



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

101 d 720

THE
NEW TESTAMENT

ADVERTISEMENT TO THE NEW EDITION OF THE GOSPELS.

THE New edition of the FOUR GOSPELS differs from the former one in the following respects,—

A larger type has been adopted in the Notes; uniform with that which is used in the Notes on the ACTS of the APOSTLES and the EPISTLES of St. Paul, already published.

Considerable additions have been made to the Notes in the New Edition of the Gospels; and the texts commented upon in the Notes have been translated into English, as is done in the Notes on St. Paul's Epistles; and other modifications have been made, with a view of rendering it available not only to classical and biblical Scholars, but also for general use, in private study, and in family reading.

Introductions also, similar in plan to those contained in the two other Volumes, have been prefixed to the several Gospels in the New Edition.

These alterations and additions being so extensive, arrangements have been made with the Publishers, Messrs. Rivington, that in case any purchaser of the former edition of the GOSPELS should desire to procure the new edition for his own use, he may be supplied with it by them, at the trade price, viz. at a reduction of twenty-five per cent. on the price at which it is published.

Another Volume, of about two hundred pages, now in preparation, will, it is proposed, with the Divine Blessing, complete the present Edition of the Greek Testament.

October, 1859.

NEW EDITION, BY THE REV. J. J. G. RIVINGTON.

LONDON:
RIVINGTONS, WATERLOO PLACE.
1859.

~~101. b. 11.~~ 101. d. 720

THE
NEW TESTAMENT

OF OUR LORD AND SAVIOUR

JESUS CHRIST,

In the Original Greek:

WITH

NOTES AND INTRODUCTIONS,

BY

CHR. WORDSWORTH, D.D.

CANON OF WESTMINSTER.

THE FOUR GOSPELS.



NEW EDITION, REVISED AND ENLARGED.

LONDON:
RIVINGTONS, WATERLOO PLACE.

1859.

~~101. h. 2. 11.~~ 101. d. 700

LONDON:
GILBERT AND RIVINGTON, PRINTERS,
ST. JOHN'S SQUARE.

CONTENTS.

	PAGE
PREFACE	v
PRELIMINARY MATTER CONCERNING MANUSCRIPTS AND EDITIONS OF THE NEW TESTAMENT	xxv
INTRODUCTION TO THE FOUR GOSPELS	xl
INTRODUCTION TO THE GOSPEL OF ST. MATTHEW	xlix
THE GOSPEL ACCORDING TO ST. MATTHEW	1
INTRODUCTION TO THE GOSPEL OF ST. MARK	111
THE GOSPEL ACCORDING TO ST. MARK	115
INTRODUCTION TO THE GOSPEL OF ST. LUKE	157
THE GOSPEL ACCORDING TO ST. LUKE	171
INTRODUCTION TO THE GOSPEL OF ST. JOHN	256
THE GOSPEL ACCORDING TO ST. JOHN	270

PREFACE.

THE present Edition of the Greek Testament is the result of a design formed many years ago, and suggested by the following considerations:—

The history of the Criticism and Interpretation of the Sacred Text of the Evangelical Scriptures during the present century is distinguished by certain remarkable characteristics.

By the blessing of Divine Providence singular benefits have been bestowed upon the present generation, for the elucidation of the inspired Volume. The Manuscripts of the New Testament have been collated with greater labour and accuracy than formerly; the Various Readings thence derived have been recorded with more minute exactness and precision; and new aids and instruments have thus been supplied to the biblical student, which were not accessible in former times. Transcripts, some of them in facsimile, of the most ancient Manuscripts have been published; early Versions have been recovered and printed. The researches of Travellers, Historians, and Chronologers, have shed new light on the sacred page. Indeed it must be confessed, with thankfulness to the Divine Author of Scripture, that the present age enjoys, in certain respects, greater privileges for the due understanding of Holy Writ, than were ever conferred by Almighty God on any preceding generation since the Revival of Letters.

On the other hand, some features of a different kind present themselves to our notice.

In one remarkable respect, the history of the Criticism and Interpretation of the *New Testament* in our own times bears a striking resemblance to that of the *Old Testament* among the Jews.

Nothing could be more praiseworthy than the diligence of the Masoretic Critics in collating the Manuscripts and revising the Text of the Old Testament. With unwearied patience and scrupulous fidelity they registered every letter, and the frequency of its occurrence, in the pages of the ancient Scriptures.

Yet, as is well known, with all their indefatigable labours for the guardianship of the *letter* of the Sacred Volume, they were not able to preserve its *spirit*. Side by side with the fruits of the minute diligence of the Masora, grew up, like weeds in a fair garden, the extravagances of the Cabbala.

We may recognize a parallel here, in the history of the New Testament, in Christian times and in our own day. Christendom has her Masora, she has also her Cabbala.

The fact is too clear to admit a doubt. It is recognized and deplored by some of the most pious minds¹ in that Country to which we are deeply indebted for critical contributions in the verification of the Text of the New Testament. Contemporaneously with great benefits derived from collation of Manuscripts, discovery or re-examination of ancient Versions, rich stores of illustration from History, Chronology, and Topography, we have to lament, with feelings of disappointment and forebodings of alarm, that the cause of Biblical Criticism, as a high and holy Science, qualifying men for the discharge of the duties of life, and for the enjoyment of the bliss of eternity, appears to be threatened with formidable dangers even from those quarters whence it has received some valuable philological aids for its elucidation.

In evidence of this fact we may refer, by way of specimen, to the critical comments, which have been recently published², on one of the most solemn, beautiful, and affecting histories,—such as, it might have been supposed, would have disarmed all cavil in Christian readers, and have awed doubt into adoration,—the evangelical narrative by St. John of that stupendous miracle of Christ, the prelude of the transactions of the Great Day,—the raising of Lazarus from the dead.

Such criticisms show, that there is scarcely any error, however puerile or preposterous, which may not find some advocates among persons enjoying high literary and scientific advantages for the interpretation of the New Testament, and be propounded by them with an air of superior intelligence, as a true exposition, to be received by the world in the place of ancient interpretations of Holy Writ.

We have also to deplore, that the field of sacred Hermeneutics has been made an arena of fierce fightings and uncharitable disputations. It seems to be too

¹ e.g. *Tholuck*, die Glaubwürdigkeit der Evangelischen Geschichte, pp. 8—13. A graphic picture of the ever-varying and fantastic forms of modern exegesis has been drawn by a recent writer, *Arnoldi*, in his remarks on the Commentaries upon the Gospel-narrative of the Miraculous Feeding, Matt. xiv. 21, as follows. "Ein Eingehen auf die wunderlichen Wegdeutungen des Wunders, wie sie in der protestantischen Exegese gäng und gäbe sind, halte ich für überflüssig. Der Evangelist gibt das Factum, wie die ganze Haltung der Erzählung zeigt, für ein Wunder aus. Leugnet man dessen Inspiration und lässt man ihn fallen, so ist nicht abzusehen, wo das Ende der möglichen Hypothesen ist. Ehe die letzte widerlegt ist, haben zehn neue das Tageslicht erblickt, und wer sie widerlegen will, hat mit einem phantastischen Heerhaufen zu thun, der nirgends Stand hält. Darum gehen wir in der Regel auf dergleichen nur da aus, wo irgend ein besonderes Interesse an der Sache ist. Für unsere Stelle wird es genügen, mitzuthellen, was *De Wette*, über dieselbe sagt; 'Alu Geschichte, im Sinne des *Referenten*' (er meint den *Evangelisten*) 'genommen, widerstrebt das Wunder selbst derjenigen Ansicht von Jesu Person, welche höhere Kräfte in ihm voraussetzt' (womit uns also gestaltet wird, dieselben auch nicht vorauszusetzen, und doch evangelische Christen zu sein!), 'weil h. eine schöpferisch vermehrende Wirkung auf todte Stoffe, ja auf Kunstproducte (Brod) angenommen werden müsste' (was dem Herrn natürlich zu viel zugetraut wäre!), 'und weil man die Vermehrung der Speisestücke, sei sie unter den Händen Jesu oder der Jünger geschehen sich gar nicht zur Anschauung bringen kann' (dieselbe daher auch nicht stattgefunden hat, q. e. d.)." See also *Kahn's*, Internal History of German Protestantism, p. 174, Edinb. 1856.

² See below, on John xi. 1, page 323, 324.

often forgotten, that in matters of doctrine, the province of Expositors of the New Testament is, to hand down the sacred deposit of ancient interpretation, illustrated by clearer light, and confirmed by the solid support of a sound and sober criticism. But in such expositions as those to which we refer, there is little unity of teaching. One Expositor combats another; one Edition would supersede another, by novelties and paradoxes. The Text of Scripture has been made an occasion of personal disparagements and disdainful sarcasms: and thus Sion is changed into Babel, and the City of Peace is distracted with a strife of tongues.

There cannot be any reasonable hope of real *progress* in the Exposition of Truth, unless they who profess to expound it are animated by a spirit of Charity¹.

These evils are not confined to the range of *exposition*; they menace Scripture itself. There is scarcely any portion of the New Testament whose Inspiration, Genuineness, and Veracity, has not been recently impugned. Some Biblical Critics would expunge this portion of the sacred canon, some would cancel that, till at last, if they were to be indulged in their arbitrary caprices, Christendom would hardly be permitted to possess a fragment of the documents of Christianity.

We may observe a gradual decline in the Science of Sacred Interpretation in some parts of Christendom, ever since the middle of the last century. We find its origin in a sceptical unbelief of what is mysterious and supernatural, and in a cold and heartless attempt to account for the miraculous phenomena of the New Testament by natural causes. And when Rationalism had done its work, and had revolted the minds of reasonable men by its own irrational hypotheses, then the Evil Spirit, ever on the alert to assail the foundations of Holy Writ, changed his mode of attack, and drew off his forces in a different direction; and having formerly endeavoured to subvert men's faith by rationalizing what is spiritual in Scripture, next endeavoured to destroy them by spiritualizing what is rational, and by dissolving the facts of sacred History into a misty haze of Mythology.

This mode of warfare effected its purpose for a time. And now we are threatened and attacked by a third form of evil more subtle and dangerous. It is more subtle and dangerous, because it professes a love for the Gospel and a zeal

¹ We much need the counsel of *S. Augustine*, for right exposition of Scripture, who says (de Doctr. Christ. iii. 1), "Homo timens Deum, voluntatem ejus in Scripturis sanctis diligenter inquit. Et ne amet certamina pietate mansuetus; præmunitus etiam scientiâ linguarum, ne in verbis locutionibusque ignotis hæreat; præmunitus etiam cognitione quarundam rerum necessariorum, ne vim naturamve earum quæ propter similitudinem adhibentur, ignoret; adjuvante etiam Codicum veritate, quam solers emendationis diligentia procuravit; veniat ita instructus ad ambigua Scripturarum discutienda atque solvenda."

Ibid. ii. 62:—"Sed hoc modo instructus divinarum Scripturarum studiosus, cum ad eas perscrutandas accedere cœperit, illud apostolicum cogitare non cessit, *Scientia inflat, charitas ædificat* (1 Cor. viii. 1). Ita enim sentiet, quamvis de Ægypto dives exeat, tamen nisi Pascha egerit, saluum se esse non posse. Pascha autem nostrum immolatus est Christus (1 Cor. v. 7), nihilque magis immolatio Christi nos docet, quam illud quod Ipse clamat, tanquam ad eos quos in Ægypto sub Pharaone videt laborare, *Venite ad me qui laboratis et onerati estis, et ego reficiam vos. Tollite jugum meum super vos, et discite à me, quia mitis sum et humilis corde, et invenistis requiem animabus vestris. Jugum enim meum leve est, et sarcina mea levis est* (Matt. xi. 28—30): quibus, nisi mitibus et humilibus corde, quos non inflat scientia, sed charitas ædificat?"

for Christianity; it presents itself as an Angel of Light; it pretends to abhor Rationalism, and to detest the mythical theories which have sapped the foundations of Scripture. It speaks fair words of Christ; and yet it loves to invent discrepancies, and to imagine contradictions, in the narratives which His Apostles and Evangelists have delivered of His Birth, His Temptation, His Miracles, His Agony, His Sufferings, His Resurrection and Ascension. It accepts the doctrines of the Gospel, and yet arraigns its documents; it professes reverence for Christianity, and yet it contravenes the Inspiration and Veracity of the records on which Christianity rests.

Thus, in fact, it has come to pass, that a part of the rising generation of Christendom is reduced to a condition little better than that of the Prodigal Son in the Gospel. It longs for the food of the soul, it yearns for sound and wholesome expositions of Holy Scripture; and it hungers for the bread of its heavenly Father's House; but it is too often constrained to satisfy the cravings of its appetite with husks.

These results inspire serious apprehensions for the future.

In politics, the abuse of liberty entails its forfeiture. Licentiousness engenders despotism. And so, in spiritual things, the abuse of Scripture has strengthened the cause of those who would forbid its use. Rationalism has been the best ally of Rome. And Evangelical Christianity may be said to be now exposed to violent attacks from two of her most powerful enemies, whose end is one and the same, although the means by which they would attain it are widely different. They who treat Scripture as a common book; they who deny Scripture to be true; they who affirm that it is blemished by errors, discrepancies, and contradictions; they who confidently assert, that the difficulties which they find, or imagine, in Scripture are insoluble, because they themselves cannot solve them; they who pervert its sense, and supplant that sense by a meaning of their own, would in fact destroy Scripture, and make common cause with those who withhold Scripture from the people. They abet the endeavours of the Great City, the mystical Babylon, which kills the two Witnesses, the Two Testaments, and casts their bodies in the street¹:

"Hinc movet Euphrates, illinc Germania bellum²."

Hence, even in an age when Bibles are most plentiful, we are in danger of losing the Bible. We are in danger of losing it *as the Bible*; that is, as a divine, and not a human composition;—as the Rule of Faith and Practice,—as the inspired Word of God, by which we shall be judged at the Great Day.

What are the sources of these evils, and whence may the remedy be derived?

If the New Testament is the work of the Holy Ghost, the causes are not hard to find. If Scripture is to be believed, we are sure, that no one can rightly interpret it without the aid of the Holy Spirit, by Whom it was written. The Holy Spirit is a Spirit of gentleness, concord, and love. He will not dwell amid the strife of tongues. He will not reveal Himself to those who do not approach

¹ Rev. xi. 7, 8.

² *Virgil*, *Georg.* i. 409.

His own Book in a reverent and loving spirit. "Mysteries are revealed unto the meek¹." "The secret of the Lord is among them that fear Him, and He will show them His covenant²." "Them that are meek shall He guide in judgment; and such as are gentle, them shall He learn His way³." But "He resisteth the proud⁴." He hides His mysteries from "the wise and prudent⁵," that is, from those who esteem themselves such, and "lean on their own understandings⁶." "He turneth wise men backward, and maketh diviners mad⁷." "Quærenti derisori Scientia se abscondit⁸." If men will not receive Him as little children, then a just retribution awaits them. If they will not be children in simplicity, they will be less than children in ignorance; they will fall into childish errors, and become babes in knowledge; "professing themselves wise, they will become fools⁹," and their "folly will be manifest unto all men¹⁰," through their arrogance in parading it before the world, and in vaunting of it as if it were wisdom¹¹.

If there is such a thing as the Church Universal, to which Christ has promised His presence and His Spirit; if there are such words as the following in the New Testament, "Lo, I am with you alway, even unto the end of the world¹²," "The Comforter shall teach you all things, and guide you into all the truth¹³," "The Church of the Living God, the pillar and ground of the truth¹⁴," if Christ has given us the Holy Scriptures by the Inspiration of the Holy Ghost; and if He has delivered Scripture to the keeping of the Church Universal, and appointed her to be its Guardian and Interpreter; if He has done these things, it is not only folly and presumption, it is a sin against Him and against the Holy Ghost, to say that any of the Books, or any portion of the Books, which have been received, as divinely-inspired Scripture, by the consentient voice of the Church Universal, is not inspired by God, but is a human composition, blemished by human infirmities. And it is vain to expect, that any real progress can be made by the agency of those, who commence their work with an outrage against Christ and the Holy Spirit, by denying the inspiration and inerrancy of Writings delivered by Them.

So, again, it is an illusory hope, that advances can be made in the work of sacred interpretation, by the instrumentality of any who reject the Expositions of Scripture received by the consent of ancient Christendom, and who propound new interpretations invented by themselves, at variance with the general teaching of Scripture as received by the Catholic Church¹⁵. Rather, with our own Re-

¹ Eccclus. iii. 19.

² Ps. xxv. 13.

³ Ps. xxv. 8.

⁴ James iv. 6. 1 Pet. v. 5.

⁵ Matt. xi. 25.

⁶ Prov. iii. 5.

⁷ Isa. xlv. 25.

⁸ Lord Bacon.

⁹ Rom. i. 22.

¹⁰ 2 Tim. iii. 9.

¹¹ The words of *S. Augustine* concerning himself are very instructive to an Expositor of Scripture:—"Cum primo puer ad divinas Scripturas antè vellem afferre acumen discutiendi quàm pietatem quærendi, ego ipse contra me perversis moribus clauderam januam Domini mei. Cum pulsare deberem ut aperiretur, addebam ut clauderetur. *Superbus* enim audebam quærere quod *nisi humilis* non potest invenire." (*Aug. Sermon li. 6.*)

On the necessity of holiness of life to a right understanding of Scripture, see *Athanas.* pp. 77 361, and *Gregor. Nazian.* Orat. xx. p. 383, βούλει θεολόγος γενέσθαι; τὰς ἐντολὰς φύλασσε πρᾶξις ἐπιβασίς θεωρίας. See also *ibid.* p. 495.

Matt. xxviii. 20.

¹² John xiv. 26; xvi. 13.

¹³ 1 Tim. iii. 15.

¹⁴ *Arnoldi*, in his Preface to his Edition of St. Matthew, thus deplors the loss sustained by his

formers¹, if we hope to maintain the truth, and to guard "the faith once for all delivered to the saints²," and to advance the Redeemer's Kingdom upon earth, let us have ever before our eyes, in interpreting Scripture, the Formularies of Faith³ delivered by the Church Universal, as representing the true sense of Scripture; and let us not readily imagine, that any text of Scripture can be properly bent by us to bear a sense at variance with those standards of faith.

If it is indeed true, that there is such a Divine Institution as an Apostolical Ministry, appointed by Christ for the preaching of the Word and administration of the Sacraments; if it is true, that the illuminating and sanctifying graces of the Holy Ghost are vouchsafed to those, who humbly seek for them, by His appointed means, at the hands of that ministry; then it is certain, that no appliances of Literature and Science, and no labour in collating Manuscripts and examining Versions, no skill in Languages, no familiarity with the results of researches Historical, Chronological, Geographical, Antiquarian, nor any amount of toil about the *letter* of Scripture, will avail us for the attainment of a knowledge of the *spirit* of Scripture, if we set at nought the means of grace which God offers us for our illumination.

All those instruments of Literature and Science are, indeed, necessary for the right interpretation of the original Scriptures; and it would be fanatical to imagine, that we can dispense with any of them. But it is no less fanatical to rely on them as sufficient. God must open our eyes, if we are to see "the wondrous things of His law⁴;" in His "light we shall see light⁵."

The Church of England owes too much to the learning of Germany, to regard her with any other feelings than those of affectionate esteem; and on the still higher grounds of religious truth and charity, she may well long for union with her. In the sixteenth century, Germany and England fought the battle of the Reformation side by side. They shed their blood as allies and martyrs in that holy cause. We have received much from her; we owe her a debt of gratitude; we owe her our love and our prayers. Above all, we owe her the truth. And we should not be paying the debt of love we owe her, if, instead of speaking the truth, we beguiled her with fair speeches, and deceived her by cozening assurances, as if the fruits, which some of her children are now gathering in the field of sacred Criticism, were sound and healthful to the soul, and not rather bitter as wormwood; beautiful, it may be, externally to the eye of unregenerate Reason, but loathsome as poison to the healthful palate of Faith; specious, it may be, in colour to a superficial glance, but when grasped by the hand, full of dust and smoke and ashes, like apples plucked on the sterile shore of the Dead Sea.

own country in this respect:—"Dass man, so zu sagen, die exegetische Tradition unterbrochen hat, sind die bedeutendsten Schätze des gediegensten theologischen Wissens unbenützt liegen geblieben." 1855.

¹ See *Reformatio Legum*, i. 18:—"Summa fidei capita, è sacris Scripturis clarissimis desumpta, et in Symbolis breviter comprehensa, in exponendo sacras literas ob oculos perpetuò habeantur, ne quid contrà ea aliquando interpretemur."

² Jude 3.

³ Ps. cxix. 18.

⁴ Ps. xxxvi. 9.

Let us not "put bitter for sweet, and sweet for bitter¹," and dignify with the name of progress that which ought to be wept over as decline.

By no merit of our own, but by the gracious goodness of God, we possess in England Colleges and Cathedrals, which have been schools of the prophets, nurseries of sacred learning. We possess a National Church, which holds in her hands the true Canon of Scripture as received by the Church Universal; and which does not allow Holy Scripture to be rudely torn by discordant Teachers and irreverent Critics, but delivers to us the Creeds of Christendom and her own Formularies of Faith, as an authoritative guide to check our rash speculations, and to control our froward wills in obtruding our own caprices as dogmas of Holy Writ². We enjoy the blessings of visible Communion in the same Divine Doctrine and Discipline, with the Apostolic Churches of America, and of our own Colonial Churches throughout the World.

Let us guard these privileges; let us not degrade the Biblical Criticism of England to the miserable condition of doubt and diversity, of distraction and despair, in which that holy Science now lies prostrate, in some other parts of Christendom. Rather let us endeavour, by God's grace, meekly and humbly, wisely and charitably, to elevate modern Exegesis to the standard of primitive Christianity; and to help others in recovering its ancient dignity, and in consecrating their learning and sanctifying their labour, and rendering them more conducive to the maintenance of the truth, and to the extension of Christ's kingdom, and to their own glory and felicity in time and eternity. Then we may have a reasonable hope, that, with their assistance, the evils, which now threaten Christendom, may be averted; the torrent of unbelief and superstition, which seems ready to overwhelm us, may be stemmed and turned back; and we may see new fields reclaimed, and gladdened with rich harvests.

A few words are requisite concerning the Text of this Edition.

It has been already observed, that the present age possesses special advantages in the collations recently made of Manuscripts of the New Testament.

But it must not be forgotten, that it is one thing to possess Manuscripts and collations of them, and another thing to use them aright. Indeed it may sometimes happen, that the very abundance of Manuscripts, and consequently of Various Readings, may become an occasion of error; and so, by a misuse of our advantages in this respect, the Text of the New Testament may be depraved and corrupted, rather than emended and improved.

There is reason to fear that this may be sometimes now the case. Certain canons of criticism, as they are called, have been propounded by Griesbach and others, as directions for the use of Manuscripts of the New Testament. These canons contain true principles; but it may well be doubted, whether some evils

¹ Isa. v. 20.

² See above, p. x, note, and our Ninth and Twentieth Articles, and the Canon "de Concionatoribus," A. D. 1571:—"Inprimis videbunt Concionatores, nequid unquam doceant pro concione quod à populo religiosè teneri et credi velint, nisi quod consentaneum sit doctrinæ Veteris et Novi Testamenti, quodque ex illâ ipsâ doctrinâ catholici Patres et veteres Episcopi collegerint."

may not arise, and may not already have arisen, from an overstrained application of them.

For example; "*Proclivi lectioni præstat ardua.*" This is an excellent rule, if rightly used; for no one can doubt that an easy reading was more likely to be substituted by a transcriber for a difficult one, than a difficult reading for one that is easy. But this rule requires much caution in its application.

There are many concurrent circumstances to be considered, which may modify and neutralize it, and render it wholly inapplicable. For instance; it must also be inquired, whether the difficult reading is supported by the testimony of ancient Versions and Fathers; or whether it stands on the authority of only one or two Manuscripts of a particular family.

To force readings into the Text merely because they are difficult, is to adulterate the divine ore with human alloy; it is to obtrude upon the reader of Scripture the solecisms of faltering copyists, in the place of the Word of God.

Again; it is doubtless true, that special deference is due, on the ground of superior Antiquity, to the Uncial Manuscripts of the New Testament. No one can question, in the abstract, the soundness of the principle propounded by Bentley, revived by Bengel, and recently applied by Lachmann. But the very application of the principle, without adequate restraints and correctives, has proved how dangerous a true principle of criticism may become, when applied beyond the proper limits of its applicability.

The Uncial Manuscripts are of greater antiquity, as far as ink and parchment are concerned, than the Cursive Manuscripts of the New Testament. The consent of all the Uncial Manuscripts, or of a majority of them, is of very high authority. But we do not know, that some of the Cursive Manuscripts may not be transcripts of Uncial Manuscripts still more ancient than any we now possess; and, therefore, to adopt the readings which are found in two or three Uncial Manuscripts, to the exclusion of the testimony of the Cursive Manuscripts, may be to corrupt the Text, while we profess to correct it.

Besides, the Uncial Manuscripts are comparatively few,—and only represent the witness of a few places. But the Cursive Manuscripts are very numerous, and come to us from all parts of the world; and, therefore, to confine ourselves to the testimony of the Uncial Manuscripts, may be to prefer the witness of a few Churches to that of Christendom.

Let, then, the Uncial Manuscripts have all honour due; and it can hardly be doubted, that wherever that honour is rightly paid, it will be found to be more or less authorized by a concurrent testimony of Cursive Manuscripts.

It is likewise certain, as was long since observed by S. Jerome¹, that *à priori*

¹ S. Jerome, Præfat. in iv. Evangelia, tom. i. p. 1426. Hoc certè (Novum Testamentum) quum in nostro Sermone discordat (i. e. in diversis Latinis Versionibus) et diversos rivulorum tramites ducit ab uno fonte (sc. Græco) quærendum. Prætermitto eos codices, quos, à Luciano et Hesychio nuncupatos, paucorum hominum asserit perversa contentio, quum multarum gentium lingua Scriptura ante translata doceat *falsa esse quæ addita sunt*. . . . Magnus siquidem hic in nostris codicibus error inolevit, dum, quòd in eadem re *alius Evangelista plus* dixit, in alio, quia minus putaverunt, *addiderunt*; vel, dum eundem sensum alius aliter expressit, ille qui unum è quatuor primum legerat, ad ejus exemplum cæteros quoque æstimaverit emendandos. Unde accidit, ut apud

the *shorter* readings are preferable, and that the text of one Gospel has often been interpolated from another. But how much caution and circumspection is necessary in the application of these principles!

It is also true, that the Manuscripts of the Greek Testament may be classified in Families. And, eventually, when they have been carefully examined, such an arrangement, according to Recensions, may be made. But it is premature, before such an examination has been faithfully and scrupulously completed, to prefer the readings of those particular Manuscripts which belong, as it is supposed, to one favoured class, and to reject others, because they are not of the same pedigree, or because they do not seem *to us* to bear an affinity to those of that class on which we ourselves, in the exercise of our critical prerogative, may have been pleased to confer certain privileges of rank and nobility. Yet, on this principle, some of the Editions seem to have been constructed which profess to give an improved Text of the Greek Testament.

Some other illustrations of a similar kind might be added. Suffice it to say, on the whole, that though the canons of criticism which have been applied to the revision of the Text of the New Testament, are of unquestionable value, yet great circumspection is necessary, lest, by a vicious application of them, we do more to mar the Text, than has yet been done by their means to amend it.

The Text of the present edition is not a reprint of that hitherto received in any impression of the New Testament. The Editor has endeavoured to avail himself of the collations of manuscripts which have been supplied by others, and to offer to the reader the result at which he has arrived after an examination of those collations. He has not thought it requisite or desirable to lay before the eye a full apparatus of various readings. It would have swollen the volume to too great a bulk, and have occupied the place reserved for exposition. Besides, that important work has been done, or is now in course of being done, by others. And to their labours he would refer those, who are desirous of ascertaining the data, upon which the Text of the present Edition has been formed.

At the same time, he feels it his duty to state, that he has not deviated so far from the text commonly received, as has been done in some recent editions. Indeed he cannot disguise his belief, that a superintending Providence has ever been watching over the Text of the New Testament, and guiding the Church of Christ, as the Guardian and Keeper of Holy Writ, in the discharge of her duty. A seventh Edition of the New Testament has recently been published under the Editorship of a learned person, to whom the present age is deeply indebted for his labours in collating manuscripts, and publishing Transcripts of early copies of the New Testament, Constantine Tischendorf. It will be found, on examination of the prospectus of that seventh Edition, that he frankly confesses that he had been induced to follow too implicitly the lead of certain favourite manuscripts in his earlier editions. And in his seventh Edition he abandons his former readings, and

non mixta sunt omnia, et in Marco plura Lucæ atque Matthæi, rursum in Matthæo plura Johannis et Marci, et in cæteris reliquorum, quæ aliis propria sunt, inveniantur.

generally returns to those of the received Text, in *more than a hundred places in the Gospel of St. Matthew alone*¹.

The Ammonian Sections have been marked in the Text of the Gospels in this edition, and the Eusebian Canons relating to them have been prefixed; the use of which, as forming an Evangelical Harmony, and indicating at a glance the correspondence of the Evangelists where they concur, and their independence where each stands alone, cannot be too strongly commended to the student of Holy Writ.

An explanation perhaps may be necessary of the reasons for which some of the materials in the following Commentary have been adopted.

The best instrument of Education is Holy Scripture in its original language. The Bible alone of all books in the world addresses itself to the whole man. It exercises his memory, strengthens his reason, controls his passions, informs his judgment, regulates his conscience, sanctifies his will, enlivens his fancy, warms his imagination, cherishes his affections, stimulates his practice, animates his faith, quickens his hope, and enlarges his charity.

But these purposes seem to be impaired, if an Interpreter of Scripture confines himself to verbal criticism, and material facts of history, chronology, and antiquities. These are necessary. But something more is requisite. And in an Edition, like the present, designed especially for the use of Students in Schools and Colleges, and Candidates for Holy Orders, the Expositor's first duty appears to be, to supply them with food derived from Scripture itself, for the hallowing of their affections, and for elevating their imaginations, and for nourishing their piety and animating their devotion; and for enabling them to see and recognize with joy, that Holy Scripture best interprets itself, and supplies the best discipline for the mind, as well as satisfies all the aspirations of the soul.

In the illustration of the phraseology of the New Testament, special use has been made of the Version of the Septuagint, which has been happily called by Professor Blunt "the viaduct between the two Testaments²." Here the present Editor has been much indebted to Mr. Grinfield's valuable works, and to the excellent Lexicon of Mintert.

With regard to the Notes which accompany the present Edition, one main purpose in the Editor's work, as already stated, has been, to recover some of the expository teaching of ancient Christendom. If it be asked, why he has laid so

¹ They will be found as follows: in Matt. ii. 13; iii. 1; iv. 23; v. 11. 13. 32 bis; vi. 5. 16. 33; vii. 14; viii. 10. 13 bis, 25; ix. 1. 8. 9. 11. 17, 18; x. 7. 10. 14. 19. 23. 33; xi. 23; xii. 35. 48; xiii. 1. 2. 15. 24. 30. 57; xiv. 13. 18. 22. 25, 26; xv. 4. 14, 15; xvi. 19 bis, 22, 23; xvii. 14; xviii. 29. 35; xix. 3 bis; xx. 15. 17. 26. 31. 33 bis, 34 bis; xxi. 2. 4. 7 bis, 11. 28; xxii. 13. 30 bis, 43, 44; xxiii. 4. 18; xxiv. 1. 7. 30. 49; xxv. 1, 2 bis, 4. 6. 17. 20. 22; xxvi. 23. 36 bis, 44, 45. 59. 69; xxvii. 2. 11. 16, 17. 23. 34, 35. 47; xxviii. 3. 15. 18, 19.

² So also Mr. Grinfield, 'Apology for the Septuagint,' p. 88, Lond. 1850. Cp. Valckenaer in Luc. i. 51. "Græcum N. T. contextum ritè intellecturo nihil est utilius quàm diligenter versasse Alexandrinam antiqui Fœderis interpretationem (i. e. the LXX), è quâ unâ plus peti poterit auxilii, quàm ex veteribus Scriptoribus Græcis simul sumtis. Centena reperientur in N. T. nusquam obvia in scriptis Græcorum veterum, sed frequentata in Alexandrinâ Versione."

much stress on the interpretations of Christian Antiquity, and why the names of ancient Expositors occur so frequently in the following pages, he had rather answer that question in the words of others than in his own;

And first, with regard to the Apostolical Fathers,—for example, Clemens Romanus, Ignatius, Polycarp,—he may refer to the words of *Archbishop Wake*¹.

"1. They were contemporary with the Apostles, and instructed by them. 2. They were men of an eminent character in the Church, and therefore such as could not be ignorant of what was taught in it. 3. They were careful to preserve the doctrine of Christ in its purity, and to oppose such as went about to corrupt it. 4. They were men not only of a perfect piety, but of great courage and constancy, and therefore such as cannot be suspected to have had any design to prevaricate in this matter. 5. They were endued with a large portion of the Holy Spirit, and, as such, could hardly err in what they delivered as the Gospel of Christ. 6. Their writings were approved by the Church in those days, which could not be mistaken in its approbation of them."

Dr. Waterland writes as follows on this subject²;—

"1. The ancients who lived nearest to the Apostolical times are of some use to us, considered merely as contemporary writers, for their diction and phraseology. . . 2. A further use of the ancient Fathers is seen in the letting us into the knowledge of antiquated *rites* and *customs*, upon the knowledge of which the true interpretation of some Scripture phrases and idioms may depend. 3. They are further useful as giving us an insight into the *history of the age* in which the sacred books (of the New Testament, I mean) were written. 4. The ancientest Fathers may be exceedingly useful for fixing the sense of Scripture in *controverted texts*. Those that lived in or near the Apostolical times might retain in memory what the Apostles themselves or their immediate successors said upon such and such points.—Their nearness to the time, their known fidelity, and their admirable endowments, ordinary and extraordinary, add great weight to their testimony or doctrine, and make it a probable rule of interpretation in the prime things. 5. It deserves our notice, that the Fathers of the third and fourth centuries had the advantage of many written accounts of the doctrine of the former ages, which have since been lost; and therefore their testimonies also are of considerable weight, and are a mark of direction to us, not to be slighted in the main things. . . . 6. There is one consideration more, tending still to strengthen the former, and which must by no means be omitted; namely, that the *charismata*, the *extraordinary gifts*, were then frequent, visibly rested in and upon the Church, and there only." He adds³: "A very particular regard is due to the Public Acts of the Ancient Church appearing in Creeds made use of in baptism, and in the censures passed upon heretics. It is not at all likely that any whole Church of those times should vary from Apostolical doctrine in things of moment; but it is, morally speaking, absurd to imagine, that all the Churches should combine in the same error, and conspire together to corrupt the doctrine of Christ."

¹ *Abp. Wake's Translation of the Writings of the Apostolical Fathers*, p. 110.

² *Dr. Waterland on the Use and Value of Ecclesiastical Antiquity*, Works, v. pp. 258—333; p. 260.

³ P. 265.

And *Bishop Bull* says¹: “Religio mihi est eritque contra torrentem omnium Patrum S. Scripturas interpretari, nisi quandò me argumenta cogunt evidentissima—quod nunquam eventurum credo.”

To this it may be added, that, while it is freely allowed that Modern Expositors enjoy some advantages which were not possessed by the Ancient, and that the works of the Ancient Writers cannot be read profitably without sobriety of judgment, yet it is also certain that the Ancient Interpreters are never chargeable with some errors which impair the value, and mar the use, of some Modern Expositions. They are never flippant and familiar; they are never self-conceited and vain-glorious; they are never scornful and profane. They handle Scripture with reverence. Their tone is high and holy; produced by careful study of Scripture, with humble prayer for light to the Divine Author of Scripture. They reflect some of that light, and spiritualize the thoughts of the reader, and raise them to a serener atmosphere, and do not depress them into the lower and more obscure regions of clouds, which hang over the minds of those who approach Scripture with presumption and irreverence, and which disable them from seeing its light, and, much more, from displaying it to others.

In reciting the interpretations of Ancient Writers, the Editor desires it to be understood that he does not profess to give always their very words, or a literal version of them. He has often abridged and condensed them; but in no case, he trusts, has he misrepresented their sense. Where their names occur without any mention of the particular treatise from which their words are quoted, it may generally be inferred that they are from a commentary on the passage in question. In other cases the treatise has usually been specified from which the citation is taken.

There is another source from which the present Commentary is partly derived—the Theological Literature of the Church of England. In some respects the Divines of England have enjoyed advantages for the doctrinal exposition of truth, which were not possessed even by the Fathers themselves. As S. Augustine often observes, the cause of Truth is cleared by means of Error. Orthodoxy gains by the oppositions of Heresy; and the Heresies which have arisen in Christendom since the times of the Fathers, have stimulated and constrained the faithful student of Scripture to examine more closely the truths which the Scriptures teach. Thus from time to time disseminations of false doctrine have afforded occasions and means for the clearer elucidation and stronger confirmation of the Truth. They have shown the inexhaustible riches of Scripture, in the never-failing supply of antidotes against ever-varying forms of error.

It was observed long since by Lord Bacon², that one of the best Commentaries

¹ Def. Fid. Nic. i. 1. 9.

² “That form of writing in divinity, which in my judgment is of all others most rich and precious, is positive divinity, collected upon particular texts of Scripture in brief observations, not dilated into common-places, not chasing after controversies, not reduced into method of art; a thing abounding in sermons, which will vanish, but defective in books, which will remain, and a thing wherein this age excelleth. For I am persuaded, and I may speak it with an *absit invidia verbo*, and no ways in

on Scripture might be extracted from the writings of English Divines. Especially is this true of those who were imbued with a spirit of reverence for the works of Christian Antiquity, and who applied the teaching of the Fathers to the exposition of Holy Writ, and to the refutation of the errors of their own times. Who can excel Hooker and Bishop Andrewes in expounding the words of St. John? Who more successful than Bishop Sanderson in applying to cases of conscience the reasonings of St. Paul; or than Bishop Pearson in bringing together a well marshalled array of Scriptural testimonies in defence of the doctrines of the Christian Faith?

These prefatory remarks may be closed with some observations, suggested by the circumstances of the times, on the Inspiration of the writers of the New Testament.

It may be submitted for consideration, whether it would not be wiser to abstain from disquisitions upon *modes and degrees* of Inspiration, as a subject beyond the reach of our faculties. If it be said, that this would be too timid a course, let it be observed that it is no other than that which was pursued by our Blessed Lord Himself in His dealings with the Old Testament. He received, and delivered to the Christian Church, all the Books, and every portion of the Books, of the Old Testament, as the Word of God. But though He has solemnly declared, that every part of the Old Testament is inspired, He never vouchsafed to say a word concerning *degrees* of Inspiration. The same may be said of St. Paul. He was content with affirming that "*Every Scripture being inspired by God is also profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness* ¹."

derogation of antiquity, but as in a good emulation between the Vine and the Olive, that if the choice and best of those observations upon texts of Scripture, which have been made dispersedly in sermons within this your Majesty's island of Britain by the space of these forty years and more, leaving out the largeness of exhortations and applications thereupon, had been set down in a continuance, it had been the best work in divinity which had been written since the Apostles' time." (*Bacon, Adv. of Learning*, p. 268.)

The following remarks from the same source may find a proper place here. *Lord Bacon* thus speaks (*Adv. of Learning*, p. 267, ed. 1828):—"The two latter points, known to God and unknown to man, touching the secrets of the heart and the successions of time, do make a just and sound difference between the manner of the exposition of the Scriptures and all other books. For it is an excellent observation, which hath been made upon the answers of our Saviour Christ to many of the questions which were propounded to Him, how that they are impertinent to the state of the question demanded; the reason whereof is, because, not being like man, which knows man's thoughts by his words, but knowing man's thoughts immediately, He never answered their words, but their thoughts. Much in the like manner it is with the Scriptures, which, being written to the thoughts of men and to the succession of all ages, with a foresight of all heresies, contradictions, differing estates of the Church, yea, and particularly of the elect, are not to be interpreted only according to the latitude of the proper sense of the place, and respectively towards that present occasion whereupon the words were uttered, or in precise congruity or contexture with the words before or after, or in contemplation of the principal scope of the place; but have in themselves, not only totally or collectively, but distributively in clauses and words, infinite springs and streams of doctrine to water the Church in every part; and therefore, as the literal sense is, as it were, the main stream or river, so the moral sense chiefly, and sometimes the allegorical or typical, are they whereof the Church hath most use; not that I wish men to be bold in allegories, or indulgent or light in allusions; but that I do much condemn that interpretation of the Scripture *which is only after the manner as men use to interpret a profane book.*"

¹ 2 Tim. iii. 16. As to the rendering of this verse, see the notes below on that text.

In the act of inspiration, the Holy Spirit did not impair the human faculties, much less did He destroy the personal identity, of those whom He inspired. Inspiration was a mental and spiritual Transfiguration. On the Mount of Transfiguration, the disciples saw "*two men talking with Jesus, which were Moses and Elias*."¹ Moses was not changed into Elias, nor Elias into Moses; nor were they transmuted into some third person different from either. But they "*appeared in glory*." They were transfigured. So in Inspiration. Peter is not changed into Paul, nor Matthew into John. They retain their personal identity, distinguishable by men. They appear in glory. They are transfigured.

This work of Transfiguration is a Mystery. It is like other mysteries, where that which is human touches, and is blended with, the divine. We feel a similar process going on in our own being. We all know that we are free agents, and we are all conscious that we need and receive divine Grace. But who can say where our Free-will ends, and where divine Grace begins? The fact we know, the modes and degrees we cannot analyze; we confess our ignorance, we adore the mystery; we do not discuss it, but we act hourly upon the consciousness of the fact, as a law of our moral being.

May we not even say, that the Mystery of Inspiration bears some likeness to the highest of all mysteries, in which the human is joined with the divine, the Mystery of the Incarnation itself? There, in that Mystery, is the union of God and Man in One Person, without any confusion of substance. But who will venture to attempt to draw the line, where God's Nature and work begin, and man's ends, in the Person of Christ? Who will venture to speak of modes and degrees of inspiration there? The mystery dazzles the eye, it baffles all our faculties of analysis. And yet, like the mid-day sun, at which we cannot gaze, while it blinds us with its glory, it alone enables us to see; all would be dark without it. It is the central orb of Christianity.

So it is, in a certain sense, with Inspiration. We cannot define its degrees. It would seem to be our wisdom to decline the attempt, to confess our ignorance, and to act on what we know. We know that "*holy men of God spake as they were moved by the Holy Ghost*;"² and that therefore the Scriptures, which the Holy Ghost has given by them, are "*the things*"³ that are *able to make us wise unto salvation, through faith which is in Christ Jesus*."

This may be proved by arguments external and internal. And since it may be proved, we are firmly persuaded, that there are not any, even the least, errors or inaccuracies in the New Testament. If one man alleges that there are two or three inaccuracies in the Gospels, another person may allege that there are four or five; and so on, indefinitely, till at last the claim of the Scriptures to be regarded as the Word of God, and the Rule of Faith, is destroyed.

It is indeed true, that the Apostles and Evangelists, whose instrumentality was used by the Holy Spirit, in dictating Scripture to the World, were not infallible *in practice*; they were men, and liable to err. The Scriptures themselves record their errors. The unerring Word records errors of those who were employed

¹ Matt. xvii. 3. Luke ix. 30, 31.

² 2 Pet. i. 21.

³ τὰ δυνάμενα, κ.τ.λ. 2 Tim. iii. 15.

by God in writing it. St. Paul says, in the Epistle to the Galatians, that St. Peter "*was to be blamed*," and "*walked not uprightly*."¹ The Epistle to the Galatians is a part of Holy Scripture, and we are sure that the Apostle Peter erred, because the Holy Ghost, writing by St. Paul in Holy Scripture, affirms that he erred; and relates what his error was².

In fact, the human fallibility of those persons, by whose instrumentality Holy Scripture was written, and the *inerrancy* of Holy Scripture itself, written by their instrumentality, constitute together the very essence of Inspiration. We do not say that God is inspired. No; God is infallible, and inspires. But we say, that the writers of Scripture are inspired, because they, being fallible men, were preserved from all error, and *guided into all truth*³ necessary for us to know for our everlasting salvation, by the Inspiration of the Infallible God.

If, therefore, to our fallible senses, there *seems* to be any error in Holy Scripture, we are sure that the cause of this seeming error is not in Him Who wrote what is written, or in that which is written by His agency, but in us, who read what He wrote.

The sentiments of the Ancient Church on this subject are thus expressed by one of her greatest Theologians, *S. Augustine*, in one of his letters to *S. Jerome*.

"I have learnt, I confess, to pay such deference to the Books of Scripture, and to them alone, that I most firmly believe, that none of their writers has ever fallen into any error in writing. And if I meet with any thing in them, which seems to me to be contrary to truth, I doubt not that either the Manuscript is in fault, or that the Translator has missed the sense, or that I myself have not rightly apprehended it. I read the books of *other* writers in such a spirit, as not to deem a thing true, because they think it so, however holy and learned they may be, but because they are able to persuade me of its truth by the authority of Scripture, or by probable inference from it. Nor do I imagine, my dear brother, that you differ from me in this, or desire your own books to be so read, as if they were writings of Prophets and Apostles; to doubt concerning which, whether they are altogether free from error, is impiety⁴."

¹ Gal. ii. 11. 14.

² Cp. *Augustin*. Epist. ad Hieron. xl.:—"Itaque et ipse Petrus verè correctus est; et Paulus vera narravit: ne sancta scriptura, quæ ad fidem posteris edita est, admissâ auctoritate mendacii, *tota dubia nutet, ac fluctuet*. Non enim potest aut oportet litteris explicari, quanta et quàm explicabilia mala consequantur, si hoc concesserimus."

Ep. lxxxii.:—"At enim," says the objector, "satius est credere, Apostolum Paulum aliquid verè non scripsisse, quàm Apostolum Petrum non rectè aliquid egisse;

"Hoc si ita est, dicamus, (quod absit,) satius esse credere, mentiri Evangelium, quàm negatum esse à Petro Christum, et mentiri Regnorum librum, quàm tantum prophetam, à domino Deo excellenter electum, in concupiscendâ atque abducendâ uxore alienâ commisisse adulterium, et in marito ejus necando tam horrendum homicidium.

"Imò verò, Sanctam Scripturam, in summo et cælesti auctoritatis culmine collocatam, de veritate ejus certus ac securus legam; et in eâ homines vel approbatos, vel emendatos, vel damnatos veraciter discam, potiùs quàm, facta humana ne dum in quibusdam laudabilis excellentiæ personis aliquando credere timeo reprehendenda, ipsa divina eloquia mihi sint ubique suspecta."

³ John xvi. 13.

⁴ *Aug*. Epist. ad Hieron. lxxxii.:—"Ego enim fateor charitati tuæ, solis eis scripturarum libris qui jam canonici appellantur, didici timorem honoremque deferre, ut *nullum eorum auctorem scribendo aliquid errasse firmissimè credam*. At si aliquid in eis offendero, quod videatur contrarium

And, again, "we must take care to approach the reading of Scripture with such a spirit of reverence, as rather to pass by what we cannot understand, than to prefer our own sense to the Truth¹." "I owe this free servitude solely to the Canonical Scriptures, that I follow them alone, with the conviction that their writers have not fallen into any error²."

These words were addressed to *S. Jerome*, who speaks in the same spirit,—
"I know that I regard the Apostles in a different light from other writers; the former always say what is true; the latter, as men, sometimes err³."

From among the Divines of our own Church, we may cite the language of *Richard Hooker*⁴;

"We count these things perfect which want nothing requisite for the end, whereto they were instituted. As therefore God created every part and particle of Man exactly perfect, that is to say, in all points sufficient unto that end for which He appointed it; so the Scripture, yea, every sentence thereof, is perfect, and wanteth nothing requisite unto that purpose for which God delivered the same."

Much has been written recently on what is called *Verbal Inspiration*.

Words are symbols of things. The words of Scripture are the instruments used for the conveyance of a knowledge of the things of God to the mind of man. And in order that the things of God may be rightly conveyed to the human mind, it is necessary, that the verbal symbols should correctly represent, as far as human language can represent, what is in the Divine Mind. And if we say, that the writers of the New Testament were not under the control and direction of the Holy Spirit in their use of words, but were liable to human errors and infirmities in their representations of the words and works of Christ, we do in fact deny their inspiration. How *far* this control and direction extended, it would, as was before said, be presumptuous to attempt to define. St. Paul wrote the Epistle to the Romans, and Tertius wrote that Epistle⁵; they wrote the same thing, but not in the same way. Tertius was not inspired,—St. Paul was. *Tertius* wrote as a *mechanical instrument in the hand of a man*; *St. Paul* wrote as a *free agent in the hand of God*. And St. Paul himself affirms that the words which he writes in his Epistles,

veritati, nihil aliud quàm vel mendosum esse codicem, vel interpretem non assecutum esse quod dictum est, vel me minimè intellexisse, non ambigam. Alios autem ita lego, ut quantàlibet sanctitate doctrinâque præpolleant, non ideo verum putem, quia ipsi ita senserunt, sed quia mihi vel per illos auctores canonicos, vel probabili ratione, quod à vero non abhorreat, persuadere potuerunt. Nec te, mi frater, sentire aliquid aliter existimo; prorsus, inquam, non te arbitror, sic legi tuos libros velle, tamquam Prophetarum et Apostolorum; de quorum scriptis, *quod omni errore careant, dubitare nefarium est.*"

¹ Ep. xxviii.:—"Agendum est igitur, ut ad cognitionem divinarum scripturarum talis homo accedat, qui de sanctis libris tam sanctè veraciter æstimet, ut potiùs id quod non intelligit, transeat, quàm cor suum præferat veritati."

² Ep. lxxii.:—"Tantummodo scripturis canonicis hanc ingenuam debeo servitutem; quâ eas solas ita sequar, ut conscriptores earum *nihil in eis omnino errasse non dubitem.*"

³ *S. Hieron.* ad Theophil. Ep. vol. iv. p. 337;—"Scio me aliter habere Apostolos, aliter reliquos Tractatores; illos semper vera dicere, istos in quibusdam, ut homines, errare."

See also *S. Jerome's* master, *Gregor. Nazian.* p. 60.

⁴ *Hooker*, E. P. II. viii. 6. See also his sermons, v. 4.

⁵ *Rom.* xvi. 22.

are "*not words which man's wisdom teacheth, but which the Holy Ghost teacheth* ¹." St. Paul therefore, we are sure, was under the guidance of the Holy Spirit in his *words*, as well as thoughts; and in the letter as well as in the substance of what he wrote for the teaching of the Church of Christ, in those writings which were received as canonical Scripture by her, to whom Christ promised His own presence and that of the Holy Ghost.

It is alleged, indeed, by some, that such a belief as this is inconsistent with the facts of the case, as presented to us in the Gospels;

How is it, it has been asked, that we have so many *verbal coincidences* in the Gospels, especially in the first three? How is it that we have in one Gospel, what appear to be mere *literal transcripts* from another? The mere mechanical act of copying cannot be a work worthy of the Holy Ghost.

How, again, it is asked, can we account for the fact, that we have *different recitals* from different Evangelists of the same Discourses of our blessed Lord, if the Evangelists were under the control of the Holy Spirit in their use of *words*? How is it, that we have different accounts of the words used by Him in the Institution of the Lord's Supper? How is it, that we have different reports of the inscription written by Pilate on the cross? How are these *variations* in the Gospels to be explained?

These questions will be considered hereafter, in the Introduction to the Four Gospels.

It has also been alleged, that the existence of *Various Readings* in the New Testament is a proof that the writers could not have been under the control of the Holy Ghost in their use of words. Why, it is asked, if they were under His guidance, have we not received a stereotyped edition of the New Testament?

To this question we may reply by another. It is allowed, that the *substance* of Scripture is from God. Why then have we not a *stereotyped Creed*? Why has God allowed Heresies to arise, perverting the sense of Scripture? Why has He permitted so many *various readings*, so to speak, of that *one sense*, which is confessedly from Him? All these things are trials of our vigilance and faith. They are parts of our moral probation in this world. And if those Various Readings of the *sense* of Scripture are quite consistent with a belief—as assuredly they are—in the Inspiration of that *sense*; so the Various Readings of the *letter* of Scripture, which may be confined within much narrower limits than those of the sense, and are of comparatively little importance², are quite compatible with a

¹ 1 Cor. ii. 13.

² See the observations of a very eminent scholar, *L. C. Valckenaer*, on this subject in his note on Luke i. 54:—"De millenis Lectionibus codicum MSS. observetur hâc occasione, maximam earum partem nihil aliud esse, nisi diversam pronunciationem Librariorum, α et ε, α et ε, præter cetera, promiscuè pronunciantium. Magna pars Lectionum perexigui est momenti, et ejusdem generis, cujus hæc est; perpaucæ dantur, inter millenas, quæ sententiam valdè immutent; nulla omnino, quæ ullo pacto noceat auctoritati divinæ horum scriptorum, aut Religionem ullâ parte labefactet."

Ibid. ix. 44:—"In universum observetur, inter millenas illas varias lectiones à Codd. scriptis N. T. collectas, quæ adeo videntur nonnullis terriculo, admodum paucas dari, quæ alicujus sint momenti; multò adhuc pauciores, quæ sensum immutent. Pleræque omnes sunt scribarum aberrationes, leves admodum; ortæ autem sæpius è differentiâ quâdam pronunciandi, et pænè indignæ quæ à nobis tanto studio annotentur."

belief that the writers of Scripture were under the direction of the Holy Spirit in the letter, as well as the sense.

It has not pleased Almighty God to preserve to us the original autographs of the Gospels. Various Readings of the Sacred Text existed even in the second century. No Manuscript of the first or second century is now known to exist, and only four or five Manuscripts are still extant, that can be assigned to a date prior to the seventh century. After all the labours of Collators and Critics, we shall never be sure that we have the precise words of the Apostles and Evangelists in every minute particular.

If then we are disposed to be over-captious, if we desire to busy ourselves with scrupulous curiosity about mint, anise, and cummin, we may say that we have not the authentic language of Scripture; and that we cannot allow ourselves to believe that we have in the New Testament the words of a message dictated by the Holy Ghost.

But, when we come to examine the evidence of the case, we find, that, after the elimination of manifest errors of copyists, and after the application of the rules of sound Criticism to the revision of the Text, the verbal discrepancies of the Manuscripts of the New Testament are so slight and trivial, as scarcely to be of any account.

But this is not all. These *discrepancies, being such as they are found to be, are of inestimable value.* They show, that there has been no collusion among our witnesses, and that our Manuscript copies of the Gospels, about five hundred in number, and brought to us from all parts of the world, have not been mutilated or interpolated, with any sinister design; that they have not been tampered with by any religious sect, for the sake of propagating any private opinion as the Word of God. These discrepancies are, in fact, evidences of the purity and integrity of the Sacred Text. They show that the Scriptures which we now hold in our hands, in the nineteenth century, are identical with those which were received by the Church in the first century as written by the Holy Ghost.

Indeed, the Various Readings of the Text of Holy Scripture are a striking proof of God's providential care watching over the Text of Holy Scripture. For whence do they arise? From the *vast number* of ancient Manuscripts of the Scriptures; a number far exceeding in amount that of any other ancient Book in the world. *If there were only a few Manuscripts* of the Scriptures, there would be only a few *Various Readings*; and if there was only one Manuscript, there would be no Various Readings at all. But then how precarious and uncertain would be the foundations of our faith¹!

¹ The remarks of *Dr. Bentley* on this subject cannot be too generally read at the present time, when from the recent collations of MSS. some may be staggered by the vast multitude of Various Readings in the sacred text:—

“If there had been but one Manuscript of the *Greek Testament* at the restoration of learning about two centuries ago, then we had had no *Various Readings* at all. And would the Text be in a better condition then, than now we have 30,000? So far from that, that in the best single Copy extant we should have had hundreds of faults, and some omissions irreparable. Besides that the suspicions of fraud and foul play would have been increased immensely. It is good therefore, you'll allow, to have more anchors than one; and another MS. to join with the first would give more

Although it has not pleased Almighty God to preserve to us the Original Autographs of the Apostles and Evangelists, yet He has preserved to us many hundreds of ancient Manuscripts of the New Testament written in all parts of the world; and He has thus given us as strong an assurance of the integrity of the Text of the New Testament, as if we had the Autographs themselves.

If we had those Autographs, it might be alleged by some, that they were not genuine, or had been tampered with; and it would not have been easy to refute such allegations. But these countless ancient Manuscripts coming to us from every quarter of Christendom are Guardians of the Text of Scripture, and Wit-

authority, as well as security. Now chuse that second where you will, there shall still be a thousand variations from the first, and yet half or more of the faults shall still remain in them both.

"A third therefore, and so a fourth, and still on, are desirable; that by a joint and mutual help, all the faults may be mended: some Copy preserving the true reading in one place, and some in another. And yet the more Copies you call to assistance, the more do the Various Readings multiply upon you: every Copy having its peculiar slips, tho' in a principal passage or two it do singular service.

"And this is fact, not only in the New Testament, but in all antient books whatever.

"It is a good Providence and a great blessing, that so many Manuscripts of the New Testament are still amongst us, some procured from Ægypt, others from Asia, others found in the Western Churches. For the very distances of places as well as numbers of the books demonstrate, that there could be no collusion, no altering nor interpolating one Copy by another, nor all by any of them.

"In profane authors (as they are call'd) whereof one Manuscript only had the luck to be preserv'd, as Velleius Paterculus among the Latins, and Hesychius among the Greeks, the faults of the scribes are found so numerous, and the defects so beyond all redress, that notwithstanding the pains of the learned'st and acutest critics for two whole centuries, those books still are, and are like to continue, a mere heap of errors.

"On the contrary, where the Copies of any author are numerous, tho' the *Various Readings* always increase in proportion, there the text, by an accurate collation of them made by skilful and judicious hands, is ever the more correct, and comes nearer to the true words of the author. In the Manuscripts of the New Testament, the variations have been noted with a religious, not to say superstitious exactness. Every difference, in spelling, in the smallest particle or article of speech, in the very order or collocation of words without real change, has been studiously registered.

"Nor has the text only been ransacked, but all the Antient Versions, the Latin Vulgate, Italic, Syriac, Æthiopic, Arabic, Coptic, Armenian, Gothic, and Saxon; nor these only, but all the dispersed citations of the Greek and Latin Fathers in a course of 500 years. What wonder then, if, with all this scrupulous search in every hole and corner, the varieties rise to 30,000? when in all antient books of the same bulk, whereof the MSS. are numerous, the variations are as many or more; and yet no Versions to swell the reckoning?

"And yet in these and all other books, the text is not made more *precarious* on that account, but more certain and authentic.

"The present text was first settled almost 200 years ago, out of several MSS. by *Robert Stephens*, a printer and bookseller at Paris, whose beautiful and (generally speaking) accurate edition has been ever since counted the standard, and followed by all the rest. Now this specific text in your doctor's notion seems taken for the sacred original in every word and syllable; and if the conceit is but spread and propagated, within a few years that printer's infallibility will be as zealously maintained as an Evangelist's or Apostle's.

"Dr. Mill, were he alive, would confess that this text fix'd by a printer is sometimes by the various readings rendered *uncertain*, nay is proved certainly wrong. But then he would subjoin, That the real text of the sacred writer does not now (since the originals have been so long lost) lie in any single MS. or Edition, but is dispers'd in them all. '*Tis competently exact, even in the worst MS. now extant; nor is one article of faith, or moral precept, either perverted or lost in them; chuse as awkwardly as you can, chuse the worst by design out of the whole lump of readings. But the lesser matters of diction, and among several synonymous expressions, the very words of the writer must be found out by the same industry and sagacity that is used in other books; must not be risk'd upon the credit of any particular MS. or Edition, but be sought, acknowledg'd, and challenged wherever they are met with.*' (*Bentley, Discourse on Freethinking, pp. 90—97. Cambridge, 1743.*)

nesses to us of its purity *in all essentials*, in which they *all agree*. And, in the comparatively insignificant minutiae in *which they differ*, they afford the means, by their number and variety, of adjusting these differences, and of settling the Text of Scripture. It is the province of the Church of Christ to protect and declare the true *sense* of Scripture, and it is the office of sound Criticism to aid her in defending and promulgating the true *letter* of Scripture; and by its means we may rest assured, that in reading Scripture we are receiving divinely-inspired doctrine, and are also reading *words, which not man's wisdom teacheth, but which the Holy Ghost teacheth*¹.

Thus it appears even from the Various Readings themselves, that the letter of Scripture, no less than the substance, has been guarded and authenticated by God.

One word, in fine, concerning that letter.

Some have disparaged the style of Scripture as barbarous; and others have apologized for it as the work of illiterate and unlearned men. But surely these notions concerning it are very erroneous. The diction of Scripture, it is true, is not the language of any other composition in the world. The Greek of the New Testament is not the Greek of Xenophon, Plato, or Demosthenes. It is a language of its own. And we need not scruple to affirm, that, in precision of expression, in pure and native simplicity, in delicacy of handling, in the grouping of words and phrases, in dignified and majestic sublimity, it has no rival in the world.

The more carefully it is studied, the more clearly will this appear. “*Nihil otiosum in Sacrá Scripturá*.” “*Nihil vacuum, neque sine signo, apud Deum*.” Every sentence—we might almost say every phrase—is fraught with meaning. As it is in the book of Nature, so is it in the pages of Holy Writ. Both are from the same Divine Hand. And if we apply to the language of Holy Scripture the same microscopic process, which we use in scrutinizing the beauties of the natural world, and which reveals to us exquisite colours and the most graceful texture, in the petals of a flower, the fibres of a plant, the plumage of a bird, or the wings of an insect, we shall discover new sources of delight and admiration in the least portions of Holy Writ, and believe that it may be one of the employments of Angels and beatified Saints, in another state of existence, to gaze on the glorious mysteries of God's Holy Word.

¹ 1 Cor. ii. 13.

² Origen. in Epist. ad Roman. c. 1.

³ Irenæus, iv. 21.

ON THE AMMONIAN SECTIONS

AND

THE EUSEBIAN CANONS OF THE FOUR GOSPELS.

In the middle of the third century Ammonius divided the Gospels into Sections, for the purpose of constructing a Harmony, in which the four narratives might be combined.

The numbers which denote these Ammonian Sections are often found in the margin of MSS. of the Greek Testament.

In the following century the celebrated Historian of the Church, Eusebius, Bishop of Cæsarea, drew up the Tables which are commonly called his *Canons*. In these the Ammonian Sections are so distributed as to show in a tabular form what portions of the other Evangelists correspond to that Gospel which stands first in order in each *Canon*. They exhibit as follows :

- I. Sections found in *all the four* Gospels.
- II. Sections common to *three* ; Matthew, Mark, and Luke.
- III. " " " Matthew, Luke, and John.
- IV. " " " Matthew, Mark, and John.
- V. Sections common to *two* ; Matthew and Luke.
- VI. " " " Matthew and Mark.
- VII. " " " Matthew and John.
- VIII. " " " Mark and Luke.
- IX. " " " Luke and John.
- X. Sections in which each several Gospel contains matter peculiar to itself.

The numbers of the Canons were subjoined by Eusebius to the Ammonian Sections¹ as they stood in the margin of a Greek copy of the Gospels ; hence they became generally known and used.

In some MSS. they appear as placed by Eusebius ; in others, the Ammonian Sections

¹ In his Epistle to Carpianus ; printed in *Bp. Lloyd's* edition of the N. T. p. xv, and in *Tischendorf's*, p. lxxiv. It is as follows :—

Εὐσέβιος Καρπιανῷ ἀγαπητῷ ἀδελφῷ ἐν Κυρίῳ χαίρειν.

ἈΜΜΟΝΙΟΣ μὲν ὁ Ἀλεξανδρεὺς, πολλὴν, ὡς εἰκός, φιλοπονίαν καὶ σπουδὴν εἰσαγοχώς, τὸ διὰ τεσσάρων ἡμῶν καταλέλοιπεν εὐαγγελίων, τῷ κατὰ Ματθαῖον τὰς ὁμοφώνους τῶν λοιπῶν εὐαγγελιστῶν περικοπὰς παραθεῖς, ὡς ἐξ ἀνάγκης συμβῆναι τὸν τῆς ἀκολουθίας εἰρμὸν τῶν τριῶν διαφθαρήναι, ὅσον ἐπὶ τῷ ὕψει τῆς ἀναγνώσεως. Ἵνα δὲ σωζομένου καὶ τοῦ τῶν λοιπῶν δι' ὅλου σώματος τε καὶ εἰρμοῦ, εἰδέναι ἔχοις τοὺς οἰκείους ἐκάστου εὐαγγελιστοῦ τόπους, ἐν οἷς κατὰ τῶν αὐτῶν ἠνέχθησαν φιλαλήθως εἰπεῖν, ἐκ τοῦ πονήματος τοῦ προειρημένου ἀνδρὸς εὐληφὸς ἀφορμὰς, καθ' ἑτέραν μέθοδον κανόνας δέκα τὸν ἀριθμὸν διεχάραξά σοι τοὺς ὑποτεταγμένους :

Ὡς ὁ μὲν πρῶτος περιέχει ἀριθμοὺς ἐν οἷς τὰ παραπλήσια εἰρήκασιν οἱ τέσσαρες, Ματθαῖος, Μάρκος, Λουκᾶς, Ἰωάννης.
 Ὁ δεύτερος, ἐν ᾧ οἱ τρεῖς, Ματθαῖος, Μάρκος, Λουκᾶς.
 Ὁ τρίτος, ἐν ᾧ οἱ τρεῖς, Ματθαῖος, Λουκᾶς, Ἰωάννης.
 Ὁ τέταρτος, ἐν ᾧ οἱ τρεῖς, Ματθαῖος, Μάρκος, Ἰωάννης.
 Ὁ πέμπτος, ἐν ᾧ οἱ δύο, Ματθαῖος, Λουκᾶς. Ὁ ἕκτος, ἐν ᾧ οἱ δύο, Ματθαῖος, Μάρκος.
 Ὁ ἕβδομος, ἐν ᾧ οἱ δύο, Ματθαῖος, Ἰωάννης.
 Ὁ ὄγδοος, ἐν ᾧ οἱ δύο, Λουκᾶς, Μάρκος.

VOL. I.

Ὁ ἕνατος, ἐν ᾧ οἱ δύο, Λουκᾶς, Ἰωάννης.

Ὁ δέκατος, ἐν ᾧ περὶ τίνων ἕκαστος αὐτῶν ἰδίως ἀνέγραψεν.

Αὕτη μὲν οὖν ἡ τῶν ὑποτεταγμένων κανόνων ὑπόθεσις ἡ δὲ σαφὴς αὐτῶν διήγησις, ἔστιν ἥδε. Ἐφ' ἑκάστῳ τῶν τεσσάρων εὐαγγελίων ἀριθμὸς τις πρόκειται κατὰ μέρος, ἀρχόμενος ἀπὸ τοῦ πρώτου, εἰτα δευτέρου, καὶ τρίτου, καὶ καθέξης προῖδον δι' ὅλου μέχρι τοῦ τέλους τοῦ βιβλίου. Καθ' ἕκαστον δὲ ἀριθμὸν ὑποσημείωσις διὰ κινναβάρεως πρόκειται, δηλοῦσα ἐν ποίῳ τῶν δέκα κανόνων κείμενος ὁ ἀριθμὸς τυγχάνει. ο. σ. εἰ μὲν Α', δηλὸν ὡς ἐν τῷ πρώτῳ· εἰ δὲ Β', ἐν τῷ δευτέρῳ· καὶ οὕτω καθέξης μέχρι τῶν δέκα. εἰ οὖν ἀναπτύξας ἔν τι τῶν τεσσάρων εὐαγγελίων ὅποιονδήποτε, βουλευθεὶς ἐπιστῆναι τινὶ ᾧ βούλει κεφαλαίῳ, καὶ γρῶναι τίνες τὰ παραπλήσια εἰρήκασιν, καὶ τοὺς οἰκείους ἐν ἑκάστῳ τόπῳ εὐρεῖν, ἐν οἷς κατὰ τῶν αὐτῶν ἠνέχθησαν, ἥς ἐπέχεις περικοπῆς ἀναλαβὼν τὸν προκειμένον ἀριθμὸν, ἐκζητήσας τε αὐτὸν ἔνδον ἐν τῷ κανόνι, ὃν ἡ διὰ τοῦ κινναβάρεως ὑποσημείωσις ὑποβέβληκεν, εἴσῃ μὲν εὐθὺς ἐκ τῶν ἐπὶ μετώπῳ τοῦ κανόνος προγραφῶν, ὅποσοι καὶ τίνες τὰ παραπλήσια εἰρήκασιν· ἐπιστῆσας δὲ καὶ τοῖς τῶν λοιπῶν εὐαγγελίων ἀριθμοῖς τοῖς ἐν τῷ κανόνι ᾧ ἐπέχεις ἀριθμῷ παρακειμένοις, ἐκζητήσας τε αὐτοὺς ἔνδον ἐν τοῖς οἰκείοις ἐκάστου εὐαγγελίου τόποις, τὰ παραπλήσια λέγοντας εὐρήσεις.

Then follow the X Canons.

alone are found in the margin, while at the foot of the page those numbers are repeated with a short Table of the Sections in the other Gospels which correspond.

This latter plan has its convenience in one respect, that the Sections are mentioned, not in the order of Matthew (or whichever Evangelist happens to be first in each particular Canon), but in connexion with each Gospel.

An inconvenience has been found in using the Tables as they generally stand, if the student wished to compare a Section in one of the Gospels with the others, unless the Section were in St. Matthew, or in that Gospel which stands first in those parts of the Table which do not comprise the first Gospel.

Thus, if he wished to compare the 74th Section of St. Luke (as there marked on the margin) with the other Evangelists, he had to search for that number through the first Table, where he would find it between 260 and 269, and he would then see that it corresponds to 276 in Matthew, 158 in Mark, and 98 in John.

In order to remove this inconvenience, an endeavour has been made¹ to arrange the Canons in such a manner as will exhibit the Sections of each Gospel arranged in its own order.

For this purpose, the Greek numerals being exchanged for Roman, as had been already done by *S. Jerome*² in his Latin Version, the Canons are here repeated, as often as is necessary, so as to allow each Gospel to take the lead: thus Canon I. is given *four* times, with the Sections of each Gospel in their own order; Canons II., III., and IV. are given *three* times; Canons V., VI., VII., VIII., and IX. are given *twice*.

By means of the Sections and Canons thus arranged, the reader is able at once to compare parallel statements in the Gospels. They also show to the eye the transpositions, &c., of events as narrated by the different Evangelists, and what each Evangelist has in common with *all* the others, or with *how many* of them, as well as *peculiar* to himself.

For examples of the use of these Canons, the reader may turn to *Luke* xi. 1—4. He there sees $\frac{12}{1}$ in the margin; he turns to Table V. in the order of Luke; and at 123 he finds Matt. 43, and he thence learns that the parallel Section will be found marked 43 in order in the text of St. Matthew.

Again, in the text of John xviii. 28 he sees $\frac{176}{1}$, and thence knows that this Section will be found in *all* the other Evangelists; and by turning to Canon I. (in the order of St. John), 176, he sees *where* the parallel Sections are in the other Gospels.

¹ This suggestion was first made in *Messrs. Bagster's* handsome Edition of the Greek Testament; from which some of the above paragraphs are derived. In the present Volume, the numerals of the Sections are transferred from the margin to the text, where they are enclosed in brackets.

² Canones quoque, quos Eusebius Cæsariensis Episcopus Alexandrinum sequutus Ammonium in decem numeros ordinavit, sicut in Græco habentur, expressimus. *Jerome, Præfat.* in IV. Evangelia, tom. i. p. 1426. He then proceeds to explain the use of the Canons.

CANONS OF EUSEBIUS.

CANONS I., II., III., IV., V., VI., VII., X., IN THE ORDER OF M A T T H E W.

Canon I., containing the IV. Gospels.

MAT.	Mar.	Lu.	Jno.	MAT.	Mar.	Lu.	Jno.	MAT.	Mar.	Lu.	Jno.	MAT.	Mar.	Lu.	Jno.
8	2	7	10	141	50	19	59	284	165	266	65	320	200	302	178
11	4	10	6	142	51	21	35	284	165	266	67	320	200	302	180
11	4	10	12	147	64	93	49	289	170	275	126	325	204	310	184
11	4	10	14	166	82	94	17	291	172	279	156	326	205	311	188
11	4	10	28	166	82	94	74	294	175	281	161	326	205	313	194
14	5	13	15	209	119	234	100	295	176	282	42	328	206	314	196
23	27	17	46	211	121	238	21	295	176	282	57	331	209	315	197
23	27	24	46	220	122	239	77	300	181	285	79	332	210	318	197
23	27	45	46	220	129	242	85	300	181	285	158	334	212	321	201
70	20	37	38	220	129	261	88	302	183	287	160	335	214	324	199
87	139	250	141	244	139	250	141	304	184	289	170	336	215	317	198
87	139	250	146	244	139	250	146	306	187	290	162	336	215	319	198
98	96	116	40	274	156	260	20	306	187	290	174	343	223	329	204
98	96	116	111	274	156	260	48	310	191	297	69	348	227	332	206
98	96	116	120	274	156	260	96	313	194	294	172	349	228	333	208
98	96	116	129	276	158	74	98	314	195	291	166	352	231	336	209
98	96	116	131	280	162	269	122	314	195	291	168	352	231	336	211
98	96	116	144	284	165	266	55	315	196	292	175				
133	37	77	109	284	165	266	63	318	199	300	176				

Canon II., containing III. Gospels (Mat., Mark, Luke).

MAT.	Mar.	Lu.	MAT.	Mar.	Lu.	MAT.	Mar.	Lu.	MAT.	Mar.	Lu.	MAT.	Mar.	Lu.
15	6	15	85	55	88	153	69	36	206	117	232	281	163	268
21	10	32	85	55	114	164	79	144	208	118	233	285	166	265
31	102	185	88	141	148	168	83	95	217	127	240	285	166	267
32	39	79	88	141	251	168	83	206	219	128	241	296	177	280
32	39	133	92	40	80	170	85	96	223	130	243	296	177	284
50	41	56	94	86	97	172	87	98	225	134	245	301	182	286
62	13	4	94	86	146	174	91	99	226	133	244	308	189	305
62	13	24	103	1	70	176	93	101	229	135	137	312	193	299
63	18	33	114	24	41	178	95	102	229	135	246	316	197	293
67	15	26	116	25	42	178	95	217	242	137	237	317	198	295
69	47	83	116	25	165	179	99	197	242	137	246	322	202	309
71	21	38	116	25	177	190	105	196	243	138	249	338	218	322
72	22	39	121	32	127	192	106	216	248	143	209	339	219	325
72	22	186	122	33	129	193	107	121	248	143	253	340	220	327
73	23	40	123	34	147	193	107	218	249	144	254	342	222	323
74	49	85	130	35	82	194	108	152	251	146	255	344	224	328
76	52	169	131	36	76	194	108	219	253	148	204	346	225	330
79	29	86	135	38	78	195	109	220	258	150	257	353	232	337
80	30	44	137	44	167	198	110	221	259	151	258	354	233	338
82	53	87	143	57	90	199	111	173	264	155	156			
82	53	110	144	59	12	201	112	222	269	154	228			
83	54	87	149	66	35	203	114	270	271	42	230			
83	54	112	149	66	43	205	116	224	278	160	263			

Canon III., containing III. Gospels (Mat., Luke, John).

MAT.	Lu.	Jno.	MAT.	Lu.	Jno.	MAT.	Lu.	Jno.	MAT.	Lu.	Jno.	MAT.	Lu.	Jno.
1	14	1	59	63	116	111	119	80	112	119	61	112	119	164
1	14	3	64	65	37	111	119	114	112	119	76	146	92	47
1	14	5	90	58	118	111	119	148	112	119	87			
7	6	2	90	58	139	112	119	8	112	119	90			
7	6	25	97	211	105	112	119	44	112	119	143			

Canon IV., containing III. Gospels (Mat., Mark, John).

MAT.	Mar.	Jno.	MAT.	Mar.	Jno.	MAT.	Mar.	Jno.	MAT.	Mar.	Jno.	MAT.	Mar.	Jno.
18	8	26	161	77	53	216	125	137	287	168	152	321	201	193
117	26	93	204	115	91	216	125	150	293	174	107	323	203	183
117	26	95	204	115	135	277	159	98	297	178	70	329	207	185
150	67	51	216	125	128	279	161	72	299	180	103	329	207	187
161	77	23	216	125	133	279	161	121	307	188	164	333	211	203

Canon V., containing II. Gospels (Mat., Luke).

MAT.	Lu.	MAT.	Lu.	MAT.	Lu.	MAT.	Lu.	MAT.	Lu.	MAT.	Lu.	MAT.	Lu.
3	2	41	55	60	171	102	69	134	120	221	181	256	205
10	8	43	123	61	64	104	71	138	168	228	139	257	213
12	11	46	153	65	172	105	193	156	57	231	179	261	207
16	16	47	134	66	66	107	73	158	226	231	215	262	212
25	46	48	190	68	105	108	115	162	161	232	142	265	157
27	48	49	150	78	108	110	118	175	200	234	136	266	155
28	47	51	59	84	111	119	126	182	187	236	135	266	157
30	49	53	125	86	109	125	62	182	189	237	138	267	158
34	194	54	54	93	145	127	128	183	198	238	140	270	229
36	162	55	170	95	160	128	132	187	199	240	141	272	231
38	53	57	61	96	132	129	130	197	272	241	175		
40	52	58	60	96	184	132	81	213	235	255	202		

Canon VI., containing II. Gospels (Mat., Mark).

MAT.	Mar.	MAT.	Mar.	MAT.	Mar.	MAT.	Mar.	MAT.	Mar.	MAT.	Mar.	MAT.	Mar.
9	3	139	45	160	76	202	113	252	147	288	169	330	208
17	7	145	60	163	78	214	120	254	149	290	171	337	217
20	9	148	65	165	80	215	124	260	152	292	173	341	221
22	11	152	68	169	84	224	131	263	153	298	179	347	226
44	126	154	71	173	89	246	140	275	157	305	185	350	229
77	63	157	72	180	100	247	142	282	164	309	190		
100	98	159	73	189	103	250	145	286	167	311	192		

Canon VII., containing II. Gospels (Mat., John).

MAT.	Jno.	MAT.	Jno.	MAT.	Jno.	MAT.	Jno.
5	83	19	32	120	82	207	101
19	19	19	34	185	215		

Canon X., Matthew only.

2	33	56	106	136	181	210	235	319
4	35	75	109	140	184	212	239	324
6	37	81	113	151	186	218	245	327
13	39	89	115	155	188	222	268	345
24	42	91	118	167	191	227	273	351
26	45	99	124	171	196	230	283	355
29	52	101	126	177	200	233	303	

II—CANONS I., II., IV., VI., VIII., X., IN THE ORDER OF
MARK.

Canon I., containing the IV. Gospels.

MAR.	MAT.	LU.	JNO.	MAR.	MAT.	LU.	JNO.	MAR.	MAT.	LU.	JNO.	MAR.	MAT.	LU.	JNO.
2	8	7	10	96	98	116	129	165	284	266	65	200	320	302	178
4	11	10	6	96	98	116	181	165	284	266	67	200	320	302	180
4	11	10	12	96	98	116	144	170	289	276	126	204	325	310	184
4	11	10	14	119	209	234	100	172	291	279	156	205	326	311	188
4	11	10	28	121	211	238	21	175	294	281	161	205	326	313	194
5	14	13	15	122	220	239	77	176	295	282	42	206	328	314	196
20	70	37	38	129	220	242	85	176	295	282	57	209	331	315	197
27	23	17	46	129	220	261	88	181	300	285	79	210	332	318	197
27	23	34	46	139	87	250	141	181	300	285	158	212	334	321	201
27	23	45	46	139	87	250	146	183	302	287	180	214	335	324	199
37	133	77	109	139	244	250	141	184	304	289	170	215	336	317	198
50	141	19	59	139	244	250	146	187	306	290	162	215	336	319	198
51	142	21	35	156	274	260	20	187	306	290	174	223	343	329	204
64	147	93	49	156	274	260	48	191	310	297	69	227	348	332	206
82	166	94	17	156	274	260	96	194	313	294	172	228	349	333	208
82	166	94	74	158	276	74	98	195	314	291	166	231	352	336	209
96	98	116	40	162	280	269	122	195	314	291	168	231	352	336	211
96	98	116	111	165	284	266	55	196	315	292	175				
96	96	116	120	165	284	266	63	199	318	300	176				

Canon II., containing III. Gospels (Mark, Mat., Luke).

MAR.	MAT.	LU.	MAR.	MAT.	LU.	MAR.	MAT.	LU.	MAR.	MAT.	LU.	MAR.	MAT.	LU.
1	103	70	39	32	79	85	170	96	118	208	233	163	281	268
6	15	15	39	32	133	86	94	97	127	217	240	166	285	265
10	21	32	40	92	80	86	94	146	128	219	241	166	285	267
13	62	4	41	50	56	87	172	98	130	223	243	177	296	280
13	62	24	42	271	230	91	174	99	133	226	244	177	296	284
15	67	26	44	137	167	93	176	101	134	225	245	182	301	286
18	63	33	47	69	83	95	178	102	135	229	137	189	308	305
21	71	38	49	74	85	95	178	217	135	229	246	193	312	299
22	72	39	52	76	169	99	179	197	137	242	237	197	316	293
22	72	186	53	82	87	102	31	185	137	242	248	198	317	295
23	73	40	53	82	110	105	190	195	138	243	249	202	322	309
24	114	41	54	83	87	106	192	216	141	244	251	218	326	322
25	116	42	54	83	112	107	193	121	141	244	251	219	329	325
25	116	165	55	85	88	107	193	218	143	248	209	220	340	327
25	116	177	55	85	114	108	194	152	143	248	253	222	342	323
29	79	86	57	143	90	108	194	219	144	249	254	224	344	328
30	80	44	59	144	12	109	195	220	146	251	255	225	346	330
32	121	127	66	149	35	110	198	221	148	253	204	232	353	337
33	122	129	66	149	43	111	199	173	150	258	257	233	354	338
34	123	147	69	153	36	112	201	222	151	259	258			
35	130	82	79	164	144	114	203	270	155	264	156			
36	131	76	83	168	95	116	205	224	154	269	228			
38	135	78	83	168	206	117	206	232	160	278	263			

Canon IV., containing III. Gospels (Mark, Mat., John).

MAR.	MAT.	JNO.	MAR.	MAT.	JNO.	MAR.	MAT.	JNO.	MAR.	MAT.	JNO.	MAR.	MAT.	JNO.
8	18	26	77	161	53	125	216	137	168	237	152	201	321	192
26	117	93	115	204	91	125	216	150	174	293	107	203	323	183
26	117	95	115	204	135	159	277	98	178	297	70	207	329	185
67	150	51	125	216	128	161	279	72	180	299	103	207	329	187
77	161	23	125	216	133	161	279	121	188	307	164	211	333	203

Canon VI., containing II. Gospels (Mark, Mat.).

MAR.	MAT.	MAR.	MAT.	MAR.	MAT.	MAR.	MAT.	MAR.	MAT.	MAR.	MAT.	MAR.	MAT.
3	9	65	148	80	185	120	214	147	252	169	288	208	330
7	17	68	152	84	189	124	218	149	254	171	290	217	337
9	20	71	154	89	173	126	44	152	260	173	292	221	341
11	22	72	157	98	100	131	224	153	263	179	298	226	347
45	139	73	159	100	180	140	248	157	275	185	305	229	350
60	145	76	160	103	189	142	247	164	282	190	309		
63	77	78	163	113	202	145	250	167	286	192	311		

Canon VIII., containing II. Gospels (Mark, Luke).

MAR.	LU.	MAR.	LU.	MAR.	LU.	MAR.	LU.	MAR.	LU.
12	23	17	28	56	89	97	108	230	335
14	25	28	27	61	91	136	247		
16	27	48	84	75	100	216	277		

Canon X., Mark only.

19	58	81	94	132
31	62	88	101	186
43	70	90	104	213
46	74	92	123	

III.—CANONS I., II., III., V., VIII., IX., X., IN THE ORDER OF LUKE.

Canon I., containing the IV. Gospels.

LU.	MAT.	MAR.	JNO.	LU.	MAT.	MAR.	JNO.	LU.	MAT.	MAR.	JNO.	LU.	MAT.	MAR.	JNO.
7	8	2	10	116	98	96	120	266	284	185	67	302	320	200	178
10	11	4	6	116	98	96	129	269	280	182	122	302	320	200	180
10	11	4	12	116	98	96	131	275	289	170	126	310	326	204	184
10	11	4	14	116	98	96	144	279	291	172	156	311	326	205	188
10	11	4	28	234	209	119	100	281	294	175	161	313	326	205	194
13	14	5	15	238	211	121	21	282	295	176	42	314	328	206	196
17	23	27	46	239	220	122	77	282	295	176	57	315	331	209	197
19	141	50	59	242	220	129	85	285	300	181	79	317	336	215	198
21	142	51	85	250	87	139	141	285	300	181	158	318	332	210	197
34	23	27	46	250	87	139	146	287	302	183	160	319	336	215	198
37	70	20	38	250	244	139	141	289	304	184	170	321	334	212	201
45	23	27	46	250	244	139	146	290	306	187	162	324	335	214	199
74	276	158	98	260	274	156	20	290	306	187	174	329	343	223	204
77	133	37	109	260	274	156	48	291	314	195	166	332	343	227	206
93	147	64	49	260	274	156	96	291	314	195	168	333	349	228	208
94	166	82	17	261	220	129	88	292	315	196	175	336	352	231	209
94	166	82	74	266	284	165	55	297	310	191	69	336	352	231	211
116	98	96	40	266	284	165	63	294	313	194	172				
116	98	96	111	266	284	165	65	300	318	199	176				

Canon II., containing III. Gospels (Luke, Mat., Mark).

Lv.	Mat.	Mar.	Lv.	Mat.	Mar.	Lv.	Mat.	Mar.	Lv.	Mat.	Mar.	Lv.	Mat.	Mar.
4	62	13	83	69	47	146	94	86	222	201	112	267	285	166
12	144	59	85	74	49	147	123	84	224	205	116	268	281	163
15	16	6	86	79	29	148	88	141	228	269	154	270	208	114
24	62	13	87	82	53	152	194	108	230	271	42	280	296	177
26	67	15	87	83	54	156	264	155	232	268	117	284	296	177
32	21	10	88	85	55	165	116	25	233	268	118	286	301	182
33	63	18	90	143	57	167	137	44	237	242	137	293	316	197
35	149	66	95	168	83	169	76	52	240	217	127	295	317	198
36	153	69	96	170	85	173	199	111	241	219	128	299	312	198
38	71	21	97	94	86	177	116	25	243	223	130	305	308	189
39	72	22	98	172	87	185	31	102	244	226	132	309	322	202
40	73	23	99	174	91	186	72	22	245	225	134	322	328	218
41	114	24	101	176	93	195	190	105	246	229	135	323	342	222
42	116	25	102	178	95	197	179	99	248	242	137	325	339	219
43	149	66	110	82	53	204	253	148	249	243	138	327	340	220
44	80	30	112	83	54	206	168	83	251	28	141	328	344	224
56	50	41	114	85	55	209	248	143	253	248	143	330	346	225
70	108	1	121	198	107	216	192	106	254	249	144	337	353	232
76	131	36	127	121	32	217	178	95	255	251	146	338	354	233
78	135	38	129	122	33	218	193	107	257	252	150			
79	32	39	133	32	39	219	194	108	258	259	151			
80	92	40	137	229	135	220	195	109	263	278	160			
82	130	35	144	164	79	221	198	110	265	285	166			

Canon III., containing III. Gospels (Luke, Mat., John).

Lv.	Mat.	Jno.	Lv.	Mat.	Jno.	Lv.	Mat.	Jno.	Lv.	Mat.	Jno.	Lv.	Mat.	Jno.
6	7	2	58	90	118	119	111	30	119	112	61	119	112	154
6	7	25	58	90	139	119	111	114	119	112	76	211	97	105
14	1	1	63	59	116	119	111	148	119	112	87			
14	1	3	65	64	37	119	112	8	119	112	90			
14	1	5	92	146	47	119	112	44	119	112	142			

Canon V., containing II. Gospels (Luke, Mat.).

Lv.	Mat.	Lv.	Mat.	Lv.	Mat.	Lv.	Mat.	Lv.	Mat.	Lv.	Mat.	Lv.	Mat.
2	8	57	156	108	78	134	47	157	265	181	221	205	256
8	10	59	51	109	86	135	236	157	266	182	96	207	261
11	12	60	58	111	84	136	234	158	267	184	96	212	262
16	16	61	57	115	108	138	237	160	95	187	182	213	257
46	25	62	125	118	110	139	228	161	162	189	182	215	231
47	28	64	61	120	124	140	228	162	36	191	48	226	158
48	27	66	66	123	43	141	240	163	138	193	105	229	270
49	30	69	102	125	53	142	222	170	55	194	34	231	272
52	40	71	104	126	119	145	93	171	60	198	182	335	213
53	38	73	107	128	127	150	49	172	65	199	187	272	197
54	54	81	122	130	129	153	46	175	241	200	175		
55	41	105	68	132	128	155	266	179	231	202	255		

Canon VIII., containing II. Gospels (Luke, Mark).

Lv.	Mar.	Lv.	Mar.	Lv.	Mar.	Lv.	Mar.	Lv.	Mar.
23	12	27	28	89	56	103	97	335	220
25	14	28	17	91	61	247	126		
27	16	84	48	100	75	277	216		

Canon IX., containing II. Gospels (Luke, John).

Lv.	Jno.	Lv.	Jno.	Lv.	Jno.	Lv.	Jno.	Lv.	Jno.
30	219	274	227	303	186	307	190	340	213
30	222	274	229	303	190	312	182	340	217
262	113	274	231	307	182	312	186	341	221
262	124	303	182	307	186	312	190	341	222

Canon X., Luke only.

1	31	106	149	176	201	236	278	308
3	50	107	151	178	203	252	283	316
5	51	113	154	180	208	256	288	320
9	67	117	159	183	210	259	296	326
18	68	122	163	188	214	264	298	331
20	72	124	164	190	223	271	301	334
22	75	131	166	192	225	273	304	339
29	104	143	174	196	227	276	306	342

IV.—CANONS I., III., IV., VII., IX., X., IN THE ORDER OF
JOHN.

Canon I., containing the IV. Gospels.

JNO.	Mat.	Mar.	Lu.	JNO.	Mat.	Mar.	Lu.	JNO.	Mat.	Mar.	Lu.	JNO.	Mat.	Mar.	Lu.
6	11	4	10	57	295	176	282	129	98	96	116	178	320	200	302
10	8	2	7	59	141	50	19	131	98	96	116	180	320	200	302
12	11	4	10	63	284	165	266	141	87	139	250	184	325	204	310
14	11	4	10	65	284	165	266	141	244	139	250	188	326	205	311
15	14	5	13	67	284	165	266	144	98	96	116	194	326	205	313
17	166	82	94	69	310	191	297	146	87	139	250	196	328	206	314
20	274	156	260	74	166	82	94	146	244	139	250	197	331	209	315
21	211	121	238	77	220	122	239	156	291	172	279	197	332	210	318
28	11	4	10	79	300	181	285	158	300	181	285	198	336	215	317
35	142	61	21	85	220	129	242	160	302	183	287	198	336	215	319
38	70	20	37	88	220	129	261	161	294	175	281	199	335	214	324
40	98	96	116	96	274	156	260	162	306	187	290	201	334	212	321
42	295	176	282	98	276	158	74	166	314	195	291	204	343	223	329
46	23	27	17	100	209	119	234	168	314	195	291	206	348	227	332
46	23	27	34	109	133	37	77	170	304	184	289	208	349	228	333
46	23	27	45	111	98	96	116	172	313	194	294	209	352	231	336
48	274	156	260	120	98	96	116	174	306	187	290	211	352	231	336
49	147	64	93	122	280	162	269	175	315	196	292				
55	284	165	266	126	289	170	275	176	318	199	300				

Canon III., containing III. Gospels (John, Mat., Luke).

JNO.	Mat.	Lu.	JNO.	Mat.	Lu.	JNO.	Mat.	Lu.	JNO.	Mat.	Lu.	JNO.	Mat.	Lu.
1	1	14	25	7	6	61	112	119	114	111	119	148	111	119
2	7	6	30	111	119	76	112	119	116	59	63	154	112	119
3	1	14	37	64	65	87	112	119	118	90	58			
5	1	14	44	112	119	90	112	119	139	90	58			
8	112	119	47	146	92	105	97	211	142	112	119			

Canon IV., containing III. Gospels (John, Mat., Mark).

JNO.	Mat.	Mar.	JNO.	Mat.	Mar.	JNO.	Mat.	Mar.	JNO.	Mat.	Mar.	JNO.	Mat.	Mar.
23	161	77	72	279	161	103	299	180	135	204	115	183	323	203
26	18	8	91	204	115	107	293	174	137	216	125	185	329	207
51	150	67	93	117	26	121	279	161	150	216	125	187	329	207
53	161	77	95	117	26	123	216	125	152	227	168	192	331	201
70	297	178	98	277	159	133	216	125	164	307	189	203	333	211

Canon VII., containing II. Gospels (John, Mat.).

Jno.	Mat.	Jno.	Mat.	Jno.	Mat.	Jno.	Mat.
19	19	34	19	83	5	215	185
32	19	82	120	101	207		

Canon IX., containing II. Gospels (John, Luke).

Jno.	Lu.	Jno.	Lu.	Jno.	Lu.	Jno.	Lu.	Jno.	Lu.
113	262	182	312	190	303	217	340	223	341
124	262	186	303	190	307	219	30	225	341
182	303	186	307	190	312	221	341	227	274
182	307	186	312	213	340	222	30	229	274

Canon X., John only.

4	31	58	81	108	134	157	189	216
7	33	60	84	110	136	159	191	218
9	36	62	86	112	138	163	193	220
11	39	64	89	115	140	165	195	224
13	41	66	92	117	143	167	200	226
16	43	68	94	119	145	169	202	228
18	45	71	97	123	147	171	205	230
22	50	73	99	125	149	173	207	232
24	52	75	102	127	151	177	210	
27	54	78	104	130	153	179	212	
29	56	80	106	132	155	181	214	

ANCIENT GREEK MANUSCRIPTS OF THE NEW TESTAMENT

IN UNCIAL LETTERS.

On this subject see Wetstein, Prolegomena, p. 8, &c. Horne's Introduction, ii. p. 94, &c. Scholz, N. T., vol. i. p. xxxviii; vol. ii. p. xxi. Tischendorf, Prolegom., ed. 1859, p. cxxxv—cxliv. Alford, Proleg., p. 83. Tregelles on the Greek Text of N. T. pp. 129—174, and the Prolegomena to his Edition of St. Matthew and St. Mark, 1857.

- A *Alexandrine*, of IVth or Vth century, in British Museum, London; a facsimile published by C. G. Woide, Lond. 1786. Folio. This MS. is defective from Matt. i. 1 to Matt. xxv. 6, and from John vi. 50 to John viii. 52.
- B 1. *Vatican*, of IVth or Vth century; in the Vatican at Rome, No. 1209. No accurate collation yet published. An Edition, grounded upon it, has been published at Rome by Cardinal Mai, and republished at London by Messrs. Williams and Norgate, 1859.
- 2. *Codex Basilianus*; see on the *Apocalypse*. A transcript published by Constantine Tischendorf in his "Monumenta Sacra." Lips. 1846, pp. 409—431.
- C *Codex Ephraem Syri rescriptus* (Palimpsest), in Imperial Library at Paris. Num. 9. Vth century. Published by Constantine Tischendorf. Lips. 1843.
- D 1. *Codex Bezae*, Greek and Latin, of VIth or VIIth century?, contains the greater part of the Gospels and Acts of the Apostles; in the University Library at Cambridge. A facsimile published by Kipling, Cantabr. 1793. Fol.
- 2. *Claromontanus*, Greek and Latin, of VIth or VIIth century; at Paris, in Imperial Library; contains St. Paul's Epistles, except Rom. i. 1—7. Published by Tischendorf in 1852.
- E 1. *Basilienensis*, VIIIth or IXth century; at Basle; contains the Gospels, with the exception of some portions of St. Luke.
- 2. *Laudianus*, Greek and Latin, of VIth or VIIth century; in the Bodleian Library at Oxford; originally from Sardinia; contains the Acts of the Apostles. Published by Hearne, Oxon. 1715.
- 3. *Sangermannensis*, nunc *Petropolitanus*, of XIth century; a transcript of Codex D 2; contains St. Paul's Epistles, except 1 Tim. i. 1—6. 15. Heb. xii. 8—13. 25.
- F 1. *Codex Boreeli*, now in the Public Library at Utrecht; contains the Gospels, except some portions of St. Matthew and St. Mark. Cp. Tregelles, p. 166.
- 2. *Augiensis*, IXth century?; purchased by Dr. Bentley in 1718, and now in Trin. Coll. Library, Cambridge; contains the greater part of St. Paul's Epistles; resembles "Codex Boernerianus," G 3. Cp. Bentley's Correspondence, p. 805. An accurate transcript has been published by the Rev. F. H. Scrivener, 1859.
- F a. *Coislinianus*, at Paris; contains fragments of N. T.; VIIth century; published by Tischendorf, Mon. Sacr., pp. 403—405.
- G 1. *Seidelii Harleianus*, XIth century; in British Museum; contains the greater part of the Gospels. Cp. Tregelles, p. 159.
- 2. *Angelicæ Bibliothecæ*, at Rome, IXth century; contains the Acts and Catholic Epistles.
- 3. *Boernerianus*, IXth century, at Dresden; contains the greater part of St. Paul's Epistles. A transcript published by Matthæi in 1791. 4to. See above, F 2.
- H 1. *Seidelii*, postea *La Croxii et Wolfii*; XIth century; now at Hamburg; contains the greater part of the Gospels. Cp. Tregelles, p. 163.
- 2. *Mutinensis*, IXth century; contains the greater part of the Acts of the Apostles.
- 3. *Coislinianus*, from Mount Athos; VIth or VIIth century; contains portions of St. Paul's Epistles; now in Imperial Library at Paris. A transcript published by Montfaucon in Bibl. Coisliniana, pp. 253—261. Paris, 1715.
- I 1. *Cottonianus*, VIth or VIIth century; in British Museum; contains portions of St. Matthew and St. John. Published by Tischendorf in Mon. Sacr., pp. 12—20.

2. *Angelice Bibliothecæ Romanæ*; in the same volume as Codex G; contains St. Paul's Epistles, called L by *Tischendorf*.
3. *Mosquensis*, IXth century; from Mount Athos; contains Catholic Epistles.
- K 1. *Cyprius* (brought from Cyprus in 1673); written in IXth century; now in Imperial Library at Paris; contains the Gospels.
2. *Mosquensis*, IXth century; contains St. Paul's Epistles.
- L *Paris*. N. 62, VIIIth century; agrees generally with Codex *Vaticanus*; contains portions of the Gospels. Published by *Tischendorf* in *Mon. Sacr.*, pp. 57—399.
- Lr *The Leicester Manuscript*; collated by the Rev. *F. H. Scrivener*. It contains the whole of the N. T., see his *Cod. Aug.* p. xl. Though it is not in uncial characters (see a facsimile, *ibid.*), yet, on account of its critical importance, it is specified here.
- M *Paris*. Codex Campensis N. 48, Xth century; four Gospels.
- N *Vindobonensis*, VIIth century; in Imperial Library at Vienna; contains Luke xxiv. Published by *Tischendorf*, *Mon. Sacr.*, pp. 21—24.
- O (*Scholz*) *Montefalconii*; contains Luke, cap. xviii.
- O (*Tischendorf*), Codex *Mosquensis*; contains fragments of St. John. Published by *Matthæi* as *Cod. 15*. *Rigæ*, 1785.
- P *Guelferbytanus* 1, Palimpsest, VIth century; in the Library at Wolfenbüttel; contains fragments of the Gospels. Published by *Knittel*. *Brunov.* 1762. 4to.
- Q *Guelferbytanus* 2, Palimpsest, VIth century; contains fragments of St. Luke and St. John. Published by *Knittel*. *Brunov.* 1762. 4to.
- R (*Scholz*) *Tubingensis*, VIIth century; contains part of St. John, cap. i. Published by *Reuss*.
- R (*Tischendorf*) *Nitriensis*; in the British Museum; Palimpsest, VIIIth century.
- S *Vaticanus*, No. 354, Xth century; four Gospels.
- T *Borgianus*, Vth century; contains John vi.—viii.; now in the College of the Propaganda at Rome. Published by *A. A. Georgius*. *Rom.* 1789. 4to.
- U *Nanianus*, *Biblioth. Venet. S. Marci*. IXth or Xth century; Gospels.
- V *Mosquensis Biblioth. S. Synodi*, VIIIth or IXth century; parts of the four Gospels, collated by *Matthæi*.
- W *Parisiensis*; in Imperial Library; VIIIth century; ixth and xth chapters of St. Luke. Published by *Tischendorf* in *Mon. Sacr.*, pp. 51—56.
- X *Olim Lanshutensis*, nunc *Monacensis*, i.e. at Munich; IXth or Xth century; parts of the four Gospels.
- Y *Biblioth. Barberin. Rom.*, VIIIth or IXth century; fragments of St. John xvi.—xix. Published by *Tischendorf* in *Mon. Sacr.*, pp. 37—50.
- Z *Dublinensis*, Palimpsest of VIth century; contains the greater part of St. Matthew. Published by *Barrett*, *Dublin*, 1801. 4to. Cp. *Tregelles*, p. 166.
- Γ *Tischendorffii*, nunc *Bodleianus*, IXth century; contains St. Mark, the greater part, and St. Luke, and fragments of St. Matthew and St. John.
- Δ *Sangallensis*, Greek and Latin, IXth century; in the Library at San Gallen; of the same age and family as *Cod. Boernerianus*; contains the greater part of the four Gospels. Published in facsimile by *Rettig*, *Zurich*, 1836. 4to.
- Θ *Tischendorffianus*; in Public Library at Leipzig; VIIth century; contains fragments of St. Matthew. Published by *Tischendorf*, *Mon. Sacr.*, pp. 1—10.
- Δ *Tischendorffii*, nunc *Bodleianus*, VIIIth century; contains St. Luke and St. John.

The CURSIVE MANUSCRIPTS of the Gospels alone, that have been already collated, amount to more than *Five Hundred*.

For an account of them see *Scholz*, *Proleg.* N. T., vol. i. pp. xlv—xcvii. On those of the rest of the N. T., see ii. pp. iv—xliv. *Tischendorf*, p. lxxv. *Scrivener*, collation of MSS. of N. T., pp. x. lxxiv. *Horne's* Introduction, vol. ii. p. 133, &c. *Tregelles*, N. T., p. iv. *Tischendorf*, *Proleg.* pp. xciv—ccxiii.

In addition to these are to be mentioned the numerous *Evangelistaria*, more than 200, containing portions of the Gospels, see *Scholz*, i. p. xcvi; *Tischendorf*, p. ccxiv; see *Tregelles*, p. v. *Tischendorf*, pp. ccxxviii—cclv., and the *Lectionaria*, about 20, containing Lessons from the Acts and the Catholic Epistles, and 300 from the Epistles of St. Paul. *Scholz*, ii. p. xl.

ANCIENT VERSIONS OF THE NEW TESTAMENT.

See *Tischendorf*, pp. ccxxviii—cclv.

- I. *Ægyptiacæ*.
 1. Coptic, or Memphitic, of IIIrd century. Published by *Wilkins*. Oxon, 1716. 4to.
 2. *Sahidic*, or *Thebaic*, of IIIrd century. Published by *Ford*. Oxon, 1799. fol.
 3. *Basmuric*, IIIrd century; fragments. Published by *Engelbreth*. Havniæ, 1811. 4to.
- II. *Æthiopica*.
 1. IVth century. Published by *Bode*. Brunsv. 1792.
 2. Published by *T. P. Platt*.
- III. *Arabica*.—IVth and Vth centuries. Published by *Erpenius*. Lug. Bat. 1616. 4to.
See further, *Tischendorf*, p. lxxviii.
- IV. *Armenica*.—Vth century, from Syriac; and accommodated to Latin Vulgate in XIIth century. Published at Venet. 1805. fol. Mosquæ, 1834.
- V. *Georgiana*.—Vth and VIth centuries. Published at Moscow, 1743. fol.; also, 1816.
- VI. *Gothica*.—IVth century, made by Ulphilas, Bishop of the Goths, from Greek Byzantine MSS. Portions published by *Zahn*. Lips. 1805. *Mai*, Milan, 1819; at Leipzig, 1836, and in *Abbé Migne's* *Patrologia*. Tom. xviii.
- VII. *Latina*.

Itala sive Vetus. Published by *Sabatier*. Remis, 1739. 3 vols. fol. *Bianchini*, Rom. 1749. 2 vols. fol.: for the Gospels; cp. *Tischendorf*, p. lxxxiii.

The nomenclature which combines all the ante-Hieronymian texts under the name of *Italic* is not correct.

The *Latin Versions* consist of (1) the old Latin, as in the Codices Vercellenis, Veronensis, and Colbertinus; (2) the revised text of Upper Italy, as in the Codex Brixianus; (3) another revised text, as in Codex Bobbiensis; and (4) the Vulgate of S. Jerome. Cp. *Tregelles*, p. 170.

Vulgata sive Hieronymiana, IVth century. Published at Rome, 1590 and 1592.

The Codex Fuldensis, of VIth century, was collated by *Lachmann*. The Codex *Amiatinus* (of the Vulgate), of the VIth century, in the Laurentian Library at Florence, has been published by *Tischendorf*. Lips. 1851.

On these Versions, see *Tregelles*, pp. 100—103. 114. 170. *Tisch.* p. ccxlvii.
- VIII. *Persica*. Published by *Wheloc* and *Pierson*. Lond. 1657.
- IX. *Slavonica*, IXth century.
- X. *Syriacæ*.
 1. *Peschito* (or literal), IIInd century. Published by *Schaaf*. Lug. Bat. 1709, 1717. 4to.
 2. *Cureton*, of a great part of the Gospels except St. Mark. IIIrd century, from the Nitrian Monastery in Egypt, now in British Museum. No. 14, 451*. This Version has been published, with an English translation and notes, by the Rev. *William Cureton*, D.D., Canon of Westminster.
 3. *Philoxeniana* (so called from Philoxenus, the Monophysite Bishop), VIth century. Published by *White*. Oxon, 1778—1803.
 4. *Heracleensis*, revised by Thomas of Heraclea, in VIIth century. See *Tischendorf*, p. lxxx.

Hierosolymitana, VIth century.

PRINCIPAL CRITICAL EDITIONS OF THE NEW TESTAMENT.

Erasm. Basil, 1516, 1519, 1522, 1527, 1535.

Complutensis, in the fifth Volume of the Complutensian Polyglot; printed in A.D. 1514, and published at Complutum or Alcala, in 1520.

Stephens. Paris, 1546, 1549, 1550, 1551.

- Beza.* Genev. 1565, 1576, 1589, 1598.
Elzevir, commonly called the "Textus receptus." Lug. Bat. 1624.
Fell. Oxon. 1675.
Mill. Lond. 1707. Roterod. 1710, by *Kuster*.
Bentley. On his proposed edition, see *Bentley's Correspondence*, pp. 503—530 and *passim*, and *Tregelles*, 57—78.
Bengel. Tubing. 1734.
Wetstein. Amstelodami, 1751, 1752. 2 vols. fol.
Griesbach. 1st ed. 1774; 2nd ed. 1796—1806.
Matthæi. Riga, 1782—1788. 12 vols.
Alter. Viennæ, 1786, 1787.
Birch. 1788—1801.
Scholz. Lips. 1830—1836. 2 vols. 4to.
Lachmann. 1st. ed. 1831; 2nd ed. Berolin, 1842—1850. See *Tregelles*, pp. 97—115, and *Tischendorf*, pp. xli—xlvii.
Tischendorf. 7th ed. Lips. 1859.
Alford. Lond. 1855—6. Fourth Edition. 4 vols.
Bloomfield. Lond. 1855. Ninth Edition. 2 vols.
Tregelles, S. P., D.D. The Gospels of St. Matthew and St. Mark. 1857.
 To these may be added,—
Scrivener, F. H., collations of about Twenty MSS. of the Gospels. Camb. 1853.
 ——— Codex Augiensis of St. Paul's Epistles, with a collation of Fifty MSS. of various portions of the N. T. Cambridge, 1859.
Tregelles, S. P., on the Printed Text of the N. T. Lond. 1854.

ABBREVIATIONS, AUTHORS, AND EDITIONS

USED IN THE FOLLOWING NOTES ON THE FOUR GOSPELS.

- A Lapide, Cornelius*, In Evangelia. Lugd. 1732. folio.
Alford, Very Rev. Henry, D.D., Greek Testament. 4 vols. 1855—9.
Ambrose, S., Ambrosii Opera. 4 vols. Paris. 1836.
Amphilochii, S., Opera. Paris. 1644.
Andreas, S., Cretensis, in *S. Amphilochii Opera*.
Andreues, Bp., Works. Oxford. 11 vols. 1841—1854.
Arnoldi, M., Commentar zum Evangel. h. Matthäuer. Trier. 1856.
Athanasius, S., Opera. Ed. Bened. 2 vols. folio. Patavii. 1777.
Aug., S., Augustini Opera. Ed. Benedict. 12 vols. 8vo. Paris. 1836.
Barrow, Isaac, D.D., Works. 6 vols. 8vo. Oxford. 1841.
Basil, S., Basilii Cæsar. Opera. Ed. Paris. 1721. 3 vols. folio.
Bede, Venerabilis, in N. T. Ed. Giles. Lond. 1844.
Bengel, J. A., Gnomon N. T. 2 vols. Tubingæ. 1835.
Beveridge, Bp., on the Thirty-nine Articles. Oxford. 1840. 2 vols.
Bingham, Joseph, Origines Ecclesiasticæ. London. 1834. 8 vols. 8vo.
Birks, T. R., Horæ Evangelicæ. Lond. 1852.
Bloomfield, S. T., D.D., Greek Testament. 2 vols. 8vo. Ninth ed. 1855.
Browne, Professor, on the Thirty-nine Articles. London. 1850. 2 vols.
Bruder, C. H., Concordantia Novi Testamenti. Lips. 1842. 4to.
Bull, Bp., Works. Ed. Burton. 7 vols. Oxford. 1827.
Burton, J. W., Plain Commentary on the Gospels for Devotional Reading. 4 vols. Oxford. 1855.
Buxtorf, Johannes, Synagoga Judaica. Basil. 1680.
Casaubon, Isaac, Exercitationes Baronianæ. Genev. 1654.
Catena Aurea in Evangelia. In Aquinatis Opera. Tom. iv. and v. Ed. Venet. 1775.
 ———, English Translation. Oxford. 1843.
 ——— in *S. Matthæi et S. Marci Evangelia*. Ed. *Cramer*. Oxon. 1840.

- Catena* in S. Lucæ et S. Joannis Evangelia. Ed. *Cramer*. Oxon. 1841.
- Chemnitii, M.*, Harmonia. Lyseri et Gerhardi. 3 vols. folio. Hamburg. 1704.
- Chrys., S.*, Chrysostomi Opera. Ed. Savil. Eton. 1613. 8 vols. folio.
- Clemens Alexandrinus, S.*, Opera. Ed. Potter. 2 vols. folio. Oxon. 1715.
- Clemens Romanus* in "*Patres Apostolici*."
- Cosin, Bp.*, on the Canon of Holy Scripture. Lond. 1672.
- Cyril, S., Alexandrin.*, Opera. Lut. Paris. 1638.
- *Alexandrin.*, Comment. in S. Lucam (see *Mai*) now first translated from an Ancient Syriac Version by *R. Payne Smith, M.A.* Oxford. 1859.
- , *Hierosolym.*, Opera. Ed. Venet. 1763.
- Davidson, Samuel, LL.D.*, Introduction to New Test. Lond. 1848.
- De Wette, W. M. L.*, Handbuch zum N. T. Leipzig. 1845. 3te Auflage. 2 vols. 8vo.
- Elz.*, Elzevir Edition of Nov. Test. Græc. Lug. Bat. 1624.
- Epiphani, S.*, Opera. Ed. Petavii. 2 vols. folio. Colon.
- Eusebii Historia Ecclesiastica*. Ed. Burton. Oxon. 1838.
- Eusebius* in S. Lucam. See *Mai*.
- Euthym.*, Euthymius Zigabenus. Edited by Pharmacides. Athenis. 2 vols. 1842.
- Ford, James*, Commentaries on the Four Gospels. 4 vols. Lond. This work, although not used by the Editor, is specified here on account of its importance.
- Glassii, Salom.*, Philologia Sacra. Amst. 1711. 4to.
- Greg. Nazian., S.*, Gregorii Nazianzeni Opera. Ed. Bened. Paris. 1778—1840. 2 vols. folio.
- *Nyssen.* Opera. Paris. 1615. 2 vols.
- Gregory, S.*, Gregorii Magni in Evangelia, in Opera, vol. i. pp. 1436—1663. Ed. Paris. 1705. 4 vols. folio.
- *Thaumaturg.*, Opera. Paris. Ed. 1721.
- Greswell, E.*, Harmonia Evangelica. Oxon. 1834.
- Grinfield, E. W.*, Editio Hellenistica N. T. et Scholia Hellenistica N. T. Lond. 1843—8. 4 vols. 8vo.
- Grotius* in "*Poli Synopsis Criticorum*."
- Guerike*, Einleitung in das N. T. Leipzig. 1843.
- Hammond, Henry, D.D.*, Paraphrase and Annotations on the New Test. in vol. iii. of Works, folio. Lond. 1681.
- Hengstenberg, Christologie*. Translated by Keith and Arnold. Lond. 1847.
- Hilary, S.*, Hilarii Opera. Oberthür. 4 vols. Wiceberg. 1785.
- Hippolytus, S.*, Opera. Ed. Fabricii. Hamburg. 1716. 2 vols. folio.
- Hooker, Rd.*, Works. 3 vols. 8vo. Oxford. 1841.
- Hottinger, J. H.*, Thesaurus Philol. Tigur. 1659.
- Irenæus, S.* Ed. Stieren. Lips. 1853. 2 vols. 8vo.
- Jackson, Thomas, D.D.*, Works. 12 vols. Oxford. 1844.
- Jahn, Archæologia Biblica*. Viennæ. 1814.
- Jerome, S.*, Hieronymi Opera. Ed. Bened. Paris. 1693—1706. 5 vols. folio.
- Josephus*, Opera. Richter. 6 vols. Lips. 1826.
- Justin Martyr, S.* Ed. Paris. 1742. folio; and Otto, 2 vols. 8vo. Jenæ. 1842.
- Kirchofer, Joh.*, Quellen-Sammlung zur Geschichte d. N. T. Canons. Zürich. 1844.
- Kitto, John, D.D.*, Daily Bible Illustrations. Edinb. 8 vols.
- Kuinoel, C. T.*, Novum Testamentum Græcum. Ed. Lond. 1834. 3 vols.
- Lachmann, C.*, Novum Testamentum. See above, p. xxxix.
- Lardner, Nathanael*, Works. 5 vols. 4to. Lond. 1815.
- Lee, W.* (Fellow and Tutor of Trin. Coll., Dublin), on the Inspiration of Holy Scripture. Lond. 1854.
- Leo, M.*, Opera. Lugd. 1700.
- Lightfoot, John, D.D.*, Works. 2 vols. folio. Lond. 1684.
- Lonsdale, Bp.*, and *Archdn. Hale* on the Gospels. Lond. 1849.
- Lücke, F.*, Commentar über d. Evang. d. Joannes. 3te Auflage. Bonn. 1840.
- Macarii Opera*, in "*Greg. Thaumaturgi Opera*."
- Mai, Angelo, Cardinal*, Patrum Collectio Nova Vaticana. Romæ. 1844. Vols. ii. and iv.
- Maldonatus, Joannes*, in Evangelia. Mogunt. 1853. 2 vols.

- Mather, Samuel*, on the Types of the Old Testament, by which Christ and the Gospel were preached. 2nd ed. Lond. 1705.
- Mede, Joseph*, Works. Lond. 1677. folio.
- Methodius, S.*, in S. Amphilochii Opera.
- Meyer, H. A. W.*, Kritisch. exegetisch Kommentar über d. N. T. Götting. 1853. 3te Auflage. xiv. Parts.
- Middleton, Bp.*, on the Greek Article in the N. T. Cambridge. 1828.
- Mill, W.*, D.D., Christian Advocate's Publications for 1844—5. Camb. 1855.
- Mintert, Petri*, Lexicon N. T. Francofurti. 1728. 2 vols. 4to. A Lexicon illustrating the Language of the N. T. from that of the LXX.
- Olaussen, Hermann*, Biblisches Commentar. Königsb. 1837. Translated into English in Clarke's Theol. Library.
- Origenis Opera*. Ed. De la Rue, folio. Paris. 1733—59. 4 vols.; and ed. Lommatzsch. Berolin. 1831—45.
- Patres Apostolici* (S. Clemens Romanus, S. Ignatius, S. Polycarpus). Ed. Jacobson. Oxon. 1847. 2 vols. 3rd edition.
- Patritius, F. X.*, De Evangeliiis. 2 vols. 4to. Friburg. 1853.
- Pearson, Bp.*, on the Creed. Ed. Chevallier. Cambridge. 1849.—Minor Works. Ed Churton. 2 vols. Oxford. 1844.
- Phrynichus*, Lobeck. Lips. 1820.
- Poli, Matth.*, Synopsis Criticorum in Sacram Scripturam. Lond. 1669. 4 vols. folio.
- Robinson, Edw.*, D.D., Harmony of the Gospels. Published by the Religious Tract Society.
-
- Biblical Researches in Palestine. 3 vols. Lond. 1841.
-
- Later Researches. Lond. 1856.
- Rosenmüller, Jo. Georg.*, Scholia in N. T. Ed. 6ta. Norimberg. 1815. 5 vols.
- Routh, Martin, S. T. P.*, Reliquiæ Sacræ. 5 vols. Oxon. 1846—8.
- Sanderson, Bp.*, Works. Ed. Jacobson. Oxford. 1854. 6 vols.
- Schoettgen, Christian*, Horæ Hebraicæ in New Test. Dresden. 1733.
- Scholefield, James*, Hints for an improved Translation of the N. T. Lond. 1850.
- Septuaginta Interpretes Veteris Testamenti*. Oxon. 1848. 3 vols. Field. 1859.
- Smith, Dr. W.*, Dictionary of Geography. 2 vols. Lond. 1857.
- Spanheim, Ezek.*, Dubia Evangelia. Genev. 1658.
- Surenhusii, Gul.*, βίβλος καταλλαγῆς, on the Passages of the Old Testament quoted in the New. Amst. 1713.
- Taylor, Bishop*, Life of Christ. 2 vols. 8vo. Lond. 1811.
- Theoph.*, Theophylactus in Evangelia. In ed. Bened. Venet. 1754. 4 vols. folio.
- Thilo, J. C.*, Codex Apocryphus N. T. Lips. 1832.
- Tholuck, A.*, Glaubwürdigkeit der Evangel. Geschichte. Hamburgh. 1838.
- Tischendorf, Constantin.*, Novum Testamentum. 7th ed. Lips. 1859.
- Townson, Thos.*, D.D., Works. Edited by R. Churton. Lond. 1810. 2 vols.
- Tregelles, S. P.*, LL.D., on the Greek Text of the New Test. Lond. 1854.
- Trench, R. C.*, Very Rev., D.D., Notes on the Miracles. 3rd ed. Lond. 1850.
-
- Notes on the Parables. 5th ed. 1853.
-
- Synonyms of the N. T. Lond. 1857.
- Valckenaer, L. C.*, Scholæ in N. T. Lips. 1842. Amst. 1815—17.
- Vorstius, Johan.*, De Hebraismis N. T. Ed. Fischer. Lips. 1778.
- Waterland, Daniel*, D.D., Works. Ed. Van Mildert. Oxford. 1823. 11 vols. 8vo.
- Webster, W.*, and *Wilkinson, W. F.*, Greek Testament. Vol. i. Lond. 1855.
- Westcott, B. F.*, on the Canon of N. T. 1855.
- Wieseler, Karl*, Chronol. Synopse der Evangelien. Hamburgh. 1843.
- Williams, Isaac*, B.D., on the Gospels. London. 1843; and the Author's other works "on the Nativity," "the Holy Week," and "on the Passion."
-
- , *George*, B.D. The Holy City. 2 vols. Lond. 1849; and Artt. in *Smith's Dict. of Geog.*
- Wilson, Thomas*, D.D., Bishop of Sodor and Man. Notes on the Holy Scriptures, in volume vi. of his Works. Oxford. 1859.
- Winer, G. B.*, Biblisches Real-Wörterbuch. 3te Auflage. Leipzig. 1842.
-
- Grammatik des N. T. Sprachidioms. 6te Auflage. Leipzig. 1855.

INTRODUCTION TO THE FOUR GOSPELS.

I. On the Composition, Order, and Design of the Four Gospels.

In recent times endeavours have been made to trace the origin of the Gospels, either

1. To some primitive Aramaic document¹; or
2. To fragmentary narratives, anterior to their composition².

But these theories have no historic foundation; and have not led to any satisfactory results³.

The testimony of Christian Antiquity is clear and consistent,

- (1) That the four Gospels were delivered by the Holy Spirit to the Church of Christ through the instrumentality of those persons whose names they bear.
- (2) That St. Matthew's Gospel was the *first* written, and St. John's Gospel the *last*.
- (3) That these *four* Gospels, and they *alone*, were *received* from the beginning as divinely inspired histories of our Blessed Lord⁴.
- (4) That two of the Gospels (the first and last) were written by APOSTLES; the other two were written under the direction of Apostles;—that of St. Mark in connexion with St. Peter; that of St. Luke, with St. Paul.
- (5) That the former three Gospels having been publicly received and read in the Churches of Christendom, were solemnly sanctioned by the Apostle St. John, who added his own Gospel to complete the Evangelical Canon⁵.
- (6) That these Four Gospels were read in the Church as of equal authority with the writings of Moses and the Prophets, and as inspired by One and the same Spirit, Who had spoken in the Old Testament, and Who was given by One and the same Lord, the Everlasting Logos or Word, Jesus Christ.

"The Divine Logos" or Word (says *Irenæus*⁶), "the Creator of all things, Who sitteth upon the Cherubim, and holdeth all things together, after that He was manifested to men, gave us the Fourfold Gospel, which is held together by ONE SPIRIT."

"He (says *Augustine*⁷), Who had sent the Prophets before His own descent from Heaven, sent

¹ With *Semler*, *Lessing*, *Eichhorn*, and others.

² With *Schleiermacher*.

³ It is well said by *Rosenmüller*, i. p. 48, "Equidem ingenuè fateor, hanc de origine trium Evangeliorum, ac de archetypo quodam Syro-Chaldaico eorum fonte (*urevangelio*) hypothesim, mihi semper fuisse suspectam. Etenim ut taceam, eam *omni historico testimonio* esse destitutam, non video cur *Matthæus*, testis oculatus et pars rerum gestarum, alieno subsidio ad Commentarium suum componendum indigerit."

⁴ On these points see *Origen*, ap. *Euseb.* vi. 25: ἐν τῇ πρώτῃ τῶν εἰς τὸ κατὰ Ματθαῖον, τὴν ἐκκλησιαστικὴν φυλάττων κανόνα, μόνᾳ τέσσάρᾳ εἶναι εὐαγγέλιον μαρτύρεται (Ἐπιγίνης) ὅδε πως γράφων "Ὅτι ἐν παραδόσει μαθὼν περὶ τῶν τεσσάρων εὐαγγελίων, ἃ καὶ μόνᾳ ἀναντιρρήτῳ ἐστὶν ἐν τῇ ὑπὸ τὸν οὐρανὸν ἐκκλησίᾳ τοῦ Θεοῦ· ὅτι πρῶτον μὲν γέγραπται τὸ κατὰ τὸν ποτὲ τελώνην, ὑστερον δὲ ἀπὸστολον Ἰησοῦ Χριστοῦ, Ματθαῖον, ἐκδεδοκῶτα αὐτὸ τοῖς ἀπὸ Ἰουδαϊσμοῦ πιστεύουσι, γράμμασιν Ἑβραϊκοῖς συντεταγμένον· δεύτερον δὲ τὸ κατὰ Μάρκον, ὃς Πέτρος ὑφηγήσατο αὐτῷ, ποιήσαντα· ὃν καὶ οὖν ἐν τῇ καθολικῇ ἐπιστολῇ διὰ τούτων ὁμολόγησε φάσκων, Ἀσπάζεται ὑμᾶς ἡ ἐν Βαβυλῶνι συνεκλεκτὴ, καὶ Μάρκος ὁ υἱὸς μου (1 Pet. v. 13). Καὶ τρίτον τὸ κατὰ Λουκᾶν, τὸ ὑπὸ Παύλου ἐπαυροῦμενον εὐαγγέλιον, τοῖς ἀπὸ τῶν ἐθνῶν πεποιηκῶτα· ἐπὶ πάνσι τὸ κατὰ Ἰωάννην." Cp. *Aug.* de Consens. Evang. i. 4.

And *S. Jerome* says, *Procem* in *Matt.*, vol. iv. p. 3: "Ecclesia, quæ supra petram, Domini voce, fundata est, quatuor flumina paradisi instar eructans, quatuor angulos et annulos habet, per quos quasi Arca testamenti et custos legis Domini lignis immobilibus vehitur.

"Primum omnium est *Matthæus* publicanus, cognomento *Levi*; qui evangelium in Judæâ *Hebræo sermone* edidit, ob eorum vel

maximè causam, qui in *Jesum* crediderant *ex Judæis*, et nequam Legis umbram, succedente Evangelii veritate, servabant.

"Secundus *Marcus*, interpres apostoli *Petri*, et *Alexandrinæ* ecclesiæ primus Episcopus: qui Dominum quidem Salvatorem ipse non vidit, sed ea, quæ magistrum audierat prædicantem, juxta fidem magis gestorum narravit quam ordinem.

"Tertius *Lucas* medicus, natione Syrus Antiochenis, cujus laus in evangelio (2 Cor. viii. 18); qui et ipse discipulus apostoli Pauli in Achaiæ Bœotizque partibus volumen condidit, quædam altius repetens: et ut ipse in procemio confitetur, audita magis quam visa describens.

"Ultimus *Joannes* Apostolus et Evangelista, quem *Jesús* amavit plurimum, qui supra pectus Domini recumbens purissima doctrinarum fluentia potavit, et qui solus de cruce meruit audire, 'Ecce mater tua.' Is cum esset in Asiâ, et jam tunc hæreticorum semina pullularent Cerinthi, Hebionis, et ceterorum qui negant Christum in carne venisse, quos et ipse in Epistolâ suâ Antichristos vocat (1 Joh. ii. 18. 22), coactus est ab omnibus penè tunc Asiæ Episcopis, et multarum Ecclesiarum legationibus, de divinitate Salvatoris altius scribere, et ad ipsum (ut ita dicam) Dei Verbum non tam audaci quam felici temeritate prorumpere. Unde et Ecclesiastica narrat Historia, cum à fratribus cogeretur ut scriberet, ita facturum se respondisse, si indicto jejunio in commune omnes Deum deprecarentur; quo expleto, revelatione saturatus, illud procemium è coelo veniens eructavit, 'In principio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum; hoc erat in principio apud Deum.'" Joh. i. 1.

⁵ Cp. below, the *Introduction* to St. John's Gospel, p. 267.

⁶ *S. Irenæus*, iii. 11. Cp. iii. 1.

⁷ *Aug.* de Cons. Ev. i. 54.

the Apostles after His Ascension into Heaven. And whatsoever He willed us to read concerning His own actions and words, that He commanded them to write as it were by His own hands."

"It is the Holy Ghost Who in the Old Testament inspired the Law and the Prophets, and the Evangelists and Apostles in the New¹."

The Christian Church, looking at the origin of the FOUR GOSPELS, and at the attributes which God has in rich measure been pleased to bestow upon them by His Holy Spirit, found a prophetic picture of them in the Four living Cherubim, named from heavenly knowledge, seen by the Prophet Ezekiel at the river of Chebar². Like them, the Gospels are Four in number: like them, they are the Chariot of God, *Who sitteth between the Cherubim*³: like them, they bear Him on a winged Throne into all lands: like them, they move wherever the Spirit guides them: like them, they are marvelously joined together, intertwined with coincidences and differences; wing interwoven with wing, and wheel inwound with wheel: like them, they are full of eyes, and sparkle with heavenly light: like them, they sweep from heaven to earth, and from earth to heaven, and fly with lightning's speed, and with the noise of many waters. *Their sound is gone out into all lands, and their words unto the end of the world.*

These Four Living Creatures were seen by St. John in heaven; and he heard their voices crying *Holy, holy, holy, Lord God Almighty, which was, and is, and is to come*⁴.

These symbolical representations were regarded by the Ancient Church as expressive of the characteristics of the four Gospels respectively. All the Four Gospels proclaim Jesus Christ, the Son of God, the Saviour of the world.

But, together with this general purpose common to all the Four, each Evangelist appears to have designed to display Christ in a light peculiarly his own⁵.

The Evangelist *St. Matthew* (says *Augustine*⁶) more fully declares in his Gospel, and dwells on more constantly, those things which concern Christ's *Kingly* character and office. He begins his Gospel with tracing Christ's Genealogy from *David the King*, by a line of *Kings*. Here wise men come from the East to do homage to the *King of the Jews*, whose birth strikes fear into the heart of Herod the King.

St. Luke dilates more on what belongs to Christ as our *Priest*. He alone mentions the relationship of Mary to the wife of Zacharias the Priest. He relates the Angelic Vision to Zacharias ministering in the Priest's office. He describes the sacrificial offerings made for Christ, an Infant, in the Temple (ii. 22—24). He often more than the rest reveals to us Christ in *prayer*, and intimates to us the mediatorial office of Him *Who ever liveth to make intercession for us*⁷.

St. Luke, "*the beloved Physician*," "*the brother whose praise is in the Gospel*," the companion and historian of *St. Paul*, may be called the Evangelist of the Gentiles, as *St. Paul* was their Apostle. And, like the Apostle of the Gentiles, he is careful to teach the inefficacy of the Mosaic Law, as an instrument of reconciliation with God; and to proclaim the doctrines of the saving efficacy of Christ's Sacrifice, and the blessedness of the Atonement made by Him on the Cross; and Justification by Faith in His Blood.

¹ *Ruffin*. in Symb., p. 26, ap. S. Cyprian, ed. Amst. 1691. See also the very ancient Canon of Scripture, ap. *Routh*. R. S. i. 394—6, "Licet varia singulis Evangeliorum Libris Principia doceantur, nihil tamen differt credentium fides, cum Uno ac Principali Spiritu declarata sint in omnibus omnia de Nativitate, de Passione, de Resurrectione, de Conversatione cum discipulis suis, et de gemino Ejus Adventu."

For a Catena of ancient testimonies to their Inspiration, see *Routh*, R. S. v. *ad fin.*, and *Lee* on Inspiration, Appendix G.

² *Ezek.* i. 5—26, and x. 1—22. Cp. *S. Iren.* iii. 11, § 8. *S. Athanas.* Synops. Script. p. 55. *S. Aug.* de Cons. Ev. i. 10. *S. Hieron.* in Matt. Proem. Ep. 1, ad Paulinum (Opp. t. iv. p. 574):—"Tangam et Novum breviter Testamentum. *Matthæus*, *Marcus*, *Lucas*, et *Joannes*, quadriga Domini et verum Cherubim, quod interpretatur scientie multitudo, per totum corpus oculati sunt, scintille emicant, discurrunt fulgura, pedes habent rectos et in sublime tendentes, terga pennata et ubique volitantia. Tenent se mutuo, sibi quæ perplexi sunt, et quasi rota in rotâ voluntur, et pergunt quocunque eos flatus Sancti Spiritus perduxerit."

Cp. *Williams* on the Study of the Gospels, pp. 5—20.

³ *Ps.* xviii. 10; lxxx. 1; xcix. 1.

⁴ *Rev.* iv. 4—11. See below, *Introduction to St. Luke*, p. 162, 163, and the authorities cited in the Author's Lectures on the Apocalypse, Lect. iv. p. 114—136.

⁵ See *S. Ambrose*, Præfat. in Lucam: "Sic qui quatuor animalium formas, quæ in Apocalypsi revelantur, quatuor Evangelii libros intelligendos arbitrati sunt, hunc librum *Lucæ* voluit vituli specie figurari; vitulus enim sacerdotalis est victima. Et bene

congruit vitulo hic Evangelii liber, quia à sacerdotibus inchoavit, et consummavit in vitulo, Qui omnium peccata suscipiens, pro totius mundi vitâ est immolatus; sacerdotalis enim est ille vitulus. Idem quippe et vitulus et sacerdos: sacerdos, quia propitiator est noster; advocatum enim ipsum habemus apud Patrem: vitulus, quia suo sanguine nos diluit, et redemit. Et bene accidit, ut quoniam Evangelii librum secundum *Matthæum* diximus esse moralem, opinio hujusmodi non prætermitteretur; mores enim propriè dicuntur humani.

"Plerique tamen putant Ipsum Dominum nostrum in quatuor Evangelii libris, quatuor formis animalium figurari, quod Idem homo, Idem leo, Idem vitulus, Idem aquila esse comprobatur. Homo, quia natus ex Maria est: leo, quia fortis est: vitulus, quia hostia est: aquila, quia resurrectio est. Atque ita in libris singulis forma animalium figuratur, ut uniuscujusque libri series propositorum videatur animalium aut naturæ, aut virtutis, aut gratiæ, aut miraculo convenire. Quæ licet omnia in omnibus sint, tamen plenitudo quædam in singulis virtutum est singularum. Ortum hominis alius descripsit uberius, mores quoque hominis præceptis uberioribus erudit. Alius à potentie coepit expressione divinæ, quod ex Rege Rex, fortis ex forti, verus ex vero, vivida mortem virtute consumserit. Tertius sacrificium sacerdotale præmisit, et ipsam vituli immolationem stylo quodam pleniore diffudit. Quartus copiosis cæteris divinæ miracula resurrectionis expressit. Unus igitur omnia, et unus in omnibus, sicut dictum est: non dissimilis in singulis, sed verus in cunctis."

⁶ De Consensu Evangelistarum, *passim*.

⁷ *Heb.* vii. 25.

He is careful also, as the Apostle is, to show that the doctrine of Justification by Faith in Christ alone, is not a speculative doctrine, but a practical principle, and that it is the root of Christian Virtue;

"Blessed are your eyes, for they see," says Christ in this Gospel to His disciples¹. "For I tell you, that many *Prophets* and *Kings* have desired to see those things which *ye* see, and have not seen them; and to hear those things which *ye* hear, and have not heard them." And in reply to the Jewish Lawyer, who was desirous to *justify himself*, He propounds the Parable of the *Good Samaritan*, wherein He represents, as in a figure, His own Blessed Person, and His own work in saving the world², and sums up all by saying, "*Go and do thou likewise.*"

Thus He teaches, that all who would be *saved* by His *death*, must *imitate* His *life*. He teaches us that the Christian life does not consist in seeing and hearing Him, but in doing and suffering as He did. Christ, the Good Samaritan, has made us all *neighbours* to one another in Himself, by His own Incarnation and by our Incorporation in Him. And "he that saith that he abideth in Him, ought himself also so to *walk* even as He walked³." For He who "*suffered* for us, has also thereby left us an *example* that we should *follow* His steps⁴." And "hereby perceive we the love of God, because He laid down His life for us; and we ought also to lay down our lives for the brethren⁵."

"We concur with those," says *S. Augustine*, "who, in interpreting the Vision of the Four Living Creatures in the Apocalypse, which represent the Four Gospels", assign the *Lion*, the King of all Beasts, to *St. Matthew*; and the *Ox*, the Sacrificial Victim, to *St. Luke*. The Apocalypse itself says, '*The Lion of the Tribe of Judah prevailed to open the book*'; and thus it designates the Lion as symbolical of Christ our King.

"St. Mark follows St. Matthew, and relates what Christ did in His *Human Nature*, without special reference to His functions as King or Priest, and is therefore fitly symbolized in the Apocalyptic vision as the *Man*.

"These three Living Creatures—the Lion, the Calf, the Man—walk on the *earth*. The first three Evangelists describe specially those things which Christ did in our flesh, and relate the precepts which He delivered, on the duties to be performed by us while we walk on earth and dwell in the flesh. But St. John soars to *heaven* as an Eagle, above the clouds of human infirmity, and reveals to us the mysteries of Christ's Godhead, and of the Trinity in Unity, and the felicities of Life Eternal; and gazes on the Light of Immutable Truth with a keen and steady ken.

"The first three Evangelists inculcate the practical duties of Active Life; St. John dwells on the ineffable mysteries of the Contemplative: the former speak of Labour, the last speaks of Rest: the former leads the Way, the last shows our Home. In the former, we are cleansed from sin, in the last we enjoy the beatific Vision promised to the pure in heart, who will see God.

"He, who is the last in order, declares more fully the Divine Nature of Christ, by which He is Equal to and One with the Father⁶, and in which He made the World⁷"; as if this Evangelist, who reclined on the bosom of Christ at Supper, had imbibed in a larger stream the mystery of His Divinity from His lips.

"This Evangelic Quaternity is the fourfold Car of the Lord⁸, upon which He rides throughout the world, and subdues the Nations to His easy yoke. The Mystery of His Royalty and Priesthood, which was foretold by Prophecy, is proclaimed in the Gospel. The same Lord Christ, Who sent the Prophets before His descent from heaven into this world, has now sent His Apostles after His Ascension. He is the Head of all His Disciples; and since His Disciples have written those things which He did and said, we are not to affirm with some, that Christ wrote nothing. They wrote, as His members, what they knew from the dictation of Him who is their Head. Whatsoever He willed that we should know of His own Words and Deeds, this He commanded them to write, as it were, by His own hand. Whoever, therefore, rightly comprehends the fellowship of Unity, and the Ministry of His Members acting harmoniously in different functions under their Divine Head, will receive what he reads in the Gospel from the narration of the Evangelists, with no other feeling

¹ Luke x. 23.

² See notes below on the passage, p. 209.

³ 1 Pet. ii. 21.

⁴ Rev. iv. 7. It is observable, that in the three passages where these symbols occur in Holy Scripture, the three other symbols interchange their order, but the *Eagle* is always *last*. Thus, in Ezek. i. 10, the order is, the Man, the Lion, the Ox. In Ezek. x. 14, Cherub, Man, Lion. In Rev. iv. 7, Lion, Calf, Man. The Royal, the Sacerdotal, the Human in Christ is presented to the

⁵ Luke x. 29.

⁶ 1 John ii. 6.

⁷ 1 John iii. 16.

sight in a various order at various times; but the contemplation of the Divine Nature is reserved always to the last. Cp. *S. Gregor.* in Ezekiel, lib. i. homil. 2 and 3. *Mede's Works*, book iii. p. 594.

⁸ Rev. v. 6.

⁹ John x. 30; xiv. 9, 10; xvii. 21.

¹⁰ John i. 1. 3.

¹¹ Ps. xviii. 10; lxxx. 1; xcix. 1. Ezek. i. 10–24.

than if he saw the very hand of Christ Himself, which He has in His own body, performing the act of writing¹.

"In the first three Evangelists, the gifts of active virtue,—in the last, St. John, those of contemplative, shine forth. *To one man is given by the Spirit the word of wisdom; to another the word of knowledge by the same Spirit*². One drinks wisdom from the bosom of Christ; another man is raised to the *third heaven*, and hears unutterable words³. But as long as they are in the body, all are *absent from the Lord*⁴. And all who believe with good hope, and are written in the Book of Life, have this promise reserved to them,—*I will love him, and will manifest Myself to him*⁵. In proportion as we make greater progress in knowledge and intelligence in this mortal pilgrimage of life, let us be more and more on our guard against two devilish sins, Pride and Envy. Let us remember, that as St. John elevates us more and more to the contemplation of the Truth, so much the more does he instruct us in the sweetness of Love. That precept is most healthful and true,—*The greater thou art, the more humble thyself, and thou shalt find favour before the Lord*⁶. The Evangelist who reveals to us Christ more sublimely than the rest, he also shows us the humility of Christ washing His Disciples' feet⁷."

Although other writings were extant in ancient times, pretending to evangelical authority, yet it is evident, from these symbolical figures⁸, that the Church of Christ rejected those writings, and recognized *four* Gospels, and *four* only.

In further evidence of their fourfold character, we may observe that one of the earliest Christian writers employed himself in making a "Harmony of the Gospels;" and from the name⁹ (*Diatessaron*) which he gave to his work, it is clear, that *four* Gospels, and *four* only were then received by the Church. And these four Gospels were identical in name, in form, and in matter, with those received by ourselves at this day.

If we trace the four Evangelical streams back toward their source, we find that they are all derived, through Apostolic channels, from CHRIST HIMSELF.

The author of the first Gospel, St. MATTHEW, was an Apostle of Christ. He wrote for the special use of his own countrymen¹⁰ and of the Christian Church of Jerusalem, the mother of all Christian Churches, which was first governed by St. James, the Lord's brother, and continued to flourish during the earlier part of the second century¹¹. The *first* written Gospel, that is, the first Evangelical Record of Christ's Miracles, Preaching, Death, Resurrection, and Ascension, was composed for the use of that country in which our Lord's life was passed. The Gospel was first offered to the *Jews*. And the fact that *St. Matthew's* Gospel is designed for *Jews*, is a strong evidence of its priority. It was circulated in that City in which our Lord suffered. Here is a proof of the confidence of the Apostles in the truth of Christianity. They did not shrink from inquiry, but challenged and courted it. This Gospel, so written, was *received as Scripture* by the Christian Church at

¹ The above paragraphs are mainly from *Aug. de Consen. Evang. i.* The following are the original words of *S. Augustine*:

Mihi videntur, qui ex Apocalypsi illa quatuor animalia ad intelligendos quatuor Evangelistas interpretati sunt, probabiliter aliquid attendisse illi, qui *leonem* in *Matthæo*, *hominem* in *Marco*, *vitulum* in *Lucâ*, *aquilam* in *Joanne* intellexerunt, quam illi qui hominem *Matthæo*, *aquilam* *Marco*, *leonem* *Joanni* tribuerunt. De principiis enim librorum quamdam conjecturam capere voluerunt, non de totâ intentione Evangelistarum, quæ magis fuerat perscrutanda.

Multò enim congruentius ille, qui regiam Christi personam maximè commendavit, per leonem significatus accipitur: unde et in Apocalypsi cum ipsa tribu regia leo commemoratus est, ubi dictum est, *Vicit leo de tribu Juda*. Secundum *Matthæum* enim et Magi narrantur venisse ab Oriente ad regem querendum et adorandum, qui eis per stellam natus apparuit: et ipse rex Herodes regem formidat infantem, atque ut eum possit occidere tot parvulos necat.

Quod autem per vitulum *Lucas* significatus sit, propter maximam victimam sacerdotis, neutri dubitaverunt. Ibi enim à sacerdote Zachariâ incipit sermo narrantis; ibi cognatio Mariæ et Elisabeth commemoratur; ibi sacramenta primi sacerdotii in infante Christo impleta narrantur: et quæcumque alia possunt diligenter adverti, quibus appareat Lucas intentionem circa sacerdotis personam habuisse.

Marcus ergo, qui neque stirpem regiam, neque sacerdotalem vel cognationem vel consecrationem narrare voluit, et tamen in eis versatus ostenditur, quæ homo Christus operatus est, tantum hominis figurâ, in illis quatuor animalibus, significatus videtur.

Hæc autem animalia tria, sive leo, sive homo, sive vitulum, in terrâ gradiuntur: unde isti tres Evangelistæ in his maximè occu-

pati sunt, quæ præcepta mortalis vitæ exercendæ carnem portantibus tradidit. At verò *Joannes* super nubila infirmitatis humanæ lucem immutabilis veritatis acutissimis atque firmissimis oculis cordis intuetur.

Tres isti Evangelistæ in his rebus maxime diversi sunt, quas Christus per humanam carnem temporaliter gessit: porro autem *Joannes* ipsam maximè divinitatem Domini, qua Patri est æqualis, intendit, eamque præcipuè suo Evangelio, quantum inter homines sufficere credidit, commendare curavit. Itaque longè à tribus istis superiùs fertur, ita ut hos videas quodammodo in terrâ cum Christo homine conversari: illum autem transcendisse nebulam, quâ tegitur omnis terra, et pervenisse ad liquidum cælum, unde acie mentis acutissimâ atque firmissimâ videret, in principio Verbum Deum apud Deum, per quem facta sunt omnia: et ipsum agnosceret carnem factum, ut habitaret in nobis: quod acceperit carnem, non quod fuerit mutatus in carnem.

Has Domini sanctas quadrigas, quibus per orbem vectus subigit populos *leni suo iugo* et *sarcina levi*, quidam vel impiâ vanitate, vel imperitâ temeritate, calumniis appetunt. See also *ibid. iv. 11.*

² 1 Cor. xii. 8.

³ 2 Cor. xii. 2-4.

⁴ 2 Cor. v. 6.

⁵ John xiv. 21.

⁶ Eccles. iii. 18.

⁷ John xiii. 5. *Aug. de Cons. Ev. iv. 20.*

⁸ See also *Origen* ap. Euseb. vi. 25, *μὴν ῥέσσαν*. Homil. in Luc. p. 932. *Euseb. iii. 25, ὅλην τερρατρὸν.*

⁹ *Tatian*, scholar of *Justin Martyr*. See *Euseb. iv. 29*, on his *Diatessaron*. On the Harmony of *Theophilus Antiochenus*, see *Hieron. ad Algas. iv. p. 197.*

¹⁰ See below, *Introduction to St. Matthew's Gospel*, p. xlix.

¹¹ Till Hadrian's time. *Euseb. Dem. Evang. iii. 5.*

Jerusalem. And this reception and public reading of St. Matthew's Gospel, as not only a true history, but as divinely inspired, in the Church of *Jerusalem at that period*, is a strong-evidence of its Veracity and Inspiration.

ST. MARK wrote his Gospel under the dictation of the Apostle St. Peter¹, who calls him *his son*² in the faith: and it is observable, as in full accordance with this account of the authorship of these two Gospels respectively, that from St. Matthew's Gospel³ alone, we learn that the Evangelist belonged to the despised class of Publicans, while it is not *he*, but another Evangelist⁴, who tells us the honourable fact that *Levi left all, rose up, and followed Christ*. And in like manner the *infirmities* of St. Peter are recorded with the most circumstantial fulness in the Gospel of *Marcus his son*⁵; but we are left to gather our knowledge of St. Peter's virtues, and of the praises with which he was honoured by his Divine Master, from the other Gospels.

ST. LUKE's Gospel, as Christian Antiquity testifies⁶, was written under the eye of St. Paul, who was made *an able minister of the New Testament*⁷, by knowledge given him *above measure, in visions and revelations of the Lord*⁸; and to St. Luke's fidelity St. Paul bears testimony, when he speaks of him as the *beloved physician*⁹, and as one who *alone is with him*¹⁰, and probably, as the *brother whose praise is in the Gospel throughout all the Churches*¹¹.

St. Paul was the Apostle, St. Luke the Evangelist of the Gentiles¹². The same spirit was in them both. Hence, in St. Luke's Gospel especially, there is a rich storehouse of comfort and hope for all who *sit in darkness and the shadow of death*. Here the good Samaritan, Christ Himself, pours oil and wine into the wounds of the broken-hearted. Here He calls them home in the parable of the Prodigal. Here He accepts them in the Publican. Here He visits them in Zacchæus. Here He pardons them in the penitent thief¹³.

The fourth and last Gospel, which was written at the close of the first century, or soon after, is from the beloved disciple, the Apostle St. JOHN.

Thus all the four Gospels are seen to be due to Christ's APOSTLES, who received special promises from Him, that *He would send them the Holy Ghost to teach them all things, to bring all things to their remembrance, and guide them into all truth*¹⁴, and of whom it is said, that *when He had ascended up on high, He gave some Apostles, and some Evangelists, for the edifying of His Church*¹⁵. Thus the four Evangelical streams, when traced upward, are seen to issue from the Apostolic wells which spring up from the One Divine Fountain of living waters, Who said, *Whosoever drinketh of the water that I shall give him, shall never thirst; but the water that I shall give him shall be in him a well of water springing up into everlasting life*¹⁶.

St. John was the disciple *whom Jesus loved*¹⁷; he was the disciple who leaned on His breast at supper, when He instituted the Feast of Love, in which the Church will show forth her Lord's death *till He come*¹⁸; he was the disciple to whom Jesus said on the Cross, *Behold thy Mother*, and who thenceforth *took her unto his own home*¹⁹.

The other Apostles were taken away, one after the other, by violent deaths,—by the cross, by the sword, by wild beasts, and by the stake. St. John survived them all. He was miraculously rescued from the furnace²⁰, and at length died a natural death, at the age of above a hundred years²¹. The other Apostles were *sent to Christ by force*; St. John *tarried, till Christ came* for him, and gently took him to Himself. Theirs was the martyrdom of death, his the martyrdom of life²².

The beloved Disciple of the Incarnate Word was providentially preserved to a great old age, not only to refute the heretics who denied the Lord that bought them, and to convince us of the Divinity of the *Uncreated Word*, Who was in the beginning with God, but also to *complete* the witness of the *Written Word*, and to vindicate its Inspiration from the forgeries of false teachers, and to assure us of its fulness and divine character.

¹ *Iren.* iii. 10. 6. *Euseb.* iii. 39; vi. 14 (from *Clem. Alex.*). *Demon. Evang.* iii. 5. *Hieron. Script. Eccl.* c. 1, and c. 8. *Tertullian. adv. Marcion.* iv. 5. *Euthym. Zygab.* i. p. 15. *Epiphani. Hæres.* li. 4. St. Peter says (2 Pet. i. 15), "I will endeavour that after my departure (μετά την ἐμὴν ἐξοδὸν) ye may have these things in remembrance." This may be compared with a passage of *Irenæus*, iii. 1, μετὰ τὴν Πέτρον καὶ Παύλον ἑξοδὸν Μάρκος δὲ μαθητὴς καὶ ἐμνηνεύτης Πέτρον, καὶ αὐτὸς τὰ ὑπὸ Πέτρον κηρυσσόμενα γεγραπὼς ἡμῖν παραδίδωκε.

² 1 Pet. v. 13.

³ *Matt.* ix. 9, compared with *Mark* ii. 14. *Luke* v. 27; and *Matt.* x. 3, compared with *Mark* iii. 18. *Luke* vi. 15.

⁴ *Luke* v. 28.

⁵ See below, *Introduction to St. Mark's Gospel*, p. 113.

⁶ *Iren.* iii. 1. *Tertullian. adv. Marcion.* iv. 2; iv. 5. *S. Hieron. Script. Eccl.* c. 7. See below, *Introduction to St. Luke's Gospel*,

p. 156—161.

⁷ 2 Cor. iii. 6.

⁸ *Col.* iv. 14.

⁹ See on 2 Cor. viii. 18. *Chrysos. Homil. in Act. i.* *Hieron. Vir. Illust.* 7. *Euseb.* vi. 25.

¹⁰ *Origen ap. Euseb.* vi. 25.

¹¹ *John* xiv. 26; xvi. 13.

¹² *John* iv. 14.

¹³ 1 Cor. xi. 26.

¹⁴ From the cauldron of boiling oil, under Domitian. *Tertullian. Præscr. Hæres.* 36. *S. Polycarp. in Victor. Catena*, ap. *Feuard. Iren.* iii. 3. *Cotel. Patr. Ap.* ii. 205.

¹⁵ *Eusebii Chronicon. Hieron. Vir. Illust. IX. Comment. in Matt.* xx. 22; he died anno ætat. 120, according to *Auct. Inc.* cited in next note but one.

¹⁶ See below, p. 366.

¹⁷ 2 Cor. xii. 1—7.

¹⁸ 2 Tim. iv. 11.

¹⁹ See below, p. 167.

²⁰ *Eph.* iv. 11.

²¹ *John* xiii. 23.

²² *John* xix. 27.

This assertion is attested by ancient and unexceptionable witnesses¹. Towards the close of his long life, copies of the three Gospels of St. MATTHEW, St. MARK, and St. LUKE, which at that time, we are informed, had been diffused throughout Christendom, were publicly brought to St. JOHN, in the city of Ephesus, of which he was the chief Pastor, by some of the Bishops of the Asiatic Churches²; and in their presence St. John openly³ acknowledged these three Gospels as inspired, and, at their request, composed his own Gospel in order to complete the Evangelical Record of the Life and Teaching of Jesus Christ.

The second Evangelist, St. Mark, authenticated the first, St. Matthew, by repeating much of his gospel; so, the third, St. Luke, guaranteed the first and second; the fourth, St. John, omitted much that the preceding three had related, and related much that they had omitted; and so canonized them⁴.

The three earlier Gospels were at that time received by the Church as inspired. They were received and read by the Church as of divine authority equally with the Books of the *Old Testament*, which Christ Himself had received and owned as inspired by God. And if St. John had not been fully persuaded of their Inspiration,—he, who writes to others, *Beloved, believe not every Spirit, but try the Spirits whether they are of God*⁵,—would not have approved them as inspired, as he did, but he would have rejected them as falsely claiming to be divine.

Nor, again, acknowledging them as *divine*, would he have presumed to add his own Gospel as the consummation of theirs, unless he had been also sure, that what *he himself* wrote, was dictated by the same DIVINE SPIRIT, Who had inspired the other three.

It is also clear, that, by composing his own Gospel as the complement of the three preceding ones, he has given an infallible assurance to us, that *we*, who have the *four* Gospels, possess a complete, divinely inspired, History of our Lord's Ministry.

Thus we find that all the Gospels are brought together into One. They come to us through St. John from the hands of JESUS CHRIST⁶.

II. On the verbal coincidences in the Gospels.

1. It appears from ancient testimony, that the Gospels were written by Divine Inspiration, in order to be publicly read in the Christian Church in every age and country of the world.

2. And that they were so read, wherever Christianity was received.

The commands of St. Paul, that his own Epistles should be thus read⁷, and the fact that the Scriptures of the *Old Testament* were read in the Synagogues and in the Church, confirm the testimony that the *Gospels* were read in the Church as soon as they were published⁸.

3. What had been written by any preceding Evangelist in his Gospel could not be unknown to his successors;

It is well said by *S. Augustine*⁹, that “although each of the Evangelists severally followed his

¹ *Clem. Al.* ap. Euseb. vi. 14. *Euseb.* iii. 24. *Epiph.* Hær. li. *S. Hieron.* Script. Eccl. c. 9, Proem. in Matt. *Victorin.* in Apocalyps. Bibl. Patrum Max. iii. 418. *Auct. Incert.* apud Chrysost. *Montfaucon.* viii. 132, Appendix. *Auct. Inc.* ap. Augustin. in Joann. “Compulsus Joannes ab Asiæ Episcopis scripsit. . . Legerat Evangelia trium Evangelistarum et approbaverat fidem eorum et veritatem,” and the next note but one.

² See the passages collected by *Archbp. Usher*, Original of Bishops and Metropolitans, p. 63. Oxf. 1641.

³ *Theodor. Mopsuest.* (who flourished in the end of the fourth century) says (in Catena in Joann. Corderii, Mill. N. T. p. 198, ed. 1723), ἐπνευσεν (ἐνδύνην) τῆς ἀληθείας τοὺς γεγραφότας, ἔφησε δὲ βραχέα παραλελειφθαι (τοῖς τρισὶν εὐαγγελισταῖς). ἐπὶ τοῦτοις παρὰ κλησὶν ἀδελφῶν (ἐν τῇ Ἀσίᾳ) ἐγένετο ταῦτα ἃ μάλιστα ἀναγκαῖα κρίνει πρὸς διδασκαλίαν, παραλελειμμένα δὲ ὀρεῖ τοῖς λοιποῖς (εὐαγγελισταῖς) γράψαι μετὰ σπουδῆς· ὃ καὶ πεποίηκεν.

⁴ See further below, p. 267, for a reply to objections made to the above assertions.

⁵ 1 John iv. 1.

⁶ See the admirable words of *S. August.* in *De Civitate Dei*, lib. xi. cap. ii. ed. Paris, 1838, vol. vii. p. 439:—“Ipsa VERITAS, DEUS DEI FILIUS, homine assumpto, non Deo consumpto, eandem constituit atque fundavit fidem, ut ad hominis Deum iter esset homini per hominem Deum. Hic est enim mediator Dei et hominum homo Christus Jesus.”—(*Ibid.* cap. iii.) “Hic prius per prophetas, deinde per Se Ipsum, postea per Apostolos, quantum satis esse judicavit, locutus, etiam Scripturam condidit, quæ Canonica nominatur, eminentissimæ auctoritatis, cui fidem

habemus de his rebus quas ignorare non expedit, nec per nosmetipsos nosse idonei sumus.”

And again:—

“Distincta est à posterioribus libris excellentia CANONICÆ auctoritatis VETERIS et NOVI TESTAMENTI, quæ APOSTOLORUM confirmata temporibus, per successiones Episcopales et propagationes Ecclesiarum tanquam in sede quâdam sublimiter constituta est, cui serviat omnis fidelis et pius Intellectus.”—*S. Augustin.* c. Faustum, ii. c. 5.

⁷ 1 Thess. v. 27. Col. iv. 16. Cp. 2 Cor. i. 13.

⁸ Cp. *Justin Martyr*, Apol. 1—68. Epist. ad Diognet. ii. *Tertullian*, Apol. 36. *Præscr. Hæret.* 36. *Adv. Marcion.* iv. 5. *Theodore of Mopsuestia*, A.D. 395, in Catena in Joann., and *Dr. Mill's* Gr. Test., p. 198, prefixed to St. John's Gospel. μετὰ τὴν εἰς οὐρανὸς ἀνάληψιν τοῦ Κυρίου ἐπὶ πολλὰ μὲν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐνδιέτριψαν οἱ μαθηταὶ τῷ χρόνῳ, καὶ μᾶλλον τοῖς Ἰουδαίοις διαλεγόμενοι περὶ τοῦ κηρύγματος, μέχρι Παῦλος ὁ μέγας ὑπὸ τῆς θέας χάριτος ἐναχθεὶς φανερώς πρὸς τὸ τοῖς ἔθνεσι κηρύττειν ἀπερίσθη. (See Acts xiii. 1—3.) He then proceeds to state that Peter went to Rome to encounter Simon Magus, and St. John to Ephesus. And he thus proceeds: Γίνεται τοίνυν ἐν τοῖτοις τῶν λοιπῶν Εὐαγγελίων ἑκδοσις Ματθαίου τε καὶ Μάρκου ἐπὶ μὴν καὶ Λουκᾶ τὰ οἰκία γεγραφότων Εὐαγγέλια, διεδόθη τε καὶ κατὰ πάσης ἐν ἀκαρεῖ τῆς οἰκουμένης, καὶ ὑπὸ τῶν πιστῶν ἐσπουδάζετο πάντων μετὰ πολλῆς, ὡς εἰκός, τῆς διαθέσεως. He then proceeds to recount how at the request of the Christians in Asia St. John wrote his own Gospel, as supplementary to the former three, which he acknowledged as divinely inspired Scripture.

⁹ De Consens. Ev. i. 4: “Quamvis singuli (Evangelistæ) suum

own method in writing his Gospel, yet no one of them intended to write as if he were ignorant of what had been written by any of his predecessors; nor did any of them omit, as if by ignorance, what a previous Evangelist had written; but according as each respectively was inspired to write, he added the not superfluous co-operation of his own labour."

4. The Holy Spirit, for the sake of greater assurance, often *repeats* by one Prophet what He had said by another; and similar *repetitions* are found also in the *Historical Books* of the *Old Testament*. "The Holy Bible abounds in quotations, but they are introduced in a way which is peculiar to Revelation. When a Prophet mentions one of his own holy brethren, as when Ezekiel names Daniel, or Daniel Jeremiah,—when they mention them, they do not quote them; and when they quote them, they do not mention them¹."

This principle of *repetition* is characteristic of Divine Revelation. The *Prophetical Books* of Daniel and the *Apocalypse* abound with examples of it².

5. It is probable *à priori*, that the Holy Spirit would adopt a similar practice in the *New Testament*, to that which He had employed in the *Old*. And we find it so in fact.

By means of the second and third Evangelists, St. Mark and St. Luke, He warrants the truth and genuineness of the first Gospel. This He does by *repeating* much of its contents³. *In the mouth of two or three witnesses every word is established*. Thus the Evangelists became joint *vouchers* for the truth of the genuine GOSPELS, and, at the same time, joint *opposers* of the spurious ones, which were obtruded on the world.

The *fourth* Evangelist, St. John, pursued a different course for doing the same thing; he declared his approval of the foregoing Gospels, not by repeating, but, for the most part, by *omitting*, what they had related, and by *supplying* what they had omitted⁴.

The same is true of the *Apostolic EPISTLES*; they also are entwined with one another by an intertexture of words and sentiments. And the Inspiration of one aids in proving the Inspiration of all.

St. Peter, in his first Epistle, repeats parts of the Epistle of St. James. In his second Epistle he recognizes as Scripture all the Epistles of St. Paul⁵, and there is a remarkable affinity between that Epistle and the Epistle of St. Jude.

This mutual intertexture is a striking characteristic of the Books of Scripture.

Thus the Unity of plan, on which the Gospels and Epistles are written, bears witness to their derivation from One and the Same Spirit. And this plan is similar to what the Holy Spirit had adopted, in dictating the Books both historical and prophetic of the *Old Testament*.

In fine, we may thus trace the agency of the same Divine Hand in the Sacred Volume, whose component parts were given to the world by the ministry of different persons living in different countries, from time to time, at intervals throughout a period of about fifteen centuries; and whose subject-matter extends over no less a time than forty centuries; and, indeed, reaches from the Creation of the World to the Last Day.

III. On the variations in the Gospels.

If the Evangelists were under the control of the Holy Spirit in their use of *words*, how, it has been asked, can we account for the fact, that we have different recitals from different Evangelists of the same Discourses of our blessed Lord? How is it that we have different accounts of the words used by Him in the institution of the Lord's Supper? How is it that we have various reports of the inscription written by Pilate on the cross?

In strictness of speech, we must say that not one of the Evangelists gives us the exact words of Christ. He conversed in Syro-Chaldaic, and they wrote in Greek.

But the fact, that they *sometimes* give *different*—but *never* give *contrary*—reports of the same sayings of our blessed Lord, in no degree disproves their inspiration as to words. Rather we may say, it is characteristic of it, and confirmatory of our belief in it.

The mind of Christ is divine. The Holy Spirit, and the Holy Spirit alone, knows what was in the mind of Christ⁶. And Holy Scripture was not written to tell us merely that which Christ taught by means of *words*, which are only human coinage, but, to unlock the *inner treasury* of

quendam narranti ordinem tenuisse videantur, non tamen unusquisque eorum, velut alterius præcedentis ignorans, voluisse scribere reperitur, vel ignorata prætermisisse, quæ scripsisse alius invenitur; sed sicut uniusque inspiratum est, non superfluum operationem sui laboris adjecit."

¹ Dr. Townson, p. cxxiv—cxlvii. Cp. Lee on Inspiration, p. 320.

² See Gen. xii. 32. Acts x. 16. Cp. below, *Introduction* to

the *Apocalypse*.

³ Compare below, p. 112, 113, *Introduction* to St. Mark; and Townson's Works, p. 229; and Dr. Owen's Observations on the Four Gospels, p. 109.

⁴ See below, p. 267, 8, and cp. Townson, pp. 15, 16.

⁵ 2 Pet. iii. 15, 16. See Lectures on the Canon, VII., VIII., IX. Guericke, Einleitung, p. 460.

⁶ 1 Cor. ii. 11, 16.

*Wisdom of Him Who is Divine*¹. If the Holy Spirit had given us only *one verbal* account of Christ's sayings, He would have given a far less clear view of Christ's *mind* than we now possess. This arises, not from any imperfection in the working of the Spirit, but from *our* imperfection, and from that of the instrument to be used by the Spirit for the conveyance of a knowledge of Christ's mind to us,—namely, *human language*. He has given to us a fuller knowledge of that mind, by presenting its sense to us in different points of view; just as a Painter gives us a clearer idea of a countenance or a landscape, by representing it to us from different sides. He has given us, so to speak, a panoramic view of Christ's meaning.

For example; if we had but *one* account of the Institution of the Lord's Supper, we should have a far less complete notion of what was in the Divine Mind of Him Who instituted it, than we have now by reason of the varieties of expression, by which the Holy Spirit represents in the several Gospels the Divine thoughts which were in the Mind of Christ at its Institution².

The same may be said of the various reports which we read of Christ's Discourses. Their varieties are like so many contributions from the Hand of the Divine Author of Scripture, making human language less inadequate, than it otherwise would be, to give us a clear revelation of what was in the mind of Him Who uttered them.

But it may be said, Pilate's words are not like the words of Christ. How is it that we have different accounts of what Pilate wrote on the cross?

To this question we may reply by a sentence which is never to be forgotten by the reader of the Gospels: "*Qui plura dicit, pauciora complectitur; qui pauciora dicit, plura non negat.*" Perhaps one Evangelist gives the Inscription as it stood in one language; and another as it stood in another. The several accounts are quite consistent with each other, and doubtless the Holy Spirit had good reasons for their varieties³. If the Evangelists had been mere servile copyists, they would have done what any legal clerk or notary might do, and have given us one and the same transcript of the words written by Pilate. They have not done this; and they thus suggest to the candid and humble inquirer, that there may be good reasons for their varieties, in this and other cases; and though he may not be able to discern those reasons, he will not therefore deny that they may exist. Some good reasons, however, he may see; by the very variety of their record, they remind the reader that they are *independent* witnesses; and thus their *agreement* is of more weight. And if still there should remain some difficulties, in this and other minor details, they may be of great use; they may serve to prove the limited powers of his own mind, and thus be exercises of his humility, his faith, and hope for a better and happier time, when his faculties will be enlarged, and his vision clarified, and he *will know even as he is known*⁴.

The following remarks on this subject, by *S. Augustine*⁵, may be commended here to the reader's consideration:—

"There are varieties, but not contrarieties, in the Gospels; and by means of these varieties we may learn some very useful and necessary truths. We are thus reminded, that the main thing for us, is to ascertain the *meaning*, to which the *words* are ministerial; and we are not to imagine, that the Sacred Writers deceive us, because they do not give us the precise words of Him, Whose meaning they desire to express. Otherwise we shall be like mere miserable catchers at syllables⁶, who imagine that the truth is to be tied to the points of letters; whereas, not in words only, but also in all other symbols of the mind, it is the mind itself which is to be sought for⁷."

It would indeed be very derogatory to the dignity of the sacred writers, to *apologize* for the varieties in the Gospels;

Those *varieties*, when carefully examined, will be found to be very instructive; and to have been, doubtless, adopted designedly, to serve beneficial purposes, in confirming our Faith, and guiding our Practice.

Let us consider, as a specimen, the different modes in which the Evangelists represent the call of St. Matthew by Christ. St. Matthew, narrating that event, names himself *Matthew*; St. Mark and St. Luke call him *Levi*.

Hence some Expositors have taken occasion to affirm, that Matthew and Levi were two different

¹ Col. ii. 3.

² See note on Matt. xxvi. 26.

³ See further note below, on John xix. 19, p. 356.

⁴ 1 Cor. xiii. 12.

⁵ *S. Aug. De Consensu Evangelistarum*, ii. 67.

⁶ "Miseri aucupes vocum, apicibus quodammodo literarum ligandam putant esse veritatem."

⁷ Compare his words cited in the note below, in p. 13, on

Matt. iii. 11, and what he says in the same Treatise, de Cons. Evan. ii. 29. Utilis igitur modus, et memorie maxime commendandus, cum de convenientiâ dicimus Evangelistarum, non esse mendacium, cum quisque etiam dicens aliquid aliud, quod etiam ille non dixit, de quo aliquid narrat, *voluntatem* tamen ejus hanc explicat, quam etiam ille, qui ejus *verba*, commemorat. Ita enim salubriter discimus, nihil aliud esse querendum, quam quid *velit* ille qui loquitur.

persons. But others, who have looked more deeply into the matter, have seen that there was a good reason for this variety; and that while the one Evangelist, St. Matthew, by calling himself *Matthew*, teaches a lesson of humility; the other two Evangelists, St. Mark and St. Luke, by calling him *Levi*, teach a lesson of charity¹.

Another example may be seen in the various manner, in which the Sermon on the Mount is reported by the two Evangelists, St. Matthew and St. Luke.

St. Matthew wrote for the special benefit of his *Jewish*² fellow-countrymen. He therefore, in his recital of that Sermon, takes care to record what would convey necessary warning and instruction to *them*. St. Luke wrote for the Heathen World. He omits those portions which specially concerned the Jews, and their Law: and reiterates those admonitions which were requisite for *all*³.

Here, it is true, is variety in *form*; but there is the essential beauty and unity of Wisdom and of Truth.

Let us cite another instance. St. Matthew, in describing our Lord's visit to Jericho, a little before His Passion, relates that *two blind men* were healed by Christ. St. Mark mentions only *one*, and specifies his name—Bartimæus. St. Luke also mentions but *one*. Some persons have imagined that there is a discrepancy here. But they, who have carefully considered the several narratives, and have reflected on the design with which the Gospels, respectively, were composed, have seen an important purpose served by this variety, and an evidence of the gracious purpose with which all the Gospels were written⁴.

The same may be said with regard to the Evangelical narratives of our Lord's triumphal entry into Jerusalem;

The first Evangelist, St. Matthew, relates, that the disciples brought "*the ass and its colt*" to Jesus⁵. The other three Evangelists say nothing of the mother; they all mention *the foal*, and the *foal only*. Here at first there may seem to be a *discrepancy*. There is certainly a *variety*. But, if the difference of design is considered, with which the several Evangelists wrote, the reasons of this variety will appear; and the variety itself will be seen to be in perfect harmony with the general plan of the Gospels⁶.

The various circumstances of the different Evangelists, and the various circumstances of the different classes of persons for whom they wrote, exercised a powerful modifying influence on the *language* of the several Gospels.

This is a subject which is very fertile in interesting and instructive meditation; and is frequently adverted to in the following pages⁷. The same cause, which produced a variety of *diction*, led also to a variety in choice of *matter*, and to a variety of method in handling it: and exhibits an edifying example of thoughtful preparation, and discriminating adaptation, in providing suitable food and medicine for the souls of men, according to their several constitutions and peculiar necessities; and is specially instructive to those, whose office it is to be Pastors of Christ's Flock, and to be Physicians of souls, and to minister food and medicine to *every one in due season*.

This then may be asserted, in fine, that there are *many varieties* in the Evangelical narratives, but not a *single contradiction*; and that these varieties were designed by the One Spirit who inspired the Evangelists; and that they are conducive to the one blessed end, for which all the Gospels were written, the Glory of God in the salvation of Man; and that, if they are examined, not with a cavilling and carping temper, eager to display its own fancied shrewdness and self-satisfied acuteness, in detecting flaws and blemishes in the Word of God, but in a reverential and humble spirit, comparing *spiritual things with spiritual*⁸, and carefully considering the position and circumstances of the several Evangelists; and the purposes for which the several Gospels were written respectively; and the classes of persons for whose especial benefit each Evangelist wrote; and the time and order in which the Gospels were written; it will be readily seen and acknowledged, that these Evangelical varieties have their own proper and important uses; and that they are means and instruments in the divine hand, for our intellectual and spiritual refreshment and edification, and that they are in the world of grace, what the harmonious intertexture of various colours, and the sweet concord of various voices, are in the natural world, ministerial to the comfort and delight of man, and to the praise and glory of the Great Creator of all.

¹ See below, on Matt. ix. 9, p. 31.

² See below, *Introduction* to St. Matthew's Gospel, p. xlix.

³ See below, on p. 165 and notes, Luke vi. 17. 20, 21, p. 193.

⁴ See the notes below, on Mark x. 46, p. 139.

⁵ Matt. xxi. 7.

⁶ See below, on Matt. xxi. 5, p. 74, compared with note on Mark x. 46, p. 139, and on John xii. 14—20, p. 331.

⁷ See, for example, the *Introduction* to St. Luke's Gospel, p. 165.

⁸ 1 Cor. ii. 13.

INTRODUCTION

TO

ST. MATTHEW'S GOSPEL.

On the design and date of this Gospel.

1. OUR Blessed Lord said that He was "not sent but unto the lost sheep of the house of *Israel*," and He gave charge to His Apostles, that they should "not go into the way of the *Gentiles*, nor enter into any city of the *Samaritans*, but go rather to the lost sheep of the house of *Israel*." And although St. Paul was the Apostle of the *Gentiles*, yet it was his uniform practice to offer the Gospel in the first instance to the *Jews*.

On these grounds it may reasonably be inferred, that the *first written* Gospel would be designed specially for the *Jews*; and that the Gospel, which from internal evidence appears to have been designed specially for *Jewish* use, was the *first written*.

The Gospel of St. *Matthew* proclaims itself, by its matter and manner, to have been composed for the benefit of the *Jews*.

He commences with a Genealogical table, which proves that Jesus Christ was sprung from *Abraham*, the father of the faithful, and from *David the King*, "in whose Seed all nations were to be blessed."

He relates that Jesus was born at Bethlehem, the City of David, in which the Messiah was to be born according to Hebrew prophecy; that He was born of a Virgin, also according to Hebrew prophecy. And he recites the prophecies, by which these events had been predicted. He shows that our Lord's journey into Egypt, and the murder of the Innocents, and His subsequent abode at Nazareth, and the preaching of the Baptist, preparing His way in the wilderness, had all been preannounced in those prophetic Books which the Jews had in their hands, and which they heard "in their Synagogues every Sabbath day." These and numerous other Prophecies, concerning the Messiah's Person and Office, His Actions and Sufferings, are rehearsed in the Gospel of St. Matthew; and many of them are rehearsed in that Gospel *alone*; and they serve to show that it was St. Matthew's design, to prove that Jesus of Nazareth was He "of whom Moses in the Law and the Prophets did write"; the Messiah or Christ, promised in the beginning to Adam, and afterwards to Abraham, and to David; Whose Coming was looked for by all faithful Israelites, at the time when Jesus was born.

This distinguishing characteristic of St. Matthew's Gospel points it out as the first written of the four Evangelical histories.

2. We find that this inference is confirmed by the testimony of Christian Antiquity. Thus, for example, *S. Irenæus* says, "The Gospel of St. Matthew was written for the Jews, who specially desired that it should be shown that the Christ was of the Seed of David; and St. Matthew endeavours to satisfy this desire, and therefore commences his Gospel with the Genealogy of Christ." So *Origen*, "St. Matthew wrote for the Hebrews, who expected the Messiah from the seed of Abraham and David."

And he asserts the priority of this Gospel. "The first of the four Gospels was that written by

¹ Matt. xv. 24.

² Matt. x. 5, 6.

³ Rom. xi. 13.

⁴ Cp. Acts xiii. 46; xvii. 2.

⁵ i. 2.

⁶ i. 6.

⁷ Gen. xxii. 18.

⁸ ii. 1—5. Micah v. 2.

⁹ i. 23. Isa. vii. 14.

¹⁰ ii. 14. Hos. xi. 1.

¹¹ ii. 16. Jer. xxxi. 15.

¹² See on ii. 23.

¹³ iii. 1. Isa. xl. 3.

¹⁴ Acts xv. 21.

¹⁵ John i. 46.

¹⁶ *Iren.* Caten. in Matt. Massuet, p. 347, and c. Hæres. iii.

¹⁷ 1.

¹⁸ *Origen* in Joann. tom. iv. p. 4.

¹⁹ Gen. iii. 15.

²⁰ Cp. Luke ii. 26. 38.

him who was formerly a publican and afterwards an Apostle, Matthew¹." And so *S. Jerome*², "The Church, which according to the word of Christ is built upon a Rock", has four Evangelic rivers of Paradise: The *first* Gospel is that of Matthew the publican, called Levi, who composed his Gospel in the *Hebrew tongue* for the special use of those *Jews* who believed in Christ, and no longer followed the shadows of the Law, after the revelation of the substance of the Gospel."

3. Another proof of the *priority* of St. Matthew's Gospel is suggested by the following consideration. It was evidently of primary importance, in the preaching of Christianity to the Jews, to lay the groundwork of the argument in a clear demonstration, by reference to their own Scriptures, that Jesus of Nazareth was He who had been promised to their fathers as the Christ.

Now, as has been already observed, this work of demonstration *has been accomplished* with great minuteness by St. Matthew.

We do not find, that the Apostle St. Paul, in his Epistles to the Galatians, Romans, and Hebrews, where he is specially endeavouring to convince the *Jews* that Jesus is the Christ, ever considers it requisite to dwell on this important argument from Hebrew *Prophecy*. Nor do the other Evangelists enlarge on the evidence derivable from this source.

How is this to be explained?

Doubtless it was due to the fact, that this important argument had been already exhausted by a *preceding* writer; and that the other Evangelists and Apostles were fully satisfied that nothing need be added to *his* labours in this department of Christian Evidence. And who was that previous writer? Where had this argument been handled? The answer is, In the Gospel of St. Matthew.

4. It has been shown by many writers³, that the *language* of St. Matthew's Gospel is adopted in many places by St. Mark and St. Luke; and hence it is evident, that the *Greek* Gospel of St. Matthew, which we possess, is *prior* in composition to that of any other Evangelist.

5. There is also a considerable amount of ancient testimony in favour of the opinion, which has been accepted by many critics, that the Gospel of St. Matthew was written by him originally in *Hebrew* or *Syro-Chaldaic*, the common language of *Palestine* in his age.

This is asserted by *Papias*⁴, a Scholar of St. John, and a companion of St. Polycarp; it is affirmed also by *Irenæus*⁵, and probably by *Pantænus*⁶, by *Origen*⁷, by *Eusebius*⁸, and by *S. Jerome*⁹, and others¹⁰.

This testimony is strong, and there is an *à priori* probability in its favour.

A Christian Evangelist and Apostle, writing for the special benefit of the Jews living in *Palestine*, would use every suitable expedient for the purpose of allaying their prejudices, and soothing their jealousies, and conciliating their good will, and disposing them to accept the Gospel.

One of the most efficient methods of accomplishing this wise and charitable purpose, would be to address them in their *own vernacular tongue*. This is evident from the fact related in the Acts of the Apostles concerning St. Paul, standing on the stairs of the castle above the Temple at Jerusalem. In order to show his own friendly disposition to his Jewish audience, and to gain their favourable attention, he spake to them in *Hebrew*; and the effect of this address is specially remarked by the Historian, "He spake unto them in the *Hebrew tongue*, . . . and when they heard that he spake in the *Hebrew tongue* to them, they kept the more silence"¹¹.

The same motives that actuated St. Paul speaking to the Jews at Jerusalem, and induced him, though not a Jew of Palestine, but of Tarsus in Asia, to address the Jews at Jerusalem in Hebrew, may be presumed to have had some influence with St. Matthew, a Jew, living in Palestine, and writing for the special benefit,—as is related by credible authorities,—of the Jews of that country; and may have led him to compose his Gospel in his own and their native tongue.

6. Some objections, however, have been made to this testimony of ancient writers.

It has been alleged, that, if St. Matthew had written his Gospel in Hebrew, that Hebrew Original would have been preserved; and would have been frequently cited by early Christian Authors.

Secondly, it is urged, that, if St. Matthew had written originally in Hebrew or Syro-Chaldaic, there would have been no need of a *translation* of his Gospel into that language; and that conse-

¹ *Origen* ap. *Euseb.* v. 25.

² *Jerome*, Proem. in Matth. tom. iv. p. 3.

³ Matth. xvi. 18.

⁴ See Dr. Townson, in his valuable work on the Gospels.

⁵ *Papias* apud *Euseb.* H. E. iii. 39.

⁶ *Irenæus*, iii. 1.

⁷ See *Euseb.* v. 10. *Jerome*, de Vir. Illust. c. 30.

⁸ *Origen* ap. *Euseb.* vi. 25.

⁹ *Euseb.* iii. 24.

¹⁰ *Jerome*, de Vir. Illust. c. 3.

¹¹ *Athanasius*, Synops. p. 202. *S. Cyril of Jerusalem*, Cateches. xiv. *Epiphanius*, Hæres. li. *Chrysostom*, Homil. in Matth. i. *Augustine*, de Consens. Evang. i. c. 66.

¹² Acts xxi. 40; xxii. 2.

quently, the Authors of the Peschito, or Syriac, Version of the Gospels, would not have translated St. Matthew's *Greek Gospel*, but have reproduced the Apostolic original in Hebrew.

To the first of these objections it may be replied, that some Ancient Writers, as they themselves affirm, had personally inspected copies of the original Gospel of St. Matthew in Hebrew. The principal of these witnesses is *S. Jerome*, who lived in Palestine, and who, among the Fathers, was the most skilled in the Hebrew tongue. He asserts that he himself saw such a document, and had an opportunity of transcribing and translating it¹. Similar evidence is given by *Epiphanius*, one of the most learned among the Fathers of the Eastern Church².

But, if such an Original ever existed,—how is it, it may be asked, that the ancient notices of it are on the whole so scanty, and that it has now disappeared?

To this inquiry it may be answered, that few of the ancient Christian writers were familiar with the Hebrew language. Their knowledge of the Old Testament was derived, mainly, from the Septuagint or Greek Version. And since a Gospel of St. Matthew existed in the *Greek* language, with which they were familiar, and which indeed was written and spoken by the Fathers of the Eastern Church, and since that *Greek Gospel* was confessedly of Divine authority, there is no reason for surprise, that they should not have taken much pains to examine and describe the Hebrew original.

If they made little use of the Hebrew Original of the *Old Testament*, but accepted the Greek Version, which is not inspired, as their standard, we need not be surprised, that they should not have bestowed much pains on a Hebrew Gospel, when they had a divinely inspired Version of it in Greek.

The Jewish Historian Josephus, as he himself informs us³, wrote his great work, the History of the Jewish Wars, originally in Hebrew, his native tongue, for the benefit of his own nation; and he afterwards translated it into Greek. No notices of the original Hebrew now survive: it has perished: but the Greek Version is often referred to by the early Christian Fathers, and is now extant. The History of the Jewish Historian seems to present a parallel, in these respects, to the Gospel of the Hebrew Evangelist, St. Matthew.

7. Besides, it is affirmed by some early Christian writers, that the *Hebrew Gospel* of St. Matthew was used, and alone adopted of all the Gospels, by certain heretical sections of the ancient Church, the Ebionites⁴, and the Nazarenes; and was mutilated and interpolated by them⁵.

This being the case, the Hebrew copies of St. Matthew's Gospel, being connected with such associations, would probably be regarded by many of the early Christians with distrust; and the Christians would rest content with the *Greek Gospel*, which they knew to be received by all the Churches of Christendom as the Gospel of St. Matthew.

This consideration supplies also a reply to the objection derived from the translation of the *Greek Gospel*, by the Authors of the Peschito, or ancient Syriac Version.

The framers of that Version were composing a work which was to be read publicly in the Churches where the Syriac language was used. They would be careful to render their work acceptable to all; and to guard it against all suspicion of heretical blemish or admixture. The *Greek Gospel* of St. Matthew, and the *Greek only*, was received as the authentic standard by the Catholic Church throughout the world; the Hebrew was in the hands only of a few, and some of those few, the Ebionites and Nazarenes, were tainted with heresy; and a document associated with them would be liable to the imputation of having been tampered with by them to suit their tenets.

Consequently there existed strong reasons to deter the framers of the Peschito from adopting the Hebrew recension; and equally cogent ones to induce them to ground their Version on the *Greek Gospel* of St. Matthew, which was received as divinely inspired Scripture by the unanimous voice of Christendom. If these inferences are sound, we have, in the translation made by the Authors of the Peschito from the *Greek*, an additional attestation to the authentic character of the *Greek* form, in which the Gospel of Matthew now exists. A similar observation may be made on another very ancient Syriac recension of St. Matthew⁶ recently discovered and published⁷.

¹ *Jerome*, de Vir. Ill. c. 3. See also his treatise Contra Pelagianos, lib. iii., and in Matth. xii. 13, where he says, "In Evangelio, quo utuntur Nazareni et Ebionitæ, quod nuper in Græcum de Hebræo Sermonem transtulimus, et quod vocatur à plerisque Matthæi authenticum."

² *Epiphanius*. Hæres. xxx. de Ebionitis.

³ *Josephus*, B. J. Proem. tom. ii. p. 47, ed. Havercamp.

⁴ Cp. *Iren.* iii. 11, § 7, "Ebionæi eo Evangelio, quod est secundum Matthæum, solo utentes ex illo convincuntur."

⁵ *Epiphanius*. Hæres. xxx., where he says that the Ebionites use

the Gospel of St. Matthew in Hebrew, οὐχ ὅλην δὲ πληροστέω, ἀλλὰ νενοθευμένην καὶ ἡκρωτηριασμένην. Similarly *S. Jerome* speaks concerning the Nazarenes, and he recites some of their interpolations. See his work Contra Pelagian. lib. iii., and his commentaries in Esaiam xi. 1—11; in Ezek. xviii. 7; in Mic. vii. 6; in Matth. vi. 11; xii. 13; xxiii. 35; xxvii. 16.

⁶ Among the Nitrian Manuscripts of the British Museum; it is evidently a Version from the Greek.

⁷ By the Rev. W. Cureton, D.D., Canon of Westminster.

8. We may also hence explain the varieties of ancient testimony concerning the *date* of St. Matthew's Gospel. Some ancient writers assign the composition and publication of the Gospel to as early a date as six or eight years after the Ascension of Christ¹. Others say fifteen² years. But *S. Irenæus* affirms that his Gospel was published at the time "when Peter and Paul were *preaching* at Rome and *founding* the Church there³." These discrepancies may be reconciled by the supposition that those Authors, who assign an *earlier* date to its publication, are speaking of the *Hebrew* Gospel; and they, who speak of a later date, are referring to the *Greek* edition of it.

However, since the identical *Greek* words of St. Matthew's Gospel are often found incorporated in the Gospels of the succeeding Evangelists St. Mark and St. Luke, and since the date of St. Mark's and St. Luke's Gospels is probably prior to St. Paul's preaching at Rome⁴, we are thence led to infer, that the *Greek* edition of the Gospel of St. Matthew was earlier than that date which is assigned to it by *Irenæus*.

9. Perhaps also such considerations as these may serve to explain certain phenomena in St. Matthew's Greek Gospel. St. Matthew's Gospel is universally acknowledged by Christian Antiquity to have been published *before* any other of the four Gospels. And yet there are certain incidental expressions in it, which appear to intimate, that, while in its main *substance* it is prior to all the other Gospels, yet in its present form it has received some later touches from the Author's hand. Such indications as these are found⁵ in the expression in ch. xxvii. 8, "that field was called the field of blood *unto this day*," and in ch. xxviii. 15, "this saying is commonly reported among the Jews *until this day*." These incidental notices may have been *added* by the Author, when he published his Gospel in its present Greek form.

10. What is known from Holy Scripture of St. Matthew's personal history may be seen in chapter ix. 9, and in the notes on that passage.

In proof of the *genuineness* of his Gospel it may be observed, that the Author of this Gospel alone adds the epithet *τελώνης*, or *Publican*, to the name of Matthew in the catalogue of the Apostles (x. 3); and that the *other* Evangelists do not associate his former profession of *Publican* with his Apostolic name *Matthew*, but with his other name *Levi*; and that, whereas he says only, that Matthew, when called by Christ, "*arose and followed Him*" (ix. 9), it is recorded by St. Luke (v. 28; cp. Mark ii. 14) that "*Levi left all and followed Him*," and "*made Him a great feast* in his own house," intimating thereby, that St. Matthew made considerable worldly sacrifices for the sake of Christ. In a like spirit St. Matthew in his Catalogue of the Apostles, places himself *after* St. Thomas (x. 3); but he is placed *before* Thomas by St. Mark (iii. 18) and St. Luke (vi. 15).

These are internal evidences confirmatory of the ancient testimony which ascribes the first Gospel to St. Matthew; and they are indications also of the Evangelist's modesty. It has been observed, that the Author faithfully records speeches in which the *Publicans* are ranked with *sinners and heathens* (ix. 11; xi. 19; xviii. 17; xxi. 31, 32);—another evidence of his humility; and of his gratitude to Christ for choosing himself, a member of that despised class; and a proof of the Truth of Christianity, which could convert the world by such instruments as the world most despised⁶.

Matthew, the Publican, after his call, "*made a great feast*" for Jesus in his house; to which he invited "many publicans and sinners," who reclined with Christ at the table⁷, and heard His gracious words, "They that are whole need not a Physician, but they that are sick; for I came not to call the righteous but sinners to repentance⁸."

Matthew, the Apostle and Evangelist, has indeed made a *great feast*, a spiritual entertainment, a banquet of the soul, in his Gospel, to which he has invited all Nations; and there Jesus sits at meat; and He calls all the weary to come and recline with Him, and promises them rest for their souls⁹, and remains with them "even unto the end of the world¹⁰;" and there He refreshes the hungry with heavenly food, and makes the thirsty to drink divine wisdom from His lips. May we have grace so to profit by this heavenly repast, that we may hereafter be admitted to sit down at His table in the Kingdom of God¹¹!

¹ See the authorities in *Lardner*, iii. p. 51. 65. 76. 86. 89, and 161, 162.

² *Ibid.* p. 91.

³ *S. Iren.* Hæres. iii. 1. This testimony can hardly be accepted in a literal sense. For St. Paul, as he himself intimates, cannot be said to have *founded* the Church at Rome. See Rom. i. 7, 8. 13—15, where he says that "their faith is spoken of throughout the whole world," and expresses his regret that he himself had been hindered as yet from coming to them. Perhaps *S. Irenæus* in

speaking of St. Paul as a founder of the Church at Rome may have had a view to what the Apostle did by his Epistle.

⁴ See below, p. 168—170.

⁵ Cp. *Lardner*, iii. p. 164.

⁶ Cp. *Euseb.* Dem. Evang. iii. 5, where are some excellent remarks on these points.

⁷ Luke v. 29. Mark ii. 15.

⁸ Mark ii. 17. Luke v. 32.

¹⁰ Matt. xxviii. 20.

⁹ Matt. xi. 28.

¹¹ Luke xxii. 30.

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΑΤΑ ΜΑΤΘΑΙΟΝ.

I. (III)¹ * ΒΙΒΛΟΣ γενέσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ υἱοῦ Δαυὶδ υἱοῦ Ἀβραάμ.

a Luke 3. 23, &c.

² b Ἀβραάμ ἐγέννησε τὸν Ἰσαάκ· Ἰσαάκ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰακώβ· Ἰακώβ

b Gen. 21. 2.
& 25. 24. & 29. 35.

Εὐαγγέλιον] Gospel. The word εὐαγγέλιον is used by the LXX for Hebr. מְשִׁיחַ (*mesiah*), from מָשַׁח (*basar*), 'flesh,' as representing some good thing in bodily reality, and so very descriptive of the good tidings of Emmanuel, God manifest in the flesh (1 Tim. iii. 16). Hence *S. Ignat.* (Phil. 5), προσφυγὸν τῷ εὐαγγελίῳ ὡς σαρκὶ Ἰησοῦ. Cf. c. 9. We find the word Εὐαγγέλια applied to the Gospels early in the second century. *Justin*, Dial. c. Tryph. c. 100. Apol. i. 68, ἐν ἀπομνημονεύμασιν ἃ καλεῖται εὐαγγέλια. Cp. *Iren.* iii. 1. 11. On the use of the word εὐαγγέλιον in the Gospels see on Mark x. 29.

κατὰ Ματθαῖον] according to Matthew. On the antiquity of this title see *Routh*, R. S. i. 405. *Euseb.* iii. 24 has Ματθαῖος γραφὴ παραδοὺς τὸ κατ' αὐτὸν εὐαγγέλιον. The preposition κατὰ prefixed to the names of the four Evangelists shows that there is one Gospel of living water flowing by four Evangelic streams: as *Origen* says in Ioan. t. 5, τὸ διὰ τεσσάρων ἐν ἑστίν εὐαγγέλιον. Cp. *Grot.* and *Hammond* here, and *Valck.* in Luc. init. p. 4, and *Meyer*, p. 34.

Two uncial MSS. (B and D) have the form Ματθαῖον here, and so *Tisch.*, *Alf.*, *Tregelles*. But B has also κατὰ Ἰωάννην, which no Editor has ventured to adopt in St. John's Gospel; and the preponderance of MS. authority is in favour of Ματθαῖον. Cp. ix. 9; x. 3. Mark iii. 18. Luke vi. 15. Acts i. 13.

On the name *Matthew* see below, ix. 9.

CH. I. 1.] The design of the Evangelist is to show to the Jews and to the world, that Jesus of Nazareth came, as the Messiah was to come, according to ancient Prophecy, from the royal seed and by the royal line of David the King; and from the patriarch Abraham, by the line of Isaac, Jacob, and Judah.

βίβλος γενέσεως = מִגְלַת עֵץ (*sepher toledoth*), a genealogical roll, Gen. ii. 4, where the LXX has βίβλος γενέσεως: it was a 'formula solennis,' hence the absence of the article. עֵץ (*sepher* = βίβλος) is used for a letter, 1 Kings xxi. 8; for a deed of sale, Jerem. xxxii. 11; for a writing of divorce, Deut. xxiv. 1. Cp. *Patrit.* ii. 46.

"There are," says *Hilary*, "four genealogies of Christ in the four Gospels. 1. In St. Matthew, from Abraham. 2. In St. Mark, from God the Holy Ghost. 3. In St. Luke, from Adam. 4. In St. John, from Eternity."

— Ἰησοῦ] Jesus, Saviour. Ἰησοῦς, i. q. Hebr. יְהוֹשֻׁעַ (*yehoshua*), from יָצַח (*servavit*). Cp. Matth. i. 21.

— Χριστοῦ] Christ. Χριστός, i. q. Hebr. מָשִׁיחַ (*mashiah*), 'Messiah' (from root *mashah*, 'unxit'), anointed to the threefold office of King, Priest, and Prophet. On the personal name *Jesus*, and the official title of *Christ*, see *Bp. Pearson* on the Creed, Art. ii. p. 130, 2. 150—2. For an exposition of the first nine chapters of St. Matthew, see *Abp. Leighton*, vol. ii. p. 1—46.

— Δαυὶδ] On the orthography see *Winer*, p. 42.

ON THE GENEALOGIES.—On this Genealogy in St. MATTHEW it may be observed,

That in St. Matthew's age public tables of Jewish Genealogies existed, and were carefully preserved. (*Lightfoot*.)

That in all probability the Genealogy inserted here was transcribed thence.

VOL. I.

That St. Matthew cannot have introduced at the beginning of his Gospel a document which could be refuted from those tables.

That our Lord was often addressed as *Son of David* (Matt. ix. 27; xv. 22), and that the Jews, in all their cavils against Him, never denied that He was the Son of David. (Cp. Matt. xx. 30; xxi. 9. 15. John i. 45.)

That St. Matthew wrote for the Jews, and before St. Luke.

The first thing to be proved to the Jews was that Jesus was King of the Jews; and to show this, St. Matthew would refer to public genealogies of the royal race. It seems, therefore, most probable, that the genealogical table inserted by the first Evangelist would be the official pedigree of Christ. And this corresponds with what we find in St. Matthew's Genealogy.

The principle on which it is constructed, is not one of direct personal descent by natural generation, but of royal succession from David to Jechonias; that is, during the whole period of the Jewish Monarchy to the Captivity; it is a table of Kings. This statement is not contravened by St. Matthew's use of the word ἐγέννησε. This word ἐγέννησε, like its equivalent Hebrew יָלַד (*yalah*), is not limited to natural procreation, but has a far wider signification, and so ἐγέννησε in the LXX (see *Mintert* in v.), and describes not only natural generation, but adoption, or other succession (cp. *Hammond*, p. 6). Hence in St. Matthew's list we find, v. 11, Josiah ἐγέννησε Jechoniah, and v. 12, Jechoniah (cp. Jer. xlii. 28. 30; xlii. 5, 6) ἐγέννησε Salathiel. And St. Matthew in v. 16 and in v. 20, applies this word to generation by the Holy Ghost. This has been clearly shown by many, e. g. *Dr. W. H. Mill*, p. 173, and by *Lord Arthur Hervey* in his Volume on the Genealogies, pp. 51—61.

The names inserted after Jechoniah are the names of those who would have reigned, if the Monarchy had continued, and who were Kings of the Jews *de jure*, though not *de facto*.

Why then, it may be asked, was another Genealogy added by St. LUKE? (iii. 23—38.) Because it would be satisfactory to know that the Son of Mary descended by her husband in a direct personal lineage from David. This is what appears to be shown in the Genealogy given by St. LUKE, who wrote with St. Matthew's Genealogy before him; and so Jesus is proved both by public right and by personal lineage, to be, by his mother's husband, the Son of David. See further, note on i. 12.

According to their grammatical construction, both the Genealogies (i. e. that in St. Luke iii. 23—38, as well as that in St. Matthew) appear to be Genealogies of Joseph; and if they were not designed to be his, the Evangelists would never have so presented them to the reader that he could hardly fail to mistake them for his.

The Manichæans objected to St. Matthew's Genealogy, that it did not prove Jesus to be the Son of David; because it is traced from Joseph, who was not the natural father of Jesus. The same objection had been made by Celsus and Julian. (*Origen*, c. Cels. ii. *Cyril*, c. Julian. viii.) Now how did the Ancient Fathers answer this objection? Not by saying that Jesus was proved to be the Son of David by his mother's side, by the Genealogy of St. LUKE; which they certainly would have done, if St. Luke's Genealogy had been the Genealogy of Mary. Besides, it is pro-

B

c Gen. 38. 27, &c.
1 Chron. 2. 5, 9.

δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰούδαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ ὁ Ἰούδας δὲ ἐγέννησε τὸν
Φαρὲς καὶ τὸν Ζαρὰ ἐκ τῆς Θάμαρ· Φαρὲς δὲ ἐγέννησε τὸν Ἑσρώμ· Ἑσρώμ

bable, that not Heli, but Joakim was the father of Mary. See *Epiphanius*. Hær. 78, and *Routh*, R. S. ii. 356.

Indeed, the opinion that St. Luke's Genealogy is that of *Mary*, was unknown to Christian Antiquity. It was first propounded in the 15th century by some Romanist Divines, to do honour (as they thought) to the Blessed Virgin; and was thence, singular to say, adopted from them by some Protestant Theologians. Cp. *Mill*, p. 183. *Patrit.* ii. p. 84—87, who observes that "not one of the Fathers ever supposed that Mary's genealogy was traced by St. Luke: and that the first person who broached that notion was Annius of Viterbo, who died A.D. 1502." *Maldonatus* and some writers in our own day ascribe that opinion to *Augustine*, but erroneously.

Christian Antiquity was agreed,—

That both the Genealogies are Genealogies of our Lord by *Joseph* the husband of *Mary*.

That *Joseph* was the son of *Jacob* or of *Heli*, either by adoption (see *Aug.* Qu. Ev. ii. 5, de Cons. Ev. ii. 2 and 3, and *Serm.* 51, "De concordia Evangelistarum in generationibus Domini"); or

Because *Jacob* and *Heli* were either whole brothers (see i. 15), or half brothers, and because on the death of one of the two brothers without issue, the surviving brother married his widow (cp. xxii. 24), who became the mother of *Joseph* by this second marriage, and so he was called the Son of *Jacob*, and the Son of *Heli*. (See *Julian African.* (A.D. 220) ap. *Routh*. R. S. ii. pp. 233. 339. 341. 355. *Euseb.* i. 7; vi. 31; and in *Mai's* Patrum Nova Collectio Vaticana, iv. p. 240, sqq. *S. Jerome* ad loc. *Justin.* quest. ad orthodox. 66. *Greg. Nazian.* de Geneal. ii. p. 268, who says, *Εὐαγγελιστὴς δὲ μὲν εἶπε τὴν φύσιν Μαρθαίος, δὲ δ' ἔγραψε Λουκᾶς τὸν νόμον.* Cp. *Mill*, pp. 186—201. *S. Ambrose* in Luc. iii. regards *Heli* (not *Jacob*) as the natural father of *Joseph*; and *Jacob* as the legal parent.) This opinion may be represented thus:—

MATTHAN ex familiâ Salomonis ortus genuit	BETHA Matthani mox Melchi uxor,	MELCHI ex familiâ Nathaniâ, qui ex Esthâ Matthani viduâ procreavit
JACOB, qui uxore ductâ viduâ Heli fratris sui uterini verus pater factus est	Mulier ἀνώνυμος.	HELI, qui obiit sine prole, sed per fratrem uterinum, Jacobum, pater legalis factus est
JOSEPHI.		JOSEPHI.

The Genealogy of St. Matthew is Christ's official succession to David as a King (see v. 6, where David is twice called *ὁ βασιλεὺς*). That of St. Luke is the derivation of His origin from David as a man. And this His human and personal, and direct derivation from David, and also from Abraham, harmonizes with St. Luke's plan in tracing our Lord's pedigree further backward, even to the first man, *Adam*, the father of the human race. And so St. Luke suggests the reflection, that He who is the promised Seed, the Son of David, the King of the Jews, is also the Second Adam, the Saviour and Restorer of the whole family of man.

Enough is stated in Holy Scripture to show that *Mary*, as well as *Joseph*, was of the *House of David*. (See on 2 Tim. ii. 8, and in the next column of the present note.) But it was no part of the Divine plan to bring forth the Blessed Virgin from her retirement. She was *ha-almah*, the Virgin,—an example of all Virgins,—and, as her name *Almah* intimates, secluded from public view.

It is most in harmony with this plan, to suppose,—as the grammatical construction of the Genealogies constrains us,—that neither of these pedigrees are hers, except so far as, by the ties of a common origin and by the bond of Holy Matrimony, she was *Joseph's*, and what was his was hers, and what was hers was his; and that, consequently, as Christ, her true Son according to the flesh, owed and paid filial obedience to him who was united by holy Matrimony to His mother; so what belonged by royal and personal heritage, to His mother's husband, was due to Him who was her firstborn and only Son. Hence the Angel calls *Mary Joseph's wife* (i. 20), and the Holy Spirit does not scruple to say *οἱ γονεῖς* (Luke ii. 27. 41), nor to record *Mary's* words *ὁ πατήρ σου*, Luke ii. 48. Hence *Aug.* (Serm. li. 16), in reply to those who made objections to the genealogies "quia 'per *Joseph*,' et non per *Mariam*, numerantur. 'Non,' inquit, 'per *Joseph* debuit.' Quare non? Numquid non erat *maritus* *Mariæ*? Scriptura enim dicit 'Noli timere accipere *Mariam conjugem* tuam: quod enim in illâ natum est de *Spiritu Sancto* est.' Et tamen *paterna*

ei non auferatur auctoritas, cum jubetur puero nomen imponere; denique et ipsa Virgo *Maria*, benè sibi conscia quod non ex ejus complexu et concubitu conceperit Christum, tamen eum *patrem* Christi dicit." This has been well stated by *Grotius* and by other Expositors as follows;

"Non aliena à Christo existimanda est origo *Josephi*, cum natus sit Christus ex eâ quam *Josephus* in matrimonio retinuerit (*Grotius*). Nam si ea vis est Legis, ut partus viduæ ex agnato defuncti viri conceptus in omne jus defuncti succedat, non aliter quàm si ex ipsius geniturâ ortum traxisset (*Grot.* and *Spalatensis*) et proles à fratre genita, semen vocatur, non illius per quem suscepta est, sed illius cui suscepta est, nempe fratris sine liberis defuncti, vide Gen. xxxviii. 9. (*Spalat.*) quidni id quod sine humanâ operâ ex legitimâ filius conjugis natus est, quasi ipsius solo divinitus inaitum, ipsius proprium censetur? Atque hinc est, nimirum, quod non tantum ab Evangelii scriptoribus *Josephus pater Christi* (Luke ii. 27. 33. 41. 48), nuptiis videlicet patrem demonstrantibus, nominatur; sed et Christus omnia obsequia atque operas illi præstitit quæ expectari possunt à filio in sacris paternis constituto. Quod si ubique gentium adoptivi liberi ex ejus gentis, cui velut insiti sunt, nobilitate censentur, quantò justius omnia jura gentilitia *Josephi*, ac promissiones Divinæ ipsius Majoribus factæ, ad Dominum Jesum pertinebant?" (*Grot.*)

"*Josephi* legitimus hæres *Jesus* fuit quippe filius ejus, non quidem naturalis nec tantum putativus neque adoptivus, sed reipsâ proprius ac legitimus, ipsi legitimè natus ex uxore, quæ ipsi legitimo matrimonio juncta est, idèquæ una erat cum *Josepho* caro, Deo legitimè operante, qui nihil non legitimè operatur, cujus libero dominio non subtrahit uxorem mariti auctoritas. Cum autem succedat jure Gentium in paternam hereditatem is qui solius publicæ famæ testimonio filius habetur, quantò magis filius legitimus? Quocirca à *Josephi* morte Christus erat Regni Davidici hæres. Quod cum *Matthæus* demonstrare vellet, fuit ei *Josephi* Genealogia condenda, non nuda *Mariæ*, quæ, viris relictis, hæres esse Regni non potuit." (*Lucas Brugensis*.)

We know, from the testimony of St. Matthew and St. Luke, that Christ was born of *her*, and that she was a virgin, and that He was of the seed of David according to the flesh (Gal. iii. 8, 9. Rom. i. 3. 2 Tim. ii. 8), and yet born of a Virgin; and that therefore *Mary* His mother was of the lineage of David. This may also be presumed from the fact in Luke i. 27. 32; ii. 6, that *Mary*, though *ἐγκυος*, goes up to Bethlehem to be registered. *Greg. Thaumaturg.* (early in the third century) says, p. 26, ἡ ἁγία παρθένος ἐκ γένους Δαβὶδ ἐτόγγχευε καὶ τὴν Βηθλεὲμ πατρὶδα ἐκίκητο καὶ τῷ Ἰωσήφ κατὰ νόμους (as an ἐπίκληρος, Numb. xxxvi. 6. 8. Ruth iii. 12) ἐμεμήστευτο. Cp. *Athanas.* c. Apollinar. p. 738. *Leo M.* Serm. xxix. p. 87, "electa Virgo de semine Abraham et radice Jesse." Cp. *Routh*, R. S. i. 354—356. Hence *S. Jerome* says, "It may be asked why the genealogy of Christ is traced through *Joseph*? We reply, that it is not usual to trace genealogies from women; and that *Joseph* and *Mary* were of the same tribe and house." See also the statement of *Hegesippus* in *Routh*, R. S. p. 213. *Euseb.* iii. 32, concerning the *δεσπόζοντες*, and see other testimonies and arguments that *Joseph* and *Mary* were of the same lineage, in *Patrit.* ii. 15—17. 48. But, as far as *Mary* is concerned individually, Christ, like His great prototype Melchizedek, is ἀγενεαλόγητος (Heb. vii. 3) in Holy Writ.

God's ways are not man's ways. *Man* would have expected a genealogy of *Mary*. And if the Gospel had been dictated by *men*, such a genealogy would assuredly have been given. But the Gospel is not of man; and, perhaps, by beginning the Gospel in a different way from what man would have done, He designs to teach the reader of the Gospels a necessary lesson, that *a priori* reasonings are of no account whatever, in regard to Divine Revelations; and that when it has once been proved by logical deduction, that the Gospel is of God, Reason should make way for Faith, and should wait patiently for the time when Faith will be perfected in fruition, and Reason will rejoice in that perfection, for Faith is Reason in Glory.

Hence, then, an argument may be derived for the *Inspiration* of the Evangelists. The eagerness with which some in modern times have endeavoured to wrest aside the words of the Gospel, in order to make one of the Genealogies to be the Genealogy of *Mary*, and the questions more modestly, but yet anxiously, put by the ancient Fathers,—*Why* it pleased God to trace the Genealogy of Christ through *Joseph* alone, at the same time that He revealed the fact that *Joseph* was not the natural father of Christ, afford proofs that if *men* had been the framers of the Genealogies, they would either have deduced our Lord's human origin through *Mary*, or, if at all by *Joseph*, not by *Joseph* alone.

δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀράμ· ^{4 d} Ἀράμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀμιναδάβ· Ἀμιναδάβ δὲ ἐγέννησε τὸν Ναασσών· Ναασσών δὲ ἐγέννησε τὸν Σαλμών· ^{5 e} Σαλμών δὲ ἐγέννησε τὸν Βοὺζ ἐκ τῆς Ῥαχάβ· Βοὺζ δὲ ἐγέννησε τὸν Ὠβὴδ ἐκ τῆς Ῥούθ· Ὠβὴδ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰεσσαί· ^{6 f} Ἰεσσαί δὲ ἐγέννησε τὸν Δαυὶδ τὸν βασιλέα.

Δαυὶδ δὲ ὁ βασιλεὺς ἐγέννησε τὸν Σολομῶνα ἐκ τῆς τοῦ Οὐρίου· ^{7 g} Σολομὼν δὲ ἐγέννησε τὸν Ῥοβοάμ· Ῥοβοάμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀβιά· Ἀβιά δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀσά· ^{8 h} Ἀσά δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰωσαφάτ· Ἰωσαφάτ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰωράμ· Ἰωράμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ὀζιάν· ^{9 i} Ὀζίας δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰωάθαμ· Ἰωάθαμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀχαζ· Ἀχαζ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἐζεκιάν· ^{10 k} Ἐζεκιὰς δὲ ἐγέννησε τὸν Μανασσῆ· Μανασσῆς δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀμὼν· Ἀμὼν δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰωσίαν· ^{11 l} Ἰωσίας δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰεχονίαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ ἐπὶ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος.

^{12 m} Μετὰ δὲ τὴν μετοικεσίαν Βαβυλῶνος Ἰεχονίας ἐγέννησε τὸν Σαλαθιήλ.

m 1 Chron. 3. 17, 19. 1 Esdr. 3. 2. & 5. 2. Hagg. 1. 1.

One of the most full and elaborate dissertations that have been published in modern times on the Genealogies, will be found in *Patritius de Evang.* ii. p. 35—105.

His conclusions are as follows: p. 105:—

It appears from Holy Scripture and the Fathers that Mary and Joseph were of the same lineage, and it is probable that their marriage was *jure agnationis*, i. e. she was married to him, according to the Law, as her nearest of kin.

That almost all his ancestors were hers (p. 103).

That both the Genealogies are traced through Joseph, and are rightly called Genealogies of Christ.

See also *Dr. Mill*, ii. 102—215, and *Rev. Lord Arthur Hervey* on the Genealogies, 1853. *Williams* on the Nativity, p. 103—120. *Burgon*, p. 8—13.

8. Ὁμῶρ. 5. Ῥαχάβ—Ῥούθ] *Thamar, Rahab, Ruth*. "Why," says *Chrysostom*, "having begun the genealogy with men, does he make any mention of women? and why, if he names women, does he pass by the most illustrious, such as Sarah and Rebekah, and enumerate some famous for ill? One of these was born of unlawful wedlock, another a harlot, and the third was a stranger; and he introduces also the wife of Uriah." "This was so designed," says *Jerome*, "in order that He who had come for the sake of sinners might, being born of sinners, blot out the sins of all, and because He came not now as a Judge, but as a Physician, to heal our diseases." And *Jerome* (in *Jovinian*, p. 165) suggests another reason; viz. that these women were types of the Heathen world, recovered from sin and misery, and espoused as a Church to Christ.

As *Chrysostom* says, "God married our nature, which was in poverty, and misery, and exile, and estranged from Him, and had committed harlotry against Him. Such was the Church; but she left her Father's house (Ps. xiv. 10), was espoused to Christ, and became the mother of princes."

Perhaps, also, in this mention of *Thamar, Rahab, and Ruth*, in our Lord's Genealogy, we may see an evangelical protest, by anticipation, against the novel dogma of the original and actual sinlessness of *Mary*, grounded by some on the plea that He Who was without sin could only be born of one who was sinless. See on Luke i. 27.

That *Rahab* here mentioned was the *Rahab* of Jericho, see *Mill*, p. 132—138. *Patrit.* ii. 49—51. As *Bengel* observes, this may be presumed from the article τῆς Ρ.

The mention of *Rahab* shows that the Evangelists had access to materials that we have not, for it is nowhere said in the Old Testament that *Rahab* was mother of *Boaz*. The same remark may be applied to *Cainan* in Luke iii. 36.

δ. Ὠβὴδ] Some editors have Ἰωβὴδ, on good MSS. authority: but the reading of the LXX is not lightly to be abandoned. Besides Ἰωβὴδ is inconsistent with the Hebrew etymon Ὠβ, and seems to have arisen from a supposed connexion with Ἰώβ. See below, v. 10, where Ἀμὼς, for Ἀμὼν (Ἰμὼν), seems to be due to a similar confusion with Ἀμὼς, the name of the Prophet, and of *Isaiah's* father.

6. Δαυὶδ τὸν βασιλέα] *David the King*. The repetition of these words is a clue to the design of this Genealogy, showing the *Royalty* of Christ, *Messiah the King*.

—Σολομῶνα] On the form Σολομῶνα (found here in B, C, E, K, L, M, S, U, V), preferable to Σολομῶντα, the reading of *Elis*.

and some MSS. Cp. xii. 42. Luke xi. 31. John x. 23. Acts iii. 11. v. 12, see *Winer*, p. 63.

8. Ἰωράμ δέ] The Evangelist omits three names here, Abaziah, Josiah, and Amaziah, 2 Kings viii. 25. 1 Chron. iii. 11. 2 Chron. xxii. 1; xxiv. 27 (*Jerome*), because the race of Jehoram was mingled with the seed of Jezebel, 2 Kings viii. 16. 26, therefore its memory is blotted out from the Genealogy of Christ, even to the third generation. Three generations were omitted intentionally, and thus there became fourteen generations. (*Hilary*.) Cp. *Surenhus*, p. 126, who shows that it was not unusual for the Hebrews to omit names designedly (see above, v. 3) in their genealogies, as in Ezra, cap. vi., compared with 1 Chron. i. 3—15, five generations are omitted. See also *Lightfoot*.

—Ὀζιάν] *Uzziah*, called also *Azariah* (*help of God*), 2 Kings xiv. 21. 1 Chron. iii. 12, for God had mercy on him, and did not destroy him when he profaned the sanctuary, 2 Chron. xxvi. 21. *Surenhus*, p. 126.

11. Ἰωσίας δέ ε. τ. Ἰεχονίαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ] *Porphyrus* hence derived an objection (see *Jerome*). For *Jechoniah*, the father of *Salathiel*, was not the same as *Jechoniah* the son of *Josiah*; but was the grandson of *Josiah* by *Joakim* or *Jecooniah*. Cp. 1 Chron. iii. 15. 2 Kings xxiii. 34; xxiv. 6. 2 Chron. xxxvi. 8.

To this *S. Jerome* replies, that under the same word *Jechoniah* two different persons are to be understood; and thus the fourteen generations are complete. This is to be explained thus. *Josiah* had four sons, *Johanan*, *Eliakim* = *Joakim*, *Zedekiah* = *Mattaniah*, *Joahaz* = *Shallum*. The *Jechoniah* first mentioned by the Evangelist is the same as *Eliakim* or *Joakim*, who was the father of *Joschin*, or *Jechoniah* (or *Jecooniah*) the second mentioned by the Evangelist. It is observable, in confirmation of this view, that Ἰεχ; (Jechoniah), the grandson of *Josiah*, is called also Ἰωάκωμος by *Josephus*, Ant. x. 8, and by some MSS. of the LXX, in 2 Kings, xxiv. 6 (see *Rosenmüller*), as well as by the name Ἰεχονίας. Cp. other authorities in *Mill*, p. 108, and *Hervey*, p. 70—72.

The second tetrastodecad begins with *David* and ends with *Jechoniah* = *Joakim*. The third begins with *Jechoniah*, and ends with *Christ* (*Jerome* in *Daniel* i.).

S. Augustine supposes that the same *Jechoniah* is reckoned twice—"in figuram Christi à Judæis ad gentes transeuntis;" and as a "lapis angularis." *Serm.* li. 15. *De Cons. Ev.* ii. 4.

—ἐν τῇ μετοικεσίᾳ] ἐν (see Mark ii. 26): in the time of the transmigration, which began under *Joakim*, 2 Kings xxiv. 7. 2 Chron. xxxvi. 6, was repeated at several times, Jer. lii. 28—30. He does not call it αἰχμαλωσία or captivity: for

That was not effected then;

Though the city was destroyed, yet the family of *David*, to which the promise was given, was only removed;

And though *Salathiel* was born after the migration, yet not after the seventy years' captivity.

—Βαβυλῶνος] On this use of the genitive, see x. 5. *Winer*, G. G. p. 169.

12. ἐγέννησε] *begat*, by adoption, or other legal assumption (see p. 1): not by natural procreation; for *Jechoniah* had no natural successor in the royal line (Jer. xxii. 30), but the regal line of *Solomon* terminated with him (cp. *S. Basil*, iii. p. 362, and *Bengel* here), and the royal inheritance passed into another channel, derived through *Nathan* from *David*, to whom it was

Σαλαθιήλ δὲ ἐγέννησε τὸν Ζοροβάβελ. ¹³ Ζοροβάβελ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀβιούδ. Ἀβιούδ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἐλιακεῖμ. Ἐλιακεῖμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀζώρ. ¹⁴ Ἀζώρ δὲ ἐγέννησε τὸν Σαδώκ. Σαδώκ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀχείμ. Ἀχείμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἐλιούδ. ¹⁵ Ἐλιούδ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἐλεάζαρ. Ἐλεάζαρ δὲ ἐγέννησε τὸν Ματθάν. Ματθάν δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰακώβ. ¹⁶ Ἰακώβ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰωσήφ, τὸν ἄνδρα Μαρίας, ἐξ ἧς ἐγεννήθη ἸΗΣΟΥΣ ὁ λεγόμενος ΧΡΙΣΤΟΣ.

divinely promised that there should be no failure of royal progeny, 2 Sam. vii. 8—16. 1 Chron. xvii. 7—15. Ps. lxxxix. 3. 35; cxxxii. 12, but no such promise of perpetuity was made to Solomon. Salathiel, or *Shealtiel* (Ezra iii. 2. 8; v. 2), who followed Jechoniah, was son of Neri (Luke iii. 27).

The following is from *Grotius*. "Mihi certissimum est, à Matthæo spectari *Juris successionem*.

"Nam eos qui *Regnum obtinuerunt*, quod erat τῶν πρωτογόνων, privato nemine admixto, recenset.

"Cum Salathiel (nam cur diversos Salathieles putemus non video) Neri parentem adscribit Lucas, privatum hominem, Matthæus autem Jechoniam, apertissimum est, à Luca *jus sanguinis*, à Matthæo *jus successionis* et præcipuè *jus ad Regiam dignitatem*, spectatum; quod jus, sine liberis mortuo Jechonia, et si qui alii erant à Salomonis posteris, ad Salathielem, caput familie Nathanis, legitimo ordine devolutum est; nam inter Davidis filios Salomonem Nathan sequebatur.

"Lucæ numerus plenior est, quàm Matthæi. Matthæus non numerari à se personas, sed generis summam breviter indicare in τεσσαρεσκαίδεκάς tres memorie causâ digestam satis apertè profitetur. Nam et inter Joramum Regem et Oziam, qui Azarias, Achaziam, Joam, Amaziam, silentio transmittit, nempe ut ordini memorie facilitatem instituto consulat: quod in *Juris successionem* demonstranda parum refert. Nam, ut dici solet, *hæres hæredis mei hæres meus est*. At qui *naturalem* seriem sequi velit, quod facit Lucas (eam enim ob causam, à Davide ad Salathielem usque, *privatæ fortune homines* memorat, ne ab eo ordine discedat) eum decet de gradu ad gradum, quâ sanguis ducit, progredi, quod eum fecisse non dubitamus. At si quis tempora rectè putet à Zorobabele ad Christum, videbit secundum id quod plerumque accidit, totum id tempus personis ab illo recitatis rectè expleri. Quare hinc quoque discimus à Matthæo τὸ νομικόν, à Luca τὸ φυσικόν spectari."

— Ζοροβάβελ.] Zorobabel, i.e. the royal seed *zera* (zera) at *Babylon* (Chrys.); and the prince, or head and leader, of the Jews on their return from captivity (Hagg. i. 1. 12; ii. 2. Ezra ii. 2; iii. 2. 8; v. 2. Neh. xii. 1), and so was a remarkable type of CHRIST. (*Mill*, p. 158.)

From Zorobabel the family of David starts, as it were, afresh; it branches out into two lines by the two sons of Zorobabel, *Abiud* (in St. Matt. i. 13), and *Rhesa* (in St. Luke iii. 27). Zorobabel, here (and in Luke iii. 27, and in Ezra, Nehemiah, and Haggai) called the son of Salathiel, is called the son of Pedaiah in 1 Chron. iii. 19, probably by a levirate marriage. Cp. *Mill*, 138, 139.

13. Ἀβιούδ] Perhaps Hodaiah (1 Chron. iii. 24). See further on Luke iii. 27.

15. Ματθάν] Perhaps the same as the Ματθάρ in St. Luke iii. 24, whose name is written Ματθάρ in some MSS. and by some of the Fathers, *Aug.* qu. 46, in Deut., *Greg. Naz.*, and *Epiphan.* See the authorities quoted in *Mill*, p. 77. 189—192. *Hervey*, 129, 130. *Patrit.* ii. p. 80. 82.

We now see another reason why the Genealogy of St. LUKE was added to that of St. Matthew.

It was necessary to show that Joseph was the son of David.

St. Matthew traces David's line through Solomon.

But that line ended in Jechoniah, in the captivity.

And yet we see that Jechoniah has a successor assigned him by St. Matthew, viz. Salathiel.

Now how does it appear that Salathiel so adopted was of David's line?

From the Genealogy of St. LUKE, who traces him from David, through David's son Nathan.

The two Genealogies coalesce for two generations, i.e. in Salathiel and in his son ZOROBABEL. But then they diverge again in two lines by Zorobabel's two sons Abiud and Rhesa.

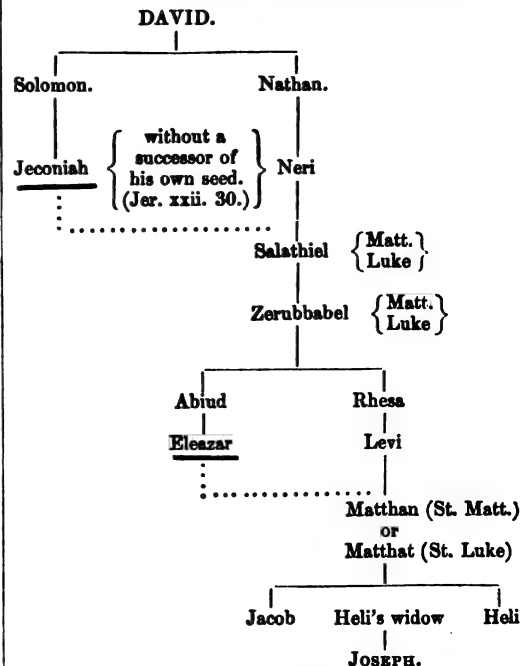
Now it may be, that as David's line by Solomon failed in Jechoniah, and was to be supplied from David's line by Nathan given by St. Luke; so perhaps Zorobabel's line through Abiud (which St. Matthew gives) may have failed likewise, and was to be supplied by Zorobabel's line through Rhesa given by St. Luke.

There seems to be some intimation of such a failure. As David's two lines coalesce in Salathiel, just above Zoro-

babel, so Zorobabel's two lines seem to coalesce in Matthan or Matthat (see note on v. 15), just above Jacob, the grandfather of Joseph.

Or suppose that Matthan and Matthat are not identical. There are two lines from Zorobabel. And it might have been alleged that Joseph was not sole heir of Zorobabel and David, if it had not been shown, as it is shown by the Genealogy of St. Luke, added to that of St. Matthew, that both lines terminate in Joseph.

The following diagram will illustrate what has now been said.



16. Ἰακώβ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰωσήφ] Jacob begat Joseph, who is therefore called by the angel 'Son of David,' *vlds David*, i. 20. Cp. Luke i. 27. By virtue of his marriage with Mary, Joseph is called by the Holy Spirit the husband of Mary (i. 16. 19), and she is called his wife (i. 20), and the husband is head of the wife (Ephes. v. 23), and therefore he had a *jus paternum* over her offspring; and God authorized this by giving to Joseph the paternal office of imposing the name on her Son (i. 21). Cp. Luke ii. 41. 43.

Consequently, her firstborn and only Son had an hereditary claim to Joseph's privileges, whatever they were, by virtue of Joseph's descent from 'David the King;' and therefore the angel says (Luke i. 32), God shall give him the throne of his father David. (Cp. *Aug.* Sermon. 51.) We no where read that Joseph had any children by natural generation, or that the Blessed Virgin was more than once a mother; therefore the direct line of David's race seems to have been ended in Christ. Cp. *Olshausen* on Luke iv. 22.

There is an ancient tradition that Joseph had the cognomen of Panther, and the same name is assigned by some to Jacob his father. *Epiphan.* 78, hæc. § 7. Cp. *Mill*, p. 189. *Patrit.* p. 101.

Damascene (de Fid. Orth. iv. 14) says that Melchi and Panther were brothers; that Panther was the father of Barpanther; and Barpanther the father of Joakim, the father of Mary.

Celsus (ap. Origen. i. 32) "Jesum Pantheræ patrem ortum aiebat."

Epiphan. (hæc. 66; al. 78) says, and so the *Talmud* (*Patrit.* 101), that Joseph and Cleophas (Alpheus) were brothers; by the same father, Panther. Cp. *Euseb.* iii. 11.

($\frac{2}{x}$) ¹⁷ Πᾶσαι οὖν αἱ γενεαὶ ἀπὸ Ἀβραὰμ ἕως Δαυὶδ γενεαὶ δεκατέσσαρες· καὶ ἀπὸ Δαυὶδ ἕως τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος γενεαὶ δεκατέσσαρες· καὶ ἀπὸ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος ἕως τοῦ ΧΡΙΣΤΟΥ γενεαὶ δεκατέσσαρες.

($\frac{2}{x}$) ¹⁸ Τοῦ δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἡ γένεσις οὕτως ἦν· μνηστευθείσης γὰρ ^{n Luke 1. 27, 34, 35.} τῆς μητρὸς αὐτοῦ Μαρίας τῷ Ἰωσήφ, πρὶν ἢ συνελθεῖν αὐτοὺς εὐρέθη ἐν γαστρὶ ἔχουσα ἐκ Πνεύματος ἁγίου. ($\frac{4}{x}$) ¹⁹ Ἰωσήφ δὲ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς δίκαιος ὢν καὶ μὴ θέλων αὐτὴν παραδειγματίσαι ἐβουλήθη λάθρα ἀπολῦσαι αὐτήν· ^{o Deut. 24. 1.} ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἐνθυμηθέντος, ἰδοὺ ἄγγελος Κυρίου κατ' ὄναρ ἐφάνη αὐτῷ λέγων, Ἰωσήφ, υἱὸς Δαυὶδ, μὴ φοβηθῆς παραλαβεῖν Μαριάμ τὴν γυναῖκά σου, τὸ γὰρ ἐν αὐτῇ γεννηθὲν ἐκ Πνεύματος ἁγίου· ^{p Luke 1. 31. & 2. 21. Acts 4. 12. & 10. 43. & 13. 38, 39.} τὴν γὰρ ἐξουσία δὲ υἱὸν, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἸΗΣΟΤΝ, αὐτὸς γὰρ σώσει τὸν λαὸν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν.

²² Τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν, ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ Κυρίου διὰ τοῦ προφή-

17. Πᾶσαι αἱ γενεαὶ — δεκατέσσαρες] Observe *al* —. Not all generations, but all the generations recited by the Evangelist. (See Winer, G. G. 101.)

δεκατέσσαρες, fourteen = twice seven; a number, in Scripture, symbolizing completeness. The sixth seventh brings us to Christ.

It is observable, that the number *fourteen* may be expressed in Hebrew by letters which make the word *David*, דוד. (Surenhus. p. 143.)

The three *fourteens*, or *six sevens* of this Genealogy = *forty-two*, a number which had been already distinguished in Holy Writ as the number of Mansions or Stations by which the People of God came to the Land of Promise. "So," says *S. Jerome*, "by forty-two generations the seed of the faithful is brought to Christ." On the number *forty-two*, often signifying in Scripture a time of *trial* leading to *rest*, see on Rev. xi. 2, 3; xii. 14; xiii. 5.

18. Τοῦ δὲ] See *Irenæus*, iii. 16.

— ἡ γένεσις] the origin, not simply *birth*; and therefore this reading (*γένεσις*), authorized by B, C, P, S, Z, Δ, and received by most modern editors, seems preferable to that of *Ελε*; *γέννησις*.

— οὕτως ἦν] was thus, i. e. as follows.

— μνηστευθείσης] being espoused. Why was our Lord conceived of a Virgin espoused?

That the lineage of Mary might be shown through the Genealogy of Joseph.

That she might not be stoned as an adulteress.

That in her flight to Egypt she might have a protector and comforter.

The martyr *Ignatius*, the disciple of St. John (ad Ephes. 19) adds another reason, that his birth might be concealed from the devil. (*Origen*, Hom. 6, in Luc., and *S. Jerome*.) Compare also the words of *Chrys.* God concealed from the Jews at first that Jesus was born of a Virgin. He kept the mystery as it were in shade for a time, as He did other mysteries, which He revealed more fully by degrees. If after our Lord had wrought so many miracles as He did they were loth to believe that He was born of a Virgin, it is not probable that they would have received this truth before those miracles were wrought. Even Joseph, a just and good man, required the evidence of an angel to "convince him" (and his conviction, and his consequent reception of the Virgin as his wife, is the strongest assurance that could be given us for our conviction). "Hence the Apostles in their preaching did not begin with proclaiming our Lord's birth from a Virgin; and the Virgin herself kept it in reserve for a time; she said even to her Son, 'Thy Father and I have sought thee, sorrowing.'" (Luke ii. 48.) (*Chrys.*) *S. Ambrose* adds (in Luc. 1), "Maluit Dominus quosdam de sua generatione, quàm de matris pudore, dubitare." Cp. below on Luke i. 27.

— εὐρέθη] she was found. *Εὐθύμ.* The Angel and the Evangelist state the *fact*, but not *how* it was done. We know not how He who is infinite was in the womb, how He who comprehends all things was conceived by a woman. Do not inquire *how* such things were done, but receive what is revealed, and do not repine for what is hidden. (*Chrys.*) A salutary caution is given by *Greg. Naz.* (Orat. xx. p. 382): ἀκούεις γέννησιν τὸ πῶς μὴ περιεργάζου—εἰ δὲ πολυπραγμανοῖς, κἀγὼ σοι πολυπραγμανοῦ τὸ κρῆμα ψυχῆς καὶ σώματος. "On the Incarnation of our Lord," see *Barrow*, Sermons xxiii. and xxiv.

19. δίκαιος] just, good. "Sæpe in N. T. ubi aliquis *δίκαιος* dicitur, plures omnino virtutes comprehendi solent." *Vorst*, de Hebr. p. 56. Cp. Luke i. 6; ii. 25. Acts x. 22.

— παραδειγματίσαι] to expose her to shame. This reading is authorized in C, E, K, L, M, P, S, U, V, Δ. Some editors have adopted *δειγματίσαι* from B, Z.

— ἐβουλήθη] was minded. On the distinction between *βούλομαι* and *θέλω*, see on 2 Cor. i. 17. Philemon 13.

20. ἰδοὺ] lo! הִנֵּה (*hinneh*), a Hebrew formula introducing the history of some remarkable event; very frequent in the Gospels of St. Matthew and St. Luke, and in the Acts; not so common in St. John's Gospel, but very frequent in the Apocalypse; rare in St. Paul's Epistles.

— ὄναρ] No communications by *dreams* are mentioned in the N. T. except those to Joseph at the beginning of the Gospel, ii. 13. 19. 22, and to the Magi, ii. 12, and to Pilate's wife, a Gentile, xxvii. 19 (cp. *Bengel* on Acts xvi. 9).

— υἱὸς Δαυὶδ] son of David. See v. 17. "Recognosce quod promissum est domui David (Isa. vii. 13, 14) de qua tu es et Maria, et vide impletum in ea." (*Gloss. Ord.*)

21. καλέσεις τὸ ὄνομα—ἁμαρτιῶν] thou shalt call his name. See below, v. 25 and v. 16, and on the sense of καλεῖν τὸ ὄνομα see *Vorst*, de Hebr. p. 349. The meaning is, Thou shalt give Him this name, and He shall be in act what His Name, Ἰησοῦς, or Saviour, signifies; αὐτὸς γὰρ, for He, *Ipse*, by Himself, and no other, shall save His people, not (as many will suppose) from their temporal enemies the Romans, but from their deadly foes, their own sins. Cp. *Aug.* de Cons. Ev. ii. 2.

On the typical relation between *Jesus* or *Joshua* the son of Nun and *Jesus* the son of Mary, see *Cyril Hierosol.* Catech. x. § 11, p. 142, and *Bp. Pearson* on the Creed, Art. ii. and below on x. 2.

— αὐτός] "Casu recto, semper habet emphasisim—hic maximam." (*Bengel.*) "Ipse, solus, nemo alius." Cp. 1 Pet. ii. 24, and see on Matt. iii. 12. Luke i. 17. *Winer*, G. G. p. 136.

22. γέγονεν] has been done.

— ἵνα πληρωθῇ] That it might receive its full and final accomplishment; intimating that though other previous results may have emerged from the prophecy, they were only partial, preliminary, and preparatory to this fulfilment, which was the aim and end of the prophecy. The *ἵνα* is not therefore ἐκβατικόν, but preserves its true sense as *αιτιατικόν*. Cp. *Bengel* here, and see *Lee* on Inspiration, pp. 105, 328.

The emphatic word in this formula is ΠΛΗΡΩΘΗ, intimating that now the Prophecy, which had been gradually mounting to this point, had attained its zenith, or culminating point. Or, to use another figure; the Ancient Prophecies concerning the Messiah are like beautiful vessels, which received a partial infusion, from time to time, in certain preparatory events, which kept up the memory of them, and refreshed the hope and faith of the believer, in the coming Deliverer, till they were all filled up to the brim, and ran over in Christ, who is the fulness of all in all. See further below, ii. 17. 23.

In strictness of language, an action is already done in the counsels of God before He utters a prophecy that it will be done. "Non res sunt propter prophetias, sed prophetie propter res." (*Luc. Brug.*) But prophecies are God's promises to man. God is here speaking to men. And He says that such an event happened in order that a prophecy, which concerned Christ, might be fulfilled visibly to us, and so we might believe that Jesus is the Christ.

q Isa. 7. 14.

του λέγοντος, ²³ Ἰδοὺ, ἡ παρθένος ἐν γαστρὶ ἔξει, καὶ τέξεται υἱόν, καὶ καλέσουσι τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἐμμανουήλ, ὃ ἐστι μεθερμηνευόμενον Μεθ' ἡμῶν ὁ Θεός.

²⁴ Διεγερθεὶς δὲ ὁ Ἰωσήφ ἀπὸ τοῦ ὕπνου ἐποίησεν ὡς προσέταξεν αὐτῷ ὁ ἄγγελος Κυρίου, καὶ παρέλαβε τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, ²⁵ καὶ οὐκ ἐγίνωσκεν αὐτὴν ἕως οὗ ἔτεκε τὸν υἱὸν αὐτῆς τὸν πρωτότοκον, καὶ ἐκάλεσε τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἸΗΣΟΤΝ.

On the consistency of this with Human Freewill, see on Acts iv. 28, and cp. *Spanheim*, *Dub. Evang.* 33.

— διὰ τοῦ προφήτου] by means of the prophet. Observe how the Jewish Publican St. Matthew proves to the Jews, for whom his Gospel was specially designed, that Jesus of Nazareth is He of whom their Hebrew prophets did write, as the Christ;

- (1) as to the person of His Mother and as to His Birth from a Virgin (i. 23).
- (2) as to the place of His Birth, *Bethlehem* (ii. 6).
- (3) as to His sojourn in *Egypt* (ii. 15).
- (4) as to the place of His education, *Nazareth*, see on ii. 23 and *Luke* ii. 5.
- (5) as to His Forerunner, *John the Baptist* (iii. 3).
- (6) as to the place of His preaching and Ministry, *Galilee* (iv. 15, 16).

²³. ἡ παρθένος] the Virgin. So the LXX, a conclusive argument against all Jewish objections to St. Matthew's translation of this text, *Isa.* vii. 14. For the LXX version was made by Jews, and was read in their Synagogues (*Tertullian*, *Apol.* 18. Cp. *Grinfield*, *Scholia Hellenist.* p. viii—x). Cp. *Justin M. c. Tryph.* § 67. *Iren.* iii. 21, *Euseb.* v. 8, who relate that the word rendered the Virgin by St. Matthew was falsely translated a young woman by the two Jewish Proselytes *Theodotion* and *Aquila*.

Besides the word *παρθένη* (*ha-almah*)—from root *אָלַם* (*alam*) 'to hide,' 'to keep at home,' as Eastern virgins were kept, and therefore rendered ἀνέκρυφος by *Aquila*—is well translated ἡ παρθένος, which is more descriptive of the Blessed Virgin than *Betulah* would have been, for it denotes youth, as well as virginity. See *Jerome* on *Isa.* vii. vol. iii. p. 70. *Surenhus.* p. 152. *Spanheim*, *Dub. Ev.* 34. *Bp. Pearson* on the Creed, Art. iii. pp. 323—325.

For the New Test. Quotations of the Old Test. in relation to the Septuagint Version, see *Grinfield*, ed. *Hellen.* p. 4, and *Citata et Parallela*, p. 1447.

The article ἡ, *Hebr.* הַ, the Virgin, is to be observed, "magnum habet emphasis, Virgo per excellentiam dicta." (*Valck.* p. 19.) "Insignis illa Virgo cujus Filius erat contritus semen serpentis." (*Glass.* Phil. p. 319.) "Singularis illa Virgo." (*Cp. Aug. Serm.* 191.)

The Virgin.—The Prophet *Isaiah*, speaking in the spirit, had a vision of the Virgin as present, who would conceive and bear a Son, *Emmanuel*, God with us. He sees before him the MESSIAH; a most satisfactory proof to the House of David, then menaced by enemies, that it would not be destroyed; whereof, also, the Prophet gave assurance by bringing with him his own son, whose name *Shear-jashub* (vii. 3), though it spake of captivity,—which was to come to Judah from that very power, *Assyria*, to which the faithless king of the house of David, *Ahaz*, now looked for help instead of to God,—yet spoke also of return from captivity, "a remnant shall return."

See *Theodoret* and *Chrys.* in *Isa.* vii. *Athanas.* de Incarn. pp. 33. 60. *Jerome*, iii. 70, who well expounds the prophecy thus: "O domus David, non mireris ad rei novitatem, si Virgo Deum pariat, qui tantam habet potestatem ut multo post tempore nasciturus te nunc liberet invocatus." There was a punishment to *Ahaz* the King for his stubbornness. He should not see the Sign; it should appear many ages afterwards; but the effects of the Sign should be felt by the house of David, even in the age of *Ahaz*. *Emmanuel*, yet un-born, should deliver it. And the truth, now revealed, that He should be born of a Virgin of that house, was a sure pledge that the house of David would not perish.

The prophet goes on to say, v. 15, 16, "butter (milk) and honey shall he eat until he know to refuse the evil and choose the good," that is (as *Irenaeus*, *Jerome*, *Chrys.*, and *Basil* explain it), though He is "EMMANUEL," "God with us," yet He shall be also an infant, and have a human body, and (not be born, like the first Adam, in full manhood, but) pass through infancy and childhood, and gradually come to maturity. For an excellent modern exposition, see *Hengstenberg*, *Christol.* i. pp. 11. 45, and

Patrit. ii. 139—146, who also refutes the opinion recently propounded by some, that the Jews did not expect the Messiah to be born of a Virgin. And see *Justin M. c. Tryph.* §§ 18. 67.

St. Matthew fitly refers to this prophecy, in speaking of the birth and infancy of Christ, "God manifest in the flesh." The Prophet, having the Virgin and her Divine child before his eyes, naturally makes the growth of the Messiah, from birth to years of discernment, the measure of time of an event then about to happen. He turns to *Ahaz*, and says, "Before the child born of the Virgin shall know to reject the evil and choose the good, the land which thou abhorrest, i. e. thy enemy's land, shall be forsaken of both its kings." (*Cp. Vitranga* on *Isaiah*, l. c.) This destruction did take place in a very few years afterwards (2 Kings xv. 29. 2 Chron. xxviii. 5), and so was a proof of the truth of the prophecy, and a pledge of its fulfilment in the Virgin and in Christ of the House and Seed of David.

Though St. Matthew traces our Lord's Genealogy through *Joseph*, yet he takes care that we should not suppose that He was the son of *Joseph* κατὰ σάρκα, by stating, at the same time, that He was born of a Virgin.

— καλέσουσι τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἐμμανουήλ] they shall call His Name *Emmanuel*. He shall be (see on v. 21 and ii. 23) *Emmanuel*, ἡμεῖς μετ' αὐτοῦ, 'God with us,' i. e. God, not united to any one person among men already existing, but God in us, i. e. in the common nature of us all, and so He is Jesus, or Saviour of the World. See *Hooker*, V. lii. 3. *Tertullian* c. Jud. 1. *Jerome* (in *Isa.* vii. 14). The deliverance of *Ahaz*, and of the kingdom of David, is ascribed by the Prophet to Christ, who even then proved Himself God with His People, and would afterwards show Himself to be the Saviour of all.

On this mode of speaking, by which a Person or Thing is said to be called what its actions or attributes prove it to be, although it never actually bears the name, see *Chrys.* in 1 Cor. xv. 45 (where is a similar phrase), who says, "Christ is no where literally called *Emmanuel*, but his Actions proclaim this Name for Him."

²⁵. οὐκ ἐγίνωσκεν αὐτὴν ἕως οὗ] "Non sequitur, ergo post." (*Bengel.*) "Helvidius," says *Hooker*, V. xiv. 2, "greatly abused these words of Matthew, gathering that a thing denied with special circumstance doth import an opposite affirmation, when that circumstance is expired."—οὐκ ἐγίνωσκεν αὐτὴν ἕως οὗ ἔτεκεν υἱόν—and it might be added, οὐκ ἐγίνωσκεν αὐτὴν μετὰ τὸ τεκεῖν,—if it were not the first duty of a student of Holy Scripture to know when to be silent. See next note.

— υἱόν] αὐτῆς—not of *Joseph*.—τὸν υἱὸν αὐτῆς τὸν πρωτότοκον D and others, and so *Vulg.* "filium suum primogenitum." Cp. *Luke* ii. 7, and so *Jerome*, who says, "From this passage some have imagined (*Helvidius*, *Jovinian*, and the Ebionites), most erroneously, that Mary had other children, whereas it is the practice of Scripture to designate as the firstborn that child who is born first, not that child who is followed by other children." See *S. Jerome* here, and adv. *Helvidium*, tom. iv. pars 2, pp. 130—142. *Aug.* de Catech. Rud. 40, and *Serm.* 188 and 191. See also *Bp. Pearson* on the Creed, Art. iii. on the term ἀνέκρυφος, p. 326. *Chemnitii* Harmon. cap. vii. and *Glass.* Phil. Sac. pp. 319 and 452, and *Dr. W. H. Mill*, p. 309. *Patrit.* ii. p. 125. Similar instances of the use of 'until' after a negative may be seen in *Gen.* vii. 7; xxviii. 15. *Deut.* xxiv. 6. 1 Sam. xv. 35. 2 Sam. vi. 23. See below, xvi. 28; xxii. 44; xxviii. 20.

Concerning those who are called our Lord's brethren, see *Routh*, R. S. i. 16. 43. 212—249; ii. 32. 234. *Dr. Mill*, 224—236, and the note below on xii. 46.

One *Joseph* was appointed to be a guardian of the Saviour's human body before His first birth from the Virgin's womb. Another *Joseph* was appointed to be a guardian of it before His Resurrection, or second birth from the Virgin tomb (*Matt.* xxvii. 57—60. *Luke* xxiii. 50. *John* xix. 41). And both one and the other *Joseph* is called ἀνὴρ δίκαιος in Holy Writ (*Matt.* i. 19. *Luke* xxiii. 50).

— ἐκάλεσε] he called, i. e. *Joseph* exercised a paternal right over Him as *Jesus*, the name He then received as man. See v. 21.

II. ¹ Τοῦ δὲ Ἰησοῦ γεννηθέντος ἐν Βηθλεὲμ τῆς Ἰουδαίας, ἐν ἡμέραις Ἡρώδου τοῦ βασιλέως, ἰδοὺ μάγοι ἀπὸ ἀνατολῶν παρεγένοντο εἰς Ἱεροσόλυμα λέγοντες, ² Πού ἐστὶν ὁ τεχθεὶς βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; εἶδομεν γὰρ αὐτοῦ τὸν ἀστέρα ἐν τῇ ἀνατολῇ, καὶ ἤλθομεν προσκυνῆσαι αὐτῷ. ³ Ἀκούσας δὲ

a Luke 2. 4, 6, 7.
1 Kings 4. 30.

b Luke 2. 11.
Num. 24. 17.

CH. II. 1. Τοῦ δὲ Ἰησοῦ γεννηθέντος] *When Jesus was born.* As to the day of Christ's birth, see *Patrit. de Evangelis*, pp. 280—291, and the comparative tables inserted by him p. 277, who maintains, p. 290, the ancient Tradition (sanctioned by *Hippolyt.*, *Athanas.*, *Jerome*, *Ambrose*, *Aug.*), which fixed the Nativity on Dec. 25; see also *Bp. Pearson*, *Minor Works* (ed. Churton), i. pp. 153—162.

It was kept by the Western Church in early times on the 25th Dec., and that day was thence received by the Eastern Church at the middle of the fourth century, where it was called *Θεοφάνια*, *γενέθλια*. See *Monit. ad Greg. Nazian. Orat. xxviii.* p. 662. *Chrys.* *Hom. de Nativ.* iii. p. 352, ed. *Bened. Casaubon*, Exc. Baron. p. 166. *Patrit.* 281, and note below on Luke ii. 8.

The word *Epiphany* came afterwards to be applied to the day of the arrival of the Magi, and also of Christ's Baptism, τὰ ἅγια φῶτα (*Greg. Naz.* p. 677), and the word *Θεοφάνια* was also applied to that day. See *Hippolyt.* homily with that title, and *Greg. Thaumaturg.* p. 30.

For Sermons on the Nativity, see *Aug. Serm.* 184—196, vol. v. 1278—1309. *Bp. Andrewes*, i. 1—302. *Barrow*, iii. 427—450. *Serm.* 75. *Williams* on the Nativity, pp. 80—91.

As to the year of the Nativity, see on ii. 20.

On the place of the Nativity, see *Justin Martyr* (c. Tryphon. § 78), who describes it as a cave near the village of Bethlehem, and says also that the Magi coming from Arabia found Him there (*ἐν σπηλαίῳ τινὶ συνεγγυς τῆς κόμης*), which *Jerome* calls (*ad Eustoch.* and *ad Paulin.*) "*specus Salvatoris*." Cp. *Origen* c. Cels. i. 51. *Euseb.* v. Const. iii. 41. 43, who speak of a cave.

— *Βηθλεὲμ*] *Bethlehem*. *οἶκός*—*τῆς*, 'the house of bread,' of the Living Bread that came down from heaven (*John* vi. 35. *Greg. M. Hom.* in *Ev.* i. 8); called Bethlehem *Ephrata* (*Ruth* i. 2; iv. 11. *Mic.* v. 2) for its fertility; and Bethlehem *Judah* to distinguish it from a Bethlehem in *Zabulon*, *Josh.* xix. 15 (*Jerome*), six miles south of Jerusalem.

On the prophetic signification of *Names* in N. T. see on xxvi. 36; xxvii. 33.

— *Ἡρώδου τοῦ β.*] *Herod* made king by Roman influence, particularly of M. Antony, and called 'Herod the Great' (*Joseph.* A. xiv. 11. 18). On his history and character, see *Joseph.* A. xiv.—xvii. *Casaubon*, Exc. Baron. Art. 3—5. *Mill*, p. 335—342. *Winer*, R.-W.-B. i. p. 481.

— *μάγοι*] *Magi*. Not such as were known among the Greeks as professors of Magical Arts (see *Origen* c. Celsum, i. p. 35), but such as those whose title before the time of Zoroaster was *Magus* or *Magh* (whence *μαγ* in *Jerem.* xxxix. 3), the sacerdotal caste of the Medes and Persians (*Cic. Div.* i. 23. *Plin.* N. H. xxiv. 29. *Justin.* i. 9. 7. *Hyde* de vet. Pers. rel. c. 31. *Patrit.* ii. p. 317), dispersed in the ἀνατολή and called *Μαγυσσαῖοι* by *Epiphanius*, p. 1094, and *not* idolaters, but hating idolatry, εἰδωλα βδελυρόμενοι. Hence perhaps they were distinguished among the Heathens by God (as *Cyrus* had been in an eminent manner, and as the Persians were favoured generally for their freedom from *Idolatry*, and their hatred of it), and were chosen as the ἀπαρχή, or firstfruits, of Gentilism, to behold and worship Christ. See *Dr. Jackson's Works*, v. 404—411.

It is observable that the Prophecy concerning Messiah the Prince delivered in the East by the Prophet *Daniel* (ix. 24), who was Prime Minister of the East for two dynasties, is connected with *Cyrus*, as a *terminus à quo*, and with the edict due in the first instance to him who was of the same origin as the *Magi*, and favoured (as it would seem) by Almighty God for the same reasons as they, and made an instrument in God's hands for punishing the *Idolatry* of *Babylon*.

Cp. *Casaubon*, Exc. Baron. ii. num. 19, who regards them as *toparchæ*; see *Tertullian*, adv. Jud. 9, ad *Marcion*. iii. 13, "Magos reges ferè habuit Oriens," and they were of the sacred caste. Cp. *Spanheim*, Dub. Ev. ii. 20, and *Mill*, p. 331—342, and Dissertation in *Patrit.* ii. p. 309. *Williams* on the Nativity, p. 121—139.

We find them described as *three* in *Leo M.* (A.D. 450), p. 88: "Tribus Magis stella novæ claritatis apparuit;" and p. 90, "adorant in tribus Magis omnes populi Universitatis Auctorem."

On the time of their visit, see on chap. ii. 11.

On the *Epiphany*, see *Aug. Sermones* 199—204.

— ἀπὸ ἀνατολῶν] from the east. Though, probably, of Persian origin, yet it does not therefore follow that they now came directly from *Persia*. The Fathers are divided in opinion between

Persia and *Arabia*. See the authorities in *Patrit.* ii. pp. 317, 318. Perhaps both opinions are true, viz. that, being of *Persian* extraction (as is most likely), they came now from *Arabia*. The prophecies of the Old Testament seem to point that way. *Ps.* lxxii. 10. *Isa.* lx. 1—7. Also the gifts which they bring. *Isa.* lx. 6.

Perhaps their visit to the Prince of Peace was typified by that of the Queen of *Sheba* to *Solomon* (1 *Kings* x. 1. 2 *Chron.* ix. 1).

Time will show whether these μάγοι ἀπὸ ἀνατολῶν were typical of the βασιλεῖς ἀπὸ ἀνατολῶν ἁλίων in *Rev.* xvi. 12.

— παρεγένοντο] they came. After the Circumcision and Presentation in the Temple (*Bengel*). Cp. on v. 11.

— Ἱεροσόλυμα] *St. Matthew* only uses Ἱερουσαλήμ once, in quoting Christ's words, xxiii. 37. *St. Mark* never. *St. Luke* rarely uses Ἱεροσόλυμα in his Gospel, often in *Acts*; and often uses Ἱερουσαλήμ in both. *St. John* never uses Ἱερουσαλήμ in his Gospel; four times in his *Apocalypse*, where he never uses Ἱεροσόλυμα.

2. εἶδομεν αὐτοῦ τὸν ἀστέρα] we saw his star.

The main reason which led them to believe that the STAR they saw was the Star of a King born in *Judæa*, was the persuasion then prevalent in the Eastern world; see *Sueton.* in *Vesp.* c. 4. *Tacit.* Hist. v. 13. *Patrit.* ii. 352. *Joseph.* B. J. i. 5. 5; vii. 31. *Dio Cass.* xlv. 1.

This persuasion was grounded on the prophecy of *Balaam* delivered in the East, *Numbers* xxiv. 17. "This star (says *Jerome*) arose in the East according to the prophecy of *Balaam*, whose successors the Magi were, and it was ordained to be a rebuke to the Jews that they might learn Christ's Nativity from the Gentiles; and the Wise Men are led by it to *Judæa*, that the Priests being interrogated by them where Christ was to be born, might be left without excuse for ignorance of His Advent." (*S. Jerome*.) And more,

This persuasion was also grounded on the prophecy of *Daniel* (ix. 24—26) delivered in the East, that *Messiah the Prince*, who was to be born in *Judæa*, should arise at that time and have universal dominion.

That his appearance would be signified by a *Star*, would have been suggested by *Balaam's* prophecy; and the name *Bar-cochba*, or Son of a *Star*, given by the Jews to one of their false Messiahs (*Euseb.* iv. 6), shows the prevalent expectation in this respect.

What the ἀστὴρ or *Star* was?

It has been supposed by some to have been a conjunction of Planets. *Kepler*, *Münter*, and *Ideler*, *Handbuch der Chronologie*, ii. p. 410. *Winer*, *Real-W.* ii. p. 523. *Wieseler*, p. 62. But this is a groundless conjecture. Cp. *Spanheim*, Dub. Ev. ii. 27, 28. *Mill*, pp. 322. 360—372, where this opinion is confuted, and *Patrit.* ii. p. 331. The luminary is not called ἀστὴρ, a constellation, but ἀστὴρ, a single star; and it is described as standing over the house where the young child was (v. 9). And primitive testimony calls it a new star. *S. Ignat.* (ad *Ephes.* 19) says ἀστὴρ ἐν οὐρανῷ ἐλαμψεν, ὅτερ πάντας τοὺς ἀστέρας, καὶ ξενισμὸν παρείχεν ἡ καινότης αὐτοῦ. So *Chrys.* and *Aug.* c. Faust. ii. 5, who says that it was created at the Nativity. Cp. *Protev. Jacob.* § 21. It is called 'lingua cæli' by *Aug.* (*Serm.* in *Epiph.*)

In the History of the Old Testament we have a similar instance of a luminous moveable body created in the Pillar of Fire (*Exod.* xiii. 21) to lead the People of Israel through the wilderness to the promised land. See *Chrys.*, whose Comment on this history is deserving of attention. "This star was not like other stars; for it was visible in the daytime; and it led the wise men to Palestine, and then disappeared for a time; it had, as it were, a rational power, and may be compared to the pillar of fire which led the people in the wilderness; and it descended from its altitude in heaven, and marked the place where the young child lay, and stood over His head.

"And why did it appear? to penetrate the insensibility of the Jews, and to take all excuse from them, if they would not receive Christ. He Who had now come from heaven was about to abrogate the ancient Polity, and to invite the world to His worship, and to be adored in Sea and Land. He begins with opening a door to the Gentiles, in His desire to teach His own people by means of strangers. For since the Jews would not attend to what their own Prophets had said concerning His Advent, He brought foreigners from afar in quest of the King of the Jews, who hear first from the language of *Persia* what they would not learn from

Ἡρώδης ὁ βασιλεὺς ἐταράχθη, καὶ πᾶσα Ἱεροσόλυμα μετ' αὐτοῦ ⁴ καὶ συναγαγὼν πάντας τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ γραμματεῖς τοῦ λαοῦ ἐπυνθάνετο παρ' αὐτῶν, ποῦ ὁ Χριστὸς γεννᾶται; (⁵/_{πλ}) ⁵ Οἱ δὲ εἶπον αὐτῷ, Ἐν Βηθλεὲμ τῆς Ἰουδαίας οὕτω γὰρ γέγραπται διὰ τοῦ προφήτου, ⁶ Καὶ σὺ Βηθλεὲμ, γῆ Ἰούδα, οὐδαμῶς ἐλαχίστη εἶ ἐν τοῖς ἡγεμόσιν Ἰούδα· ἐκ σοῦ γὰρ ἐξελεύσεται ἡγούμενος, ὅστις ποιμανεῖ τὸν λαόν μου τὸν Ἰσραήλ.

c Micah 5. 2.
John 7. 42.

their own Prophets; in order that if they are disposed to listen they may have a strong motive to obedience; but if they are contentious, they may be without excuse. Observe also, God in His condescension teaches us by things familiar to us. He teaches the Magi by the stars with which they were conversant. He calls us by our occupations. So St. Paul preached to the Athenians by an inscription from their altar (Acts xvii. 23), and by a verse from their Poets (Acts xvii. 28), and instructs the Jews from the rite of circumcision, and from their own sacrifices.

"And when God has taught us by our own occupations, He raises us higher, if we listen to Him, as He did those wise men, whom He first taught by a star, and afterwards by a vision (v. 12). As Solomon says, 'Give instruction to a wise man and he will be yet wiser (Prov. ix. 9).'"

There is a remarkable confirmation of St. Matthew's account in *Chalcid.* in Timæum, in the edition of *S. Hippolytus* by *Fabrics*, p. 325.

A miraculous sign in the heavens was a fit harbinger of the birth of Him who made the heavens (Col. i. 16), as also of his death (xxvii. 45); and so it will be at his Second Coming to judge the world (xxiv. 30). Cp. *Arnoldi*.

A question arises, How is it that the Star has not been noticed by *heathen writers*?

Suppose this to be so, then it may be replied, that if (as appears to be the case) the Magi were the firstfruits of the Gentile World coming to Christ, and the Star appeared to them *as such*, it is probable that it was manifested specially and singly to them.

God often reveals to some what He conceals from others at the same place, at the same time. The Angel in the way was not at first visible to Balaam, but it was to the ass (Num. xxii. 23) on which he was; and by this contrast God revealed to Balaam his own blindness. The servant of Elisha did not see the horses and chariots around his master till his master prayed that his eyes might be opened (2 Kings vi. 17). The sound in the heavens was heard by those who journeyed with Saul (Acts ix. 7; xxii. 9), but the words were articulate to Saul alone. Thus God showed that they were addressed to him. The darkness at the Crucifixion seems to have been local at Jerusalem; intimating to them at mid-day that they were then spiritually at midnight.

The Star then, it is probable, was visible to the Magi alone. It was a message from heaven to them.

— προσκυνῆσαι] to adore by prostration, see iv. 9, and 1 Cor. xiv. 25. Gen. xliii. 26, LXX. Herod. i. 134; and the authorities in *Welstein*'s note here.

3. ἐταράχθη] was troubled, lest he, an usurper, should be dispossessed by the rightful king. And Jerusalem was troubled with him, as fearing his anger; and as ill prepared for the severe discipline of the Messiah's coming (Mal. iii. 2, 3; iv. 1). (*Chrys.*)

— Ἱεροσόλυμα] Feminine form, iii. 5, and so *Josephus* and *Philo*. (*Meyer. Winer*, p. 64.) *Welstein* regards it as a neuter plural with πόλις understood.

4. ἀρχιερεῖς] Chief Priests. A word suggestive of the confusion now introduced into the nominations to the office of High Priest, when the True High Priest came from heaven to "purify the sons of Levi" (Mal. iii. 3). Instead of one High Priest for life, there were many High Priests, made and unmade, in rapid succession. As *Spanheim* says (Dub. Ev. ii. 37), "Ἀρχιερωσύνη confusa, Christo exhibitio. Summum sacerdotium pessimè habitum, Herodis et Romanorum licentiâ." See below on Luke iii. 2.

They who had held the office, and the deputies of the High Priest, were now included in the term.

Also (as some suppose) the Heads of the twenty-four ἐφημερίαι, or courses of Priests. *Grotius*, *Welstein*, and *Winer*, Real-W. ii. p. 271. Cp. *Patrit.* ii. 354, 355, who observes that the Chief Priest was called ἱερεὺς (not ἀρχιερεὺς) by LXX, and see on Acts iv. 23.

— γραμματεῖς] סופרים (*sopherim*), scribes learned in the Law of Moses and the Prophets, probably Members or Assessors of the Sanhedrim (*Lightfoot*, ii. 422. 652), who supposes them to have been Levites, and Masters of colleges and schools (l. 439. 469. 654.) Cp. *Welstein* here.

— ποῦ ὁ Χρ. γεννᾶται:] what is Christ's birthplace? See *Winer*, p. 238.

5. Οἱ δὲ εἶπον] But they said. They could send others to Christ, but would not go themselves, like many of the builders of the Ark, who provided a refuge for others, but were themselves drowned by the Flood. (*Aug. Serm.* 373, 374.)

So now the Jews carry the Scriptures, but do not believe them. "Codicem portat Judæus unde credat Christianus." (*Aug.* in Ps. lvi.)

Here is a strong argument for Christianity. We bring documents in its proof which are in the hands of the Jews our enemies, and no one therefore can say that they have been forged or tampered with by us. See *Justin M.* ad Græcos, c. 13. *S. Aug.* in Ps. xl. lvi.; c. Faust. xii. 13.

— οὕτω γὰρ γέγραπται] Observe the perfect tense in this formula (γέγραπται), signifying, that what is cited has been written, and remains written. (See *Winer*, § 40, p. 243.) The quotation is from Micah v. 2.

The Exposition given by the Chief Priests and Scribes of Micah's prophecy is adopted here by St. Matthew. The Holy Spirit authorizes it as true; and the mode of it, giving briefly the sense of Prophecy (not the exact words), and prefacing the exposition with an οὕτω γέγραπται διὰ τοῦ προφήτου, is a remarkable exemplification of the manner in which the official Jewish Expositions of St. Matthew's age dealt with Scripture, and may serve to confute the cavils of some against the Holy Spirit dealing with His own Prophecies in a similar way in the Gospels, particularly in the first and second Chapters of St. Matthew. Indeed, we may suppose that the Spirit who deigned to speak by a Balaam and a Caiaphas, guided here the words of the authorized Expounders of Scripture at Jerusalem in this interpretation, which He adopts by St. Matthew as His own.

It seems, at first, as if here the Scribes deny what Micah affirms:

But here, as elsewhere, the Holy Spirit, speaking in the New Testament, records the sense (and not the letter) of what had been spoken by Him through the Prophets in the Old Testament.

He begins with calling Micah's "Bethlehem Ephrata" by its newer name, "Bethlehem Judah" (for Ephrata was now obsolete), and thus prepares us to understand that His words are not to be regarded as a literal quotation, but as a Paraphrase.

It is to be remembered, that, in Micah's age, Bethlehem was of small account, its very name, as "the City of David," being transferred to Jerusalem, and its glories being eclipsed by those of the capital. And so it was little. But yet Micah was inspired to predict (what then seemed very improbable) its future grandeur and glory, for "out of thee shall go forth One to be a Ruler in Israel; and His Goings forth are from of Old, from the Days of Eternity."

Thus the Holy Ghost proclaimed by Micah the human birth and the Eternal Generation of Christ. On the two goings forth of Christ, one from Eternity, and the other in time at Bethlehem, and both mentioned here by Micah, see *Waterland*, Serm. vii. vol. ii. p. 144.

The Prophet had spoken of the greatness of Bethlehem, then small in the world. And now, that the Prophecy is fulfilled, and now that Bethlehem, once little, is become more great than it was even in the age of David, the Holy Spirit delivers the sense of His own prophecy, as spoken of old by Micah, and says, "Thou, Bethlehem Judah (so small and despised by men), art by no means the least among the princes of Judah." Compare *Pococke*, i. p. 134, and *Lightfoot*, i. 440. *Hengstenberg*, Christol. 916, who well says, "The apparent contradiction that Micah calls Bethlehem 'small,' the Evangelist 'by no means small,' had been satisfactorily explained by ancient and modern Interpreters. Thus *Euthym.* ad loc. εἰ καὶ τὸ φανόμενον, εὐτελὲς εἶ, ἀλλὰ γε τὸ νοούμενον οὐκ ἐλαχίστη. Hence *Michaelis*, 'Parvam vocat Michæas, respiciens statum exterum; minime parvam Matthæus, respiciens nativitatem Messie.'"

6. ἐν τοῖς ἡγεμόσιν] among the rulers. Micah has *Alephèy*, thousands. But the word is here elevated to a higher meaning, i. e. to *Aluphim*, leaders; not without reference to the ἡγούμενος who was to come forth from Bethlehem and rule the Rulers (*Hengst.*), being no other than King of Kings and Lord of Lords.

($\frac{6}{x}$) ⁷ Τότε Ἡρώδης λάθρα καλέσας τοὺς μάγους ἠκρίβωσε παρ' αὐτῶν τὸν χρόνον τοῦ φαινομένου ἀστέρος· ⁸ καὶ πέμψας αὐτοὺς εἰς Βηθλεὲμ εἶπε, Πορευθέντες ἀκριβῶς ἐξετάσατε περὶ τοῦ παιδίου, ἐπὰν δὲ εὕρητε, ἀπαγγεिलाτέ μοι, ὅπως κἀγὼ ἔλθων προσκυνήσω αὐτῷ.

⁹ Οἱ δὲ ἀκούσαντες τοῦ βασιλέως ἐπορεύθησαν· καὶ ἰδοὺ ὁ ἀστήρ, ὃν εἶδον ἐν τῇ ἀνατολῇ, προῆγεν αὐτοὺς, ἕως ἔλθων ἔστη ἐπάνω οὗ ἦν τὸ παιδίον· ¹⁰ ἰδόντες δὲ τὸν ἀστέρα ἐχάρησαν χαρὰν μεγάλην σφόδρα, ¹¹ καὶ ἐλθόντες εἰς τὴν οἰκίαν εἶδον τὸ παιδίον μετὰ Μαρίας τῆς μητρὸς αὐτοῦ, καὶ πεσόντες προσέκυνησαν αὐτῷ, καὶ ἀνοίξαντες τοὺς θησαυροὺς αὐτῶν προσήνεγκαν αὐτῷ δῶρα, χρυσὸν καὶ λίβανον καὶ σμύρναν. ¹² Καὶ χρηματισθέντες κατ' ὄναρ μὴ ἀνακάμψαι πρὸς Ἡρώδην, δι' ἄλλης ὁδοῦ ἀνεχώρησαν εἰς τὴν χώραν αὐτῶν.

¹³ Ἀναχωρησάντων δὲ αὐτῶν, ἰδοὺ ἄγγελος Κυρίου φαίνεται κατ' ὄναρ τῷ Ἰωσήφ λέγων, Ἐγερθεὶς παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ φεύγε εἰς Αἴγυπτον, καὶ ἴσθι ἐκεῖ ἕως ἂν εἶπω σοί· μέλλει γὰρ Ἡρώδης ζητεῖν

This was a very natural modification. For the Israelites were distributed into *Alaphim*, families or thousands, which were presided over by Princes of thousands (Exod. xviii. 21. Num. i. 16. Judg. vi. 15). Hence the *Heads* of families are fitly put for the families themselves. He who was the Head of the thousands was rightly called the Head of the Rulers themselves, and the City in which He was born was pre-eminent among them. Cp. *Surenhus*. p. 174.

9. ἰδοὺ, ὁ ἀστήρ] *behold, the star*. The following is from *Chrys.* "The star which they saw in the East went before them. It had been hidden from them, in order that they might inquire of the Jews," "and that the appearance might be made known to all. And when they had learnt from the Prophet, it appeared to them again. Observe here the sequence of events. First, the star sets them forth on their journey, then they are received by the Jews—their people and King—who introduce to them the Prophet, the written Word of God," "which teaches them concerning what had appeared. And thus they are brought to Bethlehem, and then the star re-appears and goes before, and leads them by the hand in broad daylight, that they may be assured that the star is not an ordinary one, and brings them to Bethlehem to the cradle of Christ. Thus they receive an additional assurance of faith, and they rejoice greatly because they have found what they had sought, and have become messengers of the truth, and have not journeyed in vain. The star stood over the head of Christ, showing that He who was born is Divine, and it invites and induces them to fall down and worship."

"Here also let us recognize a prophetic figure of what would afterwards take place,—that the Gentiles would come to Christ, and anticipate the Jews in coming to Him. Let us arise, and (though kings and people are troubled, and conspire against Christ) hasten to Bethlehem,—the house of spiritual bread,—to worship Him." *Chrys.*

—ἐπάνω] *above* the house, to distinguish it from other dwellings. Some of the Fathers supposed the visit to have taken place while our Lord was still in the φάτνη at Bethlehem. *Justin M. c. Tryph. § 78*, and *Aug. Serm. 200*, "In præsepi tum jacebat et Magos ab oriente ducebat, abscondebatur in stabulo, agnoscebatur in cælo." So *Greg. Nyssen*. in *Natal.*, and *Chemnitz*, cap. x., and others in *Patrit.* p. 340. *Euseb.*, *Epiph.*, *Theophyl.*, suppose that Mary had removed to a house in Bethlehem, and *Eusebius* (Qu. ad Stephan. Mai 16) and *Epiph.* (hæres. 51) are of opinion that the Parents returned to Bethlehem often, on account of the wonderful events there revealed to them. Cp. on ii. 22, a passage cleared up by this consideration. And this is probable, and that the Visit of the Magi at Bethlehem was after the Presentation in the Temple (which was forty days after the birth), and so *Photius* (quest. Amphiloch. 36).

The Parents would not have taken the child Jesus to Jerusalem for the Presentation (Luke ii. 22) after the alarm of Herod had been excited by the Magi.

Herod would not have extended his cruelty to children of two years old (v. 16).

The flight into Egypt seems to have been immediately after the Visit of the Magi (v. 13).

It is not probable that Christ should have been manifested to the Gentiles before His manifestation in the Temple at Jerusalem.

Immediately after the Presentation, the Parents and the child Jesus returned to Nazareth. See on ii. 23. Luke ii. 39.

VOL. I.

It seems, therefore, that the sequence of events was this: Nativity.

Presentation in the Temple.

Return to Nazareth.

Return to Bethlehem (probably on the occasion of one of the great annual Feasts at Jerusalem).

Visit of Magi.

Flight to Egypt.

Settlement at Nazareth. See on Luke ii. 51 and *Patrit.* ii. 328—331.

10. σφόδρα] *very*.

11. εἶδον] *they saw*. So the best MSS.—*Elz.* has εἶδον.

—πεσόντες προσέκυνησαν—δῶρα—σμύρναν] *they fell down and worshipped Him, and opened their chests and offered to Him gifts, gold, and frankincense and myrrh.*

The Magi did three things:

They fulfilled in part a prophecy concerning Christ. Ps. lxxii. 10, 15. Isa. lx. 6.

They themselves had a prophetic character. They pre-figured Heathendom coming to worship Christ. And if they were of royal race (as seems probable), they were prophetic of the future subjection of all Kings to Christ, as King of Kings and Lord of Lords.

And (as subsequent events have shown) their offerings had a symbolical and prophetic character.

Gold—signifying all that is most costly to be given to Christ the Universal Lord. Ps. lxxii. 15, "To Him shall be given of the gold of Arabia: Prayer (typified by the Frankincense) shall be made daily unto Him."

Frankincense—the fragrant incense of Prayer (Ps. cxli. 2. Rev. v. 8) offered through Him and by Him as our Great High Priest, within the veil (Levit. xvi. 12, 13) before the mercy-seat of God, in the Golden Censer of His merits.

Myrrh—"they did it for His burial." He had myrrh presented to Him on the Cross (Mark xv. 23), and myrrh for the embalming of His body in the tomb (John xix. 39).

Cp. *Iren.* iii. 9. *Origen*, c. Cels. i. 60, whence *S. Ambrose* (in Luc. ii.), "Aurum regi, thus Deo, myrrham defuncto." And *Leo M. Serm. 30*. *S. Greg.* (hom. x.), "Auro Regem, thure Deum, myrrhâ mortalem prædicant." And the verse, "Myrrham homo, Rex aurum, suscipe thura Deus." Cp. *Patrit.* p. 344—9. *Routh*, R. S. iv. 43. *Mill*, p. 378.

Thus their act was like a Creed. In their prostration and presents, the Heathen World fell down and did homage to Christ, yet an Infant at Bethlehem; and they prefigured the Time when all Kings and Nations will fall down before Him sitting on His judgment-seat and Royal Throne at the Great Day.

13. φεύγε εἰς Αἴγυπτον] *fly into Egypt*.

The Infant Jesus by His Divine Power makes all things, even the mighty and wise of this world, to minister to Himself. Augustus Cæsar, the Heathen Master of the World, had ministered to the evidence of His Messiahship at Bethlehem by the imperial decree that all should be enrolled, in their own cities.

And now Egypt is made to minister to Christ.

Egypt, the nurse of Ancient Learning, and the ancient enemy of God's People, is now made the asylum of Him who was born King of the Jews,—flying from Judea itself.

The Ancient Fathers saw here a partial accomplishment of

C

τὸ παιδίον τοῦ ἀπολέσαι αὐτό. ¹⁴ Ὁ δὲ ἐγερθεὶς παρέλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ νυκτὸς, καὶ ἀνεχώρησεν εἰς Αἴγυπτον· ¹⁵ καὶ ἦν ἐκεῖ ἕως τῆς τελευτῆς Ἡρώδου, ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ Κυρίου διὰ τοῦ προφήτου λέγοντος, Ἐξ Αἰγύπτου ἐκάλεσα τὸν υἱόν μου.

• Hos. 11. 1.

¹⁶ Τότε Ἡρώδης ἰδὼν ὅτι ἐνεπαίχθη ὑπὸ τῶν μάγων ἐθυμώθη λίαν, καὶ ἀποστείλας ἀνείλε πάντας τοὺς παῖδας τοὺς ἐν Βηθλεὲμ καὶ ἐν πᾶσι τοῖς ὁρίοις αὐτῆς ἀπὸ διετούς καὶ κατωτέρω κατὰ τὸν χρόνον ὃν ἠκρίβωσε παρὰ τῶν μάγων. ¹⁷ Τότε ἐπληρώθη τὸ ῥηθὲν διὰ Ἱερεμίου τοῦ προφήτου λέγοντος,

the prophecy, Isa. xix. 1. And there was an ancient tradition, "idola in Ægypto ad ingressum Christi corruiſe." See *Athanasius* de Incarn. 33, p. 60, and cp. *S. Jerome*, *Palladius*, and others quoted by *à Lapidè*.

On the bearing of this action on the much controverted subject "*de fugâ in persecutione*," see *Athanas.* Apol. de fugâ suâ, § 12, p. 259. Cp. Luke iv. 30. John viii. 59; xi. 54. Acts ix. 25.

The following is from *Chrys.* "Wherefore this double flight? that of the wise men to Persia? that of the child to Egypt? The first—that the wise men might be preachers of the truth to their own country. The second, because if our Lord had remained, and had fallen into Herod's hand, and *not been killed*, it might have been suggested by some that He had *not really taken human flesh*. Observe; the Angel does not say take *thy* child, but the young child; nor does he say, *thy wife*, but *his mother*; for the birth had now taken place, and Joseph's suspicions were dispelled; and the Angel reveals the cause of the flight,—Herod is about to seek his life,—and tells him to remain in Egypt till he gives him notice to leave it. Observe, also, Joseph is not perplexed by this, but takes the child and flies into Egypt accordingly."

¹⁵ ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν] in order that it might be fulfilled which was spoken. Not ὑπὸ τοῦ προφήτου, but τὸ ῥηθὲν ὑπὸ Κυρίου διὰ τοῦ προφήτου, i. e. The Holy Spirit here declares by St. Matthew what had been in His own mind when He uttered those words by Hosea, xi. 1. And who shall venture to say that he knows the mind of the Spirit better than the Spirit Himself? See 1 Cor. ii. 11.

On this formula of quotation from the Old Testament see i. 22; ii. 17. 23; and below, xii. 17.

—Ἐξ Αἰγύπτου ἐκάλεσα τὸν υἱόν μου] Out of Egypt I called my Son.

This was spoken, in the *first* instance, of the ancient Church of God, delivered by Him in its Infancy from Egypt, at and by means of the Passover—prefiguring Christ. Egypt was the land "in qua primum occisione agni salutaris Crucis signum et Pascha Domini fuerat preformatum." (*Leo M.* Sermon. xxxii.) Cp. Gal. iv. 1—4.

The Holy Spirit applies this saying to Christ; and He thus teaches us to regard Christ as One with His Church in all ages of her history. This was one of the exegetical canons of *Tichonius*, approved by *Augustine*, iii. 100—103. And so *Bengel*, "Totus Christus caput et corpus est."

In the persecution of the literal Israel in Egypt, He teaches us to see a persecution of Christ. Cp. Acts ix. 4, 5, "Why persecutest thou Me?" In all *their* affliction *He* was afflicted, and the Angel of His presence saved them. (Isa. lxiii. 9.) He was with them in the Exodus, and led them through the Red Sea; they drank of that Spiritual Rock that followed them, and that *Rock was Christ*. (1 Cor. x. 4—9.) They were in Him, and He in them.

Hence also we learn to regard what is said by the Holy Spirit concerning Israel as God's Son, as having a prelusive reference to what is declared in the Gospel concerning the only-begotten Son of God; and to see, under the guidance of the Holy Spirit speaking in the Gospel, its *πλήρωσις*, or *accomplishment* in Christ. Hence *S. Jerome* (in Hos. xi. 1) says, "The Evangelist cites this text because it refers typically to Christ; and in this and other prophecies the coming of Christ is foreshown, and yet the thread of History is not broken." And *Grotius* says (i. 22), "Historia Christi nos admonet ita directam à Deo prophetæ mentem fuisse, ut quod de Israël dicebatur *rectius* (and we may add, plenius, imò plenissimè) in Christum conveniret." See also *Mill*, p. 411.

Thus, in His dealings with His own Prophecies, the Holy Spirit opens to us new lights as to their meaning, lights which we could never have hoped to receive. As we shall see in the quotations in St. Matthew's Gospel from the Prophetic Books, the Prophecies of Holy Scripture are like centres of successive concentric circles, and they have successive fulfilments in them. But the external circumference of them all, and to which they all

tend, and in which they are all enfolded and fully accomplished, is CHRIST.

¹⁶ τοὺς παῖδας—ἀπὸ διετούς] The *males*, from the *child* who was two years old. Cp. 1 Chron. xxvii. 23. 2 Chron. xxxi. 16. The allegations of *Strauss* and others (cp. *Meyer*, p. 74) against this narrative of the massacre at Bethlehem, on account of the *silence of Josephus*, are refuted by *Mill*, pp. 321—359, and had been solidly confuted by anticipation by *Dr. Jackson* on the Creed, vol. vii. pp. 259—299; and see *Westlake* here, p. 251; and *Alford*, p. 14.

It may be added that *Josephus* was already committed, by personal interest, to a private interpretation of the prophecies concerning the Messiah, in favour of *Vespasian* and of *Rome*; and the reasons of worldly policy which unhappily led him to speak in flattering and equivocal language concerning Christianity (see on Acts xxvi. 28), would induce him to suppress any evidence in favour of the true King of the Jews (cp. *Arnoldi*).

Herod might have supposed that the Star was significant of the child *already born*, and not *to be born*, and therefore might have extended the range of his cruelty in *time* (cp. *Patrist.* p. 381), as he did in *place*, by killing those in all the *regions* near (*δύρα*) Bethlehem (v. 16), as well as at Bethlehem itself. For a valuable ancient exposition see *Basil Seleucus*. 37, p. 188. The following, slightly modified, is from *Chrys.* "Why was Herod allowed to perpetrate this murder? Why did Christ fly, and suffer these children to be slain? Why did the Angel deliver Peter from prison, and thus expose the keepers to death? Christ was not the cause of slaughter, but the cruelty of the king was. Remonstrated with Herod, not with God. But why did God *allow* this? What shall we say, but what may be always replied to such questions? There are many who act unjustly, and no man can be injured but by himself. How can we say that these children were injured in being cut off by death? they who were so soon brought to a placid harbour of everlasting peace! This is part of the answer, not the whole, which is well known to Him who ordereth these things. And remember, that Herod, who perpetrated this wicked deed, was soon called to his account, and died a wretched death, as you may have read in the history of Josephus." On the murder of the Innocents, it is beautifully observed by *Leo M.* (Sermon. xxxi.), "Christus, ne ullum Ei tempus esset absque miraculo, ante usum lingue potestatem Verbi tacitus exerebat, et quasi jam diceret, *Sinite parvulos venire ad Me* (xix. 14), *talium enim est regnum cœlorum*, novâ gloriâ coronabat Infantes, ut disceretur neminem divini incapacem esse sacramenti, quando etiam illa ætas gloriæ apta esset martyrii." On Christ's love for Infants see *ibid.* Sermon. xxxvi. p. 98. See also *Bp. Taylor*, *Life of Christ*, sect. vi.

¹⁷ Τότε ἐπληρώθη] Then, and not till then, the prophecy (Jer. xxxi. 15) received its *full* and *final* accomplishment.

It had been *partially* and *provisionally* verified in the first instance in the murder, by the Babylonians, of the children of Judæa, particularly of the region where Rachel, the mother of Joseph and Benjamin, was buried (Gen. xxxv. 17—20; xlviii. 7). Cp. Ps. cxxxvii. 8, 9, and the Chaldee Paraphrase on Jer. xxxi. 15; xl. 1, and *Mill*, pp. 402—407.

But it was now fully accomplished, and no other fulfilment was to be expected.

The Holy Spirit, speaking by St. Matthew, teaches us here and elsewhere in these first two chapters (see i. 22; ii. 23. Cf. viii. 17; xii. 17; xiii. 35; xxi. 4; xxvii. 9. 35), that the Prophecies spoken by Himself in the Old Testament are *not* exhausted at once, but have a perennial flow through successive ages, till they arrive at their height and spring-tide in Christ. As *Lord Bacon* says (*Adv. of Learning*, ii. p. 101), "Divine Prophecies, being of the nature of their Author, with whom a *thousand years* are *as one day*, are not punctually fulfilled *at once*, but have springing and germinant accomplishment throughout many ages,"—and (it may be added) have, at length, their summer blossom and autumnal ripeness in Christ. See also *Bp. Horne's* Preface to the Psalms, p. xiv.

Christ's coming is the consummation for which all History

18 ὁ φωνὴ ἐν Ῥαμᾷ ἠκούσθη, θρήνος καὶ κλαυθμὸς, καὶ ὀδυρμὸς Jer. 31. 15. πολὺς, Ῥαχὴλ κλαίουσα τὰ τέκνα αὐτῆς, καὶ οὐκ ἤθελε παρακληθῆναι, ὅτι οὐκ εἰσί.

19 Τελευτήσαντος δὲ τοῦ Ἡρώδου, ἰδοὺ ἄγγελος Κυρίου κατ' ὄναρ φαίνεται τῷ Ἰωσήφ ἐν Αἰγύπτῳ 20 λέγων, Ἐγερθεὶς παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ πορεύου εἰς γῆν Ἰσραὴλ· τεθνήκασι γὰρ οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχὴν τοῦ παιδίου. 21 Ὁ δὲ ἐγερθεὶς παρέλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ ἦλθεν εἰς γῆν Ἰσραὴλ· 22 ἀκούσας δὲ ὅτι Ἀρχέλαος βασιλεύει ἐπὶ τῆς Ἰουδαίας ἀντὶ Ἡρώδου τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, ἐφοβήθη ἐκεῖ ἀπελθεῖν χρηματισθεὶς δὲ κατ' ὄναρ ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη τῆς Γαλιλαίας, 23 καὶ ἔλθων κατήκησεν εἰς πόλιν λεγομένην Ναζαρέθ, ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ τῶν προφητῶν ὅτι Ναζωραῖος κληθήσεται. Exod. 4. 19. h Isa. 11. 1. Jer. 23. 5. Zech. 3. 8.

prepares the way, and toward which all Prophecy tends, and yearns. All the afflictions and all the consolations of the literal Israel find their fulfilment there. And from the divine and inestimable specimens of Prophetic Interpretation which are given by the Holy Spirit in these two Chapters of St. Matthew, we learn to read History and Prophecy aright.

20. *τεθνήκασι*] *they are dead*, a phrase alluding to the Egyptian history of Moses, Exod. iv. 19. See LXX; and a gentle way of saying—*Herod is dead*. The Plural for Sing. showing lenity and forbearance, particularly in speaking of the dead. Cp. *Glass Phil. Sacr.* p. 421. *Winer*, 158. *Meyer* here. See below, ix. 18.

Herod died just before the Passover, A.U. 750. *Joseph. Antt.* xvii. 6, 1; 8, 4. *Ideler*, Chronol. ii. p. 391. *Winer*, R.-W. i. p. 560. *Clinton*, F. H. iii. p. 254, and F. R. ii. App. p. 236.

Our Lord was, probably, then more than a year old; and, therefore, his birth was not later than A.U. 749. Cp. *Wetstein* here.

A similar result is obtained from Luke iii. l. 23, where our Lord is said to have been about thirty years of age in the fifteenth year of Tiberius. For Tiberius was admitted by Augustus "in partem imperii" two or three years before the death of Augustus Cæsar, which took place in Aug. A.U. 767 (*Tacit. Ann.* i. 3. *Sueton. Tiber.* 20, 21. *Vell. Pat.* ii. 121); and so the fifteenth year of Tiberius corresponds with A.U. 779, or 780, and since our Lord was then thirty years old, he was born A.U. 749, or 750.

Our Lord's Death took place in the consulate of the two Gemini, A.U. 782. *Tertullian*, adv. Jud. 8. *Aug. Civ. D.* xviii. 54. His Ministry (it is probable) commenced when He was thirty years old, and lasted three years and a half. (See *Kein*. and others on John v. 1.) Therefore He was born A.U. 748, or 749.

The common era *Anno Domini* (due to Dionysius Exiguus A.D. 525, and thence called the Dionysian era), which makes the first year from the Incarnation to coincide with A.U. 754, begins about four years too late. On this subject see *Wieseler*, Chronol. Synops. p. 67, who places the Nativity in A.U. 750. *Greenwell's Dissertations*, x. vol. i., who places our Lord's birth on April 5, A.U. 750. *Gieseler*, Ch. Hist. § 20. *Mill*, p. 341, who observes that the year of Rome 750 is the year at which the older tradition fixes the Nativity. *Clinton*, F. H. ii. App. p. 238, places it in the spring of A.C. 5 = A.U. 749.

As to the time of year in which our Lord was born, see Luke ii. 8. John i. 14.

22. *Ἀρχέλαος*] *Archelaus*. Nine years afterwards banished by Augustus to Vienne, in Gaul; when Judæa became a Roman province as an appanage to Syria. (*Joseph. A.* xviii. 1.)

— *βασις ἐπὶ*] Not King of—, but set *βασιλεύειν ἐπὶ*— (See *Joseph. xvii.* 13)

— *ἐφοβήθη ἐκεῖ ἀπελθεῖν—ἀνεχώρησεν δέ*] *he was afraid to go to Judæa, and retired to the borders of Galilee*. It has hence been alleged by some (e.g. *Meyer*) that St. Matthew was not aware of what is mentioned by St. Luke, viz. *Joseph's and Mary's previous abode at Nazareth* (Luke i. 26; ii. 4).

But this is groundless;

It was very natural that *Joseph and Mary* (though formerly resident at *Nazareth in Galilee*) should now desire to settle at *Bethlehem Judah*, the city of *David*, on account of the prophecies connected with it—and the marvel of which it had just been the scene—in the history of the new-born child, who was to sit on the throne of his Father *David*, and whom therefore they might well wish to bring up in the City of *David*. See above on ii. 11.

The word *ἀπελθεῖν* also, used here, intimates a departure from, and *ἀνεχώρησεν* may imply here a return to a former abode, *Nazareth*, see Luke i. 26, 27. For this sense of *ἀνεχώρησεν* see ii. 12; iv. 12.

— *Γαλιλαίας*] *of Galilee*. Where a "King of the Jews" would not be so much an object of jealousy to the ruling powers as in *Judæa*.

23. *ὅπως πληρωθῇ*] *that it might be fulfilled*. This formula here does not mark the intention of *Joseph's* mind, but the design of *God*, who guided him. Cp. 2 Cor. iv. 7, and *Alford* here.

— *Ναζωραῖος κληθήσεται*] *he shall be called a Nazarene*.

A prophecy nowhere found *literatim* in the Old Testament.

But (as has been already seen, i. 22; ii. 15. 17) the Holy Spirit in the New Testament gives the sense of the Prophecies spoken by Himself in the Old, and not always the exact words. See *Jerome ad Pammach. Ep.* 33, pp. 252–254, who sums up his disquisition on these Prophecies by saying, "ex his perspicuum est Apostolos et Evangelistas in interpretatione veterum Scripturarum sensum quæsisse non verba." Cp. *Surenhus. pp.* 2. 151, 152. 218, for some excellent remarks on this subject.

And therefore St. Matthew does not refer here to any one Prophet, but says generally that it was spoken *διὰ, through the Prophets*, that He should be called a *Ναζωραῖος*. *S. Jerome* says here, "Pluraliter *Prophetas* vocando *Matthæus* ostendit non verba de Scripturis à se sumpta sed sensum."

The word *κληθήσεται* signifies "he shall be" (see *Vorst de Hebr.* p. 155, and above, i. 23, and below, v. 19. Luke i. 32. 76), "and be known to be,"—remarkably fulfilled by the title on the Cross.

But how was Christ described in ancient Prophecy as *Ναζωραῖος* or a *Nazarene*?

As the *Branch* or *Netzer* from the root of *Jesse*, Isa. xi. 1; where see *Jerome* and *Vitringa*. *S. Jerome* says, al-o, ad Pammach. p. 252, "Exiet virga de radice *Jesse* et *Nazareus* de virgâ *Ejus* crescet;" and cp. Isa. xiv. 19. And though the word for *Branch* in other prophecies (*Jer.* xxiii. 5; xxxiii. 15. *Zech.* iii. 8; vi. 12) is not *נֶזֶר* (*netzer*), but *נֶחֱמָה* (*tsamah*), yet *Netzer* expresses the sense of them all.

The other derivation of *Ναζωραῖος* from *Nasir*, a Nazarite, seems to be at variance with history and grammar: for Christ was not a Nazarite, but is contrasted with the Baptist, who was one. *Matt.* xi. 19. *Luke* vii. 34.

The City *Nazareth* is spelt, properly, with *tsadi*, and not with *zain*. Cp. *Mill*, p. 422.

And it was indeed a marvellous thing that the Root of *Jesse* of *Bethlehem Judah* should flourish at NAZARETH in *Galilee*.

And from this word *Netzer*, or branch, the City *Nazareth* derived its name, "quia urbs florida et virgultis consita." See *Jerome* in Isa. xi. 1.

And the Holy Spirit teaches us, that by growing up at *Nazareth*, the city of branches, He whose "Name is the Branch" thus fulfilled an ancient prophecy that he should be *Ναζωραῖος*. See below on Luke ii. 51.

This word, derived by the enemies of Christianity from an obscure village of despised Galilee, *Nazareth*, was inscribed as His title on the Cross, and was applied in contempt to the followers of Christ (*Acts* xxiv. 5), who gloried in it (see *Acts* ii. 22; iii. 6; iv. 10; vi. 14; xxvi. 9); and Christ applied it to Himself in heaven (*Acts* xxii. 8); for it proclaimed that He is the Branch, and the Giver of eternal life to all who are grafted in Him, the true Vine.

Cp. note below on Mark xvi. 6 and *Hammond* here, pp. 11, 12, and *Dr. Jackson* on the Creed, vi. 219–221, "He turned aside into the parts of Galilee (*Matt.* ii. 22), to the place of Christ's conception: and thus by his doubtful resolution, the will of the Lord which he had spoken by the Prophet, is fulfilled; to wit, that Christ, from

III. ($\frac{7}{III}$) ¹ Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ἐκείναις παραγίνεται Ἰωάννης ὁ βαπτιστὴς κηρύσσων ἐν τῇ ἐρήμῳ τῆς Ἰουδαίας, ² καὶ λέγων, Μετανοεῖτε, ἥγγικεν γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ($\frac{8}{I}$) ³ Ὁὗτος γὰρ ἐστὶν ὁ ῥηθεὶς διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου λέγοντος, Φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἐτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου, εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ ($\frac{9}{VI}$) ⁴ Αὐτὸς δὲ ὁ Ἰωάννης εἶχε τὸ ἔνδυμα αὐτοῦ ἀπὸ τριχῶν καμήλου, καὶ ζώνην δερματίνην περὶ τὴν ὀσφύν αὐτοῦ· ἡ δὲ τροφή αὐτοῦ ἦν ⁵ ἀκρίδες καὶ μέλι ἄγριον.

⁶ Τότε ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν Ἱεροσόλυμα, καὶ πᾶσα ἡ Ἰουδαία, καὶ πᾶσα ἡ περιχώρος τοῦ Ἰορδάνου, ⁷ καὶ ἐβαπτίζοντο ἐν τῷ Ἰορδάνῳ ὑπ' αὐτοῦ ἐξομολογούμενοι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν.

($\frac{10}{V}$) ⁷ Ἰδὼν δὲ πολλοὺς τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων ἐρχομένους ἐπὶ τὸ βάπτισμα αὐτοῦ εἶπεν αὐτοῖς, ⁸ Γεννήματα ἐχιδνῶν, τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν φυγεῖν ἀπὸ τῆς ⁹ μελλούσης ὀργῆς; ¹⁰ ποιήσατε οὖν καρπὸν ἄξιον τῆς μετανοίας, ¹¹ καὶ μὴ δόξητε λέγειν ἐν ἑαυτοῖς, Ἰπατέρα ἔχομεν τὸν Ἀβραάμ· λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι δύναται ὁ Θεὸς ἐκ τῶν λίθων τούτων ἐγείρει τέκνα τῷ Ἀβραάμ. ¹² Ἦδη δὲ ἡ ἀξίμη πρὸς τὴν ῥίζαν τῶν δένδρων κείται· ¹³ πᾶν οὖν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται, καὶ εἰς πῦρ βάλλεται. ($\frac{11}{I}$) ¹⁴ Ἐγὼ μὲν ὑμᾶς βαπτίζω ἐν

a Dan. 2. 11.
b Isa. 40. 3.
Mark 1. 3.
Luke 3. 4.
John 1. 15, 23.

c 2 Kings 1. 8.
Zech. 13. 4.
d Lev. 11. 22.
e 1 Sam. 14. 25, 26.
f Mark 1. 5.
Luke 3. 7.

g Luke 3. 7—9.
ch. 12. 34.
& 23. 33.
h Rom. 5. 9.
i Thess. 1. 10.
j John 8. 33, 39.
Acts 13. 26.

j Luke 13. 7, 9.
John 15. 6.
k Mark 1. 8.
Luke 3. 16.

the place of his conception and education, should be called *Nazaraeus*; a name, in their intention that sought to fasten it first upon him, of disgrace and scorn, but by the disposition of the Almighty a known title of greatest honour, convicting such as used it otherwise, even whilst they spoke it, of blasphemy. For this city's name, it is by interpretation, the city of plants. Whence if the Jew captiously demand, *Was it ever heard that any prophet should arise out of Nazareth?* We may answer (as our Saviour did to Pilate), 'Infidel! thou hast said it, though unwittingly, as Caiaphas thy predecessor did foretell His dying for the people: for didst thou never hear of a man whose name was the Branch, never of a plant *Netzer*, that should grow out of the root of Ishai? What if thou canst not revile this Jesus whom we preach, but thou must acknowledge him *Hanotzeri surculus ille*, or *surcularius ille*, or *germen illud*, the Plant, the Branch?' For though the objector meant to disgrace him, yet God had ordained his glory, as well out of his enemies' mouths, that meant him mischief, as out of the mouths of babes that meant him neither good nor ill. And it is very suitable to the ways of God's providence to suggest by ambiguous words or speeches unto the attentive hearer, conceits quite contrary to their meaning that uttered them."

CH. III. 1. Ἰωάννης ὁ βαπτιστής] *John the Baptist*. So called by *Josephus*, A. xviii. 5. 2.

Heathens were baptized on reception into Judaism, and John by baptizing the Jews taught them that they now needed as great a change, as from Heathenism to their own religion. Thus a preparation was made by John's baptism to a still higher ascent, viz. to the Baptism instituted by Christ. (*Remig.*) On the doctrine of *Repentance* as preached by him, see *Bp. Andrewes' Sermons*, i. p. 417, and 435.

ἐρήμῳ τῆς Ἰουδ.] in the wilderness, west of Jordan. It seems that John first began to preach in the wilderness of Judæa (cf. Luke i. 80; iii. 3), then baptized near *Bethany* (John i. 28), and in the region about Jordan (Luke iii. 3), and at *Ænon*, near *Salim* (John iii. 23).

2. βασιλεία τῶν οὐρανῶν] the kingdom of heaven. A phrase used only by St. Matthew. St. Mark and St. Luke, writing more especially for Gentiles who were to be disabused of their notion of local Deities, and to be taught the Unity of God, use *βασιλεία τοῦ Θεοῦ*. See below, iv. 17. And on the true character of the Kingdom of Heaven, or Christian Church, as distinguished from the Kingdoms of Earth, and from the temporal Kingdom expected by the Jews, see Daniel ii. 44; vii. 14. 27; our Lord's Parables, xiii. 11—52. Cp. *Mede's Works*, p. 103.

3. Οὗτος ἐστὶν ὁ ῥηθεὶς. St. John's words concerning himself (John i. 23); cp. on Matt. xvi. 18.

4. Κυρίου] the Lord, Jehovah, Christ. See Luke i. 76; ii. 11. 4. Ἀκρίδες δέ] Although John was so great, yet such was his fare and garb, in which he resembled *Elijah*, 2 Kings i. 8.

ἐνδυμα] raiment. Here (says *Chrys.*) was an invitation to the Jews, beholding in St. John's garb and appearance an image of the great *Elias* (2 Kings i. 8), and being reminded of his character and history, in contrast with the effeminacy of his own age.

— ἀκρίδες] locusts. A common food in the East, Levit. xi. 22. *Plin.* ii. 29; vi. 30. *S. Jerome* (in *Jovinian.* ii.): "Locustas prisci edebant, vel elixas vel tostas et in pollinem redactas; imò vel sole vel sale et fumo duratas in totum annum servabant."

5. ἐξεπορεύετο] they went forth; excited by the wonder, that after so long an interval of silence a Prophet had risen up among them; for the grace of Prophecy had ceased, and was now revived after a long time: and the burden of his prophecy was strange, not concerning battles, and pestilences, and famines, and Babylonians, and Persians, and the taking of their city, and other such things as they had heard from the old Prophets—but the kingdom of heaven, and the punishment of hell. (*Chrys.*)

— πᾶσα] all, "major vel magna pars." *Glass.* Philol. S. p. 882. Or some from all parts of.— (*Bengel.*) Exod. ix. 6; xxxii. 3. Matt. viii. 34. Phil. iv. 13.

— Ἰορδάνου] *Jordan*. Ἰορδάνης = יַרְדֵּן, either from יַרְדֵּן (*yarad*), descendit (*Reland*, Pal. iii. 63), or from יַרְדֵּן (*yor*), fluvius, and יַרְדֵּן (*Dan*), its source at the foot of Lebanon. (*Joseph.* A. xv. 13.)

7. Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων] Pharisees and Sadducees. On these sects see *Wetstein* here, *Lightfoot* i. 654. *Jahn*, Archæol. § 317—320. The Pharisees did not submit to John's Baptism, Luke vii. 30.

— Γεννήματα ἐχιδνῶν] Generations of Vipers. Cp. Ps. lviii. 4. Isa. xiv. 29. Matt. xii. 34; xxiii. 33,—with an allusion perhaps to the ὄφις ἀρχαῖος, the old Serpent whose progeny some among them are called, John viii. 44, 45.

A remarkable proof of St. John's honesty and courage. He rebukes the sins of the rulers, who were ready to flatter him. Cp. St. Paul's language, Tit. i. 12, and note.

9. μὴ δόξητε λ.] Let not this be your δόξα. "Sic non debetis placere vobis." (*Bengel.*) Cf. below, vi. 7. *Winer*, G. G. 540.

— ἐκ τῶν λίθων τούτων] from these stones. In the desert by the river's side,— "ut ex glebâ Adamum." (*Beng.*)

And so God did. For, as *Joshua*, the type of Jesus, took up twelve stones from the bed of the same river *Jordan* (Josh. iv. 1—9), and set them up on the western bank there, for a memorial, so Jesus, the true *Joshua*, after His baptism in the same river, began to choose His twelve Apostles (see on x. 2) from obscure and unlearned men, like rude and unhewn stones of the wilderness, and to make them to be the θεμέλιοι λίθοι of His Church (Rev. xxi. 14), which is the true family of Abraham, the Israel of God, the heavenly Jerusalem, the city that hath foundations, whose builder is God. (Heb. xi. 10.)

And so, daily, God raises up children to Abraham from stones of the desert (*Iren.* iv. 7. 2), when by his grace He softens the stony heart of the heathen, who worship stocks and stones,— and of the infidel, and turns them to Christ. (*Jerome.*) Aug. in Joan. 42. 5. We become Abraham's seed by faith, but are changed into the Devil's by unbelief. (*Hilary.*)

10. ἀξίμη—κείται] the axe lieth. A warning of judgment. Cp. Luke xiii. 7. *Greg.* Hom. in Ev. xx. 9.

11. ἐν] Hebr. 3, denoting the instrument; ὕδατι, with water only, without the spiritual grace to be given by means of water in the Baptism instituted by Christ. Cp. Acts i. 5; xi. 16; xix. 4. *Greg.* Hom. in Ev. vii. 3.

ὑδατι εἰς μετάνοιαν ὁ δὲ ὀπίσω μου ἐρχόμενος ἰσχυρότερός μου ἐστίν, οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς τὰ ὑποδήματα βαστάσαι·¹ αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν Πνεύματι ἁγίῳ^{1 Mal. 3. 2, Acts 2. 3, 4.} καὶ πυρὶ ($\frac{12}{x}$) ¹² οὗ τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ, καὶ διακαθαριεῖ τὴν ἄλωνα^{m Mal. 3. 2.} αὐτοῦ, καὶ συνάξει τὸν σῖτον αὐτοῦ εἰς τὴν ἀποθήκην αὐτοῦ, τὸ δὲ ἄχυρον^{n Mal. 4. 1. ch. 13. 20.} κατακαύσει πυρὶ ἀσβέστω.

($\frac{18}{x}$) ¹³ Τότε παραγίνεται ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐπὶ τὸν Ἰορδάνην^{o Mark 1. 9. Luke 3. 21.} πρὸς τὸν Ἰωάννην τοῦ βαπτισθῆναι ὑπ' αὐτοῦ. ¹⁴ Ὁ δὲ διεκώλυεν αὐτὸν λέγων, Ἐγὼ χρεῖαν ἔχω ὑπὸ Σοῦ βαπτισθῆναι, καὶ Σὺ ἔρχῃ πρὸς με; ¹⁵ ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπε πρὸς αὐτὸν, Ἄφες ἄρτι· οὕτω γὰρ πρέπειν ἐστὶν ἡμῖν

— δ—ἐρχόμενος] *the coming One*. On this name of the Christ see xi. 3, and John x. 8.

— ἰσχυρότερός μου] *stronger than I*. For I call to repentance, but He remits sin. I preach the kingdom of heaven, He bestows it. I baptize with water, He with the Spirit also. (*Rabban*.) On the difference of the Baptism of John and the Baptism instituted by Christ, see Acts xix. 4. Aug. c. lit. Petil. ii. 32—37. Cyril, in Joh. i. 26. *Patrist.* ii. p. 450—453.

— ὑποδήματα βαστάσαι] *to carry his shoes*. "Servus ejus esse." *Vorst*, Adag. N. T. 815. Cp. *Wetstein*. St. Luke says, iii. 16, λῦσαι τὸν ἱμᾶντα τῶν ὑποδημάτων. "It," says Aug. de Consens. Ev. ii. 12, "there is any real discrepancy between the two expressions, then we may be sure that the Baptist used them both; but if he only meant to express our Lord's greatness and his own littleness, then the same sense is preserved, whether he used the one or the other. And thus considered, they afford salutary instruction, that in reading the Scriptures we are to inquire after the *mind* of the speaker." See above, *Introduction* to the Gospels, and below on Luke vi. 17.

— πυρὶ] *with fire*.

To purify, illumine, transform, inflame with holy fervour and zeal, and carry upward, as Elijah was carried up to heaven in a *chariot of fire*. A prophecy specially fulfilled at Pentecost when the Holy Spirit descended in tongues of fire. Acts ii. 3. (*Cyril Hierosol.* Catech. 3, p. 44.)

There is a threefold baptism with fire, says *Jerome*. With the fire of the Holy Ghost at Pentecost. With the fiery trials of this life. Luke xii. 49. 1 Pet. i. 7; iv. 12. See on Mark ix. 49. With that fire of which St. Paul speaks, which shall try every man's work, what it is, at the Great Day. (1 Cor. iii. 13.)

12. οὗ τὸ πτύον—αὐτοῦ] *whose fan is in His hand*. The pronouns thus repeated bring out the great truth, that no one has the judicial fan but Christ; that it is *His* fan, and in *His* hand, and that the whole world is *His* Floor.

The Baptist—greater than a Prophet—passes from a view of the First Advent to a vision of the Second. Christ has come as a Saviour; and He is seen by him coming as Judge. His fan is in His hand; the Visible Church Universal, the World itself, is His threshing-floor, in which wheat and chaff now lie mingled together; He stands over it, to winnow the one from the other by the fan of His all-searching Judgment. Cp. Ps. i. 4, 5.

The Baptist, the Herald of Christ, proclaims to the people the Future Judge, lest they should imagine that Christ, submitting to John's baptism, was inferior to John. "Observe," says *Chrys.*, "after baptism, he immediately speaks of the fan of judgment, in order that you might not imagine that Baptism is enough, without good fruit. For every tree that bringeth not forth good fruit is *hewn* down and cast into the fire. Let none of us, therefore, be chaff, tossed about with the wind, or puffed away by temptations, or separate ourselves by schism, but let us remain on the threshing-floor of the Church. Let us also remember, that on the Christian floor, the grain may become chaff and the chaff grain. God now tries the grain, and is long-suffering toward the chaff, that we may escape the fire, and inherit heaven."

S. Aug. (Serm. 4. 32, p. 37), "Ecclesia est una catholica et tolerat peccata hominum quos non potest purgare de arca dominicā antequam veniat Ille ultimus Ventilator, qui falli non potest, ut purget aream suam." See also Serm. 88. 19, p. 686, and Serm. 223, p. 1408, "Quantum esse hoc quod premit palea? Nos grana sinus. Audite me, paleæ; granorum conjunctio grana vos faciat!"—"In arca sunt viatores, in horreo victores." (*Bengel*.)

On the Parables describing the *mixed* state of the Church Visible on earth see below, xiii. 3 and 30.

— ἄχυρον] *Not merely chaff* (χυρὸς) γῆς (*mote*), but "stubble," stalk, and indeed all that is not grain. See *Wetstein*.

Chaff alone would have been of little use for heating the

κλίβανος, or oven; but stubble, &c. was commonly used in the East for fuel. See vi. 30.

Hence the comparison here with the *unquenchable fire* of Gehenna, or Hell. And hence a warning is implied by the Baptist, that whatsoever is not good *grain* will be cast into it at the Great Day.

He also compares the Visible Church, which is the world, to an ἄλως, area, a circular threshing-floor, where chaff and grain,—bad and good,—now lie mingled together, till He who will winnow them shall come. And thus He teaches faith, patience, constancy, charity, zeal, and fear.

13. ὁ Ἰησοῦς—βαπτισθῆναι] *Jesus comes to be baptized*. Why did Jesus come to be baptized?

"To sanctify Water to the mystical washing away of sin." See *Ignat.* Eph. 18, *ὅτι τὸ ὕδωρ καθάρσιον*. Hence S. Cyril *Hierosol.* (Cat. 44, p. 45), ἡγάσθη τὸ βάπτισμα βαπτισθεὶς αὐτὸς, and *Jerome* (adv. Lucif. p. 293), "Dominus lavacro suo non tam mundatus est, quàm universas aquas mundavit," and *Greg. Naz.* (p. 538), "He who was baptized as man, cleanses our sins as God." Cp. p. 687, and cp. *Ambrose* in Luc. ii. 83. Aug. in Joh. iv. 11. He came to baptize water by being baptized in it.

The Author of the Sermon in S. Aug. Appendix 135, 1, says, "The Holy Spirit who had been present with Christ in His mother's womb, now shone around him in the water; He now sanctifies the water, who then purified Mary,"—a strong testimony against the modern dogma that she was exempt from original sin.

It has been supposed by some of the Fathers (see *Chrys.* here) that our Lord *instituted* the Sacrament of Baptism at His own Baptism, when Water was sanctified by His Baptism in it; when the Three Persons of the Blessed Trinity, in whose Name Baptism is administered, declared themselves by sensible signs. As was the case of the other Sacrament, He transmuted the Levitical shadow of the Passover into the Evangelical substance of the Holy Eucharist, so (it has been thought by some) He blended the spiritual reality of His own Baptism with that which was an adumbration of it.

In fact, it appears that soon after this, Christ did administer His Baptism (John iii. and iv.), though it was not made imperative on all till the outpouring of the Holy Spirit on the Day of Pentecost, when the New Law was fully promulgated, and the Old ceased to oblige.

He came to the Baptism of His servant, in order that we, who are Christ's servants, should rejoice to come to the Baptism of our Master. (*Aug.* in Joh. Tract. v. 3.)

He came to fulfil all righteousness by obedience and humility. For "I am come to take away, by My obedience, the curse of the Law consequent on Disobedience to it." (*Chrys.*) See on v. 16, and notes below on Luke iii. 21. 23.

14. διεκώλυεν] *was earnestly hindering*.

— Ἐγὼ χρεῖαν ἔχω] *I have need to be baptized of Thee*. And therefore they who were baptized with John's baptism were afterwards baptized into Christ, Acts xix. 3—5.

And the Baptist himself was baptized into Christ, if not "baptismo fluminis" (as some of the fathers have thought), yet "baptismo fluminis," in his mother's womb (Luke i. 15), and "baptismo sanguinis," as a Martyr for Christ.

Hence *Greg. Naz.* p. 687, says, "I have need," &c. So spake the λόγος to Him who is the Light; the Voice, to the Word; the Friend, to the Bridegroom; He who was greater than all who had been born of women, to Him Who is the Firstborn of every creature; John, to CHRIST.

And Christ replied, Suffer it to be so now, for He knew that He would afterwards baptize the Baptist.

For other expositions of this passage, see S. Hippolytus, i. p. 263. *Greg. Thaumaturg.* p. 30.

15. ἀποκριθεὶς] A word censured as a solecism by the Grammarians. (See *Phrynich. Eclog.* p. 40.) Such Barbarisms as

p Mark i. 10.

q Isa. 11. 2.
& 42. 1.
Luke 3. 22.
John 1. 32, 33.
r John 12. 28.
s Isa. 42. 1.
ch. 12. 18.
Mark 1. 11.
Luke 9. 35.
Col. 1. 13.
a Mark 1. 12, &c.
Luke 4. 1, &c.

πληρῶσαι πᾶσαν δικαιοσύνην. Τότε ἀφίψιν αὐτόν ($\frac{14}{1}$) ¹⁶ βαπτισθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εὐθὺς ἀνέβη ἀπὸ τοῦ ὕδατος· καὶ ἰδοὺ ἀνέφχθησαν αὐτῷ οἱ οὐρανοί, καὶ εἶδεν ¹ τὸ Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ καταβαῖνον ὡσεὶ περιστερὰν, καὶ ἐρχόμενον ἐπ' αὐτόν ¹⁷ καὶ ἰδοὺ ὡφὴν ἐκ τῶν οὐρανῶν λέγουσα, Ὁυτός ἐστιν ὁ Τίός μου ὁ ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα.

IV. ($\frac{15}{11}$) ¹ Ὁ Τότε ὁ Ἰησοῦς ἀνήχθη εἰς τὴν ἔρημον ὑπὸ τοῦ Πνεύματος, πειρασθῆναι ὑπὸ τοῦ Διαβόλου. ($\frac{16}{1}$) ² καὶ νηστεύσας ἡμέρας τεσσαράκοντα

these, distinguishing the Greek Testament from all other books of its age, place it in a position of its own, and render its triumph over the learning and eloquence of the world more wonderful and illustrious.

— Ἄφες ἔρτι.] See v. 14.

— πληρῶσαι—δικ.] Quoted by Ignatius ad Smyrn. c. i. p. 431. See on v. 17.

16. ἀνέφχθησαν οἱ οὐρανοί] The heavens, which had been shut by the sin of Adam are now opened at the baptism of Christ. (Greg. Naz. p. 688.)

The opening of the Heavens, the Descent of the Holy Ghost, and the Voice from heaven, designating Christ, now thirty years of age, as the well beloved Son of God, were not only ministerial to His Baptism, as such, but to His public Ordination, and Inauguration in His Ministry, by the visible Unction of the Holy Ghost lighting upon Him (Isa. lxi. 1, and Luke iv. 14), and by an audible commission from God for the public performance of His prophetic office of preaching the Gospel. Cp. Bp. Pearson, Art. ii. p. 178. 185.

— ὡσεὶ περιστερὰν] as a dove. σωματικῶς εἶδει, Luke iii. 22. Not by any hypostatic union of the Holy Spirit with a Dove, but for a visible sign of the invisible influences of the Holy Spirit, Who for a like reason descended in the likeness of fiery tongues on the Apostles at the day of Pentecost (Acts ii. 3). As Aug. says (de Trin. ii. 5), "In order that the hearts of men, moved by the visible and transitory appearance, might contemplate the invisible and eternal essence."

Aug. compares this manifestation to the flame which appeared to Moses in the bush. Cp. S. Cyril Hierosol. p. 46. The Fathers make no doubt that a Dove was visible.

Also, by the appearance of a Dove at Christ's Baptism, the Holy Spirit may have designed to remind the world of what took place at the Creation. The word used in Genesis i. 2, to express the moving of the Holy Spirit on the face of the Waters at the Creation is *merachepeth*, was fluttering with a tremulous motion, as a dove does (cp. Deut. xxxii. 11); and so prepared the way for this manifestation of the Holy Ghost at the inauguration of the New Creation in the Baptism of Christ. In the tract *Chagigah*, it is said on that passage (Gen. i. 2), "Spiritus Dei ferebatur super aquas, ut Columba."

We may suppose also (with Chrys. here. Ambrose on Luke iii. 21. Greg. Naz. p. 688) that, as at the Deluge, which was the Baptism of the Old World, the return of the Dove to the Ark, with the Olive Branch in its mouth, was the signal of the cessation of God's wrath, and the return of peace to the world, so the Dove was now visible as an emblem of reconciliation and peace in Christ. (Eph. ii. 11—17. Col. i. 20.)

The Dove, also, is an emblem of those graces, the fruits of the Spirit (Gal. v. 22), which are given in Baptism,—love, joy, holiness, and peace (Matt. x. 16), and which are to be cherished by all who are baptized into the mystical body of Christ.

Hence S. Clement Rom. fr. viii. Μακάριος ὁ γινώσκων ὅτι τὸ πνεῦμα Ἅγιον δόσις ἐστὶ τοῦ Πατρὸς. Καὶ τοῦτο ἐν τύπῳ Περιστερᾶς παρέσχε· τὸ γὰρ ζῶον ἀκακίαν ἔχει καὶ ἀχολόν ἐστι· Ἀκακος δὲ ὁ Πατὴρ Πνεῦμα ἔδωκεν ἀκακόν, ἀνόργητον, ἀτίκραντον, τέλειον, ἀμείνον ἐκ πλάγχθων ἰδίων προέμμενος, ὡς ῥυθμίσας τοὺς αἰῶνας, καὶ τοῦ ἀοράτου διὰ τὴν ἐπίγνωσιν.

In reference to the event recorded here by St. Matthew, the Arabian impostor had a dove which he taught to fly to his ear, and from which he pretended to derive inspiration; and so he bore witness to the truth of this history.

The distinct appearance of the Holy Ghost at Christ's Baptism, together with the Voice from heaven, "This is My beloved Son," brings out clearly the distinctness of each of the Three Persons of the Ever Blessed Trinity; and was an appropriate prelude to the fuller Revelation of the Doctrine of the Ever Blessed Trinity, in Whose Name the whole world is now to be baptized, according to the institution of Christ.

The Mystery of the Trinity is shown in the baptism of Christ. The Lord is baptized; the Spirit descends in the likeness of a Dove; the Voice of the Father is heard, bearing witness to His Son. And the Dove settles on the Head of Jesus, lest any

one should imagine that the Voice was for John, and not for Christ (Jerome), and in order that we might know that at our own Baptism the Holy Spirit descends on us, and that we are bedewed with the unction of celestial glory, and are made the Sons of God by adoption in Christ. (Hilary.)

"Gloriosissima apparitio S. Trinitatis, et documentum quid fiat, quando nos baptizamus; nam non Sibi baptizatus est Christus." (Bengel.)

Indeed, in a certain sense, Mankind was baptized in Christ; for, as Athanasius says (Or. i. c. Arian. 46, p. 355), "Christ declares that He sanctifies Himself for our sakes (John xvii. 19). When He had taken our flesh, and the Holy Spirit descended on Him at Jordan, He descended on us because He bare our flesh; and the Spirit descended then, not that the Word might be improved, but that we might be sanctified, and be made partakers of His unction. When the Lord as Man was baptized in Jordan, we were baptized in Him. The Word was not anointed by the Spirit, but our Flesh which He had assumed, was; in order that the unction then received by Him might flow from Him upon all." (Ps. xlv. 7; cxxxiii. 2.)

— ἐν αὐτῷ] on Him (Jesus), and seen by others. See John i. 32. ἐφ' αὐτὸν would have limited the sight to Jesus. Cp. Winer, p. 137.

17. ὁ Τίός μου ὁ ἀγαπητός] He is supposed by men to be Joseph's son; but He is the Son of M^r (not ἐμός, but μου), and He is My ἀγαπητός, My Only Son. (S. Hippol. p. 263. S. Athanas. adv. Arian. iv. 29. Patrit. ii. p. 488.)

— εὐδόκησα] 'acquievi.' I rested with delight. See Luke ii. 14. Matt. xii. 18; xvii. 5. 2 Pet. i. 17, and Winer, Gr. Gr. p. 249.

For a valuable primitive comment on these incidents in vv. 13—16, 17, see Justin M. Tryph. 88.

CH. IV. 1. Τότε] Then. Our Lord is tempted immediately after His Baptism; showing that the Devil attacks those who are sanctified, and that he desires particularly to gain a victory over them. (Hilary.) Thou hast received arms from God's armoury, not that thou shouldst fly, but fight. He does not restrain the troop of temptations hastening to assail thee; in order that thou mayest learn by resisting them through Grace, that He has made thee stronger than they; and in order that from a sense of danger thou mayest live humbly, and not be elated by thy gifts; and that the Tempter may learn, by finding thee proof against temptation, that thou hast renounced him and his works, and that by resisting temptations thou shouldst acquire more strength to resist, and that from the eagerness of the Tempter to rob thee of thy spiritual blessings, thou shouldst learn their value, and the value of those other benefits which are still reserved for thee. (S. Chrys.)

— ὑπὸ τοῦ Πνεύματος] by the Spirit; the Holy Spirit. On the distinct personality and Divinity of the Holy Ghost see Athanas. Epist. ad Serapion. p. 518—540, and p. 557; and for a refutation of the most prevalent errors on His Nature and Person, Greg. Naz. Orat. xxxi. p. 556. Bp. Pearson on the Creed, Art. viii. p. 575.

— ἔρημον] the wilderness. Later curiosity has specified the desert of Quarantania (between the Mount of Olives and Jericho) as the scene of the Temptation; just as it has fixed on a certain Mountain as the Mountain of Beatitudes, for the scene of the Sermon on the Mount, and on Mount Tabor for the Transfiguration, &c. But the Holy Spirit has left all these matters, in Christ's History, uncertain; probably with the same design that He had in not mentioning the burial-place of Moses,—viz. to guard against Superstition. See below on v. 1, and on Luke i. 39. Cf. Bengel on xvii. 1.

See also below, on Mark i. 13, and Michaelis and Webster here, on the opinion that the Temptation was in the desert of Arabia.

— πειρασθῆναι] to be tempted. Why was He tempted? "Ideo," says Aug. in Ps. lx., "tentatus est Christus ne vincatur à Tentatore Christianus." And because the trial of earth is necessary for the triumphs of heaven. "Quando tentaris cognosce quia paratur Corona. Tolle Martyrum cruciatus, tulisti beatitudines." (Ambrose, in Luke iv.)

καὶ νύκτας τεσσαράκοντα ὑστερον ἐπείνασε. ³ Καὶ προσελθὼν αὐτῷ ὁ πειράζων εἶπεν αὐτῷ, Εἰ Τῖς εἰ τοῦ Θεοῦ, εἰπὲ ἵνα οἱ λίθοι οὗτοι ἄρτοι γένωνται. ⁴ Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπε, Γέγραπται, ⁵ Οὐκ ἐπ' ἄρτῳ μόνῳ ζήσεται ὁ ἄνθρωπος, ἀλλ' ἐπὶ παντὶ ῥήματι ἐκπορευομένῳ διὰ στόματος Θεοῦ. ⁶ Τότε παραλαμβάνει αὐτὸν ὁ Διάβολος εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν, καὶ ἵστησιν αὐτὸν ἐπὶ τὸ πτερύγιον τοῦ ἱεροῦ, ⁷ καὶ λέγει αὐτῷ, Εἰ Τῖς εἰ τοῦ Θεοῦ, βάλε σεαυτὸν κάτω· γέγραπται γὰρ, ὅτι τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ ἐντελεῖται περὶ σοῦ, καὶ ἐπὶ χειρῶν ἀροῦσί σε, μήποτε προσκόψῃς πρὸς λίθον τὸν πόδα σου. ⁸ Ἐφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πάλιν γέγραπται, Οὐκ ἐκπειράσεις Κύριον τὸν Θεόν σου. ⁹ Πάλιν παραλαμβάνει αὐτὸν ὁ Διάβολος εἰς ὄρος ὑψηλὸν

On the History and doctrinal import of the Temptation see *Iren.* v. 21. *Leo M. Sermon.* xxxviii.—xlvi. p. 98. *Bp. Andrewes*, v. p. 479—558. *Chemnitz*, Harmony, xix. *Dr. Mill's Sermons* at Cambridge, 1844, p. 25—51. *Williams* on the Nativity, p. 239—260.

—ὅτι τοῦ Διαβόλου] *by the Devil*. If Christ, the Second Adam, was to be tempted, in order to be like us (Heb. ii. 18; iv. 15), it must be, as the first Adam was, by the Devil; for He could not be tempted from within. "Tentari Christus potuit," says *Greg. M. Hom. I. xvi.*, "sed Ejus mentem peccati delectatio non momordit. Ideo omnis diabolica illa Tentatio foris non intus fuit."

2. νηστεύσας ἡμ. τεσσ.—δ. ἐπείνασε] *having fasted forty days He was afterwards an hungered*. So Luke iv. 2. Moses and Elias were enabled to fast Forty Days, "potestate extrinsecus datá," Christ "potestate propria," which He did not choose to exert beyond that time, and so presented Himself in the infirmity of manhood to the Tempter. He was an *hungered*. Cp. an excellent Exposition in *Iren.* v. 21. "Christ," says *Greg. Naz.* p. 538, "hungered as man, and fed the hungry as God. He was hungry as man, and yet He is the Bread of Life. He was athirst as man, and yet He says, Let him that is athirst come to Me and drink. (Rev. xxii. 17.) He was weary, and is our Rest; He was weighed down with sleep, and yet is buoyed upon the sea. He pays tribute, and is a King; He is called a Devil, and casts out devils; prays, and hears prayer; weeps, and dries our tears; is sold for thirty pieces of silver, and redeems the world; is led as a sheep to the slaughter, and is the Good Shepherd; is mute like a sheep, and is the Everlasting Word; is the Man of sorrows, and heals our pains; is nailed to a tree, and dies upon it, and by the tree restores us to life; has vinegar to drink, and changes water to wine; lays down His life, and takes it again; dies and gives life, and by dying destroys death."

On the term of *forty days* in the history of the Flood, the Spies of Canaan, the defiance of Goliath, the penitence of Ezekiel, &c., see *Maldonat*. Here, who observes: "Non potest fortuitò fieri quod tam sæpe fit."

Observe the recurrence of *Forty Days* in the History of Christ. He was forty days before the Presentation in the Temple, forty days in the wilderness before His entrance on His Ministry, forty days after His Resurrection before He presented Himself in the Heavenly Temple to God. The term seems often to intimate in Holy Scripture a season of probation and preparation for some public manifestation of glory. See below on Acts i. 3.

On the *Quadragesimal* or Lent Fast, see *S. Jerome* here. *Aug. Ep.* ad Januar. 55. *Greg. M. Hom. i. 16.* *Bp. Gunning's History of the Lent Fast*, pp. 46—60. 200—232, Oxf. 1845. *Bingham*, xxi. 1.

3. ὁ πειράζων] Participle for noun. See viii. 33. Mark vi. 14, ὁ βαπτίζων. Cp. *Winer*, p. 316. *Arnoldi*.

—Εἰ Τῖς εἰ τοῦ Θεοῦ] If thou art indeed what thou wast lately proclaimed to be by the Voice from heaven at Thy baptism, the Son of God (iii. 17). How can that be, since Thou sufferest hunger? In what sense then art Thou Τῖς Θεοῦ? This is what Satan would now explore.

Satan begins with flattery, and, as he had done, and done successfully, with the first Adam, by a temptation from the appetite. (*Chrys.*)

He proceeds, as with our first Parents, by a temptation of spiritual pride, Vain-Glory, and Ambition—"Ye shall be as gods, knowing good and evil." (Gen. iii. 1—15.)

—εἰπὲ ἵνα—γένωνται] *say, in order that; and as a mean and cause, whereby*. See xvi. 20. Mark v. 10. *Winer*, 299.

4. Γέγραπται] *It is written*. "Vicit adversarium testimonis Legis, non potestate Virtutis. Pugnavit, ut et nos pugnaremus. Vicit, ut et nos vinceremus. Ob hoc se tentari permisit, ut Cujus munimur auxilio Ejus erudiremur exemplo." (*S. Leo*, Sermon.

xxxvii. de *Quadrages.*) Christ quenches the false Scripture darts of the Devil with the true shield of Scripture. (*Jerome.*) And note, that his quotations are all from the Law of God, to show the invincibility of Obedience to His Commandments. "Our Lord defeats the Tempter, not by Miracles, but by Scripture. He routs him by what all may wield,—the sword of the Spirit,—which is the word of God (Eph. vi. 17). Hence learn the value of Scripture, and the impotence of Satan against it." (*Origen* on Luke iv. Cp. *Greg. Hom.* in Ev. xvi. 5.)

Observe also that all His quotations are from one only of the five books of Moses.

The Philistine had been defying the armies of Israel for *forty days*. David took *five smooth pebbles* out of the brook and put them in his pastoral bag; but one of them was enough to lay the Philistine low (1 Sam. xvii. 40—49).

The Son of David,—the Shepherd of Israel,—after *forty days*, overthrows the ghostly Goliath by one pebble of the five; and by one book of the Pentateuch, which He took from the flowing stream of Judaism, which was soon to pass away like a winter torrent, while no jot or tittle was to fail of that moral Law which He the Good Shepherd put into the pastoral scrip of the Gospel. See *Augustine* in Ps. vol. iv. p. 2278, v. p. 230.

—ἐπὶ παντὶ ῥήματι] by every thing that He appoints for that purpose,—as manna and quails in the desert.

Life does not depend ἐν ἄρτῳ upon bread, but man lives by God's Word which created and sustains all things. If therefore man obeys that word he will not want food, though he may not have bread. And this Christ proves by the Word of God, which cannot deceive.

5. τὴν ἁγίαν πόλιν] *the Holy City*. Jerusalem, still preserving a memorial of its holiness in its modern name, *El-kuds*, 'the Holy.' Cp. *Winer*, R.-W. p. 546.

—τὸ πτερύγιον] The article τὸ indicates something single of its kind; and therefore πτερύγιον cannot mean a porticus or corridor; nor would there be any special eminence in πτερύγιον so understood. It rather signifies the apex of the *fastigium*, ἀέτωμα, or tympanum of the Temple. Cp. the use of the word (τὸ πτερύγιον τοῦ ἱεροῦ), also τοῦ ναοῦ by *Hegesippus* (in *Euseb.* ii. 23, and *Routh*, R. 8. i. 210. 239), in his account of the martyrdom of St. James: there, also, it is evidently a pointed eminence; and it would seem that a person there standing would be visible and audible to a large concourse of people, such as we may suppose collected in the court of the Israelites,—σπῆθι ἐπὶ τὸ πτερύγιον τοῦ ἱεροῦ, ἵνα ἑνωθεν ᾗ ἐπιφανής, καὶ ᾗ ἐδόκουνσά σου τὰ ῥήματα παντὶ τῷ λαῷ—πτερύγιον = ἀκροθήριον in *Hezech.* The *Schol.* on Aristoph. Av. 1110 says, τὰς τῶν ἱερῶν στέγας πτερὰ καὶ ἀετοὺς καλοῦσι. See *Wetstein*.

If so, the appeal would be,—If Thou art the Son of God, cast Thyself down into the court below, that if Thou art the Son of God, Thou mayest be adored by the assembled Priests and People in Thy Father's House.

Satan lies in wait in "high and holy places;" especially does he tempt there to Spiritual Pride. (*Gloss. Remig.*)

6. Βάλε σ. κ. γέγραπται γάρ] *cast thyself down; for it is written*:

This is the language of the Devil, who desires that we should fall. Observe, he may tempt us to fall, but he cannot make us fall. He may persuade us to cast ourselves down, but he cannot cast us down.

Observe also, the Devil expounds Scripture falsely; for if the text from the Psalm (xci. 11) which he quotes, refers to Christ, he ought to have added what there follows against himself,—"Thou shalt tread upon the Lion and the Adder: the young Lion and the Dragon shalt Thou tread under Thy feet." Ps. xci. 13. (*S. Jerome.*) Although the Devil quotes Scripture falsely, Christ does not desist from quoting it. He uses it *aright* against him who abused it.

λίαν, καὶ δείκνυσιν αὐτῷ πάσας τὰς βασιλείας τοῦ κόσμου καὶ τὴν δόξαν αὐτῶν,
⁹ καὶ λέγει αὐτῷ, Ταῦτα πάντα σοι δώσω, ἐὰν πεσὼν προσκυνήσῃς μοι. ¹⁰ Τότε
λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὡπαγε ὀπίσω μου, Σατανᾶ, γέγραπται γὰρ, Ὁ Κύριον
τὸν Θεόν σου προσκυνήσεις, καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις. (¹⁷/_{VI}) ¹¹ Τότε
ἀφίησιν αὐτὸν ὁ Διάβολος, καὶ ἰδοὺ ἄγγελοι προσήλθον καὶ διηκόνουν αὐτῷ.
(¹⁸/_{IV}) ¹² Ἄκουσας δὲ ὅτι Ἰωάννης παρεδόθη ὁ ἀνεχώρησεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν
(¹⁹/_{VII}) ¹³ καὶ καταλιπὼν τὴν Ναζαρεθ ἐλθὼν κατώκησεν εἰς Καφαρναούμ τὴν
παραθαλασσίαν, ἐν ὁρίοις Ζαβουλὼν καὶ Νεφθαλείμ, ¹⁴ ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν
διὰ Ἡσαίου τοῦ προφήτου λέγοντος, ¹⁵ Ἡ Γῆ Ζαβουλὼν καὶ γῆ Νεφθα-
λείμ, ὁδὸν θαλάσσης, πέραν τοῦ Ἰορδάνου, Γαλιλαία τῶν ἐθνῶν
¹⁶ ὁ λαὸς ὁ καθήμενος ἐν σκότει φῶς εἶδεν μέγα, καὶ τοῖς καθ-
ημένοις ἐν χάρᾳ καὶ σκιᾷ θανάτου φῶς ἀνέτειλεν αὐτοῖς.
(²⁰/_{VI}) ¹⁷ Ἀπὸ τότε ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς κηρύσσειν καὶ λέγειν, Μετανοεῖτε,
ἤγγικεν γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν. ¹⁸ Περιπατῶν δὲ παρὰ τὴν θάλασσαν
τῆς Γαλιλαίας εἶδε δύο ἀδελφούς, Σίμωνα τὸν λεγόμενον Πέτρον, καὶ Ἀνδρέαν
τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, βάλλοντας ἀμφίβληστρον εἰς τὴν θάλασσαν, ἦσαν γὰρ
ἀλιεῖς, (²¹/_{II}) ¹⁹ καὶ λέγει αὐτοῖς, Δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς ἀλιεῖς
ἀνθρώπων. ²⁰ οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὰ δίκτυα ἠκολούθησαν αὐτῷ.
(²²/_{VI}) ²¹ Καὶ προβὰς ἐκεῖθεν εἶδεν ἄλλους δύο ἀδελφούς, Ἰάκωβον τὸν τοῦ

9. ἐὰν πεσὼν προσκυνήσῃς μοι] *if Thou wilt fall down and worship me.* Satan is ever seeking to be worshipped. Idolatry is due to his Pride (by which he fell from heaven), craving adoration on earth. Cp. *Hooker*, I. iv. 3. It has been supposed by some (see *à Lapide* here), that when it was known in heaven that the Second Person of the Blessed Trinity designed to unite Himself with some other Nature, the Evil Angels were envious that He did not take the nature of Angels (Heb. ii. 16), and that some of them fell through Envy and Pride, while, on the contrary, the Good Angels rejoice in God's act of Love, though the nature of Man is thereby exalted above their own (Luke ii. 14). But Satan and his Angels, in their nature, are ever at work to pervert the honour due to the Man Jesus Christ, into homage to some other creature—and specially to themselves. See below on Eph. ii. 2.

10. Σατανᾶ] ἡ ψ (Satan), Adversary. See Zech. iii. 1. Our Lord reserves *this* name for the Tempter when he claims adoration, and thus declares the Satanic character of Idolatry.

— προσκυνήσεις—λατρεύσεις] Deut. vi. 13, where the original signifies literally, 'thou shalt fear and serve.' But, since the Tempter had claimed *worship* as an outward sign of awe, our Lord uses a word which signifies *adoration*. As to λατρεύσεις, the LXX often render the word ἡγ (to serve) by λατρεύω (Exod. iii. 12; iv. 23). See further on Luke iv. 8.

11. διηκόνουν] *were ministering*, i. e. food. *Hammond*.

12. Ἀκούσας] "Decrescente Joanne crevit Christus." (Bengel.) On the subsequent history of the Baptist, see on xi. 2.

— παρεδόθη] *was delivered* into prison. St. Matthew speaks of John's history as already well known to his readers.

— Γαλιλαίαν] *Galilee*. Then very populous. *Joseph. B. J.* iii. 2. 10. 7. *Lightfoot*, ii. 56. St. Matthew here passes over the events narrated in John i. 37; iv. 47.

13. Καφαρναούμ] *Capernaum*, from ἡφ (caphar), a town, and ὀπ (nocham), comfort. *χωρίον παρακλήσεως* (*Hesych.*). villa consolationis (*Hieron.*). See on John vi. 59. Hence Καφαρναούμ, the reading of B, D, Z, is preferable to Καπερναούμ. Cp. *Winer*, R.-W. p. 210, and *Robinson* (Palest. iii. 282, and *Later Researches*, p. 345), who places it as *Khan Minyeh*, at the n.w. angle of the Lake. Capernaum erat florentissima Galilææ civitas, in finibus Sabulonitarum et Naphthalitarum, ad mare Galilææ sita. v. *Lightfoot*. Hor. Hebr. et Talm. in Joh. ii. 12, p. 139. Quò accuratius autem hujus urbis, quæ Christo domicilium præbuerat, situm describeret Evangelista, addidit τὴν παραθαλασσίαν, *maritimam*, sitam ad lacum Genesareth.

Lacus Genesareth, ἡ λίμνη Γεννησαρέτ, Luc. v. 1. *Joseph. B. J.* iii. 35. longus fuit, auctore Josepho 1. i. centum stadia, latus stadia quadraginta, Joh. vi. 1; xxi. 1. dicitur θάλασσα τῆς Τιβερίδος ἡ ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ infra v. 18. et simpliciter θάλασσα viii. 24. Lacus autem, λίμνη, vocatur θάλασσα, *mare*, more Hebræorum, qui non modo mare, sed etiam lacum nominare solent, I Regg. xviii. 32. (*Kuin.*) Cp. *Winer*, R.-W. i. 407.

14. ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν] *in order that the prophecy which, as far as the mournful part of it is concerned, was in some degree verified in the abduction by Tiglath Pileser (2 Kings xv. 29), and by the religious debasement of those cities, might now have its full and final accomplishment in the light of the Gospel of Redemption, diffused by the preaching of Christ and His Apostles, who were Galileans, in that land first, which was first overshadowed by the darkness of captivity.* Cp. *Jerome* in Isa. ix. 1, and *Mede*, p. 100, and see above on i. 22.

15. ὁδὸν θαλάσσης] *the way of the sea.* ὁπ ἡπ Isa. ix. 1. ὁδὸν may, perhaps, be explained by reference to the verb expressed in the Original, and here *understood*, or it may have the force of an *adverb*, as *πέραν* (prop. an accusative) and ἡπ. Other explanations are given in *Winer*, G. G. 206. *Meyer* interprets it *seawards*.

— πέραν] ἡπ, understood here by some to mean *near*. But it seems to retain here its usual meaning, *beyond*, (see iv. 25; xix. 1. Mark iii. 8. John i. 28; iii. 26,) and either to refer to our Lord's miracles and teaching in *Peræa* (where, in fact, our Lord began His ministry, being baptized there, at *Bethany*, in *Peræa*. John i. 28; cp. *Winer*, R.-W.-B. in *voce*); or else it here describes *Galilee*, which was *beyond* Jordan to the *Assyrians*, of whom the Prophet is speaking.

17. βασιλεία τῶν οὐρανῶν] *the Kingdom of Heaven*. The fifth, universal, and heavenly and everlasting kingdom, foretold by Daniel (ii. 44; vii. 14. 27), which is to supersede all kingdoms of the earth, and to destroy all that resist it. See on iii. 2. Rev. v. 10.

18—22. Περιπατῶν] See the Homily of *Greg. M.* in *Evang.* i. 5, p. 1451.

18. δύο ἀδελφούς] *two brothers*. He chose three pairs of *brothers*; building the Gospel on the foundations of *natural* affection; and He sent out His Apostles and Disciples *two* and *two*. See x. 2—4. Mark vi. 7. Luke x. 1. So He had laid the foundations of the Law on two Brothers—Moses and Aaron.

We may observe here that the *Dual* number is *never* found in the New Testament. Cp. *Winer*, p. 160.

19. ἀλιεῖς ἀνθρώπων] *fishers of men*. Luke v. 10, ἀνθρώπους ἰσθ (ἡγρῶν) in the σαγήνη of the Gospel, to be drawn through the sea of the world, and enclosing both bad and good fish, and at length to be drawn to the shore—when the separation will be made. Matt. xiii. 47, 48. See on Luke v. 5, 6, and John xxi. 6—11.

Our Lord chose fishermen at their nets: "Volens superbiorum cervices frangere, non quesivit per oratorem piscatorem, sed de piscatore lucratus est oratorem." (*Aug.* in Joan. tr. 7. 1 Cor. i. 26—30. 2 Cor. iv. 7.)

Hence, and for other reasons, Christians are compared to *ichthys*, *fish*, in the sea of the world, and enclosed in the net of the Church, and drawn to the shore of everlasting life. One other reason is suggested by *Tertullian* (de Baptism. 1), "Nos pisciculi secundum ichthyn Nostrium (Ἰησοῦν χ. Θεοῦ υἱόν) in aqua nascimur."

Ζεβεδαίου καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ Ζεβεδαίου τοῦ πατρὸς αὐτῶν, καταρτίζοντας τὰ δίκτυα αὐτῶν, καὶ ἐκάλεσεν αὐτούς· ²² οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὸ πλοῖον καὶ τὸν πατέρα αὐτῶν ἠκολούθησαν αὐτῷ.

(²³) ²³ Καὶ περιήγεν ὁ Ἰησοῦς ὅλην τὴν Γαλιλαίαν διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας, καὶ θεραπεύων ^{p Mark 1. 23. Luke 4. 31. ch. 9. 35.} πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν ἐν τῷ λαῷ· ²⁴ καὶ ἀπῆλθεν ἡ ἀκοὴ αὐτοῦ εἰς ὅλην τὴν Συρίαν καὶ προσήνεγκαν αὐτῷ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις καὶ βασάνοις συνεχομένους, καὶ δαιμονιζομένους, καὶ σεληνιαζομένους, καὶ παραλυτικούς· καὶ ἐθεράπευσεν αὐτούς· ²⁵ καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοὶ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας καὶ Δεκαπόλεως, καὶ Ἱεροσολύμων καὶ Ἰουδαίας, καὶ πέραν τοῦ Ἰορδάνου. ^{q Mark 2. 7.}

V. (²⁴/_x) ¹ Ἰδὼν δὲ τοὺς ὄχλους ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος· καὶ καθίσαντος αὐτοῦ προσῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ· (²⁵/_v) ² καὶ ἀνοίξας τὸ στόμα αὐτοῦ ἐδίδασκεν αὐτοὺς λέγων, ³ Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι, ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ^{a Luke 6. 20.}

^{23.} περιήγεν—ὅλην τ. Γαλιλαίαν] On the reading, cp. ix. 35. Mark vi. 6, and see *Mede*, p. 67, and *Prideaux*, Connex. i. 406—430.

—συναγωγαῖς] the Synagogues. As to their uses see below on Luke iv. 16, and *Welstein* here.

—θεραπεύων κ. τ. λ.] *healing*. Whenever God introduces a new Revelation He works miracles; thus giving pledges of His power, to those whom He requires to receive His Laws. *Chrys.*, whose remarks here may serve as a reply by anticipation to *Hume's* objection to the evidence from Miracles.

—πᾶσαν] 'every kind of.'

^{24.} ἡ ἀκοὴ α.] See on Rom. x. 16.

—βασάνοις] *βδσανος*, 'touchstone,' perhaps from Hebr. *בדחן* (*dachan*), *probat*, thence any trial, torture, or pain, and *βασανιστής*, xviii. 34, *tortor*.

—δαιμονιζομένους] *possessed with devils*. The opinion (of *De Wette*, *Meyer*, &c.) that the *δαιμονιζόμενοι* of the Gospel were merely afflicted with ordinary diseases, is refuted by the facts—

That they are distinguished from such persons by Christ Himself, see Matt. x. 1. Luke iv. 40, 41. Mark iii. 15; xvi. 17.

That they act and speak as possessed with evil spirits, whom Christ addresses as distinct from the persons possessed by them, and who give to those persons supernatural power; see Mark v. 3—15; ix. 25.

That when the devils go out of a possessed person, they enter into other creatures; Mark v. 12.

That the Devils had a clearer knowledge of Christ than was shown by others, even His disciples, at the beginning of His Ministry (viii. 29. Mark iii. 11. Cp. *Arnoldi*, p. 138).

As to the allegation, that if men were possessed with devils in Palestine *then*, such cases would be frequent in other countries and times, it may be observed,

That we do not know the nature and extent of diabolical agency. But the Holy Ghost who wrote the Gospels does.

That Satan exerted his power with extraordinary energy in our Lord's age and country, because he knew that "the stronger than he" was come. And he was permitted by Christ to put forth his power then, with extraordinary force, that by collision with him, in his fiercest fury, the power and mercy of Christ, in casting him out, might be more manifest, gracious, and glorious.

It has sometimes been urged against the truth of these possessions, that they are never mentioned by St. John (*Meyer*, p. 115). But St. John's silence is a proof of their truth. The other Gospels were read in the Church, and were current in the world, when St. John wrote; and if any thing further had been requisite, concerning these possessions, he would have added it in his Gospel. His silence therefore in this matter, as in many others, is the *silence of approval*. See John vii. 20; viii. 48, 49. 52; x. 20, 21.

CH. V. 1. εἰς τὸ ὄρος] the mountain. The article τὸ does not point to any particular hill frequented by our Lord; but it signifies the hill country, distinguished from τὸ πεδῖον, or the level ground, where He had just been, and which He had left, to ascend the ὄρος. So ἡ ἐρημος is not the wilderness, but open pasture land, distinguished from ἡ πόλις, or inhabited places (see on Luke xv. 4. John vi. 10); and ἡ πέτρα is not any particular rock, but stony

soil, opposed to good ground, vii. 24. See Luke viii. 6; ix. 28.

Christ had four places of spiritual retirement from the bustle of the world—all, in a certain sense, exemplary.—

1. τὴν ἐρημον, the wilderness, for Fasting and Temptation, conflict with Satan.

2. τὸ ὄρος, the mountainous region, for Prayer, Teaching, Miraculous Feeding, Transfiguration, finally, Ascension.

3. τὸ πλοῖον, the ship, a type of the Church, for Preaching and Miracles.

4. The Garden of Gethsemane, for the Agony.

The Mosaic Law had been given from a Mountain; so now the Gospel, but without the thunders and lightnings of Sinai. The Law had also blessings and cursings on two opposite Mountains (Deut. xxvii. 12, 13); but the Gospel at its delivery has one Mountain—of Beatitudes.

From Luke vi. 12—49, it would appear that our Lord had gone up to an elevated and sequestered place, in order to retire from the crowd and to pray, before He chose His Apostles, and in order that He might then instruct them in His doctrine, before He sent them forth to preach. In these respects his conduct was specially exemplary to those who hold office in the Church.

The τόπος πεδῖνος (not the plain, but a level place) in Luke vi. 17, is quite consistent with τὸ ὄρος of St. Matthew, and is a circumstance added by St. Luke. Our Lord went up εἰς τὸ ὄρος, and He chose a τόπος πεδῖνος in it, in order that He might instruct His disciples who were seated near him.

On the relation of the two Evangelical narratives of the Sermon on the Mount, see further on Luke vi. 20.

2. ἀνοίξας τὸ στόμα αὐτοῦ] having opened His mouth. He who before had opened the mouth of Moses and all the Prophets, now opens His own mouth. He who had taught the world by them concerning Himself, now teaches in His own person, God with us (John x. 8. Heb. i. 1, 2. *Gregor*, Moral iv. 1), and He delivers in the Sermon on the Mount a perfect Code of Christian Duty. Aug. on Sermon in Mon. 1. See also *Leo M.* Sermon. xcv. p. 181. For an Exposition of this Sermon, and its fruits in human Society, see *Justin M.* Apol. i. 15, 16. Cp. Aug. iii. 1492 sqq. *Bp. Andrewes*, v. 419—440. *Chemnitz*, Harmon. ii. *Bp. Taylor's* Life of Christ, sect. xii. *Williams* on the Nativity, pp. 420—460. *Burgon*, p. 85, and *Trench*.

3. Μακάριοι] "Blessed"—repeated eight times. Seven is the number of rest after labour, Eight is the number of blessedness and glory after rest. See on Luke xxiv. 1.

These Eight Beatitudes afford a glimpse of the eternal blessedness which will succeed the Rest of Paradise; and be consummated in the Beatific Vision of God.

The Law was given on a Mountain, that of Sinai, with the sound of thunder and lightning; the Gospel is given on a Mountain, with words of blessing repeated eight times. Cp. John i. 17.

Now Christ calls all to Him with announcement of blessing; hereafter He will say to those who have disobeyed the Gospel, "Depart from Me, ye cursed," Matt. xxv. 41.

Observe also that the promise of the 'Kingdom of Heaven' is annexed to the first and eighth Beatitudes (v. 3 and v. 10).

This is the consummation of blessedness; the recurring note of the beatific octave. Also, in the eighth Beatitude, the word "blessed" is repeated twice, for the sake of greater certainty and emphasis. See above, Introduction to the Gospels.

"Hæ octo Christi Beatitudines sunt quasi octo Christi Paradisi."

b Luke 6. 21.
Isa. 61. 2.
c Ps. 37. 11. & 78.
9. & 42. 2.
d Luke 6. 21.
Ps. 42. 2.
Isa. 55. 1.
& 65. 13.
e ch. 6. 14.
Mark 11. 25.
James 2. 13.
f Ps. 24. 4.
Heb. 12. 14.
1 Cor. 13. 12.
1 John 3. 2.
g 2 Cor. 13. 11.
Ps. 34. 13.
h 1 Pet. 3. 8—11.
i 1 Pet. 3. 14.
2 Tim. 2. 12.
j Luke 6. 22.
1 Pet. 4. 14.
k Luke 6. 23.
James 1. 2.
Acts 7. 52.
ch. 23. 34. & c.
l Mark 9. 50.
Luke 14. 34. 35.
m Phil. 2. 15.
n Mark 4. 21.
Luke 8. 16.
& 11. 33.

o 1 Pet. 2. 12.

p Rom. 3. 31.
& 8. 4. & 10. 4.
q Luke 16. 17.

r James 2. 10.
ver. 3.

ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ($\frac{26}{x}$) ⁴ b μακάριοι οἱ πενθοῦντες, ὅτι αὐτοὶ παρακληθή-
σονται ($\frac{27}{y}$) ⁵ c μακάριοι οἱ πρᾶεῖς, ὅτι αὐτοὶ κληρονομήσουσι τὴν γῆν
($\frac{28}{z}$) ⁶ d μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν δικαιοσύνην, ὅτι αὐτοὶ χορτασ-
θήσονται ($\frac{29}{x}$) ⁷ e μακάριοι οἱ ἐλεῆμονες, ὅτι αὐτοὶ ἐλεηθήσονται. ⁸ f μακάριοι οἱ
καθαροὶ τῇ καρδίᾳ, ὅτι αὐτοὶ τὸν Θεὸν ὄψονται. ⁹ g μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοὶ, ὅτι
αὐτοὶ υἱοὶ Θεοῦ κληθήσονται. ¹⁰ h μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν δικαιοσύνης, ὅτι
αὐτῶν ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ($\frac{30}{y}$) ¹¹ i μακάριοί ἐστε, ὅταν ὀνειδίσωσιν
ὑμᾶς καὶ διώξωσι, καὶ εἰπωσι πᾶν πονηρὸν ῥῆμα καθ' ὑμῶν ψευδόμενοι ἕνεκεν
ἐμοῦ. ¹² k χαίrete καὶ ἀγαλλιᾶσθε, ὅτι ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ἐν τοῖς οὐρανοῖς·
οὕτω γὰρ ἐδίωξαν τοὺς προφῆτας τοὺς πρὸ ὑμῶν.

($\frac{31}{II}$) ¹³ l Ὑμεῖς ἐστε τὸ ἅλας τῆς γῆς· ἐὰν δὲ τὸ ἅλας μωρανθῇ, ἐν τίνι
ἀλισθησεται; εἰς οὐδὲν ἰσχύει ἔτι, εἰ μὴ βληθῆναι ἔξω, καὶ καταπατεῖσθαι
ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων. ($\frac{32}{II}$) ¹⁴ m Ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου· οὐ δύναται
πόλις κρυβῆναι ἐπάνω ὄρους κειμένη. ¹⁵ n οὐδὲ καίουσιν λύχνον καὶ τιθέασιν
αὐτὸν ὑπὸ τὸν μόδιον, ἀλλ' ἐπὶ τὴν λυχνίαν καὶ λάμπει πᾶσι τοῖς ἐν τῇ
οἰκίᾳ. ¹⁶ o Οὕτω λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὅπως
ἴδωσιν ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα, καὶ δοξάσωσι τὸν πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς
οὐρανοῖς.

($\frac{33}{x}$) ¹⁷ p Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον καταλῦσαι τὸν νόμον ἢ τοὺς προφῆτας·
οὐκ ἦλθον καταλῦσαι, ἀλλὰ πληρῶσαι. ($\frac{34}{y}$) ¹⁸ q Ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ἕως
ἂν παρέλθῃ ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ, ἰῶτα ἐν ἡ μία κεραία οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ
νόμου, ἕως ἂν πάντα γένηται. ($\frac{35}{x}$) ¹⁹ r Ὅς ἐὰν οὖν λύσῃ μίαν τῶν ἐντολῶν
τούτων τῶν ἐλαχίστων, καὶ διδάξῃ οὕτω τοὺς ἀνθρώπους, ἐλάχιστος κληθήσεται

doxa." "Inde incipit *Beatitudo divino iudicio unde æterna æstimatur humano.*" S. Ambrose (de Offic. i. 6). On the *Beatitudes* see Gregory Nyssen's Eight Discourses, i. 762—837.

— ἡ βασιλεία τ. ο.] In all the Beatitudes, the Kingdom of Heaven is promised in a form corresponding to the grace which is beatified. Aug. (de Serm. in M.), who asks (on Ps. xciii.), "Regnum cœlorum quo emitur? Paupertate, regnum; dolore, gaudium; labore, requies; vilitate, gloria; morte, vita;" "adde (says à Lap.) luctu, consolatio; eurie, satietas; miseratione, misericordia; munditie, visio; pace, filiatio Dei."

S. Ambrose adds (in Luc. vi.), that there seems to be a graduated scale here of grace and glory.

And this seems to be done with a silent reference to the promises of the Law;

To prevent misconceptions as to the nature and ends of His own promises in the Gospel, Christ promises the kingdom of heaven,—not an earthly Canaan.

He then speaks of *παράκλησις*, or comfort.

Next, He promises inheritance of the earth—with reference to the promised land of milk and honey.

Then He speaks of satiety, opposed to *Kibroth-hattaavah* (Numb. xi. 34).

Then, of mercy, as opposed to *lex talionis*.

Then He promises the vision of God,—Jerusalem (*visio pacis*).

Then He describes the children of God,—true Israel, spiritual Jezreel.

5. κλ. τὴν γῆν] the land; i. e. of promise, of the living (Ps. xxvii. 11; cxlii. 5); for, Earth is the land of the dying; heaven is the land of the living. Cyril, in Isa. lviii. Jerome here. Aug. Serm. liii. 2—6. "The new heaven and the new earth wherein dwelleth Righteousness." 2 Pet. iii. 13. Rev. xxi. 1—27.

8. αὐτοὶ τ. Θεὸν ὄψονται] They shall have a vision of God. The wicked will see Christ their Judge, as Son of Man (Rev. i. 7), but only the pure in heart will be able to see God.

9. κληθήσονται] shall be, and be owned to be — (ii. 23) even by the children of the world.

13, 14. ἅλας—φῶς] Ye are the Salt to purify the earth, to season all things as sacrifices to God (see on Mark ix. 49); and ye are the Light to enlighten it; but so that men may glorify not you, but Him who enables you to be both the one and the other. (Cp. Aug. Serm. liv. and cxlix. 12.)

"Ye are the salt of the earth," says Chrys. "He does not send His disciples—as the Prophets of old—to one Nation, but to all. He calls them the salt of the earth,—of the earth then corrupted by sin. Not that the Apostles could deliver it from this

corruption, but when it was delivered by Christ, they were to keep it in a healthy state. Hence He teaches those virtues which are most diffusive in their nature, and which conduce to the general good and common salvation of all; not by flattering, but by making the wound smart, if necessary, as salt does. He reminds them also of their own perils, consequent on the greatness of their commission. Others may fall and be forgiven; but if the Teacher falls, his punishment is extreme. If the salt hath lost its savour, &c." (Mark ix. 50.) If the teacher errs, by what other teacher will he be corrected? Let Bishops and Doctors look to it; for *mighty men will be mightily tormented*. Wisdom vi. 6. (Jerome.) "Quo sale sal condietur? non datur sal salis." Maldon. Jansen. Christ calls His disciples the "Light of the World," and He is the "Light of the World" (John viii. 12): they are lighted from Him; He as Light of Light; they as candles, He as the Sun.

15. τὸν μῶδ.] the bushel of the house.

17. πληρῶσαι] to fulfil. Christ fulfilled the Law and the Prophets, by obedience, by accomplishment of Types, Ceremonies, Rites, and Prophecies, and by explaining, spiritualizing, elevating, enlarging, and perfecting the Moral Law, by writing it on the heart, and by giving grace to obey it, as well as an example of obedience; by taking away its curse; and by the doctrine of free Justification by Faith in Himself, which the Law prefigured and anticipated, but could not give. On this subject, see the excellent remarks of S. Irenæus, iv. 12, 13, and 16, where it is shown that Christ is the Author of the Law as well as the Gospel. And so He is said to abrogate the Law. He fulfilled the Law, as a painter fills up a cartoon. (Theophyl.) "Aboluit non dissolvendo sed absolvendo, non delendo sed perficiendo." (Maldon.)

As Aug. says, "Ante Christi Adventum Lex jubebat non juvabat; post, et jubet et juvat."

18. Ἀμὴν] Hebr. אמן (Amen). Truth, Isa. lxv. 16. It had been used in the LXX for Hebr. אמן in 1 Chron. xvi. 36. Neh. v. 13, and elsewhere. St. Luke uses ἀληθῶς for it, ix. 27, or ραί, xi. 51.

No one in the N. T. ventures to say Ἀμὴν, λέγω ὑμῖν, but He only who is the AMEN (Rev. iii. 14), the Truth Itself (John xiv. 6). In the last Gospel—that of St. John—the word Ἀμὴν is invariably repeated,—never in any other.

— ἰῶτα] a yod, the least letter of the alphabet; κεραία, something still less, apex literæ. Cf. Procop. Gaz. i Sam. xxi. 2, τὰ στοιχεῖα βῆθ (2) καὶ καθ (2) βραχυτάτης κεραίας μόνον διαλαττοῦσιν. (Kwin.) In the Hebrew Bible there are above 66,000 yods.—"Colligi hinc potest integritas Scripturæ, nam Scriptura nisi integra esset non posset perspicui impleta." (Bengel.)

ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν ὅς δ' ἂν ποιήσῃ καὶ διδάξῃ, οὗτος μέγας κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν. ^{s Luke 11. 39. ch. 23. 23—27.} 20 Ἀλέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι ἐὰν μὴ περισεύσῃ ἡ δικαιοσύνη ὑμῶν πλεῖον τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων, οὐ μὴ εἰσέλθῃτε εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.

21 Ἐκούσατε ὅτι ἐρρήθη τοῖς ἀρχαίοις, Οὐ φονεύσεις, ὅς δ' ἂν φονεύσῃ, ^{t Exod. 20. 13. Deut. 5. 17. u 1 John 3. 15.} ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει. 22 Ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ ὀργιζόμενος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ εἰκὴ ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει· ὅς δ' ἂν εἴπῃ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ ῥακά, ἔνοχος ἔσται τῷ συνεδρίῳ· ὅς δ' ἂν εἴπῃ μωρὲ, ἔνοχος ἔσται εἰς τὴν γέενναν τοῦ πυρός. 23 Ἐὰν οὖν προσφέρῃς τὸ δῶρόν σου ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον, κἀκεῖ μνησθῇς ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἔχει τὸ κατὰ σοῦ, 24 ἄφες ἐκεῖ τὸ δῶρόν σου ἔμπροσθεν τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ ὑπάγε, πρῶτον διαλλάγηθι τῷ ἀδελφῷ σου, καὶ τότε ἔλθων πρόσφερε τὸ δῶρόν σου. ^{v Luke 12. 58.} (25) 25 Ἴσθι εὐνοῶν τῷ ἀντιδίκῳ σου ταχὺ, ἕως ὅτου εἰ μετ' αὐτοῦ ἐν τῇ ὁδῷ, μήποτε σε παραδῷ ὁ ἀντίδικος τῷ κριτῇ, καὶ ὁ κριτὴς σε παραδῷ τῷ ὑπηρέτῃ, καὶ εἰς φυλακὴν βληθῇς. 26 Ἀμὴν ^{x Luke 12. 59.} λέγω σοι, οὐ μὴ ἐξέλθῃς ἐκεῖθεν, ἕως ἂν ἀποδῷς τὸν ἔσχατον κοδράντην.

(27) 27 Ἐκούσατε ὅτι ἐρρήθη, Οὐ μοιχεύσεις. 28 Ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι ^{y Exod. 20. 14. Deut. 5. 18. z Job 31. 1.} πᾶς ὁ βλέπων γυναῖκα πρὸς τὸ ἐπιθυμῆσαι αὐτήν ἤδη ἐμοίχευσεν αὐτήν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ. 29 Εἰ δὲ ὁ ὀφθαλμός σου ὁ δεξιὸς σκανδαλίζει σε, ἔξελε αὐτὸν καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ· συμφέρει γάρ σοι ἵνα ἀπόληται ἐν τῶν μελῶν σου, καὶ μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου βληθῇ εἰς γέενναν. 30 Καὶ εἰ ἡ δεξιὰ σου χεὶρ σκανδαλίζει σε, ἔκκοψον αὐτήν καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ· συμφέρει γάρ σοι ἵνα ἀπόληται ἐν τῶν μελῶν σου, καὶ μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου βληθῇ εἰς γέενναν. ^{a ch. 18. 8. Mark 9. 43, 45, 47. Col. 3. 5.}

19. *ἡλächistos—mégas*] *least—great*. An intimation that there will be different degrees of glory in a future state. See the use of *bas.* τ. ο. in v. 20, and cp. on x. 15, and on 1 Cor. iii. 12—15.

Accordingly as we treat the Word of God, so will God treat us. Cp. John xvii. 6. 11. Rev. iii. 10. (*Beng.*)

21. *τοῖς ἀρχαίοις*] to those of old (*Chrys.*, *Theoph.*, *Maldon.*, *Beng.*), at the beginning of God's written Revelation, as contradistinguished from *ὑμῖν*, 'to whom I now speak face to face.' See *Aug.* Retr. i. 22, and *Chrys.*, *Hilar.*, and *Theophyl.*

Our Lord not only opposes the Pharisaic corruptions of the Decalogue, but He unfolds it. He gives the kernel of it, its spirit, in opposition to those who dwell *only* on the letter; for the letter (i. e. taken *alone*) killeth, but the Spirit (*added* to it) giveth life. (*Rom.* vii. 14. 2 Cor. iii. 6.)

22. *τῇ κρίσει*] *the judgment*. The *Din Mishpat*, or inferior court (of twenty-three judges), distinguished from the Superior Tribunal of the *Sanhedrim* (of seventy-two judges). On these courts, see *Joseph.* B. J. i. 20. 5. Ant. iv. 8. 14, and *Maldonat.* here. *Buxtorf*, *Lex. Talmud.* p. 514.

Our Lord says, that the ratio of anger and its penalties is to contumelious words and their penalties, what the ratio of the former Court is to the latter. And above all, is the Tribunal of *γέεννα τοῦ πυρός*, for mere contemptuous expressions, and how much more for malignant actions! Against them He sets a double fence, by condemning passionate words and angry thoughts.

— *ῥακά*] Hebr. רָקָא = *kerós, vacuus*.

— *μωρὲ*] The mention of an Oriental word *ῥακά* in the first clause, and of the *Sanhedrim*, where crimes of blasphemy were punished, makes it probable that there is a reference to the Hebrew *מִוֶּרֶת* (*morah*), apostate. Cf. *Mintert* in v.

— *ἔνοχος εἰς*] liable to come to —. *Winer*, G. G. 191.

— *γέενναν*] *Gehenna*. גֵּי הִינּוֹם (*vallia*), הִינּוֹם *Hinnom*, the valley at the foot of Moriah, and in which Siloa flows (*Jerome* on x. 28), on the South-East of Jerusalem (*Robinson*, *Palestine*, i. 404), desecrated by the idolatrous fires of Moloch (*Jer.* vii. 31. *Isa.* xxx. 33), and called *Tophet*, from *τυπῆ*, the tympanum used to drown the cries of children there immolated. Cp. *Joshua* xviii. 16, where the LXX have *γαλῆνα*.

This valley was "the type of hell," and *Milton* accurately describes it as such, *Par.* Lost i. —

"First *Moloch*, horrid King, besmeared with blood
Of human sacrifice, and parents' tears,
Though for the noise of drums and timbrels loud
Their children's cries unheard that passed through fire
To his grim idol. Him the Ammonite

Worshipped in Rabba and her watery plain,
In Argob and in Basan to the stream
Of utmost Arnon. Nor content with such
Audacious neighbourhood, the wisest heart
Of Solomon he led by fraud to build
His temple right against the Temple of God,
On that opprobrious hill, and made his grove
The pleasant valley of *Hinnom*, *Tophet* thence
And black *Gehenna* called, the type of *Hell*."

23. *δῶρον*] *gift*. Thy *corban*. *Mark* vii. 11.

— *θυσιαστήριον*] the brazen altar, before the porch of the Temple. He does not say, If *thou* hast aught against thy brother, but if *he* has aught against thee; that the duty of reconciliation may be laid on thee. (*Jerome*.)

25. *τῷ ἀντιδίκῳ*] *thine adversary*. An allusion to Roman Law. The Plaintiff might 'in *ius rapere*;' the Defendant might 'concordare,' till he came before the Magistrate, when law must take its course. Our *adversary*, as long as we are in sin, is God Himself in His Word, and it is necessary for us to agree with Him by repentance and obedience—for when we have come to the end of our mortal journey, there is no further opportunity for reconciliation. Woe then to us if we do not come to terms with Him *while we are in the way with Him*. *Augustine* (*Serm.* 40 and 109). See below on *Luke* xii. 58.

26. *ἕως ἂν*] *until thou hast paid the last farthing* (lit. the 1/100 part of an *as*) that is due, i. e. *never*; for the debt which thou owest by sin is infinite, and can only be paid by the blood of Christ, which is available only to the penitent. Cf. v. 22. See *Jerome* here, and *Ambr.* in *Luke* xii. 59, and below on xii. 32; xviii. 34. Such as God finds us at our Death, such will He judge us at the last Day. *Cyprian* (*de Mortal.* 2). "In what things I find thee, in those things will I judge thee," were words of Christ Himself. See *Grabe*, *Spicileg.* i. p. 14. 327, and *S. Hippolyt.* Fragment, printed by the present Editor, p. 307. See also *Chrys.* here ad iv. 24. All these testimonies contain a protest against the notion that pardon for the dead can be obtained by works and prayers of the living. See below on *Luke* xvi. 2, 3.

28. *ἐπιθυμῆσαι*] *to lust after*. This condemnation of evil desires was a new doctrine to the Pharisees, who condemned only overt acts.

29. *Εἰ δὲ ὁ ὀφθαλμός*] *If thine eye offend thee*. If the love of wife or children intercepts our view of the true light, we ought to renounce it. Hence the High Priest might not defile himself for his Father or for his Mother (*Levit.* xxi. 11); he must know no other affection but that of Him to whose worship he is dedicated. (*Jerome*.)

b Deut. 24. 1.
ch. 19. 7.
Mark 10. 4.
Luke 16. 18.
1 Cor. 7. 10.

c Lev. 19. 12.
Exod. 20. 7.
Deut. 5. 11.
& 23. 23.
Numb. 30. 3.
d James 5. 12.
Ecclus. 23. 9.
Isa. 66. 1.
e Ps. 48. 2.

³¹ b Ἐρρήθη δὲ, ὅτι ὃς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, δότω αὐτῇ ἀποστάσιον. ³² Ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι ὃς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, παρεκτὸς λόγου πορνείας, ποιεῖ αὐτὴν μοιχᾶσθαι· καὶ ὃς ἐὰν ἀπολελυμένην γαμήσῃ, μοιχᾶται.

³³ c Πάλιν ἠκούσατε ὅτι ἐρρήθη τοῖς ἀρχαίοις, Οὐκ ἐπιорκήσεις, ἀποδώσεις δὲ τῷ Κυρίῳ τοὺς ὅρκους σου. ³⁴ d Ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν μὴ ὀμόσαι ὅλως, μήτε ἐν τῷ οὐρανῷ, ὅτι θρόνος ἐστὶ τοῦ Θεοῦ. ³⁵ e μήτε ἐν τῇ γῇ, ὅτι ὑποπόδιόν ἐστι τῶν ποδῶν αὐτοῦ· μήτε εἰς Ἱεροσόλυμα, ὅτι πόλις ἐστὶ τοῦ μεγάλου βασιλέως· ³⁶ μήτε ἐν τῇ κεφαλῇ σου ὀμόσης, ὅτι οὐ δύνασαι μίαν τρίχα λευκὴν ἢ μέλαιναν

81. Ἐρρήθη] *It was said.* The connexion is, He had said, Cut off a hand, pluck out a right eye; and they might imagine, therefore, that they might be allowed to put away their wives. He corrects this. For the hardness of their hearts Moses permitted the Jews to put away their wives, but *if* they did so, they were to give a bill of Divorce. (Deut. xxiv. 1. Jer. iii. 1. Matt. xix. 7. Mark x. 4.)

Our Lord allows a man to put away his wife for one cause, and one only. Our Lord reminds His hearers of the former law, which He does not destroy, but correct. (*Chrys.*) Moses did what he did, not to concede divorce, but to prevent murder. (*Jerome.*) The Gospel of Christ not only commands husbands to live at peace with their wives, but lays the guilt of adultery at their door, if the wife, being divorced, marries another; and tolerates no other cause of divorce but fornication on the part of the wife. (*Hilary.*)

— ἀποστάσιον] *a bill of divorce.* The words used by the LXX in Deut. xxiv. 1 are κερὶ ῥῆγος (sepher kerithuth) a bill of cutting off, from ῥῆγ (karath), 'absceidit' (cf. Isa. I. 1); and this word shows that our Lord is speaking here concerning *divortium à vinculo*; not concerning separation only *à mensâ et toro*. See v. 32. ³² παρεκτὸς λόγου πορνείας] *except for the matter of fornication.* λόγος = ῥῆγ, verbum, negotium, causa. *Vorst*, Hebr. 373.

It is generally supposed by Divines of Rome that ἀπολύω does not here signify to divorce, in its strict sense of severing the *vinculum matrimonii* (which they suppose to be in all cases indissoluble), but means only to separate *à mensâ et toro* (see Conc. Trid. Sess. xxiv. can. 7. *Bellarmino* de Matrimonio), and that Matrimony is in all cases pronounced indissoluble by our Lord in Mark x. 11. Luke xvi. 18. This is the common opinion of Roman Divines; but some of them, e. g. Caietanus and Catharinus, do not concur in it. See *à Lapide* and *Maldonat.* on Matt. xix. 9. The latter, p. 255—260, gives a clear statement of the different opinions on this point.

But our Lord's conversation here with the Pharisees is concerning divorce *à vinculo*; and ἀπολύω is used in the natural sense of *dissolvere vinculum*, as expressed in the bill of Divorce (Deut. xxiv. 1), see above, v. 31; and the exception contained in *παρεκτὸς λόγου πορνείας*, is repeated by our Lord in Matt. xix. 9. And it cannot be supposed that any thing taught by our Lord in the "Sermon on the Mount" has been repealed. See *Hammond* on Divorces, vol. i. p. 595, who observes, that Mark and Luke are here to be interpreted by Matthew; and so *Bp. Cosin*, "On Dissolution of Marriage," iv. p. 490; and *Bp. Taylor*, Ductor Dub. I. v. r. 8. *Bp. Hall*, "Cases of Conscience," Decade iv. c. 2 and 3.

On comparing the passages of the three Evangelists above quoted on this subject, and also the words of St. Paul (1 Cor. vii. 10, 11), it appears that *in no case* does our Lord advise Divorce; and that in only one case (*πορνεία*) does He tolerate it. Cf. *Greg. Naz.* p. 650, Χριστὸς οὐ κατὰ πάσαν αἰτίαν, ἀλλὰ συγχωρεῖ μὲν μόνον χωρίζεσθαι τῆς πόρνῆς, τὰ δὲ ἄλλα πάντα φιλοσοφεῖν κελεύει.

Cp. *Aug.* ep. 89, and other authorities quoted in the Editor's Occasional Sermons, No. 40, on the subject of Divorce, and below, xix. 9, and notes on 1 Cor. vii. 10—12, and *Bp. Cosin*, iv. 489.

But in no case does our Lord permit a person to marry a woman who has been divorced. See the following notes.

S. Jerome (ad Amandum, vol. iv. 162), "Qui dimissam acceperit adulter est, sive ipsa dimiserit virum, sive à viro dimissa sit. Adulter est qui eam acceperit. Vivente viro adultera est mulier, si alteri nupserit;" and *Ep. ad Ocean.* p. 668, "Præcepit Dominus uxorem non debere dimitti, exceptâ causâ fornicationis; et si dimissa fuerit, manere innuptam; et Evangelii vigore nubendi caussatio, viventibus viris, feminis amputatur."

— ποιεῖ α. μοιχᾶσθαι] *makes her to commit adultery*, by tempting her to contract a second marriage.

— ὃς ἐὰν ἀπολελυμένην γαμήσῃ] He does not say τὴν ἀπολ.,

but He says generally *he who marries a divorced woman is guilty of adultery.*

He who marries any woman that has been put away "quâcunque de causâ" (*Lucas Brugensis*) committeth adultery. As *Bp. Middleton* well observes, the sense is "any one that is divorced; the principle of this distinction is important." And it is observable, that in the two other parallel passages, viz. Matt. xix. 9, and Luke xvi. 18, the word ἀπολελυμένη stands in the same absolute form, with *no* article prefixed, as *Winer* rightly renders it, p. 111, "der eine von einem Manne entlassene heirathet."

But if a woman is divorced, does she not cease to be the wife of him from whom she is divorced? and how then can he who marries her be guilty of adultery?

The reason is, that a hope of union with another man who is not her husband, is the main thing which makes a woman unfaithful to him who is her husband. Take away that hope, and the principal cause of adulteries is removed. *There* is the root of the evil; and our Lord, in His Sermon on the Mount, goes to the root of the evil, by condemning all such unions as adulterous.

Besides, by marrying her he precludes the possibility of her return to her husband. See further on xix. 9.

³⁴ μὴ ὀμόσαι ὅλως] *swear not at all; i. e. sponte tuâ.* Do not voluntarily proffer, much less vainly protrude, an oath. "Non ames, non affectes, non appetas jusjurandum." Cp. *Aug.* Sermon. 307, 308, and de Mend. 15.

Our Lord here again goes to the root of the evil, as seen in the teaching and practice of the Pharisees, see Matt. xxiii. 16—Do not swear at all.

But this does not prohibit a person from being sworn, on a grave and solemn occasion. The verb ῥῆγ is used only in *Niphāl* (i. e. to be made to swear), and *Hiphil* (to cause to swear); as much as to intimate that no one ought to swear, except when compelled to do so (see *Bythner* on Ps. xv. 4).

The word is derived from ῥῆγ (*sheba*) seven; a perfect and sacred number. Cp. ῥῆγ (*saba*) to be filled, and ῥῆγ *shabbat* (*Sabbath*) rest; so that an Oath is, as it were, intended to be a sacred rest—a Sabbath from strife. (Heb. vi. 16.) For, as the Holy Spirit says by St. Paul, An oath for confirmation is to men an end of strife. (Heb. vi. 16.) Strife is an evil, and so an Oath arises from what is evil, v. 37, ἐκ τοῦ πονηροῦ.

But the evil may be, and ought to be overcome with good: for an Oath, on such an occasion, is an appeal to God, as Omnipresent, Omniscient, and Omnipotent, and as the Searcher of all hearts, and the Future Judge of all men; i. e. it is an act of Divine Worship, as the Prophet Jeremiah teaches (Jer. iv. 2), and therefore the Psalmist says, "all they that swear by Thee shall be commended." (Ps. lxxiii. 12.)

Hence the sin of the Jews not only in swearing rashly and lightly, but also in swearing by creatures; "He who swears venerates or loves that by which he swears: and in the law it was ordered that they should not swear, except by God: but the Jews, who swore by Angels, and the city and temple, honoured the creatures with the honour due to God." (*Jerome.*)

The case of swearing is similar to that of taking away life. It is *malum per se*: but Swearing in a Court of Justice is an occasion of asserting God's Supremacy, and so an act of Worship, as the punishment of Death inflicted in obedience to God's law, and in His Name (Gen. ix. 6. Rom. xiii. 4), is an occasion of proclaiming His Justice and dominion over the lives of all His creatures.

See *Bp. Andrewes*, De Jurejurando Theolog. Disputatio, 1591, and Catechistical Doctrine, p. 239, and Sermons, v. 70—82. *Dr. Barrow*, Sermon xv. vol. i. p. 330. *Bp. Cosin*, on Eccl. Courts, pt. 3. *Bp. Sanderson*, De Juramenti Obligatione, vol. iv. 244 (ed. *Jacobson*, Oxford, 1854), and *Bp. Beveridge* on Article XXXIX., and below, xxvi. 63, and note on Gal. i. 20.

ποιῆσαι. 37 Ἐστω δὲ ὁ λόγος ὑμῶν ναὶ ναὶ, οὐ οὐ τὸ δὲ περισσὸν τούτων ἐκ τοῦ πονηροῦ ἐστίν.

38 Ἴ' Ἠκούσατε ὅτι ἐρρήθη, Ὁφθαλμὸν ἀντὶ ὀφθαλμοῦ, καὶ ὀδόντα ἀντὶ ὀδόντος. 39 Ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν μὴ ἀντιστῆναι τῷ πονηρῷ, (38) ἀλλ' ὅστις σε ῥαπίσει ἐπὶ τὴν δεξιάν σου σιαγόνα, στρέφον αὐτῷ καὶ τὴν ἄλλην. 40 καὶ τῷ θέλοντί σοι κριθῆναι, καὶ τὸν χιτῶνά σου λαβεῖν, ἄφες αὐτῷ καὶ τὸ ἱμάτιον (39) 41 καὶ ὅστις σε ἀγγαρεύσει μίλιον ἓν, ὑπάγε μετ' αὐτοῦ δύο. 42 Τῷ αἰτοῦντί σε δίδου, καὶ τὸν θέλοντα ἀπὸ σοῦ δανείσασθαι μὴ ἀποστραφῆς. (40) 43 Ἴ' Ἠκούσατε ὅτι ἐρρήθη, Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου, καὶ μισήσεις τὸν ἐχθρόν σου. 44 Ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ἀγαπάτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους ὑμᾶς, καλῶς ποιεῖτε τοῖς μισοῦσιν ὑμᾶς, καὶ προσεύχεσθε ὑπὲρ τῶν ἐπηρεαζόντων ὑμᾶς καὶ διωκόντων ὑμᾶς, 45 ὅπως γένησθε υἱοὶ τοῦ πατρὸς ὑμῶν τοῦ ἐν οὐρανοῖς, ὅτι τὸν ἥλιον αὐτοῦ ἀνατέλλει ἐπὶ πονηροὺς καὶ ἀγαθοὺς, καὶ βρέχει ἐπὶ δικαίους καὶ ἀδίκους. (41) 46 Ἐὰν γὰρ ἀγαπήσῃτε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, τίνα μισθὸν ἔχετε; οὐχὶ καὶ οἱ τελῶναι τὸ αὐτὸ ποιοῦσι; 47 καὶ ἐὰν ἀσπάσῃσθε τοὺς ἀδελφοὺς ὑμῶν μόνον, τί περισσὸν ποιεῖτε; οὐχὶ καὶ οἱ ἐθνικοὶ τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν; 48 Ἐσεσθέ οὖν ὑμεῖς τέλειοι, ὥσπερ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς τέλειός ἐστι.

37. τὸ δὲ περισσὸν τούτων ἐκ τοῦ πονηροῦ] See last note. It is also ἐκ τοῦ πονηροῦ in that it arises from irreverence; and so in every sense is ἐκ τοῦ πονηροῦ, i. e. it is from the Evil One who is the author of strife and profaneness.

39. μὴ ἀντιστῆναι τῷ πονηρῷ] not to resist evil. See Rom. xii. 19. 21. Do not retaliate, do not render evil for evil. On the use of the negative, for the sake of comparison, see on Matt. ix. 13.

The Levitical law of retaliation (Exod. xxi. 24. Lev. xxiv. 20. Deut. xix. 21), though strictly just in itself, was often abused for the gratification of vindictive passions, and for the infliction of evil as such, and not for the repression of crime for the sake of society. This is what our Lord forbids; He commands to check all private feelings of personal hatred and revenge, and to make private sacrifices on all occasions in a spirit of forbearance, patience, meekness, and love, though (as our Lord teaches, Matt. xviii. 15—17. Luke xvii. 3) a regard for public justice, and the welfare of society and of the offender himself, may render it necessary (as it does) to restrain and punish crime.

Thus, for the Law of Retaliation as then practised by the Jews, Our Lord substitutes the Law of Love.

This and the following precepts (see S. Aug. de Serm. D. i. 59) are to be understood as having regard "ad præparationem cordis, non ostentationem operis." Some conform to the letter of these commands, without being animated by the spirit of them. "Multi," says Aug. i. 58, "alteram maxillam præbere noverunt, diligere verò eum à quo feriuntur ignorant." But we must pray and strive to be animated by the spirit, and then we shall not contravene the letter.

— ὅστις σε ῥαπίσει] *whosoever shall smite thee*. Do not retaliate, but be prepared rather to bear more injuries. "Si quis te percussit, noli tu percutere, sed para te adhuc percutienti." S. Aug. de Serm. Dom. i. 56, i. e. be ready to suffer in a good cause. Our Lord did not thereby forbid to take legal means of self-protection or remonstrance (John xviii. 23. Acts xxii. 25). But He taught by precept as by example, "non solum in alteram maxillam cædi pro salute omnium, sed etiam crucifigi." S. Aug. ibid.

40. χιτῶνα—ἱμάτιον] *χιτῶν* from Hebr. כֶּתֶם (*kethoneth*), the inner garment, *tunic*; *ἱμάτιον*, ἱμάτιον (*begeh*), the outer robe, "*toga Romanis, pallium Græcis*." St. Luke inverts the order, vi. 29. You must be ready to sacrifice *private* comforts and advantages—"decedere de tuo ipsius jure" (see Aug. l. c. i. 59), for the sake of charity and peace.

This precept does not require nor permit any one to surrender *public* rights, which are not his own *χιτῶν* or *ἱμάτιον*, much less *Christian principles* and *Christian truth*; for which we are to contend earnestly (Jude 3), and of which we are not to divest ourselves, or to allow any one to strip us—for then we should be naked indeed (Rev. iii. 17, 18), nor allow any one, as far as in us lies, to strip others, and to rob Christ.

41. ὅστις σε ἀγγαρεύσει] Ἀγγαρεῖς, a Persian word for a royal

courier (connected with this is the Hebrew יִגְרֶת (*iggereth*), a letter), who had authority to press horses, &c. into his service in execution of his mission. See Blomfield and others in *Æschyl. Agam.* 292. The word ἄγγαρις (*angaria*) (whence *avania* and *avanie*, in Ital. and Fr.) is used in the Talmud for any forced work. *If any one shall press thee to do him service*,—especially if he has a public claim on thee for duty,—do not contend, but do it heartily.

The word ἀγγαρεύω is applied by the Evangelists to Simon the Cyrenian, pressed into the service of bearing the cross of Christ. Matt. xxvii. 32. Mark xv. 21. This is our ἀγγαρεύμα, to bear cheerfully the cross of Christ, and follow Him to Calvary.

42. Τῷ αἰτοῦντί σε δίδου] "*Omni petenti, non omnia petenti, ut id des quod dare justè et honestè potes. Omni petenti dabis, quamvis non semper id quod petit dabis, et aliquando melius aliquid dabis cum petentem injusta correxeris.*" S. Aug. (de Serm. in M. i. 67.)

— δανείσασθαι] *to borrow*. "Ne voluntatem alienes ab eo qui petit, quasi et pecunia tua vacabit et Deus tibi non redditurus est: sed cum id ex præcepto Dei facis, apud illum qui hæc jubet infructuosum esse non potest." (S. Aug. ibid. i. 68.) On the question concerning the legality of Usury, see on Matt. xxv. 27.

44. ἀγαπάτε τοὺς ἐχθρούς] *love your enemies*. This is the Christian 'Lex Talionis.' Be not overcome of evil, but overcome evil with good. (Rom. xii. 21.)

45. ὥς γένησθε] *that ye may become*.

— βρέχει] for *δει*, the popular word, still in use in Greece. So *βροχή* for *ὕετος*, *βουνός* for *ὄρος*, *ψαλί* (from *ὀψάριον*) for *ἰχθύς*, and numerous other words used in the New Test., instead of the more refined forms, and still surviving in the vernacular Romain. See the *Introduction* to St. Luke.

46. τελῶναι] *Publicani*. Tax-gatherers, Jewish subalterns and lessees of the Roman Publicani, and therefore doubly odious to those of their own nation. The Talmud classes them with thieves and assassins, and regards their repentance as impossible.

48. Ἐσεσθέ—τέλειοι] *Ye shall be perfect*. We who are created in God's image, and restored in Christ, and made partakers of the divine nature in Him, are bound by the conditions of our creation, redemption, and sanctification, to endeavour to be like Him here, that we may have the fruition of His glorious Godhead hereafter. Ephes. v. 1. 1 Pet. i. 15. 1 John ii. 1. Cp. Matt. xix. 21.

This Scripture was abused by the Pelagians, who argued that either it is possible for men to be *perfect*, i. e. sinless; or else Christ must be supposed to command an impossibility. See Jerome, adv. Pelag. (vol. iv. p. 491), who says,

"Many imagine what is here commanded to be *impossible*. But Christ never commands impossibilities; but He prescribes such kind of *perfection* as was attained by David in the case of Saul and Absalom, and by Stephen the martyr in praying for his murderers, and by St. Paul in wishing to be accursed for his persecutors. Acts vii. 60. Rom. ix. 3."

f Exod. 21. 24.
Deut. 19. 21.
Lev. 24. 20.
g Prov. 20. 22.
& 24. 29.
Luke 6. 29.
Rom. 12. 17, 19.
1 Cor. 6. 7.
1 Thess. 5. 15.
1 Pet. 3. 9.
h Deut. 15. 8, 10.
Luke 6. 35.
i Lev. 19. 18.
Exod. 34. 12.
Deut. 7. 2.
k Luke 6. 27, &c.
Rom. 12. 14, 20.
1 Pet. 3. 9.
Luke 23. 34.
Acts 7. 60.
1 Cor. 4. 13.
1 Luke 6. 35.
m Luke 6. 32.
n Luke 6. 33.
o Lev. 11. 44.
& 19. 2.
& 20. 7, 26.
1 Pet. 1. 15, 16.
Luke 6. 36.

- VI. ($\frac{42}{x}$) ¹ Προσέχετε τὴν δικαιοσύνην ὑμῶν μὴ ποιεῖν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων πρὸς τὸ θεαθῆναι αὐτοῖς· εἰ δὲ μήγε, μισθὸν οὐκ ἔχετε παρὰ τῷ πατρὶ ὑμῶν τῷ ἐν τοῖς οὐρανοῖς. ² * Ὅταν οὖν ποιῇς ἐλεημοσύνην, μὴ σαλπίσσης ἔμπροσθέν σου, ὥσπερ οἱ ὑποκριταὶ ποιοῦσιν ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ ἐν ταῖς ρύμαις, ὅπως δοξασθῶσιν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσι τὸν μισθὸν αὐτῶν. ³ Σοῦ δὲ ποιούντος ἐλεημοσύνην, μὴ γνῶτω ἡ ἀριστερά σου τί ποιεῖ ἡ δεξιὰ σου· ⁴ ὅπως ἡ σου ἡ ἐλεημοσύνη ἐν τῷ κρυπτῷ· καὶ ὁ πατήρ σου ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ αὐτὸς ἀποδώσει σοι.
- ⁵ Καὶ ὅταν προσεύχη, οὐκ ἔσῃ ὥσπερ οἱ ὑποκριταί· ὅτι φιλοῦσιν ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ ἐν ταῖς γωνίαις τῶν πλατειῶν ἐστῶτες προσεύχεσθαι, ὅπως φανῶσι τοῖς ἀνθρώποις. Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἀπέχουσι τὸν μισθὸν αὐτῶν. ⁶ Σὺ δὲ ὅταν προσεύχῃ εἰσελθε εἰς τὸ ταμιεῖόν σου, καὶ κλείσας τὴν θύραν σου πρόσευξαι τῷ πατρὶ σου τῷ ἐν τῷ κρυπτῷ· καὶ ὁ πατήρ σου ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ ἀποδώσει σοι ἐν τῷ φανερῷ.
- ($\frac{43}{x}$) ⁷ * Προσευχόμενοι δὲ μὴ βαττολογήσητε ὥσπερ οἱ ἔθνηκοί· δοκοῦσι γὰρ ὅτι ἐν τῇ πολυλογίᾳ αὐτῶν εἰσακουσθήσονται· ⁸ μὴ οὖν ὁμοιωθῆτε αὐτοῖς· οἶδε γὰρ ὁ πατήρ ὑμῶν ὃν χρεῖαν ἔχετε πρὸ τοῦ ὑμᾶς αἰτῆσαι αὐτόν. ⁹ Ὁὕτως οὖν προσεύχεσθε ὑμεῖς, Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἁγιασθήτω τὸ ὄνομα
- a Rom. 12. 8.
- b Luke 14. 14.
- c Ecclus. 7. 14. Eccles. 5. 2, 3, 7.
- d Luke 11. 2.

CH. VI. 1. δικαιοσύνην] *justitiam*, Vulg., *righteousness*; applied to visible acts of righteousness; specially to almsgiving. See Dan. ix. 24, where *ῥησῆ* (*ῥῆsidkah*), i. e. ἐν δικαιοσύνῃ, is rendered by LXX and Theodotion ἐν ἐλεημοσύνῃς. Cp. 2 Cor. ix. 10, where δικαιοσύνη has a similar sense. It is used in LXX for *ῥῆ* (*chesed*), i. e. *mercy*, e. g. Prov. xx. 28. Isa. lxiii. 7.

Here the general word δικαιοσύνη is used by our Lord as introductory to precepts on its three special branches, Almsgiving, Prayer, and Fasting, vv. 2—18.

— πρὸς τὸ] i. e. with that intention. We are to be seen to do good, but not to do good to be seen. Cp. v. 16. Gal. i. 10.

2. * Ὅταν ποιῇς ἐλεημοσύνην] *When thou doest alms*; so He says v. 5, *when thou prayest*; and so in v. 16 He says, *when ye fast*. He could hardly have taught more forcibly the duty of Almsgiving, and of Prayer, and of Fasting, than by thus *taking for granted* that all His disciples *will give alms, and pray, and fast*; and by teaching them *how* to do what He assumes that they *will do*.

— μὴ σαλπίσσης] *do not sound a trumpet*. The allusion is to the use of *Trumpets* to summon public assemblies to see some fair spectacle, or hear some great thing. Num. x. 3, &c. 2 Kings ix. 13. Ps. lxxxi. 3.

— ὑποκριταί] ὑποκριτής, properly a *histrion* or actor who *ὑποκρίνεται τῷ χορῷ*, i. e. is an interlocutor with the chorus; and wears a mask (*προσωπεῖον, personam*), and plays a part. Hence the word is applied in Christian Ethics to those who “*segniunt sub personâ quod sunt, et ostentant in personâ quod non sunt.*” (*Aug.*) On the use of the word ὑποκριτής see below, xxiii. 13.

Our Lord follows up the metaphor. The hypocrite acts a part on this world's stage, to be seen of men; but *your Theatre* is to be the Omniscience of God your heavenly Father, and the presence of the World and of Angels at the judgment to come. If you wish to be glorious, conceal your good deeds here, and they will have a brighter crown hereafter. (*S. Chrys.*) He calls them *hypocrites*, i. e. *actors, wearing a mask*; pretending to pray to God, they look around for the praise of men.

— ἀπέχουσι] *They bear off with them their full reward*; ‘*id quod iis debetur.*’ On the use of ἀπὸ see xxii. 21.

3. μὴ γνῶτω] let not thy left hand know; much less let it hold the trumpet to thy mouth, — *σεαυτὸν λῶθαι.* (*Theoph.*)

4. τῷ κρυπτῷ] Observe the article here and v. 6; not a secret place merely, but in *secret*,—shutting out worldly considerations.

6. ταμιεῖον] as Daniel did. Dan. vi. 10. The word *ταμιεῖον* is used by the LXX, in Gen. xliii. 30, for the *private chamber* to which Joseph retired to weep. See also in Exod. viii. 3, and passim. On the other form *ταμιών* see *Winer*, p. 86.

The Fathers give also a figurative sense to this precept, e. g. *S. Ambrose* (Cain and Abel, c. 9) thus: Enter into the secret chamber (τὸ κρυπτόν) of *thine own mind* wherever thou art, shut the door thereof against the world, and commune with God. So *S. Jerome*, “*Claude ostium, et mente ora, uti faciebat Anna mater Samuelis.*” “*Hoc orationis cubiculum,*” says *S. Ambrose*, “*ubique tecum est.*” We may enter the κρυπτόν or chamber of

our own hearts, even in a crowd,—“*et ubique secretum est, cuius arbiter nullus est nisi solus Deus,*” “*Qui,*” as *S. Cyprian* de Orat. says, “*non vocis sed cordis auditor est.*”

7. Προσευχόμενοι μὴ βαττολογήσητε] “*Battos dicitur fuisse Poëta quidam qui multa inaniter garriebat eademque molestissimè inculcabat.*” (*Mintert* in v. Cp. *Suidas* in v.) Hence βαττολογεῖν, to use *vain repetitions*; to repeat for repetition's sake.

Our Lord repeated the same words in prayer in His Agony, Matt. xxvi. 44. He teaches us here that the essence of prayer is not in the utterance of the lips, but in the colloquy of the heart with God; and by His own practice in His Agony He instructs us that the affection of the heart is stimulated and sustained by the ministry of the lips saying the same words.

8. οἶδε γάρ] But since God *knows* what we need before we ask, why should we pray? Not to inform Him, but to exercise ourselves in communion with Him. (*Chrys.*) We are not narrators, but suppliants. It is one thing to inform the ignorant, and another thing to beseech the Omniscient. (*Jerome.*)

9. Ὁὕτως οὖν προσεύχεσθε] Our Lord here, by this Prayer—*Authorizes forms* of prayer. And in “the Lord's Prayer” our Lord adopts petitions already in use in *Forms of Prayer* among the Jews. See *Vitringa* de Synagog. iii. 692. *Lightfoot* and *Schoettgen*, pp. 61—65. Cp. on vi. 34.

Compare the prescribed form of priestly Benediction, Num. vi. 23. Deut. xxvi. 13.

He also delivers a particular *form* of prayer to be used, and to serve as a pattern for the subject and order of our desires and prayers; and therefore as a guide for our practice.

On this Prayer see *Tertullian* de Oratione, p. 129, Paris 1695, who calls the Lord's Prayer “*Breviarium Evangelii,*” and *S. Cyprian* de Oratione Dominica. p. 395, ed. Ven. 1728. *Aug.* de Serm. M. ii. 4—8, and Serm. 56—58, “*ad Competentes post symbolum traditum.*” *Gregor. Nyssen.* in de Orat. Domin. i. p. 712—761. *Origen*, *περὶ εὐχῆς*, i. 226, and *S. Cyril Hierosolym.* Catech. 23, p. 329. *Bp. Andrewes*, v. 350—476, who calls it “*a compendium of faith,*” and *Mede*, 1—18.

As the *Decalogue* is in two tables, so the Lord's Prayer is in two parts; making together *seven* petitions,—the first *three* relating to God, the latter *four* to man. (*Aug.*) *Bp. Andrewes*, v. p. 381.

— Πάτερ ἡμῶν] *Father of us*. Not *ἡμέτερε*. He lays the Foundation of Prayer in *Love*. If God is our *Father*, we should honour Him as His *children*; and if He is the father of *us* (ἡμῶν), we should love *one another as brethren*. Let us remember also, for our comfort and joy, *Who* it is that authorizes and encourages us to use these words, the Son of God, co-equal and of One Substance with the Father.

The whole *Trinity* is addressed in the Lord's Prayer, cp. *Tertullian* de Orat. 2, “*In Patre Filius adoratur, Ego enim, inquit, et Pater unum sumus.*” (John x. 30.)

— ἁγιασθήτω τὸ ὄνομα] *Hallowed be Thy Name*. God's *Name*, ὄνομα, Hebr. שֵׁם (*Shem*), has a comprehensive meaning.

σου.¹⁰ ἔλθτω ἡ βασιλεία σου· γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ γῆς.¹¹ τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον.¹² καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφίεμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν.¹³ καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥύσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ.

($\frac{44}{vi}$)¹⁴ Ἐὰν γὰρ ἀφήτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν, ἀφήσει καὶ ὑμῖν ὁ Πατήρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος.¹⁵ Ἐὰν δὲ μὴ ἀφήτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν, οὐδὲ ὁ Πατήρ ὑμῶν ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν.

($\frac{45}{x}$)¹⁶ Ὅταν δὲ νηστεύητε, μὴ γίνεσθε ὥσπερ οἱ ὑποκριταί, σκυθρωποί· ἀφανίζουσι γὰρ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, ὅπως φανῶσι τοῖς ἀνθρώποις νηστεύοντες· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἀπέχουσι τὸν μισθὸν αὐτῶν.¹⁷ Σὺ δὲ νηστεύων ἀλειφαί σου τὴν κεφαλὴν, καὶ τὸ πρόσωπόν σου νύλαι·¹⁸ ὅπως μὴ φανῇς τοῖς ἀνθρώποις νηστεύων, ἀλλὰ τῷ Πατρί σου τῷ ἐν τῷ κρυπτῷ· καὶ ὁ Πατήρ σου ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ ἀποδώσει σοι.

¹⁹ Μὴ θησαυρίζετε ὑμῖν θησαυροὺς ἐπὶ τῆς γῆς, ὅπου σὴς καὶ βρώσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται διορύσσουσιν καὶ κλέπτουσιν· ($\frac{46}{v}$)²⁰ θησαυρίζετε δὲ ὑμῖν θησαυροὺς ἐν οὐρανῷ, ὅπου οὔτε σὴς οὔτε βρώσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται οὐ διορύσσουσιν οὐδὲ κλέπτουσιν·²¹ ὅπου γὰρ ἔστιν ὁ θησαυρὸς ὑμῶν, ἐκεῖ ἔσται καὶ ἡ καρδιά ὑμῶν.

e Heb. 13. 21.
Ps. 103. 20, 21.
f Luke 11. 5.
g Luke 11. 4.
h Eph. 4. 32.
i ch. 26. 41.
John 17. 15.

i Mark 11. 25.
Ecclus. 28. 2.
k ch. 18. 35.

i Isa. 58. 5.
Joel 2. 12, 13.

m ch. 19. 21.
Luke 12. 33.
n Tim. 6. 6, 9, 18, 19.
Heb. 13. 5.

See *Mede*, p. 5. It signifies whatever belongs to God,—His Essence, Attributes, House, Day, Word, Ministers, &c. See Exod. xxiii. 21. Levit. xxiv. 11. 16. 1 Sam. xvii. 45. Ps. viii. 1; xx. 1. 7; xlviii. 10; cxiii. 1; cxlviii. 5. 13; Mal. i. 11. 14.

This is to be our *first* aim and desire in all things—the glory of God, 1 Cor. i. 31. (*Chrys.*)

10. *γενηθήτω*] *let it be done*, as by angels in heaven, so by us on earth. (*Jerome.*)

11. τὸν ἄρτον—τὸν ἐπιούσιον] *Bread*—the Hebrew *לחם*, a synecdoche for “quicquid ad vitam sustentandam utile est.” Gen. xliii. 25. 31, 32.

The word *ἐπιούσιον*, a new word, as *Origen* observes (*de Orat.*), peculiar to the New Testament, and marking the newness of the precept involved in this petition, seems to be formed in the same way as *περιούσιος* (superfluous), and is contrasted with it, and signifies what is *necessary*, not *περι-ούσιον*, but *sufficient* for our *οὐσία* or existence; hence *ἄρτος ἐπιούσιος* is the same as *ἄρτος* (*lehem hukki*) in Agur's prayer, Prov. xxx. 8; and this petition appears to be derived from it. (*Mede.*)

It has been said by many learned modern interpreters, that *ἐπιούσιος* is derived from *ἡ ἐπιούσα ἡμέρα* (*to-morrow*), and cannot come from *ἐπὶ* and *οὐσία*, for it would be *ἐπιοῦσιος*.

But this opinion does not seem satisfactory. It is hardly consistent with Matt. vi. 34, to pray *to-day* for *to-morrow's* bread.

Ἐπιούσιος, from *ἐπὶ* and *οὐσία*, may be compared with *ἐπιούσιος*, *ἐπίλοιπος*, *ἐπίσκοπος*, *ἐπίτοπος*, where the vowel *i* is not elided.

And so the Ancient Church understood the phrase; e.g. *Chrys.* ἄρτον ἐπὶ τὴν οὐσίαν διαβαίνοντα, and *Basil.* reg. brev. 253, τὸν ἄρτον τὸν πρὸς τὴν ἐφῆμερον (ὡν τῇ οὐσίᾳ ἡμῶν χρησιμεύοντα. *Theoph.* ἐπὶ τῇ οὐσίᾳ καὶ συστάσει αὐτάρκει, and *Euthym.* and *Suidas*, and *Etymol. M.* ὁ ἐπὶ τῇ οὐσίᾳ ἡμῶν ἄρτος. So also the Peschito and Philoxenian Versions, and *S. Cyril Alex.* on Luke xi. 3, p. 341, ed. *Payne Smith*, and *S. Cyril Hierosol.* p. 329, speaking of daily bread in a spiritual sense, ὁ ἐπὶ τὴν οὐσίαν τῆς ψυχῆς κατατασσόμενος, and so the Greeks now understand it. See the Athenian ed. of *Euthym.* 1842, p. 110.

The Version of the Western Church has *supersubstantialis*. See also *Joseph Mede's* excellent Essay, p. 125, who observes that the petition may be thus paraphrased, τὸν ἄρτον ἡμῶν, μὴ περιούσιον, ἀλλὰ τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον. *Schoettgen* here (pp. 63. 71, 72) cites passages from the Rabbis, which show that even among the most pious of the Jews it was not usual to pray for the things of the *morrow*.

The Fathers comprehend also under this bread, the spiritual food of the Word and Sacraments. *Tertullian* de Oratione 6, “Panem spiritualiter intelligamus, Christus enim panis noster.” “Hunc panem quotidie nobis postulamus,” says *S. Cyprian*, de Orat. Dom., as the *Manna* in the wilderness. (Cp. John vi. 33.) So the English Catechism,—“all things that be needful for our *souls* and bodies.”

12. ἄφες τὰ ὀφειλήματα] *forgive our debts*. “ἀφίεναι respondet verbo Chald. et Syr. ܐܦܝܢܐ, quod non modo valet, *dimittere*, *relinquere*, *sinere*, sed etiam *condonare*, *remittere*, et tunc ei fere jungitur ܐܢܝ ܕܦܥܝܠܗܡܐ, v. *Buxtorf*. Lex. Talm. h. v. atque sic etiam h. l. ἀφίεναι notat, *condonare*, *remittere*, Hebr. ܐܦܝܢܐ; ut ap. τοὺς δ. Ps. xxv. 18, ἄφες τὰς ἁμαρτίας μου” ad Num. xiv. 19. Isa. lv. 7. Voces ܐܢܝ et ܐܢܝ etiam de peccatis usurpantur, v. *Buxtorf* Lex. Talm. p. 714 s. et *Vorstius* de Hebraism. N. T. p. 74 ss. hinc et ap. Luc. xi. 4. pro ὀφειλήματα legitur ἁμαρτίας, et infra v. 14. ὀφειλήματα commutatur cum παραπτώματα.” (*Kuin.*) See below on Eph. i. 7.

Hence *S. Augustine* argues against the Pelagians, that no one is without sin. *S. Aug.* de Peccat. ii. 10, and c. *Epist. Parmen.* ii. 10. *S. Cyprian* (de Orat. Dom.) says “hinc docetur homo peccare se quotidie.”

—ἀφίεμεν] *we forgive*. The Vatican MS. and Z, and *Origen* have ἀφῆκαμεν, *we have forgiven them*; before we come to ask forgiveness of Thee.

13. μὴ εἰσενέγκῃς] Quoted by *S. Polycarp*, Phil. 7. God tempts no one (*James* i. 13; cp. *Aug.* de Serm. in M. ii. 9); but He sometimes permits the Tempter to try the faith and patience of His servants, as *Job* (i. 12; ii. 6), and our Lord Himself (iv. 1). We are taught to pray here that God would not lead us into Temptation, i. e. allow us to run into it—“Ne nos induci patiaris.” (*Tertullian*)—(though the Tempter may be allowed to attack us), much less go in quest of it; and thus we are reminded of our frailty, and acknowledge it, and our need of grace, and of watchfulness against Satan, and of prayer for the Holy Spirit. Cp. Christ's own prayer in His Agony. See Matt. xxvi. 39, and *Bp. Andrewes*, v. 458. 467, on this text.

—τοῦ πονηροῦ] *the wicked one*. Πονηρὸς is to be distinguished from κακὸς, because it always signifies moral evil; whereas κακὸς sometimes means physical evil only.

The Doxology δοῦ σοῦ ἔστιν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας ἀμήν is found in E, G, K, L, M, S, U, V, Δ, but is not in B, D, Z, Lr, or in the oldest Versions and Fathers; and was probably added in the beginning of the fourth century, from the primitive usage of Christian Churches in reciting the Lord's Prayer in their public Liturgies.

Mr. Humphry (on Acts xxi. 14) and *Prof. Blunt* (on the Christian Church, p. 38) well compare 2 Tim. iv. 18, where St. Paul adopts the substance and order of the last two petitions in the Lord's Prayer with the Doxology.

18. Ὅταν νηστεύητε] *When ye fast*. Our Lord is speaking here of *private* fasts, not of fasts imposed by public authority. Fasting was prescribed by the Old Law; but with the exception of the annual fast on the day of Atonement (Lev. xvi. 1—34; xxiii. 27—29. Cp. Numbers xxix. 7), the times were left, for the most part, to private discretion. Some (e.g. the Pharisees) fasted twice a week (Monday and Thursday), Luke xviii. 12. (*Lightfoot.*) Our Lord anticipates that His disciples *will* fast. On the duty, design, and proper meaning of fasting, see *Basil*, de Jejunio ii. p. 1—15. 621.

n Luke 11. 34.

($\frac{27}{v}$) ²² Ὁ λύχνος τοῦ σώματος ἐστὶν ὁ ὀφθαλμός· ἐὰν οὖν ὁ ὀφθαλμός σου ἀπλοῦς ᾖ, ὅλον τὸ σῶμά σου φωτεινὸν ἔσται· ²³ ἐὰν δὲ ὁ ὀφθαλμός σου ποιηρὸς ᾖ, ὅλον τὸ σῶμά σου σκοτεινὸν ἔσται· εἰ οὖν τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ σκότος ἐστὶ, τὸ σκότος πόσον.

o Luke 16. 13.
Rom. 6. 16, 22.
1 John 2. 15, 16.

($\frac{48}{v}$) ²⁴ Οὐδεὶς δύναται δυοὶ κυρίους δουλεύειν· ἢ γὰρ τὸν ἓνα μισήσει, καὶ τὸν ἕτερον ἀγαπήσει· ἢ ἐνὸς ἀνθέξεται, καὶ τοῦ ἑτέρου καταφρονήσει. Οὐ δύνασθε θεῷ δουλεύειν καὶ μαμωνᾷ.

p Luke 12. 22.
Phil. 4. 6.
1 Tim. 6. 8.
1 Pet. 5. 7.
Ps. 55. 22.
q Luke 12. 23.
r Job 38. 41.
Ps. 147. 9.
Luke 12. 24.
s Luke 12. 25.

($\frac{49}{v}$) ²⁵ Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, μὴ μεριμνᾶτε τῇ ψυχῇ ὑμῶν, τί φάγητε καὶ τί πίητε, μηδὲ τῷ σώματι ὑμῶν, τί ἐνδύσθητε· οὐχὶ ἡ ψυχὴ πλεῖον ἐστὶ τῆς τροφῆς, καὶ τὸ σῶμα τοῦ ἐνδύματος; ²⁶ ἐμβλέψατε εἰς τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ, ὅτι οὐ σπεύρουσιν, οὐδὲ θερίζουσιν, οὐδὲ συνάγουσιν εἰς ἀποθήκας· καὶ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος τρέφει αὐτά· οὐχ ὑμεῖς μᾶλλον διαφέρετε αὐτῶν; ²⁷ τίς δὲ ἐξ ὑμῶν μεριμνῶν δύναται προσθεῖναι ἐπὶ τὴν ἡλικίαν αὐτοῦ πῆχυν ἓνα; ²⁸ καὶ περὶ ἐνδύματος τί μεριμνᾶτε; καταμάθετε τὰ κρίνα τοῦ ἀγροῦ πῶς αὐξάνει· οὐ κοπιᾷ, οὐδὲ νήθει· ²⁹ λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι οὐδὲ Σολομὼν ἐν πάσῃ τῇ δόξῃ αὐτοῦ περιεβάλετο ὡς ἐν τούτων. ³⁰ Εἰ δὲ τὸν χόρτον τοῦ ἀγροῦ σήμερον ὄντα καὶ αὔριον εἰς κλίβανον βαλλόμενον ὁ Θεὸς οὕτως ἀμφιένυσιν, οὐ πολλῷ μᾶλλον ὑμᾶς, ὀλιγόπιστοι; ³¹ μὴ οὖν μεριμνήσητε λέγοντες, τί φάγωμεν, ἢ τί πίωμεν, ἢ τί περιβαλώμεθα; ³² πάντα γὰρ ταῦτα τὰ ἔθνη ἐπιζητεῖ· οἶδε γὰρ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος ὅτι χρῆζετε τούτων ἀπάντων· ³³ ζητεῖτε δὲ πρῶτον τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ καὶ τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ, καὶ ταῦτα πάντα προστεθήσεται ὑμῖν· ³⁴ μὴ οὖν μεριμνήσητε εἰς τὴν αὔριον· ἢ γὰρ αὔριον μεριμνήσει ἑαυτῆς· ἀρκετὸν τῇ ἡμέρᾳ ἡ κακία αὐτῆς.

t Luke 12. 27.

u Luke 12. 28.

x Luke 12. 29, 30.

y Luke 12. 31.
Ps. 10.
1 Tim. 4. 8.
1 Kings 3. 11—13.

a Luke 6. 37, 38.
Ps. 41. 2.
Rom. 2. 1.
& 14. 3, 4, 10, 13.
1 Cor. 4. 3—5.
James 4. 11, 12.
Mark 4. 24.
b Luke 6. 41, 42.

VII. ($\frac{60}{ii}$) ¹ Μὴ κρίνετε, ἵνα μὴ κριθῆτε. ² ἐν ᾧ γὰρ κρίματι κρίνετε, κριθήσεσθε· καὶ ἐν ᾧ μέτρῳ μετρεῖτε, μετρηθήσεται ὑμῖν. ($\frac{61}{v}$) ³ Τί δὲ βλέ-

22. ὀφθαλμός ἀπλοῦς] "*simplex oculus et purus simplicia intuetur et pura.*" "*Lippientes oculi.*" says *S. Jerome*, "solent lucernas videre numerosas." The ἀπλοῦς ὀφθαλμός, or single eye, is that which has only one object, clearly and distinctly reflected on the spiritual retina; viz. the glory of God. "It does not see double," it does not look to serve God and Mammon. Thy body will be full of light, if thou hast one object in view, i. e. the glory of God seen in the way of obedience to His Law.

See *Bp. Sanderson* (Prælect. de Obligat. Consc. ii. § 11, vol. iv. p. 31), who observes, that *singleness of purpose*,—or good intention, properly so called,—here includes *good means* not less than a *good end*, and quotes *S. Bernard*, "Ut oculus sit simplex, duo sunt necessaria, caritas in intentione et in electione veritas."

"Him, only him, the hand of God defends
Whose means are pure and spotless as his ends."

24. μαμωνᾷ] *Mammon*, from Syriac ܡܡܢܐ (*mammuna*), *riches*; which appears to be derived from ܡܡܢ (*hamon*), *abundance*. "Non dixit, qui habet divitias sed qui servit divitiis; qui divitiarum servus est custodit ut servus; qui servitutis excussit jugum, distribuit eas ut Dominus." (*Jerome.*) Cp. Luke xvi. 9. 11. 13.

This verse is cited *μνημονικῶς καὶ παραφραστικῶς* by *Clement Rom.* ii. 6, λέγει ὁ Κύριος, οὐδεὶς οἰκέρης δύναται δυοὶ κυρίους δουλεύειν· ἐὰν ἡμεῖς θέλωμεν καὶ Θεῷ δουλεύειν καὶ Μαμωνᾷ, ἀσύμφορον ἡμῖν ἐστὶ. Τί γὰρ ὄφελος, ἐὰν τις τὸν ὅλον κόσμον κερδήσῃ τὴν δὲ ψυχὴν (ἡμιωθῇ); ἐστὶ δὲ οὗτος αἰὼν καὶ ὁ μέλλων δὺς ἐχθροί . . . οὐ δυνάμεθα τῶν δύο φίλοι εἶναι.

25. μὴ μεριμνᾶτε] *be not careful*; divided about, *be not distracted by*. Our Lord does not forbid provident forethought (cp. 1 Tim. v. 8), as was imagined by the Eucharites, "qui volebant semper εὐχεσθαι et nunquam laborare," against whom *S. Augustine* wrote his book "*de Opere Monachorum*" (vi. 797; xi. 446). "Dominus," says *S. Aug.*, "propter exemplum loculos habuit." But he forbids anxious, restless, and distrustful solicitude about earthly things,—and this He does by seven considerations. 1. The care which God shows for our life and our bodies (see *Chrys.* and *Jerome*). 2. For the inferior creatures which exist for our sake. 3. Because all our care is vain without God. 4. From a consideration of the flowers and grass which God clothes and adorns. 5. Because such solicitude is unchristian and heathenish.

6. Because God adds every thing necessary to them who seek first His Kingdom. 7. Because sufficient unto the day is the evil thereof. Cp. Phil. iv. 6. 1 Pet. v. 7.

— τῆς τροφῆς] *its food*. τοῦ ἐνδύματος, *its clothing*.

27. ἡλικίαν] *age*. Perhaps it may here mean term or space of human life, compared to a race-course; and *not* stature as in Luke ii. 52; xix. 3, and so *Theophylact*. It would be a *great thing* to add a *cubit* (a foot and a half) to the *stature*, whereas our Lord is here speaking of something that is *least*, see Luke xii. 26. No one can add even a cubit's length to the term of life which God gives him. On this use of *ἡλικία* for *age* see John ix. 21. 23. Heb. xi. 11, and *Wetstein's* note here.

28. κρίνα] *κρίνον* is properly the *white lily*,—the emblem of the Church,—Cant. ii. 1, 2; and also, in a secondary sense, a common name for all flowers. κρίνα = ἀνθή καλλιπνοα. (*Hezych*)

29. Σολομών] "Christus verè scivit Solomonis amictum." (*Beng.*) On this text see also below, Luke xii. 27, 28.

30. εἰς κλίβανον] *the kiln, or oven*. From lack of timber in Palestine, χόρτος, *grass*, &c. was used as fuel. See above, iii. 10.

34. μεριμνήσει ἑαυτῆς] So B, C, G, L, S, V, and other MSS. — *not* τὰ ἑαυτῆς, i. e. to-morrow will be careful about itself; to-morrow will bring its own weight of cares; do not forestall them to-day. So *φροντίσω* with genit. *Matth.* G. G. § 326.

— ἡ κακία] *vestatio* or *erumna*, not ἡ *πονηρία*, or *malitia*. See *Tertullian* c. Marcion. ii. 24. *Jerome*, Epist. 147, and above, v. 13. Cp. Gen. xlvii. 9.

This adage is found in the *Talmud* Berachot, fol. 9. 2. *Vorst.*, de Adag. N. T. p. 806.

Our Lord adopts and spiritualizes several proverbial sayings in succession, which were known to the Jews. (See on verses 2, 3, 6 of the next Chapter.) In the same manner as in the Lord's Prayer He adopted and spiritualized petitions from the Jewish Liturgy (see above, vi. 9). He thus exemplified His own precept concerning new wine and new bottles (*Matt.* ix. 16, 17), and on bringing out of the storehouse things new and old (xiii. 52). In all these cases He animates the old letter with the new Spirit.

CH. VII. 1. Μὴ κρίνετε] *Judge not ye*. Quoted by *S. Polycarp*, Philipp. 2, p. 507, who also cites v. 3. 10. On this precept, see *Dr. Barrow's* Sermon xx. vol. i. p. 431. 486.

2. ἐν ᾧ μέτρῳ] *ἐν* preserves its usual sense here, *in what mea-*

πεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ σου, τὴν δὲ ἐν τῷ σῷ ὀφθαλμῷ δοκὸν οὐ κατανοεῖς ; ⁴ ἢ πῶς ἐρεῖς τῷ ἀδελφῷ σου, Ἄφες ἐκβάλλω τὸ κάρφος ἀπὸ τοῦ ὀφθαλμοῦ σου· καὶ ἰδοὺ ἡ δοκὸς ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σου ; ⁵ ὑποκριτὰ, ἐκβαλε πρῶτον τὴν δοκὸν ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σου, καὶ τότε διαβλέψεις ἐκβαλεῖν τὸ κάρφος ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ τοῦ ἀδελφοῦ σου.

(⁵⁹/₅) ⁶ Μὴ δώτε τὸ ἅγιον τοῖς κυσὶ, μηδὲ βάλητε τοὺς μαργαρίτας ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν χοίρων, μήποτε καταπατήσωσιν αὐτοὺς ἐν τοῖς ποσὶν αὐτῶν, καὶ στραφέντες ῥήξωσιν ὑμᾶς.

(⁵⁹/₅) ⁷ Ἀιτεῖτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν· ζητεῖτε, καὶ εὕρησεται· κρούετε, καὶ ἀνοιγήσεται ὑμῖν, ⁸ πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει, καὶ ὁ ζητῶν εὕρισκει, καὶ τῷ κρούοντι ἀνοιγήσεται· ⁹ ἢ τίς ἐστιν ἐξ ὑμῶν ἄνθρωπος, ὃν ἂν αἰτήσῃ ὁ υἱὸς αὐτοῦ ἄρτον, μὴ λίθον ἐπιδώσει αὐτῷ ; ¹⁰ καὶ ἂν ἰχθὺν αἰτήσῃ, μὴ ὄφιν ἐπιδώσει αὐτῷ ; ¹¹ ° εἰ οὖν ὑμεῖς πονηροὶ ὄντες οἴδατε δόματα ἀγαθὰ διδόναι τοῖς τέκνοις ὑμῶν, πόσω μᾶλλον ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς δώσει ἀγαθὰ τοῖς αἰτοῦσιν αὐτόν.

(⁵⁴/₅) ¹² Πάντα οὖν ὅσα ἂν θέλητε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι, οὕτω καὶ ὑμεῖς ποιεῖτε αὐτοῖς· οὗτος γάρ ἐστιν ὁ νόμος καὶ οἱ προφῆται.

(⁵⁵/₅) ¹³ Εἰσέλθετε διὰ τῆς στενῆς πύλης, ὅτι πλατεῖα ἡ πύλη, καὶ εὐρύχωρος ἡ ὁδὸς ἡ ἀπάγουσα εἰς τὴν ἀπώλειαν, καὶ πολλοὶ εἰσιν οἱ εἰσερχόμενοι δι' αὐτῆς, ¹⁴ ὅτι στενὴ ἡ πύλη, καὶ τεθλιμμένη ἡ ὁδὸς ἡ ἀπάγουσα εἰς τὴν ζωὴν, καὶ ὀλίγοι εἰσιν οἱ εὕρισκοντες αὐτήν.

sure, large or small, or just the contrary. On this adage, which is found in the *Talmud Sota*, cap. i., see *Vorst*, p. 801.

3. κάρφος] *mote*. "Festuca, stipula, palea quæ in oculis facile involat" (à *Lapide*) "opponitur δοκῇ trabi." This proverb was already familiar to the Jews. See *Talmud Erachin*, c. 2, and *Baba Bathra*, c. 2, and next note.

6. κυσὶ] to dogs. By *κύνας* *S. Aug.* understands 'impugnatores veritatis'; by χοῖροι, 'contemptores.' Both were among the unclean animals of the Levitical Law (Lev. xi. 1—7); on whose moral significance see *W. Jones* of Nayland, *Zoologia Ethica*, vol. ii. p. 115, ed. 1826. See also his *Serm.* xxix. on this text.

This, like most of our Lord's proverbial sayings, appears to have been already current among the Jews. See *Weist.* and *Vorst*, de *Adag.* N. T., p. 780, ed. Lips. 1778, cap. i. of *Mifchar Happeninim*,—"Ne projectis margaritis coram porcis, et ne tradatis sapientiam ei qui ignorat præstantiam ejus."

As to our Lord's use of heathen proverbs, see below, on *Luke* v. 39. *Acts* xxvi. 14.

— ῥήξωσιν] *rend* you. Pearls are like pulse; and the swine would be irritated by the casting any thing before them as if it were food, when they found that it was not food. Many proofs have been given of the savage violence of swine and dogs in the *East*. See *Weist.* here, and *Winer*, R.-W.-B. i. p. 516, and ii. p. 438.

11. ὁμείς πονηροί] *ye, being evil* —. Scripture does not commend itself to the world by speaking well of it; more wonder is it that Scripture has been received by men as God's word. (Cp. *Beng.*) — ἵνα] On this use of *ἵνα* see *Mark* vi. 25; ix. 30. *Winer*, p. 301. It is the *và* of modern Greek.

— οὗτος ἐστὶν ὁ νόμος καὶ οἱ προφῆται] *this is the Law and the Prophets*, i. e. the sum of the revealed will of God,—which among the Jews was known by the name "The Law and the Prophets." See *Luke* xvi. 16. *Matt.* xi. 13; xiii. 40.

13. Εἰσέλθετε] *Tisch.*, *Lach.* read εἰσέλθατε, the *Alexandrine* form. On these and other similar forms the following remarks from *Valckenaer* (*Scholæ*, ii. p. 466) deserve attention. "Observetur, formulam hanc esse *Alexandrinam*. Pro ἐφύγον, ἐλαβον, εἶδον, εἶπον, ἦλθον, εἶπον *Alexandrini* pronunciabant in *primâ personâ* ἐφυγα, ἐλαβα, εἶδα—in *tertiâ autem personâ* ἐφυγαν, ἐλαβαν, εἶδαν, εἶπαν, ἦλθαν, εἶπαν. Talia reperientur ubiq. in *Vers. gr.* V. T., nusquam occurrunt apud *Scriptores veteres Græcos*, nisi quod εἶπα et εἶπαν *Iones* quoq. adhibuerunt *Herodotus* et *Hippocrates*. Legat quis *Libros*, qui dicuntur *Maccabæorum*, reperiet in i. *Libro* προσῆλθαν, εἶπαν, ἶδαν, ἐξῆλθαν, alia et plura: nihil horum reperiet in *Libro* ii. iii. iv. cur non? quia *Lib. i.* scriptus veteri istâ dialecto *Alexandrinâ*; at

Libri ii. iii. iv. unum habent auctorem ab auctore *Libri primi* diversissimum, qui sermonis genere fuit usus elegantissimo, et multum dissimili normæ scribendi obvix in *Libro primo*. Observetur et *Libri secundi* initium esse querendum nostris in *Edit.* in medio fere capite ii.; quæ præcedunt alterius sunt generis, itidem *Alexandrino* more scripta, et malè conflata cum libello isto egregio, qui continet nihil aliud, nisi brevem historiam rerum à *Juda Maccabæo* gestarum, quas res *Auctor Libri i.* non tantum nobis enarravit, sed gesta Fratrum *Judæ*, temporumq. sequentium."

14. ὅτι στενὴ] It is very remarkable that the preponderance of Manuscript authority is in favour of *ὅτι στενὴ*, which reading is found in B*, C, E, G, K, L, M, S, U, V, Δ, and many *Cursives* and *Versions*, and has been adopted by *Meyer*, *Fritz.*, *Arnoldi*, *Tregelles*, not by *Tisch.* ed. 1858, and *Alf.*, who read *ὅτι* with B*, X, and *Origen*; and *ὅτι* is also supported by *S. Cyril*, in his newly-recovered commentary on *St. Luke*, p. 351, and p. 461, ed. *Payne Smith*, Oxf. 1859. It is to be observed, that B* has *ὅτι δέ*.

The reading *ὅτι* seems to be inadmissible. It appears to be due to the idiom of a declining and barbarous *Grecism*, using that word as an *interjection*, as it is explained by *Theophyl.* and *Etymol. M.* in *Weist.*, p. 343, *τί καλῆ*, and as is now common in the language of modern Greece, according to which, *τί στενὴ* would mean *how narrow!* But such an interjectional use is without example in the Greek Testament; and the passages cited in its behalf from the *LXX* (2 *Sam.* vi. 20. *Cant.* vii. 6) are not parallel, because *τί* is there not used with an *adjective*, but a *verb*.

Besides, the reader can hardly fail to feel, that such an exclamation as "How narrow is the gate!" is not in harmony with the didactic gravity of the subject, and the majestic dignity of the Speaker, in the passage before us.

It is observable also, that those Editors who have admitted *ὅτι* into the text are not agreed as to its sense. See *Fritz.*, p. 293. *Meyer*, p. 165. *Arnoldi*, p. 197.

The narrowness of the gate appears from various historical types of salvation; i. e. Lot and his daughters in Sodom; Noah and seven persons in the Flood; Caleb and Joshua in the Wilderness; and from our Lord's saying, "Many are called, but few chosen." (*Matt.* xx. 16.)

The gate is strait; let the knowledge of its straitness stimulate our energies, and make us *strive* to enter it. See xi. 12. *Luke* xiii. 24. And though the gate is strait, yet wide is the city—the heavenly city—to which it leads, *στενὴ ἡ πύλη, οὐχ ἡ πόλις.* (*Chrys.*)

— τὴν [ζωὴν] Observe τὴν, the life: that which alone deserves

h Micah 3. 5.
ch. 24. 4, 5.
2 Tim. 3. 5.
Acts 20. 29.

i Luke 6. 44
2 Tim. 3. 1, seqq.
k Luke 6. 43.

l ch. 3. 10.
John 15. 2, 6.
Luke 3. 9.

m Hos. 8. 2.
Jer. 7. 4.
Luke 6. 46.
Rom. 2. 13.
James 1. 22.
n Luke 13. 24, 25.

o Luke 13. 27.
ch. 25. 12, 41.
2 Tim. 2. 19.

p Luke 6. 47, 43.

q Luke 6. 49.

r Mark 1. 22, 27.
Luke 4. 32.

($\frac{56}{x}$) ¹⁵ Ἐν ἐνδύμασι προβάτων, ἔσωθεν δὲ εἰσι λύκοι ἄρπαγες. ¹⁶ Ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν ἐπιγνώσεσθε αὐτούς· ($\frac{57}{y}$) μῆτι συλλέγουσιν ἀπὸ ἀκανθῶν σταφυλὴν, ἢ ἀπὸ τριβόλων σῦκα; ($\frac{58}{z}$) ¹⁷ οὕτως πᾶν δένδρον ἀγαθὸν καρποὺς καλοὺς ποιεῖ· τὸ δὲ σαπρὸν δένδρον καρποὺς πονηροὺς ποιεῖ· ¹⁸ οὐ δύναται δένδρον ἀγαθὸν καρποὺς πονηροὺς ποιεῖν, οὐδὲ δένδρον σαπρὸν καρποὺς καλοὺς ποιεῖν· ¹⁹ πᾶν δένδρον μὴ ποιῶν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται, καὶ εἰς πῦρ βάλλεται· ²⁰ ἄραγε ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν ἐπιγνώσεσθε αὐτούς.

($\frac{59}{III}$) ²¹ Οὐ πᾶς ὁ λέγων μοι, Κύριε, Κύριε, εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν, ἀλλ' ὁ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς. ($\frac{60}{V}$) ²² Πολλοὶ ἐροῦσί μοι ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, Κύριε, Κύριε, οὐ τῷ σῷ ὀνόματι προεφητεύσαμεν, καὶ τῷ σῷ ὀνόματι δαιμόνια ἐξεβάλομεν, καὶ τῷ σῷ ὀνόματι δυνάμεις πολλὰς ἐποιήσαμεν; ²³ καὶ τότε ὁμολογήσω αὐτοῖς ὅτι οὐδέποτε ἔγνων ὑμᾶς· ἀποχωρεῖτε ἀπ' ἐμοῦ οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν.

($\frac{61}{V}$) ²⁴ Πᾶς οὖν ὅστις ἀκούει μου τοὺς λόγους τούτους καὶ ποιεῖ αὐτοὺς, ὁμοιώσω αὐτὸν ἀνδρὶ φρονίμῳ, ὅστις ὠκοδόμησε τὴν οἰκίαν αὐτοῦ ἐπὶ τὴν πέτραν· ²⁵ καὶ κατέβη ἡ βροχὴ, καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ, καὶ ἔπνευσαν οἱ ἄνεμοι, καὶ προσέπεσον τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ οὐκ ἔπεσε· τεθεμελίωτο γὰρ ἐπὶ τὴν πέτραν. ²⁶ Καὶ πᾶς ὁ ἀκούων μου τοὺς λόγους τούτους, καὶ μὴ ποιῶν αὐτοὺς, ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ μωρῷ, ὅστις ὠκοδόμησε τὴν οἰκίαν αὐτοῦ ἐπὶ τὴν ἄμμον· ²⁷ καὶ κατέβη ἡ βροχὴ, καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ, καὶ ἔπνευσαν οἱ ἄνεμοι· καὶ προσέκοψαν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ ἔπεσε, καὶ ἦν ἡ πτώσις αὐτῆς μεγάλη.

($\frac{62}{II}$) ²⁸ Καὶ ἐγένετο, ὅτε συνετέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους, ἐξ-επλήσσοντο οἱ ὄχλοι ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ· ²⁹ ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοὺς ὡς ἐξουσίαν ἔχων, καὶ οὐχ ὡς οἱ Γραμματεῖς.

to be called life. "Vita enim præsens non est vita, sed potius mors." (Beng.)

15. ψευδοπροφητῶν] false teachers. See v. 22, and on Rom. xii. 6. 1 Cor. xi. 4; xiv. 6. Titus i. 12.

16. Ἀπὸ τῶν καρπῶν] From the fruits of their teaching: not from their acts alone, because acts seemingly virtuous are often nothing more than the Sheep's clothing in which the Wolf wraps himself in order that he may deceive and devour the Sheep. See Bp. Sanderson, Sermon ix. § 31, on 1 Tim. iii. 16, vol. i. p. 244. "Non ex foliis neque ex floribus," says S. Bernard, ep. 107, "sed ex fructu arbor bona malave dignoscitur;" and see Water-land on the Trinity, chap. v. vol. v. p. 106.

18. οὐ δύναται] cannot. Christ does not say that a good tree cannot become bad (as Jovinian and others inferred), or that man has no free agency (see S. Jerome), as the Manichæans said; but that while it is good it produces good fruits, as a consequence and proof of its goodness; and it cannot be called good, if it does not bring forth good fruit.

23. ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ] in that Day—the Great Day. Mal. iii. 17. Luke x. 12; xxi. 34. "They will then say to Me." Observe, having concluded His sermon, He presents Himself as our Judge, and describes the Judgment to come.

—προεφητεύσαμεν] preached. See v. 15. Balaam and Caiaphas prophesied. Pharaoh and Nebuchadnezzar had revelations of the future. Judas worked miracles. Such things are permitted, for a manifestation of God's power, for the conviction of sinners, and for the edification of others. (S. Jerome.)

So He said to His disciples, "Rejoice not that the spirits are subject unto you, but that your names are written in heaven." (Luke x. 20.) He teaches us, that faith will not profit us without works; no, nor will miracles. Hence St. Paul, "If I have faith as to move mountains, and know all mysteries, but have not charity, it profiteth me nothing." (1 Cor. xiii. 2.) Let us then take good heed not to work iniquity, and let us not consider ourselves disparaged, because we do not work miracles now. We shall be none the worse at the day of Judgment on that account, when God will not require of us miracles, but holiness. (Chrys.)

23. οὐδ. ἔγνω] I never knew you as Mine.

24. ὁμοιώσω αὐτόν] I will liken, or compare him, see v. 26; not I will make him like,—a sense, however, which the word also bears sometimes in N. T., e. g. Acts xiv. 11.

25. ἡ βροχὴ] the rain. "Articulus significat pluviam non de- futuram." (Beng.)

"The rain descended. A prophecy verified in the primitive Church, bearing all the brunt of the waves and storms of the world, of People, of Tyrants, of friends, of strangers, of the Devil himself persecuting her, and venting all the hurricane of his rage upon her. She stood firm, because she was built upon the Rock. So far from being injured, she was made more glorious by the assault." (Chrys.)

—ἐπὶ τὴν πέτραν] on the Rock, as distinguished from τὴν ἄμμον (26). See above on v. 1. "Mysticè petra est Christus; 'Ille edificat in Christo, qui quod audit ab illo facit.'" (à La- pide.)

Christ built His Church upon a Rock, Petra (Matt. xvi. 18), and Peter (Petrus) derived his name from this Petra. See Rom. ix. 33. 1 Cor. x. 4. 1 Pet. ii. 8. The foundation, which the Apostle laid as a Master-builder (1 Cor. iii. 10—16), is the one Lord Jesus Christ. On this solid and firm foundation, the Church of Christ is built. But all doctrines of Heresy are built on the sand, which is unstable, and cannot be consolidated; and they are built only to fall. (S. Jerome.) Cp. on Matt. xvi. 18.

28. Καὶ ἐγένετο] This Hebraism, so often repeated by the Evangelist St. Matthew (see ix. 10; xi. 1; xiii. 53; xix. 1; xxvi. 1; cp. Vorst, p. 601), served continually to remind the Jewish and Hellenistic reader of the connexion of the Gospel History with the narrative of the Old Testament. It would be difficult to find any other Books in the World where it occurs in the same manner as in the two Testaments.

29. ἦν διδάσκων—ὡς ἐξουσίαν ἔχων—οὐχ ὡς οἱ Γραμματεῖς] He was teaching them as one having authority, and not as the Scribes.

There were various points of difference between Christ and the Scribes; viz.

In the subject of teaching: Christ taught concerning grave spiritual matters; the Scribes, on frivolous trifles and superficial formalities. (See the Talmud, passim.)

Christ did what He taught. Not so the Scribes.

Christ taught with fervour and energy.

Christ confirmed His teaching by miracles.

Christ taught as the Divine Law-Giver; the Scribes as only doctors of the Law.

VIII. ($\frac{\alpha}{\pi}$) ¹ Καταβάντι * δὲ αὐτῷ ἀπὸ τοῦ ὄρους ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοί. ² καὶ ἰδὼν λεπρὸς προσελθὼν προσεκύνει αὐτῷ λέγων, Κύριε, ἐὰν θέλῃς, δύνασαι με καθαρίσαι. ³ καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἥψατο αὐτοῦ ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Θέλω, καθαρίσθητι, καὶ εὐθέως ἐκαθαρίσθη αὐτοῦ ἡ λέπρα. ⁴ καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὅρα μηδενὶ εἶπες, ἀλλ' ὑπαγε, ⁵ σεαυτὸν δείξον τῷ ἱερεῖ, καὶ προσένεγκον τὸ δῶρον ὃ προσέταξε Μωϋσῆς, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς. ⁶ Εἰσελθόντι δὲ αὐτῷ εἰς Καφαρναοὺμ προσῆλθεν αὐτῷ ἑκατόνταρχος, παρακαλῶν αὐτὸν καὶ λέγων, Κύριε, ὁ παῖς μου βέβληται ἐν τῇ οἰκίᾳ παραλυτικός, δεινῶς βασανιζόμενος. ⁷ καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ ἐλθὼν θεραπεύσω αὐτόν. ⁸ καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἑκατόνταρχος ἔφη, Κύριε, οὐκ εἰμι ἱκανὸς ἵνα μου ὑπὸ τὴν στέγην εἰσελθῇς, ἀλλὰ μόνον εἰπέ λόγῳ, καὶ ἰαθήσεται ὁ παῖς μου. ⁹ καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπός εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν, ἔχων ὑπ' ἐμαυτὸν στρατιώτας καὶ λέγω τούτῳ, Πορεύθητι, καὶ πορεύεται καὶ ἄλλῳ, Ἐρχου,

a Mark 1. 40.
Luke 5. 12.

b Luke 5. 13.
Mark 1. 41, 42.
c Mark 1. 44.
Luke 5. 14.
Lev. 14. 8, 4, 10.
ch. 9. 30. & 12. 16.
d Luke 7. 1.

e Luke 7. 6, 7.

f Luke 7. 8.

Christ in His teaching sought only the glory of God; the Scribes, that of men, and their own.

Christ gave divine *grace* to His hearers (if they were humble), to receive and do His Word. Not so they.

Christ's doctrine was perfect; that of the Scribes erroneous and defective.

CH. VIII. 1. αὐτῷ repeated for greater emphasis and clearness. See iv. 16; v. 40; xxvi. 71. Mark v. 2. Winer, G. G., p. 133.

2. λεπρός] a leper. Our Lord enforces His Sermon by a Miracle; and begins with healing that disease, *Leprosy*, which was regarded by the Jews as almost incurable. Cp. *Jahn*, § 189.

Observe also, that there is a moral meaning and dogmatic teaching in the Miracles, which the Holy Spirit here records as wrought by our Lord after His Sermon on the Mount;

Leprosy was to the body what Sin is to the soul. Christ heals the Leper by His touch. Human Nature was typified by that Leper. He healed *us all* by His touch. He *touch*ed *us* by taking our Nature (see Heb. ii. 16), and thus cleansed us. "The blood of Jesus Christ," shed on the Cross, and poured, as it were, into our veins, "cleanseth us from all sin." (1 John i. 7.)

3. ἥψατο αὐτοῦ] He touched the leper. To show that He was above the Law, which forbade contact with leprosy (Lev. xiii. 46. Num. v. 2. *Tertullian* adv. Marcion. iv. 9); and to prove that He is the Source of purification even to what is most unclean, whether in body or soul. He stretched out His hand and *touch*ed the leper, to show that He is not subject to the Mosaic law, but superior to it. Elisha did not touch Naaman the leper, but conformed to the strictness of the law, and sent him to Jordan to wash. But the Lord touches the leper; and thus shows that He heals not as a servant, but a Lord; His hand was not rendered unclean by touching the leper, but the whole body of the leper was cleansed by the touch of that holy hand. (*Chrys.*) See also on ix. 20.

—Θέλω, καθαρίσθητι] I will; be thou cleansed! "Volo; magna potestas." (*Beng.*) "Dicit 'Volo,' propter Photinum" (who said that Christ was a mere man); "imperat, propter Arium" (who denied His equality with the Father); "tangit, propter Manichæum" (who said that Christ had not human flesh, but was only a phantom). *Ambrose* in Luc. v. 12. Thus His Miracles refute Heresies, and teach the true Faith.

"Prima miracula," says *Beng.*, "confestim fecit, ne videretur cum labore facere; posteaquam auctoritatem sibi constituerat, moram interdum adhibere salutarem." Cp. Mark viii. 21.

8. *Jerome* adduces here a remarkable example of error, arising from the exclusive use of the Latin Version, "Volo mundare," which many of the Latins, he informs us, then interpreted as if "mundare" were the active infinitive, instead of the passive imperative.—"I will, be thou clean." Christ says this to prove the truth of the leper's declaration.

Contrast here the mode of our Lord's working miracles with that of the Apostles. He says, "I will;" they say, "Why look ye so earnestly on us, as though by our own power or holiness we had made this man to walk?" And they ascribe the effect to Christ alone, His name, through faith in his name, hath made this man whole. Acts iii. 12-16. Cp. Acts ix. 34.

4. μηδενὶ εἶπες] tell no man. Why was this?

To give a lesson against vain-glory. To teach humility.

To avoid giving offence to His enemies by exciting their envy and jealousy. To allow them time to examine into the

evidence of His works and claims. To show them that He had no desire to raise a party for Himself, and to set up Himself as a rival to them. Not to expose the person healed to persecution as a disciple of Christ.

To wean them from their carnal and earthly notions of the Messiah; and to teach them what the true character of the Messiah was, viz. one of meekness and suffering as well as of power and of glory.

But yet the miracle was to be made known in an orderly manner by an appeal to the Priests who were legally appointed to examine the criteria of the case (Lev. xiii. 2; xiv. 2; xv. 29, 30), and who might thus be satisfied that He was not at variance with the Law, but revered and obeyed it.

And since the Priests were, for the most part, hostile to Jesus, their testimony would be of greater value; and if they were candidly disposed, they would thus be led to acknowledge Him to be what He professed to be, and what His works proved Him to be. And in His gracious tenderness to them, He would give them the opportunity of making a spontaneous acknowledgment of His Power, instead of having it forced upon them by others.

The Miracle is now made known to all by the Gospel.

—εἰς μαρτύριον αὐτοῖς] for a testimony to them that thou art really cleansed; and in order that they may testify to that effect; and recognize me to be the Christ; and (adds *Chrys.*) for a witness against them, if they will not believe,—which Christ foresaw would be the case; and as a witness for Me, that I have done my part that they should believe.

5. προσῆλθεν αὐτῷ ἐκ] The Centurion came by others whom he sent. See Luke vii. 3. "Non absurdè Matthæus, per alios facto accessu Centurionis ad Dominum, compendio dicere voluit, accessit ad Eum Centurio." (*Aug. de Cons. Ev. i. 20*, and see *Chrys.* here.) And it is common with Hebrew writers especially, to speak of a thing as done by him who orders others to do it. See *Kuin.* and xxvii. 26, and below on Acts i. 18.

This Centurion at Capernaum was a figure and precursor of the Gentile World coming to Christ (see v. 11), and received by Him (*Aug. Serm. 62*),—a forerunner of the Centurion at Cæsarea, Cornelius (Acts x. 1).

—ἑκατόνταρχος] On the grammatical form of this word, and others like it (πατριάρχης, τετραρχίας, στρατοπεδάρχης, χιλιάρχος), see *Winer*, p. 58. The MSS. vary between -άρχης and -αρχος, but -αρχος seems to have the preponderance of authority. The Romans in like manner have sometimes -archus, sometimes -archæ, sometimes -archa. See the examples in *Winer*, p. 58.

6. ὁ παῖς] He does not say δοῦλος, but, as in Latin, puer, servant. See Luke vii. 3.

8. μοῦ] Emphatic.—Mei,—humillimi servi Tui, et miseri peccatores.

—εἰπὲ λόγῳ] say by word. Do not come thither where my servant is; but only speak here, where Thou art. The centurion had a just notion of Christ's power. And our Lord greatly commended him, whereas Martha, who said, "I know whatsoever thou shalt ask of God, He will give it Thee" (John xi. 22), was re-proved, as having spoken amiss; and Christ thus teaches that He Himself is the Source of Blessings (*Chrys.*), which He could not be unless He were God.

9. ὑπὸ ἐξουσίαν] If I, who am under authority (i. e. of the 'tribunus legionis' and of the 'imperator'), command and receive ready obedience from my soldiers, how much more Thou, Who hast no superior! Thou canst command Thy ministers (Doctors, the Elements, &c.), and they will obey Thee!

- g Luke 7. 9. καὶ ἔρχεται· καὶ τῷ δούλῳ μου, Ποίησον τοῦτο, καὶ ποιεῖ. ¹⁰ Ἐ'Ακούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασε, καὶ εἶπε τοῖς ἀκολουθοῦσιν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐδε ἐν τῷ Ἰσραὴλ τοσαύτην πίστιν εὗρον. (⁶⁵/_v) ¹¹ Ἡ Δέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν ἤξουσιν, καὶ ἀνακλιθήσονται μετὰ Ἀβραὰμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν, ¹² οἱ δὲ υἱοὶ τῆς βασιλείας ἐκβληθήσονται εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων. (⁶⁶/_v) ¹³ Καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τῷ ἑκατοντάρχῃ, Ὑπαγε, καὶ ὡς ἐπίστευσας γενηθήτω σοι· καὶ ἰάθη ὁ παῖς αὐτοῦ ἐν τῇ ὥρᾳ ἐκείνῃ.
- (⁶⁷/_{ii}) ¹⁴ Καὶ ἐλθὼν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν οἰκίαν Πέτρου εἶδε τὴν πενθερὰν αὐτοῦ βεβλημένην καὶ πυρέσσουσαν· ¹⁵ καὶ ἤψατο τῆς χειρὸς αὐτῆς, καὶ ἀφῆκεν αὐτὴν ὁ πυρετός· καὶ ἠγέρθη καὶ διηκόνει αὐτῷ.
- ¹⁶ Ὁψίας δὲ γενομένης προσήνεγκαν αὐτῷ δαμονιζομένους πολλούς· καὶ ἐξέβαλε τὰ πνεύματα λόγῳ, καὶ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας ἐθεράπευσεν, ¹⁷ ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥῆθὲν διὰ Ἡσαίου τοῦ προφήτου λέγοντος, Ἄντὸς τὰς ἀσθενείας ἡμῶν ἔλαβε, καὶ τὰς νόσους ἐβάστασεν.
- ¹⁸ Ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς πολλοὺς ὄχλους περὶ αὐτὸν ἐκέλευσεν ἀπελθεῖν εἰς τὸ πέραν. (⁶⁸/_v) ¹⁹ Καὶ προσελθὼν εἰς γραμματεὺς εἶπεν αὐτῷ, Διδάσκαλε, ἀκολουθήσω σοι ὅπου ἂν ἀπέρχῃ· ²⁰ καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Αἱ ἀλώπεκες φωλεοὺς ἔχουσι, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσεις, ὁ δὲ Τίς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἔχει ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνῃ.

10. *ἐθαύμασε*] *He wondered*. "Who had inspired that faith but He Who now admires it? In wondering at it He intimated that we ought to admire; He admires for our good, that we may imitate the Centurion's Faith. Such movements in Christ are not signs of perturbation of mind, but are exemplary and hortatory to us." (*S. Aug.*, lib. de Genes. c. Manich.) See a similar expression Mark vi. 6, *ἐθαύμασε διὰ τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν*. *He wondered because of their unbelief*. Not, however, that we are to imagine that this wonder was not real. Christ is *perfect man*, and the reality of His human affections, and His *regulation* of those affections, render Him a perfect example to us.

— οὐδὲ ἐν τῷ Ἰσραὴλ] Christ did not enter the Centurion's house, but his servant was healed by Him, present in majesty, but absent in body. So to Israel indeed, and to them alone, He showed Himself in the Flesh; but to the Gentiles He was preached by others. And then was fulfilled the saying, "A people that I have not known shall serve Me" (Ps. xviii. 43). The Jews *saw* and crucified Him; the Gentiles *heard* and believed. Cp. *Aug.* Serm. 62.

12. οἱ υἱοὶ τ. β.] *the children of the kingdom*. A Hebraism. Cf. on ix. 15.

— τὸ σκότος] *the darkness*—that which is indeed such. The righteous will be received into the glorious light of the heavenly palace, and there be refreshed at the spiritual banquet; but the children of the kingdom, those who rely on their carnal descent from Abraham, and do not acknowledge Me to be the Son of Abraham, in whom all Nations are blessed, they will be excluded from the glory of the royal palace, and cast into the outer darkness.

— ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς] *the weeping, &c.; that which alone deserves the name; being more doleful than any other anguish,—both in duration and intensity*. "In hac vitā dolor nondum est dolor." (*Beng.*) See the opposition in ἡ (ὡ), vii. 14.

15. ἤψατο] *touched*. This was on the Sabbath-day. See Mark i. 29. Luke iv. 38; and thus He taught His disciples at first privately that it was lawful to do good on the Sabbath. The people did not bring the sick till sunset (v. 16), when the Sabbath was over. See Mark i. 32.

— διηκόνει] *she was ministering to Him*. By His touch He restored her immediately to health and strength. This no human physician could have done. After a fever a long convalescence ensues before health returns. But in the case of Christ's miracles, it was with Diseases as with the Sea. After a storm there is a swell, before the Sea sinks into a calm. But Christ reduced the fury of the Sea by a word to perfect calm, as He did the rage of the fever to perfect health. She arose and was ministering to Him, thus proving the cure and her own love to its Author; ἀντὶς is the reading of the best MSS. *Elz.* has ἀντὶς.

16. Ὁψίας] "scil. ὥρας, [quod addit Marc. xi. 11.] γενομένης, vespert, Marc. i. 32. addit: ὅτε ἔδω ὁ ἥλιος, scil. ἑσπέρα est Hebr. וְעַד, et de omni tempore pomeridiano adhibetur. Duas fuisse

Hebraeis vespere docent loci Exod. xii. 6. Levit. xxiii. 5. Matt. xiv. 15; una fuit ab horā ix, nostrā pomeridianā tertiā, usque ad horam sextam, altera ab horā nostrā sextā, usque ad noctis principium, ὥς τε δευτέρα, quæ etiam simpliciter ὥς τε et ἑσπέρα dicebatur." *Kuin*.

— πολλούς] *many*. See how, as it were, with a single word the Evangelists sail over a sea of miracles! And that it might not seem incredible that so large a number should be healed in so short a time, the Evangelist introduces the Prophet Isaiah witnessing that so it should be in the time of the Messiah. *Chrys.*

17. ὥς τε πληρωθῇ] *in order that it might be fulfilled*. From this citation of Isa. liii. 4 compared with 1 Pet. ii. 24, it appears that some of the prophecies of the Old Testament have a double sense,—physical and spiritual; and that the Holy Spirit in the New Testament has enabled us to see new lights, which otherwise would be only partially discerned, in those Prophecies. Cp. *Surenhus.* p. 222, and notes above on ii. 15. 23.

— ἑαβε—ἐβάστασεν] *He Himself* (and no one else) *took, &c. and carried*.—λαμβάνειν respondet Hebr. קָח, quod, ut יָצַד, cui b. l. respondet βαστάζειν, non tantum notat, *ferre, perferre*, sed etiam *depellere, auferre, tollere*, ut h. l. v. 40. xv. 26. v. Exod. xxxiv. 7. Levit. x. 12—17. Numb. xiv. 8, ubi Alexandrini habent ἀφαιρεῖν verbum βαστάζειν hoc modo occurrit etiam Joh. xx. 15." (*Kuin*.) Thus Christ is our Vicarious Proxy, and our all-sufficient Propitiation, and Satisfaction. See xx. 28. On αἶψαν in a similar sense see on John i. 29.

19. εἷς] *one, "unus e multis"*. Cp. *Winer*, p. 106, and see xxi. 19, σὺ κὴν μίαν.

— ἀκολουθήσω] *I will follow*. This Scribe saw the crowds following Christ on account of His miracles, and appears to have hoped for some worldly advantage from Him. This man's temper is to be inferred not so much from his own words as from our Lord's answer to them. Christ read his *heart*, and replied to it. You think perhaps that you will derive some worldly advantage from following Me; but do you not see that I have no resting-place, no, not even so much as the birds of the air?

Observe here generally, that the disposition of those whose conversations with Christ are recorded in the Gospel, may often be ascertained from *His replies* to them, rather than from *their words* to Him. He did not answer their words, but their *thoughts*. (*S. Chrys.*, who refers to Matt. xii. 47. Luke vii. 22. John i. 47; vii. 7.)

20. Αἱ ἀλώπεκες] *The foxes*. Our Lord would not draw any to Himself by promises of worldly ease. "Servus Christi nihil præter Christum habet," says *S. Jerome*, ad Heliodor. i.; and we may add "nihil avari." But, says *Aug.*, "pauci amant Christum propter Christum."

— ὁ δὲ Τίς τοῦ ἀνθρώπου] *the Son of Man*. The article ὁ denotes that He is *the Son of Man* κατ' ἐξοχὴν, He who being

21 * Ἐτερος δὲ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶπεν αὐτῷ, Κύριε, ° ἐπίτρεψόν μοι πρῶτον ^{n Luke 9. 59, 60.}
ἀπελθεῖν καὶ θάψαι τὸν πατέρα μου· 22 ὁ δὲ Ἰησοῦς λέγει αὐτῷ, Ἀκολουθε μοι, ^{o 1 Kings 19. 20.}
καὶ ἄψες τοὺς νεκροὺς θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκροὺς.
(⁶⁹/₁₁) 23 Καὶ ^p ἐμβάντι αὐτῷ εἰς τὸ πλοῖον ἠκολούθησαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ ^{p Mark 4. 37, &c.}
αὐτοῦ· 24 καὶ ἰδοὺ σεισμὸς μέγας ἐγένετο ἐν τῇ θαλάσῃ, ὥστε τὸ πλοῖον ^{Luke 8. 23, &c.}
καλύπτεσθαι ὑπὸ τῶν κυμάτων· αὐτὸς δὲ ἐκάθευδε· 25 καὶ προσελθόντες οἱ
μαθηταὶ ἤγειραν αὐτὸν λέγοντες, Κύριε, σῶσον, ἀπολλύμεθα· 26 καὶ λέγει
αὐτοῖς, Τί δειλοί ἐστε, ὀλιγόπιστοι; ° τότε ἐγερθεὶς ἐπετίμησε τοῖς ἀνέμοις ^{q Ps. 65. 7.}
καὶ τῇ θαλάσῃ, καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη· 27 οἱ δὲ ἄνθρωποι ἐθαύμασαν ^{& 89. 9. & 107. 29.}
λέγοντες, Ποταπὸς ἐστὶν οὗτος, ὅτι καὶ οἱ ἄνεμοι καὶ ἡ θάλασσα ὑπακούουσιν
αὐτῷ.

above all has taken on Him man's nature—the second Adam. A proper name (applied by Daniel vii. 13 to the Messiah. See on Matt. xvi. 13), which Christ applies to Himself (cp. *Lightfoot*, i. 537) when He speaks of His own Incarnation and its consequences. "Commendat nobis," says *S. Aug.*, de Cons. Evang. ii. 1, "quid misericorditer dignatus sit esse pro nobis; et velut mysterium commendans admirabilia incarnationis sue nomen hoc sæpius auribus nostris insinuat."

22. λέγει.] So B, C; not εἶπεν. There seems to be a contrast between the εἶπεν of these persons and the λέγει of our Lord; see *vv.* 19, 21.

—Ἀκολουθε μοι] *Follow thou Me.* "Hoc dixit ei," says *S. Ambrose* (on Luke ix. 60), "cujus patrem jam sciebat mortuum." The person here described was a *disciple* (v. 21), one to whom Christ had already said, "Follow Me." (Luke ix. 59.) Our Lord, when He had called him, knew what would happen to his father; and our Lord, by precept and example, taught filial love and obedience (Luke ii. 51. Matt. xv. 6), and yet He here says, "Follow Me." Hence we may be sure that no duty to the parent was infringed by obeying Christ. But, as *S. Ambrose* says (lib. vii. in Luc. ix. 59), "Paternalis funeris sepultura prohibetur, ut intelligas humana posthabenda divinis." Our Lord shows the vast importance and paramount duty of following Him immediately, alone, and with the whole heart, by contrasting with this duty, and subordinating to it, the natural desire and obligation of burying the dead (see *Tobit* xii. 12), and especially a dead parent. Hence *Chrys.* here, "You may say, was it not unnatural in a son not to bury his father? Yes; if he was absent from indifference. But *Jesus* forbade him to go, in order to show, that nothing, not even the most important work of natural duty and affection, is so momentous as care for the kingdom of heaven; and nothing, however urgent, should cause us to be guilty of a moment's delay in providing first for that. What earthly concern could be more necessary than to bury a father? a work too which might be dispatched speedily.—And yet the answer is, 'Let the dead bury their dead.' Follow thou Me.' If, then, it is not safe to spend even so little time as is requisite for the burial of a parent, to the neglect of spiritual things, how guilty shall we be, if we allow slight and trivial matters to withdraw us, who are Christ's disciples, from His service! (Luke ix. 62.) But rather let us endeavour, with Christ's aid, to raise those who are spiritually dead and buried, from the death of sin to a life of righteousness, as He raised *Lazarus* from the tomb; and then we shall be His disciples indeed."

The strength of Abraham's faith was tried and proved by the command to *slay his son*. The strength of this man's faith was tried by the answer given to his request, "Suffer me first to bury my father."

See also below, xii. 46—50, where our Lord illustrates in His own conduct to His mother what He teaches here. And see the comment of *S. Augustine* on Luke ix. 59; and cp. Luke xiv. 26.

—ἄψες τοὺς νεκροὺς.] Suffer those who have not been called by Me, who are as yet dead (John v. 25) in trespasses and sins; who have not risen to life in Me,—suffer them to bury their dead.

The words suffer the dead to bury their own dead have a double meaning.

They signify, Suffer those who are as yet spiritually dead, to bury their own relations who are naturally dead. Do not be uneasy about thy father's burial; there are enough besides thee to attend to that; and thus the word νεκροὺς has a double sense. Cp. John v. 25—28; xi. 25, 26.

And, secondly, they have a general moral sense, Suffer men who are dead in trespasses and sins, to attend to the concerns of this lower world, which is a mere body of death. (Rom. vii. 24.) *Suffer men, who are spiritually dead, to be thus engrossed in their dead works—in their perpetual funerals. But I am The Resurrection and the Life; therefore follow thou Me: and "go

thou and preach the Gospel" (Luke ix. 60); preach it to them who are dead, and so raise them from that which is indeed death,—raise them from the grave of the soul, instead of following others to that of the body. Our Lord does not mean that the burial of the dead is not a good and necessary work (see on Acts viii. 2); but what he intends to say is, that the most pious act of ministration to the body, even of a deceased parent, is to be forborne by a son, when Christ calls him to His service, and if it would interfere with obedience to His command; and thus He shows the paramount importance of that service, and the primary duty of obedience to Him.

23. τὸ πλοῖον] the ship. Observe τὸ. Cp. v. 18. "Jesus habebat scholam ambulantiem." (*Bengel.*) This ship, which carried Christ, and in which He taught,—sometimes near shore, where the people stood; sometimes in calm, sometimes in storm,—was a beautiful emblem of the Church sailing over the waters of this world on her voyage to the harbour of Eternity.

24. σεισμὸς μέγας] a great storm. He permitted the storm to arise, to try the faith of His disciples, and in order that by quelling it He might prove His Divine power.

—ἐκάθευδε] was sleeping. He fell asleep to exercise the faith of His disciples, εἰ ἔρα ἐν πειρασμοῖς ἀκλόνητοί εἰσι (*Theophyl.* in Luc. viii. 23). He fell asleep, as *Man*; when He was about to command the wind and the waves, as *God*.

He thus combined, as usual, a proof of His Manhood with the evidence that He was now about to give of His Godhead, so that they might never think of the one without being reminded of the other. See on John xi. 35.

He was sleeping. We have a type of this action in *Jonas*, who slept when the others were in peril, and was awakened and rescued those who were labouring in the storm, by the mysterious action of his own self-sacrifice. (*Jerome.*) The Church is a ship, and bears passengers of different sorts, and is tossed by the winds and waves of this world. Christ invites all to this ship. A storm arises; the sea is agitated; those who are on board fear; Christ is awakened; He rebukes the disciples, because they have little faith, and calms the storm. Those Churches are in danger of being wrecked, where the Word of God is not awake; where Christ is slumbering in us by reason of our sleep. But where faith watches, there is no fear of wreck from the powers of this world. *S. Hilary.*

25. σῶσον] save us. A mark of truth,—the Evangelists describe their own weaknesses. They were ambitious, and timorous, and ignorant, before the day of Pentecost. The Holy Ghost changed their hearts.

26. Τί δειλοί ἐστε, ὀλιγόπιστοι.] Why are ye fearful, O ye of little faith? They had some faith, for they came to Christ; but it was a weak faith, for they awoke Him. They did not wait patiently, relying on the power and love of Him whose disciples they were, and who had led them into the storm.

They did not yet understand that while He slept as man, yet, as God, He neither slumbers nor sleeps.

Why are ye so fearful, O ye of little faith? By these words He censures all irregular ways of endeavouring to extricate ourselves from difficulties. Such irregular methods argue lack of faith. They are acts of irreverence,—like that of the disciples disturbing Christ in His slumber. If the times are such, that we can neither row nor sail in the vessel of the Church, we must wait patiently in the ship, till He arises and calms the storm. Then the words apply, "In quietness and confidence shall be your strength" (Isa. xxx. 15); and "Their strength is to sit still" (xxx. 7); and "Stand still and see the salvation of the Lord" (Exod. xiv. 13).

27. οἱ ἄνθρωποι] The sailors, not disciples. Some allege (*Meyer*, 184) that this is at variance with Mark iv. 41. Luke viii. 25, as if the remark might not have been made by many.

r Mark 5. 1, &c.
Luke 8. 26, &c.

²⁸ Καὶ ἔλθοντι αὐτῷ εἰς τὸ πέραν εἰς τὴν χώραν τῶν Γεργεσηνῶν ὑπήντησαν αὐτῷ δύο δαιμονιζόμενοι, ἐκ τῶν μνημείων ἐξερχόμενοι, χαλεποὶ λίαν, ὥστε μὴ ἰσχύειν τινὰ παρελθεῖν διὰ τῆς ὁδοῦ ἐκείνης. ²⁹ Καὶ ἰδοὺ ἔκραξαν λέγοντες, Τί ἡμῖν καὶ σοὶ, Ἰησοῦ, Τί ἐ τοῦ Θεοῦ; ἦλθες ὧδε πρὸ καιροῦ βασανίσαι ἡμᾶς; ³⁰ ἦν δὲ μακρὰν ἀπ' αὐτῶν ἀγέλη χοίρων πολλῶν βοσκομένη. ³¹ οἱ δὲ δαίμονες παρεκάλουν αὐτὸν λέγοντες, Εἰ ἐκβάλλεις ἡμᾶς, ἐπίτρεψον ἡμῖν ἀπελθεῖν εἰς τὴν ἀγέλην τῶν χοίρων. ³² καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὑπάγετε οἱ δὲ ἐξελθόντες ἀπῆλθον εἰς τὴν ἀγέλην τῶν χοίρων καὶ ἰδοὺ ὥρμησε πᾶσα ἡ ἀγέλη τῶν χοίρων κατὰ τοῦ κρημνοῦ εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ ἀπέθανον ἐν τοῖς ὕδασι. ³³ οἱ δὲ βόσκοντες ἔφυγον, καὶ ἀπελθόντες εἰς τὴν πόλιν ἀπήγγειλαν πάντα, καὶ τὰ τῶν δαιμονιζομένων. ³⁴ καὶ ἰδοὺ πᾶσα ἡ πόλις ἐξῆλθεν εἰς συνάντησιν τῷ Ἰησοῦ, καὶ ἰδόντες αὐτὸν παρεκάλεσαν ὅπως μεταβῇ ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν.

a Dent. 5. 25.
1 Kings 17. 18.
Luke 5. 8.
Acts 16. 39.

a ch. 4. 13.
b Mark 2. 3.
Luke 5. 18.
c ch. 8. 10.
d Ps. 139. 2.
ch. 12. 25.
Mark 12. 15.
Luke 5. 22.
e 6. 8. & 9. 47.
f 11. 17.

IX. ⁽⁷⁰⁾ ¹ Καὶ ἐμβὰς εἰς τὸ πλοῖον διεπέρασε, καὶ ἦλθεν εἰς τὴν ἰδίαν πόλιν. ² καὶ ἰδοὺ προσέφερον αὐτῷ παραλυτικὸν ἐπὶ κλίνης βεβλημένον καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν εἶπε τῷ παραλυτικῷ, Θάρσει, τέκνον, ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου. ³ καὶ ἰδοὺ τινὲς τῶν γραμματέων εἶπον ἐν ἑαυτοῖς, Οὗτος βλασφημεῖ. ⁴ καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν

²⁸ Γεργεσηνῶν] This seems to be the true reading *here*, called Γαδαρηνῶν by St. Mark v. 1, and St. Luke viii. 26; who mention only *one* demoniac, "quia ille nobilior et famosior," says *S. Aug.*, de Cons. Ev. ii. 24. So *Chrys.* These circumstantial differences (*not* contradictions) show independence of knowledge, and are evidences of truth. See further on Mark v. 2. Luke viii. 31.

The reading in the text (Γεργεσηνῶν) is authorized by very strong MS. testimony. *Gadara* is mentioned by *Josephus* as the principal town of *Peræa*, and as a Greek city (hence the swine. Bell. Jud. iv. 8, 3. Ant. xiii. 13, 3; xvii. 13), and as sixty stadia from *Tiberias*. (*Joseph.* vit. 65.) Cp. *Stanley* on Palestine, 373.

Gerasa is mentioned by the same writer as on the eastern frontier of *Peræa*, and is called a city of Arabia by *Origen*. Cp. *Joseph.* Bell. Jud. iii. 3, 3; iv. 9, 1.

Gergesa is mentioned by *Origen* (in *Johan.* tom. iv. vol. i. 239, Lomm.) as near the Lake of *Tiberias*, and as the scene of the Miracle.

He speaks of the reading Γεργεσηνῶν as a common one in the MSS. which he had seen, and appears to prefer Γεργεσηνῶν on the ground of local tradition: and he mentions Γαδαρηνῶν as found in some few MSS.

See *Bloomfield*, Excursus, p. 890, for some interesting topographical details. Probably the miracle took place on the confines, between the districts of *Gadara* and *Gergesa*; and some of the masters of the swine may have belonged to *Gadara* and some to *Gergesa*. The mention of both, as well as other circumstantial variations, bespeak independent knowledge in the Evangelists. *Tregelles* (p. 192) prefers Γαδαρηνῶν in *St. Matt.*, and Γεργεσηνῶν in *St. Luke* and *St. Mark*.

²⁹ Τί ἡμῖν καὶ σοί] See on John ii. 4.

— πρὸ καιροῦ] before the season, i. e. before the day of Judgment.

The present text affords much light on the question concerning the present condition of Evil Spirits.

It is a popular opinion—one adopted even by *Milton* in the *Paradise Lost* (ii. v. 115—20; iii. 200—210)—that the Devils are already in Hell.

But this notion is erroneous.

As yet the Evil Spirit has great liberty and power in the world. He is called in Scripture, the Prince of this world; the God of this world; the Prince of the power of the air. (John xiv. 30. 2 Cor. iv. 4. Eph. ii. 2; vi. 12. 1 Pet. v. 8.)

But when the *καὶρος*, or season of Judgment, is come, he will be cast into the Lake of Fire (Matt. xxv. 41. Rev. xx. 10), and there he will be tormented, βασιανισθήσεται (Rev. xx. 10).

Cp. *Aug.* de Civ. Dei, viii. 23. *Joseph Mede*, Discourse iv. p. 23—25, and Luke viii. 31, and the note below on Eph. ii. 2.

³⁰ χοίρων] swine; which, being unclean, it was not lawful for Jews to keep. (*Lightfoot*.)

³¹ ἐπίτρεψον] permit. "Nec in porcorum gregem diaboli legio habuit potestatem, nisi eam de Deo impetrasset; tantum abest ut in oves Dei habeat." *Tertullian* (de fugâ, 2).

³² ὥρμησε πᾶσα ἡ ἀγέλη] the whole herd rushed. How

many dæmons were cast out from this one man by Christ, since they were able to fill this herd of swine, and drive them down into the deep! See here a visible proof of the power and fierceness of Satan and his associate fiends, who will hurry all those that admit them into their hearts, with furious impetuosity into the gulf of the Lake—the Lake of Fire. If the contemplation of this awful spectacle can save a single soul from everlasting death, let no one question the merciful design of this stupendous miracle, by which the devils themselves are made ministerial to the display of Christ's power, and to the publication of a warning against their own deadly designs.

³⁴ παρεκάλεισαν ὅπως μεταβῇ] they besought him to depart. An example of servile fear. Contrast the case of the Samaritans and the consequences (John iv. 40). Fear is the beginning of wisdom (Prov. ix. 10), but perfect love casteth out fear (1 John iv. 18).

Cm. IX. 1. τὸ πλοῖον] the ship. See viii. 23.

— ἰδίαν πόλιν] his own city. Capernaum. iv. 13. Mark ii. 1.

² τὴν πίστιν αὐτῶν] their faith, as shown by the circumstances mentioned by St. Mark, ii. 3, 4. Luke v. 17—20.

— Θάρσει, τέκνον, ἀφέωνται] ἀφείνται = ἀφείνται. Luke vii. 47, 48. 1 John ii. 12, Thy sins have been already forgiven thee. The Work precedes the Word; an evidence of Love and Power in the Agent and Speaker; τέκνον, son, a word of condescension and love, suggesting that Our Lord saw the operation of faith in the paralytic himself, who, with his shattered frame, would not have consented to be borne to the roof, unless he had believed that Christ was able to heal him.

Whoever hath, to him shall be given, and he shall have more abundance (xiii. 12). The paralytic came with faith for bodily health, and he receives a greater gift,—health of the soul, and bodily health also.

³ βλασφημεῖ] he blasphemeth, usurps the prerogative of God. See below, xxvi. 65.

⁴ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὰς ἐνθυμήσεις] when Jesus saw their thoughts. The Pharisees accused Him of blasphemy because He forgave sin, for God only can do that. But He proved Himself God; for He showed that He knew their thoughts. God alone reads the heart (Jer. xvii. 10; xx. 12); and by healing the body, He who sees the soul proves that He is able to heal the soul. By the same power as that with which I read your thoughts, I have healed his soul. (Cp. *Jerome* here.) And so by what was visible He manifested what was invisible. The Pharisees perhaps thought Him a deceiver, because He professed to act upon what was invisible, the soul, and did not act upon what was visible, the body. Therefore He heals the body which they could see, in order that all may know that He can heal the soul which they cannot see.

At the same time He thus teaches, that the cause of disease is sin, and that when that is destroyed, the body will enjoy angelic health and beauty.

εἶπεν, Ἰνατί ὑμεῖς ἐνθυμεῖσθε πονηρὰ ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν; ⁵ τί γάρ ἐστιν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν, Ἀφένονται σου αἱ ἁμαρτίαι, ἢ εἰπεῖν, Ἐγείρε, καὶ περιπάτει; ⁶ ἵνα δὲ εἰδῇτε, ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ τῆς γῆς ἀφιέναι ἁμαρτίας, τότε λέγει τῷ παραλυτικῷ, Ἐγερθεὶς ἄρον σοῦ τὴν κλίνην, καὶ ὑπαγε εἰς τὸν οἶκόν σου ⁷ καὶ ἐγερθεὶς ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ· ⁸ ἰδόντες δὲ οἱ ὄχλοι ἐθαύμασαν, καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεὸν τὸν δόντα ἐξουσίαν τοιαύτην τοῖς ἀνθρώποις.

(⁷¹/_{II}) ⁹ Καὶ παράγων ὁ Ἰησοῦς ἐκεῖθεν εἶδεν ἄνθρωπον καθήμενον ἐπὶ τῷ ⁹ Mark 2. 14. Luke 5. 27. τελώνιον, Ματθαῖον λεγόμενον, καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀκολουθεῖ μοι καὶ ἀναστὰς ἡκολούθησεν αὐτῷ. (⁷²/_{II}) ¹⁰ Καὶ ἐγένετο αὐτοῦ ἀνακειμένου ἐν τῇ οἰκίᾳ, καὶ ¹⁰ Mark 2. 15, &c. Luke 5. 29, &c. ἰδοὺ πολλοὶ τελῶναι καὶ ἁμαρτωλοὶ ἐλθόντες συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ¹¹ καὶ ἰδόντες οἱ Φαρισαῖοι εἶπον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Διὰ τί μετὰ ¹¹ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει ὁ διδάσκαλος ὑμῶν; (⁷³/_{II}) ¹² ὁ δὲ ¹² g ch. 11. 19. Luke 5. 30. Ἰησοῦς ἀκούσας εἶπεν αὐτοῖς, ¹² h Gal. 2. 15. Οὐ χρεῖαν ἔχουσιν οἱ ἰσχύοντες ἰατροῦ, ἀλλ’

— Ἰνατί ὑμεῖς ἐνθυμεῖσθε πονηρὰ] Why do you blaspheme in your hearts, by accusing Me of Blasphemy? From the very fact of My claiming power to forgive sins, you ought to have inferred that I possess it. For I have already proved My Divine Power and My Divine Truth by many Miracles. See the preceding Chapter, which is full of them.

Why, therefore, do you harbour evil thoughts in your hearts? Wicked thoughts they are, for they are directed against Him Who claims power, and has proved that He has power, to do what is even a greater work than the restoration of health, viz. to forgive sins;—they are directed against Him Who is God.

ὁ τί γάρ ἐστιν εὐκοπώτερον] for which is easier? It is easier to heal the body than the soul; and therefore I have proceeded to do what is the more difficult work of the two, i. e. to heal the soul. I have forgiven his sins. But you do not believe that I can do that. You even accuse Me of blasphemy for professing to do it: but you are guilty of blasphemy while you accuse Me of it. And therefore, ἵνα εἰδῇτε, in order that you may know that I can do it, I will do what is more easy, but is visible to you. I will give health to the body, that you may know by this outward sign that the inward act has been done. By that which you see,—namely, that the paralytic is enabled by My power to carry the burden on which his body lay, you shall be convinced that the weight of his sins has been taken off by Me from his soul.

Hence S. Athanasius demonstrates the Divinity of Christ, Adv. Arian. iii. 4, p. 438.

ὁ ἐξουσίαν ἔχει ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ τῆς γῆς] the Son of Man hath authority on earth to forgive sins. Christ forgives sins not only as God, by His Omnipotence, but as Son of Man; because He has united man's nature to His own, and in that nature has fulfilled the law, and perfected obedience, and so merited to receive all power on earth (Matt. xxviii. 18) in that nature; which power He now exercises as Mediator, and will continue to exercise, till all enemies (Satan, Sin, and all their powers and adherents) are put under His Feet. As Son of Man He ever exercises this power of forgiving sin on earth, by means of the Word and Sacraments, and by the Ministry of Reconciliation (2 Cor. v. 18, 19), and by whatever appertains to what is called "the Power of the Keys." "Per eos dimittit (Dominus) peccata," says S. Ambrose on Luke v. 20, "quibus dimittendi tribuit potestatem." See Bp. Andrewes, Sermon ix. vol. iii. p. 263. 277—279.

Besides, by saying that sins are forgiven "upon earth," our Lord reminds us that after death there is no more place for repentance and forgiveness, for then the door will be shut. (Theophyl. on Luke v. 24.)

— Ἐγερθεὶς ἄρον σοῦ τὴν κλίνην] Arise and take up thy bed and go to thine house. Here was a visible sign of invisible grace. He who restored health to the body, and gave a public proof of the restoration by enabling him to carry that whereon he lay bed-ridden, thus proved manifestly to all, that He had by His word raised him from that sick-bed of sin on which he lay, a paralytic in soul. He thus gave visible evidence of His power to work invisible cures; i. e. to give birth and health to the soul by His divine power, working in and by the means of grace. "Surge, excussa paralysei, et, ut id probes toti populo, porta lectum tuum, ut jam curatus à Me portes eum, qui te paralyticum paulò antè portavit." (à Lap.) Rise, and carry that, which has hitherto carried thee; σου is emphatic here, and is so placed in the sentence.

Paralysis is a type of that spiritual state of bed-ridden inca-

pacitancy and impotence which is called *acedia* (ἀκηδία), and is a proper subject of mercy and aid from others, and can only be cured by being carried and laid at the feet of Christ, Who alone can enable the soul to rise and carry its bed. Rom. vii. 24.

"Observe, that the couch of the Paralytic, which before was the proof of his sickness, was now made the proof of his cure." (Chrysolog.) The sin which once carried us when sick, is to be carried by us when we are restored to health, and thus it will be proved that Christ has indeed said to us, "Thy sins are forgiven thee." When the drunkard becomes an example of temperance, and the libertine becomes a pattern of holiness, he carries the bed on which he once lay; and he proves the power and love of his Saviour.

9. τελώνιον] the receipt of custom. Probably at or near Capernaum, where he collected port-duties and customs from those who traversed the lake.

— Ματθαῖον] Matthew; i. q. *ἡττο* (Mattiyah), i. e. *donum Dei*, i. q. Gr. *Θεόδωρος*. See Mark ii. 14. See the wisdom of the Apostle. He does not disguise his former life, as a publican, but calls himself by the name which he afterwards bore (Matthew), whereas the other Evangelists veil it with his other name, *Levi* (Mark ii. 14. Luke v. 27). (Jerome.)

In a like spirit, in the Apostolic catalogue he calls himself Matthew the publican,—which they do not; thus he identifies himself with the Matthew here called by Christ, and named *Levi* by the two other Evangelists. See on x. 3.

Hence it is clear, that *Levi* and *Matthew* are not (as some suppose) two different persons, but two different names of the same person. The difficulty which some have imagined in the mention of *Matthew* here without any note of his oneness with *Levi*, and in the mention of *Levi* by the other two Evangelists without any note of his oneness with *Matthew*, will disappear before the moral considerations stated above, combined with the reflection that all the Gospels were dictated by one Spirit, and form one whole, of which the component parts mutually illustrate one another.

That mode of Interpretation which severs one Gospel from another, can never lead to any good result.

Some Sceptics (Porphyry and Julian) objected, that it was irrational for a man to rise and quit his calling immediately at the bidding of another. But many miracles had been wrought by Christ, and had been seen by the Apostles before they believed. And the radiance and majesty of the hidden Deity beaming in our Lord's countenance might easily draw many even on the first aspect; for if there is so much power in the magnet and in amber to attract objects to them, how much more could the Lord of All draw to Himself whom He would! (Jerome.)

Observe, our Lord calls him from the receipt of custom, that is, from the midst of his worldly business, as He called Saul in the heat of persecution. A signal proof of divine power. (Chrys.)

10. τῇ οἰκίᾳ] the house. St. Matthew's house. Observe his modesty. He does not mention that this was his own house, and that he made a *δοχὴ μεγάλη*, great feast for Christ (as St. Luke relates, v. 29, cp. Mark ii. 15); whence it appears that he left much to follow Christ. But of this he says nothing.

12. Οὐ χρεῖαν] It is not a shame, but a glory, for a Physician to be surrounded by the sick. He is not contaminated by their sickness, but heals it. Who, therefore, is the true Physician? You, or Christ? All men are morally diseased, and need the

1 Hos. 6. 6.
Micah 6. 6—8.
ch. 12. 7.
1 Tim. 1. 15.
1 Mark 2. 18, &c.
Luke 5. 33, &c.
& 18. 12.

m John 8. 29.

n Acts 13. 2, 3.
& 14. 23.
1 Cor. 7. 5.

o Mark 5. 22, &c.
Luke 8. 41, &c.

p Mark 5. 23
Luke 8. 43.

οἱ κακῶς ἔχοντες¹³ πορευθέντες δὲ μάθετε τί ἐστίν, ¹⁴ Ἐλεον θέλω, καὶ οὐ
θυσίαν· οὐ γὰρ ἤλθον καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ ἁμαρτωλούς.

¹⁵ Τότε προσέρχονται αὐτῷ οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου λέγοντες, ¹⁶ Διὰ τί ἡμεῖς καὶ
οἱ Φαρισαῖοι νηστεύομεν πολλὰ, οἱ δὲ μαθηταὶ σου οὐ νηστεύουσιν; ¹⁷ καὶ
εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ δύναται ὁ υἱὸς τοῦ νυμφῶνος πενθεῖν, ἐφ' ὅσον
μετ' αὐτῶν ἐστίν ὁ νυμφίος; ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι, ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ' αὐτῶν
ὁ νυμφίος, καὶ ¹⁸ τότε νηστεύσουσιν. ¹⁹ Οὐδεὶς δὲ ἐπιβάλλει ἐπιβλημα ῥάκους
ἀγνάφου ἐπὶ ἱματίῳ παλαιῷ· αἶρει γὰρ τὸ πλήρωμα αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ἱματίου,
καὶ χεῖρον σχίσμα γίνεται· ²⁰ οὐδὲ βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς ἀσκούς παλαιούς·
εἰ δὲ μῆγε, ῥήγνυνται οἱ ἀσκοὶ, καὶ ὁ οἶνος ἐκχεῖται, καὶ οἱ ἀσκοὶ ἀπολούνται·
ἀλλὰ βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς ἀσκούς καινοὺς, καὶ ἀμφότεροι συντηροῦνται.

(⁷⁴ II) ²¹ Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος αὐτοῖς, ἰδὼν ἄρχων εἰσελθὼν προσεκύνει
αὐτῷ λέγων, Ὅτι ἡ θυγάτηρ μου ἄρτι ἐτελεύτησεν ἀλλὰ ἔλθων ἐπίθες τὴν
χεῖρά σου ἐπ' αὐτήν, καὶ ζήσεται· ²² καὶ ἐγερθεὶς ὁ Ἰησοῦς ἠκολούθησεν
αὐτῷ, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.

²³ Καὶ ἰδὼν γυνὴ αἱμορροοῦσα δώδεκα ἔτη, προσελθοῦσα ὀπισθεν ἤψατο
τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ, ²⁴ ἔλεγε γὰρ ἐν ἑαυτῇ, ἐὰν μόνον ἄψωμαι

Physician of Souls (see Isa. liii. 4—7); and therefore the sense of these words seems to be, "they who *imagine* themselves to be well, as ye Pharisees do, have no need, *feel* no want of, have no desire for, My healing care,—non *Me egetis*; but they who are sick, i. e. *are sensible* of their sins." See note on next verse and on Luke xv. 7, οὐ χρεῖαν ἔχουσι μετανοίας. The words οὐ χρεῖαν ἔχουσιν, signifying, do not *feel* the want, are used precisely in this way by the LXX in Prov. xviii. 2, οὐ χρεῖαν ἔχει σοφίας ἐνδεὴς φρενῶν.

13. πορευθέντες μάθετε] You who have come here to *teach* the Law, go and learn it.

— Ἐλεον] *Mercy*. Hos. vi. 6 τῆς (*cheled*), which you Pharisees *limit* to external acts, of almsgiving, to the body; but it is an affection of the heart, showing itself generally in acts of mercy and tenderness and love both to body and soul. *Tisch.* and *Lachmann* prefer ἔλεος, the neuter form, and so *Winer*, p. 62; but many MSS. have the masculine in Matt. xii. 7; xxiii. 23. Titus iii. 5; and in the LXX, whence these words are quoted, the masculine is often found.

— καὶ οὐ θυσίαν] and not sacrifice: i. e. *mercy* rather than sacrifice; and so, that sacrifice is a vain abomination without it. A Hebrew use of the negative, in order to bring out more forcibly the need and value of the one thing, which is contrasted with, and preferred to, another, good in itself, and even prescribed by God, as sacrifice was. Cp. 1 Sam. viii. 7. Prov. viii. 10. Jer. vii. 22. Joel ii. 13. John vi. 27. Luke xiv. 12. 26. Heb. viii. 11. 1 Cor. i. 17. "Comparativus sæpè ita circumscibitur, ut alterum et quidem inferius ex duobus comparatis *negetur*, alterum affirmetur, cui excellentia tribuenda est." See *Glass*. Phil. Sacra, p. 468 (lib. iii. tract. v.). *Winer*, p. 439, and cp. on 1 Cor. xv. 10.

On this text, as expressive of the true genius of Christianity, see *Bp. Butler's Analogy*, pt. ii. chap. i., near the end.

— οὐ γὰρ ἤλθον καλέσαι δικαίους] I came not to call those who *think* themselves righteous, but those who *confess* themselves sinners, to repentance. So σοφοὶ and συνετοί, those who *think* themselves wise. (Matt. xi. 25. Luke x. 21. 1 Cor. i. 19. See also on Luke vii. 48.)

It is a rule of frequent use in sacred criticism, that "*opinio hominum sæpè pro re ipsa ponitur*" (*Glass*. Phil. S. p. 699, e. g.), as here, they who in *their own opinion* are δίκαιοι, are called δίκαιοι. Thus St. Paul, 1 Cor. i. 21, speaks of the '*foolishness of preaching*,' i. e. of what was accounted foolishness by men. Cp. Gal. i. 6. See also a similar use of verbs, Mark vi. 48.

This text is cited by *Clem. Rom.* ii. 2, thus: ὁ δὲ εἶπεν οὐ πολλὰ τὰ τέκνα τῆς ἐρήμου (Isa. liv. 1). Ἐτέρω δὲ Γραφῇ λέγει, 'οὐ γὰρ ἤλθον—ἁμαρτωλοὺς,' whence it appears that the writer regarded the Gospel of St. Matthew as Scripture no less than *Isaiah*.

14. οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου] the disciples of John. St. Luke says (v. 33) the Pharisees. Some Critics (*De Wette*, *Meyer*) have alleged that therefore one of the two Evangelists is wrong. But Mark (ii. 18) teaches us that *both* are right. An important lesson. What, if we had a *fifth Evangelist*? The few seeming discrepancies in the Four would then perhaps disappear. But they are

left to try our Faith. The Fifth Gospel will be the Coming of Christ.

15. οἱ υἱοὶ τοῦ νυμφῶνος] the sons of the bridechamber. *הַבְנֵי הַחַתָּוְנָה* (*beney hachathunnah*). The Hebrew בן (*ben*), son, is often used for a friend, disciple, follower, inhabitant, &c. So υἱοὶ βασιλείας, Matt. viii. 12; υἱοὶ τοῦ αἰῶνος τούτου, Luke xvi. 8; xx. 34; οἱ υἱοὶ ἡμῶν, Matt. xii. 27. (Cp. Zech. ix. 13, and see *Vorst*, de Hebr. cap. xxiv., and below, Matt. xxiii. 15, and on Luke x. 6. John xvii. 12.) Our Lord answers St. John's disciples by an allusion to their Master's words (John iii. 29), "He that hath the bride is the bridegroom, but the friend of the bridegroom (i. e. their Master, John) rejoiceth to hear the bridegroom's voice."

By His Incarnation the Son of God has married our nature, and espoused to Himself a Church, and He therefore calls Himself the *Bridegroom*, cp. xiv. 1; and as long as He was present in His body on earth the children of the bridechamber could not fast; but now that He is gone away into heaven, they must fast till He returns, and the Marriage of the Lamb and of the Bride is come (Rev. xix. 7), and then they will no more fast, but celebrate an eternal festival.

16. ῥάκους ἀγνάφου] newly woven cloth; and before it has been dressed and dyed by the fuller; 'panni rudis,' 'imperi,' 'impoliti.' St. Luke, v. 36, has ἐπιβλημα ἱματίου καινοῦ.

17. ἀσκοὶ παλαιοὶ] 'utres veteres,' leather skins that are old; used as bottles. See Josh. ix. 4. 13.

"Utres veteres, Pharisei; novi, discipuli; vinum, Evangelium." (*Beng.*) "My disciples have not yet been made new by the Holy Spirit, and I must deal with them accordingly. (John xvii. 12.) I must not commit too much to them which is not fitted to their as yet imperfect condition. He thus bequeaths a law to His own disciples, that when they make converts they should treat them with gentleness." (*Chrys.*) See also *Jerome* here.

18. εἰσελθὼν] So C, D, E, M, X, and some Cursives and Versions. Others ἐλθὼν or εἰς ἐλθὼν. There is a force in the preposition εἰς. Our Lord was sitting at meat in St. Matthew's house (v. 10). The ἄρχων entered the house in quest of Him; and our Lord rose up (v. 19) from table, to go with him, and heal his daughter.

20. Καὶ ἰδὼν, γυνή] See further on Mark v. 26. "Statuam hujus mulieris et Dominum eam sanantis suo ævo mansisse narrat Euseb. vii. 18." (*Beng.*)

According to *Eusebius* (l. c.) the woman on whom the miracle was wrought was a native of *Cæsarea Philippi* (Panaes), where are springs of the Jordan, and she erected a statue in honour of the Saviour her Benefactor there, and of herself kneeling before Him as a suppliant.

— ἤψατο] she touched. According to the law of Moses (Lev. xv. 19), whoever touched a woman with an issue of blood was unclean. She touches Christ to be made clean. And our Lord said, "Daughter, thy faith hath made (not *will* make, but hath already made) thee clean." (*Jerome*.) Compare the case of the leper, viii. 3.

— τοῦ κρασπέδου] the fringe. See Num. xv. 38. Christ observed that law also. (*Beng.*) On this miracle see notes Luke viii. 45.

τοῦ ἱματίου αὐτοῦ, σωθήσομαι. ²² ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐπιστραφεὶς καὶ ἰδὼν αὐτὴν εἶπε, Θάρσει, θύγατερ· ἡ πίστις σου σέσωκέ σε καὶ ἐσώθη ἡ γυνὴ ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης. q Luke 7. 50. & 8. 43. & 17. 19. & 18. 42.

²³ Καὶ ἔλθων ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἄρχοντος, καὶ ἰδὼν τοὺς αὐλητὰς καὶ τὸν ὄχλον θορυβούμενον λέγει αὐτοῖς, ²⁴ Ἀναχωρεῖτε οὐ γὰρ ἀπέθανε τὸ κοράσιον, ἀλλὰ καθεύδει· καὶ κατεγέλων αὐτοῦ. ²⁵ ὅτε δὲ ἐξεβλήθη ὁ ὄχλος, εἰσελθὼν ἐκράτησε τῆς χειρὸς αὐτῆς, καὶ ἡγέρθη τὸ κοράσιον. ²⁶ καὶ ἐξῆλθεν ἡ φήμη αὕτη εἰς ὅλην τὴν γῆν ἐκείνην. r Mark 5. 38. Luke 8. 51. Acts 20. 10.

(⁷⁶/_x) ²⁷ Καὶ παράγοντι ἐκεῖθεν τῷ Ἰησοῦ ἠκολούθησαν αὐτῷ δύο τυφλοὶ κράζοντες καὶ λέγοντες, Ἐλέησον ἡμᾶς, υἱὲ Δαυὶδ. ²⁸ ἔλθοντι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν προσήλθον αὐτῷ οἱ τυφλοὶ, καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πιστεύετε ὅτι δύναμαι τοῦτο ποιῆσαι; λέγουσιν αὐτῷ, Ναί, Κύριε. ²⁹ τότε ἤψατο τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν λέγων, Κατὰ τὴν πίστιν ὑμῶν γενηθήτω ὑμῖν. ³⁰ καὶ ἀνεψύχθησαν αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοί· καὶ ἐνεβριμήσατο αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς λέγων, Ὁράτε, μηδεὶς γνωσκέτω. ³¹ οἱ δὲ ἐξελθόντες διεφήμισαν αὐτὸν ἐν ὅλῃ τῇ γῇ ἐκείνῃ. t ch. 15. 22. & 20. 30, 31. Mark 10. 47, 48. Luke 18. 38, 39. u ch. 8. 4. & 12. 16. & 17. 9. Luke 5. 14.

³² Αὐτῶν δὲ ἐξερχομένων, ἰδοὺ προσήνεγκαν αὐτῷ ἄνθρωπον κωφὸν, δαιμονιζόμενον. ³³ καὶ ἐκβληθέντος τοῦ δαιμονίου ἐλάλησεν ὁ κωφός· καὶ ἐθαύμασαν οἱ ὄχλοι λέγοντες, Οὐδέποτε ἐφάνη οὕτως ἐν τῷ Ἰσραὴλ. ³⁴ Οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἔλεγον, Ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐβάλλει τὰ δαιμόνια. v Luke 11. 14. w ch. 12. 24. Mark 3. 22. Luke 11. 15. x ch. 12. 24. Mark 3. 22. Luke 11. 15. y Mark 6. 6. Luke 13. 22. ch. 4. 23.

(⁷⁶/_{ii}) ³⁵ Καὶ περιήγεν ὁ Ἰησοῦς τὰς πόλεις πάσας καὶ τὰς κώμας, διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας, καὶ θεραπεύων πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν.

(⁷⁶/_{vi}) ³⁶ Ἰδὼν δὲ τοὺς ὄχλους ἐσπλαγχνίσθη περὶ αὐτῶν, ὅτι ἦσαν ἐσकुλμένοι καὶ ἐρριμμένοι, ὥσεὶ πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα. z Mark 6. 34. Num. 27. 17. 1 Kings 22. 17, 19. Zech. 10. 2.

(⁷⁶/_v) ³⁷ Τότε λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Ὁ μὲν θερισμὸς πολὺς, οἱ δὲ ἐργάται ὀλίγοι. ³⁸ δεήθητε οὖν τοῦ κυρίου τοῦ θερισμοῦ ὅπως ἐβάλῃ ἐργάτας εἰς τὸν θερισμὸν αὐτοῦ. zz Luke 10. 2. John 4. 35. Ps. 68. 11. 2 Thess. 3. 1.

^{23.} αὐλητὰς] *players on the flute*. Concerning hired mourners among the Jews see Eccles. xii. 5. Jerem. ix. 17. Amos v. 16.

^{24.} οὐ γὰρ ἀπέθανε] *she is not dead, but sleepeth*. See Theophyl. on Luke viii. 52. "He says this because He was about to awake her, as from a sleep;" for death is only a sleep when Christ calls and says "Arise." Cp. John xi. 11. Surely this is far better Criticism, than that of some later Interpreters, who say that the damsel had only fallen into a trance; a supposition which is contradicted by St. Luke viii. 55, "her spirit came again." It is well said by Bengel, "non mortua est; Deo enim vivunt omnes mortui." (Luc. xx. 36.) Et puella ob resurrectionem mox futuram enumeranda erat *dormientibus*." See therefore here, not only a miracle, but a prophecy; i. e. a twofold proof of divine power.

^{25.} ἡγέρθη τὸ κοράσιον] *the damsel arose*. Among the numerous examples of dead persons raised to life by Christ, the following are mentioned in the Gospels:—

The daughter of Jairus here; dead, but not carried out of the house. (Cp. Mark v. 22. Luke viii. 41.)

The widow's son at Nain; dead, and being carried to the grave. (Luke vii. 11.)

Lazarus; dead, and buried. (John xi. 39.)

Lastly, Himself.

These appear to be mentioned in order to show Christ's power over death in every form. They may also remind us, that He has provided means in His Church for reviving the soul in every stage of spiritual mortality by His Divine Virtue acting in and by those means; see on Luke viii. 54. Cp. John v. 25. Eph. ii. 1. 5, 6. It is observable that He connects this power with His own Resurrection. See John xx. 22—24.

On the difference of Christ's demeanour in the cases above specified, see on Luke viii. 54.

^{30.} ἐνεβριμήσατο] *He sternly charged them*. See Mark i. 43; xiv. 5. John xi. 33. He rebuked them, because they had low notions of the Messiah's Kingdom, and thought that He would aspire to worldly fame and glory. See on viii. 4.

VOL. I.

^{31.} οἱ δὲ ἐξελθόντες διεφήμισαν] *they went forth and noised abroad His fame*. True glory is not to be obtained by court-ing it, but by declining it. Sequenter fugit, fugientem sequitur.

^{35.} καὶ τὰς κώμας] Not only the towns but the villages, in order that men may learn not to despise what is little and lowly; and not seek to preach the Word in large cities only, but take care also to sow the seed of the Gospel in small hamlets. Theophyl. (in Marc. v. 16.)

^{36.} ἐσπλαγχνίσθη] *was moved with compassion*. σπλάγχνα is the word by which the LXX render רַחֲמִים (*rachamim*), *misericordia*, Prov. xii. 10, which is connected with οἶη (*venire*), whence probably the word σπλάγχνα was suggested to the LXX. Cp. Gen. xliii. 30. 1 Kings iii. 26; and see the excellent remarks of Vorstius, de Hebr. N. T., p. 35—37.

This use of σπλάγχνισμα and σπλάγχνα is limited to the LXX and N. T. It bespeaks the connexion between them, and their separation from other compositions. The singular intimations of Mercy in the Bible may well have a language of their own, — ἐρριμμένοι] *cast down like weary persons, exhausted, and lying helpless on the road*.

^{37.} θερισμός] By the word *harvest* He connects the Gospel with the Law, which was the seed-time. An argument against the Marcionites and Manichæans, who would sever the one from the other, and set the one against the other. The seed was sown in hope of the harvest, and there would have been no harvest without the seed. See John iv. 38.

^{38.} δεήθητε] *pray ye*. "Vide quanti sint preces!" (Beng.) — ἐκβάλῃ] *send forth*. The Hebrew נָחַץ and נָחַץ not only signifies *ejicere* but *emittere*. See Matt. xiii. 52. Mark i. 12. Luke x. 35. John x. 4. Matt. x. 34, βαλεῖν εἰρήνην: and perhaps there may be some reference to the divine impulse of the Holy Ghost which constrains men unwilling and unable of themselves to labour in so great a work, and makes them feel and say, *Vae mihi, si non evangelizavero!* 1 Cor. ix. 16.

a Mark 3. 13, 14.
Luke 6. 12.
89. 1.

b Luke 6. 14.
John 1. 42.
Mark 3. 16, 17.
Acts 1. 13.

c Luke 6. 15, 16.

X. ($\frac{79}{11}$)¹ * Καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς δώδεκα μαθητὰς αὐτοῦ ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν πνευμάτων ἀκαθάρτων, ὥστε ἐκβάλλειν αὐτὰ, καὶ θεραπεύειν πᾶσαν νόσον, καὶ πᾶσαν μαλακίαν.

($\frac{80}{11}$)² b Τῶν δὲ δώδεκα ἀποστόλων τὰ ὀνόματά ἐστι ταῦτα· πρῶτος Σίμων, ὁ λεγόμενος Πέτρος, καὶ Ἀνδρέας ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ· ³ Ἰάκωβος ὁ τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννης ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ· Φίλιππος, καὶ Βαρθολομαῖος· Θωμᾶς καὶ Ματθαῖος ὁ τελώνης· Ἰάκωβος ὁ τοῦ Ἀλφαίου, καὶ Λεββαῖος ὁ ἐπικληθεὶς Θαδδαῖος·

c ⁴ Σίμων ὁ Κανανίτης, καὶ Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης, ὁ καὶ παραδούς αὐτόν.

CH. X. 1. [ἔδωκεν αὐτοῖς] He gave to them. Mark the difference between Christ and all others who exercised miraculous power. Christ is the Author of it, others are recipients; He the Source, they only streams and channels of grace.

— ἐξουσίαν πνευμάτων] authority over spirits. 'Genitivus objecti.' See on Luke vi. 12.

2. δώδεκα ἀποστόλων] of the Twelve Apostles. See Mark iii. 16. Luke vi. 14; and cp. on Acts i. 13. The number Twelve (3×4) in Scripture seems to be significant of perfection and universality. "Hi sunt operari," says Aug. in Ps. lix., "qui mittendi erant et quadrati orbis partes ad fidem Trinitatis vocaturi." The symbolical meaning of Numbers in Holy Scripture deserves more study and attention than it has received in recent times. "God doeth all things in number and measure and weight." (Wisdom xi. 20.) From an induction of particulars it would appear that 3 is an arithmetical Symbol of what is Divine, and 4 of what is Created. 3 + 4 = 7 is the union of the Two; hence signifying Rest, a Sabbath; 3 × 4 = 12 is the blending and indwelling of what is Divine with what is created: e.g. as in Israel, the people of God: and in the heavenly Jerusalem, Rev. xxi. 14 (cp. Bähr, Symbolik i. 201, and Arnoldi here).

The Twelve Apostles were regarded by the ancient Church as typified by the Twelve Sons of Israel (cp. Matt. xix. 28, and Maldonat. here), the Twelve wells at Elim (Exod. xv. 27. See S. Jerome, xlii.), and perhaps by the Twelve Stones of the Urin and Thummim on the breastplate of the High Priest, the type of Christ (Exod. xxviii. 15-21); the Twelve Loaves of shewbread; the Twelve Spies of the promised land, the type of heaven; the Twelve Stones taken from the bed of Jordan. See Bp. Pearson on the Creed, Art. ii. p. 145. Joshua, or Jesus, the Son of Nun, begins his office at the banks of Jordan, where Christ is baptized, and enters upon the public exercise of His prophetic office. He chooseth there twelve men out of the people to carry Twelve stones over with them, as our Jesus thence began to choose His Twelve Apostles, those foundation stones in the Church of God, whose names are in the twelve foundations of the wall of the holy city, the new Jerusalem (Rev. xxi. 14).

They seem also to be represented by the Twelve Stars in the crown of the Woman in the Wilderness, who typifies the Church on Earth (Rev. xii. 1). It is supposed by some (e.g. à Lapide) that the twelve precious stones in the High Priest's breastplate (Exod. xxviii. 15-21), are similar to those mentioned as the twelve θεμέλιοι λίθοι of the Church glorified, in Rev. xxi. 19, 20. See above on iii. 9, and below on xvi. 18.

These duodenary types of the Apostolic body are irreconcilable with the notion of a Supremacy in any one of the Twelve. See below on xvi. 18.

— ἀποστόλων] Apostles. The word ἀπόστολος is used by the LXX for ἡλίου (sheliuah), (Lightfoot), which does not signify a messenger simply, but one who executes the office of him by whom he is sent.

— πρῶτος Σίμων] first Simon. St. Peter is always first in all the catalogues of the Apostles; as Judas is always last; and (says Aug.) "As Stephen was first among the Deacons." (See on Acts vi. 5.) Cp. Gen. xli. 8, πρωτότοκος Πουβήν.—The twelve Apostles are the twelve Patriarchs of the Spiritual Israel, and the relation of St. Peter to the other Apostles appears to be similar to that of Reuben to his brethren: a relation of primacy, not of supremacy. He was "primus inter pares, non summus supra inferiores."

Suppose, for argument's sake, that this privilege of primacy was to descend to the successors of St. Peter; and suppose also that the Bishops of Rome are St. Peter's successors,—yet, as Reuben the firstborn was deprived of his birthright because he went up to his father's bed (Gen. xlix. 4. 1 Chron. v. 1), so, if the Bishop of Rome puts himself in the place of Christ, as if he were husband of Christ's Spouse the Church, he forfeits whatever privilege may belong to him on the ground of his supposed succession to St. Peter. See Barrow on the Pope's Supremacy, vol. iv. p. 204, "Christ is the One Spouse of the Church, which title, one would think, the Bishop of Rome might leave peculiar

to our Lord, there being no Vice-husbands; yet hath he been bold over to claim that, as may be seen in the Constitutions of Pope Gregory X., in one of their general Synods." Sext. Decret. i. tit. vi. c. 3.

Christ calls Judas 'the son of perdition' (John xvii. 12). And there is a Power which sits in the Christian Church, and is called in Scripture 'the son of Perdition' (2 Thess. ii. 2-4). And if he, who calls himself the successor of St. Peter, the first of the Apostles, imitates that Power, then it may be, that in him may be verified the saying, "he that exalteth himself shall be abased;" "and many that are first shall be last;" and he that claims to be a Peter may prove to be a Judas.

— Ἀνδρέας ὁ ἀδελφός] Andrew his brother. On the choice of brothers to be apostles see on iv. 18.

3. Βαρθολομαῖος] Bartholomew, from τῆ (bar), filius, and τῆ (tolmay), supposed by some to be the same as Ptolemy (see Winer, R.-W.-B. p. 140, note), and Bartholomew is thought by some to be the same as Nathanael of Cana in Galilee, which is Winer's opinion. See also R. Nelson on St. Barthol's Festival. Cp. Lightfoot, Hor. Hebr. p. 325, and further on John i. 46, and Mintert, Lexicon in v. In this case the relation of the name Nathanael to Bartholomew would be the same as Simon to Barjona.

— Θωμᾶς] Thomas, τικῆ (teom), i. q. Gr. διδωμης, geminus, 'a twin.' John xi. 16; xx. 24, and Lightfoot in loc.

— ὁ τελώνης] the publican. Observe St. Matthew's humility in preserving this title, which is not added to his name by the other Evangelists; and also in putting himself after St. Thomas. (Jerome.) Cp. Mark iii. 18. Luke vi. 15, and see above, ix. 9.

This addition (ὁ τελώνης) is also a confirmation of the genuineness of St. Matthew's Gospel; and it is an argument that this Gospel in its Greek form is from St. Matthew himself. It well became the charity of others (e.g. of St. Mark and St. Luke) not to add this appellation (a publican) to a brother's name; and it also well became the humility and thankfulness of the Apostle and Evangelist St. Matthew himself, to add it, in evidence of his Master's love and condescension to himself, and as an encouragement to others.

— Ἀλφάου] Alphæus. Probably the same as Κλεόπας, Luke xxiv. 18. See Papias, Galland. i. p. 319; Mintert, in v.: the π in ἡλῆφαι (halephay) being hardened into a K, as πεσῆ (pesah, pesek), whence πάσχα, the passover. Cp. below on xii. 46, and Routh, R. S. i. 16. 207. 215. 219. 255. 260, 261. 279, 280; he is called the father of Symeon, and the brother of Joseph (Euseb. iii. 11). Mill, Diss. ii. 236, 237. Patrit. ii. p. 44. Arnoldi on Judas. 47.

— Θαδδαῖος] Thaddæus. Probably the same name as Judas; from τῆ (hodah), laudavit, and by this name, as well as by his name Lebbaeus (from ἡ, leb, heart), Jude, the brother of James, was distinguished from Judas the traitor. Cp. Routh, R. S. ii. 26. Dr. Mill, Diss. ii. p. 251.

Another derivation is from τῆ (lad, qu. Angl. leaf), mamma. See Buxtorf, Lex. Talm. p. 2565.

4. Κανανίτης] or Cananaeus, as it is in B, C, D, L, and Vulg. Not 'Canaanite,' nor 'Cananite,' but, as St. Luke renders it, Ζηλωτής (Luke vi. 15), from ζῆλος (zēlos), 'a zealot,' cf. Ps. lxi. 9, i. e. a person zealous for the glory of God. Cf. Jerome in Catena. Aur. in Marc. iii. 18.

On the character of the ζηλωταί in this age, see Joseph. B. J. iv. 8, 3, and Weinstein and Hammond here. If Simon was one of that class, he had much to unlearn, like Saul, in the School of Christ.

— Ἰσκαριώτης] Iscariot, from ἰσῆ (ish, vir) and κερύ (Keryoth) a city of Juda. Jos. xv. 25. See Gloss and Remig. on xxvi. 14.

— ὁ παραδούς] A mild word for προδούς. "Eligitur et Judas," says S. Ambrose, on Luke vi. 16, "non per imprudentiam, sed per providentiam. Quanta est veritas quam nec adversarius Minister infirmat! Christus voluit deserti, ut tuo socio desertus moderatè feras." And by this choice of Judas He showed an example of toleration; and that His Word and Sacraments "be effectual because of Christ's institution and promise, although they

($\frac{21}{x}$) ⁵ Τούτους ⁴ τοὺς δώδεκα ἀπέστειλεν ὁ Ἰησοῦς παραγγέλλας αὐτοῖς ^{d ch. 15. 24.} λέγων, Εἰς ὁδὸν ἐθνῶν μὴ ἀπέλθῃτε, καὶ εἰς πόλιν Σαμαρειτῶν μὴ εἰσέλθῃτε, ^{Acts 13. 46.}
⁶ πορεύεσθε δὲ μᾶλλον πρὸς τὰ πρόβατα τὰ ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραὴλ.
($\frac{22}{II}$) ⁷ ^ο πορευόμενοι δὲ κηρύσσετε λέγοντες, Ὅτι ἤγγικεν ἡ βασιλεία τῶν ^{e Luke 9. 2.} οὐρανῶν. ⁸ Ἀσθενοῦντας θεραπεύετε, νεκροὺς ἐγείρετε, λεπροὺς καθαρίζετε, ^{& 10. 9.} δαιμόνια ἐκβάλλετε δωρεὰν ἐλάβετε, δωρεὰν δότε. ⁹ ^{ch. 3. 2. & 4. 17.} Μὴ κτήσησθε χρυσὸν, ^{f Mark 6. 8.} μηδὲ ἄργυρον, ^{Luke 9. 3.} μηδὲ χαλκὸν εἰς τὰς ζώνας ὑμῶν ^{& 10. 4. & 22. 35.} ¹⁰ μὴ πήραν εἰς ὁδὸν, ^{g 1 Cor. 9. 7, 11.} μηδὲ ὑποδήματα, ^{1 Tim. 5. 18.} μηδὲ ῥάβδους· ἄξιος ^{2 Tim. 2. 6.} γὰρ ὁ ἐργάτης τῆς τροφῆς ^{Rom. 15. 27.} αὐτοῦ ἐστίν. ($\frac{23}{II}$) ¹¹ ^h Εἰς ἣν δ' ἂν πόλιν ἡ κώμην εἰσέλθῃτε, ^{Gal. 6. 6.} ἐξετάσατε τίς ^{h Mark 6. 10.} ἐν αὐτῇ ἄξιος ἐστίν, ^{Luke 9. 4.} κακεὶ μείνατε, ^{& 10. 8.} ἕως ἂν ἐξέλθῃτε· ($\frac{24}{V}$) ¹² εἰσερχόμενοι δὲ ^{i Luke 10. 5.} εἰς τὴν οἰκίαν ἀσπάσασθε αὐτήν· ^{k Ps 35. 13.} ¹³ καὶ ἐὰν μὲν ᾗ ἡ οἰκία ἁγία, ^{1 Mark 6. 11.} ἐλθέτω ^{Luke 9. 5.} ἡ εἰρήνη ὑμῶν ἐπ' αὐτήν· ^{& 10. 10, 11.} ἐὰν δὲ μὴ ᾗ ἁγία, ^{m Neh. 5. 13.} ἡ εἰρήνη ὑμῶν πρὸς ὑμᾶς ἐπι- ^{Acts 13. 51.} στραφήτω. ($\frac{25}{II}$) ¹⁴ ⁿ Καὶ ὅς ἐὰν μὴ δέξῃται ὑμᾶς, ^{& 18. 6.} μηδὲ ἀκούσῃ τοὺς λόγους ὑμῶν, ^{n ch. 11. 25.} ἐξερχόμενοι τῆς οἰκίας ἢ τῆς πόλεως ἐκεῖνης ^{o ch. 11. 22, 24.} ἐκτινάξατε τὸν κονιορτὸν τῶν ^{p Luke 10. 3.} ποδῶν ὑμῶν. ¹⁵ ^q Ἀμὴν λέγω ὑμῶν, ^{Rom. 16. 19.} ὁ ἀνεκτότερον ἔσται γῇ Σοδόμων καὶ Γο- ^{q ch. 23. 34.} μόρρων ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως, ^{Heb. 22. 19.} ἢ τῇ πόλει ἐκεῖνῃ.
($\frac{26}{V}$) ¹⁶ ^r Ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς πρόβατα ἐν μέσῳ λύκων γίνεσθε ^{r Luke 10. 3.} οὖν φρόνιμοι ὡς οἱ ὄφεις, καὶ ἀκέραιοι ὡς αἱ περιστεραί. ($\frac{27}{I}$) ¹⁷ ^s Προσέχετε

be ministered by evil men" (Art. XXVI.). Cf. *Greg. Nazianz.* p. 712, and note on Acts viii. 36, and cp. on Acts vi. 5, the case of Nicolas the Deacon.

5. *Τούτους τοὺς δώδεκα*] Of these twelve, half the number consisted of *three pairs of brothers*. See above, iv. 18.

— *ὁδὸν ἐθνῶν*] way to the Gentiles. (*Meyer.*) See iv. 15. It was not till after His Crucifixion by the Jews, and His Resurrection, that our Lord said, 'Go and teach all nations.' He sends His Apostles first to the Jews, that they might not plead, that they rejected Him because He sent His disciples to the Gentiles and Samaritans. (*Jerome.*)

8. *δωρεὰν δότε*] freely give. A warning against *simony*. *Greg.* (Mor. in Ev. i. 4.) "Gratia vocatur quia gratis datur." (*Aug.*)

9. *Μὴ κτήσησθε*] Do not procure. By this charge he frees them from suspicion of avarice; and He would relieve them from all worldly anxiety, and teach them to devote themselves wholly to the preaching of the Word; next He would prove to them His own power: and therefore He afterwards asked them, When I sent you without purse and scrip and shoes lacked ye any thing? (*Luke* xxii. 35.) For He intended to send them forth as teachers of the world, to live the life of Angels without secular distractions. He also gave this charge, in order to teach others the duty of maintaining the Ministers of the Gospel (for the labourer is worthy of his hire); and therefore maintenance is a debt due to the teachers from the taught. (*Chrys.*)

Hence the Apostle says, 'Let him that is taught in the word communicate unto him that teacheth, in all good things' (*Gal.* vi. 6); and that they who sow spiritual things to others should reap their carnal things (1 *Cor.* ix. 11). (*Jerome.*)

— *χρυσὸν—χαλκόν*] A climax. Not gold or silver,—no, nor even copper.

10. *μηδὲ δύο χιτῶνας*] nor two tunics, which were sometimes worn, especially by travellers,—one an upper χιτῶν, the other an under one, for warmth. *Winer*, R.-W. i. p. 652.

— *μηδὲ ὑποδήματα*] nor shoes; but He allows *συνδάλια* (*Mark* vi. 9), *soles*, i. e. coverings merely for the sole of the foot, and fastened with ἱμάντες, or thongs across the instep. Cp. *Acts* xii. 8, *ὑπόδησαι τὰ συνδάλια σου*.

— *μηδὲ ῥάβδους*] nor yet staves. This is the reading of 13 uncial and 150 cursive MSS., and is received by *Tisch.* for *Elz.* μ. ῥάβδον. *St. Mark* (vi. 8) has *ἵνα μηδὲν ἀρᾶσιν εἰς ὁδὸν εἰ μὴ ῥάβδον μόνον*. *St. Luke* (ix. 3) has *μήτε ῥάβδους*. The sense is the same in all. The Apostles are to go as they are; they are not to procure any thing: 'ne minimam quidem rem' (*Aug.* de Cons. Ev. ii. 30); not even so light and common a thing as a staff, which was, as it were, nothing (see *Gen.* xxxii. 10, "with my staff I passed over this Jordan"). They among them who have no staff are not to purchase one (*μὴ κτήσησθε*). They among them who have one may take it (*ἀρᾶσιν*), but nothing more. They are to depend on the power and love of Christ, and on that alone.

If all of them were to go without a ῥάβδος at all, our Lord

would probably have specified the ῥάβδος particularly in the question which He afterwards put to His Apostles, "When I sent you forth," &c. See *Luke* xiii. 35.

A spiritual significance has also been elicited from these words by ancient expositors. Take no purse; for, we are to have no venal affections in the discharge of our Ministerial office. Our Apostleship is not to be made a trade. Take no scrip; for, we must leave behind us all anxiety about worldly things. Take not two tunics—it is enough to have put on Christ once, and let us not seek any other robe (such as heresy or Judaism) but Him. Take no shoes: as it was said to Moses, "Put thy shoes from off thy feet, for the place whereon thou standest is holy ground" (*Exod.* iii. 5. *Acts* vii. 33). Nor a staff; for Christ is "the Rod of Jesse" (*Isa.* xi. 1), and His Rod and Staff comfort us (*Psa.* xxiii. 4). *Hilary.*

13. *ἡ εἰρήνη ὑμῶν*] your peace. Therefore Prayers and Benedictions are not in vain, though they may not take effect in behalf of those for whom they are designed; they redound to the good of him who offers them, and return with a blessing into his bosom. (*Psa.* xxxv. 13.)

On the use of Benedictions in the Church of God, see *Num.* vi. 22. *Deut.* xxi. 5. *Luke* x. 5. *Hooker*, V. xxv. 2; V. lxx. 1, and lxxi. 1.

15. *ἀνεκτότερον*] more tolerable. Hence it appears, that in the world to come, there will be different degrees of punishment, as well as different degrees of bliss and glory. In the words of *Hooker* (App. bk. v. p. 571), "Degrees in wickedness will have answerable degrees in the weight of their endless punishment." See above, v. 19; below, xi. 22, 24; xxiii. 15, and *Luke* xii. 47, 48, and the notes below on 1 *Cor.* iii. 15; 2 *Cor.* ix. 6. *S. Jerome* c. *Jovinian*, and *Bp. Bull's* Sermon on that subject, *Serm.* vii. vol. i. p. 168.

16. *πρόβατα ἐν μ. λύκων*] sheep in the midst of wolves. He thus prophesies what they will have to encounter; and He will prove His own power, when the sheep overcome the wolves, and not only are not destroyed though in the midst of wolves, but change the wolves into sheep. This they were to do, though they were but twelve in number, and though the world was filled with wolves. Let us thence learn, that as long as we are Christ's sheep we shall conquer, although many thousand wolves rage about us; but when we begin to be wolves we shall be destroyed; for we lose the aid of the Shepherd Who came not to feed the wolves, but the sheep. *Chrys.*

This is quoted from memory by *Clement* R. ii. 5, who adds some words, probably from oral tradition. Λέγει ὁ Κύριος, ἔσθε ὡς ἄρνια ἐν μέσῳ λύκων· ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Πέτρος αὐτῷ λέγει, ἐὰν οὖν διασπαρᾶμεν οἱ λύκοι τὰ ἄρνια; εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τῷ Πέτρῳ, Μὴ φοβησῶσιν τὰ ἄρνια τοὺς λύκους μετὰ τὸ ἀποθανεῖν αὐτά· καὶ ὑμεῖς μὴ φοβεῖσθε τοὺς ἀποκτείνοντας ὑμᾶς καὶ μὴδὲν ὑμῶν δυναμένους ποιεῖν· ἀλλὰ φοβεῖσθε τὸν μετὰ τὸ ἀποθανεῖν ὑμᾶς ἔχοντα ἐξουσίαν ψυχῆς καὶ σώματος τοῦ βαλεῖν εἰς γέενναν πυρός.

— γίνεσθε] become.
— ὄφεις—περιστεραί] serpents—doves. See *Gen.* iii. 1; vii. F 2

r Mark 13. 9.
Luke 12. 11.
Acts 12. 1.
& 28. 23.
s Luke 12. 12.
& 21. 14, 15.
t Mark 13. 11.
Acts 2. 4.
2 Pet. 1. 21.
u Micah 7. 5, 6.
Luke 21. 16.

x Mark 13. 13.
Luke 21. 17.
ch. 24. 13.
y Matt. 16. 28.

z Luke 6. 40.
John 13. 16.
& 15. 20.
a ch. 12. 24.
Mark 3. 22.
Luke 11. 15.
b Mark 4. 22.
Luke 8. 17.
& 12. 2.
1 Pet. 3. 14.

c Luke 21. 18.
Acts 27. 34.
2 Sam. 14. 11.
d Mark 8. 33.
Luke 9. 26.
& 12. 8.
2 Tim. 2. 12.
Rev. 3. 5.

δὲ ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων παραδώσουσι γὰρ ὑμᾶς εἰς συνέδρια, καὶ ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν μαστιγώσουσιν ὑμᾶς ¹⁸ καὶ ἐπὶ ἡγεμόνας δὲ καὶ βασιλεῖς ἀχθήσεσθε ἕνεκεν ἐμοῦ, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς καὶ τοῖς ἔθνεσιν ^(88/II) ¹⁹ ὅταν δὲ παραδιδῶσιν ὑμᾶς, μὴ μεριμνήσητε πῶς ἢ τί λαλήσητε· δοθήσεται γὰρ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ τῇ ᾠρᾷ τί λαλήσετε ²⁰ οὐ γὰρ ὑμεῖς ἐστε οἱ λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ Πνεῦμα τοῦ πατρὸς ὑμῶν τὸ λαλοῦν ἐν ὑμῖν. ²¹ Παραδώσει δὲ ἀδελφὸς ἀδελφὸν εἰς θάνατον, καὶ πατὴρ τέκνον· καὶ ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς, καὶ θανατώσουσιν αὐτούς ²² καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου· ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος οὗτος σωθήσεται. ^(89/X) ²³ Ὅταν δὲ διώκωσιν ὑμᾶς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, φεύγετε εἰς τὴν ἄλλην· ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ τελέσητε τὰς πόλεις τοῦ Ἰσραὴλ, ἕως ἂν ἔλθῃ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου. ^(90/III) ²⁴ Οὐκ ἔστι μαθητὴς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον, οὐδὲ δούλος ὑπὲρ τὸν κύριον αὐτοῦ ²⁵ ἄρκετον τῷ μαθητῇ ἵνα γένηται ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ, καὶ ὁ δούλος ὡς ὁ κύριος αὐτοῦ. ^(91/X) Εἰ τὸν οἰκοδοεσπότην Βεελζεβούλ ἐπεκάλεσαν, πόσῳ μᾶλλον τοὺς οἰκιακοὺς αὐτοῦ; ²⁶ Μὴ οὖν φοβηθῆτε αὐτούς· οὐδὲν γὰρ ἔστι κεκαλυμμένον, ὃ οὐκ ἀποκαλυφθήσεται· καὶ κρυπτόν, ὃ οὐ γνωσθήσεται ^(92/IV) ²⁷ ὃ λέγω ὑμῖν ἐν τῇ σκοτίᾳ, εἵπατε ἐν τῷ φωτί· καὶ ὃ εἰς τὸ οὖς ἀκούετε, κηρύξατε ἐπὶ τῶν δωματίων. ²⁸ Καὶ μὴ φοβεῖσθε ἀπὸ τῶν ἀποκτεινόντων τὸ σῶμα, τὴν δὲ ψυχὴν μὴ δυναμένων ἀποκτεῖναι· φοβήθητε δὲ μᾶλλον τὸν δυνάμενον καὶ ψυχὴν καὶ σῶμα ἀπολέσαι ἐν γεέννῃ. ²⁹ Οὐχὶ δύο στρουθία ἀσσαρίου πωλεῖται; καὶ ἐν ἑξ αὐτῶν οὐ πωλεῖται ἐπὶ τὴν γῆν ἄνευ τοῦ Πατρὸς ὑμῶν. ³⁰ Ὅτι τῶν δὲ καὶ αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς πᾶσαι ἡριθμημέναι εἰσὶ ³¹ μὴ οὖν φοβηθῆτε πολλῶν στρουθίων διαφέρετε ὑμεῖς. ³² Πᾶς οὖν ὅστις ὁμολογήσῃ ἐν ἐμοὶ ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὁμολογήσω καὶ γὰρ ἐν αὐτῷ ἔμπροσθεν τοῦ Πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς ^(94/II) ³³ ὅστις δ' ἂν

8 and 11. The Devil appeared as a serpent; the Holy Spirit appeared as a dove. And we may learn something from the Tempter (cp. Luke xvi. 8), as well as from the Holy Spirit.

It is said that the serpent shows his wisdom in guarding his head, whatever other part of his body is struck. So let us be ready to sacrifice anything but our faith; and let us guard our head, Christ. (*Hilary, S. Jerome.*) "Et Serpens deponit tunicam veterem ut novus exultet." (*Aug. Sermon. 64.*) The innocence of the Dove is shown in likeness to the Holy Ghost. (*S. Jerome.*)

19. τί λαλήσετε] On this use of τί for δ, and δ, τι, see Mark vi. 36. Luke xvii. 8. *Winer*, p. 152.

20. οἱ λαλοῦντες] "Similis unus articuli in Joh. vi. 63." (*Beng.*)

— ἀλλὰ τὸ Πνεῦμα] but the Holy Ghost. An argument for the Inspiration of the Writers of the New Testament. If He was in them, when speaking to a few, surely He did not desert them when writing for the world. See John xiv. 26.

21. γονεῖς] accus. for γονέας, cp. *Winer*, p. 60. So γραμματεῖς xiii. 34.

23. φεύγετε] flee. It was a question discussed in early times, whether flight was allowable in time of persecution. See above, ii. 13. *Tertullian* (de fugā in persecutione) argues that our Lord's permission was only temporary; but this is contravened by *S. Jerome* (*Catal. Script. in Tertullian.*). See also *Nazian.* (*Orat. i. in Julian.*), and the excellent directions on the subject in *S. Athanasius* (*Apolog. de fugā sua*, p. 258—266; cp. *de Lapide*).

The answer seems to be given in our Lord's words: "The hiringlieth because he is a hiringli, and careth not for the sheep." (*John x. 13.*) "The good shepherd giveth his life for his sheep." (*John x. 11.*) If a person has a flock committed to his care, and that flock will be scattered or torn by wolves, if he flies,—then he must not fly. See *S. Aug. Ep. 218 ad Honorat.* ii. 1260—2. Cp. *Acts viii. 1*; ix. 25; xiv. 6; xv. 38. 2 *Tim. iv. 10*. The question may be illustrated from the history of *Polycarp*, Martyr. pp. 593—600, and of Archbishop *Laud*, whom *Grotius* advised to escape (see *Pocock's Life*, p. 83, ed. 1816).

— τὴν ἄλλην] the other, the next,—showing that there will always be some other to fly to.

— πόλεις τοῦ Ἰσραὴλ, ἕως ἂν ἔλθῃ] the cities of Israel, until

the Son of man come. In a primary sense, you will not have completed your missionary work in Judæa before I come to judge Jerusalem. Cp. *Acts viii. 1.* (*Jerome.*)

In a secondary and larger sense,—the Missionary Work of the Church for the spiritual Israel will not cease till the Second Coming of Christ. Cp. *Matt. xxiv. 14.*

There is a successive series of 'Comings of Christ,' all preparatory to, and consummated in, the Great Coming. Cp. on xvi. 28.

25. Βεελζεβούλ] Beelzebub. The Deity of the Ekronites was called by them βελζεβούλ (*Baal-zebub*), 'Lord of flies,' i. q. θεὸς ἀπόμυιος or μυλῆγρος (2 *Kings i. 2*); and this name was in ridicule and contempt changed by the Israelites to βελζεβούλ (*Baal-zebul*), 'Dominus stercoris,' and thence applied to the Prince of the Devils. *Lightfoot* ad loc. *Goodwin*, *Moses and Aaron* iv. 3. *Jahn*, *Archæol.* § 408, p. 566, ed. Vienn. 1814, interprets it 'Deus habitaculi;' but see *Winer* in v.

Hitherto our Lord has given precepts to His Apostles for the discharge of their duty.

He now supplies motives, viz.:

His own example.

God will display the truth of the Gospel and His own glory even by means of those who persecute them.

God is more to be feared than man.

God cares for the least of his own;

And He will give them reward and honour in the presence of the Holy Angels.

27. ἐπὶ τῶν δωματίων] On the roofs,—flat (cp. *Acts x. 9*), used for public proclamations (*Isa. xv. 3.* *Jer. xix. 13*; xlviii. 38), and other similar purposes. See on Luke v. 19, and the passages quoted in *Jahn*, *Archæol.* § 34. *Winer*, *R.-W.-B. v.* 'Dach.'

29. ἐν οὐ πωλεῖται] You may buy two sparrows for a small coin, and yet not one of the two will fall without God's notice and will. No bodily change or chance is to be feared by those who are Christ's, since even our hairs are all numbered by Him Who preserves us. (*Hilary.*)

32. ἐν ἐμοὶ] in Me. Something more than 'confess Me.' ἐν shows the ground on which the confession rests. Cp. *Luke xii. 8.*

ἀρνήσεται με ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ἀρνήσομαι αὐτὸν καὶ γὰρ ἔμπροσθεν τοῦ Πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς. ($\frac{96}{\gamma}$) ³⁴ *Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον βαλεῖν ^o Luke 12. 49, 51. εἰρήνην ἐπὶ τὴν γῆν· οὐκ ἦλθον βαλεῖν εἰρήνην, ἀλλὰ μάχαιραν ³⁵ ἦλθον γὰρ διχάσαι ἄνθρωπον κατὰ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, καὶ θυγατέρα κατὰ τῆς μητρὸς αὐτῆς, καὶ νύμφην κατὰ τῆς πενθερᾶς αὐτῆς· ³⁶ *καὶ ἐχθροὶ τοῦ ἀνθρώπου ^f Micah 7. 6. οἱ οἰκιακοὶ αὐτοῦ. ($\frac{96}{\gamma}$) ³⁷ *Ὁ φιλῶν πατέρα ἢ μητέρα ὑπὲρ ἐμὲ οὐκ ἔστι μου ² Esd. 6. 24. ἄξιος· καὶ ὁ φιλῶν υἱὸν ἢ θυγατέρα ὑπὲρ ἐμὲ οὐκ ἔστι μου ἄξιος· ³⁸ *καὶ ^h ch. 16. 24. ὃς οὐ λαμβάνει τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθεῖ ὀπίσω μου, οὐκ ἔστι μου ^{Mark 8 34.} ἄξιος. ($\frac{97}{\text{III}}$) ³⁹ *Ὁ εὐρὼν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἀπολέσει αὐτήν, καὶ ὁ ἀπολέσας τὴν ^{Luke 9. 23.} ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ εὐρήσει αὐτήν. ($\frac{98}{\text{I}}$) ⁴⁰ *Ὁ δεχόμενος ὑμᾶς ἐμὲ ¹ ch. 16. 25. δέχεται· καὶ ὁ ἐμὲ δεχόμενος δέχεται τὸν ἀποστείλαντά με. ($\frac{99}{\text{II}}$) ⁴¹ *Ὁ δεχό- ^{Mark 8. 35.} μενος προφήτην εἰς ὄνομα προφήτου μισθὸν προφήτου λήψεται· καὶ ὁ δεχόμενος ^{Luke 9. 24.} δίκαιον εἰς ὄνομα δικαίου μισθὸν δικαίου λήψεται. ($\frac{100}{\text{VI}}$) ⁴² Καὶ ὃς ἐὰν ποτίσῃ ^{& 17. 33.} ἓνα τῶν μικρῶν τούτων ποτήριον ψυχροῦ μόνον εἰς ὄνομα μαθητοῦ, ἀμὴν λέγω ^{John 12. 25.} ὑμῖν, οὐ μὴ ἀπολέσῃ τὸν μισθὸν αὐτοῦ. ^k ch. 18. 5.

XI. ($\frac{101}{\text{X}}$) ¹ Καὶ ἐγένετο*, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς διατάσσωσαν τοῖς δώδεκα ^a Luke 7. 18, 19, &c. μαθηταῖς αὐτοῦ, μετέβη ἐκεῖθεν τοῦ διδάσκειν καὶ κηρύσσειν ἐν ταῖς πόλεσιν αὐτῶν.

($\frac{102}{\text{XV}}$) ² *Ὁ ^b δὲ Ἰωάννης ἀκούσας ἐν τῷ δεσμοῦ τῇ τὰ ἔργα τοῦ Χριστοῦ, ^c πέμψας διὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶπεν αὐτῷ, ^d Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος, ἢ ἕτερον ^{Num. 24. 17.} ^{Dan. 9. 24.} ^{John 8. 14.}

34. *Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον*] *Think not that I came to send Peace.* This may appear paradoxical and at variance with the Angels' song (Luke ii. 14). But our Lord's design was to educate His disciples by hard sayings, says Chrys., who adds, "No one should be able to say that He had flattered them by soft speeches. He would display all the evils they might expect to see. Here was a proof of His power, in that they who heard these things from Him received Him as their Lord, and were able to convert others."

Christ was no cause of the miseries He predicted as consequent on His coming; but the wickedness of men was. And yet as the manner of Scripture is, He speaks of Himself as doing these things. So it is said, "He gave them eyes that they should not see" (Ezek. xii. 2. John xii. 40). Lest they should expect perfection in this world, He describes the result of His coming, viz. strifes, schisms, seditions, controversies, wars—the consequence of man's sin and the devil's malice. Chrys. See below on xviii. 7. Though the Song of the Angels was 'Peace on earth' (Luke ii. 14), yet in the same chapter we read that He was set for the fall as well as the rising of many (Luke ii. 34). His Gospel is a savour of death to some and of life to others (2 Cor. ii. 16). He is a stone of stumbling to the disobedient as well as precious to them that believe (1 Pet. ii. 7, 8). This is the condemnation, that Light is come into the world, and men loved darkness rather than light, because their deeds were evil (John iii. 19).

37. *μου*] emphatic; thrice repeated in this place.

38. *λαμβάνει τὸν σταυρὸν αὐτοῦ*] αὐτοῦ, his cross, as I shall carry My cross. Every one has his own cross to carry; as criminals did, when led to crucifixion.

Our Lord thus prophesies the manner of His own death—crucifixion. See below, xx. 19.

He knew what He would do, and what He would suffer; and this is ever to be borne in mind in interpreting His words. They must be explained from a consideration of His Divine Prescience. He has all things before Him in a moment of time. Often, if viewed merely with regard to what was known only to His disciples on the occasion when they were uttered, they will seem dim and obscure. Time explained them; and the Holy Ghost enabled them to understand them (see John xii. 16). If we forget this, we shall often miss their true meaning. See on John iii. 22, and at the end of that chapter; and John vi. 53, 54.

39. *Ὁ εὐρὼν*] Not 'he that findeth,' but he that 'hath found,' or gained—i. e. he that hath made every provision for his worldly comfort, and so appears to have gained the treasure of which he was in quest—his life—he shall lose it; and he who has sacrificed his life for Christ shall gain it for ever. *εὐρίσκω* is used thus Rom. iv. 1. Cp. Luke xii. 19, 20.

41. *εἰς ὄνομα προφήτου*] i. e. 'quā, quatenus, est propheta.'

(Vorst, Heb. 740.) But *εἰς τὸ ὄνομα* is more forcible than *ἐν τῷ ὀνόματι*. It signifies an inward movement of love to, and, as it were, identification with, the prophet (see xviii. 20), and consequently a reception of his message into the soul. He who receives a minister of Christ, because he is such, and with love and adhesion to Christ, the True Prophet (as distinguished from men, who are only His instruments), shall partake in the reward promised to those "who turn many to righteousness" (Dan. xii. 3).

The prophet to be received may be an unworthy person—a Judas. Our Lord, foreseeing this, says that the office is to be regarded, and not the person; and that you will not lose your reward, if you receive a prophet, though he who is received is unworthy. (Jerome, Hilary. Cp. Article XXVII.) Receive him in the Name of a Prophet; not for the sake of any secular pre-eminence or any worldly consideration, but because he is a prophet sent by Me, and authorized by Me to dispense to you My Word and Sacraments, and whatever he may be personally, yet if you receive what he brings to you from Me, you will receive a prophet's reward.

— *ὁ δεχόμενος δίκαιον*] *πῖξ (saddik)*, i. e. any good and holy man, though not a preacher of Christ. See Matt. xiii. 17, πολλοὶ προφῆται καὶ δίκαιοι. Greg. M. (Hom. in Ev. i. 20) thus illustrates this; "etsi fructum ulmus non habet, vitem tamen cum fructibus portans, hæc ipsa sua efficit quod bene sustentat aliena." The Elm, though barren, helps the Vine, which it supports, to bear fruit.

42. *ἓνα τῶν μικρῶν*] *μικρὸς*, i. q. *ῖνξ (katon)*, little, a disciple, as distinguished from *ῖνξ (rabb)*, great, a master. Cp. xviii. 6. 10.

This is the third case here mentioned—whosoever does the least act of kindness to one of the least of my disciples, in My name, and because he is my disciple—shall not lose his reward.

CH. XI. 2. *ἐν τῷ δεσμοῦ τῇ*] in the prison. Probably Machærus, on the southern frontier of Peræa. Joseph. Ant. xiv. 5. 2; xviii. 5. Bell. Jud. i. 8. 2; iii. 3. 3. Cp. Euseb. i. 11.

— *τὰ ἔργα*] the Miracles. Cp. Luke vii. 18.

— *Χριστοῦ*] "Opportunè scribit Christi, non Jesu, quia τὰ ἔργα eum esse Messiam probant." Calmet.

— *πέμψας διὰ τῶν μαθητῶν*] διὰ B, C, D, P, Z, Δ, Δδo, E, F, G, K, L, M, S, U, V, X (Els.); but it is more likely that διὰ should have been altered by copyists into Δδo than Δδo into διὰ.

Many modern expositors have supposed that St. John, now a prisoner, wavered in faith, and put this question in doubt. But this notion is altogether alien from the tenour of the narrative, and irreconcilable with the words of Christ (see on v. 7), and at variance with the expositions of the Ancient Church. See Chrys. here. Aug. Sermon. lxvi. Jerome here, and iv. 188. Hilary. Greg. hom. in Ev. vi. and S. Basil Seleuc. p. 179. Ambrose in Luc. vii.

Meyer, indeed, who adopts the modern notion (p. 216, 217),

d Isa. 29. 18.
& 35. 4-6.
& 42. 7.
John 11. 23.
& 3. 2. & 5. 36.
& 10. 25. 38.
& 14. 11.
e Ps. 22. 26.
Isa. 61. 1.
Luke 4. 18.
James 2. 5.
f Isa. 8. 14. 15.
ch. 13. 57.
& 24. 10. & 26. 31.
Rom. 9. 32. 33.
g Luke 7. 24.

προσδοκῶμεν; ⁴ καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες ἀπαγγέilate Ἰωάννῃ ὅ ἀκούετε καὶ βλέπετε ⁵ τυφλοὶ ἀναβλέπουσι, καὶ χωλοὶ περιπατοῦσι λεπροὶ καθαρίζονται, καὶ κωφοὶ ἀκούουσιν νεκροὶ ἐγείρονται, καὶ ὁ πτωχοὶ εὐαγγελίζονται ⁶ καὶ μακάριός ἐστω ὁς ἐὰν μὴ ἴσκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί.

⁷ Τούτων δὲ πορευομένων ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς λέγειν τοῖς ὄχλοις περὶ Ἰωάννου, Τί ἐξήλθετε εἰς τὴν ἔρημον θεάσασθαι; κάλαμον ὑπὸ ἀνέμου σαλευόμενον;

refers to *Tertullian* adv. *Marcion*. iv. 5 (cf. de *Bapt.* c. 10) for that opinion; but the sense of that passage is ambiguous. The following ancient testimonies may suffice;

John does not put this question from ignorance, for he himself had proclaimed Christ to be the Lamb of God. But as our Lord asked concerning the body of Lazarus, 'Where have ye laid him?' (John xi. 34.) in order that they who answered the question might, by their own answer, be led to faith, so John, now about to be slain by Herod, sends his disciples to Jesus, in order that by this occasion they who were jealous of the fame of Jesus (ch. ix. 14. John iii. 26), might see His mighty works and believe in Him, and that while their Master asked the question by them, they might hear the truth for themselves. *Jerome*.

S. Ambrose says well on Luke vii. 19, "Misi discipulos suos ad Christum Johannes, ut supplementum scientie consequantur, quia plenitudo Legis Christus est." See also *Theophyl.* on Luke vii. 18.

John had no doubts concerning Christ. In the Baptist, *the Law* is as it were in prison; its work is now done, and it sends its disciples to the Gospel, in order that they who do not believe, may see the proofs of its own sayings in the works of Christ. And St. John thus provides for the faith of his disciples by sending them to see Christ's miracles, by which they would be convinced that his own testimony to Christ was true, and that they were not "to look for another." (*Hilary*.) Our Lord refers to His own miracles, v. 4, and does not give a direct answer to the express question of St. John, but to the silent scruples of his messengers, whom He warns by the words "Blessed is he who is not offended in Me." If these words had been applicable to St. John, as some imagine, how could our Lord have given such an eulogy of St. John as He immediately proceeds to do? *Jerome*.

The design of this mission and history was to show the nature of St. John's own office, viz. that it was temporary, transitory, and manuductory to Christ; and to declare also the nature of the Evidences on which Christianity rests, viz. the mighty works of Christ.

Our Lord gives the clue to this, the true interpretation of the passage, when He says to the Jews (John v. 33), "Ye sent unto John and he bare witness unto the truth; but I receive not My witness (τὴν μαρτυρίαν) from man: he was indeed that burning and shining lamp (ὁ λύχνος, not τὸ φῶς), which I kindled in the world, and ye were willing for a season to rejoice in his light; but the witness which I have is a greater witness than that of John; the Works which My Father has given Me to finish,—the Works themselves that I am now doing, they bear witness of Me, that the Father hath sent Me." Cp. also John x. 37, 38.

We find (Luke vii. 18, 19) that St. John's disciples had come to him in the prison and spoken to him of Christ's miracles. It was no questioning or doubt in his own mind, but it was the announcement of these miracles which was the occasion of his sending to Jesus. And it was providentially ordered, that at the very time when John's messengers arrived, our Lord was engaged in working those miracles by which He showed His divine mission, and fulfilled the prophecies concerning the Messiah. See Luke vii. 21 and Isa. xxxv. 5; lxi. 1.

Christ put it into the heart of John in prison to send to Him, and to send at this very time, in order to show more clearly the true ground of belief in Christ. St. John the Baptist—the greatest of those who had been born of women—the divinely-appointed precursor and herald of Christ—comes, in the person of his disciples, to Christ—to Christ working the works of the Messiah. And now "his joy is fulfilled." He sits at Christ's feet, and hears His word. The λύχνος comes to the φῶς; the φωνὴ βοῶντος comes to the eternal Λόγος; the πρόδρομος comes to the Ὁδός; the Κήρυξ comes to the Κριτής; the twinklings of the φωσφόρος, or morning star, are lost in the full effulgence of the Divine Ἡλιος,—the Ἀνατολή ἀφ' ὧντος,—the risen Sun of Righteousness.

John had said of Christ, "He must increase, but I must decrease" (John iii. 30), i. e. my light must wane and vanish, being absorbed in His. Thus he finishes his mission, by bringing all men, as far as he is able, with his last breath to Christ. And

thus in this history we see a Divine Sermon on the Evidences of Christianity. The groundwork of our faith is in the Works of Christ. There is the foundation of our belief. Hence St. John the Evangelist says at the close of the last Gospel (John xx. 30), "Many other signs truly did Jesus in the presence of His Disciples which are not written in this book; but these are written, that ye might believe that Jesus is the Christ the Son of God, and that believing ye might have life through His name."

And if it be asked, why we believe that the Gospels, in which these works are recorded, are true, we may reply,—Because these Works are described as having been performed in the presence and on the persons of multitudes of people; and because the Gospels were published in the age and country wherein those works are affirmed in them to have been done; and because the Gospels, which describe those wonderful Works, were received as true Histories, in that and other countries, by the Church of Christ, which gladly suffered persecution for receiving them as true, and because they were at length received as true by that very Power which persecuted the Church for receiving them—the Empire of Rome; and because they have been so received even to this day; and because the more they are examined, the more they prove themselves to be true.

The sending of his disciples to Jesus was the crowning act of St. John's ministry. He thus guarded against a schism between his own disciples and those of Jesus; he bequeathed his disciples to Christ; he had prepared the way for Christ in the Desert; he now prepares it in the Prison; and the happy result of this mission is intimated in those touching words, "His disciples took up the body of John and buried it, and came and told Jesus." (Matt. xiv. 12.)

3. ὁ ἐρχόμενος] the Coming One, *מָשִׁיחַ* (*Habba*), i. e. the Messiah, whose Coming was expected from the beginning. Gen. xlix. 10. See particularly Ps. cxviii. 26, "Blessed is He that cometh." Cp. Isa. xxxv. 4. Mal. iii. 1. John vi. 14; xi. 27. Heb. x. 37. 1 John v. 6. Cp. ix. 39; xii. 46. See *Vorst* de Hebr. p. 713.

—προσδοκῶμεν] may we, should we look for?—the conjunctive mood.

4. ἀπαγγέilate] Eng. Version, 'show John again.' It is hardly necessary to remark, that 'again' does not here mean 'a second time,' but it represents the preposition, ἀπὸ, and ἀπαγγέilate means 'Go back and report to him.' He does not refer them to His own words, nor to those of His disciples and the people; but to the testimony of their own senses, 'Go and report to John what ye, his disciples, hear with your own ears, and see with your own eyes,' viz. My works. There is your answer.

5. τυφλοὶ] Our Lord here repeats the substance, and not the precise words, of several prophecies concerning the Messiah; to which he adds a caution derived from another prophecy foretelling that to some He would be a rock of offence. (Isa. viii. 14.)

On this mode of dealing with prophecy see *Surenhus.* p. 227. The same may be said of the prophecy of Malachi iii. 1, quoted by our Lord v. 10.

It is to be remembered generally, that our Lord as the Great Prophet held in His hand the "Key of the House of David" (Isa. xxii. 22. Rev. iii. 7); the "Key of Knowledge" (Luke xi. 52): one use of which was to unlock Prophecy; and therefore in quoting the prophecies He often inserts words, or modifies them, in order to make their sense more plain to the hearer.

7. πορευομένων] as they departed. He would not praise John in the presence of John's disciples, lest he should be suspected of flattery and collusion,—He waited till their departure. See Luke vii. 24.

—Τί ἐξήλθετε:] What went ye out for to see? Our Lord had answered the question of St. John's disciples by an appeal to their own senses. He now replies to the thoughts of the multitude concerning John,—thoughts suggested by the sound of John's message, of which they did not penetrate the sense, as He did, who had inspired John by His Holy Spirit to send the message at this time, and who reads John's heart. He now replies to the present thoughts of the multitude by an appeal to their own

ἡ ἀλλὰ τί ἐξήλθετε ἰδεῖν ; ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἱματίοις ἡμφιεσμένον ; ἰδοὺ οἱ τὰ μαλακὰ φοροῦντες ἐν τοῖς οἴκοις τῶν βασιλέων εἰσὶν ἡ ἀλλὰ τί ἐξήλθετε ἰδεῖν ; προφήτην ; ναὶ, λέγω ὑμῖν, καὶ ἡ περισσώτερον προφήτου οὗτος γὰρ ἔστι περὶ οὗ γέγραπται, (108/II) ἡ ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδόν σου ἔμπροσθέν σου. (104/V) ἡ Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἐγήγερται ἐν γεννητοῖς γυναικῶν μείζων Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ· ὁ δὲ μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν μείζων αὐτοῦ ἔστιν. (105/V) ἡ Ἀπὸ δὲ τῶν ἡμερῶν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ ἕως ἄρτι ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν βιάζεται, καὶ βιασταὶ ἀρπάζουσιν αὐτήν. (106/X) ἡ Πάντες γὰρ οἱ προφῆται καὶ ὁ νόμος ἕως Ἰωάννου προεφήτευσαν ἡ καὶ εἰ θέλετε δέξασθαι, αὐτός ἐστιν Ἡλίας ὁ μέλλων ἔρχεσθαι. ἡ Ὁ ἔχων ὄτα ἀκούειν ἀκουέτω. (107/V) ἡ Τίνι δὲ ὁμοιώσω τὴν γενεὰν ταύτην ; Ὁμοία ἐστὶ παιδίῳ

h ch. 14. 5.
& 22. 26.
Luke 1. 76.
& 7. 26.
1 Mal. 3. 1.
Mark 1. 2.
Luke 7. 27.
& 16. 16.

k Mal. 4. 5.
Luke 1. 17.

l Luke 7. 31.

former acts. He first tells them what John is *not*, and then what he *is*.

What went ye out into the wilderness to see? Not a reed, planted in the morass of a weak and watery faith, and quivering in the wind of doubt. Not a Reed—but a Rock. Not a man of soft and effeminate disposition. No; for he preached in the wilderness; and when he went into a King's house, it was not in soft clothing, but in the hairy garb of an Elias; it was not to mingle in the splendours of the Court, but constantly to speak the truth, and boldly to rebuke vice; for which he is now in prison, and about to die.

It may be necessary to confirm this exposition from ancient authorities. "He replies to the thoughts of the crowd. They might imagine from St. John's message, and the words in which it was delivered, that the Baptist wavered in his faith, and that his imprisonment had shaken his constancy. Our Lord, therefore, reminds them of what John was, how he had acted, and how they themselves had behaved to him. What went ye out for to see? Not an inconstant and vacillating man. Not a reed shaken by the wind. But a man of inflexible resolution and invincible courage. What went ye out into the wilderness to see? Not a man of effeminate temper. Not a sycophant who would flatter any for hope of gain. No; his rigorous fare, his simple garb, the very place in which you found him, refute this notion. If he had been such, he would have been in the court, and not in the desert. But what went ye out for to see? a Prophet; yea, I say unto you, and more than a Prophet. And then He refers to their own Scripture for the true character and office of John." *Chrysos., Hilary, Jerome* (ad *Algasiam*, p. 188), *Ambrose* in *Luc. viii. 23*.

The following is from *S. Greg. M. Homil. p. 1454*. "Arundo vento agitata Johannes non erat, quem à statibus sui rectitudine nulla vocum varietas inflectebat. Discamus ergo arundines non esse. Solidemus animum inter auras linguarum positum; stet inflexibilis status mentis; non nos prospera elevent, non nos adversa perturbent; ut qui in solitudine fidei figimur, nequaquam rerum transeuntium mutabilitate moveamur."

11. οὐκ ἐγήγεραται—μεῖζων] *there hath not arisen a greater than John the Baptist*. The greatness of John as compared with those who preceded him was seen in various particulars;

He was sanctified in the womb, and there prophesied of Christ, by leaping for joy;

He inaugurated the Baptism of Repentance, and he baptized Christ;

He announced the Advent of the kingdom of heaven;

He proclaimed Christ already come as the Bridegroom, the Lamb of God, the future Judge;

He was typified by Elias, one of the greatest of the old Prophets;

He was "plus Propheta, nam Eum quem præcurrendo prophetaverat, ostendendo monstrabat." (*Greg. M. l. c. Cp. à Lapide.*)

— ἐν γεννητοῖς γυναικῶν] *in those who are born of women*: as distinguished from those who are born again of Water and the Holy Ghost. John iii. 5. Titus iii. 5. Of those who were born by the natural birth, none was greater than John the Baptist, who was the forerunner of Him, Who is the Second Adam; and by virtue of Whose Incarnation, and of their Incorporation with Him, those who come after John in time are born *spiritually*, and so are greater than John.

— ὁ δὲ μικρότερος] *He that is least among Christians who have been born of God* (John i. 13; iii. 3—8), and have seen Christ fully set forth in His crucifixion and ascension, and have received the graces thence ensuing, and felt the fulness of the

blessings vouchsafed by God in the Kingdom of Heaven, or Christian Church; for (as *Maldonat.* says) "minimum maximi majus est maximo minimi."

And by reason of the greatness of these gifts, they who are less than John, are yet, by being in the Kingdom of Heaven fully opened, greater (*quoad statum*) than John the Baptist, who saw these things as yet future. (*Cp. Matt. xiii. 16. Luke x. 23.*) And see how this saying was fulfilled and explained in the graces poured on those who had been baptized by John, and afterwards received the full outpouring of the gift of the Holy Ghost, when they were baptized in the name of Christ, and were confirmed by the laying on of the hands of him who calls himself the least of the Apostles,—St. Paul (*Acts xix. 6*); and they—being born anew of the Holy Ghost—became greater than John, who was the greatest of the prophets, and of all who had been born of women.

The phrase ὁ μικρότερος is understood by some of the Fathers to mean Christ Himself (*Chrys., Macar. p. 170, Aug., Hilary, Theophyl., and also by Estius, Fritzsche, Arnoldi*); and this interpretation so commended is not lightly to be set aside. *Cp. John i. 15. 27. 30.* "He that cometh after Me (in time) is preferred before Me." (*Matt. iii. 11.*)

And there is something in favour of this interpretation in the words οὐκ ἐγήγεραται μεῖζων ἐν τοῖς γεννητοῖς γυναικῶν, i. e. in those who have been begotten by human fathers from women; which Christ was not.

No one has appeared among those springing from human parents greater than John the Baptist. But do not suppose that he is greater than I am. I am not γεννητὸς γυναικῶν, but Θεοῦ, and though after him in the Gospel (because he is my precursor), yet I am greater than he; and so μικρότερος, and yet elder; greater, μεῖζων, and yet less. *Rom. ix. 12.*

On the whole, it may well be supposed, that both the meanings here given, were in the mind of Christ when He spoke these words. *Cp. on Rom. xii. 19.*

12. Ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω] *suffers violence: Bialos κρατεῖται (Hesych.), and cannot be entered except by those who strive for entrance* (vii. 13, 14. *Luke xiii. 24.*) *S. Ambrose*, in *Luc. xi. 5*, "Vim facimus Domino, non compellendo, sed flendo; non provocando injuriis, sed lacrymis exorando. O beata violentia, &c. Hæc sunt arma fidei nostræ," and *Greg. M.* "Joannes qui poenitentiam peccatoribus indixit (quâ vitam æternam percipiunt) quid aliud quàm regno cœlorum fieri violentiam docuit? Ergo hæreditatem justorum rapiamus per poenitentiam," and by earnest prayer, "Hæc Deo grata vis est," *Tertullian* (*Apol. 30*). Hence Christ says (*Luke xiii. 24*), ἀγωνί(ε)σθε εἰσελθεῖν διὰ τῆς στενῆς πόλης.

13. ἕως Ἰωάννου] *until John*. *Cp. Luke xvi. 16.* The emphatic word is they prophesied, i. e. as concerning something future: i. e. they prophesied of Me and My kingdom. But now He that was to come is come. Hence the dignity and blessedness of John, who was chosen to proclaim His coming. "Usque ad Johannem Lex; ab eo Evangelium." *Cp. Athanas.* de *Incarn. xl.*

14. εἰ θέλετε δέξασθαι] *if ye are willing to receive it*. Our Lord knew that they looked for Elias in person, and therefore He endeavours to correct their error. So the Angel had said to Zacharias, the father of the Baptist (*Luke i. 17*), that John would come in the power and spirit of Elias, i. e. not in his person: and St. John had denied that he was Elias (*John i. 21*). See below on *Matt. xvii. 10, 11.*

15. Ὁμοία παιδίῳ] *Like to children*. A Hebrew adage (see *Vorst.* p. 813). By the children many interpreters understand the Baptist and our Lord. But this seems harsh. The γὰρ itself is said to be ὁμοία παιδίῳ; and the querulous murmur of the children, complaining that others would not humour them in

ἐν ἀγοραῖς καθημένους, καὶ προσφωνοῦσι τοῖς ἐταίροις αὐτῶν, ¹⁷ καὶ λέγουσιν, Ἡλλήσαμεν ὑμῖν, καὶ οὐκ ὤρχήσασθε· ἐθρηνήσαμεν ὑμῖν, καὶ οὐκ ἐκόψασθε· ¹⁸ ἦλθε γὰρ Ἰωάννης μήτε ἐσθίων μήτε πίνων, καὶ λέγουσι, Δαιμόνιον ἔχει· ¹⁹ ἦλθεν ὁ Τῖος τοῦ ἀνθρώπου ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ λέγουσιν, Ἰδοὺ ἄνθρωπος φάγος καὶ οἰνοπότης, τελωνῶν φίλος καὶ ἁμαρτωλῶν. Καὶ ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ τῶν τέκνων αὐτῆς.

m Luke 7. 35.

(¹⁰⁸/_v) ²⁰ Ἦρξατο ὀνειδίζων τὰς πόλεις, ἐν αἷς ἐγένοντο αἱ πλείους δυνάμεις αὐτοῦ, ὅτι οὐ μετενόησαν· ²¹ Οὐαὶ σοι, Χοραζὶν, οὐαὶ σοι, Βηθσαιδὰν, ὅτι εἰ ἐν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι ἐγένοντο αἱ δυνάμεις αἱ γενόμεναι ἐν ὑμῖν, πάλαι ἂν ἐν σάκκῳ καὶ σποδῷ μετενόησαν.

a Lam. 4. 6.

τερων ἔσται ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως, ἢ ὑμῖν. ²³ Καὶ σὺ, Καφαρναούμ, ἡ ἕως τοῦ οὐρανοῦ ὑψώθης, ἕως ἄδου καταβιβασθήσῃ· (¹⁰⁹/_x) ὅτι εἰ ἐν Σοδόμοις ἐγένοντο αἱ δυνάμεις αἱ γενόμεναι ἐν σοὶ, ἔμειναν ἂν μέχρι τῆς σήμερον· ²⁴ ὅτι πλὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι γῇ Σοδόμων ἀνεκτότερον ἔσται ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως, ἢ σοὶ.

o ch. 10. 15.

p Luke 10. 21.

(¹¹⁰/_v) ²⁵ Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐξομολογοῦμαί σοι, Πάτερ, Κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι ἀπέκρυσας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν, καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπίοις. ²⁶ Ναὶ, ὁ Πατήρ, ὅτι οὕτως ἐγένετο εὐδοκία ἔμπροσθέν σου.

q ch. 28. 18.

John 3. 35.

& 13. 3. & 17. 2.

(¹¹²/_{iii}) ²⁷ Πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ Πατρός μου· καὶ οὐδεὶς ἐπιγινώσκει τὸν Τῖον, εἰ μὴ ὁ Πατήρ· οὐδὲ τὸν Πατέρα τίς ἐπιγινώσκει, εἰ μὴ ὁ Τῖος, καὶ ὃ ἐὰν βούληται ὁ Τῖος ἀποκαλύψαι. (¹¹³/_x) ²⁸ Δεῦτε

their fickle caprices, is compared to the discontented censoriousness of that generation of the Jews, particularly of the Pharisees, who could not be pleased with any of God's dispensations, and rejected John and Christ, as they had done the Prophets before them. The sense therefore is, Ye are like a troop of wayward children, who go on with their own game, at one time gay, at another grave, and give no heed to any one else, and expect that every one should conform to them. You were angry with John, because he would not dance to your piping; and with Me, because I will not weep to your dirge. John censured your licentiousness, I rebuke your hypocrisy; you vilify both, and "reject the good counsel of God," who has devised a variety of means for your salvation. (Luke vii. 30.)

19. Καὶ (*adversative*, as Hebr. *vav*, and yet) ἐδικαιώθη] *δικαία λόγισθη*. (*Euthym.*)

These wayward children cannot be pleased; but all who are really *wise children* of God, although they may be called *babes* by those who think themselves wise men, approve all the methods, however various, of Divine Wisdom, and profit by them, and press into the kingdom of heaven. Cp. Luke vii. 29, *οἱ τελῶναι ἐδικαίωσαν τὸν Θεόν, βαπτισθέντες τὸ βάπτισμα Ἰωάννου*.

The wisdom of God is aptly called *πολυτοκίλος* by St. Paul, Ephes. iii. 10, and this its property was shown in the diverse characters of the missions of John and Christ both tending to the same end.

21. Χοραζὶν] *Chorazin*. Near the Sea of Galilee, about two miles from Capernaum. (*Jerome*.) It is observable that the very names of these cities denounced by our Lord have perished; and that their precise site is unknown. Cp. *Robinson* on Palest. iii. 294.

— Βηθσαιδὰν] *Bethsaida*, i. q. "οἶκος (*bayith*), domus, et ἰσχυρὰ (*tsayada*), piscatio, venatio;" the town of St. Peter, Andrew, and Philip, a very appropriate name for those who were to become "fishers of men."

Our Lord had worked very many miracles in Chorazin and Bethsaida; and yet there is no mention in the Gospels of any miracle performed by Him there. How much is recorded, and yet how much is left unnoticed by them! John xxi. 25.

Chorazin and Bethsaida were on the Sea of Galilee. Hence He compares them with Tyre and Sidon,—*maritime* cities.

— ἂν μετενόησαν] *would have repented*. Hence, and from v. 23, it is proved, that our Lord's knowledge extended to *contingencies*, i. e. to what *would* have happened, *if* something else had happened. See 1 Sam. xxiii. 10—13, concerning what *would have happened*, *if* David had gone to Keilah.

23. Πλὴν λέγω] On this text, see the Treatise of *S. Athanas.* pp. 82—86.

23. Καφαρναούμ] *Capernaum*. "Beatior quàm Chorazin (præsentia Christi), sed ex peccato infelicius; ideo cum Sodomis confertur, non Tyro." (*Bengel*.)

25. Ἐξομολογοῦμαι] *I glorify Thee*. I signify my entire acquiescence in Thy doings, and thank Thee for them. The LXX use this word for ἡδοῦν (*hodoûn*), "laudavit, celebravit, glorificavit." Cp. Luke ii. 38. 2 Sam. xxii. 50. *Vorst* de Hebr. p. 173.

Some interpreters suppose that this verse is to be interpreted as if it were ἀποκρύψας ἀπεκάλυψας, i. e. "quum abdidisses ab illis revelasses his" (see *Winer*, Gr. Gr. p. 505, and compare Rom. vi. 17), but this seems to be a distortion of the words. The sense is, I acquiesce in all Thy dispensations, and praise Thee for them.

Our Lord does not say, that God denied means of salvation to any; but He thanks Him, because He has revealed to the Apostles what He has hidden from the Pharisees (*Jerome*), and thus punishes pride and rewards meekness. He thus teaches the proud, that if they will *become humble* they will be able to see the wondrous things of God's law, and so escape the punishment due to pride, and receive the blessings promised to the meek (cp. Rom. vi. 17). He recognizes God as Supreme Ruler over all, and blesses Him in *all* His ways, whether of judgment or of mercy, and therefore He adds, *ὅπως ἐγένετο εὐδοκία ἔμπροσθέν σου*. He thus teaches us to submit our will and judgment to God's will and judgment in all things, and to say, "O Lord God Almighty, true and righteous are thy judgments." (Rev. xvi. 7.) "Great and marvellous are thy works, Lord God Almighty; just and true are thy ways, Thou King of Nations." (Rom. xi. 22. Rev. xv. 3; xix. 2.)

— σοφῶν κ. σ.] Those who *think* themselves *wise*. Cp. on ix. 13, and 1 Cor. i. 20. *Aug.* (Serm. lxvii. and lxviii.) "nomine sapientium et prudentium superbus intelligi ipse exposuit."

— νηπίοις] *babes*. Those whom the world calls such, and who are *νήπιοι* τῇ καρδίᾳ. 1 Cor. xiv. 20.

26. ὁ Πατήρ] On this use of the *nominate* see Matt. xxvii. 29, *χαῖρε, ὁ βασιλεὺς*. Luke viii. 54, *ἡ παῖς ἐγειρε*. xii. 32, *μὴ φοβοῦ τὸ μικρὸν ποιμῖνον*. Luke xviii. 11. *Winer*, p. 164.

27. οὐδὲ τὸν Πατέρα] Hence it was argued by some, that the God who was revealed in the Old Test. before the Incarnation, is not the God of the Gospel. For a refutation of this heresy, see *Iren.* iv. 6, who shows that *all* Divine Revelations are from God, through Christ, the Word of God. (Cp. xiii. 52.)

28. Δεῦτε] "Come all: not this man or that man, but *all*, all that labour and are heavy laden, all that are in distress, and in sin. Come, not that I may condemn you, but release you: come, because I desire your salvation; and I will give you rest. Come, take My yoke, and bear My burden; and be not fearful, when you hear of a yoke, for it is easy; nor of a burden, for it is light. But how is this compatible with what He said before, 'Strait is the gate, and narrow is the way, which leadeth to life?' (Matt. vii. 14) Because strait it is, if we are lukewarm and listless; but if we obey Christ's precepts, and follow His example, the yoke *becomes* easy. And how are we to do this? By meekness. And

πρός με πάντες οἱ κοπιῶντες καὶ πεφορτισμένοι, καὶ ἀναπαύσω ὑμᾶς. ²⁹ Ἄρατε τὸν ζυγόν μου ἐφ' ὑμᾶς, καὶ μάθετε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι πρῶτός εἰμι καὶ ταπεινὸς τῇ καρδίᾳ, καὶ εὐρήσετε ἀνάπausιν ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν, ³⁰ ὁ γὰρ ζυγός μου χρηστός, καὶ τὸ φορτίον μου ἐλαφρόν ἐστιν.

XII. ⁽¹¹⁴⁾ ¹ Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ ἐπορεύθη ὁ Ἰησοῦς τοῖς σάββασιν διὰ τῶν σπορίμων, οἱ δὲ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπείνασαν, καὶ ἤρξαντο τίλλειν στάχνας καὶ ἐσθίειν. ² Οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἰδόντες εἶπον αὐτῷ, Ἰδοὺ οἱ μαθηταί σου ποιοῦσιν ὃ οὐκ ἔξεστι ποιεῖν ἐν σαββάτῳ. ³ Ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ ἀνέγνωτε τί ἐποίησε Δαυὶδ, ὅτε ἐπείνασεν, καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ; ⁴ πῶς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς ἄρτους τῆς προθέσεως ἔφαγεν, οὓς οὐκ ἔξδον ἦν αὐτῷ φαγεῖν, οὐδὲ τοῖς μετ' αὐτοῦ, εἰ μὴ τοῖς ἱερεῦσι μόνοις; ⁽¹¹⁵⁾ ⁵ Ἡ οὐκ ἀνέγνωτε ἐν τῷ νόμῳ, ὅτι τοῖς σάββασιν οἱ ἱερεῖς ἐν τῷ ἱερῷ τὸ σάββατον βεβηλοῦσι, καὶ ἀναίτιοί εἰσι; ⁶ Λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι τοῦ ἱεροῦ μεῖζόν ἐστιν ὧδε. ⁷ Εἰ δὲ ἐγνώκετε τί ἐστιν, "Ἐλεον θέλω καὶ οὐ θυσίαν," οὐκ ἂν κατεδικάσατε τοὺς ἀναίτιους. ⁸ Κύριος γάρ ἐστι τοῦ σαββάτου ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.

⁽¹¹⁶⁾ ⁹ Καὶ μεταβὰς ἐκεῖθεν ἦλθεν εἰς τὴν συναγωγὴν αὐτῶν ¹⁰ καὶ ἰδοὺ

therefore our Lord begins His divine Sermon, Blessed are the poor in spirit (Matt. v. 3), thus you will find rest for your soul. Hence St. Paul calls his own afflictions a light burden (2 Cor. iv. 17. Cp. Rom. viii. 18. 35), and on the other hand, no yoke so hard, no burden so heavy as that of sin." Cp. Zech. v. 7, 8. (Chrys.) See also Bp. Sanderson, iii. 366.

29, 30. τὸν ζυγόν μου] My yoke. Christ here speaks of His yoke and of His burden (φορτίον). A metaphor from cattle ploughing and carrying—an emblem of Christian life—especially the ministerial. Isa. xxxii. 20. Eccles. vi. 24, 26, and see on Acts xxvi. 14. Christ has a yoke and a burden for all, but it is very different from the yoke and burden of the Law, Acts xv. 10. Gal. v. 1, and much more does it differ from the yoke and burden of Sin. Rom. vi. 17. 2 Pet. ii. 19. His yoke is easy and His burden is light.

This invitation of Christ was followed by a remarkable result. See on Luke vii. 37.

30. ζυγὸς χρηστός—φορτίον ἐλαφρόν] Cp. Isa. x. 27, "The yoke shall be taken away, because of the anointing." The Fathers compare the yoke of Christ to a bird's plumage, which is indeed a weight to it, but enables it to soar to the sky. "Hæc sarcina," says Aug. (Ser. xxiv. de Verb. Apostoli), "non est pondus onerati, sed ala volaturi."

CH. XII. 1. τοῖς σάββασιν] on the sabbath; the σάββατον δευτέρωρον, a great Sabbath (Luke vi. 1), and therefore the argument of our Lord on this occasion applies à fortiori to ordinary sabbaths.

—τίλλειν στάχνας] to pluck ears, which it was lawful for any one to do on an ordinary day. See Deut. xxiii. 26. The Pharisees do not blame the disciples for the act, but for doing it on the Sabbath.

3. τί ἐποίησε Δαυὶδ] what David did. When he fled from Saul to Abimelech, the priest, at Nob, a city of the priests (1 Sam. xxi. 6).

4. ἄρτους τῆς προθέσεως] the shewbread. The 'duodecim panes propositionis,' a Hebraism, ἡννῶν τῶν (lehem hammarcelh), i. e. 'panes ordinis,' from their being set on the Holy Table in the Tabernacle before God, and sometimes called ἡννῶν (lehem hampanyim), 'the loaves of the faces,' rendered by the LXX (Exod. xxv. 30), ἐνώπιον, as being always "in conspectu Dei," and therefore holy (1 Sam. xxi. 6), whence incense was placed on (Levit. xxiv. 7); an offering made afresh every Sabbath to God in the name of the twelve tribes, and an acknowledgment that they derived their sustenance in body and soul from Him whose eye was ever upon them.

—εἰ μή] See on Luke iv. 26.

5. ἱερεῖς] the Priests, who ought to be most zealous for the Law. (Bengel.)

—βεβηλοῦσι] they profane, by various works necessary for the sacrificial ritual of the Temple. Hence it was a maxim of the Jews "in templo non esse Sabbatum."

6. ἱεροῦ μεῖζον] If the service of the temple justifies the priests in doing servile works on the Sabbath, I, who am greater than the

temple and give sanctity to it, can authorize My disciples to do what they are now doing on the Sabbath Day. Christ had not interfered to prevent His disciples from plucking the corn on the Sabbath, to assuage their hunger. Therefore their act was His; and in censuring them the Pharisees had blamed Him, the Lord of the Sabbath.

7. ἔλεον θέλω] I will have Mercy. See above, ix. 13. The Sabbath was made for man (Mark ii. 27), and I who am the Son of Man, the Second Adam, the Lord of the New Creation, am the Lord and Master of the Sabbath.

8. ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου] the Son of Man. Because I also am the Son of God, therefore I am the Giver of the Law. And he who gives a law can dispense with it. This is another assertion of Christ's Divinity.

No one else is called in the Gospel the Son of Man but Jesus, says Titus Bostrensis on Luke vi. 5. And He is called so by Himself alone. Jesus calls Himself Son of Man, because, being Son of God, He vouchsafed to become Son of Man in a singular manner for our salvation.

The following is an exposition of the argument by Jerome and other ancient Interpreters:

You break the Sabbath in the temple by slaying victims, and by offering them on the wood heaped up on the altar; and you circumcise children on the Sabbath days, and so (according to your own allegations) break the law of the Sabbath, in your desire to keep another law. But the laws of God never contradict each other. (Jerome.) Observe the circumstances here:—the place, the temple;—the persons, the priests;—the time, the Sabbath;—the act itself, they profane: and this they do, not from any special necessity, as David; but habitually, every Sabbath, and yet they are guiltless. And if they are blameless, much more are those innocent, who are with Me, the Lord of the Sabbath.

In St. Mark the argument rests on a common principle of humanity. The Sabbath was made for Man. But here He speaks of Himself, the Lord of the Temple; the Truth and not the Type. He who gave the law of the Sabbath explains its meaning. He teaches them that it was not merely prohibitory, requiring them to abstain from evil, but preceptive also, commanding to do good. And therefore He refers them to the practice of the priests, and to God's own saying in their Scriptures, "I will have mercy and not sacrifice" (Hos. vi. 6. Micah vi. 8). Thus He gave additional life to the Law. For the season was now come in which they were to be trained by a higher discipline. (Chrys.)

He calls Himself the Son of Man, and His meaning is—He whom ye suppose to be a mere man, is God, the Lord of the Sabbath, and has power to change the law, because He gave it. (Remig.)

He calls Himself the Lord of the Sabbath,—a prophetic intimation cleared up by the event, that the Law of the Sabbath would be changed, as it has now been under the Gospel, not by any alteration in the proportion of time due to God, but in the position of the day; by the transfer of it from the seventh day of the week to the first, in memory of the Resurrection of the Son of Man, and by its receiving a new name, Κυριακή, the Lord's

ἄνθρωπος ἦν τὴν χεῖρα ἔχων ξηράν καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν λέγοντες, εἰ ἔξεστι τοῖς σάββασι θεραπεύειν; ἵνα κατηγορήσωσιν αὐτοῦ. ¹¹ Ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Τίς ἐστὶ ἐξ ὑμῶν ἄνθρωπος, ὃς ἔξει πρόβατον ἓν, καὶ ἐὰν ἐμπέσῃ τοῦτο τοῖς σάββασι εἰς βόθυνον, οὐχὶ κρατήσῃ αὐτὸ καὶ ἐγερεῖ; ¹² πόσῳ οὖν διαφέρει ἄνθρωπος προβάτου ὥστε ἔξεστι τοῖς σάββασι καλῶς ποιεῖν. ¹³ Τότε λέγει τῷ ἀνθρώπῳ, Ἐκτενον τὴν χεῖρά σου καὶ ἐξέτεινε, καὶ ἀπεκατε-
εστάθῃ ὑγιὴς ὡς ἡ ἄλλη.

g Mark 3. 6.
Luke 6. 11.
John 10. 39.
& 11. 55.

(¹¹⁷/_{IV}) ¹⁴ Ἐξεληθόντες δὲ οἱ Φαρισαῖοι συμβούλιον ἔλαβον κατ' αὐτοῦ, ὅπως αὐτὸν ἀπολέσωσιν. (¹¹⁸/_X) ¹⁵ Ὁ δὲ Ἰησοῦς γνοὺς ἀνεχώρησεν ἐκεῖθεν. Καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοὶ, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτοὺς πάντας. ¹⁶ καὶ ἐπετίμησεν αὐτοῖς ἵνα μὴ φανερὸν αὐτὸν ποιήσωσιν, ¹⁷ ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαίου τοῦ προφήτου λέγοντος, ¹⁸ Ἰδοὺ, ὁ παῖς μου, ὃν ἡρέτισα ὁ ἀγαπητὸς μου, εἰς ὃν εὐδόκησεν ἡ ψυχὴ μου. Θήσω τὸ πνεῦμά μου ἐπ' αὐτὸν, καὶ κρίσιν τοῖς ἔθνεσιν ἀπαγγελεῖ. ¹⁹ Οὐκ ἐρίσει, οὐδὲ κραυγᾶσει οὐδὲ ἀκούσει τις ἐν ταῖς πλατείαις τὴν φωνὴν αὐτοῦ. ²⁰ Κάλαμον συντετριμμένον οὐ κατεάξει, καὶ λίνον τυφόμενον οὐ σβέσει, ἕως ἂν ἐκβάλῃ εἰς νίκος τὴν κρίσιν. ²¹ καὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ ἔθνη ἐλπιούσιν.

h Isa. 42. 1.
ch. 3. 17. & 17. 5.

i Luke 11. 14.

(¹¹⁹/_V) ²² Τότε προσηνέχθη αὐτῷ δαιμονιζόμενος, τυφλὸς καὶ κωφός, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτὸν, ὥστε τὸν τυφλὸν καὶ κωφὸν καὶ λαλεῖν καὶ βλέπειν. (¹²⁰/_{VII}) ²³ Καὶ ἐξίσταντο πάντες οἱ ὄχλοι, καὶ ἔλεγον, Μήτι οὗτός ἐστι ὁ υἱὸς Δαυὶδ; (¹²¹/_{II}) ²⁴ Οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἀκούσαντες εἶπον, Οὗτος οὐκ ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια, εἰ μὴ ἐν τῷ Βεελζεβούλ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων. (¹²²/_{II}) ²⁵ Εἰδὼς δὲ ὁ Ἰησοῦς τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν εἶπεν αὐτοῖς, Πᾶσα βασιλεία μερισθεῖσα καθ' ἑαυτῆς ἐρημοῦται, καὶ πᾶσα μόλις ἡ οἰκία μερισθεῖσα καθ' ἑαυτῆς οὐ σταθί-

k ch. 9. 34.
Mark 3. 22.
Luke 11. 15.

Day, in honour of Him who is the *Kύριος τοῦ σαββάτου*, the Lord of the Sabbath.

10. *τὴν χεῖρα*] his hand. St. Luke adds (vi. 6) that it was his right hand; and that the persons who watched Him were the Scribes and Pharisees, in order to accuse Him (vi. 7).

11. *πρόβατον ἓν*] "In, cujus jactura non magna." (Beng.) You to preserve your property, though it be only a single sheep, profane the Sabbath, according to your own sense of the term; and yet you charge Me with profaning it, when I restore health to your brother; which I do with much less labour than you can draw a single sheep from a pit. (Jerome.)

You are evil interpreters of the Law, who say that I ought to rest from good deeds on the Sabbath. In the Sabbath of Eternity we shall rest from evil, but our Sabbath itself will be in doing good. — *βόθυνον*] a pit dug for water. Luke xiv. 5, *φρέαρ*.

13. *ἀπεκατεστάθῃ*] was restored. He does not say "as it was before," but *ὡς ἡ ἄλλη*. See on Acts i. 6.

17. *ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν*] in order that it might be fulfilled which was spoken. A remarkable specimen of the manner in which the Holy Spirit, speaking by the Evangelists, deals with the Prophecies of the Old Testament in order to interpret them.— *ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν* is the form used by the Evangelist when this process of Divine Exposition is performed. It is, as it were, the title of an Evangelical Targum or Paraphrase. On this formula see above, i. 22; ii. 15. 17. 23; iv. 14; viii. 17.

The elucidation of the prophecy (Isa. xlii. 1), as explained by our Lord, is as follows. For the Hebrew *אָבָד* (*abedi*), 'my servant,' He does not say *δὸς δούλος μου*, but *δὸς παῖς μου*, where *παῖς* offers a double sense, servant and son. (Cp. on Acts iii. 13. 26; iv. 27. 30.) And it is one of the felicitous circumstances (may not they be called providential?) which mark the formation of the LXX Version, that in this prophecy concerning Christ it was enabled to use a word (*παῖς*) which might suggest the double sense of the word, pre-eminently significant of Christ, in Whom were united the obedience of the servant and the dearness of the Son. (Cp. Heb. iii. 5. 6.) Again, where the Hebrew is *אֶחָדָם* (*ethmak-bo*), 'I will lay hold on him, in order to support him' (see Ps. lxxiii. 8, especially Ps. lxxxix. 21. Isa. xli. 10), He says *ὃν ἡρέτισα*, 'whom I laid hold on or chose, My delight.'

And for *παῖς γὰρ οὐκ ἔστιν* (*ad yasim ba-arets mishepat*) in

Isa. xlii. 4, 'till He establish justice on the Earth,' He says, *ἕως ἂν ἐκβάλῃ εἰς νίκος τὴν κρίσιν*, 'till He bring forth judgment to victory,' so that no further conflict will remain, i. e. His judgment will not only be true, but victorious.

In v. 21, He says *καὶ τῷ ὀνόματι*, and in His Name, for *ὑπὲρ τοῦ νόμου* (*ul'ethoratho*), and for His Law, which would have given an unintelligible sense to a Gentile unacquainted with the old covenant.

The next modification *ἔθνη* for *ἔθνη* (*iyim*), islands, was almost a necessary modification, inasmuch as *ἔθνη*, islands, though a literal rendering, would not to a Greek or Gentile ear have the sense of *ἔθνη*, Gentiles, which it had to the Hebrews familiar with the Old Testament (e. g. Gen. x. 5. See *Mede's Essay*, p. 272).

Thus the Holy Ghost speaking by the Evangelist vindicates our Lord from the cavils of the Pharisees, as described in this chapter, and shows that His meek and pacific, and yet wise and victorious conduct in dealing with His enemies, corresponded with that predicted of the Messiah in the Old Testament. He also teaches those who required to be taught, that the prophet is there speaking of the Messiah, as indeed the Chaldee paraphrast understood him to do.

From this passage and others we perceive the reasons why the Evangelists did not always cite the LXX Version of the Old Testament, nor yet always give a literal version of their own. Their purpose was to give the sense which was in the mind of the Spirit when He wrote the Prophecies. And since the Prophecies had been spoken in times long past, and to a single people, and since the Evangelical Interpretations of the Hebrew Prophecies were designed for all ages and nations of the world, therefore to accomplish their purpose of conveying the sense, it was necessary for them often to give a paraphrase rather than a version of them. In fact, the mode in which the ancient Prophecies are explained in the New Testament, displays a perfect exemplification of the critical rule,

"Nec verbum verbo curabis reddere *fidus* Interpres."

20. *Κάλαμον*] "Qui peccatori non porrigit manum, nec portat onus fratris, quassatum calamus confringit; qui scintillam fidei contemnit in parvulis, linum extinguit fumigans." Jerome.

23. *Μήτι*] Not nonne, but num, and so John viii. 22.

24. *Βεελζεβούλ*] See above, x. 25.

σεται. ²⁶ Καὶ εἰ ὁ Σατανᾶς τὸν Σατανᾶν ἐκβάλλει, ἐφ' ἑαυτὸν ἐμερίσθη· πῶς οὖν σταθήσεται ἡ βασιλεία αὐτοῦ; ²⁷ Καὶ εἰ ἐγὼ ἐν Βεελζεβούλ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, οἱ υἱοὶ ὑμῶν ἐν τίνι ἐκβάλλουσιν; διὰ τοῦτο αὐτοὶ ὑμῶν ἔσονται κριταί. ²⁸ Εἰ δὲ ἐν πνεύματι Θεοῦ ἐγὼ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, ἄρα ἔφθασεν ἐφ' ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ. ²⁹ *Ὡς πῶς δύναται τις εἰσελθεῖν εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἰσχυροῦ, καὶ τὰ σκεύη αὐτοῦ διαρπάσαι, ἐὰν μὴ πρῶτον δῇσῃ τὸν ἰσχυρόν; καὶ τότε τὴν οἰκίαν αὐτοῦ διαρπάσει. ³⁰ *Ὁ μὴ ὢν μετ' ἐμοῦ κατ' ἐμοῦ ἔστι, καὶ ὁ μὴ συνάγων μετ' ἐμοῦ σκορπίζει. (¹² ^{II}) ³¹ Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, πᾶσα ἁμαρτία καὶ βλασφημία ἀφεθήσεται τοῖς ἀνθρώποις· ἡ δὲ τοῦ Πνεύματος βλασφημία οὐκ ἀφεθήσεται τοῖς ἀνθρώποις. ³² Καὶ ὅς ἐάν εἴπῃ λόγον κατὰ τοῦ Τίου τοῦ ἀνθρώπου, ἀφεθήσεται αὐτῷ· ὅς δ' ἂν εἴπῃ κατὰ τοῦ Πνεύματος τοῦ

1 Mark 3. 29.
Luke 12. 10.
1 John 5. 16.
Heb. 6. 4.
& 10. 26.

²⁷. *οἱ υἱοὶ ὑμῶν*] *your sons*. Hence it has been inferred, that some among the Jews were able to cast out devils. This is the more modern interpretation, and Acts xix. 13, 14, is quoted in behalf of it; but this does not seem conclusive; for there the devils were victorious.

Some of the Fathers affirm that by the words "your sons" our Lord here means the Apostles;

Observe His mildness. He did not say, By whom do *My Apostles* cast them out? but By whom do *your sons*?—in order that they might be brought to the same mind with the Apostles, whom He calls *their sons*. For the Apostles had received power from Him to cast out devils (Matt. x. 1), and it does not appear that the Jews had brought any such charge against *them*. And the Apostles were taken from among the Jews, and yet they listened to Christ and owned Him as their Master; therefore "they shall be your judges," i. e. condemn you of inconsistency, and unbelief, and of envy and malice against Me. (*Chrys., Hilary.*)

The Pharisees ascribed the works of God to the power of the Devil. Our Lord does not answer their words, but their thoughts, in order that even thus they might be constrained to acknowledge the power of Him to be Divine, who saw the secrets of their hearts. And He asks this question, "By whom do your sons cast them out?"—your sons, *the Apostles*, concerning whom He said (xix. 28), "Ye shall sit on thrones judging the twelve tribes of Israel." (*Jerome.*)

²⁸. *Εἰ ἐγὼ*] "If I by the Spirit of God;" or, as it is in St. Luke, "If I by the finger of God,"—that finger which the Magicians of Egypt acknowledged (Exod. viii. 19), and by which the law was written. Exod. xxiv. 12; xxii. 18. Deut. ix. 10. (*Jerome.*)

—*ἔφθασεν*] came upon you with an idea of surprise; an Hellenistic use of the word, preserved in modern Greece. See *Koray, Ἀτακτα*, iii. 646.

Observe His gentleness and love. He would attract them to Himself. Why do you cavil at the blessings which are now offered to you? Why resist God's gracious designs for your salvation? Rather you ought to rejoice because *the kingdom of God is come* to you; and because I am present, to give you the blessings preannounced by the Prophets, and because your ghostly enemy Satan is now cast out by Me. (*Chrys.*)

²⁹. *τοῦ ἰσχυροῦ*] *the strong man*. We ought not to think ourselves secure. Our ghostly enemy is called the *strong man* even by his conqueror, and he is the "Prince of this world," which lieth in wickedness. (John xii. 31. Eph. ii. 2.) The Tempter was bound by Christ at the Temptation, when he was called *Satan* by Christ,—“Get thee hence, Satan” (Matt. iv. 10); and Christ entered his house and spoiled his goods,—that is, rescued *us men* from his grasp, and subdued us to Himself, and made us fit for Himself. "*Vasa ejus et domus nos eramus.*" *Iren.* iii. 8. 1. *Hilary.* Cp. *Cyril* on Luke, p. 373.

On the use of the word *σκεύος* in this sense see note below on 1 Thess. iv. 4.

³⁰. *Ὁ μὴ ὢν μετ' ἐμοῦ] Observe *μὴ*, not *οὐ* (*Winer*, p. 428). If a man is neutral, and is not in heart with Me in My conflict with Satan, he will be treated by Me as an enemy; and whosoever does not gather with Me,—that is, labour with Me in the spiritual harvest for the salvation of souls, scatters the ears of corn which he ought to bind into sheaves to be housed in My barn. This is to be compared with Mark ix. 40. Luke ix. 50.

This is another answer to the objection of the Jews. Satan is on one side, I on the other. He rebels against God; I invite all men to him. He holds men captive, I release them. He preaches idolatry, I the worship of the one true God. He tempts to sin, I lead to virtue. (*Jerome, Chrys.*) How then can I be thought to work with him and he with Me? He is not with Me, and therefore is against Me. He gathereth not with Me, and therefore scattereth.

He says, indeed, in another place, "He that is not against us is for us" (Mark ix. 40. Luke ix. 50), but these two sayings are not contrary. Here He is speaking of one opposed to Him in heart and hand; but there He is speaking of one who was with them in spirit though not in person; for he cast out devils in *Christ's name*.

Concerning the bounds of unity, the true placing of them importeth exceedingly. There appear to be two extremes. For to certain zealots all speech of pacification is odious. "Is it peace, Jehu? What hast thou to do with peace? turn thee behind me." Peace is not the matter, but following the party. Contrariwise, certain Laodiceans, and lukewarm persons, think they may accommodate points of religion by middle ways, and taking part of both, and witty reconciliations; as if they would make an arbitrement between God and man. Both these extremes are to be avoided; which will be done, if the league of Christians, penned by our Saviour Himself, were, in the two cross clauses thereof, soundly and plainly expounded: "he that is not with us is against us;" and again, "he that is not against us is with us;" that is, if the points fundamental, and of substance, in religion, were truly discerned and distinguished from points not merely of faith, but of opinion, order, or good intention. *Lord Bacon* (*Essays*; on Unity in Religion).

³¹. Πνεύματος βλασφημία] *blasphemy against the Holy Ghost*. Cp. Matt. x. 1, *ἐξουσία πνευμάτων*. 1 Cor. ix. 12, *ἐξουσία ὑμῶν*.

It is observable, that both in St. Matthew here (xii. 31, 32), and in St. Mark (iii. 28, 29), our Lord says, "sin and blasphemy" in the first member of the sentence, but only speaks of *βλασφημία* in the latter member of the sentence, as *irremissible*. The question, therefore, which has been argued by Divines (see à *Lapide* here and *Olshausen*, and Professor *Broune* on Article XVI.) concerning sin against the Holy Ghost, may perhaps be properly reduced, as far as connected with this place, to an inquiry concerning the nature of Blasphemy against the Holy Ghost;

The Blasphemy against the Holy Ghost, of which our Lord here speaks, is that which ascribes to Beelzebub the Prince of the Devils, and enemy of God and Man, works done by the Spirit of God for the salvation of man and the glory of God. They who sin thus (says *Athanasius*) refer the work of God to the Devil; they judge God to be the Devil; and the true God to have nothing more in His works than the Evil Spirit. *Athanas.* ad Serapion. § 50. Cp. St. Mark iii. 30. So *Jerome, Chrysostom, Ambrose*, and others interpret the passage.

Again, Blasphemy against the Holy Ghost is greater than blasphemy against Christ as man, because the Holy Ghost did not take the nature of man; and Christ as man is inferior to the Holy Ghost. *Athanas.* contra Arian. p. 358; iv. pp. 561—567.

From this passage it is rightly inferred, that the Holy Ghost is a Person, and that He is God. See *S. Cyril* in Catena on Luke xii. 10, and *Bp. Pearson* on the Creed, Art. viii.

—οὐκ ἀφεθήσεται] i. e. is very unlikely to obtain forgiveness. Not that it never can. See *Aug.* Retract. i. 19, "de nullo quamvis pessimo in hac vitâ desperandum est;" and *Ambrose*, de Pœnit. ii. 4. But inasmuch as it grieves the Holy Ghost, and provokes Him to withdraw His grace from the soul and leave it to itself, it is almost a suicidal act; and it is impossible, *humanly speaking*, to renew such an one to repentance. Heb. vi. 4—8. But *with God* nothing is impossible. (Matt. xix. 26. Mark x. 27.) Cp. *Aug.* Sermon. lxxi. de Sermon. in Monte i. 22, and see the note on Mark vi. 5.

³². κατὰ τοῦ Τίου τ. ἀνθρώπου] He, who speaks a word against the Son of Man, being offended by My outward appearance, seeing that I am supposed to be the carpenter's son, and to have James and Josias and Judas for My brethren, he may be forgiven; but he who sees My mighty works, and reviles Me who am the Word of God, and says that the works of the Holy Spirit, working by Me, are the works of Beelzebub, has no forgiveness. (*Jerome.*)

ἀγίου, οὐκ ἀφεθήσεται αὐτῷ, οὔτε ἐν τούτῳ τῷ αἰῶνι, οὔτε ἐν τῷ μέλλοντι.
 (124) 33 ἢ ποιήσατε τὸ δένδρον καλὸν, καὶ τὸν καρπὸν αὐτοῦ καλόν· ἢ ποιήσατε τὸ δένδρον σαπρὸν, καὶ τὸν καρπὸν αὐτοῦ σαπρὸν· ἐκ γὰρ τοῦ καρποῦ τὸ δένδρον γινώσκεται. 34 ἢ Γεννήματα ἐχιδνῶν, πῶς δύνασθε ἀγαθὰ λαλεῖν πονηροὶ ὄντες; ἐκ γὰρ τοῦ περισσεύματος τῆς καρδίας τὸ στόμα λαλεῖ. (125) 35 Ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ ἐκβάλλει ἀγαθὰ· καὶ ὁ πονηρὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ πονηροῦ θησαυροῦ ἐκβάλλει πονηρά. (126) 36 Λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι πᾶν ῥῆμα ἄργον, ὃ ἐὰν λαλήσωσιν οἱ ἄνθρωποι, ἀποδώσουσι περὶ αὐτοῦ λόγον ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως. 37 ἐκ γὰρ τῶν λόγων σου δικαιοθήσῃ, καὶ ἐκ τῶν λόγων σου καταδικασθήσῃ.
 (127) 38 Τότε ἀπεκρίθησάν τινες τῶν Γραμματέων καὶ Φαρισαίων λέγοντες, Διδάσκαλε, θέλομεν ἀπὸ σοῦ σημεῖον ἰδεῖν. (128) 39 Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Γενεὰ πονηρὰ καὶ μοιχαλὶς σημεῖον ἐπιζητεῖ· καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται αὐτῇ, εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ τοῦ προφήτου. 40 Ὡς περ γὰρ ἦν Ἰωνᾶς ἐν τῇ κοιλίᾳ τοῦ κήτους τρεῖς ἡμέρας καὶ τρεῖς νύκτας, οὕτως ἔσται ὁ Υἱὸς τοῦ

o en. 16. 1.
 Mark 8. 11.
 Luke 11. 16, 29.
 1 Cor. 1. 22.
 p. Jonah 1. 17.
 & 2. 1, 2.

— οὔτε ἐν τῷ μέλλοντι] *nor in the world to come*. Some have hence inferred that sins not forgiven in this world may be forgiven in another. But this inference contradicts the general teaching of Scripture. (See Luke xvi. 26, and note. John ix. 4. Heb. iii. 13; ix. 27.) The Gloss on this passage says, "hence is refuted the heresy of Origen, who said, that after many ages all sinners should obtain pardon;" and St. Mark says (ch. iii. 29), οὐκ ἔχει ἄφεσιν εἰς τὸν αἰῶνα. The phrase taken together signifies *nunquam*, and is a Hebraism found in the Talmud. See Vorstius de Hebr. p. 42, just as ἐν τῷ αἰῶνι τούτῳ καὶ ἐν τῷ μέλλοντι, Eph. i. 21, is a Hebraism for *semper*.

It is observable that the Hebrew עולם (*olam*), according as it is used with certain pronouns, signifies both 'this world' and 'eternity.' Hence the similar use of αἰὼν in the N. Test., i. e. ὁ αἰὼν οὗτος, this present world, ὁ αἰὼν ἐκεῖνος, that world which is to come; εἰς τὸν αἰῶνα, for the world, the future world, that which is κατ' ἐξοχὴν the world, for which we ought to prepare; εἰς τοὺς αἰῶνας, for the ages, i. e. for all ages; hence αἰώνιος, everlasting. See Matt. xxv. 46.

33. ποιήσατε] *make, reckon*. See on John viii. 53, and 2 Cor. v. 21. Judicate, agnoscite, fatemini; εἰπάτε. (*Euthym.*) It is a rule often applicable to the diction of the N. Test., "verba que facere significant agnitionem facti significare." Cp. *Gloss. Phil. Sacr.* p. 370.

Since a good tree bringeth forth good fruit, and a corrupt tree bringeth forth evil fruit (Matt. vii. 17), and since a tree is known by its fruits, therefore either (ποιήσατε) recognize Me as good, and thence infer that My works also are good; or, if you will not do this, prove Me to be evil, and therefore My works evil; for a tree is known by its fruits. But, since the fruits I bring forth are good, and you cannot deny this, therefore I cannot be evil. Therefore *own* Me as such, confess Me as the Son of God. You charge Me with working by means of Beelzebub, and thus you show yourselves to be children of the Evil One. You yourselves are γεννήματα ἐχιδνῶν, the brood of the Old Serpent, how therefore can you speak what is good? No wonder, therefore, that you, being the children of the devil, revile the Son of God, and regard Him as an agent of the Evil One.

He thence is led to describe the punishment of evil words.

35. ἐκβάλλει πονηρά] *casts forth evil things*; "as a fountain doth its waters by natural and easy ebullition." *Dr. Barrow*, Sermons on the Government of the Tongue, i. p. 286, where are some excellent remarks on this Text.

36. ῥῆμα ἄργον] *an idle word*. ἄργος here is not simply *otiosus*, as a person at leisure,—much less as a person who enjoys seasonable leisure in order that he may work,—but as one who will not work, when he ought to work ('qui opus detrectat'), ἀ-εργός, see on Luke xiii. 7, γῆν κατ-εργεῖ. Cp. 2 Pet. i. 8, οὐκ ἄργους οὐδὲ ἀκαρπῶς, and Eph. v. 11.

"Otiosum verbum," says *Jerome*, "est quod sine utilitate et loquentis dicitur et audientis, si omnia seriis de rebus frivolis loquamur;" and therefore a person is guilty of ῥήματα ἄργα, who omits to use speech for its proper purpose of edification to men and of glory to God, and abuses the best member that he has (Pa. cviii. 1) in uttering words of levity, impurity, or outrage against God, and calumny against man. How much more one who disseminates them by the public press!

— ἀποδώσουσι περὶ αὐτοῦ λόγον] This anomaly of Syntax,

found sometimes in classical authors (*Matth. Gr. Gr.* § 310. 562), is of frequent occurrence in Hebrew (Gen. ii. 17. Exod. xxxii. 1. Ezek. xxxiii. 2. John xvii. 2. Acts x. 38), and is very useful in order to bring out the prominent idea (here ῥῆμα ἄργον) at the beginning of the sentence.

Here it may be observed generally, that most of the anomalies of language in the New Testament, which at first may offend the taste of the classical reader, are Hebraisms consecrated by use in the Old Testament, and are doubtless designed to remind him of the connexion of the New Testament with the Old, and to show that both Testaments are distinct from other books, and are from One and the same Hand. And they are admirably contrived to facilitate the grouping of ideas, and for presenting them in the best form and with the brightest colouring to the reader. They may indeed be called *solecisms*, when measured by the standards of human Philology; but they are *above* those standards, and are to be referred to the rules of another and higher Grammar—the Grammar of Inspiration.

38. σημεῖον] *a sign*, from heaven (see xvi. 1. Mark viii. 11); such as was given under Moses by the pillar of cloud, the thunders at Sinai, the manna in the wilderness, or in fire as by Elias, or with thunder as under Samuel. They require a sign,—as if the miracles they had seen were no signs. (*Jerome*.) Well may He say ἐπι-ζητεῖ, seeks in addition.

39. μοιχαλὶς] *adulterous*; because it had forsaken God and joined itself to others in spiritual harlotry. (*Jerome*.)

— σημεῖον οὐ δοθήσεται] *no sign shall be given*; none in answer to their demands and to gratify their curiosity (cp. Herod's case, Luke xxiii. 8); and that sign, which shall be given, shall not be from heaven, but from the grave, and will not persuade them to believe, but condemn their unbelief.

But did not Christ give other σημεῖα? Yes; but not to the curiosity of a wicked and adulterous generation. See Mark vi. 5. Luke xxiii. 8.

But was the resurrection (typified by Jonah) given in answer to a challenge from that generation? Yes. See xxvii. 40. Mark xv. 29. John ii. 20, 21.

— Ἰωνᾶ τοῦ προφήτου] *of Jonas the prophet*. Jonah was a sign of Christ,—in preaching before and after His Resurrection. In offering himself to death to appease the storm and save the ship—an argument for the Atonement. In his burial and resurrection after three days. On the parallel between Jesus and Jonas, see *Cyril Hieros.* Catech. xiv. p. 213.

40. τρεῖς ἡμέρας καὶ τρεῖς νύκτας] *three days and three nights*. Our Blessed Lord sometimes speaks of His own Resurrection as to take place on the third day (cp. Matt. xvi. 21; xvii. 23; xx. 19. Mark x. 34. Luke xiii. 33; xxiv. 7); and sometimes as to take place after three days (Matt. xxvi. 61; xxvii. 63. Mark viii. 31). These periods therefore are coincident. This is explained from the Jewish mode of reckoning time, according to which any portion, however short, of the period of twenty-four hours was reckoned as a νυχθήμερον. See below, xvii. 1, and *Hieron., Theophyl., Aug., and Bp. Pearson* on the Creed, Art. v. pp. 488. 492, and the notes.

Something like the notion derived from this text, and propagated by some in our own days, that our Lord was crucified on a Thursday, and therefore the observance of Good Friday is unscriptural, was broached and exploded in ancient times. See

ἀνθρώπου ἐν τῇ καρδίᾳ τῆς γῆς τρεῖς ἡμέρας καὶ τρεῖς νύκτας. ⁴¹ Ἄνδρες ^q Luke 11. 32. Νινευῖται ἀναστήσονται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης, καὶ κατακρινούσιν αὐτήν ὅτι μετενόησαν εἰς τὸ κήρυγμα Ἰωνᾶ, καὶ ἰδοὺ πλείον Ἰωνᾶ ὧδε. ⁴² Βασίλισσα Νότου ἐγερθήσεται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης, ^r 1 Kings 10. 1. καὶ κατακρινεῖ αὐτήν ὅτι ἦλθεν ἐκ τῶν περάτων τῆς γῆς ἀκούσαι τὴν σοφίαν ² Chron. 9. 1. Σολομῶνος, καὶ ἰδοὺ πλείον Σολομῶνος ὧδε. ⁽¹²⁰⁾ ^v ⁴³ Ὅταν δὲ τὸ ἀκάθαρτον ^s Luke 11. 24. πνεῦμα ἐξέλθῃ ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, διέρχεται δι' ἀνδρῶν τόπων ζητοῦν ἀνάπαυσιν, καὶ οὐχ εὐρίσκει· ⁴⁴ τότε λέγει, Ἐπιστρέψω εἰς τὸν οἶκόν μου ὅθεν ἐξῆλθον· καὶ ἔλθον εὐρίσκει σχολάζοντα, σεσαρωμένον καὶ κεκοσμημένον ^t 2 Pet. 2. 20, 21. ⁴⁵ τότε πορεύεται καὶ παραλαμβάνει μεθ' ἑαυτοῦ ἑπτὰ ἕτερα πνεύματα πονη- ^u Mark 3. 31. ρότερα ἑαυτοῦ, καὶ εἰσελθόντα κατοικεῖ ἐκεῖ καὶ γίνεται τὰ ἔσχατα τοῦ ^u Luke 8. 19. ἀνθρώπου ἐκείνου χεῖρονα τῶν πρώτων. Οὕτως ἔσται καὶ τῇ γενεᾷ ταύτῃ τῇ πονηρᾷ.

(¹²⁰/_{II}) ^u Ἐτι δὲ αὐτοῦ λαλοῦντος τοῖς ὄχλοις ἰδοὺ, ἡ μήτηρ καὶ οἱ ἀδελφοὶ

Bp. Pearson, p. 488; à Lapide in loc. The following is from *Kuin*. "Duas tantum noctes, et unum diem Jesus in sepulchro fuit; sed Hebræi qui noctem diei initium constituebant, duas noctes cum partibus primi ac tertii diei tres dies atque tres noctes vocabant, tempus incompletum pro completo habebant; et in omnibus fere linguis, pars diei, mensis, anni, dies, mensis, annus per synecdochen dici solet. Sic etiam 1 Sam. xxx. 12, tres dies et noctes, v. 13, explicatur usque ad diem tertium; add. 2 Chron. x. 5, coll. v. 12. Gen. xlii. 17, 18. Deut. xiv. 28, coll. xxvi. 12. Vide Relandi Antiquitates Hebr. iv. 20. Hanc verò fuisse Judæorum loquendi consuetudinem, et hic ipse locus noster docet, et exinde quoque patet quod, ut probe Relandus l. h. monuit, nunquam Apostolis controversia mota est de spatio hoc dierum trium et noctium quo se Jesus in sepulchro commoraturum esse prædixerat."

"I have treated more fully," says *S. Jerome*, "on this passage in my comment on the Prophet Jonah. I will now only say, that this is to be explained by a figure of speech called *synecdoche*, by which a part is put for the whole; not that our Lord was three whole days and three nights in the grave, but part of Friday, part of Sunday, and the whole of Saturday are reckoned as three days."

The days of Christ's absence from His disciples were shortened in mercy to them as far as was consistent with the fulfilment of the prophecy.

Observe the great use of the *Gospel* in confirming the *Old Testament*. Our Lord here refers to the wonderful history of *Jonah*, swallowed and disgorged by the fish. He treats it as a *true history*, to be understood in its plain sense, and expounds the meaning of it, hitherto unrevealed, viz. that it was not only a history, but also a mystery; a prophecy, a typical representation of Himself,—of His own wonderful Death, Burial, and Resurrection.

Thus the History of *Jonah* is proved to be true, by the testimony of Him who is the Truth.

Compare the testimony of the Holy Ghost, speaking by the Apostle St. Peter, confirming the marvellous history of *Balaam* and the *ass*, in its plain, literal, and grammatical sense. (2 Pet. ii. 15.)

By this specimen of exposition, Our Blessed Lord delivers a divine Protest against the *scepticism* of modern days, which denies the verity of the miracles of the Old Testament; and against the *Rationalism* which attempts to explain them away.

He also suggests to all readers of the Old Testament the belief, that whatever they may now find there difficult to be understood, will one day be explained, and perhaps be seen to be prophetic and typical of the greatest mysteries of the Gospel; and that in the mean time it is an exercise of their Faith, and a trial of their humility,—a divinely appointed instrument of their *moral probation*. And it is *because* such histories as those of *Jonah* and *Balaam* are strange and marvellous, that they are the best tests of the strength of our faith.

—καρδία τῆς γῆς] *Jonah's* soul as well as body was ἐν τῇ κοιλίᾳ τοῦ κήτους (*Jonah* ii. 1). Therefore the καρδία γῆς may be what St. Paul calls τὰ κατώτερα τῆς γῆς (Eph. iv. 9. 1 Pet. iii. 19. See the passages of the Fathers, quoted by *Bp. Pearson*, Art. v. pp. 443—450), and this appears to be spoken of our Lord's human soul descending into *Sheol* or *Hades*.

41. Ἰωῆ] On this form of the genitive in ᾧ from nom. ἰωῆ see *Winer*, § 8, p. 57. In the N. T. we have other similar geni-

tives, Κλωπᾶ, Στεφανᾶ, Κηφᾶ, Σατανᾶ, Ἐφαφρᾶ; also from *as* unaccentuated, Ἄννα, Καίδρα, Ἀρίτα, Βαρνάβα.

42. Βασίλισσα Νότου] Observe the absence of the article. See i. 1.

—περάτων τῆς γῆς] Hebr. גְּוֵי הָאָרֶץ or גְּוֵי (aphsey or ketsoth haarets), Ps. ii. 8; lxx. 8, and *passim*.

43. Ὅταν δὲ τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα κ.τ.λ.] But when the unclean spirit has gone out of the man who was possessed by it. What is the connexion here? Our Lord is declaring the dangerous condition of *that generation* of the Jewish people, in consequence of their neglect and abuse of those especial spiritual privileges, which He Himself, by His Incarnation and Ministry, was now offering to them. He compares *their* state to that of one who has been liberated from diabolical possession. They had been freed from Satan by Moses and the Prophets: and now Christ is come to perfect and secure their moral and spiritual emancipation. But as one who has been liberated by God's goodness from the Devil, and afterwards having tasted both the bitterness of bondage and the sweets of liberty, lapses into a worse state, if he does not watch and keep his spiritual house against the return of the Evil Spirit, so *their* state will be one of greater shame and misery, even in proportion to their present spiritual privileges. See on Luke xi. 24, and compare the declaration of St. Paul, Heb. vi. 4—8.

—ἀνδρῶν τόπων] dry places: the opposite of Paradise, and striking witnesses of man's sin, which is the cause of physical as well as moral wildness and desolation. Cp. Rom. viii. 19—22.

44. οἶκόν μου] my house. "Suum putat; ἐξῆλθον, quasi non ejectus." (*Beng.*)

—εὐρίσκει σχολάζοντα] he finds it empty, swept, and garnished, like an untenanted lodging, ready to be let to the first comer. "Vacuum Deo, Deique gratiā, ideoque aptum ut fiat domus Diaboli, nam *Nihil* agere est male agere."

45. Ὅσας ἔσται τῇ γενεᾷ τ.] The Evil Spirit had been cast out of the Jewish Nation when they received the Law; and he walked in the wilderness of heathenism. But the Heathen were now about to believe in God; and the Devil would be cast out of them. And now he was returning to assail the Jews, and the last state of that Nation is worse than the first; for they are now beset by a larger number of evil spirits, when they blaspheme Christ in their synagogues, and so they are in a worse condition than when they were in Egypt itself, before the Law. Accordingly the calamities which befell the Jews under Vespasian and Titus, were far more grievous than any in Egypt, or Babylon, or under Antiochus. (*Jerome*.) Here is a warning to those who speak softly of *Judaism* as it is now. We must pray for the Jews, and even the more fervently, because Christ has taught us to abhor *Judaism*.

46. οἱ ἀδελφοί] his brethren. Compare xiii. 55, where his brethren are called James and Josias and Simon and Judas, and these were sons of a Mary. See xxvii. 56. Some of the ancients imagined that these were children of Joseph by a former marriage. (*Euseb.* ii. 1.) But the more probable opinion is that they were consobriti, or cousins of Christ (*Euseb.* Hist. iii. 11); sons of the Mary who was the sister of the Blessed Virgin and wife of Cleophas or Alphæus. See x. 3. John xix. 25. *Jerome*, ad loc., who calls them "Marie liberos, materteræ Domini, quæ esse dicitur mater Jacobi et Josephi et Judæ." See also *Bp. Pearson* on the Creed, Art. iii. pp. 330—333, and *Dr. W. H. Mill's* Dissertations, ii. pp. 221—290.

The following important fragment on the four *Maries* is

τοῦ σπεῖρειν ⁴ καὶ ἐν τῷ σπεῖρειν αὐτὸν, ἃ μὲν ἔπεσε παρὰ τὴν ὁδὸν, καὶ ἦλθε τὰ πετεινὰ καὶ κατέφαγεν αὐτά. ⁵ Ἀλλὰ δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὰ πετρώδη, ὅπου οὐκ εἶχε γῆν πολλήν, καὶ εὐθέως ἐξανέτειλε, διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς. ⁶ ἡλίον δὲ ἀνατείλαντος ἐκαυματίσθη, καὶ διὰ τὸ μὴ ἔχειν ῥίζαν ἐξηράνθη. ⁷ Ἀλλὰ δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὰς ἀκάνθας, καὶ ἀνέβησαν αἱ ἀκανθαὶ καὶ ἀπέπνιξαν αὐτά. ⁸ Ἀλλὰ δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν, καὶ ἐδίδου καρπὸν, ὃ μὲν ἑκατὸν, ὃ δὲ ἐξήκοντα, ὃ δὲ τριάκοντα. ⁹ Ὁ ἔχων ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω.

¹⁰ Καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταὶ εἶπον αὐτῷ, Διατί ἐν παραβολαῖς λαλεῖς αὐτοῖς; ¹¹ Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, ὅτι ὑμῖν δέδοται γνῶναι τὰ μυστήρια τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν, ἐκείνοις δὲ οὐ δέδοται. (¹³³ $\frac{133}{\gamma}$) ¹² ὅστις γὰρ ἔχει, δοθήσεται αὐτῷ καὶ περισσευθήσεται ὅστις δὲ οὐκ ἔχει, καὶ ὃ ἔχει, ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ. (¹³⁴ $\frac{134}{\gamma}$) ¹³ Διὰ τοῦτο ἐν παραβολαῖς αὐτοῖς λαλῶ ὅτι βλέποντες οὐ βλέπουσι, καὶ ἀκούοντες οὐκ ἀκούουσιν, οὐδὲ συνιούσι. ¹⁴ Καὶ ἀναπληροῦται αὐτοῖς ἡ προφητεία Ἡσαίου ἡ λέγουσα, Ἀκοῇ ἀκούσετε, καὶ οὐ μὴ συνῆτε, καὶ βλέποντες βλέψετε, καὶ οὐ μὴ ἴδητε. ¹⁵ Ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδιά τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ τοῖς ὠσὶ βαρέως ἤκουσαν, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν κάμυσαν, μήποτε ἴδωσι τοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ τοῖς ὠσὶν ἀκούσωσι, καὶ τῇ καρδίᾳ συνῶσι, καὶ ἐπιστρέψωσι, καὶ ἰάσωμαι αὐτούς. (¹³⁴ $\frac{134}{\gamma}$) ¹⁶ Ὁ γὰρ δὲ μακάριοι οἱ ὀφθαλμοὶ, ὅτι βλέπουσι, καὶ τὰ ὦτα ὑμῶν, ὅτι ἀκούει. ¹⁷ Ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ προφήται καὶ

b ch. 16. 17.
1 Cor. 2. 10.
1 John 2. 27.
c ch. 25. 29.
Mark 4. 25.
Luke 8. 18.
& 19. 26.

d Isa. 6. 9.
Mark 4. 12.
Luke 8. 10.
John 12. 40.
Acts 28. 26.
Rom. 11. 8.

e ch. 16. 17.
Luke 10. 23.

evangelization; and it reminds all members of the Church of their missionary duties.

These Parables being prophetic, are designed to afford evidence of the truth of Christianity; and they have given, and will ever continue to give, such evidence, by their gradual accomplishment in the diffusion of the Gospel of Christ.

The Parable of the *Treasure* found in the field (v. 44), intimates that God, of His own accord, discovers the truth to persons engaged in doing their duty, if they have such dispositions as would lead them to sell all for the truth's sake.

The Parable of the *Pearl* (v. 45) indicates, that if men seek for truth, with a readiness to sell all for it, they will certainly find it.

Both these Parables inculcate the duty of forming and cherishing such a temper as would dispose us to purchase Truth at any cost, and not to sell it at any price.

The Parable of the *Draw-net* (v. 47) intimates the use which God makes of the Fishers of men, to draw the Net of the Gospel through the sea of this world; and it teaches, that in this Net—i. e. in the Church Visible on Earth—there are, and ever will be, some of every kind, bad fish mingled with good; but that at last the Net will be drawn to shore; and then, at the end of the world, a severance will be made for ever of the good from the bad, and some will be saved and others lost.

The last (or seventh Parable), that of the Net, like the *Seventh Seal* and the *Seventh Trumpet* in the Apocalypse, declares the final consummation of all things. See *Alexander Knor*, Remains, i. p. 425, where are some excellent remarks on these parables. Cp. *Aug. Quest.* in Matth. i. 10—16.

It teaches that the present mixed state of the Visible Church will continue to the end; that the Missionary work of the Church will also continue to the end; that the Net of Evangelical Preaching will be drawn through the whole Sea of the World; and that there is a Judgment to come.

These truths—inculcating the Christian duties of charity, patience, zeal, faith, hope, and watchfulness, are summed up in the last parable, as being of special importance and requiring continual attention.

It is observable, that all these Parables of our Lord, concerning the Kingdom of Heaven, are declaratory rather of the condition of the Church in its present mixed and imperfect state on earth, than of its future condition in heaven, when it will be cleansed from all taint and blemish; i. e. they teach us to lay very great stress on the performance of present duty, in order to future glory.

— Ἰδοὺ ἐλήθεν See *Clem. Rom.* § 24, p. 101.

— ὁ σπεῖρων The Sower. On the use of the definite article in parables describing an ideal person, whose character forms the principal subject of the picture, see *Winer*, p. 97. Cp. ὁ ποιμὴν ὁ καλός, John x. 11.

8. ἐδίδου] was bringing forth. Observe the contrast of the imperfect tense in this case, with the aorists in the other cases.

9. Ὁ ἔχων ὦτα ἀκούειν] He that hath ears to hear, let him hear. A solemn saying, showing man's great proneness to inattention, and the absolute necessity of attention to Christ's words, and therefore often repeated by our Lord on earth and even from heaven, after His ascension. See Matt. xi. 15; xiii. 43; and Rev. ii. 7, "He that hath an ear," &c. Rev. ii. 11. 17. 29; iii. 6. 13. 22.

11. ὑμῖν ἐδόθη] to you it is given. Faith, therefore, and knowledge are God's gifts to be sought by prayer. Thus we see the ignorance and folly of the wise, i. e. of those who deem themselves so, such as Scribes and Pharisees, and all who are like them; and hence Christ spake in parables, which would be intelligible to all who pray for grace to understand them, but not to those who despise Him and esteem themselves; and thus the Parables were designed as a moral trial and visible manifestation of men's tempers, whether they are fit for the Kingdom of Heaven, which these Parables describe.

— μυστήρια] mysteries. μυστήριον either from Gr. μύω, to shut; or (as Casaubon and others suppose) from Hebr. מִסְתָּר (mistar), from root טָרַח (sathar), to hide; hence something which is involved, or concealed, or symbolized by something external, as the soul in the body,—a sacramentum.

12. οὐκ ἔχει] he has not. For a person is not supposed to have, if he does not use what he has. God intends that His gifts should be χρήματα as well as κτήματα.

14. ἡ προφητεία Ἡσαίου] the prophecy of Isaiah. Isa. vi. 9. The verbs are imperative in the original, here they are future (as also Acts xxviii. 26). This deserves notice, as explaining this and other similar prophecies, where the sin of man seems to be represented as due to the will of God. Wherever this appears to be the case, the true explanation is,—that sin, which God does not prevent, and is permitted by Him, is a penalty and chastisement of the sinner. In this sense, God is said to choose men's delusions, Isa. lxvi. 4, and their own backslidings are said to reprove them, Jer. ii. 19.

The Holy Spirit here teaches us how these prophecies are to be understood, viz. as Divine declarations of the future; and He confirms the LXX interpretation, who had already rendered them in this way, and whose words He adopts here *literatim*.

By employing here and in other places the LXX, and in not doing so always (see above, xii. 18), He shows that the sense given in the former cases is a correct and clear sense; and in the latter cases He intimates, that though it may be a correct sense, yet it is not so clear as is desirable for those (i. e. for the Gentiles as well as Jews) to whom the Gospels are delivered, and for whom they were written.

15. ἐκάμυσαν] they closed their eyes. "Ergo Deus eos sanare voluerat." (Beng.)

δίκαιοι ἐπεθύμησαν ἰδεῖν ἃ βλέπετε, καὶ οὐκ εἶδον, καὶ ἀκούσαι ἃ ἀκούετε, καὶ οὐκ ἤκουσαν. ⁽¹⁸⁵⁾ ¹⁸ ὁ γὰρ οὐκ ἔστιν ὁ ἀκούων, ἀλλὰ ὁ οὐκ ἔστιν ὁ βλέπων. ¹⁹ Παντὸς ἀκούοντος τὸν λόγον τῆς βασιλείας καὶ μὴ συνιέντος, ἔρχεται ὁ πονηρὸς καὶ ἀρπάζει τὸ ἐσπαρμένον ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ· οὗτός ἐστιν ὁ παρὰ τὴν ὁδὸν σπαρεῖς. ²⁰ ὁ δὲ ἐπὶ τὰ πετρώδη σπαρεῖς, οὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον ἀκούων, καὶ εὐθὺς μετὰ χαρᾶς λαμβάνων αὐτόν· ²¹ οὐκ ἔχει δὲ ῥίζαν ἐν ἑαυτῷ, ἀλλὰ πρόσκαιρός ἐστι· γενομένης δὲ θλίψεως ἢ διωγμοῦ διὰ τὸν λόγον, εὐθὺς σκανδαλίζεται. ²² ὁ δὲ εἰς τὰς ἀκάθαρτας σπαρεῖς, οὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον ἀκούων, καὶ ἡ μέριμνα τοῦ αἰῶνος τούτου, καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλούτου συμπνίγει τὸν λόγον, καὶ ἄκαρπος γίνεται. ²³ ὁ δὲ ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν σπαρεῖς, οὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον ἀκούων καὶ συνιών· ὃς δὴ καρποφορεῖ, καὶ ποιεῖ ὁ μὲν ἑκατὸν, ὁ δὲ ἑξήκοντα, ὁ δὲ τριάκοντα.

⁽¹⁸⁶⁾ ²⁴ Ἄλλην παραβολὴν παρέθηκεν αὐτοῖς λέγων, Ὁμοιωθή ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ σπείροντι καλὸν σπέρμα ἐν τῷ ἀγρῷ αὐτοῦ· ²⁵ ἐν δὲ τῷ καθεύδειν τοὺς ἀνθρώπους ἦλθεν αὐτοῦ ὁ ἐχθρὸς, καὶ ἔσπειρε ζιζάνια ἀνά μέσον τοῦ σίτου, καὶ ἀπῆλθεν. ²⁶ Ὅτε δὲ ἐβλάστησεν ὁ χόρτος, καὶ καρπὸν ἐποίησε, τότε ἐφάνη καὶ τὰ ζιζάνια· ²⁷ προσελθόντες δὲ οἱ δούλοι τοῦ οἰκοδεσπότου εἶπον αὐτῷ, Κύριε, οὐχὶ καλὸν σπέρμα ἔσπειρας ἐν τῷ σῷ ἀγρῷ; πόθεν οὖν ἔχει ζιζάνια; ²⁸ ὁ δὲ ἔφη αὐτοῖς, Ἐχθρὸς ἄνθρωπος τοῦτο ἐποίησεν. Οἱ δὲ δούλοι εἶπον αὐτῷ, Θέλεις οὖν ἀπελθόντες συλλέξωμεν αὐτά; ²⁹ ὁ δὲ ἔφη, Οὐ· μήποτε συλλέγοντες τὰ ζιζάνια ἐκριζώσῃτε ἅμα αὐτοῖς τὸν σῖτον· ³⁰ ἀφετε συναυξάνεσθαι ἀμφοτέρα μέχρι τοῦ θερισμοῦ, καὶ ἐν καιρῷ τοῦ

19. οὗτος] this is *he* that has been sown. It is observable, that all the Evangelists use the *masculine* gender here, i. e. they consider the *person* as *sown*; that is, the *seed* is not responsible for the *use* made of the seed; but the *person* who receives the seed is responsible, and is therefore identified with it: the seed *passes* into him, is moulded up with him, and assumes his nature; it *loses*, as it were, its *own* gender and number, and takes *his*. See Mark iv. 18. 18, οἱ σπειρόμενοι, and Luke viii. 13, οἱ ἐπὶ πέτρας.

24. παρέθηκεν] *he propounded*; literally, he set before them—as spiritual food.

25. ζιζάνια] *zizania*. 'Talmudici nominant, *zonim*,' a degenerate wheat, and which may also be reclaimed into wheat. See Tractat. Kilaim, l. Halach. i. (*Melchior* apud *Minter* in v.), "genus seminis quod tritici erat non absimile, verum degenerabat." Latin *Lolium temulentum*. Virg. Georg. i. 154. Fr. *yerroie*. Cp. *Winer*, Lex. sub v. *Lolch*, oder *Tollkorn*. See also *Dean Trench* on the Parables, p. 91.

26. ἐφάνη τὰ ζιζάνια] The Tares were *apparent*. This, combined with v. 30, supplies an answer to those who say that heretics may be destroyed by force, if they are *known* to be such. (*Chrys.*) Aug. Qu. in Matt. qu. 2. In such a case, if they remain obstinate, they are indeed to be separated by the wholesome exercise of Church Discipline from Communion with the Church in holy offices (see Matt. xviii. 17. 1 Cor. v. 5. 9. Article XXXIII.), and therefore this parable gives no countenance to the Erastian theory that all Church power consists merely in persuasion. Cp. *Hammond* on the Power of the Keys, i. p. 429. Bp. *Sanderson*, Praellect. vii. 29. *Archd. Poll* on Christian Sovereignty, p. 24.

On the other hand, they are not to be eradicated from the soil, because, through the frailty of human judgment, what may *seem* to be ζιζάνια, may *not* be ζιζάνια; and wheat may be rooted up as tares; and because what are *now* degenerate wheat, may one day *become* good wheat, and be gathered as such into the garner of heaven. (Cp. *Jerome* here.)

30. ἀφετε συναυξάνεσθαι] *let them grow together*. For ancient expositions of doctrine to be derived from this Parable, and also from that of the Draw-net; with which we may compare the words of the Baptist concerning the Chaff and the Wheat, Matt. iii. 12, Luke iii. 17, which were generally associated by the Fathers with these parables; and the doctrinal and practical instruction deduced from them; see the language of *S. Augustine*, in his works against the Donatists, particularly in vol. ix. ed. Benedict. See also his Sermons, e. g. lxxviii. 21, 22, p. 687. Some passages are quoted in *Theophilus Anglicanus*, part i. ch. ii., e. g. as follows:—*S. Aug.* iv. 497 (addressing the Donatists), says, "Tolera

et zizania, si triticum es; tolera paleam, si triticum es; tolera pisces malos inter retia, si piscis bonus es. Quare ante tempus ventilationis avolasti? Quare ante tempus messis frumenta eradicasti tecum? quare, antequam ad littus venires, retia disruptisti?"—And v. 129, "Geme in areä, ut gaudeas in horreo."

Again, Epist. cv. 16, "Quos corrigere non valeamus, etiam si necessitas cogit pro salute cæterorum ut Dei Sacramenta nobiscum communicent, peccatis tamen eorum non communicemus, quod non fit nisi consentiendo et favendo. Sic enim eos in isto mundo, in quo Ecclesia catholica per omnes gentes diffunditur, quam agrum suum Dominus dicit, tanquam zizania inter triticum, vel in hac unitatis areä tanquam paleam permixtam frumento, vel intra retia verbi et sacramenti tanquam malos pisces cum bonis inclusos, usque ad tempus messis aut ventilationis aut littoris toleramus, ne propter illos eradicemus et triticum, aut grana nuda ante tempus de areä separata, non in horreo mittenda purgemus, sed volatilibus colligenda projiciamus; aut disruptis per schismata retibus, dum quasi malos pisces cavemus, in mare perniciosæ libertatis exeamus."

S. Cyprian, de Unit. Eccles. p. 111, "Nemo existimet bonos Ecclesiä posse discedere. Triticum non rapit ventus; inanes paleæ tempestate jactantur." And Epist. liv. p. 99: "Etsi videntur in Ecclesiä esse zizania, non tamen impediri debet aut fides aut caritas nostra, ut, quoniam zizania esse in Ecclesiä cernimus, ipsi de Ecclesiä recedamus. Nobis tantummodo laborandum est ut frumentum esse possimus, ut, cum ceperit frumentum Dominicis horreis condi, fructum pro opere nostro et labore capiamus."

Among English Divines we may refer to the words of *Hooker*, iii. 1. 8 and 10, "Our Saviour compareth His Church unto a field, where tares manifestly known and seen by all men do grow intermingled with good corn, and even so shall continue till the full consummation of the world. God hath ever, and ever shall have, some Church Visible upon earth. The Church of Christ which was from the beginning, is, and continueth unto the end. Of which Church all parts have not been always equally sincere and sound."

And, again, lxxvi. 6, "The (Visible) Church of God (on earth) (i. e. as far as it is an object for the sense and judgment of men) may contain them which are not indeed His, yet (by reason of their outward profession of Christ) must be reputed His by us, that know not their inward thoughts."

"For to this, and no other purpose, are meant those Parables which our Saviour in the Gospel hath, concerning mixture of Vice with Virtue, Light with Darkness, Truth with Error, as well openly known and seen as cunningly cloaked."

θερισμοῦ ἐρῶ τοῖς θερισταῖς, Συλλέξατε πρῶτον τὰ ζιζάνια, καὶ δῆσατε αὐτὰ εἰς δέσμας πρὸς τὸ κατακαῦσαι αὐτὰ, τὸν δὲ σῖτον συναγάγετε εἰς τὴν ἀποθήκην μου.

(¹³⁷/_{II}) ³¹ Ἄλλην παραβολὴν παρέθηκεν αὐτοῖς λέγων, Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασι- ^{1 Mark 4. 26.}
λεία τῶν οὐρανῶν κόκκῳ σινάπεως, ὃν λαβὼν ἄνθρωπος ἔσπειρεν ἐν τῷ ἀγρῷ ^{Luke 13. 8.}
αὐτοῦ. ³² ὁ μικρότερον μὲν ἐστὶ πάντων τῶν σπερμάτων, ὅταν δὲ αὐξηθῇ,
μεῖζον τῶν λαχάνων ἐστὶ, καὶ γίνεται δένδρον, ὥστε ἐλθεῖν τὰ πετεινὰ τοῦ
οὐρανοῦ καὶ κατασκηνοῦν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ.

(¹³⁸/_V) ³³ Ἄλλην παραβολὴν ἐλάλησεν αὐτοῖς Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν ^{1 Luke 13. 20}
οὐρανῶν ζύμῃ, ἣν λαβούσα γυνὴ ἐνέκρυψεν εἰς ἀλεύρου σάτα τρία, ἕως οὗ
ἐξυμώθη ὅλον.

(¹³⁹/_{VI}) ³⁴ Ταῦτα πάντα ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς ἐν παραβολαῖς τοῖς ὄχλοις, καὶ
χωρὶς παραβολῆς οὐκ ἐλάλει αὐτοῖς, ³⁵ ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ τοῦ ^{1 Ps. 78. 2}
προφήτου λέγοντος, Ἀνοίξω ἐν παραβολαῖς τὸ στόμα μου ἐρεύξομαι
κεκρυμμένα ἀπὸ καταβολῆς κόσμου.

(¹⁴⁰/_X) ³⁶ Τότε ἀφείς τοὺς ὄχλους ἦλθεν εἰς τὴν οἰκίαν ὁ Ἰησοῦς καὶ προσῆλθον
αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες, Φράσον ἡμῖν τὴν παραβολὴν τῶν ζιζανίων
τοῦ ἀγροῦ. ³⁷ Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Ὁ σπείρων τὸ καλὸν σπέρμα
ἐστὶν ὁ Τῖος τοῦ ἀνθρώπου. ³⁸ ὁ δὲ ἀγρός ἐστὶν ὁ κόσμος τὸ δὲ καλὸν ^{m Gen. 3. 15.}
σπέρμα οὗτοί εἰσιν οἱ υἱοὶ τῆς βασιλείας τὰ δὲ ζιζάνια εἰσὶν οἱ υἱοὶ τοῦ ^{John 8. 44.}
Ποιητοῦ. ³⁹ ὁ δὲ ἐχθρὸς ὁ σπείρας αὐτὰ ἐστὶν ὁ Διάβολος ὁ δὲ θερισμὸς ^{Acts 13. 10.}
συντέλεια τοῦ αἰῶνός ἐστιν οἱ δὲ θερισταὶ ἄγγελοί εἰσιν. ⁴⁰ Ὡς περ οὖν ^{1 John 3. 8.}
συλλέγεται τὰ ζιζάνια, καὶ πυρὶ κατακαίεται, οὕτως ἔσται ἐν τῇ συντελείᾳ τοῦ
αἰῶνος τούτου. ⁴¹ ἀποστελεῖ ὁ Τῖος τοῦ ἀνθρώπου τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ, καὶ
συλλέξουσιν ἐκ τῆς βασιλείας αὐτοῦ πάντα τὰ σκάνδαλα, καὶ τοὺς ποιοῦντας
τὴν ἀνομίαν, ⁴² καὶ βαλοῦσιν αὐτοὺς εἰς τὴν κάμνον τοῦ πυρός· ἐκεῖ ἔσται ὁ ^{o ch. 8. 12.}
κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων. ⁴³ Τότε οἱ δίκαιοι ἐκλάμψουσιν ὡς ὁ ^{p Dan. 12. 3.}
ἥλιος ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Πατρὸς αὐτῶν. Ὁ ἔχων ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω. ^{ver. 9.}

So *Bp. Pearson* on the Creed, Art. ix., "Within the notion of the Church (Visible on Earth) are comprehended good and bad, being both externally called. For the kingdom of heaven is like unto a Field, in which wheat and tares grow together unto the harvest; like unto a Net that was cast into the sea, and gathered of every kind; like unto a Floor, in which is laid up wheat and chaff. I conclude, therefore, as the ancient Catholics did against the Donatists, that within the Church, in the public profession and external Communion thereof, are contained persons truly good and sanctified, and hereafter saved; and, together with them, other persons, hereafter to be damned." See also *Bp. Beveridge* and *Professor Browne*, on Article XXVI.

31. *σινάπεως*] The Talmudic *חֲרַדֵּל* (*chardel* or *chardlo*), *Mischna Schabb.* 20, 2. The Rabbis speak of it as a tree, *Sinapis nigra*. See *Linnæan Transact.* xiii. p. 450. *Billerbeck*, *Flora Classica*, p. 172. *Winer*, *Lex. v. Senf*.

33. *ζύμη*] 'fermentum,' from *ζέω*, 'ferveo,' *sour dough*. Hebr. *חֲמֵץ* (*chamez*), so called from its acid and fermenting quality, whence it had been employed figuratively in the Old Testament [*Hosea* vii. 4.] for what diffuses itself.

— *σάτα τρία*] *σάτον* = Hebr. *שֶׁטַח* (*seath*), $\frac{1}{3}$ of an ephah.

— *ἕως οὗ ἐξυμώθη ὅλον*] *fill the whole ephah* (the same size as the Bath) of the world was leavened. "Sanctificatur enim per Ecclesie velut quoddam fermentantis officium Scripturarumque doctrinam." (*S. Ambrose*, on *Luke* xiii. 21.) The indicative *ἐξυμώθη* (not subjunctive *ἐξυμώθῃ*) shows that the whole world will be leavened.

35. *τοῦ προφήτου*] *the Prophet*. *Ps.* lxxviii. 2, attributed to Asaph. St. Matthew here follows the LXX in the former part of the quotation, but in the latter *ὑμῶν ἡ πόλις* (*abbia chidoth minnikedem*), where the LXX have *φθέζομαι προβλήματα* *ἀπ' ἀρχῆς*, he has paraphrastically, but more strongly and expressively, *φρεύζομαι* (a word properly applied to Him who is the Fountain of living waters) *κεκρυμμένα ἀπὸ καταβολῆς κόσμου*. See *Surenhus*. pp. 245, 246.

VOL. I.

This is a difficult passage. If we examine the lxxviii Psalm, we find it to be a *History* of the Ancient Church in the Wilderness. And it commences with the solemn appeal, "Hear My Law, O My People," words only appropriate in the mouth of God. And in the second verse historical records are called *parables* and dark sayings (*chidoth*), *piercing words*, *ἐντεκνῆρα*.

The solution of these questions seems to be given by the Holy Spirit in the present passage applying those words to Christ. Christ speaks by Asaph. Christ calls on His people to hear His own Law. And the *historical* records of the Ancient Church are dark sayings, for they are *τύποι εὐαγγελίου*. As St. Paul shows (1 Cor. x. 11), they are *figures of us* who are Christians; they are symbols of our Sacraments; they are not only true Histories, but Prophetical Parables in action. As far as the People of Israel was a Son of God, it was a Type of Christ: hence the Holy Spirit applies to Christ a passage of *Hosea* spoken of Israel, "Out of Egypt have I called my Son." See above, ii. 15. In this respect, also, their history is parabolical, and is so treated by the Holy Spirit in the Gospel.

Viewed in this light the historical records of the Old Testament, describing the events in the wilderness, are something more than *true narratives*; they are also Prophecies and Types, and belong to the same system of Divine Teaching as the spoken Parables of this chapter; and therefore the same words may be applied to both, "I will open my mouth in Parables."

41. *τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ*] *His Angels*, the Angels belonging to Christ. He is therefore God.

— *σκάνδαλα*] *offensiones*, *προσκόμματα*, *σκάδω*, *claudico*, Hebr. *חֲטָא*, *offendiculum*, a cause of stumbling and of sin. And *σκανδαλίζω*, to cause to stumble or sin. See 1 Cor. i. 23; viii. 13. *Rom.* xiv. 13. 21. For an excellent account of these words, see *Vorst de Hebr.* pp. 87—101.

43. *τότε*] *then the righteous shall shine forth as the sun*; like Christ. *Rev.* i. 16.

q Prov. 2. 4.
& 3. 13.

⁴⁴ Ἡ Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν θησαυρῷ κεκρυμμένῳ ἐν τῷ ἀγρῷ· ὃν εὐρὼν ἄνθρωπος ἔκρυψε, καὶ ἀπὸ τῆς χαρᾶς αὐτοῦ ὑπάγει, καὶ πάντα ὅσα ἔχει πωλεῖ, καὶ ἀγοράζει τὸν ἀγρὸν ἐκεῖνον.

r Prov. 8. 11.

⁴⁵ Ἡ Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ ἐμπόρῳ ζητοῦντι καλοὺς μαργαρίτας· ⁴⁶ ὃς εὐρὼν ἓνα πολύτιμον μαργαρίτην ἀπελθὼν πέπρακε πάντα ὅσα εἶχε, καὶ ἠγόρασεν αὐτόν.

s ch. 25. 32.

⁴⁷ Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν σαγήνῃ βληθείσῃ εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ ἐκ παντὸς γένους συναγαγούσῃ· ⁴⁸ ἣν, ὅτε ἐπληρώθη, ἀναβιβάσαντες ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν, καὶ καθίσαντες συνέλεξαν τὰ καλὰ εἰς ἀγγεῖα, τὰ δὲ σαπρὰ ἔξω ἔβαλον. ⁴⁹ Οὕτως ἔσται ἐν τῇ συντελείᾳ τοῦ αἰῶνος· ἐξελεύσονται οἱ ἄγγελοι, καὶ ἀφοριοῦσι τοὺς ποιηροὺς ἐκ μέσου τῶν δικαίων,

t ver. 42.
2 Thess. 1. 7—10.

⁵⁰ καὶ βαλοῦσιν αὐτοὺς εἰς τὴν κάμινον τοῦ πυρός· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.

⁵¹ Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Συνήκατε ταῦτα πάντα; λέγουσιν αὐτῷ, Ναί, Κύριε. ⁵² Ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Διὰ τοῦτο πᾶς γραμματεὺς μαθητευθεὶς εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν ὁμοίος ἐστὶν ἀνθρώπῳ οἰκοδεσπότῃ, ὅστις ἐκβάλλει ἐκ τοῦ θησαυροῦ αὐτοῦ καινὰ καὶ παλαιά.

u Mark 6. 1, 2
Luke 4. 16.

⁵³ Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τὰς παραβολὰς ταύτας, μετῆρεν ἐκεῖθεν· ^(⁴¹/₁) ⁵⁴ καὶ ἐλθὼν εἰς τὴν πατρίδα αὐτοῦ ἐδίδασκεν αὐτοὺς ἐν τῇ συναγωγῇ αὐτῶν, ὥστε ἐκπλήσσεσθαι αὐτοὺς καὶ λέγειν, Πόθεν τούτῳ ἡ σοφία αὕτη καὶ αἱ δυνάμεις; ⁵⁵ Οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ τοῦ τέκτονος υἱός; οὐχὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ λέγεται Μαριάμ, καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ Ἰάκωβος καὶ Ἰωσῆς καὶ Σίμων καὶ Ἰούδας; ⁵⁶ καὶ αἱ ἀδελφαὶ αὐτοῦ οὐχὶ πᾶσαι πρὸς ὑμᾶς εἰσι; πόθεν οὖν τούτῳ ταῦτα πάντα; ⁵⁷ καὶ ἐσκανδαλίζοντο ἐν αὐτῷ. ^(⁴²/₁) Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ ἔστι προφήτης ἄτιμος εἰ μὴ ἐν τῇ πατρίδι αὐτοῦ, καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ. ⁵⁸ Καὶ οὐκ ἐποίησεν ἐκεῖ δυνάμεις πολλὰς διὰ τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν.

v John 6. 42.
ch. 12. 46.
Mark 6. 3.

w Mark 6. 4.
Luke 4. 24.
John 4. 44.

x Mark 6. 5.

44—52. *θησαυροῦ*] *treasure*. Christ is the treasure hid in the field; He is hid in the field of Holy Scripture, where He is pre-signified by types and parables. (*Iren.* iv. 26.) On these parables see the Hom. of *Greg. M.* in *Evang.* xi. p. 1473.

46. *πέπρακε*] *has sold*—without a moment's delay.
49. *ἀφοριοῦσι*] On the contracted form of the future (*ἀφοριῶ*) in New Testament, see *Winer*, p. 69. So *μετοικίω*, Acts vii. 43. *γνωριούσι*, Col. iv. 9. Cp. *Matt.* iii. 12; xii. 21; xxv. 32. *Luke* i. 48, for other examples.

53. *γραμματεὺς—καινὰ καὶ παλαιά*] *A scribe, ἤτο (sopher)* (*Vorst* de Hebr. p. 83), a teacher (*sofōs*), connected with *ἔρρ (sepher)*, a book, i. e. an interpreter of the sacred Volume. Christ is the Divine Teacher, the heavenly Scribe, who brings out of His own treasure things new and old, in order to enrich the world with holy wisdom; and every skilful Teacher of His religion must imitate Him in this respect.

Christ in His Parables, Precepts, and Prayers, did not disdain to avail Himself of what was already received in the world. He built His religion on the foundation of the Old Testament, and also on the primeval basis of man's original constitution and nature rightly understood. (See *Bp. Butler's* Sermons on Human Nature.) And He teaches His Apostles and Ministers not to reject any thing that is true, and therefore of God; but to avail themselves of what is old, in teaching what is new, and, by teaching what is new, to confirm what is old; to show that the Gospel is not contrary to the Law, and that both are from One and the Same Source (cp. *Iren.* iv. 9), in harmony with Nature (see *Iren.* iv. 13), and that One and the same God is Author of them all. God the Father is the Original of all; and God the Son, the Eternal Logos, Who manifests the Father by Creation and by Revelation,—Who made the World and Who governs it,—is the Dispenser and Controller of all.

The necessity of this precept has been shown in the history of the Marcionite and Manichean controversy (see *Tertullian*, adv. Marcion. p. 365, and *S. Aug.*, Works against the Manichæans, in vol. x. ed. Bened.), and in the erroneous teaching of some in

more recent times, who either, on the one hand, would set aside Revelation on the plea that Reason is sufficient (see *Leland's* History of Deism, ii. 32. 182), or, on the other hand, would disparage Reason as if it were superseded by Revelation. See *Hooker*, I. xiv.; II. iv.; and II. viii. 7, and *Bp. Sanderson's* Prælections, Præl. iv. Works, vol. iv. 76. 142.

"The Apostles," says *Jerome*, "were like Christ's notaries, who registered His words on the tables of their hearts, and drew out from that storehouse of doctrine things new and old, proving what they preached in the Gospel by testimonies of the Law and the prophets; whence the Bride says in the Canticles, 'At our gates are all manner of pleasant fruits, new and old, which I have laid up for thee, O my beloved' (Cant. vii. 13)."

53. *μετῆρεν*] *He departed*. "Finem fecit habitandi Capernaumi. Deinceps ab Herode agitur" (et ab incolis spretus et ut cæteris prædicaret) "minus uno loco mansit." (*Bengel*.)

54. *Πόθεν τούτῳ ἡ σοφία*] *Whence has this man this wisdom?* Strange blindness in these Nazarenes! They wonder how Wisdom itself has wisdom, and how Power itself has power. But here was its cause, they deemed Him the carpenter's Son. But their error is our safety; for thus His humanity is proved. (*Jerome*.)

55. *ὁ τέκτονος υἱός*] *Mark* vi. 3, *ὁ τέκτων*. Cf. *Sozomen*. vi. 2, who relates that when a Christian was scoffingly asked by a heathen, What the carpenter's son was doing? he answered that He was making a coffin for Julian.

— *ἡ μήτηρ*] *His mother*. Hence we may infer that Joseph was now dead.

— *Μαριάμ, Ἰάκωβος*] *Mary, James, &c.* "Hos sic nominant, quasi nil haberent nisi nomen." (*Bengel*.)

— *οἱ ἀδελφοί*] *His brethren*. See above, xii. 46. "Ἰάκωβος (i. e. minor) καὶ Ἰούδας auctores Epistolarum Canoniarum . . . Simon vel Simeon successit fratri Jacobo in Episcopatu Hierosolymitano" (*à Lapide*). *Euseb.* iii. 11. Cp. *Euseb.* iv. 22.

Jesus here seems to be the same as *Joses* in xxvii. 56. It is probable that the four persons here named were sons of Cleopas or Alphaeus.

XIV. (145/II) ¹ * Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ ἦκουσεν Ἡρώδης ὁ τετράρχης τὴν ἀκοὴν ^a Mark 6. 14. Ἰησοῦ, ² καὶ εἶπε τοῖς παισὶν αὐτοῦ, Οὗτός ἐστιν Ἰωάννης ὁ βαπτιστής· αὐτὸς ἡγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν, καὶ διὰ τοῦτο αἱ δυνάμεις ἐνεργοῦσιν ἐν αὐτῷ. ^b Luke 9. 7.

(146/II) ³ ^b * Ὁ γὰρ Ἡρώδης κρατήσας τὸν Ἰωάννην ἔδησεν αὐτὸν καὶ ἔθετο ἐν ^b Mark 6. 17. φυλακῇ, διὰ Ἡρωδιάδα τὴν γυναῖκα Φιλίππου τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ· ⁴ ἔλεγε γὰρ αὐτῷ ὁ Ἰωάννης, Οὐκ ἔξεστὶ σοι ἔχειν αὐτήν. ⁵ * Καὶ θέλων αὐτὸν ἀποκτεῖναι ^c ch. 21. 26. ἐφοβήθη τὸν ὄχλον, ὅτι ὡς προφήτην αὐτὸν εἶχον. ^d Mark 6. 18, 19. ^e Luke 20. 6.

(145/VI) ⁶ Γενεσίων δὲ ἀγομένων τοῦ Ἡρώδου, ὠρχήσατο ἡ θυγάτηρ τῆς Ἡρωδιάδος ἐν τῷ μέσῳ, καὶ ἤρεσε τῷ Ἡρώδῃ· ⁷ ὅθεν μεθ' ὅρκου ὠμολόγησεν αὐτῇ δοῦναι ὃ ἂν αἰτήσεται. ⁸ Ἡ δὲ προβιβασθεῖσα ὑπὸ τῆς μητρὸς αὐτῆς, Δός μοι, φησὶν, ὧδε ἐπὶ πίνακι τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ. ⁹ Καὶ ἐλὺπήθη ὁ βασιλεὺς· διὰ δὲ τοὺς ὅρκους, καὶ τοὺς συνανακειμένους, ἐκέλευσε δοθῆναι· ¹⁰ καὶ πέμψας ἀπεκεφάλισε τὸν Ἰωάννην ἐν τῇ φυλακῇ. ¹¹ Καὶ ἠνέχθη ἡ κεφαλὴ αὐτοῦ ἐπὶ πίνακι, καὶ ἐδόθη τῷ κορασίῳ· καὶ ἤνεγκε τῇ μητρὶ αὐτῆς. ¹² Καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἦραν τὸ σῶμα, καὶ ἔθαψαν αὐτὸ, καὶ ἔλθόντες ἀπήγγειλαν τῷ Ἰησοῦ. (146/III) ¹³ ^d Καὶ ἀκούσας ὁ Ἰησοὺς ἀνεχώρησεν ^d Mark 6. 32. ἐκεῖθεν ἐν πλοίῳ εἰς ἔρημον τόπον κατ' ἰδίαν καὶ ἀκούσαντες οἱ ὄχλοι ἠκολούθησαν αὐτῷ πεζῇ ἀπὸ τῶν πόλεων. ^e Luke 9. 10. ^f John 6. 2.

¹⁴ * Καὶ ἐξελθὼν ὁ Ἰησοὺς εἶδε πολλὸν ὄχλον, καὶ ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτοῖς, ^e Mark 6. 34, 35. καὶ ἐθεράπευσε τοὺς ἀρρώστους αὐτῶν. ^f Luke 9. 12. ^g John 6. 5.

(147/I) ¹⁵ * Ὀψίας δὲ γενομένης, προσῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες

CH. XIV. 1. Ἡρώδης ὁ τετράρχης] Herod. Antipas, or Antipater, son of Herod the king, by Malthace, a Samaritan woman. (Joseph. Ant. xviii. 1. 9.) Tetrarch or ruler of Galilee and Peræa. (Ibid. xvii. 8.) He had married the daughter of Aretas, King of Arabia, but deserted her for Herodias, daughter of Aristobulus, son of Herod the Great (Joseph. Ant. xviii. 5), and wife of Philip, son of Herod the Great by Mariamne (Joseph. ibid.). If a man died childless, his brother was commanded to marry his wife and raise up seed to his brother (Deut. xxv. 5). But if not, not. But Herod took to himself the wife of his brother, who had a daughter by him, and therefore John reproved him. (Chrys.)

Philip was alive at this time; and Herodias had issue then living by him; so that Herod was guilty of adultery. See Joseph. Ant. xviii. 6. 7. After the Baptist's death she commanded his dead body (πτῶμα, Mark vi. 29; σῶμα, Matt. xiv. 12) to be cast out in contempt without burial (Hieron. c. Rufin. iii. 42. Nicephor. i. 19), which accounts for the fact recorded in connexion with it by the Evangelists. Josephus relates that the army of Herod was destroyed by Aretas, his father-in-law, on account of the outrage committed by Herod Antipas on his daughter, and that the current opinion among the Jews was that this destruction was a retribution on him from heaven for the murder of the Baptist (Ant. xviii. 7).

2. παῖσιν] "Amicis et familiaribus suis: παῖσιν id. qd. δούλους, φίλους, ut 2 Esr. i. 32. 1 Mac. i. 6. Etenim ab Hebræis πῶν dicuntur non modo ii, qui proprie servi sunt, sed etiam homines liberi et ingenui, ministri principum, regum, ac civitatum Orientis. Hinc interpretes Græci veteres τῶν modo vertunt παῖς 1 Sam. xviii. 22. Jos. i. 7. 13, quo posteriori loco Symmachus habet δούλος, modo φίλος, ut Esth. ii. 18." (Kuin.)

3. ἔδησεν] he bound. The aorist, not for plusq. perf. But the writer takes himself and the reader back to a past point in the history, and writes from it; and so the sense is,—Herod, having apprehended John at that time, bound him, &c. Cp. xxvii. 60, and ἀπέστειλεν, John xviii. 24.

John the Baptist, who came in the power and spirit of Elias, rebuked Herod and Herodias, as Elijah did Ahab and Jezebel. (Jerome, Aug. de Cons. Ev. ii. 44.) See on Mark vi. 25.

— Φιλίππου] of Philip. "Herodes Philippus h. l. memoratus, non debet confundi cum Herode Philippo, tetrarcha Ituræ et Trachonitidis, cujus mater fuit Cleopatra, sed notatur h. l. alius Herodis M. filius ignobilis et obscurus, qui, a patre exheredatus, vitam privatus transegit, susceptus e Mariamna, Simonis Pontificis M. filia: vid. Joseph. Ant. xvii. 6. B. I. i. 30. 7." (Kuin.)

4. ἔλεγε] used to say.

5. εἶχον] held him as a treasure; so that in killing him Herod robbed them. Cp. xxi. 26. 46.

6. Γενεσίων ἀγομένων] When his birthday feast was being kept. Cp. Gen. xl. 20. On this sense of ἄγειν see Luke xxiv. 21. Acts xix. 38.

— ἡ θυγάτηρ] her daughter, called Salome. Joseph. Ant. xviii. 5. 4.

8. Δός μοι ὧδε ἐπὶ πίνακι] Give me here in a charger; a large dish taken from the table at the birthday feast of Herod. See below on Mark vi. 25.

9. διὰ τοὺς ὅρκους] on account of his oath. On Herod's Oath, and other rash Oaths, see Bp. Sanderson, Præl. iii. § 16, De Juramenti Obligatione, who compares it with the Oath of Ahasuerus, Esth. v. 3—6; vii. 2, and with the promise of Solomon, 1 Kings ii. 20, "Esto Herodias juramentum nobis exemplum in cautela; esto illud Salomonis in imitationem, et meminerimus juramentum, sic indefinite prolatum, cum sua justā exceptione tantum esse semper intelligendum." See also Sanderson's "Case of a Rash Vow," v. pp. 61—74.

10. καὶ πέμψας] Probably at or near Machærus. On the history see Wieseler, p. 244, and above, xi. 2.

12. ἀπήγγειλαν τῷ Ἰησοῦ] they came and told Jesus of their Master's death. Observe how the disciples of John had been conciliated by Jesus. They take refuge with Him. They had been convinced by the answer which our Lord had given them, and the calamity which had happened to their Master was to them a providential corrective, and put an end to their rival partizanship for their earthly Master, and sent them as disciples to Christ, their Divine Master, and John's. (Chrys.) See above on xi. 2—14.

13. ἐν πλοίῳ εἰς ἔρημον τόπον κατ' ἰδίαν] From a comparison of this passage with Luke ix. 10 and John vi. 1, it appears that our Lord crossed the Lake (ἀπῆλθε πέραν τῆς θαλάσσης, says St. John, vi. 1), and that the place to which he crossed was called Bethsaida. It has been supposed by some that this was the same as the town so called of Peter, Andrew, and Philip, which was near Capernaum on the west side of the Lake; but this is not consistent with the narrative.

It is not surprising that there should be more than one place called Bethsaida (i. e. the place of fishing) near the lake. See note above on xiv. 21. And there was on the northern shore a town called Bethsaida, or Julias. (Joseph. Ant. xvii. 2. 1; Bell. Jud. ii. 9.) Hence St. Matthew's expression, ἀνεχώρησεν ἐκεῖθεν, i. e. he retired from Capernaum and its neighbourhood; and went over the Sea to a more sequestered place. This was in the Spring, a little before the Passover. John vi. 4. Cp. on Luke ix. 10.

— πεζῇ] on foot, i. e. by land. Cp. πεζέειν, as distinguished from sailing by sea, Acts xx. 13.

*Ερημός ἐστὶν ὁ τόπος, καὶ ἡ ὥρα ἤδη παρήλθεν ἀπόλυσον τοὺς ὄχλους, ἵνα ἀπελθόντες εἰς τὰς κώμας ἀγοράσωσιν ἑαυτοῖς βρώματα. ¹⁶ Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ χρεῖαν ἔχουσιν ἀπελθεῖν· δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν. ¹⁷ Οἱ δὲ λέγουσιν αὐτῷ, Οὐκ ἔχομεν ὧδε εἰ μὴ πέντε ἄρτους καὶ δύο ἰχθύας. ¹⁸ Ὁ δὲ εἶπε, Φέρετέ μοι αὐτοὺς ὧδε. ¹⁹ Καὶ κελεύσας τοὺς ὄχλους ἀνακλιθῆναι ἐπὶ τοὺς χόρτους, λαβὼν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν εὐλόγησε, καὶ κλάσας ἔδωκε τοῖς μαθηταῖς τοὺς ἄρτους, οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς ὄχλοις. ²⁰ Καὶ ἔφαγον πάντες, καὶ ἐχορτάσθησαν. Καὶ ἦσαν τὸ περισσεύον τῶν κλασμάτων, δώδεκα κοφίνους πλήρεις. ²¹ Οἱ δὲ ἐσθίοντες ἦσαν ἄνδρες ὡσεὶ πεντακισχίλιοι, χωρὶς γυναικῶν καὶ παιδιῶν.

(¹⁴⁸/_{VI}) ²² Καὶ εὐθέως ἠνάγκασεν τοὺς μαθητὰς ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον, καὶ προάγειν αὐτὸν εἰς τὸ πέραν, ἕως οὗ ἀπολύσῃ τοὺς ὄχλους.

(¹⁴⁹/_H) ²³ ^h Καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος κατ' ἰδίαν προσεύξασθαι. (¹⁵⁰/_{IV}) Ὁσίας δὲ γενομένης ὁ ἄνεμος ἦν ἐκεῖ. ²⁴ Τὸ δὲ πλοῖον ἤδη μέσον τῆς θαλάσσης ἦν βασανιζόμενον ὑπὸ τῶν κυμάτων· ἦν γὰρ ἐναντίος ὁ ἄνεμος. ²⁵ Τετάρτῃ δὲ φυλακῇ τῆς νυκτὸς ἀπῆλθε πρὸς αὐτοὺς περιπατῶν ἐπὶ τῆς θαλάσσης. ²⁶ Καὶ ἰδόντες αὐτὸν οἱ μαθηταὶ ἐπὶ τὴν θάλασσαν περιπατοῦντα

f ch. 15. 36.
& 26. 26.
Mark 6. 39.
Luke 9. 14.

g Mark 6. 42.
Luke 9. 17.

h Mark 6. 46.
John 6. 16.

15. *Ερημός ἐστιν ὁ τόπος] *The place is desert.* Our Lord's Miracles of feeding the Multitudes were wrought in *desert places* (cp. xv. 33); partly to make the miracle more evident and impressive, and partly, it is probable, to suggest to them that the same God Who, Himself invisible, had fed their forefathers with miraculous sustenance for forty years in the Wilderness, was now come in human form to visit His people.

20. ἔχορτάσθησαν] *they were filled.* χορτάσσομαι (from χόρτος, *grass*) had been already used by the LXX for *satiation*, *satiatus fuit*, Ps. xvii. 14, 15; xxxvii. 19; lix. 15, and *passim*, especially in reference to satiety from the Divine bounty, e.g. xvii. 15, χορτασθήσομαι ἐν τῇ ἰδεῖν τὴν δόξαν Σοῦ. Ps. cvii. 9. The word so used seems to suggest that those so fed are the Sheep of God's pasture, and that He vouchsafes to be their Shepherd (Ps. xxiii. 1), and so is very appropriate when applied to those who are fed by Christ, the Good Shepherd (John x. 14).

Christ blesses and breaks, and what is blessed and broken becomes a 'seminarium' of food for the multitude. So the spiritual food of the Word of the Old Testament, when its mysteries are brought forth by Christ and broken for nourishment, feeds the Nations. Observe also, the multitude are fed by Christ through the Ministry of His Apostles. (*Jerome.*) So now all the nations of the world are fed with the heavenly food of the Word and Sacraments by Christ through an Apostolic Ministry.

The manner of this miraculous act baffles our intelligence. It was not, that five loaves are multiplied into more; but fragments succeed fragments imperceptibly. The substance increases, whether on the table, or in the hands of those who receive it, or in the mouth of those who eat it, I know not. Wonder not that fountains gush forth, or that wine streams from grapes, or that all the riches and plenty of the world flow in an unfailling stream. The Author of the universe displayed Himself by this abundant increase of bread. His invisible Will acts by visible operation, and the Lord of heavenly mysteries executes the miracle of what was present to the eye. The Power of Him who works transcends all nature, and the mode of that Power transcends all intelligence, and we have nothing left but to adore. (*Hilary.*)

— κοφίνους] *baskets.* Mark the difference between our Lord's miracles and that wrought by Moses. The manna was only sufficient for him who gathered it, and it *could not be kept.* *Theophyl.* in Marc. vi. 43.

On the word κοφίνους see below, xvi. 9. It is observable, that this word had been already used by the Septuagint Translators in describing the *drudgery* of the Israelites in Egypt in gathering clay to make bricks, Ps. lxxxi. 7. The κοφίνους of toil now became a receptacle of heavenly food. As *S. Ambrose* says, Luke ix. 17, "Populus, qui ante *lutum* in *cophinis* colligit, hic jam vitæ celestis operatur alimonium: per *duodecim cophinos* tanquam tribunal singularum fidei fundamentum redundat."

21. ὡσεὶ πεντακισχίλιοι] *men about five thousand.* Our Lord's Miracles were also Prophecies. He had said to His Apostles, "Give ye them to eat" (v. 16), and thus He prefigured the dispensation of the spiritual food of His Word and Sacraments, by the ministry of the Apostles and their successors.

And this *miraculous prophecy* had a remarkable fulfilment in

what is said, Acts iv. 4, "Many of those who heard the word believed, and the number of the *men* (τῶν ἀνδρῶν) was about *five thousand.*" See *Hilary* here, and note below on Acts iv. 4.

22. ἕως οὗ] *until he should have sent away*; so xxvi. 36, *until I shall have prayed.*

23. ἀνέβη—26. περιπατοῦντα] *He went up unto the mountain to pray.*

Our Lord went up to a mountain, and there prayed. Thence His Divine eye looks on His disciples toiling in the ship in the dark and stormy night. And in the fourth or last watch of the night He comes walking on the waves of the Sea, and enters the ship, and calms the storm.

This action seems to have had a spiritual and prophetic meaning. Our Blessed Lord has now dispensed the food of life to the world in the Word and Sacraments ministered by His disciples. He has ascended up into heaven alone, to pray for His Church, and thence He looks down upon her tossed on the waves, and He will come again at the fourth watch, treading under foot the storms and billows of this world, and will enter the ship, and bring her to the heavenly haven where she would be.

This is thus expressed by an ancient father of the Western Church:—"Quod ascendit relictis turbis Dominus orare in montem,—relictis turbis solus post Resurrectionem ascendit in cælum et ibi interpellat pro nobis. Interea navis portans discipulos, id est Ecclesia, fluctuat et quatitur tempestatibus tentationum. Opus est in navi simus; nam si in navi pericula sunt, sine navi certus interitus. Etsi turbatur navis, navis est tamen. Tene te itaque in navi, et roga Deum. . . . Quarta vigilia noctis finis est noctis. In fine sæculi venit Dominus: videtur ambulare super omnes tumores maris, hoc est super omnes hujus sæculi principatus. . . . sub ejus pedibus totam hujus sæculi rabiem subjectam." See *Aug.* Serm. 75 and 76, and cp. below on John vi. 19, 20.

25. Τετάρτῃ φυλακῇ] *In the fourth watch.* Formerly the Jews had divided the night into three watches. (See *Burlorf.* *Lex. Talmud.* voc. *תנונא*.) But when Judæa became a Roman province, they adopted the Roman division into four watches. (*Lips.* de Milit. Rom. p. 123.) The LXX had already used φυλακῇ in the sense of *watch*. (Exod. xiv. 24.) "The fourth watch is the last," says *Jerome.*—Our Lord will come to the aid of His Church, at the end of the world.

He allows His disciples to be tried by dangers, that they may be taught patience; and does not come to them till morning, that they may not expect to be delivered at once, but may hope for deliverance, if they have perseverance and faith. *Theophyl.* in Mark vi. 25.

Thus Christ deals with His Church, typified by the Apostolic ship. He leaves her to be tossed from time to time by the waves of this world, and to be assailed by the blasts of the Evil One, and He will return to her in the fourth watch of the night. The first watch of the night was the age of the Law; the second, of the Prophets; the third, of the Gospel; the fourth, of His glorious Advent, when He will find her buffeted by the spirit of Antichrist, and by the storms of the world. And by Christ's reception into the ship, and the consequent calm, is prefigured the eternal peace of the Church after His second Coming. *Hilary.*

ἐταράχθησαν, λέγοντες ὅτι φάντασμα ἔστι, καὶ ἀπὸ τοῦ φόβου ἔκραξαν.
 27 Εὐθέως δὲ ἐλάλησεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς λέγων, Θαρσεῖτε, ἐγὼ εἰμι, μὴ φοβεῖσθε.
 (151/2) 28 Ἀποκριθεὶς δὲ αὐτῷ ὁ Πέτρος εἶπε, Κύριε, εἰ σὺ εἶ, κέλευσόν με πρὸς
 σε ἔλθειν ἐπὶ τὰ ὕδατα. 29 Ὁ δὲ εἶπεν, Ἐλθέ· καὶ καταβὰς ἀπὸ τοῦ πλοίου ὁ
 Πέτρος περιεπάτησεν ἐπὶ τὰ ὕδατα ἔλθειν πρὸς τὸν Ἰησοῦν 30 βλέπων δὲ τὸν
 ἄνεμον ἰσχυρὸν ἐφοβήθη, καὶ ἀρξάμενος καταποντίζεσθαι ἔκραξε λέγων, Κύριε,
 σῶσόν με· 31 εὐθέως δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἐπελάβετο αὐτοῦ, καὶ λέγει
 αὐτῷ, Ὀλιγόπιστε, εἰς τί ἐδίστασας; (152/1) 32 Καὶ ἐμβάντων αὐτῶν εἰς τὸ πλοῖον
 ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος. 33 Ὅι δὲ ἐν τῷ πλοίῳ ἑλθόντες προσεκύνησαν αὐτῷ λέ-
 γοντες, Ἀληθῶς Θεοῦ Τίδος εἶ.

1 ch. 16. 16.
 & 26. 65.
 John 1. 50.
 Ps. 2. 6, 7.

(153/1) 34 Καὶ διαπεράσαντες ἦλθον εἰς τὴν γῆν Γεννησαρέθ· 35 καὶ ἐπιγνόντες
 αὐτὸν οἱ ἄνδρες τοῦ τόπου ἐκείνου ἀπέστειλαν εἰς ὅλην τὴν περίχωρον ἐκείνην,
 καὶ προσήνεγκαν αὐτῷ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας, 36 καὶ παρεκάλουν αὐτὸν ἵνα
 μόνον ἄψωνται τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ· καὶ ὅσοι ᾗσαντο διεσώθησαν.

XV. (154/1) 1 Ὅτε προσέρχονται τῷ Ἰησοῦ οἱ ἀπὸ Ἱεροσολύμων Γραμματεῖς 2 καὶ Φαρισαῖοι λέγοντες, 2 Διὰ τί οἱ μαθηταὶ σου παραβαίνουν τὴν παράδοσιν
 τῶν πρεσβυτέρων; οὐ γὰρ νίπτονται τὰς χεῖρας αὐτῶν ὅταν ἄρτον ἐσθίωσιν.
 3 Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Διὰ τί καὶ ὑμεῖς παραβαίνετε τὴν ἐντολὴν τοῦ
 Θεοῦ διὰ τὴν παράδοσιν ὑμῶν; 4 Ὁ γὰρ Θεὸς ἐνετείλατο λέγων, Τίμα τὸν
 πατέρα καὶ τὴν μητέρα· καὶ, ὁ κακολογῶν πατέρα ἢ μητέρα θανάτῳ
 τελευτάτω· 5 ὑμεῖς δὲ λέγετε, Ὅς ἂν εἴπῃ τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρὶ, Δῶρον, ὃ ἐστὶν

b Exod. 20. 12.
 Deut. 5. 16.
 Eph. 6. 2.
 Exod. 21. 17.
 Lev. 20. 9.
 Prov. 20. 20.

26. φάντασμα ἔστι] *it is a spirit*. On this narrative, in connexion with the solemn question concerning the nature and state of the body after the Resurrection, see v. 29, and Luke xxiv. 31, and John xx. 19.

27. ἐγὼ εἰμι] I AM.—A declaration of Divine power, proved by walking on the sea: cp. John viii. 58.

29. Ἐλθέ] *Come*. When Christ commands, we may, and must, do, what it would be sin to attempt to do, without such a command (Matt. iv. 7); and so long as we have *faith* in Him, we shall be able to do what He commands us to do: and therefore our prayer to Him must be, "Da quod jubes, et jube, quod vis."

— Πέτρος περιεπάτησεν] *Peter walked*. Peter, while in the body, was enabled by Christ to walk on the sea; so the risen bodies of the Saints will be enabled by Christ to fly upwards, and traverse the liquid fields of the sky, and meet Him in the air. 1 Thess. iv. 17. See on Luke xxiv. 31. John xix. 19.

St. Peter walked on the sea. Let then those who imagine that our Lord had not a true human body, because He walked on the waves, explain how St. Peter also walked on the waves, who certainly had a real body. (*Jerome*.)

31. Ὀλιγόπιστε] *O thou of little faith*. It is of no use to be near Christ in person, unless we are near Him by faith. If we are near Him by faith, no storm can drown us. It is not the Tempest, but our own weakness of faith which is to be feared; therefore our Lord does not calm the storm, but takes hold of Peter's hand. And He brought the Apostle to the ship, as a Bird brings its young on its wings to the nest, when it has attempted to fly before its time, and is about to fall on the ground. (*Chrys.*)

Christ treads the waves of this world, and walks amid its storms. He treads the winepress alone, Isa. lxiii. 3. He alone is the Redeemer of the world, and all who are saved are redeemed by Him alone. It is He, and He alone, who enables others to stand and walk on the sea of trouble and of doubt. Peter sinks without Christ. (Cp. *Hilary*.)

Peter is the image of weak faith, staggered by the storms of this world; but after he had received the gift of the Holy Ghost, he who is here like a fluent wave, became like a steadfast rock, unmoved by the tempest of persecution and the fear of death. (Cp. *Aug. Serm.* 76.)

32. κρασπέδου τοῦ ἱματίου] The word *κρασπέδον* had been employed by the LXX to designate the *ῥιπιδίον* (*kanephoriā*), literally wings, of the garment, which were to be made of purple, according to the law (Numb. xv. 38. Deut. xxii. 12), to remind them of the law, especially of the Sabbath. See below, xxiii. 5.

Observe Christ's miraculous power, exerted here and on other occasions (ix. 20) by the *skirts of his clothing* (Ps. cxxxiii. 2), in connexion with the prophecy (Malachi iv. 2), which speaks of "healing in His wings;" the word "wings" being used by the Hebrews to describe the *fringes* of the garments.

Consider also its connexion with Zech. viii. 23, "They shall take hold of the skirt (*κρασπέδον*) of Him that is a Jew,"—a prophecy specially applicable to *Faith* taking hold of *Christ*.

CH. XV. 1. οἱ ἀπὸ Ἱερ. Γραμματεῖς] *the Scribes that were from Jerusalem*. Cp. Heb. xiii. 24, οἱ ἀπὸ Ἰερουσαλὴμ.

2. παραδοσιν] Partly the *ῥηθ* (*kabbala*), *tradition*; from *ῥα* (*kibbel*), *to receive*; and called *tradition* of the elders, because it was pretended by the Pharisees and Rabbis of the Jews that it had been orally delivered by God to Moses on Mount Sina, and thence handed down by oral tradition to their own times; partly the oral precepts which were afterwards embodied in the *Talmud* (or *Doctrine*), from root *ῥα* (*lamadh*), *to teach*: which at first consisted of the *Mishna* (about A.D. 219), i. e. the oral repetition of the Law (from *ῥα*, *shanaḥ*, *to repeal*); and to which was afterward added (about A.D. 500) the *Gamara*, or the *complementum*, root *ῥα* (*gamar*), *to finish*, of the Mishna. See *Buxtorf*, *Synag. Judaic.*, cap. iii. p. 59.

— ὅταν ἄρτον ἐσθίωσιν] *when they eat bread*. ἄρτον ἐσθίειν = Hebr. *ῥאָן* *ḥal*, said of eating food generally. Mark iii. 20. Luke vii. 33; xiv. 15.

3. παραδοσιν ὑμῶν] You pretend that these things have been delivered by God to the elders; but they are in fact your traditions, and are opposed to God's Law.

4. Τίμα] *Honour*; *τιμή* (from *τιω*, *pendo*, to pay) in Scripture does not mean merely *homage* and salutation, but succour, support by alms and offerings; thus the Apostle says, "*Honour* widows that are widows indeed" (1 Tim. v. 3); "and let the presbyters who rule well be counted worthy of double honour" (1 Tim. v. 17), i. e. stipend.

— θανάτῳ τελευτάτω] A Hebraism from Levit. xx. 9, where the LXX has *θανάτῳ θανατούσθω*, and Exod. xxi. 17, ὁ κακολογῶν πατέρα ἢ μητέρα αὐτοῦ τελευτήσει θανάτῳ.

5. Δῶρον] *A gift*. *κορβάν* (*qorban*). See xxvii. 6. Mark vii. 11. "It is a gift,"—an offering consecrated to God, and therefore I cannot apply it to your benefit. That, in which thou mightest have been benefited by me, has been vowed and hallowed by me to God as a Gift to Him; and therefore cannot without sacrilege be alienated from Him and applied to thy use. And it will be most profitable to thee also, being so applied as a gift to God.

By suggesting to Children such language as this toward their Parents, the Pharisees taught hypocrisy and undutifulness to Parents, under the mask of piety to God.

There seems to be an *apostrophe* after *ὡφελῆθς*, as if our Lord abstained with horror and indignation from pronouncing the words of blasphemy with which this hypocritical infraction of the divine command was completed.

- ἐξ ἐμοῦ ὠφελήθης—καὶ οὐ μὴ τιμήσῃ τὸν πατέρα αὐτοῦ ἢ τὴν μητέρα αὐτοῦ,—
⁶ καὶ ἡκυρώσατε τὴν ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ διὰ τὴν παράδοσιν ὑμῶν. ⁷ Ὑποκριταί,
 c Isa. 29. 13. Mark 7. 6. καλῶς προεφήτευσεν περὶ ὑμῶν Ἡσαΐας λέγων, ⁸ Ὑγγίξει μοι ὁ λαὸς
 οὗτος τῷ στόματι αὐτῶν, καὶ τοῖς χεῖλεσί με τιμᾷ, ἡ δὲ καρδιά
 αὐτῶν πόρρω ἀπέχει ἀπ' ἐμοῦ. ⁹ μάτην δὲ σέβονται με διδάσκοντες
 διδασκαλίας ἐντάλματα ἀνθρώπων.
 d Mark 7. 14, &c. ¹⁰ Καὶ προσκαλεσάμενος τὸν ὄχλον εἶπεν αὐτοῖς, Ἀκούετε καὶ συνίετε.
¹¹ Οὐ τὸ εἰσερχόμενον εἰς τὸ στόμα κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον, ἀλλὰ τὸ ἐκπορευόμενον
 ἐκ τοῦ στόματος, τοῦτο κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.
 e John 15. 2. (¹⁶⁵/_x) ¹² Τότε προσελθόντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἶπον αὐτῷ, Οἶδας, ὅτι οἱ
 Φαρισαῖοι ἀκούσαντες τὸν λόγον ἐσκανδαλίσθησαν; ¹³ Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπε,
 f ch. 23. 16. Luke 6. 39. Πᾶσα φυτεία ἣν οὐκ ἐφύτευσεν ὁ Πατήρ μου ὁ οὐράνιος ἐκρίζωθήσεται.
 (¹⁶⁶/_v) ¹⁴ Ἀφετε αὐτούς· ὁδηγοὶ εἰσι τυφλοὶ τυφλῶν τυφλὸς δὲ τυφλὸν ἐὰν
 ὁδηγῇ, ἀμφότεροι εἰς βόθυνον πεσοῦνται.
 g Mark 7. 17. (¹⁶⁷/_{vi}) ¹⁵ Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Φράσον ἡμῖν τὴν παραβολὴν
 ταύτην. ¹⁶ Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἀκμὴν καὶ ὑμεῖς ἀσύνετοί ἐστε; ¹⁷ Οὐπω
 νοεῖτε ὅτι πᾶν τὸ εἰσπορευόμενον εἰς τὸ στόμα εἰς τὴν κοιλίαν χωρεῖ, καὶ εἰς
 ἰ James 3. 6. ἀφεδρῶνα ἐκβάλλεται; ¹⁸ τὰ δὲ ἐκπορευόμενα ἐκ τοῦ στόματος ἐκ τῆς καρδίας
 ἐξέρχεται, κἀκεῖνα κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον. ¹⁹ ἐκ γὰρ τῆς καρδίας ἐξέρχονται
 k Gen. 6. 5. & 8. 21. Mark 7. 21. διαλογισμοὶ πονηροὶ, φόνοι, μοιχεῖαι, πορνεῖαι, κλοπαὶ, ψευδομαρτυρίαι, βλασ-
 φημίαι. ²⁰ ταῦτά ἐστι τὰ κοινούντα τὸν ἄνθρωπον τὸ δὲ ἀνίπτοις χερσὶ φαγεῖν
 οὐ κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.
 l Mark 7. 24. ²¹ Καὶ ἐξελθὼν ἐκεῖθεν ὁ Ἰησοῦς ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη Τύρου καὶ
 Σιδῶνος. ²² Καὶ ἰδοὺ γυνὴ Χαναanaία ἀπὸ τῶν ὀρίων ἐκείνων ἐξελθοῦσα
 ἐκραύγασεν αὐτῷ λέγουσα, Ἐλέησόν με, Κύριε, υἱὲ Δαυὶδ, ἡ θυγάτηρ μου
 κακῶς δαιμονίζεται. ²³ Ὁ δὲ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῇ λόγον. Καὶ προσελθόντες
 οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἡρώτων αὐτὸν λέγοντες, Ἀπόλυσον αὐτήν, ὅτι κράζει ὀπισθεν
 ἡμῶν. (¹⁶⁸/_v) ²⁴ Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Οὐκ ἀπεστάλην εἰ μὴ εἰς τὰ πρόβατα τὰ
 ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραὴλ. (¹⁶⁹/_{vi}) ²⁵ Ἡ δὲ ἐλθοῦσα προσεκύνει αὐτῷ λέγουσα,

The *apodosis* cannot begin with *καὶ οὐ μὴ τιμήσῃ*, for the Pharisees were too shrewd to say *that*; but they are our Lord's words. See next note.

They who inculcated this doctrine, being Priests or connected with them, derived private advantage from it. (See *Theophyl.*, Mark vii. 11.)

— *καὶ οὐ μὴ τιμήσῃ*] And, through *your* tradition, he *shall not* honour his father,—although God commands, “Honour thy father.” Cp. Mark vii. 11, where the construction is similar.

7—9. [*Ἡσαΐας*] Isa. xix. 13. Cp. Mark vii. 6, 7, where the prophecy is cited with the same variation from the LXX as here by St. Matthew, i. e. δ. δ. ἰ. ἀ. for διδασκοντες ἐντάλματα ἀνθρώπων καὶ διδασκαλίας. The original of Isaiah signifies “the reverence with which they regard Me is only a *human* command,” i. e. their religion is based on human commandment, and not on My Law. They substitute human traditions for divine commands. Our Lord gives the *sense* of the prophecy; and *adds*, that such worship is vain. See *Surenhus.* p. 249. Such explanations and additions coming from Him, Who is the Author of the Law, are to be regarded as already pre-existing in His Mind when He gave the Law, and are involved in it.

8. Ὑγγίξει μοι] On the reading of this passage see *Scrivener*, and *Tregelles* on the Printed Text of N. T. p. 139.

9. διδασκοντες] On this text—“teaching for doctrines the commandments of men”—see *Bp. Sanderson's* Sermon ad Clerum (Serm. v. vol. ii. pp. 141—168), who shows its application to those who,

Either of their own authority impose Rites and Ceremonies as necessary to salvation; or,

Enforce *new articles of faith*, as the Church of Rome does, and make them terms of Church Communion; or,

Affirm things to be *unlawful*, which cannot be proved so to be, and on the plea of such alleged unlawfulness, separate from the Church, and rend it by schism.

See also *Hooker*, I. xiv. 5, and II. viii. 5.

11. κοινοῖ] *defiles*; *κοινὸν*, ἀκάθαρτον, *Heysch.* *κοινὸς*, common, had been used in the sense of *unclean* in the books of the Maccabees, 1 Macc. i. 47. 62, in connexion with the war of persecution waged by Antiochus Epiphanes against the Jews, in requiring them to eat swine's flesh, and other unclean meats.

Our Lord did not intend to disparage the difference between clean and unclean meats, as it had been defined in the Levitical Law, which had an intrinsic, moral, and spiritual meaning, now corrupted and obscured by its Teachers, who laid stress only on external acts. But He designed to show that the *source* of all uncleanness is the *heart*, and that unless *that* is cleansed, all outward cleansings are vain.

14. βόθυνον] “foveam, et metaphor. interitum;” a *pitfall*, more properly than a *ditch*. See Isa. xxiv. 17, 18, where the LXX has βόθυνος for πυγ (pachath), a *pit*, of destruction; a pitfall set by hunters for wild animals, or a *well*. See xii. 11.

18. Ἀκμὴν] even to this point, *ἀκμή*; *εἴτι*, *Heysch.*: used in this sense by *Xenophon* and *Polybius*. (See *Kuin*.)

21. τὰ μέρη] *the borders*. See Acts xvi. 12.

22. Χαναanaία] of Canaan, Hebr. כנענית (*kanaan*), i. q. *mercator*, and an appropriate name for those who lived near the coast and led a mercantile life.

St. Mark here (vii. 26) reminds his *Gentile* readers by the words, ἢ ἡ γυνὴ Ἑλληνισ Συροφονισσα, that Our Blessed Lord had offers of mercy for them, even for those among them who, like the *Συροφονικες* of Tyre and Sidon, had been polluted by idolatry and its associate sins (cp. Ps. xlv. 12); and St. Matthew reminds the *Jews* by the word *Χαναana* that Christ would receive the descendants of those seven nations of *Canaan* which had been exterminated by their forefathers at God's command. Cf. Acts xiii. 19.

25. προσεκύνει] *she was worshipping Him*; even at that very time when He seemed to be repelling her.

Κύριε, βοήθει μοι. ²⁶ Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Οὐκ ἔστι καλὸν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν τέκνων, καὶ βαλεῖν ^m τοῖς κυναρίοις· ²⁷ Ἡ δὲ εἶπε, Ναὶ, Κύριε· καὶ γὰρ τὰ ^{m ch. 7. 6.} ^{Phil. 3. 2.} κυνάρια ἐσθίει ἀπὸ τῶν ψιχίων τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τῶν κυρίων αὐτῶν. ²⁸ Τότε ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῇ, Ὡ γύναι μεγάλη σοῦ ἡ πίστις, γενηθήτω σοι ὡς θέλεις· καὶ ἰάθη ἡ θυγάτηρ αὐτῆς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.

(¹⁶⁰/_{VI}) ²⁹ α Καὶ μεταβάς ἐκείθεν ὁ Ἰησοῦς ἦλθε παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλι- ^{n Mark 7. 31.} λαιας, καὶ ἀναβάς εἰς τὸ ὄρος ἐκάθητο ἐκεῖ. ³⁰ ο Καὶ προσῆλθον αὐτῷ ὄχλοι ^{o Isa. 35. 5.} πολλοὶ ἔχοντες μεθ' ἑαυτῶν χωλοὺς, τυφλοὺς, κωφοὺς, κυλλοὺς, καὶ ἐτέρους πολλοὺς, καὶ ἔρριψαν αὐτοὺς παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτούς· ³¹ ὥστε τοὺς ὄχλους θαυμάσαι βλέποντας κωφοὺς λαλοῦντας, κυλλοὺς ὑγιεῖς, χωλοὺς περιπατοῦντας, καὶ τυφλοὺς βλέποντας· καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεὸν Ἰσραὴλ.

³² ρ Ὁ δὲ Ἰησοῦς προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ εἶπε, Σπλαγχνίζομαι ^{p Mark 8. 1.} ἐπὶ τὸν ὄχλον, ὅτι ἤδη ἡμέραι τρεῖς προσμένουσί μοι, καὶ οὐκ ἔχουσι τί φάγωσι· καὶ ἀπολῦσαι αὐτοὺς νήστεις οὐ θέλω, μήποτε ἐκλυθῶσω ἐν τῇ ὁδῷ. ³³ Καὶ λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Πόθεν ἡμῖν ἐν ἐρημίᾳ ἄρτοι τοσοῦτοι, ὥστε χορτάσαι ὄχλον τοσοῦτον; ³⁴ Καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πόσους ἄρτους ἔχετε;

^{26.} κυναρίοις] *dogs*. Not that our Lord regarded them as such, but because they were so called by the Jews, whose language He adopts.

^{27.} Ναὶ, Κύριε· καὶ γὰρ] *Yea, Lord, thou sayest true; it is not right to take the children's bread and give it to the dogs. For the dogs eat of the crumbs that fall from their master's table. Let me therefore not have bread, but only crumbs; and do not give me even them; but allow me to pick up those crumbs which fall from the table; for this is our lot.* A beautiful image of the humility of the Gentiles, hungering and thirsting for the least fragments of the Gospel which dropped from the table of the Jews who despised it. Cp. Ps. lxi. 23. Acts xviii. 28.

^{28.} Ὡ γύναι, μεγάλη σοῦ ἡ πίστις] *O woman, great is thy faith.* Observe *σοῦ* put emphatically; great is *thy* faith, especially as contrasted with the lack of faith in others. She showed *humility* by not rejecting the title *κυνάριον*; *faith*, by calling Christ the Son of David, and by *perseverance* in her entreaty for help, and by her fervency increased by repulses, though she was a Gentile, and He was sent to the lost sheep of the house of Israel.

When our Lord had taught His disciples concerning the difference of meats, He opened the door of the kingdom of heaven to the *Gentiles*. But why then did He say to the disciples, "To the way of the *Gentiles* go ye not?" (Matt. x. 5.) He did not go there to preach, as appears from Mark vii. 24. The woman came to Him, not He to her.

Here is an evidence of divine inspiration acting on the heart of St. Matthew. He, who wrote specially for the Jews, tells his *Jewish* readers that Christ had mercy, love, and praise for this poor woman, whom he calls—not as the other Evangelists do, a Gentile, but—a *Canaanite*, i. e. descended from those whom their ancestors were commanded by God to destroy.

Observe, the Evangelist calls her by a name then obsolete, '*Canaanite*;' reminding us of those godless Nations of Canaan who had subverted even the laws of Nature; and so by her very name he displays the wonder and proclaims the greatness of her faith. The *Canaanites* had been ejected from Canaan that they might not pervert the Jews; and now this *Canaanite* comes forth from her own land to seek Christ, who came to the Jews and was rejected by them. (Cp. *Chrys.*)

In proportion as the woman's supplication became more intense, so our Lord's remonstrance became more strong. He at first was silent; then He calls the Jews His sheep, and says that He was sent only to them; then He calls them His children, and the Gentiles dogs. And on this rebuke the woman frames her reply; she shows patience and faith, although she might seem to be treated with scorn. Let them be children and I a dog; yet, as such, I am not forbidden to eat of the crumbs which they let fall. Our Lord had *foreknown* that she would answer thus; and therefore He at first refused, and rebuked her, in order that He might bring out her faith and humility as an example. His silence and reproof were like the silence and reproof of one who is desirous of revealing a hidden treasure to the eye. The Jews boasted themselves the children of Abraham and despised the Gentiles; she calls the Jews her masters and herself a dog; and thus she became a child of God. O woman, great is thy faith!

He delayed the gift, in order that He might utter *at once* this speech, and place a crown of glory on her head. See the blessed reward of faith and humility and perseverance in prayer. (*Chrys.*)

This miracle was prophetic. The woman of Canaan in the heathen regions of Tyre and Sidon is typical of the Gentile World coming to Christ, and thankfully accepting the crumbs which fall from the children's table, and therefore welcomed by Christ, while the children of the kingdom are cast out. (Cp. *Hilary.*)

^{32.} ἤδη ἡμέραι τρεῖς προσμένουσιν] *there are now three days to them waiting on Me.* See on Mark viii. 2.

^{33.} Πόθεν ἡμῖν ἐν ἐρημίᾳ] An objection has been made to this narrative of the miraculous Feeding of Four Thousand by some (*De Wette* and *Schleiermacher*). It is alleged by them, that it is only a repetition or loose tradition of the narrative of the former miraculous Feeding (Matt. xiv. 13). It is said, that the Apostles could not have used such language as they do here, *after* they had been witnesses of, and even partakers in, the former miracle.

The answer has been given by anticipation to this objection, in the Old Testament (see Ps. lxxviii. 11. 20—32; cvi. 21) recording the incredulity and insensibility of the Israelites in the wilderness—after the mighty works of God in delivering them from Egypt and in the supply of water and food, of which they had been witnesses and partakers. God gave water miraculously *twice* in the wilderness, and fed the people by *two* miraculous supplies, manna and quails. So our blessed Lord fed the people in the wilderness miraculously *twice*. And the parallel extends further; i. e. it is seen not only, in each case, in the goodness of God, but also in the obduracy of man. Even after the Manna, Moses himself doubted concerning the possibility of a supply of flesh. (See Numb. xi. 21—23.) The Apostles in the wilderness of Galilee are as yet children of the literal Israel in the wilderness of Arabia. And even *after* this *second* miraculous feeding, to which Our Lord refers (Matt. xvi. 7—10), they are still *ἀληγέ-πιστοι*, and are rebuked as such by Him.

It is strange, that the objectors to St. Matthew's veracity do not appear to have perceived, that, if the Apostle St. Matthew (and the same may be said—'mutatis mutandis'—of Moses) had intended to invent, or to disguise the truth, instead of to *relate* it honestly and fully, he would have *magnified* the effects of the *first* miracle on the minds of the disciples, and he would *not* have recorded what was not creditable to himself and his brethren—their *unbelief*. But by showing to us, that after the miracle had been wrought once, and even twice, they were still *ἀσπίστοι* and *ἀληγέπιστοι*, he gives a striking proof—the more striking because a silent one—that he has told the truth, and has exaggerated nothing in his history of the works of Christ.

It is observable also, that in the *second* Miracle the numbers fed are *less* than in the *former*; and this is another evidence of veracity. If the second narrative had been a mere 'loose tradition' of the former, the number would have *increased* and not *diminished*.

See another argument for their *distinction* in xvi. 9, 10.

οἱ δὲ εἶπον, Ἑπτὰ, καὶ ὀλίγα ἰχθύδια. ³⁵ Καὶ ἐκέλευσε τοῖς ὄχλοις ἀναπεσεῖν ἐπὶ τὴν γῆν ³⁶ καὶ λαβὼν τοὺς ἑπτὰ ἄρτους καὶ τοὺς ἰχθύας εὐχαριστήσας ἔκλασε, καὶ ἔδωκε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, οἱ δὲ μαθηταὶ τῷ ὄχλῳ. ³⁷ ^a Καὶ ἔφαγον πάντες καὶ ἐχορτάσθησαν καὶ ἦσαν τὸ περισσεῖον τῶν κλασμάτων ἑπτὰ σπυρίδας πλήρεις. ³⁸ Οἱ δὲ ἐσθίοντες ἦσαν τετρακισχίλιοι ἄνδρες, χωρὶς γυναικῶν καὶ παιδίων.

³⁹ Καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους ἀνέβη εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἦλθεν εἰς τὰ ὄρια Μαγδαλά. XVI. (¹⁶¹/_{IV}) ¹ Καὶ προσελθόντες οἱ Φαρισαῖοι καὶ Σαδδουκαῖοι πειράζοντες ἐπηρώτησαν αὐτὸν σημεῖον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐπιδείξαι αὐτοῖς. (¹⁶²/_V) ² Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Ὁψίας γενομένης λέγετε, Εὐδία, πυρῥάζει γὰρ ὁ οὐρανός· ³ καὶ πρῶτ', Σήμερον χειμὼν, πυρῥάζει γὰρ στυγνάζων ὁ οὐρανός. Ὑποκριταί, τὸ μὲν πρόσωπον τοῦ οὐρανοῦ γινώσκετε διακρίναι, τὰ δὲ σημεῖα τῶν καιρῶν οὐ δύνασθε; (¹⁶³/_{VI}) ⁴ * Γενεὰ πονηρὰ καὶ μοιχαλὶς σημεῖον ἐπιζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται αὐτῇ, εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ τοῦ προφήτου. Καὶ καταλιπὼν αὐτοὺς ἀπῆλθε.

⁵ ^b Καὶ ἐλθόντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὸ πέραν ἐπελάθοντο ἄρτους λαβεῖν. (¹⁶⁴/_{II}) ⁶ Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ὁράτε καὶ προσέχετε ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων. (¹⁶⁵/_{VI}) ⁷ Οἱ δὲ διελογίζοντο ἐν ἑαυτοῖς λέγοντες, Ὅτι ἄρτους οὐκ ἐλάβομεν. ⁸ Γινούς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τί διαλογίζεσθε ἐν ἑαυτοῖς, ὀλιγόπιστοι, ὅτι ἄρτους οὐκ ἐλάβετε; ⁹ * οὐπω νοεῖτε, οὐδὲ μνημονεύετε τοὺς πέντε ἄρτους τῶν πεντακισχιλίων, καὶ πόσους κοφίνους ἐλάβετε, ¹⁰ ^d οὐδὲ τοὺς ἑπτὰ ἄρτους τῶν τετρακισχιλίων, καὶ πόσας σπυρίδας ἐλάβετε; ¹¹ πῶς οὐ νοεῖτε, ὅτι οὐ περὶ ἄρτων εἶπον ὑμῶν προσέχειν ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων; ¹² Τότε συνῆκαν, ὅτι οὐκ εἶπε προσέχειν ἀπὸ τῆς ζύμης τοῦ ἄρτου, ἀλλὰ ἀπὸ τῆς διδαχῆς τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων.

³⁷. σπυρίδας] See on xvi. 9.

³⁹. Μαγδαλά] St. Mark says (viii. 10), εἰς τὰ ὄρια Δαλμαρουθᾶ, a region a little North of Tiberias, on the western coast of the Sea of Galilee, perhaps the birth-place of Mary Magdalene. Jerome, Aug. read Μαγεδάν, which is found in the old Syriac (Cureton), and in B, D, and is received by Tisch. ed. 1856, and has an oriental origin. See the MSS. in Rev. xvi. 16.

CH. XVI. 1. Σαδδουκαῖοι] Sadducees. As far as we know from the Gospels, they attacked Christ Himself only twice (Beng. Cf. xii. 23); but after the Ascension they were bitter enemies of the doctrine of the Resurrection (Acts iv. 1; v. 17)—a silent evidence of its truth. See note below on Acts iv. 1.

— σημεῖον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ] a sign from heaven: as much as to say that the Miracles he had wrought were only from earth, and not so great as those wrought by Moses, who gave bread from heaven; and by Elias, who went up into heaven.

2. Ὁψίας γενομένης] Cp. Plin. N. H. xviii. 35. Virg. Georg. i. 425—455.

4. σημεῖον—οὐ δ.] a sign shall not be given to this generation.

But hereafter He will show signs from heaven. He will fold up the heaven as a scroll, and will eclipse the Sun, and the glory of His presence will be like lightning. But the time for these signs is not yet come. (Chrys.)

— Ἰωνᾶ τοῦ προφήτου] of Jonas the prophet. On the sign of Jonas, see above, xii. 39.

6. ζύμης] leaven of the Pharisees. Our Lord commanded His Disciples to observe and do all that the Scribes and Pharisees command while sitting on Moses' seat (Matt. xxiii. 1—3), i. e. while teaching in his name and in accordance with his writings.

But he here teaches them to beware of their ζύμη, or leaven, by which they corrupt the sound doctrine of Moses; i. e. their hypocrisy (Luke xii. 1), by which they deceive others and themselves. Cp. 1 Cor. v. 6—8.

Thus He gives the rule to be observed by the People. If any of the Clergy teach what is false, it is the duty of the people προσέχειν ἀπὸ τῆς ζύμης; but at the same time they must observe and do whatsoever the Ministers of Christ preach in His

Name and in accordance with His Word. See above, x. 4, on the choice of Judas, and x. 41.

9, 10. κοφίνους—σπυρίδας] All the four Evangelists use the word κοφῖνοι in connexion with the former miracle (Matt. xiv. 20. Mark vi. 43. Luke ix. 17. John vi. 13); and the two Evangelists (Matt. xv. 37 and Mark viii. 8) use the word σπυρίδες in the latter case. And now, in this question, our Lord preserves the same distinction: which would well have been retained in the English version. Here is another proof of the diversity of the two miracles. See above, xv. 33.

Chrys. asks, on cap. xv., “Whence is it that the fragments in this latter miracle are fewer than in the former, although they who ate were not so many? It is, either because the basket (σπυρίς) in this miracle is larger than in the former (κοφῖνος), or that by this point of difference they might remember the two several miracles. Wherefore also our Lord then made the number of the κοφῖνοι to be equal to that of the disciples, but now He makes the σπυρίδες to be equal in number to the loaves.” See Mark viii. 19.

The κοφῖνος is used by the Septuagint once for Hebr. תיך (dudh), Ps. lxxxi. 6, which seems to have been a vessel capable of holding liquids (three χόες or congi), probably a metal or earthenware jar. (Cp. Judges vi. 19.) The Jews were noted for their use of cophini (see Juvenal, iii. 15; vi. 542), which they carried with them for the preservation of clean meats and drinks free from contamination.

And the σπυρίς (Lat. sporta, sportula) appears to have been of juncus or vimen and palm-leaves, and not suited for liquids. It was of sufficient size to hold a man. Acts ix. 25.

The fact that they had with them so many κοφῖνοι and σπυρίδες (perhaps each of the Apostles had one for his own use) seems to indicate that the places where the miracles were wrought were not very lofty. In fact the words τὸ ὑψος are little more than a negation; i. e. they signify ground raised above τὸ πεδίον, or plain (see on v. 1); and this is confirmed here by the circumstances that women and children were present as well as men, some probably aged, in great numbers.

12. ζύμης τοῦ ἄρτου] the leaven of bread. On the inferences to be derived from this narrative, see on Luke xii. 38.

(¹⁶⁶/₁) ¹³ Ἐλθὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς εἰς τὰ μέρη Καισαρείας τῆς Φιλίππου ἡρώτα τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ λέγων Τίνα μὲ λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι εἶναι τὸν Τῖον τοῦ ἀνθρώπου; ¹⁴ Οἱ δὲ εἶπον, Οἱ μὲν Ἰωάννην τὸν Βαπτιστὴν, ἄλλοι δὲ Ἡλίαν, ἄλλοι δὲ Ἰερεμίαν, ἢ ἓνα τῶν προφητῶν. ¹⁵ Λέγει αὐτοῖς, Ὑμεῖς δὲ τίνα μὲ λέγετε εἶναι; ¹⁶ καὶ ἀποκριθεὶς Σίμων Πέτρος εἶπε, Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, ὁ Τῖος τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος. (¹⁶⁷/₂) ¹⁷ Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Μακάριος εἶ, Σίμων Βᾶρ Ἰωνᾶ, ὅτι σὰρξ καὶ αἷμα οὐκ ἀπεκάλυψέ σοι, ἀλλ' ὁ Πατὴρ μου ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς. ¹⁸ καὶ γὰρ δὲ σοὶ λέγω, ὅτι σὺ εἶ Πέτρος, καὶ ἐπὶ ταύτῃ τῇ πέτρᾳ οἰκοδομήσω μοῦ τὴν ἐκκλησίαν, καὶ πύλαι ᾗδου οὐ κατισχύσουσιν

Mark 8. 27.
Luke 9. 18.

ch. 14. 2.

John 6. 69.
11. 27.
Acts 8. 37.
9. 20.

John 4. 15.
5. 5.
1 Cor. 11. 10.

13. *Kaisareias tēs Philippi* *Cæsarea Philippi*, a town at the foot of Lebanon, near the springs of Jordan, so called from Philip, Tetrarch of Itærea, who named it *Cæsarea* (formerly *Panæas*, *Joseph. Ant. xviii. 3. Euseb. vii. 17*), in honour of *Tiberius Cæsar*; and also to distinguish it from the other more celebrated *Cæsarea* on the sea-coast (formerly *Turris Stratonis*), and named *Cæsarea* by Herod the Great, in honour of Augustus. In the great towns of Judæa how much was there now of Rome!

— *ἡρώτα* *He was questioning His disciples.*

— *μέ]* *Me, emphatic.*

— *τὸν Τῖον τοῦ ἀνθρώπου* By asking, "Whom say men that I, the Son of Man, am?" He showed how earnestly He desires that men should confess the truth of His Incarnation, thence also proclaiming His Divinity. "No one hath ascended into heaven but the Son of Man, who is in heaven" (John iii. 13). *Chrys.*

14. *Οἱ μὲν Ἰωάννην κ.τ.λ.* Cp. above, xiv. 2. Luke ix. 7—9. John i. 19—21. The people imagine Thee to be one of these persons who are *dead*, and they imagine that one of these has risen again in Thee; a belief which seems to have proceeded from Deut. xviii. 15. 18. Mal. iv. 5.

It is to be observed that the Jews entertained two false notions concerning the *Messiah*:

First, that He was to be a *temporal* Prince and Saviour.

Secondly, that He was to be a *man* only, and not God. And one of the strongest arguments against the Socinian heresy may be founded on the surprise felt and expressed by the multitude at the announcement of His claim to be God,—a proof that our Lord made that claim; that He professed Himself to be God, and required the people to accept Him as nothing less. Cf. *Blunt* on the Early Church, p. 117, and below on Acts ii. 36.

16. ὁ Τῖος τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος] *the Son of the Living God*. Not a man risen from the dead as the people imagine. Thou who art the Son of Man, and so callest Thyself (see v. 13); i. e. who art the Second Adam, art also the *Christ*, and Thou who art the *Christ* art also *Son of the Living God*, or (as St. Luke expresses it, ix. 20) the *Christ of God*. Cp. John vi. 69.

We must remember, that He who is the *Son of God* is also the *Son of man*. The confession of one of these truths without the other affords no hope of salvation. (*Hilary*.)

17. Σίμων Βᾶρ Ἰωνᾶ] This confession, that I, who am Son of Man, am also the Son of God, is as true as that *thou*, Simon, art the *Son of Jona*. Βᾶρ, the Chaldaic form used by the Prophet Daniel (the Prophet to whom our Lord had alluded in His question; see Dan. vii. 13, and note here on v. 18), for the Hebr. *ἱ* (*Ben*), or *Son*.

— *σὰρξ καὶ αἷμα* *flesh and blood*; unregenerate Humanity in its weakness, and as distinguished from what is *divine* and *spiritual*. John i. 13. Gal. i. 16. Eph. vi. 12.

18. ἐν εἰ Πέτρος, καὶ ἐπὶ ταύτῃ τῇ πέτρᾳ οἰκοδομήσω μοῦ τὴν ἐκκλησίαν] *thou art Petros, and on this Petra I will build the Church of Me*. It is said by Divines of the Church of Rome, that St. Peter is here described by Christ as the Rock on which He would build the Church; and that a Rock is something permanent, and that the Rock on which the Church is built must be as enduring as the Church itself; and that therefore this promise to St. Peter is also a promise that St. Peter would have successors, and is also a promise to them (see *Maldonat*. here); and that the successor of St. Peter is the Bishop of Rome; and that the promise here made by Christ to St. Peter is made to the Bishops of Rome in succession even to the end of the world.

On these allegations we may observe, that these words of Christ are recorded by St. Matthew alone. St. Mark and St. Luke stop at the confession of St. Peter, adding only that our Lord enjoined them not to tell any one this thing.

Hence it appears that the aim of our Lord's inquiry was to VOL. I.

elicit a true confession concerning *Himself*. "Whom do men say that I am? The world is in error on this point. Some call Me John the Baptist, and by other human names; but whom say ye that I am?—ye, My Disciples, in this the third year of My Ministry,—ye who have heard My words and seen My works?"

This was the *main design* of our Lord's question. The Evangelists St. Mark and St. Luke omit the words in St. Matthew concerning St. Peter (see on St. Mark viii. 29. Luke ix. 18. 20), which they would hardly have done, if the declaration of St. Peter's privileges, and not of our Lord's Person and Office, had been the main scope of the conversation.

Its end and aim is not Peter, but Christ. Here is the clue to the interpretation of our Lord's words to St. Peter, "On this Rock I will build My Church." The Rock is *CHRIST*.

We are brought to this conclusion by other considerations;—

Our Lord introduces Himself here as "the Son of Man." "Whom say men that I, 'the Son of Man,' am?" This title "*Son of Man*" is applied to Christ in only one passage of the Old Testament (Dan. vii. 13); and our Lord may here be supposed to allude to that passage, when He asks, "Whom say men that I the Son of Man (*Bar-Enosh*) am?" And there was something very appropriate in the transition from speaking of Himself as *Bar-Enosh*, to speak of Peter as *Bar-Jona*, who had acknowledged Him to be *Bar-Elohim* as well as *Bar-Enosh*.

In the book of Daniel the *kingdom of the Son of Man* is compared to a *Stone* which becomes a great *Rock* (*Tur*, the Chaldaic for Hebr. *ṭur* (*Tour*); see Dan. ii. 35), and lasts for ever, and is called the *kingdom of the God of heaven*. (Dan. ii. 44.)

Here we see a prophetic representation of our Lord's words to St. Peter, On this *Rock* (i. e. on Myself, the Son of Man, confessed also to be Son of God) I will build my Church, My *Kingdom*, which is the Kingdom of the *Living God*, and it shall last for ever: and I will give to thee the keys of that *kingdom*.

Our Lord speaks of a *πέτρα*, or *Rock*. Now this title *Rock* is one which is reserved in the Old Testament to the *ALMIGHTY*. The language of Holy Scripture, from beginning to end, is, "Who is a *Rock* save our God?" (2 Sam. xxii. 32. Ps. xviii. 31.) "God only is my rock." (Ps. lxi. 2. 6, 7.) Cp. Deut. xxxii. 4. 16. 18. 30. 1 Sam. ii. 2. 2 Sam. xxii. 2, 3. 47; xxiii. 3. Ps. xix. 14; xxviii. 1; xxxi. 2, 3; xlii. 9; lxxi. 3; lxxiii. 26; lxxviii. 35. In the Lord Jehovah is the *Rock of Ages*. Cp. Isa. xxviii. 16, "a sure foundation;" xxxii. 2; xlii. 8, where the words *Rock* and *God* are interchanged: "Is there a God beside me? yea, there is no *Rock*, I know not any." As far as the word *Rock* is used in the Old Testament as a foundation to build upon (as it is used by our Lord here), it is used of *GOD*, and of Him *alone*.

The language of the New Testament is similar. He who builds on *Christ's* words, builds on a *Rock* (Matt. vii. 24, 25. Luke vi. 48. Cp. 1 Pet. ii. 4, 5). And St. Paul says (1 Cor. iii. 11), "Other foundation can no man lay than that which *lieth* (*κεῖται*),"—i. e. *not, is laid*, as the Apostles are *laid* on the foundation, but which *lieth* by its own spontaneous act, as the foundation—*JESUS CHRIST*; i. e. He who is *JESUS as Man*, and *CHRIST* as the Son of the *Living God*;—which is St. Peter's confession here. And St. Paul again says, "the *Rock* was *Christ*." 1 Cor. x. 4, where see note.

The relation of St. Peter and the other Apostles to this One Foundation, *Jesus Christ* (i. e. *Christ* confessed to be *both* God and Man), is distinctly marked in the Holy Scriptures, both of the Old and New Testament;

In the Old Testament the Apostles were typified by the *Twelve Stones* taken from Jordan (see above on x. 2), as also by other emblems (see *ibid.*) signifying their duodenary character and co-ordinate power, as respects one another.

But there is not a single type in the Old Testament which prefigures a *supremacy* of one Apostle over the rest, and over the

1 ch. 18. 18.
John 20. 23.

αὐτῆς¹⁹ καὶ δώσω σοι τὰς κλεῖς τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν καὶ ὃ ἐὰν δήσῃς ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται δεδεμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς, καὶ ὃ ἐὰν λύσῃς ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται λελυμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

whole Church. All the Old Testament types of the New Testament Church are disturbed by the theory of such a supremacy.

In the New Testament, the actual relation of the Apostles to the one Foundation Jesus Christ, and to each other, is clearly stated in the following passages;

Christ is the *Vine*, they all are *Branches*. (John xv. 1—5.) He is their *Master*, they are all *Brethren*. (Matt. xxiii. 8.) He discourages all thought among them that one of them should be greatest. (Matt. xviii. 1. Mark ix. 34. Luke ix. 46; xxii. 24.) Christ promises them *Twelve Thrones*. (Matt. xix. 28. Luke xxii. 30.) The Church is built on the foundation of the Apostles and Prophets (not on one Apostle), Jesus Christ being the Head Corner-stone, on *Whom* or *in Whom* (ἐν ᾧ) the whole building fitted together groweth into a holy Temple in the Lord, on Whom ye are build together. (Eph. ii. 20.) There are *twelve stars* in the crown of the Church militant sojourning on earth (Rev. xii. 1), and *Twelve foundation-stones* in the wall of the Church glorified in heaven. (Rev. xxi. 14.) And if Peter, who is one of these Twelve Stones, is taken from the other eleven and made to be their *foundation*, the whole structure is disturbed, and the whole fabric falls. And St. Paul calls himself not a whit behind the very chiefest Apostles (2 Cor. xi. 5; cp. 28), and in *nothing* (he says) am I behind the very chiefest Apostles. (2 Cor. xii. 11.)

But, it may be asked,—Can ἐγὼ ταύτη τῇ πέτρᾳ be rightly interpreted as equivalent to ἐγὼ ἑαυτῷ, i. e. on *Myself*?

Certainly it can. We have a reply to this question in the Baptist's words concerning *himself*: and also in our Lord's own words concerning *Himself*;

The Baptist says, Matt. iii. 3, οὗτός ἐστιν,—he is there speaking of *himself*. Our Lord says, Destroy *this* Temple, τοῦτον τὸν ναόν (John ii. 19); this He said of *Himself*. Whoso falleth on *this* stone (Matt. xxi. 44), τοῦτον τὸν λίθον,—this He said of *Himself*. If any one eats of *this* bread, τοῦτον τὸν ἄρτον (John vi. 51),—this also He said of *Himself* (see also v. 58). So in the present sentence,—on this Rock, ἐπὶ ταύτῃ τῇ πέτρᾳ,—He is speaking of *Himself*. On the demonstrative pronouns *ἑε*, οὗτος, used by a speaker for *himself*, see Matt. Gr. Gr. §§ 470, 471. Cp. *Chemnitz*, Harmon. Leyser, cap. 85, for an able exposition of this text, and *Schoettgen*, p. 143, and particularly *Dr. Jackson* on the Creed, book iii. ch. viii. vol. ii. p. 249.

Again: the pronoun *οὗτος*, *this*, may be used to signify a *third* person, and, as we have just seen, is used by a speaker to designate *himself*; but it is doubtful, whether any passage can be cited from the New Testament where it is used to denote a person to whom the person using it speaks. Now our Lord is speaking to Peter. Here, then, we see another evidence that Peter is not *this* Rock.

What He says is this: "I *Myself*, now confessed by thee to be both God and Man, am the Rock of the Church. This is the Foundation on which it is built." And because St. Peter had confessed Him as such, He says to St. Peter, "Thou hast confessed Me, and I will now confess thee; thou hast owned Me, I will now own thee. Thou art Peter;" i. e. thou art a lively stone, hewn out of, and built upon Me, the living Rock. Thou art a genuine *Petros* of Me the divine *Petra*. And whosoever would be a lively stone, a *Peter*, must imitate thee in this thy true confession of Me the living Rock; for upon this *Rock*, that is, on *Myself*, believed and confessed to be both God and Man, I will build My Church. See below on 1 Cor. iii. 11, and 1 Tim. iii. 15, 16, and the clear exposition given by *S. Augustine*, Serm. lxxvi. vol. v. p. 595. See also Serm. cxlix. and Tract. in Johan. cxviii. cxix., "*Petra* principale nomen est. Ideo *Petrus* à *Petrá*: non *Petra* à *Petro*; quomodo non à Christiano Christus, sed à Christo Christianus vocatur. Tu es ergo, inquit, *Petrus*, et super hanc *Petram* Quam confessus es, super hanc *Petram*, quam cognovisti, dicens, Tu es Christus Filius Dei vivi, edificabo Ecclesiam Meam. Id est super Me ipsum, Filium Dei Vivi, edificabo Ecclesiam Meam. Super Me edificabo te, non super te." And then *S. Augustine* proceeds to condemn those who would build the Church on *St. Peter*. "Volentes homines edificari super homines, dicebant, Ego sum Pauli, ego autem Apollo, ego vero *Cepha* (1 Cor. i. 12, 13), ipse est *Petrus* (i. e. *Cephas* is *Peter*), et alii erant qui volebant edificari super *Petrum*, sed (i. e. volebant edificari) super *Petram*, Ego autem sum *Christi*. (Non in Pauli nec in *Petri*, sed in nomine *Christi* baptizati estis, et *Petrus* edificatur super *Petram*, non *Petra* super *Petrum*."

How could *S. Augustine* have written thus, if he had received as an Article of Faith that the Rock of the Church is *St. Peter*, and that the Bishop of Rome is *St. Peter's* successor?

And yet this is now called by Romish Divines, e. g. *Card.*

Bellarmino, Præf. in Libr. de Pontif. "*res summa fidei Christianæ*."

In contravention of this exposition now given two objections have been made. It is alleged,—

That our Lord did not speak in Greek, but in Aramaic or Syro-Chaldaic, and used the same word *Cepha* in both members of the sentence; i. e. that He said, Thou art a *Cepha*, and on this *Cepha* I will build my Church.

But this cannot be proved; for it is as probable that our Lord said, Thou art *Cephas*, and upon this *Cepha* I will build My Church. See *Lightfoot*, ad loc., and *Bp. Beveridge* on the 37th Article, vol. ii. p. 396.

And if the name *Petros* in the New Testament means a *Rock*, and if our Lord had intended to say that *Peter* is the *Rock* of the Church, then the Holy Spirit writing by St. Matthew would have said, οὗ ἐστὶν Πέτρος, καὶ ἐπὶ τούτῳ τῷ πέτρῳ οικοδομήσω μὲν τὴν ἐκκλησίαν. But by using two different words, viz. *Petros* and *Petra*, He shows that *Petros* is not the *Rock* of the Church. Cf. *Glass*. Philol. Sac. p. 928.

The Holy Spirit has also declared in what sense *Simon Bar-Jona* was called *Cephas*. For he records our Lord's saying, when the Apostle was first called (John i. 43), οὗ ἐστὶν Σίμων ὁ υἱὸς Ἰωνᾶ, οὗ κληθήσῃ Κηφᾶς, and there the Holy Spirit adds, ὃ ἐρμηνεύεται Πέτρος, i. e. which word *Cephas* is to be interpreted a *stone*.

We may not say that *Petros* never signifies a *Rock* in profane authors, but it never has that sense in the LXX or the Greek N. T.; and no one doubts that *Petra* there and elsewhere signifies a *Rock*. *Petra* is a *Rock*; but, as *Maldonatus* (one of the ablest Roman Catholic Expositors, p. 217) allows, "*Πέτρος* pro rupe et Atticum et rarum est."

Another objection is, that the Fathers apply the words ἐπὶ ταύτῃ τῇ πέτρᾳ to St. Peter, and call him the *Rock* of the Church. But this is not true. No doubt some of the Fathers do this (e. g. *Greg. Nazian.* p. 591, ὁ μὲν πέτρα καλεῖται καὶ τοὺς θεμελίους τῆς Ἐκκλησίας πιστεύεται). But many of the passages quoted as from the Fathers in this sense are spurious; e. g. all the first three cited here by *Maldonat*. p. 219. The forged Papal Decretals did much for this Exposition.

Some Fathers say that the πέτρα of the Church is the faith of St. Peter; others, that the πέτρα is Christ, confessed to be God and Man, which is equivalent to, but a more clear assertion of, the other opinion. See the patristic authorities collected by *Bp. Andrewes*, Tortura Torti, p. 234, and by *Bp. Beveridge* on the 37th Article, pp. 582—584; and in the Editor's *Theophilus Anglicanus*, part ii. chapter ix. And on the subject generally, *Barrow* on the Pope's Supremacy, Works, vi. 98—106. Some of the same Fathers who sometimes call Peter a *Rock*, vary in opinion on this point. The record which *Augustine* in the fifth century gives of his own practice is remarkable, viz. that in his earlier expositions he had applied the words to Peter, but in his later ones to Christ. *Aug. Retract.* i. 21. See *Theophil. Anglic.* p. 246, ed. 1857. And many of the Fathers place St. Paul on a par with St. Peter. Thus *Leo*, Bishop of Rome, in the fifth century (Serm. lxxix. p. 165), speaks of these two Apostles as those "*quos gratia Christi in tantum apicem inter omnia Ecclesie membra provexit, ut eos in corpore eui caput est Christus, quasi geminum construeret lumen oculorum* (where some MSS. have '*Petrus et Paulus geminus oculis Ecclesie alter alteri equalis*') de quorum meritis nihil diversum, nihil debemus sentire discretum; quia illos et electio paræ, et labor similes, et finis fecit æquales."

Thus *S. Aug.* iii. 2313, "*Ipse Caput et Princeps Apostolorum*," speaking not of St. Peter, but of St. Paul. Again, he says, x. 256, "(Paulus) tanti Apostolatûs meruit principatum." So *S. Ambrose*, de Spir. Sanct. ii. 13, "*Nec Paulus inferior Petro* :—cum primo quoque facile conferendus, et nulli secundus; nam qui se imparem nescit, facit æqualem." So *Petrus Cluniacus* (A.D. 1147) contr. *Petrobus*. Bibl. Patr. Colon. xiii. 221, 2, calls St. Paul "*Summus post Christum Ecclesie Magister*;" and thus both St. Peter and St. Paul are called Κορυφαῖοι in the same sentence by *Euthym.* Zyg. Præf. ad S. Luc. Λουκᾶ Παύλῳ τῷ Κορυφαίῳ συναρμοσθεὶς καὶ συνέκδημος, καθάπερ δὴ καὶ Πέτρον τοῦ Κορυφαίου Μάρκος; and all the Apostles are called Κορυφαῖοι by *Theophylact*, in S. Luc. x. εὐφρασμεν τὰς δώδεκα πηγὰς τοὺς κορυφαίους λέγον τοὺς δώδεκα Ἀποστόλους. See also *Cassiodorus*, Exerc. Baron. xv. 327, 8, and xvi. 658. *S. Jerome* says, ii. p. 689, "*Ecclesia Catholica super Petram Christum stabili radice fundata est*;" iv. 177 (ad Hedibiam), "*Ipsi Prophete à Petrá, hoc est Christo, cum Apostolis vocabulum acceperunt*." And see

($\frac{108}{11}$) 20 Ἐ Τότε διεστείλατο τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ἵνα μηδενὶ εἰπωσιν, ὅτι αὐτός ἐστιν ὁ Χριστός. Lk. 17. 9.
Mark 8. 30.
Luke 9. 21.

on Matt. vii. 25. And in his note here, *S. Jerome* says, Christ gave the name *Petrus* to Simon, who believed in Christ the *Petra*. And *S. Ambrose* says, in *Luc. ix. 20*, "*Petra est Christus: etiam discipulo suo huius vocabuli gratiam non negavit ut ipse sit Petrus, quod de Petrá habeat soliditatem constantem, fidei firmitatem.*" *Augustine's* exposition in this sense has been cited already.

There is a remarkable passage in *Theodore*, in *1 Cor. iii. 11*, p. 182, who says, "Other foundation can no man lay than this (Christ). This foundation was laid by Peter, or rather by our Lord Himself, for when Peter had said (Matt. xvi. 16), 'Thou art the Christ, the Son of the Living God, our Lord says, On this Rock I will build My Church. Do not, therefore, call yourselves by the names of men, for the foundation is *CHRIST*.' And in England, even in the eighth century, the greatest divine of the Saxon Church, the Venerable *Bede*, says (in *Marc. iii.*), "*Idem Græcè sive Latine Petrus quod Syriacè Cephas. Et in utrâque lingua nomen à Petrá derivatur; haud dubiè quin illà de quâ Paulus ait (1 Cor. x. 4), 'Petra erat Christus.' Nam Simoni qui credebant in Petram Christum, Petri largitus est nomen; cuius alludens etymologie dixit, 'Tu es Petrus, et super hanc Petram ædificabo Ecclesiam meam.'*" And what is still more remarkable, this exposition has been adopted by the most powerful of all Popes, Gregory VII. Hildebrand, who, as Cardinal Baronius relates (ad ann. 1080, vol. xi. p. 704, and see *Matth. Paris* ad a. 1077), when he deposed the Emperor Henry IV., sent a crown to Rodolphus, with the inscription, in a hexameter verse, "*Petra dedit Petro, Petrus diadema Rodolpho,*" where the *Petra* of the Church is distinguished from Peter, and is Christ.

18. οἰκοδομήσω μοῦ τὴν ἐκκλησίαν] 'I will build of Me the Church.' This confirms the exposition given in the foregoing note, and is a protest against all encroachments on the supremacy of Christ. Our Lord does not say οἰκοδομήσω τὴν ἐμὴν ἐκκλησίαν, ποτὶ τὴν ἐκκλησίαν μου. But He says *Μοῦ τὴν ἐκκλησίαν*. This peculiar arrangement of the words was probably designed to bring out more clearly His own supremacy, against all other claims. Do not think that the Church I will build is the Church of *thee*, or of any man. It is not the Church of *thee*, but of *Me*. It is not the Church of a *human Petrus*, but of the *Divine Petrus*: not the Church of *Simon Bar-Jona*, but it is the Church of *Christus Bar-Enosh*, and of *Christus Bar-Elohim*.

The following passages may serve to illustrate the force of the personal pronouns when placed before their substantives:—*Matt. ii. 2*; *vii. 24*; *viii. 8*; *xvii. 15*; *xxiii. 8*. *Mark v. 30*; *ix. 24*. *Luke vi. 47*; *xii. 18*; *xv. 30*; *xvi. 6*; *xix. 35*. *John ii. 23*; *iii. 19*. *21. 33*; *iv. 47*; *ix. 11*. *21. 26*; *xi. 32*; *xii. 40*; *xiii. 1*. *1 Thess. ii. 16*; *iii. 10*. *Phil. 2 Thess. ii. 17*; *iii. 5*. *1 Cor. viii. 12*. *Rom. xiv. 16*. *Phil. ii. 2*; *iv. 14*. *Col. ii. 5*; *iv. 18*. *Philem. 6*. *1 Tim. iv. 16*. *2 Tim. i. 4*. *Cp. Winer*, p. 140.

— ἐκκλησίαν] Church. The word *Ἐκκλησία* had been used by the LXX for the Hebrew *קהל* (*kahal*), connected with Greek *καλέω*, Latin *Calenda*, and Eng. *call*. Root Hebr. *קל* (*kol*), *vox*. A congregation, e.g. *Deut. ix. 10*; *xviii. 16*, and *passim*, and also for the Hebrew *עדה* (*edah*), an *Assembly*, particularly of Rulers, *Ps. lxxiii. 1*. In the N. T. it signifies more than an *Assembly* convened for a special purpose; it denotes a permanent visible *Society*, as is shown by the present passage, where it first occurs. *Cp. Matt. xviii. 17*. See *Hooker*, III. i. 4. *Bp. Pearson* on the Creed, Art. ix. Our Lord here, and in *xviii. 17*, speaks prophetically of a *Society* to be founded hereafter by Himself; and the Holy Spirit, in recording His words, uses prophetically the word *Ecclesia*, by which that *Society* was to be known in all ages and countries of the world.

— πύλαι ἔδου οὐ κατισχύουσιν αὐτῆς] the Gates of hell shall not prevail against it. The Gates, i.e. its counsels, power, and terrors. See *Job xxviii. 17*. *Ps. ix. 13*; *cvii. 18*. *Isa. xxxviii. 10*. *Grinfield*, p. 102. There is an alliteration in the words *πύλαι* (*shaare sheol*). The *Gates* of a city were the places in which councils were summoned to deliberate on stratagems of war (*Deut. xxv. 7*. *Esth. iv. 2*. *Lam. v. 14*), and from which the army issued against the enemy; and therefore the promise of Christ here assures the Church, which is the City built on Himself, that Hell shall not prevail against her, either by secret guile or by open force. As *Bengel* observes, there is a 'Metaphora Architectonica' throughout, in '*portæ*,—*ædificabo*,—*claves*.'

That these words contain no promise of Infallibility to St. Peter, is evident from the fact that the Holy Ghost, speaking by St. Paul in Canonical Scripture, says that he *erred* (*Gal. ii. 11–13*). And that they do not contain any promise of Infallibility to the Bishop of Rome is clear, among other proofs, from the circumstance that Pope Liberius (as *Athanasius* relates, *Historia*

Arian. 41, p. 291) lapsed into Arianism, and Honorius was anathematized of old by Roman Pontiffs as an heretic. See *Liber Diurnus Rom. Pontif. Routh*, Ser. Eccl. Opusc. p. 507. 515, 516, and the recently-discovered Philosophumena of *S. Hippolytus*, Scholar of *S. Irenæus*, proving the same thing, pp. 284–292.

19. δέσω] I will give. After My Resurrection. *Cp. John xx. 22*, and Ascension, *Eph. iv. 8*.

— τὰς κλεῖς τῆς βασιλείας τ. οὐρ.] the Keys of the Kingdom of Heaven. In Holy Scripture, *keys* are badges of power and trust; and are given, as such, to stewards, treasurers, wardens, &c., who have power of excluding and of admitting, of keeping in custody, and also of opening stores and dispensing them. See *Isa. xxii. 22*. *Luke xi. 52*. *Rev. i. 18*; *iii. 7*; *xx. 1*.

In a primary and personal sense, St. Peter, in reward for his good confession of the true faith in Christ, received and exercised the power of the keys; after the Ascension he was the first among the Apostles to admit into the Church, by the ministry of the Word and Sacraments, the Jewish converts (*Acts ii. 14. 38*); and also Cornelius the firstfruits of the Gentiles (*Acts x. 34–48*). And Peter himself notes the fulfilment of Christ's promise to himself (*Acts xv. 7*).

In a secondary and general sense the promise is made to the Church, and specially to all who hold and profess the faith of Peter, and are called to the office of dispensing the Word and Sacraments, and of exercising the ministry of reconciliation (*2 Cor. v. 18, 19*). The following are testimonies from the Fathers to this effect:—

Tertullian, *Scorpiac. 10*, "Memento claves hic Dominum Petro et per illum Ecclesia reliquissæ." *S. Cyprian*, de *Unit. Eccles. p. 107*, "Apostolis omnibus post resurrectionem suam paræm potestatem tribuit."—p. 108, "Ecclesia una est, in quâ Episcopatus unus est cuius à singulis in solidum pars tenetur." *S. Hieron.* c. *Jovinian. lib. i.* "Dicis, super Petrum fundatur Ecclesia; licet id ipsum in alio loco super omnes Apostolos fiat, et cuncti claves regni cœlorum accipiant, et super eos ex æquo Ecclesia fortitudo solidetur." *S. Basil*, *Const. Monast. 22*, τὰς τοῖς ἐφεξῆς ποιήσιν καὶ διδασκάλους παρέχει ἰσὺν ἐξουσίαν καὶ τοῦτον σημεῖον τὸ θεοῦ ἐκείνους καὶ λέγει δέσω καὶ ἐκείνους. *S. Ambrose*, in *Ps. xxxviii.* "Quod Petro dicitur, ceteris Apostolis dicitur." *S. August.* *Serm. xli.* "Numquid istas claves accepit Petrus, et Paulus non accepit? Petrus accepit, et Joannes et Jacobus non accepit et ceteri Apostoli? Aut non sunt istæ in Ecclesiâ claves ubi peccata quotidie dimittuntur?" *Serm. cxcv.* "Has claves non homo unus sed unitas accepit Ecclesia." See also *Serm. cxviii. cxxiv. and cxxv.*

S. Leo, A.D. 450, *Serm. iii. p. 53*, ed. 1700, "Transiit in alios Apostolos jus potestatis illius et ad omnes Ecclesie Principes decreti huius constitutio commovit. Sed non frustra uni commendatur, quod omnibus intimitur." *Serm. de Nativ.* "Hæc clavium potestas ad omnes etiam Apostolos et Ecclesie Presules est translata. Quod autem sigillatim Petro sit commendata, ideo factum est quod Petri exemplum omnibus Ecclesiis Pastoribus fuit propositum."

Hooker, VI. iv. 1. *Bp. Andrewes*, *Tortura Torti*, p. 63. *Mason*, de Ministerio Anglicano, v. 10. *Hammond* here, p. 84. *Barrow* on the Pope's Supremacy, v. pp. 107–110, de *Potestate Clavium*, vol. iv. p. 50, which is more full than his *English Treatise on the Power of the Keys*, v. 202, ed. Oxon. 1818. *Theophil. Anglican.* chaps. xii. and xiii., and see note below on *2 Cor. v. 18, 19*.

— ὃ ἐὰν δέσῃς—ὃ ἐὰν λύσῃς] Literally, whatsoever thou shalt have bound on earth, shall have been bound in heaven. So *Vulg.* cp. below, *xviii. 18*. The same power was given to the other Apostles, *Matt. xviii. 18*, *John xx. 23*, whence it appears that the figure is derived from binding or loosing the chain of those who are imprisoned by sin. (*Cp. Luke iv. 18*. *Rom. vi. 18. 22.*) Christ looses from the guilt of original sin by the Ministry of Baptism (*Acts ii. 38*; *xxii. 16*. *Titus iii. 5*), and from the bands of actual sin, on the condition of faith and repentance, by the Ministry of Reconciliation (*2 Cor. v. 18, 19*), particularly in the Holy Eucharist (*Matt. xxvi. 28*).

He binds by means of His Ministers when He withholds the means of grace from those who despise them, or are in open and flagrant sin, and separates them from Communion with the Church in Holy Offices. *Matt. xviii. 17*. *1 Cor. v. 4–7*. *2 Cor. vii. 9–12*. *2 Thess. iii. 14*. See Article XXXIII. *Hooker*, VI. iv. 2. *Bp. Andrewes*, *Tortura Torti*, p. 63. *Abp. Cranmer* on the Power of the Keys, Catechism, pp. 201, 202, ed. Oxon. 1829.

This text, *Matt. xvi. 19*, has been perverted by the Church of Rome to authorize the claim of her Bishop to absolve from Oaths; on which see *Bp. Sanderson* de *Juramento*, *Prel. vii. vol. iv. p. 346*.

1 ch. 20. 17.
Mark 8. 31.
Luke 9. 22.

21 ¹ Ἀπὸ τότε ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς δεικνύειν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ὅτι δεῖ αὐτὸν ἀπελθεῖν εἰς Ἱεροσόλυμα, καὶ πολλὰ παθεῖν ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων καὶ ἀρχιερέων καὶ γραμματέων, καὶ ἀποκτανθῆναι, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθῆναι. (169) 22 Καὶ προσλαβόμενος αὐτὸν ὁ Πέτρος ἤρξατο ἐπιτιμᾶν αὐτῷ λέγων, Ἰλεῶς σοι, Κύριε, οὐ μὴ ἔσται σοι τοῦτο. 23 Ὁ δὲ στραφεὶς εἶπε τῷ Πέτρῳ, Ὑπαγε ὀπίσω μου σατανᾶ, σκάνδαλόν μου εἶ· ὅτι οὐ φρονεῖς τὰ τοῦ Θεοῦ, ἀλλὰ τὰ τῶν ἀνθρώπων.

m ch. 10. 38.
Mark 8. 34.
Luke 9. 23.
& 14. 27. & 17. 33.

n ch. 10. 39.
Mark 8. 35.
John 12. 25.

o Mark 8. 36.
Luke 9. 25.

p ch. 26. 64.
Mark 8. 38.
Luke 9. 26.
q Dan. 7. 10.
Zech. 14. 5.
ch. 25. 31.
r Job 31. 11.
Rom. 2. 6.
1 Cor. 3. 8.
Rev. 22. 12.

(170) 24 ^m Τότε ὁ Ἰησοῦς εἶπε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἐλθεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν, καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ, καὶ ἀκολουθεῖτω μοι 25 ὃς γὰρ ἂν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν· ὃς δ' ἂν ἀπολέσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ, εὐρήσει αὐτήν· 26 τί γὰρ ὠφελείται ἄνθρωπος, ἐὰν τὸν κόσμον ὅλον κερδήσῃ, τὴν δὲ ψυχὴν αὐτοῦ ζημιωθῇ; ἢ τί δώσει ἄνθρωπος ἀντάλλαγμα τῆς ψυχῆς αὐτοῦ; (171) 27 ^p Μέλλει γὰρ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεσθαι ἐν τῇ δόξῃ τοῦ Πατρὸς αὐτοῦ ^q μετὰ τῶν ἀγγέλων αὐτοῦ· καὶ τότε ἀποδώσει ἐκάστῳ κατὰ τὴν πράξιν αὐτοῦ. (172) 28 Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, εἰσὶ τινες ὧδε ἐστῶτες, οἵτινες οὐ μὴ γεύσονται θανάτου, ἕως ἂν ἴδωσι τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ.

20. *ἵνα μὴ ἐνὶ ἑσέσι*] that they should tell no man. Because (as St. Peter's words showed, v. 22) the Apostles were not as yet fully schooled in the doctrine of the true nature of Christ's kingdom and office (see Luke xxii. 24. Acts i. 6), and would not be qualified to preach it to others, till the outpouring of the Holy Spirit upon them;

Because Christ knew that they would forsake Him in His suffering, and because the Faith of those to whom they might have preached that He was the Christ, would be greatly imperilled by their desertion;

Because He would not exasperate His enemies, but allow them longer time to see and consider the evidence of His works;

Because He was now about to suffer the greatest indignities, which would make belief in His Deity a difficult matter, and would expose those who saw Him suffer, to the danger of sinning against Him as God by greater blasphemy; and because Faith in His Deity would be easier after His glorious Resurrection and Ascension into heaven.

Here therefore is a solemn warning against those who send forth persons to preach the Gospel, without due ministerial preparation and discipline; and against the presumption of those who take on themselves to preach, without adequate training for the sacred and difficult work of the Christian Ministry.

Here also is a lesson to the clergy, to be careful as to the order and method in which they propound the truths of the Gospel to their hearers. Cp. below, *Introduction* to the 1st Epistle to the Thessalonians.

21. Ἀπὸ τότε] From that time. Observe Christ's method in teaching. They must confess His Messiahship and Divinity. They are to be taught that yet He would suffer the greatest indignities as man. Accordingly, after the Ascension, the Apostles first endeavoured to persuade the world, (1) that He is Christ; (2) that Christ should suffer, die, and rise again. See above on xvi. 14.

— ἀποκτανθῆναι] to be killed. Our Lord does not yet say σταυρωθῆναι, to be crucified. This was to be revealed hereafter (Matt. xx. 19). But He had suggested in it what He had required, and was about to require again from His Disciples, viz. ἀραι τὸν σταυρὸν καθ' ἡμέραν καὶ ἀκολουθεῖν αὐτῷ (Matt. x. 38; xvi. 24. Mark viii. 34. Luke ix. 23; xiv. 27).

He reveals the whole scheme of His sufferings and exaltation, not at once, but by degrees. There is first the twilight, then the dawn, then the day-break, then the full effulgence of the Sun of Righteousness. See below, xx. 19.

— τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ] on the third day. St. Mark has here (viii. 31), μετὰ τρεῖς ἡμέρας. See above, xii. 40.

23. Ἰλεῶς σοι] "Propitius sit tibi!" Ἰλεος, ἰλαος, ἰλδσκομαι are connected by some Lexicographers with ἰλαρds (see Passow); they seem to have a common root with ἰλαος. Cp. on Rom. iii. 25, ἰλαστήριον, propitiatorium, Mercy-seat.

23. Ὑπαγε ὀπίσω μου σατανᾶ] Get thee behind Me, Satan! Thou who just now wert a lively Stone in My Church, art now doing the work of the Gates of Hell, and even of their Prince himself, by dissuading Me from suffering Death, by which I shall overthrow the Enemy, and give Life to the Church.

— σκάνδαλον] Observe, our blessed Lord here keeps up the metaphor of Πέτρος, or a Stone: thou who wert just now by thy faith in confessing Me, a lively Stone, art now by thy carnal weakness a stumbling Stone. See below, xviii. 6.

24. τὸν σταυρὸν αὐτοῦ] his own cross. He must take up his cross, as I shall take up and carry mine. See below, xx. 19, and cp. *Iren.* iii. 18, 12, who thence refutes the heresy of the Docetæ.

Our Lord was not content with rebuking Peter; He proceeds to show the benefit of suffering. Thou sayest, be it far from Thee, Lord; but I say unto thee, that thou wouldest destroy thyself, if thou couldest restrain Me from suffering, and if thou art scandalized with My death; and thou canst not be saved, unless thou art prepared to follow Me; thou must not expect a crown of glory, because thou hast confessed Me; this is not enough; thou must take up thy cross, i. e. be content not only to suffer, but to die the most shameful death—to follow Me.

Christ will have a voluntary service from us: He does not compel us to follow Him, but He says, "If any one is willing to follow Me." And then He sets before us the misery of not following Him; and the glorious rewards, far exceeding the sufferings, of following Him. (Cp. *Chrys.*)

Observe the power of Christ's grace. Peter now would dissuade Christ from suffering; but after His Resurrection, Christ prophesied to Peter that he would follow Him even to the cross, and He gave to Peter power to do so with joy. See John xxi. 18—22.

26. τί γάρ] for what, &c.? The γάρ (for) introduces the reasons for which this loss is great gain, and why the other gain is great loss. Quoted by *S. Ignatius* ad Rom. c. 6, p. 388.

27. ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου] the Son of Man. He again refers to Dan. vii. 13. See above, v. 18, and xxvi. 64.

28. εἰσὶ τινες—βασιλεῖα αὐτοῦ] there are some standing here who shall not taste of death until they see the Son of Man coming in His kingdom. This prophecy, like many others, had a progressive and expansive character. It unfolded itself by degrees and at intervals; it has put forth buds and blossoms, but it will not be in its full bloom of Accomplishment till the Great Day. Its first germination was in what immediately follows, viz. the Transfiguration (Matt. xvii. 1—5). Its season of blossoming was in the manifestation of Christ's power and majesty in the punishment of His Enemies by the means of the Roman Armies, Christ's Legions called Cæsar's, at the siege and fall of Jerusalem. Another stage toward fulfilment may be observed in the revelation of Christ's glory to St. John in the Apocalypse. But its full manifestation will be at our Lord's Second Coming in glory, for the Universal Judgment.

This is evident from what He has just said, the Son of Man shall come in the glory of His Father, with His Angels, and then shall He reward every man according to his works; and from a comparison of the parallel passages in St. Mark (viii. 38) and St. Luke (ix. 26), where our Lord speaks distinctly of that Second Coming with His Holy Angels in the glory of His Father.

The saying, therefore, in its full power, is to be understood thus: Some who are standing here, viz. remain steadfastly by Me,

XVII. ¹ Καὶ μεθ' ἡμέρας ἕξ παραλαμβάνει ὁ Ἰησοῦς τὸν Πέτρον καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καὶ ἀναφέρει αὐτοὺς εἰς ὄρος ὑψηλὸν κατ' ἰδίαν, ² καὶ μετεμορφώθη ἔμπροσθεν αὐτῶν, καὶ ἔλαμψε τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος, τὰ δὲ ἱμάτια αὐτοῦ ἐγένετο λευκὰ ὡς τὸ φῶς. ³ Καὶ ἰδοὺ ὤφθησαν αὐτοῖς Μωϋσῆς καὶ Ἠλίας μετ' αὐτοῦ συλλαλοῦντες. ⁴ Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Πέτρος εἶπε τῷ Ἰησοῦ, Κύριε, καλὸν ἐστὶν ἡμᾶς ὧδε εἶναι· εἰ θέλεις, ποιήσωμεν ὧδε τρεῖς σκηνάς, σοὶ μίαν, καὶ Μωϋσῇ μίαν, καὶ Ἠλίᾳ.

shall not taste of death (cp. John viii. 52); i. e. shall not feel its bitterness, for I will take away its sting (1 Cor. xv. 55), and will taste death for them (Heb. ii. 9); they will not taste its bitterness until I come again in glory; and they will not taste of that death which alone ought to be called death, viz. 'the second death,' the death of the soul (Rev. xx. 14). Thus they will not taste of death till I come. Much less will they taste of it then. They will have fallen asleep in Me, and they will rest in peace in Paradise as to their souls, till I come again in My kingdom. And then, when I come again in glory, their bodies will be raised from the grave, and be reunited to their souls; and they will enjoy the full consummation of bliss both in body and soul, in My heavenly kingdom for ever.

The signification of *ἔως ἄν* here may be compared to *ἔως ὅ* in Matt. i. 25, where see note.

So again He says (xviii. 20), He will never be absent from His Disciples, even to the end of the world; much less will He be absent from them after it, for then, both in body and soul, they will be "ever with the Lord" (1 Thess. iv. 17).

"Itaque," says S. Ambrose, on Luke ix. 27, "si volumus mortem non timere, stemus ubi Christus est: vita tua Christus est: ipsa est Vita quæ mori nescit." And Origen here, "They that stand where Jesus stands, are they who have the foundation of their souls resting upon Jesus; and they shall never taste of death. The word *ἄντι* does not fix any time, when that, which was not before, shall be; for he that once sees Christ in His glory, shall by no means taste of death after that Coming." See also on John viii. 51.

CH. XVII. 1. μεθ' ἡμέρας ἕξ] after six days. So Mark ix. 2. St. Luke (ix. 28) says *ὥστε ἡμέραι ὀκτὼ*, about eight days. This may serve to illustrate the modes of expression by which our Lord's Rest in the grave is described. See above, xii. 39.

The Transfiguration was a type and glimpse and earnest of the future glory of the risen bodies of Christ's members. Some of the Ancient Fathers see a symbolical meaning in the period here specified—"after six days." Seven is the number of perfection and rest; the sabbatical number; after an *Hexämeron* of labour we come to the eternal Sabbath, in which we may hope to be transfigured with Christ. (Cp. *Theophyl.* in Marc. ix.) Some have also connected with this, the ancient opinion that after six millenary periods, typified by the *Hexämeron* of Creation, the *Eternal Sabbath* will ensue.

— Πέτρον καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην] Peter, James, and John, were the chosen witnesses of His glory on the Mountain of Transfiguration; and afterwards also of His Agony in the garden of Gethsemane (xxvi. 37). They who saw His visage "marred more than any" of the sons of men (Isa. lii. 14), had also seen it glorified; and they were taught, that the sufferings of Gethsemane and Calvary were His road to that glorious heavenly splendour, of which the Light at the Transfiguration was only like a gleam. See on v. 2, 3.

"When our Lord was transfigured," says Jerome, "He did not lose His form and aspect, but He appeared to His apostles as He will appear to all at the Day of Judgment."

— ὄρος] A mountain in Galilee; perhaps Tabor. (S. Jerome in Epitaph. Paulæ, and S. Cyril, Cateches. xii.) Some have supposed that this was a fulfilment of Isaiah's prophecy, xxxv. 2. Dr. Robinson (Palestine, iii. 221) thinks that the Transfiguration took place on a mountain to the N.E. of the Sea of Galilee. But see above on ch. v. 1.

2. μετεμορφώθη] He was transfigured, in order to give them a glimpse of His future glory. He had been speaking to them of sufferings—His own and theirs. His Passion was at hand, they were about to see it; and He endeavours to confirm their faith in His Messiahship, recently confessed by St. Peter, who was blessed for that confession, and to sustain their courage under those sufferings, by a view of His divine glory, to which those sufferings would lead, and of the glory of the bodies of the Saints in a heavenly state. Thus He prepared them also for suffering.

Having seen in His glory a glimpse of their own, if they remained true to Him, they would be enabled to say, "I reckon that the sufferings of this present time are not worthy to be compared with the glory which shall be revealed in us." Rom. viii. 18.

See also note below on Luke ix. 29. Cp. Leo M., Sermon. xciv.

3. Μωϋσῆς καὶ Ἠλίας] Moses and Elias, the Representatives of the Law and of the Prophets; to show their union with, and subordination to, Jesus Christ and the Gospel; and to show the transcendent excellence of His Glory and that of the Gospel (see on 2 Cor. iii. 11), and that He is the Christ of whom Moses and the Prophets did write. "Moses et Elias," says S. Ambrose on Luke ix. 30, "hoc est Lex et Prophetia cum Verbo." Moses had not been permitted when alive to enter the Land of Promise, but here we see him brought into it, to do homage to the true Joshua.

No man knew where the body of Moses was (Deut. xxxiv. 6). But God here unites it to that of Elias and of Christ. Our bodies may be scattered to the winds; and lost to men; but God knows where they all are; and will bring them all again at the last Day.

Moses was dead, Elias alive; Christ the Life, the Son of the Living God, is the Lord both of dead and living (Rom. xiv. 9).

Thus Moses and Elias may be regarded as representatives of the two constituent parts of Mankind at the Great Day—the Dead and the Quick. The body of Moses who had died was transfigured, so was that of Elias. "We shall not all die, but we shall all be changed." 1 Cor. xv. 51, and 1 Thess. iv. 15—18.

Hence we see that they who on earth have been faithful to Christ, though they be dead, yet they live in Him, and retain their personal identity, and will hereafter have the same bodies, as on earth, but glorified. Observe, St. Peter recognizes Jesus, though He was transfigured. As Tertullian says (de Resur. Carnis, 55), "Dominus vestimenta luce mutaverat, sed lineamenta Petro agnoscibilia servaverat." Perhaps also the Holy Spirit thus intimates the doctrine of mutual recognition in a future state of glory. See the excellent remarks of S. Jerome (ad Pammachium, vol. iv. p. 323) against those who denied the Resurrection of the Flesh.

Another purpose of this manifestation was to show that Jesus was not Elias (see Matt. xvi. 14), nor one of the old Prophets, but is superior to them all—and to Moses; and is the Messiah, the Son of God.

"Why," asks Chrys., "did He bring hither Moses and Elias?"

First, because men said that He was Elias, or one of the old prophets, He conducts the chief Apostles (τοὺς κορυφαίους) to the Mount that they may see the difference between the Prophets and the Lord of the Prophets. Next, that they might understand that Christ is not, as some imagine, contrary to the Law and the Prophets; and that when He claims to be equal with the Father, He does not contravene them. Next, that they might learn that He has power over life and death; and therefore He brings forth Moses who had died, and Elias who had never seen death. Next, that they might understand the glory of the cross; and that He might quell the fear of Peter, shrinking from the cross, and might elevate the thoughts of the rest. For Moses and Elias spake of His glory¹ which He was about to accomplish at Jerusalem by death. He also brings forward Moses and Elias as examples of suffering for God, and of consequent reward in glory. Chrys.

4. τρεῖς σκηνάς] three tabernacles. σκηνή from *שָׁכַן* (*shachan*), *habilitavi*, whence *Shechinah*. St. Peter desired to remain there, and to retain Moses and Elias. He had heard Christ's prophecies concerning suffering, and Moses and Elias conversed with Christ concerning His death (Luke ix. 31). Peter shrunk from that (see *Theophyl.* on Luke ix. 33); he was entranced, and enraptured with the present glory; he wished to enjoy that. And he puts Moses and Elias on a par with Christ. But, as St. Mark adds (probably from St. Peter's own dictation), he knew not what he said, for they were afraid (Mark ix. 6).

"Thou errest, O Peter," says Jerome, "and knowest not what thou sayest. Speak not of three tabernacles, since there is but one tabernacle, that of the Gospel, in which the Law and the

¹ Chrysostom, in his edition of St. Luke, ix. 31, seems to have read *δόξαν* for *ἔξοδον*, see Mr. Field's collation and note.

⁵ Ἐτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἰδοὺ νεφέλη φωτεινὴ ἐπεσκίασεν αὐτοὺς, καὶ ἰδοὺ φωνὴ ἐκ τῆς νεφέλης λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ Υἱός μου ὁ ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα· αὐτοῦ ἀκούετε. ⁶ Καὶ ἀκούσαντες οἱ μαθηταὶ ἔπεσον ἐπὶ πρόσωπον αὐτῶν, καὶ ἐφοβήθησαν σφόδρα. ⁷ Καὶ προσελθὼν ὁ Ἰησοῦς ἤψατο αὐτῶν, καὶ εἶπεν, Ἐγέρθητε, καὶ μὴ φοβεῖσθε. ⁸ Ἐπάραντες δὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν οὐδένα εἶδον εἰ μὴ τὸν Ἰησοῦν μόνον.

⁹ Καὶ καταβαινόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ ὄρους ἐνετείλατο αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς λέγων, Μηδενὶ εἴπητε τὸ ὄραμα, ἕως οὗ ὁ Υἱός τοῦ ἀνθρώπου ἐκ νεκρῶν ἀναστῇ. ¹⁰ Καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες, Τί οὖν οἱ Γραμματεῖς λέγουσιν, ὅτι Ἡλίας δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον; ¹¹ ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Ἡλίας μὲν ἔρχεται πρῶτον, καὶ ἀποκαταστήσει πάντα· ¹² λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι Ἡλίας ἤδη ἦλθε, καὶ οὐκ ἐπέγνωσαν αὐτὸν, ἀλλ' ἐποίησαν ἐν αὐτῷ ὅσα ἠθέλησαν· οὕτω καὶ ὁ Υἱός τοῦ ἀνθρώπου μέλλει πάσχειν ὑπ' αὐτῶν. ¹³ Τότε συνῆκαν οἱ μαθηταὶ ὅτι περὶ Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ εἶπεν αὐτοῖς.

^a Mark 9. 14—29.
^b Luke 9. 37—42.

¹⁴ Καὶ ἐλθόντων αὐτῶν πρὸς τὸν ὄχλον, προσῆλθεν αὐτῷ ἄνθρωπος γονυπετῶν αὐτὸν, ¹⁵ καὶ λέγων, Κύριε, ἐλέησον μὲν τὸν υἱόν, ὅτι σεληνιάζεται καὶ κακῶς πάσχει· πολλάκις γὰρ πίπτει εἰς τὸ πῦρ, καὶ πολλάκις εἰς τὸ ὕδωρ· ¹⁶ καὶ προστήνεγκα αὐτὸν τοῖς μαθηταῖς σου, καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν αὐτὸν θεραπεῦσαι. ¹⁷ Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ὡ γενεὰ ἄπιστος καὶ διεστραμμένη, ἕως· πότε ἔσομαι μεθ' ὑμῶν, ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν; φέρετέ μοι αὐτὸν ὧδε. ¹⁸ Καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐξῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ τὸ δαιμόνιον, καὶ ἐθεραπεύθη ὁ παῖς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.

^b Num. 14. 11, 27.
^c Ps. 95. 10.
^d ch. 23. 37.
^e Exod. 34. 6.

¹⁹ Τότε προσελθόντες οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ κατ' ἰδίαν εἶπον, Διὰ τί ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό; ²⁰ Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Διὰ τὴν ἄπιστίαν ὑμῶν· ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ἂν ἔχητε πίστιν ὡς κόκκον σινάπεως, ἐρεῖτε

^c ch. 21. 21.
^d John 11. 40.
^e 1 Cor. 13. 2.

Prophets are enshrined. The Voice from heaven says, 'This is my beloved Son,' they (Moses and Elias) are His servants."

In order that it might be known that the Voice ('Hear ye Him') referred to Christ, Moses and Elias disappeared as soon as it was uttered, and Christ alone remained to be heard. Observe, the cloud was a *bright* cloud; not like that from which the Law was given on Sinai. (*S. Chrys.*) Observe also that Christ remained after the cloud had passed away. After the cloud which hung over the Law and the Prophets has been withdrawn, the Old Testament is illumined by the Gospel. (*Cp. S. Jerome.*)

⁵ νεφέλη] a *bright* cloud overshadowed them. If we may so say, *Light* is God's shade. He is *invisible* through excess of Light; He dwells in "a privacy of glorious light." St. Peter had spoken of a σκηνή. The Cloud is Christ's σκηνή—His *Shechinah*. Cp. the history of the Cloud of the divine Presence at the Tabernacle and Temple, Exod. xl. 34. 1 Kings viii. 10; and see Rev. xi. 12; xiv. 14—16.

—Ὁὗτος—αὐτοῦ ἀκούετε] *This is My beloved Son, in Whom I am well pleased; hear ye Him. Hear Him; not Moses and the Law, nor Elias and the Prophets; but Christ and the Gospel. The voice came from Heaven.* See 2 Pet. i. 17, 18, where St. Peter refers to the history as well known to the Church.

—ἀγαπητός] *My beloved Son.* Observe, this Voice was uttered after they had been speaking of His death (Luke ix. 31). An answer from heaven to the objections of some who argue that the doctrine of the Atonement, which represents Christ as suffering the Just for the unjust (1 Pet. iii. 18), is irreconcilable with God's attribute of Love. "God is Love" (1 John iv. 16), and God the Father so loved the world that He gave His only begotten Son to redeem it (John iii. 16). 1 John iii. 16; iv. 9). And God the Son loved us, and gave Himself freely for us (John xv. 13. Gal. i. 4; ii. 20. Ephes. v. 2. 23. Rev. i. 5, 6). I lay down My life of Myself. No one taketh it from Me. Therefore doth My Father love Me (John x. 17, 18). He loveth the Son, and hath given all things into His hand (John iii. 35). Cp. on Ephes. i. 6.

⁸ εἰ μὴ τὸν Ἰησοῦν μόνον] Moses and Elias vanish; Christ is left alone. The Law and the Prophets were for a time, but the Gospel remains for ever to the end. "Finis Legis Christus; Lex et Prophetia ex Verbo; quæ autem à Verbo coeperunt, in Verbo desinunt." (*Ambrose, in Luc. ix. 36.*)

⁹ Μηδενὶ] *To no one.* "Ne condiscipulis quidem." (*Bengel.*)

¹⁰ Ἡλίας δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον] *Elias must come first.* The reason why the Disciples spoke of Elias, seems to be, they had heard that Elias should come before the Messiah. But they had just seen Elias. Could therefore their Master, who had appeared before Elias, be the Christ, as Peter had owned Him to be?

The Jews and some of the Fathers affirm that Elias will appear again *in person* before Christ's Second Advent (Mal. iii. 1; iv. 5. Cp. *Rosenm.* here). *Bp. Andrewes* says (contra Bellarmin., cap. xi. p. 255) that this opinion was derived from the reading in the LXX in Mal. iv. 5, τὸν Θεοβήτην, the *Tishbite*, which is not in the original Hebrew; and from the reading in 2 Kings ii. 1 and 11, ἐς εἰς τὸν οὐρανὸν, which is not a correct translation of the original, but passed from the LXX into the writings of the Greek and Latin Fathers of the Church.

On this point however it seems better to suspend our judgment. See *Theophylact* and others on Mark ix. *Origen* and *Chrys.* in Matt. xvii. *Hilary*, cap. xx. in St. Matt. *Lactant.* vii. 16. *S. Aug.* de Civ. Dei, xx. 29, and in Joh. Tract. iv.: "Quomodo duo adventus, sic duo præcones: hoc erit in secundo adventu Elias, quod in primo Joannes. Tunc Elias per proprietatem Elias erit, nunc per similitudinem Elias erit;" and *Gregory*, Moral. in Job xi. 9; xiv. 11; xx. 25; and Hom. vii. and xxix. in Evangel. See further on Luke i. 17, and above on Matt. xi. 14.

¹¹ ἀποκαταστήσει] On this word see on Acts i. 6.

¹² ἤδη ἦλθε] *already came.*

¹⁶ οὐκ ἠδυνήθησαν] *they were not able to heal him.* Another proof of St. Matthew's honesty. (*Beng.*) Cp. note above, xv. 33.

¹⁷ Ὡ γενεὰ ἄπιστος] *O faithless generation.* Our Lord rebukes the Jews here publicly for want of faith in His Divine Power. (*Jerome, Hilary, Chrys.*) The fault, He tells them, is not so much in His Apostles as in themselves. They had blamed the Apostles by saying οὐκ ἠδυνήθησαν, but Christ tells them to look to themselves. Unless you have faith, not even I shall be able, i.e. morally able, to heal you. (See Mark vi. 5.) And He says to the father, εἰ δύνασαι πιστεῦσαι, πάντα δυνατόν τῷ πιστεύοντι. And therefore the father, feeling himself corrected by Christ, says, πιστεύω, Κύριε, βοήθει μοι τῇ ἀπιστίᾳ (Mark ix. 24).

But lest the Apostles should imagine that there was no fault in themselves, He also rebukes them; but in private (v. 20).

τῷ ὄρει τούτῳ, Μετάβηθι ἐντεύθεν ἐκεῖ, καὶ μεταβήσεται, καὶ οὐδὲν ἀδυνατήσῃ
ὑμῶν. ²¹ Τοῦτο δὲ τὸ γένος οὐκ ἐκπορεύεται εἰ μὴ ἐν προσευχῇ καὶ νηστείᾳ.

(¹⁷⁶/_H) ²² Ἀναστρεφόμενων δὲ αὐτῶν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ, εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,
Ἐξέρχεται ὁ Τῖος τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων, ²³ καὶ ἀποκτενοῦσιν αὐτὸν, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθήσεται· καὶ ἐλυπήθησαν σφόδρα.

(¹⁷⁷/_X) ²⁴ Ἐλθόντων δὲ αὐτῶν εἰς Καφαρναούμ, προσήλθον οἱ τὰ δίδραχμα
λαμβάνοντες τῷ Πέτρῳ, καὶ εἶπον, Ὁ διδάσκαλος ὑμῶν οὐ τελεῖ τὰ δίδραχμα;
²⁵ λέγει, Ναί. Καὶ ὅτε εἰσῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν, προέφθασεν αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς
λέγων, Τί σοι δοκεῖ, Σίμων; οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς ἀπὸ τῶν λαμβάνουσι τέλη
ἢ κῆνσον; ἀπὸ τῶν υἱῶν αὐτῶν, ἢ ἀπὸ τῶν ἀλλοτρίων; ²⁶ Λέγει αὐτῷ ὁ
Πέτρος, Ἀπὸ τῶν ἀλλοτρίων. Ἐφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀραγε ἐλεύθεροί εἰσιν
οἱ υἱοί; ²⁷ Ὡς δὲ μὴ σκανδαλίσωμεν αὐτοὺς, πορευθεὶς εἰς θάλασσαν βάλε
ἄγκιστρον, καὶ τὸν ἀναβάντα πρῶτον ἰχθὺν ἄρον· καὶ ἀνοίξας τὸ στόμα αὐτοῦ
εὐρήσεις στατήρα· ἐκείων λαβὼν δὸς αὐτοῖς ἀντὶ ἐμοῦ καὶ σοῦ.

XVIII. (¹⁷⁸/_H) ¹ Ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ προσήλθον οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ λέγοντες,

81. Τοῦτο τὸ γένος] *This kind of evil spirit goeth not out except by prayer and fasting.* It was a deaf and dumb spirit, and παῖδός ἐστιν (Mark ix. 25; *ibid.* 21). Its terrible power was seen in its effects. (Mark ix. 22. 26.) This was therefore a very awful form of demoniacal possession. There are therefore different kinds and degrees of diabolical agency and energy; but Christ conquers them all, and enables His servants to do so by His grace obtained through prayer and self-mortification, and used with faith in Him.

24. οὐ τελεῖ] *does He not pay?* Hence it would seem that this payment, though binding on the conscience, was not enforced in the civil courts.

— τὰ δίδραχμα] *the didrachma* = half a stater, or two denarii; the tribute which the Law imposed on the people of Israel, for the redemption of every soul and body, and was applied to the ministry of those who served in the Temple. (*Hilary and Ambrose ad Justum, Epist. vii.*) This was paid to the Priests and the Temple. (*Theophylact.*)

This half-stater was the same as the half of the shekel, ἡμίση, which was due annually from each Jew a little before the Pass-over; whence the time of this miracle may be determined.

This Temple-rate was begun to be demanded by public proclamation on the first day of the month Adar, and was due on the first of Nisan. See *Mishna de Siclis*, cap. i. col. 7; and *Surenhus*, p. 260, 261. This tribute was levied for the maintenance of the Temple and its sacred worship, i. e. for incense, wood, red heifer, showbread, &c. See *Exod. xxx. 13*; *xxxviii. 26*. *Joseph.*, *Antiq. iii. 8*. *Bell. Jud. vii. 6*. *Antiq. xviii. 12*; and *Winer, Lex. vv. Sekel and Stater*. This Temple-rate was afterwards sequestered by the Romans, and under Vespasian was transferred to the capitol at Rome. *Joseph. B. J. vii. 6, 6*. Cp. *Rosenm.*

25. οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς] *the kings of the earth*. *ἡγεμόνες (malche erele)*, as distinguished from God the King of Heaven, Ps. ii. 2. (*Rosenm.*)

The sense is: If the kings of the earth do not receive tribute from their children, how can I, who am the Son of the King of Heaven, be required to pay tribute to My Father's House? If the children of earthly kings are exempt from tribute, how much more am I? But, in order that we may not be supposed to despise the law, I will pay the tribute. I will pay it, not as due from Me, but in order to avoid offence, and to strengthen and correct the weakness of others. (*Theophyl.*)

In a spiritual sense, the act of paying tribute, which was not due from Him, was done by Christ in the most signal manner by His death, when "He paid the things which He never took" (Ps. lix. 5). "Sic persolvit et morte. Non debebat, et persolvebat. Ille nisi indebitum persolveret, nunquam nos à debito liberaret." (*Aug. Sermon. 155.*)

— τέλη] toll for wares. κῆνσον, *capitation-tax*, and for land; here a poll-tax.

27. βάλε ἄγκιστρον] *cast a hook*,—not a net,—in order that the miracle may be more apparent. A wonderful combination of Miraculous and Prophetic power. Not one fish among many caught in a net, but one fish, and that the first, caught by a hook, was to bring in its mouth (not belly) the sum, and that the precise sum required for Christ and His Disciple.

— ἀναβάντα] *that comes up from the deep to obey Me.* Cp. Ps. viii. 8.

— εὐρήσεις στατήρα] *thou shalt find a stater.* Some Expositors endeavour to explain away this miracle, e. g. *Dr. Paulus*, who refers στόμα to Peter, and interprets αὐτοῦ 'on the spot'; and *Leisner*. And from this exposition there was only one step (which has been taken by *Strauss*, ii. p. 184), to treat the whole as a fable.

It has been alleged by other Expositors, that our Lord meant only that St. Peter would catch a fish, and obtain a stater by its sale; and that our Lord must have been without money at the time, or He would not have commanded St. Peter to go to the sea and fish; and that our Lord rebuked St. Peter for rashness in saying that He paid the δίδραχμα; and that it is not said that Peter caught the fish, and found the money in its mouth.

The first of these allegations is refuted by the words of the Evangelist, taken in their plain grammatical sense.

On the second we may say, that our Lord showed His Divinity by reading Peter's thoughts, and by levying tribute on the deep, and by His power and prescience with regard to the fish. And He paid the tribute in this manner, not because He had no money, but rather because, though He had money (*John xiii. 29*), He would show, by supplying the money, not from the common purse, or from any other ordinary source, but from the sea, that while doing an act of obedience to human authority as man, He is supreme over all as God. And so He makes the example of His obedience more striking, exemplary, and instructive; and teaches another lesson on the great doctrine of the Unity of the Two Natures, Divine and Human, in His One Person.

Doubtless our Lord, Who obeyed the Law for Man, had paid the tribute (which was an annual one) in former years; and St. Peter, knowing this, answered as he did, *ναί*, yes.

St. Matthew does not say that the Miracle was done. No; he leaves that to be supposed: and is there not something sublime in this silence? He had just been relating the glories of Christ's Transfiguration, and His victory over the Evil Spirit in one of his fiercest forms, and he had recorded our Lord's rebuke to the multitude for want of faith. He may well suppose his reader to be awe-struck by what he himself has seen, and heard, and written of Christ; and he may well deem it needless to say, and he does not suppose that any one will require to be told, that what Christ spake was done. And yet many now demand this, who are called intelligent, candid men! Not so the truly wise. By his reverential silence, St. Matthew shows his own faith, and exercises the faith of his readers, in Christ, Who is the Word, and by Whom all things were made.

The practical bearing of this Divine Act on the question of 'Church-Rates,' deserves careful consideration; some remarks on this subject have been offered in the Editor's Occasional Sermons, No. 39.

— δὸς αὐτοῖς] *give to them.* Although the Temple Service was then administered by His enemies, who (as He had just told His Disciples, ch. xvi. 21) were about to conspire against Him and put Him to death, yet He, who is our Divine Exemplar, paid the annual Tribute to the Temple.

a Mark 9. 33—37. ^a Τίς ἄρα μείζων ἐστὶν ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν ; ² Καὶ προσκαλεσάμενος ὁ Ἰησοῦς παιδίον ἔστησεν αὐτὸ ἐν μέσῳ αὐτῶν, ³ καὶ εἶπεν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ στραφήτε καὶ γένησθε ὡς τὰ παιδιά, οὐ μὴ εἰσέλθητε εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν. ⁴ Ὅστις οὖν ταπεινώσει ἑαυτὸν ὡς τὸ παιδίον τοῦτο, οὗτός ἐστιν ὁ μείζων ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν ⁵ καὶ ὃς ἐὰν δέξηται παιδίον τοιούτου ἐν ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, ἐμὲ δέχεται. ⁽¹⁷⁹⁾ ⁶ ὃς δ' ἂν σκανδαλίσῃ ἓνα τῶν μικρῶν τούτων τῶν πιστευόντων εἰς ἐμὲ, συμφέρεי αὐτῷ ἵνα κρεμασθῇ μύλος ὀνικὸς ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ, καὶ καταποντισθῇ ἐν τῷ πελάγει τῆς θαλάσσης. ⁷ Οὐαὶ τῷ κόσμῳ ἀπὸ τῶν σκανδάλων ἀνάγκη γάρ ἐστιν ἐλθεῖν τὰ σκάνδαλα· πλὴν οὐαὶ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι' οὗ τὸ σκάνδαλον ἔρχεται. ⁽¹⁸⁰⁾ ⁸ Εἰ δὲ ἡ χεὶρ σου ἢ ὁ πούς σου σκανδαλίζει σε, ἔκκοψον αὐτὰ καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ· καλὸν σοι ἐστὶν εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν χωλὸν ἢ κυλλὸν, ἢ δύο χεῖρας ἢ δύο πόδας ἔχοντα βληθῆναι εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον. ⁹ Καὶ εἰ ὁ ὀφθαλμός σου σκανδαλίζει σε, ἔξελε αὐτὸν καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ· καλὸν σοι ἐστὶ μονόφθαλμον εἰς τὴν ζωὴν εἰσελθεῖν, ἢ δύο ὀφθαλμοὺς ἔχοντα βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν τοῦ πυρός. ⁽¹⁸¹⁾ ¹⁰ Ὁρᾶτε μὴ καταφρονήσητε ἐνὸς τῶν μικρῶν τούτων λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι οἱ ἄγγελοι αὐτῶν ἐν οὐρανοῖς διὰ παντὸς βλέ-

CH. XVIII. 1. μείζων] greater than the rest. See xi. 11 ; xiii. 32 ; xxiii. 11. Ephes. iii. 8. *Glass*. Phil. Sacr. p. 274.

2. παιδίον] a child. Mark ix. 36. Supposed by some to have been *Ignatius*; but this opinion is refuted by *Bp. Pearson* (*Vind. Ign.* xii. p. 527, ed. *Churton*).

6. σκανδαλίση] cause to stumble, i. e. to sin.—σκάνδαλον is used by the LXX for ὄχημα (*mokesh*), a trap, from root שָׁקַץ (*yakash*), and for ὄχημα (*michshol*), from rad. שָׁקַץ (*cashal*), *titubavit*; a stumbling-stone; which is the sense of σκάνδαλον here. Cp. xiii. 41. In Church-matters, says *Jul. Rom.* apud *Athanas.* (c. *Arian*. p. 111), οὐ λόγῳ ἐπίδειξις ἐστίν, ἀλλὰ κανόνες Ἀποστολικοί, καὶ σκουδὴ τοῦ μὴ σκανδαλίζειν ἓνα τῶν μικρῶν συμφέρεי γὰρ, and then he quotes this text.

— μικρῶν] little ones. My Disciples; however they may be despised by the world. See x. 42.

— πιστευόντων εἰς ἐμὲ] believing in Me. So πιστεύειν ἐν, and πιστῆς εἰς, and ἐν. This use of the preposition is derived from that of the Hebrew יָ. *Vorst.* de Hebr. pp. 668—677. *Latin* Ecclesiastical writers do not distinguish between *Credo in* and *Credo with a dative* (see *Bp. Pearson* on the Creed, Art. i.); and the difference made between the two by *Aug.* (*Joh. Tract.* 29), “*Credimus Paulo, sed non credimus in Paulum*,” and *Ruffinus* (in *Expositione Symbol.*), “*hac præpositionis syllabâ (IN) Creator à creaturis secestratur*,” is derived from the language of the *Greek* Test. Cp. *Jerome* in *Epist.* ad *Philemon*. As *Vorst.* observes, p. 676, “*Nunquam in Novo Fœdere phrasis Græca πιστεύειν εἰς τινα* de *Petro, Paulo, aliisque sanctis usurpatur, sed de Deo tantum*,” and it is used often concerning Christ, as here—a proof of His Divinity.

— μύλος ὀνικός] A mill-stone too heavy to be turned by hand (see xiv. 41), and requiring the power of an ass to turn it. *St. Mark* (ix. 42) has λίθος μυλικός.

Consider the aptness of the expression. Man puts a stumbling-stone in his brother's way; but he who does so, had better have a mill-stone about his neck.

On the punishment of καταποντισμός, or drowning in the sea (*noyade*), see *Cassiodorus*, *Sueton.* Octav. 67.

7. Οὐαὶ—ἀπὸ] ἀπὸ = τῷ (min). See LXX in *Exod.* ii. 23. (*Rosenm.*)

If it is necessary that offences must come, why, it may be said, did Our Lord not stretch out His hand to avert them?

He became Man for us, He took the form of a servant and endured the worst sufferings for our sakes. He did all that it became Him to do for our salvation. And therefore He laments for the wicked, who will not be healed by Him; as a Physician bewails a sick man, who will not follow his advice, and be whole. In the latter case, however, there is little use in the commiseration, but here the denunciation of future Woe may excite the sinner, and heal him of his sins. And we are not to imagine that Christ's Prophecy brings the offences. No; the offences foreseen are the cause of the Prophecy. They do not come, because He foretells them; but He foretells them because they will come. Because many would choose to remain incurable, therefore He forewarned us of the fact. But why does He not remove offences or avert

them? For whose sake ought He to do so? For the sake of those who are hurt by them? But they who are hurt, are hurt by their own fault; and others are not hurt by them, but win glory by them: as Joseph did, and Job did, and all good men do. Offences are stimulants to the good. They make us watch, and quicken our steps, and walk warily. They try us; they distinguish the evil from the good. *Chrys.*

If evil does not arise through fault of our own wills, why do men ever reprove their servants or their children? Evils proceed from our own evil will and evil acts. Men inquire what is the origin of evil? but no one who lives well will ask this question. They who lead vicious lives entangle themselves in these perplexing subtleties, which we solve not by words but deeds. For no one sins by necessity. If sins were necessary, our Lord would never have said, *Woe to him by whom the offence cometh!* Our Lord commiserates those who choose to be sinners. And He proves to them that sins are not necessary, by commanding us to cut off a right hand, if it offends us, or causes us to sin. *Chrys.*

— ἀνάγκη ἐστίν] it is necessary. Not absolutely, and *per se*, but *ex hypothesi*; i. e. on the supposition and previous foreknowledge of certain conditions, viz. the agency of Satan on man's evil passions. Compare the words in *St. Luke* xvii. 1, ἀνένδεκτόν ἐστι, and *1 Cor.* xi. 19, δεῖ ἀλφειεῖς εἶναι. This use of the word ἀνάγκη explains the sense of the celebrated and controverted passage of *S. Irenæus*, iii. 3, “*Ad hanc Ecclesiam necesse est omnem convenire Ecclesiam*,” i. e. it is certain that every Church does agree with this Church. Cp. the *Editor's* *S. Hippolytus*, &c. pp. 196—203, on the sense of ἀνάγκη, which has been much misunderstood. See also on x. 34, and on *Luke* xii. 49.

8. Εἰ—σκανδαλίσει σε] “*Qui sibi a scandalo non cavet, aliis scandala obicit*.” (*Cp. Beng.*)

— καλὸν—ἡ] it is good to enter in halt; and better than, &c. So *Fritzsche*, *Meyer*, *Winer*; but the phrase seems rather to be derived from the Hellenistic use of the LXX, *Gen.* xix. 19; xlix. 12, where ἡ is the Hebrew יָרָ (Arnoldi). It is good, rather, &c.

10. οἱ ἄγγελοι αὐτῶν] their Angels, i. e. the Angels appointed by God to minister to them (*Heb.* i. 14. *Ps.* xxxiv. 7; xci. 11); though sent forth to do God's errands, as His ἄγγελοι or messengers upon earth, yet they always enjoy the beatific vision of His countenance in heaven; wherever they are, they carry that blessedness with them. (*Gregor.*, *Bernard.* ap. *Maldon.*)

ἄγγελοι is used by the LXX for the Hebrew מַלְאָכִים (*mal'ak*), which also signifies a messenger.

Our Lord here shows the dignity of every Christian, however poor, especially of the weak, who cannot defend themselves when in danger, and teaches us to revere them on account of the Angels who watch over them (*Acts* xii. 15); and *St. Paul* applies the same argument à fortiori to Christian Congregations, see *1 Cor.* xi. 10. Compare *Bp. Bull.* *Serm.* xii. pp. 289—326, on the “*Ministry of Angels towards the Faithful*.”

He had before said, that we must sacrifice what is nearest and dearest to us, if it offends us, or causes us to sin; He now tempers that precept with mercy, and teaches us to seek the salvation of

πουσι τὸ πρόσωπον τοῦ Πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς. ¹¹ Ἦλθε γὰρ ὁ Υἱὸς • Luke 19. 10. τοῦ ἀνθρώπου σῶσαι τὸ ἀπολωλός. (¹⁸² V) ¹² Τί ὑμῖν δοκεῖ; ἐὰν γένηται τινι • Luke 15. 4, &c. ἀνθρώπῳ ἑκατὸν πρόβατα, καὶ πλανηθῇ ἓν ἐξ αὐτῶν, οὐχὶ ἀφείς τὰ ἐνενη-
κονταεννέα ἐπὶ τὰ ὄρη πορευθεὶς ζητεῖ τὸ πλανώμενον; ¹³ καὶ ἐὰν γένηται
εὑρεῖν αὐτὸ, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι χαίρει ἐπ' αὐτῷ μᾶλλον ἢ ἐπὶ τοῖς ἐνενη-
κονταεννέα τοῖς μὴ πεπλανημένοις. ¹⁴ οὕτως οὐκ ἔστι θέλημα ἔμπροσθεν
τοῦ Πατρὸς ὑμῶν τοῦ ἐν οὐρανοῖς ἵνα ἀπόληται εἰς τῶν μικρῶν τούτων.
(¹⁸⁸ V) ¹⁵ Ἐὰν δὲ ἁμαρτήσῃ εἰς σὲ ὁ ἀδελφός σου, ὕπαγε καὶ ἔλεγχον αὐτὸν • Luke 17. 3, 4.
μεταξὺ σοῦ καὶ αὐτοῦ μόνον. (¹⁸⁴ X) ¹⁶ ἂν σου ἀκούσῃ, ἐκέρδησας τὸν ἀδελφόν σου. • Luke 17. 17.
ἐὰν δὲ μὴ ἀκούσῃ, παράλαβε μετὰ σοῦ ἑτὶ ἓνα ἢ δύο, ἵνα ἐπὶ στόματος • Ecclus. 19. 13, &c.
δύο μαρτύρων ἢ τριῶν σταθῇ πᾶν ῥήμα. ¹⁷ ἐὰν δὲ παρακούσῃ αὐτῶν, ἵνα ἐπὶ στόματος • Deut. 19. 15.
εἰπὲ τῇ ἐκκλησίᾳ, ἐὰν δὲ καὶ τῆς ἐκκλησίας παρακούσῃ, ἔστω σοι ὥσπερ ὁ • John 8. 17.
ἐθνικός καὶ ὁ τελώνης. (¹⁸⁵ VII) ¹⁸ Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅσα ἐὰν δήσητε ἐπὶ τῆς γῆς, ἵνα ἐπὶ τῶν οὐρανῶν • 2 Cor. 13. 1.
ἔσῃ δεσνυμένα, καὶ ὅσα ἐὰν λύσητε ἐπὶ τῆς γῆς, ἵνα ἐπὶ τῶν οὐρανῶν • Rom. 16. 17.
ἔσῃ λύθη, καὶ ὁ δεσνυμένος ἐσθλὸς ἔσῃ ἐλευθερωμένος. • 1 Cor. 16. 19.
• John 20. 23.

the souls of others by means of our own. Great is the worth of the soul, for it has an *Angel* assigned it by God. (*Jerome.*)

Our Lord excites us to be zealous for the salvation of others, however poor and despised they may be. He stimulates us to this by His own example. Observe the order of His precepts. By saying that no one can enter the kingdom of heaven, except he become as a little child, He brings down our pride. By telling us that offences must needs come, He excites our vigilance. By pronouncing *Woe* on him by whom the offence cometh, He teaches every one to take heed not to be a cause of stumbling to others. By commanding us to cut off whatever offends us, or makes us to sin, He makes our salvation easy; and by ordering us not to despise those who may offend us, or any, however humble, He makes us more eager in promoting the salvation of others. And He presents us the example of the Angels, and His own example, and that of His Father, for our imitation, in order to stimulate our zeal. (*Chrys.*)

11. Ἦλθε γὰρ] *For the Son of Man came down from heaven to save that which was lost.* Such was His love to it, and such was its value in His sight. Therefore do not thou despise it; despise not any one of Christ's disciples, or little ones, however they may be despised as such by the world: but endeavour to promote their spiritual welfare by good example, and by offices of love; for they are dear to Angels, and to God, and to the Son of God, who has come to save them.

12. τὰ ἐνενηκονταεννέα] *the ninety and nine.* Christ has set thee an example of tender regard for a single soul. He left the ninety and nine (the Angels of whom He had just been speaking) to seek and save the human race, which is but as a single sheep of His fold. See *Irenæus, Hilary, Ambrose*, and others, cited by *de Lapide*. The word *πορευθεὶς* is to be construed with *ἐπὶ τὰ ὄρη*.

13. χαίρει ἐπ' αὐτῷ μᾶλλον] *He rejoices rather upon it.* He does not say *πλέον*, but *μᾶλλον*; not *plus*, but *magis*; not *more*, but *rather*; i. e. *at the time of the recovery and restoration of the one lost sheep*, His joy is *rather* directed to that particular sheep, than to all the rest. And why? Because that particular sheep is now delivered from that condition of misery, for which He had so much grieved; and because it is *restored* to the company and condition of the other sheep, who have not strayed, and in whom He joys so much.

Our Lord here speaks *κατ' ἀνθρώπου*, and by a mode of speech common in Scripture He transfers human feelings to God Himself. Cp. Luke xv. 7.

14. οὐκ ἔστι θέλημα] Not, 'it is not the will;' but He is *unwilling* that any should perish: πάντας θέλει σῶθῃναι, *He desires all to be saved.* (1 Tim. ii. 4.)

15. Ἐὰν δέ] *If thy brother shall have sinned against thee*, do not despise him, do not reject him, but seek for reconciliation, seek for his spiritual good. This precept is to be connected with what precedes, concerning the duties of edification of one Christian toward another.

— ἁμαρτήσῃ εἰς] A Hebraism—*ἁμαρτήσῃ* followed by *ἰ*.

16. ἐπὶ στόματος] ἑπὶ (al-pi), *at the mouth*, or attestation, —as the cause of confirmation. Cp. Deut. xix. 15. 2 Cor. xiii. 1. John viii. 17. Heb. x. 28.

— πᾶν ῥήμα] ἅπαντα, every thing that is *spoken*.

Our Lord had commanded His disciples not to give offence, and to cut off what is most dear—to separate from our nearest friend—if he offends us, i. e. causes us to sin. But lest they should proceed hastily and haughtily in this matter, He prescribes the course which they must pursue in the exercise of discipline. He

calls the sinner their *brother*, and commands them to deal with him privately at first, and if he hearkens to them and confesses his sin, then He does not say, Thou hast inflicted punishment or obtained satisfaction, but thou *hast gained thy brother*. And the more refractory he may be, the more eager thou must also be as a patient and tender physician for the restoration of his spiritual health. If one remedy fails, try another, and another. Take with thee one or two more, that it may be manifest that thou art ready to do all on thy part that may conduce to amendment and restoration. But if he will not hear them, tell it to the Church—that, through fear of being cast out of the Church by excommunication, and of the binding in heaven, consequent on it, he may be so shamed, and lay aside his malice. Our Lord threatens the sinner with these punishments, in order that he may repent and escape them. Hence He does not cut off the sinner at once from the Church, but establishes a first, a second, and a third tribunal, in order that if he refuse to hear the first, he may hearken to the second or the third, and if he have no reverence for that, he may stand in awe of the future judgment of God. (*Chrys.*)

17. τῇ ἐκκλησίᾳ] *to the Church.* Our Lord had already prepared His Apostles for the use of this word *ἐκκλησία* (see above, xvi. 18), to describe the Visible Society of His faithful people. He had informed them who were to bear office publicly in it for the exercise of godly discipline therein (cp. 1 Cor. v. 5. 1 Tim. v. 20) in His Name and for the general good.

On the mode and measure of administering reproof, public and private, see *Chrys.* here, and *Augustine de Correptione*, vol. x. p. 1316, and *Serm. xiii. and lxxxi.* and *Epist. 95.* and *De Civ. Dei*, i. 4, and *Hooker* vi. 4, and *Hammond on Fraternal Correction*, Works, i. p. 290, ed. 1674.

— ὁ ἐθνικός] Observe ὁ. Not a heathen man, who may be a good man in his way, but as the heathen in his *heathenism*. On this use of the article, see John iii. 10; xviii. 10.

18. Ἀμὴν λέγω ὑμῖν] *Verily I say unto you, whatsoever ye shall have bound on earth, shall have been bound in heaven.* Observe the *tenses* here, *δήσητε* and *δεσνυμένα*: cp. above, xvi. 19. From speaking of Church-discipline as a divinely-appointed means of reconciliation and spiritual edification, He proceeds to state its authority and efficacy, and introduces this declaration with the solemn preamble—*Verily I say unto you*, showing its importance.

The following authorities on this subject may be commended to the student's attention:—

Ordering of Priests in the Book of Common Prayer of the United Church of England and Ireland. "Receive the Holy Ghost for the Office and Work of a Priest in the Church of God, now committed unto thee by the Imposition of our Hands. Whose sins thou dost forgive, they are forgiven; and whose sins thou dost retain, they are retained. And be thou a faithful Dispenser of the Word of God, and of His Holy Sacraments; in the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost. Amen." See also the Forms of Absolution in Morning and Evening Prayer; the Order for the Holy Communion; and the Office for the Visitation of the Sick.

"Absolution hath the promise of forgiveness of sins." *Homily on Common Prayer*, p. 330 (ed. 1822).

"God hath given the keys of the kingdom of heaven, and authority to forgive sin, to the ministers of the Church. And when the minister does so, then I ought stedfastly to believe that my sins are truly forgiven me." *Abp. Cranmer on the Power of the Keys*, Catech. p. 202.—Compare *Cranmer's Works*, iv. p. 283, ed. Jenkyns.

1 ch. 21. 22.
John 15. 7, 16.
1 John 3. 22.
& 5. 14.

m Luke 17. 3, 4.

n 2 Kings 4. 1.

ἔσται δεδεμένα ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ὅσα ἐὰν λύσητε ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται λελυμένα ἐν τῷ οὐρανῷ. ⁽¹⁸⁶⁾ 19 ^x Πάλιν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐὰν δύο ὑμῶν συμφωνήσωσιν ἐπὶ τῆς γῆς περὶ παντὸς πράγματος οὗ ἐὰν αἰτήσωνται, γενήσεται αὐτοῖς παρὰ τοῦ Πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς· ²⁰ οὐ γάρ εἰσι δύο ἢ τρεῖς συνηγμένοι εἰς τὸ ἐμὸν ὄνομα, ἐκεῖ εἰμι ἐν μέσῳ αὐτῶν.

⁽¹⁸⁷⁾ 21 ^m Τότε προσελθὼν αὐτῷ ὁ Πέτρος εἶπε, Κύριε, ποσάκις ἀμαρτήσῃ εἰς ἐμέ ὁ ἀδελφός μου, καὶ ἀφήσω αὐτῷ; ἕως ἐπτάκις; ²² Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Οὐ λέγω σοι ἕως ἐπτάκις, ἀλλ' ἕως ἑβδομηκοντάκις ἐπτά.

⁽¹⁸⁸⁾ 23 Διὰ τοῦτο ὁμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ βασιλεῖ, ὃς ἠθέλησε συνᾶραι λόγον μετὰ τῶν δούλων αὐτοῦ· ²⁴ ἀρξαμένου δὲ αὐτοῦ συναίρειν, προσηνέχθη αὐτῷ εἰς ὀφειλέτης μυρίων ταλάντων· ²⁵ ^a μὴ ἔχοντος δὲ αὐτοῦ ἀποδοῦναι, ἐκέλευσεν αὐτὸν ὁ κύριος αὐτοῦ παραθῆναι, καὶ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ τὰ τέκνα, καὶ πάντα ὅσα εἶχε, καὶ ἀποδοθῆναι· ²⁶ πεσὼν οὖν ὁ δούλος προσεκύνει αὐτῷ λέγων, Κύριε, μακροθύμησον ἐπ' ἐμοί, καὶ πάντα σοι ἀποδώσω· ²⁷ σπλαγχνισθεὶς δὲ ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἀπέλυσεν αὐτὸν, καὶ τὸ δάνειον ἀφήκεν αὐτῷ. ²⁸ Ἐξελθὼν δὲ ὁ δούλος ἐκεῖνος εὗρεν ἓνα τῶν συνδούλων αὐτοῦ, ὃς ὥφειλεν αὐτῷ ἑκατὸν δηνάρια, καὶ κρατήσας αὐτὸν ἔπνιγε λέγων, Ἀπόδος εἰ τι ὀφείλεις. ²⁹ Πεσὼν οὖν ὁ σύνδουλος αὐτοῦ εἰς τοὺς πόδας αὐτοῦ παρεκάλει αὐτὸν λέγων, Μακροθύμησον ἐπ' ἐμοί, καὶ ἀποδώσω σοι. ³⁰ Ὁ δὲ οὐκ ἠθέληεν, ἀλλὰ ἀπελθὼν ἔβαλεν αὐτὸν εἰς φυλακὴν ἕως οὗ ἀποδῶ τὸ ὀφειλόμενον. ³¹ Ἰδόντες δὲ οἱ σύνδουλοι αὐτοῦ τὰ γενόμενα ἐλυπήθησαν σφόδρα, καὶ ἐλθόντες

"They that have the *keys* of the kingdom of heaven are hereby signified to be stewards of the house of God, under whom they guide, command, and judge His family. The souls of men are God's treasure, committed to the trust and fidelity of such as must render a strict account for the very least which is under their custody." *Hooker*, VI. iv. 1.

"Whether they remit or retain sins, whatsoever is done by way of *orderly and lawful proceeding*, the Lord Himself hath promised to ratify." *Hooker*, VI. iv. 2.

"The Priest gives pardon, not as a King, nor yet as a Messenger, i.e. not by way of authority, nor yet only by declaration; but as a *physician* gives *health*, i.e. he gives the *remedies* which God appoints." *Bp. Taylor* on Repentance, x. § 4.

"If our confession be serious and hearty, this Absolution is effectual, as if God did pronounce it from heaven: so says the Confession of Saxony, and Bohemia, and the Augsburgh Confession (xi. xii. xiii.); and so says *S. Chrysostom* in his Fifth Homily on Essay, Heaven waits and expects the Priest's sentence here on earth; and what the servant *rightly* binds or looses on earth, that the Lord confirms in heaven. *S. Augustine* and *S. Cyprian*, and general Antiquity, say the same." *Bp. Sparrow*, *Rationale*, p. 14, ed. 1704.

"Come to your spiritual physician, not only as to a learned man, experienced in the Scriptures, as one that can speak quieting words to you, but as to one who hath Authority delegated to him from God Himself, to absolve and acquit your sins." *Chillingworth*, p. 409 (Serm. vii.).

19. Πάλιν λέγω] *Again, I say unto you.* Having spoken of the efficacy of Church-Censures, and of Absolution, He proceeds to speak of that of Church-Communion in public prayer.

— ἐὰν δύο] *if two* do His will and ask with faith and charity in *Christ's Name*, and if what they ask is according to His Will, and expedient for them, it shall be done for them. See John ix. 31. James v. 16. 1 John iii. 22; v. 14.

— συμφωνήσωσιν] A beautiful word, expressive of the holy music and *symphony* of hearts and voices in Public Prayer. Compare the eloquent exposition of it by *S. Ignatius* (ad Ephes. c. 4): τὸ ἀξιωμαστον ὑμῶν πρεσβυτέρων τοῦ Θεοῦ ἔξιν οὕτως συνήρμοσται τῷ ἐπισκόπῳ ὡς χορδαὶ κιθάρας· διὰ τοῦτο ἐν ὁμοιοῖα ὑμῶν καὶ συμφώνῳ ἀγάπῃ Ἰησοῦς Χριστὸς ᾄδεται· καὶ οἱ κατ' ἀνδρα δὲ χορδὴ γίνεσθε, ἵνα σύμφωνοι ὄντες ἐν ὁμοιοῖα χρώμα Θεοῦ λαβόντες ᾄδῃτε ἐν φωνῇ μιᾷ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τῷ Πατρὶ, ἵνα καὶ ὑμῶν ἀκοούσῃ, καὶ ἐγκρινώσκων δι' ὧν εὐ πράσσετε μέλη ὄντας τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ, χρήσιμον ὄν ἐστιν ὑμᾶς ἐν ἀμώμῳ ἐνδοτῇ εἶναι, ἵνα καὶ Θεοῦ πάντοτε μετέχητε.

20. συνηγμένοι εἰς τὸ ἐμὸν ὄνομα] *gathered together into My Name*: not collecting themselves promiscuously in their own name,

or according to their own devices, or for their own glory, much less in a spirit of strife and division; but with yearnings of love to Me and of union with Me; in the manner appointed by Me in the unity of My Church, and in obedience to My law, and for the furtherance of My glory. See *Hilary* and *Chrys.* here.

Observe the *passive* participle *συνηγμένοι*, and the preposition *εἰς*, and the *accusative* τὸ ὄνομα (stronger than ἐν τῷ ὀνόματι) containing the idea of love *to*, and of incorporation *into*, by the agency of Christ Himself. See on x. 41, and xxviii. 19.

On the meaning of the phrase to "do any thing in Christ's Name," see *Dr. Barrow*, Sermon xxxiii. vol. ii. pp. 246—249.

— ἐν μέσῳ] *in the midst*. Observe how our Lord reconciles sinners, not only through fear, but by love. Having declared the evils consequent on strife, He now displays the blessings of unity. By unity we persuade our Father to grant our prayers, and we have Christ in the midst of us. (*Chrys.*)

23. ἑβδομηκοντάκις ἑπτὰ] *seventy times seven*. The number *seven* in Holy Scripture is used to signify completeness (Luke xxiii. 56; xxiv. 1); and the multiplication of 70×7 here signifies that there is to be no stint or limit to the spirit of forgiveness.

The number *ten times seven* is used to express the fulness of retribution for Lamech (Gen. iv. 24). And for bringing in of forgiveness of sins into the world there are ten times *seven* generations from Adam to Christ. Luke iii. 23—38. (*Hilary* and *Aug.*)

But here the number is *seventy times seven*, the number of years from the rebuilding of the wall of Jerusalem unto Christ, who brought in the forgiveness of sins (Dan. ix. 24).

28. ἑκατὸν δηνάρια] *a hundred pence*. About a 1,250,000th part of the 10,000 Talents (v. 24).

In order to show the easiness and necessity of forgiveness, our Lord had introduced His own example, whence it appears that even if we forgive our brother *seventy times seven*, i.e. an indefinite number of times, our clemency is not so much as a drop of water compared with the Ocean of God's goodness to us, without which we must be condemned hereafter. And now observe the difference between men's *trespasses* against us and our *trespasses* against God. The former are to the latter as a hundred pence to ten thousand talents. The difference is infinite; as appears from the difference of the *persons*, as well as from the frequency and greatness of the *sin*. Consider also the *benefits* we have received and do receive, public and private, spiritual and temporal, from God. (*Chrys.*)

— εἰ τι ὀφείλεις] *if thou owest any thing*. εἰ τι has been rightly restored by recent editors from the best MSS. for δ τι: you owe, therefore pay. The creditor is ashamed to mention the petty hundred pence. Therefore he does not say δ τι, but εἰ τι.

διεσάφησαν τῷ κυρίῳ αὐτῶν πάντα τὰ γενόμενα. ³² Τότε προσκαλεσάμενος αὐτὸν ὁ κύριος αὐτοῦ λέγει αὐτῷ, Δούλε πονηρέ, πᾶσαν τὴν ὀφειλὴν ἐκείνην ἀφήκᾳ σοι ἐπεὶ παρεκάλεσάς με· ³³ οὐκ ἔδει καὶ σέ ἐλεῆσαι τὸν σύνδουλόν σου, ὡς καὶ ἐγὼ σέ ἡλέησα ; ³⁴ καὶ ὀργισθεὶς ὁ κύριος αὐτοῦ παρέδωκεν αὐτὸν τοῖς βασανισταῖς, ἕως οὗ ἀποδῶ πᾶν τὸ ὀφειλόμενον αὐτῷ. ³⁵ Οὕτω καὶ ὁ Πατήρ μου ὁ ἐπουράνιος ποιήσει ὑμῖν, ἐὰν μὴ ἀφήτε ἕκαστος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ ἀπὸ τῶν καρδιῶν ὑμῶν τὰ παραπτώματα αὐτῶν.

XIX. ⁽¹⁸⁹⁾ ^{VI} 1^a Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους, ^a Mark 10. 1, &c. John 10. 40—42. μετῆρεν ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἦλθεν εἰς τὰ ὄρια τῆς Ἰουδαίας πέραν τοῦ Ἰορδάνου· ² καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοί· καὶ ἐθεράπευσεν αὐτοὺς ἐκεῖ. ³ Καὶ προσῆλθον αὐτῷ οἱ Φαρισαῖοι πειράζοντες αὐτὸν καὶ λέγοντες αὐτῷ, εἰ ἔξεστιν ἀνθρώπῳ ἀπολῦσαι τὴν γυναῖκα αὐτοῦ κατὰ πᾶσαν αἰτίαν ; ⁴ ^b Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ ἀνέγνωτε, ὅτι ὁ ποιήσας ἀπ' ἀρχῆς ^b Gen. 1. 27. ἄρσεν καὶ θῆλυ ἐποίησεν αὐτοὺς, ^c καὶ εἶπεν, Ἐνεκεν τούτου καταλείψει ^c Gen. 2. 24. ἄνθρωπος τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα, καὶ κολληθήσεται τῇ γυναικὶ ^d Eph. 5. 31. αὐτοῦ· καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν ; ^e ὥστε οὐκέτι εἰσὶ δύο, ἀλλὰ ^e 1 Cor. 6. 16. σὰρξ μία· ὁ οὖν ὁ Θεὸς συνέζευξεν, ἄνθρωπος μὴ χωριζέτω.

⁷ ^d Deut. 24. 1. Λέγουσιν αὐτῷ, Τί οὖν Μωϋσῆς ἐνετείλατο δοῦναι βιβλίον ἀποστασίου, καὶ ^e ch. 5. 31.

—And thus the force of the parable, teaching the duty of equitably receding from the rigid enforcement of rights, is more clearly seen.

34. βασανισταῖς] to the tormentors. See above, iv. 24, τοῖς βασ., "non modò custodibus." (Beng.)

Observe, past sins revive to the unforgiving. Cruelty to others cancels the grant of God's mercy to us.

Among men, the party who sues his debtors at law does not decide the cause; but God is not only our Creditor, but our Creator, Legislator, Sovereign, and Judge. See Grotius de Satisf. Christi, c. 1.

— ἕως οὗ ἀποδῶ] until he should have paid. See v. 30. The 10,000 talents was a sum that never could be paid (Chrys.), and therefore this expression cannot be taken to intimate that sin, not repented of and not forgiven in this life, will be forgiven hereafter. See above, v. 26; xii. 32.

35. ὁ Πατήρ μου] My heavenly Father. He does not say your Father, for the unforgiving servant has ceased to be a child of God. (Chrys.)

CH. XIX. 1. τὰ ὄρια κ.τ.λ.] On this circuit in *Peræa* see note on Luke x. 1.

An exposition of this chapter to v. 12 will be found in *Greg. Nazian. Orat. xxxvii* p. 645.

— πέραν τοῦ Ἰορδάνου] beyond Jordan. He crossed Jordan, and came into the confines of Judea. See Mark x. 1. Luke xvii. 11. It is doubtful whether any region east of Jordan was called Judea. See *Patrit.* ii. 411. 489; and *Arnoldi*, p. 484.

3. πειράζοντες] tempting Him; for He had already forbidden Divorce. (Matt. v. 32.) If He now allowed it, they would say, Why then didst thou forbid it before? If He repeated what He had before said, they would urge against Him the authority of Moses. (Chrys.)

Observe the wisdom of our Lord. He did not directly reply in the negative, but He began with showing them the original ordinance of God, and that His own teaching is in harmony with it; and not contrary to, but in unison with, the Law of Moses. And He proves this from Creation and from primitive Legislation. He says that God made one man and one woman, and that God also commanded that the one man should be coupled with the one woman. If God had been willing that the man should put away his wife and marry another, He would have made several women when He made one man; but by the terms of Creation as well as original Legislation, God declared that one man should continually dwell together with one woman, and never be put asunder. Observe also how our Lord expresses this: "He that made them in the beginning made them male and female;" they sprang from one root, and from one body, for He says they twain shall be one flesh (or rather be joined into one flesh). He represents it as a heinous sin to despise this Legislation; for He says, What God hath joined together, let not man put asunder. And if you allege against Me the authority of Moses (He may be supposed to say), I show you here the God of Moses, and I confirm what I say by

priority of time; for in the beginning God made them male and female. This law is the older law, though it may seem to you to be now first enacted by Me. And it was enacted with much solemnity; for God brought the woman to the man, and commanded him to leave father and mother for her sake; and not only to come to her, but to cleave (κολληθῆναι) to her,—showing by the word used the indissolubility of the bond; and He proceeds to reiterate the law by His own authority,—“Wherefore they are no more twain, but one flesh.” As then it is a sacrilegious thing for a man to mangle his own flesh (Lev. xxi. 5), so it is unlawful for him to put away his wife. (Chrys.)

— κατὰ πᾶσαν αἰτίαν] for every cause; = *ἡτὶς ἡ (al col dabhor)*, which was the exposition given of Deut. xxiv. 1, by the school of Rabbi Hillel, in opposition to the stricter school of Rabbi Schammai. See *Buxtorf*, de Syn. Jud. c. 29.

The Pharisees came to our Lord seemingly for a solution of this question, but in fact to entangle Him in His words.

4. ἄρσεν καὶ θῆλυ] male and female, which is said only of Man (Gen. i. 27), not of any other animal.

Polygamy was first introduced in the family of Cain by Lamech the sixth from Adam (Gen. iv. 19), and is seen in connexion with murder (Gen. iv. 23), and God does not vouchsafe to trace its issue beyond the first generation.

For illustrations from the LXX of these verses 4—12, see *Grinfield*, pp. 117, 118.

5. εἶπεν] God spake by the mouth of Adam, Gen. ii. 24. It is evident that God spake by Adam; for how could Adam then know, except by divine inspiration, that a man would have a father or mother to leave?

— κολληθήσεται] he shall cleave. Ruth i. 14. Prov. xviii. 24. "Arctissimo amoris glutino conjungetur cum eâ copulatus." Cp. 1 Cor. vi. 16, κολλώμενος τῇ πόρνη. Rev. xviii. 5, ἐκολληθήσαν αἱ ἁμαρτίαι ἄχρι τοῦ οὐρανοῦ.

— εἰς σάρκα μίαν] eis = Hebr. 5. The words are more expressive than σὰρξ μία or ἐν σαρκὶ μίᾳ, and literally rendered from the Hebr. *תָּשֶׁה יָצָח (le-basar echad)*, joined into one flesh, so as to be no longer twain, but one. Cp. Gen. ii. 24. On similar uses of eis, see eis τὸ δόγμα, xviii. 20. *Vorst.* Hebr. p. 680. Cp. 1 Cor. xv. 45, ἐγένετο εἰς ψυχήν (ᾧσαν). See St. Paul's argument from this text against Fornication, 1 Cor. vi. 16, and for conjugal love.

The LXX have inserted the words of δέο, which are not in the original; and our Lord approves the insertion as giving the true sense. Observe of here, 'the two.' Marriage is only 'inter duos;' a protest against Polygamy.

6. δὲ—χωρίζτω] What therefore God joined together, let not man put asunder. Man does put asunder, when he divorces his wife, with desire of marrying another. (Jerome.)

7. ἐνετείλατο] he commanded. Moses did not command to do so, but only permitted it (v. 8), and ex hypothesi, i. e. on supposition of a resolve to divorce a wife, he ordered that it should not be done hastily and passionately by mere word of mouth, but in a set form, with a written document properly prepared, attested,

ἀπολύσαι αὐτήν; ⁸ Λέγει αὐτοῖς, Ὅτι Μωϋσῆς πρὸς τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν ἐπέτρεψεν ὑμῖν ἀπολύσαι τὰς γυναῖκας ὑμῶν ἀπ' ἀρχῆς δὲ οὐ γέγονεν οὕτω. ⁽¹⁰⁰⁾ ⁹ Λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι ὃς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, μὴ ἐπὶ πορνείᾳ, καὶ γαμήσῃ ἄλλην, μοιχᾶται· καὶ ὁ ἀπολελυμένην γαμήσας μοιχᾶται.

e ch. 5. 32.
Mark 10. 11.
Luke 16. 18.
1 Cor. 7. 11.

⁽¹⁰¹⁾ ¹⁰ Λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Εἰ οὕτως ἐστὶν ἡ αἰτία τοῦ ἀνθρώπου μετὰ τῆς γυναίκος, οὐ συμφέρει γαμήσαι. ¹¹ Ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ πάντες χωροῦσι τὸν λόγον τοῦτον, ἀλλ' οἷς δέδοται. ¹² εἰσὶ γὰρ εὐνοῦχοι, οἵτινες ἐκ κοιλίας μητρὸς ἐγεννήθησαν οὕτω καὶ εἰσιν εὐνοῦχοι, οἵτινες εὐνουχίσθησαν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων καὶ εἰσιν εὐνοῦχοι, οἵτινες εὐνούχισαν ἑαυτοὺς διὰ τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν. Ὁ δυνάμενος χωρεῖν χωρεῖτω.

f 1 Cor. 7. 2, 7, 9, 17.

g 1 Cor. 7. 32, 34. & 9. 5, 15.

⁽¹⁰²⁾ ¹³ Τότε προσηνέχθη αὐτῷ παῖδια, ἵνα τὰς χεῖρας ἐπιθῇ αὐτοῖς καὶ προσεύξῃται· οἱ δὲ μαθηταὶ ἐπετίμησαν αὐτοῖς. ¹⁴ Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἄφετε τὰ παῖδια, καὶ μὴ κωλύετε αὐτὰ ἐλθεῖν πρὸς με· τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν. ¹⁵ Καὶ ἐπιθεὶς αὐτοῖς τὰς χεῖρας ἐπορεύθη ἐκεῖθεν.

h Mark 10. 13.
Luke 18. 15.
ch. 18. 3.

and executed before a magistrate; in order to give time to the husband to consider what he was doing, and to secure evidence to the wife that she had not left her husband of her own accord. See *Vitringa*, de Synagog. Jud. c. xl. and above, v. 31.

8. πρὸς τὴν σκληροκαρδίαν] with a view to your hardness of heart. πρὸς = Hebr. *ἔν* (*propter*, *contra*)—i. e. lest you in your cruelty should rid yourselves of your wives by violent means (see on v. 31, 32); lest you should maltreat your wife. "He permitted divorce, in order to avoid homicide." (*Jerome*.) Therefore the permission to which you appeal is a proof of your own cruelty; that, which you plead as your excuse, is a proof of your hardness of heart, and of your own degradation; and if you were children of God it would not exist.

—ἐπέτρεψεν] permitted; a correction of ἐνετείλατο, commanded.

9. ὃς ἂν ἀπολύσῃ] whosoever shall divorce. See above, on ch. v. 31. Our Lord admits but one cause of divorcing a wife—fornication. And here we must understand, that if a woman leaves her husband on this single cause, for which divorce is allowed, she ought to remain unmarried, or be reconciled to her husband, either reformed or to be tolerated, rather than marry another man. And the Apostle adds, "Let not the husband put away his wife" (see 1 Cor. vii. 10—15),—intimating briefly in the case of the husband the same course as he had commanded in the case of the wife. *S. Aug.* (de divers. quest. 83). See also *Hermas Pastor*, ii. Mand. iv. *Tertullian* c. Marcion. iv. 34. *Concil. Arelat.* can. 10. *Concil. Eliber.* can. 65. *Neocæsar.* can. 8. *Epiph.* Hæret. lix. *Lactant.* Inst. vi. 23. *Asterius*, Bishop of Amasea, has a homily on this text in *Bibl. Patr. Max.* v. p. 618; and see also *Greg. Nazianz.*, Orat. 37, p. 650.

Our Lord says, that he who takes to wife a woman that has been divorced by her husband is the cause of her adultery, for he gives her occasion to sin; and if he did not receive her, she might return to her husband. *Clemens Alex.* Strom. ii. p. 607.

A wife may be put away for fornication (*Hilary* on Matt. v. 31); but a man who puts away his wife for fornication may not marry another during her life. And it is said by our Lord, that he who marries an adulteress is guilty of adultery. (*Jerome*.) By a marriage, which never could have taken place if the adulteress had remained faithful to her husband, he who marries an adulteress makes himself one flesh with her, and so is a partner in adultery.

The sentence of our Lord is, that a wife is not to be put away except for fornication, and that she who is put away is not to be married to another. (*Jerome*, Epist. xxx. pro libris suis adv. Jovin.) We pronounce that man to be an adulterer who puts away his wife for any cause save fornication; but we do not therefore absolve from the taint of this sin ('non hujus peccati labe defendimus') him who having put away his wife for fornication has married another; and no one can deny that he is an adulterer who has married a woman whom her husband has put away for fornication. *Augustine* de Conj. Adult. i. 9. 12; ii. 16.

—μοιχᾶται] commits adultery. In Matt. v. 32, our Lord says ποιεῖ αὐτὴν μοιχᾶσθαι, makes her to commit adultery. The man who divorces his wife and marries another, commits adultery, inasmuch as he unites himself to another woman while he has a wife living: and he makes her commit adultery,—because he exposes her to the danger of doing so, by tempting her to unite herself to another man while she has a husband living,—and

so, as far as in him lies, makes her an adulteress. "Apud Deum adulterii crimine tenetur, qui expulsa præbet adulterii occasionem," says *Grotius* (in Marc. x. 11).

The result of an examination of the passages of Holy Scripture concerning Divorce, and of ancient authorities, is

1. That a man may not divorce his wife, except for fornication.
2. That if he divorces her for this cause, it is not expedient for him to marry again in the lifetime of the partner whom he has divorced; some Latin Fathers say, it is not lawful.
3. That whosoever marrieth a woman that has been divorced committeth adultery.

See above on v. 31, and the Editor's Occasional Sermons, No. 40 and No. 50.

10. ἡ αἰτία] the case. Hebr. *ḏibrah* (*dibrah*).

11. χωροῦσι] receive and contain. A metaphor derived from the capacity of a vessel, σκεῦος, to which the human body is compared in N. T. 1 Thess. iv. 4. Cp. 1 Pet. iii. 7. All are not capable of holding, i. e. of observing τοῦτον τὸν λόγον, this precept, viz. celibacy; but some are, οἷς δέδοται, and then He gives certain examples. Cf. 1 Cor. vii. 2. 7. 9. 17.

12. εὐνοῦχοι] εὐνούχος, Hebr. *סַרִּיס* (*saris*), from *סָרַס* (*saras*), 'abscidit' (*Gesen.*); and thence,—because εὐνούχοι were often 'cubicularii,'—it signifies a chamberlain, and in such cases is not to be taken in the literal signification.

The word εὐνούχος had been already used by the LXX for chamberlain, εὐνὴν ἔχων, a lord of the bedchamber, a courtier generally, in numberless places of the O. T. See Gen. xxxix. 1, concerning Potiphar, who was married, and yet is called εὐνούχος Φαραώ; and cp. xl. 2. 7, concerning the chief butler and baker. See also 1 Sam. viii. 15. Esth. i. 10. 12. 15. In Gen. xxxvii. 36, and Isa. xxxix. 7, the LXX use *σάδων*, and so mark the difference of meaning.

Thus it appears, that the phrase εὐνούχισαν ἑαυτοὺς is not to be taken literally, by amputation (heaven forbid!), but by the extirpation of sensual thoughts. They who act upon this literally, give occasion to those who traduce creation, and encourage the heresy of the Manichæans, and fall into the sin of those among the Gentiles who violate themselves. (*Chrys.*, doubtless with reference to the case of Origen.) See *Euseb.* vi. 8. *Epiph.* Hæret. lix. 3. Cp. note below on Gal. v. 12.

The phrase (εὐν. ἑαυτοὺς) in this verse signifies also those, both men and women, who abstain from married life and its cares, that they may attend with more assiduity on the service of the Marriage Chamber and Court of the Heavenly Bridegroom and King. Cp. Isa. lvi. 3, to which passage probably our Lord alludes; and *Greg. Naz.* p. 658, who says, τὸ μέχρι τῶν σωματικῶν εὐνούχων στήσαι τὸν λόγον, μικρὸν καὶ ἀνάξιον λόγον.

13. παῖδια] children. He had vindicated the rights of Marriage (*Matrimonium*, the state of a *Mater*), and now defends that of its fruit; and so consecrates both.

—ἵνα τὰς χεῖρας ἐπιθῇ αὐτοῖς] that He might put His hands on them. As Jacob did on Ephraim and Manasseh (Gen. xlviii. 14, 15). Cf. Isa. xl. 11, a prophecy concerning the Messiah, here fulfilled by our Lord.

14. Ἀφετε τὰ παῖδια] Suffer children to come unto Me. On this text, as an argument for Baptism of Infants, see *S. Aug.* Sermon. 174, quoted below on Mark x. 14. Cp. Luke xviii. 16.

—τῶν τοιούτων] of such. "Si talium, multo magis ipsorum (i. e. infantium)." (Cp. Beng.)

(¹⁹⁸/_{II}) ¹⁶ Καὶ ἰδοὺ εἰς προσελθὼν εἶπεν αὐτῷ, Διδάσκαλε ἀγαθὲ, τί ἀγαθὸν ποιήσω ἵνα ἔχω ζωὴν αἰώνιον; ¹⁷ Ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Τί με ἐρωτᾷς περὶ τοῦ ἀγαθοῦ; εἰς ἐστὶν ὁ ἀγαθός, ὁ Θεός. Εἰ δὲ θέλεις εἰς τὴν ζωὴν εἰσελθεῖν, τήρησον τὰς ἐντολάς. ¹⁸ ^k Λέγει αὐτῷ, Ποίας; Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπε, Τὸ οὐ φονεύσεις· οὐ μοιχεύσεις· οὐ κλέψεις· οὐ ψευδομαρτυρήσεις ¹⁹ ¹ τίμα τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα· καὶ ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν. ²⁰ Λέγει αὐτῷ ὁ νεανίσκος, Πάντα ταῦτα ἐφυλαξάμην ἐκ νεότητός μου, τί ἔτι ὑστερῶ; (¹⁹⁴/_{II}) ²¹ ^m Εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Εἰ θέλεις τέλειος εἶναι, ὑπάγε, πώλησόν σου τὰ υπάρχοντα καὶ δὸς πτωχοῖς, καὶ ἔξεις θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ· καὶ δεῦρο ἀκολούθει μοι. (¹⁹⁵/_{II}) ²² Ἀκούσας δὲ ὁ νεανίσκος τὸν λόγον ἀπῆλθε λυπούμενος· ἦν γὰρ ἔχων κτήματα πολλά.

²³ ^a Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι δυσκόλως πλούσιος εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν. ²⁴ Πάλιν δὲ λέγω ὑμῖν, εὐκοπώτερόν ἐστι κάμηλον διὰ τρυπήματος ραφίδος διελθεῖν, ἢ πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν. ²⁵ Ἀκούσαντες δὲ οἱ μαθηταὶ ἐξεπλήσσοντο σφόδρα λέγοντες, Τίς ἄρα δύναται σωθῆναι; ²⁶ ^o Ἐμβλέψας δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Παρὰ ἀνθρώποις τοῦτο ἀδύνατόν ἐστι, παρὰ δὲ Θεῷ πάντα δυνατά.

16. εἰς] *one*, emphatically; for he was a ruler, ἄρχων (Luke xviii. 18).

17. Τί με ἐρωτᾷς περὶ τοῦ ἀγαθοῦ;] *Why dost thou ask Me concerning the good?* This appears to be the true reading, and is received by Gb., Lachm., Tisch., Alf., Tregelles, from B, D, L, and is found in Syriac Cureton, and in Origen, Euseb., Jerome, Aug., and others, for τί με λέγεις ἀγαθόν; Cp. Mark x. 18. Luke xviii. 19. See next note.

— εἰς ἐστὶν ὁ ἀγαθός] This also appears to be the right reading, and is given by B, D, L, and Syr. Cureton, and received by Tisch. 1856, and Tregelles, for οὗδεὶς ἀγαθός, εἰ μὴ εἰς.

The ὁ ἀγαθός is God. Cp. 1 Pet. iii. 13, τίς ὁμῶς ὁ κακῶσαν ἐὰν τοῦ ἀγαθοῦ μιμητὰ γένηται; St. Matt. gives our Lord's answer to the question, the other two Evangelists to the address of the young man. The sense is, "Why do you ask me concerning the good that you should do in order to have life? There is One Who is good,—the good—God. He is the sole Source of good, and you need not any other Instructor but Him; and you must comply with His Law, and not rely on yourself, but pray for His grace in order to be enabled to do the least good."

This reply is very fitly followed by that in the other Gospels. Since God alone is good, why do you call Me good? or, if you call Me good, why do you not rise higher in your thoughts of Me, and call Me, not Rabbi, but God? "Commodissimè igitur," says Aug. de Cons. Ev. ii. 63, "intelligitur utrumque dictum Quid dicis Me bonum? et Cur interrogas Me de bono?" (Cp. Aug. de Trin. i. 13.)

Some blame this young man as a hypocrite; but we read in St. Mark that our Lord looked on him and loved him (Mark x. 21). His fault was that he doted on his possessions, which got the mastery over him. Wealth is a powerful tyrant, and blights many virtues. (Chrys.)

But why did our Lord say "none is good?" Because this young man came to Him merely as a man—as a human teacher; He therefore speaks as a man; for he often replies to the thoughts of His hearers. When He says "None is good," He does not deny Himself to be good; heaven forbid! He did not say, "I am not good," but "None is good." No man is good—much less in comparison with God. He thus elevates his thoughts and detaches him from earthly good, and fixes his mind on God, and teaches him what is the essence and source of good, and to ascribe honour to Him. So when He said, "Call no man father on earth" (Matt. xxiii. 9), He was speaking in comparison with God, and teaching us what is the first principle of all things. The young man showed no small eagerness for good; for when others came for temporal blessings, he came to ask concerning eternal life. His mind was like good and fertile ground, but it was overgrown with thorns which choked the seed. (Chrys.)

18. οὐ φονεύσεις] *thou shalt not kill.* To show him his imperfection He begins with the Second Table of the Law.

Christ sends the proud to the Law, and invites the humble to the Gospel.

21. Εἰ θέλεις τέλειος εἶναι] *If you desire to be perfect; as much as to say that as yet he is not so, although he says τί ἔτι*

ὑστερῶ; τέλειος, for Hebr. טָמִים (*tamim*), *integer*, used by LXX of Noah. Gen. vi. 9; of Job, i. 1. Our Lord commands all His Disciples to be τέλειοι, v. 48; and so St. Paul. Cf. 1 Cor. xiv. 20. Col. i. 28. And the command here given was designed to reveal the young man to himself. The young man's stumbling-block was his wealth, his besetting sin was covetousness; and our Lord touches him to the quick by piercing at once that besetting sin, and He thus shows Himself to be something more than 'Good Master,' and to be no other than God, Who trieth the very hearts and reins. And, like a good Physician, He applies the special remedy adapted to this particular case. (Cp. xvi. 24, 25; xviii. 8.) "Præceptum est particulare, ad idiosyncrasiam hujus animæ accommodatum." (Beng.)

Thus our Lord teaches Christian Ministers to study the particular needs of each member of their flock, and to deal with them accordingly.

The general inference is, that all Christians are so to hold every thing they have, that they may not be sorry but rejoice to surrender it, if Christ requires the surrender, or if it retards or impedes them in following Him. See further on Luke xii. 33.

Pelagius argued from our Lord's words, that no rich man could be saved unless he sold his possessions and gave them to the poor. But this notion was refuted by Aug., Ep. ad Paulinum. (See à Lapide.) And on the salvability of the rich, see Clem. Alex., "Quis dives salvetur?" ii. p. 936; and see below on Acts ii. 44; iv. 32. 1 Tim. vi. 18, and next note.

24. κάμηλον] a camel. To express an ἀδύνατον, or impossibility, the Rabbis used to say, "It is easier for an Elephant to pass through a needle's eye." See Talmud, Berachot. fol. 55. Bavamezia, fol. 38. Voss. de Hebr. p. 764. The camel and needle are found in the Koran, Sur. 7. 38. Our Lord uses the word Camel as perhaps better known to the hearers and readers of His Gospel, and on account of the form of the Camel; the hump on its back being an apt emblem of worldly wealth as a heavy load and impediment to entrance through the narrow gate—the needle's eye—of everlasting life.

If a rich man cannot enter the kingdom of God, any more than a camel can pass through the eye of a needle, then no rich man could be saved. But Isaiah says (lx. 6) "that the camels of Midian and Ephah shall come with their gifts and offerings to Zion;" and they who before were crooked and bent and distorted, may enter its gates; so those camels, to which the rich are compared here, when they have cast off the heavy loads, and crooked humps of their worldliness, may by the Divine mercy enter the strait gate which leadeth unto life. (Jerome.) It is not a sin to be rich, for how can a man give largely without means? But it is a sin to covet wealth and to dote upon it. (Hilary.)

— διελθεῖν—εἰσελθεῖν] Such appears to be the true reading. The comparison is between passing through one thing (the needle's eye) and entering into another, the kingdom of heaven. Cp. Mark x. 25. Luke xviii. 25.

26. ἀδύνατον] What is impossible with men, acting by their own unassisted strength, is possible to them with the help of Divine grace, for which they ought therefore to pray. (Chrys.)

p Mark 10. 28, &c.
Luke 18. 28, &c.
q Acts 3. 21.
2 Pet. 3. 13.
Rev. 21. 1.
Luke 22. 29, 30.

r ch. 20. 16.
Mark 10. 31.
Luke 13. 30.

27 Ὡς τότε ἀποκριθεὶς ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Ἰδοὺ, ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα, καὶ ἠκολουθήσαμεν σοι· τί ἄρα ἔσται ἡμῖν; (196/2) 28 Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ὑμεῖς οἱ ἀκολουθήσαντές μοι, ἐν τῇ παλιγγενεσίᾳ ὅταν καθίσῃ ὁ Τίς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ, (197/2) καθίσεσθε καὶ ὑμεῖς ἐπὶ δώδεκα θρόνους, κρίνοντες τὰς δώδεκα φυλὰς τοῦ Ἰσραὴλ. (198/2) 29 Καὶ πᾶς ὅστις ἀφήκεν οἰκίαν, ἢ ἀδελφούς ἢ ἀδελφὰς, ἢ πατέρα ἢ μητέρα, ἢ γυναῖκα ἢ τέκνα, ἢ ἀγροὺς, ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός μου, ἑκατονταπλασίονα λήψεται, καὶ ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσει. (199/2) 30 Πολλοὶ δὲ ἔσονται πρῶτοι ἔσχατοι, καὶ ἔσχατοι πρῶτοι.

XX. (200/2) 1 Ὁμοία γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ οἰκοδεσπότη, ὅστις ἐξῆλθεν ἅμα πρῶτῳ μισθώσασθαι ἐργάτας εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ. 2 Συμφωνήσας δὲ μετὰ τῶν ἐργατῶν ἐκ δηναρίου τὴν ἡμέραν ἀπέστειλεν αὐτοὺς εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ. 3 Καὶ ἐξελθὼν περὶ τρίτην ὥραν εἶδεν ἄλλους ἐστῶτας

28. ἐν τῇ παλιγγενεσίᾳ] in the new birth of the saints at the Resurrection,—in the new Jerusalem. (See 2 Pet. iii. 13. Rev. iii. 12; xxi. 2. 5.) This παλιγγενεσία, or Regeneration, is commenced in, and typified by, the Regeneration or new birth in the Church Visible on earth in the Holy Sacrament of Baptism (Tit. iii. 5). See Aug. de C. D. xxv. 5, and note below on Rom. viii. 22.

With the phrase ἐν τῇ παλιγ. ὅταν, cp. Mark xii. 23, ἐν τῇ ἀναστάσει, ὅταν.

— καθίσεσθε—ἐπὶ δώδεκα θρόνους, κρίνοντες] ye shall sit on twelve thrones judging. Not that the Apostles are not first to be judged by Christ. See Rom. xiv. 10. 1 Cor. iv. 3, 4. 2 Cor. v. 10. 2 Tim. iv. 8. “Ineunte Judicio stabunt (Luko xxi. 36. 2 Cor. v. 10), tum, absoluti concidebunt.” (Beng.) They will be set to judge, i. e. to reign and abide, on seats of glory and dignity in His Kingdom. See Dan. vii. 9, which speaks of Thrones being set, &c. Cf. Rev. iii. 21, and iv. 4. To judge is equivalent to reigning; see Rev. xx. 4. Wisdom iii. 8, κρινοῦσιν ἔθνη, καὶ κρατήσουσι λαῶν.

We are not to suppose (says Aug. de Civ. Dei, xx. 5) that only twelve persons are to judge with Christ. But by the perfect number twelve is signified the whole number of those who shall judge. Otherwise, as Matthias was elected into the place of Judas, the Apostle Paul, who laboured more abundantly than they all, would have no place to judge. But St. Paul shows that he, with the rest of the saints, is numbered among the Judges, when he says, Know ye not that we shall judge Angels? 1 Cor. vi. 3. Cp. Aug. Serm. 351.

— δώδεκα θρόνους] twelve thrones. He says δώδεκα, although Judas would forfeit his throne. “Loquitur Christus, ut theologi solent, secundum presentem iustitiam, et non tam de personis, quam de personarum statu; quasi dicat Apostolorum officium hoc habere propositum primum, ut qui eo bene functus fuerit, in Judicio super sedem sessurus sit.” (Maldonat.)

He tells Peter that they should sit on twelve Thrones. He does not promise him One Throne by himself. Let the Bishop of Rome, who claims to be Peter's Successor, admit all other Bishops to be σύνθρονοι with himself; or else let him fear that he may forfeit his throne by covetousness,—as Judas did.

— δώδεκα φυλὰς τ. Ἰσραὴλ] ye shall judge the twelve tribes; condemning them for not believing what you believe, i. e. the Gospel. (Jerome.) Cp. Matt. xii. 27.

In a secondary sense, the twelve tribes of Israel may also mean the whole Visible Church. (Aug. de Civ. Dei, xx. 5.) See Rev. vii. 4—9, and xxi. 12. By the word παλιγγενεσία, our Lord had drawn off the minds of the Apostles from earthly hopes to spiritual joys; and He now speaks of the heavenly Jerusalem, the Israel of God, in which the Apostles will reign in glory; and therefore their names are said to be written on the foundation stones of the heavenly City (Rev. xxi. 14).

See further on Luke xxii. 30, and 1 Cor. vi. 2, 3.

29. πᾶς] every one, even the poorest of the poor.

— οἰκίας] Some Editors transpose οἰκίας after ἀγροῦς, but against the majority of MSS. and the structure of the sentence, which is one of ascent first, and then of descent.

— γυναῖκα] wife. Some expunge γυναῖκα, as if a wife was never to be left; against the balance of MSS. and the tenor of the sentence; which is, that all must be left if Christ so requires—a condition implied in ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός μου. And see Mark x. 29. Luke xiv. 26; xviii. 29, and therefore γυναῖκα has peculiar force.

— ἑκατονταπλασίονα] a hundredfold. For all Christians are brothers and sisters in Christ.

30. πρῶτοι] first; not οἱ πρῶτοι, “the first,” here, as it is in xx. 16. See note there.

CH. XX. 1. ἀμπελῶνα] vineyard. The Visible Church of God had been already compared to an ἀμπελὼν κτῆ (kerem), in the Old Test. Isa. v. 1—7. Cant. viii. 12.

2. Συμφωνήσας—ἐκ δηναρίου τὴν ἡμέραν] Having agreed for a denarius a day. The Lord is described as agreeing with those only who were hired first, for a specific sum, a denarius, or drachma, by the day, the usual rate of wages for a day's labour. See Tobit v. 14. Rev. vi. 6. Tacit. Ann. i. 17. Akermann, p. 8.

To the others he promises to give whatever may be right (v. 4), and they enter his service in a trustful spirit, on these terms.

The first called, the Jews, were under the covenant of Works; all others, after the coming of Christ, are under the covenant of Grace.

3. Καὶ ἐξελθὼν] and having gone forth. Almighty God has been ever going forth to call men into His Vineyard, that of the Visible Church. On this Parable, 1—16, see Chrys. v. 708. Orat. 101. Greg. M. Homil. i. 19, p. 1510.

In expounding this Parable, S. Chrysostom introduces a remark of general use for the interpretation of Parables. “We must remember that the discourse is a Parable, and we must not be too curious in pressing every particular in it literally, but must consider the general scope of the whole, and comprehend this in our grasp, and not be over-scrupulous with the rest.” A similar remark is made by S. Cyril (on Luke xvi. 1—9), who says that “our Lord's Parables teach us figuratively much for our edification, provided we interpret their meaning in a summary way; and do not search into all the parts of the Parable in a subtle and inquisitive manner. All the details of the Parable are not serviceable for the explanation of what is meant, but are to be taken together to form a picture of some great matter which sets forth a lesson for the profit of the hearers.” These remarks are specially applicable to the interpretation of the present Parable. We must consider its general scope, and not lay too much stress on its subordinate accessories.

The scope of the Parable is as follows:—

St. Peter had heard our Lord's answer to the young man, “Sell all that thou hast, and give to the poor, and follow Me, and thou shalt have treasure in heaven” (xix. 21. Mark x. 21. Luke xviii. 22); and St. Peter hence inferred that he himself and his brother Apostles, who had done what Christ commanded the young man to do, i. e. had left all and followed Christ, would have large wages for their work: and he asks, What shall we have therefore? (xix. 27.)

Our Lord tells him in v. 28, and adds, that not only they, but every one who makes sacrifices of worldly advantages for His sake, will have an abundant reward hereafter (v. 29. Mark x. 29—31. Luke xviii. 29, 30).

And yet He warns him that at the Last Day, many who are now first shall be last, and many who are last be first.

For (He adds) the Visible Church on earth is like a Vineyard. And then He recites the Parable (xx. 1—16); at the close of which He says that the first shall be last, and the last first. Observe there the article of with πρῶτοι and with ἔσχατοι, showing that the words refer to two particular classes—i. e. the Jews and

ἐν τῇ ἀγορᾷ ἀργούσ· ⁴ καὶ κείνοις εἶπεν, Ὑπάγετε καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν ἀμπελῶνα, καὶ ὃ ἂν ᾖ δίκαιον, δώσω ὑμῖν ⁵ οἱ δὲ ἀπηήλθον. Πάλιν ἐξελθὼν περὶ ἕκτην καὶ ἐνάτην ὥραν ἐποίησεν ὡσαύτως. ⁶ Περὶ δὲ τὴν ἐνδεκάτην ὥραν ἐξελθὼν εὗρεν ἄλλους ἐστῶτας ἀργούσ, καὶ λέγει αὐτοῖς, Τί ὦδε ἐστήκατε ὅλην τὴν ἡμέραν

the Gentiles—a special case, illustrating the general proposition in xix. 30; and He adds, “for many are called, but few are chosen.”

The one *Denarius*, given to all, cannot mean *eternal Salvation*; for eternal life is never represented in Scripture as wages due for *work*; but as the *free gift* (χρῆμα) of God in Christ; and the last, who receive a *denarius* and murmur, are not represented as saved. There will be no murmuring in heaven (v. 11). The very fact of having a *murmuring spirit* is itself a *punishment*. Envy disqualifies for heaven,

“Invidius alterius macrescit rebus opimis,
Invidiā Siculi non invenere tyranni
Majus tormentum.”

It is an inward hell. And so the *Jews*, and all who murmur against God, and envy others, are lost, self-degraded, self-condemned, self-exiled from heaven; and they are condemned by the Almighty Judge, Who says, take *thine own* (τὸ ὅν)—*thine own due*—and go thy way (v. 14), depart from Me.

The one *Denarius*, given to all, represents, that as to *works*, all that any can claim as a *right* is an *earthly* coin, a miserable *denarius*, the wages of a *day-labourer* on *earth*. And the award of this one sum to all is a proof of the *equal impotency* of all human works, to *merit* heaven as wages due.

But we ought not to lay too much stress on the *Denarius*, or *penny*, or to speculate too inquisitively upon its meaning. It is only one of the *accessories* of the Parable. Here the cautions above cited of *S. Chrysostom* and *S. Cyril* are applicable. We ought to fix our eyes on the *main scope* of the Parable, and not to pry curiously into its minor *accidents* and *details*.

The design of the Parable is to teach, that the Vineyard of the Visible Church on earth is the Lord's; that it is He Who calls labourers into it; that He made a *special covenant*—that of *works*—with some, viz. the *Jews* whom He called first, on special terms; that He did not *specify* these terms to others whom He afterwards called, and is ever calling in succession into the same Vineyard; but that He tells them that He will *give* them whatever is right. Observe, that the remuneration for *work*—for all must work—is represented now as a *gift*.

In the evening, the labourers are called to receive their hire. They who have laboured for one hour only are first paid, and receive the sum which was promised as wages to the first. They are put into the same condition of reward as had been assured to the first for the performance of the whole day's work.

They who had been first hired receive the same sum; they are disappointed, and murmur against the householder, and utter invidious words against their fellow-labourers who had been called last. “These last worked one hour and Thou madest them equal to us who bore the burden and heat of the day.” But the Householder answered and said to one of them, “Friend, I wrong thee not; didst not thou agree with me for a penny? Take thine own and go thy way. Is it not lawful for Me to do what I will with Mine own? Is thine eye evil because I am good?”

Thus it is clearly stated, that, in the kingdom of heaven, salvation is offered to all on *equal terms*. It is My will (θέλω) to give to this last even as unto thee. May I not do what I will (θέλω) with Mine own? I am debtor to no man; I am responsible to no man. The Vineyard is Mine. The call is from Me. All the power to work is from Me; all the power to bear the burden and heat of the day is from Me. In envying others, to whom I am good, thou showest an evil eye. Thou makest My goodness to be an occasion of thy malice and wickedness, both toward Me and toward thine own comrades in the Vineyard.

The discontented, envious, and ungrateful spirit of the *Jews*, murmuring against Almighty God, the sole Proprietor of all, and the great Judge of all, Who had shown His special favour to the *Jews* by calling them first, and Whose goodness was manifested in placing the whole Gentile world in Christ on the same footing as the *Jews*, and ought to have been magnified by the *Jews* (as it was by the Angels) in a spirit of dutiful love and reverence to their heavenly Father, and of filial acquiescence, thankfulness, and joy, in all His dispensations, and of affectionate exultation for the recovery and salvation of their lost brethren of the Gentile World, is made awfully striking in the Parable, by being represented as inveterate and incurable; and as giving vent to its sullen, undutiful, and cruel temper, in malignant and impious words at the Last Day, even before the Judgment-seat of God. Their doom is pronounced by Christ. “So” (that is, in this

way, and on this account, and not by any fault of the Householder), “So, the last shall be first, and the first shall be last; for many are called, but few are chosen.”

Those of the *Jews* who continue to cherish this evil temper even to the end, even to the hour of final reckoning, will forfeit their place in God's favour, and will be reduced to the lowest degree of degradation. They will thus *reduce themselves* from the first place to the last; they who were God's chosen people, and were first called by Him, will be the cause of their own rejection by God. And, on the other hand, they against whom they harbour envy and malice unto the end will be raised by Him to the first place forfeited by the *Jews*.

This is the primary scope of the Parable.

It is introduced naturally as a salutary warning to *St. Peter*, who had asked Christ, “What shall we have therefore?” That is, What shall we receive, who have forsaken all to follow Thee? (See xix. 27.) What will be the reward given to us for our self-sacrifice, and for our self-devotion to Thee, and for our labours and sufferings in Thy service?

This question betrayed an erroneous notion concerning future reward. It indicated a belief that it is *due* as wages to human work. It was the language of one who would make a *bargain* with the Householder for working in His Vineyard. “What shall we have therefore?” It was a falling back from the *Christian doctrine* of Justification by Faith in Christ, represented by the trustful spirit of those labourers who went into the Vineyard on an assurance from the Householder that they would receive what was right (v. 4, 7), and it was a recurrence to the *Jewish notions* of establishing their own righteousness (Rom. x. 3), and of claiming the joy of heaven, not as a free gift of grace, but as a debt due to their own works. (See Rom. iv. 4, 5; xi. 5, 6.)

Peter was first of the Apostles (Matt. x. 2). The words of Christ were therefore very applicable to him. Thou hast done well in following Me. Great will be thy reward, if thou followest Me aright, i. e. for *My Name's sake* (xix. 29), not for the sake of thyself; then great will be thy reward. But (ὅτι) take heed. Many that are first shall be last; and many that are last shall be first. For the kingdom of heaven is like to a condition of things, in which this truth will be exemplified at the great Day of Reckoning in a signal manner; then the first will be last, and the last will be first. Therefore, Peter, take heed; thou art now first among the Apostles; but if thou hast this spirit, which appears in thy question, thou wilt forfeit all thy prerogatives, and be last in the kingdom of heaven.

In this warning of Christ to *St. Peter*, we may recognize a divine preparation for the heavenly Vision which was afterwards vouchsafed to that Apostle at *Cæsarea* (Acts x. 10-16; xi. 1-17), and to his own comment upon it at *Jerusalem*. If then God gave an *equal gift* to them (the Gentiles) as to us, who was I that I should be able to resist God? Then they who heard this held their peace, and glorified God, saying, Then to the *Gentiles* also has God given repentance unto life (Acts xi. 18).

Thus the Parable was prophetic of an important fact in the history of the Church; viz. that those who were the first called (viz. the *Jews*), would be the last; and that the last called (viz. the *Gentiles*), would be the first.

It also contains a solemn warning, especially against all self-righteousness,—“Many are called, but few are chosen.”

Thus also our Lord prepares His disciples for what He is about to reveal to them more fully, viz. that their Master Himself would suffer much from the *Jews* (see xx. 18). He cheers them by what He has just said, and exhorts them not to be staggered, and cast down, though they themselves, who had left all to follow Him, should suffer, as He was about to suffer. For in due time, they who suffered with Him should be rewarded, and all His enemies, who might now seem triumphant for a time, be punished; and so the first be last, and the last first.

This is the main scope of the Parable.

Subordinately, it may be applied to represent God's gracious dealings with each individual soul, in the successive stages of human life (see *Greg. Hom. in Evang.* 19).

— τρίτην ὥραν] the third hour, nine o'clock. On the division of the Roman day, see *Martial*, iv. 8. They had gone to the ἀγορά, and waited there, in order to be hired.

4. δώσω] I will give: of free grace. Observe the contrast between this offer to the Gentiles as contrasted with the covenant for wages with the first called—the *Jews*.

ἀργοί ; ⁷ Λέγουσιν αὐτῷ, Ὅτι οὐδεὶς ἡμᾶς ἐμισθώσατο. Λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν ἀμπελῶνα, καὶ ὁ ἐὰν ᾗ δίκαιον λήψεσθε. ⁸ Ὁσίας δὲ γενομένης, λέγει ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος τῷ ἐπιτρόπῳ αὐτοῦ, Κάλεσον τοὺς ἐργάτας, καὶ ἀπόδος αὐτοῖς τὸν μισθόν, ἀρξάμενος ἀπὸ τῶν ἐσχάτων ἕως τῶν πρώτων. ⁹ Καὶ ἐλθόντες οἱ περὶ τὴν ἑνδεκάτην ὥραν ἔλαβον ἀνὰ δηνάριον. ¹⁰ Ἐλθόντες δὲ οἱ πρότεροι ἐνόμισαν ὅτι πλείονα λήψονται καὶ ἔλαβον καὶ αὐτοὶ ἀνὰ δηνάριον. ¹¹ λαβόντες δὲ ἐγόγγυζον κατὰ τοῦ οἰκοδεσπότου ¹² λέγοντες, Ὅτι οὗτοι οἱ ἔσχατοι μίαν ὥραν ἐποίησαν, καὶ ἴσους ἡμῖν αὐτοὺς ἐποίησας τοῖς βασιτάσασιν τὸ βάρος τῆς ἡμέρας καὶ τὸν καύσωνα. ¹³ Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν ἐνὶ αὐτῶν, Ἐταῖρε, οὐκ ἀδικῶ σε οὐχὶ δηναρίου συνεφώνησάς μοι ; ¹⁴ Ἄρον τὸ σὸν καὶ ὑπάγε· θέλω τούτῳ τῷ ἐσχάτῳ δοῦναι ὡς καὶ σοί. ¹⁵ ἢ οὐκ ἐξεστὶ μοι ποιῆσαι ὃ θέλω ἐν τοῖς ἐμοῖς ; ¹⁶ ἢ ὁ ὀφθαλμός σου πονηρός ἐστιν, ὅτι ἐγὼ ἀγαθός εἰμι ; ¹⁷ Οὕτως ἔσονται οἱ ἔσχατοι πρότεροι, καὶ οἱ πρότεροι ἔσχατοι· πολλοὶ γάρ εἰσι κλητοὶ, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί. ¹⁸ Καὶ ἀναβαίνων ὁ Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα παρέλαβε τοὺς δώδεκα μαθητάς κατ' ἰδίαν ἐν τῇ ὁδῷ, καὶ εἶπεν αὐτοῖς, ¹⁹ Ἰδοὺ ἀναβαίνομεν εἰς Ἱεροσόλυμα, καὶ ὁ Τίς τοῦ ἀνθρώπου παραδοθήσεται τοῖς ἀρχιερεῦσι καὶ γραμματεῦσι, καὶ κατακρινούσιν αὐτὸν θανάτῳ, ²⁰ καὶ παραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν εἰς τὸ ἐμπαῖξαι καὶ μαστιγῶσαι καὶ σταυρῶσαι· καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστήσεται. ²¹ Τότε προσήλθεν αὐτῷ ἡ μήτηρ τῶν υἱῶν Ζεβεδαίου μετὰ τῶν υἱῶν αὐτῆς προσκυνούσα καὶ αἰτοῦσά τι παρ' αὐτοῦ. ²² Ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ, Τί θέλεις ; Λέγει αὐτῷ, Εἰπὲ ἵνα καθίσωσιν οὗτοι οἱ δύο υἱοί μου, εἰς ἐκ δεξιῶν σου καὶ εἰς ἐξ ἐωνύμων σου ἐν τῇ βασιλείᾳ σου. ²³ Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς

a Rom. 9. 21.
James 1. 18.
b Deut. 15. 9.
Prov. 23. 6.
ch. 6. 23.
c ch. 19. 30.
* 22. 14.
d Mark 10. 32.
Luke 18. 31.
John 12. 12.

e John 18. 32.

f ch. 4. 21.
Mark 10. 35, &c.

g ch. 26. 39 42.
John 18. 11.

7. Λέγουσιν αὐτῷ, Ὅτι οὐδεὶς] *They say to him, because no one hired us.* Therefore, they would have gone into the Vineyard with the first, if they had been hired. God not only knows how men act, but how they would have acted, under circumstances which do not occur.

The readiness with which many of the *Gentiles* embraced the Gospel, when it was offered, is a very favourable circumstance for the case of those to whom it was not offered. The case of *Cornelius* (Acts x.) shows what the great men, e. g. the soldiers of the *Cornelia gens*, the Scipios, &c. would have done, if the Gospel had been offered them. May we not say the same of Cicero, Virgil, Horace, and many others? From what they said and wrote, and from what others whom they resembled, did, may we not charitably believe that they would have been Christians, if the Gospel had been made known to them? And God not only knows what every one says, writes, and does, but He also knows what every one would have said, written, and done, under every possible contingency, and He judges accordingly. Hence may we not therefore hope, that Christ's merits may extend to them?

10. πλείονα] *Tischendorf* and others read not πλείον, but πλείονα, which has the best authority, and is more suitable than πλείον, as signifying an indefinite expectation of more, without any right to, or even anticipation of, any one particular greater sum.

11. ἐγόγγυζον] *they were murmuring.* A word already used by the LXX for Hebr. גָּזַן (*raghan*), to murmur from discontent and in rebellion. Ps. cvi. 25. Isa. xxix. 24. γογγύζω is from the Ionic dialect, as σκοπίζω. See *Lobeck*, Phryn. p. 358. *Winer*, p. 21.

"They that were called of old," says *Jerome*, i. e. the Jews, "envy the *Gentiles*, and are grieved at the grace of the Gospel;" as if the prize was impaired by its being imparted to others.

This incident in the Parable is prophetic of the jealous spirit of the Jews toward the *Gentiles*. See Acts xiii. 45, 46, and particularly I Thess. ii. 16, "forbidding us to preach to the *Gentiles*, that they might be saved."

The first-hired labourers boast of their own works, "We have borne the burden and heat of the day." Compare the language of the elder brother in the Parable, Luke xv. 29. And so the Jews, going about to establish their own righteousness, have not submitted themselves unto the righteousness of God (Rom. x. 3), and have not attained to the law of righteousness (Rom. ix.

31); but the *Gentiles*, who have trusted in God, have attained to the righteousness of faith (ix. 30). And so the first are last, and the last first; and many are called, but few chosen.

15. ὀφθαλμὸς—πονηρός] *evil eye.* *Βάσκανος*, *invidus*, see Deut. xviii. 54. Prov. xxiii. 6. The Jews had an evil eye, being grieved at the call of the *Gentiles* to salvation. Therefore the Jews are rejected, as the Parable declares, *The first shall be last, and the last first.* The Jews, from being the head, are become the tail; and we *Gentiles*, from being the tail, are the head. Deut. xviii. 13. 44. (*Jerome*.)

16. οἱ ἔσχατοι] *the last*, they who were the last, viz. the *Gentiles*, shall be the first; and they who were the first, the Jews, shall be the last. See on v. 11, and on v. 15.

— πολλοὶ γὰρ] *for many are called, but few are chosen.* All the Jews in all the world are called by Me, and by My Apostles; but out of that vast multitude there is only a small remnant, the election of grace, which will receive the Gospel. See below, Rom. xi. 7. 28, and the Introduction to that Epistle, p. 193.

This saying is also applied to the world generally, below, xii. 14.

17. παρέλαβε] *He took them aside.*

19. σταυρῶσαι] *to crucify.* Our Lord reveals the future by degrees, as His Apostles were able to bear it; i. e. in proportion as they were more and more schooled by His miracles in the doctrine of His Divinity, and in proportion as He drew nearer to His Passion.

He had before told them that the Son of Man should be killed (xvi. 21, where see note), and He had said that His Disciples must take up the cross and follow Him (x. 38; xvi. 24); and thus He had prepared them gradually for the revelation which He now makes to them at almost the close of His Ministry, that He Himself should be delivered to the *Gentiles* (Romans) to be mocked and scourged and crucified. How natural is all this! Here is one of the many silent proofs of the Truth of the Gospel History, as well as of the long-suffering, wisdom, and tenderness of Christ.

20. ἡ μήτηρ] *the mother.* For their father, Zebedee (as appears from Mark i. 30), had been left with the hired servants.

— προσκυνούσα] The request is attributed by St. Mark (x. 35) to the two Disciples; and St. Matthew implies that they took part in the request (vv. 22, 23).

21. ἐκ δεξιῶν] See 2 Sam. xvi. 6. 1 Kings ii. 19; xxii. 19. 2 Chron. xviii. 18.

εἶπεν, Οὐκ οἶδατε τί αἰτεῖσθε. Δύνασθε πιεῖν τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ μέλλω πίνειν, καὶ τὸ βάπτισμα, ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι, βαπτισθῆναι; λέγουσιν αὐτῷ, Δυνάμεθα.
 23 Καὶ λέγει αὐτοῖς, Τὸ μὲν ποτήριόν μου πίεσθε, καὶ τὸ βάπτισμα, ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι, βαπτισθήσεσθε· τὸ δὲ καθίσαι ἐκ δεξιῶν μου καὶ ἐξ εὐνύμων μου οὐκ ἔστιν ἐμὸν δοῦναι ἀλλ' οἷς ἡτοίμασται ὑπὸ τοῦ Πατρὸς μου.

(²⁰⁸/_{II}) 24 ^b Καὶ ἀκούσαντες οἱ δέκα ἡγανάκτησαν περὶ τῶν δύο ἀδελφῶν 25 ¹ ὃ δὲ Ἰησοῦς προσκαλεσάμενος αὐτοὺς εἶπεν, Οἶδατε ὅτι οἱ ἄρχοντες τῶν ἐθνῶν κατακυριεύουσιν αὐτῶν, καὶ οἱ μεγάλοι κατεξουσιάζουσιν αὐτῶν 26 οὐχ οὕτως δὲ ἔσται ἐν ὑμῖν ἀλλ' ὅς ἐάν θέλῃ ἐν ὑμῖν μέγας γενέσθαι, ἔστω ὑμῶν διάκονος, 27 καὶ ὅς ἐάν θέλῃ ἐν ὑμῖν εἶναι πρῶτος, ἔστω ὑμῶν δοῦλος. (²⁰⁴/_{IV}) 28 ὥσπερ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθε διακονηθῆναι, ἀλλὰ διακονῆσαι, καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν.

(²⁰⁶/_K) 29 ¹ Καὶ ἐκπορευομένων αὐτῶν ἀπὸ Ἱεριχὼ ἠκολούθησεν αὐτῷ ὄχλος ¹ Mark 10. 46, &c. Luke 18. 35, &c.

23. ποτήριον] *cup*. See xxvi. 39. 42. John xviii. 11. Rev. xiv. 10, used by the LXX for *cup* (cos), a cup of suffering or wrath (Ps. lxxv. 8).

— βάπτισμα] *baptism*. Luke xii. 50. The *Cup* is the bitter water to be drunk; the *Baptism* is the Red Sea of His own Blood to be passed through. Cf. 1 Cor. x. 2; see Luke xii. 50.

The prophecy was fulfilled in the case of James, Acts xii. 2; in that of John, Rev. i. 9. Cp. *Bede* in *Caten*. Aur. here. On the genuineness of this clause in *this* place see *Scrivener*, and cp. *Tregelles*, p. 140.

23. τὸ μὲν ποτήριόν μου πίεσθε] *Ye shall drink of My cup*. How beautifully this harmonizes with His own language afterwards in His Agony, xxvi. 39—42!

The one, St. James, was the *first* of the Apostles to drink the *cup of suffering*; the other, St. John, who survived the rest, drank the *largest and deepest draught* of it.

Our Lord here describes the two kinds of Christian Martyrdom; and all Christians must be prepared for one or the other of them. Every one must be a James or a John. Cp. *S. Greg.* in *Luc.* xxi. 9: "Si virtutem patientiæ servare contendimus, et in pace Ecclesiæ vivimus, martyrii palmam tenemus. Duo quippe sunt martyrii genera, unum in mente, aliud in mente simul et actione. Itaque esse martyres possumus, etiamsi nullo percussione ferro trucidemur. Mori quippe à persequente, martyrium in aperto opere est; ferre verò contumelias, odientem diligere, martyrium est in occultâ cogitatione. Nam quia duo sunt martyrii genera, unum in occulto opere, aliud in publico testatur Veritas, quæ Zebedæi filios requirit, dicens: *Potestis bibere calicem, quem ego bibiturus sum?* Cui cum protinus responderent (Matt. xx. 22), *Possumus*, illico Dominus respondet, dicens: *Calicem quidem meum bibetis*. Quid enim per calicem, nisi dolorem passionis accipimus? De quo aliàs dicit: *Pater, si fieri potest, transeat à me calix iste* (ib. xvi. 39. Marc. xiv. 36). Et Zebedæi filii, id est Jacobus et Johannes, non uterque per martyrium occubuit, et tamen quod uterque *calicem biberet*, audivit. Johannes namque nequaquam per martyrium vitam finivit, sed tamen martyr extitit; quia passionem, quam non suscepit in corpore, servavit in mente. Et nos ergo hoc exemplo sine ferro esse possumus martyres, si patientiam veraciter in animo custodimus."

— οὐκ ἔστιν ἐμὸν δοῦναι ἀλλ'—] *it is not mine to give, except to those for whom it has been prepared*. There is a double emphasis here; first on *δοῦναι*, to give, and next on *ἡτοίμασται*. It is not Mine to give to any as a mere *boon* or *favour*, to be gained by *solicitation*; but it will be assigned to those for whom it has been prepared, according to certain laws prescribed by God. Cp. *Basil. Seleuc. Orat.* xxiv. p. 134, who says *καμάντων δόλον ὁ θρόνος, οὐ φιλοτιμίας χάρισμα: ἐκ κατορθωμάτων, οὐκ ἐξ αἰτήσεως ἡ δόσις*. For there is no respect of persons with God, but he who is most worthy, not in person, but in practice, will receive it from Him. (*Jerome*.)

Besides, it is to be observed, that ἀλλὰ means *except* here. Cp. this use of ἀλλὰ xix. 11. It is for me to give to *them* and *them only*. We are not to imagine that *Christ will not* be the *giver* of future rewards, even the highest, for St. Paul says, "there is laid up for me a crown of righteousness, which the Lord the righteous Judge shall give me at that day" (2 Tim. iv. 8). And that no one will have a higher place than St. Paul, is, I suppose, manifest to all. (*Chrys.*)

But the eternal reward will not be given to any *except* to those for whom it has been prepared (see xiv. 34), and who have been prepared for it.

24. οἱ δέκα] *the ten*. Observe St. Matthew's ingenuousness, VOL. I.

recording his own failings and those of his brethren,—a proof of truth. See xv. 23; xvii. 16.

27. ὅς ἐάν θέλῃ] Christ teaches (v. 25) that it is a *heathen* passion to seek pre-eminence; and He proposes His own practice as a pattern. The Son of Man was King of heaven, and condescended to become Man, and to be rejected, and suffer death for His enemies. Suffering was His road to glory. Humility is the door of heaven. By desiring great things we lose them; by not seeking them we gain them. What is lower than the Devil? And how did he become so? By self-exaltation. And how are we enabled to tread him under foot? By humility. (*Chrys.*)

28. λύτρον ἀντὶ] *a ransom in the stead of many*. Λύτρον is the word used by the LXX for *ἰνῆ* (*pidhyon*), a ransom (Exod. xxi. 30), from root *ἠῤῥ* (*padhah*), to pay a ransom, for which *λυτροῦν* is used in numerous passages by the LXX: Exod. xiii. 13. 15; xxxiv. 20. Lev. xix. 20; xxvii. 29. Numb. xviii. 15. 17. Deut. vii. 8; ix. 26. Ps. xxv. 22; xxvi. 11; xxxi. 5. Isa. li. 11. Jer. xv. 21. Cp. 1 Pet. i. 18, 19, which supplies the best comment on this passage, *ὃ φθαρτὸν, ἀργυρίῳ ἢ χρυσῷ, ἐλυτρώθητε, ἀλλὰ τιμὴν αἱματι, ὡς ἀμνοὺ ἀμώμου καὶ ἀσπίλου, Χριστοῦ*. Λύτρον is also something more; it is *purchase money* for some great benefit. See *Grotius*, de Satisfactione Christi, p. 162.

Here then is a divine assertion of the doctrine of the *Atonement*; the life of Christ was given by Him as a *price* by which mankind is *ransomed* from the captivity and slavery of sin and death, and for the purchase of a *glorious liberty and of life everlasting*. See below on Eph. i. 6, 7, 14. Rom. iii. 21—28.

It must be remembered, that λύτρον is not a price paid for a thing, but for a person; a ransom paid for his liberty.

The LXX use also the word *ῥῶ* (*copher*) for λύτρον, in the sense of ransom. (See Exod. xxi. 30; xxx. 10. 16.) And the Mercy-seat, as covering the Ark (the figure of the Church), and as that on which God reposes in mercy between the Cherubim, is called *ῥῶ* (*capporeth*), Exod. xxv. 17—22, or *covering*, and also *λασθήριον* (Heb. ix. 5), and is a fit type of the *propitiation* made by Christ. Christ says that He gives His life, that is, *willingly*. A refutation of the Socinian objection to the Atonement as inconsistent with the Father's love to the Son. Cp. on Matt. xvii. 5. John x. 17.

— ἀντὶ πολλῶν] *instead of many*. Why does He not say *πάντων*, all? That would be true; see Heb. ii. 9. Rom. viii. 32. 1 Tim. ii. 6, ὁ θεὸς ἐαυτὸν ἀντίλυτρον ὑπὲρ πάντων, where see note.

But the Sacrifice was not yet offered; when it had been, it would declare its own nature; and the Apostles would proclaim it. He makes His gracious revelations to them by degrees. See xvi. 21 and xxvi. 2. Cp. on xxvi. 28, *περὶ πολλῶν ἐκχυνόμενον*, and see how in this case οἱ πολλοὶ and πάντες are equivalent, Rom. v. 12—19.

29. ἐκπορευομένων αὐτῶν] *as they were going out*. At first sight there seems to be a difficulty in reconciling this narrative with that in St. Luke (xviii. 35—43) and St. Mark (x. 46—52), which see.

The solution seems to be as follows:

Our Lord on entering Jericho sees a blind man by the wayside begging (Luke xviii. 35—43). St. Luke says that our Lord paused after a time and healed him. St. Luke then goes back to give an account of Zacchæus, who was anxious to see Jesus as He was entering Jericho (Luke xix. 1). And he then recounts how our Lord spends the night in the house of Zacchæus, probably at Jericho, and leaves the city for Jerusalem.

γίου. ⁽²⁰⁸⁾ ⁽¹⁾ Πορευθέντες δὲ οἱ μαθηταί, καὶ ποιήσαντες καθὼς προσέταξεν ^{c Mark 11. 4, &c.} αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς ⁷ ἡγαγον τὴν ὄνον καὶ τὸν πῶλον, καὶ ἐπέθηκαν ἐπάνω αὐτῶν τὰ ἱμάτια αὐτῶν, καὶ ἐπεκάθισεν ἐπάνω αὐτῶν. ⁸ ^d Ὁ δὲ πλείστος ὄχλος ^{d John 12. 13.} ἔστρωσαν ἑαυτῶν τὰ ἱμάτια ἐν τῇ ὁδῷ, ἄλλοι δὲ ἔκοπτον κλάδους ἀπὸ τῶν δένδρων καὶ ἔστρώννουν ἐν τῇ ὁδῷ, ⁽²⁰⁹⁾ ⁽⁹⁾ οἱ δὲ ὄχλοι οἱ προάγοντες καὶ ^{e Ps. 118. 24, 25.} οἱ ἀκολουθοῦντες ἔκραζον λέγοντες, Ὡσαννὰ τῷ υἱῷ Δαυὶδ, εὐλογημένος ὁ ^{ch. 28. 39.} ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου, Ὡσαννὰ ἐν τοῖς ὑψίστοις.

⁽²¹⁰⁾ ⁽¹⁰⁾ Καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς Ἱεροσόλυμα ἐσείσθη πᾶσα ἡ πόλις λέγουσα, Τίς ἐστιν οὗτος; ¹¹ Οἱ δὲ ὄχλοι ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν Ἰησοῦς ὁ ^{f ch. 2. 23.} προφήτης, ὁ ἀπὸ Ναζαρεθ τῆς Γαλιλαίας.

⁽²¹¹⁾ ⁽¹²⁾ Καὶ εἰσῆλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐξέβαλε πάντας ^{g Mark 11. 15.} τοὺς πωλοῦντας καὶ ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ τὰς τραπέζας τῶν κολλυβιστῶν ^{Luke 19. 45, &c.} κατέστρεψε, καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλούντων τὰς περιστερὰς, ^{John 2. 13.} ¹³ καὶ λέγει ^{Deut. 11. 25.} αὐτοῖς, Γέγραπται, Ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς κληθήσεται, ὑμεῖς ^{h Isa. 56 7.} δὲ αὐτὸν ἐποιήσατε σπήλαιον ληστῶν. ^{Jer. 7. 11.}

⁽²¹²⁾ ⁽¹⁴⁾ Καὶ προσῆλθον αὐτῷ τυφλοὶ καὶ χωλοὶ ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτούς.

⁽²¹³⁾ ⁽¹⁵⁾ Ἰδόντες δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς τὰ θαυμάσια ἃ ἐποίησε, ^{i Luke 19. 47.} καὶ τοὺς παῖδας κρίζοντας ἐν τῷ ἱερῷ καὶ λέγοντας Ὡσαννὰ τῷ υἱῷ Δαυὶδ, ἡγανάκτησαν, ¹⁶ καὶ εἶπον αὐτῷ, Ἀκούεις τί οὗτοι λέγουσιν; Ὁ δὲ Ἰησοῦς ^{j Ps. 8. 3.} λέγει αὐτοῖς, Ναί· οὐδέποτε ἀνέγνωτε, Ὅτι ἐκ στόματος νηπιῶν καὶ θηλα-

7. ἐπέθηκαν—τὰ ἱμάτια] For illustration of this usage, see 2 Kings ix. 13. *Griff.* p. 128. *Lighfoot*, i. p. 977.

—ἐπεκάθισεν ἐπάνω αὐτῶν] they set him on them, i. e. on the garments (*Theophyl.*, *Euthym.*), not (as some have imagined) on the ass and its colt; for He rode only on the foal. See on v. 6.

8. ἔκοπτον κλάδους] they were cutting branches. They imitate the holy offices prescribed for the feast of Tabernacles. *Levit.* xiii. 40. *Cp.* 1 *Macc.* xiii. 51. 2 *Macc.* x. 7; and on *John* xii. 13.

9. Ὡσαννὰ] *ἡσσανά* (*Hoshian-na*), save now; from *Ps.* cxviii. 25, 26, which formed part of the great Hallel (i. e. *Ps.* cxiii.—cxviii.), or song of praise then sung. They acknowledge Him as *Jesus* (*Jehoshua*, *Jeshua*) or *Saviour*, and as Son of David and King; and as coming in the Name, i. e. with the power of, the Lord, *Jehovah*. Palm Sunday,—the day of this triumphal entry,—was called the *Day of Hosannas* by the ancient Church. *Cyril* on *Luke*, p. 601, ed. Smith.

Perhaps the use of the solemnities of the *Feast of Tabernacles* on this occasion may have been providentially ordered as an intimation that their God and King was now manifest in the *Tabernacle of Human Flesh*. (*John* i. 14. *Rev.* vii. 15; xxi. 3.) See *John* xii. 13.

It is observable that our Lord made His triumphal entry into Jerusalem on a *Sunday*, the Sunday before His Passion. He then showed Himself as King, Saviour, and Conqueror, and rode on the foal of the ass (the type of the Gentile world; see on *Mark* xi. 2. *John* xii. 14) into *Jerusalem*, the Holy City of God. Well might the Psalmist in the Spirit, hearing with the prophetic ear the future Hosannas of his own city at the triumphal entry of his own Son and King (see *Ps.* cxviii. 24–26), exclaim, “This is the *Day* which the Lord hath made (the *Lord's Day*), we will rejoice, and be glad in it.” And may not this event be among those that were prophetic of the sanctity, dignity, beauty, and glory of the Christian Sunday?

On the events of the Holy Week, beginning with Palm Sunday, see *Dean Stanhope's* Holy Week, and *Williams' Holy Week*, p. 24, &c.; and *Adams, Rev. W.*, Warnings of Holy Week. See on v. 1.

13. εἰς τὸ ἱερὸν] into the Temple. St. Matthew appropriately proceeds from the triumphant entry to speak of our Lord's visit to the Temple—His own Palace—in His own Capital—and thus brings out more clearly the meaning of the withering of the Fig-tree, typical of the destruction of Jerusalem,—flourishing with the luxuriant foliage of a hypocritical show of Religion in the Services of the Temple, but barren of religious fruit.

—ἐν τῷ ἱερῷ] In the outer court of the Temple (not the *vadás* or sanctuary) in which the money-changers had erected their booths. Christ, Who was so zealous for the sanctification of the outer court of the Jewish Temple, requires all to treat with reverence the Christian sanctuary—where He is present in His

Holy Word and Sacraments, and where Angels wait upon Him. *1 Cor.* xi. 10.

—κολλυβιστῶν] the *κερματισταί*, ‘*nummularii*,’ those who exchanged larger sums into smaller (κόλλυβοι or κέρματα), for the convenience of those who had to pay the half-shekel or Temple-rate (see above, xvii. 24, and *Mishna* de *Siclis*, cap. i. col. 7), or to buy doves (see *Luke* ii. 24. *Levit.* i. 14; v. 7), or other victims. “Auxerat emporium appropinquans Pascha.” (*Rosenm.*) See further on *John* ii. 14–16.

—τὰς περιστερὰς] the doves; for oblations. The Priests sold doves and victims to the people who came to the Temple for sacrifice; and they acted also as money-changers, to change money, in order that the people might buy, and to lend money to those who had none.

Our Lord overturned the seats (cathedras or chairs) of those who sold doves. The Dove is an emblem of the Holy Spirit. The seat is a place of teaching. He overturns the seats of all who sell the gifts of the Spirit, and who make a simoniacal traffic of their ministry. He reproves and punishes simony,—that is, the selling of spiritual grace for money. He is ever entering into the Temple of His Father, the Church, and He casts out from it those Bishops, Priests, Deacons, and laymen,—both sellers and buyers, who trade in spiritual things; for it is written, *Freely ye have received, freely give.* *Matt.* x. 8. (*Hilary. Jerome.*) *Cp.* *Acts* viii. 18–20.

Deacons who do not well dispense the funds of the Church, but grow rich from the poor man's portion, are the money-changers in Christ's Temple whose tables Christ overthrows. Bishops, who intrust Churches to unfit persons, are they who sell doves,—that is, spiritual grace,—whose seats Christ overthrows. (*Origen.*)

13. σπήλαιον ληστῶν] a den of thieves. The term ληστῆς, *Hebr.* ג'ר (parits), is a general term for a factious and lawless person in word and act.

These words are not only descriptive of the then state of the Temple, but are prophetic of its future desecration by the bands of factious robbers and assassins (λησταί, σικάραιοι), who would occupy the Temple during the siege. It is remarkable that *Josephus* (*Ant.* v. 12) uses the same word λησταί when speaking of them. *Cp. Surenhus.* p. 263.

Your holy House is deserted by Me; it is left for desolation. *Comp.* the remarkable words of *Tacitus*, *Hist.* v. 13, concerning the Temple of Jerusalem at the siege: “*Expassa repente delubri fores, et audita major humanā Vox, Excedere Deos.*”

14. προσῆλθον—τυφλοὶ] the blind, &c., came to Him in the Temple. He first as a King purifies His Palace, and then dispenses royal gifts to His people. (*Luc. Brug.*)

16. οὐδέποτε ἀνέγνωτε—αὐτὸν] For κατηρίστω αὐτὸν, the original (*Ps.* viii. 2) has τὸ εὑρεῖν (yisadta oz), i. e. ‘Thou hast found, established, strength.’ Our Lord adopts the sense already given

ζόντων κατηρτίσω αἶνον; ($\frac{214}{VI}$) ¹⁷ καὶ καταλιπὼν αὐτοὺς ἐξῆλθεν ἔξω τῆς πόλεως εἰς Βηθανίαν, καὶ ἡλίσθη ἐκεῖ.

k Mark 11. 13, &c.

¹⁸ ^k Πρωτὰς δὲ ἐπανάγων εἰς τὴν πόλιν ἐπέινασε· ¹⁹ καὶ ἰδὼν συκὴν μίαν ἐπὶ τῆς ὁδοῦ ἦλθεν ἐπ' αὐτήν, καὶ οὐδὲν εὗρεν ἐν αὐτῇ, εἰ μὴ φύλλα μόνον· καὶ λέγει αὐτῇ, Μηκέτι ἐκ σοῦ καρπὸς γένηται εἰς τὸν αἰῶνα· καὶ ἐξηράνθη παραχρῆμα ἡ συκὴ. ²⁰ Καὶ ἰδόντες οἱ μαθηταὶ ἐθαύμασαν λέγοντες, Πῶς παραχρῆμα ἐξηράνθη ἡ συκὴ; ($\frac{215}{VI}$) ²¹ Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῶν, ἐὰν ἔχητε πίστιν καὶ μὴ διακριθῆτε, οὐ μόνον τὸ τῆς συκῆς ποιήσετε, ἀλλὰ καὶ τῷ ὄρει τούτῳ εἴπητε, Ἀρθῇτι καὶ βλήθητι εἰς τὴν θάλασσαν, γενήσεται· ($\frac{216}{IV}$) ²² ¹ καὶ πάντα ὅσα ἂν αἰτήσητε ἐν τῇ προσευχῇ πιστεύοντες λήψετε.

l ch. 7. 7.
Mark 11. 23.
Luke 11. 9.
John 15. 7.
1 John 3. 22.
& 5. 14.
m Mark 11. 27.
&c.
Luke 20. 1, &c.

($\frac{217}{II}$) ²³ ^m Καὶ ἐλθόντι αὐτῷ εἰς τὸ ἱερὸν προσῆλθον αὐτῷ διδάσκοντι οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ λέγοντες, Ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιεῖς; καὶ τίς σοι ἔδωκε τὴν ἐξουσίαν ταύτην; ²⁴ Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἐρωτήσω ὑμᾶς καὶ γὰρ λόγον ἓνα· ὃν ἐὰν εἴπητέ μοι, καὶ γὰρ ὑμῶν ἐρῶ ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ· ²⁵ τὸ βάπτισμα Ἰωάννου πόθεν ἦν; ἐξ οὐρανοῦ, ἢ ἐξ ἀνθρώπων; Οἱ δὲ διελογίζοντο παρ' ἑαυτοῖς λέγοντες, Ἐὰν

n ch. 14. 5.
Mark 6. 20.
Luka 20. 6.

by the Jewish Translators, the LXX, as the correct one, as showing that the *strength* of the weak is in *praise*; and that worship of Himself is *strength*. Cp. *Mede*, pp. 37—39. 268.

— ἐκ στόματος] From the *mouth*; for it was not done by their *mind*; but by divine power giving articulate sounds to lisping tongues; a figure of the Gentile world then stammering in infancy, but soon about to sing with faith. Here was also a cheering encouragement to the Apostles. God gives eloquence to babes, in order that the Apostles, being illiterate men, might not doubt that they themselves would be enabled to preach. Remark the contrast. Infants sing praise to Christ, like the Angels in heaven; and men reject Him. Christ is the Author of nature. He makes children speak wisdom in harmony with prophecy, while wise men become fools. (*Chrys.*)

Holiness makes babes into men; and sin makes men into babes. Some reckon the Raising of Lazarus, or the giving of sight to one born blind, or the Transfiguration, as the greatest of our Lord's Miracles. But it seems to me that nothing was more marvellous than this. One man, Jesus, then so despised in their eyes, that He was afterwards delivered to be crucified, did what He now does, while the Rulers rage against Him and see their gains destroyed. He ejects a multitude, and overturns their tables and their seats, and does what a large force could hardly have done. Certainly a flame of fire and starry brightness flashed from His eyes, and the Majesty of the Godhead shone in His face. (*Jerome.*)

17. ἐξῆλθεν—Βηθανίαν] He went out of the city to Bethany, and lodged there.

"Ex urbe autem Jesus discessit, ut omnem affectati regni terreni suspicionem à se amoveret. Præclarè ad h. l. notavit *Michælis*, templum munitissimum, et coæservatam fuisse in eo infinitam pecuniæ atque frumenti copiam, adeo ut qui templum, arcem urbis, occupasset, in ipsâ quoque urbe dominaretur. Jesum ergo, quem tam insignis multitudo hominum rerum novarum cupidissimorum, eumque Messiam agnoscentium, in templum comitata esset, si voluisset regnum terrenum affectare, opportunissimam tunc temporis occasionem nactum fuisse seditionem movendi, præsertim cum plus quàm decies centena millia, tempore festi Paschatos, Hierosolymis commorarentur; eum verò hâc occasione non usum esse, sed è templo, et ipsâ urbe, discessisse." (*Quin.*) He went out to Bethany. In the great city of Jerusalem—His own Metropolis—the King of the Jews and of heaven itself has not where to lay His head; but He goes out to a small village in the suburbs for a lodging. See on xxvi. 6.

18. ἐπέινασε] He was *an* *hungered*—showing His humanity, as He ever was wont to do when about to exert His *divine* power.

He was *an* *hungered* also spiritually. He yearned for the salvation of believers, and was grieved for the unbelief of Jerusalem. In the Fig-tree we see the Jewish Nation, standing near the Way—for it was planted by the Wayside of God's Law—and He came to it and found on it nothing but leaves, the rustling leaves of religious profession, the barren traditions of the Pharisees, the ostentatious display of the Law, and vain exuberance of words without the good fruit of works. He says to it, 'Let no man eat fruit of thee for ever.' And it was withered, because it had not

the fruit for which Christ hungered. Our Lord was going to His crucifixion, and He therefore confirmed the minds of His disciples by this assurance of His power. If He had so willed, He could have withered His enemies, who were about to crucify Him, but He waited for their salvation by Repentance. See further below on Mark xi. 13.

19. μίαν] *one*. And so more conspicuous; and there was but *one* Jerusalem (of which the tree was a type) in the whole world. Single it was in favour,—and in sin.

— εἰ μὴ φύλλα μόνον] *save leaves only*. The leaves proved that it had received the *sap* of divine grace, enabling it, morally speaking, to bear *fruit* also; and so its own *foliage* condemned it for barrenness of *fruit*.

— Μηκέτι] He *hungers* as *Man*, and withers the tree as *God*. He gives proof of His Divine Power, for He is about to suffer death in the weakness of Humanity.

20. ἐξηράνθη] it was *withered*. The withering of the fig-tree was a Parable and Prophecy in action;

Our Lord withers a fig-tree, the most succulent of trees, in its full luxuriance of leaf, and near the public road, and thus the miracle was more striking. He here manifests His punitive power in order that the disciples may learn that He is able to wither the Jews who crucify Him. But He would not show this punitive power on any rational creature. The Evangelist St. Mark (xi. 13) says it was not yet the *season for figs*. But the Jewish people was here represented, and it was the *season for the fruit of faith* there. (Cp. *Chrys.*)

We here see a proof of our Lord's goodness. When He exercised His *Mercy* in His Miracles, He did it on the bodies of *men*, but when He displayed the severity of His future judgment, it was done upon a Tree, in order that the danger of unbelief might be shown without damage to those whom He had come to redeem. (*Hilary.*) Trees were made for *men*; they have no volition, and therefore cannot sin, and have no feeling of punishment. And this barren fig-tree, withered by Christ's word, bears fruit for ever in the garden of Holy Scripture by the warning it gives against hypocritical ostentation and luxuriant unfruitfulness.

21. ἐὰν ἔχητε πίστιν] if ye have *faith*. The leafy and barren fig-tree, which looked so fair and flourishing, was withered by the breath of Christ, in order to teach the Apostles to have *faith in Him*; and to assure them, that, although He Himself was now about, as it were, to be withered by the blighting scorn and scorching rage of the Jewish Nation, now seeming to flourish in prosperity and power, yet He could blast it in a moment, and would wither it, if it did not bring forth fruits of Repentance. Let not therefore the Disciples of Christ ever faint; let them not be cast down by the temporary triumph of evil over good, but,—let them have *faith in God*. See further on Mark xi. 22.

— τῷ ὄρει τούτῳ] to this *Mountain of Olives*, far from the Sea. Cp. Zech. xiv. 4. Rev. vi. 14; viii. 8.

The moving of mountains, i.e. of impediments and difficulties, is characteristic of Faith. See 1 Cor. xiii. 2. Job ix. 5.

24. ἓνα] *one*; not more—*one* will suffice—though you have assailed *Me* often.

εἰπωμεν, ἐξ οὐρανοῦ, ἐρεῖ ἡμῖν, Διὰ τὴν οὖν οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ; ²⁶ ἔαν δὲ εἰπωμεν, ἐξ ἀνθρώπων,—φοβούμεθα τὸν ὄχλον, πάντες γὰρ ἔχουσι τὸν Ἰωάννην ὡς προφήτην. ²⁷ Καὶ ἀποκριθέντες τῷ Ἰησοῦ εἶπον, Οὐκ οἶδαμεν. Ἐφη αὐτοῖς καὶ αὐτὸς, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.

(²¹⁸/₂) ²⁸ Τί δὲ ὑμῖν δοκεῖ; Ἀνθρώπος εἶχε τέκνα δύο· καὶ προσελθὼν τῷ πρώτῳ εἶπε, Τέκνον, ὑπαγε σήμερον ἐργάζου ἐν τῷ ἀμπελῶνί μου. ²⁹ Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Οὐ θέλω· ὕστερον δὲ μεταμεληθεὶς ἀπῆλθε. ³⁰ Καὶ προσελθὼν τῷ ἐτέρῳ εἶπεν ὡσαύτως. Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ὁ γὰρ κύριε καὶ οὐκ ἀπῆλθε. ³¹ Τίς ἐκ τῶν δύο ἐποίησε τὸ θέλημα τοῦ πατρὸς; Λέγουσιν αὐτῷ, Ὁ πρῶτος. Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οἱ τελῶναι καὶ αἱ πόρναι προάγουσιν ὑμᾶς εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ. ³² ἦλθε γὰρ πρὸς ὑμᾶς Ἰωάννης ἐν ὁδῷ δικαιοσύνης, καὶ οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ· οἱ δὲ τελῶναι καὶ αἱ πόρναι ἐπίστευσαν αὐτῷ· ὑμεῖς δὲ ἰδόντες οὐ μετεμελήθητε ὕστερον τοῦ πιστεῦσαι αὐτῷ.

(²¹⁹/₁₁) ³³ Ἄλλην παραβολὴν ἀκούσατε· Ἀνθρώπος ἦν οἰκοδεσπότης, ὅστις ἐφύτευσεν ἀμπελῶνα, καὶ φραγμὸν αὐτῷ περιέθηκε, καὶ ὠρυξεν ἐν αὐτῷ ληνόν, καὶ ὠκοδόμησε πύργον, καὶ ἐξέδοτο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησεν. ³⁴ Ὅτε δὲ ἤγγισεν ὁ καιρὸς τῶν καρπῶν, ἀπέστειλε τοὺς δούλους αὐτοῦ πρὸς τοὺς γεωργοὺς, λαβεῖν τοὺς καρπούς αὐτοῦ. ³⁵ Καὶ λαβόντες οἱ γεωργοὶ τοὺς δούλους αὐτοῦ, ὃν μὲν ἔδειραν, ὃν δὲ ἀπέκτειναν, ὃν δὲ ἐλιθοβόλησαν. ³⁶ Πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους πλείονας τῶν πρώτων· καὶ ἐποίησαν αὐτοῖς ὡσαύτως. ³⁷ Ὑστερον δὲ ἀπέστειλε πρὸς αὐτοὺς τὸν υἱὸν αὐτοῦ λέγων, Ἐντραπήσονται τὸν υἱόν μου. ³⁸ Οἱ δὲ γεωργοὶ ἰδόντες τὸν υἱὸν εἶπον ἐν ἑαυτοῖς, Ὁτός ἐστιν ὁ κληρονόμος· δεῦτε, ἀποκτείνωμεν αὐτὸν, καὶ κατάσχωμεν τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ. ³⁹ Καὶ λαβόντες αὐτὸν ἐξέβαλον ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος, καὶ ἀπέκτειναν. ⁴⁰ Ὅταν οὖν ἔλθῃ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, τί ποιήσει τοῖς γεωργοῖς ἐκείνοις; ⁴¹ Λέγουσιν αὐτῷ, Κακοὺς κακῶς ἀπολέσει αὐτοὺς, καὶ τὸν ἀμπελῶνα ἐκδώσεται ἄλλοις γεωργοῖς, οἵτινες ἀποδώσουσιν αὐτῷ τοὺς καρπούς ἐν τοῖς καιροῖς αὐτῶν. ⁴² Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐδέποτε ἀνέγνωτε ἐν ταῖς γραφαῖς, Δίθρον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας· παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἐστι

q Mark 12. 1.
Luke 20. 9.
Isa. 5. 1.
Jer. 2. 21.
Ps. 80. 9.
Cant. 8. 11, 12.

r ch. 26. 3.
& 27. 1.
John 11. 53.

a Ps. 118. 22.
Isa. 28. 16.
Mark 12. 10.
Luke 20. 17.
Acts 4. 11.
Rom. 9. 33.
1 Pet. 2. 7.

²⁸. Ἀνθρώπος εἶχε τέκνα δύο] *a man had two sons*. In this and the next Parable our Lord connects the reception of the Gentiles with the rejection of the Jews.

³⁰. τῷ ἐτέρῳ] *So Tisch.* and others on good MS. authority for *δεύτερον*.

³¹. Ὁ πρῶτος] This is the reading of most MSS. and Versions, among which the old *Syriac Cureton*. And notwithstanding the ingenious observations of *Tregelles* (pp. 106—108) and the evidence given in his valuable edition of this Gospel, this reading cannot, it seems, be set aside for ὁ ὕστερος, or ὁ δεύτερος, or ὁ ἔσχατος, which probably arose from a transposition of the paragraphs (v. 29) ὁ δὲ ἀποκριθεὶς—*μεταμεληθεὶς ἀπῆλθεν*, and (v. 30) ὁ δὲ ἀποκριθεὶς—*οὐκ ἀπῆλθεν*, a transposition which was very likely to occur, because both clauses begin and end with the same words. Besides, it might be thought reasonable by some that the invitation should be made *first* to those who represented the Pharisees. Hence another occasion for transposition.

— *προάγουσιν ὑμᾶς*] *they go before and show you the way*.
³². ὁδῷ] *ἡτῇ (dherech)*, way, track, doctrine. Hence ἡ ὁδὸς, *the way* κατ' ἐξοχὴν, the Gospel (Acts ix. 2; xix. 23).

³³. ἀμπελῶνα] *vineyard*. See above, xi. 1. Cp. Isa. v. 1—7. Ps. lxxx. 8—15.

³⁴. τοὺς δούλους] *his servants*. The Prophets. (See Luke xiii. 34.) Servants—whom they beat as Jeremiah, or killed as Isaiah, or stoned as Naboth and Zechariah, whom they killed between the porch and the altar. Read the Epistle of St. Paul to the Hebrews and see what the servants suffered (Heb. xi.). (*Jerome*.)

— *καρπούς*] *fruit*, as rent. See Luke xvi. 5.
³⁹. ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος] *out of the vineyard*. A prophecy that He would suffer without the gate (Heb. xiii. 12).

⁴². Δίθρον] *The Stone*. This quotation finds a very appropriate

place here, being from the same Psalm (cxviii. 22) as the language of *Hosanna*, which had just been addressed to Christ. (See above, v. 9.) He then passes to another prophetic image concerning Himself represented as a Stone.

— *εἰς κεφαλὴν γωνίας*] *to the head of the corner*. This expression is synonymous with *ἀκρογωνιαίος*, scil. λίθος, in Eph. ii. 20, and 1 Pet. ii. 6 (occurring also in Barnab. Epist. c. vi.), there quoted from Isa. xxviii. 16, where the Hebr. is כֶּסֶם יָסֵד, to which the Hebr. כֶּסֶם עֹנֵי, corresponding to κεφαλὴ γωνίας is tantamount, since עֹנֵי there refers to the *headpoint*, or *angle*, where two walls meet. Now a *stone* so placed may serve to bind the two walls, with which it is united, together; and hence the metaphor is highly suitable, since Christ is here represented as uniting Jews and Gentiles in *Himself*, so as to form one Body,—the Church of the faithful,—ἐν ᾧ πᾶσα ἡ οἰκοδομὴ συναρμολογούμενη αὐξεῖ εἰς ναὸν ἅγιον ἐν Κυρίῳ, Eph. ii. 21. This view is confirmed by *Euthym.*, who (after *Chrys.* and other ancient Fathers) explains: καθάπερ ἐκεῖνος (ὁ λίθος) ἐφ' ἑαυτῷ συνδεῖ τοίχους δύο, τὸν αὐτὸν τρόπον καὶ ὁ Χριστὸς ἐφ' ἑαυτῷ συνδεσμεῖ τοὺς δύο λαοὺς (Jews and Gentiles) καὶ συνενοῖ διὰ τῆς εἰς αὐτὸν πίστεως. The same view is expressed in nearly the same words by *Theophylact*. So also *Origen* ap. *Catenam* in Matt., Oxon., p. 176 (ed. Cramer): γωνία ἐστὶ συγκρότησις δύο τοίχων τὸ ἐξ Ἰσραὴλ λῆμμα (read *λείμμα*, and comp. Rom. xi. 5) καὶ τῶν ἐθνῶν πληρωμα, εἰς ἐν συγκροτῶν ὁ λίθος Χριστὸς τὸς τὴν γωνίαν ποιήσας. (*Bloomf.*) Christ is become the Corner-stone, that He may join the two Walls of the two Peoples (Jews and Gentiles) in Himself. (*Jerome*.)

— *ἀθῆν*] A Hebraism, רָחֵל (*sofā*), *hæc*, derived through the LXX (Ps. cxviii. 22). The feminine refers to the whole subject, not to γωνία or κεφαλὴ. Cp. John xvii. 3; and see *Vorst. de Hebr.* pp. 282—287; and *Kuin.*: “Hebræi fœmininum æquipius

θαυμαστή ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν; ⁴³ Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, ὅτι ἀρθήσεται ἀφ' ὑμῶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ, καὶ δοθήσεται ἔθνει ποιοῦντι τοὺς καρποὺς αὐτῆς. ⁴⁴ Καὶ ὁ πεσὼν ἐπὶ τὸν λίθον τοῦτον συνθλασθήσεται· ἐφ' ὃν δ' ἂν πέσῃ, λικμήσει αὐτόν.

t Isa. 8. 15.
Dan. 2. 34, 35.
Luke 20. 18, 19.

(²²⁰/₁) ⁴⁵ Καὶ ἀκούσαντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι τὰς παραβολὰς αὐτοῦ ἔγνωσαν ὅτι περὶ αὐτῶν λέγει· ⁴⁶ "καὶ ζητοῦντες αὐτὸν κρατῆσαι ἐφοβήθησαν τοὺς ὄχλους, ἐπειδὴ ὡς προφήτην αὐτὸν εἶχον.

u Mark 12. 12.

XXII. (²²¹/₁) ¹ Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς πάλιν εἶπεν αὐτοῖς ἐν παραβολαῖς λέγων, ² "Ὡμοιωθή ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ βασιλεῖ, ὅστις ἐποίησε γάμους τῷ υἱῷ αὐτοῦ· ³ καὶ ἀπέστειλε τοὺς δούλους αὐτοῦ καλέσαι τοὺς κεκλημένους εἰς τοὺς γάμους· καὶ οὐκ ἤθελον ἔλθεῖν. ⁴ Πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους λέγων, Εἴπατε τοῖς κεκλημένοις, Ἴδου τὸ ἄριστόν μου ἡτοίμασα, οἱ ταῦροί μου καὶ τὰ σιτιστὰ τεθυμένα, καὶ πάντα ἔτοιμα· δεῦτε εἰς τοὺς γάμους. ⁵ Οἱ δὲ ἀμελήσαντες ἀπηλλθον, ὁ μὲν εἰς τὸν ἴδιον ἀγρὸν, ὁ δὲ εἰς τὴν ἐμπορίαν αὐτοῦ. ⁶ Οἱ δὲ λοιποὶ κρατήσαντες τοὺς δούλους αὐτοῦ ὕβρισαν καὶ ἀπέκτειναν. ⁷ Καὶ ἀκούσας ὁ βασιλεὺς ὠργίσθη· καὶ πέμψας τὰ στρατεύματα αὐτοῦ ἀπώλεσε τοὺς φονεῖς ἐκείνους, καὶ τὴν πόλιν αὐτῶν ἐνέπρησε. ⁸ Τότε λέγει τοῖς δούλοις αὐτοῦ, Ὁ μὲν γάμος ἑτοιμός ἐστιν, οἱ δὲ κεκλημένοι οὐκ ἦσαν ἄξιοι. ⁹ Πορεύεσθε οὖν ἐπὶ τὰς διεξόδους τῶν ὁδῶν, καὶ ὅσους ἂν εὑρήτε, καλέσατε εἰς τοὺς γάμους. ¹⁰ Καὶ ἐξελθόντες οἱ δούλοι ἐκείνοι εἰς τὰς ὁδοὺς συνήγαγον πάντας ὅσους εὗρον, πονηροὺς τε καὶ ἀγαθοὺς· καὶ ἐπλήσθη ὁ γάμος ἀνακειμένων. (²²²/₁) ¹¹ Εἰσελθὼν δὲ ὁ βασιλεὺς θεάσασθαι τοὺς ἀνακειμένους εἶδεν ἐκεῖ ἄνθρωπον οὐκ ἐνδεδυμένον ἑνδυμα γάμου· ¹² καὶ λέγει αὐτῷ, Ἐταῖρε, πῶς εἰσῆλθες ὧδε μὴ ἔχων ἑνδυμα γάμου; Ὁ δὲ ἐφίμωθη. ¹³ ^d Τότε

a Luke 14. 16.
Rev. 19. 7—9.
2 Cor. 6. 2.

b Prov. 9. 2.

e 2 Cor. 5. 3.
Eph. 4. 24.
Col. 3. 10, 12.
Rev. 3. 4. & 18.
15. & 19. 8.
d ch. 8. 12.
& 13. 42.
& 25. 30.

ponere solent pro neutro, et hanc loquendi rationem secuti sunt quoque interpp. Alexandrini. 1 Sam. iv. 7, pro γὰρ, est τοιαύτη pro τοιοῦτο· ib. xi. 2, pro γὰρ, ἐν ταύτῃ Judd. xix. 30, γὰρ, ἐς αὐτὴν Ps. xxvii. 4, μίαν ᾠήσάμην παρὰ Κυρίου, ταύτην ἐκζητήσω.

⁴⁴ ὁ πεσὼν] *he that hath fallen*. The unbeliever stumbles at Christ, and is shattered to pieces; and the Stone will crush him and winnow him like chaff by its judicial power at the Great Day. — τὸν λίθον τοῦτον] *this Stone*, i. e. *Myself*. See above on xvi. 18. He refers here also to the same prophecy of Daniel, as in that passage, *ταύτη τῇ πέτρᾳ*; and it is observable that in the translation of Dan. ii. 44 by *Theodotion*, the same word is used as here—*λικμήσει*—will become like a fan and winnow him away like chaff. The *λίθος* or stone cut out without hands, *λεπυνεῖ* καὶ *λικμήσει* πᾶσας τὰς βασιλείας. (Dan. ii. 34—44). Cp. v. 35 in LXX, where the other kingdoms are described as so pulverized by the Stone, that they become *λεπτότερα ἀχύρου ἐν ἄλυνι*, i. e. *λικμώμενα*.

⁴⁵ εἶχον] See xiv. 5.

CH. XXII. 2. Ὡμοιώθη] *was likened*. See vii. 24.

— ἐποίησε γάμους] See ix. 15. The word γάμος had been used by LXX for a *Marriage Feast*, *μῆψ* (*mishek*), from root *πηψ* (*shathak*), *bibit*. Gen. xxix. 22. Esther ii. 18.

Almighty God *has made a Marriage Feast* for our Lord Jesus Christ and His Church, which is gathered from the Jews and Gentiles; and He has sent His servants, Moses and the Prophets, and other *servants*, the Apostles. His armies are the angels; or the Roman armies, under Vespasian and Titus, sent to destroy Jerusalem. (*J. rome*.)

On this Parable see *Greg. M. Hom. in Ev. xxviii*.

¹⁰ πονηροὺς καὶ ἀγαθοὺς] *bad and good*. Such is the state of the *Visible Church* on earth, a mixed company, containing good and bad (see xiii. 3. 30). "Arca in undis diluvii Ecclesiae typum gessit; in hac Ecclesia nec mali sine bonis, nec boni sine malis." (*Greg. M.*) See above on xiii. 30—48.

¹¹ ἑνδυμα γάμου] *a wedding garment*. Literally, a garment of a wedding: a garment of which the *peculiar characteristic and quality*, present to the speaker's mind, is, that it is worn at a wedding.

On this very expressive use of the *Genitive*—which may be called the *characterizing Genitive*—a use derived from, or at least very common in, the Hebrew, and much more convenient than

that of an *Adjective*, because it brings out more clearly the point to which the attention is directed, see Luke xvi. 9, *μαμωνᾶς ἀδικίας*. James i. 25, *ἀκροατὴς ἐκκλησιασμοῦ*. 2 Thess. ii. 3, *ἄνθρωπος ἁμαρτίας*. Heb. i. 8, *βάβδος εὐθύτητος*. 2 Pet. ii. 1, *αἰρέσις ἀπωλείας*. 2 Thess. ii. 9, *τέρατα ψεύδους*. Matt. xxiv. 15, *βδελυγμα ἐρημώσεως*. Cp. on Acts ix. 15, *σκεῦος ἐκλογῆς*. Acts vii. 2, *Θεὸς δόξης*. See *Vorst. de Hebr. p. 247. Glass. Phil. Sac. p. 260*, and 257. 599, and *Schroeder. Inst. Hebr. p. 227. Winer, § 34, p. 210. Exod. xix. 29. 1 Sam. i. 11. Jerem. xii. 10.*

The *ἑνδυμα γάμου* is a *Marriage Robe*, which the King had provided for his guests, as was customary at Eastern audiences and entertainments. (Cp. Zeph. i. 8.) See *Rossmüller* here, and the passages in *Trench* on the Parables, pp. 227, 228.

¹² πῶς εἰσῆλθες ὧδε μὴ ἔχων ἑνδυμα γάμου;] *how camest thou in hither, not having on a wedding garment?*

What is represented by the *Wedding garment*? Many eminent Expositors say it is some inward affection, faith, or charity. Cp. *Aug. Sermon. xc. vol. v. pp. 702—706*. But this does not seem to be an adequate reply to the question.

The Parable represents the *Visible Church* on Earth, in which are bad mingled with good (see v. 10). No doubt, all the good will be severed from the bad, when the King comes in to see the guests, i. e. at the Last Day. And this process of severance had been already described by our Lord in many other Parables, viz. the Wheat and the Tares, the bad fish and the good fish (see Matt. xiii. 30—48).

But the aim of the *present Parable* is to represent a particular form of badness, viz., the *refusal to wear the wedding garment*, provided and appointed by the King for the guests. It is expressly said above, v. 10, that there were bad and good in the Guest-chamber; and *bad* as well as *good* had on the Wedding garment. Therefore the Wedding garment cannot represent internal goodness.

A garment is a *visible* thing; and this garment was provided for all: it was one which all might and must wear, and by which they would be distinguished from all others, as wearing the livery of the King; but which did not of itself *make* the bad to be good,—for there were some bad who had it on,—and yet he who did not wear it was condemned as bad for not wearing it.

It must therefore be some *outward* mark, something which bad men may have as well as good, but without which, if wantonly and wilfully refused, when proffered by the King, none can hope to be saved.

We may conclude, therefore, that the *Wedding Garment*

εἶπεν ὁ βασιλεὺς τοῖς διακόνοις, Λήσαντες αὐτοῦ πόδας καὶ χεῖρας ἄρατε αὐτὸν καὶ ἐκβάλετε εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων ¹⁴ πολλοὶ γάρ εἰσι κλητοί, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί.

e ch. 20. 16.

(²³/_{II}) ¹⁵ Τότε πορευθέντες οἱ Φαρισαῖοι συμβούλιον ἔλαβον ὅπως αὐτὸν παγιδεύσωσιν ἐν λόγῳ. ¹⁶ Καὶ ἀποστέλλουσιν αὐτῷ τοὺς μαθητὰς αὐτῶν μετὰ τῶν Ἑρωδιανῶν λέγοντες, Διδάσκαλε, οἶδαμεν ὅτι ἀληθὴς εἶ, καὶ τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ ἐν ἀληθείᾳ διδάσκεις, καὶ οὐ μέλει σοι περὶ οὐδενός, οὐ γὰρ βλέπεις εἰς πρόσωπον ἀνθρώπων ¹⁷ εἰπὲ οὖν ἡμῖν, τί σοι δοκεῖ; ἔξεστι δοῦναι κῆνσον Καίσαρι, ἢ οὐ; ¹⁸ Γινούς δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν πονηρίαν αὐτῶν εἶπε, Τί με πειράζετε, ὑποκριταί; ¹⁹ ἐπιδείξατέ μοι τὸ νόμισμα τοῦ κῆνσου οἱ δὲ προσ- ἤνεγκαν αὐτῷ δηνάριον. ²⁰ Καὶ λέγει αὐτοῖς, Τίνος ἡ εἰκὼν αὕτη καὶ ἡ ἐπι- γραφή; ²¹ Ἄγουσιν αὐτῷ, Καίσαρος. Τότε λέγει αὐτοῖς, Ἀπόδοτε οὖν τὰ Καίσαρος Καίσαρι, καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ τῷ Θεῷ. ²² Καὶ ἀκούσαντες ἐθαύμασαν καὶ ἀφέντες αὐτὸν ἀπῆλθον.

f Mark 12. 13, &c. Luke 20. 20, &c.

s Rom. 13. 7.

²³ Ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ προσήλθον αὐτῷ Σαδδουκαῖοι, οἱ λέγοντες μὴ εἶναι ἀνάστασιν, καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν ²⁴ λέγοντες, Διδάσκαλε, Μωϋσῆς εἶπεν, Ἐάν

h Mark 12. 18, &c. Luke 20. 27, &c. Acts 23. 8.

means *external tokens* of the Christian faith *publicly professed*, and the Christian *Sacraments* openly received. Particularly it means *Baptism*, as the germ of all the means of spiritual grace. Hence *S. Cyril*, in his *Catechetical Lecture* on Baptism, p. 39, compares Baptism, in which the soul is espoused to Christ, to a wedding.

The question, therefore, "Friend, how camest thou in hither not having a wedding garment?" may be understood as specially addressed to those who bear the Christian Name, and who, by virtue of certain articles of Christian Belief that they hold, are, so far, members of the Visible Church; but who reject the visible signs and means of spiritual grace, which are provided for, and prescribed to, all by the Great King, viz. the Holy Sacraments.

This interrogation, uttered by the King and Judge of all, has a solemn and awful sense in reference to the Quakers, and others who alight the sacramental symbols ordained by Christ Himself,—"Friend, how camest thou in hither, not having a wedding garment?"

The white garment provided in the ancient Christian Church (especially on Whit Sunday) to be worn in Baptism, when the soul is espoused to Christ, may be referred to as illustrative of this interpretation. See *Bingham* XII. iv. Cp. the *Chrysom* in our own Church, mentioned in *K. Edward VI.'s Prayer Books*. *Bp. Gibson's Codex*, Tit. xviii. c. vii. Hence the Wedding Garment in this parable is applied to the Baptismal Robe kept pure and unsullied, or if sullied by sin, washed by penitential tears and in the Blood of Christ, by *Clement R. ii. 6*, ἐὰν μὴ τηρήσωμεν τὸ βάπτισμα ἁγρὸν καὶ ἁμάντων τοῖς πεποιθῆσιν εἰσελευσόμεθα εἰς τὸ βασιλεῖον τοῦ Θεοῦ; and *S. Cyril Hieros.* p. 3 and p. 39, and p. 12, who calls Baptism *ἱδρυμα φανερὸν*. Cp. St. Paul's words, Gal. iii. 27. — ἐφύμωθ] was speechless; properly, as one gagged by a muzzle. See v. 34, and on Luke iv. 35.

14. πολλοὶ γὰρ εἰσι κλητοί] for many are called, but few chosen. Christ commands to baptize all Nations (Matt. xxviii. 19). And He says, "Drink ye all of this" (Matt. xxvi. 27). He proffers the Marriage garment to all, and yet how many refuse it, and prefer their own clothes!

Besides, even of those who have the Wedding garment, some are described as *bad*, v. 10. Therefore, *few are chosen*. The *called*, or *Ecclesia visibilis*, is numerous, but how few are the chosen! Compare what He has said concerning the *narrow gate*, vii. 13, 14, and His description of the character of the last days, xiv. 37—39. Luke xvii. 26; xviii. 8.

He had used this saying also above, xx. 16, where see note.

15, 16. Φαρισαῖοι—μετὰ τῶν Ἑρωδιανῶν] They hated one another: the Pharisees, under pretence of zeal for Jehovah, being eager to rebel against Rome; the Herodians profaning the things of God, under plea of loyalty to Herod and to Rome; but they conspired together against Christ, who confounded them both by the force of Truth.

Observe *Herodiani*, a Latin termination, showing connexion with the Gentile world. So *Christiani*, a word first heard in a Gentile city (Acts xi. 26).

17. ἔξεστι] is it lawful? A dilemma. If He answer *No*, it is not lawful to give tribute to Caesar, then the Herodians will accuse Him as a rebel against Caesar. If *Yes*, the Pharisees will condemn Him as a traitor to God, whose Prophet and Son He professes to be. But see how He turns the horns of the dilemma against them both!

— κῆνσον] 'censum,' ἐπικεφάλαιον, a poll-tax. (*Heresh.*)

— Καίσαρι] to *Cesar*—at that time *Tiberius*. Compare St. Paul's precepts to those who lived under *Nero*, Rom. xiii. 1—3.

19. νόμισμα τοῦ κῆνσου] The money in which the Tax is to be paid. Not a Jewish shekel, but a Roman coin; a Denarius having *Cæsar's* image; sometimes combined with heathen emblems, and showing that you are under his rule. "Ubique numisma regis alicujus obtinet" (says a Jewish writer, *Maimonid.* in *Gezelah*, v. 18), "illic incolæ regem istum pro domino agnoscunt."

20. Τίνος ἡ εἰκὼν] Whose is this image? He answers them by what they had in their hands, and with which they transacted their daily affairs—the current coin of the country—proving by its currency the subjection of their country to him whose coin it is.

21. Ἀπόδοτε] Render ye. They had talked of giving tribute to *Cæsar*, as if tribute was a boon! He corrects them by prefixing a preposition, ἀπό,—He does not say, *δότε*, but ἀπό-δότε,—not *date*, but *reddite*. Tribute is not a gift, but a due. Render, therefore, tribute of your coin to *Cæsar*; and tribute of yourselves, coined in the Divine Mint, and stamped with the Divine Image and Superscription (Gen. i. 26, 27; ix. 6. 1 Cor. xi. 7), to *Cæsar's* God. *Tertullian* says (de Idol. xv.), "Reddite imaginem *Cæsari* quæ in nummo est, et imaginem Dei Deo quæ in homine est, ut *Cæsari* quidem pecuniam reddas, Deo temetipsum." Cp. *Aug.* in *Joann.* Tract. xl. 9, and xli. 2; and *Bp. Andrewes*, "On giving *Cæsar* his Due," v. p. 127—140.

The Pharisees had sent their disciples with the Herodians, preparing for Him a double snare, that, if He answered according to the opinion of the Herodians, the disciples of the Pharisees might accuse Him; but if He replied in their favour, then the Herodians might arraign Him. But He, as God, knew their thoughts, and, as His custom was, replied to them out of their own mouths. He does not say, "Give to *Cæsar*, but *render*, as a due." And lest they should allege that He subjected them to man, He adds, "And render the things of God to God." So St. Paul (Rom. xiii. 7), "Render unto all their dues."—And when you hear that you are to render the things of *Cæsar* to *Cæsar*, you are to understand that our Lord means you are to render those things which are not prejudicial to holiness; for the surrender of any thing that is sacred is not *Cæsar's* tribute, but *Satan's*. (*Chrys.*)

Render to *Cæsar*; *Tiberius*, under whom our Blessed Lord was crucified.—Render to *Cæsar* his due, tribute, custom; and to God His own,—namely, tithes and offerings. (*Jerome.*)

22. ἀπῆλθον] they departed. And yet they could afterwards accuse Him of forbidding to give tribute to *Cæsar*! See Luke xiii. 2.

24. Μωϋσῆς εἶπεν] *Moses* said. The reference is to Deut. xv. 5, of which the substance is here given, not the exact words.

This method of quoting, common among the Jews, deserves attention, as showing that our Blessed Lord, and His Apostles and Evangelists, followed the practice usual among the Jews in citing Holy Scripture, and in giving the sense sometimes in an enlarged, sometimes in a compendious form, rather than the exact words. See *Surenhus.*, and above on Matt. ii. 23.

τις ἀποθάνη μὴ ἔχων τέκνα, ἐπιγαμβρεύσει ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ ἀναστήσει σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ. ²⁵ Ἦσαν δὲ παρ' ἡμῖν ἑπτὰ ἀδελφοί· καὶ ὁ πρῶτος γαμήσας ἐτελεύτησε, καὶ μὴ ἔχων σπέρμα ἀφῆκε τὴν γυναῖκα αὐτοῦ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ· ²⁶ ὁμοίως καὶ ὁ δεύτερος, καὶ ὁ τρίτος, ἕως τῶν ἑπτὰ. ²⁷ Ὑστερον δὲ πάντων ἀπέθανε καὶ ἡ γυνή. ²⁸ Ἐν τῇ οὖν ἀναστάσει, τίνος τῶν ἑπτὰ ἔσται γυνή; πάντες γὰρ ἔσχον αὐτήν. ²⁹ Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Πλανᾶσθε μὴ εἰδότες τὰς γραφὰς, μηδὲ τὴν δύναμιν τοῦ Θεοῦ· ³⁰ ἐν γὰρ τῇ ἀναστάσει οὔτε γαμοῦσιν, οὔτε ἐκγαμίζονται, ἀλλ' ὡς ἄγγελοι τοῦ Θεοῦ ἐν οὐρανῷ εἰσι. ³¹ Περὶ δὲ τῆς ἀναστάσεως τῶν νεκρῶν, οὐκ ἀνέγνωτε τὸ ῥηθὲν ὑμῖν ὑπὸ τοῦ Θεοῦ λέγοντος, ³² Ἐγὼ εἰμι ὁ Θεὸς Ἀβραάμ, καὶ ὁ Θεὸς Ἰσαὰκ, καὶ ὁ Θεὸς Ἰακώβ; οὐκ ἔστιν ὁ Θεὸς Θεὸς νεκρῶν, ἀλλὰ ζώντων. ³³ Καὶ ἀκούσαντες οἱ ὄχλοι ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ.

1 Exod. 3. 6, 16.
Mark 12. 26.
Luke 20. 37.
Acts 7. 32.
Heb. 11. 16.
k ch. 7. 28.

1 Mark 12. 28.
Luke 10. 25.

m Deut. 6. 5.
Luke 10. 27.

n Lev. 19. 18.
Mark 12. 31.
Luke 10. 27.
Rom. 13. 9.
Gal. 5. 14.
1 Tim. 1. 5.
James 2. 8.
o ch. 7. 12.
p Mark 12. 35.
q Ps. 110. 1.
Acts 1. 16.
& 2. 34.
1 Cor. 15. 25.
Heb. 1. 13.
& 10. 12, 13.

(²⁹⁴ VI) ³⁴ Οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἀκούσαντες ὅτι ἐφίμωσε τοὺς Σαδδουκαίους συν-
ήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτὸ, ³⁵ καὶ ἐπηρώτησεν εἰς ἐξ αὐτῶν νομικὸς πειράζων αὐτὸν
καὶ λέγων, ³⁶ Διδάσκαλε, ποία ἐντολὴ μεγάλη ἐν τῷ νόμῳ; ³⁷ Ἐφη αὐτῷ
Ἰησοῦς, Ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου ἐν ὅλῃ τῇ καρδίᾳ σου, καὶ
ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου. ³⁸ Αὕτη ἐστὶν ἡ
μεγάλη καὶ πρώτη ἐντολή. ³⁹ Δευτέρα δὲ ὁμοία αὐτῇ, Ἀγαπήσεις τὸν
πλησίον σου ὡς σεαυτόν. ⁴⁰ Ἐν ταύταις ταῖς δυσὶν ἐντολαῖς ὅλος ὁ
νόμος κρεμαται καὶ οἱ προφῆται.

(²⁹⁵ VI) ⁴¹ Συναγγόμενων δὲ τῶν Φαρισαίων, ἐπηρώτησεν αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς
⁴² λέγων, Τί ὑμῖν δοκεῖ περὶ τοῦ Χριστοῦ; τίνος υἱὸς ἐστι; λέγουσιν αὐτῷ,
Τοῦ Δαυὶδ. ⁴³ Λέγει αὐτοῖς, Πῶς οὖν Δαυὶδ ἐν πνεύματι Κύριον αὐτὸν καλεῖ
λέγων, ⁴⁴ Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ Κυρίῳ μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου, ἕως

29—32. μὴ εἰδότες τὰς γραφὰς] because ye know not the Scriptures. See *Iren.* iv. 5. 2, who thence argues against the Gnostics, that the God of the Old Testament is the same as He Whom Christ reveals as His Father in the New. Cp. *Beveridge* and *Browne* on Art. VII.

32. Ἐγὼ εἰμι] I am the God of Abraham, who is dead; but since I am His God, and since I am the everliving Jehovah, and all live in Me, therefore He will rise again.

God calls Himself the God of Abraham; and Abraham consists of body and soul; so that Abraham's body must rise again in order that God's promise may be true. (*Theophyl.* in *Marc.* xii.)

He proves also that Abraham's soul is still alive; for God calls Himself his God, and He is the God of the living, and so is inferred the resurrection of the body, which, together with the soul, had done good or evil. (*Jerome.*)

The Eternal "I AM" calls Himself their God, therefore they will exist for ever. (Cp. *Hilary*, *Origen.*)

God after their death desiring still to be called their God thereby acknowledgeth that He hath a blessing and reward for them still, and consequently that He will raise them to another life in which they may receive it. *Bp. Pearson* on the Creed, Art. xi. p. 702—712. "Nam non existenti beneficia tribui non possunt." (*Rosenm.*)

In this question the Sadducees were not content with putting a case of three or four husbands, they speak of seven, in order to throw ridicule on the doctrine of the Resurrection. Since they plead Moses and the Law, He shows that their question proceeds from ignorance of Scripture. It is not wonderful that through ignorance of Me you should tempt Me, since your question proves that you know not God's power nor Word. If you knew God, you would know that nothing is impossible with Him. And then He shows them from Scripture that they who are departed are still alive; for God says, I am (not I was) the God of Abraham, Isaac, and of Jacob; I am the God of them yet living. And He describes the manner of the Resurrection,—they do not marry nor are given in marriage, but are as the angels of God in heaven. Being as the angels they do not marry. The fashion of this world passeth away. 1 Cor. vii. 31. (*Chrys.*)

Our Lord chose this testimony from the *Pentateuch*, in order to refute the Sadducees, who received only the five books of Moses. (*Jerome.*)

35. νομικός] a lawyer. This is the only passage in St. Matthew where this word occurs. He is called γραμματεὺς by St. Mark, xii. 28. The word νομικός is never used by St. Mark or St. John; but six times by St. Luke. Perhaps St. Luke uses the word νομικός to distinguish the γραμματεῖς from the persons known by that name in Greek cities.

36. ποία ἐντολὴ μεγάλη] what command is great, above the rest? (Heb. x. 21; xiii. 20.) *Glass.* Phil. Sac., p. 274. Hence Mark xii. 28 has πρώτη. The question of the Lawyer is conceived in the spirit of those Jewish Doctors who taught that if a man was careful to keep some "one great precept," he might disregard the rest. With a view to this dangerous notion the Apostle St. James (ii. 10) teaches that if a man wilfully and habitually allows himself in the breach of any one commandment, he is guilty of all.

The offering of sacrifice was by many regarded as the paramount duty, as being placed first in Leviticus. (See *Bede* on Mark xii.) On this was founded the Gloss of the Corban (see above, xv. 5); and to this our Lord replies, v. 37, 39, from Deut. vi. 5, and approves the opinion of the scribe. Mark xii. 33, τὸ ἀγαπᾶν κ.τ.λ. πλεον ἐστὶ πάντων τῶν ὀλοκαυτωμάτων καὶ τῶν θυσιῶν,—more than all the burnt-offerings and the sacrifices prescribed, as I well know, in the Law.

37. Ἐφη αὐτῷ Ἰησοῦς] So E, F, G, H, K, M, S, V, and others, not ὁ δὲ Ἰ. εἶπεν αὐτῷ.

38. Αὕτη ἐστὶν ἡ μεγ. κ. πρώτη] So B, D, L, Z, and other MSS. and ancient Versions, among which the *Syriac Cureton*; and this appears to be preferable to the reading αὕτη ἐστὶ πρώτη καὶ μεγάλη.

39. ὁμοία] Like unto it in amplitude and largeness, inasmuch as it is the root out of which all Laws of duty to men-ward have grown, as out of the former all Offices of Religion toward God. *Hooker*, I. viii. 8.

40. ὅλος ὁ νόμος κρέμαται κ. οἱ προφῆται] All the Scripture hangs. On νόμ. κ. πρ., as equivalent to the whole Scripture, see vii. 12; xi. 13. κρέμαται in sing. and after νόμος, the reading of B, D, L, Z, Vulg., *Syr. Cureton*, &c., seems preferable to the other reading κρέμαται at the end of the sentence. The Lawyer had asked what was the great commandment in the Law. Our Lord recites the commandment on which hangs all the Law, and the Prophets besides.

44. Εἶπεν ὁ Κύριος] i.e. Jehovah said to Adonai. (Ps. cx. 1.)

ἀν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου; ⁴⁵ Εἰ οὖν Δαυὶδ καλεῖ αὐτὸν Κύριον, πῶς υἱὸς αὐτοῦ ἔστι; (²²⁰/_{II}) ⁴⁶ Καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο αὐτῷ ἀποκριθῆναι λόγον· οὐδὲ ἐτόλμησέ τις ἀπ' ἐκείνης τῆς ἡμέρας ἐπερωτῆσαι αὐτὸν οὐκέτι.

XXIII. (²²⁷/_X) ¹ Τότε ὁ Ἰησοῦς ἐλάλησε τοῖς ὄχλοις καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ² λέγων, Ἐπὶ τῆς Μωϋσέως καθέδρας ἐκάθισαν οἱ Γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι· ³ πάντα οὖν ὅσα ἐὰν εἴπωσιν ὑμῖν τηρεῖν, τηρεῖτε καὶ ποιεῖτε κατὰ δὲ τὰ ἔργα αὐτῶν μὴ ποιεῖτε, λέγουσι γὰρ καὶ οὐ ποιοῦσιν· (²²⁸/_V) ⁴ ὁ δεσμεύουσι γὰρ φορτία βαρέα καὶ δυσβάστακτα, καὶ ἐπιτιθέασιν ἐπὶ τοὺς ὤμους τῶν ἀνθρώπων τῷ δὲ δακτύλῳ αὐτῶν οὐ θέλουσι κινήσαι αὐτά. (²²⁹/_{II}) ⁵ Πάντα δὲ τὰ ἔργα αὐτῶν ποιοῦσι πρὸς τὸ θεαθῆναι τοῖς ἀνθρώποις· πλατύνουσι δὲ τὰ φυλακτήρια αὐτῶν, καὶ μεγαλύνουσι τὰ κράσπεδα τῶν ἱματίων αὐτῶν· ⁶ φιλοῦσιν τε τὴν πρωτοκλισίαν ἐν τοῖς δείπνοις, καὶ τὰς πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς συναγωγαῖς, ⁷ καὶ τοὺς ἀσπασμούς ἐν ταῖς ἀγοραῖς, καὶ καλεῖσθαι ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων ῥαββί, ῥαββί. (²³⁰/_X) ⁸ Ὑμεῖς δὲ μὴ κληθῆτε ῥαββί, ⁹ εἰς γὰρ ἔστιν ὑμῶν ὁ διδάσκαλος, πάντες δὲ ὑμεῖς ἀδελφοὶ ἔστε· ⁹ καὶ πατέρα μὴ καλέσητε ὑμῶν ἐπὶ τῆς γῆς, εἰς γὰρ ἔστιν ὁ Πατὴρ ὑμῶν, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς· ¹⁰ μὴδὲ κληθῆτε καθηγηταί, εἰς γὰρ ὑμῶν ἔστιν ὁ καθηγητὴς, ὁ Χριστός. (²³¹/_V) ¹¹ Ὁ δὲ μείζων ὑμῶν ἔσται·

a Luke 11. 46.
Acts 15. 10.
Rom. 2. 21—23.
Gal. 6. 13.
b ch. 6. 1, 2, 5, 16.
Numb. 15. 38.
Deut. 6. 8.
& 22. 12.
c Mark 12. 38.
Luke 11. 43.
& 20. 46.
3 John 9.

d James 3. 1.
1 Cor. 3. 4.
e Mal. 1. 6.

f ch. 20. 26, 27.

Cp. Ps. ii. 4, where for Adonai the Chaldee Paraphrase has *mešimra* (משימרא), the Eternal *Adonai*, or WORD of God; from root *משי* (*amsh*), *dixit*. Cp. Acts ii. 34, where St. Peter applies the same prophecy to Christ; and see on John i. 1.

CH. XXIII. 2. Ἐπὶ τῆς Μωϋσέως καθέδρας ἐκάθισαν] *they sat* (i. e. were placed by authority), and continue to sit on *Moses' seat*, *Μωϋσέως καθέδρας*. Observe the alliteration *πρὸς τῷ* (*moshab mosheh*); *ἐκάθισαν*, the aorist, denoting continuance; comp. *εὐδόκησα*, iii. 17, they were installed and now *sit*, i. e. they are invested with official authority, as *Teachers* (Luke iv. 20. John viii. 2. Matt. xxvi. 55) and as *Judges*. Cp. Exod. xviii. 13. Matt. xxvii. 19.

And as far as they speak in the name of *Moses*, and in conformity with his doctrine, they are to be revered and obeyed. See above, xvi. 6—12, and *S. Aug.* (in *S. Joann. Evang. Tract. xlv. 6*): *Multi quippe in Ecclesia commoda terrena sectantes Christum tamen prædicant, et per eos vox Christi auditur: et sequuntur oves, non mercenarium, sed vocem PASTORIS per mercenarium. Audite mercenarios ab Ipso Domino demonstratos: Scribæ, inquit, et Pharisei cathedram Moysi sedent: quæ igitur dicant, facite: quæ autem faciant, facere nolite. Quid aliud dixit, nisi, per mercenarios vocem Pastoris audite? Sedendo enim cathedram Moysi legem Dei docent: ergo per illos Deus docet. Sua verò illi si velint docere, nolite audire, nolite facere. Quod enim facit malè, non prædicat de cathedra Christi: inde ledit unde mala facit, non unde bona dicit.*

Hence also an argument may be derived for the *Integrity* of the Hebrew Text of the Old Testament. Our Lord refers His disciples to the Scribes as the Guardians of the Sacred Volume. He recognizes it as existing in their hands. Cf. *Lud. Viv. in Aug. De Civ. Dei*, viii. 39: "Scribæ erant, qui sacrorum librorum literam docebant, nec ab eâ recedebant latum culmum." If the Scribes and Pharisees had tampered with the Sacred Text, such a sin on their part would never have passed unrebuked by Christ. He *does* censure them for making it of none effect by their Traditions (xv. 3). But He never utters a syllable of remonstrance against them as if they had corrupted the *Text itself*. Hence we may safely infer that it was faithfully guarded by them. Indeed, from the vast number of Synagogues, and of copies of the Old Testament read every Sabbath, in every part of the civilized world, it was impossible for any one, even if he had desired it, to introduce any alteration into the Sacred Text of the Old Testament.

The Pharisees had conspired with their enemies the Sadducees against Christ, as Herod and Pontius Pilate were made friends at the crucifixion. But what more meek and benign than Christ! He had been tempted by the Pharisees; and yet to maintain the honour of the Priesthood and the dignity of its name He exhorts the people to submit to them, not in regard of their works, but their doctrine (as far as it was taught from the chair of Moses, i. e. consistently with the Law of God). (*Jerome.*)

δ. πλατύνουσι—φυλακτήρια] *they make broad their Phylacteries*. The texts of Scripture embroidered on the Phylacteries,

called *Tephillim*, from *Tephillah*, prayers; *amulets* of parchment which were braced with leather thongs over the arms, the heart, and the eyes (Exod. xiii. 9. 16. Deut. vi. 4—10; xi. 18—20). Cp. *Joseph. Ant.* iv. 8. *Hieron.* in Ezek. xiv. 17. *Buxtorf*, *Lex. Talm.* p. 1743. *Goodwin*, *Moses and Aaron*, i. 101. *Lightfoot*, i. 944. *Jahn*, *Archæol.* § 319.

—μεγαλύνουσι τὰ κράσπεδα] *they enlarge the Fringes of their garments*. The *κράσπεδα* (*tristith*) differ from the *φυλακτήρια*, being attached as fringes, of purple, to the garment (Numb. xv. 38. Deut. xxii. 12); whereas the *φυλακτήρια* were parchment-strips bound over the arm, &c. with strigæ. See *Jahn*, *Arch.* § 122.

7. ῥαββί] *My Master*. *Rabbi*, from root *רָב* *rab* = *great*; as *Magister* from *magnus*, *mégas*.

8. μὴ κληθῆτε] Let not this be your ambition to be so called.

—εἰς—ὁ διδάσκαλος] So *Tischendorf* and *Alford* for *εἰς ὁ καθηγητὴς*, and, it seems, rightly. There is but one, the only *Magister* or *Teacher*, Who inspires all true Wisdom and enables you to receive it. He Who is the Wisdom of God. Cp. *S. Augustine's Treatise de Magistro* (i. 187), in which this argument is handled.

9. καὶ πατέρα μὴ καλέσητε] *and call not any one father upon earth*. These prohibitions are to be understood from the practice of the Pharisees, who did not teach the people to look up to God, the sole Author of all good, but, in their ambitious desire of human glory and worldly titles, drew off the homage of the people from God to themselves, and usurped His place in the popular mind. Cp. 2 Cor. i. 24. James iii. 1. 1 Pet. v. 3.

That man may be said to call *no man* father upon earth, who does all his actions as in God's sight, and the language of whose life is, "Our Father which art in heaven, Hallowed be Thy Name!" (Cp. *Origen.*)

10. καθηγητὴς] *guide*. The Pharisees claimed to be guides, (Rom. ii. 19), and are called *ὀδηγοὶ τυφλοῖ*, *blind guides*, by Christ (xv. 14; xxiii. 16 24), a warning to those who encroach upon the province of others in exercising spiritual direction—*ἄλλοτροπικοί* (1 Pet. iv. 15), and particularly to those who usurp dominion over the Conscience of others, or submit their own Conscience unreservedly to the will of others. See *Bp. Sanderson*, vol. iv. 62; de Conscient. Præl. iii. § 67.

—ὁ Χριστός] *the Christ*. Our Lord now began to use the word *Χριστός* in speaking of Himself. (See xvi. 20. Mark ix. 41.) In the *Gospels*, when the word stands alone or with Ἰησοῦς, except in such cases as Matt. i. 1, Mark i. 1, John i. 17; xvii. 3, it generally has the article, but in the *Epistles* it is generally without the article.

The declaration that Christ alone is their Master and Guide is a plain declaration of the Divinity of Christ. St. Paul says, "Who is Paul, who is Apollon, who is Cephas? are they not Ministers or Servants, not Masters?" (1 Cor. iii. 5.) He means that we ought to know Him Whom we call Father, above all; God, the great cause of all Teachers and Fathers. And by adding

M

g Luke 14. 11.
& 18. 14.
Job 22. 29.
Prov. 29. 23.
Ecclus. 3. 13.
James 4. 6.
1 Pet. 5. 5.
h Mark 12. 40.
Luke 20. 47.
Ezek. 22. 25.
Tit. 1. 11.
i Luke 11. 52.

k ch. 15. 14.
& 5. 33, 34.

1 Exod. 29. 37.

m 1 Kings 8. 13.
2 Chron. 6. 2.
n ch. 5. 34.

o Luke 11. 42.
Hos. 6. 6.
Micah 6. 8.
Jer. 22. 15, 16.
ch. 9. 13.

p Luke 11. 39.
ch. 15. 20.
Mark 7. 4.

ὑμῶν διάκονος. ¹² Ὅστις δὲ ὑψώσῃ ἑαυτὸν, ταπεινωθήσεται, καὶ ὅστις ταπεινώσῃ ἑαυτὸν, ὑψωθήσεται.

(²⁸⁹_v) ¹³ Ὁυαὶ δὲ ὑμῖν, Γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί, ὅτι κατεσθίετε τὰς οἰκίας τῶν χηρῶν καὶ προφάσει μακρὰ προσευχόμενοι διὰ τοῦτο λήψετε περισσότερον κρίμα. ¹⁴ Ὁυαὶ ὑμῖν, Γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί, ὅτι κλείετε τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων ὑμεῖς γὰρ οὐκ εἰσέρχεσθε, οὐδὲ τοὺς εἰσερχομένους ἀφίετε εἰσελθεῖν. (²⁹⁰_x) ¹⁵ Ὁυαὶ ὑμῖν, Γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί, ὅτι περιάγετε τὴν θάλασσαν καὶ τὴν ξηρὰν ποιῆσαι ἓνα προσήλυντον, καὶ ὅταν γένηται ποιεῖτε αὐτὸν υἱὸν γεέννης διπλοτέρου ὑμῶν. ¹⁶ Ὁυαὶ ὑμῖν, ὀδηγοὶ τυφλοὶ οἱ λέγοντες, Ὅς ἂν ὁμόσῃ ἐν τῷ ναῷ, οὐδὲν ἐστίν, ὅς δ' ἂν ὁμόσῃ ἐν τῷ χρυσῷ τοῦ ναοῦ, ὀφείλει. ¹⁷ μωροὶ καὶ τυφλοὶ, τίς γὰρ μείζων ἐστίν, ὁ χρυσὸς, ἢ ὁ ναὸς ὁ ἀγιάζων τὸν χρυσόν; ¹⁸ καὶ, ὅς ἂν ὁμόσῃ ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ, οὐδὲν ἐστίν, ὅς δ' ἂν ὁμόσῃ ἐν τῷ δώρῳ τῷ ἐπάνω αὐτοῦ, ὀφείλει. ¹⁹ μωροὶ καὶ τυφλοὶ, τί γὰρ μείζων, τὸ δῶρον, ἢ τὸ θυσιαστήριον τὸ ἀγιάζων τὸ δῶρον; ²⁰ Ὁ οὖν ὁμόσας ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ ὁμνύει ἐν αὐτῷ, καὶ ἐν πᾶσι τοῖς ἐπάνω αὐτοῦ. ²¹ καὶ ὁ ὁμόσας ἐν τῷ ναῷ ὁμνύει ἐν αὐτῷ, καὶ ἐν τῷ κατοικήσαντι αὐτόν. ²² καὶ ὁ ὁμόσας ἐν τῷ οὐρανῷ ὁμνύει ἐν τῷ θρόνῳ τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐν τῷ καθημένῳ ἐπάνω αὐτοῦ. (²⁹¹_y) ²³ Ὁυαὶ ὑμῖν, Γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί, ὅτι ἀποδεκατοῦτε τὸ ἡδύοσμον καὶ τὸ ἄνηθον καὶ τὸ κύμινον, καὶ ἀφήκατε τὰ βαρύτερα τοῦ νόμου, τὴν κρίσιν καὶ τὸν ἔλεον καὶ τὴν πίστιν ταῦτα δὲ ἔδει ποιῆσαι, κἀκεῖνα μὴ ἀφιέναι. (²⁹²_z) ²⁴ Ὁδηγοὶ τυφλοὶ, οἱ διυλίζοντες τὸν κώνωπα, τὴν δὲ κάμηλον καταπίνοντες. (²⁹³_{aa}) ²⁵ Ὁυαὶ ὑμῖν, Γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί, ὅτι καθαρίζετε τὸ ἔξωθεν τοῦ ποτηρίου καὶ τῆς παροψίδος, ἔσωθεν δὲ γέμουσιν ἐξ ἀρπαγῆς καὶ

that one is their Master, Christ, He equals Himself to God, and makes Himself one with the Father. (*Chrys.*)

11. Ὁ μείζων] *The greater*: perhaps with reference to the meaning of the word *Rabbi*, see on v. 7. If a man is greater than the rest, let him prove himself to be really so, by making himself *less*.

13. Ὁυαὶ] *Woe!* Used by the LXX for the Hebrew *וָאֵי* or *וָאֵי*. Our Lord had begun with Eight Beatitudes (Matt. v. 3—11). He now concludes with Eight Woes.

These dreadful denunciations, pronounced by the meek and lowly Jesus, the "Man of sorrows and acquainted with grief," with stern severity and awful solemnity, as from a judicial tribunal, on those very persons, the chief powers of Jerusalem, who were about to bring Him as a lamb to the slaughter, and to arraign Him before the judgment-seat of the heathen Governor of Judæa, display in majestic grandeur the fearful transactions of the day of Universal Reckoning, when He who was crucified on Calvary will appear as supreme Lord and Judge of all on His great white Throne, and be seen face to face by all who have pierced Him with their sins, and will pronounce sentence of eternal weal or woe on every man.

— ὑποκριταί] *hypocrites*. He repeats this word seven times here (vv. 13, 14, 15, 23, 25, 27, 29). On the term *Hypocrisy* applied to the Pharisees, not only as deceiving others, but as deluding themselves, being blinded by their evil passions; whence they are called *blind guides* (v. 16; see also vv. 24, 26), see *Bp. Butler's* Sermon on Jan. 30, and note in *Christian Institutes*, iii. pp. 48, 49, and see notes below on 1 Tim. iv. 2.

— καὶ προφάσει] And this ye do,—making long prayers for a pretext (Phil. i. 18) of religion; that is, ye add hypocrisy to rapacity, and therefore will receive greater damnation.

— περισσότερον] "Qui bono abutitur ad malum ornandum magis judicatur." (*Beng.*)

15. προσήλυντον] a *proselyte*. The word used by LXX for Hebrew *גֵּר* (*ger*), from *גָּר* (*gur*), *commorari* (Exod. xii. 48, 49; xx. 10, and *passim*), and applied specially in our Saviour's time to the two classes of converts to Judaism, i. e. (1) the Proselytes of the Gate, *גרֵי* *גר*, who were *not* circumcised; and (2) the Proselytes of Righteousness, *גרֵי* *גר*, who were circumcised and also baptized. Cf. *Jahn*, *Archæol.* § 325.

On the uses of *Proselytes* in the propagation of the Gospel, see below, Introduction to the Acts of the Apostles, p. xvii.

— υἱὸν γεέννης] son of *gehenna*, or *hell*. Cp. *υἱὸν ἀπωλείας* (John xvii. 12. 2 Thess. ii. 3). So *ἔνθα* *ἔνθα* (*ben maveith*), 'son of

death,' i. e. "spiritu inferni commotum et alios ad infernum secum trahentem, et dignum pœnis inferni, iisque afficiendum." Cp. above on ix. 15, and on John xvii. 12.

— διπλοτέρου ὁμῶν] *twice as much* a child of Hell. Hence we may infer degrees of punishment hereafter proportioned to degrees of sin. (*Origen.*) So *Aug.* Sermon 161, 4: "Dum habitationes sunt, una in igne eterno, alia in regno eterno: ibi omnes cruciabuntur, minus ille, plus ille." He then cites x. 15 and this text, and adds, "alii duplo alii simplio." See above on x. 15.

The Pharisees made proselytes for their own advantage; and these proselytes, seeing the vices of those who converted them under a semblance of piety, became worse than before, and even than their masters (cp. *Jerome*). Or because, having seen your sins, they relapse into heathenism, and become worse than before.

18. τῷ δώρῳ] *their own gift*, counted by them in their own self-righteousness of more worth than the divine honour.

23. ἀποδεκατοῦτε] *ye tithe*, i. e. pay tithe of—see Luke xviii. 12. "ἀποδεκατοῦν, verbum Alexandrinæ dialecto proprium, respondet Hebr. תִּשְׁבּוּ, significat hoc loco *decimas dare*, Gen. xxviii. 22, τὴν δεκάτην τελεῖν, ut dixit *Joseph.* Ant. iv. 4. Judæi sacerdotibus dare debebant decimas omnium frugum, vid. Lev. xvii. 30. Num. xviii. 21. Deut. xiv. 22. Phariseorum ii, qui non ex sacerdotum ordine erant, ut in primis sancti et pii adversus Deum viderentur, hanc legem diligentissimè observabant, ita ut etiam decimas minutissimorum olerum, quæ vulgo decimari non solebant, religiosissimè persolverent. Neque Jesus hanc eorum religionem vituperat, sed perstringit eorum simulationem, quod negligerent virtutes, quarum studium et exercitatio longè majoris momenti esset." (*Kuin.*)

Mint, anise, and cummin are the seasoning of food, and not the substance. Our Lord approves the observance of what is least, but commands to keep what is chief, that is, "judgment, mercy, and faith."

24. διυλίζοντες] The Vulgate rightly renders it *excolantes*, straining out, straining off. In Amos vi. 6, the LXX have *πίνοντες διυλισμένον οἶνον*,—i. e. drinking wine so carefully strained and filtered that no unclean animalcula could find their way into it so as to be swallowed by them. *Buxtorf*, *Lex. Talmud.* p. 516. This was the practice of those who professed extraordinary sanctity. See *Talmud* in cap. Schabbath, "colant vinum per lintea;" and *Maimon.* de cibis vetitis, apud *Voss.* de Hebr., p. 771.

Irridet Christus scribarum in colandis culicibus diligentiam, quorum in glutendis camelis esset incuria. *S. Hilary.*

ἀδικίας. ²⁶ Ὁ Φαρισαῖε τυφλὲ, καθάρισον πρῶτον τὸ ἐντὸς τοῦ ποτηρίου καὶ τῆς παροψίδος, ἵνα γένηται καὶ τὸ ἐκτὸς αὐτῶν καθαρὸν. (²⁶⁷ ²⁷ Οὐαὶ ὑμῖν, Γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί, ὅτι παρομοιάζετε τάφοις κεκονιαμένοις, οἵτινες ἔξωθεν μὲν φαίνονται ὡραῖοι, ἔσωθεν δὲ γέμουσιν ὀστέων νεκρῶν καὶ πάσης ἀκαθαρσίας. ²⁸ οὕτω καὶ ὑμεῖς ἔξωθεν μὲν φαίνεσθε τοῖς ἀνθρώποις δίκαιοι, ἔσωθεν δὲ μεστοὶ ἐστε ὑποκρίσεως καὶ ἀνομίας. (²⁸⁸ ²⁹ Οὐαὶ ὑμῖν, Γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί, ὅτι οἰκοδομεῖτε τοὺς τάφους τῶν προφητῶν, καὶ κοσμεῖτε τὰ μνημεῖα τῶν δικαίων, ³⁰ καὶ λέγετε, Εἰ ἤμεθα ἐν ταῖς ἡμέραις τῶν πατέρων ἡμῶν, οὐκ ἂν ἤμεθα κοινωνοὶ αὐτῶν ἐν τῇ αἵματι τῶν προφητῶν. ³¹ ὥστε μαρτυρεῖτε ἑαυτοῖς ὅτι υἱοὶ ἐστε τῶν φονευσάντων τοὺς προφῆτας. (³²⁰ ³² Καὶ ὑμεῖς πληρώσατε τὸ μέτρον τῶν πατέρων ὑμῶν. ³³ Ὁ Φεῖς, γεννήματα ἐχιδνῶν, πῶς φύγητε ἀπὸ τῆς κρίσεως τῆς γεέννης; (³⁴⁰ ³⁴ Διὰ τοῦτο ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω πρὸς ὑμᾶς προφῆτας καὶ σοφούς καὶ γραμματεῖς, καὶ ἐξ αὐτῶν ἀποκτενεῖτε καὶ σταυρώσετε, καὶ ἐξ αὐτῶν μαστιγώσετε ἐν ταῖς συναγωγαῖς ὑμῶν, καὶ διώξετε ἀπὸ πόλεως εἰς πόλιν, ³⁵ ὅπως ἔλθῃ ἐφ' ὑμᾶς πᾶν αἷμα δίκαιον ἐκχυνόμενον ἐπὶ τῆς γῆς, ἀπὸ αἵματος Ἀβελ τοῦ δικαίου ἕως τοῦ αἵματος Ζαχαρίου υἱοῦ Βαραχίου, ὃν ἐφονεύσατε μεταξὺ τοῦ ναοῦ καὶ τοῦ θυσιαστηρίου

²⁷. κεκονιαμένοις] whitewashed. κορί, "calce dealbatis." So τοῖς κεκονιαμένοις (Acts xxiii. 3). Cp. Demosth. 36, 16; 689, 24. Pococke, i. 154, and Welslein here. Graves were usually whitewashed at that season, i. e. in the month Adar (March), (cp. Lightf. and Schnettgen,) in order to guard persons from contracting pollution by proximity to the dead, see Numbers xix. 16.

The ceremonial ordinances of the Law were instituted for the sake of the moral law, i. e. for mercy and judgment; so that the former were of no use without the latter. He speaks thus to show, that even before the Gospel, these ceremonial ordinances were not the main requisite, but were subordinate to moral duties. And this is what the ancient Prophets often teach, e. g. Hos. vi. 6. Micah vi. 8. We ought to be Temples;—how often are we but Tombs! (Chrys.).

²⁹. τάφους—μνημεῖα] Ye build their tombs and adorn their monuments, but ye do not imitate their example; ye disobey their precepts, and slight their warnings, and rebel against their God, Who has sent to you His Son, to Whom all the Prophets bear witness. And thus ye show yourselves the children of those who killed the Prophets, and are even worse than your fathers, because ye add hypocrisy to impiety. Woe, therefore, to you Hypocrites!

³⁰. ἡμεθα] "Pro ἡμεν in pluribus et optimis codd. h. l. et paulo post legitur ἡμεθα, quam Imperfecti formam recte in textum receperunt Griesbachius et Matthæi. Attici enim veteres raro dixerunt ἡμεν pro ἡν, sed Alexandrini et communis dialectus hanc Imperfecti formam sibi tanquam propriam vindicavit. vid. Jos. v. 1. Neh. i. 4. ii. 11. Matt. xxv. 35 al. Mœris: ἡν, ἀπὸ τοῦ ἡμεν, Ἀττικῶς ἡμεν, Ἑλληνικῶς." (Kuin.) Cp. Winer, p. 74, and below on xxv. 35.

³¹. ὥστε μαρτυρεῖτε] ye bear witness against yourselves that ye are the children of those who killed the Prophets. Them, who killed the Prophets, ye call your Fathers; and rightly, because ye imitate their acts; and are therefore their children. Cp. v. 45. Rom. iv. 11, 12.

He therefore identifies them with their fathers, and charges them with their fathers' sins. See v. 35, ὃν ἐφονεύσατε, ye killed even Zacharias. Cp. John vi. 32, "Moses gave you not," &c.

³². Διὰ τοῦτο] There is a remarkable similitude between this passage and 2 Esdras i. 28—33. (Beng.) (Cp. Luke xi. 49.) — μαστιγώσετε ἐν ταῖς συναγωγαῖς] See on Acts xxvi. 11.

³⁵. Ζαχαρίου υἱοῦ Βαραχίου] Zacharias son of Barachias. Cf. Luke xi. 51.

Among the various opinions that have been adduced concerning this Zacharias, the most probable is, that our Lord refers to the Zacharias who was the son of Jehoiada the Priest, and was slain by command of King Josiah, whom he had rebuked for his sins, and for those of his subjects. That Zacharias was slain in the court of the House of the Lord, or as our Lord describes it "between the Temple and the Altar," that is, in the Court of the Priests, between the Porch of the vabds and the brazen Altar of burnt-offering; and when he died he said, "The Lord look upon it and require it." (2 Chron. xxiv. 20—22.)

The books of the Chronicles being regarded as the conclusion of the Historical Canon of the Old Testament, and the sum and colophon of all Jewish History ("Instrumenti Veteris Epitome,"

says S. Jerome ad Paulin.), our Lord in citing the history of the Martyrdom of Zacharias from that Book, and in going backward from it to the Martyrdom of Abel, as recorded in the Book of Genesis, comprises all Jewish History as narrated in the Inspired Canon of the Old Testament (cp. Bp. Corin on the Canon, p. 13), and therefore combines the "Acts and Sufferings of all the Martyrs," whose blood "crieth from the ground" to God, as did that of Abel and Zachariah. (Gen. iv. 10. 2 Chron. xxiv. 22.)

The dying words of Zachariah were ὦν ἡ γῆ καὶ ὦν ὦν (darash) = ζητέω, Lev. x. 16. Deut. xii. 5. 1 Chron. x. 13. Those words therefore of the martyr seem to be prophetic of our Lord's allusion to his Martyrdom; and our Lord (in Luke xi. 51) appears to refer to those dying words, val, λέγω ὑμῖν, ἐκζητήσεται.

The words of Zachariah were spoken in the Temple where his blood was shed. Our Lord is the true Zacharias (from ἡ zachar, recordatus fui, and ἡ, Jehovah), or Remembrancer of God, and He is the true Son of Barachiah (from ἡ barach, benedixit, and ἡ (jah), or son of the Blessed (see Mark xiv. 61), and He takes up those words of Zacharias in the Temple, and predicts its doom.

Kuin. well says, "Jesus igitur, ut significaret omnes cædes hominum sanctissimorum, easdemque crudelissimas, ut Lucæ verbis utamur, ἀπὸ καταβολῆς κόσμου, à Judæorum majoribus commissas, nominavit primam, maxime memorabilem, cædem in literis sacris commemoratam (sc. Abelis), et ultimam cædem, ad aras perpetratam, nempe Zachariæ. Altare etiam nocentibus, nisi atrocissimè deliquissent, asylum et tutela erat. vid. Exod. xxi. 14. 1 Regg. i. 51. ii. 28 sqq. Sic neque nos tangunt ea, quæ observarunt alii, Zachariam nimirum non fuisse ultimum prophetarum à Judæis interfectorum, Uriam quoque prophetam jussu Joiakimi trucidatum esse, coll. Jer. xxvi. 21 ss. 2 Paral. xxxvi. 4 ss. sed, quod probe notandum, non interfectus est ut Zacharias μεταξὺ τοῦ ναοῦ καὶ τοῦ θυσιαστηρίου."

But it may be asked, why does our Lord not call Zachariah Son of Jehoiada? Why does He call him the Son of Barachiah? Because probably Jehoiada was also called Barachiah. For numerous instances of persons with two names among the Jews, see Grotius here. Surenhus. p. 92. Glass. Philol. Patrii. de Evang. ii. p. 43.

And because, as Abel 'the righteous,' the good shepherd, slain by his brother Cain, was a type of Christ (Heb. xii. 24), so Zacharias, in his name, his priestly office, his preaching, and in his death, was a type of Christ Himself. The words, 'Son of Barachiah,' mean 'Son of the Blessed,' and this was a name of Christ Himself (see Mark xiv. 61). Barachias (says Jerome) signifies 'Blessed of the Lord,' and the righteousness of Jehoiada the Priest is expressed by this Hebrew word. And in the Gospel used by the Nazarenes we find 'Son of Jehoiada,' instead of 'Son of Barachias.'

Our Lord has just been uttering maledictions against the hypocrisy of the Scribes and Pharisees; and He now intimates that they who suffer for the truth are children of "the Blessed," and that He Himself Whom they were about to put to death as

^y Luke 13. 34, 35. ³⁶ ἄμην λέγω ὑμῖν, ὅτι ἤξει ταῦτα πάντα ἐπὶ τὴν γενεὰν ταύτην. (²⁴¹/_v) ³⁷ Ἱερουσαλὴμ, Ἱερουσαλὴμ, ἡ ἀποκτείνουσα τοὺς προφῆτας, καὶ λιθοβολοῦσα τοὺς ἀπεσταλμένους πρὸς αὐτήν, ποσάκις ἠθέλησα ἐπισυναγαγεῖν τὰ τέκνα σου, ὃν τρόπον ἐπισυνάγει ὄρνις τὰ νοσσία αὐτῆς ὑπὸ τὰς πτέρυγας, καὶ οὐκ ἠθελήσατε; ³⁸ Ἴδου ἀφίεται ὑμῖν ὁ οἶκος ὑμῶν ἔρημος. ³⁹ Δέγω γὰρ ὑμῖν, Οὐ μὴ με ἴδητε ἀπ' ἄρτι, ἕως ἃν εἴπητε, Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου.

^x ch. 24. 15.
^{xx} Ps. 118. 26.
ch. 21. 9, 26, 64.

^a Mark 13. 1, &c.
Luke 21. 5, &c.

XXIV. (²⁴²/_{II}) ¹ Καὶ ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς ἐπορεύετο ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ καὶ προσῆλθον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπιδεῖξαι αὐτῷ τὰς οἰκοδομὰς τοῦ ἱεροῦ. ² Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ βλέπετε πάντα ταῦτα; ἄμην λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ ἀφεθῇ ὧδε λίθος ἐπὶ λίθον, ὃς οὐ καταλυθήσεται. (²⁴³/_{II}) ³ Καθημένου δὲ αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ ὄρους τῶν ἐλαιῶν, προσῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ κατ' ἰδίαν λέγοντες, Εἰπέ

accursed,—for, cursed is he that hangeth on a tree (Gal. iii. 13. Deut. xxi. 23), is the 'Son of the Blessed,' and had been typified in His testimony and His sufferings by all the Martyrs of the Old Testament, from Abel to Zacharias, the Son of the Blessed; and that His own murder would be the crowning sin which would fill up the cup of God's wrath to the brim, and make it overflow with vengeance upon them. And He concludes with saying that they should not see Him till they acknowledge Him to be 'the Son of Barachias,' and say, "BLESSED is He that cometh in the Name of the Lord" (see v. 39). For an interesting inquiry into this text, see *Dr. Jackson on the Creed*, book xi. ch. xliii. vol. xi. p. 256—287. *Lightfoot*, i. 2040; ii. 237. 436. *Thilo*, Codex Apoc. N. T. lxiv.

³⁶. ταῦτα πάντα] all these things shall come upon this generation. See on xxiv. 15. It may be asked why the blood of Abel and Zachariah, which was not shed by the Jews of that generation, should be required of it? Because they, who in their conduct to the Apostles imitated Cain and Joash, are considered as one and the same generation with them. (*Jerome*.)

Our Lord encouraged and comforted His disciples, by showing them that whatever they might suffer, no less had been suffered by saints of old. And He warned the Jews, by predicting that as the persecutors of the ancient Saints were destroyed, so would they be punished also. They who see how others have been chastised for sin, and yet commit the same sin, or worse, will suffer worse punishment than those whose examples they have been permitted to see, and which they wilfully follow. (*Chrys.*)

³⁷. Ἱερουσαλὴμ, Ἱερουσαλὴμ] O Jerusalem, Jerusalem. This repetition of the name marks intense love. (*Chrys.*)

— ποσάκις] how often! For Christ came to the Jews in Moses and the Prophets, and in the Angels themselves, ministering to their salvation in every age. (*Origen*.)

— ὅρnis τὰ νοσσία] as a hen gathers her chickens. Not only because He would have covered her with His Wings, but (as *Aug.* says, *Serm.* 264) "quia gallina propter infirmitatem pullorum ipsa infirmatur, et infirmatur cum pullis, et Dominus propter infirmitatem nostram et Ipse susceptione carnis infirmari dignatus est." Cp. 2 Esd. i. 30.

He derives the image from the bird who most loves her offspring, and from the language of the Prophets and Psalms, which speak of the people being safe under the wings and feathers, i. e. the providence and protection of God. Ps. xvii. 8; lvii. 1; lxi. 4; xci. 4. What Christ then prophesied has already come to pass; who can deny it? And as surely will His other prophecies be fulfilled. As surely as, according to His prophecies, Jerusalem has been destroyed, so surely will He come again to judgment. (*Chrys.*)

³⁸. ὁ οἶκος ὑμῶν] your house, particularly the Temple; your holy House, which was God's House, but is now become your house, by being made by you to be 'a den of thieves;' that is now left to you, being deserted by God. See on xxiv. 15, and above, xxi. 13.

The Veil of the Temple was about to be rent in twain; and though after the Ascension the Apostles still resorted to it for prayer, yet in fact the virtue of the daily sacrifice ceased at the Crucifixion (Dan. ix. 27), when the Type was merged in the Antitype, and when the Jewish Temple became the Cenotaph of the Law, and the Christian Church was made the Oracle of God.

³⁹. Οὐ μὴ με ἴδητε] Ye shall not see Me henceforth. You shall not know Me, before you welcome Me as the Messiah, and adore Me as God. You may crucify Me as Man, but that is because you are blind, and because ye see Me not as I am. And now for your sins ye are smitten with blindness. The things that belong to your peace are hid from your eyes. Luke xix. 42. But in order to see Me, you must look at Me with the eye of faith;

you must worship Me as God. And this will be, when with broken hearts and weeping eyes, you "look on Him Whom you have pierced." Zech. xii. 10. Hos. iii. 4, 5. John xix. 37. On the phrase ἀπ' ἄρτι see xxvi. 64.

— Εὐλογημένος—Κυρίου] Blessed is He that cometh in the Name of the Lord. The solemn salutation of the Messiah (Ps. cxviii. 26. See xxi. 9). A reference to the name *Barachias*, mentioned v. 36.

What He says is this,—Unless ye repent, and confess Me, of whom the Prophets wrote, as the Son of God Almighty, ye shall not see My face. The Jews have now time given them for repentance; let them confess Christ to be the *Blessed One Who cometh in the Name of the Lord*, and then they will see His face. (*Jerome*.)

The Jewish Nation has ceased to be God's household; and remaining in the obstinacy of unbelief, they will not behold Christ till they bless Him coming in the name of the Lord. (*Hilary*.) When the veil is taken from their hearts, they will see Him. 2 Cor. iii. 14—16.

CH. XXIV. 1. τὰς οἰκοδομὰς τοῦ ἱεροῦ] the structures of the Temple, whose solidity and magnificence is described by *Josephus*, B. J. v. 5. *Antiq.* xv. 14.

As *Bengel* observes, the word οἰκοδομὰς intimates that the work of building was even then going on (cp. John ii. 20). "Fortasse magis opus fervebat, ob Pascha instans." While they were building it, He was prophesying its destruction. The Corner-stone was rejected by the Builders (Ps. cxviii. 22), and they built in vain; for "except the Lord build the house, their labour is but lost who build it" (Ps. cxvii. 1).

Because our Lord had just said to the Jews, "Your house is left desolate," therefore the Apostles, surprised by such an announcement, come and show Him the buildings of the Temple; as if in doubt whether so much glory could fade. He therefore proceeds to predict its entire destruction. Ye are surprised at the announcement—but not one stone will be left on another. The Apostles appear to have then supposed that the day of Jerusalem's destruction would be the day of His Second Coming. They imagined this would be so because He had said, "Ye shall not see Me henceforth, till ye say Blessed is He that cometh in the name of the Lord" (xxiii. 39). But our Lord corrects this notion by saying, "The end is not yet" (xxiv. 6).

On former occasions, Jerusalem had been restored from time to time, and the Temple had been rebuilt; but He now predicts that the next destruction would be total. (*Chrys.*)

³. τοῦ ὄρους τῶν ἐλαιῶν] the Mount of Olives. Observe, that the Siege began at the place where this prophecy was delivered, i. e. the Mount of Olives (see *Josephus*, B. J. v. 2 and 3). Cp. the interesting comments of the History of the Siege of Jerusalem in *Eusebius*, H. E. iii. 5—8, with the notes of *Valesius*.

Observe also, that the Siege began at the time in which this prophecy was uttered, the Passover. (*Josephus*, B. J. vi. 9. 3.)

Observe, likewise, that many hundreds were destroyed by the same death as they were now about to inflict upon Christ, viz. Crucifixion. (*Ibid.* v. 11.)

Titus, the son and successor of the Roman Emperor Vespasian, regarded himself as the executioner of God's Judgment on Jerusalem. The destruction of the Temple was a more striking fulfilment of Christ's prophecy, because it was effected by Roman soldiers in opposition to the orders of Titus, who wished to spare it. And the woes with which Jerusalem was visited were more remarkable, as being brought about by the agency of one who was distinguished for clemency, and was called "delicieux humani generis."—Vespasian, his father, who began the Jewish war, seems also to have been specially raised up by God to be the

ἡμῶν, πότε ταῦτα ἔσται; καὶ τί τὸ σημεῖον τῆς σῆς παρουσίας, καὶ τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος; ⁴ ^b Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, βλέπετε μὴ τις ὑμᾶς πλανήσῃ· ⁵ πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου λέγοντες, Ἐγὼ εἰμι ὁ Χριστὸς, καὶ πολλοὺς πλανήσουσι. ⁶ ^c Μελλήσετε δὲ ἀκούειν πολέμους καὶ ἀκοὰς πολέμων ὁράτε, μὴ θροεῖσθε, δεῖ γὰρ πάντα γενέσθαι, ἀλλ' οὐπω ἔστι τὸ τέλος. ⁷ Ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπὶ ἔθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν, καὶ ἔσονται λιμοὶ καὶ λοιμοὶ, καὶ σεισμοὶ κατὰ τόπους· ⁸ πάντα δὲ ταῦτα ἀρχὴ ὧδίνων. ⁽²⁴⁴⁾ ⁹ ^d Τότε παραδώσουσιν ὑμᾶς εἰς θλίψιν, καὶ ἀποκτενοῦσιν ὑμᾶς, καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων τῶν ἐθνῶν διὰ τὸ ὀνομά μου ⁽²⁴⁵⁾ ¹⁰ καὶ τότε σκανδαλισθήσονται πολλοὶ, καὶ ἀλλήλους παραδώσουσι, καὶ μισήσουσιν ἀλλήλους· ¹¹ καὶ πολλοὶ ψευδοπροφῆται ἐγερθήσονται, καὶ πλανήσουσι πολλούς· ¹² καὶ διὰ τὸ πληθυνθῆναι τὴν ἀνομίαν ψυγήσεται ἡ ἀγάπη τῶν πολλῶν· ¹³ ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος οὗτος σωθήσεται. ⁽²⁴⁶⁾ ¹⁴ Καὶ κηρυχθήσεται τοῦτο τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας ἐν ὅλῃ τῇ οἰκουμένῃ εἰς μαρτύριον πᾶσι τοῖς ἔθνεσι, καὶ τότε ἥξει τὸ τέλος.

^b Mark 13. 5, &c.
^c Luke 21. 8, &c.
^d Eph. 5. 6.
^e Col. 2. 8, 18.
^f 2 Thess. 2. 3.
^g 1 John 4. 1.
^h c Jer. 4. 27.
ⁱ & 5. 10, 18.

^d ch. 10. 17.
^e John 15. 20.
^f & 16. 2.
^g Acts 4. 2, 3.
^h & 7. 59. & 12. 1, &c.

minister of his purposes against Jerusalem; and it is observable that he alone of the Roman Cæsars was permitted to bequeath the Empire to his sons. Cp. *Dr. Jackson on the Creed*, Book I. xxiii. and *Serm. vi. vol. vi. p. 169*. For the passages of *Josephus* which illustrate this prophecy, see *Grinfield*, *Schol. Hellenist.* pp. 60, 63, and *Whitby*, *Notes to Chap. xxiv*.

— πότε ταῦτα ἔσται; καὶ τί τὸ σημεῖον τῆς σῆς παρουσίας, καὶ τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος;] *when shall these things be? and what is the sign of Thy coming, and of the end of the world?* Here is the clue to the interpretation of this chapter. Our Lord's prophecy has a double reference,—

To the judgment of Jerusalem. And

To that of which *that* judgment was a type, viz. His second Coming to judge the world.

The Apostles, indeed, then supposed that the taking of Jerusalem, and the end of the world, and Christ's coming to judgment, would be simultaneous (cf. v. 6);

It is to be observed, that several Future Events, however distant from each other, *seem* to be represented by Prophecy as contemporaneous, till one of those events is near, and detaches itself from the others, and then the true sense of the Prophecy becomes more clear.

Future events in time may be compared to distant objects in place. In a mountainous country, two ridges of hills, rising the one above the other, are seen in the horizon almost as one, although there may be many miles between them; and it is only when the spectator arrives at the summit of the first ridge, that he is aware of the chasm between it and the second.

So it is with Future Events.

The Prophets of the Old Testament pass rapidly from describing the first Advent of Christ to the Second Advent, so that the two Advents seem to be blended together in one.

But when the predictions concerning the first Advent had been accomplished by the manifestation of Christ in the world, then the prophecies concerning the Second Advent became more distinct.

Yet even *then* the coming of Christ to judge Jerusalem seemed to be blended with His coming to the Universal Judgment, of which the judgment of Jerusalem was a type, and is so treated by Himself in the present Chapter.

It is only in the Scriptures written *after* the taking of Jerusalem (viz. the Revelation of St. John) that the transactions of the Great Day stand forth alone in all their awful majesty.

And as there is a gradual process of *clearing up* in the prophecies concerning the coming of Christ, so is there a similar process of elucidation in the successive prophecies concerning the coming of Antichrist. And there is reason to believe that the prophecies concerning the coming of Antichrist will be brought to a climax at about the same time as those concerning the coming of Christ.

5. ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου] *in My Name*. Not *eis τὸ ὄνομα* (see xviii. 20), but *ἐπὶ τῷ ὀνόματι*,—i. e. standing upon it, and usurping it. See note on v. 11.

6. πᾶντα] *all that I predict*.

— οὐπω ἔστι τὸ τέλος] *the end is not yet*. Cp. Mark xiii. 7. 10. Luke xxi. 9. Our Lord, therefore, did not predict (as some have ventured to say) that He would come again *to judgment* immediately. He said the contrary, as here; nor did His Apostles afterwards. See 2 Thess. ii. 2.

7. λιμοὶ καὶ λοιμοὶ] *famines and pestilences*. See *Tertullian*, *Apol.* 20.

8. ἀρχὴ ὧδίνων] Observe the word *ὧδίνες* (pains of parturition) as very appropriate and significant; because the circumstances of the World on the eve of Christ's coming will be like those of a woman in travail (see 1 Thess. v. 3), and because after them the New Creation will be *born*,—the *παλιγγενεσία* will ensue. (See xix. 28.)

Lest the disciples should be absorbed in dwelling on the punishments in reserve for the *Jews*, and suppose that they themselves would be exempt from suffering, our Lord warns them of coming woes and trials for themselves (v. 9 and 12), and thus stimulates them to watchfulness and courage. And in order to show that the calamities which would overtake the Jews were divinely-appointed judgments for their sins, He specifies not only wars, but famines and earthquakes; and adds, "Verily I say unto you, all these will come upon this generation,"—i. e. for their cruelty to Himself. And lest the Apostles should imagine that the Gospel would be imperilled by these calamities, He says, "Be not terrified" (*Chrys.*); the Gospel shall be preached to all Nations.

The signs of which our Lord here speaks are to be understood both literally and figuratively; there will be famines of bread, and also *spiritual* famines; famines of "*hearing the Word of God*." (Amos viii. 11.) So also with regard to pestilences and earthquakes there will be false teachers, "whose word eats as doth a canker" (2 Tim. ii. 17), and commotions of the world, and the falling of many from the faith. (*Jerome.*)

11. ψευδοπροφῆται] *false Prophets*. Cp. v. 24. Here was one main cause of the miseries of the Jews. They had killed the *true Prophet* and the true Christ, Who had come for their salvation; and, for a retribution of their sin, they were deceived by *false prophets* and *false Christs*, to their own destruction. See Acts v. 36; xxi. 38. *Joseph. B. J.* ii. 13. 4; vii. 11. 3.

They rightly expected that the Messiah would appear at this time; and that He would come to His Temple, for so the prophets had foretold; but they knew Him not; and because they expected the Messiah and had not known Him, they were more easily deluded by impostors professing to be Christ; and they imagined it impossible that Jerusalem should ever be taken by the Romans, and even to the last believed that the Messiah would interfere to save them and to destroy their enemies.

12. τὴν ἀνομίαν] *lawlessness*. Cf. Zech. v. 8, where the LXX use the word for *ῥηξ* (*riaseah*), wickedness. Sometimes they use it for *ῥηξ* (*sheker*), falsehood, lying.

In proportion as the end approaches, errors will increase, terrors will increase, iniquity and infidelity will increase, and the darkness of hatred among brethren. *S. Aug.* (in Joan. xiv.)

— τῶν πολλῶν] *of the many*—the world.

13. ὁ δὲ ὑπομείνας ε. τ.] *he shall endureth, &c.* An intimation that many will fall away.

14. τοῦτο τὸ εὐαγγέλιον] *this Gospel of the kingdom shall be preached in all the world as a witness to all nations*. The Gospel is present to our Lord's eye here and xxvi. 13, as the great purpose of His coming into the world. He therefore calls it *this Gospel*.

Our Lord predicts a threefold struggle—from open enemies, from impostors, from false brethren. See St. Paul's declaration, 2 Cor. vii. 5; xi. 13. And yet He assures them, that so far from

e Mark 13. 14.
Luke 21. 20.
Dan. 9. 27.
& 12. 11.

(²⁶⁷/_{VI}) 15 •• Οταν οὖν ἴδῃτε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως, τὸ ῥηθὲν διὰ Δανιὴλ τοῦ προφήτου, ἑστὸς ἐν τόπῳ ἁγίῳ, ὃ ἀναγνώσκων νοεῖτω, ¹⁶ ἵότε οἱ ἐν τῇ

the Gospel being extinguished by this conflict, it will be preached every where; but He does not say it will be believed every where. It will be preached as a witness,—a witness to those who reject it,—it will be preached to their condemnation. Those who believe will be like witnesses against those who do not believe, and will condemn them. (*Chrys.*)

Observe how many difficulties beset the Gospel. Deceivers, Roman Armies, Famines, Plagues and Pestilences, and Earthquakes, Tribulations, Treachery, Hatred, Dissensions, Failure of Love, Abundance of Iniquity; and yet this Gospel triumphs, and will be preached in all the world. (*Chrys.*)

The preaching of the Gospel throughout the world is a sign of Christ's coming to judgment. (*Jerome.*)

15. "Οταν οὖν ἴδῃτε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως, τὸ ῥηθὲν διὰ Δανιὴλ τοῦ προφήτου, ἑστὸς ἐν τόπῳ ἁγίῳ] When ye shall see the abomination of desolation, spoken of by Daniel the prophet, standing in the holy place: τόπος ἅγιος is the ὕψ (kodesh), i. e. "the Holy Place" (Exod. xxvi. 33; xxviii. 29. 35, and *passim*), viz. the *vabs*, or part of the Temple where the Golden Altar of incense, &c. stood, and called *εὐρυ* (*makom*), or place κατ' ἐξοχὴν, in Isa. xvi. 21, rendered by the LXX τὸ ἅγιον.

βδέλυγμα, or abomination, is the Hebrew *שֶׁקֶט* (*shekets*), which signifies an unclean thing (Lev. vii. 21; xi. 10. 13. 41, 42), and is specially applied to denote an object of idolatrous worship (1 Kings xi. 8. 7. 2 Kings xxiii. 13. 2 Chron. xv. 8), or an act of uncleanness and idolatry (Jer. iv. 1; xiii. 27. Ezek. v. 11).

ἐρημωσις, or desolation, is the Hebr. *שְׁמָמָה* (*shemamah*), which signifies a devastation that causes astonishment and awe.

βδέλυγμα ἐρημώσεως is a Hebraism which expresses that the characteristic quality present to the speaker's mind when He contemplates the Abomination, is that it will cause Desolation. On this use of the genitive see above, xxii. 11.

The Prophet Daniel speaks of such a desolating Abomination, in three passages (ix. 27; xi. 31; xii. 11), which appear to refer to three different times; as follows,

His prophecy concerning the setting up of "the abomination of desolation" in the holy place, was doubtless fulfilled in the first instance by the setting up of the idol statue of Jupiter in the Temple of Jerusalem, by Antiochus Epiphanes; cp. 1 Macc. i. 54, where that idol is expressly called βδέλυγμα ἐρημώσεως ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον.

But the reference to Daniel made by our Lord in this His prophecy concerning Judæa and the World, shows that Daniel's prediction was not yet exhausted, but was to have a further accomplishment

In Jerusalem,

And also in the Church at large.

With respect to Jerusalem, Christ says, that the Abomination which would make the Temple desolate, or be the cause of its being deserted and destroyed, would stand in "the Holy Place." Cp. Mark xiii. 14. *Θρου οὐ δεῖ.*

It cannot therefore mean the Roman armies. The passage in Luke xxi. 20, speaking of Jerusalem encompassed with armies, refers to a different circumstance. He here speaks of an abomination in the Holy Place of the Temple itself.

Our Lord also says that it should be a sign and warning to His disciples that they should escape. "Then let them that be in Judæa flee to the mountains" (v. 16).

The passage in Daniel which appears to refer to the siege of Jerusalem by the Romans, and to have been specially in our Lord's eye, is ix. 27, *εὐρὺ εὐρυὸν ἔσται ἡ γῆ*. The LXX and Theodotion paraphrase this as follows: καὶ ἐπὶ τὸ ἱερὸν, βδέλυγμα τῶν ἐρημώσεων. Some interpret this, "the desolator shall come on the abominable wing;" but it seems that the word 'desolator' is put in apposition with the abominable wing, and describes its character, and that the sentence is to be thus paraphrased: And it (i. e. God's wrath) shall be upon the Wing of Abominations that maketh desolate, and shall flow out or be poured out upon the desolator.

This is our Lord's interpretation of the passage, when He speaks of the Abomination of Desolation.

This prophecy of Daniel first speaks of the cessation of the daily sacrifice; and it proceeds thus: "and God's wrath will be poured out upon the wing of abominations which will be the desolator."

This seems to be further described in Dan. xii. 11, which speaks of the taking away of the daily sacrifice, and of the abomination that maketh desolate being set up, where the LXX and Theodotion use the words afterwards employed here by St.

Matthew, βδέλυγμα ἐρημώσεως. Their original here is *εὐρὺ γῆ*, i. e. the abomination that maketh desolate.

The prophecy of Daniel concerning the taking away of the daily sacrifice in the midst of a week was doubtless fulfilled by Christ's death on the Cross, at the end of his ministry of three years and a half.

But it seems to have had another fulfilment in another sense. The daily sacrifice was taken away in the siege of Jerusalem (see Joseph. B. J. vi. 2), three years and a half after the beginning of the war; and this was done by the factious zealots among the Jews themselves, headed by John, who had seized the Temple under plea of defending it and the city. (See Joseph. B. J. v. 6. 1, and v. 3. 1; cp. Antt. x. 11. 7.)

What, then, is the Wing of abomination that maketh desolate, or, in our Lord's words, the Abomination of Desolation?

A Wing (Hebr. *canaph*) is an emblem of covering, and defence, and love (see Ps. xvii. 8; xxxvi. 7. Ruth ii. 12); and God's presence rested in the Temple, in the Holy of Holies, on the Mercy-seat, upon the Ark, between the Wings of the Cherubim. (Exod. xxv. 20; xxxvii. 9. 1 Kings viii. 7.)

Hence the figure of a Wing is often applied to the *Shechinah*, or Divine Presence, by other Jewish writers. See Schoettgen, p. 208; e. g. "Nidus est Templum, Israelitæ sunt pulli quibus mater insidet, et gentiles conversi sub alas Shechinæ venisse dicuntur."

And just before our Lord delivered this prophecy, He had said, "O Jerusalem, Jerusalem, how often would I have gathered thy children together, even as a hen gathereth her chickens under her wings, but ye would not!" (Matt. xxiii. 37.)

It is observable that he adds, as a consequence of their refusal to be gathered under His wings, "henceforth your house," i. e. specially your Temple, is left unto you *ἐρημος*, desolate." Your Holy House; that House of which He had said (xxi. 13), "My house shall be called the house of Prayer, but ye have made it a den of thieves;" ye have polluted it, made it to become abominable; that Holy House which was once the House of God, but being made a den of thieves is now *οἶκος δυνῶν*, your house, the house of you, is left to you desolate, being deserted by God (see Theoph. on Luke xiii. 35); it is a camp of assassins (*ἀγορά*, Joseph. B. J. v. 13), the scene of robbery and blood. (See on Matt. xxi. 13.)

Therefore the Abomination of Desolation, or, as the prophet Daniel calls it, "The Wing of abomination that would make desolate," is that Power to which the Jews, in their trouble and in the Siege, looked for shelter, instead of taking refuge under the Wings of the Cherubim and the Wings of Christ.

Our Lord prophesies here, that this abominable and desolating Wing would be in the Temple, in the Holy Place (Matt. xxiv. 15. Mark xiii. 14).

Now, we find that in Holy Scripture the word Wing is often used for a military power, on account of its rapid flight, whether for aggression or defence, and because it is, as it were, overspread to shelter those for whom it fights. See Isa. viii. 8. Jer. xlviii. 40; xlix. 22; and Ps. xci. 4, concerning the Lord of Hosts.

Hence, also, in other languages, the wings of an army. The desolating Wing, therefore, of which Daniel and our Lord speak, is that Army of Zealots and Assassins, whom the Jews invited to defend them against the besieging Army of the Romans, and under whom they took refuge and shelter, and which stationed itself and hovered and brooded, as it were, with an abominable wing over the Holy Place during the Siege, and defiled it with all manner of abominations; by whose agency the daily sacrifice ceased and was taken away (see Dan. ix. 27. Josephus, B. J. vi. 2; x. 11. 30); and which, by its outrages against God, and by its provocation of His wrath, was the cause of the desolation of Jerusalem.

Josephus appears to confirm this interpretation; for he remarks (B. J. iv. 6. 3) that there was an ancient saying then current, that Jerusalem would be taken and the Temple destroyed when it had been defiled by the hands of Jews themselves. And this exposition of Daniel's prophecy concerning the siege of Jerusalem, was adopted even by the Zealots who defiled the Temple under pretence of defending it. (Joseph. B. J. iv. 6. 3. Cp. Hengstenberg, Christol. 708, 709.)

The Jews themselves were the proper authors of their own miseries. "O Israel, thou hast destroyed thyself" (Hos. xiii. 9).

The same principle is applicable to Christian Nations. Their Abomination of Desolation has always been from within.

The interpretation to which these considerations lead is also confirmed by what Christ had just said concerning Zacharias, the

Ἰουδαίᾳ φευγέτωσαν ἐπὶ τὰ ὄρη, (²⁴⁸/_{II}) ¹⁷ ὁ ἐπὶ τοῦ δώματος μὴ καταβαινέτω
ἄραι τὰ ἐκ τῆς οἰκίας αὐτοῦ, ¹⁸ καὶ ὁ ἐν τῷ ἄγρῳ μὴ ἐπιστρεψάτω ὀπίσω ἄραι
τὰ ἱμάτια αὐτοῦ.

(²⁴⁹/_{II}) ¹⁹ Οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις ἐν ἐκείναις
ταῖς ἡμέραις· (²⁵⁰/_{VI}) ²⁰ 'προσεύχσθε δὲ ἵνα μὴ γένηται ἡ φυγὴ ὑμῶν χειμῶνος, ἡ Acts 1. 12.
μηδὲ σαββάτω· (²⁵¹/_{II}) ²¹ ἔσται γὰρ τότε θλίψις μεγάλη, οἷα οὐ γέγονεν ἀπ' ἡ Dan. 12. 1.
ἀρχῆς κόσμου ἕως τοῦ νῦν, οὐδ' οὐ μὴ γένηται. (²⁵²/_{VI}) ²² καὶ εἰ μὴ ἐκολοβώθησαν
αἱ ἡμέραι ἐκείναι, οὐκ ἂν ἐσώθη πᾶσα σὰρξ· διὰ δὲ τοὺς ἐκλεκτοὺς κολοβω-

son of Barachias. The Jews had profaned the Temple with his innocent blood (xxiii. 35. 2 Chron. xxiv. 20, 21). And all the evils here mentioned were to come on *this generation*. And fitly; because they were guilty of more than the same sin—in defiling the City with the innocent blood of Christ, "the Son of the Blessed."

The Jews had refused to shelter themselves under the *Wings of the Lord of Hosts*, and under the *Wings of Christ*; where they would have been secure from their enemies, for He would have "defended them under his *Wings*, and they should have been safe under His *Feathers*" (Ps. xci. 4). "The *Wing* of abominations (Dan. ix. 27) overwhelmed not the city of Jerusalem, until Christ had long laboured in vain to gather them under His *Wings* as a hen gathereth her chickens" (*Mede*, p. 298). But they would not have Jehovah for their God; they killed the Prince of Peace; and chose to flee for refuge to the *wings* of those who changed God's Holy House into a Den of Thieves; they made them to be, as it were, their God, their *Idol*, their *βδελυγμία*; and they, whom they thus preferred to God, were therefore not an Army of Defence, but an Abomination of Desolation.

In the *Christian Church*, the prophecy of our Lord concerning the setting up of an Abomination of Desolation in the Holy Place appears to have been in part fulfilled by the setting up of the Bishop of Rome upon the Altar of God in St. Peter's Church, in order that, there sitting, he may be adored—on his inauguration to the Papacy, and by the "gross and grievous abominations" (*Hooker*) of his heretical doctrines and idolatrous worship which he enforces as terms of communion, and so, as far as in him lies, makes the Church desolate. The Apostle speaks of this *abomination of desolation* in the Church, when he describes the Man of Sin as sitting in the Temple of God. See below, the notes on 2 Thess. ii. 3.

The word "abomination" in Scripture means an *idol*; and it is called "of desolation" because the temple is made desolate thereby; and the presence of *idols* in the Church deprives it of the presence of *God*.

By "abomination of desolation" we may understand, in a spiritual sense, *perverse doctrine*: "Abominatio hæreticæ per-versæque Doctrinæ in *Ecclésiâ*." *S. Jerome*, iv. 194. 204.

And when we see this heretical abomination standing in the holy place, that is, the Church, and *showing itself as God*, we ought to flee from Judæa to the mountains, that is, the everlasting hills, where is the light of God.

We ought also to be *upon the house-top* (i. e. for prayer and meditation), where the fiery darts of the wicked cannot reach us, and not to come down from thence, nor to turn back for those things which we have left behind. And we ought to meditate in the spiritual field of Holy Scripture, that we may reap fruit therefrom. (*Jerome*, *Hilary*, *Bede*, on Mark xiii.)

15. Δανιὴλ τοῦ προφήτου] Our blessed Lord, the Divine Prophet, here gives the title, "the Prophet," to Daniel; and condemns by anticipation all who, like Porphyry in ancient times, and some in modern, either reject the Book of Daniel, or ascribe it to another and later author than he. On the genuineness of the Book of Daniel see also *Bp. Butler's Analogy*, ii. c. 7. *Dr. Mill's Dissertations*, ii. pp. 64—72, in reply to *Strassus*, and the Works of *Hengstenberg*, *Hävernick*, and *Dr. Tregelles* on this subject.

— ἐσθός] On this form see *Winer*, p. 73. Cp. Mark xiii. 14. — ὁ ἀναγινώσκων νοεῖτω] let him that readeth understand. Probably a reference to the words of the Angel to Daniel (ix. 25), "Know therefore and understand."

16. φευγέτωσαν] let them flee. Not only those in Jerusalem, but they in Judæa were to fly. Before the siege, the Christians fled to Pella beyond Jordan, and so were saved (see *Euseb.* iii. 5. *Epiphani.* Hær. 29, 30); whereas, on the contrary, many hundreds of thousands of Jews resorted to Jerusalem (against our Lord's warning, Luke xxi. 21) for protection and for the Passover. See above, v. 2, and the summary in *Euseb.* iii. 5, and his remarks.

This warning was very necessary, for after that the Ἰσραὴλ and στασιασταὶ had for some time established themselves in the

Holy Place, they would not allow any one to quit the city. (*Josephus*, B. J. v. 12.)

17. μὴ καταβαινέτω] let him not come down. But let him flee without any regard to his goods, i. e. with all expedition.

For the spiritual meaning of this and the following verse, see on Luke xvii. 31.

18. τὰ ἱμάτια] his pallium, or outer garment.

19. ταῖς ἐν γαστρὶ] those women with child. See *Josephus*, B. J. v. 10. 12, 13; vi. 3. *Euseb.* iii. 6, 7, for the horrors of the siege—especially with regard to mothers and children. Cp. *Dent.* xviii. 53—68.

These prophetic warnings may also be understood spiritually. Woe unto them that are with child, i. e. loaded with a heavy burden, and not able to escape from their pursuers. Woe also to the souls which are yet in travail with the rudiments of faith. (*Jerome*.) Woe to them that are with child: by these we may understand persons who are loaded with worldly hopes; and by those who give suck, persons who enjoy, cherish, and dote on the darling hopes and desires which they have conceived and brought forth. (*Aug.* in Ps. xxxix.)

20. σαββάτω] on the Sabbath. A prophecy that this would be the case with some. He speaks to them as yet as Jews who scrupled to travel more than 2000 cubits on that day. See on Acts i. 12. Similarly (Luke xxii. 36) He speaks of buying a sword,—not that the Apostles of Christ were to go armed,—but to show the dangers to which they would be exposed.

Besides, even though they themselves might have no scruple to travel on the seventh day, yet others would be unwilling to assist them in their flight on that day, on which the gates of cities in Judæa were shut. (Cp. *Nehem.* xiii. 19—22.)

On the spiritual sense of vv. 19, 20, see *Jerome*, iv. 193. *Greg. M. Hom.* i. 12: "Videte ne tunc queratis peccata vestra fugere, quando jam non licet ambulare. Ne tunc queramus ad benè agendum vivere, cum jam compellimur de corpore exire."

Pray that your flight may not be in the winter or on the sabbath, i. e. that you may not be embarrassed by earthly impediments. (*Aug.* Qu. Ev.)

As far as this refers to the taking of Jerusalem, this might well be their prayer, that they might not be prevented by the law of sabbatical rest or winter's cold from fleeing to the mountains. And spiritually, we must pray that our faith may not grow cold, and we ourselves become torpid in doing the work of the Lord; and that our flight, i. e. our death, may not happen when we are in this unhappy state of spiritual winter. (*Jerome*, *Aug.*, *Hilary*.)

21. θλίψις μεγάλη ὅλα οὐ γέγονεν] great tribulation, such as never has been; as *Josephus* confesses, B. J. v. 10. 5.

22. ἐκολοβώθησαν] were shortened. So in the time of Christ's absence in the grave, "the three days" were compressed, as it were, into the smallest possible compass. See xii. 40.

From various passages of Holy Scripture it has been inferred that the Church will have to suffer three years and a half of severe suffering, before the end of the World. See *Bede* here.

— οὐκ ἂν ἐσώθη πᾶσα σὰρξ] no flesh should have been saved. A double Hebraism, οὐ πᾶς = none (Ps. cxliii. 2. Jer. ix. 12; li. 43. Luke i. 37). Rom. iii. 9, οὐ πᾶν τῶς: iii. 20, ἐξ ἔργων νόμου οὐ δικαιώσεται πᾶσα σὰρξ. See *Vorst.* Hebr. p. 529. *Schroeder.* Inst. Hebr. p. 316. *Glass.* Phil. Sacr. p. 463. *Winer*, p. 154.

And on the use of σὰρξ = πᾶς for homo, *Vorst.* de Hebr. 124.

— διὰ δὲ τοὺς ἐκλεκτοὺς] on account of the elect. Lest any should object, as the heathens did, that these calamities were due to Christianity, He says that those days of affliction should be shortened for the sake of Christians; and if it were not for these Christians, all the nations would perish.

Observe, that the Evangelist *St. John* has recorded none of these predictions, lest he should seem to write prophecy from history; for he lived for a long time after the destruction of Jerusalem. But these prophecies are recorded by the Evangelists who wrote before the taking of Jerusalem, and saw nothing of what they wrote; in order that the splendour of the prophecy might shine forth more brightly. (*Chrys.*)

h Mark 13. 21.
Luke 17. 23.
& 21. 8.
i Mark 13. 22.

θήσονται αἱ ἡμέραι ἐκείναι. (²³³/_{II}) ²³ Ἦ τότε ἂν τις ὑμῖν εἴπῃ, Ἰδοὺ ὧδε ὁ Χριστὸς, ἢ ὧδε, μὴ πιστεύσητε· (²³⁴/_{VI}) ²⁴ ἐγερθήσονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφήται, καὶ δώσουσι σημεῖα μεγάλα καὶ τέρατα, ὥστε πλανῆσαι, εἰ δυνατόν, καὶ τοὺς ἐκλεκτούς. ²⁵ Ἰδοὺ προεῖρηκα ὑμῖν· (²⁵⁵/_V) ²⁶ ἂν οὖν εἴπωσιν ὑμῖν, Ἰδοὺ ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐστὶ, μὴ ἐξέλθῃτε· Ἰδοὺ ἐν τοῖς ταμείοις, μὴ πιστεύσητε· (²⁵⁶/_V) ²⁷ ὥσπερ γὰρ ἡ ἀστραπή ἐξέρχεται ἀπὸ ἀνατολῶν, καὶ φαίνεται ἕως δυσμῶν, οὕτως ἔσται ἡ παρουσία τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου· (²⁵⁷/_V) ²⁸ ὅπου γὰρ ἂν ᾖ τὸ πτώμα, ἐκεῖ συναχθήσονται οἱ ἀετοί.
(²⁵⁸/_{II}) ²⁹ Εὐθέως δὲ μετὰ τὴν θλίψιν τῶν ἡμερῶν ἐκείνων ὁ ἥλιος σκοτισθή-

j Job 39. 37.
Luke 17. 37.
k Mark 13. 24, 26.
Luke 21. 25.
l-a 13. 10.
Ezek. 32. 7.
Joel 2. 31.
& 3. 15.
Acts 2. 20.

24. δώσουσι] A Hebraism—*didōnai*, i. q. Hebr. *נָתַן* (*nathan*), to give, used for to show (Deut. xiii. 1. Joel ii. 30. See Acts ii. 19, δώσω τέρατα). Cp. Ephes. i. 22; iv. 11. *Vorst.* Hebr. p. 167.

28. Ἰδοὺ ἐν τῇ ἐρήμῳ] Behold! in the desert. Our Lord passes from the destruction of Jerusalem to the times a little preceding His own Second Advent. And these prophecies are addressed not only to the Apostles, but to us. He declares the characteristics of that future coming, which will not be like the first coming at Bethlehem, in a corner of the world known only to a few, but glorious and universal. Among the tokens of His approach will be signs and wonders of Deceivers. He is here speaking of Antichrist and his ministers. And observe, He does not say,—Go out, and believe not, i. e. be not misled by those false wonders. But, Go ye *not* out after them; for there is great delusion where are the signs of delusion. But these signs will be only local. The wonder of Christ's presence will be universal. It will be like lightning, which requires no preannouncement, but shows itself to all who are sitting in houses and secret chambers, in the twinkling of an eye. (*Chrys.*)

If any would persuade you that Christ is to be found in the wilderness of incredulity or sceptical Philosophy, or in the secret chambers of Heresy, believe them not; the faith of Christ shines from east to west in the Catholic Churches of the world. It is absurd to look in a corner for Him Who is the Light of the World. (*Jerome.*)

Our Lord teaches us that He Himself is not limited to any particular place, or visible only to certain individuals, but that He is like lightning shining from East to West. And lest we should be ignorant where to look for Him, He proceeds to add, that *wheresoever the Body is, the Eagles will be gathered together*. He calls His saints Eagles, soaring, as it were, to Him, the Body, by a spiritual flight. (*Hilary.*) See note on v. 28.

By the "secret chambers" and the "desert" our Lord signifies the obscure and occult conventicles of Heretics; by the name of "the lightning," He may designate *first*, the manifestation of His Church, by which He *now* comes and shows Himself in the clouds and darkness of this world (*Aug. Quæst. Ev.*), and *secondly*, His coming to Judgment.

A very interesting Exposition of this and the succeeding prophecies will be found in *S. Aug. Epist.* 199, and in his *Work de Civitate Dei*, lib. xx.

28. ὅπου γὰρ ἂν ᾖ τὸ πτώμα, ἐκεῖ συναχθήσονται οἱ ἀετοί] *for wheresoever the body is, there will the eagles be gathered together*. Our Lord had been warning them not to follow *false Christs*, either to the wilderness or to the secret chamber. And He adds that wherever the *πτώμα* or *dead body* is, there the *eagles* will be congregated. That is, as keen as is the sense of Eagles for their prey, so sharp-sighted will be true Christians to discern, and flock to, the body of Christ.

He calls Himself here *πτώμα*, and He also calls Himself *σῶμα* in the parallel passage of St. Luke xvii. 37. The reason is, Christ *saves* us by His *death*. His body is *σῶμα* (ὁ σώ(ει)), because it is *πτώμα* (ὁ πίνει). The corn is not quickened except it *fall* into the earth and *die* (John xii. 24), and then it brings forth much fruit. By His *fall* we *rise*, by His *death* we *live*. Christ's *πτώμα* is our *σῶμα*. And here is an answer to the objection which has been made to our Lord's saying, viz. that *Eagles* do not feed on *dead* bodies. But to Christ's Body, which is Himself, in His Church, His Word, His Sacraments, especially the Holy Communion, where He feeds the faithful with His Body (*Bp. Andrewes* quoted below, on 1 Cor. v. 8)—all who are the Eagles of the Gospel will be gathered together; as the Eagle hasteth to its prey (Job ix. 26); they will flock to Him with Eagles' wings (Deut. xxxii. 11); and they that wait upon Him shall renew their strength, and mount up with wings as Eagles (Isa. xl. 31), even to heaven itself.

The following may be cited in support of the above exposition:

The congregated *Eagles* are the assembly of Saints and Martyrs. (*Chrys.*) Christ is called the *Great Eagle* (Rev. xii. 14), and Christians are compared to Eagles, because they partake in the royalty of Christ. (Cp. *Origen* here.) Eagles are the Saints whose youth is renewed like the Eagles' (Ps. ciii. 5); and who, according to the saying of Isaiah (xl. 31), mount up with wings as Eagles, that they may ascend to Christ. (*Jerome.*) In Christ we are renewed like Eagles, and cast off the plumage of our old age (i. e. of the old man). (*Ambrose* on Luke xvii.) Christ's Body crucified is that of which it is said, 'My flesh is meat indeed' (John vi. 55). The Eagles, which fly on the wings of the Spirit, flock to this body. To this body the Eagles are gathered who believe Christ to have come in the flesh (1 John iv. 2). They fly to Him as to a dead body, because He *died* for us, so all the Saints fly to Christ wherever He is, and hereafter, as eagles, will be caught up to Him in the clouds. (*S. Aug. Quæst. Ev.* in loc. *Theophyl.* and on Luke xvii. and in *Euthym. Zyg.* in Luc. xvii. 37. *Greg. Moral.* xxxi. 63.) And as the Eagle bears its young on its wings, so the true children of Christ will mount with Him on Eagles' wings to heaven. Deut. xxxii. 11. Exod. xix. 4. 1 Thess. iv. 17, and note on 2 Thess. ii. 1. *Chrysostom*, who, on 1 Cor. x. 24, applies this text to the eager hunger and thirst with which the Eagles of the Gospel flock to Christ's Body and Blood in the Holy Communion of the Lord's Supper, in order that they may thence derive strength to soar to heaven.

Eagles are said to catch the scent of a body even across the ocean, and to fly to it. How much more ought we and all the flock of believers to hasten to Him Whose light shines from East to West! By the term "*body*," or, as it is in the original, *πτώμα*, or *dead body*, we may understand the death of Christ, to which we are all called. (*Jerome.*)

Ὅπου τὸ σῶμα ἐκεῖ κ.τ.λ. τουτέστιν εἰς ἀπάντησιν μου, εἰς δορυφορίαν καὶ παρὰ πομπήν. Αἰετοὺς γὰρ ὠνόμασε τοὺς δικαίους ἐς ὑψηλοῦς ταῖς ἀρεταῖς καὶ βασιλικούς, σῶμα δὲ τὸ ἑαυτὸν ὡς συναγωγὴν τῶν τοιούτων ἀετῶν πτώμα δὲ τὸ σῶμα ἔγραψεν ὁ μαρθαίος, on which nearly the same words are repeated by Euthymius, adding, that Christ is τροφή πνευματικῇ τῶν τοιούτων ἀετῶν καὶ ζωῇ αἰώνιος. (*Euthym. Zygab.* in Luc. xvii. 37.)

Ὅπου τὸ πτώμα, —τοῦτ' ἐστίν, ὅπου ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, ἐκεῖ πάντες οἱ ἄγιοι οἱ κοῦφοι καὶ ὑψηλοῦς—ὥσπερ σώματος νεκροῦ κειμένου πάντες οἱ σαρκόβοροι ὄρνεις ἐπ' αὐτὸ φέρονται, —ὅντα καὶ τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου τοῦ δι' ἡμᾶς νεκρωθέντος καὶ ἀπ' οὐρανοῦ φανέντος πάντες οἱ ἄγιοι συναχθήσονται. (*Theophyl.* in Luc. xvii.)

The modern notion that *Jerusalem* is the *πτώμα*, and the *ἀετοί* the Romans, has been rightly rejected by *Meyer*, p. 398.

29. Εὐθέως] "Non ad nostrum computum, sed divinum, in quo dies mille sicut unus dies." Ps. xc. 4. 2 Pet. iii. 8. (*Glass.* Phil. Sac. p. 447.) Hence the whole interval between the first Advent and the second, is called in the Scriptures the *last time* (cp. 1 John ii. 18. Acts ii. 17. 1 Cor. x. 11. Phil. iv. 5. Heb. i. 2. James v. 8. 1 Pet. iv. 7), *ἐσχάτη ὥρα*, and the Judge is described as *at the door*. So it is also in the mind of the Church. For example, in the Creed, after "He ascended into heaven, and sitteth on the right hand of God the Father Almighty," we say immediately, "from thence He shall come again to judge the quick and the dead." So the Holy Ghost *writes*. And we ought to read Prophecy with the same mind as that with which it is written.

The *εὐθέως* is connected with what has immediately preceded, which by many of the Fathers (e.g. *Chrys.*) is regarded as a description of the Antichristian persecution in the last days, immediately before the second Advent of Christ.

Besides, observe, *ἐκείνων*,—those days, i. e. those great days of trial, whenever they may be, as *ἡμέρα ἐκείνη* is *that Day*, that great Day, the Day of Judgment, whenever it may be. 2 Thess. i. 10.

They who in recent times have argued from this verse,

σεται, καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος αὐτῆς, καὶ οἱ ἀστέρες πεσοῦνται ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ αἱ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν σαλευθήσονται. ³⁰ ¹ Καὶ τότε φανή- ¹ Rev. 1. 7.
σεται τὸ σημεῖον τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῷ οὐρανῷ· ⁽²⁶⁰⁾ ² καὶ τότε κόψονται ² H
πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς γῆς, καὶ ὄψονται τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν
νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ μετὰ δυνάμεως καὶ δόξης πολλῆς· ³¹ ³ καὶ ἀποστελεῖ ³ m ch. 13. 41.
τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ μετὰ σάλπιγγος φωνῆς μεγάλης, καὶ ἐπισυνάξουσιν τοὺς ¹ Cor. 15. 52.
ἐκλεκτοὺς αὐτοῦ ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων, ἀπ' ἄκρων οὐρανῶν ἕως ἄκρων ¹ Thess. 4. 16.
αὐτῶν.

³² Ἀπὸ δὲ τῆς συκῆς μάθετε τὴν παραβολὴν· ὅταν ἦδη ὁ κλάδος αὐτῆς
γένηται ἀπαλὸς, καὶ τὰ φύλλα ἐκφύῃ, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς τὸ θέρος· ³³ ⁴ οὕτως ⁴ n James 5. 9.
καὶ ὑμεῖς ὅταν ἴδητε πάντα ταῦτα, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς ἐστίν, ἐπὶ θύραις.

³⁴ Ὁ Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη, ἕως ἂν πάντα ταῦτα γένηται. ⁴ Mark 13. 30, 31.

³⁵ Ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ μὴ παρέλθωσι.

(²⁶⁰ ⁵ ^{VI}) ⁵ Περὶ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης καὶ τῆς ὥρας οὐδεὶς οἶδεν, οὐδὲ οἱ ⁵ q Mark 13. 32.
ἀγγέλοι τῶν οὐρανῶν, εἰ μὴ ὁ Πατὴρ μου μόνος.

(²⁶¹ ⁶ ^V) ⁶ Ὡς περ δὲ αἱ ἡμέραι τοῦ Νῶε, οὕτως ἔσται καὶ ἡ παρουσία τοῦ Υἱοῦ ⁶ r Luke 17. 26.
τοῦ ἀνθρώπου· ⁶ s ὥσπερ γὰρ ἦσαν ἐν ταῖς ἡμέραις ταῖς πρὸ τοῦ κατακλυσμοῦ ¹ Pet. 3. 20.
⁶ t Gen. 6. 3—5.
⁶ u & 7. 5.

and from v. 34, that our Lord represents His second coming as *immediate*, not merely neglect all these considerations, but contradict the express words of Scripture. See v. 6. 2 Thess. ii. 2. 2 Pet. iii. 8, 9.

— δ ἥλιος σκοτισθήσεται] *the sun shall be darkened.* See Mark xiii. 24, and on Luke xxi. 25. Rev. vi. 12; viii. 12. These Prophecies appear to have a double sense,

First, to describe commotions and woes at Jerusalem, and the signs physical and political before its destruction. (*Joseph. B. J. vi. 5. 3. Euseb. iii. 8.*)

And secondly, troubles, alarms, and defections in the Church before the End. The sun shall be darkened,—i. e. the solar light of Christ's Truth shall be dimmed, the lunar orb of the Church will be obscured by heresy and unbelief, and some who once shone brightly as stars in the firmament of the Church, will fall from their place.

30. σημεῖον τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου] *the sign of the Son of Man coming out of the clouds of heaven.* Unbelieving men ask Me for a sign from heaven (xii. 38; xvi. 1), they shall then see one, and mourn at the sight. It is supposed by some that this sign will be the cross. The sign of the Son of Man is the cross shining more gloriously than the sun. Christ comes to judgment bearing his wounds, and showing the manner of his ignominious death, that sin may be self-condemned. Then the tribes of the earth will fall because they pierced Him whom they ought to have adored (Zech. xii. 10. John xix. 37), and did not profit by his death for them. He mentions the Cross to be revealed hereafter in glory, that His disciples may not be ashamed of the cross here. (*Hilary, Jerome, Chrys.* Cp. *Bp. Taylor* on Christ's Advent to Judgment, vol. v. p. 12.) They ask for a sign from heaven,—they shall then see Me coming from heaven.

— φυλαὶ τῆς γῆς] *the tribes of the earth.* The children of this world as contrasted with those of heaven. So in Rev. xi. 10, "they that dwell on the earth" are they who dote on earthly things, and have not their hearts, their treasure, and their conversation, in heaven. (Cp. *Jerome.*)

31. τοὺς ἀγγέλους] See Rev. vii. 1.

32. Ἀπὸ δὲ τῆς συκῆς] *from the fig-tree.* Though these are heavenly things, yet you may learn wisdom concerning them from a common shrub on earth.

— τὴν παραβολὴν] *its parable*,—the parable it is designed to teach. Thus our Lord reminds us, that every thing on earth, however lowly, has to attentive minds its appropriate moral—*its parable*—concerning the kingdom of heaven. See Matt. vi. 28.

— γίνηται ἀπαλός] *is now become tender.*

— τὰ φύλλα] *its leaves.*

33. ἐγγὺς ἐστίν] He is near, and even at the door. See v. 30; cp. James v. 9. There is something solemn in the brevity of the phrase, without the nominative expressed.

34. ἡ γενεὰ αὕτη] *this generation.* This, like most other expressions in this prophecy, has a double sense, as follows:

First, relative to Jerusalem, destroyed by Christ coming to judge it about forty years after this was said,—and

Secondly, to the world at large;

As to the first, He affirms that the generation of the literal

Israel then living would not pass before the woes here predicted would fall on Jerusalem;

As to the second, He declares that the spiritual Israel, "the generation of them that seek the Lord" (Ps. xxiv. 6, where *γενεὰ* is used by LXX. So Ps. lxxiii. 14, *γενεὰ τῶν υἱῶν σου*), would not pass away,—i. e. that the faithful seed of Abraham would survive, and that the blessings of the Gospel would be preserved intact, notwithstanding all trials and afflictions of the Church, even to the End.

The generation of the Church will survive the world; but all other generations, especially that of the tribes of the earth, will pass away. (*Origen.*)

The generation of the faithful, notwithstanding all the afflictions which He has described, will remain constant even to the end. (Cp. Matt. xvi. 18.) Our Lord says, "heaven and earth shall pass away," to show that His Church is dearer to Him than the elements, whose Lord He is. She is more precious in His eyes than any creature; for all the creation will be dissolved, but the Church will remain unimpaired. (*Chrys. Theophyl.* on Luke xxi. Mark xiii.)

Christ's words have been already fulfilled in great measure. From what is past, let us learn to believe the future. (*Chrys.*)

36. ὥσπερ] See Rev. ix. 15.

— ὁ Πατὴρ μου μόνος] *The Father only knows that day*; an assertion which does not exclude the Son of God from that knowledge, as the *Agnostæ* imagined. Christ does not know it as Man, and it is not His office to declare it, as Son of God. See on Mark xiii. 32.

By saying that the Angels do not know it, He checked the disciples from desiring to know it. He knew that they would be inquisitive concerning it, and restrains their curiosity. The times and seasons are in the Father's own power, and they are not therefore for the Son to reveal. It is in this sense only that He says that they are *not known by Him*. (*Chrys.* citing Luke x. 22.)

The Arians say, that the Son cannot be equal with the Father, if the Son does not know what the Father knows. To whom we reply, that by the Son all things were made (John i. 3); and therefore all times are made by Him, and all things are delivered to Him of the Father (Matt. xi. 27), and all the treasures of wisdom are hid in Him (Col. ii. 3). And when He says, it is not for His Apostles to know the times and seasons which the Father has put in His own power (Acts i. 7), He intimates that He Himself knows them; but it is not expedient for the Apostles to know them, in order that, being always uncertain when the Judge will come, we may so live every day, as if we were to be judged on that day. (*Jerome*; see v. 42.)

37. Νῶε] *Noë.* He thus describes the *suddenness* of His coming. So the Apostle, 1 Thess. v. 3, 4. But how is it, that He speaks of the *tribulation* of those days, and yet compares them to two periods of *luxury*? Because such will be the condition of the world; there will be great excess, and surfeiting, and debauchery, and insensibility, imaginary "peace and safety," and yet great tribulation, especially to the godly, as Noah and Lot. Such will be the times of Antichrist. (*Chrys.*)

τρώγοντες καὶ πίνοντες, γαμούντες καὶ ἐγκαμίζοντες, ἄχρι ἡς ἡμέρας εἰσῆλθε
Νῶε εἰς τὴν κιβωτὸν, ³⁹ καὶ οὐκ ἔγνωσαν ἕως ἡλθεν ὁ κατακλυσμὸς καὶ ἦρεν
ἅπαντας, οὕτως ἔσται καὶ ἡ παρουσία τοῦ Τίου τοῦ ἀνθρώπου.

^a Luke 17. 36.

(³⁶⁹/_v) ⁴⁰ * Τότε δύο ἔσονται ἐν τῷ ἀγρῷ, ὁ εἰς παραλαμβάνεται, καὶ ὁ εἰς ἀφί-
εται. ⁴¹ δύο ἀλήθουσιν ἐν τῷ μύλῳ, μία παραλαμβάνεται, καὶ μία ἀφίεται.

t ch. 25. 13.
Mark 13. 33, 35.
u 1 Thess. 5. 2.
2 Pet. 3. 10.
Luke 12. 39.
Rev. 3. 3.
& 16. 15.

(³⁶⁸/_{vi}) ⁴² * Γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ οἴδατε ποῖα ὥρα ὁ Κύριος ὑμῶν ἔρχεται
(³⁶⁴/_{ii}) ⁴³ * ἐκείνο δὲ γινώσκετε, ὅτι εἰ ᾗδει ὁ οἰκοδεσπότης ποῖα φυλακῇ ὁ κλέπτης
ἔρχεται, ἐγγηγόρησεν ἂν, καὶ οὐκ ἂν εἶασε διορυγῆναι τὴν οἰκίαν αὐτοῦ
⁴⁴ διὰ τοῦτο καὶ ὑμεῖς γίνεσθε ἑτοιμοὶ ὅτι, ᾗ ὥρα οὐ δοκέετε, ὁ Τίος τοῦ
ἀνθρώπου ἔρχεται.

v Luke 12. 42,
&c.

(³⁶⁵/_v) ⁴⁵ * Τίς ἄρα ἐστὶν ὁ πιστὸς δούλος καὶ φρόνιμος, ὃν κατέστησεν ὁ κύριος
αὐτοῦ ἐπὶ τῆς θεραπείας αὐτοῦ, τοῦ διδόναι αὐτοῖς τὴν τροφὴν ἐν καιρῷ ;

x Rev. 16. 15.

(³⁶⁶/_v) ⁴⁶ * μακάριος ὁ δούλος ἐκεῖνος, ὃν ἐλθὼν ὁ κύριος αὐτοῦ εὕρησει ποιοῦντα
οὕτως. ⁴⁷ * ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐπὶ πᾶσι τοῖς ὑπάρχουσιν αὐτοῦ καταστήσει

γ ch. 25. 21.
Luke 22. 29, 30.

αὐτόν. (³⁶⁷/_v) ⁴⁸ ἐὰν δὲ εἴπῃ ὁ κακὸς δούλος ἐκεῖνος ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ, Χρονίζει
ὁ κύριος μου ἐλθεῖν, ⁴⁹ καὶ ἄρξεται τύπτειν τοὺς συνδούλους αὐτοῦ, ἐσθίῃ δὲ
καὶ πίνῃ μετὰ τῶν μεθύνοντων, ⁵⁰ ἥξει ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἐν ἡμέρᾳ ᾗ
οὐ προσδοκᾷ καὶ ἐν ὥρᾳ ᾗ οὐ γινώσκει, ⁵¹ * καὶ διχοτομήσει αὐτόν, καὶ τὸ
μέρος αὐτοῦ μετὰ τῶν ὑποκριτῶν θήσεται ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς
τῶν ὀδόντων.

z ch. 8. 12.
& 13. 42.
& 25. 30.

^a Rev. 19. 7.

XXV. (³⁶⁸/_v) ¹ * Τότε ὁμοιωθήσεται ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν δέκα παρθένοις,

40. Τότε δύο] Men may make the same profession of faith, but with different hearts. The mill represents the world of secular labour; the house-top a life of contemplation; the field a spiritual office in the Church. Aug. Ps. xxxvi. cxxxii. Quest. Ev. See below on Luke xvii. 34—36.

From all ranks of life some will be taken, and some left. (*Chrys.*, who compares Exod. xi. 5.)

Men may labour side by side in the field, but not be rewarded together at the Harvest. Let no one, therefore, plead his profession as an excuse for sin. (*Jerome.*)

Observe the present tense (*παραλαμβάνεται*) in these prophecies—denoting Certainty.

42. Γρηγορεῖτε] Watch ye. For such as you are at your death, such will you be at the day of judgment; and therefore, since Death is near, Judgment is near; therefore, watch.

45. πιστὸς δούλος καὶ φρόνιμος] Called *οἰκονόμος* by St. Luke, xii. 42; and these sentences specially concern the *οἰκονόμοι*, or stewards of Christ's Mysteries,—the Bishops and Pastors of the Church. See *S. Ambrose* on Luke xii. 48, and *Theophyl.* on Luke xii. 42. Observe, ὁ π. δ. κ. φ.; *faithfulness is prudence.*

Our Lord is speaking here concerning the proper use of worldly substance, and of reason, power, graces, and all other talents committed to each man's trust. These words are specially applicable to Civil Rulers, who ought to use all that they possess, whether wisdom, or office, or riches, for the general weal. Hence He requires of them prudence and fidelity. He speaks also to the Clergy, and to the Rich. If, when the Clergy spend large sums for Christ, you are not willing to make your offerings, where will be your excuse at the great day? On the other hand, He speaks of rewards to the wise and faithful servant. He will set him over all His goods. Who can conceive the blessedness of such an exaltation? (*Chrys.*)

The layman is a steward of his property, in the same way as the priest is, who dispenses the offerings of the Church. As the priest is not at liberty to scatter as he chooses what you offer for the poor, neither are you justified in so dealing with your own wealth. For, although you received it as an inheritance from your parents, yet all your wealth is the property of God. And if you exact from others an account of your offerings to them, will not God require with much greater strictness from you a reckoning of His bounties? Do you suppose that He will tolerate waste there? No! what He has committed to you, He has entrusted on this condition, that you should give to others *their meat in due season*. He has confided it to you in love, as an occasion for the manifestation of your own love, and that He might thus kindle the love of man for man, and make it burn more warmly. (*Chrys.*)

He here warns you of the severe punishment due to uncha-

ritableness and self-indulgence. Do you imagine that you have any thing of your own? No! what you have, you hold in trust for the good of the poor. Could not God immediately take it from you? Yes; but He graciously lends it to you that you may gain eternal glory by charity. Think not, therefore, your property to be yours; but give to God His own. He hath lent it to you as a talent, that you may trade with it for Heaven. Nothing more offends Him than neglect of our brother's salvation. Thus we forfeit our own. God will be wroth with the evil servant, and command him to be cut asunder; for God makes love the characteristic of His own disciples: and if a man really loves, he will have a tender care for the things of Him whom he loves. *Chrys.*, who quotes John xxi. 15. Rom. xv. 2, 3. 1 Cor. x. 24; xiii. 3. Phil. i. 23, 24, as inculcating the duty of zeal for the salvation of others.

48. Χρονίζει ὁ κύριος] My lord delayeth. On the temper of mind to be cherished with regard to these prophecies, concerning the Second Advent, see *S. Augustine's* admirable Epistle (cxix.) to his brother bishop, Hesychius, deserving the careful attention of all students of prophecy. "Veniet dies" (he says, *Serm. xli.*) "quo cuncta adducentur in Judicium. Et ille dies, si sæculo longè est, unicuique homini, vitæ suæ ultimus, prope est. Utrumque latere Deus voluit. Vis non timere diem occultum? Cùm venerit, inveniat te paratum."

51. διχοτομήσει] See 1 Sam. xv. 33. 2 Sam. xii. 31. 1 Chron. xx. 3. Dan. ii. 5; iii. 29, "supplicium in διψόχους conveniens" (*Bengel*), and for those who make divisions. And yet it cannot mean "utterly destroy," or annihilate; for he is described afterwards as having his part with hypocrites, where is *that* dreadful weeping, and *that* endless gnashing of teeth.

CH. XXV. 1. παρθένοι] virgins. 1—13. On this Parable, see *Greg. M.* in Evan. i. 12.

Our Lord proceeds to inculcate still further the need of communicating to the spiritual and temporal good of others. The Virgins must have oil in their lamps. (*Chrys.*)

By the Virgins He means all in the Visible Church; by the wise who have oil, those who have faith and works; by the foolish who have lamps but no oil, those who seem to confess God with the same faith as the wise, but do not maintain good works. (*Jerome.*)

They are called Virgins, because the souls of Christians are espoused in baptism as chaste Virgins to Christ (2 Cor. xi. 2), and wait for the coming of the Bridegroom from heaven, Rev. xxii. 17.

Comp. *Milton's* beautiful Sonnet "to a Virtuous young Lady," Sonnet ix.

αἰτινες λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας αὐτῶν ἐξῆλθον εἰς ἀπάντησιν τοῦ νυμφίου.

² ^b Πέντε δὲ ἦσαν ἐξ αὐτῶν φρόνιμοι, καὶ πέντε μωραί· ³ αἰτινες μωραί, ^{b ch. 13. 47—50.}

λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας αὐτῶν οὐκ ἔλαβον μεθ' ἑαυτῶν ἔλαιον· ⁴ αἱ δὲ φρόνιμοι ἔλαβον ἔλαιον ἐν τοῖς ἀγγείοις αὐτῶν μετὰ τῶν λαμπάδων αὐτῶν.

⁵ Χρονίζοντος δὲ τοῦ νυμφίου, ἐνύσταξαν πᾶσαι καὶ ἐκάθευδον. ⁶ ^c Μέσης δὲ νυκτὸς ^{c ch. 24. 31.}

κραυγὴ γέγονεν, Ἰδοὺ, ὁ νυμφίος ἔρχεται, ἐξέρχεσθε εἰς ἀπάντησιν αὐτοῦ.

⁷ Τότε ἠγέρθησαν πᾶσαι αἱ παρθένοι ἐκεῖναι, καὶ ἐκόσμησαν τὰς λαμπάδας αὐτῶν.

⁸ Αἱ δὲ μωραὶ ταῖς φρονίμοις εἶπον, Δότε ἡμῖν ἐκ τοῦ ἔλαιου ὑμῶν, ὅτι αἱ λαμπάδες ἡμῶν σβέννυνται.

⁹ Ἀπεκρίθησαν δὲ αἱ φρόνιμοι λέγουσαι, Μήποτε οὐ μὴ ἀρκέσῃ ἡμῖν καὶ ὑμῖν πορεύεσθε μᾶλλον πρὸς τοὺς πωλοῦντας,

καὶ ἀγοράσατε ἑαυταῖς. ¹⁰ ^d Ἀπερχομένων δὲ αὐτῶν ἀγοράσαι, ἦλθεν ὁ ^{d Luke 13. 25.}

νυμφίος· καὶ αἱ ἑτοιμοὶ εἰσῆλθον μετ' αὐτοῦ εἰς τοὺς γάμους· καὶ ἐκλείσθη

ἡ θύρα. ¹¹ Ὅτερον δὲ ἔρχονται καὶ αἱ λοιπαὶ παρθένοι λέγουσαι, Κύριε,

κύριε, ἀνοιξον ἡμῖν. ¹² ^e Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ οἶδα ^{e ch. 7. 23.}

ὑμᾶς. ¹³ Ἐγγιγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ οἶδατε τὴν ἡμέραν οὐδὲ τὴν ὥραν, ἐν ᾗ ^{f ch. 24. 42.}

ὁ Τίς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται. ¹⁴ ^g Ὡςπερ γὰρ ἄνθρωπος ἀποδημῶν ἐκάλεσε τοὺς ἰδίους δούλους, καὶ ^{g Luke 19. 12.}

(^g ^h) ¹⁴ ^h Ὡςπερ γὰρ ἄνθρωπος ἀποδημῶν ἐκάλεσε τοὺς ἰδίους δούλους, καὶ

— eis apantēsin τ. ν.] to the meeting of the bridegroom. On these nuptial rites, see *John*, Archæol. § 164. *Judges* xiv. 11. *Pa.* xlv. 15; cf. *Isa.* lxi. 10.

Christ is the Bridegroom, see on ix. 15. *John* iii. 29. 3. λαμπάδας—ἐλαιον] *Λαμπάς* in the N. T. as in LXX, often signifies a torch (see *John* xviii. 3. *Rev.* iv. 5; viii. 10); but here it appears to signify a lamp (so *Vulg.*), and cp. *Acts* xx. 8.

The lamps being probably of earthenware (*terra cotta*), fitly represent men, who are *ὀστέκινα σκεύη*, earthen vessels (2 *Cor.* iv. 7), and yet have the treasures of the gifts of the Holy Spirit, the pure and holy oil (1 *John* ii. 20, 27) of spiritual grace, which, duly cherished, sheds forth the light of good works (2 *Pet.* i. 3—8), which are the fruit of the Spirit, for the glory of God (*Matt.* v. 16). "Blessed are the dead that die in the Lord, even so saith the Spirit, for their works do follow them" (*Rev.* xiv. 13). Their lamp never goes out, but burns more brightly in Paradise, where they wait in patience and joy, like wise Virgins, for their Lord, till He comes from heaven, to lead His Bride to the Marriage. *Rev.* xix. 7; xxi. 2, 9; xxii. 17. Cf. *Greg. Nazian.* Or. xl. pp. 728, 729.

The following is from *S. Hilary*. The Bridegroom is Christ. Oil is the fruit of good works. The Vessels are our human bodies, within which we ought to have the treasure of a good conscience. The wedding feast is the commencement of a glorious immortality. The delay of the Bridegroom is the time of repentance. The sleep of those who wait is the rest of believers, and the temporary death of all, in the time of repentance. The shout at midnight is the uncertainty of the last trump. The taking of the lamps is the resumption of our bodies. Their light is the manifestation of good works. The wise Virgins are they, who have the opportunities given them of working out their salvation, and have prepared themselves for the coming of their Lord. The foolish are they, who have only thought of present and worldly things, and have made no provision for the Resurrection, when no one will be benefited by the works of another. Every one must provide oil for his own lamp.

5. ἐνύσταξαν καὶ ἐκάθευδον] they nodded and were sleeping. They fell asleep in death. (*Hilary*.) "Dormire enim mori est." So *Greg. M.* l. c. "expectantium somnus credentium quies est." Cf. 1 *Thess.* v. 10.

6. Μέσης δὲ νυκτός] Suddenly, as it were at midnight, when all are in a sleep of security, the Advent of Christ will be proclaimed by the shout of angels and the sound of the trump. It is a tradition of the Jews that the Messiah will come at midnight, as the destroying Angel came to the Egyptians. (*Jerome*.)

— νυμφίος] the bridegroom. "Christus, die iudicii tanquam fur in nocte" (*Greg. M.*).—ἐρχεται is not found in some MSS. (B, C*, D, L, Z) and Versions, and may perhaps be a subsequent addition.

8. αἱ λαμπάδες ἡμῶν σβέννυνται] our lamps are going out. There is some extenuation and equivocation in these words; as if their lamps were only then just going out.

The foolish Virgins represent persons who die in a careless condition, and their lamps were gone out, and now it was too late to ask for oil: "Excesserat emendi tempus, nec adveniente die iudicii locus erit penitentiae." (*Hieron.*)

9. Μήποτε οὐ μὴ ἀρκέσῃ ἡμῖν καὶ ὑμῖν] *Leet there be not sufficient for us and you.* Non possunt in die iudicii aliorum virtutes aliorum vitia sublevare. (*Hieron.*)

No one in the other world will be able to be an advocate for those who are delivered up for judgment by their own works. No one, however charitably disposed, will plead for us then, not because no one will be willing, but because no one will be able. This is what Abraham intimates in the parable (*Luke* xvi. 26). And although after our death we ourselves may be charitably disposed, as the rich man was for the salvation of his relations, this will be of no avail. He had neglected the beggar at his gate in his lifetime, and he could do nothing for his brethren or himself after his death. (*Chrys.*)

— πο.] δὲ is added by *Elz.*, but is not found in A, B, D, E, G, H, K, S, V, Δ, and other MSS.

12. οὐκ οἶδα ὑμᾶς] *I do not know you.* Quid prodest voce invocare Quem operibus neget? Novit Dominus qui sunt Ejus (2 *Tim.* ii. 19) et qui Eum ignorat, ignorabitur ab Eo. At the Great Day, every one will be rewarded according to his works. And although men may be as Virgins, both in purity of body and in the profession of the true faith, yet if they have not oil, they will not be acknowledged by Christ. (*Jerome*.)

13. Ἐγγιγορεῖτε οὖν] *Watch therefore.* As our Lord says, *Luke* xii. 35, "Let your loins be girded about, and your lights burning, and be ye yourselves like unto men that wait for their Lord." Semper extremum diem debemus metuere, quem numquam possumus prævidere. (*Greg. M.*)

— ὅτι οὐκ οἶδατε τὴν ἡμέραν] for ye know not the day. Latet ultimus dies, ut observentur omnes dies. (*Aug.*)

— ἐν ᾗ—ἐρχεται] Omitted by A, B, C*, D, L, X, Δ, and some other MSS. and Versions.

14. ἄνθρωπος ἀποδημῶν] a man travelling. Christ, in leaving this world at His Ascension, gave gifts to men (*Eph.* iv. 8), and now in Heaven dispenses talents to each severally, of which, when He comes again, He will require an account.

Compare the Parable of the Pounds (*Minæ*), *Luke* xix. 11—28, and the notes there. Some of the most remarkable points of difference between these two Parables are as follows,

That of the Talents was spoken to the disciples;

That of the Pounds to the Multitude, when they drew near Jerusalem, and thought the kingdom of God should immediately appear, and that our Lord would immediately display Himself as King of the Jews.

In the Parable of the Talents, all men are represented as slaves (δούλοι) of Christ, called simply ἄνθρωπος, and among them He distributes His goods; and they who do not improve His gifts, but bury them in the ground, are cast out into outer darkness.

In that of the Pounds, Christ, here called an ἄνθρωπος εὐγενής, selects ten servants who are contrasted with His πολῖται—the citizens of this world, who hate Him, and oppose His claims to the Kingdom; and the judgment of the unprofitable servant who hides his pound in a napkin, and the reward of the faithful who remain steadfast in their Lord's absence, notwithstanding the opposition of the world, is combined with the destruc-

παρέδωκεν αὐτοῖς τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ, ($\frac{270}{\gamma}$) ¹⁵ καὶ ᾧ μὲν ἔδωκε πέντε τάλαντα, ᾧ δὲ δύο, ᾧ δὲ ἓν, ἐκάστῳ κατὰ τὴν ἰδίαν δύναμιν, καὶ ἀπεδήμησεν εὐθέως. ¹⁶ Πορευθεὶς δὲ ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβὼν εἰργάσατο ἐν αὐτοῖς, καὶ ἐποίησεν ἄλλα πέντε τάλαντα. ¹⁷ Ὡσαύτως καὶ ὁ τὰ δύο, ἐκέρδησε καὶ αὐτὸς ἄλλα δύο. ¹⁸ Ὁ δὲ τὸ ἓν λαβὼν ἀπελθὼν ὤρυξεν ἐν τῇ γῇ, καὶ ἀπέκρυψε τὸ ἀργύριον τοῦ κυρίου αὐτοῦ. ¹⁹ Μετὰ δὲ χρόνον πολὺν ἔρχεται ὁ κύριος τῶν δούλων ἐκείνων, καὶ συναίρει μετ' αὐτῶν λόγον. ²⁰ Καὶ προσελθὼν ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβὼν προσήνεγκεν ἄλλα πέντε τάλαντα λέγων, Κύριε, πέντε τάλαντά μοι παρέδωκας· ἴδε ἄλλα πέντε τάλαντα ἐκέρδησα ἐπ' αὐτοῖς. ²¹ Ἐφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ, Εὖ δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστὲ, ἐπὶ ὀλίγα ἡς πιστὸς, ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω· εἰσελθε εἰς τὴν χαρὰν τοῦ κυρίου σου. ²² Προσελθὼν δὲ καὶ ὁ τὰ δύο τάλαντα λαβὼν εἶπε, Κύριε, δύο τάλαντά μοι παρέδωκας· ἴδε, ἄλλα δύο τάλαντα ἐκέρδησα ἐπ' αὐτοῖς. ²³ Ἐφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ, Εὖ δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστὲ, ἐπὶ ὀλίγα ἡς πιστὸς, ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω, εἰσελθε εἰς τὴν χαρὰν τοῦ κυρίου σου. ²⁴ Προσελθὼν δὲ καὶ ὁ τὸ ἓν τάλαντον εἰληφώς εἶπε, Κύριε, ἔγνων σε ὅτι σκληρὸς εἶ ἄνθρωπος, θερίζων ὅπου οὐκ ἔσπειρας, καὶ συνάγων ὅθεν οὐ διεσκόρπισας· ²⁵ καὶ φοβηθεὶς ἀπελθὼν ἔκρυψα τὸ τάλαντόν σου ἐν τῇ γῇ· ἴδε ἔχεις τὸ σόν. ²⁶ Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ κύριος αὐτοῦ εἶπεν αὐτῷ, Πονηρὲ δοῦλε καὶ ὀκνηρὲ, ἤδειξεν ὅτι θερίζω ὅπου οὐκ ἔσπειρα, καὶ συνάγω ὅθεν οὐ διεσκόρπισα· ²⁷ ἔδει οὖν σε βαλεῖν τὸ ἀργύριόν μου τοῖς τραπέζιταις καὶ ἔλθων ἐγὼ ἐκομισάμην ἂν τὸ ἐμὸν σὺν τόκῳ· ²⁸ ἄρατε οὖν ἀπ' αὐτοῦ τὸ τάλαντον, καὶ δότε τῷ ἔχοντι τὰ δέκα τάλαντα. ($\frac{271}{\gamma}$) ²⁹ Τῷ γὰρ ἔχοντι παντὶ δοθήσεται, καὶ περισσευθήσεται ἀπὸ δὲ τοῦ μὴ ἔχοντος καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ. ($\frac{272}{\gamma}$) ³⁰ Καὶ τὸν ἀχρεῖον δοῦλον ἐκβάλετε εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων. ($\frac{273}{\gamma}$) ³¹ Ὄταν δὲ ἔλθῃ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ, καὶ πάντες οἱ ἅγιοι ἄγγελοι μετ' αὐτοῦ, τότε καθίσει ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ, ³² καὶ συναχθήσεται ἔμπροσθεν αὐτοῦ πάντα τὰ ἔθνη· καὶ ἀφοριεῖ αὐτοὺς ἀπ' ἀλλήλων, ὥσπερ ὁ ποιμὴν ἀφορίζει τὰ πρόβατα ἀπὸ τῶν ἐρίφων· ³³ καὶ στήσει τὰ μὲν πρόβατα ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, τὰ δὲ ἐρίφια ἐξ ἐκωνίων. ³⁴ Τότε ἐρεῖ ὁ βασιλεὺς τοῖς ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, Δεῦτε, οἱ εὐλογημένοι τοῦ Πατρὸς μου, κληρονομήσατε τὴν ἡτοιμασμένην ὑμῖν βασιλείαν ἀπὸ καταβολῆς κόσμου· ³⁵ ἐπει-
 νασα γὰρ, καὶ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν· ἐδίψησα, καὶ ἐποτίσατέ με· ξένος ἦμην καὶ συνηγάγετέ με· ³⁶ γυμνὸς, καὶ περιεβάλετέ με ἡσθένησα, καὶ ἐπεσκέψασθέ

tion of all His enemies who would not have Him to reign over them.

14—30.] On this Parable see the Homily of Greg. M. in Evang. i. 9, p. 1463.

21. Ἐφη] Some MSS. add δέ.

— ἐπὶ ὀλίγα—ἐπὶ πολλῶν] Observe the change of case, from an accusative to a genitive; the former indicating a relation of trust extending to a thing; the latter, a condition of supremacy over it.

24. θερίζων—διεσκόρπισας] A Hebrew proverb (see Vorst. p. 822).

διασκορπίζω is the Hebrew תָּפַר (*paradh*), or תָּרַח (*sarah*) (Ruth iii. 2). Chald. תָּרַח (*šerar*), 'ventilate,' 'vannare,' to winnow. Dan. ii. 35. The sense here is, "gathering corn into a barn floor whence thou winnowedst nothing."

On this use of σκορπίζω = to winnow, see 2 Cor. ix. 9.

25. φοβηθεῖς] See on Luke xix. 20.

26. ὀκνηρὲ] slothful. ὀκνος = φονὴ πόρων. (Phavorin.)

Observe, it is not only the sinner, who is cast into outer darkness, but he also who does not do good. Nothing is so pleasing to God as edification. Let us listen to the warning while we have time; let us have oil in our lamps, and improve our talents in the salvation of others, and for the glory of God. (Chrys.)

27. τοῖς τραπέζιταις—τόκῳ] This question of our Lord may throw some light on the question concerning the lawfulness of usury. On which see Bp. Andrews, "De Usuris," ed. 1629. Bp. Sanderson, "Case of Usury," ii. 132; iii. 121; v. 127. Grotius, in Luc. vi. 34. Gerhard's Loc. Theol. vi. p. 646. Pococke's Life, p. 346. One of our Lord's reputed sayings was γίνεσθε δόκμοι τραπεζίται. Origen in Matth. xxii. See Fabric. Cod. Apoc. p. 330, and note below on 1 Thess. v. 21.

31. ἅγιοι] Omitted by B, D, L.

33. ἐρίφια] goats. "Sheep," says Chrys., "are profitable by their wool, their milk, their offspring. Not so Goats; they represent unfruitfulness of life." Euthym. adds δυσωδία, in opposition to the sweet and fragrant sacrifice of holy and charitable deeds. See Phil. iv. 18, δσμὴν εὐωδίας θυσιῶν δεκτὴν, —also ἐσέλεια in opposition to chastity and holiness of life. "Ipai mali daemones hirci τῶν τῶν Hebraei dicuntur." (Rosenm.)

34, 35. Δεῦτε, οἱ εὐλογημένοι—ἐπεινασα γὰρ] See S. Aug. Serm. xviii. 4, and lx. 9, and Dr. Barrow's Sermon xxxi. vol. ii. p. 153, "On the Duty and Reward of Bounty to the Poor."

34. εὐλογημένοι τοῦ Πατρὸς] ye blessed of My Father. Cp. John vi. 45, διδάσκει θεοῦ. Winer, p. 170.

35. ἡμην] On this form see Winer, p. 73. Cp. John xi. 15. Acts x. 30; xi. 5. 17. Gal. i. 10.

με ἐν φυλακῇ ἤμην, καὶ ἤλθετε πρὸς με. ³⁷ Τότε ἀποκριθήσονται αὐτῷ οἱ δίκαιοι λέγοντες, Κύριε, πότε σέ εἶδομεν πεινῶντα, καὶ ἐθρέψαμεν; ἢ διψῶντα, καὶ ἐποτίσαμεν; ³⁸ πότε δὲ σέ εἶδομεν ξένον, καὶ συνηγάγομεν; ἢ γυμνὸν, καὶ περιεβάλομεν; ³⁹ πότε δὲ σέ εἶδομεν ἀσθενῆ, ἢ ἐν φυλακῇ, καὶ ἤλθομεν πρὸς σε; ⁴⁰ Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ βασιλεὺς ἐρεῖ αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐφ' ὅσον ἐποιήσατε ἐνὶ τούτων τῶν ἀδελφῶν μου τῶν ἐλαχίστων, ἐμοὶ ἐποιήσατε. ¹ Prov. 19. 17.
Heb. 6. 10.

⁴¹ Τότε ἐρεῖ καὶ τοῖς ἐξ εὐωνύμων, Πορεύεσθε ἀπ' ἐμοῦ οἱ κατηραμένοι εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον τὸ ἡτοιμασμένον τῷ Διαβόλῳ καὶ τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ. ² ch. 7. 23.
Luke 13. 27.
Ps. 6. 8.
2 Pet. 2. 4.
⁴² ἐπειάσα γὰρ, καὶ οὐκ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν ἐδίψησα, καὶ οὐκ ἐποτίσατέ με
⁴³ ξένος ἤμην, καὶ οὐ συνηγάγετέ με γυμνὸς, καὶ οὐ περιεβάλετέ με ἀσθενὴς καὶ ἐν φυλακῇ, καὶ οὐκ ἐπεσκέφασθέ με. ⁴⁴ Τότε ἀποκριθήσονται καὶ αὐτοὶ λέγοντες, Κύριε, πότε σέ εἶδομεν πεινῶντα, ἢ διψῶντα, ἢ ξένον, ἢ γυμνὸν, ἢ ἀσθενῆ, ἢ ἐν φυλακῇ, καὶ οὐ διηκονήσαμεν σοι; ⁴⁵ Τότε ἀποκριθήσεται αὐτοῖς λέγων, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐφ' ὅσον οὐκ ἐποιήσατε ἐνὶ τούτων τῶν ἐλαχίστων, οὐδὲ ἐμοὶ ἐποιήσατε. ⁴⁶ Καὶ ἀπελεύσονται οὗτοι εἰς κόλασιν αἰώνιον, οἱ δὲ δίκαιοι εἰς ζωὴν αἰώνιον. ³ John 5. 29.
Dan. 12. 2.

XXVI. (²⁷/₁) ¹ Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς πάντας τοὺς λόγους τούτους, εἶπε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ² Οἴδατε ὅτι μετὰ δύο ἡμέρας τὸ πάσχα γίνεται, καὶ ὁ Τίς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς τὸ σταυρωθῆναι. ⁴ Mark 14. 1.
Luke 22. 1.

38. σὲ] *Thee*. Observe, the pronoun is placed *before* the verb, and is emphatic here and in the two following clauses. It is as much as to say, We may have done these things to our fellow-men, but when wast *Thou*,—*Thou*, our King and Judge,—seen by us in this state of need, and relieved by the alms of us, poor miserable sinners, Thy creatures and servants?

So in the answer, ἐμοὶ is placed *before* ἐποιήσατε. It was even *I* to whom ye did what ye did to *them*. And the same collocation is seen in vv. 44—46.

41. τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον] *the fire that is everlasting*; much stronger than πῦρ αἰώνιον; see on v. 46.

— τὸ ἡτοιμασμένον τῷ Διαβόλῳ] *that has been prepared for the Devil*.

In verse 34 He describes the joys of heaven as a κληρονομία, or inheritance, prepared for men by God even from the beginning. But the pains of hell are not described as prepared for men, but for the Devil and his Angels. God designs eternal happiness for men; men incur eternal misery by their own acts.

The fire of Hell has been prepared for the Devil and his Angels, but they are not as yet cast into it; see above, viii. 21.

44. σὲ] *Thee*. See v. 38.

46. αἰώνιον] *everlasting*. The same word is used by our Future Judge to describe the duration of heavenly joys and of hell torments. Cf. Rev. xx. 10. Dan. xii. 2, where the word αἰώνιος is used twice in the LXX as it is here by our Lord. In the original the word *olam* (olam) is used twice. Indeed, our Lord's words here are a solemn iteration of those in Dan. xii. 2, πολλοὶ τῶν καθευδόντων ἀναστήσονται, οἱ μὲν εἰς ζωὴν αἰώνιον, οἱ δὲ εἰς αἰσχύνην αἰώνιον. The punishment of hell and the joys of heaven are both of them eternal. (*Aug. de Fide et Op. 15; de Civ. Dei, xix. 11; xxi. 3—11. Greg. Moral. xxxiv.*)

The word αἰών (as was observed above, xii. 32) corresponds to the Hebrew *olam* (olam), which appears to be derived from the unused root *alaz* (alam), to conceal; so that the radical idea in αἰών, as used in Holy Scripture, is indefinite time; and thus the word αἰών comes to be fitly applied to this world, of which we do not know the duration; and also to the world to come, of which no end is visible, because that World is Eternal.

This consideration may perhaps check rash speculations concerning the duration of future Punishments. What the sense of the Christian Church has ever been on this subject we know from its sentiments expressed concerning Origen, who denied their Eternity. Cf. *S. Clem. Rom. i. 26. Tertullian, Apol. 18. Minucius Felix, § 35. S. Aug. de Spiritu, c. 56, and particularly ad Orosium contra Priscill. et Origenistas 4, vol. viii. p. 940. Lact. vii. 21. Prosper de Vit. Cont. ii. 12, and S. Hippolytus, Philosophumena, p. 338, and de Universo, p. 221, ed. Fabric., and Dr. Horberry's Treatise on this subject; Works, vol. ii. 7—273, ed. Oxf. 1828.*

Depart from me ye cursed, shall the Judge eternal say to all the reprobate, into everlasting fire; and lest any should imagine that the fire shall be eternal, but the torments not, it followeth, and these shall go away into everlasting punishment, but the

righteous into life eternal. (Matt. xxv. 41. 46.) Now, if the fire be everlasting by which God punisheth the reprobates, if the punishment inflicted be also everlasting, then must the reprobates everlastingly subsist to endure that punishment, otherwise there would be a punishment inflicted and none endured, which is a contradiction. Nay, the life eternal may as well be affirmed to have an end, as the everlasting punishment, because they are both delivered in the same expression. *Bp. Pearson.*

Indeed the eternity of that fire prepared for the devil and his angels is a sufficient demonstration of the eternity of such as suffer in it; and the question only can be, what that eternity doth signify. For, because some things are called in the Scriptures eternal, which have but a limited or determined duration; therefore some may imagine the fire of hell to be in that sense eternal, as lasting to the time appointed by God for the duration of it. But as the fire is termed eternal, so that eternity is described as absolute, excluding all limits, prescinding from all determinations. The end of the burning of fire is by extinguishing, and that which cannot be extinguished can never end: but such is the fire which shall torment the reprobate; for he, whose fan is in his hand, shall burn up the chaff with unquenchable fire (Matt. iii. 12. Luke iii. 17); and hath taught us before, that it is better to enter into life halt or maimed, rather than having two hands or two feet to be cast into everlasting fire (Matt. xviii. 8), to go into hell, into the fire that never shall be quenched (Mark ix. 43. 45); and hath farther yet explained himself by that unquestionable addition and undeniable description of the place of torments, where their worm dieth not, and the fire is not quenched. (Mark ix. 44. 46.) And that we may yet be farther assured that this fire shall be never extinguished, we read that the smoke of their torment ascendeth up for ever and ever (Rev. xiv. 11); and that those which are cast into the lake of fire and brimstone, shall be tormented day and night for ever and ever (Rev. xx. 10), which expression of day and night is the same with that which declareth the eternal happiness in the heavens, where they rest not day and night, saying, Holy, holy, holy: where they are before the throne of God and serve him day and night in his temple. (Rev. iv. 8; vii. 15.) If then the fire in which the reprobates are to be tormented, be everlasting; if so absolutely everlasting, that it shall never be quenched; if so certainly never to be quenched, that the smoke thereof shall ascend for ever and ever; if those which are cast into it shall be tormented for ever and ever (all which the Scriptures expressly teach), then shall the wicked never be so consumed as to be annihilated, but shall subsist for ever, and be coeternal to the tormenting flames. And so this language of the Scriptures proves not only an effect eternal, as annihilation may be conceived, but an eternal efficient, never ceasing to produce the same effect, which cannot be annihilation, but cruciation only. *Bp. Pearson, Art. xii. p. 723. See also notes below on 1 Cor. xv. 26.*

CH. XXVI. 2. τὸ πάσχα] *the Passover*. Hebr. *pesah*),

b Ps. 2. 2.
John 11. 47.
Acts 4. 25, &c.

c Mark 14. 2.

d Mark 14. 3.
John 11. 1, 2.
& 12. 3.

e Mark 14. 4, &c.
John 12. 4.

f Deut. 15. 11.
John 12. 8.
g ch. 18. 20.
& 23. 30.

(²⁷⁶/_{VI})³ ^b Τότε συνήχθησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως τοῦ λεγομένου Καϊάφα, ⁴ καὶ συνεβούλευσαντο ἵνα τὸν Ἰησοῦν δόλῳ κρατήσωσι καὶ ἀποκτείνωσιν· ⁵ ἔλεγον δὲ, Μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, ἵνα μὴ θόρυβος γένηται ἐν τῷ λαῷ.

(²⁷⁶/_I)⁶ ^d Τοῦ δὲ Ἰησοῦ γενομένου ἐν Βηθανίᾳ ἐν οἰκίᾳ Σίμωνος τοῦ λεπροῦ, ⁷ προσῆλθεν αὐτῷ γυνὴ ἀλάβαστρον μύρου ἔχουσα βαρυτίμου, καὶ κατέχευεν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἀνακειμένου. ⁸ Ἰδόντες δὲ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἠγανάκησαν λέγοντες, Εἰς τί ἡ ἀπώλεια αὐτῇ; ⁹ ἡδύνατο γὰρ τοῦτο πραθῆναι πολλοῦ, καὶ δοθῆναι τοῖς πτωχοῖς. ¹⁰ Ἰνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τί κόπους παρέχετε τῇ γυναικί; ἔργον γὰρ καλὸν εἰργάσατο εἰς ἐμέ· ¹¹ πάντοτε γὰρ τοὺς πτωχοὺς ἔχετε μεθ' ἐαυτῶν, ἐμέ δὲ οὐ πάντοτε ἔχετε· (²⁷⁷/_{IV}) ¹² βαλοῦσα γὰρ αὕτη τὸ μύρον τοῦτο ἐπὶ τοῦ σώματός μου πρὸς τὸ ἐνταφιάσαι

transitus, from root *παρ* (*passah*), *transiit* (Exod. xii. 11). Vocabulum *πάσχα* est origine Hebraicum, *παρ* Exod. xii. 11, et prop. notat *transiitum*, *transgressum*, à *παρ*, *transiit*, *pepercit*, *liberavit*, unde Symmach. Ex. l. c. vertit *ὑπέρβασις*: et Joseph. Ant. ii. 14. 6 usus est voc. *ὑπερβασία*.

Deinde *πάσχα* dicebatur *agnus paschalis*, quotannis à Judæis die xiv. mensis Nisan, post occasum solis, cum ergo jam esset dies xv. mensis Nisan, comedendus, vid. Exod. xii. 6. Num. ix. 5, agnus paschalis hoc nomine insignebatur, quia cruor ejus, quo imbuti erant postes forium domuum Israelitarum ex Ægypto migratorum, defendebat ab iis eadem, ita, ut angelus mortis, Ægyptiorum primogenitos percussiens, Israelitarum domos præteriret; vid. interpp. ad Ex. l. c.

Denique *πάσχα* nominabatur etiam ut h. l. *ipsum Paschatos festum*, quod septem diebus, quibus Judæi vesci debebant panibus infermentatis, vid. Deut. xvi. 6. Exod. xii. 18, absolvebatur, unde et festum ipsum vocabatur *τὰ ἑξήμα* v. 17. ἡ ἑορτὴ τῶν ἁζύμων Luc. xxii. 1. *γίνετα* vim habet futuri *γενήσεται*, *nostis post biduum Pascha celebrari*, etenim *γίνεσθαι* positum est pro *ἔγχεσθαι*, *agitari*, *celebrari*, atque respondet Hebr. *חַגְגִּי* 2 Regg. xxiii. 22, ubi Alex. *οὐκ ἐγενήθη τὸ πάσχα τοῦτο*. (Kuin.)

Since the sufferings of our Blessed Lord, the Lamb of God, were typified by the death of the Paschal Lamb, a bone of which was not to be broken, and whose blood was to be sprinkled on the door-posts of the houses, that the destroying Angel might *pass over* them, when he smote the Egyptians and delivered Israel, it is not surprising that some of the Greek and Latin Fathers connected the *Passover* with the word *πάσχω*, to *suffer*, and with the sufferings of Christ, the true *Passover*, Whose blood reconciles us to God, and saves us from everlasting death, and purchases for us life eternal. Almighty God is the Author of Language, and there may be a superintending providence, and even a prophetic character in its use; and there seems to be a *paronomasia* in Luke xxii. 15, *ἐπιθυμῶ ἐπιθύμησα τοῦτο τὸ πάσχα φάγεῖν μεθ' ὑμῶν, πρὸ τοῦ με παθεῖν*. The Holy Spirit loves to use this figure in the sacred Oracles. See Gen. ix. 6. 27; xviii. 27; and the numerous other instances of *Paronomasia* at the close of *Dr. Wilson's Bible Student's Guide*, Lond. 1850, p. dxc1, and note below on 2 Thess. iii. 11.

After His description of the last Judgment, and of future rewards and punishments, our Lord speaks of His own Passion. Thus He suggests the question,—If such glory is in store for you hereafter, why should you fear present suffering? He does not say,—You know that after two days I shall be delivered to be crucified; but—After two days is *the Passover*, and the Son of Man shall be delivered, showing that what would take place was a Mystery, a Festival celebrated for the *salvation* of the World; and that His Passion is our Liberation from innumerable woes; by mentioning the *Passover*, He reminds them of the deliverance of old from *Egypt*. *Chrys.*

He thus showed also that He foreknew all that He suffered; and that He suffered by His own will. (*Chrys.*, and on v. 5.)

3. ἀρχιερέως, τοῦ λεγομένου Καϊάφα] *the High Priest who was named Caiaphas*. It was necessary to record his name; for the high priests were now frequently displaced by the Romans, and others put in their room. (See *Joseph. B. J.* xviii. 2.) Annas had been deposed A.D. 14 by Valerius Gratus; then Ismael was appointed; then Eleazar, son of Annas; then Simon; then (A.D. 25) Joseph or Caiaphas, son-in-law of Annas, to the year A.D. 36. (*Joseph. Ant.* xviii. 4.)

See further below on Luke iii. 2.

5. Μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ] *Not at the feast*. Observe Christ's power over His enemies. If He had not been killed at the *Passover*, we

should not have had the benefit of the argument from the *coincidence of time* in the offering of the typical Lamb, sacrificed year after year, for nearly fifteen centuries, and the sacrifice of the *true Passover*, the *Lamb of God*, which taketh away the sins of the world. And the Passion of Christ would not have been so exemplary and glorious as it now is, having been consummated in the Jewish capital, when it was most thronged by Jews and Proselytes from all parts.

Oftentimes when they endeavoured to take Him, He escaped from them, for He would not then be taken (John x. 39). But at the very time when they desired *not* to take Him, viz. at the *Passover* (cp. Luke xxii. 6), then He *willed* to be taken, and they, though *unwilling*, took Him (*Euthym.*); and so they fulfilled the Types and Prophecies, in killing Him Who is the true *Passover*, and in proving Him to be the Christ. Cp. *Leo*, *Serm.* lviii. *Theophyl.* in Marc. xiv. 2.

Observe also: the Jews were accustomed to have executions at the *Passover* in order to inspire terror into a larger number of people then collected at Jerusalem, and for a salutary example to them. But they now desire to deviate from their usual practice. But God does not allow them to do so—in order that the Death of Christ may be more public and illustrious.

—μὴ θόρυβος] *lest an uproar should arise*. Not because it was a *holy season*.

Hence it appears that they had no religious scruples against transacting judicial business at the *Passover*.

6. Τοῦ δὲ Ἰησοῦ γενομένου] *When Jesus was come to, and was at, Bethany*. Here is an instance of recapitulation. See above on xx. 29. This incident took place some days *before* our Lord's betrayal, but St. Matthew introduces it here to mark the contrast between *Mary* and *Judas*. Judas murmured against her (John xii. 4) because she had bestowed on our Lord the offering of this precious ointment which might have been sold for *three hundred pence* (Mark xiv. 5), and he sells his Master for *thirty pieces* of silver, or *sixty pence*. See xvii. 3, and on Mark xiv. 3—5.

Bethany, the Place of Dates of Palms; see above, Matt. xxi. 17; hence the *βατα φωνικῶν* (John xii. 13) strewed in our Lord's path the following day.

—Σίμωνος τοῦ λεπροῦ] *Simon the leper*. Not that he was a leper now, but who *had been* a leper; and perhaps he had been healed of his leprosy by Christ. So Matthew is called the Publican (x. 3), though he had been called by Christ from being a Publican to be an Apostle. Cp. on Mark ii. 26.

7. γυνή] *a woman*. Mary, the sister of Martha and Lazarus. John xii. 2—8.

—ἀλάβαστρον] *A cruse of alabaster, ἀγγεῖον μυροδόχον*. (*Euthym.*) "*Unguenta optimè servantur in alabastris*." (*Plin.* N. H. xiii. 3.) "*Nardi parvus onyx eliciet cadum*." (*Horat.* Od. iv. 12. 17.) See further on Mark xiv. 3.

8. ἀπώλεια] *loss*. A fit question for the *vidēs ἀπωλείας*, John xvii. 12.

11. ἐμὲ δὲ οὐ πάντοτε ἔχετε] *but Me ye have not always*. How then could He afterwards say to His Apostles, "I am with you always?" Matt. xxviii. 20. Because He is now speaking of His *corporeal presence*. See 2 Cor. v. 16. (*Jerome.*) *My Divine Presence* will be with you for ever, but you will not always have *My human body*, which she has anointed.

Can He then be said to be present *carnally* in the Holy Eucharist, which is to be celebrated in His Church even *till He come*? (1 Cor. xi. 26.) And may not this saying be designed as a caution against such a notion concerning that Sacrament which He was now about to institute?

12. πρὸς τὸ ἐνταφιάσαι με] *to embalm Me; from a divinely vouchsafed presentment of My death; a reward for her love*.

με ἐποίησεν ¹⁸ ἄμην λέγω ὑμῖν, ὅπου ἐὰν κηρυχθῇ τὸ εὐαγγέλιον τοῦτο ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ, λαληθήσεται καὶ ὁ ἐποίησεν αὐτὴ εἰς μνημόσυνον αὐτῆς.

(²⁷⁸/_{II}) ¹⁴ Ὁ τότε πορευθεὶς εἰς τῶν δώδεκα, ὁ λεγόμενος Ἰούδας Ἰσκαριώτης, ^h Mark 14. 10, &c. πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς ¹⁵ εἶπε, ἰ Τί θέλετέ μοι δοῦναι, καὶ γὰρ ὑμῖν παραδώσω αὐτόν; Οἱ δὲ ἔστησαν αὐτῷ τριάκοντα ἀργύρια. ¹⁶ καὶ ἀπὸ τότε ἐζήτει εὐκαιρίαν ἵνα αὐτὸν παραδῶ. ^h Luke 22. 3, &c. ⁱ Zech. 11. 12. ^{ch.} 27. 3. ^{Luke} 12. 15. ^{1 Tim.} 6. 9.

¹⁷ Τῇ δὲ πρώτῃ τῶν ἁζύμων προσῆλθον οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ λέγοντες, Πού θέλεις ἐτοιμάσωμέν σοι φαγεῖν τὸ πάσχα; ¹⁸ Ὁ δὲ εἶπεν, Ὑπάγετε εἰς τὴν πόλιν πρὸς τὸν δεῖνα, καὶ εἰπάτε αὐτῷ, Ὁ διδάσκαλος λέγει, Ὁ καιρὸς μου ἐγγύς ἐστι, πρὸς σὲ ποιῶ τὸ πάσχα μετὰ τῶν μαθητῶν μου. ¹⁹ Καὶ ἐποίησαν οἱ μαθηταὶ ὡς συνέταξεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἡτοίμασαν τὸ πάσχα.

²⁰ Ὁψίας δὲ γενομένης ἀνέκειτο μετὰ τῶν δώδεκα. (²⁷⁹/_{IV}) ²¹ καὶ ἐσθιόντων ^h Mark 14. 17, &c. ^{Luke} 22. 14. ^{John} 13. 21. αὐτῶν εἶπεν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἰς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με (²⁸⁰/_I) ²² καὶ

13. εὐαγγέλιον—ὅλῳ τῷ κόσμῳ] When St. Matthew wrote and published this prophecy, the Gospel was not preached in the whole world, and it was not a century old. But it has now been preached for eighteen centuries, and has been circulated in many hundreds of Versions in the principal languages and countries of the world; and in this fulfilment of the prophecy we see an evidence of its truth.

15. ἔστησαν] they weighed. An allusion to the words of the prophecy, Zech. xi. 12, "they weighed for my price." See xvii. 9. — τριάκοντα ἀργύρια] thirty shekels; the price of a slave. Exod. xxi. 32. (Jerome.) Comp. also the sale of Joseph by his brethren, Gen. xxxvii. 28.

Judas wished thus to compensate in part what he thought he had lost by the effusion of the ointment. (Jerome.) See on xvii. 3.

It has been alleged by some, that what is said of the conduct of Judas in selling his Master for so paltry a sum, is incredible; but they forget that when Satan has entered into a man's heart he triumphs over his victim by insinuating him, and making him sell his birthright for a mess of pottage.

A respectable Roman Catholic Expositor calls this the objection of "many Protestant Interpreters." Arnoldi, p. 500, and see p. 576, "Recent Protestant Expositors pronounce the Gospel account of the sealing of the sepulchre (Matt. xxvii. 66), and the bribery of the soldiers to be legendary, because if it had been true, the women would never have come to embalm the Body." Into what contempt has Rationalism brought the name of Protestant.

17. Τῇ πρώτῃ τῶν ἁζύμων] On the first day of unleavened bread. See on v. 2 and Mark xiv. 12.

They reckon the beginning of the day from the evening. They come on the fifth day of the week. Our Lord ate the Passover, in order to show, even to the end, that He did not contravene the Law. He has no place of His own where to lay His head, and therefore He sends to some persons unknown. (Chrys.)

It therefore appears that our Lord instituted the Holy Communion in unleavened bread. Cp. on v. 20 as to the allegation that we are obliged to conform to His example in all these incidents.

— φαγεῖν τὸ πάσχα] to eat the Passover. This and other passages,—xxvi. 19. Mark xiv. 12—16. Luke xxii. 7, 8, 11, 13, 15,—prove that our Lord did not (as some suppose) anticipate the paschal meal by one day. Such anticipation would have been a breach of the Law which He came to fulfil. As Tertullian says (c. Marc. iv. 39), "O Legis destructorem, qui concupiscit etiam in Pascha servare!" (Luke xxii. 7.)

He ate the paschal Lamb with His Disciples on the day prescribed by the Law, i.e. on the 14th of Nisan, in the evening. (Exod. xii. 6, 17, 18. Lev. xxiii. 5. Numb. xxviii. 16. Deut. xvi. 6.)

On the difficulty supposed to arise from John xviii. 28, see the note on that passage.

It may be objected, "Was not Christ Himself the true Passover?" (1 Cor. v. 7.) And being so, why did He eat the Passover, and not suffer as the Passover, on the day appointed by the Levitical Law for killing the Passover, i.e. on the 14th of Nisan, as some say that He did? See Routh, R. S. i. 160, 168, 169; and S. Hippolytus and the Church of Rome, p. 67, 68, note.

Our Lord instituted the Blessed Sacrament in commemoration of His own death on the day when the Lamb was killed; and He spoke of His Body as already broken, and of His Blood already shed for the sins of the whole world. Cp. Theophyl., who says on Matt. xxviii., "Our Lord, when He instituted His Supper, said to His Disciples, 'Take, eat, this is My Body;' so

that He may be said to have then offered Himself, for no one eats what has not first been killed." And it is well said by Remigius, "If the Paschal Lamb was a type of Christ, how was it He did not suffer on the day when the Paschal Lamb was killed,—i.e. on the 14th day of the month? The fact is, He did institute the mysteries of His Flesh and Blood on that night, and on that night He was seized and bound by the Jews, and He so consecrated the commencement of His sacrifice."

His agony in the Garden may rightly be called a part of His Passion. The cup of His Passion (v. 39) was then presented to His lips. He suffered then by anticipation. He then said, "My soul is sorrowful unto death" (Matt. xxvi. 38), and, "the Hour is come." Matt. xxvi. 45. Mark xiv. 41. John xvii. 1.

Perhaps also it may be said, that, in a new and special sense, our Lord, in suffering from Thursday at Gethsemane, to Friday on Calvary, fulfilled the command that the Passover should be slain between two evenings. (Exod. xii. 6. Numb. ix. 3; xxviii. 16, 17.)

18. ποιῶ τὸ πάσχα] A Hebraism. See Vorst. p. 163. St. Luke, xxii. 11, has φάγω τ. π.

19. ἡτοίμασαν] they prepared. See Mark xiv. 15.

20. ἀνέκειτο] he reclined,—a deviation from the attitude prescribed Exod. xii. 11, where it is ordered, that the Israelites should eat the Passover with their loins girded, their shoes on their feet, and their staff in their hand, and in haste. God had commanded the attitude of standing in the reception of the paschal meal; because the Israelites were then setting forth out of Egypt, as pilgrims to Canaan the Land of Promise, the type of heaven. But the Jewish Church having come to the Land of Promise, and being there at rest, reclined at that festival, and our Lord conformed to that practice.

Here is a proof, that positive commands of a ceremonial kind, even of Divine origin, are not immutable, if they are not in order to a permanent end. See Hooker, III. x. and III. xi. and IV. xi., and Bp. Sanderson, Prælect. iii. vol. iv. p. 54, 55; ii. 159; iii. 285, 301.

As to the allegation of some (among the Nonconformists of the seventeenth century in England) that because our Lord and His Apostles reclined at table, in the institution of the Holy Sacrament of the Lord's Supper, and because the attitude in reclining in those days was analogous to that of sitting in ours, we ought to receive the communion sitting, and not kneeling, see the excellent remarks of Bp. Sanderson, Prælect. iii. vol. iv. p. 54. Our Lord instituted the Holy Eucharist at a supper, in the evening, but we are not obliged to imitate His example in this particular. See the passages just specified in Hooker and Bp. Sanderson. But, whatever was instituted and ordained by Christ or His Apostles with a view to the conveyance of spiritual grace, and for the attainment of everlasting salvation (e.g. such things as the two Sacraments, the rite of Confirmation, &c.), obliges all men at all times.

— μετὰ τῶν δώδεκα] with the twelve. Cp. Mark xiv. 17. Luke xxii. 14. It is generally supposed by the Fathers, that Judas, whose sin was not yet public, was admitted to partake of the Holy Eucharist. See the authorities in a Lap. and Bp. Taylor, Life of Christ, Disc. xix. p. 435, and below on John xiii. 30, and Bengel here, and Williams, Holy Week, p. 420.

21. εἰς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με] one of you will betray Me. Observe how tenderly He deals with the traitor. Before supper He washed his feet; and He did not say, He will betray Me, but "one of you,"—in order to give him an opportunity for repentance; and He terrifies them all, in order that He may save one. And when He produced no effect on his insensibility by this indefinite intimation, yet, still desirous of touching his heart, He

λυπούμενοι σφόδρα ἤρξαντο λέγειν αὐτῷ ἕκαστος αὐτῶν, Μῆτι ἐγώ εἰμι, Κύριε ;
 k Mark 14. 20, 21. (281) 23 k 'Ο δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, 'Ο ἐμβάψας μετ' ἐμοῦ ἐν τῇ τρυβλίῳ τὴν χεῖρα,
 Luke 22. 21, 22. (281) 23 k 'Ο δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, 'Ο ἐμβάψας μετ' ἐμοῦ ἐν τῇ τρυβλίῳ τὴν χεῖρα,
 1 Ps. 22. 1—3. οὗτός με παραδώσει. 24 'Ο μὲν Τῖδος τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει, 1 καθὼς γέγραπται
 Isa. 53. 8. περὶ αὐτοῦ, οὐαὶ δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ, δι' οὗ ὁ Τῖδος τοῦ ἀνθρώπου παραδί-
 Dan. 9. 26. δοται· (282) καλὸν ἦν αὐτῷ εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ ἄνθρωπος ἐκείνος. (282) 25 'Απο-
 Zech. 13. 7. κριθεὶς δὲ 'Ιουδας ὁ παραδιδὼς αὐτὸν εἶπε, Μῆτι ἐγώ εἰμι, ῥαββί ; λέγει αὐτῷ
 Σὺ εἶπας.
 m Mark 14. 22, 23. (284) 26 m 'Εσθιόντων δὲ αὐτῶν, λαβὼν ὁ 'Ιησοῦς τὸν ἄρτον, καὶ εὐλογήσας
 Luke 22. 19, 20. ἔκλασε καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς, καὶ εἶπε, Λάβετε, φάγετε, τοῦτό ἐστι τὸ σῶμά μου. (285) 27 Καὶ λαβὼν τὸ ποτήριον, καὶ εὐχαριστήσας ἔδωκεν αὐτοῖς λέγων, Πίετε ἐξ αὐτοῦ πάντες, 28 τοῦτο γάρ ἐστι τὸ αἷμά μου, τὸ τῆς καινῆς διαθήκης,

draws the mask off from the traitor, and endeavours to rescue him by denunciations. (*Chrys.*, and on v. 26.)

23. τρυβλίῳ] *the dish*. See Ps. xli. 9; lv. 13. The word τρυβλίον had been always used by the LXX for Hebr. תַּרְבִּיט (kearah); from root (not used) תַּרַּץ (kaar), 'to be deep;' cp. Lat. trulla.

24. καλὸν ἦν] So Latin "bonum erat;" where we should use the conjunctive. For other examples see 2 Pet. ii. 21, and *Winer*, p. 253.

25. Σὺ εἶπας] *Yes*. Exod. x. 29. See xvi. 64, and *Beng.* there. Mark xv. 2, σὺ λέγεις.

26. τὸν ἄρτον] *the one and same loaf* for all; probably one of the loaves provided for the Paschal meal.

He had already prepared them for this action by saying (John vi. 35), 'Εγὼ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς: and 51, 'Εγὼ εἰμι ὁ ἄρτος ὁ ζῶν, καὶ ὁ ἄρτος ὃν 'Εγὼ δώσω ἡ σὰρξ μου ἐστὶν ἡν 'Εγὼ δώσω ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς: and 58, ὁ τρώγων τὸν τῶν ἄρτων ζῆσεται εἰς τὴν αἰῶνα. See the notes at the end of the sixth chapter of St. John.

Besides, this consecration of bread and wine had been already prefigured by Melchizedek, the Priest of the Most High God, the type of Χριστὸς (Ps. cx. 4. Heb. vii. 1—17) before the Law; who blessed Abraham, and who brought forth bread and wine (Gen. xiv. 18),—the first mention of bread in Holy Scripture. And so, in a certain sense, the mysteries of the Gospel were before the Law,—as the priesthood of Melchizedek, the type of Christ, was before that of Aaron, who was blessed in Abraham (Heb. vii. 7—9) by Melchizedek, and so was inferior to him. Hence *S. Jerome* thus speaks: "After the typical Passover was over, and He had eaten the flesh of the Lamb with His Apostles, He takes bread, which strengthens man's heart, and passes to the true sacrament of the Passover, in order that as Melchizedek the Priest of the Most High God had done when he offered bread and wine, so He Himself might represent the truth of His own body and blood." See below on Heb. viii. 1—17.

—εὐλογήσας, ἔκλασε] *having blessed, He brake*. Luke xxii. 19, and 1 Cor. xi. 24, εὐχαριστήσας ἔκλασε, and τοῦτό μου ἐστὶ τὸ σῶμα (for τοῦτό ἐστι τὸ σῶμά μου) τὸ ὑπὲρ ὧν κλάμενον.

He brake the bread "post benedictionem; contra transubstantiationem. Accidens enim, quale post benedictionem panem esse volunt, non potest frangi." (*Beng.*)

On this subject see also *Bp. Cosin's Historia Transubstantiationis Papalis*. Works, vol. iv. pp. 1—147.

—ἐδίδου] ἐδίδου τὸν ἄρτον, but v. 27, ἔδωκε τὸ ποτήριον. He was giving the bread to each. He gave the cup once for all to all. (*Humphry.*)

—Λάβετε, φάγετε] *Take ye, eat ye*. This He said and did in order to transform the Levitical sacrifice prefiguring His death into an Evangelical Sacrament representing that Death, and in order to perpetuate the memory of His death, and to convey the benefits of it to all faithful receivers, to declare and strengthen their federal union as members with Christ their Head, and with each other in Him; to heal the wounds, and satisfy the hunger of their souls; to invigorate and refresh them with Divine virtue and grace flowing from Himself, God Incarnate, and to preserve their souls and bodies to everlasting life.

If one clause of this sentence is to be understood corporeally, the latter ought to be so understood; i. e. if the bread was literally changed into Christ's human body, the Disciples were to take and eat it. But that body was standing before them, and gave them what they did eat, and remained with them visible and entire after they had eaten, and afterwards died on the cross. Compare St. Paul's language, 1 Cor. x. 4, "They all drank of

that Spiritual Rock that followed them: and that Rock was Christ."

St. Paul in that chapter gives a divinely inspired exposition of our Blessed Lord's words, "The Cup of Blessing which we bless, is it not the κοινωνία, communicatio, of the Blood of Christ? The Bread which we break" (the Apostle does not scruple to call it Bread after consecration), "is it not the κοινωνία of the Body of Christ? For we being many are one Bread and one Body; for we are all partakers of that one Bread" (1 Cor. x. 17). And so *Tertullian*, de Oratione 6, "Corpus Ejus in pane censetur." At the Jewish Passover, the master of the family took the unleavened bread into his hand and said, *This is the bread of affliction which our fathers did eat in Egypt; and they ate it in remembrance of what they had endured there, and of their deliverance thence*. Cp. *Dean Stanhope* on the Gospels, ii. 517.

On the true sense of the words see *Hooker*, V. lvi. "Christ as God and Man is that true Vine whereof we both spiritually and corporally are Branches. The mixture of His bodily substance with ours is a thing which the ancient Fathers disclaim. . . ." And (V. lxvii. 5) "The Bread and Cup are His Body and Blood, because they are causes instrumental, upon the receipt whereof the participation of His Body and Blood ensueth. Every cause is in the effect which groweth from it. Our souls and bodies quickened to eternal life are effects, the cause whereof is the Person of Christ; His Body and Blood are the true well-spring out of which this life floweth. . . . What merit, force, or virtue soever there is in His sacrificed Body and Blood, we freely, fully, and wholly have by this Sacrament; and, because the Sacrament itself being but a corruptible and earthly creature, must needs be thought an unlikely instrument to work so admirable effects in men, we are therefore to rest ourselves altogether upon the strength of His glorious power Who is able and will bring to pass, that the Bread and Cup which He giveth us shall be truly the thing He promiseth. . . ." And (V. lv. 9) "There is no stint which can be set to the value or merit of the sacrificed Body of Christ; bounds of efficacy unto life it knoweth none, but is infinite in possibility of application."

On the doctrine of the Holy Eucharist see further below, the note on Heb. x. 12.

28. τοῦτο—τὸ αἷμά μου] *this is My Blood*. The sense in which these words were spoken is explained by the Holy Spirit thus paraphrasing them (Luke xxii. 20, and 1 Cor. xi. 25): τοῦτο τὸ ποτήριον ἡ καινὴ διαθήκη ἐστὶν ἐν τῷ αἱματί μου τὸ ὑπὲρ ὧν ἐκχυνόμενον: "Præsens in S. Cœnâ ea vis est, ac si eo momento Christi sanguis effunderetur;" for then what has been shed once is applied to the soul of the faithful receiver, of whatsoever age or country he may be; and so the fountain opened at Calvary is perennially flowing in the Church.

Διαθήκη is the Hebrew בְּרִית (berith), a covenant, perhaps from root כָּרַץ (bara), to cut, from the slaying of victims in the ratifying of covenants by sacrifice, Gen. xv. 10. In Exod. xxiv. 8, Moses says, "Behold the Blood of the Covenant," to which our Lord seems here to refer. Cp. Heb. ix. 20. In the New Covenant of the Gospel, all the blessings flow from the death of the One, Heavenly, Holy Victim *smitten* for our sakes. Cp. *Waterland* on the Christian Sacraments, v. p. 493.

He calls it the new covenant, because the Evangelical Sacrament succeeds to, and supersedes, the Levitical sacrifice, now become old and ready to vanish away (Heb. viii. 13), as the husk and the blossom vanish when the fruit succeeds.

The Cup in the Holy Eucharist is appointed for the conveyance of the blessing of remission of sins in the new Covenant,—that is, the Covenant of Grace,—ratified between God and Man

τὸ περὶ πολλῶν ἐκχυνόμενον εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν. ²⁹ Ἄγω δὲ ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ πῖω ἂν ἄρτι ἐκ τούτου τοῦ γενήματος τῆς ἀμπέλου ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης ὅταν αὐτὸ πῖνω μεθ' ὑμῶν καὶ ὄν ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Πατρὸς μου.

(²⁹⁸/_{VI}) ³⁰ Καὶ ὑμνήσαντες ἐξῆλθον εἰς τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν. o Mark 14. 26, 27.
Luke 22. 39.

(²⁹⁷/_{IV}) ³¹ Τότε λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πάντες ὑμεῖς σκανδαλισθήσεσθε ἐν ἐμοὶ ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ· γέγραπται γάρ, Ὁ Πατάξω τὸν ποιμένα, καὶ διασκορπισθήσεται τὰ πρόβατα τῆς ποιμένης. (²⁹⁸/_{VI}) ³² Μετὰ δὲ τὸ ἐγερθῆναι με προάξω ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν. (²⁹⁹/_I) ³³ Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Εἰ πάντες σκανδαλισθήσονται ἐν σοὶ, ἐγὼ οὐδέποτε σκανδαλισθήσομαι.

³⁴ Ἐφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω σοι, ὅτι ἐν ταύτῃ τῇ νυκτὶ, πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρίς ἀπαρνήσῃ με. (²⁹⁹/_{VI}) ³⁵ Λέγει αὐτῷ ὁ Πέτρος, Κἂν δέ με σὺν σοὶ ἀποθανεῖν, οὐ μὴ σε ἀπαρνήσομαι. Ὁμοίως δὲ καὶ πάντες οἱ μαθηταὶ εἶπον.

(²⁹¹/_I) ³⁶ Τότε ἔρχεται μετ' αὐτῶν ὁ Ἰησοῦς εἰς χωρίον λεγόμενον Γεθσημανεῖ, καὶ λέγει τοῖς μαθηταῖς, Καθίσατε αὐτοῦ ἕως οὗ ἀπελθὼν προσεύξωμαι o Mark 14. 32—35.
Luke 22. 39.
John 18. 1.

by the shedding of the blood of Christ, typified by the blood of the victims sacrificed under the old Covenant.

Either then Christ did what was superfluous (which it would be impiety to imagine) when He gave the Cup as well as the Bread to His Disciples, and commanded them all to drink of it (xxvi. 27), "and they all drank of it" (Mark xiv. 23); or else the benefits of the New Covenant are not fully conveyed, when the Cup is not administered to the people.

Cp. *Bp. Cosin*, Works, iv. 319—330, "On Communicating in one Kind," and below on Luke xxiv. 30.

It may be asked, How is it, that the Holy Spirit has given various reports of the words used by Christ in the Institution of the Holy Eucharist? Cp. Matt. xxvi. 26—28. Mark xiv. 22—24. Luke xxii. 19, 20. 1 Cor. xi. 23, 25. The reason seems to be, that He designed to afford the full sense of the words by paraphrasing them in different ways. He has dealt with them in the New Testament as He has treated prophecies delivered by Himself in the Old (see above, ii. 23); and by presenting them in various outward forms He has given us a clearer view of the one inward sense. . . . But which of the Apostles or Evangelists would have ventured to do this without the Inspiration of the Holy Ghost? See above, Introduction to the Gospels.

— πολλῶν] of many; equivalent to all. See Isa. liii. 12, cp. with v. 6. Dan. xii. 2. 2 Cor. v. 15. Matt. xx. 16; and above, note on xx. 28. Rom. v. 15, 18, 19; viii. 29. As *S. Augustine* observes, Civ. Dei xx. 23, Abraham is called a father of many nations (Gen. xvii. 6); and in Gen. xxii. 18, all nations are blessed in him. So τὸ is for any one whatsoever (John vi. 50). Cp. *Glass*. Phil. Sacr. p. 887; and *Barrow's* Sermons on Universal Redemption (Serm. lxxi.—lxxiv.), vol. iii. pp. 350—426. And see note below on Rom. viii. 29.

— εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν] for the remission of sins. On the force of this phrase see on Eph. i. 7. Our Blessed Lord here declares that the remission of sins is conferred in the Holy Eucharist. See chap. ix. of *Waterland's* Review of the Doctrine of the Holy Eucharist, vol. vii. pp. 240—266. *Bingham*, xix. 1, sect. 6.

²⁹ ὅταν αὐτὸ πῖνω μεθ' ὑμῶν καὶ ὄν ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Πατρὸς μου] when I shall drink it with you new in the kingdom of My Father. This was His last meal with His disciples, before His body laid aside all the weakness of mortality in the Grave. He made all things new by His Resurrection. (Rev. xxi. 5.) He here promises them a participation in the joys of the New Jerusalem (Rev. xxi. 2), concerning which He says, Ye shall eat and drink at My Table in My Kingdom (Matt. viii. 11. Luke xxii. 30. Rev. xix. 9) at the Marriage Supper of the Lamb, when they will sing a new Song (Rev. v. 9; xiv. 3), and dwell in the new heavens and new earth (2 Pet. iii. 13). He does not say νέον, but καινόν. He does not say new wine, νέον ὄλνον (Mark ii. 22), but wine made new. See on Eph. iv. 23.

Our Lord did eat and drink with them after His Resurrection (John xxi. 12), in one case to give proof of His Resurrection, and in another in the Holy Eucharist (Luke xxiv. 30, 43), when the Kingdom was come more nearly by the glory of His Resurrection.

He had spoken of His crucifixion, He now speaks of His Resurrection; and assures them that they will see Him again, and be with Him. I will then drink with you the fruit of the vine new; that is, I will do it in a new manner; not having any longer a body liable to suffering, but an incorruptible body, and one that does not require nourishment. (*Chrys.*)

VOL. I.

See also on Luke xxii. 16.

³⁰ ὑμνήσαντες] having sung. Psalms cxvi.—cxviii.; the second part of the great hymn of praise or Hallel; the former part (Ps. cxiii.—cxv.) was sung before the Paschal feast.

Observe how the use of the Psalms is commended to the Church by the example of Christ. Cp. below, xxvii. 46.

³¹ γέγραπται] it is written: in Zech. xiii. 7, from LXX. Cp. *Surenhus*, p. 279.

³² πρὸς] I will go before and lead you as your Shepherd. "Verbum pastorale." (*Beng.*) Cp. v. 31, ποιμένα—πρόβατα. Mark x. 32. John x. 4. The promise now given was fulfilled Matt. xxviii. 7.

³⁴ ἀλέκτορα] the cock. Rare, but not unknown at Jerusalem. (*Lightfoot*.) Before a cock crows, i. e. about midnight. The ἀλεκτοροφωνία (Mark xiii. 35; xiv. 30), or second crowing, was later, but before πῶς.

³⁵ δὲ] is excluded by some Editors; but it is found in the majority of MSS., and it has a peculiar value and interest, as suggesting an extenuation of St. Peter's fault, by a brother Apostle, St. Matthew:—as much as to say, *he* made these professions, *but* we all did the same.

³⁶ Γεθσημανεῖ] Gethsemane. On the western foot of the Mount of Olives, and on the east of the Brook Kedron. The name is from Hebr. גֶּתְשֶׁמַן (gath), torcular or press, and יֶשֶׁן (she-men), oleum; e. g. the Olive Press.

The Press, in which Olives were crushed and bruised, is used in Holy Scripture and in the Christian Fathers as an emblem of trial, distress, and agony (Isa. lxiii. 3. Lam. i. 15. Joel iii. 13). See also *S. Aug.* Sermon. xv., where he compares the Church to a Torcular, an Olive Press, in which by the crushing of trials and persecutions the dark amara or lees are separated from the "Oleum sanctitatis." Therefore there was something in the name of Gethsemane very fitting for the place in which the Man of Sorrows was bruised by His agony, from which flowed those precious drops which proved the reality of His Manhood, and the intensity of His love.

We may briefly notice here the meaning of the Names of some of the principal places in our Lord's History. The Bread of Life was first given to the world at Bethlehem, the House of Bread. (See Matt. ii. 1.) The Man Whose Name is *Nelzer*, the Branch, grew up at Nazareth (see on ii. 23), whose name, derived from its branching shrubs and trees, may have shadowed forth that circumstance in His life. He chose His Apostles to be fishers of men from Beth-saida, the House of Fishing (see xi. 21; xiv. 13). He dwelt at Capernaum (iv. 13), the town of Consolation. He healed the impotent man at Beth-ezra, the House of Mercy (John v. 2). Beth-any, the place of Palm Dates, speaks of the palms and hosannas of His triumphal entry into Jerusalem on Palm Sunday, and of the Victory and triumphal glory of His Ascension. In Beth-phage, the House of Figs, we may see a memento of the warning that He gave to Jerusalem and the World by the withering of the Barren Fig-tree. And now Geth-semane, the Press of Oil, is witness of His agony in which it pleased God to bruise Him for our sakes (Isa. liii. 10), that Oil might flow from His wounds to heal our souls. God so ordered it that the cemetery of strangers at Jerusalem should, by its name, Acl-dama, or Field of Blood, bear a perpetual record of the confession of Judas, and of the innocence of Christ. "I have sinned, in that I have betrayed the innocent blood." (Matt. xxvii. 4.) At Golgotha He rolled away our shame (see on xxvii. 33).

Q

t ch. 4. 21.
John 12. 27.

u Mark 14. 36, 37.
Luke 22. 41, 42.
Heb. 5. 7, 8.
John 12. 27.

v Mark 13. 33.
& 14. 38, &c.
Luke 22. 40, 46.
Eph. 6. 18.
1 Pet. 5. 8, 9.

ἐκεῖ. (³⁹²/_{VI}) 37 'Καὶ παραλαβὼν τὸν Πέτρον καὶ τοὺς δύο υἱοὺς Ζεβεδαίου ἤρξατο λυπεῖσθαι καὶ ἀδημονεῖν. (³⁹⁶/_{IV}) 38 Τότε λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Περὶ λυπὸς ἐστὶν ἡ ψυχὴ μου ἕως θανάτου· μείνατε ὧδε, καὶ γρηγορεῖτε μετ' ἐμοῦ. (³⁹⁴/_I) 39 'Καὶ προελθὼν μικρὸν ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ προσευχόμενος καὶ λέγων, (³⁹⁵/_I) Πάτερ μου, εἰ δυνατόν ἐστι, παρελθέτω ἀπ' ἐμοῦ τὸ ποτήριον τοῦτο· πλὴν οὐχ ὡς ἐγὼ θέλω, ἀλλ' ὡς σύ. (³⁹⁸/_{II}) 40 Καὶ ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητὰς, καὶ εὕρισκε αὐτοὺς καθεύδοντας, καὶ λέγει τῷ Πέτρῳ, Οὕτως οὐκ ἰσχύσατε μίαν ὥραν γρηγορῆσαι μετ' ἐμοῦ; (³⁹⁷/_{IV}) 41 'γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, ἵνα μὴ εἰσέλθῃτε εἰς πειρασμόν· τὸ μὲν πνεῦμα πρόθυμον, ἡ δὲ σὰρξ ἀσθενής. (³⁹⁸/_{VI}) 42 Πάλιν ἐκ δευτέρου ἀπελθὼν προσηύξατο λέγων, Πάτερ μου, εἰ οὐ δύναται τοῦτο τὸ ποτήριον παρελθεῖν ἀπ' ἐμοῦ ἐὰν μὴ αὐτὸ πῶ, γενηθήτω τὸ θέλημά σου. 43 Καὶ ἔλθων εὕρισκε αὐτοὺς πάλιν καθεύδοντας· ἦσαν γὰρ αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοὶ βεβαρημένοι· 44 καὶ ἀφείς αὐτοὺς ἀπελθὼν πάλιν προσηύξατο ἐκ τρίτον τὸν αὐτὸν λόγον εἰπών. (³⁹⁹/_{IV}) 45 Τότε ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, καὶ λέγει αὐτοῖς, Καθεύδετε τὸ λοιπὸν καὶ ἀναπαύεσθε· ἰδοὺ ἤγγικεν ἡ ὥρα, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς χεῖρας ἀμαρτωλῶν. (³⁹⁹/_I) 46 'Εγείρεσθε, ἄγωμεν, ἰδοὺ ἤγγικεν ὁ παραδιδούς με.

And on the Mount of Olives Christ went up to heaven, whence He holds forth the Olive branch of Peace between God and Man.

May there not therefore have been some providential adaptation in these names to the Birth, Sufferings, and Victory of Him Who is the Everlasting Word of God, and became Man for us?

37. τὸν Πέτρον] *Peter and the two sons of Zebedee*, who were also witnesses of the glory of the Transfiguration, with which the Agony of Gethsemane is to be considered in connexion. See Matt. xvii. 1—8. Luke ix. 28—36. The glory of the one was a preparation for a right understanding of the suffering of the other. And the Transfiguration, which presented a view of the glory which belongs to the risen body of Christ and of His Saints (see xvii. 3), displayed the beatific state to which He and His are brought through the sufferings represented by the Agony.

Accordingly, we find, there are many points in the Evangelic narratives of the Transfiguration and of the Agony which suggest that they are to be considered in this relation to each other;

Both, it would seem, took place by night. The same three Apostles were chosen to be witnesses of both. In both, Christ prayed (see Luke ix. 28, 29). In both, the three Apostles are described as heavy with sleep (see v. 43). In both, it is said that Peter wist not what to say (Mark ix. 6; xiv. 40). In both, Christ had a message from heaven.

The one is a vision of Suffering, the other of Glory; the one is in a lowly valley, the other is on a high mountain; in the one His visage is marred, in the other it shines like the sun, and His raiment is white as the light. We must all pass through the vale of sorrow in order to rise to the hill of Transfiguration; and if we do this, our vile bodies will be changed hereafter, so as to be like to His glorious body. Phil. iii. 21. 1 John iii. 2.

38. Περὶ λυπὸς ἐστὶν] *Is very sorrowful*. The soul of our Blessed Lord and Divine Head was troubled and sorrowful unto death, and His sorrow has been recorded in Scripture in compassion to us, in order that we His Members may not despair, when we find ourselves sorrowful in affliction and at the approach of death, and that we may not be tempted by Satan to imagine that God has deserted us. (*S. Aug.* Sermon. xxxi.) "Tristis est, non Ipse, sed anima," says *S. Ambrose* on Luke xxiii. 42. "Non suscipiens, sed suscepta, turbatur; anima enim obnoxia passionibus, Divinitas libera."

Knowing the sinfulness of sin, Christ felt proportionably the bitterness of its sting—death.

Our Lord was very sorrowful, and so proved the truth of His Humanity. He was very sorrowful, not through fear, but for the sake of the unhappy Judas, and for the rejection of the Jews, and for the destruction of Jerusalem. But, returning to Himself, He acquiesces as a Son in that from which in His Human nature He had shrunk; and He says, Let not that be which I speak from human feeling, but let that be for which I came down from heaven, by Thy Will. (*Jerome*.) They had said that they would die with Him; and yet they are not able to watch with Him.

But He prays earnestly. And in order that His grief may be known to be real, His sweat falls to the ground, and this in drops as of blood, and an Angel comes to strengthen Him. For the same cause He prays; and by saying "if it be possible, let this cup pass from Me," He shows His human nature; and by adding "not as I will," He teaches us submission to God, even though our Nature draws us in an opposite direction. Since His countenance might not give evidence enough to the incredulous, He adds words and actions, in order that the sceptic might believe that He was really Man and suffered death. (*Chrys.*)

39. πλὴν οὐχ] *nevertheless not as I will, but as Thou*. The Agony of Christ shows that prayer may be lawful and in faith without express promise of obtaining that which is prayed for; and also proves the existence of Two Wills in Christ's Person, viz. His Human Will, and the Divine Will, which were indeed distinct, but not at variance with each other; and were perfectly reconciled by His exemplary Resignation. "Non Mea Voluntas, sed Tua: Suam Voluntatem," says *S. Ambrose* on Luke xxiii. 42, "ad hominem retulit; Patris ad divinitatem." Cp. *Aug.* in Ps. xxxii. and *Leo*, Sermon. 58; and see *Athanas.* p. 1009. "Christ intimates here His Two Wills, the one Human, the other Divine; the Human Will from infirmity shrinks from the Passion, the Divine Will is eager for it." Hence is refuted the Heresy of the Monothelites. See on Luke ii. 52; and below, xxvii. 46, and on John xii. 27; and *Hooker*, V. xlviii.

41. τὸ μὲν πνεῦμα] Quoted by *Polyarp*, Phil. 7.

43. Βεβαρημένοι] *their eyes were heavy with slumber*—for it was night. The same is said of their state at the Transfiguration, which also seems to have been in the night time. See Luke ix. 32.

In both these respects, the three disciples—as yet not illuminated by the Holy Ghost—are figures and representatives of our unregenerate state.

The eyes of the natural man are weighed down with slumber, and are unable to gaze at Christ's glory, and to watch in His tribulation.

But, when the Apostles had received the Holy Ghost, they were empowered to follow Christ in His sufferings, and so to enter into His glory.

45. Καθεύετε] *Sleep ye*. *S. Chrys.* understands this as spoken ironically. (Cp. *Zech.* xi. 13. *Mark* vii. 9. *John* vii. 28. *Gloss.* Phil. Sac. p. 710.) Not so *S. Augustine* (*de Consens. Evang.* iii. 4), who supposes that our Lord allowed them to sleep till Judas came. Some read the words interrogatively. So *Greswell* and *Robinson*.

Perhaps these words may have a deeper meaning. Now you may hope for sleep and rest, for I am about to die, to sleep in death for you, and so to procure true rest for you here, and a blessed sleep for your bodies in the grave, and eternal rest for you, both in body and soul, in heaven.

— ἰδοὺ ἀμαρτωλῶν] *behold the Son of Man is being delivered into the hands of sinners*. He says this in order to prove to them that (with all their professions) they would not be able

47 * Καὶ ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος ἰδοὺ Ἰούδας εἰς τῶν δώδεκα ἦλθε, καὶ μετ' αὐτοῦ ὄχλος πολὺς μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων, ἀπὸ τῶν ἀρχιερέων καὶ πρεσβυτέρων τοῦ λαοῦ. (801) 48 Ὁ δὲ παραδιδούς αὐτὸν ἔδωκεν αὐτοῖς σημεῖον λέγων, Ὁν ἂν φιλήσω, αὐτός ἐστι· κρατήσατε αὐτόν. 49 καὶ εὐθέως προσελθὼν τῷ Ἰησοῦ εἶπε, Χαῖρε, ῥαββὶ, καὶ κατεφίλησεν αὐτόν. 50 * Ὁ δὲ Ἰησοὺς εἶπεν αὐτῷ, Ἐταῖρε, ἐφ' ὃ πάρει; Τότε προσελθόντες ἐπέβαλον τὰς χεῖρας ἐπὶ τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐκράτησαν αὐτόν.

(802) 51 * Καὶ ἰδοὺ εἰς τῶν μετὰ Ἰησοῦ ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἀπέσπασε τὴν μάχαιραν αὐτοῦ, καὶ πατάξας τὸν δούλον τοῦ ἀρχιερέως ἀφείλεν αὐτοῦ τὸ ὠτίον. (803) 52 Τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀπόστρεφόν σου τὴν μάχαιραν εἰς τὸν τόπον αὐτῆς· * πάντες γὰρ οἱ λαβόντες μάχαιραν ἐν μαχαίρᾳ ἀπολοῦνται. 53 * Ἡ δοκεῖς ὅτι οὐ δύναμαι ἄρτι παρακαλέσαι τὸν Πατέρα μου, καὶ παραστήσει μοι πλείους ἢ δώδεκα λεγεῶνας ἀγγέλων; 54 Πῶς οὖν πληρωθῶσιν αἱ γραφαί, * ὅτι οὕτω δεῖ γενέσθαι;

(804) 55 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τοῖς ὄχλοις, Ὡς ἐπὶ ληστὴν ἐξήλθετε μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων συλλαβεῖν με; Καθ' ἡμέραν πρὸς ὑμᾶς ἔκαθεζόμην διδάσκων ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ οὐκ ἐκρατήσατέ με· (805) 56 τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν, ἵνα πληρωθῶσιν αἱ γραφαί τῶν προφητῶν. * Τότε οἱ μαθηταὶ πάντες ἀφέντες αὐτὸν ἐφύγον.

(806) 57 * Οἱ δὲ κρατήσαντες τὸν Ἰησοῦν ἀπήγαγον πρὸς Καϊάφαν τὸν ἀρχιερέα, ὅπου οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι συνήχθησαν. (807) 58 Ὁ δὲ Πέτρος ἠκολούθει αὐτῷ ἀπὸ μακρόθεν ἕως τῆς αὐλῆς τοῦ ἀρχιερέως, καὶ εἰσελθὼν ἔσω ἐκάθητο μετὰ τῶν ὑπηρετῶν ἰδεῖν τὸ τέλος.

(808) 59 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι, καὶ τὸ συνέδριον ὅλον, ἐζήτουν ψευδομαρτυρίαν κατὰ τοῦ Ἰησοῦ, ὅπως θανατώσωσιν αὐτόν, 60 καὶ οὐχ εὑρον καὶ * πολλῶν ψευδομαρτύρων προσελθόντων οὐχ εὑρον. Ὑστερον δὲ προσελθόντες δύο ψευδομάρτυρες 61 εἶπον, (809) Οὗτος ἔφη, Ὑπόσταμι καταλύσαι τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ διὰ τριῶν ἡμερῶν οἰκοδομήσαι αὐτόν. 62 Καὶ ἀναστὰς ὁ

w Mark 14. 48.
Luke 22. 47.
John 18. 3.
Acts 1. 16.

x Ps. 41. 9.
& 55. 13.

y John 18. 10.
Mark 14. 47.
Luke 22. 50.

z Gen. 9. 6.
Rev. 13. 10.

zz 2 Kings 6. 17.
Dan. 7. 10.
a Isa. 53. 7, &c.
ver. 24.
Luke 24. 25, 44, 46.

b Lam. 4. 20.
ver. 24.

c John 18. 15.

d Mark 14. 53, &c.
Luke 22. 54, 55.
John 18. 12, 13, 24.

e Ps. 27. 12.
& 35. 11.
Mark 14. 55, &c.
f ch. 27. 40.
John 2. 19.
Mark 14. 58, &c.

to endure the sight of danger, and would fly for fear, and that He does not need their assistance. And in order to show that, though all was foreknown by Him and preordained, yet the agents of His death are responsible and guilty, He says, 'the Son of Man is delivered into the hands of wicked men.' (*Chrys.*) He adds, 'Arise,' i. e. that they may not find us as it were terrified: but let us go on willingly to death. He says this, that they may see His confidence and joy when He was about to suffer. (*Jerome.*)

47. Ἰούδας] Judas came to Gethsemane, and at night, because he sought an opportunity to betray Him without the knowledge of the multitude. (Cp. vv. 5. 16. Luke xxii. 6.) They came with lanterns and torches (John xviii. 2—11)—though it was full moon—to look for Him, lest He should be concealed among the trees of the Garden.

The first Adam attempted to hide himself, through fear and sense of Guilt, from a righteous God, amid the trees of the Garden; the second Adam, in the consciousness of innocence, comes forth from amid the trees of the Garden, and gives Himself up to wicked men.

49. κατεφίλησε] kissed Him earnestly. More emphatic than ἐφίλησε. Cp. Acts xx. 37.

Judas, the false Apostle, the traitor of Christ, is a personal type of that spirit of Antichristianism, which professes love for Christ, and flatters Him with the lips, and yet sells Him into the hands of His enemies, and makes itself instrumental in crucifying Him.

50. Ἐταῖρε] Used in remonstrance, Matt. xx. 13; xxii. 12. See also Luke xxii. 48.

— ἐφ' ὃ] & Elz., but ὃ has the preponderance of authority.

On ἐφ' ὃ for ἐπὶ τῷ, see Winer, p. 150. Lobeck, Phryn. p. 57. *Fritzsch* renders it 'ad qualem rem perpetranda ades!'

51. εἰς] Not specified as Peter (cp. Mark xiv. 47. Luke xxii. 50) till St. John wrote (xviii. 10); an evidence of the comparative lateness of St. John's Gospel. On τὸν δούλον see John xviii. 10.

59. οἱ λαβόντες μάχαιραν] i. e. they who take it of their own motion, without authority from God, Who alone gives commission to bear the sword (Rom. xiii. 4), shall perish by the sword of divine retribution. Cp. Gen. ix. 6.

53. δώδεκα λεγεῶνας ἀγγέλων] Twelve legions of Angels in lieu of twelve feeble and timid Apostles. (*Jerome.*)

56. τοῦτο—πληρωθῶσιν] The Passion of Christ is the Plethora of Prophecy.

57. κρατήσαντες] See on Luke xxii. 54.

— Καϊάφαν] After He had been before Annas. See that incident supplied by John xviii. 13; but St. Matthew hastens on to the great catastrophe.

— δρου οἱ γραμματεῖς] i. e. the Great Sanhedrim of seventy with the President (Numb. xi. 16). The members were, the High Priest, the High Priests emeriti; the twenty-four Presidents of the twenty-four ἐφημερίαι of Priests (called ἀρχιερεῖς); Heads of Tribes or Families, πρεσβύτεροι καὶ γραμματεῖς. (Cp. *Mishna* Cod. Sanhedrim, cap. 1. *Selden* de Synedrio. *Jahn*, *Archæol.* § 244. *Winer*, R. W. ii. 551.)

58. ἠκολούθει] was following.

— τῆς αὐλῆς] the open court-yard; 'atrium.'

59. καὶ τὸ συνέδριον ὅλον] and, in a word, the whole Sanhedrim; of which the Chief Priests, &c. mentioned before were members. Cp. *Winer*, p. 388.

— ἐζήτουν] were seeking; the imperfect tense describes a protracted employment studiously pursued.

60. οὐχ εὑρον] they found not. The second οὐχ εὑρον is cancelled by some Editors; but in solemn matters the Holy Spirit often uses Repetition. Cp. on Acts x. 16. And the repetition here shows the earnestness of the search—and its vanity.

61. καταλύσαι τὸν ναόν] to destroy the Temple. See John ii. 19. Our Lord did not undecieve them as to the meaning of this saying, which was cast in His teeth even on the cross (xxvii. 40). Their time of trial was past.

g Isa. 53. 7.
ch. 27. 14.

h Dan. 7. 13.
ch. 16. 27.
& 24. 30.
& 25. 31.
Luke 21. 27.
John 1. 51.
Rom. 1. 10.
1 Thessa. 4. 16.
Rev. 1. 7.

i Mark 14. 65.
Luke 22. 64.

k Mark 14. 66.
Luke 22. 55, 56.
John 18. 16, 17,
25.

l Luke 22. 59.
m Mark 14. 71,
72.

n ver. 34.
Mark 14. 30.
Luke 22. 61, 62.
John 13. 38.

ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ, Οὐδὲν ἀποκρίνη τί οὗτοι σοῦ καταμαρτυροῦσιν; ⁶³ ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐσιώπα. Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ Ἐξορκίζω σε κατὰ τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος, ἵνα ἡμῖν εἴπῃς εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ. (⁸¹⁰ $\frac{1}{1}$) ⁶⁴ Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Σὺ εἶπας. πλὴν λέγω ὑμῖν, ἂν ἄρτι ὤψεσθε τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου καθήμενον ἐκ δεξιῶν τῆς δυνάμεως, καὶ ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ. (⁸¹¹ $\frac{1}{1}$) ⁶⁵ Τότε ὁ ἀρχιερεὺς διέβρῃξε τὰ ἱμάτια αὐτοῦ λέγων, ὅτι ἐβλασφήμησε, τί ἐτι χρεῖαν ἔχομεν μαρτύρων; ἴδε νῦν ἡκούσατε τὴν βλασφημίαν αὐτοῦ· τί ὑμῖν δοκεῖ; (⁸¹² $\frac{1}{1}$) οἱ δὲ ἀποκριθέντες εἶπον, Ἐνοχος θανάτου ἐστί. (⁸¹³ $\frac{1}{1}$) ⁶⁷ Τότε ἐνέπτυσαν εἰς τὸ πρόσωπον αὐτοῦ, καὶ ἐκολάφισαν αὐτὸν, οἱ δὲ ἐρράπισαν ⁶⁸ λέγοντες, (⁸¹⁴ $\frac{1}{1}$) Ἰ Προφῆτευσον ἡμῖν, Χριστέ, τίς ἐστιν ὁ παῖσας σε;

⁶⁹ ὁ δὲ Πέτρος ἔξω ἐκάθητο ἐν τῇ αὐλῇ, καὶ προσῆλθεν αὐτῷ μία παιδίσκη λέγουσα, Καὶ σὺ ἦσθα μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Γαλιλαίου ⁷⁰ ὁ δὲ ἡγήσατο ἔμπροσθεν πάντων λέγων, Οὐκ οἶδα τί λέγεις. (⁸¹⁵ $\frac{1}{1}$) ⁷¹ Ἐξελθόντα δὲ αὐτὸν εἰς τὸν πυλῶνα εἶδεν αὐτὸν ἄλλη, καὶ λέγει αὐτοῖς ἐκεῖ, Καὶ οὗτος ἦν μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Ναζωραίου ⁷² καὶ πάλιν ἡγήσατο μεθ' ὅρκου ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον. ⁷³ Μετὰ μικρὸν δὲ προσελθόντες οἱ ἐστῶτες εἶπον τῷ Πέτρῳ, Ἀληθῶς καὶ σὺ ἐξ αὐτῶν εἶ, καὶ γὰρ ἡ λαλιά σου δῆλόν σε ποιεῖ. ⁷⁴ Τότε ἤρξατο καταθεματίζων καὶ ὁμνύων ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον. Καὶ εὐθέως ἀλέκτωρ ἐφώνησε. (⁸¹⁶ $\frac{1}{1}$) ⁷⁵ Καὶ ἐμνήσθη ὁ Πέτρος τοῦ ῥήματος τοῦ Ἰησοῦ εἰρηκότος αὐτῷ, Ὅτι ἔπρην ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρίς ἀπαρνήσῃ με καὶ ἐξελθὼν ἔξω ἔκλαυσε πικρῶς.

62. Οὐδὲν ἀποκρίνη] *Dost thou make no answer to what these are witnessing against thee?* On τί for δ τι see Kühner, § 837. Or, the sentence may be divided into two questions; οὐδὲν ἀποκρίνη; τί ο. σ. κ.;

63. ἐσιώπα] 'tacebat'—was remaining silent.

—Ἐξορκίζω σε] *I conjure thee.* Our Lord, Who had before been silent and answered nothing, being adjured by the High Priest officially, replies.

On the practical inferences from this, as to the legality of Oaths in Courts of Justice, see *Bp. Andrewes*, de Jurejurando, Lond. 1629, p. 92: "Bellum et Jusjurandum spontanea, mala sunt; et ut bona sint, ita ut esse debent, id est, pressa et expressa (ut scitè Augustinus de Juramentis) vel auctoritate deferentis vel saltem duritie non credentis." See above, v. 34.

64. πλὴν λέγω ὑμῖν] nevertheless I say unto you. He answers their thoughts. Thou the Son of God! think they; Thou Who art here bound as a Malefactor. Yes; and I am also the Son of Man; and as Man, I am now enduring these things in My appointed way toward that glorious exaltation, in which you, who now revile Me, will see Me, seated as King, at God's right hand.

—ἂν ἄρτι] henceforth—à modo; that is, the next time that ye see Me will be when ye will see Me appear in glory. *Mal-donat.* See xxiii. 39.

—ὄψεσθε] ye shall see Him appearing. As Daniel has prophesied, vii. 13. Our Lord said this δεικτικῶς, i. e. referring to Himself, as in that other reference to Daniel, Matt. xvi. 18, ἐπὶ ταύτῃ τῇ πέτρᾳ, κ.τ.λ. Thou, O Caiaphas, and ye, O Priests, who sit there to judge Me, will then see Me appearing in the clouds in the divine glory, and be summoned to stand before My judgment-seat.

It was (his assertion, joined with that in v. 63, which elicited the charge of blasphemy. See v. 65, note, and on Mark xiv. 62.

65. διέβρῃξε τὰ ἱμάτια] he rent his clothes. St. Mark has διέβρῃξε τοὺς χιτῶνας. The plural appears to be according to Hebrew usage (cp. Mark v. 30. John xiii. 4; xix. 23. Acts xviii. 6). "Hebraei" (says Rosenmüller, on John xiii. 4) "pallium plurali numero τῷ et ἡγῶν notarunt." Cp. *Schroeder*. Inst. Ling. Hebr. p. 130, and pp. 236, 237. *Glass*. Phil. Sacr. p. 285. *Winer*, p. 159.

The High Priest Caiaphas did what was unlawful for a High Priest to do in a private grief (Lev. x. 6; xxi. 10). To him the declaration of the Son of Man's coming hereafter to judgment, was a worse woe, than even the loss of a son. He, the High Priest of God, was conspiring against the True High Priest. Perhaps, also, there was something significant in the act, showing

that the Priesthood itself was now about to be rent from him and the Jewish Nation. (*Jerome, Chrys.*)

—Ἐβλασφήμησε—βλασφημίαν] He spoke blasphemy. Here is an instance of an use of the word *Blasphemy*, for assumption of what belongs to another, especially to God, see ix. 3. This use is frequent in the Apocalypse, ii. 9; xiii. 1. 5, 6; xvii. 3. For the cause of the High Priest's imputation of *blasphemy*, see on xvi. 14.

66. θανάτου] of death. By the Law (Lev. xxiv. 13–16) it would have been by stoning. As St. Stephen was stoned (Acts vii. 58), and as Christ Himself had been menaced with stoning (John viii. 59; x. 31), for what they called blasphemy. But God ordered that the death of Him Who was the true Paschal Lamb, should not be by stoning, but by crucifixion; a death not usually inflicted by the Jews, but a heathen punishment, and yet, wonderful to say, precisely typified in the slaying and death of the Paschal Lamb (Exod. xii. 9), and that without the breaking of a bone (Exod. xii. 46). See the parallel between the killing of the Lamb and crucifixion, traced by *Justin M.*, Dial. Tryphon. § 40.

On the religious considerations suggested by the manner of Christ's death, i. e. by crucifixion, see below on xxvii. 22.

69. ἔξω ἐκάθητο] he was sitting without, in the court-yard, while His Master was standing within before the High Priest, and undergoing these indignities.

—μία παιδίσκη] a certain maiden. A special one, for she kept the door. See John xviii. 17.

71. ἄλλη] another. For the reconciliation of a seeming discrepancy here, see on John xviii. 25, and on Luke xxii. 54.

—αὐτοῖς ἐκεῖ] So the best MSS. *Elz. τοῖς ἐ.* The sense is,—she says to persons stationed at the πυλῶν, or gate of the court-yard (i. e. officials), there,—not to all that were there. On this use of αὐτοῖς, see Matt. xii. 15; xix. 2. *Winer*, Gr. Gr. p. 133.

72. μεθ' ὅρκου] with an oath. Peter volunteers an oath, and denies Christ. Our Lord is put on His oath by the High Priest, and confesses Himself to be Christ. See above, v. 63.

73. ἡ λαλιά σου] thy language. St. Peter was terrified by a woman, and was not able to speak his own Syro-Chaldaic language with correctness, and he denies Christ. But afterwards, when Christ was glorified, and the Holy Ghost was given, he was enabled to confront and confound those who slew Christ, and to convert three thousand Jews from every country under heaven by his eloquence in their languages. See on Acts ii. 14–41.

75. ἔκλαυσε] he wept,—a stronger word than ἐδάκρυσε. Cp. Luke xix. 41. Even soon after he had received the Holy Communion he denied his Master. But he repented, and was pardoned. Hence we may confute the Novatians, who refuse to restore those who fall into grievous sin after Baptism and the

XXVII. ($\frac{817}{11}$) ¹ Πρωτὰς δὲ γενομένης, συμβούλιον ἔλαβον πάντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ κατὰ τοῦ Ἰησοῦ ὥστε θανατῶσαι αὐτόν, ^a Mark 15. 1. ^b Luke 22. 66. ^c 23. 1. ^d John 18. 28. ^e ch. 20. 19. ^f Acts 3. 13.

($\frac{818}{11}$) ² καὶ δήσαντες αὐτὸν ἀπήγαγον, καὶ παρέδωκαν αὐτὸν Ποντίῳ Πιλάτῳ τῷ ἡγεμόνι.

($\frac{819}{11}$) ³ Τότε ἰδὼν Ἰούδας ὁ παραδιδὼς αὐτὸν ὅτι κατεκρίθη, μεταμεληθεὶς ἀπέστρεψε τὰ τριάκοντα ἀργύρια τοῖς ἀρχιερεῦσι καὶ τοῖς πρεσβυτέροις

⁴ λέγων, Ἥμαρτον παραδὼς αἷμα ἀθῶον. Οἱ δὲ εἶπον, Τί πρὸς ἡμᾶς; σὺ ὄψει. ⁵ ^c Καὶ ρίψας τὰ ἀργύρια ἐν τῷ ναῷ ἀνεχώρησε, καὶ ἀπελθὼν ἀπήγατο. ^c 2 Sam. 17. 23.

⁶ ^d Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς λαβόντες τὰ ἀργύρια εἶπον, Οὐκ ἔξεστι βαλεῖν αὐτὰ εἰς τὸν κορβανᾶν, ἐπεὶ τιμὴ αἱματός ἐστι. ⁷ Συμβούλιον δὲ λαβόντες ἡγόρασαν ἐξ αὐτῶν τὸν ἀγρὸν τοῦ κεραμέως εἰς ταφὴν τοῖς ξένοις. ⁸ ^e Διὸ ἐκλήθη ὁ ἀγρὸς ἐκεῖνος Ἀγρὸς αἱματος ἕως τῆς σήμερον. ⁹ Τότε ἐπληρώθη τὸ ῥηθὲν διὰ Ἰερεμίου τοῦ προφήτου λέγοντος, Καὶ ἔλαβον τὰ τριάκοντα ἀργύρια,

Holy Communion. And St. Peter's sin, and the sins of other saints, are written in Holy Scripture that we may not be high-minded, but fear; and that when we fall into sin we may repent. (Cp. *Theophyl.*, Mark xiv. 72.) The grace given in the Holy Communion was improved by St. Peter into the means of godly repentance; but it was perverted by Judas to his own destruction. It was used as medicine by the one, and was abused into poison by the other.

CH. XXVII. 2. Ποντίῳ Πιλάτῳ] to Pontius Pilate. The successor of Valerius Gratus, as Procurator of Judæa (*Tacit.* Ann. xv. 54, "Christus, Tiberio imperante, per Pontium Pilatum Procuratorem supplicio affectus est." *Joseph.* Ant. xviii. 4).

Pilate is said to have communicated the facts of the crucifixion of Christ in an official despatch to the Emperor Tiberius. See *Euseb.* ii. 2, and below on Acts iv. 6.

Pontius Pilate held the office of Procurator from A.D. 25 to A.D. 36; he was deprived of it for cruelty, and is said to have destroyed himself at Vienne, in Gaul, in the first year of the Emperor Caligula. See *Euseb.* ii. 7, ed. *Vales.*, and *Bp. Pearson* on the Creed, Art. iv., who observes, as an eminent act of the providence of God, that the full power of Judicature in Judæa ('*ius gladii*') was left in the hands of its resident Procurator; which was not usually the case.

On the succession of Jewish Procurators at this time, see Chronol. Tables at the end of the Preface to the Acts, p. xl.

The Roman Procurator's residence was at *Cæsarea*, but he came to Jerusalem for the Passover, to maintain order in the city. — τῷ ἡγεμόνι] to the Governor. On the different usages of the Evangelists, as to this word, see Mark xv. 1.

3. μεταμεληθεὶς] He does not say *μετανοήσας*. On the difference between *true* and *false* repentance, see *Bp. Sanderson*, iii. 13—25, and below on 2 Cor. vii. 10.

— τὰ τριάκοντα ἀργύρια] the thirty shekels (see above, xxvi. 15). A shekel was two drachmas (*Gen.* xxi. 15, 16, LXX), or two denarii. See xvii. 24, and *Winer*, Lex. i. 206; ii. 445.

4. αἷμα ἀθῶον] more than an innocent man. I am guilty of his blood,—eis τὸ χυθῆναι. (*Euthym.*)

5. ἐν τῷ ναῷ] in the Holy Place; where the Corban was. On the difference between *vab*s and *ieph*on, see xxvii. 51. Luke i. 9. 2 Thess. ii. 4, note.

— ἀπήγατο] he hanged himself; as his prototype, Ahithophel, the friend of David, who conspired against him, had done, 2 Sam. xvii. 23. See on Acts i. 18, and cp. the ancient author *adv. Cataphryg.* in *Euseb.* v. 16. *Routh*, R. S. ii. 188, λόγος ἀναρτήσαι ταυτοῦς, Ἰούδα προδότην δικήν—καὶ διακευθίντα κακῶς τελευτήσαι.

The following words, on the death of Judas, contain important historical statements, as well as doctrinal truths. "Unde scelestior omnibus, Judas, et infelicior extitisti, quem non penitentia revocavit ad Dominum, sed desperatio traxit ad laqueum? Expectasses consummationem criminis tui; donec sanguis Christi pro omnibus funderetur peccatoribus, informis lethi suspendium distulisses. Cumque conscientiam tuam tot Domini miracula, tot dona torquerent, illa saltem te à præcipitio tuo revocassent, quæ in Paschali cenâ jam de perfidiâ tuâ signo divinæ scientiæ detectus acceperas. Cur de Ejus bonitate diffidis, qui te à corporis et sanguinis sui communione non repulit? qui tibi ad comprehendendum se cum turbis et armatorum (Joan. xviii. 5) cohorte venienti, pacis osculum non negavit? Sed homo inconvertibilis, spiritus vadens et non reveriens, cordis tui secutus es rabiem, et stante diabolo à dextris tuis, iniquitatem, quam in sanctorum omnium armaveras caput, in tuum verticem retorcasti: ut quia facinus tuum omnem men-

suram ultionis excesserat, te paveret impietas tua judicem, te pateretur tua poena carnificem." *Leo M.* (Sermo lii. p. 121.)

Judas was a type of the Jews, in his sin and end. See on Acts i. 20.

6. κορβανᾶν] Hebr. קרבן (*korban*); from root קרב (*karab*), *appropinquavit*; and in Hiphil קרבן, *appropinquare fecit*; i. e. *oblatus*; whence Corban is used either as an offering (Mark vii. 11) or oblation; or the place where oblations were received,—the Treasury of the Temple,—as here.

If the money had been cast into the treasury, the circumstance of the betrayal would not have been so notorious; but by the purchase of the field the Chief Priests perpetuated its memory to posterity, and fulfilled the prophecy; and this they did with deliberation—having called a council—and so they bear public testimony against themselves. (*Chrys.*)

8. Ἀγρὸς αἱματος] *Akel-dama*. See Acts i. 19.

— ἕως τ. σήμερον] until this day. Cp. xxviii. 15. In both these cases the clause follows an aorist, indicating that the act then begun had been continued without interruption till the time of the writing of the Gospel. It does not necessarily intimate a long time; but it marks a striking circumstance, that the Rulers of the Jews in one case were not able, in the other were not willing, to put an end, even after a short interval, to what reflected so much disgrace on themselves. It also shows a continuity of knowledge on the part of the Evangelist.

9. Τότε ἐπληρώθη τὸ ῥηθὲν διὰ Ἰερεμίου] Then was fulfilled what was spoken by Jeremiah. A prophecy not now read in *Jeremiah*, but in *Zechariah*, xi. 12, 13. In that prophecy of *Zechariah* the Messiah is introduced asking for the wages due to Him as Shepherd of His people; and the wages paid Him are thirty pieces of silver; and Jehovah says to Him, "Cast them to the Potter (the LXX has *χωνευτήριον*, for an explanation of which see *S. Cyril Hieros.* Cat. 13, pp. 188, 189), a goodly price at which I have been priced by them!"

Thus then Jehovah identifies Himself with the Shepherd—the Messiah—and speaks of this contempt shown to the Messiah as an insult to Himself. "Then I took the thirty pieces of silver and cast them in the House of Jehovah to the Potter."

No one can doubt the general adaptation of this prophecy to the death of Christ, the Good Shepherd laying down His life for His sheep. (John x. 11. 15.)

It is the practice of the Holy Ghost, especially in St. Matthew's Gospel, written primarily for Hebrew use, to give the *sense* rather than the exact words of the Hebrew Prophecies, which He Himself had dictated in the Old Testament (see above, on ii. 23); and in this passage He intimates, that though the parties concerned in the present transaction recorded in the Gospel, were Judas and the Priests, yet all that was done by them in the rejection of Christ, was foreseen by God, and was done with "His determinate counsel and foreknowledge." (Acts ii. 23.) As *S. Augustine* says, "Pater tradidit Filium; Ipse Filius seipsum tradidit pro nobis; et Judas Eum tradidit."

But how is it to be explained, that a prophecy written by *Zechariah* is ascribed by St. Matthew to *Jeremiah*?

If (as some do not scruple to say) St. Matthew had written *Jeremiah* by mistake, such an error as this—in a matter obvious to every reader of the Old Testament—would have been pointed out to him by those who read his Gospel in primitive times, and the text would have been corrected accordingly, and have been so read in the Church. For, as Antiquity testifies, St. Matthew published his Gospel originally in *Hebrew*, and afterwards in Greek. The error (if error it had been) would have been pointed out in the first edition—the *Hebrew*—and would never have

τὴν τιμὴν τοῦ τετιμημένου, ὃν ἐτιμήσαντο ἀπὸ νιῶν Ἰσραὴλ,
 10 καὶ ἔδωκαν αὐτὰ εἰς τὸν ἀγρὸν τοῦ κεραμέως, καθὰ συνέταξέ
 μοι Κύριος.

g Mark 15. 2, &c.
 Luke 23. 3.

h John 18. 37.
 1 Tim. 6. 18.

i ch. 26. 63.
 John 18. 9.

k Mark 15. 6, &c.
 Luke 23. 17.
 John 18. 30.

l Acts 3. 13.

(⁸²⁰/_I) 11 ^ε 'Ο δὲ Ἰησοῦς ἔστη ἔμπροσθεν τοῦ ἡγεμόνος· καὶ ἐπερώτησεν αὐτὸν
 ὁ ἡγεμὼν λέγων, Σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; 'Ο δὲ Ἰησοῦς ἔφη αὐτῷ,
 Σὺ λέγεις. (⁸²¹/_{IV}) 12 ^κ Καὶ ἐν τῇ κατηγορεῖσθαι αὐτὸν ὑπὸ τῶν ἀρχιερέων καὶ
 τῶν πρεσβυτέρων ¹ οὐδὲν ἀπεκρίνατο. 13 Τότε λέγει αὐτῷ ὁ Πιλάτος, Οὐκ
 ἀκούεις πόσα σοῦ καταμαρτυροῦσι; 14 Καὶ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῷ πρὸς οὐδὲ
 ἐν ῥῆμα ὥστε θαυμάζειν τὸν ἡγεμόνα λίαν.
 (⁸²²/_{II}) 15 ^κ Κατὰ δὲ ἑορτὴν εἰώθει ὁ ἡγεμὼν ἀπολύειν ἓνα τῷ ὄχλῳ δέσμιον,
 ὃν ᾗθελον (⁸²³/_{IV}) 16 εἶχον δὲ τότε δέσμιον ἐπίσημον λεγόμενον Βαραββᾶν·
 17 Συναγμένων οὖν αὐτῶν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Πιλάτος, Τίνα θέλετε ἀπολύσω ὑμῖν;
 Βαραββᾶν, ἢ Ἰησοῦν τὸν λεγόμενον Χριστόν; 18 ¹ ᾗδει γὰρ ὅτι διὰ φθόνον
 παρέδωκαν αὐτόν. (⁸²⁴/_X) 19 Καθημένου δὲ αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ βήματος, ἀπέστειλε

appeared in the second edition—the *Greek*. Such errors, committed by Historians and Editors in their first editions, are amended in subsequent revisions; and if this had been an error, it would not now stand in the transcripts of the Gospel.

It is observable, that though the Prophet *Zechariah* is three times quoted by St. Matthew (xxi. 5; xxvi. 31; xxvii. 9), he is never quoted by *name*; nor is he once quoted by *name* even in the whole of the New Testament. Indeed, the Holy Spirit in the Gospels, in quoting the prophecies, is not accustomed to particularize the names of the Prophets, by whose instrumentality He had delivered them; and thus, it is probable, He intends to teach, that *all* prophecies proceed from *One* Spirit, and that those by whom they were uttered are not sources, but only *channels* of the same Divine truth. Cp. *Aug. de Consens. Ev.* iii. 7, vol. iii. p. 1416.

For a similar reason, it may seem, the Holy Spirit in the New Testament often *combines* prophecies spoken by *different* Prophets in the Old Testament, and introduces them as spoken by "*the Prophet*," or by one of the two Prophets, and treats them as coming from the same Author. Compare, for instance, Matt. xxi. 4, 5, in which passage we see that a prophecy of *Zechariah* is coupled with one of *Isaiah*, and *both* are said to be *διὰ τοῦ προφήτου*. So Matt. xxi. 13 is formed out of *Isa. lvi. 7*, and *Jer. vii. 11*. So He speaks of what is written in *one* Prophet (e. g. *Habakkuk*, i. 5), as "*written in the Prophets*." Acts xiii. 40. Again, in quoting two prophecies, written by two Prophets, He mentions only *one* of the two Prophets. See Mark i. 2. Cp. *Glass. Phil. Sacr.* p. 966, and *Junii Parallela*; and the *Parallela* in Mr. Grinfield's *Editio Hellenistica N. T.*, Lond. 1843.

We may infer from the manner in which the Prophets of the Old Testament are treated by the Holy Spirit in the New, that He designed to teach us, that, as in the Gospel, *Paul* is nothing, and *Apollus* is nothing (1 Cor. iii. 5), so, in the Old Testament, *Jeremiah* is nothing, *Zechariah* is nothing, but God's ministers, holy men, who all spake as they were *moved by the Holy Ghost* (2 Pet. i. 21); and that there are diversities of gifts, but the same Spirit; and diversities of ministries and operations, but it is the *same God which worketh all in all* (1 Cor. xii. 6).

Again, in the New Testament, the Holy Spirit sometimes cites Prophecies which were delivered of old to the world, and of which we have no written record in the Old Testament. See *Jude* 14.

Also, there appears to have been a tradition among the Jews that prophecies now read in *Zechariah* had been in the first instance delivered by *Jeremiah*; for it was a saying current with them, "*Zechariam habuisset Spiritum Jeremie*." (See *Surenhus.* p. 282.) And the words quoted by St. Matthew were seen by St. Jerome in a copy of *Jeremiah* used by the Nazarenes. See also *Rosenm.*, "*Huic sententia faveat locus insignis Lectionarii Coptici à cel. Woide notatus*." Vid. *Michaelis*, *Bibl. Orient.* iv. 288. Cp. *Hammond*, p. 135. *Burton*, ad loc.

S. Jerome says, ad *Pammachium*, vol. iv. p. 251, "*Accusent Apostolum Matthæum falsitatis, quod nec cum Hebraico, nec cum Septuaginta congruat Translatores, et (quod his majus est) erret in nomine, pro Zecharia quippe Jeremiam posuit—Sed absit hoc de pedisequo Christi dicere!*"

S. Jerome then refers to another passage of *Zechariah*, where the Evangelist deviates from the precise words of the Prophecy in order to give the sense. See Matt. xxvi. 31. And he says, "*Sermonum varietas Spiritus unitate concordat.*"

On the whole, there is reason to believe, with *S. Chrysostom* and *Eusebius* (D. E. x. 5), that the prophecy which we read in *Zechariah* (xi. 12, 13) had, in the *first instance*, been delivered by *Jeremiah*; and that by referring here not to *Zechariah*, where we read it, but to *Jeremiah*, where we do *not* read it, the Holy Spirit teaches us *not* to regard the Prophets as the *Authors* of their prophecies, but to trace their prophecies backwards and upwards, flowing in different channels from age to age, till we see them all at length springing forth from the one living Fountain of wisdom and knowledge,—the Divine Well-spring of Inspiration in the Godhead Itself.

Thus this passage, like others in the Written Word of God, appears to be set, as the Incarnate Word is set, for the fall and rising of many in Israel (Luke ii. 34). They are set for our moral probation, which supposes difficulty, "*ut fides, non mediocri præmio destinata, difficultate constaret*" (*Tertul. Apol.* 21). And so these difficulties are the leaves and flowers of which the crown of glory is woven. They are set for our *fall*, if with a partial eye to single difficulties, and without due regard to the general evidence and scope of Revelation taken as a *whole*, and presuming too much on ourselves, we thence take occasion to deny the Inspiration of the Gospels. They are set for our *rising*, if we thence are led to distrust ourselves, to feel the weakness of our own faculties, and our need of Divine grace, and to exercise humility and faith, to recognize the same Spirit speaking by all the Writers of Holy Scripture, and to look forward with patience and hope to the time when all that is dark in Holy Scripture will be cleared away, and we shall see the truth as it is, and know even as we are known (1 Cor. xiii. 12).

Other replies to the question here considered may be seen in *Glass. Philol. Sacr.* p. 99, and in *Surenhus. Karaλaayh*, p. 280. *Cornelius à Lapide* on Zech. xi. 12. *Dr. Jackson* on the Creed, book viii. ch. xxvii. *Minert*, *Lexicon*, voc. *Tepeuias*. *Archbishop Newcome* on Zech. xi. 13. *Hengstenberg*, *Christologie*, ii. 268. 465.

11. Σὺ λέγεις] *Thou sayest*; i. e. what is true. See xxvi. 64. John xviii. 37; and 1 Tim. vi. 13.

16. Βαραββᾶν] *Barabbas*. From *β* (*bar*), *filius*, and *πα* (*abba*), *pater*. They rejected the True Son of the Father, and chose a robber, who bare the name of Father's Son, in His place.

17.] In some MSS. and Versions there is a remarkable reading here, i. e. Ἰησοῦν prefixed to Barabbas; and this is approved by *Fritzsche*, *Meyer*, and others. "*Codices ante Origenem habuerunt Ἰησοῦν Βαραββᾶν.*" (*Rosenm.*)

If this reading is correct, the contrast is striking. Whom will ye? Jesus who is called Barabbas, or Jesus Who is called Christ, the Son of the Living God? But perhaps Ἰησοῦν, i. e. IN after TMIN, is only a repetition of the two final letters, IN.

Barabbas the murderer and robber is acquitted by the Jews, and Jesus is killed by them. But He is acquitted by the voice of Pilate's wife, and is pronounced innocent by Pilate, the Roman Governor, and is acknowledged by the Roman centurion to be "*truly the Son of God*." The act of the Jews was suggested by the Evil One, who still reigns over them, and therefore they cannot have peace. (*Jerome.*)

19. ἐν τοῦ βήματος] *on the judgment-seat*. The cause itself was heard in the *prætorium*, or palace of the Governor, but judgment was pronounced from the *βήμα*, or *tribunal*, which was in an elevated place outside the prætorium.

πρὸς αὐτὸν ἡ γυνὴ αὐτοῦ λέγουσα, Μηδὲν σοὶ καὶ τῷ δικαίῳ ἐκείνῳ, πολλὰ γὰρ ἔπαθον σήμερον κατ' ὄναρ δι' αὐτόν. ⁽³²⁵⁾ 20 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ ^{m Mark 15. 11, &c. Luke 23. 18. John 18. 40. Acta 3. 14.} πρεσβύτεροι ἔπεισαν τοὺς ὄχλους, ἵνα αἰτήσωνται τὸν Βαραββᾶν, τὸν δὲ Ἰησοῦν ἀπολέσωσιν. 21 Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἡγεμὼν εἶπεν αὐτοῖς, Τίνα θέλετε ἀπὸ τῶν δύο ἀπολύσω ὑμῶν; οἱ δὲ εἶπον, Βαραββᾶν ⁽³²⁶⁾ 22 λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλάτος, Τί οὖν ποιήσω Ἰησοῦν τὸν λεγόμενον Χριστόν; λέγουσιν αὐτῷ πάντες, Σταυρωθήτω. 23 Ὁ δὲ ἡγεμὼν ἔφη, Τί γὰρ κακὸν ἐποίησεν; οἱ δὲ περισσῶς ἔκραζον λέγοντες, Σταυρωθήτω. ⁽³²⁷⁾ 24 Ἰδὼν δὲ ὁ Πιλάτος ὅτι οὐδὲν ὠφέλει, ἀλλὰ μᾶλλον θόρυβος γίνεται, λαβὼν ὕδωρ ἀπενύψατο τὰς χεῖρας ^{n Deut. 21. 6.} ἀπέναντι τοῦ ὄχλου λέγων, Ἀθῶός εἰμι ἀπὸ τοῦ αἵματος τοῦ δικαίου τούτου· ὑμεῖς ὀψεσθε. 25 καὶ ἀποκριθεὶς πᾶς ὁ λαὸς εἶπε, Ὁ αἷμα αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς καὶ ἐπὶ τὰ τέκνα ἡμῶν. ⁽³²⁸⁾ 26 Τότε ἀπέλυσεν αὐτοῖς τὸν Βαραββᾶν, τὸν δὲ Ἰησοῦν φραγελλώσας παρέδωκεν ἵνα σταυρωθῇ. ⁽³²⁹⁾ 27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦν εἰς τὸ πραιτώριον συνήγαγον ἐπ' αὐτὸν ὅλην τὴν σπεῖραν ^{o Deut. 19. 10. Josh. 2. 19. 1 Kings 2. 32. 2 Sam. 1. 16. Acta 3. 17, 18. & 5. 28. p Isa. 53. 5. Mark 15. 15, &c. Luke 23. 16, 24, 25. John 19. 1, 16.} 28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτόν

— ἡ γυνὴ αὐτοῦ] *his wife*; whose name is said to have been Procla, or Claudia Procula. *Nicéph.* i. 30. *Evang. Nicod.* 2. *Libr. Apocryph.* ed. Thilo. p. 522 sqq.

In the whole history of the Passion of Christ no one pleads for Him but a woman—the wife of a Heathen Governor, the deputy of the Emperor of the World. She says, *Have thou nothing to do with that Just Man.*

How often the movements of the heart of one weak woman are wiser than all the popular clamours, and deliberative counsels, and judicial decisions, of the Multitudes, Nations, Senates, and Rulers of this world!

— πολλὰ ἔπαθον] *I suffered many things.* How many things took place that ought to have made the Chief Priests pause! Together with the examination and inquiry by Pilate came this dream of his wife; sent to her perhaps because she was holier than her husband, and because, if sent to him, it might never have been divulged. And not only did she see the vision, but *suffered many things* in that very night, because of Christ. Pilate wished to let Him go, but they importuned to have released unto them a notable prisoner—one infamous for his crimes—and preferred Barabbas to the Saviour of the World. *Chrys.*

22. Σταυρωθήτω] *Let Him be crucified!* Not only by putting Him to death, but also by the manner of His death, viz., by Crucifixion, did the enemies of Jesus fulfil the prophecies, and prove Him to be the Christ. See above, xxvi. 24. 66; and below, on v. 43, and on Gal. iii. 13.

For a description of the cross and of crucifixion, see *Bp. Pearson* on the Creed, Art. iv. and the notes. That the feet were nailed as well as the hands, see *Justin*, c. Tryphon. 97. *Tertullian*, c. Marcion. iii. 19. *Plaut. Mostell.* ii. 1. 13. *Cp. Pa. xiii. 17. Luke xxiv. 39.*

Some of the meditations of the Ancient Church upon the Crucifixion are thus expressed:

“Per lignum servi facti sumus; per crucem liberi.” (*Aug.*)
“Ut non sibi sed omnibus vinceret Christus, manus in cruce tetendit.” (*Ambrose.*)

“Ipsa species crucis, quid est nisi forma quadrata mundi? unde S. Apostolus, quæ sit altitudo et latitudo amoris Christi.” (*Hieron.*) See John xii. 32, and on Ephes. iii. 18.

“Crux patientis fit cathedra docentis, et tribunal judicantis, et curus triumphantis.” (*Aug.*) See below on Luke xxiii. 23.

On the Passion of our Blessed Saviour, see *Leo M. Serm. l. —lxviii.* *S. Cyril Hieros. Catech.* 13, p. 182—203. *Dr. Barrow's Sermon xxxii.* vol. ii. p. 206, and vol. v. p. 566—603; and *Bp. Andrewes' Sermons*, ii. p. 120—184, and *Westcott* on the Canon, pp. 61. 120, for primitive testimonies concerning it.

23. ἔκραζον] *they were crying.* Then were fulfilled the words of Isaiah (v. 7), “He looked for judgment, but behold oppression; for righteousness, but behold a cry.” (*Jerome.*)

24. ἀπενύψατο τὰς χεῖρας] *he washed his hands*, but not his heart. He was guilty of crucifying Christ, by delivering to be crucified Him Whom he pronounced innocent; and so in delivering up Christ he condemned himself.

Sense of guilt makes men cowards. Pilate was afraid, lest, if he did not comply with the desires of the Priests and People, and deliver Jesus to them, he himself should be accused by them to his master, Tiberius, for the many sins he had committed in his government of Judæa. See John xix. 12.

Observe how many things were done by Christ to deter the

Jews from this sanguinary deed. They saw Pilate washing his hands; they heard his protest of Christ's innocence; they saw the death of Judas the Traitor, stung in conscience for betraying Him; they beheld the majestic silence of Christ; and yet they prefer Barabbas to Christ, and imprecate a curse on themselves and their children. This curse is still of force upon the Jews even to this day; as Isaiah says (i. 16), “When ye make many prayers, I will not hear: your hands are full of blood.” This is the legacy which the Jews have bequeathed to their posterity, “His blood be upon us and upon our children!” *Jerome.*

26. φραγελλώσας] *having scourged*; as was usually done to slaves before their crucifixion. See *Webst.* here. “Φραγελλοῦν vox origine Latinâ, id. qd. *mastrigium* xx. 19. Joan. xix. 1. Flagella erant aculeata, ossiculis pecuinis fere catenata, unde *horribile flagellum* dixit *Horat.* Sat. i. 3. 119. Flagellis cedebantur apud Romanos servi (*liberi virgine*) et fere capite damnati, nudi et ad columnam adstricti, antequam in crucem agerentur. *Faciens est vinciri civem Romanum, scelus verberari, prope parricidium necari, quid dicam in crucem tollere?* *Cic. Verr.* v. 66. *Conjuratio servorum*—multi occisi, multi capti, alios verberatos cruci affixit, qui principes conjurationis erant. *Liv.* xxxiii. 36. *Servum verberibus multatum sub furcâ ad supplicium egit.* *Val. Max.* i. 7. Pilatus ergo more Romanorum poenam flagellorum Christo in crucem agendo irrogabat. Attamen cum flagellis esset cæsus, ultimâ vice tentabat Procurator, an ad commiserationem flectere posset Judæorum animos, ideoque Jesum flagellatum in conspectum populi producebat; sed rursus eum spes fallēbat, denuntiabant ei Cesaris iram; hanc metuens, eum in crucem agi jussit, coll. v. 31. Joan. xix. 1, 2 sqq.” (*Kuin.*)

According to the Roman laws, they who were to be crucified were first scourged. Jesus was delivered to the soldiers, and thus that most holy body was torn by the scourge. But this was done, that “by His stripes we might be healed” (*Isa. liii. 5*). (*Jerome.*)

On the time of the scourging see on Luke xxiii. 16. *Cp. John xix. 1.*

27. στρατιῶται—σπεῖραν] *the soldiers of the Governor (Pilate) having taken Jesus to the prætorium, gathered together to him their whole band.* “*Marc.* xv. 16 dicuntur ol στρατιῶται milites prætoriani. Tò πραιτώριον vox origine Latinâ, est domus, palatium Procuratoris. Hoc prætorium fuerat olim regia Herodis, in superiori urbis parte magnifice exstructa, ex qua aditus patebat in arcem Antoniam, templo junctam, vid. *Joseph.* Ant. xv. 9. 3. B. J. i. 21. 1; v. 4. 3. Procuratores Romani, qui Cesaree debebant, quotiescunque iis Hierosolymis versandum esset, hoc palatium sibi deligebant domicilium.” (*Kuin.*)

Concerning this word prætorium, and the reflections it suggests in the history of the sufferings of Christ, and of those of *St. Paul*, see below, notes on Phil. i. 13.

“Tribunal erat extra prætorium v. 19, abducebatur ergo Jesus in interiorem partem prætorii, in aulam. συνήγαγον ἐπ' αὐτόν ὅλην τὴν σπεῖραν, totam cohortem ad eum illudendum cōegerunt. Cohortem Romanam, quæ erat decima pars legionis, et constabat quadringentis viginti quinque militibus, interdum sexcentis, etiam mille, si legiones majores erant, vid. *Lipsius* de Militiâ Romanâ i. 4. *Joseph.* B. J. iii. 4. 2. Quinque cohortes Cesaree erant, una Hierosolymis, eademque major, tempore festi Paschatos, vid. *Joseph.* B. J. ii. 15. 6; v. 5. 8. Act. xxiii. 23.” (*Kuin.*)

περιέθηκαν αὐτῷ χλαμύδα κοκκίνη, ²⁹ καὶ πλέξαντες στέφανον ἐξ ἀκανθῶν ἐπέθηκαν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ, καὶ κάλαμον ἐπὶ τὴν δεξιὰν αὐτοῦ, καὶ γονυπετήσαντες ἔμπροσθεν αὐτοῦ ἐνέπαιζον αὐτῷ λέγοντες, Χαῖρε, ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων. (³⁰ ³⁸⁰/_{VI}) καὶ ἐμπτύσαντες εἰς αὐτὸν ἔλαβον τὸν κάλαμον, καὶ ἔτυπον εἰς τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ. ³¹ καὶ ὅτε ἐνέπαιζαν αὐτῷ, ἐξέδυσαν αὐτὸν τὴν χλαμύδα, καὶ ἐνέδυσαν αὐτὸν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, καὶ ἀπήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ σταυρῶσαι.

q Mark 15. 21.

(³² ³⁸¹/_I) ³² Ἐξερχόμενοι δὲ εὗρον ἄνθρωπον Κυρηναῖον, ὀνόματι Σίμωνα· τοῦτον ἠγγάρευσαν, ἵνα ἄρῃ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ.

r Mark 15. 22, &c.
Luke 23. 33, &c.
John 19. 17, &c.
s Ps. 69. 21.
ver. 48.

(³³ ³⁸²/_I) ³³ Καὶ ἐλθόντες εἰς τόπον λεγόμενον Γολγοθᾶ, ὃ ἐστὶ λεγόμενος Κρανίου τόπος, (³⁴ ³⁸³/_{IV}) ³⁴ ἔδωκαν αὐτῷ πιεῖν ὄξος μετὰ χολῆς μεμιγμένον· καὶ γευσάμενος οὐκ ἤθελε πιεῖν.

t Ps. 22. 18.

(³⁵ ³⁸⁴/_I) ³⁵ Σταυρώσαντες δὲ αὐτὸν διμερίσαντο τὰ ἱμάτια αὐτοῦ βάλλοντες κλῆρον, ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ τοῦ προφήτου, Διμερίσαντο τὰ ἱμάτιά μου ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμὸν μου ἔβαλον κλῆρον. ³⁶ καὶ καθήμενοι ἐτήρουν αὐτὸν ἐκεῖ. (³⁷ ³⁸⁵/_I) ³⁷ καὶ ἐπέθηκαν ἐπάνω τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ τὴν αἰτίαν αὐτοῦ γεγραμμένην, ΟΤΤΟΣ ΕΣΤΙΝ ΙΗΣΟΥΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.

38. χλαμύδα] A round military cloak ('sagum,' 'paludamentum'), of dyed wool, fastened on the right shoulder with a fibula, so as to cover the left side, and thrown over the other dress.

— κοκκίνη] scarlet. As military Emperor, or King—in mockery. It is called πορφύρα by St. Mark, xv. 17, and was probably of scarlet, with purple clavi, or stripes. See *Eutrop.* ix. 26. *Winer*, Lex. i. p. 664.

All these things, done in mockery, were so ordered by God as to have a divine meaning. Christ is clothed in scarlet and purple, for He is a military Conqueror and King; He is crowned with thorns, for He has a diadem won by suffering, the diadem of the World; He has a reed in His hand, for He wields a royal Sceptre, earned by the weakness of humanity (see Phil. ii. 8—11). The cross is laid on His shoulder, for this is the sign of the Son of Man, the trophy of His Victory, by which He takes away sin and conquers Satan; His titles are inscribed on the Cross, "King of the Jews," for He is the Sovereign Lord of Abraham and all his seed. In all these circumstances, as *S. Hilary* says, He is worshipped, while He is mocked. The purple is the dress of royal honour; His crown woven with thorns is a crown of victory. As *S. Ambrose* says (on Luke xxiii. 11), "illudentes adorant."

32. Κυρηναῖον] a Cyrenian. The Cyrenians, who had now come up to the Passover, had a synagogue at Jerusalem. Cp. Acts ii. 10; vi. 9.

— Σίμωνα] Simon. See Luke xxiii. 26.

— ἠγγάρευσαν] they pressed into service. See above, v. 41. Mark xv. 21. His Cross was laid on a stranger. The Jews were not worthy to bear it. (*Hilary*.)

— ἵνα ἄρῃ] in order that he might bear it. Criminals were obliged to carry their own cross to the place of execution. It is probable, that when our Lord was oppressed by the burden, the soldiers, meeting Simon coming from the country, pressed him into the service as a disciple of Jesus.

33. Γολγοθᾶ] from rad. גלגל (galal), volvit; whence the word *Gilgal*, *Golgotha*, and euphonic *Golgotha*, a rolling; and *Gulgoleth*, a skull (2 Kings ix. 35), from its roundness.

Perhaps by recording the name *Golgotha*, the Holy Spirit may intend a reference to the words of Joshua the type of Jesus, at the hill *Gilgal*, where he circumcised the people (Josh. v. 9), and had his camp. "Behold, I have to-day rolled away" (נִסְתָּרָה) the reproach of Egypt; therefore the name of the place is called *Gilgal*. And by our Jesus at *Golgotha* the shame and guilt of sin was rolled away from the Israel of God; and there—where He was crucified—was His camp;—for He conquered by the Cross. Cp. above on xvi. 36.

Golgotha was outside the walls of the city (Hab. xiii. 12), and probably on the n.w. of Mount Sion. See *Williams*, Holy City, p. 253. Some Expositors suppose that *Golgotha* derived its name from its conical form (*Reland*, Palest. p. 860), and that for this reason it is called κρανίον by St. Luke, xxiii. 33. Cp. *Stanley*, Palestine, p. 454, and *Museum of Classical Literature*, ii. pp. 311—476.

There was an ancient tradition (see *Origen*, *Tertullian*, *Athanas.*, *August.*) that the bones of Adam had been buried there. *S. Jerome* is of opinion that it was called Calvary because it was a place of public executions, and many skulls of criminals who had been beheaded, might be seen there, perhaps exposed in *terrorem*.

Observe, our Lord was crucified on Golgotha, and He ascended into heaven from the Mount of Olives. The Sun of Righteousness went down in the west, and arose to heaven on the east of Jerusalem.

34. ὄξος μετὰ χολῆς] vinegar with gall. ὄλον ἱσχυρισμένον, Mark xv. 23. Ps. lxi. 21.

— οὐκ ἤθελε πιεῖν] He would not drink. "Sive quoddam avertitur malitiam; sive quia volebat majorem pati sitim in cruce, ut nobis mortificationis vivum daret exemplum." (*à Lapide*.) Perhaps He refused it, that it might not be said by His enemies that He had not suffered all the agonies of crucifixion, and that some drugged potion had been given Him by His friends to stupify His senses and to deaden His pain till just before He died (see below, v. 48. John xix. 28). Such potions were often given to those who were crucified. See *Lightfoot*. "Vinum myrrhæ conditum mentem turbat. Solebant supplicio afficiendis porrigere vinum, herbis temulentum procreantibus mixtum, quò minus sentirent dolores. Tr. Sanhedrin. c. 6, Dixit R. Chesda: qui ducitur ad mortem, ei datur bibendum granum turis in poculo vini, ut distrahatur mens ejus, quia dictum est Prov. xxxi. 6, Date siceram perituro, et vinum illis qui sunt amaro animo." *Merillius*. *Casaubonus*, Exercitt. Antibar. xvi. 80. Jesus verò, qui doloris sensu rationisque usu privari hoc modo nolebat, sed animo forti fatum subire volebat, vino leviter degustato calicem epotare recusabat. (*Kuin*.)

35. ἵνα πληρωθῇ—κλῆρον] not found in A, B, D, E, F, G, H, K, L, M, S, U, V—and probably not from St. Matthew.

36. ἐτήρουν αὐτόν] they were watching Him. The vigilance of the soldiers and Priests has proved of great use to us, as giving us clearer evidence of the Resurrection, and of Christ's power therein. (*Jerome*.)

37. Οὗτός ἐστιν—Ἰουδαίων] This is Jesus, the King of the Jews. See *S. Aug.* in Joan. xix. 19.

Thus by Pilate's voice the Gentile World (represented by him as Roman Governor) replies to the Jews, "Whether ye will or no, Jesus is King of the Jews,—the Lord of all who believe." (*Jerome*, referring to the derivation of the word *Jew*, i. e. one who confesses and praises God.)

"The first authorized title of 'King of Judah' after the captivity of king Zedekiah, was that Inscription written on our Saviour's cross by the command of Pilate (the Representative in Judea of Cæsar, the world's Governor), so that the Jews could not get a change of it in any of the three languages in which it was written. That which the world might conceive was written in jest, the God of Israel made good by making this Jesus, Whom Pilate crucified, both Lord and Christ (Acts ii. 36; iv. 10); that

(³⁸⁶/_I) 38 Τότε σταυρῶνται σὺν αὐτῷ δύο ληστὰι, εἰς ἐκ δεξιῶν καὶ εἰς ἐξ ἐωνύμων.

(³⁸⁷/_{VI}) 39 Ὁὶ δὲ παραπορευόμενοι ἐβλασφήμουν αὐτὸν κινούμεντες τὰς κεφαλὰς αὐτῶν 40 καὶ λέγοντες, Ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις οἰκοδομῶν, σῶσον σεαυτὸν· εἰ Τίς ἐστὶ τοῦ Θεοῦ, κατάβηθι ἀπὸ τοῦ σταυροῦ.

u Ps. 22, 7, &c.
& 109, 25.
Mark 15, 29, &c.
Luke 23, 35, &c.
v ch. 26, 61.
John 2, 19.

(³⁸⁸/_{II}) 41 Ὁμοίως δὲ καὶ οἱ ἀρχιερεῖς ἐμπαίζοντες μετὰ τῶν γραμματέων καὶ πρεσβυτέρων ἔλεγον, 42 Ἄλλους ἔσωσεν, ἑαυτὸν οὐ δύναται σῶσαι· εἰ βασιλεὺς Ἰσραὴλ ἐστὶ, καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ, καὶ πιστεύσομεν ἐπ' αὐτῷ· 43 πέποιθεν ἐπὶ τὸν Θεόν, ῥυσάσθω νῦν αὐτὸν, εἰ θέλει αὐτὸν, εἶπε γὰρ, Ὅτι Θεοῦ εἰμι Τίος. (³⁸⁹/_{II}) 44 Τὸ δ' αὐτὸ καὶ οἱ ληστὰι οἱ συσταυρωθέντες αὐτῷ ὠνείδιζον αὐτόν.

(³⁴⁰/_{II}) 45 Ἀπὸ δὲ ἑκτῆς ὥρας σκότος ἐγένετο ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν ἕως ὥρας ἐννάτης· (³⁴¹/_{VI}) 46 περὶ δὲ τὴν ἐννάτην ὥραν ἀνεβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ λέγων, Ἥλι, Ἥλι, λαμὰ σαβαχθανί; τοῦτ' ἐστὶ, Θεέ μου, Θεέ μου, ἵνατί

w Mark 15, 33,
&c.
Luke 23, 44.

is, a far greater King than Cæsar, whom they acknowledge their only king!" Dr. Jackson on the Creed, bk. vii. c. 32.

On the *different* forms in which this Inscription is represented by the Evangelists, see above, Introduction to the Gospels.

38. δύο ληστὰι] two robbers, or, rather, felons, rebels, and assassins. "Vocabantur ληστῶν et sicariorum nomine qui injussu publico arma cepissent. Crux poena latronum." (Rosenm.) See above, xxi. 13. These rebels and assassins were executed at the Passover for a public example at that great festival.

— εἰς ἐκ δεξιῶν] one on the right, the other on the left. Like the good and wicked at the Great Day of Judgment. See above, xiv. 33, 34. 41. Christ on the cross accepts the one (Luke xxiii. 43), while the other remains impenitent and blasphemous. So even the Cross becomes a Judgment-seat, and the Crucifixion displays a vision of the Universal Judgment to come.

42. καταβάτω—καὶ πιστεύσομεν] let Him come down, and we will believe. A false promise. For which was greater, to come down from the cross, or to raise Himself from the dead? He rose again, and ye did not believe. If He had come down from the cross, ye would not have believed. Perhaps the Spirits of Evil suggested these words; for, as soon as the Lord was crucified, they felt the power of the Cross, and that their own power was broken thereby; they would then that He should come down from the Cross. But Christ remains on the Cross in order to destroy the Devil, and in order that the world may believe and be saved. (Jerome.) Cp. 1 Cor. ii. 8.

— ἐπ' αὐτῷ] we will become believers in Him; a stronger expression than the reading of some MSS. x. αὐτῷ.

43.] Quoted by Clem. Roman. c. 16, p. 71.

— πέποιθεν ἐπὶ τὸν Θεόν] He trusted in God, let Him deliver Him, if He will have Him. Wonderful fulfilment of Divine prophecy! They who nailed Jesus to the cross, and mocked Him on the cross, used the very words which the Holy Spirit, speaking by David in the person of the Messiah, a thousand years before the crucifixion, had said that the enemies of the Messiah would use against Him, when they would pierce His hands and feet, and part His garments, and cast lots for His vesture. Ps. xxii. 16, 18. See that Psalm, v. 7, 8, All they that see Me laugh Me to scorn, they shoot out the lip, they shake the head, saying, He trusted in God that He would deliver Him; let Him deliver Him, if He will have Him. Thus they fulfilled the Scriptures in condemning Him. (Acts xiii. 27.) Thus, in crucifying Jesus, they proved Him to be the Christ.

44. ληστὰι] the robbers: one of them. Luke xxiii. 42, 43. S. Aug. de Consens. Evang. iii. 16, and S. Ambrose in Luc. lib. x. For similar uses of the plural see above, ii. 20. Acts xvii. 18, and Matt. xxvi. 8, where it is said that "the disciples murmured,"—viz. Judas, one of them, did. Acts xiii. 40, "that which is spoken by the Prophets,"—i. e. in one of them, Habakkuk, i. 5.

Or, it may be inferred from a comparison of St. Luke's account with St. Matthew's, that at first, both the malefactors nailed on Him; but afterwards, one of them (Luke xxiii. 40), moved by the prodigies which he saw (the darkness and the earthquake, &c.), was penitent, and rebuked the other. So, first, Jews and Gentiles reviled Christ; but now the Gentiles repent, and plead with the Jews. Jerome.

In the two Thieves, one blaspheming, the other confessing Christ, some of the Fathers see a figure of the "duo populi," the Jew and the Gentile, ἀμφότεροι γὰρ ἄνομοι (says Theophyl. in Marc. xv.) ἀλλ' ὁ μὲν ἐθνικὸς ἐγνώμων, ὁ δὲ Ἰουδαϊκὸς βλασφημος.

VOL. I.

45. Ἀπὸ δὲ ἑκτῆς ὥρας σκότος ἐγένετο] And darkness came over the land from the sixth hour until the ninth hour, i. e. from twelve o'clock, when our Lord was crucified, to three, when he expired.

As to the hour of the Crucifixion, see below, Mark xv. 25. John xix. 14.

Concerning this darkness, which could not have been an eclipse, the moon being then full, see *Jul. African. in Routh*, R. S. ii. 297, 298, ἡν σκότος θεοποίησαν, *ibid.* ii. 477, and iv. 7. *Euseb. Chron.* ad A.D. 33. Cf. *Tertullian*, *Apol.* 21, who appeals for the fact to the Roman Archives.

S. Cyril Hieros. p. 195, sees here a fulfilment of Zech. xiv. 6, 7, and Amos viii. 9.

By πᾶσαν τὴν γῆν, St. Matthew probably meant the Land of Judæa (*Origen, Chrys.*), and see Matt. ix. 28. Luke iv. 25; so that it would not be surprising if no mention of it is made in *Heathen Historians*.

At the first Passover, the Hebrews had light in their dwellings, while the rest of Egypt was dark; but now, when the True Passover is killed by them, they are in darkness; and the light of the Gospel is about to be poured on the Gentile world.

Observe, the Passover was to be killed at the full moon. When Christ suffered the Moon was full. Christ the Sun of Righteousness illumines the Church typified in Scripture by the Moon; and the fulness of her light is from the death of Christ.

46. λαμὰ σαβαχθανί] Ps. xxii. 1. Our Lord cries out, "My God, why hast Thou forsaken Me?" using the words of the Psalmist, in order that He might show with His last breath that He acknowledges the Old Testament. (*Chrys.*)

Our Lord, with His dying breath, taught us to refer this Psalm to the Messiah; it is therefore impiety not to apply it to Him. (*Jerome.*) Cp. Acts i. 20; iv. 25.

It would seem from this, and from Mark xv. 34, Ἐλω, Ἐλω, that our Lord used the vernacular, or Syro-Chaldaic words: "Hæc verba deprompta sunt ἐς Ps. xxii. 1, et Jesus, hanc vocem emittens, utebatur dialecto, quæ tunc in Judæa vigeat, atque verba ipsa ut Galilæus pronuntiabat. Pro 'HAL, 'HAL, Hebr. ἤλ, ἤλ ap. Marc. xv. 34, legitur, Ἐλω, Ἐλω; quod est Chald. ἤላ, ἤላ; Jesus verò pronuntiabat, v. ad xxvi. 73, ἤላ, ἤላ. Apud Marcum legitur λαμὰ, quia Hebr. et Chald. scribitur מָלָא. Pro Hebraico מָלָא usus est Jesus Chaldaico מָלָא." (*Rosen., Kuin.*)

May not this be an argument also for the use of vernacular Scriptures?

This voice is for our sakes; that we may know that Christ was perfect Man, having a human body and human soul, to the last. He spoke in our name. (*Greg. Naz.* 543. *Athanas. adv. Arian.* iii. pp. 478—480.) And that we should never despair, even if God hides His face from us. For Christ, who uttered these words, was the Beloved Son in Whom He was well pleased; and with reverence be it said, the Father was never more pleased with Him than in this His act of humility and perfect obedience. And He was then heard (Heb. v. 7), and because He was obedient to death, even the death of the Cross, therefore God highly exalted Him, and gave Him a Name above every name (Phil. ii. 9).

— Θεέ] On this rare vocative for Θεός, see *Winer*, p. 559. Cp. Jud. xxi. 3. The LXX in the Psalm here quoted has ὁ Θεός μου. St. Paul uses Τιμῶτες, 1 Tim. i. 18; vi. 20.

P

x Ps. 27. 1.
& 69. 21.
Mark 15. 36, &c.
Luke 23. 36.
John 19. 29.

με ἐγκατέλιπες; ⁴⁷ Τινὲς δὲ τῶν ἐκεῖ ἐστῶτων ἀκούσαντες ἔλεγον, Ὅτι Ἠλίαν φωνεῖ οὗτος. (³⁴³/_{II}) ⁴⁸ * Καὶ εὐθέως δραμὼν εἰς ἕξ αὐτῶν, καὶ λαβὼν σπόγγον, πλήσας τε ὄξους καὶ περιθεὶς καλάμῳ ἐπότιζεν αὐτόν. ⁴⁹ Οἱ δὲ λοιποὶ ἔλεγον, * Ἀφες ἰδῶμεν εἰ ἔρχεται Ἠλίας σῶσων αὐτόν. (³⁴⁴/_I) ⁵⁰ Ὁ δὲ Ἰησοῦς πάλιν κράζας φωνῇ μεγάλῃ ἀφῆκε τὸ πνεῦμα.

y ver. 36.
& ch 14. 33.
Mark 15. 39.
Luke 23. 47.

(³⁴⁴/_{II}) ⁵¹ Καὶ ἰδοὺ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη εἰς δύο ἀπὸ ἄνωθεν ἕως κάτω, καὶ ἡ γῆ ἐσεισθη, καὶ αἱ πέτραι ἐσχίσθησαν, (³⁴⁵/_X) ⁵² καὶ τὰ μνημεῖα ἀνέωχθησαν, καὶ πολλὰ σώματα τῶν κεκοιμημένων ἁγίων ἠγέρθη, ⁵³ καὶ ἐξελθόντες ἐκ τῶν μνημείων μετὰ τὴν ἔγερσιν αὐτοῦ εἰσῆλθον εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν, καὶ ἐνεφανίσθησαν πολλοῖς.

z Luke 8. 23.
& 23. 49.
Mark 15. 40.

(³⁴⁵/_{II}) ⁵⁴ * Ὁ δὲ ἐκατόνταρχος καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ τηροῦντες τὸν Ἰησοῦν ἰδόντες τὸν σεισμόν καὶ τὰ γενόμενα ἐφοβήθησαν σφόδρα λέγοντες, Ἀληθῶς Θεοῦ Τίος ἦν οὗτος.

a Mark 15. 42—
47.
Luke 23. 50—55.
John 19. 38.
Isa. 53. 9.

(³⁴⁷/_{VI}) ⁵⁵ * Ἦσαν δὲ ἐκεῖ γυναῖκες πολλαὶ ἀπὸ μακρόθεν θεωροῦσαι, αἷνες ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας διακονοῦσαι αὐτῷ, ⁵⁶ ἐν αἷς ἦν Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ, καὶ Μαρία ἡ τοῦ Ἰακώβου καὶ Ἰωσὴ μήτηρ, καὶ ἡ μήτηρ τῶν υἱῶν Ζεβεδαίου.

(³⁴⁸/_I) ⁵⁷ * Οὐσίας δὲ γενομένης, ἦλθεν ἄνθρωπος πλούσιος ἀπὸ Ἀριμαθείας τοῦνομα Ἰωσήφ, ὃς καὶ αὐτὸς ἐμαθήτευσεν τῷ Ἰησοῦ. ⁵⁸ Οὗτος προσελθὼν

48. *καλάμῳ*] with a reed. This is probably the stem of the hyssop, mentioned by St. John xix. 29, which grew from a stalk into a tuft; and, the cross not being high, might be reached by a person holding it. "Hyssopus caules erigit dodrantes aut altiores, duos ac lignosos." *Dodonæus*, de Stirp. iv. 19. See *Minteri* and *Winer* in v.

50. *φωνῇ μεγάλῃ*] with a loud voice. To show that He laid down His life by His own will, not from exhaustion of natural force.

He cried with a loud voice, and thus proved the truth of what He had said, No one taketh away My life from Me; I have power to lay down My life, and have power to take it again (John x. 18). Pilate, therefore, wondered that He was so soon dead (Mark xv. 44), and the centurion was the rather led to believe in Jesus, because He died with power (Mark xv. 39).

This cry rent the veil of the Temple; and opened the graves, and made the house of the Jews desolate. He showed His might by the raising of the dead, and by the quenching of the sun's light, and by the earthquake, and by a revolution in the elements.

He who rent the rocks and shook the earth, could have also destroyed His enemies; but in His mercy He spared them, and wrought these wonders for their conversion, and yet their hearts were hardened. (*Chrys.*, *Jerome*.)

51. τὸ καταπέτασμα—*ἐσχίσθησαν*] the Veil of the Holy of Holies was rent in twain. Duo erant templi vela; *interius*, quo velatum erat Sanctum Sanctorum, quod Hebr. קֹדֶשׁ קְדֹשִׁים, ab Alex. καταπέτασμα dicitur, alterum *exterius*, quod erat ad introitum templi et Hebr. פָּרֹכֶת, ab Alexandrinis κάλυμμα Exod. xxvi. 31. 33. 35, à *Philone ἐπίσπαστρον* vocatur. Hoc loco intelligi debet illud velum, quod oppansum erat Sancto Sanctorum, quod simpliciter καταπέτασμα nuncupabatur, vid. *Philo* de Vit. Mos. 2, p. 667, C. *Joseph.* Ant. v. 5. 4. *Kuin*.

Velum Templi scissum est, ut omnia Legis revelata mysteria universis Gentibus proderentur. (*Jerome*, iv. 176.) Liber jam aditus in Sancta. (*Bengel*.)

The veil was rent. Thus our Lord showed His power and wrath, and at the same time His love. He intimated that what was before inaccessible, was now made easy of access, and that Heaven would be opened, and that He our Great High Priest would now enter the true Holy of Holies. They had said, "If He be King of Israel, let Him come down from the Cross;" but He proves Himself King of the World. They had derided Him, saying, "Thou that destroyest the Temple," He showed that it would be desolate, by rending the Veil. (*Chrys.*)

Concerning this Veil and its typical meaning, see below, Heb. vi. 19; ix. 3; x. 20.

52. *κεκοιμημένων*] of those who were asleep. κοιμᾶσθαι = *to sleep* in death, 1 Kings xi. 43, and *passim*. *Vorst.* pp. 199. 202. John xi. 11. 14. Acts vii. 60; xiii. 36. See notes 1 Thess. iv. 13—15. 1 Cor. vii. 39; xi. 30; xv. 18, 20. 51.

—*ἠγέρθη*] arose from the graves. This is the eighth Resur-

rection recorded in Holy Scripture. There may be something symbolical in this number, which is specially connected in Holy Scripture with *Resurrection*. See on Luke xxiv. 1. The preceding ones are as follows:—

1. The Son of the Widow of Sarepta. 1 Kings xvii.
2. The Shunamite's Son. 2 Kings iv.
3. That caused by the bones of Elisha. 2 Kings xiii.
4. Jairus' Daughter. Mark v.
5. The Widow's Son at Nain. Luke vii.
6. Lazarus. John xi.
7. Christ Himself.

These bodies of the saints arose after Christ's Resurrection; and were an earnest of the general Resurrection consequent on the Resurrection of Christ. The Chief Priests had said, "He saved others, Himself He cannot save." He hanging upon the Cross raised the saints from their graves, and thus gave a pledge of the General Resurrection.

Although the graves were opened, yet none of the bodies of the Saints arose before the Resurrection of Christ; in order that He might be the *firstborn* from the dead. (Col. i. 18. 1 Cor. xv. 20. 23.) They did not appear generally to all persons, but to some chosen for that honour. (*Jerome*.)

The risen Saints entered the Holy City and appeared to many—as a pledge that all the bodies of the Saints will be raised hereafter, and enter the heavenly Jerusalem.

The fact of this Resurrection is referred to by *S. Ignatius* ad Magnes. 9.

53. *ἐξελθόντες*] the masculine, after σώματα, indicating personal life and action. Cp. on Mark ix. 26.

—*ἁγίαν πόλιν*] the Holy City—Jerusalem, so called here by the Holy Ghost, even in the History of the Crucifixion. She was still the Holy City, because of God's goodness to her in the gifts and graces of the Holy Scripture, and of the Temple and its sacred offices, which she still by His mercy retained, though miserably abused by her who had received them, and who by her sins would, ere long, bring destruction from heaven upon herself.

This is an important testimony to the true doctrine concerning particular Churches, which make up the Church Visible on earth. Every such Church, as long as it retains the Word and the Sacraments of Christ, is a Holy City; but any one of such Churches may be rejected and destroyed for her sins.

The Visible Church of God was not destroyed by the taking of Jerusalem; but rather it was farther enlarged and more firmly established by that event. The Universal Church of Christ will never fail, though any one particular Church may.

—*ἐνεφανίσθησαν*] they appeared visibly. Whether they died again, or were received into glory, the Fathers are not agreed. See *Aug.* Epist. ad Eudodum, 99. *Theophyl.* for the former opinion; and *Origen*, *Jerome*, and others (apud à *Lapide*) for the latter. Cf. Heb. xi. 40.

57. *Ἀριμαθάς*] of Arimathea. Probably the native place of

τῷ Πιλάτῳ ᾗτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. Τότε ὁ Πιλάτος ἐκέλευσεν ἀποδοθῆναι τὸ σῶμα. ⁽³⁴⁹⁾_† 59 Καὶ λαβὼν τὸ σῶμα ὁ Ἰωσήφ ἐνετύλιξεν αὐτὸ συνδόκι καθαρῶ, ⁶⁰ καὶ ἔθηκεν αὐτὸ ἐν τῷ καινῷ αὐτοῦ μνημείῳ, ὃ ἐλατόμησεν ἐν τῇ πέτρᾳ, καὶ προσκυλίσας λίθον μέγαν τῇ θύρᾳ τοῦ μνημείου ἀπῆλθεν.

⁽³⁵⁰⁾_† 61 Ἦν δὲ ἐκεῖ Μαρία ἡ Μαγδαληνῇ, καὶ ἡ ἄλλη Μαρία, καθήμεναι ἀπέναντι τοῦ τάφου.

⁽³⁵¹⁾_† 62 Τῇ δὲ ἐπαύριον, ἥτις ἐστὶ μετὰ τὴν παρασκευὴν, συνήχθησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι πρὸς Πιλάτον ⁶³ λέγοντες, Κύριε, ἐμνήσθημεν ὅτι ἐκεῖνος ὁ πλάνος εἶπεν ἔτι ζῶν, ⁶⁴ Μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἐγείρομαι. ⁶⁵ Κέλευσον οὖν ἀσφαλισθῆναι τὸν τάφον ἕως τῆς τρίτης ἡμέρας, μήποτε ἐλθόντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ νυκτὸς κλέψωσιν αὐτὸν, καὶ εἰπωσιν τῷ λαῷ, Ἐγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν καὶ ἔσται ἡ ἐσχάτη πλάνη χείρων τῆς πρώτης. ⁶⁶ Ἐφη αὐτοῖς ὁ Πιλάτος, Ἐχετε κουστωδῖαν, ὑπάγετε, ἀσφαλίσασθε ὡς οἴδατε. ⁶⁷ Οἱ δὲ πορευθέντες ἡσφάλισαν τὸν τάφον σφραγίσαντες τὸν λίθον μετὰ τῆς κουστωδίας.

XXVIII. ⁽³⁵²⁾_† 1 Ὁψέ δὲ σαββάτων, τῇ ἐπιφωσκούσῃ εἰς μίαν σαββάτων,

Samuel, in Mount Ephraim (1 Sam. i. 1), sometimes called *Rama* πρῶ, from Hebr. רמ (rum), *elatum esse*.

For a beautiful Homily on the Burial of Christ, ἐν τῷ ἁγίῳ καὶ μεγάλῳ σαββάτῳ, see *S. Epiphani.* ii. 259.

See further Luke xxiii. 51.

— τοῦνομα Ἰωσήφ] named *Joseph*. In addition to the parallelism in our Lord's Birth to life from the *Virgin's Womb*, and the second Birth of His humanity to eternal life from the *Virgin Tomb* (see v. 60), it may be noted that one *Joseph* was appointed by God to be guardian of His body in the *Virgin Womb*, and another *Joseph* was the guardian of His body in the *Virgin Tomb*, and each *Joseph* is called a *just man* in Holy Scripture; see Matt. i. 19. Luke xxiii. 50.

59. συνδόκι καθαρῶ] *clean linen*. συνδόν is the word used by the LXX for the Hebr. שָׂדֶה (*saddhin*), and seems to be derived from it, from root שָׂד (*sadan*), to cover. Arab. *wool*. The LXX sometimes used ὀδόνιον (Jud. xiv. 13), as St. John does here, xix. 40, for συνδόν.

Some of the Fathers applied this to the preparation to be made for the reception of Christ's *mystical body* in the *Holy Eucharist*. It is to be received in linen fine and white, which is the *righteousness of saints*. Rev. xix. 8.

By this simple burial of the Lord, a rebuke is given to those who cannot dispense with luxury, even in their graves. And, spiritually, we may say that whoever receives the body of Christ with a pure heart, wraps it in clean linen. (*Jerome*.)

60. καινῷ] *new*, free from corruption; and lest it should be said that some one of the saints had risen for Him, or had been the cause of His Resurrection. Cp. the history of Elisha, 2 Kings xiii. 21. (*Bengel*.)

The *new tomb*, in which none was ever laid. And thence He arose to everlasting life, as He had been born from the *Virgin's womb*. (*Jerome*.) Christ rose from the *new tomb*, without moving away the stone. He who, as man, entered life through the closed gate of the *Virgin's womb*, rose to immortality from a sealed sepulchre.

The Fathers observe here the analogy to His birth from the Blessed Virgin, "ut ex clauso Virginis utero natus, sic ex clauso sepulchro resurrexit, in quo nemo conditus fuerat, et postquam resurrexisset se per clausas fores in conspectum Apostolorum induxit." Cp. Ezech. xlv. 2. *Greg. M.*

S. Epiphani. (in Sepulch. Christi, tom. ii. p. 262) observes that Christ arose without breaking the seal of the tomb, — ὥστερ ἐσφραγισμένων τῶν κλειθρῶν τῆς παρθενικῆς φύσεως ἐκ παρθένου γεγέννηται, — and he also remarks, that as He was presented in the Temple of the earthly Jerusalem forty days after His πρώτη γέννησις, so after forty days from His δευτέρα γέννησις, or birth from the grave, He presented Himself in the Temple of the heavenly Jerusalem.

— ἐν τῇ πέτρᾳ] in the rock. Concerning the Holy Sepulchre and the Church there built, see *S. Cyril of Jerusalem*, Cat. 14, pp. 211. 216, and the authors there cited in the notes.

On the question whether the present site so called is the same as that of the Sepulchre, see the statements and authorities in *Robinson*, ii. 64. Later Researches, p. 254.

62. παρασκευῇ] the Preparation, i.e. for the Sabbath; hence Friday has this name (παρασκευῇ) in the Eastern Church, and

was observed in memory of the Crucifixion, "ab antiquo et ubique," says *Routh*, R. S. iv. 500; iii. 467. 467. 470; iv. 45. 74.

The following are from Authors of the third century. *Victorinus* (*Routh*, iii. 457): "Dies sextus *parascene* dicitur: hoc die, ob passionem Domini, aut stationem Deo aut jejuniū facimus. Die septimo requievit ab omnibus operibus suis. Hoc die solemus superponere, ut Die Dominico cum gratiarum actione ad panem exeamus: eā die resurrexit quā lucem fecit." *S. Peter Alex.* (*Routh*, iv. p. 45), τὴν τετράδα ἡστούμενη διὰ τὸ γενόμενον συμβούλιον ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων ἐπὶ τῇ προδοσίᾳ τοῦ Κυρίου, τὴν δὲ παρασκευὴν διὰ τὸ πεπονθέναι αὐτὸν ὑπὲρ ἡμῶν τὴν γὰρ Κυριακὴν χαρμοσύνης ἡμεῖρας ἄγομεν διὰ τὸν ἀναστάντα ἐν αὐτῇ.

On the sixth day of the week (Friday) the first Adam was created; and on the seventh day God rested. So, Christ, the second Adam, Who by dying for us is become to us the Prince of Life, died on the sixth day, and by His death became the Author of the new creation of man; and on the seventh day He rested in the tomb; and on the first day, on which Light had been created at the beginning, the Light of the World arose from the darkness of the tomb.

The seventh-day Sabbath died and was buried with Christ, and the Sabbath rose again with Him in fresh glory and beauty on the first day of the week, and became the Lord's Day. Cp. on xviii. 1. Col. ii. 16.

64. νυκτός] Not in some of the most ancient MSS.; cp. xxviii. 13.

— πλάνῳ] cp. πλάνος, v. 63. That will be worse for us than His former πλάνῳ in calling Himself the Messiah.

65. ὡς οἴδατε] as ye know: said with something of irony. Uti nostis—nam ego quidem de istā re nihil laboro, vos attinet, me nihil spectat.

66. ἡσφάλισαντο] they made fast. A divine dispensation; that the evidence of Christ's power in His Resurrection might be more glorious.

The more strictly He is guarded by His enemies, the more clearly the power of His Resurrection is proved by us. (*Jerome*.)

It has been asked, If the stone was sealed and the watch set, how was it that the women came to anoint the body? (*Mark* xvi. 1. Luke xxiv. 1.) The sealing had not taken place on Friday, but on the Sabbath, the great Sabbath (xxvii. 62). The women had returned home (Luke xxiii. 56) on Friday afternoon, and prepared spices, and rested during the Sabbath, "according to the commandment," while the Priests were busy negotiating with Pilate for the watch, and in setting the seal on the tomb; and it is not probable that the women knew any thing of the matter. Cp. *Arnoldi*, p. 576.

CH. XXVIII. 1. Ὁψέ] Late, i.e. "nocte in auroram vergente." See *Mark* xvi. 2, ἅπαν πρωί. The word ὁψέ is equivalent to the Hebrew עָרֵב (*ereb*), and together with the morning makes the day. Gen. i. 5.

— σαββάτων] The Sabbath, or seventh day in the paschal week, was a high day. On that day, the second day of unleavened bread, and falling in that year on a Saturday, the first ripe sheaf of the harvest was to be waved before the Lord (Levit. xxiii. 10—12),—a prophecy of our Lord's Resurrection, and of our Resurrection also. (1 Cor. xv. 20.) Cp. Hos. vi. 2, quoted by *S. Cyril* P 2

b ch. 12. 40.
& 16. 21. & 17. 23.
& 20. 19. & 26. 61.
Mark 8. 31.
& 10. 34.
Luke 9. 22.
& 18. 33. & 24.
& 6. 7.
John 2. 19.

a Mark 16. 1.
Luke 24. 1.
John 20. 1.

ἦλθε Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ, καὶ ἡ ἄλλη Μαρία, θεωρῆσαι τὸν τάφον. ² Καὶ ἰδοὺ σεισμὸς ἐγένετο μέγας· ἄγγελος γὰρ Κυρίου καταβὰς ἐξ οὐρανοῦ προσελθὼν ἀπεκύλισε τὸν λίθον ἀπὸ τῆς θύρας, καὶ ἐκάθητο ἐπάνω αὐτοῦ. ³ Ἦν δὲ ἡ ἰδέα αὐτοῦ ὡς ἀστραπή, καὶ τὸ ἔνδυμα αὐτοῦ λευκὸν ὥσεὶ χιῶν. ⁴ Ἀπὸ δὲ τοῦ φόβου αὐτοῦ ἐσείσθησαν οἱ τηροῦντες, καὶ ἐγένοντο ὥσεὶ νεκροί. ^(358 II) ⁵ Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἄγγελος εἶπε ταῖς γυναῖξιν, Μὴ φοβεῖσθε ὑμεῖς, ὅτι γὰρ ὅτι Ἰησοῦν τὸν ἐσταυρωμένον ζητεῖτε, ⁶ οὐκ ἔστιν ὧδε, ἡγέρθη γὰρ, ^a καθὼς εἶπε δεῦτε ἴδετε τὸν τόπον ὅπου ἔκειτο ὁ Κύριος· ⁷ καὶ ταχὺ πορευθεῖσαι εἶπατε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ὅτι ἡγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν καὶ ἰδοὺ προάγει ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν· ἐκεῖ αὐτὸν ὄψεσθε· ἰδοὺ εἶπον ὑμῖν. ^(354 II) ⁸ Καὶ ἐξελθούσαι ταχὺ ἀπὸ τοῦ μνημείου μετὰ φόβον καὶ χαρᾶς μεγάλης ἔδραμον ἀπαγγεῖλαι τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ. ^(355 X) ⁹ Ὡς δὲ ἐπορεύοντο ἀπαγγεῖλαι τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, καὶ ἰδοὺ ὁ Ἰησοῦς ἀπήντησεν αὐταῖς λέγων, Χαίρετε. Αἱ δὲ προσελθούσαι ἐκράτησαν αὐτοῦ τοὺς

Hierosol. p. 212. *Bp. Pearson*, on the Creed (Art. v. p. 486), appears to be of opinion that this year the sheaf was waved on the *First Day* of the week—the day of the Resurrection; and this perhaps may be explained by what is stated by *Bp. Patrick* on *Levit.* xxiii. 16.

— τῇ ἐπιφωσκούσῃ] *illucescente*. A remarkable expression. *The Sabbath dawns into the Lord's Day*, and shines in heavenly radiance in the whole Church, see xxvii. 62.

— μίαν σαββάτων] *the first day of the week*. *μία* = *πρώτη*, *πρῶτη*. *Vorst.* de Hebr. p. 47. See on Acts xx. 7. Thence called ἡ Κυριακή, 'dies Dominica' (*dimanche*), 'the Lord's Day.' *Rev.* i. 10. Cp. above, note on xxvii. 62.

On the due observance of the *Lord's Day*, see the excellent remarks in *Serm.* 280, p. 3100, in Appendix to *Sermons of S. Augustine*. "Dominicum diem Apostoli et Apostolici viri ideo religiosā solemnitate habendum sanxerunt, quia in eodem Redemptor Noster a mortuis resurrexit, quique ideo *Dominicus* appellatur, ut in eo, à terrenis operibus vel mundi illecebris abstinentes, tantum divinis cultibus serviamus, dantes scilicet diei huic honorem et reverentiam propter spem Resurrectionis nostræ quam habemus in illâ.

"Nam sicut Ipse Dominus, Jesus Christus et Salvator, resurrexit à mortuis, ita et nos resurrecturos in novissimo die speramus. Apparet autem hunc diem etiam in *Scripturis Sanctis* esse *solenem*. Ipse enim est primus dies sæculi, in ipso formata sunt elementa mundi, in ipso à mortuis resurrexit Christus, in ipso de coelis Spiritus Sanctus super Apostolos descendit. Manna in eodem in eremo primum de coelo datum est. Ideo sancti doctores Ecclesiæ decreverunt omnem gloriam Judaici Sabbati in illam transferre, ut quod ipsi in figurâ, nos celebraremus in veritate; quia hinc erit *Requies* nostra vera, quando *Resurrectio* fuerit perpetrata, et remuneratio in animâ et corpore simul perfecta. Observemus ergo diem dominicam, et sanctificemus illam sicut antiquis est de Sabbato præceptum." (*Levit.* xxiii. 32. 35.)

Christ resting in the grave consecrated to us the true Sabbath, which is rest from sin, and rest in Christ; that we may rise again to newness of life here, and to glory everlasting hereafter, for an eternal Lord's Day. And therefore Christ says, "Come unto Me, —and ye shall find Rest for your souls." See *Macar.* Hom. 35, "On the Old and New Sabbath," p. 191.

On the "case of the Sabbath," see *Bp. Sanderson*, v. 40; and on the divine Institution and perpetual obligation of the *Lord's Day*. *Bp. Cosin*, Works, iv. p. 451—461, and v. p. 529. *Bingham*, Ant. xx. 2. *Hooker*, V. lxx. and the Editor's Occasional Sermons, No. 44.

— ἡ ἄλλη Μαρία] *the other Mary*. The mother of James and Joseph, and, probably, the wife of Cleophas or Alphæus. Cp. xxvii. 56. 61. *Mark* xv. 40. *John* xix. 25.

The women are said by the Evangelists to have come to the tomb at different times; this is no sign of error on their part (as is profanely alleged by some), but it is a proof of the zeal and love of those who could not bear to be long absent from the tomb of their Lord. (*Jerome*.)

For Homilies on the Resurrection, see *Epiphanius* ii. 276. *S. Cyril Hierosol.* Cat. 14, p. 205—216, and *Bp. Andrewes*, *Serm.* ii. 185—427; iii. 1—103.

2. ἄγγελος] *an angel*. Our Lord, who is one and the same person, both Son of God and Son of Man, according to His two Natures, at one time shows signs of His greatness, at another of His humility. As Man He is crucified and buried, inclosed in a tomb sealed with a stone; but the deeds done in the outer world

prove Him the Son of God; the sun hiding his face, the darkness covering the earth, the earth itself rocked by an earthquake, the veil torn, the rocks rent, the dead raised, the ministry of Angels. Angels attended Him at His birth. An Angel was sent to Mary, to Joseph, to the Shepherds. He is tempted in the wilderness, and after His victory Angels minister unto Him. Now an Angel comes to guard His tomb, and by his white raiment intimates the glory of His triumph; and at His ascension two Angels appear to the Apostles and give a promise of the second coming of Christ, when He will appear with legions of Angels. (*Jerome*.)

— ἀπεκύλισε τὸν λίθον] *rolled away the stone*. St. Matthew goes back to an earlier point. The stone had not been rolled away in order that Christ might rise from the tomb; but it was rolled away after His resurrection, in order that the women and others might go in and see where He had lain.

In the case of Lazarus, the stone was removed before he was raised by Christ; but Christ raised Himself, and the stone was removed afterwards.

Thus He showed the Divine Power by which He will hereafter call us all out of our graves, *John* v. 28. *Rev.* xx. 13.

5. γυναῖξιν] *to the women*. Death began with woman; and to women the first announcement is made of Resurrection. (*Hilary*.) See v. 9.

— ὅτις] *ye*, emphatic: Let those *Roman soldiers* fear (v. 4) —not ye,—weak women though ye be,—for ye are seeking Jesus, who has been crucified, and has now raised Himself.

— ἐσταυρωμένον] *crucified*. After the Resurrection the Angel came and rolled away the Stone, in order that the women might see the tomb empty, and might believe that He was risen. And they were rejoiced (v. 8) when they saw it, for they were persuaded that no one could have taken away the body while the soldiers were watching the grave. And the Angel says, I know that ye seek Jesus who has been crucified. The Angel is not ashamed to speak of the cross; for that is the source of our blessings. (*Chrys.*)

6. ὁ Κύριος] *the Lord*: yours and ours; the Lord of life and death; and now declared to be such by His glorious Resurrection. See v. 2, where this angel is called ἄγγελος Κυρίου, and so Christ is acknowledged to be one with Jehovah.

7. Γαλιλαίαν· ἐκεῖ αὐτὸν ὄψεσθε] *In Galilee of the Gentiles*, despised by the Jews; in Galilee, the scene of His earthly ministry, not in Judæa;—an intimation that the Gospel, refused by the Jews, would be preached to the Heathen.

Probably this manifestation is the same as that mentioned by St. Paul, 1 Cor. xv. 6.

8. ἐξελθούσαι] *having come out of the sepulchre*. St. Matthew does not tell us that they had gone in, but this circumstance is supplied by St. Luke xxiv. 3.

9. ἀπήντησεν αὐταῖς] *He met them*. After He had appeared specially to Mary Magdalene. (See *Mark* xvi. 9. *John* xx. 1. 11—18.) That previous appearance accounts for the readiness with which the women here acknowledge Jesus as risen.

— Χαίρετε] *Hail ye!* The women receive the reward of their constancy and faith; they were the first to see the sepulchre open, and to carry the good tidings of what they heard and saw. And Jesus Himself met them, and said, "All hail!" Observe, how our Lord elevates the weaker sex, which had fallen into dishonour through the transgression of Eve; and how He inspires it with hope, and heals its sorrows, and makes women to be messengers of glad tidings to His disciples. They hold Him by the Feet. We may perhaps wish to have been with them. And we may

πόδας, καὶ προσεκύνησαν αὐτῷ. ¹⁰ 'Τότε λέγει αὐταῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ φοβεῖσθε· ^f John 20. 17.
 ὑπάγετε, ἀπαγγείλατε τοῖς ἀδελφοῖς μου, ἵνα ἀπέλθωσιν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, κακεῖ ¹ Acts 1. 8.
 μὲ ὄψονται. ^h Heb. 2. 11.

¹¹ Πορευομένων δὲ αὐτῶν, ἰδοὺ τινὲς τῆς κουστωδίας ἐλθόντες εἰς τὴν πόλιν ἀπήγγειλαν τοῖς ἀρχιερεῦσιν ἅπαντα τὰ γενόμενα. ¹² Καὶ συναχθέντες μετὰ τῶν πρεσβυτέρων, συμβούλιόν τε λαβόντες, ἀργύρια ἱκανὰ ἔδωκαν τοῖς στρατιώταις ¹³ λέγοντες, Εἴπατε, ὅτι οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ νυκτὸς ἐλθόντες ἔκλεψαν αὐτὸν, ἡμῶν κοιμωμένων· ¹⁴ καὶ ἐὰν ἀκουσθῇ τοῦτο ἐπὶ τοῦ ἡγεμόνος, ἡμεῖς πείσομεν αὐτὸν, καὶ ὑμᾶς ἀμερίμνους ποιήσομεν. ¹⁵ Οἱ δὲ λαβόντες τὰ ἀργύρια ἐποίησαν ὡς ἐδιδάχθησαν. Καὶ διεφθμίσθη ὁ λόγος οὗτος· παρὰ Ἰουδαίους μέχρι τῆς σήμερον.

¹⁶ 'Οἱ δὲ ἑνδεκα μαθηταὶ ἐπορεύθησαν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, εἰς τὸ ὄρος οὗ ^g ch. 26. 32.
 ἐτάξατο αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς. ¹⁷ Καὶ ἰδόντες αὐτὸν προσεκύνησαν αὐτῷ· οἱ δὲ ¹ Cor. 15. 6.
 ἐδίστασαν. ¹⁸ 'Καὶ προσελθὼν ὁ Ἰησοῦς ἐλάλησεν αὐτοῖς λέγων, Ἐδόθη ^h ch. 11. 27.
 μοι πᾶσα ἐξουσία ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ γῆς. ¹⁹ 'Πορευθέντες οὖν μαθητεύσατε ¹ Luke 10. 22.
 πάντα τὰ ἔθνη, βαπτίζοντες αὐτοὺς εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς, καὶ τοῦ Υἱοῦ, καὶ ¹ John 3. 35.
 τοῦ ἁγίου Πνεύματος, ²⁰ 'διδάσκοντες αὐτοὺς τηρεῖν πάντα ὅσα ἐνετειλάμην ¹ & 13. 3.
 ὑμῖν. Καὶ ἰδοὺ ἐγὼ μεθ' ὑμῶν εἰμι πάσας τὰς ἡμέρας ἕως τῆς συντελείας ¹ & 17. 2, 5, 24.
 τοῦ αἰῶνος. Ἀμήν. ¹ Heb. 1. 2. & 2. 8.
¹ Dan. 7. 14.
¹ Mark 16. 15.
¹ Luke 24. 47.
¹ Isa. 52. 10.
¹ Acts 2. 38, 39.
¹ k Acts 2. 42.

hold Christ now by receiving the holy eucharist with a pure heart; and if we are merciful to His members, we shall see Him coming with the Holy Angels at the great day, and not only receive His salutation, "All hail!" but hear the gracious words, "Come, ye blessed children of My Father, receive the kingdom prepared for you from the foundation of the world." (*Chrys.*)

13—15. Εἴπατε—σήμερον] Say ye that His disciples came by night and stole Him away while we were asleep. Cp. *Justin Martyr* c. Tryphon. §§ 17. 108.

Veritatem absconderunt, mendacium vendiderunt, mendacium cæci cæcis. O vanitas vendens veritatem vanitati. Hodieque hoc est apud Judæos. Testimonium Martyrum nolunt audire, ut vivant; et testimonium dormientium audiunt, ut pereant. Si dormiant custodes, unde poterant scire quis illum tulerit? Aut vigilabatis et custodire debebatis; aut dormiebatis, et quid sit factum nescitis. *Aug.* (Serm. 44 and 129.)

For an answer, by implication, to this calumny of the Chief Priests, see John xx. 6, 7.

17. Ἐδίστασαν] they doubted. Dubitatum est ab illis ne dubitaretur à nobis. (*Leo M.* Serm. lxxi. in Ascens. p. 152.)

18. Ἐδόθη μοι] Was given to Me as Man; for as God He had it from everlasting. It was given to Him in virtue of His Incarnation and humiliation, and of His perfect obedience as Man (*Phil.* ii. 8. *Acts* ii. 36; *xiii.* 33. *1 Pet.* iii. 22). Given to Him it is for the protection of His Church and the subjugation of His adversaries (*John* xvii. 2). Cp. *Athanas.* c. Arian. Orat. i. p. 354, 355, who says, "Christ, as Son of Man, is said to receive, because He has a human body, which is by nature capable of reception; but He Himself as the Word possessed all things from the beginning because of His Divinity and perfection." This is enlarged upon by *Athanas.* adv. Arianos iii. pp. 28. 40. 456. 467. See also *S. Basil* de Spiritu Sancto, vol. iii. pp. 23—28.

This Power that has been given to Christ is that of His Mediatorial Kingdom, which He will exercise till the last Day (*1 Cor.* xv. 24, where see note), when all His enemies shall be put under His Feet (*Psa.* ii. 6. 9; *cx.* l. *Heb.* x. 13. See *Bp. Pearson* on the Creed, Art. vi., and below on *Acts* iii. 21). But His kingdom absolutely, in that He is God and Man for ever and ever, will have no end.

19. Πορευθέντες οὖν] Go ye therefore. The οὖν is not found in some MSS.—A, E, F, H, K, M, S, V, and may perhaps have been inserted in others to mark the connexion.—Since I, as God-Man, am universal Lord, therefore, go and bring all Nations under subjection to My sway by the ministry of the Word and Sacraments. He Who before His Passion said, "Go not into the way of the Gentiles" (*Matt.* x. 5), now that He has suffered and is risen, and about to ascend, says, "Go ye (μαθητεύσατε), make disciples of all Nations."

Here is an assertion of Christ's Universal Sovereignty, and of His claim to public homage from all Nations of the World. He now, as King of the Universe, demands obedience and honour

from All Nations; and hereafter will "be gathered before Him as Judge of the World All Nations" (*xxv.* 32).

—μαθητεύσατε] make disciples of. μαθητεύσαι is preparatory to διδάσκειν, which marks a continual habit. See the use of the word μαθητεύσαι *ch.* xxvii. 57.

—βαπτίζοντες] baptizing them. The Jews baptized Proselytes into the Name of One God. This One God is revealed to Christians as being in three Persons, Father, Son, and Holy Ghost. See *Waterland*, Serm. viii. on this text.

—εἰς τὸ ὄνομα] Not in, but into the Name; and not Names (plural), but into the One Name; i. e. admit them by the Sacrament of Baptism into the privileges and duties of Faith in, and Obedience to, the Name of the One God, in three Persons, the Father, and the Son, and the Holy Ghost (*S. Hieron.*, *S. Cyril Alex.* in *Joh.* i., *Euthym.*), and into participation of, and communion with, the Divine Nature. On ὄνομα, see above, vi. 9; *xviii.* 20, on εἰς τὸ ὄνομα. "Christ," says *Athanas.* p. 555, "has founded His Church in the belief in the Holy Trinity."

—καὶ τοῦ Υἱοῦ] and of the Son. From this junction of the Son with the Father, *Athanasius* (adv. Arian. ii. 41, p. 402) demonstrates the Godhead of the Son. The same may be said of the Holy Ghost. (See *Athanas.* ad Serapion. § 12, pp. 528. 541, 542. 553; and *Greg. Naz.* Orat. xxxi. de Spiritu Sancto, et Orat. xxxiii. p. 615.) Indeed this Baptismal formula is a declaration from Christ, that His Religion is grounded on a Profession of Belief in, and Obedience to, One God in three Divine Persons, Father, Son, and Holy Ghost. See *Waterland's* excellent Sermon on this text, Serm. viii. vol. ii. p. 172.

And on the difference between the doctrine of the Trinity, and Tritheism on the one side, and Arianism on the other, see *ibid.* p. 447, and *Dr. Barrow*, Defence of the Blessed Trinity, iii. 495—519.

On the privileges founded on Christian Baptism, see, among others, the beautiful Sermon in *S. Hippolyt.* i. p. 261, and *Greg. Nazian.* pp. 692. 720, Orat. xl. *S. Jerome*, ad Lucifer., says, p. 292, "In Patre et Filio et Spiritu Sancto baptizatus homo Templum Domini fit; quàm veteri sede destructâ novum Trinitatis delubrum edificatur."

20. μεθ' ὑμῶν] with you, and with those in whom your Apostolic authority to preach and administer the Sacraments will be continued to the end, and in whom therefore it will live by My Power.

—πάσας τὰς ἡμέρας] all the days. I shall never be absent from you a single day; I shall never be absent in any of the days of the greatest trial and affliction of the Church; but I shall remain with her till the last Day, when you will see Me again in bodily presence.

—ἕως] until the end of the world. I shall be with you always till that time; and shall never be absent from you after it. (*Greg. Nazian.* p. 542.) See above on i. 25, and *xvi.* 28.

Christ is now *with us*; hereafter, if we continue His to the end, we shall be *for ever with the Lord*. 1 Thess. iv. 17.

Why did not St. Matthew mention the *Ascension*? Why did not St. John? They were both present at it; but St. Mark and St. Luke, who describe it, were not. The Holy Spirit inspired St. Matthew and St. John. And He inspired St. Mark and St. Luke to describe what they did not see. They *saw* it and describe

it by the Spirit's aid. And when He was writing by St. Matthew He knew that He *would describe* the Ascension by St. Mark and St. Luke; and when He was writing by St. John He knew that He had sufficiently described it by them. And St. John takes it for granted as a fact well known to the Church. (See John vi. 62; xx. 17.) St. Matthew's silence is that of foresight; St. John's silence is that of assent. And "blessed are they that have not seen, and yet have believed" (John xx. 29).

INTRODUCTION

TO

ST. MARK'S GOSPEL.

It appears from external testimony that the Evangelist St. Mark was the son of Mary, who dwelt at Jerusalem, and whose house was resorted to by the Apostle St. Peter, on his deliverance from the prison by an Angel¹.

After St. Peter's departure from Jerusalem², St. Mark was associated with the Apostle St. Barnabas, who was his near kinsman³; and he travelled together with him and St. Paul, after their ordination to the Apostleship, during the former part of their first Missionary tour, in Cyprus⁴ and in Asia; and he remained with them till their arrival in Pamphylia, when he departed from them, and went back to Jerusalem⁵.

Paul and Barnabas, after their return to Antioch in Syria, and after the Council at Jerusalem, and a sojourn of some time at the Syrian Antioch, resolved to undertake a second missionary journey into Asia; and Barnabas was desirous of again having his kinsman Mark as their companion; but this wish was resisted by St. Paul, and led to a separation between them; and Paul took Silas⁶, or Silvanus, with him, and went through Syria and Cilicia; but Barnabas took Mark⁷, and sailed to Cyprus, his own country⁸. This happened about A.D. 50⁹.

Subsequently we hear nothing of St. Mark from the New Testament for an interval of about twelve years; when we find him restored to the friendship and entire confidence of St. Paul, then at Rome, in his first imprisonment. St. Mark is with him, and is described by St. Paul as his *fellow-labourer*¹⁰, and the salutations of Mark "the cousin of Barnabas," are sent by the Apostle, together with those of the "beloved Physician," the Evangelist St. Luke, to the Colossian Church, and to St. Paul's Colossian friend, Philemon¹¹. St. Mark is specially commended by St. Paul to the favourable reception of the Church of the Colossians, in Phrygia; whom, it would seem, he designed to visit at that time. Perhaps St. Mark was then on his way to meet his father in the faith, St. Peter. He next appears in St. Peter's company, when that Apostle was at Babylon¹², where he wrote his first Epistle to the Christians of Asia Minor, both Jewish and Gentile¹³; and St. Peter concludes that Epistle with sending to them a salutation from Marcus his son, who may therefore be presumed to have been well known to the Asiatic Christians, and to have laboured among them.

Shortly after this date, we see St. Mark in Asia Minor, in the neighbourhood of Ephesus. St. Paul, now in his second imprisonment at Rome, and on the eve of martyrdom, writes to Timothy, the Bishop of Ephesus, and desires him to come and bring Mark with him, "for," adds the Apostle, "he is profitable to me for the ministry¹⁴." This apostolic testimony closes the historical notices of St. Mark in Holy Scripture. Such is the honourable witness which he received from St. Paul; and we have seen that he is mentioned in affectionate terms by the Apostle St. Peter, calling him *his son*.

These Scriptural notices of St. Mark are illustrated by the ancient records of Church History,

¹ See on Acts xii. 12, where reasons are stated for this opinion, which is adopted by *Lightfoot, Wetstein, Lardner, Michaelis, Marsh, Rosenmüller, Davidson, Meyer*, and others.

² Acts xii. 17.

³ ἀνεψιός, probably *cousin*. See notes on Col. iv. 10.

⁴ Acts xiii. 4.

⁵ Acts xiii. 13; xv. 38.

⁶ Afterwards connected with St. Peter; see notes on 1 Thess. i. 1, and Phil. i. 1.

⁷ Acts xv. 37—41.

⁸ Acts iv. 36.

⁹ See the Chronological Table prefixed to the Acts, or to St. Paul's Epistles.

¹⁰ Philem. 24.

¹¹ Col. iv. 10. Philem. 24.

¹² See below on 1 Pet. v. 13.

¹³ See 1 Pet. ii. 10.

¹⁴ 2 Tim. iv. 11, ἐχρηστος εἰς διακονίαν.

which attribute to this Evangelist an intimate connexion with the Apostle St. Peter. It is asserted by early authorities¹, that St. Mark wrote his Gospel under the eye of St. Peter; and that it was written at the request of the Christians² at Rome, who heard St. Peter preach there; or, as others say³, it was dictated by that Apostle at Rome, with a special view to circulation in Italy and among the Romans generally; and that St. Mark was sent afterwards by St. Peter to Alexandria in Egypt; and that he was the first Bishop of that Church⁴; and that the Catechetical school at Alexandria, which produced a succession of learned teachers, was founded under his authority⁵.

It is observable, that he bore the surname of *Mark*, a *Roman* name, in addition to his Hebrew name *John*; and perhaps he was thus designated with a view to intercourse with Gentiles, especially with Romans; as the Hebrew name of Saul was changed into Paul for a like reason⁶.

The external testimonies above recited are corroborated by the internal evidence presented to us in the Gospel of St. Mark;

1. It is the shortest of all the Gospels. This characteristic harmonizes with the design assigned to it by Ecclesiastical writers, who inform us that it was specially intended for Roman use. The brevity of this Gospel would commend it to the acceptance of a great body of the Roman people, especially of the middle classes, engaged in practical business, legal affairs, commercial enterprise, and military campaigns, and migrating in frequent journeys from place to place. Such an Evangelical Manual as this, would be particularly appropriate and serviceable to them. Accordingly we find it distinguished from the other Gospels by the introduction of *Latin* words, and by an accommodation of phraseology to Roman usages⁷. The Evangelist seems to suppose that his readers are not familiar with Jewish topography⁸ and Jewish customs⁹. And in his own narrative he rarely¹⁰ quotes the Jewish Scriptures; and never, in his own person, cites any Hebrew writer by name.

2. The narrative of *St. Mark's* Gospel, as far as it goes, coincides in a great measure with that of *St. Matthew*, both in substance and in language. Indeed, there are clear evidences that it was *St. Mark's design to repeat* much that had been already said by *St. Matthew*¹¹.

The question, therefore, here arises,—whether *St. Mark's* Gospel is not, consequently, *inferior* in value to that of *St. Matthew*; whether, in a word, it may not be regarded, in a great measure, merely as a *transcript*, and an *epitome* of another previous narrative; and whether the Gospel of *St. Mark* can be regarded as a divinely-inspired work, unless we are ready to allow that it is consistent with the dignity of the Holy Spirit to be a mechanical copyist of what has been already written?

To these questions it may be replied, that it will be found, on a careful perusal of *St. Mark's* Gospel, that there are numerous evidences of *original* and *independent* knowledge possessed by the writer; that there are several important incidents related, and divine speeches recorded, in *this* Gospel, and in it *alone*¹². The historical narrative of this Gospel is singularly¹³ graphic and picturesque. The Author makes use of the *present tense*¹⁴ more frequently than any of the Evan-

¹ The following are ancient testimonies on this subject:—

Papias ap. *Euseb.* H. E. iii. 39, Μάρκος μὲν ἐρμηνεύτης Πέτρου γεγόμενος, ὅσα ἐμνημόνευσεν, ἀκριβῶς ἔγραψεν—ὅτι ἤκουσε τοῦ Κυρίου, ὅτε παρῆκεν αὐτῷ, ὅτερον δὲ, ὡς ἔφη, Πέτρον. *Irenæus*, adv. Hæres. iii. 1, μετὰ τὴν τούτων (Πέτρου καὶ Παύλου) ἔξοδον, Μάρκος δὲ μαθητὴς καὶ ἐρμηνεύτης Πέτρου, καὶ αὐτὸς τὰ παρὰ Πέτρου κηρυσσόμενα ἔγραψε ἡμῖν παραδίδωκε. *Tertullianus* adv. Marcion. iv. 5, "Marcus quod edidit Evangelium, Petri affirmatur, cujus interpretes Marcus. Cæpit magistrorum videri, quæ discipuli promulgarint." *Clement* Alex. ap. *Euseb.* H. E. ii. 15, relates that Mark was requested by the Romans to commit to writing the Gospel which Peter had preached to them, and that Peter approved the Work to be read in the Church. *Origenes* ap. *Euseb.* H. E. vi. 25, δεύτερον δὲ τὸ κατὰ Μάρκον εὐαγγέλιον, ὡς Πέτρος ὁφειλόσαστο αὐτῷ ποιῆσαντα. *Hieronymus*, Ep. ad Hedibiam, c. 2, "Habebat interpretem beatus Petrus Marcum, cujus Evangelium, Petro narrante, et illo scribente, compositum est." *Epiphani*. Hæres. li. p. 428, εὐθὺς δὲ μετὰ τὸν Ματθαῖον, ἀκόλουθος γεγόμενος ὁ Μάρκος τῷ ἁγίῳ Πέτρῳ ἐν Ῥώμῃ ἐπιτρέπεται τὸ εὐαγγέλιον ἐκθέσθαι· καὶ γράψας ἀποστέλλεται ὑπὸ τοῦ ἁγίου Πέτρου εἰς τὴν Αἰγυπτίαν χώραν. *Hieronymus* de Viris Illustribus, c. 8, "Marcus discipulus et interpres Petri, iuxta quod Petrum referentem audierat, rogatus Romæ à fratribus brevè scripsit Evangelium. Quod cum Petrus audisset, probavit, et ecclesiis legendum sub auctoritate edidit, sicut Clemens in sexto hypotyposeon scribit. Assumpto igitur Evangelio, quod ipse confecerat, perrexit ad Ægyptum, et primus Alexandria Christum

annuntians, constituit ecclesiam tantâ doctrinâ et vitæ continentia, ut omnes sectatores Christi ad exemplum sui cogeret."

² See note 1. *Clement* of Alexandria specifies some Roman knights ("Cæsarianos equites") as making this request. *Adumbrat*. in 1 Pet. p. 1007.

³ See above note.

⁴ *Euseb.* H. E. ii. 16; ii. 24.

⁵ *Euseb.* H. E. v. 10. *Hieron.* de Scr. Eccl. § 36.

⁶ See on Acts xiii. 9.

⁷ See on ii. 4; vi. 8. 27; xii. 42; xv. 39.

⁸ See on iii. 6.

⁹ See ii. 18; vii. 4; xii. 18; xiv. 1. 12.

¹⁰ Only twice. See on i. 2.

¹¹ See notes below on Mark i. 16; vi. 7; xv. 1.

¹² See the Table of them in the Ammonian Sections prefixed to this edition of the Gospels. They will be found in the sections of *St. Mark* in this edition figured 19. 31. 43. 46. 58. 62. 70. 74. 81. 88. 90. 92. 94. 101. 104. 123. 132. 186. 213.

¹³ E. g. as in the mention of the hired servants, i. 20; the pillow in the hinder part of the ship, iv. 38; the green grass, vi. 39; the running of the young man, x. 17; the name and emotions of blind Bartimeus, x. 46; the place where the colt was tied, xi. 4; the actions of the young man in the garden, xiv. 51. 52. Such lively touches as these in the narrative (as *Dr. Townson* has observed, p. 152) bespeak an eye-witness.

¹⁴ See i. 40; ii. 3. 5; iii. 20. 31; iv. 38; v. 22; vi. 7. 48; x. 16; xi. 1. 3. 7; xii. 13. 14. 41; xiii. 1; xv. 47.

gelists, and appears to realize the transactions described, as actually before his own eyes, and to endeavour to place them vividly before the reader. He recites more often than any of the Evangelists the very *words of Christ*¹, not in Greek, the language in which he was writing, but in the original *Syro-Chaldaic* uttered by Christ; as if the sound of that Divine Voice was still ringing in his ears; and he notices more frequently the expression of Christ's aspect and look², as if the features of that Blessed Countenance were indelibly graven on his memory.

Besides, many incidents in it confirm the statement of ancient Church History, that this Gospel was written under the inspection of St. Peter; and it is an interesting and instructive circumstance, that the *failings* of St. Peter are described more fully in this Gospel than in any other, while less is said in it of those things which redound to the honour of that Apostle³.

Therefore, since this Gospel was composed under the eye of that Apostle, who was present at our Lord's miracles, teaching, and secret retirements, no doubt can be entertained of the writer's qualifications to supply a full and minute record of our Lord's Ministry.

In those very passages, also, where St. Mark's narrative *coincides in substance and language* with that of St. Matthew, he rarely fails to introduce some *slight incident*, marking *his own minute personal acquaintance* with what he is relating. Consequently, he *repeats* St. Matthew, not because he does *not know*, of his own *individual knowledge*, the truth of what he is writing, but because he *does know it*; and because he also knows, that his predecessor St. Matthew has given a *faithful account* of it: and *therefore* he adopts *that account*; and this adoption, by *such a writer*, is the *strongest confirmation* of the truth of the narrative of St. Matthew which he adopts.

Surely this was a wise course of procedure. It was one that might well have been suggested to the Evangelist St. Mark by the Holy Spirit of Truth.

The Holy Ghost Himself had inspired the Evangelist St. Matthew, who had proved his love for Christ by leaving all for His sake; and who, as one of the chosen Twelve, was a constant companion of Christ, and thus, in human respects, was a competent witness of His actions; and who received the supernatural effusion of the Holy Ghost on the Day of Pentecost, and was led by Him into all truth⁴, and was enabled by Him to remember all that Christ had said to the Apostles⁵. Therefore the Gospel of St. Matthew was the work of the Holy Ghost.

Doubtless, the Apostle St. Matthew was chosen by divine Providence, on account of his personal graces and qualifications, as a fit instrument for the work of an Evangelist; but in writing a Gospel for the perpetual edification of the Church, he wrote as he was moved by the Holy Ghost⁶; and accordingly his Gospel has ever been acknowledged by the Spirit of God, speaking in the Church, and receiving that Gospel as divinely-inspired Scripture.

In like manner, St. Mark was prepared for the work of an Evangelist by human discipline and earthly opportunities; but his Gospel is the work of the Holy Ghost. He was, probably, an inhabitant of Jerusalem⁷, and, on that account, possessed local advantages and personal qualifications for writing the history of our Lord's actions and sufferings. He was a kinsman of the Apostle Barnabas, and an intimate friend and son in the faith of the Apostle Peter. He has been honoured with a high testimony by St. Paul, the Apostle of the Gentiles; and there is good reason for believing that his Gospel was composed under the superintendence of the Apostle St. Peter, who was the constant follower of Christ, and was endued with miraculous gifts of the Holy Ghost, and was the chosen instrument of God in opening the door of the Church to the Gentile world⁸, and was eminently the Apostle of the Circumcision⁹. The Gospel of St. Mark, composed under such auspices, has ever been received as divinely-inspired Scripture, by the common consent of the Universal Church, to which Christ promised His presence, and the guidance of the Holy Ghost.

We should therefore be taking a low and erroneous view of the subject, if we were to say that St. Mark *copied* St. Matthew, or that the Holy Spirit *transcribed* any passages of a human writer.

The true statement of the case is this. The Holy Spirit, Who had been pleased to choose and to employ the appropriate instrumentality of the holy Apostle St. Matthew, who had been called by Christ and heard His teaching, and had been baptized with the Holy Ghost and with fire, to write the first of the four Gospels, chose also and employed the appropriate agency of St. Mark for the work of an Evangelist; and by his instrumentality He vouchsafed to *repeat* some portions of that

¹ See on ii. 3; v. 41; ix. 23.

² See on iii. 5.

³ See viii. 29, 30, compared with Matt. xvi. 16—20. St. Mark omits the incidents favourable to St. Peter recorded Matt. xvii. 24—28. Luke xxii. 31. John xiii. 6; xxi. 7. 15. 18. Cp. *Townson's Works*, i. p. 156.

⁴ John xvi. 13.

⁵ John xiv. 26.

⁶ 2 Pet. i. 21.

⁷ Acts xii. 12; xiii. 13.

⁸ Acts x. 5—48; xv. 7.

⁹ Gal. ii. 7. 9.

sacred message, which He, the same Spirit, had been pleased to deliver by St. Matthew ; and thus, by choosing *fit* instruments for the work, He condescended to give such evidence of the truth of the Gospel as would be of weight with reasonable men, arguing on earthly premises and considerations ; and at the same time by *repeating* in a second Gospel what He had spoken in a preceding one, He imparted greater solemnity to what had been uttered, and gave to the world the strongest assurance of its truth by this *reiteration*, and showed by this specimen, that though the Gospels written by St. Matthew and St. Mark had not only a general design for the edification of all, but also a special purpose and peculiar direction,—the one being intended particularly for Jewish readers, the other specially for Romans, and for a mixed society of Gentiles and Jews ;—yet that in substance, and also in great measure in letter, there is one and the same Gospel for all ¹.

This process of *Repetition* is by no means derogatory to the dignity of the Holy Spirit. On the contrary, it is one of the characteristics of Inspiration. It pervades the whole Volume of Revelation. It is a consequence of the dignity of the subject, and of the love of God, who desires to afford the clearest proofs of the truth of what He delivers, and of its unspeakable importance to men ².

A question naturally suggests itself here ;

If St. Mark's Gospel was written under the inspection of St. Peter ³, and, as some ancient writers have said, from his dictation, why was it not rather inscribed with the name of that Apostle? Would it not have had greater weight, if it had borne that name?

Perhaps, with reverence be it said, the Holy Spirit may have intended to teach some practical lessons by this arrangement ;

St. Mark is known from Holy Scripture as "the son" of St. Peter. The Gospel written by St. Mark's instrumentality has ever been regarded by the Church as having been composed under the sanction and authority of his spiritual father. It may be considered virtually as much the Gospel of St. Peter as if St. Peter's name were prefixed to it. It therefore, in fact, possesses the weight of that Apostolic name. But the adoption of another name in its title has its proper use and significance. It may be recognized as a silent token of the humility of the Apostle St. Peter, not ambitious for the exhibition of his own name in the eye of the world. Perhaps also he was of opinion, that, as one Gospel had been already written by an *Apostle*, St. Matthew, it might be more conducive to the edification of the Church, if the next Gospel were not designated with the name of any of the Apostolic body, lest it might be imagined by some that the graces of the Holy Ghost and the gift of Inspiration were limited to particular persons ; or that the *Apostles* of Christ had a Gospel of their own, which was not equally received by the whole body of believers. The Holy Spirit might deem it expedient to employ St. Mark, who was not an Apostle, in delivering the same Gospel as had been preached by word of mouth and in writing by Apostles, in order to show the unity and universality of that Gospel ; and that it signifies little, *who* the organ is, by whom the Holy Ghost speaks, or *who* the instrument is, by which He writes ; but that the main thing to be considered is, *what* is spoken and *what* is written, and from *whom* the message comes. *Who is Paul? Who is Apollos? Who is Cephas? Who is Mark?* but *ministers, by whom ye believed, as the Lord gave to every man* ⁴.

Lastly, we may regard it as a memorable proof of the divine mercy, that St. Mark, who was permitted for a time to falter in the faith, and to depart from St. Paul and Barnabas in Pamphylia ⁵, became, under the converting influence of the Holy Spirit co-operating with his own endeavours, a signal instrument of God's power in strengthening the faith of others in every age and country, and in diffusing the glorious Gospel throughout the world. Thus the Evangelist St. Mark, and his spiritual father the Apostle St. Peter, stand together in the History of the Church as imperishable monuments of the divine grace and love ; and the same consolatory words of Christ are applicable to both : "I have prayed for thee that thy faith fail not ; and when thou art converted, strengthen thy brethren" ⁶.

¹ As is well expressed by *Origen* (in Joann. t. v.), "That Gospel which is truly written by the instrumentality of the four Evangelists is one Gospel : τὸ ἀληθὲς διὰ τεσσάρων ἐν ἑστὶν εὐαγγέλιον."

² See above, *Introduction* to the Four Gospels ; and below, the *Introduction* to the Book of Revelation.

³ See above, p. 112, and the assertion of *S. Clement* of Alexandria (in *Euseb.* vi. 14), who says that when Peter had preached

the Gospel, by the Spirit, at Rome, many who heard him requested St. Mark to commit to writing what was preached ; and that he complied with their desire.

⁴ 1 Cor. iii. 5. The application of these considerations to the latter portion of the present Gospel, gives additional importance and interest to them, in connexion with it. See note on xvi. 9.

⁵ Acts xv. 38.

⁶ Luke xxii. 32.

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΑΤΑ ΜΑΡΚΟΝ.

MATT.	LUKE.	III.	III.	8	4	11	16	11	16

I. ($\frac{1}{II}$) ¹ ἈΡΧΗ τοῦ εὐαγγελίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, ² Τίου τοῦ Θεοῦ. ³ ὡς γέγραπται ἐν Ἡσαΐα τῷ προφήτῃ, Ἴδου ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδόν σου ($\frac{2}{I}$) ⁴ Φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἐτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου, εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ. ($\frac{3}{VI}$) ⁵ Ἐγένετο Ἰωάννης βαπτίζων ἐν τῇ ἐρήμῳ, καὶ κηρύσσων βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν. ⁶ Καὶ ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν πᾶσα ἡ Ἰουδαία χώρα, καὶ οἱ Ἱεροσολυμίται, καὶ ἐβαπτίζοντο πάντες ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ ὑπ' αὐτοῦ ἐξομολογούμενοι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν. ⁷ Ἦν δὲ Ἰωάννης ἐνδεδυμένος τρίχας καμήλου, καὶ ζώνην δερματίνην περὶ τὴν ὀσφύν αὐτοῦ, καὶ ἐσθίων ἀκρίδας καὶ μέλι ἄγριον. ($\frac{4}{I}$) ⁸ Καὶ ἐκήρυσσε λέγων, Ἔρχεται ὁ ἰσχυρότερός μου ὀπίσω μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς κύψας λῦσαι τὸν

Preliminary Note.

The parallel passages of *St. Matthew* are referred to in the margin of this Edition of *St. Mark's Gospel*; and the *Notes* on those parallel passages in *St. Matthew* may be consulted for the elucidation of this Gospel. Some expository remarks may also be found occasionally in the parallel places of *St. Luke*, which are likewise noted in the margin of this Gospel.

CH. I. 1. Ἀρχὴ τοῦ εὐαγγελίου] *The beginning of the Gospel of Jesus Christ, the Son of God.* St. Mark begins his Gospel with that good confession which gained for his father in the faith, St. Peter, that glorious testimony from Christ. Matt. xvi. 18.

St. Matthew and St. John, the Apostolical Evangelists, begin the Gospel with the Generation of Christ; St. Matthew with His Human Generation; St. John with His Divine. See on Matt. i. 1. Luke i. 2; iii. 23. John i. 1.

St. Luke begins the Gospel with John the Baptist; St. Mark with an appeal to ancient Prophecy. Hence *Irenæus* thus speaks (iii. 10. 6): "Marcus Interpret et sector Petri, initium Evangelicæ conscriptionis fecit sic—*Initium Evangelii*, &c., manifestè initium Evangelii faciens Sanctorum Prophetarum Voces."

He observes also that St. Mark concludes his Gospel with the Ascension (he therefore regarded the conclusion as genuine), and with a reference to the words of ancient prophecy predicting it, "He sat down at the right hand of God." Cp. Ps. cx. 1; see also *Bede* here.

Hence *Irenæus* shows, against the Gnostic heresies, that the God of the Old and the New Testament is One and the Same: "Unus et idem Deus et Pater, à Prophetis annuntiatus, ab Evangelio traditus, quem Christiani colimus, et diligimus ex toto corde, Factorem cœli et terræ et omnium quæ in eis sunt."

On the use of the word *εὐαγγέλιον*, see above, on the title of St. Matthew's Gospel; below, x. 29.

2. ἐν Ἡσαΐᾳ] in *Isaiah the Prophet*. The prophecy is in Mal. iii. 1. Isa. xl. 3. The Holy Spirit in the New Testament often combines two or more prophecies from different books of the Old Testament, and only specifies one Prophet by name.

See above on Matt. xxvii. 9. *Elz.* has here ἐν τοῖς προφήταις, in the Prophets,—a reading which is found in A, E, F, H, M, P, S, U, V, Γ, and in the majority of Cursives, and in

some Versions; but the reading in the text, which is in B, D, L, Δ, and in many Cursives and Versions, and is supported by the authority of *Origen*, *Irenæus*, and *Jerome*, and by internal evidence, appears to be preferable, and has been adopted by most recent Editors.

All the Prophecies delivered by the Prophets are from One and the Same Spirit; and therefore the Evangelists do not specify minutely in detail the names of the Prophets through whom the several Prophecies come: "Quæcunque per eos Sanctus Spiritus dicit et singula sunt omnium et omnia singulorum." (*Bede*.) The Exposition of *Bede* on St. Mark is a *catena*. See his *Epistola Dedicatoria*. And therefore what is cited as from *Bede*, is for the most part of an earlier age.

It is observable, that St. Mark himself, in his own narrative, quotes the Old Testament only twice, here and xv. 28. Cp. *Townson*, p. 100.

4. Ἐγένετο Ἰωάννης βαπτίζων] For an excellent exposition of this text, showing how John's Baptism was "the beginning of the Gospel," see *Cyril Hierosol.* Cat. 3, p. 42.

—βάπτισμα μετανόας εἰς ἄφεσιν] the Baptism of Repentance for the remission of sins. St. John's Baptism exacted, as a condition of its reception, a change of mind and life, with a view to pardon from Christ. And thus he acknowledged that his own baptism was only temporary and manuductory to the Baptism of Christ, which brings remission of sins (see v. 8). (*Theophylact*.) Cp. *Jerome* adv. Lucifer. p. 293.

To speak (says *Gregory Nazian.* Orat. 39) on the difference of Baptisms. Moses baptized in the water, the cloud, and the sea, but this was done figuratively. John baptized, not according to the Jewish rite, but for the remission of sins, yet not with the Spirit. Jesus baptized with Water and the Spirit. There is a fourth Baptism—that of Blood—of Martyrdom for Christ.

5. πᾶσα] all; i. e. a great part. Cp. below, v. 33, πόλις ὅλη, and Matt. iii. 6, πάντες, i. e. πολλοί.

—Ἰορδάνῃ ποταμῷ] in the river Jordan. St. Matthew says "in the Jordan," iii. 6, where however some MSS. add ποταμῷ, but that addition (which is not in the majority of the MSS.) seems to have been imported from St. Mark, whose Gospel was written for the use of persons unacquainted with the geography and usages of Judæa. Cp. vii. 3.

7. ὁ ἰσχυρότερος] More emphatic than ἰσχυρότερος. He who

ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ. ⁸ * Ἐγὼ μὲν ἐβάπτισα ὑμᾶς ἐν ὕδατι, αὐτοὺς ^{a Acts 1. 5. & 2. 4.}		
δὲ βαπτίσει ὑμᾶς ἐν Πνεύματι ἁγίῳ.		
(⁹ / _I) ⁹ Καὶ ἐγένετο ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις, ἦλθεν Ἰησοῦς ἀπὸ Ναζαρεθ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἐβαπτίσθη ὑπὸ Ἰωάννου εἰς τὸν Ἰορδάνην. ¹⁰ Καὶ εὐθέως ἀναβαίνων ἀπὸ τοῦ ὕδατος εἶδε σχιζομένους τοὺς οὐρανοὺς, καὶ τὸ Πνεῦμα ὡς περιστερὰν καταβαῖνον ἐπ' αὐτόν ¹¹ καὶ φωνὴ ἐγένετο ἐκ τῶν οὐρανῶν, Σὺ εἶ ὁ Υἱὸς μου ὁ ἀγαπητὸς, ἐν ᾧ εὐδόκησα.	MATT. III. 13 16 17	LUKE. III. 21 22
(¹² / _{II}) ¹² Καὶ εὐθέως τὸ Πνεῦμα αὐτὸν ἐκβάλλει εἰς τὴν ἔρημον. (¹³ / _{VI}) ¹³ Καὶ ἦν ἐν τῇ ἐρήμῳ ἡμέρας τεσσαράκοντα πειραζόμενος ὑπὸ τοῦ Σατανᾶ, καὶ ἦν μετὰ τῶν θηρίων καὶ οἱ ἄγγελοι διηκόνουν αὐτῷ.	IV. 1 2 11	IV. 1 2
(¹⁴ / _{IV}) ¹⁴ Μετὰ δὲ τὸ παραδοθῆναι τὸν Ἰωάννην ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν Γαλιλαίαν κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ, (¹⁵ / _V) ¹⁵ καὶ λέγων Ὅτι πεπλήρωται ὁ καιρὸς, καὶ ἤγγικεν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ· μετανοεῖτε, καὶ πιστεύετε ἐν τῷ εὐαγγελίῳ.	12 17	
¹⁶ Περιπατῶν δὲ παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας εἶδε Σίμωνα καὶ Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν Σίμωνος ἀμφιβάλλοντας ἀμφίβληστρον ἐν τῇ θαλάσῃ, ἦσαν γὰρ ἀλιεῖς· (¹⁷ / _{II}) ¹⁷ καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς γενέσθαι ἀλιεῖς ἀνθρώπων. ¹⁸ Καὶ εὐθέως ἀφέντες τὰ δίκτυα αὐτῶν ἠκολούθησαν αὐτῷ.	18 19 20	
(¹⁹ / _{VI}) ¹⁹ Καὶ προβάς ἐκεῖθεν ὀλίγον εἶδε Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καὶ αὐτοὺς ἐν τῷ πλοίῳ καταρτίζοντας τὰ δίκτυα. ²⁰ Καὶ εὐθέως ἐκάλεσεν αὐτούς· καὶ ἀφέντες τὸν πατέρα αὐτῶν Ζεβεδαῖον ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ τῶν μισθωτῶν ἀπῆλθον ὀπίσω αὐτοῦ.	2 23	
(²¹ / _{VIII}) ²¹ Καὶ εἰσπορεύονται εἰς Καφαρναούμ· καὶ εὐθέως τοῖς σάββασις εἰσελθὼν εἰς τὴν συναγωγὴν ἐδίδασκεν· (²² / _{II}) ²² καὶ ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ· ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοὺς ὡς ἐξουσίαν ἔχων, καὶ οὐχ ὡς οἱ Γραμματεῖς. (²³ / _{VIII}) ²³ Καὶ ἦν ἐν τῇ συναγωγῇ αὐτῶν ἄνθρωπος ἐν πνεύματι ἀκαθάρτῳ, καὶ ἀνέκραξε ²⁴ λέγων, Ἐα, τί ἡμῶν καὶ σοὶ, Ἰησοῦ Ναζαρηνέ; ἦλθες ἀπολέσαι ἡμᾶς; οἶδά σε τίς εἶ, ὁ ἅγιος τοῦ Θεοῦ. ²⁵ Καὶ ἐπετίμησεν	31 29 33 34 35	VII. 29 33

is stronger κατ' ἐξοχήν:—the stronger: and who is stronger than all.

— λύσαι τ. ἰ. τ. δ.] to loose his shoe's latchet. On the variety between this expression and that in St. Matthew (iii. 11), see note there. They are fully accounted for by Luke (iii. 16). See above, *Introduction to the Four Gospels*.

12. ἐκβάλλει] Matt. ix. 38.

13. Σατανᾶ] Satan. See Matt. iv. 10. Both *Matthew* (iv. 1) and *Luke* (iv. 2) use Διάβολος in the beginning of the History of the Temptation,—a word never used by *St. Mark*.

— θηρίων] He was with the wild beasts; unhurt by them, as Adam in Paradise. (Cf. Job v. 22.) Inter *bestias* commoratur ut homo, sed ministerio utitur Angelico ut Deus. (*Bede*.)

The mention of this incident, that our Lord was with the wild beasts, suggests an argument against the opinion that the region between Jerusalem and Jericho was the Scene of the Temptation.

It is more probable that our Lord's Temptation was in the wilderness of Arabia, where the Israelites were proved by God forty years. Our Blessed Lord, the Son of God, was the Head of the Israel of God. See on Matt. ii. 15, ἔξ Αἰγύπτου ἐκάλεσα τὸν Υἱόν μου. The literal Israel was forty years ἐν τῇ ἐρήμῳ, our Lord was forty days in the wilderness. The Law was given to the literal Israel, but that Law was disobeyed by the people; and their carcasses fell in the wilderness (Heb. iii. 17). In the wilderness Christ used the Law as His Weapon against the Tempter; and He conquers Satan by it. In the wilderness Moses and Elias fasted forty days, and Christ fasts forty days in the wilderness. Perhaps it was in the same wilderness; that of Arabia. And this is not at variance with the language with which the Holy Spirit describes His passage from Jordan to the wilderness,—ἦγετο ἐν τῷ Πνεύματι,—ὁπὸ τοῦ Πνεύματος ἐκβάλλει αὐτὸν τὸ Πνεῦμα, which may describe a rapid translation, such as that by which Prophets

and Evangelists were caught up and carried to a distance (1 Kings xviii. 12. 2 Kings ii. 16. Acts viii. 39). Cp. *Milton*, *Paradise Regained*, i. 350.

16. πιστεύετε ἐν τ. ε.] Something more than πιστεύ. τ. ε.—Repose your faith in—build your belief on—the Gospel. Cp. *Vorst.* Hebr. p. 670.

16. Σίμωνα] Simon. He calls Peter, and afterwards John (v. 19). The Fathers regard Peter as the Apostolic σύμβολον πρακτικῆς, and John as σύμβολον θεωρίας, and say that they must both be united; but that πρακτικὴ must precede θεωρία. See *Theophyl.* here, and *Aug.* on John xxi.

— ἦσαν γὰρ ἀλιεῖς] for they were fishers. This parenthesis, introduced in a remarkable manner in the midst of the narrative, is found also placed in the same way in *St. Matthew's* account (iv. 18), and confirms the opinion, that *St. Mark* had seen *St. Matthew's* Gospel, and intentionally repeats portions of it. Cp. notes below, vi. 17; xv. 1; and see *Introduction*, p. 113.

17. Δεῦτε—ἀλιεῖς] σαγηνεύει ἀλιεῖς, ἵνα ἀλιεῖς ἀνθρώπων γένωνται.

20. μετὰ τῶν μισθωτῶν] with the hired servants. A slight incident, mentioned only by *St. Mark*, and showing, that while he adopts *St. Matthew's* narrative, it is not because he himself is ignorant of the circumstances of the narrative, but because he knows them, and because he knows *St. Matthew's* narrative to be true. Thus his repetitions are a corroboration of the History of the Gospel as written by *St. Matthew*. See below, xiv. 51.

23. ἐν πνεύματι ἁκ.] in an unclean spirit, as in a prison. (See v. 2.) The preposition ἐν is the more appropriate, because Roman prisoners were chained to their keepers (see Acts xii. 6), and were thus in their grasp.

24. Ἐα] not from ἐγώ, but αὐ!

— ὁ ἅγιος] the Holy One. *Theophylact* observes the force of the definite article here. Thou art ὁ μόνος ἅγιος, ὁ ἐρισμένος.

- MATT. LUKE. αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς λέγων, Φιμώθητι, καὶ ἐξελθε ἐξ αὐτοῦ. ²⁶ Καὶ σπαράξαν αὐτὸν τὸ πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον, καὶ κράξαν φωνῇ μεγάλῃ, ἐξῆλθεν ἐξ αὐτοῦ.
- 36 ²⁷ Καὶ ἐθαμβήθησαν πάντες, ὥστε συζητεῖν πρὸς ἑαυτοὺς λέγοντας, Τί ἐστι τοῦτο; τίς ἡ διδαχὴ ἡ καινὴ αὕτη; ὅτι κατ' ἐξουσίαν καὶ τοῖς πνεύμασι τοῖς ἀκαθάρτοις ἐπιτάσσει, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ; ²⁸ Ἐξῆλθε δὲ ἡ ἀκοὴ αὐτοῦ εὐθὺς εἰς ὅλην τὴν περίχωρον τῆς Γαλιλαίας.
- 14 38 ^(16/II) ²⁹ Καὶ εὐθέως ἐκ τῆς συναγωγῆς ἐξελθόντες ἦλθον εἰς τὴν οἰκίαν Σίμωνος καὶ Ἀνδρέου, μετὰ Ἰακώβου καὶ Ἰωάννου. ³⁰ Ἡ δὲ πενθερὰ Σίμωνος ³¹ κατέκειτο πυρέσσουσα· καὶ εὐθέως λέγουσιν αὐτῷ περὶ αὐτῆς. ³² Καὶ προσελθὼν ἤγειρεν αὐτὴν κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτῆς· καὶ ἀφῆκεν αὐτὴν ὁ πυρετὸς εὐθέως, καὶ διηκόνει αὐτοῖς.
- 16 40 ³³ Ὁψίας δὲ γενομένης ὅτε ἔδυν ὁ ἥλιος, ἔφερον πρὸς αὐτὸν πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας, καὶ τοὺς δαιμονιζομένους· ³⁴ καὶ ἡ πόλις ὅλη ἐπισυνηγμένη ἦν πρὸς τὴν θύραν. ^(16/VIII) ³⁵ Καὶ ἐθεράπευσεν πολλοὺς κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις, καὶ δαιμόνια πολλὰ ἐξέβαλε· καὶ οὐκ ἤφιε λαλεῖν τὰ δαιμόνια, ὅτι ᾗδειςαν αὐτόν.
- 42 ^(17/VIII) ³⁶ Καὶ πρωτὶ ἐννυχον λίαν ἀναστὰς ἐξῆλθε, καὶ ἀπῆλθεν εἰς ἔρημον τόπον, κακεῖ προσήυχετο. ³⁷ Καὶ κατεδίωξαν αὐτὸν ὁ Σίμων καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ· ³⁸ καὶ εὐρόντες αὐτὸν λέγουσιν αὐτῷ, Ὅτι πάντες σέ ζητοῦσι. ³⁹ Καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἀγωμεν εἰς τὰς ἐχομένας κωμοπόλεις, ἵνα καὶ ἐκεῖ κηρύξω, εἰς τοῦτο γὰρ ἐξελήλυθα. ⁴⁰ Καὶ ἦν κηρύσσων εἰς τὰς συναγωγὰς αὐτῶν εἰς ὅλην τὴν Γαλιλαίαν, καὶ τὰ δαιμόνια ἐκβάλλων.
- VIII 2 V. 12 ^(18/II) ⁴¹ Καὶ ἔρχεται πρὸς αὐτὸν λεπρὸς παρακαλῶν αὐτὸν καὶ γονυπετῶν αὐτόν, καὶ λέγων αὐτῷ, Ὅτι ἐὰν θέλῃς δύνασθαί με καθαρίσαι. ⁴² Ὁ δὲ Ἰησοῦς σπλαγχνισθεὶς ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἤψατο αὐτοῦ, καὶ λέγει αὐτῷ, Θέλω, καθαρίσθητι. ⁴³ Καὶ εἰπόντος αὐτοῦ εὐθέως ἀπῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ ἡ λέπρα καὶ ἐκαθαρίσθη.
- 4 14 ⁴⁴ Καὶ ἐμβριμησάμενος αὐτῷ εὐθέως ἐξέβαλεν αὐτόν, ⁴⁵ καὶ λέγει αὐτῷ, Ὅρα μηδενὶ μηδὲν εἴπῃς, ἀλλὰ ὑπαγε, σεαυτὸν δείξον τῷ ἱερεῖ, καὶ προσένεγκε περὶ τοῦ καθαρισμοῦ σου ὡς προσέταξε Μωϋσῆς, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
- 15 ^(19/X) ⁴⁶ Ὁ δὲ ἐξελθὼν ἤρξατο κηρύσσειν πολλὰ καὶ διαφημίζεν τὸν λόγον,

25. *φιμώθητι*] See Matt. xxii. 12, and on Luke iv. 35. Cf. v. 34.

27. *διδαχῇ*] See Acts xiii. 12.

29. *καὶ Ἀνδρέου*] and of Andrew. The two other Evangelists (Matt. viii. 14, and Luke iv. 38) describe this house as *the house of Peter*, or *Simon* only; but St. Mark, writing probably at St. Peter's dictation (see *Introduction*), includes his brother Andrew as a joint possessor of it. He also mentions the presence of James and John, which the others do not.

32. *ὅτε ἔδυν ὁ ἥλιος*] when the sun set. For it was the Sabbath. See v. 21. 29.

34. *οὐκ ἤφιε*] On this form see Winer, p. 74. Cp. below, xi. 16. — *ὅτι ᾗδειςαν*] He allowed not the devils to speak, because they knew Him. Cp. Luke iv. 41, and see above, v. 24. The devils,—probably from the defeat of their prince and leader Satan, at the Temptation,—had a clearer knowledge than men had of Christ's person at this time. (See on Matt. iv. 24.) Christ would not allow Evil Spirits to be His preachers, lest He might be supposed to be in league with them, instead of having come into the world to destroy their power, and to free men from it. Our Lord had special reasons for refusing the testimony of devils, because, if He had accepted it, some countenance might thus seem to be given to the calumny of His enemies, that He acted in collusion with them, and cast out devils by Beelzebub (Matt. xii. 24. Mark iii. 22).

The devil's testimony is not to be received, because, if it is approved, when he speaks true (for he sometimes uses truth as a bait), he may more easily deceive when it is false. (See *Euthym.* and *Athanas.* Epist. Encycl. p. 215.)

Our Lord shows also, that though He accepts praise from the humble and sincere of heart, He is not to be beguiled by the flattery of hypocrites from punishing their sins. In like manner St. Paul stopped the mouth of the πνεῦμα Πόρνης, who tried to conciliate him by calling him the servant of the Most High God.

See on Acts xvi. 16, and note above on Matt. viii. 4, and below, v. 45.

35. *πρωτὶ* early; on the first day of the week. It may deserve inquiry, whether our Lord did not give some prophetic intimations, even before His Resurrection, of the future sanctification of this day as the *Lord's Day*. See above on Matt. xxviii. 1.

37. *σέ*] Thee, emphatic. Thou art the object of their search: a preferable reading to *ζητοῦσίν σε*.

38. *ἐχομένας κωμοπόλεις*] the neighbouring villages. *ἐχομενος* = *ἐγγός*, *Suid.* So *ἐχομένη* ἡμέρα (*χθές*), Acts xxi. 26. See also Luke xiii. 33. Acts xx. 15. Heb. vi. 9. Christ came to preach to the poor in villages, as well as to the rich in towns. Cp. Matt. ix. 35. The words *pagan* and *paganism* show the need of attention to this example. And one of the best tests of the soundness of a Church is,—does it imitate Him in this respect?

39. *εἰς τὰς συναγωγὰς*] A preferable reading to *ἐν ταῖς συν.*, which would hardly have been altered by the copyists to *εἰς τ. σ.* It means something more than in the synagogues: He proclaimed the glad tidings of the Gospel to the synagogues of the Jews, where hitherto had only been heard the voice of the Law and the Prophets. Cp. xiii. 9, *δαρῆσεσθε εἰς συν.* xiv. 9, *κηρυχθῆ εἰς κόσμον*. Luke iv. 44, where some MSS. have *εἰς τὰς σ.* vii. 1, *εἰς ἀκόδ.* xi. 7, *εἰς κοίτην*. xxi. 37, *εἰς τὸ ὄρος*.

43. *ἐμβριμησάμενος αὐτῷ*] rebuking him He immediately cast them out: *ἐμβριμησάμενος* = *ἀστυρῶς ἐμβλέψας καὶ ἐπισείσας τὴν κεφαλὴν* (says *Euthym.*, ad Matt. ix. 30), "gravier interminatus cum indignatione expulit,"—a remarkable expression, showing that nothing of worldly applause was sought by our Lord from those whom He healed. Cp. Matt. viii. 4.

These notices of our Blessed Lord's aspect are peculiarly characteristic of St. Mark, and bespeak the work of an eye-witness. See below, iii. 5; vii. 34; ix. 15; x. 32.

45. *ἤρξατο κηρύσσειν*] he began to publish abroad. Our Lord, by vehemently and even indignantly charging the Leper to tell no

ὥστε μηκέτι αὐτὸν δύνασθαι φανερώς εἰς πόλιν εἰσελθεῖν, ἀλλ' ἔξω ἐν ἐρήμοις MATT. LUKE.
IX. V.
τόποις ἦν, καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτὸν παντόθεν.

II. ($\frac{20}{1}$) ¹ Καὶ εἰσῆλθεν πάλιν εἰς Καφαρναούμ δι' ἡμερῶν καὶ ἠκούσθη ὅτι εἰς οἶκόν ἐστι. ² Καὶ εὐθέως συνήχθησαν πολλοὶ ὥστε μηκέτι χωρεῖν μηδὲ τὰ πρὸς τὴν θύραν καὶ ἐλάλει αὐτοῖς τὸν λόγον. ³ Καὶ ἔρχονται πρὸς αὐτὸν 2 18
παρालυτικὸν φέροντες αἰρόμενον ὑπὸ τεσσάρων ⁴ καὶ μὴ δυνάμενοι προσ- 19
εγγίσει αὐτῷ διὰ τὸν ὄχλον ἀπεστέγασαν τὴν στέγην ὅπου ἦν, καὶ ἐξορύξαντες 20
χαλῶσι τὸν κράβαττον ἐφ' ᾧ ὁ παρालυτικὸς κατέκειτο. ⁵ Ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς 21
τὴν πίστιν αὐτῶν λέγει τῷ παρालυτικῷ, Τέκνον, ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι 3 21
σου. ⁶ Ἦσαν δὲ τυφλοὶ τῶν Γραμματέων ἐκεῖ καθήμενοι, καὶ διαλογιζόμενοι 4 22
ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν, ⁷ Τί οὗτος οὕτω λαλεῖ βλασφημίας; τίς δύναται 5 23
ἀφίεναι ἁμαρτίας εἰ μὴ εἰς ὁ Θεός; ⁸ Καὶ εὐθέως ἐπιγνοὺς ὁ Ἰησοῦς τῷ 6 24
πνεύματι αὐτοῦ ὅτι οὕτως αὐτοὶ διαλογίζονται ἐν ἑαυτοῖς εἶπεν αὐτοῖς, τί 7 25
ταῦτα διαλογίζεσθε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν; ⁹ Τί ἐστὶν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν τῷ 8 26
παρालυτικῷ, Ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι, ἢ εἰπεῖν, ἄρον τὸν κράβαττόν 9 27
σου, καὶ περιπάτει; ¹⁰ Ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ 10 28
τῆς γῆς ἀφίεναι ἁμαρτίας, λέγει τῷ παρालυτικῷ, ¹¹ Σοὶ λέγω, ἔγειρε, ἄρον τὸν 11 29
κράβαττόν σου, καὶ ὑπάγε εἰς τὸν οἶκόν σου. ¹² Καὶ ἠγέρθη εὐθέως, καὶ ἄρας 12 30
τὸν κράβαττον ἐξῆλθεν ἐναντίον πάντων, ὥστε ἐξίστασθαι πάντας, καὶ δοξάζειν 13 31
τὸν Θεὸν λέγοντας, Ὅτι οὐδέποτε οὕτως εἶδομεν.

man, had openly shown (v. 43) that He had no desire for worldly praise; and thus He had proved that He did not resemble the vain-glorious Teachers of the Jews, who loved the praise of men, and to be called Rabbi, Rabbi (Matt. xxiii. 7. John xii. 43); and that in His wisdom and charity He would not minister any occasion to their envy and rancour against Him by any ambitious aspirations of rivalry; and so He gave us a lesson of humility, prudence, charity, and tender consideration for our enemies.

But though it became Him to show no desire for worldly fame, but to decline it on His own part, yet it was to be expected, and indeed was requisite,—that the knowledge of His mighty works, being the evidence of His mission, should be diffused by others; and since the diffusion of that knowledge without His consent, and even against His command, would have greater effect on the minds of many, especially in Palestine, on that very account, He did not refuse to do works of mercy to those who, He foreknew, would divulge them against His command, and publish them the more because He forbade the publication. See vii. 36.

Perhaps also the Holy Spirit thus designs to teach, that the true way to obtain eternal glory is to shun earthly glory; and that in proportion as we decline praise here, the more we shall receive it hereafter, when our Father, Who seeth in secret, will reward us openly. Cp. Matt. vi. 4—6.

Cm. II. 1. *eis oikon*] at home,—whence He had been absent for some time.

2. *χωρεῖν μηδὲ τὰ πρὸς τὴν θύραν*] So that not only the house was not able to contain them, but not even its court-yard and approaches were able to do so. On this use of *χωρεῖν* see John xxi. 25.

These minute notices, introduced particularly by St. Mark in his narratives of our Lord's miraculous works, seem to be recorded by the Evangelist with a studied design, lest it should be supposed that, because he incorporates so much which is in St. Matthew's Gospel, he was only a copyist; and in order to show that he did so because he knew from ocular testimony that St. Matthew's narrative was adequate and accurate. See above, p. 112, 3, *Introduction* to this Gospel, and next note.

3. *ὕπὸ τεσσάρων*] by four; and unable to help himself in any respect. Another minute particular, showing that the narrative is an independent one, and from an eye-witness.

For other similar minute notices in St. Mark's Gospel see iv. 38, *ἦν αὐτὸς ἐν τῇ πρίμῃ ἐπὶ τὸ προσκεφάλαιον καθεύδων*. vi. 39, *συμπόσια συμπόσια, ἐπὶ τῷ χωρῷ χόρτῳ*. viii. 14, *εἰ μὴ ἔνα ἄρτον*. ix. 24, *μετὰ δακρύων*, and the whole of the narrative, ix. 17—27. x. 16, *ἐναγκαλισάμενοι αὐτὰ, τιθεὶς τὰς χεῖρας ἐπ' αὐτὰ, εὐλογεῖ αὐτὰ*. x. 17, *προσδραμὼν εἰς καὶ γονυπετήσας αὐτὸν*, and x. 46—52.

Hence also St. Mark often gives, and alone gives, the *ipse*-

sima verba used by our blessed Lord on certain solemn occasions in the Syro-Chaldaic or Aramaic dialect, then spoken in Palestine. See iii. 17, *βοανηγέες*. v. 41, *ταλιθά κύμμι*. vii. 11, *κορβάν*. vii. 34, *ἐφφαθά*.

St. Mark also has shown his independence by relating some miracles, and that in a most minute and graphic manner, which are not mentioned by any other Evangelist. See vii. 32; viii. 22.

4. *ἀπεστέγασαν τὴν στέγην ὅπου ἦν, καὶ ἐξορύξαντες*] they unroofed the house where he was, and having made a hole (in the ceiling), &c. This cannot mean (as some interpret it) that they took off the breastwork (*forica*, Deut. xxii. 8) of the house, and let the man into the court-yard (*atrium*); but, as St. Luke shows (v. 19), it signifies that they took off a part of the tiled roof, and let him down through the aperture thus made. Our Lord was teaching in a house (*eis oikon*, v. 1, 2); it was not possible for any to approach Him by the door, for the crowd (v. 2). The four men who carried the paralytic mounted with their charge to the flat roof of the house (Luke v. 19), probably by means of an access from a contiguous house. Perhaps the *στέγη*, or roof of tiles, in which an opening was made (Luke v. 19), was the covering of the four-sided interior colonnade of the atrium or court-yard in which the people were while our Lord was teaching beneath the covering of one side of the colonnade.

— *κράβαττον*] *grabatum*, a bed. (*Catull.* x. 23. *Cic.* Div. ii. 63.) See below, vi. 55. Used by *Aquila* and *Vulg.* in Amos iii. 12. The Attic word is *σκιμπος* (*Mæris, Heryck., Phrynic.* in v.), called *κλίνη* by St. Matthew, ix. 6; Hebr. *mittah*), for which *κλίνη* is used in the LXX, and by St. Luke, v. 24, *κλινοῖον*.

This may serve as a specimen of the modifying influence exercised by the Evangelists to accommodate their diction to the respective hearers and readers for whom their Gospels were primarily written. Other *Roman* words in St. Mark are *σπεκουλάτωρα* (vi. 27), *ξιστῶν* (vii. 4), *χαλκόν*, used for money (Latin *as*), vi. 8; xii. 41, *κεντυρίων* (xv. 39).

St. Matthew and St. Luke never use the word *κράβαττον* in their Gospels, but it is used five times by St. Mark, ii. 4. 9. 11, 12, and vi. 55. It is also used by St. John, v. 8, 9, 10, 11, 12, and in the Acts, v. 15; ix. 33.

On St. Mark's connexion with Italy, and St. Luke's with Achaia, see *Greg. Naz.* p. 611, and above, *Introduction*, p. 112.

8. *αὐτοῖς—ἐν ταυτοῖς*] *ipsi secum*. There is a peculiar force in *αὐτοῖς*, bringing out more clearly His Omniscience.

9. *ἔγειρε*] This form is commended by excellent MS. authority in St. Mark (see iii. 3; v. 41; x. 49), where *Elz.* has *ἔγειραι*; and it is more likely that *ἔγειρε* should have been changed into *ἔγειραι*, than *vice versa*: *e* and *ai* had the same sound, and were easily confused.

MATT. IX.	LUKE. V.	($\frac{\pi}{\Pi}$) 13	Καὶ ἐξῆλθε πάλιν παρὰ τὴν θάλασσαν, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἤρχετο πρὸς αὐτὸν, καὶ ἐδίδασκεν αὐτούς.
9	27	14	Καὶ παράγων εἶδε Λευὴν τὸν τοῦ Ἀλφαίου καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον, καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μου· καὶ ἀναστὰς ἠκολούθησεν αὐτῷ.
10	28	($\frac{\sigma\sigma}{\Pi}$) 15	Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ κατακεῖσθαι αὐτὸν ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ, καὶ πολλοὶ τελῶναι καὶ ἁμαρτωλοὶ συνανέκewτο τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ· ἦσαν γὰρ πολλοὶ, καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ.
11	30	16	Καὶ οἱ Γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἰδόντες αὐτὸν ἐσθίοντα μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἔλεγον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Τί ὅτι μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει καὶ πίνει;
12	31	($\frac{\sigma\sigma}{\Pi}$) 17	Καὶ ἀκούσας ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, Οὐ χρειάν ἐχουσιν οἱ ἰσχύοντες ἱατροῦ, ἀλλ' οἱ κακῶς ἔχοντες· οὐκ ἤλθον καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ ἁμαρτωλούς.
13	32	18	Καὶ ἦσαν οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου καὶ οἱ Φαρισαῖοι νηστεύοντες· καὶ ἔρχονται καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Διατί οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου καὶ οἱ τῶν Φαρισαίων νηστεύουσιν, οἱ δὲ σοὶ μαθηταὶ οὐ νηστεύουσιν;
14	33	19	Καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ δύνανται οἱ υἱοὶ τοῦ νυμφῶνος, ἐν ᾧ ὁ νυμφίος μετ' αὐτῶν ἐστι, νηστεύειν;
15	34	20	Ὅσον χρόνον μεθ' ἐαυτῶν ἔχουσι τὸν νυμφίον, οὐ δύνανται νηστεύειν· ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ.
16	35	21	Οὐδεὶς ἐπίβλημα ῥάκους ἀγνάφου ἐπὶ ἱματίῳ παλαιῷ· εἰ δὲ μὴ, αἶρει τὸ πλήρωμα αὐτοῦ τὸ καὶ τὸν παλαιῦν, καὶ χεῖρον σχίσμα γίνεται.
17	36	22	Καὶ οὐδεὶς βάλλει οἶνον νέον εἰς ἀσκούς παλαιούς· εἰ δὲ μὴ, ῥήσσει ὁ οἶνος ὁ νέος τοὺς ἀσκούς, καὶ ὁ οἶνος ἐκχεῖται, καὶ οἱ ἀσκοὶ ἀπολύνται· ἀλλὰ οἶνον νέον εἰς ἀσκούς καινοὺς βλητέον.
XII. 1	VI. 1	($\frac{\pi\alpha}{\Pi}$) 23	Καὶ ἐγένετο παραπορεύεσθαι αὐτὸν ἐν τοῖς σάββασιν διὰ τῶν σπορίμων, καὶ ἤρξαντο οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὁδὸν ποιεῖν τίλλοντες τοὺς στάχνας.
2	2	24	Καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἔλεγον αὐτῷ, Ἴδε, τί ποιοῦσιν ἐν τοῖς σάββασιν ὃ οὐκ ἐξεστι;
3	3	25	Καὶ αὐτὸς ἔλεγεν αὐτοῖς, Οὐδέποτε ἀνέγνωτε τί ἐποίησε Δαυὶδ, ὅτε χρειάν ἔσχε καὶ ἐπεινάσεν αὐτὸς καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ;
1 Sam. 21. 6.	1	26	πῶς· εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ ἐπὶ Ἀβιάθαρ ἀρχιερέως, καὶ τοὺς ἄρτους τῆς προθέσεως ἔφαγεν,

14. Λευὴ] *Levi*.

It is probable that *Levi*, on his call by Christ, when he left his old life and engaged in a new one, took a new name (*ὄνομα καινόν*), *Matthew*, signifying the *Gift of God* (see Matt. ix. 9); and very expressive of a feeling of thankfulness for God's mercy to him a publican; and that in leaving all for Christ, he had received a great gift, and gained a great treasure from God.

— τὸν τοῦ Ἀλφαίου] *the son of Alphaeus*. The name of St. Matthew's father is mentioned by St. Mark alone of all the Evangelists.

15. ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ] *in his house*, the house of St. Matthew; an incident modestly omitted by St. Matthew himself. St. Luke adds, that he made a great feast for Christ. See Luke v. 29.

18. ἦσαν—νηστεύοντες] *were fasting*,—on one of the appointed Fasts of the Jews. Cp. Acts xxvii. 9.

19. Μὴ δύνανται—νηστεύειν] Luke v. 34, μὴ δύνασθε ποιῆσαι νηστεύειν; A thing is often said in Scripture to be impossible which cannot be done *rightly*. See 1 Cor. iii. 1. 2 Cor. xiii. 8. Acts iv. 16. 20. Gen. xxiv. 50. So, conversely, a thing is said to be done which *ought* to be done. Malachi i. 6. Rom. xiv. 7. Heb. v. 4.

21. ῥάκους ἀγνάφου] Matt. ix. 16.

— χεῖρον σχ. γ.] *a worse rent ensues*.

22. οἶνον νέον εἰς ἀσκούς καινοὺς] On the difference between νέος and καινός see Eph. iv. 21. Col. iii. 10.

23. παραπορεύεσθαι—ἐν τοῖς σάββασιν—ὁδὸν ποιεῖν] Matt. xii. 1. Luke vi. 1. Our Lord Himself *παρεπορεύετο*, *passed by*, along the path, without touching the corn; but His disciples ἤρξαντο ὁδὸν ποιεῖν, began to *make a way for themselves*, τίλλοντες, plucking the corn. Therefore the Pharisees did not censure Him, but them; and He did not defend Himself, but them.

26. ἐπὶ Ἀβιάθαρ ἀρχιερέως] *in the days of the Chief Priest Abiathar*. On this use of ἐπὶ, see Luke iii. 2; iv. 27. Acts xi. 28. St. Mark has been charged by some with an anachronism, and with confounding Abiathar and Ahimelech, because this event

took place in the High Priesthood of *Ahimelech*, the Father of Abiathar (1 Sam. xxi. 1).

Indeed, if St. Mark has correctly represented Christ's words, the objection here recited is directed against our Lord Himself.

The objection is thus stated by Meyer (3rd ed. p. 33): "ἐπὶ Ἀβιάθαρ τ. α., tempore *Abiatharis pontificis maximi*, d. i. unter dem Pontificate des Abiathar. Freilich war nach 1 Sam. 21, 1 ff. der damalige Oberpriester nicht Abiathar, sondern dessen Vater (Joseph. Antt. 6, 12, 6.) *Ahimelech*. Mark. hat diese beiden irrtümlich verwechselt. S. Korb in *Winer's krit. Journ.* iv. p. 295 ff., *Paulus, Fritzsche, De Wette*." Such is the allegation.

But the Evangelist does not say that the event here mentioned occurred ἐπὶ ἀρχιερέως Ἀβιάθαρ, i. e. in the High Priesthood of Abiathar, as he would have written, if he had thought that Abiathar was High Priest at the time. Cp. ἐπὶ ἀρχιερέως Ἀννα, Luke iii. 2. But he says that it happened ἐπὶ Ἀβιάθαρ ἀρχιερέως, which indeed intimates that it was in the days of Abiathar; but it rather suggests that he was *not* the High Priest then, and the reference is made to him as one well known to the readers of the Old Testament as a celebrated High Priest; and, in fact, he is mentioned in the next Chapter of that History, as the High Priest who followed David with the Urim and Thummim, when he was persecuted by Saul (1 Sam. xxii. 20; xxx. 7).

The note of Bede on this passage deserves attention. "Quod Dominus Abiathar principem sacerdotum appellat, nihil habet dissonantiam; ambo enim fuerunt illic cum veniens David panes petiit et accepit, Ahimelech videlicet princeps Sacerdotum, et Abiathar filius ejus. Occiso autem Ahimelech à Saulo, cum viris domus sue generis sacerdotalis octoginta quinque, fugit Abiathar ad David, et comes factus est totius exilii ejus. Postea regnante eo summi sacerdotii et ipse gradum accepit, ac toto tempore regni illius in pontificatu perseverans multo majoris excellentia quam pater suus effectus est; ideoque dignus fuit cujus memoriam Dominus etiam vivente patre quasi summi faceret Sacerdotis."

Besides, we must not forget that our Lord is reasoning with the Pharisees. And one of their errors was to judge of actions by

οὓς οὐκ ἔξεστι φαγεῖν εἰ μὴ τοῖς ἱερεῦσι, καὶ ἔδωκε καὶ τοῖς σὺν αὐτῷ οὖσι; ^{MATT. LUKE.}
(²⁶/_{II}) ²⁷ ^b Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Τὸ σάββατον διὰ τὸν ἄνθρωπον ἐγένετο, οὐχ ὁ ^{XII. VI.}
ἄνθρωπος διὰ τὸ σάββατον, ^{b Exod. 29. 32.} ²⁸ ὥστε κύριός ἐστιν ὁ Τίς τοῦ ἀνθρώπου καὶ τοῦ ^{Lev. 8. 31.}
σαββάτου. ^{& 24. 5.} ⁵

III. ¹ Καὶ εἰσῆλθε πάλιν εἰς τὴν συναγωγὴν, καὶ ἦν ἐκεῖ ἄνθρωπος ἐξηραμ- ⁹ ⁶
μένην ἔχων τὴν χεῖρα ² καὶ παρετήρουν αὐτὸν, εἰ τοῖς σάββασιν θεραπεύσει ¹⁰ ⁷
αὐτὸν, ἵνα κατηγορήσωσιν αὐτοῦ. ³ Καὶ λέγει τῷ ἀνθρώπῳ τῷ ἐξηραμμένῳ ⁸
ἔχοντι τὴν χεῖρα, Ἐγειραι εἰς τὸ μέσον. ⁴ Καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἐξεστι τοῖς ⁹
σάββασιν ἀγαθοποιῆσαι, ἢ κακοποιῆσαι; ψυχὴν σῶσαι, ἢ ἀποκτεῖναι; οἱ δὲ ¹⁰
ἐσιώπων. ⁵ Καὶ περιβλεψάμενος αὐτοὺς μετ' ὀργῆς, συλλυπούμενος ἐπὶ τῇ ¹² ¹⁰
πωρώσει τῆς καρδίας αὐτῶν, λέγει τῷ ἀνθρώπῳ, Ἐκτεινον τὴν χεῖρά σου ¹³
καὶ ἐξέτενε, καὶ ἀπεκατεστάθη ἡ χεὶρ αὐτοῦ. (²⁶/_{IV}) ⁶ Καὶ ἐξελθόντες οἱ ¹⁴
Φαρισαῖοι εὐθέως μετὰ τῶν Ἑρωδιανῶν συμβούλιον ἐποίουν κατ' αὐτοῦ, ὅπως ¹⁵
αὐτὸν ἀπολέσωσι.

(²⁷/_I) ⁷ Καὶ ὁ Ἰησοῦς ἀνεχώρησε μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς τὴν θάλασσαν ¹⁵
καὶ πολὺ πλῆθος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἠκολούθησαν αὐτῷ, καὶ ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας, ¹⁷
⁸ καὶ ἀπὸ Ἱεροσολύμων, καὶ ἀπὸ τῆς Ἰδουμαίας, καὶ πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ¹⁸
καὶ οἱ περὶ Τύρον καὶ Σιδῶνα, πλῆθος πολὺ, ἀκούσαντες ὅσα ἐποίει, ἦλθον ¹⁹
πρὸς αὐτόν. ⁹ Καὶ εἶπε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ἵνα πλοιάριον προσκαρτερῇ αὐτῷ ²⁰
διὰ τὸν ὄχλον ἵνα μὴ θλίβωσιν αὐτόν ¹⁰ πολλοὺς γὰρ ἐθεράπευσεν, ὥστε ¹⁹
ἐπιπίπτειν αὐτῷ ἵνα αὐτοῦ ἀψωνται ὅσοι εἶχον μάλιστα. (²⁸/_{VIII}) ¹¹ Καὶ τὰ ¹⁸

worldly success. If our Lord had mentioned *Ahimelech*—their answer might have been, that *Ahimelech* was punished by God for this profanation of sacred things; he and his were soon overtaken by divine vengeance and slain. But by specifying *Abiathar*, who was then with his father (1 Sam. xxii. 20), and who (we may reasonably infer from our Blessed Lord's words, which are the Words of Him Who knows all History) was a party to his father's act, and was afterwards blessed by God in his escape, and in a long and glorious Priesthood, our Lord obviates the objection of the worldly-minded Pharisees, and strengthens His own argument, by reminding them that this action took place in the time and under the sanction of one whom they held in reverence as a venerable ornament of the Pontifical family and dignity, as a person distinguished by zeal for the honour of God, and as approved and rewarded by Him for his piety.

There is a similar expression in 1 Macc. xiii. 42, ἐν Σίμωνος, ἀρχιερέως μεγάλου καὶ στρατηγού καὶ ἡγουμένου τῶν Ἰουδαίων, "in the days of Simon, the great High Priest and General, and Ruler of the Jews," and it does not intimate that what is there recorded was contemporary with his *High Priesthood*.

Some MSS. (A, C, Δ, and a few Cursive) in this passage of St. Mark, insert the article τοῦ before Ἀβιάθαρ. If this is the true reading, the sense is more clearly defined, as already stated, that this event took place in the days of Abiathar, who was the celebrated High Priest, though not the High Priest at that time; and we may compare Matt. xxvi. 6, ἐν οἰκῇ Σίμωνος τοῦ λεπροῦ, i. e. of Simon, who was not then a leper, but was known by that name. So we read, "Jesse begat David the king" (Matt. i. 6); and in the Apostolic Catalogue (Matt. x. 3), Matthew is called the publican, although he had left the office of publican to be an Apostle. No objection could be made to the expression—"such an event occurred in the days of Cato the Censor," although Cato was not Censor then. For examples of *prolepsis* in the names of places in Sacred History, see *Gloss.* p. 612, and cp. the notes on Virgil, *Æn.* i. 2; viii. 361.

Further; we must remember that the word ἀρχιερεὺς, as used in the Gospels, has a very wide signification. See on Matt. ii. 4. And though Abiathar could not be called δ ἀρχιερεὺς at the time of David's visit, yet, according to the language of the New Testament, he might be termed an ἀρχιερεὺς even then. In the New Testament the word *lepreux* is not common; it is used only twice by St. Mark, and once by St. John. And ἀρχιερεὺς has in the New Testament nearly the same signification as *lepreux* has in the Old, where the word ἀρχιερεὺς occurs only once in LXX (Lev. iv. 3). Thus (1 Sam. i. 9) Eli, the father of Hophni and Phinehas, is called the Priest (δ ἱερεύς); but Hophni and Phinehas, his sons, are at the same time called Priests (ἱερεῖς, 1 Sam. i. 3).

And in the language of the New Testament *Eli* would be called δ ἀρχιερεὺς, but Hophni and Phinehas would be called ἀρχιερεῖς, as being of his family. See above, Matt. ii. 4.

These considerations seem quite sufficient to remove all difficulty in the present passage. But even if some difficulty should still remain, we may remember that some seeming difficulties are left in Holy Writ by the Holy Ghost—for moral purposes—to exercise our humility and try our faith. If we are disposed to be wise in our own conceits, we shall pronounce confidently that they are *mistakes*; but if we have the spirit of meekness, which is the first requisite for wisdom and learning, we shall seek for a solution by patient inquiry, with prayer to the Holy Ghost, the Divine Author of Scripture, and "in His light we shall see light." And if, for the further trial of our faith, He should not vouchsafe to give us a solution now, we shall believe that He may give it to some others after us, and that He will give it to ourselves in that day when we shall see the light of His countenance, and our knowledge will be perfected in the sight.

CH. III. 5. περιβλεψάμενος μετ' ὀργῆς] *looking round with anger*. It is a special characteristic of St. Mark's Gospel, to mention the visible expressions of our Lord's feelings in His looks. Cp. iii. 34; vii. 34; viii. 33; x. 23. This characteristic bespeaks the work of an *eye-witness*, or of one who received his account from an *eye-witness*. See above, i. 43, and *Introduction*, p. 112.

— μετ' ὀργῆς] *with anger*. See on Eph. iv. 26, on the proper uses of *Anger*.

— παρώσει] *callousness*. παρώσει is used by LXX for πηχ (cahal), Job xvii. 7, i. e. to have a dry skin, or callousness, growing over the eyes, to be purblind. Cf. 2 Cor. iii. 14. Rom. xi. 25. Eph. iv. 18. *Euseb.* i. 18. *Hezech.* ἐπαρώθησαν, ἐτυφλώθησαν. See S. Cyril on Luke, p. 609, ed. Smith, note, and below, vi. 52.

6. μετὰ τῶν Ἑρωδιανῶν] *with the Herodians*: mentioned here by St. Mark only; a warning to the Romans, for whose special benefit St. Mark wrote his Gospel (see *Introduction*), and who were likely to be influenced by the teaching of that sect. See xii. 13, and Matt. xxii. 16, the only passages in the New Testament where they are noticed. It is observable, that St. Mark alone mentions the "leaven of Herod," viii. 15. Cp. Matt. xvi. 6.

8. οἱ περὶ Τύρον καὶ Σιδῶνα] *those around Tyre and Sidon*. This flocking of these Gentiles to Christ is mentioned only by St. Mark here; but this incident prepares the way for the narrative of St. Matthew concerning the woman of Canaan from those coasts. Matt. xv. 22.

- πνεύματα τὰ ἀκάθαρτα, ὅταν αὐτὸν ἐθεώρουν, προσέπιπτον αὐτῷ καὶ ἔκραζον λέγοντα, Ὅτι σὺ εἶ ὁ Τίος τοῦ Θεοῦ. ¹² Καὶ πολλὰ ἐπετίμα αὐτοῖς, ἵνα μὴ φανερόν αὐτὸν ποιήσωσι.
- MATT. LUK. VI. 12 ¹³ Καὶ ἀναβαίνει εἰς τὸ ὄρος, καὶ προσκαλεῖται οὓς ἠθέλεν αὐτός· καὶ ἀπῆλθον πρὸς αὐτόν. (²⁰/_{II}) ¹⁴ Καὶ ἐποίησε δώδεκα, ἵνα ὦσι μετ' αὐτοῦ, καὶ ἵνα ἀποστέλλῃ αὐτοὺς κηρύσσειν, ¹⁵ καὶ ἔχων ἐξουσίαν θεραπεύειν τὰς νόσους, καὶ ἐκβάλλειν τὰ δαιμόνια. (²⁰/_{II}) ¹⁶ καὶ ἐπέθηκε τῷ Σίμωνι ὄνομα Πέτρον ¹⁷ καὶ Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν τοῦ Ἰακώβου· καὶ ἐπέθηκεν αὐτοῖς ὀνόματα Βοανεργές, ὃ ἐστὶν υἱοὶ βροντῆς. ¹⁸ καὶ Ἀνδρέαν, καὶ Φίλιππον, καὶ Βαρθολομαῖον, καὶ Ματθαῖον, καὶ Θωμᾶν, καὶ Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ἀλφαίου, καὶ Θαδδαῖον, καὶ Σίμωνα τὸν Καναναῖον, ¹⁹ καὶ Ἰούδαν Ἰσκαριώθ, ὃς καὶ παρέδωκεν αὐτόν.
- ⁽²¹⁾/_{II} ²⁰ Καὶ ἔρχονται εἰς οἶκον· καὶ συνέρχεται πάλιν ὄχλος, ὥστε μὴ δύνασθαι αὐτοὺς μηδὲ ἄρτον φαγεῖν. ²¹ Καὶ ἀκούσαντες οἱ παρ' αὐτοῦ ἐξήλθον κρατῆσαι αὐτόν· ἔλεγον γὰρ, ὅτι ἐξέστη.
- XII. XI. 24 15 (²²/_{II}) ²² Καὶ οἱ Γραμματεῖς οἱ ἀπὸ Ἱεροσολύμων καταβάντες ἔλεγον, Ὅτι Βεελζεβοὺλ ἔχει, καὶ ὅτι ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια.
- 25 17 (²²/_{II}) ²³ Καὶ προσκαλεσάμενος αὐτοὺς ἐν παραβολαῖς ἔλεγεν αὐτοῖς, Πῶς δύναται Σατανᾶς Σατανᾶν ἐκβάλλειν; ²⁴ καὶ ἔὰν βασιλεῖα ἐφ' ἑαυτὴν μερισθῇ, οὐ δύναται σταθῆναι· ἡ βασιλεῖα ἐκείνη. ²⁵ καὶ ἔὰν οἰκία ἐφ' ἑαυτὴν μερισθῇ, οὐ δύναται σταθῆναι· ἡ οἰκία ἐκείνη. ²⁶ καὶ εἰ ὁ Σατανᾶς ἀνέστη ἐφ' ἑαυτόν καὶ μεμέρισται, οὐ δύναται σταθῆναι, ἀλλὰ τέλος ἔχει. ²⁷ Οὐδεὶς δύναται τὰ σκεύη τοῦ ἰσχυροῦ εἰσελθὼν εἰς τὴν οἰκίαν αὐτοῦ διαρπάσαι, ἔὰν μὴ πρῶτον τὸν ἰσχυρὸν δῇσῃ· καὶ τότε τὴν οἰκίαν αὐτοῦ διαρπάσει. (²⁴/_{II}) ²⁸ Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι πάντα ἀφεθήσεται τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων τὰ ἁμαρτήματα, καὶ αἱ βλασφημῖαι ὅσας ἂν βλασφημήσωσιν ²⁹ ὃς δ' ἂν βλασφημήσῃ εἰς τὸ Πνεῦμα τὸ ἅγιον, οὐκ ἔχει ἄφεσιν εἰς τὸν αἰῶνα, ἀλλ' ἐνοχός ἐστιν αἰωνίου κρίσεως. ³⁰ ὅτι ἔλεγον, πνεῦμα ἀκάθαρτον ἔχει.

12. ἐπετίμα] See above, i. 25. 34.

13. ἀναβαίνει εἰς τὸ ὄρος] *He goes up to the mountain; to pray, before He chooses His Apostles.* See Luke vi. 12, 13.

14. ἐποίησε] *He made.* Hebr. *asah* (אָסַח), 'fecit,' the word used to signify the act of creation, Gen. i. 7. 16. 25, 26. 31; ii. 2—4; iii. 1. 7. 1 Sam. xii. 6, "The Lord who made Moses and Aaron," i. e. appointed and invested them with power. The word intimates that the power which the Twelve exercised was due to Christ, Who created and made them to be all that they were as Apostles. See Matt. x. 1. Heb. ii. 3.

16. καὶ ἐπέθηκε τῷ Σίμωνι—Πέτρον] *and He gave to Simon, in addition, the name Peter.* Partly to distinguish him from the other Simon (v. 18), and partly to mark him as a θεμέλιον λίθον, or foundation-stone, in building the Church. See on Matt. x. 2; xvi. 18. St. Mark, who was the son of St. Peter in the faith (1 Pet. v. 13), and whose Gospel is said to have been dictated by St. Peter (*Euseb.* ii. 15; iii. 39; see above, *Introduction*), does not repeat St. Matthew's expression, x. 2, πρῶτος Σίμων, nor record Christ's words to him, Matt. xvi. 18.

17. Βοανεργές] a Syro-Chaldaic word from *b'ne* (בְּנֵי), sons (the *sheva* being represented by *oa*), and *pyr* (פְּיֵר), thunder, and by a metathesis of the *p*, *pyr*gés; see *Vorst.* Hebr. 479, and *Rosenm.* p. 594. Many modern expositors (referred to by *Olshausen*) have supposed that *Boanerges* was given as a name of censure (with reference to Luke ix. 55); but this notion, which was unknown to Christian antiquity, is alien from the spirit and practice of Christ, Who doubtless designed by giving a new name to His Disciples, to remind them that they were called to a new life, indicated in Scripture by a new name, Rev. ii. 17; iii. 12. The name was, as it were, a Christian name, or baptismal name.

Thunder is called in Scripture *ko* (קוֹ), voice; i. e. the Voice of God. See Exod. ix. 23. Jer. x. 13. Ps. xxix. 3. The Law was given with Thunder, Exod. xix. 16; xx. 18; and from the throne of God in the Apocalypse come forth thunders, Rev. iv. 5; viii. 5; xi. 19; xix. 6. In Rev. x. 3, 4, the seven Thunders

are probably the seven inspired Writers of the New Testament, whose words St. John was commanded to seal; see note there.

St. James therefore and St. John are called *Boanerges*, as being enabled to declare with power God's will to the world. *ὁ μὲν Ἰάκωβος ἀγράφως, ὁ δὲ Ἰωάννης ἐγγράφως.* (*Euthym.*)

Their natural temper as sons of Thunder showed itself in a desire to bring down fire from heaven on the village of the Samaritans (Luke ix. 54), and in their ambitious request (Matt. xx. 21), and in St. John's appeal to Christ (Mark ix. 38). But these violent flashes of natural heat were changed by Divine grace into a pure and steady flame of holy zeal and love.

On the names of the Apostles see on Matt. x. 2—4.

18. Ματθαῖον] *Matthew.* See above on Matt. x. 3, and below on Luke vi. 15.

— Ἰάκωβον—Ἀλφαίου] *James*, afterwards Bishop of Jerusalem; see on Acts xii. 17; xxi. 18. *Thaddæus*, the same as *Jude*.

21. κρατῆσαι] *to constrain Him.* Cp. ix. 27. Luke xxiv. 16. John xx. 23, and 2 Kings iv. 8, where, it is remarkable, the word is connected, as here, with *eating bread*, and the Septuagint Version has *ἐκράτησεν αὐτὸν* (Ἐλίσσει) ἡ γυνὴ ἄρτου φαγεῖν, suggesting that the Mother of Christ supposed that she was imitating the good Shunammite in her conduct to the Prophet Elisha, in endeavouring to constrain him to eat bread.

— ἐξίστη] *is beside Himself.* φρενὸν παρεφόρνησε, *Euthym.* Ps. lxxix. 9. *maiverai*, *Phavorin*. 2 Cor. v. 13, εἶτε ἐξέστημεν, θεοῦ. Cp. John x. 30, *maiverai*. Acts xxvi. 24, *maiver*, Πάυλε. A mark of truth. The Evangelist records what tells to their disadvantage.

This incident is mentioned only by St. Mark.

28. Ἀμὴν λέγω] See Matt. xii. 31.

29. αἰῶνα—αἰωνίου] See Matt. xxv. 46.

— κρίσεως] *judgment.* The sense is, he is liable to eternal condemnation. Cp. *ἐνοχος θανάτου*, Matt. xxvi. 66. Mark xiv. 64. This reading *κρίσεως* is in A, C**, E, F, G, H, K, M, S, U, V, T, and most Cursives, and in the *Peshito* and *Harclean Syriac* and *Æthiopic*, and some MSS. of the *Vulg.* and *Italic.*

(⁸⁵/_{II}) ³¹ Καὶ ἔρχονται ἡ μήτηρ αὐτοῦ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, καὶ ἔξω ἐστῶτες MATT. LXXII. 47 LUKE VIII. 20
ἀπέστειλαν πρὸς αὐτὸν φωνοῦντες αὐτόν. ³² Καὶ ἐκάθητο περὶ αὐτὸν ὄχλος, καὶ 48 21
λέγουσιν αὐτῷ, Ἰδοὺ ἡ μήτηρ σου καὶ οἱ ἀδελφοί σου καὶ ἀδελφαί σου ἔξω
ζητοῦσί σε. ³³ Καὶ ἀπεκρίθη αὐτοῖς λέγων, Τίς ἐστὶν ἡ μήτηρ μου ἢ οἱ ἀδελφοί 49
μου; ³⁴ Καὶ περιβλεψάμενος κύκλῳ τοὺς περὶ αὐτὸν καθημένους λέγει, Ἴδε ἡ 50
μήτηρ μου καὶ οἱ ἀδελφοί μου. ³⁵ Ὃς γὰρ ἂν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ,
οὗτος ἀδελφός μου καὶ ἀδελφή μου καὶ μήτηρ ἐστί.

IV. (⁸⁶/_{II}) ¹ Καὶ πάλιν ἤρξατο διδάσκειν παρὰ τὴν θάλασσαν καὶ συνάγεται XIII. 2 4
πρὸς αὐτὸν ὄχλος πλείστος, ὥστε αὐτὸν εἰς πλοῖον ἐμβάντα καθῆσθαι ἐν τῇ
θαλάσσῃ· καὶ πᾶς ὁ ὄχλος πρὸς τὴν θάλασσαν ἐπὶ τῆς γῆς ἦν.

² Καὶ ἐδίδασκεν αὐτοὺς ἐν παραβολαῖς πολλὰ, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ἐν τῇ διδαχῇ 3
αὐτοῦ, ³ Ἀκούετε ἰδοὺ ἐξῆλθεν ὁ σπείρων τοῦ σπείρειν· ⁴ καὶ ἐγένετο ἐν τῷ 5
σπείρειν, ὃ μὲν ἔπεσε παρὰ τὴν ὁδὸν, καὶ ἦλθε τὰ πετεινὰ καὶ κατέφαγεν αὐτό· 4 6
⁵ ἄλλο δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὸ πετρῶδες, ὅπου οὐκ εἶχε γῆν πολλήν, καὶ εὐθέως ἐξ-
ανέτειλε, διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς· ⁶ ἡλίου δὲ ἀνατείλαντος ἐκαυματίσθη, καὶ διὰ 6
τὸ μὴ ἔχειν ῥίζαν ἐξηράνθη. ⁷ Καὶ ἄλλο ἔπεσεν εἰς τὰς ἀκάνθας, καὶ ἀνέβησαν 7 7
αἱ ἄκανθαι καὶ συνένιζαν αὐτό, καὶ καρπὸν οὐκ ἔδωκε. ⁸ Καὶ ἄλλο ἔπεσεν 8 8
εἰς τὴν γῆν τὴν καλὴν, καὶ ἐδίδου καρπὸν ἀναβαίοντα καὶ αὐξανόμενον, καὶ
ἔφερεν ἐν τριάκοντα, καὶ ἐν ἐξήκοντα, καὶ ἐν ἑκατόν. ⁹ Καὶ ἔλεγεν, Ὃς ἔχει
ῥίζα ἀκούειν, ἀκουέτω.

¹⁰ Ὃτε δὲ ἐγένετο καταμόνας, ἠρώτησαν αὐτὸν οἱ περὶ αὐτὸν σὺν τοῖς δώδεκα 9
τὴν παραβολήν. (⁸⁷/_I) ¹¹ Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὑμῖν δεδοται γινῶναι τὸ μυστήριον 10 9
τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ, ἐκείνοις δὲ τοῖς ἔξω ἐν παραβολαῖς τὰ πάντα γίνεται, 11 10
¹² ἵνα βλέποντες βλέπωσι, καὶ μὴ ἰδῶσι καὶ ἀκούοντες ἀκούωσι, 13
καὶ μὴ συνιῶσι μήποτε ἐπιστρέψωσι, καὶ ἀφεθῇ αὐτοῖς τὰ ἁμαρ-
τήματα. ¹³ Καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὐκ οἴδατε τὴν παραβολὴν ταύτην; καὶ πῶς 14
πάσας τὰς παραβολὰς γνώσεσθε; (⁸⁸/_{II}) ¹⁴ Ὁ σπείρων τὸν λόγον σπείρει 15 12
¹⁵ Οὗτοι δὲ εἰσιν οἱ παρὰ τὴν ὁδὸν, ὅπου σπείρεται ὁ λόγος, καὶ ὅταν ἀκούσωσιν,
εὐθέως ἔρχεται ὁ Σατανᾶς καὶ αἶρει τὸν λόγον τὸν ἐσπαρμένον ἐν ταῖς καρδίαις 16
αὐτῶν. ¹⁶ Καὶ οὗτοι εἰσιν ὁμοίως οἱ ἐπὶ τὰ πετρῶδη σπειρόμενοι, οἱ ὅταν 20 13
ἀκούσωσι τὸν λόγον εὐθέως μετὰ χαρᾶς λαμβάνουσιν αὐτόν, ¹⁷ καὶ οὐκ ἔχουσι 21
ῥίζαν ἐν ἑαυτοῖς, ἀλλὰ πρόσκαιροί εἰσιν· εἴτα γενομένης θλίψεως ἢ διωγμοῦ διὰ 22
τὸν λόγον εὐθέως σκανδαλίζονται. ¹⁸ Καὶ ἄλλοι εἰσιν οἱ εἰς τὰς ἀκάνθας σπει- 23 14
ρόμενοι· οὗτοι εἰσιν οἱ τὸν λόγον ἀκούοντες, ¹⁹ καὶ αἱ μέριμναι τοῦ αἵωνος 24
τούτου, καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλούτου, καὶ αἱ περὶ τὰ λοιπὰ ἐπιθυμίαι εἰσπορευόμεναι

But ἀμαρτήματος is in B, L, Δ, and ἀμαρτίας in C*, and D, and in Lr.; and ἀμαρτήματος is preferred by Lach., Tisch., Alf., Tregelles. If that be the true reading, the sense is,—he is bound by a chain of guilt, from which he can never be freed. On this use of ἔνοχος, see Heb. ii. 15, and 1 Cor. xi. 27. Cp. Scrivener, Cod. Aug. Introd. p. ix, who prefers κρίσεως.

32. ἡ μήτηρ] His Mother and brethren did not come in to hear His discourse, but standing without, sent to Him a message desiring Him to come out to them. They wished perhaps to participate in His fame, and to show to the people their connexion with Him and their influence over Him. But His public duties were not to be foregone or omitted for private respects; and as Son of God He knew no other relatives but God's children, to whom the performance of His will and the promotion of His glory is the first of all duties, and the moving principle of their lives. The tender love which Christ bore to his earthly Mother—as shown on the cross—brings out in stronger relief His love to God; and that love to God is the more exemplary and instructive as showing that no affection, however strong, is to be set in comparison with it; and His conduct to His beloved Mother brings out more clearly the awful Majesty of His Divine Sonship. See on Matt. xii. 46. Luke xi. 27. John ii. 4.

CH. IV. 2. ἐν τῇ διδαχῇ] See on xii. 38.

3. ἰδοὺ] See Matt. xiii. 3.

4. ὃ μὲν ἔπεσε] Observe the four cases of the seed: the first, οὐκ ἀνέβαινε: the second, ἀνέβαινε μὲν ἀλλ' οὐκ ἠβησε: the third, ἀνέβαινε καὶ ἠβησεν, ἀλλὰ καρπὸν οὐκ ἔδωκε: the fourth, ἀνέβαινε, ἠβησεν καὶ καρπὸν ἔδωκε . . . τέταρτον μόνον διασωθέν. (Theoph.)

12. ἵνα βλέποντες] in order that seeing they may see, and not perceive. The sense of ἵνα here may be seen from Matt. xiii. 15. Cp. Matt. xi. 24, 25. Ps. xviii. 26. Hos. xiv. 9. 2 Tim. iii. 13. Rev. xxii. 11.

Our Lord spake by Parables, in order to try His hearers, and to show them to others and to themselves, and to recompense them judicially according to their respective tempers and moral dispositions; to reward the docile, the truth-loving, and the humble, with larger measures of knowledge and grace (see here, v. 34), and to punish the proud and the wilfully blind, by their own pride and blindness. See Glass. Phil. p. 221, 222, and Bp. Butler, Analogy, pt. ii. ch. vi.

13. πᾶσας τὰς π.] all My Parables; e. g. those in Matt. xiii. 24—52.

15. ὁ Σατανᾶς] Satan. St. Matt. (xiii. 19) has ὁ πορνός, the Evil One; St. Luke has (viii. 12) ὁ διάβολος, the Devil, here,—a variety perhaps designed to show the identity and attributes of the person who bears these different names.

16. οὗτοι] See on Matt. xiii. 19.

- MATT. LUKK. **III.** **VIII.** **23** **18** συμπνίγουσι τὸν λόγον, καὶ ἄκαρπος γίνεται. ²⁰ Καὶ οὗτοί εἰσιν οἱ ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν σπαρέντες, οἵτινες ἀκούουσιν τὸν λόγον καὶ παραδέχονται, καὶ καρποφοροῦσιν, ἐν τριάκοντα, καὶ ἐν ἐξήκοντα, καὶ ἐν ἑκατόν.
- 16** (³⁹/_{II}) ²¹ Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Μήτι ὁ λύχνος ἔρχεται, ἵνα ὑπὸ τὸν μόδιον τεθῇ ἢ ὑπὸ τὴν κλίνην, οὐχ ἵνα ἐπὶ τὴν λυχνίαν τεθῇ; (⁴⁰/_{II}) ²² Οὐ γάρ ἐστὶ τι κρυπτόν, **17** ὃ ἐὰν μὴ φανερωθῇ, οὐδὲ ἐγένετο ἀπόκρυφον, ἀλλ' ἵνα εἰς φανερόν ἔλθῃ. ²³ Εἴ τις ἔχει ὄτα ἀκούειν, ἀκουέτω.
- 18** (⁴¹/_{II}) ²⁴ Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Βλέπετε, τί ἀκούετε. Ἐν ᾧ μέτρῳ μετρεῖτε, μετρηθήσεται ὑμῖν, καὶ προστεθήσεται ὑμῖν τοῖς ἀκούουσιν. (⁴²/_{II}) ²⁵ Ὃς γὰρ ἂν ἔχη, δοθήσεται αὐτῷ, καὶ ὃς οὐκ ἔχει, καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.
- (⁴³/_X) ²⁶ Καὶ ἔλεγεν, Οὕτως ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ, ὡς ἐὰν ἄνθρωπος βάλλῃ τὸν σπόρον ἐπὶ τῆς γῆς, ²⁷ καὶ καθεύδῃ καὶ ἐγείρηται νύκτα καὶ ἡμέραν καὶ ὁ σπόρος βλαστάνῃ καὶ μηκύνηται, ὡς οὐκ οἶδεν αὐτός· ²⁸ αὐτομάτῃ γὰρ ἡ γῆ καρποφορεῖ, πρῶτον χόρτον, εἶτα στάχυν, εἶτα πλήρη σῖτον ἐν τῷ στάχυϊ· ²⁹ ὅταν δὲ παραδῶ ὁ καρπὸς, εὐθέως ἀποστέλλει τὸ δρέπανον, ὅτι παρέστηκεν ὁ θερισμός.
- 31** **XIII.** **18** (⁴⁴/_{II}) ³⁰ Καὶ ἔλεγε, Τίνι ὁμοιώσωμεν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, ἢ ἐν ποίᾳ **19** παραβολῇ παραβάλωμεν αὐτήν; ³¹ ὡς κόκκον σινάπεως, ὃς ὅταν σπαρῇ ἐπὶ τῆς γῆς, **32** μικρότερος πάντων τῶν σπερμάτων ἐστὶ τῶν ἐπὶ τῆς γῆς· ³² καὶ ὅταν σπαρῇ ἀναβαίνει, καὶ γίνεται πάντων τῶν λαχάνων μείζων, καὶ ποιεῖ κλάδους μεγάλους, ὥστε δύνασθαι ὑπὸ τὴν σκιάν αὐτοῦ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνοῦν.
- 34** (⁴⁵/_{VI}) ³³ Καὶ τοιαύταις παραβολαῖς πολλαῖς ἐλάλει αὐτοῖς τὸν λόγον, καθὼς ἠδύναντο ἀκούειν (⁴⁶/_X) ³⁴ χωρὶς δὲ παραβολῆς οὐκ ἐλάλει αὐτοῖς· κατ' ἰδίαν δὲ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ἐπέλυε πάντα.
- VIII.** **VIII.** **18** **22** ³⁵ Καὶ λέγει αὐτοῖς ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ὁψίας γενομένης, Διέλθωμεν εἰς τὸ πέραν. (⁴⁷/_{II}) ³⁶ Καὶ ἀφέντες τὸν ὄχλον παραλαμβάνουσιν αὐτὸν ὡς ἦν ἐν τῷ πλοίῳ· καὶ ἄλλα δὲ πλοῖα ἦν μετ' αὐτοῦ. ³⁷ Καὶ γίνεται λαίλαψ ἀνέμου **23** μεγάλη· τὰ δὲ κύματα ἐπέβαλλεν εἰς τὸ πλοῖον, ὥστε αὐτὸ ἦδη γεμίζεσθαι. ³⁸ Καὶ ἦν αὐτὸς ἐν τῇ πρύμνῃ ἐπὶ τὸ προσκεφάλαιον καθεύδων· καὶ διεγείρουσιν **24** αὐτὸν, καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, οὐ μέλει σοι ὅτι ἀπολλύμεθα; ³⁹ Καὶ

²¹ λύχνος ἔρχεται] *a candle comes*, intimating spiritually that the light in our souls is not of our own kindling, but comes to us from God, in order that it may be manifested by us to the world, to His glory. Take heed, therefore, βλέπετε, examine well, what ye hear from Me; i.e. consider it, and digest it well in your hearts (St. Luke has πᾶς, viii. 18), in order that ye may preach it to others; and may receive more abundant measures of knowledge, according as ye yourselves are more attentive in receiving, and faithful in dispensing it to others. For as ye do this, so your reward will be. (Cp. *Theophyl.*, *Euthym.*, and *Bede.*)

²⁴ Ἐν ᾧ μέτρῳ] *Quantum fidei capacis afferimus, tantum gratiae inquantis haurimus.* (*Cyprian.*)

^{28—29} Καὶ ἔλεγεν—ὁ θερισμός] This Parable concerning the mysterious and divine growth of the seed of the Gospel in the heart and the world, even to the end, is supplied by St. Mark alone.

When we conceive good desires, we put seed into the ground; when we begin to act, we are the blade; when we finish a good work, we are in the ear; when we are matured in the habit of good, we are the full corn in the ear. (*Greg. M.*, *Bede.*)

This Parable conveys a warning against that erroneous view of religion, which looks for sudden bursts and violent changes in the spiritual life of men; and it teaches that the growth of genuine piety is gradual and almost invisible, like the course of vegetation in the natural world. "*Natura nihil agit per saltum*," "Nature does nothing by fits and starts," is a maxim of Philosophy in the world of Physics; the same is true of Grace.

²⁹ παραδῶ] *gives itself* to the sickle. "*Multa adeo gelidā melius se nocte dedere*." *Virg. Georg. i.* 287; see below on xiv. 72.

³⁴ ἐπέλυε] *He used to unfold.* "*Discipulis explicabat.*

ἐπιλέγειν, *explicare, interpretari*, in vers. Alex. respondet Hebr. *נִפְתָּח* Gen. xli. 12, ubi sermo est de *interpretatione somniorum*; verbum simplex *λύειν*, ut sit *enigma solvere*, usurpavit Libanius ep. 38, et nomen *ἐπίλυσις*, quo Aquila Gen. xli. 8 expressit Hebr. *נִפְתָּח*. (*Kuin.*) Cp. 2 Pet. i. 20, *πᾶσα προφητεία γραφῆς ἰδίας ἐπιλύσεως οὐ γίνεσθαι*.

³⁶ ὡς ἦν ἐν τῷ πλοίῳ] They convey Him with them *as He was*—without any further preparation; perhaps He was asleep (see v. 38), weary with preaching, for it was evening—in the ship, his migratory Church, where He had been teaching (iv. 1).

—πλοῖα] Altered by some into *πλοῖα*, but the ἄλλα πλοῖα show that our Lord's vessel was also a *small one*,—a circumstance of interest in the miracle.

³⁷ ἦδη γεμίζεσθαι] *now becoming full*.

³⁸ τὸ προσκεφάλαιον] Probably the *cushion* of the steersman. See *Cratin.* ap. Pollux. *Onomast.* x. 40. (*Kuin.*)

This incident is mentioned by St. Mark alone, whose narrative here, as in many other places, is peculiarly graphic and minute. See *Introduction*, p. 112, 3.

—καθεύδων] *sleeping*. Some of the Fathers give also a spiritual meaning to this circumstance. When the storm of Satan's fury raged most fiercely against the barque of the Church, Christ was reclining in the sleep of death on the wooden *προσκεφάλαιον* of the Cross. But He awoke from the slumber of death, and rebuked the waves and the winds, and there was a great calm.

This is ever true in the greatest perils of the vessel of Christ's Church. In the storms which rage around us, He sometimes seems to be asleep; but He is trying our faith, and in His own due time He will arise and rebuke the winds and the waves, and there will be a great calm.

διεγερθεὶς ἐπετίμησε τῷ ἀνέμῳ, καὶ εἶπε τῇ θαλάσσῃ, Σιώπα, πεφίμωσο. Καὶ ^{MATT. VIII. 26} ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος, καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη. ^{LUKE. VIII. 25} 40 Καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί δειλοί ἐστε οὕτω; πῶς οὐκ ἔχετε πίστιν; 41 Καὶ ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν, καὶ ἔλεγον πρὸς ἀλλήλους, Τίς ἄρα οὗτός ἐστιν, ὅτι καὶ ὁ ἄνεμος καὶ ἡ θάλασσα ὑπακούουσιν αὐτῷ;

V. 1 Καὶ ἦλθον εἰς τὸ πέραν τῆς θαλάσσης εἰς τὴν χώραν τῶν Γαδαρηνῶν. 28 28
2 Καὶ ἐξελθόντι αὐτῷ ἐκ τοῦ πλοίου εὐθέως ἀπήντησεν αὐτῷ ἐκ τῶν μνημείων 29 29
ἄνθρωπος ἐν πνεύματι ἀκαθάρτῳ, 3 ὃς τὴν κατοίκησιν εἶχεν ἐν τοῖς μνήμασι καὶ οὐδὲ ἀλύσειν οὐκέτι οὐδεὶς ἠδύνατο αὐτὸν δῆσαι, 4 διὰ τὸ αὐτὸν πολλάκις 29 29
πέδαις καὶ ἀλύσεισι δεδέσθαι, καὶ διεσπᾶσθαι ὑπ' αὐτοῦ τὰς ἀλύσεις, καὶ τὰς 29 29
πέδας συντετρίφθαι· καὶ οὐδεὶς ἴσχυεν αὐτὸν δαμάσαι. 5 Καὶ διαπαντὸς νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐν τοῖς μνήμασι καὶ ἐν τοῖς ὄρεσιν ἦν κρᾶζων καὶ κατακόπτων 29 29
ἑαυτὸν λίθοις. 6 Ἰδὼν δὲ τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ μακρόθεν ἔδραμε καὶ προσεκύνησεν αὐτῷ, 7 καὶ κρᾶζας φωνῇ μεγάλῃ λέγει, Τί ἐμοὶ καὶ σοὶ, Ἰησοῦ Τί ἐ τοῦ Θεοῦ 29 29
τοῦ ὑψίστου; ὀρκίζω σε τὸν Θεόν, μή με βασανίσῃς. 8 ἔλεγε γὰρ αὐτῷ, Ἐξέλθε τὸ πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον ἐκ τοῦ ἀνθρώπου. 9 Καὶ ἐπηρώτα αὐτὸν, Τί 30 30
σοι ὄνομα; καὶ λέγει αὐτῷ, Λεγεὼν ὄνομά μοι, ὅτι πολλοὶ ἐσμεν. 10 Καὶ παρ- 31 31
εκάλει αὐτὸν πολλὰ, ἵνα μὴ αὐτοὺς ἀποστείλῃ ἔξω τῆς χώρας. 11 Ἦν δὲ ἐκεῖ 30 32
πρὸς τῷ ὄρει ἀγέλη χοίρων μεγάλη βοσκομένη· 12 καὶ παρεκάλεσαν αὐτὸν 31 31
οἱ δαίμονες λέγοντες, Πέμψον ἡμᾶς εἰς τοὺς χοίρους, ἵνα εἰς αὐτοὺς εἰσέλθωμεν. 31 31
13 Καὶ ἐπέτρεψεν αὐτοῖς εὐθέως ὁ Ἰησοῦς. Καὶ ἐξελθόντα τὰ πνεύματα τὰ 32 32
ἀκάθαρτα εἰσῆλθον εἰς τοὺς χοίρους· καὶ ὥρμησεν ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημνοῦ 32 32
εἰς τὴν θάλασσαν, ἦσαν δὲ ὡς δισχίλιοι, καὶ ἐπνίγοντο ἐν τῇ θαλάσσῃ. 14 Οἱ 33 33
δὲ βόσκοντες αὐτοὺς ἔφυγον, καὶ ἀπήγγειλαν εἰς τὴν πόλιν καὶ εἰς τοὺς ἀγρούς. 33 34
Καὶ ἦλθον ἰδεῖν τί ἐστὶ τὸ γεγονός. 15 Καὶ ἔρχονται πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ 34 35
θεωροῦσι τὸν δαιμονιζόμενον καθήμενον, καὶ ἱματισμένον καὶ σωφρονούντα τὸν 35 35
ἐσχηκότα τὸν λεγεῶνα· καὶ ἐφοβήθησαν. 16 Καὶ διηγήσαντο αὐτοῖς οἱ ἰδόντες, 36 36
πῶς ἐγένετο τῷ δαιμονιζομένῳ, καὶ περὶ τῶν χοίρων. 17 Καὶ ἤρξαντο παρακα- 37 37
λεῖν αὐτὸν ἀπελθεῖν ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν. (48) 18 Καὶ ἐμβαίνοντος αὐτοῦ εἰς 38 38

39. εἶπε τῇ θαλάσῃ] *He spake to the sea.* Not by means of a rod, as Moses; or by prayer, as Elisha; or by the ark, as Joshua;—but by a word.

— πεφίμωσο] literally, *be thou muzzled*. See i. 25. The Perfect tense, indicating that before the word was uttered the work was done by the silent fiat of His will.

— γαλήνη μεγάλη] *a great calm*. As in His Miracles of Healing there was usually no interval of convalescence, but perfect health was restored at once, so after the quelling of the storm there was no gradual subsiding of the waves, as is always the case in the ordinary course of nature, but immediately there was a great calm. See on Matt. viii. 15, a striking evidence of his Divine Power.

40. πῶς οὐκ ἔχετε πίστιν;] *how is it ye have not faith?* He rebukes His disciples for not having faith; for if they had had faith they would have known that though asleep He could preserve them. (*Theophyl.*) *How is it ye have no faith?* i. e. no faith in My divine power, which never slumbers nor sleeps (Ps. cxxi. 4), and by which I can quell the storm which I have raised to try your faith. You treat the Son of God as if He were like Baal, of whom Elijah said (1 Kings xviii. 27), “Peradventure he sleepeth, and must be awaked.”—How is it that ye have no faith? See on Matt. viii. 26.

CH. V. 1. Γαδαρηνῶν] So A, C, E, F, G, H, K, M. See Matt. viii. 28.

For Roman Coins of Gadara, see Akermann, p. 16.

2. ἄνθρωπος] *a man*. St. Matthew speaks of two men; St. Mark and St. Luke (viii. 27) of one. This one lived at Gadara (see v. 1. 19. Luke viii. 27, *ἄνθρωπος ἐκ τῆς πόλεως*), perhaps the other did not; and the design of the Holy Spirit writing by St. Mark and St. Luke, for Romans and Greeks, seems to have been to show the love of Christ, by this example, to the Gentile world, to which this Gadarene belonged, as is intimated by the circum-

stance that these Gadarenes kept swine, which was not lawful to the Jews. Cf. Levit. xi. 7. Deut. xiv. 8.

Compare the parallel case of the two Blind men at Jericho. St. Matthew mentions two, St. Mark and St. Luke only one. See note Mark x. 46. Matt. xx. 29.

7. μή με βασανίσῃς] *torment me not*. The devil forces the man to speak the devil's feelings and language, the very reverse of the man's own proper feelings and language; and to call himself by a devil's name (see v. 9). The devil so possessed the man, as to make him speak as a devil; not as a man, but as the enemy of man, and specially of himself. This is demoniacal possession, and is quite a different thing from any physical disease. (Cp. on Matt. iv. 24, and below on ix. 20.) Observe also the change of the man, after the devil had been cast out of him, vv. 15. 18.

9. Λεγεῶν] *Legion*, about 6000 soldiers. One of the Roman words in St. Mark's Gospel. See on ii. 4. Our Lord asked the question, not as if He needed to be informed of any thing, but that the bystanders might know that this one man had become like a camp or barrack of a host of devils.

This man was like an image of Heathendom. The Gentile World was then beleaguered with many Legions of evil spirits; it could not be bound by any laws, it tore their bonds asunder. Christ came from heaven to deliver it from those evil spirits and to cast them out; so that being clothed in the robe of faith and in its right mind, it might come and sit at His feet. And so it did. It came and sate like a scholar at the feet of the Divine Teacher. It came and bowed down as a vassal before the footstool of the Divine King.

13. ὡς δισχίλιοι] *about two thousand*. This is mentioned by St. Mark alone.

18. ἐμβαίνοντος] *as He was embarking*—a preferable reading to ἐμβάντος.

- MATT. LUKE
VIII. VIII. τὸ πλοῖον, παρεκάλει αὐτὸν ὁ δαιμονισθεὶς ἵνα μετ' αὐτοῦ ᾗ.¹⁹ καὶ οὐκ ἀφῆκεν
39 αὐτὸν, ἀλλὰ λέγει αὐτῷ, Ὑπαγε εἰς τὸν οἶκόν σου πρὸς τοὺς σοὺς, καὶ ἀπάγ-
γειλον αὐτοῖς, ὅσα σοι ὁ Κύριος πεποίηκε, καὶ ἡλέησέ σε. ²⁰ Καὶ ἀπῆλθε καὶ
ἤρξατο κηρύσσειν ἐν τῇ Δεκαπόλει ὅσα ἐποίησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· καὶ πάντες
ἐθαύμαζον.
- IX. 1 40 (⁴⁹/_{II}) ²¹ Καὶ διαπεράσαντος τοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ πλοίῳ πάλιν εἰς τὸ πέραν,
18 41 συνήχθη ὄχλος πολὺς ἐπ' αὐτόν· καὶ ἦν παρὰ τὴν θάλασσαν. ²² Καὶ ἰδοὺ
ἔρχεται εἰς τῶν ἀρχισυναγῶγων ὀνόματι Ἰάειρος, καὶ ἰδὼν αὐτὸν πίπτει πρὸς
42 τοὺς πόδας αὐτοῦ, ²³ καὶ παρεκάλει αὐτὸν πολλὰ λέγων, Ὅτι τὸ θυγάτριόν
μου ἐσχάτως ἔχει, ἵνα ἐλθὼν ἐπιθῇς αὐτῇ τὰς χεῖρας ὅπως σωθῇ, καὶ ζήσεται.
- 19 24 Καὶ ἀπῆλθε μετ' αὐτοῦ· καὶ ἠκολούθει αὐτῷ ὄχλος πολὺς, καὶ συνέθλιβον
αὐτόν.
- 20 43 ²⁵ Καὶ γυνὴ τις οὖσα ἐν ῥύσει αἵματος ἔτη δώδεκα, ²⁶ καὶ πολλὰ παθοῦσα ὑπὸ
πολλῶν ἱατρῶν, καὶ δαπανήσασα τὰ παρ' αὐτῆς πάντα, καὶ μηδὲν ὠφελθεῖσα,
44 ἀλλὰ μᾶλλον εἰς τὸ χεῖρον ἐλθοῦσα, ²⁷ ἀκούσασα περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἐλθοῦσα ἐν
21 τῷ ὄχλῳ ὀπισθεν ἤψατο τοῦ ἱματίου αὐτοῦ· ²⁸ ἔλεγε γάρ, Ὅτι κἂν τῶν ἱματίων
αὐτοῦ ἄψωμαι, σωθήσομαι. ²⁹ Καὶ εὐθέως ἐξηράνθη ἡ πηγὴ τοῦ αἵματος αὐτῆς,
45 καὶ ἔγνω τῷ σώματι ὅτι ἵαται ἀπὸ τῆς μάστιγος. ³⁰ Καὶ εὐθέως ὁ Ἰησοῦς
ἐπιγινούς ἐν ἑαυτῷ τὴν ἐξ αὐτοῦ δύναμιν ἐξελθοῦσαν, ἐπιστραφεὶς ἐν τῷ ὄχλῳ
46 ἔλεγε, Τίς μου ἤψατο τῶν ἱματίων; ³¹ καὶ ἔλεγον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ,

18, 19. ἵνα μετ' αὐτοῦ ᾗ—οὐκ ἀφῆκεν] The man, fearing that the devils would return after the departure of Christ, besought Him that he might remain with Him. But Christ would teach him by His *absence* that He was *present* with him in *Divine* power, by which He had cast out the Legion; and so would exercise his faith, and teach us a lesson by him.

19. ἀπάγειλον] report. Contrast this with i. 25. 44.

He would not allow devils to proclaim what He was, but He commands the man to do so, who had been delivered from them; but He does this in Gadara, where were no Scribes and Pharisees (see above, i. 45), and as a prophetic intimation that the Gospel was in due time to be preached to *all Nations* of the world, who were to be delivered by it from the dominion of a Legion of Evil Spirits to which they were now in bondage.

23. ἀρχισυναγῶγων] rulers of a synagogue. ῥαρχὴ τῆς (rosh hacceneseth), from root צר (canas), to collect; 'caput synagoge.' (See *Vitringa*, *Archisyn.* Francq. 1684.) He appears to have been the president of a Collegium or board, or vestry, who provided for the maintenance of, and attendance at, the Synagogue, and also for the superintendence of the Service and the teaching in it.

—ὀνόματι Ἰάειρος] The name *Jacirus* (not mentioned by St. Matthew) is added by St. Mark for the further proof of the miracle, and as showing, that if he himself repeats St. Matthew's account here and elsewhere, it is not because he has *not independent* testimony of his own, but because he *has* such testimony, and is assured by it that St. Matthew's narrative is *true*. For similar incidents added by St. Mark, riveting the proof of St. Matthew's credibility, see iv. 38; vi. 39; x. 46; xiv. 13. 51; and *Introduction*, p. 112—114.

23. Ὅτι—ἵνα] Two sentences put together abruptly, and characteristic of the hurried eagerness of the suppliant father. Cp. a similar broken phrase, viii. 24.

25. ἐν ῥύσει] The *ῥ* is an imitation of the Hebrew 'Beth essentia' (*Genesius*, *Winer*, p. 166). Cp. Rev. i. 10, ἐγὼ εὐὼμην ἐν πνεύματι.

26. τὰ παρ' αὐτῆς] All that could be supplied from *herself*—all *her own* resources. She had spent them all; and had no hope but in Christ. And when all other aid failed, she came to Him and He healed her. An emblem of human nature antecedently to, and independently of, Divine Grace.

29. ἵαται] *has been* healed. Not *lātai*, present, but the perfect tense, *sanata est*—marking the miraculous suddenness of the cure.

30. ἐπιγινούς—τὴν—ἐξελθοῦσαν] *having perceived the virtue that had gone out of Himself*. Christ's eye sees invisible grace in all its secret operations. He beholds the breath of the Spirit moving in the Word and Sacraments, and in the human heart of the recipient. *We* only see its *effects*. He sees the wind; we only perceive what is stirred by it.

—Τίς μου ἤψατο] *Who touched Me?* Christ puts a question here (as often), not in order to learn any thing from the answer, but that the grace which He had given to the woman might be made manifest to others, and so be conducive to the spiritual healing of many.

The word ἅπτομαι signifies something more than *touch*,—to *fasten* oneself eagerly to a thing, to *cling* to it with a desire to derive something from it. See John xx. 17.

Our Lord's question, with St. Peter's reply (v. 31. Luke viii. 45), serve together to bring out the truth, that the *worldly crowd* which familiarly *presses* on Christ's *human body* as *Man*, *throng*s Him; but it is only the hand of that *Faith* which believes in His *Divine power* to heal the soul and body, that *touches* Him, although it touch not His human body—His carnal substance—but only the hem of His garment; and that wherever there is such a touch, divine virtue will go out of Him by the Hem of His Garment, to heal.

This instruction may be applied to those who crave a carnal presence in the Holy Eucharist.

Christ says, "Tangentem quæro, non prementem; caro premit, Fides tangit. Erigite oculos fidei, tangite extremam fimbriam vestimenti; sufficiet ad salutem." Cp. *S. Aug.* Sermon. lxii. 5; cxlii. and cxliii.

It was, indeed, a high degree of faith to believe in Christ's Deity, when He was in Human flesh on *earth*, and that was the faith of *this* woman. This example shows that our Lord, when on *earth*, could be touched by faith, and virtue would go out of Him responsive to the touch. But it might be thought, that *after* His departure from earth by His Ascension into Heaven He could no longer be touched; and therefore our Lord provided an answer to that supposition *after* His Resurrection by *another* example. He does this in His words to another woman, Mary Magdalene (John xx. 17): "Touch Me not, for I am not yet ascended." The true trial of *faith* is *not* bodily presence, but bodily *absence*; "blessed are they that have *not seen* and yet have *believed*" (John xx. 20); therefore the most exquisite touch of faith is that which is now to be exercised *after* the Ascension. Thus the case of Mary Magdalene comes in as supplementary to the case of the faithful woman before us. See on John xx. 17, *μη μου ἅπτου*.

Our ascended Lord, Who is now ministering in the heavenly Temple as our great High Priest, is described as *clad in a long garment descending to His feet* (Rev. i. 13); and Divine Grace descends from the Anointed One to the least and lowest of His members. As the precious ointment upon the head of Aaron, which *ran down to the skirts of his clothing* (Ps. cxxiii. 2), so divine virtue goes out of Christ, our great High Priest, to all who touch Him by *faith*, in Prayer, and in His Word and Sacraments,—which are like the *hems of His garment*.

Βλέπεις τὸν ὄχλον συνθλίβοντά σε, καὶ λέγεις, Τίς μοῦ ᾔψατο; ³² Καὶ περι- MATT. IX. 33. LUKK. VIII. 47.
εβλέπετο ἰδεῖν τὴν τοῦτο ποιήσασαν. ³³ Ἡ δὲ γυνὴ φοβηθεῖσα καὶ τρέμουσα
εἰδυῖα ὃ γέγονεν ἐπ' αὐτῇ ἦλθε καὶ προσέειπεν αὐτῷ, καὶ εἶπεν αὐτῷ πᾶσαν τὴν
ἀλήθειαν. ³⁴ Ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ, Θύγατερ, ἡ πίστις σου σέσωκέ σε, ὕπαγε εἰς 23 49
εἰρήνην, καὶ ἴσθι ὑγιὴς ἀπὸ τῆς μάστιγός σου.

³⁵ Ἐτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἔρχονται ἀπὸ τοῦ ἀρχισυναγώγου λέγοντες, Ὅτι ἡ 49 50
θυγάτηρ σου ἀπέθανε τί ἔτι σκύλλεις τὸν διδάσκαλον; ³⁶ Ὁ δὲ Ἰησοῦς
εὐθέως ἀκούσας τὸν λόγον λαλούμενον λέγει τῷ ἀρχισυναγώγῳ, Μὴ φοβοῦ,
μόνον πίστευε. ³⁷ Καὶ οὐκ ἀφῆκεν οὐδένα αὐτῷ συνακολουθῆσαι εἰ μὴ Πέτρον
καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν Ἰακώβου. ³⁸ Καὶ ἔρχονται εἰς τὸν 23 51
οἶκον τοῦ ἀρχισυναγώγου, καὶ θεωρεῖ θόρυβον, καὶ κλαίοντας καὶ ἀλαλάζοντας
πολλὰ. ³⁹ καὶ εἰσελθὼν λέγει αὐτοῖς, Τί θορυβεῖσθε καὶ κλαίετε; τὸ παιδίον 24 52
οὐκ ἀπέθανεν ἀλλὰ καθεύδει. ⁴⁰ Καὶ κατεγέλων αὐτοῦ. Ὁ δὲ ἐκβαλὼν 53
πάντας παραλαμβάνει τὸν πατέρα τοῦ παιδίου καὶ τὴν μητέρα, καὶ τοὺς μετ' 25 54
αὐτοῦ, καὶ εἰσπορεύεται ὅπου ἦν τὸ παιδίον ἀνακείμενον. ⁴¹ Καὶ κρατήσας
τῆς χειρὸς τοῦ παιδίου λέγει αὐτῇ, Ταλιθὰ κουμί,—ὃ ἔστι μεθερμηνεύμενον,
Τὸ κοράσιον, σοὶ λέγω, ἔγειρε. ⁴² Καὶ εὐθέως ἀνέστη τὸ κοράσιον καὶ περι- 55
επάτει, ἦν γὰρ ἐτῶν δώδεκα, καὶ ἐξέστησαν ἐκστάσει μεγάλη. ⁴³ Καὶ διεστεί- 26 a Matt. 8. 4. & 9. 30. & 12. 16. ch. 3. 12. & 7. 34. 56
λατο αὐτοῖς ὅτι πολλὰ, ἵνα μηδεὶς γνῶ τοῦτο· καὶ εἶπε δοθῆναι αὐτῇ φαγεῖν.

VI. (⁵⁰/₁) ¹ Καὶ ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν, καὶ ἔρχεται εἰς τὴν πατρίδα αὐτοῦ· καὶ ἀκο- XIII. 54. IV. 16.
λουθοῦσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ. ² Καὶ γενομένου σαββάτου ἤρξατο ἐν τῇ
συναγωγῇ διδάσκει· καὶ πολλοὶ ἀκούοντες ἐξεπλήσσοντο λέγοντες, Πόθεν τούτῳ
ταῦτα; καὶ τίς ἡ σοφία ἡ δοθεῖσα αὐτῷ καὶ δυνάμεις τοιαῦται διὰ τῶν χειρῶν
αὐτοῦ γίνονται; ³ Οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ τέκτων*, ὁ υἱὸς Μαρίας, καὶ ἀδελφὸς 55 a John 6. 42. 56
Ἰακώβου καὶ Ἰωσὴ καὶ Ἰούδα καὶ Σίμωνος; καὶ οὐκ εἰσὶν αἱ ἀδελφαὶ αὐτοῦ
ᾧδε πρὸς ἡμᾶς; καὶ ἐσκανδαλίζοντο ἐν αὐτῷ. (⁵¹/₁) ⁴ Ἐλεγε δὲ αὐτοῖς ὁ 57 24
Ἰησοῦς, Ὅτι οὐκ ἔστι προφήτης ἄτιμος, εἰ μὴ ἐν τῇ πατρίδι ὁ αὐτοῦ, καὶ ἐν τοῖς b John 4. 44. 58
συγγενέσι, καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ. ⁵ Καὶ οὐκ ἠδύνατο ἐκεῖ οὐδεμίαν δύναμιν
ποιῆσαι, εἰ μὴ ὀλίγοις ἀβρώστοις ἐπιθεὶς τὰς χεῖρας ἐθεράπευσε. (⁵²/₁) ⁶ Καὶ
ἐθαύμαζε διὰ τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν· καὶ περιῆγε τὰς κώμας κύκλῳ διδάσκων.

(⁵³/₁) ⁷ Καὶ προσκαλεῖται τοὺς δώδεκα, καὶ ἤρξατο αὐτοὺς ἀποστέλλειν δύο X. 1. IX. 1.
δύο· καὶ ἐδίδου αὐτοῖς ἐξουσίαν τῶν πνευμάτων τῶν ἀκαθάρτων. ⁸ Καὶ παρήγ- 9 8
γειλεν αὐτοῖς ἵνα μηδὲν αἴρωσιν εἰς ὁδόν, εἰ μὴ ράβδον μόνον μὴ πῆραν, μὴ

^{34.} εἰς εἰρήνην] Something more than in peace. The Hebrew עִשְׁתָּי (ʿeshaloti), for peace. Gen. xlv. 17. Exod. iv. 18. 1 Sam. i. 17, and passim.

^{40.} ἐκβαλὼν πάντας—μετ' αὐτοῦ] having excluded some, in order to discourage vain curiosity, and to teach a lesson of modesty in doing good, He admitted others, carefully chosen, as witnesses of the miracle. The manner in which Christ's miracles are done is exemplary to all, though they cannot imitate Him in the exercise of miraculous power.

^{41.} Ταλιθὰ κουμί] Maid, arise: from ταλιθα (talitha), puella; κουμί (koumi), imperative from εἶμι (eurgere). St. Mark alone gives the *ipaisima verba* uttered by Christ, and probably recited by St. Peter, an eye-witness of the miracle (v. 37), to the Evangelist.

^{43.} εἰπε—φαγεῖν] He commanded that something should be given her to eat. To show that she was not only restored to life, but to perfect health,—a proof of the miracle. See on Matt. viii. 15. And also to show that divine operations in extraordinary circumstances are never intended to supersede human efforts in ordinary ones.

CH. VI. 1. πατρίδα] Nazareth.

^{3.} Οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ τέκτων:] Is not this the carpenter? A proof of the manhood of Christ. "Error hereticorum nostra salus." There is also a truth, more than they knew of, in their words. For οὐχ οὗτός ὁ τέκτων; Is He not the τέκτων of the Universe?

— ἀδελφός] cousin. See on Matt. xii. 46; xiii. 55.

^{5.} ἠδύνατο] He was not able to do any miracle, because of their unbelief. οὐχ ὅτι ἐκεῖνος ἀσθενής, ἀλλ' ὅτι ἐκεῖνοι ἄπιστοι. (Theoph.) Observe therefore the power of Faith, and also of unbelief. Christ modifies the exercise even of His own Omnipotence, according to the disposition of those to whom He comes. Cp. iv. 24.

Cp. John vii. 7, of moral inability. 1 Cor. x. 21. Glass. Phil. Sac. p. 361.

To show the power and necessity of faith, our Lord regulated the exercise of His Omnipotence according to men's belief in it. See ix. 23, where He even vouchsafes to invest faith with His own Omnipotence, πάντα δυνάτα τῷ πιστεύοντι. Cf. Matt. xiii. 58, and note on xvii. 17. In this expression is an evidence of inspiration. The Holy Spirit alone Who knows the mind of Christ, would have spoken thus of His power, and of the laws by which He is pleased to limit and control its manifestation.

^{6.} ἐθαύμαζε] He was wondering. See on Matt. viii. 10.

^{7.} δύο δύο] two and two: *binos*: a Hebraism, where the Greeks use ἀνά, Luke x. 1. Cp. Gen. vii. 2; xxxii. 16. See below, v. 39, 40, συμπόσια συμπόσια.

St. Mark alone relates here that the Apostles were sent forth in pairs. St. Matthew (x. 2—5) gives the names of the pairs,—an undesigned coincidence and evidence of truth.

As to the practical lessons to be derived from the example of Christ in sending forth the Apostles and seventy Disciples, two and two, see on Luke x. 1; cp. Matt. iv. 18.

MATT. LUKE. **IX.** ἄρτον, μὴ εἰς τὴν ζώνην χαλκόν⁹ ἄλλα ὑποδεδεμένους σανδάλια, καὶ μὴ ἐνδύ-
 X. σσηθε δύο χιτῶνας. ($\frac{56}{11}$)¹⁰ Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὅπου ἂν εἰσέλθῃτε εἰς οἰκίαν,
 10 4 ἐκεῖ μένετε ἕως ἂν ἐξέλθῃτε ἐκεῖθεν. ($\frac{56}{11}$)¹¹ Καὶ ὅσοι ἂν μὴ δέξωνται ὑμᾶς
 11 11 μηδὲ ἀκούσωσιν ὑμῶν, ἐκπορευόμενοι ἐκεῖθεν ἐκτινάξατε τὸν χοῦν τὸν ὑποκάτω
 14 τῶν ποδῶν ὑμῶν, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς. Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀνεκτότερον ἔσται
 Σοδόμοις ἢ Γομόρροις ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως, ἢ τῇ πόλει ἐκείνῃ.
 6 ($\frac{56}{11}$)¹² Καὶ ἐξελθόντες ἐκήρυσσον ἵνα μετανοήσωσι,¹³ καὶ δαιμόνια πολλὰ
 a James 5. 14. ἐξέβαλλον, καὶ ἡλείφον^a ἐλαίῳ πολλοὺς ἀρρώστους, καὶ ἐθεράπευον.
 XIV. 1 7 ($\frac{57}{11}$)¹⁴ Καὶ ἤκουσεν ὁ βασιλεὺς Ἡρώδης, φανερόν γὰρ ἐγένετο τὸ ὄνομα
 2 αὐτοῦ, καὶ ἔλεγεν, ὅτι Ἰωάννης ὁ βαπτίζων ἐκ νεκρῶν ἡγέρθη, καὶ διὰ τοῦτο
 3 ἐνεργούσω αἱ δυνάμεις ἐν αὐτῷ.¹⁵ Ἄλλοι δὲ ἔλεγον, Ὅτι Ἡλίας ἐστίν ἄλλοι
 8 δὲ ἔλεγον, Ὅτι προφήτης ἐστίν ὡς εἰς τῶν προφητῶν. ($\frac{58}{11}$)¹⁶ Ἀκούσας δὲ
 9 ὁ Ἡρώδης εἶπεν, Ὅτι ὃν ἐγὼ ἀπεκεφάλισα Ἰωάννην οὗτός ἐστιν, αὐτὸς ἡγέρθη
 ἐκ νεκρῶν.
 3 ($\frac{59}{11}$)¹⁷ Αὐτὸς γὰρ ὁ Ἡρώδης ἀποστείλας ἐκράτησε τὸν Ἰωάννην, καὶ ἔδησεν
 αὐτὸν ἐν φυλακῇ, διὰ Ἡρωδιάδα τὴν γυναῖκα Φιλίππου τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, ὅτι
 4 αὐτὴν ἐγάμησεν.¹⁸ Ἐλεγε γὰρ ὁ Ἰωάννης τῷ Ἡρώδῃ, Ὅτι ὀὐκ ἔξεστί σοι
 c Lev. 18. 16. & 20. 21. ἔχειν τὴν γυναῖκα τοῦ ἀδελφοῦ σου.¹⁹ Ἡ δὲ Ἡρωδιάς ἐνείχεν αὐτῷ, καὶ ἠθελεν
 6 αὐτὸν ἀποκτεῖναι, καὶ οὐκ ἠδύνατο.²⁰ ὁ γὰρ Ἡρώδης ἐφοβέιτο τὸν Ἰωάννην,
 εἰδὼς αὐτὸν ἄνδρα δίκαιον καὶ ἅγιον, καὶ συνετήρει αὐτὸν, καὶ ἀκούσας αὐτοῦ
 8 πολλὰ ἐποίει καὶ ἡδέως αὐτοῦ ἤκουε. ($\frac{60}{11}$)²¹ Καὶ γενομένης ἡμέρας εὐκαίρου,
 d Gen. 40. 20. ὅτε Ἡρώδης τοῖς^a γενεσίοις αὐτοῦ δείπνον ἐποίει τοῖς μεγιστᾶσιν αὐτοῦ καὶ
 7 τοῖς χιλιάρχοις καὶ τοῖς πρώτοις τῆς Γαλιλαίας,²² καὶ εἰσελθούσης τῆς θυγατρὸς
 αὐτῆς τῆς Ἡρωδιάδος καὶ ὀρχησαμένης, καὶ ἀρεσάσης τῷ Ἡρώδῃ καὶ τοῖς
 συνανακειμένοις, εἶπεν ὁ βασιλεὺς τῷ κορασίῳ, Αἰτησόν με ὃ ἂν θέλῃς καὶ
 8 δώσω σοι.²³ καὶ ὤμοσεν αὐτῇ, Ὅτι ὃ ἐάν με αἰτήσῃς δώσω σοι ἕως ἡμίσεως
 τῆς βασιλείας μου.²⁴ Ἡ δὲ ἐξελθούσα εἶπε τῇ μητρὶ αὐτῆς, Τί αἰτήσωμαι; ἡ
 9 δὲ εἶπε, Τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ.²⁵ Καὶ εἰσελθούσα εὐθέως μετὰ
 σπουδῆς πρὸς τὸν βασιλέα ᾗτήσατο λέγουσα, Θέλω ἵνα μοὶ δῷς ἐξαυτῆς ἐπὶ
 πίνακι τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ.²⁶ Καὶ περίλυπος γενόμενος ὁ

8. εἰς τ. ζώνην] into your girdle. St. Mark, writing for Romans, accommodates his language to Roman use. It was a Roman custom to carry money in the *zona* or *girdle*, which served as a purse: hence the words of the soldier of Lucullus in *Horat.* 2 *Epist.* ii. 40, "Ibit eo quod vis, qui *Zonam* perdidit."

St. Luke, and he alone, speaks of the Greek βαλλάντιον, x. 4; xii. 33; xii. 35, 36; cp. next note.

— χαλκόν] brass. St. Mark, writing for Romans, uses this word, the Roman *as*, or copper, for money. St. Luke, writing for the Greeks, uses ἀργύριον, silver, ix. 3. St. Matthew (x. 9) has gold, silver, and brass. See below, xii. 41.

9. σανδάλια] See on Matt. x. 10.

11. χοῦν] dust. St. Matthew (x. 14) and St. Luke (ix. 5) have κοινωτόν here.

13. ἡλείφον ἐλαίῳ] they anointed with oil. The Apostles used oil to show by the application of an appropriate visible sign, that the healing was effected by their instrumentality, in the Name of Christ, the Messiah or anointed one of God (Ps. ii. 2; xlv. 7. Acts iv. 27; x. 38), and in His power Who had sent them; and because the oil itself was significant of God's mercy, of spiritual comfort, light, and joy (*Euthym., Theophyl.*), and of grace given to the soul and body in answer to fervent prayer. 2 Cor. i. 21. 1 John ii. 20. 27. ἔστιν ἑλαίον πρὸς κόπους ὠφέλιμον, καὶ παρὰς ἀγίων, καὶ ἰαρόντος πρόξενον, καὶ σημαίνει τὸ ἔλεος τοῦ Θεοῦ. (*Theophyl.*)

For the bearing of this text on *Extreme Unction*, see note on James v. 14.

14. ὁ βασιλεὺς] the king: called the *tetrarch* by St. Matthew, xiv. 1, and by St. Luke ix. 7.

15. προφήτης ὡς εἰς τῶν πρ.] a Prophet, equal to one of the old Prophets.

17. Αὐτὸς γὰρ ὁ Ἡρώδης] For Herod himself. Here is a re-

capitulation; and it is observable that St. Matthew, in the same way, *reverts*, at this point, to the occasion of John's apprehension and death, see Matt. xiv. 3. In these parenthetic recapitulations there are evident marks of a studious repetition of the account of one Evangelist by another. Cp. note on the parenthesis i. 16.

18. Ἐλεγε] *Dicebat*. A repeated warning, which was met by Herodias with hatred and machinations against him (v. 19).

20. συνεήρει] was keeping him in custody. *τήρησις*, a prison. Acts iv. 3; v. 18. See 2 Pet. ii. 4. 9. See here v. 17. Perhaps also on a plea that his life was in peril from Herodias (v. 19), but also because he resented John's rebuke, and feared its effects on the people. Herod would have killed John before, but he feared the people. (Matt. xiv. 3. 5.)

Another proof of John's unwavering constancy and undaunted courage even unto death. Cp. on Matt. xi. 2—6.

— πολλὰ ἐποίει] used to do many things—but not the one thing needful. (*Trench.*)

— ἤκουε] used to hear—listened to him.

22. αὐτῆς τῆς Ἡρ.] of Herodias herself. The mother did not scruple to use her own daughter for this licentious and savage purpose.

25. μοί] to me, emphatic. Give it into my own hands. Such was her cruelty and thirst for the Baptist's blood.

— ἐξαυτῆς] immediately; lest Herod should relent.

— ἐπὶ πίνακι] in a charger—a large dish, then on the table at the banquet. Such was the savage cruelty of the daughter of that adulterous and bloodthirsty mother. She possessed the graces and accomplishments of feminine beauty, and yet at the dictation of her mother, who was doubtless present at the feast, and encouraged her to entangle the licentious passions of the king by her dissolute dancing, she asked for the head of the Baptist to be given to her immediately into her own hands, on a gold or

βασιλεὺς διὰ τοὺς ὄρκους καὶ τοὺς συνανακειμένους οὐκ ἠθέλησεν αὐτὴν MATT. LUKK.
XIV. IX.
ἀθετῆσαι. ²⁷ Καὶ εὐθέως ἀποστείλας ὁ βασιλεὺς σπεκουλάτορα ἐπέταξεν ἐνεχ-
θῆναι τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ. ²⁸ Ὁ δὲ ἀπελθὼν ἀπεκεφάλισεν αὐτὸν ἐν τῇ φυλακῇ, 10
καὶ ἤνεγκε τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἐπὶ πίνακι, καὶ ἔδωκεν αὐτὴν τῷ κορασίῳ, καὶ τὸ 11
κοράσιον ἔδωκεν αὐτὴν τῇ μητρὶ αὐτῆς. ²⁹ Καὶ ἀκούσαντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ 12
ἦλθον καὶ ἦραν τὸ πτώμα αὐτοῦ, καὶ ἔθηκαν αὐτὸ ἐν μνημείῳ.

(⁶¹/_{VIII}) ³⁰ Καὶ συνάγονται οἱ ἀπόστολοι πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἀπήγγειλαν 10
αὐτῷ πάντα ὅσα ἐποίησαν καὶ ὅσα ἐδίδασκαν. (⁶²/_X) ³¹ Καὶ λέγει αὐτοῖς, Δεῦτε
ὑμεῖς αὐτοὶ κατ' ἰδίαν εἰς ἔρημον τόπον καὶ ἀναπαύεσθε ὀλίγον· ἦσαν γὰρ
οἱ ἐρχόμενοι καὶ οἱ ὑπάγοντες πολλοὶ, καὶ οὐδὲ φαγεῖν ἠνέκαῖρον.

³² Καὶ ἀπῆλθον εἰς ἔρημον τόπον τῷ πλοίῳ κατ' ἰδίαν ³³ καὶ εἶδον αὐτοὺς 13
ὑπάγοντας καὶ ἐπέγνωσαν αὐτὸν πολλοὶ· καὶ πεζῇ ἀπὸ πασῶν τῶν πόλεων 11
συνέδραμον ἐκεῖ, καὶ προσῆλθον αὐτούς. (⁶³/_{VI}) ³⁴ Καὶ ἐξελθὼν εἶδεν πολὺν ὄχλον, 14
καὶ ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτοῖς, ὅτι ἦσαν ὡς πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα· καὶ
ἤρξατο διδάσκειν αὐτοὺς πολλὰ.

(⁶⁴/_I) ³⁵ Καὶ ἤδη ὥρας πολλῆς γενομένης προσελθόντες αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ 15 12
λέγουσιν, Ὅτι ἔρημός ἐστιν ὁ τόπος, καὶ ἤδη ὥρα πολλή, ³⁶ ἀπόλυσον αὐτοὺς,
ἵνα ἀπελθόντες εἰς τοὺς κύκλῳ ἀγροὺς καὶ κώμας ἀγοράσωσιν ἑαυτοῖς ἄρτους·
τί γὰρ φάγωσιν οὐκ ἔχουσιν. ³⁷ Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Δότε αὐτοῖς 16 13
ὑμεῖς φαγεῖν. Καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Ἀπελθόντες ἀγοράσωμεν δηναρίων διακο-
σίων ἄρτους, καὶ δώμεν αὐτοῖς φαγεῖν· ³⁸ Ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Πόσους ἄρτους
ἔχετε; ὑπάγετε καὶ ἴδετε. Καὶ γνόντες λέγουσι, Πέντε, καὶ δύο ἰχθύας. ³⁹ Καὶ 17
ἐπέταξεν αὐτοῖς ἀνακλῖναι πάντας, συμπόσια συμπόσια, ἐπὶ τῷ χλωρῷ χόρτῳ.

⁴⁰ Καὶ ἀνέπεσον πρασιαὶ πρασιαὶ, ἀνὰ ἑκατὸν καὶ ἀνὰ πεντήκοντα. ⁴¹ Καὶ 19 14
λαβὼν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν εὐλό-
γησε, καὶ κατέκλασε τοὺς ἄρτους, καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ἵνα παραβῶσιν

silver dish, taken from the royal table, laden with costly dainties, in the presence of the princely guests; and, in her fiendish ferocity, she would not allow to the weak and wicked monarch, probably inflamed with wine, any respite for remorse, but took advantage of his rash oath, and peremptorily exacted a prompt execution of it. Such was the power exercised by Satan over the king, his paramour, and her daughter. John the Baptist is the Elijah of the Gospel, Herod is the Ahab, and Herodias is the Jezebel.

²⁸ *περίλυτος*] very sorry. He was not sorry for his sin, or for John's death, but because he feared the people, who held John as a prophet (see on v. 20, and Matt. xiv. 5); and perhaps with a sense of indignity in being entrapped by her wiliness in a revel in which he sacrificed the prophet to the malice of Herodias, and exposed himself to the contempt and hatred of his subjects.

On the nature of false repentance see on 2 Cor. vii. 9, 10.

²⁷ *σπεκουλάτορα*] an executioner. *σπεκουλάτωρ*, *δουρφόρος*, Suidas, i. e. *à spiculo*; but other glossaries render it *κατάσκοπος*, *à speculando*. Executioners were called *speculatores*. Seneca de Benefic. iii. 26: "Speculatoribus occurrit, nihil se deprecari, quod minus imperata peragerent, dixit, et deinde cervicem porrexit." De Ira i. 16: "Centurio supplicio prepositus, condere gladium speculatorem jubet." Julius Firmicus viii. 26: "Speculatores facit, qui nudato gladio hominum amputant cervices." (Kuin.)

This word ('speculator') is one of St. Mark's Roman words, on which see vi. 8; xv. 39; and Introduction, p. 112.

²⁹] See Matt. xi. 2; xiv. 12.

³² *ἐρημον τόπον*] a desert place, near Bethsaida Julias, N.E. of the Lake. See Luke ix. 10. Matt. xiv. 13.

³³ *ἐπέγνωσαν αὐτόν*] See below, v. 54. *πεζῇ*, i. e. not by water.

³⁴ *ἐξελθὼν*] having disembarked. See v. 54.

³⁵ *ὥρας πολλῆς*] See Matt. xiv. 15.

³⁷ *Καὶ λέγουσιν αὐτῷ*] And they say to him: this answer is recited by St. Mark alone.

³⁹ *ἰ. τ. χλωρῷ χόρτῳ*] on the green grass—a picturesque incident mentioned only by St. Mark, and bespeaking ocular testimony. He also alone mentions the number of each company, v. 40.

⁴⁰ *πρασιαί*] "Nominativus Hebraicus." Glass. Phil. p. 286. The reduplication is for the Greek *ἀνδ*. See Vorst. Hebr. p. 312; and above on v. 7.

The word *πρασιά* is derived by some from *πέρας*, *terminus* (*Passow*); by others from *πράσιν*, *porrum*. It seems rather, like *παράδεισος*, to be of Oriental origin, and to be formed, by a metathesis of the letter *p*, from the root *para* (*paras*), or *para* (*paras*), to divide or portion out into compartments; whence *para*, *partior*, and perhaps *pratium*, a field: *πρασιαί* are *areolæ*; *viridaria*, *parterres* (*τὰ ἐν κήποις κόμματα*, *Theophyl.*), in which, as in a garden, the seed of this food was sown by the Apostles, and ripened into an instantaneous harvest by the almighty power and divine benediction of Christ.

The Holy Spirit, by the use of this word *πρασιαί*, appears to call attention to the fact, that our Lord, Who then multiplied the five loaves to be food for five thousand, is the same Divine Person Who, in a manner less striking, because more gradual and regular, but certainly not less wonderful, ripens all the seeds in all the Gardens and Orchards, and in all the Vineyards and Meadows of this world, in successive seasons, ever since man dwelt in Paradise, to minister food to His creatures.

The *πρασιαί* are arranged in symmetrical order and beauty—and typify the different Churches which together make up the Catholic Church, and are all fed with the Word and Sacraments of Christ, ministered to them by Apostolic hands. See Balaam's sublime description of the Ancient Church in the wilderness, Numb. xxiv. 6, and Gregor. Moral. xvi. 55, and Bede.

Here also we may recognize a spiritual and prophetic representation of the Diocesan and Parochial system of the Christian Church. The miracle of feeding is a visible exhibition of Christ's dealings with the world. He feeds all of every age and country with heavenly nourishment by the ministry of the Word and Sacraments. But He does every thing regularly and in order. He commands the multitude to sit down in companies; He portions out the population of the world into spiritual Districts, and assigns a competent portion to the oversight of each of His ministers; and thus the whole multitude is filled with the bread of life.

⁴¹ *κατέκλασε—ἐδίδου*] He broke once, and was giving, in repeated acts, the loaves to His disciples to set before the multi-

MATT. LUKE. XIV. IX. 20 17 αὐτοῖς, καὶ τοὺς δύο ἰχθύας ἐμέρισε πᾶσι. ⁴² Καὶ ἔφαγον πάντες καὶ ἐχορτάσθησαν. ⁴³ Καὶ ἦσαν κλασμάτων δώδεκα κοφίνους πλήρεις, καὶ ἀπὸ τῶν ἰχθύων. 21 24 ⁴⁴ Καὶ ἦσαν οἱ φαγόντες τοὺς ἄρτους πεντακισχίλιοι ἄνδρες. 22 (66/VI) ⁴⁵ Καὶ εὐθέως ἠνάγκασε τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον, καὶ προάγειν εἰς τὸ πέραν πρὸς Βηθσαϊδάν, ἕως αὐτὸς ἀπολύσῃ τὸν ὄχλον. 23 (66/II) ⁴⁶ Καὶ ἀποταξάμενος αὐτοῖς ἀπῆλθεν εἰς τὸ ὄρος προσεύξασθαι. 24 (67/IV) ⁴⁷ Καὶ ὀψίας γενομένης ἦν τὸ πλοῖον ἐν μέσῳ τῆς θαλάσσης, καὶ αὐτὸς μόνος ἐπὶ τῆς γῆς. ⁴⁸ Καὶ εἶδεν αὐτοὺς βασανιζομένους ἐν τῷ ἐλαύνειν, ἦν γὰρ ὁ ἄνεμος ἐναντίος αὐτοῖς. Καὶ περὶ τετάρτην φυλακὴν τῆς νυκτὸς ἔρχεται πρὸς αὐτοὺς περιπατῶν ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ ἤθελε παρελθεῖν αὐτούς. ⁴⁹ Οἱ δὲ ἰδόντες αὐτὸν περιπατοῦντα ἐπὶ τῆς θαλάσσης, ἔδοξαν φάντασμα εἶναι, καὶ ἀνέκραξαν. ⁵⁰ πάντες γὰρ αὐτὸν εἶδον καὶ ἐταράχθησαν. Καὶ εὐθέως ἐλάλησε μετ' αὐτῶν, καὶ λέγει αὐτοῖς, Θαρσεῖτε, Ἐγὼ εἰμι, μὴ φοβεῖσθε. (68/VI) ⁵¹ Καὶ ἀνέβη πρὸς αὐτοὺς εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος· καὶ λίαν ἐκ περισσοῦ ἐν ἑαυτοῖς ἐξίσταντο καὶ ἐθαύμαζον, ⁵² οὐ γὰρ συνήκαν· ἐπὶ τοῖς ἄρτοις, ἦν γὰρ αὐτῶν ἡ καρδιά πεπωρωμένη. (69/II) ⁵³ Καὶ διαπεράσαντες ἦλθον ἐπὶ τὴν γῆν Γεννησαρὲτ, καὶ προσωρμίσθησαν. 35 ⁵⁴ Καὶ ἐξελθόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ πλοίου εὐθέως ἐπιγνόντες αὐτὸν, ⁵⁵ περιδραμόντες ὅλην τὴν περίχωρον ἐκείνην ἤρξαντο ἐπὶ τοῖς κραβάττοις τοὺς κακῶς ἔχοντας περιφέρειν ὅπου ἤκουον ὅτι ἐκεῖ ἐστὶ. ⁵⁶ καὶ ὅπου ἂν εἰσεπορεύετο εἰς κώμας ἢ πόλεις ἢ ἀγροὺς, ἐν ταῖς ἀγοραῖς ἐτίθουν τοὺς ἀσθενοῦντας, καὶ παρεκάλουν αὐτὸν ἵνα κἂν τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ ἄψωνται, καὶ ὅσοι ἂν ἤπτοντο αὐτοῦ ἐσώζοντο.

36
f Matt. 9. 20.
ch. 5. 27, 28.
XV.
1

VII. (70/X) ¹ Καὶ συνάγονται πρὸς αὐτὸν οἱ Φαρισαῖοι, καὶ τινες τῶν Γραμματέων, ἐλθόντες ἀπὸ Ἱεροσολύμων, ² καὶ ἰδόντες τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ κοιναῖς χερσὶ τοῦτ' ἔστιν ἀνίπτοις, ἐσθίοντας ἄρτους· ³ οἱ γὰρ Φαρισαῖοι καὶ πάντες οἱ Ἰουδαῖοι ἐὰν μὴ πύγμῃ νύψωνται τὰς χεῖρας οὐκ ἐσθίουσι, κρατοῦντες τὴν παράδοσιν τῶν πρεσβυτέρων ⁴ καὶ ἀπὸ ἀγορᾶς ἐὰν μὴ βαπτίζονται οὐκ ἐσθίουσι· καὶ ἄλλα πολλά ἐστὶν ἃ παρέλαβον κρατεῖν, βαπτισμοὺς ποτηρίων καὶ ξεστῶν καὶ χαλκίων καὶ κλινῶν (71/VI) ⁵ ἔπειτα ἐπερωτῶσιν αὐτὸν

tude, but He ἐμέρισε, disparded by one act the two fishes to all. Cp. below, viii. 6. Matt. xiv. 19 has ἐβρεκε τοῖς μαθηταῖς here; and John vi. 11 has διέβρεκε τ. μ. concerning the loaves. But ἐδίδου used by St. Mark, and St. Luke ix. 16, expresses something more than the act of giving, and the effect; it describes the manner of it.

This miracle was symbolical. Christ's body, the true Bread, was broken once for all on the Cross (1 Cor. xi. 24); but He is ever giving it to His disciples to distribute for the life and refreshment of the faithful.

Cp. on Matt. xvi. 26, 27, with regard to the distribution of the elements at the Sacramental Supper.

45. Καὶ εὐθέως] See Matt. xiv. 22.

— Βηθσαϊδάν] the other Bethsaida, on the west of the Lake.

46. ἤθελε παρελθεῖν] He designed, and was about to pass by them. Cp. Luke xxiv. 28, and Glass. Phil. pp. 699, 700. This idiomatic use of θέλω remains in the language of modern Greece; ἤθελε να, and more briefly by θέ να and by θέ.

Here is a silent note of Inspiration. The Evangelist says, that Christ intended to pass by them. But what uninspired man could say this? Who knoweth the mind of Christ but the Spirit of God? (Cp. 1 Cor. ii. 11.)

52. πεπωρωμένη] blinded with a dense and callous film. See iii. 5; viii. 17. John xii. 40. Rom. xi. 7. 2 Cor. iii. 14. πυρρῶσθαι = τυφλοῦσθαι. (Hesyc.)

It is affirmed by some that this word is derived from πῶρος, stone, and signifies the induration of bones, which produces calousness and insensibility; and not from πυρρὸς, blind. See Trench. p. 74.

55. τοῖς κραβάττοις] 'their beds;' i. e. the beds to which they were confined.

VOL. I.

— δέκει—ἐκεῖ] On this Hebraism see Vorst. p. 558. Cf. Rev. xii. 14. The ἐκεῖ is emphatic.

CH. VII. 2. κοιναῖς] common; κοινὸς had been already used by LXX for Hebr. מָצַץ (tamé), unclean, 1 Macc. i. 47. 62.

3. οἱ γὰρ Φαρισαῖοι κ.τ.λ.] for the Pharisees, &c. This detailed explanation of Jewish customs is a proof that this Evangelist did not write primarily for Jewish readers, but for others.

— πύγμῃ] properly, with the fist; as the LXX Version shows, Exod. xxi. 18. Isa. lviii. 4; the knuckles of one hand being applied to the palm of the other, so that by hard rubbing both may be cleansed. Cp. Kuin. who says, "πύγμῃ est prop. pugnis (Hesychius: πύγμῃ, ἡγοῦν τὸ συγκεκλεισθαι τοὺς δακτύλους) et in versione Alexandrinâ respondet Hebr. הָרָקָה v. Exod. xxi. 18. Isa. lviii. 4, atque adeo πύγμῃ propriè significat manu in pugnum contracta; illud ipsum nomen ἡρῶ etiam de robore, fortitudine adhibetur, et homines robusti in scriptis Rabbiorum dicuntur רַבִּינָא, vid. Buxtorfius Lex. Talm. p. 483, hinc πύγμῃ commode reddi potest, fortiter, accuratè et sedulò; certè Syrus interpres vertit, ܠܡܝܬܐܬܐ quo adverbio Luc. xv. 8, expressit etiam adverbium ἐπιμελῶς. Cf. et Glassius Phil. 8. p. 364."

4. ἀπὸ ἀγορᾶς] returning home from the market, where they may have come into contact with heathens, publicans, and others, whom they regard as unclean. So ἀπὸ δείπνου, Herod. i. 126.

— ξεστῶν] a Roman word, sextilariorum; being 1/2 of the Ephra, and 1/4 of the Kab. See Joseph. Antt. ix. 4. This explanation of Jewish customs (vv. 3—5) is peculiar to St. Mark, and shows that he was not writing mainly for Jews; and the word ξεστῶν, with others of like origin in his gospel, suggests that he was writing specially for Romans. Cp. on ii. 4.

8

οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ Γραμματεῖς, Διὰ τί οἱ μαθηταί σου οὐ περιπατοῦσι κατὰ ^{MATT. LUKE} ^{xv} τὴν παράδοσιν τῶν πρεσβυτέρων, ἀλλὰ κοιναῖς χερσὶν ἐσθίουσι τὸν ἄρτον ; ⁹
⁶ Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Ὅτι καλῶς προεφώτευσεν Ἡσαΐας περὶ ὑμῶν ⁷
τῶν ὑποκριτῶν ὡς γέγραπται, Οὗτος ὁ λαὸς τοῖς χεῖλεσί με τιμᾷ, ἡ δὲ ⁸
καρδία αὐτῶν πόρρω ἀπέχει ἀπ' ἐμοῦ. ⁷ Μάτην δὲ σέβονται με, ⁹
διδάσκοντες διδασκαλίας ἐντάλματα ἀνθρώπων. ⁸ Ἀφέντες γὰρ τὴν ⁹
ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ κρατεῖτε τὴν παράδοσιν τῶν ἀνθρώπων, βαπτισμοὺς ξεστῶν ⁹
καὶ ποτηρίων καὶ ἄλλα παρόμοια τοιαῦτα πολλὰ ποιεῖτε. ⁹ Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, ⁹
Καλῶς ἀθετεῖτε τὴν ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ, ἵνα τὴν παράδοσιν ὑμῶν τηρήσῃτε. ⁹
¹⁰ Μωϋσῆς γὰρ εἶπε, Τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου καὶ ὁ ⁴
κακολογῶν πατέρα ἢ μητέρα θανάτῳ τελευτάτω ¹¹ ὑμεῖς δὲ λέγετε, ⁵
Ἐὰν εἴπῃ ἄνθρωπος τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρὶ, Κορβάν* (ὃ ἐστὶ, δῶρον), ὃ ἐὰν ἐξ ^{a Matt. 23. 18.}
ἐμοῦ ὠφελήθῃς—¹² καὶ οὐκέτι ἀφίετε αὐτὸν οὐδὲν ποιῆσαι τῷ πατρὶ αὐτοῦ ἢ ⁹
τῇ μητρὶ αὐτοῦ, ¹³ ἀκυροῦντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ τῇ παραδόσει ὑμῶν ἢ παρ- ⁹
εδώκατε καὶ παρόμοια τοιαῦτα πολλὰ ποιεῖτε.

¹⁴ Καὶ προσκαλεσάμενος πάντα τὸν ὄχλον ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἀκούετέ μου πάντες ¹⁰
καὶ συνίετε. ¹⁵ Οὐδὲν ἐστὶν ἐξωθεν τοῦ ἀνθρώπου εἰσπορευόμενον εἰς αὐτὸν, ὃ ¹¹
δύναται αὐτὸν κοινῶσαι· ἀλλὰ τὰ ἐκπορευόμενα ἀπ' αὐτοῦ ἐκεῖνά ἐστι τὰ κοι- ¹¹
νοῦντα τὸν ἄνθρωπον. ¹⁶ Εἴ τις ἔχει ὕδα ἀκούειν, ἀκουέτω.

(⁷³/₁₁) ¹⁷ Καὶ ὅτε εἰσῆλθεν εἰς οἶκον ἀπὸ τοῦ ὄχλου, ἐπηρώτων αὐτὸν οἱ μαθηταί ¹⁵
αὐτοῦ περὶ τῆς παραβολῆς. ¹⁸ Καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὕτω καὶ ὑμεῖς ἀσύνετοί ἐστε ; ¹⁶
οὐ νοεῖτε, ὅτι πᾶν τὸ ἐξωθεν εἰσπορευόμενον εἰς τὸν ἄνθρωπον οὐ δύναται αὐτὸν ¹⁷
κοινῶσαι, ¹⁹ ὅτι οὐκ εἰσπορεύεται αὐτοῦ εἰς τὴν καρδίαν, ἀλλ' εἰς τὴν κοιλίαν, ¹⁷
καὶ εἰς τὸν ἀφεδρῶνα ἐκπορεύεται, καθαρίζον πάντα τὰ βρώματα ; ²⁰ Ἐλεγε δὲ, ¹⁸
Ὅτι τὸ ἐκ τοῦ ἀνθρώπου ἐκπορευόμενον, ἐκεῖνο κοινῶι τὸν ἄνθρωπον· ²¹ ἐσωθεν ¹⁹
γὰρ, ἐκ τῆς καρδίας τῶν ἀνθρώπων, οἱ διαλογισμοὶ οἱ κακοὶ ἐκπορεύονται, ¹⁹
μοιχεῖαι, πορνείαι, φόνοι, ²² κλοπαί, πλεονεξίαι, πονηρίαι, δόλος, ἀσέλγεια, ¹⁹
ὀφθαλμοὶς πονηρὸς, βλασφημία, ὑπερηφανία, ἀφροσύνη· ²³ πάντα ταῦτα τὰ ²⁰
πονηρὰ ἐσωθεν ἐκπορεύεται, καὶ κοινῶι τὸν ἄνθρωπον.

²⁴ Καὶ ἐκείθεν ἀναστὰς ἀπῆλθεν εἰς τὰ μεθόρια Τύρου καὶ Σιδῶνος· καὶ ²¹
εἰσελθὼν εἰς οἰκίαν οὐδένα ἤθελε γνῶναι, καὶ οὐκ ἠδυνήθη λαθεῖν. ²⁵ Ἀκού- ²¹
σασα γὰρ γυνὴ περὶ αὐτοῦ, ἧς εἶχε τὸ θυγάτριον αὐτῆς πνεῦμα ἀκάθαρτον, ²⁵
ἐλθοῦσα προσέπεσε πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ (⁷³/₁₁) ²⁶ ἦν δὲ ἡ γυνὴ Ἑλληνίς, ²²
Συροφωινίκισσα τῷ γένει· καὶ ἡρώτα αὐτὸν ἵνα τὸ δαιμόνιον ἐκβάλῃ ἐκ τῆς ²²
θυγατρὸς αὐτῆς. ²⁷ Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῇ, Ἀφες πρῶτον χορτασθῆναι ²⁶
τὰ τέκνα· οὐ γὰρ καλὸν ἐστὶ λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν τέκνων, καὶ βαλεῖν τοῖς

— χαλκίω] "Cautè dictum, nam testacea frangebantur." (Rosenm.)

5. περιπατοῦσι] walk, live. The Hebr. ⁷³/₁₁.

9. Καλῶς] Well : said in irony.

11. Κορβάν] Corban, an offering to God. See on Matt. xxvii. 6, and xv. 5, and above, ii. 3, and Pococke, i. 251.

S. Ambrose (on Luke xviii.), applying the word to Christian times, well says, "Dicis te, quod eras Parentibus collaturus, Ecclesiae velle conferre. Non querit donum Deus de fame paratum."

"Multi ut praedicentur ab hominibus, Ecclesiae conferunt quae suis auferunt; cum misericordia à domestico progredi debeat pietatis officio. Sed ut pascendos Scriptura dicit parentes, ita propter Deum relinquendos parentes, si impediunt devotes mentis affectus."

19. καθαρίζον π. τ. βρώματα] cleansing all the food. Some (e.g. Meyer) read καθαρίζων, and connect it with ἀφεδρῶν; but this construction seems inadmissible. It appears rather to mean, "exitu suo puras relinquens omnes escas" (cp. Bede, à Lapidè). Every thing that cometh in from without defecates and clarifies itself in its passage eis τὸν ἀφεδρῶνα, and so leaves pure πάντα τὰ

βρώματα, i.e. every thing that is converted by man into food, and enters into his system.

The reading καθαρίζων is indeed found in many MSS., A, B, E, F, G, H, L, S, X, Δ, and in L^a, but the confusion between ὁ and ὦ is so common in MSS., that this variety is of little weight against the ordinary rules of grammatical construction. See on 1 Cor. xv. 49.

21. πορνείαι] See Rom. i. 29.

24. μεθόρια] the confines: he does not seem to have crossed the border.

25. ἦς—αὐτῆς] On this Hebraism, see Acts xv. 17. Gal. ii. 10.

26. Ἑλληνίς] a Greek. St. Matthew calls her Χαναναία (xv. 22), to show his Jewish readers that the mercies of the Gospel were for those whom their forefathers had extirpated. St. Mark calls her Ἑλληνίς, a Syrophenician, of Tyre, to assure his Gentile readers that Christ offers salvation to them, and to every nation of the world.

—Συροφωινίκισσα] a Syrophenician. Φωινίκισσα from φοινίκη, and Συροφ., as distinguished from the Libyan Phenicians, of Carthage, better known to the Romans, and colonists from the Phenicians of Syria, in the mother cities of Tyre and Sidon, whence Horat. ii. 2. 11, "utergue Pannus serviat uni."

MATT. LUKE.

xv.
27
28

κυναρίους. ²⁸ Ἡ δὲ ἀπεκρίθη καὶ λέγει αὐτῷ, Ναὶ, Κύριε, καὶ γὰρ τὰ κυνάρια ὑποκάτω τῆς τραπέζης ἐσθίουσι ἀπὸ τῶν ψυχίων τῶν παιδίων. ²⁹ Καὶ εἶπεν αὐτῇ, Διὰ τοῦτον τὸν λόγον ὑπαγε· ἐξελήλυθε τὸ δαιμόνιον ἐκ τῆς θυγατρὸς σου. ³⁰ Καὶ ἀπελθοῦσα εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς εὔρε τὸ δαιμόνιον ἐξεληλυθὸς, καὶ τὴν θυγατέρα βεβλημένην ἐπὶ τῆς κλίνης.

29

(⁷⁴/_x) ³¹ Καὶ πάλιν ἐξελθὼν ἐκ τῶν ὁρίων Τύρου καὶ Σιδῶνος ἦλθε πρὸς τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας, ἀνὰ μέσον τῶν ὁρίων Δεκαπόλεως. ³² Καὶ φέρουσιν αὐτῷ κωφὸν μογιλάον, καὶ παρακαλοῦσιν αὐτὸν ἵνα ἐπιθῇ αὐτῷ τὴν χεῖρα. ³³ Καὶ ἀπολαβόμενος αὐτὸν ἀπὸ τοῦ ὄχλου κατ' ἰδίαν ἔβαλε τοὺς δακτύλους αὐτοῦ εἰς τὰ ὦτα αὐτοῦ, καὶ πτύσας ἤψατο τῆς γλώσσης αὐτοῦ, ³⁴ καὶ ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν ἐστέναξε καὶ λέγει αὐτῷ, Ἐφθαθὰ, ὃ ἐστι διανοίχθητι. ³⁵ Καὶ εὐθέως διηνοιχθήσαν αὐτοῦ αἱ ἀκοαὶ, καὶ ἐλύθη ὁ δεσμὸς τῆς γλώσσης αὐτοῦ, καὶ ἐλάλει ὀρθῶς. (⁷⁵/_{iii}) ³⁶ Καὶ διεστείλατο ὁ αὐτοῖς ἵνα μηδενὶ εἰπωσιν ὅσον δὲ αὐτοῖς διεστέλλετο, μᾶλλον περισσότερον ἐκήρυσσον· ³⁷ καὶ ὑπερπερισσῶς ἐξεπλήσσοντο λέγοντες, Καλῶς πάντα πεποίηκε καὶ τοὺς κωφοὺς ποιεῖ ἀκούειν, καὶ τοὺς ἀλάλους λαλεῖν.

b ch. 5. 43.

VIII. (⁷⁶/_{vi}) ¹ Ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις, παμπόλλου ὄχλου ὄντος, καὶ μὴ ἐχόντων τί φάγωσι, προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ λέγει αὐτοῖς, ² Σπλαγχνίζομαι ἐπὶ τὸν ὄχλον, ὅτι ἤδη ἡμέραι τρεῖς προσμένουσίν μοι καὶ οὐκ ἔχουσι τί φάγωσι· ³ καὶ ἔὰν ἀπολύσω αὐτοὺς νήστες εἰς οἶκον αὐτῶν, ἐκλυθήσονται ἐν τῇ ὁδῷ, τινὲς γὰρ αὐτῶν μακρόθεν ἦκουσι. ⁴ Καὶ ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Πόθεν τούτους δυνήσεται τις ὧδε χορτάσαι ἄρτων ἐπ' ἑρημίας; ⁵ Καὶ ἐπηρώτα αὐτοὺς, Πόσους ἔχετε ἄρτους; οἱ δὲ εἶπον, Ἑπτὰ. ⁶ Καὶ παρήγγειλε τῷ ὄχλῳ ἀναπεσεῖν ἐπὶ τῆς γῆς· καὶ λαβὼν τοὺς ἑπτὰ ἄρτους εὐχαριστήσας ἔκλασε, καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ἵνα παραθῶσι· καὶ παρέθηκαν τῷ ὄχλῳ. ⁷ Καὶ εἶχον ἰχθύδια ὀλίγα· καὶ εὐλογήσας εἶπε παραθεῖναι καὶ αὐτά. ⁸ Ἐφαγον δὲ καὶ ἐχορτάσθησαν καὶ ἦραν περισσεύματα κλασμάτων ἑπτὰ σφυρίδας. ⁹ Ἦσαν δὲ οἱ φαγόντες ὡς τετρακισχίλιον· καὶ ἀπέλυσεν αὐτούς.

32

33

34

35

36

37

38

39

¹⁰ Καὶ εὐθέως ἐμβὰς εἰς τὸ πλοῖον μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ἦλθεν εἰς τὰ μέρη Δαλμανουθά.

xvi.

1

(⁷⁷/_{iv}) ¹¹ Καὶ ἐξῆλθον οἱ Φαρισαῖοι, καὶ ἤρξαντο συζητεῖν αὐτῷ, ζητοῦντες παρ' αὐτοῦ σημεῖον ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ πειράζοντες αὐτόν. (⁷⁸/_{vi}) ¹² Καὶ ἀναστενάξας τῷ πνεύματι αὐτοῦ λέγει, Τί ἡ γενεὰ αὕτη σημεῖον ἐπιζητεῖ; Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, εἰ δοθήσεται τῇ γενεᾷ ταύτῃ σημεῖον. ¹³ Καὶ ἀφεὶς αὐτοὺς ἐμβὰς πάλιν εἰς πλοῖον ἀπῆλθεν εἰς τὸ πέραν.

4

31. καὶ Σιδῶνος ἦλθε] B, D, L, Δ, and Vulg. and some other versions have ἦλθε διὰ Σιδῶνος here.

32—37.] This miracle, so graphically described, is recorded by St. Mark alone (cp. viii. 22).

32. μογιλάον] So A, B*, D, G, K, M, S, U, V; and Tisch. ed. 1858; B*, E, F, H, L, X, Γ, Δ, and Lr. have μογιλάον.

34. Ἐφθαθὰ] Be opened. "Imperativus conjugationis Ethpael, עֲפַתָּה , *ethpathah*, *ethpata*, literally עָפַת , *ethpath*, in ϕ mutata, à verbo עָפַת *aperuit*." Hebr. פתח (*pathah*), whence Latin *pateo*. Cf. Isa. xxiv. 5, and Voss. de Hebr. p. 699. St. Mark gives the very words of Christ. See above on ii. 3.

36. μᾶλλον περισσότερον] An expressive double comparative. See Phil. i. 23, πολλῶ μᾶλλον κρείσσον. 2 Cor. vii. 13, περισσοτέρως μᾶλλον. Winer, p. 214.

— ἐκήρυσσον] they were publishing it abroad. See on i. 45.

CH. VIII. 1—9. Ἐν ἐκείναις] See Matt. xv. 32—38.

— παμπόλλου] Some MSS. and Edd. have πάλιν πολλοῦ. But it is less likely that such a simple expression as πάλιν πολλοῦ should have been altered by Copyists into παμπόλλου than vice versa. On the confusion of *παμ*, and *πάλ*, see Porson, Eurip.

Hec. 1169, and above, vii. 14, where B, D, L, Δ, have πάλιν for πάντα. At the same time it may be observed that St. Mark is wont to note transitions in his narrative by πάλιν. See iii. 20; iv. 1; x. 1. 10.

2. ἡμέραι τρεῖς—μοι] literally, there are now three days to them remaining (dat. plur. part.) with Me, and not having any thing to eat. See Matt. xv. 32. Acts xxiv. 11, οὐ πλείους εἰσὶ μοι ἡμέραι ἢ δεκάδι, and cp. Matt. G. G. § 390. Soph. Philoct. 354, ἦν δ' ἡμῶν ἤδη δεύτερον πλείοντι μοι.

6. δίδου] He was giving. See on vi. 41.

8. σφυρίδας] baskets, made of rushes and palm leaves. (Bede.) See on Matt. xvi. 9.

10. μέρη Δαλμανουθά] See Matt. xv. 39, ὅρια Μαγδαλά. St. Mark adds therefore to St. Matthew's narrative, to show his independent knowledge of the fact. The conversation took place in the confines of Magdala, towards Dalmanutha. In Matt. xv. 21 we have μέρη Τύρου κ. Σ. In Mark vii. 24, μεθόρια T. κ. Σ.

12. ἀναστενάξας τῷ πνεύματι αὐτοῦ] groaning deeply in His spirit. See John xi. 33.

— ἐπιζητεῖ] seeks a sign in addition to those given it.

— εἰ δοθήσεται] ei Hebr. אִם (*im*), si; often used as a strong negative—May I not live if? See Gen. xxi. 23; xxiv. 37. Deut.

14 Καὶ ἐπελάβοντο λαβεῖν ἄρτους· καὶ εἰ μὴ ἓνα ἄρτον οὐκ εἶχον μεθ' ἑαυτῶν MATT. XVI. 8
 ἐν τῷ πλοίῳ. (79/11) 15 Καὶ διεστέλλετο αὐτοῖς λέγων, Ὁράτε, βλέπετε ἀπὸ τῆς LUKE. IX. 10
 ζύμης τῶν Φαρισαίων, καὶ τῆς ζύμης Ἡρώδου. (80/11) 16 Καὶ διελογίζοντο πρὸς 8
 ἀλλήλους λέγοντες, Ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχομεν. 17 Καὶ γνοὺς ὁ Ἰησοῦς λέγει 9
 αὐτοῖς, Τί διαλογίζεσθε ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχετε; Οὐπω νοεῖτε οὐδὲ συνίετε; ἔτι a ch. 8. 52.
 πεπωρωμένην ἔχετε τὴν καρδίαν ὑμῶν; 18 ὀφθαλμοὺς ἔχοντες οὐ βλέπετε, καὶ 10
 ὦτα ἔχοντες οὐκ ἀκούετε, καὶ οὐ μνημονεύετε; 19 ὅτε τοὺς πέντε ἄρτους ἔκλασα 11
 εἰς τοὺς πεντακισχιλίους, πόσους κοφίνους κλασμάτων πλήρεις ἦρατε; Λέ-
 γουσιν αὐτῷ, Δώδεκα. 20 Ὅτε δὲ τοὺς ἑπτὰ εἰς τοὺς τετρακισχιλίους, πόσων 12
 σπυρίδων πληρώματα κλασμάτων ἦρατε; Οἱ δὲ εἶπον, Ἑπτὰ. 21 Καὶ ἔλεγεν 13
 αὐτοῖς, Πῶς οὐ συνίετε;

(81/11) 22 Καὶ ἔρχεται εἰς Βηθσαϊδάν· καὶ φέρουσιν αὐτῷ τυφλὸν, καὶ παρα-
 καλοῦσιν αὐτὸν ἵνα αὐτοῦ ἅψηται. 23 Καὶ ἐπιλαβόμενος τῆς χειρὸς τοῦ τυφλοῦ
 ἐξήγαγεν αὐτὸν ἔξω τῆς κώμης, καὶ πτύσας εἰς τὰ ὄμματα αὐτοῦ, ἐπιθεὶς τὰς
 χεῖρας αὐτῷ ἐπηρώτα αὐτὸν εἰ τι βλέπει; 24 καὶ ἀναβλέψας ἔλεγε, Βλέπω
 τοὺς ἀνθρώπους, ὅτι ὡς δένδρα ὁρῶ, περιπατοῦντας. 25 Εἶτα πάλιν ἐπέθηκε
 τὰς χεῖρας ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, καὶ ἐποίησεν αὐτὸν ἀναβλέψαι· καὶ
 ἀποκατεστάθη, καὶ ἐνέβλεψε τηλαυγῶς ἅπαντα. 26 Καὶ ἀπέστειλεν αὐτὸν εἰς
 οἶκον αὐτοῦ λέγων, Μηδὲ εἰς τὴν κώμην εἰσελθῆς, μηδὲ εἴπῃς τινὶ ἐν τῇ κώμῃ.

(82/11) 27 Καὶ ἐξῆλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὰς κώμας Καισαρείας 18
 τῆς Φιλίππου· καὶ ἐν τῇ ὁδῷ ἐπηρώτα τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ λέγων αὐτοῖς, Τίνα 19
 μὲ λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι εἶναι; 28 Οἱ δὲ ἀπεκρίθησαν, Ἰωάννην τὸν βαπτιστὴν, 14
 καὶ ἄλλοι Ἡλίαν, ἄλλοι δὲ ἓνα τῶν προφητῶν. 29 Καὶ αὐτὸς λέγει αὐτοῖς, Ὑμεῖς 15
 δὲ τίνα μὲ λέγετε εἶναι; Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Πέτρος λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Χριστός. 20
 (83/11) 30 Καὶ ἐπετίμησεν αὐτοῖς ἵνα μηδενὶ λέγωσι περὶ αὐτοῦ.

31 Καὶ ἤρξατο διδάσκειν αὐτοὺς ὅτι δεῖ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου πολλὰ παθεῖν, 21
 καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ὑπὸ τῶν πρεσβυτέρων καὶ τῶν ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμ- 22

i. 35. 1 Kings i. 51. Isa. xiv. 24, and is interpreted 'not' in the Syriac Version. Cp. Heb. iii. 11; iv. 3. 5.

15. τ. ζύμης Ἡρώδου] the leaven of Herod. See iii. 6.
 22—26. Καὶ ἔρχεται] This miracle so minutely described is recorded by St. Mark alone. Cp. vii. 32.

— Βηθσαϊδάν] Supposed by many to be the northern Bethsaida, or Julias, concerning which see on Matt. xiv. 13. Luke ix. 10.

23. Καὶ ἐπιλαβόμενος—ἐξήγαγεν] And He took him by the hand and led him out of the town. A visible proof to the people that the man was blind. Compare our Lord's conduct in John ix. 6, 7.

24. Βλέπω τοὺς ἀνθρώπους, ὅτι ὡς δ. δ., περιπατοῦντας] An abrupt expression, or rather three sentences, suitable to the case, in which new powers of vision suddenly succeeded; and characteristic of St. Mark's literal accuracy, cf. v. 23. I see men. I see them standing still, and dimly, as trees. I now see them walking.

The reason why our Lord worked this cure by degrees seems to be, that He thus brought forth from the man's own lips, for the benefit of the readers of the Gospel, words showing the process of the cure from darkness to glimmering light, and thence to perfect vision. Here also is a picture of the process of gradual illumination which sometimes takes place in the soul.

26. Μηδὲ εἰς τὴν κώμην] Our Lord had led the blind man out of Bethsaida to heal him, and tells him not to enter the village after he is healed, in order to warn the world, that if men will not attend to the evidence of the Gospel, and use the means of grace proffered to them, those blessings, slighted by them, will be withdrawn from them. The blind man is brought to Christ, and allows himself to be led by Christ out of the city, and recovers his sight. But the city itself was spiritually blind, and would not discern Christ; and is left in its darkness. Cp. John ix. 39—41.

If this miracle was wrought near the western Bethsaida, then cp. Matt. xi. 21.

27. μέ] Me—emphatic, and so placed.

29. Σὺ εἶ ὁ Χριστός] It has been already observed on Matt. xvi. 18, that St. Mark, the disciple of St. Peter (1 Pet. v. 13. ἐμνηστεύης Πέτρου, Euseb. iii. 39; v. 8), does not record our Lord's words in reply to St. Peter.

The Divines of Rome in interpreting those words, Σὺ εἶ Πέτρος, καὶ ἐπὶ ταύτῃ τῇ πέτρᾳ οἰκοδομήσω μὲν τὴν ἐκκλησίαν, build much on the supposition that our Lord used the same Syro-Chaldaic word 'ἡρ' (Cephra) for Πέτρος and πέτρα.

This supposition is improbable.

If our Lord had used the same word, it is not likely that the Holy Ghost would have used two different words, as He does in reciting our Lord's reply in Matt. xvi. 18.

It is remarkable that St. Matthew does use a Syro-Chaldaic word, 'ἡρ, dar, in the verse immediately preceding—βὰρ Ἰωάν. Why then did he not go on to write, Σὺ εἶ Κηφᾶ, καὶ ἐπὶ τούτῳ τῷ Κηφᾶ ο. μ. τ. ε. ? He ought to have done so,—with reverence be it said,—if our Lord used the same word in both members of the sentence, and if so much is to be grounded on this supposed use of the same word, as the Divines of Rome build from it, making it almost the fundamental doctrine of Christianity.

Besides, St. Mark, the disciple of St. Peter, as we have seen, is wont to introduce Syro-Chaldaic words into his Gospel (see above, ii. 3); he uses two such words in the preceding Chapter (vii. 11. 34), and he specially notices that two of St. Peter's brother Apostles were called Βοανεργῆς (a Syro-Chaldaic name), and explains what it means (iii. 17). If therefore any additional light was to be derived from a Syro-Chaldaic word, concerning so important a matter as the relation of his master, the Apostle St. Peter, to the other Apostles and the Church at large, St. Mark would have introduced here a Syro-Chaldaic word. And since he has not done so, we have additional proof from St. Mark's silence that St. Matthew's divinely inspired Greek (Matt. xvi. 18) gives a true and full representation of our Lord's words to St. Peter.

It is observable that St. Mark, and he alone, records our Lord's Saying to the Twelve when they afterwards argued among themselves who of them should be greatest: "If any one desires to be first, he shall be last of all" (Mark ix. 34, 35). They were not very likely to have debated that matter, if our Lord had already settled it by making St. Peter supreme over the rest.

31. Καὶ ἤρξατο] See Matt. xvi. 21.

- MATT. LUK. XVI. IX. ματέων, καὶ ἀποκτανθῆναι· καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστῆναι· ($\frac{24}{VI}$) ⁸² καὶ παρ-
^{XVI.} ²³ ῥησίᾳ τὸν λόγον ἐλάλει. Καὶ προσλαβόμενος αὐτὸν ὁ Πέτρος ἤρξατο ἐπιτιμᾶν
²³ αὐτῷ. ⁸³ Ὁ δὲ ἐπιστραφεὶς καὶ ἰδὼν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ ἐπετίμησε τῷ Πέτρῳ
λέγων, Ὑπαγε ὀπίσω μου, σατανᾶ, ὅτι οὐ φρονεῖς τὰ τοῦ Θεοῦ, ἀλλὰ τὰ τῶν
ἀνθρώπων.
²⁴ ($\frac{25}{II}$) ⁸⁴ Καὶ προσκαλεσάμενος τὸν ὄχλον σὺν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ εἶπεν
²³ αὐτοῖς, Ὅστις θέλει ὀπίσω μου ἀκολουθεῖν ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν, καὶ ἀράτω
²⁵ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ, καὶ ἀκολουθείτω μοι. ⁸⁵ ὃς ὁ γὰρ ἂν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ
^{b John 12. 25.} σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν· ὃς δ' ἂν ἀπολέσῃ τὴν ἑαυτοῦ ψυχὴν ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ τοῦ
²⁶ εὐαγγελίου, σώσει αὐτήν· ⁸⁶ τί γὰρ ὠφελήσεται τὸν ἄνθρωπον, ἐὰν κερδήσῃ τὸν
κόσμον ὅλον, καὶ ζημιωθῇ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ; ⁸⁷ ἢ τί δώσει ἄνθρωπος ἀντάλ-
²⁶ λαγμα τῆς ψυχῆς αὐτοῦ; ($\frac{86}{II}$) ⁸⁸ Ὅς γὰρ ἂν ἐπαισχυνηθῇ με καὶ τοὺς ἐμούς
λόγους ἐν τῇ γενεᾷ ταύτῃ τῇ μοιχαλίδι καὶ ἀμαρτωλῷ καὶ ὁ Τίς τοῦ ἀνθρώπου
ἐπαισχυνηθήσεται αὐτὸν, ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ τοῦ Πατρὸς αὐτοῦ μετὰ τῶν
²⁸ ἀγγέλων τῶν ἁγίων IX. ($\frac{87}{II}$) ¹ καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἰσὶ
τινὲς τῶν ὧδε ἐστηκότων, οἵτινες οὐ μὴ γεύσονται θανάτου, ἕως ἂν ἴδωσι τὴν
βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ἐληλυθυῖαν ἐν δυνάμει.
^{XVII.} ¹ ² Καὶ μεθ' ἡμέρας ἕξ παραλαμβάνει ὁ Ἰησοῦς τὸν Πέτρον καὶ Ἰάκωβον καὶ
² τὸν Ἰωάννην, καὶ ἀνεφέρει αὐτοὺς εἰς ὄρος ὑψηλὸν κατ' ἰδίαν μόνους· καὶ μετ-
²⁹ εμορφώθη ἔμπροσθεν αὐτῶν· ³ καὶ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ ἐγένοντο στίλβοντα, λευκὰ
³ ὡς χιών, ὅσα γναφεὺς ἐπὶ τῆς γῆς οὐ δύναται λευκᾶναι. ⁴ Καὶ ὥφθη αὐτοῖς
⁴ ³³ Ἡλίας σὺν Μωϋσεὶ· καὶ ἦσαν συλλαλοῦντες τῷ Ἰησοῦ. ⁵ Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ
Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ, Ῥαββί, καλὸν ἐστὶν ἡμᾶς ὧδε εἶναι· καὶ ποιήσωμεν
⁵ ³⁴ σκηνὰς τρεῖς, σοὶ μίαν, καὶ Μωϋσεῖ μίαν, καὶ Ἡλίᾳ μίαν· ⁶ οὐ γὰρ ᾔδει τί
⁵ ³⁴ λαλήσῃ, ἦσαν γὰρ ἐκφοβοί. ⁷ Καὶ ἐγένετο νεφέλη ἐπισκιάζουσα αὐτοῖς, καὶ
³⁵ ἦλθε φωνὴ ἐκ τῆς νεφέλης, Οὗτός ἐστιν ὁ Τίός μου ὁ ἀγαπητός, αὐτοῦ ἀκούετε.
⁸ ³⁶ ⁸ Καὶ ἐξάπῳα περιβλεψάμενοι οὐκέτι οὐδένα εἶδον ἀλλὰ τὸν Ἰησοῦν μόνον μεθ'
⁹ ἑαυτῶν.
⁹ ⁹ Καταβαινόντων δὲ αὐτῶν ἀπὸ τοῦ ὄρους, διεστείλατο αὐτοῖς ἵνα μηδεὶν
διηγήσωνται ἃ εἶδον, εἰ μὴ ὅταν ὁ Τίς τοῦ ἀνθρώπου ἐκ νεκρῶν ἀναστῇ.
($\frac{88}{X}$) ¹⁰ Καὶ τὸν λόγον ἐκράτησαν πρὸς ἑαυτοὺς συζητοῦντες τί ἐστὶ τὸ ἐκ
νεκρῶν ἀναστῆναι.
¹⁰ ($\frac{89}{VI}$) ¹¹ Καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν λέγοντες, Ὁ τι λέγουσιν οἱ Γραμματεῖς ὅτι
¹¹ Ἡλίας δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον; ¹² ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Ἡλίας μὲν ἐλθὼν
πρῶτον ἀποκαθιστᾷ πάντα, καὶ πῶς γέγραπται ἐπὶ τὸν Τίον τοῦ ἀνθρώπου, ἵνα

33. "Ὑπαγε—σατανᾶ] *Get thee behind Me, Satan.* Observe what it is to be ashamed of the cross of Christ. "Get thee behind Me, Satan," says our Lord to St. Peter.

St. Mark, the disciple of St. Peter, carefully records what tells to the disadvantage of Peter—a proof of his veracity, and of St. Peter's humility. Cp. *Chrys.* on Matt. xvii. 27, and the remarkable passages in *Euseb.* Theophan. (ed. Lee), pp. 220. 324, 325, and *Introduction* to this Gospel, above, p. 113.

34. Καὶ προσκαλεσάμενος] See Matt. xvi. 24.

35. καὶ τοῦ εὐαγγελίου] *and the Gospel.* These words are found only in St. Mark. Cp. Matt. xvi. 25. Luke ix. 24; and see below, x. 29.

CH. IX. 1. Ἀμὴν λέγω ὑμῖν] See on Matt. xvi. 28.

11. Ὁ τι] = *διότι*, why. So used by LXX (Gen. xii. 18) for *πῶς*, τί τοῦτο ἐροῖσας; (See v. 28.)

—Ἡλίας] *Elias.* See Matt. xvii. 10.

12. ἀποκαθιστᾷ] "præsens indefinitum, ut Matt. ii. 4," *Bengel.* He is not only the restorer,—but *completes, consummates*, brings up to the state designed by God according to His promise and ancient prophecy. See on Acts i. 6. On the form *ιστᾶ*, for *ιστημι*, see *Winer*, p. 72. Cp. Rom. iii. 31. 2 Cor. vi. 4; x. 18.

—καὶ πῶς] *pōs* for *ὅπως*, how, as often in St. Mark. See ii. 26; v. 16; xi. 18; xii. 41; xiv. i. 11; and so used by LXX, Deut. ii. 7, *διδγρωθὶ πῶς διήλθες*. The *pōs* here depends on *εἶπεν*: "He declared to them *how* it is written." The sense is as follows:

The three disciples are in doubt,—How can Jesus be the Christ? For it is the received opinion of the Jews, that *before* the Coming of Christ *Elias* shall appear. If Thou art the Messiah, how is it, that "the Scribes say that *Elias* must first come?" We have just seen *Elias* in the Transfiguration; but he is not yet come into the world; and since he who is to be the *forerunner* of the Messiah is not yet come, how can it be said that the Messiah, whom he is to *precede*, is come? How is it that the Scribes have not acknowledged that either the one or the other is come?

Our Lord's reply is,—The Precursor is come. He *has* fulfilled the office of *Elias* in turning the hearts of the fathers to the children. See Luke i. 16, 17, from Malachi iv. 5, where, it is to be observed, the LXX have ἀποκαταστήσει,—the word here used by Christ.

He is come—and the Scribes have not known, have not recognized him; and what is more, Holy Scripture bears witness, that they will not know *Him* whose way the *Elias* of the Gospel has come to prepare; they will not acknowledge *Christ*. As is

πολλά πάθη καὶ ἐξουδενωθῇ¹³ ἀλλὰ λέγω ὑμῖν, ὅτι καὶ Ἡλίας ἐλήλυθε, καὶ ἐποίησαν αὐτῷ ὅσα ἠθέλησαν, καθὼς γέγραπται ἐπ' αὐτόν. MATT. LUKK.
XVII. IX.
13

($\frac{90}{x}$)¹⁴ Καὶ ἐλθὼν πρὸς τοὺς μαθητὰς εἶδεν ὄχλον πολὺν περὶ αὐτοὺς, καὶ 37
Γραμματεῖς συζητοῦντας αὐτοῖς. ¹⁵ Καὶ εὐθέως πᾶς ὁ ὄχλος ἰδὼν αὐτὸν ἐξε-
θαμβήθη, καὶ προστρέχοντες ἠσπάζοντο αὐτόν. ¹⁶ Καὶ ἐπηρώτησε τοὺς Γραμ-
ματεῖς, Τί συζητεῖτε πρὸς αὐτούς; ($\frac{91}{II}$) ¹⁷ Καὶ ἀποκριθεὶς εἰς ἐκ τοῦ ὄχλου εἶπε, 14 38
Διδάσκαλε, ἡνεγκα τὸν υἱόν μου πρὸς σε, ἔχοντα πνεῦμα ἄλαλον¹⁸ καὶ ὅπου 15 39
ἂν αὐτὸν καταλάβῃ, ῥήσσει αὐτόν, καὶ ἀφρίζει, καὶ τρίζει τοὺς ὀδόντας αὐτοῦ, 16 40
καὶ ξηραίνεται καὶ εἶπον τοῖς μαθηταῖς σου ἵνα αὐτὸ ἐκβάλωσι, καὶ οὐκ ἴσχυ-
σαν. ¹⁹ Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς λέγει, Ὡ γενεὰ ἄπιστος, ἕως πότε πρὸς ὑμᾶς 17 41
ἔσομαι, ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν; φέρετε αὐτὸν πρὸς μέ²⁰ καὶ ἡνεγκαν αὐτόν 42
πρὸς αὐτόν καὶ ἰδὼν αὐτὸν εὐθέως τὸ πνεῦμα ἐσπάραξεν αὐτόν, καὶ πεσὼν ἐπὶ
τῆς γῆς ἐκυλίετο ἀφρίζων. ²¹ Καὶ ἐπηρώτησε τὸν πατέρα αὐτοῦ, Πόσος χρόνος
ἐστὶν ὡς τοῦτο γέγονεν αὐτῷ; Ὁ δὲ εἶπε, ἐκ παιδιότητος²² καὶ πολλάκις αὐτόν
καὶ εἰς πῦρ ἔβαλε καὶ εἰς ὕδατα ἵνα ἀπολέσῃ αὐτόν· ἀλλ' εἴ τι δύνασαι βοήθη-
σον ἡμῖν σπλαγχνισθεὶς ἐφ' ἡμᾶς. ²³ Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ τὸ, Εἰ δύνασαι
πιστεῦσαι πάντα δυνατὰ τῷ πιστεύοντι.²⁴ καὶ εὐθέως κράξας ὁ πατὴρ τοῦ παι-
δίου μετὰ δακρύων ἔλεγε, Πιστεύω, βοήθει μοῦ τῇ ἀπιστίᾳ. ²⁵ Ἰδὼν δὲ ὁ
Ἰησοῦς ὅτι ἐπισυντρέχει ὄχλος ἐπετίμησε τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ λέγων
αὐτῷ, Τὸ πνεῦμα τὸ ἄλαλον καὶ κωφὸν, ἐγὼ σοὶ ἐπιτάσσω, ἐξελθε ἐξ αὐτοῦ, καὶ
μηκέτι εἰσέλθῃς εἰς αὐτόν. ²⁶ Καὶ κράξας καὶ πολλὰ σπαράξας αὐτόν ἐξῆλθε 18
καὶ ἐγένετο ὥσει νεκρὸς, ὥστε πολλοὺς λέγειν ὅτι ἀπέθανεν²⁷ ὁ δὲ Ἰησοῦς
κρατήσας αὐτόν τῆς χειρὸς ἡγειρεν αὐτόν καὶ ἀνέστη.

($\frac{92}{x}$)²⁸ Καὶ εἰσελθόντα αὐτόν εἰς οἶκον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπηρώτων αὐτόν κατ' 19
ἰδίαν, Ὁ τι ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό; ²⁹ καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο τὸ 21
γένος ἐν οὐδενὶ δύναται ἐξελεῖν εἰ μὴ ἐν προσευχῇ καὶ νηστείᾳ.

($\frac{93}{II}$)³⁰ Καὶ ἐκεῖθεν ἐξελθόντες παρεπορεύοντο διὰ τῆς Γαλιλαίας, καὶ οὐκ 22
ἠθέλει ἵνα τις γνῶ. ³¹ ἐδίδασκε γὰρ τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὅτι 44
ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς χεῖρας ἀνθρώπων, καὶ ἀποκτενοῦσιν 23
αὐτόν, καὶ ἀποκτανθεὶς τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστήσεται. ³² Οἱ δὲ ἠγνόουν τὸ 45
ῥῆμα, καὶ ἐφοβοῦντο αὐτόν ἐπερωτήσαι.

($\frac{94}{x}$)³³ Καὶ ἦλθεν εἰς Καφαρναούμ· καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ γενόμενος ἐπηρώτα XVIII. 1 46

foretold in Scripture, *He will be rejected and suffer many things at their hands.*

Do not therefore be perplexed. *Elias is come.* Christ is come. The Scribes say true when they assert that Elias must precede Christ. But they have not known the Coming of Elias. And they do not know the Coming of Christ. Do not be surprised at this. It has been predicted by the Holy Ghost. In not knowing Elias and Christ, they prove the Coming of those whom they reject; for that rejection has been prophesied in the Scriptures, which the Scribes have in their hands. Cp. Isa. liii. 1. John xiii. 28.

13. κα[] *Elias also is come, and they have done to him what they listed—and so will it be with Christ, Who is come likewise.*

— καθὼς γέγραπται] *as it is written* in the Scriptural records of the persecutions endured by Elijah: by which it was virtually prophesied and foreshown that his antitype the Baptist, who has come in his power and spirit, would suffer in like manner.

15. ἰδὼν αὐτόν ἐξεθαμβήθη] *when they saw Him they were astonished.* Perhaps by some remains of the Divine glory and heavenly splendour of the Transfiguration on His countenance; as the Israelites were dazzled by the appearance of Moses when he came down from the holy mount (Exod. xxxiv. 29, 30. 2 Cor. iii. 7. 13). See further below on x. 32.

17. Διδάσκαλε] This miracle also (17—27) is described much more fully and minutely by St. Mark than by any other Evangelist. See on ii. 3. Doubtless St. Peter was an eye-witness of it. See v. 5.

20. ἰδὼν αὐτόν τὸ πνεῦμα] *when the evil spirit saw Him.*

The masculine participle (ἰδὼν) with the *neuter* noun (πνεῦμα) indicates more forcibly the personal vitality and agency of the Spirit, and refutes the notion that these evil spirits were mere qualities, or influences, or diseases. See above, v. 4—10, and below, v. 26, and Luke viii. 33. For another use of this combination, see Matt. lxvii. 52, 53, σώματα ἐξελθόντες.

23. εἶπεν αὐτῷ τὸ] He said to him *this*. The τὸ is used by the Evangelist to mark emphatically the reply of our Blessed Lord,—probably His very words. τὸ is used in this way Matt. xix. 18, ὁ Ἰησοῦς εἶπε τὸ, οὐ φοβεύσῃς. See Gal. v. 14, ὁ πᾶς νόμος πεπληρωται ἐν τῷ, ἀγαπήσεις τὸν πλ. σου. Luke i. 62, ἐνέκουν τῷ πατρὶ αὐτοῦ τὸ, τί ἂν θέλοι καλεῖσθαι αὐτόν. ix. 46, εἰσῆλθε διαλογισμὸς τὸ, τίς ἂν εἴη μείζων. See also Luke xxii. 2. 23; and *Winer*, p. 99, who compares Acts iv. 21; xxii. 30. Rom. viii. 26; xiii. 9. See also note on I Cor. iv. 6.

24. βοήθει μοῦ τῇ ἀπιστίᾳ] Much more pathetic and expressive than β. τ. ἀ. μου. Cp. Matt. xvi. 18. John xxi. 22.

25. τὸ πνεῦμα κ.τ.λ.] Thou deaf and dumb spirit, *hearken to what I say.*

26. κράξας—σπαράξας] So B, D, L, Δ, and other MSS., and *Griesb., Lach., Tisch., Alf., Tregelles*, for *Εἰς κράξαν—σπαράξαν*. On the sense implied in the masculine participle, rendered more emphatic, and marked more strongly, by its combination with a *neuter* noun, see above on v. 20.

Christ allows the Devil to show his rage, in order that His own divine power in casting him out may be more manifest and glorious. So it will be in the *latter days*. See Rev. xii. 12.

31. ἐδίδασκε γὰρ] *for He was teaching* now what He had not taught before.

MATT. LUKE. XVIII. IX. αὐτοὺς, Τί ἐν τῇ ὁδῷ πρὸς ἑαυτοὺς διελογίζεσθε; (⁹⁶/_{II}) ³⁴ Οἱ δὲ ἐσιώπων πρὸς ἀλλήλους γὰρ διελέχθησαν ἐν τῇ ὁδῷ, τίς μείζων; ³⁵ Καὶ καθίσας ἐφώνησε τοὺς δώδεκα, καὶ λέγει αὐτοῖς, Εἴ τις θέλει πρῶτος εἶναι, ἔσται πάντων ἔσχατος
2 47 καὶ πάντων διάκονος. ³⁶ Καὶ λαβὼν παιδίον ἔστησεν αὐτὸ ἐν μέσῳ αὐτῶν,
5 48 καὶ ἐναγκαλισάμενος αὐτὸ εἶπεν αὐτοῖς, (⁹⁶/_I) ³⁷ Ὃς ἐὰν ἐν τῶν τοιούτων παιδίων δέξηται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, ἐμὲ δέχεται· καὶ ὃς ἐὰν ἐμὲ δέξηται, οὐκ ἐμὲ δέχεται, ἀλλὰ τὸν ἀποστείλαντά με.
49 (⁹⁷/_{VIII}) ³⁸ Ἀπεκρίθη δὲ αὐτῷ Ἰωάννης λέγων, Διδάσκαλε, εἶδομέν τινα ἐν τῷ ὀνόματί σου ἐκβάλλοντα δαιμόνια, ὃς οὐκ ἀκολουθεῖ ἡμῶν, καὶ ἐκωλύσαμεν
50 αὐτὸν ὅτι οὐκ ἀκολουθεῖ ἡμῶν. ³⁹ Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπε, Μὴ κωλύετε αὐτὸν, οὐδεὶς γάρ ἐστιν ὃς ποιήσει δύναμιν ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, καὶ δυνήσεται ταχὺ κακολογῆσαί με. ⁴⁰ Ὃς γὰρ οὐκ ἐστὶ καθ' ἡμῶν ὑπὲρ ἡμῶν ἐστιν. (⁹⁸/_{VI}) ⁴¹ Ὃς γὰρ ἂν ποτίσῃ ὑμᾶς ποτήριον ὕδατος ἐν ὀνόματί μου ὅτι Χριστοῦ ἐστε, ἀμὴν
6 λέγω ὑμῖν οὐ μὴ ἀπολέσῃ τὸν μισθὸν αὐτοῦ. (⁹⁹/_{II}) ⁴² Καὶ ὃς ἂν σκανδαλίσῃ ἓνα τῶν μικρῶν τῶν πιστευόντων εἰς ἐμὲ, καλὸν ἐστὶν αὐτῷ μᾶλλον εἰ περικεῖται λίθος μυλικὸς περὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ, καὶ βέβληται εἰς τὴν θάλασσαν.
8 (¹⁰⁰/_{VI}) ⁴³ Καὶ ἐὰν σκανδαλίξῃ σε ἡ χεὶρ σου, ἀπόκοψον αὐτήν· καλὸν σοι ἐστὶ

35. Εἴ τις θέλει] See above on viii. 29.

38. ἐν τῷ ὀνόματί σου] in thy name. ἐν is omitted by A, E, F, G, K, M, S, V, X.

These words are important. The man was casting out Devils in and by Christ's Name; not in his own name. While the disciples censured the man, they confessed that what he did was done by him in obedience to Christ's will, and for the promotion of His glory. Thus while they blamed him, they praised him. The only fault they could find was—"he followeth not us." Cp. Luke ix. 49, 50.

—ἐκωλύσαμεν] we forbade him. According to their own confession, they forbade the man to work miracles in Christ's Name, because he did not follow them. They do not say, that they forbade his separation, but that they forbade his use of miraculous powers exercised in Christ's Name.

40. Ὃς οὐκ ἐστὶ καθ' ἡμῶν] If a man is not against us—as those persons are who stand neutral, and are not with us when they ought to join us in our warfare against Satan and Sin (see Matt. xii. 30)—he is on our side; i. e. his actions tend to our honour, and he works in furtherance of our work.

Compare this saying with our Lord's words, "He that is not with Me is against Me" (Matt. xii. 30. Luke xi. 23),—words uttered when some were imputing Christ's miracles to the agency of Satan.

Observe, in that case our Lord used the pronoun Me, in the other, us; he who is not with Me, Who am present in My Church at all times and in all places, he is against Me. But he who is not against us (as every one who is not with Me) is on our side; he is on the side of you My Apostles as well as on Mine.

The complaint against the man was, "he followeth not us,"—us the Apostles; the complaint says nothing of following Christ. There was a spirit of envy and selfishness in this remark, which would have restrained Christ's favours to the persons of the Apostles and their immediate adherents.

But our Lord reminds the complainants, that the man wrought miracles in their Master's Name, as they themselves had owned (v. 38); i. e. he wrought miracles in conformity to Christ's will, and for the promotion of Christ's glory,—that is, in union with Christ,—and not for any private end; therefore the man was with Christ, though he did not personally follow in the company of the Apostles, just as St. John the Baptist was with Christ, though not in person; and as all the Apostles preaching the Gospel and administering the Sacraments of Christ in Christ's Name in all parts of the world were with one another and with Christ, after He had ascended into heaven.

The man was not neuter in the cause, and therefore was not against them; and their Master had authorized him openly by enabling him to work in His Name; and therefore the man was with Him, and consequently with His Apostles in heart and spirit, though not in person and presence, and was not to be forbidden or discouraged by them.

For ἡμῶν—ἡμῶν, we find ὁμῶν—ὁμῶν in A, D, E, F, G, H, K, M, S, V, and some other MSS.; and this reading is received by Matth., Griesb., Scholz, and Lachmann,—and if it is correct, it strengthens the above remarks. This man, though he does not

follow you in person, yet is not against you, for he works miracles in your Master's name, and therefore in spirit is with you. See also on Luke ix. 50.

Thus our Blessed Lord delivered a warning against that sectarian spirit which is eager for its own ends rather than for Christ's; and would limit Christ's graces to personal communion with itself, instead of inquiring whether those whom it would exclude from grace are not working in Christ's Name,—that is, in obedience to His laws, and for the promotion of His glory; and in the unity of His Church, and in the full and free administration of His Word and Sacraments, and so in communion with Him.

Besides,—even if the man was separated from their communion, and worked miracles in separation (which does not appear to have been the case, for he worked in the Name of Christ); what they ought to have forbidden was the being in separation, and not the working miracles.

If a man, separated from Christ and His Church, preaches Christ, then Christ approves His own Word, preached by one in separation; but He does not approve the separation itself, any more than God approved the sins of Balaam, Saul, and Caiaphas, or Judas, when He prophesied and preached by their mouths. As S. Augustine says (de Consens. Evang. iv. 5, and elsewhere), the Church Catholic does not disapprove the Word and Sacraments in heretics and schismatics, but she condemns their heresy and schism; and she would bring them back to the unity of the Church, in order that the Sacraments and other graces, which do not profit them in schism, may begin to profit them in unity. Cp. Aug. c. Donat. iv. 24, "Salus extra Ecclesiam non est, et ideo, quæcunque ipsius Ecclesiæ habentur extra Ecclesiam, non valent ad salutem; aliud enim est habere, aliud utiliter habere;" and Tract. in Joan. vi., "Rem Columbe (i. e. of the Church) sed præter Columbam habes" (i. e. Thou hast some privileges of the Church, but thou hast them not in unity with the Church). "Veni igitur ad Columbam, ut prodesse incipiat quod habes." So Bede here: "In hæreticis et malis Catholicis non Sacramenta communia, in quibus nobiscum sunt, et adversum nos non sunt, sed divisiones pacis veritati contrarias, quibus adversum nos sunt et Dominum non sequuntur nobiscum, detestari debemus."

41. ἐν ὀνόματί μου] in My Name. These words form the connexion with what goes before. Not only do I command you not to forbid those who work miracles in My Name, for they are wrought in our behalf; but no one can do any thing, however small, in My Name,—i. e. in love and obedience to Me,—and lose his reward. (Theophyl.)

43. λίθος μυλικός] a millstone. See Matt. xviii. 6.—μύλος μυλικός, an upper millstone, or (as some render it) a millstone turned by an ass, is the reading of B, C, D, L, Δ, Lach., Tisch., Alf., Tregelles.

Here is a double warning against σκάνδαλα, or offences. It is better to be cast into the sea, than into the lake of fire; of which He proceeds to speak as the place reserved for those who allow their own members to offend them, i. e. seduce them to sin; and is therefore reserved also for them who offend others, i. e. lead them into sin. It is better to have a millstone about our own neck than to put a stumbling-stone in the way of others, or of ourselves.

κυλλὸν εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν, ἥ τὰς δύο χεῖρας ἔχοντα ἀπελθεῖν εἰς τὴν γέενναν, MATT. LUKE. XVIII.
 εἰς τὸ πῦρ τὸ ἄσβεστον, ($\frac{101}{x}$) ⁴⁴ ὅπου ὁ σκώληξ αὐτῶν οὐ τελευτᾷ, καὶ a Isa. 66. 24.
 τὸ πῦρ οὐ σβέννυται. ⁴⁵ Καὶ ἐὰν ὁ πούς σου σκανδαλίζῃ σε, ἀπόκοψον
 αὐτόν· καλὸν ἐστὶν σε εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν χωλὸν, ἢ τοὺς δύο πόδας ἔχοντα
 βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν, εἰς τὸ πῦρ τὸ ἄσβεστον, ⁴⁶ ὅπου ὁ σκώληξ αὐτῶν
 οὐ τελευτᾷ, καὶ τὸ πῦρ οὐ σβέννυται. ⁴⁷ Καὶ ἐὰν ὁ ὀφθαλμός σου 9
 σκανδαλίζῃ σε, ἔκβαλε αὐτόν· καλὸν σοι ἐστὶ μονόφθαλμον εἰσελθεῖν εἰς τὴν
 βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, ἢ δύο ὀφθαλμοὺς ἔχοντα βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν τοῦ
 πυρὸς, ⁴⁸ ὅπου ὁ σκώληξ αὐτῶν οὐ τελευτᾷ, καὶ τὸ πῦρ οὐ σβέν-
 νυται. ⁴⁹ Πᾶς γὰρ πυρὶ ἀλισθήσεται, καὶ πᾶσα θυσία ἀλλ' ἀλισθήσεται. as Lev. 2. 12.
Ezek. 43. 24.
b Matt. 5. 13.
 ($\frac{102}{II}$) ⁵⁰ Καλὸν τὸ ἅλας· ἐὰν δὲ τὸ ἅλας ἀναλον γένηται, ἐν τίνι αὐτὸ ἀρτύσετε; c Eph. 4. 29.
Col. 4. 6.
 Ἐχετε ἐν ἑαυτοῖς ἅλας, καὶ εἰρηνεύετε ἐν ἀλλήλοις.

X. ($\frac{108}{VI}$) ¹ Καὶ ἐκείθεν ἀναστὰς ἔρχεται εἰς τὰ ὄρια τῆς Ἰουδαίας διὰ τοῦ
 πέραν τοῦ Ἰορδάνου· καὶ συμπορεύονται πάλιν ὄχλοι πρὸς αὐτόν, καὶ ὡς εἰώθει XIX.
1
 πάλιν ἐδίδασκεν αὐτούς. ² Καὶ προσελθόντες Φαρισαῖοι ἐπηρώτησαν αὐτόν, 3
 εἰ ἔξεστιν ἀνδρὶ γυναῖκα ἀπολῦσαι, πειράζοντες αὐτόν. ³ Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς
 εἶπεν αὐτοῖς, Τί ὑμῖν ἐνετείλατο Μωϋσῆς; ⁴ Οἱ δὲ εἶπον, Μωϋσῆς ἐπέτρεψε 7

44. σκώληξ] where their worm dieth not, and their fire is not quenched. See Isa. lvi. 24, where the LXX has ὁ σκώληξ αὐτῶν οὐ τελευτᾷ καὶ τὸ πῦρ αὐτῶν οὐ σβεσθήσεται. The word σκώληξ represents the Hebr. תולע (toleah), a worm (Exod. xvi. 20. Deut. xxviii. 39. Ps. xxii. 6. Jonah iv. 7), specially the worm kermes, used in dyeing tola or scarlet.

The σκώληξ, or worm, as applied to the torments of Gehenna, is described by the Christian Fathers as ἀνάστων δόνη ἐκ σώματος ἐκβράσσαν, Hippolyt. (de universo i. 221, ed. Fabr.), and Philo-sophumen. p. 339, σώματος ἀπουσία (i. e. an excretion of the body), ἐπιστρέφόμενος ἐπὶ τὸ ἐκβράσσαν σώμα.

Observe, Christ says, σκώληξ αὐτῶν, their worm, to intimate that as the instrument of punishment is eternal, so they (αὐτοί) who suffer it will exist for ever. See on 1 Cor. xv. 26.

In order to enforce this awful truth more solemnly, our Future Judge repeats it here three times.

On the duration of future punishment, see above, on Matt. xxv. 46, and Bp. Pearson on the Creed, Art. xii. p. 592.

49. Πᾶς γὰρ πυρὶ ἀλισθήσεται] For every one will be salted with fire, and every sacrifice shall be salted with salt. In this world ye may look for offences. Ye are to expect severe trials and temptations; but these are exercises of your Christian virtues, and are designed to make you to be acceptable sacrifices to God.

The word ἀλισθήσεται, shall be salted, appears to be used for the same reason as πῦρ, or fire, on account of its double sense. Ἀλίω is the Hebrew מלח (malah), to salt. In the Old Test. this word is used,

First, for cleansing, seasoning, and preserving (Lev. ii. 13), and there spoken of sacrifices (cp. Ezek. xliii. 24). And so it is here appropriately applied to the fire of God's Spirit and of earthly trials, which are designed by God to season men, and render them acceptable sacrifices to Him. "Altare Dei cor electorum." Bede.

And, secondly, the word malah, to salt, is also used for what is perpetually barren and bituminous, and its effect on the earth is described by burning. Dent. xix. 23. Job xxxix. 6. Ezek. xlvii. 11. Jer. xvii. 6. Ps. cvii. 34. "Omnis locus, in quo reperitur sal, sterilis est" (Plin. N. H. xxxi. 7); and thence captive cities were sown with salt. Judges ix. 45. And the word malah is specially applied to the Dead Sea, the Lacus Asphaltites, which is called the Sea of Malah (i. e. of Salt), תהום ים (yam hammelah). Gen. xiv. 3. Numb. xxxiv. 12, and Lot's wife became a pillar of salt (melah, Gen. xix. 26), a monument of an unbelieving soul. (Wisd. x. 7.)

The Dead Sea, or Sea of Salt, is an emblem of Gehenna, or the Lake of Fire (cp. Luke xvii. 29. 2 Pet. ii. 6. Jude 7).

Our Lord's meaning therefore is, If men will not be seasoned by the refining fire of God's Spirit, and of this world's trials, they will be salted with the fire of Tophet, "the fire and brimstone" (Rev. xx. 10), the Dead Sea, or Salt Sea, of Gehenna, the Lake of Fire (Rev. xxi. 8), that fire which has the property of salt, in

that it does not consume but preserve its victims—even for evermore.

Hence the ungodly are often spoken of as ὀλοκαυτώματα, burnt sacrifices to God's justice, which is compared to fire. Heb. xii. 29. Isa. lxvi. 15, 16. Jer. xii. 3; xli. 10. Ezek. xxi. 9, 10; xxxix. 6.

St. John the Baptist said of Christ, He shall baptize you with the Holy Ghost and with fire. (Matt. iii. 11.) And our Lord baptized His Apostles with fire at Pentecost, and He baptizes all Christians with the light and flame of divine knowledge, zeal, and love, which are gifts of the Holy Ghost.

Secondly, St. Peter says (1 Pet. iv. 12), "Think it not strange concerning the fiery trial which is to try you;" and (1 Pet. i. 7) "for a season ye are in heaviness through manifold trials; that the trial of your faith being much more precious than of gold that perisheth, though it be tried with fire, might be found unto praise and honour and glory at the appearing of Jesus Christ." Cp. Job xxiii. 10. Ps. lxvi. 10. Prov. xvii. 3. Isa. xlviii. 10. Jer. xxiii. 29. Zech. xiii. 9.

Hence the sense of this passage is, that men are to be baptized in this world with the Holy Ghost and fire, that is, with the purifying flame of love and zeal, cleansing and smelting away the dross of worldly and carnal affections, and with the sanctifying illuminations of the Holy Ghost; and they are also tried in this world in the furnace of suffering, in order that they may be presented a living and holy sacrifice acceptable to God, as of a sweet-smelling savour, Rom. xii. 1. 2 Cor. ii. 15. Ephes. v. 2. 1 Pet. ii. 5. And if this is not the result of God's grace, and of the temporary fire of the trials of this life, they will be reserved for God's severe and righteous judgment, for πῦρ ἄσβεστον, everlasting fire, in the world to come. "For our God is a consuming fire" (Heb. xii. 29). Cp. the words of St. Paul, 2 Cor. ii. 16.

50. Ἐχετε ἐν ἑαυτοῖς ἅλας] Have ye salt in yourselves. On account of the cleansing and purifying effect of salt, the Levitical sacrifices were to be seasoned with it (Lev. ii. 13. Ezek. xliii. 24); an emblem of that purity which is necessary to make a sacrifice acceptable to God. This spiritual salt is to be preserved in the heart, and to season the life and conversation (Col. iv. 6), so that nothing that is corrupt, σαπρὸν (σήπη, putrefacio), may proceed from the mouth (Eph. iv. 29); and so the disciples of Christ may be the salt of the earth. (Matt. v. 13.)

CH. X. 1. τὰ ὄρια] On this journey to Jerusalem by Peræa. see note on Luke x. 1; xvii. 11.

— διὰ τοῦ πέραν τ. 1.] There does not seem any reason for altering this reading, which signifies, He comes to the borders of Judea by Peræa. Cp. Matt. xix. 1. τὸ πέραν, the 'region beyond Jordan,' is of frequent occurrence in St. Mark, iv. 35; v. 1. 21; vi. 45; viii. 13. Our Lord was now on His last journey towards Jerusalem. He crosses the Jordan, and enters Peræa (see Luke xvii. 11), and descends by the left bank of the Jordan, and then crosses the Jordan again, and comes to Jericho and Bethany, and then makes His triumphal entry into Jerusalem.

2—10. Καὶ προσελθόντες] See Matt. xix. 3—12.

- MATT. LUKE. XIX. 8. βιβλίον ἀποστασίου γράψαι, καὶ ἀπολύσαι. ⁵ Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Πρὸς τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν ἔγραψεν ὑμῖν τὴν ἐντολὴν ταύτην ⁶ ἀπὸ δὲ ἀρχῆς κτίσεως ἄρσεν καὶ θῆλυ ἐποίησεν αὐτοὺς ὁ Θεός· ⁷ Ἐνεκεν τούτου καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα αὐτοῦ καὶ τὴν μητέρα, καὶ προσκολληθήσεται πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, ⁸ καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν, ὥστε οὐκέτι εἰσὶ δύο, ἀλλὰ μία σὰρξ. (¹⁰⁴/₂) ⁹ Ὁ οὖν ὁ Θεὸς συνέζευξεν, ἄνθρωπος μὴ χωριζέτω.
- ¹⁰ Καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ πάλιν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ περὶ τοῦ αὐτοῦ ἐπηρώτησαν αὐτόν. (¹⁰⁶/₁₁) ¹¹ Καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὃς ἐὰν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ γαμήσῃ ἄλλην, μοιχᾶται ἐπ' αὐτήν ¹² καὶ ἐὰν γυνὴ ἀπολύσῃ τὸν ἄνδρα αὐτῆς καὶ γαμηθῇ ἄλλῳ, μοιχᾶται.
- XVIII. 15. (¹⁰⁶/₁₁) ¹³ Καὶ προσέφερον αὐτῷ παιδία ἵνα ἅψῃται αὐτῶν οἱ δὲ μαθηταὶ ἐπετίμων τοῖς προσφέρουσιν. ¹⁴ Ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ἠγανάκτησε καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἄφετε τὰ παιδία ἔρχεσθαι πρὸς με, μὴ κωλύετε αὐτὰ, τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ. ¹⁵ Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅς ἐὰν μὴ δέξῃται τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ὡς παιδίον, οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν. ¹⁶ Καὶ ἐναγκαλισάμενος αὐτὰ τιθεὶς τὰς χεῖρας ἐπ' αὐτὰ εὐλογεῖ αὐτά.
- ¹⁷ (¹⁰⁷/₁₁) ¹⁷ Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ εἰς ὁδὸν, προσδραμὼν εἰς καὶ γουνπετήσας αὐτὸν ἐπηρώτα αὐτόν, Διδάσκαλε ἀγαθὲ, τί ποιήσω ἵνα ζῶν αἰώνιον κληρονομήσω; ¹⁸ Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Τί με λέγεις ἀγαθόν; οὐδεὶς ἀγαθὸς εἰ μὴ εἷς, ὁ Θεός. ¹⁹ Τὰς ἐντολὰς οἶδας, Μὴ μοιχεύσῃς· μὴ φονεύσῃς· μὴ κλέψῃς· μὴ ψευδομαρτυρήσῃς· μὴ ἀποστερήσῃς τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα. ²⁰ Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτῷ, Διδάσκαλε, ταῦτα πάντα ἐφυλαξάμην ἐκ νεότητός μου. (¹⁰⁸/₁₁) ²¹ Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐμβλέψας αὐτῷ ἡγάπησεν αὐτόν, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἐν σοι ὑστερεῖ ὕπαγε, ὅσα ἔχεις πώλησον,

10. τῇ οἰκίᾳ] the house, as distinguished from the public place where He had been teaching.

— πάλιν] again. This is explained by what St. Matthew relates; viz., that our Lord had already once stated the doctrine here taught to the Pharisees, Matt. xix. 3.

11, 12. Ὁς ἐὰν ἀπολύσῃ—μοιχᾶται] *Whoever shall put away his wife and marry another woman, committeth adultery upon her*; and the Holy Spirit omits the clause "except for fornication," recited in St. Matt. xix. 9 ("una solummodo causa dimittendi, fornicatio." Bede). By this omission He appears to intimate that, although the permission contained in that clause is not revoked, yet it is only a permission, not a precept; and that Almighty God will be better pleased, if it is not used; and that the marriage union ought to be so religiously made and maintained that it may be indissoluble. For, as Hooker says (III. viii. 5), "God approves much more than He commands; and disapproves much more than He forbids." And this inference is strengthened by the fact, that no such permission of divorce and remarriage is granted in express terms to the woman, in case of unfaithfulness on the part of her husband; but it is said absolutely, *If a woman putteth away her husband and is married to another man, she committeth adultery*. See above on St. Matthew, v. 31; xix. 9.

The Jews did not allow a woman to divorce her husband (ἀπολύει τὸν ἄνδρα). St. Matthew speaks nine times concerning a husband putting away his wife, but not once concerning a wife putting away her husband. But our Lord spoke to the World. And St. Mark wrote generally to the Gentiles, and specially the Romans, among whom such divorces were not rare. Cp. I Cor. vii. 11, and Justin Martyr, Apol. ii. 2.

13. παιδίᾳ] "Hast thou an infant? Let it be sanctified and consecrated by the Holy Ghost. Dost thou fear the seal of Baptism for it on account of its weakness? O faint-hearted mother and feeble in faith! Anna dedicated Samuel to God before his birth. You need no other safeguards; give your infant to the Holy Trinity, its best Protector." *Greg. Nazian.* (p. 703). The original has ὁδὸς αὐτῷ τὴν ἁγίαν Τριάδα, where Gregory examines the plea made by some for delay of Baptism, and considers the case of infants, dying without Baptism (p. 708).

14. Ἄφετε—αὐτά] *Elz.* has καὶ before μὴ, but the best MSS. have it not, and the sense gains in force by the omission.

VOL. I.

The following beautiful exposition, inculcating the doctrines of Original Sin, of Universal Redemption, and of Infant Baptism, is from *S. Augustine* (Serm. 174): "Commendaverim Charitati vestrae causam eorum qui pro se loqui non possunt. Omnes parvuli tanquam pupilli considerentur, etiam qui nondum parentes proprios extulerunt.

"Omnis prædestinatorum numerus parvulorum populum Dei querit tutorem, qui exspectat Dominum Salvatorem. Universam massam generis humani in homine primo venenator ille percussit; nemo ad secundum transit à primo, nisi per Baptismatis sacramentum. In parvulis natis et nondum baptizatis agnoscatur Adam; in parvulis natis et baptizatis et ob hoc renatis agnoscatur Christus. Qui Adam non agnoscit in parvulis natis, nec Christum agnoscere poterit in renatis.

"Sed quare, inquirunt, jam baptizatus homo fidelis, jam dimisso peccato, generat eum qui est cum primi hominis peccato? Quia carne illum generat, non spiritu. Quod natum est de carne, caro est. (John iii. 6.) *Et si exterior homo noster, ait Apostolus, corrumpitur, sed interior renovatur de die in diem.* (2 Cor. iv. 16.) Ex eo quod in te corrumpitur, generas parvulum. Tu ut non in æternum moriaris natus es, et renatus es: ille adhuc natus, renatus nondum est. Si tu renascendo vivis, sine ut et ille renascatur et vivat; sine, inquam, renascatur, sine renascatur. Quare contradicis? Quare novis disputationibus antiquam fidei regulam frangere conaris? Quid est enim quod dicis, Parvuli non habent omnino vel originale peccatum? Quid est quod dicis, nisi ut non accedat ad Jesum? Sed tibi clamat Jesus, *Sine parvulos venire ad me.*"

18. εὐλογεῖ] *He blesses.* *Elz.* has ἡλι. The best MSS. have εὐλόγει. The Present Tense gives more life to the picture, and is in St. Mark's style. See vv. 23, 24, 27, 42, 51, and xi. 3, 7.

Compare the Office for "Public Baptism of Infants" in the Book of Common Prayer.

17. προσδραμὼν εἰς] See Matt. xix. 16.

From St. Matt. xix. 20, 22, we learn that he was a young man, and St. Matthew calls him, with the definite article, ὁ νεανίσκος, being present, as such, to the Evangelist's own mind, who had probably seen him; and from St. Mark here we learn that he ran and kneeled. So each Evangelist contributes some incident of his own.

18. Τί με—ἀγαθόν;] *Why dost thou call Me good?* "Non se bonum negat, sed Deum significat." (Bede.)

21. ἡγάπησεν αὐτόν] *He loved him.* Perhaps he showed His

T

καὶ δὸς πτωχοῖς, καὶ ἔξεις θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ· καὶ δεῦρο ἀκολουθεῖ μοι ἄρα τὸν σταυρόν. ⁽¹⁰⁹⁾ ^{II} 22 Ὁ δὲ στυγνάσας ἐπὶ τῷ λόγῳ ἀπῆλθε λυπούμενος· ἦν γὰρ ἔχων κτήματα πολλά. MATT. XIX. 22. LUKE XVIII. 23.

23 Καὶ περιβλεψάμενος ὁ Ἰησοῦς λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Πῶς δυσκόλως οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελεύσονται. 24 Οἱ δὲ μαθηταὶ ἐθαμβοῦντο ἐπὶ τοῖς λόγοις αὐτοῦ. Ὁ δὲ Ἰησοῦς πάλιν ἀποκριθεὶς λέγει αὐτοῖς, Τέκνα, πῶς δύσκολόν ἐστι τοὺς πεποιοῦντας ἐπὶ χρήμασι εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν. 25 εὐκοπώτερόν ἐστι κάμηλον διὰ τρυμαλῖας ῥαφίδος διελθεῖν, ἢ πλοῦσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν. 26 Οἱ δὲ περισσῶς ἐξεπλήσσοντο λέγοντες πρὸς ἑαυτοὺς, Καὶ τίς δύναται σωθῆναι; 27 Ἐμβλέψας δὲ αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς λέγει, Παρὰ ἀνθρώποις ἀδύνατον, ἀλλ' οὐ παρὰ Θεῷ· πάντα γὰρ δυνατὰ ἐστι παρὰ τῷ Θεῷ. 28 Ἡρξάτο ὁ Πέτρος λέγειν αὐτῷ, Ἰδὸν ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα, καὶ ἠκολουθήκαμέν σοι. ⁽¹¹⁰⁾ ^{II} 29 Ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐδεὶς ἐστὶν ὃς ἀφήκεν οἰκίαν, ἢ ἀδελφούς, ἢ ἀδελφὰς, ἢ πατέρα, ἢ μητέρα, ἢ γυναῖκα, ἢ τέκνα, ἢ ἀγροὺς, ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ ἕνεκεν τοῦ εὐαγγελίου, 30 ἔαν μὴ λάβῃ ἑκατονταπλασίονα νῦν ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ, οἰκίας καὶ ἀδελφούς καὶ ἀδελφὰς καὶ μητέρας καὶ τέκνα καὶ ἀγροὺς, μετὰ διωγμῶν, καὶ ἐν τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ ζωὴν αἰώνιον. ⁽¹¹¹⁾ ^{II} 31 Πολλοὶ δὲ ἔσονται

πρῶτοι ἔσχατοι, καὶ ἔσχατοι πρῶτοι. XX. 17.
⁽¹¹²⁾ ^{II} 32 Ἦσαν δὲ ἐν τῇ ὁδῷ ἀναβαίνοντες εἰς Ἱεροσόλυμα· καὶ ἦν προάγων αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς· καὶ ἐθαμβοῦντο, καὶ ἀκολουθοῦντες ἐφοβοῦντο. Καὶ παραλαβὼν πάλιν τοὺς δώδεκα ἠρξάτο αὐτοῖς λέγειν· τὰ μέλλοντα αὐτῷ συμβαίνειν, a ch. 8. 31. & 9. 31. Luke 9. 22.
33 ὅτι ἰδὸν ἀναβαίνομεν εἰς Ἱεροσόλυμα, καὶ ὁ Τίς τοῦ ἀνθρώπου παραδοθήσεται τοῖς ἀρχιερεῦσι καὶ τοῖς γραμματεῦσι, καὶ κατακρινούσιν αὐτὸν θανάτῳ, καὶ παραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς ἔθνεσι, 34 καὶ ἐμπαΐξουσιν αὐτῷ, καὶ μαστιγώσουσιν αὐτὸν, καὶ ἐμπτύσουσιν αὐτῷ, καὶ ἀποκτενοῦσιν αὐτὸν, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστήσεται. 19 32 33

⁽¹¹³⁾ ^{VI} 35 Καὶ προσπορεύονται αὐτῷ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης, οἱ υἱοὶ Ζεβεδαίου, 20

love by some external sign, as the Rabbis did to their scholars when they answered well, by kissing the head. (See *Lightfoot*.) The same had been suggested by *Origen* (in *Matt. tom. xv. 14*; tom. iii. p. 356, ed. *Lomm.*), "dilexit eum, vel osculatus est eum."

22. *στυγνάσας*] *scowling*; with a sullen look. Cp. *Matt. xvi. 3*, *οὐρανὸς στυγνάζων*, a lowering sky.

23. *Βασιλείαν τοῦ Θεοῦ*] *the kingdom of God*. So *St. Luke* (xviii. 24) also, for *St. Matthew's* expression *Βασιλεία τῶν οὐρανῶν*, *the kingdom of heaven*, a phrase well suited to the Jewish mind, but which might have been perverted to give countenance to anthropomorphism by Greek and Roman readers, accustomed to give local habitations—such as particular cities, islands, mountains, rivers, and seas—to their deities.

29. *ἡ γυναῖκα*] Omitted by B, D, and some Versions and Editors. *St. Peter* had not left his wife. *1 Cor. ix. 5*.

— *ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ ἕνεκεν τοῦ εὐαγγελίου*] *for My sake and for the sake of the Gospel*. See above, viii. 35, where the phrase *καὶ τοῦ εὐαγγελίου* (not found in the other Evangelists, see *Matt. xvi. 25*, *Luke ix. 24*) is inserted similarly by *St. Mark*. Perhaps it made a greater impression upon his mind, because he had formerly shrunk from suffering *ἕνεκεν τοῦ εὐαγγελίου*. (See *Acts xiii. 13*; xv. 38.) *St. Mark* also alone here inserts our Lord's words, *μετὰ διωγμῶν*. He himself had been once affrighted by persecution from doing the work of the Gospel, and would desire to prepare others to encounter trials for a time had mastered himself.

Only two of the *Evangelists* use the word *Evangelium*. *St. Matthew* employs it four times (iv. 23; ix. 35; xxiv. 14; xxvi. 13), and only once (xxvi. 13) without the adjunct *τῆς βασιλείας*. *St. Mark* uses it more frequently (i. 1. 14, 15; viii. 35; x. 29; xiii. 10; xiv. 9; xvi. 15); and only once (i. 14) with the adjunct *τῆς βασιλείας*, which is not in some MSS.

The word *εὐαγγέλιον* was used by Greek Writers for "*pretium boni nuntii*;" and therefore *St. Luke* seems to have declined the use of it in his Gospel, written for well-educated Greeks. He employs the term *εὐαγγελίζομαι*, and not of *κηρύσσειν τὸ εὐαγγέ-*

λιον. And it was probably not till some time after the Ascension that the word *εὐαγγέλιον* was generally current in the Church,—as it now is,—for the Gospel.

30. *οἰκίας—καὶ ἀδελφὰς*] *houses and brethren and sisters*, i. e. what is equivalent to them, in My presence and in My love. (See above, iii. 35.) Besides, if he loves Me, he will have many brothers and sisters and mothers in the affectionate regard of the faithful members of My Church, who will love him in Me and for My sake. Cp. *Rom. xvi. 13*. Our Lord does not repeat the word *γυναῖκας*, and thus shows that this is the sense of His saying, and precludes the infidel cavil of Julian, "Shall he have a hundred wives?" (See *Theophyl.*) And He adds *μετὰ διωγμῶν* to spiritualize the whole.

31. *καὶ ἔσχατοι*] Some MSS. (B, C, E, F, G, H, S, U, r) have *οἱ* before *ἔσχατοι*, but it is not found in A, D, K, L, M, V, X, Δ, and Lr., and the sense seems better without it. *Many* who are first will be last, and *many* who are last will be first.

32. Ἦσαν] See *Matt. xx. 17—19*.

— *ἦν προάγων αὐτοὺς*] *He was going before them and leading them to the conflict*, as an intrepid General leads his army to the battle.

— *ἐθαμβοῦντο*] *they were amazed*; perhaps by our Blessed Lord's majestic bearing, solemn manner, and awful aspect, now that He was approaching the end of His ministry, leading them up to Jerusalem, to offer Himself on the cross for the sins of the world. Though very little is said in the Gospels concerning our Lord's external appearance and deportment, yet there are frequent indications of its effects on others. We do not see His glory in itself,—it could not be described,—but we read the reflection of it in them. See on *Matt. ix. 9*, on the call of *St. Matthew*; and *Matt. xxi. 12*, on the purging of the Temple; and *Mark ix. 15*, on the feeling and behaviour of the crowd towards Him after the Transfiguration. The climax is at the betrayal (*John xviii. 6*), when at His utterance of those words—*Ἐγώ εἰμι*—the soldiers start back, and fall to the ground.

35. Ἰάκωβος κ. ἴ.] *James and John*, who thought that Christ

MATT. LUKE. λέγοντες, Διδάσκαλε, θέλομεν ἵνα ὁ ἐὰν αἰτήσωμέν σε ποιήσης ἡμῖν. ³⁶ Ὁ δὲ
 XX. εἶπεν αὐτοῖς, Τί θέτετε ποιῆσαί με ὑμῖν; ³⁷ Οἱ δὲ εἶπον αὐτῷ, Δὸς ἡμῖν ἵνα
 21 εἰς ἐκ δεξιῶν σου καὶ εἰς ἐξ εὐωνύμων σου καθίσωμεν ἐν τῇ δόξῃ σου. ³⁸ Ὁ δὲ
 22 Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ οἶδατε τί αἰτεῖσθε δύνασθε πιεῖν τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ
 23 πίνω, καὶ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι βαπτισθῆναι; ³⁹ οἱ δὲ εἶπον αὐτῷ,
 Δυνάμεθα. ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τὸ μὲν ποτήριον ὃ ἐγὼ πίνω πίεσθε, καὶ
 24 τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι βαπτισθήσεσθε. ⁴⁰ τὸ δὲ καθίσαι ἐκ δεξιῶν
 25 μου καὶ ἐξ εὐωνύμων οὐκ ἔστιν ἐμὸν δοῦναι ἀλλ' οἷς ἡτοίμασται. (¹¹⁴/_{II}) ⁴¹ Καὶ
 ἀκούσαντες οἱ δέκα ἤρξαντο ἀγανακτεῖν περὶ Ἰακώβου καὶ Ἰωάννου. ⁴² ὁ δὲ
 Ἰησοῦς προσκαλεσάμενος αὐτοὺς λέγει αὐτοῖς, Οἴδατε ὅτι οἱ δοκοῦντες ἄρχειν
 26 τῶν ἐθνῶν κατακυριεύουσιν αὐτῶν, καὶ οἱ μεγάλοι αὐτῶν κατεξουσιάζουσιν
 27 αὐτῶν. ⁴³ οὐχ οὕτω δὲ ἔσται ἐν ὑμῖν ἀλλ' ὅς ἐὰν θέλῃ γενέσθαι μέγας ἐν ὑμῖν
 28 ἔσται ὑμῶν διάκονος. (¹¹⁵/_{IV}) ⁴⁴ καὶ ὅς ἂν θέλῃ ὑμῶν γενέσθαι πρῶτος ἔσται
 29 πάντων δούλος. ⁴⁵ καὶ γὰρ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθε διακονηθῆναι ἀλλὰ
 διακονῆσαι, καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν.
 XVIII. 35 (¹¹⁶/_{II}) ⁴⁶ Καὶ ἔρχονται εἰς Ἱεριχὼν, καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ ἀπὸ Ἱεριχὼ καὶ
 τῶν μαθητῶν αὐτοῦ καὶ ὄχλου ἱκανοῦ, ὁ υἱὸς Τιμαίου Βαρτίμαιος ὁ τυφλὸς

was going up to Jerusalem in order to declare Himself King of the Jews. See Matt. xx. 20; and below, Mark xv. 40.

40. ἀλλ' οἷς] *except to them for whom it has been prepared.* It is His to give. See the parallel place in St. Matthew, xx. 23.

42. οἱ δοκοῦντες ἄρχειν] *they who claim to rule.* See on Matt. iii. 9. 1 Cor. xi. 16.

46. Βαρτίμαιος ὁ τυφλός] *Bartimæus the blind man.* The Evangelists do not often mention the names of those who were healed by Christ. See on John xi. 1. When they do, it is for some special reason. It is evident from St. Mark's words here that this person was celebrated. (*Euthym.* Cp. *Aug. de Consens. Ev. ii. 65.*) Perhaps he had declined from affluence to poverty, and was well known from his blindness and penury to the inhabitants of the great city Jericho (*Aug.*); and if he was well known, there was good reason why he should be brought forward as he is by the Evangelist.

Perhaps also he was instrumental in bringing to Jesus the other blind man, of whom St. Matthew speaks (xx. 30), in order to be healed; and so the healing of *both* may have been mainly due to his patience, constancy, charity, and faith. It would seem from the picturesque circumstances mentioned v. 50, that St. Mark was an eye-witness of the miracle, or heard the account from an eye-witness; and that there was something in the action and history of Bartimæus which had made a vivid impression on his mind, and led him to place him so prominently in the picture.

Some have imagined, that there are discrepancies in the several narratives of this miracle by the Evangelists. But this history may be illustrated by their similar treatment of the circumstances of our Lord's triumphal entry into Jerusalem, which followed shortly after this miracle;

St. Matthew speaks of an *ass and its colt* (Matt. xxi. 2—7), and for a good reason, because there was a symbolic meaning in *both* (see note there); and this meaning nearly concerned the Jews, for whom especially St. Matthew wrote.

The other three Evangelists describe the Triumphal entry; and they all mention the *Foal*, but the *Foal only*. None of them mentions the mother. In their narratives the Foal occupies the chief place in the picture; because our Lord rode on it and on it alone; because also it was a type of the *Gentile world* (for whom they wrote), as yet untamed, never ridden by any, loosed by Christ's command, made subject to Him by the ministry of His Apostles, and ridden by Him to the gates of Jerusalem—the City and Church of the living God. (See below, xi. 2.)

There is no more discrepancy in the one case than in the other. The Colt is a principal figure in one case, and Bartimæus stands forth prominently in the other. The Evangelists who mention only one blind man, do not deny that there were two, as St. Matthew affirms; and in mentioning the Colt alone, they do not deny that the ass was with her, as the same Evangelist relates.

Again: in St. Matthew's and St. Mark's Gospels, it is said that this miracle was wrought by our Lord as He was *going out* (ἐκπορευόμενος) from Jericho toward Jerusalem (Matt. xx. 29. Mark x. 46). In St. Luke's Gospel it stands in connexion with the record of our Lord's *entry* into Jericho (Luke xviii. 35); that

is, on the supposition that the blind man in St. Luke is the *same* as in St. Mark.

The reason of this seems to be, that this same blind man, Bartimæus, the son of Timæus, of whom St. Mark speaks, had commenced his appeal to Jesus on His *entry* into Jericho, and that our Lord had not immediately granted his prayer, but at first dealt with him as He did with the woman of Canaan (Matt. xv. 22), to exercise and manifest his faith, struggling with difficulties and surmounting them, and forming a beautiful and striking contrast—as the faith of the woman of Canaan did—to the language of the many who would have silenced the prayer to Jesus. Jesus foreknew that Bartimæus would wait for Him with another blind man. Jesus went out of Jericho, which, as St. Luke says (xix. 1), He was only *passing through* (διήρχετο). He postponed his cure till He had been with Zacchæus; and then, on His *departure* from Jericho, healed Bartimæus with *another* blind man, whom the faith and charity of Bartimæus had brought to await our Lord's exit at the western gate of Jericho; and so He rewarded him, with increase, for his faith and love.

If this is so, then we see why the blind man here is called so emphatically by St. Mark υἱὸς Τιμαίου, Βαρτίμαιος ὁ τυφλός. And it is observable, that St. Matthew and St. Mark furnish us here with an example of *anticipation* similar to that here supposed in St. Luke. For they proceed immediately after the record of this miracle to speak of our Lord's Triumphal Entry, which did not take place till He had been at the house of Simon at Bethany for a night,—an event which they do not record till a later period in the narrative. See Matt. xxvi. 6—13. Mark xiv. 3—9, compared with John xii. 1—8.

Probably all our Lord's *Miracles* were more or less *figurative* and *prophetical*. They were Parables and Prophecies in action; particularly those that were wrought at the close of His ministry; e. g. the Triumphant Entry on the *Foal*; and the withering of the Fig-tree.

The healing of the blind man may also be regarded in this light. The great city of Jericho is a Scriptural figure of this World. Christ leaving Jericho, is Christ about to quit this world; His healing of *two* blind men is His healing of the blindness of the two Nations,—that is, of the Jewish and Gentile world. St. Matthew speaks of both; St. Luke and St. Mark, writing specially for the Gentiles, speak of one; this *one* is the Gentile world, ὁ τυφλός, the Son of Timæus, a *Greek* name. The unbelieving Jews desired to check the Gentiles in coming to Christ (1 Thess. ii. 16. Acts xvii. 5. 13), as the crowd at Jericho rebuked Bartimæus, and sought to restrain him. But the Gentile world prays and perseveres; and not only is healed through faith, but it provokes the Jew to godly jealousy, so that the veil may be taken from his heart. "*Blindness* is happened unto Israel until the fullness of the Gentiles shall come in, and so all Israel shall be saved." Rom. x. 19; xi. 25.

The above remarks are further illustrated by those already made in the parallel case of the demoniacs of Gadara. St. Matthew mentions *two*, St. Mark and St. Luke only *one*; the reason for which is suggested in the note on Mark v. 2.

ἐκάθητο παρὰ τὴν ὁδὸν προσαιτῶν ⁴⁷ καὶ ἀκούσας ὅτι Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖός ^{MATT. XX. 30} ἔστιν ἤρξατο κράζειν καὶ λέγειν, Ὁ υἱὸς Δαυὶδ Ἰησοῦ ἐλέησόν με ⁴⁸ καὶ ἐπετίμων αὐτῷ πολλοὶ ἵνα σιωπήσῃ· ὁ δὲ πολλῶ μᾶλλον ἔκραζεν, Τίε Δαυὶδ, ἐλέησόν με. ⁴⁹ Καὶ στὰς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτὸν φωνηθῆναι καὶ φωνοῦσι τὸν τυφλὸν λέγοντες αὐτῷ, Θάρσει, ἔγειρε, φωνεῖ σε ⁵⁰ ὁ δὲ ἀποβαλὼν τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ ἀναπηδήσας ἦλθε πρὸς τὸν Ἰησοῦν ⁵¹ καὶ ἀποκριθεὶς λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Τί θέλεις ποιήσω σοι; ὁ δὲ τυφλὸς εἶπεν αὐτῷ, Ῥαββουνί, ἵνα ἀναβλέψω ⁵² ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ὑπαγε, ἡ πίστις σου σέσωκέ σε καὶ εὐθέως ἀνέβλεψε, καὶ ἠκολούθει αὐτῷ ἐν τῇ ὁδῷ.

XI. (¹¹⁷/_{II}) ¹ Καὶ ὅτε ἐγγίζουσιν εἰς Ἱεροσόλυμα, εἰς Βηθφαγὴ καὶ Βηθανίαν πρὸς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν, ἀποστέλλει δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ² καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε εἰς τὴν κώμην τὴν κατέναντι ὑμῶν, καὶ εὐθέως εἰσπορευόμενοι εἰς αὐτὴν εὐρήσετε πῶλον δεδεμένον, ἐφ' ὃν οὐδεὶς ἀνθρώπων κεκάθικε· λύσαντες αὐτὸν ἀγάγετε ³ καὶ ἕαν τις ὑμῶν εἴπῃ, Τί ποιεῖτε τοῦτο; εἶπατε, ὅτι ὁ κύριος αὐτοῦ χρεῖαν ἔχει· καὶ εὐθέως αὐτὸν ἀποστέλλει ὧδε. (¹¹⁸/_{II}) ⁴ Ἀπῆλθον δὲ καὶ εὗρον πῶλον δεδεμένον πρὸς τὴν θύραν ἔξω ἐπὶ τοῦ ἀμφοδου, καὶ λύουσιν αὐτόν ⁵ καὶ τιwes τῶν ἐκεῖ ἐστηκότων ἔλεγον αὐτοῖς, Τί ποιεῖτε λύοντες τὸν πῶλον; ⁶ οἱ δὲ εἶπον αὐτοῖς καθὼς ἐνετείλατο ὁ Ἰησοῦς· καὶ ἀφήκαν αὐτούς.

This note may be concluded with the remark, that there are certain rules of criticism, which appear to be of great value in reconciling (to use a common phrase) the seeming discrepancies of the Sacred Writers. "Nos non debemus accusatores fieri, sed typum querere," as S. Irenæus says in a somewhat similar matter (iv. 50). Let us endeavour to ascertain the final cause of the action related. Let us be sure that it has its own peculiar spiritual sense. Let us reflect, who the writer is, and for whom specially he is writing. Such considerations will generally lead to a probable account of the variety of circumstances under which the same act is presented by the same Spirit, directing and animating the Evangelists and other Writers of Holy Scripture.

47. ἤρξατο κράζειν] he began to cry out. He acknowledged Jesus to be the Son of David, and prayed to Him for mercy.

Thus the blind Bartimæus at Jericho, who labours under the disadvantage of bodily blindness, and yet sees Christ with the eye of faith, condemns, by a striking contrast, the great city of Jerusalem, which saw the miracles of Jesus with the bodily eye, and yet was spiritually blind, and was now about to reject and crucify Him, and could not see the things which belonged to its peace (Luke xix. 42). And he justifies God's judgments on that City and Nation.

50. ἀποβαλὼν τὸ ἱμάτιον] having cast off his garment. "Lætitie plenus, quo celerius ad Jesum perveniret, abiecit vestem superiorem, pallium, quo sedens se velarat. ἱμάτιον, vid. ad Matt. ix. 20. Pro ἀσπράς in codd. recensionis Alexandrinæ et Occidentalis, ac versionibus nonnullis legitur ἀναπηδήσας, exsiliens, quæ lectio, alacritatem hominis vividè depingens, et apprime conveniens verbis præcedentibus ἀποβαλὼν τὸ ἱμάτιον, varior videtur." (Kuini.) ἀναπηδήσας is in B, D, L, Δ, and is received by Lachm., Alf., Tisch.; and is in harmony with the Evangelist's graphic style; ἀσπράς, is in A, C, E, F, G, H, K, M, S, U, V, X.

51. Ῥαββουνί] "Ῥαββουί, sive ut Galilæi pronuntiabant, Ῥαββουνί, quam posteriore scripturam optimi et plurimi codd. tuerunt, est vocabulum Syro-Chaldaicum, compositum ex ῤαβ (Rabbon), magister, doctor, διδάσκαλος, Joh. xx. 16, et affixo primæ personæ. E Rabbīnorum sententia ῤαβ erat nomen honorificentius quàm ῤαβ (ῤαββί) et hoc honorificentius quàm ῤαβ (Rab). v. Drusius ad h. l. Lightfootus Horr. Hebr. et Talm. ad Matt. xxiii. 6. Buxtorf. de Abbrev. Hebr. p. 148." (Kuini)

CH. XI. 1. Καὶ ὅτε—εἰς Βηθφαγὴ καὶ Βηθανίαν] See Matt. xxi. 1; xxvi. 6. Luke xix. 29.

It seems that our Lord had spent the evening (Saturday before the Passover) at Bethany (see John xii. 1—14), and that He was now coming from Bethany to Jerusalem. He comes to "Bethphage and Bethany,"—that is, to the point where these two districts touched one another. Bethphage was the nearer of the two to Jerusalem. Indeed, Bethphage was generally reckoned as a suburb of Jerusalem. See Lightfoot, i. 252; ii. 36. 485, and note below on Acts i. 12.

The reason why Bethphage is here mentioned first, seems to be, that the term "Bethphage and Bethany" was one familiar to

the Jews, as marking the point of contact between these two neighbouring regions; and they naturally mentioned Bethphage first, as being the nearest to the city.

Our Lord, having mounted the colt, is described as being "at the descent of the Mount of Olives" (Luke xix. 37). It would seem, therefore, that the point of contact between Bethphage and Bethany was on the western side of the mountain.

—Ἱεροσόλυμα] So B, C, D, L, Δ, and the Leicester MS. See on Luke ii. 25.

2. ἐφ' ὃν οὐδεὶς] on which no man has ever sat. All the circumstances connected with the foal are significant (cp. Theophyl. and others here). Our Lord thus showed, that He would ride on the Gentile world, which as yet was untamed and untaught, and was standing bound by its sins outside the house, in the way; and was to be brought to Christ from the lanes and alleys of Heathenism (Luke xiv. 21); it was to be loosed by the hands of Christ's Disciples by the ministry of Baptism and Faith; and, whereas it was hitherto bare and naked, it was now to be clothed with Apostolic garments,—that is, with Christian graces and virtues, and to be ridden on by Christ, and to be guided by Him, with hosannas of triumph and praise, to Jerusalem, the city of God.

See further, x. 46; xi. 4. Matt. xxi. 5, and on John xii. 14.

3. ἀποστέλλει] He sends. So the best MSS. Elz. ἀποστελεῖ. This use of the present tense gives life to the saying; it speaks of the prophecy as already fulfilled in the Divine mind of the speaker.

4. ἐπὶ τοῦ ἀμφοδου] in the road round the house. The colt was at the entrance of the village, Matt. xxi. 2. Luke xix. 30, tied at the door of a house, outside, ἐπὶ τοῦ ἀμφοδου. The word ἀμφοδος is interpreted βύμη, ἀγυῖα, δίοδος (Hesych.) and λαύρα (Eriph.). Hence two meanings have been assigned to the word in this passage,—

First, ambitus, or a way that went round the house; Secondly, bivium, a place where two ways meet. (Vulg.) The article τοῦ before ἀμφοδου seems to confirm the former of the two interpretations. The sense then is: They went and found a foal tied at the door, without, not in the high way, ἐπὶ τῆς ὁδοῦ, in front of the house, but ἐπὶ τοῦ ἀμφοδου, in the back way, which went round the house. These minute circumstances appear to be mentioned as signs of veracity, and also to show Christ's prescience.

The condition of the colt is specified; it had never been ridden: it would be found tied; not in the court-yard, but outside; at the door of the house; not in the highway, but in a back lane or alley skirting the house. And some persons would be near it; and the words which they would speak are predicted; and the answer is prompted which the Apostles were to make—minute incidents showing that the foreknowledge of Christ extends to the least circumstances of common life.

The Colt, untamed, and yet tied at the back gate (cp. Luke xiv. 21), as if ready for a rider, was a fit emblem of the Gentile World waiting for Christ. It appears from St. Matthew that the mother was tied also, by the side of the foal (Matt. xxi. 2), and that both were loosed by the Apostles, and both were brought to Christ. But though the mother had doubtless been broken in,

MATT. LUKK. 7 Καὶ ἤγαγον τὸν πῶλον πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐπιβάλλουσιν αὐτῷ τὰ ἱμάτια
XXI. XIX. 7 αὐτῶν, καὶ ἐκάθισεν ἐπ' αὐτῷ. 8 Πολλοὶ δὲ τὰ ἱμάτια αὐτῶν ἔστρωσαν εἰς τὴν
8 35 36 ὁδόν, ἄλλοι δὲ στοιβάδας ἔκοπτον ἐκ τῶν δένδρων, καὶ ἔστρώνουν εἰς τὴν ὁδόν.
9 37 (119) 9 καὶ οἱ προάγοντες καὶ οἱ ἀκολουθοῦντες ἔκραζον λέγοντες, Ὡσαννὰ,
38 εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου, 10 εὐλογημένη ἡ ἐρχομένη βασιλεία
τοῦ πατρὸς ἡμῶν Δαυὶδ, Ὡσαννὰ ἐν τοῖς ὑψίστοις.
(120) 11 Καὶ εἰσῆλθεν εἰς Ἱεροσόλυμα ὁ Ἰησοῦς καὶ εἰς τὸ ἱερὸν, καὶ περιβλε-
17 ψάμενος πάντα ὀψίας ᾗδ' οὕσης τῆς ὥρας ἐξῆλθεν εἰς Βηθανίαν μετὰ τῶν δώδεκα.
18 12 Καὶ τῇ ἐπαύριον ἐξελθόντων αὐτῶν ἀπὸ Βηθανίας ἐπέειπεν, 13 καὶ ἰδὼν
19 συκὴν ἀπὸ μακρόθεν ἔχουσιν φύλλα ἦλθεν εἰς αὐτήν· καὶ ἐλθὼν
ἐπ' αὐτήν οὐδὲν εὔρεν εἰ μὴ φύλλα· οὐ γὰρ ἦν καιρὸς σύκων. 14 Καὶ ἀποκρι-
θεὶς εἶπεν αὐτῇ, Μηκέτι ἐκ σοῦ εἰς τὸν αἰῶνα μηδεὶς καρπὸν φάγοι· καὶ ἤκουον
12 45 οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ. (121) 15 Καὶ ἔρχονται εἰς Ἱεροσόλυμα· καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸ
ἱερὸν ἤρξατο ἐκβάλλειν τοὺς πωλοῦντας καὶ τοὺς ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ
τὰς τραπέζας τῶν κολλυβιστῶν καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλούντων τὰς περιστρεφὰς
13 46 κατέστρεψε, 16 καὶ οὐκ ᾔφειν ἵνα τις διενέγκῃ σκεῦος διὰ τοῦ ἱεροῦ· 17 καὶ
ἐδίδασκε λέγων αὐτοῖς, Οὐ γέγραπται ὅτι ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς
κληθήσεται πᾶσι τοῖς ἔθνεσιν; ὑμεῖς δὲ ἐποιήσατε αὐτὸν σπήλαιον ληστῶν.

and the colt had not, yet Christ chose the colt, and rode upon it to Jerusalem—a symbolical intimation, it would seem (as the Fathers suggest), that the Gentile world would first acknowledge Christ. See on x. 46.

8. ἐκ τῶν δένδρων] from the trees. Some MSS. (B, C, L, Δ) have ἀγρῶν, fields, which has been received into the text of some recent editions. But it is, probably, only a gloss in a corrupt form. What writer would say that they cut branches off the fields; and what fields were there?

ἀγρῶν may have arisen from arvorum, a corruption of arborum (as has been suggested by others), but it is more likely that (as Kuin. describes it) it is the conjecture of a sciolist, who did not understand the word στοιβάδας as used here for κλάδους (Matt. xxi. 8), but supposed it to mean grass, as στιβάς, the more common form, often does. Cp. Hesych. στιβάς, ἀπὸ βάβδων (i. e. boughs) καὶ χλωρῶν χόρτων στρώσις καὶ φύλλον, and Photius interprets it by δένδρων ἀκρίμων, its meaning here. And Theophyl. rightly interprets these στοιβάδας, as branches, i. e. the palm branches (John xii. 13), the emblem of Christ's future Victory over the World.

9. Ὡσαννὰ] See Matt. xxi. 9.

12. ἐπέειπεν] He hungered; showing His Humanity, as usual, when about to give a proof of His Deity; that we may believe Him to be both God and Man.

Thus, also, He showed that He longed to find fruit on the Jewish Church, signified by the Fig-tree.

13. οὐ γὰρ ἦν καιρὸς σύκων] for it was not yet the season for figs. The tree had no ripe fruit, but it had an exuberance of leaves, seen from afar (μακρόθεν). It had no ripe fruit, because it was not yet the season for fruit. But then neither was it the season for leaves; for it was now spring, and not summer, at the approach of which the Fig-tree puts forth leaves. Matt. xxiv. 32. Mark xiii. 28.

It had no figs, because it was not the season for figs. But why then had it such a show of leaves?

The fact of its having abundance of leaves and no fruit, is what is here brought out. And the sin of the fig-tree (so to speak), was, that while it had the power given it to bring forth leaves, it had not the will to bring forth fruit. It spent all its sap and strength in making a barren and ostentatious display of exuberant foliage, beguiling the hungry passer-by from a distance to quit the road and to come and look for fruit, and then baulking him with barrenness.

Again, the Evangelist relates, He found nothing but leaves, for it was not yet the time for fruit. Yet our Lord immediately says, Let no one eat fruit of thee for ever! Thus Christ cursed the tree for not bearing fruit, at a time when, by the laws of nature, of which He is the Author, it could not be expected that it would bear fruit. The use of this moral unfitness and injustice (so to speak), thus pointedly displayed by St. Mark, was, to show that the Tree was not the end of Christ's action, and that it was only the means to an end; and to lead the thoughts of the spectator and reader from the Tree to that which was represented by the Tree.

The end of all trees is to bear fruit to man; and the fig-tree, by its withered leaves, was designed by Christ to bear spiritual fruit to all ages in the reading of the Gospel. The end which He so designed was pointed out by Christ, Who had come from Jerusalem the day before, and Who, as St. Mark significantly observes, "looked round about upon all things" there (Mark xi. 11), that is, looked carefully about for fruit there. He went immediately from the Fig-tree to Jerusalem, and specially to the Temple. He went straight from the Type to the Antitype. He thus showed, that Jerusalem, especially in its Temple Services, was symbolized by the Fig-tree, luxuriant in leaves, but barren of fruit; therefore it would be cursed and withered by Him, Who now for three years had come seeking fruit upon it,—hungering for its salvation,—but found none. (Luke xiii. 7.)

Hence S. Augustine says (Serm. lxxxix.), Non istam arborem maledixi (i. e. this was not the final cause of Christ's action), non arbori non sentienti poenae inflixit, sed te terrui. And, again (Serm. xcvi.), Non erat illius pomi tempus, sicut Evangelista testatur; et tamen esuriens poma quæsit Christus. Christus nesciebat quod rusticus sciebat? Cum ergo esuriens poma quæsit in arbore, significavit se aliquid esurire, et aliquid aliud quærere. Arborem illam maledixit, et aruit. Quæ culpa arboris infecunditas? Illorum est culpa sterilitas, quorum fecunditas est voluntas. Erant ergo Judæi, habentes verba Legis et facta non habentes, pleni foliis, et fructus non ferentes.

Hoc dixi ut persuaderem, Dominum nostrum ideo miracula fecisse, ut aliquid illis miraculis significaret; et ut, excepto quod divina erant, aliquid inde etiam disceremus.

As S. Gregory (lib. viii. cp. 42) observes, "Per ficum Dominus in Synagoga fructum quærebat, quæ folia legis habuit, sed fructum operis non habebat." Eusebius Emisenus says well, "Dominus, qui nunquam sine ratione aliquid agit, quando sine ratione agere videtur, alicujus magnæ rei significatio est." (See Chemnit. Harmon. ad loc.) When Christ has thus brought us from the Type to the Antitype—from the Tree to the Temple—we find that the moral injustice which led us to see in the Fig-tree something other than the Fig-tree, and typified by the Fig-tree, disappears. For (as the passage just quoted from St. Luke shows) it was the time for figs (καιρὸς σύκων), it was the season in which much fruit might have been expected from the spiritual Fig-tree, the Jewish Church; for it was now the end of Christ's ministry. He had been three years seeking fruit on it, and therefore, since on examination He found no fruit upon it, but only an hypocritical and ostentatious display of leaves, it was cursed and withered by Him! Let no man eat fruit of thee for ever!

A solemn warning to all Nations and Churches,—to all Societies and Individuals,—who make a profession of piety, but do not bring forth the spiritual fruits of Faith and Obedience in their lives.

On this withering of the Fig-tree, see also notes above on Matt. xxi. 17—21.

15. κολλυβιστῶν] See Matt. xxi. 12.

17. πᾶσι τοῖς ἔθνεσιν] to all Nations. The sacrilegious traffic

(¹⁹³/_I) 18 Καὶ ἤκουσαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Γραμματεῖς, καὶ ἐζήτουν πῶς αὐτὸν ἀπολέσωσιν· ἐφοβούντο γὰρ αὐτὸν, ὅτι πᾶς ὁ ὄχλος ἐξεπλήσσετο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ. MATT. LXXI. XXI. XIX. 47 48

(¹⁹³/_X) 19 Καὶ ὅτε ὁψὲ ἐγένετο, ἐξεπορεύετο ἔξω τῆς πόλεως. 20 Καὶ πρῶτ' παραπορευόμενοι εἶδον τὴν συκὴν ἐξηραμμένην ἐκ ῥιζῶν· 21 καὶ ἀναμνησθεὶς ὁ Πέτρος λέγει αὐτῷ, 'Ραββὶ ἴδε ἡ συκὴ ἣν κατηράσω ἐξήρανται. (¹⁹⁴/_{VI}) 22 Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, 'Ἐχετε πίστιν Θεοῦ· 23 ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ὅτι ὃς ἂν εἴπῃ τῷ ὄρει τούτῳ, 'Ἀρθήτι καὶ βλήθητι εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ μὴ διακριθῇ ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ, ἀλλὰ πιστεύσῃ ὅτι ἃ λέγει γίνεται, ἔσται αὐτῷ ὃ ἔαν εἴπῃ. (¹⁹⁵/_{IV}) 24 Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, Πάντα ὅσα προσευχόμενοι αἰτεῖσθε, πιστεύετε ὅτι λαμβάνετε, καὶ ἔσται ὑμῖν. (¹⁹⁶/_{VI}) 25 Καὶ ὅταν στήκητε προσευχόμενοι, ἀφίετε εἴ τι ἔχετε κατὰ τινος, ἵνα καὶ ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς ἀφῇ ὑμῖν τὰ παραπτώματα ὑμῶν· 26 εἰ δὲ ὑμεῖς οὐκ ἀφίετε, οὐδὲ ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν.

(¹⁹⁷/_{II}) 27 Καὶ ἔρχονται πάλιν εἰς Ἱεροσόλυμα· καὶ ἐν τῷ ἱερῷ περιπατοῦντος αὐτοῦ ἔρχονται πρὸς αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Γραμματεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι, 28 καὶ λέγουσιν αὐτῷ, 'Ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιεῖς; καὶ τίς σοι τὴν ἐξουσίαν ταύτην ἔδωκεν ἵνα ταῦτα ποιῇς; 29 Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, 'Ἐπερωτήσω ὑμᾶς ἀγῶ ἓνα λόγον, καὶ ἀποκρίθητέ μοι· καὶ ἐρῶ ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ· 30 τὸ βάπτισμα τὸ Ἰωάννου ἐξ οὐρανοῦ ἦν, ἢ ἐξ ἀνθρώπων; ἀποκρίθητέ μοι. 31 Καὶ διελογίζοντο πρὸς ἑαυτοὺς λέγοντες, 'Εὰν εἴπωμεν, 'Ἐξ οὐρανοῦ, ἐρεῖ, Διὰ τί οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ; 32 ἀλλὰ εἴπωμεν, 'Ἐξ ἀνθρώπων,—ἐφοβούντο τὸν λαόν· ἅπαντες γὰρ εἶχον τὸν Ἰωάννην ὅτι ὄντως προφήτης ἦν. 33 Καὶ ἀποκριθέντες λέγουσι τῷ Ἰησοῦ, Οὐκ οἶδαμεν. Καὶ ὁ Ἰησοῦς ἀποκριθεὶς λέγει αὐτοῖς, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ. XX. 1 2 3 4 5 6 7 8

XII. (¹⁹⁸/_{II}) 1 Καὶ ἤρξατο αὐτοῖς ἐν παραβολαῖς λέγειν· Ἀμπελῶνα ἐφύτευσεν ἄνθρωπος, καὶ περιέθηκε φραγμόν, καὶ ὥρυξεν ὑπολήνιον, καὶ ὠκοδόμησε πύργον, καὶ ἐξέδοτο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησε. 2 Καὶ ἀπέστειλε πρὸς τοὺς γεωργοὺς τῷ καιρῷ δούλον, ἵνα παρὰ τῶν γεωργῶν λάβῃ ἀπὸ τοῦ καρποῦ τοῦ ἀμπελῶνος. 3 Οἱ δὲ λαβόντες αὐτὸν ἔδειραν καὶ ἀπέστειλαν κενόν. 4 Καὶ πάλιν ἀπέστειλε πρὸς αὐτοὺς ἄλλον δούλον· κακέωνον λιθοβολήσαντες ἐκεφαλαιώσαν καὶ ἀπέστειλαν ἡτιμωμένον. 5 Καὶ πάλιν ἄλλον ἀπέστειλε κακέωνον 9 10 11 12

here punished by our Lord was not carried on in the *naḥs* or sanctuary, but in the *ἱερὸν*, as distinguished from it; i. e. in the *outer courts*, or court of the *Gentiles*; and these three words *πᾶσι τοῖς ἔθνεσι*, not cited by St. Matthew, with those that precede from Isa. lvi. 7, appear to be quoted by St. Mark writing for the *Gentiles*, in order to assure them that the God of the Jews is represented even by the *Jewish Scriptures* as the God of *all Nations*, and that the Court of the *Gentiles*, which was treated with contempt by these Jewish traffickers, and had been profaned by these acts of Jewish profaneness, was *holy to the Lord*, and was an integral part of His House of Prayer. Cp. *Mede*, p. 44, Disc. xi.

22. 'Ἐχετε πίστιν Θεοῦ] *Have faith in God*. On the genitive, see Rom. iii. 22. Do not be staggered and perplexed, when ye see Me,—as ye are now in a few days about to see Me,—scuffed at, buffeted, and crucified. *Have faith in God*. The ungodly often seem to be in great prosperity, like a *green bay-tree*. But pass by, and in a short time their place will no where be found. (Ps. xxxvii. 36.) So the Jews, who are now about to revile Me, may appear for a time to flourish like this green Fig-tree, they may even seem to have *withered Me*. But here is the trial of your patience. *Have faith in God*. Believe in Me. In Mine own due time, they who now look so green will be withered by Me for their hypocritical *show of leaves*, and *barrenness of fruit*; and at last all Mine Enemies will be blighted with the breath of My anger, as I have withered this Fig-tree by a word. *Therefore have faith in God*.

The words of our Lord are applicable to all who may be perplexed by the prevalence of evil in the world, and by the oppression of the good. (Cp. Ps. xxxvii. 1—9.) "Fret not thyself because of the ungodly. . . For they shall soon be cut down as the grass and wither as the green herb. *Trust in the Lord*, and be doing good, &c. For wicked doers shall be rooted out; and they that patiently abide in the Lord, these shall inherit the land." "As for me, I am like a green olive-tree in the house of God; *my trust* is in the tender mercy of God for ever" (Ps. lii. 9).

30. τὸ Ἰωάννου] The art. τὸ, restored by *Lach.*, *Tisch.*, *Alf.*, *Bloomf.*, marks the distinction between John's Baptism and the Baptism of Christ.

32. εἴπωμεν] *Let us say*—put the case that we say. An abrupt speech, showing confusion; like others recorded by St. Mark, v. 23; viii. 24; and Acts xiii. 9. Or it may be a question, as xii. 14, *δῶμεν*;

Cn. XII. 1. Καὶ ἤρξατο] See Matt. xxi. 33.

4. ἐκεφαλαιώσαν] *wounded him on the head*. Lucæ loco parallelo xx. 12 verbo κεφαλαιῶν respondet verbum τραυματίζειν, vulnerare, et versiones antiquæ, ut Syr. Arab. Vulg. ἐκεφαλαιώσαν interpretantur, in capite vulnerarunt. Itaque sicuti γράβω, à γράβω, est, auctore Hesychio, εἰς γράβω τὸ πῶ, cædo in malas, et γαστρίζω est, γαστέρα τῶ πῶ, cf. schol. ad Aristoph. Equitt. v. 173, add. Aristoph. Vespp. 1519. Diog. Laërt. vii. 172, et Casaubonus ad h. l.; ita quoque κεφαλαιῶν, est vulnerare caput. (Kuini., Rosen.)

MATT. XXI. 37	LUKE. XX. 13	ἀπέκτειναν καὶ πολλοὺς ἄλλους, τοὺς μὲν δέροντες, τοὺς δὲ ἀποκτείνοντες.
38	14	⁶ Ἔτι οὖν ἓνα υἱὸν ἔχων ἀγαπητὸν αὐτοῦ ἀπέστειλε καὶ αὐτὸν πρὸς αὐτοὺς ἔσχατον λέγων, Ὅτι ἐντραπήσονται τὸν υἱόν μου. ⁷ Ἐκεῖνοι δὲ οἱ γεωργοὶ εἶπον πρὸς ἑαυτούς, Ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ κληρονόμος· δεῦτε ἀποκτείνωμεν αὐτὸν, καὶ ἡμῶν ἔσται ἡ κληρονομία. ⁸ Καὶ λαβόντες αὐτὸν ἀπέκτειναν, καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος. ⁹ Τί οὖν ποιήσει ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος; ἐλεύσεται καὶ ἀπολέσει τοὺς γεωργοὺς, καὶ δώσει τὸν ἀμπελῶνα ἄλλοις. ¹⁰ Οὐδὲ τὴν γραφὴν ταύτην ἀνέγνωτε; Δίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας· ¹¹ παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη· καὶ ἔστι θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν. (¹²⁰ / _I) ¹² Καὶ ἐζήτουν αὐτὸν κρατῆσαι, καὶ ἐφοβήθησαν τὸν ὄχλον, ἔγνωσαν γὰρ ὅτι πρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν εἶπε, καὶ ἀφέντες αὐτὸν ἀπῆλθον.
XXII. 16	20	(¹⁸⁰ / _{II}) ¹³ Καὶ ἀποστέλλουσι πρὸς αὐτὸν τινὰς τῶν Φαρισαίων καὶ τῶν Ἑρωδιανῶν ἵνα αὐτὸν ἀγρεύσωσι λόγῳ. ¹⁴ οἱ δὲ ἐλθόντες λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, οἶδαμεν ὅτι ἀληθὴς εἶ, καὶ οὐ μέλει σοι περὶ οὐδενός· οὐ γὰρ βλέπεις εἰς πρόσωπον ἀνθρώπων, ἀλλ' ἐπ' ἀληθείας τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ διδάσκεις· ἔξεστι κῆνσον Καίσαρι δοῦναι, ἢ οὐ; δώμεν, ἢ μὴ δώμεν; ¹⁵ Ὁ δὲ εἰδὼς αὐτῶν τὴν ὑπόκρισιν εἶπεν αὐτοῖς, Τί με πειράζετε; φέρετέ μοι δηνάριον ἵνα ἴδω. ¹⁶ οἱ δὲ ἤνεγκαν καὶ λέγει αὐτοῖς, Τίνος ἡ εἰκὼν αὕτη καὶ ἡ ἐπιγραφή; οἱ δὲ εἶπον αὐτῷ, Καίσαρος· ¹⁷ καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἀπόδοτε τὰ Καίσαρος Καίσαρι, καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ τῷ Θεῷ· καὶ ἐθαύμασαν ἐπ' αὐτῷ.
17	22	¹⁸ Καὶ ἔρχονται Σαδδουκαῖοι πρὸς αὐτὸν, οἵτινες λέγουσιν ἀνάστασιν μὴ εἶναι, καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν λέγοντες, ¹⁹ Διδάσκαλε, Μωϋσῆς ἔγραψεν ἡμῖν, ὅτι ἕάν τινος ἀδελφὸς ἀποθάνῃ, καὶ καταλίπῃ γυναῖκα, καὶ τέκνα μὴ ἔσθῃ, ἵνα λάβῃ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ ἐξαναστήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ. ²⁰ Ἐπτὰ οὖν ἀδελφοὶ ἦσαν· καὶ ὁ πρῶτος ἔλαβε γυναῖκα, καὶ ἀποθνήσκει. ²¹ οὐκ ἀφῆκε σπέρμα· καὶ ὁ δεύτερος ἔλαβεν αὐτήν, καὶ ἀπέθανε, καὶ οὐδὲ αὐτὸς ἀφῆκε σπέρμα· καὶ ὁ τρίτος ὡσαύτως· ²² καὶ ἔλαβον αὐτήν οἱ ἑπτὰ, καὶ οὐκ ἀφῆκαν σπέρμα· ἐσχάτη πάντων ἀπέθανε καὶ ἡ γυνή. ²³ Ἐν τῇ οὖν ἀναστάσει ὅταν ἀναστῶσι, τίνος αὐτῶν ἔσται γυνή; οἱ γὰρ ἑπτὰ ἔσχον αὐτήν γυναῖκα. ²⁴ Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ διὰ τοῦτο πλανᾶσθε μὴ εἰδότες τὰς γραφὰς μηδὲ τὴν δύναμιν τοῦ Θεοῦ; ²⁵ ὅταν γὰρ ἐκ νεκρῶν ἀναστῶσιν, οὔτε γαμοῦσιν οὔτε γαμίζονται, ἀλλ' εἰσὶν ὡς ἄγγελοι ἐν τοῖς οὐρανοῖς. ²⁶ Περὶ δὲ τῶν νεκρῶν ὅτι ἐγείρονται, οὐκ ἀνέγνωτε ἐν τῇ βίβλῳ Μωϋσέως ἐπὶ τοῦ Βάτου, ὡς εἶπεν αὐτῷ ὁ Θεὸς λέγων, Ἐγὼ ὁ Θεὸς Ἀβραὰμ, καὶ Θεὸς Ἰσαὰκ, καὶ Θεὸς Ἰακώβ; ²⁷ οὐκ ἔστιν Θεὸς νεκρῶν ἀλλὰ ζώντων· ὑμεῖς οὖν πολὺ πλανᾶσθε.
34	(¹⁸¹ / _{VI})	²⁸ Καὶ προσελθὼν εἰς τῶν Γραμματέων ἀκούσας αὐτῶν συζητούντων εἰδὼς ὅτι καλῶς αὐτοῖς ἀπεκρίθη ἐπηρώτησεν αὐτὸν, Ποία ἐστὶ πρώτη πάντων ἐντολή;
35		

6. ἔσχατον] *last of all*. Therefore no other Revelation is now to be expected from God. (Cp. Heb. i. 2. 1 Pet. i. 20.) If Christianity as preached by Christ and His Apostles, is true, then all additions to it (in the way of new articles of faith) are anti-Christian and false.

13. ἔγνωσαν] *they perceived*. Our Lord's *later* parables appear to have been designedly made clearer than the earlier ones; so that even they who were most blinded by prejudice could not fail to see their meaning; they were warned by Him even to the end. It is added here that "they left Him," not He them.

13. ἀποστέλλουσι] Matt. xxii. 16.

19. Μωϋσῆς ἔγραψεν] *Moses wrote*. So St. Luke xx. 28; but St. Matthew has here (xxii. 24) Μωϋσῆς εἶπεν, *Moses spake* to the forefathers of those for whom St. Matthew specially wrote, and *Moses spake* to them in their synagogues, "being read there every Sabbath day" (Acts xv. 21); but he was only known to the Gentiles by his *writings*.

24. μὴ εἰδότες τ. γ.] *because you do not know the Scriptures*. Ignorance of them is the root of error.

26. ἐπὶ τοῦ Βάτου] *at the Bush*,—the section so called. St. Mark mentions the *book* of Moses (cf. Luke xx. 42), and a particular section of it, which may perhaps have been called ὁ Βάτος, or *the Bush*, from its subject, Exod. iii.; as a particular song of David seems to have been called *the Bow*, from its subject. (2 Sam. i. 18. See there, ver. 22.) Some compare Rom. xi. 2, ἐν Ἠλίᾳ—the section concerning Elias.

—Ἐγὼ ὁ Θεός] See Matt. xxii. 32.

28. Καὶ προσελθὼν] See Matt. xxii. 36.

—πρώτη πάντων ἐντολή] *Elz. παρὼν*, but *πάντων* has been restored from the best MSS., and means not only, what is the first of the *commandments* (ἐντολῶν), but something *more* than that,—viz. what is the first commandment, and principal of *all things*? Cp. *Lucian*, *Pisc.* 13, μία πάντων ἡ γε ἀληθὴς φιλοσοφία. *Winer*, *Gr. Gr.* p. 160.

29 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀπεκρίθη αὐτῷ, Ὅτι πρώτη πάντων ἐντολή, Ἄκουε, Ἰσραήλ. MATT. LXXII. XX.
 Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν Κύριος εἷς ἐστίν· 38
 καὶ ἀγαπήσεις Κύριον τὸν 37
 Θεόν σου ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου, καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς σου,
 καὶ ἐξ ὅλης τῆς διανοίας σου, καὶ ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος σου· αὕτη
 πρώτη ἐντολή· 38
 31 καὶ δευτέρα ὁμοία αὕτη, Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου 39
 ὡς σεαυτόν· μείζων τούτων ἄλλη ἐντολή οὐκ ἔστι. 40
 (132/x) 32 Καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ
 γραμματεὺς, Καλῶς διδάσκαλε ἐπ' ἀληθείας εἶπας, ὅτι εἷς ἐστίν, καὶ οὐκ ἔστιν
 ἄλλος πλὴν αὐτοῦ· 38
 33 καὶ τὸ ἀγαπᾶν αὐτὸν ἐξ ὅλης τῆς καρδίας, καὶ ἐξ ὅλης
 τῆς συνέσεως, καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς, καὶ ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος, καὶ τὸ ἀγαπᾶν
 τὸν πλησίον ὡς ἑαυτόν, πλείον ἐστὶ πάντων τῶν ὀλοκαυτωμάτων καὶ θυσιῶν.
 (133/II) 34 Καὶ ὁ Ἰησοῦς ἰδὼν αὐτὸν ὅτι νουνεχῶς ἀπεκρίθη εἶπεν αὐτῷ, Οὐ μακρὰν
 εἶ ἀπὸ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ. Καὶ οὐδεὶς οὐκέτι ἐτόλμα αὐτὸν ἐπερωτῆσαι. 40
 (134/II) 35 Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς ἔλεγε διδάσκων ἐν τῷ ἱερῷ, Πῶς λέγουσιν 42
 οἱ Γραμματεῖς, ὅτι ὁ Χριστὸς υἱὸς ἐστὶ Δαυὶδ; 41
 36 αὐτὸς γὰρ Δαυὶδ λέγει ἐν 43
 Πνεύματι ἁγίῳ, Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ κυρίῳ μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου, 44
 ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου. 45
 37 Αὐτὸς 45
 οὖν Δαυὶδ λέγει αὐτὸν Κύριον, καὶ πόθεν υἱὸς αὐτοῦ ἐστίν; Καὶ ὁ πολὺς ὄχλος
 ἤκουεν αὐτοῦ ἡδέως.
 (135/II) 38 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ἐν τῇ διδαχῇ αὐτοῦ, Βλέπετε ἀπὸ τῶν Γραμματέων 46
 τῶν θελόντων ἐν στολαῖς περιπατεῖν, καὶ ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς, XXIII. 6
 καὶ 7
 πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς συναγωγαῖς, καὶ πρωτοκλισίας ἐν τοῖς δείπνοις· 47
 40 οἱ 14
 κατεσθίοντες τὰς οἰκίας τῶν χηρῶν καὶ προφάσει μακρὰ προσευχόμενοι, οὗτοι
 λήψονται περισσότερον κρίμα.
 (136/VIII) 41 Καὶ καθίσας ὁ Ἰησοῦς κατέναντι τοῦ γαζοφυλακίου ἐθεώρει πῶς XXI. 1
 ὁ ὄχλος βάλλει χαλκὸν εἰς τὸ γαζοφυλάκιον, καὶ πολλοὶ πλούσιοι ἔβαλλον 2
 πολλά· 3
 42 καὶ ἔλθουσα μία χήρα πτωχὴ ἔβαλε λεπτὰ δύο, ὃ ἐστὶ κοδράντης· 2
 43 καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ λέγει αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, 3
 ὅτι ἡ χήρα αὕτη ἢ πτωχὴ πλείον πάντων βέβληκε τῶν βαλλόντων εἰς τὸ γαζο-
 φυλάκιον· 4
 44 πάντες γὰρ ἐκ τοῦ περισσεύοντος αὐτοῖς ἔβαλον, αὕτη δὲ ἐκ τῆς
 ὑστερήσεως αὐτῆς πάντα ὅσα εἶχεν ἔβαλεν, ὅλον τὸν βίον αὐτῆς.
 XIII. (137/II) 1 Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ ἐκ τοῦ ἱεροῦ, λέγει αὐτῷ εἰς τῶν XXIV 1
 μαθητῶν αὐτοῦ· Διδάσκαλε, ἴδε, ποταποὶ λίθοι καὶ ποταπαὶ οἰκοδομαί· 2
 2 καὶ 3
 ὁ Ἰησοῦς ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτῷ, Βλέπεις ταύτας τὰς μεγάλας οἰκοδομάς;
 (138/II) οὐ μὴ ἀφελθῇ λίθος ἐπὶ λίθῳ ὃς οὐ μὴ καταλυθῇ. 6
 3 Καὶ, καθημένου αὐτοῦ εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν κατέναντι τοῦ ἱεροῦ, ἐπηρώτων 3

29. Ἄκουε, Ἰσραήλ] *Hear, O Israel.* Deut. vi. 4, a remarkable text, which was recited twice a day by every Israelite; and called, from its first word, *שמע (shema)*, i. e. 'hear.' (Goodwin, Moses, p. 92. Buxtorf, Syn. c. 9.) Perhaps our Lord in saying this pointed to the *Tephillim*, or *Phylacteries*, of the Scribe, on which the words were written.

32—33. Καὶ εἶπεν—θυσιῶν] This remarkable declaration of the truth, by a Jewish Doctor of the Law, is recited by St. Mark alone. It shows what effect had been produced on some minds by our Lord's Teaching and Ministry, now drawing to a close (cp. Matt. ix. 13; xii. 7); and that those persons were without excuse who did not understand and profit by it.

38. ἐν Πνεύματι ἁγίῳ] *by the Holy Spirit*—a divine assertion of the inspiration of the Psalms. Cp. Matt. xxii. 43.

38. ἐν τῇ διδαχῇ] *in his doctrine*, or teaching, publicly; or, as St. Luke says (xx. 45), ἀκούοντος παντὸς τοῦ λαοῦ. At the commencement of His Ministry He spake in parables of a general import (cp. iv. 2); but His warnings were more solemn and clear at the close of His Ministry (xii. 12).

—ἐν στολαῖς] *in long robes*. "Vestibus promissis ad talos et fimbriatis." See Matt. xxiii. 5. 1 Tim. ii. 9.

40. οἱ κατεσθίοντες] *those devourers* of widows' houses—they shall receive greater damnation. A common use of the

article with the Vocative. (Winer, p. 165.) Matt. vii. 23; xxiii. 24, οἱ διωλόντες. Luke vi. 20. 25. James iv. 13; and the use of it here places them before the eye, and indeed they seem to have been present. Cp. Matt. xxiii. 14.

41. ἐθεώρει] *He was observing*. Christ notes our gifts to His Treasury, and reads the heart of each giver.

—τοῦ γαζοφυλακίου] *the Corban*, of which there were several, for several uses; probably in the court of the women, beyond which this widow would not have gone. See *Lightfoot*.

—χαλκόν] *brass*, or *copper*, here used for *money* generally. St. Luke xxi. 1, says τὰ δῶρα, and here πολλὰ. St. Mark, writing particularly for the Romans, uses here χαλκόν, the Roman *as* for money generally of whatever metal; as others use the Greek ἀργυρος, and French *Argent*. See above, vi. 8.

42. κοδράντης] A Roman word, *quadrans*. See on ii. 4, one-fourth of the *as*. This explanation of the Roman value of the λεπτὸν is peculiar to St. Mark. Cp. Luke xxi. 2.

43. πλεῖον—βέβληκε] 2 Cor. viii. 12. "Ubius est nummus è parvo, quam thesaurus è maximo; quia non quantum detur sed quantum resideat, expenditur." (Ambrose.)

CH. XIII. 1. Καὶ ἐκπορευομένου] See Matt. xxiv. 1.

3. κατέναντι τοῦ ἱεροῦ] *opposite the temple*: a local characteristic specified only by St. Mark. Cp. Matt. xxiv. 3.

MATT. LUKE. αὐτὸν κατ' ἰδίαν Πέτρος καὶ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης καὶ Ἀνδρέας, ⁴ Εἰπὲ ἡμῖν,
 XXIV. XXI. 7 πότε ταῦτα ἔσται; καὶ τί τὸ σημεῖον ὅταν μέλλῃ πάντα ταῦτα συντελεῖσθαι;
 8 ⁵ ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀποκριθεὶς αὐτοῖς ἤρξατο λέγειν, Βλέπετε μὴ τις ὑμᾶς πλανήσῃ
 4 5 6 πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου λέγοντες, Ὅτι ἐγὼ εἰμι· καὶ πολλοὺς
 9 πλανήσουσιν. 7 Ὅταν δὲ ἀκούσητε πολέμους καὶ ἀκοὰς πολέμων, μὴ θροεῖσθε·
 1 10 δεῖ γὰρ γενέσθαι· ἀλλ' οὐπω τὸ τέλος· ⁸ ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπὶ ἔθνος καὶ
 βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν, καὶ ἔσονται σεισμοὶ κατὰ τόπους, καὶ ἔσονται λιμοὶ καὶ
 8 11 ταραχαί· ^(130/1) 9 ἀρχαὶ ὠδίνων ταῦτα. Βλέπετε δὲ ὑμεῖς ἑαυτοὺς· παραδώσουσι
 9 12 γὰρ ὑμᾶς εἰς συνέδρια, καὶ εἰς συναγωγὰς δαρήσεσθε, καὶ ἐπὶ ἡγεμόνων καὶ
 14 13 βασιλέων σταθήσεσθε ἕνεκεν ἐμοῦ εἰς μαρτύριον αὐτοῖς. ^(140/VI) 10 Καὶ εἰς πάντα
 14 14 τὰ ἔθνη δεῖ πρῶτον κηρυχθῆναι τὸ εὐαγγέλιον. ^(141/II) 11 Ὅταν δὲ ἄγωσιν ὑμᾶς
 15 15 παραδιδόντες, μὴ προμεριμνᾶτε τί λαλήσητε, μηδὲ μελετᾶτε· ἀλλ' ὃ ἐὰν δοθῇ
 ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ τῇ ᾠρᾷ, τοῦτο λαλεῖτε· οὐ γὰρ ἔστε ὑμεῖς οἱ λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ
 6 Πνεῦμα τὸ ἅγιον. 12 Παραδώσει δὲ ἀδελφὸς ἀδελφὸν εἰς θάνατον, καὶ πατὴρ
 9 τέκνον· καὶ ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς, καὶ θανατώσουσιν αὐτούς. 13 Καὶ
 13 ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου· ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος,
 οὗτος σωθήσεται.
 15 20 ^(143/VI) 14 Ὅταν δὲ ἴδῃτε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως, ^(143/II) τὸ ρηθὲν ὑπὸ
 Δανιὴλ τοῦ προφήτου, ἔστις ὅπου οὐ δεῖ, ὁ ἀναγινώσκων νοεῖτω, τότε οἱ ἐν
 21 τῇ Ἰουδαίᾳ φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη, ¹⁵ ὁ δὲ ἐπὶ τοῦ δώματος μὴ καταβάτω εἰς
 17 18 τὴν οἰκίαν, μηδὲ εἰσελθὲτω ἄραι τι ἐκ τῆς οἰκίας αὐτοῦ, ¹⁶ καὶ ὁ εἰς τὸν ἀγρὸν
 19 22 ὦν μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω ἄραι τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ. ^(144/II) 17 Οὐαὶ δὲ
 ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις καὶ ταῖς θηλαζούσαις ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις.
 20 23 ^(145/VI) 18 Προσεύχεσθε δὲ ἵνα μὴ γένῃται ἡ φυγὴ ὑμῶν χειμῶνος. ^(146/II) 19 Ἔσον-
 21 23 ται γὰρ αἱ ἡμέραι ἐκείναι θλίψις, οἷα οὐ γέγονε τοιαύτη ἀπ' ἀρχῆς κτίσεως
 22 23 ἧς ἔκτισεν ὁ Θεὸς ἕως τοῦ νῦν, καὶ οὐ μὴ γένῃται· ^(147/II) 20 καὶ εἰ μὴ Κύριος
 ἐκόλōβωσε τὰς ἡμέρας, οὐκ ἂν ἐσώθῃ πᾶσα σὰρξ· ἀλλὰ διὰ τοὺς ἐκλεκτοὺς, οὓς
 ἐξελέξατο, ἐκόλōβωσε τὰς ἡμέρας.
 23 21 ^(148/II) 21 Καὶ τότε ἐὰν τις ὑμῖν εἴπῃ, Ἰδοὺ ὧδε ὁ Χριστὸς, ἢ ἰδοὺ ἐκεῖ, μὴ
 24 πιστεύετε· ^(149/VI) 22 ἐγερθήσονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφῆται, καὶ
 δώσουσι σημεῖα καὶ τέρατα πρὸς τὸ ἀποπλανᾶν, εἰ δυνατόν, καὶ τοὺς ἐκλεκτούς.
 25 25 ^(150/II) 23 Ὑμεῖς δὲ βλέπετε· ἰδοὺ προεῖρηκα ὑμῖν πάντα. 24 Ἄλλ' ἐν ἐκείναις
 26 ταῖς ἡμέραις μετὰ τὴν θλίψιν ἐκείνην ὁ ἥλιος σκοτισθήσεται, καὶ ἡ σελήνη οὐ
 δώσει τὸ φέγγος αὐτῆς, ²⁵ καὶ οἱ ἀστέρες τοῦ οὐρανοῦ ἔσονται ἐκπίπτοντες,
 30 27 καὶ αἱ δυνάμεις αἱ ἐν τοῖς οὐρανοῖς σαλευθήσονται. ^(151/II) 26 Καὶ τότε ὄψονται
 31 τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν νεφέλαις μετὰ δυνάμεως πολλῆς καὶ δόξης.
 27 Καὶ τότε ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ, καὶ ἐπισυνάξει τοὺς ἐκλεκτοὺς αὐτοῦ

— Πέτρος] St. Peter, St. Mark's master, was present at this discourse. He gives a testimony to St. Matthew's accuracy by adopting his report with some additions, showing his own independent knowledge (vv. 9—13), which are embodied by St. Luke in his recital (xxi. 12—17).

9. εἰς συναγωγὰς δαρήσεσθε] εἰς σ. is something more than ἐν συναγ.—Ἐν συν. would mean, ye shall be beaten in the Synagogues, i. e. in the Buildings, without any reference to people in them. But δαρήσεσθε εἰς is, Ye will be exposed to public punishment before the eyes of congregations in Synagogues, for their pleasure. Cp. above on i. 39, κηρύσσων εἰς τὰς συναγωγὰς.

11. μὴ προμεριμνᾶτε] take not thought beforehand. They were to take heed not to premeditate, because it should be given them what to say. For it would not be they who spake, but the Holy Ghost; and they should have a mouth and wisdom which none of their enemies (for enemies they should have) would be able to gainsay or resist. Here is an argument for the Inspiration of Scripture. For if this divine wisdom and utterance was given them to enable them to address a comparatively small number of persons in their own age, how much more would it be vouchsafed

to them for guidance in their writings designed for the use of all nations in all ages of the World!

14. τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως] the abomination of desolation. See on Matt. xxiv. 15. Our Blessed Lord, in St. Matthew's and St. Mark's Gospels, specifies the setting up of the abomination of desolation, spoken of by Daniel (the Prophet), as the signal for quitting Judea and fleeing to the mountains. In St. Luke's account, he adds the hemming-in of Jerusalem by armies as another token. Luke xxi. 20. The former was an internal token of approaching destruction, brought about by the sins of the Jews themselves; the latter was the consequence of those sins, punished by God, by the agency of the Heathen armies of Rome. See on Matt. xxiv. 15, and Luke xxi. 20—22, where those days therefore are called ἡμέραι ἐκδικήσεως, days of Vengeance.

20. ἐκόλōβωσε] He (the Lord) shortened the days. St. Matthew has the future tense and passive voice here, xxiv. 22. Thus one Evangelist interprets the other.

25. ἔσονται ἐκπίπτοντες] A Hebraism, as ἔσεσθε μισούμενοι, Matt. xxiv. 9. Mark xiii. 13.

ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων ἀπ' ἄκρου γῆς ἕως ἄκρου οὐρανοῦ. ²⁸ Ἀπὸ δὲ τῆς συκῆς μάθετε τὴν παραβολήν· ὅταν αὐτῆς ἦδῃ ὁ κλάδος ἀπαλὸς γένηται, καὶ ἐκφυῇ τὰ φύλλα, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς τὸ θέρος ἐστίν· ²⁹ οὕτω καὶ ὑμεῖς ὅταν ταῦτα ἴδῃτε γινόμενα, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς ἐστὶν ἐπὶ θύραις. ³⁰ Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη, μέχρις οὗ πάντα ταῦτα γένηται. ³¹ Ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσεται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ μὴ παρέλθωσι.

(¹⁵²/_{VI}) ³² Περὶ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης ἢ τῆς ὥρας οὐδεὶς οἶδεν, οὐδὲ οἱ ἄγγελοι οἱ ἐν οὐρανῷ, οὐδὲ ὁ Υἱὸς, εἰ μὴ ὁ Πατήρ.

(¹⁵⁸/_{VI}) ³³ Βλέπετε, ἀγρυπνεῖτε καὶ προσεύχεσθε· οὐκ οἶδατε γὰρ πότε ὁ καιρὸς ἐστίν. (¹⁶⁴/_{II}) ³⁴ Ὡς ἄνθρωπος ἀπόδημος ἀφείλκε τὴν οἰκίαν αὐτοῦ, καὶ δούους τοῖς δούλοις αὐτοῦ τὴν ἐξουσίαν καὶ ἐκάστῳ τὸ ἔργον αὐτοῦ, καὶ τῷ θυρωρῷ ἐνετείλατο ἵνα γρηγορή. (¹⁶⁵/_{II}) ³⁵ Γρηγορεῖτε οὖν· οὐκ οἶδατε γὰρ πότε ὁ κύριος τῆς οἰκίας ἔρχεται, ὅψε, ἡ μεσονυκτίου, ἡ ἀλεκτοροφωνίας, ἡ πρωῆ· ³⁶ μὴ ἐλθὼν ἐξαίφνης εὕρῃ ὑμᾶς καθεύδοντας. ³⁷ Ἀ δὲ ὑμῖν λέγω, πᾶσι λέγω, Γρηγορεῖτε.

XIV. (¹⁶⁶/_I) ¹ Ἦν δὲ τὸ πάσχα καὶ τὰ ἄζυμα μετὰ δύο ἡμέρας· καὶ ἐξήτουν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς πῶς αὐτὸν ἐν δόλῳ κρατήσαντες ἀποκτείνωσιν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς πῶς αὐτὸν ἐν δόλῳ κρατήσαντες ἀποκτείνωσιν (¹⁶⁷/_{VI}) ² ἔλεγον δὲ, Μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, μήποτε θόρυβος ἔσται τοῦ λαοῦ. (¹⁶⁸/_I) ³ Καὶ ὄντος αὐτοῦ ἐν Βηθανίᾳ, ἐν τῇ οἰκίᾳ Σίμωνος τοῦ λεπροῦ κατακειμένου αὐτοῦ ἦλθε γυνὴ ἔχουσα ἀλάβαστρον μύρου νάρδου πιστικῆς πολυτελοῦς, καὶ συν-

32. οὐδὲ ὁ Υἱὸς] *nor yet the Son*. A sentence perverted by the *Arians* and *Agnostics*, affirming that Christ's knowledge, not only as Son of *Man* (cf. Luke ii. 52), but as Son of *God*, was limited.

The sense appears to be,—the Son, Who is the Eternal *Logos*, or Word, the 'Dei Legatus,' and so the only Minister and Messenger of Divine Revelation to man, does not know it so as to reveal it to you; it is no part of his Prophetic office to do so. *August.* de Trin. xii. 3, "Non ita sciebat, ut tunc discipulis indicaret; sicut dictum est ad Abraham (Gen. xxii. 12), *Nunc cognovi*, quod timeas Deum, quia et ipse Abraham sibi in illa probatione probatus innotuit." And in Ps. vi., "Hoc ideo dictum est, quia per Filium hominis hoc non *discunt*; non quod apud seipsam non noverit, sed secundum illud locutionem *Tentat* nos Deus ut *sciat*, hoc est,—scire nos faciat." Cf. *Glass.* Philol. p. 102, and see note on Matt. xxiv. 36, and *Maldonatus* here.

Our Lord says that "the Father judgeth no man, but hath committed all judgment to the Son" (John v. 22. 27). And yet He says that to sit on His right hand is not His to give, except to those for whom it has been prepared of His Father. (See on Matt. xx. 23. Mark x. 40.) And so, while in a certain sense the Father does not judge the world, but the Son judges it, yet it is also true that the Father will judge the world (Acts xvii. 31), because He will do it by the Son.

So it is also true that the Son, as Son, knoweth not the Day of Judgment, because the Father "hath put the times and seasons in His own power" (Acts i. 7), and the Father will reveal them when He thinks meet; and therefore it is no part of the office of the Son to know, i. e. to determine and to declare the Day of Judgment.

And yet in the Son absolutely (though not relatively to us) are hid all the treasures of wisdom and knowledge (Col. ii. 3). He is the Power of God and the Wisdom of God (1 Cor. i. 24). It pleased Him, that in Him should all fulness dwell (Col. i. 19). And the Father sheweth Him all things that Himself doth (John v. 20).

Therefore, as *S. Ambrose* says, on Luke xvii. 31, "Quomodo Filius nescire potest quod Pater novit, cum in Patre Filius sit? sed cur *nolit dicere* ostendit alio loco," viz. Acts i. 7. And see also the passage of St. Luke (x. 22) cited by *Athanas.*, p. 472, and 1 Cor. i. 24. As *S. Augustine* says, "in Patre Filius scit;" though it is no part of His office to reveal it "à Patre."

Christ is the One Divine Teacher of the World (see Matt. xxiii. 8—10), and He teaches by silence as well as by eloquence; He instructs us by concealing certain things as well as by revealing others. He thus exercises our faith and hope. As *Aug.* says (ad Ps. xxxvi.): "Quia Dominus noster Jesus Christus Magister nobis missus est, etiam Filium hominis dixit nescire illum diem, quia in magisterio ejus non erat ut per Eum sciretur à nobis.

Neque enim aliquid scit Pater quod Filius nescit, cum ipsa scientia Patris illa sit quæ sapientia Ejus est: est autem Sapientia Ejus, Filius Ejus, Verbum Ejus. Sed sicut quia nobis scire non proderat quod quidem Ille noverat, qui nos docere venerat non tamen hoc quod nobis nosse non proderat; non solum sicut Magister aliquid docuit, sed sicut Magister aliquid non docuit."

37. Γρηγορεῖτε] *Watch ye*. On the date of St. Mark's Gospel, as far as it may be determinable from these prophecies, see on Matt. xxiv. 22.

CH. XIV. 3. Καὶ ὄντος] *And when He was in Bethany in the house of Simon the leper*—probably on the Saturday before His crucifixion. See Matt. xxvi. 6.

—γυνή] *a woman*. Mary of Bethany. John xii. 3.

—ἀλάβαστρον μύρου] *a vase of alabaster, containing ointment*. See Luke vii. 37. Both forms, ἀλάβαστρον and ἀλάβαστρος, are in use; and ἀλάβαστρον is explained by *Hezych.* by μυροθήκη, a box or vase for unguent. Hence *Theocr.* xv. 10, Συρίῳ δὲ μύρῳ χρύσει' ἀλάβαστρα; and *Euthym.* renders it by ἀγγεῖον μυροδοχόν (cp. on Matt. xxvi. 7); and *Bede* says here, "Est alabastrum genus marmoris candidi, quod ad vasa unguentaria cavari solet, eò quod optime servare ea incorrupta dicitur;" lest the virtue of the aromatic nard, which was probably of a volatile quality, should escape. Hence we may explain συντριψάσα in this verse; see note on that word, v. 3.

The word ἀλάβαστρον signifying the material (alabaster) is used with the genitive μύρου, in the same way as the word *a glass* with us (and so v. 13, κεράμιον ὕδατος); it was probably a vase scooped out of alabaster, white and almost transparent, and closed up with the same substance.

—πιστικῆς] *genuine*: ἀδόλου, καὶ μετὰ πίστει κατασκευασθείσης. (*Theophyl.*) And in this sense it is rendered in the Syriac and other Versions; and so *Winer*, G. G., p. 89. Observe, it is the *nard*, the "frutex aromatica" (see *Bede*), and not the μύρον, or unguent, which is here described by this epithet (cp. John xii. 3); and this consideration seems to exclude the interpretation *potable, liquid* (from πίνω, πιστός, *Æschyl.* Prom. 488); νάρδος πιστικῆς is contrasted with *pseudonardus* (on which see *Plin.* N. H. xii. 26). *Eusebius* (Dem. Ev. 9) describes the Gospel as the εὐφροσύνη τοῦ πιστικοῦ τῆς κατὰ διαθήκην κράματος.

There were many kinds of nard: "Sunt multa ejus genera sed omnia hebetiora præter Indicum quod pretiosius est" (*Bede*), and it was often adulterated (*Dioscor.* Mat. Med. i. 6. *Meyer*). Therefore it is not without good reason that the Evangelists, St. Mark and St. John (xii. 3), observe that this nard was πιστικῆς, genuine, unadulterated.

Perhaps also, as the action had a spiritual meaning, being, as our Lord declares, of a prophetic character, the word πιστικῆς may be designed to serve as a memento, that offerings (προσφορὰ)

MATT. LUKE.
XXVI. XXII.

- 8 τρίψασα τὸν ἀλάβαστρον κατέχεεν αὐτοῦ κατὰ τῆς κεφαλῆς. ⁴ Ἦσαν δέ τινες ἀγανακτοῦντες πρὸς ἑαυτοὺς καὶ λέγοντες, Εἰς τί ἡ ἀπώλεια αὕτη τοῦ μύρου γέγονεν; ⁵ ἡδύνατο γὰρ τοῦτο τὸ μύρον πραθῆναι ἐπάνω δηναρίων τριακοσίων, καὶ δοθῆναι τοῖς πτωχοῖς· καὶ ἐνεβριμῶντο αὐτῇ. ⁶ Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἄφετε αὐτὴν, τί αὐτῇ κόπους παρέχετε; καλὸν ἔργον εἰργάσατο ἐν ἐμοί. ⁷ πάντοτε γὰρ τοὺς πτωχοὺς ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν, καὶ ὅταν θέλητε δύνασθε αὐτοὺς εὖ ποιῆσαι· ἐμὲ δὲ οὐ πάντοτε ἔχετε. (¹⁰⁰/_{iv}) ⁸ Ὁ ἔσχεν αὕτη ἐποίησε, προέλαβε μυρίσαι μοῦ τὸ σῶμα εἰς τὸν ἐνταφιασμόν. ⁹ Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅπου ἂν κηρυχθῇ τὸ εὐαγγέλιον τοῦτο εἰς ὅλον τὸν κόσμον, καὶ ὁ ἐποίησεν αὕτη λαληθήσεται εἰς μνημόσυνον αὐτῆς. (¹⁰⁰/_{ii}) ¹⁰ Καὶ Ἰούδας Ἰσκαριώτης εἰς τῶν δώδεκα ἀπῆλθε πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς ἵνα παραδῷ αὐτὸν αὐτοῖς. ¹¹ οἱ δὲ ἀκούσαντες ¹² ἐχάρησαν, καὶ ἐπηγγείλαντο αὐτῷ ἀργύριον δοῦναι, καὶ ἐζήτηι πῶς αὐτὸν εὐκαίρως παραδῷ. ¹³ Καὶ τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ τῶν ἀζύμων, ὅτε τὸ πάσχα ἔθνον, λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Ποῦ θέλεις ἀπελθόντες ἐτοιμάσωμεν ἵνα φάγῃς τὸ πάσχα; καὶ ἀποστέλλει δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἵπάγετε εἰς τὴν

to Christ should be not only *costly* (πολυτελεῖς), but should also be *πιστικά*, *genuine*, *sincere*; the fruits of a lively and loving *πίστις*, or *faith*, in Him. It is observable, that a *faithful woman* is called *γυνὴ πιστικὴ* (*Artemidor.* ii. 33); and, as *Bede* says, "devotio hæc Mariæ Domino ministrantis fidem et pietatem designat Ecclesie."

Herod's offerings to the Temple were *πολυτελεῖς*, but they were not *πιστικά*. But the offering of this faithful woman was both costly and sincere.

— *συντρίψασα*] *having broken*, or *crushed* the vase; thus showing that the nard was genuine and unadulterated, and as imported from its native land. This action was like that of breaking the seal, by which a vessel containing aromatic liquids has been secured by those who made them.

There seems also to be something significant in the act described by *συντρίψασα*. Some Expositors, indeed, suppose that the nard was contained in a flask, and that only the *neck* of the flask was broken off, and a portion of the contents poured out. But the verb *συντρίβω* means more than this. It is used by the LXX for the Hebrew *חָפַץ* (*shabhar*), to *shiver in pieces*. Gen. xix. 9. Exod. ix. 25. Lev. vi. 28. See also the passages where it is used in the New Testament, Matt. xii. 20, of a *reed*; Mark v. 4, of *fetters*; John xix. 36, of a *bone*; Rev. ii. 27, of *potter's vessels*.

In fact, *συντρίβω* indicates, that the affectionate Mary, in the devout prodigality of her love, gave—not a part—but the *whole* of the precious contents, and *did not spare the vase itself*, in which they were held, and which was broken in the service of Christ. She gave the *whole* to Christ, and to Him *alone*.

Thus also she took care, in her reverence for Christ, that the spikenard and the vessel (things of precious value, and of frequent use in banquets and festive pleasures of this world for man's gratification and luxury) having now been used for this sacred service of anointing the Body of Christ, should never be applied to any other less holy purpose.

This act of Mary, providing that what had been thus consecrated to the unction of Christ's Body, should never be afterwards employed in secular uses, is exemplary to us; and the same spirit of reverence appears to have guided the Church in setting apart, from all profane and common uses, by consecration, places and things for the service of Christ's mystical Body, and for the entertainment of His presence: and this same reverential spirit seems also to animate her in consuming at the Lord's Table what remains of the consecrated elements in the Communion of His Body and Blood.

The word *συντρίψασα*, here used by the Holy Spirit, can hardly fail to suggest another reflection. It corresponds exactly to the Latin term *contero*, to *bruise together*; whence the word *contrition* is derived,—and is applied specially, in a spiritual sense, to the *heart*, both in the Old and New Testament. Thus Isaiah (lxi. 1) and St. Luke (iv. 18) declare that Christ came to heal the *contrite*, or bruised, or broken in *heart*,—*τοὺς συντρυμμένους τῇ καρδίᾳ*.

In this respect the alabaster *vase* in Mary's hand, broken, and pouring out in loving abundance and unsparring effusion the *whole* of its precious contents on Christ's Head, is a beautiful emblem of the contrite and broken heart, pouring out itself in

acts of penitential love on Christ and His members, and thinking nothing too costly for that holy and blessed service. The Church says to Christ in the Canticles (i. 12), "While the King *sitteth* at His *table*, my spikenard sendeth forth the smell thereof." She imitates Mary; and every pious soul imitates her, when by its offerings of love to Christ, especially at His table, it pours forth "an odour of a sweet smell, a sacrifice acceptable, well pleasing to God." (Eph. v. 2. Phil. iv. 18.)

4. *τινες*] *certain persons*: particularly *Judas Iscariot*, as is mentioned by St. John, xii. 4.

4—6.] On these three verses see the Sermon of Bp. *Andrewes*, ii. 37, who enlarges on the contrast between the two tempers and characters represented respectively by *Mary* and *Judas*.

5. *δηνάρων τριακοσίων*] *three hundred denarii*. These words of Judas afford the clue to the reason for the transfer of this incident (which took place on the day *before* the triumphal entry described chap. xi. 2—11) to this place in the Evangelist's narrative. See on Matt. xxvi. 6, where the contrast is similarly marked by the *juxta-position* of *Mary* and *Judas*; and the loving prodigality of the one in her care for the body of Jesus, and the hard-hearted covetousness of the other, betraying his Master for money; and by the mention of the *three hundred pence* and the *thirty pieces of silver*.

Thus Christ is justified in His divine dealings with the traitor His Apostle, "one of the twelve" (v. 10), whose sordid sin is silently condemned by the large and liberal love of this faithful woman. And while speaking in *praise* of *her*, our Lord addressed silently and indirectly a rebuke and warning to *Judas*, without publishing the traitor's evil thoughts; and thus the spirit of Christ's love strove with him tenderly to the last.

9. *ὅπου ἂν κηρυχθῇ*] A prophecy that the Gospel would be preached throughout the world. Therefore its propagation is a proof of His truth, and of its truth.

10. *Καὶ*] *And Judas Iscariot one of the twelve went &c.* Notwithstanding what he had seen done by Mary, and heard from Christ concerning her, and notwithstanding that he was *one of the twelve*. How much is suggested by these words,—how little expressed!

12. *τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ τῶν ἀζύμων*] *on the first day of unleavened bread*. The 14th of Nisan or Abib, as appears from what follows here, *ὅτε τὸ πάσχα ἔθνον*, and from St. Luke (xxii. 7), *ἐν ᾗ ἔδει θύσθαι τὸ πάσχα*. Cp. Exod. xii. 6. 15—17. Deut. xvi. 1—6. Levit. xxiii. 5. Numb. ix. 3; xxviii. 16.

The paschal lambs were to be slain on the 14th day of Abib, "in the place which the Lord should choose,"—i. e. at Jerusalem, in the Temple, "between the two evenings," *בֵּין הָעָרֶבְיָה* (*bein haarebayim*), at "the going down of the sun." Exod. xii. 6; xvi. 12; xix. 39. Levit. xxiii. 5. Deut. xvi. 6, 7. They were to be *eaten* in the night,—i. e. on the 15th of the month before sunrise; the commencement of the 15th being dated from the sunset of the 14th. *Joseph.* Ant. iii. 10; xi. 4; ii. 16.

The Evangelists (Mark xiv. 12. Luke xxii. 7) distinguish between *θύειν τὸ πάσχα* and *φαγεῖν τὸ πάσχα*,—the paschal lamb of each household *was sacrificed* on the 14th in the Temple; but it *was eaten* on the 15th in private houses, by their several households. Cp. above on Matt. xxvi. 2.

13. *δύο τῶν μαθητῶν*] *two of His disciples*: viz. Peter and

πόλιν, καὶ ἀπαντήσῃ ὑμῖν ἄνθρωπος κεράμιον ὕδατος βαστάζων ἀκολουθήσατε αὐτῷ, ¹⁴ καὶ ὅπου ἂν εἰσέλθῃ, εἶπατε τῷ οἰκοδεσπότῃ ὅτι ὁ διδάσκαλος λέγει, Ποῦ ἐστὶ τὸ κατάλυμα, ὅπου τὸ πάσχα μετὰ τῶν μαθητῶν μου φάγω; ¹⁵ καὶ αὐτὸς ὑμῖν δείξει ἀνάγειον μέγα ἐστρωμένον ἑτοιμον ἐκεῖ ἐτοιμάσατε ἡμῖν. ¹⁶ Καὶ ἐξήλθον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἦλθον εἰς τὴν πόλιν, καὶ εὗρον καθὼς εἶπεν αὐτοῖς, καὶ ἡτοίμασαν τὸ πάσχα.	MATT. XXVI.	LUKE. XXII.
¹⁷ Καὶ ὀψίας γενομένης ἔρχεται μετὰ τῶν δώδεκα. ^(181/14) ¹⁸ καὶ ἀνακειμένων αὐτῶν καὶ ἐσθιόντων εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι εἰς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με, ὁ ἐσθίων μετ' ἐμοῦ. ^(182/11) ¹⁹ οἱ δὲ ἤρξαντο λυπεῖσθαι, καὶ λέγειν αὐτῷ εἰς καθ' εἰς, Μήτι ἐγώ; καὶ ἄλλος, Μήτι ἐγώ; ^(183/11) ²⁰ ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Εἰς ἐκ τῶν δώδεκα, ὁ ἐμβαπτόμενος μετ' ἐμοῦ εἰς τὸ τρυβλίον. ^(184/11) ²¹ ὁ μὲν Τῖδς τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει, καθὼς γέγραπται περὶ αὐτοῦ οὐαὶ δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι' οὗ ὁ Τῖδς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται· καλὸν ἦν αὐτῷ εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ ἄνθρωπος ἐκείνος.	20	14
^(185/11) ²² Καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν λαβὼν ὁ Ἰησοῦς ἄρτον εὐλογήσας ἔκλασε, καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς καὶ εἶπε, Λάβετε, τοῦτό ἐστι τὸ σῶμά μου. ^(186/11) ²³ Καὶ λαβὼν τὸ ποτήριον εὐχαριστήσας ἔδωκεν αὐτοῖς· καὶ ἔπιον ἐξ αὐτοῦ πάντες. ²⁴ Καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτό ἐστι τὸ αἷμά μου τὸ τῆς καινῆς διαθήκης τὸ περὶ πολλῶν ἐκχυνόμενον. ²⁵ Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐκέτι οὐ μὴ πῖω ἐκ τοῦ γενήματος τῆς ἀμπέλου ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης ὅταν αὐτὸ πίνω καινὸν ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.	26	15
^(187/11) ²⁶ Καὶ ὑμνήσαντες ἐξήλθον εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν. ^(188/11) ²⁷ Καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ὅτι πάντες σκανδαλισθήσεσθε ἐν ἐμοί, ὅτι γέγραπται, Πατάξω τὸν ποιμένα, καὶ διασκορπισθήσεται τὰ πρόβατα· ^(189/11) ²⁸ ἀλλὰ μετὰ τὸ ἐγερθῆναί με προάξω ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν. ^(190/11) ²⁹ Ὁ δὲ Πέτρος ἔφη αὐτῷ, Καὶ εἰ πάντες σκανδαλισθήσονται, ἀλλ' οὐκ ἐγώ· ³⁰ καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω σοι, ὅτι σὺ σήμερον ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ, πρὶν ἢ δις ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρίς με ἀπαρνήσῃ. ^(191/11) ³¹ ὁ δὲ ἐκ περισσοῦ ἔλεγε μᾶλλον, Ἐάν με δέῃ συναποθανεῖν σοι οὐ μὴ σε ἀπαρνήσομαι ὡσαύτως δὲ καὶ πάντες ἔλεγον.	27	16
^(192/11) ³² Καὶ ἔρχονται εἰς χωρίον οὗ τὸ ὄνομα Γεθσημανεὶ· καὶ λέγει τοῖς	36	40

John, as appears from St. Luke xxii. 8. The graphic precision of this narrative in St. Mark is probably due to the dictation of St. Peter.

— κεράμιον ὕδατος] An earthen vessel containing water. The Fathers consider this as symbolical of the water of baptism, as manuductory to the Christian Passover or holy Eucharist. See Cyril, in Caten., *Euthym., Theophyl., Bede*, here; and *S. Ambrose* on Luke xxii. 13.

The grace given in the water of baptism is contained in earthen vessels (2 Cor. iv. 7), and therefore it is to be guarded carefully. Cp. Luke xxii. 10. But it leads us on to other graces, —even to the Communion of Christ's Blessed Body and Blood, which makes us to dwell in Him, and gives a gracious pledge of a glorious Resurrection, when, if we have guarded it aright, our earthen vessels, our vile bodies of clay, will be made like unto His glorious body, according to the mighty working by which He is able to subdue all things to Himself. (Phil. iii. 21.)

The promise of a glorious Resurrection to the body is specially connected with the reception of the Holy Eucharist, which is the Communion of the body of Christ, Who is our life, 1 Cor. x. 16. See on John vi. 54. 1 Cor. x. 16—20.

15. ἀνάγειον] an upper room. So the best MSS. here for the Attic form ἀνάγειον: see the quotations in *Schleusner*. The ancient etymologists derive the word from ἀνά or ἄνω τῆς γῆς.

Observe, it is called μέγα here, and by St. Luke. There seems to be something significant in this mention of its being large: for it need not have been so for thirteen persons; and this may perhaps be explained by the circumstance stated by ancient authorities (see on Acts i. 13; ii. 2. 46; v. 42) that this ἀνάγειον or ἀνάγειον, belonging as is probable to one who was or became a disciple of our Lord's, and would give such a place for holy uses,

was no other than the upper room, ὑπερφῶν, οἶκος, or chamber, where our Lord appeared after His Resurrection, and where the Apostles met after the Ascension, and where the Holy Ghost descended on the Day of Pentecost, and where they met for Prayer and for the celebration of the Holy Communion, and which became afterwards well known as a Christian Church,—the Mother Church of Christendom. See *Joseph Mede's Works*, p. 321, 322; and below on Acts ii. 44; iv. 32. 34, 35.

— ἐστρωμένον] furnished with couches, στρώματα, &c., for reclining at table.

19. καθ' εἰς] For καθ' ἑνα; or as *Winer* observes (p. 223), the preposition seems to be used adverbially, as ἀνὰ εἰς ἕκαστος, Rev. xxi. 21. Cp. John viii. 9. Rom. xii. 5.

23. λαβὼν ὁ Ἰησοῦς ἄρτον] *Jesus took bread*. See Matt. xxvi. 26. He changed the Levitical Sacrifice into an Evangelical Sacrament; taking bread and wine, and thus showing the abolition of the Aaronical Priesthood, and that He is a priest for ever, after the order of Melchizedek. See Gen. xiv. 18. Ps. cx. 4. Heb. v. 6—10; vi. 20.

— ἔκλασε] He brake the bread with His own hands,—showing that His own death was voluntary. (*Bede*.)

24. Τοῦτό ἐστι τὸ αἷμά μου] See Matt. xxvi. 28.

— πολλῶν] See Matt. xx. 28; xxvi. 28.

30. σήμερον ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ] *to-day, even in this night*. St. Mark, writing for Roman readers, adds the words in *this night*, because, as midnight intervened, it might otherwise have been alleged that the prediction was delivered in one day and not fulfilled till another. He thus takes care to explain the sense in which our Lord said, "To-day."

32. Καὶ ἔρχονται] See Matt. xxvi. 36.

ΜΑΤΤ. ΛΟΥΚΑ. μαθηταῖς αὐτοῦ, Καθίστατε ὧδε ἕως προσεύξωμαι· ($\frac{178}{VI}$) ³³ καὶ παραλαμβάνει
 XXVI. XXII. τὸν Πέτρον καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην μεθ' ἑαυτοῦ, καὶ ἤρξατο ἐκθαμβεῖσθαι
 37 καὶ ἀδημονεῖν· ³⁴ καὶ λέγει αὐτοῖς, ($\frac{174}{IV}$) Περὶ λυπὸς ἐστὶν ἡ ψυχὴ μου ἕως
 38 41 θανάτου· μείνατε ὧδε καὶ γρηγορεῖτε. ($\frac{176}{I}$) ³⁵ Καὶ προελθὼν μικρὸν ἔπεσεν
 42 ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ προσηύχετο ἵνα εἰ δυνατόν ἐστί παρέλθῃ ἀπ' αὐτοῦ ἡ ὥρα·
 43 36 καὶ ἔλεγεν, Ἀββᾶ ὁ Πατήρ, Πάντα δυνατά σοι παρένεγκε τὸ ποτήριον
 40 45 τοῦτο ἀπ' ἐμοῦ· ἀλλ' οὐ τί ἐγὼ θέλω, ἀλλὰ τί σύ· ($\frac{176}{I}$) ³⁷ καὶ ἔρχεται καὶ
 46 48 εὐρίσκει αὐτοὺς καθεύδοντας, καὶ λέγει τῷ Πέτρῳ, Σίμων, καθεύδεις; οὐκ
 41 ἰσχυσας μίαν ὥραν γρηγορῆσαι; ($\frac{177}{II}$) ³⁸ Γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, ἵνα
 42 μὴ εἰσέλθῃτε εἰς πειρασμόν· τὸ μὲν πνεῦμα πρόθυμον, ἡ δὲ σὰρξ ἀσθενής.
 43 ($\frac{178}{IV}$) ³⁹ Καὶ πάλιν ἀπελθὼν προσηύξατο τὸν αὐτὸν λόγον εἰπών. ($\frac{179}{VI}$) ⁴⁰ Καὶ
 ὑποστρέψας εὗρεν αὐτοὺς πάλιν καθεύδοντας· ἦσαν γὰρ οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν
 καταβαρυνόμενοι καὶ οὐκ ᾔδεισαν τί ἀποκριθῶσιν αὐτῷ.
 45 ($\frac{180}{IV}$) ⁴¹ Καὶ ἔρχεται τὸ τρίτον καὶ λέγει αὐτοῖς, Καθεύδετε λοιπὸν καὶ
 ἀναπαύεσθε ἀπέχει ἡλθεν ἡ ὥρα· ἰδοὺ παραδίδοται ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
 46 εἰς τὰς χεῖρας τῶν ἀμαρτωλῶν. ⁴² Ἐγείρεσθε, ἄγωμεν, ἰδοὺ ὁ παραδιδούς με
 ἤγγικε.
 47 47 ($\frac{181}{I}$) ⁴³ Καὶ εὐθέως ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος παραγίνεται ὁ Ἰούδας, εἰς ὃν τῶν
 48 δώδεκα, καὶ μετ' αὐτοῦ ὄχλος πολλὸς μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων, παρὰ τῶν
 49 ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμματέων καὶ τῶν πρεσβυτέρων. ($\frac{182}{II}$) ⁴⁴ Δεδώκει δὲ
 50 ὁ παραδιδούς αὐτὸν σύσσημον αὐτοῖς λέγων, Ὁν ἂν φιλήσω αὐτός ἐστι· κρα-
 τήσατε αὐτὸν, καὶ ἀπαγάγετε ἀσφαλῶς. ⁴⁵ Καὶ ἐλθὼν εὐθέως προσελθὼν αὐτῷ
 λέγει, Ῥαββί, Ῥαββί, καὶ κατεφίλησεν αὐτόν· ⁴⁶ οἱ δὲ ἐπέβαλον ἐπ' αὐτὸν τὰς
 χεῖρας αὐτῶν καὶ ἐκράτησαν αὐτόν.
 51 50 ($\frac{183}{I}$) ⁴⁷ Εἰς δὲ τῶν παρεστηκότων σπασάμενος τὴν μάχαιραν ἔπαισε τὸν
 52 52 δούλον τοῦ ἀρχιερέως, καὶ ἀφείλεν αὐτοῦ τὸ ὠτίον. ($\frac{184}{I}$) ⁴⁸ Καὶ ἀποκριθεὶς
 53 ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ὡς ἐπὶ ληστὴν ἐξήλθατε μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων,
 συλλαβεῖν με; ⁴⁹ Καθ' ἡμέραν ἤμην πρὸς ὑμᾶς ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων, καὶ
 οὐκ ἐκρατήσατέ με· ἀλλ' ἵνα πληρωθῶσιν αἱ γραφαί. ($\frac{185}{VI}$) ⁵⁰ Καὶ ἀφέντες
 αὐτὸν πάντες ἔφυγον.
 ($\frac{186}{X}$) ⁵¹ Καὶ εἰς τις νεανίσκος ἠκολούθησεν αὐτῷ, περιβεβλημένος σινδόνα ἐπὶ
 γυμνοῦ· καὶ κρατοῦσιν αὐτὸν οἱ νεανίσκοι· ⁵² ὁ δὲ καταλιπὼν τὴν σινδόνα
 γυμνὸς ἔφυγεν ἀπ' αὐτῶν.

36. Ἀββᾶ ὁ Πατήρ] *Abba Father*. Ἀββᾶ, Syro-Chaldaic or Hebrew = Πατήρ, Greek and Latin. Christ, the Second Adam, cries to God in the name and in the language of the whole human family both Jew and Gentile; which receives the spirit of adoption and sonship (*υἰοθεσία*) in Him, and is enabled thereby to cry Ἀββᾶ, ὁ Πατήρ, to God, i. e. to cry to God in the same words as those which were addressed to Him by Christ in His agony. See Rom. viii. 15. Gal. iv. 6. Heb. v. 7.

37. Σίμων, καθεύδεις;] *Simon, sleepest thou?* The address is specified here by St. Mark only, cp. Matt. xxvi. 40, where it is in the plural number. St. Mark takes care to show that St. Peter had all necessary warning from Christ before the denial. Cp. vv. 29—31.

39. τὸν αὐτὸν λόγον εἰπών] This incident, as well as the use of the word Ἀββᾶ (v. 36), is mentioned only by St. Mark, who thus shows his own independent knowledge here, while in other respects he adopts the narrative of St. Matt. xxvi. 36—51, and thus gives a testimony to St. Matthew's accuracy. See above, p. 112.

Christ teaches us, by His example, in our agonies of mind and body, to pray; and He will have mercy on us, though from human weakness we can do no more than repeat the same words.

40. ὑποστρέψας] *having returned*. B, D, L, have ἐλθὼν, or πάλιν ἐλθὼν, or ἐλθὼν πάλιν. On the infrequent use of *υποστρέψας* in all the Gospels except St. Luke's, see Luke i. 66.

41. ἀπέχει] *it is enough*. ἀπόχη, ἔφαρκει. (*Heeyeh.*)

44. Δεδώκει] On this form for δέδωκε, see Winer, p. 67.

Cp. Mark xv. 7, πεποήκεισαν: xvi. 9. Luke vi. 48, τεθεμελίωτο. Acts xiv. 8.

51. εἰς τις νεανίσκος ἠκολούθησεν] This young man could not have been St. John or St. James the Less, as some have conjectured, or any Apostle, for the Apostles had fled, v. 50.

If this young man who followed our Lord was St. Mark himself, as some suppose, and as seems probable, then this incident affords evidence of St. Matthew's accuracy; for St. Mark, with one or two additions of his own, adopts here St. Matthew's narrative of these transactions, which this young man, supposed to be St. Mark himself, must have witnessed. This probably is the reason why an incident otherwise seemingly so unimportant, is introduced by the Evangelist.

Suppose also that the young man was not St. Mark, yet it is certain that only a person well acquainted with the scene from personal knowledge, probably as an eye-witness, would have introduced into his account of it so slight and seemingly so trivial an incident as this, which has no bearing on the course and issue of the events described.

And since such an incident would only have been introduced by one very familiar with the scene, we have therefore here a testimony to St. Matthew's accuracy, whether we suppose the young man to have been St. Mark or not.

— νεανίσκοι] for νεῖται (nearim), young men, soldiers (2 Sam. ii. 14. Gen. xiv. 24). The attendants in Acts v. 10 are also called νεανίσκοι.

51, 52. γυμνός] i. e. without any upper garment (ἱμάτιον), and

($\frac{187}{1}$) ⁵³ Καὶ ἀπήγαγον τὸν Ἰησοῦν πρὸς τὸν ἀρχιερέα· καὶ συνέρχονται αὐτῷ MATT. LXXVI. 57 πάντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι καὶ οἱ Γραμματεῖς. ($\frac{188}{19}$) ⁵⁴ Καὶ ὁ LUKE. XXII. 54 Πέτρος ἀπὸ μακρόθεν ἠκολούθησεν αὐτῷ ἕως ἔσω εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως· καὶ ἦν συγκαθήμενος μετὰ τῶν ὑπηρετῶν, καὶ θερμαινόμενος πρὸς τὸ φῶς.

($\frac{189}{11}$) ⁵⁵ Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ ὅλον τὸ συνέδριον ἐζήτουν κατὰ τοῦ Ἰησοῦ μαρτυρίαν εἰς τὸ θανατῶσαι αὐτόν· καὶ οὐχ εὗρισκον· ⁵⁶ πολλοὶ γὰρ ἐψευδομαρτύρουν κατ' αὐτοῦ, καὶ ἴσαι αἱ μαρτυρίαι οὐκ ἦσαν· ($\frac{190}{11}$) ⁵⁷ καὶ τινες ἀναστάντες ἐψευδομαρτύρουν κατ' αὐτοῦ λέγοντες, ⁵⁸ Ὅτι ἡμεῖς ἠκούσαμεν αὐτοῦ λέγοντος, Ὅτι ἐγὼ καταλύσω τὸν ναὸν τούτον τὸν χειροποίητον, καὶ διὰ τριῶν ἡμερῶν ἄλλον ἀχειροποίητον οἰκοδομήσω· ⁵⁹ καὶ οὐδὲ οὕτως ἴση ἦν ἡ μαρτυρία αὐτῶν.

⁶⁰ Καὶ ἀναστὰς ὁ ἀρχιερεὺς εἰς μέσον ἐπηρώτησε τὸν Ἰησοῦν λέγων, Οὐκ ἀποκρίνη οὐδέν· τί οὗτοί σου καταμαρτυροῦσιν· ⁶¹ ὁ δὲ ἐσιώπα καὶ οὐδὲν ἀπεκρίνατο.

Πάλιν ὁ ἀρχιερεὺς ἐπηρώτα αὐτόν, καὶ λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς ὁ Υἱὸς τοῦ Εὐλόγητου· ($\frac{191}{1}$) ⁶² ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐγὼ εἰμι· καὶ ὤψεσθε τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐκ δεξιῶν καθημένον τῆς δυνάμεως, καὶ ἐρχόμενον μετὰ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ· ($\frac{192}{11}$) ⁶³ ὁ δὲ ἀρχιερεὺς διαρρήξας τοὺς χιτῶνας αὐτοῦ λέγει, Τί ἔτι χρεῖαν ἔχομεν μαρτύρων· ($\frac{193}{11}$) ⁶⁴ ἠκούσατε τῆς βλασφημίας· τί ὑμῖν φαίνεται· οἱ δὲ πάντες κατέκριναν αὐτὸν εἶναι ἔνοχον θανάτῳ.

($\frac{194}{1}$) ⁶⁵ Καὶ ἤρξαντό τινες ἐμπτύειν αὐτῷ, καὶ περικαλύπτειν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ καὶ κολαφίζειν αὐτόν, καὶ λέγειν αὐτῷ, Προφήτευσον· καὶ οἱ ὑπηρέται ῥαπίσμασιν αὐτόν ἔβαλον.

($\frac{195}{1}$) ⁶⁶ Καὶ ὄντος τοῦ Πέτρου ἐν τῇ αὐλῇ κάτω ἔρχεται μία τῶν παιδισκῶν τοῦ ἀρχιερέως, ⁶⁷ καὶ ἰδοῦσα τὸν Πέτρον θερμαινόμενον ἐμβλέψασα αὐτῷ λέγει Καὶ σὺ μετὰ τοῦ Ναζαρηνοῦ Ἰησοῦ ἦσθα· ($\frac{196}{1}$) ⁶⁸ ὁ δὲ ἠρνῆσατο λέγων, Οὐκ οἶδα οὔτε ἐπίσταμαι τί σὺ λέγεις· καὶ ἐξῆλθεν ἔξω εἰς τὸ προαύλιον καὶ ἀλέκτωρ ἐφώνησε. ⁶⁹ Καὶ ἡ παιδίσκη ἰδοῦσα αὐτόν πάλιν ἤρξατο λέγειν τοῖς παρεστηκόσιν, Ὅτι οὗτος ἐξ αὐτῶν ἐστίν· ⁷⁰ ὁ δὲ πάλιν ἠρνεῖτο. Καὶ μετὰ μικρὸν πάλιν οἱ παρεστῶτες ἔλεγον τῷ Πέτρῳ, Ἀληθῶς ἐξ αὐτῶν εἶ, καὶ γὰρ Γαλιλαῖος εἶ, καὶ ἡ λαλιά σου ὁμοιάζει· ⁷¹ ὁ δὲ ἤρξατο ἀναθεματίζειν καὶ ὀμνύειν, Ὅτι οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον τούτον ὃν λέγετε· ($\frac{197}{11}$) ⁷² καὶ ἐκ δευτέρου ἀλέκτωρ ἐφώνησε. Καὶ ἀνεμνήσθη ὁ Πέτρος τὸ ῥῆμα ὃ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὅτι πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι δις, ἀπαρνήσῃ με τρίς· καὶ ἐπιβαλὼν ἔκλαυε.

with only a χιτῶν, or tunic on. Adhibetur hoc vocabulum, ut Hebr. עֲנַף et Lat. nudus, etiam de eo, qui veste exteriore caret, v. 1 Sam. xix. 24. Es. xi. 3. Joh. xxi. 7. Hesiod. "Εργ. 391, γυμνὸν σπείρειν, γυμνὸν δὲ βοῶντι, γυμνὸν δ' ἄμειν. Virg. Georg. i. 299, nudus ara, eere nudus. Cic. p. Deiot. 9, Rex saltavit nudus. Plin. epp. iii. 1, Spurinna in sole ambulabat nudus. (Kuin.) See John xxi. 7.

53. τὸν ἀρχιερέα] the High Priest Caiaphas. See on Matt. xxvi. 57, and for notes to the end of this Chapter.

54. φῶς] the fire. By which his countenance was more easily recognized.

55. ἴσαι] consistent; thus ἴσοι is used by LXX for ὁμοῖοι (tam-mim), twins, pairs (Exod. xxvi. 24). Two witnesses at least were necessary (Deut. xvi. 6; xix. 15).

63—64. τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου—βλασφημία] Our Lord, it would appear, spoke δεικτικῶς, identifying Himself with the Son of Man (as described by Daniel, vii. 13), and confessing Himself to be the Christ, the Son of the Blessed One. Thus, in the opinion of the High Priest, He was guilty of blasphemy, that is, of arrogating to Himself what belonged to a Divine Person. For this sense of βλασφημία, see note on Matt. xxvi. 65.

This passage, where Christ thus speaks of Himself, confirms the exposition given above of Matt. xvi. 18.

On the sense of the word Εὐλόγητος, Blessed, only applied

to God, and applied by St. Paul to Christ, and thus affirming Christ to be God, see Rom. ix. 5.

72. ἀνεμ.—τὸ ῥῆμα δ] So D, E, F, G, H, K, and others,—a stronger expression than ἀν. τοῦ ῥήματος, the reading of Elz.; ἀναμνησκομαι is used with the accusative 2 Cor. vii. 15. Heb. x. 32. It is something more than remembered; he called to mind, and dwelt upon in his thoughts. An act of godly sorrow, and true repentance.

—ἐπιβαλὼν ἔκλαυε] The meaning seems to be, Peter did not delay his repentance, but immediately, although in the presence of persons who were thirsting for his Master's blood, he made public profession of sorrow and shame for his sin. He did not dismiss the thought of it from his mind (οὐκ ἐπέβαλε), but on the contrary he gave his mind to it; he, as it were, threw his whole mind and soul upon his sin; and he threw himself into a deep and earnest act of godly sorrow for it, and was weeping (ἔκλαυε) for it.

The word βάλλω is used in this reflective sense, Acts xxvii. 14, ἔβαλε κατ' αὐτῆς ἄνεμος, and Mark himself has (iv. 37), τὰ κύματα ἐπέβαλλον εἰς τὸ πλοῖον. So παραφῶ (sc. αὐτὸν), Mark iv. 29. So Acts iv. 15; xvii. 18, συνέβαλλον, and Acts xxvii. 43, ἀποβρίψαντας, i. e. having cast themselves out (of the ship). So ἐστρέψε Θεὸς (Acts vii. 42), God turned Himself, and ἀναστρέψαντες (Acts v. 22). And so ἔγειρε is used often by St. Mark (ii. 9. 11; iii. 3; v. 41; x. 49) for arise.

MATT. LUKE.
XXVII. XXIII.

XV. (¹⁹⁸/_{II}) ¹ Καὶ εὐθέως ἐπὶ τὸ πρῶτ^{ον} συμβούλιον ποιήσαντες οἱ ἀρχιερεῖς μετὰ τῶν πρεσβυτέρων καὶ Γραμματέων, (¹⁹⁹/_I) καὶ ὅλον τὸ συνέδριον, δῆσαντες ¹¹ τὸν Ἰησοῦν ἀπήνεγκαν καὶ παρέδωκαν τῷ Πιλάτῳ. (²⁰⁰/_I) ² καὶ ἐπηρώτησεν αὐτὸν ὁ Πιλάτος, Σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτῷ, Σὺ λέγεις. ³ Καὶ κατηγοροῦν αὐτοῦ οἱ ἀρχιερεῖς πολλά. (²⁰¹/_{IV}) ⁴ Ὁ δὲ Πιλάτος πάλιν ἐπηρώτησεν αὐτὸν λέγων, Οὐκ ἀποκρίνη οὐδέν; ἴδε πόσα σου καταμαρτυροῦσιν. (²⁰²/_{II}) ⁵ ὁ δὲ Ἰησοῦς οὐκέτι οὐδὲν ἀπεκρίθη ὥστε θαυμάζειν τὸν Πιλάτον.

¹⁵ ¹⁷ (²⁰³/_{IV}) ⁶ Κατὰ δὲ ἑορτὴν ἀπέλυνεν αὐτοῖς ἓνα δέσμιον ὃνπερ ᾔτουντο. ⁷ Ἦν δὲ ὁ λεγόμενος Βαραββᾶς μετὰ τῶν συστασιαστῶν δεδεμένος, οἷτινες ἐν τῇ ¹⁹ στάσει φόνον πεποιήκεισαν. ⁸ Καὶ ἀναβοήσας ὁ ὄχλος ᾗρξατο αἰτεῖσθαι καθὼς αἰεὶ ἐποίει αὐτοῖς. ⁹ ὁ δὲ Πιλάτος ἀπεκρίθη αὐτοῖς λέγων, Θέλετε ἀπολύσω ὑμῖν τὸν βασιλέα τῶν Ἰουδαίων; ¹⁰ ἐγίνωσκε γὰρ ὅτι διὰ φθόνον παραδεδώ- ²⁰ κισαν αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς. (²⁰⁴/_I) ¹¹ οἱ δὲ ἀρχιερεῖς ἀνέσεισαν τὸν ὄχλον ἵνα ²¹ μᾶλλον τὸν Βαραββᾶν ἀπολύσῃ αὐτοῖς. (²⁰⁵/_I) ¹² ὁ δὲ Πιλάτος ἀποκριθεὶς πάλιν εἶπεν αὐτοῖς, Τί οὖν θέλετε ποιήσω ὃν λέγετε τὸν βασιλέα τῶν Ἰουδαίων; ¹³ οἱ ²² δὲ πάλιν ἔκραξαν, Σταύρωσον αὐτόν. ¹⁴ ὁ δὲ Πιλάτος ἔλεγεν αὐτοῖς, Τί γὰρ ²³ κακὸν ἐποίησεν; οἱ δὲ περισσῶς ἔκραξαν, Σταύρωσον αὐτόν. (²⁰⁶/_I) ¹⁵ ὁ δὲ Πιλάτος ²⁴ βουλόμενος τῷ ὄχλῳ τὸ ἱκανὸν ποιῆσαι ἀπέλυσεν αὐτοῖς τὸν Βαραββᾶν, καὶ ²⁵ παρέδωκε τὸν Ἰησοῦν φραγελλώσας ἵνα σταυρωθῇ.

²⁷ (²⁰⁷/_{IV}) ¹⁶ Οἱ δὲ στρατιῶται ἀπήγαγον αὐτὸν ἔσω τῆς αὐλῆς, ὃ ἐστὶ πραιτώριον, καὶ συγκαλοῦσιν ὅλην τὴν σπείραν, ¹⁷ καὶ ἐνδύουσιν αὐτὸν πορφύραν, καὶ ²⁸ περιτιθέασιν αὐτῷ πλέξαντες ἀκάνθινον στέφανον, ¹⁸ καὶ ᾗρξαντο ἀσπάζεσθαι αὐτόν, ²⁹ Χαῖρε, ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων. ¹⁹ Καὶ ἔτυπτον αὐτοῦ τὴν κεφαλὴν καλάμῳ, καὶ ἐνέπτυν αὐτῷ, καὶ τιθέντες τὰ γόνατα προσεκύνουν αὐτῷ.

Thus St. Peter presents an instructive example of public penitence for a public sin; and commends the duty of earnestly considering our sins, and of cherishing a lively sense of them in our hearts, and of endeavouring to feel their guilt more and more deeply, instead of attempting to stifle the recollection of them, and to harden our hearts against the motions and strivings of Conscience and God's Holy Spirit within us.

In the word ἐπιβαλὼν may there not also be a contrast of St. Peter's case with that of Judas? the one an encouragement to true repentance (μετάνοια), the other a warning against mere μεταμέλεια. (Cp. 2 Cor. vii. 10.) St. Peter ἐπιβαλὼν ἔκλαιε. Judas ῥίψας τὰ ἀργύρια ἀπῆρξατο (Matt. xxvii. 5), he threw down the silver—and cast himself down, πρηγῆς γενόμενος, ἐλάκησε μέσος (Acts i. 18). The one was godly dejection and sorrow unto life; the other was worldly sorrow and self precipitation unto death.

The following summary of interpretations of this much controverted expression is from Meyer, p. 171. It will be observed, that after reciting them all he adopts that which has been received by the English Authorized Version: "ἐπὶ. ἔκλαιε nicht: capiti fletu (Vulg., Syr., Euth., Zig., Luther, Castal., Heins., Beng., Loem., Mich., Kuinoel u. M.), da ἐπιβαλε κλαλεω stehen müsste, und dieses heissen würde: er warf sich darauf, betrieb es, zu weinen (vgl. Erasmus. u. Vatabl.: 'prorupit in fletum'); auch nicht: cum se foras projecisset (Beza, Raphel, Vater u. M.), da ἐπιβαλὼν wohl heissen könnte: als er darauf los gestürzt war, nicht aber, als er hinausgestürzt war, zu welcher Alteration Matth. 26, 75. Luk. 22, 62 keinesweges berechtigen; auch nicht: veste capiti injecta flevit (Theophyl., Salmas. de fœn. Trap. p. 272, Calov., L. Bos, Wolf, Elen., Krebe, Fischer, Rosenm., Paulus, Fritzsche u. M.), was eine im Contexte nicht berechtigte und bei ἐπιβαλὼν beispieldlose Suppletion voraussetzt; auch nicht, und zwar aus demselben Grunde: nachdem er die Augen auf Jesus geworfen (Hammond, Palair.); auch nicht: addens, i. e. præterea (Grot.), was sprachwidrig ist, oder repetitis vicibus flevit (Cleric., Heupel, Münth.), was ein schon vorhergegangenes Weinen voraussetzen würde (Theophr. Char. 8. Diod. Sic. p. 345, B.). Sprachrichtig Ewald: einfallend mit den Thränen tiefer Reue in den Laut des ihn weckenden Hahns. S. Polyb. 1, 80, 1. 23, 1. 8. Stephan. Thes. ed. Hase iii. p. 1526. Schweigh. Lex. Polyb. p. 244 f. So würde an ein lautes, dem Hahnenrufe gleichsam antwortendes Weinen zu denken sein. Sprachrichtig auch schon Casaub. (κατανοήσας), dann Weist. ('cūm animadvertisset'),

Kypke, Glöckl., De Wette, Bornem. (in d. Stud. u. Krit. 1843, p. 139): als er darauf gemerkt hatte, nämlich auf dieses ῥήμα Jesu, als er seine Erwägung darauf gerichtet hatte (S. d. Beispiele zu diesem unzweifelhaften Gebrauch von ἐπιβάλλειν mit und ohne τὸν νοῦν oder τὴν διάνοιαν b. Weist. p. 632 f. Kypke i. p. 196 f.). Letztere Fassung erscheint contextmässiger, weil ἀνεμνήσθη etc. vorhergeht, so dass ἐπιβαλὼν dem ἀνεμνήσθη als die sich daran knüpfende weitere geistige Thätigkeit, die nun das Weinen zur Folge hatte, entspricht. Petrus erinnert sich des Wortes, sinnl. nach darüber, weint."

— ἔκλαιε] he was weeping; he continued weeping; something more than ἔκλαυσε, and much stronger than ἐδάκρυσε: see Luke xix. 41.

Cn. XV. 1. πρῶτ^{ον}] See Matt. xxvii. 1.

— τῷ Πιλάτῳ] to Pilate, the Roman Governor. Yet it is observable, St. Mark never adds to Pilate's name the title ἡγεμὼν, or Governor, nor does St. Luke, though he used τοῦ ἡγεμόνος (the Governor) once, as equivalent to Pilate (xx. 20), nor does St. John; whereas St. Matthew says (xxvii. 2) Pilate, the Governor, and repeats the word the Governor frequently (xxvii. 11. 14, 15. 21. 23. 27; xxviii. 14); nor do any of the other Evangelists except St. Luke once, as above mentioned, use the term the Governor as a synonym for Pilate. Cp. Matt. xxvii. 11, with Mark xv. 2, where Mark has changed St. Matthew's ἡγεμὼν into Πιλάτος, and the same is done in Mark xv. 5, compared with Matt. xxvii. 14, and in Mark xv. 12, compared with Matt. xxvii. 21, and in Mark xv. 14, compared with Matt. xxvii. 23. In other places St. Mark omits St. Matthew's ἡγεμὼν. Cp. Mark xv. 1, with Matt. xxvii. 15, and Mark xv. 16, with Matt. xxvii. 27.

The title "the Governor" was identified with Pilate, at the time in which, and by the persons for whom, the Gospel of St. Matthew was written; and afterwards, when the other Evangelists wrote, it was universally known by Christians, that Pilate was the Roman Governor at the Crucifixion.

8. ἀναβοήσας] B and D have ἀναβᾶς here, which has been received by some Editors.

18. Χαῖρε, ὁ βασιλεὺς] Thou that art the King—the reading of A, C, E, F, G, and other MSS.—a stronger expression than Χαῖρε, βασιλεῦ (Elz.), and a more remarkable confession of the truth; though they who uttered it knew it not.

19. τιθέντες τὰ γόνατα προσεκύνουν] kneeling before Him

(²⁰⁸ / _{VI})	20	καὶ ὅτε ἐνέπαιξαν αὐτῷ, ἐξέδυσαν αὐτὸν τὴν πορφύραν καὶ ἐνέδυσαν αὐτὸν τὰ ἱμάτια τὰ ἴδια, (²⁰⁹ / _I) καὶ ἐξάγουσιν αὐτὸν ἵνα σταυρώσωσιν αὐτόν.	MATT. XXVII. 31.	LUKE. XXIII.
21		Καὶ ἀγγαρεύουσι παράγοντά τινα Σίμωνα Κυρηναῖον ἐρχόμενον ἀπ' ἀγροῦ, τὸν πατέρα Ἀλεξάνδρου καὶ Ρούφου, ἵνα ἄρῃ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ.	32	36
(²¹⁰ / _I)	22	Καὶ φέρουσιν αὐτὸν ἐπὶ Γολγοθᾶ τόπον, ὃ ἐστὶ μεθερμηνεύμενον Κρανίου τόπος. (²¹¹ / _{IV})	33	33
(²¹² / _I)	23	Καὶ ἐδίδουν αὐτῷ πιεῖν ἐσμυρνισμένον οἶνον· ὃ δὲ οὐκ ἔλαβε. (²¹³ / _I)	34	34
(²¹⁴ / _I)	24	Καὶ σταυρώσαντες αὐτὸν διαμερίζονται τὰ ἱμάτια αὐτοῦ βάλλοντες κλῆρον ἐπ' αὐτὰ τίς τί ἄρῃ. (²¹⁵ / _X)	35	34
(²¹⁶ / _I)	25	Ἦν δὲ ὥρα τρίτη καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν. (²¹⁷ / _I)	36	37
(²¹⁸ / _I)	26	Καὶ ἦν ἡ ἐπιγραφή τῆς αἰτίας αὐτοῦ ἐπιγεγραμμένη, Ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ἸΟΥΔΑΙΩΝ. (²¹⁹ / _I)	37	38
(²²⁰ / _I)	27	Καὶ σὺν αὐτῷ σταυροῦσι δύο ληστὰς, ἓνα ἐκ δεξιῶν καὶ ἓνα ἐξ ἐκωνύμων αὐτοῦ. (²²¹ / _{VIII})	38	39
(²²² / _I)	28	Καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφή ἡ λέγουσα, Καὶ μετὰ ἀνόμων ἐλογίσθη. (²²³ / _{VI})	39	35
(²²⁴ / _I)	29	Καὶ οἱ παραπορευόμενοι ἐβλασφήμουν αὐτὸν κινούμεντες τὰς κεφαλὰς αὐτῶν καὶ λέγοντες, Οὐαὶ, ὃ καταλύων τὸν ναὸν καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις οἰκοδομῶν, (²²⁵ / _{II})	40	37
(²²⁶ / _{II})	30	σῶσον σεαυτὸν, καὶ κατὰβα ἀπὸ τοῦ σταυροῦ. (²²⁷ / _{II})	41	41
(²²⁸ / _{II})	31	Ὁμοίως καὶ οἱ ἀρχιερεῖς ἐμπαίζοντες πρὸς ἀλλήλους μετὰ τῶν Γραμματέων ἔλεγον, Ἄλλους ἔσωσεν, ἑαυτὸν οὐ δύναται σῶσαι· (²²⁹ / _{II})	42	42
(²³⁰ / _{II})	32	ὁ Χριστὸς, ὃ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ, καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ, ἵνα ἴδωμεν καὶ πιστεύσωμεν. (²³¹ / _{II})	43	44
(²³² / _{II})	33	Καὶ οἱ συνεσταυρωμένοι αὐτῷ ὠνείδιζον αὐτόν. (²³³ / _{II})	44	39
(²³⁴ / _{II})	34	Γενομένης δὲ ὥρας ἑκτης, σκότος ἐγένετο ἐφ' ὅλην τὴν γῆν, ἕως ὥρας ἐνάτης· (²³⁵ / _{VI})	45	44
(²³⁶ / _{VI})	35	καὶ τῇ ὥρᾳ τῇ ἐνάτῃ ἐβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ λέγων, Ἐλωὶ Ἐλωὶ, λαμὰ σαβαχθανί; ὃ ἐστὶ, μεθερμηνεύμενον, Ὁ Θεὸς μου, ὁ Θεός μου, εἰς τί με ἐγκατέλιπες; (²³⁷ / _{II})	46	46
(²³⁸ / _{II})	36	καὶ τινὲς τῶν παρεστηκότων ἀκούσαντες ἔλεγον, Ἰδοὺ Ἠλίαν φωνεῖ· (²³⁹ / _{II})	47	48
(²⁴⁰ / _{II})	37	δραμῶν δὲ εἰς καὶ γεμίσας σπόγγον ὄξους, περιθείς τε καλάμῳ ἐπότιζεν αὐτὸν λέγων, Ἄφετε, ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἠλίας καθελεῖν αὐτόν. (²⁴¹ / _I)	48	49
(²⁴² / _I)	38	Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀφείς φωνὴν μεγάλην ἐξέπνευσε. (²⁴³ / _{II})	50	46
(²⁴⁴ / _{II})	39	Καὶ τὸ κατὰ πέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη εἰς δύο ἀπὸ ἄνωθεν ἕως κάτω. (²⁴⁵ / _{II})	51	47
(²⁴⁶ / _{II})	40	Ἰδὼν δὲ ὁ κεντυρίων ὁ παρεστηκὼς ἐξ ἐναντίας αὐτοῦ ὅτι οὕτω κράζας ἐξέπνευσεν, εἶπεν, Ἀληθῶς ὁ ἄνθρωπος οὗτος Τίὸς ἦν Θεοῦ.	52	47
(²⁴⁷ / _{VI})	41	Ἦσαν δὲ καὶ γυναῖκες ἀπὸ μακρόθεν θεωροῦσαι, ἐν αἷς ἦν καὶ Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ, καὶ Μαρία ἡ τοῦ Ἰακώβου τοῦ μικροῦ καὶ Ἰωσὴ μῆτηρ, καὶ Σαλώμη, (²⁴⁸ / _{VI})	55	49
(²⁴⁹ / _{VI})	42	αἱ καὶ ὅτε ἦν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ ἠκολούθουν αὐτῷ καὶ διηκόνουν αὐτῷ· καὶ ἄλλαι πολλαὶ αἱ συναναβᾶσαι αὐτῷ εἰς Ἱεροσόλυμα.	56	56

they were worshipping Him—as a King. This is mentioned only by St. Mark, who also particularizes the place from which Simon came, and his sons, and in other respects adopts St. Matthew's narrative here.

21. ἀγγαρεύουσι.] See Matt. v. 41.
— ἐρχόμενον ἀπ' ἀγροῦ] coming from the country. See Luke xxiii. 26.

— Ἀλεξάνδρου καὶ Ρούφου] of Alexander and Rufus. Probably members of the Roman Church. (See Rom. xvi. 13.) A confirmation of the opinion that St. Mark wrote for the Romans; he refers to some among them for a testimony to his truth.

25. ὥρα τρίτη] the third hour; nine o'clock in the morning. See on John xix. 14, and here v. 33.

26. ἡ ἐπιγραφή] the inscription. As to the varieties in the Evangelical accounts of the Inscription on the Cross, see on John xix. 19.

28. μετὰ ἀνόμων] with transgressors. Isa. liii. 12, where the LXX has ἐν τοῖς ἀνόμοις ἐλογίσθη. Ἐν τοῖς ἀνόμοις is the Hebr. בְּרִשְׁעִים (el. p. 108), from root רָשָׁע (pasha), to revolt or rebel. (Cp. Gen. xviii. 23. 25.) The sense therefore is, He who was a perfect example of obedience to Law, was counted a rebel against it, and was punished as such.

29. Καὶ] See Matt. xxvii. 39.

33. ὥρα ἑκτης] St. Mark had related above (xv. 25), that He was crucified at the third hour, nine o'clock; the darkness began at noon and continued till three o'clock (Matt. xxvii. 45. Mark xv. 33. Luke xxiii. 44), when our Lord expired.

34. Ἐλωὶ] St. Mark uses the Syriac or vernacular form, Hebr. Ἐל. See Matt. xxvii. 46. Glass. Phil. p. 150. "Even to His last breath," says Theophyl., "Christ honours the Hebrew Scripture."

39. κεντυρίων] centurion. St. Mark uses the Latin form of this word; but St. Matthew (xxvii. 54) and St. Luke (xxiii. 47) have ἑκατόνταρχος here. Cf. vv. 44, 45. See above, ii. 4.

40. τοῦ μικροῦ] the less. This epithet is added by St. Mark only (cp. Matt. xiii. 55; xxvii. 56), and appears to show that the other James, the son of Zebedee, had been made generally known to the Church in some remarkable manner when St. Mark wrote—probably by his martyrdom (Acts xii. 2); and perhaps St. James, the son of Alphæus, when elevated to be Bishop of Jerusalem (see Acts xii. 17; xxi. 18. Gal. ii. 12), had taken the name ὁ μικρὸς, the less, in humility to distinguish him from the other Apostle of the same name. Cp. James i. 9.

— Σαλώμη] Salome. St. Matthew has here (xxvii. 56) μῆτηρ τῶν υἱῶν Ζεβεδαίου, the mother of the sons of Zebedee. When St. Mark wrote they were known more generally by their own names; and it is probable that their mother's name was then commonly known to be Salome. He mentions her here by name in this honourable office of waiting at the cross, and as having followed Christ and ministered to Him. Before (x. 35) he had used the more paraphrastic expression (viz., the "Sons of Zebedee"), as on a less creditable occasion, and because her sons were concerned in, and parties to, the ambitious request, which was made by her in their behalf. See Matt. xx. 20.

MATT. LUKE. (227) 42 Καὶ ἤδη ὀψίας γενομένης, ἐπεὶ ἦν παρασκευή, ὃ ἐστὶ προσάββατον, XXVII. XXIII. 57 54 43 ἔλθων Ἰωσήφ ὁ ἀπὸ Ἀρμαθαίας, εὐσχήμων βουλευτῆς, ὃς καὶ αὐτὸς ἦν 58 51 52 προσδεχόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, τολμήσας εἰσῆλθε πρὸς Πιλάτον, καὶ ᾗτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. 44 ὁ δὲ Πιλάτος ἐθαύμασεν εἰ ἤδη τέθνηκε καὶ προσκαλεσάμενος τὸν κεντυρίωνα ἐπηρώτησεν αὐτὸν εἰ πάλαι ἀπέθανε. 59 53 45 καὶ γνοὺς ἀπὸ τοῦ κεντυρίωνος ἐδωρήσατο τὸ σῶμα τῷ Ἰωσήφ. (228) 46 Καὶ 60 ἀγοράσας σινδὸνα καθελὼν αὐτὸν ἐνείλησε τῇ σινδόνι, καὶ κατέθηκεν αὐτὸν ἐν μνημείῳ ὃ ἦν λελατομημένον ἐκ πέτρας, καὶ προσεκύλισε λίθον ἐπὶ τὴν θύραν τοῦ μνημείου.

61 65 (229) 47 Ἡ δὲ Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ καὶ Μαρία Ἰωσή ἐθεώρουν ποῦ τίθεται. XXVIII. XXIV. 1 XVI. (230) 1 Καὶ διαγενομένου τοῦ σαββάτου Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ καὶ Μαρία ἡ τοῦ Ἰακώβου καὶ Σαλώμῃ ἠγόρασαν ἀρώματα ἵνα ἐλθούσαι ἀλείψωσιν αὐτόν. (231) 2 Καὶ λίαν πρῶτὴ τῆς μιᾶς σαββάτων ἔρχονται ἐπὶ τὸ μνημεῖον ἀντειλάντος τοῦ ἡλίου. 3 καὶ ἔλεγον πρὸς ἑαυτάς, Τίς ἀποκυλίσει 2 ἡμῖν τὸν λίθον ἐκ τῆς θύρας τοῦ μνημείου; 4 καὶ ἀναβλέψασαι θεωροῦσιν 3 ὅτι ἀποκεκύλισται ὁ λίθος· ἦν γὰρ μέγας σφόδρα. 5 Καὶ εἰσελθούσαι εἰς τὸ 4 μνημεῖον εἶδον νεανίσκον καθήμενον ἐν τοῖς δεξιαῖς, περιβεβλημένον στολὴν 5 λευκὴν καὶ ἐξεθαμβήθησαν. (232) 6 Ὁ δὲ λέγει αὐταῖς, Μὴ ἐκθαμβεῖσθε· 6 Ἰησοῦν ζητεῖτε τὸν Ναζαρητὸν τὸν ἐσταυρωμένον ἠγέρθη, οὐκ ἔστιν ὧδε· ἴδε ὁ 7 τόπος ὅπου ἔθηκαν αὐτόν. 7 ἀλλ' ὑπάγετε, εἶπατε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ καὶ τῷ 8 Πέτρῳ, ὅτι προάγει ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν· ἐκεῖ αὐτὸν ὄψεσθε, καθὼς εἶπεν 9 ὑμῖν. (233) 8 καὶ ἐξελθούσαι ἔφυγον ἀπὸ τοῦ μνημείου· εἶχε δὲ αὐτὰς τρόμος καὶ ἔκστασις· καὶ οὐδενὶ οὐδὲν εἶπον· ἐφοβοῦντο γάρ.

a John 20. 14.

9 * Ἀναστὰς δὲ πρῶτὴ πρώτῃ σαββάτου ἐφάνη πρῶτον Μαρίᾳ τῇ Μαγδαληνῇ

42. παρασκευή] *the preparation*, i. e. for the Sabbath; and therefore St. Mark, writing for other readers besides Jews, explains the word by προσάββατον, which St. Matthew, specially writing for Jews, does not.

Parasceue is the name by which Friday is now generally known in Asia and Greece. This Friday, or προσάββατον (i. e. the preparation for the Sabbath), is called παρασκευὴ τοῦ πάσχα by St. John (xix. 14), where see note.

43. Ἀρμαθαίας] See Matt. xxvii. 57.

— ὃς καὶ αὐτός] Who also himself (as well as the devout women and other faithful Israelites) was waiting for the kingdom of God, although, as a counsellor and member of the Sanhedrim, he had been hitherto influenced by political considerations, and had made no open avowal of his faith. But now, such was the force of the conviction produced by the circumstances of the Crucifixion on his mind, he takes courage (see next note), even when others falter for fear, and goes boldly to Pilate, and craves the body of Jesus.

— τολμήσας] *having taken courage*. For a similar use of *τολμάω*, see Phil. i. 14. Rom. x. 20. Up to this time he had only been a Disciple of Jesus in secret, for fear of the Jews (see John xix. 38); but now, when even the Disciples had fled, he, struck by the wonderful circumstances of the Crucifixion, took courage, and went boldly to Pilate.

44. ἐθαύμασεν εἰ] *wondered that*,—with a feeling of doubt, *whether*—So Joseph. Ant. ix. 9. 2, θαυμάζειν ἔλεγεν, εἰ τοῦτους ἠγείται θεοῦ. (Kuin.)

46. ἀγοράσας] *having bought*. The mention of buying here and in xvi. 1 seems to be made to mark the time, i. e. to intimate that in the former case the Sabbath had not begun, and that in the latter it was over. See on Luke xxiii. 56.

47. Μαρία Ἰωσή] *Mary (the mother) of Joseph*, and of James the Less. See v. 40; xvi. 1. She was the wife of Cleophas, and sister of the Blessed Virgin (John xix. 25), and is called “the other Mary” by St. Matthew (xxvii. 61).

— ἐθεώρουν] *were looking*: cp. xii. 41; xv. 40.

— τίθεται] *is laid*. Present tense—as usual with St. Mark. See xi. 31.

CH. XVI. 1. καὶ διαγ. τ. σ.] See Greg. M. Hom. in Ev. xxi. p. 1527.

2. λίαν πρῶτ] See Matt. xxviii. 1.

4. καὶ ἀναβλέψασαι] *and when they had looked up, they see*

that the stone has been rolled away. It had been rolled away, in order that they might enter into the sepulchre, and see the place where the Lord had lain, and from which He had raised Himself before the stone was rolled away. See Matt. xxviii. 2.

— ἦν γὰρ μέγας σφόδρα] *for it was very great*. The greatness of the stone was a reason why even in the dimness of the morning (λίαν πρῶτ) they could see that the Stone had been rolled away from the mouth of the cave, and that the Sepulchre was open. They then go forward and see the bright raiment of the Angel shining in the darkness of the cave at that early hour.

8. τὸν Ναζαρητὸν τὸν ἐσταυρωμένον] *the Nazarene, Him who has been crucified*. The Angel is not ashamed of the Cross (see Gal. vi. 14), nor of the ignominious name *Nazarene*. The tree of shame had become a *netser* or branch of glory blossoming with heavenly bloom, that will never fade. (See Matt. ii. 23.) “Radix amara crucis evanuit, flos vitæ cum fructibus surrexit in gloriâ.” (Gloss.) Cp. Acts xxii. 8, where our Lord, speaking from His seat of heavenly glory, calls Himself Jesus of Nazareth; and see Rev. v. 5.

7. τῷ Πέτρῳ] *to Peter*. These words of the Angel are in St. Mark only, and confirm the primitive statement, that his Gospel was due in great measure to St. Peter (see above, viii. 29, and p. 112–4). And this recital of these words of Christ, treasured up by the thankful Apostle, and recorded here by his son in the faith, St. Mark, seems like the thankful acknowledgment of a contrite heart, overflowing with love for the Divine tenderness to him after his denial. (See xiv. 72.) And they beautifully illustrate our Lord’s saying, that there is joy among the Angels of God over one sinner that repenteth (Luke xv. 10).

9–20. Ἀναστὰς] The genuineness of this, and the remaining verses of this Gospel, has been questioned by some. It is said that S. Jerome affirms (ad Hedib. iv. 172), that almost all the Greek MSS. are without this portion of the Gospel. See Davidson’s Introduction, p. 164, and Tregelles, on the printed Text of N. T. pp. 246–261, where are some excellent remarks on this subject. But this allegation appears to be erroneous.

S. Jerome is writing to Hedibia, a lady living in France, who asks him a question concerning the time of our Lord’s Resurrection, and His appearance to Mary Magdalene, and he is explaining in what manner the account in St. Mark’s Gospel may be reconciled with that of the other Evangelists. Even suppose there be a discrepancy, he observes, then we may say that “non recipimus

ἀφ' ἧς ἐκβεβλήκει ἑπτὰ δαιμόνια· ¹⁰ ἐκεῖνη πορευθεῖσα ἀπήγγειλε τοῖς μετ' αὐτοῦ γενομένοις, πειθοῦσι καὶ κλαίουσι· (234) ¹¹ κἀκεῖνοι ἀκούσαντες ὅτι ᾤ

Marci testimonium, omnibus Græciæ libris pene hoc capitulum in fine non habentibus?"

But perhaps the word 'capitulum,' as here used by *S. Jerome*, does not mean any thing more than the section, consisting of three verses, in which our Lord's appearance to Mary Magdalene is described; and *S. Jerome's* meaning may be, that this 'capitulum' or κεφάλαιον, at the close of St. Mark's Gospel, is absent from many MSS.

But this sentence of *S. Jerome* ought not to have been construed to mean that the whole of the remaining portion of the Gospel, containing twelve verses (9—20), was not found in those MSS. Indeed, *S. Jerome* himself affirms that v. 14 is found in the Greek MSS. He says (adv. Pelagian. ii. 6), "In quibusdam exemplaribus et maxime in Græcis codicibus juxta Marcum in fine ejus Evangelii scribitur, Postea, cum accubissent undecim apparuit eis Jesus, et exprobravit incredulitatem et duritiem cordis quia his qui viderant eum non crediderunt." See v. 14.

The fact is, that the whole of this portion (9—20) is found in all the extant Greek Manuscripts of St. Mark, with one or two exceptions, particularly Codex B. or Vaticanus.

It is found in almost all the Versions of the Gospel; in the very ancient Curettonian Syriac Version lately discovered, verses 17—20 are preserved; the rest of the Version of this Gospel being lost.

It was also known to *S. Irenæus*, who quotes v. 19, and says (iii. 10, 6), "In fine Evangelii ait Marcus, 'et quidem Jesus postquam locutus est eis, receptus est in celos et sedet ad dexteram Dei.'" And a confirmation of this testimony has been recently discovered and published by *Dr. Cramer*, Catena. in Marc. p. 449, ὁ μὲν οὖν Κύριος μετὰ τὸ λαλῆσαι αὐτοῖς—Θεοῦ. Εἰρηναῖος ὁ τῶν Ἀποστόλων πλῆσιον, ἐν τῇ πρὸς τὰς αἰρέσεις γ' λόγῳ τοῦτο ἀνήγγεικεν τὸ ρητὸν ὡς Μάρκος εἰρημένον.

On the other hand, we have the assertion of *Eusebius* in the fourth century, endeavouring to solve a difficulty concerning the time of the Resurrection (Question. ad Marinum, in Mai's Collec. Vatic. iv. p. 254, ed. Rom. 1847), and saying that the verses describing the Resurrection are not found in all copies (ἐν πάσιν ἀντιγράφοις) of the Gospel of St. Mark; and that the most accurate copies end at ἐφοβούντο γὰρ. And he adds, "that portion which follows, being merely read in some copies, and not in all, may be regarded as superfluous, especially if it is found to contradict the testimony of the other Evangelists."

"This solution (adds *Eusebius*) may be offered, and so the question may be disposed of."

But, as *Cardinal Mai* has shown (p. 256), this testimony as to the copies is controverted by other evidence; and, as if this way of removing the difficulty did not quite satisfy his own mind, *Eusebius* then proceeds to offer another solution.

It appears, also, that the Ammonian Sections and the Eusebian Canons were not originally continued beyond verse 8.

But the remarks of *Eusebius* (it may be observed) are by no means of the same force, as a direct testimony would be, which affirmed that this portion (vv. 9—20) is not found in the MSS. of this Gospel.

They are offered in reply to an objection, and in order to solve a difficulty; and it is evident that neither the testimony of *Eusebius* nor *Jerome*,—who seems to have copied *Eusebius*,—can be extended very far; they can only be applied to the MSS. which happened to come under their own personal observation.

But, if the verse itself had been absent from the MSS. generally in other parts of the world, the question proposed to *Eusebius* and *Jerome* would never have arisen. The mention of the difficulty in these verses is itself a proof that the verses were found in MSS. in other parts of the world, particularly in the West. And, inasmuch as St. Mark's Gospel was in all probability written in the West, and particularly for the use of the West, the testimony of the West is of more value than that of the "libri Græciæ," to which *S. Jerome* refers; and the evidence of *S. Irenæus* in the West, early in the third century, must outweigh that of *Eusebius* and that of *S. Jerome* in the East, in the fourth; particularly that of *S. Jerome*, which is not in harmony with itself, and may have been borrowed from *Eusebius*.

Besides, if it had been true, that these verses were not found in the MSS. generally in the fourth century, how is it, that of the many hundreds of MSS. which exist now, there should be only one, of any note, in which these verses, and the whole of the residue, to the end of the Gospel, are not found? How is it that they exist also in almost all Versions of the Gospel? The circumstance that *Eusebius* and others appeal to the absence of these verses (9, 10) from some MSS. in order to get rid of a difficulty, suggests the belief that some copyists might be disposed

to conclude the Gospel with verse 8, ἐφοβούντο γὰρ, and so the omission might be propagated; and it also leads to a belief that these verses, supposed to contain a difficulty, were not very likely to be added to the Gospel of St. Mark by an unauthorized hand, or to be received, as they have been received, in almost every extant Manuscript and Version of the Gospel.

There is a testimony also, coming from the East, which deserves particular notice. *Victor of Antioch* (or, as some say, *S. Cyril of Jerusalem*; see *Cramer's Catena*, p. xvi), in his Comment on St. Mark, says thus:—

"Since these verses ('Having risen on the first day of the week,' v. 9, &c.) are added in some copies to the Gospel of St. Mark, and since this account seems to disagree with that of St. Matthew, we will say that it might be answered, that this conclusion, which is found in some copies of St. Mark, is spurious. But, in order that we may not seem to take refuge in a plea made ready for the occasion, we will read the verse thus,—'Having arisen,' and then put a comma, and so introduce the words, 'early on the first day of the week,' &c." (*Matthæi*, N. Test. ii. p. 269.) "But although" (cp. *Cramer's Catena*, p. 447), he adds, "the words 'having arisen,' &c., are not found in very many copies, because some thought them spurious, yet we have found them in very many of the accurate copies; and according to the copy of the Gospel received in Palestine (κατὰ τὸ Παλαιστῖναιον Εὐαγγέλιον Μάρκου), we have added them, as the true original of St. Mark has them, and according to the account therein contained of the Resurrection of our Lord,—that is, from the words 'having risen,' down to 'signs following. Amen.'" (vv. 9—20.)

Besides, it may be added, this portion is acknowledged by *S. Hippolytus* (scholar of *S. Irenæus*), Bishop of Portus, near Rome; and so the Roman Church, for which this Gospel was specially written, bears witness to it. (See *Apost. Const.* in *Hippolyt.* ed. *Fabric.* i. 246.) See also the xxixth Homily of *Gregory the Great*, Bishop of Rome, cited below, v. 17. It is acknowledged by *S. Augustine* (de Cons. Ev. iii. 24), and is commented on as authentic by *Bede* (p. 257), *Theophylact* (p. 263), and *Euthym.* (p. 116), and in the *Catena Aurea*.

Further, it is improbable that the Gospel ever ended with ἐφοβούντο γὰρ, v. 8. Such a conclusion is very abrupt, and, in this respect, without a parallel in the New Testament. Again; all the Gospels, and indeed all the Books of the New Testament (as might be expected), end happily. This note of fear is very unlike the consummation of the Gospel, which communicates "glad tidings of great joy."

Besides, if the portion beginning with the word Ἀναστὰς had not been a continuation of what precedes, but an independent pericope, it is probable that the word Jesus would have been found in the first sentence.

There is, however, internal evidence, which would seem to intimate that this portion is not from the pen of St. Mark himself. Many expressions occur in this section which are not found in any portion of St. Mark; e. g. πορεύομαι used thrice (10, 12, 15), and in no other place of St. Mark; δέδομαι used twice (11, 14), and in no other place of St. Mark; ἔτερος used v. 12, and in no other place of St. Mark; ἐκεῖνος, put absolutely without a substantive three times (10, 13, 20), and in no other place of St. Mark; and ὁ Κύριος used twice for Christ (19, 20), and in no other place of St. Mark; and the less common words, παρακολουθεῖν, ἐπακολουθεῖν, συνεργεῖν, βεβαιόω.

In a word,—if we were to be called upon to determine this question on internal evidence alone, we might be disposed to conjecture that this portion was due rather to St. Luke or St. John, than to St. Mark.

However, arguments derived from the style of authors inspired by the Holy Ghost, are to be used with great caution. The same Spirit Who prompted and enabled them to write, might also prompt and enable them to write in different styles on different occasions, and thus show more clearly their dependence on Himself. How different is the style of the two Epistles of St. Mark's master—St. Peter! How different the style of the Apocalypse, and the Gospel of St. John!

So great a change as that wrought by the Resurrection of Christ might suggest a change of style; as changes are made in music to mark changes of action and feeling.

But, after all, the question of authorship is comparatively of little moment. It is sufficient to know that this portion of the Gospel is received by the Universal Church, bearing witness to it in the great body of Manuscripts and Versions, and that it is received and read by her as Holy Scripture; in short, that it is

καὶ ἐθεάθη ὑπ' αὐτῆς ἡπίστησαν. ⁽²³⁸⁾ ^(viii) 12 Μετὰ δὲ ταῦτα δυσὶν ἐξ αὐτῶν περιπατοῦσιν ἐφανερῶθη ἐν ἑτέρᾳ μορφῇ πορευομένοις εἰς ἀγρόν· ⁽²³⁹⁾ ^(x) 13 κακῆνοι ἀπελθόντες ἀπήγγειλαν τοῖς λοιποῖς· οὐδὲ ἐκείνοις ἐπίστευσαν. ⁽²⁴⁰⁾ ^(xi) 14 Ὁ Τσπερον ἀνακειμένοις αὐτοῖς τοῖς ἑνδεκα ἐφανερῶθη, καὶ ὠνείδισε τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν καὶ σκληροκαρδίαν, ὅτι τοῖς θεασαμένοις αὐτὸν ἐγγεγερμένον οὐκ ἐπίστευσαν· ⁽²⁴¹⁾ ^(xii) 15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες εἰς τὸν κόσμον ἅπαντα κηρύξατε τὸ εὐαγγέλιον πάσῃ τῇ κτίσει· ⁽²⁴²⁾ ^(xiii) 16 ὁ πιστεύσας καὶ βαπτισθεὶς σωθήσεται, ὁ δὲ ἀπιστήσας κατακριθήσεται. ⁽²⁴³⁾ ^(xiv) 17 Σημεῖα δὲ τοῖς πιστεύουσι ταῦτα παρακολουθήσει· ἐν τῷ ὀνόματί μου δαιμόνια ἐκβαλοῦσι, γλώσσαις λαλήσουσι καιναῖς, ⁽²⁴⁴⁾ ^(xv) 18 ὅφεις ἀροῦσι, κἂν θανάσιμόν τι πίωσιν οὐ μὴ αὐτοὺς βλάβῃ, ἐπὶ ἀρρώστοις χεῖρας ἐπιθήσουσι, καὶ καλῶς ἔξουσιν. ⁽²⁴⁵⁾ ^(xvi) 19 Ὁ μὲν οὖν Κύριος μετὰ τὸ ἡλαλῆσαι αὐτοῖς ἠνελήφθη εἰς τὸν οὐρανόν, καὶ ἐκάθισεν ἐκ δεξιῶν τοῦ Θεοῦ.

received as the Word of God, by the Spirit of God, in the Church of God.

Let us add, that the fact to which reference has been made, viz. the uncertainty of its authorship, is one which is suggestive of very instructive reflections.

This portion may not have been penned by St. Mark himself. This very doubt brings before our minds the important question—“On what grounds do we receive the Scriptures as the Word of God?”

We do not know who was employed by the Holy Spirit to write the Book of Job, or the conclusion of the Books of Deuteronomy, or of Joshua, or many of the Psalms; but we receive them as Canonical Scripture, and as the work of the Holy Ghost.

If we knew, by whose hand every book of Scripture was penned, we might be tempted to imagine that the Inspiration of Scripture depended on the writers, by whose instrumentality Scripture was written, and not on the Holy Ghost, who employed them.

Our ignorance of the human instrument raises our eyes to the Divine Agent; it leads us to consider, why we receive the Books of Scripture as Scripture? We do not receive them because they were indited by Moses or by David, by St. Matthew or by St. Paul,—but because they are inspired by the Holy Ghost, and have been received as such by the Voice of Christ speaking in His Body, the Church, to which He has promised His own presence and guidance for ever.

Let, therefore, this portion of the Gospel not have been written by St. Mark, still it is as much a part of the Gospel as what was written by him; and it serves to bring out forcibly the great truth, that though all the Books of Scripture were anonymous, they would be no less Scripture than they are now. It reminds us of our duty to distinguish, in sacred things, the human channel from the Divine Source. It speaks of the solemn obligation under which we are, to receive the Scriptures and the Sacraments,—not because they are ministered to us by the hands of this or that man,—however holy he may be,—but because they flow from the one fountain and well-spring of all Truth and Grace,—the Wisdom and the Love of God.

12. ἐν ἑτέρᾳ μορφῇ] in a different form. Cp. Luke xxiv. 16.

15.] S. Jerome (contra Pelagian. ii. 6, vol. iv. p. 520, see on v. 9 above) quotes a remarkable answer as here made by the eleven to Christ, “Et illi satisfaciebant dicentes, seculum illud iniquitatis substantia (al. sub Satanâ) est, quæ non sinit per immundos Spiritus veram Dei apprehendi virtutem, idcirco jam nunc revela justitiam Tuam.”

— τὸ εὐαγγέλιον] See above, x. 29.

— πᾶσιν τῇ κτίσει] to the whole creation. πᾶς ὅς (col. diryal), equivalent to all men, that is, not to Jews only and Samaritans, but Gentiles. (Rosen.) Cp. Rom. viii. 21, 22.

16. ὁ πιστεύσας] οὐκ εἶπε, ὅτι ὁ πιστεύσας μόνον, οὐδὲ, ὅτι ὁ βαπτισθεὶς μόνον· ἀλλ' ἀπόδειγμα συνίκεται· ὁ δὲ ἄλλος γὰρ πατέρα χωρὶς οὐ σώζει τὸν ἄνθρωπον. Euthym., and cp. Theophyl. here.

He does not say καὶ μὴ βαπτισθεὶς after ἀπιστήσας. This would have been superfluous. For he who does not believe will not consent to be baptized. Cp. Bp. Lonsdale here.

17. Σημεῖα] Signs. On the continuation of these miraculous gifts to the Christians of the second century, see Tertullian, de Spectaculis, 26, and ad Scapulam, c. 2, “dæmonas de hominibus expellimus, sicut plurimis notum est,” and Irenæus, v. 6.

The objection that such miracles as these, wrought in the primitive times by the faithful, in evidence of the truth of Christianity, are not now seen in the Church as signs of belief in Christ,

is considered by Greg. M. in Ev. hom. xxi., whose words deserve to be carefully read, especially by members of the Church of Rome, who contend that the presence of Miracles is a Note of the Church. His words will perhaps have more weight with them, as coming from one of the greatest of the Bishops of Rome:

Signa autem eos qui credituri sunt, hæc sequuntur. In nomine meo demonia ejicient; lingua loquentur novis: serpentes tollent; et si mortiferum quid biberint, non eis nocebit; super ægros manus imponent, et bene habebunt. Num quidnam, fratres mei, quia ista signa non facitis, minimè creditis? Sed hæc necessaria in exordio Ecclesie fuerunt. Ut enim fides cresceret, miraculis fuerat nutrienda: quia et nos cum arbusta plantamus, tamdiu eis aquam infundimus, quousque ea in terrâ jam convalescere videamus; et si semel radicem fixerint, in rigando cessamus. Hinc est enim quod Paulus dicit: Lingue in signum sunt, non fidelibus, sed infidelibus. (1 Cor. xiv. 22.)

He then proceeds excellently to show, how, in a spiritual sense, the miracles specified here by Christ are still wrought daily in the Church; and he admirably compares their value with the miracles of primitive times;

Habemus de his signis atque virtutibus quæ adhuc subtilius considerare debeamus. Sancta quippe Ecclesia quotidie spiritaliter facit quod tunc per Apostolos corporaliter faciebat. Nam sacerdotes ejus cum per exorcismi gratiam manum credentibus imponunt, et habitare malignos spiritus in eorum mente contradicunt, quid aliud faciunt, nisi demonia ejiciunt? Et fideles quique qui jam vitæ veteris secularia verba derelinquunt, sancta autem mysteria insonant, Conditoris sui laudes et potentiam, quantum prævalent, narrant, quid aliud faciunt, nisi novis linguis loquuntur? Qui jam bonis suis exhortationibus malitiam de alienis cordibus auferunt, serpentes tollunt. Et dum pestiferas suasiones audiunt, sed tamen ad operationem pravam minimè retrahuntur, mortiferum quidem est quod bibunt, sed non eis nocebit. Qui quoties proximos suos in bono opere infirmari conspiciunt, dum eis totâ virtute concurrunt, et exemplo suæ operationis illorum vitam roborant qui in propriâ actione titubant, quid aliud faciunt, nisi super ægros manus imponent, ut bene habeant? Quæ nimirum miracula tantò majora sunt quantò spiritalia; tantò majora sunt, quantò per hæc non corpora, sed animas suscitantur; hæc itaque signa, fratres carissimi, auctore Deo, si vultis, vos facitis. Ex illis enim exterioribus signis obtineri vita ab hæc operantibus non valet. Nam corporalia illa miracula ostendunt aliquando sanctitatem, non autem faciunt; hæc verò spiritalia, quæ aguntur in mente, virtutem vitæ non ostendunt, sed faciunt. Illa habere et mali possunt; istis autem perfrui nisi boni non possunt. Unde de quibusdam Veritas dicit: Multi mihi dicunt in die illâ, Domine, Domine, nonne in nomine tuo prophetavimus, et in nomine tuo demonia ejicimus, et in nomine tuo virtutes multas fecimus? Et tunc confitebor illis, quia non novi vos; discedite à me qui operamini iniquitatem. (Matt. vii. 23.)

Nolite ergo, fratres carissimi, amare signa quæ possunt boni cum reprobis habere communia, sed hæc quæ modò diximus, caritatis atque pietatis miracula amare; quæ tantò securiora sunt, quantò et occulta; et de quibus apud Dominum eò major sit retributio, quod apud homines minor est gloria.

18. κἂν θανάσιμόν τι πίωσιν] and if they drink any deadly thing; as is related of St. John, and also of Barsabas surnamed Justus. Eusebius, iii. 39.

19. μετὰ τὸ λαλῆσαι αὐτοῖς] after He had spoken to them. It has been alleged by some recent Expositors, that it is implied in these words, that our Lord, almost as soon as He had uttered them, ascended up into heaven; and that the narrative at the

²⁰ Ἐκεῖνοι δὲ ἐξελθόντες ἐκήρυξαν πανταχοῦ, τοῦ Κυρίου ^k συνεργούντος, καὶ ^k Acts 5. 12. τὸν λόγον βεβαιούντος διὰ τῶν ἐπακολουθούντων σημείων. & 14. 3.
1 Cor. 2. 4.
Heb. 2. 4.

close of this Gospel is not reconcilable with the assertion of St. Luke (Acts i. 3), that our Lord remained on earth *forty days* after His Resurrection. See, for example, *Meyer*, pp. 191, 192, who admits the fact of the Ascension, but yet, on such grounds as this, rejects the Evangelical account of it. Cp. note below on Luke xxiv. 50.

But it is certain that the word λαλεῖν = Hebr. נָמַד has a very wide signification in the N. T. It signifies *to teach, to instruct, by preaching and by other oral communication*; and when spoken of Christ, by Divine Revelation. Thus John ix. 29, Μωϋσῆ λελάληκεν ὁ Θεός, God has revealed Himself to Moses. John xv. 22, εἰ μὴ ἦλθον, καὶ ἐλάλησα αὐτοῖς, if I had not come and preached to them. See also its use in Mark xiii. 11, three times; and Acts v. 40.

Therefore, inasmuch as one of the purposes of our Lord's remaining on earth after His Resurrection, was to instruct His Apostles in the things *pertaining to the kingdom of God* (Acts i. 3), the present passage may be illustrated by that statement, and may be construed to mean that (μετὰ τὸ λαλῆσαι αὐτοῖς) after *He had fully instructed them* by His oral teaching, He ascended into heaven. On the probable reasons for our Lord's sojourn on earth for the term of *forty days* before His Ascension, see on Matt. iv. 2. Acts i. 3.

It is observable that the fact of the *Ascension* is gradually revealed in the Gospels.

St. Matthew does *not* mention it at all at the close of his Gospel; St. Mark only briefly notices it; but *St. Luke*, whose special purpose it was to display Christ as the Great High Priest of the Church, blessing and praying for His people, *fully describes* it in his Gospel (xxiv. 50—53), and in the Acts of the Apostles (i. 3—11), *throughout which book* he leads his readers to contemplate Christ as *ascended* into heaven, and as *sitting* at God's right hand, and as ruling the Church and the World from his heavenly throne of glory. See the *Introduction* to St. Luke's Gospel, p. 163, 164, and the *Introduction* to the Acts of the Apostles.

St. John adds nothing to the description of the Ascension given by his predecessors, but takes the fact for granted, and assumes it to be well known to his readers (John vi. 62; xi. 17); and thus by his silence testifies his approval of that account, and intimates that it is sufficient.

— ἀνελήφθη] *He was taken up*. For an eloquent homily on the *Ascension*, see *Epiphanius* ii. 285, and cp. *Leo*, pp. 152—154; cp. *Barrow's Sermons*, v. 79—103, and below on Acts i. 9, 10.

INTRODUCTION

TO

ST. LUKE'S GOSPEL.

It is affirmed by some ancient Christian writers, that St. Luke¹ was a native of Antioch², the capital of Syria; and that his Gospel was written with a special view to the spiritual benefit of the Gentile world, particularly of those who inhabited Greece³; that it was composed by him when an associate in the missionary labours of the Apostle St. Paul⁴, by whom, as seems probable⁵, he is called "the brother whose praise is in the Gospel throughout all the Churches," and "Luke the beloved physician⁶," and perhaps also "true yokefellow⁷."

In a word, as St. Paul in his oral teaching, and in his Epistles, was eminently the Apostle of the Gentiles, so his friend, fellow-labourer, and companion St. Luke, may be entitled the Evangelist of the Heathen World.

It is probable, as has been already observed, that St. Luke was born at Antioch. Antioch was the Metropolis of the Seleucid Dynasty, and it had been much beautified and enlarged by Antiochus Epiphanes, the Syrian monarch, who was the persecutor of the ancient people of God, and who has been generally regarded by the Christian Church as a type of Antichrist.

But, under God's good Providence, Antioch became the centre of Gentile Christianity; in it the disciples were first called Christians⁸; there the Apostle of the Gentiles, St. Paul, was ordained to the Apostolic office⁹. This was the starting-point and goal of his first and second missionary tours. From that city the Christian Name sounded out into all the earth. From that city the Gospel went forth, preached by St. Paul and St. Luke, to the Gentile World; and thus the city of that King who was the fiercest persecutor of the ancient people of God, became, as it were, the Capital of Christendom, and displayed a prophetic representation of the future triumphs of the Gospel over all the opposition of its adversaries.

The statements of Christian Antiquity concerning St. Luke's connexion with St. Paul, and the relation of his Gospel to Greece and to Hellenistic Proselytes,—who formed a bond of union between Jews and Gentiles, and were the seminary of the Gentile Church¹⁰—and to the Gentile world, are confirmed by the internal evidences presented by the Gospel of St. Luke.

If we open that Gospel, and examine its contents in regular order, we find, in its peculiar characteristics¹¹, a succession of proofs in corroboration of this statement.

¹ On the name *Luke*, Λουκᾶς, *Lucas*, an abbreviation of *Lucanus*, see *Bentley*, Epist. ad Mill. p. 82. *Winer*, G. G., p. 93. Compare Ἀρτεμῆς for Ἀρτεμίδωρος, Δημῆς for Δημήτριος, Ζηνᾶς for Ζηρόδωρος. See below on Acts xv. 22, and on Titus iii. 13. It is not correct to say that "Lucas was formed from Lucanus, as Silas from Silvanus;" for *Silas* was evidently the original Hebrew name, and was afterwards Latinized into *Silvanus*.

² *Euseb.* iii. 4, Λουκᾶς τὸ γένος ὂν τῶν ἀπ' Ἀντιόχειας κ. τ. λ. *Hieron.* (Proem. in Matth.) "Tertius Lucas medicus natione Syrus, Antiochenus," and (in Cat. Script. Eccl. 7) he says, "Lucas medicus (Coloss. iv. 14) natione Syrus Antiochenus, cujus laus in Evangelio (2 Cor. viii. 18), qui et ipse discipulus Pauli Apostoli in Achaia Boeotique partibus volumen condidit." Compare *Chrys.* in Matt. i., and pp. 5, 6. 46. *Tillemont*, Mémoires Ecclésiast. ii. p. 60.

There seems no reason to dispute, with some modern critics, the testimony of Eusebius, that St. Luke was born at Antioch. Eusebius, himself a native of Syria, and resident all his life in that country, was surely a competent witness on this subject.

³ *Origen* ap. *Euseb.* vi. 25. *Greg. Nazian.* Orat. xxv. Cp. *Tillemont*, ii. p. 252. *Lardner*, iii. p. 200. *Townson*, pp. 181—196.

⁴ *Iren.* iii. 1, Λουκᾶς ἀκόλουθος Παύλου τὸ ὕψ' ἐκείνου κηρυσσόμενον εὐαγγέλιον ἐν βιβλίῳ κατέθετο, and *ibid.* iii. 14. 1—4. *Euseb.* iii. 4. *Hieron.* Cat. Eccl. Scr. 7. *Lardner*, iii. p. 188.

⁵ See note on 2 Cor. viii. 18.

⁶ See Col. iv. 14.

⁷ See on Phil. iv. 3.

⁸ See on Acts xi. 26.

⁹ See on Acts xiii. 2.

¹⁰ See below, the *Introduction* to the Acts, p. xvii.

¹¹ The distinguishing characteristics of *St. Luke's Gospel* may be seen by a reference to the canons of *Eusebius* and *Ammonian* sections prefixed to this Volume; which exhibits as peculiar to St. Luke the paragraphs marked in the text of the present edition, with the following numbers, 1, 3, 5, 9, 18, 20, 22, 29, 31, 50, 51, &c., as specified in the above tables, which present 72 such sections as special to this Evangelist.

1. At the beginning of this Gospel we see the Priest Zacharias ministering according to the Levitical Ritual in the Temple at Jerusalem; an Angel announces to him when offering incense at the golden Altar in the Holy Place, that he, a Priest of the order of Aaron, is appointed by God to be the father of the forerunner of the promised Messiah; and that he should call his name *John*, a name significant of *grace*. The Priest does not credit the glad tidings, and is struck dumb for unbelief. But when the child is born, and he writes on the tablet "his name is John," then his mouth is opened, and his tongue unloosed, and he is filled with the Holy Ghost, and blesses God, and recognizes the Child as the Prophet of the Highest, who would "go before the face of the Lord to prepare His ways¹."

By this introductory narrative, as was observed by ancient Expositors, the Levitical Law and Ritual are represented as preparatory and ministerial to the Gospel and Priesthood of Christ.

The Priest Zacharias, while ministering in the Temple, is struck dumb, because he does not believe the heavenly Promise; but he recovers his speech when he writes the name of him who was to be the "Voice of one crying in the Wilderness," proclaiming the approach of the Incarnate Word.

2. The appearance of the Angel Gabriel to Zacharias² in the Temple, and to the Virgin Mary at Nazareth³; and the announcement of the Angel to the Shepherds at Bethlehem⁴; and the glorious light, and the joyful song of the Angelic quire singing the Nativity of Christ, were all very significant, and full of consolation and instruction to the Gentile world.

Christianity proclaimed to the Greeks, that there is but "one God; and though there be many that are *called* gods, whether in heaven or in earth, yet to us there is but One God the Father, of Whom are all things, and we in Him, and One Lord Jesus Christ, by Whom are all things⁵."

This declaration announced to them the forfeiture of what was most dear and fair in their eyes. The Mountains and Woods, the Streams and Fountains of their native land, were peopled by their imaginations with beautiful visions of unseen beings, who were worshipped by them as Patrons of their cities, and as the Benefactors and Protectors of their country; and whose ideal forms, sculptured by the hands of the most accomplished masters of statuary, met their eyes in consecrated Groves and magnificent Temples in the sequestered glens of their Hills and Valleys⁶, and in the streets and fortresses of their Cities⁷.

It must have required a severe effort of self-denial and self-sacrifice on the part of such a people as that of Greece, gifted with a lively fancy, a fervid imagination, and a retentive memory; and clinging with patriotic pride to all the local and historical traditions of their native land, to surrender at once their faith in the existence of those deities, which they had hitherto regarded with reverence, and which had been endeared to them by national and social recollections, and had seemed to impart a sanctity to the soil of Greece, and to the Elements themselves, and had inspired those beautiful creations which the Art of Greece had been enabled to produce.

It must therefore have been an unspeakable consolation to such a People as this, to learn from the preachers of the Gospel, that when Christianity demolished the fabric of the Pagan Pantheon, and swept away all its ideal associations, it did not substitute a blank in the place of this fair imagery. It must have been a joyful thing for them to hear, that while there is but "One God, the Father, of Whom are all things and we in Him, and One Lord Jesus Christ,"—yet around the Throne of that one God there are myriads of heavenly beings, far more pure and beautiful than any creation of man's art or device: and that these heavenly beings are messengers of God, and are sent by Him from heaven on embassies of love to man.

This glorious truth is declared with special fulness and clearness by St. Luke, the Evangelist of Greece, both in his Gospel, and in the Acts of the Apostles⁸; and doubtless such a revelation as this would commend those writings to the thankful acceptance of the heathen world.

3. If we proceed further in this Gospel, we find that the Genealogy of Christ, which is inserted in it, is traced *upwards* through David to Abraham and Noah to *Adam*, and through him to God.

Thus the Evangelist St. Luke proclaims a truth which was very necessary for the Greeks to learn, and which would be very consolatory to them.

¹ i. 63—76.

² i. 11.

⁶ As at Bassæ and Ægina, and in the Heræum near Argos.

³ i. 26.

⁴ ii. 8, 9.

⁷ As in the Acropolis at Athens, and numerous other cities described by Pausanias in his tour in Greece.

⁸ Such was St. Paul's language to the Corinthians, 1 Cor. viii. 5, 6. Compare also his sermon at Athens, Acts xvii. 29.

⁵ See note below on i. 11.

They were to be taught, that Nations were not indigenous, as was supposed by some, and did not grow up from different stocks in separate clans and families, but all sprang from one root; that God "made of one blood all nations of men for to dwell on all the face of the earth¹;" that all are brethren of one household, children of one earthly Parent, and of one heavenly Father.

These truths were preached by the great Apostle of the Gentiles at Athens, the intellectual metropolis of Greece. "We are His offspring. Forasmuch then as we are the offspring of God, we ought not to think that the godhead is like unto gold, or silver, or stone, graven by art and man's device²." Here was a corrective of pagan Idolatry. And in the Genealogy of Christ, recorded in St. Luke's Gospel, the Gentile, who had been incorporated by Baptism into the mystical Body of Christ, Who had taken the common nature of all mankind in the womb of the blessed Virgin, enjoyed the blessed privilege of reckoning all the Hebrew Saints of the Old Dispensation—such as David and Abraham—among his own spiritual Ancestry. He thus saw himself admitted into the Commonwealth of Israel. He recognized the first Adam as the parent of Mankind by Nature; and he acknowledged Christ, the second Adam, as the Author of the new Creation by Grace; and in the filial relation of Adam to God, and in the everlasting Sonship of Christ, the Incarnate Word, he learned to adore God as the Universal Father and Saviour of all, and as infinitely gracious to all, and as making all men His children by adoption in His beloved Son Jesus Christ; so that all Mankind is now able to raise its eyes to heaven, and join in an universal prayer, and cry, "Abba, Father³."

4. The Greeks needed instruction concerning the origin of *Evil*. In their systems of Mythology they were conversant with malignant influences; they heard of Titanic powers warring against the gods, and piling up mountains of earth in proud defiance of heaven; and some of them supposed their deities themselves to be bound by the rigid laws of a fatal necessity.

The History of the Temptation in the fourth chapter of St. Luke's Gospel revealed to them the true doctrine on these mysterious matters.

It showed to them a spiritual Power, a Personal Agent, opposing the beneficent operations of Christ. It revealed that Power and Person in his proper light, and with his genuine titles, as Satan, the Adversary, the Devil, the Author of evil, physical and spiritual⁴. But it also revealed him as vanquished by Christ⁵. It manifested Christ casting out unclean demons⁶, and giving power to His disciples to expel them⁷.

The Evangelist St. Luke is careful to *distinguish* between ordinary diseases and demoniacal possessions⁸; and while he represents Satan as an agent from *without* in the former cases⁹, he displays his associate spirits as *in-dwelling*, and energizing from *within*, in the latter.

Thenceforth the Greeks became familiar with the true doctrine of the cause of Evil, and with the relation of the Powers of Darkness to God,—a subject on which they had sought for illumination from their schools of Philosophy, but in vain.

5. In connexion with the things of the invisible world, it may here be relevant to observe, that the state of the *disembodied soul* was a question on which the mind of the Greek world had indulged in many inquisitive speculations, and on which it needed instruction.

The terrors of Tartarus and the joys of Elysium, which had been displayed in the writings of their Poets, exercised a dominant influence on the imagination and practice of Heathendom; and, in the Apostolic age, they had a strong hold on the popular mind, and alarmed it with superstitious fears, or mocked it with illusory hopes. Men, indeed, of a more philosophical temper, looked on with sceptical indifference, and treated these representations as legendary fables, and denied the Resurrection of the Body, and the doctrine of future retribution.

Therefore the healing art of the beloved Physician¹⁰, St. Luke, might well be employed in providing a remedy for this spiritual malady.

Accordingly, we see that he has taken care to record two sayings of our Blessed Lord which reflect the clearest light on this mysterious subject; the state of the soul immediately after death, and during the interval of its dissolution and the Day of Resurrection and of Judgment.

He has done this in his recital of the history of the rich man and Lazarus¹¹, and in the speech of our Lord to the penitent thief on the Cross, "To-day thou shalt be with Me in Paradise¹²."

¹ Acts xvii. 26.

² See on iii. 38. Gal. iv. 6.

³ See Luke iv. 8; xiii. 16; xxii. 3.

⁴ x. 18.

⁵ See on iv. 33.

⁶ Acts xvii. 29.

⁷ ix. 1; x. 17.

⁸ See vii. 21.

⁹ Col. iv. 14.

¹⁰ See on Luke xxiii. 43, and compare St. Paul's words 2 Cor. xii. 2. The language of Christ in St. Luke's Gospel would prepare the way for the right apprehension of St. Paul's meaning.

¹¹ xiii. 16.

¹² See on Luke xvi. 22.

He, also, alone of the Evangelists, in his recital of the miracle of the raising of the daughter of Jairus, has taken care to specify the fact that *her spirit came back to her again* ¹.

He thus corrected the erroneous notions of popular belief and philosophical incredulity, and revealed to the Greeks the great doctrinal and practical truth, that the human soul, on its separation from the body by death, passes immediately into a place of joy or of sorrow; and that it remains there until the Last Day, when it will be reunited to the body, and be admitted to the full fruition of heavenly bliss, or be consigned to the bitter pains of everlasting woe.

These intimations in this Gospel, concerning spiritual and invisible things and beings, and the attestations to the divine power of Christ over diseases and demoniacal possessions, would receive additional value, in the eyes of Gentile readers, from the fact, that this Gospel is written by one who was led and qualified by his professional studies and occupations to examine carefully, and to analyze scrupulously, the characteristics of physical phenomena, especially in relation to the organization of the human frame; and it must ever be a matter of satisfaction, and a ground of assurance, to the Christian reader, to remember, that the Gospel which deals most with the operations of spiritual agencies, is from the pen of "Luke the beloved *Physician* ²."

6. Let us pass to another point, concerning the commerce of the heart with the unseen world.

The *Jews* had their Synagogues ³, in which forms of *Prayer* were used three times a week: and they had also their *Proseuchas* ⁴, or lesser Oratories. These religious edifices existed in almost all parts of the world, wherever the Jews were dispersed; and on the three great Annual Festivals they flocked to the Temple at Jerusalem, which had its stated hours of prayer ⁵.

But such was not the case with the *Greeks*. Their Temples were not houses of prayer. Their worship consisted mainly in sacrifices, or in religious pomps and processions, or in theatric shows. But no Ritual or Liturgy of Heathenism has been preserved to us. They had no Common Prayer; no supplicatory Litanies or eucharistic ascriptions of praise, at least in ordinary use. The secular Odes, and musical Hymns to their Deities, may be regarded rather as poetic effusions produced on special occasions, or as exercises of metrical skill, than as expressions of popular feelings of piety. In a word, the Greek mind and heart was to be schooled in the duties of devotion. Greece was to be taught to fall down upon her knees and pray.

This work has been performed by the Holy Ghost speaking in the Gospel of St. Luke. He is specially studious to inculcate the duty, and to record the privileges, of Prayer.

Here Christ is presented to the world as an *example* of Prayer. He prays at His Baptism, and the heaven is opened, and the Holy Ghost descends upon Him ⁶. He retires to the wilderness and prays ⁷. He prays and chooses His Apostles ⁸. He prays and is transfigured ⁹. He prays in His agony, and is strengthened by an angel ¹⁰. Christ's prayer for His murderers ¹¹, and His last prayer at His death ¹², are recited by St. Luke alone. His admonition that men ought always to pray is inserted twice in this Gospel ¹³. And the blessed effects of urgent Prayer are represented here in two Parables; in that of the man coming at night to his friend ¹⁴, and in that of the Poor Widow and the Unjust Judge ¹⁵.

St. Luke is careful also to teach *how* to pray; as, for example, in the Parable of the two men who went up to the Temple to pray ¹⁶, which presents as in a glass those sins that are to be avoided, and those good dispositions which are to be cherished, in all devotional approaches to the Throne of grace ¹⁷.

The duty and blessedness of *Thanksgiving* to God for benefits received from Him, supplied another subject on which the Gentile world needed instruction. "They *glorified Him not*, neither were they *thankful*," is the sentence pronounced upon them by St. Paul ¹⁸. A beautiful picture of Gratitude, and of its reward, is displayed by St. Luke, and by St. Luke alone, in the record of our Lord's miracle of mercy wrought upon the Ten Lepers who stood afar off ¹⁹. The blessing pronounced upon the *one*, who returned, and with a loud voice *glorified God*, and fell down at His feet, giving Him *thanks*, is made more striking and emphatic by its juxtaposition with the divine command, "Go, show yourselves to the Priests ²⁰;" and brings out more prominently the paramount obliga-

¹ viii. 55.

² See Acts xiii. 27; xv. 21.

³ Luke xviii. 10. Acts iii. 1.

⁴ v. 16.

⁵ ix. 28, 29.

⁶ xxiii. 34.

⁷ Col. iv. 14.

⁸ See on Acts xvi. 13.

⁹ Luke iii. 21.

¹⁰ vi. 12. Cp. ix. 18.

¹¹ xxii. 41-43.

¹² xxiii. 46.

¹³ xviii. 1; xxi. 36.

¹⁴ xviii. 2.

¹⁵ See notes on v. 16; xviii. 1-11.

¹⁶ Rom. i. 21.

¹⁷ See on xvii. 14.

¹⁸ xi. 5-13.

¹⁹ xviii. 10.

²⁰ xvii. 12.

tion and exceeding felicity of the moral act of Thanksgiving, because it is put in contrast with an express command to discharge a ritual duty of the Levitical Law. *That* also was to be done; but the *first* thing to be done was to *glorify God*¹.

7. St. Luke, the Evangelist of the Gentiles, displays also the true character of the Gospel, as a message of grace and glory to *all Nations*.

The Presentation of Christ, as a Child, in the Temple of Jerusalem, had been accompanied, as St. Luke relates, by a prophetic announcement from the aged Symeon that He was "a light to lighten the *Gentiles*," as well as the glory of His people Israel². And the first sermon recorded by this Evangelist as preached by Christ Himself in a *Jewish Synagogue*, contains a proclamation of grace to the *Gentile* world³. And the treatment which Christ received, when making that declaration, from His own countrymen at Nazareth, was like a prelude and rehearsal of that contumelious usage, with which the same message was afterwards received by the Jews, when it was delivered by St. Luke and St. Paul in their missionary tour in Asia and Greece, as is fully described by St. Luke in the book of the Acts⁴, and by St. Paul in his Epistles, where he says that the Jews "are contrary to all men, and forbid us to speak to the Gentiles that they may be saved⁵."

If we advance a little further in the Gospel of St. Luke, we meet with an incident, recorded by him alone, which displays in striking colours the compassionate tenderness of our blessed Saviour toward penitent sinners, in contrast with the censorious hard-heartedness of the self-righteous Pharisee. "Seest thou this woman? I came into thine house; thou gavest Me no water for My Feet; but she hath washed My Feet with tears, and wiped them with the hairs of her head. Thou gavest Me no kiss; but this woman, since the time that I came in, hath not ceased to kiss My Feet. Mine head with oil thou didst not anoint, but this woman hath anointed My Feet with ointment. Wherefore I say unto thee, her sins, which are many, are forgiven, for she loved much. And He said unto her, Thy sins are forgiven . . . thy faith hath saved thee, go in peace⁶."

Here was a comfortable assurance to the Gentile world. It might see in this Woman a picture of itself coming to Christ, with repentance, faith, and love; and consecrating its most precious things to Him, and presenting its members, once the servants of sin, as instruments of righteousness unto God⁷. And in Christ's words of mercy to this woman, it might hear a gracious message to itself,—"Thy sins are forgiven thee—thy faith hath saved thee—go in peace."

The Universality of Man's apostasy from the Primeval Law of God; the Universality of the Guilt of Mankind; the Universality of the Misery in which the Human Race lay; the Universality of their need of a Redeemer and a Saviour; the Universality of the Redemption accomplished by Christ dying upon the Cross for the sins of the World; the Universality of the Christian Church, constituted by Him to be the Dispenser to all Nations of all the means of grace flowing from His Sacrifice; and the preparatory and transitory character and function of the Levitical Law and Priesthood,—these were solemn topics on which all men needed to be instructed, particularly the Gentile World.

For this purpose St. Luke's Apostolic fellow-labourer, St. Paul, wrote his Epistle to the Romans⁸.

But the Gospel of St. Luke shows, that the way had been prepared for the teaching of the Apostle on this great argument, by the Teaching of CHRIST Himself.

The substance of the Epistles of St. Paul to the Romans and to the Galatians, may be said to be summed up and exhibited to view, in the liveliest and most graphic manner, by two Parables of Christ, as presented by the hand of the Evangelical Painter⁹ (if we may be allowed to adopt the title)—St. Luke.

The wretched condition of Human Nature, straying from God's presence, and swerving from obedience to His Law, is displayed in the person of the Traveller, going forth from Jerusalem, the Holy City, to Jericho, the City of this world¹⁰.

In its way it falls among thieves. Human Nature was encountered by the Arch-thief, Satan, and was stripped of its original righteousness, and was left half dead. The Priesthood came by, and the Law came by¹¹, and cast a transitory glance upon it; but they only showed its misery,

¹ xvii. 14—19.

² ii. 32.

³ iv. 17—28.

⁴ Acts xiii. 50; xiv. 2. 19; xvii. 5. 13.

⁵ See on 1 Thess. ii. 14.

⁶ vii. 44—50.

⁷ Rom. vi. 13—19; xii. 1. See on Luke vii. 36.

⁸ See below, Introduction to that Epistle, pp. 186—197.

Vol. I.

⁹ Nicephor. ii. 43, ἀκρῶς τὴν ζωγραφικὴν τέχνην ἐπιστάμενος. Not much stress, however, is to be laid on this testimony. See Tillemont, ii. p. 62. Lardner, iii. 191. He is however a consummate painter in language, whether he ever handled the pencil or no.

¹⁰ Cp. Luke x. 30.

¹¹ Compare St. Paul's expression, νόμος παρεισηλθεν, Rom. v. 20, and note there; and Introduction to that Epistle, pp. 187, 138.

and evinced their own inability to heal it, by leaving it where it was, and passing by on the other side.

But at last the Samaritan came. He had compassion on it, and bound up its wounds, pouring in the oil and wine which he had with him, and laid it on his own beast, and brought it to the inn and took care of it. Christ, the good Samaritan, came from heaven on a blessed journey, and saw Mankind lying helpless in the road of this world, stripped and naked, full of bruises and putrifying sores. He bound up its wounds, and poured in the oil and wine of His own cleansing and sanctifying blood, and lifted it up from the ground, and put it on His own beast. He Himself bore our griefs and carried our sorrows¹. He Himself bore our sins in His own body on the tree². He brought us to the Inn, and has given us into the keeping of the host, with a charge to take care of us; and at His departure he provided for us; and He has promised to come again and demand an account of our treatment. He has brought us to the spiritual Inn and general Refectory, the Catholic Church, happily called *Pandochœum*³, or *universal receptacle* of all Nations of every age, as distinguished from the Jewish Church open only to a few; and as dispensing the Means of Grace to all; and there He has given us in charge to the Christian Ministry, with a solemn warning to the stewards of His Mysteries in His Household that they will be required to render to Him a strict account of their stewardship when He shall come again at the Great Day⁴.

The truths which are shadowed forth in this Parable, are also displayed, with some important additions, in that other Parable of our Lord—also *peculiar to St. Luke's Gospel*—the Parable of the Prodigal Son⁵.

"A certain man had two sons." The Gentile, no less than the Jew, is here expressly represented by Christ as a son of God. The Gentile was nurtured in his Father's house, under His tutelage and care. This is a truth of which St. Paul reminded the Gentiles, in their moral degeneracy and degradation, by declaring that having a Law—the Law of Conscience and of Reason—they were *without excuse*⁶.

But the younger son wilfully left his paternal home and went away into a far country, and wasted the share he had received of his father's substance, in riotous living. He gave himself up to the vice and misery, which is pourtrayed in such dark colours by the Apostle of the Gentiles in the first chapter of the Epistle to the Romans, where he describes the moral and social condition of the Heathen world⁷.

But Almighty God, in His mercy to the Heathen, made them conscious of their misery. He gave them the spirit of remorse. They reflected on what they had lost. They came to themselves, and were touched with godly sorrow, and resolved to return, and repented, and confessed their sins. Their heavenly Father saw them at a distance, and hastened to be gracious to them. He received the Heathen World and clothed it *with the best robe*, the robe of Christ's righteousness, and joined it, as it were, in spiritual espousals to Him⁸, Who married our Nature, and united to Himself the Universal Church, called from the Gentile World to be His Bride⁹, which He purchased with His own blood¹⁰; and at those spiritual nuptials God killed *the fatted calf*, and fed His spouse with heavenly food, even with the precious body and blood of Christ sacrificed for her sake¹¹.

This Parable of Christ was also prophetic. It represented two events which the beloved friends and fellow-labourers, the Apostle St. Paul and the Evangelist St. Luke, often witnessed in their missionary journeys in Greece and Asia, with mingled joy and sorrow.

They beheld there the younger son's return to his Father's house, in the joyful alacrity with which the Gentiles received the glad tidings which they preached of Universal Redemption, and Justification through Faith in Christ's atoning blood. It was the privilege of the Apostle and of the Evangelist, both faithful servants in God's house, to proclaim the saving efficacy of Christ's Death, as a full, perfect, and sufficient sacrifice, oblation, and satisfaction for the sins of the whole world; and to clothe many returning prodigals in *the best robe* of Christ's Righteousness; and to wed many loving souls to Him in Holy Baptism; and to feed them with the heavenly food of the fatted calf, in the Holy Eucharist¹².

But they saw also with sorrow the truth of the other part of the picture displayed in this Parable. They saw the elder brother remaining in the field, grieved by the glad sound of the music and dancing which celebrated his younger brother's return. In almost every great city which they visited, St. Paul and St. Luke saw the countenance of the Jew clouded over with a malignant scowl

¹ Isa. liii. 4.

² 1 Pet. ii. 24.

³ Luke x. 34.

⁴ See below on x. 29—31. 57.

⁵ xv. 11—32.

⁶ Rom. i. 20, 21.

⁷ Rom. i. 24—32.

⁸ Cp. 2 Cor. xi. 2.

⁹ Eph. v. 29—32.

¹⁰ Acts xx. 28.
¹¹ On the sacrificial animal the *Calf*, the symbolical emblem of St. Luke, see Luke xv. 23, and below, p. 163.

¹² See a specimen of this in Acts xx. 7.

of envy and rancour, because the privileges of the parental home were now restored to the Gentiles; and refusing to enter his father's house because his brother was there. They heard his self-righteous eulogies of his own imaginary impeccability, and his ungrateful murmurs against his Father, in return for all His gracious dispensations of love. "I never transgressed thy commandment, and yet thou never gavest me a kid." They heard him repining against his Father on account of his paternal pity to his penitent son: "When this thy son came, who devoured thy living with harlots, thou killedst for him the fatted calf¹."

The Apostle and the Evangelist themselves were animated by the Holy Ghost with that loving spirit which was shown by the Father in the Parable going out and entreating the elder brother to come in; and the sacred flame of fervent charity and intense desire for the salvation of the Jews, which burns so brightly in St. Paul's Epistles, especially in his Epistle to the Romans², and displays itself in affectionate yearnings for their incorporation with their brethren the Gentiles in the spiritual home of the common Father of all, seems to be kindled at the fire of the tender love of God, displayed in this divine Parable by His Ever Blessed Son.

St. Luke is called by St. Paul the *beloved Physician*³, and he is described by him as the "*brother whose praise is in the Gospel throughout all the Churches*"⁴. And it has been well said by an ancient writer, S. Jerome⁵, that his heavenly doctrine is the medicine of the drooping soul; and that as long as St. Luke's writings are read in the Churches of Christendom, so long will the beloved Physician continue to exercise his healing art.

The sovereign remedy which he applies to the maladies of the human soul, is the blood of the Lamb of God. St. Luke is the Evangelist of the Gentile world; and the great doctrine which he preaches as a balm for its wounded spirit, and as a restorative of its palsied frame, is the Doctrine of the Atonement. It is his special purpose and fixed resolution, as it was of his fellow-traveller and fellow-labourer, St. Paul, in his mission to the Churches of Greece, to preach Christ crucified⁶. Christ the Sacrifice, Christ the Priest of the world, is the central figure of his Gospel. Hence the ancient Church, in assigning the symbolical emblems of the Four Living Creatures, which are displayed in the prophecy of Ezekiel and in the Apocalypse of St. John⁷, unanimously specified the Sacrificial animal, the *Calf*⁸, as the appropriate characteristic of St. Luke⁹.

8. It has been already observed, that St. Luke's Gospel opens with a reference to the Levitical Priesthood and Ritual in the Temple of the earthly Jerusalem, as typical of, and preparatory to, the Ritual and Priesthood of Christ, ever presenting the one sacrifice of Himself, and ministering in the Holy of Holies of the heavenly Jerusalem.

The inauguration of that everlasting Priesthood took place at Christ's *Ascension* into Heaven.

This great event, the *Ascension*, is not mentioned by the Evangelist St. Matthew, and it is only slightly noticed by St. Mark¹⁰. They had been studious to establish the fact of Christ's Resurrection from the Dead, and to imprint it indelibly on the mind of the Church. But St. Luke, the Evangelist of the Atonement, who had commenced his Gospel with a description of the figurative adumbrations shadowed forth by the Levitical ministries of the Temple, is careful to exhibit their consummation in Christ's sacrifice, and in its perpetual exhibition by the Great High Priest, Who passed through the outer courts of this worldly Tabernacle, and entered within the veil into the inmost shrine, where He ever liveth to make intercession for us. Here the Evangelist finds himself again in company with his beloved friend and fellow-labourer the Apostle St. Paul, unfolding these

¹ See notes below, xv. 11.

² Rom. ix. 1-4; x. 1.

³ Col. iv. 14.

⁴ See note on 2 Cor. viii. 18.

⁵ S. Jerome ad Paulin. Ep. 50, "Si noverimus scriptorem eorum Lucam esse medicum, 'cujus laus est in Evangelio,' animadvertemus pariter omnia verba illius animæ languentis esse medicinam."

⁶ 1 Cor. i. 23; ii. 2.

⁷ Ezek. i. 10; x. 14. Rev. iv. 7.

⁸ Or *udoxos*. See Irenæus, iii. 11. 8. Ambrose, Prolog. in Luc. Hieron. Ep. 50. Aug. de Cons. Ev. i. 10. Greg. Hom. 4, in Ezek. i.

See the passages quoted above in the Introduction to the Four Gospels.

⁹ It is remarkable that these *Four Living Creatures*, mentioned by Ezekiel and St. John, are identical with the heraldic ensigns on the Four Banners or Standards stationed on the Four sides of the Tabernacle of the Congregation in the Wilderness—the type of the Church Universal in its pilgrimage through the

world. Cp. Num. ii. 2-31, and the Jewish Tradition. See *Mede's* works, p. 594, cited above in the Introduction to the Four Gospels.

The standard on the *Western* side bore the ensign of a *calf* or *ox*; and this ensign was the badge of the tribe of Ephraim, with whom was associated the tribe of Manasseh, the brother of Ephraim the son of Joseph, and the tribe of Benjamin, the brother of Joseph.

Ephraim and Manasseh were not born in Canaan, but in the *gentile* land of *Egypt*; and the reason is obvious why the tribes of Ephraim and Manasseh, the sons of Joseph, were encamped under the same standard with the tribe of Joseph's brother Benjamin, born in Judæa.

St. Paul was the *Benjamin* of the Apostolic company (see notes on Acts ix. 1 and 1 Cor. xv. 8), and he was associated with St. Luke in preaching the Gospel to the *Gentile Western World*. They were encamped under the same standard, bearing the same ensign of Christ, the all-sufficient Sacrifice and Victim slain for the whole world.

¹⁰ xvi. 19.

divine mysteries of the Heavenly Temple in the Epistle to the Hebrews. Thus the Apostle and Evangelist are ever fellow-travellers, walking side by side in the paths of righteousness and peace.

St. Luke's Gospel closes with a description of the *Ascension* of Christ. Christ leaves His Apostles while He is engaged in performing a priestly function, an act of *benediction*. "He lifted up His hands and *blessed* them. And it came to pass, while He *blessed* them He was parted from them, and carried up into heaven¹." And at this same point, the *Ascension*, where the GOSPEL of St. Luke ends, there his second treatise, the ACTS of the APOSTLES, begins². Thus he prepares us in his GOSPEL for the contemplation of Christ's Kingly power and majesty, which He acquired for Himself by His meritorious sacrifice as Priest, and which He manifested in His Church by the working of the Holy Spirit, Whom He sent from heaven, and by the instrumentality of the Christian Ministry, as is fully displayed in the ACTS of the APOSTLES³, and which He Who is the Priest, the King, and Prophet of the Church, will never fail to manifest, even to His second Coming, when He will put all enemies under His feet.

The following Observations on the design of St. Luke's Gospel, and on some of its leading characteristics, are from an unpublished Academical Lecture, delivered by the present Editor many years ago in the University of Cambridge.

They commence with a reference to the beginning of St. Luke's Gospel, ἐπειδήπερ, κ.τ.λ.

Equidem tria potissimum in hoc loco indaganda esse statui,

Primum, quoniam fuerint illi *multi*, qui, ante Lucæ Evangelium conditum, commentarios contexere adorti sunt earum rerum de quibus apud Christianos certissimè constat;

Deinde, quo tempore et loco, quis, quali demum consilio, hujus Evangelii Scriptor ad opus suum pangendum accesserit;

Postremò, quorumnam potissimum in usum annales suos confecisse putandus sit?

Jam verò, quod ad primam attinet earum rerum de quibus disceptationem instituimus, uno ore Antiquitas Christiana proficitur πολλοὺς illos, de quibus loquitur Evangelista, minimè fuisse divino instinctu afflatus; nedum Sanctos illos Duumviros, Evangelistæ nostri decessores, Matthæum et Marcum, hic intelligi debere; ita ut eorum opera, quorum mentionem Lucas fecerit, ad nostram memoriam haud pervenisse, non adeo sit deplorandum.

Verè enim dixisse videtur Ambrosius⁴, Origenis, ut solet, vestigia premens, πολλοὶ ἐπεχείρησαν, "Multi sunt conati, sed Dei gratiâ destituti sunt; multi Evangelia scribere sunt adorti, quæ boni nummularii non probarent. Contrà verò ii, qui Spiritu Sancto imbuti sunt, non tam conati sunt efficere, quàm, gratiâ Dei tantùm non cogente, opus omni numero absolutum executi. Non conatus est Matthæus, non conatus est Marcus, non conatus est Joannes; sed divino Spiritu ubertatem dictorum rerumque omnium ministrante, sine ullo molimine cœpta sua compleverunt." Hæc fere ille. Cui quidem sententiæ adstipulantur interpretes à Græcis, ut alios taceam, Euthymius⁵ et Theophylactus, Chrysostomi, ut jure suspicemini, verba exscribentes, οἱ τοιοῦτοι ἐπεχείρησαν, οὐ μέντοι ἐτελείωσαν, ἐπεὶ χωρὶς θείας χάριτος ἤρξαντο οἱ μέντοι ὀλίγοι, ὅλον δὲ Ματθαῖος, ὁ Μάρκος, οὐκ ἐπεχείρησαν μόνον, ἀλλὰ καὶ ἐτελείωσαν, τὸ γὰρ τελειοποιῶν πνεῦμα εἶχον.

Quare illud, quæso, animadvertite, ex his Evangelistæ nostri verbis insigne testimonium ad fidem Evangelistarum corroborandam existere. Unde enim jam factum est, ut *multi* illi, de quo agit Lucas, vix fando tenus nobis innotescant; *pauci* autem illi,—quatuor Evangelistas dico,—nusquam non integri et incorrupti legantur, tractentur, audiantur, summâ cum hominum veneratione celebrentur, nisi quidd ab ipsis Christianæ Religionis primordiis Ecclesia Christi judicium suum de utrisque pronuntiaverit; ita ut illorum interitus, horum verò non conservatio tantùm, sed publica et universa acceptio, duplici eâque validissimâ probatione divinam Evangeliorum auctoritatem confirmet.

Quod ad *tempus* jam spectat in quo hoc Evangelium confectum fuisse existimemus, satis liquet, utriusque operis præfatione inter se collatâ, ante ACTA APOSTOLORUM conscripta Lucam ad EVANGELIUM exarandum accessisse. Jam verò, quum Acta in anno post Christum natum sexagesimo primo, si calculum Dionysianum sequamur, subsistant, Nerone jam septimum annum imperante, hinc colligi potest Evangelii nostri scriptionem decimo fere ante capta Hierosolyma anno non esse posteriorem. Cui quidem supputationi suffragatur satis locuples auctor Hieronymus⁶.

Sed ut ad ipsum scriptorem redeamus. Eum à sacro Apostolorum Collegio non fuisse exinde

¹ Luke xxiv. 50, 51.

² Acts i. 9. 11.

³ Accordingly, this subject will be pursued further in the Introduction to the ACTS of the APOSTLES.

⁴ Ambrose, ii. p. 428. Origen, v. 86.

⁵ Euthym. Zyg. ii. 203. Theophyl. i. 269.

⁶ Cat. Script. Eccl. p. 271.

apparet, quòd in hoc Evangelii exordio se ex oculatis testibus suos annales hausisse profitetur, et quòd, venerabundo in eos affectu commotus, haud rarò *duodecim viros* illos præclaro illo titulo *τῶν ἀποστόλων* designet, id quod ipsi Apostoli Matthæus et Joannes (quibus addimus *Petrum*, Divi *Marci* ore loquentem), quâ erant modestiâ, *nunquam* fecisse reperientur; et quòd, si quandò illi præ humanâ infirmitate titubaverint, vel in officio suo claudicaverint quum *ipsi* suas vacillationes cum sedulâ et anxîâ quâdam commemoratione literis consignaverint, *ille*, satis jam ab aliis consultum esse veritati videns, vel silentio presserit, vel benigno sermone mitigaverit.

Nec minùs eum ex Palæstinâ non esse oriundum plurima declarant indicia. Oratio pura, simplex, inaffectedata, elegantiam fere Atticam redolens; et ab eo loquendi genere longè remota quod vernaculum erat Judæis; id quod vobis magis mirandum videbitur, cùm, quòd Jesus in sermonibus suis linguam Syro-Chaldaicam usurpaverit, is, qui, quod Ille dixisset narrando vellet exprimere, verborum colorem et habitum non minùs quàm rerum ordinem et seriem inde esset mutuaturus. Lucam igitur deditâ operâ hanc dicendi rationem declinâsse, jure, ut opinor, fateamini.

Et quemadmodum aliâ regione quàm Palæstinâ editum fuisse, ita ad alios quàm Palæstinæ incolas præsertim scripsisse, testem maximè idoneum, ipsum Evangelistam, licet excitare. Nam lectores suos in Chorographiâ sacrâ planè hospites videtur cogitâsse, et ad talium captum orationem suam accommodâsse.

Hinc Mons Olivarum, notissimus ille Judæis, Lucæ est *ὄρος τὸ καλούμενον ἐλαιών*¹. Hinc *Capernaum*, florentissimum illud et nobilissimum oppidum in Galilæâ esse situm indicare non supersedit; quod quis quæso Judæus², ad Judæos scribens, operæ pretium esset existimaturus? Hinc Gadarenos è regione esse Galilææ monere non otiosum putavit³. Hinc in ipso Hierosolymorum nomine à cæteris variavit. Nam quum cæteri Evangelistæ vix uspiam, urbem illam Judææ primariam, *Ἱερουσαλήμ*, sed semper *Ἱεροσόλυμα* dixerint, contrà Lucas veritus fortasse, ne *Ἱεροσόλυμα* à Græco fonte derivari videretur, illam *triginta* fere in locis *Ἱερουσαλήμ* appellavit.

Ut ad Hebræos Lucam non scripsisse liquet, sic (ut ad illam quæstionem pergamus, quam in *Theophili* nomine tractandam accepimus) in *Græcorum* præcipuè usus, Evangelium suum elucubrâsse, si internam operis formam et dictionem scrutamini, haudquaquam, ut opinor, estis dubitaturi.

Nam ut hanc non modò tutissimam sed etiam proximam et maximè compendiarîam argumentandi viam insistamus, ut ad ipsam Evangelistæ, inquam, dictionem provocemus, et quædam exempla ex hoc fonte delibemus, dum cæteri Evangelistæ omnes uno ore Dominum Nostrum voce *Παββὶ* et *Παββονὶ* saluent, Lucas ex composito hujus appellationis usum videtur detrectâsse; et eam *Hellenicâ* dictione *Ἐπιστάτης*⁴ reliquis tribus nusquam adhibitâ permutavit. Hinc et illud *ὥσαννὰ*⁵, à cæteris omnibus usurpatum, circumloquendo defugit. Hinc, cùm homo paralyti affectus apud Matthæum et Marcum octies *παρὰλυτικός*⁶ vocetur, Lucas videtur sensisse activam hanc formam parùm Græcè passivo sensu efferri, eamque nunquam adhibuit, sed ejus in loco vocem *παρὰλελυμένος* cæteris Evangelistis planè ignotam reposuit; hinc quum ille hoc morbo laborans apud cæteros Evangelistas⁷ reclinatus in *κρᾶββάτω*, quòd *Romanum* vocabulum est, inducatur, apud⁸ Lucam Græco *κλινίδῳ* bajulatur; cùm apud⁹ illos tributum *κῆνσος* Latinè, idem apud illum *φόρος* Græcè nuncupatur; si illi vocem *παιδίων* frequentant, ille aliquantum varietatis amantior hujus vice paulò elegantius *βρέφος*¹⁰ sæpius usurpat, quod illi ne in uno quidem loco adhibuisse invenientur. Hinc denique aqua illa Galilææ sive Tiberiadis in historiâ sacrâ decantatissima, quam cæteri Evangelistæ semper *θάλασσαν* et ne semel quidem *λίμνην* appellant, ab illo contra ad Græcos scribente, *maris aperti* gnarissimos, et rerum nauticarum peritissimos, *semper λίμνη* tantùm, *nunquam* verò *θάλασσα* appellatur.

Minimè vos latet, quod ab auctoribus idoneis et venerandæ antiquitatis accepimus, Marcum quidem suum Evangelium Petri operâ exarâsse, et in usum Ecclesiæ Romanæ potissimùm literis consignâsse. Satis erit Hieronymum¹¹ hujus rei testem appellâsse, cui diù apud Damasum comoranti historia Ecclesiæ Romanæ probè erat perspecta. Cujus quidem testimonio adstipulantur plurima et luculenta indicia in ipso Evangelio passim sparsa. Sed, ut cæteros missos faciamus, unicum tantùm è Marci Evangelio locum citâsse non pœnitebit, qui cùm Divi Lucæ de eâdem re

¹ Luc. vi. 13; ix. 10; xvii. 5; xxiv. 10.

² xix. 29. Cf. Luc. ii. 4, *ἦ τις καλεῖται Βηθλεὲμ*: vii. 11, *πόλις καλουμένη Ναβ*. See note on xxi. 37.

³ Luc. iv. 31.

⁴ Luc. viii. 26.

⁵ Matth. xxvi. 49. Marc. ix. 5; x. 51; xi. 21. Joh. i. 38. 49; iii. 2. 26; iv. 31; vi. 25; ix. 2; xi. 8; xx. 16, et *Luc. v. 5*; viii. 24. 45; ix. 33. 49; xvii. 13.

⁶ Matth. xxi. 9. 15. Marc. xi. 9, 10. Joh. xii. 13.

⁷ Matth. iv. 24; ix. 2. 6. Marc. ii. 3—5. 9, 10. Luc. v. 18.

⁸ 24. Cf. Act. viii. 7; ix. 33.

⁹ Marc. ii. 4. 9. 11, 12. Joh. v. 8—12.

¹⁰ Luc. v. 19. 24.

¹¹ Matth. xvii. 25; xxii. 17. 19. Marc. xii. 14. Luc. xx. 22; xiii. 2.

¹² Luc. i. 41. 44; ii. 12. 16; xviii. 15.

¹³ Hieron. Script. Eccl. i. p. 272.

verbis collatus id, quod suprà memoravimus, Marcum Latinis, Lucam verò Græcis, scripsisse, unâ eâdemque ratione, declarabit. Rem ipsam videamus.

Apostolis jam ad suum munus designatis, eos præceptis instruit Jesus, quomodò se in officio administrando gerere debeant. Id verò in memoriam vestram revocetis, eandem divini Magistri hortationem, à duobus illis Evangelistis, levi quidem si vultis inter se varietate, sed quæ haudquaquam parvi momenti existimanda sit, esse enunciatam. Recordamini igitur, quæso, Marcum præceptum dominicum, ne secum Apostoli nummos portarent, ita extulisse, *μὴ αἶρετε εἰς ζώνην χαλκὸν*¹; Lucam verò, verbis leviter immutatis, *μὴ αἶρετε ἀργύριον*². Apud Romanos enim, ut nemini non est cognitissimum, nummi non *argentum* (quod iis res ferè alia) sed *æs* vulgo audiebant; et nummos, quod ex uno illo Horatiano satis liquet, “Ibit eò quòd vis *qui zonam perdidit*,” inquit, in *zonam* conjicere erat usitatissimum. Hinc igitur illa Marci ad Romanos scribentis *μὴ αἶρετε εἰς ζώνην χαλκόν*. Quæ omnia apud Græcos longè secùs erant. Nam primùm pecunia iis neque *χρυσὸς* neque *χαλκός*, sed quod hîc Lucas posuit, *ἀργυρὸς* vel *ἀργύριον* vulgo vocabatur, eò quòd Græcia, et præsertim Attica, argenti erat feracissima, auri verò non item; ita ut ante Alexandri M. tempora aurum signatum rarissimè Græcorum manibus tereretur; deinde iis familiare erat nummos in sacco asservare quem illi *βαλλάντιον* nominabant, de quâ voce operæ pretium erit admonere, eum quatuor in locis à Lucâ³ ad Græcos scribente usurpari, nusquam verò alias, ne uno quidem in loco, in Sacro Codice apparere.

Veniam mihi detis, si pauca alia huc pertinentia adnotavero. *Lucernam accendi*, si actionem ipsam spectatis, res est sanè minimi momenti; sed videte, quæso, in verbis quibus describitur quantum insit ponderis ad id quod volumus demonstrandum. Nam cùm cæteri Evangelistæ *καλεῖν λύχνον* dixerint, Lucæ id genus loquendi se probare non poterat, ut Græcorum suorum religionis auribus displiciturum, quibus consulens id in *ἄπτειν λύχνον*⁴ semper reformavit. Et, ut in argumento tenui, sed haud aspernando, paulò diutius immoremur, illud eodem consilio factum videtur, quod cùm cæteri Evangelistæ *ἄλλος*⁵ pro *ἕτερος*, rariùs ab illis usurpato adhibuerint, Lucas solus huic voci *ἕτερος* passim ab eo adhibet, rerum diversitatis cum oppositione quâdam sensum reservaverit; et cùm vocula *ἅπας* pro *πᾶς*, *omnis*, vix septies in cæteris Evangeliiis reperiatur, et in Joannis Evangelio ne semel quidem, à Lucâ varietatis et elegantiae imprimis studioso quadragies et ampliùs usurpetur.

Neque verò,—ut hoc quoque animadvertamus,—puriora tantùm et exquisitiora vocabula quàm cæteri consecratus fuisse videtur, sed verborum quoque formas venustiores adamasse. Ne longè abeam; apud illos *ἐγάμησα*⁶ reperiatur, apud hunc autem *ἔγημα*; et plurima alia sincerioris Atticismi exempla. Neque illud vos præterit apud nullum Sacræ Scripturæ auctorem quàm apud Evangelistam nostrum tam crebrò legi, vel in Actis vel in Evangelio, composita illa *ἀπειρίζω*⁷, *ὁμοθυμαδόν*, *ἐνώπιον*, *ισάγγελος*, et similia; quæ si nihil aliud, certè illud demonstrant, eum scribendi varietate, vi, et venustate, non mediocriter valuisse. Quamobrem rectissimè ab Hieronymo dicitur ad Damasum scribente, “Inter omnes Evangelistas Græci sermonis eruditissimus.”

Videtis jam ut opinor, quorum potissimùm commodis studere voluerit divinus noster annalium conditor. Neque abs re fuerit, si aliam quandam rem, ad institutum nostrum pertinentem, non intactam prætermisero. *Hodiernam* Græciæ linguam ut ad Septuaginta Interpretum Versionem explanandam magnæ esse utilitatis, ita Novi quoque Fœderis dictioni illustrandæ magnoperè inservire, pauci sunt reperiendi qui vel infitientur vel ignorent. Sed illud quoque additum velim, dictu esse difficile, quot loquendi usus peculiare Evangelista noster frequentaverit, qui à majoribus suis rarissimè inter scribendum adhibiti ab incolis Græciæ nunc quàm creberrimè usurpantur: cujus quidem rei nulla probabilior reddi ratio potest, quàm dictionem Evangelii, ad Græcorum usus destinati, in eorum quasi linguâ inveteravisse.

Ut brevi rem præcidam, *ὁμιλέω colloquendi* sensu à Lucâ positum⁸ eandem hodie vim obtinet, nunquam ab alio quoquam Scriptore N. T. usitatum.

βρέχω, pluo; *φθάνω, venio*, poterant recenseri, sed in aliis quoque extant Evangeliiis. Sic *γενοσάμενος, pransus*⁹; *ὀνόματα, personæ*¹⁰; *χρόνοι, anni*¹¹; *βουνὸς, mons*¹²; quæ apud hunc leguntur,

¹ Marc. vi. 8.

² Luc. ix. 3.

³ Luc. x. 4; xii. 33; xii. 35. 36.

⁴ Matth. v. 15. Marc. iv. 21, al. *λύχνος ἔρχεται*.

⁵ Luc. viii. 16; xi. 33; xv. 8; xii. 55.

⁶ Cf. Matth. xiii. 5, Marc. iv. 5. 7, 8, Luc. viii. 6,

δ μὲν	δ μὲν	δ μὲν
ἄλλα δὲ	καὶ ἄλλο	καὶ ἕτερον
ἄλλα δὲ	καὶ ἄλλο	καὶ ἕτερον
ἄλλα δὲ	καὶ ἄλλο	καὶ ἕτερον

⁷ Matth. xix. 9, 10; xii. 25. Marc. vi. 17. Luc. xiv. 20.

⁸ ἀπειρίζω {bis Ev. Luc. } — a nullo alio Evangelistâ usur-
{decies Act. A. } patur.

ἐνώπιον {bis et vices Ev. } — semel in Joanne, sæpe
{quatuor decies Act. A. } in Apocalyp.

ὁμοθυμαδόν {undecies
à Luc. Act. A. } — a nullo alio Evang. usurpatur.

⁹ Luc. xxiv. 14, 15. Act. xx. 11; xxiv. 26.

¹⁰ Act. x. 10; xx. 11.

¹¹ Act. i. 15. Luc. viii. 27; xx. 9; xxiii. 8. *χρόνος* nunquam in plurali
apud alium quemquam Evangelistarum.

¹² iii. 5; xiii. 30.

familiari Græcorum sermone, eodem sensu, usurpantur, vocibus quæ antiquit̃s has significationes obtinebant, p̃eñd̃ jam in oblivionem lapsis. Utr̃um ille quas diximus locutiones à vernaculâ Græcorum oratione sumpserit, an aliunde hauserit, in medio relinquimus; id verò conjici potest, à publicè lectitato in synaxibus Ecclesiasticis hoc Evangelio, hoc commodum manavisse, ut non modò hæ dictiones conservatæ sint, sed ut lingua ipsa Græca, post tot annorum lapsus, et tot rerum publicarum vicissitudines, adhuc in Græciâ vivat et vigeat.

Non injucundum erit observatu, hanc quam ab ipso Evangelio de auctoris consilio sententiam eruimus, externis testimoniis confirmari. Ut pauca afferam, Gregorius Nazianzenus¹ Ecclesiæ Constantinopolitanæ antistes, eum Græcis scripsisse disertè asseverat; et Patrum Latinorum eruditissimus, Gregorii auditor, Hieronymus², "Lucas," inquit, "discipulus Apostoli Pauli, in Achaïæ Bœotiæque partibus, volumen condidit;" et in alio loco, "Lucas, sermonis Græci eruditissimus, Evangelium Græcis scripsit."

Jam verò, ad hanc opinionem amplectendam, de Evangelistæ consilio, philologicis rationibus adducti, moralia quædam huc pertinentia attingere velimus. Ab hoc quod diximus Auctoris nostri consilio nata fuisse videtur peculiaris illa indoles, quæ Sancti Lucæ Evangelium à Matthæi præsertim historiâ distinguit. Hinc lætæ illæ apud Nostrum imagines, *Ethnicorum* mentes recreaturæ, et divino quodam amore perfusuræ. Hinc apud Lucam Christus ab Adamo genealogicâ serie deductus³; et homo omnis homini frater: hinc apud eum prodigus à Gentilismi siliquis et exilio magnâ cum lætitiâ in domum paternam postliminiò receptus⁴; hinc sacerdoti prælatus Samaritanus⁵; et Pharissæo Publicanus⁶; hinc Christus apud Zacchæum devertens, eique benedicens⁷; hinc latro, Christum confessus, translatus à cruce in Paradisum⁸.

Hæc omnia apud *Lucam* et apud *Lucam solum* reperiuntur.

Hinc, ut ad Græcos revertamur, præ timore, ne illi, ut fervidâ imaginandi vi præ cæteris præditi, sibi in fide Christianâ novam quandam polytheismi formam, et Theologiam sensibilem et quasi *τοπιχὴν*, comminiscerentur, ne uno quidem in loco Christi religio à Lucâ dicitur *Βασιλεία τῶν οὐρανῶν*, quod contrâ plusquàm tricies fit apud Matthæum, sed semper *Βασιλεία τοῦ Θεοῦ*. Hinc, dum Matthæus *leprosos* à Christo sanatos, propter Judæos, frequentissimè commemorat, Lucas in *dæmonibus* ab eo ejectis omnipotentiam Christi adstruere conatur.

Hinc multus est Noster in iis officiis commendandis, quæ Græci potissimùm erant docendi. Hinc Deo *precari*, et *gratias agere*, frequentissimâ hortatione, et exemplo Christi proposito, ab eo inculcatum.

Et, ut non modò quæ ad *pietatem* erga Deum spectant, sed quæ ad vivendi cum *hominibus* rationes, videamus, quoniam, ut alia taceamus, duo erant præcipuè, quibus Græci erant emendandi, unum civile, alterum verò domesticum, his Lucas in Evangelio suo de industriâ providisse videtur.

Primùm, quod ad *civilem* rerum conditionem spectat, fieri non poterat, quin Græciæ populi cum tristi quodam desiderio respicerent pristinum illum rerum suarum statum, in quo ipsi imperio florentissimo poterentur, et p̃eñd̃ totius Europæ principatum obtinerent; neque sanè erat mirandum, si fasces Romanos in ipsâ Athenarum Arce laureatos, et aquilas Latinas in apice Acrocorinthis dominantes, cum tacitâ quâdam indignatione, — ne dicam frementes gementesque, — viderent.

Quem quidem mentis affectum divinus ille medicus animorum, Lucas, mitibus verbis et divinæ philosophiæ lenimentis mulcere et sedare conatus est. Videte modò, quàm ad rem accommodatè Græciæ incolæ externo jugo tum subditos imagine illâ recreaverit, quâ CHRISTUM ipsum, tanquam alterum Imperatorem, induxit, venientem à longâ regione ut principatum sibi adscisceret⁹, et deinde in patriam reverteretur, et sempiternis præmiis omnes afficientem, qui, modestè legibus parentes, officio suo satisfacissent; videte quomodò Noster, ut Græcorum vel impatientiam ferocientem frænaret, vel desultoriam levitatem corrigeret, Christum Ipsum, Regem Regum, et Dominum Dominorum, ab ipsâ nativitate Cæsari obsequentem et morigerum exhibuerit¹⁰, et divinum Christi præceptum, ut "Dei Deo, ita Cæsari Cæsaris" tribuenda, sine ullâ tergiversatione declaraverit¹¹.

Sed *domestica* videamus. Quàm durâ et indignâ fortunâ, Evangelistæ ætate, apud Græcos uterentur *mulieres*, et quantæ eæque teterrimæ pestes ab hoc fonte manantes hominum vitam inquinaverint, profectò habetis compertius, quàm ut nostrâ egeat commemoratione. Contemplamini autem, quàm efficacem et salutarem medicinam huic gravissimo morbo Lucas adhibuerit in ipso

¹ *Greg. Naz.* i. 611; ii. 275.

² *Hieron.* ad Damas. 145. Cf. in Isa. c. vi.; et in Philemon.

³ iii. 38.

⁴ xv. 20—27.

⁵ x. 33—37.

⁶ xviii. 14.

⁷ xix. 2—10.

⁸ xxiii. 43.

⁹ xix. 12.

¹⁰ ii. 1—5.

¹¹ xx. 24, 25.

Evangelii principio, ita ut jure dixerit Patrum doctissimus, "Lucæ liber quoties legitur in Ecclesiis, toties ejus *medicina* non cessat." Intuemini igitur, quæso, quàm decoras, quàm venustas, quàm pias fœminæ virtutis in omni vitæ ætate et conditione imagines proposuerit; in sanctâ *conjugē* Elizabethâ, in piâ *viduâ* Annâ, in beatâ *Virgine* Mariâ. Videte quàm clarè Christum *Mulieris* semen esse docuerit. Longum erat, divinæ Christi bonitatis erga *fœminas* documenta, quæ à Lucâ habemus, eoque solo, memoriæ prodita, enarrare. Recordamini modò Ejus benevolentiam in viduam illam Naaniticam¹, in Mariam Magdalenam², in mulierem peccatricem³, in Joannam, in Susannam⁴, in Mariam bonæ partis electricem⁵, et verba illa tenerrimo affectu plenissima, quibus filias Hierosolymæ⁶ Christus jam procedens ad mortem consolatur.

His omnibus careremus, nisi *Lucæ* liber esset in manibus.

Quæ cuncta si animo volvatis, Sanctum Dei Spiritum Evangelistæ nostri, ut maximè, ore loquentem, verum fœminæ gentis Vindicem, efficacissimum virilis sexûs Emendatorem, et castissimum domesticarum omnium virtutum Præceptorem, agnoscetis.

Jam verò illud ab iis quæ à nobis disputata sunt satis apparere speraverim, Græcam nationem doctrinâ Christianâ instituendam sibi sumpsisse divinum Nostrum Evangelistam. Equidem Lucam crediderim, Spiritûs Sancti afflatu plenum, et almo jubare illuminatum, in personâ Theophili sui, cui opus suum inscripsit, non Theophilum tantum, sed gentem illam universam quasi coram oculis conspexisse, et in uno illo discipulo totam Græciam erudiisse. Quàm illustris, quàm gloriosa rerum species Evangelistæ Nostri oculos oblectaverit, cum hæc scriberet, dici nequit. Verùm enimverò libet, libet inquam quàm maximè, hanc cogitationem animo fovere, Lucam jam tum Spiritûs Sancti ope inflammatum, mentis suæ acie prævidisse sanctos illos et pios et magnos viros, qui, vel Græciâ oriundi, vel Græco sermone locuturi, veritatem Christianam à se ipso in Græciâ propagatam, pietate essent ornaturi, doctrinâ confirmaturi, eloquentiâ asserturi, fortitudine propugnaturi, sanguine denique obsignaturi. Contemplamini mecum Quadratum et Aristidem, fortissimos viros, Athenis Apologias suas pro Christianâ Fide Hadriano Imperatori deferentes; aspiciate Athenagoram, Athenarum suarum lumen, ex Ethnico Christianum, ex Philosopho Catechistam; videte Dionysium, Corinthiæ Ecclesiæ Episcopum, tantæ eloquentiæ et sanctitatis Virum, ut Clerum Lacedæmonium, Atheniensem, Cretensem, epistolis erudierit; aspiciate magnos illos et amicissimos duumviros, Gregorium Nazianzenum et Basileium Magnum Athenis simul operam literis dantes; videte eâdem in urbe concionantem, Lucæ (ut probabile est) popularem, Antiochiæ lumen, Joannem Chrysostomum, qui singularem vitæ sanctitatem admirabili quâdam doctrinæ abundantia auxit, et dicendi facultate illustravit. Hos jure discipulos suos nominaverit Evangelista Noster Sanctus Lucas; hi sunt ejus alumni; hi discipuli; hi Theophili.

On the Date of St. Luke's Gospel.

St. Luke relates in the Acts of the APOSTLES⁷, that when St. Paul was at Troas a vision appeared to him by night; "There stood a man of Macedonia and prayed him, saying, Come over into Macedonia and help us."

On this, he proceeds to say, "*We* endeavoured to go into Macedonia, assuredly gathering that the Lord had called *us* to evangelize them⁸."

These words are remarkable. The vision appeared to Paul; but the message was deemed by St. Luke to be designed for himself also; and the Holy Spirit, in the Acts of the Apostles, authorizes that opinion.

Therefore, St. Luke also, as well as the Apostle, was called by the Holy Ghost to *preach* the Gospel in Greece; where, as yet, St. Paul had never been.

Accordingly, we find that St. Luke crossed over with St. Paul to Neapolis, and thence came to Philippi⁹. We do not find that he proceeded with St. Paul at that time beyond that city; but he appears to have remained there¹⁰.

There are many reasons which may induce us to believe that his Gospel was written and published before, or at, that time,—i. e. not later than A.D. 53¹¹.

¹ vii. 11.

² vii. 37.

³ x. 42.

⁴ Acts xvi. 9.

⁵ Acts xvi. 10. This is the first mention of St. Luke in the New Testament.

⁶ Acts xvi. 12.

⁷ At the beginning of chapter xvii. where he speaks of St.

⁸ viii. 2.

⁹ viii. 3.

¹⁰ xxiii. 28.

Paul's journey from Philippi, the person is changed from *we* to *they*.

He was probably left by St. Paul at Philippi to maintain and advance the work of evangelization which had been commenced there. See below on Acts xvi. 4; xx. 5, and on 1 Thess. i. 9; iii. 6. Phil. iv. 3.

¹¹ See Chronological Tables prefixed to the Acts and to St. Paul's Epistles: and compare Tillamont, Mémoires ii. p. 263.

The grounds of this opinion may be stated as follows ;

It is affirmed by ancient Christian Authors, that St. Luke was a native of Antioch in Syria¹, the city in which the disciples were first called Christians ; and in which St. Paul was ordained to the Apostleship of the Gentiles² ; and in which he spent much time³, and which was, as it were, the centre of Christianity to the Gentile world.

If St. Luke resided in his native city, he had frequent opportunities of intercourse with St. Paul there, and had abundant means of preparation for composing an Evangelical History of our Lord's Ministry upon earth.

Certain it is, as he himself states, that he had followed up the whole course of the Evangelical History from the first, and had been conversant with those "who from the beginning were eye-witnesses and ministers of the Word⁴."

St. Paul, as was just now stated, having preached for a short time in Macedonia, left St. Luke there ; and having arrived at Corinth, the capital of Achaia, he wrote two Epistles to the inhabitants of Thessalonica, the principal city of Macedonia.

It is most probable that in his Apostolic care for the Macedonian Churches, St. Paul had taken care to provide for them some narrative of the Birth, Teaching, Miracles, and Sufferings of Him Whom he preached to the Gentiles, when they turned from dumb idols to serve the Living God⁵.

The Holy Spirit, Who inspired St. Paul to write Epistles to the Greeks, would, we may believe, have also inspired an Evangelist to write a Gospel for their use ; without which, the teaching of the Apostle in his Epistles would have scarcely been intelligible to them.

Christian Parents and Teachers are accustomed to instruct their children and scholars in the *historical* narrative of the Gospels, *before* they proceed to expound to them the doctrinal teaching of the Epistles ; and this practice seems to afford a presumption, that a Gospel would have been provided for the Heathen world, before they were regarded as qualified to profit by the Epistles of St. Paul.

In fact, we find, that St. Paul even in his earliest Epistles to the Gentiles—the two Epistles to the Thessalonians—supposes them to be acquainted with the leading facts of the Gospel, and with the principal articles of the Christian Faith⁶.

Further, in the First Epistle to the Thessalonians, when describing the circumstances of Christ's Second Advent, he appears to be referring to our Lord's words, as recorded by the Evangelist *St. Luke*. He states, that what he there says, is *well known* to them⁷. How could this be ? If they had St. Luke's Gospel, the answer is clear. If they heard it publicly read in their religious assemblies they would be familiar with what he is stating, and they would at once acknowledge its truth ; for it had been spoken by Christ Himself, and was recorded by the Holy Spirit for their learning in the Gospel of St. Luke⁸.

St. Paul solemnly adjures the Thessalonians to *read* his own Epistle to the brethren ; that is, to read it publicly in the religious assemblies of the Church, as the Hebrew Scriptures were read in the Synagogues by the Ancient People of God⁹.

The Apostle who gives such an earnest charge that *his own* writings should be publicly read, may be reasonably presumed to have been no less desirous to provide for the public reading of some Evangelical Narrative of the Miracles, Teaching, Death, Resurrection, and Ascension of Christ ; on which all the doctrine of his own Epistles was grounded, and which would impart divine authority to what he there taught.

The Gospel of St. Luke was specially designed for the Greek and Gentile Churches, to which St. Paul wrote his Epistles ; and it would afford the best illustration and confirmation of those Epistles.

The Evangelist St. Luke was the fellow-traveller of St. Paul in Greece ; and the Gospel of St. Luke would be the best commentary on St. Paul's Epistles circulated in that country.

About three years after the date of St. Paul's Epistles to the Church of the capital of Macedonia, Thessalonica, St. Paul himself came to Macedonia, and there he wrote his Second Epistle to another great Christian Church, that of the Corinthians.

¹ See above, p. 157.

² Acts xiii. 1—4.

³ Acts xi. 27 ; xiv. 26—28 ; xv. 35, 36.

⁴ Luke i. 2, 3.

⁵ 1 Thess. i. 9.

⁶ See notes below, 1 Thess. i. 9 ; ii. 18 ; v. 2. 27.

⁷ 1 Thess. v. 2, *αὐτοὶ ἀπὸ τῆς οἰκίας, ὑμεῖς οὖν ὑμεῖς οὖν* ; ye yourselves well know ;

Vol. I.

ye have *exact and accurate knowledge* of what I am now saying. This could hardly be, unless they had some written Evangelical document with which they were all familiar ; such as a Gospel, multiplied by means of copies, and read in religious assemblies. See on 1 Thess. v. 2.

⁸ See note on 1 Thess. v. 2.

⁹ See note on 1 Thess. v. 27.

That Epistle was sent to Corinth by the hand of a person whom he describes as having been chosen, together with himself, by the votes of the Churches, to carry the alms collected in Greece to Jerusalem: and he describes this person as "the brother whose praise is in the *Gospel throughout all the Churches* ¹."

The opinion that this brother is no other than the blessed Evangelist St. Luke, is grounded on *internal* evidence, and is confirmed by the testimony of ancient writers, and is adopted by the Church of England in her Collect for his Festival, and appears to rest on a sound and solid foundation, as will be shown in another place ².

Suffice it here to say, that it is not easy to understand, how the praise of any one could be said to be "in the *Gospel throughout all the Churches*" at that time, except by the circulation of some written document, by means of which the Author of it would be generally known by the Churches as an Evangelist. But the matter is fully cleared up, if we accept the statement, which is almost demonstrably evident from St. Paul's own words written in Macedonia, and addressed to the Corinthians, that the brother here mentioned as chosen by the Churches to be his companion and coadministrator of the alms which they had contributed for the relief of the poor Saints at Jerusalem, is St. Luke; and if we also admit that the Gospel of St. Luke, who had come with St. Paul into Greece, in obedience to a *divine call to evangelize that country* ³, and who appears to have remained in Macedonia when St. Paul had proceeded southward to Corinth, had now been circulated among the Churches, and had been publicly read in them for several years.

This would explain his election by the Churches to be their delegate and representative at Jerusalem in conjunction with St. Paul; and this honourable testimony on their part to the Evangelist, and this praise of his labours through all the Churches, and this record of it by the Apostle St. Paul writing from Macedonia to Achaia, affords the best evidence of St. Luke's faithfulness and zeal in labouring together with the Apostle of the Gentiles, and supplies a significant proof of the happy effects produced by his Gospel in the Churches of Greece.

In harmony with these statements, we find St. Paul quoting from St. Luke's Gospel in his other Epistles, in one of which he designates that Gospel as *Scripture* ⁴.

If the premises here stated are sound, the publication of this Gospel was not later than A.D. 53, twenty-four years ⁵ after the death of Christ.

This result is also important, as enabling us to approximate to the dates of St. Matthew's and St. Mark's Gospels. The former was certainly written before the Gospel of St. Luke, and probably the latter also ⁶.

¹ 2 Cor. viii. 18.

² See the note on 2 Cor. viii. 18, where the evidence on this point is stated.

³ See Acts xvi. 8—10.

⁴ See Luke x. 7, and on 1 Tim. v. 18.

⁵ The subscriptions at the end of some ancient MSS. of St. Luke's Gospel assign even an earlier date, i. e. *fifteen* years after the Ascension: viz. A.D. 45. See *Tischendorf*, p. 546. In the

Arabic Version published by *Erpenius* it is said, that the Gospel of St. Luke the Physician was written in a city of *Macedonia*, *twenty-two* years after the Ascension of our Lord into heaven, and in the fourteenth year of Claudius Cæsar. This assertion is probably very near the truth.

⁶ See *Euseb.* iii. 24, and *Jerome*, Prolog. ad Matth., and *Chrys.* in Matth. i., and above, Introduction to the Four Gospels.

ΕΤΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ.

I. ¹ ἘΠΕΙΔΗΠΕΡ πολλοὶ ἐπεχείρησαν ἀνατάξασθαι διήγησιν περὶ τῶν πεπληροφορημένων ἐν ἡμῖν πραγμάτων, ² καθὼς παρέδωσαν ἡμῖν οἱ ἀπ' ἀρχῆς αὐτόπται καὶ ὑπηρέται γενόμενοι τοῦ λόγου, ³ ἔδοξε καμοὶ παρηκολουθηκότι ἀνωθεν πᾶσιν ἀκριβῶς καθεξῆς σοὶ γράψαι, κράτιστε Θεόφιλε, ⁴ ἵνα ἐπιγνῶς περὶ ὧν κατηχήθης λόγων τὴν ἀσφάλειαν.

CH. I. 1. Ἐπειδήπερ πολλοὶ ἐπεχείρησαν] *Forasmuch as many have taken in hand.* On the genuineness of this Preface, and of the earlier Chapters of St. Luke, which have been rejected by some recent critics (see *Routh*, R. 8. iv. 15, ed. 1818), *Dr. Routh* says, quoting the very ancient *Canon Muratorianus*, "A *nativitate Joannis incipit dicere*, etc. Hinc firmantur priora illa Evangelii Lucæ Capita, quæ ei adjudicare heretici cum veteres tum recentiores gestierunt. Est quoque notatu dignum agnovisse hanc Evangelii partem non tantum omnes quos memorabo Scriptores, *Just. Mart., Iren., Clem. Alex., Tertullian., Julium African., Origen., Cyprian., &c. Victorin., Petrum Alexandr.,* sed etiam *Celsus*, apud *Origen.* ii. 32."

Many have taken in hand. St. Luke does not approve them. The use he makes of ἐπεχείρησαν in Acts ix. 29; xix. 13, seems rather to suggest a silent censure upon them. It implies want of ability or authority. They have *taken in hand*, of their own accord, without any special call or qualification, and without any successful result. "Conati sunt (says *S. Ambrose*) qui implere nequiverunt." And they are numerous (πολλοί), and therefore may distract you with their variety.

St. Luke does not allude here to St. Matthew and St. Mark. "Matthæus et Marcus (says *Origen*) non sunt conati scribere, sed Spiritu Sancto pleni scripserunt Evangelia." οὐκ ἐπεχείρησαν (says *Theophyl.*) ἀλλ' ἐτετέλεσαν: and *S. Augustine* says (de Consensu Evang. i. 1), "Ceteri homines (i.e. besides the Four Evangelists), qui de Domini actibus aliqua scribere conati vel ausi sunt, non tales suis temporibus extiterunt, ut eis fidem haberet Ecclesia, atque in Auctoritatem Canonice sanctorum librorum eorum scripta reciperet." And similarly, *S. Jerome*, vol. iv. p. 2, *Matt. i. Cp. Patrit. de Evang. lib. iii. diss. i.* See above, *Introduction* to this Gospel, p. 164.

— τῶν πεπληροφορημένων ἐν ἡμῖν πραγμάτων] *of the things that have been fully accomplished in us.* The beginnings of these glorious events of the Gospel were revealed of old to the Patriarchs and Prophets, but their full consummation is now seen by us Christians, and in us.

πληροφορία is said of a ship, "quæ pontum secat et plenius subit ostia velis." Hence it is applied to describe the state of the mind when fully persuaded and convinced. See below on 1 Thess. i. 5. Heb. vi. 11; x. 22.

It is also said of things so full and complete as to give assurance and satisfaction.

Here the events themselves seem to be compared to a ship impelled by the wind swelling its sails, and wafting it to the harbour: see 2 Tim. iv. 5, τὴν διακονίαν σου πληροφόρησον: *ibid.* 17, ἵνα δι' ἐμοῦ τὸ κήρυγμα πληροποιηθῇ. And therefore τὰ πεπληροφορημένα πράγματα are the things that have been fulfilled ('res manifestissime ostensæ,' says *Origen*; 'complete,' *Ambrose*), —brought, as it were, after a long voyage, to the shore and harbour of perfect consummation and rest,—so as to assure us (βεβαιῶσαι) of their truth, ἐν ἀληθείᾳ καὶ πίστει βεβαίᾳ, says *Theophyl.*

Some interpret these words, "the things fully believed among us;" but the other sense seems better supported by usage, and therefore preferable.

2. καθὼς παρέδωσαν] *as they delivered.* This clause does not depend on διήγησιν, but on πεπληροφορημένων.

— ἀπ' ἀρχῆς] *from the beginning*, i.e. of Christ's Ministry, see iii. 23, ἀρχόμενος.

— τοῦ λόγου] *the Word.* Probably, Christ, the Incarnate Word. So *Iren.* (Ep. ad Florin. Euseb. v. 20), αὐτόπται τῆς ζωῆς τοῦ λόγου. *Origen, Ambrose, and Cyril*, p. 115 *Mai*, p. 1, ed. *Smith*. Cp. on 1 John i. 1. Heb. ii. 3. Acts i. 21. And the words ὑπηρέται and αὐτόπται seem to confirm this interpretation. See also *Hammond's* note here. St. Paul has ἀπηρέτας Χριστοῦ, 1 Cor. iv. 1.

On the words λόγος τοῦ Θεοῦ, used by St. Paul (Heb. iv. 12), as well as by St. John, for the Eternal Word, the Second Person of the Blessed Trinity, see *Dr. Jackson* on the Creed, Book xi. ch. 12, vol. x. pp. 216—225. Also Book xi. ch. 47, vol. xi. pp. 393—406.

See also the note below on Heb. iv. 12, and on Titus i. 3.

Valck. points out the propriety of the expression ὑπηρέτας, "remiges in navi, sc. Ecclesiâ." See also on Acts xx. 32.

3. παρηκολουθηκότι] The participle here contains one reason for St. Luke's writing; i.e. because I have accompanied the events side by side, even from the beginning; since I have walked, as it were, by the side of the stream, even from the fountain head. See the use of the word by St. Paul, 1 Tim. iv. 6. 2 Tim. iii. 10.

Perhaps also St. Luke here refers to the perfect understanding he had from St. Paul, who was instructed by divine revelation, 2 Cor. xii. 7. Gal. i. 12. 1 Cor. xv. 3. Eph. iii. 3. See *Iren.* iii. 1. *Tertullian*, adv. Marcion. iv. 2 and 5. *S. Jerome*, Script. Eccl. c. 7.

— καθεξῆς σοὶ γράψαι] *to write to thee, who hast been hitherto taught orally (κατηχήθης), and to write καθεξῆς, to narrate the events consecutively in a connected series, and methodical order.* The word καθεξῆς is peculiar to St. Luke, viii. 1. Acts iii. 24; xi. 4; xviii. 23.

It can hardly here mean specially order of time, see on xi. 14. — κράτιστε Θεόφιλε] *O most excellent Theophilus.* The name *Theophilus* indicates his Greek origin, the title κράτιστος (in Latin *optimus*) applied to magistrates, to Felix, Acts xxiii. 26; xxiv. 3; to Festus, Acts xxvi. 25, shows his official rank and station.

Here is a reason why St. Luke was inspired to write a Gospel, in addition to those of St. Matthew and St. Mark. They had provided specially for the wants of Jewish converts, and of the middle class among the Romans. Some provision of a particular kind was now to be made for the higher and more educated classes among the Greeks and Asiatics, and of the Gentile world generally, who were conversant with the Greek tongue, as the language of the higher classes of society throughout the world. St. Luke writes for them.

e Matt. 2. 1.
1 Chron. 24. 10,
19.
Neh. 12. 4, 17.
d Job 1. 1, 8.
1 Kings 9. 4.
2 Kings 20. 3.
Acts 23. 1.
& 24. 16.
Phil. 3. 6.

e Exod. 30. 7.
Lev. 16. 17.
Heb. 9. 6.

⁵ Ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Ἡρώδου τοῦ βασιλέως τῆς Ἰουδαίας ἱερεὺς τις ὀνόματι Ζαχαρίας ἐξ ἐφημερίας Ἀβιά, καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ ἐκ τῶν θυγατέρων Ἀαρὼν, καὶ τὸ ὄνομα αὐτῆς Ἑλισάβετ. ⁶ Ἦσαν δὲ δίκαιοι ἀμφοτέρωθεν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ πορευόμενοι ἐν πάσαις ταῖς ἐντολαῖς καὶ δικαιομασίαις τοῦ Κυρίου ἀμεμπτοί. ⁷ Καὶ οὐκ ἦν αὐτοῖς τέκνον, καθότι ἡ Ἑλισάβετ ἦν στείρα, καὶ ἀμφοτέρωθεν προβεβηκότες ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῶν ἦσαν.

⁸ Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ ἱερατεῦν αὐτὸν ἐν τῇ τάξει τῆς ἐφημερίας αὐτοῦ ἔναντι τοῦ Θεοῦ ⁹ κατὰ τὸ ἔθος τῆς ἱερατείας ἔλαχε τοῦ θυμιάσαι εἰσελθὼν εἰς τὸν

Hence no argument can be derived from these words (as some in recent times have supposed, e.g. *Olshausen*, *Schleiermacher*, and others) to invalidate the conclusion, that the Gospels of St. Matthew and St. Mark had been *already* written, and that St. Luke was familiar with them, and adopted much from them in his own Gospel. No such argument can be drawn from St. Luke's silence. He wrote the Acts of the Apostles, in which he narrates the history of St. Paul, and yet he never once mentions that the Apostle St. Paul, whose companion he was, and whose actions he there narrates, wrote any *Epistles*.

Dr. Tounson (on the Gospels, p. 214) has proved that St. Mark was conversant with St. Matthew's Gospel, St. Luke with St. Matthew's and St. Mark's, and St. John with those of the other three. It is there also shown (pp. cxxxiii—cxlvi) that the Holy Spirit, in writing the *Old Testament*, embodied in *later* books portions of *earlier* ones; i.e. He reiterates by *later* writers what he had already spoken by *earlier*. So it was in the *Old Testament*; so it is in the *New*. See above, p. 112—4.

4. *Ἰνα ἐπιγνῆς* in order that thou, and such as thou, who have been catechized and baptized, *mayest now have additional knowledge* (ἐπι-γνώσις), from a *written* history accommodated to thy use, on the certainty of those things concerning which thou wast catechized, or instructed by word of mouth. "Diversa sunt γινώσκων et ἐπι-γινώσκων," says *Valck.*, who illustrates this use of ἐπι in composition, signifying 'accuratius quiddam.'

The whole *Proæmium* may be paraphrased as follows,—

Since many have attempted to draw up a narrative concerning the actions and sufferings of Christ, which we have received from those who beheld Him, and ministered to Him from the beginning, and since some may be perplexed by the multitude and variety of these attempts; it seems good to me, who have been called by the Holy Ghost to write, and who have followed the course of those events from the commencement; and who from my birth and education at Antioch, the second Gentile city in the world, and in which the disciples were first called Christians (Acts xi. 26); and from my friendship and association with Paul the Apostle of you Gentiles (Rom. xi. 13) in his travels and sufferings, as I will show in the second part of my history (δεύτερος λόγος, Acts i. 1), have special qualifications and a special commission for this holy work of providing a *written* Gospel for you, noble Greeks and Gentiles—for you, Theophilus—who by your name proclaim your love of God, and God's love for you; as written Gospels have been already provided by my brother Evangelists, for the Hebrews and Romans; in order that you, who have been baptized, and instructed orally in the Creed of Christendom, may have further knowledge of the certainty of those things wherein you have been orally instructed.

It may be further observed on this *Proæmium*, that by its polished Greek diction (as contrasted with the Hebraizing style of St. Matthew and St. Mark), St. Luke appears to have designed to declare the class for whom *his* Gospel is specially intended; and by the use of words peculiar to himself and St. Paul (e.g. ἐπεχείρησαν—πεπληροφορημένοι—κατηχήθη—ἀσφάλειαν), to mark his connexion with the Apostle to the *Gentiles*, in his evangelical mission and ministry.

Almighty God, by His Providence over the Church, and by His Spirit in it, has given a *practical* explanation of this *Proæmium*. All the διηγήσεις of the πολλοί are lost; and only *Four* Gospels, those of St. Matthew, St. Mark, St. Luke, and St. John, have been received by the Church as Writings Inspired by the Holy Ghost. "In his omnibus," says *Origen*, "nihil aliud probamus, nisi quod Ecclesia; id est Quatuor Evangelia."

St. Luke's connexion with St. Paul is thus described by *Irenæus*, adv. Hæres. iii. 1, Λουκᾶς ὁ ἀκόλουθος Παύλου, τὸ ὑπ' ἐκείνου κηρυσσόμενον εὐαγγέλιον ἐν βιβλίῳ κατέθετο: cp. *Euseb.* H. E. v. 8. iii. 4. *Tertullian*, adv. Marcion. iv. 15, *Luce digestum Paulo adscribere solent*. *Origenes* ap. *Euseb.* vi. 35, τριῶν, τὸ κατὰ Λουκᾶν, τὸ ὑπὸ Παύλου ἐκινούμενον εὐαγγέλιον. See above, the *Introduction* to this Gospel, p. 157. 168.

5. ἐν ταῖς ἡμέραις Ἡρώδου τ. β.] in the days of Herod the

King of Judæa. By this sovereignty of Herod, and by the enrolment in Judæa under *Cæsar Augustus* (ii. 1), he shows that the sceptre had now departed from Judah, Gen. xlix. 10. Cp. *Cyril*.

— ἱερεὺς τις] a certain priest. One of the special purposes of St. Luke's Gospel is to display the *sacerdotal office* and *sacrisal efficacy* of Christ, the true Priest, and victim of the whole human race (see the *Introduction*, p. 163, 164): and he aptly begins his Gospel by showing that the *Levitical Priesthood* and sacrifices were imperfect and transitory, but had a sacred purpose as *preparatory* and ministerial to the Priesthood and Sacrifice of Christ.

— Ζαχαρίας] *Zacharias*. On the etymology of this word see on Matt. xxiii. 35.

— ἐξ ἐφημερίας Ἀβιά] of the course of *Abia*; the eighth in order of the twenty-four courses in which the Priests were arranged by David, i. e. sixteen courses of the family of Eleazar, and eight of Ithamar (1 Chron. xxiv. 3—19. 2 Chron. viii. 14; xxxi. 2; xxiv. 4; xxvi. 24).

Though only four classes returned from the Babylonish exile, they were distributed into twenty-four with the ancient names. Ezra ii. 36. Neh. vii. 39; xii. 1. *Josephus*, de Vitâ suâ, § 1. Antiq. vii. 15. 7. *Jahn*, Archæol. § 366. 369.

This record of the Baptist's family proves his noble estate in a worldly view. "Pertinet hæc narratio," says *Rosenm.*, "ad indicandam Joannis nobilitatem." Cp. *Joseph.* (de Vit. 1, c. Apion. i. 7) on his own priestly extraction.

— Ἑλισάβετ] *Elizabeth*. = εὐψύχη, *Deus juravit*: the name of Aaron's wife (Exod. vi. 23), where the LXX have Ἑλισάβετ.

Observe also, *Mary* is the same as *Miriam*, the sister of Moses and Aaron. Thus the beginning of the Gospel carries us back even by its names to the giving of the Law.

6. ἐνώπιον] in the sight of. The word ἐνώπιον is used by LXX for Hebr. אֶפְנֵי (*al-pene*), and of frequent occurrence in the writings of St. Luke; but never used by St. Matthew and St. Mark, and only once by St. John in his Gospel, xx. 30. It is common in the Epistles of St. Paul, and in the Apocalypse.

ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, 'in the sight of God,'—to contrast them with the great number of persons in their age, who sought to seem δίκαιοι in the sight of man. See below, v. 15.

— ἐντολαῖς καὶ δικαιομασίαις] ἐντολαί are moral precepts of natural law as reinforced in the Decalogue, see on Rom. vii. 8—13; δικαιοματία are those positive commands which were sanctioned as right by God's command (see on Rom. i. 22; ii. 26; vii. 4), and added by special revelation of God, particularly for His worship and service, and were necessary to constitute the character of legal righteousness or justification (δικαιοσύνη). Gen. xvi. 5, Ἀβραὰμ ὁ πατὴρ σου ἐφύλαξε τὰς ἐντολάς μου, καὶ τὰ δικαιώματά μου, where ἐντολαί μου stands for Hebr. מִצְוֹת (*mitsothe*), and δικαιώματά μου for חֻקֵּי (*chukkothe*). So 2 Chron. xvii. 4, ἐφύλαξε τὰς ἐντολάς μου καὶ τὰ δικαιώματά μου.

7. ἦν στείρα, καὶ ἀμφοτέρωθεν προβεβηκότες ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῶν] Cp. Gen. xi. 30; xviii. 11, in LXX Version. St. Luke adopts the words of the *Septuagint* Version of the *Old Testament*, as familiar to the Gentile converts, and thus connects the Gospel with its history.

It has been alleged by a recent Expositor, that "Zachariah could not have been very far advanced in years," because no one was permitted to perform the duties of a Priest beyond his fiftieth year," and this is grounded on Numb. viii. 25. But *that* only applies to *Levites*. Cp. Numb. iii. 1—39; iv. 1. 30. 35. 38. 42. 46—49; and even they waited on the Tabernacle after fifty. Numb. viii. 26; i. 53.

8. ἔλαχε τοῦ θυμιάσαι] he obtained by lot the duty to burn incense on the golden altar before the Veil in the Holy Place (ναὸς), while the people were ἔξω in the outer court—the court of the Israelites—in the *lepro*.

It was erroneously supposed by some in ancient times that Zacharias was High Priest, and that this act of his was the annual entrance of the High Priest on the Day of Atonement (the tenth day of the seventh month Tisri) into the Holy of Holies. And

ναὸν τοῦ Κυρίου¹⁰ καὶ πᾶν τὸ πλῆθος ἦν τοῦ λαοῦ προσευχόμενον ἔξω τῇ
 ὥρᾳ τοῦ θυμιάματος.¹¹ Ὡφθη δὲ αὐτῷ ἄγγελος Κυρίου ἐστὼς ἐκ δεξιῶν τοῦ
 θυσιαστηρίου τοῦ θυμιάματος¹² καὶ ἐταράχθη Ζαχαρίας ἰδὼν, καὶ φόβος
 ἐπέπεσεν ἐπ' αὐτόν.¹³ Ἐἶπε δὲ πρὸς αὐτόν ὁ ἄγγελος, Μὴ φοβοῦ, Ζαχαρία·^{g ver. 60.}
 διότι εἰσηκούσθη ἡ δέησίς σου, καὶ ἡ γυνή σου Ἐλισάβετ γεννήσει υἱόν σοι,
 καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰωάννην·¹⁴ καὶ ἔσται χαρὰ σοι καὶ ἀγαλλίασις,^{h ver. 58.}
 καὶ πολλοὶ ἐπὶ τῇ γενέσει αὐτοῦ χαρήσονται.¹⁵ ἔσται γὰρ μέγας ἐνώπιον
 Κυρίου, καὶ οἶνον καὶ σίκερα οὐ μὴ πίνει, καὶ Πνεύματος ἁγίου πλησθήσεται ἐτι
 ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ.¹⁶ καὶ πολλοὺς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐπιστρέψει ἐπὶ
 Κύριον τὸν Θεὸν αὐτῶν.¹⁷ καὶ αὐτὸς προελεύσεται ἐνώπιον αὐτοῦ ἐν πνεύματι
 καὶ δυνάμει Ἁλίου, ἐπιστρέψαι καρδίας πατέρων ἐπὶ τέκνα, καὶ ἀπειθεῖς ἐν
 φρονήσει δικαίων, ἐτοιμάσαι Κυρίῳ λαὸν κατεσκευασμένον.¹⁸ Καὶ εἶπε
 Ζαχαρίας πρὸς τὸν ἄγγελον, Κατὰ τί γνώσομαι τοῦτο; ἐγὼ γάρ εἰμι πρεσ-
 βύτης, καὶ ἡ γυνή μου προβεβηκυῖα ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῆς.¹⁹ Καὶ ἀποκρι-
 θεὶς ὁ ἄγγελος εἶπεν αὐτῷ, Ἐγὼ εἰμι Γαβριὴλ ὁ παρεστηκὼς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ·
 καὶ ἀπεστάλην λαλῆσαι πρὸς σε, καὶ εὐαγγελίσασθαί σοι ταῦτα.²⁰ καὶ ἰδοὺ
 ἔσθ' ὡς πῶν καὶ μὴ δυνάμενος λαλῆσαι, ἄχρι ἥς ἡμέρας γένηται ταῦτα, ἀνθ' ὧν
 οὐκ ἐπίστευσας τοῖς λόγοις μου, οἴτινες πληρωθήσονται εἰς τὸν καιρὸν αὐτῶν.

²¹ Καὶ ἦν ὁ λαὸς προσδοκῶν τὸν Ζαχαρίαν, καὶ ἐθαύμαζον ἐν τῷ χρονίζειν
 αὐτὸν ἐν τῷ ναῷ. ²² Ἐξελθὼν δὲ οὐκ ἠδύνατο λαλῆσαι αὐτοῖς· καὶ ἐπέγνωσαν
 ὅτι ὄπτασίαν ἑώρακεν ἐν τῷ ναῷ· καὶ αὐτὸς ἦν διανεύων αὐτοῖς, καὶ διέμενε
 κωφός.

on this supposition the chronology of the Conception and Birth of the Baptist and of our Lord has been arranged. But the word *ἔαχε* alone confutes this supposition. The High Priest did not draw lots; he alone could enter the Holy of Holies.

On the courses of the Priests and the Temple-service see *Lightfoot*, i. 915. 947, and *Weststein* here, p. 647. On the Temple itself see *Lightfoot*, i. 897. 1080.

¹¹ Ὡφθη—*θυμιάματος*] The Angel Gabriel, the heavenly Messenger of the Gospel, appeared to the Priest ministering in the Temple,—thus showing the harmony of the Gospel with the Law. Cp. *Iren.* iii. 10. He stood on the right side of the Altar, i. e. the south. (*Weststein*.)

—*ἄγγελος Κυρίου*] the angel of the Lord. It appears to have been a special design of the Evangelist St. Luke in his Gospel and the Acts, to reveal to the world the important doctrine of the Ministry of the Angels of God to the Faithful, and of their instrumentality in the concerns of the Christian Church. See i. 26; ii. 9. 13. 21; xii. 8; xv. 10; xvi. 22; xxii. 43; xxiv. 4. 23. Acts i. 10. Cp. notes below on xxii. 43. Acts xii. 15, and St. Paul i Cor. xi. 10, and above, Introduction to this Gospel, p. 158.

¹³ Ἰωάννην] *John*, e. g. *יְחִיָּה* (*yochanan*), the favour or grace of *Jehovah*; from *יָחַד* (*Yehovah*), and *יָחַד* (*chanan*), *gratiosus fuit*: a name significant of the gracious tidings of which he was to be the harbinger, as the forerunner and herald of the Kingdom of Grace (see John i. 17). For the general form and diction of the sentence see LXX Version of Gen. xvii. 19.

¹⁴ χαρὰ—*χαρήσονται*] There shall be χαρὰ σοι because he (as his name shows) is a pledge of the χάρις Θεοῦ.

¹⁵ σίκερα] *strong drink*, from the Hebr. *שֵׁכָר* (*shechar*), root *שָׁכַח* (*shachar*), *inebriate*, for which the LXX used *σίκερα*, Lev. x. 9. Numb. vi. 3 (concerning the Nazarites), Deut. xiv. 26, and *passim*. “*σίκερα* οἶνος συμμειγῆς ἡδύσασιν, ἢ πᾶν πόμα ἐμποιῶν μέθην, μὴ ἐξ ἀμπέλου δὲ σκευαστόν. (*Heyschius*.) Solebant Orientales inprimis et dactylis et succo palmarum potum inebriantem conficere. Plin. H. N. xiv. 19. *Mixtum vina et de pomis: primumque de palmis (quarum Palestina feracissima fuit), quo Parthi et Indi utuntur, et Oriens totus*. Vid. et Hieronym. ad Is. ix. 10.” (*Kuin*.) The sense is: He shall be a *Nazir* (Numb. vi. 3), *ἀγνισθῆναι*, separate from the world, to God, like Samson and Samuel. See on Acts xxi. 24. 26.

¹⁷ προελεύσεται αὐτοῦ] *he shall go before Him*, i. e. the Messiah. The αὐτοῦ without a preceding substantive, shows that the Personality of the Messiah fills the mind of the speaker. He is his αὐτός. Cp. *Winer*, p. 132. Αὐτός is specially applied to Christ, as the Person, “*Qui facit Ipse per Se quæ nemo alius facit*.” See Matt. i. 21. 2 Pet. iii. 4. 1 John ii. 12. 2 John 6.

—Ἁλίου] of *Elijah*. See on Matt. xvii. 10.

—ἐπιστρέψαι] *to turn the hearts of the fathers to the children*. Mal. iv. 6. The Angel Gabriel applies to St. John the Baptist (the precursor of our Lord's first coming) the prophecy of Malachi, which has been made by many (see on Matt. xvii. 10) a main ground for expecting Elias in person before Christ's second coming. He will turn the hearts of the fathers, i. e. of the Jewish nation, to the children, i. e. to the Apostles of Christ (*Theophyl.*); he will unite the Old and New Generations, as being a bond of union between the two covenants; being the last of the Prophets, and the first of the Preachers of Christ. See Matt. xi. 10, 11.

—ἀπειθεῖς] *ἄπειθε* (*morim*), rebellious, wicked. Wickedness is disobedience to God.

—ἐν φρονήσει] *ἐν, to or for, the wisdom or intelligence*. So ἐκλέσεν ἡμᾶς ἐν ἀγίᾳ σοφίᾳ, 1 Thess. iv. 7. Rom. i. 23—26. Cp. *Glass*, Phil. p. 485. On the meaning of φρόνησις see Eph. i. 8.

¹⁹ Γαβριήλ] *Gabriel*; from *גַּבְרִיֵּל* (*gabher*), vir, root *גַּבַּח* (*gabhar*), *validus fuit*, and *אֵל* (*El*), *Deus*. “*I am the strong man of God*,” sent on embassies concerning the Incarnation of Christ. See Dan. viii. 16; ix. 21.

Earthly empires pass away; but the same Angel Gabriel who had been sent to the prophet Daniel at Babylon, to announce the Divine Kingdom of Messiah under the Law, more than five hundred years before His birth, comes again to earth to Zacharias in the Temple at Jerusalem on a similar message, and to the Virgin Mary at Nazareth (v. 26). And his name, *Gabriel*, shows that the power of God is specially manifested in the Evangelical dispensation which he comes to announce.

Certain rationalizing Expositors have endeavoured to explain away this angelic appearance. Others, dissatisfied with their attempts, have pronounced it to be purely mythical. This may serve as a specimen of the varying manoeuvres of the Evil One in dealing with the inspired Text of the Written Word. Error is ever changing its form. Truth is always the same. The faithful Church of Christ, holding the Word of God in her hand, retains her place, unchanged and unchangeable; for His Spirit is with her, and she stands on a Rock.

They who desire to see an excellent refutation of the modern sceptical objections on the subject of *Angelo-phany*, may consult *Dr. Mill's* Second Dissertation, pp. 1—4. 52—73.

—εὐαγγελίσασθαι] *to preach the Gospel, or glad tidings*; a word used more than twenty times by St. Luke in his Gospel and Acts, and very often by St. Paul; but never used in this sense by any other Evangelist, and only once by St. Peter, 1 Pet. i. 12. St. Matthew uses it once in a passive sense, xi. 5.

²² αὐτὸς ἦν διανεύων] *he himself was beckoning*. Instead of

²³ Καὶ ἐγένετο ὡς ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τῆς λειτουργίας αὐτοῦ, ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ.

²⁴ Μετὰ δὲ ταύτας τὰς ἡμέρας συνέλαβεν Ἑλισάβετ ἡ γυνὴ αὐτοῦ, καὶ περι-
 n Gen. 30. 23.
 Isa. 4. 1.
 ἐκρυβεν ἑαυτὴν μῆνας πέντε λέγουσα, ²⁵ Ὅτι οὕτω μοι πεποίηκεν ὁ Κύριος ἐν
 ἡμέραις αἷς ἐπέιδεν ἀφελεῖν τὸ ὄνειδος μου ἐν ἀνθρώποις.

²⁶ Ἐν δὲ τῷ μηνὶ τῷ ἕκτῳ ἀπεστάλη ὁ ἄγγελος Γαβριὴλ ὑπὸ τοῦ Θεοῦ εἰς
 o Matt. 1. 18.
 πόλιν τῆς Γαλιλαίας, ἣ ὄνομα Ναζαρέθ, ²⁷ πρὸς παρθένον μεμνηστευμένην
 ἀνδρὶ ᾧ ὄνομα Ἰωσήφ ἐξ οἴκου Δαυὶδ· καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαριάμ.

²⁸ Καὶ εἰσελθὼν ὁ ἄγγελος πρὸς αὐτὴν εἶπε, Χαῖρε, κεχαριτωμένη· ὁ Κύριος
 p ver. 12.
 q Isa. 7. 14.
 ch. 2. 21.
 Matt. 1. 21.
 r Mark 5. 7.
 Isa. 9. 6. & 16. 5.
 & 54. 5.
 2 Sam. 7. 12.
 Ps. 132. 11.
 s Dan. 2. 44.
 & 7. 14, 27.
 Micah 4. 7.
 Isa. 9. 7.
 Ps. 45. 6.
 & 89. 36.
 Jer. 23. 5.
 Heb. 1. 8.
 μετὰ σοῦ· εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξίν. ²⁹ Ἡ δὲ ἰδοῦσα διατράχθη ἐπὶ τῷ
 λόγῳ αὐτοῦ, καὶ διελογίζετο ποταπὸς εἶη ὁ ἀσπασμὸς οὗτος. ³⁰ Καὶ εἶπεν
 ὁ ἄγγελος αὐτῇ, Μὴ φοβοῦ, Μαριάμ· εἰδρες γὰρ χάριν παρὰ τῷ Θεῷ. ³¹ καὶ
 ἰδοὺ συλλήψῃ ἐν γαστρὶ καὶ τέξῃ υἱόν, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἸΗΣΟΥΤΝ.

³² Οὗτος ἔσται μέγας, καὶ Τῖος ὑψίστου κληθήσεται· καὶ δώσει αὐτῷ Κύριος
 ὁ Θεὸς τὸν θρόνον Δαυὶδ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ· ³³ καὶ βασιλεύσει ἐπὶ τὸν οἶκον
 Ἰακώβ εἰς τοὺς αἰῶνας, καὶ τῆς βασιλείας αὐτοῦ οὐκ ἔσται τέλος. ³⁴ Εἶπε

pronouncing the Sacerdotal Benediction with which the people were to be dismissed to their homes (Numb. vi. 23—26). The Priest, struck dumb when officiating in the Temple, on account of incredulity at the announcement of the Angel, was a symbol of the *Levitical Law*, now to be reduced to silence by the preaching of the Gospel. (*Origen and Isidore*, Ep. 131.) Cp. Heb. viii. 13.

“Credat Judæus,” says *Ambrose*, “ut loqui possit.”—Let the Jew become a Christian if he would recover his speech.

— *διέμενε κωφός*] he remained dumb, a divinely ordained proof to Zacharias and others of the reality of the Vision. Cp. Saul's blindness, Acts ix. 8.

It has been inferred by many Expositors from v. 62, *ἐγένεον αὐτῷ*, that Zacharias was deaf as well as dumb. But this is not certain. As dumb, he made signs by beckoning (see v. 22, *ἦν διανεύων αὐτοῖς*). His language was by signs: and it may be that his friends accommodated themselves to his condition, and used that language for communication with him. It is observed by *Bengel*, that the dumb often prefer to be addressed by signs. Such a mode of intercourse does not remind them of their own loss of hearing, as compared with others: which is most painfully felt by inability to hear their own voice.

Besides, the words *ἐστὶ σιωπῶν κ.τ.λ.*, are probably introduced to define the sense in which *κωφός* is used. And it is not said in v. 64, that Zacharias recovered his hearing; but only that his tongue was loosed.

²³ οἶκον] his house. Probably in the hill country of Judæa. See v. 39.

²⁴ περιέκρυβεν ἑαυτὴν μῆνας πέντε] she hid herself five months. The following therefore is the order of chronology. Elizabeth hid herself five months after her conception. On the sixth month, the Annunciation to the Blessed Virgin Mary took place (v. 26), and her conception: soon after which she went with haste to the hill country and saluted Elizabeth (v. 39), and remained with her about three months (v. 56), and returned to Nazareth; and then nine months had expired from the Vision of the Angel to Zacharias, and John the Baptist was born (v. 57); and about six months afterwards was the Nativity of Christ at Bethlehem.

²⁶ Γαβριήλ] Gabriel. This message announced the exaltation of man's nature above Angels, see Heb. ii. 5. 9. 16; yet, an Archangel joyfully brings it, and Angels celebrate the event (ii. 13). There is no envy in heaven.

— Ναζαρέθ] Nazareth. See on Matt. ii. 23. It has been alleged by some that St. Matthew knew nothing of Joseph and Mary's earlier connexion with Nazareth. But this is an error. See Matt. xiii. 55, 56, which shows that the family and kindred of Joseph were settled there, cp. Mark vi. 3; and silently confirms St. Luke's account (i. 26; ii. 4), that Joseph and Mary had come up from Nazareth to Bethlehem. The Apocryphal Books confirm the Gospel Narrative. See *Evang. Nat. B. V. M.*, p. 319, where Nazareth is Mary's birth-place.

²⁷ μεμνηστευμένην] A Virgin, but espoused to a husband. See above on Matt. i. 18. The Virgin Mary was espoused; “ut adventum Filii Dei Diabolus ignoraret,” says *Origen*, quoting the saying of S. Ignatius (Epist. ad Ephes. c. 19), *ἔλαθεν τὸν ἄρχοντα τοῦ αἰῶνος τούτου παρθενία Μαρίας*. The opinion of S. Ignatius

was, that the Devil may have known from the prophecy of Isaiah (vii. 14), that the Messiah now expected was to be born of a Virgin; he saw that the Son of Mary was some great Personage; he heard Him called the Son of God (Matt. iii. 17) at His baptism. But Mary was espoused to Joseph, how then could her Son be born of a Virgin? “Disposuerat Salvator (says *Origen*) dispensationem suam et assumptionem corporis ignorare Diabolum, unde et in generatione sua celavit eum, et discipulis postea præcipiebat ne manifestum eum faceret; et cum ab ipso Diabolo tentaretur nunquam confessus est Dei se esse Filium” (cp. 1 Cor. ii. 6—8).

Cp. *Leo, Bishop of Rome* in the 5th cent. (A.D. 440—462), *Serm. xxi. p. 72*, who there strongly condemns the doctrine of the *Immaculate Conception*, now made an article of Faith by Pope Pius IX. Dec. 8, 1854: “Assumpta est de Matre Domini natura, non culpa. Et cum in omnibus matribus non fiat sine peccati sordis conceptio, hæc inde purgationem traxit unde concepti.” And *Serm. xxiii.*, “Terra carnis humane, quæ in primo fuerat prævaricatore maledicta, hoc solo B. V. partu germen edidit benedictum, et à vitio suæ stirpis alienum.”

Could he have said more plainly, that she who conceived Christ without sin, was not conceived without sin? See also his *Serm. xxxviii. 3, p. 83*, and *Serm. xxxix. 4, p. 87*, where, in enumerating all the examples of remarkable conceptions and births, e.g. Adam, Eve, Isaac, Jacob, Jeremiah, Samuel, John the Baptist, he does not even mention that of the Blessed Virgin. And last of all, he says, *Serm. lx. p. 135*, “*Solus beatorum Virginis Filius natus est sine delicto.*”

And Gregory the First, also *Bishop of Rome* (at the end of the sixth century), says, “*Solus [Redemptor] in carne sua vere mundus exiit.*” (*Moral. in Job. xi. vol. i. p. 392.*)

So S. Cyril Hierosolym. p. 27, *εἰς μόνον ἀμαρτήτος, ὁ τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν καθάρων Ἰησοῦς*, and S. Ambrose in *Luc. ii. n. 56*, “*Solus ex natis de femina sanctus dominus Jesus, qui terrenæ contagia corruptelæ immaculati partus novitate non sensit, et celesti majestate depulsi.*” Other authorities to the same effect are cited in the Editor's ‘Occasional Sermons,’ No. xliii.

Such was the testimony of the See of Rome for the first six centuries after Christ. “How is the fine gold changed!” (*Lam. iv. 1.*) How can that which is so much at variance with itself be imagined to be infallible! and how dangerous and deadly is that system of religion, which is based on an imaginary infallibility!

²⁸ εἰσελθόν] Contrast with this simple narrative the ornate recital in the Apocryphal book, *De Nativitate Mariæ*, § ix. ed. *Fabric. p. 33*, or *Thilo, p. 332*, and p. 367.

— κεχαριτωμένη] specially graced or favoured by God. “*Gratiâ cumulata*” (*Valck.*). See v. 30, *εἶπες χάριν π. τ. Θεῷ*, and cp. Ephes. i. 6; not (as some render it) a source or channel of grace from God. Cp. *Ecclus. xviii. 17*. “Non mater gratiæ, sed filia.” *Beng. Cp. Mede, p. 181.*

³¹ συλλήψῃ] thou shalt conceive. To confirm her faith, the Angel reminds her of Isaiah's prophecy (*Isa. vii. 14*), and assures her that it is now to be fulfilled in her, and that Jesus and Emmanuel are two names of the same Person.

— Ἰησοῦν] Jesus. See on Matt. i. 21.

³³ εἰς τοὺς αἰῶνας] See Matt. vi. 13.

δὲ Μαριάμ πρὸς τὸν ἄγγελον, Πῶς ἔσται τοῦτο, ἐπεὶ ἄνδρα οὐ γινώσκω ;
 35 Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἄγγελος εἶπεν αὐτῇ, 'Πνεῦμα ἅγιον ἐπελεύσεται ἐπὶ σέ, ἡ δὲ δύναμις Ἱερατοῦ ἐπισκιάσει σοι, διὸ καὶ τὸ γεννώμενον ἅγιον κληθήσεται
 Τίος Θεοῦ. 36 καὶ ἰδοὺ Ἑλισάβετ ἡ συγγενὴς σου καὶ αὐτὴ συνειληφύα υἱὸν ἐν
 γήρει αὐτῆς, καὶ οὗτος μὴν ἔκτος ἐστὶν αὐτῇ τῇ καλουμένῃ στείρᾳ. 37 ὅτι οὐκ
 ἀδυνατήσῃ παρὰ τῷ Θεῷ πάν ῥήμα. 38 Εἶπε δὲ Μαριάμ, Ἰδοὺ ἡ δούλη Κυρίου
 γένοιτό μοι κατὰ τὸ ῥήμά σου. Καὶ ἀπήλθεν ἀπ' αὐτῆς ὁ ἄγγελος.

39 Ἄναστασα δὲ Μαριάμ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις ἐπορεύθη εἰς τὴν ὄρειν ἡν
 μετὰ σπουδῆς εἰς πόλιν Ἰούδα, 40 καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον Ζαχαρίου, καὶ
 ἡσπάσατο τὴν Ἑλισάβετ. 41 Καὶ ἐγένετο, ὡς ἤκουσεν ἡ Ἑλισάβετ τὸν
 ἀσπασμὸν τῆς Μαρίας, ἐσκίρτησε τὸ βρέφος ἐν τῇ κοιλίᾳ αὐτῆς καὶ ἐπλήσθη
 Πνεύματος ἁγίου ἡ Ἑλισάβετ, 42 καὶ ἀνεφώνησε φωνῇ μεγάλῃ καὶ εἶπεν, Εὐλο-
 γημένη σὺ ἐν γυναιξί, καὶ εὐλογημένος ὁ καρπὸς τῆς κοιλίας σου. 43 καὶ πόθεν
 μοι τοῦτο, ἵνα ἔλθῃ ἡ μήτηρ τοῦ Κυρίου μου πρὸς μέ ; 44 ἰδοὺ γὰρ ὡς ἐγένετο
 ἡ φωνὴ τοῦ ἀσπασμοῦ σου εἰς τὰ ὦτά μου, ἐσκίρτησε τὸ βρέφος ἐν ἀγαλλίασει
 ἐν τῇ κοιλίᾳ μου. 45 Καὶ μακαρία ἡ πιστεύσασα, ὅτι ἔσται τελείωσις τοῖς
 λελαλημένοις αὐτῇ παρὰ Κυρίου.

46 Καὶ εἶπε Μαριάμ, Μεγαλύνει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον, 47 καὶ ἡγαλλίασε

34. Πῶς ἔσται τοῦτο] The question, *how* it should be, does not express doubt, but rather implies faith, that it will be. The *πῶς presupposes* the *ἔστι*. "Non de effectu dubitat sed qualitatem ipsius querit effectus" (Ambrose); and see Libri Apocr. N. T. p. 332, "Virgo non incredula sed modum scire volens."

But Zacharias (v. 18) had said, "How shall I know this?" He disbelieves the *ἔστι*. Mary believes that it will be; and therefore inquires *how* it will take place: Zacharias doubts that it will not be, and therefore asks for a proof of the Angel's assertion, to remove his doubts.

There is, therefore, a striking contrast between the learned Priest in the Temple at Jerusalem, and the humble maiden at Nazareth.

35. Πνεῦμα ἅγιον—ἐπισκιάσει] *The Holy Ghost shall come upon thee, and the power of the Highest shall overshadow thee.* As the Holy Spirit moved on the face of the deep, and brooded over it at the Creation, so now the Holy Spirit quickens the new Creation in Christ. On the figure here used, see note on Matt. iii. 16, and cp. Matt. i. 20.

From these words of the Angel, the Nestorians are refuted, who say that a mere man was conceived and born of the Blessed Virgin, and afterwards was associated with God. Theophyl., who adds, τὸ γεννώμενον ἐν τῇ μήτρᾳ ἐκείνῳ ᾧ υἱὸς Θεοῦ.

And while we maintain the Unity of Christ's Person against Nestorius, we must, on the other hand, avoid the Eutychian heresy, which confounds the two natures of Christ. (Hooker, E. P. V. lii. and liii.)

Some modern Expositors have interpreted πνεῦμα ἅγιον, the divine essence generally; because, they say, if we understand it literally, "the Holy Ghost," it would follow that "the Holy Ghost is the Father of Jesus Christ." But this is an error. "Because (to cite *Bp. Pearson*) the Holy Ghost did not beget Christ by any communication of His essence, therefore He is not the Father of Him, though Christ were conceived by Him. . . the Word was conceived in the womb of a woman, not after the manner of men, but by the singular, powerful, invisible, immediate operation of the Holy Ghost, whereby a Virgin was beyond the Law of nature enabled to conceive, and that which was conceived in her was originally and completely sanctified." *Bp. Pearson* on the Creed, Art. iii. Cp. *Dr. Barrow* on the Incarnation, Sermon. xxiv. vol. iv. pp. 538. 556.

Leo M. (in his Sermon on the Nativity, xxiii. xxiv. pp. 76—78) compares the operation of the Holy Ghost in the Nativity to His work in the human soul in the Sacrament of Baptism. "Factus est homo Christus nostri generis, ut nos divine nature possimus esse consortes. Originem quam sumpsit in utero matris posuit in fonte baptismatis. . . . Homini renascenti aqua baptismatis instar est uteri virginialis, eodem Spiritu replente fontem Qui replevit Virginem." Cp. the Collect for Christmas Day.

—τὸ γεννώμενον] *that which is being born of thee.* Hence St. Paul says, Gal. iv. 4, "God sent forth His Son, born of a woman:" not *through* a woman, but *of* her flesh; and therefore of the same nature with us; for Mary, being a daughter of Adam, is our Sister. (Athanas. ad Epict. Basil. de Spir. Sancto.)

—ἅγιον] Christ alone is holy, because not conceived by a fleshly union, but by the Holy Ghost. (Gregor. 18. Moral. c. 52.) See above on v. 27.

36. ἡ συγγενὴς σου] *thy kinswoman.* Therefore Jesus and John were relatives. And Christ, our High Priest as well as our King, was connected with the Priestly as well as the Royal race. Greg. Nazian. (Carm. 18, de Geneal. Christ.)

Because Elizabeth and Mary were συγγενεῖς, it does not follow that they were of the same tribe. Josephus relates that he himself was sprung from ancestors of the priestly and royal tribes (Vit. i.): and the Jews say (*Weiststein*) that Miriam, of the tribe of Levi, was wife of Caleb, of the tribe of Judah.

On the form συγγενὴς, see Lobeck, Phryn. p. 451.

—γήρει] On this Ionic form for γῆρα, see Winer, G. G. p. 60.

—μὴν ἔκτος—στείρᾳ] On this use of the dative, see Matt. xv. 32. Mark viii. 2.

37. οὐκ—πάν] *nothing.* See on Matt. xxiv. 22.

ῥήμα = Hebr. דָּבָר (*dabhar*), matter spoken (see *Vorst.* de Hebr. N. T. p. 28). The phrase is from Gen. xviii. 14, LXX. See *Bp. Pearson*, Pref. in LXX, p. 267. Cp. ii. 15.

38. Ἰδοὺ ἡ δούλη Κ.] *Behold the handmaid of the Lord.* On the *Obedience of Mary*, as contrasted with the *Disobedience of Eve*; and on the conveyance of *Life*, as a consequence of the one, to counteract *Death*, flowing from the other, see *Iren.* iii. 33. And *Aug.* says (Serm. xv. de Temp.), "Diabolus per serpentem Evæ locutus per Evæ aures mundo intulit mortem; Deus per Angelum ad Mariam protulit verbum, et cunctis sæculis vitam effudit."

39. Ἀναστᾶσα] "Participium celeritatem denotans." (*Valck.*) "Occasionem dederat Angelus." (*Beng.*)

—Ἰούδα] A Levitical city in the hill country of Judah. Some imagine it to be *Jutta*. See *Reland*, *Palæstin.* p. 870. *Winer*, *R.-W. v. Jutta*, i. p. 641.

But the Holy Spirit withholds the name; it may be, to restrain vain curiosity. The exact day and year of Christ's birth are not certainly known, see Matt. ii. 20. And the precise sites of the Nativity, of the Temptation, of the Sermon on the Mount, of the Transfiguration, of the Crucifixion, and of the Burial of Christ, are not known. A remarkable fact, perhaps providential. Say not, "lo here, or lo there!" Go not forth on pilgrimages to the 'Holy Places'; the kingdom of God is within you, xvii. 21. See above on Matt. iv. 1.

41. ἐσκέρτησε] *leapt.* See above, v. 15. Elizabeth, the mother, first heard the word, but the babe in her womb first felt the grace.

46. Μεγαλύνει] *Magnificat.* Compare the Song of Hannah, 1 Sam. ii. 1. The *Magnificat*, so full of Hebraisms, connects the eucharistic poetry of the Gospel with the Psalms and other Hymns of the Hebrew Dispensation. The same may be said of the Song of Zacharias, v. 68.

Some of the Hebraisms have been noted as follows by *Kuin*. Ἐποησέ μοι μεγαλεῖα ὁ δυνατὸς μεγαλεῖα respondet Hebraico הַגְּדִלּוֹת, ut Ps. lxx. 21, ἃ ἐποίησάς μοι μεγαλεῖα: add. lxxi. 19; cxxvi. 2, 3, ἐ quo loco verba nostra videntur esse desumpta. ὁ δυνατὸς, Hebr., הַיָּדוֹן potentissimus, epitheton Dei in literis sacris

x 1 Sam. 1. 11.
& 2. 1.
Hab. 3. 18.
Mal. 3. 12.
y Ps. 71. 19.
& 126. 2, 3.
& 111. 9.
z Gen. 17. 7.
Exod. 20. 6.
Ps. 103. 17.
a Isa. 40. 10.
& 51. 9. & 52. 10.
Ps. 33. 10.
1 Pet. 5. 5.
b Job 5. 11.
& 12. 18, 19, 21.
1 Sam. 2. 7, 8.
1 Ths. 1. 7.
c Ps. 34. 10.
1 Sam. 2. 5.
d Isa. 41. 8.
Ps. 98. 3.
e Gen. 17. 19.
& 22. 18.
Ps. 132. 11.

f ver. 14.

g Gen. 17. 12.
Lev. 12. 3.

h ver. 13.

i ver. 13.

j ver. 20.

k Ps. 41. 13.
& 106. 48.
ch. 7. 16.
l Ps. 132. 17, 18.

τὸ πνεῦμά μου ἐπὶ τῷ Θεῷ τῷ σωτήρί μου· ⁴⁸ ὅτι ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὴν ταπείνωσιν τῆς δούλης αὐτοῦ· ἰδοὺ γὰρ ἀπὸ τοῦ νῦν μακαριοῦσί με πᾶσαι αἱ γενεαί· ⁴⁹ ὅτι ἐποίησέ μοι μεγαλεῖα ὁ Δυνατὸς, καὶ ἅγιον τὸ ὄνομα αὐτοῦ· ⁵⁰ καὶ τὸ ἔλεος αὐτοῦ εἰς γενεὰς γενεῶν τοῖς φοβουμένοις αὐτόν. ⁵¹ Ἐποίησε κράτος ἐν βραχίονι αὐτοῦ· διεσκόρπισεν ὑπερηφάνους διανοίᾳ καρδίας αὐτῶν. ⁵² Καθεῖλε δυνάστας ἀπὸ θρόνων, καὶ ὑψωσε ταπεινούς· ⁵³ πεινῶντας ἐνέπλησεν ἀγαθῶν, καὶ πλουτοῦντας ἐξαπέστειλε κενούς. ⁵⁴ Ἀντελάβετο Ἰσραὴλ παιδὸς αὐτοῦ μνησθῆναι ἐλέους, ⁵⁵ καθὼς ἐλάλησε πρὸς τοὺς πατέρας ἡμῶν, τῷ Ἀβραὰμ καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ εἰς τὸν αἰῶνα.

⁵⁶ Ἐμεινε δὲ Μαριάμ σὺν αὐτῇ ὥσεί μῆνας τρεῖς· καὶ ὑπέστρεψεν εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς.

⁵⁷ Τῇ δὲ Ἐλισάβετ ἐπλήσθη ὁ χρόνος τοῦ τεκεῖν αὐτὴν, καὶ ἐγέννησεν υἱόν. ⁵⁸ Καὶ ἤκουσαν οἱ περίοικοι καὶ οἱ συγγενεῖς αὐτῆς ὅτι ἐμεγάλυνε Κύριος τὸ ἔλεος αὐτοῦ μετ' αὐτῆς, καὶ συνέχαιρον αὐτῇ. ⁵⁹ Καὶ ἐγένετο ἐν τῇ ὀγδόῃ ἡμέρᾳ ἦλθον περιτεμεῖν τὸ παιδίον· καὶ ἐκάλουν αὐτὸ ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ πατρὸς αὐτοῦ Ζαχαρίαν. ⁶⁰ Καὶ ἀποκριθεῖσα ἡ μήτηρ αὐτοῦ εἶπεν, Οὐχί, ἀλλὰ κληθήσεται Ἰωάννης. ⁶¹ Καὶ εἶπον πρὸς αὐτὴν, Ὅτι οὐδεὶς ἐστὶν ἐν τῇ συγγενείᾳ σου, ὃς καλεῖται τῷ ὀνόματι τούτῳ. ⁶² Ἐνένευον δὲ τῷ πατρὶ αὐτοῦ τὸ τί ἂν θέλοι καλεῖσθαι αὐτόν. ⁶³ Καὶ αἰτήσας πινακίδιον ἔγραψε λέγων, Ἰωάννης ἐστὶ τὸ ὄνομα αὐτοῦ· καὶ ἐθαύμασαν πάντες. ⁶⁴ Ἀνεψύχθη δὲ τὸ στόμα αὐτοῦ παραχρῆμα καὶ ἡ γλῶσσα αὐτοῦ, καὶ ἐλάλει εὐλογῶν τὸν Θεόν. ⁶⁵ Καὶ ἐγένετο ἐπὶ πάντας φόβος τοὺς περιουκούντας αὐτούς· καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ὀρεινῇ τῆς Ἰουδαίας διελαλεῖτο πάντα τὰ ῥήματα ταῦτα. ⁶⁶ Καὶ ἔθεντο πάντες οἱ ἀκούσαντες ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῶν λέγοντες, Τί ἄρα τὸ παιδίον τοῦτο ἔσται; καὶ χεῖρ Κυρίου ἦν μετ' αὐτοῦ.

⁶⁷ Καὶ Ζαχαρίας ὁ πατὴρ αὐτοῦ ἐπλήσθη Πνεύματος ἁγίου, καὶ προεφήτευσεν λέγων, ⁶⁸ Εὐλογητὸς Κύριος ὁ Θεὸς τοῦ Ἰσραὴλ, ὅτι ἐπεσκέψατο καὶ ἐποίησε λύτρωσιν τῷ λαῷ αὐτοῦ· ⁶⁹ καὶ ἤγειρε κέρας σωτηρίας ἡμῶν ἐν τῷ οἴκῳ Δαυὶδ

satis frequens, vid. Ps. xxiv. 8. καὶ ἅγιον τὸ ὄνομα αὐτοῦ, qui est veneratione dignissimus, καὶ ἅγιον τὸ ὄν. αὐ. positum est pro, οὗ τὸ ὄνομα ἅγιον vid. Raphaelius Obs. Herod. ad h. l. i. e. simpliciter ὁ ἅγιος, nam ὄνομα, ut Hebr. נָשִׁי, saepius redundat. καὶ τὸ ἔλεος αὐτοῦ εἰς γενεὰς γενεῶν τοῖς φοβουμένοις αὐτόν, cuius (καὶ αὐτοῦ pro οὗ, vid. ad v. 66) aeterna est beneficentia erga cultores suos. Exod. xx. 6. καὶ ποιῶν ἔλεος εἰς χιλιάδας τοῖς ἀγαπῶσι με, καὶ τοῖς φυλάσσουσιν τὰ προστάγματά μου. Ps. lxxxix. 2, 3, τὰ ἐλέη Κυρίου εἰς τὸν αἰῶνα ἄσφαται· Εἰς γενεὰν καὶ γενεὰν ἀπαγγελῶ — Ὅτι εἰπας εἰς τὸν αἰῶνα ἔλεος οἰκοδομηθήσεται. Vocabulum ἔλεος, quod in versione Alexandrina respondet Hebr. רַחֲמִים Ps. lxxxix. 3; ciii. 17. Prov. xix. 22. Hos. vi. 4, indicat Dei benignitatem, et beneficia ipsa v. 58. 72. Tit. iii. 5. Heb. iv. 16. εἰς γενεὰς γενεῶν, per omnes aetates, perpetuo, Hebr. לְדֹר וָדֹר Ps. l. c. et Ies. xxxiv. 17, ubi οἱ ὁ. habent εἰς γενεὰς γενεῶν al.

48. ἐπὶ τὴν ταπείνωσιν τῆς δούλης αὐτοῦ] He digned to look on the low estate of his handmaid. Notwithstanding its lowness, He did not despise it. Ἐπέβλεψεν ἐπ' ἐμὴ τὴν ταπείνωσιν, οὐκ ἐγὼ πρὸς ἐκεῖνον ἀνέβλεψα (Theoph.); "sed humilem me respexit Deus." (Origen.)

— μακαριοῦσι] they will call me blessed; not for my virtue, but because God hath done great things for me. (Theophyl.) See Bp. Taylor's Life of Christ, sect. i., and Bp. Bull's Sermon on the Blessed Virgin's low and exalted condition, Sermon iv. p. 83, and Bp. Pearson on the Creed, Art. iii. p. 278.

49. ὁ Δυνατὸς] ἡ (Shaddai), the Almighty.

50. εἰς γενεὰς γενεῶν] to ages of ages: οἶν τῇ (ledor dorim), or ἡν τῇ (dor vador), Gen. xvii. 9. Exod. iii. 15. Joel ii. 2.

52. δυνάστας] Specially Satan, the Prince of this world. (Cyril.)

54. Ἀντελάβετο] He laid hold of, in order to help. "Ἀντιλαβέσθαι τινὸς est manu prehensum aliquem periculo extrahere; cp. Esa. xli. 8, 9, σὺ Ἰσραὴλ ὁ παῖς οὗ ἀντελαβόμεν." (Valck.) Cp. Heb. ii. 16.

— Ἰσραὴλ] 'The Israel of God,'—those who follow the steps of Abraham's faith. (Bede.)

56. μῆνας τρεῖς] three months, probably till her delivery — ὑπέστρεψεν] returned. ὑποστρέφω in this sense is often used by St. Luke, about thirty times; but hardly once in any other Gospel. Some MSS. have it in Matt. viii. 13, and it is found in most MSS. in Mark xiv. 40.

59. ὀγδὴ ἡμέρᾳ] on the eighth day. Cf. Gen. xvii. 12. The circumcision did not take place in the Temple, but at home, in the house of Zacharias. Elizabeth, the mother, was present.

On the typical character of the eighth day, the day of circumcision, see on xxiv. 1.

— ἐκάλουν] they were calling—they desired and designed to call him Zacharias.

62. τὸ τί] On this use of τὸ, see on Mark ix. 23.

63. πινακίδιον] a small tablet, probably covered over with wax, on which he wrote with a stylus.

64. Ἀνεψύχθη δὲ τὸ στόμα] His mouth was opened. "Resoluta est lingua ejus, quia quam vinxerat incredulitas, fides solvit. Credamus et nos igitur, ut loquamur. Scribamus in Spiritu mysteria si volumus loqui, scribamus prænuntium Christi non in tabulis lapideis, sed in tabulis cordis. Etenim qui Joannem loquitur, Christum prophetat; loquamur Joannem, loquamur et Christum, ut nostrum quoque os possit aperiri." (Ambrose.) When the Voice, which was to prepare the way of the Eternal Word, comes forth into the world, the father's tongue is loosed. (Greg. Naz. Orat. 6.) See above, on v. 22.

68. Εὐλογητός] Blessed. This Hymn also, like the Magnificat, is replete with Hebraisms, harmonizing it with the Psalmody of the Old Testament. Thus the voices of the Law and the Gospel are heard in concert with each other; and utter a protest against those who would make the one to jar against the other. Some of the Hebrew expressions will be noticed in the following notes.

The student may read the Hymns of this and the following Chapter in Hebrew Translations of the New Testament, and in the Book of Common Prayer rendered into that language.

69. κέρας] horn. [κ] (keren), cornu, Ps. cxxii. 17. Horns

τοῦ παιδὸς αὐτοῦ, ⁷⁰ καθὼς ἐλάλησε διὰ στόματος τῶν ἁγίων τῶν ἀπ' αἰῶνος προφητῶν αὐτοῦ, ⁷¹ σωτηρίαν ἐξ ἐχθρῶν ἡμῶν, καὶ ἐκ χειρὸς πάντων τῶν μισούντων ἡμᾶς· ⁷² ποιῆσαι ἔλεος μετὰ τῶν πατέρων ἡμῶν, καὶ μνησθῆναι διαθήκης ἁγίας αὐτοῦ, ⁷³ ὅρκον ὃν ὤμοσε πρὸς Ἀβραὰμ τὸν πατέρα ἡμῶν, ⁷⁴ τοῦ δοῦναι ἡμῖν ὁ ἀφόβως ἐκ χειρὸς τῶν ἐχθρῶν ἡμῶν ῥυσθέντας λατρεῖν αὐτῷ ⁷⁵ ἐν ὁσιότητι καὶ δικαιοσύνῃ ἐνώπιον αὐτοῦ πάσας τὰς ἡμέρας ἡμῶν. ⁷⁶ Καὶ σὺ, παιδίον, προφήτης Ὑψίστου κληθήσῃ· προπορεύσῃ γὰρ πρὸ προσώπου Κυρίου ἐτοιμάσαι ὁδοὺς αὐτοῦ, ⁷⁷ τοῦ δοῦναι γνῶσιν σωτηρίας τῷ λαῷ αὐτοῦ ἐν ἀφέσει ἁμαρτιῶν αὐτῶν ⁷⁸ διὰ σπλάγχχνα ἐλέους Θεοῦ ἡμῶν, ἐν οἷς ἐπεσκέψατο ἡμᾶς ἀνατολὴ ἐξ ὕψους, ⁷⁹ ἐπιφάναι τοῖς ἐν σκότει καὶ σκιᾷ θανάτου καθημένοις, τοῦ κατευθῆναι τοὺς πόδας ἡμῶν εἰς ὁδὸν εἰρήνης.

⁸⁰ Τὸ δὲ παιδίον ᾗξανε καὶ ἐκραταιοῦτο πνεύματι, καὶ ἦν ἐν ταῖς ἐρήμοις ἕως ἡμέρας ἀναδείξεως αὐτοῦ πρὸς τὸν Ἰσραὴλ.

II. ¹ Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἐξῆλθε δόγμα παρὰ Καίσαρος Αὐγούστου ἀπογράφεσθαι πᾶσαν τὴν οἰκουμένην. ² Αὕτη ἡ ἀπογραφὴ πρώτη

are emblems of power, Dan. vii. 7, 8, 11; viii. 3. Rev. v. 6; xii. 3; xiii. 1; xvii. 3. 7. 12. 16, and of eminent persons in a family. See *Vorst.* Hebr. p. 105. Ps. cxxii. 17. Ezek. xxix. 21, and *Wetstein*, p. 656. *Jahn*, *Archæol.* § 47.

— σωτηρίας] See ii. 11.

72, 73. ἔλεος—μνησθῆναι διαθήκης ἁγίας αὐτοῦ, ὅρκον] “ποιῆσαι et μνησθῆναι posita sunt pro eis τὸ ποιῆσαι et eis τὸ μνησθῆναι. Formula autem ποιῆναι ἔλεος μετὰ τινος notat benignum se alicui præstare, benignitatem suam alicui demonstrare, scire, bene velle alicui, atque adeo μετὰ τῶν πατέρων est id. qd. τοῖς πατράσιν ἡμῶν. Hebræi enim eodem modo formulæ τῇ ᾗξανε addere solent particulas ἥξεν et τῷ. Gen. xxiv. 14, add. xxvi. 29. Exod. xx. 6. xxiv. 7. Deut. v. 10. *Vorstius* de Hebraism. N. T. p. 657, et *Leusdenius* de Hebraism. p. 128.” *Kuin*.

The Holy Spirit, speaking by Zacharias, seems to refer here to the providential dispensation signified in the names of the Baptist and his parents. The Baptist, by his name, *John*, spake of the ἔλεος or grace of God; *Zacharias* (from צַחַר [*Zachar*], *recordatus fuit*, and צַהַר, *Jah, Jehovah*), signifies Θεὸς ἐμνήσθη, and *Elisabeth* (from ἔλ [*El*], Deus, and שָׁבָה [*sheba*], *juravit*), is connected with the oath of God.

74, 75.] On this text, see the Sermon of *Bp. Andrewes*, iv. 361.

75. ὁσιότητι καὶ δικαιοσύνῃ] “*δῶς* præcipue in *Deum*. *δικαιοσύνη* etiam erga *homines* (cp. 1 *Thess.* ii. 10. *Eph.* iv. 24).” *δῶς* may perhaps be connected with the Hebr. *chesed* (whence the *חסידים* and *chasedim* among the Jews), and is generally used for it by the LXX. *δικαιοσύνη* represents the Hebrew *tsadik*, one who acts in conformity with law. *δῶς* is internal holiness, devout piety, and love (cp. v. 6), and *δικαιοσύνη* is expressive of reverent and visible observance of ordinances of the written law.

76. παιδίον] *child*.—“*Infans tantillus Propheta dicetur et erit Altissimi*.” (*Valck.*)

78. ἀνατολή] This word is used by LXX for Hebr. עֵרְוָה, the East, or Day Spring, from root עָרַו, *ortus fuit*. Jer. xxxi. 40. Cp. Mal. iv. 2, and Rev. xvi. 12, “kings of the East.”

The term ἀνατολή had also been applied to Christ by the LXX in translating the word עֵרְוָה (*tsamach*), *germen*, *surculus*, the Branch, in Jer. xxiii. 5. Zech. iii. 8; vi. 12. Cp. Isa. ix. 2; lx. 1. Ps. cx. 3. Matt. iv. 16. *Wetstein*, p. 657. (*Junius*, Parallel. i. 55. *Glass*, Phil. p. 766.) See on Matt. ii. 23.

“*Vates Hebræi MESSIAM venturum consideraverunt sub utraque imagine et Solis orientis et Germenis quod cælitus duceret originem*.” *Valck.*

And this ἀνατολή, whether as *Oriens* or *Germen*, is distinguished from all other ἀνατολæ,—because, whereas they are from below, this is from above, ἐξ ὕψους.

79. σκιᾷ θανάτου] the shadow of death. Hebr. מַצֵּל מִתְּהוֹמָת (tsalmaveth). Isa. ix. 2. Matt. iv. 16.

CH. II. 1, 2. ἐξῆλθε κ.τ.λ.] there went forth a decree from *Cæsar Augustus* that all the world (see next note) should be registered in a census.

This ἀπογραφὴ was an enrolment. It does not appear that any impost or tax was levied with it. The Emperor Augustus is known to have made a *Breviarium totius Imperii* (*Sueton.* Octav. 28. 101), in which was registered “quantum sociorum in armis.” (*Tacit.* Ann. i. 11.) See also other authorities in *Savigny*, *Zeit-*

schrift für geschichtliche Rechts-wissenschaft, vol. vi. 350, who shows that Augustus contemplated a taxation of the whole Roman empire.

Though Judæa was now nominally a kingdom under Herod, yet Herod was a vassal of Augustus (see *Josephus*, Antt. xvi. 9); and Herod's subjects took an oath of allegiance to Augustus (*Ibid.* xvii. 2), perhaps when this ἀπογραφὴ was made. By referring to this ἀπογραφὴ, St. Luke thus points attention to the following facts,—

That the time was come for the Messiah's birth, because the whole world was now subject to the Roman, or Fourth Monarchy (*Dan.* ii. 44). See *Chrys.* v. 716, *Orat.* iii.

That the time was very seasonable for the coming of the Prince of Peace, now that Augustus ruled, under whom the Temple of Janus was shut. See *Dio*, lib. iv. *Patrit.* ii. p. 165.

That the sceptre was only now departing from Judah (*Gen.* xlix. 10); for this registration of which he is now speaking was the first ἀπογραφὴ.

That the greatest power of the world, that of Rome, was made subservient to God and Christ, in bringing Mary to *Bethlehem*, and so fulfilling the prophecies which prove her Divine Son to be the Christ. *Micah* v. 2.

— πᾶσαν τὴν οἰκουμένην] all the habitable world. *The Roman empire.* Acts xvii. 6; xxiv. 5. *Joseph.* Antt. xii. 31. B. J. v. 14. *Herodian*, v. 2. 5. *Patrit.* de Evang. iii. 18. *Wetstein*, p. 658, who cites *Polyb.* vi. 48; viii. 4, affirming that all the οἰκουμένην was then under Roman rule.

This expression therefore brings out clearly the fact, predicted by Daniel, that the world should be subject for the most part to one great temporal monarchy at this time. And the Roman Monarchy, to which the world was then subject, is certainly the Fourth Monarchy, foreshown by Daniel, ii. 44, 45; vii. 7; and the Monarchy which succeeds that of the iron, brass, clay, silver, and gold (*Dan.* ii. 45), is the Fifth Monarchy: the only kingdom that will never be destroyed, the Monarchy of CHRIST, vii. 14. 23—27.

The whole habitable world is related to Jesus, who was willing to be enrolled in the same catalogue with them (cp. *Beng.*), and not with the Jews alone. Compare the confirmation of St. Luke's narrative in *Libri Apocr.* N. T. p. 234 and 373, where the ἀπογραφὴ is well rendered ‘*professio*.’

2. Αὕτη—Κυρήνιου] This first enrolment took place when *Cyrenius* was President of Syria.

Κυρήνιος, or *Quirinus*, was Præses of Syria after *Varus*,—i. e. A. U. C. 758 (see *Joseph.* Antt. xvi. 13. *Tacit.* Ann. iii. 68), about ten years after our Lord's Nativity, and he then held an ἀπογραφὴ, census or registration. *Joseph.* Antt. xviii. 1. That census is referred to by St. Luke in the Acts, v. 37.

Therefore it is said by some that there is an error here in the Sacred History. The following is from *Meyer*, p. 237: “Der Bericht des Lukas ist offenbar irrig. Denn 1) ist das Præsidium des Quirinus um etwa zehn Jahre zu früh gesetzt; und 2) kann ein Reichs-Census, wenn ein solcher überhaupt zur Zeit der Geburt Jesu gehalten worden wäre (was jedoch anderweitig nicht nachzuweisen steht; denn die Stellen christlicher Autoren *Cassiodor.* Var. 3. 52. *Suidas.* s. v. ἀπογραφὴ beruhen offenbar auf dem Berichte des Luk., wie auch die chronologisch irrende Notiz des *Isidor.* Orig. 5. 36, 4), Palästina nicht betroffen haben, da diess noch nicht Römische Provinz geworden war, was erst 750 geschah,

ἐγένετο ἡγεμονεύοντος τῆς Συρίας Κυρηνίου. ³ καὶ ἐπορεύοντο πάντες ἀπογρά-
φῆσθαι ἕκαστος εἰς τὴν ἰδίαν πόλιν. ⁴ Ἀνέβη δὲ καὶ Ἰωσήφ ἀπὸ τῆς Γαλι-

v Micah 5. 2.
John 7. 42.
1 Sam. 16. 4. Matt. 1. 1, et seqq.

wie denn auch die Verhängung einer so abnormen und beunruhigenden Maassregel über Palästina, welche gewiss nicht ohne tumultuarische Opposition verlaufen sein würde, so ungemein wichtig für die Jüdische Geschichte gewesen wäre, dass sie Joseph. gewiss nicht mit völligem Stillschweigen übergangen hätte (Antt. 18. 1, 1, gehört nicht hieher),—zumal da nicht etwa der rex socius selbst, Herodes, sondern der Römische Gouverneur, Quirinus, nach Luk. (gegen Wieseler) die dirigierende Behörde war. Ueberhaupt aber 3) ist die Abhaltung eines allgemeinen Reichscensus unter Augustus durchaus unhistorisch; historisch ist (s. d. *Monum. Ancyran.* b. Wolf ed. Sueton. ii. p. 369 ff. vrgl. Sueton. Aug. 27), dass Augustus dreimal, 728, 746, u. 767, einen *Census populi* d. i. einen Census der Römischen Bürger, nicht aber auch der sämtlichen Provinzen des Reichs, gehalten habe (s. gegen Huscike: *Wieseler* p. 84 ff.).

In order to remove the alleged difficulty, some have asserted that the word *πρώτη* here signifies *before*, as *πρώτος μου*, John i. 15. 30; cp. Acts v. 36. (See *Wieseler*, Chronol. Synops. der 4 Evangelien, p. 111—121. *Greswell*, Dissertations, xii. vol. i. p. 533.) A similar explanation has been given by *Tholuck* (Glaubwürdigkeit, &c. p. 182) and others. In this case the purport of the Evangelist in this sentence would be to guard his readers against confounding *this* taxing at our Lord's Nativity, with the later one which *was held by Quirinus* (to which St. Luke himself has referred in the Acts of the Apostles, v. 37), and so falling into a chronological error with regard to the life of Christ.

But this exposition is hardly consistent with the Greek text of the Evangelist.

Others have supposed (e. g. *Casaubon*, Exc. Antibar. p. 126, *Grotius*, and *Wernsdorff*, de Censu Vitel. 1693. *Birch*, de Censu Quirini, 1790. *Munster*, Stern d. Weisen, p. 88. *Neander*, Leb. Jes. p. 25; see *Winer*, Lex. v. Quirinus) that *ἡγεμονεύοντος* is to be understood in a larger sense, and is intended to express that Quirinus was an Envoy, or Commissioner Extraordinary, from Augustus, to hold this earlier Census. And it appears that he was in favour with Augustus, and had authority in the East under Augustus. (*Tacit.* Ann. iii. 48; i. 42. *Muralori*, Thesaur. Inscr. i. p. 670.)

But it does not seem that the words *ἡγεμονεύοντος τῆς Συρίας Κυρηνίου* can bear this sense.

Bp. Middleton has proposed another interpretation (on the Greek Article, *ad loc.*); according to which *πρώτη* should be equivalent to *πρώτον*, and the sense be, 'this taxing first took effect;' see also *Dr. Kitto*, Daily Illustr. p. 49.

On the whole, it seems that there are two interpretations, and two only, of this passage, which are conformable to grammatical laws.

I. The first is, *this first enrolment took place* (ἐγένετο, *not ἦν*, cp. ἐγένετο, Acts xi. 28) *when Cyrenius was Governor of Syria*. See the similar use of *ἡγεμονεύοντος* in ch. iii. 1.

According to this translation, Cyrenius was Governor of Syria at the time of the Nativity, as well as ten years after it. *Justin Martyr*, who lived in Palestine in the second century, states in three places that this was the case. He says (Apol. i. 34), "Jesus was born at Bethlehem, thirty stadia distant from Jerusalem; as you may learn from the enrolments that were holden (*ἀπογραφῶν τῶν γενομένων*) under Quirinus your first Governor, in Judæa." This testimony is more important because it is addressed to the Emperor, Senate, and People of Rome. *Justin* says also (Apol. i. 46), "Christ was born one hundred and fifty years ago, under Quirinus." And in his Dialogue with Trypho the Jew (cap. 78) he says that "Joseph went up from Nazareth, where he dwelt, to Bethlehem, whence he derived his origin, when the first taxing in Judæa was held under Quirinus." These statements are of more value as made by one who had lived in Judæa, and was addressing himself to persons who might be supposed to be familiar with the facts, and who, as he was conscious, would be ready, able, and eager to refute him, if he said what was not true. Cp. *Euseb.* H. E. i. 5.

Nor is this statement inconsistent with *Tertullian's* account, that the census of the Nativity was holden by *Saturninus*. *Tertullian's* words are (Marcion, iv. 19), "census actus in Judæa per Sentium Saturninum." Sentius Saturninus might have had local jurisdiction in this matter in Judæa, while Quirinus was Præses of Syria; as Coponius was afterwards Procurator of Judæa, while Quirinus was Præses of Syria (*Joseph.* Antt. xviii. 1); and St. Luke himself uses the term *ἡγεμονεύοντος τῆς Ἰουδαίας* (iii. 1) as a distinct one from *ἡγεμονεύοντος τῆς Συρίας*. In *Josephus* (Antt. xvi. 9) both Saturninus and Voluminus are called *Kalapas*

ἡγεμόνες and *τῆς Συρίας ἐπιστατοῦντες*. So Saturninus and Quirinus might hold office at once.

Perhaps in the fact of his having held the first Census, we may see a reason why Quirinus was afterwards chosen as a man of experience in Syrian affairs, by Augustus, to hold the second Census, and to fill the office of Præses in A.U. 758.

An opinion very similar has been recently maintained with much learning by *Patritius*, de Evang. ii. p. 165—168.

The researches of *Zumpt* (Comment. Epigraph. pt. ii. Berlin, 1844) have enhanced the probability that Quirinus, who was Governor of Cilicia (cp. *Tacit.* Ann. iii. 48. *Strabo*, xii. 6. 5; xiv. 4. 1), was also Governor of Syria at the time of the Nativity, and have satisfied a very learned and able writer of Roman History that this was the case. See *Merivale's* Roman Empire, vol. iv. p. 457.

The main point in *Zumpt's* argument is, that Cilicia, when separated from Cyprus by Augustus, did not remain a distinct government, but was united to Syria (cp. *Dio C.* liii. 12. *Tac.* Ann. ii. 43; ii. 70 and 78; vi. 41. *Zumpt*, pp. 90—148).

See also below on Acts xiii. 34.

II. Secondly, the passage may be rendered as follows—"this Taxing or Enrolment became *πρώτη*, or first, when Cyrenius was Governor of Syria."

It is to be remembered, that St. Luke's design in referring to the Register or *ἀπογραφῇ* was to convince his readers that Joseph and Mary were of David's line, and that Christ was born at Bethlehem. In order to do this, he must specify clearly *what* the title of the Registration was to which he referred. If the reader looked in the Register of Quirinus (whose Census in u.c. 758 was a celebrated one, and was held about ten years after the Nativity), he would find *no such entry*; and he would suspect the Evangelist of error, and would not have the evidence which St. Luke desired to impart.

The sense therefore may be, *This Taxing at the Nativity became the first (taxing) when Cyrenius or Quirinus was President of Syria*.

This may be thus explained. As was said above, we know from *Josephus* (cp. Acts v. 37) that another Census was held by Cyrenius when President of Syria. Consequently a necessity then first arose that the earlier Census which had been held in the year of our Lord's birth, should be distinguished from that later one which was held by Quirinus. Therefore it then became known as *πρώτη ἀπογραφῇ*. And St. Luke's meaning appears to be, that when Quirinus was afterwards President of Syria, and, as such, held a Census, then the other Census of which he is now speaking came to be characterized as *πρώτη*. And the Evangelist thus instructs his readers, that, in order to find the names of Joseph and Mary, and to obtain official evidence from the Roman archives of Christ's birth at Bethlehem, they are not to look in the Register which was made by Quirinus, but to refer to that other and earlier Registration which then began to be entitled *πρώτη ἀπογραφῇ*, because it was then first succeeded by a *δευτέρα*, or Second *ἀπογραφῇ*.

The other and later Registration of Quirinus seems to have been known as "*the taxing*" (*ἡ ἀπογραφῇ*), Acts v. 37. It was the more celebrated of the two, because in the earlier taxing (that of the Nativity) Judæa had not been reduced to a Roman province, as it was after the deposition of Archelaus, under Quirinus, with a Procurator (or *ἐπίτροπος*) of its own, Coponius, subject to Quirinus, the Præses of Syria. (*Josephus*, Antt. xviii. 1, and B. J. ii. 11. Cp. *Bp. Pearson* on the Creed, Art. iv.)

Since the later or second taxing under Quirinus is called *ἡ ἀπογραφῇ* (*the taxing*) by St. Luke himself (Acts v. 37), it is evident that he was cognizant of two taxings; the first that at the Nativity, mentioned here in the Gospel; the second that specified in the Acts; and he distinguishes the one from the other,—the one as "*the first Registration*," the second as "*the Registration*."

In confirmation of the above opinion it may be observed that, in the Roman provinces, Land, which could be shown to have been under cultivation for ten years, was liable to taxation. (See *Ulpian*, de Censibus, Jus Civile, i. p. 705.) And the *ἀπογραφῇ* of Cyrenius was about ten years after our Lord's birth.

Hence the land which had been registered as under cultivation at the time of the Nativity would have become taxable at the registration of Cyrenius. The registration at the time of the Nativity would then come into full operation. Those who had been then registered would be first called out to pay taxes. In this sense it might well be called *πρώτη*, *prima*, *principalis* (see on Luke vi. 1; xv. 22. Acts xvii. 12) *descriptio*. Just as a levy of soldiers, dating back from a given year, may be called a *prima conscriptio*.

λαίας ἐκ πόλεως Ναζαρέθ εἰς τὴν Ἰουδαίαν, εἰς πόλιν Δαυὶδ ἥτις καλεῖται Βηθλεὲμ, διὰ τὸ εἶναι αὐτὸν ἐξ οἴκου καὶ πατρὶδος Δαυὶδ, ⁵ ἀπογράψασθαι σὺν Μαριάμ τῇ μεμνηστευμένῃ αὐτῷ γυναικί, οὕσῃ ἐγκύῳ.

($\frac{3}{4}$) ⁶ Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ εἶναι αὐτοὺς ἐκεῖ, ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ τεκεῖν αὐτήν· ⁷ καὶ ἔτεκε τὸν υἱὸν αὐτῆς τὸν πρωτότοκον, καὶ ἐσπαργάνωσεν αὐτὸν, ⁸ καὶ ἀνέκλινεν αὐτὸν ἐν τῇ φάτνῃ, διότι οὐκ ἦν αὐτοῖς τόπος ἐν τῷ καταλύματι.

($\frac{8}{x}$) ⁸ Καὶ ποιμένες ἦσαν ἐν τῇ χώρᾳ τῇ αὐτῇ ἀγραυλοῦντες, καὶ φυλάσσοντες

Hence also we may explain that at the ἀπογραφὴ of the Nativity there was no popular outbreak, although Judea was then nominally a Monarchy; but *ten years afterwards*, when it came into operation, an insurrection took place, although Judea was then more directly subject to Rome. See on Acts v. 37.

Thus also St. Luke shows his Gentile readers, and particularly such persons as the "most excellent Theophilus"—men of patrician rank and official dignity—that the great Heathen Emperor of the World, Cæsar Augustus, was an instrument in the hands of God for accomplishing the prophecies concerning the birth-place and parentage of the Messiah, which prove that Jesus is the Christ; and he refers those Gentile readers to the public records in the Roman Capitol for evidence of the truth of his narrative in these important respects.

3. *ἕκαστος* Every Roman subject was liable to a capitation tax; males after fourteen, females after twelve. (See *Huschke*, *über den Census*, p. 120. *Davidson's* Introduction, i. pp. 206—214.)

4. *πόλιν Δαυὶδ* the City of David which is called Bethlehem. A mode of speech indicative of the fact that St. Luke is writing for Gentiles. See on iv. 31; xxi. 37.

— *Βηθλεὲμ* Bethlehem; the House of Bread. See on Matt. ii. 1. Cp. John vi. 51. 58. (*Greg.* Hom. viii. in Evan. and *Bede.*)

— *οἴκου καὶ πατρὶδος* πατρίδ = φυλή (*Heysc.*); οἶκος, a family in the tribe. He was of the tribe of Judah and house of David in it.

5. *σὺν Μαριάμ—οὕσῃ ἐγκύῳ* A suggestion that Mary was also of the house of David. (See on Matt. i. 1.) Even though women were not obliged by the edict to go with their husbands to their cities, yet Mary in her present state might well desire the protection of Joseph; and the Evangelist seems to suggest that her pregnancy (so far from being an obstacle to it) was rather a reason for her journey, which, it must be remembered, did not exceed seventy miles. It appears also that women in Syria were subject to a capitation tax after the age of fourteen. (See *Ulpian* in *Jus Civile de Censibus*, i. p. 705.) And she would have had divine guidance to direct her in this important matter.

It is also probable from the fact mentioned in v. 7 that Mary swathed the Infant Jesus herself, that the pains of parturition and of childbirth were mercifully alleviated to her in bringing forth into the World Him Who alone was conceived without sin. And this was the opinion of some of the Fathers. "Ipsa et mater et obstetrix fuit." (*Cyprian, Jerome, Maldonat., and Burgon.*)

The doubts raised by *De Wette* (ad loc.) and *Strauss* (*Leben Jesu*, i. § 28) on this part of the History, proceed from a supposition that it was the duty of the Holy Spirit to record every minute particular in the Gospels, and from a want of recognition of divine suggestion and counsel regulating the actions of those who were principally concerned in the events.

7. *πρωτότοκος* firstborn; not as if she was ever afterwards a mother. See on Matt. i. 25, and *S. Cyril* here (p. 123, *Mai*, or p. 9, *Payne Smith*), who well observes that Christ is called *πρωτότοκος* in two senses in Holy Scripture, as Everlasting Son of God (Heb. i. 6); and, as here, as Son of Mary; and that as certainly in the former case *πρωτότοκος* is equivalent to *μονογενής*, or only-begotten, so it is in the latter. In both cases he is *πρῶτος καὶ μόνος*. God the Father Himself is called "the First," and it is added, "beside Me is no other" (Isa. xlv. 6). So Christ, as Son. Cp. Ps. lxxxix. 27. Heb. i. 6, with John i. 18.

— *ἐσπαργάνωσεν* she swathed. Used by LXX in Ezek. xvi. 4, for *ἵκη* (*chathal*), 'fasciis involvit.' Cp. Job xxxviii. 9.

— *ἐν τῇ φάτνῃ* in the stable of the Inn (*Wels., Valck.*). *φάτνη* is used by the LXX for 'stabulum,' as Latin *præseppe* (*Virgil*, vii. 275), not for manger properly so called. (See *Prov.* xiv. 4. *Job* xxxix. 9. *Hab.* iii. 17. 2 *Chron.* xxxii. 28, and elsewhere.) It was not necessary that He should be laid in the manger, because there was no room in the inn.

See also the Angel's words in v. 12, "Ye shall find the babe lying ἐν τῇ φάτνῃ," in the inn. There would probably be but one inn in so small a village as Bethlehem; but in that one inn there might be many mangers, and also in private houses.

— *ἐν τῷ καταλύματι* in the inn, or caravanserai, "ubi peregrinantes sarcinas de camelis vel equis solutas deponebant." Bethlehem being a small village, there was probably only one inn,

and this would be now crowded by persons coming for the Census.

Concerning the Grotto called the 'Cave of the Nativity,' see *S. Justin M. c.* Tryphon. cap. 78. *Origen*, i. p. 567. *Euseb.* Vit. Const. iii. 41. *S. Jerome*, Ep. 24 ad Marcell. *Suicer*, L. v. *φάτνη*, and the *Libri Apocryphi* N. T. pp. 17. 67. 240. 377, ed. *Thilo*, particularly the note in p. 382; and *Robinson's* Palestine, ii. 285. *Dr. Kitto's* Illustrations of N. T. pp. 60 and 70—76. Cp. on Matt. ii. 1.

It is remarkable that this word *κατάλυμα* is used in two other places of the N. T. (*Mark* xiv. 14. *Luke* xxii. 11), and there designates the Guest-chamber, Upper Room, ἀνάγειον, or *ὑπερβόιον* (cf. *Mark* xiv. 15. *Luke* xxii. 12), where our Lord ate the Paschal Supper with His Disciples.

It is probable that the *κατάλυμα* at Bethlehem was the Upper Story of the Caravanserai; and that in that upper story the guests were lodged; while the horses and camels were stabled in the *φάτνη* below.

This is a very usual arrangement of Khans in Palestine and the East. Cp. *Dr. Dorr's* Notes of Travel in the East, pp. 202 and 238.

If this was so,—there was something very significant in this humiliation of our Blessed Lord at His Nativity.

The application of the Prophecies Isa. i. 3, *Habak.* iii. 2, to our Lord as lying in the *φάτνη* "inter bovem et asinum," is an ancient witness to the fact of our Lord's birth in the stable; as is also the record in the Apocryphal Book *Historia de Infantia*, &c. ed. *Thilo*, pp. 381—384, where see an interesting note by the learned Editor.

8. *ποιμένες ἦσαν—τῆς νυκτός* there were shepherds abiding in the fields by night. Hence it has been inferred by some, that our Lord was not born in the month of December. See the *Gemara Nedar* 63 concerning the seventeenth day of the month of November: "Pluvia prima descendit; tunc armenta redibant domum; nec pastores in tuguriis amplius habitabant in agris." *Clement Alexand.* (*Strom.* i. p. 340) relates that in his age (the third Century) some regarded the twentieth of May, others the twentieth of April, as the birthday of Christ. The twenty-fifth of December was observed as such first in the west in the fourth century. *Leo Mag.* *Serm.* xxi. c. 6. *Chrys.* v. p. 511, *Orat.* 62. *Sulp. Sever.* *Hist. Sacr.* ii. 27. *Bp. Pearson's* Minor Works, ed. *Churton*, ii. 153, "Christ's Birth not mistimed." See above on Matt. ii. 1. Cp. *Lardner's* Works, i. pp. 370. 372, who places the day of the birth in the autumn about Oct. 1. And there seem to be some probable grounds for the opinion that our Lord's Nativity may have coincided in time with the *Feast of Tabernacles*, which was in the autumn. See below on John i. 14; vii. 2.

On the year of the Nativity, see on Matt. ii. 20.

It may be here observed that after the most elaborate researches of learned men, some uncertainty still prevails (cp. *Clin-ton*, F. H. iii. pp. 256—260), and probably will always prevail, with regard to the following points:

The year of our Lord's Birth;
The time of year of His Birth; and
The duration of His Ministry.

Perhaps the Holy Spirit may have concealed these things from the wise and prudent, in order to teach them humility; to remind them at the very outset of the Gospel that their knowledge is very limited; that their powers of discovering even historical truths are feeble; and to make them more meek and docile with regard to supernatural verities, and doctrinal revelations; and to inspire us with more gratitude for that degree of light and knowledge which it has pleased Him to impart to the world, concerning what most concerns us to know in order to our everlasting salvation,—viz., the actions, and teaching, and sufferings of Christ; and to remind us that He has been pleased to omit many other particulars which we might desire to know, and which perhaps might have removed some seeming difficulties in the Gospel History which are designed to try our faith.

On the uncertainty with regard to places in the Gospel History, see on i. 39. *Matt.* iv. 1, and above, v. 39.

— *ἐν τῇ χώρᾳ* in the same country, near the tower Ader, where Jacob fed his flock. (*Jerome*, in Epitaph. Paul.)

x Exod. 24. 16.
& 40. 34.
Acts 7. 55.
y John 20. 19, 28.
z Isa. 9. 6.
Acts 3. 26.
& 5. 31. & 13. 23.

a Dan. 7. 10.
Rev. 5. 11.
b ch. 19. 38.
Isa. 49. 13.
& 57. 19.
Eph. 2. 17.
& 3. 10.
Rev. 5. 13.
Rom. 5. 1.
John 3. 16.
Eph. 2. 4, 7.
c Matt. 11. 28—30.
Rom. 5. 1.
Eph. 2. 14—18.
Col. 1. 20.
d John 3. 16.
Tit. 2. 11.
& 3. 4—7.
1 John 2. 2.
& 4. 9, 10.
e Gen. 37. 11.
1 Sam. 21. 12.
ch. 1. 66.
& ver. 51.

f Gen. 17. 12.
Lev. 12. 3.
ch. 1. 31.
Matt. 1. 21.
John 7. 22.

φυλακὰς τῆς νυκτὸς ἐπὶ τὴν ποιμνὴν αὐτῶν. ⁹ Καὶ ἰδοὺ ἄγγελος Κυρίου ἐπέστη αὐτοῖς, καὶ ¹⁰ δόξα Κυρίου περιέλαμψεν αὐτούς· καὶ ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν. ¹¹ Καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ ἄγγελος, Μὴ φοβεῖσθε· ἰδοὺ γὰρ εὐαγγελίζομαι ὑμῖν χαρὰν μεγάλην, ἣτις ἔσται παντὶ τῷ λαῷ. ¹² ὅτι ἐτέχθη ὑμῖν σήμερον σωτὴρ, ὅς ἐστι Χριστὸς Κύριος, ἐν πόλει Δαυὶδ. ¹³ καὶ τοῦτο ὑμῖν τὸ σημεῖον, εὐρήσετε βρέφος ἐσπαργανωμένον κείμενον ἐν φάτνῃ.

¹⁴ Καὶ ἐξαίφνης ἐγένετο σὺν τῷ ἀγγέλῳ πλήθος στρατιᾶς οὐρανοῦ αἰνούντων τὸν Θεὸν καὶ λεγόντων, ¹⁵ Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ, καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη, ἐν ἀνθρώποις εὐδοκία.

¹⁶ Καὶ ἐγένετο, ὡς ἀπῆλθον ἀπ' αὐτῶν εἰς τὸν οὐρανὸν οἱ ἄγγελοι, καὶ οἱ ἄνθρωποι οἱ ποιμένες εἶπον πρὸς ἀλλήλους, Διέλθωμεν δὴ ἕως Βηθλεὲμ, καὶ ἴδωμεν τὸ ρῆμα τοῦτο τὸ γεγονὸς, ὃ ὁ Κύριος ἐγνώρισεν ἡμῖν. ¹⁷ Καὶ ἦλθον σπεύσαντες, καὶ ἀνεύρον τὴν τε Μαριὰμ καὶ τὸν Ἰωσήφ, καὶ τὸ βρέφος κείμενον ἐν τῇ φάτνῃ. ¹⁸ Ἰδόντες δὲ διεγνώρισαν περὶ τοῦ ρήματος τοῦ λαληθέντος αὐτοῖς περὶ τοῦ παιδίου τούτου. ¹⁹ Καὶ πάντες οἱ ἀκούσαντες ἐθαύμασαν περὶ τῶν λαληθέντων ὑπὸ τῶν ποιμένων πρὸς αὐτούς. ²⁰ Ἡ δὲ Μαριὰμ πάντα συνετήρει τὰ ρήματα ταῦτα, συμβάλλουσα ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς. ²¹ Καὶ ὑπέστρεψαν οἱ ποιμένες δοξάζοντες καὶ αἰνοῦντες τὸν Θεὸν ἐπὶ πᾶσι οἷς ἤκουσαν καὶ εἶδον, καθὼς ἐλαλήθη πρὸς αὐτούς.

²² Καὶ ὅτε ἐπλήσθησαν ἡμέραι ὀκτὼ τοῦ περιτεμεῖν αὐτὸν, καὶ ἐκλήθη τὸ

9. Κυρίου] of the Lord, i. e. Jehovah; for (as *Mintert* observes in v.) the "LXX sæpissime uti sunt hac voce Κύριος (à κύρω, sum) pro nomine Dei essentiali ac propriissimo ἰηϋ (Jehovah), quod ab ἰηϋ (fuit)." And it is remarkable that St. Luke uses this word Κύριος in this sense three times here, and vv. 11. 15, in order to prepare us for its true sense as connected with Christ in ii. 26; in a word, to show that Jesus, the Messiah, is no less than Jehovah.

On the application of this divine title "Lord God" (i. e. *Jehovah Elohim*) to Christ, see *Dr. Waterland*, Sermon. vi. vol. ii. p. 121, who refers to Luke i. 16, 17. 76; iii. 15, compared with Mal. iii. 1, in evidence of this application.

10. 11.] On this text see the Sermons of *Bp. Andrewes*, i. 64.

11. σωτήρ] a Saviour. It is remarkable that this word is never used by St. Matthew or St. Mark, and only once by St. John (iv. 42). It is frequently employed by St. Paul in his later Epistles, not in his earlier. It is also found five times in the Second Epistle of St. Peter.

It is observable also, that the word σωτηρία, salvation, used by St. Luke (i. 69. 71. 77; xix. 9), and often by St. Paul, is never used by St. Matthew or St. Mark, and only once by St. John (iv. 22).

— Χριστὸς Κύριος] Christ the Lord. See note on v. 9.

The angels of heaven bring the glad tidings—not to the Scribes and Pharisees at Jerusalem—but to Shepherds keeping their flock by night. They announce to them the birth of the Chief Shepherd—the Good Shepherd—who would lay down His Life for His sheep (*Chrys.*, *Bede*); and while they behold our salvation (by which our nature is exalted above theirs), they rejoice that their number is completed. *Greg.* 28. Moral. sup. Job, 38.

Here is an evidence at the very beginning of the Gospel, that God hides His "mysteries from the wise and prudent, but reveals them unto babes" (Matt. xi. 25. Luke x. 21); a warning to the Expositor of Scripture, that he cannot understand God's word without humility. Ps. xxv. 8.

12—14.] On this text see the Sermons of *Bp. Andrewes*, i. p. 196. 215.

13. οὐρανοῦ] Examples of this use of adjectives with feminine substantives may be seen in Acts xxvi. 19, οὐρανῷ ὁμιλοῦσα. Rev. iv. 3, ἰρις—δμοιος. *Winer*, p. 64. Cp. 1 Tim. ii. 8. James i. 26.

— αἰνούντων τὸν Θεόν] praising God. If we would do God's will on earth as the Angels do in heaven, we must praise Him when He exalts others above ourselves, as the Heavenly Host praised Him when Human Nature was exalted above that of Angels, by its union with the Divine Nature in Christ. (Heb. ii. 16.)

On this text see *Mede*, Disc. xxiv. pp. 89—96. And on the

Historic Reality of the Angelic appearances in the Gospel Dispensation, see *Dr. Mill's Dissertation*, ii. 54—72.

14. δόξα—εἰρήνη—εὐδοκία] In Christ's Incarnation, there is *Glory to God in the highest*, for His infinite love and mercy in providing a Saviour for lost mankind, who receive pardon through Him, and are delivered from eternal death, and are restored to God's favour and to hope of eternal glory, in Christ. There is also *Peace upon Earth*; Peace between God and Man, and Peace between Man and Angels, and Peace between Man and Man (see below on Eph. ii. 14—17), and Peace between Man and his own Conscience. See *Cyril* here, p. 17. There is also *Good Will* on God's part toward Men: there is *eudokia*, acquiescence in them, and favour toward them summed up in Christ, Who has taken their nature, and in Whom they are now seen incorporated, and thus are accepted in the Beloved Son (Eph. i. 6), in Whom the Father is well pleased, εὐδόκησεν (Matt. iii. 17; xii. 18; xvii. 5).

Some few MSS. (e. g. A. D) read εὐδοκίας, i. e. Peace is proclaimed to men of *eudokia* (*Origen*, who however reads εὐδοκία, c. Celsum, i. p. 46. *Mede*, p. 93); for there is no peace to the wicked. (*Bede*.) *Valck.* interprets it 'homines beneplaciti,'—i. e. in whom God is well pleased.

But the other reading and interpretation are to be preferred. 15. οἱ ἄνθρωποι οἱ ποιμένες] The men, the shepherds. The Angels returned into heaven, having made this glorious revelation, displaying the exaltation of man's nature above their own to men, and, among men, to shepherds. What condescension on God's part! what love on the part of Angels to men!

— δῆ] = agedum: "δὴ sæpè est impellens." (*Valck.*)

— ρῆμα] the thing spoken. See i. 37.

21. ἡμέραι ὀκτὼ] eight days. Why was Circumcision appointed to be on the eighth day? For a type of Jesus our Saviour, who rose from the dead on the eighth day, and has called us by a new name, and has given to us the Circumcision of the Spirit, by which we mortify the old Adam, and put on the new man. (Col. ii. 11.)

On the eighth day Christ was circumcised, and on the eighth day He arose from the dead, and gave us the new or spiritual Circumcision of Baptism, in which we first rise again from the death of sin to newness of life in Him. See *Cyril* here, p. 21.

The letters of the name Jesus, given on the eighth day, make three eights, 888. See below on xxiv. 1.

On Christ's Circumcision as an argument for Baptism of Infants, see on iii. 23.

— τοῦ περιτεμεῖν] for the Circumcising. On this use of τοῦ see v. 24. 27.

For a Homily on the Circumcision, see *S. Amphiloch.* p. 10.

— καὶ ἐκλήθη] Cp. vii. 12, ὡς ἠγγίσε—καί. Acts x. 17, ὡς διηπόρει Πέτρος—καὶ ἰδοὺ. *Winer*, § 65, p. 533.

q Ps. 42. 10.
John 19. 25.

εἰς σημεῖον ἀντιλεγόμενον, ³⁵ καὶ σοῦ δὲ αὐτῆς τὴν ψυχὴν διελεύσεται ῥομφαία, ὅπως ἂν ἀποκαλυφθῶσιν ἐκ πολλῶν καρδιῶν διαλογισμοί.

r 1 Sam. 1. 22.
Acts 26. 7.
1 Tim. 5. 5.
s Mark 15. 43.
ver. 25.

³⁶ Καὶ ἦν Ἄννα προφῆτις θυγάτηρ Φανουὴλ ἐκ φυλῆς Ἀσὴρ· αὕτη προβεβηκυῖα ἐν ἡμέραις πολλαῖς, ζήσασα ἔτη μετὰ ἀνδρὸς ἑπτὰ ἀπὸ τῆς παρθενίας αὐτῆς· ³⁷ καὶ αὕτη χήρα ὡς ἐτῶν ὀγδοηκονταεσσάρων, ἥ οὐκ ἀφίστατο ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ νηστείας καὶ δεήσεσι λατρεύουσα νύκτα καὶ ἡμέραν ³⁸ καὶ αὕτη αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἐπιστάσα ἀνθρωπολογεῖτο τῷ Κυρίῳ, καὶ ἐλάλει περὶ αὐτοῦ πᾶσι τοῖς προσδεχομένοις λύτρωσιν ἐν Ἱερουσαλήμ.

t ch. 1. 80.
ver. 52.
Isa. 11. 2, 3.

³⁹ Καὶ ὡς ἐτέλεσαν ἅπαντα τὰ κατὰ τὸν νόμον Κυρίου, ὑπέστρεψαν εἰς τὴν Γαλιλαίαν εἰς τὴν πόλιν ἑαυτῶν Ναζαρέθ. ⁴⁰ Τὸ δὲ παιδίον ἠῤῥανε, καὶ ἐκραταιοῦτο πνεύματι, πληρούμενον σοφίας· καὶ χάρις Θεοῦ ἦν ἐπ' αὐτό.

u Deut. 16. 1.
Exod. 23. 15, 17.
s 34. 23.
Lev. 23. 5.

⁴¹ Καὶ ἐπορεύοντο οἱ γονεῖς αὐτοῦ κατ' ἔτος εἰς Ἱερουσαλήμ τῇ ἑορτῇ τοῦ πάσχα. ⁴² Καὶ ὅτε ἐγένετο ἐτῶν δώδεκα, ἀναβάντων αὐτῶν εἰς Ἱεροσόλυμα κατὰ

(Isa. liii. 4. 1 Cor. i. 23. Rom. ix. 32, 33. 1 Pet. ii. 7, 8); to others who believe in Him and obey Him He will be the *foundation-stone of Zion, elect, precious*. (Isa. xxviii. 16. 1 Pet. ii. 6.) He will grind the former to powder (Dan. ii. 34, 35. Matt. xxi. 44. Luke xx. 18); the latter will build safely upon Him as the chief Stone of the corner. (Ps. cxviii. 22. Matt. xxi. 42. Acts iv. 11.) Cp. Cyril here, p. 27.

He is appointed to try men's hearts and tempers, whether they will humbly and carefully examine the truth, and receive it with joy, and bring forth its fruits in their lives; and according to the result of this moral probation, He will be for their weal or woe. (John iii. 19. 2 Cor. ii. 16.) As Greg. Nyssen says (Hom. de occ. Dom.), the *fall* will be to those who are scandalized by the lowliness of His humanity; the *rising* will be to those who acknowledge the truth of God's promises in Him, and adore the glory of His Divinity.

Observe also the remarkable word *κεῖται*, *he lieth*; and see the note below on 1 Cor. iii. 11.

³⁵ *ῥομφαία* a sword; properly the Thracian framea. This word is used by the LXX for Hebr. *chereb* (chereb), which has the sense of *exhausting* (particularly by loss of blood), so as to make desolate, as in Ps. xxii. 20. Zech. xiii. 7.

It is applied here prophetically to the Crucifixion of Christ (Origen, *Theophyl.*, *Bede*, *S. Aug.* Ep. ad Paulin. 59), by which His blood was shed, and which also pierced her heart, and drained it of its life-blood, and made her childless. The word *ῥομφαία* here is aptly illustrated by its use in the LXX Version of Zech. xiii. 7, speaking of Christ's death, — *ῥομφαία ἐγγέρθητι ἐπὶ τὸν ποιμένα μου, Awake, O sword, against My Shepherd*. (Cyril.)

— *ὅπως ἂν ἀποκαλυφθῶσιν* in order that different thoughts may be revealed from out of many hearts. For, in and by Christ's sufferings, it was shown what the temper and thoughts of men were. Then Judas despairs, Peter repents, Joseph of Arimathea becomes courageous, Nicodemus comes by day, the centurion confesses, one thief blasphemes, the other prays; men faint, and women become strong. Cp. August. Ep. 69.

So it is also with the sufferings of Christ's mystical Body, the Church; they show what men are; whether her friends, or foes.

These words of Symeon, — see also vv. 31, 32, compared with those of Zacharias (i. 77—79), — prove that there were then persons among the Jews who had been enabled by the light of the Holy Ghost in the ancient prophecies, to understand the *spiritual* nature of Christ's kingdom, and that He was to *suffer* as well as to *conquer*, and to *triumph by suffering*. Cp. Luke xxii. 26—46.

³⁶ Ἄννα προφῆτις θυγάτηρ Φανουὴλ] *Anna, a prophetess, a daughter of Phanuel, of the tribe of Aser*. Ἄννα, from root *ἤν* (*chan-nah*), *gratious* fuit; Φανουὴλ, from root *פָּנָה* (*panah*), *vidit*, and *ἔ* (*El*), *Deus*; two names very significant of the *grace* then given to men in the *Vision of God*; and it is added, that she was *ἐκ φυλῆς Ἀσὴρ*. Ἀσὴρ is from root *אָשַׁר* (*ashar*), *beavit*; and *blessed* is the tribe of them who so receive *grace*, that they may enjoy the *Vision of God*.

Christ received a witness at His birth, not only from prophets and shepherds, but also from aged and holy men and women. Every age, and both sexes, and the marvels of events, confirm our faith. A Virgin brings forth, the barren becomes a mother, the dumb speaks, Elizabeth prophecies, the wise men adore, the babe leaps in the womb, the widow praises God; Symeon prophecies; she who was wedded prophecies; she who was a Virgin

prophecies; and now a Widow prophecies, that all states of life might be there. *Ambrose*.

The mention of *Aser* shows how carefully genealogies were kept by the Jews; for *Aser* was one of the ten tribes which never returned. (2 Kings xvii. 6.) How secret and silent is this fulfilment of the prophecies of Christ's coming to His Temple! The world knew nothing of it. An aged man and woman see and declare it. So it may be with other prophecies already fulfilled, and with others yet to be fulfilled. (Cp. *Burgon*.)

³⁷ *χήρα*] a widow. Cp. 1 Tim. v. 9.

— *οὐκ ἀφίστατο*] was never absent at the appointed hours of sacrifice and prayer. See this use of *πάντοτε* and *διαπαντός* Luke xxiv. 53. John xviii. 20; and see Dan. viii. 11. Heb. xiii. 15. Cp. Dr. Barrow's Sermon on "Praying without Ceasing," ix. 1, pp. 164—169.

³⁸ *αὐτῇ*] *ipsa*. She too, *herself*, with her own unassisted strength, aged woman as she was; so that old age was blessed in a woman as well as in a man, — in *Anna* as well as in *Symeon*; both were made strong by the Holy Ghost.

³⁹ *Ναζαρέθ*] *Nazareth*. St. Luke has omitted what *he knew* to have been *already explained* by St. Matthew, that our Lord was carried into Egypt for fear of Herod, and at Herod's death (Matt. ii. 22, 23) came to settle at Nazareth; *Bede*, who thus answers by anticipation the objection that St. Luke's account is at variance with St. Matthew's. It is *supplementary* to it. St. Matthew states the reason why they did *not* settle in *Judæa*, but went to *Galilee*; and St. Luke explains why they chose *Nazareth*. All the Gospels were written by one and the same Spirit, and form one Gospel. Cp. on Matt. ii. 22, and note on Acts ix. 23.

⁴⁰ *πληρούμενον σοφίας*] being filled with wisdom. Observe *πληρούμενον*, the *present* tense, marking the process of gradual fulfilment; going on in regular order. In proportion as He grew in bodily strength and stature, His Divinity showed its own wisdom. Cyril; see on v. 52.

⁴¹ *κατ' ἔτος*] *year by year*; they went up from Galilee to Jerusalem for the feasts of the Passover, Pentecost, and Tabernacles, according to the Law. See Exod. xxiii. 17. Levit. xxiii.

⁴² Num. xxix. 12. Deut. xii. 18; xiv. 26; xvi. 1—16. This was obligatory only on *males*, not on *women*. But, in her piety, Mary went up with Joseph also; as Hannah, the wife of Elkanah and mother of Samuel the Prophet, 1 Sam. i. 7.

⁴³ *Καὶ ὅτε ἐγένετο ἐτῶν δώδεκα*] *And when he was twelve years old*; at which age the Jewish children were catechumens, and began to practise fasting. (See in *Wetstein*.)

"Fuisse Judæorum illis temporibus consuetudinem pueros, qui duodecimum ætatis annum attigissent, ad dies festos concelebrandos Hierosolymam deducendi, haud sine probabilitatis specie demonstrarunt ad h. l. *Lightfoot* et *Wetstein*, qui idem docuerunt, puerum duodecim annorum ideo vocatum esse *ἱεροῦ νόμον* *filium legis*, et *ἱεροῦ νόμον* *filium præcepti*, h. e. ad quem lex divina, præcepta divina pertinerent, qui iis esset instituendus." (Kuin.) See below on v. 46.

S. Augustine (de Consens. Evang. ii. 10) considers the question, How could they go every year to Jerusalem under Archelaus? (cp. Matt. ii. 22), and observes that they might easily escape notice in such a multitude as flocked to the Passover. Besides, doubtless they acted under the Divine direction, and would be divinely protected in obedience to the Law.

Perhaps also this statement refers to the time after the re-legation of Archelaus.

τὸ ἔθος τῆς ἑορτῆς, ⁴³ καὶ τελειωσάντων τὰς ἡμέρας, ἐν τῷ ὑποστρέφειν αὐτοὺς ὑπέμεινεν Ἰησοῦς ὁ παῖς ἐν Ἱερουσαλήμ· καὶ οὐκ ἔγνω Ἰωσήφ καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ. ⁴⁴ Νομίσαντες δὲ αὐτὸν ἐν τῇ συννοδίᾳ εἶναι ἦλθον ἡμέρας ὁδόν, καὶ ἀνεζήτουν αὐτὸν ἐν τοῖς συγγενέσι καὶ τοῖς γνωστοῖς, ⁴⁵ καὶ μὴ εὐρόντες αὐτὸν ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλὴμ ζητοῦντες αὐτόν. ⁴⁶ Καὶ ἐγένετο, μεθ' ἡμέρας τρεῖς εὗρον αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ καθεζόμενον ἐν μέσῳ τῶν διδασκάλων, καὶ ἀκούοντα αὐτῶν καὶ ἐπερωτῶντα αὐτοῦς. ^($\frac{4}{11}$) ⁴⁷ Ἐξίσταντο δὲ πάντες οἱ ἀκούοντες αὐτοῦ ἐπὶ τῇ συνέσει καὶ ταῖς ἀποκρίσεσιν αὐτοῦ. ^($\frac{5}{2}$) ⁴⁸ Καὶ ἰδόντες αὐτὸν ἐξεπλάγησαν καὶ πρὸς αὐτὸν ἡ μήτηρ αὐτοῦ εἶπε, Τέκνον, τί ἐποίησας ἡμῖν οὕτως; ἰδοὺ ὁ πατήρ σου καὶ γὰρ ὁδυνώμενοι ἐζητοῦμέν σε. ⁴⁹ Καὶ εἶπε πρὸς αὐτοὺς, Τί ὅτι ἐζητεῖτέ με; οὐκ ᾔδειτε ὅτι ἐν τοῖς τοῦ Πατρὸς μου δεῖ εἶναι με; ⁵⁰ Καὶ αὐτοὶ οὐ συνήκαν τὸ ῥῆμα ὃ ἐλάλησεν αὐτοῖς. ⁵¹ Καὶ κατέβη μετ' αὐτῶν, καὶ ἦλθεν εἰς Ναζαρέθ, καὶ ἦν ὑποτασσόμενος αὐτοῖς. ⁵² Καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ διετήρει πάντα τὰ ῥήματα ταῦτα ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς. ⁵³ Καὶ Ἰησοῦς προέκοπτε σοφίᾳ καὶ ἡλικίᾳ, καὶ χάριτι παρὰ Θεῷ καὶ ἀνθρώποις.

Matt. 7. 28.

Mark 1. 22.

John 4. 22, 32.

John 7. 15, 46.

w ch. 9. 4, 5, 17.

x ch. 9. 45.

x 18. 34.

Dan. 7. 28.

x 1 Sam. 2. 26.

ch. 1. 80. x 2. 40.

⁴⁶ ἀκούοντα καὶ ἐπερωτῶντα] Not teaching, but hearing. (Origen.) "Non docens, sed interrogans." (Greg. 3, Pastor. 39. Weiststein.) Our Blessed Lord submitted to be catechized, according to the order and usage of the Jewish Church. Our Lord now being *ἑτὼν δέδεκα*, was, according to Jewish language, "a child of the Law," or, "of the precept" (see on v. 42).—i. e. was a Hebrew catechumen. Cp. Rom. ii. 18. 20, and the authorities in the notes to Hooker, V. xviii. Dean Comber's Companion to the Temple, iii. pp. 438—443. St. Luke had already referred to a similar usage in the Christian Church, by applying the word *κατηχήθη* to Theophilus, i. 4.

The Child Jesus submitting to be catechized by the authorized Teachers of God's Law in God's House, is thus an example to all Christian children, and teaches them to come to be catechized by the Ministers of His Church in the House of God. He also thus teaches Christian Parents to send their children to be catechized by the appointed Teachers of the Christian Law. And He declares the great importance and duty of Catechizing in the Christian Church. And the Holy Spirit of God, by selecting this incident of Christ's childhood for perpetual commemoration in the Gospel, shows the great importance of the practical and doctrinal inferences to be derived from it.

The first Adam was formed a *τέλειος ἄνθρωπος*, in the full ripeness of manhood. But Christ Jesus, the second Adam, went through infancy, childhood, youth, to manhood, in order that He might sanctify every age (see S. Iren. ii. 39. S. Hippolyt. Philos. p. 333), and be an Example to every age.

⁴⁸ ὁ πατήρ σου] thy father. This expression, recorded here by the Holy Ghost as used by the Blessed Virgin concerning Joseph, shows that St. Matthew (i. 16) in tracing our Lord's Genealogy through Joseph, did what was authorized, not only by human jurisprudence, but by the Holy Spirit Himself, who sanctions this human law by using the term of *γονεῖς αὐτοῦ*, His parents, v. 41. Cp. on Matt. i. 1.

S. Gregory points here to Christ as an example of docility to children: "Ille Puer doceri interrogando voluit, Qui per Divinitatis potentiam verbum scientiæ ipsis suis doctoribus ministravit."

⁴⁹ ἐν τοῖς τοῦ Πατρὸς μου] i. e. πράγμασι, in My Father's business. (Vaick.) Cp. Matt. xxii. 21. John iv. 34; xviii. 37. 1 Cor. xiii. 5. 1 Tim. iv. 15.

The other interpretation, 'in My Father's house,' is very ancient, and has much to recommend it. See Grotius and Thilo, Libr. Apocr. N. T. p. 129. 158, and Lobbeck ad Phrynich. p. 100, for the phrase. And it seems better to follow our Lord's question, 'How is it that ye sought Me? How came ye to be at a loss where to find Me? Did ye not know that I should be here?' He might have been about His Father's business elsewhere than in the Temple. Cp. Meyer.

Christ says ὁ Πατήρ μου, but teaches us to say Πατήρ ἡμῶν, —showing that God is His Father in a way in which He is not ours. And He often avails Himself of His relation to His earthly Mother, for the purpose of bringing out more clearly His Divine Filiation (see John ii. 4, and note; cp. Matt. x. 37)—His Eternal Generation—from His heavenly Father. He blames her not

for seeking her Son, but raises their eyes to Him Whose Eternal Son He is.

⁵¹ Ναζαρέθ] Nazareth. He went down to Nazareth, even to despised Nazareth (John i. 46), and was subject unto them. He, by Whom all things were made, Whom the winds and the sea obeyed, was subject even to Joseph! Thus He consecrated Obedience.

Nazareth (literally Branch-town) was so called from its fruitfulness in the branches of trees (see above on Matt. ii. 23), and there He Who was the Branch Who was to grow up out of His place (Zech. iii. 8; vi. 12) was brought up. (See below, Luke iv. 16.) There He was nurtured and reared; there He grew up; there He flourished, Who was the Root out of the Stem of Jesse, and the Branch that grew out of His roots, as Isaiah says (xi. 1); and it is observable, that it was at Nazareth (or the city of Branches) that He showed the truth of that memorable prophecy of Isaiah concerning the Branch, that "the Spirit of the Lord shall rest upon Him" (Isa. xi. 2; cp. Isa. lxi. 1—3), to preach glad tidings unto the meek, that they might be called trees of righteousness, the planting of the Lord.

—*υποτασσόμενος αὐτοῖς*] subject to them. The only acts recorded of Christ's childhood are acts of obedience,—

To God His heavenly Father; and also

To His earthly parents. He thus shows what the special duty of childhood and youth is; and teaches what the true order of obedience is; viz. that the foundation of obedience to man is to be laid in obedience to God (cp. S. Aug. Sermon li. 19); a lesson made more cogent by the particular circumstances of our Lord's relationship to Joseph, which was not one of natural, but of putative filiation; and therefore teaches the duty of obedience to Parents, Natural, Civil, and Ecclesiastical.

Jesus the Son of God was subject to Joseph as well as Mary. "Therefore," says Origen, "let us be subject to all in authority over us." "Si Jesus Filius Mariæ subjecit Josepho, ego non subjeciar Episcopo, qui mihi à Deo ordinatus est pater? Non subjeciar Presbytero, qui mihi Domini dignatione prepositus est? Videat unusquisque quod sæpe melioribus prepositus sit inferior, quod cum intellerit dignitate sublimior, non elevebitur superbiā ex eo quod major est, sed sciet ita sibi meliorem esse subjectum quomodo et Jesus subjectus fuit Josepho." (Origen.)

This is the last time we hear of Joseph. He was doubtless dead before the Crucifixion (John xix. 28. Acts i. 14), and probably before the commencement of our Lord's ministry. Cp. Matt. xii. 46. 49. Luke viii. 20. John ii. 1—12.

⁵² προέκοπτε σοφίᾳ] He was advancing in wisdom; literally, He was clearing away the obstructions in His way, as a pioneer clearing away timber, &c., to make roads.

On this text see Athanas. (c. Arian. iii. 51 sqq., pp. 475—480), who says that in proportion as the Divinity revealed itself in Him more clearly, so much the more did He increase in favour with men. St. Luke does not say that wisdom (which is perfect in the Logos) increased in Him, but that Jesus (the name He received as man) increased in wisdom. The Logos did not increase, nor was Wisdom Flesh; but Flesh became the Body of Wisdom. It is not said that the Logos increased, but that

III. ($\frac{4}{III}$) ¹ Ἐν ἔτει δὲ πεντεκαδεκάτῳ τῆς ἡγεμονίας Τιβερίου Καίσαρος, ἡγε-
 μονεύοντος Ποντίου Πιλάτου τῆς Ἰουδαίας, καὶ τετραρχούντος τῆς Γαλιλαίας
 Ἡρώδου, Φιλίππου δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ τετραρχούντος τῆς Ἰτουραίας καὶ
 Τραχωνίτιδος χώρας, καὶ Λυσανίου τῆς Ἀβιληνῆς τετραρχούντος, ² ἐπὶ ἀρχ-
 ιερέως Ἄννα καὶ Καϊάφα, ἐγένετο ῥῆμα Θεοῦ ἐπὶ Ἰωάννην τὸν Ζαχαρίον υἱὸν ἐν
 τῇ ἐρήμῳ· ($\frac{7}{I}$) ³ καὶ ἦλθεν εἰς πᾶσαν τὴν περίχωρον τοῦ Ἰορδάνου κηρύσσων
 βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν· ⁴ ὡς γέγραπται ἐν βίβλῳ λόγων
 Ἡσαίου τοῦ προφήτου λέγοντος, Φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, ἐτοιμά-

a John 11. 49, 51.
 & 18. 13, 24.
 Acts 4. 6.

b Matt. 3. 1, &c.
 Mark 1. 2.
 Isa. 40. 3.

Jesus increased in wisdom,—the Word made Flesh increased. (Cyril.)

Many of the Fathers (*S. Athanas. adv. Arian., S. Ambrose, Cyril, Epiphanius* in Ancor.) interpret προέκυψε as signifying progressive manifestation.

But this explanation of the passage did not satisfy later Theologians. See *Maldonat.* here, who observes, "De humanā sapientiā omnis est questio;" and *Bp. Pearson* (Art. iii. p. 256), who says, "He whose knowledge did improve together with His years, must have a subject proper for it, which was no other than a human soul. This was the seat of His finite understanding and directed will, distinct from the will of His Father, and consequently of His Divine Nature; as appeareth by that known submission,—'Not My will, but Thine be done.' (Luke xxii. 42.) This was the subject of those affections and passions which so manifestly appeared in Him. 'My soul is exceeding sorrowful, even unto death.' (Matt. xxvi. 38.) This was it which on the cross, before the departure from the body, He commended to the Father. (Luke xxiii. 46.) And as His death was the separation of this soul from His body, so the life of Christ, as man, did consist in the conjunction and vital union of that soul with the body."

Observe also, St. Paul says of Christ (Heb. v. 8),—ἐμαθεν ὁρ' ὡν ἐπαθεῖν, attributing increase in learning to experience in suffering.

Hence the Apollinarian heresy is confuted, which denies that our Lord had a human soul; and also the Monophysite heresy, which confounds the two natures of Christ into one. See Matt. xxvi. 38 and 41. *Hooker*, V. lii. and liii. *Bp. Pearson* on the Creed, Art. iii. p. 256; Art. iv. p. 293; Art. v. p. 358; and Art. iii. p. 258, ed. Oxford (1820).

CH. III. 1. Ἐν ἔτει] On the birth-year of Christ, see on Matt. ii. 20, and above, ii. 8; and *Patrit. de Evang.* ii. pp. 416—419; and the Chronol. Synop. prefixed to the Acts of the Apostles.

On these verses (1—11) see *Greg. M. Homil.* in Ev. i. 20, p. 1516.

—Ποντίου Πιλάτου] Pontius Pilate. See Matt. xxvii. 2, and *Patrit. de Evang.* ii. pp. 420—424.

—Ἡρώδου] Herod Antipas. See Matt. xiv. 1.

For a learned dissertation on these τετραρχίαι, see *Patrit. de Evang.* ii. pp. 424—439.

—Λυσανίου] Nothing is known of this Lysanias from any other source. Abilene was governed by a Prince of that name, who was slain about 34 B.C. Augustus afterwards (B.C. 23) took possession of the country and distributed it among different parties. (*Joseph. Ant.* xv. 10.) Agrippa I. received it afterwards as a gift from Claudius. (*Joseph. Ant.* xix. 5.) Probably the Lysanias of whom St. Luke here speaks was a descendant of the elder Lysanias, and was placed in this tetrarchy by Augustus, and made feudatory to Rome. (Cp. *Patrit. de Evang.* ii. pp. 433—439.)

St. Luke's accuracy is questioned here (by *De Wette*, ad loc., and *Strauss*, *Leben J.* p. 375), though there is no evidence to be brought against it; a remarkable proof of the inordinate love of doubting with which some of the enemies of the Gospel are possessed; and showing how little value is to be attached to their doubts.

2. ἐπὶ ἀρχιερέως Ἄννα καὶ Καϊάφα] in the time of Annas the High Priest (i. e. in his high priesthood), and in the time of Caiaphas. *Elz.* has ἀρχιερέων, plural. But the singular ἀρχιερέως is found in the most ancient MSS., A, B, C, D, E, G, H, K, L, M, S, U, V, X, Γ, Δ, Λ, and Lr., and appears to be the true reading.

It is alleged by some (e.g. *Meyer*, p. 259) that there is an historical error here, because Caiaphas was the High Priest at this time.

But doubtless St. Luke's assertion is a deliberate one; and it is repeated by him Acts iv. 6, where we find Ἄνναν τὸν ἀρχιερέα, καὶ Καϊάφαν.

The solution seems to be this. Annas had been forcibly removed from the High Priesthood by the heathen power of Rome;

and Caiaphas, his son-in-law, had now been placed in that office by that power. (*Joseph. Ant.* xviii. 2.)

Annas was still alive (*John* xviii. 13. *Acts* iv. 6), and was the High Priest *de jure*; but Caiaphas was, in the eye of the Civil Power, High Priest *de facto*. This seems to have been the reason, why Jesus, when arrested by the Ecclesiastical power of Jerusalem, was taken to Annas first (*John* xviii. 13); and it is also recorded that Annas sent him bound to Caiaphas (*John* xviii. 24, where see note, and on *Acts* iv. 6), who, as the Roman nominee, delivered Him to the Roman Power to be crucified.

There may be also an allusion to the peculiar tenure, so precarious and irregular, by which Caiaphas held the office, in the words of the Gospel, saying that "he was high priest that same year." (*John* xi. 51; xviii. 13.) In fact, so great was the confusion with regard to the succession and tenure of the Jewish High Priesthood at this time, that, as *Josephus* relates (*Ant.* xx. 10; cp. *Euseb.* i. 10), there were no less than twenty-eight High Priests from the time of Herod to the destruction of Jerusalem, and only one of these held his office for the legal term,—namely, for life; the rest were removed at will by the arbitrary mandate of human power. Cp. *Wetstein*, p. 670, and see above on Matt. ii. 4.

St. Luke, therefore, in a spirit of reverence for the Sacred Office,—instituted by God Himself,—of the High Priesthood, which was hereditary and for life, does not acknowledge that the High Priest could be lawfully made and unmade by the Civil Power. He still calls Annas the High Priest. And yet, since Caiaphas was *de facto* High Priest, and was commonly reputed so to be, he adds his name in the second place to that of Annas. Annas had so much influence, that five of his sons became High Priests (*Joseph. Ant.* x. 9. 1), and probably the practice of appointing *Sagans*, or Deputies, to the High Priest, would facilitate the conjunction of Annas with Caiaphas in the execution of the functions of High Priest. Cp. *Lightfoot*, *Temple Service*, chap. v. Works, i. p. 912.

Both Annas and Caiaphas are called High Priests in the Apocryphal Books of the N. T., pp. 500. 530. 532. 605, ed. Thilo.

It appears, that "since Caiaphas was High Priest (*de facto*), Annas had some special dignity, which could be no other than the chiefdom or headship of the family of Aaron,—and for a similar cause Zadok is named before Abiathar." (2 Sam. xv. 29. 35.) *Patrit. de Evang.* ii. p. 360.

Observe also that this remarkable expression is used by St. Luke at a particular crisis, viz. in connexion with our Lord's Baptism.

He, the true High Priest, was now to be visibly and audibly inaugurated as such by the unction of the Holy Ghost descending upon Him.

At this juncture there was, as St. Luke notes, an unhappy collision between the Civil and Ecclesiastical Power. God and Cæsar were at war; and it must have been a perplexing and distressing question for the faithful Israelite,—To whom is my obedience due? Who is the High Priest?

Christ came from heaven to solve this question. He put an end to all doubts on this matter by rending the Veil at His Crucifixion, when He offered Himself once for all on the Cross; and by ascending into heaven and by entering with His Own blood into the true Holy of Holies.

Hence also the faithful Christian may derive comfort in the worst times. When the Civil and Ecclesiastical Powers, which ought mutually to assist each other, are at variance and conflict with each other, and the devout soul is in trouble, perplexity, and hesitation how to pay allegiance to Cæsar without breach of loyalty to God, then Christ, the true High Priest, will in His own due time intervene to terminate the struggle, by asserting and vindicating His own supremacy.

3. εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν] for the remission of sins. See on Mark i. 4.

4. Φωνή] The Voice, which foreruns the appearance of the Word. (*Ambrose.*)

σατε τὴν ὁδὸν Κυρίου, εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ· ^δ πᾶσα φάραγξ πληρωθήσεται, καὶ πᾶν ὄρος καὶ βουνὸς ταπεινωθήσεται· ^ε καὶ ἔσται τὰ ὄκολια εἰς εὐθείαν, καὶ αἱ τραχεῖαι εἰς ὁδοὺς λείας· καὶ ὄψεται πᾶσα σὰρξ τὸ σωτήριον τοῦ Θεοῦ.

c Exod. 14. 13.
2 Chron. 20. 17.
Isa. 52. 10.

(⁶/₇) ⁷ Ἐλεγεν οὖν τοῖς ἐκπορευομένοις ὄχλοις βαπτισθῆναι ὑπ' αὐτοῦ, Γενήματα ἐχιδνῶν, τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν φυγεῖν ἀπὸ τῆς μελλούσης ὀργῆς; ⁸ ποιήσατε οὖν καρποὺς ἀξίους τῆς μετανοίας, καὶ μὴ ἄρξησθε λέγειν ἐν ἑαυτοῖς, Πατέρα ἔχομεν τὸν Ἀβραάμ, λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι δύναται ὁ Θεὸς ἐκ τῶν λίθων τούτων ἐγείραι τέκνα τῷ Ἀβραάμ. ⁹ Ἡδὴ δὲ καὶ ἡ ἀξίνη πρὸς τὴν ρίζαν τῶν δένδρων κεῖται· πᾶν οὖν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ βάλλεται. ¹⁰ Καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν οἱ ὄχλοι λέγοντες, Τί οὖν ποιήσωμεν; (⁹/₁₀) ¹¹ Ἀποκριθεὶς δὲ λέγει αὐτοῖς, Ὁ ἔχων δύο χιτῶνας μεταδότω τῷ μὴ ἔχοντι· καὶ ὁ ἔχων βρώματα ὁμοίως ποιείτω. ¹² ἤλθον δὲ καὶ τελῶναι βαπτισθῆναι, καὶ εἶπον πρὸς αὐτὸν, Διδάσκαλε, τί ποιήσωμεν; ¹³ Ὁ δὲ εἶπε πρὸς αὐτοὺς, Μηδὲν πλέον παρὰ τὸ διατεταγμένον ὑμῖν πράσσετε. ¹⁴ Ἐπηρώτων δὲ αὐτὸν καὶ στρατευόμενοι λέγοντες, Καὶ ἡμεῖς τί ποιήσωμεν; Καὶ εἶπε πρὸς αὐτοὺς, Μηδένα διασείσητε, μηδὲ συκοφαντήσητε, καὶ ἀρκείσθε τοῖς ὀψωνίοις ὑμῶν.

¹⁵ ^α Προσδοκῶντος δὲ τοῦ λαοῦ, καὶ διαλογιζομένων πάντων ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν περὶ τοῦ Ἰωάννου, μήποτε αὐτὸς εἴη ὁ Χριστὸς, (¹⁰/₁₁) ¹⁶ ἀπεκρίνατο ὁ Ἰωάννης ἅπασιν λέγων, Ἐγὼ μὲν ὕδατι βαπτίζω ὑμᾶς· ἔρχεται δὲ ὁ ἰσχυρότερός μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς λῦσαι τὸν ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ· αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν Πνεύματι ἁγίῳ καὶ πυρὶ· (¹¹/₁₂) ¹⁷ οὗ τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ, καὶ διακαθαριεῖ τὴν ἄλωνα αὐτοῦ· καὶ συνάξει τὸν σῖτον εἰς τὴν ἀποθήκην αὐτοῦ, τὸ δὲ ἄχυρον κατακαύσει πυρὶ ἀσβέστῳ. ¹⁸ Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἕτερα παρακαλῶν εὐηγγελίζετο τὸν λαόν.

(¹²/₁₃) ¹⁹ Ὁ δὲ Ἡρώδης ὁ τετράρχης, ἐλεγχόμενος ὑπ' αὐτοῦ περὶ Ἡρωδιάδος τῆς γυναικὸς τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, καὶ περὶ πάντων ὧν ἐποίησε πονηρῶν ὁ Ἡρώδης, ²⁰ προσέθηκε καὶ τοῦτο ἐπὶ πᾶσι καὶ κατέκλεισε τὸν Ἰωάννην ἐν τῇ φυλακῇ.

— ἐτοιμάσατε] *prepare ye*. The Baptist is represented as doing the work of a spiritual *κελευσποῖς* or Evangelical pioneer, levelling the hills and raising the valleys for the march of the army of the Great King and Conqueror—the Prince of Peace and the Lord of Hosts—whose way he came to prepare in the heart and life of the world.

7—8. Γενήματα ἐχιδνῶν] See Matt. iii. 7, whence these verses are repeated almost *verbatim*; but St. Luke adds of his own independent knowledge the topics in vv. 10—14, and thus shows that he repeats what he knows to be true, and because he knows it.

8. μὴ ἄρξησθε] *begin not*. "Omnem excusationis etiam conatum præcidit." (Beng.) For a similar use of *ἄρχομαι*, see below, xiii. 26.

11—14. Ἀποκριθεὶς δὲ λέγει—*ὁμῶν*] On the Baptist's Teaching, as here described by the Holy Spirit, it is to be observed, that this godly Preacher adapted his lessons to the several needs of the various classes of society respectively,—the *Multitude*, the *Publicans*, the *Soldiers*. He was like a skilful Physician applying the proper medicine to each particular disease,—a pattern for the Christian Preacher. Cp. *Cyril* here, p. 36.

14. στρατευόμενοι] Persons then engaged in military occupations—something more than soldiers by profession.

On the lawfulness of the profession of arms, see *Bp. Sanderson's Case of a Military Life*, vol. v. pp. 104—120. And for the opinions of the Ancient Fathers and practice of primitive Christians, see *Grotius* here, and the next note but one.

— μηδὲ συκοφαντήσητε] *nor accuse any falsely*. *συκοφαντεῖν* is a word derived from Attic law and practice,—and properly describing an information against persons who exported figs, and thence applied to any false or frivolous charge (*Aristoph. Av.* 1431, and *West.*)—and is peculiar to St. Luke. See xix. 8.

— ὀψωνίοις] *wages*. See 1 Cor. ix. 7. Rom. vi. 23.

He did not say, Cast away your arms, quit the camp; for

he knew that soldiers are not homicides, but ministers of law—not avengers of personal injuries, but defenders of the public safety. See *S. Aug. c. Faust.* xxii. 24, where he discusses the question concerning the lawfulness of war. "The desire of injury," he says, "the savageness of revenge, the lust of power, &c., these are sins which are justly condemned in wars, which are however sometimes undertaken by good men for the sake of punishing the violence of others, either by command of God, or of some lawful human authority." Cp. *Weststein*, p. 674.

18. ἔρχεται δὲ ὁ ἰσχυρότερός] *the stronger than I—and than all—is coming*. See on Matt. iii. 11. Mark i. 7, 8.

— λῦσαι τὸν ἱμάντα] *to loose the thong of his shoes; to do the office of a servant*. There may be also a reference to the practice described in Ruth iv. 8; and so, figuratively, he may mean what he says in John iii. 29, that he is *not* the Bridegroom, and would not rob Him of His own. Cf. *Gregor. Hom.* 7 in *Evangel.* and *Ambrose*.

— αὐτός] *He—and no other*.

17. οὗ τὸ πτύον] Cp. Matt. iii. 12. In His hand is the fan of future judgment, with which He will winnow the chaff from the wheat, i. e. the Evil from the Good, who now lie mingled together on His Floor of the Church on *Earth*. Observe, the *Earth* is *His Floor*. Remark also the frequent repetition of *αὐτοῦ*, proclaiming the sovereignty of Christ.

19. Ὁ δὲ Ἡρώδης] Here is a remarkable instance of *anticipation*, not uncommon in St. Luke and in the other Gospels. The Evangelist having spoken of the Baptist's *preaching*, proceeds immediately to speak of his *imprisonment*, though probably some months intervened between the two. This serves the purpose of showing that John was ready to suffer for what he taught, and makes his preaching more practical and cogent.

The observation of this principle of *anticipation* clears up many supposed difficulties in the Gospel. See on Matt. xx. 29.

e Matt. 3. 16, &c.
Mark 1. 10, &c.

($\frac{18}{1}$) ²¹ *Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ βαπτισθῆναι ἅπαντα τὸν λαὸν, καὶ Ἰησοῦ βαπτισθέντος καὶ προσευχομένου ἀνεψυχῆναι τὸν οὐρανόν, ²² καὶ καταβῆναι τὸ Πνεῦμα τὸ ἅγιον σωματικῶς εἶδει ὥσπερ περιστερὰν ἐπ' αὐτόν, καὶ φωνὴν ἐξ οὐρανοῦ γενέσθαι λέγουσαν, Σὺ εἶ ὁ Υἱὸς μου ὁ ἀγαπητός, ἐν σοὶ ἡδόκησα.

($\frac{14}{III}$) ²³ Καὶ αὐτὸς ἦν ὁ Ἰησοῦς ὥσπερ ἐτῶν τριάκοντα ἀρχόμενος, ὧν, ὡς ἐνομίζετο, υἱὸς Ἰωσήφ, τοῦ Ἑλὶ, ²⁴ τοῦ Ματθαῖ, τοῦ Λευὶ, τοῦ Μελχὶ, τοῦ Ἰαννᾶ, τοῦ Ἰωσήφ, ²⁵ τοῦ Ματταθίου, τοῦ Ἀμὼς, τοῦ Ναοὺμ, τοῦ Ἑσλὶ, τοῦ Ναγγαὶ, ²⁶ τοῦ Μαᾶθ, τοῦ Ματταθίου, τοῦ Σεμεὶ, τοῦ Ἰωσήφ, τοῦ Ἰούδα, ²⁷ τοῦ Ἰωαννᾶ, τοῦ Ῥησὰ, τοῦ Ζοροβάβελ, τοῦ Σαλαθιήλ, τοῦ Νηρι, ²⁸ τοῦ Μελχὶ, τοῦ Ἀδδὶ, τοῦ Κωσάμ, τοῦ Ἐλμωδάμ, τοῦ Ἑρ, ²⁹ τοῦ Ἰωσὴ, τοῦ Ἐλιέξερ, τοῦ Ἰωρεὶμ, τοῦ Ματθαῖ, τοῦ Λευὶ, ³⁰ τοῦ Συμεὼν, τοῦ Ἰούδα, τοῦ Ἰωσήφ, τοῦ

21, 22.] On this text see the Sermons of *Bp. Andrewes*, iii. 241.

21. προσευχομένου] when *He* was praying. St. Luke alone notes this incident, which calls attention to the reality of our Lord's Human Nature. He also thus teaches the use of prayer for the reception of the Holy Spirit.

St. Luke, the Evangelist of the Gentiles, lays special stress on the solemn duty, and blessed privilege, and happy results, of Prayer. See on v. 16, and above, *Introduction*, p. 160.

Our Lord was baptized (says *S. Ambrose*), not to be cleansed by water, but to cleanse it for the washing away of sin in Baptism, and to fulfil all righteousness, i. e. to be an example of obedience to all the dispensations of God.

He came (as it were) to baptize Water for holy uses, and to invite men to a more joyful acceptance of that Baptism which would be instituted by Himself. He condescended in His own Body to prefigure the Church, His Mystical Body (says *Chrys.* in *Caten.*), in which they who are baptized receive the Holy Ghost. "Venit Dominus ad lavacrum," says *S. Ambrose* here, "Omnia pro te factus est. Nemo refugiat lavacrum gratiae, quando Christus lavacrum poenitentiae non refugit. Nunc consideremus mysterium Trinitatis. Cum baptizatur Filius, Pater se adesse testatur. Adest et Spiritus Sanctus; nunquam potest à se Trinitas separari." Cp. on Matt. iii. 16, 17.

23. αὐτὸς ἦν] *Jesus Himself* was about thirty years of age when *He* began His ministry. In the pronoun αὐτὸς (which is emphatic) St. Luke seems to say: *Even Jesus*, the Son of God—the Divine Priest and Prophet and King—did not put Himself forward to preach before the legal age. How much less should men presume to undertake so arduous an office before they are ripe for it! Cp. Heb. v. 5.

The Evangelist here declares that *Jesus Himself* was about thirty years old when *He* began His Ministry. There is a remarkable testimony to this effect in *Melito* (*Routh*, R. S. i. 121), of the second century, on the Chronology of our Lord's Life; τὴν θεότητα αὐτοῦ ἐπιστάσας διὰ τῶν σημείων ἐν τῇ τριετίᾳ τῇ μετὰ τὸ βάπτισμα, τὴν δὲ ἀνθρωπότητα αὐτοῦ ἐν τοῖς τριάκοντα χρόνοις (thirty years) τοῖς πρὸ τοῦ βαπτίσματος. τριακοντῆς βαπτίζεται, says *Greg. Nazian.* p. 714. See also *Pseudo-Ignat.* ad Tertullian. 10, τρεῖς δεκάδας ἐτῶν πολιτευόμενος ἐβαπτίσθη . . . καὶ τρεῖς ἐνιαυτοὺς κηρύξας τὸ εὐαγγέλιον . . . ἐσταυρώθη.

At first sight, the word ἀρχόμενος may seem abrupt when thus used. But it appears to be explained by St. Luke himself Acts i. 1, referring probably to this passage, τὸν μὲν πρῶτον λόγον ἐποιήσαμεν περὶ πάντων, ὃ θεόφιλε, ὃν ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς ποιεῖν τε καὶ διδάσκειν. And again Acts i. 22, Ἰησοῦς ἀρξάμενος ἀπὸ βαπτίσματος Ἰωάννου.

The reason for this notice seems to be, that it might be known that our Lord did not begin His public ministry till the age prescribed for the Levites (*Numb.* iv. 3; viii. 24. 1 Chron. xxiii. 3), and that He did begin it as soon as He was of that age.

In this, and in other respects, He was typified by Joseph, who was thirty years of age when he stood before Pharaoh. Gen. xli. 46.

Christ was baptized when He was of full age. But let it not be imagined that this is any argument against Infant Baptism. For *John's* Baptism was not an act of initiation into covenant with God, but a Baptism of Repentance. And Christ was Circumcised when an Infant of eight days old; and Circumcision was to the Law what Baptism is to the Gospel,—the appointed act of initiation of man into covenant with God.

And therefore the example of Christ, circumcised on the eighth day after Birth, is an argument for *Infant Baptism*.

— ὡς ἐνομίζετο] As he was accounted by law (νόμῳ). See Luke

iv. 22. John vi. 42. This word ἐνομίζετο appears to intimate two things; first, that Jesus was not son of Joseph by *Nature*: and secondly, that He was son of Joseph by *Law*. And therefore, although He was the promised seed of the *woman*, His genealogy is traced through *Joseph*, who was united to Mary by the *Law* of Marriage, which God had instituted in Paradise; and He had an hereditary claim to the rights of Joseph, as son of David, and owed him filial obedience. See on Matt. i. 1.

— υἱὸς Ἰωσήφ, τοῦ Ἑλ[.] On the Genealogies of our Lord, see on Matt. i. 1—16.

St. Luke's design in this Genealogy was probably as follows:—

The Genealogy of our Lord is not inserted in the *beginning* of this Gospel, as is the case in St. Matthew; but at a later period, when our Lord is described as *thirty years* of age; and it is inserted in connexion with His *Baptism*.

St. Matthew descends in his Genealogy from *Abraham*: St. Luke ascends to *God*.

Why was this?

St. Luke intends to show that Jesus is the promised *Seed of the Woman* (Gen. iii. 15. Gal. iv. 4), that He is the *Second Adam*—the Father of the new race of regenerate humanity—in whom all Nations of the Earth are blessed.

In Him, anointed by the Holy Ghost, the whole Human Race is summed up, and sanctified.

Christ, our Divine Head, is here presented to us as the Author of the new race, which He carries up, as it were, by a retroverted stream of sanctification, turning back the channels of hereditary corruption and original sin, through every successive generation in an ascending series; and leading it up through Adam to God He cleanses it by the divine effluence and effusion of the Holy Ghost.

St. Luke dates our Lord's Genealogy from His *Baptism*, because in Baptism the old Adam is buried, and the new man is raised up; and the life of Christ in us begins at Baptism. See *Origen* here, and *Eusebius* in *Mai*, *Patrum Nova Bibliotheca*, iv. pp. 271—277.

The great work of retrogressive and retroactive purification is here connected with the Baptism of Christ. And thus the Holy Spirit has reminded us that our participation in this work of purification is commenced at our Baptism into Christ; that our adoption into the new Generation, by which we are engrafted into Christ, and through Him carried up to God, is effected by Him through the "laver of Regeneration." Tit. iii. 5. Cp. *S. Aug.* de Cons. Ev. ii. 4, 5.

As St. Paul says (Rom. v. 15), "Not as the offence (in Adam), so the free gift in Christ. For if through the offence of the one Adam, the many (that is, all, cp. v. 18), died, much more the Grace of God, and the Gift by the one man Jesus Christ hath abounded, or overflowed, to the many, i. e. upon all. As by the offence of one judgment came upon all to condemnation, so by the righteousness of One the free gift came upon all men unto Justification."

In addition to the authorities cited on St. Matthew, i. 1—16, the reader may consult the work of *Eusebius*, lately published by *Mai*, *Question.* ad Marin. pp. 219—226.

27. τοῦ Σαλαθιήλ] of *Salathiel*. See on Matt. i. 12—15. It is most probable that this is the same person as he who is mentioned by St. Matthew, i. 12, and that Zorobabel is the same person as he who is mentioned under that name by St. Matthew. It is true, that between Zorobabel in St. Luke, and Mary, are seventeen generations, and between Zorobabel in St. Matthew, and Joseph, are nine generations. But so between David and Salathiel in St. Luke are twenty generations; and only fourteen in St. Matthew. Cp. next note.

Ἰωνάν, τοῦ Ἑλιακείμ, ³¹ τοῦ Μελεᾶ, τοῦ Μαϊνάν, τοῦ Ματταθᾶ, τοῦ ³² Ναθάν, ³³ τοῦ Δαυὶδ, ³⁴ τοῦ Ἰεσσαὶ, τοῦ Ὠβὲδ, τοῦ Βοὺζ, τοῦ Σαλμών, τοῦ Ναασσών, ³⁵ τοῦ Ἀμναδάβ, τοῦ Ἀράμ, τοῦ Ἑσρὼμ, τοῦ Φαρὲς, τοῦ Ἰούδα, ³⁶ τοῦ Ἰακώβ, τοῦ Ἰσαὰκ, τοῦ Ἀβραάμ, τοῦ Θάρα, τοῦ Ναχωρ, ³⁷ τοῦ Σερούχ, τοῦ Ραγαῦ, τοῦ Φάλεκ, τοῦ Ἐβέρ, τοῦ Σαλᾶ, ³⁸ τοῦ Καϊνάν, τοῦ Ἀρφαξᾶδ, τοῦ Σήμ, τοῦ Νῶε, τοῦ Λάμεχ, ³⁹ τοῦ Μαθουσάλα, τοῦ Ἐνὼχ, τοῦ Ἰαρεδ, τοῦ Μαλελεὶλ, ⁴⁰ τοῦ Καϊνάν, ⁴¹ τοῦ Ἐνὼς, τοῦ Σήθ, τοῦ Ἀδὰμ, τοῦ Θεοῦ.

¹ 2 Sam. 5. 14.
² 1 Chron. 3. 5.
³ Zech. 12. 12.
⁴ Ruth 4. 18.
⁵ 1 Chron. 2. 10.
⁶ Gen. 11. 24—26.
⁷ 1 Gen. 5. 6.
⁸ & 11. 10.
⁹ k Gen. 5. 3.
¹⁰ ch. 5. 1.
¹¹ a Matt. 4. 1, &c.
¹² Mark 1. 12, &c.

IV. (¹³/₁₁) ¹ Ἰησοῦς δὲ Πνεύματος ἁγίου πλήρης ὑπέστρεψεν ἀπὸ τοῦ Ἰορδάνου, καὶ ἦγετο ἐν τῇ Πνεύματι εἰς τὴν ἔρημον (¹⁶/₁₅) ² ἡμέρας τεσσαράκοντα πειραζόμενος ὑπὸ τοῦ Διαβόλου. Καὶ οὐκ ἔφαγεν οὐδὲν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις· καὶ συντελεσθεισὼν αὐτῶν ὑστερον ἐπέινασε. ³ Καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Διάβολος, Εἰ Τίδς εἶ τοῦ Θεοῦ, εἰπὲ τῷ λίθῳ τούτῳ ἵνα γένηται ἄρτος. ⁴ Καὶ ἀπεκρίθη Ἰησοῦς πρὸς αὐτὸν λέγων, Ὁ γέγραπται, ὅτι οὐκ ἐπ' ἄρτι μόνῳ ζήσεται ὁ ἄνθρωπος, ἀλλ' ἐπὶ παντὶ ῥήματι Θεοῦ. ⁵ Καὶ ἀναγαγὼν αὐτὸν ὁ Διάβολος εἰς ὄρος ὑψηλὸν ἔδειξεν αὐτῷ πάσας τὰς βασιλείας τῆς οἰκουμένης ἐν στιγμῇ χρόνου, ⁶ καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Διάβολος, Σοὶ δώσω τὴν ἐξουσίαν ταύτην ἅπασαν καὶ τὴν δόξαν αὐτῶν, ὅτι ἐμοὶ παραδεδόται, καὶ ὃ ἐὰν θέλω δίδωμι αὐτήν· ⁷ σὺ οὖν ἐὰν προσκυνήσῃς ἐνώπιον ἐμοῦ, ἔσται σου πᾶσα. ⁸ Καὶ ἀποκριθεὶς αὐτῷ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Ὅτι παγε ὀπίσω μου Σατανᾶ, γέγραπται· Προσκυνήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου, καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις. ⁹ Καὶ ἤγαγεν αὐτὸν εἰς Ἱερουσαλὴμ, καὶ ἔστησεν αὐτὸν ἐπὶ τὸ πτερύγιον τοῦ ἱεροῦ,

b Deut. 8. 3.

c Deut. 6. 13.

36. τοῦ Καϊνάν] of Cainan. Here is a difficulty.

This name *Cainan*, as son of Arphaxad, does not occur, in this place, in the original Hebrew of Gen. xi. 12, nor in 1 Chron. i. 24, where Sala is represented as son of Arphaxad.

But it is found in the *Septuagint* Version in Gen. xi. 13, not in 1 Chron. i. 24.

The name of *Cainan* appears to be associated with the introduction of idolatry. See *Ephraem Syrus* in Gen. xviii. Mill on the Genealogies, p. 149.

It is also certain that the Evangelists had access to genealogical materials that we do not possess. See above on Matt. i. 3.

We have seen (Matt. i. 8) that it was the practice of the *Hebrews* to omit names from their Genealogies, for moral and judicial reasons. Accordingly we find that in *St. Matthew's* Genealogy several names are passed over in silence.

But this does not appear to be the case in *St. Luke's* Genealogy. He wrote specially for the *Gentiles*, and to show that in Christ *all nations* are blessed. In Him—Who is the *Second Adam*, the Father of the new Creation—there is pardon and grace freely offered to all; in Him the dead in trespasses and sins are made alive; and they who had been aliens—by idolatry and vice—were made nigh to God in Christ (Gal. iii. 28. Eph. ii. 12, 13); and there is an universal Amnesty in Christ.

Perhaps there may be something significant of this gracious purpose of Universal Reconciliation and Restoration by the Gospel, in the fact, that a name—the name of *Cainan*, expunged perhaps for moral reasons, viz. for idolatry—from the *Hebrew* Genealogies, is restored, in Christ, to that of the *Gentile* World.

On this question, see *Walthers*, Harmon. Biblic. ad Luc. iii. 36. *Michaelis*, de Chronol. Mosis post diluv. in Comm. Soc. Gotting. 1763. *Rus*, Harmon. Evang. i. 359. *Spanheim*, Dubia Evang. xxiii., who, with Beza, would expunge the word. *Routh*, R. S. ii. 373, observes, that neither *Julius Africanus*, early in the third century, nor *Eusebius* in the fourth, seem to have had this second *Καϊνάν* in their editions of the LXX; and *Lord Arthur Hervey*, on the Genealogies (pp. 168—203), has endeavoured to show that the name *Cainan* was first interpolated here in *St. Luke*, and thence passed into copies of the LXX. But it is found in *all the best Manuscripts* here, with the single exception of the *Codex Bezae*, which omits it. Cp. *Mill*, pp. 144. 147, note.

38. Ἀδὰμ, τοῦ Θεοῦ] Thus the Holy Spirit, writing by *St. Luke* to the *Gentiles*, taught them what they, especially the *Greeks*, much needed to learn, that God had “made of *one blood* all nations of men,” Acts xvii. 26. Herein, as in many other respects, *St. Luke* the Evangelist is a fellow-labourer with the Apostle *St. Paul*. See *Introduction*, p. 158.

Joseph is not called the Son of Eli literally, any more than Adam was literally the Son of God. (*Aug.* de Cons. Ev. ii. 3.) Perhaps, also, it may be said that the words *ὡς ἐνομίσθη*, as He was accounted, in v. 23, may be intended to imply that the Evangelist is giving the genealogy as commonly received. (Cp. *Bengel*.)

— τοῦ Θεοῦ] of God. “Ex Deo per Christum sunt omnia. Omnia reducuntur per Christum ad Deum.” (*Beng.*)

CH. IV. 1—13. Ἰησοῦς 34] On the Temptation see Matt. iv. 1—11.

2. ἡμέρας τεσσαράκοντα] forty days. It is said by some (e.g. *Bengel*) that this is a “locutio prægna,” indicating that He was led into the Wilderness for forty days, where, after they were over (cp. Matt. iv. 3), He was tempted.

But the words of the two Evangelists taken together, seem rather to imply that He was tempted at intervals during the forty Days (cp. Mark i. 13), and that at the close of them the Tempter assailed our Lord with the greatest violence.

And this appears to be typical of what is to be looked for in the History of the Church. She is tempted or tried by the Evil One during the whole period of her sojourn (represented by Forty Days, see on Matt. iv. 2), in the Wilderness of this World: but Satan reserves the fiercest trial for the last. See Rev. xii. 12.

4. Γέγραπται] It is written: repeated v. 8; cp. v. 12. Christ is “full of the Holy Ghost,” v. 1, and yet His Rule of Faith and Practice is Holy Scripture;—a fact which may be commended to the consideration of some (Quakers, Methodists, and others) who appear to suppose that inward illumination (or what is fancied to be such) may be a substitute for the written Word.

5. ἔδειξεν αὐτῷ] The last Temptation in *St. Matthew* (iv. 8), but mentioned here in the second place by *St. Luke*.

But observe, *St. Luke* does not say τότε or πάλιν, as *St. Matthew* does (iv. 6. 8), and therefore there is no discrepancy; but *St. Luke* places the temptations in an order of his own; perhaps with a reference to the temptation of the first Adam, and to the special trials of the *Gentile* World. By indulgence we were conquered in Adam, by abstinence we conquer in Christ. (*Cyrl.*)

— τῆς οἰκουμένης] *St. Matthew* here (iv. 8) has τοῦ κόσμου. — ἐν στιγμῇ χρόνου] in a moment of time. “In momento enim prætereunt.” (*Ambrose*.)

8. Προσκυνήσεις] Thou shalt worship the Lord thy God, and Him only shalt thou serve. And yet Christ is to be worshipped (Heb. i. 6). How then can Christ be a Creature? How can He be other than God? Let Arians and Socinians be entreated to mark this.

9. Ἱερουσαλὴμ] Jerusalem. *St. Matthew*, writing for Jews, has τὴν ἁγίαν πόλιν, the Holy City, here, iv. 5.

καὶ εἶπεν αὐτῷ, Εἰ Τίς ἐῖ τοῦ Θεοῦ, βάλε σεαυτὸν ἐντεῦθεν κάτω, ¹⁰ γέγραπται γὰρ, Ὅτι ^d τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ ἐντελεῖται περὶ σου, τοῦ διαφυλάξαι σε ¹¹ καὶ ὅτι ἐπὶ χειρῶν ἀρουσί σε, μή ποτε προσκόψῃς πρὸς λίθον τὸν πόδα σου, ¹² Καὶ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὅτι εἴρηται, Ὅτι ἐκπειράσεις Κύριον τὸν Θεόν σου. ¹³ Καὶ συντελέσας πάντα πειρασμὸν ὁ Διάβολος ἀπέστη ἀπ' αὐτοῦ ἄχρι καιροῦ.

f John 11, 30.
Heb. 4. 15.

(¹⁷/₁) ¹⁴ Καὶ ὑπέστρεψεν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῇ δυνάμει τοῦ Πνεύματος εἰς τὴν Γαλιλαίαν καὶ φήμη ἐξῆλθε καθ' ὅλης τῆς περιχώρου περὶ αὐτοῦ. ¹⁵ Καὶ αὐτὸς ἐδίδασκεν ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν δοξαζόμενος ὑπὸ πάντων.

g Matt. 2. 23.
& 13. 54.
Mark 6. 1.
John 4. 43.
Neh. 8. 5, 6.
h Ps. 22. 22.
& 40. 9, 10.
i Isa. 61. 1. 2.
Matt. 11. 5.
Ps. 42. 7.
& 147. 3.
John 6. 2.

(¹⁸/₂) ¹⁶ Καὶ ἦλθεν εἰς τὴν Ναζαρέθ, οὗ ἦν τεθραμμένος καὶ εἰσῆλθε, ^a κατὰ τὸ εἰωθὸς αὐτῷ, ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων εἰς τὴν συναγωγὴν, καὶ ἀνέστη ἀναγνῶναι. ¹⁷ Καὶ ἐπεδόθη αὐτῷ βιβλίον Ἡσαίου τοῦ προφήτου καὶ ἀναπτύξας τὸ βιβλίον εὑρε τὸν τόπον οὗ ἦν γεγραμμένον, ¹⁸ Πνεῦμα Κυρίου ἐπ' ἐμὲ, οὗ εἵνεκεν ἔχρισέ με εὐαγγελίσασθαι πτωχοῖς, ἀπέσταλκέ με ἰάσασθαι τοὺς συντετριμμένους τὴν καρδίαν, κηρύξαι αἰχμαλώτοις ἄφεσιν, καὶ τυφλοῖς ἀνάβλεψιν, ἀποστεῖλαι τεθραυσμένους ἐν ἀφέσει, ¹⁹ κηρύξαι ἐνιαυτὸν Κυρίου δεκτόν. ²⁰ Καὶ πτύξας τὸ βιβλίον ἀποδοὺς τῷ ὑπηρέτῃ ἐκάθισε καὶ πάντων ἐν τῇ συναγωγῇ οἱ ὀφθαλμοὶ ἦσαν ἀτενίζοντες αὐτῷ. ²¹ Ἦρξατο δὲ λέγειν πρὸς αὐτοὺς, Ὅτι σήμερον πεπλήρωται ἡ γραφή αὕτη ἐν τοῖς ὠσὶν ὑμῶν. (¹⁹/₁) ²² Καὶ πάντες ἐμαρτύρουν αὐτῷ, καὶ ἐθαύμαζον ἐπὶ τοῖς λόγοις τῆς χάριτος τοῖς ἐκπορευομένοις ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ, καὶ ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς Ἰωσήφ; (²⁰/₂) ²³ Καὶ εἶπε πρὸς αὐτοὺς, Πάντως ἐρεῖτέ μοι τὴν παραβολὴν ταύτην, Ἰατρὲ, θεράπευσον σεαυτὸν ὅσα ἠκούσαμεν γενόμενα ἐν τῇ Καφαρναούμ, ποίησον καὶ ὧδε ἐν τῇ πατρίδι σου.

j Lev. 25. 10.

k Ps. 45. 2.
Isa. 50. 4.
Matt. 13. 54.
Mark 6. 2, 3.
ch. 2. 4.
John 1. 14.
& 6. 42. & 7. 46.
l Matt. 4. 13.
& 13. 54.

m Matt. 13. 57.
Mark 6. 4.
John 4. 44.
n 1 Kings 17. 7.
& 18. 1.
James 5. 17.

(²¹/₁) ²⁴ Εἶπε δὲ, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς προφήτης δεκτός ἐστιν ἐν τῇ πατρίδι αὐτοῦ. (²²/₂) ²⁵ Ἐπ' ἀληθείας δὲ λέγω ὑμῖν, πολλαὶ χῆραι ἦσαν ἐν ταῖς ἡμέραις Ἡλίου ἐν τῷ Ἰσραὴλ, ὅτε ἐκλείσθη ὁ οὐρανὸς ἐπὶ ἔτη τρία καὶ μῆνας ἕξ, ὡς ἐγένετο λιμὸς μέγας ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν, ²⁶ καὶ πρὸς οὐδεμίαν αὐτῶν ἐπέμφθη Ἡλίας εἰ μὴ εἰς Σάρεφθα τῆς Σιδωνος πρὸς γυναῖκα χήραν.

13. ἄχρι καιροῦ] till a season. "Usque ad opportunum tempus" (Beng.), such as the Agony.

15. αὐτός] "Ipse; non modò per famam." (Beng.)

16. Ναζαρέθ, οὗ ἦν τεθραμμένος] Nazareth (the city of Branches), where He (who is the ΒΛΑΝΘΗ) had been reared, and where He "crevit occulto velut Arbor ævo." See above on ii. 5.

— κατὰ τὸ εἰωθὸς αὐτῷ] according to his custom—a strong argument for attendance on Public Worship.

— ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων] on the Sabbath Day. On the Synagogue Worship on the Sabbath, see Acts xiii. 14, 15; xv. 21. Joseph. de B. Jud. vii. 3. Vitrina de Synagogâ, Francq. 1696. Prideaux, Connexion, i. 416—430, ad A.D. 444. Jahn, Arch. S. 344. 397. And on the preparatory uses of the Synagogues for the diffusion of Christianity, see below, Introduction to the Acts of the APOSTLES, p. xvii.

17. ἐπεδόθη] was given in addition, perhaps after the Lesson from the Law. Our Lord appears to have done two things; first, ἀνέστη ἀναγνῶναι, He stood up to read the Lesson of the day; secondly, to have chosen a particular passage (εἰπεῖν τόπον) in the prophecies of Isaiah (Cyril), and to have expounded it, with additions from other places of the same Prophet; e.g. Isa. lxi. 1, 2, with illustrations from xlii. 7, and to have shown the application of these prophecies to Himself. See Surenhus. pp. 339—345.

— ἀναπτύξας] having unrolled the ῥῆμα (megillah), or volume.

It appears that Isaiah formed a separate roll.

18. ἔχρισέ με] anointed Me—made Me the Messiah, the Anointed One—the Christ. Christ was anointed at the Incarnation by the operation of the Holy Ghost, and was publicly anointed and inaugurated as the Messiah by the descent of the Holy Ghost at His Baptism. See on Matt. iii. 16. Therefore this lesson and exposition were specially appropriate now.

19. 19.] On this text see the Sermon of Bp. Andrewes, iii. 280.

19. ἐνιαυτὸν] the year—typified by the Jubilee, Lev. xxv. 9;

which prefigured the Gospel dispensation, the World's release from the Debt of Sin; the Universal Jubilee proclaimed by Christ.

On the erroneous notion hence derived by some (see Clem. Alex. Strom. i. p. 147, and Origen de Princ. iv. 5), that our Lord taught only for one year or little more, see the authorities in Gieseler, Ch. Hist. chap. i. note 10. Winer, Lex. i. p. 568. Routh, R. S. i. 121. 146; iv. 364, and above, on iii. 23, where it will be seen that Melito affirmed that our Lord's ministry lasted three years; so also S. Hippolytus, in Dan. § 4. So Euseb. H. E. i. 10. Theodoret, in Dan. ix. S. Hieron. in Dan. ix.

24. δεκτός] acceptable. See on Acts x. 36.

25. ἔτη τρία καὶ μῆνας ἕξ] three years and six months. It is said by some (e.g. Meyer, p. 276) that this is at variance with the date in 1 Kings xviii. 1, "the third year." But it does not appear that the third year there is dated from the beginning of the famine. The original says, "There were many days; and in the third year—probably after those many days—the word of the Lord came to Elijah." Why otherwise should the "many days" be mentioned?

The period of three years and a half (half of seven, the sacred number) = 42 months, or 1260 days, had an ominous sound in the ears of an Israelite, being the time of this famine (cp. James v. 17), and of the duration of the desolation of the Temple under Antiochus. Lightfoot, i. p. 620. Harm. N. T. Rev. xi. Joseph. B. J. i. 1. Lowth on Dan. xii. 7. Prideaux ad A.D. 168, 165. See Rev. xi. 2, 3; xii. 6, 14; xiii. 5.

26. 27. Ἡλίας—Ἐλισσαίου] The Prophets Elijah and Elisha were types of Christ; and in their special dealings with the widow of Sarepta and Naaman the Syrian, they foreshadowed His relation, not only to Capernaum in contrast with Nazareth, but also to the Gentile world in comparison with the Jews. (Theophyl., Euthym.) See above, ii. 32.

— εἰ μὴ] saving, except. See on Matt. xii. 4. 1 Cor. xiv. 6. Rev. xxi. 27.

27 ° Καὶ πολλοὶ λεπροὶ ἦσαν ἐπὶ Ἑλισσαίου τοῦ προφήτου ἐν τῷ Ἰσραὴλ, ο 2 Kings 5. 14. καὶ οὐδεὶς αὐτῶν ἑκαθαρίσθη εἰ μὴ Νεεμὰν ὁ Σύρος. 28 Καὶ ἐπλήσθησαν πάντες θυμοῦ ἐν τῇ συναγωγῇ ἀκούοντες ταῦτα. 29 Καὶ ἀναστάντες ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω τῆς πόλεως, καὶ ἤγαγον αὐτὸν ἕως ὄφρους τοῦ ὄρους, ἐφ' οὗ ἡ πόλις αὐτῶν ὠκοδόμητο, εἰς τὸ κατακρημνίσαι αὐτόν. 30 ὁ αὐτὸς δὲ διελθὼν διὰ μέσου p John 8. 59. & 10. 39. αὐτῶν ἐπορεύετο.

(²³/_{viii}) 31 ° Καὶ κατήλθεν εἰς Καφαρναοὺμ πόλιν τῆς Γαλιλαίας καὶ ἦν διδάσκων q Mark 1. 21, &c. αὐτοὺς ἐν τοῖς σάββασι. (³⁴/_{ii}) 32 Καὶ ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ, ὅτι ἐν ἐξουσίᾳ ἦν ὁ λόγος αὐτοῦ. (³⁵/_{viii}) 33 Καὶ ἐν τῇ συναγωγῇ ἦν ἄνθρωπος ἔχων πνεῦμα δαιμονίου ἀκαθάρτου, καὶ ἀνέκραξε φωνῇ μεγάλῃ 34 λέγων, Ἐὰ τί ἡμῶν καὶ σοὶ, Ἰησοῦ Ναζαρηνέ; ἤλθες ἀπολέσαι ἡμᾶς; οἶδά σε τίς εἶ, ὁ Ἅγιος τοῦ Θεοῦ. 35 Καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς λέγων, Φιμώθητι, καὶ ἐξελθε ἐξ αὐτοῦ. Καὶ ῥῖψαν αὐτὸν τὸ δαιμόνιον εἰς τὸ μέσον ἐξῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ, μηδὲν βλάψαν αὐτόν. 36 Καὶ ἐγένετο θάμβος ἐπὶ πάντας καὶ συνελάλουν πρὸς ἀλλήλους λέγοντες, Τίς ὁ λόγος οὗτος; ὅτι ἐν ἐξουσίᾳ καὶ δυνάμει ἐπιτάσσει τοῖς ἀκαθάρτοις πνεύμασι, καὶ ἐξέρχονται. 37 Καὶ ἐξεπορεύετο ἡχος περὶ αὐτοῦ εἰς πάντα τόπον τῆς περιχώρου.

(³⁸/_{ii}) 38 ° Ἀναστὰς δὲ ἐκ τῆς συναγωγῆς εἰσῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν Σίμωνος r Matt. 8. 14, &c. Mark 1. 29, &c. πενθερὰ δὲ τοῦ Σίμωνος ἦν συνεχομένη πυρετῷ μεγάλῳ καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν περὶ αὐτῆς. 39 Καὶ ἐπιστὰς ἐπάνω αὐτῆς ἐπετίμησε τῷ πυρετῷ, καὶ ἀφῆκεν αὐτήν· παραχρῆμα δὲ ἀναστᾶσα διηκόνει αὐτοῖς.

40 Δύνοντας δὲ τοῦ ἡλίου πάντες ὅσοι εἶχον ἀσθενούντας νόσοις ποικίλαις ἤγαγον αὐτοὺς πρὸς αὐτόν· ὁ δὲ ἐνὶ ἐκάστῳ αὐτῶν τὰς χεῖρας ἐπιθεῖς ἐθεράπευσεν αὐτούς. (⁴¹/_{viii}) 41 Ἐξήρχετο δὲ καὶ δαιμόνια ἀπὸ πολλῶν κράζοντα καὶ λέγοντα, Ὅτι σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ. Καὶ ἐπιτιμῶν οὐκ εἶα αὐτὰ λαλεῖν, ὅτι ᾔδεισαν τὸν Χριστὸν αὐτὸν εἶναι.

(⁴²/_{viii}) 42 Γενομένης δὲ ἡμέρας ἐξελθὼν ἐπορεύθη εἰς ἔρημον τόπον καὶ οἱ ὄχλοι ἐπεζήτουν αὐτόν, καὶ ἦλθον ἕως αὐτοῦ καὶ κατεῖχον αὐτόν τοῦ μὴ πορεύεσθαι ἀπ' αὐτῶν. 43 Ὁ δὲ εἶπε πρὸς αὐτούς, Ὅτι καὶ ταῖς ἐτέραις πόλεσι εὐαγγελίσασθαί με δεῖ τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ· ὅτι εἰς τοῦτο ἀπέσταλμαι. 44 Καὶ ἦν κηρύσσων ἐν ταῖς συναγωγαῖς τῆς Γαλιλαίας.

27. ὄφρος] the brow of the hill. Modern Nazareth is not on a hill, as the ancient city was. Cp. Robinson, Palest. iii. 183—200, who says, "The houses stand in the lower part of the slope of the western hill, which rises steep and high above them." Its inhabitants were guilty of rejecting the Son of God, Who vouchsafed to dwell among them, and of endeavouring to cast Him down from "the brow of a hill on which their city was built." They are now debased: a fit emblem of the degradation of those who reject Christ. Cp. the curse pronounced by Him on Capernaum (Matt. xi. 23).

30. διελθὼν διὰ μέσου] he passed through the midst of them and went forth on His way. He allowed them to take Him to the top of the hill—and then escaped. By such acts as these (cp. John viii. 59; x. 31. 39) He has proved that His death was voluntary,—"Quandò vult capitur, quandò vult occiditur,"—and we may add, "Quandò noluit inimici, elabatur, et quandò noluit, occiditur." See Matt. xxvi. 5.

—ἐπορεύετο] He was going His way: while they were eager to cast Him headlong. Observe the imperfect tense.

Here is a remarkable instance of the manner in which the narrative of one Gospel fits in with that of another. St. Luke says here that He went His way, and the next thing we hear of Him is that he came to Capernaum. St. Matthew relates only that He left Nazareth and came to Capernaum (iv. 13). St. Luke supplies the reason why He left His own country, namely, because it had rejected Him.

In His great mercy He offered his own countrymen one more opportunity (Matt. xiii. 54. Mark vi. 1), which was lost.

31. Καφαρναοὺμ πόλιν τ. Γ.] Capernaum, a city of Galilee. A mode of speech showing that St. Luke wrote for persons unacquainted with Palestine. So, in i. 26, he speaks of a city of

Galilee called Nazareth, and in xxi. 37, the mount called the Mount of Olives; cp. xxii. 1, the feast of unleavened bread, which is called the Passover. See above, Introduction, p. 165.

Marcion began his edition of St. Luke's Gospel at this verse (see Libr. Apocr. N. T. p. 403), and inserted the words ὁ Θεὸς κατήλθεν εἰς Καφαρναοὺμ,—a testimony from him to Christ's Divinity, and also an avowal that the earlier chapters of St. Luke (omitted by Marcion) assert the Humanity, which he denied.

Observe, He went and settled at Capernaum, although He foreknew its disobedience (Cyril), x. 15. A lesson to us to preach and propagate the Gospel whatever our hopes of success may be.

33. δαιμονίου] a devil. St. Luke, writing for Gentiles, adds the epithet ἀκαθάρτου, unclean, to δαιμόνιον, which St. Matthew, writing to Jews (for whom it was not necessary), never does. See Twiss on the Gospels, p. 185.

—καὶ ἀνέκραξε] See Mark i. 24—28.

34. Ἰησοῦ Ναζαρηνέ] Jesus of Nazareth. There was something of bitter scorn and derision in their application here; for the citizens of Nazareth had just rejected Him, and had attempted to kill Him, iv. 29. Thus in this address of the demoniac there was blasphemy mixed with dread—a fearful picture of the temper of Devils toward "the Holy One of God."

—ὁ Ἅγιος] "He uses the Article," says Athanas. in Caten., "distinguishing Christ from all others; for He is the Holy One, by communion with Whom all who are holy are called holy."

35. Φιμώθητι] literally, Be thou muzzled. "Φιμὸς, i. q. κημὸς, camus (cp. Routh, R. S. iv. 44. 71), capistri genus (a muzzle) quo caballi superbi coerceri solent (Valck. ex Isid.), hinc φιμῶν obturare." See Matt. xxii. 12. Mark i. 25; iv. 39.

41. Ὅτι] because. See Mark i. 34.

a Mark 4. 1.

b Matt. 4. 18—22.
Mark 1. 16—20.

c John 21. 6.

d 2 Sam. 6. 9.
1 Kings 17. 18.
e Exod. 20. 10.
Judg. 13. 22.
1 Sam. 6. 20.
Isa. 6. 5.
John 21. 6, 7.
f Jer. 16. 16.
Ezek. 47. 9.
Matt. 4. 19.
Mark 1. 17.
g Matt. 4. 20.
& 13. 49.
& 19. 27.
Mark 10. 28.
ch. 18. 28.
h Matt. 8. 2, &c.
Mark 1. 40, &c.

V. ($\frac{29}{x}$) ¹ *Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ τὸν ὄχλον ἐπικεῖσθαι αὐτῷ τοῦ ἀκούειν τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ αὐτὸς ἦν ἐστὼς παρὰ τὴν λίμνην Γεννησαρέτ· ² ^b καὶ εἶδε δύο πλοῖα ἐστῶτα παρὰ τὴν λίμνην· οἱ δὲ ἄλιεῖς ἀποβάντες ἀπ' αὐτῶν ἀπέπλυναν τὰ δίκτυα. ³ Ἐμβὰς δὲ εἰς ἓν τῶν πλοίων, ὃ ἦν τοῦ Σίμωνος, ἠρώτησεν αὐτὸν ἀπὸ τῆς γῆς ἐπαναγαγεῖν ὀλίγον· καὶ καθίσας ἐδίδασκεν ἐκ τοῦ πλοίου τοὺς ὄχλους. ($\frac{30}{ix}$) ⁴ *Ὡς δὲ ἐπαύσατο λαλῶν, εἶπε πρὸς τὸν Σίμωνα, Ἐπανάγαγε εἰς τὸ βάθος, καὶ χαλάσατε τὰ δίκτυα ὑμῶν εἰς ἄγρην. ⁵ Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Σίμων εἶπεν αὐτῷ, Ἐπιστάτα, δι' ὅλης τῆς νυκτὸς κοπιάσαντες οὐδὲν ἐλάβομεν· ἐπὶ δὲ τῷ ῥήματί σου χαλάσω τὸ δίκτυον. ⁶ Καὶ τοῦτο ποιήσαντες συνέκλεισαν πλῆθος ἰχθύων πολὺ· διεβρῆγγοντο δὲ τὸ δίκτυον αὐτῶν, ⁷ καὶ κατένευσαν τοῖς μετόχοις τοῖς ἐν τῷ ἑτέρῳ πλοίῳ τοῦ ἐλθόντος συλλαβέσθαι αὐτοῖς· καὶ ἦλθον, καὶ ἐπλησαν ἀμφοτέρω τὰ πλοῖα, ὥστε βυθίζεσθαι αὐτά. ($\frac{31}{x}$) ⁸ ^d Ἰδὼν δὲ Σίμων Πέτρος προσέπεσε τοῖς γόνασιν Ἰησοῦ λέγων, *Ἐξέλθε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι ἀνὴρ ἁμαρτωλός εἰμι, Κύριε. ⁹ Θάμβος γὰρ περιέσχεν αὐτὸν καὶ πάντας τοὺς σὺν αὐτῷ ἐπὶ τῇ ἄγρᾳ τῶν ἰχθύων ἢ συνέλαβον· ¹⁰ ^e ὁμοίως δὲ καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην υἱοὺς Ζεβεδαίου, οἱ ἦσαν κοινωνοὶ τῷ Σίμωνι. Καὶ εἶπε πρὸς τὸν Σίμωνα ὁ Ἰησοῦς, Μὴ φοβοῦ· ἀπὸ τοῦ νῦν ἀνθρώπους ἔσῃ ζωγρῶν. ($\frac{32}{ii}$) ¹¹ ^g Καὶ καταγαγόντες τὰ πλοῖα ἐπὶ τὴν γῆν ἀφέντες ἅπαντα ἠκολούθησαν αὐτῷ. ($\frac{33}{ii}$) ¹² ^h Καὶ ἐγένετο, ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν μιᾷ τῶν πόλεων, καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ πλήρης λέπρας· καὶ ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν πεσὼν ἐπὶ πρόσωπον ἐδεήθη αὐτοῦ λέγων, Κύριε, ἐὰν θέλῃς, δύνασαι με καθαρίσαι. ¹³ Καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἤψατο αὐτοῦ εἰπὼν, Θέλω, καθάρισθαι. Καὶ εὐθέως ἡ λέπρα ἀπῆλθεν ἀπ'

CH. V. 1—11. Ἐγένετο δὲ—αὐτῷ] Cp. Matt. iv. 18—22. Mark i. 16—20. Some Expositors suppose that these two latter describe a different action from that in St. Luke; but see Hammond, Lightfoot, and Spanheim, *Dubia Evang.* p. 337, and Trench on the Miracles, p. 125.

Spanheim's judicious observation here, p. 334, is of general application: "Nihil frequentius quam quædam prætermitti ab his (i. e. by some of the four Evangelists), *suppleri* ab aliis, ob fines sæpe dictos, ne vel Scriptores sacri ex compacto scripsisse viderentur, vel Lectores uni ex illis, reliquis apertis, hærent." — λίμνη] lake. So called by St. Luke alone. All the other Evangelists call it a sea; and never use the word λίμνη, lake, at all.

2. εἶδε δύο πλοῖα] *He saw two ships.* Our Lord evangelizes men by means of their worldly occupations. The Shepherds at Bethlehem, when tending their flocks; the Magi looking at the stars; Matthew at the seat of custom; Simon and Andrew, James and John, at their nets, are called to Christ. (Cp. *Theoph.* here.) He thus teaches us the duty of labour, and to sanctify our labours by His presence.

— ἐστῶτα] *standing still*—at anchor. Cp. this use of this verb, Acts ix. 7, and *Wetstein* here.

— ἀπέπλυναν] *they washed them off.* Observe ἀπὸ and the aorist, marking by this act of washing that the *fishing was over*. They cleansed them from weeds, &c.,—and hung them up to dry, till they should be wanted again on the following night. Where human work ends, divine begins.

4. Ἐπανάγαγε] *Launch forth* from shore back again to the deep now in the day, where during the whole night (the best time for fishing) thou hast caught nothing.

5. Ἐπιστάτα] *Master.* The Greek word *ἐπιστάτης* is used by St. Luke six times (v. 8; viii. 24. 45; ix. 33. 49; xvii. 13), and is never used by any other Evangelist. The Hebrew word *Rabbi* is used for *Master* by all the other Evangelists, but never so used by St. Luke. See *Introduction*, p. 165.

— δι' ὅλης τῆς νυκτός] *through the whole night*, during the most favourable time, and during the whole of it. How then can we expect a draught now?

In a figurative sense the words may be applied to the labours of the Church of God during the night of heathen darkness, before the coming of Christ. See *Theophyl.* and *S. Ambrose* here: "Ego, Domine, scio quia nunc est quando non imperas—in Verbo Tuo laxabo retia."

6. διεβρῆγγοντο] *was on the point of breaking*: "in eo erat ut rumpetur." (Cf. *Valck.*)

This draught of fishes was not only a Miracle, but (like other of our Lord's Miracles) it was a *prophetic parable in action*. It foreshadowed the success that would attend the labours of the Apostolical Fishers of Men, in drawing the Net of the Gospel through the Sea of the World, and enclosing the wandering shoals of Heathen Nations within it, so that they might be caught—not for death—but for *life eternal* (*ἐσχατημέναι*),—and though the Net was full, yet it should not be broken.

Compare *this* miraculous draught with that in John xxi. 6—11, after the Resurrection; and consider them not only as *miracles*, but *prophecies*, and *precepts*, with regard to the Fishers of Men, the Ship of the Church, the Net of the Gospel, the Sea of the World, and the Shore of Eternity.

7. κατένευσαν τ. μετόχοις] *they beckoned to their partners in the other ship.* A suggestion to Pastors and Churches,—that when they themselves do not suffice for the Evangelical and Missionary work to which they are appointed, they should invite *other* Pastors and Churches to help them as *μετόχοι* (*coadjutors*) in the labour of Apostolical Fishing. Where a Bishop is disabled by age or infirmity, he ought to be provided with a Coadjutor. All Pastors are *μετόχοι*, *partners*, under one Κύριος, Christ.

They *beckoned* because of the distance,—or, it may be, in awe,—not venturing to shout aloud in the presence of Christ. Cp. vv. 8 and 9, θάμβος περιέσχεν πάντας.

8. τοῖς γόνασιν] *at His knees*—for Jesus was sitting in Peter's ship, v. 3.

— Ἐξέλθε ἀπ' ἐμοῦ] *Depart out of my ship.* 10. ἀνθρώπους ἔσῃ (ωγρῶν] *thou shalt be a catcher of men alive.* This shall be thy future occupation, to catch men for life eternal, instead of catching fish for death. The saying therefore is more emphatic than if it had been ἀνθρώπους (ωγρήσεις, thou shalt catch men.

12. πλήρης λέπρας] *full of leprosy.* A Hellenistic paraphrase of St. Matthew's (viii. 2), and St. Mark's (i. 40) word, *λεπρός*. On this use of *πλήρης* as applied to diseases, see *Ruhnken* ad *Timæum*, v. ἀνάγκη, p. 30.

On the circumstances of the miracle, see Matt. viii. 2—4.

13. Θέλω, καθάρισθαι. Καὶ εὐθέως] *I will, be thou cleansed.* "Nihil medium est inter opus Dei et præceptum, quia præceptum est opus," *S. Ambrose*, who adds, "*Volo dicit, propter Photinum: imperat propter Arium; tangit propter Manichæum;*" and thus by a single act He confutes heresies yet unborn. And further: "*Lex tangi leprosum prohibet, sed, qui Dominus Legis est, Legem facit; tetigit ergo, ut probaret quia subjectus non erat Legi—et ut lepra tactu fugaretur, quæ solebat contaminare tan-*

αὐτοῦ. ¹⁴ Καὶ αὐτὸς παρήγγειλεν αὐτῷ μηδενὶ εἰπεῖν· ἀλλὰ ἀπελθὼν δείξον σεαυτὸν τῷ ἱερεῖ, καὶ προσένεγκε περὶ τοῦ καθαρισμοῦ σου, καθὼς προσέταξε Μωϋσῆς, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς. (³⁴/₁) ¹⁵ Διήρχετο δὲ μᾶλλον ὁ λόγος περὶ αὐτοῦ· καὶ συνήρχοντο ὄχλοι πολλοὶ ἀκοῦειν, καὶ θεραπεύεσθαι ὑπ' αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ἀσθενειῶν αὐτῶν· (³⁵/₁₁) ¹⁶ αὐτὸς δὲ ἦν ὑποχωρῶν ἐν ταῖς ἐρήμοις, καὶ προσευχόμενος.

(³⁶/₁₁) ¹⁷ Καὶ ἐγένετο ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν καὶ αὐτὸς ἦν διδάσκων καὶ ἦσαν καθήμενοι Φαρισαῖοι καὶ νομοδιδάσκαλοι, οἱ ἦσαν ἐληλυθότες ἐκ πάσης κώμης τῆς Γαλιλαίας καὶ Ἰουδαίας καὶ Ἱερουσαλήμ· καὶ δυνάμεις Κυρίου ἦν εἰς τὸ ἰᾶσθαι αὐτούς. (³⁷/₁) ¹⁸ ¹ Καὶ ἰδοὺ ἄνδρες φέροντες ἐπὶ κλίνης ἄνθρωπον, ὃς ἦν παραλελυμένος, καὶ ἐζήτουν αὐτὸν εἰσενεγκεῖν καὶ θεῖναι ἐνώπιον αὐτοῦ· ¹⁹ καὶ μὴ εὐρόντες ποίας εἰσενέγκωσιν αὐτὸν διὰ τὸν ὄχλον, ἀναβάντες ἐπὶ τὸ δῶμα διὰ τῶν κεράμων καθήκαν αὐτὸν σὺν τῷ κλινιδίῳ εἰς τὸ μέσον ἔμπροσθεν τοῦ Ἰησοῦ. ²⁰ Καὶ ἰδὼν τὴν πίστιν αὐτῶν εἶπεν αὐτῷ, Ἄνθρωπε, ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου. ²¹ Καὶ ἤρξαντο διαλογίζεσθαι οἱ Γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι λέγοντες, Τίς ἐστὶν οὗτος ὃς λαλεῖ βλασφημίας; τίς δύναται ἀφίεναι ἁμαρτίας εἰ μὴ ὁ μόνος ὁ Θεός; ²² Ἐπιγνούς δὲ ὁ Ἰησοῦς τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν, ἀποκριθεὶς εἶπε πρὸς αὐτούς, Τί διαλογίζεσθε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν; ²³ τί ἐστὶν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν, Ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου, ἢ εἰπεῖν, Ἐγειρε καὶ περιπάτει; ²⁴ ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ τῆς γῆς ἀφίεναι ἁμαρτίας, εἶπε τῷ παραλελυμένῳ, Σοὶ λέγω, ἔγειρε, καὶ ἄρας τὸ κλινιδίόν σου πορεύου εἰς τὸν οἶκόν σου. ²⁵ Καὶ παραχρῆμα ἀναστὰς ἐνώπιον αὐτῶν ἄρας ἐφ' ᾧ κατέκειτο ἀπήλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ δοξάζων τὸν Θεόν. ²⁶ Καὶ ἔκστασις ἔλαβεν ἅπαντας, καὶ ἐδόξαζον τὸν Θεόν, καὶ ἐπλήσθησαν φόβου λέγοντες, Ὅτι εἶδομεν παράδοξα σήμερον.

(³⁸/₁₁) ²⁷ ¹ Καὶ μετὰ ταῦτα ἐξῆλθε, καὶ ἐθεάσατο τελώνην ὀνόματι Λευὴν καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀκολουθεῖ μοι. ²⁸ Καὶ καταλιπὼν ἅπαντα ἀναστὰς ἠκολούθησεν αὐτῷ.

(³⁹/₁₁) ²⁹ Καὶ ἐποίησε δοχὴν μεγάλην Λευὴς αὐτῷ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ· καὶ ἦν ὄχλος τελωνῶν πολλὸς, καὶ ἄλλων οἱ ἦσαν μετ' αὐτῶν κατακείμενοι. ³⁰ Καὶ ἐγόγγυζον οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ Γραμματεῖς αὐτῶν πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ λέγοντες, Διατί μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίετε καὶ πίνετε; (⁴⁰/₁₁) ³¹ Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπε πρὸς αὐτούς, Οὐ χρεῖαν ἔχουσιν οἱ ὑγιαίνοντες ἰατροῦ,

gentem." (Ambrose.) And yet our Lord sent the Leper to the Priest; because, though as God He had just showed Himself above the Law; yet as Man He came to fulfil the Law.

14. ἀλλὰ ἀπελθὼν δείξον] but go, and show thyself to the Priest. On this change of the *oratio indirecta*, to the *oratio recta*, which gives greater liveliness to the narrative, see Acts i. 4.

On the reason of this command, see above, Matt. viii. 3, 4.

16. προσευχόμενος] praying. This notice of our Lord's praying is peculiar to St. Luke. A similar act is noticed in his narrative of our Lord's Baptism (iii. 21), and before His choice of His Apostles (vi. 12; cp. ix. 18), and at His Transfiguration, ix. 28, 29. His prayer for His murderers (xxiii. 34), and His dying prayer (xxiii. 46), are recorded only by this Evangelist.

The Jews had frequent exhortations to Prayer in their Scriptures and Religious Services. The Gentiles, for whom St. Luke's Gospel was designed, needed special instruction in the duty and benefits of Prayer. Accordingly, this subject occupies a prominent place in his Gospel. His is eminently the Gospel of Prayer. The admonition to pray always (xviii. 1) is repeated (xxi. 36). Two Parables (xi. 5; xviii. 2) which show the success of frequent and fervent prayer are found only in this Gospel. Cp. *Townson* on the Gospels, p. 191, and above, *Introduction*, p. 160.

For an answer to the Nestorian objection that unless there had been a double personality in Christ, it would have been unworthy of Him to pray, see *S. Cyril* here, p. 95.

18. παραλελυμένος] one paralyzed. Both St. Matthew and St. Mark have the word *παρὰλυτικόν*, which is never used by St.

Luke; and the other Evangelists never use the word *παραλελυμένος*.

St. Luke here also uses the classical word *κλινιδιον*, couch (v. 19, 24), which is not found in any other Gospel. Cp. *Wetstein*, p. 687.

19. ποῖας] rightly edited, instead of διὰ ποῖας; ποῖας marks place. *Kühner*, Gr. Gr. ii. 177. *Æschyl.* Ag. 1054, ἐστίας μεσομήλου ἔστηκε. *Soph.* Elect. 900. Hence the adverbs of place, οὐ, ποῦ, ἀλλαχοῦ, οὐδαμοῦ. They did not find an entrance (εἰσοδος), much less a transit, a διόδος. Cp. the use of the word *εἰσόδος* below, xix. 4.

— δῶμα] roof, or flat housetop; used in this sense for the Hebr. *zj* (*gog*) by the LXX. *Jos.* ii. 6, 8, and *passim*, cp. Luke xii. 3; xvii. 31. Acts x. 9.

— διὰ τῶν κεράμων] See Mark ii. 4.

21—26. Καὶ ἤρξαντο] See on Matt. ix. 3—8.

21. Τίς—βλασφημία] An iambic verse; see v. 39. Cp. *Winer*, p. 564.

27. Λευὴν] *Levi*. See Matt. ix. 9.

29—39. Καὶ ἐποίησε] See Mark ii. 15—22.

30. αὐτῶν] of them—among them—the Capernaite. They among them who were Scribes and Pharisees murmured; i. e. those who ought to have taught others to see the truth were most blind. As to this use of αὐτῶν, see Matt. xiv. 14. (*Scholeff.*)

— τῶν τ.] The article τῶν has been restored from A, B, C, D, E, F, K, L, and other MSS.

¹ Matt. 9. 2—8.
Mark 2. 3—12.

¹ Matt. 9. 9, &c.
Mark 2. 13, &c.

ἀλλ' οἱ κακῶς ἔχοντες. ³² Οὐκ ἐλήλυθα καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ ἁμαρτωλοὺς εἰς μετάνοιαν. ³³ Οἱ δὲ εἶπον πρὸς αὐτὸν, Διατί οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου νηστεύουσι πυκνὰ καὶ δεήσεις ποιοῦνται, ὁμοίως καὶ οἱ τῶν Φαρισαίων, οἱ δὲ σοὶ ἐσθίουσι καὶ πίνουσιν; ³⁴ Ὁ δὲ εἶπε πρὸς αὐτοὺς, Μὴ δύνασθε τοὺς υἱοὺς τοῦ νυμφῶνος, ἐν ᾧ ὁ νυμφίος μετ' αὐτῶν ἐστι, ποιῆσαι νηστεύειν; ³⁵ Ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι καὶ ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ' αὐτῶν ὁ νυμφίος τότε νηστεύσουσιν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις.

³⁶ Ἐλεγε δὲ καὶ παραβολὴν πρὸς αὐτοὺς, Ὅτι οὐδεὶς ἐπίβλημα ἱματίου καινοῦ ἐπιβάλλει ἐπὶ ἱματίων παλαιῶν· εἰ δὲ μήγε, καὶ τὸ καινὸν σχίζει, καὶ τῷ παλαιῷ οὐ συμφωνεῖ ἐπίβλημα τὸ ἀπὸ τοῦ καινοῦ. ³⁷ Καὶ οὐδεὶς βάλλει οἶνον νέον εἰς ἀσκούς παλαιούς· εἰ δὲ μήγε, ῥήξει ὁ οἶνος ὁ νέος τοὺς ἀσκούς, καὶ αὐτὸς ἐκχυθήσεται, καὶ οἱ ἀσκοὶ ἀπολούνται. ³⁸ ἀλλὰ οἶνον νέον εἰς ἀσκούς καινοὺς βλητέον, καὶ ἀμφότεροι συντηροῦνται. ³⁹ Καὶ οὐδεὶς πιὼν παλαιὸν εὐθέως θέλει νέον λέγει γὰρ, Ὁ παλαιὸς χρηστότερός ἐστιν.

a Matt. 12. 1, &c.
Mark 2. 23, &c.

VI. (⁴¹/₁₁) ¹ Ἐγένετο δὲ ἐν σαββάτῳ δευτεροπρώτῳ διαπορεύεσθαι αὐτὸν διὰ τῶν σπορίμων, καὶ ἔτιλλον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ τοὺς στάχνας, καὶ ἦσθιον ψάχοντες ταῖς χερσί. ² Τινὲς δὲ τῶν Φαρισαίων εἶπον αὐτοῖς, Τί ποιεῖτε ὁ οὐκ ἔξεστι ποιεῖν ἐν τοῖς σάββασι; ³ Καὶ ἀποκριθεὶς πρὸς αὐτοὺς εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Οὐδὲ τοῦτο ἀνέγνωτε ὃ ἐποίησε Δαυὶδ, ὅποτε ἐπέινασεν αὐτὸς καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ ὄντες; ⁴ ὡς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς ἄρτους τῆς προθέσεως ἔλαβε καὶ ἔφαγε, καὶ ἔδωκε καὶ τοῖς μετ' αὐτοῦ, οὓς οὐκ ἔξεστι φαγεῖν εἰ μὴ μόνους τοὺς ἱερεῖς; ⁵ Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὅτι κύριός ἐστιν ὁ Τὶδς τοῦ ἀνθρώπου καὶ τοῦ σαββάτου.

b Matt. 12. 9, 13,
14.
Mark 3. 1, &c.

(⁴²/₁₁) ⁶ Ἐγένετο δὲ καὶ ἐν ἐτέρῳ σαββάτῳ εἰσελθεῖν αὐτὸν εἰς τὴν συναγωγὴν καὶ διδάσκειν καὶ ἦν ἐκεῖ ἄνθρωπος, καὶ ἡ χεὶρ αὐτοῦ ἡ δεξιὰ ἦν ξηρά. ⁷ Παρατηροῦντο δὲ οἱ Γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι, εἰ ἐν τῷ σαββάτῳ θεραπεύσει, ἵνα εὖρωσι κατηγορίαν αὐτοῦ. ⁸ Αὐτὸς δὲ ᾗδει τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν, καὶ εἶπε τῷ ἀνθρώπῳ τῷ ξηρὰν ἔχοντι τὴν χεῖρα, Ἐγειρε καὶ στήθι εἰς τὸ μέσον.

35. Ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι καὶ] *kal* is emphatic; *imo*. The days will come, *even*, when the Bridegroom shall have been taken away from them.

39. οὐδεὶς πιὼν παλαιόν] An iambic verse. Cp. v. 21.

We have seen that our Lord condescended to adopt parables, proverbs, and prayers current among the *Hebrews*. Matt. vi. 9. 34; vii. 2, 3; xiii. 52. Perhaps He here adopted, in substance, a proverb current among the *Heathens*, of which St. Luke has given the Greek form, more easily remembered and circulated, on account of its metrical structure. Even in Heaven Christ deigned to use a Gentile Proverb. See on Acts xxvi. 14. Compare St. Paul's quotations from heathen writers (Acts xvii. 28. 1 Cor. xv. 33. Tit. i. 12). See also 2 Pet. ii. 22, and what is said of Moses, Acts vii. 22.

Perhaps our Blessed Lord and His Apostles may have designed to remind us by such adoptions of Truth, that of all Truth, wherever found, in every age and country, He is the Author. Cp. John i. 9.

"There is no kind of knowledge whereby any part of Truth is seen, but we justly account it precious . . . to detract from the dignity thereof were to injure even God Himself, Who, being that Light which none can approach unto, hath sent out these lights whereof we are capable, even so many sparkles resembling the bright fountain from which they arise." *Hooker*, E. P. II. i. and II. iv. and III. viii. 9.

CH. VI. 1. ἐν σαββάτῳ δευτεροπρώτῳ] This particular Sabbath is specified by St. Luke alone.

The ancient Expositors differ much in their opinions as to what this Sabbath was. See a summary of them in *à Lapide*, who thinks that it was the Pentecostal Sabbath; and so *Maldonat*. in Matt. xii. 1. And this is a probable opinion. It is grounded on the supposition that there were certain *πρῶτα σάββατα*, or principal Sabbaths; that the Paschal Sabbath (i. e. the Sabbath next after the 14th of Nisan) was the first of these first Sabbaths, or *πρωτό-πρωτον* (see John xix. 31), and that the Pentecostal was the

second of these first Sabbaths, or *δευτερό-πρωτον*. And this opinion is confirmed by *Valckenaer*, and it seems most consistent with the rules of grammatical Analogy, to interpret *δευτερόπρωτον* *second-first*, intimating that there were *other first or chief* sabbaths. The word *πρῶτος* often signifies *principal*: see on ii. 2; xv. 22; xix. 47. Acts xiii. 50. And so *δευτεροδεκάτη*, the *second-tenth*, in *Jerome*, on Ezek. xlv., and cp. *Winer*, G. G. p. 91.

This sabbath was a *chief* sabbath; and so the inferences from our Lord's teaching here are stronger than if it had been only an ordinary sabbath. There may be also something significant in the fact, that the Law concerning the Sabbath which our Lord now explains, was given at this Pentecostal season by Himself, Who is the Lord of the Sabbath. Exod. xix. 1—3.

Another opinion is, that this *σάββατον δευτερόπρωτον* was the first Sabbath after the second day of unleavened bread. See *Scaliger*, de emend. temp. p. 557. *Cusaubon*, Exc. Bar. p. 272. *Lightfoot* on Matt. xii. 1. *Jahn*, Arch. S. 347. The second day of the Paschal week was distinguished by the waving of the first ripe sheaf of barley by the Priest before the Lord, to consecrate the harvest. See Levit. xiii. 10—12 (where the Sabbath is the first day of unleavened bread, or 15th of Nisan. See *Ainsworth* on Levit. i. c.). 1 Cor. xv. 20. Rom. xi. 16. And the Sabbath here mentioned by St. Luke was, according to this opinion, the first Sabbath after that second day, i. e. the first Sabbath after the 16th of Nisan.

If this be so, then the corn which the disciples ate was *barley* (the *wheat* not being then ripe), an incidental evidence of their hunger; and therefore the particular Sabbath may have been mentioned here.

On the circumstances here related, see on Matt. xii. 1—8, and Mark ii. 23—28.

3. ᾀδόντε] The only place where this word occurs in New Test. (*Meyer*.)

6. Ἐγένετο] On the incidents here (vv. 6—12), see on Matt. xii. 9—14, and cp. Mark iii. 1—6.

Ὁ δὲ ἀναστὰς ἔστη. ⁹ Εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς αὐτοὺς, Ἐπερωτήσω ὑμᾶς τι ἔξεστι τοῖς σάββασιν ἀγαθοποιῆσαι, ἢ κακοποιῆσαι; ψυχὴν σῶσαι, ἢ ἀποκτείνειν; ¹⁰ Καὶ περιβλεψάμενος πάντας αὐτοὺς εἶπεν αὐτῷ, Ἐκτεινον τὴν χεῖρά σου ὁ δὲ ἐποίησεν καὶ ἀποκατεστάθη ἡ χεὶρ αὐτοῦ ὡς ἡ ἄλλη. ¹¹ Αὐτοὶ δὲ ἐπλήσθησαν ἀνοίας, καὶ διελάλουν πρὸς ἀλλήλους τί ἂν ποιήσειαν τῷ Ἰησοῦ.

(⁴⁵/_{II}) ¹² Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις, ἐξῆλθεν εἰς τὸ ὄρος προσεῦ- ^c Mark 3. 13, &c. ξασθαι καὶ ἦν διανυκτερεύων ἐν τῇ προσευχῇ τοῦ Θεοῦ. (⁴⁴/_{II}) ¹³ Καὶ ὅτε ^d Matt. 10. 1—4. ^e Mark 3. 13—19. ἐγένετο ἡμέρα, προσεφώνησε τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, καὶ ἐκλεξάμενος ἀπ' αὐτῶν δώδεκα, οὓς καὶ ἀποστόλους ὠνόμασε, ¹⁴ Σίμωνα, ὃν καὶ ὠνόμασε Πέτρον, καὶ Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην, Φίλιππον καὶ Βαρθολομαῖον, ¹⁵ Ματθαῖον καὶ Θωμᾶν, Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ἀλφαίου καὶ Σίμωνα τὸν καλούμενον Ζηλωτὴν, ¹⁶ Ἰούδαν Ἰακώβου καὶ Ἰούδαν Ἰσκαριώτην, ὃς καὶ ἐγένετο προδότης.

(⁴⁵/_I) ¹⁷ Καὶ καταβὰς μετ' αὐτῶν ἔστη ἐπὶ τόπου πεδινοῦ καὶ ὄχλος μαθητῶν ^e Matt. 4. 25. ^f Mark 3. 7.

12. προσεῦξασθαι] to pray. See above on v. 16.
— ἐν τῇ προσευχῇ τοῦ Θεοῦ] in prayer to God. Some have supposed that our Lord spent the night in a *proseucha*, or oratory. See *Hammond* and *Mede*, Works, p. 67, Bk. I. Disc. xviii. But the article prefixed to προσευχῇ, and the adjunct τοῦ Θεοῦ, seem to forbid this supposition. The Genitive is *genitivus objecti*, as ἀγάπη Θεοῦ, 1 John ii. 5. πίστις Ἰησοῦ, Gal. iii. 22. ἐνέργεια ἀνθρώπου, Acts iv. 9. ἐξουσία πνευμάτων, Matt. x. 1. Cp. *Winer*, Gr. Gr. p. 167, 212.

Christ spent the night in prayer before He chose His Apostles and preached His Sermon on the Mount. He thus instructs us by His example not to commence any important undertaking, especially in spiritual matters, such as Ordination, Preaching, &c., without Prayer to God for His blessing on the Work. "Orat Dominus, non ut pro Se obsecret, sed ut pro me impetret. Obedientie Magister ad præcepta virtutis Sui nos informat exemplo" (*Ambrose*, and see *Cyril* here, p. 188, *Mai*). "Aperuit os Suum (see St. Matt. v. 2). Aperi os tuum, sed prius, ut aperiatur, implora." Cp. *Augustine's* Precept to the Christian Preacher, "Antè sit orator quàm dictor; prius oret quàm dicat, ut verè orator dici mereatur."

13. ἀποστόλους ὠνόμασε] He named Apostles. See on Matt. x. 2. Ἀπόστολος is more than a messenger, it is also a representative of the sender, see *Kuin*. "Ἀποστόλους, *legatos et voluntatis suæ interpretes*, Hebr. שְׁלִיחִים, vid. *Schoetgenius* ad h. l. Ita πρὸς de nuntio, *vices mittentis gerente legitur* 1 Regg. xiv. 6, ubi οἱ δ. habent ἀπόστολος, quo eodem vocabulo Aquila expressit Hebr. nomen שְׁלִיחִים Ies. xviii. 2, quod Alexandrini vertere solent πρέσβυς."

Observe that our Lord chose *Galileans* to be His Apostles, and thus fulfilled the prophecy, "There is little Benjamin thy ruler" (cp. on Acts ix. 1. 1 Cor. xv. 8), the Princes of Judah their counsel; the Princes of Zebulon and the Princes of Nephthali. (*Cyril*).

15. Ματθαῖον] *Matthew*. *Eusebius* (Theophan. p. 323, ed. *Lee*) remarks on St. Luke's reverence here shown for his brother Evangelist the Apostle St. Matthew, in not calling him a publican, and in placing him before St. Thomas; and on St. Matthew's humility in recording his former profession, and putting himself after St. Thomas. (Matt. x. 3.) The same observation applies to St. Mark, iii. 16. Here is an evidence of the genuineness of St. Matthew's Gospel.

— Ζηλωτὴν] The same as Hebr. קנאניתן, see on Matt. x. 4.

16. Ἰούδαν Ἰακώβου] *Jude* (the brother) of *James*. See on Acts i. 13. *James*, the Bishop of Jerusalem, and brother of *Jude*, was probably better known at the time when, and to those persons for whom, St. Luke wrote, than *Alphæus*, or *Cleophas*, the father of *James* and *Jude* (Matt. x. 3); thence the reference to the brother, and not to the father. Cp. *Winer*, p. 171.

17. ἐπὶ τόπον πεδινῷ] on a level place on the ὄρος, or mountain. See further on Matt. v. 1. The use of a genitive rather than a dative after ἐπὶ, may be intended to mark that the place itself was elevated. Cp. Luke iv. 29; xxii. 30. Acts xx. 9. Such a place is called by the LXX ὄρος πεδινόν, Isa. xiii. 2, an exact description of our Lord's position here. It is remarkable that *Isaiah's* words are, in the LXX, ἐπὶ ὄρους πεδινῷ ἔραρε σημεῖον. Assuredly our Lord did lift up a standard on such a lofty plain when He preached His Sermon on the Mount. Cp. below, on vv. 20, 21.

VOL. I.

The occasion on which the Discourse here given by St. Luke was delivered, appears to be the same as that described in St. Matthew when the Sermon on the Mount was preached;

For, St. Mark (iii. 13—19) relates that our Lord went up to a Mountain, and there called the Twelve;

And after the delivery of the Sermon on the Mount, our Lord is described by St. Matthew (viii. 6—13) as going into Capernaum, and healing the Centurion's servant.

The order of events is the same here: see vii. 1—10.

St. Matthew says (vii. 28, 29), that when Jesus had ended these sayings, the people (οἱ ὄχλοι) were astonished at His doctrine (cp. viii. 1); and St. Luke says (vi. 17), the company of His disciples were there, and a great multitude of people which came to hear Him; and (vii. 1) "when He had ended all these sayings, in the audience of the people."

The Discourses in Matthew (v. vi. and vii.) and Luke (vi. 20—49) closely resemble each other; and the points of difference, consisting mainly of omissions on one side or the other, may be easily accounted for, as follows;

St. Matthew was writing specially for Hebrew readers, and therefore he records all the portions of our Lord's Discourse in which the Teaching of the Levitical Law, or the practice of its Jewish Expositors, is explained, enlarged, or corrected by the Gospel (see Matt. v. 17—38). These passages—less applicable to the Gentile world—are not repeated by St. Luke. So again in St. Matthew's report, our Lord corrects the Jewish notions on Almsgiving, Prayer, and Fasting (vi. 1—19); which cautions, probably for a like reason, are not reiterated by St. Luke.

The residue of the Sermon on the Mount (Matt. vii.) being of a general character, applicable alike to Jews and Gentiles, is repeated with some additions by St. Luke here (vi. 31. 37—49), or elsewhere (Luke xi. 9—13, comp. with Matt. vii. 7—11, and Luke xiii. 24, comp. with Matt. vii. 13), with the exception of the caution against false teachers in sheep's clothing (Matt. vii. 15).

There is a remarkable difference in the form of the introduction of the two narratives of the Sermon on the Mount. In St. Matthew it has the form of a judicial promulgation of Law; in St. Luke it is a hortatory Address to the World. In St. Matthew it is a Code; in St. Luke, a Homily. In St. Matthew the language is, "Blessed are the poor, for theirs is the kingdom of heaven" (v. 3); in St. Luke, "Blessed be ye poor, for yours is the kingdom of God" (vi. 20: cp. Matt. v. 1—10, with Luke vi. 21—26).

So also in the conclusion of the Sermon. In St. Matthew it is, "Not every one that saith unto Me, Lord, Lord" (vii. 21). In St. Luke, "Why call ye Me Lord, Lord" (vi. 46). In St. Matthew, "Whosoever heareth these sayings of Mine, and doeth them, I will liken him" (vii. 24). In St. Luke, "I will show you to whom he is like" (vi. 47).

It is probable that the Holy Spirit in thus presenting the same substantial truth in two various forms, designed to remind the world by St. Matthew, that the same God Who had spoken as a Lawgiver and Judge to his forefathers in Mount Sinai now speaks in the Gospel in the same character, and with the same authority and majesty, to all; and that He intends to show by St. Luke, that He condescends to address the Gentile World in the persuasive language of an Ethical Teacher, and to show the way to attain "the Chief Good," both in time and eternity.

2 C

αὐτοῦ, καὶ πλῆθος πολὺ τοῦ λαοῦ ἀπὸ πάσης τῆς Ἰουδαίας καὶ Ἱερουσαλὴμ, καὶ τῆς παραλίου Τύρου καὶ Σιδῶνος, οἱ ἦλθον ἀκούσαι αὐτοῦ, καὶ ἰαθῆναι ἀπὸ τῶν νόσων αὐτῶν, ¹⁸ καὶ οἱ ὀχλούμενοι ἀπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων καὶ ἐθεραπεύοντο.

f Matt. 14. 36.
Mark 5. 30.

¹⁹ Καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἐζήτει ἄπτεσθαι αὐτοῦ, ὅτι δύναμις παρ' αὐτοῦ ἐξήρχετο καὶ ἰάτο πάντας.

g Matt. 5. 2, &c.

(⁴⁵/_v) ²⁰ Καὶ αὐτὸς ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ ἔλεγε, Μακάριοι οἱ πτωχοί, ὅτι ὑμετέρα ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.

h Isa. 65. 13.
& 66. 10. & 61. 3.
Matt. 5. 4.
i Matt. 5. 11.
1 Pet. 2. 19.
& 3. 14. & 4. 14.
John 16. 2.
j Matt. 5. 12.
Acts 5. 41.
& 7. 51.

(⁴⁷/_v) ²¹ Μακάριοι οἱ πεινῶντες νῦν, ὅτι χορτασθήσεσθε. Μακάριοι οἱ κλαίοντες νῦν, ὅτι γελάσετε. (⁴⁸/_v) ²² Μακάριοί ἐστε, ὅταν μισήσωσιν ὑμᾶς οἱ ἄνθρωποι, (⁴⁹/_v) καὶ ὅταν ἀφορίσωσιν ὑμᾶς καὶ ὀνειδίσωσι, καὶ ἐκβάλωσι τὸ ὄνομα ὑμῶν ὡς πονηρὸν, ἕνεκα τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου. ²³ Χάρητε ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ καὶ σκιρτήσατε ἰδοὺ γὰρ ὁ μισθὸς ὑμῶν πολλὸς ἐν τῷ οὐρανῷ· κατὰ ταῦτα γὰρ ἐποίουν τοῖς προφήταις οἱ πατέρες αὐτῶν. (⁵⁰/_x) ²⁴ Πλὴν οὐαὶ ὑμῖν τοῖς πλουσίοις, ὅτι ἀπέχετε τὴν παράκλησιν ὑμῶν. (⁵¹/_x) ²⁵ Οὐαὶ ὑμῖν, οἱ ἐμπεπλησμένοι, ὅτι πεινάσετε. Οὐαὶ ὑμῖν, οἱ γελῶντες νῦν, ὅτι πενθήσετε καὶ κλαύσετε. ²⁶ Οὐαὶ, ὅταν καλῶς ὑμᾶς εἰπωσι πάντες οἱ ἄνθρωποι, κατὰ ταῦτα γὰρ ἐποίουν τοῖς ψευδοπροφήταις οἱ πατέρες αὐτῶν.

k Amos 6. 1, 8.
Eccles. 31. 8.
James 5. 1.
Matt. 6. 2, 5.
ch. 16. 25.
l Isa. 65. 13.
James 4. 9. & 5. 1.
m John 15. 19.
1 John 4. 5.

(⁵²/_v) ²⁷ Ἀλλὰ ὑμῶν λέγω τοῖς ἀκούουσιν, Ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καλῶς ποιεῖτε τοῖς μισοῦσιν ὑμᾶς, ²⁸ εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους ὑμῶν, προσεύχεσθε ὑπὲρ τῶν ἐπηρεάζοντων ὑμᾶς. (⁵³/_v) ²⁹ Τῷ τύπτοντί σε ἐπὶ τὴν σιαγόνα παρέχε καὶ τὴν ἄλλην, καὶ ἀπὸ τοῦ αἵροντός σου τὸ ἱμάτιον καὶ τὸν χιτῶνα μὴ κωλύσης. ³⁰ Παντὶ δὲ τῷ αἰτοῦντί σε δίδον, καὶ ἀπὸ τοῦ αἵροντος τὰ σὰ μὴ ἀπáιτει. (⁵⁴/_v) ³¹ Καὶ καθὼς θέλετε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι, καὶ ὑμεῖς ποιεῖτε αὐτοῖς ὁμοίως. (⁵⁵/_v) ³² Καὶ εἰ ἀγαπᾶτε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, ποῖα ὑμῶν χάρις ἐστὶ; καὶ γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ τοὺς ἀγαπῶντας αὐτοὺς ἀγαπῶσι.

n Exod. 23. 4.
Prov. 25. 21.
Matt. 5. 44.
Rom. 12. 14, 20.
1 Cor. 4. 12.
o ch. 23. 34.
Acts 7. 60.
p Matt. 5. 39.
1 Cor. 6. 7.
q Deut. 15. 7.
Matt. 5. 42.
r Matt. 7. 12.
Tob. 4. 16.
s Matt. 5. 48.

If it be said that Christ could not have used *δοτῆ* forms of address at the same time, and that if one recital be correct the other is not so; it may be replied, that the true design of the Holy Gospel is not so much to confine our minds to one set of words, as if they were or could be a full exponent of Christ's meaning, as to declare what was in the mind of Christ.

The Holy Spirit Who inspired the Evangelists knew what was in Christ's mind, and by presenting the same substantial truth with circumstantial varieties and in different points of view, He has given a clearer view of that mind than if He had given one view only. See above, *Introduction* to the Four Gospels; and *Augustine*, quoted above on Matt. iii. 11; and here *vv.* 20, 21.

It is observable that the History of the Sermon, as given in both Evangelists, is prefaced and followed by a narrative of *Miracles*. They were then worked by Christ, and are here recorded by the Holy Spirit (we may reasonably suppose), in order to give greater force and solemnity to our Lord's *Preaching*, and to gain reader assent and obedience to it.

This Sermon is like an *Epistle* from God; the Miracles are its *seals*, impressed with the Divine Image and Superscription. See further on Matt. vii. 29.

18. ἀπό] Restored, for ἐνδὸ, from the best MSS. It is observable here that these persons *resorted* to Christ for relief; and this agrees better with ἀπὸ than with ἐνδὸ; for those who were under the dominion of the Evil One, would rather have fled from Him; whereas these persons were driven from Satan to take refuge in Christ. On the use of ἀπὸ after a part. pass., see *Winer*, G. G. p. 332.

19. δύναμις παρ' αὐτοῦ ἐξήρχετο] power was going forth from out of Him. For He was πηγὴ δυνάμεων, the Fountain of Miracles (*Theophyl.*): the Apostles were only ἐχέτωρ, or channels.

20, 21. Μακάριοι] Blessed. See on Matt. v. 1—10. After He had chosen His disciples, He βυθμίζει αὐτοὺς διὰ τῶν μακαρισμῶν καὶ διὰ τῆς διδασκαλίας. (*Theoph.*) S. Ambrose says, "Quatuor tantum beatitudines sanctus Lucas Dominicus posuit, octo verò sanctus Matthæus; in his octo illæ quatuor sunt, et in istis quatuor illæ octo." S. Ambrose therefore thought that this Sermon in St. Luke was the Sermon on the Mount. See note on v. 17 here, and so S. Cyril, pp. 192, 193. The following remarks on this point are from S. Augustine, de Consensu Evang. ii. 47: "Quoniam etiam illud possit occurrere, in aliqua excelsiore

parte montis primo cum solis discipulis Dominum fuisse, quando ex eis illos duodecim elegit: deinde cum eis descendisse, non de monte, sed de ipsâ montis celsitudine in *campestrum locum*, id est, in aliquam æqualitatem, quæ in latere montis erat, et multas turbas capere poterat; atque ibi stetisse donec ad eum turbæ congregarentur: ac postea cum sedisset, accessisse propinquis discipulos ejus, atque ita illis cæterisque turbis præsentibus unum habuisse sermonem quem Matthæus Lucasque narrarunt, diverso narrandi modo, sed eadem veritate rerum et sententiarum, quas ambo dixerunt. Jam enim præmonuimus, quod et nullo præmonente unicuique sponte videndum fuit, si quis prætermittat aliquid quod alias dicat, non esse contrarium; nec si alius alio modo aliquid dicat, dum eadem rerum sententiarumque veritas explicetur: ut quod Matthæus ait, *cum autem descendisset de monte*, simul etiam *de illo campestri loco* qui in latere montis esse potuit, intelligatur. Deinde Matthæus de *leproso mundato* narrat, quod etiam Marcus et Lucas similiter."

22. ἀφορίσωσιν] excommunicate you, for My sake. See John xvi. 2. Hence ἀφορισμός became the ecclesiastical word for excommunication. See *Suicer*, Thes. i. p. 600. *Bingham*, XVI. ii. 6; xvii. 1. Here is a prophecy that some would be excommunicated unjustly; and here is comfort for those who suffer under that ban; e. g. for persons who are cut off from communion with a Church which imposes, as terms of communion, Articles of belief not found in Scripture, or contrary to Scripture, and unknown to the Primitive Church.

23. Χάρητε] Restored from the best MSS. for Χαίρετε.

— κατὰ ταῦτα] in like manner. *Elz.* has ταῦτα, but ταῦτα seems preferable. *Tisch.* has τὰ αὐτὰ, with B, D, Q, X.

27, 28. Ἀγαπᾶτε] See on Matt. v. 44. The connexion is,—Ye will be persecuted; but your persecutions are trials of your love. Overcome evil with good. Love your enemies, and your persecutions will be occasions to you of glory.

29, 30. Τῷ τύπτοντί σε] See on Matt. v. 39, 40, and John xviii. 23.

— χιτῶνα] See on Matt. v. 40.

30. Παντὶ δὲ τῷ αἰτοῦντί] See on Matt. v. 42.

32. ποῖα ὑμῖν χάρις] what thanks do you deserve for so doing? See *vv.* 33 and 34, and cp. xvii. 9, μὴ χάριν ἔχει τῷ δούλῳ ἐκείνῳ:

It is observable that the word χάρις, so often used by St.

³³ Καὶ ἐὰν ἀγαθοποιῇτε τοὺς ἀγαθοποιούντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις ἐστί; καὶ γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ τὸ αὐτὸ ποιοῦσι. ³⁴ Καὶ ἐὰν δανείζετε παρ' ὧν ἐλπίζετε ἀπολαβεῖν, ποία ὑμῖν χάρις ἐστί; καὶ γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ ἀμαρτωλοῖς δανείζουσιν, ἵνα ἀπολάβωσι τὰ ἴσα. ³⁵ Πλὴν ἀγαπάτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καὶ ἀγαθοποιεῖτε, καὶ δανείζετε μηδὲν ἀπελπίζοντες· καὶ ἔσται ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς, καὶ ἔσεσθε υἱοὶ Ἰψίστου· ὅτι αὐτὸς χρηστός ἐστίν ἐπὶ τοὺς ἀχαρίστους καὶ πονηροὺς. ³⁶ Γίνεσθε οὖν οἰκτίρμονες, καθὼς καὶ ὁ Πατὴρ ὑμῶν οἰκτίρμων ἐστί.

(⁶⁶/_{II}) ³⁷ Καὶ μὴ κρίνετε, καὶ οὐ μὴ κριθῇτε· μὴ καταδικάζετε, καὶ οὐ μὴ καταδικασθῇτε· ἀπολύετε, καὶ ἀπολυθήσεσθε. ³⁸ Δίδετε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν μέτρον καλὸν, πεπιεσμένον καὶ σεσαλευμένον καὶ ὑπερεκχυνόμενον, δώσουσιν εἰς τὸν κόλπον ὑμῶν· τῷ γὰρ αὐτῷ μέτρῳ ᾧ μετρεῖτε ἀντιμετρηθήσεται ὑμῖν.

(⁶⁷/_V) ³⁹ Εἶπε δὲ παραβολὴν αὐτοῖς, Μήτι δύναται τυφλὸς τυφλὸν ὁδηγεῖν; οὐχὶ ἀμφότεροι εἰς βόθυνον πεσοῦνται; (⁶⁸/_{III}) ⁴⁰ Οὐκ ἔστι μαθητὴς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον αὐτοῦ· κατηρτισμένος δὲ πᾶς ἔσται ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ.

(⁶⁹/_V) ⁴¹ Τί δὲ βλέπεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ σου, τὴν δὲ δοκὸν τὴν ἐν τῷ ἰδίῳ ὀφθαλμῷ οὐ κατανοεῖς; ⁴² Ἡ πῶς δύνασαι λέγειν τῷ ἀδελφῷ σου, Ἀδελφέ, ἄφες ἐκβάλλω τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σου, αὐτὸς τὴν ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σου δοκὸν οὐ βλέπων; Ἐποκριτὰ, ἔκβαλε πρῶτον τὴν δοκὸν ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σου, καὶ τότε διαβλέψεις ἐκβαλεῖν τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ σου. (⁷⁰/_V) ⁴³ Οὐ γὰρ ἔστι δένδρον καλὸν ποιοῦν καρπὸν σαπρὸν· οὐδὲ δένδρον σαπρὸν ποιοῦν καρπὸν καλόν. (⁷¹/_V) ⁴⁴ Ἐκαστον γὰρ δένδρον ἐκ τοῦ ἰδίου καρποῦ γινώσκεται· οὐ γὰρ ἐξ ἁκανθῶν συλλέγουσι σύκα, οὐδὲ ἐκ βάτου τρυγῶσι σταφυλήν. (⁷²/_V) ⁴⁵ Ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ τῆς καρδίας αὐτοῦ προφέρει τὸ ἀγαθόν· καὶ ὁ πονηρὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ πονηροῦ θησαυροῦ τῆς καρδίας αὐτοῦ προφέρει τὸ πονηρόν· ἐκ γὰρ τοῦ περισσεύματος τῆς καρδίας λαλεῖ τὸ στόμα αὐτοῦ.

(⁷³/_{III}) ⁴⁶ Τί δὲ με καλεῖτε Κύριε Κύριε, καὶ οὐ ποιεῖτε ὅ ἄ λέγω; (⁷⁴/_V) ⁴⁷ Πᾶς ὁ ἐρχόμενος πρὸς με, καὶ ἀκούων μου τῶν λόγων καὶ ποιῶν αὐτοὺς, ὑποδείξω ὑμῖν τίνι ἐστὶν ὁμοίος· ⁴⁸ ὁμοίος ἐστὶν ἀνθρώπῳ οἰκοδομοῦντι οἰκίαν, ὃς ἔσκαψε καὶ ἐβάθυνε, καὶ ἔθηκε θεμέλιον ἐπὶ τὴν πέτραν· πλημμύρας δὲ γενομένης προσέβηξεν ὁ ποταμὸς τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ οὐκ ἴσχυσε σαλευθῆναι αὐτήν, τεθεμελιώτο γὰρ ἐπὶ τὴν πέτραν. ⁴⁹ Ὁ δὲ ἀκούσας καὶ μὴ ποιήσας ὁμοίος ἐστὶν ἀνθρώπῳ οἰκοδομήσαντι οἰκίαν ἐπὶ τὴν γῆν χωρὶς θεμελίου, ἣ προσέβηξεν ὁ ποταμὸς, καὶ εὐθέως ἔπεσε, καὶ ἐγένετο τὸ ῥῆγμα τῆς οἰκίας ἐκείνης μέγα.

Luke and St. Paul, never occurs in St. Matthew's or St. Mark's Gospels.

³⁵ Πλὴν ἀγαπάτε] But love ye. This corrective word πλὴν seems to remind the reader that *this* report of the Sermon on the Mount is not a full report, and to refer him for its complement to the words of our Lord in St. Matthew, v. 43. St. Luke writes with a knowledge of St. Matthew's Gospel, and supposes that his reader will refer to it. The One Spirit Who inspired all the Evangelists intends us to regard all the Gospels as interwoven with each other, and forming one harmonious whole.

— δανείζετε] lend ye. See on Matt. v. 42, and Prov. xix. 17, "He that hath pity on the poor, lendeth (δανείζει, LXX) unto the Lord;" and see Eccles. xxix. 2.

³⁸ δώσουσιν] they will give. "Hebraei verba activa numero plurali posita pro passivis accipiunt. Vid. Luc. xii. 48, αἰτήσουσι." Cp. Job vii. 3; xviii. 18. Luke xii. 20. John xv. 6. Rev. xvi. 16. Vorst. de Hebr. p. 577.

— κόλπον] lap. To be understood by reference to the loose raiment worn in the East. It corresponds exactly to the Hebr. קֶמֶר (kēmet), which is used for the bosom or lap, and the fold of the garment upon it. Ps. xxxv. 13; lxxiv. 11; lxxix. 12. Cp. the Latin sinus. (Wels.)

³⁹, ⁴⁰. Μήτι δύναται τυφλὸς—ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ] Can the

blind lead the blind? A warning against the sin of claiming absolute dominion over the faith of others on the one hand; and a warning also against the sin of submitting our conscience and reason to the dictates of any human teacher on the other.

⁴¹ Τί δὲ βλέπεις] But why dost thou look at the mote in thy brother's eye? See on Matt. vii. 3. The connexion appears to be,—the Blind cannot lead the blind; therefore thou canst not teach others if thou dost not begin with teaching thyself; thou must cast out first the beam out of thine own eye, in order to see clearly to cast out the mote from thy brother's eye. It is vain for thee to pretend to be a good tree by a show of leaves, if thou dost not bring forth good fruit in thine own life. Thou art then a mere leafy fig-tree, and wilt be withered by Christ. (Matt. xxi. 19.) The blind follower will fall into the ditch of error and of misery as well as the blind leader. Every one who is κατηρτισμένος, thoroughly schooled and disciplined by his Master, will be as his Master. He will be κατηρτισμένος εἰς ἀνάλειαν (Rom. ix. 22) if he blindly follows a blind guide. But he will be ἄριστος, and "thoroughly furnished to every good work" (2 Tim. iii. 17), if he follows Christ,—the unerring Guide, the true Master (Matt. xxiii. 8—10), the Light of the World.

⁴⁴ Ἐκαστον δένδρον] See Matt. vii. 16—20.

⁴⁷—⁴⁹. Πᾶς ὁ ἐρχόμενος] See on Matt. vii. 24—29.

a Matt. 8. 5, &c.

VII. ($\frac{65}{III}$) ¹ Ἐπεὶ δὲ ἐπλήρωσε πάντα τὰ ῥήματα αὐτοῦ εἰς τὰς ἀκοὰς τοῦ λαοῦ, εἰσῆλθεν εἰς Καφαρναούμ. ² Ἐκατοντάρχου δὲ τινος δούλος κακῶς ἔχων ἡμελλε τελευτᾶν, ὃς ἦν αὐτῷ ἔντιμος. ³ Ἀκούσας δὲ περὶ τοῦ Ἰησοῦ ἀπέστειλε πρὸς αὐτὸν πρεσβυτέρους τῶν Ἰουδαίων ἐρωτῶν αὐτὸν ὅπως ἐλθὼν διασώσῃ τὸν δούλον αὐτοῦ. ⁴ Οἱ δὲ παραγενόμενοι πρὸς τὸν Ἰησοῦν παρεκάλουν αὐτὸν σπουδαίως λέγοντες, Ὅτι ἀξιὸς ἐστὶν ᾧ παρέξει τοῦτο, ⁵ ἀγαπᾷ γὰρ τὸ ἔθνος ἡμῶν, καὶ τὴν συναγωγὴν αὐτὸς ᾧκοδόμησεν ἡμῖν. ⁶ Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐπορεύετο σὺν αὐτοῖς. Ἦδη δὲ αὐτοῦ οὐ μακρὰν ἀπέχοντος ἀπὸ τῆς οἰκίας, ἔπεμψε πρὸς αὐτὸν ὁ ἐκατοντάρχος φίλους λέγων αὐτῷ, Κύριε, μὴ σκυλλου, οὐ γὰρ εἰμι ἱκανὸς ἵνα μού ὑπὸ τὴν στέγην εἰσέλθῃς. ⁷ διὸ οὐδὲ ἔμμαντὸν ἡξίωσα πρὸς σε ἐλθεῖν ἀλλὰ εἰπέ λόγῳ, καὶ ἰαθήσεται ὁ παῖς μου. ⁸ Καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπός εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν τασσόμενος, ἔχων ὑπ' ἑμμαντὸν στρατιώτας, καὶ λέγω τούτῳ, Πορεύθητι, καὶ πορεύεται, καὶ ἄλλῳ, Ἐρχου, καὶ ἔρχεται, καὶ τῷ δούλῳ μου, Ποίησον τοῦτο, καὶ ποιεῖ. ⁹ Ἀκούσας δὲ ταῦτα ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν αὐτὸν, καὶ, στραφεὶς τῷ ἀκολουθοῦντι αὐτῷ ὄχλῳ εἶπε, Λέγω ὑμῖν οὐδὲ ἐν τῷ Ἰσραὴλ τοσαύτην πίστιν εὑρον. ($\frac{66}{IV}$) ¹⁰ Καὶ ὑποστρέψαντες οἱ πεμφθέντες εἰς τὸν οἶκον εὑρον τὸν ἀσθενοῦντα δούλον ἰγμαινόντα.

($\frac{67}{V}$) ¹¹ Καὶ ἐγένετο ἐν τῇ ἐξῆς, ἐπορεύετο εἰς πόλιν καλουμένην Ναὶν, καὶ συνεπορεύοντο αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἱκανοὶ καὶ ὄχλος πολὺς. ¹² Ὡς δὲ ἤγγισε τῇ πύλῃ τῆς πόλεως, καὶ ἰδοὺ ἐξεκομίζετο τεθνηκὼς υἱὸς μονογενῆς τῇ μητρὶ αὐτοῦ, καὶ αὐτὴ χήρα· καὶ ὄχλος τῆς πόλεως ἱκανὸς σὺν αὐτῇ.

¹³ Καὶ ἰδὼν αὐτὴν ὁ Κύριος ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτῇ, καὶ εἶπεν αὐτῇ, Μὴ κλαῖε·

b Acts 9. 40.

¹⁴ καὶ προσελθὼν ἤψατο τῆς σοροῦ, οἱ δὲ βαστάζοντες ἔστησαν, καὶ εἶπε,

CH. VII. 1. ἐπλήρωσεν εἰς] *He filled up all these words into the ears of the people.* On this use of *eis*, *into*, see on Mark i. 39, κηρύσσω εἰς τ. συναγωγὰς. Our ears are like vessels into which Christ's doctrine is poured. It is poured into our hearts through them, and fills them, and their duty is to hold it.

2. Ἐκατοντάρχου] See on Matt. viii. 5—10. St. Luke dwells and enlarges on this history as specially instructive and edifying to Gentile soldiers, who might be led thereby not to despise the conquered race of Israel, nor yet to confound Christ and His religion with the tenets and practices of many of the Jewish Teachers, but to seek for divine truth, and cherish it when found (see vv. 5. 7); and to treat their slaves with brotherly love (v. 2), and to apply the lessons learnt in the discipline of the Camp (vv. 8, 9) to their own spiritual improvement as soldiers of Christ.

3. ἀπέστειλε] St. Matthew says προσῆλθε, i.e. resorted to Jesus, i.e. by his messengers, and by his faith, as the faithful woman is said to touch Christ (Matt. ix. 20. Mark v. 30. Luke viii. 45) because she believed, though she only touched the hem of His garment; whereas the crowd who pressed on Him, but did not believe in Him, did not touch Him.

4. παρέξει] Literally, *thou shalt afford this favour.* On the middle voice *παρέχομαι*, see Titus ii. 7.

5. τὴν συναγωγὴν] *the synagogue* which we frequent; i.e. *he*, though a Roman soldier, at his own expense (αὐτοῦ) built for us *our* (τὴν) *synagogue*,—the *synagogue* in which *we* worship. There were many synagogues in so large a city as Capernaum. At Jerusalem there were upwards of 400.

St. Luke alone records the words of these Jewish elders; and thus while he repeats the substance of St. Matthew's narrative (viii. 5—13), he shows his own independent knowledge of the facts.

6. μοῦ] *emphatic*; the roof of *me*, most unworthy as I am. So C, D, L, M, R, X, Γ, and about thirty-five Cursives. Other MSS. have τὴν στέγην μου.

7. λόγῳ] *by a word*, without coming in person. Cp. Matt. viii. 8. 16, and the use of λέγων in v. 6.

11. Ναὶν] *Nain*, Hebr. נַיִן, so called to this day; from נַאֵה (na'eh), or נַיִן (naim), *fair*. See *Lightfoot. Reland, Palest. lib.* iii. p. 804. Near Endor and Kison, two leagues from Nazareth; two miles from Capernaum (S. Jerome), and two miles on the south of Mount Tabor. Cf. *Wetst.* p. 698. *Robinson, Palest.* iii. p. 469.

11, 12. ὄχλος—πῶλη] So that the miracle was done in the

sight of numerous spectators. Observe the circumstantial manner in which it is told. The city, the gate, the multitude, the man's age and circumstances, his mother's condition, our Lord's words, the effects on the multitude,—all are specified.

This miracle is recorded only by St. Luke.

S. Augustine observes (Serm. xcvi.), that of the numerous persons raised to life by Christ, three only are mentioned, as specimens, in the Gospels (cp. John xxi. 25); the widow's son (Luke vii. 11), the daughter of Jairus (Matt. ix. 18. Mark v. 42), and Lazarus (John xi. 44); and after remarking that all our Lord's works of mercy to the body have also a spiritual reference to the soul, he proceeds to consider them as illustrations of Christ's divine power and love in raising the soul, dead in trespasses and sins, from every kind of spiritual death; whether the soul be dead, but not yet carried out, like the daughter of Jairus; or dead and carried out, but not buried, like the widow's son; or dead, carried out, and buried, like Lazarus. He who raised Himself from the dead can raise all from the death of sin. Therefore let no one despair.

13. ὁ Κύριος] *the Lord*. This mode of describing Christ is almost peculiar to St. Luke among the three Synoptical Evangelists. See vii. 31; xi. 39; xii. 42; xvii. 5, 6; xviii. 6; xxii. 31. 61; cp. John iv. 1. It seems to be designed to remind his readers that Jesus was indeed coequal with Him Who in the Septuagint is called Κύριος, i.e. the Lord ἸΕΗΟΥΑΝ; and that He proved by His mighty works, such as that here described, that He claimed with truth so to be. See above, ii. 11.

It may be also a silent evidence that St. Luke's Gospel is later than that of St. Matthew and St. Mark; and that it was written for those who had not seen Christ in the flesh, and habitually regarded Him as the Lord, risen from the dead, and enthroned at God's right hand in heavenly glory as Lord of all. Acts ii. 36. 47; iv. 33; vii. 59; ix. 13; x. 36; xi. 17. When St. Luke wrote, it had probably become common in the Church. He generally employs it, as here, when he is about to relate some mighty work done, or some authoritative saying uttered, by Jesus the Lord.

14. ἤψατο τῆς σοροῦ] *He touched the bier*, and so raised the dead; in order that we may know that His own Body is the Body of Life (*Theophyl.*); and that by communion with Him we live.

According to the Levitical law, uncleanness was communicated by touching a Leper, or a Dead Body, but Christ touched both; and with His touch He cleansed the one (Matt. viii. 3) and

Νεανίσκε, σοὶ λέγω, ἐγέρθητι. ¹⁵ Καὶ ἀνεκάθισεν ὁ νεκρὸς, καὶ ᾤρξατο λαλεῖν καὶ ἔδωκεν αὐτὸν τῇ μητρὶ αὐτοῦ. ¹⁶ Ἐλαβε δὲ φόβος ἅπαντας, καὶ ἐδόξαζον τὸν Θεὸν λέγοντες, ὅτι προφήτης μέγας ἐγήγερται ἐν ἡμῖν, καὶ ὅτι ἐπεσκέψατο ὁ Θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ. ⁽⁶²⁾ ¹⁷ Καὶ ἐξῆλθεν ὁ λόγος οὗτος ἐν ὅλῃ τῇ Ἰουδαίᾳ περὶ αὐτοῦ, καὶ ἐν πάσῃ τῇ περιχώρῳ.

¹⁸ Καὶ ἀπήγγειλαν Ἰωάννη οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ περὶ πάντων τούτων. ⁽⁶⁹⁾ ¹⁹ Καὶ προσκαλεσάμενος δύο τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ὁ Ἰωάννης ἐπεμψε πρὸς τὸν Ἰησοῦν λέγων, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος, ἢ ἄλλον προσδοκῶμεν; ²⁰ Παραγενόμενοι δὲ πρὸς αὐτὸν οἱ ἄνδρες εἶπον, Ἰωάννης ὁ βαπτιστὴς ἀπέσταλκεν ἡμᾶς πρὸς σε λέγων, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος, ἢ ἄλλον προσδοκῶμεν; ²¹ Ἐν αὐτῇ δὲ τῇ ὥρᾳ ἐθεράπευσεν πολλοὺς ἀπὸ νόσων, καὶ μαστίγων, καὶ πνευμάτων πονηρῶν, καὶ τυφλοῖς πολλοῖς ἐχαρίσατο βλέπειν. ²² Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες ἀπαγγείλατε Ἰωάννῃ ἃ εἶδετε καὶ ἠκούσατε, ὅτι τυφλοὶ ἀναβλέπουσι, χωλοὶ περιπατοῦσι, λεπροὶ καθαρίζονται, κωφοὶ ἀκούουσι, νεκροὶ ἐγείρονται, πτωχοὶ εὐαγγελίζονται. ²³ καὶ μακάριός ἐστιν ὃς ἐὰν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί.

²⁴ Ἀπελθόντων δὲ τῶν ἀγγέλων Ἰωάννου, ᾤρξατο λέγειν πρὸς τοὺς ὄχλους περὶ Ἰωάννου, Τί ἐξεληλύθατε εἰς τὴν ἔρημον θεάσασθαι; κάλαμον ὑπὸ ἀνέμου σαλευόμενον; ²⁵ ἀλλὰ τί ἐξεληλύθατε ἰδεῖν; ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἱματίοις ἡμφιεσμένον; ἰδοὺ οἱ ἐν ἱματισμῷ ἐνδόξῳ καὶ τρυφῇ ὑπάρχοντες ἐν τοῖς βασιλείοις εἰσίν. ²⁶ Ἀλλὰ τί ἐξεληλύθατε ἰδεῖν; προφήτην; ναὶ, λέγω ὑμῖν, καὶ περισσότερον προφήτου. ⁽⁷⁰⁾ ²⁷ οὗτός ἐστι περὶ οὗ γέγραπται, Ἴδου ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδόν σου ἔμπροσθέν σου. ⁽⁷¹⁾ ²⁸ λέγω γὰρ ὑμῖν, μείζων ἐν γεννητοῖς γυναικῶν προφήτης Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ οὐδεὶς ἐστιν ὁ δὲ μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ μείζων αὐτοῦ ἐστιν. ⁽⁷²⁾ ²⁹ καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἀκούσας καὶ οἱ τελῶναι ἐδικαίωσαν τὸν Θεὸν βαπτισθέντες τὸ βάπτισμα Ἰωάννου. ³⁰ οἱ δὲ

raised the other, and proved Himself to be above the Law, and to be the Giver of the Law.

— Νεανίσκε, σοὶ λέγω] *Young man, I say unto thee arise!* Christ is not like Elijah mourning over the son of the widow of Sarepta (1 Kings xvii. 20),—nor as Elisha stretching his own body over the dead (2 Kings iv. 34),—nor as Peter praying over Tabitha (Acts ix. 40),—but He calls those things that are not as though they were (Rom. iv. 17). He speaks to the dead as living, and raises them by His own Divine word,—*I say unto thee, Arise.* (Titus Bostr.)

19. Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος] *Art Thou the coming One?* On the design of this inquiry, and on its circumstances (19—23), see on Matt. xi. 2—6.

21. Ἐν αὐτῇ δὲ τῇ ὥρᾳ] *At that very hour.* He knew, as God, what John's design was in sending to Him, and He put it into his heart to send at that very time when He Himself was working many miracles, which were the true answer to the question. (Cyril.) *S. Basil. Seleuc.* p. 180, says ἔργοις χαρίζεται τὴν ἀπόκρισιν. He replies by deeds. Believe your own eyes. They will tell you that I am doing the very works which it was prophesied that "He who should come," i. e. the Messiah, should do (see Isa. xxxv. 5), and which are an answer to your question.

22. τυφλοὶ ἀναβλέπουσι] *the blind recover their sight, &c.* One of the most consolatory reflections produced by these mighty and merciful works of Christ on earth, is the assurance they give that at the great day of Resurrection He will remove all infirmities and blemishes from the bodies of His servants, and clothe them in immortal health, beauty, and glory, so as to be like His own glorious body, once marred on the cross, but raised by Himself from the dead, and now reigning for ever in glory. Cp. Phil. iii. 21.

24. Ἀπελθόντων δέ] On the sense of these verses (24—35) see on Matt. xi. 7—19, and cp. *S. Cyril* here, ed. *Mai*, p. 210.

— κάλαμον ὑπὸ ἀνέμου σαλευόμενον] *a reed shaken by the wind.* So far from being a reed shaken by the wind of popular opinion, John was a rock, which stood unmoved though beaten by storms of suffering. (See Cyril.)

28. προφήτης] *a Prophet.* Some MSS. and Editors omit *προφήτης*; but it appears to be emphatic. There is a contrast between the prophets and those ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ, in the kingdom of God,—i. e. those who partake of the full privileges of the Gospel in the Christian Church.

There is also a contrast between *γεννητοὶ γυναικῶν*, those who are born of women (v. 28), and those who are "born of water and the Spirit" (cp. John i. 13; iii. 5), i. e. members of Christ's Church.

John, by coming after the other Prophets, and by his nearness to Christ, was greater than all the Prophets. "Major Prophetā, quia finis Prophetarum," says *S. Ambrose*. Yet, by being a prophet and forerunner of Christ, he was less than those who saw the whole Gospel-scheme, of which he had been the Herald and Precursor; as the temple of Zorobabel was more glorious than that of Solomon,—not in itself, for it was less magnificent (Ezra iii. 12), but because Christ would appear in it (Hagg. ii. 7. 9). Not therefore that John in himself was less; but that Christ and the Gospel are greater than all. And by comparing them with John, Christ shows the greatness of the privileges which we enjoy. "For," says *S. Cyril*, pp. 212—214, "although we may be inferior in holiness to some under the Law, whom John represents, yet now, after the Passion, and Resurrection, and Ascension, and Day of Pentecost, we have greater blessings in Christ, being made, through Him, partakers of the Divine Nature; and therefore John confessed that he needed to be baptized of Christ (Matt. iii. 14), and from the days of John the kingdom of heaven suffereth violence (Matt. xi. 12)." Cp. below, x. 23, 24. Matt. xiii. 16, 17. Eph. iii. 5. Heb. xi. 13.

29, 30. καὶ πᾶς—αὐτοῦ] A continuation of the discourse of Christ. The words εἶπε δὲ ὁ Κύριος, inserted in some editions before *τίνα οὖν*, are not in the best MSS.

29. ἐδικαίωσαν τὸν Θεόν] *they justified God.* They proclaimed God to be just, holy, and good. The use of the word *δικαίω*, as employed in the New Testament for to regard as just and holy, to pronounce such, to acquit,—is derived from the Septuagint (see Gen. xxxviii. 26. Deut. xxv. 1. Ps. li. 4. Isa. v. 23, and *passim*), and is very different from the sense in which it commonly stands in classical authors, where it signifies, when applied

Φαρισαῖοι καὶ οἱ νομικοὶ τὴν βουλὴν τοῦ Θεοῦ ἠθέτησαν εἰς ἑαυτοὺς μὴ βαπτισθέντες ὑπ' αὐτοῦ. ⁽⁷⁴⁾ ³¹ Ὅτι οὖν ὁμοιώσω τοὺς ἀνθρώπους τῆς γενεᾶς ταύτης; καὶ τίνι εἰσὶν ὅμοιοι; ³² Ὅμοιοί εἰσι παιδίους τοῖς ἐν ἀγορᾷ καθημένοις, καὶ προσφωνοῦσιν ἀλλήλοις καὶ λέγουσιν, Ἡλλήσαμεν ὑμῖν, καὶ οὐκ ἠρχήσασθε ἐθρηνησαμεν ὑμῖν, καὶ οὐκ ἐκλαύσατε. ³³ Ἐλήλυθε γὰρ Ἰωάννης ὁ βαπτιστὴς μήτε ἄρτον ἐσθίων μήτε οἶνον πίνων καὶ λέγετε, Δαιμόνιον ἔχει. ³⁴ Ἐλήλυθεν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐσθίων καὶ πίνων καὶ λέγετε, Ἰδοὺ ἄνθρωπος φάγος καὶ οἰνοπότης, φίλος τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν. ³⁵ Καὶ ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ τῶν τέκνων αὐτῆς πάντων.

h Matt. 26. 6.
Mark 14. 3.
John 11. 2.
& 12. 3.

1 ch. 15. 2.
Gen. 18. 4.
& 19. 2.
Judg. 19. 21.
1 Sam. 25. 41.
1 Tim. 5. 10.

⁽⁷⁴⁾ ³⁶ Ἡρώτα δέ τις αὐτὸν τῶν Φαρισαίων ἵνα φάγη μετ' αὐτοῦ· καὶ εἰσελθὼν εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ Φαρισαίου ἀνεκλίθη. ³⁷ Καὶ ἰδοὺ γυνὴ ἐν τῇ πόλει ἥτις ἦν ἁμαρτωλὸς, καὶ ἐπιγνοῦσα ὅτι ἀνάκειται ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ Φαρισαίου, κομίσασα ἀλάβαστρον μύρου, ³⁸ καὶ στᾶσα παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ ὀπίσω κλαίουσα ἤρξατο βρέχειν τοὺς πόδας αὐτοῦ τοῖς δάκρυσι, καὶ ταῖς θριξὶ τῆς κεφαλῆς αὐτῆς ἐξέμασσε, καὶ κατεφίλει τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ἤλειφε τῷ μύρῳ. ³⁹ Ἰδὼν δὲ ὁ Φαρισαῖος ὁ καλέσας αὐτὸν εἶπεν ἐν ἑαυτῷ λέγων, Οὗτος εἰ

to a person, to pronounce sentence upon; and when it refers to a thing, to consider it right. Cp. below, v. 35, with Bengel's note, and the Epistle to the Romans, iii. 26.

30. εἰς ἑαυτοὺς] towards themselves.

31. Τίνι οὖν ὁμοιώσω] To what then shall I liken? See on Matt. xi. 16—19. After that section St. Matthew recounts our Lord's condemnation of the Galilean cities Chorazin, Bethsaida, Capernaum, in which His mighty works (above described, v. 22) had been wrought.

That censure, conveying a salutary warning to those at Jerusalem and in Palestine, is not repeated by St. Luke, writing for Gentile use.

35. Καὶ] And Wisdom was justified by all her children.

The Wisdom of which St. Matthew speaks is, as St. Luke here explains, the Wisdom of God—in the Baptism of John as well as the Mission of Christ.

"Aperuit sanctus Lucas," says S. Ambrose here, "specialibus additis quod quasi generalibus sanctus Matthæus subobscurum reliquerat" (Matt. xi. 19).

36—50. γυνή] St. Luke now proceeds to insert a narrative not found in any other Evangelist, and full of tenderness and encouragement to the Heathen nations, for whose special use his Gospel was designed.

The Gentile world might see a beautiful picture of itself in the Woman that was a sinner, and despised by Simon the Pharisee, but blessed on her repentance by Christ; and might thus be taught to love much, and to present those members of the body (Rom. vi. 13; xii. 1) and faculties of the soul and estate, represented by her hair, her tears, and her ointment, which had been before abused to the service of Sin and Satan, as living sacrifices to Christ.

Her eyes, which once longed after earthly joys, now shed forth penitential tears; her hair, which she once displayed for idle ornament, is now used to wipe the feet of Christ; her lips, which once uttered vain things, now kiss those holy feet; the costly ointment, with which she once perfumed her body, is now offered to God. See Rom. vi. 19, "As ye have yielded your members servants to uncleanness, so now yield your members servants to righteousness, unto holiness." Cp. S. Amphiloch. pp. 67—85. Gregor. Hom. 33 in Evangelia, quoted below, on v. 47.

S. Ambrose applies this history thus, as a motive to almsgiving and tender love and care for the poor members of Christ: "Expand capillos, sterne ante Christum corporis tui dignitates. . . . Accurre ad pedes. Ubique audieris Christi nomen, accurre. Lacrymis confitere delicta. . . . si desideras gratiam, caritatem auge, mitte in corpus Jesu fidem resurrectionis, odorem Ecclesie, Caritatis unguentum. Non unguentum mulieris Dominus, sed caritatem probavit. Pecuniam conferas pauperi, ut deferas Christo. Corpus ejus Ecclesia est."

Some ancient Expositors suppose this woman to have been Mary Magdalene, and that she was the same as Mary the sister of Lazarus, who anointed our Lord in the house of Simon of Bethany (Matt. xxvi. 7. Mark xiv. 3. John xii. 3). But the reasons adduced for this supposition (which may be seen in a Lapid here) are not satisfactory. "Potest non eadem esse," says S. Ambrose here. S. Augustine has a sermon on the subject (Serm. xcix.), and does not connect her with any other person. S. Chrysostom supposes that there were two different

women who anointed Christ. Origen, Theophyl., and Euthymius that there were three.

It seems certain that there were at least two, viz. this woman in St. Luke, and Mary of Bethany (John xi. 2; xii. 3), and that the name of the woman here has been purposely concealed by St. Luke from considerations of delicacy, modesty, and tenderness to her. Mary Magdalene is mentioned by name in the next chapter (viii. 2); and if the woman in this chapter had been Mary Magdalene, and if it had been intended that she should be known to be so, some reference, it is probable, would have there been made to this act.

It is to be remembered that the use of unguent (μύρον), especially at feasts, was of common occurrence in the East (Eccl. ix. 8. Cant. i. 3; iv. 10. Amos vi. 6), and that therefore it is probable that our Lord was often anointed. He was anointed at banquets, and for His burial (Matt. xxvi. 12). Women prepared spices and ointments for Him in the tomb (Luke xiii. 56). Their faith and love was devoutly exercised in anointing the body of Him Who is the Anointed of God.

37. ἐν τῇ πόλει] in the city. Her repentance was as public as her sin.

— ἦν ἁμαρτωλός] Not who was then a sinner, but who had been once a sinner. Cp. λευρὸς in Matt. xxvi. 6.

On the use of the words ἁμαρτωλὸς and peccatrix, applied to sins of the flesh, see Wetst.

S. Aug. says, "Accessit ad Dominum immunda, ut rediret munda" (Serm. xcix.). She had not been pronounced clean—not openly forgiven by Christ. "Accessit confessa, ut rediret professa." (Aug.)

— ἀλάβαστρον μύρου] an alabaster vase of ointment. See above on Mark xiv. 3.

Why did this woman come? In order to show her love for Christ; to testify her sorrow for sin; and to obtain Absolution from Him. Many came to Christ for bodily health. But we do not read of others who came to Him for remission of sin. Thus she was a singular example of faith and love and repentance, and received a special reward. It is a very interesting circumstance, that this woman seems to have come to our Lord immediately after He had uttered the touching and comforting words, "Come unto Me all ye that labour and are heavy laden, and ye shall find rest for your souls." Matt. xi. 28, 29. (Greswell, Harm. p. 92. Burgon.) Perhaps then this act of faith and love was the fruit of that blessed invitation.

See what seems to be a reference to this burden in v. 41. 47. 38. πόδας] His feet—mentioned thrice, to show her humility and reverence. She did not venture to anoint His head.

— τοῖς δάκρυσι] with her tears. "Lacrymæ, aquarum pretiosissime." (Beng.)

— ταῖς θριξί] with her hair. "Passis, ut in luctu." (Beng.) Our Lord was reclining on a couch at the table, His feet being bare, and the woman came behind Him, and began to bathe His feet with her tears and wipe them with her hair.

The penitent woman stood behind Him; perhaps from a feeling of sorrow and shame she could not bear to confront His Divine Eye, before she had received a declaration of forgiveness, for which she came. Cp. Cyril here, p. 217.

39. Οὗτος εἰ ἦν προφήτης] If this man were a prophet He

ἣν προφήτης ἐγίνωσκεν ἂν τις καὶ ποταπὴ ἡ γυνὴ ἥτις ἄπτεται αὐτοῦ, ὅτι ἁμαρτωλὸς ἐστι.

⁴⁰ Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπε πρὸς αὐτὸν, Σίμων, ἔχω σοί τι εἰπεῖν. Ὁ δὲ φησι, Διδάσκαλε, εἰπέ. ⁴¹ Δύο χρεωφειλέται ἦσαν δανειστῇ τινι· ὁ εἰς ὧφειλε δηνάρια πεντακόσια, ὁ δὲ ἕτερος πενήκοντα· ⁴² μὴ ἐχόντων δὲ αὐτῶν ἀποδοῦναι, ἀμφοτέροις ἐχαρίσατο· τίς οὖν αὐτῶν, εἰπέ, πλείον αὐτὸν ἀγαπήσει; ⁴³ Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Σίμων εἶπεν, Ὑπολαμβάνω ὅτι ᾧ τὸ πλείον ἐχαρίσατο. Ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ὁρθῶς ἔκρινας. ⁴⁴ Καὶ στραφεὶς πρὸς τὴν γυναῖκα τῇ Σίμωνι ἔφη, Βλέπεις ταύτην τὴν γυναῖκα; εἰσῆλθον σου εἰς τὴν οἰκίαν, ὕδωρ ἐπὶ τοὺς πόδας μου οὐκ ἔδωκας, αὕτη δὲ τοῖς δάκρυσιν ἔβρεξε μου τοὺς πόδας, καὶ ταῖς θριξίν αὐτῆς ἐξέμαξε· ⁴⁵ φίλημα μοι οὐκ ἔδωκας, αὕτη δὲ ἀφ' ἧς εἰσῆλθον οὐ διέλιπε καταφιλοῦσα μου τοὺς πόδας· ⁴⁶ ἔλαιόν τὴν κεφαλὴν μου· k Ps. 23. 5 οὐκ ἤλειψας, αὕτη δὲ μύρῳ ἤλειψε μου τοὺς πόδας. ⁴⁷ Οὐ χάριν λέγω σοι, ἀφέωνται αἱ ἁμαρτίαι αὐτῆς αἱ πολλαί, ὅτι ἡγάπησε πολὺ· ᾧ δὲ ὀλίγον ἀφίεται, ὀλίγον ἀγαπᾷ. ⁴⁸ l Matt. 9. 2. m Matt. 9. 3. Mark 2. 7. Εἶπε δὲ αὐτῇ, Ἀφένονται σου αἱ ἁμαρτίαι. ⁴⁹ Καὶ ἤρξαντο οἱ συνανακείμενοι λέγειν ἐν ἑαυτοῖς, Τίς οὗτός ἐστιν ὃς καὶ ἁμαρτίας ἀφίησιν;

would have known that she is unclean; and knowing that she is unclean, He would not have suffered Himself to be polluted by her touch. (S. Aug. Sermon. xcix. Cp. Isa. lrv. 5.)

Christ refutes the supposition of Simon, and proves Himself more than a Prophet; and that He did know who and what manner of person the woman was, by reading Simon's heart, and by replying to his *thoughts*, and by forgiving the woman's sins.

^{40.} ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς] Jesus answered. "Audiuit Phariseum cogitantem; ipsum pascentem esuriebat, ipsum sanare cupiebat." (S. Aug. Sermon. xcix.)

— σοὶ] to thee. Emphatic—to thee, who hast harboured injurious thoughts of Me, I have something to say.

^{41.} χρεωφειλέται] A, B, D, E, F, G, L, and others have *χρεωφειλέται*, but see *Lobbeck*, Phryn. p. 691. *Winer*, p. 43.

^{42.} τὸ πλείον] the greater sum of the two. There is a contrast between the two *sums* as well as the two *debtors*.

^{44.} εἰσῆλθον σοῦ] σου is emphatic. I came into thy house, and therefore might justly expect marks of hospitable courtesy from thee; and what thou, my host, didst not do for Me, she, a stranger, whom thou condemnest as a sinner, has more than supplied.

— ὕδωρ, κ.τ.λ.] water. Thou hast not shown Me the ordinary tokens of hospitality (see Gen. xviii. 4; xxiv. 32. Judges xix. 21. 1 Sam. xxv. 41), but she has gone far beyond them.

— μου] of Me—thy guest, and yet treated by thee with indifference. Observe the contrast in the position of the pronoun, τὴν κεφαλὴν μου and μου τοὺς πόδας, repeated thrice. So in v. 45, *μου*—my face,—contrasted with *feet*.

^{45.} μύρῳ] unguent. More costly than ἔλαιον. There is a contrast between the head and the feet; between oil and ointment; between Simon and the woman; between what was not done by the one, and what was done by the other.

^{47.} Οὐ χάριν λέγω σοι] Wherefore I say to thee, her sins have been forgiven.

A debt is something which is not only *claimed* by the lender, but *owed* to be due by the borrower. And applied spiritually, as here, it not only represents sin *committed*, but sin *confessed*. It betokens deep consciousness, hearty conviction, and humble acknowledgment of sin. And this inward feeling and internal act arises from a lively *faith* in God's holiness, justice, and mercy. And therefore Christ, who had read her heart before she entered the house, states the formal cause of the woman's justification by saying, "Thy *faith* hath saved thee" (v. 50). This faith worked by *love* (Gal. v. 6); it worked by fervent love to God, who had been offended. Without such love there can be no true Repentance, and consequently no Forgiveness. And such Love sends the sinner to Christ; and prompts him to acts of deep contrition and self-abasement and reverential affection to Christ, in the hope of receiving a gracious *declaration* of pardon from His lips.

To apply this to the present case. Simon the Pharisee dwelt in his mind on the woman's *sins*. But our Lord draws his attention to her *sense* of her sins, and to her godly *sorrow* for them. She owed *much*; but she *owns* that she owes *much*, that she is a heavy debtor to God, and she comes to Christ in faith, hope, and love, in order to be relieved of the burden of this heavy debt. See on v. 37.

On the other hand, Simon himself is little conscious of his

sins,—he is not conscious that he is a great debtor, and therefore is forgiven little. She feels the greatness of her sins, and the largeness of God's mercy in Christ, and therefore loves much. The other knows little of his own sinfulness, and has little forgiven, and loves little. Her love is love for mercy promised; it is love for pardon already anticipated by faith; it shows itself in acts of love to Christ. Her sins are indeed many (v. 47), but she is forgiven because she is conscious of them, and *loved much* even *before* her pardon was pronounced. Therefore her faith hath saved her, and she may depart in peace.

But he who has little forgiven him, is he, who is little *sensible* of his sins, and of the love of God in pardoning sin (and he cannot have forgiveness without such sense of sin and of God's love),—he loves little; and *because* he loves little, therefore little is forgiven him.

— αἱ ἁμαρτίαι αὐ. αἱ π.] Observe *αἱ* repeated,—her sins, which thou sayest are many, and which are many, are forgiven.

— ᾧ δὲ ὀλίγον ἀφίεται, ὀλίγον ἀγαπᾷ] He who has little *sense* of his debt, and of God's goodness in the work of redemption and grace, loves little. If he "who has little forgiven, loves little," says *S. Augustine* (Sermon. xcix.), "some one may object, 'oportet ut multum peccemus,—ut multum debeamus, quod nobis dimitti cupiamus, ut Dimissorem magnorum peccatorum multum diligamus Dictum est hoc à Christo propter Phariseum, qui vel nulla vel pauca se putabat habere peccata O Pharisee, parum diligis, quia parum tibi dimitti suspicaris; non quia parum dimittitur, sed quia parum putas quod dimittitur.'"

The dative ᾧ may be rendered 'in *cujus* estimatione.' (See *Matth. Gr. Gr.* 389.) *Soph.* Antig. 904, καὶ τοὶ σ' ἐγὰρ τινῆσσι τοῖς φρονούσιν εἶ,—i. e. *eorum* *judicio*; and we may compare our Lord's saying, "I am not come to call the righteous (i. e. those who *think* themselves such), but sinners (i. e. those who own themselves such) to repentance." (Matth. ix. 13.)

S. Greg. M. (in Hom. xxxiii.) applies this History to Christ's dealings with the Jews and Gentiles. "Quem namque Phariseus designat de falsa justitiâ præsumens, nisi Judaicum populum? Quem peccatrix Mulier, sed ad vestigia Domini veniens, et plorans, nisi conversam Gentilitatem designat? Nos ergo, nos illa mulier expressit; si toto corde ad Dominum post peccata redeamus, si ejus penitentiae luctus imitemur . . . Plus penitens mulier Dominum pascebat intus, quam Phariseus foris."

^{48.} Ἀφένονται σου αἱ ἁμαρτίαι] Thy sins have been forgiven thee. A declaration of pardon, already anticipated by faith (see v. 42. 50). Christ not only gives *general* assurances of mercy, producing a feeling of faith, hope, and comfort, in the penitent sinner's soul; but He has provided *declarations* of pardon for the contrite sinner, by the ministry of Absolution, and by the Holy Eucharist, sealing His pardon visibly to *individual persons* in the sight of others (even such as Simon and his guests, who murmur at Christ's mercy and despise the penitent sinner), and restoring the penitent to the communion of the Church.

^{49.} Τίς οὗτός ἐστιν ὃς καὶ ἁμαρτίας ἀφίησιν;] No man can forgive sins; but Christ, being God, forgives sins by those means which He has instituted for that purpose. *S. Aug.* Sermon. xcix., "Mundatio est in baptismo, non ex ministrorum meritis, sed Dei Gratiâ." Cp. on *Matth. ix. 6*.

n Matt. 9. 22.
Mark 5. 34.
& 10. 52.
ch. 8. 48.
& 18. 42.

50 ^a Εἶπε δὲ πρὸς τὴν γυναῖκα, Ἡ πίστις σου σέσωκέ σε πορεύου εἰς εἰρήνην.

a Matt. 27. 55,
56.
Mark 16. 9,
John 19. 25.

VIII. ($\frac{75}{x}$) ¹ Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ καθεξῆς καὶ αὐτὸς διώδευε κατὰ πόλιν καὶ κώμην κηρύσσων καὶ εὐαγγελιζόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, καὶ οἱ δώδεκα σὺν αὐτῷ, ² καὶ γυναῖκές τινες, αἱ ἦσαν τεθεραπευμέναι ἀπὸ πνευμάτων πονηρῶν καὶ ἀσθενειῶν, Μαρία ἡ καλουμένη Μαγδαληνὴ ἀφ' ἧς δαιμόνια ἐπὶ τὰ ἐξεληλύθει, ³ καὶ Ἰωάννα γυνὴ Χουζᾶ ἐπιτρόπου Ἑρώδου, καὶ Σουσάννα, καὶ ἕτεραι πολλαὶ, αἵτινες διηκόνουν αὐτῷ ἀπὸ τῶν ὑπαρχόντων αὐταῖς.

b Matt. 13. 2, &c.
Mark 4. 1, &c.

($\frac{76}{11}$) ⁴ ^b Συνιόντος δὲ ὄχλου πολλοῦ, καὶ τῶν κατὰ πόλιν ἐπιπορευομένων πρὸς αὐτὸν, εἶπε διὰ παραβολῆς, ⁵ Ἐξῆλθεν ὁ σπείρων τοῦ σπείραι τὸν σπόρον αὐτοῦ· καὶ ἐν τῷ σπείρειν αὐτὸν ὁ μὲν ἔπεσε παρὰ τὴν ὁδὸν, καὶ κατεπατήθη, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατέφαγεν αὐτό. ⁶ Καὶ ἕτερον ἔπεσεν ἐπὶ τὴν πέτραν, καὶ φυὲν ἐξηράνθη, διὰ τὸ μὴ ἔχειν ἱκμάδα. ⁷ Καὶ ἕτερον ἔπεσεν ἐν μέσῳ τῶν ἀκανθῶν, καὶ συμφυεῖσαι αἱ ἀκανθαὶ ἀπέπνιξαν αὐτό. ⁸ Καὶ ἕτερον ἔπεσεν εἰς τὴν γῆν τὴν ἀγαθὴν, καὶ φυὲν ἐποίησε καρπὸν ἑκατονταπλασίονα. Ταῦτα λέγων ἐφώνει, Ὁ ἔχων ὅτα ἀκούειν, ἀκουέτω.

c Matt. 13. 18,
&c.
Mark 4. 12, &c.
James 1. 21.

⁹ Ἐπηρώτων δὲ αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες, τίς εἴη ἡ παραβολὴ αὕτη. ($\frac{77}{1}$) ¹⁰ Ὁ δὲ εἶπεν, Ὑμῖν δέδοται γνῶναι τὰ μυστήρια τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ, τοῖς δὲ λοιποῖς ἐν παραβολαῖς, ἵνα βλέποντες μὴ βλέπωσι, καὶ ἀκούοντες μὴ συνιῶσιν. ¹¹ ^c Ἔστι δὲ αὕτη ἡ παραβολή· ὁ σπόρος ἐστὶν ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ

50. Ἡ πίστις σου] Thy faith, which anticipated pardon from Me, and brought thee to Me with public signs of penitence and love, *faith saved thee*. Christ mercifully ascribes to *faith* those benefits which are due to Himself as the efficient and meritorious Cause, and are apprehended by the hand of Faith as the instrument on our part, by which they are applied.

— *eis eirēnēn*] in and to peace.

CH. VIII.—Preliminary Note to the Eighth Chapter.

The present Chapter presents a remarkable specimen of that inner connexion of *matter*, which the reader will observe as a characteristic of St. Luke's Gospel.

The sower goes forth to sow. The seed is the Word. Its reception in the different soils of human hearts is described. The duty of *hearing* aright, i. e. of receiving and keeping the Word, and of bearing fruit, is inculcated.

The same Word is next described as a *Light*: Christ Who sowed the seed, lights the candle, and puts it on a candlestick, the candlestick of His Church, and (in a secondary sense) on the candlestick of every Christian soul, that the Light may be seen of men, and may illumine the world.

Here is their probation: by the manner in which we receive the Seed, and use the Light, our future doom will be determined. Next, divine encouragement is given to those who rightly receive the Seed, and use the Light; they are even called "the Mother and Brethren of Christ" (v. 21).

The value of the Seed and the glory of the Light, and the consequent happiness of those who are so much endeared to Christ, by "hearing and doing His Word," is next described. He is no other than God: Omnipresent, Omniscient, Omnipotent, and He must be believed in as such; His Word is the Word of God. It is a weak faith which imagines that Christ must be awakened, in order to still the storm. He sleeps as man, but never slumbers as God. And as God He commands the winds and waves, and they obey Him (vv. 24, 25). This doctrine of His Divine Omnipotence and Omnipresence is further displayed in His dominion over the Devils; and in His refusal of the healed Demoniac's request, who asked permission to remain with Him. He was to learn from Christ's *human absence* to realize His Divine presence. So we must learn from Christ's *personal absence as man*, to see Him, and to trust in Him, ever *present as God* (vv. 38, 39). The weak faith, in this particular, of the Disciples in the storm (v. 24), and of this Demoniac who desired to remain with Christ, and of Jairus who sent for Jesus to *come* to his house and heal his daughter (v. 41), is contrasted with the stronger belief of the Woman, who is blessed by Him, because she believed that she would be healed by His Divine Power, though she touched but the hem of His garment (vv. 44—48). And thus, though as man He is far removed from our bodily senses,

He teaches us to see Him, as God, with the eye of Faith, and to touch Him with the hand of Faith.

Other similar examples of *inner* connexion, in St. Luke's narrative, will present themselves to the reader's observation. See xi. 14.

2. δαιμόνια ἐπὶ τὰ seven. See below, xi. 26, and on Mary Magdalene, Mark xvi. 9, and Matt. xv. 37.

3. διηκόνουν αὐτῷ were ministering to Him. This *ministration* is mentioned here by St. Luke alone: but it is *alluded to* by St. Mark, xv. 41. Many MSS. (e. g. B, D, F, G, H, K, S, U, V) and Editors have αὐτοῖς here. It may be the true reading; but αὐτῷ, which is also supported by good authority, seems preferable. What was done to His disciples was, in fact, done to Him, and for His sake. Perhaps αὐτῷ may have been altered into αὐτοῖς, because it seems unlikely that He would have need of many (πολλοί) to minister to Him. See note on 1 Cor. ix. 5.

In the next chapter (ix. 14—17) the Evangelist relates that our Lord fed five thousand men with five loaves and two fishes. But He never exerted His Divine Power to minister to His own daily needs. He allowed *women* to minister to Him of their substance. He gave them the blessed privilege of being God's almoners to Him; of being ministerial to the sustenance of that blessed Body and Blood, and to the nourishment of that holy Flesh which redeemed and quickens the world.

He dealt with His Apostles as with Himself. In the next chapter He gives them power to work miracles (ix. 1—3); but He never authorized them to use that miraculous power in providing for *themselves*. After the Resurrection (when their ministerial duties were in abeyance) they went a fishing (John xxi. 3), and St. Paul worked with his own hands. (Acts xviii. 3; xx. 34. 1 Cor. ix. 12.) "The labourer is worthy of his hire," and "the Lord hath ordained that they who preach the Gospel should live of the Gospel." (Luke x. 7. 1 Cor. ix. 14.) The Teacher's needs are designed to be the trial of the people's love. God has thus offered the People a share in the Pastor's glory. For he that receiveth a Prophet in the name of a Prophet shall receive a Prophet's reward. (Matt. x. 41.)

On this subject, see notes below, 1 Cor. ix. 4—14.

For ἀπὸ, A, B, D, K, L, have ἐκ.

4—15.] On this Parable see the Homily of Greg. M. in Evang. i. 15, p. 1489.

5. Ἐξῆλθεν ὁ σπείρων] The Sower, emphatically so—Christ. See on Matt. xiii. 1—9.

6. τὴν πέτραν] i. e. the rocky soil, in contradistinction to any other; and therefore St. Matthew (xiii. 5) has here τὰ πετρώδη, and St. Mark (iv. 5) has τὰ πετρώδες. See on Matt. v. 1, τὸ ὄρος, the mountainous district as contrasted with the city and plain; and τὴν ἔρημον, Matt. iv. 1; xxiv. 26. τοῖς ἐρήμοις, Luke i. 80.

10. ἵνα βλέποντες] See on Mark iv. 12.

11. Ἔστι δὲ αὕτη] See on Matt. xiii. 19.

($\frac{78}{11}$) ¹² οἱ δὲ παρὰ τὴν ὁδὸν εἰσὶν οἱ ἀκούοντες· εἴτα ἔρχεται ὁ Διάβολος καὶ αἶρει τὸν λόγον ἀπὸ τῆς καρδίας αὐτῶν, ἵνα μὴ πιστεύσαντες σωθῶσιν. ¹³ Οἱ δὲ ἐπὶ τῆς πέτρας, οἱ ὅταν ἀκούσωσι μετὰ χαρᾶς δέχονται τὸν λόγον, καὶ οὗτοι ῥίζαν οὐκ ἔχουσιν, οἱ πρὸς καιρὸν πιστεύουσι, καὶ ἐν καιρῷ πειρασμοῦ ἀφίστανται. ¹⁴ Τὸ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας πεσὼν, οὗτοί εἰσιν οἱ ἀκούσαντες, καὶ ὑπὸ μεριμνῶν καὶ πλούτου καὶ ἡδονῶν τοῦ βίου πορευόμενοι συμπνίγονται, καὶ οὐ τελεσφοροῦσι. ¹⁵ Τὸ δὲ ἐν τῇ καλῇ γῇ, οὗτοί εἰσιν οἵτινες ἐν καρδίᾳ καλῇ καὶ ἀγαθῇ ἀκούσαντες τὸν λόγον κατέχουσι, καὶ καρποφοροῦσιν ἐν ὑπομονῇ.

($\frac{79}{11}$) ¹⁶ Οὐδεὶς δὲ λύχνον ἄψας καλύπτει αὐτὸν σκεύει, ἢ ὑποκάτω κλίνης τίθῃσιν· ἀλλ' ἐπὶ λυχνίας ἐπιτίθῃσι, ἵνα οἱ εἰσπορευόμενοι βλέπωσι τὸ φῶς. ($\frac{80}{11}$) ¹⁷ Οὐ γάρ ἐστι κρυπτὸν, ὃ οὐ φανερόν γενήσεται· οὐδὲ ἀπόκρυφον, ὃ οὐ γνωσθήσεται καὶ εἰς φανερόν ἔλθῃ. ($\frac{81}{11}$) ¹⁸ Βλέπετε οὖν πῶς ἀκούετε ὅς γάρ ἂν ἔχη, δοθήσεται αὐτῷ· καὶ ὅς ἂν μὴ ἔχη, καὶ ὃ δοκεῖ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.

($\frac{82}{11}$) ¹⁹ ^d Παρεγένοντο δὲ πρὸς αὐτὸν ἡ μήτηρ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἠδύναντο συνιεναι αὐτῷ διὰ τὸν ὄχλον· ²⁰ καὶ ἀπηγγέλη αὐτῷ λεγόντων, ^d ^{Mark 3. 31, &c.} Ἡ μήτηρ σου καὶ οἱ ἀδελφοί σου ἐστήκασιν ἔξω ἰδεῖν σε θέλοντες· ²¹ ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπε πρὸς αὐτοὺς, Μήτηρ μου καὶ ἀδελφοί μου οὗτοί εἰσιν, οἱ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ ἀκούοντες καὶ ποιῶντες αὐτόν.

($\frac{83}{11}$) ²² ^e Καὶ ἐγένετο ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν, καὶ αὐτὸς ἐνέβη εἰς πλοῖον καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ εἶπε πρὸς αὐτοὺς, Διέλθωμεν εἰς τὸ πέραν τῆς λίμνης· καὶ ἀνῆλθον. ²³ Πλεόντων δὲ αὐτῶν ἀφύπνωσε· καὶ κατέβη λαίλαψ ἀνέμου εἰς τὴν λίμνην, καὶ συνεπληροῦντο, καὶ ἐκινδύνουν. ²⁴ Προσελθόντες δὲ διήγειραν αὐτὸν λέγοντες, Ἐπιστάτα, ἐπιστάτα, ἀπολλύμεθα. Ὁ δὲ ἐγερθεὶς ἐπετίμησε τῷ ἀνέμῳ καὶ τῷ κλύδωνι τοῦ ὕδατος· καὶ ἐπαύσαντο, καὶ ἐγένετο γαλήνη. ²⁵ Εἶπε δὲ αὐτοῖς, Ποῦ ἡ πίστις ὑμῶν; Φοβηθέντες δὲ ἐθαύμασαν λέγοντες πρὸς ἀλλήλους, Τίς ἄρα οὗτός ἐστιν, ὅτι καὶ τοῖς ἀνέμοις ἐπιτάσσει καὶ τῷ ὕδατι, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ;

²⁶ ^f Καὶ κατέπλευσαν εἰς τὴν χώραν τῶν Γαδαρηνῶν, ἥτις ἐστὶν ἀντιπέρα τῆς Γαλιλαίας. ²⁷ Ἐξελθόντι δὲ αὐτῷ ἐπὶ τὴν γῆν ὑπήντησεν αὐτῷ ἀνὴρ τις ἐκ τῆς πόλεως, ὃς εἶχε δαιμόνια ἐκ χρόνων ἱκανῶν, καὶ ἱμάτιον οὐκ ἐνεδιδύσκετο, καὶ ἐν οἰκίᾳ οὐκ ἔμενεν, ἀλλ' ἐν τοῖς μνήμασιν. ²⁸ Ἰδὼν δὲ τὸν Ἰησοῦν καὶ ἀνακράξας προσέειπεν αὐτῷ, καὶ φωνῇ μεγάλῃ εἶπε, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, Ἰησοῦ, Τί τοῦ Θεοῦ τοῦ ὑψίστου; δέομαί σου, μή με βασανίσῃς· ²⁹ παρήγγελλεν γὰρ τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ ἐξελθεῖν ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου· πολλοὶ γὰρ χρόνοι συνηρπάκει αὐτόν, καὶ ἐδεσμεῖτο ἀλύσει καὶ πέδαις φυλασσόμενος, καὶ διαρρήσσω τὰ δεσμὰ ἡλαύνετο ὑπὸ τοῦ δαίμονος εἰς τὰς ἐρήμους. ³⁰ Ἐπηρώτησε δὲ αὐτόν ὁ Ἰησοῦς λέγων, Τί σοι ἐστὶν ὄνομα; Ὁ δὲ εἶπε, Λεγεών· ὅτι δαιμόνια πολλὰ εἰσῆλθεν εἰς αὐτόν. ³¹ Καὶ παρεκάλει αὐτόν ἵνα μὴ ἐπιτάξῃ αὐτοῖς εἰς τὴν ἄβυσσον ἀπελθεῖν. ³² Ἦν δὲ ἐκεῖ ἀγέλη χοίρων ἱκανῶν βοσκομένων ἐν τῷ

13. πειρασμοῦ] temptation. St. Matthew (xiii. 21) and St. Mark (iv. 17) speak here of θλίψις and διαγωγὴς.

20. Ἡ μήτηρ σου] See on Matt. xii. 46. Mark iii. 32.

21. Μήτηρ μου] Not ἡ μήτηρ. 'Mother and brethren to Me, are they who,' &c. They who hear the Word of God and keep it are called by this name, because in their daily words and actions, with reverence be it said, they bring Him forth in their hearts.

22. μιᾷ τῶν ἡμερῶν] i.e. one of those days. See ch. v. 17; xx. 1. Cp. ἐν μιᾷ τῶν πόλεων, ch. v. 12, one of those cities.

23. λαίλαψ] See on Matt. xiv. 24—27. Mark iv. 37—41.

26. Γαδαρηνῶν] See on Matt. viii. 28—34. Mark v. 1—17. — ἀντιπέρα] So A, D, E, F, G, H, K, R, U, V, X, and Lr. B, L, A, and others have ἀντιπέραν.

29. παρήγγελλεν] He was commanding. If He had already commanded, the Evil Spirit would not have had power to remon-

strate; and, therefore, this reading, found in most of the uncial MSS., is preferable to παρήγγειλε.

31. τὴν ἄβυσσον] the abyss. Not the Sea of Galilee (as some have supposed), nor yet (as others have thought) Gehenna, or the Lake of fire, which is the place of future torment, prepared for the devil and his angels (Matt. xxv. 41); and is distinguished from the abyss, into which the devil is cast by Christ, before he is cast into the Lake of fire, into which he will not be cast till the end of all earthly things. See on Rev. xx. 3. 10, and above on Matt. viii. 29.

Ἄβυσσος is the word used by the LXX for the Hebr. תְּהוֹם (tehom), or depth (Gen. i. 2. Deut. xxxiii. 13. Job xxviii. 14. Ezek. xxxi. 15); and it seems to describe the place of gloom into which the devils were plunged after their expulsion from heaven, and after the Incarnation and Passion of Christ (cp. 2 Pet.

ὄρει· καὶ παρεκάλουν αὐτὸν ἵνα ἐπιτρέψῃ αὐτοῖς εἰς ἐκείνους εἰσελθεῖν· καὶ ἐπέτρεψεν αὐτοῖς. ³³ Ἐξεληθόντα δὲ τὰ δαιμόνια ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου εἰσῆλθον εἰς τοὺς χοίρους· καὶ ὤρμησεν ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημνοῦ εἰς τὴν λίμνην, καὶ ἀπεπνίγη. ³⁴ Ἰδόντες δὲ οἱ βόσκοντες τὸ γεγονός ἐφύγον, καὶ ἀπήγγειλαν εἰς τὴν πόλιν καὶ εἰς τοὺς ἀγρούς. ³⁵ Ἐξῆλθον δὲ ἰδεῖν τὸ γεγονός, καὶ ἦλθον πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ εὗρον καθήμενον τὸν ἄνθρωπον, ἀφ' οὗ τὰ δαιμόνια ἐξεληλύθει, ἱματισμένον καὶ σωφρονούντα παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ· καὶ ἐφοβήθησαν. ³⁶ Ἀπήγγειλαν δὲ αὐτοῖς καὶ οἱ ἰδόντες πῶς ἐσώθη ὁ δαιμονισθείς. ³⁷ Καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν ἅπαν τὸ πλῆθος τῆς περιχώρου τῶν Γαδαρηνῶν ἀπελθεῖν ἀπ' αὐτῶν, ὅτι φόβῳ μεγάλῳ συνείχοντο. (³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰ ¹⁰¹ ¹⁰² ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹² ³¹³ ³¹⁴ ³¹⁵ ³¹⁶ ³¹⁷ ³¹⁸ ³¹⁹ ³²⁰ ³²¹ ³²² ³²³ ³²⁴ ³²⁵ ³²⁶ ³²⁷ ³²⁸ ³²⁹ ³³⁰ ³³¹ ³³² ³³³ ³³⁴ ³³⁵ ³³⁶ ³³⁷ ³³⁸ ³³⁹ ³⁴⁰ ³⁴¹ ³⁴² ³⁴³ ³⁴⁴ ³⁴⁵ ³⁴⁶ ³⁴⁷ ³⁴⁸ ³⁴⁹ ³⁵⁰ ³⁵¹ ³⁵² ³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵ ³⁵⁶ ³⁵⁷ ³⁵⁸ ³⁵⁹ ³⁶⁰ ³⁶¹ ³⁶² ³⁶³ ³⁶⁴ ³⁶⁵ ³⁶⁶ ³⁶⁷ ³⁶⁸ ³⁶⁹ ³⁷⁰ ³⁷¹ ³⁷² ³⁷³ ³⁷⁴ ³⁷⁵ ³⁷⁶ ³⁷⁷ ³⁷⁸ ³⁷⁹ ³⁸⁰ ³⁸¹ ³⁸² ³⁸³ ³⁸⁴ ³⁸⁵ ³⁸⁶ ³⁸⁷ ³⁸⁸ ³⁸⁹ ³⁹⁰ ³⁹¹ ³⁹² ³⁹³ ³⁹⁴ ³⁹⁵ ³⁹⁶ ³⁹⁷ ³⁹⁸ ³⁹⁹ ⁴⁰⁰ ⁴⁰¹ ⁴⁰² ⁴⁰³ ⁴⁰⁴ ⁴⁰⁵ ⁴⁰⁶ ⁴⁰⁷ ⁴⁰⁸ ⁴⁰⁹ ⁴¹⁰ ⁴¹¹ ⁴¹² ⁴¹³ ⁴¹⁴ ⁴¹⁵ ⁴¹⁶ ⁴¹⁷ ⁴¹⁸ ⁴¹⁹ ⁴²⁰ ⁴²¹ ⁴²² ⁴²³ ⁴²⁴ ⁴²⁵ ⁴²⁶ ⁴²⁷ ⁴²⁸ ⁴²⁹ ⁴³⁰ ⁴³¹ ⁴³² ⁴³³ ⁴³⁴ ⁴³⁵ ⁴³⁶ ⁴³⁷ ⁴³⁸ ⁴³⁹ ⁴⁴⁰ ⁴⁴¹ ⁴⁴² ⁴⁴³ ⁴⁴⁴ ⁴⁴⁵ ⁴⁴⁶ ⁴⁴⁷ ⁴⁴⁸ ⁴⁴⁹ ⁴⁵⁰ ⁴⁵¹ ⁴⁵² ⁴⁵³ ⁴⁵⁴ ⁴⁵⁵ ⁴⁵⁶ ⁴⁵⁷ ⁴⁵⁸ ⁴⁵⁹ ⁴⁶⁰ ⁴⁶¹ ⁴⁶² ⁴⁶³ ⁴⁶⁴ ⁴⁶⁵ ⁴⁶⁶ ⁴⁶⁷ ⁴⁶⁸ ⁴⁶⁹ ⁴⁷⁰ ⁴⁷¹ ⁴⁷² ⁴⁷³ ⁴⁷⁴ ⁴⁷⁵ ⁴⁷⁶ ⁴⁷⁷ ⁴⁷⁸ ⁴⁷⁹ ⁴⁸⁰ ⁴⁸¹ ⁴⁸² ⁴⁸³ ⁴⁸⁴ ⁴⁸⁵ ⁴⁸⁶ ⁴⁸⁷ ⁴⁸⁸ ⁴⁸⁹ ⁴⁹⁰ ⁴⁹¹ ⁴⁹² ⁴⁹³ ⁴⁹⁴ ⁴⁹⁵ ⁴⁹⁶ ⁴⁹⁷ ⁴⁹⁸ ⁴⁹⁹ ⁵⁰⁰ ⁵⁰¹ ⁵⁰² ⁵⁰³ ⁵⁰⁴ ⁵⁰⁵ ⁵⁰⁶ ⁵⁰⁷ ⁵⁰⁸ ⁵⁰⁹ ⁵¹⁰ ⁵¹¹ ⁵¹² ⁵¹³ ⁵¹⁴ ⁵¹⁵ ⁵¹⁶ ⁵¹⁷ ⁵¹⁸ ⁵¹⁹ ⁵²⁰ ⁵²¹ ⁵²² ⁵²³ ⁵²⁴ ⁵²⁵ ⁵²⁶ ⁵²⁷ ⁵²⁸ ⁵²⁹ ⁵³⁰ ⁵³¹ ⁵³² ⁵³³ ⁵³⁴ ⁵³⁵ ⁵³⁶ ⁵³⁷ ⁵³⁸ ⁵³⁹ ⁵⁴⁰ ⁵⁴¹ ⁵⁴² ⁵⁴³ ⁵⁴⁴ ⁵⁴⁵ ⁵⁴⁶ ⁵⁴⁷ ⁵⁴⁸ ⁵⁴⁹ ⁵⁵⁰ ⁵⁵¹ ⁵⁵² ⁵⁵³ ⁵⁵⁴ ⁵⁵⁵ ⁵⁵⁶ ⁵⁵⁷ ⁵⁵⁸ ⁵⁵⁹ ⁵⁶⁰ ⁵⁶¹ ⁵⁶² ⁵⁶³ ⁵⁶⁴ ⁵⁶⁵ ⁵⁶⁶ ⁵⁶⁷ ⁵⁶⁸ ⁵⁶⁹ ⁵⁷⁰ ⁵⁷¹ ⁵⁷² ⁵⁷³ ⁵⁷⁴ ⁵⁷⁵ ⁵⁷⁶ ⁵⁷⁷ ⁵⁷⁸ ⁵⁷⁹ ⁵⁸⁰ ⁵⁸¹ ⁵⁸² ⁵⁸³ ⁵⁸⁴ ⁵⁸⁵ ⁵⁸⁶ ⁵⁸⁷ ⁵⁸⁸ ⁵⁸⁹ ⁵⁹⁰ ⁵⁹¹ ⁵⁹² ⁵⁹³ ⁵⁹⁴ ⁵⁹⁵ ⁵⁹⁶ ⁵⁹⁷ ⁵⁹⁸ ⁵⁹⁹ ⁶⁰⁰ ⁶⁰¹ ⁶⁰² ⁶⁰³ ⁶⁰⁴ ⁶⁰⁵ ⁶⁰⁶ ⁶⁰⁷ ⁶⁰⁸ ⁶⁰⁹ ⁶¹⁰ ⁶¹¹ ⁶¹² ⁶¹³ ⁶¹⁴ ⁶¹⁵ ⁶¹⁶ ⁶¹⁷ ⁶¹⁸ ⁶¹⁹ ⁶²⁰ ⁶²¹ ⁶²² ⁶²³ ⁶²⁴ ⁶²⁵ ⁶²⁶ ⁶²⁷ ⁶²⁸ ⁶²⁹ ⁶³⁰ ⁶³¹ ⁶³² ⁶³³ ⁶³⁴ ⁶³⁵ ⁶³⁶ ⁶³⁷ ⁶³⁸ ⁶³⁹ ⁶⁴⁰ ⁶⁴¹ ⁶⁴² ⁶⁴³ ⁶⁴⁴ ⁶⁴⁵ ⁶⁴⁶ ⁶⁴⁷ ⁶⁴⁸ ⁶⁴⁹ ⁶⁵⁰ ⁶⁵¹ ⁶⁵² ⁶⁵³ ⁶⁵⁴ ⁶⁵⁵ ⁶⁵⁶ ⁶⁵⁷ ⁶⁵⁸ ⁶⁵⁹ ⁶⁶⁰ ⁶⁶¹ ⁶⁶² ⁶⁶³ ⁶⁶⁴ ⁶⁶⁵ ⁶⁶⁶ ⁶⁶⁷ ⁶⁶⁸ ⁶⁶⁹ ⁶⁷⁰ ⁶⁷¹ ⁶⁷² ⁶⁷³ ⁶⁷⁴ ⁶⁷⁵ ⁶⁷⁶ ⁶⁷⁷ ⁶⁷⁸ ⁶⁷⁹ ⁶⁸⁰ ⁶⁸¹ ⁶⁸² ⁶⁸³ ⁶⁸⁴ ⁶⁸⁵ ⁶⁸⁶ ⁶⁸⁷ ⁶⁸⁸ ⁶⁸⁹ ⁶⁹⁰ ⁶⁹¹ ⁶⁹² ⁶⁹³ ⁶⁹⁴ ⁶⁹⁵ ⁶⁹⁶ ⁶⁹⁷ ⁶⁹⁸ ⁶⁹⁹ ⁷⁰⁰ ⁷⁰¹ ⁷⁰² ⁷⁰³ ⁷⁰⁴ ⁷⁰⁵ ⁷⁰⁶ ⁷⁰⁷ ⁷⁰⁸ ⁷⁰⁹ ⁷¹⁰ ⁷¹¹ ⁷¹² ⁷¹³ ⁷¹⁴ ⁷¹⁵ ⁷¹⁶ ⁷¹⁷ ⁷¹⁸ ⁷¹⁹ ⁷²⁰ ⁷²¹ ⁷²² ⁷²³ ⁷²⁴ ⁷²⁵ ⁷²⁶ ⁷²⁷ ⁷²⁸ ⁷²⁹ ⁷³⁰ ⁷³¹ ⁷³² ⁷³³ ⁷³⁴ ⁷³⁵ ⁷³⁶ ⁷³⁷ ⁷³⁸ ⁷³⁹ ⁷⁴⁰ ⁷⁴¹ ⁷⁴² ⁷⁴³ ⁷⁴⁴ ⁷⁴⁵ ⁷⁴⁶ ⁷⁴⁷ ⁷⁴⁸ ⁷⁴⁹ ⁷⁵⁰ ⁷⁵¹ ⁷⁵² ⁷⁵³ ⁷⁵⁴ ⁷⁵⁵ ⁷⁵⁶ ⁷⁵⁷ ⁷⁵⁸ ⁷⁵⁹ ⁷⁶⁰ ⁷⁶¹ ⁷⁶² ⁷⁶³ ⁷⁶⁴ ⁷⁶⁵ ⁷⁶⁶ ⁷⁶⁷ ⁷⁶⁸ ⁷⁶⁹ ⁷⁷⁰ ⁷⁷¹ ⁷⁷² ⁷⁷³ ⁷⁷⁴ ⁷⁷⁵ ⁷⁷⁶ ⁷⁷⁷ ⁷⁷⁸ ⁷⁷⁹ ⁷⁸⁰ ⁷⁸¹ ⁷⁸² ⁷⁸³ ⁷⁸⁴ ⁷⁸⁵ ⁷⁸⁶ ⁷⁸⁷ ⁷⁸⁸ ⁷⁸⁹ ⁷⁹⁰ ⁷⁹¹ ⁷⁹² ⁷⁹³ ⁷⁹⁴ ⁷⁹⁵ ⁷⁹⁶ ⁷⁹⁷ ⁷⁹⁸ ⁷⁹⁹ ⁸⁰⁰ ⁸⁰¹ ⁸⁰² ⁸⁰³ ⁸⁰⁴ ⁸⁰⁵ ⁸⁰⁶ ⁸⁰⁷ ⁸⁰⁸ ⁸⁰⁹ ⁸¹⁰ ⁸¹¹ ⁸¹² ⁸¹³ ⁸¹⁴ ⁸¹⁵ ⁸¹⁶ ⁸¹⁷ ⁸¹⁸ ⁸¹⁹ ⁸²⁰ ⁸²¹ ⁸²² ⁸²³ ⁸²⁴ ⁸²⁵ ⁸²⁶ ⁸²⁷ ⁸²⁸ ⁸²⁹ ⁸³⁰ ⁸³¹ ⁸³² ⁸³³ ⁸³⁴ ⁸³⁵ ⁸³⁶ ⁸³⁷ ⁸³⁸ ⁸³⁹ ⁸⁴⁰ ⁸⁴¹ ⁸⁴² ⁸⁴³ ⁸⁴⁴ ⁸⁴⁵ ⁸⁴⁶ ⁸⁴⁷ ⁸⁴⁸ ⁸⁴⁹ ⁸⁵⁰ ⁸⁵¹ ⁸⁵² ⁸⁵³ ⁸⁵⁴ ⁸⁵⁵ ⁸⁵⁶ ⁸⁵⁷ ⁸⁵⁸ ⁸⁵⁹ ⁸⁶⁰ ⁸⁶¹ ⁸⁶² ⁸⁶³ ⁸⁶⁴ ⁸⁶⁵ ⁸⁶⁶ ⁸⁶⁷ ⁸⁶⁸ ⁸⁶⁹ ⁸⁷⁰ ⁸⁷¹ ⁸⁷² ⁸⁷³ ⁸⁷⁴ ⁸⁷⁵ ⁸⁷⁶ ⁸⁷⁷ ⁸⁷⁸ ⁸⁷⁹ ⁸⁸⁰ ⁸⁸¹ ⁸⁸² ⁸⁸³ ⁸⁸⁴ ⁸⁸⁵ ⁸⁸⁶ ⁸⁸⁷ ⁸⁸⁸ ⁸⁸⁹ ⁸⁹⁰ ⁸⁹¹ ⁸⁹² ⁸⁹³ ⁸⁹⁴ ⁸⁹⁵ ⁸⁹⁶ ⁸⁹⁷ ⁸⁹⁸ ⁸⁹⁹ ⁹⁰⁰ ⁹⁰¹ ⁹⁰² ⁹⁰³ ⁹⁰⁴ ⁹⁰⁵ ⁹⁰⁶ ⁹⁰⁷ ⁹⁰⁸ ⁹⁰⁹ ⁹¹⁰ ⁹¹¹ ⁹¹² ⁹¹³ ⁹¹⁴ ⁹¹⁵ ⁹¹⁶ ⁹¹⁷ ⁹¹⁸ ⁹¹⁹ ⁹²⁰ ⁹²¹ ⁹²² ⁹²³ ⁹²⁴ ⁹²⁵ ⁹²⁶ ⁹²⁷ ⁹²⁸ ⁹²⁹ ⁹³⁰ ⁹³¹ ⁹³² ⁹³³ ⁹³⁴ ⁹³⁵ ⁹³⁶ ⁹³⁷ ⁹³⁸ ⁹³⁹ ⁹⁴⁰ ⁹⁴¹ ⁹⁴² ⁹⁴³ ⁹⁴⁴ ⁹⁴⁵ ⁹⁴⁶ ⁹⁴⁷ ⁹⁴⁸ ⁹⁴⁹ ⁹⁵⁰ ⁹⁵¹ ⁹⁵² ⁹⁵³ ⁹⁵⁴ ⁹⁵⁵ ⁹⁵⁶ ⁹⁵⁷ ⁹⁵⁸ ⁹⁵⁹ ⁹⁶⁰ ⁹⁶¹ ⁹⁶² ⁹⁶³ ⁹⁶⁴ ⁹⁶⁵ ⁹⁶⁶ ⁹⁶⁷ ⁹⁶⁸ ⁹⁶⁹ ⁹⁷⁰ ⁹⁷¹ ⁹⁷² ⁹⁷³ ⁹⁷⁴ ⁹⁷⁵ ⁹⁷⁶ ⁹⁷⁷ ⁹⁷⁸ ⁹⁷⁹ ⁹⁸⁰ ⁹⁸¹ ⁹⁸² ⁹⁸³ ⁹⁸⁴ ⁹⁸⁵ ⁹⁸⁶ ⁹⁸⁷ ⁹⁸⁸ ⁹⁸⁹ ⁹⁹⁰ ⁹⁹¹ ⁹⁹² ⁹⁹³ ⁹⁹⁴ ⁹⁹⁵ ⁹⁹⁶ ⁹⁹⁷ ⁹⁹⁸ ⁹⁹⁹ ¹⁰⁰⁰ ¹⁰⁰¹ ¹⁰⁰² ¹⁰⁰³ ¹⁰⁰⁴ ¹⁰⁰⁵ ¹⁰⁰⁶ ¹⁰⁰⁷ ¹⁰⁰⁸ ¹⁰⁰⁹ ¹⁰¹⁰ ¹⁰¹¹ ¹⁰¹² ¹⁰¹³ ¹⁰¹⁴ ¹⁰¹⁵ ¹⁰¹⁶ ¹⁰¹⁷ ¹⁰¹⁸ ¹⁰¹⁹ ¹⁰²⁰ ¹⁰²¹ ¹⁰²² ¹⁰²³ ¹⁰²⁴ ¹⁰²⁵ ¹⁰²⁶ ¹⁰²⁷ ¹⁰²⁸ ¹⁰²⁹ ¹⁰³⁰ ¹⁰³¹ ¹⁰³² ¹⁰³³ ¹⁰³⁴ ¹⁰³⁵ ¹⁰³⁶ ¹⁰³⁷ ¹⁰³⁸ ¹⁰³⁹ ¹⁰⁴⁰ ¹⁰⁴¹ ¹⁰⁴² ¹⁰⁴³ ¹⁰⁴⁴ ¹⁰⁴⁵ ¹⁰⁴⁶ ¹⁰⁴⁷ ¹⁰⁴⁸ ¹⁰⁴⁹ ¹⁰⁵⁰ ¹⁰⁵¹ ¹⁰⁵² ¹⁰⁵³ ¹⁰⁵⁴ ¹⁰⁵⁵ ¹⁰⁵⁶ ¹⁰⁵⁷ ¹⁰⁵⁸ ¹⁰⁵⁹ ¹⁰⁶⁰ ¹⁰⁶¹ ¹⁰⁶² ¹⁰⁶³ ¹⁰⁶⁴ ¹⁰⁶⁵ ¹⁰⁶⁶ ¹⁰⁶⁷ ¹⁰⁶⁸ ¹⁰⁶⁹ ¹⁰⁷⁰ ¹⁰⁷¹ ¹⁰⁷² ¹⁰⁷³ ¹⁰⁷⁴ ¹⁰⁷⁵ ¹⁰⁷⁶ ¹⁰⁷⁷ ¹⁰⁷⁸ ¹⁰⁷⁹ ¹⁰⁸⁰ ¹⁰⁸¹ ¹⁰⁸² ¹⁰⁸³ ¹⁰⁸⁴ ¹⁰⁸⁵ ¹⁰⁸⁶ ¹⁰⁸⁷ ¹⁰⁸⁸ ¹⁰⁸⁹ ¹⁰⁹⁰ ¹⁰⁹¹ ¹⁰⁹² ¹⁰⁹³ ¹⁰⁹⁴ ¹⁰⁹⁵ ¹⁰⁹⁶ ¹⁰⁹⁷ ¹⁰⁹⁸ ¹⁰⁹⁹ ¹¹⁰⁰ ¹¹⁰¹ ¹¹⁰² ¹¹⁰³ ¹¹⁰⁴ ¹¹⁰⁵ ¹¹⁰⁶ ¹¹⁰⁷ ¹¹⁰⁸ ¹¹⁰⁹ ¹¹¹⁰ ¹¹¹¹ ¹¹¹² ¹¹¹³ ¹¹¹⁴ ¹¹¹⁵ ¹¹¹⁶ ¹¹¹⁷ ¹¹¹⁸ ¹¹¹⁹ ¹¹²⁰ ¹¹²¹ ¹¹²² ¹¹²³ ¹¹²⁴ ¹¹²⁵ ¹¹²⁶ ¹¹²⁷ ¹¹²⁸ ¹¹²⁹ ¹¹³⁰ ¹¹³¹ ¹¹³² ¹¹³³ ¹¹³⁴ ¹¹³⁵ ¹¹³⁶ ¹¹³⁷ ¹¹³⁸ ¹¹³⁹ ¹¹⁴⁰ ¹¹⁴¹ ¹¹⁴² ¹¹⁴³ ¹¹⁴⁴ ¹¹⁴⁵ ¹¹⁴⁶ ¹¹⁴⁷ ¹¹⁴⁸ ¹¹⁴⁹ ¹¹⁵⁰ ¹¹⁵¹ ¹¹⁵² ¹¹⁵³ ¹¹⁵⁴ ¹¹⁵⁵ ¹¹⁵⁶ ¹¹⁵⁷ ¹¹⁵⁸ ¹¹⁵⁹ ¹¹⁶⁰ ¹¹⁶¹ ¹¹⁶² ¹¹⁶³ ¹¹⁶⁴ ¹¹⁶⁵ ¹¹⁶⁶ ¹¹⁶⁷ ¹¹⁶⁸ ¹¹⁶⁹ ¹¹⁷⁰ ¹¹⁷¹ ¹¹⁷² ¹¹⁷³ ¹¹⁷⁴ ¹¹⁷⁵ ¹¹⁷⁶ ¹¹⁷⁷ ¹¹⁷⁸ ¹¹⁷⁹ ¹¹⁸⁰ ¹¹⁸¹ ¹¹⁸² ¹¹⁸³ ¹¹⁸⁴ ¹¹⁸⁵ ¹¹⁸⁶ ¹¹⁸⁷ ¹¹⁸⁸ ¹¹⁸⁹ ¹¹⁹⁰ ¹¹⁹¹ ¹¹⁹² ¹¹⁹³ ¹¹⁹⁴ ¹¹⁹⁵ ¹¹⁹⁶ ¹¹⁹⁷ ¹¹⁹⁸ ¹¹⁹⁹ ¹²⁰⁰ ¹²⁰¹ ¹²⁰² ¹²⁰³ ¹²⁰⁴ ¹²⁰⁵ ¹²⁰⁶ ¹²⁰⁷ ¹²⁰⁸ ¹²⁰⁹ ¹²¹⁰ ¹²¹¹ ¹²¹² ¹²¹³ ¹²¹⁴ ¹²¹⁵ ¹²¹⁶ ¹²¹⁷ ¹²¹⁸ ¹²¹⁹ ¹²²⁰ ¹²²¹ ¹²²² ¹²²³ ¹²²⁴ ¹²²⁵ ¹²²⁶ ¹²²⁷ ¹²²⁸ ¹²²⁹ ¹²³⁰ ¹²³¹ ¹²³² ¹²³³ ¹²³⁴ ¹²³⁵ ¹²³⁶ ¹²³⁷ ¹²³⁸ ¹²³⁹ ¹²⁴⁰ ¹²⁴¹ ¹²⁴² ¹²⁴³ ¹²⁴⁴ ¹²⁴⁵ ¹²⁴⁶ ¹²⁴⁷ ¹²⁴⁸ ¹²⁴⁹ ¹²⁵⁰ ¹²⁵¹ ¹²⁵² ¹²⁵³ ¹²⁵⁴ ¹²⁵⁵ ¹²⁵⁶ ¹²⁵⁷ ¹²⁵⁸ ¹²⁵⁹ ¹²⁶⁰ ¹²⁶¹ ¹²⁶² ¹²⁶³ ¹²⁶⁴ ¹²⁶⁵ ¹²⁶⁶ ¹²⁶⁷ ¹²⁶⁸ ¹²⁶⁹ ¹²⁷⁰ ¹²⁷¹ ¹²⁷² ¹²⁷³ ¹²⁷⁴ ¹²⁷⁵ ¹²⁷⁶ ¹²⁷⁷ ¹²⁷⁸ ¹²⁷⁹ ¹²⁸⁰ ¹²⁸¹ ¹²⁸² ¹²⁸³ ¹²⁸⁴ ¹²⁸⁵ ¹²⁸⁶ ¹²⁸⁷ ¹²⁸⁸ ¹²⁸⁹ ¹²⁹⁰ ¹²⁹¹ ¹²⁹² ¹²⁹³ ¹²⁹⁴ ¹²⁹⁵ ¹²⁹⁶ ¹²⁹⁷ ¹²⁹⁸ ¹²⁹⁹ ¹³⁰⁰ ¹³⁰¹ ¹³⁰² ¹³⁰³ ¹³⁰⁴ ¹³⁰⁵ ¹³⁰⁶ ¹³⁰⁷ ¹³⁰⁸ ¹³⁰⁹ ¹³¹⁰ ^{1311</}

δὲ πάντες, καὶ ἐκόπτοντο αὐτήν. Ὁ δὲ εἶπε, Μὴ κλαίετε οὐκ ἀπέθανεν, ἀλλὰ καθεύδει. ⁵³ καὶ κατεγέλων αὐτοῦ εἰδότες ὅτι ἀπέθανεν. ⁵⁴ Αὐτὸς δὲ ἐκβαλὼν ἔξω πάντας, καὶ κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτῆς ἐφώνησε λέγων, Ἡ παῖς, ἐγείρου. ⁵⁵ Καὶ ἐπέστρεψε τὸ πνεῦμα αὐτῆς, καὶ ἀνέστη παραχρῆμα· καὶ διέταξεν αὐτῇ δοθῆναι φαγεῖν. ⁵⁶ Καὶ ἐξέστησαν οἱ γονεῖς αὐτῆς· ἃ δὲ παρήγγειλεν αὐτοῖς μηδενὶ εἰπεῖν τὸ γεγονός.

IX. (⁸⁶/_{II}) ¹ Συγκαλεσάμενος δὲ τοὺς δώδεκα ἔδωκεν αὐτοῖς δύναμιν καὶ ἐξουσίαν ἐπὶ πάντα τὰ δαιμόνια, καὶ νόσους θεραπεύειν. ² καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς κηρύσσειν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, καὶ ἰᾶσθαι τοὺς ἀσθενοῦντας. (⁸⁷/_{II}) ³ Καὶ εἶπε πρὸς αὐτοὺς, Μηδὲν αἴρετε εἰς τὴν ὁδὸν, μήτε ῥάβδους, μήτε πῆραν, μήτε ἄρτον, μήτε ἀργύριον· μήτε ἀνὰ δύο χιτῶνας ἔχειν. ⁴ Καὶ εἰς ἣν ἂν οἰκίαν εἰσέλθῃτε ἐκεῖ μένετε, καὶ ἐκεῖθεν ἐξέρχεσθε. (⁸⁸/_{II}) ⁵ Καὶ ὅσοι ἂν μὴ δέξωνται ὑμᾶς, ἐξερχόμενοι ἀπὸ τῆς πόλεως ἐκείνης καὶ τὸν κονιορτὸν ἀπὸ τῶν ποδῶν ὑμῶν ἀποτινάξατε εἰς μαρτύριον ἐπ' αὐτούς.

(⁸⁹/_{III}) ⁶ Ἐξερχόμενοι δὲ διήρχοντο κατὰ τὰς κώμας εὐαγγελιζόμενοι καὶ θεραπεύοντες πανταχοῦ.

(⁹⁰/_{II}) ⁷ Ἦκουσε δὲ Ἡρώδης ὁ τετράρχης τὰ γινόμενα ὑπ' αὐτοῦ πάντα· καὶ διηπόρει διὰ τὸ λέγεσθαι ὑπὸ τινων, ὅτι Ἰωάννης ἐγήγεραται ἐκ νεκρῶν. ⁸ ὑπὸ τινων δὲ, ὅτι Ἡλίας ἐφάνη· ἄλλων δὲ, ὅτι προφήτης εἰς τῶν ἀρχαίων ἀνέστη. ⁹ καὶ εἶπεν Ἡρώδης, Ἰωάννην ἐγὼ ἀπεκεφάλισα· τίς δὲ ἐστὶν οὗτος, περὶ οὗ ἐγὼ ἀκούω τοιαῦτα; καὶ ἐζήτει ἰδεῖν αὐτόν.

(⁹¹/_{III}) ¹⁰ Καὶ ὑποστρέψαντες οἱ ἀπόστολοι διηγήσαντο αὐτῷ ὅσα ἐποίησαν. Καὶ παραλαβὼν αὐτοὺς ὑπεχώρησε κατ' ἰδίαν εἰς τόπον ἔρημον πόλεως καλουμένης Βηθσαιῖδά. (⁹²/_{III}) ¹¹ Οἱ δὲ ὄχλοι γινόντες ἠκολούθησαν αὐτῷ, καὶ δεξάμενος αὐτοὺς ἐλάλει αὐτοῖς περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς χρεῖαν ἔχοντας θεραπείας ἰᾶτο. (⁹³/_I) ¹² Ἡ δὲ ἡμέρα ἤρξατο κλίνειν προσελθόντες δὲ οἱ δώδεκα εἶπον αὐτῷ, Ἀπόλυσον τὸν ὄχλον, ἵνα ἀπελθόντες εἰς τὰς κύκλῳ κώμας καὶ τοὺς ἀγροὺς καταλύσωσι, καὶ εὕρωσιν ἐπισιτισμόν· ὅτι ὧδε ἐν ἐρήμῳ τόπῳ ἐσμέν. ¹³ Εἶπε δὲ πρὸς αὐτοὺς, Δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν. Οἱ δὲ εἶπον, Οὐκ εἰσὶν ἡμῖν πλεῖον ἢ πέντε ἄρτοι καὶ ἰχθύες δύο· εἰ μήτι πορευθέντες ἡμεῖς ἀγοράσωμεν εἰς πάντα τὸν λαὸν τοῦτον βρώματα. ¹⁴ ἦσαν γὰρ ὡσεὶ ἄνδρες πεντακισχίλιοι. Εἶπε δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, Κατακλίνατε αὐτοὺς κλισίας ἀνὰ πεντήκοντα. ¹⁵ καὶ ἐποίησαν οὕτω, καὶ ἀνέκλιναν ἅπαντας. ¹⁶ Λαβὼν δὲ τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν εὐλόγησεν αὐτοὺς, καὶ κατέκλασε, καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς παρτιθέναι τῷ ὄχλῳ. ¹⁷ Καὶ ἔφαγον καὶ ἐχορτάσθησαν πάντες· καὶ ἦρθη τὸ περισσεύσαν αὐτοῖς κλασμάτων κόφινον δώδεκα.

53. ἐκόπτοντο αὐτήν] *plangebant*. Cp. *Aristoph.* *Lysist.* 397, *κόπτεσθ' Ἀδωνιν*, i. e. beat yourselves in grief for Adonis.

54. κρατήσας τῆς χειρὸς—ἐφώνησε] Our Lord adapted His manner of working miracles to the circumstances of the occasions. He called the four-days dead Lazarus from the grave with a loud voice (John xi. 43, *φωνὴ μεγάλη ἐκραύγασε*); but of this youthful maiden it is said, that He took her by the hand and called her, *Dameel, arise*, and woke her gently from the sleep of death.

— Ἡ παῖς] Compare this with St. Mark's *Talitha cumi* (v. 41). "Minimè omnium Lucas Hebraica posuit vocabula." (*Bengel*.)

CH. IX. 1. Συγκαλεσάμενος] See on Matt. x. 2.

3. ῥάβδους] This reading, which is found in A, B, C***, E**, H, K, S, U, V, X, Γ, Δ, Α, appears to be the true reading. C*, D, E*, F, L, M, have *βάβδον*. On the sense see Matt. x. 10.

— μήτε ἀργύριον] *silver*: according to Greek usage. St. Mark, writing for Roman use, says *χαλκόν*, *as* (vi. 8).

7. Ἦκουσε] *He heard*. See Matt. xiv. 1—12. Mark vi. 14—29. Those two Evangelists insert here an account of John's

death, the circumstances of which St. Luke, writing after them, assumes to be well known, and only alludes to them, v. 9.

10. Βηθσαιῖδά] *Bethsaida*. Not the city of Peter and Andrew (John i. 44) on the western coast of the lake, but the other Bethsaida or *Julias* (called so by Philip the Tetrarch, from Julia, the daughter of Augustus. *Joseph.* *Ant.* xviii. 2), and situated on the northern shore of the Sea of Galilee. St. Luke supposes that his readers will compare the narratives of St. Matthew and St. Mark (Matt. xiv. 22. Mark vi. 45), where there is mention of their crossing back after the miracle to the western Bethsaida. (Matt. xiv. 34. Mark vi. 53. Cp. *Robinson's Palestine*, iii. p. 238, and on Matt. xiv. 13.)

11. ἐλάλει αὐτοῖς] *He was speaking to them*. Our Lord combines preaching with miracles, in order to enforce the one by the other; and He feeds the soul while He prepares to refresh the body. See on Matt. viii. 2.

13. Οὐκ εἰσὶν] See Matt. xiv. 17—21. Mark vi. 38.

16. εὐλόγησεν—κατέκλασε—ἐδίδου] Mark the change of tense. He blessed and brake once for all, but continued giving. See on Mark vi. 41.

• Matt. 16. 13—
21.
Mark 8. 27, 31.

(⁹⁴/_I) 18 * Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν προσευχόμενον καταμόνας, συνήσαν αὐτῷ οἱ μαθηταί, καὶ ἐπηρώτησεν αὐτοὺς λέγων, Τίνα μὲ λέγουσιν οἱ ὄχλοι εἶναι; 19 Οἱ δὲ ἀποκριθέντες εἶπον, Ἰωάννην τὸν βαπτιστὴν ἄλλοι δὲ, Ἡλίαν ἄλλοι δὲ, ὅτι προφήτης τις τῶν ἀρχαίων ἀνέστη. 20 Εἶπε δὲ αὐτοῖς, Ὅτι τίνα μὲ λέγετε εἶναι; ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Πέτρος εἶπε, Τὸν Χριστὸν τοῦ Θεοῦ. (⁹⁶/_{II}) 21 Ὁ δὲ ἐπιτιμήσας αὐτοῖς παρήγγειλε μηδεὶν εἰπεῖν τοῦτο, 22 εἰπὼν ὅτι δεῖ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου πολλὰ παθεῖν, καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων καὶ ἀρχιερέων καὶ γραμματέων, καὶ ἀποκτανθῆναι, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθῆναι.

† Matt. 16. 24—
28.
Mark 8. 34—38.
& 9. 1.

(⁹⁶/_{II}) 23 * Ἐλεγε δὲ πρὸς πάντας, Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἔλθειν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν, καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καθ' ἡμέραν, καὶ ἀκολουθεῖτω μοι. 24 Ὃς γὰρ ἂν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν· ὃς δ' ἂν ἀπολέσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ, οὗτος σώσει αὐτήν. 25 Τί γὰρ ὠφελεῖται ἄνθρωπος κερδήσας τὸν κόσμον ὅλον, ἑαυτὸν δὲ ἀπολέσας ἢ ζημιωθείς; (⁹⁷/_{II}) 26 Ὃς γὰρ ἂν ἐπαισχυνηθῇ με καὶ τοὺς ἐμοὺς λόγους, τοῦτον ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνηθήσεται, ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ καὶ τοῦ Πατρὸς καὶ τῶν ἁγίων ἀγγέλων. (⁹⁸/_{II}) 27 Λέγω δὲ ὑμῖν ἀληθῶς, εἰσὶ τινες τῶν ὧδε ἐστῶτων, οἳ οὐ μὴ γεύσονται θανάτου, ἕως ἂν ἴδωσι τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.

‡ Matt. 17. 1—5.
Mark 9. 2—7.

28 * Ἐγένετο δὲ μετὰ τοὺς λόγους τούτους ὥστε ἡμέραι ὀκτῶ, καὶ παραλαβὼν Πέτρον καὶ Ἰωάννην καὶ Ἰάκωβον ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος προσεύξασθαι. 29 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ προσεύχεσθαι αὐτὸν τὸ εἶδος τοῦ προσώπου αὐτοῦ ἕτερον, καὶ ὁ ἱματισμὸς αὐτοῦ λευκὸς ἐξαστράπτων. 30 Καὶ ἰδοὺ ἄνδρες δύο συνελάουν αὐτῷ, οἷτινες ἦσαν Μωϋσῆς καὶ Ἡλίας, 31 οἳ ὀφθέντες ἐν δόξῃ ἔλεγον τὴν ἔξοδον αὐτοῦ, ἣν ἐμελλε πληροῦν ἐν Ἱερουσαλὴμ. 32 Ὁ δὲ Πέτρος καὶ οἱ

18. προσευχόμενον] praying. See on v. 16.

— Τίνα μὲ λέγουσιν] Whom say they that I am? Observe the position of μὲ here in all the Gospels, showing that the character and office of Christ, and not of Peter, was the scope of the question. See on Matt. xvi. 15—20, and on Mark viii. 27—30.

20. ὁ Πέτρος — Θεοῦ] St. Peter eagerly springs forward (προσηδῶ) and becomes the mouth of the Apostolic body (στόμα τοῦ χοροῦ, Chrys.); and utters these words full of love, and confesses Jesus to be the Christ, that is, to be the Anointed one, above all Kings, Prophets, and Priests, and to be the Christ of God, or, as St. Matthew says (xvi. 16), the Son of the Living God—the Only-Begotten Word of God. (Cyril, p. 235.)

21. μηδεὶν εἰπεῖν] to tell no man. See Matt. xvi. 20. Mark viii. 30. St. Luke does not repeat here what was not favourable to St. Peter, and had been recorded by St. Peter's friend and scholar St. Mark (viii. 32).

23. καθ' ἡμέραν] daily. This phrase is recorded by St. Luke alone here. Cp. St. Paul, 1 Cor. xv. 31. "Duobus modis *crux tollitur*, cum aut per abstinendam afficitur corpus, aut per compassionem proximi affligitur animus." (Cp. 1 Cor. ix. 27. 2 Cor. xi. 29.) "Perfectus prædicator (Paulus) crucem portabat in corpore et in corde." Greg. M. Hom. in Ev. xxxii., where is an exposition of vv. 23—27.

24. Ὃς γὰρ ἂν θέλῃ κ.τ.λ.] For whosoever shall desire (i. e. shall make it his main wish) to save his life, shall lose it; and whosoever shall lose his life for My sake, he shall save it.

27. Λέγω δὲ ὑμῖν] See on Matt. xvi. 28.

— ἀληθῶς] The two other Evangelists have the Hebrew ἀמֶן, which is rarely used by St. Luke. Cp. on v. 5.

— βασιλείαν τοῦ Θεοῦ] the Kingdom of God. The Kingdom of which Christ speaks here is His future Kingdom of Glory; of which He was now about to show them a glimpse in the Transfiguration. Cyril, p. 237.

28. Ἐγένετο] See on Matt. xvii. 1. Mark ix. 2.

— ὥσει ἡμέραι ὀκτῶ] about eight days after. Then the Transfiguration took place. It is observable that manifestations of Glory appear to be connected in Holy Scripture with the Eighth Day. See below, on xxiv. 1.

— τὸ ὄρος] The two other Evangelists have here indefinitely ὄρος ὑψηλόν,—another proof that τὸ ὄρος is used by way of contrast with the plain, and not to specify any particular mountain. See on Matt. v. 1.

— προσεύξασθαι] to pray. See above on v. 16.

29. ἐγένετο—τὸ εἶδος—ἕτερον] His countenance was changed—a foreshadowing of the glorious change in the countenance of risen saints; ἀλλαγῆσόμεθα, we shall be changed, says St. Paul. 1 Cor. xv. 51. Phil. iii. 21.

St. Luke seems to have declined the use of μεταμορφώθη (employed by the two other Evangelists here), that he might not awaken in his Greek readers any ideas or feelings connected with the fabulous *Metamorphoses* of their heathen deities;

"Extat libellus," says Valck., "*Antonini Liberalis* inscriptus *Metamorphosis*, historias complexus *fabulosas veteres*. Multa habet ex *Nicandri* opere quod inscriptum fuerat *εἰρηοποιούμενα*. Eandem tractavit materiam quam *Ovidius* qui in admirandum suum poema (*Metamorphoses*) multa transcripsit ex isthoc opere *Nicandri*."

30. ἄνδρες δύο] two men (not angels) appeared, who were Moses and Elias. The other two Evangelists introduce them at once as well known to their readers (Matt. xvii. 3. Mark ix. 4).

31. τὴν ἔξοδον] death. τὸν θάνατον, Theophyl. See Wisdom iii. 2; vii. 6. 2 Pet. i. 15, μετὰ τὴν ἐμὴν ἔξοδον, and *S. Irenæus* iii. 1, μετὰ τὴν Πέτρου καὶ Παύλου ἔξοδον, Μάρκος δὲ μαθητῆς καὶ ἐρμηνευτῆς Πέτρου, κ.τ.λ. Cp. Valck. here, who interprets ἔξοδος "*exitus animæ ex corpore tanquam à carcere liberatæ*."

The death of Christ was thus shown to be the culminating point, to which all the Law and the Prophets tended and aspired as their end. (Cp. *S. Ambrose* here.) This was therefore their theme, even at His Transfiguration, even in that hour of glory. And thus the Apostles were encouraged to look with hope and faith to what they had contemplated with dismay. See Matt. xvi. 21, 22.

The word Ἐξόδος, *Exodus*, is happily chosen here, and is very suggestive. Moses (present at the Transfiguration) had described the Literal *Exodus* from Egypt. And all the things that Moses had there written were τύποι ἡμῶν, figures of us (1 Cor. x. 6—11)—as Christians.

In the word Ἐξόδος, *Exodus*, as applied to Christ, the Son of God, and Head of the people of Israel (see on Matt. ii. 15), there is a reference to the *Exodus*, accomplished by His death, by which He delivered us from the spiritual Egypt, the House of Bondage, of Satan, and of Sin; and the redemption of His People by His Blood, the blood of the true Passover, into the glorious

σὺν αὐτῷ ἦσαν βεβαρημένοι ὕπνῳ διαγρηγορήσαντες δὲ εἶδον τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ τοὺς δύο ἄνδρας τοὺς συνεστῶτας αὐτῷ. ³³ Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ διαχωρίζεσθαι αὐτοὺς ἀπ' αὐτοῦ εἶπεν ὁ Πέτρος πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Ἐπιστάτα, καλὸν ἔστιν ἡμᾶς ὧδε εἶναι, καὶ ποιήσωμεν σκηναὶς τρεῖς, μίαν σοὶ, καὶ μίαν Μωϋσεῖ, καὶ μίαν Ἠλίᾳ, μὴ εἰδὼς ὃ λέγει. ³⁴ Ταῦτα δὲ αὐτοῦ λέγοντος ἐγένετο νεφέλη καὶ ἐπεσκίασεν αὐτούς· ἐφοβήθησαν δὲ ἐν τῷ ἐκείνους εἰσελθεῖν εἰς τὴν νεφέλην. ³⁵ καὶ φωνὴ ἐγένετο ἐκ τῆς νεφέλης λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ Τίός μου ὁ ἀγαπητός· αὐτοῦ ἀκούετε. ³⁶ καὶ ἐν τῷ γενέσθαι τὴν φωνὴν εὐρέθη Ἰησοῦς μόνος. Καὶ αὐτοὶ ἐσίγησαν, καὶ οὐδενὶ ἀπήγγειλαν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις οὐδὲν ὧν ἑώρακασιν.

(⁹⁹/_{II}) ³⁷ Ἐγένετο δὲ ἐν τῇ ἐξῆς ἡμέρᾳ, κατελθόντων αὐτῶν ἀπὸ τοῦ ὄρους, συνήντησεν αὐτῷ ὄχλος πολὺς. ³⁸ Καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ ἀπὸ τοῦ ὄχλου ἀνεβόησε λέγων, Διδάσκαλε, δέομαί σου ἐπιβλέψαι ἐπὶ τὸν υἱόν μου, ὅτι μονογενὴς μοὶ ἐστί· ³⁹ καὶ ἰδοὺ πνεῦμα λαμβάνει αὐτὸν, καὶ ἐξαίφνης κρᾶζει, καὶ σπαράσσει αὐτὸν μετὰ ἀφροῦ, καὶ μόγις ἀποχωρεῖ ἀπ' αὐτοῦ συντρίβον αὐτόν. ⁴⁰ Καὶ ἐδεήθη τῶν μαθητῶν σου ἵνα ἐκβάλωσιν αὐτὸ, καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν. ⁴¹ Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ὡ γενεὰ ἄπιστος καὶ διεστραμμένη, ἕως πότε ἔσομαι πρὸς ὑμᾶς καὶ ἀνέξομαι ὑμῶν; προσάγαγε τὸν υἱόν σου ὧδε. ⁴² Ἐτι δὲ προσερχομένου αὐτοῦ ἔρρηξεν αὐτὸν τὸ δαιμόνιον καὶ συνεσπάραξεν· ἐπετίμησε δὲ ὁ Ἰησοῦς τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ, καὶ ἰάσατο τὸν παῖδα· καὶ ἀπέδωκεν αὐτὸν τῷ πατρὶ αὐτοῦ. (¹⁰⁰/_{VIII}) ⁴³ Ἐξεπλήσσοντο δὲ πάντες ἐπὶ τῇ μεγαλειότητι τοῦ Θεοῦ.

(¹⁰¹/_{II}) Πάντων δὲ θαυμαζόντων ἐπὶ πᾶσι οἷς ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, εἶπε πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, ⁴⁴ Ἔθεσθε ὑμεῖς εἰς τὰ ὧτα ὑμῶν τοὺς λόγους τούτους· ὁ γὰρ Τίος τοῦ ἀνθρώπου μέλλει παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων. ⁴⁵ Οἱ δὲ ἠγνούν τὸ ῥῆμα τοῦτο, καὶ ἦν παρακεκαλυμμένον ἀπ' αὐτῶν, ἵνα μὴ αἰσθωνται αὐτό· καὶ ἐφοβοῦντο ἐρωτῆσαι αὐτὸν περὶ τοῦ ῥήματος τούτου.

(¹⁰²/_{II}) ⁴⁶ Εἰσῆλθε δὲ διαλογισμὸς ἐν αὐτοῖς, τὸ τίς ἂν εἴη μείζων αὐτῶν. ⁴⁷ Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἰδὼν τὸν διαλογισμὸν τῆς καρδίας αὐτῶν, ἐπιλαβόμενος παιδίου ἔστησεν αὐτὸ παρ' ἑαυτοῦ, ⁴⁸ καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὅς ἐὰν δέξηται τοῦτο τὸ παιδίον ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, ἐμὲ δέχεται· καὶ ὅς ἐὰν ἐμὲ δέξηται, δέχεται τὸν ἀποστείλαντά με. Ὁ γὰρ μικρότερος ἐν πᾶσι ὑμῶν ὑπάρχων οὗτος ἔσται μέγας.

(¹⁰³/_{VIII}) ⁴⁹ Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰωάννης εἶπεν, Ἐπιστάτα, εἰδομέν τινα ἐπὶ τῷ ὀνόματί σου ἐκβάλλοντα δαιμόνια, καὶ ἐκωλύσαμεν αὐτὸν, ὅτι οὐκ ἀκολουθεῖ μεθ' ἡμῶν. ⁵⁰ Καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Μὴ κωλύετε· ὅς γὰρ οὐκ ἔστι καθ' ἡμῶν, ὑπὲρ ἡμῶν ἐστίν.

^h Matt. 16. 21. & 17. 22.
^{Mark} 9. 31.
^{ch.} 18. 32.
^{Acts} 1. 23.
ⁱ ch. 2. 50.
[&] 18. 34.
^{Mark} 9. 32.
^j Matt. 18. 1.
^{Mark} 9. 33, 34.
^{ch.} 22. 24.

^k Matt. 18. 5.
^{Mark} 9. 37.
^{ch.} 10. 16.
^{John} 13. 20.
^{Matt.} 23. 11.
^{ch.} 14. 11.
[&] 18. 14.
^l Mark 9. 38.
^{Num.} 11. 27, 28.

^m Matt. 12. 30.
^{Mark} 9. 40.
^{ch.} 11. 23.

liberty of the Sons of God. The death of Christ is the true *Exodus* of the spiritual Israel. Cp. *Bp. Horne in Burgon*. p. 234.

32. *βεβαρημένοι ὕπνῳ*] weighed down with sleep. Hence it is not improbable that the Transfiguration took place at night. See also v. 37, where the miracle of healing the demoniac is described as having been performed *τῇ ἐξῇ ἡμέρᾳ*. St. Luke describes it also as having been done *κατελθόντων αὐτῶν*. (See also Matt. xvii. 14. Mark ix. 14.)

Our Lord's glorified body and His raiment were *στίλβοντα λευκά ὡς τὸ φῶς ἐξαστράπτοντα* (Matt., Mark, Luke). Moses and Elias *ὤφθησαν ἐν δόξῃ*. The *νεφέλη* was *φωτεινὴ* (Matt. xvii. 5). All these objects would be more conspicuous and striking in the darkness and stillness of the night; and a memorial would thus suggest itself of the bright pillar of fire which shone on the people of Israel in the night in the wilderness; and an assurance would thus be given that Christ's glorious presence would be with His Church in the darkness of distress and persecution in her pilgrimage in the world.

As to the connexion of the Transfiguration, in this and other respects, with the *Agony*, see above, Matt. xvii. 1, and xxvi. 37, 43.

— *διαγρηγορήσαντες*] when they awoke: an incident mentioned

to guard against the supposition that this was a vision seen in sleep—a dream: it was seen by them with *their eyes opened*.

Here also may be a spiritual reference to the fact that the disciples of Christ will be awakened from the sleep of death, and raised from their graves to see Christ in glory. See 1 Thess. iv. 13—16.

35. *Οὐτός*] A divine confirmation from heaven of St. Peter's recent confession. (*Euseb.*)

37. *κατελθόντων*] See Matt. xvii. 14.

41. *Ἀποκριθεὶς*] Matt. xvii. 17.

45. *ἠγνούν τὸ ῥῆμα*] they did not understand the thing spoken, because they had preconceived notions of a temporal and triumphant Messiah. See Acts i. 6.

48. *Ὁ γὰρ μικρότερος*] for he who is the less among you; that is, makes himself less in comparison with the rest. The comparative *μικρότερος* is contrasted with the comparative *μεῖζων* in v. 46. Make yourselves less, and you will be made greater. Humility is the road to glory.

50. *ὅς γὰρ οὐκ ἔστι*] See on Mark ix. 40, and what *Theophyl.* says here, "He who is not against God is on His part; and he who does not gather with God, he is with the Evil One."

n Mark 16. 19.
Acts 1. 2.

o John 4. 4, 9.

p 2 Kings 1. 10,
12.

q John 3. 17.
& 12. 47.

r Matt. 8. 19—22.

($\frac{104}{x}$) ⁵¹ Ἐγένετο δὲ, ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὰς ἡμέρας τῆς ἀναλήψεως αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἐστήριξε τοῦ πορεύεσθαι εἰς Ἱερουσαλὴμ. ⁵² Καὶ ἀπέστειλεν ἀγγέλους πρὸ προσώπου αὐτοῦ, καὶ πορευθέντες εἰσῆλθον εἰς κώμην Σαμαρειτῶν ὥστε ἐτοιμάσαι αὐτῷ. ⁵³ Καὶ οὐκ ἐδέξαντο αὐτὸν ὅτι τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἦν πορευόμενον εἰς Ἱερουσαλὴμ. ⁵⁴ Ἰδόντες δὲ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης εἶπον, Κύριε, θέλεις εἰπώμεν πῦρ καταβῆναι ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἀναλῶσαι αὐτούς, ὥς καὶ Ἡλίας ἐποίησε; ⁵⁵ Στραφεῖς δὲ ἐπετίμησεν αὐτοῖς καὶ εἶπεν, Οὐκ οἴδατε οἶον πνεύματός ἐστε ὑμεῖς; ⁵⁶ ὁ γὰρ Τῖος τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἤλθε ψυχὰς ἀνθρώπων ἀπολέσαι, ἀλλὰ σῶσαι. Καὶ ἐπορεύθησαν εἰς ἑτέραν κώμην.

($\frac{106}{x}$) ⁵⁷ Ἐγένετο δὲ, πορευομένων αὐτῶν ἐν τῇ ὁδῷ εἰπέ τις πρὸς αὐτὸν, Ἀκολουθήσω σοι ὅπου ἂν ἀπέρχῃ, κύριε. ⁵⁸ Καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Αἱ ἀλώπεκες φωλεοὺς ἔχουσι, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσεις, ὁ δὲ Τῖος τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἔχει πού τὴν κεφαλὴν κλίνῃ.

⁵⁹ Εἶπε δὲ πρὸς ἕτερον, Ἀκολουθεῖ μοι ὁ δὲ εἶπε, Κύριε, ἐπίτρεψόν μοι ἀπελθόντι πρῶτον θάψαι τὸν πατέρα μου ⁶⁰ εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀφες τοὺς

— ἡμῶν] ἡμῶν is found in many MSS. (a. g. B, C, D, K, L, M) and Versions. See Mark ix. 40.

Tell me, dost thou forbid one who in *Christ's name* casts out devils? Has the sting of envy wounded thee? Was it not rather thy duty to reflect that the man was not the worker of these wonders, but the grace of God that was in him wrought them by the power of Christ? Dost thou then forbid one who conquers Satan by Christ? Yes—for "he followeth not us." O blind speech! What, if he be not mentioned with the holy Apostles, yet being crowned with divine grace, he is equally with these adorned with Apostolic power. See 1 Cor. xii. 8. Forbid not therefore him who, in Christ's name, is crushing Satan: for he is not against *you*. All who love Christ and act to His glory, and in His Name, and in obedience to His word, and who are crowned by His grace are *for us*; they are on our side. This is the law of the Churches. We honour all such who act thus: for we know that it is Christ Who works in them and by them; and by loving them we honour Him. See *Cyril* here, p. 250. Cp. on Mark ix. 38—40.

51. ἀναλήψεως] His *Ascension*. See Mark xvi. 19. Acts i. 11. 22. 1 Tim. iii. 16. The word ἀναλήψθαι had been already prepared for this sense of *ascension* by the LXX applying it to Elijah (2 Kings ii. 9—11). Our Lord's Agony, Cross, and Passion were at hand. But He looked *through* them all to His Glorious *Ascension*; and, as *Bengel* observes, Ejus sensum imitatur stylus Evangelistæ.

— τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἐστήριξε] He set fast His face. A Hellenistic expression, derived from the Old Testament. So the LXX, Ezek. xiv. 8. Jer. xxi. 10, ἐστήρικεν τὸ πρόσωπόν μου. Cf. 2 Kings xii. 17, ἔταξε τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἀναβῆναι εἰς Ἱερουσαλὴμ. And see *Vorst.* de Hebraism. cap. 39. "I have set my face as a flint," is said of the Messiah preparing Himself with an unflinching courage for suffering (Isa. i. 7); and this seems to be imitated here.

53. οὐκ ἐδέξαντο] they received Him not. See John iv. 20. 40—43. Cp. *Jerome*, iv. p. 194. Hence the Galileans often went to Jerusalem for the feasts by the region *east* of Jordan. See on xvii. 11. Cp. *Joseph.* Ant. xx. 6. 1; and De Vitâ suâ, c. 52.

— πρόσωπον—πορευόμενον] So LXX (2 Sam. xvii. 11), τὸ πρόσωπόν σου πορευόμενον. Probably it was now the time of one of the three great Jewish Festivals, and the Samaritans perceived that our Lord was one of those who were going up to Jerusalem for the feast; and they considered this as a reproach to themselves, who did not go up; and as an act of contempt to their own Temple on Gerizim, where they said *men ought to worship*, and not at Jerusalem. Cp. *Jerome* ad Algasiam, p. 194.

54—56.] On these verses see the Sermon of *Bp. Andrewes*, iv. 241.

— Ἰάκωβος] *James and John*; the sons of Thunder (Mark iii. 17). "Quid mirum filios tonitruī fulgurare voluisse?" (*Ambrose*.) But our Lord changed their hearts by the light of the Holy Spirit, which cleansed away the dross of human passion, and left the pure ore of divine love, and inflamed them with fervent zeal for the *salvation* of souls.

— τῷ] Our Lord wrought miracles on all the elements but *Fire*—that is reserved for the *End*. (*Bengel*.)

— ὥς καὶ Ἡλίας] as also *Elias* did. 2 Kings i. 10—12. On

this and other instances of abuse of "*Piorum Exempla*," which are no safe rule of conduct, see *Bp. Sanderson*, *Prælect. de Oblig. Conscient.* iii. § 10 (vol. iv. p. 50 of his Works), and note below on Gal. ii. 13. *Hæc quæ in Scripturis Sanctis legitur non ideo, quia facta credimus, etiam faciendâ credamus, ne violemus præcepta, dum passim sectamur exempla.* *Aug.* de Mendac. cap. 9.

55. Οὐκ—ὑμεῖς] ὑμεῖς is emphatic. *You* who would destroy *others* know not how evil *your own spirit* is. A warning to those who endeavour to propagate Christianity by violence;

These Samaritans refused to receive Christ Himself. Yet they were not to be punished by the Apostles themselves with bodily pains and penalties. How much less should Ministers of Christ endeavour to unsheath the sword and use the secular arm against the life of those who refuse to receive what is *supposed*, perhaps erroneously, by the persecuting party, to be the Religion of Christ! "Religionis non est Religionem cogere." (*Tertullian* ad Scap. 2.) "Defendenda est non occidendo sed moriendo." (*Lactant.* Inst. v. 20.)

Romish Divines—who advocate the use of the sword in propagating Christianity, and put that principle into practice in the Inquisition—endeavour to set aside this conclusion by referring to the case of Ananias *smitten* (as they say) dead by St. Peter (Acts v. 4, 5), and to St. Paul striking Elymas with blindness (Acts xiii. 11). "Usus est Evangelicæ severitate Petrus Ananiam et Sapphiram occidens, usus est Paulus Elymam excæcans." (*Maldonatus*.)

But this is an untrue account of the matter, and injurious to the Apostles St. Peter and St. Paul. St. Peter did not kill Ananias, but *foretold* his death. And St. Paul did not smite Elymas with blindness, but *announced* to him that the hand of the Lord was upon him (Acts xiii. 11). And thus these Apostles proved their commission to be from God, Who alone could enable them to foresee the future. See on Acts v. 5, and xiii. 11.

The words οὐκ οἴδατε οἶον are absent from many MSS.; but see *Aif*.

58. εἶπεν αὐτῷ] Our Lord read his heart; and his answer is to be interpreted accordingly: from Christ's answer we may conclude, "istum hominem, si sequeretur Christum, sua quaesitura fuisset, non quæ *Jesu Christi*. Quid ergo respondit? *Vulpes foveas habent, &c. Filius autem hominis non habet ubi caput reclinet.* Sed ubi non habet? In fide tuâ. Vulpes habent foveas in corde tuo, dolosus es: volatilia oculi habent nidos in corde tuo: elatus es. Non Me sequeris." *S. Aug.* Serm. c. 2, and Serm. lxii. 2, who says elsewhere, "Pauci sequuntur Jesum propter Jesum."

59. θάψαι τὸν πατέρα] to bury my father. See on Matt. viii. 22, and cp. *S. Aug.* Serm. lxii. 2, "Pium erat quod volebat facere; sed docuit Magister quid deberet præponere. Volebat enim Christus eum esse Vиви Verbi Prædicatorem ad faciendos victuros. Erant autem alii per quos illa necessitas (i. e. sepeliendi patrem) impleteretur. Infideles cadaver quando sepeliunt, mortui mortuum sepeliunt. Illius corpus animam perdidit, illius anima Deum. Sicut enim vita corporis anima est, sic vita animæ Deus." And again, Serm. c. 2, "Honorandus est pater, sed obediendum est Deo. Amandus est generator, sed præponendus est Creator. Ego ad Evangelium te voco. Mihi necessarius es; majus est hoc

νεκροὺς θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκροὺς· σὺ δὲ ἀπελθὼν διάγγελλε τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.

(¹⁰⁶/_x)⁶¹ Ἐἶπε δὲ καὶ ἕτερος, Ἀκολουθήσω σοι, Κύριε· πρῶτον δὲ ἐπίτρεψόν μοι ἀποτάξασθαι τοῖς εἰς τὸν οἶκόν μου· ⁶² εἶπε δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Οὐδεὶς ἐπιβαλὼν τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐπ' ἄροτρον, καὶ βλέπων εἰς τὰ ὀπίσω, εὐθετὸς ἔστω εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.

X. (¹⁰⁷/_x)¹ Μετὰ δὲ ταῦτα ἀνέδειξεν ὁ Κύριος καὶ ἑτέρους ἑβδομήκοντα, καὶ

quàm quod vis facere: Sine mortuos, &c. Pater tuus mortuus est, sunt alii mortui (i. e. infideles) qui sepeliunt mortuos. Nolite igitur anteriora posterioribus subdere. Amate parentes, sed præponite Deum."

See above, Matt. xxiii. 9, and below, xiv. 26, the best exposition of this saying.

61. πρῶτον δὲ ἐπίτρεψόν μοι ἀποτάξασθαι] but first allow me to bid farewell to those at my home. ἀποτάξασθαι, valedicere, see Mark vi. 46. It often happens, that when a man goes home, and is engaged in bidding farewell to his friends, some among them are found who will draw him off from God to the world. (Theophyl.)

The very wish to consult relatives when God calls, is a disqualification for His service. (Cyril.)

Vocat te Oriens, et tu attendis Occidentem. (Aug.)

Bonum studium, sed majus impedimentum; nam qui paritur studium, derivat affectum; et qui dividit curam, differt profectum. Ergo prius amanda sunt quæ maxima sunt; ipsis discipulis, cum à Domino mitterentur, neminem in viâ salutare præscriptum est; non quodd benevolentiam displiceret officium, sed quodd persequendæ devotionis intentio plus placeret. (Ambrose.)

These three incidents appear to have been combined here by the Holy Spirit for the purpose of teaching.

That in designing to follow Christ, we must look only to Christ, and follow Him for His own sake; not for any worldly interest, but at the sacrifice, if need be, of all earthly advantage. Abraham became the friend of God and the father of the faithful by his readiness even to slay his son at God's command. (Cyril.)

That when He calls us, no earthly tie, however dear, may draw us from prompt obedience to the call.

That in offering ourselves to Christ, we must give Him the first place in our affections. He must have the whole heart; and having once put the hand to the plough, in His service, we may not look off from it to any earthly object, however good in itself, if we desire to be fit for the kingdom of God.

Compare Phil. iii. 14, and our Lord's words to the Church, Ps. xiv. 11. The Holy Ghost propounds for our imitation the example of the Apostles, who immediately, as soon as they were called, left all, and followed Christ. Matt. iv. 20, 22. Mark x. 28. Luke v. 28; cp. Gal. i. 15, 16. Christ assures all who do so, that they shall receive manifold more in this present time, and in the world to come life everlasting. Mark x. 29, 30. Luke xviii. 29, 30.

62. ἄροτρον] plough. An intimation that the ministerial life is like that of the tiller of the ground. Cp. 1 Cor. iii. 9. The Christian Minister is a Feeder of Sheep; a Dresser of a Vineyard; a Sower; a Master-builder; a Watchman; all these names imply duties requiring diligence, vigilance, and toil.

CH. X. Preliminary Note to the x. xi. xii.—xvii. Chapters.

This and the following Chapters, xi. xii. xiii. xiv. xv. xvi. xvii., contain incidents in a great measure peculiar to St Luke's narrative. These appear to fall in the period of our Lord's Ministry between the Festival of Tabernacles (John vii. 2) in October, and His arrival at Bethany, near Jerusalem, six days before His last Passover. Cp. note on xiii. 4, 6.

Whether in this interval He revisited Galilee is doubtful. The Evangelist has already said that the days of his ἀνάληψις, or going up into heaven, were now being fulfilled (ix. 51), and that He set His face to go to Jerusalem (vv. 52, 53); see also xiii. 22, i. e. He had then prepared Himself with deliberate constancy to suffer. See below, note on xii. 49.

It seems probable that the events here recorded did not take place in Galilee. The words in x. 13, concerning Chorazin, need not have been uttered in Galilee; and even if they were, yet from their material connexion with what precedes, might naturally be introduced by the Evangelist there. On the supposed difficulty in xvii. 11, see note there.

Rather, these incidents seem to have occurred in the northern neighbourhood of Jerusalem, and near the City of Ephraim (John xi. 54), perhaps about twenty miles north of Jerusalem (Robinson's Palestine, ii. 121—125, probably Ephraim of 2 Chron. xiii.

19); and in Peræa, on the east side of Jordan, which He crossed a short time before His last passover in His way to Jericho (the largest city of Judæa next to Jerusalem), where the narrative of St. Luke falls into that of St. Matthew and St. Mark (see on Matt. xix. 1. Mark x. 1. Luke xvii. 11); and thence, on the Saturday before the Crucifixion, to Bethany, where all the four Evangelists meet.

It would seem, that our Lord, in His tenderness and long-suffering to the Jews, concentrated His last efforts upon Judæa, and its neighbouring country Peræa. And, as if His own personal agency and that of His Apostles were not enough, He proceeds now (ch. x.) to ordain the Seventy to preach and work miracles, in every city and place which He was about to visit. See also the affecting apostrophe to Jerusalem at this time. (Luke xiii. 34, 35.)

A theory has been propounded by Schleiermacher ("über die Schriften des Lucas," Berlin, 1817, p. 158), and seems to be approved by Olshausen on ix. 51, and Kuinoel (x. 23; xi. 33; xv. 41), that this portion of St. Luke has been compiled from two fragmentary narratives by some other person, who was not fully informed of the events. De Wette goes further, and says, that in this portion we have an unchronological and unhistorical collection, which is due to the circumstance that St. Luke had met with a good deal of material which he did not arrange elsewhere, and therefore threw together here.

These opinions, which (it is superfluous to say) were unknown to Christian Antiquity, are at variance with St. Luke's assertion (i. 3), παρακολουθήσάτω ἀνωθεν πᾶσιν ἀκριβῶς. See further on ch. xi. v. 14.

1. ὁ Κύριος] the Lord. See on vii. 13. This expression fitly introduces the Ordination of the Seventy, by the Divine Head of the Κυριαχ, or Church, the οἰκία Κυρίου. The Mission of Ministers, is "actus verè dominicus." (Beng.)

The appointment of the Seventy is mentioned by St. Luke alone.

St. Matthew and St. Mark had recorded the designation of the Twelve; and it was reserved for St. Luke to describe, in his Gospel, this extension of the Christian Ministry by the appointment of the Seventy; and to commemorate its still further enlargement by the nomination of the Seven Deacons in the Acts of the Apostles, vi. 1—7. This was an appropriate task to be performed by him who may be called the Evangelist of the Gentile World, and the Historian of the Universal Church.

On these verses (1—9), see an excellent Homily by Greg. M. Hom. in Ev. i. 17, p. 1946, well worthy to be carefully read by every Christian Preacher.

— ἑβδομήκοντα] seventy. Some MSS. here (B, D, M, and others) add δύο, two. But it does not follow that this reading is to be adopted. For the Jews often speak of seventy—a round number—when they mean seventy-two, e. g. in the case of the seventy Interpreters of the Old Testament. The exact number here may have been seventy-two, a multiple of twelve (the number of the tribes); and the number adopted on other occasions. The number seventy was that of the heads of the family of Israel (Gen. xli. 27), and of the Elders constituted by Moses (Numb. xi. 16, 25, and of the Palm-trees at Elim, Exod. xv. 27. Cyril, p. 246). And the Jews supposed that the languages of the world were seventy, see à Lapide on Gen. xi. 32; or as some say, seventy-two (S. Aug., S. Hieron., Euseb., Bede).

As the Apostles are succeeded by Bishops in the Church, so the Seventy by Presbyters. "We very well know," says Bp. Andrewes to Peter Moulin, "that the Apostles and the seventy-two disciples were two Orders, and these distinct. And this likewise we know, that every where among the Fathers, Bishops and Presbyters are taken to be after their example; that Bishops succeeded the Apostles, and Presbyters the Seventy-two." He then quotes Cyprian, S. Jerome, S. Ambrose.

The original Latin words may be found in Bp. Andrewes, in p. 169 of Opuscula Postuma, published in 1629, and in English, 1647, and the whole correspondence is inserted in the late Dr. Wordsworth's Christian Institutes, iii. 222—267; the passage quoted is in p. 231. See also Bp. Andrewes, in his admirable

ἀπέστειλεν αὐτοὺς ἀνὰ δύο πρὸ προσώπου αὐτοῦ εἰς πᾶσαν πόλιν καὶ τόπον, οὗ ἤμελλεν αὐτοὺς ἔρχασθαι.

a Matt. 9. 37, 38.
John 4. 35.
2 Thess. 3. 1.

b Matt. 10. 16.

c Matt. 10. 9, 10.
ch. 9. 3.
& 22. 35.
Mark 6. 8.
2 Kings 4. 29.
d Matt. 10. 12.
Mark 6. 10.
e Lev. 19. 13.
Deut. 24. 14.
& 25. 4.
Matt. 10. 10, 11.
1 Cor. 9. 4, et
seqq.
1 Tim. 5. 18.
f ch. 9. 2.
Matt. 3. 2.
& 4. 17.

g Matt. 10. 14.
Mark 6. 11.
ch. 9. 5.
Acts 13. 51.
& 18. 6.

h Matt. 11. 21—
23.

($\frac{108}{v}$) ² Ἐλεγεν οὖν πρὸς αὐτοὺς, Ὁ μὲν θερισμὸς πολὺς, οἱ δὲ ἔργαται ὀλίγοι· δεήθητε οὖν τοῦ Κυρίου τοῦ θερισμοῦ, ὅπως ἐκβάλλῃ ἔργατας εἰς τὸν θερισμὸν αὐτοῦ. ($\frac{109}{v}$) ³ Ὑπάγετε, ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς ἄρνας ἐν μέσῳ λύκων. ($\frac{110}{ii}$) ⁴ Μὴ βαστάζετε βαλλάντιον, μὴ πήραν, μηδὲ ὑποδήματα· καὶ μηδένα κατὰ τὴν ὁδὸν ἀσπάσησθε. ($\frac{111}{v}$) ⁵ Εἰς ἣν δ' ἂν οἰκίαν εἰσέρχησθε, πρῶτον λέγετε, Εἰρήνη τῷ οἴκῳ τούτῳ· ⁶ καὶ ἐὰν ᾗ ἐκεῖ υἱὸς εἰρήνης, ἐπαναπαύσεται ἐπ' αὐτὸν ἡ εἰρήνη ὑμῶν, εἰ δὲ μήγε, ἐφ' ὑμᾶς ἀνακάμψει. ($\frac{112}{ii}$) ⁷ Ἐν αὐτῇ δὲ τῇ οἰκίᾳ μένετε ἐσθίοντες καὶ πίνοντες τὰ παρ' αὐτῶν ἄξιος γὰρ ὁ ἐργάτης τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ ἐστὶ· μὴ μεταβαίνετε ἐξ οἰκίας εἰς οἰκίαν. ($\frac{113}{x}$) ⁸ Καὶ εἰς ἣν δ' ἂν πόλιν εἰσέρχησθε, καὶ δέχωνται ὑμᾶς, ἐσθίετε τὰ παρατιθέμενα ὑμῖν, ⁹ καὶ θεραπεύετε τοὺς ἐν αὐτῇ ἀσθενεῖς, καὶ λέγετε αὐτοῖς, Ἠγγικεν ἐφ' ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ. ($\frac{114}{ii}$) ¹⁰ Εἰς ἣν δ' ἂν πόλιν εἰσέρχησθε, καὶ μὴ δέχωνται ὑμᾶς, ἐξελθόντες εἰς τὰς πλατείας αὐτῆς εἶπατε, ¹¹ Καὶ τὸν κοινορτὸν τὸν κολληθέντα ἡμῶν ἐκ τῆς πόλεως ὑμῶν ἀπομασσόμεθα ὑμῖν πλὴν τούτου γινώσκετε, ὅτι ἡγγικεν ἐφ' ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ. ¹² Λέγω ὑμῖν, ὅτι Σοδόμοις ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἀνεκτότερον ἔσται, ἢ τῇ πόλει ἐκείνῃ. ($\frac{115}{v}$) ¹³ Οὐαὶ σοι, Χοραζὶν, οὐαὶ σοι, Βηθσαϊδὰ, ὅτι εἰ ἐν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι ἐγένοντο αἱ δυνάμεις αἱ γινόμεναι ἐν ὑμῖν, πάλαι ἂν ἐν σάκκῳ καὶ σποδῷ καθήμεναι μετενόησαν. ¹⁴ Πλὴν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι ἀνεκτότερον ἔσται ἐν τῇ κρίσει ἢ ὑμῖν. ¹⁵ Καὶ σὺ, Καφαρναούμ, ἡ

Sermon on Acts ii. 42, on Worshipping of Imaginations, vol. ii. p. 63.

The Fathers saw the Twelve Apostles, and the Seventy Presbyters typified in the twelve fountains and seventy palm-trees at Elim. Exod. xv. 27. See *S. Cyril* here, p. 246, ed. *Mai*, p. 274, *Smith*. *S. Jerome* de xlii. Mansionibus (Ep. 127), Mans. vi.: "Nec dubium, quin de xii Apostolis sermo sit, de quorum fontibus derivatæ aquæ totius mundi siccitatem rigant. Juxta has aquas lxx creverunt Palmæ, quos et ipsos secundi ordinis intelligimus Præceptores, Luca Evangelista testante (x. 1) xii fuisse Apostolos et lxx discipulos minoris gradus, quos et binos ante se Dominus premittebat."

And *Theophylact* here says, "Elim means ascent, and in our ascent to the spiritual knowledge of the Gospel we find twelve Wells—the Apostles; and seventy Palm-trees—the Disciples." The Apostles are Wells, as being fountains of sweet water, flowing from one Divine Source; and the Palm-trees are refreshed and nourished by the water, and bear sweet fruit, and have for leaves and branches the emblems of victory (John xii. 13), even in heaven (Rev. vii. 9).

As to the names of some of the Seventy see *Clemens Alex.* in *Euseb.* i. 12.

— ἀπέστειλεν αὐτοὺς ἀνὰ δύο] *He sent them forth two and two*, to be examples, witnesses, supports and stimulants to each other (*Origen, Theoph.*); a precedent too much neglected in modern Missions. *Greg. M.* l. c. says well, "binos ad prædicandum mittit, nam minus quàm inter duos caritas haberi non potest; et nobis tacitus innuit, quia qui caritatem erga alterum non habet, prædicationis officium suscipere nullatenus debeat."

See also above as to the Apostles, Mark vi. 7, among whom are three pairs of brothers. See on Matt. iv. 18.

2. Ὁ μὲν θερισμὸς πολὺς] *The harvest is great*; the same words as He used before He sent out the Twelve. Matt. ix. 37.

4. Μὴ βαστάζετε] See on Matt. x. 9.

— βαλλάντιον] *a purse*. A word used only by St. Luke among the Evangelists. See above on Mark vi. 8. On the form βαλλάντιον, with the double λ, see *Winer*, p. 42.

— μηδένα κατὰ τὴν ὁδὸν ἀσπάσησθε] *salute no one by the way*; the way on which you go, as Preachers, in the discharge of your duty.

The phrase has been explained by reference to the formal and tedious modes of Eastern Salutations (*Kuini*), but this does not seem necessary or appropriate. It is rather an Oriental mode of expression (cp. 2 Kings iv. 29), indicating that their whole heart was to be in their work; so that, comparatively, *nothing else*, even what *was most easy and necessary*, was to be done or thought of. Cp. what is said on domestic salutations, ix. 61, and the burial of a father, v. 60, and below, xiv. 26.

"Omnia prætermittatis," says *S. Aug.* Sermon. c. 1, "dum quod injunctum est peragatis;" and *S. Ambrose* says, "Non salutationis sedulitas aufertur, sed obstaculum impediendæ devotionis aboletur, ut quandò divina mandantur, paulisper sequestrantur humana. Pulchra est salutatio, sed pulchrior matura executio divinorum: ideò et honesta prohibentur, ne impediatur ministerium, cuius mora culpa sit."

They were not to salute any in the way, but they were to pronounce salutations on their entrance into houses, and say, "Peace be to this house" (v. 5). Courtesy was not to interfere with duty; it was itself to be consecrated into duty.

5. Εἰρήνη τῷ οἴκῳ τούτῳ] *Peace to this house*. A divine authorization of Benediction by Presbyters of the Church. See 1 Cor. x. 16, and the Office of Visitation of the Sick in the Book of Common Prayer; and *George Herbert*, ch. xxxvi. "The Parson blessing;" and *Hooker*, V. xxv. 3. *Bingham*, Antiq. II. xix. 15.

6. υἱὸς εἰρήνης] *a son of Peace*; i.e. a peaceable man, with that loving spirit which is necessary for the reception of a divine benediction. See *Cyril*, p. 281, *Smith*. Our Lord thus teaches us, that the profitable use of sacerdotal benedictions, and other means of grace in His Church, depends on the temper of those to whom they are ministered. As to the phrase here, cp. Matt. ix. 15, οἱ υἱοὶ τοῦ νυμφῶνος. xiii. 15, υἱὸν γεέννης. Luke xvi. 8, οἱ υἱοὶ τοῦ φωτός. xx. 36, υἱὸς τῆς ἀναστάσεως. John xii. 36; xvii. 12, ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας. Ephes. ii. 2; ii. 3, τέκνα ὁργῆς. v. 6, υἱὸς ἀπειθείας. 1 Thess. v. 5. 2 Pet. ii. 14, κατάρας τέκνα.

7. ἄξιος—αὐτοῦ] *the labourer is worthy of his hire*. This saying is quoted as *Scripture* by St. Paul, 1 Tim. v. 18, where see note; and for other quotations of St. Luke's Gospel by St. Paul see 1 Thess. v. 3, and 1 Cor. x. 27, where St. Paul quotes the saying of our Lord in the next verse here, ἐσθίετε τὰ παρατιθέμενα ὑμῖν; and see above, p. 168—170, as to the inference concerning the date of this Gospel.

11. ἀπομασσόμεθα ὑμῖν] *we wipe off from ourselves on you*. See on Theocr. v. 95, where perhaps the true reading may be μὴ μοι κόνιν ἀπομῆξ.

12. ἀνεκτότερον] See on Matt. x. 15.

13. Οὐαὶ σοι] Because these cities were in Galilee, it does not follow that this was spoken in Galilee. The words have an intimate connexion with what has just preceded, and also with what follows. Observe the use of τοῦ οὐρανοῦ in vv. 15 and 18, and see also v. 21; and therefore, even if they were spoken in Galilee (see Matt. xi. 20), they have an appropriate place here.

The connexion which the Holy Ghost appears to have preferred in dictating the Gospels, is a connexion of *substance* rather than of *time* or *place*.

See above on Luke iii. 19, on Matt. xxvi. 6, and Mark xiv. 5.

ἕως τοῦ οὐρανοῦ ὑψωθείσα, ἕως ἄδου καταβιβασθήσῃ. ⁽¹¹⁶⁾ ¹⁶ Ὁ ἀκούων ὑμῶν ἐμοῦ ἀκούει, καὶ ὁ ἀθετῶν ὑμᾶς ἐμὲ ἀθετεῖ, ὁ δὲ ἐμὲ ἀθετῶν ἀθετεῖ τὸν ἀποστείλαντά με.

⁽¹¹⁷⁾ ¹⁷ Ὑπέστρεψαν δὲ οἱ ἐβδομήκοντα μετὰ χαρᾶς λέγοντες, Κύριε, καὶ τὰ δαιμόνια ὑποτάσσεται ἡμῖν ἐν τῷ ὀνόματί σου. ¹⁸ ¹⁸ Εἶπε δὲ αὐτοῖς, Ἐθεώρουν τὸν Σατανᾶν ὡς ἄστραπην ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πεσόντα. ¹⁹ ¹⁹ Ἰδοὺ δίδωμι ὑμῖν τὴν ἐξουσίαν τοῦ πατεῖν ἐπάνω ὅφρων καὶ σκορπίων, καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν δύναμιν τοῦ ἐχθροῦ· καὶ οὐδὲν ὑμᾶς οὐ μὴ ἀδικήσῃ. ²⁰ ²⁰ Πλὴν ἐν τούτῳ μὴ χαίρετε ὅτι τὰ πνεύματα ὑμῖν ὑποτάσσεται· χαίρετε δὲ ὅτι τὰ ὀνόματα ὑμῶν ἐγγράφη ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

⁽¹¹⁸⁾ ²¹ ¹ Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἡγαλλιάσατο τῷ πνεύματι ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Ἐξομολογοῦμαί σοι, Πάτερ, Κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν, καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπίοις· ναὶ, ὁ Πατήρ, ὅτι οὕτως ἐγένετο εὐδοκία ἐμπροσθέν σου. Καὶ στραφεὶς πρὸς τοὺς μαθητὰς εἶπεν, ⁽¹¹⁹⁾ ²² ^m Πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ Πατρός μου, καὶ οὐδεὶς γινώσκει τίς ἐστὶν ὁ Υἱὸς, εἰ μὴ ὁ Πατήρ, καὶ τίς ἐστὶν ὁ Πατήρ, εἰ μὴ ὁ Υἱὸς, καὶ ᾧ ἐὰν βούληται ὁ Υἱὸς ἀποκαλύψαι· ⁽¹²⁰⁾ ²³ ^a καὶ στραφεὶς πρὸς τοὺς μαθητὰς κατ' ἰδίαν εἶπε, Μακάριοι οἱ ὀφθαλμοὶ οἱ βλέποντες ἃ βλέπετε· ²⁴ λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι

17. [ὑπέστρεψαν] *They returned.* An instance of what was remarked in the previous note. St. Luke, whose practice it is to finish off with a subject on which he has entered, introduces here the return of the seventy, in connexion with their sending forth. "Semper ad eventum festinat." See on iii. 19, and on Matt. xx. 29, and on Mark x. 46.

18. [Ἐθεώρουν τὸν Σατανᾶν] *I was beholding Satan fallen from heaven.* When you were casting out devils, I was beholding the effect of My power, exercised by you, on Satan, in My Name.

As Theophylact explains the words, "Wonder not that the devils are subject to you, for their Prince is fallen from heaven. Although men saw not this, I saw it, who see what is Invisible. He fell as lightning, because he was a bright Archangel and Lucifer ('and because he fell suddenly,' *Euthym.*), and is plunged into darkness. If, then, he is fallen, what will not his servants (the inferior spirits) suffer? And the words 'from heaven' may be understood 'from his glory,' in which he is worshipped in the world as God." On ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, i. e. from high estate, see Isa. xiv. 12. Matt. xi. 23. Rev. xii. 4, and cp. John iii. 31. Our Lord's view was also prophetic of Satan's future and final fall. On the victory over Satan achieved by Christ, the Seed of the woman, see above, viii. 31, and below, xxii. 3.

19. [ἰδοὺ μοι] See Mark xvi. 18. Rom. xvi. 20.

— τὴν ἐξουσίαν τ. π.] *The power of treading; which belongs only to Me and Mine, and can only be given by Me.*

— ὅφρων καὶ σκορπίων] *of serpents and scorpions.* These words, following the mention of the fall of Satan, who is the Dragon (Rev. xii. 2), the Old Serpent (Rev. xii. 9; xx. 2. 2 Cor. xi. 3), suggest that there is some connexion between his power and the operation of venomous reptiles; and that they may be left in the world by the Providence of God, as a visible warning to man of what he will endure hereafter from the worm that dieth not (Mark ix. 44—48), unless he places himself by faith and obedience under the protection of Christ, Who enables His disciples to tread on serpents and scorpions and all the power of the Enemy. (Cp. Mark xvi. 18.)

The literal fulfilment of this prophecy in certain cases, e. g. that of St. Paul at Malta (Acts xxviii. 3. 5), was a visible pledge of the protection and strength granted by Christ to His disciples against the noxious and poisonous powers of the spiritual world. It is partly with reference to this conflict that Christ is called "the Eagle,"—"the Great Eagle" (see Rev. xii. 14. Matt. xxiv. 28. Luke xvii. 37),—i. e. the King of Birds,—the Eagle being, in the Natural World, the Enemy and Destroyer of the Serpent.

— ἀδικήσῃ] *injure.* See Rev. ii. 11; vi. 6; vii. 2, 3.

20. [μὴ χαίρετε] *rejoice not.* The spirits themselves whom you cast out may warn you against pride,—for they were once angels in heaven. Even Judas himself had power to cast out devils. Cp. Matt. vii. 22. 1 Cor. xiii. 1, 2.

— τὰ ὀνόματα ὑμῶν ἐγγράφη] *your names were written in heaven.* See Phil. iv. 3. Heb. xii. 23. It is of God's free grace to write us there. We cannot inscribe ourselves. And though written by God, our names may be blotted out. Rev. iii. 5.

VOL. I.

Exod. xxxii. 32, 33. Rev. xxii. 19. Rejoice because your names were written in heaven, though they may be cast out as evil on earth (vi. 22).

21. [ἡγαλλιάσατο] *He rejoiced.* See on Matt. xi. 25.

— [ἐξομολογοῦμαι] *I acknowledge with thanks.* Cyril, p. 297, ed. Smith.

— [σοφῶν] See on Matt. ix. 13.

22. [μοι παρεδόθη] *μολ* is emphatic,—"it was given to Me, and to none other;" therefore *μ. παρ.* has been rightly restored from the best MSS. for *παρεδόθη μοι.* Cp. Matt. xxviii. 18.

23—37.] In these verses and in the fellow Parable our Lord handles by anticipation the great argument of *Justification by Faith*, afterwards treated by St. Paul in his Epistles to the Galatians and Romans;

He declares to His disciples that blessed are their eyes, for they see; and that the things which they behold are those very things which the Patriarchs of old and the Prophets and Kings under the Law had desired to see.

Thus He teaches that the Law was the shadow of the Gospel, and that the Gospel is the fulfilment of the Law.

Upon this the Lawyer stands up, astonished by our Lord's statement, and tempts Him. Thou hast said, that they who hear and see Thy words and works are blessed, and that these things which Thou sayest and doest are the things which the Kings and Prophets under the Law desired to see. I ask Thee, 'What shall I do to inherit eternal life?' Our Lord answers him from the Law, *How readest thou?* The Lawyer gives the Legal summary of duty to God and Man. Our Lord replies in the terms of the Law, *This do and thou shalt live.* But hast thou done this? Canst thou do it? Has any one ever done it? Then what hope hast thou from the Law? The Lawyer desiring to justify himself, that is, to establish his own righteousness, to prove himself righteous, and to show that he could earn eternal life as wages due to his own works, asks, *And who is my neighbour?* Our Lord replies by the Parable which proves how inadequate and defective were his notions, and the notions of the Jewish Nation, of which he was a teacher and a representative, as to the true requirements of the Law.

In this Parable, rightly understood (see v. 31), our Lord delivers a divine Sermon on that subject,—which He had already introduced by declaring the blessedness of His own disciples,—namely, the universal need of a Redeemer; the preparatory and mandatory character of the Mosaic Law and the Prophets, and their fulfilment in the Gospel; and the Doctrine of Justification by Faith in Himself; and the inadequacy of all legal obedience alone to merit eternal life.

He is thus led to speak of Original Sin. He represents Human Nature stripped of original righteousness by the arch-thief Satan. He shows Mankind in Adam, and all His progeny lying in the road stripped naked, wounded, and half dead. The Aaronic Priesthood comes and looks upon the traveller and passes by on the other side. The Levitical Law comes and casts a transitory glance upon him, and passes by on the other side. They cannot heal him. At length, last of all, the Samaritan comes,—

2 E

πολλοὶ προφῆται καὶ βασιλεῖς ἠθέλησαν ἰδεῖν ἃ ὑμεῖς βλέπετε, καὶ οὐκ εἶδον καὶ ἀκοῦσαι ἃ ἀκούετε, καὶ οὐκ ἤκουσαν.

o Matt. 22. 35.
Mark 12. 28.

p Deut. 6. 5.
& 10. 12. & 30. 6.
Lev. 19. 18.
Rom. 13. 9.
Gal. 5. 14.
James 2. 8.

q Lev. 18. 5.
Ezek. 30. 11, 13.

(¹²¹/_{II}) ²⁵ *Καὶ ἰδοὺ νομικός τις ἀνέστη ἐκπειράζων αὐτὸν καὶ λέγων, Διδάσκαλε, τί ποιήσας ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω; ²⁶ *Ὁ δὲ εἶπε πρὸς αὐτὸν, Ἐν τῷ νόμῳ τί γέγραπται; πῶς ἀναγνώσκεις; ²⁷ *Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου, καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς σου, καὶ ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος σου, καὶ ἐξ ὅλης τῆς διανοίας σου καὶ τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν. ²⁸ *Εἶπε δὲ αὐτῷ, Ὅρθῶς ἀπεκρίθης· τοῦτο ποιεῖ, καὶ ζήσῃ. (¹²²/_X) ²⁹ *Ὁ δὲ θέλων δικαιοῦν ἑαυτὸν εἶπε πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Καὶ τίς ἐστὶ μοῦ πλησίον; ³⁰ *Ἐπολαβὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἀνθρωπὸς τις κατέβαινεν ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ εἰς Ἱεριχῶν, καὶ λησταῖς περιέπεσεν, οἱ καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν καὶ πληγὰς ἐπιθέντες ἀπῆλθον ἀφέντες ἡμιθανῆ τυγχάνοντα. ³¹ Κατὰ συγκυρίαν δὲ ἱερεὺς τις κατέβαινεν ἐν τῇ ὁδῷ

Christ comes,—and pours in oil and wine,—and sets him on His own beast; for He Himself bore our infirmities; He bore our sins in His own body on the tree (1 Pet. ii. 24), and carries him to the spiritual inn of the Church open to all Nations (πανδοχείον), and gives him in charge to the Host, and promises that when He comes again He will repay him whatever he expends upon him.

Thus then He teaches the true nature of the Law as compared with the Gospel, and declares that He Himself alone is both willing and able to save and restore the whole *Human Race*. In reading such Parables as this and that of the Prodigal Son (xv. 11—32), every one must perceive how faithful and like-minded a companion and fellow-traveller the holy Evangelist St. Luke is in his Gospel, to the blessed Apostle St. Paul, the great Preacher of Universal Redemption in Christ, and of the doctrine of Original Sin, and of the preparatory and figurative character of the Mosaic Law, and of Justification by Faith in Christ, in his Epistles to the Galatians and the Romans. See below, the *Introduction* to the latter Epistle, p. 186—198, and above, *Introduction* to this Gospel, p. 161—163.

²⁴. οὐκ εἶδον] they never saw them.

²⁵. ἐκπειράζων] tempting, drawing Him out (ἐκ). Thou sayest, Blessed are they who hear and see Thee. The Law says, "Do this and thou shalt live." (Levit. xviii. 5. Cp. Rom. x. 5. Gal. iii. 12.) What then shall I do to inherit eternal life? The Lawyer tries to show that Christ contradicts Moses. Thus he tempts Him.

²⁶. Ἐν τῷ νόμῳ τί γέγραπται;] What is written in the Law? It has been supposed that in asking this question our Lord pointed to the Lawyer's phylactery, on which was written the text Deut. vi. 4, which he quoted, and which the Jews were wont to recite daily. *Vitring. de Synag.* pt. ii. lib. iii. c. 15. *Buxtorf, de Syn. cap. 9*, and see on Matt. xxiii. 5.

²⁹. θέλων δικαιοῦν ἑαυτὸν] willing to justify himself. The Lawyer had heard Christ's word declaring the blessedness of His Disciples as compared with Kings and Prophets (v. 23). And He rose up (v. 25),—an attitude mentioned to mark the contrast between his self-confidence and the lowliness of a disciple,—and said, By doing what, shall I inherit eternal life? He would earn heaven as wages due to his own works. The Lawyer desiring to justify himself, i. e. to prove himself to be righteous by his own performance of the Law, is a type of the Jewish Nation, which sought "to establish its own righteousness by the deeds of the Law, and would not submit to the righteousness or justification provided by God through faith in Christ." (Rom. x. 3; iii. 21, 22.)

— τίς ἐστὶ μοῦ πλησίον] Observe μοῦ πλησίον, My neighbour; though in v. 27 we have τὸν πλησίον σου. Our Lord answers such questions as these by not replying to them directly; and so tacitly censures them, and shows that they ought not to be put, and that they proceed from an evil heart. He inverts them, and as it were places them on the basis of duty (see on xiii. 23). He answers the Lawyer, by leading him to declare that every man, though a Samaritan, i. e. a foreigner and an enemy (see Luke ix. 52, 53; xvii. 18. John iv. 40, 45), is neighbour to a Jew, whom he assists in distress; and that no one, though a Priest or Levite of Jerusalem, is neighbour to a Jew whom he leaves wounded in the road; and that it is his duty to consider, not who is neighbour to himself, but to whom, however estranged from him, he can act a neighbour's part. The Samaritan who does good, is neighbour to the Jew; and the Samaritan, as neighbour to the Jew, is therefore entitled, as such, to receive good at

the Jew's hands. Every one, therefore, is our neighbour. "Who-soever is another is our brother." (*Bp. Pearson, Art. ix.*) Cp. *S. Aug. de Doctr. Christ.* v. 30: "Eum esse proximum intelligamus, cui vel exhibendum est officium misericordiae si indiget, vel exhibendum esset, si indigeret. Ex quo est consequens, ut etiam ille à quo nobis hoc vicissim exhibendum est, proximus sit noster: proximi enim nomen ad aliquid est, nec quisquam esse proximus nisi proximo potest."

Winer (p. 119) expresses surprise at the omission of the Article before πλησίον here. But μοῦ πλησίον, my neighbour, is itself a definite phrase, and we should not expect the insertion of ὁ after μοῦ.

³⁰. ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ] from Jerusalem. This confirms the opinion that the events of this portion of the history are connected with Jerusalem (see above, v. 1).

The road here described was infested with robbers (*Joseph. Ant.* xv. 7. *S. Jerome*, in *Jerem.* iii. 2, and ad *Paul. Ep.* 77). The distance from Jerusalem to Jericho was 150 stadia (*Joseph. Ant.* iv. 8. See also *Lightfoot*, *Chorograph.* ch. xli. vol. ii. 43—45). The traveller came from the "Holy City,"—probably a Jew. The Priest and Levite were perhaps coming from their service in the Temple.

— εἰς Ἱεριχῶν] to Jericho,—the Scriptural type of the City of this World, as opposed to Jerusalem, the Holy City, the City of God. *Josh. vi.* 26. 1 Kings xvi. 34.

³¹. Κατὰ συγκυρίαν] by a coincidence. See *Trench*, p. 308, with his remarks, p. 310, on the relation of the Samaritans (as strangers, ἀλλόφυλοι, ἀλλογενεῖς, ἀλλοθενεῖς, of Cuthite and Assyrian extraction) to the Jews.

This Parable—delivered by Christ in the last year of His Ministry, and not long before He went on the road to Jericho—has also a higher spiritual meaning, and is designed to commend for imitation the example of Christ, the Good Samaritan, translated and rejected as such by His countrymen. See *Aug. Serm.* cxxi. 2, and on Ps. li.

Christ came from heaven to the place where Mankind lay, stripped of original righteousness, and wounded by the arch-thief and robber, the devil. The Mosaic Law and Levitical Priesthood, which came as it were per accidens, κατὰ συγκυρίαν, οὐ προηγουμένως—διὰ τὴν ἀνθρωπίνην ἀσθένειαν μὴ δυναμένην ἐξ ἀρχῆς δέξασθαι τὸ κατὰ Χριστὸν μυστήριον, were unable to restore Mankind, and could only cast on it a transient glance, and pass by. But Christ pours in the cleansing wine and healing oil of His Word and Sacraments, and other means of grace, and carries it on His own Body, and places it under the care of His Church, on His ascension to heaven, with a promise of an eternal reward, to the dispensers and stewards of His mysteries (1 Pet. iv. 10), when He returns again at the Great Day.

See *Aug. Serm.* cxxi. 6: "Oleum et Vinum Baptisma. Hoc est quod infusum est in viâ;" and he interprets τὸ ἴδιον κτήνος by "caro in qua ad nos venire dignatus est." *S. Aug. Quæst. Ev.* ii. 19. τὸ σῶμα αὐτοῦ μέλη γὰρ αὐτοῦ ἡμᾶς ἐποίησε. (*Theoph.*)

The inn to which the traveller is brought is the Church,—πανδοχείον ἢ Ἐκκλησία, ἡ πάντα ὑποδεχομένη (*Theoph.*), who interprets the δύο δηνάρια as the δύο διαθήκας. Cp. *Aug. Serm.* cxxi. 6.

See *Origen*, who says,—"Aiebat quidam de presbyteris, parabola volens interpretari, hominem qui descendit esse Adam; Jerusalem, paradisum; Jericho, mundum; latrones, contrarias fortitudines; sacerdotem, legem; Levitem, prophetas; Sama-

ἐκεῖνη, καὶ ἰδὼν αὐτὸν ἀντιπαρήλθεν. ³² Ὁμοίως δὲ καὶ Λευΐτης γενόμενος κατὰ τὸν τόπον ἐλθὼν καὶ ἰδὼν ἀντιπαρήλθε. ³³ Σαμαρείτης δέ τις ὁδεύων ^{r John 4. 9.} ἦλθε κατ' αὐτὸν, καὶ ἰδὼν αὐτὸν ἐσπλαγχνίσθη, ³⁴ καὶ προσελθὼν κατέδρασε τὰ τραύματα αὐτοῦ ἐπιχέων ἔλαιον καὶ οἶνον· ἐπιβιβάσας δὲ αὐτὸν ἐπὶ τὸ ἴδιον κτῆνος ἤγαγεν αὐτὸν εἰς πανδοχεῖον, καὶ ἐπεμελήθη αὐτοῦ. ³⁵ Καὶ ἐπὶ τὴν αὐριον ἐξελθὼν ἐκβαλὼν δύο δηνάρια ἔδωκε τῷ πανδοχεῖ, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἐπιμελήθητι αὐτοῦ, καὶ ὃ τι ἂν προσδαπανήσης, ἐγὼ ἐν τῷ ἐπανέρχεσθαι με ἀποδώσω σοι. ³⁶ Τίς οὖν τούτων τῶν τριῶν πλησίον δοκεῖ σοι γεγενῆσθαι τοῦ ἐμπεσοντός εἰς τοὺς ληστές; ³⁷ Ὁ δὲ εἶπεν, Ὁ ποιήσας τὸ ἔλεος μετ' αὐτοῦ. Εἶπεν οὖν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πορεύου καὶ σὺ ποιεῖ ὁμοίως.

³⁸ Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ πορεύεσθαι αὐτοὺς καὶ αὐτὸς εἰσῆλθεν εἰς κώμην τινα· ^{s John 11. 1. & 12. 2. 3.} γυνὴ δέ τις ὀνόματι Μάρθα ὑπεδέξατο αὐτὸν εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς. ³⁹ Καὶ τῇδε ^{t Acts 23. 3.} ἦν ἀδελφὴ καλουμένη Μάρθα, ἣ καὶ παρακαθίσασα παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Κυρίου ἤκουε τὸν λόγον αὐτοῦ. ⁴⁰ Ἡ δὲ Μάρθα περιεσπᾶτο περὶ πολλὴν διακονίαν ἐπιστᾶσα δὲ εἶπε, Κύριε, οὐ μέλει σοι ὅτι ἡ ἀδελφὴ μου μόνην με κατέλιπε διακονεῖν; εἰπὲ οὖν αὐτῇ ἵνα μοι συναντιλάβηται. ⁴¹ Ἀποκριθεὶς δὲ εἶπεν αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Μάρθα, Μάρθα, μεριμνᾷς καὶ τυρβάζῃ περὶ πολλά· ⁴² ἐνὸς δὲ ἐστὶ χρεία. Μάρθα δὲ τὴν ἀγαθὴν μερίδα ἐξελέξατο, ἥτις οὐκ ἀφαιρεθήσεται ἀπ' αὐτῆς.

XI. (¹²⁸/_v) ¹ Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν τόπῳ τινὶ προσευχόμενον, ὥς ἐπαύσατο, εἶπε τις τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς αὐτὸν, Κύριε, διδάξον ἡμᾶς

ritem, Christum; animal, corpus Domini; pandocheum (quod universos suscipiat), Ecclesiam; stabularium, Ecclesiae praesidem, cui dispensatio credita est. De eo verò quod Samaritae reversurum se esse promittit, secundum Salvatoris figurabat adventum." See also *S. Aug.* Quest. Ev. ii. 19. *Greg. Narian.* Orat. 4, de Theol. *Basil. Jerome*, Ep. ad Fabiol., and on Matt. xx. *S. Cyril*, p. 259, and *Theophylact* here; and for an interesting English Exposition in this sense, see *W. Jones* of Nayland, Sermon xxxiii. vol. iv. p. 466, Lond. 1826, and *Burgon*, p. 261. And the *Church of England*, by joining this Parable with Gal. iii. 16—23 on the Thirteenth Sunday after Trinity, seems (as *Dean Trench* has observed) to set the stamp of her approval on this exposition.

³⁴. ἔλαιον καὶ οἶνον] oil as a lenitive, to soothe; wine as an absterive, to cleanse the wound. *Plin.* xxix. 9. *Wetst.*

— ἐπὶ τὸ ἴδιον κτῆνος] on his own beast; and walked on foot to the inn, while the sick man rode. So Christ, the good Samaritan, carried us. See on v. 31.

A lesson of love for Christ as our true neighbour follows of course. "Nihil tam proximum quam caput membris," says *S. Ambrose*, "Eum quasi Dominum diligamus, Eum quasi proximum." The Parable of the Good Samaritan thus explained, prepares the way, by a natural connexion, for the next incident,—the praise of Mary for her love of Christ.

— πανδοχεῖον] inn; 'diversorium,' κατάλυμα. (*Wetst.*)

³⁸. πλησίον—γεγενῆσθαι] to have become neighbour. Observe γεγενῆσθαι. The neighbour Jews became strangers, the stranger Samaritan became a neighbour, to the wounded traveller. It is not place, but love, which makes neighbourhood.

³⁷. Ὁ ποιήσας] He will not say "the Samaritan." (*Beng.*)

— Πορεύου καὶ σὺ ποιεῖ ὁμοίως] Go thou and do thou likewise. Go thou, O Lawyer of the Jews, and imitate the example of the despised Samaritan. Imitate Him Whom thy countrymen revile as a Samaritan (*John* viii. 48). Imitate the Good Samaritan, Jesus Christ, Who has made thee and all men neighbours to Himself and to each other, by taking their nature and uniting it for ever to God; and Who makes Himself a neighbour to all, and all men neighbours to one another in Himself, in the Unity of the Church, and in the Sacrament of Baptism, and in the Communion of His own most precious Body and Blood.

³⁸. κώμην τινα] a certain village, Bethany. *Matt.* xxi. 17; *xxvi.* 6. *John* xi. 1. 18; xii. 1,—another intimation that the circuits which our Lord was making were near Jerusalem.

³⁹. ἤκουε] was listening; the imperfect tense, contrasted with περιεσπᾶτο (v. 40).

⁴⁰. περιεσπᾶτο] distrahebatur (*Valck.*), who illustrates the

word, and contrasts with it St. Paul's expression, which may be applied to Mary, and seems to have been framed on these words of St. Luke, 1 Cor. vii. 35, ἐν ἑρπιδέσθῳ τῷ Κυρίῳ ἀπερισπᾶσθαι.

"Martha laborans multum in illā occupatione et negotio ministrandi interpellavit Dominum et de sorore conquesta est," says *Aug.* *Serm.* civ., who thus (*Serm.* ciii.) contrasts the case of Martha and Mary; "Martha Dominum pascere praeparans circa multum ministerium occupabatur. Maria soror ejus pasci à Domino magis elegit. Intenta erat Martha quomodo pasceret Dominum; intenta Maria quomodo pascetur à Domino. Illa multa disponebat, ista Unum aspiciebat."

— Κύριε] Martha requires Christ to command Mary to leave Him, to help her in her much serving. The secular spirit would make the spiritual desert its office, and serve the world.

⁴¹. Μάρθα, Μάρθα] Martha, Martha. "Repetitio nominis indicium est delectationis, aut movendae intentionis ut audiret attentius..." (*S. Aug.*) Our Lord reproves her not for serving, but for being distracted about many things, and about much serving: οὐ τὴν φιλοξενίαν καλύει Κύριος, ἀλλὰ τὴν τοικίαν καὶ τέρβην, τοῦτ' ἐστὶ τὸν περισπᾶσθαι καὶ τὴν παραχῆν, *Theoph.*, who adds, that our Lord did not reprove Martha, until she boasted of her service, and blamed her sister, and would have drawn her away from Christ, and for censuring her sister, who had chosen the "unum necessarium." "Tu circa multa, illa circa Unum. Praeponitur unum multis. Non enim à multis unum, sed ab uno multa. Multa sunt quae facta sunt, Unus est qui fecit." (*Aug.*)

⁴². μερίδα] portion: a word aptly chosen, because it is specially applied to portions of a feast, a mess. See the use of the word *meis*, a portion of food, a mess, sent to a guest, in *Gen.* xliii. 34, ἦσαν δὲ μερίδες παρ' αὐτοῦ πρὸς ἑαυτούς· ἐμεγαλύνθη δὲ ἡ μερίς Βενιαμὴν παρὰ τὰς μερίδας πάντων πενταπλασίως. See other passages in *Wetstein*, p. 726. Mary has chosen the good μερίδα, that of the spiritual banquet of Christ's words; and that *meis* is not like the *meisides*, "meat which perisheth," which thou, Martha, art so busy in preparing; for that is a portion which will never be taken from her; it is "meat which endureth unto everlasting life." *John* vi. 27.

— ἥτις οὐκ ἀφαιρεθήσεται] which shall not be taken away from her: which will abide with her for ever in the world to come. "Hoc elegit quod semper manebit. Sedebat ad pedes Capitis nostri; quanto humiliter sedebat tanto amplius capiebat. Confluit aqua ad humilitatem convallis: Unum est necessarium: hoc sibi Maria elegit. Transit labor multitudinis, manet caritas unitatis. A te quod elegisti auferetur. Hoc illa elegit quod semper manebit." (*Aug.*)

^a Matt. 6. 9—13. προσεύχεσθαι, καθὼς καὶ Ἰωάννης ἐδίδασκε τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ. ² Ἐἶπε δὲ αὐτοῖς, Ὅταν προσεύχησθε λέγετε, Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου γενηθήτω τὸ θέλημά σου ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς. ³ Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δίδου ἡμῖν τὸ καθ' ἡμέραν. ⁴ καὶ ἄφες ἡμῖν τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν, καὶ γὰρ αὐτοὶ ἀφίεμεν παντὶ ὀφείλοντι ἡμῖν καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥύσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ.

^b ch. 8. 1, &c. ⁽¹²⁴⁾ ⁵ ^b Καὶ εἶπε πρὸς αὐτοὺς, Τίς ἐξ ὑμῶν ἔξει φίλον, καὶ πορεύσεται πρὸς αὐτὸν μεσονυκτίου, καὶ εἶπη αὐτῷ, Φίλε, χρῆσόν μοι τρεῖς ἄρτους, ⁶ ἐπειδὴ φίλος μου παρεγένετο ἐξ ὁδοῦ πρὸς με, καὶ οὐκ ἔχω ὃ παραθήσω αὐτῷ. ⁷ κακέως ἔσθωθεν ἀποκριθεὶς εἶπη, Μὴ μοι κόπους πάρεχε, ἤδη ἡ θύρα κέκλεισται, καὶ τὰ παῖδιά μου μετ' ἐμοῦ εἰς τὴν κοίτην εἰσὶν· οὐ δύναμαι ἀναστὰς δοῦναί σοι. ⁸ Λέγω ὑμῖν, εἰ καὶ οὐ δώσει αὐτῷ ἀναστὰς διὰ τὸ εἶναι αὐτοῦ φίλον, διὰ γε τὴν ἀναιδειαν αὐτοῦ ἐγερθεὶς δώσει αὐτῷ ὅσων χρήζει.

^c Matt. 7. 7—11. ⁽¹²⁵⁾ ⁹ Καγὼ ὑμῖν λέγω, Ἀιτεῖτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν· ζητεῖτε, καὶ εὑρήσετε· κρούετε, καὶ ἀνοιγήσεται ὑμῖν. ¹⁰ πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει, καὶ ὁ ζητῶν εὑρίσκει, καὶ τῷ κρούοντι ἀνοιγήσεται. ¹¹ Τίνα δὲ ἐξ ὑμῶν τὸν πατέρα αἰτήσῃ ὁ υἱὸς ἄρτον, μὴ λίθον ἐπιδώσει αὐτῷ; ἢ καὶ ἰχθύν, μὴ ἀντὶ ἰχθύος ὄφιν ἐπιδώσει αὐτῷ; ¹² ἢ καὶ ἐὰν αἰτήσῃ ὠν, μὴ ἐπιδώσει αὐτῷ σκορπίον; ¹³ Εἰ οὖν ὑμεῖς πονηροὶ ὑπάρχετε οἴδατε δόματα ἀγαθὰ δίδόναι τοῖς τέκνοις ὑμῶν, πόσῳ μᾶλλον ὁ Πατὴρ ὁ ἐξ οὐρανοῦ δώσει πνεῦμα ἅγιον τοῖς αἰτοῦσιν αὐτόν;

^d Matt. 12. 22—44.

⁽¹²⁶⁾ ¹⁴ ^d Καὶ ἦν ἐκβάλλων δαιμόνιον, καὶ αὐτὸ ἦν κωφόν· ἐγένετο δὲ τοῦ

CH. XI. 1. καθὼς καὶ Ἰωάννης] as also John did. John taught his disciples to pray, and Christ taught His disciples to pray. John's Prayer is lost; but Christ's Prayer remains, and is heard in every climate under heaven. He that is of the earth must give way to Him who is from heaven. "Terrena coelestibus cedunt." *Tertullian*, de Oratione. Cp. John iii. 30, 31.

Concerning the stress laid in this Gospel on the *Duty of Prayer*, see above on v. 16.

2. Ὅταν προσεύχησθε λέγετε] When ye pray, say. See on Matt. vi. 9. By repeating the same Prayer (with some few variations) as He had delivered in the Sermon on the Mount, Our Lord not only teaches (1) to pray; and (2) how to pray, i. e. what ought to be the *manner* and *order* of our desires and petitions, but (3) He also authorizes and prescribes *set forms of prayer*. Cp. Matt. xxvi. 44.

— ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς] These words are not in B, L, and some few MSS.; but they are in A, C, D, E, F, G, H, K, M, P, S, U, V, X, Γ, Δ, Λ, and in Lr. *Cyril*, ed. *Smith*, p. 325.

St. Luke, writing to the Gentiles, never uses the term βασιλεία τῶν οὐρανῶν (but βασιλεία τοῦ Θεοῦ), lest he should countenance the heathen idea of a local deity, see above, p. 167; but the words πᾶτερ ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς had been explained before, x. 20; see also xii. 33.

— ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου] B, L, and some few other MSS. omit γεννηθήτω τὸ θέλημά σου ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς, and ἀλλὰ ῥύσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ. See *Origen*, περὶ εὐχῆς, ii. p. 226. Cf. *August.* *Enchirid.* c. 116; and *Cyril*, p. 350, ed. *Smith*. But these words are found in A, C, D, E, F, G, H, K, M, P, S, U, V, X, Γ, Δ, Λ, Lr. And if these clauses were interpolated from St. Matthew, why was not the whole prayer here made identical with its form in *that* Gospel?

3. τὸ καθ' ἡμέραν] For this use of τὸ, cp. xix. 48. James iv. 14, τὸ τῆς αἰῶνος. 2 Pet. ii. 22, τὸ τῆς ἀληθοῦς παροιμίας. And the sense is, Give to us, by *the* each day,—i. e. as it succeeds,—that bread which is needful for us. On ἐπιούσιον, see Matt. vi. 11.

7. κέκλεισται] has been shut and is shut with bar and bolt, which it will be troublesome to remove.

— εἰς τὴν κοίτην] i. e. have come to—and are now in—bed, and cannot rise and come out of it. On this use of εἰς see Mark i. 9. 39. Luke xii. 21; xxi. 37.

10. ἀνοιγήσεται] So A, E, F, G, H, K, S, U, V, Γ, Δ, Λ.—ἀνοιγήσεται, *Elz.*

11. Τίνα δὲ ἐξ ὑμῶν] See Matt. vii. 9.

— τὸν πατέρα] his father.

— ἦ] So A, C, D, E, F, G, H, K, L, M, R, S, U, V.—*ei*, *Elz.* and others.

14. Καὶ ἦν ἐκβάλλων] This portion of St. Luke's narrative (v. 14—26) affords a striking instance of the manner employed in this Gospel by the Holy Spirit, of grouping together incidents and sayings according to their spiritual connexion. This is the truest connexion, especially in the eye of Him, with Whom the ideas of Time and Place are absorbed in Eternity and Omnipresence. And incidentally this mode of writing supplies a silent proof, not only of St. Luke's *posteriority* to St. Matthew and St. Mark, but also of the divine origin of the Gospels. Time and place are needful for *man*. And the Holy Spirit, by St. Matthew and St. Mark, had fixed the time and place of those incidents. (See Matt. xii. 22—37. Mark iii. 22—30.) He now deals with them by St. Luke according to their *inner* relation to each other.

These considerations are more necessary to be observed, because they seem to have been lost sight of by some Harmonists.

What then must be said of those, who (with *Schleiermacher* and *De Wette*) censure St. Luke here, as if he were an ill-informed and inaccurate compiler, because his Gospel is not subordinate to the lower laws of human agency, but is constructed on the higher principles of spiritual order and chronology? See above, viii. 1, and p. 207. But "Wisdom is justified of her children."

The inner connexion of this chapter is as follows:—

Our Lord is *praying*, and is desired by one of His disciples to teach them to pray. *Prayer*, then, is the key-note struck by a special incident. The rest follows in harmony. He gives a form of *prayer*; and proceeds to teach the blessedness of perseverance in *prayer*; with an assurance that God will give the *Holy Spirit* to those who *pray* for Him. The mention of the *Holy Spirit*, as a gift of God, leads naturally to the mention of Christ's power over the *Evil Spirit* generally, and particularly when *dumb*, i. e. when hindering *prayer*; and the proof thence given that the Kingdom of God is *come* to them, and ought to be joyfully received. And (in the paragraphs here inserted with this connexion) Our Lord goes on to warn them (vv. 14—23), that though He has the will and power to cast from their hearts the *Evil Spirit*, yet it is for them to *watch* and *pray* lest he return; for he *will desire* and *seek* to return, and if when cast out he *does return*, he will be more fierce and inveterate than before (vv. 24—26).

He goes on to show the blessedness of having Christ's image formed in our souls, which are thus safe against the Evil Spirit, and of bringing forth its fruits in our lives. And having described this blessedness, He contrasts with it the sinful and miserable condition and doom of those who reject or neglect the offers of the Kingdom, now displayed by His preaching and miracles. They, who are deaf to His gracious message, will be put to shame and condemned at the great day by the example of the Queen of Sheba and of the Ninevites (29—32). He then warns them, that

δαιμονίου ἐξελθόντος ἐλάλησεν ὁ κωφός· καὶ ἐθαύμασαν οἱ ὄχλοι. ^(127/11) 15 Τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν εἶπον, Ἐν Βεελζεβούλ τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια· ^(128/11) 16 ἕτεροι δὲ πειράζοντες σημεῖον ἐξ οὐρανοῦ ἐζήτουν παρ' αὐτοῦ. ^(129/11) 17 Αὐτὸς δὲ εἰδὼς αὐτῶν τὰ διανοήματα εἶπεν αὐτοῖς, Πᾶσα βασιλεία ἐφ' ἑαυτὴν διαμερισθεῖσα ἐρρημύεται, καὶ οἶκος ἐπὶ οἶκον, πίπτει. 18 Εἰ δὲ καὶ ὁ Σατανᾶς ἐφ' ἑαυτὸν διεμερίσθη, πῶς σταθήσεται ἡ βασιλεία αὐτοῦ; ὅτι λέγετε ἐν Βεελζεβούλ ἐκβάλλειν με τὰ δαιμόνια. 19 Εἰ δὲ ἐγὼ ἐν Βεελζεβούλ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, οἱ υἱοὶ ὑμῶν ἐν τίνι ἐκβάλλουσιν; διὰ τοῦτο κριταὶ ὑμῶν αὐτοὶ ἔσονται. 20 Εἰ δὲ ἐν δακτύλῳ Θεοῦ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, ἄρα ἔφθασεν ἐφ' ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ. 21 Ὃταν ὁ ἰσχυρὸς καθωπλισμένος φυλάσῃ τὴν ἑαυτοῦ αὐλὴν, ἐν εἰρήνῃ ἐστὶ τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ. 22 ἐπ' αὐτὸν δὲ ὁ ἰσχυρότερος αὐτοῦ ἐπελθὼν νικήσῃ αὐτόν, τὴν πανοπλίαν αὐτοῦ αἶρει, ἐφ' ἣ ἐπεποιθεῖ, καὶ τὰ σκῦλα αὐτοῦ διαδίδωσιν. 23 Ὁ μὴ ὦν μετ' ἐμοῦ κατ' ἐμοῦ ἐστίν· καὶ ὁ μὴ συνάγων μετ' ἐμοῦ σκορπίζει.

^(130/11) 24 Ὃταν τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα ἐξέλθῃ ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, διέρχεται δι' ἀνδρῶν τόπων ζητοῦν ἀνάπαυσιν· καὶ μὴ εὐρίσκον λέγει, Ἵποστρέψω εἰς τὸν οἶκόν μου ὅθεν ἐξῆλθον. 25 Καὶ ἐλθὼν εὐρίσκει σεσαρωμένον καὶ κεκοσμημένον. 26 Τότε πορεύεται καὶ παραλαμβάνει ἑπτὰ ἕτερα πνεύματα πονηρότερα ἑαυτοῦ, καὶ εἰσελθόντα κατοικεῖ ἐκεῖ· καὶ γίνεται τὰ ἔσχατα τοῦ ἀνθρώπου ἐκείνου χεῖρονα τῶν πρώτων.

^(131/11) 27 Ὁ ἐγένετο δὲ, ἐν τῷ λέγειν αὐτὸν ταῦτα, ἐπάρασά τις γυνὴ φωνὴν ἐκ τοῦ ὄχλου εἶπεν αὐτῷ, Μακαρία ἡ κοιλία ἡ βαστάσασά σε, καὶ μαστοὶ οὓς ἐθήλασας. 28 Αὐτὸς δὲ εἶπε, Μενούνγε μακάριοι οἱ ἀκούοντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ φυλάσσοντες αὐτόν. Matt. 12. 39—42.

^(132/11) 29 Τῶν δὲ ὄχλων ἐπαθροισμένων ἤρξατο λέγειν, Ἡ γενεὰ αὕτη πονηρὰ ἐστίν· σημεῖον ἐπιζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται αὐτῇ, εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ τοῦ προφήτου. 30 καθὼς γὰρ ἐγένετο Ἰωνᾶς σημεῖον τοῖς Νινευίταις, οὕτως ἔσται καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου τῇ γενεᾷ ταύτῃ. 31 Βασίλισσα νότου ἐγερθήσεται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῶν ἀνδρῶν τῆς γενεᾶς ταύτης, καὶ κατακρινεῖ αὐτούς· ὅτι ἦλθεν ἐκ τῶν περάτων τῆς γῆς ἀκούσαι τὴν σοφίαν Σολομῶνος· καὶ ἰδοὺ πλεῖον Σολομῶνος ὤδε. 32 Ἄνδρες Νινευῖται ἀναστήσονται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης, καὶ κατακρινούσιν αὐτήν· ὅτι μετενόησαν εἰς τὸ κήρυγμα Ἰωνᾶ· καὶ ἰδοὺ πλεῖον Ἰωνᾶ ὤδε.

^(133/11) 33 Οὐδεὶς δὲ λύχνον ἄψας εἰς κρύπτην τίθῃσιν, οὐδὲ ὑπὸ τὸν μόδιον, Matt. 5. 15, & 6. 22, 23.

the light of the Holy Spirit is kindled in the heart, in order that it may burn brightly and purely in their lives (33—36), especially in rectitude of intention (i. e. for the glory of God, and according to the light of His law); and He warns them by woes denounced on the Pharisees, against an empty, barren, and hypocritical show of religion (37—52).

— ἐλάλησεν ὁ κωφός] *the dumb man spake*. Observe the transition from the neuter gender to the masculine. The spirit was dumb; and when the man was released from it, the man spake.

15. Βεελζεβούλ] See on Matt. x. 25; xii. 24—27.

17. οἶκος ἐπὶ οἶκον] *a house against itself*—not one house against another. Cp. Matt. xii. 25. Mark iii. 23, Σατανᾶς—Σατανᾶς.

20. δακτύλῳ] *with the finger*, without labour. See Matt. xxiii. 4.

21. Ὃταν ὁ ἰσχυρότερος] See Matt. xii. 29. Observe the article ὁ, *he that is the stronger*; Christ is stronger than all.

— αὐλὴν] *court-yard*,—a word used nine times in the history of the Crucifixion, when our Lord encountered Satan in the αὐλὴ of the High Priest. Matt. xxvi. 3—69.

23. ὁ μὴ συνάγων μετ' ἐμοῦ] *he that gathereth not with Me*. See Matt. xii. 30.

24. Ὃταν τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα] *when the evil spirit has gone out of the man*. This saying was applicable in the first instance

to that generation. See on Matt. xii. 45. As long as the Israelites were in the bondage of Egypt, and lived according to its customs, they were possessed with an *unclean spirit*; but it was *cast out* when they received the Law of God from Moses. But because they did not receive Christ, of whom Moses wrote in the Law, the Evil Spirit returned to them with greater force, because he found their hearts void of godly fear and love, and took up his abode there. (Cyril.)

This saying is also applicable generally as a warning to every nation and every individual. The Evil Spirit has been cast out at Baptism. He goes about roaming through the *dry places* of Heathenism; among souls which have not been baptized into Christ. But he loves most to tempt *Christians* to fall away from Christ. Therefore he returns to the house whence he was cast out, and finds it swept and garnished, lying idle and empty, and returns with greater force and dwells there. See *Greg. Nazian.* p. 719.

26. ἑπτὰ] *seven*. See viii. 2. Mark xvi. 9.

28. Μενούνγε] *Yes, indeed, but*—‘Quin imò.’ (Valck.) See Rom. ix. 20; x. 18. Phil. iii. 8. *Winer*, p. 493.

29. σημεῖον ἐπιζητεῖ] *seeketh a sign*. See on Matt. xii. 38—42.

30. Ἰωνᾶς σημεῖον] Hence it appears that Jonah's deliverance from the whale's belly was known to the Ninevites. As to the sign of *Jonah*, see the notes on Matt. xii. 39.

31. ἀνδρῶν] *men*, less wise than a woman, the Queen of Sheba.

33. Οὐδεὶς] See Matt. v. 15. The sense of these words (vv.

ἀλλὰ ἐπὶ τὴν λυχνίαν, ἵνα οἱ εἰσπορευόμενοι τὸ φέγγος βλέπωσιν. ⁽¹⁸⁴⁾ 34 Ὁ λύχνος τοῦ σώματός ἐστιν ὁ ὀφθαλμός· ὅταν οὖν ὁ ὀφθαλμός σου ἀπλοῦς ᾖ, καὶ ὅλον τὸ σῶμά σου φωτεινὸν ἔστω· ἐπὰν δὲ πονηρὸς ᾖ, καὶ τὸ σῶμά σου σκοτεινόν· 35 σκόπει οὖν μὴ τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ σκότος ἐστίν· 36 εἰ οὖν τὸ σῶμά σου ὅλον φωτεινόν, μὴ ἔχον τὸ μέρος σκοτεινόν, ἔσται φωτεινόν ὅλον, ὡς ὅταν ὁ λύχνος τῇ ἀστραπῇ φωτίζη σε.

37 Ἐν δὲ τῇ λαλήσει, ἡρώτα αὐτὸν Φαρισαῖος τις ὅπως ἀριστήσῃ παρ' αὐτῷ· εἰσελθὼν δὲ ἀνέπεσεν. 38 Ὁ δὲ Φαρισαῖος ἰδὼν ἐθαύμασεν ὅτι οὐ πρῶτον ἐβαπτίσθη πρὸ τοῦ ἀρίστου. ⁽¹⁸⁵⁾ 39 Εἶπε δὲ ὁ Κύριος πρὸς αὐτὸν, ὁ Νῦν ὑμεῖς οἱ Φαρισαῖοι τὸ ἔξωθεν τοῦ ποτηρίου καὶ τοῦ πίνακος καθαρίζετε, τὸ δὲ ἔσωθεν ὑμῶν γέμει ἀρπαγῆς καὶ πονηρίας. 40 Ἀφρονες, οὐχ ὁ ποιήσας τὸ ἔξωθεν καὶ τὸ ἔσωθεν ἐποίησε; 41 Πλὴν τὰ ἐνόντα δότε ἐλεημοσύνην, καὶ ἰδοὺ πάντα καθαρά ὑμῖν ἐστίν.

⁽¹⁸⁶⁾ 42 Ἀλλ' οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Φαρισαῖοις, ὅτι ἀποδεκατοῦτε τὸ ἡδύοσμον καὶ τὸ πῆγανον καὶ πᾶν λάχανον, καὶ παρέρχεσθε τὴν κρίσιν καὶ τὴν ἀγάπην τοῦ Θεοῦ. Ταῦτα ἔδει ποιῆσαι κακεῖνα μὴ ἀφέναι. ⁽¹⁸⁷⁾ 43 Οὐαὶ ὑμῖν τοῖς

33—36), which are directed specially against the Pharisees, and those who resemble them, is as follows:—

The Pharisees sought for a sign, but they were an *evil generation*, and sought it with an evil intention. No sign, therefore, should be given to *them*. But signs enough (*σημεῖα*) would be afforded to those who are not evil, in the miracles (*σημεῖα*) and doctrine of Christ. For Christ did not light the candle of His Gospel in the World to be hidden, but that all who will see, may see it. (See *S. Cyril* here.) But no one can see it, if he has an *evil eye*, i.e. a wicked intention, as the Pharisees had. (See *Gregor.* 28. Moral. c. 12, and *Bede*.) If the intention is holy, then all the whole man is full of light; but if it is evil, the whole man is full of darkness: and it is vain for such men that the Light is come into the world, "*for they love darkness rather than light, because their deeds are evil*" (John iii. 19). Our mind is our candle (Prov. xx. 27), which shines when it has the Light of God. (*Theoph.* on cap. xii. 35.) Take heed, therefore, that what God intended for thy light be not darkness. Let no cloud of passion or prejudice darken the inner light of the spiritual eye. If thy whole man be full of light, having no part dark, every thing (see v. 36) will be full of light, being illumined by the light of Christ, as when a candle with its bright shining doth give thee light.

— *εἰς κρύπτην*] into a vault or cellar, *crypt*. *Athen.* v. 205, α, τοῦ ὑπερφύου κρύπτη. *κρύπτην* is the reading of all the Uncial MSS. *Els.* has *κρυπτόν*.

34. Ὁ λύχνος] See on Matt. vi. 22.

35. μὴ—*ἐστίν*] *that the light that is in thee be not darkness*. On this use of *μὴ* with an indicative, see *Winer*, p. 589.

36. εἰ οὖν τὸ σῶμά σου ὅλον φωτεινόν] It is alleged by some interpreters that this sentence is tautologous; that it has the same sense in the protasis and apodosis, and therefore it is said by *Kaisel* to be "compositus ex interpretamentis atque glossematis ad v. 34 adscriptis."

But it is not tautologous. The sense is: *The light of the body* (i.e. of thy whole man) *is the eye: if thine eye be single* (i.e. if thou hast a single eye to God's glory in all thy thoughts and actions, and orderest them to that end, according to His Law), *thy whole body will be luminous. If, then, thy whole body be luminous, not having any part dark, all around thee will be light, as when a candle with its ἀστραπή beams upon thee.* ὅλον is the Hebrew *כול* (col), *every thing*, and is used in this sense Matt. i. 22, τοῦτο δὲ ὅλον γέγονε, xiii. 33; xxi. 4; xxvi. 56. Luke xiii. 21, ἐζώμωθη ὅλον, and cp. 1 Cor. xii. 17. If thou art not like the Pharisee, who seeks a sign not for faith, but to cavil at it; if thou seekest humbly for the *truth*: if thou aimest only at one end—God's glory by good means—then in every circumstance and emergency of life, a clear conviction of what thou oughtest to do will immediately flash upon thee, as by the lightning of intuition.

37. Φαρισαῖος] a Pharisee. Here is the key-note of this passage to the end of the chapter.

Prayer was the key-note of the former part, struck by an incident at this time, viz. our Lord's being engaged in Prayer (see v. 1). So now; while He is preaching, a Pharisee asks Him to dine with him (vv. 37—40). Our Lord uses the occasion as one of exhortation and warning to the Pharisees generally.

This incident, like the former, is peculiar to St. Luke's Gos-

pel; and on the note so struck, the Holy Spirit proceeds most fitly and beautifully to introduce a solemn strain of denunciation, delivered *afterwards* by Christ on another occasion (Matt. xxiii. 13—36).

Thus the Holy Spirit looks backward and forward, sees as it were with a glance what Christ has said and will say, and exhibits the rays in a spiritual prism, and concentrates them in one focus, in order to show more clearly the light of His divine teaching. See below, xii. 13.

— *ἀριστήσῃ*] The *ἀριστον* was a morning meal.

— *ἀνέπεσεν*] went and reclined on the couch, without first washing.

38. οὐκ ἐβαπτίσθη] Our Lord *did not wash* before the meal, in order that the Pharisee *might wonder*; and in order that He might teach the necessity of the *inward* washing of the soul.

39. Εἶπε δὲ ὁ Κύριος] *But the Lord said*. He entertained His host with a spiritual feast. He converts meals for the body into banquets for the soul.

— *Νῦν*] *Now*,—marking, perhaps, their degeneracy from the ancient law and from earlier times. You who boast yourselves better than your fathers are worse than they; *Gros.*, who refers to ἡ γυνὴ αὐτῆ (see v. 50); the climax of moral depravity. But it may rather be, that *νῦν* is used here to bring out the contrast between inward and outward cleansing, as exemplified in the matter then actually present, a *domestic meal*. *Now*,—even now—while you are so careful to cleanse these *vessels* on this table, you are careless about *yourselves*.

— *ὑμῶν*] of *yourselves*, contrasted with *ποτηρίου*. You take more care of the *outside* of your *cups*, than of the *inside* of *yourselves*. Cp. *Juvenal*, xiv. 62—70.

41. τὰ ἐνόντα] *those things which are within*. What is *within* your vessels; and what is *within yourselves*,—your own *souls*.

He compares the Pharisees to their own *vessels* on the table, the word *σκεῦος*, Hebr. *קֵלִים*, being often used for the human body. See on 1 Thess. iv. 4.

He blames them for cleansing the *outside* of the vessel, while the meats and drinks within it are the produce of extortion and rapacity. So it is with *themselves*.

First, therefore, cleanse that which is within, τὰ ἐνόντα. Give what is within your vessels,—i.e. your meat and drink,—in charity; the opposite to rapacity, by which they are too often acquired. Give your *heart*. And therefore the Prophet not only says, "deal out thy *bread*" (Isa. lviii. 7), but also, "draw out thy *soul* to the hungry" (lviii. 10). Give what is *within* in alms; deal *that* out in acts of love to God and man, which is the true almsgiving, and brings a blessing to the doer as well as to the receiver; and when the heart is thus cleansed, then all will be clean.

"Fac misericordiam," says *S. Aug.* (Serm. cvi.), "à te incipe. Mendicant à te anima tua: fac eleemosynam cum animā tuā. Misere animæ tuæ, placens Deo. Da illi (i.e. animæ tuæ) panem.—Quem panem? Ipse tecum loquitur, Crede in Christum; et mundabuntur quæ intus sunt et quæ foris sunt."

42. οὐαὶ] See Matt. xxiii. 23.

43. Οὐαὶ] See Matt. xxiii. 6.

Φαρισαίοις, ὅτι ἀγαπᾶτε τὴν πρωτοκαθεδρίαν ἐν ταῖς συναγωγαῖς, καὶ τοὺς ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς. ⁽¹³⁸⁾ 44 Οὐαὶ ὑμῖν, Γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί, ὅτι ἐστὲ ὡς τὰ μνημεῖα τὰ ἄδηλα, καὶ οἱ ἄνθρωποι περιπατοῦντες ἐπάνω οὐκ οἶδασιν.

⁽¹³⁹⁾ 45 Ἀποκριθεὶς δέ τις τῶν νομικῶν λέγει αὐτῷ, Διδάσκαλε, ταῦτα λέγων καὶ ἡμᾶς ὑβρίζεις. 46 Ὁ δὲ εἶπε, Καὶ ὑμῖν τοῖς νομικοῖς οὐαὶ, ὅτι φορτίζετε τοὺς ἀνθρώπους φορτία δυσβάστακτα, καὶ αὐτοὶ ἐν τῶν δακτύλων ὑμῶν οὐ προσψαύετε τοῖς φορτίοις. ⁽¹⁴⁰⁾ 47 Οὐαὶ ὑμῖν, ὅτι οἰκοδομεῖτε τὰ μνημεῖα τῶν προφητῶν, οἱ δὲ πατέρες ὑμῶν ἀπέκτειναν αὐτούς. 48 ἄρα μαρτυρεῖτε καὶ συνενδοκεῖτε τοῖς ἔργοις τῶν πατέρων ὑμῶν ὅτι αὐτοὶ μὲν ἀπέκτειναν αὐτούς, ὑμεῖς δὲ οἰκοδομεῖτε αὐτῶν τὰ μνημεῖα. ⁽¹⁴¹⁾ 49 Διὰ τοῦτο καὶ ἡ σοφία τοῦ Θεοῦ εἶπεν, Ἀποστελῶ εἰς αὐτοὺς προφῆτας καὶ ἀποστόλους, καὶ ἐξ αὐτῶν ἀποκτενοῦσι καὶ ἐκδιώξουσιν, ⁵⁰ ἵνα ἐκζητηθῇ τὸ αἷμα πάντων τῶν προφητῶν, τὸ ἐκχυνόμενον ^h Matt. 23. 34, 35. ἀπὸ καταβολῆς κόσμου, ἀπὸ τῆς γενεᾶς ταύτης, ⁵¹ ἀπὸ τοῦ αἵματος Ἀβελ ἕως ⁱ Gen. 4. 8. τοῦ αἵματος Ζαχαρίου τοῦ ἀπολομένου μεταξὺ τοῦ θυσιαστηρίου καὶ τοῦ οἴκου ^j 2 Chron. 24. 20, 21. ναὶ, λέγω ὑμῖν, ἐκζητηθήσεται ἀπὸ τῆς γενεᾶς ταύτης. ⁽¹⁴²⁾ 52 Οὐαὶ ὑμῖν τοῖς νομικοῖς, ὅτι ἤρατε τὴν κλεῖδα τῆς γνώσεως· αὐτοὶ οὐκ εἰσήλθετε, καὶ τοὺς εἰσερχομένους ἐκωλύσατε.

⁽¹⁴³⁾ 53 Λέγοντος δὲ αὐτοῦ ταῦτα πρὸς αὐτοὺς, ἤρξαντο οἱ Γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι δεινῶς ἐνέχειν, καὶ ἀποστοματίζειν αὐτὸν περὶ πλειόνων ⁵⁴ ἐνεδρεύοντες αὐτὸν, ζητοῦντες θηρεῦσαί τι ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ, ἵνα κατηγορήσωσιν αὐτοῦ.

XII. ⁽¹⁴⁴⁾ 1 Ἐν οἷς ἐπισυναχθεισῶν τῶν μυριάδων τοῦ ὄχλου ὥστε καταπατεῖν ἀλλήλους, ἤρξατο λέγειν πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ πρῶτον, Ὑποσέχετε ^a Matt. 16. 6. ἑαυτοὺς ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν Φαρισαίων, ἣτις ἐστὶν ὑπόκρισις. ⁽¹⁴⁵⁾ 2 Οὐδὲν δὲ ^b Matt. 10. 26. συγκεκαλυμμένον ἐστὶν, ὃ οὐκ ἀποκαλυφθήσεται· καὶ κρυπτὸν, ὃ οὐ γνωσθήσεται. 3 Ἀνθ' ὧν ὅσα ἐν τῇ σκοτίᾳ εἶπατε, ἐν τῷ φωτὶ ἀκουσθήσεται· καὶ ὃ πρὸς τὸ οὐς ἐλαλήσατε ἐν τοῖς ταμίαις, κηρυχθήσεται ἐπὶ τῶν δωματίων. 4 Λέγω δὲ ὑμῖν τοῖς φίλοις μου, Μὴ φοβηθῆτε ἀπὸ τῶν ἀποκτενόντων τὸ ^c Matt. 10. 27—33. σῶμα, καὶ μετὰ ταῦτα μὴ ἐχόντων περισσώτερόν τι ποιῆσαι. 5 ὑποδείξω δὲ ^{Isa. 51. 7, 8. Jer. 1. 8.} ὑμῖν τίνα φοβηθῆτε· φοβήθητε τὸν μετὰ τὸ ἀποκτείνειν ἐξουσίαν ἔχοντα ἐμβα-

44. Οὐαὶ] See Matt. xxiii. 27.

— τὰ μνημεῖα τὰ ἄδηλα—οἶδασιν] the tombs that do not appear, so that men approach them unconsciously, and know not when they walk over them, and incur pollution unawares. *Elz.* has *of* before περιπατοῦντες, but it is not in A, B, D, E, G, H, K, S, U, V, X, Γ, Δ, Λ.

45. καὶ ἡμᾶς] even us. Hence some distinguish between the Scribes and Lawyers; but see *Vorst.*, Heb. p. 84, and probably the meaning is, that by censuring the *Scribes* by name, He had taxed not only the Pharisees, but the *Lawyers* also. Not only dost thou censure the Pharisees, but us, the most learned of the nation. See *Cyril*.

46. οὐαὶ] See Matt. xxiii. 4.

49. ἡ σοφία τοῦ Θεοῦ] the wisdom of God, Christ Himself; as appears from Matt. xxiii. 34. The Divine Logos is the Sender of the Prophets, and spake by their mouths,—e.g. of Zacharias (2 Chron. xxiv. 22), to whose words Christ refers.

51. Ζαχαρίου] See on Matt. xxiii. 36.

53. Οὐαὶ] See Matt. xxiii. 13.

— ἤρατε] ye took away. On ἀφαιρεῖν, see Luke vi. 29, 30; xi. 22. John i. 29; x. 18; xix. 15. "Vobis vindicatio—doctrinam divine cognitionis vobis usurpatis." (*S. Ambrose.*)

— τὴν κλεῖδα τῆς γνώσεως] the key of knowledge. By which the treasures of the Holy Scriptures are unlocked and opened to the people (τὴν διὰ τοῦ νόμου χειραγωγίαν, *Theoph.*), and the key by which the kingdom of heaven is opened to them.

53. ἀποστοματίζειν] to question him; literally, to catechize him; to make him give answers by word of mouth to them, as if He was their pupil, and they His teachers, hearing Him say a lesson! See the passages from *Suidas* and *Pollux*, cited by *Wetst.* p. 732.

CH. XII. 1. ζύμης] See Matt. xvi. 6, 11, 12. Mark viii. 15. 1 Cor. v. 6, 8.

3. ταμίαις] secret chambers. See Matt. vi. 6; x. 27. Mark iv. 22. *Quinzel* thinks that the sense is, "Whatsoever ye have hitherto preached privately, henceforth preach publicly."

But the meaning appears rather to be, Whatever you have said privately, especially in your ministry, will be known publicly; and you will be rewarded accordingly at the Great Day, by your Father who heareth and seeth in secret. See *Origen* here.

4. Μὴ φοβηθῆτε ἀπὸ τῶν ἀποκ.] Fear nothing from them. This precept is a divine protest against the notion of a sleep of the soul after death;

Our Lord distinguishes between the state of the body after death, and the state of the soul after death. The body may be killed, but the soul cannot. But the state of the soul would not be different from that of the body, if the soul sleeps after death. For the body sleeps, and will be awakened at the Day of Judgment; therefore the soul would be as much killed as the body, if it slept after death; therefore it does not sleep, but retains its consciousness. It passes immediately on its dissolution from the body either to Paradise (see xxiii. 43), or to a place of misery and torment (see xvi. 23, and on 2 Cor. xii. 2).

The insertion of these precepts (4—12) delivered to His Apostles at their sending forth (Matt. x. 26—38) seems to be suggested here by what is related in xi. 54, that the Pharisees were conspiring against Him. Cp. Matt. x. 28.

On the Æolic forms ἀποκτενόντων and ἀποκτενόντων, the readings of many MSS., see *Winer*, p. 76. One of them, probably, may be the true reading here.

λεῶν εἰς τὴν γέενναν· ναὶ, λέγω ὑμῖν, τοῦτον φοβήθητε. ⁶ Οὐχὶ πέντε στρουθία πωλεῖται ἀσφαρίων δύο; καὶ ἐν ἑξ αὐτῶν οὐκ ἔστιν ἐπιλεησμένον ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ. ⁷ ἀλλὰ καὶ αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς ὑμῶν πᾶσαι ἡρίθμηνται. Μὴ οὖν φοβεῖσθε πολλῶν στρουθίων διαφέρετε. ⁸ Λέγω δὲ ὑμῖν, Πᾶς ὃς ἂν ὁμολογήσῃ ἐν ἐμοὶ ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὁμολογήσῃ ἐν αὐτῷ ἔμπροσθεν τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ. ^(146/II) ⁹ ὁ δὲ ἀρνησάμενός με ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων, ἀπαρνηθήσεται ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ. ^(147/II) ¹⁰ ^d Καὶ πᾶς ὃς ἐρεῖ λόγον εἰς τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἀφεθήσεται αὐτῷ τῷ δὲ εἰς τὸ ἅγιον Πνεῦμα βλασφημήσαντι οὐκ ἀφεθήσεται. ^(148/II) ¹¹ *Ὅταν δὲ προσφέρωσιν ὑμᾶς ἐπὶ τὰς συναγωγὰς, καὶ τὰς ἀρχὰς, καὶ τὰς ἐξουσίας, μὴ μεριμνᾶτε πῶς ἢ τί ἀπολογήσησθε, ἢ τί εἵπητε. ¹² τὸ γὰρ ἅγιον Πνεῦμα διδάξει ὑμᾶς ἐν αὐτῇ τῇ ᾠρᾷ ἃ δεῖ εἰπεῖν.

d Matt. 12. 31, 32.
Mark 3. 28.
1 John 5. 16.
e Matt. 10. 19, 20.
Mark 13. 11.
ch. 21. 14.

^(149/X) ¹³ Εἶπε δὲ τις αὐτῷ ἐκ τοῦ ὄχλου, Διδάσκαλε, εἰπὲ τῷ ἀδελφῷ μου μερίσασθαι μετ' ἐμοῦ τὴν κληρονομίαν. ¹⁴ Ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ἄνθρωπε, τίς με κατέστησε δικαστὴν ἢ μεριστὴν ἐφ' ὑμᾶς; ¹⁵ Εἶπε δὲ πρὸς αὐτοὺς, Ὁρᾶτε καὶ φυλάσσεσθε ἀπὸ πάσης πλεονεξίας, ὅτι οὐκ ἐν τῷ περισσεύειν τινὶ ἡ ζωὴ αὐτοῦ ἔστιν ἐκ τῶν ὑπαρχόντων αὐτοῦ.

¹⁶ Εἶπε δὲ παραβολὴν πρὸς αὐτοὺς λέγων, Ἄνθρώπου τινὸς πλουσίου εὐφόρησεν ἡ χώρα. ¹⁷ καὶ διελογίζετο ἐν ἑαυτῷ λέγων, Τί ποιήσω, ὅτι οὐκ ἔχω ποῦ συνάξω τοὺς καρπούς μου; ¹⁸ Καὶ εἶπε, Τοῦτο ποιήσω· καθελῶ μου τὰς ἀποθήκας, καὶ μείζονας οἰκοδομήσω, καὶ συνάξω ἐκεῖ πάντα τὰ γενήματά μου καὶ τὰ ἀγαθά μου, ¹⁹ καὶ ἐρῶ τῇ ψυχῇ μου, Ὑψυχῇ, ἔχεις πολλὰ ἀγαθὰ κείμενα εἰς ἔτη πολλά· ἀναπαύου, φάγε, πίε, εὐφραίνου. ²⁰ Εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ Θεός, Ἄφρον, ταύτῃ τῇ νυκτὶ τὴν ψυχὴν σου ἀπαιτοῦσιν ἀπὸ σοῦ· ἃ δὲ ἡτοίμασας τίνι ἔσται; ²¹ Οὕτως ὁ θησανρίζων ἑαυτῷ, καὶ μὴ εἰς Θεὸν πλουτῶν.

g Eccles. 14. 9.
1 Cor. 15. 32.
James 5. 5.

^(150/V) ²² Εἶπε δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, Διὰ τοῦτο ὑμῖν λέγω, μὴ μεριμνᾶτε τῇ ψυχῇ ὑμῶν τί φάγητε· μηδὲ τῷ σώματι τί ἐνδύσησθε· ²³ ἡ ψυχὴ πλεῖον ἐστὶ τῆς τροφῆς, καὶ τὸ σῶμα τοῦ ἐνδύματος. ²⁴ Κατανοήσατε τοὺς κόρακας, ὅτι οὐ

5. γέενναν] hell; a stern speech to friends, but spoken in the sternness of love.

— τοῦτον] this person, δεικτικῶς, i. e. Me, the Judge of all. See on Matt. xvi. 18.

6. στρουθία] See Matt. x. 29.

8. Πᾶς ὃς ἂν ὁμολογήσῃ] See Matt. x. 32.

10. πᾶς ὃς ἐρεῖ λόγον] See Matt. xii. 32. Mark iii. 28.

11. Ὅταν δὲ προσφέρωσιν] See Matt. x. 19. Mark xiii. 11. Luke xxi. 12.

13. Εἶπε δὲ τις] some person said, who had felt our Lord's power. Here is another example of the beautiful and instructive method in which this Gospel is written. Incidents occurring to Christ at this time are as it were texts, on which the Holy Spirit delivers Sermons collected from materials of discourses spoken at other seasons of Christ's ministry. See above, x. 1. 17. 25; xi. 1. 37; xii. 1.

The present incident becomes a text for a Sermon on Covetousness (13—34). And thus the Holy Spirit teaches us to consider every event of our lives as an occasion for applying to ourselves the words of Christ. He instructs us to read, mark, learn, and inwardly digest the Holy Gospel, in such a manner, that we may be able to bring its precepts to bear on the principal occurrences, public and private, of our own lives and of the world's history.

15. πᾶσης] So A, B, D, K, L, M, Q, R, U, X. Elz. has τῆς.

17. τοὺς καρπούς μου] my fruits. He profanely calls them my fruits, and promises himself the enjoyment of them for many years (S. Cyril), when they were to be taken from him that night.

Compare the speech of Nabal (1 Sam. xxv. 11), who says, "Shall I take my bread, and my water, and my flesh that I have killed for my shearers?" and on the very next day his heart died within him and he became as a stone, and in ten days after he died. Contrast the words in Deut. viii. 13—18, and David's language, 1 Chron. xxix. 14.

18. καθελῶ μου τὰς ἀποθήκας, κ.τ.λ.] I will pull down my barns and build greater. Observe μου emphatic. He talks of

his barns, his fruits, his goods, although he had only a few hours to breathe!

He will house there all his goods: there is no mention of any thing for God and the Poor. "Vanum consilium!" says S. Aug. (Serm. xxxvii. 9). "Stulte! in quo tibi sapiens videris, quid dixisti? . . . Nesciebat pauperum ventres apothecis suis esse tutiores. Recondebat perituros fructus perituros, nihil largiens Domino, ad quem fuerat exiturus. Quam frontem habiturus est in illo Judicio cum audire cœperit *Esurivi, et non dedisti mihi manducare?*" (Matt. xxv. 42.) How different are the Christian's barns! *ἔχεις ἀποθήκας τὰς τῶν πτωχῶν γαστέρας*, says Theoph. — γενήματα] fruits. Matt. xvi. 29. Mark xiv. 25. 2 Cor. ix. 10.

20. Ἄφρον] Thou fool! who thinkest thyself so wise! Ἄφρων is opposed to φρόνιμος, prudent (on which see xvi. 8), and is the word used by the LXX for נָבָל (*nabal*), *stultus*, and with a reference to the history of Nabal (1 Sam. xxv. 25. 36—38), to whom the Fool in this Parable bears a striking resemblance in his words, acts, and end. (Vitringa. Trench, p. 337.)

Similarly the man, who sows the seed in the ground, and does not infer from it the truth of the Resurrection, is addressed as *Thou fool!* by St. Paul, 1 Cor. xv. 36.

— ἀπαιτοῦσιν] they claim as their due. See note above, vi. 38. Cp. below, xii. 48, αἰτήσουσι.

21. μὴ εἰς Θεόν] not for God. Observe the accusative; contrast it with ἑαυτῷ. As Beng. says, "Deo nihil accedit aut decedit." That man is rich toward God who lays up treasure in heaven (cp. 1 Tim. vi. 17), and so he is rich indeed. By being rich *εἰς Θεόν*, he becomes rich for ever.

22—31. μὴ μεριμνᾶτε. κ.τ.λ.] See Matt. vi. 25—31.

23. ἡ ψυχὴ] Many MSS. (e. g. B, D, L, M, S, V, X) have ἡ γὰρ, which may be the true reading.

— τῆς τροφῆς] its food; so τοῦ ἐνδύματος, its clothing.

24. κόρακας] ravens. Whose parents are careless of them. Cp. Job xxxviii. 41. Ps. cxlvii. 9. Rosenm. refers to Aristotle and Pliny, on the ἀστοργία κοράκων.

σπειρουσιν οὐδὲ θερίζουσιν, οἷς οὐκ ἔστε ταμεῖον οὐδὲ ἀποθήκη, ¹ καὶ ὁ Θεὸς ^{Job 28. 41. Ps. 147. 9.} τρέφει αὐτούς· πόσῳ μᾶλλον ὑμεῖς διαφέρετε τῶν πετεινῶν; ²⁵ Τίς δὲ ἐξ ὑμῶν μεριμνῶν δύναται προσθεῖναι ἐπὶ τὴν ἡλικίαν αὐτοῦ πῆχυν ἓνα; ²⁶ Εἰ οὖν οὔτε ἐλάχιστον δύνασθε, τί περὶ τῶν λοιπῶν μεριμνᾶτε; ²⁷ Κατανοήσατε τὰ κρίνα πῶς αὐξάνει· οὐ κοπιᾷ οὐδὲ νήθει, λέγω δὲ ὑμῖν, οὐδὲ Σολομῶν ἐν πάσῃ τῇ δόξῃ αὐτοῦ περιεβάλετο ὡς ἐν τούτων. ²⁸ Εἰ δὲ τὸν χόρτον ἐν τῷ ἀγρῷ σήμερον ὄντα, καὶ αὐριον εἰς κλίβανον βαλλόμενον, ὁ Θεὸς οὕτως ἀμφιέννυσι, πόσῳ μᾶλλον ὑμᾶς, ὀλιγόπιστοι; ²⁹ Καὶ ὑμεῖς μὴ ζητεῖτε τί φάγητε ἢ τί πίνητε, καὶ μὴ μετεωρίζεσθε, ³⁰ ταῦτα γὰρ πάντα τὰ ἔθνη τοῦ κόσμου ἐπιζητεῖ ὑμῶν δὲ ὁ Πατὴρ οἶδεν ὅτι χρήζετε τούτων. ³¹ ¹ Πλὴν ζητεῖτε τὴν βασιλείαν; ^{Matt. 6. 33.} τοῦ Θεοῦ, καὶ ταῦτα πάντα προστεθήσεται ὑμῖν. ^(151/X) ³² Μὴ φοβοῦ, τὸ μικρὸν ποιμνιον, ὅτι ² εὐδόκησεν ὁ Πατὴρ ὑμῶν δοῦναι ὑμῖν τὴν βασιλείαν. ^(152/II) ³³ Πω- ^{k Matt. 11. 25, 26.} λήσατε τὰ ὑπάρχοντα ὑμῶν, καὶ δότε ἐλεημοσύνην, ^(153/V) ¹ ποιήσατε ἑαυτοῖς ^{1 Matt. 6. 20. ch. 16. 9. 1 Tim. 6. 19.} βαλλάντια μὴ παλαιούμενα, θησαυρὸν ἀνέκλειπτον ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ὅπου ¹ κλέπτῃς οὐκ ἐγγίζει, οὐδὲ σὴς διαφθείρει· ³⁴ ὅπου γὰρ ἔστιν ὁ θησαυρὸς ὑμῶν, ἐκεῖ καὶ ἡ καρδιά ὑμῶν ἔσται. ^(154/X) ³⁵ ^m Ἔστωσαν ὑμῶν αἱ ὀσφύες περι- ^{m Eph. 6. 14. 1 Pet. 1. 13.} εῳσμέναι, καὶ ⁿ οἱ λύχνοι καιόμενοι, ³⁶ καὶ ὑμεῖς ὅμοιοι ἀνθρώποις προσ- ^{n Matt. 25. 1, &c.} δεχομένοις τὸν κύριον ἑαυτῶν πότε ἀναλύσει ἐκ τῶν γάμων, ἵνα ἐλθόντος καὶ κρούσαντος εὐθέως ἀνοίξωσιν αὐτῷ. ^(155/V) ³⁷ ^o μακάριοι οἱ δοῦλοι ἐκεῖνοι, οὓς ^{o Matt. 24. 46.} ἐλθὼν ὁ κύριος εὕρησει γρηγοροῦντας· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι περιζώσεται καὶ ἀνακλινεῖ αὐτούς, καὶ παρελθὼν διακονήσει αὐτοῖς· ³⁸ καὶ ἔαν ἔλθῃ ἐν τῇ δευτέρᾳ φυλακῇ, καὶ ἐν τῇ τρίτῃ φυλακῇ ἔλθῃ, καὶ εὕρῃ οὕτω, μακάριοί εἰσιν ^{p Matt. 24. 43. 1 Thess. 5. 2. 2 Pet. 3. 10. Rev. 3. 3. & 10. 16.} οἱ δοῦλοι ἐκεῖνοι. ^(156/II) ³⁹ ^p Τοῦτο δὲ γινώσκετε, ὅτι εἰ ἥδει ὁ οἰκοδεσπότης ποῖα ὥρα ὁ κλέπτῃς ἔρχεται, ἐργηγόρησεν ἂν, καὶ οὐκ ἂν ἀφήκε διορυγῆναι

25. ἡλικίαν] age, term of life. See Matt. vi. 27.

27, 28. Κατανοήσατε τὰ κρίνα—Εἰ δὲ τὸν χόρτον κ.τ.λ.] Consider the lilies how they grow.—If God so clothe the grass, how much more will He clothe you? This may also be applied as an assurance of a glorious Resurrection. If in each successive spring, after the winter's frost and death, God clothes the flowers of the field with the apparel of such fresh verdure and beautiful colours, will He not much more clothe you with the bright raiment of a glorious body, like to that of the Angels (xx. 36), and of Christ (Phil. iii. 21)? See S. Cyril here.

29. μὴ μετεωρίζεσθε] Be not ye like vessels tossed aloft on the changeable tide and billows of worldly anxiety, ambition, and vanity. "Ne fluitem dubie spe pendulus horæ" (Horat. Epist. i. 18. 110); and "Magno curarum fluctuat æstu" (Virg. Æn. viii. 19); μετέωρος dictur de navibus in alto navigantibus Polyæn. Strateg. iv. p. 246, εἰς τὸ πέλαιος μετεωρίζονται, in altum provehantur. Diod. Sic. p. 448, B, μετέωρον πλεουσῶν αὐτῶν, cum in medio mari navigarent; add. Thucyd. i. 48. Etiam de navibus, quæ in mari ventis ac tempestate gravissimè jactantur Diod. Sic. 340, B, μετέωροι διεφθάρσαν. Hinc factum est, ut poneretur quoque de fluctuatione animi, inter spem metumque dubii atque suspensi, de iis, qui animo sollicito, suspensio, dubio, sunt, ut metaphora petita sit à navibus, quæ vento et fluctibus in alto jactantur. Notabilis hanc in rem est locus Philonis de Monarch. p. 817, A, quem Loesnerus attulit: γυνῆσι δὲ σαντὸν καὶ μὴ συμπεριφέρου ταῖς ὑπὲρ δύναμιν ἀρμαῖς καὶ ἐπιθυμίαις, μηδὲ σε τῶν ἀνεφικτῶν ἔως ἀρτέω καὶ μετεωρίζετω τῶν γὰρ ἰφικτῶν οὐδένας ἀμοιρήσεις. Cp. 2 Macc. v. 17, ἐμετεωρίζετο τὴν διδουαν. (Kuini.)

32. τὸ μικρὸν] the little flock,—especially in its beginning, and despised as such by the world; but yet the flock of Christ the Good Shepherd, Who will judge all Nations, and separate the Sheep from the Goats. Matt. xxv. 32.

33. Πωλήσατε τὰ ὑπάρχοντα] Sell your possessions. See Matt. xix. 21, and below, xviii. 22. Do not hoard them for yourself; do not (like the rich fool, vv. 18, 19) call them your fruits: do not consider yourself as the proprietor of your goods, which are not 'res mancipi,' but for use; not κτήματα, but χρήματα. Regard others as the proprietors of them, and yourself as their steward; regard them not as yours, but as God's (see 1 Chron. xxix. 12—14. Dan. ii. 20; v. 23), for He can recall

them in a night (v. 20). Be rich to Him; dedicate them to Him; divest yourself of them; alienate them; devote them to God, and dispose of them in mercy to Christ (see Matt. xxv. 40); and so lay up your goods in purses that will never wax old.

S. Basil says (in Homil. de Avaritiâ), "It is the bread of the hungry which thou receivest, it is the garment of the naked which thou hoardest in thy chest, the shoes of the beggar which rot in thy keeping. Art thou not a robber for counting as thine own what thou hast received in order to distribute?" "Our Lord's command," says also S. Basil, regul. breves, 92, "teaches us not to cast away as evil what we have, but to distribute." And S. Cyril here, "In order that you may obtain the eternal riches, despise this world's wealth;" and Bede adds, "this is not a command that no money be kept by the Saints for their own use (see on Acts ii. 44), since we read that our Lord Himself had a purse, and gave alms therefrom (John xiii. 29), but that righteousness should not be neglected for fear of poverty."

This world's wealth has many enemies who spoil it; but no one can hurt the wealth that is laid up in heaven; for its Keeper is God, Who sleepeth not. Trust your wealth to Him, and you will receive it again with increase. (Cyril.)

35. ὀσφύες περιεσμέναι—λύχνοι καιόμενοι] loins girded for active service (see John xiii. 4), and lamps burning, in order to receive your Lord coming at night. Cp. Matt. xxv. 1. Eph. vi. 14. 1 Pet. i. 13. And see the Homily of Greg. M. here, xii. 50, p. 1482. "To be girded (says S. Cyril) signifies activity; to have the light burning signifies knowledge and love. See also S. Aug. (Serm. cviii.): "Lumbos accinctos habere, ab omnibus illicitis concupiscentiis abstinere; debemus fervere et lucere operibus bonis, hoc est lucernas ardentibus habere."

37. περιζώσεται] Christ will gird Himself to serve them who stand with their loins girt to receive Him. (Cyril.)

—παρελθὼν] having come forward, and near to them. See xvii. 7, and Acts xxiv. 7, the passages quoted by Weistein here, p. 739.

38. ἐν τῇ τρίτῃ φυλακῇ] in the third watch. St. Luke, writing for Greek readers, divides the night into three watches, as the Greeks did (Xenoph. Anabasis, iv. ed. Hutch. p. 262, note); but St. Matthew and St. Mark, writing for Jews and Romans, divide it into four, as was customary with them. See Tuckson, p. 198.

τὸν οἶκον αὐτοῦ. ⁴⁰ Καὶ ὑμεῖς οὖν γίνεσθε ἑτοιοὶ ὅτι ἡ ὥρα οὐ δοκεῖτε ὁ Τίς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται.

q Matt. 24. 45—50.

⁴¹ Ἐἶπε δὲ αὐτῷ ὁ Πέτρος, Κύριε, πρὸς ἡμᾶς τὴν παραβολὴν ταύτην λέγεις, ἡ καὶ πρὸς πάντας; (¹⁸⁷/₇) ⁴² Ἐἶπε δὲ ὁ Κύριος, Τίς ἄρα ἐστὶν ὁ πιστὸς οἰκονόμος καὶ ὁ φρόνιμος, ὃν καταστήσει ὁ κύριος ἐπὶ τῆς θεραπείας αὐτοῦ, τοῦ διδόναι ἐν καιρῷ τὸ σιτομέτριον; ⁴³ μακάριος ὁ δούλος ἐκεῖνος, ὃν ἔλθων ὁ κύριος αὐτοῦ εὐρήσκει ποιοῦντα οὕτως. ⁴⁴ ἀληθῶς λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐπὶ πᾶσι τοῖς ὑπάρχουσιν αὐτοῦ καταστήσει αὐτόν. (¹⁸⁸/₇) ⁴⁵ Ἐὰν δὲ εἶπῃ ὁ δούλος ἐκεῖνος ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ, Χρονίζει ὁ κύριός μου ἔρχεσθαι, καὶ ἄρξῃται τύπτειν τοὺς παῖδας καὶ τὰς παιδίσκας, ἐσθίειν τε καὶ πίνειν καὶ μεθύσκεσθαι, ⁴⁶ ἥξει ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἐν ἡμέρᾳ ἣ οὐ προσδοκᾷ, καὶ ἐν ὥρᾳ ἣ οὐ γνωσκει, καὶ διχοτομήσει αὐτόν, καὶ τὸ μέρος αὐτοῦ μετὰ τῶν ἀπίστων θήσει. (¹⁸⁹/₇) ⁴⁷ Ἐκείνος δὲ ὁ δούλος ὁ γνούς τὸ θέλημα τοῦ κυρίου ἑαυτοῦ, καὶ μὴ ἐτοιμάσας μηδὲ ποιήσας πρὸς τὸ θέλημα αὐτοῦ, δαρήσεται πολλὰς, ⁴⁸ ὁ δὲ μὴ γνούς, ποιήσας δὲ ἄξια πληγῶν, δαρήσεται ὀλίγας. Παντὶ δὲ ᾧ ἐδόθη πολὺ, πολὺ ζητηθήσεται παρ' αὐτοῦ, καὶ ᾧ παρέθεντο πολὺ, περισσότερον αἰτήσουσιν αὐτόν. (¹⁹⁰/₇) ⁴⁹ Πῦρ ἦλθον βαλεῖν ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ τί θέλω εἰ ἤδη ἀνήφθῃ; ⁵⁰ Βάπτισμα δὲ ἔχω βαπτισθῆναι, καὶ πῶς συνέχομαι ἕως ὅτου τελεσθῇ; ⁵¹ Δοκεῖτε ὅτι εἰρήνην παρεγενόμην δοῦναι ἐν τῇ γῇ; οὐχί, λέγω ὑμῖν, ἀλλ' ἡ διαμερισμὸν. ⁵² Ἔσονται γὰρ ἀπὸ τοῦ νῦν πέντε ἐν οἴκῳ ἐνὶ διαμεμερισμένοι, τρεῖς ἐπὶ δυσὶ, καὶ δύο ἐπὶ τρισί. ⁵³ Διαμερισθῇσεται πατὴρ ἐφ' υἱῷ, καὶ υἱὸς ἐπὶ πατρὶ, μήτηρ ἐπὶ

r Numb. 15. 30.
Deut. 25. 2.
John 9. 41.
& 15. 22.
Acts 7. 30.
James 4. 17.
s Lev. 5. 17.
1 Tim. 1. 13.
t ver. 51.
1 Pet. 4. 13.

u Matt. 10. 34, 35.

40. ετοιοί] Matt. xxiv. 44. Luke xxi. 34.
42. Τίς ἄρα] See on Matt. xxiv. 45—51.
— ὁ φρόνιμος] Not merely the faithful, but the prudent. The Article ὁ is found in B, D, E, H, K, P, Q, S, V, Δ, Λ, and brings out the great truth that faithfulness is prudence, and that faithlessness is folly.
47. πολλὰς] many; sc. πληγὰς, stripes. Similar ellipses are found in 2 Cor. xi. 24. Cp. ἀπὸ μᾶς (Luke xiv. 18), i. e. γνώμης (Matt. x. 42); ψυχροῦ, sc. ὕδατος, μαλακῶ, sc. ἐνδύματα (Matt. xi. 8). Cf. Rev. iii. 4, ἐν λευκοῖς. On the accusative after δαρήσεται, cp. Matt. xx. 22, βάπτισμα βαπτισθῆναι, and Glass. Phil. S. p. 398.
As to the doctrine that there will be different degrees of glory and misery hereafter, see above on Matt. x. 15, and below on 1 Cor. iii. 16; and see Chrys. Hom. xli. in 1 Cor., ἐν βασιλείᾳ πάντες οὐ τῶν αὐτῶν ἀπολαύσονται. S. Ambrose in Luc. vi., "Sicut incrementa virtutum item incrementa praeiorum." Cp. S. Aug. Enchir. cap. 113; and de Civ. Dei, ii. 30; and on Pa. cl.; and others quoted by Gerhard, Loc. Commun. vol. ix. p. 702; De vitā aeternā, § 129.
49. Πῦρ ἦλθον βαλεῖν] I came to cast fire on the earth. And yet He commanded His disciples to say, "Peace be to this house" (x. 5). And He is the Prince of Peace, and the announcement at the Nativity was "Peace on earth" (ii. 14); and He said to His disciples, "Peace I leave with you, My Peace I give unto you" (John xiv. 27); He is our Peace (Eph. ii. 14). Yet still, notwithstanding all this, such is the world's sinfulness and the Devil's malice, that the Gospel of Peace itself will be made an occasion of strife; and He warns us that this will be the result,—in order that we may not be staggered and perplexed by it. See above on Matt. x. 34, and xviii. 7, and below, xvii. 1.
— τί θέλω εἰ ἤδη ἀνήφθῃ;] what will I, if it hath been already kindled? If others have kindled it, what is My will, but to suffer in it? They may kindle the fire, but they cannot do this except by My permission, and they cannot force me to suffer in it; but I suffer in it willingly,—I give My life for the life of the world. (John vi. 51.)
Our Lord uses two metaphors,—one from fire, the other from water. The sense is as follows: Such is the effect of human corruption and Satan's malice, that My Coming, which is an embassy of Love, will be the signal of a conflagration of strife. See Tertullian c. Marcion. iv. 29, "Ipse Christus interpretabitur illius ignis qualitatem. Putatime venisse Me pacem mittere in terram? Non, dico vobis, sed separationem: Igitur ignem eversionis intendit, qui pacem negavit. Quale praelium tale et incendium." I myself, who am Love itself, shall be the first object of its fury. The fire is already kindled which is to consume Me as its victim. But τί θέλω; what do I will? I, by whose

will the furious elements have been quelled,—I, who said to the Leper, θέλω, καθάρισθαι (Matt. viii. 3),—What do I will? To do my Father's Will—to suffer (Matt. xxvi. 39). I lay down My life willingly; No one can take it from Me against My Will (John x. 18). What is My desire, if it has been already kindled, that is, lit by others? He thus guards us against the supposition that He is the Author of the fire. No, it is kindled by the malice of Satan and of man. And Christ is its Victim. But He is a willing Victim. Far from shrinking from the fire in which, like the Paschal Lamb roasted by fire, He is to be immolated as a holocaust, He is ready to be offered; He is now about to give Himself up for the sacrifice. He is now going up to Jerusalem to be there slain.

Or, to change the figure, I have a baptism to be baptized with, the baptism of a sea of suffering, the baptism of My own Blood. (See Matt. xx. 22.) But τί θέλω; what is my will? To pass through the Red Sea of my own Blood; I long for that time. See Theoph. and Euthym. here. S. Irenaeus, i. 18, "valde propero ad illud." I am straitened till it is fulfilled; for so, and so only, can the World be saved. It is the Red Sea, which I, who sum up the true Israel in Myself (see Matt. ii. 15), must pass through, that they may be freed from the Egyptian bondage of Satan, and may enter the Canaan of God.

Christ's Death was His Baptism. In it He was buried; He was, as it were, drowned (Pa. xlii. 9), and then He rose again, emerged, as it were, from the waterflood, with His body now prepared for glory and immortality. And therefore we are baptized into His death, "buried with Him in Baptism, wherein also we are risen together with Him." See on Col. ii. 12. Well therefore might He yearn for this consummation.

Our Lord, the true and faithful Martyr (Rev. i. 5; iii. 14), thus set the example, according to which the Apostles, who were tried and purified like silver in the fire of suffering (see on Mark ix. 49), looked forward with joy to the time when they would be offered up (see 2 Tim. iv. 6), and welcomed the fire and the wild beasts with holy exultation. See S. Ignat. ad Rom. cap. 5, πῦρ, καὶ σταυρὸς, θνήσκων τε συστάσεις, κ.τ.λ. Cf. ad Rom. 4. Smyrn. 4, ἐγγὺς μαχαίρας, ἐγγὺς Θεοῦ μεταξὺ θνήσκων, μεταξὺ Θεοῦ. They could say, We went through fire and water, and Thou broughtest us forth into a wealthy place (Pa. lxxvi. 11).

50. πῶς συνέχομαι] how am I straitened. Since it is to be, let it be soon. "What I thou doest, do quickly," said Christ to the traitor (John xiii. 27). The nearer He is to His passion, the greater His yearning for it. Compare St. Paul's words, Phil. i. 23. 2 Tim. iv. 6. As to the word συνέχω, cp. viii. 37. Acts xviii. 5. 2 Cor. v. 14. ὥσπερ ἀγωνιᾷ, διὰ τὴν βραδύτητα. (Euthym.)

51.] See v. 49.

θυγατρί, καὶ θυγάτηρ ἐπὶ μητρὶ, πενθερὰ ἐπὶ τὴν νύμφην αὐτῆς, καὶ νύμφη ἐπὶ τὴν πενθερὰν αὐτῆς.

(¹⁶¹/₇) ⁵⁴ Ἐλεγε δὲ καὶ τοῖς ὄχλοις, Ὅταν ἴδῃτε τὴν νεφέλην ἀνατέλλουσαν ἀπὸ δυσμῶν εὐθὺς λέγετε, Ὅμβρος ἔρχεται, καὶ γίνεται οὕτω. ⁵⁵ Καὶ ὅταν νότον πνέοντα, λέγετε, Ὅτι καύσων ἔσται, καὶ γίνεται. ⁵⁶ Ὅτι ποκριταὶ, τὸ πρόσωπον τῆς γῆς καὶ τοῦ οὐρανοῦ οἶδατε δοκιμάζειν, τὸν δὲ καιρὸν τοῦτον πῶς οὐ δοκιμάζετε; ⁵⁷ Τί δὲ καὶ ἀφ' ἐαυτῶν οὐ κρίνετε τὸ δίκαιον; (¹⁶²/₇) ⁵⁸ ὥς γὰρ ὑπάγεις μετὰ τοῦ ἀντιδίκου σου ἐπ' ἄρχοντα, ἐν τῇ ὁδῷ δὸς ἐργασίαν ἀπηλλάχθαι ἀπ' αὐτοῦ, μήποτε κατασύρῃ σε πρὸς τὸν κριτὴν, καὶ ὁ κριτὴς σε παραδῷ τῷ πράκτορι, καὶ ὁ πράκτωρ σε βάλλῃ εἰς φυλακὴν ⁵⁹ λέγω σοι, οὐ μὴ ἐξέλθῃς ἐκεῖθεν, ἕως οὗ καὶ τὸ ἔσχατον λεπτὸν ἀποδῷς.

XIII. (¹⁶³/₂) ¹ Παρήσαν δέ τινες ἐν αὐτῷ τῷ καιρῷ ἀπαγγέλλοντες αὐτῷ περὶ τῶν Γαλιλαίων, ὧν τὸ αἷμα Πιλάτος ἔμιξε μετὰ τῶν θυσιῶν αὐτῶν. ² Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Δοκεῖτε ὅτι οἱ Γαλιλαῖοι οὗτοι ἁμαρτωλοὶ παρὰ πάντας τοὺς Γαλιλαίους ἐγένοντο, ὅτι τοιαῦτα πεπόνθασιν; ³ Οὐχὶ, λέγω ὑμῖν, ἀλλ', ἐὰν μὴ μετανοήτε, πάντες ὡσαύτως ἀπολείσθῃ. ⁴ Ἡ ἐκείνοι οἱ δέκα καὶ ὀκτὼ, ἐφ' οὓς ἔπεσεν ὁ πύργος ἐν τῷ Σιλωὰμ καὶ ἀπέκτεινεν αὐτοὺς, δοκεῖτε ὅτι οὗτοι ὀφειλέται ἐγένοντο παρὰ πάντας ἀνθρώπους τοὺς κατοικοῦντας ἐν Ἱερουσαλὴμ; ⁵ Οὐχὶ, λέγω ὑμῖν, ἀλλ', ἐὰν μὴ μετανοήτε, πάντες ὁμοίως ἀπολείσθῃ.

(¹⁶⁴/₂) ⁶ Ἐλεγε δὲ ταύτην τὴν παραβολὴν Συκὴν εἶχε τις ἐν τῷ ἀμπελῶνι αὐτοῦ πεφυτευμένην, καὶ ἦλθε ζητῶν καρπὸν ἐν αὐτῇ, καὶ οὐχ εὗρεν ⁷ Εἶπε δὲ

⁵³ πατὴρ ἐφ' οὗ—*νύμφη ἐπὶ τὴν πενθερὰν αὐτῆς*] Why in the former case is *ἐπὶ* with a dative and in the latter with an accusative? In the former He is speaking of natural relationships, in the other of affinity. In one case the division grows up from *within*, in the other it appears to be stirred up from without. The parents fall out of themselves with their own children; the mother-in-law is excited against her daughter-in-law.

⁵⁴ Ὅταν ἴδῃτε] Matt. xvi. 2.
—*τὴν νεφέλην*] the cloud which portends rain (1 Kings xviii. 44).
⁵⁶ Ὅτι ποκριταὶ] Hypocrites. Ye who deceive others and yourselves. See on Matt. xxiii. 13.

⁵⁷ Τί δὲ καὶ ἀφ' ἐαυτῶν οὐ κρίνετε τὸ δίκαιον;] Why of your own selves do ye not judge what is right? On the design of such appeals in Scripture to *Natural Light and Reason*, see Hooker, II. iv. and III. viii. Cp. notes on 1 Cor. x. 15; xi. 13. 1 Thess. v. 21; and see Origen and Bede here.

⁵⁸ ὥς γὰρ ὑπάγεις] See on Matt. v. 25, 26. The *ἀντίδικος* here is interpreted by S. Aug. (Serm. cix. 3) to be the *Word of God*. "Adversarius est nobis, quamdiu sumus et ipsi nobis. Si peccas, dicit tibi, Noli. Adversarius est voluntatis tue, donec fiat auctor salutis tue. Quamdiu tu tibi inimicus es, inimicum habes sermonem Dei. Esto tibi amicus, et concordas cum ipso. Audi, et concordasti; et finita via (i. e. vitæ tue) non timebis iudicem. Pro Iudice, invenies Patrem; pro ministro sævo, angelum tollentem in sinum Abraham; pro carcere, Paradisum."

Otherwise, the Word which Christ has spoken, that will condemn you at the last Day (John xii. 48).

For the Latin *κοδράτης* St. Luke uses the Greek *λεπτόν*. (See xxi. 2; and above, *Introduction*, p. 166.)

CH. XIII. 1. ὃν τὸ αἷμα Πιλάτος ἔμιξε] whose blood Pilate mingled with that of their own sacrifices; i. e. when they came to the Temple to offer them.

The suggestion of the narrators is; God must have been specially angry with these Galileans who were cut off by a heathen, in God's house, at His altar, and when engaged in an act of worship to God. The Argument is similar to that of Job's friends. Job iv. 7; viii. 20; xxii. 5.

On Pilate's acts of cruelty, see Joseph. Ant. xviii. 14. Bell. Jud. i. 2, and ii. 9, and on his character generally, Bp. Pearson on the Creed, Art. iv. p. 306, and notes.

The Galileans were remarkable for their restless and turbulent spirit; a spirit which displayed itself at Jerusalem in the courts and area of the Temple at the time of the Passover, and other religious festivals, when the city was most crowded by worshippers, and the popular zeal was inflamed against the heathen

power of Rome. To quell these outbreaks the citadel Antonia overhanging the Temple was garrisoned by the Romans. See Acts xxi. 34. Joseph. xv. 11. 4; xvii. 9. 3, and *Wetstein*. Perhaps it was on the occasion of one of these riots that Pilate put those Galileans to the sword.

³ ἐὰν μὴ μετανοήτε] except ye repent. A special prophetic warning to the Jews, who did not repent, and perished.

He proceeds in the Parable of the Fig-tree, to declare the future judgments hanging over them.

⁴ πύργος ἐν τῷ Σιλωὰμ] the tower, near the fountain of Siloa (Isa. viii. 6), or Siloam, in the valley, on the s.e. of Jerusalem (Nehem. iii. 15). Cp. Joseph. B. J. ii. 16; v. 12; vi. 8; and S. Hieron. ad Isa. viii. 6. Jerem. ii. 23; xix. 2; xxxii. 35. Robinson's Palest. ii. 147: see further on John vii. at end of the chapter, and ix. 7.

The mention of both these incidents here agrees with the opinion that our Lord was now near Jerusalem (see above on x. 1, and note x. 30, and xiii. 6).

If men are overtaken by destruction even when sacrificing to God in the Temple, and when they think themselves safe in the Tower, let no one put off his Repentance; for "except ye repent, ye shall all likewise perish."

— ὀφειλέται] debtors. See Matt. vi. 12. Luke xi. 4.

⁶ Συκὴν] a fig-tree. The Jewish People is represented in the barren leafy fig-tree, afterwards withered by Christ (see Matt. xxi. 19—21. Mark xi. 13—21); they who imputed special guilt to these Galileans; they to whom Christ had come now for three years, looking for fruit. Here also is a note of time and place which seems to confirm the opinion that our Lord was now near Jerusalem, at the end of the third year of His Ministry. See S. Ambrose here, and Theoph.

This Parable of the Fig-tree ought to be viewed in connexion with the *withering* of the Fig-tree, which was a Parable in action, relating to the same subject (Matt. xxi. 19). The Parable delivered now is the warning of future Judgment on Jerusalem, and a prelude to it. The *withering*, which took place in the ensuing spring, just before our Lord's Crucifixion, is a rehearsal, as it were, of the execution of the Judgment denounced in the Parable. This consideration may perhaps do something to remove the objection stated by some, that the three years in the Parable cannot refer to our Lord's Ministry, because the Jewish Nation was not destroyed in the next year, but forty years after.

At the beginning of his own ministry the Baptist had said, "Behold, the axe is laid at the root of the tree," iii. 9. (Cyril.)

6—13.] On these verses, see the exposition of Greg. M. Hom. in Evang. xxi.

πρὸς τὸν ἀμπελουργὸν, Ἰδοὺ τρία ἔτη ἔρχομαι ζητῶν καρπὸν ἐν τῇ συκῇ ταύτῃ, καὶ οὐχ εὐρίσκω· ἐκκοψον αὐτήν, ἵνατί καὶ τὴν γῆν καταργεῖ; ⁸ Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς λέγει αὐτῷ, Κύριε, ἄφες αὐτήν καὶ τοῦτο τὸ ἔτος, ἕως οὗτου σκάψω περὶ αὐτήν, καὶ βάλω κόπρια· (¹⁰⁵/_{II}) ⁹ κἂν μὲν ποιήσῃ καρπὸν—εἰ δὲ μήγε, εἰς τὸ μέλλον ἐκκόψεις αὐτήν.

¹⁰ Ἦν δὲ διδάσκων ἐν μιᾷ τῶν συναγωγῶν ἐν τοῖς σάββασι· ¹¹ καὶ ἰδοὺ γυνὴ ἦν πνεῦμα ἔχουσα ἀσθενείας ἔτη δέκα καὶ ὀκτὼ, καὶ ἦν συγκύπτουσα καὶ μὴ δυναμένη ἀνακύβαι εἰς τὸ παντελές. ¹² Ἰδὼν δὲ αὐτήν ὁ Ἰησοῦς προσεφώνησε καὶ εἶπεν αὐτῇ, Γύναι, ἀπολέλυσαι τῆς ἀσθενείας σου. ¹³ Καὶ ἐπέθηκεν αὐτῇ τὰς χεῖρας, καὶ παραχρῆμα ἀνωρθώθη, καὶ ἐδόξαζε τὸν Θεόν. ¹⁴ ^b Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἀρχισυνάγωγος ἀγανακτῶν ὅτι τῷ σαββάτῳ ἐθεράπευσεν ὁ Ἰησοῦς, ἔλεγε τῷ ὄχλῳ, Ἐξ ἡμέραι εἰσὶν ἐν αἷς δεῖ ἐργάζεσθαι, ἐν ταύταις οὖν ἐρχόμενοι θεραπεύεσθε, καὶ μὴ τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου. ¹⁵ ^c Ἀπεκρίθη οὖν αὐτῷ ὁ Κύριος καὶ εἶπεν, Ὑποκριταί, ἕκαστος ὑμῶν τῷ σαββάτῳ οὐ λύνει τὸν βοῦν αὐτοῦ ἢ τὸν ὄνον ἀπὸ τῆς φάτνης, καὶ ἀπαγαγὼν ποτίζει; ¹⁶ ταύτην δὲ, θυγατέρα Ἀβραὰμ οὖσαν, ἣν ἔδωκεν ὁ Σατανᾶς ἰδοὺ δέκα καὶ ὀκτὼ ἔτη, οὐκ ἔδει λυθῆναι ἀπὸ τοῦ δεσμοῦ τούτου τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου; (¹⁶⁶/_X) ¹⁷ ^d Καὶ ταῦτα λέγοντος αὐτοῦ, κατησχύνοντο πάντες οἱ ἀντικείμενοι αὐτῷ· καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἔχαιρεν ἐπὶ πᾶσι τοῖς ἐνδόξοις τοῖς γινομένοις ὑπ' αὐτοῦ.

(¹⁶⁷/_{II}) ¹⁸ Ἐλεγε δὲ, Τίνι ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ; καὶ τίνι ὁμοιώσω αὐτήν; ¹⁹ ^e Ὅμοία ἐστὶ κόκκῳ σινάπεως, ὃν λαβὼν ἄνθρωπος ἔβαλεν εἰς κῆπον ἑαυτοῦ, καὶ ἡῤῥησε καὶ ἐγένετο εἰς δένδρον μέγα, καὶ τὰ πετεωᾶ τοῦ οὐρανοῦ κατεσκήνωσεν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ.

(¹⁶⁸/_V) ²⁰ Πάλιν εἶπε, Τίνι ὁμοιώσω τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ; ²¹ Ὅμοία ἐστὶ ζύμῃ, ἣν λαβούσα γυνὴ ἐνέκρυψεν εἰς ἀλεύρου σάτα τρία, ἕως οὗ ἐζυμώθη ὅλον.

(¹⁶⁹/_{II}) ²² Καὶ διεπορεύετο κατὰ πόλεις καὶ κώμας διδάσκων, καὶ πορείαν ποιούμενος εἰς Ἱερουσαλήμ. (¹⁷⁰/_V) ²³ Εἶπε δὲ τις αὐτῷ, Κύριε, εἰ ὀλίγοι οἱ

^b Exod. 20. 9.
Deut. 5. 13.
Ezek. 20. 12.

^c Exod. 23. 5.
Deut. 22. 4.
Matt. 12. 1, 11.
Mark 3. 2.
ch. 6. 7. & 14. 5.
John 7. 23.

^d Isa. 45. 24.

^e Matt. 13. 31—
35.

^f Matt. 9. 35.
Mark 6. 6.

7. ἵνατί καὶ τὴν γῆν καταργεῖ:] Why does it not only bear no fruit, but (καὶ, also) hinder the land from bearing any, by occupying the place of a better tree? It is itself sterile; and (so to speak) it sterilizes the soil. (καταργεῖ = ποιεῖ ἀεργὸν, Eur. Phoen. 760. Ezra iv. 21. 23; v. 5; vi. 8.) See *Wetstein*.

9. κἂν μὲν ποιήσῃ καρπὸν] if so, well. Examples of a similar *aprosiopsis* may be seen in 2 Sam. v. 8. 1 Chron. iv. 10. Mark ix. 23. Luke xix. 42.

11. γυνή] The woman, bowed by infirmity, may represent the Church raised and invigorated by Christ. See *S. Ambrose*, who observes the succession of incidents here, the Jewish Nation threatened in the Fig-tree: the Church restored in the Woman. "In Synagoga typus arborem excidi jubet, in typus Ecclesiae feminam salvat."

12. ἀπολέλυσαι] *I have hast been loosed*. Observe the perfect tense, expressive of Christ's Omnipotence, and of the efficacy of Faith. Compare *ἀφένται σου αἱ ἀμαρτίαι*, v. 20; vii. 47.

15. Ὑποκριταί] So A, B, E, F, G, K, L, M, S, T, U, Γ, Δ, Λ.—*Elz.* ὑποκριταί. Cp. v. 17.

16. ἣν ἔδωκεν ὁ Σατανᾶς] *whom Satan bound*. Satan, the Enemy, is the Author of all evil, physical and moral, in the World. See Matt. xiii. 28. 39. 2 Cor. xii. 7. Here is an answer to the question, πόθεν τὸ κακόν;

—τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου] *on the Sabbath day*. See *S. Iren.* iv. 19, who shows that in doing these works of mercy on the Sabbath Day, to the glory of God who instituted the Sabbath, Who is ever working the greatest good on the Sabbath Day, for the spiritual health of man for whom "the Sabbath was made," Christ did, in the highest sense of the word, *keep the law of the Sabbath*. Cp. on John v. 17, and see *S. Ambrose* here.

18. Ἐλεγε δέ] *He said*. See Matt. xiii. 31—33. St. Luke had just related that all His enemies were ashamed, and all the people were rejoicing in His acts. Here seems to be the clue for the introduction of what follows, viz. that, as now all Christ's enemies were confounded, and all the people rejoiced in all His works, so, as He Himself prophesied, *it will be at the end*;

namely, although the Gospel may be despised *now* as a mere grain of mustard-seed (see Matt. xiii. 31), yet it will spread its branches through the world; though it is now but a *little leaven*, it will leaven the whole lump.

Thus these Parables are connected with what follows; If the Gospel is thus to be generally diffused, will they who are saved *be few*? And they are connected with the warning that the gate of life is *narrow*, and that entrance is not to be gained without *striving* (v. 24), and that all who do evil will be cast out (v. 27); and that many who now hear the Gospel but do not obey it, and who are invited to eat and drink at Christ's table, will plead in vain at the great day, that they have had Christ's Word and Sacraments; and that some of *the first* in privileges here, will *be last* at the judgment hereafter; and that many among the children of the Kingdom, who rely on their fleshly lineage from Abraham (see Matt. iii. 9. John viii. 33—56), will be cast out; and many of the Gentiles shall come in from all the ends of the Earth (vv. 29, 30), and sit down with Abraham, Isaac, and Jacob, and all the Prophets in the Kingdom of God.

Therefore let none of the servants of Christ ever despond, but look with faith and hope, as well as with godly fear, to the end.

19. κόκκῳ—κῆπον] A grain cast in a garden waxes a great tree, and covers the earth.

"Except a grain (κόκκος) fall into the ground and die, it abideth alone: but if it die, it bringeth forth much fruit" (John xii. 24). The grain (κόκκος, 1 Cor. xv. 37) is not quickened except it die. The body of Christ sown in the garden of Calvary (John xix. 42) is the seed of the Church—of its life of grace here, and of its resurrection to glory hereafter. (Cp. *S. Ambrose* and *Burton*, here.)

22. εἰς Ἱερουσαλήμ] *to Jerusalem*. He goes of His own accord to Jerusalem, in order to be there for the Passover, and to suffer there (see above, on x. 1). Where there were most diseased in soul, there the Physician of souls goes. (*Theoph.*) Thither the Good Shepherd goes, to lay down His life for the sheep.

23. εἰ ὀλίγοι οἱ σωζόμενοι:] *whether those who are saved are*

σωζόμενοι; Ὁ δὲ εἶπε πρὸς αὐτοὺς, ²⁴ Ἀγωνίζεσθε εἰσελθεῖν διὰ τῆς στενῆς πύλης, ὅτι πολλοὶ, λέγω ὑμῖν, ζητήσουσιν εἰσελθεῖν, καὶ οὐκ ἴσχύσουσιν ⁽¹⁷¹⁾ ²⁵ ἀφ' οὗ ἂν ἐγερθῇ ὁ οἰκοδεσπότης καὶ ἀποκλείσῃ τὴν θύραν, καὶ ἄρξεσθε ἔξω ἐστάναι καὶ κρούειν τὴν θύραν λέγοντες, ἦ Κύριε, Κύριε, ἄνοιξον ἡμῖν καὶ ἀποκριθεὶς ἐρεῖ ὑμῖν, Οὐκ οἶδα ὑμᾶς πόθεν ἐστέ. ²⁶ Τότε ἄρξεσθε λέγειν, Ἐφάγομεν ἐνώπιόν σου καὶ ἐπίομεν, καὶ ἐν ταῖς πλατείαις ἡμῶν ἐδίδαξας. ²⁷ Καὶ ἐρεῖ, Λέγω ὑμῖν, οὐκ οἶδα ὑμᾶς πόθεν ἐστέ, ἀπόστητε ἀπ' ἐμοῦ, πάντες οἱ ἐργάται τῆς ἀδικίας. ⁽¹⁷²⁾ ²⁸ Ἐκεῖ ἐστὶν ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων, ὅταν ὤψῃσθε Ἀβραὰμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ, καὶ πάντας τοὺς προφῆτας ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ, ὑμᾶς δὲ ἐκβαλλομένους ἔξω. ²⁹ Καὶ ἡξουσιν ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν, καὶ ἀπὸ βορρᾶ καὶ νότου, καὶ ἀνακλιθήσονται ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ. ⁽¹⁷³⁾ ³⁰ Καὶ ἰδοὺ εἰσὶν ἔσχατοι, οἱ ἔσονται πρῶτοι καὶ εἰσι πρῶτοι, οἱ ἔσονται ἔσχατοι.

⁽¹⁷⁴⁾ ³¹ Ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ προσήλθόν τινας Φαρισαῖοι λ'γοντες αὐτῷ, Ἐξελθε καὶ πορεύου ἐντεῦθεν, ὅτι Ἡρώδης θέλει σε ἀποκτεῖναι. ³² Καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες εἶπατε τῇ ἀλώπεκι ταύτῃ, Ἰδοὺ ἐκβάλλω δαιμόνια καὶ ἰάσεις ἐπιτελῶ σήμερον καὶ αὔριον, καὶ τῇ τρίτῃ τελειοῦμαι. ³³ Πλὴν δεῖ με σήμερον καὶ αὔριον καὶ τῇ ἐχομένῃ πορεύεσθαι ὅτι οὐκ ἐνδέχεται προφήτην

few? The present participle is used by way of anticipation, in a future sense, as in S. Clement of Alexandria's treatise, *τὸ σωζόμενος πλούσιος*, vol. ii. p. 935, ed. Potter. So ἀποφορτίζομεν, Acts xxi. 3. καταργουμένων, 1 Cor. ii. 6, and οἱ ἀπολλύμενοι, and οἱ σωζόμενοι, 2 Cor. ii. 15. ἀπολλυμένου, 1 Pet. i. 7. λυομένων, 2 Pet. iii. 11; and see *Winer*, *Gramm.* N. T. p. 322.

On the connexion, see on v. 18. Perhaps the inquirer supposed that salvation was only for the Jews; and could not reconcile that prevalent opinion with our Lord's previous discourse.

To these questions concerning *others*, our Lord replies, by exhorting the inquirers to work out their *own* salvation by doing their own duty, and so diverts them from curious and unprofitable speculations. Cp. John xxi. 21, 22. Acts i. 6—8; and see above, on x. 23, and below, on xvii. 37.

³¹ Ἡρώδης] *Herod*. The tetrarch of Galilee. This incident is not at variance with what has been said on x. 1, and on xiii. 4. 6,—namely, that our Lord was now not far from *Jerusalem*. For, Herod was Ruler of *Peræa* as well as of Galilee; and John the Baptist had been put to death at Machærus, where Herod had a Palace (*Joseph*. B. J. vii. 6. *Antiq.* xvii. 8 and 11), about ten miles east of Jericho, and thirty east of Jerusalem.

St. Matt. xix. 1; xx. 29, and St. Mark x. 1. 46, speak of our Lord being now in *Peræa* (τὰ ὅρια τῆς Ἰουδαίας πέραν τοῦ Ἰορδάνου), whence He passed over the river Jordan, and so came to Jericho, and thence to Bethany and Jerusalem for His Passion. (Luke xviii. 35. Matt. xx. 29. Mark x. 46.) Herod had put John to death, not in Galilee, but *Peræa*; and if our Lord was now, as seems probable, in *Peræa* or near it, it was very likely that the Pharisees (who were themselves plotting His destruction, see on v. 32) should endeavour to intimidate Him with a threat of Herod's anger, and to alarm Him with the prospect of a death like that of His forerunner the Baptist.

What follows (vv. 33—35) concerning Jerusalem seems to prove that the incident must have occurred in its neighbourhood, which our Lord would not quit, because He must die at Jerusalem (v. 33).

³² ἀλώπεκι] *fox*. As to Herod's character formed on the model of that of Tiberius, in subtlety and dissimulation, see Luke iii. 19. Mark viii. 15. *Joseph*. *Ant.* xviii. 4. "Personam egit," says *Wetstein*, "servi apud Tiberium, domini apud Galileos, amici Sejano, Artabano, fratribus suis Archelao, Philippo, Herodi alteri, quorum studia erant diversissima et inter se, et à studiis Herodis ipsius."

Our Lord asserts His own *divine prophetic character* by open rebuke of the *Ruler of His own Country*. In the discharge of the same office, which authorized and required the utterance of language not suitable to other lips (Acts xxiii. 5. 2 Pet. ii. 10. Jude 8), He denounced woes also on the appointed *Teachers* of the Nation, the Scribes and Pharisees. (Matt. xxiii. 15. 23—29. Luke xi. 42—52.)

—ταύτῃ] *this fox*. Our Lord does not say *ἐκείνῃ*, but ταύτῃ, i. e. *this here*; meaning, perhaps, to intimate, that there

was as much subtlety in those, who (under a semblance of friendship, but desiring to rid themselves of Him, Who weakened their influence with the people flocking to hear Him) told Him of Herod's intentions, as in Herod himself. The *Pharisees* were identified with Herod, in conspiring against Christ. They in their wily hypocrisy were "*this fox*." There was more of astuteness and hypocrisy in this pretended friendship of the Jewish teachers in Jerusalem, than in the open enmity of the tetrarch of Galilee. The message, therefore, was for them as well as for Herod. Attend closely to the expression,—"Go and tell *this fox*." Our Lord veiled His meaning, as He was wont. The words *seem* to be directed to Herod, but they refer also to the *Pharisees*. They who are the bearers of the message to Herod are to deliver it also to *themselves*. See *Cyril*, p. 468.

—σήμερον] The sense is, the times and seasons are in My hand, not in yours or in Herod's. When "My hour is come," then I will lay down My life: and this will be at a time when you and Herod will kill Me,—but, as far as the *time* is concerned, against your own will. See Matt. xxvi. 5.

—τελειοῦμαι] *I am perfected*. Cp. John xix. 28, τετέλεσται. τελειοῦσθαι is the word specially applied to the inauguration of a *Priest*. Christ, the Great Universal High Priest of the World, was perfected by suffering, and entered into the Holy Place with His own Blood, and being thus perfected became the Author of eternal salvation to all who obey Him, and so He was the Son perfected for ever. See Heb. ii. 10; v. 9; vii. 28.

The word τελειοῦσθαι is also specially applicable to the glorious consummation of a *Martyr's* death. See the ancient inscription concerning St. Thomas, in *Routh*, *Rel. Sac.* i. 376, ὁ ἅγιος Θωμᾶς λόχι (λόγχῃ) ἀπὸ Ἰνδίας τελειοῦται.

You and Herod may unite with Pontius Pilate, and imagine that you have put an end to Christ; but His end is the beginning of His Glory, His Death is the entrance into Life: when you suppose that you have destroyed Him, then He is perfected.

³³ Πλὴν δεῖ με—πορεύεσθαι] Besides, and yet—i. e. notwithstanding Herod and you desire to destroy Me here and now, I must needs continue to walk; you cannot arrest My progress in preaching and working, till I go up to Jerusalem. Christ is Lord of place and time: and though they seek to kill Him now and here, He proceeds undisturbed in His course, till He goes and offers Himself as the Lamb of God at the Passover at Jerusalem. It is as impossible for them to arrest His course, as that of the sun in the heaven.

The word πορεύεσθαι, as here used by Christ, is the Hebr. *הלך*, to walk, i. e. to proceed in a certain track (דרך) of life, action, and beneficence. He takes up the same word as had been used by them, but gives it a higher sense. δεῖ, says *S. Cyril*, means not necessity, but *will*. What Christ *wills*, must be.

—οὐκ ἐνδέχεται] it is not possible that a prophet should perish out of Jerusalem. What a severe sentence from the all-seeing Judge on Jerusalem, the Holy City, the seat of Judgment, the seat of the House of David (Ps. cxiii. 5)! It was full of

m Matt. 23. 37— ἀπολέσθαι ἔξω Ἱερουσαλήμ. ($\frac{175}{\gamma}$) ³⁴ Ἱερουσαλήμ, Ἱερουσαλήμ, ἡ ἀποκτείνουσα τοὺς προφῆτας, καὶ λιθοβολοῦσα τοὺς ἀπεσταλμένους πρὸς αὐτήν, ποσάκις ἠθέλησα ἐπισυνάξαι τὰ τέκνα σου, ὃν τρόπον ὄρνις τὴν ἐαυτῆς νοσσιᾶν ὑπὸ τὰς πτέρυγας, καὶ οὐκ ἠθελήσατε. ³⁵ Ἰδοὺ ἀφίεται ὑμῶν ὁ οἶκος ὑμῶν· λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ με ἴδητε, ἕως ἂν ἡξῇ ὅτε εἴπητε, Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου.

n Lev. 26. 31, 32.
Pa. 69. 25.
Isa. 1. 7.
Dan. 9. 27.
Micah 3. 12.

XIV. ($\frac{176}{\gamma}$) ¹ Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐλθεῖν αὐτὸν εἰς οἶκόν τινος τῶν ἀρχόντων τῶν Φαρισαίων σαββάτῳ φαγεῖν ἄρτον, καὶ αὐτοὶ ἦσαν παρατηρούμενοι αὐτόν. ² καὶ ἰδοὺ ἄνθρωπός τις ἦν ὑδρωπικὸς ἐμπροσθεν αὐτοῦ. ³ Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπε πρὸς τοὺς νομικοὺς καὶ Φαρισαίους λέγων, Εἰ ἔξεστι τῷ σαββάτῳ θεραπεύειν; οἱ δὲ ἡσύχασαν. ⁴ Καὶ ἐπιλαβόμενος ἰάσατο αὐτόν, καὶ ἀπέλυσε· ($\frac{177}{\gamma}$) ⁵ καὶ ἀποκριθεὶς πρὸς αὐτοὺς εἶπε, Τίνος ὑμῶν υἱὸς ἢ βοῦς εἰς φρέαρ ἐμπεσεῖται, καὶ οὐκ εὐθέως ἀνασπάσει αὐτόν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου; ⁶ Καὶ οὐκ ἴσχυσαν ἀταποκριθῆναι αὐτῷ πρὸς ταῦτα.

b Exod. 23. 5.
Deut. 22. 4.
ch. 13. 15.

($\frac{178}{\gamma}$) ⁷ Ἐλεγε δὲ πρὸς τοὺς κεκλημένους παραβολὴν ἐπέχων πῶς τὰς πρωτοκλισίας ἐξελέγοντο, λέγων πρὸς αὐτοὺς, ⁸ Ὃταν κληθῇς ὑπὸ τινος εἰς γάμους, μὴ κατακλιθῇς εἰς τὴν πρωτοκλισίαν, μήποτε ἐντιμότερός σου ἢ κεκλημένος ὑπ' αὐτοῦ, ⁹ καὶ ἐλθὼν ὁ σὲ καὶ αὐτὸν καλέσας ἐρεῖ σοι, Δὸς τούτῳ τόπον, καὶ τότε ἄρξῃ μετὰ αἰσχύνῃς τὸν ἔσχατον τόπον κατέχειν. ¹⁰ Ἀλλ' ὅταν κληθῇς, πορευθεὶς ἀνάπεσε εἰς τὸν ἔσχατον τόπον, ἵνα ὅταν ἐλθῇ ὁ κεκληκὼς σε εἴπῃ σοι, Φίλε, προσανάβηθι ἀνώτερον· τότε ἔσται σοι δόξα ἐνώπιον τῶν συνανακειμένων σοι. ($\frac{179}{\gamma}$) ¹¹ Ὅτι πᾶς ὁ ὑψὼν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται, καὶ ὁ ταπεινὼν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται.

d Job 22. 29.
Prov. 29. 23.
Matt. 23. 12.
ch. 1. 51.
& 18. 14.
James 4. 6, 10.
1 Pet. 5. 6.
e Neh. 8. 12.
Tob. 4. 7.
Prov. 3. 9, 28.

($\frac{180}{\gamma}$) ¹² Ἐλεγε δὲ καὶ τῷ κεκληκώτῳ αὐτόν, Ὃταν ποιῇς ἄριστον ἢ δεῖπνον, μὴ φῶναι τοὺς φίλους σου, μηδὲ τοὺς ἀδελφούς σου, μηδὲ τοὺς συγγενεῖς σου, μηδὲ γείτονας πλουσίους, μήποτε καὶ αὐτοὶ σε ἀντικαλέσωσι, καὶ γένηταί σοι ἀνταπόδομα. ¹³ Ἀλλ' ὅταν ποιῇς δοχὴν, καλεῖ πτωχοὺς, ἀναπήρους, χωλοὺς, τυφλοὺς, ¹⁴ καὶ μακάριος ἔσθῃ, ὅτι οὐκ ἔχουσιν ἀνταποδοῦναί σοι, ἀνταποδοθήσεται γάρ σοι ἐν τῇ ἀναστάσει τῶν δικαίων.

f Isa. 25. 6.
Matt. 22. 3.
Rev. 19. 2.

¹⁵ Ἀκούσας δὲ τις τῶν συνανακειμένων ταῦτα εἶπεν αὐτῷ, Μακάριος ὃς φάγεται ἄρτον ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ. ($\frac{181}{\gamma}$) ¹⁶ Ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ἄνθρωπός

Judgment; Righteousness lodged in it, but now murderers. (Isa. i. 21.) It is become the "sentina iniquitatis, laniena prophetae," the sink of iniquity, the shambles of God's prophets, and claims a monopoly of sin. (1 Thess. ii. 15.)

34. Ἱερουσαλήμ.] See Matt. xxiii. 37.
35. ἀφίεται ὑμῶν ὁ οἶκος ὑμῶν] your house,—that Holy House which was God's House, but is become your house, being made "a den of thieves," that is left to you, being soon about to be deserted by God. (Theophyl.) See on Matt. xxiv. 15.

— οὐ μὴ με ἴδητε] ye shall not see Me. This prophecy was to have a double fulfilment, first on Christ's triumphal entry (see Matt. xxi. 9. Mark xi. 9. Luke xix. 38, and Cyril here); and secondly (one yet future), in the conversion of the Jews. See on Matt. xxiii. 39.

CH. XIV. 1. Φαρισαίων] of the Pharisees. Though our Lord knew their malice (see xiii. 32), yet He vouchsafed to be their guest, that He might feed them with the bread of life and with the instruction of His wonderful works. (S. Cyril.)

3. ἀποκριθεὶς] answering their thoughts.
5. υἱός] son. So A, B, E, G, H, M, S, U, V, Γ, Δ, Λ; and so S. Cyril in his newly-recovered Commentary, p. 471, 3. Εἰς ὅσους. But υἱὸς ὑμῶν has a special force here. You rescue your children from a pit on the Sabbath; may not I deliver My children, who are also sons of Abraham, from the bonds of Satan on the Sabbath? Cp. xiii. 16.

There is another reason for preferring the reading υἱός. The argument proceeds from a thing of greater value to one of less. You deliver your children, and even your oxen, on the Sabbath. Shall not I much more deliver My creatures and My children?

If ὅσους were the true reading, it should follow after βοῦς (as in xiii. 15), and not precede it. The Scriptures often say "ox and ass" (Exod. xxiii. 12. Deut. xxi. 10. Isa. i. 3; xxxii. 20), but never "ass and ox."

There is also (as Tregelles observes, p. 200) a reference here to the Law of the Sabbath, as given Deut. v. 14, where *son* stands first among rational creatures, and *ox* among irrational.

7. Ἐλεγε δέ] He said. These Parables (7—24) are naturally connected with the occasion, and show how the repast of the body may be made the banquet of the soul.

12. μὴ φῶναι] call not; i. e. prefer mercy. On this mode of teaching the paramount importance of a particular duty by comparing it with another, by means of a prohibition or negative, see on Matt. ix. 13.

— καὶ γένηταί σοι ἀνταπόδομα] and a recompense be made thee. "Hospitalium esse remuneraturis affectus est avaritiae." (S. Ambrose.)

14. μακάριος ἔσθῃ] thou shalt be blessed. Because they cannot recompense thee. Let us therefore (says Chrysostom) not be disappointed and troubled at not receiving a recompense from men on earth; rather let us be troubled when we receive it, lest we learn to look only for reward on earth, and so lose our reward in heaven.

— ἀναστᾶσει τῶν δικαίων] the resurrection of the just. When all shall rise (Bede), and the just be rewarded, and thou with them. The dead in Christ shall rise first (1 Cor. xv. 23. 1 Thess. iv. 16), and be first judged and rewarded (Matt. xxv. 34. 41).

15. φάγεται ἄρτον] See on Matt. xv. 2.
18—24.] On these verses see Greg. M. Hom. in Ev. xxxvi. p. 1619.

τις ἐποίησε δείπνον μέγα, καὶ ἐκάλεσε πολλούς. ¹⁷ ^ε Καὶ ἀπέστειλε τὸν δούλον ^ε Prov. 9. 2, 5. αὐτοῦ τῇ ὥρᾳ τοῦ δείπνου εἰπεῖν τοῖς κεκλημένοις, Ἐρχεσθε, ὅτι ἡδὴ ἐτοιμά ἐστι πάντα. ¹⁸ ^h Καὶ ἤρξαντο ἀπὸ μίας παραιτέσθαι πάντες. Ὁ πρῶτος εἶπεν ^h John 5. 40. αὐτῷ, Ἀγρὸν ἠγόρασα, καὶ ἔχω ἀνάγκην ἐξελθεῖν καὶ ἰδεῖν αὐτὸν, ἐρωτῶ σε, ^h Matt. 22. 3. ἔχε μὲ παρητημένον. ¹⁹ Καὶ ἕτερος εἶπε, Ζεύγη βοῶν ἠγόρασα πέντε, καὶ πορεύομαι δοκιμάσαι αὐτὰ, ἐρωτῶ σε, ἔχε μὲ παρητημένον. ²⁰ Καὶ ἕτερος εἶπε, Γυναικα ἔγημα, καὶ διὰ τοῦτο οὐ δύναμαι ἐλθεῖν. ²¹ ⁱ Καὶ παραγενόμενος ὁ ⁱ Matt. 11. 5. δούλος ἐκέως ἀπήγγειλε τῷ κυρίῳ αὐτοῦ ταῦτα. Τότε ὀργισθεὶς ὁ οἰκοδεσπότης εἶπε τῷ δούλῳ αὐτοῦ, Ἐξελθε ταχέως εἰς τὰς πλατείας καὶ ῥύμας τῆς πόλεως, καὶ τοὺς πτωχοὺς καὶ ἀναπήρους καὶ χωλοὺς καὶ τυφλοὺς εἰσάγαγε ὧδε. ²² Καὶ εἶπεν ὁ δούλος, Κύριε, γέγονεν ὡς ἐπέταξας, καὶ ἔτι τόπος ἐστί. ²³ Καὶ εἶπεν ὁ κύριος πρὸς τὸν δούλον, Ἐξελθε εἰς τὰς ὁδοὺς καὶ φραγμοὺς, καὶ ἀνάγκασον εἰσελθεῖν, ἵνα γεμισθῇ ὁ οἶκός μου ²⁴ ^j λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς τῶν ^j Matt. 21. 43. ἀνδρῶν ἐκείνων τῶν κεκλημένων γεύσεται μου τοῦ δείπνου. ^h & 22. 8. Acts 13. 46.

(¹⁸²/_γ) ²⁵ Συνεπορεύοντο δὲ αὐτῷ ὄχλοι πολλοί· καὶ στραφεὶς εἶπε πρὸς αὐτοὺς, ²⁶ ^k Εἴ τις ἔρχεται πρὸς με, ^k Matt. 10. 37. καὶ οὐ μισεῖ τὸν πατέρα ἑαυτοῦ καὶ τὴν μητέρα, ^h Deut. 13. 6. καὶ τὴν γυναῖκα καὶ τὰ τέκνα, καὶ τοὺς ἀδελφούς καὶ τὰς ἀδελφάς, ^h & 33. 9. ἔτι δὲ καὶ ⁱ Rom. 9. 13. τὴν ἑαυτοῦ ψυχὴν, οὐ δύναται μοῦ μαθητῆς εἶναι. ²⁷ Καὶ ὅστις οὐ βαστάζει τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἔρχεται ὀπίσω μου, οὐ δύναται μοῦ εἶναι μαθητῆς. (¹⁸²/_γ) ²⁸ Τίς γὰρ ἐξ ὑμῶν θέλων πύργον οἰκοδομῆσαι οὐχὶ πρῶτον καθίσας ψηφίζει τὴν δαπάνην εἰ ἔχει τὰ εἰς ἀπαρτισμόν; ²⁹ ἵνα μήποτε θέντος αὐτοῦ θεμέλιον καὶ μὴ ἰσχύοντος ἐκτελέσαι, πάντες οἱ θεωροῦντες ἄρξωνται ἐμπαίξιν αὐτῷ ³⁰ λέγοντες, Ὅτι οὗτος ὁ ἄνθρωπος ἤρξατο οἰκοδομεῖν, καὶ οὐκ ἴσχυσεν ἐκτελέσαι. ³¹ Ἡ τίς βασιλεὺς πορευόμενος συμβαλεῖν ἐτέρῳ βασιλεῖ εἰς πόλεμον, οὐχὶ καθίσας πρῶτον βουλευέται, εἰ δυνατός ἐστιν ἐν δέκα χιλιάσιν

16. πολλούς] many; i. e. the whole Jewish People, by the Baptist, by His Apostles, by His Disciples, and by Himself. On this use of πολλοί see Matt. xx. 28.

18. ἀπὸ μίας] i. e. γνώμης. See on xii. 47.

— Ἀγρὸν ἠγόρασα, κ.τ.λ.] I bought a field. All these excuses had been anticipated and refuted by our Lord's teaching that there is another field for which we ought to sell all and buy it (Matt. xiii. 44); another plough to be followed (Luke ix. 62); another yoke to be taken on themselves (Matt. xi. 29); and now He teaches that there is another marriage-feast to be preferred before all earthly nuptials—a marriage-feast in which the soul is not only a guest, but is espoused as a bride to Christ (2 Cor. xi. 2).

— ἔχε μὲ παρητημένον] have me excused. There is an emphasis on the pronoun me. Whatever may be the case with others, who can and ought to come, I am obliged to ask thee to excuse me.

It has been said that this phrase is a Latinism, 'excusatum me habeo' (Martial, ii. 79); but, as Meyer observes, ἔχω is often used in Greek writers to signify a relative possession: 'have me as yours'; but in a certain relation, i. e. as one excused by you on my entreaty. The applicant does not wish to detach himself from the lord, he wishes to be accounted his friend and dependent, but on terms of his own.

Here is the point of application to many who are willing to be Christ's on terms of their own making; who will not accept His offers of grace in His Way, e. g. by the Word and Sacraments, but think to be saved in a way of their own.

21.] "πλατείας latiores, ῥύμας angustiores vias." (Rosen.)

— πτωχοὺς καὶ ἀναπήρους, κ.τ.λ.] beggars and maimed. Such were all in Heathen lands. Without the Gospel the world is a vast Hospital of incurables (Eph. ii. 12).

23. ἀνάγκασον] compel. Use so much zeal and importunity, that they may feel constrained to come in (2 Tim. iv. 2). And the word shows the great power of the Gospel which would convert the Heathen from vice and idolatry to God. (Theoph.)

On the use of ἀναγκάζω, see Gal. ii. 3. 14; vi. 12. That this text does not authorize the application of violence in propagating religion, see Grot., and above, note on ix. 55. "Aliter

compulsi Saulus pro Judaismo insanians, aliter Paulus servus Jesu Christi." (Beng.)

24. οὐδεὶς τῶν ἀνδρῶν] none of those men. On the rejection of the Jews and the reception of the Gentiles, see Matt. xxi. 43; xlii. 8. Acts xlii. 46.

25. ὄχλοι πολλοί] great Multitudes were following Him. But He foresaw that Multitudes would fall away from Him, and that Multitudes would soon cry "Crucify Him" (Matt. xxvii. 22. Luke xxiii. 21). He shows that He reads their hearts and foresees the future; and winnows them (as Gideon did his 32,000, reduced to 300, Judges vii. 1—8) by prophecies of trial and tribulation.

26. οὐ μισεῖ] doth not hate. See on Matt. ix. 13, and cp. Matt. x. 37. We must hate all things,—our friends, our relatives, our own lives, if they draw us off from Christ. (Theoph.) We are to love our enemies; and that man is best loved, who, if he tempts us from God by words of carnal wisdom, is not heard. (Greg. Hom. 37 in Evang.) That which is bettered by being neglected or thwarted, as an evil counsellor in his evil counsel, is best loved by being hated. We must not allow other men's evil to overcome our good, but endeavour, for their sakes as well as our own, to overcome evil with good (Rom. xii. 21). Cp. S. Ambrose here.

— μου] of Me; μου is emphatic, and so placed also in v. 27 and v. 33. He may be a man's disciple without such sacrifices as these; but he cannot be Christ's.

28—31. πύργον—πόλεμον] tower—battle. Our Lord had been giving high and heavenly precepts, and tells us that if we would erect our tower, i. e. build up our lives and elevate ourselves to their spiritual altitude, we must first sit down and count the cost; we must frame our account for a large amount of difficulty and suffering. (Cp. Gregor. Moral. 37 in Evang.)

He had been speaking also of spiritual warfare against the powerful Enemy of our souls. We must prepare our forces accordingly. (S. Cyril.) Whoever he be of you that forsaketh not all that he hath, cannot be My disciple. (See v. 26.)

28. τὰ εἰς ἀπᾶν.] So A, E, G, K, M, S, U, T, Δ, Λ, Lr.—πρὸς, Elz. But it is necessary to calculate and count not only whether we have what tends toward (πρὸς), but what will reach to (eis) completion.—πρὸς has a proper place in v. 32.

ὑπαντῆσαι τῷ μετὰ εἴκοσι χιλιάδων ἐρχομένῳ ἐπ' αὐτόν ; ³² εἰ δὲ μήγε, ἐτι πόρρω αὐτοῦ ὄντος, πρεσβείαν ἀποστειλάς ἐρωτᾷ τὰ πρὸς εἰρήνην. (¹⁸⁴ $\frac{1}{4}$) ³³ Οὕτως οὖν πᾶς ἐξ ὑμῶν, ὃς οὐκ ἀποτάσσεται πᾶσι τοῖς ἑαυτοῦ ὑπάρχουσιν, οὐ δύναται μοῦ εἶναι μαθητής.

n Matt. 5. 13.
Mark 9. 50.

(¹⁸⁵ $\frac{1}{2}$) ³⁴ Καλὸν τὸ ἅλας· ἂν δὲ τὸ ἅλας μωρανθῇ, ἐν τίνι ἀρτυθήσεται ; ³⁵ Οὔτε εἰς γῆν οὔτε εἰς κοπρίαν εὐθετόν ἐστιν· ἔξω βάλλουσιν αὐτό. Ὁ ἔχων ὧτα ἀκούειν ἀκούετω.

a Matt. 9. 10.
ch. 5. 29.

XV. (¹⁸⁶ $\frac{1}{2}$) ¹ Ἦσαν δὲ αὐτῷ ἐγγίζοντες πάντες οἱ τελῶναι καὶ οἱ ἁμαρτωλοὶ ἀκούειν αὐτοῦ. ² Καὶ διεγόγγυζον οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ Γραμματεῖς λέγοντες, Ὅτι οὗτος ἁμαρτωλοὺς προσδέχεται, καὶ συνεσθίει αὐτοῖς. ³ Εἶπε δὲ πρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν ταύτην λέγων, (¹⁸⁷ $\frac{1}{4}$) ⁴ Τίς ἄνθρωπος ἐξ ὑμῶν ἔχων ἑκατὸν πρόβατα, καὶ ἀπολέσας ἓν ἐξ αὐτῶν, οὐ καταλείπει τὰ ἑννενηκονταεννέα ἐν τῇ ἐρήμῳ, καὶ πορεύεται ἐπὶ τὸ ἀπολωλὸς, ἕως εὕρῃ αὐτό ; ⁵ Καὶ εὗρὼν ἐπιτίθῃσιν ἐπὶ τοὺς ὤμους ἑαυτοῦ χαίρων, ⁶ καὶ ἔλθων εἰς τὸν οἶκον συγκαλεῖ τοὺς φίλους καὶ τοὺς γείτονας, λέγων αὐτοῖς, Συγχάρητέ μοι ὅτι εὗρον τὸ πρόβατόν μου τὸ ἀπολωλός. ⁷ Λέγω ὑμῖν, ὅτι οὕτω χαρὰ ἔσται ἐν τῷ οὐρανῷ ἐπὶ ἐνὶ ἁμαρτωλῷ μετανοοῦντι, ἢ ἐπὶ ἑννενηκονταεννέα δικαίοις, οἵτινες οὐ χρεῖαν ἔχουσι μετανοίας.

b Matt. 18. 12.

c Ezek. 34. 16.

d Ps. 119. 176.
1 Pet. 2. 25.

e ch. 5. 32.

(¹⁸⁸ $\frac{1}{2}$) ⁸ Ἡ τίς γυνὴ δραχμὰς ἔχουσα δέκα, ἂν ἀπολέσῃ δραχμὴν μίαν, οὐχὶ ἄπτει λύχνον, καὶ σαροῖ τὴν οἰκίαν, καὶ ζητεῖ ἐπιμελῶς ἕως ὅτου εὕρῃ ; ⁹ καὶ εὗρούσα συγκαλεῖται τὰς φίλας καὶ τὰς γείτονας λέγουσα, Συγχάρητέ μοι ὅτι

34. Καλὸν τὸ ἅλας, κ.τ.λ.] *Salt is good.* If a man, who ought to teach others, and to preserve them from corruption, lose his savour and become reprobate, how shall he be seasoned? (*Bede.*) See on Matt. v. 13, 14. Mark ix. 50. Heb. vi. 1—7.

CH. XV. 1. Ἦσαν—ἐγγίζοντες] Here is another example of our Lord's Teaching, suggested by a particular incident, and then illustrated and explained by the Evangelist by means of other discourses delivered by Christ at other times. See above, x. 1; xii. 13; xiii. 4.

The first two Parables, that concerning the Lost Sheep and the Piece of Silver, refer directly to the objection of the Pharisees (in v. 3). The third parable has a wider scope (v. 11). See note there.

It may be observed here generally, that the Holy Spirit, writing by *St. Luke* to the *Gentiles*, is specially careful to record, and loves to dwell upon in this Gospel, the merciful sayings and acts of our Blessed Saviour to—

Foreigners, e.g. Samaritans (ix. 52; x. 33; xvii. 16).

Despised Jews, as Publicans (xv. 1; xviii. 10; xix. 5).

Penitent sinners generally (vii. 39—50; xxiii. 40).

The Gentile World (xv. 11). See the *Introduction* to this Gospel, p. 161. 167. On this passage to v. 10, see the Homily of *Greg. M.* in *Evang.* xxxiv. p. 1601.

3. διεγόγγυζον] were murmuring eagerly: "διὰ certandi significationem addit." *Hermann* ad *Viger.* p. 856. (*Meyer.*)

4. τὰ ἑννενηκονταεννέα ἐν τῇ ἐρήμῳ] the ninety and nine in the wilderness. *ἔρημος* is pasture-land, woodland, &c., opposed to the city,—not necessarily a barren wilderness. It is used by *LXX* for *Hebr.* מִדְבָּר (*midbar*), which is a large plain for pasture. See *Gesen.* in v., and above, Matt. v. 1.

The ninety and nine left by the "Good Shepherd" (John x. 11. 14. 16) are the myriads of heaven. (*Cyril.*) "Angelorum, Archangelorum, &c., innumerabiles greges," *S. Ambrose*, who adds, "Dives Pastor, cuius omnes nos centesima pars sumus."

The one lost Sheep is Mankind. "Ovis illa, quæ perierat in Adam, levatur in Christo." Cp. *Isa.* liii. 6. *Ps.* cxix. 176. (*S. Ambrose.*)

5. ἐπὶ τοὺς ὤμους] on His Shoulders; for He bare our sins on His own body on the Tree (1 Pet. ii. 24. *Isa.* liii. 4—6. *Heb.* ix. 28). "Humeri Christi crucis brachia sunt," says *S. Ambrose*. "Illic peccata mea deposui, in illâ patibuli nobilis cervicē requievi."

6. οἶκον] His home—heaven is Christ's home and the home of Christians. He who is our Divine Head, ascended into Heaven, and has raised us His members to Heaven, and made us to sit in heavenly places with Himself. *Eph.* i. 20; ii. 6.

—τὸ πρόβατόν μου] See on v. 9.

7. ἐνὶ ἁμαρτωλῷ μετανοοῦντι] one sinner repenting; that is, He

does not joy over the sinner as a sinner, but over him repenting; He joys over his repentance; over the sinner ceasing to be a sinner.

On these modes of speaking, in which human affections are ascribed to Almighty God, see *Glass.* de 'Ἀνθρωποπαθείᾳ, *Phil. Sac. Lib.* v. Tract. l. c. 7, p. 726.

—ἢ ἐπὶ ἑννενηκονταεννέα] rather than over ninety and nine. See on Matt. xviii. 13, where μάλλον is expressed. See below, xviii. 14. On the ellipsis of μάλλον, see *Eccles.* xxii. 15. 2 *Mac.* xiv. 42. *Ps.* cxviii. 8, 9. (*Valck.*)

—οὐ χρεῖαν ἔχουσι μετανοίας] This is to be explained from Matt. xviii. 13, τοῖς μὴ πεπλανημένοις.

Perhaps also there may be a tacit censure of the Pharisees (vv. 1, 2), who imagine themselves to have no need of repentance, and have no desire for it; *χρεῖαν ἔχω* is not *carere*, but *egeo*: and involves a sense of need, and a craving for its supply. See Matt. ix. 12, where the phrase οὐ χρεῖαν ἔχουσι occurs in this sense. See note there.

8. τίς γυνή] a certain woman. The Church of Christ. (*S. Ambrose.*) See note on v. 9.

—δραχμὴν] a drachma. Man, made in the image of God, and engraven with the divine superscription. (See on Matt. xxii. 21.) *Cyril.* "Non mediocris hæc drachma, in qua Regis est figura. Imago Regis census Ecclesie est. Nos drachma Dei sumus." Cp. *Aug.* in *Ps.* cxxxviii. "Quid est drachma? Nummus in quo imago Imperatoris nostri." (*S. Ambrose.*)

—ἄπτει λύχνον] lights a candle and sweeps the house: for the rooms of ancient houses were very dark, as may be seen by the specimens of them at Pompeii.

—σαροῖ τὴν οἰκίαν] Even as early as the time of *Greg. M.* the Latin Version used in the Church of Rome had here 'evertit domum' for 'evertit.' See his homily on this passage, *Hom.* xxxiv. p. 603, "Domus evertitur, cum conscientia perturbatur."

9. εὗρούσα] There is the same order here as in other parables of Christ (Matt. xiii. 3—33), where first He describes His own office as the Sower of the Seed, of the good grain in the field, of the mustard-seed. And then subordinately and last of all He portrays that of the Woman (v. 33), i. e. His Church, infusing the leaven of His Gospel into the mass of human society till the whole is leavened.

So here; first Christ is represented as the Shepherd, and the sheep is called His sheep (τὸ πρόβατόν μου, v. 6), for He came forth from Heaven to seek and to save it, and to bring it back on His shoulders.

The Sheep is Christ's; but the Woman lights a candle (God's word) and sweeps the house where she herself dwells (*Teri.* *Præsc.* *Hæret.* xiv.), and she does not call the piece of silver her own. The penitent sinner, stamped with God's image, though marred and bedimmed, is not *her's*, but God's; and she owns that

εἶρον τὴν δραχμὴν ἣν ἀπώλεσα. ⁽¹⁸⁰⁾ ¹⁰ Οὕτω, λέγω ὑμῖν, χαρὰ γίνεται ^{f Esak. 18. 23, 32. & 33. 11.} ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ ἐπὶ ἐνὶ ἁμαρτωλῷ μετανοοῦντι.

⁽¹⁹⁰⁾ ¹¹ Εἶπε δέ, Ἄνθρωπός τις εἶχε δύο υἱούς ¹² καὶ εἶπεν ὁ νεώτερος αὐτῶν τῷ πατρὶ, Πάτερ, δός μοι τὸ ἐπιβάλλον μέρος τῆς οὐσίας καὶ διεῖλεν αὐτοῖς τὸν βίον. ¹³ Καὶ μετ' οὐ πολλὰς ἡμέρας συναγαγὼν ἅπαντα ὁ νεώτερος υἱὸς ἀπεδήμησεν εἰς χώραν μακρὰν, καὶ ἐκεῖ διεσκόρπισε τὴν οὐσίαν αὐτοῦ ζῶν ἀσώτως. ¹⁴ Δαπανήσαντος δὲ αὐτοῦ πάντα ἐγένετο λιμὸς ἰσχυρὰ κατὰ τὴν χώραν ἐκείνην, καὶ αὐτὸς ἤρξατο ὑστερεῖσθαι. ¹⁵ Καὶ πορευθεὶς ἐκολλήθη ἐνὶ τῶν πολιτῶν τῆς χώρας ἐκείνης καὶ ἐπεμψεν αὐτὸν εἰς τοὺς ἀγροὺς αὐτοῦ βόσκειν χοίρους. ¹⁶ Καὶ ἐπεθύμει γεμίσαι τὴν κοιλίαν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν κερατίων ὧν ἤσθιον οἱ χοῖροι καὶ οὐδεὶς ἐδίδου αὐτῷ. ¹⁷ Εἰς ἐαυτὸν δὲ ἐλθὼν εἶπε, Πόσοι μίσθιοι τοῦ πατρός μου περισσεύουσιν ἄρτων, ἐγὼ δὲ λιμῷ

she lost it (v. 9), perhaps by neglect, which is not imputable to Christ. Who came to seek and to save *that which was lost* (v. 4, 5). Cp. *Greg. Nazian. Orat. xlv. p. 865.*

10. μετανοοῦντι] *repenting*, emphatic. See v. 7.

11. Εἶπε δέ] It does not appear that this parable was delivered on the same occasion as the former.

There is often a chasm of time between the paragraphs; of which the latter is prefaced by εἶπε δέ. See xiii. 18, 20, and xii. 13, 15, 22, 41, and note on x. 13.

This is the more necessary to be observed here, because the scope of the parable seems to be missed, by some Expositors endeavouring to identify the younger son with sinners *within the Church* (such as the Publicans), and making the elder son to represent the self-righteous in the *same Church*.

It is alleged indeed by some, that the two sons must be of the same dispensation, the Jewish; and that the younger son could not be the Gentile World, for that was never in God's house. But surely this is a very narrow view of Human Nature;

All men were in Adam: Adam was in Paradise, which was the Primitive Church of God. The Heathen world was once in God's House, and strayed away from it. They were "all God's offspring." See Acts xvii. 27. Rom. i. 19.

For an excellent exposition of this parable, see *S. Jerome* iv. 149, and cp. *S. Chrysost.* v. 720—728, *Orat.* 112.

The true interpretation of this portion of the Chapter seems to be as follows:

Publicans and sinners had resorted to Christ to hear his teaching. The Pharisees murmured against Him for receiving sinners and eating with them. He declares in the parable of *the lost sheep* that He, the Son of God, had come down from heaven for the express purpose of doing that, at which they, in their ignorance, cruelty, and unthankfulness, murmured; and that He has placed in the world His Church, represented by *the Woman*, for the restoration of penitent sinners, whose repentance and pardon, though cavilled at by self-righteous and evil men, is a cause of great joy to the Angels of Heaven, and to God Himself.

The Holy Spirit having recorded these Parables, proceeds to add another, enlarging our view of God's love to *the whole world*, the Jew and Gentile, represented by the two Sons; showing that *all men are children of one Father*; that all were originally brought up in one home, that the sin and misery of the Heathen was due to their own will and act; to their defection from God, and to their desertion of their Father's house, and to their preference of their own ways and devices to their Father's Will and Law; that they strayed away from their home to a far country, and made themselves aliens and foreigners, and without God in the world (Eph. ii. 12, 17, 19. 1 Pet. ii. 10, 25); and became slaves to a cruel master, the Devil, who sent them to feed swine and to fill their bellies with husks, to wallow, as it were, with the swine in the mire of uncleanness (2 Pet. ii. 22); but that God still strove with them and afflicted them with poverty and famine in order that they might yearn for their Father's house; and put His spirit into their hearts and made them long to return; and that on their return towards Him He runs to meet them, and falls on their neck and kisses them.

The Holy Spirit declares, that the same jealousy which was shown against the Publicans by some of their own fellow-countrymen, would be shown by the same elder son of God's family against his younger brother *the Gentile*: but that God, who welcomed the returning prodigal, would go out to call in his murmuring brother (v. 28).

Whatever might be the defection of the Gentile, or the envy and ingratitude of the Jew, the Father of all had been ever from

the beginning gracious to all; is ever merciful to all, and ready to receive all, both Jew and Gentile, on their repentance, to His bosom and their home.

This Parable was also a Prophecy, and received a remarkable fulfilment in the jealous conduct of the Jews to the Gentiles; as afterwards recorded by *St. Luke* himself in the Acts of the Apostles, xiii. 50; xiv. 5; xvii. 5, 13; xviii. 12, 13; xxii. 21—23. Thus the Divine prescience of Christ is shown in this Parable.

This Parable is recorded by *St. Luke* alone; and finds its most appropriate place in *this Gospel*, the Gospel of "the beloved Physician," the Physician of the Gentile World, the Evangelist of Heathendom, the faithful friend and fellow-traveller of the great Apostle of the Gentiles, *St. Paul*. It exhibits clearly that feeling of Jewish envy, rancour, and jealousy (1 Thess. ii. 14—16), which he had to encounter every where, and which he strove by every means in his power to allay. See *Introduction* to the Epistle to the Romans, p. 182, 186, and above, *Introduction*, p. 162.

— δύο υἱούς] 'duos populos,' the Jew and Gentile. *S. Aug. Quest. Evang. ii. 33.*

12. τὸ ἐπιβάλλον] *that falleth to me*: as to ἐπιβάλλω in a neuter sense, see the examples in *Wetst.*, and note on Mark xiv. 72. ἐπιβάλλω is so used by LXX, *οἱ ἐπιβάλλει ἡ κληρονομία*, 1 Macc. x. 29, 30. This word is very descriptive of the mind of the Gentile world. As if the inheritance was not a free gift of God; but belonged to them of right, or fell to them by necessity, or chance. Unthankfulness and forgetfulness of God's goodness are the precursors of apostasy from Him.

13. χώραν μακρὰν, κ.τ.λ.] *a far country*. "Oblivionem Dei. —Fames est indigentia verbi veritatis; Comes civium, aerius princeps, ad militiam diaboli pertinens. Porci, immundi spiritus sub ipso; siliquæ, seculares doctrine, sterili vanitate resonantes, quibus dæmonia delectantur." Cp. *S. Jerome*, *Epist.* 146.

— ἀσώτως] *dissolutely*. "Perditi; 'adolescens luxu perditum.' Ipsa, si cupiat, salus æreare prorsus non potest hancce familiam." *Terent. Adelph. iv. 7. (Valck.)*

14. ἰσχυρὰ] So A, B, D, L. Cp. Acts xi. 28.—*Elz. ἰσχυρός*. See *Winer*, p. 61, who calls the feminine a Dorism. *St. Luke* has also λιμὸς μέγας (iv. 25).

— αὐτός] "ipse, filius Domini multorum servorum benè pastorum." Cp. v. 17.

15. ἐκολλήθη] *joined himself and clave to—*. See Luke x. 11. Acts v. 13; viii. 29; ix. 26. *Matt.* xix. 5.

16. κερατίων] *the siliquæ, or pods of the carob. i.e. κάρυ (charuba), συκὴ Αἰγυπτία. Theophrast. Plant. i. 18. French, carouge. German, Johannis-brod Baum. Cf. Pers. iii. 55. Horat. Ep. ii. 1. 123. Juvenal, xi. 58. Plin. N. H. xxiii. 79. They were given to swine (Columella, R. R. vii. 9), and are called κεράτια, from their horn-like form. See Wetstein and Kuinoel here, and Winer, *Real. Lex.* i. p. 593, v. Johannis-brod Baum. Robinson, *Palest.* iii. 272, and Trench, p. 396.*

— οὐδὲς ἐδίδου] *no one was giving to him—even husks from the tree. (Meyer.)*

17. Εἰς ἐαυτὸν ἐλθὼν] *Having come to himself*. "Formula ἐρχεσθαι εἰς ἐαυτὸν propriè dicitur de iis, qui deliquitum animi passi ad se redeunt; deinde verò transfertur ad eos, qui ad sanam mentem redeunt, qui ita agunt, ut homines sana mentis decet. Diod. Sic. xiii. 95, τοῖς λογισμοῖς εἰς ἐαυτοὺς ἐρχόμεναι. Arrian. Epictet. iii. 1, ὅταν εἰς σεαυτὸν ἔλθῃς. Lucret. iv. 994, Donec discussis redeant erroribus ad se. Terent. Adelph. v. 3. 8, Tandem reprime iracundiam, atque ad te redi." (Kuinoel.)

— λιμῷ] *with hunger*. Some MSS. (D, R, U) have ὥδε before λιμῷ, but this word seems only to be a repetition from ἐγὼ δέ, and the sound is too inharmonious for such a writer as *St. Luke*. B, L have ὥδε after λιμῷ, and if it is to be received at all, that

ἀπόλλυμαι. ¹⁸ Ἀναστὰς πορεύσομαι πρὸς τὸν πατέρα μου, καὶ ἐρῶ αὐτῷ, Πάτερ, ἡμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου, ¹⁹ οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱός σου, ποιήσόν με ὡς ἓνα τῶν μισθίων σου. ²⁰ Καὶ ἀναστὰς ἦλθε πρὸς τὸν πατέρα ἑαυτοῦ. Ἔτι δὲ αὐτοῦ μακρὰν ἀπέχοντος εἶδεν αὐτὸν ὁ πατὴρ αὐτοῦ, καὶ ἐσπλαγχνίσθη, καὶ δραμὼν ἐπέπεσεν ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ καὶ κατεφίλησεν αὐτόν. ²¹ Εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ υἱός, Πάτερ, ἡμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου, καὶ οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱός σου. ²² Εἶπε δὲ ὁ πατὴρ πρὸς τοὺς δούλους αὐτοῦ, Ἐξενέγκατε τὴν στολὴν τὴν πρώτην, καὶ ἐνδύσατε αὐτόν, καὶ δότε δακτύλιον εἰς τὴν χεῖρα αὐτοῦ καὶ ὑποδήματα εἰς τοὺς πόδας. ²³ καὶ ἐνέγκαντες τὸν μόσχον τὸν σιτευτὸν θύσατε, καὶ φαγόντες εὐφρανθῶμεν. ²⁴ ὅτι οὗτος ὁ υἱός μου νεκρὸς ἦν, καὶ ἀνέζησε· ἀπολωλὼς ἦν, καὶ εὗρέθη. Καὶ ἤρξαντο εὐφραίνεσθαι. ²⁵ Ἦν δὲ ὁ υἱὸς αὐτοῦ ὁ πρεσβύτερος ἐν ἀγρῷ· καὶ ὡς ἐρχόμενος ἤγγισε τῇ οἰκίᾳ, ἤκουσε συμφωνίας καὶ χορῶν. ²⁶ καὶ προσκαλεσάμενος ἓνα τῶν παίδων ἐπυνθάνετο· τί εἶν ταῦτα; ²⁷ Ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἦκει, καὶ ἔθυσεν ὁ πατὴρ σου τὸν μόσχον τὸν σιτευτὸν, ὅτι ὑγιαίνοντα αὐτὸν ἀπέλαβεν. ²⁸ Ὁργίσθη δὲ, καὶ οὐκ ἤθελεν εἰσελθεῖν. Ὁ οὖν πατὴρ αὐτοῦ ἐξελθὼν παρεκάλει αὐτόν. ²⁹ Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπε τῷ πατρὶ, Ἴδου τοσαῦτα ἐστὶ δουλεύω σοι, καὶ οὐδέποτε ἐντολήν σου παρήλθον καὶ ἐμοὶ

g Acts 2. 39.
Eph. 2. 12, 17.

h Gen. 27. 15.
& 41. 42.
Zech. 3. 3—5.
Isa. 61. 10.

i ver. 32.
Eph. 2. 1.
& 5. 14.
Rev. 3. 1.
j Ps. 30. 11.
& 126. 1, 2.

appears to be its proper place; but it is not found in A, E, F, G, H, K, M, P, Q, S, V, X, Γ, Δ, Λ.

¹⁸ ἐρῶ] *I will say*. "Etsi Deus novit omnia, vocem tamen tuæ confessionis expectat." (S. Ambrose.)

²¹ εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου] *against heaven and in thy sight*. Observe, he persevered in the resolution expressed before, in his exile (v. 18): he was not spoiled by the father's kindness.

This is the language of true repentance and godly sorrow, not proceeding only from *dolor amissi*, but from *dolor admisi*: not from a sense only of *pæna*, but of *culpa*, and that not in the sight of men, but of God. See *Bp. Sanderson's* Sermon on Ahab's Repentance, vol. iii. p. 13, and notes below on 2 Cor. vii. 10.

The penitent says that he has sinned against heaven, and so acknowledges that heaven, and not earth, is his home; and that he will no longer wallow in the mire of this lower world, but seek the things that are above, and have his conversation in heaven.

²² στολὴν τὴν πρώτην] *στολή* is a long robe, covering the whole person: see Mark xii. 38. Luke xx. 46. And τὴν πρώτην is τὴν τιμιωτάτην (*Euthym.*), *the best*. So Athen. 369, *πρωταὶ ἐσθῆτες*. (Valck.)

In a spiritual sense the returning prodigal receives "*principalem stolam, quam Adam peccando amiserat*" (*Jerome*, Gen. iii. 7), the white stole, or robe of Christ's righteousness, which covers the whole man (see Rev. vi. 11; vii. 14), in which Christians are clothed at baptism, when they put on Christ. Cp. 2 Cor. v. 21. Gal. iii. 27. Eph. iv. 24.

— δακτύλιον] *a signet ring—a pledge of the Spirit* (*Aug.*), a seal, σφραγίδα, and an emblem of the spiritual marriage by which the soul is espoused to Christ. *Clem. Alex.* ('Quis dives,' &c.) and others (see *Bingham*, xi. l. 6) call Baptism τὴν σφραγίδα τοῦ Κυρίου, 'signaculum fidei' (*Tertullian*, Apol. 21), and 'signaculum similitudinis Christi' (*Jerome*). It may be a consignment of the grace begun in Baptism, and consummated in Confirmation. And perhaps the words ἐπὶ τὴν χεῖρα and εἰς τοὺς πόδας may be added, not without meaning, to show that now is the time for Christian labour with the hand, and for Christian progress with the feet, in the "ways of God's laws, and in the works of His commandments."

— ὑποδήματα] *shoes*, with which we walk in the way of holy obedience. Eph. vi. 15.

It is observable that long robes, στολαί, and signet rings (cp. James ii. 2. 1 Macc. vi. 15) and shoes, were not allowed to be worn by slaves, but were badges of free men (see *Rosenm.*); therefore they are appropriately introduced here to show that the Father in His love does not make the returning prodigal to be one of his hired servants (v. 19), but restores him to liberty as His son. A beautiful emblem of the blessedness of true repentance, and of God's pardon, delivering from the slavery of Satan, and restoring the penitent to the glorious liberty of the children of God (Rom. viii. 21).

²³ τὸν μόσχον τὸν σιτευτὸν] *the fattened calf*. Observe the article repeated, denoting something extraordinary. (*Beng.*)

"Vitulum saginatum ideoque votivum." (Valck.) This *fatted calf* represents the sacrifice of Christ, by Whom alone, offered for us, we are reconciled to the Father. Eph. ii. 16. Col. i. 20—22. It may also be applied to the commemorative sacrifice of the Holy Eucharist, in which the meritorious efficacy of that One all-sufficient sacrifice—offered once for all on the cross—is represented and pleaded before God, and its benefits are applied to the penitent and faithful soul. Hence *S. Jerome* says, "Vitus Ipse Salvator est, Cujus carne pascimur, sanguine potamur;" and *S. Ambrose*, "Occiditur et vitulus saginatus, ut carnem Domini, spirituali opimam virtute, per gratiam epuletur;" and *S. Aug.* "Vitus ille in corpore et sanguine Dominico et offertur Patri et pascit totam domum." Cp. *Cyril* here, p. 347, ed. Mai.

The Μόσχος, or calf, thus interpreted, as significant of the propitiatory Sacrifice and Atonement made by Christ upon the cross, will hardly fail to remind the reader, that to the Evangelist St. Luke,—who alone records this parable,—has been assigned the symbol of the calf, among the four living creatures of Ezekiel and St. John (Ezek. i. 5. 10; x. 14. Rev. iv. 7), by the expository teaching of the ancient Church. See for example *Iren.* iii. 11, τὸ κατὰ Λουκᾶν εὐαγγέλιον ἅτε ἱερατικοῦ χαρακτήρος ὑπάρχον ἀπὸ τοῦ Ζαχαρίου τοῦ ἱερέως θυμωμένου τῷ Θεῷ ἤρξατο· ἥδη γὰρ ὁ σιτευτὸς ἡτοιμάζετο μοσχὸς ὑπὲρ τῆς ἀνευρέσεως τοῦ νεωτέρου παιδὸς μέλλων θύεσθαι.

And with good reason. For this Evangelist appears to have written with a special purpose of displaying the propitiatory efficacy of the sacrifice offered by Christ for the sins of the world. St. Matthew had revealed Him as King; St. Mark as the Man Christ Jesus; St. Luke exhibits Him as our Victim; St. John fully manifests Him as God; and so the Gospel is complete. See above, *Introduction* to the Four Gospels, and to this Gospel, p. 163.

²⁵ οὗτος ὁ πρεσβύτερος] *the elder son*. "Major filius, populus Israel secundum carnem in agro est; in hæreditariâ opulentia Legis et Prophetarum."

— συμφωνίας] *music*, even of Angels (vv. 7. 10. *Burton*).

²⁸ Ὁργίσθη—εἰσελθεῖν] *He was enraged by what he heard, and would not go into the house*, because his younger brother was there! The Jew will not enter the Church, because the Gentile is there. "Irascitur vivere fratrem, quem putabat extinctum; foris stat Israel." (*Jerome*, iv. 156.) See Acts xvii. 5. 13; xxii. 21; xxviii. 27. As *S. Ambrose* says, "Stat foris; non excluditur; non ingreditur, ignorans voluntatem Dei de vocatione Gentium. Ubi cognovit, invidet et torquetur Ecclesiæ bonis. Foris enim Israel audit choream et symphoniam, sed irascitur, quia hic concinit plebis gratia, et consona populi jubilatio; sed bonus Pater etiam hunc salutare cupiebat."

²⁹ οὐδέποτε ἐντολήν] *I never transgressed thy commandment*. Cp. the language of the Jews to our Lord, John viii. 33. 41; cp. Rom. ii. 17. 19; x. 3; cp. xviii. 11.

As if it were no breach of a commandment to murmur at the salvation of a brother, and that brother the heathen world!

οὐδέποτε ἔδωκας ἔριφον, ἵνα μετὰ τῶν φίλων μου εὐφρανθῶ. ³⁰ Ὅτε δὲ ὁ υἱός σου οὗτος ὁ καταφαγὼν σοῦ τὸν βίον μετὰ πορνῶν ἦλθεν, ἔθυσας αὐτῷ τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν. ³¹ Ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Τέκνον, σὺ πάντοτε μετ' ἐμοῦ εἶ, καὶ πάντα τὰ ἐμὰ σὰ ἐστίν. ³² Εὐφρανθήναι δὲ καὶ χαρῆναι ἔδει, ¹ ὅτι ὁ ἀδελφός σου οὗτος νεκρὸς ἦν καὶ ἀνέζησε, καὶ ἀπολωλὼς ἦν καὶ εὗρέθη.

XVI. ¹ Ἐλεγε δὲ καὶ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, Ἄνθρωπός τις ἦν πλούσιος ὃς εἶχεν οἰκονόμον, καὶ οὗτος διεβλήθη αὐτῷ ὡς διασκορπίζων τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ. ² Καὶ φωνήσας αὐτὸν εἶπεν αὐτῷ, Τί τοῦτο ἀκούω περὶ σοῦ; ἀπόδος τὸν λόγον τῆς οἰκονομίας σου· οὐ γὰρ δυνήσῃ ἔτι οἰκονομεῖν. ³ Εἶπε δὲ ἐν ἑαυτῷ ὁ οἰκονόμος, Τί ποιήσω, ὅτι ὁ κύριος μου ἀφαιρεῖται τὴν οἰκονομίαν ἀπ' ἐμοῦ; σκάπτειν οὐκ ἰσχύω, ἐπαιτεῖν αἰσχύνομαι. ⁴ ἔγνων τί ποιήσω ἵνα ὅταν μετασταθῶ τῆς οἰκονομίας δέξωνταί με εἰς τοὺς οἴκους αὐτῶν. ⁵ Καὶ προσκαλεσάμενος ἓνα ἕκαστον τῶν χρεωφειλετῶν τοῦ κυρίου ἑαυτοῦ ἔλεγε τῷ πρώτῳ, Πόσον ὀφείλεις τῷ κυρίῳ μου; ⁶ ὁ δὲ εἶπεν, Ἐκατὸν βάτους ἐλαίου· καὶ εἶπεν αὐτῷ, Δέξαι σοῦ τὸ γράμμα, καὶ καθίσας ταχέως γράψον πεντήκοντα. ⁷ Ἐπειτα ἐτέρῳ εἶπε, Σὺ δὲ πόσον ὀφείλεις; ὁ δὲ εἶπεν, Ἐκατὸν κόρους σίτον· καὶ λέγει αὐτῷ, Δέξαι σοῦ τὸ γράμμα καὶ γράψον ὀγδοήκοντα. ⁸ Καὶ ἐπήνεσεν ὁ κύριος τὸν οἰκονόμον τῆς ἀδικίας ὅτι φρονίμως ἐποίησεν ὅτι οἱ

— δουλεύω] *I slave*: as if to be God's people were slavery, instead of being perfect freedom!

— ἐμοὶ οὐδέποτε ἔδωκας ἔριφον] *to me thou never gavest a kid*: ἐμοὶ, *to me*, is emphatic; *to me*, thy dutiful son, contrasted with this renegade! With what stern irony is the murmuring spirit of the Jewish people represented in this dialogue! And they are the words of Him who is describing what He best knew.

Thou never gavest to me a kid—but God has given them a Lamb—the true Passover—the LAMB of God who taketh away the Sins of the World (John i. 29. 36). Why do you ask for a kid, when you have the LAMB? (*Jerome*.)

30. ὁ υἱός σου] *thy son*. He would not say *my brother*. Contrast with this the language of the Servant (v. 27) and of the Father (v. 32), and contrast also ἦλθεν, *he came*, with ἀνέζησε (v. 32), *he rose again*.

— σοῦ τὸν βίον] Remark the emphatic position of σοῦ, — *thy living*—uttered with rancour against both the father and the brother,—“*ad augendam invidiam*.”

31. πάντοτε μετ' ἐμοῦ] *ever with me*. Cp. Rom. iii. 1, 2; ix. 4.

— πάντα τὰ ἐμὰ σὰ ἐστίν] *all that is mine is thine*. The Law, the Prophets, the services of the Temple in possession, and all the promises of the Gospel; the means of grace and hopes of glory in reversion; all are thine if thou wilt be mine.

32. ὁ ἀδελφός σου οὗτος νεκρὸς ἦν καὶ ἀνέζησε] *this thy brother was dead and arose again*. See what seems to be an affecting reference to these words, Rom. xi. 15.

CH. XVI. 1. Ἐλεγε δέ] Many different interpretations have been given of this parable of the *unjust steward*. See an account of them in *S. Jerome* ad Algasiam 6, t. iv. p. 197. *Kuinoel's* and *Meyer's* notes here, and in *Trench*, p. 423.

The clue to its correct exposition may be found in the fact, that it was addressed to the *disciples* (v. 1); in the statement that the men of this world are, in regard to their generation (see below, note on v. 8), *more prudent (φρονιμώτεροι) than the children of light* are with a view to another world; and in the consequent admonition (implied though not expressed), that the present world, and the eagerness, and diligence, and indefatigable earnestness of its children in pursuing their ends, which are uncertain and fugitive, ought to be *exemplary* to us, and should continually act as stimulants upon Christians, exciting them to show no less zeal and industry in striving to attain their ends, which are eternal in duration, and infinite in value. Thus our Lord teaches us to elicit good out of the evil we see around us; to educe food from poison; and to make the children of Mammon examples to ourselves in serving God. Cp. *August. Quest. Evang.* ii. 34.

To this is added the exhortation—arising from the subject of this parable—to use all earthly treasure as an instrument for securing everlasting happiness.

— Ἄνθρωπος] *A man*. Our Lord begins four parables here with the words ἄνθρωπος, or ἄνθρωπός τις, xiv. 16; xv. 11; xvi. 1. 19. In two of them the ἄνθρωπος is Almighty God; in the

two latter a rich man. The former two specially describe our benefits from God; the latter two our duty to Him.

— οἰκονόμον] a *villicum*, *bailiff*; suggesting to us that we are stewards of God. Cp. 1 Cor. iv. 1. (*S. Ambrose*.)

— διεβλήθη] *was accused*: the word is not always used in a bad sense. See LXX in Dan. vi. 24, and *Joseph. Antt.* vi. 10.

— διασκορπίζων] *wasting*, *dissipans*, *'dilatidans*. It is not said that he was guilty of embezzlement and peculation.

2. Τί τοῦτο ἀκούω] *What is this that I hear of thee?* *Kühner*, ii. § 841. *Meyer*.

— τὸν λόγον] *the account*, or reckoning, which perhaps had not been lately called for.

3. ἐν ἑαυτῷ] *in himself*, *'solus secum*. See xviii. 4. This intimates a *secret device* to be communicated only to some who would be accomplices in the fraud and profit by it; and so their services might be counted on; an act of collusion.

4. ἔγνων τί ποιήσω] *I resolved what to do*. A soliloquy; a sudden thought strikes him and he resolves what to do. Christ hears our secret thoughts; and will reveal them at the Great Day.

5. ἓνα ἕκαστον] *each*, *'one by one*. He summoned them singly and privately one after the other, in order to secure greater secrecy; here was one mark of his worldly prudence.

6. βάτους ἐλαίου] *measures of oil*. The tenants, like the modern *métayers*, paid their rent, or portions of it, in kind. See the same usage referred to in another parable, Matt. xxi. 34—41. 2 Tim. ii. 6.

The βάτος, *ἡ (bath)*, Ezek. xlv. 10, 11, 14, was the tenth of an homer; and was for *liquids* what the ephah was for solids (see Matt. xiii. 33), and held seventy-two sextarii, about nine gallons. (*Joseph. Antt.* viii. 2. 9. *Winer*, s. v. *Maasse*, ii. p. 41.)

— σοῦ τὸ γράμμα] *thy bill*. σοῦ is emphatic here and in v. 7. And he makes him write the bill, *his own bill* (chirographum or syngrapha), that he may have the evidence of *his hand-writing*, as a proof that it was *his act*, and so protect himself, and secure the tenant on his side. Another proof of his worldly shrewdness.

— ταχέως] *quickly*, on the spot; to prevent the effect of any future demurs and compunctious misgivings on the part of the tenant's conscience. Cp. the words of Herodias' daughter, Matt. xiv. 28. Mark vi. 25.

7. Ἐπειτα ἐτέρῳ] *Next he said to another*, when the first had given him the bill, and had retired, and left him alone, to have a private colloquy with another of his master's tenants.

— Ἐκατὸν κόρους] *A hundred measures*: κόρος is the Hebr. *ῥ (kor)*, the same in size as the homer. See Ezek. xlv. 11—14; ten Attic medimni, *Joseph. Antt.* xv. 9. *Winer*, ii. p. 42.

8. Καὶ ἐπήνεσεν ὁ κύριος] *The land-lord (not Christ) praised him*.

— τὸν οἰκονόμον τῆς ἀδικίας] *the fraudulent steward*. On this use of the genitive for an adjective, see on Matt. xxiv. 15; below, v. 9, *μαμωνᾶ ἀδικίας*. xviii. 6, ὁ κριτὴς τῆς ἀδικίας. Cp. *Vorst. de Hebr.* p. 252.

The master praised the dishonest steward. His dishonesty

b Matt. 6. 19.
& 19. 21.
1 Tim. 6. 19.
Dan. 4. 27.
Tob. 4. 9.
c ch. 19. 17.

υἱοὶ τοῦ αἰῶνος τούτου φρονιμώτεροι ὑπὲρ τοὺς υἱοὺς τοῦ φωτὸς εἰς τὴν γενεὰν τὴν ἐαυτῶν εἰσι. ⁹ b Καγὼ ὑμῖν λέγω, ποιήσατε ἑαυτοὺς φίλους ἐκ τοῦ μαμωνᾶ τῆς ἀδικίας, ἵνα ὅταν ἐκλίπητε δέξωνται ὑμᾶς εἰς τὰς αἰωνίους σκηνάς. ¹⁰ c Ὁ πιστὸς ἐν ἐλαχίστῳ καὶ ἐν πολλῷ πιστὸς ἐστὶ, καὶ ὁ ἐν ἐλαχίστῳ ἀδικὸς καὶ ἐν πολλῷ ἀδικὸς ἐστίν. ¹¹ Εἰ οὖν ἐν τῷ ἀδίκῳ μαμωνᾷ πιστοὶ οὐκ ἐγένεσθε, τὸ ἀληθινὸν τίς ὑμῖν πιστεύσει; ¹² καὶ εἰ ἐν τῷ ἄλλο-
d Matt. 6. 24. τρίῳ πιστοὶ οὐκ ἐγένεσθε, τὸ ὑμέτερον τίς ὑμῖν δώσει; (¹⁹¹/_V) ¹³ d Οὐδεὶς οἰκέτης

is mentioned lest it should be supposed that shrewdness can be a substitute for honesty. He praised him because he had acted *prudently*, φρονίμως.

In some expositions of this Parable, it is taken for granted that the landlord *discovered* the artifice of the steward described *vv. 5—7*.

But the supposition seems to impair, if not to destroy, the beauty of the parable;

How could the steward be said to have acted *prudently*, *shrewdly*, φρονίμως, if his device was detected and exposed? Is it probable, that his master would have allowed him to profit by the fraud, or that the debtors, who would be forced to pay the sums due, and perhaps be punished in person, would receive him into their houses? Is it likely, that in such a case our Lord would have propounded the steward as an example of *worldly wisdom*? No; it is no where said, or hinted in the parable, that the landlord *discovered* the mode by which the steward had ingratiated himself into the affections of his tenants. What he knew, was the *result*. He saw, and saw with surprise and admiration, that his steward, though a wasteful person (*v. 1*), had so contrived matters, that he was none the worse for being put out of the stewardship; that he was neither forced to dig nor to beg; and though deprived of his office by his master, was received as a welcome guest by his master's dependents! He must therefore be a very shrewd and clever person, and deserve credit on that account.

We know the *method*, by which the steward managed to ingratiate himself with the tenants; but we must remember that we are reading a parable delivered by One who reads the secrets of all hearts, and from Whom no artifice is hid. And we are thus reminded, that, though the steward's *earthly* master did not see or discover the collusion of the steward with each of his tenants in succession, and even praised the result as a proof of prudence, yet we have to do with a Landlord Who sees all things, however secret, and will hereafter call all men to give an *account of their stewardship*, and bring to light all the hidden things of darkness; and then all mere worldly wisdom will be confounded, and end in misery and shame.

These considerations remove all objections, such as were raised by some sceptics of old—such as Julian and Porphyry—against the phrase, “the lord commended the unjust steward.” The lord knew him only as a wasteful person (*v. 1*); he knew nothing at all of his collusion with the tenants. He only saw its *result*, viz. his reception into the tenants' habitations.

— υἱοὶ τοῦ αἰῶνος τούτου] the children of this world. As to this use of υἱοὶ see on Matt. ix. 15. Luke x. 6; and on υἱοὶ φωτὸς, children of light, John xii. 36. Eph. v. 8. 1 Thess. v. 5. 8.

— εἰς τὴν γενεὰν τὴν ἐαυτῶν] in regard to their generation, which is merely *transitory*: but there is a generation which is *everlasting*. They are more prudent and shrewd in regard to their contemporaries, persons, and things, than the children of Light are in regard to the persons and things of their generation; e. g. in regard to God Himself and heaven, which is eternal. On the latter use of γενεὰ as applied to an age of man see Matt. xii. 39. 41, 42. Luke xi. 31, 32. 50, 51; and on its higher sense see Matt. xxiv. 34.

On this text see *Bp. Sanderson*, Sermons, i. 374; iv. 49.

9. Καγὼ ὑμῖν λέγω] And I say to you. You have heard what the earthly κύριος or lord said to his steward; now hear what I your heavenly Κύριος or Lord have to say to you who are My stewards; and who will be called by Me hereafter ἀποδοῦναι τὸν λόγον τῆς οἰκονομίας,—to render the account of your stewardship.

— ποιήσατε ἑαυτοῖς φίλους] make for yourselves friends from the mammon of unrighteousness. Make the poor your friends, who, by alms received from you, and by prayers offered for you, will be,—not indeed an efficient, but an instrumental, cause of your reception into heavenly habitations. See Matt. xxv. 34—45. Cp. *S. Greg. Nazian.* Orat. xiv. pp. 255—285, on the duty of Christian Almsgiving; and *Barrow's* Spital Sermon, preached in Easter Week, 1671,—two rich storehouses of arguments for appeals to love of Christ and the poor in Him.

And, in a higher sense, make God your friend—make Christ your friend—by a right use (not a διασκοπισμὸς, *v. 1*) of their goods entrusted to you as their steward; i. e. by employing what

you have received from them, in body, mind, and estate, in the divine service and for the divine glory, by works of piety and charity. See Luke xii. 42, on the πιστὸς οἰκονόμος.

— ἐκ τοῦ μαμωνᾶ] out of the mammon of unrighteousness. Observe *ἐκ*, out of; i. e. out of what at first may seem to promise no such result, *elicit* true riches from it, by securing God's friendship thereby. *ἐκ* marks a cause or source, 1 Cor. ix. 14, ἐκ τοῦ εὐαγγελίου ζῆν. Luke xii. 15, ζῶ ἐκ τῶν ὑπαρχόντων. Cp. Rom. i. 4. James ii. 18. *Winer*, Gr. Gr. p. 352.

On the word μαμωνᾶς see Matt. vi. 24, μαμωνᾶ τῆς ἀδικίας, — the same thing as ἀδικος μαμωνᾶς, *v. 11* (where see note); i. e. *that* wealth which often is procured unjustly (*Jerome*), and which the steward used dishonestly, and which is often a temptation to fraud; for the love of money is the root of all evil (1 Tim. vi. 10), and which is itself *deceptive* as being also *uncertain* (1 Tim. vi. 17) and *fugitive*. Cp. Prov. xxiii. 5, and “fundus mendax,” *Horat.* Od. iii. 1. 30; and “spem mentita seges,” *Ep.* i. 7. 87, as opposed to the “*justissima tellus*” of *Virgil*, *Georg.* ii. 460.

S. Aug. says (*Serm.* xiii.), on the true use of money, “Perde, ne perdas; dona, ut acquiras; semina, ut metas; has ‘divitias’ noli appellare, quia verè non sunt, paupertate plene sunt, et semper obnoxio casibus. Ergo illæ sunt verè divitiæ, quas, cum habuerimus, perdere non possumus. Quamdiu in terrâ sunt divitiæ, non sunt. Sed divitiæ vocat illas Mundus; Iniquitas vocat. Deus ideo mammonam iniquitatis vocat; quia divitiæ illas vocat Iniquitas.”

— ὅταν ἐκλίπητε] when ye fail, i. e. die. ἐκλείπω is used in this sense by LXX. Gen. xxv. 8. 17; xxxv. 29. Ps. civ. 29. Jer. xlii. 17. 22. Tob. xiv. 11. Judith vii. 22. Cp. *Bp. Pearson*, Pref. in LXX, p. 248, ed. *Churton*.

Some MSS. of high authority, A, B, D, L, R, X, and some Versions have ἐκλείπω or ἐκλίπη here, and then the sense would be, *When the wealth of this world shall fail you*. But ἐκλίπητε or ἐκλείπητε is found in E, F, G, H, K, M, P, S, U, V, Γ, Δ, Λ, and (as already said) this use of ἐκλείπω as an euphemism for *death*, is familiar to Hellenistic Greek, being of common use in the LXX; and the comparison in the parable clearly is between the dismissal of the unjust steward from his office and our removal from this life, and our last reckoning at the Judgment day.

— εἰς τὰς αἰωνίους c.] into the everlasting habitations, opposed to the houses of clay into which the steward was received by his tenants. The friends, therefore, are pre-eminently God and Christ, to whom alone belong the everlasting habitations, and who will say, at the Great Day, to them on the right hand, “inherit the kingdom,” Matt. xxv. 34. See above, note on ποιήσατε — φίλους.

This Parable may be applied to the Clergy as stewards of God's Mysteries. Hence *S. Jerome* ad *Algas.*, p. 196, “Passus dispensidia dominus laudat dispensatoris prudentiam, quod adversus dominum quidem fraudulentem, sed pro se prudentem egerit. Quamto magis Christus, qui nullum damnum sustinere potest, et pronus est ad clementiam, laudabit discipulos suos, si in eos qui in se credituri sunt, misericordes fuerint! Si iniquitas benè dispensata vertitur in justitiam, quamto magis sermo divinus, in quo nulla est iniquitas, qui et Apostolis creditus est, si benè fuerit dispensatus dispensatores suos levabit in cælum.”

10. ἐν ἐλαχίστῳ] in what is least: for such is all earthly substance when compared with heavenly wealth, which is *greatest*; and the use we make of our earthly substance, which is least, is our trial whether we are fit to be admitted to possess what is *greatest*, that is, the everlasting wealth of heaven. These words are referred to by *Clemens R.* ii. 8, λέγει Κύριος ἐν τῷ εὐαγγελίῳ, εἰ τὸ μικρὸν οὐκ ἐτήρησατε, τὸ μέγα τίς ὑμῖν δώσει; λέγει γὰρ ὁ κύριος ὅτι ὁ πιστὸς ἐν ἐλαχίστῳ καὶ ἐν πολλῷ πιστὸς ἐστίν.

11. Εἰ οὖν ἐν τῷ ἀδίκῳ] If you have not been faithful stewards of your earthly substance, which is *illusory*, God will not trust you with what is real; i. e. the wealth of eternity. Cp. *S. Jerome*, iv. 197, ad *Algas.*, where is an exposition of this parable.

12. ἐν τῷ ἄλλοτρίῳ] in that which is another's: for your worldly wealth is not yours, but God's; you are not landlords, but stewards for a time, and liable to be called to your account at any moment (see above, xii. 20), and to be put out of your stewardship; and if you have not been faithful in that earthly trust which

δύναται δυσὶ κυρίοις δουλεύειν ἢ γὰρ τὸν ἓνα μισήσει καὶ τὸν ἕτερον ἀγαπήσει ἢ ἐνὸς ἀνθέξεται καὶ τοῦ ἑτέρου καταφρονήσει οὐ δύνασθε θεῷ δουλεύειν καὶ μαμωνᾷ.

(¹⁹²/_x) ¹⁴ * Ἦκουον δὲ ταῦτα πάντα καὶ οἱ Φαρισαῖοι 'φιλάργυροι ὑπάρχοντες καὶ ἐξεμυκτήριζον αὐτόν. ¹⁵ Καὶ εἶπεν αὐτοῖς, * Τρεῖς ἐστε οἱ δικαιοῦντες ἑαυτοὺς ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων, ὁ δὲ Θεὸς γινώσκει τὰς καρδίας ὑμῶν, ὅτι τὸ ἐν ἀνθρώποις ὑψηλὸν βδέλυγμα ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.

(¹⁹³/_v) ¹⁶ * Ὁ νόμος καὶ οἱ προφῆται ἕως Ἰωάννου, ἀπὸ τότε ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ εὐαγγελίζεται, καὶ πᾶς εἰς αὐτὴν βιάζεται. (¹⁹⁴/_v) ¹⁷ * Εὐκοπώτερον δέ ἐστι τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν παρελθεῖν, ἢ τοῦ νόμου μίαν κεραίαν πεσεῖν.

(¹⁹⁵/_{ii}) ¹⁸ * Πᾶς ὁ ἀπολύων τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ γαμῶν ἑτέραν μοιχεύει καὶ πᾶς ὁ ἀπολελυμένην ἀπὸ ἀνδρὸς γαμῶν μοιχεύει.

(¹⁹⁶/_x) ¹⁹ * Ἀνθρώπος δέ τις ἦν πλούσιος, καὶ ἐνεδιδύσκετο πορφύραν καὶ βύσσον, εὐφραϊνόμενος καθ' ἡμέραν λαμπρῶς. ²⁰ πτωχὸς δέ τις ἦν ὀνόματι Λάζαρος ὃς ἐβέβλητο πρὸς τὸν πυλῶνα αὐτοῦ εἰλκωμένος, ²¹ καὶ ἐπιθυμῶν χορτασθῆναι ἀπὸ τῶν ψυχίων τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τοῦ πλουσίου· ἀλλὰ καὶ οἱ κύνες ἐρχόμενοι ἀπέλειχον τὰ ἔλκη αὐτοῦ. ²² Ἐγένετο δὲ ἀποθανεῖν

you hold of your Lord, He will not give you that heavenly wealth, which will never be taken away from those to whom it is given. "Alienas appellat terrenas facultates, quia nemo secum eas moriens aufert." S. Aug. Quæst. Ev. ii. 35. 1 Tim. vi. 7; and S. Jerome, Epist. ad Algasiam, iv. p. 197, who says "alienum a nobis est omne quod sæculi est."

13. οὐδὲις—δύναται] See Matt. vi. 24.
14. Φαρισαῖοι φιλάργυροι] the Pharisees were lovers of money (see Matt. xxiii. 14), making Mammon their friend instead of God (see above, v. 9); and regarding worldly wealth and glory as the criterion of God's favour; "felicitatem in hac vitâ et divitiis maximi pendentes," and allowing the love of the world to absorb the love of God. Cp. John xii. 43. James ii. 1—8. Joseph. Antt. xiii. 3. Jahn, Archæol. § 319.

—ἐξεμυκτήριζον] were sneering at Him; 'subsannabant, naso suspendebant,'—used by LXX for Hebr. חָגַג (laugh). (Ps. ii. 4; xxii. 7.)

15. βδέλυγμα] an abomination; from βδελύσσω, abominor; and specially an idol. See Matt. xxiv. 15. That which you worship—mammon, your idol—is abhorred as a false god by the Most High. For, πλεονεξία is εἰδωλολατρεία, Col. iii. 5.

16. Ὁ νόμος κ.τ.λ.] The Law and the Prophets might indeed seem to promise earthly rewards; but now a spiritual Kingdom, with heavenly promises, is set up, and every one who desires to be saved must press into it with a holy violence; that is, it is not to be gained without the same anxious care and vehement endeavour, which the children of this world employ for the attainment of an earthly kingdom. See Matt. xi. 12.

And yet no one tittle of the Law, rightly understood, shall fail; for the Gospel is the perfection of the Law. See on Matt. v. 17.

—βιάζεται] presses by force. See Matt. xi. 12, 13. Cp. Luke xiii. 24. Xen. Cyr. iii. 3, εἰ βιάσαιντο εἰσω.

17. δὲ] I have come with the Gospel; but not to take away the Law (Matt. v. 17).

18. Πᾶς ὁ ἀπολύων] Every one that putteth away his wife and marieth another committeth adultery.

It is supposed by some that there is no connexion between this paragraph and what precedes or follows. But this is not probable. See above, x. 1; xii. 13; xiii. 18.

This sentence was indeed uttered by our Lord on other occasions (see on Matt. v. 31—33; xix. 9). Its repetition shows its importance; and it is fitly introduced here because it is relevant to the subject in hand, viz. the use to be made by men of the earthly blessings which God gives them, with a refutation of the Pharisaic errors on this point. This appears as follows:—

In God's Law, to which Christ had just been referring, Stealing and Adultery are connected. Thou shalt not commit adultery; thou shalt not steal; and, thou shalt not covet thy neighbour's house, thou shalt not covet thy neighbour's wife (Exod. xx. 14, 15, 17). Of all the earthly treasures committed in trust to man, none is so precious, none to be treated with so much reverence, as Woman—God's first and best gift to Man in Paradise (Gen. ii. 21—25). "House and Riches are the inheri-

ance of fathers, and a prudent wife is from the Lord" (Prov. xix. 14; xviii. 22). "Who can find a virtuous woman? for her price is far above rubies" (Prov. xxxi. 10). "So ought men to love their wives as their own bodies, even as the Lord loveth the Church" (Eph. v. 25—28).

Accordingly, Christ connects Adultery with Covetousness. And in like manner St. Paul couples the one with the other. See on 1 Thess. iv. 6.

The Pharisees asked Christ,—Whether it was lawful for a man to put away his wife for every cause? (Matt. xix. 3;) and it was their practice (especially of those among them who belonged to the school of Hillel) to treat wedlock as a mere secular bargain, and to tie and untie the marriage knot at pleasure, and to sacrifice Matrimony to Mammon.

These considerations may serve to explain the introduction of that declaration in this place.

—ἀπολελυμένην] any divorced woman generally. An absolute prohibition from Christ Himself against marrying any woman that has been divorced. Such marriages are adulterous. See above on Matt. v. 32; xix. 9.

19. πορφύραν καὶ βύσσον] the purple, the outer attire; the dress of princes and nobles. Cf. Matt. xxvii. 28; the βύσσος, or fine linen of Egypt, being the inner clothing.

On this Parable, or parabolic history, see S. Gregor. Homil. xi. in Evangel. S. Chrys. Hom. quatuor de Lazaro, v. 220—260. S. Aug. Serm. xiv. and xxvi. and xli.

20. Λάζαρος] Lazarus. Very appropriate as a name for a beggar, if derived from λῆ (lo), non, and ἔργ (ezer), auxilium, 'quasi auxilium egens;' or, if it is the same word as Ἐλεός, ἔργ, it means, 'God (and not man) is my help.'

From the mention of this name some have supposed that this is not a Parable, but a History. (Cp. Cyril, p. 357.) And some have proceeded to assign an historical name (Νινεvis) to the rich man.

But the name Lazarus, by its etymology, seems to suggest that it was adopted on account of its meaning. Cp. Ezek. xxiii. 4.

The beggar has a name; the rich man has none. There may be also something of a moral and spiritual meaning here (as suggested by some of the Fathers), viz. that Christ gives His saints 'a new name' (Rev. iii. 12); but that the name of the wicked, famous though they be in this world, is blotted out (Ps. lix. 28).

On the connexion between the Parable of Lazarus and the Raising of Lazarus at Bethany, see on John xi. 1.

—ἐβέβλητο] had been laid,—to attract pity.

21. ἀλλὰ καὶ οἱ κύνες] Such was his destitution, that even the very dogs, who were regarded as unclean animals by the Jews, were allowed to come and lick his sores, as if he were a corpse; and he was left to become almost food for the dogs before his death. (Cp. S. Chrys. Hom. de Lazaro.)

The only attention, and (so to speak) medical dressing which his sores received, was from the dogs, who came and licked them. (Cyril.)

k Isa. 66. 24.
Zech. 14. 12.
Mark v. 41.

1 Job 21. 13.
ch. 6. 24.

τὸν πτωχὸν, καὶ ἀπενεχθῆναι αὐτὸν ὑπὸ τῶν ἀγγέλων εἰς τὸν κόλπον Ἀβραάμ. Ἀπέθανε δὲ καὶ ὁ πλούσιος, καὶ ἐτάφη·²³ καὶ ἐν τῷ ᾧ ἔδωκεν ἐπ' αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ ὑπάρχων ἐν βασάνοις ὁρᾷ τὸν Ἀβραάμ ἀπὸ μακρόθεν, καὶ Λάζαρον ἐν τοῖς κόλποις αὐτοῦ·²⁴ καὶ αὐτὸς φωνήσας εἶπε, Πάτερ Ἀβραάμ, ἐλέησόν με, καὶ πέμψον Λάζαρον, ἵνα βάψῃ τὸ ἄκρον τοῦ δακτύλου αὐτοῦ ὕδατος, καὶ καταψύξῃ τὴν γλῶσσάν μου, ὅτι ὀδυνῶμαι ἐν τῇ φλογὶ ταύτῃ.²⁵ Εἶπε δὲ Ἀβραάμ, Τέκνον, μνήσθητι ὅτι ἀπέλαβες σὺ τὰ ἀγαθὰ σου ἐν τῇ ζωῇ σου, καὶ Λάζαρος ὁμοίως τὰ κακά· νῦν δὲ ὧδε παρακαλεῖται, σὺ δὲ ὀδυνᾷσαι·²⁶ καὶ ἐπὶ πᾶσι τούτοις μεταξὺ ἡμῶν καὶ ὑμῶν χάσμα μέγα ἐστῆρικται, ὅπως οἱ θέλοντες διαβῆναι ἔνθεν πρὸς ὑμᾶς μὴ δύνωνται, μηδὲ οἱ ἐκεῖθεν πρὸς ἡμᾶς διαπερῶσιν.²⁷ Εἶπε δὲ, Ἐρωτῶ σε οὖν, πάτερ, ἵνα πέμψῃς αὐτὸν εἰς τὸν οἶκον τοῦ πατρός μου, ἔχω γὰρ πέντε ἀδελφοὺς, ὅπως διαμαρτύρηται αὐτοῖς, ἵνα

22. ἀπενεχθῆναι] *A loco alieno in patriam.* (Beng.) Compare the beautiful language of Wisdom, iii. 1—11.

— κόλπον Ἀβραάμ] *Abraham's bosom.* Immediately after his death, his soul on its separation from the body was carried by Angels to the place of peace and joy, where the faithful rest, and recline, as it were, at a spiritual banquet in the bosom (see John xiii. 23. 25; xxi. 20) of the Father of the Faithful (Gal. iii. 9. Rom. iv. 11. 16). Cp. *S. Aug.* de Anima, iv. 16, in Joann. Tract. xvi. The expression, "Bosom of Abraham," as the place of rest of faithful souls, was already familiar to the Jews. See *Josephus* de Macc. ii. p. 514, where the Maccabees say, *ὅπως θανόντας ἡμᾶς Ἀβραάμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ ὑποδέξονται εἰς τοὺς κόλπους αὐτῶν.* (Wetst.) "Quid Abraham sinus nisi secretam requiem significat patrum?" *Greg. M. Bp. of Rome*, A.D. 590—604, who in expounding this Parable says nothing of Purgatory.

This place here called *Abraham's bosom*, is called *Paradise* Luke xxiii. 43. See note there. It was called "the Garden of Eden" by the Jews. See *Lightfoot* here.

On the intermediate state of the disembodied spirit, which does not sleep, but is in "rest and felicity," see the remarks and passages from the Fathers quoted by *Bp. Bull*, Sermon on Acts i. 25 (Serm. iii. vol. i. pp. 49—82).

The Office for the Burial of the Dead, in the Book of Common Prayer, particularly the last two prayers, declares the mind of the Church of England on this subject.

See also an excellent volume by the *Rev. T. K. Miller*, "Things after Death," Lond. 1848, pp. 1—64, and the notes on this Gospel below, xxiii. 43, and John xi. 11.

It is observable that the Holy Spirit, writing by St. Luke to the Gentiles, has been specially studious to record in this Gospel portions of our Lord's teaching, which might serve to correct the erroneous notions derived from heathen, mythological, and poetical representations of the *Nekyia*, *Tartarus*, *Elysium*, &c., concerning the state of the soul immediately after death. Cp. *Grotius*, on Luke viii. 55, and Luke xxiii. 40. 43, and *Townson*, on the Gospels, pp. 192—196, and above, *Introduction*, p. 159.

— ἐτάφη] *was buried*; perhaps in a splendid mausoleum, with a laudatory epitaph. Not so Lazarus. Cp. *S. Chrysost.* Homil. ii. de Lazaro.

23. ἐν τῷ ᾧ] *in Hades*; the place of departed, disembodied spirits. (See on Acts ii. 27, and *Wetstein* here.) This place is to be carefully distinguished from *γέεννα*, or *hell*, properly so called (see Matt. v. 22. 29, 30).

This place of disembodied spirits is divided into two separate regions (see v. 26), between which there is an impassable gulf fixed for ever; and, therefore, to the general term ᾧ, is added here ἐν βασάνοις, *in torments*, to indicate that his soul was in a state of anguish, "having a dreadful expectation of a far greater torment to come;" "a fearful looking for of Judgment" (Heb. x. 27), while the soul of the beggar Lazarus is in rest and joy. (Cp. *Bp. Bull*, Sermon above quoted, p. 60.)

Hence it appears, that such as we are at our death, such shall we be at the judgment-seat of Christ. *Clem. R. l. c.*, μετανοήσωμεν εὖς ἔχομεν καιρὸν μετανοίας: μετὰ γὰρ τὸ ἐλθεῖν ἡμᾶς ἐκ τοῦ κόσμου οὐκέτι δυνάμεθα ἐκεῖ ἐξομολογήσασθαι ἢ μετανοεῖν ἔτι. *S. Cyprian*, *Fell.* p. 163, "Qualem te invenit Dominus cum vocat, talem te judicat." See on Matt. v. 26, and below, v. 26.

— ἐν βασάνοις] *in torment*; long before the day of Judgment; 1800 years at least.

Hence it appears from Christ's words, that the wicked who died under the Law were punished in another state of being; and

that the righteous were comforted, by virtue of His death, even before His Passion. And may not its efficacy have extended backward to those who lived up to the natural Law which was given them?

24. δακτύλου—γλῶσσαν] *finger—tongue.* "God is a Spirit," and yet, in order to give us an idea of His attributes, He speaks in the Holy Spirit of the Heart, Arm, Hand, Finger, and Mouth of God.

So here, in order that we may have some notion of the condition of disembodied spirits, our Lord uses words connected with body, in order to express the anguish, torment, and agony of the soul, and more appropriately, because the soul of Lazarus (and all the souls of the faithful) are represented as resting in "Abraham's bosom."

"Anguish, torment, agony," are all words derived from bodily suffering (*angor*, *tormentum*, *ἀγωνία*), and yet are usually applied to the soul.

The tongue appears to be specified, because he had specially sinned by sins of the palate, surfeiting and gluttony; and perhaps by proud and wicked words, their usual accompaniments.

On this question, why words relating to the body are used in this Parable which refers to the condition of the disembodied soul, see also the disquisition of *Methodius*, in *Amphilochii Opera*, p. 328—334.

— ἐν τῇ φλογὶ ταύτῃ] *in this flame.* The pains of the wicked immediately after their death, are to their pains after the resurrection, only as pains produced by a flame, compared with those of a lake of fire.

25. ἀπέλαβες] thou tookest off as thy portion and treasure, and spentest, so that nothing now remains.

On this text see the Sermon of *Bp. Andrewes*, ii. 78.

— σὺ] Omitted in some MSS. and Editions; but it adds to the force of the speech. There is a double contrast here.

— Λάζαρος ὁπλοῦς τὰ κακά] *Lazarus exhausted his evils*; as thou thy good things—the sum total of them—in the other life.

To correct the notion that *wealth*, as such, excludes from happiness hereafter; or that *poverty*, as such, ensures fruition of that happiness, it is observed by the Fathers, e.g. *S. August.* in an admirable Sermon (Serm. xiv.), that the beggar Lazarus is carried by the Angels into the bosom of the rich man Abraham (Gen. xiv. 14; xxiv. 1), who made God his friend (2 Chron. xx. 7) by a right use of the riches of this world.

On other doctrinal and practical uses to be made of this statement, see *Bp. Bull's* Sermon above quoted.

26. χάσμα μέγα] *a great gulf.* "Inter hunc divitem," says *S. Ambrose* here, "et pauperem chaos magnum est, quia post mortem nequeunt merita mutari." See also *S. August.* Quæst. Evang. ii. 88. Matt. xii. 32.

27. Ἐρωτῶ σε οὖν] *I pray thee therefore.* This consideration for his father's house seems to bring out more forcibly the doctrine of the parable, that exemption from flagrant sin, such as the Pharisees indulged in, and social kindness and good nature, are not enough to save us from future torment; but that we must regard ourselves and all our substance, time, and talents, as God's property, to be used in His service, and that if we fail to do this, He will not only not "receive us into everlasting habitations," but consign us to torments immediately on our departure from this world; and those torments will be increased in intensity at the Great Day, when our bodies will be raised and reunited for ever to our souls.

28. ἔχω πέντε ἀδελφοὺς] *I have five brethren* still living on earth. Here is another proof that this Parable describes the condition of the disembodied soul, in the interval immediately after

μη καὶ αὐτοὶ ἔλθωσιν εἰς τὸν τόπον τοῦτον τῆς βασιάνου. ²⁹ Ἄγει δὲ αὐτῷ ^{m Isa. 8. 20.}
 Ἀβραάμ, ἔχουσι Μωϋσέα καὶ τοὺς προφῆτας, ἀκουσάτωσαν αὐτῶν. ³⁰ Ὁ δὲ ^{& 34. 16.}
 εἶπεν, Οὐχὶ, πᾶτερ Ἀβραάμ, ἀλλ' ἐάν τις ἀπὸ νεκρῶν πορευθῇ πρὸς αὐτοὺς ^{John 5. 39. 45.}
 μετανοήσουσιν. ³¹ Εἶπε δὲ αὐτῷ, Εἰ Μωϋσέως καὶ τῶν προφητῶν οὐκ ἀκούουσιν, ^{Acts 15. 21.}
ⁿ οὐδὲ ἐάν τις ἐκ νεκρῶν ἀναστῇ πεισθήσονται. ^{n John 12. 10, 11.}

XVII. (197/II) ¹ Εἶπε δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, Ἀνένδεκτόν ἐστι τοῦ ^{a Matt. 18. 6, 7.}
 μη ἐλθεῖν τὰ σκάνδαλα, οὐαὶ δὲ δι' οὗ ἔρχεται ² λυσιτελεῖ αὐτῷ εἰ μύλος
 ὀνικὸς περικείται περὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ, καὶ ἔρριπται εἰς τὴν θάλασσαν,
 ἢ ἵνα σκανδαλίσῃ ἓνα τῶν μικρῶν τούτων (198/V) ³ προσέχετε ἑαυτοῖς· ^b ἐὰν δὲ ^{b Matt. 18. 15.}
 ἁμάρτη εἰς σὲ ὁ ἀδελφός σου, ἐπιτίμησον αὐτῷ· καὶ ἐὰν μετανοήσῃ, ἄφες
 αὐτῷ (199/V) ⁴ καὶ ἐὰν ἐπτάκις τῆς ἡμέρας ἁμαρτήσῃ εἰς σὲ, καὶ ἐπτάκις τῆς
 ἡμέρας ἐπιστρέψῃ πρὸς σὲ λέγων, Μετανοῶ, ἀφήσεις αὐτῷ.

(200/V) ⁵ Καὶ εἶπον οἱ ἀπόστολοι τῷ Κυρίῳ, Πρόσθες ἡμῖν πίστιν. ⁶ Εἶπε δὲ
 ὁ Κύριος, ^c Εἰ εἴχετε πίστιν ὡς κόκκον σινάπεως, ἐλέγετε ἂν τῇ συκαμίνῳ ταύτῃ, ^{c Matt. 17. 20.}
 Ἐκριζώθητι καὶ φυτεύθητι ἐν τῇ θαλάσσῃ, καὶ ὑπήκουσεν ἂν ὑμῖν. ^{& 21. 21.}
^d ^{Mark 9. 23.}
^{& 11. 23.}

(201/X) ⁷ Τίς δὲ ἐξ ὑμῶν δούλον ἔχων ἀροτριῶντα ἢ ποιμαίνοντα, ὃς εἰσελθόντι
 ἐκ τοῦ ἀγροῦ ἐρεῖ, Εὐθέως παρελθὼν ἀνάπεσε, ⁸ ἀλλ' οὐχὶ ἐρεῖ αὐτῷ, Ἐτοί- ^{d ch. 12. 37.}
 μασον τί δειπνήσω, καὶ περιζωσάμενος διακόνει μοι, ἕως φάγω καὶ πίω, καὶ
 μετὰ ταῦτα φάγεσαι καὶ πίεσαι σύ; ⁹ Μὴ χάριν ἔχει τῷ δούλῳ ἐκείνῳ ὅτι

death, and before the General Resurrection and Judgment to come.

— *ἵνα*—*μή*] in order that they may not pass.

29. Μωϋσέα καὶ τοὺς προφῆτας] *Moses and the Prophets*, i. e. the Old Testament. See Matt. xi. 13. Luke xxiv. 44, and *Holtinger*, *Thesaur. Philol.* pp. 454—456. *Smith*, *Discourses on Prophecy*, p. 301, and the authorities cited in the Editor's Lectures on the Canon of Scripture, Lect. ii. pp. 30—40.

Here is a remarkable testimony from Christ Himself, speaking by the Father of the faithful in the world of departed Spirits, that the Jews *have* "Moses and the Prophets;" i. e. that the "Canon of the Old Testament" is, what it was believed by the Jews to be, viz. the Word of God, speaking by Moses and the Prophets; and that it had been preserved in purity and integrity by the Jewish Church to our Lord's age, whence it has come down to our own; that it is genuine, authentic, and divine, and not, as some, contradicting Christ, would now have us believe, a mere farrago of fragments put together by writers more recent than "Moses and the Prophets;" and that its testimony is so cogent, that they who will not receive it as such, are in so hardened and desperate a state, that they would not be persuaded, even though one rose from the dead.

Our Lord intimates also, that men come into the torments of Hades, as the Rich Man did, because they will not hear the Holy Scriptures delivered to them by God, and guarded by the Church. See next note.

31. οὐδὲ ἐάν τις ἐκ νεκρῶν ἀναστῇ] *not even though one rose from the dead*. One did rise from the dead, and his name was *Lazarus*, raised by Christ. (John xi. 44.) But the Chief Priests did not believe; they even "consulted that they might put *Lazarus* to death." (John xii. 10, 11.) And Another rose from the dead. He, who raised *Lazarus*, raised Himself. Still, they would not believe, but sought to kill them who preached the Resurrection of Christ. (Acts iv. 2, 3.)

All this was, because they would not hear "Moses and the Prophets." What then will be the condition of those, who refuse to hear Moses and the Prophets, Christ and the Apostles, speaking in the Old and New Testaments?

CH. XVII. 1. Ἀνένδεκτον] *It is impossible*. οὐκ ἐνδέχεται, Luke xiii. 33. The circumstances of the case do not admit of any other result. See note on Matt. xviii. 7, and on Luke xii. 49.

On the use of τοῦ, see on Acts x. 25.

2. λυσιτελεῖ] *it is profitable*. "Tributum solvit, utilitatem affert." (*Valck.*)

— μύλος ὀνικός] Matt. xviii. 6. B, D, L, have λίθος μυλικός.

3. ἐὰν ἁμάρτῃ] Matt. xviii. 15—21.

5. Πρόσθες ἡμῖν πίστιν] *Add faith to us*; not, 'increase our faith,'—'appone nobis fidem,'—give faith in addition to our other privileges, powers, and virtues. For a further exposition see below on v. 19.

6. ἐλέγετε ἂν] *ye would have said*.

— τῇ συκαμίνῳ ταύτῃ] *to this mulberry-tree*; 'morus nigra sanguinea,' *Virg. Ecl. vi. 22*. 'Morum nigrum,' *Horat. Sat. ii. 4. 22*. See *Billerbeck*, *Flora Classica*, p. 229. *Winer*, *Lex. ii. p. 62*. It seems to be derived from the Hebr. שִׁימָה (*shikmah*), which is rendered in the LXX by συκάμινος, 1 Chron. xxvii. 28, and in other places. The συκομορέα of Scripture is the *Ficus Egyptia*. On the meaning of the sentence see Matt. xvii. 20. Mark xi. 23. 1 Cor. xiii. 2.

— ὑπήκουσεν ἂν] *would have obeyed you*. On this verse, where the particle ἂν occurs twice, *Valck.* makes a memorable remark, viz. that this use of ἂν is only found seven times in the Psalms and Prophetic Books (Isa. i. 9. Ezek. iii. 6. Obad. v. 5. Ps. liv. 13; lxxx. 15; cviii. 9; cxxiii. 3).

Would this remark aid in settling the question concerning the date and authorship of the translation of the Books in the LXX? This use of ἂν is rare in St. Matthew and St. Mark; more common in St. Luke and St. John. On the very rare occurrence of ἂν with the infinitive in the N. T., and, in certain cases, with the optative, see on 2 Cor. x. 9.

7. Τίς δὲ ἐξ ὑμῶν] *But who of you?* The reason why ye have not faith is, that ye consider God as your Debtor for service rendered by you, instead of humbly regarding yourselves as indebted to Him for all your power to serve Him, and as *unprofitable servants*,—servants of whom He has no need, and who cannot be profitable to Him (Job xxii. 2; xxxv. 7. Ps. xvi. 2. Rom. xi. 35),—i. e. as not laying your Master under any obligation, even though you should do all that He commands you; for that is what you owe to Him, ἀπελθετε, v. 10. "Non est beneficium sed officium facere quod debetis" (*Senec. Controv. ii. 13*). All your power of working in His service, and all your future reward for service, is of His free grace alone. See Rom. i. 5; iv. 4; xi. 6. 1 Cor. xv. 10. Eph. iii. 7, 8, 16. Cp. *Bp. Beveridge* and *Professor Browne* on Art. XIV. "on Works of Supererogation."

The connexion, therefore, with the preceding verse is,—'You ask for Faith. Faith is a grace; grace is a gift of God; and to him that *hath* shall be given, and he shall have more abundantly.' (Matt. xiii. 12. Mark iv. 25. Luke viii. 18.) You must therefore have grace,—you must be sensible that you have no merit of your own, for you are not your own (1 Cor. vi. 19; vii. 23); that you owe *all* service to God, whose you are by nature and grace. "Nemo in operibus gloriatur," says *S. Ambrose*, "quia jure Domino debemus obsequium; et dum vivimus debemus semper operari;" and you must be conscious that you can do nothing without God; that without Him you are unprofitable; and you must pray for His grace—and rely on Him, and ascribe to Him alone all that you can do; and then you will have faith, and be able to remove all the obstacles in your way. Cp. Matt. xvii. 20, and below, v. 19.

9. Μὴ χάριν ἔχει] *Does he feel obliged to? Does he return*

e Job 22. 2, 3.
& 34. 7.
Ps. 16. 2.
1 Cor. 9. 16.

f Job. 9. 51, 52.
John 4. 4.

g Lev. 13. 46.

h Lev. 13. 2.
& 14. 2.
Matt. 8. 4.
ch. 5. 14.

i Matt. 9. 22.
Mark 5. 34.
& 10. 52.
ch. 7. 50. & 8. 48.
ch. 18. 12.

ἐποίησε τὰ διαταχθέντα; οὐ δοκῶ. ¹⁰ Οὕτω καὶ ὑμεῖς ὅταν ποιήσητε πάντα τὰ διαταχθέντα ὑμῖν λέγετε, Ὅτι δούλοι ἀχρεῖοί ἐσμεν ὁ ὠφείλομεν ποιῆσαι πεποιθήκαμεν.

¹¹ Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ πορεύεσθαι αὐτὸν εἰς Ἱερουσαλὴμ, καὶ αὐτὸς διήρχετο διὰ μέσου Σαμαρείας καὶ Γαλιλαίας. ¹² Καὶ εἰσερχομένου αὐτοῦ εἰς τινα κώμην ἀπήντησαν αὐτῷ δέκα λεπροὶ ἄνδρες, ¹³ οἱ ἔστησαν πόρρωθεν, ¹⁴ καὶ αὐτοὶ ἤραν φωνὴν λέγοντες, Ἰησοῦ ἐπιστάτα, ἐλέησον ἡμᾶς. ¹⁵ Καὶ ἰδὼν εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες ἐπιδείξατε ἑαυτοὺς τοῖς ἱερεῦσι. Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ὑπάγειν αὐτοὺς ἐκαθαρίσθησαν. ¹⁶ Εἰς δὲ ἐξ αὐτῶν ἰδὼν ὅτι ἰάθη ὑπέστρεψε μετὰ φωνῆς μεγάλης δοξάζων τὸν Θεόν, ¹⁷ καὶ ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ εὐχαριστῶν αὐτῷ· καὶ αὐτὸς ἦν Σαμαρείτης. ¹⁸ Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Οὐχὶ οἱ δέκα ἐκαθαρίσθησαν; οἱ δὲ ἑνέα πού; ¹⁹ Οὐχ εὐρέθησαν ὑποστρέψαντες δοῦναι δόξαν τῷ Θεῷ, εἰ μὴ ὁ ἄλλογενης οὗτος· ²⁰ καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀναστὰς πορεύου, ἡ πίστις σου σέσωκέ σε.

thanks? The Apostle St. Paul seems to refer to this question, and to put the matter in the true light, when he says of himself (1 Tim. i. 12), *χάριν ἔχω τῷ ἐνδυναμώσαντί με Χριστῷ*. 2 Tim. i. 3, *χάριν ἔχω τῷ Θεῷ ᾧ λατρεύω*.

¹⁰ *ὅταν ποιήσητε* when ye have done all that has been commanded you;—which will never be; but Christ reminds us how high the standard of duty is, in order to teach us humility.

— *δούλοι ἀχρεῖοί ἐσμεν* we are unprofitable servants. Yet Christ says, "Cast ye the unprofitable servant into the outer darkness" (Matt. xxv. 30),—and He also says, "Well done, good and faithful servant" (xxv. 21. 23). Therefore, though man cannot be profitable to God (see note on v. 7), yet one servant may be more unprofitable than another; and all are obliged to be *δούλοι πιστοὶ καὶ ἀγαθοὶ*: and in order that they may be so, they must be sensible that of themselves they are *ἀχρεῖοι*, and pray for God's grace to make them *σκεπὴ εἰς τιμὴν ἡγιασμένα, εὐχρηστοὶ τῷ Θεῷ εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἡτοίμασμένα* (2 Tim. ii. 21).

What God will reward in us hereafter is not our desert, but His grace in us. "Coronabit gratiam suam," says *S. August.* When, therefore, we say that we are *unprofitable servants*, we speak of ourselves abstractedly considered as ourselves, and not of God's grace in us, which makes us *εὐχρηστοὺς εἰς διακονίαν*. (2 Tim. iv. 11. Phil. 11.)

Of ourselves we are *ἀχρεῖοι*, and yet we shall be condemned if we are *ἀχρεῖοι* (see Matt. xxv. 30); for it is our duty to improve the grace of God that is given us, so that we may not be *ἀργοὶ καὶ ἀκαρποὶ* in the day of the Lord (2 Pet. i. 8). Hence it is true that "Miser est quem Dominus servum inutilem appellat, beatus, qui se ipse." (*Beng.*)

— *ὁ ὠφείλομεν* what we ought to do. Why boastest thou? Dost thou not know that thou art in danger if thou payest not thy debts? and if thou payest them, thou hast no claim to thanks. (*S. Cyril.*)

So even if we did all that is commanded us, we should not have conferred a favour on God, but have only paid a debt; and since we leave undone many things that we ought to do, and do many that we ought not, we have more need to plead for pardon, than to ask for reward.

¹¹ *Καὶ ἐγένετο* The lesson on the need of grace, and on the duty of thankfully ascribing all the good that we can do to God's grace preventing and following us, introduces naturally the succeeding narrative on the blessedness of gratitude to God, in the case of the Samaritan leper, and on the prevalence of the sin of ingratitude in the world, exemplified by the nine.

— *διὰ μέσου* between Samaria and Galilee. Our Lord was now going up to the Feast at Jerusalem. He was not willing to scandalize the Samaritans, who would be offended by seeing His face set to go up to Jerusalem (see above, ix. 52, 53).

And He would not give offence to the Jews by preaching to the Samaritans. (*Jerome.*) He gave the first offer of salvation to the Jews.

Thus He gave a remarkable practical illustration of His own precepts in this chapter concerning offences (xvii. 1, 2). He went along the boundary line of Galilee and Samaria, having Galilee on the left hand and Samaria on the right. He then crossed the Jordan, perhaps at Scythopolis, where was a bridge, into Perea, and then went southward till He crossed the Jordan again near Jericho, and so came to Jerusalem. (See *Wetstein*.)

Illustrations of this use of *διὰ μέσου* may be seen in the Editor's "Athens and Attica," cap. xxiv.

He travelled between Galilee and Samaria, rejected by one and not received by the other, and He went to Jerusalem to be crucified. "He came unto His own, and His own received Him not." (John i. 11.) It is said by some (e.g. *Meyer*, p. 432; cp. him on Matt. xix. 1) that St. Luke's account is inconsistent with that of St. Matthew and St. Mark (x. 1), who say that our Lord went by Perea. But this is an error. St. Luke's account is supplementary to theirs, not at variance with it.

¹³ *ἔστησαν πόρρωθεν* they stood afar off; perhaps crying, "Unclean, Unclean!" See Levit. xiii. 45.

¹⁴ *ἐπιδείξατε ἑαυτοὺς* See on Matt. viii. 4.

— *τοῖς ἱερεῦσι* to the Priests, i.e. of Jerusalem. It is imagined by some that Christ sent the Samaritan to a Samaritan priest. But Christ sent the Samaritan to the Priests—the Jewish priests—and thus taught him a salutary lesson to the soul, viz. "that salvation is of the Jews" (John iv. 22). And the obedience of the Samaritan was more exemplary on this account.

¹⁵ *ὑπέστρεψε* he turned back, before he had shown himself to the priest; and so the paramount importance of Thankfulness is brought out more forcibly. Hence it appears that Gratitude to God, and, in like manner, other Moral Virtues grounded on Love and Faith, have an obligation prior and superior to that of all positive law. Cp. on Matt. ix. 13, and Luke vi. 1—9; xiii. 10—16; xiv. 3. 5.

¹⁷ *οἱ δέκα* Were not the ten cleansed? but the nine—where are they?

¹⁸ *ἄλλογενης* stranger. The Samaritan is so called because of his Assyrian extraction. (*Cyril*, p. 367.) See above on x. 31.

Although our Lord, not willing to give offence to the Jews and Samaritans by going through Samaria to the Feast at Jerusalem (see on v. 11), did not go to the Samaritans, yet the Samaritans are welcomed by Him. The one Samaritan leper comes back to Christ and is blessed, while the other nine lepers pass on, and forfeit the blessing.

¹⁹ *ἡ πίστις σου* thy faith hath saved thee. This word *faith* is the clue which connects this history with the request of the Apostles in v. 5. Our Lord's reply to them here may be thus paraphrased: You ask me to give you Faith in addition to your other privileges and supposed virtues. Look not merely to the giver, but look also to yourselves the recipients. I cannot give, unless you are rightly disposed to receive; you must banish all thoughts of your having any merit of your own, to which faith is to be added (see v. 5). And think not that *faith* is a thing to be added; imagine not that it is to be merely an appendage (*ἐν προσθήκῃς μέρει*) to other graces and virtues. No; it is the root and ground of all virtue. You must begin with believing in Me. And say not, "add to us;" suppose not, that it is to be added to you, as if you were something in yourselves. No; you must empty yourselves of yourselves, before you can receive an infusion of divine grace, giving you faith.

The Holy Spirit enforces this lesson by recording the history of the grateful Samaritan; and so teaches Christ's disciples by the example of a stranger (v. 18), of whom it is declared by Christ that he had *faith*, a saving faith by which he removed the sycamine tree of his own leprosy, a Scriptural image of sin, and had shown that *Faith*, by clear-sighted appreciation of the great duty of thankful ascription of all praise and glory to God alone (v. 15).

(³⁰²/_v) ²⁰ Ἐπερωτηθεὶς δὲ ὑπὸ τῶν Φαρισαίων πότε ἔρχεται ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ, ἀπεκρίθη αὐτοῖς καὶ εἶπεν, Οὐκ ἔρχεται ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ μετὰ παρατηρήσεως, ²¹ οὐδὲ ἐροῦσιν, Ἴδου ὧδε, ἢ ἰδοὺ ἐκεῖ ἰδοὺ γὰρ ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἐντὸς ὑμῶν ἐστίν.

(³⁰³/_x) ²² Εἶπε δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς, Ἐλεύσονται ἡμέραι ὅτε ἐπιθυμήσετε μίαν τῶν ἡμερῶν τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἰδεῖν, καὶ οὐκ ὄψεσθε. (³⁰⁴/_{ii}) ²³ Καὶ ἐροῦσιν ὑμῖν, Ἴδου ὧδε, ἢ ἰδοὺ ἐκεῖ μὴ ἀπέλθῃτε, μηδὲ διώξῃτε· (³⁰⁵/_v) ²⁴ ὥσπερ γὰρ ¹ Matt. 24. 23. ² Matt. 24. 27. ἡ ἀστραπή ἡ ἀστράπτουσα ἐκ τῆς ὑπ' οὐρανὸν εἰς τὴν ὑπ' οὐρανὸν λάμπει, οὕτως ἔσται ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ ἡμέρᾳ αὐτοῦ.

(³⁰⁶/_{ii}) ²⁵ Πρῶτον δὲ δεῖ αὐτὸν πολλὰ παθεῖν, καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῆς γενεᾶς ταύτης. (³⁰⁷/_v) ²⁶ Καὶ καθὼς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Νῶε, οὕτως ἔσται ¹ Matt. 24. 37, 38.

καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου. ²⁷ Ἦσθιον, ἔπινον, ἐγάμουν, ἐξεγαμίζοντο, ἄχρι ἧς ἡμέρας εἰσηλθε Νῶε εἰς τὴν κιβωτὸν, καὶ ἦλθεν ὁ κατακλυσμὸς καὶ ἀπώλεσεν ἅπαντας. (³⁰⁸/_x) ²⁸ Ὀμοίως καὶ ὡς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Δῶτ, ἦσθιον, ἔπινον, ἠγόραζον, ἐπώλουν, ἐφύτευον, ὠκοδόμουν ²⁹ ἢ δὲ ἡμέρᾳ ἐξῆλθε Δῶτ ἀπὸ Σοδομόων, ἐβρεξε πῦρ καὶ θεῖον ἀπ' οὐρανοῦ καὶ ἀπώλεσεν ἅπαντας ³⁰ κατὰ ταῦτα ἔσται ἡ ἡμέρᾳ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἀποκαλύπτεται. (³⁰⁹/_{ii}) ³¹ Ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὅς ἐσται ἐπὶ τοῦ δώματος, καὶ ^m Matt. 24. 17, ¹⁸.

τὰ σκευὴ αὐτοῦ ἐν τῇ οἰκίᾳ, μὴ καταβάτω ἔξω αὐτά· καὶ ὁ ἐν τῷ ἀγρῷ ὁμοίως μὴ ἐπιστρεφάτω εἰς τὰ ὀπίσω· (³¹⁰/_x) ³² μνημονεύετε τῆς γυναικὸς Δῶτ.

(³¹¹/_{iii}) ³³ Ὃς ἐὰν ζητήσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι ἀπολέσει αὐτήν· καὶ ὅς ἐὰν ⁿ Matt. 16. 25. ἀπολέσῃ αὐτήν ζωογονήσῃ αὐτήν. (³¹²/_{iv}) ³⁴ Λέγω ὑμῖν, ταύτῃ τῇ νυκτὶ ἔσονται

δύο ἐπὶ κλίνης μιᾶς· εἰς παραληφθήσεται, καὶ ὁ ἕτερος ἀφεθήσεται. ³⁵ Ὁ Δύο ^o Matt. 24. 40, 41 ἔσονται ἀληθῶς ἐπὶ τὸ αὐτό· μία παραληφθήσεται, καὶ ἡ ἑτέρα ἀφεθήσεται.

The Holy Spirit, writing by St. Luke to the Gentiles, records, with particular prominence and emphasis, portions of our Lord's teaching which inculcate the duty of *Prayer* (see above, v. 16), a duty little understood and still less practised by the Heathen world. He also recommends, in a similar manner, that of *Thanksgiving*, which was still less understood and practised than that of *Prayer*. There are some Prayers in Homer's Poems, but how few Thanksgivings! See above, *Introduction*, p. 160.

²⁰. μετὰ παρατηρήσεως] *with observation*. παρατηρεῖν is used by the LXX for the Hebr. שָׁמַר (*shamar*), 'to keep watch,' and the sense is, Do not suppose that the Kingdom of the Messiah is such, that its approach is to be observed from a watch-tower, like the march of a victorious army coming on with triumphal pomp and retinue. No; it is within you; its way must be prepared in your hearts. (*Cyril*.)

²¹. ἐντὸς ὑμῶν ἐστίν] *it is within yourselves*. "The word is very nigh unto thee, in thy mouth, and in thy heart, that thou mayest do it." (Deut. xxx. 14.) Ask not about times and seasons; but rather be in earnest for the kingdom of heaven, in the preparation of your own hearts for its reception. Make a road for it there. Prepare a highway for it there. (See above, iii. 4.) It depends on yourselves, on your own wills, and on your own tempers, whether you will receive it or no. See *Cyril*, p. 542.

²². ἐπιθυμήσετε] *ye shall desire*. He had spoken to the Pharisees, and now He adds, The time is coming when even you, my disciples, in your troubles, will desire earnestly to see even a single one of the days of the Son of Man, and ye shall not see it. You will expect Me to interfere, and rescue you, and destroy your enemies. (*Cyril*.) But the End is not yet. "In patience possess ye your souls." When I come, it will be unexpectedly; and so far from destroying Mine enemies at once, I must first suffer much from them; and the world will go on, eating and drinking, careless of Me and of My coming (as in the days of Noah and of Lot), till I shall come like Lightning from Heaven.

²³⁻²⁸. ἡμέραι· Νῶε—Δῶτ] *days of Noë—Lot*. On these two judgments, one by Water, the other by Fire, as types and rehearsals of the circumstances of the Universal Judgment by Fire of the Great Day, see 2 Pet. ii. 5, 6. Jude 7.

²⁷. Ἦσθιον] *Were eating and drinking*—this was their life.

²⁸. ἔβρεξε] ὁ Θεός, Matt. v. 45, *God rained fire*. The destruction of Sodom and Gomorrah is not attributed in Scripture to the

agency of *Water* (i. e. to the waters of the sea of Sodom) *drowning them*, but of *Fire* (Gen. xix. 23—28). But the soil itself was also convulsed, and the waters of the Jordan, which before flowed through that region, were pent up in the Lacus Asphaltites, or Dead Sea,—a striking emblem of the Lake of Fire. See above, on Mark ix. 49.

³¹. Ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ] *In that day*. ἡμέρα is here used, in a larger sense, for the time, whether longer or shorter, in which Christ is now coming to every man singly by death.

ἐπὶ τοῦ δώματος] *on the housetop*. The Holy Spirit here records these sayings of our Blessed Lord independently of any explicit reference to the taking of Jerusalem, and thus teaches us that they not only relate to that event (see on Matt. xxiv. 17—20), but have a general meaning, applicable to all ages of the Spiritual Jerusalem, or Christian Church; and especially to the *Later Days*.

He that is *on the housetop*, devoted to a holy life of prayer and meditation, let him not descend to earthly cares and interests. (*Ambrose*.) He that "has put his hand to the plough" (Luke ix. 62) and is engaged in the field of the Church, let him not turn back to the world, but rather forget the things that are behind and press forward (Phil. iii. 13). *S. Aug.* Qu. Evang. ii. 41. *Theoph.* See note on Matt. xxiv. 17—26.

³².] On this text see the Sermon of *Bp. Andrewes*, ii. 61.

³³. ζωογονήσῃ] *'vivipariet'* (Acts vii. 19), an expressive word, derived from animal parturition, *bringing forth to air and life* what was before concealed in the womb. That day shall come as the pains of labour (*ᾠδίνες*) on a woman in travail (see on Matt. xxiv. 8); but to the saints of God it shall be *the birth* of the soul and body to life and glory everlasting. See *S. Ignat.* ad Rom. c. 6, and notes below on Acts ii. 24.

³⁴. δύο ἐπὶ κλίνης μιᾶς, κ.τ.λ.] *two men in one bed*. Not our circumstances, but our hearts, will determine our future condition. (*S. Cyril*.) See on Matt. xxiv. 40.

³⁵. ἀλθῶνται] *grinding*. Perhaps a reference to the trials of the fearful night in Exod. xi. 5. (*Euseb.*)

³⁶. δύο ἔσονται ἐν τῷ ἀγρῷ· ὁ εἰς παραληφθήσεται καὶ ὁ ἕτερος ἀφεθήσεται] This stands as v. 36 in *Elz.*, but it is not in A, B, E, G, H, K, L, M, Q, R, S, V, X, Γ, Δ, Α, Λρ. Probably it has been brought into the text of some MSS. from the margin, where it had been written as a parallel from St. Matthew.

(⁹¹⁸/₇) ³⁶ Καὶ ἀποκριθέντες λέγουσιν αὐτῷ, Ποῦ Κύριε; ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, ^P Ὃπου τὸ σῶμα, ἐκεῖ συναχθήσονται οἱ αἵετοί.

p Matt. 24. 28.

a Eccles. 18. 22
Rom. 12. 12.
Eph. 6. 18.
Col. 4. 2.
1 Thess. 5. 17.
ch. 11. 5.
& 21. 36.

XVIII. (⁹¹⁴/₅) ¹ Ἐλεγε δὲ καὶ παραβολὴν αὐτοῖς πρὸς τὸ δεῖν πάντοτε προσεύχεσθαι αὐτοὺς, καὶ μὴ ἐγκακεῖν, ² λέγων, Κριτὴς τις ἦν ἐν τῇ πόλει τὸν Θεὸν μὴ φοβούμενος, καὶ ἄνθρωπον μὴ ἐντρέπομενος. ³ Χήρα δὲ ἦν ἐν τῇ πόλει ἐκείνῃ, καὶ ἤρχετο πρὸς αὐτὸν λέγουσα, Ἐκδίκησόν με ἀπὸ τοῦ ἀντιδίκου μου. ⁴ Καὶ οὐκ ἤθελεν ἐπὶ χρόνον· μετὰ δὲ ταῦτα εἶπεν ἐν ἑαυτῷ, Εἰ καὶ τὸν Θεὸν οὐ φοβοῦμαι, καὶ ἄνθρωπον οὐκ ἐντρέπομαι, ⁵ διὰ γε τὸ παρέχειν μοι κόπον τὴν χήραν ταύτην, ἐκδικήσω αὐτὴν ἵνα μὴ εἰς τέλος ἐρχομένη ὑπαπιάζῃ με. ⁶ Εἶπε δὲ ὁ Κύριος, Ἀκούσατε τί ὁ κριτὴς τῆς ἀδικίας λέγει. ⁷ Ὁ δὲ Θεὸς οὐ μὴ ποιήσει τὴν ἐκδίκησιν τῶν ἐκλεκτῶν αὐτοῦ τῶν βοώντων πρὸς αὐτὸν ἡμέρας καὶ νυκτὸς, καὶ μακροθυμῶν ἐπ' αὐτοῖς; ⁸ λέγω ὑμῖν ὅτι ποιήσει τὴν ἐκδίκησιν αὐτῶν ἐν τάχει. Πλὴν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔλθων ἄρα εὕρήσει τὴν πίστιν ἐπὶ τῆς γῆς;

b Rev. 6. 10.
2 Esdr. 15. 7, 8.
Eccles. 35. 17.
Isa. 42. 14.
Heb. 10. 37.
c Ps. 46. 5.

36. "Ὃπου τὸ σῶμα] *Wherever is the Body, thither will be gathered together the Eagles.* Observe the position of the words, *Wherever My Body is, there, if you are Eagles of the Gospel,—“flying aloft, and rising superior to earthly things, and hastening as an eagle to its prey,”—you will be gathered together.* (S. Ambrose. *Theophyl.*) *Flock to Christ—to Christ crucified—with the keen sight, and eager appetite of Eagles; of whom it is said, “she seeketh the prey, and her eyes behold afar off; her young ones also suck up blood; and where the slain is, there is she.”* Job xxxix. 29, 30. See on Matt. xxiv. 28, and S. Cyril here, p. 373. *Mai*, p. 549. *Smith*.

CH. XVIII. 1. *πάντοτε προσεύχεσθαι*] Here follows a Lesson,—

1. On the *Duty of Prayer* (vv. 1—8).

2. On the *right manner of Prayer* (vv. 9—14).

3. On the *duty of Intercessory Prayer*, and on the *privileges of Benediction* (vv. 15, 16).

See above on Luke v. 16. *Bp. Andrewes*, Preparation to Prayer, v. p. 354. *Dr. Barrow's* Sermon on 1 Thess. v. 17, and Sermon vi. vol. i. p. 107, and below, xxiv. 63.

— ἐγκακεῖν] *to faint*. Said properly of a coward (κακὸς) in battle. Prayer is here spoken of as a militia or warfare. The arms of the Church are Prayers. The Church Militant is the Church Suppliant. Her congregations for public Prayer are her armies of Soldiers storming the Gates of Heaven with a siege of prayers. “*Hæc vis Deo grata est.*” (*Tertullian*).

Some MSS. have ἐκκακεῖν here, e. g. E, G, M, R, S, V, X, Γ, Δ; others have ἐγκακεῖν or ἐγκακεῖν, e. g. A, B*, D, H, K, Q, L, U, Δ. See 2 Cor. iv. 1. 16.

3. ἤρχετο] *used to come often*. ‘*Ventitabat.*’ (*Grot.*)

4. ἤθελεν] So A, B, D, L, Q, R, X, Lr. and preferable to ἠθέλησεν, as showing a habit.

— ἐν ἑαυτῷ] *in himself*, secretly. Our Lord by this expression, frequently used in His Parables (see xvi. 3, 4, and xviii. 11), reminds us that He is the Searcher of hearts—a doctrine very necessary for the Gentiles. Cp. *Horat.* 1 Epist. xvi. 54—62.

— τὸν κ.τ.λ.] “*Symbolum athei potentis.*” (*Beng.*)

5. διὰ γε] ‘*at cerid.*’

— εἰς τέλος] The Authorized Version has ‘by her continual coming,’ and this seems to be the true meaning; i. e. *lest coming to the end—διατελὲς, εἰς τὸ διηνεκὲς* (Heb. x. 1. 12. 14), never ceasing to come—she bruise me; *εἰς τέλος* = Hebr. *תמיד* (*lanetsah*), ‘in æternum’ (Ps. ix. 18; x. 11; xlv. 23).

— ὑπαπιάζω] *bruise me*, ‘sugillet me.’ S. Aug. *Quest.* Evang. ii. 45, ‘*obtundat me.*’ See on 1 Cor. ix. 27, ὑπαπιάζω μοῦ τὸ σῶμα, a word derived from pugilists, who strike the face under the eyes (ὀφθαλμοῖν), and make it black and blue by contusion. See the examples in *Wetstein*. Hence, in popular language, it means, like Latin *obtundo*, *to worry*, *to bore to death*.

The unjust Judge represents himself as the injured person—as ὑπαπιασμένον by a poor widow!

6. ὁ κριτὴς τῆς ἀδικίας] On this use of the *genitive*, see on xvi. 8, τὸν οἰκονόμον τῆς ἀδικίας, and on Matt. xxiv. 15.

7. Ὁ δὲ Θεὸς κ.τ.λ.] The righteous Judge of all (2 Tim. iv. 8. Heb. xii. 23) shall not He make τὴν ἐκδίκησιν, His award, that award which is determined, and shall not He judge the cause of His elect, who cry to Him on earth, and whose spirits pray to Him from under the altar, where they have been slain as sacrifices to Him? (Rev. vi. 10. 2 Esdr. xv. 8, 9. Eccles. xxxv. 17.)

The case of the Widow is that of the Christian Church, now

a Widow in the world, and subject to persecution and distress, till the return of Her Lord, who is the *righteous Judge* of quick and dead; “*donec Sponsus à caelo redeat ad iudicium.*” (*Aug.*)

S. Augustine asks,—How is this saying of Christ to be reconciled with His precept to *pray for our enemies* (Matt. v. 44)? The *Vindicta* desired, he says, is to be effected “*conversione ad iustitiam, aut amissa per supplicium potestate, quâ nunc adversus bonos valent.*”

Perhaps, however, the true solution of the question is to be found in the meaning of the words ἐκδικεῖν and ἐκδικησις, used here and in Rev. vi. 10; of which the essential sense is ‘*doing justice to an injured party*,’ and the infliction of punishment on any other party is only *per accidens*.

The word ‘*avenge*’ in our authorized Version is from the Vulgate ‘*facere vindictam*,’ and may suggest an improper meaning, unless explained from the original.

Indeed, the drift of the whole passage is to discourage and forbid *revenge*; for it commands *Prayer*, i. e. the laying of all our griefs before God, who forbids us to *avenge ourselves* (Rom. xii. 19), and requires us to *forgive*, if we desire to be forgiven (Matt. xviii. 35).

— καὶ μακροθυμῶν ἐπ' αὐτοῖς] *although He is long-suffering over them*, and delays to execute vengeance in their cause. For this use of μακροθυμῶν, see Eccles. xxxii. 18, LXX, and cp. Rom. ii. 4. 1 Pet. iii. 20. 2 Pet. iii. 9; and see James v. 7—10 on the sense of μακροθυμία and μακροθυμῶ.

On the use of ἐπὶ see Acts xi. 19. θλίψις ἐπὶ Στεφάνῳ. (*Glass*. Phil. p. 562. *Winer*, Gr. Gr. p. 373.)

For μακροθυμῶν some MSS.—A, B, D, L, Q, X,—have μακροθυμεί, a reading which deserves consideration. They cry unto Him night and day, and yet He delays to execute vengeance in their cause.

The best illustration of this text is to be derived from the prayer of the disembodied souls of the Elect of God, under the Altar (Rev. vi. 9, 10), which cry with a loud voice, saying,—*How long, O Lord, holy and true, dost thou not judge and avenge (ἐκδικεῖς) our blood on them that dwell on the earth? i. e. on the Powers of this World.*

8. ἐν τάχει] *speedily*. And yet eighteen centuries are passed since these words were spoken; and what is described as near is not yet come. Cp. Rev. i. 3; xxii. 10. Rom. xiii. 12. Phil. iv. 5. Heb. x. 25. 37. James v. 8, where the day of Judgment is described as *close at hand*. For so it is, in the eye of Almighty God, who thus speaks in the *Scriptures inspired by Him*, and to whom a thousand years are as one day (2 Pet. iii. 8); and because it is near at hand relatively; as all events in *time* are when compared with *eternity*, for which man is designed; and so (as Augustine says) the Creation itself, which took place 4000 years before, is to an immortal being but an event of yesterday; and because, in fact, the day of Judgment comes to each man at the day of his death, which cannot be far from any one.

These considerations are necessary for the proper interpretation of Scripture Prophecy, which partakes “of the nature of its Divine Author;” with Whom a Millennium is but a Moment.

— Πλὴν] *And yet*—though the day of retribution is so near at hand—will the Son of Man, when He cometh, find the faith on Earth? No; “the Love of many will wax cold in the latter days, and many will depart from the faith.” Matt. xxiv. 12. 1 Tim. iv. 1. (*Cyril*.)

The Earth is here contrasted with the children of Light and

9 *Εἶπε δὲ καὶ πρὸς τινὰς τοὺς πεποιθότας ἐφ' ἑαυτοῖς ὅτι εἰσὶ δίκαιοι, καὶ ἔξουθενοῦντας τοὺς λοιποὺς, τὴν παραβολὴν ταύτην* ¹⁰ *Ἄνθρωποι δύο ἀνέβησαν εἰς τὸ ἱερὸν προσεύξασθαι, ὁ εἰς Φαρισαῖος, καὶ ὁ ἕτερος τελώνης* ¹¹ *ὁ Φαρι-* ^{d Isa. 1. 15. & 58. 2. Rev. 3. 17.} *σαῖος σταθεὶς πρὸς ἑαυτὸν ταῦτα προσηύχετο, 'Ὁ Θεὸς, εὐχαριστῶ σοι, ὅτι οὐκ εἰμὶ ὥσπερ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων, ἄρπαγες, ἄδικοι, μοιχοὶ, ἢ καὶ ὡς οὗτος ὁ τελώνης* ¹² *νηστεύω δις τοῦ σαββάτου, ἀποδεκατῶ πάντα ὅσα κτῶμαι.* ¹³ *Καὶ ὁ τελώνης μακρόθεν ἐστὼς οὐκ ἤθελεν οὐδὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς εἰς τὸν οὐρανὸν ἐπ' αἶραι, ἀλλ' ἔτυπεν εἰς τὸ στήθος αὐτοῦ λέγων, 'Ὁ Θεὸς ἱλάσθητί μοι τῷ ἁμαρτωλῷ.* (²¹⁵ $\frac{v}{v}$) ¹⁴ *Λέγω ὑμῖν, κατέβη οὗτος δεδικαιωμένος εἰς τὸν*

with the Kingdom of Heaven. The tribes of the *Earth* will fail because of Him. Cp. Rev. i. 7; iii. 10, *τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς*, and xiii. 8. 14; xiv. 6; and xviii. 3, *οἱ ἔμμοροι τῆς γῆς*, and see below on xxi. 35. The tribes of the *Earth* are they who have their *hearts* and their *treasure* here below, upon earth, and not above, in heaven.

The World will have little faith in God's retributive Justice. It will say, "Where is the promise of His Coming?" (2 Pet. iii. 3, 4.) Men will forget Him and live worldly lives, and magnify themselves as if God were not King and Judge of the Earth, and as if they had no account to render to Him. And even many of the good will faint through fear (Matt. xxiv. 12). Therefore "pray always," and do not lay down your arms in this divine warfare. "Ut oremus credamus, et ut ipsa non deficiat fides, quā oramus, oremus. Fides fundit Orationem; fusa Oratio fidei impetrat firmitatem." (S. Aug. Sermon. xcv.)

9. *ἐφ' ἑαυτοῖς* in themselves, not in God. — *τοὺς λοιποὺς* the rest of the world. Cp. v. 11, *οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων*.

10. *εἰς τὸ ἱερὸν προσεύξασθαι* to the Temple to pray. Probably at one of the stated times of prayer, sacrifice, and offering of incense in the Temple, on which see Acts ii. 15; iii. 1; x. 9. *Lightfoot* on the Temple Service, chap. ix. vol. i. p. 946. *Jahn*, Arch. § 396. For an exposition of this parable, see *Basil. Seleuc.* p. 180.

11. *σταθεὶς* having taken his stand like a statue. "Notat Pharisei superbiam, qui in loco Templi conspicuo instar statue stans erectus, magnā cum affectatione pietatem mentiebatur, oppositē ad modestum Publicanum, qui, oculis in terram dejectis, in angulum quandam se abdidit." (Valck.)

— *πρὸς ἑαυτὸν—προσηύχετο* was praying with himself; that is, secretly, whispering as it were with his own voice into his own ear, "Labra movens, metuens audiri," while he was recounting his own merits in prayer! He prayed with his eye fixed on himself, and only glancing, as it were, at God.

There is a contrast in this respect, as in others, between the Publican and the Pharisee; the Publican was not ashamed to confess himself openly to be a sinner. All could hear his ejaculation, "God be merciful to me the sinner."

The Pharisee prayed to himself. His prayer was such as could not be made audible to men; and yet (such is the force of self-deceit!) it is offered to God! Such a prayer is well described by *Horat.* (Epist. xvi. 60), and better still by *Persius* (Sat. ii. 5):

"At bona pars procerum tacitā libabit acerrā.
Haud cuius promptum est murmurque humilesque susurros
Tollere de templis, et aperto vivere voto."

"Quid rogaverit Deum quære in verbis ejus, nihil invenies; ascendit orare; noluit orare, sed se laudare: parum est non Deum laudare, et se laudare, insuper et roganti Publicano insultare." Aug. (Serm. cxv.)

Our Lord, by revealing to us the secret prayer of this Pharisee, reminds us that in praying to Him we are dealing with One who reads the heart.

— *οἱ λοιποὶ* the rest of mankind; "omnes præter ipsum." (S. Aug.)

He censures God in his prayer: Thou hast not one righteous on earth but me, *ἐγὼ Σὺ δὲ μόνος τῆς ἀρετῆς θεσσαυρός* *ἐρημος ἀν εἷη δικαιοσύνης ἢ γῆ, εἰ μὴ ταύτην ἐπάτουν ἐγώ.* *Basil. Seleuc.* (p. 183.)

"Gratias agit de malis quæ in aliis videt!" Bernard (De Grad. Humil.)

A remarkable proof of self-deceit. He had begun with deceiving others with a specious show of sanctity. He ends with deceiving himself; and he even thinks to deceive God. He draws a flattering portrait of himself, and holds it up for admiration to the eyes of God. And this is his prayer!

Because he had tampered with the truth, God gave him

over to a reprobate mind, and he had become a prey to the Tempter; the God of this world blinded his eyes. Therefore, "Thou blind Pharisee!" says Christ, to such deceivers and deceived as this. (Matt. xxiii. 26.)

Here is a solemn warning to all to reverse the voice of Conscience, and to obey God's Word, and to cherish the motions of the Spirit of Truth in the soul, and to pray for a clean heart, and to be cleansed from secret faults.

Here also is a solution of the mystery, which would otherwise be very perplexing, that men can quiet their consciences, and go up to the Temple to pray, and attempt to deceive the Omniscient, and yet be easy in their minds, and claim veneration from the world. They, like the Pharisees, have indulged themselves in spiritual pride, and have despised others, and have not conformed with meekness and humility to God's holy will and words, and they are punished by self-delusion. They are deceived by the Tempter into attempting to deceive God.

— *οὗτος ὁ τελώνης* this Publican! He would not miss the opportunity of calling his neighbour by a contemptuous name ('this Publican'), even in his prayers, and even when that neighbour was beating his breast in penitential sorrow and prayer.

12. *δ्वς τοῦ σαββάτου* twice in the week: on Monday and Thursday. See *Theophylact*, *Lightfoot*, and *Weststein* here; and *Buxtorf*, De Synagog., ch. xiv. p. 279: "Nam Moyses die quinto montem Sinai secundō conscendisse, et die Lunæ descendisse." *Theophyl.* adds correctly: *σαββάτω δὲ τὴν ἑβδομάδα* (the week) *ἔλεγον πληθυντικῶς, ὅθεν καὶ μίαν σαββάτων τὴν παρ' ὑμῖν κυριακὴν ἐκάλουν, παρὰ γὰρ Ἑβραίοις τὸ μίαν σημαίνει ταύτην τῇ πρώτῃ.*

— *ὅσα κτῶμαι* whatsoever I acquire. He boasts of his wealth. "De omnibus rebus meis utcunque minutis decimas pendo." This was in the true spirit of the Pharisees, who said, "Show me my duty, and I will do it; and show me what is more than my duty, and I will do that." It was his duty to pay tithes (Numb. xvii. 21. Deut. xiv. 22), but not of mint, anise, and cummin; and, in his minute and scrupulous curiosity about that, he forgot the weightier matters of the Law.

13. *μακρόθεν ἐστὼς* standing afar off. In the same court as the Pharisee, that of the Israelites (see v. 11, *οὗτος ὁ τελώνης*), but not pressing forward toward the Holy Place.

— *ἔτυπεν εἰς τὸ στήθος* was beating on his breast, and had his eyes fixed on the ground, while the Pharisee was standing as a statue. What a contrast!

Our Lord, who reads the heart, and therefore needs no interpreter of it, and teaches "that God is a Spirit and must be worshipped in spirit and in truth" (John iv. 24), yet does not omit to specify and approve these outward acts of the Publican as fit exponents of inward devotion. Man is composed of body and soul. And God, who made both, requires no less the reverence of the body than the devotion of the soul. He detests profaneness no less than He abhors hypocrisy. Christ thus drove the buyers and sellers even from the outer courts of the Temple, which was less holy than the Church.

It cannot, therefore, be doubted, that where decent and edifying outward forms are prescribed by competent Authority, there compliance with those forms is pleasing in His sight, and is an essential part of duty to Him. Cp. 1 Cor. xi. 4—16.

— *Ἰλάσθητι* have mercy! *Ἰεσὺς μοι γένοιτο* (Phavorin.), 'propitius esto.' Cp. on Matt. xvi. 22.

— *τῷ ἁμαρτωλῷ* the sinner. The Pharisee was the saint in his own eyes, and the Publican was the sinner. To the Pharisee, all the rest of the world were sinners (v. 11), and he singled out his neighbour the Publican for condemnation as such. The Publican thought of no one's sins but his own. He was the sinner above all in his own sight, and as such he smote on his breast, and prayed for pardon, God be merciful to me the sinner. Cp. St. Paul's language, 1 Tim. i. 15, and see on Rom. v. 7.

οἶκον αὐτοῦ ἢ γὰρ ἐκεῖνος· ὅτι πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται, ὁ δὲ ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται.

f Matt. 19. 13, 14.
Mark 10. 13—15.

($\frac{216}{II}$) ¹⁵ Προσέφερον δὲ αὐτῷ καὶ τὰ βρέφη ἵνα αὐτῶν ἅπτηται· ἰδόντες δὲ οἱ μαθηταὶ ἐπετίμησαν αὐτοῖς. ¹⁶ Ὁ δὲ Ἰησοῦς προσκαλεσάμενος αὐτὰ εἶπεν, Ἀφετε τὰ παιδία ἔρχεσθαι πρὸς με, καὶ μὴ κωλύετε αὐτά· τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ. ($\frac{217}{II}$) ¹⁷ Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅς ἐάν μὴ δέξηται τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ὡς παιδίον, οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν.

g Matt. 19. 16—
29.
Mark 10. 17—30.

($\frac{218}{II}$) ¹⁸ Καὶ ἐπηρώτησέ τις αὐτὸν ἄρχων λέγων, Διδάσκαλε ἀγαθὲ, τί ποιήσας ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω; ¹⁹ Εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Τί με λέγεις ἀγαθόν; οὐδεὶς ἀγαθὸς εἰ μὴ εἰς, ὁ Θεός. ²⁰ Τὰς ἐντολάς οἶδας, Μὴ μοιχεύσης· μὴ φονεύσης· μὴ κλέψης· μὴ ψευδομαρτυρήσης· τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα. ²¹ Ὁ δὲ εἶπε, Ταῦτα πάντα ἐφυλαξάμην ἐκ νεότητός μου. ($\frac{219}{II}$) ²² Ἀκούσας δὲ ταῦτα ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἐτι ἐν σοὶ λείπει, πάντα ὅσα ἔχεις πώλησον, καὶ διάδος πτωχοῖς, καὶ ἔξεις θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ· καὶ δεῦρο ἀκολούθει μοι. ($\frac{220}{II}$) ²³ Ὁ δὲ ἀκούσας ταῦτα περίλυπος ἐγένετο, ἦν γὰρ πλούσιος σφόδρα. ²⁴ Ἰδὼν δὲ αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς περίλυπον γενόμενον εἶπε, Πῶς δυσκόλως οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες εἰσελεύσονται εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ· ²⁵ εὐκοπώτερον γὰρ ἐστὶ κάμηλον διὰ τρυμαλῖας ραφίδος εἰσελθεῖν, ἢ πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν. ²⁶ Εἶπον δὲ οἱ ἀκούσαντες, καὶ τίς δύναται σωθῆναι; ²⁷ Ὁ δὲ εἶπε, Τὰ ἀδύνατα παρὰ ἀνθρώποις δυνατὰ ἐστὶ παρὰ τῷ Θεῷ. ²⁸ Εἶπε δὲ Πέτρος, Ἰδοὺ ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα καὶ ἠκολουθήσαμεν σοι. ($\frac{221}{II}$) ²⁹ Ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς ἐστὶν ὅς ἀφήκεν οἰκίαν, ἢ γονεῖς, ἢ ἀδελφούς, ἢ γυναῖκα, ἢ τέκνα, ἕνεκεν τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ, ³⁰ ὅς οὐ μὴ ἀπολάβῃ πολλαπλασίονα ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ, καὶ ἐν τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ ζωὴν αἰώνιον.

h Matt. 20. 17—
19.
Mark 10. 32—34.

($\frac{222}{II}$) ³¹ Παραλαβὼν δὲ τοὺς δώδεκα εἶπε πρὸς αὐτοὺς, Ἰδοὺ ἀναβαίνομεν εἰς Ἱεροσόλυμα, καὶ τελεσθήσεται πάντα τὰ γεγραμμένα διὰ τῶν προφητῶν τῷ Τίῳ τοῦ ἀνθρώπου· ³² παραδοθήσεται γὰρ τοῖς ἔθνεσι, καὶ ἐμπαυχθήσεται καὶ ὑβρισθήσεται καὶ ἐμπτυσθήσεται, ³³ καὶ μαστιγώσαντες ἀποκτενοῦσιν αὐτὸν, καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ ἀναστήσεται. ($\frac{223}{X}$) ³⁴ Καὶ αὐτοὶ οὐδὲν τούτων συνήκαν, καὶ ἦν τὸ ῥῆμα τοῦτο κεκρυμμένον ἀπ' αὐτῶν, καὶ οὐκ ἐγίνωσκον τὰ λεγόμενα.

14. δικαιωμένος—] *justified, acquitted and pardoned*, not more than the other, but *rather* than the other.

The ellipsis of *μᾶλλον* is seen in Gen. xxviii. 26, *δικαιώσεται ὁ ἄνθρωπος ἢ ἐγώ*, 'rather than I.' Ps. cxviii. 8, *ἀγαθὸν πεποιθέναι ἐπὶ κύριον ἢ ἐπ' ἄνθρωπον*. Matt. xviii. 8; above, xv. 7. See *Glass*. Phil. 8. p. 274. And this comparison is tantamount to a strong negative of the second member of the sentence. See the examples, *ibid.* p. 465. 1 Cor. vii. 9. 1 Pet. iii. 17, i. e. in this case the Pharisee was not justified, but *condemned*. As *Euthym.* here well says, *ὁ δικαιώσας μόνον ἑαυτὸν κατεδικάσθη παρὰ Θεοῦ, ὁ δὲ καταδικάσας μόνον ἑαυτὸν ἐδικαιώθη παρὰ Θεοῦ*, and *Tertullian*, c. Marc. iv. 36, "Alterum reprobatur alterum justificatum descendisse," and *S. Aug.* "Superbia in Phariseo de templo damnata descendit, et humilitas in Publicano ante Dei oculos approbata descendit."

— *ἢ γὰρ ἐκεῖνος*] So the majority of the best MSS., A, E, G, H, K, M, P, Q, S, U, V, X, Γ, Δ, Λ, and about 150 Cursives: *ἢ ἐκεῖνος*, the reading of *Blz.*, is only in a few Cursives. B and L have *παρ' ἐκεῖνον*. The γὰρ, *Winer* says, G. G. p. 216, is without example. But γὰρ serves to mark transition; and perhaps it is introduced for euphony, to soften the harsh hiatus between *ἢ* and *ἐκεῖνος*, and to strengthen the assertion. See Luke viii. 17, 18; ix. 24—26; xix. 10. Acts xvi. 37, *οὐ γὰρ ἄλλ' ἐλθόντες*. John vii. 41, *μὴ γὰρ ἐκ τῆς Γαλιλαίας ὁ Χριστὸς ἔρχεται*; ix. 30, *ἐν γὰρ τούτῳ θαυμαστόν ἐστιν*. Gal. i. 10, *ἄρτι γὰρ ἀνθρώπους πείθω*;

Indeed, if we regard γὰρ etymologically, i. e. as formed of *γὰρ* (*Hoogerveen*), the sense of *ἢ γὰρ* here is obvious.

15. Προσέφερον κ.τ.λ.] See Matt. xix. 13—15. Mark x. 13—

16. St. Luke here has *βρέφη*, the more Hellenic word used by him alone of all the Evangelists; the others have *παιδία* which St. Luke also has in v. 16, 17.

— *καὶ τὰ βρέφη*] also *their infants*, as well as themselves.

17. Ἀμὴν λέγω ὑμῖν] See *S. Aug.* Serm. cxv., where he uses this text (as the Book of Common Prayer does) as an argument for Infant Baptism: "Veniant ergo parvuli, languidi ad medicum, veniant perditii ad Redemptorem: veniant, nemo prohibeat. In ramo nihil commiserunt, sed in radice perierunt. Benedicat pusillos cum magnis. Causam parvulorum Domini commendamus majoribus. Nihil habent mali hisi quod de fonte traxerant. Non eos impediunt à salute, qui ad id quod traxerunt multa addiderunt."

18. Καὶ ἐπηρώτησε κ.τ.λ.] See Matt. xix. 16—22. Mark x. 17—22.

— *Διδάσκαλε*] *Master*. προσέρχεται τῷ κυρίῳ ὡς ἀπλῶς ἀνθρώπῳ καὶ διδασκάλῳ. (*Theoph.*)

19. Τί με λέγεις ἀγαθόν:] If I am only *Master*, why dost thou call Me *Good*? if I am God, why call Me *Master*? why not call Me *God*? For there is none good, but God. "Quid me dicis bonum, quem negas Deum? Non ergo se bonum negat, sed Deum designat." (*S. Ambrose*.) See on Matt. xix. 17.

24. Ἰδὼν κ.τ.λ.] See on Matt. xix. 23—30.

28. ἡμεῖς] *we*, emphatic; we have done what Thou commandest others to do.

— *ἀφήκαμεν—ἠκολουθήσαμεν*] *we have left all and became followers of Thee*, and still are.

31. Παραλαβὼν κ.τ.λ.] See on Matt. xx. 17—19. Mark x. 32—34; and on these verses, 31—44, see *Greg. M. Moral.* i. in *Evang.* ii. p. 1440.

(²⁹⁴ II) ³⁵ Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ ἐγγίξειν αὐτὸν εἰς Ἱεριχὼ, τυφλὸς τις ἐκάθητο ¹ Matt. 20. 29—
 παρὰ τὴν ὁδὸν προσαιτῶν ³⁶ ἀκούσας δὲ ὄχλου διαπορευομένου ἐπυνθάνετο ³⁴ Mark 10. 46—52.
 τί εἶη τοῦτο· ³⁷ ἀπήγγειλαν δὲ αὐτῷ ὅτι Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος παρέρχεται·
³⁸ καὶ ἐβόησε λέγων, Ἰησοῦ Τίε Δαυὶδ, ἐλέησόν με. ³⁹ Καὶ οἱ προάγοντες
 ἐπετίμων αὐτῷ ἵνα σιωπήσῃ· αὐτὸς δὲ πολλῷ μᾶλλον ἔκραζεν, Τίε Δαυὶδ,
 ἐλέησόν με. ⁴⁰ Σταθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐκέλευσεν αὐτὸν ἀχθῆναι πρὸς αὐτόν·
 ἐγγίσαντος δὲ αὐτοῦ ἐπηρώτησεν αὐτὸν ⁴¹ λέγων, Τί σοι θέλεις ποιήσω ;
 ὁ δὲ εἶπε, Κύριε, ἵνα ἀναβλέψω· ⁴² καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἀνάβλεψον
 ἢ πίστις σου σέσωκέ σε. ⁴³ Καὶ παραχρῆμα ἀνέβλεψε, καὶ ἠκολούθει αὐτῷ
 δοξάζων τὸν Θεόν· καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἰδὼν ἔδωκεν αἶνον τῷ Θεῷ.

XIX. (²²⁸ X) ¹ Καὶ εἰσελθὼν διήρχετο τὴν Ἱεριχώ· ² καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ ὀνόματι
 καλούμενος Ζακχαῖος, καὶ αὐτὸς ἦν ἀρχιτελώνης, καὶ οὗτος ἦν πλούσιος, ³ καὶ
 ἐζήτει ἰδεῖν τὸν Ἰησοῦν τίς ἐστι, καὶ οὐκ ἠδύνατο ἀπὸ τοῦ ὄχλου ὅτι τῇ ἡλικίᾳ
 μικρὸς ἦν. ⁴ Καὶ προδραμὼν ἔμπροσθεν ἀνέβη ἐπὶ συκομορέαν ἵνα ἴδῃ αὐτόν,
 ὅτι ἐκεῖνης ἡμελλε διέρχεσθαι. ⁵ Καὶ ὡς ἦλθεν ἐπὶ τὸν τόπον ἀναβλέψας
 ὁ Ἰησοῦς εἶδεν αὐτόν, καὶ εἶπε πρὸς αὐτόν, Ζακχαῖε, σπεύσας κατὰβηθι·
 σήμερον γὰρ ἐν τῷ οἴκῳ σου δεῖ με μέναι. ⁶ Καὶ σπεύσας κατέβη, καὶ
 ὑπεδέξατο αὐτόν χαίρων. ⁷ Καὶ ἰδόντες πάντες διεγόγγυζον λέγοντες, Ὅτι
 παρὰ ἁμαρτωλῷ ἀνδρὶ εἰσῆλθε καταλῦσαι. ⁸ ^a Σταθεὶς δὲ Ζακχαῖος εἶπε πρὸς ^a ch. 8. 14.
 τὸν Κύριον, Ἰδοὺ, τὰ ἡμίση τῶν ὑπαρχόντων μου, Κύριε, δίδωμι τοῖς πτωχοῖς,
 καὶ εἰ τινὸς τι ἐσυκοφάντησα, ἀποδίδωμι τετραπλοῦν. ⁹ ^b ^b ch. 13. 16.
 Εἶπε δὲ πρὸς αὐτόν ^b Gal. 3. 7.

35. Ἐγένετο δὲ, κ.τ.λ.] On the time and place of the healing of the blind man, see on Matt. xx. 29—34, and on Mark x. 46—52.

— Ἱεριχώ] Jericho, in the tribe of Benjamin (*Joseph. Antt.* xviii. 21), on the borders of Ephraim (xvi. 17), in a fair and fertile, well-watered country, celebrated for its balsam and its palm-trees (*Strabo*, xvi. p. 763. *Plin.* v. 14. *Reland*, pp. 384. 829. *Lightfoot*, Works, ii. 43); 150 stadia east from Jerusalem, and 60 west from the river Jordan. *Robinson*, Palestine, ii. pp. 273—304. The city had been much beautified by Herod (*Joseph. Antt.* xvi. 5), who had a palace there; and it was now the next city to Jerusalem in importance. It is now called *Richa* or *Ericha*, and is almost deserted.

38. Ἰησοῦ Τίε Δαυὶδ] *Jesus, thou Son of David!* See the blind man's faith. The crowd had said (v. 37), that "Jesus of Nazareth" passeth by. But the blind man would not address Him by *that* title; but he invokes Him as 'Jesus, the Son of David.' The crowd was blind, the blind man saw, and condemned the blindness of the crowd.

CH. XIX. 1. διήρχετο] *He was passing through*; i. e. He was not going to make any stay there; but was induced to wait awhile, vv. 5. 7. 9, at the house of Zacchæus.

2. Ζακχαῖος] *Zacchæus*. The name (which occurs in the Talmud, see *Lightfoot*) shows him to have been a Jew, and therefore more obnoxious to his countrymen, as an instrument in the hands of the Romans, for exacting taxes from them; being, as he was, a chief of the hated order of Publicans, and rich, perhaps, by means of his profession; and he dwelt at Jericho, a wealthy commercial city, the next in importance in Judæa, after Jerusalem.

According to a later tradition (*Const. Apost.* vii. 46), he became first Bishop of Cæsarea, in Palestine.

4. ἀνέβη ἐπὶ συκομορέαν] *he climbed up into a sycamore-tree*. The tree here mentioned is the 'figus sycomorus'; the Egyptian fig, in leaves and aspect like the white mulberry. *Plin.* xiii. 14. *Dioscor.* i. 182. It has a knotty stem, and grows to a considerable height, and shoots out its boughs wide, with thick foliage. *Hasselquist*, Reise, &c. p. 535. *Billerbeck*, Flora, p. 229. *Winer*, R. W. B. ii. p. 26.

— ἐκέλευς] So A, B, E, F, G, H, K, L, M, Q, R, S, U, V.—*Elz.*, δὲ ἐκέλευς. Cp. ch. v. 19.

This history of Zacchæus has spiritual instruction for us. He was little in stature, and he could not see Christ for the crowd. But this difficulty stimulated his efforts to gratify his desires. He mounted the tree. Christ, who read his heart, saw him, and rewarded him, and became a guest at his house. Often by reason of the crowd of worldly affairs, and on account of our spiritual lowness of stature, we cannot discern Christ; but there are sycamores planted in the road, by which He will pass. He has given

us the means of grace,—Prayer, Scripture, Sacraments. These are the Trees which He has planted by the way side of life. Let the crowd and our own littleness excite us to run before, like Zacchæus, and to ascend the tree; and then, like him, we shall see Christ, and He will come and abide with us.

Puillitatem nostram, ad videndum Dominum, turba præpedit, quia infirmitatem humanæ mentis, ne lucem veritatis intendat, curarum secularium tumultus premit. Sed prudenter sycomorum ascendamus; per sycomorum Dominus transiens cernitur. (*S. Gregor.* 27. *Moral.* in Job xxxvii.)

God always rewards us, if He sees us eager for good. (*Theoph.*)

5. ἀναβλέψας ὁ Ἰησοῦς, κ.τ.λ.] *Jesus looked up and saw*. He who had seen the heart of Nathanael beneath the thick foliage of the fig-tree (*John* i. 48), reads that of Zacchæus in the shade of the sycamore, and more than grants his prayer. *Etsi vocem invitantis, Jesus non audierat, viderat tamen affectum. Ambrose*. He promises to come to his house, having already visited his heart. See also *S. Cyril* here, and *S. Chrysostom*, *Homil. de Zacchæo*.

— Ζακχαῖε] *Zacchæus*. Christ, the Good Shepherd, knows all His sheep, and calleth them all by their names. *John* x. 3.

7. καταλῦσαι] *to be a guest with*; hence the inn or lodging, *dinersorium*, in which Christ was born is called *κατὰλμα* (see above, ii. 7); and so is the Guest-Chamber for refreshment, where He ate the Paschal Supper, and instituted the Holy Eucharist. See below, xxii. 11.

8. Σταθεὶς] *Having taken his stand*. We are left by St. Luke to judge of our Lord's Sermon at the table of Zacchæus by its effects. Perhaps Zacchæus had been reclining at meat, and listening to our Lord's teaching on the use of Money, and was convinced of his own past failings in this respect; and he then arose and stood forth in the presence of the guests, and spoke as follows; and became an example of confessing Christ before men, and of making public dedications of body, and soul, and goods to Him. Wisely therefore has the Church adopted his words in her Communion Office, at the Offertory.

— Ἰδοὺ] *Behold!* 'henceforth I give;'—present tense for future, to show that what is said is as good as done,—'the half of my goods to the poor.' He does not delay till to-morrow. He is not a *Doson*. Here is a *public confession*, and a *public vow* of restitution and dedication to God.

— ἀποδίδωμι τετραπλοῦν] *I restore fourfold, voluntarily, of my own accord*; what the Law requires of a person publicly convicted of fraud. *Exod.* xxii. 1. 9. Thus "he will be the Law unto himself" (*Rom.* ii. 14). And he thus vindicates Christ from the cavils of those who said He was gone to be a guest with a sinner (v. 7).

"Non dimittitur peccatum, nisi restituatur ablatum." *Aug.* (*Ep.* liv.)

c Matt. 10. 6.
& 15. 24.
& 18. 11.
Acts 13. 46.

ὁ Ἰησοῦς, Ὅτι σήμερον σωτηρία τῷ οἴκῳ τούτῳ ἐγένετο, καθότι καὶ αὐτὸς υἱὸς Ἀβραάμ ἐστιν ($\frac{226}{V}$) ¹⁰ ἦλθε γὰρ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ζητῆσαι καὶ σῶσαι τὸ ἀπολωλός.

d Matt. 25. 14.

($\frac{227}{X}$) ¹¹ Ἀκούοντων δὲ αὐτῶν ταῦτα προσθεὶς εἶπε παραβολὴν, διὰ τὸ ἐγγὺς αὐτὸν εἶναι Ἱερουσαλὴμ, καὶ δοκεῖν αὐτοὺς ὅτι παραχρήμα μέλλει ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἀναφαίνεσθαι. ($\frac{228}{II}$) ¹² Εἶπεν οὖν, Ἀνθρωπὸς τις εὐγενὴς ἐπορεύθη εἰς χώραν μακρὰν λαβεῖν ἑαυτῷ βασιλείαν καὶ ὑποστρέψαι. ($\frac{229}{V}$) ¹³ Καλέσας δὲ δέκα δούλους ἑαυτοῦ ἔδωκεν αὐτοῖς δέκα μνᾶς, καὶ εἶπε πρὸς αὐτοὺς, Πραγματεύσασθε ἕως ἔρχομαι. ¹⁴ Οἱ δὲ πολῖται αὐτοῦ ἐμίσουν αὐτὸν, καὶ ἀπέστειλαν πρεσβείαν ὀπίσω αὐτοῦ λέγοντες, Οὐ θέλομεν τοῦτον βασιλεῦσαι ἐφ' ἡμᾶς.

e Matt. 25. 20.

¹⁵ Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐπανελθεῖν αὐτὸν λαβόντα τὴν βασιλείαν, καὶ εἶπε φωνηθῆναι αὐτῷ τοὺς δούλους τούτους οἷς ἔδωκε τὸ ἀργύριον, ἵνα γνῶ τίς τί διεπραγματεύσατο. ¹⁶ Παρεγένετο δὲ ὁ πρῶτος λέγων, Κύριε, ἡ μνᾶ σου προσειργάσατο δέκα μνᾶς. ¹⁷ Καὶ εἶπεν αὐτῷ, Εὖ, ἀγαθὲ δούλε, ὅτι ἐν ἐλαχίστῳ πιστὸς ἐγένου ἴσθι ἐξουσίαν ἔχων ἐπάνω δέκα πόλεων. ¹⁸ Καὶ ἦλθεν ὁ δεύτερος λέγων, Κύριε, ἡ μνᾶ σου ἐποίησε πέντε μνᾶς. ¹⁹ Εἶπε δὲ καὶ τούτῳ,

f Matt. 25. 24—29.

Καὶ σὺ γίνου ἐπάνω πέντε πόλεων. ²⁰ Καὶ ἕτερος ἦλθε λέγων, Κύριε, ἰδοὺ ἡ μνᾶ σου, ἣν εἶχον ἀποκειμένην ἐν σουδαρίῳ. ²¹ ἔφοβούμην γὰρ σε ὅτι ἄνθρωπος αὐστηρὸς εἶ· αἶρεις ὃ οὐκ ἔθηκας, καὶ θερίζεις ὃ οὐκ ἔσπειρας. ²² Λέγει δὲ αὐτῷ, Ἐκ τοῦ στόματός σου κρινῶ σε, πονηρὲ δούλε· ἦδεις ὅτι ἐγὼ ἄνθρωπος αὐστηρὸς εἰμι, αἶρων ὃ οὐκ ἔθηκα, καὶ θερίζων ὃ οὐκ ἔσπειρα. ²³ καὶ διατί οὐκ ἔδωκας τὸ ἀργύριόν μου ἐπὶ τράπεζαν, καὶ ἐγὼ ἔλθων σὺν τόκῳ ἂν ἔπραξα αὐτό; ²⁴ Καὶ τοῖς παρεστῶσιν εἶπεν, Ἀρατε ἀπ' αὐτοῦ τὴν μνᾶν, καὶ δότε τῷ τὰς δέκα μνᾶς ἔχοντι. ²⁵ καὶ εἶπον αὐτῷ, Κύριε, ἔχει δέκα μνᾶς. ($\frac{230}{II}$) ²⁶ λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι παντὶ τῷ ἔχοντι δοθήσεται· ἀπὸ δὲ τοῦ μὴ ἔχοντος καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ. ($\frac{231}{V}$) ²⁷ Πλὴν τοὺς ἐχθροὺς μου ἐκείνους, τοὺς μὴ θελήσαντάς με βασιλεῦσαι ἐπ' αὐτοὺς, ἀγάγετε ὧδε καὶ κατασφάξατε ἔμπροσθέν μου. ($\frac{232}{II}$) ²⁸ Καὶ εἰπὼν ταῦτα ἐπορεύετο ἔμπροσθεν ἀναβαίνων εἰς Ἱεροσόλυμα.

g Matt. 21. 2—9.
Mark 11. 2—10.

²⁹ Καὶ ἐγένετο ὡς ἤγγισεν εἰς Βηθφαγὴ καὶ Βηθανίαν, πρὸς τὸ ὄρος τὸ καλούμενον Ἐλαιῶν, ἀπέστειλε δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ³⁰ εἰπὼν, Ἔπάγετε εἰς τὴν κατέναντι κώμην, ἐν ᾗ εἰσπορευόμενοι εὑρήσετε πῶλον δεδεμένον, ἐφ' ὃν

9. υἱὸς Ἀβραάμ] a son of Abraham by faith (Matt. iii. 9. John viii. 39. Rom. iv. 11—16. Gal. iii. 7. 9); though despised by those who call themselves the children of Abraham.

10.] See Athanas. de Incarn., pp. 47, 48.

11. προσθεὶς εἶπε] He went on to deliver a parable. See Vorst., de Hebr., p. 591. Job xxix. 1. Cp. xx. 11.

12. ἐπορεύθη εἰς χώραν μακρὰν κ.τ.λ.] he set out to a far country. As the members of the family of Herod and others from the East resorted to Rome to obtain kingdoms for themselves from the Emperors, and to return to Palestine and their own land. See Weistien here, and Joseph. Antt. xiv. 25; xv. 10. Comp. on the parable of the five talents, Matt. xxv. 14—30.

13. ἕως ἔρχομαι] The present tense of the indicative mood marks more forcibly the uncertainty of the time of Christ's Advent, and that He is always coming to every man. Cp. John xxi. 22. 1 Tim. iv. 13. Some MSS. (A, B, D, K, L, R) have ἐν φ.

14. πρεσβείαν] embassy. As the Jews sent counter embassies to Rome to frustrate the appeals mentioned in a preceding note (on v. 12), e.g. in the case of Archelaus. (Joseph. Antt. xvii.)

The mention of this antipathy and opposition on the part of the citizens brings out more clearly the character of the servants; as the hostility of the citizens of the World against Christ tries and displays the temper of Christians, who are His citizens,—dwellers in the City of God, the spiritual Jerusalem, the Church.

16. ἡ μνᾶ σου] thy pound has gained. He does not say, I have gained. The good servant ascribes all the increase to his lord's money. Cp. St. Paul's words, 1 Cor. xv. 10. It is God's grace in us which enables us to labour; and all the fruits of our labour are due to Him. See on xvii. 5—10.

17. ἴσθι ἔχων] 'scias te habere.' (Valck.)

— δέκα πόλεων] of ten cities. On this parable as illustrating

the different degrees of bliss in heaven, according to different degrees of growth in grace on earth, see Bp. Bull's Sermon vii. vol. i. pp. 168. 189. Cp. Matt. xix. 27, 28. 1 Cor. xv. 41, 42. 2 Cor. ix. 6.

See also below on John xiv. 2.

20. σουδαρίῳ] napkin. The Latin word sudarium (from sudor), Catull. xii. 14, passed into many eastern dialects. See John xi. 44; xx. 7. Acts xix. 12. Buxtorf, Lex. Talmud. p. 442. Weistien.

There is a difference between this case and that of the unprofitable servant in St. Matt. xxv. 25. There the servant alleges fear, lest he should lose what his master had given him; and therefore he has gone and hidden it in the earth. Here the servant also alleges fear (v. 21); but says that he kept it stowed away in a napkin,—i. e. he claims credit for care and vigilance.

The Gospel speaks of the dead body wrapped in a σουδαρίον (John xi. 44; xx. 7); fitly then the pound which he kept as dead was so enwrapped. (Theophyl.)

On the sin of wrapping up the Conscience, as if it were a dead corpse, in the folds of a napkin, such as the Papacy provides for its children, and requires them to use on pain of damnation, see Bp. Sanderson, de Conscient. Præl. iii. 5. 27, 28.

23. τράπεζαν] See Matt. xxi. 12; xxv. 27. A, B, L, have μου τὸ ἀργύριον, a reading worthy of consideration.

27. τοὺς μὴ θελήσαντάς] those who willed not that I should be their king. A prophetic reference to the punishment in store for those who would soon cry, "we have no king but Cæsar" (John xix. 15. Ps. ii. 2—6.)

29—44. Καὶ ἐγένετο κ.τ.λ.] See on Matt. xxi. 1—17. Mark xi. 1. On the form Ἐλαιῶν see xxi. 37.

30. πῶλον δεδεμένον, ἐφ' ὃν οὐδεὶς κ.τ.λ.] a colt tied, on which

οὐδεὶς πώποτε ἀνθρώπων ἐκάθισε λύσαντες αὐτὸν ἀγάγετε ³¹ καὶ ἐὰν τις ὑμᾶς ἐρωτῇ, Διατί λύετε; οὕτως ἐρεῖτε αὐτῷ, Ὅτι ὁ Κύριος αὐτοῦ χρεῖαν ἔχει. ^(288/II) ³² Ἀπελθόντες δὲ οἱ ἀπεσταλμένοι εὗρον καθὼς εἶπεν αὐτοῖς. ³³ Λυόντων δὲ αὐτῶν τὸν πῶλον εἶπον οἱ κύριοι αὐτοῦ πρὸς αὐτοὺς, Τί λύετε τὸν πῶλον; ³⁴ οἱ δὲ εἶπον, Ὁ Κύριος αὐτοῦ χρεῖαν ἔχει. ³⁵ Καὶ ἤγαγον αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐπιβρίψαντες ἑαυτῶν τὰ ἱμάτια ἐπὶ τὸν πῶλον ἐπεβίβασαν τὸν Ἰησοῦν. ^(284/I) ³⁶ Πορευομένου δὲ αὐτοῦ ὑπεστρώσαντες τὰ ἱμάτια αὐτῶν ἐν τῇ ὁδῷ. ³⁷ Ἐγγίζοντος δὲ αὐτοῦ ἤδη πρὸς τῇ καταβάσει τοῦ ὄρους τῶν Ἑλαιῶν, ἤρξαντο ἅπαν τὸ πλῆθος τῶν μαθητῶν χαίροντες αἰνεῖν τὸν Θεὸν φωνῇ μεγάλῃ περὶ πασῶν ὧν εἶδον δυνάμεων ³⁸ λέγοντες, Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος βασιλεὺς ἐν ὀνόματι Κυρίου εἰρήνῃ ἐν οὐρανῷ, καὶ δόξα ἐν ὑψίστοις. ^(286/IV) ³⁹ Καί τινες τῶν Φαρισαίων ἀπὸ τοῦ ὄχλου εἶπον πρὸς αὐτὸν, Διδάσκαλε, ἐπιτίμησον τοῖς μαθηταῖς σου. ⁴⁰ Καὶ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐὰν οὗτοι σιωπήσωσιν, οἱ λίθοι κεκραῖονται. ^(286/X) ⁴¹ Καὶ ὡς ἤγγισεν ἰδὼν τὴν πόλιν ἔκλαυσεν ἐπ' αὐτήν ⁴² λέγων, Ὅτι εἰ ἔγνων καὶ σὺ, καί γε ἐν τῇ ἡμέρᾳ σου ταύτῃ, τὰ πρὸς εἰρήνην σου—νῦν δὲ ἐκρύβῃ ἀπὸ ὀφθαλμῶν σου ⁴³ ὅτι ἤξουσιν ἡμέραι ἐπὶ σε, καὶ περιβαλοῦσιν οἱ ἐχθροί σου χάρακά σοι, καὶ περικυκλώσουσί σε, καὶ συνέξουσί σε πάντοθεν, ^(287/II) ⁴⁴ καὶ ἐδαφιοῦσί σε καὶ τὰ τέκνα σου ἐν σοὶ, καὶ οὐκ ἀφήσουσιν ἐν σοὶ λίθον ἐπὶ λίθῳ· ἀνθ' ὧν οὐκ ἔγνων τὸν καιρὸν τῆς ἐπισκοπῆς σου.

^(288/I) ⁴⁵ Καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸ ἱερὸν ἤρξατο ἐκβάλλειν τοὺς πωλοῦντας ἐν αὐτῷ, καὶ ἀγοράζοντας ⁴⁶ λέγων αὐτοῖς Γέγραπται, Ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς. ἐστὶν ὑμεῖς δὲ αὐτὸν ἐποιήσατε σπήλαιον ληστῶν.

^(289/I) ⁴⁷ Καὶ ἦν διδάσκων τὸ καθ' ἡμέραν ἐν τῷ ἱερῷ· οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ

no man ever yet sat. The colt tied, on which no man ever yet had sat, but now loosed by the Apostles of Christ, and ridden by Him into Jerusalem, the Holy City, was a type of the Heathen World, as yet untamed and untrained, but brought by the Apostles to Christ, and submitting itself to Him guiding it into the City of God. See *Cyril* here, and note on Matt. xxi. 7. John xii. 14. 20.

33. οἱ κύριοι] the masters. St. Mark says only τινὲς τῶν ἐπισκεπτῶν (xi. 5). Here seems to be a mark of the later composition of St. Luke's Gospel. See Mark ii. 15. 25, 26; v. 36—38, compared respectively with Luke v. 29; vi. 3, 4; viii. 50, 1, and *Townson* on the Gospels, Disc. v. sect. 1.

40. οἱ λίθοι] the stones. And so the stones did cry out when one stone was not left upon another, according to his prophecy (xix. 44), and proclaimed His truth, justice, and power in thus punishing those that rejected the Divine Stone who became the Head Stone of the corner (xx. 17).

41. ἰδὼν τὴν πόλιν ἔκλαυσεν] when He saw the city He wept over it. Christ shed tears (ἐδάκρυεν) at the grave of Lazarus (John xi. 36). But now, He did much more than this, when He looked at Jerusalem, and beheld, as it were, its death—its grave, He ἔκλαυσεν, wept. Cp. Matt. xxvi. 75. Mark xiv. 72. The sight of the City brought tears into His eyes, and He wept, as David did on the same mountain (2 Sam. xv. 30). Christ wept in the hour of His triumph, and near the spot where He was about to ascend in glory to heaven. He wept not for Himself, but for Jerusalem, and for her approaching calamities. (See below, xxiii. 28.) He wept in the place where her enemies began to besiege her (Matt. xxiv. 3) for her sins in rejecting Him; He wept on that spot, in divine foreknowledge of the miseries which they would there inflict upon her. Christ here proves His twofold nature by weeping as man for what He foretold as God.

A, B, D, H, L, R, Γ, Δ, have αὐτῇ; cp. xxiii. 28, μὴ κλαίετε ἐπ' αὐτὴν, πληρὴ ἐφ' αὐτὰς κλαίετε.—*Elz.* has αὐτῇ; but κλαίειν ἐπὶ with an accusative is confirmed by the LXX. See Num. xi. 13. Jud. xi. 37, 38; xiv. 17. See *Wetstein*, p. 815.

42—47.] See *Greg. M.* Hom. in Ev. xxix.

43. εἰ ἔγνων—ὀφθαλμῶν σου] A remarkable saying: Thou art called Jerusalem. Thy Name means, "they shall see peace" (σινῶν πᾶν). Cp. Ps. cxxii. 6, 7. And David said, O pray for the peace of Jerusalem; literally, the things that belong to her peace. And so God intended it should be, for He sent to thee the Prince of Peace to preach Peace. But thou hast closed thine ears and thine eyes. Thou hast not known, i. e. not considered the things

that belong to thy Peace; and now they are hid from thine eyes.

—εἰ ἔγνων καὶ σὺ, κ.τ.λ.] If thou hadst known, even thou, for whom so much love has been shown by God, hitherto in vain; if thou hadst known at least in this the day of thy visitation, when thy King and Saviour comes to visit thee in person for the last time (see v. 44), then how blessed would it be! The Apostles' opeisis is full of pathos. See on xiii. 9, and cp. Isa. xxix. 1—8.

43, 44. χάρακα—περικυκλώσουσι—συνέξουσί σε—ἐδαφιοῦσι] a trench and rampart; they will surround, encircle, and hem thee in on every side, and they will dash thee prostrate to the ground, and thy children within thee. These circumstances are remarkable, and the prophecy in these respects was signally fulfilled by the Roman general Titus and his army, against his own intention and desire. He earnestly wished to be spared the labour and delay of making the trench round the City. He also earnestly wished to spare the City and Temple; and it was with great reluctance that he destroyed the city; and the Temple was burned in contravention of his express command. (See *Joseph. B. J.* v. 12. 2—vi. 7. 13. Cp. *Euseb.* iii. 5—9, and the passages collected by *Archbp. Newcome*, Observations, chap. iii. sect. i.)

ἐδαφιοῦσι is a stronger word than to 'lay even to the ground,' it is equivalent to προσκρούσουσι, they will dash on the ground. *Hesych. Phavorin.* Cp. Ps. cxxvii. 9.

In such military works as these here mentioned, the first operation consisted in digging the trench, and with the earth thus excavated, the agger, or χώμα, or mound, was formed; then, in the lower parts of the agger thus made, wooden stakes (pali, χάρaxes) were fixed, to prevent the slipping down of the earth of the mound. The whole work was sometimes called χάραξ, as here. See Isa. xxvii. 33, οὐ μὴ κυκλώσῃ ἐπ' αὐτήν. Cp. Deut. xx. 19, 20. Cp. *Wetstein*, p. 789.

45, 46. Καὶ εἰσελθὼν κ.τ.λ.] See Matt. xxi. 12, 13. Here is another instance of St. Luke's practice in dispatching a subject; preferring internal connexion to exact order of time. He describes the cleansing of the Temple immediately after the narrative of the triumphal Entry; but it did not take place till the day after. See Mark xi. 12. On this practice of anticipation, see on Matt. x. 29.

Also, by connecting this act and speech of Christ with His preceding prophecy on the destruction of Jerusalem, St. Luke points out the cause of that destruction, viz. the sins of the Jews themselves in the City and Temple. See on Matt. xxiv. 15.

47. τὸ καθ' ἡμ.] On this use of τὸ, see on xi. 3.

h Matt. 21. 12, 13.
Mark 11. 15, 17.
Isa. 56. 7.

i Mark 11. 18.

οἱ γραμματεῖς ἐζήτουν αὐτὸν ἀπολέσαι, καὶ οἱ πρῶτοι τοῦ λαοῦ, ⁴⁸ καὶ οὐχ εὗρισκον τὸ τί ποιήσωσιν, ὁ λαὸς γὰρ ἅπας ἐξεκρέματο αὐτοῦ ἀκούων.

a Matt. 21. 23—27.
Mark 11. 27—33.

XX. (²⁴⁰/_{II}) ¹ α Καὶ ἐγένετο ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν ἐκείνων, διδάσκοντος αὐτοῦ τὸν λαὸν ἐν τῷ ἱερῷ καὶ εὐαγγελιζομένου, ἐπέστησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς σὺν τοῖς πρεσβυτέροις, ² καὶ εἶπον πρὸς αὐτὸν λέγοντες, Εἰπὲ ἡμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιεῖς, ἢ τίς ἐστιν ὁ δούς σοι τὴν ἐξουσίαν ταύτην; ³ Ἀποκριθεὶς δὲ εἶπε πρὸς αὐτοὺς, Ἐρωτήσω ὑμᾶς κἀγὼ ἓνα λόγον, καὶ εἰπατέ μου ⁴ Τὸ βάπτισμα Ἰωάννου ἐξ οὐρανοῦ ἦν, ἢ ἐξ ἀνθρώπων; ⁵ Οἱ δὲ συνελόγισαντο πρὸς ἑαυτοὺς λέγοντες, Ὅτι ἐὰν εἰπωμεν, Ἐξ οὐρανοῦ, ἐρεῖ, Διὰ τοῦ οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ; ⁶ ἐὰν δὲ εἰπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, πᾶς ὁ λαὸς καταλιθάσει ἡμᾶς, πεπεισμένος γάρ ἐστιν Ἰωάννην προφήτην εἶναι. ⁷ Καὶ ἀπεκρίθησαν μὴ εἰδέναι πόθεν. ⁸ Καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.

b Matt. 21. 33—46.
Mark 12. 1—12.

(²⁴¹/_{II}) ⁹ b Ἦρξατο δὲ πρὸς τὸν λαὸν λέγειν τὴν παραβολὴν ταύτην Ἀνθρωπος ἐφύτευεν ἀμπελῶνα, καὶ ἐξέδοτο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησε χρόνους ἱκανούς. ¹⁰ Καὶ ἐν καιρῷ ἀπέστειλε πρὸς τοὺς γεωργοὺς δούλον, ἵνα ἀπὸ τοῦ καρποῦ τοῦ ἀμπελῶνος δώσω αὐτῷ. Οἱ δὲ γεωργοὶ δείραντες αὐτὸν ἐξαπέστειλαν κενόν. ¹¹ Καὶ προσέθετο πέμψαι ἕτερον δούλον· οἱ δὲ κἀκεῖνον δείραντες καὶ ἀτιμάσαντες ἐξαπέστειλαν κενόν. ¹² Καὶ προσέθετο πέμψαι τρίτον· οἱ δὲ καὶ τοῦτον τραυματίσαντες ἐξέβαλον. ¹³ Εἶπε δὲ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, Τί ποιήσω; πέμψω τὸν υἱόν μου τὸν ἀγαπητόν, ἵσως τοῦτον ἰδόντες ἐντραπήσονται. ¹⁴ Ἰδόντες δὲ αὐτὸν οἱ γεωργοὶ διελογίζοντο πρὸς ἑαυτοὺς λέγοντες, Οὗτός ἐστιν ὁ κληρονόμος, δεῦτε ἀποκτείνωμεν αὐτὸν, ἵνα ἡμῶν γένηται ἡ κληρονομία. ¹⁵ Καὶ ἐκβαλόντες αὐτὸν ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος ἀπέκτειναν. Τί οὖν ποιήσει αὐτοῖς ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος; ¹⁶ ἐλεύσεται καὶ ἀπολέσει τοὺς γεωργοὺς τούτους, καὶ δώσει τὸν ἀμπελῶνα ἄλλοις. Ἀκούσαντες δὲ εἶπον, Μὴ γένοιτο. ¹⁷ Ὁ δὲ ἐμβλέψας αὐτοῖς εἶπε, Τί οὖν ἐστι τὸ γεγραμμένον τοῦτο, Ἐλίουθρον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας; ¹⁸ Πᾶς ὁ πεσὼν ἐπ' ἐκεῖνον τὸν λίθον συνθλαστήσεται· ἐφ' ὃν δ' ἂν πέσῃ λικμήσει αὐτόν. (²⁴²/_I) ¹⁹ Καὶ ἐζήτησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς ἐπιβαλεῖν ἐπ' αὐτὸν τὰς χεῖρας ἐν αὐτῇ τῇ ᾠρᾷ, καὶ ἐφοβήθησαν τὸν λαόν, ἐγνωσαν γὰρ ὅτι πρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν ταύτην εἶπε.

c Ps. 118. 22.
Matt. 21. 42.

d Matt. 22. 15—22.
Mark 12. 13—17.

(²⁴³/_{II}) ²⁰ d Καὶ παρατηρήσαντες ἀπέστειλαν ἐγκαθέτους, ὑποκρινομένους ἑαυτοὺς δικαίους εἶναι, ἵνα ἐπιλάβωνται αὐτοῦ λόγου, εἰς τὸ παραδοῦναι αὐτὸν τῇ ἀρχῇ καὶ τῇ ἐξουσίᾳ τοῦ ἡγεμόνος. ²¹ Καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν λέγοντες, Διδάσκαλε, οὐδαμὲν ὅτι ὀρθῶς λέγεις καὶ διδάσκεις, καὶ οὐ λαμβάνεις πρόσωπον ἀλλ' ἐπ' ἀληθείας τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ διδάσκεις· ²² ἔξεστιν ἡμῖν Καίσαρι φόρον δοῦναι,

48. ἐξεκρέματο] were hanging upon Him: "pendebat ab ore." (Virg. Aen. iv. 79. Ovid, Ep. i. 30. See Weststein.)

CH. XX. 1. Καὶ ἐγένετο κ.τ.λ.] See Matt. xxi. 23—32.

9. Ἦρξατο κ.τ.λ.] See Matt. xxi. 33—46.

11. προσέθετο πέμψαι] A Hebraism borrowed from the LXX: προσέθετο, ἤρξ (yasarah); 'addidit.' See Glass. Philol. S. p. 411. Vorst. de Hebraism. p. 590; above, xix. 11. Acts xii. 3. Cf. Gen. xviii. 20. Cp. LXX.

16. Μὴ γένοιτο] An ejaculation of their consciences applying the parable to themselves.

20. Καὶ παρατηρήσαντες κ.τ.λ.] See Matt. xxii. 15—22.

— ἀπέστειλαν ἐγκαθέτους] they send forth liars in wait. "ἐγκαθέτοι propriè dicuntur ii, qui subsidunt in loco aliquo, aliisque insidias faciunt. Lex. Cyrill. Brem. ap. Albertium ad Hesych. T. i. p. 1542, b, ἐφεδρος, ἐγκαθέτος, ἐπικαθήμενος, κατάσκοπος. Insidiatores." The word is used by the Septuagint in Job xix. 12; xxxi. 9; it is derived from ἐν, κατὰ ἴημι, and signifies emissaries who are set in ambush against a person. Plu-

tarcl, Pyrrh. p. 389, uses the verb: ἦσαν τινες οὗς αὐτὸς ὁ Πύρρος ἐγκαθεῖσι προσποιουμένους εἶναι Μακεδόνας.

The ἐγκαθέτοι here mentioned were Pharisees or Herodians, as had been specified by St. Matthew (xxii. 16—22) and St. Mark (xii. 13—17); but St. Luke does not specify them as such, as being persons in whom his own readers would have less interest.

21. οὐ λαμβάνεις πρόσωπον] λαμβάνειν πρόσωπον is a phrase borrowed from the LXX for Hebr. נָשָׂא פָנַי (sela panim), 'to accept persons' (Lev. xix. 15. Mal. i. 8). St. Matthew and St. Mark have here οὐ βλέπεις εἰς πρόσωπον.

22. φόρον δοῦναι] to give tribute. St. Matthew and St. Mark never use φόρος, which is used by St. Luke here and xxiii. 2, and by St. Paul, Rom. xiii. 6, 7. In the present passage St. Matthew and St. Mark have κῆνος, census, which is never used by St. Luke.

Here is one of the slight varieties which mark the adaptation of the different Gospels to different classes of persons respectively, and indicate the consequent modification of the Evangelical phraseology. See above, Introduction to St. Luke, p. 165, 6, and to the Gospels generally.

ἡ οὐ ; ²³ Κατανοήσας δὲ αὐτῶν τὴν πανουργίαν εἶπε πρὸς αὐτοὺς, Τί με πειράζετε, ²⁴ δείξατέ μοι δηνάριον, τίνος ἔχει εἰκόνα καὶ ἐπιγραφὴν ; Ἀποκριθέντες δὲ εἶπον, Καίσαρος. ²⁵ Ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἀπόδοτε τοίνυν τὰ Καίσαρος Καίσαρι, καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ τῷ Θεῷ. ²⁶ Καὶ οὐκ ἴσχυσαν ἐπιλαβέσθαι αὐτοῦ ῥήματος ἐναντίον τοῦ λαοῦ καὶ θαυμάσαντες ἐπὶ τῇ ἀποκρίσει αὐτοῦ ἐσίγησαν.

²⁷ Προσελθόντες δὲ τινες τῶν Σαδδουκαίων, οἱ ἀντιλέγοντες ἀνάστασιν μὴ εἶναι, ἐπηρώτησαν αὐτὸν ²⁸ λέγοντες, Διδάσκαλε, Μωϋσῆς ἔγραψεν ἡμῖν, ἂν τίνος ἀδελφὸς ἀποθάνῃ ἔχων γυναῖκα, καὶ οὗτος ἄτεκνος ἀποθάνῃ, ἵνα λάβῃ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν γυναῖκα, καὶ ἐξαναστήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ. ²⁹ Ἐπτά οὖν ἀδελφοὶ ἦσαν καὶ ὁ πρῶτος λαβὼν γυναῖκα ἀπέθανεν ἄτεκνος· ³⁰ καὶ ἔλαβεν ὁ δεύτερος τὴν γυναῖκα, καὶ οὗτος ἀπέθανεν ἄτεκνος· ³¹ καὶ ὁ τρίτος ἔλαβεν αὐτήν· ὡσαύτως δὲ καὶ οἱ ἑπτὰ· οὐ κατέλιπον τέκνα, καὶ ἀπέθανον· ³² ὕστερον δὲ πάντων ἀπέθανε καὶ ἡ γυνή. ³³ Ἐν τῇ οὖν ἀναστάσει τίνος αὐτῶν γίνεται γυνή ; οἱ γὰρ ἑπτὰ ἔσχον αὐτὴν γυναῖκα. ³⁴ Καὶ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οἱ υἱοὶ τοῦ αἰῶνος τούτου γαμοῦσι καὶ ἐκγαμίσκονται· ³⁵ οἱ δὲ καταξιωθέντες τοῦ αἰῶνος ἐκείνου τυχεῖν, καὶ τῆς ἀναστάσεως τῆς ἐκ νεκρῶν, οὔτε γαμοῦσιν οὔτε ἐκγαμίσκονται, ³⁶ οὔτε γὰρ ἀποθανεῖν ἐτι δύνανται, ἰσαγγελοὶ γὰρ εἰσι, καὶ υἱοὶ εἰσι τοῦ Θεοῦ, τῆς ἀναστάσεως υἱοὶ ὄντες. ³⁷ Ὅτι δὲ ἐγείρονται οἱ νεκροὶ καὶ Μωϋσῆς ἐμήνυσεν ἐπὶ τῆς Βάτου, ὡς λέγει Κύριον τὸν Θεὸν Ἀβραὰμ καὶ τὸν Θεὸν Ἰσαὰκ καὶ τὸν Θεὸν Ἰακώβ· ³⁸ Θεὸς δὲ οὐκ ἔστι νεκρῶν, ἀλλὰ ζώντων, πάντες γὰρ αὐτῷ ζῶσιν. ³⁹ Ἀποκριθέντες δὲ τινες τῶν γραμματέων εἶπον, Διδάσκαλε, καλῶς εἶπας· ⁴⁰ οὐκέτι δὲ ἐτόλμων ἐπερωτᾶν αὐτὸν οὐδέν.

⁴¹ Εἶπε δὲ πρὸς αὐτοὺς, Πῶς λέγουσι τὸν Χριστὸν υἱὸν Δαυὶδ εἶναι, καὶ αὐτὸς Δαυὶδ λέγει ἐν βίβλῳ Ψαλμῶν, Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ Κυρίῳ μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου, ⁴³ ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου· ⁴⁴ Δαυὶδ οὖν Κύριον αὐτὸν καλεῖ, καὶ πῶς υἱὸς αὐτοῦ ἐστιν ;

⁴⁵ Ἀκούοντος δὲ παντὸς τοῦ λαοῦ εἶπε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Προσεχετε ἀπὸ τῶν γραμματέων τῶν θελόντων περιπατεῖν ἐν στολαῖς, καὶ φιλοῦντων ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς, καὶ πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς συναγωγαῖς, καὶ πρωτοκλισίας ἐν τοῖς δείπνοις, ⁴⁷ οἱ κατεσθίουσι τὰς οἰκίας τῶν πτωχῶν, καὶ προφάσει μακρὰ προσεύχονται, οὗτοι λήψονται περισσότερον κρίμα.

XXI. ¹ Ἀναβλέψας δὲ εἶδε τοὺς βάλλοντας τὰ δῶρα αὐτῶν εἰς τὸ γαζοφυλάκιον πλουσίου· ² εἶδε δὲ καὶ τινα χήραν πενιχρὰν βάλλουσαν ἐκεῖ δύο λεπτὰ, ³ καὶ εἶπεν, Ἀληθῶς λέγω ὑμῖν, ὅτι ἡ χήρα ἡ πτωχὴ αὕτη πλείον πάντων ἔβαλεν· ⁴ ἅπαντες γὰρ οὗτοι ἐκ τοῦ περισσεύοντος αὐτοῖς ἔβαλον εἰς τὰ δῶρα τοῦ Θεοῦ, αὕτη δὲ ἐκ τοῦ ὑστερήματος αὐτῆς ἅπαντα τὸν βίον ὃν εἶχεν ἔβαλε.

27. Προσελθόντες κ.τ.λ.] See on Matt. xxii. 23—32.

24. Οἱ υἱοὶ] St. Luke here omits our Lord's words as recorded by St. Matthew (xxii. 29), *ye do err, not knowing the Scriptures*, which were specially relevant to Jewish readers; and records the argument derived from the difference of *this world* and the next, an argument applicable to all.

25. τῆς ἀναστάσεως τῆς ἐκ νεκρῶν] of the resurrection from the dead. See on Phil. iii. 11.

26. οὐτε] Some Editors have substituted οὐδὲ here from A, B, L. But οὐτε seems preferable. It is not much to say they cannot even die; which may be said of evil spirits; but the words 'for neither can they die' supply the reason why they do not marry.

— τῆς ἀναστάσεως υἱοὶ] children of the resurrection. See on x. 6, υἱὸς εἰρήνης.

33. αὐτῷ] No one is dead to Him, or in His sight.

Vol. I.

41. Εἶπε δὲ κ.τ.λ.] See Matt. xxii. 41—46.

42. ἐν βίβλῳ Ψαλμῶν] in the Book of the Psalms. This addition is not in St. Matt. xxii. 43 or St. Mark xii. 36; but is inserted here as conveying information necessary to Gentile readers. He omits οἱ γραμματεῖς after λέγουσι (v. 41) as less interesting to them.

45. Ἀκούοντος κ.τ.λ.] See Mark xii. 38—40.

Сн. XXI. 1. Ἀναβλέψας κ.τ.λ.] He looked up and saw those who were casting their gifts into the treasury: rich men. See Mark xii. 41—44. In describing these offerings, St. Mark here uses χαλκόν, the Roman *æ*; and specifies that the sum cast in by the poor widow made a Roman quadrans. St. Luke simply says, δύο λεπτὰ, and explains to his readers that what they were casting in were *dōra*, offerings to God (vv. 1. 4).

c Matt. 24. 1—30.
Mark 13. 1—26.

($\frac{248}{11}$) ⁵ Καὶ τινων λεγόντων περὶ τοῦ ἱεροῦ ὅτι λίθοις καλοῖς καὶ ἀναθήμασι κεκόσμηται, εἶπε, ⁶ Ταῦτα ἃ θεωρεῖτε ἐλεύσονται ἡμέραι ἐν αἷς οὐκ ἀφεθήσεται λίθος ἐπὶ λίθῳ, ὃς οὐ καταλυθήσεται. ($\frac{249}{11}$) ⁷ Ἐπηρώτησαν δὲ αὐτὸν λέγοντες, Διδάσκαλε, πότε οὖν ταῦτα ἔσται, καὶ τί τὸ σημεῖον ὅταν μέλλῃ ταῦτα γίνεσθαι; ⁸ Ὁ δὲ εἶπε, Βλέπετε μὴ πλανηθῆτε· πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου λέγοντες, Ὅτι ἐγὼ εἰμι, καὶ ὁ καιρὸς ἤγγικε· μὴ οὖν πορευθῆτε ὀπίσω αὐτῶν. ⁹ Ὅταν δὲ ἀκούσῃτε πολέμους καὶ ἀκαταστασίας, μὴ πτοηθῆτε· δεῖ γὰρ ταῦτα γενέσθαι πρῶτον, ἀλλ' οὐκ εὐθέως τὸ τέλος. ¹⁰ Τότε ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἐγερθήσεται ἔθνος ἐπὶ ἔθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν, ¹¹ σεισμοὶ τε μεγάλοι κατὰ τόπους, καὶ λιμοὶ καὶ λοιμοὶ ἔσονται, φόβητρά τε καὶ σημεῖα ἀπ' οὐρανοῦ μέγала ἔσται. ($\frac{250}{11}$) ¹² Πρὸ δὲ τούτων πάντων ἐπιβαλοῦσιν ἐφ' ὑμᾶς τὰς χεῖρας αὐτῶν καὶ διώξουσιν παραδιδόντες εἰς συναγωγὰς καὶ φυλακὰς, ἀγομένους ἐπὶ βασιλεῖς καὶ ἡγεμόνας ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός μου. ¹³ ἀποβήσεται δὲ ὑμῖν εἰς μαρτύριον. ($\frac{251}{11}$) ¹⁴ Θέσθε οὖν εἰς τὰς καρδίας ὑμῶν μὴ προμελετᾶν ἀπολογηθῆναι. ¹⁵ ἐγὼ γὰρ δώσω ὑμῖν στόμα καὶ σοφίαν, ἥ οὐ δυνήσονται ἀντιπεῖν οὐδὲ ἀντιστῆναι πάντες οἱ ἀντικείμενοι ὑμῖν. ¹⁶ Παραδοθήσεσθε δὲ καὶ ὑπὸ γονέων καὶ ἀδελφῶν, καὶ συγγενῶν καὶ φίλων, καὶ θανατώσουσιν ἐξ ὑμῶν, ¹⁷ καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου. ¹⁸ καὶ θρῖξ ἐκ τῆς κεφαλῆς ὑμῶν οὐ μὴ ἀπόλῃται. ¹⁹ Ἐν τῇ ὑπομονῇ ὑμῶν κτήσασθε τὰς ψυχὰς ὑμῶν.

($\frac{252}{11}$) ²⁰ Ὅταν δὲ ἴδῃτε κυκλουμένην ὑπὸ στρατοπέδων τὴν Ἱερουσαλὴμ, τότε γινώτε ὅτι ἤγγικεν ἡ ἐρήμωσις αὐτῆς. ($\frac{253}{11}$) ²¹ Τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη, καὶ οἱ ἐν μέσῳ αὐτῆς ἐκχωρεῖτωσαν, καὶ οἱ ἐν ταῖς χώραις μὴ εἰσερχέσθωσαν εἰς αὐτήν. ²² ὅτι ἡμέραι ἐκδικήσεως αὐταὶ εἰσι τοῦ πλησθῆναι

5. Καὶ τινων κ.τ.λ.] See Matt. xxiv. 1—51; xxi. 1—46. Mark xiii. 1—37.

— καὶ ἀναθήμασι] and votive offerings. St. Luke alone mentions that our Lord's attention was invited to the ἀναθήματα, or votive offerings, such as golden crowns, shields, censers, phialæ, lychnuchi, and οἰνοχοαὶ καὶ ἀμφορέοι. Such ἀναθήματα had been presented to the Temple of Jerusalem by Herod, and even by heathens, such as Ptolemy Euergetes, and also the Roman emperors. See Joseph. B. J. ii. 17; vi. 5. Ant. xii. 8; xv. 11; xvii. 6; xix. 6. Philo, Legat. ad Cai. ii. p. 592.

These offerings showed the reverence of the Powers of this world for Jerusalem and the Temple; and yet Christ foretold that Jerusalem and the Temple would be destroyed, by some who had adorned it with offerings.

6. Ταῦτα ἃ θεωρεῖτε] On the construction, cp. Matt. vii. 24; xii. 36. John vi. 39; vii. 38; xv. 2. Winer, G. G. p. 506.

8. Ὁ δὲ εἶπε] But He said. This full prophecy of Christ, concerning the siege and destruction of Jerusalem, and also concerning His own Coming, is recited by the three Evangelists,—St. Matthew, xxiv. 4—44, St. Mark, xiii. 5—37, and St. Luke here; but is not noticed by St. John, though he was present at its delivery, Mark xiii. 3. The reasons of which seem to be, that as far as the prophecy concerned Jerusalem, it had been fulfilled when he wrote; and as far as it related to Christ's Second Coming, the narratives of the preceding Evangelists were sufficient, or St. John, who had heard the prophecy, would have added something to them. His silence is significant of approval.

11. λιμοὶ καὶ λοιμοὶ] For instances of similar paronomasias see Heb. v. 8, μαθεὶν ἀφ' ὧν ἔπαθεν. Rom. xi. 17, τινὲς τῶν κλάδων ἐξεκλάσθησαν. Matt. xxi. 41, κακοὺς κακῶς ἀπολύσει. Acts viii. 30, γινώσκεις ἃ ἀναγινώσκεις; Philem. 20, δναίμην—Ὁνήμιος. See above on Matt. xxvi. 2; below, xxii. 15; and cp. Winer, p. 560.

13. ἀποβήσεται ὑμῖν εἰς μαρτύριον] it will turn out to you as a testimony to them. See Mark xiii. 9, μαρτύριον αὐτοῖς, a testimony, by which some of them will be convinced and converted, as Sergius Paulus, the governor of Paphos, and Dionysius the Areopagite (see Acts xiii. 7—12; xvii. 34), and others condemned, as Felix, Acts xxv. 22—27.

14. Θέσθε] On the use of θέσθαι in this sense, see Luke i. 66; ix. 44. Acts v. 4; xix. 21.

15. ἐγὼ δώσω] I will give. In Mark xiii. 11, this is said to be

the work of the Holy Spirit, because He proceeds from the Son, and is sent by Him. See on John xv. 26.

16. καὶ] even by them, not only by strangers.

19. Ἐν τῇ ὑπομονῇ] by your patience save your souls, gain your lives; while others, by want of faith, are destroying theirs. See xvii. 33. Matt. x. 39; xvi. 25.

— κτήσασθε] a contrast to ἀπόλῃται in the preceding verse. You may gain your life where you seem most likely to lose it. See Matt. x. 39. Luke ix. 24.

A, B, have κτήσεσθε, ye shall acquire,—a reading entitled to attention.

20. Ὅταν δὲ ἴδῃτε κυκλουμένην] When ye shall see Jerusalem surrounded by armies. Our Lord gave two signs; one described by Matt. xxiv. 15, and Mark xiii. 14, viz. the Abomination of Desolation, spoken of by Daniel the prophet, set up in the City of Jerusalem, in the "Holy Place" of the Temple. The other sign here mentioned by St. Luke, was the blockade of the City from without, by the hostile armies of Rome.

The former sign was intimately connected with the latter. For it was the profanation of the Temple by the Jewish army within the City, and by the sins of the Priests and the people in the City, which had rejected and crucified Christ, that gave power to the Roman army without; and brought it to besiege and destroy the City for the execution of God's justice and wrath for its sins. See on Matt. xxiv. 15, and on Mark xiii. 14, and Luke xix. 45.

21. οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ] they who are in Judæa, not in Jerusalem only, but in Judæa also; and, indeed, few were then able to escape from the City (see Josephus). In consequence of this warning, the Christians escaped to Pella, in Peræa. See on Matt. xxiv. 16.

— μὴ εἰσερχέσθωσαν] let them not enter in,—to Judæa. It would have been well for the Jews, if they had listened to this warning. But instead of doing so, they were deluded by a fanatical spirit, excited by their False Prophets, and by vain hopes of the Messiah's coming; and they imagined that the City and Temple were impregnable. Instead of quitting Judæa, they flocked to the city of Jerusalem for the Passover, and so were caught by the Romans as in a net; and the City became a prey to Famine, Pestilence, and Civil War; and an immense multitude—far beyond the ordinary population of the City—was destroyed, at that very season, and at that very Festival, at which they had crucified Christ. Cp. Euseb. H. E. iii. 5—7.

πάντα τὰ γεγραμμένα. ^(254/II) 23 Οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις καὶ ταῖς θηλαζούσαις ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις· ^(255/II) ἔσται γὰρ ἀνάγκη μεγάλη ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ὀργὴ τῷ λαῷ τούτῳ, ^(256/X) 24 καὶ πεσοῦνται στόματι μαχαίρας, καὶ αἰχμαλωτισθῇσονται εἰς πάντα τὰ ἔθνη, καὶ Ἱερουσαλὴμ ἔσται πατουμένη ὑπὸ ἐθνῶν, ἄχρι πληρωθῶσι καιροὶ ἐθνῶν. ^(257/II) 25 Καὶ ἔσται σημεῖα ἐν ἡλίῳ καὶ σελήνῃ καὶ ἀστροῖς, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς συνοχὴ ἐθνῶν ἐν ἀπορίᾳ, ἡχούσης θαλάσσης καὶ σάλου, ^(258/II) 26 ἀποψυχόντων ἀνθρώπων ἀπὸ φόβου καὶ προσδοκίας τῶν ἐπερχομένων τῇ οἰκουμένῃ, αἱ γὰρ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν σαλευθήσονται. ^(259/X) 27 Καὶ τότε ὄψονται τὸν Τῖδον τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν νεφέλῃ μετὰ δυνάμεως καὶ δόξης πολλῆς. 28 Ἀρχομένων δὲ τούτων γίνεσθαι ἀνακίνατε, καὶ ἐπάρατε τὰς κεφαλὰς ὑμῶν, διότι ἐγγίζει ἡ ἀπολύτρωσις ὑμῶν.

29 ^d Καὶ εἶπε παραβολὴν αὐτοῖς· Ἴδετε τὴν συκὴν καὶ πάντα τὰ δένδρα, ^{d Matt. 24. 32—35.} 30 ὅταν προβάλῃσιν ἤδη, βλέποντες ἀφ' ἑαυτῶν γινώσκετε ὅτι ἤδη ἐγγὺς τὸ θέρος ἐστίν· ^{35.} 31 οὕτω καὶ ὑμεῖς ὅταν ἴδητε ταῦτα γινόμενα, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ. 32 Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη, ἕως ἂν πάντα γένηται· 33 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ μὴ παρέλθωσι.

^(259/X) 34 Προσέχετε δὲ ἑαυτοῖς, μή ποτε βαρηθῶσιν ὑμῶν αἱ καρδίαι ἐν κραιπάλῃ καὶ μέθῃ καὶ μερίμναις βιωτικαῖς, καὶ αἰφνίδιος ἐφ' ὑμᾶς ἐπιστῇ ἡ ἡμέρα ἐκείνη· 35 ὥς παγὶς γὰρ ἐπελεύσεται ἐπὶ πάντας τοὺς καθημένους ἐπὶ

22. πάντα τὰ γεγραμμένα] all things that are written, especially in the Prophet Daniel, ix. 26, 27. See on Matt. xxiv. 15.

23. ἀνάγκη] Hebr. צרה (tsarah), 'angustia:' rendered by ἀνάγκη in the LXX, Job v. 19, and passim.

24. στόματι μαχαίρας] γλῶττι (glottis), Gen. xxiv. 20. Deut. xiii. 16. Heb. xi. 34.

— αἰχμαλωτισθῇσονται] shall be carried captive into all nations. The first Passover, or Type, was killed in obedience to God's command; and in forty years the Promised Land was entered, and the People of Israel were settled by Joshua in Canaan, from which the seven Nations were rooted up by God to make room for them. Christ, the last Passover, or Antitype, the true Passover, was slain in rebellion against God; and in forty years the Promised Land was forfeited, and trodden under foot by the Gentiles, and the Jews were carried captive into all Nations, and so remain till this day. See the different results, even in this world, of Obedience to God and of Rebellion against Him. Cp. the remarks at the end of *Chronological Synopsis* below, prefixed to the Acts of the Apostles, and Burgen. p. 631.

— Ἱερουσαλὴμ ἔσται πατουμένη] Jerusalem shall be trodden under foot by, and remain subject to, them. So καταπατεῖν, 1 Macc. iii. 52. Gentile Nations shall tread it down, and trample it under foot, until the times (καιροί, seasons) of the Gentiles are fulfilled; i. e. "till the fulness of the Gentiles be come in." (Rom. xi. 25.)

καιροί are the seasons for bringing forth fruit to perfection: see Matt. xiii. 30. Mark xi. 13; xii. 2. Luke xx. 10. Acts xiv. 17. They are the spiritual spring, summer, and autumn in which the Gentile Nations are ripening to maturity under the showers of grace, and in the sunshine of the Gospel. And when that harvest is gathered, then the blindness which has fallen on Israel will be removed. Rom. xi. 15. 25. 2 Cor. iii. 14—16. Zech. iii. 9; viii. 8. Isa. xxxii. 13—15; lvi. 8.

Others (e.g. Meyer) suppose καιροί to be seasons of judgment and vengeance upon the Gentiles. And doubtless the season for bearing fruit being a season of trial, is to many a season of judgment, as well as of mercy to others.

25. σημεῖα.] On these verses, see Greg. Moral. xl. Homil. in Evang. p. 1436. They have a double sense:

1. Literal; as applied to Jerusalem.

2. Spiritual; as applied to Christendom, or the Spiritual Zion.

The Sun of righteousness, Christ, will show signs of His power; the Moon, i. e. the Christian Church, illumined with His beams, will show signs of His coming. And some Stars, i. e. Luminaries of the Church, will fall from their place. S. Ambrose says, "Plurimis à religione deficientibus clara fides obscurabitur nube perfidiae; quia mihi Sol Ille coelestis meâ fide vel minuitur vel augetur. Et quemadmodum menstruis cursibus Luna vel terræ oppositu, cum fuerit à regione Solis, vanescit, sic et sancta Ecclesia, cum lumini coelesti vitia carnis obsistunt, fulgore divini

luminis de Christi radiis non potest mutuari." See on Matt. xxiv. 29.

Our Lord transfers His words from the capture of Jerusalem, and applies them to the time of His Second Advent and the consummation of all things. S. Cyril, p. 653, 4.

— συνοχή] 'anxiety,' 'angor.' See on Matt. xxiv. 29.

— ἀπορίᾳ] "desperatione ob consilii inopiam utpote angustis implicitum, ex quibus explicare se nequeant."

— ἡχούσης] Some MSS., particularly A, B, C, L, M, R, X, have ἡχους, which has been received in some ancient Editions. If it is the true reading, the genitive ἡχους follows σημεῖα. But that reading seems to have proceeded from ἡχούσης altered into ἡχους ὥς—. And ἡχου, not ἡχους, seems to be the form used in N. T. See Heb. xii. 19. The reading ἡχούσης is in D, E, G, H, K, S, U, V, Γ, Δ, Α.

— θαλάσσης] the sea. Earth, in this verse, appears to represent men and nations in their worldly state (Matt. xxiv. 30), engrossed by low and earthly thoughts (see below, v. 35). The Sea represents them as tossed about on the tumultuous billows of internal and external troubles. And in both respects, whether as to Earth or Sea, the Nations of this world are distinguished from the children of the kingdom of heaven, i. e. of the Christian Church, which will be assailed by storms (v. 26), but is raised above earthly cares, and cannot be shaken by earthly vicissitudes.

26. τῇ οἰκουμένῃ] the world, as inhabited; i. e. cities and nations.

28. ἀνακίνατε] do you look upwards with faith, hope, and joy, while the men of this world are looking downwards to the earth (κατακλιπόντες εἰς τὴν γῆν), oppressed with earthly cares and lusts (v. 34), and poring on earthly treasures, and cast down with despair (see v. 26); for, when their destruction is at hand, then your redemption draweth nigh: "Levare capita, est mentes ad patriam coelestem erigere." (Greg.)

29. πάντα τὰ δένδρα] all the trees. Countries which have no fig-trees, have their parables (Matt. xxiv. 32) for watchful hearts.

30. προβάλῃσιν] Cf. ὅταν παραδῇ, Mark iv. 29, and ἐπιβαλὼν, Mark xiv. 72.

32. ἡ γενεὰ αὕτη] this generation, the Israel of God. See Matt. xxiv. 34; and cp. Euseb. here (Mai, p. 301), who compares Ps. xxii. 31; cii. 18.

34. βαρηθῶσιν] βαρυνθῶσιν, Elz. But βαρηθῶσιν is in A, B, C, E, F, G, K, L, S, V, and other Uncials. It is remarkable that in the N. T. βαρύνω occurs often (Matt. xxvi. 43. Mark xiv. 40. Luke ix. 32. 2 Cor. i. 8; v. 4. 1 Tim. v. 16), but βαρύνωμαι never; whereas in the LXX βαρύνωμαι is often, but βαρύνω very rarely, found.

35. ὥς παγίς] will come suddenly on them, as a snare or trap on birds or beasts enjoying repose (Eccles. ix. 12).

πρόσωπον πάσης τῆς γῆς. ³⁶ Ἀγρυπνεῖτε οὖν ἐν παντὶ καιρῷ δεόμενοι ἵνα καταξιωθῆτε ἐκφυγεῖν ταῦτα πάντα τὰ μέλλοντα γίνεσθαι, καὶ σταθῆναι ἐμπροσθεν τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.

³⁷ Ἦν δὲ τὰς ἡμέρας ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων, τὰς δὲ νύκτας ἐξερχόμενος ἡλίζετο εἰς τὸ ὄρος τὸ καλούμενον Ἐλαιών. ³⁸ Καὶ πᾶς ὁ λαὸς ὠρθριζε πρὸς αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ ἀκούειν αὐτοῦ.

a Matt. 26. 2, 4.
Mark 14. 1.

XXII. ⁽²⁶⁰⁾ ⁽¹⁾ ἤγγιξε δὲ ἡ ἐορτὴ τῶν ἀζύμων, ἡ λεγομένη πάσχα. ⁽²⁶¹⁾ ⁽²⁾ καὶ ἐζήτουν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς τὸ πῶς ἀνέλωσιν αὐτὸν, ⁽²⁶²⁾ ^(IX) ἐφοβούντο γὰρ τὸν λαόν.

b Matt. 26. 14—16.
Mark 14. 10, 11.

³ ^b Εἰσηλθεν δὲ Σατανᾶς εἰς Ἰούδαν τὸν ἐπικαλούμενον Ἰσκαριώτην, ὄντα ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ τῶν δώδεκα. ⁽²⁶³⁾ ^(II) ⁴ καὶ ἀπελθὼν συνελάλησε τοῖς ἀρχιερεῦσι καὶ τοῖς στρατηγοῖς τὸ πῶς αὐτὸν παραδῶ αὐτοῖς. ⁵ καὶ ἐχάρησαν, καὶ συνέθεντο αὐτῷ ἀργύριον δοῦναι, ⁶ καὶ ἐξωμολόγησε, καὶ ἐζήτηι εὐκαιρίαν τοῦ παραδοῦναι αὐτὸν αὐτοῖς ἄτερ ὄχλου.

c Matt. 26. 17—19.
Mark 14. 12—15.

⁷ ^c Ἦλθε δὲ ἡ ἡμέρα τῶν ἀζύμων, ἐν ᾗ ἔδει θύεσθαι τὸ πάσχα. ⁸ καὶ

— τοὺς καθημένους ἐπὶ π. κ. τ. γ.] Those who are of the earth, earthy (1 Cor. xv. 47), and have not set their affections on things above (Col. iii. 2), and have not their conversation in heaven (Phil. iii. 20).

See above on xviii. 8. The expression καθῆσθαι ἐπὶ πρόσωπον τῆς γῆς is a double Hebraism. καθῆσθαι is the Hebrew יָשָׁב (*yashab*), to sit, to take their ease, rest, to dwell (Isa. ix. 2. Matt. iv. 16). And ἐπὶ πρόσωπον τ. γ. is the Hebr. עַל-פְּנֵי (*al-pney col-haaretz*), 2 Sam. xviii. 8. See *Vorst.* p. 170, and p. 342. And it denotes that the persons so described have made earth their home, and say, "here is our rest." Cp. Heb. xiii. 14. Mic. ii. 10. Rev. xiii. 14.

³⁷. ἡλίζετο εἰς τὸ ὄρος] resorted for a lodging to Olivet, i. e. to Bethany (Matt. xxi. 17. Mark xi. 11). See below, xxiv. 50. On the use of *eis*, see Matt. ii. 23, and on Mark i. 39. Luke xi. 7.

— εἰς τὸ ὄρος τὸ καλούμενον Ἐλαιών] to the Mount called Olivet. St. Luke shows by this mode of speech (which he had also used in xix. 29) that he is writing for other than Jewish readers. So in ii. 4 he explains that the city of David is called Bethlehem. Compare the next chapter, v. 1, where he speaks of "the feast of unleavened bread," which is called the Passover. No Jew, writing to Jews, would have expressed himself thus. But such language is very suitable to the Evangelist of the Gentile World. Cp. *Introduction*, p. 165.

— Ἐλαιών] *Els*. Ἐλαιών, gen. plur. But Ἐλαιών, *Olivetum*, in the nominative singular seems to be the true reading. (Cp. xix. 29.) The Evangelists appear to prefix the article τῶν to Ἐλαιών after τὸ ὄρος. See Matt. xxi. 1; xxiv. 3; xxvi. 30. (Mark xi. 1; xiii. 3; xiv. 26. Luke xix. 37; xxii. 39. John viii. 1) (if genuine). St. Luke (and he alone) uses the form Ἐλαιών, *Olivet* (Acts i. 12), probably to be restored here and xix. 29. On this use of the *nominative* in proper names, see *Lobeck*, *Phryn.* p. 517, and *Meyer* on Luke ix. 29. *Winer*, p. 164.

³⁸. ὠρθριζε] came early. ὠρθρίζω is the word used by the LXX for Hebr. עָרָא (*hishkiym*), from root עָרָא (*shakam*), 'to rise early in the morning.' Gen. xix. 27; xx. 8; and *passim*. The more Attic form was ὠρθεύω. See *Thom. Mag.* in v., who says ὠρθεύω—οὐκ ὠρθρίζω.

Cn. XXII. 1. ἤγγιξε κ.τ.λ.] See Matt. xxvi. 1—5. Mark xiv. 1, 2, 10, 11.

2. τῷ] See v. 4 and on Mark ix. 23.

3. Εἰσηλθεν Σατανᾶς] The circumstance of this entrance of the Enemy is not mentioned by St. Matt. or St. Mark here. St. Luke, writing for the Gentiles, had traced our Lord's genealogy to Adam (Luke iii. 23, 38), and had shown that He is the promised Seed of the Woman, between which and the Seed of the Serpent God had put enmity (whence the name *Satan*, ἑχρ., 'enemy,' or 'adversary'), and which would bruise the Serpent's head (Gen. iii. 15). He is careful to show how that primal prophecy or *prot-evangelium* was fulfilled by Christ.

He does this in the history of the Temptation (ch. iv.), then he records our Lord's words, saying (x. 18), "I was beholding Satan

—the Enemy, τὸν Σατανᾶν—fallen as lightning from heaven," and ascribing the diseases of the body which He healed to the agency of Satan (xiii. 16), and telling Peter (xxii. 31), that Satan desired to have them to sift them as wheat. And now the Holy Spirit reveals Satan—the ancient Enemy of Man—that Old Serpent—as the prime instigator of those who brought about the Crucifixion, by which he bruised the heel of the woman's Seed, and through which his own head was bruised by the woman's Seed.

4. στρατηγοῖς] the captains of the Temple; "templi præfectis; cum his agebat Judas, et hi speciatim commemorantur, quoniam horum erat, apparitorum ope, prehendere et in carcerem conjicere Judæos, qui in legem peccarant, vid. ad Matt. xxvi. 47. infra v. 52. Act. v. 26. Dicebantur autem στρατηγοὶ τοῦ ἱεροῦ, et simpliciter στρατηγοὶ, duces ac præfecti sacerdotum et Levitarum, qui in templo excubias agebant, vid. 2 Par. xxxv. 8. Supremus excubiarum præfectus, qui, ut reliqui στρατηγοὶ, ex sacerdotum numero erat, κατ' ἐξοχὴν dicebatur ὁ στρατηγός Act. v. 26, coll. v. 24. ὁ στρατηγός τοῦ ἱεροῦ Act. iv. 1, v. 24. Idem cum summo pontifice conjungitur à Josepho xx. 6, 2, et ante reliquos synedri assessores commemoratur Act. v. 24, coll. xxi. 37." (*Kuin.*) Cp. *Winer*, ii. p. 590.

6. ἄτερ ὄχλου] without a tumult, or popular commotion. (Acts xxiv. 18.) See Matt. xxvi. 5. Mark xiv. 2.

7. ἐν ᾗ ἔδει θύεσθαι] on which day it was necessary that the Passover should be killed. Perhaps there is something of emphasis in the word *ἔδει*, it was necessary; as much as to say that our Lord sacrificed and ate the Paschal Lamb on the day appointed by the divine Law, but the Priests and Pharisees, who professed great zeal for the law, did not.

Our Lord ate the Passover with His disciples on the Evening of the Fourteenth of Nisan, being the Fifth day of the week (Thursday).

But the Rulers of the Jews, who conspired against Him, would not enter (on the next day) into the hall of Pilate, "lest they should be defiled, but that they might eat the Passover" (John xviii. 28). For, says *Eusebius* (as cited in *Cal. Aur.* p. 288, ed. Venet. 1775), "Ex quo Veritati insidiati sunt, verbum Veritatis à se expulerunt, non primâ die azyorum, quo die *debebat* immolari Pascha, manducantes solitum sibi Pascha; erant enim erga aliud attenti (i. e. on killing Christ), sed die sequenti post illum, quæ erat azyorum secunda. Dominus verò primâ die azyorum, hoc est quintâ feriâ, Pascha cum discipulis peregit."

The Chief Priests and Scribes were so busy in plotting the sacrifice of the true Paschal Lamb, that they omitted to sacrifice and eat the legal Passover at the proper time. The Evangelists relate, that they took counsel before the Passover to kill Jesus by subtlety without any public disturbance, and not at the Passover. They made their compact with Judas and dispatched their officers and servants with him to Gethsemane to take Jesus after He had eaten the Passover. Judas and the band (*σπεῖρα*) came by night from the Chief Priests and Scribes and Elders (Matt. xxvi. 47. Mark xiv. 43. John xviii. 3), and even some of the Chief Priests and Elders accompanied Judas to Gethsemane (Luke xxii. 52), and the others seem to have waited with impatience for our Lord's arrest, and to have been ready to meet

¹ The original of this scholium of *Eusebius*, from his work *de Paschate*, has been published by *Card. Mai*, Coll. Vat. iv. pp. 215, 216.

ἀπέστειλε Πέτρον καὶ Ἰωάννην εἰπὼν, Πορευθέντες ἐτοιμάσατε ἡμῖν τὸ πάσχα ἵνα φάγωμεν. ⁹ Οἱ δὲ εἶπον αὐτῷ, Ποῦ θέλεις ἐτοιμάσωμεν; ¹⁰ Ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἰδοὺ εἰσελθόντων ὑμῶν εἰς τὴν πόλιν συναντήσῃ ὑμῖν ἄνθρωπος κεράμιον ὕδατος βαστάζων ἀκολουθήσατε αὐτῷ εἰς τὴν οἰκίαν οὗ εἰσπορεύεται· ¹¹ καὶ ἐρεῖτε τῷ οἰκοδεσπότη τῆς οἰκίας, Λέγει σοι ὁ διδάσκαλος, Ποῦ ἔστι τὸ κατάλυμα, ὅπου τὸ πάσχα μετὰ τῶν μαθητῶν μου φάγω; ¹² κακεῖνος ὑμῖν δείξει ἀνάγειον μέγα ἐστρωμένον, ἐκεῖ ἐτοιμάσατε. ¹³ Ἀπελθόντες δὲ εὗρον καθὼς εἶρηκεν αὐτοῖς, καὶ ἡτοίμασαν τὸ πάσχα.

¹⁴ Καὶ ὅτε ἐγένετο ἡ ὥρα ἀνέπεσε, καὶ οἱ δώδεκα ἀπόστολοι σὺν αὐτῷ· ^(364/2) ¹⁵ καὶ εἶπε πρὸς αὐτοὺς, Ἐπιθυμία ἐπεθύμησα τοῦτο τὸ πάσχα φαγεῖν μετ' ὑμῶν πρὸ τοῦ με παθεῖν· ¹⁶ λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι οὐκέτι οὐ μὴ φάγω ἐξ αὐτοῦ, ἕως ὅτου πληρωθῇ ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ. ^(365/11) ¹⁷ Καὶ δεξάμενος ποτήριον εὐχαριστήσας εἶπε, Λάβετε τοῦτο καὶ διαμερίσατε ἑαυτοῖς· ¹⁸ λέγω γὰρ ὑμῖν, ^{d Matt. 26. 22—29.} ὅτι οὐ μὴ πῖω ἀπὸ τοῦ γενήματος τῆς ἀμπέλου, ἕως ὅτου ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἔλθῃ. ^(366/1) ¹⁹ Καὶ λαβὼν ἄρτον εὐχαριστήσας ἔκλασε καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς λέγων, Τοῦτο ἔστι τὸ σῶμά μου τὸ ὑπὲρ ὑμῶν διδόμενον· τοῦτο ποιεῖτε εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν. ^(367/11) ²⁰ Ὡσαύτως καὶ τὸ ποτήριον μετὰ τὸ δειπνήσαι λέγων, Τοῦτο τὸ ποτήριον ἡ καινὴ διαθήκη ἐν τῷ αἵματί μου τὸ ὑπὲρ ὑμῶν ἐκχυνόμενον. ^(368/11) ²¹ Πλὴν ἰδοὺ ἡ χεὶρ τοῦ παραδιδόντος με μετ' ἐμοῦ ἐπὶ τῆς τραπέζης. ²² Καὶ ὁ μὲν Τῖδς τοῦ ἀνθρώπου πορεύεται κατὰ τὸ ὀρισμένον, πλὴν οὐαὶ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι' οὗ παραδίδεται. ^(369/1) ²³ Καὶ αὐτοὶ ἤρξαντο συζητεῖν πρὸς ἑαυτοὺς τὸ τίς ἅρα εἴη ἐξ αὐτῶν ὁ τοῦτο μέλλων πράσσειν.

together immediately (Luke xxii. 66) to carry on His examination and to expedite His execution. And there does not appear to have been any available interval in which they could have separated and returned to their several households in order to eat the Passover, and then have come back to prosecute the trial and condemnation of their Divine Prisoner.

8. καὶ ἀπέστειλε κ.τ.λ.] See Matt. xxvi. 17—19. Mark xiv. 12—16.

10. κέραμιον ὕδατος] a pitcher of water. As to its symbolical significance here, see on Mark xiv. 13, and S. Cyril here, ἵνα γὰρ ἂν εἰσέλθῃ τὸ ὕδωρ τοῦ ἁγίου βαπτίσματος, ἐκεῖ καταλύσει Χριστός.

12. ἀνάγειον] So A, B, D, E, G, H, K, L, M, P, R, S, and other MSS.—Els. ἀνάγειον. See Mark xiv. 15.

15. Ἐπιθυμία ἐπεθύμησα] I desired with desire: a Hebraistic expression, probably a literal translation of our Lord's words. Vorst. de Hebr., p. 624, who compares Matt. xiii. 14, ἀκοῦστέ με. John iii. 29, χαρὴ χαίρει. Acts iv. 17; v. 28; xxiii. 14, and see LXX in Gen. xxxi. 30.

These Hebraisms appear to be preserved by the Sacred Writers, for the sake of reminding the reader that he has before him a literal representation of the very words used by the speakers on the occasions described.

—πάσχα—παθεῖν] A paronomasia. See on Matt. xxvi. 2. Luke xxi. 11. Acts iv. 30; viii. 30.

18. οὐ μὴ φάγω] I will not eat any more of it until it be fulfilled in the Kingdom of God. Our Lord was now about to give a spiritual consummation or fulfilment (πλήρωσις) to the Paschal rites of eating and drinking, by changing them into a Sacrament of the New Covenant in the Gospel and the Church (ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ), in the Holy Communion of His Body and Blood. Henceforth the Levitical sacrifice was to cease, being transfigured into an Evangelical Sacrament in the Kingdom of God.

Having said these words, He proceeded to explain their meaning by instituting the Christian Passover,—the Holy Eucharist. I will no more partake in this figurative and typical eating of the Passover, which is now about to be fulfilled in the Kingdom of God,—that is, in the Church,—by the oblation of the true Passover on the Cross; and this is fulfilled in us who honour the true Passover. For it is not a lamb of the flock which sanctifies us, but it is He Himself being made a holy sacrifice for us, by the offering of bloodless oblations and the mystical Benediction in the Holy Eucharist, in which we are blessed and quickened with life. Cyril.

18. γενήματος] On this use of γένημα, see Phrynich. p. 2, Lobeck, and Vorst. de Hebr., p. 464.

19. Τοῦτο ἔστι] See Matt. xxvi. 26.

—τὸ ὑπὲρ ὑμῶν διδόμενον] that is being given for you. St. Paul says κλάμενον, being broken, 1 Cor. xi. 24. These words are not in St. Matthew and St. Mark. They serve to give greater clearness to what preceded.

It is observable that in the record of all the three Evangelists and St. Paul, our Lord uses the present tense. This is My Body which is being given, being broken (διδόμενον, κλάμενον). This is My Blood which is being shed (ἐκχυνόμενον). The bread (ἄρτος, loaf, 1 Cor. x. 17) blessed by Christ, and broken in His hand before He suffered (v. 19), and distributed by Him to His disciples, was a figure of His death, voluntarily accomplished by His own act, and a showing forth of it, and a conveyance of its blessings as already purchased and secured; as the bread now blessed in His name in the Holy Eucharist, and broken after His suffering, is a commemorative representation and showing of His death, and is the Communion of His body and blood, and an actual and effectual dispensation and application of all the benefits of His death to every penitent and faithful receiver.

On the varieties of the words, with which the Evangelists record what our Lord said and did in the Institution of the Holy Eucharist, see above, Introduction to the Gospels.

—τοῦτο ποιεῖτε] do this. See 1 Cor. xi. 24, 25. This commemorative sentence is not recited by St. Matthew and St. Mark; and St. John adds nothing to the history of the institution, and so canonizes the other accounts by his silence.

—εἰς τὴν ἐ. ἀνάμνησιν] for the recordation of Me. Ἀνάμνησις is more than remembrance of Me. Ἀνάμνησις is not simply remembrance, which may be involuntary,—but it is a deliberate inward act of the will (recordatio), showing itself by external signs. See on Mark xiv. 72, and cp. 1 Cor. xi. 25, 26. Heb. x. 3.

“Do this for My Commemoration.” This was a prospective precept for the future; for when He Himself was present with them there was no occasion for ἀνάμνησις.

On the form ἀνάμνησις ἐμὴ = ‘recordatio mei,’ cp. Rom. xi. 31, ὑμῶν ἐλεος, mercy toward you, and Rom. xv. 4. 1 Cor. xv. 31; xvi. 17. Winer, p. 139.

20. Ὡσαύτως] In like manner, with thanks and benediction.

—μετὰ τὸ δειπνήσαι] after supper,—mentioned to distinguish this cup from the paschal cup, v. 17.

—Τοῦτο τὸ ποτήριον] See on Matt. xxvi. 28.

21. Πλὴν] But, although I am now about to shed My blood for you and for all men.

22. κατὰ τὸ ὀρισμένον] Cp. on xvii. 1, and on Acts ii. 23, τῷ ὀρισμένῳ βουλή.

—παραδίδεται] Ps. xli. 9.

- (²⁷⁰/_{II}) ²⁴ Ἐγένετο δὲ καὶ φιλονεικία ἐν αὐτοῖς τὸ τίς αὐτῶν δοκεῖ εἶναι μείζων. ²⁵ Ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ὁἱ βασιλεῖς τῶν ἐθνῶν κυριεύουσιν αὐτῶν, καὶ οἱ ἐξουσιάζοντες αὐτῶν εὐεργέται καλοῦνται. ²⁶ ὑμεῖς δὲ οὐχ οὕτως· ἀλλ' ὁ μείζων ἐν ὑμῶν γενέσθω ὡς ὁ νεώτερος, καὶ ὁ ἡγούμενος ὡς ὁ διακονῶν. (²⁷¹/_X) ²⁷ Τίς γὰρ μείζων, ὁ ἀνακείμενος ἢ ὁ διακονῶν; οὐχὶ ὁ ἀνακείμενος; ἐγὼ δὲ εἰμι ἐν μέσῳ ὑμῶν ὡς ὁ διακονῶν. ²⁸ Ὑμεῖς δὲ ἐστε οἱ διαμεμενηκότες μετ' ἐμοῦ ἐν τοῖς πειρασμοῖς μου. ²⁹ Ἰαγὼ διατίθεμαι ὑμῶν καθὼς διέθετό μοι ὁ Πατήρ μου βασιλείαν, (²⁷²/_V) ³⁰ ἵνα ἐσθίητε καὶ πίνητε ἐπὶ τῆς τραπέζης μου ἐν τῇ βασιλείᾳ μου, καὶ καθίσεσθε ἐπὶ θρόνων κρίνοντες τὰς δώδεκα φυλὰς τοῦ Ἰσραὴλ. (²⁷³/_X) ³¹ Εἶπε δὲ ὁ Κύριος, Σίμων, Σίμων, ἰδοὺ ὁ Σατανᾶς ἐζητήσατο ὑμᾶς τοῦ σινιάσαι ὡς τὸν σῖτον· (²⁷⁴/_{IX}) ³² ἐγὼ δὲ ἐδεήθην περὶ σοῦ, ἵνα μὴ ἐκλείπῃ ἡ πίστις σου, καὶ σύ ποτε ἐπιστρέψας στήριξον τοὺς ἀδελφούς σου. (²⁷⁵/_I) ³³ Ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Κύριε, μετὰ σοῦ ἐτοιμός εἰμι καὶ εἰς φυλακὴν καὶ εἰς θάνατον πορεύεσθαι. ³⁴ Ὁ δὲ εἶπε, Λέγω σοι, Πέτρε, οὐ μὴ φωνήσῃ σήμερον ἀλέκτωρ πρὶν ἢ τρίς ἀπαρνήσῃ μὴ εἰδέναι με. (²⁷⁶/_X) ³⁵ Καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὅτε ἀπέστειλα ὑμᾶς ἄτερ βαλλαντίου καὶ πήρας καὶ ὑποδημάτων, μὴ τινος ὑστερήσατε; οἱ δὲ εἶπον, Οὐδενός. ³⁶ Εἶπεν οὖν αὐτοῖς, Ἀλλὰ νῦν ὁ ἔχων βαλλάντιον ἀράτω, ὁμοίως καὶ πήραν, καὶ ὁ μὴ ἔχων πωλησάτω τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ, καὶ ἀγορασάτω μάχαιραν. (²⁷⁷/_{VIII}) ³⁷ Λέγω γὰρ ὑμῶν ὅτι ἐτι τοῦτο τὸ γεγραμμένον δεῖ τελεσθῆναι ἐν ἐμοὶ τὸ, Ἐγὼ μετὰ ἀνόμων ἐλογίσθην, καὶ γὰρ τὰ περὶ ἐμοῦ τέλος ἔχει. (²⁷⁸/_X) ³⁸ Οἱ δὲ εἶπον, Κύριε, ἰδοὺ μάχαιραι ὧδε δύο· ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἰκανόν ἐστι. (²⁷⁹/_I) ³⁹ Καὶ ἐξελθὼν ἐπορεύθη κατὰ τὸ ἔθος εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν ἠκολούθησαν δὲ αὐτῷ καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ. (²⁸⁰/_{II}) ⁴⁰ Γενόμενος δὲ ἐπὶ τοῦ

24. φιλονεικία κ.τ.λ.] See Matt. xx. 25. Mark x. 42.
— δοκεῖ] seems, in common estimation. See Gal. ii. 6. (Beng. Meyer.)
25. εὐεργέται] Cp. 2 Macc. iv. 2, where Onias is so entitled. So Ptolemy *Euergetes*; and cp. Milton, *Paradise Regained*, iii. 82, "Then swell with pride, and must be titled Gods, Great Benefactors of mankind," &c.
29. διατίθεμαι] I covenant to you. See Ps. lxxxi. 4, where LXX has διεδέμην διαθήκην. (Rosenm.)
— βασιλείαν] See xii. 32. 2 Tim. ii. 12.
30. καθίσεσθε] ye shall sit. So the best MSS.—Els. καθίσθησε. It is observable that the sitting on thrones is mentioned after the admission to sit at the table. See on 1 Cor. vi. 2, 3.
— θρόνων] See Matt. xix. 28.
31. ἐζητήσατο] he asked. Therefore Satan cannot act except by God's permission. Cp. the case of Job, i. 12; ii. 5.
— ὑμᾶς] you, plural, not only *se*, *thee*; and specially Judas, whom He does not expose publicly, but whom He had warned secretly, *vv.* 21, 22. Perhaps Peter thence inferred that the Apostles would suppose that he himself was the person meant by our Lord when He said that "one of you shall betray me" (Matt. xxvi. 21. Mark xiv. 18. Luke xxii. 21. John xiii. 21), and therefore he was more eager to obtain an explicit declaration from Christ on this subject (John xiii. 24), and thought it requisite to be more forward in his own professions of fidelity (33, 34).
— σινιάσαι] to sift. κοσκινεύσαι. (Hesych.)
32. ἐγὼ δὲ ἐδεήθην περὶ σοῦ] Satan asked for permission to sift you all (*ὅμᾶς*); but when He asked to sift you, I prayed specially for *thee*. The prayer was prophetic; it was specially needed by Peter, because Peter was specially in peril.
It is said by Roman Divines (e.g. Maldonat., à Lapide, and Mai here) that this prayer and precept of our Lord extends to all the Bishops of Rome, as St. Peter's successors, and that in speaking to St. Peter our Lord spake to them. Would they be willing to complete the parallel, and say that the Bishops of Rome specially need prayer, because they deny Christ? Let them not take a part of it, and leave the rest. St. Peter himself (2 Pet. iii. 16) has condemned such wrestings of Scripture as this, and such as that by which another verse in this chapter (v. 38) has been perverted to a like purpose, and where the words ἰδοὺ μάχαιραι δύο, behold, two swords, have been used by Popes themselves to authorize their claim to wield the double sword of spiritual and secular

supremacy. See Pope Boniface VIII's "Unam Sanctam," in the Roman Canon Law (Extrav. Com. i. 8. 1, p. 1159, ed. 1839): "Dicentibus Apostolis ecce gladii duo, in Ecclesia scilicet, quum Apostoli loquerentur, non respondit Dominus nimis esse, sed satis. Certè, qui in potestate Petri temporalem gladium esse negat, malè verbum attendit Domini proferentis 'Converte gladium tuum in vaginam' (Matt. xxvi. 52). Uterque ergo in potestate est Ecclesie, spiritualis scilicet gladius et materialis."
— στήριξον] A, B, K, L, M, Q, X have στήρισον.
34. Πέτρε] Peter. The only place in the Gospels where Christ is said to have addressed Simon by his name Πέτρος. (Burgon.)
Doubtless there is a reference to his good confession (Matt. xvi. 18). Thou, when uttering the revelation from My Father, and confessing Me to be the Christ, the Son of the Living God, wast a true Petros or Stone, built on Me, the Living Rock; but now thou wilt deny Me thrice, because thou speakest thine own words and reliest on thine own strength, instead of on Me,—the true Rock.
35. ἄτερ βαλλαντίου] See notes on Matt. x. 10.
36. μάχαιραν] a sword. A proverbial expression, intimating that they would now be reduced to a condition, in which the men of this world would resort to such means of defence. See Theophyl., Euthym., and Glass. Phil. p. 705, and above on Matt. xxiv. 20.
38. ἰδοὺ μάχαιραι δύο] behold, two swords. A sentence recorded by the Holy Spirit here, in order, perhaps, to show, how narrow-minded and enslaved by the letter (cp. Matt. xvi. 6—12, on ζῶν) the Apostles of our Lord as yet were, even to the time of His Passion; and in order also to show, how gentle, considerate, and tolerant our Blessed Lord was in His dealings with them even to the end; and how incompetent they were to do any thing of themselves to propagate the Gospel, and to build up the Church; and how gracious and powerful was the gift of the Holy Ghost, Who wrought so great a change in them, by enabling them, such as they were, to speak and write, to do and suffer, to live and die, as they did.
— Ἰκανόν ἐστι] It is enough. Even two swords, in weak hands, are enough to defend Christ's disciples, and to defeat all the powers of this World and even of Hell itself,—if they are wielded by Faith, in obedience to His Word, and in reliance on His might. See Cyril here. Cp. Deut. xxxii. 30.
39. ἐπορεύθη κ.τ.λ.] See Matt. xxvi. 30. 36—46. Mark xiv. 32—42.

τόπου εἶπεν αὐτοῖς, Προσεύχεσθε μὴ εἰσελθεῖν εἰς πειρασμόν. ⁽²⁸¹⁾ 41 Καὶ αὐτὸς ἀπεσπᾶσθη ἀπ' αὐτῶν ὥσει λίθου βολήν· καὶ θεῖς τὰ γόνατα προσηύχετο ⁽²⁸²⁾ 42 λέγων, ὦ Πάτερ, εἰ βούλει παρενεγκεῖν τὸ ποτήριον τοῦτο ἀπ' ἐμοῦ· πλὴν ὡς Mark 14. 36. μὴ τὸ θέλημά μου, ἀλλὰ τὸ σὸν γινέσθω· ⁽²⁸³⁾ 43 ὥφθη δὲ αὐτῷ ἄγγελος ἀπ' οὐρανοῦ ἐνισχύων αὐτόν. 44 Καὶ γενόμενος ἐν ἀγωνίᾳ ἐκτενέστερον προσηύχετο. Ἐγένετο δὲ ὁ ἰδρὼς αὐτοῦ ὥσει θρόμβοι αἵματος καταβαίνοντες ἐπὶ τὴν γῆν. ⁽²⁸⁴⁾ 45 Καὶ ἀναστὰς ἀπὸ τῆς προσευχῆς ἔλθων πρὸς τοὺς μαθητὰς εὗρεν αὐτοὺς κοιμωμένους ἀπὸ τῆς λύπης, 46 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί καθεύδετε; ἀναστάντες προσεύχεσθε ἵνα μὴ εἰσέλθῃτε εἰς πειρασμόν. ⁽²⁸⁵⁾ 47 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος ἰδοὺ ὄχλος, καὶ ὁ λεγόμενος Ἰούδας εἷς τῶν δώδεκα προήρχετο αὐτοὺς, καὶ ἤγγισε τῷ Ἰησοῦ φιλήσαι αὐτόν. ⁽²⁸⁶⁾ 48 Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἰούδα, φιλήματι τὸν Τῖον τοῦ ἀνθρώπου παραδίδως; ⁽²⁸⁷⁾ 49 Ἰδόντες δὲ οἱ περὶ αὐτὸν τὸ ἐσόμενον εἶπον αὐτῷ, Κύριε, εἰ πατάξομεν ἐν μαχαίρᾳ; 50 καὶ ἐπάταξεν εἰς τις ἐξ αὐτῶν τὸν δούλον τοῦ ἀρχιερέως, καὶ ἀφείλεν αὐτοῦ τὸ οὖς τὸ δεξιόν. ⁽²⁸⁸⁾ 51 Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐὰντε ἕως τούτου· καὶ ἀψάμενος τοῦ ὠτίου αὐτοῦ ἰάσατο αὐτόν. ⁽²⁸⁹⁾ 52 Εἶπε δὲ ὁ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς παραγενομένους ἐπ' αὐτὸν ἀρχιερεῖς καὶ στρατηγούς τοῦ ἱεροῦ καὶ πρεσβυτέρους, Ὡς ἐπὶ ληστὴν ἐξεληλύθατε μετὰ μαχαίρων καὶ ξύλων; 53 καθ' ἡμέραν ὄντος μου μεθ' ὑμῶν ἐν τῷ ἱερῷ, οὐκ ἐξετείναιε τὰς χεῖρας ἐπ' ἐμέ. Ἀλλ' αὕτη ὑμῶν ἐστὶν ἡ ὥρα, καὶ ἡ ἐξουσία τοῦ σκότους. ⁽²⁹⁰⁾ 54 Συλλαβόντες δὲ αὐτὸν ἤγαγον, καὶ εἰσήγαγον αὐτὸν εἰς τὸν οἶκον τοῦ ἀρχιερέως· ὁ δὲ Πέτρος ἠκολούθει μακρόθεν. ⁽²⁹¹⁾ 55 Ἀψάντων δὲ πῦρ

40. ἐπὶ τοῦ τόπου] at the place. St. Luke never uses the word *Gethsemane*, which had been specified by Matt. xxvi. 36, and Mark xiv. 32, and would be little known to his own readers.

41. λίθου βολήν] a stone's cast. He was apart, and yet near, so that He might be heard; and His agony was visible in the clear light of the Paschal Moon.

43, 44. ὥφθη—γῆν] an angel from heaven appeared to Him, strengthening Him. And being in an agony He prayed more earnestly, and His sweat became as thick drops of blood falling down to the earth. It is remarkable that these two verses are omitted by the *Alexandrine* and *Vatican MSS.*, a striking evidence that these two MSS. are not to be followed implicitly. Nor are they in the *Nitrian Palimpsest* in the *British Museum*, marked R by Tisch., nor were they originally in the *Leicester MS.*; but that MS. has them in Matt. xxvi., between vv. 39 and 40. See *Scribener*, p. 380. Cp. below, xxiii. 17 and 34.

But they are found in D, F, G, H, K, L, M, Q, U, X, Γ, Α. They are marked with asterisks in E, S, V, Δ, and in some few *Cursives*.

Perhaps they were deemed by some timid readers and transcribers to involve a disparagement on the *Divine Power* and *Dignity* of Christ. But Faith will accept them with thankfulness as a divine testimony to the truth of the *Humanity* of Christ, suffering as Man for the sins of all Mankind; and also as exemplary to all in those sufferings which He endured for all.

The Holy Ghost in St. Luke's Gospel is particularly careful to describe the victory gained by Christ, the Seed of the Woman, over *Satan* and *evil angels* (see on v. 3). He also dwells frequently on the visible ministrations of *Good Angels* to the Son of Man;

The *Angel* Gabriel appears in the Temple to announce His Forerunner's birth (Luke i. 11), and His conception (i. 26). *Angels* appear to the Shepherds at the Nativity (ii. 9—15). "There is joy in the presence of the *Angels* of God over one sinner that repenteth" (xv. 10); the soul of Lazarus is carried by *Angels* into Abraham's bosom (xvi. 22). And now an *Angel* appears from heaven strengthening Christ, the second Adam, in His Agony. Cp. xxiv. 23. Acts i. 10; x. 3. 30; xii. 7—11. 15, and *Introduction* above, p. 158.

44. προσηύχετο] He was praying. See on v. 16. — ἰδρὼς] sweat. Although it was a cold night, and He was kneeling on the cold ground. (Bp. Andrewes.)

— ὥσει θρόμβοι αἵματος] as thick drops of blood. ὥσει is to be joined with θρόμβοι, not with αἵματος. θρόμβος is interpreted by Hesych. αἷμα παχὺ, πεπηγὸς, clotted. Blomf. *Æschyl.* Choeph. 526.

The Fathers, for the most part, understand this literally as a

'sudor sanguineus.' So Hilary, Athanasius, Jerome, Augustine, Bernard, who says, Serm. 3, in Domin. Palmar., that He, as it were, wept with His whole body. "Non solis oculis, sed quasi membris fleuisse videtur." Christ thus gave some external evidence of His inexpressible inward agony (S. Jerome, c. Pelag. ii.), and of the bitterness of that cup which He drained for our sake. He also foreshadowed a representation of the sufferings which His mystical Body, the Church, would have to endure in the world. (Aug.)

— ἐπὶ τὴν γῆν] to the ground, not only on His raiment. See Heb. xii. 24. As the voice of blood of the first Shepherd, Abel, cried unto God from the ground (Gen. iv. 10), so the blood of the Good Shepherd, Christ, cried from the ground, and brought down a malediction from heaven on the unbelieving Jewish Nation, His Brother according to the flesh, who slew Him, and who has now become a wanderer on the earth—a never-dying Cain of near twenty centuries.

We hear of Christ's blood being shed twice; and both times in a garden; first in Gethsemane, secondly in Calvary (John xix. 41). In a garden, Man fell in Adam, and rose again in Christ. The spiritual Eden of delight, the true Paradise, lost by the first Adam, was regained by the Second Adam for all true believers. Cp. xxiii. 43.

47. φιλήσαι] to kiss. St. Luke takes for granted that the reader has learnt from other sources (e. g. Matt. xxvi. 48. Mark xiv. 44) that this was the signal of the Traitor.

48. τὸν Τῖον τοῦ ἀνθρώπου] the Son of Man. "Filius enim Dei Filius hominis propter nos esse voluit. Quasi dicat, 'Propter te suscepui quod trahis.'" (Ambrose.)

51. Ἐὰντε ἕως τούτου] Suffer ye thus far. This is mentioned by St. Luke alone; and St. John, writing after St. Peter's death, adds, that he it was who cut off the servant's ear, and that the servant's name was Malchus. John xviii. 10.

52. Εἶπε δὲ κ.τ.λ.] See Matt. xxvi. 55—57. Mark xiv. 48—52. — στρατηγὸς τοῦ ἱεροῦ] Captains, not of the Roman Castle of Antonia, but the sacerdotal chiefs of the several sentries of Priests and Levites who kept watch and ward in the Temple by day and night. See above on xxii. 4. Cp. Acts iv. 1. Joseph. Antt. xx. 6. 2.

54. τὸν οἶκον τοῦ ἀρχιερέως] the house of the High Priest. We have seen that Annas is called the High Priest, ὁ ἀρχιερεὺς, by St. Luke, Acts iv. 6. See on Luke iii. 2.

Judas made his covenant with the Chief Priests to betray Christ, and our Lord was arrested by them, and not by the civil power of Rome; and He was taken to Annas first, as the chief of the Spiritual Power. Cp. John xviii. 13. 24.

ἐν μέσῳ τῆς αὐλῆς, καὶ συγκαθισάντων αὐτῶν, ἐκάθητο ὁ Πέτρος ἐν μέσῳ αὐτῶν. ⁵⁶ Ἰδοῦσα δὲ αὐτὸν παιδίσκη τις καθήμενον πρὸς τὸ φῶς, καὶ ἀτενίσασα αὐτῷ εἶπε, Καὶ οὗτος σὺν αὐτῷ ἦν. ⁵⁷ Ὁ δὲ ἡρνήσατο αὐτὸν λέγων, Γύναι, οὐκ οἶδα αὐτόν. (²⁹²_I) ⁵⁸ Καὶ μετὰ βραχὺ ἕτερος ἰδὼν αὐτὸν ἔφη, Καὶ σὺ ἐξ αὐτῶν εἶ. Ὁ δὲ Πέτρος εἶπεν, Ἀνθρωπε, οὐκ εἰμί. ⁵⁹ Καὶ διαστάσης ὥσεί ὥρας μίας ἄλλος τις διῶσχυρίζετο λέγων, Ἐπ' ἀληθείας καὶ οὗτος μετ' αὐτοῦ ἦν, καὶ γὰρ Γαλιλαῖός ἐστιν. ⁶⁰ Εἶπε δὲ ὁ Πέτρος, Ἀνθρωπε, οὐκ οἶδα ὃ λέγεις. Καὶ παραχρῆμα ἔτι λαλοῦντος αὐτοῦ ἐφώνησεν ἀλέκτωρ. (²⁹³_{II}) ⁶¹ Καὶ στραφεὶς ὁ Κύριος ἐνέβλεψε τῷ Πέτρῳ καὶ ὑπεμνήσθη ὁ Πέτρος τοῦ λόγου τοῦ Κυρίου ὡς εἶπεν αὐτῷ, Ὅτι πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι, ἀπαρνήσῃ με τρίς· ⁶² καὶ ἐξελθὼν ἔξω ὁ Πέτρος ἔκλαυσε πικρῶς.

1 Matt. 26. 67, 68.
Mark 14. 63.

(²⁹⁴_I) ⁶³ ¹ Καὶ οἱ ἄνδρες οἱ συνέχοντες τὸν Ἰησοῦν ἐνέπαιζον αὐτῷ δέροντες, ⁶⁴ καὶ περικαλύψαντες αὐτὸν ἔτυπτον αὐτοῦ τὸ πρόσωπον, καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν λέγοντες, Προφήτευσον, τίς ἐστιν ὁ παῖσας σε; ⁶⁵ καὶ ἕτερα πολλά βλασφημοῦντες ἔλεγον εἰς αὐτόν.

m Matt. 27. 1
Mark 15. 1.

(²⁹⁵_{II}) ⁶⁶ ^m Καὶ ὡς ἐγένετο ἡμέρα, συνήχθη τὸ πρεσβυτέριον τοῦ λαοῦ, ἀρχιερεῖς τε καὶ γραμματεῖς, καὶ ἀνήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ συνέδριον αὐτῶν (²⁹⁶_I) ⁶⁷ λέγοντες, Εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, εἰπὲ ἡμῖν. Εἶπε δὲ αὐτοῖς, Ἐὰν ὑμῖν εἴπω, οὐ μὴ πιστεύσητε, ⁶⁸ ἐὰν δὲ καὶ ἐρωτήσω, οὐ μὴ ἀποκριθῆτέ μοι, ἢ ἀπολύσητε. (²⁹⁷_I) ⁶⁹ Ἀπὸ τοῦ νῦν ἔσται ὁ Τίς τοῦ ἀνθρώπου καθήμενος ἐκ δεξιῶν τῆς δυνάμεως τοῦ Θεοῦ. (²⁹⁸_I) ⁷⁰ Εἶπον δὲ πάντες, Σὺ οὖν εἶ ὁ Τίς τοῦ Θεοῦ; Ὁ δὲ πρὸς αὐτοὺς ἔφη, Ὑμεῖς λέγετε ὅτι ἐγώ εἰμι. (²⁹⁹_{II}) ⁷¹ Οἱ δὲ εἶπον, Τί ἔτι χρεῖαν ἔχομεν μαρτυρίας; αὐτοὶ γὰρ ἠκούσαμεν ἀπὸ τοῦ στόματος αὐτοῦ.

a Matt. 27. 2.

XXIII. (³⁰⁰_I) ¹ ^a Καὶ ἀναστὰν ἅπαν τὸ πλῆθος αὐτῶν ἤγαγον αὐτὸν ἐπὶ τὸν Πιλάτον. (³⁰¹_I) ² Ἦρξαντο δὲ κατηγορεῖν αὐτοῦ λέγοντες, Τοῦτον εὗρομεν διαστρέφοντα τὸ ἔθνος ἡμῶν καὶ κωλύοντα Καίσαρι φόρους διδόναι, λέγοντα ἐαυτὸν Χριστὸν βασιλέα εἶναι. (³⁰²_I) ³ ^b Ὁ δὲ Πιλάτος ἐπηρώτησεν αὐτὸν λέγων, Σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτῷ ἔφη, Σὺ λέγεις. (³⁰³_{IX}) ⁴ Ὁ δὲ Πιλάτος εἶπε πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ τοὺς ὄχλους, Οὐδὲν εὐρίσκω αἰτίον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ. (³⁰⁴_I) ⁵ Οἱ δὲ ἐπίσχυον λέγοντες, Ὅτι ἀνασεύει τὸν λαὸν διδάσκων καθ' ὅλης τῆς Ἰουδαίας, ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἕως ὧδε. ⁶ Πιλάτος δὲ ἀκούσας Γαλιλαῖαν ἐπηρώτησεν, εἰ ὁ ἄνθρωπος Γαλιλαῖός ἐστι, ⁷ καὶ ἐπιγινούς ὅτι ἐκ τῆς ἐξουσίας Ἡρώδου ἐστὶν ἀνέπεμψεν αὐτὸν πρὸς Ἡρώδην, ὄντα καὶ αὐτὸν ἐν Ἱεροσολύμοις ἐν ταύταις ταῖς ἡμέραις. ⁸ Ὁ δὲ Ἡρώδης ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν ἐχάρη λίαν, ἦν γὰρ θέλων ἐξ ἱκανοῦ ἰδεῖν αὐτὸν, διὰ τὸ ἀκοῦειν πολλὰ περὶ αὐτοῦ, καὶ ἠλπίζε τι σημεῖον ἰδεῖν ὑπ' αὐτοῦ γινόμενον. ⁹ Ἐπηρώτα δὲ αὐτὸν ἐν λόγοις ἱκανοῖς· αὐτὸς δὲ οὐδὲν ἀπεκρίνατο αὐτῷ.

b Matt. 27. 11.
Mark 15. 2.

Probably Annas, the father-in-law, and Caiaphas, the son-in-law, dwelt in the same official residence. It is observable, that in the history of the arrest and arraignment before the High Priest, St. Luke never mentions Caiaphas by name. The two earlier Evangelists say that the officers of the Chief Priests ἀπήγαγον τὸν Ἰησοῦν πρὸς τὸν ἀρχιερέα, or πρὸς Καίφαν τὸν ἀρχιερέα. (Matt. xxvi. 57. Mark xiv. 53.) But St. Luke says (xxii. 54) εἰσήγαγον αὐτὸν εἰς τὸν οἶκον τοῦ ἀρχιερέως.

And in all the three, Peter is said to be in the court-yard (αὐλή) of the High Priest (Matt. xxvi. 58. Mark xiv. 54. Luke xxii. 55), beneath (Mark xiv. 66). These considerations may serve to remove the objections which have been raised by some (e.g. Meyer, p. 486) against the accounts of the Evangelists, in this portion of the sacred narrative, as if they were at variance with each other.

56. Ἰδοῦσα κ.τ.λ.] See Matt. xxvi. 69—75. Mark xiv. 66—72. John xviii. 17. All the four Evangelists mention the maid, παιδίσκη.

58. ἕτερος] another person saw him and said,—viz. at the same time as the παιδίσκη, maid, in Mark xiv. 69, and the ἄλλη,

other woman, Matt. xxvi. 71. See on John xviii. 25, who reconciles the three accounts.

59. ἄλλος] another. Perhaps the relative of Malchus, John xviii. 26; but doubtless many spoke at the same time. See Matt. xxvi. 73. Mark xiv. 70.

60. ἀλέκτωρ] a cock crew. Elz. has the Article ὁ before ἀλέκτωρ, but the ὁ is not in A, B, D, E, G, H, K, L, M, S, U, V, X, Γ, Δ, A, Lr.; and it is doubtful whether there is any passage of the Gospels where the Article is prefixed to this word, which occurs twelve times. The Evangelists seem careful not to say that it was any one cock which crowed thrice.

62. καὶ ἐξελθὼν] and Peter went out and wept bitterly. On this text, see Bp. Sanderson, Sermons, iii. p. 353.

Cn. XXIII. 1. Καὶ ἀναστὰν] See Matt. xxvii. 1, 2. Mark xv. 1. John xviii. 28.

2. φόρους] tribute. See xx. 22. They accuse Him of doing what they themselves did, and what He forbade them to do.

7. ὄντα αὐτόν] Herod Antipas, being then at Jerusalem for the Passover.

(⁸⁰⁶/_{II}) ¹⁰ Εἰστήκεισαν δὲ οἱ ἄρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς εὐτόνως κατηγοροῦντες αὐτοῦ. (⁸⁰⁶/_X) ¹¹ Ἐξουθενήσας δὲ αὐτὸν ὁ Ἡρώδης σὺν τοῖς στρατεύμασιν αὐτοῦ καὶ ἐμπαίξας, περιβαλὼν αὐτὸν ἐσθήτα λαμπρὰν, ἀνέπεμψεν αὐτὸν τῷ Πιλάτῳ. ¹² Ἐγένοντο δὲ φίλοι ὁ τε Πιλάτος καὶ ὁ Ἡρώδης ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ μετ' ἀλλήλων· προϋπῆρχον γὰρ ἐν ἐχθρᾷ ὄντες πρὸς ἑαυτούς.

(⁸⁰⁷/_{IX}) ¹³ Πιλάτος δὲ συγκαλεσάμενος τοὺς ἄρχιερεῖς καὶ τοὺς ἄρχοντας καὶ τὸν λαὸν ¹⁴ εἶπε πρὸς αὐτούς, Προσηνέγκατέ μοι τὸν ἄνθρωπον τούτον ὡς ἀποστρέφοντα τὸν λαόν· καὶ ἰδοὺ ἐγὼ ἐνώπιον ὑμῶν ἀνακρίνας οὐδὲν εὔρον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ αἴτιον, ὃν κατηγορεῖτε κατ' αὐτοῦ· (⁸⁰⁸/_X) ¹⁵ ἀλλ' οὐδὲ Ἡρώδης· ἀνέπεμψα γὰρ ὑμᾶς πρὸς αὐτὸν, καὶ ἰδοὺ οὐδὲν ἄξιον θανάτου ἐστὶ πεπραγμένον αὐτῷ· ¹⁶ παιδεύσας οὖν αὐτὸν ἀπολύσω. (⁸⁰⁹/_{II}) ¹⁷ ὁ ἄνθρωπος δὲ εἶχεν ἀπολύειν αὐτοῖς κατὰ ἑορτὴν ἓνα. (⁸¹⁰/_I) ¹⁸ Ἀνέκραξαν δὲ παμπληθεὶ λέγοντες, Δίρε τοῦτον, ἀπόλυσον δὲ ἡμῖν τὸν Βαραββᾶν· ¹⁹ ὅστις ἦν διὰ στάσιν τινα γενομένην ἐν τῇ πόλει καὶ φόνον βεβλημένος εἰς φυλακὴν. (⁸¹¹/_I) ²⁰ Πάλιν οὖν ὁ Πιλάτος προσεφώνησε θέλων ἀπολύσαι τὸν Ἰησοῦν. ²¹ Οἱ δὲ ἐπεφώνουν λέγοντες, Σταύρωσον, σταύρωσον αὐτόν. (⁸¹²/_{IX}) ²² Ὁ δὲ τρίτον εἶπε πρὸς αὐτούς, Τί γὰρ κακὸν ἐποίησεν οὗτος; οὐδὲν αἴτιον θανάτου εὔρον ἐν αὐτῷ· παιδεύσας οὖν αὐτὸν ἀπολύσω. (⁸¹³/_I) ²³ Οἱ δὲ ἐπέκειντο φωναῖς μεγάλαις αἰτρώμενοι αὐτὸν σταυρωθῆναι· καὶ κατίσχυνον αἱ φωναὶ αὐτῶν καὶ τῶν ἄρχιερέων. (⁸¹⁴/_I) ²⁴ Ὁ δὲ Πιλάτος ἐπέκρινε γενέσθαι τὸ αἷτημα αὐτῶν· ²⁵ ἀπέλυσε δὲ τὸν διὰ στάσιν καὶ φόνον βεβλημένον εἰς τὴν φυλακὴν ὃν ἠτοῦντο· τὸν δὲ Ἰησοῦν παρέδωκε τῷ θελήματι αὐτῶν.

(⁸¹⁵/_I) ²⁶ ὁ ἄνθρωπος δὲ ὡς ἀπήγαγον αὐτὸν, ἐπιλαβόμενοι Σίμωνός τινος Κυρηναίου ἐρχομένου ἀπ' ἀγροῦ ἐπέθηκεν αὐτῷ τὸν σταυρὸν φέρειν ὀπισθεν τοῦ Ἰησοῦ. (⁸¹⁶/_X) ²⁷ Ἐκολούθει δὲ αὐτῷ πολὺ πλῆθος τοῦ λαοῦ καὶ γυναικῶν, αἱ καὶ ἐκό-

11. Ἐξουθενήσας] *Having set Him at nought*. He who had murdered the forerunner of Christ now mocks Christ. So one sin leads to another and greater. Because our Lord answered nothing, and did no miracle to gratify his curiosity, he too with his soldiers mocked Him at Jerusalem, the City of God, and arrayed Him in a shining robe—Him who will appear in a bright robe of glory in the heavenly Jerusalem, with His armies of Cherubim and Seraphim, as King of Kings and Judge of Herod and Pilate and of the World.

12. Πιλάτος καὶ ὁ Ἡρώδης] *Herod is reconciled to Pilate*; but all are against Christ. Cp. Ps. ii. 1—3. Acts iv. 27. Pharisees combine with Herodians against Him (Matt. xxii. 16). A prophetic intimation of the combination of hostile powers, adverse to one another, but leagued together in the latter days against Him and His Church. See Ps. lxxiii. 5. Rev. xix. 19.

15. οὐδὲν ἄξιον θανάτου] *and you see that nothing worthy of death has been done by Him (πεπραγμένον αὐτῷ)*. Not done to Him, but *by* Him; otherwise it would have appeared in evidence before Herod or before me.

Pilate and Herod, the two Representatives respectively of the Roman and Jewish World, unite in acquitting and in crucifying Christ. Both Jew and Gentile pronounce Him innocent, and yet both condemn Him as guilty. He is put to death by the World, and dies for it. Cp. *Barrow's Sermons*, vol. iv. p. 575. Serm. xxvi. on the Creed.

16. παιδεύσας] An euphemism or *λύσις* for *φραγελλῶσαι*. See *Thom. Magist.* in *πολλάκις*; the LXX in Deut. viii. 5. Cp. Matt. xxvii. 26. St. John says (xix. 1) *ἐμαστιγῶσε τὸν Ἰησοῦν*. It appears that Pilate *scourged Jesus* in hopes that the Jews would be satisfied with this punishment. (See Mark xv. 15, and St. Luke here and v. 22, and on John xix. 1.) The Evangelists St. Matthew (xxvii. 26) and St. Mark (xv. 15) introduce the word *φραγελλῶσαι* just before the mention of our Lord's delivery to be crucified; not because, as it would seem, the *scourging* took place *then*, but to intimate that He was punished *twice*, first by scourging and then by crucifixion; and so His prophecy was fulfilled (Matt. xx. 19), *παράδουσιν αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν εἰς τὸ ἐμπαίζειν καὶ μαστιγῶσαι καὶ σταυρῶσαι*. Cp. Mark x. 34. Luke xviii. 33.

17. Ἀνάγκη εἶχεν κ.τ.λ.] See Matt. xxvii. 15. 22. This verse is not in A, B, K, L—but it is in the other Uncials, and most Versions and Cursive MSS.

21. Ὁ δὲ κ.τ.λ.] See Matt. xxvii. 22—26.

VOL. I.

26. Σίμωνός τινος Κυρηναίου] *a certain Simon, a Cyrenian*. It is observed by some of the Fathers (e.g. *S. Ambrose*) that it was not a Jew of Jerusalem, but a *Cyrenian stranger*, who was first chosen to carry Christ's cross after Him to Calvary, and that in so doing he was a type of the priority of the Gentile world in coming to Christ, and in bowing under the yoke of the cross. And now eighteen centuries have passed, and the *Jews* have not yet taken up the cross and followed Christ.

Simon came from the country—a *paganus*, from *Cyrene*, the land of *Ham*, to Jerusalem, and took up the cross and followed Christ. He had shown his piety and zeal by coming to Jerusalem, to the Passover,—even from *Cyrene*, the most *western* city of Africa that is mentioned in the New Testament (cp. Acts ii. 10), a city in the same latitude as the most *western* point of Greece: and he is rewarded for his pains. He is admitted to the privilege of being a companion of Christ, and of relieving Him of His burden in His way to Calvary to die for the World; and he seems to be pointed out as a predecessor of his fellow-countrymen, coming to Christ.

The *pagans of Africa* have preceded the Jews of the literal Jerusalem in coming to Christ, and in taking up the Cross: and so have become citizens of the "Jerusalem that is above" (Gal. iv. 26), while the children of the kingdom have been cast out.

—ἐρχομένου] *coming*. *Elz.* has *τοῦ* before *ἐρχομένου*, but *τοῦ* is not found in the Uncial MSS. It seems to have been introduced to identify *him* with the person who *was well known* as such from St. Mark xv. 21.

—ἐπέθηκεν αὐτῷ τὸν σταυρόν] *they laid on Him the cross*. Our Lord bore His own cross (John xix. 17), as Isaac did the wood (Gen. xxii. 6); and Simon also bare it. Christ bare one portion of the cross and Simon the other; or, when He was oppressed by the weight, He was relieved by Simon. Cp. *Aug. de Consensu Evang.* iii. 10.

Christ bare the cross on His shoulders as a burden, and also as a badge of the "government on His shoulder" (Isa. ix. 6), and a trophy of victory (Phil. ii. 9). And it is also laid on Simon; for Christ's disciples must take up the cross and follow Him to the shame of Calvary, in order that they may reign with Him in the glories of the heavenly Jerusalem. See Heb. xiii. 13. Cp. *Ambrose* and *Cyril* here.

27. ἐκόπτοτο] See Luke viii. 52.

πτοντο καὶ ἐθρήνουν αὐτόν. ²⁸ Στραφεῖς δὲ πρὸς αὐτὰς ὁ Ἰησοῦς εἶπε, Θυγατέρες Ἱερουσαλὴμ, μὴ κλαίετε ἐπ' ἐμέ, πλὴν ἐφ' ἑαυτὶς κλαίετε καὶ ἐπὶ τὰ τέκνα ὑμῶν ²⁹ ὅτι ἰδοὺ ἔρχονται ἡμέραι ἐν αἷς ἐροῦσι, Μακάριαι αἱ στεῖραι, καὶ κοιλίαι αἱ οὐκ ἐγέννησαν, καὶ μαστοὶ οἱ οὐκ ἐθήλασαν. ³⁰ Τότε ἄρξονται λέγειν τοῖς ὄρεσι, Πέσετε ἐφ' ἡμᾶς, καὶ τοῖς βουνοῖς, Καλύψατε ἡμᾶς ³¹ ὅτι εἰ ἐν τῷ ὑγρῷ ξύλῳ ταῦτα ποιοῦσιν, ἐν τῷ ξηρῷ τί γένηται; (³¹⁷/₁) ³² Ἦγοντο δὲ καὶ ἕτεροι δύο, κακούργοι, σὺν αὐτῷ ἀναιρεθῆναι.

e Matt. 27. 33, 37, 39, 42.
Mark 15. 22, 26, 29, 31.

(³¹⁸/₁) ³³ * Καὶ ὅτε ἀπῆλθον ἐπὶ τὸν τόπον τὸν καλούμενον Κρανίον ἐκεῖ ἐσταύρωσαν αὐτόν, (³¹⁹/₁) καὶ τοὺς κακούργους, ὃν μὲν ἐκ δεξιῶν, ὃν δὲ ἐξ ἀριστερῶν. (³²⁰/₂) ³⁴ Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔλεγε, Πάτερ, ἄφες αὐτοῖς· οὐ γὰρ οἶδασιν τί ποιοῦσι.

(³²¹/₁) Διαμεριζόμενοι δὲ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ ἔβαλον κλῆρον. ³⁵ Καὶ εἰστήκει ὁ λαὸς θεωρῶν, (³²²/₁) ἐξεμυκτήριζον δὲ καὶ οἱ ἄρχοντες σὺν αὐτοῖς λέγοντες, Ἄλλους ἔσωσε, σωσάτω ἑαυτόν, εἰ οὐτός ἐστιν ὁ Χριστὸς ὁ τοῦ Θεοῦ ἐκλεκτός. (³²³/₁) ³⁶ Ἐνέπαιζον δὲ αὐτῷ καὶ οἱ στρατιῶται προσερχόμενοι καὶ ὄξος προσφέροντες αὐτῷ, ³⁷ καὶ λέγοντες· Εἰ σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων σῶσον σεαυτόν. (³²⁴/₁) ³⁸ Ἦν δὲ καὶ ἐπιγραφή γεγραμμένη ἐπ' αὐτῷ γράμμασιν Ἑλληνικοῖς καὶ Ῥωμαϊκοῖς καὶ Ἑβραϊκοῖς, ΟΤΤΟΣ ΕΣΤΙΝ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.

f Matt. 27. 44.
Mark 15. 32.

(³²⁵/₁) ³⁹ Εἰς δὲ τῶν κρεμασθέντων κακούργων ἐβλασφήμει αὐτόν λέγων, Εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, σῶσον σεαυτόν καὶ ἡμᾶς. (³²⁶/₂) ⁴⁰ Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἕτερος ἐπετίμα αὐτῷ λέγων, Οὐδὲ φοβῆ σὺ τὸν Θεὸν ὅτι ἐν τῷ αὐτῷ κρίματι εἶ; ⁴¹ καὶ

30. Τότε ἄρξονται λέγειν τοῖς ὄρεσι] *Then shall they begin to say to the mountains, Fall on us.* This prophecy had a primary and literal fulfilment in the flight of many (e.g. *Josephus* and his companions) to the caverns and rocks of Palestine for refuge (cp. Matt. xxiv. 16; and see *Bede's* note here); and for its wider application to the World at large in the latter Days, see Isa. ii. 10. Rev. vi. 16.

31. εἰ ἐν τῷ ὑγρῷ ξύλῳ] *if such things as these are done with the green tree, what shall be done with the tree that is dry?* Good men are compared in Scripture to green trees, and bad to barren and dry (Ps. i. 3. Ezek. xx. 47. Jude 12). And our Lord may be supposed to say, If such are the sufferings of One who is the Tree of Life, bringing forth all healthful fruits, what shall *they* endure, who inflict these sufferings, and are themselves like an unfruitful and barren fig-tree, dry and ready for the fire, and who will be withered by Me as such? Cp. on Matt. xxi. 19, 20. Mark xi. 13—22; and see *Greg. Moral.* xii. 4 and *Cyril* here, p. 717. *Theophyl.* and *Glass.* Philol. pp. 751, 752. *Vorst.* de Hebr. 819.

33. Κρανίον] *A skull.* St. Luke alone of the Evangelists does not mention its Hebrew name—*Golgotha*. St. Matthew and St. Mark add *κρανίον* as the interpretation of *Golgotha*. St. John mentions *κρανίον* first, and adds *ὅτι λέγεται Ἑβραϊστὶ Γολγοθᾶ*. This may serve as one illustration, among many, of the modifying principles which guided the several Evangelists in the composition of their respective Gospels; see above, xx. 22.

—ἐσταύρωσαν] *they crucified Him.* Our Lord, when He gave Himself to die, *chose* to die by the painful and ignominious death of the Cross, and *that publicly*, at the great feast of the Passover. The Cross,—the instrument of shame,—was made by Him to be like a triumphal Car, in which He rides “conquering and to conquer,” by His *Victory over Satan*; and it also was like a royal Throne and Tribunal, on which Christ sits a King and Judge, and separates between the good and the wicked—represented by the two Malefactors—the one on one hand, the other on the other. “Crucem triumphum jam vidimus,” says *Ambrose*. “Curram suum triumphator ascendat; et patibulo triumphali suspendat captiva de sæculo spolia. Unus Dei triumphus fecit omnes prope jam homines triumphare, Crux Domini.”

Cp. *Dr. Barrow's* Sermons on the Creed, Serm. xxvi. vol. iv. pp. 573—596, and ii. p. 206, and above, on Matt. xxvii. 22, and below, on John xix. 17, and on Coloss. ii. 14. Eph. ii. 16.

34. Ὁ δὲ Ἰησοῦς] This prayer of Jesus for His murderers is mentioned only by St. Luke. See above, v. 16, and cp. Acts iii. 17. This verse is omitted by the Vatican MS. Cp. xxii. 43.

—οὐ γὰρ οἶδασιν] See on 1 Tim. i. 13.

This prayer of Christ was used also by St. James the first Bishop of Jerusalem, for *his* murderers at his martyrdom at the

Passover, A.D. 62, ἔθηκε τὰ λόγια λέγων, Παρακαλῶ Κύριε, Θεὲ πάτερ, ἄφες αὐτοῖς, οὐ γὰρ οἶδασιν τί ποιοῦσι. *Hegeir.* ap. *Euseb.* ii. 23.

38. ἐπιγραφὴ] *superscription.* See Matt. xxvii. 37. Mark xv. 26. Designed as a mark of ignominy. But Pilate's hand was guided from above; and while he crucified Jesus, he wrote His true title; and he, the Representative of Rome the mistress of the World, wrote it in the principal languages of the World, in token that “all kings shall bow down before Him, and all Nations shall do Him service.” (Ps. lxxii. 11.)

St. Luke alone and St. John (xix. 20) mention the three languages; St. Luke specifies the *Greek* first; St. John places the *Hebrew* first. St. Luke puts the *Hebrew last*, and the *Roman second*, which St. John puts *last*.

It is observable, that none of the Evangelists, who mention the superscription, put the *Roman* in the first place; although it is not probable that Pilate, the Roman Governor, who caused the Inscription, would have placed his own language,—the language of the Imperial Mistress of the World,—after that of the Conquered Greeks and despised Jews.

St. Luke places the *Hebrew* after the *Roman*, though he does not give the first place to the *Roman*, but to the *Greek*. This appears to be in accordance with the general tenour of *his* Gospel, and of St. Paul's preaching, viz. to show that the first should be last, and the last first; and that the Gentiles were to be preferred to the Jews; the younger son to the elder.

Perhaps also the Holy Spirit, by inverting the order, may have designed to show, that the language of *human majesty* and of *worldly supremacy*, is subordinate to that of conquered Nations—*Hebrew* and *Greek*—which is consecrated by Himself as the language of Inspiration in the Old and New Testament. The *Roman* language,—the language of the Imperial Mistress of the World,—that language, alone of the three, never holds the first place on the Cross.

As to the *varieties* in the Evangelical records of the *superscription*, see on John xix. 19, and *Introduction* to the Gospels.

39. ἐβλασφήμει] *was blaspheming Him.* Some of the Fathers (e.g. *Origen*, Tr. 35 in Matt., *S. Jerome*, *Chrys.*, *Cyril Hierosol.* Cateches. 13, *Theophyl.*, *Euthym.* in Matt. xxvii.) are of opinion, that at first *both* the malefactors railed on Jesus. But *S. August.*, *Epiphani.*, and others (see *Suarez* and à *Lapide* here), say that the *plural* is used by St. Matthew (xxvii. 44), St. Mark (xv. 32), for the *singular*. Cp. *Glass.* Phil. S. p. 286, and Matt. xxvi. 8, where Judas only is meant. See on Matt. xxvii. 44.

40. Οὐδὲ φοβῆ] *Dost not thou even fear God?* If thou hast no love and pity for thy fellow-man, in his agony, Dost thou not even fear *Him*, Whose creature man is, and Who is outraged, when suffering man is reviled and insulted in his anguish?

ἡμεῖς μὲν δικαίως, ἄξια γὰρ ὧν ἐπράξαμεν ἀπολαμβάνομεν οὗτος δὲ οὐδὲν ἄτοπον ἔπραξε. ⁴² Καὶ ἔλεγε τῷ Ἰησοῦ, Μνήσθητί μου, Κύριε, ὅταν ἔλθῃς ἐν τῇ βασιλείᾳ σου. ⁴³ Καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω σοι, σήμερον μετ' ἐμοῦ ἔσῃ ἐν τῇ παραδείσῳ.

(³²⁷/_{II}) ⁴⁴ Ἦν δὲ ὥσεὶ ὥρα ἕκτη, καὶ σκότος ἐγένετο ἐφ' ὅλην τὴν γῆν ἕως ὥρας ^g Matt. 27. 45, 46, 50, 54, 55. ἐννάτης. ⁴⁵ Καὶ ἐσκοτίσθη ὁ ἥλιος, καὶ ἐσχίσθη τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ μέσον· (³²⁸/_{II}) ⁴⁶ καὶ φωνήσας φωνῇ μεγάλῃ ὁ Ἰησοῦς εἶπε, (³²⁹/_I) Πάτερ, εἰς χεῖράς σου παρατίθεμαι τὸ πνεῦμά μου· καὶ ταῦτα εἰπὼν ἐξέπνευσεν. (³³⁰/_{II}) ⁴⁷ Ἰδὼν δὲ ὁ ἐκατόνταρχος τὸ γενόμενον ἐδόξασε τὸν Θεὸν λέγων, Ὅντως ὁ ἄνθρωπος οὗτος δίκαιος ἦν. (³³¹/_X) ⁴⁸ Καὶ πάντες οἱ συμπαραγενόμενοι ὄχλοι ἐπὶ τὴν θεωρίαν ταύτην θεωροῦντες τὰ γενόμενα, τύπτοντες ἑαυτῶν τὰ στήθη ὑπέστρεφον. ⁴⁹ Εἰστήκεισαν δὲ πάντες οἱ γνωστοὶ αὐτοῦ μακρόθεν, καὶ γυναῖκες αἱ συνακολουθήσασαι αὐτῷ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ὁρῶσαι ταῦτα.

(³³²/_I) ⁵⁰ ^h Καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ ὀνόματι Ἰωσήφ, βουλευτῆς ὑπάρχων, ἀνὴρ ἀγαθὸς καὶ δίκαιος, ⁵¹ οὗτος οὐκ ἦν συγκατατεθειμένος τῇ βουλῇ καὶ τῇ πράξει αὐτῶν, ἀπὸ Ἀριμαθαίας πόλεως τῶν Ἰουδαίων, ὃς καὶ προσεδέχετο καὶ αὐτὸς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, ⁵² οὗτος προσελθὼν τῷ Πιλάτῳ ᾗτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. (³³³/_I) ⁵³ Καὶ καθελὼν αὐτὸ ἐνετύλιξεν αὐτὸ σινδόνι, καὶ ἔθηκεν αὐτὸ ἐν μνήματι λαξευτῷ, οὗ οὐκ ἦν οὐδέπω οὐδεὶς κείμενος. (³³⁴/_X) ⁵⁴ Καὶ ἡμέρα ἦν παρασκευῇ· καὶ σάββατον ἐπέφωσκε.

⁵⁵ ⁱ Κατακολουθήσασαι δὲ γυναῖκες, αἵτινες ἦσαν συνελθηνθυῖαι αὐτῷ ἐκ τῆς Γαλιλαίας, ἐθεάσαντο τὸ μνημεῖον, καὶ ὡς ἐτέθη τὸ σῶμα αὐτοῦ· (³³⁵/_{VIII}) ⁵⁶ ὑπο-

^g Matt. 27. 45, 46, 50, 54, 55.
Mark 15. 33, 34, 37, 39, 40.

^h Matt. 27. 57—60.
Mark 15. 43, 46.

ⁱ Matt. 27. 61.
& 28. 1.
Mark 16. 1, 2.

42, 43. Μνήσθητί μου κ.τ.λ.] Remember me, O Lord, when Thou comest into Thy Kingdom. And Jesus said unto him, Verily I say unto thee, To-day thou shalt be with Me in Paradise. The penitent thief prayed to be remembered at that future time, however distant, when Christ should come in His Kingdom. Christ rewarded his faith and good confession by a promise of immediate happiness. "To-day thou shalt be (i. e. thy human soul shall be with My human soul) in Paradise."

Paradise is a word of Persian origin, signifying a Park or Garden (see Xenophon, Cyr. i. 3. 12. Econ. iv. 13. Reland de Vestig. Ling. Pers. Miscellan. ii. p. 210. Winer, Real-W. i. p. 244, v. Eden), and is used by the LXX for גֶּן-עֵדֶן (Gan-Eden), the Garden of Eden or Delight. Gen. ii. 8—10. 15, 16; iii. 1—3, &c. Thence it was employed figuratively by the Jewish writers (see Joseph. Ant. xviii. 1, and Wetstein here) to designate the Place of rest and peace to which the souls of the faithful are conveyed, immediately on their deliverance from the burden of the flesh, and in which they enjoy a sweet repose, and a delightful foretaste of the full and final fruition of a glorious immortality, and in which they will remain till the General Resurrection and Day of Judgment, when they will be reunited to their bodies, and be admitted to the infinite and everlasting glory of Heaven.

Paradise is therefore equivalent to Abraham's bosom. See above, Luke xvi. 23, and cp. Acts ii. 31. 1 Pet. iii. 18, 19.

This passage then is a divine declaration that the soul when separated from the body by death does not sleep. See on xii. 4. It is also a divine Protest against the erroneous doctrine of Purgatory, and of Prayers to the Saints; as if they were already reigning in heaven. See below on Rev. vi. 9.

Leo M., Bishop of Rome, Sermon. lxxi. de Ascens., says, "Hodie non solum Paradisi possessores formati sumus, sed etiam regni cœlorum in Christo superna penetravimus, ampliora adepti per ineffabilem Christi gratiam quam per diaboli amiseramus invidiam." Cp. Macar. p. 133, and Routh, who says (R. S. i. 10: cp. 15. 55. 61), "Paradisi distinguitur à Cœlo; et in eo loco, qui quidem iustis præparatus est, ut mercedē dicuntur manere, auspiciati incorruptelam." See also the Sermon of Bp. Bull, "On the middle state of Happiness and Misery," vol. i. pp. 49—82.

Veteres Christiani diu discernēbant Paradisum à Cœlo; laudavit hanc in rem Wetstenius verba Tertulliani Apologet. si Paradisum nominemus, locum divinæ amœnitatis, recipiendis sanctorum spiritibus, non cœlum intelligimus. Sic et h. l. per παράδεισον, Judeorum cogitandi et loquendi consuetudini convenienter intelligi debet locus in quo piorum animæ post mortem commorantur, usque dum, cum corporibus iterum conjunctæ, in futurum sæculum recipiantur. (Kuin.)

On the case of the Penitent Thief, see S. Aug. Tract. in Joann. xlvii., and Sermon. xxiii. 3, "Latro pendens cum Domino credidit in Christum quando de illo discipuli dubitaverunt. Contempsit Judæi mortuos suscitantes, non contempsit latro secum in cruce pendentem," and Sermon. cxxiv. 2, "In cruce latro vos vocat. . . . Crux illi schola erat. Ibi docuit Magister latronem; lignum pendens cathedra factum est docentis."

Hence therefore his case affords no encouragement to any one to put off repentance to a death bed. Our faith cannot come up to that of this Penitent; for our condition is very different from his. We have seen Christ's glorious Resurrection and Ascension into heaven. We have received the Holy Ghost from heaven. He had none of these benefits. He saw Christ deserted by His disciples and dying on the cross, and yet he confessed Him as a King, and prayed to Him as his Lord.

44. Ἦν δὲ ὥσεὶ ὥρα ἕκτη] It was about the sixth hour. See Matt. xxvii. 45. Mark xv. 33.

45. ἐσχίσθη τὸ καταπέτασμα] the inner veil of the sanctuary was rent in twain. See Matt. xxvii. 51. Mark xv. 38.

46. παρατίθεμαι] I commend. So A, B, C, K, M, P, Q, X, and others.—Ez. has παραθήσομαι, the reading of some MSS., derived perhaps from LXX version of Ps. xxxi. 6.

On some incidents of our Lord's death, compared with that of the first Martyr, St. Stephen, see St. Luke's account, Acts vii. 59, 60.

47. δίκαιος ἦν] was righteous. St. Matthew (xxvii. 54) and St. Mark (xv. 39) say υἱὸς ἦν Θεοῦ. Perhaps St. Luke explains by δίκαιος ἦν the sense in which the centurion used the words υἱὸς ἦν Θεοῦ. S. Aug. de Consens. Evang. iii. c. 20.

53. οὗ οὐκ ἦν οὐδέπω οὐδεὶς κείμενος] where no one had ever yet lain. See John xix. 41.

Our Lord took human nature in the womb of the Blessed Virgin; to which the prophecy has been applied, "This gate shall be shut, it shall not be opened; and no man shall enter in by it, because the Lord the God of Israel hath entered in by it" (Ezek. xlii. 2). Cp. Bp. Pearson on the Creed, Art. iii. And from the secret darkness of that bridal chamber, in which He espoused our nature, He went forth to redeem the world.

His human body is now laid in a new Tomb, where none other was ever laid; and thence He comes forth, that all who are in the graves may rise by Him. In the former case, Joseph of Bethlehem is the guardian of His sacred body; in the latter, Joseph of Arimathea; one Joseph, from the city of David, the greatest of Kings; the other Joseph from the city of Samuel, the greatest of Prophets, who anointed David to be king. Cp. Bede here, and see note on Matt. xxvii. 57.

στρέψασαι δὲ ἡτοίμασαν ἀρώματα καὶ μύρα· καὶ τὸ μὲν σάββατον ἡσύχασαν κατὰ τὴν ἐντολήν.

XXIV. (³³⁶/₁) ¹ Τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων ὄρθρου βαθέως ἦλθον ἐπὶ τὸ μνήμα φέρουσαι ἃ ἡτοίμασαν ἀρώματα· καὶ τινες σὺν αὐταῖς· ² εὑρον δὲ τὸν λίθον ἀποκεκυλισμένον ἀπὸ τοῦ μνημείου, ³ καὶ εἰσελθούσαι οὐχ εὑρον τὸ σῶμα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ. ⁴ Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ διαπορεῖσθαι αὐτὰς περὶ τούτου, καὶ ἰδοὺ ^b ἄνδρες δύο ἐπέστησαν αὐταῖς ἐν ἐσθήσεσιν ἀστραπτούσαις· (³⁸⁷/_{II}) ⁵ ἐμφόβων δὲ γενομένων αὐτῶν καὶ κλινουσῶν τὸ πρόσωπον εἰς τὴν γῆν, εἶπον πρὸς αὐτὰς, Τί ζητεῖτε τὸν ζῶντα μετὰ τῶν νεκρῶν; ⁶ οὐκ ἔστιν ὧδε, ἀλλ' ἡγέρθη· μνήσθητε ὡς ἐλάλησεν ὑμῶν ἔτι ὢν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ· ⁷ λέγων, Ὅτι δεῖ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου παραδοθῆναι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων ἁμαρτωλῶν, καὶ σταυρωθῆναι, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστῆναι. ⁸ Καὶ ἐμνήσθησαν τῶν ῥημάτων αὐτοῦ· (³⁸⁸/_{II}) ⁹ καὶ ὑποστρέψασαι ἀπὸ τοῦ μνημείου ἀπήγγειλαν ταῦτα πάντα τοῖς ἑνδεκα, καὶ πᾶσι τοῖς λοιποῖς. (³⁹⁰/_X) ¹⁰ Ἦσαν δὲ ἡ Μαγδαληνὴ Μαρία καὶ Ἰωάννα καὶ Μαρία ἡ Ἰακώβου, καὶ αἱ λοιπαὶ σὺν αὐταῖς, αἱ ἔλεγον πρὸς τοὺς ἀποστόλους ταῦτα. ¹¹ Καὶ ἐφάνησαν ἐνώπιον αὐτῶν ὥσει λῆρος τὰ ῥήματα αὐτῶν, καὶ ἠπίστουν αὐταῖς. ¹² ^c Ὁ δὲ Πέτρος ἀναστὰς ἔδραμεν ἐπὶ τὸ μνημεῖον, καὶ παρακύψας βλέπει τὰ ὀθόνια κείμενα μόνα, καὶ ἀπήλθε πρὸς ἐαυτὸν θαυμάζων τὸ γεγονός. ¹³ ^d Καὶ ἰδοὺ, δύο ἐξ αὐτῶν ἦσαν πορευόμενοι ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ εἰς κώμην ἀπέχουσαν σταδίους ἑξήκοντα ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ, ἣ ὄνομα Ἐμμαούς· ¹⁴ καὶ

56. τὸ μὲν σάββατον] *they rested on the Seventh Day or Sabbath according to the fourth commandment.* They had prepared some spices *before the sunset of the sixth day*, and brought more *after sunset of the seventh day.* See on Mark xv. 46; xvi. 1.

They rested on the Sabbath: such was their reverence for the Law, which was now fulfilled in Christ (Col. ii. 17), resting on the Sabbath, in the Grave. He is the true Sabbath in Whom the Father rests and is well pleased, and Who is the Rest of the Soul and the Body. For He says, "Come unto Me—and I will give you rest" (Matt. xi. 28), and "Blessed are the dead that die in the Lord, for they rest from their labours" (Rev. xiv. 13).

The Seventh-Day Sabbath itself died and was buried with Christ, and rose again with Him to new life and beauty on the *First Day* of the week, hence called (Rev. i. 10) *κυριακή*, 'dies dominicus,' or the *Lord's Day*; and the command to rest was transferred from the Seventh day of the week to the First Day.

It is observable, that our Lord, the second Adam, the Author of our life, died on the *sixth* day of the week, the day on which the *first Adam*—the author of our death—was born.

This was very appropriate; for we derive our spiritual life from His death. He died in order that we might be born anew, and live for evermore.

"Sexta Sabbati," says *S. Aug.* in Joan. Tract. xvii., "inclinato capite, reddidit spiritum, et in sepulchro Sabbato requievit de omnibus operibus suis." Thus the *first Sabbath* on which God rested from His works was a type of the *last Sabbath*, on which Christ rested from His works in the grave. And yet, be it remembered, His Rest was a Rest of Mercy, a Rest of Beneficence. (See on John v. 17.) For on that day "He went and preached to the Spirits in prison" (1 Pet. iii. 18, 19). What a Sabbath day's Journey was that!

See further the notes on John v. 17, and on Matt. xxviii. 1.

CH. XXIV. 1. Τῇ μιᾷ] Matt. xxviii. 1. The *first day* of the week is the day after the *Sabbath*, or Seventh Day, and is therefore the *Eighth Day*; and therefore it is observed by the Fathers that our Lord arose on the *Eighth Day*. See the passage of *S. Barnabas*, c. 15, quoted below on v. 50 of this Chapter. Indeed, as the number *Seven* is the *Sabbatical* number, or number of *Rest*, in Holy Scripture, so *Eight* may be called the *Dominical*. *Seven* is expressive of *rest* in Christ; *Eight* is expressive of *Resurrection* to new life and glory in Him.

In accordance with this principle, the *Eighth Day* was the Day of Circumcision (cp. Luke i. 59. Phil. iii. 5),—the type of Christian Baptism,—the Sacrament of *Resurrection*,—in which we rise from the death of sin to newness of Life in Him.

Our Lord received the name *Jesus* on the *eighth* day (Luke ii. 21); He as our *Jesus*, *Joshua*, *Saviour*, brings us to the heavenly Canaan,—to the glory of the Resurrection.

The Name *Jesus*, *Saviour*, given to Him on the *Eighth Day*, makes in the universal language (ΙΗΣΟΥΣ) the Number *eight* in hundreds, tens, and units,—888. See *Irenæus* adv. Hæc. i. 14. 6, and ii. 24. 2. Cp. Rev. xiii. 18.

The great Day of the Feast of Tabernacles—the type of His Incarnation—was the *Eighth*. See on John vii. 37. And in His Sermon on the Mount He pronounces *eight Beatitudes* describing the way that leads to the fruition of heavenly glory. See on Matt. v. 3.

Hence also we find, that the *Transfiguration*—which was a figure and a glimpse of the future glory of the bodies of the Saints after the Resurrection—is mentioned as having taken place *eight* days after our Lord had said, "There be some standing here which shall not taste of death till they see the kingdom of God." (Luke ix. 27.) As *S. Ambrose* says there, "Quid est quod ait, In diebus octo? Quia is qui verba Christi audit, et credit, Resurrectionis tempore gloriam Christi videbit. Octavā enim die facta est Resurrectio. Unde et plerique Psalmi in Octavam inscribuntur."

2. τὸν λίθον] *the stone.* St. Luke takes for granted that his readers are aware from the other Gospels (see Matt. xxvii. 60. Mark xv. 46), that there was a stone on the mouth of the tomb. So also St. John xx. 1.

5. τὸν ζῶντα] *the living one*—and the Cause of Life; for He said, "I am the Resurrection and the Life" (John xi. 25).

6. μνήσθητε ὡς ἐλάλησεν ὑμῖν] *remember how He said to you.* Hence it would seem that *Angels of heaven* had been invisible hearers and spectators of *Christ's* intercourse with His disciples during His earthly Ministry.

This Angelical speech therefore opens to us many considerations of deep and mysterious interest as to the communion between the angelic inhabitants of heaven and the dwellers on earth. See above on i. 11 and xxii. 43, and on Acts xii. 15.

10. Μαρία ἡ Ἰακώβου] *Mary the (mother) of James.* The article ἡ, omitted by *Elz.*, is prefixed to Ἰακώβου in A, B, D, K, S, V, Z, and so *Winer*, p. 120.

—αἱ λοιπαὶ] *the rest*, i. e. the other women, mentioned with those in viii. 2, 3; xxiii. 49, 55, who had come up with Him from Galilee to the Passover. Cp. Acts i. 14.

12. πρὸς ἐαυτὸν] *to his home.* Cp. John xx. 10.

13. Ἐμμαούς] *Emmaus.* According to local tradition, *Kubeibeh*, N.W. of Jerusalem. Cp. *Lightfoot*, ii. 42. But see *Robinson*, iii. 65. *Winer* in v., i. p. 325.

The true position seems to have been lost before the times of

αὐτοὶ ὠμίλουν πρὸς ἀλλήλους περὶ πάντων τῶν συμβεβηκότων τούτων. ¹⁵ * Καὶ ^e Matt. 18. 20. ver. 26. ἐγένετο ἐν τῷ ὀμιλεῖν αὐτοὺς καὶ συζητεῖν, καὶ αὐτὸς ὁ Ἰησοῦς ἐγγίσας συνεπορεύετο αὐτοῖς. ¹⁶ οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν ἐκρατοῦντο τοῦ μὴ ἐπιγνῶναι αὐτόν. ¹⁷ Εἶπε δὲ πρὸς αὐτοὺς, Τίνες οἱ λόγοι οὗτοι, οὓς ἀντιβάλλετε πρὸς ἀλλήλους περιπατοῦντες, καὶ ἔστε σκυθρωποί; ¹⁸ Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ εἰς, ᾧ ὄνομα Κλεόπας, εἶπε πρὸς αὐτόν, Σὺ μόνος παροικεῖς Ἱερουσαλὴμ καὶ οὐκ ἔγνως τὰ γενόμενα ἐν αὐτῇ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις; ¹⁹ * Καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ποῖα; Οἱ δὲ εἶπον ^f Matt. 21. 11. ch. 7. 16. John 4. 19. & 6. 14. αὐτῷ, Τὰ περὶ Ἰησοῦ τοῦ Ναζωραίου, ὃς ἐγένετο ἀνὴρ προφήτης, δυνατὸς ἐν ἔργῳ καὶ λόγῳ ἐναντίον τοῦ Θεοῦ καὶ παντὸς τοῦ λαοῦ. ²⁰ ὅπως τε παρέδωκαν αὐτόν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ ἄρχοντες ἡμῶν εἰς κρίμα θανάτου, καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν, ²¹ * ἡμεῖς δὲ ἠλπίζομεν ὅτι αὐτός ἐστιν ὁ μέλλων λυτροῦσθαι τὸν ^g Acts 1. 6. Ἰσραὴλ· ἀλλὰ γε σὺν πᾶσι τούτοις τρίτην ταύτην ἡμέραν ἄγει σήμερον ἀφ' οὗ ταῦτα ἐγένετο. ²² * Ἀλλὰ καὶ γυναῖκες τινες ἐξ ἡμῶν ἐξέστησαν ἡμᾶς, ^h Matt. 28. 8. Mark 16. 10. John 20. 18. γενόμεναι ὀρθριναὶ ἐπὶ τὸ μνημεῖον, ²³ καὶ μὴ εὐροῦσαι τὸ σῶμα αὐτοῦ ἦλθον λέγουσαι καὶ ὀπτασίαν ἀγγέλων ἑωρακεῖναι, οἱ λέγουσιν αὐτὸν ζῆν. ²⁴ καὶ ἀπηλθόν τινες τῶν σὺν ἡμῖν ἐπὶ τὸ μνημεῖον, καὶ εὗρον οὕτω καθὼς καὶ αἱ ⁱ Isa. 50. 6. & 53, toto. Phil. 2. 7, &c. Heb. 12. 2. 1 Pet. 1. 11. j Gen. 3. 15. & 22. 18. & 28. 4. & 49. 10. Ps. 16. 8—10. & 22, toto. & 132. 11. Dan. 9. 24, &c. k Gen. 19. 3. Acts 16. 15. Heb. 13. 2. γυναῖκες εἶπον, αὐτὸν δὲ οὐκ εἶδον. ²⁵ Καὶ αὐτὸς εἶπε πρὸς αὐτοὺς, Ὡ ἀνόητοι καὶ βραδεῖς τῇ καρδίᾳ τοῦ πιστεύειν ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἐλάλησαν οἱ προφῆται· ²⁶ * οὐχὶ ταῦτα ἔδει παθεῖν τὸν Χριστὸν, καὶ εἰσελθεῖν εἰς τὴν δόξαν αὐτοῦ; ²⁷ * Καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ Μωϋσέως καὶ ἀπὸ πάντων τῶν προφητῶν διηρμήνευεν αὐτοῖς ἐν πάσαις ταῖς γραφαῖς τὰ περὶ ἑαυτοῦ. ²⁸ Καὶ ἤγγισαν εἰς τὴν κώμην οὗ ἐπορεύοντο, καὶ αὐτὸς προσποιεῖτο πορρωτέρω πορεύεσθαι. ²⁹ * Καὶ παρ-

Jerome and Eusebius. (See Robinson, iii. 66.) It is called Ἀμαυῶς by Josephus, B. J. vii. 8. 6.

14. ὠμίλουν] were talking. Ὀμιλεῖν is used in this sense by LXX, and in N. T. only by St. Luke. See Acts xx. 11; xxiv. 26. It is the word now in common use in Greece for λαλῶ. See above, Introduction, p. 166.

16. οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν ἐκρατοῦντο] but their eyes were holden that they should not know Him. He seems to have appeared to them like a stranger. See on v. 18, and Mark xvi. 12.

18. Κλεόπας] Cleopas. Supposed by Routh (R. S. i. p. 281) to be the same as the Κλωπᾶς of St. John (xix. 25) and the Alphæus of St. Matthew and St. Mark, who never mention Cleopas, the father of St. James and St. Jude. (See on Matt. x. 3.) St. John never has Ἀλφᾶος. Others suppose Κλεόπας here to be a different word altogether, viz. an abbreviation of Κλεόπατρος. Cp. Mill, pp. 236, 237. Some suppose that the other disciple, whose name St. Luke does not mention, was called Simon, one of the Seventy Disciples (Origen in Joann. init. and Cyril here); others, that it was St. Luke himself. (Theophyl.)

— Σὺ μόνος παροικεῖς] Art Thou alone a sojourner at Jerusalem, and dost not know what things have happened there? i. e. all others who sojourn there do know. Have we met in thee the only person who does not know?

The expression is stronger, because παροικεῖν describes the persons who were temporary residents for the Passover. The LXX use the word παροικεῖν for γῆ (gur), peregrinus fuit. Cp. Acts vii. 6. 29; xiii. 17. Eph. ii. 19. Heb. xi. 9. There is an emphasis, therefore, on παροικεῖς,—"Art thou alone a sojourner, or stranger, staying merely for a few days at Jerusalem, and yet dost not know?" i. e. so wonderful are they, that not only the Jews there resident, but even all the strangers who have flocked thither from other lands, do know them.

The use of καὶ here is similar to that of the Hebrew Vau. See Schroeder, Synt. Hebr. p. 328. Geen. ad Is. v. 4: "What could have been done more to My Vineyard and I have not done in it?" And so καὶ in John iii. 10, σὺ εἰ δὲ διδάσκαλος τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ ταῦτα οὐ γινώσκεις; vii. 4, οὐδεὶς ἐν κρυπτῷ τι ποιεῖ καὶ ἡρεῖ αὐτὸς ἐν παρρησίᾳ εἶναι. Cp. Winer, p. 554.

He who Himself was the principal Agent in these wonderful events, is said by them to be the only person who did not know these things. He who was Himself the true Passover was taken by them for a stranger who had come up to be a spectator at the Passover. For their eyes were then holden that they should not know Him, but they were opened when they received Him as the guest of their hearts in the Sacrament of the Lord's Supper.

21. ἄγει] impersonaliter: 'tertia dies est hodie.' (Vulg.) Cp. Acts xix. 38, ἀγόρασι (sc. ἡμέραι) ἀγοῦνται.

22. ὀρθριναὶ] early. On this form in -ινος, authorized here by A, B, D, K*, L, Δ, see Lobbeck, Phryn. p. 51.—Eitz. has ὀρθριαί.

25, 26.] On these verses see Iren. iii. 16. 5, Athanas. (adv. Arian.) ii. 15, p. 381, and below on Acts ii. 36.

27. Μωϋσέως κ.τ.λ.] Moses and the Prophets, i. e. the Scriptures of the Old Testament. See above, xvi. 19, and on John x. 34.

28. προσποιεῖτο] He Himself was making overtures to go further. He was like one going further. The Evangelist does not use the aorist προσποιήσατο, but imperfect προσποιεῖτο. The Vulgate finxit is liable to a double objection,—first as to sense, next as to tense. Finxit suggests the idea of pretending to do what is not intended to be done; and the aorist intimates a single act.

Probably He acted thus, as well as appeared "in another form" (Mark xvi. 12), in order to try the faith of the disciples; and to teach, by their example, that if we desire to have Christ with us, we must use some effort for that purpose; and that if we endeavour to detain Him with us, He will abide with us and *sup* with us. (Rev. iii. 20.)

This trial of the disciples was similar to that of the woman of Canaan (Matt. xv. 22). At first He treated her with seeming indifference and severity; but it was to bring out more clearly her faith and love, and to teach the world by her example, that patience and perseverance in prayer are necessary, and that He is prevailed upon by holy violence and untiring importunity.

There was nothing but truth in this. He was making as if He would have gone further; and doubtless He would have gone further, if the disciples had not detained Him. Cp. the similar phrase Mark vi. 48.

God, Who sees and hears all things, often seems to us not to see us, and not to hear us; and, doubtless, He will hide His face from us, and be deaf to our prayers, unless we look steadfastly and cry earnestly to Him. God tries our strength by seeming to partake in our weakness. He exercises our faith in His knowledge and love, by seeming to be ignorant and unmerciful. So Christ tested and proved the desire of the disciples to keep Him, by showing an intention to leave them.

All the acts of this period of our Lord's sojourn on earth appear to have had a profound spiritual meaning. It was now Evening. He was making as though He would go further. He was like one about to go further. But at their desire He consented to abide with them. He was made manifest to them in

εβίασαντο αὐτὸν λέγοντες, Μεῖνον μεθ' ἡμῶν, ὅτι πρὸς ἐσπέραν ἐστὶ, καὶ κέ-
κλικεν ἡ ἡμέρα. Καὶ εἰσῆλθε τοῦ μέναι σὺν αὐτοῖς. ³⁰ Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ
κατακλιθῆναι αὐτὸν μετ' αὐτῶν λαβὼν τὸν ἄρτον εὐλόγησε, καὶ κλάσας ἐπέδι-
δου αὐτοῖς. ³¹ Αὐτῶν δὲ διηνοίχθησαν οἱ ὀφθαλμοὶ καὶ ἐπέγνωσαν αὐτὸν καὶ
αὐτὸς ἄφαντος ἐγένετο ἀπ' αὐτῶν. ³² Καὶ εἶπον πρὸς ἀλλήλους, Οὐχὶ ἡ καρδία
ἡμῶν καιομένη ἦν ἐν ἡμῖν, ὡς ἐλάλει ἡμῖν ἐν τῇ ὁδῷ, καὶ ὡς διήνοιγεν ἡμῖν
τὰς γραφάς; ³³ Καὶ ἀναστάντες αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλὴμ,
καὶ εὗρον συνηθροισμένους τοὺς ἑνδεκα καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς ³⁴ λέγοντας, ὅτι
ἡγέρθη ὁ Κύριος ὄντως καὶ ὤφθη Σίμωνι. ³⁵ Καὶ αὐτοὶ ἐξηγοῦντο τὰ ἐν τῇ ὁδῷ,
καὶ ὡς ἐγνώσθη αὐτοῖς ἐν τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου.
m Mark 16. 14.
John 20. 19. (340) ³⁶ Ταῦτα δὲ αὐτῶν λαλούντων αὐτὸς ὁ Ἰησοῦς ἔστη ἐν μέσῳ αὐτῶν,
καὶ λέγει αὐτοῖς, Εἰρήνη ὑμῖν. ³⁷ Πτοηθέντες δὲ καὶ ἔμβοβοι γεγόμενοι ἐδό-
κουν πνεῦμα θεωρεῖν. ³⁸ Καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί τεταραγμένοι ἐστέ, καὶ διατί
n John 20. 20, 27. διαλογισμοὶ ἀναβαίνουνσιν ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν; ³⁹ Ἰδετε τὰς χεῖράς μου
καὶ τοὺς πόδας μου ὅτι αὐτὸς ἐγὼ εἰμι· ψηλαφήσατέ με καὶ ἴδετε, ὅτι πνεῦμα
σάρκα καὶ ὀστέα οὐκ ἔχει, καθὼς ἐμὲ θεωρεῖτε ἔχοντα. ⁴⁰ Καὶ τοῦτο εἰπὼν
o John 21. 10. ἐπέδειξεν αὐτοῖς τὰς χεῖρας καὶ τοὺς πόδας. (341) ⁴¹ Ἐτι δὲ ἀπιστούντων
αὐτῶν ἀπὸ τῆς χαρᾶς καὶ θαυμαζόντων, εἶπεν αὐτοῖς, Ἐχετέ τι βρώσιμον
ἐνθάδε; ⁴² Οἱ δὲ ἐπέδωκαν αὐτῷ ἰχθύος ὀπτοῦ μέρος καὶ ἀπὸ μελισσίου κηρίου
p Ma't. 16. 21.
& 17. 23.
& 20. 18.
Mark 8. 31.
& 9. 31.
& 10. 33.
ch. 9. 22.
& 18. 31.
& 24. 6. ⁴³ καὶ λαβὼν ἐνώπιον αὐτῶν ἔφαγεν. (342) ⁴⁴ Ἐπεὶ δὲ αὐτοῖς, Οὗτοι οἱ λόγοι
οὓς ἐλάλησα πρὸς ὑμᾶς ἔτι ὦν σὺν ὑμῖν, ὅτι δεῖ πληρωθῆναι πάντα τὰ γεγραμ-
μένα ἐν τῷ νόμῳ Μωϋσέως καὶ Προφῆταις καὶ Ψαλμοῖς περὶ ἐμοῦ. ⁴⁵ Τότε

the breaking of bread. Our Lord had said on the cross, "It is finished" (John xix. 30). The day of His earthly ministry was now over. The Evening was come. He was no longer to be with His disciples in bodily presence on earth; He was going further—to heaven. Every thing now betokened this departure. And yet, at their prayer He would not leave them; He would remain with them even to the end (Matt. xxviii. 20), and He would specially manifest Himself to the eyes of the faithful in the breaking of bread (v. 35), by which they communicate with Him, and "show the Lord's death till He come." (1 Cor. xi. 26.)

See the interesting discussion of *S. Aug.* Sermon. lxxxix. 4, and de Consensu Evang. ii. 51; iii. 25 (which has suggested in part what is said above), and ad Consentium vi. p. 779, where he says, "Longius namque postea profectus super celos, non tamen deseruit discipulos suos," and compare our Lord's questions, Who touched me? (Luke viii. 45.) Where have ye laid him? (John xi. 34.) "Sic quippe interrogavit, quasi nesciens quod utique sciebat." *Augustine* is here refuting the Priscillianists, who from these actions of our Lord derived a plea for mental reserve and equivocation.

³⁰ λαβὼν τὸν ἄρτον—καὶ κλάσας] *He took the bread.* Hence, and from v. 35, some would justify the celebration of the Holy Eucharist in one kind only. But by saying that He blessed and brake the Bread, the Holy Spirit does not say, that He did not also bless and deliver the Cup. Rather we may say, that the Evangelist, having so lately recorded the institution of the Holy Eucharist by Christ with the words "in like manner the Cup also" (xxii. 20), could hardly suppose it necessary to speak of the Cup here as well as the Bread, or imagine it possible that any one should believe that our Lord had forgotten His own words, and was inconsistent with Himself.

It may be remembered also, that bread, ἄρτος, ἰσθμ (lehem), was to the Jews a general name for food, including drink as well as meat; and that ἄρτον ἐσθιειν, to eat bread, and κλάσαι ἄρτον, distribuere cibum, are general terms for taking refreshment. Thus Bread became spiritually an expressive term for all the blessings received from communion in Christ's body and blood; and the κλάσις ἄρτου, or "breaking of bread," was suggestive of the source from which those blessings flow, (viz.) Christ's body, κλάμενον, or broken. (1 Cor. xi. 24.) Hence κλάσις ἄρτου, in Acts ii. 42, is a general term for the Holy Eucharist.

They who derive the inference above specified from this passage, prove the weakness of that inference by their own practice. For, even suppose it were probable (which it is not), that our Lord on this occasion did not administer the cup; yet the most that could be thence inferred is, that in certain cases it may not

be necessary for the people to receive it; whereas the Church of Rome in her practice makes it necessary not to receive it in all cases; which is a very different thing.

Let her listen to the words of one of the greatest Bishops of Rome, who thus speaks of Half-Communion (*Leo M.* Sermon. xli.): "Resiliunt à sacramento salutis humanæ, et Christum Dominum nostrum in verâ nature nostre carne verè natum, verè passum, verè sepultum, et verè suscitatum esse non credunt. Cùmque ad tegendum infidelitatem suam nostris audeant interesse mysteriis, ita in sacramentorum communione se temperant, ut interdum, ne penitus latere non possint, ore indigno Christi Corpus accipiant, Sanguinem autem redemptionis nostræ haurire omninò declinant. Quod ideo vestræ notum facimus sanctitati, ut vobis hujusmodi homines et his manifestentur indicibus, et quorum deprehensa fuerit sacrilega simulatio à Sanctorum societate Sacerdotali autoritate pellantur."

On the subject of *Half-Communion* see further on 1 Cor. x. 16; xi. 27.

³¹ ἀφαντος ἐγένετο] *He became invisible*, and yet He had a real body. "Quòd ab oculis repente evanuit, virtus Dei est, non umbræ et phantasmatia. Ante Resurrectionem, quum eduxissent Eum de Nazareth ut precipitarent de supercilio montis, transivit per medios et elapsus est." See the excellent remarks of *S. Jerome*, on the risen bodies of the Saints ('adversus errores Johannis Hierosolym.' p. 329), who observes, that Our Lord before His Passion walked on the water, and even enabled Peter also to do so, and yet no one would say that Peter had not a real human body. See also below, on John xx. 19.

³³ συνηθροισμένους] *assembled together*; probably in the upper room where the Passover had been instituted. See on Acts i. 13, and *Mede's* Discourse, i. book ii., on Churches in the first century.

³⁵ κλάσει τοῦ ἄρτου] *in the breaking of bread* in the Holy Communion. See above, on v. 30.

³⁹, ⁴⁰] See John xx. 20—29, and *S. Ignat.* ad Smyrn. 3.

⁴³ ἔφαγεν] *He ate.* See John xxi. 10—12. Acts x. 40, 41. Not because He had need of food for the body, but because they had need of faith for the soul. Mark xvi. 14. Our Lord gives evidence here of His own Resurrection, and of the nature of the bodies of the Saints after the Resurrection. See *S. Ambrose* here, and *S. Gregory* (Moral. in Evang. xvi. c. 55).

⁴⁴ ἐν τῷ νόμῳ Μ. καὶ Προφῆταις καὶ Ψαλμοῖς] *in the Law and the Prophets and the Psalms*; i. e. in the entire Canon of the Holy Scriptures of the Old Testament, which was divided into the three classes here mentioned:—

1. The Law τῆς Τωρᾶς (*Torah*).

διηγοίξεν αὐτῶν τὸν νοῦν τοῦ συνιέναι τὰς γραφὰς, ⁴⁶ καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὅτι ^{q ver. 26.}
οὕτω γέγραπται, καὶ οὕτως ἔδει παθεῖν τὸν Χριστὸν, καὶ ἀναστῆναι ἐκ νεκρῶν ^{Acts 17. 3.}
τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ, ⁴⁷ καὶ κηρυχθῆναι ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ μετάνοιαν καὶ ἄφεσιν ^{r Acts 13. 38.}
ἁμαρτιῶν εἰς πάντα τὰ ἔθνη ἀρξάμενον ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ. ⁴⁸ Ὅτι ^{1 John 2. 12.}
μάρτυρες τούτων. ⁴⁹ Καὶ ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Πατρὸς ^{t John 14. 26.}
μου ἐφ' ὑμᾶς· ὑμεῖς δὲ καθίστατε ἐν τῇ πόλει Ἱερουσαλὴμ, ἕως οὗ ἐνδύσησθε ^{& 15. 26. & 16. 7.}
δύναμιν ἐξ ὕψους. ^{Acts 1. 4.}
^{& 2, toto.}

⁵⁰ Ἐξήγαγε δὲ αὐτοὺς ἔξω ἕως εἰς Βηθανίαν, ὅτι ἐπάρας τὰς χεῖρας αὐτοῦ ^{u Acts 1. 12.}
εὐλόγησεν αὐτούς. ⁵¹ Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εὐλογεῖν αὐτὸν αὐτοὺς διέστη ἀπ' ^{v Mark 16. 19.}
αὐτῶν, καὶ ἀνεφέρετο εἰς τὸν οὐρανόν. ⁵² Καὶ αὐτοὶ προσκυνήσαντες αὐτὸν ^{Acts 1. 9.}
ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλὴμ μετὰ χαρᾶς μεγάλης, ⁵³ καὶ ᾤσαν διαπαντός ἐν
τῷ ἱερῷ αἰνοῦντες καὶ εὐλογοῦντες τὸν Θεόν· ἀμήν.

2. The Prophets ^{נביא} (*Nebiym*), greater and lesser.

3. The *Hagiographa* ^{כתובים} (*Kethubim*), or *Writings*, of which last class "the Psalms" standing first in order, is here the representative. See *Bp. Cosin* on the Canon, ch. ii., and *Weststein* here, p. 829, and the authorities cited in the *Editor's* Lectures on that subject (Lect. ii. and Appendix, pp. 389. 398. 403, 2nd ed.), where the importance of this passage is shown in reference to the Integrity and Inspiration of the Canonical Books of the Old Testament, as received by the ancient people of God and by Christ Himself, and through Him by the primitive Church Universal, and by the Church of England. (Art. VI.)

46. *παθεῖν τὸν Χριστόν*] *that Christ should suffer*. On the legal and prophetic foreshadowings of Christ's suffering and Resurrection on the third day, see on Acts xxvi. 23, and *Mede*, Discourses, Book i. Disc. xiii. Works, p. 49.

47. *ἀρξάμενον*] *beginning*. The participle is in the neuter gender put absolutely, and refers to the substance of the things preached, viz. *μετάνοιαν καὶ ἄφεσιν*. See *Kuhner*, § 670. *Winer*, p. 550, and *Meyer*, p. 512. This is the reading of A, C***, F, H, K, M, U, V, Γ, Δ, Α, Λ, R.

50. *Ἐξήγαγεν αὐτοὺς*] *He led them out of the city and crossed over the brook Kedron, by Gethsemane, to the Mount of Olives. He had suffered in the city. But He was glorified in a sequestered spot, and thus taught a lesson of meekness. Besides, He would not display the glory of His Ascension to the City of Jerusalem, whose time of probation was past; He would not show it openly "to all the people, but to chosen witnesses, who did eat and drink with Him after He rose from the dead."* (Acts x. 41.)

He led them out at the end of *forty days* (see Acts i. 3). Here is another instance of St. Luke's manner; passing over some things as well known, in order to bring out others in bolder relief. Cp. iii. 19.

He thus also affords a refutation of the allegation, that St. Mark did not know that our Lord was *forty days* on earth after His Resurrection; or, as the objection is now sometimes framed (e. g. by *Meyer* here, p. 516), that the sojourn for forty days was a *later tradition*! See on Mark xvi. 19.

St. Luke certainly did know that our Blessed Lord was forty days on earth after His resurrection; for he himself relates the fact in the second part of his work, viz. in Acts i. 3. And yet, in his Gospel, the transition from the Resurrection to the Ascension, —without any mention of the intervening *Forty Days*,—is quite as rapid as in St. Mark.

No argument can be drawn from the *silence* of any single Evangelist, as to his knowledge of events. St. John was present at the Ascension of Christ, yet he does not describe it. But in two other places of his Gospel he alludes to it. See John vi. 22; xx. 17. He supposes the reader to know it from the other Gospels. (See on Mark xvi. 19. Luke xxiv. 51.) It cannot be too

carefully borne in mind,—that *All the Four Gospels make One Gospel*.

There is a passage in the Epistle of *Barnabas* (c. 15), which has been cited in modern times as an argument that Our Lord's Ascension did not take place after an interval of *forty days* from His Resurrection, but on a Sunday. *Ἀγομεν τὴν ἡμέραν τὴν ὀγδόην εἰς εὐφροσύνην, ἐν ᾗ καὶ ὁ Ἰησοῦς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, καὶ φανερωθεὶς ἀνέβη εἰς τοὺς οὐρανοὺς*. But there *φανερωθεὶς* is to be construed with *ἐν ᾗ*, and not with *ἀνέβη*. See the notes in the edition of *Cotelierius*, i. p. 48. The Author of this Epistle passes immediately, in this passage, from the Resurrection to the Ascension. And so do all the Creeds of all Churches of Christendom, with the Acts of the Apostles (i. 3) in their hands. *Barnabas* was present at, and concerned in, a speech, in which it is said that our Lord remained on earth *many days* after His Resurrection. (Acts xiii. 31.)

— *ἕως εἰς Βηθανίαν*] *as far as Bethany*; viz. as far as the district so called; which touched the district of *Bethphage*, near the summit of the Mount of Olives, whence our Lord ascended into heaven, as *S. Cyril of Jerusalem* says, *Cateches. 14, p. 217, ἐκ τοῦ ὄρους τῶν Ἐλαιῶν εἰς οὐρανοὺς ἀνελήλυθεν*. See note below on Acts i. 12.

St. Luke ends his Gospel with this brief notice of the Ascension; and he begins his second treatise, the *Acts of the Apostles*, with a description of it. (Acts i. 1—12.) Thus he connects the one—the Acts of the Apostles—with his Gospel; and prepares us for the main scope of the other treatise, in which he displays Christ reigning in heavenly glory, and guiding, governing, and protecting His Church on earth by His Spirit and His Power,—and, as her great High Priest, in the heavenly sanctuary, "ever living to make intercession" for her. (Heb. vii. 25.) On this characteristic of St. Luke's Gospel see above on Mark xvi. 19, and *Introduction*, pp. 163, 164.

51. *ἐν τῷ εὐλογεῖν*] *in the act of blessing them*. As Elias left his mantle with Elisha, by whom he was seen when taken up, so Christ at His Ascension left a blessing with His Apostles and His Church. See 2 Kings ii. 9—11.

52. *προσκυνήσαντες*] *having worshipped Him*. The Adoration of Christ no longer visible, began at His Ascension, and will continue till His Second Coming. "Prayer shall be made ever unto Him, and daily shall He be praised." Ps. lxxii. 15.

53. *διαπαντός*] *continually*. See above, *πάντοτε* (xviii. 1). John xviii. 20. Acts x. 2. *Glass*. Phil. S. p. 444. "*Semper orat*," says *Aug.* Epist. 130, "qui per intervalla certa temporum orat." Cp. *Dr. Barrow's* Sermon on 1 Thess. v. 17, "Pray without ceasing."

— *ἀμήν*] *Amen*. This word is found in A, B, C**, F, K, M, S, U, V, X, Γ, Δ, Α, and is not to be cancelled; it is a solemn acclamation at the close of the Gospel, in which the writer and the hearers all unite together with one heart and voice, *Amen*. Cp. John xxi. 24, 25.

INTRODUCTION

TO

ST. JOHN'S GOSPEL.

1. ABOUT half a century, it is probable, intervened between the publication of St. Luke's Gospel¹ and that of St. John.

In this interval of time, the Apostles had gone forth into all the world preaching the Gospel, and they had all fallen asleep except St. John. Jerusalem had been taken by the armies of Rome; the Jewish Polity had been overthrown; the Jewish Temple had been destroyed, its Sacrifices and its Sacred Ritual had been abolished. The Church of Christ had risen in its room, and was extending itself into all lands.

In passing from the Gospel of St. Luke to that of St. John, we must bear in mind these circumstances.

2. It must also be remembered, that St. John in writing his Gospel enjoyed the advantage of addressing a generation of Christians who had been baptized, at an early age, into the Name of the Blessed Trinity, and had been familiarized with the historical truths of the Gospel recorded by the former Evangelists; and had been schooled by the doctrinal teaching of the Apostolic Epistles of St. Paul, St. Peter, St. James, St. Jude, and perhaps also of St. John's own Epistles and Apocalypse. They had in their hands the Books of the Old and New Testament, now nearly completed, and heard them read on the Lord's Day in Christian Assemblies, and partook habitually of the Holy Sacrament of the Lord's Supper.

Thus the Holy Evangelist St. John stood on the vantage-ground of Evangelical and Apostolical Teaching, and Christian Worship, of nearly seventy years. He wrote for men who had come to the measure of the stature of the fulness of Christ².

He was therefore enabled to speak in a loftier tone than his predecessors: he could justly take for granted, that with minds exercised and hearts spiritualized by long familiarity with holy things, and sanctified by the Holy Ghost, they, to whom he wrote, would readily discern and understand things which could not have been addressed with the same propriety to an earlier age of believers. He could speak to them of incidents in the Evangelical History, and of Christian Doctrines, as already well known to them from the other writings of the New Testament, and from the Christian Creeds, in which they had professed their Faith at their Baptism, and which they heard expounded in Homilies; and he could be sure that allusions to the Christian Sacraments would readily be apprehended by those who had been nourished with them as their daily bread from their earliest years.

The Evangelist St. John stood on another vantage-ground—that of events. He alone of the Evangelists and Apostles wrote after the destruction of Jerusalem³. He wrote to a generation strengthened in the Faith, by seeing the punctual fulfilment of Christ's prophecies foretelling that awful catastrophe in the former Gospels. He wrote to those who had learnt to look up to Christ reigning in Heaven, and had seen Him coming in the armies of the Cæsars to execute the righteous retribution which He had denounced on the guilty City which rejected Him. He wrote to those who beheld Christ triumphing over them that crucified Him. He wrote to those who saw with

¹ Compare above, p. 168, and below, p. 267.

² Eph. iv. 13.

³ See below, pp. 267, 268.

their own eyes the accomplishment of those prophetic warnings which had been uttered by Christ, and had been reiterated by St. James, the Bishop of Jerusalem, in his Epistle¹, and by St. Paul in his Epistle to the Hebrews². He wrote to those who were no longer fascinated, as their fathers had been, by the dazzling splendour of the Levitical Ritual, celebrated with the august pomp and mysterious glory of ancient traditions in the magnificent Temple of Mount Moriah, but had heard the voice of God pronouncing *Ichabod* upon it; and saw that sentence executed in the scattering of the Jewish people to the four winds of heaven; and had learnt to recognize in the Gospel the substantial realities prefigured by the typical shadows of the Levitical Law, such as the Ark, the Mercy-seat, and the Passover; and had rejoiced in beholding the Church of God no longer riveted in a local centre at Jerusalem, but fulfilling the predictions of Christ and of the old Prophets, and expanding itself with living energy, breathed into it by the Holy Ghost, and covering the earth with the glory of the Lord as the waters cover the sea³.

"Thou hast kept the good wine until now." So said the Master of the entertainment to the Bridegroom at Cana of Galilee, at the end of the Marriage Feast⁴; and the same words may be addressed to the Divine Bridegroom Jesus Christ, refreshing His friends with the good wine in the last Gospel by the ministry of St. John.

3. We may here recognize with thankfulness, clear evidence of divine forethought and providential love. We may perceive signs of the work of the Holy Ghost operating on the minds of the *preceding* Evangelists, not only in what He inspired them to *write*, but also in what they were *restrained* by Him from writing. We may see proofs of superhuman design in what the Divine Author of Holy Scripture directed them to reserve as a sacred deposit and precious inheritance for St. John. We may see Inspiration in their silence, which left free room for his eloquence.

Some persons in modern times have ventured to call in question the veracity of St. John's narrative, in which he describes the raising of Lazarus. It is not possible, they allege, that if such a wonderful work as this had been wrought by Christ, it should have been left unnoticed by the other Evangelists; and, as far as we know, should not have been recorded till the publication of St. John's Gospel, about seventy years after the death of Christ⁵.

But, if such a theory as this be admitted, we must also consent to abandon the history of our Lord's first miracle; which is not mentioned in any Gospel but that of St. John.

Such criticism as this, too common in our age, will however find no acceptance with those who receive the Gospels as "given by inspiration of God⁶." They will remember, that He does every thing in its proper season, and that His ways are not as our ways; and they will see proofs of Divine Wisdom in what He hides, no less than in what He reveals.

Bethsaida and Chorazin are specified in the Gospels as the places in which most of Christ's mighty works were wrought⁷. And yet none of the Evangelists has described a single miracle of Christ wrought at Chorazin; and we only know of one miracle, perhaps, done in Bethsaida⁸. But no description, however ample, of Christ's miracles, could have impressed the reflecting mind with a stronger sense of the prodigious abundance of these marvellous manifestations than this Evangelical *silence*. And in like manner we are filled with the largest sense of Christ's Omnipotence, when we remember that two such Miracles, as the changing of Water into Wine at Cana, and the Raising of Lazarus at Bethany, were not recorded in any Gospel for threescore years; and were first described by the pen of the last Evangelist.

We recognize here a striking proof of the truth of St. John's own declaration, that "many other signs did Jesus in the presence of His disciples, which are not written in this book; the which, if they should be written every one, I suppose that even the world itself could not contain the books that should be written⁹."

4. A similar remark may be applied in some degree to the method in which the *doctrines* of the Gospel are taught in the New Testament.

When we read the Epistles of St. Paul in their proper chronological order, we perceive that the Holy Apostle proceeds in a gradual course of systematic instruction, from "the first principles

¹ James v. 1—9.

² Heb. iii. 7—19; iv. 1—16.

³ Isa. xi. 9. Hab. ii. 14.

⁴ John ii. 10.

⁵ See below on xi. 1.

⁶ 2 Tim. iii. 16.

⁷ Matt. xi. 20, 21.

⁸ Mark viii. 22—26.

⁹ John xx. 30; xxi. 25.

of the doctrine of Christ," as laid down in his *earlier* Epistles¹, till he arrives at the loftiest elevation and fullest consummation of Evangelical teaching, concerning the Divine Pre-existence of Christ, the Mystery of the Incarnation, and on the instrumental means of our Incorporation in Christ, and the mutual indwelling of His members knit together and compacted in His Mystical Body, and His love to His Spouse the Church, and her Marriage Union with Him.

St. Paul loves to dwell on these high Mysteries in his latest Epistles, especially in those to the Asiatic Churches², particularly in his Epistles to the Ephesians³, and to Timothy, the Bishop of Ephesus—the Church which the Apostle himself had edified during a longer period than any other by his personal presence and ministry.

Blessed be God, these glorious revelations are not peculiar to St. Paul. Had this been the case, it might perhaps have been alleged by some, that these sublime Verities are not a part of the unadulterated doctrine preached by Christ Himself; that they were private imaginations of St. Paul, who had not seen the Lord upon earth; and that they could not be received with confidence as genuine emanations from the pure well-spring of Evangelical Truth.

Happily for the Church of Christ, the life of St. JOHN was prolonged to the end of the first century. Christ at His death committed His Mother to St. John's care, and He consigned His Spouse the Church to the guardianship of the same Beloved Disciple. St. John had been with our Lord Himself from the beginning of His Ministry to the end. He was admitted by Him to His most secret retirements, at the Transfiguration, at the Agony: He leaned on His breast at Supper; he alone stood by Him at the Cross. He was the Disciple whom Jesus loved. Therefore, it was a signal proof of Christ's love to the Church, that He lengthened St. John's life, and preserved him in the freshness of bodily and intellectual vigour to the age of an hundred years: and then commissioned him to write his Gospel, and to seal up the Volume of Holy Writ.

Why do we say this? Because in the Gospel of the Beloved Disciple we have a complete confirmation of all that had been related by the other Evangelists in their Gospels, and of all that had been taught by the other Apostles in their Epistles, especially by St. Paul, concerning those highest Mysteries of the Christian Faith, to which we have referred, the Eternal Godhead of Christ; His Incarnation, and Humanity; our mystical Union with Him; our consequent reception of His fulness by the operation of the Holy Ghost; our reconciliation to God, and our filial adoption in Christ; the exaltation of our Nature in Him to the Right Hand of God; our hopes of a glorious Resurrection to eternal life, and of a blessed Immortality in body and soul through Him.

In the last Gospel, the Gospel of the Beloved Disciple, CHRIST Himself, the Incarnate WORD, sets His divine seal on these heavenly truths, and avouches them with His own testimony. Christ in His own discourses, which St. John recites, assures us of them. He, the Everlasting God, the Light of the World, the Alpha and Omega, the Beginning and the End of all Revelation, bears witness to them. He does this in the Gospel of the Beloved Disciple, who leaned on His bosom at Supper, and drank in heavenly wisdom from His mouth. He does this in the Gospel written at *Ephesus*⁴, the Capital of Asia. He does it by St. John, who governed the Churches of Asia, and who lived and died at Ephesus, and who has given to Ephesus the name it bears to this day⁵. He does it in this Gospel written *there*, as if to mark in a significant manner His own divine approval of that doctrine which His faithful Apostle St. Paul has taught in his Epistles to the Asiatic Churches, and especially in his Epistles to the Church and to the Bishop of Ephesus.

We have in this Gospel a declaration of those truths expounded in a systematic order.

5. Let us open the Gospel and examine the evidence of this statement.

One preliminary remark seems to be requisite;—

It is not possible to understand the Gospel of St. John aright, unless, in reading it, we habitually bear in mind when it was written, and that it abounds, from the beginning to the end, with *prophetical* sayings of Christ, which could *not be fully understood by those to whom they were first spoken*; but were *afterwards* explained by *events* familiar to those persons who lived at the time when this Gospel was *written*, and well known to the Christian Church from that age to this. As has been well said⁶, "Christ's speeches are expounded by Christ's deeds." They are expounded by all that the Church is commanded to do in Christ's name.

¹ See below, the *Introduction* to the first of his Epistles—those to the Thessalonians.

² See Col. i. 19; ii. 9, 10.

³ See below, *Introduction* to the Epistle to the Ephesians, pp.

274–277, and 1 Tim. iii. 16.

⁴ See below, p. 267.

⁵ *Αγο-σολικ*, from *ἀγιος θεολόγος*, the title of St. John.

⁶ By Hooker, V. lix. 5.

"In the beginning was the Word." In this and the following sentences, the Holy Ghost asserts the Eternal Godhead of Christ; the Creator, the Life, and Light of the World.

This is the first proposition. It is next followed by another statement; that He who is the Creator of all things has given power to us men, to become children of God by heavenly generation, namely, to those who believe in His Name. And how has He done this? By His Incarnation. "The Word became flesh, and dwelt in us;" that is, He pitched His tabernacle in our Nature. And He who is full of Grace and Truth, "manifested His Glory, the Glory as of the only-begotten of the Father. And of His fulness have we all received, and grace for grace."

6. But by *what means* are these divine blessings dispensed and applied personally to us? How is that supernatural life, which consists in our union with God, communicated to us?

This question is answered by the Baptist, who was preannounced by the Prophet Isaiah, and who is the Voice crying in the wilderness, and preparing the Way of the Word. He points to Christ as "the Lamb of God who taketh away the sins of the world;" He salutes Him as the Lamb—and thus he delivers a prophecy which was explained by the *event*. He foretells that Christ by His own sacrifice would be the True Passover, and pay the penalty of the world's sin, and the price of the world's ransom, and reconcile Mankind to God. The Baptist also declares, that the Holy Ghost has come upon Him, and abideth in Him, and that Christ, and He alone, is able to *give* the Holy Ghost.

The Baptist then utters another prophecy, which was also explained by the sequel; He declares that Christ would give the Holy Ghost by means of the Sacrament of Baptism, "He it is who baptizeth with the *Holy Ghost*."

The Jews, it would seem, were disposed to receive the Baptist as the Christ, and would have tempted him to become a rival of Jesus; but the Baptist proclaims himself His servant, and sends his own disciples to be taught by Jesus; and they being sent by the Baptist, say, "We have found the Messiah," "we have found Him of whom Moses and the Prophets wrote," and the Evangelist records the saying of Jesus with which He refuted by anticipation the notions of some in later days, and declared that the Angels are His Ministers. "Henceforth ye shall see heaven opened, and the Angels of God descending upon the Son of Man."

7. The Evangelist next proceeds in regular order to describe the Manifestation of Christ's Divinity in His first Miracle at Cana of Galilee. He, the Divine Bridegroom, who has espoused our Nature, and joined it in holy wedlock to the Nature of God, comes to a Marriage Feast, in Galilee of the Gentiles. He works His first miracle *there*, intimating thereby that it concerns *all Nations*. He displays more clearly the present glory of His Divinity, by contrasting it with the future sufferings of His Humanity. "*Woman*, what have I to do with thee? *Mine hour* is not yet come." The wine fails. By His command the six waterpots of stone are first filled with water up to the brim, and then by the silent fiat of His will, all that Water is changed into Wine. Here He displayed a representation of His own Divine operations.

"By Him all things had been *made*." "By the Word of the Lord were the Heavens made, and all the Host of them by the breath of His mouth." And He who had made all things at the beginning, now made all things *new*. This He did by His Incarnation. He who by His Word had filled the waterpots with Water, has, as it were, changed it into Wine by the infusion of His Spirit. He who made us by Creation has changed us by Regeneration. This He has done in the last days. Thus the Divine Bridegroom has kept the best wine until now.

8. By *what means* is this change in our Nature wrought? This question again presents itself. And it receives its solution in the conversation which now arises with the ruler of the Jews, Nicodemus.

He, the teacher of Israel, is taught by Christ, "Except a man be born again, and from above, he cannot see the Kingdom of God."

This is the first proposition; a declaration of the absolute and universal need of a new and heavenly Birth. And by *what instrumentality* is this New Birth effected? The answer follows immediately, "Except a man be born of *Water* and the *Spirit*, he cannot enter the Kingdom of God."

This saying, like that in the same conversation concerning the "lifting up of the Son of Man," was doubtless obscure to Nicodemus at the first, but was made plain by the event. He

¹ i. 33.

² i. 41. 45.

³ See on i. 52.

⁴ See on ii. 4.

⁵ Ps. xxxiii. 6.

⁶ Rev. xxi. 5.

⁷ See on ii. 11.

⁸ iii. 3.

⁹ iii. 14.

"came at the first to Jesus by night," as it were, in a spiritual sense. But, in course of time, the darkness of night was cleared away, and he afterwards saw the meaning of Christ's words revealed in the light of day.

Those words had already received some illumination from the prophetic announcement of the Baptist concerning Christ and Christ's Baptism. "This is He Who baptizeth with the Holy Ghost¹." They were soon afterwards made more clear by the fact which the Evangelist next proceeds to relate—"Jesus was baptizing²": howbeit Jesus Himself was not baptizing, but His disciples were³." And the words spoken to Nicodemus were further explained by the conversation concerning the difference of John's baptism, administered only by his own hands, and Christ's Baptism, not administered by His own hands, but by the hands of His disciples; and by the explicit avowal of the Baptist himself, deterring his disciples from any feelings of jealousy on his own behalf; "Ye yourselves bear me witness that I said, I am not the Christ, but I am sent before Him. He that hath the Bride is the Bridegroom." Christ is the Divine Bridegroom, and He is now espousing to Himself His Bride, the Church. He is espousing her to Himself by that Baptism which He is now administering by the hands of His disciples⁴. And I, who am the friend of the Bridegroom, rejoice to hear His Voice. "Now my joy is fulfilled. He who is from above is above all;" and is giving the new birth from above⁵. For "the Father hath given all things into His hand." And those sayings of our Lord to Nicodemus, in which He connects the efficacy of Baptism with His own lifting up on the Cross⁶ as the object of faith to the world, for the attainment of everlasting salvation, were made still more clear by the events of Calvary, and by the issuing forth of *Water and Blood* from the pierced *side*⁷, and by the Commission given by Christ to His Apostles, "Go and make disciples of all Nations, baptizing them⁸;" and by the teaching and practice of the Apostles; and by the administration of Baptism in the Church; so that every reader of St. John's Gospel, when it was first published, would immediately recognize our Lord's meaning, and would see in His conversation with Nicodemus a signal proof of His divine prescience, and a prophetic intimation of the future; and a Divine Sermon on the necessity and efficacy of the Sacrament of Holy Baptism⁹, as the appointed instrument in the hands of the Holy Spirit for the espousal of the soul to Christ in spiritual wedlock, and for communicating to it the blessings of the new heavenly birth flowing from the Father of all by the Eternal Generation of the Son, condescending in His infinite love to join the Divine Nature to ours, by becoming our Emmanuel, God manifest in the Flesh, and to be lifted up on the Cross, and to shed from His precious *side Water and Blood*¹⁰ to create us anew, and to wash us from sin, and to pay the price of our Redemption, and to give us a pledge of a glorious Resurrection by the raising up of the Temple of His Body, and to purchase an eternal inheritance for us, who are incorporated in His Mystical body, and cleave to Him as living members by faith and love.

9. The announcement of these supernatural truths is made to Nicodemus, a ruler of the *Jews*. The Gospel was to be *preached first* to the Jewish Nation¹¹. But it was to be revealed in course of time to *all*. And the first step of this gradual process of Evangelical revelation was to be by its extension to the *Samaritans*¹². They held a middle place spiritually between the Jews and the Gentile World; just as locally they dwelt in the region between Judæa and Galilee of the Gentiles.

Accordingly, as we proceed in the course of St. John's narrative we find that our Lord comes to Samaria. He is weary with His journey, and thus shows the reality of His human Nature. He sits at Jacob's Well, and takes occasion from the place to speak of the living water which He Himself will give. He reveals Himself as the Messiah¹³ to the woman of Samaria, the type of the Church¹⁴. This He does at Sychar, the very same place as that in which Almighty God had first revealed Himself in Canaan to Abraham, the Father of the Faithful¹⁵; He declares that the hour is

¹ i. 33.

² See iii. 22.

³ iv. 2.

⁴ Compare Eph. v. 26. Tit. iii. 5.

⁵ Compare *ἐνωθεν* in iii. 3. 6 with *ἐκ τοῦ ὕδατος* v. 27, and see v. 31, *ἐνωθεν, ἐξ ὕδατος*.

⁶ iii. 14, 15.

⁷ xix. 34.

⁸ Matt. xxviii. 19.

⁹ See Hooker, V. lix. and V. lxvii., and the note below at the end of the third chapter of St. John's Gospel.

¹⁰ See note on xix. 34 and on I John v. 6, "This is He that came by *Water and Blood*."

¹¹ Rom. i. 16.

¹² See the words of our Lord to his disciples in Acts i. 8, "Ye shall be witnesses unto me both in *Jerusalem*, and in all *Judæa*, and in *Samaria*, and unto the uttermost parts of the earth," where He preannounces the steps of the gradual progression of the Gospel; and compare the facts as recorded in the Acts; first the preaching of the Gospel, and administration of Baptism at *Jerusalem*, ii. 1—47; iii. 12—26; iv. 8—12; v. 29—32; vii. 2—60; then the extension of this Gospel to *Samaria*, viii. 5—17. 25; then to *Proselytes*, viii. 26—38; then to *Gentiles* resident in Judæa by Peter, x. 34—48, and by St. Paul in the sequel to Gentile nations in *Asia*, *Greece*, and *Italy*.

¹³ iv. 26.

¹⁴ iv. 18.

¹⁵ See on iv. 5.

coming when the true worship of God will be extended to all the World¹; and that the season of this spiritual harvest, for which the ancient Prophets had laboured, is now near at hand². He makes many disciples at Samaria, and thence He proceeds to Galilee, typifying the extension of the Gospel; and the Galilæans receive Him; and the Nobleman of Capernaum believes, "and his whole house³."

10. At the well of Sychar in Samaria, Christ had contrasted the living water of the Spirit which He Himself gives, with the natural element of water⁴. We next find Him at the Pool of Bethesda, at Jerusalem. He shows that He can heal the impotent folk without the instrumentality of the water. "Arise," He says to the infirm man there, "take up thy bed and walk⁵." Thus, although He had said, "Except a man be born again of *water* and the Spirit, he cannot enter into the Kingdom of God," yet He guards us against the notion, that there is any *inherent* virtue in the element of water itself for the conveyance of supernatural grace. Sacraments are not sources, but channels of grace, which we receive *through* them, and *from* Him who is their Author; and the grace which is given by Him is *derived* through them unto every member of His Church; but it flows down from the one fountain of His fulness. The regenerative virtue is not in the water, but in Him Who is pleased to act by the water, and Who gives the Spirit thereby; and "it is the Spirit which quickeneth" in the work of regeneration. In that act Christ vouchsafes to work by Water, and *we* are bound to *use the means* which He appoints for our Regeneration. He thus tries our faith and obedience. He sends us to the pool of Siloam to wash⁶; and if we believe and obey, we who are "born blind" receive our sight: and, unless we believe, and obey, and wash, we have no promise of spiritual illumination. But the light which we receive by "the laver of Regeneration"⁷ is not from any supernatural quality inherent in the means, but from the Divine Power of Him Who instituted them, and Who gives them the force they possess. It is not from the Siloam itself, but from Him who is the Christ, "the Sent"—the anointed of God, who has taken our Nature, and has *anointed* its *clay* by the effusion of His grace, and illuminates us by His own unction, and Who sends us to Siloam, and imparts to the spiritual Siloam the virtue of Regeneration, and makes it effectual to perform that work for which He appointed it.

Thus, at the former Pool, that of *Bethesda*, Christ has taught us that He is the source of all spiritual health in the spiritual Jerusalem, which is the Church of God; and that He can work *without means*, by the independent agency of His Omnipotence. And at the other Pool of Jerusalem—the Pool of *Siloam*—we learn that He is able to *endue water* with supernatural power, and that, if He appoints it as the instrument of Regeneration, it is not for us to stand and parley with Him, and ask Christ—what hast thou done? but thankfully to use the means which He has appointed, and religiously to fear the evil that will ensue from the neglect thereof.

In His outward visible acts on the bodies of the impotent man at Bethesda, and on the blind man at Siloam, He gave visible tokens of His inner work on the souls of all Mankind, which by Nature is infirm and blind.

11. The sick man at Bethesda had been thirty-eight years in his infirmity, and Christ raised him in a moment, by a word, and enabled him to carry the couch on which he had lain⁸. "And that day was the *Sabbath*." Let us observe that it was also a *Sabbath* when Jesus "made the clay" and sent the man who was born blind to the Pool of Siloam to wash, and gave him sight⁹. The "Jews therefore sought to kill Him, because," as they imagined, "He had broken the Sabbath¹⁰."

But CHRIST is the true Sabbath. In Him the weary find rest. After His Passion, His human body rested on the seventh-day Sabbath in the Grave, and He thus fulfilled the type of the seventh-day Sabbath¹¹.

He who is our Head raised Himself, and in raising Himself He raised His members. "Christ is risen from the dead, the firstfruits of them that slept¹²," and "has brought life and immortality to light in the Gospel¹³."

Christ, the Second Adam, Who is to us "a quickening Spirit¹⁴," raises us from the death of sin,

¹ iv. 21.

² iv. 35—38.

³ iv. 43—53.

⁴ iv. 13, 14.

⁵ v. 11.

⁶ See ix. 6, 7, 11.

⁷ Tit. iii. 5.

⁸ v. 5—8.

⁹ ix. 14.

¹⁰ See v. 10, 16, 18; vii. 23; ix. 16.

¹¹ See Luke xxiii. 56, and on Col. ii. 16.

¹² See 1 Cor. xv. 20, 22, 45.

¹³ 2 Tim. i. 10.

¹⁴ 1 Cor. xv. 45. Gal. iv. 6. Eph. ii. 5.

and enlightens the inner eye, which is naturally blind; and He also will raise our mortal bodies from the Grave to everlasting life and glory¹.

Well, therefore, might He take occasion from the two works of mercy done by Him on the Sabbath-day, to speak of the *two Resurrections* of Mankind, wrought by His Spirit;

"We are *buried* with Christ in Baptism²;" and are raised by a spiritual Resurrection from the death of sin to newness of life, through faith in the operation of God. We, like the impotent man at Bethesda, were once bedridden in sin, but we have been raised by Christ, and have been enabled to carry that on which we once lay. This is our *first Resurrection*.

We are also like the blind man at Siloam, we are of the earth earthy; but Christ has taken our flesh, He has made clay, and anointed us therewith, and by virtue of that divine unction we shall be hereafter quickened in our mortal bodies, and emerge from the darkness of the Grave to heavenly light and everlasting glory. This will be our *second Resurrection*.

Both these works of mercy are done for us by Him who died and was buried for us.

Fitly, therefore, on that Sabbath when He raised the impotent man at Bethesda did He proclaim this twofold Resurrection, "Verily, verily, I say unto you, that the hour is coming, and now is, when the dead"—they who are *dead* in *sin*—"shall hear the voice of the Son of God, and they that *hear* shall live³." This is the *first Resurrection*⁴. And then He adds; "Marvel not at this; for the hour is coming in which *all* who are in their *graves* shall hear His voice, and shall come forth, they that have done good unto the Resurrection of life, and they that have done evil unto the Resurrection of damnation⁵." This is the *second Resurrection*. Both these Resurrections are wrought by Him who is "the Resurrection and the Life⁶."

Well also might He take occasion from that other work done on the Sabbath, the illumination of the man born blind, to say that He came "for judgment into the world, that they who see not may see, and they who see may become blind⁷."

The Church, taught by St. John, rightly celebrates the Great Sabbath, on which Christ lay in the grave, by joining together the mention of these two Resurrections in her prayer on that day⁸. "Grant, O Lord, that as we are *baptized* into the *death* of Thy blessed Son, our Saviour Jesus Christ, so by continually mortifying our corrupt affections, we *may be buried* with Him, and that through the *grave and gate of death* we may pass to our *joyful Resurrection*."

12. After the miracle at Bethesda, our Lord went again into Galilee, and crossed over to the Eastern side of the Lake. On a mountain there He multiplied the five barley loaves, and fed the five thousand men by the ministry of His disciples, a little before the Passover preceding that at which He instituted the Holy Eucharist, and suffered death upon the Cross.

In this miracle He gave a prophetic and symbolical representation of what He has ever since been doing, and will continue unto the end to do, by the dispensation of the Word and Sacraments, especially in the Holy Eucharist, ministered by an Apostolic Priesthood to His People, even to the end of the world.

It was surely not without significance, in relation to this subject, that when He had wrought this miracle, He came to His Apostles in a mysterious manner, walking on the sea, in the darkness of the night and the storm; at first they imagined that they saw a spirit and cried out for fear; but being re-assured by His well-known voice they gladly "received Him into the Ship, and immediately the Ship was at the land whither they went⁹."

Christ comes to the faithful, in the Christian Sacraments, in a marvellous and inscrutable way, and they who are truly His, do not *inquire* with vain and irreverent curiosity as to the *mode* of His coming, but they thankfully receive Him into their hearts¹⁰.

These events aptly prepared the way for Christ's discourse on the morrow in the Synagogue at Capernaum, concerning the need of heavenly food, and the source from which it comes, and on the means by which it is applied.

He had spoken to Nicodemus on the need of the *new birth*, and of its actual communication by the Holy Spirit in the Sacrament of Baptism deriving its virtue from God, by the Incarnation and Passion of His dear Son, "*Verily, Verily, I say unto thee, Except a man be born of Water and of the Spirit* he cannot enter into the kingdom of God¹¹."

¹ Rom. viii. 9-11.

² Rom. vi. 4. Col. ii. 11, 12.

³ v. 25.

⁴ Cp. Rev. xx. 5.

⁵ See v. 28, 29.

⁶ xi. 25.

⁷ ix. 39.

⁸ Collect for Easter Even.

⁹ See on vi. 16-21.

¹⁰ See on vi. 25, and note at the end of that chapter.

¹¹ iii. 5.

He had spoken *first* of Baptism, because *that* Sacrament is the Door of admission into the Church; and because we there receive Christ once for all, the Beginner of our life, Who gives Himself often to us afterward in the other Sacrament to nourish the life begun in Baptism.

And now prefacing His declaration concerning this other Sacrament with the same solemn preamble as that which He had used in speaking of Baptism ("*Verily, Verily, I say unto you, Except*"—), He connects the two Sacraments together by a common announcement.

It is also worthy of observation, that when He had been speaking of the initiatory Sacrament of Baptism, He had addressed His discourse to a *single* individual, Nicodemus, "*Verily, Verily, I say unto thee;*" but when He delivers His Divine Doctrine concerning the Holy Eucharist, He speaks to a *congregation*, "*Verily, Verily, I say unto you.*" In the former Sacrament every one severally is engrafted into Christ's body; the latter Sacrament is administered to His members collectively joined together and united in Him.

Let us contemplate Him, therefore, now speaking at Capernaum in a prophetic strain concerning the need of spiritual food for the growth and sustenance of that new life, which, as He had declared to Nicodemus, is first given in the Sacrament of Regeneration. He now proclaims that this heavenly food is communicated in the other Sacrament, the Communion of His own most blessed Body and Blood. "*Verily, Verily, I say unto you, Except ye eat the flesh of the Son of Man and drink His Blood, ye have no life in you. He that eateth My flesh and drinketh My blood, hath eternal life; and I will raise him up at the last day. For My flesh is meat indeed, and My blood is drink indeed; He that eateth My flesh and drinketh My blood dwelleth in Me, and I in him. As the living Father sent Me, and I live by the Father, so he that eateth Me, even he shall live by Me*."

13. The instrument in our hands by which we lay hold on these inestimable benefits, is *Faith*. "*To them that believe on Him He gave power to become Sons of God*". Whosoever believeth on Him shall not perish, but have everlasting life¹. He that believeth on the Son hath everlasting life, and he that believeth not the Son, shall not see life². He that heareth my word and believeth on Him that sent Me hath everlasting life, and shall not come into condemnation, but is passed from death unto life³. He that cometh to Me shall never hunger, and he that believeth on Me shall never thirst⁴. Every one that seeth the Son and believeth on Him hath everlasting life, and I will raise him up at the last day⁵. He that believeth on Me, though he were dead, yet shall he live, and whosoever liveth and believeth on Me shall never die⁶."

14. More will be said in the course of the following notes on this Gospel⁷ to justify the assertion already made, that the Gospel of St. John is to be regarded as a systematic summary of the truths of Christianity, addressed to persons who are presumed to be already familiar with the facts of the Gospel History, and with the principles of Christian Doctrine and Discipline, and with the ministrations of the Christian Church. It bears the same relation to the other books of Holy Scripture that St. Paul's later Epistles (especially those to the Ephesians, and Colossians, and Timothy) do to his other writings. It is the seal of the Evangelical Canon; the crown and colophon of the Gospel.

15. By it our eyes are raised to heaven, and we look up to the Father as the Fountain of Light, and see Life flowing from Him everlastingly in the eternal generation of His Only Begotten Son, Who is never separated from the Father. And that Light and Life is derived to us and to our Nature in the Evangelical Dispensation by the Incarnation of the Eternal Word, "*in Whom dwelleth all the fulness of the Godhead bodily,*" and by the mystical conjunction of our Nature with the Nature of God in the Person of Christ; and is actually exhibited, dispensed, and applied, severally and individually, to every one who believes, by the agency of the Holy Ghost, the Comforter, Regenerator, and Sanctifier, in the Holy Sacrament of Baptism, by which we who were children of wrath, dead in trespasses and sins, are made children of grace and of the Second Adam, and are quickened with heavenly life, and are engrafted as branches in the True Vine, and drink in the heavenly sap of spiritual grace which flows in exhaustless abundance from Him, Who by the

¹ vi. 53—57.

² i. 12.

³ iii. 15.

⁴ iii. 36.

⁵ v. 24.

⁶ vi. 35

⁷ vi. 40. See also vi. 47; vii. 38; viii. 24; xii. 25. 44. 46; xiv. 12; xvii. 21; xx. 29. 31. The word *πιστεύω* occurs nearly a hundred times in this Gospel.

⁸ xi. 25, 26.

⁹ See particularly on the sixth chapter the note at the end of it containing a review of its contents.

meritorious death of His flesh removed the curse derived from the stock of the old Adam, which was a root of death in us, and hindered our life; and Who became a source of incorruption and immortality to us.

He who has regenerated us in Baptism affords new degrees and augmentations of vital and saving grace in the Holy Eucharist, wherein the life first begun in Baptism receives continual nourishment of heavenly food; and wherein the faithful members of Christ derive divine strength and refreshment from the communion of His Body and Blood; and wherein the diminutions and decays in the spiritual life commenced at Baptism are repaired; and wherein they have mystical fellowship with the whole Person of Christ, both God and Man, and participate in all the benefits purchased by the meritorious sacrifice of His Body broken and His Blood shed once for all upon the Cross, and imbibe fresh effusions of His Spirit; and are enabled to glorify God by bearing fruit unto holiness, and are knit together in love, and dwell together in unity, and are sanctified and cleansed in soul and spirit, and are assured of a blessed Resurrection, in a body made like unto His glorious Body; and have a foretaste and earnest of the perfect fruition of everlasting bliss in body, soul, and spirit, in His heavenly kingdom¹. Such being the case, we may well expect to find in this Gospel, divine declarations concerning the work of the Holy Ghost, poured forth in copious effusions, like those of the water from Siloam at the Feast of Tabernacles; a Festival which seems to have been symbolical of the Incarnation of the Eternal Word, pitching His tent in our Nature²; and of the gracious outpouring of the Holy Ghost consequent upon the Incarnation and the Unction of Christ our Divine Head, and flowing down from Him on all His members.

In this Gospel we see and adore the love, and wisdom, and power, of the FATHER, as the fountain and well-spring of all the blessings we receive through the SON by the HOLY GHOST; and we contemplate the mutual love of the Father and the Son³; and of God in Christ dwelling in us for our everlasting salvation. "God hath deified our Nature, not by turning it into Himself, but by making it His own inseparable habitation." "God in Christ is the medicine which doth cure the world; and Christ in us is that receipt of the same medicine whereby we are every one particularly cured; and Christ's Incarnation and Passion can be available to no man's good who is not partaker of Christ; and we cannot participate Him without His presence; and therefore we are well to consider how Christ is present; to the end it may appear how we are made partakers of Christ⁴."

The Gospel of St. John imparts divine instruction on these solemn truths.

Here we behold ourselves represented as sheep of His flock, and we adore His love shown in laying down His life⁵ for the sheep; and His power, asserted by His saying that "no one can pluck them out of His hand⁶"; and that He gives them everlasting life." The consequent practical duties of unity and love are here represented in the divine discourse, "I am the true Vine, and My Father is the Husbandman. I am the Vine, ye are the branches⁷." The proof of our love is to be shown in fruitfulness⁸. It is to be shown in obedience and charity. "If ye Love Me⁹, keep My commandments. If ye keep My commandments ye shall abide in My love. Ye are My friends if ye do whatsoever I command you. And this is My commandment, that ye love one another as I have loved you¹⁰." It is to be shown by following the example of Christ in His love, and humility, as manifested by the act with which He prefaced this divine discourse, the washing His disciples' feet¹¹; and above all, in that act which followed it, His Passion and Death for us¹². And the reward of this mutual indwelling in Christ is that our prayers offered in unity in Christ are heard of God. "If ye abide in Me, and My words abide in you, ye shall ask what ye will, and it shall be done unto you¹³."

The spiritual power to bring forth the fruits of Peace and Love will never be wanting to us; for Christ has prayed for us that we all may be one as He and the Father are One¹⁴, and He inspires us with a love of this Divine Unity by assurance of participation in the Divine Glory¹⁵. And He promises to send the Holy Ghost, the Comforter, the Spirit of Love, and Peace, and Joy, to abide

¹ These statements are enforced with great clearness by *Richard Hooker* in his Fifth Book, where he shows that the two Sacraments derive their efficacy from the Incarnation of Christ. A careful study of that admirable Writer's discourse on the two Natures, Person, and Incarnation of Christ, and on the two Sacraments as the appointed instruments for conveying actually to us the blessings consequent on the Incarnation, is one of the best preparatives for a profitable perusal of the Gospel of St. John. See *Hooker*, V. i—ix. and V. lxvii.

² See vii. 2. 37—39, and the note at the end of the seventh chapter.

³ viii. 38. 42. 47; x. 30.

⁴ *Hooker*, V. liv. 6; V. lv. 1.

⁵ x. 11. 15; xv. 13.

⁶ x. 14. 28.

⁷ xv. 1—7.

⁸ xv. 8.

⁹ xiv. 15.

¹⁰ xv. 10. 12. 14. 17. Cp. 1 John ii. 3. 5; iii. 24.

¹¹ See xiii. 12—17.

¹² See 1 John iii. 16.

¹³ xv. 7. See also xiv. 13, and 1 John iii. 22, and v. 14.

¹⁴ xvii. 11. 21.

¹⁵ xvii. 22.

with us for ever¹. "He shall teach you all things," says Christ to His Apostles, "and bring all things to your remembrance, whatsoever I have said unto you." He is the Spirit of Truth, and "will lead you into all Truth, and will declare to you the things to come²." It is therefore "expedient for you that I go away from you," that is, remove from you My bodily presence—"for if I go not away the Comforter will not come unto you, but if I go away I will send Him unto you³."

The gift of the Holy Ghost, the Comforter, was reserved to be the gracious and glorious evidence of Christ's Ascension, Coronation, and Enthronization in our Nature at the Right Hand of God; and to be the proof of His love and power working *greater things*⁴ by the Spirit sent by Him from Heaven, to comfort, guide, and animate His Church, than He had ever done upon earth before the glorification⁵ of His Humanity by His Ascension into heaven.

16. Some persons have expressed surprise, as has been already observed, that the Resurrection of Lazarus from the dead should not have been mentioned by any other Evangelist. But if we duly consider what has now been said, we may recognize a peculiar fitness in the reservation of the record of this miracle for the Gospel of St. John.

St. John's Gospel is the Gospel of the *Resurrection*. "I AM the RESURRECTION and the LIFE," is the burden of this Gospel. Christ is here the divine Eagle, casting off the plumage of old age, and bearing us on Eagle's wings to heaven⁶, and therefore the symbol of the Eagle is rightly assigned to this Evangelist⁷.

The Everlasting Word, Coequal and Coeternal with the Father, the I AM, the JEHOVAH, is here revealed taking our Nature, and quickening us thereby, and raising us, first, as we have seen, from the death of sin by the spiritual Resurrection⁸, which takes place in Baptism; and next as raising our bodies hereafter to a glorious Immortality, by the Spirit with which He has quickened us who believe, and who continue living branches of the True Vine. He has vivified us by engrafting us in Himself; and the divine life imparted to us in our new birth is continually nourished with the heavenly food of the Body and Blood of Him who is the Life⁹, and He will animate our mortal bodies through the Spirit which dwelleth in us.

Since these divine truths are most fully displayed in this Gospel, well therefore does the practical proof of Christ's Divine Power in raising the dead, shown in the resurrection of Lazarus, find its place here. It is enshrined here as in its proper niche. Fitly was the history of this stupendous Miracle kept back by the Holy Spirit for insertion in this Gospel; just as the history of the first Miracle, by which Christ manifested the first beams of His Godhead at the Wedding feast, was reserved for the same Gospel, where we have the fullest declarations of His Divinity and His love to us in His Incarnation, whereby He came forth as a Bridegroom and united our Nature to the Divine.

For a like reason, we may reverently say, it was reserved for St. John to recite in his Gospel the commission and authority, which was given by Christ to His Apostles on the day of His Resurrection, to *raise* others by the power of the Holy Ghost from the *death of sin*. On that first Lord's Day He who had just raised Himself said, "Peace be unto you. As My Father hath sent me, so send I you; and He breathed on them and said, Receive ye the Holy Ghost. Whosoever sins ye remit they are remitted unto them, and whosoever sins ye retain they are retained¹⁰."

With similar propriety the evidences of our Lord's Resurrection from the dead are recorded with special fulness and clearness in this Gospel; particularly in His manifestation to St. Thomas, on the next Lord's Day after the Resurrection¹¹. And by the miraculous draught of fishes at the third manifestation to His disciples after His Resurrection, He proved to them that though the Fishers of men might toil all night without Him and catch nothing, yet in the morning they would be enabled by His Divine Power to draw the Apostolic net of the Gospel unbroken, and full of great fishes, to the land of everlasting life¹².

"These things are written," says the Evangelist, "that ye might believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that believing ye might have life through His name¹³."

Thus the Gospel of the beloved disciple remains an imperishable record of the operations of the

¹ xiv. 16, 26, 27.

² xvi. 13. Cp. 1 John ii. 20, 27.

³ xvi. 7.

⁴ xiv. 12.

⁵ xii. 16. Acts iii. 13.

⁶ Deut. xxxii. 11. See on Luke xvii. 37.

⁷ See above, *Introduction* to the FOUR GOSPELS.

⁸ v. 25, 26.

⁹ See vi. 39, 40, 44, 54.

¹⁰ xx. 21, 22.

¹¹ xx. 27—29.

¹² See on xxi. 3—11.

¹³ xx. 31.

Three Persons of the Ever Blessed Trinity in the work of our salvation. The Love of God the FATHER is therein revealed as the source of all blessings to us; and every good thing that we receive from Him is conveyed to us by God the SON becoming Man, and joining Man to God, and making us partakers of the Life which is in God; and all spiritual benefits are applied effectually and severally to us by God the HOLY GHOST, who unites us to Christ, and regenerates and renews us by His vivifying and refreshing grace in the Ministry of the Word and Sacraments, which Christ has instituted in His Church, and has made to be effectual instruments of salvation and glory in soul and body to all who believe and abide in living and healthful union with the mystical body of Christ unto the end.

17. Lastly, let us add, when we say that these gracious and glorious Truths are displayed with special fulness by St. John, we are not to be supposed to disparage the work of any of the other Apostles and Evangelists. No, Heaven forbid! They all were moved by the Holy Ghost. Their speech was from Him, and their silence was from Him; but, "Herein is that saying true, One soweth and another reapeth: that both he that soweth, and he that reapeth, may rejoice together¹." The preaching of the other Evangelists and Apostles had prepared the way for the last surviving Apostle and Evangelist, St. John. He wrote when "their sound had gone out into all lands, and their words unto the ends of the world²." He had the benefit of their labours, he reaped where they had sown. Their Gospels being read publicly in Christian Churches had fully instructed the Church in the history of the Birth and Sufferings of Christ. The Epistles of St. Paul, and St. Peter, and St. James—perhaps also St. John's own Epistles and Apocalypse—had now been published, and were also read openly in her assemblies, and had trained her in Christian doctrine. It was due to the previous labours of the other Evangelists and Apostles, that the Church was enabled to receive with intelligent faith, and to welcome with rapturous joy, the Gospel of St. John, when at the end of the first century of the Christian era he came forth, full of the Holy Ghost, and opened his mouth, and proclaimed in clear and solemn tones the sublimest mysteries that have ever been revealed to the world. "In the beginning was the WORD, and the WORD was with GOD, and the WORD was GOD. In Him was Life, and the Life was the Light of Men. And the WORD was made FLESH, and dwelt among us: and we beheld His Glory, the Glory of the Only Begotten of the Father, full of grace and truth. And of His fulness have all we received, and grace for grace³."

On St. John's Personal History, and on the Style and Date of his Gospel.

The following particulars concerning St. John's personal history are collected from Holy Scripture and Ancient Authors.

St. John was the Son of Zebedee, a Galilæan fisherman of some worldly wealth⁴, and of Salome⁵, and perhaps originally a disciple of John the Baptist⁶; when young, he was called by Jesus Christ⁷, and he and his brother James, and Peter were admitted by our Lord into the closest intimacy with Himself⁸. He was the disciple whom Jesus loved, and who leaned on His breast at the Paschal Supper, and to whose care our Lord committed His mother when He was on the Cross⁹.

At the close of the Gospel History, St. John is seen united in fraternal fellowship with St. Peter¹⁰. For some time after the Ascension St. John was the constant companion of that Apostle¹¹, and they are sent together by the Apostles, from Jerusalem, to confirm the baptized converts at Samaria¹², and they are mentioned as present together at Jerusalem, on the occasion of St. Paul's visit¹³ at the Council of Jerusalem, A.D. 50¹⁴, fourteen years after the conversion of St. Paul¹⁵.

St. John resided for some time in Asia Minor, and died at Ephesus¹⁶. But his residence in Asia does not appear to have commenced until some years after our Lord's Ascension. St. Paul, whose rule it was to preach where the Gospel was not known¹⁷, appears to have been the founder of the Ephesian Church; and St. Paul makes no mention of St. John in his address to the elders of

¹ John iv. 36, 37.

² Ps. xix. 4.

³ i. 1. 4. 14. 16.

⁴ Matt. iv. 21. Mark i. 20. Luke viii. 3.

⁵ Matt. xxvii. 56. Mark xv. 40.

⁶ As may reasonably be inferred with *S. Jerome* (adv. Jovinian. i. 14) from the fact of his being still alive in the reign of Trajan, which commenced A.D. 98 and ended A.D. 117.

⁷ Matt. iv. 21. Mark i. 19. Luke v. 10.

⁸ Matt. xvii. 1. xxvi. 37. Mark v. 37; xiv. 33.

⁹ John xiii. 25; xix. 26, 27; xx. 2; xxi. 7. 20.

¹⁰ John xviii. 16; xx. 3; xxi. 2—21.

¹¹ See on Acts iii. 1.

¹² Acts viii. 14.

¹³ See on Gal. ii. 2. 9.

¹⁴ Acts xv. 2.

¹⁵ Gal. ii. 1.

¹⁶ See below, note 3.

¹⁷ Rom. xv. 20. 2 Cor. x. 16.

Ephesus¹, or in his Epistles to the Ephesians, or in his Epistles to Timothy, whom St. Paul appointed to be Bishop of Ephesus.

Some ancient writers² affirm that St. John was a martyr in will, at Rome, in the persecutions of the Christians under the Emperor Domitian, who reigned from A. D. 92 to A. D. 96, and that he was then cast into a caldron of boiling oil; and having been preserved from death, was banished by that Emperor to the island of Patmos, where, as St. John himself relates, he saw the *Revelation*³, which he describes in the book bearing that name; and that he afterwards returned to Ephesus, and there wrote his Gospel⁴.

St. John makes less use of the LXX Version than his predecessors. He employs it sometimes, see i. 23; ii. 17; vi. 45; x. 34; xii. 14, 15; xv. 25; xix. 24, 36; but deserts it sometimes, as xii. 40; xiii. 18; xix. 37; a remarkable passage, to be compared with Rev. i. 7. Thus while he shows his respect for the LXX Version, he also indicates that the final standard of appeal is the Hebrew Original. He writes not only for those who used the LXX, but for all.

He is careful to describe places in Judæa, and to explain the manners and customs of the Jews, and to interpret Hebrew words (see i. 39, 43; ii. 6, 13; iv. 5, 9; v. 1, 2; vi. 4); thus showing that he wrote for persons unacquainted with the country, customs, and language of Palestine.

St. John knew and received the other Gospels as dictated by the Holy Ghost, and was inspired to write his own Gospel as a sequel to them, and as the consummation of the evangelical canon⁵.

In modern times, this uniform consent of Antiquity concerning the design of St. John's Gospel in relation to the other three, has been controverted by some critics. Their objections to it are thus drawn out and propounded by one of the most celebrated among them, Dr. Friedrich Lücke, Commentar. über das Evang. d. Johannes i. pp. 197, 198.

Objection 1.—Allowing that the three other Gospels were, as is most likely, anterior to St. John's, we do not know that they were generally circulated, or even known to St. John.

This, like most of the other objections to the witness of Christian Antiquity on the composition of St. John's Gospel, is grounded on disbelief of the Inspiration of the Gospels. If the Gospels are the work of the Holy Ghost writing for the edification of the Christian Church, it is morally certain that they were very early communicated to the Churches of Europe and Asia, according to the divine purpose of Him who wrote them, and in conformity with the commission of Christ to His Apostles to proclaim the Gospel to all nations. And it is incredible that St. John, who had received this charge, and was inspired by the Holy Ghost, should not have known what the Holy Spirit had effected for the execution of the Divine will and command in this respect, by the instrumentality of his brother Apostle St. Matthew, and by the Evangelists St. Mark and St. Luke, who were inspired by the Holy Ghost.

¹ Acts xx. 17.

² 1 Tim. i. 2.

³ *Tertullianus* de præscriptionibus hæretic. c. 36: *Habes Romam—ubi Apostolus Johannes, posteaquam in oleum igneum immersus nihil passus est, in insulam relegatur. Auctor fragmentorum Polycarpo adscriptorum, p. 533, ed. Jacobson. Legitur et in dolio ferventis olei pro nomine Christi beatus Johannes fuisse demersus. Irenæus* adv. Hær. v. 30: *ἡμεῖς οὐκ ἀποκινδυνεύομεν περὶ τοῦ ὀνόματος τοῦ ἀντιχρίστου ἀναφανόμενοι βεβαιωτικῶς· εἰ γὰρ ἔδει ἀναφανδὸν ἐν τῇ νῦν καιρῷ κηρύττεσθαι τοῖνοντο τοῦτο, δι' ἐκείνου ἂν ἐρρέθη τοῦ καὶ τὴν Ἀποκάλυψιν ἱερακότος. Οὐδὲ γὰρ πρὸ πολλοῦ χρόνου ἰωρᾶθη, ἀλλὰ σχεδὸν ἐπὶ τῆς ἡμετέρας γενεᾶς, πρὸς τὸ τέλος Διοκλητιανοῦ ἀρχῆς.* *Hieronymus* i. adv. Jovinian. c. 14: *Refert Tertullianus, quod à Nerone missus in ferventis olei dolium, purior et vegetior exierit, quàm intraverit.* *Eusebius* in *Demonstr. Evang.* l. 3, c. 5: *καὶ Πέτρος δὲ ἐπὶ Ρώμης κατὰ κεφαλὴν σταυροῦται, Παῦλος τε ἀποτέμενεται, Ἰωάννης τε νῆσῳ παραδίδεται.* Cp. *Origen* in *Matth.* tom. xvi. 6; *Victorinus Piclav.* (in *Aproc.*), and *Eusebius* in *Chronico* ad a. 14 Domitiani: *Ἰωάννην τὸν θεολόγον ἀπόστολον ἐν Πάτμῳ τῇ νῆσῳ περιόρσειεν, ἔνθα τὴν ἀποκάλυψιν ἑώρακεν, ὡς ὁ ἅγιος Εἰρηναῖος φησὶ.* Cp. *Euseb.* iii. 18, 30. *Hieronymus* de *Script.* Eccles. c. 10 scribit: *Quarto decimo anno secundam post Neronem persecutionem movente Domitiano in Patmum insulam relegatus scripsit Apocalypsin.* Id. ib.: *interfecto Domitiano et actis ejus ob nimiam crudelitatem à senatu rescissis, sub Nervâ principe redit Ephesus. Suicerus* in *Thes. Eccl.* p. 1470. *Lampius* in *Prolegg.* t. i. p. 71 sqq. *Lardner*, iii. p. 218—221.

⁴ Rev. i. 9.

⁵ *Irenæus* adv. Hær. iii. 1: *ἔπειτα Ἰωάννης ὁ μαθητὴς τοῦ Κυρίου, δὲ καὶ ἐπὶ τὸ στήθος αὐτοῦ ἀναπεσὼν, καὶ αὐτὸς ἐξέδωκε τὸ εὐαγγέλιον ἐν Ἐφέσῳ τῆς Ἀσίας διατρίβων* (cf. ii. 22; iii. 23). *Euseb.* H. E. iii. 24: *ἥδη δὲ Μάρκου καὶ Λουκᾶ τῶν κατ' αὐτοὺς Εὐαγγελίων τὴν ἐκδοσὶν πεποιμημένων Ἰωάννην φασὶ τὸν πᾶντα*

χρόνον ἀγράφῳ κεχρημένον κηρύγματι, τέλος καὶ ἐπὶ τὴν γραφὴν ἔλθειν κ.τ.λ. *Clemens Alex.* ap. *Euseb.* H. E. vi. 15. *Hieronymus*, *Catal. Script.* Eccles. c. 9: *Johannes novissimus omnium scripsit Evangelium.* *Epiphanius*, *Hæres.* li. 12.

De exilio Johannes revocatus, per longam annorum seriem, Ephesinam aliasque Asiæ ecclesias gubernavit, et in re Christianâ tuendâ atque adaugendâ omne reliquum vitæ tempus consumpsit, v. *Clemens Alex.* ap. *Euseb.* H. E. iii. 23. Mortuus est Johannes Ephesi, ut *Origenes* ap. *Eusebium* H. E. iii. 1, c. 31, v. 24, et *Hieronymus* de *Script. Eccl.* 9, testantur. Quoniam autem ætatis anno discesserit, dissentiunt scriptores veteres. Omnes ferè, excepto uno *Isidoro* Hispalensi (qui anno ætatis LXXXIX. Johannem mortuum esse tradit), eum nonagenario majorem, imperante Trajano, placidâ morte obiisse credunt, sed in decernendo Trajani anno, Johannis emortuali, non conveniunt. Sententias varias congescerunt *Lampius* l. c. p. 93 sqq. *Wegscheiderus* l. c. p. 59 sqq. (*Kuin*).

Hieronymus, *Præfat.* in *Matth.*: *Johannes cum esset in Asiâ, etiam tum hæreticorum semina pullularent—coactus est ab omnibus pænè tunc Asiæ episcopis et multarum ecclesiarum legationibus de divinitate Salvatoris altius scribere.* After the death of Domitian he returned from Patmos to Ephesus, where he lived to the reign of Trajan, and died at Ephesus, in the sixty-eighth year after our Lord's crucifixion. (*Iren.* ii. 22, 5; iii. 3, 4. *Euseb.* iii. 23. *Theophylact*, ex *Sophronio*.)

⁶ *Euseb.* H. E. iii. 24; vi. 14. *Jerome*, *Cat. Scr. Eccl.* 9. *Epiph.* Hær. ii. 51, as well as for other reasons of a doctrinal nature. Cp. *Aug.* de *Cons. Ev.* ii. 17.

"Liquet," says *Dr. Routh*, *R. Sac.* i. 407, "Lucæ Evangelium, unâ cum duobus alteris Evangelis, à Joanne Apostolo fuisse comprobatum." Cp. the Editor's *Lectures on the Canon of Scripture*, *Lect.* vi. p. 169, 2nd ed.; and see the authorities cited and the remarks made by *Lee* on *Inspiration*, pp. 317, 368.

Obj. 2. If St. John had desired to authorize and complete the narrative of the three former Evangelists, he would have mentioned them by name, and would have declared his purpose of doing so.

He would have been unlike other inspired writers, and unlike himself, if he had done so.

The later Prophets of the Old Testament enlarge upon, and complete the prophecies of the earlier, but they do not mention their names, or declare their own purpose to do what they do¹. St. John's Apocalypse is a sequel and completion of the prophecies of Ezekiel, Daniel, and Zechariah; but he never says that it is so, and never mentions their names.

Obj. 3. If St. John had intended to complete the other Gospels, he would not have *repeated* any thing that they relate, as he does in chaps. vi. and xii.

This also is a groundless allegation. By repeating some portions of the other Gospels, St. John has shown his knowledge of them; and that he adopts, confirms, and authenticates as true and as divinely inspired that history, which he, the beloved disciple, the last surviving Apostle, was (as Christian antiquity affirms) employed by the Holy Ghost, Who inspired him, to complete. By taking up some threads of the synoptical Gospels, as they are called, and by weaving them into his own, he shows that they are all of one texture and tissue, and form one divine work. In his Gospel he does the same thing with the three other Gospels, as he had done in his Apocalypse with the prophecies of Ezekiel, Daniel, and Zechariah. He adopts some of their substance, and confirms it, and adds to it.

Thus he declares the unity and divine authority of the whole. If they are inspired, he who completes their work, claims to be inspired also; if he is inspired, that which he adopts into his own work is not of less authority than that into which it is adopted.

St. John *presupposes* many things which had been recorded by the former Evangelists, and were perfectly well known at the time when St. John wrote; for example, every thing that preceded Christ's Baptism, particularly the place of His birth and of His bringing up: and the name of His Mother's husband; the circumstances of His Baptism, and Temptation in the wilderness; His residence at Capernaum; the names of the Apostles; the name of St. John himself, and his brother's name; the cause of the Baptist's imprisonment and death. The Transfiguration, the Institution of Baptism and of the Holy Eucharist, the Agony, and particularly the Ascension, at each of which St. John himself was present. Although our Lord on the cross commended His Mother to St. John, yet St. John never mentions His Mother's name.

St. John is distinguished from the other Evangelists by *commenting* on the facts which he relates. See ii. 21; v. 18; vi. 64. 71; vii. 39; xi. 51; xii. 33. 37. 43; xiii. 11; xxi. 19. St. John's Gospel is not only an inspired History of Christ, but also an inspired *Commentary* on that History. This also is an indication of later composition. Another evidence that his Gospel is *subsequent* to that of the other three, may be seen in the remarkable use which he makes of the term *οἱ Ἰουδαῖοι*, *the Jews*. Throughout this Gospel, *the Jews*, represented by their leaders, the Priests and Pharisees, are contemplated *ab extra*, and are spoken of in the third person as a separate body; such as they *had become* after the fall of Jerusalem, when those who adhered to Judaism were distinguished by bitter hostility to the Church. St. John, therefore, and the Christians generally, even those like him of Hebrew extraction, had detached themselves from the Jews, and spake of them as a separate body. For this use of *οἱ Ἰουδαῖοι* see John ii. 18. 20; v. 10. 15, 16. 18; vi. 41; vii. 1. 11; viii. 52, 57; ix. 18. 22; x. 24. 31; xi. 8.

Obj. 4. If St. John desired to complete the other Gospels, he would not have *differed* from their narratives in sundry particulars; and he would not have done this without stating the points of difference and the reasons for it.

This objection *assumes* what has not been proved, viz. that St. John differs in certain substantial respects, and not merely in circumstantial additions and the like, from his predecessors. The points in which it is alleged that he differs from them will be considered in the notes in the following pages.

Obj. 5. If St. John had designed to complete the other Gospels, his own Gospel would not be so complete in itself as it is. It would have been like a supplement, and not a whole.

To this it may be replied, that the ancient Christian writers, in saying that St. John's Gospel is supplementary to the other three, never meant to say that it is *only* a supplement. Nor do they, who adopt their testimony, mean this. They regard St. John's Gospel as perfect in itself, as well as

¹ See *Townson's Works*, pp. cxxxiv—cxlvii.

supplementary to the rest, and conducing to their perfection. To adopt the figure by which Christian Antiquity describes the Gospels¹,—each of the Evangelical Cherubim, or *Living Creatures*², is perfect in itself; and each lends its aid in supporting the rest, and in forming the heavenly car on which the Spirit rides. The Eagle, the symbol of St. John, is perfect in himself, and he lends his aid to complete the evangetic quaternion, and to bear the Living Gospel, in which the Spirit moves, through all ages and into all quarters of the world.

It is well said by Augustine, that “although each of the Four Evangelists appears to have observed a peculiar order of his own, yet none of them designed to write as if he were ignorant of what had been written by his predecessor, nor did any pass over through ignorance what his predecessor had written. But each, according to the Inspiration which he received, added the co-operation of his own work³.” (*Aug. de Consens. Evang. lib. i. cp. Lardner, iii. p. 227.*)

“St. John excels in the depth of divine mysteries. For sixty years after the Ascension he preached orally, till the end of Domitian’s reign; and after the death of Domitian, having returned to Ephesus, he was induced to write (his Gospel) concerning the divinity of Christ, coeternal with the Father; in which he refutes those heretics, *Cerinthus* and the *Nicolaitans* (*Iren. iii. 11. 1*; cp. *Euseb. iv. 14*) and the *Ebionites*, who denied that Christ had existed before Mary” (*Hieron. Cat. 9*).

“The three former Evangelists had narrated our Lord’s temporal acts and the sayings that were of most avail for regulating the conduct of this present life, and which specially concerned the inculcation of active duties. St. John relates fewer acts of Christ, but is more full and minute in recording His sayings, particularly concerning the Unity of the Ever Blessed Trinity and the felicity of life everlasting, and applies himself to the commendation of contemplative virtue. Hence the three other Living Creatures, by which the three other Evangelists are symbolized in the book of Ezekiel and in the Apocalypse⁴, the Lion, the Man, and the Calf, walk on the earth, because the three other Evangelists were principally occupied in relating those things which Christ wrought in the flesh, and the practical precepts which He delivered to those who are in the flesh; but St. John soars, like the Eagle, above the clouds of human infirmity, and contemplates the light of never-waning truth with the keen and stedfast eye of faith; he gazes at the Divinity of Christ, by which He is equal to the Father, and endeavours to present it in his Gospel.” (*Augustine de Consens. Evang. i. cap. 5, 6, ad Joann. Tract. xxxvi.*)

“Let us listen, therefore, with attention to his Gospel; for he who now presents himself before us is the Son of Thunder⁵, the beloved Disciple of Christ, the Pillar of the Universal Church; he who holds the keys of heaven; he who drank of Christ’s cup, and was baptized with His baptism, and leaned on His breast at supper.” (*Chrysostom, Hom. in S. Joann.*)

The principal ancient commentaries on this Gospel are to be found in *Origen*, vols. i. and ii. ed. Lommatzsch. *S. Cyril Alex.* vol. iv. ed. Aubert. Lutet. 1638. *S. Chrysostom*, vol. ii. ed. Savil. Eton, 1612. *S. Augustine*, vol. iii. ed. Bened. Paris, 1837.

¹ See above, the *Introduction* to the FOUR GOSPELS.

² Ezek. i. 10; x. 14. Rev. iv. 7.

³ The Table of Eusebian Canons and Ammonian Sections prefixed will show at one glance what St. John has in common with

the other Evangelists, and what is peculiar to his Gospel.

⁴ Ezek. i. 5—10; x. 14. Rev. iv. 6—8.

⁵ Mark iii. 17.

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΑΤΑ ΙΩΑΝΝΗΝ.

a 1 John i. 1, 2.
Rev. 19. 13.
ch. 10. 33, 36.
b Eph. 3. 9.
Col. 1. 17. Heb. 1. 2. ch. 5. 26. & 8. 12. & 9. 5. & 12. 46. 1 John 5. 11. Ps. 33. 6.

I. ($\frac{1}{III}$) ¹ ἘΝ ἀρχῇ ἦν ὁ Λόγος, καὶ ὁ Λόγος ἦν πρὸς τὸν Θεόν, καὶ Θεὸς ἦν ὁ Λόγος. ² Οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν Θεόν. ³ Ἡ Πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ

CH. I. 1. Ἐν ἀρχῇ] *In the beginning*, *ἡ ἀρχὴ* (*breath*). The Evangelist thus connects the Gospel with the Book of Genesis, and shows that the Author of the New Creation is one with the Author of the Old Creation. *Christus* tam in ipsâ fronte *Genesis*, quæ caput librorum omnium est, non minus quàm in principio Joannis Evangelistæ cœli et terræ Conditor approbatur. (Jerome ii. 507.) St. John's Gospel is the Genesis of the New Testament.

The preceding Evangelists, Matthew and Luke, had traced the Genealogy of Christ to Abraham, and to Adam—St. John declares Him from Everlasting. *Epiphanius*. Hær. 69.

"It is alleged by some," says *Chrysostom*, "that the words 'In the beginning' do not intimate Eternity; for we read (Gen. i. 1), 'In the beginning God created heaven and earth.' But what is there in common between *created* and *was*? God *created* the world in time: but the *Word* *was* from eternity. St. John goes back beyond Moses, and speaks not only of the Creation, but of the Creator." *Chrys.* Hom. 2; Hom. 5. *Hilary*, de Trin. ii. Origen, Hom. 2.

Moses begins with the Works made; St. John begins with the Maker of the Works. The other Evangelists begin with Christ's Incarnation in time; St. John with His eternal generation. (*Chrys.*)

To be in the beginning signifies to exist before all things. (*Aug.* de Trin. vi. 2.) The Holy Spirit foresaw that some heretics would argue, that, if Christ was begotten, therefore there was a time when He did not exist, and He therefore says, "In the beginning was the Word." (*Basil*, Hom. in princ. Joann. ii. pp. 134—137.)

The Arian assertion on this subject may be seen in the words of Arius himself, cited by *S. Athanasius*. (Orat. 1, contr. Arian. § 5, pp. 322—326.) An answer to the principal objections of the Arians, derived from *this* interpretation of Holy Scripture, may be seen in *Greg. Nazian.* Orat. xxx. pp. 540—556, and in *S. Basil* in *Eunomium*, i. pp. 249—252. 281. 292—294. 301.

The sense of these words, and the final cause of the Incarnation, is well expressed by *Irenæus* (iii. 18. 1), the scholar of *Poly-carp*, the disciple of *St. John*. "It has been clearly shown, that the Word existed in the beginning with God; and that by Him all things were made; and that He who had been always present with mankind, was, in the last days, according to the time pre-ordained by the Father, united with His Creature, and became Man, and capable of suffering; and thus all contradictions of Heresies are excluded, which say, If Christ was then born, therefore He did not exist before. For it has been shown, that the Son of God did not then begin to be, but was always existing with the Father, and that when He was Incarnate and made Man, He summed up Humanity in Himself, bestowing salvation on us all, in order that what we had lost in the first Adam—namely, our Creation in the Image and Likeness of God,—we might recover in Christ." See also *Iren.* v. 14.

This Proem. of St. John's Gospel (1—14) was known and admired by ancient Heathen Philosophers—especially Platonists, see *Euseb.* P. E. xi. 18. *Cyril* c. Julian. viii. p. 282. *Aug.* de Civ. Dei x. 29. *Wetstein*. On the admiration expressed by later Platonists for this Prologue, see *Bentley* on Freethinking, xlv.

— ὁ Λόγος] *the Word* *ἡ ὁμιλία* (*mimra*), by which the Chaldee Paraphrases, which were read in the Jewish synagogues, render the name of God (see *Bp. Bull* on the Nicene Creed, i. 1. 19); e. g. Ps. cx. 1, "the Lord said *ἡ ὁμιλία* unto His Word," i. e. to Christ. And thus, as *Bp. Bull* has shown, the LXX had used the term *λόγος* for Shaddai, the Omnipotent God, Ezek. i. 24.

Besides—the term *Λόγος* had been previously applied by other Christian Writers to CHRIST, particularly by St. Paul, in his addresses to the Churches of Asia (afterwards governed by St. John) and to the Hebrew Christians. See notes below on Acts xx. 32. Introduction to the Epistle to the Ephesians, p. 277. Tit. i. 3. Heb. iv. 12.

Perhaps also the title "the Word," had been made more familiar by the previous publication of *St. John's* own Epistles and Apocalypse. See 1 John i. 1. Rev. xix. 13. Hence the name "Word" had been prepared for the designation of Christ, who has declared God (*ἐξηγήσατο Θεὸν*, v. 18) in the Gospel, and in the Book of Revelation, xix. 11—16. See *Bp. Pearson* on the Creed, Art. ii. p. 219 and notes; and *Schoettgen*, Hor. p. 321, and the remarks of *Dr. Jackson* on the Creed, vii. 26; xi. 12 and 47, or vols. vii. 224; x. 219; xi. 402.

Christ is called *Λόγος* by *Justin M.* Apol. i. 32; ii. 6. *Tryph.* 105, and *Athenagoras*, Legat. c. 10: ἔστιν ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ ὁ Λόγος τοῦ πατρὸς ἐν λόγῳ καὶ ἐν ἐργείῳ: πρὸς αὐτοῦ γὰρ καὶ δι' αὐτοῦ πάντα ἐγένετο, ἐνδὲς οὗτος τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ, οὗτος δὲ τοῦ υἱοῦ ἐν πατρὶ, καὶ πατρὸς ἐν υἱῷ ἐνότητι καὶ οὐκ ἐν πνεύματι, νοῦς καὶ Λόγος τοῦ πατρὸς, ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ. For the passages of *Justin*, see below on v. 14. Cp. *Theophyl.* Ant. ad Autolyc. ii. 22. *The Word*, i. e. the Son; the Word, the Living Word, never separated from the Father. (*Origen*, in Joann. tom. i.) Cp. *S. Hippolyt.* Philosophum. pp. 334, 335. *Clement Alex.* Strom. i. 29; ii. 15, Potter. *Greg. Naz.* p. 554.

For an English exposition of this term *Λόγος* (whether *ἐν-διδότος*, or *προφορικὸς*), with application to the misapprehensions of it by *Sabellians*, *Arians*, and *Socinians*, see *Waterland*, Sermon i. vol. ii. p. 1—23.

— Θεὸς ἦν πρὸς τὸν Θεόν] *the Word was with God*. He says *πρὸς*, not *ἐν*, with God, not in: showing the Word's Eternity, and that the Son was not circumscribed by any limits of space; and that He was without time, but never without God. (*Chrys.* Hom. 3. *Basil*, Hom. in princ. Joann. *Hilary*, de Trin. ii.) Hence we may refute *Sabellius*, who said that the Father, Son, and Holy Ghost are merely one Person, who showed Himself in various modes; for the Evangelist clearly distinguishes between the Person of God the Father and the Person of God the Son. (*Theophyl.*) *πρὸς* is the Hebrew ל . See *Schroeder*, Syntax. Hebr. p. 292. Cp. the use of *πρὸς* in Matt. xiii. 56; xxvi. 55. Mark vi 3; ix. 19.

— Θεὸς ἦν ὁ Λόγος] *The Word was God*. Being with the Father, the Word was a different Person from the Father; and being God, He is coequal with the Father. (*Theophyl.*) Cp. v. 21, 22; x. 38; xiv. 9.

2. Οὗτος ἦν ἐν ᾧ π. τ. Θεόν] He was always God with God. (*Theophyl.* Cp. *Aug.* Serm. 117—120 and 127.)

3. Πάντα δι' αὐτοῦ] *all things*, even *ἑαυτὸν*, or matter itself, *ἡ ἑαυτοῦ* made by Him;—against the Peripatetic theory, and the later

χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἐν ᾧ γεγονεν. ⁴ Ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων ⁵ καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν.

(^{III}) ⁶ Ἐγένετο ἄνθρωπος ἀπεσταλμένος παρὰ Θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης ^{d Matt. 3. 1. Mark 1. 2, &c. Luke 3. 3. & 7. 27. Acts 13. 24.}
⁷ οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν, ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός, ἵνα πάντες πιστεύσωσι δι' αὐτοῦ. ⁸ Οὐκ ἦν ἐκείνος τὸ φῶς, ἀλλ' ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός.
(^{III}) ⁹ Ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινὸν ὃ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον. ¹⁰ Ἐν τῷ κόσμῳ ἦν, καὶ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ ὁ κόσμος αὐτὸν οὐκ ἔγνω (⁴/_X) ¹¹ εἰς τὰ ἴδια ἦλθε, καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐ παρέλαβον. ¹² Ὅσοι δὲ ἔλαβον αὐτόν, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν τέκνα Θεοῦ γενέσθαι, τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ ¹³ οἱ οὐκ ἐξ αἱμάτων, οὐδὲ ἐκ θελήματος σαρκὸς, οὐδὲ ἐκ θελήματος ἀνδρὸς, ἀλλ' ἐκ Θεοῦ ἐγεννήθησαν.

heresy of Hermogenes. Against also the Valentinians and other Gnostics, who said that the world was made by the agency of *Æons*. (*Iren.* i. 8. 5.)

Therefore, also, He Himself was from Eternity; and since all things are from Him, Time itself was made by Him. *Hilary* (de Trin. ii.). And *S. Ignatius*, the disciple of St. John (ad Magnesians. 8), speaks of Him thus: εἰς Θεὸς ἐστίν, ὃ φανερώσας αὐτὸν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ, ὃς ἐστὶν αὐτοῦ Λόγος ἀβῆτος. Cp. *Bp. Pearson*, Vind. Ignat. P. ii. cap. iv. pp. 384—416, ed. Churton.

Since all things were created by Him, He cannot be a creature. *Athanas.* de Decret. Nicen. s. 13, who quotes (p. 327), in evidence of Christ's Divinity, Rev. i. 4. Rom. ix. 5.

The Word could not have been made, since all things were made by Him; and if the Word was not made, He is not a creature; and if not a creature, He is of one substance with the Father. He did not make the world as an *ουρουργός*, but as *δημιουργός* τῷ Θεῷ. (*S. Cyril*, who refers to Gen. i. 26. John v. 17; x. 38.) The Arians, indeed, say that the World was made by the Word as by an Instrument, as a door is made by a saw; but this is heretical. Why then did the Evangelist use the preposition διὰ, *per*? In order that we may not suppose Him to be unbegotten. (*Theophyl.*) And if you are disturbed by the preposition διὰ, remember the words of the Psalmist, "Thou, Lord, in the beginning hast laid the foundation of the earth" (Ps. cii. 25), and that the Apostle applies that Scripture to Christ. (Heb. i. 10.) (*Origen.*)

Since all things, even Angels, Archangels, Dominions, Principalities and Powers, were made by Christ, we may infer how great He is, Who made them. (*Aug.*)

On the creative and administrative agency of the Logos, see *Athanas.* ad Gentes, 41, 42, pp. 32, 33, who (p. 36) applies the words of the Psalmist (xxxiii. 6. 9, "By the Word of the Lord were the Heavens made") to Christ; and cp. *Athanas.* de Decret. Nic. Syn. § 16, p. 175, and so *Hippolytus*, adv. Noet. § 12. See also *Waterland's* Exposition of this *Proem.*, with special reference to the Gnostic Heresies confuted by it. (On the Trinity, chap. vi. vol. v. p. 180—185.) Its *antignostic* character is unfolded by *Irenæus*, iii. 11. 1.

3. 4. ὃ γέγονεν. Ἐν αὐτῷ (ᾧ ἦν) This may be pointed thus, with a stop after οὐδὲ ἐν—whatever was made in Him, was life (*Origen*); and *S. Cyril* interprets it, whatsoever was made, its life was in Him. But this interpretation might lead to the error of the Manicheans, who say that life is in all things. It is better to put a stop after 'that was made,' and then to say 'In Him was life.' (*Aug.*)

On the dogmatic and practical uses of these three verses see *Dr. H. Mill's* Sermons at Cambridge, 1848, pp. 1—28.

4. Ἐν αὐτῷ (ᾧ) In Him was life, (ᾧ = τῇ (chayah), 'vita,' and therefore He is no other than τῇ (Yehovah), Jehovah, and is so called Jer. xxiii. 6; xxxiii. 16. Cp. Luke ii. 9.

5. τὸ φῶς ἐν τῇ σκ. καὶ ἡ σκ. αὐτὸ οὐ κατέλαβεν. The Light shineth in the Darkness; and the Darkness comprehendeth it not. Quoted by *Tatian* adv. Græc. 13. It is supposed by *Dr. Waterland* (on the Trinity, ch. v. p. 183) that in the words οὐ κατέλαβεν, there is a protest against the *Magian* theory of two co-ordinate principles, Good and Evil, Light and Darkness: cp. Isa. xlv. 7.

6. Ἐγένετο] Observe the contrast: *John* ἐγένετο; but *Christ* ἦν, v. 1, 2. 4, and see ἐγένετο in v. 4.

— ἄνθρωπος] a man. To distinguish him from Christ, who is God. (*Cyril.*)

— ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης] his name was John, i. e. the Grace of God. See Luke i. 13; and as to the construction, see below, iii. 1.

8. Οὐκ ἦν] John was a light enlightened, but had not the enlightening light in himself. (*Aug.*)

9. τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν] He was the true Light: the Light not only of Apostles and Prophets, but also of Angels. (*Origen.*)

The true Light is that light which kindles other lights. Our eyes may be called lights, but in vain are they opened unless there is something to illumine them. He is the true Light, which makes us see itself and every thing else. (*Aug.*)

— ὃ φωτίζει] which enlightens all men, and therefore enlightened John, in order that he might enlighten others to see Christ. (*Aug.*) Hence we may explain what John says below, ἐγὼ (I, of myself) οὐκ ᾔδειν αὐτόν (vv. 31. 33).

No man has any being of himself, and no man has any knowledge by himself, and no man is really enlightened, who is not enlightened by Christ. (*Aug.*)

— ἐρχόμενον] Some render this—"the true Light coming into the world, enlightens all."

And it is true, that ὁ ἐρχόμενος is specially said of Christ. Matt. xi. 3. Luke vii. 19. See below, iii. 31; iv. 25; vi. 14; vii. 27. But it seems rather to mean that the Word is "the Light which enlightens every man coming into the world."

The position of the words in the sentence appears to require this rendering; and *S. Cyril*, and others of the Fathers, rightly observe that ἐρχόμενον construed with ἄνθρωπον (to which it stands next in the sentence) unfolds an important truth, viz. that no one but Christ had any light before coming into the world, and that all receive light from Him who is the Light of the world. See also *Vorst.* de Hebraism. p. 713, who shows that 'to come into the world' is a common Hebrew idiom for 'to be born.'

10. Ἐν τῷ κόσμῳ ἦν] He was in the world, but prior to it, for the world was made by Him. He was here as God, and came hither as man. (*Aug.*, *Chrys.*)

— ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ] the world was made by Him. The term *World* is used in Scripture in two senses; first, for the universe made by Christ; next, for those who love the world and worldly things, and have not their heart in heaven (*Aug.*); but those who were not of the world knew Christ even before His Incarnation. Thus Abraham saw his day and was glad. (John viii. 56.) David in spirit called Him Lord. (Matt. xxii. 43. Cp. Acts xiii. 22. *Chrys.* Hom. 7. See also *Aug.* Sermon 121.)

11. εἰς τὰ ἴδια] to His own, i. e. to the world made by Him, and specially to the Jews, His own peculiar people. (*Cyril*, *Chrys.*, *Aug.*)

Observe the change from the neuter ἴδια to the masculine ἴδιοι: all the world is His own (ἴδιον); and His own people (οἱ ἴδιοι) rejected Him.

12. Ὅσοι δὲ ἔλαβον] but as many as received Him, to them gave He power to become children of God, even to them that believe in His name. Much vigilance is therefore necessary to preserve the divine image formed in us by adoption in Baptism; and no one can take it from us unless we forfeit it by sin; and God gives grace to those who desire it, and endeavour earnestly after it; and by the concurrence of divine grace with human free-will we are sons of God. (*Chrys.* Hom. x.)

13. οἱ οὐκ ἐξ αἱμάτων] which were born not of blood; literally of bloods; i. e. of human mixtures. Man, as distinguished from God or Angels, is called *basar vedam*, flesh and blood. (Cp. Matt. xvi. 17. Gal. i. 16.) He thus contrasts our old natural birth, with our new spiritual birth, and reminds us of

i Matt. 1. 16.
& 17. 2.
Luke 1. 31. & 2. 7.
2 Pet. 1. 17.
Col. 1. 19.
& 2. 3, 9.
Heb. 2. 14, 16.
Isa. 40. 5.
k Matt. 8. 11.
Mark 1. 7.
Luke 3. 16.
ch. ver. 26, et
segg. & 3. 31.
1 Col. 1. 19.
& 2. 9.

($\frac{5}{III}$) ¹⁴ *Καὶ ὁ Λόγος σὰρξ ἐγένετο, καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν καὶ ἐθεασάμεθα τὴν δόξαν αὐτοῦ, δόξαν ὡς μονογενοῦς παρὰ Πατρός, πλήρης χάριτος καὶ ἀληθείας.*

($\frac{6}{I}$) ¹⁵ *Ἰωάννης μαρτυρεῖ περὶ αὐτοῦ καὶ κέκραγε λέγων, Οὗτος ἦν ὃν εἶπον, Ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν.*

($\frac{7}{II}$) ¹⁶ *Καὶ ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ ἡμεῖς πάντες ἐλάβομεν, καὶ χάριν ἀντὶ*

the care with which we ought to cherish the heavenly gift of divine grace. (*Chrys.*)

14. *Καὶ ὁ Λόγος σὰρξ ἐγένετο*] *The Word became flesh*; not changed into flesh. But *ἐγένετο* is here used as by the LXX in Gen. ii. 7, *ἐγένετο ὁ ἄνθρωπος εἰς ψυχὴν ζῶσαν*,—not that he was *changed* into a living soul, but was *endued* with it.

Hence in the Apocalypse (xix. 11—16) the Word of God Who is the Faithful and True, is represented as clad in a vesture dipped in blood,—that is, with a robe of flesh red with His own Blood which He shed for us. (*Origen*, tom. ii.)

A reference seems to be made to these words by *Justin M. c. Tryph. 63*. Cp. *Justin M. Apol. i. 32*, ὁ Λόγος σαρκοποιήθεις ἄνθρωπος γέγονεν. *Apol. ii. 6*, ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ μόνος λεγόμενος κυρία υἱὸς, ὁ Λόγος πρὸ τῶν ποιημάτων καὶ συνῶν καὶ γεννώμενος, ὅτε τὴν ἀρχὴν δι' αὐτοῦ πάντα ἐκτίσσε καὶ ἐκόσμησε.

The Word became flesh; that is, He was not a mere *phantasm*, as some Heretics (the Docetæ and others) imagine. By this union the Word and the Flesh became *one Person*: but the *two Natures* were not confounded, nor was the Word changed into Flesh. As our *words* become *voice*, by making themselves to be audible, but our words are not changed into voice; and as the human soul is united to the body, but is not changed into the body; so the eternal Word took our flesh, and was united to it, and made Himself manifest in it, but was not changed into it, or confused with it. (*Aug. de Trin. xv. 11. Chrys.*)

For a beautiful summary on the manifestations of Christ's Humanity, and also of His Divinity in One Person, see *S. Hippolyt. adv. Noet. § 18*, vol. ii. pp. 19, 20. Cp. *S. Cyril Alexandrin. (Epist. p. 137)*, ὁρῶμεν ὅτι δύο φύσεις συνῆλθον ἀλλήλαις καθ' ἑνωσιν ἀδίδακταστον, ἀνυγχῆτως καὶ ἀτρέπτως· ἡ γὰρ σὰρξ σὰρξ ἐστίν, καὶ οὐ θεότης, εἰ καὶ γέγονε Θεοῦ σὰρξ.

The Word dwells in us as in a temple, which He occupies from us and for us, that He may reconcile us in one body to the Father. (*Cyril.*)

Apollinarius perverted these words into an occasion of heresy,—affirming that the Word took human *flesh* only, and not also a human *soul*, but that the Divine Intelligence was to Him instead of a human soul. But *flesh* is often used in Scripture for *man*, consisting of *body* and *soul*. (*Ps. lxxv. 2. Matt. xxiv. 22. Acts ii. 17. Rom. iii. 20. 1 Cor. i. 29. Gal. ii. 16. Theophyl. Aug. c. Arian. cap. 9. Vorst. de Hebr. p. 124.*)

Nestorius is also refuted by this Scripture, who said that the Blessed Virgin brought forth a Man endued with every virtue, and that the Man so born had the Incarnate Word joined to Himself. And thus *Nestorius* made two Sons,—one Jesus, the Son of the Virgin, another the Son of God; whereas the Evangelist does not say that the Word of God found a holy *person*, and united Himself to that person, but that the Word became Flesh and dwelt in us. (*Theophyl.*) See the following note.

—*ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν*] *pitched His Tent or Tabernacle in us*: i. e. in our nature. *ἐσκήνωσε* is Hebr. אָחַל (*ahal*), or שָׁכַן (*shachan*). And since the Tabernacle, *σκηνη*, in which God dwelt in the wilderness, is אָהֶל (*ohel*), therefore the sense is, the Word made our nature to be the Tabernacle, in which the divine *Shechinah* ἐσκήνωσε, rested, and showed itself in wonderful and gracious works. See *Buxtorf, Lex. Talm. p. 2394*, in v. שְׁכִינָה (*Shechina*), “habitatio, in specie dicitur de presentia, gloria, et majestate divinā aut divinitate, quando dicitur hominibus esse præsens, aut cum eis conversari, gratiā et salutari præsentiā adesse.”

And this is the more appropriate, because the course of the Church through this present world is often compared to the pilgrimage of the ancient people of God through the wilderness of Sina to Canaan, the type of heaven. The Tabernacle of our Humanity became the Shechinah of Deity. *We saw His glory*, the *Shechinah* of the Divinity, resting on the *Tabernacle* of His Humanity; as the Cloud of the Divine Presence rested on the Tabernacle in the wilderness.

As the Feast of the *Passover* was a type of Christ's *Passion*, and the Feast of *Pentecost* was a figure of the sending of the

Holy Ghost, so the Feast of *Tabernacles* (σκηνοπηγία) seems to have been typical of Christ's *Incarnation*, that mysterious σκηνοπηγία in which He σκηνην ἐπηξεν, *pitched his tent in our flesh*, ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν.

Perhaps some confirmation may thence arise to the opinion that our Lord's Birth took place in the autumn, at the Feast of Tabernacles. See *Mede's Works*, i. Dis. 48, p. 266, and above on Luke ii. 8, and below, vii. 2.

Christ pitched not His tent in any particular *person* already existing; but in *us*, i. e. in *our nature*; and became our *Emmanuel*, *God with us* (*Matt. i. 23*); *God manifest in our flesh* (see on 1 Tim. iii. 16). He ἐσκήνωσεν in us, as in a Tabernacle. See *Amos ix. 11*. The Tabernacle of our Nature, which was *broken down*, Christ alone could raise up, and did raise up by dwelling in it. (*Chrys.*) And thus we see the *two Natures*, our Nature and the Nature of the Word, joined in *one Person*. Hence the Virgin is called Θεοτόκος.

As the reasonable soul and flesh is one man, so God and man is one Christ. Thus Christ is God, and is reasonable soul and flesh. We confess Christ in each one of these. By whom was the world made? By Christ in the form of God. Who was crucified? Christ in the form of a servant. Who was not left in hell? Christ in His human soul. Who rose again to life? Christ, but in His human flesh only. In all these acts we acknowledge one Christ. (*Aug. Tract. lxxxiii.*) God was made man; what may not then man become, for whom God was made man? Let this hope comfort us in our tribulations. If you regard Christ as only God, you refuse the medicine by which you are healed; if you regard Him as only Man, you deny the divine power by which you were made. Receive Him then as both God and Man; God equal with the Father, one with the Father; and Man born of a Virgin, deriving from our nature mortality without sin. (*Aug. ad loc. and Tract. xxxvi.*)

See *Hooker, E. P. v. lii.* for an exposition of the doctrine of this verse, and for a refutation of the various heresies opposed to it, and *Dr. Barrow* on the Creed, *Serm. xxi. and xxiii.* *Sermons*, vol. iv. p. 482—565.

—*τὴν δόξαν*] *His glory*: τὴν (*cabod*), Majesty, Divinity, all the attributes of God, especially power and mercy. Col. i. 15. (See *Rosenmüller* here.)

—*ὥς*] *as*, does *not* here signify *comparison*, but *reality*, i. e. what was consonant to, and might be expected from. *Chrys.* Hom. 11, in Joh. *Gloss. Phil. Sacra*, p. 476. We saw this glory,—specially at the Transfiguration, cp. 2 Pet. i. 17. The Israelites were not able to look on the face of *Moses*, but *we saw the glory of the Only-begotten Son*. 1 John i. 1. (*Theoph.*, who quotes *Ps. xlv. 3*; cp. below, on 2 Cor. iii. 7—18.)

—*χάριτος καὶ ἀληθείας*] *grace and truth* (*chesed and emeth*), which, as *Rosenmüller* observes, describe the greatest love, characteristic of God alone; cp. *Rom. vi. 15. Col. i. 6. 1 Pet. v. 12.*

15. *Ἰωάννης*] *John* is witnessing concerning them, and *hath cried, saying*. Such is the literal interpretation of the words. The divine Evangelist, full of the Holy Ghost, is, as it were, suddenly transported back in the Spirit to the time of John's preaching, and seems to behold the Baptist preaching in the wilderness, and to have once more the sound of that solemn cry ringing in his ears, at the presence of Christ.

—*κέκραγε*] is Hebr. קָרָא (*kara*), *Angl. cry*, specially said of a Prophet, or of the voice of an Angel, or of God. *Isa. vi. 3. Zech. vii. 13. Cf. Matt. iii. 3.*

These words of the Evangelist are referred to by *Justin M. c. Tryph. c. 66*, describing John's address to the people, πρὸς οὓς καὶ αὐτὸς ἐβόα, οὐκ εἶπὸν ὁ Χριστὸς, ἀλλὰ φωνὴ βοῶντος.

—*πρῶτός μου*] *before Me*, and *first of all*. See Col. i. 15, and *Bp. Pearson* on the Creed, *Art. ii. pp. 180—200*. *πρῶτος* ἀντὶ τοῦ δέ. (*Cyril.*) Hence we may refute the Arian, who says that Christ was made; and Paul of Samosata, asserting that He took His beginning from the blessed Virgin. (*Chrys.*, *Theoph.*)

16. *ἐκ τοῦ πληρώματος*] *out of His fulness we all received*. The Everlasting Word, in whom dwelleth all the *Fulness* of the *Godhead*, took our Nature; and by virtue of His Incarnation, and of our Incorporation in Him, we received of His fulness; we

χάριτος¹⁷ ὅτι ὁ νόμος διὰ Μωϋσέως ἐδόθη, ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο. (⁸/_{III})¹⁸ Θεὸν οὐδεὶς ἑώρακε πώποτε· ὁ μονογενὴς Τίος, ὁ ὢν εἰς τὸν κόλπον τοῦ Πατρὸς, ἐκείνος ἐξηγήσατο.

(⁹/_X)¹⁹ Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ Ἰωάννου, ὅτε ἀπέστειλαν οἱ Ἰουδαῖοι ἐξ Ἱεροσολύμων ἱερεῖς καὶ Λευῖτας, ἵνα ἐρωτήσωσιν αὐτόν, Σὺ τίς εἶ; ^P καὶ ὁμολόγησε, καὶ οὐκ ἠρνήσατο, ²⁰ καὶ ὁμολόγησεν, Ὅτι οὐκ εἰμὶ ἐγὼ ὁ Χριστός. ²¹ Καὶ ἠρώτησαν αὐτόν, Τί οὖν; Ἠλίας εἶ σύ; καὶ λέγει, Οὐκ εἰμὶ. Ὁ προφήτης εἶ σύ; καὶ ἀπεκρίθη, Οὐ. ²² Εἶπον οὖν αὐτῷ, Τίς εἶ; ἵνα ἀποκρισὼν δώμεν τοῖς πέμψασιν ἡμᾶς, τί λέγεις περὶ σεαυτοῦ; (¹⁰/_I)²³ Ἐφη, Ἐγὼ φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, εὐθύνατε τὴν ὁδὸν Κυρίου, καθὼς εἶπεν Ἡσαΐας ὁ προφήτης. (¹¹/_X)²⁴ Καὶ οἱ ἀπεσταλμένοι ἦσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων ²⁵ καὶ ἠρώτησαν αὐτόν καὶ εἶπον αὐτῷ, Τί οὖν βαπτίζεις, εἰ σὺ οὐκ εἶ ὁ Χριστός,

became partakers of the Divine Nature. 2 Pet. i. 4. See below, on Col. i. 19; ii. 9, and ii. 10. See also *Iren.* iii. 11. 1, who recognizes here a refutation of the Gnostic Theories which would make Christ only an *Aeon* or *emanation* from their ideal *Pleroma*, and see *Waterland* on the Trinity, vol. v. p. 185.

— χάριν ἀντὶ χάριτος] *grace for grace*, ἢ ἅ ἅ (then at then), one *grace*, or blessing, in the place of, or upon and after, another: e. g. the grace of the new covenant for that of the old (*Origen*, *Cyril*, *Chrys.*, who quotes Phil. iii. 6. 2 Cor. iii. 11), and the grace or free gift of eternal life for the grace and free gift of faith. This we had *not* under the Law (see v. 17. Rom. vi. 14), but we all have it under the Gospel; for the Law threatened, but did not assist; it gave a commandment, but not strength to do it. It showed our diseases, but did not heal them; and yet it prepared the way for the Physician Who was to come with grace and truth, and Who gives us the grace or free gift of immortality. Hence, therefore, we are not to imagine that we deserve any thing from God as a due. In giving us the prize of immortal life, He *crowns His own gifts*. (*Aug.*) Therefore, χάριν ἀντὶ χάριτος means *grace, in succession to and addition to grace*; ever growing supplies of grace: and so Bengel, Lücke, Tholuck, Olshausen, Meyer.

John's name means the *Grace of God*, and he was a fit precursor of Him Who gives *grace for grace*, see Luke i. 14.

17. ὁ νόμος] *The Law was given by the servant* (Heb. iii. 5), and made men guilty. *The Grace came by the King and freed them from guilt.* (*Aug.*) The Law was given, but Grace came, because the one was sent by a servant, the other was brought by the Son.

18. Θεὸν οὐδεὶς ἑώρακε] *No man hath seen God at any time.* Cp. 1 Tim. vi. 16. The Patriarchs and Prophets saw Angels who revealed the will of God, but never saw God. (*Chrys.*)

— ὁ ὢν] *the Being, or Existing One*, is the peculiar name of *Jehovah* in the Old Testament, as written in the Septuagint, and therefore familiar to the Jews, and to St. John; so that, "it may very well be doubted whether the phrase, 'which is in the bosom of the Father,' gives it its full force, and whether the *ever-existent* in the bosom of the Father, is not the idea meant to be conveyed. See *Coleridge's Remains*, vol. iv. p. 234." *Blunt*, *Lectures on the Duties of a Parish Priest*, p. 52.

— εἰς τὸν κόλπον] The accusative case with εἰς here is more expressive than "in the bosom" (ἐν τῷ κόλπῳ). It means to be at, near, consubstantial with. Cp. πρὸς τὸν Θεόν (i. 2).

To be "in the bosom" is much more than "to see;" it is to know all the secret thoughts, and participate in all His power and substance. (*Chrys.* Hom. 15, who quotes John x. 15. *Aug.* Tract. iii.)

It was reserved for the beloved Disciple St. John, who leaned on the bosom of Jesus at supper (John xiii. 23; xxi. 20), to declare the mystery of Him Who is in the bosom of the Father. (*Origen*, tom. 32, who quotes Luke xvi. 22.)

— ἐξηγήσατο] *declared*. One who interpreted mysteries, prodigies, ceremonies, was called an ἐξηγητής by ancient writers. See *Weist.*, p. 841.

19—28.] On these verses, see the excellent Homily of *Greg. M.* Moral. in Evang. i. 7, p. 1458.

19. οἱ Ἰουδαῖοι] *the Jews*. St. John writes concerning 'the Jews,' as it were *ab extrâ*. See ii. 6. 13. 20; iii. 1. 25; v. 1. 10. 15, 16, and in numerous other places; and thus he differs widely from St. Matthew and St. Mark; and this circumstance affords another proof that his Gospel was written after theirs, and at a time when the distinction between the Christian Church and the Jews had taken a definite form. See above, p. 208; below, ii. 18.

— ἱερεῖς] *Priests*. More honour was paid by the Jews to

John than to Christ, in the persons sent, and in the place from which they were sent. They esteemed John for his sacerdotal lineage, and sanctity of life. But they despised Christ, saying, "Is not this the carpenter's son?" Matt. xiii. 55. (*Origen*, *Chrys.*, *Theoph.*)

The Evangelist thus intimates the Baptist's firmness and disinterestedness. The Jews, who were expecting the Messiah, and mused in their hearts whether John was the Christ (Luke iii. 15), sent to him, from the capital City, *Priests and Levites*, of the *Pharisees* (v. 24), i. e. the chief of the people. Thus they paid homage to John; and tempted him to declare himself the Christ. But he resisted their solicitations, and used them as occasions for preaching to them Jesus. A noble example of faithfulness, disinterestedness, and zeal.

Here, also, is an indirect confirmation of the Evangelical history (recently called in question by *Strawson* and others) concerning the conception and birth of John the Baptist, and the Angelic appearance to his father, *Zacharias* the Priest, ministering in the Temple, as recorded by St. Luke, chap. i. The deference here paid to the Baptist by the Rulers of the people, and their readiness to accept him as the Messiah, are accounted for by those circumstances, which doubtless were well known to the *Priests and Levites* ministering in the Temple at Jerusalem.

— *Levitas*] *Levites*: a rare word in the Gospels; occurring only here and Luke x. 32, and serving to show the transitory, subordinate, and manuductory character of the Levitical office to that of Christ; cp. Acts iv. 36, 37. Indeed it was now full time that He should appear Who was to purify the Sons of Levi (Mal. iii. 3), for they who were appointed to keep knowledge and teach others, were now split into sects, see v. 24. Acts xiii. 6, 7.

20. ὁμολόγησε] *he confessed*; contrary to their expectations; but like a loyal servant he would not usurp the honour of his Master, and declined it when offered to him. The multitude through ignorance might imagine John to be the Christ: the Scribes, Pharisees, Priests, and Levites, flattered John, with a view of drawing him, who belonged to their order, to their own interest; and that they might derive from him a plea for rejecting Jesus of Nazareth. (*Chrys.*, *Theoph.*)

21. Ἠλίας εἶ σύ:] *Art thou Elias*? whom they expected then. Cp. Matt. xi. 11—14; xvii. 10—13.

— Ὁ προφήτης εἶ σύ:] *Art thou the Prophet*, of whom Moses spake (Deut. xviii. 15), and who at this time was not identified by these inquirers with the Messiah? Cp. *Theoph.*, who notes the use of the definitive article. See also Acts iii. 22, where the identity of the Prophet with Christ is shown. The Jews erroneously made a distinction between the Christ and that Prophet; but to us that Prophet is our Christ and God. (*Theoph.*)

23. Ἐγὼ φωνή] *I am the Voice*, of which *Isaiah* spake. (Isa. xl. 3.)

John is the Voice, Christ the eternal Word. John prepares the way for the manifestation of Christ, as the Voice precedes the Word. (*Origen*, *Greg.* Hom. vii.) I am his servant, and am sent to prepare His way in your hearts: the Voice is inarticulate without the Word. (*Theoph.*) John humbled himself, and so became a burning and shining light. John v. 35. (*Aug.*)

25. Τί οὖν βαπτίζεις] *Why then baptizest thou?* They expected the Messiah and his attendants, *Elias* and *Jeremias*, to baptize; for Baptism involved a new obligation, such as that which was undertaken by *Proselytes*. (*Rosenmüller.*) They had first tried to win the Baptist by flattery, and by prompting him to assume a high title; they would now constrain him to it, by allegations of inconsistency. (*Chrys.*) But John resists them in both attempts, and preaches not himself, but Christ.

t Matt. 3. 11.
Mark 1. 7.
Luke 3. 16.
Acts 1. 5.
& 11. 16. & 19. 4.

u Exod. 12. 3.
Isa. 53. 7.
ver. 36.
1 Pet. 1. 19.
& 2. 24.
Acts 8. 32.
x ver. 15.

οὔτε Ἡλίας, οὔτε ὁ προφήτης; ($\frac{12}{1}$) ²⁶ Ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰωάννης λέγων, Ἐγὼ βαπτίζω ἐν ὕδατι· μέσος δὲ ὑμῶν ἔστηκεν ὃν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε. ²⁷ Αὐτός ἐστιν ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος, ὃς ἔμπροσθέν μου γέγονεν οὐ ἐγὼ οὐκ εἰμι ἄξιος ἵνα λύσω αὐτοῦ τὸν ἱμάντα τοῦ ὑποδήματος.

($\frac{13}{1}$) ²⁸ Ταῦτα ἐν Βηθανίᾳ ἐγένετο πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ὅπου ἦν Ἰωάννης βαπτίζων.

²⁹ Ὡς ἐπαύριον βλέπει τὸν Ἰησοῦν ἐρχόμενον πρὸς αὐτὸν, καὶ λέγει, Ἴδε ὁ ἄμνος τοῦ Θεοῦ ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου. ($\frac{14}{1}$) ³⁰ Οὗτός ἐστι περὶ οὗ

26. Ἐγὼ βαπτίζω ἐν ὕδατι] *I baptize with water*; but not with the *Spirit*: for John was not able to remit sins; he cleansed the body only, not the soul. Why then did he baptize? In order that by his baptism he might prepare the way for the baptism of Christ, as by his preaching he prepared the way for the preaching of Christ. (*Greg. Hom. vii.*) If my baptism (he says) were not imperfect, another would not arise to baptize after me. (*Chrys.*)

27. ἵνα λύσω αὐτοῦ τὸν ἱμάντα] *to loose His shoe-latchet*. I am not worthy to do the most menial office to Him. (*Origen.*) See above on Matt. iii. 11. If this is the case with John, than whom none is greater of those born of women, what is the case with us? (*Chrys.*) There may be a reference to the practice described Ruth iv. 7, 8, whereby a kinsman plucked off the shoe of a kinsman who would not espouse as a bride one to whom he had a right by nearness of kin. Thus the Baptist may be supposed to say, He that hath the Bride is the Bridegroom, John iii. 29. The Church is His Spouse, I do not dare to dispute His claim. (*Greg. Hom. vii.*)

28. ἐν Βηθανίᾳ] *at Bethany*. The reading of A, B, C*, E, F, G, H, K, L, M, S, V, X, Δ, and numerous Cursives and Versions. $\beta\eta\theta\alpha\nu\acute{\iota}\alpha$ (*Bethaniah*), *Domus navis*, the place of the *Ferry*. Another etymology may be seen in the note on Matt. xxvi. 36. The other reading, *Βηθαβαρᾶ*, is not older than *Origen*. This *Bethany* is distinguished by the Evangelist here from the other Bethany, of Martha, Mary, and Lazarus, by the adjunct '*beyond Jordan*.' On this Bethany, see *Patrit.* ii. p. 445. Cp. above, Matt. iv. 15; below, iii. 26; x. 40, 41.

29. Ἰδε ὁ ἄμνος τοῦ Θεοῦ] *Behold the Lamb of God*. The true Paschal Lamb (see xix. 36. 1 Cor. v. 7), who is described by St. John, in the Apocalypse, as the *Lamb slain* (v. 6). He is the '*Lamb of God*,' because He was appointed as a *Piacular Victim by God*; and is accepted as an *all-sufficient Satisfaction* by God.

St. John never calls our Lord ὁ ἄμνος in the Apocalypse, but always τὸ ἄρνιον, and he never calls Him ἄρνιον in the Gospel, but always ἄμνος. The reason of this is considered in the Editor's Lectures on the Apocalypse, p. 380, 2nd edit.

The rest of the people came to John confessing their sins. (Matt. iii. 6.) In order that no one might be mistaken as to our Lord's nature, and might imagine, that, because He had been baptized, He had any sins to confess, John declares that He is the *Lamb of God*, pure and spotless, and not only sinless in Himself, but that He *taketh away* the sins of the whole world. (*Chrys. Hom. 17.*)

Christ alone came without sin. He took our flesh without sin, in order to take away our sin. (*Aug.*) Why, then, was He baptized? He submitted to be baptized by His servant, in order that thou mightest not disdain to be baptized by thy Lord: for whatever may be a man's knowledge, and self-denial, and charity, his sins are upon him, unless he comes to the healing waters of baptism, without which he cannot enter into the kingdom of heaven, John iii. 5. (*Aug.*)

Jesus was baptized by John for three reasons; first, that, being born as a man, He might fulfil all the law; next, that He might authorize John's baptism; next, that by sanctifying the water of Jordan, He might show, by the descent of the Dove, the advent of the Holy Ghost in the baptism of believers. (*S. Jerome* in Matt. iii.) Christ had no need to be baptized; but we needed that water should be sanctified for our baptism. St. John testifies that Christ needs not to be baptized, but Christ by His example consummates the Mysteries of our salvation, sanctifying us by His Incarnation and Baptism. (*S. Hilary* in Matt. iii.) See above on Matt. iii. 13.

— ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν] *which taketh away the sin of the world*. Cf. 1 John iii. 5, τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν ἔρη, and 1 Pet. ii. 24, ὃς τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν αὐτὸς ἀνήνεγκεν ἐν τῷ σώματι αὐτοῦ ἐπὶ τὸ ξύλον.

He does not say that *will take*, but that *He does take*. Not that Christ is always being crucified, for He offered one oblation

once for all, but He is ever taking away the sins of the world by that one sacrifice. (*Chrys. Hom. 18. Theoph.*) ὁ αἴρων means *supporting the burden*, something more than *taking away*; it means also, *bearing the weight of*. Accordingly, it is used in about 200 places by the LXX for the Hebr. נָסָא (*nasa*), to *carry*, to *lift*, *bear a weight*. See *S. Cyril* here, who well expounds it, καταργῶν θάνατον, ὑπὲρ πάντων ἀποθανόν, εἰς γὰρ ὑπὲρ πάντων ἀπέθανεν ἄμνος, as a vicarious offering for sin. See Isa. liii. 4—6. 1 Pet. ii. 24, and *Grotius*, de Satisfactione Christi, c. i. p. 24, against the Socinians, and *Archbp. Magee* on the Atonement, i. p. 216, 419, and ii. 335, ed. 1816, and see note on Matt. viii. 17, and *Bloomf.* here, who says: "Jesus is characterized by the designation of a *Lamb*, with allusion to the paschal lamb typifying Him, and the lamb daily offered up at the evening sacrifice, representing Him. Moreover, He is designated as the *Lamb of God*, with reference to His being appointed and approved by God as the all-sufficient sacrifice for the sins of men. In this view John the Baptist must have considered Jesus, when he called Him *Lamb*,—namely, as suffering and dying like a victim: for it is clear that he meant to represent our Lord as one dying, and that in the place of others, by his subjoining the words ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου by way of explication. Now the phrase αἴρων τὴν ἁμαρτίαν answers to the Hebr. מְסִיחַ אֶת חַטֹּאת הָעָם, which never signifies to *remove* sins, i. e. *extirpate iniquity* from the earth (as many recent Interpreters suppose), but to *pay the penalties of sin*, either one's own, or others', as in Exod. xxviii. 30. Lev. v. 1; x. 17, where are conjoined, as synonymous, the formulas to *bear the sin* of the people, and *expiate* the sins of, and to *atone* for, the people with God. Therefore the formula 'to *bear sins*,' must denote 'to be punished because of sins,' 'to undergo the punishment due to sins.' Again, as 'to *bear one's own sins*,' denotes 'to be punished for one's own sins,' so 'to *bear the sins of others*,' must mean 'to be punished for the sins of others,' 'to undergo the punishment which the sins of others have deserved.' Moreover, Christ is said 'to bear the sin of the whole world;' and therefore the interpretation above mentioned can have no place. There is, besides, in these formulas a manifest allusion to, and comparison with, a *piacular victim*. For such a victim was brought to the altar, and the Priest put his hands over and upon the head, a symbolical action, signifying that the sins committed by the persons were *laid on the victim*, and when it was slaughtered it was said to *bear* or *carry away* the sins of the expiated, by which it was denoted that the victim paid the penalty of the sins committed, was punished with death in *their place*, and for the purpose of freeing them from the penalty of sin. Therefore when Christ is called the *Lamb bearing the sins of the world*, we must understand one who should take upon himself the sins of men, so as to pay the penalties of their sins, and in their stead, for the purpose of freeing them from those penalties. In short, αἴρων denotes, in its full sense, 'taking away by bearing;' and thus it is well adapted to express the *atoning sacrifice* of Christ for the sins of the world."

It has been alleged by some, that it is improbable that John the Baptist should have foreseen that Jesus would die by a violent death like a lamb, as a victim and a sacrifice for sin. And therefore some have rejected the primitive and orthodox interpretation of this passage. And, indeed, if John the Baptist had been a mere ordinary man, it was impossible that he should then have contemplated Christ as such. But John was inspired from his mother's womb; he was the *greatest of prophets*. (Matt. xi. 9. Luke vii. 26.) Hence when he saw Jesus coming to his baptism, he was enabled to proclaim Him as the *future Judge of the world* (Matt. iii. 12. Luke iii. 17), and now he is empowered by the Holy Ghost to discern and to declare Him to be the One sinless, expiatory Sacrifice, and Propitiatory Satisfaction for the sins of the world.

John the Baptist preached the Doctrine of the Atonement before the Sacrifice was offered; and yet some are found to deny the doctrine, now that the Sacrifice has been offered!

On this doctrine see further below, on Rom. iii. 21—26.

ἐγὼ εἶπον, Ὅπίσω μου ἔρχεται ἀνὴρ, ὃς ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν· ³¹ καὶ γὰρ οὐκ ᾔδειν αὐτόν· ἀλλ' ἵνα φανερωθῇ τῷ Ἰσραὴλ διὰ τοῦτο ἦλθον ἐγὼ ἐν τῷ ὕδατι βαπτίζων.

(¹⁶/₁) ³² Καὶ ἑμαρτύρησεν Ἰωάννης λέγων, Ὅτι τεθέαμαι τὸ Πνεῦμα καταβαῖνον ὡς περιστερὰν ἐξ οὐρανοῦ, καὶ ἔμεινεν ἐπ' αὐτόν· ³³ καὶ γὰρ οὐκ ᾔδειν αὐτόν· ἀλλ' ὁ πέμφας με βαπτίζειν ἐν ὕδατι ἐκείνός μοι εἶπεν, Ἐφ' ὃν ἂν ἴδῃς τὸ Πνεῦμα καταβαῖνον, καὶ μένον ἐπ' αὐτόν, οὗτός ἐστιν ὁ βαπτίζων ἐν Πνεύματι ἁγίῳ· ³⁴ καὶ γὰρ ἑώρακα, καὶ μεμαρτύρηκα ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Τίς τοῦ Θεοῦ.

(¹⁶/₂) ³⁵ Τῇ ἐπαύριον πάλιν εἰστήκει ὁ Ἰωάννης, καὶ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ δύο· ³⁶ καὶ ἐμβλέψας τῷ Ἰησοῦ περιπατοῦντι λέγει, Ἴδε ὁ ἄμνός τοῦ Θεοῦ.

³⁷ Καὶ ἤκουσαν αὐτοῦ οἱ δύο μαθηταὶ λαλοῦντος, καὶ ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ.

³⁸ Στραφεῖς δὲ ὁ Ἰησοῦς, καὶ θεασάμενος αὐτοὺς ἀκολουθοῦντας, λέγει αὐτοῖς,

³⁹ Τί ζητεῖτε; Οἱ δὲ εἶπον αὐτῷ, Ῥαββί, (ὃ λέγεται ἐρμηνευόμενον διδάσκαλε)

πού μένεις; ⁴⁰ Λέγει αὐτοῖς, Ἐρχεσθε καὶ ἴδετε. Ἦλθον καὶ εἶδον πού μένει

καὶ παρ' αὐτῷ ἔμειναν τὴν ἡμέραν ἐκείνην ὥρα ἦν ὡς δεκάτη. ⁴¹ Ἦν Ἀνδρέας,

ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρου, εἷς ἐκ τῶν δύο τῶν ἀκουσάντων παρὰ Ἰωάννου καὶ

ἀκολουθησάντων αὐτῷ. (¹⁷/₁) ⁴² Εὗρίσκει οὗτος πρῶτος τὸν ἀδελφὸν τὸν ἴδιον

Σίμωνα, καὶ λέγει αὐτῷ, Εὗρήκαμεν τὸν Μεσσίαν, ὃ ἐστι μεθερμηνευόμενον

Χριστός. ⁴³ Καὶ ἤγαγεν αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. ἐμβλέψας αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς

εἶπε, Σὺ εἰ Σίμων ὁ υἱὸς Ἰωνᾶ, σὺ κληθήσῃ Κηφᾶς· ὃ ἐρμηνεύεται Πέτρος.

30. ἔρχεται ἀνὴρ] cometh a man; ἀνὴρ (not ἄνθρωπος). Christ is the Husband of the Church and of every soul, as St. Paul says, "I have espoused you to one man (ἐν ἑνὶ ἀνδρὶ), Christ." (2 Cor. xi. 2.) I am the friend of the Bridegroom, He is the Bridegroom.

31. ἵνα φανερωθῇ] in order that He might be manifested. I come not with my baptism to give the Spirit, or to remit sins, but to prepare the way for Him and His manifestation. Hence, it is clear that the histories which are related by some concerning miracles, as if wrought by Christ in His childhood, are fabulous; for if He had wrought miracles, He could not have been unknown in Israel, and have needed manifestation from John. (Chrys., Theoph.) The baptism of John lasted but a short time, being designed to manifest Christ, who submitted to receive the baptism of His servant, in order to encourage us to receive the baptism of our Master, whose baptism was necessary for those who had been baptized with the baptism of His servant. (Aug. Tract. v.)

32. τεθέαμαι τὸ Πνεῦμα] I have seen the Spirit. John's own witness was to be confirmed by the witness of God the Holy Ghost, Whose work it is to declare Christ. (Chrys.) Cp. on Matt. xi. 2.

— ὡς περιστέρην] as a Dove. The Holy Ghost then manifested Himself as a Dove,—and, at the day of Pentecost, in Tongues of Fire; in order that we may learn to unite fervour with simplicity, and to seek for both from the Holy Ghost. (Aug.)

— ἐπ' αὐτόν] upon Him. The preposition implies motion to, the verb expresses immanence on. Cp. v. 33.

33. καὶ γὰρ οὐκ ᾔδειν αὐτόν] and I knew Him not. It has been objected by some, that it is not possible that John should have been ignorant of Jesus, the son of his mother's kinswoman, and probably intimate with him in his infancy.

But this objection is grounded on a misunderstanding of these words, which mean, "Even I, intimate with Him as I am, did not as yet know Him as He is, and as I now preach Him to you."

Lest it should be supposed, that, from his mother's near connexion with Mary the mother of Jesus, the Baptist might be biased, either by favour or interest, to bear witness to Christ, he refutes this suspicion by saying, "I knew Him not." (Theoph.) It is not, therefore, from my own personal knowledge, as you may imagine, that I now declare Him to be what He is; for my own knowledge of Him is only earthly and human. But I proclaim Him, because I have received from heaven a revelation concerning Him. Cp. our Lord's saying to St. Peter, Matt. xvi. 17. The Baptist, therefore, shows by these words, that he utters his testimony concerning Christ not from any considerations of human intercourse and personal affection, but from divine revelation. John declared Christ to the people, not from human attachment, but in obedience to the divine will. (Cyril.) As son of the cousin

of our Lord's Mother, he knew Jesus according to the flesh; but it was only by revelation from above that he knew and declared Him as He is, viz. the Lamb of God, the Judge of Quick and Dead, the Bridegroom of the Church, the Son of God, the Saviour of the world.

37. δύο μαθηταί] two disciples. The Baptist, as the friend of the Bridegroom, gives away the Bride to Christ, by presenting the souls of his own disciples to Christ, and espousing them to Him. (Chrys.) See above on Matt. xi. 2 as to John's conduct in this respect when he was in prison, and on the eve of death. His practice is consistent to the last: "servatur ad imum Qualis ab incepto processerat, et sibi constat."

39. ὃ λέγεται ἐρμηνευόμενον] which is to say, being interpreted. A common expression with St. John, who is careful to interpret Hebrew words (cp. i. 42; iv. 25; ix. 7), and is also accustomed to specify original Hebrew names. The word Ἑβραῖον occurs seven times in his Gospel and Apocalypse (John v. 2; xix. 13. 17. 20. Rev. ix. 11; xvi. 16), and no where else in N. T.

40. Ἐρχεσθε καὶ ἴδετε] Come ye, and see. A phrase used by the Holy Spirit, particularly when speaking by St. John, to call attention to some notable thing. See i. 47. Rev. vi. 1. 5. 7. Cp. Rev. xxii. 17. 20.

— ὅρα ἦν ὡς δεκάτῃ] it was about the tenth hour, ten in the morning. On St. John's mode of reckoning the hours, see below, iv. 6. 52; xi. 9; xix. 14. *Townson* on the Gospels, Disc. viii. pt. i.

41. Σίμωνος Πέτρου] of Simon Peter, not yet mentioned by St. John, but supposed to be known to the reader from the other Gospels. See above, *Introduction*, p. 268.

42. Εὗρίσκει οὗτος πρῶτος τὸν ἀδελφόν] He first findeth his own brother Simon, and saith to him, We have found the Messiah. The proof of our having really found Christ, is seen in our finding our brother and bringing him to Christ. We find Christ by caring for the souls of our brethren. (Bede, Hom. in Vig. St. Andr.)

— Εὗρήκαμεν τὸν Μεσσίαν] We have found the Messiah. *ἠνψρ* (Mashiah). Messiah in Hebrew, and Christ in Greek, the Anointed. See above, Matt. i. 1. *Christos* signifies unction, and Jesus is specially the Christ, through Whom all Christians derive their unction, and Who is anointed with the oil of gladness above His fellows. Ps. xlv. 8. (Aug. Tract. 7.)

43. Κηφᾶς] Cephas. He is called *Petrus*, 'a stone;' from *Petra*, 'the Rock.' (Aug.) *Petrus* (or *Petor*) has the same meaning in Greek as *Cephas* (κηφ) in Syriac; and the Apostle was called Peter from the firmness of his faith, by which he clave to that Petra, or Rock, of Whom the Apostle Paul speaks,— "That Rock was Christ" (1 Cor. x. 4). (Bede, Hom. i. in Vig. St. Andr.) See notes above on Matt. vii. 18.

($\frac{18}{2}$) ⁴⁴ Τῇ ἐπαύριον ἠθέλησεν ἐξελθεῖν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, καὶ εὕρισκει Φίλιπ-
 d John 12. 21. πον, καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀκολούθει μοι. ⁴⁵ Ἦν δὲ ὁ Φίλιππος ἀπὸ
 e ch. 21. 2. Βηθσαϊδᾶ, ἐκ τῆς πόλεως Ἀνδρέου καὶ Πέτρου. ⁴⁶ Εὕρισκει Φίλιππος τὸν
 Gen. 3. 15. & 22. 18. Ναθαναήλ, καὶ λέγει αὐτῷ, Ὁν ἔγραψε Μωϋσῆς ἐν τῷ νόμῳ, καὶ οἱ προφῆται,
 & 49. 10. εὐρήκαμεν, Ἰησοῦν τὸν υἱὸν τοῦ Ἰωσήφ τὸν ἀπὸ Ναζαρέθ. ⁴⁷ Καὶ εἶπεν αὐτῷ
 Deut. 18. 15. & 34. 10. Ναθαναήλ, Ἐκ Ναζαρέθ δύναται τι ἀγαθὸν εἶναι; Λέγει αὐτῷ Φίλιππος, Ἐρχου
 2 Sam. 7. 12. & 40. 10, 11. καὶ ἴδε. ⁴⁸ Εἶδεν Ἰησοῦς τὸν Ναθαναήλ ἐρχόμενον πρὸς αὐτὸν, καὶ λέγει
 & 53. 1, &c. περὶ αὐτοῦ, Ἴδε ἀληθῶς Ἰσραηλῆτης, ἐν ᾧ δόλος οὐκ ἔστι. ⁴⁹ Λέγει αὐτῷ
 Jer. 23. 5. & 33. 14. Ναθαναήλ, Πόθεν με γινώσκεις; ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Πρὸ τοῦ σε
 Ezek. 34. 23. & 37. 24. Φίλιππον φωνῆσαι, ὄντα ὑπὸ τὴν συκὴν εἰδόν σε. ⁵⁰ Ἀπεκρίθη Ναθαναήλ καὶ
 Dan. 9. 24. λέγει αὐτῷ, Ραββί, σὺ εἶ ὁ Τίς τοῦ Θεοῦ, σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ.
 Micah 5. 2. & 5. 2. & 9. 9. ⁵¹ Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὅτι εἰπόν σοι, Εἰδόν σε ὑποκάτω τῆς
 Zech. 6. 12. & 9. 9. συκῆς, πιστεύεις; μείζω τούτων ὄψη. ⁵² Καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω
 f Matt. 2. 23. Luke 2. 4. ὑμῖν, ἀπ' ἄρτι ὄψεσθε τὸν οὐρανὸν ἀνεωγμένον, καὶ τοὺς ἀγγέλους τοῦ Θεοῦ
 ch. 7. 41, 42. & Ps. 32. 2. ἀναβαίνοντας καὶ καταβαίνοντας ἐπὶ τὸν Τίαν τοῦ ἀνθρώπου.
 ch. 8. 39. h Gen. 28. 12. Matt. 4. 11. Luke 22. 43. & 24. 4. Acts 1. 10.

⁴⁵ Ἦν δὲ Φίλιππος] But Philip was of Bethsaida, the city of Andrew. St. John, also of Galilee, makes other mention of Philip in connexion with Andrew his fellow-townsmen. See below, vi. 6; xii. 21.

⁴⁶ Ναθαναήλ] Nathanael. ἡρῆ i. q. Θεόδωρος, 'gift of God.'

⁴⁸ Ἴδε] Behold an Israelite indeed, in whom there is no guile. All men knew Nathanael to be an Israelite. But our Saviour, piercing deeper, giveth further testimony of him than men could have done; "Behold an Israelite indeed, in whom is no guile." He declared that Nathanael belonged not only to the Church Visible (i. e. the Church as seen by man), but to the Church Invisible, i. e. to the Church as seen by God. Hooker, iii. 1.

Since Nathanael received such a testimony from Christ, why is he not found among the Apostles? Perhaps he was a learned man, skilled in the Law; and Christ would choose unlearned men to convert and confound the world. He would not convert fishermen by orators, but orators by fishermen. (Aug.) Reasons have been adduced by some, for believing Nathanael to be no other than Bartholomew the Apostle; e. g. by Robert Nelson on the Feast of St. Bartholomew, and Meyer here. Cp. John xxi. 2, where Nathanael is placed before οἱ τοῦ Ζεβεδαίου. But as the writer himself was one of the sons of Zebedee, no argument can thence be drawn that Nathanael was an Apostle. Rather, it would seem, that passage shows that he was not an Apostle, and therefore not the same as Bartholomew; for Nathanael is there placed after Thomas (ὁ λεγόμενος Δίδυμος),—whereas, on the contrary, in all the Apostolic Catalogues (Matt. x. 3. Mark iii. 18. Luke vi. 14, 15), except Acts i. 13, Bartholomew is placed before Thomas.

⁴⁹ Πόθεν με γινώσκεις:] Whence knowest thou me? Me, so obscure a person.

—ὄντα ὑπὸ τὴν συκὴν] Something more than ὑπὸ τῇ συκῇ. The accusative intimates retirement under the shade of the fig-tree, as well as concealment there, perhaps for purposes of Prayer and Meditation.

The foliage of the fig-tree produces a thick shade; and the Jewish rabbis were accustomed to rise early and to study beneath it. See Wetstein, p. 845, and Winer, R. W. B. p. 366.

This mention of the fig-tree, under whose shade Nathanael seems to have sought for religious seclusion, indicates that the incident here recorded took place when the fig-tree was in full foliage, and therefore not in the winter or early spring. See Matt. xxiv. 32. Jahn, § 72.

Perhaps this circumstance may throw some light on the question concerning the time of year of our Lord's Birth. Our Lord was baptized at about the same season of the year as that in which He was born (see Luke iii. 23), and the incidents here mentioned appear to have occurred in the autumn, about the time of the Feast of Tabernacles, when the boughs of trees were in full leaf. (See Levit. xxiii. 40; and above, i. 14; below, vii. 2, and note at the end of the Seventh Chapter.) They must, however, have occurred more than forty days after our Lord's baptism; for the Temptation took place between it and them.

Nathanael inquires as man, Christ replies as God, "I saw thee; thou wast then seen by Me as God,"—that is, from afar, and when no other eye was upon thee. I saw thee under the

fig-tree, before Philip called thee; and I saw thy heart, and pronounce thee to be an Israelite indeed, in whom there is no guile,—that is, who art not indeed free from taint of sin, but who art ready to confess thyself a sinner, and to embrace the truth. (Chrys. Aug. Tract. vii. et de Verb. Dom. Serm. 40.)

We read, in the beginning of the Old Testament, that the Eye of God discovered Adam hiding himself among the trees of the garden (Gen. iii. 8); and thence he was brought forth to receive his sentence of condemnation. But in the beginning of the Gospel, the Eye of Christ discovers Nathanael under the fig-tree, and proclaims him an Israelite indeed. In the former case we see the Omniscience of Judgment, in the latter of Love. Adam sewed leaves of the fig-tree together to hide his shame. (Gen. iii. 7.) Christ saw Nathanael in his retirement under the fig-tree, and proclaimed him "an Israelite indeed, in whom was no guile."

At the end of our Lord's Ministry, He discovered Zacchæus amid the leaves of the sycamore-tree, and called him by his name, and abode with him at his house. See Luke xix. 5.

Christ's Eye pierces through the thick leaves of our secret thoughts. We are never less alone than when alone. He sees us in our solitude; let our eye be also on Him, for we must all one day be made manifest before His judgment-seat (see 2 Cor. v. 10); for "all things are naked and open to the eyes of Him with whom we have to do." See on Heb. iv. 13.

⁵⁰ Ραββί, σὺ εἶ ὁ Τίς τοῦ Θεοῦ] Rabbi, thou art the Son of God. How is it that Peter, for his confession afterwards, received such excellent gifts (Matt. xvi. 16), and that those gifts were not now bestowed on Nathanael for his confession of Christ? and that our Lord said, that He would build His Church on Peter's confession as being complete; and that He promised to lead Nathanael to a higher elevation, as if his confession was not perfect? The reason seems to be, that Nathanael did not as yet confess Christ to be the true living God, the Lord of angels; and therefore Christ promises that hereafter he shall see heaven opened, and the angels of God ascending and descending to minister to the Son of Man as their King. (Chrys.) Nathanael would not have addressed Christ as Rabbi (see Matt. xix. 16, 17) if he had then known Him to be God. But Peter, although he had seen Him in His humiliation as Son of Man, yet was not staggered by what he saw, and owned Him as the Christ, the Son of the living God.

⁵² Ἀμὴν ἀμὴν] Verily, verily. ἀμὴν, amen, or verily (see Matt. v. 18), occurs twenty-five times in St. John's Gospel; always doubled, never used by any one but Christ, and always at the beginning of a sentence. It is never doubled in the other Gospels. It is found at the end of sentences, especially doxologies in the Apocalypse, i. 6, 7; v. 14; vii. 12; xix. 4, in which book CHRIST is called ὁ Ἀμὴν. Rev. iii. 14.

The utterance of the word Ἀμὴν, Amen, especially when doubled, was supposed by the Jews to have the solemnity of an adjuration. See the authorities from the Talmud in Wetst. p. 861.

God is called by Isaiah (lxv. 16) the God of Amen, or Truth; and Amen is doubled in St. John's Gospel, in which the Word of Truth is solemnly sealed for ever.

—ἀπ' ἄρτι] henceforth,—now that I am come and have begun My course as the Messiah.

Π. ¹ Καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ γάμος ἐγένετο ἐν Κανᾷ τῆς Γαλιλαίας καὶ ἦν ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ ἐκεῖ, ² ἐκλήθη δὲ καὶ ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὸν γάμον. ³ Καὶ ὑστερήσαντος οἴνου, λέγει ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ πρὸς αὐτὸν, Οἶνον οὐκ ἔχουσι. ⁴ *Λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Τί ἐμοὶ καὶ σοὶ, γύναι; ^a 2 Sam. 16. 10. & 19. 22. οὐπω ἦκει ἡ ὥρα μου. ⁵ Λέγει ἡ μήτηρ αὐτοῦ τοῖς διακόνοις, Ὁ τι ἂν λέγῃ ^{2 Kings 3. 13.} ὑμῖν, ποιήσατε. ⁶ ^b Ἦσαν δὲ ἐκεῖ ὑδρίαὶ λίθιναι ἕξ κείμεναι, κατὰ τὸν καθ- ^b Mark 7. 3.

— οὐρανὸν ἀνεργότα] *the heaven*, shut by the sin of the first Adam, opened by the obedience of the second Adam.

— τοὺς ἀγγέλους τοῦ Θεοῦ] *the Angels of God*, in the Garden at the Agony, at the Resurrection, and at the Ascension. (*Theoph.*)

— ἐπὶ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου] *on the Son of Man*, and ministering to Him. Thus ye shall learn the Mystery of the two Natures, of God and Man, united in the Person of Christ. This mention of homage paid by *Angels to Christ* in His Human Nature is appropriately introduced by St. John, as a refutation of the Gnostic error, prevalent in Asia, paying *worship to Angels*, and so disparaging the dignity of Christ. See below on Coloss. ii. 18.

The same truth is suggested by the mention of the *Angel coming down* from time to time, and troubling the water of Bethesda, in order to heal one patient on each occasion (v. 4). Christ heals by a *word* (v. 8); and He has come down from heaven once for all, and healed the whole human race.

CH. II. 1. τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ γάμος] *on the third day* after His return to Galilee (i. 43). Doubtless something is designed by this precise and exact indication of time;

On the *first day*, John declared Jesus to the Priests and Levites (John i. 19—28), who came from Jerusalem to him at *Bethany* and in *Peræa*. It is probable that this took place soon after our Lord's *Temptation*, which is not described in *this Gospel*.

On the *second day*, John proclaimed Jesus as the Lamb of God, and referred to his former testimony concerning Him (John i. 29, 30), and to the descent of the Holy Ghost on our Lord at His baptism; which is no where mentioned in *this Gospel*.

On the *third day*, John revealed Jesus especially to Andrew and another of his disciples, who accordingly follow Jesus, and speak of Him as the *Christ*; and He abides with them that day (i. 40), and calls Simon by the name *Cephas*.

On the *fourth day*, Jesus returns to Galilee, and finds Philip of *Bethsaida in Galilee*, who finds *Nathanael* of *Cana in Galilee*.

On the *third day after this event*, the Marriage of *Cana* takes place, at which was wrought the first Miracle, the Manifestation of His Godhead.

As the Book of Genesis begins with the history of a period of Six Days, so, it would seem, does the Gospel of St. John—the Genesis of the New Testament. (Cp. *Burgon*, p. 38.) In Genesis, the consummation is in the Institution of Marriage in Paradise (see Gen. i. 26—28), where Adam is united to Eve,—a figure of the Mystical Union and Marriage betwixt Christ and His Church. (Eph. v. 22—32.) The consummation is here in the Marriage of *Cana*, where Christ manifests the Union of the two Natures, that of God and Man, in Himself. See on vv. 2, 3.

— γάμος] *a Marriage Feast* (see Matt. xxii. 2. Luke xii. 36), lasting for seven or eight days. See Gen. xxix. 27. Judg. xiv. 15, and *Lightfoot* here.

— Κανᾷ τῆς Γαλιλαίας] Perhaps *Kana-el-Jelil*, or *Kirbet Kana*, about seven miles north of Nazareth, and about ten s.w. of Capernaum. See *Robinson's Palestine*, iii. p. 204. Later Researches, p. 108. *Winer*, *Real-Lex.* i. p. 648.

2, 3. ἐκλήθη ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ—ἡ μήτηρ] *Jesus was bidden, and His disciples, to the marriage; and His Mother was there.* *Joseph*, it would seem, was now dead.

He Who is the Son of God and also the Son of Mary came to the Marriage. He Who, when He was with the Father, had instituted Marriage; He Who came into the world to a Marriage, for He has espoused the Church, which He has redeemed with His own blood, and to which He has given the Holy Spirit as a pledge, and which He first united to Himself in the Virgin's Womb, from which He came forth as a Bridegroom from His chamber, rejoicing to run His course (Ps. xix. 5), when He, the Word of God, married our flesh, and so the Son of God and the Son of Man joined both in one. (*Aug.*) Hence we may learn to reject the heresies of Tatian and Marcion, who disparage Matrimony. (*Bede*, *Hom. dom.* 1, post Epiph.)

On the honour thus paid by Christ to Holy Matrimony, see the Marriage Office in the Book of Common Prayer.

3. ὑστερήσαντος οἴνου] *when the wine failed*; perhaps at the close of the feast-week.

— ἡ μήτηρ τ. 'Ι.] *the mother of Jesus*; never called *Mary* by St. John.

4. Τί ἐμοὶ καὶ σοὶ] *Woman, what have I to do with thee?* The Hebr. *תָּי וְעִי* (*mai lanu valak*), *Quid nobis et tibi?* (Josh. xxii. 24. 2 Sam. xvi. 10. Matt. viii. 29; xvii. 19. Mark i. 24, and *Welstein's* note.)

The word *γύναι*, *woman*, is not necessarily to be understood as a rebuke. Cp. xix. 26; xx. 15; and see *Kuin*. here, who quotes *Soph. Trachin.* 370, and the words of Augustus to Cleopatra, *Dio Cass.* li. p. 305, *θάψει, γύναι, καὶ θυμὸν ἔχει ἀγαθόν*. But yet, as the Fathers observe, it is significantly employed to remind Mary of her *womanhood*, and of her subjection to her Son, as *God*. He does not say *μήτηρ*, but *γύναι*.

The sense is, What have I, as *God*, to do with thee, a *woman*? Dost thou suppose that the *divine power* by which I work miracles can be set in motion by thee, because thou art the mother of My *humanity*? *S. Irenæus* says (iii. 16. 7), "Dominus repellens intempestivam ejus festinationem dixit, *Quid mihi et tibi, mulier?*" Thus He condemns those who pray to the Virgin to command Christ, "*Monstra te esse matrem, Jure matris impera Filio.*"

Hence Christ, Who loved and revered His earthly *Mother* (see Luke ii. 51. John xix. 26), teaches us to *begin* with love and reverence to our *heavenly Father*; and He here rebukes His Mother. He had great regard for her, but more for the salvation of souls. (Matt. xii. 48. Luke xi. 27.) He therefore corrects her, and prepares the way for the working of His first miracle with due dignity. (*Chrys.*)

Christ is the Son of Mary, and the Lord of Mary; He was made of Mary and created Mary; for He is the Son of David and the Lord of David. (Ps. cx. 1.) He is both man and God. (*Aug.*)

The miracle which He was now about to work, He was about to work to God. As God He has no mother. And now that He was about to perform a divine work, He ignores, as it were, the human womb, and asks, "*Woman, What have I to do with thee?*" As much as to say, Thou art not the Mother of that in Me which works miracles; thou art not the Mother of My Godhead. *What then have I now to do with thee?* (*Aug.*, see also his Sermon 218.)

Our Lord here and elsewhere displays His Divinity more clearly, by bringing it out in *contrast* with His relationship to His human Mother. Cp. Mark iii. 32. Luke ii. 48.

— οὐπω ἦκει ἡ ὥρα μου] *My hour is not yet come*; the hour of My weakness derived from thee is *not yet come*; but it *will come*, and then I will acknowledge thee.

My hour is not yet come, but it will come hereafter. When the *hour* of my *human infirmity* arrives, and when that infirmity, of which thou art the Mother, hangs on the Cross, then I will own thee as My Mother. Accordingly He owned her, when that which was born of her was about to die; then He commended her to His Disciple, and said to him, "*Behold thy mother.*" (*Aug.*) See John xix. 26, 27, the best comment on this text.

As *man* He had *His hour* (cp. vii. 30; viii. 20; xii. 27; xvii. 1). But as *God* He has *no hour*. He is the Everlasting Jehovah. He is the Author of all Time. And it was as *God* that He was now about to work, and to manifest His Godhead; and He calls His hour of suffering "*My hour*," because He chose the hour of His own death; He had the power of laying down His life when and as He pleased. (John x. 18.)

6. ἕξ] *six*; the number of the days in which God created the world. All things are made new by the Incarnation of Christ. See v. 11, and above, *Introduction*, p. 259.

— κατὰ τὸν καθαρισμόν] *according to the purifying*, for ablution before dinner, and for washing of the vessels. (Matt. xv. 2. Luke xi. 39.) It would appear from v. 7 that these six water-pots had been exhausted of part of their contents before the miracle was wrought.

αρισμὸν τῶν Ἰουδαίων, χωροῦσαι ἀνὰ μετρητὰς δύο ἢ τρεῖς. ⁷ Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Γεμίσατε τὰς ὑδρίας ὕδατος· καὶ ἐγέμισαν αὐτὰς ἕως ἄνω. ⁸ Καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἀντλήσατε νῦν καὶ φέρετε τῷ ἀρχιτρικλίνῳ καὶ ἤνεγκαν. ⁹ Ὡς δὲ ἐγεύσατο ὁ ἀρχιτρικλῶς τὸ ὕδωρ οἶνον γεγεννημένον, καὶ οὐκ ᾔδει πόθεν ἐστίν, οἱ δὲ διάκονοι ᾔδεισαν οἱ ἡντληκότες τὸ ὕδωρ, φωνεῖ τὸν νυμφίον ὁ ἀρχιτρικλῶς, ¹⁰ καὶ λέγει αὐτῷ, Πᾶς ἄνθρωπος πρῶτον τὸν καλὸν οἶνον τίθῃσι, καὶ ὅταν μεθυσθῶσι, τότε τὸν ἐλάσσων· σὺ τετήρηκας τὸν καλὸν οἶνον ἕως ἄρτι. ¹¹ Ταύτην ἐποίησε τὴν ἀρχὴν τῶν σημείων ὁ Ἰησοῦς ἐν Κανᾷ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἐφανέρωσε τὴν δόξαν αὐτοῦ· καὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.

c ch. 1. 14.

(¹⁰/_{vii}) ¹² Μετὰ τοῦτο κατέβη εἰς Καφαρναοὺμ αὐτὸς καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ, καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐκεῖ ἔμειναν οὐ πολλὰς ἡμέρας. (³⁰/_i) ¹³ Καὶ ἐγγὺς ἦν τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη εἰς Ἱεροσόλυμα ὁ Ἰησοῦς.

— χωροῦσαι ἀνὰ μετρητὰς] containing two or three firkins apiece. See Matt. xx. 9. Mark vi. 40. μετρητῆς is the Hebr. *ῡṣ* (*bath*). 2 Chron. iv. 5. See on Luke xvi. 6. Joseph. Ant. viii. 2. 9, and West. and Kuinoel here.

Since the μετρητῆς held seventy-two sextarii (Joseph. Ant. viii. 2), about nine gallons,—and since these water-pots held two or three μετρητῆς apiece, the quantity of water changed into wine was very great—about 135 gallons.

This large quantity has been perverted by some into an argument against the veracity of St. John's account, and even against the reality of the miracle itself. What use, it is asked, could there be in the supply of so much wine for a single feast? And is it consistent with the divine character of Christ to produce what would only be wasted, and was so disproportionate to the occasion?

To this it has been replied by some (Semler and Kuin.) that it is probable that only a portion of the water in the water-pots was changed. This is against the text. Others reply, that it was an act of divine benevolence to supply a large quantity of wine for the future use of the newly married pair and their friends. (Meyer.)

This may be so. But the true reason of the large surplus beyond the present need, seems to be of a higher spiritual kind,—namely, in order that there might be in this residue,—as in the twelve baskets remaining over and above the barley loaves after the miraculous feeding (Matt. xiv. 20; xvi. 9. John vi. 13),—a visible and abiding proof and record of this mighty work of Christ; and that, whenever the newly married pair brought forth any of this wine, from time to time, to welcome and regale any of their friends, they themselves might be reminded, and they might speak to others, of the divine power and love of Him Who produced it; and so the effects of the Miracle might extend far beyond the time, and place, and other circumstances of its first operation; and that the water, thus made wine, might diffuse the knowledge of the Gospel, and become a well-spring and fountain of living water for the salvation of souls. The bread of the barley loaves could not be kept long; and therefore, in that case, the surplus produced by our Lord was less. But the "good wine" of Cana might be preserved for many years. How many persons may it have afterwards refreshed in body and soul! Perhaps it may have served for many holy Eucharistic celebrations in the infant Church of Galilee.

7. Γεμίσατε τὰς ὑδρίας] fill ye the water-pots. He uses the elements of which the world consists, to show that the world was not made by any power alien from Himself, as some heretics assert. (Chrys.)

— ἕως ἄνω] up to the brim. So that any one might first see the water, and then the wine into which it was changed.

8. ἀρχιτρικλίνῳ] to the ruler of the feast, or συμπόσιον ἀρχηγός, cp. Eccles. xxxii. 1, where he is called ἡγούμενος. "Convivii Magister, Modimperator." (Varro.) "Arbiter bibendi." (Horat. I. iv. 18.) "Dictator." (Plaut.) It has been supposed by some, that the ἀρχιτρικλῶς was the *παρεσβουτός*; cf. Julius Pollux (Onom. iii. 41),—a chief servant or butler, whose duty it was to provide wine and food for the guests. But no authority has been quoted for this sense, and the etymology of the word seems to be against it. Besides, his language to the bridegroom (v. 10) shows that he regarded the bridegroom as the purveyor of the feast; and his words to the bridegroom are not those of a servant to a master, but of an equal. He was one of the guests, chosen to taste the wine, and to regulate the order of its consumption.

10. τὸν καλὸν οἶνον] the good wine; that is, the best wine,—a

saying which may be applied spiritually by the Church, and addressed to the Divine Bridegroom Christ, Who has kept the best wine for us until now, and gives it to us here, in this the last Gospel, by His beloved servant St. John. See above, p. 257.

11. Ταύτην ἐποίησε τὴν ἀρχὴν] The beginning which He made was this,—He laid this first stone, or foundation, of the miraculous fabric. Observe, τὴν ἀρχὴν and ἐποίησε. τὴν is omitted by A, B, L, and some Editors, but without reason.

He Who changed the water into wine in the water-pots, at Cana in Galilee, works the same change every year in the rain which descends from the clouds of heaven into the vines. But this gradual operation of change in all the Vineyards of this world attracts no admiration, on account of its continuity. Therefore, the same God sometimes makes, as here, unusual demonstrations of His power, in order to awaken men from their slumber, to a sense of His Omnipotence, and to excite them to worship Him as God. See Aug. and Irenæus, iii. 12. 5,—“He Who changed water into wine thus proved Himself their Creator. He walked on the sea as on dry land, and fed thousands with a few loaves,—in order that He might show us that He is the Lord of the Universe.” (Athanasius, de Incarn. 18, p. 51.)

The whole of the passage, pp. 50, 51, is well worthy of perusal, and very seasonable in an age like the present, when a disposition manifests itself to separate the study of Physics from that of Religion, and to detach the operations and phenomena of the World of Nature from the control and government of Him Who is Supreme in the World of Grace. If we would philosophize aright, let us regard Christ as Creator and Lord of the Elements, and as acting in them and by them. Cp. the remarks on Matt. xiv. 20. As we admire the works wrought by the Man Christ Jesus, so let us admire those done by Jesus our God. Let us not turn our faces to the works of creation, and our backs to Him Who made them. (Aug.)

This change of Water into Wine presents a lively figure of the change wrought in our Nature by that great Event, which is the principal theme of this Gospel—the Incarnation of the Son of God. Christ's first Miracle was not an act of Creation, but it was an act of Change of an element from a lower to a better condition. Water is mellowed into Wine by the Sun. Water was changed into Wine by Christ. Christ, the Sun of Righteousness, Who now cometh forth from His chamber, and rejoiceth as a Bridegroom to run His course, has transfigured our Nature by its union with the Divine in Himself. See above, Introduction, pp. 259, 260.

On the change wrought in our Nature by the Incarnation, see Hooker, V. liv. 5.

— ἐπίστευσαν] they believed. They had already some faith (i. 41; see also ii. 23), which was increased by His miracles, but yet was not a clear and firm faith (see vii. 5). And thus we learn that faith, like other graces, is gradual in its growth, and needs continual education and cultivation by those means which God provides for its increase.

12. κατέβη] He went down. The lake of Galilee—on the n.w. shore of which was the great city of Capernaum—is very much lower than the level of the hills of Galilee. Hackett, Illustr. p. 135, cp. ix. 49. 51.

— ἀδελφοί] brethren, 'cousins.' Abraham was the uncle of Lot, and Laban of Jacob, yet Scripture calls them brethren. All the relatives of Mary are called brethren of Christ. (Aug.) See above on Matt. xii. 46; xiii. 55.

13. τὸ πάσχα] the Passover of the Jews. St. John mentions the Passover three times, and always with this addition, "of the

($\frac{21}{1}$) ¹⁴ Καὶ εὗρεν ἐν τῷ ἱερῷ τοὺς πωλοῦντας βόας καὶ πρόβατα καὶ περι- ^{d Matt. 21. 12.}
στεράς, καὶ τοὺς κερματιστάς καθήμενους. ¹⁵ Καὶ ποιήσας φραγέλλιον ἐκ ^{Mark 11. 15.}
σχοινίων πάντας ἐξέβαλεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ, τὰ τε πρόβατα καὶ τοὺς βόας· καὶ τῶν ^{Luke 19. 45.}
κολλυβιστῶν ἐξέχεε τὸ κέρμα, καὶ τὰς τραπέζας ἀνέστρεψε. ¹⁶ καὶ τοῖς τὰς
περιστερὰς πωλοῦσιν εἶπεν, Ἄρατε ταῦτα ἐντεῦθεν μὴ ποιεῖτε τὸν οἶκον τοῦ
Πατρός μου οἶκον ἐμπορίου. ($\frac{22}{2}$) ¹⁷ Ὁ Ἐμνήσθησαν δὲ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, ὅτι ^{Ps. 69. 9.}
γεγραμμένον ἐστίν, Ὁ ζῆλος τοῦ οἴκου σου καταφάγεται με.
($\frac{23}{3}$) ¹⁸ Ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπον αὐτῷ, Τί σημεῖον δεικνύεις ^{f Matt. 12. 38.}
ἡμῖν, ὅτι ταῦτα ποιεῖς; ($\frac{24}{4}$) ¹⁹ Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Λύσατε ^{& 16. 1.}
τὸν ναὸν τοῦτον, καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις ἐγερῶ αὐτόν. ²⁰ Εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, ^{Mark 8. 11.}
Τεσσαράκοντα καὶ ἕξ ἔτεσιν ᾠκοδομήθη ὁ ναὸς οὗτος, καὶ σὺ ἐν τρισὶν ἡμέ- ^{Luke 11. 29.}
ραις ἐγερεῖς αὐτόν; ²¹ Ἐκεῖνος δὲ ἔλεγε περὶ τοῦ ναοῦ τοῦ σώματος αὐτοῦ. ^{ch. 6. 30.}
^{g Matt. 26. 61.}
^{& 27. 40.}
^{Mark 14. 58.}
^{& 15. 29.}

Jews" (cp. vi. 4; xi. 55); because he wrote at a time when it was requisite to distinguish it from the *Christian* Passover, and because he wrote for many who were not conversant with Jewish customs. See v. 6, and v. 1, and above, p. 206, and cp. the instances in which St. John translates Hebrew words, i. 38. 42, and cp. iv. 9 and 25; and Dr. Townson on the Gospels, Disc. vii. sect. 2, and above, p. 268.

This seems to have been the *first* Passover of our Lord's ministry. If the Feast in ch. v. 1 is the second, or a feast of Pentecost, then that at vi. 4 is the third Passover. And so, with the Passover at which He suffered, there are four Passovers in St. John's Gospel; which was the opinion of Eusebius, i. 10. Theodoret, ad Dan. ix. tom. ii. p. 1250, ed. Hal. 1770.

On the Passovers in our Lord's Ministry see below, v. 1.

14. εὗρεν ἐν τῷ ἱερῷ κ.τ.λ.] *He found in the Temple.* Not ἐν τῷ ναῷ, *the Sanctuary*, but ἐν τῷ ἱερῷ, *in the outer courts.* See Matt. xxi. 12.

— βόας—πρόβατα—περιστέραις] *oxen—sheep—doves*, for sacrifices in the Temple; in order that persons who came from far, and could not bring victims with them, might purchase them on the spot. The money-changers were there to facilitate the purchases of the sacrifices. See Matt. xxi. 12. Perhaps, also, to change money, for the payment of the Temple-Rate, due now. See on Matt. xvii. 24.

It might not have seemed to be a great sin to sell in the Temple what was purchased in order to be offered in the Temple. Yet our Lord drove them out. (*Aug. and Bede.*)

15. πάντας ἐξέβαλεν] *He drove them all out.* A fulfilment of the prophecy (Mal. iii. 1—3). Our Lord did this twice, as is evident from the other Gospels. (See Matt. xxi. 12. Mark xi. 15. Luke xix. 45.) The former instance is that described here by St. John. (*Aug. de Cons. Evang. ii. 67.*)

And yet, against the clear testimony of the Gospels, and the concurrent interpretation of antiquity, it has been recently denied by many (*Lücke, De Wette, Strauss*), that there was more than one Cleansing of the Temple by Christ.

Origen (in Joan. tom. x.) dwells on this act as a wonderful proof of Christ's *divinity* felt by men,—even by the large multitudes who profaned the Temple. See above, *S. Jerome* on Matt. xxi. 12. 16.

16. μὴ ποιεῖτε] *make ye not My Father's house a house of merchandise.* Sellers in the Temple are they who seek their own things, not those of Jesus Christ. (Phil. ii. 21.) Simon Magus desired to purchase the gift of the Holy Spirit, that he might sell it again. He was among the Sellers of Doves. Divine Grace is so called, because it is given gratuitously. (*Aug., Origen.*) See on Matt. xxi. 12.

Money-Changers in the Temple are they who pursue secular interests in the Church; and God's house is made a house of merchandise, not only by those who seek to obtain money or praise, or honour, by means of holy Orders, but by those also who exercise the sacred ministry, or dispense sacred gifts, with a view to human rewards,—and not with simplicity of intention. (*Bede.*)

17. γεγραμμένον ἐστίν] Observe this formula of quoting Holy Scripture,—peculiar to St. John. Cp. vi. 31. 45; x. 34; xii. 14. The other formula, γέγραπται, so common in the other Evangelists occurs only once in St. John's Gospel, viii. 17.

— Ὁ (ζῆλος, κ.τ.λ.)] *The zeal for Thine house shall eat me up.* Let all the members of Christ's Body be consumed with this zeal. Who is he that is eaten up with this zeal? He who never rests, but is ever endeavouring and longing, that what he sees amiss may be corrected; and if he cannot correct it himself, is patient, and mourns inwardly. You see your brother going astray, let the zeal of God's house eat thee up; prevent him if you can; restrain

him if you can; terrify him if you can; persuade him if you can; never cease; do the same in your family; do whatever you can, according to your position in life. Then you will imitate Christ, of Whom it was said, "The zeal of Thine House hath even eaten me up." (*Aug.*)

The quotation here is from Psalm lxxix. 9, which the Holy Spirit thus refers to Christ. Let the reader examine the contents of that Psalm; and he will derive comfort from the consideration that the Church in appointing it for use on Good Friday, and in applying its prophecies to Christ, is authorized by the sanction of the Holy Ghost speaking by St. John. And he will have a safeguard against that scepticism which endeavours to wrest these prophecies from Christ.

18. οἱ Ἰουδαῖοι] *the Jews answered.* Remark St. John's peculiar use of this expression, "*the Jews*" (ii. 20; v. 10. 15, 16. 18; vi. 41; vii. 1; viii. 22. 48; ix. 22; x. 24, and passim), as asserting distinct from and opposed to Christ and His disciples. The reason of this is (as *Weistien* observes, p. 847), that St. John wrote last of the Evangelists, at a time when the Jews were known as enemies of Christ's disciples. See above, *Introduction*, p. 268, and below, *Introduction to the Epistle to the Hebrews*, p. 365, note.

19. Λύσατε] *Destroy ye*; a prophecy that they would do so. Cp. xiii. 27. Matt. xxiii. 32, and *Glass*. Philol. 8. pp. 406. 873.

He predicts at His *first* Passover what they would do at His *last* Passover.

And by His act in cleansing the material Temple at this Passover, He foreshadowed His own act in raising the Temple's antitype—His own Body, at the last Passover, and in thus reviving His mystical Body the Church.

— τὸν ναὸν τοῦτον] *this vab, or sanctuary*, in which the Godhead dwells, *valei*—this *Holy Place*. Observe the change of words, and the difference between them. He had purged the *ἱερὸν* or *outer court* of the Temple (see v. 14), of the sordid traffic with which they had defiled it: He would do more than this: they would destroy the *vab* or sanctuary itself of His Holy Body, in which the Deity was enshrined as in a Divine Oracle, but He would raise it again in three days.

Τὸν ναὸν τοῦτον is equivalent to *Myself*. On this use of οὗτος, see on Matt. xvi. 18. Cp. below, vi. 50.

They sought for a miracle from Christ, because He had driven their traffic from the Temple; and He tells them in reply, that the Temple was emblematic of His own Body, and that He by His own divine power would do much more than He had done in purging the type profaned by them. He would raise the antitype, His own Body, destroyed by them. (*Bede.*) As the Body of Christ was crucified and raised again, so will it be with His mystical Body, the Church; and with every true Christian, who is crucified with Christ, and buried with Christ, and rises again with Christ to newness of life in this world, and to eternal glory in the next. (*Origen.*) Compare Ezek. xxxvii. 11. Rom. vi. 4. 1 Pet. ii. 5. Ephes. ii. 20; iv. 13. 1 Cor. xii. 12. 27; xv. 22.

On this text see the Sermon of *Bp. Andrewes*, ii. 344.

20. Τεσσαράκοντα καὶ ἕξ ἔτεσιν] *Forty and six years was this Sanctuary in building.* On this use of ᾠκοδομήθη, see Ezra v. 16. It began to be built (or rather rebuilt) by King Herod the Great, forty-six years ago, and is not yet finished. See *Joseph. Antiq. xv. 11.* B. J. i. 21. "Agrippæ II. demum tempore absolutum est totum templi edificium." ἤδη καὶ τότε τὸ ἱερὸν τετέλεστο, *Joseph. Ant. xx. 8.* (*Kuin.*) *Wieseler* (*Chronol. Syn.* p. 106) reckons that this period of forty-six years had expired at the Passover, A.U.C. 781.

21. ἔλεγε περὶ τοῦ ναοῦ τοῦ σώματος αὐτοῦ] *He was speaking of the sanctuary of His body.* Our Lord often uttered sayings

h Luke 24. 8.

22 ^h Ὅτε οὖν ἡγέρθη ἐκ νεκρῶν, ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι τοῦτο ἔλεγεν καὶ ἐπίστευσαν τῇ γραφῇ, καὶ τῷ λόγῳ ᾧ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς.

i ch. 6. 64.
Acts 1. 24.
Rev. 2. 23.

23 Ὡς δὲ ἦν ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐν τῷ πάσχα ἐν τῇ ἑορτῇ, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, θεωροῦντες αὐτοῦ τὰ σημεῖα ἃ ἐποίει. 24 Αὐτὸς δὲ ὁ Ἰησοῦς οὐκ ἐπίστευεν ἑαυτὸν αὐτοῖς, διὰ τὸ αὐτὸν γινώσκειν πάντας, 25 ⁱ καὶ ὅτι οὐ χρεῖαν εἶχεν ἵνα τίς μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ ἀνθρώπου· αὐτὸς γὰρ ἐγίνωσκε τί ἦν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ.

a ch. 7. 50.
& 19. 39.
b ch. 9. 16, 33.
Acts x. 38.

III. 1 ^a Ἦν δὲ ἄνθρωπος ἐκ τῶν Φαρισαίων, Νικόδημος ὄνομα αὐτῷ, ἄρχων τῶν Ἰουδαίων. 2 ^b Οὗτος ἦλθε πρὸς αὐτὸν νυκτὸς, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ῥαββί, οἶδαμεν ὅτι ἀπὸ Θεοῦ ἐλήλυθας διδάσκαλος· οὐδεὶς γὰρ ταῦτα τὰ σημεῖα δύναται ποιεῖν ἢ σὺ ποιεῖς, ἐὰν μὴ ᾗ ὁ Θεὸς μετ' αὐτοῦ. 3 ^c Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ἐὰν μὴ τις γεννηθῇ ἄνωθεν, οὐ δύναται ἰδεῖν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ. 4 Λέγει πρὸς αὐτὸν ὁ Νικόδημος, Πῶς δύναται ἄνθρωπος γεννηθῆναι γέρον ὢν; μὴ δύναται εἰς τὴν κοιλίαν τῆς μητρὸς αὐτοῦ δευτέρον εἰσελθεῖν καὶ γεννηθῆναι; 5 Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ἐὰν μὴ τις γεννηθῇ ἐξ ὕδατος καὶ Πνεύματος, οὐ δύναται

c Tit. 3. 5.
ch. 1. 13.
Gal. 6. 15.
2 Cor. 5. 17.
James 1. 18.
1 Pet. 1. 23.
1 John 3. 9.d ver. 3.
Eph. 5. 26.
Heb. 10. 23.

which were not intelligible at first to those who heard them, but became clear afterwards; and thus He showed His divine presence. (*Chrys.*) Cp. St. John's own declaration concerning Christ's disciples (xii. 16).

This observation is of great importance, and answers by anticipation many objections, grounded on the erroneous supposition that Christ could not have meant to say what His words imply; merely because they, to whom He was then speaking, could not understand that meaning. The allegation virtually contravenes the claims of His Prophetic office. For it is the essence of Prophecy to be obscure when first delivered, and to be explained by the event. Examples of Christ's prophetic language, combined by didactic instruction, may be seen in iii. 5; vi. 53. See the notes there on the *prolepses*, or anticipations, in our Lord's Teaching, to be explained afterwards by the event.

22. εἶπεν ὁ Ἰησοῦς] *Elz.* has not the article; but it is in A, B, E, G, H, K, L, S, V, X.

24. Αὐτὸς δὲ ὁ Ἰησοῦς, κ.τ.λ.] *Yet Jesus Himself did not trust Himself to them, for that He knew all men, and because He had no need that any one should testify of man, for He knew of Himself what was in man.* These two verses afford an instance of the peculiar manner in which the Holy Spirit pronounces judgment, in St. John's Gospel, on things and persons. Cf. v. 21; vi. 64. 71; vii. 39; viii. 27; xi. 51; xii. 33. 37. 43; xiii. 11; xxi. 17. This method was very suitable for the *last written* Gospel, and confirms the testimonials and proof that St. John's Gospel is not only an inspired *History*, but also an inspired *Comment* on that History. See above, p. 268.

25. τῷ ἀνθρώπῳ] *the man*, generally; i. e. every man. On the force of the article, see iii. 10, and *Winer*, p. 105.

CH. III. 1.] For a synopsis of the contents of this Chapter, see below, p. 284.

Ἦν δὲ ἄνθρωπος] *But there was a man.* Observe how aptly this sentence coheres with what has just preceded. The Evangelist had just said, that Jesus "had no need that any one should testify to Him concerning man, for of Himself He knew what was τῷ ἀνθρώπῳ, in the man," i. e. in the creature called man, generally; and as an application of this proposition, he adds, *but there was a man*, of the Pharisees, called Nicodemus, a ruler of the Jews; and the divine insight of Christ into the hearts of all men—His knowledge of *human nature*, its condition, its desires, and its needs—was signally exemplified in His intercourse with him; which the Evangelist now describes.

—Νικόδημος] *Nicodemus.* Not only a Greek name (*Demosth.* 549, 23), but also common among the Jews. (*Lightfoot.*) *Nicodemus*, the son of Gorion, is one of the Rabbis whose name is often cited with great veneration in the Talmud, and is supposed by some to be the Nicodemus here mentioned. See *Wetstein*, p. 850.

—ἄρχων] *a ruler.* Probably one of the Sanhedrim. See vii. 48.

2. νυκτός] *by night.* Nicodemus was of the number of those who had some faith, but were not yet born again of water and the Spirit. The Apostle says, ye were sometimes *darkness*, but now are ye *light* in the Lord. Eph. v. 8. (*Aug.*) Nicodemus came at first by night, through fear, yet he was not rejected by Christ; but was tenderly received and instructed by Him; and grew in

grace and wisdom and courage. He, who at first was only a timid Disciple, became in the end a courageous Confessor. He who came at first to Jesus by night, came at last boldly forward, when the disciples of Jesus had fled. See John vii. 50; xix. 39. (*Chrys.* and *Burgon.* here.)

3. ἐὰν μὴ τις] *except a person be born from above; i. e. whosoever is not born from above.* See on Phil. iv. 8. Cp. below, vi. 53.

—ἄνωθεν] *from above.* See vv. 12, 13. 31; xix. 11. 23. James i. 17; iii. 15. 17.

Doubtless the word *ἄνωθεν* also includes the sense of being born again and *anew*; it declares the need of a new or second birth; and it also declares the heavenly origin of that second birth.

Thou art not yet born again; i. e. of God, by spiritual generation, and therefore the knowledge thou hast of Me is not spiritual and heavenly, but carnal and earthly. But I say to thee, that except thou be born again of God, thou canst not apprehend My glory, but wilt remain a stranger to My Kingdom. (*Aug.*) Cp. *Justin M. Apol.* i. 61, ὁ Χριστὸς εἶπεν, ἂν μὴ ἀναγεννηθῇτε, οὐ μὴ εἰσέλθῃτε εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.

4. Πῶς δύναται] *How can a man be born when he is old?* This questioning "*how*?" is of the natural man (1 Cor. ii. 14), and is characteristic of a weak faith and an earthly mind, like that of Sarah when she laughed; and many, by putting such questions as to the manner of God's operations on the soul, have fallen from the faith. If a person ask, —*How* is a man born again by water? let us ask in return, *How* was Adam born from the earth? *How* are our bones and sinews and veins, and all our organs, formed? In both cases the work is God's, Whose the elements are, to work upon them, and by them, according to His will. Cp. *Chrys.*, who quotes Col. ii. 12, Rom. vi. 6.

If the Earth is endued with such power that such marvels as we see every day are produced from it, so, in like manner, when the Holy Spirit is present with the Water, the marvels which exceed our comprehension are easily performed. The element of Water is there; but the whole work is wrought by the grace of the Holy Ghost. By the first creation from Earth, man became a living soul; but by the second creation from Water he is made a quickening spirit; and the old man is buried in the Water as in a tomb, and the new man rises from it. (*Chrys.*)

—μὴ δύναται] *can he enter the second time into his mother's womb, and be born?* What the maternal womb is to the infant,—that the Baptismal Font is to the Faithful. (*Chrys.*)

Nicodemus knew as yet but one birth,—that from Adam and Eve; he knew not as yet that *other* birth from Christ and the Church; he knew the *first* birth which is unto *death*; he knew not, as yet, the *second* birth unto *life*. The one birth is from earth, the other is from heaven; the one is of the flesh, the other of the Spirit; the one is of mortality, the other of eternity; the one is from men and women, the other is from God and the Church. Each of these two births takes place once, and once only. As the birth from the womb cannot be repeated, so neither can baptism. Carnal generation takes place once, so does spiritual regeneration. (*Aug. Tract.* xi. xii.)

—ἐὰν μὴ τις γεννηθῇ ἐξ ὕδατος] *except a person be born of water; i. e. whosoever is not born of water.* See on v. 3. The

εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ. ⁶ Τὸ γεγεννημένον ἐκ τῆς σαρκὸς σὰρξ ἐστὶ, καὶ τὸ γεγεννημένον ἐκ τοῦ πνεύματος πνεῦμά ἐστι. ⁷ Μὴ θανάσεως ὅτι εἰπὼν σοι, Δεῖ ὑμᾶς γεννηθῆναι ἄνωθεν. ⁸ Τὸ πνεῦμα ὅπου θέλει πνεῖ, καὶ τὴν φωνὴν αὐτοῦ ἀκούεις, ἀλλ' οὐκ οἶδας πόθεν ἔρχεται καὶ ποῦ ὑπάγει· οὕτως ἐστὶ πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ Πνεύματος. ⁹ Ἀπεκρίθη Νικόδημος καὶ εἶπεν αὐτῷ, Πῶς δύναται ταῦτα γενέσθαι; ¹⁰ Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ διδάσκαλος τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ ταῦτα οὐ γινώσκεις; ¹¹ Ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ὅτι ὁ οἶδαμεν λαλοῦμεν, καὶ ὁ ἑωράκαμεν μαρτυροῦμεν, καὶ τὴν μαρτυρίαν ἡμῶν οὐ λαμβάνετε. ¹² Εἰ τὰ ἐπίγεια εἶπον ὑμῖν, καὶ οὐ πιστεύετε, πῶς, ἐὰν εἶπω ὑμῖν τὰ ἐπουράνια, πιστεύσετε; ¹³ καὶ οὐδεὶς ἀναβέβηκεν εἰς τὸν οὐρανόν, εἰ μὴ ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβὰς, ὁ Υἱὸς τοῦ

• Rom. 8. 5.
1 Cor. 2. 14.
& 15. 47.

1 Eccles. 11. 5.
1 Cor. 2. 11.

g ch. 6. 52, 60.
h Isa. 49. 21.
& 66. 8.

Jer. 31. 31—34.
Ezek. 36. 26, 27.
& 37. 9, 10.

i ver. 32. & 7. 16.
& 8. 28. & 12. 49.
& 14. 24.

k ch. 6. 33, 38, 51, 62.
Acts 2. 34.

1 Cor. 15. 47.
Prov. 30. 4.

Deut. 30. 12.
Eph. 4. 9, 10.

word *tis* is general, and includes *Infants*. Cf. *Jerome ad Pelagium*, iii. ad fin. pp. 545, 546, on the Baptism of *Infants*, and especially the Synodical Epistle of *S. Cyprian*, and other African Bishops, to *Fidus A.D.* 253, "de Infantibus baptizandis," with *Routh's* notes, R. S. iii. p. 74.

As the Israelites were not delivered from the Egyptians before they came to the Red Sea, so none can be freed from the pressure of his sins before he comes to the waters of Baptism. And if the Red Sea, the figure of Baptism, had such a virtue as it had, how great is the power of Baptism, of which the Red Sea was a type! (*Aug. Tract.* xi. xiii. and *Serm.* 294.) Cp. *S. Cyril Hieros.* Cateches. 3, p. 41, who hence asserts the necessity of Baptism. "He declares the manner of Regeneration in Baptism," says *Theodor. Mopsuest.* "By mentioning the water, He specifies the Element, ἐν ᾧ πληροῦται τὸ ἔργον: by mentioning the Spirit, He speaks of the Agent Who ἐν τῷ ὕδατι τὴν οἰκίαν πληροῖ ἐνέργειαν." (*Meyer*, p. 103.) Cp. notes below on *Titus* iii. 5.

The sense of the primitive Church on this text is thus declared by *Tertullian* (de Baptismo, 13), "*Nisi quis renatus fuerit, &c.*, obstrinxit fidem ad Baptismi necessitatem. Itaque omnes exinde credentes *linguebantur*" (i. e. *were baptized*); and by *S. Cyprian*, *Epist.* 72 and 73, and as *Hooker* remarks (*V. lix.*), "of all Ancient Writers there is not one to be named who ever expounded this text otherwise than as implying *external baptism*."

Surely it is a significant circumstance that St. John's Gospel abounds with references to the Element of water. Here the son of *Zacharias* comes baptizing with water, i. 26. 31. 33. Our Lord's first Miracle is here wrought upon water; water is changed by Him into wine, ii. 7—9. Here he declares to *Nicodemus* that "Except a man be born of water and the Holy Spirit he cannot enter into the kingdom of God," iii. 5. He is in *Judaea* and baptizes with water, iii. 22. Here He sits at the well of water at *Sychar*, and first reveals Himself as the Messiah, iv. 1. 26. Here He promises the gift of living water, iv. 10—14. Here He comes to *Jerusalem* to the pool of water, called *Bethesda*, and heals the impotent man there, v. 1—8. He walks on the water of the Sea of *Galilee* (vi. 19), and comes to the disciples in the storm. He comes again to *Jerusalem* at the Feast of *Tabernacles*, and cries, "If any man thirst, let him come unto Me and drink. He that believeth in Me, as the Scripture hath said, out of his belly shall flow rivers of living water," vii. 38. Here He sends the blind man to wash in the water of *Siloam*, and the blind man returns seeing, ix. 7. At the Paschal Supper He here pours water into a basin and washes His disciples' feet, xiii. 5—10. At His Crucifixion His side is pierced, and "forthwith came there out blood and water," xix. 34. After His Resurrection He shows Himself to His disciples at the Sea of *Galilee*, and the only Miracle which He is recorded to have worked after He was risen was wrought there. As *Tertullian* says, *De Baptismo*, c. 9, "Nunquam sine aqua Christus," and this is specially true of our Lord's acts and speeches as recorded in St. John's Gospel. Many of the incidents just noticed are recorded in this Gospel only. This is in harmony with the belief, that the natural element of Water is declared in this Gospel to be made by Christ the means for conveying supernatural grace.

If there are any who doubt whether Christ,—Who knew *what He would do* (*John* vi. 6), and foresaw, not only His own Institution of the Sacrament of Baptism, but every Baptism that has ever been administered in the Church,—referred here to the Holy Sacrament of Baptism, let them read the words of *Hooker*, *V. lix.*, and consider the use made of this Scripture by the Church of England in her Offices for Baptism of Infants and of those of riper years. Let it not be objected that our Lord's words cannot refer to Christian Baptism, because that Sacrament was not then instituted, and because they could not then be understood by

Nicodemus to refer to it. This objection (as before observed on ii. 21) is tantamount to a denial of our Lord's prophetic character and office. And it is remarkable, that a similar *prolepsis*, or anticipation, to be explained *ad eventum*, is observable in our Lord's words concerning the other Sacrament as recorded by St. John, vi. 53. See below, p. 284, and on xii. 16, where the Evangelist himself confesses that the disciples themselves did not at first understand Christ's saying, but that it was afterwards made clear to them; and above, p. 259, 260.

8. Τὸ πνεῦμα] ἡ γῆ (ruach), used, as πνεῦμα, for wind, and also for the Holy Spirit. Gen. i. 2; vi. 3. 17; vii. 15; viii. 1.

If no one can control the wind, much less can any laws of nature constrain the Spirit; and if you cannot trace the path of the wind, whose effects however you hear and see, how can you expect to scrutinize the operation of the Holy Spirit of God? (*Chrys.*) In the Word and Sacraments the Holy Spirit comes to us invisibly, that we may be born again. (*Aug.*)

9. γενέσθαι] take place, come to pass.

10. Σὺ εἶ ὁ διδάσκαλος] 'Art thou the teacher of others,—of God's own people, Israel,—and hast not learnt this?' The definite Article is used to bring out more forcibly the word διδάσκαλος, the teacher, and distinguished as such from the learners, and who has yet the very elements of divine truth to learn. Cp. *Rom.* ii. 21, ὁ διδάσκων ἕτερον σαυτὸν οὐ διδάσκει;

This use of the definite Article not specifying any individual of a class, but the class itself, may be seen in the following examples: ii. 25, τῷ ἀνθρώπῳ, *Matt.* xiii. 3, ἐξηλθεν ὁ σπείρων, not any one sower, but the sower, in the abstract. So 2 *Cor.* xii. 12, τὰ σημεῖα τοῦ ἀποστόλου, the miracles which are necessary as credentials for one who is an Apostle. Cp. note on *John* xiii. 10, and *Acts* iv. 11, οἱ οἰκοδομοῦντες. *Gal.* iv. 1, ὁ κληρονόμος, and *Winer*, p. 97.

12. τὰ ἐπίγεια] earthly things. If ye do not believe the soul's birth by Baptism, which is ministered on earth, how can you believe in the birth of the Son of God? (*Theoph.*)

Nicodemus had said (iii. 2), "Rabbi, we know that thou art a teacher come from God." Our Lord corrects and elevates his views thus: "True, I am a Teacher sent from God, but not as other teachers or prophets, who are of the earth; but I am from heaven, to which none of the prophets ascended, and I, though on earth, am always in heaven." (*Chrys.*)

13. οὐδεὶς ἀναβέβηκεν] and no one hath ascended into heaven, but He who came down from heaven, the Son of Man who is in heaven. Our Lord is here declaring heavenly things. He is revealing the mode by which we, who, by our natural birth from Adam are of the earth earthy, become partakers of the divine nature, and may ascend up to heaven and dwell for ever there. This is effected by means of His Incarnation, and by our baptismal incorporation in Him; by which we become sons of God and heirs of heaven. No one hath ascended up into heaven but He who as Son of God came down from heaven and took our nature, and is become the second Adam, and incorporates us as members of Himself, and thus unites us to God; and Who is the Son of Man, and yet being God is ever in heaven, and being our Head carries us, His members, thither.

He descended from heaven by becoming the Son of Man, and He is in heaven, because, when the Word was made flesh, He did not cease to be the Word. (*Hilary*, de Trin.) He was on earth and in heaven. Here in body, there in Deity. Yea, every where by his Godhead. Born of a human Mother, yet never separated from his Divine Father. He descended to us that we might ascend by Him. They whom He makes children of God by adoption ascend with Him, for He Himself says they will be equal to the Angels. (*Luke* xx. 36.) And one Man, Christ Jesus, ascends; because we are made one in Him, and ascend by Him:

1 Numb. 21. 9.
2 Kings 18. 4.
ch. 8. 28.
& 12. 32.
m ver. 36. & 6. 47.
Luke 19. 10.
1 John 5. 10.
n Rom. 8. 8.
& 8. 32.
1 John 4. 9.
o ch. 9. 39.
& 12. 47.
Luke 9. 56.
1 John 4. 14.
p ch. 5. 24.
& 6. 40. 47.
& 20. 31.
q ch. 1. 5, 10, 11.
& 8. 12.
r Job 24. 13, et
seqq.

s Eph. 5. 8.

t ch. 4. 1.

ἀνθρώπου ὁ ὢν ἐν τῷ οὐρανῷ. ¹⁴ ¹ Καὶ καθὼς Μωϋσῆς ὑψώσε τὸν ὄφιν ἐν τῇ ἐρήμῳ, οὕτως ὑψωθῆναι δεῖ τὸν Τῖον τοῦ ἀνθρώπου, ¹⁵ ^m ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται, ἀλλ' ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον· ¹⁶ ⁿ οὕτω γὰρ ἠγάπησεν ὁ Θεὸς τὸν κόσμον, ὥστε τὸν Τῖον αὐτοῦ τὸν μονογενῆ ἔδωκεν, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται, ἀλλ' ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον· ¹⁷ ^o οὐ γὰρ ἀπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸν Τῖον αὐτοῦ εἰς τὸν κόσμον, ἵνα κρίνῃ τὸν κόσμον, ἀλλ' ἵνα σωθῇ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ· ¹⁸ ^p ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν οὐ κρίνεται, ὁ δὲ μὴ πιστεύων ἤδη κέκριται, ὅτι μὴ πεπίστευκεν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ μονογενοῦς Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ· ¹⁹ ^q αὕτη δὲ ἐστὶν ἡ κρίσις, ὅτι τὸ φῶς ἐλήλυθεν εἰς τὸν κόσμον, καὶ ἠγάπησαν οἱ ἄνθρωποι μᾶλλον τὸ σκότος ἢ τὸ φῶς· ἦν γὰρ πονηρὰ αὐτῶν τὰ ἔργα· ²⁰ ^r πᾶς γὰρ ὁ φαῦλα πράσων μισεῖ τὸ φῶς, καὶ οὐκ ἔρχεται πρὸς τὸ φῶς, ἵνα μὴ ἐλεγχθῇ τὰ ἔργα αὐτοῦ· ²¹ ^s ὁ δὲ ποιῶν τὴν ἀλήθειαν ἔρχεται πρὸς τὸ φῶς, ἵνα φανερωθῇ αὐτοῦ τὰ ἔργα, ὅτι ἐν Θεῷ ἐστὶν εἰργασμένα.
²² ^t Μετὰ ταῦτα ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὴν Ἰουδαίαν γῆν, καὶ ἐκεῖ διέτριβε μετ' αὐτῶν, καὶ ἐβάπτιζεν.

as St. Paul says, "Our conversation is in heaven." Phil. iii. 20. (Aug.) See also Ephes. ii. 6.

This is spiritual generation, by which men from earthly become heavenly; a condition which they cannot attain, unless they become members of Christ, Who regards His Body the Church as no other than Himself. (Aug. de Pecc. mer. et remis. c. 31. Cp. Hippolyt. adv. Noet. § 4.)

Christ ascended, before His bodily Ascension, because the Son of Man was not in heaven before His conception in the Virgin's womb; but after His conception, by virtue of the hypostatical union, was in heaven, and therefore, speaking after the manner of men, He might well say that He had ascended into heaven, because whatsoever was first on earth and then in heaven, ascended into heaven. See Bp. Pearson on the Creed, Art. vi. p. 507.

On what is called the *communicatio idiomatum*, "wherein are attributed to Man such things as properly belong to the Deity of Christ Jesus," and vice versa, see Hooker, V. liii. 4, and V. liv.

14. καθὼς Μωϋσῆς] as Moses lifted up the serpent in the wilderness, even so must the Son of Man be lifted up, that whosoever believeth in Him might not perish, but have everlasting life. Having described the necessity and benefits of the now and heavenly birth in Baptism, our Lord proceeds to mention the source of those benefits. The Death of Christ, God manifest in the Flesh, is the cause of the grace in Baptism. (Chrys.)

And by reference to Moses and the Serpent, He shows, that the Gospel is not contrary to the Law, but is a fulfilment of it, and thus He refutes Marcion and the Manicheans. (Theophyl.)

He thus answers the objection of Nicodemus and other Teachers of the Law. They looked only for a conquering and reigning, and not for a suffering and dying, Messiah. Our Lord teaches them, that, even according to their own Law, Christ was to conquer and to reign, and to be a cause of Life and Health, by means of suffering and death. Cp. Luke xxiv. 26.

Many died of the bite of the fiery serpents in the wilderness; and Moses, by God's command, lifted up the Serpent of brass, and they who looked on it were healed. The Serpent thus lifted up was the figure of Christ dying on the Cross, according to that mode of signification, by which that which is done is signified by that which does it; for death came from the Serpent who tempted man to sin, whose wages are death: and our Lord transferred to His own Body, not sin which is the venom of the Serpent, but death: so that in the likeness of sinful flesh (Rom. viii. 3) there might be the penalty of sin without the guilt of sin; and thus in our sinful flesh both the penalty of sin and the guilt might be done away. (Cp. Aug. de Pecc. mer. c. 32.)

Compare notes below, on Gal. iii. 13.

Justin Martyr, a very early witness to the doctrine of the Atonement, says (Dial. c. 94), that by the Serpent on the pole or cross, in the wilderness, it was declared, that the power of the Serpent, which wrought the Fall of Man, was destroyed, and that there is salvation, from the wounds of the old Serpent, for those who believe in Him whom the sign in the wilderness typified, and who was to be crucified.

What did the fiery Serpents typify? Sins, from our mortal flesh. Why is the Serpent lifted up? To signify the death of Christ on the Cross. The brazen Serpent, looked at by the eye of the Israelite, saved from temporal death; Christ lifted up on the Cross, looked at by the eye of faith, saves the true Israelite

from everlasting death. For since death came from the Serpent, it was figured by the Serpent. The bite of the Serpent brought death. The death of Christ brings life. Look at the Serpent, that the Serpent may not harm you. Look at death, that death may not hurt you. But at whose death? At the death of Him Who is the Life. Christ our Life died on the Cross, and in His death, Death died; Life by dying destroyed death; Life by dying swallowed up death; Death died in Christ; so that we may now say, "O Death, where is thy Sting, O Grave, where is thy Victory?" (Aug.)

As the Serpent killed and the Serpent healed, so Death killed and Death healed. The brazen Serpent resembled a Serpent, but had not the venom of a Serpent, so Christ was made in the likeness of sinful flesh, but without sin. (Cp. Chrys.) As the Israelite, who looked at the Serpent which was lifted up, was healed from the venomous bite of the Serpent, so now he, who is conformed to the likeness of Christ's death, by Faith and Baptism into Christ, is delivered from sin by Justification. (Aug. de Peccat.)

On the typical character of the Brazen Serpent, in illustration of the doctrine of divine grace, flowing from Christ's death by means of Sacraments, see Hooker, V. lvii. 4.

— ὑψωθῆναι δεῖ τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ] the Son of Man must be lifted up. His enemies designed that He should be lifted up in shame, but God overruled their designs, and made the lifting up in shame to be a lifting up in glory. On this double sense of ὑψωθῆναι, cp. Acts ii. 33; v. 31. They who crucified Him, lifted Him up in ignominy; but the Cross is the glory of Christ; for where He seemed to be condemned and executed as a slave, He condemned and conquered and slew him who condemned Him. Cp. on Matt. xxvii. 28. Col. ii. 15.

16. τὸν κόσμον] the world. Here is another answer to the surmises of Nicodemus and the Jewish Teachers. They would have confined the graces and glories of the Messiah's reign to the Jews; Christ declares that they are for the World.

18. ὁ δὲ μὴ πιστεύων] he who believeth not is condemned already; as he who commits murder is condemned by the nature of his act, before he receives the sentence of his judge. As it is said of Adam, "on the day thou eatest thereof thou shalt surely die," Gen. ii. 17. (Chrys.) Cf. Titus iii. 11, and the ancient proverb, "Illo nocens se damnat, quo peccat, die."

19. αὐτῇ ἡ κρίσις] Men are condemned, in that they preferred to remain in darkness and in sin when the light came to them. They prefer darkness to light, because their deeds are evil. This explains what would otherwise be unaccountable.

21. ἔρχεται πρὸς τὸ φῶς] cometh to the Light—a gentle expostulation with Nicodemus, coming by night: he afterwards boldly professed himself a disciple of Christ, see xix. 39.

22. Ἰουδαίαν γῆν] The country of Judaea, as distinguished from Jerusalem the city. See on iv. 3, and cp. Acts i. 8; x. 39.

— ἐβάπτισε] was baptizing. And by baptizing He explained what He had said before to Nicodemus concerning the necessity of being born again of water and the Holy Ghost (v. 5).

It is a rule of great use in interpreting Scripture, that sayings of our Lord are often explained by immediately subsequent acts; or by our Lord's acts, mentioned immediately by the Holy Ghost in Scripture.

On the question—Why it is said that Jesus baptized, although He did not baptize in person? see note on iv. 2.

The true nature of Christ's Baptism is brought out more

(²⁵/_{III}) ²³ Ἦν δὲ καὶ Ἰωάννης βαπτίζων ἐν Αἰνῶν ἐγγὺς τοῦ Σαλείμ, ὅτι ὕδατα πολλὰ ἦν ἐκεῖ καὶ παρεγίνοντο καὶ ἐβαπτίζοντο (²⁶/_{IV}) ²⁴ οὐπω γὰρ ἦν βεβλημένος εἰς τὴν φυλακὴν ὁ Ἰωάννης.

(²⁷/_K) ²⁵ Ἐγένετο οὖν ζήτησις ἐκ τῶν μαθητῶν Ἰωάννου μετὰ Ἰουδαίου περὶ καθарισμοῦ. ²⁶ Καὶ ἦλθον πρὸς τὸν Ἰωάννην καὶ εἶπον αὐτῷ, Ῥαββί, ὃς ἦν μετὰ σοῦ πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ᾧ σὺ μεμαρτύρηκας, ἰδε οὗτος βαπτίζει, καὶ πάντες ἔρχονται πρὸς αὐτόν. ²⁷ Ἀπεκρίθη Ἰωάννης καὶ εἶπεν, Οὐ δύναται ἄνθρωπος λαμβάνειν οὐδὲν, ἐὰν μὴ ᾗ δεδομένον αὐτῷ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ. (²⁸/_T) ²⁸ Αὐτοὶ ὑμεῖς μοι μαρτυρεῖτε ὅτι εἶπον, Οὐκ εἰμὶ ἐγὼ ὁ Χριστὸς, ἀλλ' ὅτι ἀπεσταλμένος εἰμὶ ἔμπροσθεν ἐκείνου. (²⁹/_X) ²⁹ Ὁ ἔχων τὴν νύμφην νυμφίος ἐστίν· ὁ δὲ φίλος τοῦ νυμφίου, ὁ ἐστηκὼς καὶ ἀκούων αὐτοῦ, χαρὰ χαίρει διὰ τὴν φωνὴν τοῦ νυμφίου· αὕτη οὖν ἡ χαρὰ ἡ ἐμὴ πεπλήρωται. ³⁰ Ἐκείνον δεῖ αὐξάνειν, ἐμὲ δὲ ἐλαττοῦσθαι. ³¹ Ὁ ἄνωθεν ἐρχόμενος ἐπάνω πάντων ἐστίν· ὁ ὢν ἐκ τῆς γῆς ἐκ τῆς γῆς ἐστίν, καὶ ἐκ τῆς γῆς λαλεῖ· ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐρχόμενος ἐπάνω πάντων ἐστί· ³² καὶ ὁ ἑώρακε καὶ ἤκουσε τοῦτο μαρτυρεῖ, καὶ τὴν μαρτυρίαν αὐτοῦ οὐδεὶς λαμβάνει. ³³ Ὁ λαβὼν αὐτοῦ τὴν μαρτυρίαν ἐσφράγισεν

clearly here by being contrasted with the Baptism of John. Cp. Acts xix. 4. Tit. iii. 5.

23. Αἰνῶν] *Enon*. Probably so called from γῆ (ayin), *oculus, fons*. (Reland, Pal. ii. c. 12); hence ὕδατα πολλὰ, 'springs of water.'

— Σαλείμ] *Salim*, west of Jordan; in the northern part of Samaria, eight miles S. of Scythopolis. *Euseb., Jerome., Patrist.* ii. p. 447.

Hence it would appear that John exercised his ministry in three distinct places at least,—

First, in the wilderness of Judaea, where he preached, and afterwards baptized (Matt. iii. 1. Mark i. 1—5. Luke iii. 3). Secondly, in *Peræa*, east of Jordan, at *Bethany*. See i. 28. Thirdly, at *Enon*, near *Salim*. In all these places he proclaimed Christ. In the first, by preannouncing Him as the great Baptist, and Judge of all (Matt. iii. 11, 12). In the second, by pointing Him out as the Lamb of God (John i. 19—28; iii. 26). In the third, by declaring Him to be the Bridegroom of the Church, and by delivering the illustrious testimony which St. John the Evangelist now records (iii. 27—38).

Thus he was Christ's πρόδρομος and κήρυξ in the Holy Land, even to the Samaritans; and it is probable that the reception of our Lord by the Samaritans (see ch. iv. 37—42) was due in some measure to St. John's preaching.

— ὕδατα πολλὰ] many waters. Not said of the river Jordan; indeed, this would have been superfluous; but spoken of the springs at *Enon*, near *Salim*.

24. οὐπω γὰρ ἦν βεβλημένος] *for John had not yet been cast into prison.*

The Evangelist takes for granted that the circumstances of the Baptist's imprisonment are already known to the reader from the other Gospels. Cp. above, p. 268.

This is the only mention of the Baptist's imprisonment in this Gospel; and the brief, parenthetical character of this notice may be regarded as one of the evidences, that this Gospel was written after, and designed to be supplementary to, the other Gospels, in which the circumstances of that imprisonment had been described. Matt. iv. 12; xi. 2; xiv. 3—10. Mark i. 14; vi. 14—30. Luke iii. 20; vii. 19; ix. 9.

John's early death seems to have been permitted by God, that there might be no distraction in the people's minds between him and Christ. (*Theoph.*)

25. μετὰ Ἰουδαίου] *with a Jew*. So the best MSS.—*Els.* has Ἰουδαίω, *Jews*. The reason why a *Jew* is here mentioned seems to be, because John was now in or near *Samaria*, and it might otherwise have been supposed, that the objection was made by the inhabitants of that country. But though made in *Samaria*, it was not made by *Samaritans*, but by a *Jew*: a contrast favourable to the Samaritans, as in other parts of this Gospel. See iv. 40; v. 16.

— περὶ καθарισμοῦ] *concerning purifying*. The Evangelist never calls St. John, "the Baptist." He was no longer "the Baptist" when St. John wrote; his Baptism had passed away.

It is observable, that "Jesus baptized not, but His disciples" (iv. 2); but we never hear that any of John's disciples baptized—his Baptism died with him. Christ's Baptism remains to the end.

26. ὃς ἦν μετὰ σοῦ] *who was with thee*. They wish to excite

the Baptist to jealousy (*Chrys.*, compare John v. 33, 34); as much as to say, All are forsaking thee, and flocking to the baptism of Him Who was baptized by thee. (*Chrys.*) Observe their words of disparagement, ὃς, οὗτος. (*Wetst.*)

— πέραν] *beyond Jordan*, i. e. at *Bethany* (i. 28), on the east of Jordan, in *Peræa*. *Enon* and *Salim* were on the west.

29. Ὁ ἔχων τὴν νύμφην] *He that hath the Bride*. The Church, collected from all nations, which is in faith a virgin, and is espoused to Christ in Baptism. No one is the Bridegroom of the Christian soul but Christ. The Font of Baptism is the Bride-chamber, and Christ's Ministers are the Friends of the Bridegroom, who rejoice to hear His voice.

— ὁ φίλος τοῦ νυμφίου] *the friend of the Bridegroom*. Christ is the Bridegroom, and as a Bridegroom He comes to the Bride; and, therefore, when about to wed our nature, and to espouse to Himself a Church, He descended from heaven,—and, having espoused it, He carries His Bride to His own home to heaven. And John was the friend of the Bridegroom in bringing the Bride to Christ,—i. e. in leading the souls of others, especially his own disciples, to Jesus. (*Theoph.* on i. 30. 35.)

For a learned disquisition on the office of Paranympths amongst the Jews, see *Wetstein* here, p. 855.

— ὁ ἐστηκὼς] *he that standeth*. I stand still, while He marches onward. I, His friend and Paranympth, stand and look, admire and love, while the Divine Bridegroom "rejoiceth as a giant to run His course." My ministry will soon be at an end, His is everlasting.

— ἡ χαρὰ ἡ ἐμὴ πεπλήρωται] *my joy has been fulfilled*. He who desires to rejoice in himself is miserable; but he who loves to rejoice in God will rejoice for evermore. (*Aug.*)

30. Ἐκείνον δεῖ αὐξάνειν] *He must increase*. As the day-star which precedes the sun appears to be eclipsed by the rising sun, so the Precursor of Christ seemed to decrease when Christ arose on the world. Christ might be said to increase according as He manifested Himself by miracles; not that He increased in the power of His deity, but in the revelation of it to the world. (*Theophyl.*) Cp. on Luke ii. 52, and see *Glass. Phil. Sac.* p. 700. The Baptist was not diminished by the increase of Christ; for his ministry was perfected in Christ's Messiahship, which he came to announce. But he answers them according to their own notions: "As far as this world's fame is concerned (which you propose to my ambition), I am now nothing;" and yet he was about to be perfected by dying a martyr's death. His light seemed to wane and go out in the prison of *Macherus*, but it shines for ever in heaven, as a star, in glory.

Here is a mystery. God is not capable of increase or diminution. Let the glory of God increase in us, and let our own glory diminish,—so that our glory in God may increase. The more thou understandest of God, the more God will seem to increase in thee. God does not increase in Himself, but is ever perfect; our inward man increases in God, and God appears to increase in us; and as we decline in ourselves, we ascend in the glory of God. (*Aug.*)

32. τὴν μαρτυρίαν αὐτοῦ οὐδεὶς λαμβάνει] *no man receiveth His testimony*. The Baptist saw, in the Spirit, mankind divided into two classes,—unbelievers and believers; he first speaks of those on the left hand, and says this of them; how he then turns from

e Eph. 4. 7.

f Matt. 11. 27.

g & 28. 18.

Luke 10. 32.

h & 17. 2.

i Heb. 2. 8.

j g vv. 15, 16.

k ch. 6. 47.

l 1 John 5. 11.

m a ch. 3. 22, 26.

ὅτι ὁ Θεὸς ἀληθὴς ἐστίν. ³⁴ *Ὁν γὰρ ἀπέστειλεν ὁ Θεὸς, τὰ ῥήματα τοῦ Θεοῦ λαλεῖ, οὐ γὰρ ἐκ μέτρου δίδωσιν ὁ Θεὸς τὸ Πνεῦμα. (³⁰/_{III}) ³⁵ *Ὁ Πατὴρ ἀγαπᾷ τὸν Υἱόν, καὶ πάντα δέδωκεν ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ. (³¹/_X) ³⁶ *Ὁ πιστεύων εἰς τὸν Υἱόν ἔχει ζωὴν αἰώνιον, ὃ δὲ ἀπειθῶν τῷ Υἱῷ οὐκ ὄψεται ζωὴν, ἀλλ' ἡ ὀργὴ τοῦ Θεοῦ μένει ἐπ' αὐτόν.

IV. ¹ *Ὡς οὖν ἔγνω ὁ Κύριος, ὅτι ἤκουσαν οἱ Φαρισαῖοι ὅτι Ἰησοῦς πλείονας μαθητὰς ποιεῖ καὶ βαπτίζει ἢ Ἰωάννης,—² καίτοιγε Ἰησοῦς αὐτοὺς οὐκ ἐβάπτιζεν, ἀλλ' οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ,—(²²/_{VIII}) ³ ἀφῆκε τὴν Ἰουδαίαν, καὶ ἀπῆλθε πάλιν εἰς τὴν Γαλιλαίαν.

them to those on the right, and says, "he that receiveth His testimony —" (*Aug.*)

³³. ἐσφράγισεν set his seal; shows, owns, and attests, as by the affixing of a seal (vi. 27. Rev. vii. 3). Cp. *Wetstein*.

³⁴. οὐ γὰρ ἐκ μέτρου for God gives the Spirit without stint or limit to Him. Cyril reads this verse thus, οὐ γὰρ ἐκ μέτρου δίδωσιν, without Θεός, which is omitted in B, C, L. Οὐκ ἐκ μέτρου means "non modicè, sed largissimè" (*Wetst., Rosenmüller*); and this, because His power is not limited by measure, but infinite, and because the recipient is the only begotten Son of God, and He receives the Spirit in order to give it to others; for of His fulness we all receive, i. 16.

³⁶. ἡ ὀργὴ τοῦ Θεοῦ He does not say the wrath of God cometh on him, but it abideth; for all who are born of Adam are children of wrath, as the Apostle says (Eph. ii. 3); he, therefore, that will not believe on Christ (who came into the world without sin, and, having taken our mortality, died, that we might live for ever), the wrath of God remaineth on him (*Aug.*); it remaineth, because the death which it brings is eternal.

REVIEW of the contents of the foregoing Chapter.

The Evangelist had begun his Gospel by declaring the eternal Godhead of Christ (i. 1—10), and His Incarnation (i. 14), and the reasons of it, namely, that by our adoption into Him and union with Him, we might become sons of God (i. 12). He had described the Epiphany (or Manifestation) of Christ's Divinity (ii. 1—10) made more striking by its contrast with His Humanity, derived from the Virgin Mary (v. 4); and he had shown Christ cleansing His Father's house by the Majesty of His presence and power, and foretelling that He would die as man, and raise Himself as God (v. 19.)

He then proceeds to describe His conversation with Nicodemus the Pharisee, who had been led by Christ's miracles to acknowledge that our Lord was "a Teacher come from God" (iii. 2). But Nicodemus, not being as yet enlightened by Divine Grace, had no faith in His Divinity, and did not feel his own need of Regeneration.

Our Lord, desiring to elevate him to a higher degree of faith, tells him that he must be born again by a birth from above, if he would see the kingdom of God,—i. e. if he would hope to understand its true nature, and to enjoy its bliss hereafter. And He proceeds to teach him that this new birth from above is to be effected by Water and the Holy Ghost. Do not be surprised because you do not understand how this is to be. You do not see whence the wind comes, but you see its effects. So in spiritual things; you do not see how Regeneration takes place, but you may see its fruits.

It ought to be enough for you, that I declare to you that you must be born again from above by means of Water and the Holy Ghost. I alone am able to teach you on these matters. For no one on earth has been in heaven except Myself, Who am in heaven as God, while I speak to you on earth as Man; and you cannot ascend to heaven but by union with Me, who am Son of Man, and so join all men to Myself, and am also Son of God, and so carry them to heaven.

This process of your elevation to life is to be effected by My Death; the Law of Moses, of which you are an appointed teacher, may instruct you here. It may show you that Life flows from My Death. The Brazen Serpent was a type of Me. (See notes v. 14.) From Me, lifted up for all as man, and giving life to all as God, Regeneration and Salvation flow to all who look with the eye of Faith on Me lifted up by death. And do not be staggered, when you see Me rejected by your brother Pharisees and the world. Men will not come to the Light, not because it is not clear, but because their deeds are evil, and because they are condemned by the Light; and thus, by shunning the Light, they condemn themselves.

The Evangelist, by a natural transition, then passes on to speak of the difference of the Baptism instituted by Christ and

that administered by John (v. 26). And he brings forward the Baptist himself, proclaiming that his own office is now at an end, and declaring Christ to be the Bridegroom, who, by the Sacrament of Baptism, espouses souls to Himself (see Eph. v. 25, 26); and that He in His Baptism gives the Holy Spirit, which the Baptist confesses that he himself could not do.

Hence the Evangelist is led in the following chapter to speak of Christ baptizing those who are baptized by the instrumentality of His disciples (see on iv. 2), and as extending the blessings of the Gospel from Judæa to Samaria; and as revealing Himself as the expected Messiah, to a Samaritan woman, a remarkable type of the Heathen World (v. 7) coming from its manifold harlotry of false religions (iv. 18) to Christ. He relates that this Revelation took place at Sychar, Sichem, Shechem, in Samaria—the very same place as that in which Jehovah had revealed Himself first in Canaan to Abraham, the Father of the Faithful, in whose promised Seed all Nations of the earth were to be blessed (Gen. xii. 3; xviii. 18; xxii. 18; xxvi. 4; xviii. 14); and therefore a very appropriate spot for the manifestation of the Messiah (v. 26) to those who were counted strangers by the Jews, and with whom the Jews had no dealings (v. 9), and who acknowledged Him by faith, and so became children of faithful Abraham (Gal. iii. 9); and for the divine declaration that in all places men should worship the Father (v. 21), and as promising living water to those who ask Him for it; that living water which will become in them a well of water springing up to everlasting life (v. 14).

The attentive reader will not fail to compare what is said in this chapter concerning the Holy Sacrament of Baptism with the words of our Blessed Lord, in the sixth chapter, on the other Sacrament—that of the Lord's Supper. These two chapters are, as it were, two Divine Sermons on the two Sacraments: and mutually illustrate each other. This will be further shown in the note at the end of the sixth chapter, to which the reader is now referred.

CH. IV.—On the connexion of this chapter with the foregoing, see the preceding note.

1, 2. Ἰησοῦς—βαπτίζει—καίτοιγε Ἰησοῦς αὐτοὺς οὐκ ἐβάπτισεν] Jesus baptizeth—and yet Jesus Himself was not baptizing. Both are true; for Jesus did baptize, in that He cleansed those who were baptized; and He did not baptize, in that He did not administer Baptism with His own hands. The Apostles were the human instruments by which His Divine Majesty worked in His Baptism, ministered by their hands. (*Aug.*)

John the Baptist, a human minister, had a baptism, which was called by his name—the baptism of John. (Matt. xxi. 25.) But our Lord would not allow His own baptism to be called by any man's name, in order that He Himself might always baptize, and might be rightly said to baptize those whom He does not baptize by His own hands, but by His Ministers; and that we might understand that whosoever is baptized by His Ministers, is baptized by Christ. If He had committed His baptism to any one person like John, His baptism might have been called the baptism of Peter, or of Paul; but now it is the baptism of CHRIST, in Whom all, who are baptized, must place their hope and trust. (*Aug.*)

Judas was among the disciples, and they who were baptized by Judas were not baptized again; for they whom even Judas, who was Christ's Apostle, baptized, were baptized by Christ.

If Christian baptism is ministered by an evil Minister, yet it is still the baptism of Christ. So that we may always say with St. John the Baptist (Matt. iii. 11), He it is who baptizeth with the Holy Ghost. (*Aug.*)

It may be asked, whether the Holy Spirit was given in the Baptism now ministered by His disciples, since we read (chap. vii. 39), the Holy Ghost was not yet given, because that Jesus was not yet glorified? To which it may be replied, that the Holy Spirit was bestowed by their baptism, but not with that plenary manifestation, in which He was afterwards given at and after the Day of Pentecost.

($\frac{32}{x}$) ⁴ Ἔδει δὲ αὐτὸν διέρχεσθαι διὰ τῆς Σαμαρείας.
⁵ Ἔρχεται οὖν εἰς πόλιν τῆς Σαμαρείας λεγομένην Συχάρ, πλησίον τοῦ ^b χωρίου ὃ ἔδωκεν Ἰακώβ Ἰωσήφ τῷ υἱῷ αὐτοῦ ^c ἣν δὲ ἐκεῖ πηγὴ τοῦ Ἰακώβ. ^d Ὁ οὖν Ἰησοῦς κεκοπιακὸς ἐκ τῆς ὁδοπορίας ἐκαθέζετο οὕτως ἐπὶ τῇ πηγῇ ὥρα

5. εἰς πόλιν τῆς Σαμαρείας] to a city of Samaria, called *Sychar*. Sichem (Gen. xxxiv. 2), between Mount Ebal and Mount Gerizim (Judg. ix. 7), afterwards called *Nedwolis*, now *Nablous*, thus described by *Josephus*, Ant. v. 7. 2, τὸ δρος τὸ Γαριζὶν ὑπὲρκειται τῆς Σικίμων πόλεως. iv. 8. 45, οὐ πόρρω τῆς Σικίμων πόλεως, μεταξὺ δυοῖν ὁρῶν, Γαριζάλου μὲν τοῦ ἐκ δεξιῶν κειμένου, τοῦ δὲ ἐκ λαῶν Γιβάλου (ἡγῶ) προσαγορευομένου. xi. 8. 6, Σαμαρείται μητρόπολιν τότε (tempore Alexandri M.) ἔχοντες, κειμένην πρὸς τῷ Γαριζίν ὁρεῖ καὶ κατακείμενην ὑπὸ τῶν ἀποστατῶν τοῦ Ἰουδαίου ἔθνους. For a modern description, see note below on v. 6; *Robinson*, iii. 104, and *Later Researches*, p. 129, and *G. Williams* in *Smith's Dict.* v. Neapolis.

The change of the name to *Sychar* is due to the contempt shown for the Samaritans by the Jews, who charged the Samaritans with the worshipping of an *Idol* (ἑῷ), *sheker*, or falsehood, from *שָׁכַר* (*shakar*), *sefellit*. (See *Habak. ii. 18.*) Cp. *Wetst. Light-foot* derives it from *שָׁכַר*, *inebriavit*. *Bengel* and *Wieseler* (Chronol. Synops. p. 256, 8) suppose the name *Sychar* to be connected with *sachar*, 'to purchase,' with reference to Gen. xxxiii. 19.

The Samaritans were called in derision by the Jews ὁ λαὸς ὁ μωρὸς ὁ κατακίων ἐν Σικίμοις; perhaps (as *Wetst.* suggests, p. 868) with an allusion to *Moreh*, the ancient name of Sychem. Our Lord's prohibition (Matt. v. 22) may refer to this sarcastic appellation.

Sichem was a remarkable place in patriarchal History. It was the national sanctuary of Israel. There, God first appeared to Abraham (Gen. xii. 6). There, Jacob spread his tent and built an altar (Gen. xxxiii. 18—20). There, Joseph was buried (Josh. xxiv. 32), and all the Patriarchs (see on Acts vii. 16). There the people were assembled by Joshua to hear the blessings and the curses of the Law (Josh. vii. 33). Hence the Jews could not deny that, on the ground of local sanctity, Sichem had strong claims.

Christ the Incarnate Word now comes to the spot where God had appeared to Abraham, and where He had been worshipped by Jacob, and where the bodies of Joseph and the Patriarchs lay. God had promised unto Abraham, *Unto thy seed I will give this land*; and now Christ is there, Who is the seed of Abraham, and in Whom all nations are blessed. See *Burgon*, here, for an excellent note, and on v. 40.

On the history of *Sichem*, see also the preliminary note below, on Acts vii., and note on Heb. vii. 2.

6. πηγὴ τοῦ Ἰακώβ] *Jacob's well*, probably only a *λῆκκος*, or cistern for rain water; the water that Christ gives, *living water*, is ὁδὸς ζωῆς. Cp. Jer. ii. 13. Zech. xiv. 8. John vii. 38.

The following description of the spot is from the pen of a recent traveller, *Dr. Robinson*, *Researches in Palestine*, sect. xiv. p. 107—112:—

"We met a Muhammedan, who acknowledged the tradition respecting *Jacob's well* and Joseph's tomb. He led us by the latter, which stands in the middle of the mouth of the valley; and then to the well, situated a little south of the tomb and just at the base of *Gerizim*. We were thirty-five minutes in coming to it from the city of *Nablous*, which lies nearly due east towards *Salim*. The well bears evident marks of antiquity, but was now dry and deserted. A large stone was laid loosely over, or rather in its mouth; by dropping in stones, we could perceive that it was deep (John iv. 11). Adjacent to the well are the ruins of an ancient church, forming mounds of rubbish, among which we remarked three granite columns.

The tradition respecting both *Jacob's well* and Joseph's tomb, in which by a singular tradition Jews and Samaritans, Christians and Muhammedans, all agree, goes back at least to the time of *Eusebius* in the early part of the fourth century.

I am not aware of any thing in the nature of the case, that goes to contradict the common tradition; but on the other hand I see much in the circumstances tending to confirm the supposition, that this is actually the spot where our Lord held his conversation with the Samaritan woman. Jesus was journeying from Jerusalem to Galilee, and rested at the well, while His disciples were gone away into the city to buy meat (John iv. 3. 8). The well, therefore, lay apparently before the city, and at some distance from it. In passing along the eastern plain, Jesus had halted at the well, and sent His disciples to the city situated in the narrow

valley, intending on their return to proceed along the plain on this way to Galilee, without Himself visiting the city. All this corresponds exactly to the present character of the ground. The well too was Jacob's well, of high antiquity, a known and venerated spot; which, after having already lived for so many ages in tradition, would not be likely to be forgotten in the two and a half centuries, intervening between St. John and *Eusebius*.

This is probably the actual well of the patriarch; and was dug by him in some connexion with the possession of the "parcel of ground," bought of Hamor, the father of Shechem, which he gave to his son Joseph (Gen. xxxiii. 19), and near which Joseph and his brethren were buried, in a parcel of ground purchased by *Abraham* of another, Hamor the son of Shechem. See on Acts vii. 16. The practice of the patriarchs to dig wells wherever they sojourned, is well known; and if Jacob's field, as it would seem, was here before the mouth of the valley of Shechem, he might prefer not to be dependent for water on fountains, which lay up that valley and were not his own.

I think we may thus rest with confidence in the opinion, that this is Jacob's well, and here the parcel of ground which Jacob gave to his son Joseph. Here the Saviour, wearied with his journey, sat upon the well and taught the poor Samaritan woman those great truths which have broken down the separating wall between Jews and Gentiles. God is a spirit, and they that worship Him must worship Him in spirit and in truth."

— Ἰησοῦς κεκοπιακὸς] Jesus is weary. He is both strong and weak; strong, because "In the beginning was the Word" (i. 1); and weak, because "the Word was made flesh," i. 14. (*Aug.*)

— ἐκαθέζετο ὅπως] ὅπως, 'thus,' i. e. in all simplicity, ἀπλῶς, ὡς ἔνυχε, *He was sitting thus on the well.* (*Chrys., Euthym., Theoph.*); ὅπως (cp. xiii. 25. Acts xxvii. 17). He in whom is the fullness of the Godhead sat thus, as any one among men.

The well was probably shaded with trees, and a place of resort. He would have an audience there.

— ὥρα ἕκτη] *the sixth hour*, six in the evening. It is not likely that this was at noon; that was not an usual hour for drawing water; but six in the evening was. In Gen. xxiv. 11, the evening is described as the time that women go out to draw water.

The woman, after a short discourse, leaves her water-pot, and goes to the City, where she finds the men of Sychar, as usual in the evening, collected for conversation, and brings them to Jesus; and they entreat Him to remain that night.

Among other things, in which St. John is distinguished from the Jews and from the earlier Evangelists, is, it would seem, his mode of *reckoning time*. He specifies *hours* oftener than any of the Evangelists, and he appears to calculate them according to a different mode of computation. That method is identical with our own. It has been shown from the history of the martyrdom of S. Polycarp, the scholar of St. John, in one of the seven Churches of Asia, that this mode of reckoning the hours was there received. See *Polycarp*, Martyr. c. 21, p. 635, ed. *Jacobson*, who says, "Non enim de Romanâ, sed de Asiaticâ horas computandi ratione, hic est sermo; eadem scilicet quâ nos hodie utimur." Cp. *Grenwell*, *Dissertat.* i. 260; ii. 216; iii. 229; iv. 627. The same mode of calculation is employed in the account of another martyrdom in Asia, at Smyrna, that of Pionius. (*Ruinart*, *Acta Martyrum*, p. 137. *Thwmsen* on the Gospels, i. p. 26.)

This then was, it seems, the mode of reckoning received by the Asiatic Churches of the second century. St. John wrote his Gospel in Asia (see above, *Introduction*, p. 267), and for the use of those Churches. It is therefore probable, that St. John found such a mode of reckoning in the country where and for which he wrote his Gospel, and adapted his narrative to it. Such a method of reckoning was not unknown in other countries. "Ipsum diem," says *Plin.* N. H. ii. 79, "alii aliter observare. Cimbri à meridie ad meridiem. Ægyptii et Hipparchus à mediâ nocte in mediam."

St. John, in his Gospel, speaks of *the Jews* (οἱ Ἰουδαῖοι) as separated from the Christian Church (see above, p. 268, and on i. 19). He is specially careful to record those acts and sayings of Christ which indicate the true character of the *Jewish Sabbath* (v. 9—18; vii. 22, 23; ix. 14, 16). He remarks the appearances of Christ after His Resurrection, as taking place on the *first day*

c Luke 9. 52, 53.
ch. 8. 48.
Acts 10. 28.
2 Kings 17. 24.
d Ps. 36. 8, 9.
Isa. 12. 3.
& 41. 17, 18.
Jer. 2. 13.
Zech. 14. 8.
ch. 6. 35.
& 7. 38, 39.
& 14. 16, 17.
R.v. 7. 16.
& 21. 6.
& 22. 1, 17.
e Jer. 2. 13.
f ch. 6. 58.
g ch. 6. 27, 35.
& 7. 38, 39.
& 14. 16, 17.
Rom. 8. 10, 11.
15—17, 23.
1 Cor. 15. 44, 45.
Gal. 6. 8.
Eph. 1. 13, 14.
Isa. 12. 3.
& 41. 17, 18.
Pa. 36. 8, 9.
Zech. 14. 8.
Rev. 7. 16, 17.
& 21. 6.
& 22. 1, 17.
h ch. 6. 14.
Luke 7. 16.
& 24. 19.
i Gen. 12. 6, 7.
& 23. 18—20.
Deut. 11. 29, 30.
& 12. 5, 11.
1 Kings 9. 3.
2 Chron. 7. 12.

ἦν ὡς ἑκτη. ⁷ Ἐρχεται γυνὴ ἐκ τῆς Σαμαρείας ἀντλήσαι ὕδωρ. Λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Δός μοι πιεῖν ⁸ οἱ γὰρ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπέληλύθεισαν εἰς τὴν πόλιν, ἵνα τροφὰς ἀγοράσωσιν ⁹ λέγει οὖν αὐτῇ ἡ γυνὴ ἡ Σαμαρεῖτις, Πῶς σὺ Ἰουδαῖος ὢν παρ' ἐμοῦ πιεῖν αἰτεῖς οὕσης γυναικὸς Σαμαρεῖτιδος; οὐ γὰρ συγχρῶνται Ἰουδαῖοι Σαμαρεῖταις. ¹⁰ Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Εἰ ᾔδεις τὴν δωρεὰν τοῦ Θεοῦ, καὶ τίς ἐστιν ὁ λέγων σοι, Δός μοι πιεῖν, σὺ ἂν ᾔτησας αὐτόν, καὶ ἔδωκεν ἄν σοι ὕδωρ ζῶν. ¹¹ Λέγει αὐτῇ ἡ γυνή, Κύριε, οὔτε ἀντλημα ἔχεις, καὶ τὸ φρέαρ ἐστὶ βαθύ· πόθεν οὖν ἔχεις τὸ ὕδωρ τὸ ζῶν; ¹² Μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἰακώβ, ὃς ἔδωκεν ἡμῖν τὸ φρέαρ, καὶ αὐτὸς ἐξ αὐτοῦ ἔπιε, καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ, καὶ τὰ θρέμματα αὐτοῦ; ¹³ Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Πᾶς ὁ πίνων ἐκ τοῦ ὕδατος τούτου διψήσει πάλιν ¹⁴ ὃς δ' ἂν πῖν ἐκ τοῦ ὕδατος, οὐ ἐγὼ δώσω αὐτῷ, οὐ μὴ διψήσῃ εἰς τὸν αἰῶνα· ἀλλὰ τὸ ὕδωρ ὃ δώσω αὐτῷ γενήσεται ἐν αὐτῷ πηγὴ ὕδατος ἀλλομένου εἰς ζωὴν αἰώνιον. ¹⁵ Λέγει πρὸς αὐτόν ἡ γυνή, Κύριε, δός μοι τοῦτο τὸ ὕδωρ ἵνα μὴ διψῶ, μηδὲ ἔρχωμαι ἐνθάδε ἀντλεῖν. ¹⁶ Λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ὑπάγε, φώγησον τὸν ἄνδρα σου, καὶ ἔλθε ἐνθάδε. ¹⁷ Ἀπεκρίθη ἡ γυνή καὶ εἶπεν, Οὐκ ἔχω ἄνδρα. Λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Καλῶς εἶπας, Ὅτι ἄνδρα οὐκ ἔχω· ¹⁸ πέντε γὰρ ἄνδρας ἔσχες· καὶ νῦν ὃν ἔχεις οὐκ ἔστι σοῦ ἀνὴρ· τοῦτο ἀληθὲς εἶρηκας. ¹⁹ Λέγει αὐτῇ ἡ γυνή, Κύριε, θεωρῶ ὅτι προφήτης εἶ σύ. ²⁰ Οἱ

of the week (xx. 1. 19. 26). He alone mentions the *Lord's Day* by name (Rev. i. 10). And, perhaps, by the peculiar method he employs of reckoning *hours*, he might desire to mark the *separation* of the Christian Church from the *Jews*, in *hours* as well as in *days*, and to break her off entirely from the observance of *Jewish seasons* as such; and to put the *Christian seasons* on a footing of their own. It would manifestly have been inconvenient that the Day of Christ's *Resurrection*, the great annual and weekly festival of the Church, should have been supposed to begin with the *sunset* of the seventh day, and *end* with the *sunset* of the first. These are arguments *à priori*, in favour of the above opinion concerning St. John's reckoning. An argument *à posteriori* may be recognized in the fact, that this mode of reckoning has been adopted, and is now used, by the principal nations of the Christian World.

For further illustration of this subject, see i. 40; iv. 52; xix. 14. See also note on 1 Thess. ii. 9, as showing that St. John's usage in speaking of *day* and *night* was different from the *Hebrew* use of St. Paul.

7. γυνὴ ἐκ τῆς Σαμαρείας] a woman of Samaria. Cp. ἀπὸ (xi. 1). The Samaritans were of foreign extraction (Luke xvii. 18), and were regarded as aliens by the Jews. And this Samaritan woman is a figure of the Church, coming from foreign lands; not as yet justified, but to be justified in Christ. (Aug.) See v. 18.

It was the *sixth hour*, the *evening* of the day, our six o'clock. It was the evening of the World, shown in a figure, and now the harvest of the earth was, in a figure, ripe (v. 35). How fitting was it, that at that hour of the day, and at that season of the year, and at that spot of the Holy Land, our Saviour Christ should have begun to gather in the fruits of His spiritual Harvest! . . . As Isaac's servant meets Rebekah—as Jacob himself meets Rachel—as Moses encounters Zipporah—at a well; what more fitting than that He, of whom all these were shadows, the Bridegroom, as He loved to call Himself, should meet His alien Spouse, the Samaritan Church, at a well of water likewise? Verily, here was Jacob's remote descendant at last fulfilling the dying Patriarch's prophecy. It was beside Jacob's well that He sat; and in "the parcel of ground that Jacob gave to his son Joseph" that He discoursed with the woman of Samaria: and lo, Joseph becomes at once a "fruitful bough," even that "fruitful bough by a well" (Gen. xlix. 22), of which the dying Patriarch made prophetic mention,—"whose branches run over the wall," which heretofore had severed Jew and Gentile! Burgon. (Serm. on John iv. 35—38).

— Δός μοι πιεῖν] Give Me to drink. Our Lord was athirst for water, but was more athirst for the salvation of her soul, from whom He asked it, and therefore He desired to give her living water, and to make her athirst for it. (Aug.)

9. οὐ γὰρ συγχρῶνται] for the Jews have no dealings with Samaritans. It is not said that Samaritans declined all dealings with Jews; and though our Lord said, "Enter not into a city of

the Samaritans" (Matt. x. 5), He did not command them to *repel* the Samaritans. (Chrys., Theoph.) And He propounds Samaritans as examples to the Jews, Luke x. 33; xvii. 16.

The following are passages from Rabbinical works, on the relations of the Jews to the Samaritans: *Rasche ad Sola* p. 515, edit. Wagens., Samaritani panem comedere, aut vinam bibere, prohibitum est. *Sanhedrin* fol. 104, 1, Si quis Cuthæum (*Samaritanum*) in domum suam recipit, eique ministrat, ille causæ est, ut filii ipsius in exilium abire cogantur. *Tanchuma* fol. 43, 1, Dicunt, qui edit frustum Samaritani, est ut edens carnem porci et non proselytus sit Samaritanus in Israël, nec est ipsis pars in resurrectione mortuorum. *Hieros. Avodah Zara* fol. 44, 4, R. Jacob Bar Acha, nomine R. Lazar dicit, victualia Cuthæorum permissa sunt, si non immisceatur iis aliquid vini eorum aut aceti. *Bab. Kidduschin* fol. 76, 1, Azyma Cuthæorum sunt permissa, et per ea homo præstat officium suum in Paschate. (Kuin.)

10. ὕδωρ (ζῶν) living water, literally, perennially flowing from a natural spring; as distinguished from water in an artificial cistern. See *Wetst.* p. 859. So aqua viva, aqua saliens in Latin. Cp. *Justin M.* c. Tryph. 114, where he says that Christians joyfully die διὰ τὸ ὄνομα τῆς καλῆς πέτρας, καὶ ζῶν ὕδωρ ταῖς καρδίαις τῶν δι' αὐτοῦ ἀγαπησάντων τὸν πατέρα τῶν δλων βρυούσης, καὶ ποτιζούσης τοὺς βουλομένους τὸ τῆς ζωῆς ὕδωρ.

14. ἐκ τοῦ ὕδατος, οὐ ἐγὼ δώσω] the water that I will give: the Holy Spirit (Chrys.), which he calls living water, because the Spirit is not like a stagnant pool, but a gushing spring, ever stirring the soul to good works. (Theoph.)

— οὐ μὴ διψήσῃ] Some Editors have adopted διψήσῃ, from A, B, D, L, M, Δ. But διψήσῃ, which is in E, F, G, H, K, S, U, V, Δ, seems preferable, as intimating that he shall be preserved from thirst by divine power.

Ὁ μὴ διψήσῃ would signify only 'he will not thirst;' but Christ says that he shall not thirst; I will give him living water, by which he shall be preserved from thirst. Cp. vi. 35, where the same observation is applicable. Cp. viii. 51, 52, θάνατον οὐ μὴ θεωρήσῃ—οὐ μὴ γεύσῃται θανάτου: he shall never see, never taste death. I, Who alone can, will preserve him from it. The future is rightly preserved by the Editors in viii. 12, where the sense is 'he will not walk in darkness.'

18. πέντε ἄνδρας ἔσχες] thou hadst five husbands—a true picture of the spiritual condition of the Heathen World, which was typified by this woman (see v. 7), and which had violated its conjugal faith to the One true God, and committed the spiritual harlotry and fornication of idolatry with many lovers. Cp. Isa. xxiii. 17. Jer. iii. 1; xxii. 20. Ezek. xvi. 36. Hos. ii. 10—12.

— σοῦ ἀνὴρ] he is not the husband of thee; but he is the husband of some other woman: σοῦ is placed emphatically. See on Matt. xvi. 18.

19. θεωρῶ ὅτι προφήτης εἶ σύ] I perceive that thou art a prophet.

The woman does not excuse herself, but confesses Christ,

πατέρες ἡμῶν ἐν τῷ ὄρει τούτῳ προσεκύνησαν· καὶ ὑμεῖς λέγετε, ὅτι ἐν Ἱερο-
 σολύμοις ἐστὶν ὁ τόπος, ὅπου προσκυνεῖν δεῖ. ²¹ Ἔλεγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, ^k Mal. 1. 11.
 Γύναι, πίστευσόν μοι, ὅτι ἔρχεται ὥρα, ὅτε οὔτε ἐν τῷ ὄρει τούτῳ οὔτε ἐν
 Ἱεροσολύμοις προσκυνήσετε τῷ Πατρὶ. ²² Ἔμεις προσκυνεῖτε ὁ οὐκ οἶδατε· ^l 2 Kings 17. 29.
 ἡμεῖς προσκυνούμεν ὁ οἶδαμεν, ὅτι ἡ σωτηρία ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐστίν. ^l Isa. 2. 3.
²³ Ἀλλὰ ἔρχεται ὥρα, καὶ νῦν ἐστίν, ὅτε οἱ ἀληθινοὶ προσκυνῆται προσκυνή- ^l Luke 24. 47.
 σουσι τῷ Πατρὶ ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ· καὶ γὰρ ὁ Πατὴρ τοιούτους ζητεῖ ^l Rom. 8. 2. & 9. 4.
 τοὺς προσκυνούντας αὐτόν. ²⁴ Πνεῦμα ὁ Θεός· καὶ τοὺς προσκυνούντας αὐτόν ^m Phil. 3. 3.
 ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ δεῖ προσκυνεῖν. ²⁵ Λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Οἶδα ὅτι
 Μεσσίας ἔρχεται· (ὁ λεγόμενος Χριστός·) ὅταν ἔλθῃ ἐκεῖνος, ἀναγγελεῖ ἡμῖν
 πάντα. ²⁶ Λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ εἰμι, ὁ λαλῶν σοι. ²⁷ Καὶ ἐπὶ τούτῳ ^o ch. 9. 37.
 ἦλθον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐθαύμαζον ὅτι μετὰ γυναικὸς ἐλάλει· οὐδεὶς μέντοι
 εἶπε, Τί ζητεῖς; ἢ τί λαλεῖς μετ' αὐτῆς; ²⁸ Ἀφῆκεν οὖν τὴν ὑδρίαν αὐτῆς
 ἡ γυνή, καὶ ἀπῆλθεν εἰς τὴν πόλιν, καὶ λέγει τοῖς ἀνθρώποις, ²⁹ Δεῦτε, ἴδετε
 ἄνθρωπον ὃς εἶπέ μοι πάντα ὅσα ἐποίησα· μήτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός;
³⁰ Ἐξῆλθον ἐκ τῆς πόλεως, καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτόν.
³¹ Ἐν δὲ τῷ μεταξύ ἡρώτων αὐτόν οἱ μαθηταὶ λέγοντες, Ῥαββί, φάγε.
³² Ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐγὼ βρώσω ἔχω φαγεῖν ἢ ὑμεῖς οὐκ οἶδατε. ³³ Ἐλεγον
 οἱ μαθηταὶ πρὸς ἀλλήλους, Μή τις ἤνεγκεν αὐτῷ φαγεῖν; ^p Job 22. 12.
 ὁ Ἰησοῦς, Ἐμὸν βρώμᾳ ἐστίν ἵνα ποιῶ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με, καὶ ^{ch.} 17. 4.
 τελειώσω αὐτοῦ τὸ ἔργον. ³⁵ Οὐχ ὑμεῖς λέγετε, ὅτι ἐτι τετράμηνός ἐστι, ^q Matt. 9. 37.
^l Luke 10. 2.

Chrys., who dwells on the particulars in which this Samaritan woman in her intercourse with Christ affords profitable instruction to Christians.

^{20.} τῷ ὄρει τούτῳ] *on this mountain.* On the rivalry between *Gerizim* and *Jerusalem*, see *Joseph*. Ant. xiii. 3, 4. *Reland*, Pal. p. 503, and the authorities from the Talmud in *Welstein*, p. 861. The coins of Samaria exhibit a *Temple* on the summit of a mountain. *Akermann*, p. 20.

^{21.} ἔρχεται ὥρα] *the hour cometh.* He removes the notion of any special privileges guaranteed to either of the two rival Cities and Mountains, and says, The hour is coming of evangelical doctrine, when the words of the Prophets will be fulfilled, and the shadows of types will pass away, and all local distinctions be abolished, and the Truth will illumine the hearts of all believers with its pure light in the true Zion, the universal Church of Christ, where true spiritual worship is offered to God. (*Origen.*, *Chrys.*)

Not only has the spiritual worship of God been now diffused generally, but the special worship offered at *Jerusalem* and *Gerizim* was soon afterwards interrupted by the destruction of the Temples there, and by the expulsion of Jews and Samaritans from their own cities. See *Jerome* in *Sophon.* i. 15. *Euseb.* iv. 6. *Tertullian*, c. Jud. 15. *Procopius*, v. 7. *Welstein*.

^{22.} Ἦ προσκυνεῖτε ὁ οὐκ οἶδατε] *Ye worship what ye know not.* Because ye regard God as local and particular; and mingle His worship with that of Idols; but we worship the One Lord of all. (*Chrys.*)

On the heathen *Origen*, History, and idolatrous Worship of the Samaritans, see an excellent essay in *Mede's Works*, i. Disc. xii. p. 46, and *Lücke* here, i. pp. 592—596.

— ἡ σωτηρία ἐκ τῶν Ἰουδαίων] *the salvation is of the Jews.* Obs. ἡ σωτηρία, the promised salvation, the only salvation, for the Saviour of the World—He by Whom alone men can be saved (*Acts* iv. 12)—arises from Judaea. See also *Rom.* ix. 1—6.

^{24.} Πνεῦμα ὁ Θεός] *God is a Spirit.* Hence they are refuted who understand literally the figurative expressions of Scripture concerning the Lord; e. g. the arm, the eyes, the feet, the wings of God, *Who is a Spirit.* (*Origen.*) God is a Spirit. He thus condemns the formal and carnal worship of the Jews, and teaches men to offer themselves a living sacrifice to God. (*Chrys.*)

— ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ] *in spirit and in truth.* The Samaritans regarded God as limited by space, and the Jews were studious mainly of external forms in worship, and neglected the spirit: they dwelt on types and figures which were only images of truth; but the true worshippers differ from both, because they worship God in Spirit and in Truth; in Spirit, that is, in holiness and righteousness of life; and in Truth, that is, not in heresy, but in soundness of faith. There will not only be a change in the

place (τόπος), but in the mode (τρόπος) of worship. And the hour of this change now is. (*Theoph.*)

^{25.} Μεσσίας ἔρχεται] *Messias cometh.* The Jews contend for their temple, on *Moriah*, we for our mountain, *Gerizim*. The Messiah will come and teach us how to worship. (*Aug.*) That the Samaritans expected a Messiah appears from the fact, that *Dositheus* arose among them, and pretended to be the Christ. Cp. *Origen* (tom. 13).

This woman, who only knew the Five Books of Moses, expected the Messiah. This knowledge of the Samaritans was probably derived from the first prophecy of Holy Writ, *Gen.* iii. 15, and from the prophecies of *Jacob*, *Gen.* xlix. 10, and of *Balaam*, *Numb.* xxiv. 7—9. 17, and the words in *Deut.* xviii. 15. Hence our Lord said to the Jews, If ye had believed *Moses*, ye would have believed Me. (*John* v. 46.)

^{26.} Ἐγὼ εἰμι, ὁ λαλῶν σοι] *I that am speaking unto thee am He.* The Jews said to Christ (*John* x. 24), If thou be the Christ, tell us plainly, and He did not reveal Himself to them; and yet He says to the woman, "I am He." Whence this difference? Because they asked in malice, she in simplicity; and because there were no Pharisees and Chief Priests in Samaria, who would pervert this knowledge into an occasion of hatred against Him; and because He foreknew that the Samaritans would believe in Him. Cp. *Matt.* xvi. 20.

^{27.} ἐθαύμαζον] *were wondering*; the reading of A, B, C, D, G, K, L, M. *Elz.* has ἐθαύμασαν, which is less expressive.

— μετὰ γυναικός] *with a woman*; which the Jewish Rabbis, who despised women, did not willingly do. *Lightfoot*, *Schoettgen* here.

— οὐδὲς μίτρον] *yet no one said, What seekest Thou?* A silent intimation of awe for their Master. See on *Mark* x. 32. *Luke* v. 7. *John* xii. 21, 22.

^{28.} Ἀφῆκεν τὴν ὑδρίαν] *She left her water-pot and went her way into the city.* Our Lord employed this woman as an Apostle to her own city. (*Origen.*) And she would not have them trust implicitly in her own report of Him, but she said to them, *Come and see.* And she did not tell them that He had declared Himself to be the Christ, lest perhaps they might refuse to come, but she said, *Come and see a man, &c. Is not this the Christ?* (*Chrys.*)

^{29.} Δεῦτε, ἴδετε] *Come ye and see.* This woman of Samaria was wiser and more courageous than the master of Israel, *Nicodemus*, with whom Jesus had discoursed on the same subject. He did not fetch others, or declare himself openly as a disciple; but she brought a City to Christ. (*Chrys.* on v. 13.)

^{32.} Ἐγὼ βρώσω ἔχω φαγεῖν] *I have meat to eat.* Our salvation is the meat for which Christ hungers. (*Chrys.*, *Theoph.*)

^{35.} τετράμηνος] *sc. χρόνος.* (*Lobeck*, *Phryn.* p. 549.) So the best MSS. *Elz.* has τετράμηνον.

καὶ ὁ θερισμὸς ἔρχεται ; ἰδοὺ λέγω ὑμῖν, ἐπάρατε τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν, καὶ θεάσασθε τὰς χώρας, ὅτι λευκαὶ εἰσι πρὸς θερισμὸν ἤδη. ³⁶ Καὶ ὁ θερίζων μισθὸν λαμβάνει, καὶ συνάγει καρπὸν εἰς ζωὴν αἰώνιον, ἵνα καὶ ὁ σπείρων ὁμοῦ χαίρῃ καὶ ὁ θερίζων. ³⁷ Ἐν γὰρ τούτῳ ὁ λόγος ἐστὶν ὁ ἀληθινός, ὅτι ἄλλος ἐστὶν ὁ σπείρων, καὶ ἄλλος ὁ θερίζων. ³⁸ Ἐγὼ ἀπέστειλα ὑμᾶς θερίζειν ὃ οὐχ ὑμεῖς κεκοπιάκατε· ἄλλοι κεκοπιάκασι, καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν κόπον αὐτῶν εἰσεληλύθατε.

³⁹ Ἐκ δὲ τῆς πόλεως ἐκείνης πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν τῶν Σαμαρειτῶν, διὰ τὸν λόγον τῆς γυναικὸς μαρτυρούσης, ὅτι εἶπέ μοι πάντα ὅσα ἐποίησα. ⁴⁰ Ὡς οὖν ἦλθον πρὸς αὐτὸν οἱ Σαμαρεῖται, ἠρώτων αὐτὸν μέναι παρ' αὐτοῖς· καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ δύο ἡμέρας. ⁴¹ Καὶ πολλῶ πλείους ἐπίστευσαν διὰ τὸν λόγον αὐτοῦ, ⁴² τῇ τε γυναικὶ ἔλεγον, ὅτι οὐκέτι διὰ τὴν σὴν λαλίαν πιστεύομεν· αὐτοὶ γὰρ ἀκηκόαμεν, καὶ οἶδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ σωτὴρ τοῦ κόσμου, ὁ Χριστός.

(³⁴/_{vii}) ⁴³ Μετὰ δὲ τὰς δύο ἡμέρας ἐξῆλθεν ἐκείθεν, καὶ ἀπῆλθεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν (³⁵/_{xi}) ⁴⁴· αὐτὸς γὰρ Ἰησοῦς ἐμαρτύρησεν, ὅτι προφήτης ἐν τῇ

r ch. 17. 8.

s Matt. 13. 57.
ch. 7. 1.
Mark 6. 4.
Luke 4. 24.

It would seem that this was late in November or early in December. The sowing of barley was at that time, i. e. in the month Cisleu. And in *four months* after that time—in the month Nisan or Abib—the *barley* harvest began,—namely, at the *Pass-over*. And fifty days after that,—namely, at *Pentecost*, the *wheat* harvest commenced. Levit. xxiii. 10—17. Joseph. Ant. iii. 105. Walchii Calend. Palest. p. 25. Buhlii Cal. p. 23. Kuinoel's note here; and Meyer, p. 133; and Wieseler, Synops. p. 214. Robinson, Palest. ii. p. 99. Jahn, Arch. § 62. Winer, R. W. B. p. 340 v. Erndte.

—*ἐπάρατε τοὺς ὀφθαλμοὺς*] *lift ye up your eyes and see*. You can calculate by the aspect of the fields how many months it wants to the *natural* harvest; but I say to you, Lift up the eyes of your heart, and behold the *spiritual* harvest present before you. Christ sees a multitude of the Samaritans coming to hear Him, and He calls them *fields white to Harvest*. (Chrys., Theoph.)

Christ's divine Eye had also a *prophetic* view of the spiritual Harvest to be gathered in Samaria, soon after His Ascension; on which see Acts viii. 1—14, and note there, and on Acts viii. 17. Cp. note on John xii. 20. 24.

36. ὁμοῦ χαίρῃ] *may rejoice together*; at the Great Day. Their labours were at different times, the reward will be given at once. (Origen.)

37. ἄλλος ὁ σπείρων] *one is he who soweth, another he who reapeth*. The Patriarchs and Moses, and the Prophets of the Old Testament had sown the seed; the Apostles of the New reap the harvest. (Origen, who quotes Isa. xxix. 11. Dan. viii. 27. Matt. xii. 42; xiii. 17. Eph. iii. 5. Cp. Cyril, Chrys., Aug., Theophyl.)

Hence we see that the *New Testament* is *not contrary* to the *Old* (as the Marcionites and Manichæans vainly say), but the *Old* preparatory to the *New*, and the *New* the fulfilment of the *Old*. (Chrys., Aug., Theophyl.) And finally the *World's Harvest* will be reaped by the Angels of heaven, who will gather in the sheaves of good wheat from the field of the Church, tilled by Christ's Ministers from the beginning; and many will come from the East and from the West, and will sit down with Abraham, Isaac, and Jacob, in the Kingdom of Heaven. (Matt. viii. 11.) Cp. Aug. here.

Our Lord Himself, it is probable, was now reaping in fields prepared for the harvest by the preaching of His forerunner, John the Baptist, now in prison. See on iii. 25.

38. θερί[ειν] *to reap*. Our Lord, by His example in this chapter, teaches us to spiritualize all the ordinary incidents of life. He sits at a well-side, and He makes it an occasion for speaking of living water. The disciples ask Him to eat. His meat and drink is to do the will of God. It wants four months to harvest. He sees the Samaritans coming to Him; He foresees that they will believe in Him; they are fields whitening to the harvest, yielding a crop from the seed sown by Moses 1500 years before.

This duty of Christianizing every occasion of life is well illustrated in the Rev. Robert Cooke's Exhortation to Ejaculatory Prayer, edited by W. Jones of Nayland, Lond. 1797.

40. ἠρώτων αὐτὸν] *they (the Samaritans) were entreating Him*.

The Jews, although they saw His miracles, rejected Him in pride, malice, and vain-glory; but the Samaritans, among whom He wrought no miracle, desired Him to remain with them, and believed on Him.

—*ἔμεινεν*] *He abode*. Jesus remains with those who desire Him to stay with them, particularly if they come forth out of the city, and pray Him to enter and abide with them. (Origen.)

Observe how these Samaritans were blessed in their subsequent history. See the honourable notice of this place (Sychar) in St. Stephen's speech (Acts vii. 16), and the mission of Philip the Deacon, to preach (Acts viii. 5), and of the Apostles Peter and John to confirm, in Samaria. (Acts viii. 14.)

To "him that hath shall be given." (Matt. xiii. 12.) And it is remarkable, that the site of *Sychar* is still well known, and its condition fruitful and prosperous; and its scenery is, perhaps, the most beautiful of any region in Palestine (cp. Burgon's note),—while the great city of the thankless Capernaum has vanished, and no one can accurately tell the sites of Chorazin and Bethsaida. See Matt. xi. 21—23. Luke x. 15.

42. λαλίαν] *speech*. In a good sense. Cp. viii. 43, and see on Mark xvi. 19, and Winer, p. 21.

—*πιστεύομεν*] *we believe*. At first they had some belief from the woman's testimony (John iv. 39), *now* they *believe* because *they had heard Him* themselves. So it is with those who are brought to Christ by Christian friends, and by the preaching of the Christian Church. They believe through that report, then Christ abides with them, and He gives them the precepts of love; they are convinced, and know, by their own experience, that He is indeed the Saviour of the world. (Aug.)

The Visible Church of God, even from the beginning, exercises a manuductory office—like that of this Samaritan woman—in bringing the world to Christ in Holy Scripture, where He abides with us, and confirms, settles, and establishes us in the faith. Compare Hooker, II. iv. 3, and III. viii. 14; and the Editor's remarks on the Canon of Scripture, Lect. i. pp. 21—26.

43, 44. εἰς τὴν Γαλιλαίαν—αὐτὸς γὰρ Ἰησοῦς] The interpretation of S. Cyril here, and others of the ancients, is that our Lord went away (ἀπῆλθεν) into Galilee, passing by (παράτρεχων) His own πατρίδα, Nazareth,—see Matt. xiii. 54. 57. Mark vi. 1. 4. Luke iv. 23, 24, where Nazareth is designated the πατρίς of Christ; for even Jesus Himself (αὐτὸς), the greatest of all Prophets, witnessed that a Prophet hath not honour in his own country. Thus we find Him at Cana, which is north of Nazareth, so that our Lord in coming from Samaria must have avoided Nazareth. Cana had profited doubtless by His first miracle there, while the Nazarenes had been offended at Him. (Luke iv. 23, 24.) Cp. Townson, i. 220. St. John takes for granted that Nazareth was already known by his readers as the πατρίς, or country, of Christ, from the earlier Gospels (Matt. xiii. 54. Mark vi. 1. Luke iv. 23). Nazareth in Galilee is contrasted here with Galilee generally,—as Jerusalem, the capital of Judæa, is contrasted by St. John with Judæa, iii. 22.

This interpretation is confirmed by what follows: "When He came to Galilee the Galilæans received Him;" they held Him in honour. But, on the other hand, we read, that the men of His own country (πατρίς)—so the Evangelists, St. Matthew and

ἰδία πατρίδι τιμὴν οὐκ ἔχει. ($\frac{36}{x}$) ⁴⁵ Ὅτε οὖν ἦλθεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, ἐδέξαντο αὐτὸν οἱ Γαλιλαῖοι πάντα ἑωρακότες ἃ ἐποίησεν ἐν Ἱεροσολύμοις ἐν τῇ ἑορτῇ· καὶ αὐτοὶ γὰρ ἦλθον εἰς τὴν ἑορτὴν.

($\frac{37}{iii}$) ⁴⁶ Ἦλθεν οὖν πάλιν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας, ὅπου ^{a ch. 12. 1, 11.} ἐποίησε τὸ ὕδωρ οἶνον. Καὶ ἦν τις βασιλικὸς οὗ ὁ υἱὸς ἡσθένει ἐν Καφarnaούμ. ⁴⁷ Οὗτος ἀκούσας ὅτι Ἰησοῦς ἦκει ἐκ τῆς Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν ἀπῆλθε πρὸς αὐτὸν, καὶ ἡρώτα αὐτὸν ἵνα καταβῇ καὶ ἰάσῃται αὐτοῦ τὸν υἱόν, ἡμελλε γὰρ ἀποθνήσκειν. ⁴⁸ Ἔλεπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς αὐτόν, Ἐὰν μὴ σημεῖα ^{u 1 Cor. 1. 22} καὶ τέρατα ἴδῃτε, οὐ μὴ πιστεύσητε. ⁴⁹ Λέγει πρὸς αὐτὸν ὁ βασιλικός, Κύριε, κατάβηθι πρὶν ἀποθανεῖν τὸ παιδίον μου. ⁵⁰ Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πορεύου· ὁ υἱός σου ζῇ. Καὶ ἐπίστευσεν ὁ ἄνθρωπος τῷ λόγῳ ᾧ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐπορεύετο. ⁵¹ Ἦδη δὲ αὐτοῦ καταβαίνοντος, οἱ δούλοι αὐτοῦ ἀπήντησαν αὐτῷ, καὶ ἀπήγγειλαν λέγοντες, Ὅτι ὁ παῖς σου ζῇ. ⁵² Ἐπύθετο οὖν παρ' αὐτῶν τὴν ὥραν ἐν ᾗ κομψότερον ἔσχε· καὶ εἶπον αὐτῷ, Ὅτι ἐχθὲς ὥραν ἐβδόμην ἀφήκεν αὐτὸν ὁ πυρετός. ⁵³ Ἐγὼ οὖν ὁ πατὴρ ὅτι ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐν ᾗ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὅτι ὁ υἱός σου ζῇ· καὶ ἐπίστευσεν αὐτὸς καὶ ἡ οἰκία αὐτοῦ ὅλη. ⁵⁴ Τοῦτο πάλιν δευτέρον σημεῖον ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς ἐλθὼν ἐκ τῆς Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν.

V. ($\frac{38}{I}$) ¹ Μετὰ ταῦτα ἦν ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη Ἰησοῦς εἰς ^{a ch. 2. 13.} Ἱεροσόλυμα. ^{Lev. 23. 2.} ^{Deut. 16. 1.}

St. Luke, call *Nazareth*—asked in scorn, “Is not this the carpenter’s Son? and is not His mother called Mary; and His brethren and sisters, are they not all with us? And they were offended at Him.” (Matt. xiii. 54—56.) And He said to them, “Ye will surely say unto Me this proverb, Physician, heal thyself. Whatsoever we have heard done in Capernaum (in *Galilee*) do in *thy own country*. And He said, Verily I say unto you, No Prophet is accepted in *his own country*.” (Luke iv. 23, 24.) And again we read, Jesus said, A Prophet is not without honour save in *his own country*. (Matt. xiii. 57.)

Thus the words of *St. John* in *this place* are explained by the words of *Christ* as recorded in the former Gospels; and doubtless St. John takes for granted that his own readers are acquainted with the other Gospels, and will compare and elucidate his own narrative by theirs. Cp. above, *Introduction*, p. 268.

46—53.] For a Homily on these verses see *Greg. Mag. Hom.* in *Evang.* 28.

46. Ἦλθεν οὖν *Jesus* came again unto *Cana of Galilee*, where *He made the water wine*. And there was a certain nobleman, &c. St. John, in pursuance of his design to unfold in his Gospel the proofs of Christ’s Godhead, proceeds to recount a Miracle which exhibits Him as possessing the Divine Attributes of Omnipresence, Omniscience, and Omnipotence. In His first Miracle at *Cana*, Christ had shown His Divine Power. Without the utterance of a word, He had changed the water into wine by the silent fiat of His will. And now, while visible at *Cana* as man, He is present at *Capernaum* as God; He restores the sick there, and reveals what is done in that city. *Go thy way, thy son liveth*. The Evangelist thus teaches the necessity and blessedness of faith in the Divinity of Christ.

— βασιλικός] Probably a courtier, or officer of Herod Antipas. See the passages from *Josephus* in the notes of *Krebs*, *Rosenmüller*, and *Kuin*.

47. καταβῇ] come down, i. e. to the shore of the Sea of Galilee. See ii. 12.

The nobleman had some faith, but it was feeble, in that he did not think that Christ could give health to his son after his son’s death, or unless Christ came down in person (*Chrys.*); yet Christ did not reject him, but did more than he asked.

— ἡμελλε] As to the augment in this word see xi. 51; xii. 33. *Winer*, p. 65.

50. Πορεύου] go thy way. Set out on thy journey. I, Whom thou desirest to come down, will remain where I am; but when thou arrivest at *Capernaum*, thou wilt find there the effect wrought already by My Divine Power; for thy son liveth. Contrast the faith of the centurion (Luke vii. 2) with that of this courtier, and Christ’s conduct to each. Our Lord would not go down at the desire of the nobleman to heal his son, but He offered to go down to heal the servant of the centurion. (Matt. viii. 7.) He thus teaches us, that what is lofty in man’s sight is low in His eyes, and the reverse.

VOL. I.

52. κομψότερον ἔσχε] began to amend. “κομψότερον *Theophylactus* interpretatus est βέλτιον καὶ εὐρωστότερον, et apud *Artian*. *Epictet.* iii. 10, sibi invicem opponuntur formulæ κομψῶς ἔχειν atque κακῶς ἔχειν; verba ibi sunt, *ὅταν δ’ ἰατρὸς εἰσέρχεται μὴ φοβείσθαι τί εἴπῃ μὴδ’ ἂν εἴπῃ, κομψῶς ἔχεις, ὑπερχαίρειν μὴδ’ ἂν εἴπῃ, κακῶς ἔχεις, ἀθυμεῖν.*” (*Kuin*.)

— ἐχθὲς] So A, B*, C, D, K, L. “*Mæris*: χθὲς—*Ἀττικῶς*, ἐχθὲς—*Ἑλληνικῶς* v. ibi *Pierseus* p. 402. *Etymol. M.* ἐχθὲς καὶ χθὲς. Οἱ Ἀττικοὶ χθὲς, οἱ δὲ κοινὸι ἐχθὲς. *Hezych.* χθὲς, ἐχθὲς. Sed nec Attici alterā formā ἐχθὲς, quā cæteri Græci usi sunt, planè abstinuerunt, vid. *Aristoph.* *Plut.* v. 883. 1047, et interpp. ad *Thom. Mag.* p. 913, sq.” (*Kuin*.)

— ὥραν ἐβδόμην] the seventh hour; seven in the evening. It is not probable that the father should have delayed so long as he would have done if it was one o’clock p.m. ἐπορεύετο, *he was setting out*, immediately after our Lord’s speech to him, v. 50. *Cana* and *Capernaum* were not more than twenty-five miles apart. As this seventh hour was seven in the evening, we need not be surprised that the father did not arrive till the next day (χθὲς). Besides, the season was late in the autumn or early in the winter, when travelling was not easy. See v. 35.

On the reckoning of hours of St. John’s Gospel, see above on v. 6.

53. ἐπίστευσεν] he believed. There are degrees in faith as in other virtues; the nobleman’s faith began, when he came to Christ, it increased when our Lord said, “Thy son liveth,” it was completed when his servants told him, “yesterday at the seventh hour the fever left him.” (*Bede*.)

CH. V. 1. ἦν ἑορτὴ] there was a feast of the Jews. What Feast was this? That it was one of the three great Feasts, seems to be implied in the words, “and Jesus went up to Jerusalem.” The incidents related in the Chapter immediately preceding occurred in an autumn or winter (iv. 35). The events narrated in the Chapter next after the present, occurred just before a Passover (vi. 1—4). At that season Our Lord was in Galilee (vi. 1—4), but He is now at Jerusalem. At that season also, a Passover was near at hand, but now a Feast is actually going on. Therefore this Feast cannot be the same as the Passover mentioned in the next Chapter.

The Feast here specified took place in an interval of time limited a *parte ante* by the winter at Sychar, and a *parte post* by the Passover in the next Chapter (vi. 1—4). That Passover could not have been the next after that winter; for, as we here see, a Feast of the Jews, at which Jesus went up to Jerusalem, took place in the interval between that winter and that Passover.

But none of the three great Feasts of the Jews fall between the winter month Cisleu, and the spring month Abib, when the Passover took place. Therefore this interval, dating from a Winter and reaching to that Passover, consisted of about sixteen months. The Feast here mentioned was, probably, as has been

² Ἔστι δὲ ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐπὶ τῇ προβατικῇ κολυμβήθρα, ἡ ἐπιλεγόμενη Ἑβραϊστὶ Βηθesda, πέντε στοὰς ἔχουσα. ³ Ἐν ταύταις κατέκειτο πλῆθος πολὺ τῶν ἀσθενούντων, τυφλῶν, χωλῶν, ξηρῶν, ἐκδεχομένων τὴν τοῦ ὕδατος κίνησιν. ⁴ Ἀγγελος γὰρ κατὰ καιρὸν κατέβαινεν ἐν τῇ κολυμβήθρα, καὶ ἐτάρασσε τὸ ὕδωρ· ὁ οὖν πρῶτος ἐμβὰς μετὰ τὴν ταραχὴν τοῦ ὕδατος ὑγιὴς ἐγένετο, ᾧ δῆποτε κατείχετο νοσήματι. ⁵ Ἦν δὲ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ

already observed, one of the three Great Annual Festivals. It was the Passover, the Pentecost, or the Feast of Tabernacles, which fell in that interval.

It is not easy to determine which of these three Festivals it was. The ancient Expositors are divided in opinion on this subject. *Irenæus* (ii. 22. 3) calls it a *Passover*. He asserts that our Lord went up to Jerusalem for the *Passover* every year: first, to the Passover mentioned in John ii. 23; then, a second time, when He healed the paralytic, viz. at the Feast mentioned in this Chapter (v. 1—14); thirdly, after He had multiplied the loaves in Galilee (vi. 1); and fourthly, and lastly, when He was Crucified. This opinion is also maintained by *Theodoret*, ad Dan. ix. p. 1250. And this opinion has been adopted by *Luther*, *Scaliger*, *Grotius*, *Lightfoot*, *Le Clerc*, *Hengstenberg* (Christol. 176), *Greenwell*, and *Robinson*: and on the whole, seems most probable. *S. Cyril*, *Chrysostom* and his followers, *Euthymius*, and *Theophylact*, supposed it to be a Pentecost.

The question is not very material to the Chronology of our Lord's Ministry. For, since there was an interval of sixteen months between the winter when He was at Sychar, and the Passover mentioned below in vi. 1—4, it is evident that a Passover must have occurred in that interval, and it is not of much importance to determine, whether that Passover is specified here by St. John. It is enough to know that St. John's narrative of our Lord's Ministry comprises a time in which there were *Four Passovers*, viz.

A Passover when He cleansed the Temple, ii. 13.

A Passover (after a winter, see note on iv. 35) following the Passover of chap. ii. 13, and before

A third Passover connected with the miraculous feeding, and preceding the discourse on the Eucharist, vi. 4.

The fourth Passover, at which He suffered, xiii. 1.

On the prophetic intimations of this fact, see below on vii. 8.

Hence it appears that our Lord's Ministry lasted about *three years and a half*: and this is the result arrived at not only by *Irenæus* and *Theodoret*, arguing from these *Four Passovers*, but also by *Eusebius*, reasoning on other grounds, H. E. i. 10. See also below on vii. 14.

Jesus went up to the Feasts at Jerusalem to show His reverence for the Law of Moses, and in order to preach to the multitudes who were then assembled at Jerusalem. (*Chrys.*)

² Ἔστι] there is: this expression does not show that this Gospel was not written (as all Christian Antiquity believed it to have been) after the destruction of Jerusalem; as has been alleged by some in more recent times. The Pool, and even its Porches, might have continued to exist after the fall of the City. Some part of the City itself survived the siege; and they were in the suburbs. The Pool is described by *Eusebius* and *Jerome* as existing in their age: and it is probable, that the Romans, who were accustomed to erect Baths wherever they settled themselves, would be disposed to preserve a Bath, celebrated for its medicinal properties, for the use of their own Garrison, quartered at Jerusalem: cp. *Lardner*, iii. p. 236. *Townson*, p. 223. *Davidson*, i. p. 230.

— τοῖς Ἱεροσολύμοις] St. John alone of the Evangelists uses the oblique cases of Ἱεροσόλυμα with the article, see x. 22; xi. 18. *Winer*, p. 102.

— τῇ προβατικῇ] Some ancient Interpreters joined this word with κολυμβήθρα thus, προβατικὴ κολυμβήθρα, probatika piscina, a sheep-pool (*Chrys.*, *Theophyl.*), in which the entrails of the sheep which had been sacrificed were washed (*Theophyl.* v. 1). But modern Expositors supply πύλη, gate, after προβατικῇ. See *Nehem.* iii. 1. 32; xi. 39. *Lightfoot*, i. p. 666. *Weist.*, p. 868. *Winer*, p. 522.

For a Homily on this miracle see *S. Cyril Hieros.* pp. 336—344.

— κολυμβήθρα] a pool—piscina. Water of itself has no power of healing either body or soul. But this pool, stirred by an Angel, was endued with curative power. It may be regarded as a figure of Christian Baptism, which derives its energy from God, and heals the diseases of the soul. And by the cures visibly wrought on the body with water when stirred by an Angel, by the operation of Divine power, Christ leads us to believe in the operations which He assures us are wrought by the Lord of

Angels on the soul, in the Sacrament of Baptism by Water. To this pool of Baptism all mankind is invited, and every one may step in and be healed, and its virtue is never exhausted. (*Chrys. Aug. Serm.* 124, 125. *Theoph.*)

— Ἑβραϊστὶ] See above on i. 39.

— Βηθesda] *Bethesda*, house of mercy: βῆθ (beth), 'domus et clemens' (*chased*), *beneficentia*. See *Lightfoot*, *Chorog.* and *Harmony* on John v. 2, vol. i. pp. 666. 670.

Bethesda seems to be what is now called the "Fount of the Virgin," and is connected by a subterranean channel with *Siloam*. See on ix. 7, and *Robinson*, *Palestine*, i. p. 490—507, and *Later Researches*, p. 249.

— πέντε στοὰς] five arcades; probably the whole building was of a pentagonal form, the pool being in the middle, to which there was access from the five sides, covered with roofs, supported on columns. See v. 13.

The porch of Bethesda, with its five arcades, has been regarded as emblematic of the Jewish nation, lying sick and impotent in the porch of the Pentateuch; when Christ came to give them health in the living waters of the Gospel. (Cp. *Aug.*) See on v. 5.

³ πλῆθος] a multitude. The work of Christ, in healing the soul, is far greater than that which He wrought in healing men's bodies. But because the soul of man did not as yet know Christ, by whom she was to be healed; and because man has eyes in the body so as to be able to see bodily acts, and had not as yet eyes in the heart, so as to see God, therefore Christ wrought works of healing that were visible, on the body, in order that the soul, which could not as yet see Him, might be healed by Him. He therefore entered the porch where a great multitude lay, and chose one (who had been long there, and had no one to put him into the pool), and healed him. (*Aug.*)

He restored him to vigour immediately, and gave a public proof of the miracle. How great is the difference in the health restored by Christ, and that which we receive by the ministry of Physicians! (*Bede, Theoph.*) See above on Matt. viii. 15.

— ἐκδεχομένων—κίνησιν is omitted by A*, B, C*, L, a few cursive MSS., and the ancient Cureton Syriac.

As to the words ἐκδεχομένων τὴν τοῦ ὕδατος κίνησιν, they state nothing which is not known from v. 7. And no good reason can be assigned for which they should have been omitted, if they had been in the original text of the Gospel. But they may have been left out inadvertently from some ancient copy, and so never have found their way into the transcripts from it.

This seems more probable than that these words should have been added as a gloss to some early copy, and from that one source have been diffused into the immense majority of copies where they are now found.

⁴ Ἀγγελος—νοσήματι] These words are not found in MSS. B, C*, D, nor in a few cursive MSS., nor in the Cureton Syriac, but they were in copies of this Gospel in the time of *Tertullian* (de Bapt. 5, adv. Jud. 13), and are quoted by *Chrys.*, *Cyril*, *Aug.*, and others, and they exist in A, C***, E, F, G, H, I, K, L, M, U, V, Δ, and Lr. See the evidence on the subject in *Tregelles*, *Acct.* of MSS. pp. 243—246, and in *Scholz*, *Tisch.*, and *Alf.* here.

As to this verse, which is found in the vast majority of copies, some reasons might be alleged why it should have been inserted by transcribers. They might have been desirous to assign a cause for the phenomenon. On the other hand, reasons no less valid might weigh with them for its omission. Who had seen the Angel? What Jewish writer had recorded his appearance and operation? These are questions which might have been urged by sceptics of old, as now, and the easiest way of removing the objections might seem to be to omit the words. We know that this feeling operated so strongly with some critics of old, as to lead them not only to omit a few words, but even to reject entire Books of the Sacred Canon, e.g. the Epistle to the Hebrews and the Apocalypse. See the editor's *Lectures* on the Canon, pp. 213. 246. 330, 2nd edit.

The evidence of the MSS. being, on the whole, so strong in favour of the words, it seems rash to reject them. They are retained by *Lachmann*; but rejected, as "a legendary interpolation," by *Meyer*.

τριάκοντα καὶ ὀκτὼ ἔτη ἔχων ἐν τῇ ἀσθενείᾳ· ⁶ τοῦτον ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς κατα-
 κείμενον, καὶ γνοὺς ὅτι πολὺν ἤδη χρόνον ἔχει λέγει αὐτῷ, Θέλεις ὑγιῆς
 γενέσθαι; ⁷ Ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ ἀσθενῶν, Κύριε, ἄνθρωπον οὐκ ἔχω, ἵνα, ὅταν
 παραχθῇ τὸ ὕδωρ, βάλῃ με εἰς τὴν κολυμβήθραν ἐν ᾧ δὲ ἔρχομαι ἐγὼ, ἄλλος
 πρὸ ἐμοῦ καταβαίνει. ⁸ ^b Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγειρε, ἄρον τὸν κράβαττόν σου, καὶ περιπάτει. ⁹ ^c Καὶ εὐθέως ἐγένετο ὑγιῆς ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἦρε τὸν
 κράβαττον αὐτοῦ, καὶ περιεπάτει. Ἦν δὲ σάββατον ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ. ^b Matt. 9. 6.
¹⁰ ^d Ἐλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι τῷ τεθεραπευμένῳ, Σάββατόν ἐστιν, οὐκ ἐξεστὶ ^d Exod. 20. 10.
 σοι ἄραι τὸν κράβαττον. (⁵⁰/_x) ¹¹ Ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Ὁ ποιήσας με ὑγιᾶ ^{Deut. 5. 13.}
 ἐκείνός μοι εἶπεν, Ἄρον τὸν κράβαττόν σου, καὶ περιπάτει. ¹² Ἠρώτησαν ^{Neh. 13. 19.}
 οὖν αὐτόν, Τίς ἐστιν ὁ ἄνθρωπος ὁ εἰπὼν σοι, Ἄρον τὸν κράβαττον σου, καὶ ^{Jer. 17. 21, &c.}
 περιπάτει; ¹³ Ὁ δὲ ἰαθεὶς οὐκ ᾔδει τίς ἐστιν ὁ γὰρ Ἰησοῦς ἐξένευσεν, ὅχλου ^{Matt. 12. 2.}
 ὄντος ἐν τῷ τόπῳ. ^{Mark 2. 24.}
¹⁴ ^e Μετὰ ταῦτα εὗρίσκει αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἴδε, ^e Matt. 12. 45.
 ὑγιῆς γέγονας· μηκέτι ἀμάρτανε, ἵνα μὴ χεῖρόν σοι τι γένηται. ^{ver. 21.}
¹⁵ Ἀπηλθεν ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἀνήγγειλε τοῖς Ἰουδαίοις, ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν ὁ ^{ch. 8. 11.}
 ποιήσας αὐτόν ὑγιᾶ. ¹⁶ Καὶ διὰ τοῦτο ἐδίωκον τὸν Ἰησοῦν οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ ^f ch. 14. 10.
 ἐζήτουν αὐτόν ἀποκτεῖναι, ὅτι ταῦτα ἐποίει ἐν σαββάτῳ. ¹⁷ Ὁ δὲ Ἰησοῦς ^g ch. 7. 19.
 ἀπεκρίνατο αὐτοῖς, Ὁ Πατὴρ μου ἕως ἄρτι ἐργάζεται, καὶ γὰρ ἐργάζομαι. ¹⁸ ^h ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk}

τοῦτο οὖν μᾶλλον ἐζήτουν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι ἀποκτεῖναι, ὅτι οὐ μόνον ἔλκε τὸ σάββατον, ἀλλὰ καὶ πατέρα ἰδίον ἔλεγε τὸν Θεόν, ἴσον ἑαυτὸν ποιῶν τῷ Θεῷ.
 19 ἡ Ἀπεκρίνατο οὖν ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ δύναται ὁ Υἱὸς ποιεῖν ἄφ' ἑαυτοῦ οὐδέν, ἐὰν μὴ τι βλέπῃ τὸν Πατέρα ποιούντα· ἃ γὰρ ἂν ἐκεῖνος ποιῇ, ταῦτα καὶ ὁ Υἱὸς ὁμοίως ποιεῖ. 20 ἡ Ὁ γὰρ Πατὴρ φιλεῖ τὸν Υἱόν, καὶ πάντα δείκνυσιν αὐτῷ ἃ αὐτὸς ποιεῖ· καὶ μείζονα τούτων δείξει αὐτῷ ἔργα, ἵνα ὑμεῖς θαυμάζητε. 21 ἡ Ὡςπερ γὰρ ὁ Πατὴρ ἐγείρει τοὺς νεκροὺς καὶ ζωοποιεῖ, οὕτως καὶ ὁ Υἱὸς οὓς θέλει ζωοποιεῖ. 22 ἡ Οὐδὲ γὰρ ὁ Πατὴρ κρίνει

h ver. 30.
 & 8. 38. & 14. 10.

i ch. 3. 35.
 Matt. 3. 17.
 Luke 9. 35.
 k Matt. 11. 27.
 & 28. 18.
 ch. 3. 35.
 & 17. 2.
 Acts 17. 31.

hitherto. τὸ ἔως ἄρτι δείκνυσιν τὸ διδῶς. (*Athanas.* adv. Arian. ii. p. 386.)—*ἔως ἄρτι* from the Creation. (*Bengel.*) In His reasonings on the Sabbath, our Lord sometimes speaks as Man, as a human teacher (e.g. Matt. xii. 3), sometimes as God. Here He speaks as God, who makes His Sun to rise and His rain to fall, and clothes the grass of the field on the seventh day as well as on the other six. (*Chrys.*)

Our Lord says, "My Father *worketh* hitherto," because though He no longer maketh new creatures, yet He works in governing the Creation which was finished on the sixth day. And because the whole fabric of the Universe would be dissolved, if God's operative power and administrative rule were ever withdrawn. (*Aug.* super Gen. iv. 12.)

As *Bengel* says, "What would become of the Sabbath, unless God worked on the Sabbath?"

The man who was healed was seen by the Jews to be doing a corporal work on the Sabbath,—he *carried his bed*. Christ, therefore, who had commanded him to do so, teaches them thereby, that the ordinance of their Sabbath was temporary, and that its substance had now appeared in Himself, and He therefore says, "My Father *worketh* hitherto, and I work."

The Jews, understanding the law of the Sabbath in a carnal sense, imagined that God was wearied by the labour of Creation, and was *resting from fatigue*. Think not that My Father so rested on the Sabbath as not to work any more; but as He *worketh* without labour, so I work. But it is said that *God rested*, because He made no more creatures after that all things were finished. (Gen. ii. 1, 2.)

God gave the precept of the Sabbath to be a shadow of the future, and to signify the spiritual rest which *remaineth to the people of God* (Heb. iv. 9); that is, to the faithful who have done good works in this present state of existence; and this Rest will begin when the six ages of the world (like the six days of creation) are past; and our Lord Himself confirmed the mystery of this rest by resting on the seventh day in the Grave, after He had completed His work, and had exclaimed, "It is finished" (John xix. 30). See also note on Matt. xxviii. 1.

—*καὶ γὰρ ἐργάζομαι* and I also am working. The Law of the Sabbath is the law of a Being who *never rests from doing good*. (*Theoph.*) See on Luke xiii. 16. What my Father made, He made without fatigue, by Me, Who work without labour; and when He governs, He governs by Me. Thus while He works I work. (*Aug.*, *Hilary* de Trin. vii.) The Father does not work except by the power and wisdom of the Son. (*Cyril.*) You think that the honour of the Sabbath has been disparaged by Me; but I never should have done what I have now done, unless I saw that the Father acts in like manner as I have now done; He does every thing which appertains to the constitution of the world and to the Sabbath, and does it all by Me. (*Cyril.*)

19. οὐ δύναται ὁ Υἱὸς ποιεῖν ἄφ' ἑαυτοῦ οὐδέν] *the Son can do nothing of Himself save what He seeth the Father do.* The substance of the Son is from the Father, and therefore the power of the Son is of the Father. His essence and power are synonymous. He can do nothing but what He *sees* the Father do; but this act of *seeing* is His eternal generation from the Father. As fire is to light, so is the Father to the Son; the Son who is begotten is co-eternal with the Father who begat Him. (*Aug.* See also Serm. 126.) *Athanas.* adv. Gentes, 46, p. 37; also p. 226. The Word is the essential Wisdom, Reason, and Power of the Father. (Cp. 1 Cor. i. 24.)

For God does not see by bodily eyes, but His faculty of sight is in the virtue of His nature. (*Hilary.*)

When Christ says He can do nothing of Himself, He means nothing contrary to His Father's will; for He took our nature of Himself (Phil. ii. 6, 7), and died, and raised Himself (John x. 17, 18). (*Chrys.*)

—ἃ γὰρ ἂν ἐκεῖνος ποιῇ, ταῦτα καὶ κ.τ.λ.] *whatsoever He doeth, these also doeth the Son in like manner.* I work His Works as being ever from Him. The Son is the Virtue by which the Father works all things, and ever is in the Father, and declares His will by act. (*Cyril.*)

We are not to imagine that the two Persons of the Trinity are as it were two Artificers—the one a Master workman, the other his Scholar, so that according as the former makes a chest, the other makes another after him. Therefore our Lord does not say, whatever the Father does, the Son does other things like what the Father does; but He says that the Son does the *same things*. The Father made the world, the Son made the world, and the Holy Ghost made the world; one and the same world was made by the Father, through the Son, by the Holy Spirit.

We are not to suppose that Christ's power of working comes by increments of strength, supplied to Him from time to time, but from consciousness; and not so from consciousness, that the Son does *subsequently* what He has *previously* seen the Father do. But since the Son is begotten of the Father by a consciousness of His Father's power and nature in Himself, He testifies that the Son can do nothing but what He sees the Father do. (Cp. *Aug.* here.)

He adds the word *ὁμοίως*, in like manner, lest another error should rise in our minds. A servant does some things at the command of his master, the same thing is done by both, but is it done *likewise*? No. Therefore the Father and the Son are not in the relation of master and servant to each other. But the Son does the same things as the Father, and He does them in like manner, that is, with the same power as the Father. The Son therefore is equal to the Father. (*Aug.*; and see *Greg. Nazian.* p. 547.) It is necessary to guard the reader against the errors here noticed; which are found in a note, on this passage, derived from one of the subtlest of modern Arians, *Dr. Samuel Clarke*, and circulated in one of the most popular Commentaries in the English language. "I do every thing in *imitation* of Him and by His direction and appointment." See also the same writer's note on John xi. 41. The same caution must be given against the tendency of some notes from *Dr. Whitby*, whose antitrinitarian bias, afterwards openly declared in his opposition to *Bp. Bull*, and refuted by *Waterland*, is sometimes visible in them, e.g. on v. 17, "I, after His example, work that which is good." The teaching of *S. Hilary*, *S. Athanasius*, *S. Cyril*, and *S. Augustine* may serve as a corrective of these erroneous notions.

20. Ὁ Πατὴρ φιλεῖ τὸν Υἱόν, καὶ πάντα δείκνυσιν αὐτῷ] *The Father loveth the Son, and sheweth Him all things that He Himself doeth.* Not that the Father shows every thing to the Son by His own working, but He works through the Son by showing what He does. For the Son sees the Father showing what He does, before any thing is done; and whatever is done by the Father through the Son, is done from the Father's demonstration, and from the Son seeing what is shown. (*Aug.*) We are not to suppose that the only-begotten Word, Who is God, receives any teaching by demonstration. The demonstration of works inculcates here a faith in Christ's eternal generation. (*Hilary*, de Trin. vii.) Christ sees God by being born of God. (*Aug.*)

—μείζονα τούτων δείξει αὐτῷ ἔργα] *He will show Him greater works than these.* He will show Him the Resurrection of the Body and the Regeneration of the Soul. But how can He be said to show these things to the Son, co-eternal with the Father? He shows them to Him as Man; for the body will be raised at the general resurrection by the voice of the Son of Man. (*Aug.*)

22. ὁ Πατὴρ κρίνει οὐδένα] *the Father judgeth no man.* In that the Father begat the Son co-equal with Himself, and has given all judgment to the Son, the Father will judge the World with the Son; but *the Father judgeth no man*, because the form of God will not be visible at the Judgment-day, but the form of the Son of Man, which He received from us. At the Judgment-day no one will see the Father; but every one will see the Son; because He is the Son of Man. Those on the right hand will see Him, and those on the left hand will see Him; and both will hear His voice. But *after* the Judgment the righteous shall see God; for "blessed are the pure in heart, for they shall see God" (Matt. v. 8). (*Aug.*) See also below, note on v. 27, and *Bp. Pearson* on the Creed, Art. vii. pp. 554—5, 60 and notes.

οὐδένα, ἀλλ' τὴν κρίσιν πᾶσαν δέδωκε τῷ Τίῳ, ²³ ἵνα πάντες τιμῶσι τὸν Τῖον, ¹¹ John 2. 23. καθὼς τιμῶσι τὸν Πατέρα. Ὁ μὴ τιμῶν τὸν Τῖον οὐ τιμᾷ τὸν Πατέρα τὸν πέμψαντα αὐτόν.

(⁴⁰/₁) ²⁴ Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ὁ τὸν λόγον μου ἀκούων καὶ πιστεύων τῷ πέμψαντί με ἔχει ζωὴν αἰώνιον, καὶ εἰς κρίσιν οὐκ ἔρχεται, ἀλλὰ μεταβέβηκεν ἐκ τοῦ θανάτου εἰς τὴν ζωὴν. m ch. 3. 18. & 6. 40, 41. & 8. 51. Rom. 8. 24. Eph. 2. 6. 1 John 3. 2. Luke 23. 43. n Eph. 2. 1, 5. Matt. 8. 22. Rev. 3. 1. Rom. 6. 4. Gal. 2. 20.

(⁴¹/₁) ²⁵ Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἔρχεται ὥρα, καὶ νῦν ἐστίν, ὅτε οἱ νεκροὶ ἀκούσονται τῆς φωνῆς τοῦ Τῖου τοῦ Θεοῦ, καὶ οἱ ἀκούσαντες ζήσονται. ²⁶ ὥσπερ γὰρ ὁ Πατὴρ ἔχει ζωὴν ἐν ἑαυτῷ, οὕτως ἔδωκε καὶ τῷ Τίῳ ζωὴν ἔχειν ἐν ἑαυτῷ. ²⁷ καὶ ἐξουσίαν ἔδωκεν αὐτῷ καὶ κρίσιν ποιεῖν, ὅτι Τὶς ἀνθρώπου ἐστί. ²⁸ Μὴ θαυμάζετε τοῦτο· ὅτι ἔρχεται ὥρα, ἐν ᾗ πάντες οἱ ἐν τοῖς μνημείοις ἀκούσονται τῆς φωνῆς αὐτοῦ, ²⁹ καὶ ἐκπορεύσονται· οἱ τὰ ἀγαθὰ ποιήσαντες εἰς ἀνάστασιν ζωῆς, οἱ δὲ τὰ φαῦλα πράξαντες εἰς ἀνάστασιν κρίσεως. o Dan. 12. 2. 1 Cor. 15. 52. p Matt. 25. 46.

(⁴²/₁) ³⁰ Οὐ δύναμαι ἐγὼ ποιεῖν ἀπ' ἑμαυτοῦ οὐδέν καθὼς ἀκούω, κρίνω καὶ q ver. 19. & 6. 38. Isa. 11. 3, 4.

— τὴν κρίσιν πᾶσαν δέδωκε] He hath delivered the work of Judging, totally, to the Son—*totam Ei soli dedit*.

²³ ἵνα πάντες τιμῶσι τὸν Τῖον] in order that all may honour the Son even as they honour the Father. This Scripture refutes various forms of Heresy. It shows that Christ is the Son, because He does nothing of Himself, and that He is God, because whatever the Father does He does; and that He is One with the Father, because all must honour Him as they honour the Father; and that He is not the Father, because He is sent by the Father. (Hilary, de Trin. vii.) They despise the Father of Heaven, who do not give equal honour to the Son; and we must honour the Son as we honour the Father, if we desire to honour the Father and the Son. (Aug., Chrys.)

²⁴ μεταβέβηκεν ἐκ τοῦ θανάτου] He does not say *will* pass, but *is already passed*; that is, he *has passed* from the death, the death of unbelief, to the life of faith; and from the death of sin to the life of righteousness.

— εἰς τὴν (ζωὴν) to the life; i. e. to life eternal; for this present life on earth does not deserve to be called life; there is no true life but what is eternal.

²⁵ ἔρχεται ὥρα, καὶ νῦν ἐστίν] the hour cometh and now is. Our Lord is about to speak of two Resurrections;

The first Resurrection is that which is not universal; it is the Resurrection of the soul from the death of sin.

The second Resurrection is that of all bodies from their graves at the last day.

If we believe the Gospel, and have been baptized, we have already risen by the first resurrection; and we, who have so risen, have risen to eternal life, if we endure in faith to the end, we have passed from the death unto the life, i. e. from that which is indeed death—sin—to that which is indeed life—the life of Christ. And then we shall rise hereafter and be equal to the Angels in Heaven. Luke xx. 36.

Let us therefore so live now as they who have already risen from the grave of sin, that we may rise hereafter with joy in our bodies to life everlasting. (Cp. Aug.)

See also Aug. Sermon 127, on the Two Resurrections here described by our blessed Lord. See also Macarius (Hom. xxxvi. p. 193), who says, "the Resurrection of dead souls now is: the Resurrection of dead bodies will be at the Great Day;" and Bp. Andrewes, Sermon xvi.

So the Church of England speaks in the Book of Common Prayer, "Baptism doth represent unto us our profession, which is to follow the example of our Saviour Christ, and to be made like unto Him; that as He died and rose again, so should we, who are baptized, die unto sin and rise again unto righteousness, continually mortifying all our evil and corrupt affections, and daily proceeding in all virtue and godliness of living." See also the Collect for Easter Even, and compare notes below on Rom. vi. 3—11, and Col. iii. 1—5, and Rev. xx. 5, 6.

— οἱ νεκροὶ] the dead shall hear the voice of the Son of God; the dead in trespasses and sins (see Eph. ii. 1. 3. 6; v. 14. Rom. vi. 4, 5), for we are buried with Him by Baptism into Death. (Col. ii. 13; iii. 1. 3.)

They who do not believe, or who, believing, do not live holy lives, and have not charity, are dead. Some of them shall hear; that is, shall hearken to the voice of the Son of God in the Gospel; and they that hear, i. e. that obey ('qui audierint'), shall live. (Aug.)

— τοῦ Τῖου τοῦ Θεοῦ] of the Son of God. He does not here say

the Son of Man, because He is representing to us that in which He is equal to the Father. By our incorporation in Him we are reconciled and united to God; and we, who by nature were children of the old Adam and sons of wrath (Eph. ii. 3), become sons of God (i. 12). See v. 26. (Aug.)

²⁷ ἐξουσίαν ἔδωκεν αὐτῷ] He gave Him authority. He gave it to Him as Son of Man: for as Son of God He possessed it from eternity. God now raises the soul by Christ as Son of God (v. 25). He will raise all the bodies of men at the general resurrection by Christ as Son of Man. (Aug.)

— κρίσιν ποιεῖν, ὅτι Τὶς ἀνθρώπου ἐστί] to execute judgment also, because He is the Son of Man. For the form of Man will come visibly to judge; that form of Man which was once judged will judge; He who once stood before the judge will sit as Judge of all; He who was once falsely condemned as guilty will justly condemn the guilty. It is fit that they who are to be judged should behold their Judge; and both the good and wicked must be judged. It follows as a consequence, that in the Judgment, the form of a servant which Christ bore should be shown both to the good and wicked; but the Form of God will be manifested to the good alone. (Aug. Sermon lxiiv.)

²⁸ ἔρχεται ὥρα] the hour cometh. See above, note on v. 25. He does not add *now is*, because the Resurrection of which He is about to speak is future,—i. e. is the General Resurrection of the Body at the end of the world, at the last trumpet. (Aug.)

— πάντες οἱ ἐν τοῖς μνημείοις] all they that are in the graves. The bodies of men are in the graves, and not their souls. The souls of the righteous departed are now in Abraham's bosom, and those of the wicked are now in misery. See above on Luke xvi. 23.

He had before spoken of men's souls (v. 25), and then He did not say that all who are dead shall hear the voice of the Son of God; i. e. obey it and believe; for some would remain in unbelief.

But He now says, that all who are in the graves will rise; He does not say here that all will live, as He had said before of all who believe, and by believing have passed from death to life; because some who come forth from their graves will not rise to life eternal, but will go into the resurrection of damnation. (Aug.)

Our Lord here guards by anticipation against the error of Hymenæus and Philetus, who took occasion from the doctrine of the First Resurrection by faith, to deny the Second Resurrection, or General Resurrection of the Body. 2 Tim. ii. 17, 18. (Aug.)

Consider also the words of the Athanasian Creed, declaring the sense of the Church concerning this passage of Scripture,— "At Whose Coming all men shall rise again with their bodies," &c.; and examine the bearing of these words on the opinion that at Christ's second Advent the righteous only will rise with their bodies, and that He will reign with them for a thousand years upon earth. See below on Rev. xx. 1—7.

²⁹ ποιήσαντες—πράξαντες] Observe ποιεῖν applied to good, πράσσειν to evil. Good which is made and done has permanence for ever. Evil practised upon earth produces no good fruit for eternity.

³⁰ καθὼς ἀκούω, κρίνω] As the Father in Me speaks, so I hear, and pronounce judgment. (Aug.)

— τοῦ πέμψαντός με] Πατρός is added by some MSS., but it is not in A, B, D, K, L, Δ, Α, and many Versions and Fathers.

r ch. 8. 14.
s Isa. 42. 1.
Matt. 3. 17.
t ch. 1. 19.

u Matt. 3. 17.
& 17. 5.
Mark 1. 11.
& 9. 7.
Luke 3. 22.
& 9. 35.
ch. 1. 33.
& 6. 27. & 8. 18.
& 10. 25. & 12. 28.
2 Pet. 1. 17.
v Exod. 33. 20.
Deut. 4. 12.
1 Tim. 6. 16.
1 John 4. 12.
x Isa. 8. 20.
& 34. 16.
Luke 16. 29.
& 24. 27.
Acts 17. 11.
Deut. 18. 15.
ch. 1. 46.

y ch. 12. 43.
Rom. 2. 29.

ἡ κρίσις ἡ ἐμὴ δικαία ἐστίν· ὅτι οὐ ζητῶ τὸ θέλημα τὸ ἐμὸν, ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με. ⁽⁴³⁾ 31 Ἐὰν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ ἐμαντοῦ, ἡ μαρτυρία μου οὐκ ἐστὶν ἀληθής. 32 Ἄλλος ἐστὶν ὁ μαρτυρῶν περὶ ἐμοῦ, καὶ οἶδα ὅτι ἀληθής ἐστὶν ἡ μαρτυρία ἣν μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ. 33 Ὑμεῖς ἀπεστάλκατε πρὸς Ἰωάννην, καὶ μεμαρτύρηκε τῇ ἀληθείᾳ· 34 ἐγὼ δὲ οὐ παρὰ ἀνθρώπου τὴν μαρτυρίαν λαμβάνω· ἀλλὰ ταῦτα λέγω ἵνα ὑμεῖς σωθῆτε. 35 Ἐκεῖνος ἦν ὁ λύχνος ὁ καίόμενος καὶ φαίνων, ὑμεῖς δὲ ἠβελήσατε ἀγαλλιαθῆναι πρὸς ὥραν ἐν τῷ φωτὶ αὐτοῦ. 36 Ἐγὼ δὲ ἔχω τὴν μαρτυρίαν μείζω τοῦ Ἰωάννου· τὰ γὰρ ἔργα ἃ ἔδωκέ μοι ὁ Πατὴρ ἵνα τελειώσω αὐτὰ, αὐτὰ τὰ ἔργα ἃ ἐγὼ ποιῶ, μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ, ὅτι ὁ Πατὴρ με ἀπέσταλκε· 37 καὶ ὁ πέμψας με Πατὴρ αὐτὸς μεμαρτύρηκε περὶ ἐμοῦ. ⁽⁴⁴⁾ 38 Οὐτε φωνὴν αὐτοῦ πώποτε ἀκηκόατε, οὔτε εἶδος αὐτοῦ ἐωράκατε· ⁽⁴⁵⁾ 38 καὶ τὸν λόγον αὐτοῦ οὐκ ἔχετε μένοντα ἐν ὑμῖν, ὅτι ὃν ἀπέστειλεν ἐκείνος τούτῳ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε. 39 Ἐρευνᾶτε τὰς γραφάς, ὅτι ὑμεῖς δοκεῖτε ἐν αὐταῖς ζωὴν αἰώνιον ἔχειν, καὶ ἐκεῖναί εἰσιν αἱ μαρτυροῦσαι περὶ ἐμοῦ· 40 καὶ οὐ θέλετε ἐλθεῖν πρὸς με, ἵνα ζωὴν ἔχητε. 41 Δόξαν παρὰ ἀνθρώπων οὐ λαμβάνω· 42 ἀλλὰ ἔγνωκα ὑμᾶς, ὅτι τὴν ἀγάπην τοῦ Θεοῦ οὐκ ἔχετε ἐν ἑαυτοῖς. 43 Ἐγὼ ἐλήλυθα ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Πατρὸς μου, καὶ οὐ λαμβάνετε με· ἔαν ἄλλος ἔλθῃ ἐν τῷ ὀνόματι τῷ ἰδίῳ ἐκείνου λήψεσθε. 44 Πῶς δύνασθε ὑμεῖς πιστεῦσαι δόξαν παρὰ ἀλλήλων λαμβάνοντες, καὶ τὴν δόξαν τὴν παρὰ τοῦ μόνου Θεοῦ οὐ ζητεῖτε; 45 Μὴ δοκεῖτε ὅτι ἐγὼ κατηγορήσω ὑμῶν πρὸς τὸν Πατέρα· ἐστὶν ὁ κατηγορῶν ὑμῶν Μωϋσῆς.

31. Ἐὰν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ ἐμαντοῦ, ἡ μαρτυρία μου οὐκ ἐστὶν ἀληθής.] *If I bear witness of Myself, My witness is not true; that is, would be liable to suspicion from you; for no one is regarded as a credible witness in his own behalf; He therefore appeals to three several other testimonies,—the witness of John the Baptist, His miracles, and the testimony of His Father. (Chrys., Aug.)*

33. Ὑμεῖς ἀπεστάλκατε.] *Ye have sent to John, and he hath borne witness. That is done, and it ought to have convinced you. You yourselves, yea, even your greatest men, Priests and Pharisees, have sent to John; you have thus proved your reverence for his testimony, and you even sent to ask his witness concerning himself,—“Who art thou?” (John i. 19,) and he then bare witness of Me. (Chrys.)*

34. τὴν μαρτυρίαν.] *My testimony; the witness on which I rely.*

35. Ἐκεῖνος ἦν ὁ λύχνος.] *He was that lamp (λύχνος) that was kindled and shone,—that greatest of Prophets. (Matt. xi. 11. Luke vii. 28.) All the Prophets were lamps (λύχνοι) kindled from heaven. The phrase καίειν λύχνον is in Matt. v. 15. Luke xii. 35. But Christ is the Light itself (τὸ φῶς). He is the true Light—the Light of the World—from which these lamps were kindled; and when the Light shone forth in the full lustre of mighty words and deeds, then the lamps disappeared. (Aug.)*

—ἀγαλλιαθῆναι.] *You were willing enough to rejoice in his light, but not to walk in the way which he showed you. Cp. Ezek. xxxiii. 32.*

36. τὰ γὰρ ἔργα—μαρτυρεῖ.] *for the works which the Father gave Me to finish, the very works which I am doing bear witness of Me. Moses bare witness to Christ, so did John and the other Prophets; but Christ prefers the testimony of His works to all their testimonies, because God did indeed give witness to His Son by Moses and by John; but by His works, God in the Son manifests the Son; and when we come to the Son we need go no further. We want no lamps, when we come to the Light. We need not dig deeper when we come to the Rock. (Aug.)*

37. Οὐτε φωνὴν αὐτοῦ πώποτε ἀκηκόατε.] *Ye have never heard His voice. A reply to the plea of the Jews,—“We know that God spake unto Moses” (John ix. 29). Ye boast of your knowledge of God, but ye know nothing of Him. Ye reject Him Whom God hath sent. He answers their thoughts, and so proves Himself God, Equal and One with the Father. (Cyril.)*

39. Ἐρευνᾶτε τὰς γραφάς.] *Search ye the Scriptures. ἐρευνᾶτε used by LXX for Hebr. עָרַן (chapras), ‘rimari, perscrutari.’ (Gen. xxxi. 35; xlv. 12.) It is probably the imperative mood. Cp. vii. 52.*

—τὰς γραφάς.] *‘your Scriptures.’ The Son of God, there-*

fore, Who knows all things, acknowledged the Holy Scriptures in the hands of the Jews. They received them as the pure and inspired Word of God, and He acknowledged the Scriptures to be what they accounted them to be, and He appealed to them as such. Whosoever therefore denies the Integrity and Inspiration of the Old Testament, rejects the testimony of Christ, the Son of God, and Judge of all. See on Luke xvi. 31.

And lest the Jews should ask, *When hath the Father borne witness of thee?* He refers them to the Scriptures, which they acknowledged to be from God. But observe, He commends the Scriptures to them not only for reading, but for diligent search. He did not say *Read*, but *Search*; search as for a treasure hidden in the earth. So let us Christians, when we contend with heretics, arm ourselves with weapons from thence. For all Scripture inspired by God is also profitable for doctrine, for reproof (or refutation of error), that the man of God may be perfect (2 Tim. iii. 16). (Chrys. Hom. 40, 41.)

—ὁμοῖς δοκεῖτε.] *ye think that in them ye have eternal life; but it is a vain imagination, if ye merely admire the Scriptures, and read the Scriptures, but do not search the Scriptures and believe the Scriptures, which testify of Me. (Chrys.)* What is the use of having the Scriptures, if you do not believe in Him of Whom they write? (Cyril.) *Search the Scriptures*, in order that your opinion that in them ye have eternal life may not be a mere empty theory; and in order that ye may find Me in the Scriptures which testify of Me, and declare that the Eternal Life of which they speak is to be found in Me, and only in Me.

40. οὐ θέλετε.] *ye are not willing. If therefore a man perishes, it is not by God’s will, but by his own sin. See 1 Tim. ii. 4. 2 Pet. iii. 9. Ezek. xxxiii. 11.*

43. ἔαν ἄλλος.] *if another come in his own name, him ye will receive. The Jews rejected the true Messiah, and now more than sixty false Messiahs have arisen among them from time to time, who have come in their own name, and whom they have received. (Bengel.)*

The Fathers generally held an opinion, grounded on this passage, that Antichrist would be received by the Jews.

44. παρὰ τοῦ μόνου Θεοῦ.] *from the Only God. (1 Tim. i. 17.)* Lest the Jews should imagine that He was contravening their Law which says (Deut. vi. 4), “the Lord our God is One Lord,” because He had spoken of Himself and the Father as Two Persons (vv. 17—23), He here affirms the Divine Unity, and teaches them that they who profess zeal for the One God do not honour Him aright (see v. 23), unless they honour the Son even as they honour the Father. A warning to those who claim for themselves the title of Unitarians, and deny the Divinity of Christ. No one can be said to believe in the Divine Unity who rejects the doctrine of the Trinity.

εἰς ὃν ὑμεῖς ἠλπικατε. ⁴⁶ * Εἰ γὰρ ἐπιστεύετε Μωϋσῇ, ἐπιστεύετε ἂν ἐμοί· περὶ ^a Gen. 3. 15. γὰρ ἐμοῦ ἐκείνος ἔγραψεν. ⁴⁷ Εἰ δὲ τοῖς ἐκείνου γράμμασιν οὐ πιστεύετε, πῶς ^b & 22. 13. τοῖς ἐμοῖς ῥήμασι πιστεύετε; ^c & 49. 10. ^d Deut. 18. 15.

VI. (⁴⁶/_I) ¹ Μετὰ ταῦτα ἀπῆλθεν ὁ Ἰησοῦς πέραν τῆς θαλάσσης τῆς Γαλιλαίας τῆς Τιβεριάδος· ² καὶ ἠκολούθει αὐτῷ ὄχλος πολὺς, ὅτι ἐώρων τὰ σημεῖα ἃ ἐποίει ἐπὶ τῶν ἀσθενούντων.

(⁴⁷/_{III}) ³ Ἀνῆλθε δὲ εἰς τὸ ὄρος ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐκεῖ ἐκάθητο μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ.

(⁴⁸/_I) ⁴ * Ἦν δὲ ἐγγὺς τὸ πάσχα, ἡ ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων.

(⁴⁹/_I) ⁵ * Ἐπάρας οὖν τοὺς ὀφθαλμοὺς ὁ Ἰησοῦς, καὶ θεασάμενος ὅτι πολὺς ὄχλος ἔρχεται πρὸς αὐτὸν λέγει πρὸς τὸν Φίλιππον, Πόθεν ἀγοράσωμεν ἄρτους, ἵνα φάγωσιν οὗτοι; ⁶ τοῦτο δὲ ἔλεγε πειράζων αὐτόν· αὐτὸς γὰρ ᾔδει τί ἐμελλε ποιεῖν. ⁷ Ἀπεκρίθη αὐτῷ Φίλιππος, Διακοσίων δηναρίων ἄρτοι οὐκ ἀρκούσιν αὐτοῖς, ἵνα ἕκαστος αὐτῶν βραχύ τι λάβῃ. ⁸ Λέγει αὐτῷ εἰς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, Ἀνδρέας ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρου, ⁹ * Ἔστι παιδάριον ἐν ᾧδε, ὃς ἔχει ^c 2 Kings 4. 43. πέντε ἄρτους κριθίνους καὶ δύο ὀψάρια· ἀλλὰ ταῦτα τί ἐστὶν εἰς τοσούτους; ¹⁰ Εἶπε δὲ ὁ Ἰησοῦς, Ποιήσατε τοὺς ἀνθρώπους ἀναπεσεῖν· ἦν δὲ χόρτος πολὺς ἐν τῷ τόπῳ· ἀνέπεσον οὖν οἱ ἄνδρες τὸν ἀριθμὸν ὥσει πεντακισχίλιοι. ¹¹ * Ἐλαβε δὲ τοὺς ἄρτους ὁ Ἰησοῦς, καὶ εὐχαριστήσας διέδωκε τοῖς μαθηταῖς, ^d 1 Sam. 9. 13.

CH. VI. 1. *Metὰ ταῦτα*] *After these things*. See on Matt. xiv. 13—21, and cp. Mark vi. 30—44. Luke ix. 10—17. This is one of the few points at which all the narratives of the Four Evangelists touch one another and meet. This was just before the last Passover but one (v. 4). There is a similar coincidence just before the last Passover (xii. 12).

St. John by his silence, where he is silent, confirms what had been already said by the other three Evangelists. Here, where he speaks, he also confirms what they had said, by his agreement with it, and by adding to it. "Hoc unicum miraculum inter baptismum et passionem Christi, Johannes unā cum reliquis Evangelistis describit, *narrationem eorum hoc ipso confirmando*." (Bengel.) See above, *Introduction*, p. 268.

For a Summary of the contents of this chapter and their connexion, see below, the note at end of this chapter, p. 302.

—*Τιβεριάδος*] *Tiberias*, on the western coast of the Sea of Galilee; built by Herod Antipas, Tetrarch of Galilee, and named after Tiberius Cæsar. *Joseph. Ant. xviii. 3. 3. Relandi Palæstina* p. 259 sq. Now *Tabaria* (*Robinson*, *Pal. iii. 500. Winer*, p. 620). Cp. *John* xxi. 1. St. John alone of the Evangelists uses the word *Tiberias*. Hence an argument arises for the genuineness of ch. xxi.

2. *ἐώρων τὰ σημεῖα*] *they were seeing the miracles*; which the Evangelist passes by without further description (*Chrys.*, cp. xxi. 25), and because many of them had been related in the other Gospels.

3. *τὸ ὄρος*] *the Mountain Region*. See above on Matt. v. 1, and v. 15. There it is the mountain region on the N.E. of the lake near Bethsaida. Luke ix. 10.

4. *πάσχα*] *the Passover*. And therefore there was an ὄχλος πολὺς, a great multitude going to Jerusalem.

The Passover.—The mention of a great multitude is significant here. He was about to work a Miracle—that of the Feeding of the Five Thousand—which was figurative and prophetic of that other Feeding, of which He afterwards speaks (vi. 53), and which was to date from the next ensuing *Passover*, when He who is the true Bread that came down from heaven (as He declares in this chapter, *vv. 33. 48. 50*) was about to institute the Holy Sacrament of His own Body and Blood, by which He offers to feed all men in all ages and nations of the World, in the Universal Church, even unto the end; and at which *Passover* He was about to give His Body to be broken and His Blood to be shed on the Cross, by which He gave divine efficacy and virtue to that Sacrament for the preservation of their souls and bodies unto everlasting Life.

See *Burton's Commentary*, for some excellent remarks on this chapter.

5. *ἀγοράσωμεν*] So A, B, E, H, L, S, and others. *Elz.* has *ἀγοράσωμεν*, which would imply an intention of buying.

6. *ἔλεγε περὶ αὐτῶν*] He put the question not in order to learn, but to teach the disciple his ignorance. *Chrys.*, who compares the case of Abraham, *Gen. xxii.* This mention of *Philip* here,

and of *Andrew* in v. 8, is peculiar to the narrative of *St. John*; and he alone mentions that the loaves were of *barley*. He thus shows his own independent and minute knowledge of the circumstances of this miracle. *St. John* has other notices, peculiar to his Gospel, of *Philip* and *Andrew* his fellow-townsmen. See i. 40. 43, and xii. 21, 22; and of *Philip*, xiv. 8, 9.

9. *παιδάριον ἐν*] *one person*, and he a *child*; and he has only five loaves; and they of *barley*; and two fishes, and they *small*. The loaves are of *barley*; yet all eat and are filled. In the eyes of unregenerate Reason, the visible elements of the Sacraments are simple and mean, and despised by man—mere '*barley loaves*,' brought by the childish simplicity of a *παιδάριον*. But all they who receive them with faith are filled with food from heaven by the hand of Christ.

—*κριθίνους*] *barley*; i. e. of the homeliest kind. *Panibus hordeaceis* apud veteres, homines plerumque villioris sortis utebantur, v. 2 Regg. vii. 1. 16. 18. *Ezech. iv. 12. Pesachim fol. iii. 2. Jochanan dixit: hordeum factum est pulchrum. Dixerunt: Nuntia hoc equis et asinis. Seneca ep. 18, non enim jucunda res est aqua, et polenta, et fructum hordeacei panis. Augustus, ut Sueton. V. Aug. c. 24, tradit, cohortes, si quæ cecisissent, decimatas hordeo pavit. Frontinus iv. 1, 37, legatum cum ignominia dimisit, reliquia ex legionibus hordeum dari jussit. Liv. xxvii. 13, cohortibus, quæ signa amiserant, hordeum dari jussit, v. *Welsten*. p. 876, *Lamp*. (*Kuin*.) Cp. *Rev. vi. 6*, where *κριθὶς* is contrasted with *σῖτος*.*

—*ὀψάρια*] A word peculiar to *St. John* (vi. 9. 11; xxi. 9. 10. 13), dim. from *ὄψων*. Hence *ψαρί*, the modern Greek word for *fish*.

All the other three Evangelists use the word *ἰχθύες* here. (*Matt. xiv. 17. Mark vi. 38. Luke ix. 13.*)

Ὀψάριον (from *ὄψων*, from *ὀπτάνω*, *ἔψω*, to cook) is literally any thing cooked, and eaten as an adjunct to bread; and since *fish* was commonly used for this purpose, therefore *ὄψων*, *ὀψάριον*, signify *fish*.

Suidas: *ὀψάριον τὸ ἰχθυόδιον. Phavorinus*: *ὄψων ἰστέον δὲ καὶ ὡς οἱ ὑστερον ἐπὶ μόνου ἰχθύος τὴν λέξιν ὤρισαν—ὅθεν καὶ ὀψάριον. Eusebius* in *Hom. Il. A'*. p. 814, *ὄψων ἀπλῶς φασι οἱ παλαιοὶ πᾶν τὸ σῶμα σιτίοις ἐσθιόμενον—ἰστέον δὲ καὶ ὡς οἱ ὑστερον ἐπὶ μόνου ἰχθύος τὴν λέξιν ὤρισαν. Terent. Andr. ii. 2, paululum odonni—piciculos minulos. Kuin. *Welst.* p. 877.*

10. *ἦν δὲ χόρτος πολὺς ἐν τῷ τόπῳ*] *there was much grass in the place*, and it was green, for it was the season of Spring, the *Passover* being near. (*Theoph.*) A beautiful figure also of the "green pastures" (*Ps. xxiii. 2*), in which Christ feeds His people in the ministry of His Word and Sacraments, where He "prepares a Table for them in the wilderness" (v. 5).

11. *Ἐλαβε δὲ τοὺς ἄρτους*] *And Jesus took the loaves*. Hence we may confute the Marcionites and the Manichæans, who condemn the visible creation, and say that it was made by an Evil Principle. Christ, who is God, might have made bread from nothing; but He designed to show that the creatures are good; for

οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς ἀνακειμένοις ὁμοίως καὶ ἐκ τῶν ὀψαρίων ὅσον ᾗθελον.
 12 Ὡς δὲ ἐνεπλήσθησαν, λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Συναγάγετε τὰ περισσεύ-
 σαντα κλάσματα, ἵνα μὴ τι ἀπόληται. 13 Συνήγαγον οὖν, καὶ ἐγέμισαν δώδεκα
 κοφίνους κλασμάτων ἐκ τῶν πέντε ἄρτων τῶν κριθίνων, ἃ ἐπερίσσευσεν τοῖς
 βεβρωκόσιν. (50/2) 14 Ὁ οὖν ἄνθρωποι ἰδόντες ὃ ἐποίησε σημεῖον ὁ Ἰησοῦς
 ἔλεγον, Ὅτι οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ προφήτης ὁ ἐρχόμενος εἰς τὸν κόσμον.

e Deut. 18. 15.
 Luke 7. 16.
 & 24. 19.
 ch. 1. 21. & 4. 19.
 & 7. 40.

f Matt. 14. 22.
 Mark 6. 47.

15 Ἰησοῦς οὖν γινούς ὅτι μέλλουσιν ἐρχεσθαι καὶ ἀρπάζειν αὐτὸν, ἵνα ποι-
 ῇσωσιν αὐτὸν βασιλέα, ἀνεχώρησε πάλιν εἰς τὸ ὄρος αὐτὸς μόνος. (61/14) 16 Ὡς
 δὲ ὄψια ἐγένετο, κατέβησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπὶ τὴν θάλασσαν καὶ ἐμβάντες
 εἰς τὸ πλοῖον ἤρχοντο πέραν τῆς θαλάσσης εἰς Καφαρναούμ. 17 Καὶ σκοτία
 ἤδη ἐγεγόνει, καὶ οὐκ ἐληλύθει πρὸς αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς 18 ἥ τε θάλασσα ἀνέμου
 μεγάλου πνέοντος διηγείρετο. 19 Ἑλληκότες οὖν ὡς σταδίους εἰκοσιπέντε ἢ
 τριάκοντα θεωροῦσι τὸν Ἰησοῦν περιπατοῦντα ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ ἐγγὺς τοῦ
 πλοίου γινόμενον καὶ ἐφοβήθησαν. 20 Ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Ἐγὼ εἰμι· μὴ φο-

He who is good would never have multiplied that which is evil. (Theoph.)

— εὐχαριστήσας] *having given thanks*. Cp. v. 23, εὐχα-
 ριστήσαντος τοῦ Κυρίου. The other Evangelists (who all use
 εὐλογεῖν here) use *this* word in relating the Institution of the
 Eucharist (Matt. xxvi. 26, 27. Mark xiv. 22. Luke xxii. 19), to
 which this Miracle was preparatory. See above, v. 4, and below,
 v. 23, and see on 1 Cor. xiv. 16.

— διέδωκε] *He distributed*. By the same divine power as that
 with which He multiplies the ears of corn from the grain sown in
 the fields, He now multiplies in His own hands the loaves, which
 were like unto seed—not indeed committed to the earth, but mul-
 tiplied by Him who made it. (Aug.) See above, on the Miracle
 of changing Water to Wine, ii. 11.

13. δώδεκα κοφίνους] *twelve baskets*. See on Matt. xiv. 20;
 xvi. 9. Why did He not give the fragments to the Multitude,
 but to the Disciples? In order to teach the Apostles who were
 to be the teachers of the world. Let us admire not only the
 greatness of the miracle, but the *exact precision* of the residue:
twelve baskets, neither more nor less, according to the number of
 the Apostles. (Chrys.) We may also see the use of the baskets
 as a memento of the miracle to the Apostles; and therefore He
 afterwards refers to them, "How many baskets full took ye up?"
 (Matt. xvi. 9.) See above on ii. 6.

This Miracle was introductory to our Lord's discourse at
 Capernaum concerning the Holy Sacrament of the Lord's Supper,
 in which He Who is the true Bread of Life from Heaven, is ever
 distributing Himself by the hands of the Apostles, and an *Apostolic*
Ministry, to the hungry and weary multitudes who are in this
 "desert place"—the wilderness of this world, and are going up
 to the heavenly Jerusalem to celebrate an everlasting festival.
 See on Matt. xiv. 20, and note below at the end of this Chapter.

14. οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ προφήτης] *this is of a truth the Pro-
 phet*. They had not yet learnt to acknowledge Him as God.
 Christ is a Prophet, and an Angel or Messenger, and the Lord
 of Prophets and of Angels, because He is the Word. (Aug.,
 Alcuin.)

It is a greater thing to rule the world, than to multiply five
 loaves into food for five thousand; and yet men do not admire
 and adore and obey Christ, in His continual government of the
 Universe. We ought not so to regard Christ's miracles, as to
 confine our eyes to Him on the mountains of earth. He is
 enthroned King of Kings and Lord of Lords in heaven (cp.
 Aug.); and sustains all things by His Providence and Power.
 See Matt. xiv. 20, and on Col. i. 16, 17.

15. ἔρχεσθαι καὶ ἀρπάζειν—*βασιλέα*] *to come and take Him
 by force and make Him a King*. Christ is indeed a King, the
 Prince of the Kings of the Earth. (Rev. i. 5.) His faithful
 people are His Kingdom, which He has purchased with His pre-
 cious blood. And hereafter His kingdom will be manifest, and
 the glory of His saints will appear. But the Disciples and the
 multitude imagined that He had come into the world in order to
 reign over it in person. This was to take Christ by force and
 make Him King. (Cp. Aug.)

— ἀνεχώρησε—*αὐτὸς μόνος*] *He withdrew again to the moun-
 tain Himself alone*. Christ has now withdrawn Himself from
 this world, and has gone up by Himself alone to the highest
 heaven to pray for us; and thence He looks down upon us,
 struggling in the storms of the world, and rowing in the bark of
 His Church; and in His own due time, after a trial of our faith

and obedience, He will come to us walking on the waves of this
 world; and will save us when we seem to be perishing in the
 waterflood. See above on Matt. xiv. 23.

16. ὄψια] *evening*: soon succeeded by σκοτία (v. 17).

— ἤρχοντο] *were going in the ship*, on their passage across
 the Sea.

17. οὐκ ἐληλύθει—ὁ Ἰησοῦς] *Jesus had not come to them*.
 Christ in His love leaves His disciples, and is absent from them,
 even when they are in the sea, and in the storm and in the night;
 in order to exercise their faith, and quicken their desire for His
 presence and aid, and to show His knowledge of their needs, and
 to prove His power to help them. (Cp. Chrys., Cyril.)

18. σταδίους εἰκοσιπέντε ἢ τριάκοντα] *five-and-twenty or
 thirty furlongs*. The Holy Spirit inspires the Evangelists, but
 does not annihilate their human faculties, or destroy their per-
 sonal identity. He reveals to them heavenly things beyond the
 range of time and space, but leaves them to calculate distances on
 earth and water by human measurement. He gives them *In-
 spiration*—but not *Omniscience*. Cp. Luke i. 56; iii. 23; ix.
 14. 28; xxii. 59. John iv. 6; xi. 18; xix. 39. Acts i. 15; ii. 41;
 xix. 7; xxv. 6; and *Lee's Lectures on Inspiration*, Lect. i.
 London, 1854.

— θεωροῦσι τὸν Ἰησοῦν περιπατοῦντα ἐπὶ τῆς θαλάσσης] *they
 beheld Jesus walking on the sea*. Our Lord had returned to the
 mountain, and the disciples were rowing in the storm and in the
 darkness. The Ship in which they were, was an emblem of the
 Church. The waves and winds are the troubles that assail her;
 and the Ship is tossed in the storm. In proportion as the End of
 the World approaches, errors will increase, terrors will multiply,
 iniquity will abound, infidelity will prevail, the light of love will
 wane and be nearly extinct. The darkness will become more
 thick; and *Jesus does not yet arrive*. All this is going on, as
 Time proceeds, and as the world grows old, tribulation and cala-
 mities increase. But in due time, Christ, Who is the true Light,
 will come, walking on the waves; that is, treading beneath His
 feet all the proud billows and tumultuous swellings of this World.
 (Cp. Aug.)

Moses, as a servant, by the power of God divided the sea;
 but Christ, as Lord of all, by His own power walked on the sea.
 (Theoph.)

20. Ἐγὼ εἰμι] *I am*, the Everliving One, Jehovah, the Author
 of Life. I am always at hand and never pass by you, therefore
 be not afraid; but trust in Me. Our Lord allows us to be in
 trial and danger, to struggle in the storm, to endure for a long
 time, in order that our patience and perseverance and faith may
 be proved, and that we may resort to Him Who alone can save
 us. We are often in darkness and in storms, and the Devil and
 evil men assail and afflict us: but let us listen to Christ's voice,
 Ἐγὼ εἰμι, μὴ φοβεῖσθε, and when human help fails, then divine
 aid will come. Terrors pass by, but Christ never passes by. He
 ever says, "It is I." I am He who always *am*, who ever *remain*:
 therefore have faith in Me. And if we are rowing in the Apostolic
 Ship of the Church, doing our duty there in our respective call-
 ings, and if we desire to receive Christ into the Ship, He will not
 only quell the storm, but give us a fair breeze, and we shall soon
 be at the harbour where we would be—the calm harbour of hea-
 venly peace. They who are in the Ship, and are rowing in the
 storm; they who labour in the Church, and continue in good
 works to the end, will receive Christ, and will at length arrive at
 the waveless haven of everlasting life. (Cp. Aug. here.)

βεῖσθε. ²¹ Ἦθελον οὖν λαβεῖν αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον, καὶ εὐθέως τὸ πλοῖον ἐγένετο ἐπὶ τῆς γῆς εἰς ἣν ὑπῆγον.

(⁵²/₂) ²² Τῇ ἐπαύριον ὁ ὄχλος ὁ ἐστηκὼς πέραν τῆς θαλάσσης, ἰδὼν ὅτι πλοῖαριον ἄλλο οὐκ ἦν ἐκεῖ εἰ μὴ ἓν ἐκείνο εἰς ὃ ἐνέβησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ὅτι οὐ συνεισῆλθε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ὁ Ἰησοῦς εἰς τὸ πλοῖαριον, ἀλλὰ μόνοι οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπῆλθον ²³ ἄλλα δὲ ἦλθε πλοῖαρια ἐκ Τιβεριάδος ἐγγὺς τοῦ τόπου ὅπου ἔφαγον τὸν ἄρτον εὐχαριστήσαντος τοῦ Κυρίου ²⁴ ὅτε οὖν εἶδεν ὁ ὄχλος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ ἔστιν ἐκεῖ, οὐδὲ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, ἐνέβησαν αὐτοὶ εἰς τὰ πλοῖα, καὶ ἦλθον εἰς Καφαρναοὺμ ζητοῦντες τὸν Ἰησοῦν.

²⁵ Καὶ εὐρόντες αὐτὸν πέραν τῆς θαλάσσης εἶπον αὐτῷ, Ῥαββί, πότε ᾤδε

²¹. Ἦθελον λαβεῖν] *they were desirous to receive Him*. It is said by some Interpreters (e.g. *Meyer* here), that this is irreconcilable with the narrative of the other Evangelists, who say that our Lord *was received* into the Ship (see *Matt. xiv. 32. Mark vi. 54*), whereas it is alleged that St. John says here that they were only *desirous* to receive Him, but before He could enter the ship, the ship was at the shore.

But this allegation rests on an erroneous translation of St. John's words, *ἤθελον λαβεῖν*. They do not mean, that they *desired* to receive Him, and did *not* receive Him; but the sense is, they were willing and desirous to receive Him, and *did* receive Him; and then, *after* they had received Him, the ship was at land, by the divine power of Him Whom they had received.

The word *ἤθελον* is to be explained by what St. John knew, but did not record, because it had been related by the former Evangelists. At first the disciples were panic-struck, thinking He was a Spirit (*Matt. xiv. 26*), and cried out for fear (*Mark vi. 49*), and then they were *not willing* to receive Him. But Peter went on the water and was upheld by Christ (*Matt. xiv. 28*). And then they were *no longer afraid*, but were *willing and desirous* to receive Him. On this use of *θέλω*, see on *viii. 44*.

²². πλοῖαριον] *A small ship*; the greater the danger.

²³. ἐγγύς] *to the neighbourhood of the place, &c.*

These other boats are mentioned, in order to explain how the people came to Capernaum.

— *εὐχαριστήσαντος τοῦ Κυρίου*] *when the Lord had given thanks*. Observe, *εὐχαριστήσαντος* and *Κυρίου*, both words appropriate here, in connexion with the *Eucharist* or *Lord's Supper* (*εὐχαριστία, δειπνον Κυριακόν*). The word *Κύριος*, *Lord*, is not often used in the *Gospels* when speaking of Christ; and, when it is used, it has a special significance. Cp. on *Luke ii. 9*; *x. 1*.

²⁵. Ῥαββί, πότε ᾤδε γέγονας:] *Rabbi, when camest Thou, and how art Thou now, here?* Jesus had come on the sea to the ship, and had brought the ship to land.

Our Lord had fed the multitude with bread; and in that miraculous Feeding He typified the distribution of the Bread of Life in the Holy Eucharist, even unto the end of the world; and He had thus prepared His hearers for His discourse on the Holy Eucharist in the Synagogue at Capernaum. Reason cannot understand *how* He is present there. And where Reason is weak, there Faith is strong. He gives no answer to the question concerning His presence—*When camest Thou hither, and how art Thou here?* He was there present, to be seen and heard; but as to the *time* and *manner* of His presence, which was miraculous, He says nothing. "His way is in the sea, and His paths in the great waters, and His footsteps are *not known*." (*Ps. lxxvii. 19*).

By walking on the sea, invisibly to the eyes of the multitude, and suddenly presenting Himself to them in the synagogue at Capernaum, in a manner unintelligible to them, He instructs us, that, though He does indeed come by Water in Holy Baptism, and is verily and indeed present in the Holy Eucharist,—yet the *manner* of His presence is not to be scrutinized by us. Faith believes that He is present, and rejoices in His presence; and is satisfied with the pleasures of His presence, and craves nothing more. Let us not speculate inquisitively into the *time* and *manner* in which He is present in the Holy Eucharist, but let us receive Him joyfully in our hearts, as the disciples received Him into the ship; and then we shall soon be at the haven of peace, where we would be.

The words of *Hooker* on this subject (*V. lxvii.*) deserve careful consideration:—"All things considered and compared with that success which truth hath hitherto had by so bitter conflicts with errors in this point (i.e. the *nature* and *mode* of Christ's presence in the Holy Eucharist), shall I wish that men would more give themselves to meditate with silence *what we have* by the Sacrament, and less to dispute of the *manner how?*"

"If any man suppose that this were too great stupidity and dulness, let us see whether the Apostles of our Lord themselves

VOL. I.

have not done the like. It appeareth by many examples, that they, of their own disposition, were very scrupulous and inquisitive,—yes, in other cases of less importance and less difficulty, always apt to move questions. How cometh it to pass that so few words of so high a mystery being uttered, they receive with gladness the gift of Christ, and make no show of doubt or scruple? The reason hereof is not dark to them who have anything at all observed how the powers of the mind are wont to stir, when that which we infinitely long for presenteth itself above and besides expectation. Curious and intricate speculations do hinder, they abate, they quench such inflamed notions of delight and joy as divine graces use to raise when extraordinarily they are present. The mind, therefore, feeling present joy, is always marvellous unwilling to admit any other cogitation, and in that case casteth off those disputes whereunto the intellectual part at other times easily draweth.

"A manifest effect whereof may be noted, if we compare with our Lord's disciples, the people that are said in *John vi. 24* to have gone after Him to Capernaum. These leaving Him on the one side of the sea of Tiberias, and finding Him again as soon as themselves by ship were arrived on the country side, whither they knew that by ship He came not, and by land the journey was longer than, according to the time, He could have travelled,—as they wondered, so they asked also, '*Rabbi, when camest thou hither?*'"

"The disciples, when Christ appeared to them in far more strange and miraculous manner, *moved no question, but rejoiced greatly in what they saw* (*John xx. 20*). For why? The one sought and beheld only that in Christ which they knew was more than natural; but yet their affection was not rapt therewith through any great extraordinary gladness. The other, when they looked on Christ, were not ignorant that they saw the well-spring of their own everlasting felicity. The one, because they enjoyed not, disputed; the other disputed not, because they enjoyed.

"If, then, the presence of Christ with them did so much move, judge what their thoughts and affections were at the time of this new presentation of Christ, not before their eyes, but within their souls. They had learned before that His flesh and blood are the true cause of eternal life; that this they are not by the bare force of their own substance, but through the dignity and worth of His Person, which offered them up by way of sacrifice for the life of the whole world, and doth make them still effectual thereunto; finally, that to us they are life in particular, by being particularly received.

"Thus much they knew, although as yet they understood not perfectly to what effect or issue the same would come,—till at the length, being assembled for no other cause which they could imagine but to have eaten the Passover only that Moses appointeth, when they saw their Lord and Master, with hands and eyes lifted up to heaven, first bless and consecrate for the endless good of all generations till the world's end, the chosen elements of bread and wine,—which elements made for ever the instruments of life by virtue of His divine benediction, they being the first that were commanded to receive from Him,—the first which were warranted by His promise, that not only unto them at the present time, but to whomsoever they and their successors after them did duly administer the same, those mysteries should serve as conducts of life and conveyances of His body and blood unto them, was it possible they should hear that voice,—'*Take eat, this is My body; drink ye all of this, this is My blood*;' possible, that doing what was required, and believing what was promised, the same should have present effect in them, and not fill them with a kind of fearful admiration at the heaven which they saw in themselves? They had at that time a sea of comfort and joy to wade in; and we by that which they did are taught that this heavenly food is given for the satisfying of our empty souls, and not for the exercising of our curious and subtle wits.

g ch. 1. 32.
& 4. 14. & 5. 37.
& vv. 40, 54.
& 18. 8.
Matt. 3. 17.
& 17. 5.
Mark 1. 11.
& 9. 7.
Luke 3. 22.
& 9. 35.
2 Pet. 1. 17.
h 1 John 3. 23.
i Matt. 12. 38.
& 16. 1.
Mark 8. 11.
Luke 11. 29.
1 Cor. 1. 22.
k Exod. 16. 4, 15.
Numb. 11. 7.
Ps. 78. 24.
Wisd. 16. 20.
1 Cor. 10. 3.

l Isa. 55. 1.
ch. 4. 14.
& 7. 37.

γέγονας; ²⁶ Ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ζητεῖτέ με, οὐχ ὅτι εἴδετε σημεῖα, ἀλλ' ὅτι ἐφάγετε ἐκ τῶν ἄρτων καὶ ἐχορτάσθητε. ²⁷ Ἔργάζεσθε μὴ τὴν βρώσιν τὴν ἀπολλυμένην, ἀλλὰ τὴν βρώσιν τὴν μένουσαν εἰς ζωὴν αἰώνιον, ἣν ὁ Τὶς τοῦ ἀνθρώπου ὑμῖν δώσει· τοῦτον γὰρ ὁ Πατὴρ ἐσφράγισεν ὁ Θεός. ²⁸ Εἶπον οὖν πρὸς αὐτὸν, Τί ποιῶμεν, ἵνα ἐργαζόμεθα τὰ ἔργα τοῦ Θεοῦ; ²⁹ Ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτό ἐστι τὸ ἔργον τοῦ Θεοῦ, ἵνα πιστεύσητε εἰς ὃν ἀπέστειλεν ἐκεῖνος.

(⁵⁸/_{IV}) ³⁰ Εἶπον οὖν αὐτῷ, Τί οὖν ποιεῖς σὺ σημεῖον, ἵνα ἴδωμεν καὶ πιστεύσωμέν σοι; τί ἐργάξῃ; (⁶⁴/_X) ³¹ Οἱ πατέρες ἡμῶν τὸ μάννα ἐφαγον ἐν τῇ ἐρήμῳ, καθὼς ἐστι γεγραμμένον, Ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἔδωκεν αὐτοῖς φαγεῖν.

³² Εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, Οὐ Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἀλλ' ὁ Πατὴρ μου δίδωσιν ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ τὸν ἀληθινόν. ³³ Ὁ γὰρ ἄρτος τοῦ Θεοῦ ἐστὶν ὁ καταβαίνων ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ζωὴν διδούς τῷ κόσμῳ. ³⁴ Εἶπον οὖν πρὸς αὐτὸν, Κύριε, πάντοτε δὸς ἡμῖν τὸν ἄρτον τοῦτον. (⁶⁵/_I) ³⁵ εἶπε δὲ αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς· ὁ ἐρχόμενος πρὸς με οὐ μὴ πεινάσῃ, καὶ ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ οὐ μὴ

"If we doubt what those admirable words may import, let him be our teacher for the meaning of Christ, to whom Christ was Himself a Schoolmaster. Let our Lord's Apostle be His interpreter, content we ourselves with His explication (1 Cor. x. 16),—*My body, the communion of My body; My blood, the communion of My blood.* Is there any thing more expedite, clear, and easy, than that as Christ is termed our life, so the parts of this sacrament are His body and blood, for that they are so to us, who, receiving them, receive that by them which they are termed? The bread and cup are His body and blood, because they are causes instrumental upon the receipt whereof the participation of His body and blood ensueth; for that which produceth any certain effect is not vainly or improperly said to be that very effect whereunto it tendeth. Every cause is in the effect which groweth from it. Our souls and bodies, quickened to eternal life, are effects, the cause whereof is the Person of Christ; His body and blood are the true well-spring out of which this life floweth. So that His body and blood are in that very subject whereunto they minister life, not only by effect or operation, even as the influence of the heavens is in plants, beasts, men, and in every thing which they quicken, but also by a far more divine and mystical kind of union which maketh us one with Him, even as He and the Father are one."

²⁶ Ἀπεκρίθη αὐτ. ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν] He who had retired to the mountains now preaches to the crowd. After the Mystery of the Miracle He delivers a Sermon on that Sacrament which was specially typified by the Miracle; and satiates with doctrine the souls of those whose bodies He had refreshed with food.

—(ζητεῖτέ με—δὲ ἐφάγετε) ye seek Me—because ye ate of the loaves and were filled. How few seek Jesus for the sake of Jesus! (Aug.)

²⁷ Ἔργάζεσθε μὴ] Work, for labour is necessary; but work not for the meat that perisheth.

Ye seek me carnally, and not spiritually; ye seek temporal sustenance, and I have given you bodily sustenance, in order that ye may learn to seek that sustenance which nourishes the soul unto eternal life. (Chrys., Aug.)

—ἣν ὁ Τὶς τοῦ ἀνθρώπου ὑμῖν δώσει] which the Son of Man will give you. When you receive the Lord's Supper from the hands of Christ's Minister, look with the eye of faith at Him whom you do not see with the bodily eye. Look at Christ. The Priest is the dispenser of the food, but not its maker. The Son of Man gives Himself in it to us, that we may dwell in Him and He in us. And do not imagine that this Son of Man is like other sons of men; for Him hath God the Father sealed, and He contains in Himself the fulness of God Who has sealed Him to be the image and impress of Himself. (Heb. i. 1—3. Cp. Hilary, de Trin. viii.) And He gives us of His own divine fulness in that Holy Communion.

²⁹ Τοῦτό ἐ. τὸ ἔργον τοῦ Θεοῦ, ἵνα πιστεύσητε] This is the work of God (which He requires and enables you by His grace to perform), that ye should believe in Him whom He hath sent. It is one thing to believe Christ, and another to believe in Christ. The Devils believe Christ, but not in Him. We believe Paul, but not in him. To believe in Him is to love Him by faith, by faith to be incorporated into Him. This is the faith which God

requires of us, the faith which *worketh by love*. (Gal. v. 6. Cp. on Matt. xviii. 6.)

There are works which *seem* to be good, and yet are not good, because they are not done with an eye to Him, as an end, from Whom all good comes, for "Christ is the end of the law to every one that believeth" (Rom. x. 4); therefore Christ does not separate *works from faith*, but says that *faith* is the *work* of God. (Aug.)

As Hooker says (I. xi. 6) on this text—"Not that God doth require nothing at the hands of men, saving only a naked *Belief* (for, Hope and Charity we may not exclude), but that without Belief all other things are as nothing, and it is the ground of those other divine Virtues."

³¹ Οἱ πατέρες ἡμῶν] Our fathers; more than half a million of persons ate manna, supplied miraculously for forty years in the wilderness. Thou hast only fed 5000 once, and not from Heaven, but from earth.

—τὸ μάννα] the manna. See v. 49.

³² Οὐ Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ] Moses hath not given to you the bread, the true bread, from Heaven; i. e. the true bread was not given in his days to your fathers: the bread which he gave was "meat that perisheth," and only typical of the true bread (1 Cor. x. 3), which Moses could not give; it could not be given but by Me alone, and it is now given by Me.

Compare Ignatius, ad Rom. 7, who seems to have had these words in his mind: οὐχ ἡδομα τροφῇ φθορᾷ οὐδὲ ἡδοναῖς τοῦ βίου τοῦτου Ἄρτον Θεοῦ θέλω, ὅς ἐστι σὰρξ Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, τοῦ ἐκ γένους Δαβὶδ, καὶ πόμα θέλω, τὸ αἶμα αὐτοῦ, ὃ ἐστὶν ἀγάπη ἁφθαρτος.

³³ Ὁ γὰρ ἄρτος τοῦ Θεοῦ ἐστὶν ὁ καταβαίνων] Because the bread of God is He that cometh down from heaven, and giveth life to the world. After the passage of the Red Sea, which is a figure of Baptism, the people were fed with manna, which is the figure of Christ's body and blood, Who is the Living Bread that came down from Heaven. So after our Lord has walked invisibly on the sea, the type of His presence in Baptism, He speaks of the heavenly manna which He gives in the other Sacrament to those who have been baptized. Thus Christ's passage over the sea connects His two Discourses on the two Sacraments,—that with Nicodemus and that at Capernaum.

He is the true Manna. The word Manna signifies "what is it?" and we are lost in devout admiration, when we meditate on this divine Manna, what is He? How is He the Son of God and the Son of Man? "Who shall declare His generation?" How is He given to us in this Holy Sacrament?

—καταβαίνων] coming down of its own accord (see v. 38), and not for the food of one people in the wilderness for forty years, but for the World.

³⁵ πρὸς—εἰς] Observe the difference of these two prepositions. We must come to (πρὸς) Christ, and be incorporated into (εἰς) Him by faith. Cp. v. 37.

—οὐ μὴ πεινάσῃ—διψήσῃ] Not πεινάσει—διψήσει, the reading of a few MSS. and some editions. See on iv. 14. He does not say, they will not hunger or thirst, but they shall not. He will preserve them from it. He only can.

διψήσῃ πώποτε. ³⁶ Ἀλλ' εἶπον ὑμῖν, ὅτι καὶ ἐώρακάτέ με, καὶ οὐ πιστεύετε. (⁵⁶/_x) ³⁷ Πάν ὃ δίδωσί μοι ὁ Πατὴρ, πρὸς ἐμὲ ἦξει· καὶ τὸν ἐρχόμενον πρὸς με οὐ μὴ ἐκβάλω ἔξω. (⁵⁷/_T) ³⁸ ὅτι καταβέβηκα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, οὐχ ἵνα ποιῶ τὸ θέλημα τὸ ἐμὸν, ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με. ³⁹ Τοῦτο δέ ἐστι τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με, ἵνα πάν ὃ δέδωκέ μοι μὴ ἀπολέσω ἐξ αὐτοῦ, ἀλλὰ ἀναστήσω αὐτὸ ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ. (⁵⁸/_x) ⁴⁰ Τοῦτο γάρ ἐστι τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με, ἵνα πᾶς ὃ θεωρῶν τὸν Υἱὸν καὶ πιστεύων εἰς αὐτὸν ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον, καὶ ἀναστήσω αὐτὸν ἐγὼ τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.

(⁶⁰/_T) ⁴¹ Ἐγόγγυζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ ὅτι εἶπεν, Ἐγὼ εἰμι ὁ ἄρτος ὃ καταβάς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ⁴² καὶ ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν Ἰησοῦς ὁ υἱὸς Ἰωσήφ, οὗ ἡμεῖς οἶδαμεν τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα; πῶς οὖν λέγει οὗτος, Ὅτι ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβέβηκα; (⁶⁰/_x) ⁴³ Ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Μὴ γογγύζετε μετ' ἀλλήλων· ⁴⁴ οὐδεὶς δύναται ἐλθεῖν πρὸς με, ἐὰν μὴ ὁ Πατὴρ ὁ πέμψας με ἐλκύσῃ αὐτόν· καὶ ἐγὼ ἀναστήσω αὐτὸν ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ. ⁴⁵ Ἔστι γεγραμμένον ἐν τοῖς προφήταις, Καὶ ἔσονται πάντες διδακτοὶ Θεοῦ. Πᾶς οὖν ὃ ἀκούσας παρὰ τοῦ Πατρὸς καὶ μαθὼν ἔρχεται πρὸς ἐμέ. (⁶¹/_{III}) ⁴⁶ Οὐχ ὅτι τὸν Πατέρα ἐώρακέ τις, εἰ μὴ ὁ ὢν παρὰ τοῦ Θεοῦ, οὗτος ἐώρακε τὸν Πατέρα.

(⁶²/_x) ⁴⁷ Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὃ πιστεύων εἰς ἐμὲ ἔχει ζωὴν αἰώνιον. ⁴⁸ Ἐγὼ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς. (⁶³/_T) ⁴⁹ Οἱ πατέρες ὑμῶν ἔφαγον τὸ μάννα ἐν τῇ ἐρήμῳ καὶ ἀπέθανον. (⁶⁴/_x) ⁵⁰ οὗτός ἐστιν ὁ ἄρτος ὃ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβαίνων, ἵνα τις ἐξ αὐτοῦ φάγῃ καὶ μὴ ἀποθάνῃ. (⁶⁵/_T) ⁵¹ Ἐγὼ εἰμι ὁ ἄρτος ὃ ζῶν, ὃ ἐκ τοῦ

m Matt. 26. 39.
Mark 14. 36.
Luke 22. 42.
ch. 4. 34. & 5. 30.
n ch. 10. 28.
& 17. 12.
& 18. 9.
o ch. 3. 15, 16.

p Matt. 13. 55.
Mark 6. 3.
Luke 4. 22.

q Isa. 54. 13.
Jer. 31. 34.
Heb. 8. 10.
& 10. 16.

r ch. 1. 18.
Matt. 11. 27.
Luke 10. 22.

s ch. 3. 16, 18, 36.

t Exod. 16. 15.
Numb. 11. 7.
Ps. 78. 24.
1 Cor. 10. 5.
Heb. 3. 16, 19.
u ch. 3. 13.

37. οὐ μὴ ἐκβάλω ἔξω] *I shall not cast out.* He who cometh to Me is incorporated with Me, and becomes like Me, and therefore will not do his own will, but God's will; and so will never be cast out, for that which is cast out of Heaven is Pride. (*Aug.*)

38. καταβέβηκα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, οὐχ ἵνα ποιῶ τὸ θέλημα τὸ ἐμὸν] *I have come down from heaven not to do mine own will, but the will of Him that sent Me.* In order that Pride (the root of all our diseases) might be cured, the Son of God came down from heaven and humbled Himself. Therefore, O man, why art thou proud? The Son of God was made humble for thy sake. Perhaps thou mayest be ashamed to imitate a man in humility; imitate God, who humbled Himself, and sets you an example of humility. *I came not to do mine own will. Humility does the will of God.* (*Aug. Cp. Greg. Nazian. p. 548.*)

39. πᾶς—μή] *that I should lose nothing: πᾶν μὴ, a Hebraism, ἡρῶ (lo-cōl).* Exod. xii. 43. Lev. iv. 2. Matt. xxiv. 22. Luke i. 37. (*Vorst. Hebr. 531.*)

40. Τοῦτο γάρ] So A, B, C, D, K, L.—τοῦτο δέ. *Elz.* — ὃ θεωρῶν] *he that looketh on, contemplateth.* Hebr. תִּיּוּ (chazak). On the difference between θεωρῶ and ἑκτομαι, see below on xvi. 16.

41. Ἐγόγγυζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι] *The Jews therefore were murmuring, because He said I am the bread that came down from out of (ἐκ not ἀπὸ) heaven.* They were estranged from that living bread that came down from heaven, and had not learned to feel hunger for it. That bread seeks for the craving of the inner man, and satisfies it. (*Aug.*)

44. οὐδεὶς δύναται—αὐτόν] *no one can come to Me except the Father who sent Me draw him.* ἐλκύω is used by LXX for Hebrew מָשַׁח (mashah), which does not imply violence, as Jer. xxxi. 3. (*Rosenmüller.*)

See the power of Divine Grace. No one can come except He is drawn. If thou dost not desire to err, do not seek to determine whom God draws, and whom He does not draw; nor why He draws one man and not another. But if thou thyself art not drawn by God, pray to Him that thou mayest be drawn. God is ready to draw every man, for He says, It is written in the Prophets, they shall all be taught of God (Isa. liv. 13). And, again, Every one that hath heard and learned of the Father cometh to me (John vi. 45), and Him that cometh to me *I will in no wise cast out* (John vi. 37). Besides, Christ says, that He will draw all, πάντας ἐλκύσω, John xii. 32. (*Aug.*)

This saying does not deny our freewill, which is the error of the Manichæans, but proves our need of divine grace; it does not say that the unwilling comes, but that he comes who receives

grace; and we have a Teacher who is willing to give His blessing to all (as is evident from v. 45), and pours out His heavenly teaching upon all. God draws all who are willing to be drawn; but He does not draw others; as the magnet draws not every thing, but it draws iron. (*Chrys., Theoph.*) You are not drawn against your will. God draws by love, not by force, but "by the cords of a man," Hos. xi. 4.

45. ἔσονται πάντες διδακτοὶ Θεοῦ] *all shall be taught of God.* On the phrase διδακτοὶ Θεοῦ, see 1 Cor. ii. 13. *Vorst. Hebr. pp. 408, 409. Winer, p. 170. Cf. θεοδιδάκτοι, 1 Thess. iv. 9.*

I may utter words that sound in your ears, but unless your minds are enlightened by God, how can you know Me? (*Aug., Chrys.*)

— Πᾶς ὃ ἀκούσας—ἐρχεται] *Every one that hath hearkened to what is said from the Father, and hath learnt, cometh unto Me.* Where true hearing is, there is obedience; for faith is not of necessity, but by persuasion. And that understanding, by way of assistance, rather than of force, which is in Christ, is supplied from the Father. For the truth of Christian doctrine teaches that the Freewill of the human soul is preserved entire. (*Cyrl.*) See below, Introduction to the Epistle to the Romans, p. 194.

48. Ἐγὼ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς] *I am the bread of life.* The multitudes followed Him seeking food for their bodies, and remembering the manna which had been given to their fathers; but our Lord teaches them that these things were figures emblematic of the Truth now present to their eyes, and therefore proceeds to speak of spiritual food, "I am the bread of life," which is given in the mystical Communion of His own Body. (*Chrys., Theoph.*)

50. οὗτος] *this is the bread that cometh down from heaven; i. e. I myself.* See Matt. xvi. 18, and below, v. 58.

— ἵνα τις ἐξ αὐτοῦ φάγῃ καὶ μὴ ἀποθάνῃ] *that a man may eat thereof and not die.* Moses ate the manna, and many who pleased God ate it, and did not die, because they received the visible food spiritually, and tasted it spiritually, that they might be satiated spiritually. We also now receive visible food. But the Sacrament is one thing, and the Virtue of the Sacrament is another; for many receive at the altar, and perish in receiving. Whence the Apostle says (1 Cor. xi. 29), "He that eateth and drinketh unworthily, eateth and drinketh damnation." To eat this heavenly food spiritually, is to wash our hands in innocence, and so to come to the altar (Ps. xxvi. 6): though we sin daily, let not our sin be deadly; and before we come to the altar let us reflect on the prayer, "Forgive us our trespasses, as we forgive them that trespass against us." If you forgive, you will be forgiven. Come, then, with confidence. If any man eateth of this

οὐρανοῦ καταβάς· ἂν τις φάγῃ ἐκ τούτου τοῦ ἄρτου, ζήσεται εἰς τὸν αἰῶνα. (66) Καὶ ὁ ἄρτος δὲ ὃν ἐγὼ δώσω ἡ σὰρξ μου ἐστίν, ἣν ἐγὼ δώσω ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς.

x ch. 3. 9.

y Matt. 26. 26.
1 Cor. 11. 23, &c.

z ch. 4. 14.

82 * Ἐμάχοντο οὖν πρὸς ἀλλήλους οἱ Ἰουδαῖοι λέγοντες, Πῶς δύναται οὗτος ἡμῖν δοῦναι τὴν σάρκα φαγεῖν; 53 Ἐἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἂν μὴ φάγητε τὴν σάρκα τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου, καὶ πίνητε αὐτοῦ τὸ αἷμα, οὐκ ἔχετε ζωὴν ἐν ἑαυτοῖς. 54 * Ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα καὶ πίνων μου

bread he shall not die; that is, if he eats what belongs to the *Virtue* of the Sacrament, not what belongs only to the visible Sacrament; if he *feeds* upon it *internally*; feeds upon it in his *heart*, not only presses upon it with his teeth. (*Aug.*)

51. ὁ ἄρτος δὲ ὃν ἐγὼ δώσω] *the bread which I will give is My flesh.* He thus shows His power and freewill. He was crucified; He was given by His Father, but He *gave Himself.* (*Theoph.*) Our Lord *gave* this Bread when He delivered the Sacrament of His Body and Blood to His disciples, and when He offered Himself to the Father on the Altar of the Cross. (*Bede.*)

I die for all, that I may quicken all by My death; and I offer My flesh as a ransom (*ἀντίλυτρον*) for the flesh of all. Death will die in My death; and the nature of Man which has fallen in Adam will rise again in Me. I am therefore made like you, of the seed of Abraham. Death could not otherwise have been destroyed, except Christ had given Himself a ransom for all. As the Psalmist says, "Sacrifice and burnt-offering thou wouldst not, but a body thou hast prepared Me. Then said I, Lo, I come" (Ps. xl. 8, 9). "He bare our sins in His own Body on the tree, and by His stripes we are healed" (1 Pet. ii. 24). Therefore He says (John xvii. 19), I sanctify Myself, that is, I consecrate Myself, and offer Myself as an Immaculate Victim, for the life of all. And this redemption is effected by the Union of the two Natures. For after that the Life-giving Word of God made His dwelling in our Flesh, He transformed it to His own Virtue, that is, to Life; and, by the ineffable mystery of His union with us, He quickened us and made us to be like what He is in Himself. Therefore the body of Christ quickens those who partake in it. (*Cyriil.*)

The Fathers combat the *Eutychian* Heresy by arguments drawn from what our Lord says concerning the Lord's Supper.

The Sacraments which we receive of the Body and Blood of Christ are a divine thing, because through them we are made partakers of the divine nature. And yet there does not cease to exist in them the *substance of bread and wine.* And an image and similitude of the Body and Blood of Christ is seen and solemnized in the celebration of these mysteries; and we must have the same belief concerning Christ our Lord as we profess concerning His image (in the Sacrament), viz. that as the elements pass into a divine substance, by the operation of the Holy Spirit, and yet remain in the properties of their own nature, so they show that the principal mystery, whose efficacy and virtue they truly represent to us—namely, Christ—remains One, because entire and true; while these things (i.e. the two natures), of which Christ consists, remain in their true properties. (*Gelasius*, Bp. of Rome, A.D. 492—496, "De duabus naturis in Christo." Bibl. Patr. Lat. v. p. 671.) The bread and wine even after Consecration lose not their own nature, but remain in their proper substance, shape, and form. (*Theodoret*, Eranist. iv. p. 85.) See Bp. *Pearson* on the Creed, Art. iii. p. 306, who says, "hence it is observable that the Church in those days understood no such doctrine as that of *Transubstantiation.*" See below on vv. 53, 54.

— ἡ σὰρξ μου ἐστίν] *is My flesh.* They who heard that saying shuddered at it, and thought it to be impossible. But the faithful people of Christ know the body of Christ, if they themselves take heed to be His Body. Let them be indeed the body of Christ, if they desire to live by the Spirit of Christ. The body of Christ cannot live but by the Spirit of Christ. Hence the Apostle says, "we are one bread and one body" (1 Cor. x. 17).

O Sacrament of Piety! O Symbol of Unity! O Bond of Charity! He who desires to have life, has a place where he may have it, and a source whence he may receive it. Let him draw near, let him have faith, let him be in the body of Christ, that he may derive life from it. And let him be a living and sound member in the body; let him cleave to the body; let him live from God to God; let him now labour on earth that he may reign in heaven. (*Aug.*)

— Πῶς δύναται] *How can He give us His flesh to eat?* A like question to that of Nicodemus, when Christ spoke to him of the other Sacrament (John iii. 9). *How* did He feed the five

thousand? The answer is the same in both cases—by His divine Power. (*Cp. Chrys.*)

53, 54. Ἀμὴν ἀμὴν—ἐὰν μὴ φάγητε] *Verily, verily, I say unto you, Except ye eat the flesh of the Son of Man, and drink His blood, ye have no life in you.* A form of speech parallel to that used prophetically by Christ to Nicodemus concerning the other Sacrament, that of Baptism (John iii. 5). Observe also that the *ἐὰν μὴ*, *except*, is, in the two cases, introduced by Ἀμὴν ἀμὴν, *Verily, verily* (used twice in both cases, iii. 3, 5; vi. 47, 53), and makes the parallel more solemn.

Our Lord did *not* as yet *explain*, *how* they were to eat His flesh and drink His blood; for they were not as yet ripe for the intelligence of this mystery. But He tells them what inestimable blessings were to be gained from that eating and drinking, and so quickens a more vehement desire in their minds to believe it. He would first teach them to *believe* Him, and would afterwards reward their faith by fruition of Himself. He *afterwards explained* His words, at the Institution of the Holy Eucharist (Matt. xxvi. 26, 27. Mark xiv. 22, 23. Luke xxii. 19, 20), by saying, "Take eat, this is My body," and "Drink ye all of this."

Let all hearken to Christ, who says, "*Except ye eat the flesh of the Son of Man ye have no life in you.*" They cannot taste that life which is in holiness and felicity, who do not receive the Son of Man in the Holy Communion.

Since Christ is the bread of life, and we have no life in us, *except we eat His flesh and drink His blood*, let those take heed who have been baptized, and yet rarely resort to Church to receive the Holy Communion, under a pretence of fear and reverence, and so exclude themselves from eternal life. This pretext, though it seems to be religious, is a trap and snare. Rather, they ought to strive to be cleansed from sin, and amend their lives. Satan has various devices, and when he has tempted us to sin, he then makes us shrink from divine grace. But let us break his chains, and shake off his tyrannical yoke, and serve God, and come to divine and heavenly grace, and approach the Holy Communion of Christ. So we shall conquer Satan, and be partakers of the Divine Nature, and rise to life and immortality. (*Cyriil.*)

The mention of *bread* here as well as *body* contains a prophecy, i.e. that our Lord would not die by a natural death, but be slain and pierced; and that by this body slain and blood shed He would give life to the world. Men may have temporal life without eating that bread and drinking that blood, but *eternal* life they cannot have. By this food and drink He means the communion of His own Body. Our Lord therefore presented His Body and Blood in those things which are made of *many* into *one*. For the one element (the Bread, *ἄρτος*, or *loaf*) is made of many grains; the other (the Wine) flows together into one from many grapes. The Sacrament of this Unity of Christ's Body and Blood is prepared in some places daily; and in other places at stated intervals, on the Lord's Table; and by some it is received unto life, and by others it is received unto death. But the *thing itself*, of which it is a Sacrament, is unto life to every man, and is not to death to any one that partakes of it. (*Aug.*)

Before the bread is consecrated, we call it *bread*; but when by the ministry of the priest the divine grace sanctifies the bread, it is reputed worthy to be called the Body of Christ, although the nature of bread remains in it. (*Chrys.*, as is generally supposed, ad Cæsar. ap. *Routh*, Script. Eccl. ii. 126, ed. 1840, where other ancient testimonies to the same effect may be seen.) See above, on v. 52, and below, on 1 Cor. x. 16.

54. τρώγων] *he that eateth My flesh, and drinketh My blood, hath life eternal.* There is a gradual ascent in the language of this Discourse, from one spiritual altitude to another. Each sentence in succession is an exercise of faith, and invites it to rise higher, and to surmount new difficulties.

First He speaks of *ἄρτος*, *bread*, what He Himself had just multiplied, to feed the bodies of the five thousand, and so connects His Sermon with the Miracle (v. 26). Then of bread from *heaven* (v. 32); then of the bread of *God* (v. 33); then of the bread of *life* (v. 35); then of *living* bread (v. 51); and then He says that this is *Himself* (v. 51); and then, that it is *His flesh* (v. 51); and then, that it is necessary to *eat* (*φαγεῖν*) that flesh and drink

τὸ αἷμα ἔχει ζωὴν αἰώνιον, καὶ ἐγὼ ἀναστήσω αὐτὸν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ· ⁽⁵⁷⁾ ⁽⁵⁸⁾ ἡ γὰρ σὰρξ μου ἀληθῶς ἐστὶ βρῶσις, καὶ τὸ αἷμά μου ἀληθῶς ἐστὶ πόσις. ⁽⁵⁹⁾ ⁽⁶⁰⁾ Ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα καὶ πίνων μου τὸ αἷμα ἐν ἐμοὶ μένει, καὶ γὰρ ἐν αὐτῷ. ⁽⁶¹⁾ Καθὼς ἀπέστειλέ με ὁ ζῶν Πατήρ, καὶ γὰρ ζῶ διὰ τὸν Πατέρα, καὶ ὁ τρώγων με κακέως ζήσεται δι' ἐμέ. ⁽⁶²⁾ ⁽⁶³⁾ Οὗτός ἐστιν ὁ ἄρτος ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ^{a ch. 8. 18.} καταβάς· οὐ καθὼς ἔφαγον οἱ πατέρες ὑμῶν τὸ μάννα καὶ ἀπέθανον. Ὁ τρώγων τοῦτον τὸν ἄρτον ζήσεται εἰς τὸν αἰῶνα.

⁵⁹ Ταῦτα εἶπεν ἐν συναγωγῇ διδάσκων ἐν Καφαρναούμ.

⁶⁰ Πολλοὶ οὖν ἀκούσαντες ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶπον, Σκληρὸς ἐστὶν οὗτος ὁ λόγος· τίς δύναται αὐτοῦ ἀκούειν; ⁶¹ Εἰδὼς δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐν ἑαυτῷ, ὅτι γογγύζουσι περὶ τούτου οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο ὑμᾶς σκαν- ^{b ch. 3. 13.} ^{Mark 16. 19.} ^{Luke 24. 51.} ^{Acts 1. 9.} ^{Eph. 4. 8.} ^{c 2 Cor. 3. 6.} ⁽⁶²⁾ ⁽⁶³⁾ ⁽⁶⁴⁾ ⁽⁶⁵⁾ ⁽⁶⁶⁾ ⁽⁶⁷⁾ ⁽⁶⁸⁾ ⁽⁶⁹⁾ ⁽⁷⁰⁾ ⁽⁷¹⁾ ⁽⁷²⁾ ⁽⁷³⁾ ⁽⁷⁴⁾ ⁽⁷⁵⁾ ⁽⁷⁶⁾ ⁽⁷⁷⁾ ⁽⁷⁸⁾ ⁽⁷⁹⁾ ⁽⁸⁰⁾ ⁽⁸¹⁾ ⁽⁸²⁾ ⁽⁸³⁾ ⁽⁸⁴⁾ ⁽⁸⁵⁾ ⁽⁸⁶⁾ ⁽⁸⁷⁾ ⁽⁸⁸⁾ ⁽⁸⁹⁾ ⁽⁹⁰⁾ ⁽⁹¹⁾ ⁽⁹²⁾ ⁽⁹³⁾ ⁽⁹⁴⁾ ⁽⁹⁵⁾ ⁽⁹⁶⁾ ⁽⁹⁷⁾ ⁽⁹⁸⁾ ⁽⁹⁹⁾ ⁽¹⁰⁰⁾ ⁽¹⁰¹⁾ ⁽¹⁰²⁾ ⁽¹⁰³⁾ ⁽¹⁰⁴⁾ ⁽¹⁰⁵⁾ ⁽¹⁰⁶⁾ ⁽¹⁰⁷⁾ ⁽¹⁰⁸⁾ ⁽¹⁰⁹⁾ ⁽¹¹⁰⁾ ⁽¹¹¹⁾ ⁽¹¹²⁾ ⁽¹¹³⁾ ⁽¹¹⁴⁾ ⁽¹¹⁵⁾ ⁽¹¹⁶⁾ ⁽¹¹⁷⁾ ⁽¹¹⁸⁾ ⁽¹¹⁹⁾ ⁽¹²⁰⁾ ⁽¹²¹⁾ ⁽¹²²⁾ ⁽¹²³⁾ ⁽¹²⁴⁾ ⁽¹²⁵⁾ ⁽¹²⁶⁾ ⁽¹²⁷⁾ ⁽¹²⁸⁾ ⁽¹²⁹⁾ ⁽¹³⁰⁾ ⁽¹³¹⁾ ⁽¹³²⁾ ⁽¹³³⁾ ⁽¹³⁴⁾ ⁽¹³⁵⁾ ⁽¹³⁶⁾ ⁽¹³⁷⁾ ⁽¹³⁸⁾ ⁽¹³⁹⁾ ⁽¹⁴⁰⁾ ⁽¹⁴¹⁾ ⁽¹⁴²⁾ ⁽¹⁴³⁾ ⁽¹⁴⁴⁾ ⁽¹⁴⁵⁾ ⁽¹⁴⁶⁾ ⁽¹⁴⁷⁾ ⁽¹⁴⁸⁾ ⁽¹⁴⁹⁾ ⁽¹⁵⁰⁾ ⁽¹⁵¹⁾ ⁽¹⁵²⁾ ⁽¹⁵³⁾ ⁽¹⁵⁴⁾ ⁽¹⁵⁵⁾ ⁽¹⁵⁶⁾ ⁽¹⁵⁷⁾ ⁽¹⁵⁸⁾ ⁽¹⁵⁹⁾ ⁽¹⁶⁰⁾ ⁽¹⁶¹⁾ ⁽¹⁶²⁾ ⁽¹⁶³⁾ ⁽¹⁶⁴⁾ ⁽¹⁶⁵⁾ ⁽¹⁶⁶⁾ ⁽¹⁶⁷⁾ ⁽¹⁶⁸⁾ ⁽¹⁶⁹⁾ ⁽¹⁷⁰⁾ ⁽¹⁷¹⁾ ⁽¹⁷²⁾ ⁽¹⁷³⁾ ⁽¹⁷⁴⁾ ⁽¹⁷⁵⁾ ⁽¹⁷⁶⁾ ⁽¹⁷⁷⁾ ⁽¹⁷⁸⁾ ⁽¹⁷⁹⁾ ⁽¹⁸⁰⁾ ⁽¹⁸¹⁾ ⁽¹⁸²⁾ ⁽¹⁸³⁾ ⁽¹⁸⁴⁾ ⁽¹⁸⁵⁾ ⁽¹⁸⁶⁾ ⁽¹⁸⁷⁾ ⁽¹⁸⁸⁾ ⁽¹⁸⁹⁾ ⁽¹⁹⁰⁾ ⁽¹⁹¹⁾ ⁽¹⁹²⁾ ⁽¹⁹³⁾ ⁽¹⁹⁴⁾ ⁽¹⁹⁵⁾ ⁽¹⁹⁶⁾ ⁽¹⁹⁷⁾ ⁽¹⁹⁸⁾ ⁽¹⁹⁹⁾ ⁽²⁰⁰⁾ ⁽²⁰¹⁾ ⁽²⁰²⁾ ⁽²⁰³⁾ ⁽²⁰⁴⁾ ⁽²⁰⁵⁾ ⁽²⁰⁶⁾ ⁽²⁰⁷⁾ ⁽²⁰⁸⁾ ⁽²⁰⁹⁾ ⁽²¹⁰⁾ ⁽²¹¹⁾ ⁽²¹²⁾ ⁽²¹³⁾ ⁽²¹⁴⁾ ⁽²¹⁵⁾ ⁽²¹⁶⁾ ⁽²¹⁷⁾ ⁽²¹⁸⁾ ⁽²¹⁹⁾ ⁽²²⁰⁾ ⁽²²¹⁾ ⁽²²²⁾ ⁽²²³⁾ ⁽²²⁴⁾ ⁽²²⁵⁾ ⁽²²⁶⁾ ⁽²²⁷⁾ ⁽²²⁸⁾ ⁽²²⁹⁾ ⁽²³⁰⁾ ⁽²³¹⁾ ⁽²³²⁾ ⁽²³³⁾ ⁽²³⁴⁾ ⁽²³⁵⁾ ⁽²³⁶⁾ ⁽²³⁷⁾ ⁽²³⁸⁾ ⁽²³⁹⁾ ⁽²⁴⁰⁾ ⁽²⁴¹⁾ ⁽²⁴²⁾ ⁽²⁴³⁾ ⁽²⁴⁴⁾ ⁽²⁴⁵⁾ ⁽²⁴⁶⁾ ⁽²⁴⁷⁾ ⁽²⁴⁸⁾ ⁽²⁴⁹⁾ ⁽²⁵⁰⁾ ⁽²⁵¹⁾ ⁽²⁵²⁾ ⁽²⁵³⁾ ⁽²⁵⁴⁾ ⁽²⁵⁵⁾ ⁽²⁵⁶⁾ ⁽²⁵⁷⁾ ⁽²⁵⁸⁾ ⁽²⁵⁹⁾ ⁽²⁶⁰⁾ ⁽²⁶¹⁾ ⁽²⁶²⁾ ⁽²⁶³⁾ ⁽²⁶⁴⁾ ⁽²⁶⁵⁾ ⁽²⁶⁶⁾ ⁽²⁶⁷⁾ ⁽²⁶⁸⁾ ⁽²⁶⁹⁾ ⁽²⁷⁰⁾ ⁽²⁷¹⁾ ⁽²⁷²⁾ ⁽²⁷³⁾ ⁽²⁷⁴⁾ ⁽²⁷⁵⁾ ⁽²⁷⁶⁾ ⁽²⁷⁷⁾ ⁽²⁷⁸⁾ ⁽²⁷⁹⁾ ⁽²⁸⁰⁾ ⁽²⁸¹⁾ ⁽²⁸²⁾ ⁽²⁸³⁾ ⁽²⁸⁴⁾ ⁽²⁸⁵⁾ ⁽²⁸⁶⁾ ⁽²⁸⁷⁾ ⁽²⁸⁸⁾ ⁽²⁸⁹⁾ ⁽²⁹⁰⁾ ⁽²⁹¹⁾ ⁽²⁹²⁾ ⁽²⁹³⁾ ⁽²⁹⁴⁾ ⁽²⁹⁵⁾ ⁽²⁹⁶⁾ ⁽²⁹⁷⁾ ⁽²⁹⁸⁾ ⁽²⁹⁹⁾ ⁽³⁰⁰⁾ ⁽³⁰¹⁾ ⁽³⁰²⁾ ⁽³⁰³⁾ ⁽³⁰⁴⁾ ⁽³⁰⁵⁾ ⁽³⁰⁶⁾ ⁽³⁰⁷⁾ ⁽³⁰⁸⁾ ⁽³⁰⁹⁾ ⁽³¹⁰⁾ ⁽³¹¹⁾ ⁽³¹²⁾ ⁽³¹³⁾ ⁽³¹⁴⁾ ⁽³¹⁵⁾ ⁽³¹⁶⁾ ⁽³¹⁷⁾ ⁽³¹⁸⁾ ⁽³¹⁹⁾ ⁽³²⁰⁾ ⁽³²¹⁾ ⁽³²²⁾ ⁽³²³⁾ ⁽³²⁴⁾ ⁽³²⁵⁾ ⁽³²⁶⁾ ⁽³²⁷⁾ ⁽³²⁸⁾ ⁽³²⁹⁾ ⁽³³⁰⁾ ⁽³³¹⁾ ⁽³³²⁾ ⁽³³³⁾ ⁽³³⁴⁾ ⁽³³⁵⁾ ⁽³³⁶⁾ ⁽³³⁷⁾ ⁽³³⁸⁾ ⁽³³⁹⁾ ⁽³⁴⁰⁾ ⁽³⁴¹⁾ ⁽³⁴²⁾ ⁽³⁴³⁾ ⁽³⁴⁴⁾ ⁽³⁴⁵⁾ ⁽³⁴⁶⁾ ⁽³⁴⁷⁾ ⁽³⁴⁸⁾ ⁽³⁴⁹⁾ ⁽³⁵⁰⁾ ⁽³⁵¹⁾ ⁽³⁵²⁾ ⁽³⁵³⁾ ⁽³⁵⁴⁾ ⁽³⁵⁵⁾ ⁽³⁵⁶⁾ ⁽³⁵⁷⁾ ⁽³⁵⁸⁾ ⁽³⁵⁹⁾ ⁽³⁶⁰⁾ ⁽³⁶¹⁾ ⁽³⁶²⁾ ⁽³⁶³⁾ ⁽³⁶⁴⁾ ⁽³⁶⁵⁾ ⁽³⁶⁶⁾ ⁽³⁶⁷⁾ ⁽³⁶⁸⁾ ⁽³⁶⁹⁾ ⁽³⁷⁰⁾ ⁽³⁷¹⁾ ⁽³⁷²⁾ ⁽³⁷³⁾ ⁽³⁷⁴⁾ ⁽³⁷⁵⁾ ⁽³⁷⁶⁾ ⁽³⁷⁷⁾ ⁽³⁷⁸⁾ ⁽³⁷⁹⁾ ⁽³⁸⁰⁾ ⁽³⁸¹⁾ ⁽³⁸²⁾ ⁽³⁸³⁾ ⁽³⁸⁴⁾ ⁽³⁸⁵⁾ ⁽³⁸⁶⁾ ⁽³⁸⁷⁾ ⁽³⁸⁸⁾ ⁽³⁸⁹⁾ ⁽³⁹⁰⁾ ⁽³⁹¹⁾ ⁽³⁹²⁾ ⁽³⁹³⁾ ⁽³⁹⁴⁾ ⁽³⁹⁵⁾ ⁽³⁹⁶⁾ ⁽³⁹⁷⁾ ⁽³⁹⁸⁾ ⁽³⁹⁹⁾ ⁽⁴⁰⁰⁾ ⁽⁴⁰¹⁾ ⁽⁴⁰²⁾ ⁽⁴⁰³⁾ ⁽⁴⁰⁴⁾ ⁽⁴⁰⁵⁾ ⁽⁴⁰⁶⁾ ⁽⁴⁰⁷⁾ ⁽⁴⁰⁸⁾ ⁽⁴⁰⁹⁾ ⁽⁴¹⁰⁾ ⁽⁴¹¹⁾ ⁽⁴¹²⁾ ⁽⁴¹³⁾ ⁽⁴¹⁴⁾ ⁽⁴¹⁵⁾ ⁽⁴¹⁶⁾ ⁽⁴¹⁷⁾ ⁽⁴¹⁸⁾ ⁽⁴¹⁹⁾ ⁽⁴²⁰⁾ ⁽⁴²¹⁾ ⁽⁴²²⁾ ⁽⁴²³⁾ ⁽⁴²⁴⁾ ⁽⁴²⁵⁾ ⁽⁴²⁶⁾ ⁽⁴²⁷⁾ ⁽⁴²⁸⁾ ⁽⁴²⁹⁾ ⁽⁴³⁰⁾ ⁽⁴³¹⁾ ⁽⁴³²⁾ ⁽⁴³³⁾ ⁽⁴³⁴⁾ ⁽⁴³⁵⁾ ⁽⁴³⁶⁾ ⁽⁴³⁷⁾ ⁽⁴³⁸⁾ ⁽⁴³⁹⁾ ⁽⁴⁴⁰⁾ ⁽⁴⁴¹⁾ ⁽⁴⁴²⁾ ⁽⁴⁴³⁾ ⁽⁴⁴⁴⁾ ⁽⁴⁴⁵⁾ ⁽⁴⁴⁶⁾ ⁽⁴⁴⁷⁾ ⁽⁴⁴⁸⁾ ⁽⁴⁴⁹⁾ ⁽⁴⁵⁰⁾ ⁽⁴⁵¹⁾ ⁽⁴⁵²⁾ ⁽⁴⁵³⁾ ⁽⁴⁵⁴⁾ ⁽⁴⁵⁵⁾ ⁽⁴⁵⁶⁾ ⁽⁴⁵⁷⁾ ⁽⁴⁵⁸⁾ ⁽⁴⁵⁹⁾ ⁽⁴⁶⁰⁾ ⁽⁴⁶¹⁾ ⁽⁴⁶²⁾ ⁽⁴⁶³⁾ ⁽⁴⁶⁴⁾ ⁽⁴⁶⁵⁾ ⁽⁴⁶⁶⁾ ⁽⁴⁶⁷⁾ ⁽⁴⁶⁸⁾ ⁽⁴⁶⁹⁾ ⁽⁴⁷⁰⁾ ⁽⁴⁷¹⁾ ⁽⁴⁷²⁾ ⁽⁴⁷³⁾ ⁽⁴⁷⁴⁾ ⁽⁴⁷⁵⁾ ⁽⁴⁷⁶⁾ ⁽⁴⁷⁷⁾ ⁽⁴⁷⁸⁾ ⁽⁴⁷⁹⁾ ⁽⁴⁸⁰⁾ ⁽⁴⁸¹⁾ ⁽⁴⁸²⁾ ⁽⁴⁸³⁾ ⁽⁴⁸⁴⁾ ⁽⁴⁸⁵⁾ ⁽⁴⁸⁶⁾ ⁽⁴⁸⁷⁾ ⁽⁴⁸⁸⁾ ⁽⁴⁸⁹⁾ ⁽⁴⁹⁰⁾ ⁽⁴⁹¹⁾ ⁽⁴⁹²⁾ ⁽⁴⁹³⁾ ⁽⁴⁹⁴⁾ ⁽⁴⁹⁵⁾ ⁽⁴⁹⁶⁾ ⁽⁴⁹⁷⁾ ⁽⁴⁹⁸⁾ ⁽⁴⁹⁹⁾ ⁽⁵⁰⁰⁾ ⁽⁵⁰¹⁾ ⁽⁵⁰²⁾ ⁽⁵⁰³⁾ ⁽⁵⁰⁴⁾ ⁽⁵⁰⁵⁾ ⁽⁵⁰⁶⁾ ⁽⁵⁰⁷⁾ ⁽⁵⁰⁸⁾ ⁽⁵⁰⁹⁾ ⁽⁵¹⁰⁾ ⁽⁵¹¹⁾ ⁽⁵¹²⁾ ⁽⁵¹³⁾ ⁽⁵¹⁴⁾ ⁽⁵¹⁵⁾ ⁽⁵¹⁶⁾ ⁽⁵¹⁷⁾ ⁽⁵¹⁸⁾ ⁽⁵¹⁹⁾ ⁽⁵²⁰⁾ ⁽⁵²¹⁾ ⁽⁵²²⁾ ⁽⁵²³⁾ ⁽⁵²⁴⁾ ⁽⁵²⁵⁾ ⁽⁵²⁶⁾ ⁽⁵²⁷⁾ ⁽⁵²⁸⁾ ⁽⁵²⁹⁾ ⁽⁵³⁰⁾ ⁽⁵³¹⁾ ⁽⁵³²⁾ ⁽⁵³³⁾ ⁽⁵³⁴⁾ ⁽⁵³⁵⁾ ⁽⁵³⁶⁾ ⁽⁵³⁷⁾ ⁽⁵³⁸⁾ ⁽⁵³⁹⁾ ⁽⁵⁴⁰⁾ ⁽⁵⁴¹⁾ ⁽⁵⁴²⁾ ⁽⁵⁴³⁾ ⁽⁵⁴⁴⁾ ⁽⁵⁴⁵⁾ ⁽⁵⁴⁶⁾ ⁽⁵⁴⁷⁾ ⁽⁵⁴⁸⁾ ⁽⁵⁴⁹⁾ ⁽⁵⁵⁰⁾ ⁽⁵⁵¹⁾ ⁽⁵⁵²⁾ ⁽⁵⁵³⁾ ⁽⁵⁵⁴⁾ ⁽⁵⁵⁵⁾ ⁽⁵⁵⁶⁾ ⁽⁵⁵⁷⁾ ⁽⁵⁵⁸⁾ ⁽⁵⁵⁹⁾ ⁽⁵⁶⁰⁾ ⁽⁵⁶¹⁾ ⁽⁵⁶²⁾ ⁽⁵⁶³⁾ ⁽⁵⁶⁴⁾ ⁽⁵⁶⁵⁾ ⁽⁵⁶⁶⁾ ⁽⁵⁶⁷⁾ ⁽⁵⁶⁸⁾ ⁽⁵⁶⁹⁾ ⁽⁵⁷⁰⁾ ⁽⁵⁷¹⁾ ⁽⁵⁷²⁾ ⁽⁵⁷³⁾ ⁽⁵⁷⁴⁾ ⁽⁵⁷⁵⁾ ⁽⁵⁷⁶⁾ ⁽⁵⁷⁷⁾ ⁽⁵⁷⁸⁾ ⁽⁵⁷⁹⁾ ⁽⁵⁸⁰⁾ ⁽⁵⁸¹⁾ ⁽⁵⁸²⁾ ⁽⁵⁸³⁾ ⁽⁵⁸⁴⁾ ⁽⁵⁸⁵⁾ ⁽⁵⁸⁶⁾ ⁽⁵⁸⁷⁾ ⁽⁵⁸⁸⁾ ⁽⁵⁸⁹⁾ ⁽⁵⁹⁰⁾ ⁽⁵⁹¹⁾ ⁽⁵⁹²⁾ ⁽⁵⁹³⁾ ⁽⁵⁹⁴⁾ ⁽⁵⁹⁵⁾ ⁽⁵⁹⁶⁾ ⁽⁵⁹⁷⁾ ⁽⁵⁹⁸⁾ ⁽⁵⁹⁹⁾ ⁽⁶⁰⁰⁾ ⁽⁶⁰¹⁾ ⁽⁶⁰²⁾ ⁽⁶⁰³⁾ ⁽⁶⁰⁴⁾ ⁽⁶⁰⁵⁾ ⁽⁶⁰⁶⁾ ⁽⁶⁰⁷⁾ ⁽⁶⁰⁸⁾ ⁽⁶⁰⁹⁾ ⁽⁶¹⁰⁾ ⁽⁶¹¹⁾ ⁽⁶¹²⁾ ⁽⁶¹³⁾ ⁽⁶¹⁴⁾ ⁽⁶¹⁵⁾ ⁽⁶¹⁶⁾ ⁽⁶¹⁷⁾ ⁽⁶¹⁸⁾ ⁽⁶¹⁹⁾ ⁽⁶²⁰⁾ ⁽⁶²¹⁾ ⁽⁶²²⁾ ⁽⁶²³⁾ ⁽⁶²⁴⁾ ⁽⁶²⁵⁾ ⁽⁶²⁶⁾ ⁽⁶²⁷⁾ ⁽⁶²⁸⁾ ⁽⁶²⁹⁾ ⁽⁶³⁰⁾ ⁽⁶³¹⁾ ⁽⁶³²⁾ ⁽⁶³³⁾ ⁽⁶³⁴⁾ ⁽⁶³⁵⁾ ⁽⁶³⁶⁾ ⁽⁶³⁷⁾ ⁽⁶³⁸⁾ ⁽⁶³⁹⁾ ⁽⁶⁴⁰⁾ ⁽⁶⁴¹⁾ ⁽⁶⁴²⁾ ⁽⁶⁴³⁾ ⁽⁶⁴⁴⁾ ⁽⁶⁴⁵⁾ ⁽⁶⁴⁶⁾ ⁽⁶⁴⁷⁾ ⁽⁶⁴⁸⁾ ⁽⁶⁴⁹⁾ ⁽⁶⁵⁰⁾ ⁽⁶⁵¹⁾ ⁽⁶⁵²⁾ ⁽⁶⁵³⁾ ⁽⁶⁵⁴⁾ ⁽⁶⁵⁵⁾ ⁽⁶⁵⁶⁾ ⁽⁶⁵⁷⁾ ⁽⁶⁵⁸⁾ ⁽⁶⁵⁹⁾ ⁽⁶⁶⁰⁾ ⁽⁶⁶¹⁾ ⁽⁶⁶²⁾ ⁽⁶⁶³⁾ ⁽⁶⁶⁴⁾ ⁽⁶⁶⁵⁾ ⁽⁶⁶⁶⁾ ⁽⁶⁶⁷⁾ ⁽⁶⁶⁸⁾ ⁽⁶⁶⁹⁾ ⁽⁶⁷⁰⁾ ⁽⁶⁷¹⁾ ⁽⁶⁷²⁾ ⁽⁶⁷³⁾ ⁽⁶⁷⁴⁾ ⁽⁶⁷⁵⁾ ⁽⁶⁷⁶⁾ ⁽⁶⁷⁷⁾ ⁽⁶⁷⁸⁾ ⁽⁶⁷⁹⁾ ⁽⁶⁸⁰⁾ ⁽⁶⁸¹⁾ ⁽⁶⁸²⁾ ⁽⁶⁸³⁾ ⁽⁶⁸⁴⁾ ⁽⁶⁸⁵⁾ ⁽⁶⁸⁶⁾ ⁽⁶⁸⁷⁾ ⁽⁶⁸⁸⁾ ⁽⁶⁸⁹⁾ ⁽⁶⁹⁰⁾ ⁽⁶⁹¹⁾ ⁽⁶⁹²⁾ ⁽⁶⁹³⁾ ⁽⁶⁹⁴⁾ ⁽⁶⁹⁵⁾ ⁽⁶⁹⁶⁾ ⁽⁶⁹⁷⁾ ⁽⁶⁹⁸⁾ ⁽⁶⁹⁹⁾ ⁽⁷⁰⁰⁾ ⁽⁷⁰¹⁾ ⁽⁷⁰²⁾ ⁽⁷⁰³⁾ ⁽⁷⁰⁴⁾ ⁽⁷⁰⁵⁾ ⁽⁷⁰⁶⁾ ⁽⁷⁰⁷⁾ ⁽⁷⁰⁸⁾ ⁽⁷⁰⁹⁾ ⁽⁷¹⁰⁾ ⁽⁷¹¹⁾ ⁽⁷¹²⁾ ⁽⁷¹³⁾ ⁽⁷¹⁴⁾ ⁽⁷¹⁵⁾ ⁽⁷¹⁶⁾ ⁽⁷¹⁷⁾ ⁽⁷¹⁸⁾ ⁽⁷¹⁹⁾ ⁽⁷²⁰⁾ ⁽⁷²¹⁾ ⁽⁷²²⁾ ⁽⁷²³⁾ ⁽⁷²⁴⁾ ⁽⁷²⁵⁾ ⁽⁷²⁶⁾ ⁽⁷²⁷⁾ ⁽⁷²⁸⁾ ⁽⁷²⁹⁾ ⁽⁷³⁰⁾ ⁽⁷³¹⁾ ⁽⁷³²⁾ ⁽⁷³³⁾ ⁽⁷³⁴⁾ ⁽⁷³⁵⁾ ⁽⁷³⁶⁾ ⁽⁷³⁷⁾ ⁽⁷³⁸⁾ ⁽⁷³⁹⁾ ⁽⁷⁴⁰⁾ ⁽⁷⁴¹⁾ ⁽⁷⁴²⁾ ⁽⁷⁴³⁾ ⁽⁷⁴⁴⁾ ⁽⁷⁴⁵⁾ ⁽⁷⁴⁶⁾ ⁽⁷⁴⁷⁾ ⁽⁷⁴⁸⁾ ⁽⁷⁴⁹⁾ ⁽⁷⁵⁰⁾ ⁽⁷⁵¹⁾ ⁽⁷⁵²⁾ ⁽⁷⁵³⁾ ⁽⁷⁵⁴⁾ ⁽⁷⁵⁵⁾ ⁽⁷⁵⁶⁾ ⁽⁷⁵⁷⁾ ⁽⁷⁵⁸⁾ ⁽⁷⁵⁹⁾ ⁽⁷⁶⁰⁾ ⁽⁷⁶¹⁾ ⁽⁷⁶²⁾ ⁽⁷⁶³⁾ ⁽⁷⁶⁴⁾ ⁽⁷⁶⁵⁾ ⁽⁷⁶⁶⁾ ⁽⁷⁶⁷⁾ ⁽⁷⁶⁸⁾ ⁽⁷⁶⁹⁾ ⁽⁷⁷⁰⁾ ⁽⁷⁷¹⁾ ⁽⁷⁷²⁾ ⁽⁷⁷³⁾ ⁽⁷⁷⁴⁾ ⁽⁷⁷⁵⁾ ⁽⁷⁷⁶⁾ ⁽⁷⁷⁷⁾ ⁽⁷⁷⁸⁾ ⁽⁷⁷⁹⁾ ⁽⁷⁸⁰⁾ ⁽⁷⁸¹⁾ ⁽⁷⁸²⁾ ⁽⁷⁸³⁾ ⁽⁷⁸⁴⁾ ⁽⁷⁸⁵⁾ ⁽⁷⁸⁶⁾ ⁽⁷⁸⁷⁾ ⁽⁷⁸⁸⁾ ⁽⁷⁸⁹⁾ ⁽⁷⁹⁰⁾ ⁽⁷⁹¹⁾ ⁽⁷⁹²⁾ ⁽⁷⁹³⁾ ⁽⁷⁹⁴⁾ ⁽⁷⁹⁵⁾ ⁽⁷⁹⁶⁾ ⁽⁷⁹⁷⁾ ⁽⁷⁹⁸⁾ ⁽⁷⁹⁹⁾ ⁽⁸⁰⁰⁾ ⁽⁸⁰¹⁾ ⁽⁸⁰²⁾ ⁽⁸⁰³⁾ ⁽⁸⁰⁴⁾ ⁽⁸⁰⁵⁾ ⁽⁸⁰⁶⁾ ⁽⁸⁰⁷⁾ ⁽⁸⁰⁸⁾ ⁽⁸⁰⁹⁾ ⁽⁸¹⁰⁾ ⁽⁸¹¹⁾ ⁽⁸¹²⁾ ⁽⁸¹³⁾ ⁽⁸¹⁴⁾ ⁽⁸¹⁵⁾ ⁽⁸¹⁶⁾ ⁽⁸¹⁷⁾ ⁽⁸¹⁸⁾ ⁽⁸¹⁹⁾ ⁽⁸²⁰⁾ ⁽⁸²¹⁾ ⁽⁸²²⁾ ⁽⁸²³⁾ ⁽⁸²⁴⁾ ⁽⁸²⁵⁾ ⁽⁸²⁶⁾ ⁽⁸²⁷⁾ ⁽⁸²⁸⁾ ⁽⁸²⁹⁾ ⁽⁸³⁰⁾ ⁽⁸³¹⁾ ⁽⁸³²⁾ ⁽⁸³³⁾ ⁽⁸³⁴⁾ ⁽⁸³⁵⁾ ⁽⁸³⁶⁾ ⁽⁸³⁷⁾ ⁽⁸³⁸⁾ ⁽⁸³⁹⁾ ⁽⁸⁴⁰⁾ ⁽⁸⁴¹⁾ ⁽⁸⁴²⁾ ⁽⁸⁴³⁾ ⁽⁸⁴⁴⁾ ⁽⁸⁴⁵⁾ ⁽⁸⁴⁶⁾ ⁽⁸⁴⁷⁾ ⁽⁸⁴⁸⁾ ⁽⁸⁴⁹⁾ ⁽⁸⁵⁰⁾ ⁽⁸⁵¹⁾ ⁽⁸⁵²⁾ ⁽⁸⁵³⁾ ⁽⁸⁵⁴⁾ ⁽⁸⁵⁵⁾ ⁽⁸⁵⁶⁾ ⁽⁸⁵⁷⁾ ⁽⁸⁵⁸⁾ ⁽⁸⁵⁹⁾ ⁽⁸⁶⁰⁾ ⁽⁸⁶¹⁾ ⁽⁸⁶²⁾ ⁽⁸⁶³⁾ ⁽⁸⁶⁴⁾ ⁽⁸⁶⁵⁾ ⁽⁸⁶⁶⁾ ⁽⁸⁶⁷⁾ ⁽⁸⁶⁸⁾ ⁽⁸⁶⁹⁾ ⁽⁸⁷⁰⁾ ⁽⁸⁷¹⁾ ⁽⁸⁷²⁾ ⁽⁸⁷³⁾ ⁽⁸⁷⁴⁾ ⁽⁸⁷⁵⁾ ⁽⁸⁷⁶⁾ ⁽⁸⁷⁷⁾ ⁽⁸⁷⁸⁾ ⁽⁸⁷⁹⁾ ⁽⁸⁸⁰⁾ ⁽⁸⁸¹⁾ ⁽⁸⁸²⁾ ⁽⁸⁸³⁾ ⁽⁸⁸⁴⁾ ⁽⁸⁸⁵⁾ ⁽⁸⁸⁶⁾ ⁽⁸⁸⁷⁾ ⁽⁸⁸⁸⁾ ⁽⁸⁸⁹⁾ ⁽⁸⁹⁰⁾ ⁽⁸⁹¹⁾ ⁽⁸⁹²⁾ ⁽⁸⁹³⁾ ⁽⁸⁹⁴⁾ ⁽⁸⁹⁵⁾ ⁽⁸⁹⁶⁾ ⁽⁸⁹⁷⁾ ⁽⁸⁹⁸⁾ ⁽⁸⁹⁹⁾ ⁽⁹⁰⁰⁾ ⁽⁹⁰¹⁾ ⁽⁹⁰²⁾ ⁽⁹⁰³⁾ ⁽⁹⁰⁴⁾ ⁽⁹⁰⁵⁾ ⁽⁹⁰⁶⁾ ⁽⁹⁰⁷⁾ ⁽⁹⁰⁸⁾ ⁽⁹⁰⁹⁾ ⁽⁹¹⁰⁾ ⁽⁹¹¹⁾ ⁽⁹¹²⁾ ⁽⁹¹³⁾ ⁽⁹¹⁴⁾ ⁽⁹¹⁵⁾ ⁽⁹¹⁶⁾ ⁽⁹¹⁷⁾ ⁽⁹¹⁸⁾ ⁽⁹¹⁹⁾ ⁽⁹²⁰⁾ ⁽⁹²¹⁾ ⁽⁹²²⁾ ⁽⁹²³⁾ ⁽⁹²⁴⁾ ⁽⁹²⁵⁾ ⁽⁹²⁶⁾ ⁽⁹²⁷⁾ ⁽⁹²⁸⁾ ⁽⁹²⁹⁾ ⁽⁹³⁰⁾ ⁽⁹³¹⁾ ⁽⁹³²⁾ ⁽⁹³³⁾ ⁽⁹³⁴⁾ ⁽⁹³⁵⁾ ⁽⁹³⁶⁾ ⁽⁹³⁷⁾ ⁽⁹³⁸⁾ ⁽⁹³⁹⁾ ⁽⁹⁴⁰⁾ ⁽⁹⁴¹⁾ ⁽⁹⁴²⁾ ⁽⁹⁴³⁾ ⁽⁹⁴⁴⁾ ⁽⁹⁴⁵⁾ ⁽⁹⁴⁶⁾ ⁽⁹⁴⁷⁾ ⁽⁹⁴⁸⁾ ⁽⁹⁴⁹⁾ ⁽⁹⁵⁰⁾ ⁽⁹⁵¹⁾ ⁽⁹⁵²⁾ ⁽⁹⁵³⁾ ⁽⁹⁵⁴⁾ ⁽⁹⁵⁵⁾ ⁽⁹⁵⁶⁾ ⁽⁹⁵⁷⁾ ⁽⁹⁵⁸⁾ ⁽⁹⁵⁹⁾ ⁽⁹⁶⁰⁾ ⁽⁹⁶¹⁾ ⁽⁹⁶²⁾ ⁽⁹⁶³⁾ ⁽⁹⁶⁴⁾ ⁽⁹⁶⁵⁾ ⁽⁹⁶⁶⁾ ⁽⁹⁶⁷⁾ ⁽⁹⁶⁸⁾ ⁽⁹⁶⁹⁾ ⁽⁹⁷⁰⁾ ⁽⁹⁷¹⁾ ⁽⁹⁷²⁾ ⁽⁹⁷³⁾ ⁽⁹⁷⁴⁾ ⁽⁹⁷⁵⁾ ⁽⁹⁷⁶⁾ ⁽⁹⁷⁷⁾ ⁽⁹⁷⁸⁾ ⁽⁹⁷⁹⁾ ⁽⁹⁸⁰⁾ ⁽⁹⁸¹⁾ ⁽⁹⁸²⁾ ⁽⁹⁸³⁾ ⁽⁹⁸⁴⁾ ⁽⁹⁸⁵⁾ ⁽⁹⁸⁶⁾ ⁽⁹⁸⁷⁾ ⁽⁹⁸⁸⁾ ⁽⁹⁸⁹⁾ ⁽⁹⁹⁰⁾ ⁽⁹⁹¹⁾ ⁽⁹⁹²⁾ ⁽⁹⁹³⁾ ⁽⁹⁹⁴⁾ ⁽⁹⁹⁵⁾ ⁽⁹⁹⁶⁾ ⁽⁹⁹⁷⁾ ⁽⁹⁹⁸⁾ ⁽⁹⁹⁹⁾ ⁽¹⁰⁰⁰⁾ ⁽¹⁰⁰¹⁾ ⁽¹⁰⁰²⁾ ⁽¹⁰⁰³⁾ ⁽¹⁰⁰⁴⁾ ⁽¹⁰⁰⁵⁾ ⁽¹⁰⁰⁶⁾ ⁽¹⁰⁰⁷⁾ ⁽¹⁰⁰⁸⁾ ⁽¹⁰⁰⁹⁾ ⁽¹⁰¹⁰⁾ ⁽¹⁰¹¹⁾ ⁽¹⁰¹²⁾ ⁽¹⁰¹³⁾ ⁽¹⁰¹⁴⁾ ⁽¹⁰¹⁵⁾ ⁽¹⁰¹⁶⁾ ⁽¹⁰¹⁷⁾ ⁽¹⁰¹⁸⁾ ⁽¹⁰¹⁹⁾ ⁽¹⁰²⁰⁾ ⁽¹⁰²¹⁾ ⁽¹⁰²²⁾ ⁽¹⁰²³⁾ ⁽¹⁰²⁴⁾ ⁽¹⁰²⁵⁾ ⁽¹⁰²⁶⁾ ⁽¹⁰²⁷⁾ ⁽¹⁰²⁸⁾ ⁽¹⁰²⁹⁾ ⁽¹⁰³⁰⁾ ⁽¹⁰³¹⁾ ⁽¹⁰³²⁾ ⁽¹⁰³³⁾ ⁽¹⁰³⁴⁾ ⁽¹⁰³⁵⁾ ⁽¹⁰³⁶⁾ ⁽¹⁰³⁷⁾ ⁽¹⁰³⁸⁾ ⁽¹⁰³⁹⁾ ⁽¹⁰⁴⁰⁾ ⁽¹⁰⁴¹⁾ ⁽¹⁰⁴²⁾ ⁽¹⁰⁴³⁾ ⁽¹⁰⁴⁴⁾ ⁽¹⁰⁴⁵⁾ ⁽¹⁰⁴⁶⁾ ⁽¹⁰⁴⁷⁾ ⁽¹⁰⁴⁸⁾ ⁽¹⁰⁴⁹⁾ ⁽¹⁰⁵⁰⁾ ⁽¹⁰⁵¹⁾ ⁽¹⁰⁵²⁾ ⁽¹⁰⁵³⁾ ⁽¹⁰⁵⁴⁾ ⁽¹⁰⁵⁵⁾ ⁽¹⁰⁵⁶⁾ ⁽¹⁰⁵⁷⁾ ⁽¹⁰⁵⁸⁾ ⁽¹⁰⁵⁹⁾ ⁽¹⁰⁶⁰⁾ ⁽¹⁰⁶¹⁾ ⁽¹⁰⁶²⁾ ⁽¹⁰⁶³⁾ ⁽¹⁰⁶⁴⁾ ⁽¹⁰⁶⁵⁾ ⁽¹⁰⁶⁶⁾ ⁽¹⁰⁶⁷⁾ ⁽¹⁰⁶⁸⁾ ⁽¹⁰⁶⁹⁾ ⁽¹⁰⁷⁰⁾ ⁽¹⁰⁷¹⁾ ⁽¹⁰⁷²⁾ ⁽¹⁰⁷³⁾ ⁽¹⁰⁷⁴⁾ ⁽¹⁰⁷⁵⁾ ⁽¹⁰⁷⁶⁾ ⁽¹⁰⁷⁷⁾ ⁽¹⁰⁷⁸⁾ ⁽¹⁰⁷⁹⁾ ⁽¹⁰⁸⁰⁾ ⁽¹⁰⁸¹⁾ ⁽¹⁰⁸²⁾ ⁽¹⁰⁸³⁾ ⁽¹⁰⁸⁴⁾ ⁽¹⁰⁸⁵⁾ ⁽¹⁰⁸⁶⁾ ⁽¹⁰⁸⁷⁾ ⁽¹⁰⁸⁸⁾ ⁽¹⁰⁸⁹⁾ ⁽¹⁰⁹⁰⁾ ⁽¹⁰⁹¹⁾ ⁽¹⁰⁹²⁾ ⁽¹⁰⁹³⁾ ⁽¹⁰⁹⁴⁾ ⁽¹⁰⁹⁵⁾ ⁽¹⁰⁹⁶⁾ ⁽¹⁰⁹⁷⁾ ⁽¹⁰⁹⁸⁾ ⁽¹⁰⁹⁹⁾ ⁽¹¹⁰⁰⁾ ⁽¹¹⁰¹⁾ ⁽¹¹⁰²⁾ ⁽¹¹⁰³⁾ ⁽¹¹⁰⁴⁾ ⁽¹¹⁰⁵⁾ ⁽¹¹⁰⁶⁾ ⁽¹¹⁰⁷⁾ ⁽¹¹⁰⁸⁾ ⁽¹¹⁰⁹⁾ ⁽¹¹¹⁰⁾ ⁽¹¹¹¹⁾ ⁽¹¹¹²⁾ ⁽¹¹¹³⁾ ⁽¹¹¹⁴⁾ ⁽¹¹¹⁵⁾ ⁽¹¹¹⁶⁾ ⁽¹¹¹⁷⁾ ⁽¹¹¹⁸⁾ ⁽¹¹¹⁹⁾ ⁽¹¹²⁰⁾ ⁽¹¹²¹⁾ ⁽¹¹²²⁾ ⁽¹¹²³⁾ ⁽¹¹²⁴⁾ ⁽¹¹²⁵⁾ ⁽¹¹²⁶⁾ ⁽¹¹²⁷⁾ ⁽¹¹²⁸⁾ ⁽¹¹²⁹⁾ ⁽¹¹³⁰⁾ ⁽¹¹³¹⁾ ⁽¹¹³²⁾ ⁽¹¹³³⁾ ⁽¹¹³⁴⁾ ⁽¹¹³⁵⁾ ⁽¹¹³⁶⁾ ⁽¹¹³⁷⁾ ⁽¹¹³⁸⁾ ⁽¹¹³⁹⁾ ⁽¹¹⁴⁰⁾ ⁽¹¹⁴¹⁾ ⁽¹¹⁴²⁾ ⁽¹¹⁴³⁾ ⁽¹¹⁴⁴⁾ ⁽¹¹⁴⁵⁾ ⁽¹¹⁴⁶⁾ ⁽¹¹⁴⁷⁾ ⁽¹¹⁴⁸⁾ ⁽¹¹⁴⁹⁾ ⁽¹¹⁵⁰⁾ ⁽¹¹⁵¹⁾ ⁽¹¹⁵²⁾ ⁽¹¹⁵³⁾ ⁽¹¹⁵⁴⁾ ⁽¹¹⁵⁵⁾ ⁽¹¹⁵⁶⁾ ⁽¹¹⁵⁷⁾ ⁽¹¹⁵⁸⁾ ⁽¹¹⁵⁹⁾ ⁽¹¹⁶⁰⁾ ⁽¹¹⁶¹⁾ ⁽¹¹⁶²⁾ ⁽¹¹⁶³⁾ ⁽¹¹⁶⁴⁾ ⁽¹¹⁶⁵⁾ ⁽¹¹⁶⁶⁾ ⁽¹¹⁶⁷⁾ ⁽¹¹⁶⁸⁾ ⁽¹¹⁶⁹⁾ ⁽¹¹⁷⁰⁾ ⁽¹¹⁷¹⁾ ⁽¹¹⁷²⁾ ⁽¹¹⁷³⁾ ⁽¹¹⁷⁴⁾ ⁽¹¹⁷⁵⁾ ⁽¹¹⁷⁶⁾ ⁽¹¹⁷⁷⁾ ⁽¹¹⁷⁸⁾ ⁽¹¹⁷⁹⁾ ⁽¹¹⁸⁰⁾ ⁽¹¹⁸¹⁾ ⁽¹¹⁸²⁾ ⁽¹¹⁸³⁾ ⁽¹¹⁸⁴⁾ ⁽¹¹⁸⁵⁾ ⁽¹¹⁸⁶⁾ ⁽¹¹⁸⁷⁾ ⁽¹¹⁸⁸⁾ ⁽¹¹⁸⁹⁾ ⁽¹¹⁹⁰⁾ ⁽¹¹⁹¹⁾ ⁽¹¹⁹²⁾ ⁽¹¹⁹³⁾ ⁽¹¹⁹⁴⁾ ⁽¹¹⁹⁵⁾ ⁽¹¹⁹⁶⁾ ⁽¹¹⁹⁷⁾ ⁽¹¹⁹⁸⁾ ⁽¹¹⁹⁹⁾ ⁽¹²⁰⁰⁾ ⁽¹²⁰¹⁾ ⁽¹²⁰²⁾ ⁽¹²⁰³⁾ ⁽¹²⁰⁴⁾ ⁽¹²⁰⁵⁾ ⁽¹²⁰⁶⁾ ⁽¹²⁰⁷⁾ ⁽¹²⁰⁸⁾ ⁽¹²⁰⁹⁾ ⁽¹²¹⁰⁾ ⁽¹²¹¹⁾ ⁽¹²¹²⁾ ⁽¹²¹³⁾ ⁽¹²¹⁴⁾ ⁽¹²¹⁵⁾ ⁽¹²¹⁶⁾ ⁽¹²¹⁷⁾ ⁽¹²¹⁸⁾ ⁽¹²¹⁹⁾ ⁽¹²²⁰⁾ ⁽¹²²¹⁾ ⁽¹²²²⁾ ⁽¹²²³⁾ ⁽¹²²⁴⁾ ⁽¹²²⁵⁾ ⁽¹²²⁶⁾ ⁽¹²²⁷⁾ ⁽¹²²⁸⁾ ⁽¹²²⁹⁾ ⁽¹²³⁰⁾ ⁽¹²³¹⁾ ⁽¹²³²⁾ ⁽¹²³³⁾ ⁽¹²³⁴⁾ ⁽¹²³⁵⁾ ⁽¹²³⁶⁾ ⁽¹²³⁷⁾ ⁽¹²³⁸⁾ ⁽¹²³⁹⁾ ⁽¹²⁴⁰⁾ ⁽¹²⁴¹⁾ ⁽¹²⁴²⁾ ⁽¹²⁴³⁾ ⁽¹²⁴⁴⁾ ⁽¹²⁴⁵⁾ ⁽¹²⁴⁶⁾ ⁽¹²⁴⁷⁾ ⁽¹²⁴⁸⁾ ⁽¹²⁴⁹⁾ ⁽¹²⁵⁰⁾ ⁽¹²⁵¹⁾ ⁽¹²⁵²⁾ ⁽¹²⁵³⁾ ⁽¹²⁵⁴⁾ ⁽¹²⁵⁵⁾ ⁽¹²⁵⁶⁾ ⁽¹²⁵⁷⁾ ⁽¹²⁵⁸⁾ ⁽¹²⁵⁹⁾ ⁽¹²⁶⁰⁾ ⁽¹²⁶¹⁾ ⁽¹²⁶²⁾ ⁽¹²⁶³⁾ ⁽¹²⁶⁴⁾ ⁽¹²⁶⁵⁾ ⁽¹²⁶⁶⁾ ⁽¹²⁶⁷⁾ ⁽¹²⁶⁸⁾ ⁽¹²⁶⁹⁾ ⁽¹²⁷⁰⁾ ⁽¹²⁷¹⁾ ⁽¹²⁷²⁾ ⁽¹²⁷³⁾ ⁽¹²⁷⁴⁾ ⁽¹²⁷⁵⁾ ⁽¹²⁷⁶⁾ ⁽¹²⁷⁷⁾ ⁽¹²⁷⁸⁾ ⁽¹²⁷⁹⁾ ⁽¹²⁸⁰⁾ ⁽¹²⁸¹⁾ ⁽¹²⁸²⁾ ⁽¹²⁸³⁾ ⁽¹²⁸⁴⁾ ⁽¹²⁸⁵⁾ ⁽¹²⁸⁶⁾ ⁽¹²⁸⁷⁾ ⁽¹²⁸⁸⁾ ⁽¹²⁸⁹⁾ ⁽¹²⁹⁰⁾ ⁽¹²⁹¹⁾ ⁽¹²⁹²⁾ ⁽¹²⁹³⁾ ⁽¹²⁹⁴⁾ ⁽¹²⁹⁵⁾ ⁽¹²⁹⁶⁾ ⁽¹²⁹⁷⁾ ⁽¹²⁹⁸⁾ ⁽¹²⁹⁹⁾ ⁽¹³⁰⁰⁾ ⁽¹³⁰¹⁾ ⁽¹³⁰²⁾ ⁽¹³⁰³⁾ ⁽¹³⁰⁴⁾ ⁽¹³⁰⁵⁾ ⁽¹³⁰⁶⁾

d ch. 2. 25.
 & 13. 11.

e ver. 44.

f Acts 5. 20.

g Matt. 16. 16.
 Mark 8. 29.
 Luke 9. 20.
 ch. 11. 27.
 h Luke 6. 13.
 ch. 8. 44

τὰ ῥήματα, ἃ ἐγὼ λελάληκα ὑμῖν, πνεῦμά ἐστι καὶ ζωὴ ἐστιν. ($\frac{71}{x}$)⁶⁴ d' Ἀλλὰ εἰσὶν ἐξ ὑμῶν τινες οἱ οὐ πιστεύουσιν. ($\frac{72}{x}$) Ἦιδει γὰρ ἐξ ἀρχῆς ὁ Ἰησοῦς, τίνες εἰσὶν οἱ μὴ πιστεύοντες, καὶ τίς ἐστιν ὁ παραδώσων αὐτόν ($\frac{73}{x}$)⁶⁵ e καὶ ἔλεγε, Διὰ τοῦτο εἶρηκα ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς δύναται ἐλθεῖν πρὸς με, ἐὰν μὴ ᾗ δεδομένον αὐτῷ ἐκ τοῦ Πατρὸς μου.

⁶⁶ Ἐκ τούτου πολλοὶ ἀπῆλθον τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἰς τὰ ὀπίσω, καὶ οὐκέτι μετ' αὐτοῦ περιεπάτουν.

⁶⁷ Εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς τοῖς δώδεκα, Μὴ καὶ ὑμεῖς θέλετε ὑπάγειν; ($\frac{74}{x}$)⁶⁸ Ἀπεκρίθη οὖν αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, πρὸς τίνα ἀπελευσόμεθα; ῥήματα ζωῆς αἰωνίου ἔχεις· ⁶⁹ s καὶ ἡμεῖς πεπιστεύκαμεν καὶ ἐγνώκαμεν, ὅτι σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ τοῦ ζώντος. ($\frac{75}{x}$)⁷⁰ h Ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ ἐγὼ ὑμᾶς τοὺς δώδεκα ἐξελεξάμην, καὶ ἐξ ὑμῶν εἰς διάβολός ἐστιν; ⁷¹ Ἐλεγε δὲ τὸν Ἰούδαν Σίμωνος Ἰσκαριώτην οὗτος γὰρ ἡμελλεν αὐτὸν παραδίδοναι, εἰς ὧν ἐκ τῶν δώδεκα.

flesh or body profiteth nothing (see v. 53, 54), but to understand these things merely in a *carnal* way profiteth nothing. (*Chrys.*)

Why did He say, "Except ye eat the flesh," &c.? Because the flesh considered carnally, as ye consider it, profiteth nothing. But the flesh must be quickened by the Spirit, and then the Spirit, in the flesh, and by the flesh, profits much. Your soul quickens only the members which are in your body; if you take a limb away, it is not quickened by your soul. This we say, that we may love unity and fear separation. A Christian ought not to fear any thing so much as to be separated from Christ's Body; for if he is separated from the Body of Christ, he is not a member of Christ, and if not a member of Christ, he is not quickened by His Spirit. (*Aug.*)

— πνεῦμα καὶ ζωὴ] *they are Spirit and they are Life.* "Spiritualiter intelligenda." Cp. *Aug.* in Ps. xcvi. 9, a strong passage against Transubstantiation; and *Hooker*, V. lxvii. 9, who says, 'His words were spirit, that is, had reference to a mystical participation!' which mystical participation giveth life.

— ὁ παραδῶσων] *he who would betray Him.* The betrayal took place at the season of the Passover, and soon after the Institution of the Holy Eucharist; and so the treachery of Judas was connected with these words, concerning the Holy Eucharist, and spoken before at a Passover.

61. δώδεκα] *the Twelve.* That these were the Apostles, St. John supposes to be known from the other Gospels.

69. ὁ Χριστὸς, ὁ Υἱὸς] *the Christ, the Son of God.* B, C, D, L have ὁ ἅγιος τοῦ Θεοῦ, *the Holy One of God.*

— τοῦ ζώντος] *the living.* Cancelled by some on the authority of a very few MSS., e. g. B, C, D, L, and six cursive copies, but confirmed by most of the Versions and Fathers; and very expressive and relevant to this place in connexion with ῥήματα ζωῆς (v. 68).

70. ἐξελεξάμην] *I chose—and one of you is a devil.* There is therefore an election of grace, from which men may fall. (*Bengel.*)

71. Ἰσκαριώτην] B, C, G, L have Ἰσκαριώτου.

REVIEW OF THE CONTENTS OF THE FOREGOING CHAPTER.

—It is said by the Holy Spirit in v. 6 of this chapter, that "Christ Himself knew what He would do;" and this saying may be taken as a clue to the whole; for all our Lord's sayings and actions in it are *prophetical*.

St. John in his Gospel does not describe the Institution of either Sacrament. That had been done by the preceding Evangelists. But he alone records our Lord's prophetic discourses concerning both Sacraments; first, in the third chapter, concerning Baptism; and secondly, in the sixth chapter, concerning the Lord's Supper. And there is a striking resemblance in the manner in which each of the Sacraments is treated by Our Lord in this Gospel. (See, for instance, v. 53, compared with iii. 3.)

The Blessed Evangelist St. John had begun his Gospel, by proclaiming Christ's Everlasting Godhead, "In the beginning was the Word" (i. 1); He had then declared His Incarnation. "The Word was made Flesh and dwelt in us" (i. 14), He pitched His tent in the Nature of us all, became our Emmanuel, God with us, God manifest in the Flesh. He had affirmed that we all have received of His fulness, and that He has given to us, who receive Him, and believe on His Name, power to become children of God (i. 11, 12, 16).

He then introduces this Divine Personage Himself teaching

us, *what the instruments and means are*, by which the union of each one of us with Him Who is the Life, is first formed, and afterwards maintained. This the Evangelist does by recording first Our Lord's conversation with Nicodemus, on the necessity of Regeneration, or New Birth in Himself, and of the instrument of that New Birth, namely, the Holy Sacrament of Baptism: and secondly, by relating the Miraculous Feeding on the Mountain on the N.E. of the sea of Galilee, and the miraculous passage of our Lord in the darkness and storm over the sea, and His Sermon preached on the morrow in the Synagogue at Capernaum, in which He comments on the Miraculous Feeding, and takes occasion therefrom to teach the doctrine of the other Sacrament, that of the Holy Eucharist, by which He continually strengthens the union which was begun with Himself in Baptism; and sustains the divine life which He communicated to His Members at their baptismal incorporation in Him.

Thus it is shown that there is an analogy between the two Sacraments, and that they occupy a place peculiar to themselves in the Christian Dispensation.

In a word, the Third Chapter and the Sixth Chapter of St. John's Gospel may be said to contain two Sermons upon the Sacraments, from the Divine lips of Him Who instituted them.

Our Lord employs the same method in speaking of the Second Sacrament, that of His Body and Blood, in the sixth Chapter, as He had done in speaking of the First—the Sacrament of Baptism, in the third Chapter.

The reader is requested to refer here to the Note at the end of that chapter, page 284.

If it be alleged, that Christ's Words could not refer to the Sacraments, because they were not so understood by those who then heard them; this objection, it must be replied, is grounded on a misconception of our Lord's Nature and Teaching.

He knew what He would do; and He knew that His Words would be recorded by the Holy Spirit in Holy Scripture, for the teaching and comfort of all future ages of the world. Such language as was not intelligible at the time when, and to the persons to whom, it was first uttered, was most appropriate in the mouth of Him Who foreknows all things, and spake to all men in all time. See below on xii. 16.

Its subsequent explanation by what afterwards took place proves His Divinity: it is an evidence of the truth of the Gospel, and confirms our faith in Christ.

His Teaching was *prophetical*. It proceeded from His *foreknowledge*. It was also *probationary*: it tried the faith of His hearers. Some would be staggered and fall away, and would no more walk with Him (v. 66). But they who meekly and lovingly trusted in Him would abide with Him in patience, because they had seen His miracles and knew that He hath the words of eternal life; and they would wait till what were at first hard sayings would be cleared up by visible actions and by spiritual illuminations.

So it was with regard to our Lord's Teaching concerning both the Sacraments. Those very persons, who at first may have been perplexed by that teaching, were afterwards enlightened by receiving those Sacraments, and by becoming Ministers of those Sacraments to others.

Consider the historical Narrative of the foregoing Chapter.

Our Lord, at the approach of a Passover, goes up with His disciples to a hill on the North-eastern side of the Lake of

VII. ¹ Καὶ μετὰ ταῦτα περιεπάτει ὁ Ἰησοῦς ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ· οὐ γὰρ ᾔθελεν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ περιπατεῖν, ὅτι ἐξήτουν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι ἀποκτείνειν.

² Ἦν δὲ ἐγγὺς ἡ ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων, ἡ σκηνοπηγία.

a Lev. 23. 34.

³ Εἶπον οὖν πρὸς αὐτὸν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, Μετάβηθι ἐντεῦθεν, καὶ ὑπαγε εἰς τὴν Ἰουδαίαν, ἵνα καὶ οἱ μαθηταί σου θεωρήσωσι τὰ ἔργα σου ἃ ποιεῖς.

b Matt. 12. 46.
Mark 3. 31.
Acts 1. 14.

Galilee; and the Multitudes who had seen His miracles of healing, and were going up to Jerusalem, follow Him (vi. 1—5). He preaches to them, and heals some of them (cp. Luke ix. 2).

It is probable that this Miracle of feeding the Five Thousand was wrought on a Friday, the day of our Lord's Passion; for, we find that the next day our Lord is preaching in a Synagogue (v. 22. 59), probably on the Jewish Sabbath (Luke iv. 16), or Saturday. He seems to have delivered the food to the Five Thousand at the same season of the year, and on the same day of the week as that in which He gave His body and blood as food to the world.

It was now afternoon, and He commands His disciples to arrange the multitude of five thousand men, besides women and children, in companies of fifties; and having blessed and broken the five barley loaves and two fishes, He delivers them to the disciples to deliver to the multitude; and they were all filled; and the fragments that remain are gathered up by the disciples and fill twelve baskets.

The multitude would have taken Him and made Him their King; but He retires to the mountain, and commands the disciples to embark in the ship, and pass over to the western side of the Lake. A storm arises and darkness comes on, and He sees them toiling in rowing, and comes to them walking on the sea. They are affrighted at the sight, but He says, "I AM, be not afraid," and they gladly receive Him into the ship, which was immediately at the land where they were going.

The next day, many of the people who had partaken of the loaves, came over the sea to Capernaum, and asked Jesus, *Rabbi, when camest thou hither* (v. 25)? He does not give a direct reply to that question; but, while teaching in the Synagogue at Capernaum (v. 59), proceeds to apply the Miracle of the loaves to their spiritual instruction concerning that Divine Food which was typified by it.

They had compared Him to Moses, and He teaches them that He is greater than Moses, in that He gives the true bread, —not manna for forty years only and for the bodies of one people, who die (v. 58), but the true living bread for the eternal life of immortal souls, as well as for the glorious resurrection of the bodies, of all Mankind (vv. 33. 39); and He tells them that He Himself is this Bread (vv. 35—41), and that it is necessary to partake of it; and further, that except they eat His Flesh and drink His Blood, they have no Life in them (v. 53); and that they who obey this command will have everlasting life, and He will raise them up at the last day (v. 54).

These were then hard sayings (v. 60); they sifted His hearers; some murmured at them (vv. 41. 42); but He said, "What if they should look with their bodily eye on Him ascending to where He was before?" and that the words he had spoken were spirit and were life, and must be received with faith in His Divinity; and then they would believe that He is the Bread that descends from heaven.

They would not indeed be able to understand how He is present in the Holy Eucharist, any more than the people could understand how He had come over the sea (vv. 19. 24). Nor should they curiously inquire, but joyfully receive Him with faith (see v. 25); and remember that He, by His Divine Power, had fed the bodies of five thousand without a word, and that He Who promised to be with them would ascend in their sight to where He was before in His Divine Nature, and He could therefore do what He promised to perform.

The hard sayings at Capernaum, like those concerning Regeneration and Baptism at Nicodemus, became easy to those who, like St. Peter (v. 68), remained with Christ in faith and patience. For all this was done when a Passover was nigh (see on v. 6); and, at the very next Passover after it, He explained this saying, in act as well as word, by instituting the Holy Sacrament of His Body and Blood, when He said, "Take, eat; this is my Body;" and "Drink ye all of this: this is My Blood which is shed for you and for many for the remission of sins." (Matt. xxvi. 26. Mark xiv. 22. Luke xxii. 19.)

Those words were spiritual, and must be received with faith. This was then made evident from the case of Judas, who received the Holy Sacrament of the Body and Blood of Christ from the hands of Christ Himself, but received it carnally, and not with faith and love, and went and betrayed his Master, and so fulfilled the prophecy here uttered by Christ concerning him (v. 70).

These hard sayings became still more easy, when the Apostles saw Christ's body slain and His blood poured out at that same Passover. And they became more easy yet, when they saw that by His Divine Power He raised His own Body at that Passover as He promised to raise them (v. 54). And they became more easy still, when they beheld Christ ascend in His Human Body to where He was before in His Divinity. And they believed that by reason of the union of the Humanity with the Divinity, He, though in Heaven in His Humanity, can ever communicate the vivifying Virtue of His Body offered and of His Blood poured out, once for all, on the Cross, to the strengthening and refreshing of the souls of those who receive them in faith and love, and to the preservation of their souls and bodies unto everlasting life. And the hard sayings at Capernaum became more easy still, when the same Apostles, who had been employed by Christ to dispense the bread and the fishes which He had blessed and broken on the mountain of Bethsaida to the weary multitudes journeying to Jerusalem, were commissioned to bless in His Name the Bread and Cup of the Eucharist (which would remind them even by its name, of Christ's act and miraculous power, see on v. 11. 23), and to break the Bread, and to dispense, and to authorize and ordain others to dispense, even till the Lord come (1 Cor. xi. 26), the Sacrament of His blessed Body and Blood, to all true Israelites journeying as travellers and pilgrims in the wilderness of this world, in their march to the rest of their spiritual Canaan, and weary of their sins, and hungering for the Bread of Life, and made to sit down on the green grass of the Lord's holy mountain, where He prepares them a Table, and anoints their head with the holy oil of His grace, and fills their cup (Ps. xxiii. 2. 5), and refreshes and cheers them on their way to an Eternal Festival in the heavenly Jerusalem, the City of the Living God.

CH. VII. 1. οὐ γὰρ ᾔθελεν] for He was not willing to walk in Judaea, because the Jews sought to kill Him. Our Lord in His charity for His enemies often declined their conspiracies against Him, see Matt. ii. 13. Luke iv. 30. John viii. 59. He was accustomed, on fit occasions, to flee from His enemies as man, that He might manifest Himself as God. (Chrys.)

2. σκηνοπηγία] the feast of Tabernacles; literally, the string of booths or tents. This Feast lasted from the 15th to 23rd of Tisri (October). On the Feast of Tabernacles, see below, note on v. 37, and Lightfoot's treatise on the Temple Service, ch. xvi. vol. i. pp. 974—979, and his Hebrew Exercitation on this Chapter, Works, ii. pp. 554—560. Mede's Works, i. p. 266, and Jahn, Archæol. § 356. It was called *חג* (*ha-chag*), τὸ ἄγιον, ἡ ἑορτή, the Feast, and *μεγίστη*, or greatest, by Jewish writers.

It was the Feast of Ingathering of Fruits, (Exod. xxiii. 16; xxxiv. 22,) and it commemorated the dwelling in Booths in the Wilderness (Levit. xxiii. 34—43. Nehem. viii. 15). And on each day of the feast the Jews went round the Altar with shouts of *Hosanna*, and bearing in their hands palm branches. (2 Mac. x. 6. 7.) Hence the *Hosannas* in Matt. xxi. 9. 15. Some of its ceremonies also were commemorative of the gushing forth and flowing of water from the rock in the wilderness, see below on v. 37. It seems to have been typical of our Lord's Incarnation (see on i. 14, and note at end of this chapter) and sojourn in the Tabernacle of our Flesh on Earth; and of the effusion of the Holy Spirit, as a result of His Humanity, Death, Resurrection, and Ascension into heaven; see on v. 37, and note at end of this chapter.

It celebrated the Ingathering of the Fruits of the Earth, and so was typical of the Spiritual Fruits to be gathered into the Church, after the effusion of the Holy Ghost.

Occurring, as it did, in the Seventh or Sabbatical Month, and being continued for seven days, during which they dwelt in booths, and having a Great Sabbath on the Eighth day, which was the last festive day of the Jewish sacred year (see note on v. 37), it exhibited the Mystery of the Incarnation in its beginning and fulness. Cp. on Luke xxiv. 1.

3. ὕπαγε εἰς τὴν Ἰουδαίαν] go into Judaea. Thou doest miracles; show Thyself to men, that thou mayest be praised by them. Because, in thus speaking, they had regard to human glory, therefore the Evangelist adds, "not even His brethren were believing on Him." (Aug.)

c Mark 3. 21. ⁴ οὐδεὶς γὰρ ἐν κρυπτῷ τὶ ποιεῖ, καὶ ζητεῖ αὐτὸς ἐν παρρησίᾳ εἶναι εἰ ταῦτα ποιεῖς, φανέρωσον σεαυτὸν τῷ κόσμῳ. ⁵ Οὐδὲ γὰρ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἐπίστευον εἰς αὐτόν

d ch. 8. 19. & 14. 17. & 15. 18. e ch. 8. 20. ⁶ Λέγει οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ὁ καιρὸς ὁ ἐμὸς οὐπω πάρεστιν ὁ δὲ καιρὸς ὁ ὑμέτερος πάντοτε ἔστιν ἑτοιμος. ⁷ Ὁ δὲ δύναται ὁ κόσμος μισεῖν ὑμᾶς· ἐμὲ δὲ μισεῖ, ὅτι ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ αὐτοῦ, ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ ποιητὰ ἔστιν. ⁸ Ὑμεῖς ἀνάβητε εἰς τὴν ἑορτὴν ἐγὼ οὐπω ἀναβαίνω εἰς τὴν ἑορτὴν ταύτην, ὅτι ὁ καιρὸς ὁ ἐμὸς οὐπω πεπλήρωται.

⁹ Ταῦτα δὲ εἰπὼν αὐτοῖς ἔμεινεν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ.

f ch. 11. 46. g ver. 40. & 6. 14. & 9. 16. & 10. 19. Matt. 21. 46. Luke 7. 16. h ch. 9. 22. & 12. 42. & 19. 38. ¹⁰ Ὡς δὲ ἀνέβησαν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, τότε καὶ αὐτὸς ἀνέβη εἰς τὴν ἑορτὴν, οὐ φανερώς, ἀλλ' ὡς ἐν κρυπτῷ. ¹¹ Οἱ οὖν Ἰουδαῖοι ἐζήτουν αὐτόν ἐν τῇ ἑορτῇ καὶ ἔλεγον, Ποῦ ἔστιν ἐκεῖνος; ¹² Καὶ γογγυσμὸς πολλὸς περὶ αὐτοῦ ἦν ἐν τοῖς ὄχλοις. Οἱ μὲν ἔλεγον, Ὅτι ἀγαθὸς ἔστιν ἄλλοι ἔλεγον, Οὐ· ἀλλὰ πλανᾷ τὸν ὄχλον. ¹³ Οὐδεὶς μὲντοι παρρησίᾳ ἐλάλει περὶ αὐτοῦ διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων.

4. καὶ (ἡτε) On this use of καὶ, see Luke xxiv. 18.

5. Οὐδὲ γὰρ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἐπίστευον] For even His brethren were not believing on Him. Observe, ἐπίστευον, the imperfect: they were not believing in Him. They had made, as it were, an act of faith at Cana; there they believed, ἐπίστευσαν (ii. 11), when they saw His miracles; but it had not ripened into a habit of faith, which could stand the trial of difficulties.

They knew Christ as their kinsman in the flesh, but they were not believing in Him as God; they even charged Him with cowardice, "no man doeth anything in secret;" and they intimated that they had suspicions as to the truth of His miracles; and they offered Him advice, dictated by carnal affection, and exciting Him to seek for worldly fame.

Observe, also, that the Evangelist does not decline to relate what at first might seem to bring disparagement on Christ and the Gospel; viz. that His brethren (i. e. His Cousins), were not believing in Him. An evidence of truth. And see how mildly their divine Master replies to their injurious speeches and mean counsels—thus teaching by His example, meekness, and forbearance to others. (Cp. Aug. and Chrys.)

6. Ὁ καιρὸς ὁ ἐμὸς] My season is not yet come. Remark the word καιρὸς, season for gathering fruit. See Matt. xiii. 30; xxi. 34. 41. Mark xi. 13. They had counselled Him to gather the fruit of fame by earthly means. He resolved to obtain Glory by Humility. The hour of My glory is not yet arrived, of that glory which I shall gain by suffering (xiii. 21. Phil. ii. 8, 9). I will manifest it when I come to judge. But your season is always ready, i. e. the season of earthly glory. That glory is always ripe. You may always gather it from the trees of this world's praise.

We are members of the Lord's body; and whenever the lovers of this world triumph over us, let us say to them, Your season is always present; our season is not yet come. Our Country is on high, our path to it is lowly. Our vintage, our harvest, is not in the fields of earth, but it is in heaven. Cp. Aug.

There may also be a reference to the Festival then in course of celebration. My Festive Season of Ingathering is not yet come; the Festival of My Glory is not yet come. Go ye up to this Feast, ye who seek a worldly glory. I shall celebrate a Festival hereafter, a Festival not of a few days, but an everlasting Festival; joy without end, eternity without toil, serenity without a cloud. (Cp. Aug.)

Besides, in another sense, our Lord's Feast of Ingathering of Fruits was not yet come. But it would come when "He was glorified," and the Spirit was given (v. 39). Then He would celebrate a great Feast of Ingathering; for He would gather in a Harvest of Souls from all Nations. Acts ii. 5. 13. 41.

— ὁ δὲ καιρὸς ὁ ὑμέτερος] but your season is always ready. They who are friends with the world are never out of season in this life. Their season lasts as long as this world lasts. But when the fashion of this world has passed away, then they will be out of season, and then will be the season of Christ, and of all His true disciples. The Harvest is the end of the world. (Matt. xiii. 39.)

8. οὐπω ἀναβαίνω] I am not going up yet. This is the reading of the majority of MSS.—B, E, F, G, H, L, S, T, U, V, X, Γ, Δ, Λρ.—and is retained by Lachmann. Other recent Editors have received οὐκ, not, on the authority of D, K, M, and a few cursive MSS., and also of some Versions and Fathers. Chrys., who is

quoted in favour of οὐκ, has οὐκ—ἄρτι, which is equivalent to οὐπω.

That οὐκ is a very ancient reading cannot be doubted (see Jerome, adv. Pelag. iv. p. 521, and August. Tract. 28, and Serm. 133). But the evidence of the MSS. being what it is, it would seem too bold a step to introduce it in the text. It is also somewhat rash to affirm, that οὐπω (not yet) has been introduced here into so many MSS. in order to meet the sceptical objection of Porphyry (see Jerome l. c.), that Our Blessed Lord's conduct as recorded in v. 10, is not consistent with His saying here, οὐκ ἀναβαίνω, I am not going up. It is at least as probable, that οὐκ may have found its way into some early copies by inadvertence, and thence have passed into various Versions.

If οὐκ is the true reading, then the meaning appears to be, I am not now going up to the feast, because My season is not yet fulfilled. And when His brethren had gone up, then He went up to the feast, not, however, like one who set his face to Jerusalem for that purpose, and with a festal company, but privately; and so as not to arrive there till the Feast was half over; and then (it must be inferred) His season was come.

He did not manifest Himself till the midst of the Feast (see v. 14), which lasted a week. Doubtless there was a spiritual meaning in that act, and in those words of our Lord;

The Feast of Tabernacles, or dwelling in tents, commemorative of the sojourning of the Israelites in the desert, was figurative of our Lord's Incarnation, by which He pitched His tent in our Nature (see i. 14), and dwelt among us for a time in the wilderness of this world. See the note at the end of this chapter.

Our Lord's earthly Ministry (as seen in this Gospel, v. 1) lasted three years and a half. This appears to have been intimated by the Prophet Daniel saying that Messiah, the Prince, should confirm the covenant with many for one week, and that in the midst of the week He should cause the sacrifice and oblation to cease. (Dan. ix. 26.)

Christ fulfilled this prophecy by preaching and confirming the covenant with many for three years and a half, and by making the Sacrifices of the Temple to cease by the Sacrifice of Himself on the Cross, which was typified by those sacrifices, and was the fulfilment of them all; and by that suffering in the midst of the week His season was fulfilled. He was made perfect by suffering. (Heb. ii. 10.) All then was finished. (John xix. 30.) And as Daniel had prophesied, the sin of the Jews in killing Messiah, their Prince, would be the cause of the destruction of their city. Dan. ix. 26, 27.

10. ἀνέβη εἰς τὴν ἑορτὴν, οὐ φανερώς] It is not said that He remained concealed in Jerusalem, but that He went up privately. For three days the Jews sought Him in vain, for He was absent. And it was not till the fourth day of the Feast that He went up to the Temple (v. 14).

He would not go openly, lest by the concourse of people which His appearance and progress to Jerusalem would attract, He might give occasion to the cavils of His enemies that He was stirring up the people, and endeavouring to make Himself a King, and might so exasperate the Rulers against Him.

He went not up for temporal glory, but to teach wholesome doctrine. He went up privately, and, as it were, secretly. The Evangelical Truth of Christ lay long concealed in the figurative shadows of the Levitical law; "the body of them is of Christ," Col. ii. 17. (Cp. Aug.)

14 Ἡδη δὲ τῆς ἑορτῆς μεσοῦσης ἀνέβη ὁ Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερὸν καὶ ἐδίδασκε. i Matt. 13. 54. & 7. 28, 29. k ch. 3. 11. & 8. 28, & 12. 49. & 14. 10, 24. & 17. 8. l ch. 12. 24. m Isa. 50. 10. Hos. 6. 1—3. Matt. 6. 22. & 13. 12. Acts 8. 27—29. & 10. 1—6. Luke 8. 15. n ch. 5. 41, 43. & 8. 49, 50. Phil. 2. 3—8. o Exod. 20. 1. & 24. 3. Acts 7. 53. Matt. 12. 14. Mark 3. 6. ch. 5. 16, 18. & 10. 39. & 11. 53. p ch. 8. 48, 52. & 10. 20. q ch. 5. 1—9. ver. 23. r Gen. 17. 10. Lev. 12. 3. s Luke 13. 15, 16. & 14. 1—6. t Deut. 1. 16, 17. & 16. 19. ch. 8. 15. Prov. 24. 23. 2 Cor. 10. 7. James 2. 1. u ver. 4, 13. ch. 18. 20. v Matt. 13. 55. Mark 6. 3. Luke 4. 22.

15 Ἐθαύμαζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι λέγοντες, Πῶς οὗτος γράμματα οἶδε μὴ μεμαθηκώς; 16 Ἐπεκρίθη οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Ἡ ἐμὴ διδαχὴ οὐκ ἔστιν ἐμῇ, ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με. 17 Ἐάν τις θέλῃ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιεῖν, γνώσεται περὶ τῆς διδαχῆς, πότερον ἐκ τοῦ Θεοῦ ἔστιν, ἢ ἐγὼ ἀπ' ἑμαντοῦ λαλῶ. 18 Ὁ ἀφ' ἑαυτοῦ λαλῶν τὴν δόξαν τὴν ἰδίαν ζητεῖ ὁ δὲ ζητῶν τὴν δόξαν τοῦ πέμψαντος αὐτὸν οὗτος ἀληθής ἐστι, καὶ ἀδικία ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν. 19 Οὐ Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὸν νόμον; καὶ οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν ποιεῖ τὸν νόμον. τί με ζητεῖτε ἀποκτεῖναι; 20 Ἀπεκρίθη ὁ ὄχλος καὶ εἶπε, Δαιμόνιον ἔχεις τίς σε ζητεῖ ἀποκτεῖναι; 21 Ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐν ἔργον ἐποίησα, καὶ πάντες θαυμάζετε διὰ τοῦτο. 22 Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὴν περιτομὴν οὐχ ὅτι ἐκ τοῦ Μωϋσέως ἐστὶν ἀλλ' ἐκ τῶν πατέρων καὶ ἐν σαββάτῳ περιτέμνετε ἄνθρωπον. 23 Εἰ περιτομὴν λαμβάνει ἄνθρωπος ἐν σαββάτῳ, ἵνα μὴ λυθῇ ὁ νόμος Μωϋσέως, ἔμοι χολάτε ὅτι ὅλον ἄνθρωπον ὑγιῇ ἐποίησα ἐν σαββάτῳ; 24 Μὴ κρίνετε κατ' ὄψιν, ἀλλὰ τὴν δικαίαν κρίσιν κρίνατε. 25 Ἐλεγον οὖν τινὲς ἐκ τῶν Ἱεροσολυμιτῶν, Οὐχ οὗτός ἐστιν ὃν ζητοῦσιν ἀποκτεῖναι; 26 καὶ ἶδε παρρησίᾳ λαλεῖ καὶ οὐδὲν αὐτῷ λέγουσι μήποτε ἀληθῶς ἔγνωσαν οἱ ἄρχοντες, ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός; 27 ἀλλὰ τοῦτον οἶδαμεν

14. τῆς ἑορτῆς μεσοῦσης] *when the feast was now half over He went up into the Temple and was teaching.* The fourth day of the feast. He had made them more expectant by delay (see v. 11), and He had withdrawn Himself from their rage against Him; and so had endeavoured to calm them, and make them more attentive to His words. (*Chrys.*)

— ἐδίδασκε] *was teaching*; and, it is added, οἱ Ἰουδαῖοι ἐθαύμαζον, *the Jews were wondering.* For further explanation of this verse, see the note at end of the chapter, p. 308.

15. Πῶς οὗτος γράμματα οἶδε] *How knoweth this man letters?* This question ought to have led them to recognize that His wisdom was *from above*. And therefore Christ conducts them to this conclusion by saying “My doctrine is not Mine.” (*Chrys.*)

16. Ἡ ἐμὴ διδαχὴ οὐκ ἔστιν ἐμῇ] He again answers their *thoughts*. (*Chrys.*) “I am not from Myself;” thus also supplying a refutation of the Sabellian heresy, which says that the Father and the Son are One, being only two names of the same Essence. (*Aug.*)

17. Ἐάν τις θέλῃ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιεῖν] *Whosoever wills it to do God's will, he shall know of the doctrine.* Our Lord says, “If any one wills God's will, and not his own will, he shall know of the doctrine.” *Self-will* is the root of unbelief. Obedience to God's will is the root of Divine knowledge. (See John viii. 31, 32. 43.) For, “the fear of the Lord is the beginning of wisdom (Ps. cxl. 10. Prov. ix. 10), and Mysteries are revealed to the meek (Ecclus. iii. 19), and he that keepeth the law getteth the understanding thereof” (Ecclus. xxi. 11). “Intellectus merces fidei est.” (*Ambrose.*)

19. Οὐ Μωϋσῆς δέδωκεν] *Hath not Moses given you the Law?* have you not the Law now in your hands? See next note.

— οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν ποιεῖ τὸν νόμον] *none of you keepeth the Law.* If you kept the Law, you would recognize Him, of Whom the Law speaks; and you would not seek to break the Law which says, “Thou shalt not kill.” (*Chrys., Aug.*)

Our Lord refers to the Law three times in this chapter (vv. 19, 23), and the Law is mentioned also at vv. 49, 51. At the Feast of Tabernacles, in the seventh month in every seventh year, the Law was to be read publicly. (Deut. xxxi. 10. Nehem. viii. 13—16.) Hence the reference to the Law was pertinent now. Perhaps also this year, in which our Lord came to Jerusalem, was the Sabbatical year.

21. Ἐν ἔργον ἐποίησα, καὶ πάντες θαυμάζετε] *I wrought one work and ye all marvel at it.* I healed a man on the Sabbath-day (above, ch. v. 9); and ye do not reflect that this is not a mere single act, but part of a system of that Divine government which regulates the World; and that whosoever recovers his health on the Sabbath, is restored by no other power than that of Him with Whom you are offended because He healed a man on the Sabbath.

— διὰ τοῦτο] *on account of this work.* τοῦτο is emphatic; *this one work* as contrasted with Christ's ordinary government of the world. See preceding note. Ye marvel at one of My works, VOL. I.

which is but a single specimen of My Power, and yet ye do not receive Me, Who prove My mission by My Works.

Therefore διὰ τοῦτο is to be best joined with what precedes, and not with what follows.

22. Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὴν περιτομὴν] *Moses hath given you circumcision.* Christ thus proves that His act of healing on the Sabbath was not a violation of the Law. There are many things paramount to the law of the Sabbath,—things, by the observance of which the Law is not broken, but fulfilled. Moses himself acknowledged even a ceremonial (how much more a moral) commandment (that of Circumcision) to be superior to the law of the Sabbath, as these Jews understood it; for *Circumcision is not of Moses, but of the Fathers*; and I have done something superior and better than Circumcision,—i. e. I have made a man every *whit whole*. (Cp. *Chrys.* here.) Therefore Moses himself convicts you. For by the Law of Moses ye are taught to keep the Sabbath; and by the same Law ye circumcise a man on the eighth day; and if this eighth day falls on the Sabbath, ye administer Circumcision; which was given to Abraham *before the Law*, and is, as it were, a seal of salvation; and men ought not to rest from works of salvation on the Sabbath. (*Aug.*)

It was a precept of the Rabbis, that “Circumcisio pellit Sabbatum.” See the authorities from the *Talmud* in *Wetst.* p. 887.

The non-observance of the Sabbath in the case of Circumcision, is in fact the observance of the Law. If the Sabbath is not broken in this case, the Law is broken. So I, in healing a man on the Sabbath, have kept the Law. You, who are not the Lawgivers, defend the Law amiss; but Moses, who gave the Law, commands the Law to be broken for the keeping of a commandment (that of Circumcision) which is not from the Law, but from the Fathers. (*Chrys.*)

23. ὅλον ἄνθρωπον ὑγιῇ] *I healed a whole man, not only a part* (see xiii. 10, καθὰρὸς ὅλος. Cp. ix. 34); whereas Circumcision inflicts a wound. And that is to be performed on the Sabbath. Which work is the more sabbatical of the two?

The administration of Circumcision was attended with wounding of the flesh, and required the performance of certain “opera chirurgica et medicinalia, ne morbus ex vulnere ingrueretur.”

Circumcision, which produces pain, is administered by you on the Sabbath, and yet ye condemn Me Who have freed a whole man from pain on the Sabbath. (*Theoph.*)

This saying illustrates the question of the relation of the *Seventh-Day Sabbath* to the *Lord's Day*. The Law of the *Seventh-Day Sabbath* gave way to the Rite of Circumcision, which took place on the *Eighth Day*. Circumcision was the typical forerunner of Christian Baptism, which is the Sacrament of Spiritual Resurrection from the grave of sin to newness of Life. Well, therefore, may the Jewish *Seventh-Day Sabbath* give way to the festival of Christ's Resurrection, which was on the *Eighth Day*; i. e. on the Octave of the First. See on Luke xxiii. 56.

24. Μὴ κρίνετε — κρίνατε] Observe the difference between κρίνετε and κρίνατε,—the one expressing *habit*, the other an *act*.

w Matt. 24. 23. πόθεν ἐστὶν ὁ δὲ Χριστὸς ὅταν ἔρχηται ὃ οὐδεὶς γινώσκει πόθεν ἐστὶν.
 x ch. 8. 26, 42, 55. (76/III) 28 * Ἐκραξεν οὖν ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων ὁ Ἰησοῦς καὶ λέγων, Καὶ οἴδατε,
 Rom. 3. 4. καὶ οἴδατε πόθεν εἰμί· καὶ ἀπ' ἐμαυτοῦ οὐκ ἐλήλυθα, ἀλλ' ἔστιν ἀληθινὸς ὁ
 y ch. 5. 43. πέμψας με, ὃν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε. 29 * Ἐγὼ οἶδα αὐτὸν, ὅτι παρ' αὐτοῦ εἰμί,
 z ch. 3. 33. καὶ κἀκεῖνός με ἀπέστειλεν.
 & 8. 26.
 a Matt. 11. 27. (77/I) 30 Ἐζήτουν οὖν αὐτὸν πιάσαι καὶ οὐδεὶς ἐπέβαλεν ἐπ' αὐτὸν τὴν χεῖρα,
 ch. 10. 15. ὅτι οὐπω ἐληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ. (78/X) 31 Πολλοὶ δὲ ἐκ τοῦ ὄχλου ἐπίστευσαν
 b ch. 8. 20, 37. εἰς αὐτὸν, καὶ ἔλεγον, Ὅτι ὁ Χριστὸς ὅταν ἔλθῃ, μήτι πλείονα σημεῖα ποιήσει
 Mark 11. 18. ὢν οὗτος ἐποίησεν;
 Luke 19. 47. (79/I) 32 Ἦκουσαν οἱ Φαρισαῖοι τοῦ ὄχλου γογγύζοντος περὶ αὐτοῦ ταῦτα καὶ
 & 20. 19. ἀπέστειλαν οἱ Ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι ὑπηρέτας, ἵνα πιάσωσιν αὐτόν.
 ver. 19. (80/X) 33 Ἐἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἔτι μικρὸν χρόνον μεθ' ὑμῶν εἰμι, καὶ ὑπάγω
 c ch. 8. 20. πρὸς τὸν πέμψαντά με. (81/X) 34 Ἐζητήσατέ με, καὶ οὐκ εὐρήσατέ· καὶ ὅπου
 d ch. 8. 30. εἰμί ἐγὼ ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν. 35 Εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς ἑαυτοὺς,
 e ch. 13. 33. Ποῦ οὗτος μέλλει πορεύεσθαι, ὅτι ἡμεῖς οὐκ εὐρήσομεν αὐτόν; μὴ εἰς τὴν
 & 16. 16. διασπορὰν τῶν Ἑλλήνων μέλλει πορεύεσθαι, καὶ διδάσκειν τοὺς Ἕλληνας;
 f ch. 12. 35. & 13. 33. 36 Τίς ἐστὶν οὗτος ὁ λόγος ὃν εἶπε, Ζητήσατέ με, καὶ οὐκ εὐρήσατέ, καὶ ὅπου
 g ch. 6. 62. εἰμί ἐγὼ ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν;
 & 13. 1, 3. 37 Ἐν δὲ τῇ ἑσχάτῃ ἡμέρᾳ τῇ μεγάλῃ τῆς ἑορτῆς εἰστίηκει ὁ Ἰησοῦς,
 & 14. 12. καὶ ἔκραξε λέγων, Ἐάν τις διψᾷ, ἐρχέσθω πρὸς με καὶ πινέτω. 38 Ὁ πιστεύων
 & 16. 16. καὶ οὐκ εὐρήσατέ· καὶ ὅπου
 & 13. 1, 3. εἰμί ἐγὼ ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν;
 & 14. 12. 37 Ἐν δὲ τῇ ἑσχάτῃ ἡμέρᾳ τῇ μεγάλῃ τῆς ἑορτῆς εἰστίηκει ὁ Ἰησοῦς,
 & 16. 16. καὶ ἔκραξε λέγων, Ἐάν τις διψᾷ, ἐρχέσθω πρὸς με καὶ πινέτω. 38 Ὁ πιστεύων

27. ὁ δὲ Χριστὸς ὅταν ἔρχηται οὐδεὶς γινώσκει] but when the Christ cometh no one knoweth whence He is. Yet the Scribes had answered from the Prophet Micah that He would be born in Bethlehem. (Matt. ii. 1—6.) Why then did they say, "no one knoweth," &c.? Because the Scripture had prophesied this also,—“Who shall declare His generation?” (Isa. liii. 8.) The Scriptures had foreshown the place of His birth as Man,—but as God He was hidden from the evil, and sought the good. Hence our Lord said,—“Ye know whence I am” (v. 28).

28. Ἐκραξεν] He cried aloud, as a Prophet. (See on i. 15, and below, v. 37.) Contrast this with ὡς ἐν κρυπτῷ, in secret, v. 10. Here was the promulgation of His Divine Message; here His public manifestation. He was now at Jerusalem, the capital City, in the Temple, at the great final Festival of the Jewish year, and He cried aloud twice; once in the middle of the Festival, once at the end (v. 37). Cp. also xii. 44, and His last Cry with a loud voice on the cross (Matt. xxvii. 50. Mark xv. 37).

οἴδατε πόθεν εἰμί] ye know whence I am; i. e. as Man; but in that I am God, “I am not come of myself, but He that sent Me is true, Whom ye know not.” (Origen, tom. xix.) And in this respect ye neither know Me nor my Father. (John viii. 19.) Ye know Me, and therefore your responsibility is greater, and your sin is heavier. But ye do not know Me spiritually and morally, so as to confess Me and obey Me; as it is said of the sons of Eli, “they knew not the Lord.” 1 Sam. ii. 12, and compare Isa. i. 3. Titus i. 16. (Chrys., Theoph.)

30. οὐπω ἐληλύθει ἡ ὥρα] His hour was not yet come; i. e. because it was not His will to be then taken. Our hour is His will; what is His hour but His own will? By His hour He means the time when He deigned to be slain,—not any time when He was compelled to die. (Aug.) See on ii. 4.

33. Ἐτι μικρὸν χρόνον μεθ' ὑμῶν εἰμι] Yet a little while I am with you. Why are you in haste to kill Me? Wait a little, and I will depart from you. (Chrys., Aug.)

34. ζητήσατέ με] ye will seek Me. Ye will weep over Me when ye have slain Me. (Chrys., Aug.)

οὐ δύνασθε ἐλθεῖν] He does not say where I shall be, but where I am; and He does not say ye will not be able, but ye are not able to come; thus showing, that though on earth according to His visible Body, He is both in heaven and earth, according to His invisible Majesty. (See iii. 13.) But He would not drive them to despair; and, therefore, when He had said, “Whither I go, ye cannot come” (John xiii. 33), He said in His prayer, “Father, I will that they be with Me where I am” (John xvii. 24); and to Peter He said, “Whither I go, thou canst not follow Me now, but thou shalt follow Me afterwards” (John xiii. 36).

35. τὴν διασπορὰν τῶν Ἑλλήνων] Will He go to the Jews scattered among the Heathen, and teach them, and the Heathen by them? ἡ διασπορά means the tribes of the dispersion (James i.

1); the Jews dispersed among the Gentiles. (Chrys. Winer, p. 169.)

διασπορά is the word used by the LXX for the dispersion of the Jews. See Deut. xxx. 4. Nehem. i. 9. 2 Macc. i. 27, οἱ διασπαρμένοι ἐν τοῖς Ἕλλησι.

The question is one of incredulous mockery. Will He leave us who inhabit the Holy Land and Holy City, and go to strange and heathen Countries, in quest of those who are scattered like seeds strewn broadcast over the world? And yet this sceptical question (like many others of the same kind) was partly answered in the affirmative on the Day of Pentecost, when three thousand of the various Dispersions from all lands believed; and it will be completely answered, when the dry bones of Israel, scattered every where in the valley of this world, are revived by the breath of Christ. (Ezek. xxxvii. 1—11.)

On the various διασποραὶ, Dispersions, of the Jews among the Ἕλληνες, see on Acts ii. 9.

37. τῇ ἑσχάτῃ ἡμέρᾳ τῇ μεγάλῃ] on the last day, the great day of the Feast; i. e. the eighth. See Levit. xxiii. 36. 39. Nehem. viii. 18. 2 Macc. x. 6, μετ' εὐφροσύνης ἤγον ἡμέρας ὀκτὼ σκηνομάτων τρόπον, μνημονεύοντες ὡς πρὸ μικροῦ τὴν τῶν σκηνῶν ἑορτὴν ἐν τοῖς ὄρεσι καὶ ἐν τοῖς σπηλαίοις θηρίων τρόπον ἥσαν νερόμνημοι. Joseph. Ant. iii. 10, ἐφ' ἡμέρας ὀκτὼ ἑορτὴν ἄγοντας κ.τ.λ.: ἀνέστη δὲ ἀπὸ παντὸς ἔργου κατὰ τὴν ὁδόν τὴν ἡμέραν—καὶ ταῦτα μὲν Ἑβραίοις τὰς σκηνὰς πηγνύουσιν ἐπιτελεῖν ἐστὶ πάτριον.

The Feast of Tabernacles was itself called μεγίστη, the greatest feast, by the Jews (see Lightfoot, Jahn, as cited above, v. 2), and this was the greatest day of the greatest Festival. On this the eighth day only one bullock was to be offered; whereas on the first day thirteen bullocks, and on the second day twelve bullocks were to be offered; and so on, in a decreasing series. (Numb. xxix. 13—36.) The victim of the eighth, or greatest day of the Feast, seems to have been typical of the one Sacrifice offered on the Cross, to which all others were preparatory. Cp. Mather on Types, p. 425.

οὐ δύνασθε ἐλθεῖν] If any one thirst, let him come to Me and drink. An allusion to the water drawn in a golden vase from the pool of Siloam, at the foot of Mount Sion, by the Priests, and poured on the Great Altar in the Temple, when the people sang the great Hallel (Psalms 113—118); according to the words of Isaiah, “With joy shall ye draw water out of the wells of salvation” (Isa. xii. 3); as a memorial of the water from the Rock smitten in the wilderness, and typical of the living water of the Spirit, which would be poured forth, when the true Rock (1 Cor. x. 4) had been smitten. Cp. Zech. xiv. 8. 14, a prophecy read at the Feast of Tabernacles (Benjel) concerning the living water to flow in the spiritual Jerusalem to all Nations from Him whose Incarnation was indeed the Feast of Tabernacles, (see on John i. 14, and Surenhus., p. 356,) and Who says to all in the Gospel,

εἰς ἐμὲ, καθὼς εἶπεν ἡ γραφή, ποταμοὶ ἐκ τῆς κοιλίας αὐτοῦ ρεύσουσιν ὕδατος ζῶντος. ³⁹ ^k Τούτο δὲ εἶπε περὶ τοῦ Πνεύματος οὗ ἐμελλον λαμβάνειν οἱ πιστεύοντες εἰς αὐτόν οὐπω γὰρ ἦν Πνεῦμα ἅγιον, ὅτι Ἰησοῦς οὐδέπω ἐδοξάσθη.

(³⁹ ^{vii}) ⁴⁰ Πολλοὶ οὖν ἐκ τοῦ ὄχλου ἀκούσαντες τῶν λόγων ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ προφήτης. ⁴¹ ^m Ἄλλοι ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός· (³⁹ ^{vii}) ἄλλοι δὲ ἔλεγον, Μὴ γὰρ ἐκ τῆς Γαλιλαίας ὁ Χριστὸς ἔρχεται; ⁴² ⁿ οὐχὶ ἡ γραφή εἶπεν, ὅτι ἐκ τοῦ σπέρματος Δαυὶδ, καὶ ἀπὸ Βηθλεὲμ τῆς κώμης ὅπου ἦν Δαυὶδ, ὁ Χριστὸς ἔρχεται; (³⁴ ^x) ⁴³ ^o σχίσμα οὖν ἐν τῷ ὄχλῳ ἐγένετο δι' αὐτόν. (³⁵ ⁱ) ⁴⁴ Τινὲς δὲ ἠθέλον ἐξ αὐτῶν πιάσαι αὐτόν, ἀλλ' οὐδεὶς ἐπέβαλεν ἐπ' αὐτόν τὰς χεῖρας. (³⁶ ^x) ⁴⁵ ἤλθον οὖν οἱ ὑπηρέται πρὸς τοὺς Ἀρχιερεῖς καὶ Φαρισαίους· καὶ εἶπον αὐτοῖς ἐκεῖνοι, Διὰ τί οὐκ ἡγάγετε αὐτόν; ⁴⁶ Ἀπεκρίθησαν οἱ ὑπηρέται, Ὁυδέποτε οὕτως ἐλάλησεν ἄνθρωπος ὡς οὗτος ὁ ἄνθρωπος. ⁴⁷ Ἀπεκρίθησαν οὖν αὐτοῖς οἱ Φαρισαῖοι, ⁴⁸ Μὴ καὶ ὑμεῖς πεπλάνησθε; ⁴⁹ ^r μή τις ἐκ τῶν ἀρχόντων ἐπίστευσεν εἰς αὐτόν, ἢ ἐκ τῶν Φαρισαίων; ⁵⁰ ^s ἀλλὰ ὁ ὄχλος οὗτος ὁ μὴ γινώσκων τὸν νόμον ἐπικατάρατοί εἰσι. ⁵¹ ^t Δέγει Νικόδημος πρὸς αὐτοὺς, ὁ ἐλθὼν νυκτὸς πρὸς αὐτόν, εἰς ὧν ἐξ αὐτῶν, ⁵² ^u Μὴ ὁ νόμος ἡμῶν κρίνει τὸν ἄνθρωπον, ἐὰν μὴ ἀκούσῃ παρ' αὐτοῦ πρότερον, καὶ γινῶ τί ποιεῖ; ⁵³ ^v Ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπον αὐτῷ, Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῆς Γαλιλαίας εἶ; ἐρεύνησον καὶ ἴδε, ὅτι προφήτης ἐκ τῆς Γαλιλαίας οὐκ ἐγγήγερται. ⁵⁴ Καὶ ἐπορεύθη ἕκαστος εἰς τὸν οἶκόν αὐτοῦ.

"Ho! every one that thirsteth, come ye to the waters." (Isa. lv. 1.)

When the water from Siloam was poured out upon the Altar, solemn Prayers were recited for a due supply of Rain in the year. See the citations from Jewish writers in *West.* p. 888, 9.

This the eighth day, or consummation of the feast, was prophetic of the full outpouring of the Blessings consequent on the Incarnation of Christ. See note at end of the chapter, p. 308.

38. καθὼς εἶπεν ἡ γραφή] as the Scripture saith. These words introduce a saying which is no where literally in Scripture. But it is found in spirit and in substance in several places of Scripture (Isa. xii. 3; xxxv. 6, 7; xliii. 19; xlv. 3. Joel ii. 28. Zech. xii. 10; xiv. 8. Cp. John iv. 14). And the Holy Spirit often quotes Scripture in this way. See on Matt. ii. 23. And thus Christ appropriates Scripture to Himself, and declares its sense. See Cyril here, who well says, εἰδέναι καλὸν, ὅτι περ οὐ τὸ ρητὸν οὕτως ἔχον ὡς προσηγγεῖται παρὰ τῇ θείᾳ γραφῇ τοῖς αὐτοῦ λόγοις ἐνέθηκεν ὁ Σωτὴρ, ἐρμηνεύσας δὲ μᾶλλον πρὸς διδόναι.

— ἐκ τῆς κοιλίας] out of his belly shall flow rivers of living water. κοιλία = Hebr. *ῥῥ* (*beten*), Pa. xxxi. 10, where it is used with *soul*. (Cp. Job xv. 35.) The LXX often interchange *καρδία* and *κοιλία*. (See the passages in *Kuin.* here.) They will flow from his conscience and from his heart, for which the word *belly* is sometimes employed by a Hebrew figure. (*Theoph.* Cp. *Glass.* Phil. 5, p. 795.)

Or perhaps the sense is, even the *κοιλία* itself, or seat of natural appetites, will be changed and spiritualized by the grace of God, so as to become a fountain of holiness. Cp. Mark vii. 19, where the *κοιλία* is contrasted with the *καρδία*. Drink of this water, and the inward parts will be cleansed and become a fountain, and flow for others. They drink who believe. But if he who drinks deems that he ought to minister only to himself, the fountain does not flow; but if he is eager for his neighbour's good, it is not dry, but flows. (*Aug.*) Christ speaks of rivers, not of one river only; and thus intimates the richness and abundance of divine grace. The Holy Spirit, having been poured forth into the heart, flows forth more copiously than any stream, and never fails, nor is stagnant. Witness the wisdom of Stephen, the eloquence of Peter, the impetuosity of Paul. Nothing was able to resist them; they flowed like torrents in their course, and carried every thing with them. (*Chrys.*)

Thus our Lord explains the character of the water of Siloam as figurative of the illuminating graces of the Holy Spirit, sent by Him Who is ὁ ἀπεσταλμένος. (See ix. 7.)

39. οὐκ ἦν Πνεῦμα ἅγιον] the Holy Spirit was not yet; i. e. was not yet given. Cp. Acts xix. 2. B adds *δεδομένον*, but

this is probably only a gloss. The waters could not flow from the Rock, which is Christ, till the Rock had been smitten.

How then is it that we read that John the Baptist was filled with the Holy Ghost from his mother's womb, and that Zacharias, Mary, Simeon, and Anna were filled with the Holy Ghost? Because the gift of the Holy Ghost after the glorification of Christ was distinguished by certain peculiar characteristics from all previous bestowals of the Spirit. (*Aug.* de Trin. iv. 20.) But why now that Christ is glorified do not men speak with tongues, by the operation of the same Spirit who came at Pentecost? Because the Church herself, being diffused every where, speaks now with the tongues of all nations. You may ask me, Do I speak with tongues? Yes; because I am a member of Christ's body the Church, which speaks in every language of the world. (*Aug.*)

— ὅτι Ἰησοῦς οὐδέπω ἐδοξάσθη] because Jesus was not yet glorified; as He was afterwards by His Death, Resurrection, and finally by His Ascension into heaven. But now that Jesus has been glorified, the gift of the Holy Ghost has been bestowed. Hence we may refute the Montanists and Manichæans, who pretend to have received the promise of the Holy Ghost, as if the gift had not been given to any before them. (*Aug.*) Cp. note below, Acts ii. 1—33. 36; iv. 10.

40. τῶν λόγων] His words. So Twelve Uncials.—*Elz.* τὸν λόγον.

41. Μὴ γὰρ ἐκ τῆς Γαλιλαίας ὁ Χριστός;] Doth then Christ come out of Galilee? They knew what the prophets had foretold of Christ; they knew where Jesus had been brought up, but did not pay attention to the place of His birth. But did they not know that He was of the seed of David? They were wilfully blind, and would not inquire into the evidence; they were not like Nathanael, who at first had asked, "Can any good thing come out of Nazareth?" (John i. 46.) but He was an Israelite indeed, in whom there was no guile, and therefore he came and saw. (*Chrys.*, *Alcuin.*)

49. ὁ ὄχλος οὗτος] this multitude which knoweth not the Law are cursed. And yet they, of whom these Rulers said that they knew not the Law, believe in Him who had given the Law, whereas they, who professed to teach it, condemned Him, so that our Lord's saying might be fulfilled, "I have come that they who see not may see, and they who see may be made blind." John ix. 39. (*Aug.*) Here is their condemnation; the People believed, and the Rulers did not believe; they who were Teachers of the Law, disobeyed the Law (for, as Nicodemus says, "Doth the Law judge any one before it know what he doeth?"); they who know not the Law, obey the Law. (*Chrys.*, who quotes Isa. i. 10. Mic. iii. 1.)

53. προφήτης ἐκ τῆς Γαλιλαίας οὐκ ἐγγήγερται] out of Galilee hath arisen no Prophet. Yet Jonah and Nahum, and perhaps

VIII. ¹ Ἰησοῦς δὲ ἐπορεύθη εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν. ² Ὁρβρου δὲ πάλιν παρεγένετο εἰς τὸ ἱερὸν, καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἤρχετο πρὸς αὐτόν καὶ καθίσας ἐδίδασκεν αὐτούς.

Elijah, did arise from Galilee. So that they prove themselves ignorant of their own History, while they condemn Christ. Some MSS. (B, D, K, T, G, Δ) have ἐγέρεται, *arise*; a reading worthy of consideration.

REVIEW OF THE CONTENTS OF THE FOREGOING CHAPTER.—The Gospel of St. John is eminently a πνευματικὸν εὐαγγέλιον, and to be interpreted spiritually. (See *Clemens Alex. ap. Euseb. vi. 14*.) Especially does it dwell on the Mystery of the Incarnation of the Eternal Word, and on the blessed results of that great Mystery to the World.

In this Gospel, the Holy Spirit says that the Eternal Word became Flesh, and pitched His *Tabernacle* in Human Nature, ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν (i. 14). And now, in this Chapter, He describes the Incarnate Word coming up and preaching in the Temple at Jerusalem, at the *Feast of Tabernacles*, the Σκηνοπηγία.

There were three Great Yearly Festivals, on which all the male adults of God's people were commanded to appear before God. (Exod. xxiii. 14—17. Levit. xxiii. 4—18. Deut. xvi. 16.)

The two Great Festivals, the Feast of Passover and the Feast of Pentecost, were figures of things to come, and had a typical reference to the Blessings of the Gospel in Christ, Who is the substance of the Law. (Col. ii. 17.)

It is therefore reasonable to suppose, that the third Great Annual Festival of the Ancient People of God,—viz. the Feast of Tabernacles,—had also a symbolical relation to Christ.

What relation was that?

St. John seems to have suggested the answer to that question by saying, ὁ λόγος ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν (i. 14), 'the Word tabernacled in us.' The Incarnation of Christ is the Evangelical *Scenopegia*, or Feast of Tabernacles.

This conclusion is confirmed by other considerations. The Greek word σκηνή, as used by the LXX, represents two things,—

The Tabernacle, ἱψῶρ (*mishcan*), in which the Divine Presence, or *Shechinah* dwelt, ἱψῆ (*shachan*). (See above, on i. 14.)

The *Tents*, or *Booths*, or *Tabernacula*, ῥηθρ (*succoth*), in which the Ancient People of God dwelt in the Wilderness. And these tents were represented in the *Feast of Tabernacles*, when the people dwelt in booths. It also commemorated the *overshadowing* of the People with the Pillar of the Cloud, or heavenly Tabernacle of the Divine Glory, in their course through the Desert. See *Buxtorf*, Synag. Jud. cap. xxi.

The word Σκηνή, therefore, represents both a divine and human habitation. And ἐσκήνωσε fitly describes the sojourn of our Lord in His Divine and human Nature in this lower world. He pitched His tent (σκηνήν ἐτήξε) at His Incarnation in our Nature, and became our *Emmanuel*, *God with us*; and the *Shechinah* of Deity was enshrined in the Σκηνή of our humanity.

The Σκηνοπηγία was pre-eminently the *Feast of the Jews*. It is called *μεγίστη*, the *greatest*, by Philo (de Septenario, p. 1193). See above, on v. 2. And the Feast of our Lord's Nativity in our Flesh, is the Queen and Mother of all Festivals. Without it, no Christian Passover, no Christian Pentecost.

The Holy Spirit speaks of the Israelites coming forth from Egypt as typical of Christ. (Matt. ii. 15.)

Solomon's Temple was dedicated at the *Feast of Tabernacles*. (2 Chron. v. 2, 3, 7.) And the Temple of God was a type of Christ's Body, in which the Fulness of the Godhead dwells. (John ii. 19, 21.)

At the Feast of Tabernacles, water from Siloam was poured forth upon the Altar. This was typical of the outpouring of the Holy Ghost (v. 37). The first effusion of the Holy Ghost upon our Nature was in the Incarnation of Him Who as Man was conceived by the Holy Ghost. (Luke i. 35.) A fresh effusion took place at His Baptism (Matt. iii. 16), and the final consummation was at Pentecost; but all were due to the condescension of the Son of God taking our Flesh.

At the Feast of Tabernacles, there was special joy and exultation in the *Court of the Women* in the Temple. There lights were kindled (see below on viii. 12), while the Priests sung the Songs of Degrees, i. e. of the Pilgrims going up to Jerusalem. (Ps. cxx.—cxxxiv.) At the Incarnation of Christ, the promised seed of the Woman was born (Gen. iii. 15), and then Woman, who had been the cause of man's expulsion from Paradise, became in God's hands the instrument of His restoration (see on 1 Tim. ii. 15); and by her Seed we ascend to the Jerusalem that is above, which is the Mother of us all. (Gal. iv. 26.)

Supposing, then, the Feast of Tabernacles to be typical of our Lord's Incarnation, and sojourn in this world, we may thence see some fresh light reflected on the incidents of this chapter, describing our Lord's ascent to this Feast at Jerusalem.

Our Lord went up to this Feast (v. 10), *not openly, but as it were in secret*; His Nativity was private, in a poor inn. He spent a great part of His Life in obscurity at Nazareth. The Evangelist's words here are literally true of that time, before His Manifestation to the world, *He abode in Galilee* (v. 9).

But when His season was come, He went up and taught publicly at Jerusalem in the Temple (see Luke xix. 47; xx. 1; xxi. 37; xxii. 53). Especially did He manifest Himself twice with power in the Temple, in His Ministry, at the beginning of it and the end; when He cleansed the Temple. (John ii. 14, 15. Matt. xxi. 12.)

His sojourn upon Earth divides itself into two parts; the first part when He was in obscurity, the latter part when He came forth publicly and taught in Jerusalem.

Accordingly, we find that He came up to the Temple in the midst of the week of the Feast of Tabernacles (v. 14), *τοῦτης μεσούσης*, i. e. when three and a half days remained to its close. And it may be worthy of notice, that in all probability His public Ministry lasted three and a half years. See Dan. ix. 27, and above on v. 14.

During His teaching in the Temple, as here recorded by St. John (v. 35), the Jews asked whether He would go to the dispersion among the Gentiles? He did go to them by His Apostles; and they came to Him at the outpouring of the Holy Ghost at Pentecost, to which He refers v. 39; and by means of which His Gospel was preached in all tongues to those who were scattered abroad. (Acts ii. 9—12.)

On the eighth day of the Feast (v. 37), He cried, "If any one thirst, let him come unto Me and drink." This spake He of the Spirit, which they who should believe in Him would receive after He was glorified.

The Feast of Tabernacles, properly speaking, lasted for seven days. That is, they dwelt in tents for a week. See Levit. xxiii. 34—42. Numb. xxix. 12—35. Deut. xvi. 13. Neh. viii. 14—18. The eighth day, or Great Day, was a Feast by itself; it was the consummation of that Feast, and of all the Feasts of the year. The outpouring of the Holy Spirit was the crowning boon, and final gift which Christ bestowed on the Church, after that the week of His sojourn in His fleshly Tabernacle on earth was over, and when He was glorified (v. 39), and the Tabernacle of our Nature was carried up by Him into Heaven. It was the consummation of all the Blessings of the Incarnation.

The Jews omitted to keep the Feast of Tabernacles for many centuries, even from Joshua to Ezra. (Nehem. viii. 13.) And now, for many centuries, they have refused to receive the Eternal Word, Who became Flesh and tabernacled in us. (John i. 14.)

It is prophesied that all Nations will come up to keep the *Feast of Tabernacles*. (Zech. xiv. 16—19.) Is not this a prediction of the universal preaching of Christ, as Emmanuel, God with us?

It is said at the close of this narrative (viii. 1), that Jesus went to the Mount of Olives,—the place of His future Ascension into Heaven; whence He would send the gift of the Holy Ghost.

The Law of Moses was read at this Feast (see note on v. 19), and the cycle of the Jewish Calendar of Lessons of the Law to be read in the Synagogues commenced with this Feast. And our Lord defends His own practice from the Law, and compares His own beneficent miracles with the ceremonies of the Law to which He appeals. He came not to destroy the Law, but to fulfil. (Matt. v. 17.) The Law was given by Moses, but Grace and Truth came by Jesus Christ (i. 17).

A question arises (vv. 27, 41, 42) concerning the place at which Christ was to be born, i. e. to become *Incarnate*, or pitch His Tabernacle in our Nature; it was very appropriate at the Σκηνοπηγία; and our Lord tells the Jews that the time of His sojourn with them on earth is short (v. 33). His bodily Σκηνή would soon be removed from them.

At the Feast of Tabernacles, water from Siloam was poured forth on the Altar of Burnt Sacrifices in the Temple (see on v. 37). This water was commemorative of the water miraculously flowing from the Rock smitten in the wilderness, to refresh the Israelites on their journey; and that Rock was Christ (1 Cor. x.

³ Ἀγοῦσι δὲ οἱ Γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι πρὸς αὐτὸν γυναῖκα ἐν μοιχείᾳ κατελημμένην, καὶ στήσαντες αὐτὴν ἐν μέσῳ ⁴ λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, αὕτη

4), smitten for the sins of the world, and pouring out His Life for the supply of living streams to the soul; and for the hallowing of all sacrifices of prayer and praise to God. He is the true fount of *Siloam*, "which is by interpretation *sent*" (ix. 7), for He *was sent* to save the world, and He is true who *sent* Him (v. 28), and He will return to Him that *sent* Him (v. 33). The water poured on the Altar was also figurative of the effusion of the Holy Spirit, which He *sent*, and which they who believed in the Incarnation of the Eternal Word should receive, after He was glorified (v. 39).

It has been affirmed by some learned writers that the Feast of Tabernacles was also prophetic of Christ's Incarnation in another respect, namely, in *time*; and that our Lord's Nativity coincided with it in the *season of the year* in which this Festival was celebrated, see *Mede's Works*, pp. 266—270. *Mather* on *Types*, pp. 424—428. This opinion deserves consideration. Many in ancient times believed that our Lord's Ministry lasted *three years and a half*; see above on v. 1, and vii. 8 and 14. If this belief is sound, then since His Ministry ended at a Passover, it must have commenced in the fourth year before that Passover at or about the Feast of Tabernacles in that year. His Baptism must have taken place at or about that season. And the season of His Baptism seems to have been nearly contemporaneous with that of His *Birth*; see Luke iii. 23, and above, i. 49.

Note on ch. vii. 53—viii. 1—11.—This passage, from ch. vii. 53, to ch. viii. 1—11 inclusive, is rejected as spurious by many Editors, on the following grounds:

It is not found in some of the oldest and best *Manuscripts*, viz. A, B, C, L, T, X, Δ, nor in the *Leicester MS.* (Scriv. p. 394), and above fifty cursive copies.

It is not found in many Ancient *Versions*; particularly the *Old Latin* (Codd. *Vercel.* and *Brixian.*), the *Old Syriac* *Cureton*, the *Peschito* and *Harclean Syriac*, the *Armenian* and *other Versions*.

It is not commented on by *Origen*, *Cyril*, *Chrysostom*, *Theophylact*, and others, in their Expositions of this Gospel; nor is it quoted by *Tertullian* and *Cyprian* on occasions when they could hardly have failed to notice it; nor by any Father of the second century.

It is not found in any consistent form in those MSS. where it exists, but in a variety of diverse recensions, with many discrepancies of various readings. (*Lücke*, 254. *Davidson*, p. 359. *Alf.*, p. 708. *Tisch.*, p. 602.)

It differs in style from the rest of St. John's Gospel, e. g. *πορεύομαι* with *eis* is not found in this Gospel; nor *ὄφρων*, nor *παράγινμαι* *eis*, nor *ὁ λαὸς* in this sense, but *ὁ ὄχλος*; nor such an expression as *ἐδίδασκεν αὐτοὺς*, nor *οἱ γραμματεῖς* as the adversaries of our Lord; nor does St. John usually connect his

sentences by means of *δὲ*, as here, *vv.* 1—3. 5—7. 9—11, but *ὁν*. See *Lücke*, ii. p. 256. *Alf.*, p. 710. *Meyer*, p. 214.

It is said that it was derived from a narrative of *Papias*, a scholar of St. John, which was first inserted in the Gospel of the Hebrews (*Euseb.* iii. 39), and thence passed into this Gospel. Cp. *Routh*, R. S. i. 39.

On the other hand, it is found in D, E, F, G, H, K, M, S, U, T, and in more than 300 cursive MSS.

It is, however, to be observed, that in E it is marked with asterisks in the margin, and in sixteen cursive copies. In S it is marked with obeli, and in forty cursive copies. It is placed at the end of the Gospel in ten cursive copies. In some MSS. (e. g. *Le.*) it is placed at the end of St. Luke xxi.

It is found in some MSS. of the Old Latin *Version*, and in the Vulgate, and in the Arabic, Persian, Coptic, Philoxenian Syriac, and *Æthiopic Versions*.

It is commented on by *Augustine*, in his Exposition of the Gospel (Tract. xxxiii.); and he adverts in another place (de Conj. Adulterin. ii. 6, 7) to its omission from some MSS. "Hoc infidelium sensus exhorret, ut nonnulli modice, vel potius inimici veræ fidei, credo, metuentes peccandi impunitatem dari mulieribus suis, illud quod de Adulteræ indulgentiâ Dominus fecit (Joh. viii. 3—11) auferrent de *Codicibus suis*; quasi permissionem peccandi tribuerit Qui dixit 'Deinceps noli peccare.'" Cp. *Aug.* de Cons. Evang. iv. 17. De verâ Pœnit. c. 13.

It is also quoted by *S. Ambrose* (Apol. David. ii. 1), who refers to the scruple which the hearing of this Chapter led in the Church might cause in some minds. "Non mediocrem scrupulum movere potuit imperitis Evangelii lectio, quæ decursa est, in quo advertitis Adulteram Christo oblatam, eamque sine damnatione dimissam. Nam profectò si quis ea auribus acceperit otiosis, incentivum erroris incurrit, cum legit . . . Adulteræ absolutionem. Lubrica igitur ad lapsum via." See also *Ambrose*, de Spiritu Sanc. iii. 3. Epist. vii. 58; ix. 76.

It is also adduced by *S. Jerome*, in his argument against the Pelagians (ii. 6), with an assertion that it is found "in Evangelio secundum Joannem, in multis et Græcis et Latinis Codicibus."

It is treated as genuine in the *Apostolic Constitutions*, ii. 24.

Some assert that it was in the MSS. of the Armenians, and that they *expunged* it, *βλαβερὰν εἶναι λέγοντες τοῖς πολλοῖς τὴν τοιαύτην ἀκρόασιν*. (*Nicœn* in *Cotelier*. Patr. Apostol. i. p. 238.)

The various readings of this passage are indeed very numerous. But they may be reduced on the whole to three main Recensions:—that of the 'Textus Receptus'; that of the Codex D (Codex Bezae), which is a somewhat abridged form of the narrative; and that of other MSS. differing from those on which the 'Textus Receptus' is grounded.

These Recensions are printed below.

¹ Cp. *Lücke*, Commentar. vol. ii. pp. 243—279. *Davidson's* Introduction, pp. 356—367. *Tregelles* on the Text of the Greek Text, pp. 236—243: and the Notes and Collations of *Griesbach*, *Kuinoel*, *Scholz*, *Bloomfield*, *Tischendorf*, *Alford*, and *Meyer*. The passage has been regarded as an interpolation by *Erasmus*, *Calvin*, *Beza*, *Grotius*,

Wetstein, *Semler*, *Wegscheider*, *Paulus*, *Tittman*, *Knapp*, *Lücke*, *Credner*, *Tholuck*, *Olahausen*, *Davidson*, *Bleek*, *De Wette*, *Tischendorf*, *Lachmann*, *Tregelles*, *Meyer*, and others; and defended as genuine by *Maldonatus*, *à Lapide*, *Mill*, *Whitby*, *Fabrizius*, *Wolf*, *Lampe*, *Benegal*, *Michaelis*, *Storr*, *Staendlein*, *Hug*, *Kuinoel*, *Scholz*, and others.

² Textus receptus à Scholzio emendatus.

Καὶ ἐπορεύθη ἕκαστος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ. Ἰησοῦς δὲ ἐπορεύθη εἰς τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν. Ὁρῶν δὲ πάλιν παρεγένετο εἰς τὸ ἱερὸν, καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἤρχετο πρὸς αὐτὸν, καὶ καθίσας ἐδίδασκεν αὐτοὺς. Ἀγοῦσι δὲ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι γυναῖκα ἐπὶ μοιχείᾳ κατελημμένην, καὶ στήσαντες αὐτὴν ἐν μέσῳ λέγουσιν αὐτῷ· διδάσκαλε, αὕτη ἡ γυνὴ κατελήφθη ἐν αὐτοφώρῳ μοιχευομένη. Ἐν δὲ τῷ νόμῳ Μωσῆς ἡμῖν ἐνετείλατο τὰς τοιαύτας λιθάσαι· σὺ οὖν τί λέγεις περὶ αὐτῆς; Τοῦτο δὲ ἔλεγον περὶ αὐτῶν, ἵνα ἔχωσι κατηγορίαν κατ' αὐτοῦ. ὁ δὲ Ἰησοῦς κᾶτω κύψας τῇ δακτύλῳ ἔγραψεν εἰς τὴν γῆν. ὡς δὲ ἐπεμύον ἐρωτῶντες αὐτὸν, ἀνακύψας εἶπε πρὸς αὐτοὺς· ὁ ἀναμάρτητος ὑμῶν πρῶτος τὸν λίθον ἐπ' αὐτῇ βαλέτω. Καὶ πάλιν κᾶτω κύψας ἔγραψεν εἰς τὴν γῆν. Οἱ δὲ ἀκούσαντες καὶ ὑπὸ τῆς συνειδήσεως ἐλεγχομένοι ἐξήρχοντο εἰς καθ' εἰς ἀρξάμενοι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων ἕως τῶν ἐσχάτων, καὶ κατελείφθη μόνος ὁ Ἰησοῦς καὶ ἡ γυνὴ ἐν μέσῳ οὕσα. Ἀνακύψας δὲ ὁ Ἰησοῦς καὶ πρὸς αὐτὴν εἶπεν· ἡ γυνὴ κατελήφθη ἐπὶ μοιχείᾳ; καὶ αὐτὴ ἀπεκρίθη· κύριε, αὐτὸς εἶπεν αὐτῷ· οὐδεὶς ἐγὼ σε κατακρίνω· πορεύου καὶ μηκέτι ἁμάρτανε.

Textus codicis D.

Καὶ ἐπορεύθησαν ἕκαστος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ. Ἰησοῦς δὲ ἐπορεύθη εἰς τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν. Ὁρῶν δὲ πάλιν παρεγένετο εἰς τὸ ἱερὸν, καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἤρχετο πρὸς αὐτόν. Ἀγοῦσι δὲ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἐπὶ ἁμαρτίᾳ γυναῖκα εἰλημμένην καὶ στήσαντες αὐτὴν ἐν μέσῳ, λέγουσιν αὐτῷ ἐκπεριμαρτυρῶντες αὐτὸν οἱ ἱερεῖς, ἵνα ἔχωσι κατηγορίαν αὐτοῦ· διδάσκαλε, αὕτη ἡ γυνὴ κατελήφθη ἐπ' αὐτοφώρῳ μοιχευομένη· Μωσῆς δὲ ἐν τῷ νόμῳ ἐκέλευσε τὰς τοιαύτας λιθάσαι· σὺ δὲ νῦν τί λέγεις; Ὁ δὲ Ἰησοῦς κᾶτω κύψας τῇ δακτύλῳ ἐπέγραψεν εἰς τὴν γῆν. ὡς δὲ ἐπεμύον ἐρωτῶντες, ἀνέκυψε καὶ εἶπεν αὐτοῖς· ὁ ἀναμάρτητος ὑμῶν πρῶτος ἐπ' αὐτὴν βαλέτω λίθον. Καὶ πάλιν κατακύνων τῇ δακτύλῳ ἐπέγραψεν εἰς τὴν γῆν. Ἐκαστος δὲ τῶν Ἰουδαίων ἐξήρχετο, ἀρξάμενος ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων ὥστε πᾶντας ἐξελθεῖν· καὶ κατελείφθη μόνος, καὶ ἡ γυνὴ ἐν μέσῳ οὕσα. Ἀνακύψας δὲ ὁ Ἰησοῦς, εἶπεν τῇ γυναικί· ποῦ εἰσιν; οὐδεὶς σε κατακρίνει; Κατεῖπεν αὐτῷ· οὐδεὶς, κύριε. ὁ δὲ εἶπεν· οὐδὲ ἐγὼ σε κατακρίνω· ὑπάγε, ἀπὸ τοῦ νῦν μηκέτι ἁμάρτανε.

Textus codicum multorum.

Καὶ ἀπῆλθεν ἕκαστος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ. Καὶ ὁ Ἰησοῦς ἐπορεύθη εἰς τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν. Ὁρῶν δὲ πάλιν βαθεὺς ἦλθεν (ὁ Ἰησοῦς) εἰς τὸ ἱερὸν, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἤρχετο· καὶ καθίσας ἐδίδασκεν αὐτοὺς. Φέρονσι πρὸς αὐτὸν (αἱ καὶ προσήνεγκαν αὐτῷ) οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι γυναῖκα ἐπὶ μοιχείᾳ καταληφθεῖσαν· καὶ στήσαντες αὐτὴν ἐπὶ τῷ μέσῳ. Εἰπον περὶ αὐτῆς· διδάσκαλε, ταύτην εὐρομεν ἐν αὐτοφώρῳ μοιχευομένην. Καὶ ἐν τῷ νόμῳ ἡμῶν Μωσῆς ἐνετείλατο τὰς τοιαύτας λιθάσαι· σὺ οὖν τί λέγεις περὶ αὐτῆς; Τοῦτο δὲ εἶπον περὶ αὐτῆς (ἐκπεριμαρτυρῶντες), ἵνα ἔχωσι (σχῶσι) κατηγορίαν κατ' αὐτοῦ· ὁ δὲ Ἰησοῦς κᾶτω κύψας τῇ δακτύλῳ (τῷ δ. = alii) ἐπέγραψεν (s. ἔγραψεν) εἰς τὴν γῆν, μὴ προσποιούμενος (αἱ καὶ προσποιούμεναι). ὡς δὲ ἐπεμύον ἐρωτῶντες αὐτὸν, καὶ ἀναβλέψας (ἀνέκυψε καὶ) λέγει αὐτοῖς· ὁ ἀναμάρτητος ὑμῶν πρῶτος λίθον βαλέτω ἐπ' αὐτὴν (s. ἐπ' αὐτὴν τὸν λ. βαλέτω· alii aliter). Καὶ πάλιν κᾶτω κύψας ἔγραψεν εἰς τὴν γῆν ἐνδὲς ἕκαστος αὐτῶν τὰς ἁμαρτίας. Καὶ ἐξῆλθον εἰς ἕκαστος αὐτῶν (s. εἰς καθ' εἰς) ἀρξάμενοι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων, καὶ κατελήφθη ὁ Ἰησοῦς (s. ὁ Ἰησοῦς μόνος) καὶ ἡ γυνὴ ἐν μέσῳ οὕσα. Ἀναβλέψας δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῇ καὶ (εἶπεν αὐτῇ καὶ = alii) εἶπε γυναι· (γυναῖκα = alii), ποῦ εἰσιν οἱ κατηγοροῦντες σου; (alii ποῦ εἰσιν οἱ κ. σ. =, alii ποῦ εἰσιν; habent) Ἡ δὲ εἶπεν· οὐδεὶς, κύριε· καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπε· οὐδὲ ἐγὼ σε κρίνω· πορεύου, καὶ ἀπὸ τοῦ νῦν μηκέτι ἁμάρτανε.

a Lev. 20. 10.
Deut. 22. 21—24.

ἡ γυνὴ κατελήφθη ἐπ' αὐτοφάρω μοιχευομένη. ⁵ Ἐν δὲ τῷ νόμῳ Μωϋσῆς
ἡμῖν ἐνετείλατο τὰς τοιαύτας λιθάζειν· σὺ οὖν τί λέγεις περὶ αὐτῆς; ⁶ Τοῦτο

Many of the objections from style may be in part removed by an examination of the various readings;

It is said that *πορεύομαι* is not used with *εἰς* by St. John, but it is found in vii. 35; and it is not easy to say what other preposition he should have employed here. *ὑπὸν* is not used by him elsewhere in this Gospel. It is used by St. Luke, but only once in his Gospel (xxiv. 1), and *ὁρῶμαι* only once (xxiv. 22). *ὁ λαὸς* is found in D here, but *ὁ ὄχλος* is in S and other MSS.: *ἔδιδασκεν αὐτοὺς* is not in D; and for *οἱ γραμματεῖς* some MSS. have *οἱ ἀρχιερεῖς*.

As to the narrative by *Papias*, it is not clear that it relates to the same incident as that before us. *Eusebius* says (iii. 39) concerning it, that "*Papias* has put forth a history concerning a woman accused before the Lord of many sins (*ἐν πολλαῖς ἁμαρτίαις*), which the Gospel of the Hebrews contains." And even if it were the same history as that in this passage, it is not evident that it might not have been recorded by St. John, as well as by his scholar *Papias* after him.

We find, then, that the external evidence on both sides is strong. The *Western Church* of the fourth century appears to have pronounced in its favour. *Not* so (it seems) the *primitive Western*. It does not appear to have been known to *Tertullian* or *Cyprian*. And the authority of the *Eastern Church* is against it.

There is, however, a difference in the nature of these two testimonies. That of the West is affirmative; that of the East negative. The evidence of the former is the evidence of positive testimony; that of the latter is rather the evidence of *silence*.

For example: much stress has been laid on the omission of this passage by *Chrysostom* in his Exposition; and his example seems to have given a bias to the Eastern Church in this respect. As the Athenian Editor of *Euthymius Zigabenus* says (p. 560, ed. 1842),—*Εὐθύμιος, εἰς τὸ κύρος τοῦ Χρυσοστόμου στηρίζοντος, θεωρεῖ αὐτὴν (τὴν περικοπὴν) πατέγγρατον*. Hence also perhaps it was omitted by *Theophylact* and others. It may be observed also, on the evidence of *Chrysostom*, that he omits it in his Exposition, but nowhere says that it is spurious, though it is not improbable that he knew of its existence in some MSS. of his age. He passes it by in his Exposition. But it must be remembered, that his Exposition is not a theological treatise, but a series of Homilies *ad Populum*. And for such reasons as are suggested by *Augustine* and *Ambrose* (above, p. 309, col. 2), *Chrysostom* might have thought that this history might be perverted to evil purposes in the licentious age and city in which he lived and preached, and therefore have passed it by in his Homilies. We have it in our Bibles now; but how few *Sermons* are preached and published upon it! Still, there is the silence of *Origen*, *Cyril*, and others, to be accounted for. It may however be thought, that the Discipline of the Eastern Church, which was very severe towards such sins as that of the woman in this history, may have acted as an impediment to its reception. "*S. Basil's* Canons prescribe fifteen years' penance for adultery; the *Council of Ancyra* imposes seven years. The *Council of Eliveris* (in Spain) five for a single act, and ten years if repeated." (*Bingham*, xvi. c. 11.)

As to *internal evidence*, it seems to be rather in favour of the passage.

The Pharisees had been publicly convicted by our Lord of ignorance and violation of the Law of Moses, of which they were the guardians and teachers, with regard to the *Sabbath*. (See vii. 19. 22.) They had sent officers to take Him, but He had escaped (vii. 44—46). Exasperated by this exposure and discomfiture, they would, it is probable, have endeavoured to set themselves right in the eyes of the people, and to show, if possible, that He Who charged them with contravening the Law of Moses was Himself at variance with Moses. They once tried to do this in vain, in regard to the *Bill of Divorce*. (Matt. xix. 7—9.) Then they had attempted to show that He had contradicted the Law of Moses by too much severity. (Matt. v. 31, 32.) Now they might think they would be sure of exposing Him to a charge of inconsistency with Moses and Himself by too much laxity. "*Moses in the Law commanded that such as this woman should be stoned. But what sayest thou? This they said tempting Him.*" (Cp. Matt. xix. 3.)

Thus this passage seems to be coherent with what precedes. The mode also by which our Lord turned back, as it were, the horns of the dilemma on those who pressed Him with it, and by its retorted force drove them from His presence, even by means of their own question, is very like what He did with divine

wisdom and power on another occasion, when they assailed Him with the captious question concerning the tribute-money. (Matt. xxii. 17.)

Upon the whole, on considering the evidence of the case, we may come to the following conclusions:—

That this passage contains a *true* history of an event which occurred at the time here specified. The Early Church would never have *invented* such a History as this. Its tendencies were in the other direction;

That it is in all probability from St. John;

That it may have been delivered by him *orally*; but that it was not *written* by him as a part of his *Gospel*. Hence the variety of Recensions; hence also, perhaps, the narrative of *Papias*, which may have been derived from St. John's oral teaching (cp. *Euseb.* iii. 39), and so it may have been added, first to the margin here of some MSS., and thence have passed into the text. Hence also, perhaps, we may account for the fact that it is found in some MSS. at the end of his Gospel;

That it is *not* to be called a part of *Canonical Scripture*, as the rest of his Gospel is Canonical Scripture. For by the term "*Canonical Scripture*" we mean, not only what is true, nor only what was delivered by holy men, but what they were inspired by the Holy Ghost to deliver to the Church as divinely inspired Scripture, and what they *did* deliver as such, and what also has been *received* as divinely inspired Scripture, not only by particular Churches, such as the Churches of Italy or Africa, but by the *Universal Church* of Christ.

These conditions, which are necessary to constitute Canonical Scripture, are *not* satisfied by the present passage. It is indeed now received as Scripture by the Church of Rome (Conc. Trid. Sess. iv.), but it was not received by the ancient *Eastern Church*, nor, even, by the primitive *Western Church*. It cannot be said to have ever been received as *Canonical Scripture* by the consentient voice of Christendom. It seems to occupy a peculiar position; namely, a middle place, between Canonical Scripture and those few narratives of incidents concerning our Blessed Lord, which are found in primitive writers, and are probably true (see *Fabric.* Cod. Apoc. p. 330), but have never found their way into any Manuscripts of the Gospel.

Some moral inferences may close this investigation. It serves to inculcate the duty of thankfulness to Almighty God, for the solid foundation on which the proof of the *Genuineness* and *Inspiration* of the Canon of Scripture rests. This passage is found in three hundred MSS., and numerous Versions and Fathers. But it does not quite stand the test, nor quite satisfy the conditions requisite for its admission into the Canon of Holy Writ. How severe an ordeal, therefore, have the Canonical Books of Holy Scripture gone through! The strong claims of this rejected candidate for admission bring out more clearly and forcibly the value and strength of those which have been admitted into the Canon of Scripture. This passage consists only of twelve verses. Few persons doubt its authenticity. But its *canonicity* is the question at issue. How much and minutely has that been discussed! How rigid, therefore, is the scrutiny to which Canonical Scripture has been subjected, and which it has *passed through*, before it has been acknowledged as *Scripture*, i. e. before it has been received as the work of the Holy Spirit by the *Universal Church* of Christ! And in proportion to the rigour of that scrutiny is the solidity of the ground of our belief of its Inspiration.

It reminds us, also, of our own privileges in possessing many Manuscript Copies of the New Testament, which mount in antiquity up to a time *before* this passage was received even (as it seems) in the Western Church; i. e. to the primitive age of Christendom, and which enable us to read the Text in its pristine and original purity.

It leads us to examine carefully the grounds on which we receive the Scripture as *Scripture*, viz. as the divinely inspired Word of Almighty God; and to thank Him, that He has not only given us Holy Scripture, but has also planted in the World His Church Universal to guard Holy Scripture, and to assure us of its Inspiration. See above, on Mark xvi. 9—19.

CH. VIII. 5. *ἐνετείλατο* commanded us to stone such women as this. See Levit. xx. 10. Deut. xxii. 22, which, however, do not authorize the assertion that such women were to be stoned; unless this was a particular case specified Deut. xxii. 24. The Jews seem to have interpreted the Law, which commanded capital punishment, as prescribing death by stoning. See Mi-

δὲ ἔλεγον πειράζοντες αὐτὸν, ἵνα ἔχωσι κατηγορεῖν αὐτοῦ. Ὁ δὲ Ἰησοῦς κάτω κύψας τῷ δακτύλῳ ἔγραφεν εἰς τὴν γῆν. ^b Ὡς δὲ ἐπέμενον ἐρωτῶντες αὐτὸν, ^b Deut. 17. 6, 7 Rom. 2. 1. ἀνακύψας εἶπε πρὸς αὐτοὺς, Ὁ ἀναμάρτητος ὑμῶν πρῶτος τὸν λίθον ἐπ' αὐτῇ βαλέτω. ⁸ Καὶ πάλιν κάτω κύψας ἔγραφεν εἰς τὴν γῆν. ⁹ Οἱ δὲ ἀκούσαντες, καὶ ὑπὸ τῆς συνειδήσεως ἐλεγχόμενοι, ἐξήρχοντο εἰς καθ' εἷς, ἀρξάμενοι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων ἕως τῶν ἐσχάτων καὶ κατελείφθη μόνος ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἡ γυνὴ ἐν μέσῳ οὔσα. ¹⁰ Ἀνακύψας δὲ ὁ Ἰησοῦς καὶ μηδένα θεασάμενος πλὴν τῆς γυναικὸς εἶπεν αὐτῇ, Ποῦ εἰσιν ἐκεῖνοι οἱ κατήγοροί σου; οὐδεὶς σε κατέκρινεν; ¹¹ Ἡ δὲ εἶπεν, Οὐδεὶς, Κύριε. Εἶπε δὲ αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Οὐδὲ ἐγὼ σε κατακρίνω. ¹² Πάλιν οὖν ὁ Ἰησοῦς αὐτοῖς ἐλάλησε λέγων, Ἐγὼ εἰμι τὸ φῶς τοῦ κόσμου ὁ ἀκολουθῶν ἐμοὶ οὐ μὴ περιπατήσει ἐν τῇ σκοτίᾳ, ἀλλ' ἐξεῖ τὸ φῶς τῆς ζωῆς. ¹³ Εἶπον οὖν αὐτῷ οἱ Φαρισαῖοι, Σὺ περὶ σεαυτοῦ μαρτυρεῖς ἡ μαρτυρία σου οὐκ ἔστιν ἀληθής. ¹⁴ Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Κἂν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ ἑμαυτοῦ, ἀληθής ἐστιν ἡ μαρτυρία μου ὅτι οἶδα πόθεν ἦλθον, καὶ ποῦ ὑπάγω· ὑμεῖς δὲ οὐκ οἰδατε πόθεν ἔρχομαι, ἡ ποῦ ὑπάγω. ¹⁵ Ὅτι ἐγὼ κρίνω τὴν σάρκα κρίνετε· ἐγὼ οὐ κρίνω οὐδένα. ¹⁶ Καὶ ἐὰν κρίνω δὲ ἐγὼ, ἡ κρίσις ἡ ἐμὴ ἀληθής ἐστιν, ὅτι μόνος οὐκ εἰμί, ἀλλ' ἐγὼ, καὶ ὁ πέμψας με Πατήρ. ¹⁷ Καὶ ἐν τῷ νόμῳ δὲ τῷ ὑμετέρῳ γέγραπται, ὅτι δύο ἀνθρώπων ἡ μαρτυρία

chaelis in Mosaisch. Recht, § 262. "Sic quoque Exod. xxxi. 14; xxxv. 2, poena mortis indicitur violatori religionis sabbati, sed Num. xv. 32, 35, ejusmodi violator sabbati lapidatus esse perhibetur, cf. et Ezech. xvi. 38, 40." (Kuin.) They quote the Law amiss, for hasty accusers often forget the terms of the Law which they desire to put in force: cp. *Aug.*

— *σὺ οὖν τί λέγεις*] *What then sayest Thou?* They thought to accuse Him of breaking the Law. But our Lord avoided their snare, and maintained Justice, without swerving from Mercy. (*Aug.*)

6. κάτω κύψας] *having stooped down* He was writing on the ground. An emblem that the Law, which He Himself had given, had been written on earthly and stony hearts. (Cp. *Aug. de Con. Evang. iv. 10.*) "Hoc digito mysticè scribebat in terrâ, cùm à Judæis adultera esset oblata, significans, quando de peccatis alterius judicamus, nostri nos debere meminisse peccati." (*Ambrose, de Spir. Sanct. iii. 3.*)

Bengel and others have supposed that there is a reference here to the curses written by the Priest against women charged with unfaithfulness, and drunk by them in the 'water of jealousy' (Numb. v. 17), and that our Lord changes the order of proceeding by writing a curse against the accusers. See *Buryon* here.

7. Ὁ ἀναμάρτητος ὑμῶν] *Let him that is without sin among you first cast the stone at her.* Let the Law be enforced, but not by those who infringe it; let her who is a sinner be punished, but not by sinners. (*Aug.*) He is not fit to judge another who does not first judge himself. (*Gregor. Moral. xiv. c. 13.*) τὸν λίθον is the stone which was to inflict the sentence, and to be a signal for other stones to follow. (Cp. *Deut. xiii. 9; xvii. 5.*)

8. εἰς καθ' εἷς] *one by one.* A Hebrew formula, *עַד אֶחָד אֶחָד* (*echad-ke-echad*), 'unus et alter.' (*Rosenm.*) Cp. *Mark xiv. 19.*

— κατελείφθη μόνος ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἡ γυνή] *Jesus was left alone, and the Woman.* Two things were here left together alone; Misery and Mercy. (*Aug.*)

11. Οὐδὲ ἐγὼ σε κατακρίνω] *Neither do I condemn thee.* What? does our Lord favour sin? No; observe what follows: "Go and sin no more." He therefore condemned sin, while He pardoned the sinner. Let them, who love Christ's mercy, also fear His truth; for "gracious and righteous is the Lord" (*Ps. xxv. 7.*) (*Aug.*) "Vade et ne pecces." *Habes auctoritatem, quia vetera donavit; habes iudicium, quia futura præscepit.*" (*Ambrose, Apol. Dav. ii. 75.*)

Observe also that this acquittal was pronounced by Christ under special circumstances, viz. when the Teachers of the Law were breakers of the Law: as was shown by our Lord's test, 'let him that is without sin among you first cast the stone at her.' v. 7; and consequently, great indulgence was due to those who were subject to their teaching, and looked to their example.

Hence our Lord's merciful reply. But let it not be abused by misapplication to the times of the Gospel, when the sin of Adultery has been made more heinous by the Incarnation of Christ,

and by clearer teaching on the sanctity of Marriage (*Eph. v. 32*), and by still more awful denunciations on the sins of Uncleanliness and Adultery (*1 Cor. vi. 9. Eph. v. 3. 5. 1 Thess. iv. 5—7. Heb. xiii. 4. Rev. xxi. 8.*)

Christ is the Lion of the Tribe of Judah (*Rev. v. 5*) as well as the Lamb of God (*John i. 29. 36*). Let us not presume on the meekness of the Lamb, lest we feel the wrath of the Lion.

12. τὸ φῶς] *the light.* It was early dawn (see v. 2); hence the allusion. (*Bengel.*) Christ is the Ἀνατολή (*Luke i. 78*), the Day-spring from on high; the rising Sun. This also perhaps may confirm the truth of the above history (vv. 1—11).

There may be also a reference here to the *Lights* kindled with special exultation at the Feast of Tabernacles in the Temple, and particularly in the court of the women where our Lord now was. See v. 20, and the quotations from the Talmud in *Wetstein*, p. 894. In Christ's Incarnation a special light sprung up for Woman (see note at end of the foregoing chapter), and in Him, the promised Seed of the woman, is pardon even for such as that woman who was now before Him. This Festival was distinguished by an effusion of *Water* (vii. 37) and *Light*—both typical of Christ's office in the world.

This passage also serves happily as a contrast to the darkness and blindness of the Pharisees as just described; and as a transition to the assertion in v. 56, that Abraham, whom they claimed as their father, rejoiced to see His Day—that Light, which they, his children, strove to extinguish!

Observe, that our Lord in His former Discourse at the Feast of Tabernacles had declared the mystery of His Incarnation; He now describes its gracious influences, especially in opposition to the Powers of Darkness, and for the Illumination of the World.

14. ὅτι ἐγὼ οὐκ οἶδατε πόθεν ἔρχομαι] *but ye know not whence I am coming.* I am the Sun of Righteousness. You neither know My rising nor My setting. But I, like the Sun, bear witness to Myself by My own light.

The Sun illuminates the face of him who sees, and of him who is blind; but it is seen by the one, and not by the other. So Christ, the Light of the world, is every where present to all, even to the unbelieving; but they cannot see Him, because they have no eyes in their hearts.

15. ἐγὼ οὐ κρίνω οὐδένα] *I am not judging any one.* For I have not now come to judge the world, but to save the world. (*John xii. 47.*) (*Chrys., Aug.*) This also perhaps may be thought to be an allusion to the case of the Woman brought to Him for judgment. (See vv. 10, 11.)

17. δύο ἀνθρώπων ἡ μαρτυρία] *the testimony of two men is true.* In this reference of our Lord to the Law (*Deut. xix. 15*) we have an evidence of the plurality and distinction of Persons in the one Godhead. (*Aug., Chrys.*) When the Witnesses are said to be two, it is implied also that they are of the same Nature. If one is a creature, so is the other. If One is God, both are God. Compare what is said of the *Three Witnesses* (*1 John v. 7*).

Sabellius teaches heretically that the Father is the same as

m ch. 4. 26.
& ver. 37.

ἀληθής ἐστιν. ¹⁸ Ἐγὼ εἰμι ὁ μαρτυρῶν περὶ ἑμαντοῦ, καὶ μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ ὁ πέμψας με Πατήρ. (⁸⁷/_{III}) ¹⁹ Ἐλεγον οὖν αὐτῷ, Ποῦ ἐστιν ὁ πατήρ σου; Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὐτε ἐμὲ οἴδατε, οὔτε τὸν Πατέρα μου· εἰ ἐμὲ ᾗδετε, καὶ τὸν Πατέρα μου ᾗδετε ἄν.

n ch. 7. 8, 30.

(⁸⁸/_I) ²⁰ Ταῦτα τὰ ῥήματα ἐλάλησεν ἐν τῷ γαζοφυλακίῳ, διδάσκων ἐν τῷ ἱερῷ· καὶ οὐδεὶς ἐπίασεν αὐτὸν, ὅτι οὐπω ἐληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ.

o ch. 7. 24.
& 13. 33.
Ezek. 3. 18, 19.
Eph. 2. 1.
p ch. 7. 34.
& ver. 24.
q ch. 3. 31.
& 15. 19.
James 4. 4.
1 John 2. 15, 16.
& 4. 5. & 5. 19.
r ch. 7. 28.
& 3. 32.
& 15. 15.
s Deut. 18. 18.
vv. 28, 38, 40.
ch. 12. 49, 50.
& 14. 10.
& 15. 15. & 17. 8.
t ch. 3. 14.
& 12. 32.
Acts 2. 36—41.
& 4. 4.
& 6. 7, &c.

(⁸⁹/_X) ²¹ Ἐἶπεν οὖν πάλιν αὐτοῖς, Ἐγὼ ὑπάγω, καὶ ἰζηήσετέ με, καὶ ἐν τῇ ἁμαρτίᾳ ὑμῶν ἀποθανεῖσθε· ὅπου ἐγὼ ὑπάγω, ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν. ²² Ἐλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Μήτι ἀποκτενεῖ ἑαυτὸν ὅτι λέγει, Ὅπου ἐγὼ ὑπάγω, ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν; ²³ Καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὅτι ἐκ τῶν κάτω ἐστὲ, ἐγὼ ἐκ τῶν ἄνω εἰμὶ· ὑμεῖς ἐκ τοῦ κόσμου τούτου ἐστέ, ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου. ²⁴ Εἶπον οὖν ὑμῖν, ὅτι ἀποθανεῖσθε ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν· ἐὰν γὰρ μὴ πιστεύσητε ὅτι ἐγὼ εἰμι, ἀποθανεῖσθε ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν. ²⁵ Ἐλεγον οὖν αὐτῷ, Σὺ τίς εἶ; εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Τὴν ἀρχὴν ὃ τι καὶ λαλῶ ὑμῖν. ²⁶ Πολλὰ ἔχω περὶ ὑμῶν λαλεῖν καὶ κρίνειν· ἀλλ' ὁ πέμψας με ἀληθής ἐστι, καὶ ἐγὼ ἃ ἤκουσα παρ' αὐτοῦ, ταῦτα λέγω εἰς τὸν κόσμον. ²⁷ Οὐκ ἔγνωσαν ὅτι τὸν Πατέρα αὐτοῖς ἔλεγεν. ²⁸ Εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ὅταν ὑψώσητε τὸν

the Son. The Father is distinct from the Son, but not greater than the Son. He is of one substance with the Son, but He is a distinct Person from the Son. Our Lord says, "I and my Father are One" (John x. 30), "Ego et Pater meus unum (not unus) sumus;" one Substance, not one Person. The word 'unum' is an antidote to Arianism; the word 'sumus' is a refutation of Sabellianism. (*Aug.*)

19. *Οὐτε ἐμὲ οἴδατε*] See above, vii. 28.
— *τὸν Πατέρα μ.—ᾗδετε ἄν*] *ye would have known my Father also.* A proof of the Unity of Substance, as v. 17 is of the Plurality of Persons in the One Godhead.

20. *ἐν τῷ γαζοφυλακίῳ*] *in the treasury.* In the Court of the Women (Mark xii. 41. Luke xxi. 1); a public place, where He might easily have been taken, if it had been His Will to be taken.

Whenever we read it recorded that our Lord spake such and such words in such and such a place, if we attend to the narrative, we shall find the propriety of the addition. "The Treasury" was a depository of money collected for the honour of God and relief of the poor; and the coin may be regarded as emblematic of the Divine Word stamped with the image of the Great King. Let every one contribute according to his power to this spiritual Treasury. Christ, teaching in the Temple, offered, as it became Him, rich gifts—the words of eternal life. (*Origen.*) The appropriateness and pertinency of these words to the *Court of the Women*, when He had before Him a Woman brought for condemnation, but pardoned, is obvious. See v. 12.

21. *ἐν τῇ ἁμαρτίᾳ ὑμῶν ἀποθανεῖσθε*] *ye shall die in your sin.* This was the misery of the Jews—not only to *commit* sins, but to *die* in them. This is what every Christian ought to fear. Hence we resort to Baptism. Hence even the suckling is borne by the pious hands of its mother to the Church, that it may not depart this life unbaptized, and may *not die* in the sins in which it was born. (*Augustine.*)

— *ὅπου ἐγὼ ὑπάγω, ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν*] They who die in their sins cannot come to the place where Christ is. (*Origen.*)

22. *Μήτι ἀποκτενεῖ ἑαυτὸν*] *Will he kill himself?* Our Lord's answer shows that such a thought is sinful. (*Chrys.*) The suggestion of it was worthy of them who were about to kill the Prince of Life.

23. *ἐγὼ ἐκ τῶν ἄνω*] *I am from above.* Hence the Manichæans and Apollinarians erroneously argue that Christ brought His Body from Heaven, and they quote St. Paul also (1 Cor. xv. 47), "The second Man is the Lord from heaven." Did then our Lord mean that His Apostles had a heavenly body when He said, "Ye are not of the world?" (John xv. 19.) No; but He means that the thoughts of the Jews are from the earth, earthy, and that His thoughts are not as theirs. (*Theoph.*)

— *ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου*] *I am not from this world.* I am not of those who, like you, are *of*, i. e. *from* the earth, and entertain earthly and sinful thoughts; and therefore I could not entertain such an idea as ye impute to me, saying, "Will He kill himself?" (*Theoph.*); but I am from the Father. (*Aug.*) Compare below, His words to Pilate, xviii. 36.

24. *ἐὰν γὰρ μὴ πιστεύσητε ὅτι ἐγὼ εἰμι*] *for except ye believe that I am, ye shall die in your sins.* ὅτι εἰμι, literally, "that I

am." Referring to the words of Jehovah to Moses (Exod. iii. 13—15), "I AM that I AM." And therefore He means, unless ye believe that I am God, ye shall die in your sins. (*Aug.*) Cp. above, on vi. 20, and below, v. 58.

25. *Τὴν ἀρχὴν*] *Altogether*, according to *Rosenmüller, Glass.* (Phil. p. 461), *Loemer*, and others. *Winer*, p. 412. Others read the sentence as a question, *First of all, why do I even speak to you?* So *Lachm., Lücke.* Others, as *Meyer*, *Do ye ask what I say to you at the first?*

But these interpretations do not seem to give a sense worthy of the occasion and of the Divine Speaker. Rather, with *S. Cyril* and *Augustine*, we may explain it;—I am what I am also declaring to you, *the Beginning*. The use of the *accusative* may be compared with "*urbem quam statuo vestra est*" (*Virgil*); and compare the *accusative* in Mark iv. 31. Acts x. 36. And this sense is adopted in the *Vulgate* and *Æthiopic Versions*. Cp. i. 1, *ἐν ἀρχῇ ὁ λόγος*, and He is ἡ ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος (Rev. xxi. 6; xii. 13); cp. 1 John i. 1, ὃ ἦν ἀπ' ἀρχῆς: ii. 13, ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς: whereas the Διδάσκαλος is a murderer ἀπ' ἀρχῆς (v. 44).

This appears to be one of those speeches of our Lord, occurring often in St. John's Gospel, which can only be understood by reference to His Divine Nature; which He is asserting in this discourse.

It is no valid objection to this interpretation, that this speech would thus be a *hard saying* to those who first heard it. Many of our Lord's sayings, when first uttered, were not intelligible even to His own disciples (see xii. 16), and St. John says (v. 27), that the Jews did not understand Him. Our Lord spake to all future ages; and when the disciples perceived what afterwards took place, and when they were enlightened by the Holy Ghost, then they saw clearly what before was dark; and they there beheld a proof of the prophetic power of Christ. And we must read the sayings of Christ in the Gospel, by the light of subsequent events, and of that spiritual knowledge which He has given us by the illumination of the Holy Ghost. See above, p. 258. 2U. 302.

26. *κρίνειν*] *to judge.* Observe the infatuation of the Jews, who, after so much teaching, and so many miracles from Christ, ask, "Who art thou?" Our Lord, therefore, rebukes them as unworthy of further instruction, and proceeds now to speak to them of judgment. (*Chrys.*)

27. *Οὐκ ἔγνωσαν—ἔλεγεν*] *They understood not that He was speaking to them of the Father.* Another instance of the *expository* character of St. John's Gospel; see on ii. 24 and p. 268.

28. *Ὅταν ὑψώσῃτε*] *When ye have lifted up the Son of Man.* See above, iii. 14. You will desire to crucify Me; and when you have crucified Me, you will imagine that you have destroyed Me. But I tell you, that then especially, when you have *lifted Me up*, in shame, and yet in glory, you will know from My Resurrection, and from the Miracles wrought in My Name, and even from your own Captivity, consequent on your sin in rejecting Me, and from the graces of the Holy Ghost poured upon you to enlighten your minds,—from all these things you will know that I am He, i. e. that I am One with the Father, God with God. For God would never have worked such miracles by Me, as He will then work, if I had not been all-pleasing to God, and if I had not been the Son

Τὶδὸν τοῦ ἀνθρώπου, τότε γνώσεσθε ὅτι ἐγὼ εἰμι, καὶ ἀπ' ἐμαντοῦ ποιῶ οὐδέν· ἀλλὰ, καθὼς ἐδίδαξέ με ὁ Πατήρ μου, ταῦτα λαλῶ. ²⁹ καὶ ὁ πέμψας με μετ' ἐμοῦ ἐστίν· οὐκ ἀφήκέ με μόνον ὁ Πατήρ, ὅτι ἐγὼ τὰ ἀρεστὰ αὐτῷ ποιῶ πάντοτε.

u ch. 7. 28.
& 4. 34. & 5. 30.
& ver. 16.

³⁰ Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν.

v Acts 13. 43.
& 14. 22.
Rom. 11. 22.
Col. 1. 23.
2 Tim. 3. 14.
James 1. 25.
Matt. 10. 22.
w Rom. 6. 6, 7.
19.
3 Pet. 2. 19.
x Gal. 4. 30, 31.
ch. 4. 7.
y Rom. 8. 2.
Gal. 5. 1.
Heb. 3. 5, 6.
ver. 32.
z ver. 47.
& ch. 5. 38.
a ch. 3. 32.
& ver. 26.
b Matt. 3. 9, 33.
Rom. 4. 12.
& 9. 7.
Gal. 3. 7.
c Rom. 2. 28, 29.
& 4. 12.
Gal. 3. 7, 29.
d ver. 26, 38.
e Isa. 63. 16.
& 64. 8.
f Heb. 1. 3.
g John 5. 1.
ch. 16. 27.
h 17. 8, 15.
& 1. 18. & 5. 48.
i ch. 5. 44.
Matt. 13. 14.
h Matt. 3. 7.
& 13. 38.
j John 3. 8.
Jude, ver. 6.
k Gen. 3. 4, 5.
l John 3. 12.
Heb. 2. 14.
m 1 Pet. 5. 8.
n 2 Cor. 11. 3.
o 2 Chron. 18. 20, 21.
p Ac's 5. 3.
& 13. 10.
q 2 Thess. 2. 9, 10.
Rev. 12. 9.

³¹ Ἐλεγεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς πεπιστευκότας αὐτῷ Ἰουδαίους, Ἐὰν ὑμεῖς μείνητε ἐν τῷ λόγῳ τῷ ἐμῷ, ἀληθῶς μαθηταὶ μου ἐστέ, ³² καὶ γνώσεσθε τὴν ἀλήθειαν, καὶ ἡ ἀλήθεια ἐλευθερώσει ὑμᾶς. ³³ Ἀπεκρίθησαν αὐτῷ, Σπέρμα Ἀβραάμ ἐσμεν, καὶ οὐδενὶ δεδουλεύκαμεν πώποτε· πῶς σὺ λέγεις, Ὅτι ἐλεύθεροι γενήσεσθε; ³⁴ Ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν δοῦλός ἐστι τῆς ἁμαρτίας. ³⁵ Ὁ δὲ δοῦλος οὐ μένει ἐν τῇ οἰκίᾳ εἰς τὸν αἰῶνα· ὁ υἱὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα. ³⁶ Ἐὰν οὖν ὁ υἱὸς ὑμᾶς ἐλευθερώσῃ, ὅντως ἐλεύθεροι ἔσεσθε. ³⁷ Οἶδα ὅτι σπέρμα Ἀβραάμ ἐστε· ἀλλὰ ζητεῖτέ με ἀποκτεῖναι, ὅτι ὁ λόγος ὁ ἐμὸς οὐ χωρεῖ ἐν ὑμῖν. ³⁸ Ἐγὼ δ' ἐώρακα παρὰ τῷ Πατρί μου λαλῶ, καὶ ὑμεῖς οὖν δ' ἐώρακατε παρὰ τῷ πατρὶ ὑμῶν ποιεῖτε. ³⁹ Ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπον αὐτῷ, Ὁ πατήρ ἡμῶν Ἀβραάμ ἐστι. Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ τέκνα τοῦ Ἀβραάμ ἦτε, τὰ ἔργα τοῦ Ἀβραάμ ἐποιεῖτε ἂν. ⁴⁰ Νῦν δὲ ζητεῖτέ με ἀποκτεῖναι, ἄνθρωπον ὃς τὴν ἀλήθειαν ὑμῖν λελάληκα, ἣν ἤκουσα παρὰ τοῦ Θεοῦ· τοῦτο Ἀβραάμ οὐκ ἐποίησεν. ⁴¹ Ὑμεῖς ποιεῖτε τὰ ἔργα τοῦ πατρὸς ὑμῶν. Εἶπον οὖν αὐτῷ, Ἡμεῖς ἐκ πορνείας οὐ γεγεννημέθα ἕνα πατέρα ἔχομεν τὸν Θεόν. ⁴² Εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ ὁ Θεὸς πατήρ ὑμῶν ἦν, ἡγαπᾶτε ἂν ἐμέ· ἐγὼ γὰρ ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐξῆλθον καὶ ἤκω· οὐδὲ γὰρ ἀπ' ἐμαντοῦ ἐλήλυθα, ἀλλ' ἐκεῖνός με ἀπέστειλε. ⁴³ Διὰ τὴν λαλίαν τὴν ἐμὴν οὐ γνωσσκετε; ὅτι οὐ δύνασθε ἀκούειν τὸν λόγον τὸν ἐμόν. ⁴⁴ Ὑμεῖς ἐκ πατρὸς τοῦ Διαβόλου ἐστέ, καὶ τὰς ἐπιθυμίας τοῦ πατρὸς ὑμῶν θέλετε ποιεῖν. Ἐκεῖνος ἀνθρωποκτόνος ἦν ἀπ' ἀρχῆς, καὶ ἐν τῇ ἀληθείᾳ οὐχ ἔστηκεν· ὅτι οὐκ ἐστὶν ἀλήθεια ἐν αὐτῷ· ὅταν λαλῇ τὸ ψεῦδος, ἐκ τῶν ἰδίων λαλεῖ· ὅτι ψεύστης ἐστὶ καὶ ὁ πατήρ αὐτοῦ. ⁴⁵ Ἐγὼ δὲ ὅτι τὴν ἀλήθειαν

of God. (*Chrys., Theoph.*) Ye will then acknowledge that I am He, i. e. that I am God. (*Aug.*)

³¹ Ἐὰν ὑμεῖς μείνητε ἐν τῷ λόγῳ τῷ ἐμῷ] *If ye remain steadfast in My word.* He refers to some, who, after they had believed, had gone away from Him; see vi. 66. It is a little thing to come to Christ, we must abide in Him. (*Aug.*)

³² γνώσεσθε τὴν ἀλήθειαν] *ye shall know the truth.* They who believe in Christ, by abiding in Christ learn to see the Truth which is unchangeable, and is the bread of the soul, and is not changed into him who feeds on it, but changes him. (*Aug.*)

³³ οὐδενὶ δεδουλεύκαμεν] *we have never been in bondage.* Not true; for they had been in bondage to the Egyptians, Babylonians, and others; but Christ was speaking of the slavery of sin, and does not correct them. (*Chrys.*)

³⁴ πᾶς ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν δοῦλός ἐστι τῆς ἁμαρτίας] *every one that worketh sin is the slave of sin.* What slavery is that! A man may find escape and rest from a tyrannical master, but whither can the slave of sin fly? He drags his master with him. He alone can free us from sin, Who came into the world without sin, and offered Himself a sacrifice for sin. (*Aug.*)

³⁵ δοῦλος οὐ μένει ἐν τῇ οἰκίᾳ] *the slave abideth not in the house.* Many sinners enter the Church which is Christ's house, but Christ abides in it for ever. Here is our hope that we may cease to be slaves, and be freed by Him Who is free, and gave not silver and gold, but His own blood for us; and Who is our Head; and "if He makes us free, we are free indeed." (*Aug.*)

³⁶ ὅντως ἐλεύθεροι ἔσεσθε] *ye will be free indeed.* Do not therefore abuse your freedom, to sin freely; but use it, not to sin; your will is free if it is holy; you will be free, if you are servants of righteousness. (*Aug.*)

³⁷ σπέρμα Ἀβραάμ ἐστε] *ye are Abraham's seed,* by the propagation of the flesh, not by faith of the heart, or imitation of life. "If ye were Abraham's children, ye would do the works of Abraham." They were therefore a degenerate seed; we are made true sons of Abraham by God's grace: for if ye be Christ's, then are ye Abraham's seed, and heirs according to the promise. Gal. iii. 16. 29. (*Aug.*)

VOL. I.

³⁸ ἐώρακα] *ye have seen.* Some MSS. (B, C, K, L, X) have *ἤκούσατε, ye heard*—a reading which deserves consideration.

⁴⁰ τοῦτο Ἀβραάμ οὐκ ἐποίησεν] *this did not Abraham.* But how could he do it? Because the spiritual Advent of Christ has ever cheered the Saints of God. Wherefore we may conclude that they, who after their regeneration, and other graces conferred on them, are guilty of sin, "crucify afresh the Son of God." (*Origen.*)

⁴¹ ἐκ πορνείας οὐ γεγεννημέθα] *we be not born of fornication.* The Jews who heard our Lord, had now begun to perceive that He was speaking spiritually; and it is the usage of Scripture to describe as fornication, the prostitution of the soul to false gods. (*Aug.*)

⁴² ἐξῆλθον καὶ ἤκω] *I came forth from the Father, and am come to you.* "Exiit et adsum."

⁴³ οὐ δύνασθε ἀκούειν τὸν λόγον τὸν ἐμόν] *ye cannot hear My word, i. e. will not; cannot, on account of your perverse will, and malignant minds.* (*Theoph.*) ἀκούειν, with an accusative, means something more than to hear, namely, to consider, and understand. See Acts ix. 7.

⁴⁴ ἐκ πατρὸς τοῦ Διαβόλου ἐστε] *ye are of your father the devil; not by generation, but imitation.* (*Aug.*) In words you claim to be children of God; by works ye show yourselves children of the Devil. (*Theoph.*)

—θέλετε ποιεῖν] *ye love to do.* It is your (θέλημα) will to do them. On this use of θέλω, see on Phil. 14; above, v. 35; vi. 21. Acts x. 10.

—Ἐκεῖνος ἀνθρωποκτόνος ἦν ἀπ' ἀρχῆς] Therefore to tempt a man to evil, as the Devil tempted Adam, is murder; and since in Adam all died, the Devil was a murderer from the beginning. (*Aug., Origen.*)

—ψεύστης ἐστὶ καὶ ὁ πατήρ αὐτοῦ] *he is a liar and the father of it.* Some interpreters (e.g. *Bengel, Meyer*) interpret πατήρ αὐτοῦ to mean "father of the liar," i. e. the liar is a child of the Devil. But αὐτοῦ refers to τοῦ ψεύδους, to be supplied from the preceding sentence. So αὐτοῦ in Rom. ii. 26. Cp. 2 Thess. ii. 11; and the sense is, I am the Truth; but he is a liar, and something more than a liar; he is the father of that which is false. Cp. *Lücke* here, and *Winer*, pp. 104. 132. 169.

k Matt. 26. 60.

l ver. 37.
ch. 5. 38.
1 John 4. 6m ch. 7. 20.
& 10. 20.
Matt. 10. 25.

n ch. 7. 18.

o ch. 3. 16.
& 5. 24. & 6. 40.

p ch. 4. 12.

q vv. 17, 18, 31,
37, 41.
ch. 5. 31.r ch. 7. 28, 29.
s ch. 15. 10.
Heb. 5. 8, 9.
t Gen. 15. 6.
Rom. 4. 18—22.
Gal. 3. 8.
Heb. 11. 13.
u Exod. 3. 14.
Isa. 43. 13.
ch. 17. 5, 24.
Col. 1. 17.

λέγω οὐ πιστεύετε μοι. ⁴⁶ ἵ Τίς ἐξ ὑμῶν ἐλέγχει με περὶ ἁμαρτίας; εἰ δὲ ἀλήθειαν λέγω, διατί ὑμεῖς οὐ πιστεύετε μοι; ⁴⁷ ὁ ὢν ἐκ τοῦ Θεοῦ τὰ ῥήματα τοῦ Θεοῦ ἀκούει· διὰ τοῦτο ὑμεῖς οὐκ ἀκούετε, ὅτι ἐκ τοῦ Θεοῦ οὐκ ἐστέ.

⁴⁸ Ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπον αὐτῷ, Οὐ καλῶς λέγομεν ἡμεῖς, ὅτι Σαμαρείτης εἶ σὺ, καὶ δαιμόνιον ἔχεις; ⁴⁹ Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἐγὼ δαιμόνιον οὐκ ἔχω· ἀλλὰ τιμῶ τὸν Πατέρα μου, καὶ ὑμεῖς ἀτιμάζετε με. ⁵⁰ Ἐγὼ δὲ οὐ ζητῶ τὴν δόξαν μου· ἔστιν ὁ ζητῶν καὶ κρίνων. ⁵¹ Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐάν τις τὸν λόγον τὸν ἐμὸν τηρήσῃ, θάνατον οὐ μὴ θεωρήσῃ εἰς τὸν αἰῶνα. ⁵² Εἶπον οὖν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Νῦν ἐγνώκαμεν ὅτι δαιμόνιον ἔχεις. Ἀβραὰμ ἀπέθανε, καὶ οἱ προφῆται· καὶ σὺ λέγεις, Ἐάν τις τὸν λόγον μου τηρήσῃ, οὐ μὴ γεύσῃται θανάτου εἰς τὸν αἰῶνα. ⁵³ Μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἀβραὰμ, ὅστις ἀπέθανε; καὶ οἱ προφῆται ἀπέθανον· τίνα σεαυτὸν σὺ ποιεῖς; ⁵⁴ Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἐὰν ἐγὼ δοξάζω ἑμαυτὸν, ἡ δόξα μου οὐδὲν ἔστιν· ἔστιν ὁ Πατὴρ μου ὁ δοξάζων με, ὃν ὑμεῖς λέγετε ὅτι Θεὸς ἡμῶν ἐστι, ⁵⁵ καὶ οὐκ ἐγνώκατε αὐτὸν, ἐγὼ δὲ οἶδα αὐτὸν, καὶ ἐὰν εἶπω ὅτι οὐκ οἶδα αὐτὸν, ἔσομαι ὅμοιος ὑμῶν ψεύστης· ἀλλὰ οἶδα αὐτὸν, καὶ τὸν λόγον αὐτοῦ τηρῶ. ⁵⁶ Ἀβραὰμ ὁ πατὴρ ὑμῶν ἠγαλλιάσατο ἵνα ἴδῃ τὴν ἡμέραν τὴν ἐμὴν, καὶ εἶδε καὶ ἐχάρη. ⁵⁷ Εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς αὐτὸν, Πεντήκοντα ἔτη οὕτω ἔχεις, καὶ Ἀβραὰμ ἐώρακας; ⁵⁸ Εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν

From these words *πατὴρ αὐτοῦ*, some have imagined that the Devil has a father. This is the error of the Manichæans. But "Pater ejus" means "Pater mendacii," *Jerome* (on Isa. xviii.), and cp. *Glass*. Phil. S. p. 329. Our Lord calls the Devil the Father of falsehood in the abstract, τοῦ ψεύδους; as God is the Father of the Truth.

Men, when they tell a lie, use what does not belong to them, but to the Devil; but the Devil, when he tells a lie, uses what is his own offspring, for he is the Father of lies. And ye will not believe in Me, because I speak the truth; and thus ye prove yourselves the children of him who is the Father of lies. (*Theoph.*)

⁴⁶—⁵⁹.] On these verses, see *Greg. M. Hom.* in Ev. i. 18.

⁴⁸. Σαμαρείτης εἶ σὺ] *Thou art a Samaritan*. Yes, truly; He is the "Good Samaritan." See on Luke x. 23—27. 37.

⁵¹. θάνατον οὐ μὴ θεωρήσῃ] *shall never see death*, that is, never feel. He who spake was about to die, and He spake to men who were about to die. What then did He mean, when He spake thus? He meant, that whosoever keeps His saying shall never see *that* Death, from which He came to save us, viz. everlasting death, the death of damnation with the Devil and his angels; *that* is real death. Other death is only a blessed translation to a better life. (*Aug.*) When, therefore, the Psalmist asks, "What man is he that liveth and shall not see death?" (Ps. lxxxix. 48.) we may reply, "he who keepeth Christ's Word." And this our Lord meant, when He said (Matt. xvi. 28), "Verily I say unto you, there be some standing here *that shall not taste of death*." They who stand by Christ, and continue to stand by Him to the end, they shall never *taste of death*. (*Origen.*) See on Matt. xvi. 28.

⁵². Ἀβραὰμ ἀπέθανε] *Abraham died*. The Jews were blind, and only looked at the death of the *flesh*, and therefore could not see the light of Christ's words. (*Greg. Hom.* xviii. in Evang.) According to *that* death, of which our Lord spake, neither Abraham was dead nor the Prophets. They were dead, but alive. The Jews were alive, but dead. Consider what our Lord said to the Sadducees, who were dead in soul, concerning the Patriarchs, who were alive. Matt. xxii. 31, 32.

Our Lord declared in a remarkable manner, in the history of Dives and Lazarus, that Abraham is *not dead*; for He said that the beggar was carried by angels into *Abraham's bosom*. Luke xvi. 22, 23. Could the place of rest and joy, in which are the departed spirits of the righteous, be the bosom of one who is *dead*? Could Paradise, to which our Lord's soul went at His death (Luke xxiii. 43), be the bosom of one who is *dead*? No; *Abraham never saw death*, he *never tasted death*; but death with him was the joyful passage to a better life. And why? Because *he saw Christ's day* with faith, and *was glad*; because he saw the day of Him Who has *tasted death for every man* (Heb. ii. 9); Who has *taken away its sting* (1 Cor. xv. 55, 56), and opened the kingdom of heaven to all believers.

— γεύσεται] So A, C, D, K, L, S, U, X, Δ, Λ, and ninety Cursive. *Elz.* has γεύσεται. See above, iv. 14.

⁵³. σὺ ποιεῖς] σὺ is expunged by some recent Editors (*Lachm.*,

Tisch., *Alf.*); but it is found in the major part of the MSS., and adds force to the sense.

⁵⁴. ἡμῶν] of us. Rightly received by recent Editors (*Griesb.*, *Scholz*, *Lachm.*, *Tisch.*, *Alf.*) from A, C, D, E, G, H, K, L, M, S, U, Δ, Λ, and many Cursive. *Elz.* has ὑμῶν. Cp. x. 36, λέγετε ὅτι βλασφημεῖς, and Acts i. 4,—where the words of the speaker are adopted as here.

⁵⁶. Ἀβραὰμ ὁ πατὴρ ὑμῶν ἠγαλλιάσατο—ἡμέραν] *He rejoiced with faith and hope that he should see*. The particle *ἵνα* often serves to connect verbs of willing and desiring in N. T., as *εὐ* does in modern Greek. (See John iv. 47; xv. 8; xvii. 15, 24. Matt. vii. 12. Mark vi. 25.) So *Telles* in Stob. Serm. 96, *ἵνα Ζεὺς γένηται ἐπιθυμήσει*. Cp. 1 Cor. ix. 16, *καλὸν ἵνα, and Winer*, pp. 301—303.

The name *Isaac* (*laughing*), Gen. xvii. 17, had a reference to this *ἀγαλλίασις*,—for in Isaac, the promised seed, Abraham had a vision of Christ, in Whom all rejoice. See *S. Jerome* ad loc. *Jones*, Proper Names of O. T. p. 163. Here is a glorious testimony given to Abraham by the Creator of Abraham, and Seed of Abraham.

— τ. ἡμέραν τ. εἰ.] *My Day*. Christ's coming is beautifully called the *Day*; for it is the sequel of, and is opposite to, *Night*. And it is happily so called here, where He is describing Himself as the *Light of the World*. See above, v. 12, and cp. *Cyril* here.

My day. Does our Lord mean the Day in which He was incarnate, or the day of His Divinity—that Day which has neither morning nor evening? Abraham saw both by faith and hope, and therefore in joy. How great was the joy of his heart when he saw the Word of God, and His brightness beaming on holy minds, and yet remaining as God with the Father; and hereafter about to come in the flesh, and yet never to be separated from the bosom of the Father! (*Aug.*)

Abraham saw the *day of Christ*, i. e. the cross of Christ, when he laid the wood on his son, and in will offered up Isaac, Heb. xi. 19; and when he *believed* the promise, that of his seed should come the Saviour, in Whom all nations would be blessed, Gen. xxii. 18. (*Chrys.*, *Theoph.*)

On this text see the Sermon of *Bp. Andrewes*, i. 118.

See also Article VII. of the Church of England, and the passages quoted from Holy Scripture and the Fathers by *Bp. Beveridge* and *Prof. Browne*, and notes below on Gal. iii. 6. Heb. xi. 19.

⁵⁷. Πεντήκοντα ἔτη οὕτω ἔχεις] *Thou art not yet fifty years old*. *Chrysostom* reads τεσσαράκοντα, *forty*, and so Δ; but *Irenæus* had πενήκοντα. Our Lord was then about thirty-three years old. Cp. *Theophyl.*, who inquires why they did not rather say *forty* than *fifty*?

The inference of *S. Irenæus* (ii. 39) from this passage, that our Lord's life upon earth extended to fifty years, was corrected by the writers of the fourth century, e. g. *Euseb.* (i. 10), *Theodoret* (ad Dan. ix. tom. ii. p. 1250). And indeed *S. Hippolytus*, the scholar of *Irenæus*, had already rectified it. See his Comment

λέγω ὑμῖν, πρὶν Ἀβραὰμ γενέσθαι ἐγὼ εἰμι. ⁵⁹ Ἦραν οὖν λίθους ἵνα βάλωσιν ἐπ' αὐτόν Ἰησοῦς δὲ ἐκρύβη, καὶ ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ διελθὼν διὰ μέσου αὐτῶν, καὶ παρήγεν οὕτως.

IX. ¹ Καὶ παράγων εἶδεν ἄνθρωπον τυφλὸν ἐκ γενετῆς ² καὶ ῥώτησαν αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες, Ῥαββὶ, τίς ἡμαρτεν, οὗτος, ἢ οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ἵνα τυφλὸς γεννηθῇ; ³ Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὔτε οὗτος ἡμαρτεν οὔτε οἱ γονεῖς αὐτοῦ ἄλλ' ἵνα φανερωθῇ τὰ ἔργα τοῦ Θεοῦ ἐν αὐτῷ. ⁴ Ἐμὲ δεῖ ἐργάζεσθαι τὰ ἔργα τοῦ πέμψαντός με ἕως ἡμέρας ἐστὶν ἔρχεται νύξ ὅτε οὐδεὶς

on Daniel, Num. iv., where he says that our Lord suffered in His thirty-third year.

58. πρὶν Ἀβραὰμ γενέσθαι, ἐγὼ εἰμι] *before Abraham was born, I am.* It would seem that the words ἐγὼ εἰμι are used by our Lord singly (i. e. without any predicate) three times (v. 23, 24, 28) in this chapter to signify His own Divine Pre-existence, —I AM, i. e. from everlasting, and His co-existence with the Father. (See *S. Cyril* on chap. i.) Why did He not say, —before Abraham was I was, but I am? because He uses this word, "I am," as His Father uses it; for it signifies perpetual existence, independent of all time. And therefore they charged Him with blasphemy. (*Chrys.*)

Acknowledge your Creator, and distinguish Him from the creature. He who speaks was the Seed of Abraham; and yet He was before Abraham, and Abraham himself was made by Him. Abraham was a creature, therefore Christ did not say, "before Abraham existed,"—"antequam esset," πρὶν Ἀβραὰμ εἶναι, —but He said, "before Abraham was made,"—"antequam Abraham factus esset," πρὶν Ἀβραὰμ γενέσθαι, —and He did not say, "I was made," but "I am." (*Aug.*) The Deity has no past or future, but a perpetual present, and therefore He uses the present tense, and says, "I am." He does not say, I was before Abraham, but I am, —according to that in Exodus (iii. 14), "I AM that I AM." (*Greg.*) Our Lord uses the same language, "I AM," when proving His Deity by walking on the sea, Mark vi. 50.

59. Ἦραν οὖν λίθους ἵνα βάλωσιν ἐπ' αὐτόν] *They therefore took up stones to cast at Him, as if He was guilty of blasphemy in claiming to be God.* Here is a plain proof of Christ's Divinity, against the Socinians. Our Lord said to the Jews, "Destroy this Temple, and in three days I will raise it up again (ii. 19). I have power to lay down My life, and I have power to take it up again. Before Abraham was I AM (viii. 58). I and My Father are one (x. 30)." The Jews understood Him to claim divine power by such words as these, and St. John relates that on several occasions, they took up stones to cast at Him, because, by speaking thus, He made Himself equal with God. Cp. below, x. 31; xi. 8.

They charged Him with blasphemy for doing so. And if He had not really claimed to be equal with God, He, in His love to them and to the world, and in His dutiful reverence to His Father, which ever characterized His conduct, would certainly have undeceived them. But He never disclaimed the meaning which they assigned to His words. That meaning therefore is true. He did claim to be Equal and One with God,—He did claim to be God. And how did God, on His side, regard that claim? He is "a jealous God, and will not give His glory to another" (Isa. xlii. 8; xlviii. 11). He severely punished His servant Moses, because in the heat of passion he let fall one hasty expression, and "spoke unadvisedly with his lips" (Ps. cvi. 33), and claimed more than human power to himself, and said, "Must we fetch you water out of this rock?" (Num. xx. 10.) For this one saying, in which Moses appeared to arrogate to himself what belonged to God, God excluded him from the promised land, notwithstanding his long and faithful service, and his earnest entreaties to be admitted into it. If, then, Jesus Christ had been a great prophet like Moses, and nothing more; if He had not been what He claimed to be, Equal and One with the Father, the everlasting I AM, then we may be sure, that the same God, "with Whom is no variableness nor shadow of turning" (James i. 17), and who visited one vain-glorious expression in the case of Moses with such a severe penalty, would have marked His displeasure against Him who repeatedly and uniformly laid claim to divine power. Jesus did this. God therefore would have disowned Him, if what He did had not been rightly done; and He would have rewarded the Jews for their pious zeal in behalf of His own Divine Honour, and for taking up stones to execute the Law of God on one who was guilty of blasphemy.

But what was the fact? God gave witness to Him in their presence by miracles, and wonders, and signs, "which God did by Him in the midst of them" (Acts ii. 22), and He gave assurance to

all men of the truth of what He spake by calling Him His beloved Son in Whom He is well pleased (Matt. iii. 17; xii. 18; xvii. 5. 2 Pet. i. 17); and by raising Him from the dead, and by setting Him at His own right hand in heavenly places (Acts iii. 15; iv. 10; xiii. 30; xvii. 31. Eph. i. 20. Phil. ii. 9). Thus God has shown His approval of Christ's preaching.

But on the other hand He has displayed His severe indignation against the Jews for their rejection of that preaching. He has inflicted a severer punishment upon them for *that* sin, than He ever inflicted on their forefathers, even for the sin of idolatry. He destroyed Jerusalem of old, and He carried their fathers captive to Babylon for idolatry; but on their repentance, He restored them to their own land. He has now destroyed Jerusalem for their sin in rejecting the claims of Christ; and for eighteen hundred years the Jews have been scattered as outcasts among all nations. Thus they themselves bear witness to the truth of Christ's claim; they attest His divinity. May He hasten the time when their eyes may be opened, that they may see Him, and worship Him, and so be restored to the favour of God! (2 Cor. iii. 14—16.)

—ἐκ τοῦ ἱεροῦ διελθὼν διὰ μέσου] *He went out of the Temple, going through the midst of them.* That is, He rendered Himself invisible, and thus showed His divine power. He fled from the stones which might have touched Him as man. Woe to them from whose stony hearts God flies! (*Aug.*)

They take up stones to cast at Him. He had told them, "Let him who among you is without sin first cast the stone at her" (v. 7). Was their present act one of vindictiveness for that saying? And is this another mark of the coherence of the context with that passage? Christ escaped unseen from His enemies (viii. 59), and saw a man who had never seen from His birth, and made him see; and showed Himself to be the Light of the world; and proved, that they who thought that they could see better than others, were blind in body and soul, because they would not see Him Who is the Light, but sought to extinguish Him.

Our Lord rendered Himself invisible. For other reflections on this subject, see on Luke iv. 30, and below, on John xx. 19.

CH. IX. 2. τίς ἡμαρτεν] *who sinned?* The Apostles could not have imagined that a man had sinned before his birth; nor does it appear that they believed in a transmigration of souls, or that children are punished for their parents. (Cp. Ezek. xviii. 2—4.) But this question of theirs may have been occasioned by our Lord's speech to the paralytic whom He had healed (John v. 14),—"Sin no more, lest a worse thing come upon thee;" and it may have been a statement of an objection on their part to the assertion of our Lord that sin is the cause of physical evils. (Cp. *Chrys.*)

3. Οὐτε οὗτος ἡμαρτεν] Both he and his parents were sinners; but their sin was not the cause of his being born blind.

—ἵνα φανερωθῇ τὰ ἔργα τοῦ Θεοῦ ἐν αὐτῷ] *in order that the works of God might be made manifest in him.* But had this man been punished with blindness that God might be glorified? Would not this have been unjust? We may reply, that the conjunction *that* does not here indicate the cause, but the effect,—i. e. the man was not born blind in order that God might be glorified, but God's glory was an effect of his blindness. So it is in our Lord's words (John ix. 39), "I came into the world *that* they who see might be made blind;" but we cannot suppose that Christ, Who is the Light of the world, came in order to make men blind. So also we may explain the words of St. Paul (Rom. iii. 4; v. 20),—"The Law entered in *that* the offence might abound;" whereas in fact the Law was given as a check to sin. In all these and other cases the conjunction signifies consequence and event, and not a reason or cause. Cp. *Chrys.*, *Theophyl.*, who quote other parallels, and *Gloss.*, Phil. 8. pp. 529, 530. Matt. xxiii. 34, 35. See below, v. 39; xii. 40. 1 Cor. xi. 19.

4. Ἐμὲ δεῖ ἐργάζεσθαι] *I must work the works of Him that sent Me.* Observe, this was said on a Sabbath (v. 14), when God specially does works of mercy,—to the body by rest, and to the soul by grace. Observe also,—the cripple at the other pool—

c ch. 1. 5, 9.
 & 8. 12.
 & 12. 35, 46.
 d Mark 7. 33.
 & 8. 23.
 e Neh. 3. 15.
 f 2 Kings 5. 14.

δύναται ἐργάζεσθαι^d ὅταν ἐν τῷ κόσμῳ ᾧ, φῶς εἰμι τοῦ κόσμου.^e Ταῦτα εἰπὼν ἔπτυσσε χαμαὶ, καὶ ἐποίησε πηλὸν ἐκ τοῦ πτύσματος, καὶ ἐπέχρισε τὸν πηλὸν ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς τοῦ τυφλοῦ, ⁷ καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὑπαγε νύψαι εἰς τὴν κολυμβήθραν τοῦ Σιλωάμ· ὃ ἐρμηνεύεται ἀπεσταλμένος· ἀπῆλθεν οὖν καὶ ἐνύψατο, καὶ ᾔλθε βλέπων.

⁸ Οἱ οὖν γείτονες καὶ οἱ θεωροῦντες αὐτὸν τὸ πρότερον ὅτι προσαίτης ἦν ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ καθήμενος καὶ προσαιτῶν; Ἄλλοι ἔλεγον, Ὅτι οὗτός ἐστιν· ⁹ ἄλλοι δέ, Ὅτι ὁμοιος αὐτῷ ἐστιν. Ἐκεῖνος ἔλεγεν, Ὅτι ἐγὼ εἰμι. ¹⁰ Ἐλεγον οὖν αὐτῷ, Πῶς ἀνεψύχθησαν σοῦ οἱ ὀφθαλμοί; ¹¹ Ἀπεκρίθη ἐκεῖνος καὶ εἶπεν, Ἄνθρωπος λεγόμενος Ἰησοῦς πηλὸν ἐποίησε, καὶ ἐπέχρισε

Bethesda,—was healed on the *Sabbath* (above, ch. v. 2—10). The two pools of *Bethesda* (the house of Mercy) and of *Siloam* were from one spring (see below, on v. 7); and these two Miracles, both wrought on the *Sabbath*, may serve as mementos that all streams of *Mercy* are from the One source of Him, Who is also the *Sent*, and in Whom is our *Rest*. See also above, p. 261, 262.

— *ἔρχεται νύξ*] *the night cometh*. While you have life, do what you have to do; for after death there is no place for faith or repentance. (*Chrys.*)

δ. φῶς εἰμι τοῦ κόσμου] *I am the Light of the World*, 'even to the end of the world' (Matt. xxviii. 20); for the day of Christ's presence has no Evening: His Sun never sets. (*Aug.*)

ε. ἔπτυσσε] *He spat*: this would not have seemed strange to the mind of Easterns in that age, which ascribed a medical virtue to the human saliva. See the authorities in *Wetstein's* note, p. 902. But the making of *clay* with the saliva, as if it were to be an eye-salve, would indeed have appeared extraordinary.

— ἐπέχρισε τὸν πηλόν] *He anointed the eyes of the blind with the clay*. Observe the faith of the man who had been born blind. He did not say, that clay is apt to blind the eye, rather than to open it, or that he had often washed in *Siloam*, and was not a whit the better; or that if Christ could heal him He would have done it by His word. He did not speak of Christ as *Naaman* did of *Elisha* (2 Kings v. 11); but he obeyed. He went his way; *he washed, and the result was, he came seeing*.

Observe also the manner in which Christ wrought the miracle. It was one of tenderness to the Jews. They might see the clay on the blind man's eyes; and might see him go to *Siloam*. All these things were done, that *their eyes might be opened*, and that *they might see and believe*.

He thus reminds us that He is the Creator of all who made us live and see. He who anoints the blind with clay, and makes him see, formed *Adam* from the *clay* of the earth, and breathed into him a living soul, and made him see and live. (*Cp. Cyril.*)

Christ anointed the eyes with clay, and so gave sight to one who had been born blind. He opened his eyes by means of that which seemed only to seal them up. Here is an answer to those who object that sight cannot be given to the *soul* by means of things so feeble and inadequate to the purpose, as *Sacraments*. Almighty God can perform the greatest works by the weakest instruments; and He loves to effect them by *such* means, in order that the power of the Agent may be more manifested and magnified thereby. He is wont to work by means, which, as far as human knowledge could predict, would not produce any such result. He has walled the sea with sand. He clears the air with storms. He warms the earth with snow. So in the world of His grace. In the desert He brings water, not from the soft earth, but from the flinty rock; He heals the sting of the serpent of fire by the serpent of brass; He overthrows the walls of Jericho by rams'-horns; He slays a thousand men with the jaw-bone of an ass; He cures salt-water by salt; He buoys up iron with water. He fells the giant with a sling and a stone. And thus the Son of God works in His Gospel. He cures the blind man by what seemed only likely to increase his blindness; He opens his eyes by anointing them with clay. He exalts us to heaven by the stumbling-block of the cross. In the simplest symbols He hides supernatural grace. In the weakest creatures He conceals Divine power. He regenerates us by water; He gives immortal food in bread and wine,—in order that, from the weakness of the instruments used, the excellency of the power may be seen to be not of man, but of God. Cp. 2 Cor. iv. 7.

The Anointing with Clay may also be designed to remind us, that the blessings of spiritual illumination are derived from the *Inarnation of Christ*. The first *Adam* was formed of the *clay* of the earth, and he derived his name *Adam* therefrom. He was, ἐκ γῆς χοῖδος (1 Cor. xv. 47. 49). He was, from χοῦς, χέω,—i. e. from earth fused and moulded. The Son of God, who is "the

Lord from heaven," became the Second *Adam*, and took our Nature of *clay*; and in it He became the *Messiah*, the *Christ*, the Anointed One; and by virtue of the unction of the Holy Ghost, which He received in that Nature, and has poured down upon us, He has regenerated, illumined, and sanctified that Nature, which ever since the Fall was *born blind*; and He has sent it to *Siloam* to wash. See note on v. 7.

7. νύψαι εἰς] Cf. Mark i. 9, ἐβαπτίσθη εἰς.

— Σιλωάμ· ὃ ἐρμηνεύεται ἀπεσταλμένος] *Siloam, which is interpreted, Sent*. *Shiloah*, Isa. vii. 2; viii. 6; xxii. 9. Neh. iii. 15; from root שָׁלַח (*shalah*), to send forth. So called from the sending forth of the water from one source into the two pools of Bethesda and Siloam. *Lightfoot* (in loc. ii. p. 677), and see above, v. 2, and *Meyer's* note here, p. 357, and compare also *Rosenmüller* and *Mintert*, Lex. in v. The sense of the word ἐρμηνεύεται is not to be pressed too closely; it does not mean always a literal interpretation, but rather an allusion. See Acts iv. 36.

Our Lord, by sending the blind man to *Shiloah*, here appears to refer to His own words as recorded above in v. 4, "I must do the works of Him that sent Me." The Jews endeavoured to set Him in opposition to Moses, who was sent by God (see vii. 19—23; ix. 28, 29), and He proves His own Divine Mission by His Works. The words "He that sent Me," or "the Father that sent Me," are repeated by Him no less than seventeen times in the first nine chapters of this Gospel. And it would appear that by sending the blind man to wash in the pool of *Siloam*, He intended to teach that He Himself, Who was sent by the Father, is the true "Fountain to be opened in Jerusalem for sin and for uncleanness" (Zech. xiii. 1. Joel iii. 18). He is the Fount of *Siloam*. As St. John says, "This is He that came by Water and Blood; and the Blood of Christ cleanseth us from all sin." (1 John i. 6; v. 6.) "He loved us, and washed us from our sins in His own Blood (Rev. i. 5); and the Saints have washed their robes, and made them white in the Blood of the Lamb." (Rev. vii. 14.) Hence St. Cyril says here, "No one is 'the Sent' but the only-begotten Son, Who came from the Father to destroy sin and Satan. And when we know Him operating invisibly in the Waters of the baptismal fount, we wash with faith,—not by putting away the filth of the flesh, as the Scripture says (1 Pet. iii. 21), but cleansing off the uncleanness of the eyes of the mind, so that we may be able to behold the beauty of the Lord." The name *Siloam*, says *Bengel*, had a prophetic character; "quia Christus eo misurus erat cæcum; et ab hoc tempore erat monumentum miraculi facti?" The same may be said of *Bethesda* (above, ch. v. 2).

— ᾔλθε βλέπων] *He came seeing*. This opening of the eyes of the blind was one of the signs of the Messiah. (Isa. xxix. 18; xxxiv. 5.) And this opening of the eyes was very different from all human operations on the organ of sight. It was the bestowal of a new faculty—an act of Creation; and it was the gift of immediate power to use that faculty; a power no less wonderful than the faculty itself. Cp. *Burton* here.

8. προσαίτης] *a beggar*. So A, B, C*, D, K, L, X, and many Versions.—*Elz.* τυφλός. But it is not probable, that if τυφλός had been the genuine reading, it would have been altered in so many MSS. to προσαίτης, a word no where else occurring in N. T. Cp. Acts iii. 10, ἐπεγίνωσκον αὐτὸν ὅτι οὗτος ἦν ὁ πρὸς τὴν ἐλεημοσύνην καθήμενος.

The Evangelist mentions that he was a beggar, to teach us by Christ's example not to despise any. (*Theoph.*)

10. Πῶς ἀνεψύχθησαν σοῦ οἱ ὀφθαλμοί;] *How were thine eyes opened?* No one knew the mode, but what wonder? The Evangelist himself did not know, nor did he who was healed know; but the fact he knew, and we know it also. (*Chrys.*) σοῦ is emphatic; see on v. 11.

11. Ἄνθρωπος λεγόμενος Ἰησοῦς] *A man called Jesus made clay, and anointed my eyes*. Remark the appropriateness of these

μοῦ τοὺς ὀφθαλμούς, καὶ εἶπέ μοι, Ὑπαγε εἰς τὴν κολυμβήθραν τοῦ Σιλωὰμ καὶ νίψαι· ἀπελθὼν δὲ καὶ νηψάμενος ἀνέβλεψα. ¹² Εἶπον οὖν αὐτῷ, Ποῦ ἐστὶν ἐκεῖνος ; λέγει, Οὐκ οἶδα.

¹³ Ἀγρουσιν αὐτὸν πρὸς τοὺς Φαρισαίους τὸν ποτὲ τυφλόν. ¹⁴ Ἦν δὲ σάβ- g Matt. 12. 10.
Luke 13. 10—17.
& 14. 1—5.
ch. 5. 5—11.

βατον ὅτε τὸν πηλὸν ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἀνέωξεν αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμούς. ¹⁵ Πάλιν οὖν ἡρώτων αὐτὸν καὶ οἱ Φαρισαῖοι, πῶς ἀνέβλεψεν ; Ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Πηλὸν ἐπέθηκε μοῦ ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμούς, καὶ ἐνιψάμην, καὶ βλέπω.

¹⁶ Ἐλεγον οὖν ἐκ τῶν Φαρισαίων τινες, Οὗτος ὁ ἄνθρωπος οὐκ ἔστι παρὰ h ver. 31, 33.
ch. 3. 2.
& 7. 13.
i ver. 31—33.
ch. 10. 19—21.
j ch. 4. 19. τοῦ Θεοῦ, ὅτι τὸ σάββατον οὐ τηρεῖ. Ἄλλοι ἔλεγον, Πῶς δύναται ἄνθρωπος ἁμαρτωλὸς τοιαῦτα σημεῖα ποιεῖν ; καὶ σχίσμα ἦν ἐν αὐτοῖς. ¹⁷ Λέγουσιν οὖν τῷ τυφλῷ πάλιν, Σὺ τί λέγεις περὶ αὐτοῦ, ὅτι ἤνοιξε σοῦ τοὺς ὀφθαλμούς ; Ὁ δὲ εἶπεν, Ὅτι προφήτης ἐστίν.

¹⁸ Οὐκ ἐπίστευσαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ, ὅτι τυφλὸς ἦν καὶ ἀνέβλεψεν, ἕως ὅτου ἐφώνησαν τοὺς γονεῖς αὐτοῦ τοῦ ἀναβλέψαντος, ¹⁹ καὶ ἡρώτησαν αὐτοὺς λέγοντες, Οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς ὑμῶν, ὃν ὑμεῖς λέγετε ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη ; πῶς οὖν ἄρτι βλέπει ; ²⁰ Ἀπεκρίθησαν αὐτοῖς οἱ γονεῖς αὐτοῦ καὶ εἶπον, Οἶδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς ἡμῶν, καὶ ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη. ²¹ πῶς δὲ νῦν βλέπει, οὐκ οἶδαμεν ἢ τίς ἤνοιξεν αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμούς, ἡμεῖς οὐκ οἶδαμεν αὐτὸς ἡλικίαν ἔχει, αὐτὸν ἐρωτήσατε αὐτὸς περὶ αὐτοῦ λαλήσει. ²² Ταῦτα εἶπον οἱ γονεῖς l ch. 12. 42.
ver. 34.
m ch. 7. 13.
Matt. 10. 26, 28. αὐτοῦ, ὅτι ἐφοβούντο τοὺς Ἰουδαίους· ἡδὴ γὰρ συνετέθειντο οἱ Ἰουδαῖοι, ἵνα ἐάν τις αὐτὸν ὁμολογήσῃ Χριστὸν, ἀποσυνάγωγος γένηται. ²³ Διὰ τοῦτο οἱ γονεῖς αὐτοῦ εἶπον, Ὅτι ἡλικίαν ἔχει, αὐτὸν ἐρωτήσατε.

²⁴ Ἐφώνησαν οὖν ἐκ δευτέρου τὸν ἄνθρωπον ὃς ἦν τυφλός, καὶ εἶπον αὐτῷ, n Josh. 7. 18, 19.
1 Sam. 6. 5.
ver. 16. Δὸς δόξαν τῷ Θεῷ· ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι ὁ ἄνθρωπος οὗτος ἁμαρτωλὸς ἐστίν.

²⁵ Ἀπεκρίθη οὖν ἐκεῖνος, Εἰ ἁμαρτωλὸς ἐστίν, οὐκ οἶδα· ἐν οἶδα, ὅτι τυφλὸς ὦν ἄρτι βλέπω. ²⁶ Εἶπον δὲ αὐτῷ πάλιν, Τί ἐποίησέ σοι ; πῶς ἤνοιξε σοῦ τοὺς ὀφθαλμούς ; ²⁷ Ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Εἶπον ὑμῖν ἡδὴ, καὶ οὐκ ἠκούσατε· τί πάλιν θέλετε ἀκοῦειν ; μὴ καὶ ὑμεῖς θέλετε αὐτοῦ μαθηταὶ γενέσθαι ; ²⁸ Ἐλοιδόρησαν αὐτὸν καὶ εἶπον, Σὺ εἰ μαθητὴς ἐκείνου ἡμεῖς δὲ τοῦ Μωϋσέως ἐσμὲν μαθηταί.

²⁹ Ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι Μωϋσῆς λελάληκεν ὁ Θεός· τοῦτον δὲ οὐκ οἶδαμεν πόθεν o ch. 8. 14. ἐστίν.

³⁰ Ἀπεκρίθη ὁ ἄνθρωπος καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐν γὰρ τούτῳ θαυμαστόν p ch. 3. 10. ἐστίν, ὅτι ὑμεῖς οὐκ οἶδατε πόθεν ἐστὶ, καὶ ἀνέωξέ μου τοὺς ὀφθαλμούς· ³¹ οὐ- q Prov. 15. 8, 29.
& 28. 9.
Isa. 1. 15.
Jer. 14. 10—12.
Ezek. 8. 17, 18.
Micah 3. 4.
Zech. 7. 13.
r ver. 16. δαμεν δὲ ὅτι ἁμαρτωλῶν ὁ Θεὸς οὐκ ἀκούει, ἀλλ' ἐάν τις θεοσεβῆς ᾗ καὶ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιῇ, τούτου ἀκούει. ³² ἐκ τοῦ αἰῶνος οὐκ ἠκούσθη, ὅτι ἤνοιξέ τις ὀφθαλμούς τυφλοῦ γεγεννημένου. ³³ εἰ μὴ ἦν οὗτος παρὰ Θεοῦ, οὐκ ἠδύνατο ποιεῖν οὐδέν. ³⁴ Ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπον αὐτῷ, Ἐν ἁμαρτίαις σὺ ἐγεννήθης ὅλος, καὶ σὺ διδάσκεις ἡμᾶς ; Καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω.

³⁵ Ἦκουσεν ὁ Ἰησοῦς, ὅτι ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω· καὶ εὐρὼν αὐτὸν εἶπεν s ver. 2.
t Ps. 2. 7.
Matt. 14. 33.
& 16. 16.
& 26. 63.
ch. 1. 50.

words in a *spiritual* sense, as applicable to ourselves. The Son of God became *man* (*ἄνθρωπος*) and *Saviour* (*Ἰησοῦς*). He came to us in our blindness, as we sat and begged by the wayside of life; He *made clay*, i. e. He took of the mortal dust of our earthly Nature (see v. 6), and moulded it by the breath and moisture of His mouth, and blended it with the Divine Nature, and anointed it with the Holy Ghost; and sent us to Siloam; and by the co-operation of our Faith and Obedience with His Divine Power and Love, our eyes are opened and we see.

— μοῦ] emphatic here, and so placed in the best MSS., and *not after ὀφθαλμούς* as in *Elz.*; cp. vv. 15. 30. The eyes of me—who was born blind. And so σοῦ, vv. 10. 17. 26.

— εἰς τ. κ. τ. Σιλωὰμ] B, D, L, X have εἰς τὸν Σιλωὰμ.

12. Ποῦ ἐστίν] *Where is He?* Christ withdrew Himself after His miracles. He did not seek glory from man. (*Chrys.*)

14. Ἦν δὲ σάββατον] *It was the Sabbath*, the end of the week; Christ illumined the world in the last age. (*Cyril.*) See also above on v. 4.

17. Ὅτι] *In regard to that: εἰς ἐκεῖνο ὅτι—ὅτι ὡς ὅτι.* (*Meyer.*) See xi. 47.

23. ἀποσυνάγωγος] *put out of the synagogue.* On the forms of Excommunication among the Jews, see *Weisslein*, p. 904.

27. γενέσθαι] *to become.*

34. ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω] *they cast him out.* The children of falsehood cast out the confessor of Truth. The Jews cast him out of the Synagogue for confessing Christ; and the Lord of the Temple found him: they who suffer for the truth will be found by Christ. (*Chrys., Theoph.*) It was no evil to be so put out; they excommunicated him who confessed Christ, and Christ received him. (*Aug.*)

35. εὐρὼν αὐτὸν] *having gone in quest of, and having found.* ἡῦρον is the Hebr. *מציא* (*maisa*), for which it is often used by the LXX. Cp. above, i. 42. 44; v. 14; and below, xii. 14.

The Pharisees cast him out; Jesus went in search of him. “When my father and my mother forsake me, the Lord taketh me up” (Ps. xxvii. 10). “Blessed are they that are persecuted for

αὐτῷ, Σὺ πιστεύεις εἰς τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ; ³⁶ Ἀπεκρίθη ἐκεῖνος καὶ εἶπε, Καὶ τίς ἐστι, Κύριε, ἵνα πιστεύσω εἰς αὐτόν; ³⁷ ἔειπε δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Καὶ ἑώρακας αὐτόν, καὶ ὁ λαλῶν μετὰ σοῦ ἐκεῖνός ἐστιν. ³⁸ Ὁ δὲ ἔφη, Πιστεύω, Κύριε· καὶ προσεκύνησεν αὐτῷ. ³⁹ Καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Εἰς κρίμα ἐγὼ εἰς τὸν κόσμον τοῦτον ἦλθον, ἵνα οἱ μὴ βλέποντες βλέπωσι, καὶ οἱ βλέποντες τυφλοὶ γένωνται.

⁴⁰ Καὶ ἤκουσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων ταῦτα οἱ ὄντες μετ' αὐτοῦ, καὶ εἶπον αὐτῷ, Μὴ καὶ ἡμεῖς τυφλοὶ ἐσμεν; ⁴¹ Ἔειπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ τυφλοὶ ἦτε, οὐκ ἂν εἶχετε ἁμαρτίαν· νῦν δὲ λέγετε, Ὅτι βλέπομεν· ἡ οὖν ἁμαρτία ὑμῶν μένει.

X. ¹ Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ μὴ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας εἰς τὴν αὐλὴν τῶν προβάτων, ἀλλὰ ἀναβαίνων ἀλλαχόθεν, ἐκεῖνος κλέπτῃς ἐστὶ καὶ ληστής·

righteousness' sake, for their's is the kingdom of heaven" (Matt. v. 10: see also v. 11, and Luke vi. 22).

This history affords comfort, direction, and encouragement to members of the Church of England, in regard to the Church of Rome. Our Lord commanded His disciples to love all men, even their enemies (Matt. v. 44. 46), and to hearken even to His worst enemies, the Scribes and Pharisees, "sitting in Moses' seat" (Matt. xxiii. 2); that is, as far as they taught in accordance with His law; but to beware of their *false doctrine* (Matt. xvi. 6. 11). And therefore it is the duty of all His disciples to cherish a spirit of Christian Love and Unity toward all men, and to submit in all godly obedience to those who are over them in the Lord.

But if those who sit in Moses' seat teach things contrary to the Law of Moses, and proceed to impose false doctrines as terms of Communion; if they threaten with Excommunication those who do not receive those false doctrines, but hold fast to the truth as taught by Christ and His Apostles,—then no desire of Unity, no love of Enemies, no fear of separation from Parents and spiritual Superiors, no dread of spiritual censures and penalties may deter the disciples of Christ from confessing Him Who is the Truth, and from holding the Faith whole and undefiled; but they must boldly acknowledge Christ, and leave the issue to Him.

Our Lord Himself has set the seal of His Divine sanction on these principles. He went in quest of the man who had been put out of the Synagogue. He Who is the lover of Unity, and Who commanded His Disciples to love their Enemies, and prayed "that they all might be one" (John xvii. 21), and taught them to hearken to the Scribes and Pharisees; and Who hates strife and disobedience, showed by seeking out the man whom the Pharisees had excommunicated, that he, whom He sought and found, was not guilty of sin, when he confessed Christ, though he had been excommunicated as a sinner; and that he had done his duty in confessing Christ; and that the *sin of schism*,—for a schism there was, and there cannot be schism without sin,—lay at the door of those who cast him out.

So it is now. We do not say that the communion of spiritual Pastors is to be forsaken, simply because they teach some doctrines that are false. Spiritual Pastors are men; and men are fallible; and wherever fallibility is, there error may arise. And if separations were allowable for every error in a Church, there would be no such thing as Church Communion left. Our duty is to communicate with those who sit in Moses' Seat, but not to communicate with them in any false doctrines by which they may corrupt his Law.

Let it then be allowed, for argument's sake, that the Bishop of Rome sits in the Chair of Authority. Then we do *not* say, that, merely because he is fallible, or because he teaches some false doctrines, Communion with him is impossible. Christ communicated with Scribes and Pharisees. He taught with them in the Synagogue, and worshipped with them in the Temple. So, though the Bishop of Rome teaches some false doctrines, we might yet communicate with him in what he still *retains of Christian truth*.

But he has gone beyond this. He has proceeded to impose *false doctrines as terms of Church Communion*. He makes communion in error to be essential to communion with himself. He teaches in opposition to Christ. He has endeavoured to supersede Christ's Copy of the Old Testament by an Old Testament of his own. He adds human codicils, as of equal authority, to the Divine Testaments. He mutilates the Sacraments of Christ. He substitutes other objects of worship in the room of Christ. And he teaches Articles of Faith which were not preached by Christ and His Apostles, and were unknown for fifteen centuries to the Church of Christ. And he *requires* all men to *receive* these novel corruptions, on pain of excommunication. He thus

contravenes Christ; and puts *himself* in the place of Christ. Therefore, if we confess *Jesus* to be the Christ, we are "put out of the Synagogue" (John ix. 22).

We do confess *Jesus* to be the Christ. We believe Him to be "the Way, the Truth, and the Life" (xiv. 6). We know that He hath the Words of Eternal Life (vi. 68), and that if any one preach any thing beside what He and His Apostles preached, he is to be anathema (Gal. i. 8, 9); and that in vain they worship Him, if they teach for doctrines the commandments of men. (Matt. xv. 9.) We know that the Church of Rome, in excommunicating us for confessing Christ, has excommunicated herself; we believe that the sin of the separation between us lies at her door. And we humbly hope and trust that we have been found by Christ; and are in communion with Him Who is the Head of the Church; and if, being illumined by Him Who is the Light, we walk in the Light, "we have fellowship one with another" (1 John i. 7); we are in communion with Christ the Head, and with all His Members throughout the world; and with all of every age who have departed in His true faith and fear.

—πιστεύεις εἰς τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ;] *believest thou on the Son of God?* It is not enough to believe in *Jesus* as the *Christ*, we must also believe in Him as the *Son of God*. (*Hilary*, de Trin. vi.) And it is not enough to believe, we must *worship* Him as God. Hence the Evangelist relates of the blind man healed, "he said, Lord, I believe, and he worshipped Him" (*Aug.*); and Christ approves this, for He says, "I am come, that they which see not might see," as much as to say, he who was blind from his birth, now *sees* both in body and soul. (*Theoph.*) The Worship of Christ is the Vision of the soul.

36. καὶ τίς ἐστι] The *καὶ* is omitted by *Els.*, but is found in B, D, E, F, G, K, M, S, U, X, Δ, Λ, and many Cursive MSS.

37. ἑώρακας αὐτόν] *thou hast seen Him*. Thou who wast born blind hast seen Christ. This is His gift. This Scripture may be used against the Nestorian heresy, which separates the Son of Mary as a different person from the Son of God. Christ says, that in seeing Him we see the Son of God. (*Theoph.*)

We are all born blind, and we must all repair to Siloam, the font of baptism, and be baptized in Him Who is *Sen*, that is, Christ. And when we are baptized, we must expect to be tempted. We may be brought before Kings and Rulers for His sake who has healed us. We must then quit ourselves valiantly, and not be afraid to confess Christ; and if need be, to suffer excommunication according to Christ's words, "They will put you out of their synagogues, and ye shall be hated of all men for My name's sake" (John xvi. 2. Matt. x. 22. Mark xiii. 13. Luke xxi. 17). Then *Jesus* will find us, and He will bless us with fuller knowledge and firmer faith. (*Theoph.*)

39. κρίμα] Incorrectly printed *κρίμα* in some edd. here and elsewhere in N. T. The *ι* is long by nature. *Æsch.* Suppl. 392, οὐκ ἐκρίνον τὸ κρίμα.

—βλέπωσι] *may see*: now, and in other ages. A general proposition applicable to all times:

41. Εἰ τυφλοὶ ἦτε] *If ye were blind*; if ye had no access to the Scriptures your sin would not be so great as it is; but now that ye profess to be teachers of the law, ye are self-condemned.

CH. X. 1. Ἀμὴν ἀμὴν—ληστής] This chapter is a Divine Pastoral, addressed especially to Bishops, Priests, and Deacons.

The blind man had been excommunicated by the Pharisees for confessing Christ (ix. 34). They were the Doctors of the Law and Pastors of the People (Matt. xxiii. 2); but they had become hireling shepherds and idol pastors (Ezek. xxxiv. 2. Jer. xxiii. 1. Zech. xi. 17). And from this act of theirs our Lord takes occasion to show that they had *excommunicated themselves*.

And why? Because *He* is the Door of the Fold. And by

³ ὁ δὲ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας ποιμὴν ἐστὶ τῶν προβάτων. ³ Τούτῳ ὁ θυρωρὸς ἀνοίγει· καὶ τὰ πρόβατα τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούει· καὶ τὰ ἴδια πρόβατα καλεῖ κατ' ὄνομα, καὶ ἐξάγει αὐτά. ⁴ Καὶ ὅταν τὰ ἴδια πρόβατα ἐκβάλῃ, ἐμ- προσθεν αὐτῶν πορεύεται, καὶ τὰ πρόβατα αὐτῷ ἀκολουθεῖ, ὅτι οἶδασιν τὴν φωνὴν αὐτοῦ. ⁵ Ἀλλοτρίῳ δὲ οὐ μὴ ἀκολουθήσουσιν, ἀλλὰ φεύξονται ἀπ' αὐτοῦ· ὅτι οὐκ οἶδασιν τῶν ἀλλοτρίων τὴν φωνήν.

⁶ Ταύτην τὴν παροιμίαν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· ἐκεῖνοι δὲ οὐκ ἔγνωσαν τίνα ἦν ἃ ἐλάλει αὐτοῖς.

⁷ Εἶπεν οὖν πάλιν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἡ ἐγὼ εἰμι ἡ θύρα τῶν προβάτων. ⁸ Πάντες ὅσοι πρὸ ἐμοῦ ἦλθον κλέπται εἰσὶ καὶ λησταί· ἀλλ' οὐκ ἤκουσαν αὐτῶν τὰ πρόβατα.

⁹ Ἐγὼ εἰμι ἡ θύρα· δι' ἐμοῦ ἐάν τις εἰσέλθῃ, ὁ σωθήσεται· καὶ εἰσελεύσεται καὶ ἐξελεύσεται, καὶ νομὴν εὕρήσει. ¹⁰ Ὁ κλέπτης οὐκ ἔρχεται εἰ μὴ ἵνα κλέψῃ καὶ θύσῃ καὶ ἀπολέσῃ· ἐγὼ ἦλθον ἵνα ζωὴν ἔχωσι, καὶ περισσὸν ἔχωσιν.

¹¹ Ἐγὼ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός· ὁ ποιμὴν ὁ καλὸς τὴν ψυχὴν αὐτοῦ τίθῃσιν ὑπὲρ τῶν προβάτων· ¹² ὁ μισθωτὸς δὲ, καὶ οὐκ ὢν ποιμὴν, οὗ οὐκ εἰσὶ τὰ πρό-

a ch. 14. 6.
Eph. 2. 18.
Heb. 10. 19, 20.
b ch. 14. 6.
Rom. 5. 1.
Eph. 2. 18.
Heb. 10. 19, 20.
Ps. 23. 1, 4.
c ver. 3, 4.
Isa. 40. 11.
Ezek. 34. 11—16.
d Isa. 40. 11.
Ezek. 34. 23.
& 37. 24.
Zech. 11. 16, 17.
& 13. 7.
Micah 5. 4.
Heb. 13. 20.
1 Pet. 2. 25.
ch. 15. 18.
Rom. 5. 7, 8.
Eph. 5. 2.
Isa. 53. 10, 11.
Dan. 9. 24, 26.
Tit. 2. 14.
1 Pet. 1. 18, 19.
Rev. 5. 9.

casting out a man who had come in by the Door of a good confession to Christ, they, who cast him out, had proved that they did not know the Door, and were therefore not in the fold.

Besides, they had endeavoured to make Moses into a Door, in opposition to Christ (ix. 28, 29). They had accused Christ of breaking the Law of Moses, which was given by Christ. Thus they had shown that they did not understand the relation of Moses to Christ. Christ therefore here declares that He Himself is the Only Door; and that Moses and all true Prophets have passed through that Door; and that there is no other entrance for Pastors or People but by Him; and that all who profess to be Shepherds, but do not pass through that Door, are "thieves and robbers."

This may be applied more generally, as follows:

Many persons, who are called good men according to the language of this world, and yet are not true Christians, ask, as the Pharisees did, "Are we blind also?" (John ix. 40.) Many who compose subtle treatises on Morals and Metaphysics, and have formed Schools of Philosophy, and draw disciples after them, yet will not stoop to pass through the Door. To them our Lord says, "He that entereth not by the door is a thief and a robber." He says the same to many, who boast that they alone can see, and that they are even enlightened by Christ, but are, in fact, teachers of false doctrine. Such are the Sabellians, for example, who say that the Son and the Father are but One person. Such are the Arians, who say that the Father and Son are not of the same substance. Such are the Photinians and Socinians, who say that Christ is a mere man and not God; and, in fine, all who preach such a Christ as they invent for themselves in their own imaginations, and not such a Christ as the Scriptures reveal. They do not enter by the Door. In a word, none can have a solid hope of eternal life, unless he knows the true Life, which is Christ, and enters by this Door into the fold. Let him not only preach Christ's name, but seek Christ's glory, and not his own glory. Christ's Door is lowly, and he who enters by this door must humble himself; he must stoop, in order that he may enter by it. (Cp. Aug. here, and Serm. 137, 138.)

On κλέπτης and ληστής see further, v. 8.

³ Τούτῳ ὁ θυρωρὸς ἀνοίγει] To him the porter openeth. Christ is the Door of the fold, and the Keeper of the door as well as the Shepherd of the Sheep. He is the Truth, and opens Himself, and reveals to us the Truth. (Aug.)

He uses various metaphors here, in order that we may not interpret His words literally, and may know Him to be All in All.

— καλεῖ] A, B, D, L, X have φωνεῖ.

⁴ πρόβατα] B, D, L, X have πάρα.

— τὰ πρόβατα αὐτῷ ἀκολουθεῖ] the sheep follow Him. The Saints before the Advent of Christ in the flesh, believed in Him who was to come, as we believe in Him Who has come. The seasons are changed, but the Faith is One. All who before the Incarnation believed the faith which was taught by Abraham and the Patriarchs, and Moses and the Prophets, preannouncing Christ, were Sheep of Christ, and heard and knew His Voice speaking by them. (Aug.) All the saints follow Christ (cp. Rev. xiv. 4); none go before Him (see on v. 8); He goes before them all (v. 4).

⁷ ἡ θύρα] He is the Door by Whom Abraham entered and

the Prophets, as well as the Apostles. (Ignatius ad Philad. 9.) Cp. Hermas Pastor. iii. 9, who says, "As no one can enter into a city but by its gate, so no one can enter into the kingdom of God but by the name of the Son of God." Cp. Eph. ii. 18. "Christus et Ostium, et Pastor, et Omnia." (Bengel.)

⁸ Πάντες — λησταί] All, as many who came before Me, are thieves and robbers. Did not Moses and the Prophets come before Him? No; they came with Him. He Who is the Eternal Word sent them as His heralds, and He possessed their hearts. All who preached the Truth came with Him who is the Truth. But others, who put themselves before Him, who do not come from Him, and do not acknowledge His Eternity, are thieves and robbers. (Chrys.) "In venientibus presumptio temeritatis, in missis obsequium servitutis." (Jerome, in Matt. i., who quotes Ezek. xiii. 3. Jer. xiv. 14; xlii. 21.) Similarly Aug. ad Ps. xc. They who come of their own accord, and were not sent by Christ, are thieves and robbers; but all true Prophets were ministers of Christ; and the Church is "built on Apostles and Prophets, Jesus Christ Himself being the chief corner-stone" (Eph. ii. 20). Elias raised the dead by the power of Christ. Cp. above on v. 4.

The Manicheans perverted these words of Christ by applying them to the Prophets of the Old Testament; and by alleging therefrom that the Old Testament is contrary to the New. But our Lord is speaking only of false prophets. For He says, "as many as came before Me," that is, who were not sent; according to what God says by Jeremiah (xlii. 21), "I have not sent these prophets, yet they ran; I have not spoken to them, yet they prophesied." They defrauded Him of His own prerogative, and spoiled men's souls of the only faith and hope that can save them. (Col. ii. 8. 2 Tim. iii. 6.) (Theoph.) Hence they who came,—claiming to themselves the incommunicable attributes of Christ, Who is the only Door,—are thieves and robbers. Hence St. Paul uses the words ὁ ἐρχόμενος to describe a false teacher who sends himself, and is thus distinguished from an Apostle who is sent by Christ. (2 Cor. xi. 4.)

Hence the Church of England says in her Collect for the third Sunday in Advent, "O Lord Jesus Christ, Who at Thy first Coming didst send Thy Messenger to prepare Thy way before Thee." He Who is the Eternal Word sent him who was the Voice. He Who is the Way sent His own forerunner to prepare it in the hearts of men.

11—16.] See the Homily of Greg. M. on these verses, in Evang. i. 14, p. 1484.

11. Ἐγὼ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός] I am the good Shepherd; and yet He had said before (v. 9), "I am the Door." How does He enter through Himself? He by Himself knows the Father, and we know the Father by Him; He enters the sheepfold by Himself, and we by Him; He declares Himself, as a light shows other things as well as itself.

Christ is the Shepherd, and yet He grants to others to be Shepherds. Peter is a Shepherd, and the rest of the Apostles are Shepherds, and all good Bishops are Shepherds: but none of us calls himself the Door. (Aug.)

— ὁ ποιμὴν ὁ καλὸς—προβάτων] the good shepherd lays down his life for the sheep. The phrase τίθεσθαι τὴν ψυχὴν, to lay down his life, is peculiar to St. John (xiii. 37; xv. 13. 1 John iii. 16).

βατα ἴδια, θεωρεῖ τὸν λύκον ἐρχόμενον, καὶ ἀφίησι τὰ πρόβατα καὶ φεύγει· καὶ ὁ λύκος ἀρπάζει αὐτὰ, καὶ σκορπίζει τὰ πρόβατα· ¹³ ὁ δὲ μισθωτὸς φεύγει, ὅτι μισθωτὸς ἐστὶ, καὶ οὐ μέλει αὐτῷ περὶ τῶν προβάτων. ¹⁴ Ἐγὼ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός· καὶ γνώσκω τὰ ἐμὰ καὶ γινώσκονται ὑπὸ τῶν ἐμῶν, (⁹⁰/_{III}) ¹⁵ καθὼς γινώσκει με ὁ Πατήρ, καὶ γὰρ γινώσκω τὸν Πατέρα· καὶ τὴν ψυχὴν μου τίθημι ὑπὲρ τῶν προβάτων. (⁹¹/_{IV}) ¹⁶ Καὶ ἄλλα πρόβατα ἔχω ἃ οὐκ ἔστιν ἐκ τῆς αὐλῆς ταύτης· κἀκεῖνά με δεῖ ἀγαγεῖν, καὶ τῆς φωνῆς μου ἀκούσουσι· ¹⁷ καὶ γενήσεται μία ποίμνη, εἰς ποιμὴν. (⁹²/_X) ¹⁸ Διὰ τοῦτο ὁ Πατήρ με ἀγαπᾷ, ὅτι ἐγὼ τίθημι τὴν ψυχὴν μου ἵνα πάλιν λάβω αὐτήν. ¹⁹ Οὐδεὶς αἶρει αὐτήν ἀπ' ἐμοῦ, ἀλλ' ἐγὼ τίθημι αὐτήν ἀπ' ἐμαυτοῦ· ἐξουσίαν ἔχω θεῖναι αὐτήν, καὶ ἐξουσίαν ἔχω πάλιν λαβεῖν αὐτήν· ταύτην τὴν ἐντολὴν ἔλαβον παρὰ τοῦ Πατρὸς μου.

¹⁹ ^j Σχίσμα οὖν πάλιν ἐγένετο ἐν τοῖς Ἰουδαίοις διὰ τοὺς λόγους τούτους· ²⁰ ^k ἔλεγον δὲ πολλοὶ ἐξ αὐτῶν, ¹ Δαιμόνιον ἔχει καὶ μαίνεται· τί αὐτοῦ ἀκούετε; ²¹ ἄλλοι ἔλεγον, Ταῦτα τὰ ῥήματα οὐκ ἔστι δαιμονιζόμενον· ^m μὴ δαιμόνιον δύναται τυφλῶν ὀφθαλμοὺς ἀνοίγειν;

²² ⁿ Ἐγένετο δὲ τὰ ἐγκαίνια ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις, καὶ χειμὼν ἦν· ²³ καὶ περιεπάτει ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ ἐν τῇ στοᾷ Σολομῶνος.

e Matt. 11. 27.
ch. 15. 13.

f Ezek. 37. 22.
Isa. 56. 3.
& 66. 8.
1 Pet. 2. 25.
Rom. 15. 8, 12.
ch. 12. 20—24, 32.
g Eph. 2. 14—19.
& 3. 1—6.
1 Cor. 12. 12, 13.
Col. 3. 11.
Rev. 7. 4.
h Isa. 53. 7, 8, 13.
i ch. 2. 19.
j ch. 9. 16.

k ch. 7. 20.
& 8. 48, 52.
l Matt. 10. 25.
m ch. 9. 31—33.
Exod. 4. 11.
Ps. 146. 8.

n 1 Macc. 4. 59.
Acts 3. 11.
& 5. 12.

It seems to be derived from the act of *depositing* or *laying down* a sum of money as a price for something bought or redeemed (see *Meyer*), and is expressive of the act performed by Christ in giving His life as a *λύτρον* or *ἀντίλυτρον* (a price or ransom) for all men (see Matt. xx. 28. 1 Tim. ii. 6. Tit. ii. 14. 1 Pet. i. 18), and is an assertion of the doctrine of the Atonement.

The faithfulness of the Shepherd is tested by his sufferings for the Sheep. Hence St. Paul recounts his own perils in answer to the false Apostles his accusers. (2 Cor. xi. 23.) (*Chrys.*) Here is an instruction to all Pastors: first, to give of their external good things to their sheep; and next, if necessary, to give their lives. He who does not give of his substance for his sheep, how will he give his life? They who love their substance more than their sheep, feed not in love, but for lucre, and forfeit the name of Shepherds, and become hirelings. (*Greg.* Hom. xiv. in Evang.)

Here is true martyrdom. Not all who give their bodies to be burnt give their lives for the sheep. But we must have charity. (1 Cor. xiii. 3.) And how can a man be said to have charity who does not love Unity? (*Aug.*) Here then is a warning to the Shepherds against Schism.

— *τίθημι* lays down; a word repeated by our Lord five times here with great emphasis. (*Bengel.*) The death of Christ is the source of all life. (Isa. liii. 10. See above on i. 29.) He gave His life on the Cross; and He gives it in the Holy Communion of His Body and Blood. (*Greg. M.*)

¹³ *θεωρεῖ τὸν λύκον ἐρχόμενον* he beholds the wolf coming. The Wolf—specially Satan. It is the coming of the wolf that proves the fidelity of the Shepherd. In times of tranquillity the hireling stands on guard as well as the Shepherd. The hour of trial shows the difference of the two. (*Greg.* Hom. i. 14.)

¹⁵ *μισθωτὸς φεύγει* The hireling fleeth because he is a hireling, and seeks earthly gain, and does not love the sheep, and therefore fears to expose himself to peril, lest he lose what he loves. Such is he who declines to exercise godly discipline, or to minister godly rebuke to sinners, and so lets the sheep fall into the jaws of the wolf, who is the devil. (*Aug., Greg.*) Woe to those who consult their own temporal welfare and not the spiritual good of the flock. Woe to the Shepherds who feed themselves and not the flock. See Ezek. xxxiv. 2, and Phil. ii. 21. (*Chrys.*)

Yet the hireling is sometimes necessary, and we may hear the Good Shepherd speaking by the hireling's mouth. Many in the Church who seek their own, yet preach Christ; and the Voice of Christ is heard speaking by them; and the sheep follow—not the hireling—but the Shepherd speaking by the hireling. (See Matt. xxiii. 2.) (*Aug.*) We may not therefore separate ourselves from Christ's Church, because of hirelings in it.

¹⁴ *γινώσκω τὰ ἐμὰ* I know my own. An exemplary lesson to Pastors. The hireling does not know his sheep, because he does not often visit them; but the true Pastor, who is like Christ, knows his sheep, because he takes care of them; and is known by them, because they are visited by him, and know their guardian by intimacy with him. (*Theoph.*)

— *γινώσκονται* I am known of them, as My Father knoweth Me, and as I know My Father. Cp. vi. 57; xiv. 20; xvii. 22.

The word *γινώσκω* signifies the knowledge of love; see Acts xv. 18.

¹⁶ *ἄλλα πρόβατα ἔχω* I have other sheep beside the sheep of the Israel after the flesh; namely, the sheep of the Israel in faith. He came to make both one in Himself. (Eph. ii. 14, 15. 1 Cor. vii. 19.) (*Chrys., Aug.*) Our Lord came to redeem the Gentiles and Samaritans as well as the Jews. (*Greg.* Hom. 14.)

— *γενήσεται* will become. This is not yet; but is an end to be attained by the missionary labour and prayers of the Church. See the third Collect for Good Friday. And its full end will be, when the Sheep are folded together, on the Right Hand of the Chief Shepherd at the Great Day. (Matt. xxv. 33.)

— *μία ποίμνη, εἰς ποιμὴν* one flock, the Church Universal; and One Shepherd, Christ. There is one seal of baptism to all; one Shepherd, He who is the Word of God, and God. Hence we may refute the Manichæans, and prove against them that there is one Shepherd and one God, both in the Old and New Testament. (*Theoph.*, who quotes Col. iii. 10.)

¹⁷, ¹⁸ *ἐγὼ τίθημι τὴν ψυχὴν μου κ.τ.λ.* I pay the price of the world's ransom freely. See on v. 11. However men may conspire against Me, they cannot take my life from Me, but I surrender it willingly. He goes spontaneously to His Passion, and endured it because He so willed, and when He willed, and as He willed. He had power to lay down, and He had power to take His life again, because He is the Word; and He proves this by prophesying that He will take it up again when He has laid it down. (*Chrys.*) Whatsoever Christ suffered, He suffered willingly; and we are not to imagine that His sufferings were any sign of His Father's anger against Him; they were indeed proofs of His Father's anger against sin for which He suffered, and so proofs of His Father's love to Him for taking away sin by suffering. Here is an answer to those who cavil at the doctrine of the Atonement as inconsistent with God's love and justice. (See on Matt. xvii. 5 and xx. 28.) "Amor Patris non modò erga nos, sed etiam erga Christum in Passione Christi spectandus est; non solum severitas ultrix." (*Bengel.*)

By this saying of Christ we may refute the Apollinarians, who deny that Christ has a reasonable human soul. At Christ's death the human flesh laid down the human soul, by the power of the Word which dwelt in the flesh, and which took a human soul, but was never separated from the soul. (*Chrys., Aug.*)

²³ *τὰ ἐγκαίνια* the Encenia, or Feast of Dedication of the Temple; i. e. its renewal or restoration by Judas Maccabeus, after its pollution by Antiochus Epiphanes. Cp. 1 Macc. iv. 59. 2 Macc. i. 18; x. 6; called by *Josephus* *ἑῶτα* (Ant. xii. 7). It fell in the month Cisleu or December. See *Lightfoot*, i. p. 979; ii. 576. *Mede*, p. 268. *Wetstein*, p. 909, who observes that it was usual to read then the seventh chapter of Numbers concerning the dedication of the Tabernacle. *Buxtorf*, Synagog. xlviii. *Prideaux*, Connexion, at b.c. 165. *Winer*, i. 659. The dedication of Solomon was in the autumn; that of Zerubbabel in the spring; that of Judas Maccabeus in the winter; and therefore the Evangelist adds the words, "it was winter." (*Alcuin.*) St. John tacitly reminds the reader that our Lord in His mercy, now approaching the end of His Ministry, abode longer than usual at

²⁴ Ἐκύκλωσαν οὖν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ ἔλεγον αὐτῷ, Ἔως πότε τὴν ψυχὴν ἡμῶν αἶρεις; εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, εἰπέ ἡμῖν παρρησίᾳ. ²⁵ Ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἶπον ὑμῖν, καὶ οὐ πιστεύετε· τὰ ἔργα ἃ ἐγὼ ποιῶ ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Πατρὸς μου, ταῦτα μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ. ²⁶ Ἀλλὰ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε· οὐ γὰρ ἐστε ἐκ τῶν προβάτων τῶν ἐμῶν, καθὼς εἶπον ὑμῖν, ²⁷ τὰ πρόβατα τὰ ἐμὰ τῆς φωνῆς μου ἀκούει, καὶ γὰρ γινώσκω αὐτὰ, καὶ ἀκολουθοῦσί μοι, ²⁸ καὶ γὰρ ζωὴν αἰώνιον δίδωμι αὐτοῖς· ²⁹ καὶ οὐ μὴ ἀπόλωνται εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ οὐχ ἄρπάσει τις αὐτὰ ἐκ τῆς χειρὸς μου. ³⁰ Ὁ Πατὴρ μου ὃς δέδωκέ μοι μέζων πάντων ἐστίν, καὶ οὐδεὶς δύναται ἄρπάξαι ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ Πατρὸς μου. ³¹ Ἐγὼ καὶ ὁ Πατὴρ ἐν ἑσμέν.

³¹ Ἐβάστασαν οὖν πάλιν λίθους οἱ Ἰουδαῖοι, ἵνα λιθάσωσιν αὐτόν.

Jerusalem and in its neighbourhood, in order to win the Jews to Himself. Our Lord suffered in the following spring.

This then was the last celebration of the *Encænia*, or Feast of Dedication, next before Christ's Passion. He Who was the true Temple (ii. 19. 21) was now walking in a Porch which bore the name of the royal builder of the First Temple, and was a remnant of his fabric; and at the festival which commemorated the restoration of the Second Temple. The Temple itself was soon to be profaned again, and to be destroyed, because they who should have been builders rejected the head Stone of the corner. But He, the true Solomon, the Divine Architect of the Temple, was now about to raise up the Temple of His own body (John ii. 19), and so to institute a great *Encænia*; and to build up the Temple of His Church, Universal and Indestructible.

The lawfulness and reasonableness of appointing religious Festivals and Holy Days by human authority, is inferred from the practice of the Ancient Church of God in appointing that of *Purim* (Esther ix. 27), and this of *Dedication*. See *Hooker*, V. lxx. lxxi.

— *χειμὼν ἦν*] it was winter. A circumstance well known to the Jews, but not to all or many for whom St. John wrote; and showing that the Feast of Dedication here mentioned was that of the Maccabees; see preceding note.

Probably he had also some other design in specifying this season: he thus showed that it was not long before our Lord's Passion.

Nothing is insignificant in the Gospel. And in this Gospel especially, every touch of the Spirit, however slight, has its meaning. May we not venture to suggest, that an intimation may be here given of an inner sympathy between the world of Nature and that of Grace? Both are from the same Divine hand; both were made by Him, Who was from the beginning with God (John i. 1, 2), and both are tributary to Him. The Sun and the Earth paid homage to Him at His Passion: and now the season of contradiction of sinners at Jerusalem is one of *Winter* in the natural world. Their hearts are frozen. But the Spring will come; and Christ, Who is to fall like a seed into the earth in winter (John xii. 24), will rise from the grave and ascend to heaven, and send the Holy Ghost, in vernal showers, in the season of May, to refresh His inheritance (Ps. lxxviii. 9); and to open the flowers, and expand the leaves, and ripen the fruits of the Church; and the spiritual mustard-seed will shoot forth its branches and overshadow the earth. Compare the words of Christ to the Church in the Canticles (ii. 10—13), "Lo, the winter is past, the rain is over and gone; the flowers appear on the earth; the time of the singing of birds is come, and the voice of the turtle is heard in our land; the fig-tree putteth forth her green figs, and the vines with the tender grape give a good smell. Arise, my love, my fair one, and come away." Consider also our Lord's words (Matt. xxiv. 20), "Pray ye that your flight be not in the winter." May there not perhaps be a similar suggestion in the words of the Evangelist concerning the going out of Judas on his dark and unholy errand, "It was night" (xiii. 30); and also concerning the morning of the Passion, when the love of the world was chilled (xviii. 18),—"It was cold!" See further below on v. 23.

But after the Passion and Burial, the Morning of the Resurrection is ushered in with more joyful words (Matt. xxviii. 1), "when the day was dawning into the first day of the week." Mark xvi. 2, "when the sun was arisen,"—that sun which had been darkened, Matt. xxvii. 45. Cp. there, vv. 51, 52.

²³ περιερχεῖ] He was walking, i. e. when they came and surrounded Him,—a proof of the impression He had made at Jerusalem.

— *στοᾷ Σολομῶνος*] in the arcade, cloister, or colonnade, Vol. I.

at the east side of the Temple, and a remnant of the original Temple of Solomon. See *Joseph*. B. J. v. 6. Ant. viii. 3; ix. 11; xx. 9.

Observe that this discourse of our Lord, concerning His own Divine power as proved by His works, was delivered in *Winter*, in *Solomon's Porch*. And then the Jews rejected Him (v. 39). But afterwards, *Solomon's Porch* was the place, in which His Apostles, having wrought mighty works in Christ's name, boldly proclaimed His Messiahship and Divine Power to the People, who gladly accept the Gospel. (Acts iii. 11; v. 12.) Both in Nature and in Grace it was then *Spring*. Christ had ascended; the Comforter was come. See the last note but one.

²⁴ Ἔως πότε τ. ψυχὴν ἡμῶν αἶρεις:] How long dost thou hold our mind lifted up in suspense? μετέωρον ποιεῖς. See Luke xii. 29.

²⁸ οὐχ ἄρπάσει τις αὐτὰ ἐκ τῆς χειρὸς μ.] none shall pluck them out of My hand; "for I have graven them upon the palms of My hands." Isa. xlix. 16. (*Burton*.)

But did not Judas perish? Yes; because he did not "endure unto the end;" and if any man separates himself from the flock, and forsakes the Shepherd, he incurs peril of perdition. Heb. ii. 3, 4. (*Theoph.*)

²⁹ χειρὸς τοῦ Πατρὸς μου] the hand of My Father. See v. 28. He thus shows that His own hand and His Father's hand are one. (*Chrys.*)

³⁰ ἐν ἑσμέν] we are one. Listen to both words, 'are' and 'one.' The word 'are' delivers you from the heresy of Sabellius; the word 'one' ('unum') delivers you from that of Arius. (*Aug.*) Sail thou in the midst, between the Scylla of the one and the Charybdis of the other. Christians framed a new word 'Homoū-sion Patris' (consubstantial with the Father), against the impiety of Arianism; but they did not coin a new thing by a new word. For the doctrine of the *Homoū-sion* is contained in our Lord's own words,—"I and my Father are one,"—"unum," one substance. (*Aug.* Tract. xcvi. See also *Aug.* Sermon. 139.) And there were Christians in fact, before the name "Christians," was given to believers at Antioch. (Acts xi. 26.) The same remark applies to the words 'Trinity,' Θεοτόκος, and some others; against which exceptions have been made by some in modern times.

It has been objected by Socinians and others, that these words of Christ do not signify oneness of substance, because our Lord used a similar expression when speaking of His Disciples, in His prayer,—ἵνα πάντες ἐν ᾧσιν, καθὼς σὺ, Πάτερ, ἐν ἐμοὶ, καὶ ἐν σοὶ, ἵνα καὶ αὐτοὶ ἐν ἡμῖν ἐν ᾧσιν, xvii. 21; cp. vv. 22, 23.

That language of Christ does indeed prove that the Father and the Son are not the same person; and so it is valid against the Sabellian heresy. But it does not show that they are not consubstantial. It is a comparison; and things compared are not identical. It contains a prayer, that all believers may be one in heart and will, as the Persons of the Trinity are; that by virtue of Christ's Incarnation, by which He became Emmanuel,—God with us, God manifest in the flesh,—or, as He there expresses it, ἐγὼ ἐν αὐτοῖς (xvii. 23. 26)—they may be united in the One God-head. Indeed that language proves the consubstantiality of the Three Persons. Men are not of different natures from each other; they are all of one blood (Acts xvii. 26), of one substance,—being all from Adam and Eve. If the Son is inferior in nature to the Father, and different in substance from Him, the comparison could not have been made. The consubstantiality of all men, with a diversity of persons in each individual, and their union in God, is an apt illustration, as far as human things can be, of the true doctrine of the One Nature and Plurality of Persons in the God-head.

³¹ Ἐβάστασαν] The Jews therefore again took up stones to

³² Ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πολλὰ καλὰ ἔργα ἔδειξα ὑμῖν ἐκ τοῦ Πατρὸς μου διὰ τοῦτον αὐτῶν ἔργον λιθάζετε με; ³³ Ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Περὶ καλοῦ ἔργου οὐ λιθάζομέν σε, ἀλλὰ περὶ βλασφημίας, καὶ ὅτι σὺ ἄνθρωπος ὢν ποιεῖς σεαυτὸν Θεόν. ³⁴ Ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ ἔστι γεγραμμένον ἐν τῷ νόμῳ ὑμῶν, Ἐγὼ εἶπα, θεοὶ ἐστε; ³⁵ εἰ ἐκείνους εἶπε θεοὺς, πρὸς οὓς ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ἐγένετο, καὶ οὐ δύναται λυθῆναι ἡ γραφή, ³⁶ ὃν ὁ Πατὴρ ἡγάσσε καὶ ἀπέστειλεν εἰς τὸν κόσμον, ὑμεῖς λέγετε, Ὅτι βλασφημεῖς, ὅτι εἶπον, Τίς τοῦ Θεοῦ εἰμι; ³⁷ Εἰ οὐ ποιῶ τὰ ἔργα τοῦ Πατρὸς μου, μὴ πιστεύετε μοι ³⁸ εἰ δὲ ποιῶ, κἂν ἐμοὶ μὴ πιστεύητε, τοῖς ἔργοις πιστεύσατε, ἵνα γνῶτε καὶ πιστεύσητε, ὅτι ἐν ἐμοὶ ὁ Πατὴρ καὶ γὰρ ἐν αὐτῷ.

(³⁸ ^{IV}) ³⁹ Ἐζήτουν οὖν πάλιν αὐτὸν πιάσαι καὶ ἐξῆλθεν ἐκ τῆς χειρὸς αὐτῶν. ⁴⁰ Καὶ ἀπῆλθε πάλιν πέραν τοῦ Ἰορδάνου, εἰς τὸν τόπον ὅπου ἦν Ἰωάννης τὸ πρῶτον βαπτίζων καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ. (³⁴ ^X) ⁴¹ Καὶ πολλοὶ ἦλθον πρὸς αὐτὸν καὶ ἔλεγον, Ὅτι Ἰωάννης μὲν σημεῖον ἐποίησεν οὐδὲν ἅπαντα δὲ ὅσα εἶπεν Ἰωάννης περὶ τούτου ἀληθὴ ἦν ⁴² καὶ ἐπίστευσαν πολλοὶ ἐκεῖ εἰς αὐτόν.

XI. ¹ Ἦν δέ τις ἀσθενὼν Λάζαρος ἀπὸ Βηθανίας ἐκ τῆς κώμης Μαρίας

stone Him. On the evidence thus given by them to His Divinity, see above on viii. 58, 59, and below on v. 33.

³³. Ἰουδαῖοι] *Els.* and many MSS. add λέγοντες, which is not in A, B, K, L, M, X.

— περὶ βλασφημίας] *for blasphemy, and because thou being a man makest thyself God.* The Jews understood what the Arians do not understand, viz. that our Lord asserted Himself to be God, and affirmed the equality of the Father and the Son. (*Aug., Hilary, de Trin. vii., Chrys.; and see Athanas., de Decret. Nicen. p. 165.*)

Our Lord did not disclaim the assertion which they imputed to Him; which He certainly would have done if the imputation was false. Thus the sin of the Jews charging Him with blasphemy is a proof of His Divinity. Their error is a confirmation of our Faith. The arguments of Christ against the Jews, are our best arguments against Socinians. See on Matt. xvi. 14. Acts ii. 36.

³⁴. ἐν τῷ νόμῳ ὑμῶν] *in your Law.* The reference here is to the *Psalms*. (*Ps. lxxii. 6.*) Cp. xii. 34; xv. 25; and I Cor. xiv. 21. Our Lord sometimes called all the Jewish Scriptures by the name of *Law*. Sometimes He distinguishes the Law and the Prophets (*Matt. xxii. 40*), and He calls the whole Hebrew Canon of Scripture "Moses and the Prophets" (*Luke xvi. 29; xxiv. 27*); sometimes He divides the Scripture into Three Classes. See on *Luke xxiv. 44.*

— θεοὶ ἐστε] *ἱεῖς (Elohim).*

³⁵. εἰ ἐκείνους εἶπε θεοὺς—ἐγένετο] *if He called them gods, to whom the word of God came?* He lowers His language to calm their indignation; and, having so done, He raises it again, v. 37. (*Chrys.*)

If they, to whom God's Word came, might be called sons and gods, is not the Word Himself God? Behold,—He claims to be God; and He proves Himself to be God, by the mighty works which He performs. He said these words, and forthwith showed His Divine Power by escaping out of their hands, v. 39, and left Judea, and went His way beyond Jordan.

³⁶. βλασφημεῖς] See on viii. 54.

⁴⁰. ἀπῆλθε πάλιν πέραν τοῦ Ἰορδάνου] *He went His way again beyond Jordan, i.e. to Bethany in Peræa.* See on John i. 28. He went afterwards from *that* Bethany (*in Peræa*) to the *other* Bethany (*that of Lazarus*) in Judea (xi. 1).

According to one etymology, *Bethany* signifies a "place of transit" (see on i. 28; cp. ii. 2). Our Lord, Who is the true *Passover*, was now about to *pass*,—*μεταβῆναι* (see on John xiii. 1),—"from this world to the Father." He was about to cross the flood of His own Passion; to pass through the Red Sea of His own Blood. From one *Bethany*, the scene of His first manifestation at the beginning of the Gospel, where John declared Him to be the *Lamb of God*, the true *Passover* (John i. 29), He passes to *another Bethany*, where He proves His Divine Power by raising Lazarus; and thence He passes in His triumphal procession to Jerusalem, on the first day of the Paschal Week (*Luke xix. 28. John xii. 12, 13*),—and thence finally He passes, in a still more sublime transit, by His glorious Ascension, into heaven, "from this world to the Father." (*Luke xxiv. 50.*)

— ὅπου ἦν Ἰωάννης τὸ πρῶτον βαπτίζων] Not to be translated 'where John at first baptized;' for John began to baptize in the wilderness of Judea, on the west of Jordan (see Matt. iii. 1—12. Mark i. 1—5), and not in Peræa. The meaning is,

'where John was at the first, baptizing,'—i.e. where John was at the beginning of the preaching of the Gospel (*ἐν ἀρχῇ τοῦ εὐαγγελίου*), executing his office. Cp. Acts xiii. 24; and the use of τὸ πρῶτον, xii. 16.

An honourable testimony is thus paid by Christ and the Holy Ghost to the teaching of the Baptist. Its effects were permanent; and they whom he taught bear witness that all he said of Christ was true. Our Lord, at the end of His ministry, resorted to the place where John had been baptizing at the *beginning*; and found that the way had been prepared for Him there (see v. 41). And the Holy Spirit records this as a tribute of praise to the blessed memory of the Baptist.

We may add from *Chrys.*, that our Lord did this to remind the people of John's testimony to Himself, and to give occasion to the reminiscences and reasonings which the Evangelist relates v. 41, 42. When our Lord had uttered any high and mysterious language which might offend the prejudices of the Jews, He retired for a while to avoid their rage, to give time for their passion to cool, and for their reason to exercise itself on His words.

⁴². ἐπίστευσαν πολλοὶ ἐκεῖ] *many believed on Him there.* They were posthumous fruits of John's ministry leading to Christ. (*Beng.*) How different was their temper from that of the Priests and Pharisees putting the man out of the Synagogue for confessing Him!

CH. XI. 1. Ἦν δέ τις ἀσθενὼν] *He whom Christ loved, and whose sisters Christ loved (v. 5), was sick.* Those persons and families, which are dearest to God, are often tried by sickness. Heb. xii. 6.

A question has been asked,—Why the *other Evangelists* omitted to mention this crowning miracle of our Lord's Ministry, the raising of Lazarus—concerning which Spinoza said, that "could he believe it, he would renounce his whole system, and embrace Christianity?" (*Bayle, Dict.*)

Some exceptions have been made, on the ground of this question,—supposed to be unanswerable,—to the veracity of the three Evangelists on the one hand, or of St. John on the other;

The following summary is given by Meyer (*Kommentar*, p. 298) of various opinions of Biblical Critics in his own country:—

"*Ueber die Geschichte der Auferweckung des Lazar.* ist zu merken: 1) Die Annahme eines *Scheintodes* (*Paulus, Gabler* in s. Journ. f. auelr. theol. Lit. iii. p. 235 ff., *Ammon* L. J. iii. p. 128, *Kern* in d. Tüb. Zeitschr. 1839. I. p. 182. *Schweizer* p. 153 ff.) streitet entschieden gegen die Darstellung und Tendenz des durch sinnige Zartheit, Sicherheit u. Wahrheit ausgezeichneten Referats und gegen den Charakter Jesu selbst.

"2) Die *Aufklärung* der Geschichte in ein wunderliches *Misverständnis*, wornach entweder ein Gespräch Christi mit den beiden Frauen bei dem Tode des Lazar. über die Auferstehung zur Wundererzählung ausgebildet (*Weisse* ii. p. 260 ff.), oder diese mit der Erweckungsgeschichte des (scheinotoden) Jünglings zu Nain (welches eine Abkürzung des Namens Bethanien sei) verwechselt worden (*Gfrörer* Heiligh. u. Wahrh. p. 311 ff.), ist voller Gewaltthätigkeit, und mit der Aechtheit des Evang. absolut unvereinbar.

"3) Die völlige Vernichtung der Geschichte zu einem *Mythos* (*Strauss*) ist eine Consequenz von Voraussetzungen, welche grade

καὶ Μάρθας τῆς ἀδελφῆς αὐτῆς ² ἦν δὲ Μαρία ἡ ἀλείψασα τὸν Κύριον ^{b ch. 12. 3.}
 μύρρῳ, καὶ ἐκμάξασα τοὺς πόδας αὐτοῦ ταῖς θριξίν αὐτῆς, ἧς ὁ ἀδελφὸς Λάζαρος ^{Matt. 26. 7.}
^{Mark 14. 3.}

bei dieser so ausführlichen und originellen Darstellung die Spitze der Kühnheit und des Machtspruchs erreichen, und erst in Missdeutungen einzelner Züge nach einer Stütze suchen müssen.

"4) Die *Subjectivierung* des Facti, wornach es eine vom Schriftsteller selbst gebildete Form zur Darstellung der Idee von der δόξα Christi sein soll (Baur p. 191 ff.), welche sich erst dann recht zu erkennen gebe wenn sie sich auch in ihrer den Tod negirenden Macht bethätige, macht aus dem Wunder der Geschichte ein Wunder der Production, welches, in der zweiten Hälfte des zweiten Jahrhunderts geschehen, auffallender wäre als jenes.

"5) Befremdend erscheint zwar, dass die Synoptiker von der *Erweckung des Lazarus* schweigen, da dieselbe an sich so überzeugungsmächtig, und auf die letzte Entwicklung des Lebens Jesu so einflussreich war. Allein diess hängt mit der ganzen unterscheidenden Eigenthümlichkeit des Joh. zusammen, und das gegen diesen gebrauchte argumentum e silentio misste, die Aechtheit des Evangel. zugestanden, vielmehr gegen die Synoptiker, sich kehren, wenn ihr Schweigen nur als die Folge ihrer Unbekanntschaft mit der Geschichte (Lücke, De Wette, Baur) begreiflich wäre. Begreiflich aber ist dieses Schweigen, zwar nicht aus der Annahme schonender Rücksichtnahme auf die Bethanische Familie (Epiphanius, Grotius, Wetstein z. 12, 10, Herder, Schultheß, Olshausen), so auch, mit ausmalender Phantasie, Lange L. J. ii. 2, p. 1133 f.), womit man etwas dem Sinn und Geist jener ersten Christenzeit Zuwiderlaufendes, und zwar ganz willkürlich, supponirt, wohl aber daraus, dass die Synoptiker einen dermassen begränzten Kreis ihrer Referate inne halten, dass sie, bevor sie mit dem Einzuge Christi in Jerus. (Matth. 21. u. Parall.) den Schauplatz der letzten Entwicklung eröffnen, von der Wirksamkeit des Herrn in der Hauptstadt und dessen nächster Umgebung nichts aufgenommen haben, sondern sich bis dahin lediglich auf die Galiläische und überhaupt von Jerus. entfernte Thätigkeit Jesu beschränken (das geographisch nächste Wunderwerk ist noch die Blindenheilung zu Jericho Matth. 20, 29 ff.). Diess ist, wie ihre Evangelien tatsächlich beweisen, ihr Plan, und dieser schloss die Galiläischen Todtenerweckungen ein, aber die des Lazarus aus."

A similar analysis of recent theories on this subject may be seen in De Wette's Erklärung, 4th ed. p. 197; with this addition, that De Wette rejects Meyer's solution; as Meyer does De Wette's.

The recital of the opinions above specified, concerning this stupendous Miracle, deserves serious meditation, and excites reflections of melancholy interest.

These opinions are not put forth by illiterate men, or in an unlearned age and country, but by persons celebrated for erudition, and well furnished with material appliances of literature and science, for discovering the Truth; men to whom others look up for instruction in their investigation of it. And yet what is the result?

Looking at it merely in an intellectual point of view, we see a strange phenomenon. The theories above mentioned reflect discredit on the rational faculties of those who propound them. Some of them might excite surprise, and even appear ridiculous in the eyes of peasants and of children.

But yet they are instructive, and teach momentous truths. They show, that together with great literary advantages for Biblical criticism, such as learned leisure and patient toil, extensive knowledge of languages, accurate collations of MSS., careful examination of Versions, there may co-exist lamentable ignorance of the meaning of Holy Scripture; strange perversions of its evidence, and wild and extravagant speculations concerning it, put forth in the specious name of superior intelligence and critical acumen.

They suggest the reflection, that the present age may perhaps be chargeable with presumption, in claiming for itself the merit of having made great advances in the Science of Biblical Criticism.

Let any candid reasoner examine the contents of the above summary of opinions of those distinguished Biblical Critics there mentioned, living in an age and country celebrated for learning; and let him compare them with the Commentaries of the ancient Christian Writers of the fourth and fifth centuries on this same History. What will he infer from the comparison? Will he say that the advantage lies on the side of the nineteenth century? that its speculations as there displayed show any signs of progress? Will he not rather say, that they exhibit melancholy evidence of intellectual decline? And in moral and spiritual respects, how great is the fall! And who can say, how much lower yet that fall may be?

What is the cause of this unhappy descent and degradation?

How is the recovery to be effected? Some reply to these important inquiries is offered for the reader's consideration, in the Preface of this Volume, p. vi—ix.

But how (it may be asked) are we to account for the fact, that this stupendous miracle is not recorded by any of the former Evangelists, and that it was left to be related by St. John, whose Gospel was not written till about sixty years after the Ascension of Christ?

The following considerations are offered on this subject.

It is asserted by an ancient writer of good credit that Lazarus survived thirty years after his resurrection from the dead. (Epiphanius. Hær. 66.)

This Miracle, wrought at the close of our Lord's Ministry, was probably designed by the Holy Spirit to be a signal specimen of His Divine Power generally; and a sample of the evidence which He gave to the Jews of His Mission; and a rehearsal of His Divine Operation in raising Himself, and in raising all men at the Great Day.

It was very important, therefore, that in the description of this miracle, the particulars of place, and name of person, and manner of its operation, should be given in full and accurate detail.

But to do this, while Lazarus was still living, might be attended with great inconvenience, on account of the malice of the Jews, who sought to kill him (see xii. 10); and on account of the curiosity which such a history, generally circulated, would excite. Many, coming up to the feasts at Jerusalem, from all parts of the world, would be eager to visit Lazarus and the family at Bethany (see xii. 9), and to put questions to him concerning the mysterious things of that other world from which he had been brought back; and a morbid and irreverent spirit might thus be engendered, injurious alike to him who was the object of their public gaze and inquisitiveness, and to them who indulged it. To keep him and his sisters in the background, to throw over them and theirs a veil of delicate reserve, seems most consistent with the love that Jesus bore them; and to be quite in keeping with that beautiful spirit of modesty and silence which the Evangelists have used toward her whom our Lord specially loved—His Mother. We see something of this feeling in the three Gospels with regard to St. John himself. We do not learn from them that he was the disciple whom Jesus loved. That there was a disciple whom Jesus singularly loved, we learn only from St. John—and he does not mention his name.

Something of the same feeling, it is probable, restrained the other Evangelists from mentioning the name of the woman who anointed our Lord on the Saturday before His burial. We know from St. John, and from him alone, that it was Mary of Bethany, the sister of Lazarus. See on xii. 3.

If it be said that something of the same feeling might have restrained the first three Evangelists from describing the resurrection of Jairus' daughter (Mark v. 42. Luke viii. 41) and of the widow's son at Nain (Luke vii. 11), it may be observed, that, as to the first case, the name of the father is not mentioned by St. Matthew (ix. 18), and his daughter was only twelve years old at the time (Luke viii. 42); and as to the second, the names of the young man and his mother are not mentioned.

None can doubt that many dead persons were raised to life by our Lord (Matt. xi. 5. Luke vii. 22); and the fact, that so few are particularly specified by the Evangelists, and not one by name, but Lazarus and Jesus Himself, suggests that there were good reasons for partial and temporary reserve at the time in the case of the resurrection of Lazarus, as there was good reason for immediate and universal publicity in the case of the resurrection of Jesus.

The miracle of the raising of Lazarus at Bethany, just before our Lord's last Passover, though not explicitly mentioned by the three earlier Evangelists, yet falls in harmoniously to explain the remarkable facts related by them all, viz. the enthusiastic reception which our Lord met with on coming from Bethany to Jerusalem. The raising of Lazarus from the dead (as has been remarked by S. Cyril) is the true explanation of the plaudits and hosannas of our Lord's triumphal entry to Jerusalem. Indeed, St. John himself declares (xii. 18), that the multitude followed Him because they heard that He had done this miracle. See also note on John xii. 17.

There is a remarkable analogy between this great Miracle and one of our Lord's Parables—the Parable of Dives and Lazarus (Luke xvi. 20—25)—the only one that deals with the mysterious subject of the 'Intermediate State,'—(i. e. the condition of the disembodied soul in the interval between Death and Judgment)

ἡσθένει. ³ Ἀπέστειλαν οὖν αἱ ἀδελφαὶ πρὸς αὐτὸν λέγουσαι, Κύριε, ἴδε ὃν φιλεῖς ἀσθενεῖ. ⁴ Ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Αὕτη ἡ ἀσθένεια οὐκ ἔστι πρὸς θάνατον, ἀλλ' ὑπὲρ τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ, ἵνα δοξασθῇ ὁ Τίος τοῦ Θεοῦ δι' αὐτῆς.

⁵ Ἠγάπα δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν Μάρθαν καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς, καὶ τὸν Λάζαρον.

⁶ Ὡς οὖν ἤκουσεν ὅτι ἀσθενεῖ, τότε μὲν ἔμεινεν ἐν ᾧ ἦν τότῃ δύο ἡμέρας·

⁷ ἔπειτα μετὰ τοῦτο λέγει τοῖς μαθηταῖς, Ἀγωμεν εἰς τὴν Ἰουδαίαν πάλιν.

⁸ Λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταί, Ῥαββί, νῦν ἐξήτουν σε λιθάσαι οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ

from which the spirit of Lazarus was recalled to revivify his Body at his resurrection.

That is the only Parable in which any of the persons introduced is mentioned by name. And this is the only Miracle of which the subject is specified by name. And in the Parable and the Miracle the name is the same, *Lazarus*. And when our Lord delivered that Parable, He put into the mouth of Abraham the words (in reply to the prayer of Dives, "Send *Lazarus* to my five brethren"), "If they hear not Moses and the Prophets, neither will they be persuaded though *one rose from the dead*." He thus delivered a prophecy. Though one rose from the dead,—though a *Lazarus* be sent to them, they will not be persuaded. No. And the fact was, that when Lazarus was raised, they, who would not hear Moses, sought 'to kill Lazarus' (xii. 10), and did kill Him who had recalled him to life.

Thus the Parable, recited by St. John, is a prophecy in harmony with the Miracle, recorded by St. John. And the Miracle fulfilled the Parable. And the one confirms the other.

The question why the Raising of Lazarus is not described by the three Evangelists who wrote before St. John, may be a perplexing one to those who do not acknowledge that all the Gospels form but one Gospel; that they are all from One Everlasting Spirit, who, when He was inspiring St. Matthew, *foreknew* that He would also inspire St. John; and when He wrote some things by the first Three Evangelists, knew *what* He would write by the Fourth and last. But they who believe that this was the case are not staggered here. They read the Sermon on the Mount in St. Matthew. But they read other divine Discourses of our Blessed Lord in St. John concerning the highest Mysteries of the Truth, which they do not read in any of the other Three; and they expect to find Divine *works* also in St. John's Gospel which they do not find recorded in them. See above, p. 257.

The Holy Spirit doubtless exercised His Divine influence over the minds of the Evangelists, not only by suggestion and dictation, but also by *restraint*. He inspired them not only in what they *wrote*, but in what they did *not* write. There is Inspiration in their Silence. He exerted His divine attributes not only in *enabling* the Apostles to preach, but even sometimes in *forbidding* them to do so. See on Acts xvi. 6, 7.

The Holy Spirit restrained the first three Evangelists from mentioning the *first* Miracle of our Lord, that at Cana; and left that for St. John. The fact, therefore, that three of the Evangelists do not mention one of the *last* Miracles,—this at *Bethany*, is not at variance, but quite in harmony, with what we know of the other operations of the Holy Spirit in diffusing the Gospel.

There was also a remarkable fitness in the reservation of this narrative for the Gospel of St. John, which is pre-eminently the Gospel of the *Resurrection*. See above, *Introduction*, p. 265.

"*Thou hast kept the good wine until now*" (John ii. 10). It is God's own method to keep the best to the last. Four thousand years elapsed before Christ came into the World. The Gospel itself has been reserved to the *last age* of the world. How many nations have not yet heard it! And we have reason to believe that some glorious manifestations of the power of the Holy Spirit—for example, in raising a *national Lazarus* from the dead,—that is, softening the hard hearts of the *Jews*, and disposing them to receive the Gospel—are still in store for the Church before the Advent of Christ. What wonder then, that, as the *working* of this stupendous miracle was deferred by Christ to the close and consummation of His public ministry upon Earth, so the *narration* of it should have been reserved by the Holy Spirit to the Conclusion of the Evangelical Canon?

We may close these remarks with observing, that there is one great purpose which this Miracle *has* answered, during many centuries, and is *now* answering, and which may have been designed by the Holy Ghost, and which deserves careful attention.

This Miracle itself was a *moral test* to the *Jews*. It proved the tempers, and displayed the dispositions, of those who saw and heard it. It was like a savour of life to some, and of death to

others. (See *vv.* 48—54.) So the *Narrative* of the miracle. It has been a *moral test* to the world. They, whose spirit is like that of the obdurate Jews, have stumbled at it. Instead of receiving it humbly, they have criticized and cavilled at it. Instead of accepting it gratefully from the Holy Spirit, tendering it to them by the hands of St. John, they have asked—why He did not give it them by St. Matthew, St. Mark, and St. Luke? He has therefore been provoked to leave them to themselves, and to their own proud hearts. And when they are forsaken by Him whose grace dwells only with the meek, their intellectual eye is blinded, and they fall into childish errors, and are distracted by discordant opinions.

But they who have the spirit of the family 'which Jesus loved' will accept this holy narrative as the sisters received their brother from the grave. They will reflect that the Holy Spirit by reserving many of our Lord's divine Discourses on the most sublime verities, and some of His most wonderful Works, to be recorded in the *last* Gospel, has given a striking proof of His own Divine Foreknowledge and Providential love; and that He also suggests to us,—what indeed He explicitly declares,—that as there are many things written by St. John, which were *not* written by the former three, so there are many other great and glorious things which Jesus spake and did, which are not written in *this Book* (John xx. 30), and which will be revealed *hereafter* to those who thankfully accept and faithfully use what is revealed therein. If also these things which are revealed are glorious, and show Christ to be full of Glory, how glorious will He appear hereafter, when *all* that He ever did or said will be unfolded to the eye!

— *Λάζαρος* *Lazarus*. On the meaning of the name, see note on Luke xvi. 20.

Bethany itself is now called *Azirieh*, bearing in its name a record of *Lazarus*. And why should he have given it a name, unless he had been distinguished in some remarkable manner? St. John supplies the reason.

For an exposition of this history, see *Chrys. tom. v. p. 271*. — ἀπὸ Βηθανίας] of *Bethany*. So οἱ ἀπὸ Ἰταλίας, Heb. xiii. 24.

2. ἦν δὲ Μαρία ἡ ἀλεῖψασα] *it was that Mary which anointed the Lord with ointment*; a prolepsis,—it was she who *afterwards* did it (see John xii. 3), not the woman who was a sinner. Luke vii. 37. (*Theoph.*)

Did she do it as a *thank-offering* for the resurrection of her brother, as well as with a presentiment of the Death of Him Who raised him?

The other Evangelists relate that she poured the ointment on His head (Matt. xxvi. 7. Mark xiv. 3), but they also mention His *body* (Matt. xxvi. 12. Mark xiv. 8), which includes the anointing of the *feet*, noticed by St. John.

3. ὃν φιλεῖς ἀσθενεῖ] *he whom Thou lovest is sick*. They did not say, "Come and heal him," nor did they say, "Speak the word where Thou art and it will be done."

5. Ἠγάπα δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν Μάρθαν] *Jesus loved Martha*.

For ἡγάπα (the reading of almost all the MSS.) D has ἐφίλει. But the Evangelists never use the word φιλεῖν when speaking of His affection for women. The use of φιλεῖν in the sense of *oculari* (Matt. xxvi. 48. Mark xiv. 44. Luke xxii. 47), may, perhaps, serve to explain this. He φιλεῖ Λάζαρον, but ἀγαπᾷ Μάρθαν καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς. See *Tittmann*, *Synonym. p. 53*. *Trench* on the Miracles, p. 392. The Vulgate generally translates ἀγαπᾷν by *diligere*, and φιλεῖν by *amare*. See *Bullmann* in *Lachmann's N. T.* p. xlv, and see below on xxi. 15—17.

The Evangelist thus teaches not to grieve overmuch for worldly calamities, which often happen to good men whom God loves. (*Chrys.*)

7. εἰς τὴν Ἰουδαίαν] *into Judea*. He was now in *Peræa*. See above, x. 40, and on Luke x. 1. The place at which our Lord was, was called *Bethany* (see on John i. 28, cp. with x. 40). And our Lord, while in one Bethany, tells His Disciples what is going on in the other Bethany, many miles off.

8. ἐξήτουν σε λιθάσαι οἱ Ἰουδαῖοι] *the Jews were just now*

πάλιν ὑπάγεις ἐκεῖ ; ⁹ ὁ Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὐχὶ δώδεκα ὥραί εἰσιν τῆς ἡμέρας ; ^c ch. 12. 35.
Ἐάν τις περιπατῇ ἐν τῇ ἡμέρᾳ, οὐ προσκόπτει, ὅτι τὸ φῶς τοῦ κόσμου τούτου
βλέπει. ¹⁰ ἐὰν δέ τις περιπατῇ ἐν τῇ νυκτὶ, προσκόπτει, ὅτι τὸ φῶς οὐκ ἔστιν ἐν
αὐτῷ.

¹¹ Ταῦτα εἶπε, καὶ μετὰ τοῦτο λέγει αὐτοῖς, Λάζαρος ὁ φίλος ἡμῶν ^d κεκοί- ^d Matt. 9. 24.
μηται· ἀλλὰ πορεύομαι ἵνα ἐξυπνίσω αὐτόν. ¹² Εἶπον οὖν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, ^e 27. 52.
Κύριε, εἰ κεκοίμηται, σωθήσεται. ¹³ Εἰρήκει δὲ ὁ Ἰησοῦς περὶ τοῦ θανάτου ^f Acts 7. 60.
αὐτοῦ· ἐκείνοι δὲ ἔδοξαν ὅτι περὶ τῆς κοιμήσεως τοῦ ὑπνου λέγει. ¹⁴ Τότε οὖν ^g 18. 36.
εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς παρῤῥησίᾳ, Λάζαρος ἀπέθανε· ¹⁵ καὶ χαίρω δι' ὑμᾶς, ἵνα ^h 1 Cor. 15. 6, 18,
πιστεύσητε, ὅτι οὐκ ἦμην ἐκεῖ· ἀλλ' ἄγωμεν πρὸς αὐτόν. ⁱ 20, 51.
^j 1 Thess. 4. 13—
^k 15.
^l 5. 10.

¹⁶ Εἶπεν οὖν Θωμᾶς, ὁ λεγόμενος Δίδυμος, τοῖς συμμαθηταῖς, Ἄγωμεν καὶ
ἡμεῖς, ὅτινα ἀποθάνωμεν μετ' αὐτοῦ.

¹⁷ Ἐλθὼν οὖν ὁ Ἰησοῦς εὗρεν αὐτὸν τέσσαρας ἡμέρας ἤδη ἔχοντα ἐν τῷ
μνημείῳ. ^e ver. 8.
^{ch.} 10. 39, 40.

¹⁸ Ἦν δὲ ἡ Βηθανία ἐγγὺς τῶν Ἱεροσολύμων, ὡς ἀπὸ σταδίων δεκαπέντε
¹⁹ καὶ πολλοὶ ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐληλύθεισαν πρὸς τὰς περὶ Μάρθαν καὶ Μαρίαν,
ἵνα παραμυθίσωνται αὐτὰς περὶ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτῶν. ²⁰ Ἡ οὖν Μάρθα, ὡς
ἤκουσεν ὅτι Ἰησοῦς ἔρχεται, ὑπήντησεν αὐτῷ· Μαρία δὲ ἐν τῷ οἴκῳ ἐκαθέζετο.
²¹ Εἶπεν οὖν ἡ Μάρθα πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Κύριε, εἰ ἤς ᾤδε, ὁ ἀδελφός μου οὐκ
ἂν ἐτεθνήκει. ²² Ἀλλὰ καὶ νῦν οἶδα ὅτι ὅσα ἂν αἰτήσῃ τὸν Θεὸν, δώσει σοι ὁ
Θεός. ²³ Λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἀναστήσεται ὁ ἀδελφός σου. ²⁴ Λέγει αὐτῷ

seeking to stone Thee. He had fled from their stones as man, He will return and work a miracle as God. (Aug.)

9. Ἐάν τις περιπατῇ ἐν τῇ ἡμέρᾳ] If any one walketh in the day, he stumbleth not. He thus calms their fears, and comforts them. If any one sees the light of this world, he is safe; much more is he secure, if he is with Me. (Chrys.)

11. Λάζαρος ὁ φίλος ἡμῶν κεκοίμηται] Lazarus, our friend, sleepeth. He was dead in the eye of man, but asleep in the sight of Christ.

Death is called in Scripture a sleep (1 Thess. iv. 13); but as some when they sleep have sweet dreams, and others have fearful visions, so in Death. Every one sleeps with his moral condition upon him, and every one will wake with it. And great is the difference between the dormitories, in which they who sleep are guarded, and from which they will come forth to Judgment. The soul of the poor man was carried to his own place, and that of the rich man to his; the former to Abraham's bosom, the latter to a place where he was athirst, and had not a drop of water to cool his tongue. Luke xvi. 22—24. Cp. Aug., and see on Luke xxiii. 43, and an interesting fragment on this subject by S. Hippolytus, Bp. of Portus, and scholar of S. Irenæus, in the edition of Fabricius, i. p. 220, and in "Hippolytus and the Church of Rome," pp. 156—160.

— ἵνα ἐξυπνίσω] in order that I may awaken him. To raise the dead is as easy to Christ as to wake the sleeping. Cp. Matt. ix. 24. Mark v. 39. Luke viii. 52.

14. Λάζαρος ἀπέθανε] He does not say τέθνηκε, but ἀπέθανε. Lazarus died; but, in regard to Christ, οὐ τέθνηκε, he is not dead: for He is going to wake him. Yet he is ὁ τεθνηκώς in the eye of men, v. 39—44. Cp. on v. 32.

He shows His Divine Power, by telling them of things at a distance, and thus prepares them for the miracle.

15. ἵνα πιστεύσητε] that your faith in Me may become more strong than it is (Aug., see on ii. 11).

— ὅτι οὐκ ἦμην] that I was not there. As if it were inconsistent with Christ's dignity and holiness, that any one should die in the presence of Him Who is the Author of Life, and is "the Life" (i. 4; xi. 25). We never read in Scripture that any one died in His presence. Cp. v. 21. 32. (Bengel.) The thieves died after Him. (John xix. 32. 34.)

16. Θωμᾶς—Δίδυμος] Thomas. See on Matt. x. 3. St. John alone translates his name, and does it three times (xx. 24; xxi. 2).

— ἵνα ἀποθάνωμεν μετ' αὐτοῦ] in order that we may die with Him—with Jesus. This was said aside.

The disciples were afraid of the Jews, and Thomas especially; but afterwards he became firm in faith. He who

feared to go to Judæa, went and died for the faith in India. (Chrys.)

17. τέσσαρας ἡμέρας] four days. Lazarus was therefore buried on the day of his death. See v. 6 and 39. (Bengel.)

18. ἀπὸ σταδίων] On this use of ἀπὸ, see xii. 8. Rev. xiv. 20; and Winer, p. 491. Cp. xii. 1.

— σταδίων δεκαπέντε] fifteen stadia, two miles; hence many from Jerusalem had come to Bethany. Some came to Martha and Mary, whom Jesus loved, although the Jews had agreed that if any man did confess Jesus to be Christ, he should be put out of the synagogue. (John ix. 22.) Yet Mary and Martha received Him—a proof of constancy and courage,—rewarded by His love and mercy.

19. τὰς περὶ Μάρθαν καὶ Μαρίαν] Martha and Mary. See Glass, Phil. S. p. 320, or it may mean also friends and relatives with them. See Acts xiii. 13.

Μαριάμ is the form of this name in B, C, D, K, L, Δ, and is received by Tisch. here and in v. 28. 31, 32. 45. A, E, F, G, H, M, U, X, Λ, Lr. have Μαρίαν, and so Elz. In v. 32, B, C*, E*, L, have Μαριάμ even as the nominative case, but there A, C***, D, E**, F, G, H, M, S, U, X, Δ, Λ, have Μαρία: in v. 2 B alone is cited as having Μαριάμ: in Matt. i. 20, B and L alone of the Uncial MSS. are cited as having Μαρίαν; the rest have Μαριάμ; and in Matt. xiii. 55 B has Μαριάμ. In Luke ii. 19 B has Μαρία, but in Luke i. 27. 30. 34. 38 B has Μαριάμ, whence it appears that B is not uniform in this respect.

— ἵνα παραμυθίσωνται αὐτὰς] in order to comfort them, usually for seven days. See Gen. i. 10. 1 Sam. xxxi. 13. 1 Chron. x. 12.

20. ἐκαθήετο] she was sitting in the house; while Martha, it would seem, was out of it, and therefore heard the news first. (Chrys.) Cp. Luke x. 39.

21. Κύριε, εἰ ἤς ᾤδε] if thou hadst been here my brother had not died, and been now dead: observe, the plusquam perfectum, not the aorist, is used. Her faith was yet weak; and consequently she adds, "whatsoever thou wilt ask of God." She did not yet know that Christ could raise the dead by His divine power, but regarded Him as a holy man. Jesus correcting her erroneous notions, and strengthening her weak faith, says to her, "Thy brother shall rise again."

23. Ἀναστήσεται ὁ ἀδελφός σου] Thy brother shall rise again. That is, his body shall rise again from the grave. A prophecy which was to have a double fulfilment, and to be explained by the event; first by an immediate Resurrection of Lazarus, in the sight of his sisters and others; for Christ knew what He would do; and this first Resurrection was to be a proof to them and to the world, of His truth in preannouncing the Universal Resurrection of the Body.

h ch. 5. 21.
& 6. 39.
1 Cor. 15. 21, 22.
Phil. 3. 20, 21.
Col. 3. 3, 4.
Rev. 1. 18.
1 ch. 6. 35.
& 10. 38.
Luke 20. 36.
1 Cor. 15. 25, 26.
39—42, 53.
Rev. 21. 4.
J Matt. 16. 16.
& ch. 11. 2.
ch. 4. 42. & 6. 69.
k Matt. 11. 3.
& 21. 9.
Pa. 118. 26.
Deut. 18. 15. 18.
Isa. 7. 14.
& 35. 1—6. & 63.
& 61. 1—3.
Dan. 9. 24, 26.
Micah 5. 2.
Hag. 2. 7.
Mal. 3. 1. & 4. 2.

1 ver. 38.
Mark 7. 34.
& 8. 12.

Μάρθα, Οἶδα ὅτι ἀναστήσεται ἐν τῇ ἀναστάσει ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ. ²⁵ Εἶπεν αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, ^h Ἐγὼ εἰμι ἡ ἀνάστασις καὶ ἡ ζωὴ· ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ, κὰν ἀποθάνῃ, ζήσεται, ²⁶ καὶ πᾶς ὁ ζῶν καὶ πιστεύων εἰς ἐμὲ οὐ μὴ ἀποθάνῃ εἰς τὸν αἰῶνα· πιστεύεις τοῦτο; ²⁷ Ἰ λέγει αὐτῷ, Ναί, Κύριε· ἐγὼ πεπίστευκα, ὅτι σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ^k ὁ εἰς τὸν κόσμον ἐρχόμενος.

²⁸ Καὶ ταῦτα εἰποῦσα ἀπήλθε καὶ ἐφώνησε Μαρίαν τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς λάθρα εἰποῦσα, Ὁ διδάσκαλος πάρεστι, καὶ φωνεῖ σε.

²⁹ Ἐκεῖνη ὡς ἤκουσεν ἐγείρεται ταχὺ καὶ ἔρχεται πρὸς αὐτόν. ³⁰ Οὕτω δὲ ἐληλύθει ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν κώμην, ἀλλ' ἦν ἐν τῷ τόπῳ ὅπου ὑπήντησεν αὐτῷ ἡ Μάρθα. ³¹ Οἱ οὖν Ἰουδαῖοι οἱ ὄντες μετ' αὐτῆς ἐν τῇ οἰκίᾳ καὶ παραμυθούμενοι αὐτὴν, ἰδόντες τὴν Μαρίαν ὅτι ταχέως ἀνέστη καὶ ἐξῆλθεν, ἠκολούθησαν αὐτῇ λέγοντες, Ὅτι ὑπάγει εἰς τὸ μνημεῖον ἵνα κλαύσῃ ἐκεῖ.

³² Ἡ οὖν Μαρία ὡς ἦλθεν ὅπου ἦν ὁ Ἰησοῦς ἰδοῦσα αὐτὸν ἔπεσεν αὐτοῦ εἰς τοὺς πόδας λέγουσα αὐτῷ, Κύριε, εἰ ἦς ὦδε, οὐκ ἂν ἀπέθανε μοῦ ὁ ἀδελφός.

³³ Ἰησοῦς οὖν ὡς εἶδεν αὐτὴν κλαίουσαν, καὶ τοὺς συνελθόντας αὐτῇ Ἰουδαίους κλαίοντας, ^l ἐνεβριμήσατο τῷ πνεύματι, καὶ ἐτάραξεν ἑαυτὸν, ³⁴ καὶ εἶπε, Ποῦ

He does not say, *I will ask* God that he may rise again; but "he shall rise;" for "I am the Resurrection and the Life." I need not ask aid in raising him. I am the Resurrection; all who desire to partake in the Resurrection must *ask of Me*, must pray to Me. Thus He raises her mind, and teaches us what the Resurrection is; which is far more important to her and to us, than that Lazarus should be raised to life. (*Chrys., Theophyl.*)

^{24.} ἐν τῇ ἀναστάσει] The Day of Resurrection and the Last Day are here represented as identical. Cp. v. 28, 29; vi. 39, 44.

^{25.} ἐγὼ εἰμι ἡ ἀνάστασις καὶ ἡ ζωὴ] "Ego sum Resurrectio morientium, et Vita viventium." (*Beng.*) See John xiv. 6. Dent. xxx. 20. 1 Cor. i. 30.

— ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ, κὰν ἀποθάνῃ, ζήσεται] *he that believeth in Me, though he die, yet shall he live*; and what is more, his *death* shall be the gate to everlasting life, or, as *S. Aug.* paraphrases it, He that believeth in Me, although he die in the *body*, yet will remain alive in the *soul*, even until the day when his body will rise again, never more to die; for death is the *life of the soul*, and every one who lives in the body, although he may die in the body for a time, yet shall he live.

I am the Life; and he that believeth in Me shall never die; therefore, whether I am present to your bodily eye or no, I am able to give Life; and you must come to Me for life. This is a reply to her who said, "whatsoever thou wilt *ask of God*, God will give it thee;" and "if Thou hadst been here, my brother had not died." (*Chrys.*)

^{26.} οὐ μὴ ἀποθάνῃ εἰς τὸν αἰῶνα] *shall never die*. See viii. 51, 52; x. 28, i. e. shall *live for ever*. So οὐ μὴ διψῇ εἰς τὸν αἰῶνα (iv. 14), *shall never thirst*. See also xiii. 8. 1 Cor. viii. 13.

The Greek οὐ μὴ εἰς τὸν αἰῶνα is equivalent to the Hebrew עַד-לְעוֹלָם (*to-eternity*). Ps. lv. 22. Prov. x. 30. Cp. *Vorst.* de Hebr. pp. 730—735. And therefore the words "shall not die eternally" (non morietur in eternum), in the last Prayer of our Burial Service (cp. the first sentence of it from John xi. 25, 26), are to be understood in this sense, 'shall never die.'

^{28.} λάθρα] *secretly*. Perhaps Martha did not say it openly for fear of the Jews, and so she is contrasted with Mary (v. 32).

^{32.} Μαρία—ἔπεσεν αὐτοῦ εἰς τοὺς πόδας] So A, B, C, E, G, H, K, L, M, S, U, X, Δ, Λ.—*Els.* has εἰς τοὺς πόδας αὐτοῦ, — but αὐτοῦ is emphatic, *His feet*. Mary was more fervent in spirit than her sister, and did not care for the crowd, nor for the jealousy, suspicion, and hatred, with which the Jews regarded Jesus, Whom they and their Rulers sought to kill; but she threw aside all human considerations, and having "chosen the better part," cared only for the one thing needful, and in a spirit of noble courage and affectionate devotion, meek and gentle as she was, paid public homage to Christ by casting herself at the feet of Him, Who was regarded with envious feelings by many around her,—even her private friends,—who had come from Jerusalem to comfort her.

— οὐκ ἂν ἀπέθανε μοῦ ὁ ἀδελφός] Observe the difference between these words and Martha's, v. 21. *Mary* says, "If Thou hadst been here, Death would never have come to one so dear to Thee and me as that brother of mine" (μοῦ ὁ ἀδελφός). *Martha* says, "If Thou hadst been here, my brother (ὁ ἀδελφός μου) would not have been dead,—as he now is."

^{33.} Ἰουδαίους κλαίοντας] *Jews weeping*. Many witnesses, therefore, were present at this miracle, and many of them bitter

enemies of Christ. (*Aug., Theoph.* See vv. 45, 46, and xii. 17.) A strong evidence of its truth.

— ἐνεβριμήσατο τῷ πνεύματι] *was vehemently affected in spirit*. This word ἐμβριμάμαι, repeated in v. 38, ἐμβριμώμενος ἐν ἑαυτῷ, is from the root βρέμω, 'fremo,' and signifies to be angry, to rebuke, to menace, to forbid, to restrain, with vehemence and indignation; see the passages where it is used, Matt. ix. 30. Mark i. 43; xiv. 5. The LXX use ἐμβριμῆμα for οἴη (sawm), 'indignation.' (*Lament. ii. 6.*)

What was the cause of this ἐμβριμῆσις? Some say that He was troubled by a contemplation of the ravages of sin; some, by the hypocrisy and malice of the Jews; some, by the grief of those around Him. The reason of this grief and indignation seems rather to have been, that now at the close of His Ministry, and after so many miracles of might and mercy, those persons who had been witnesses of His works, had so little faith in His power and love. See below, xii. 37, and Mark viii. 12, where our Lord is described in like manner as *groaning in spirit* on account of the unbelief of man; and below, xiii. 21, where it is said that He was troubled in spirit for the treachery of Judas. They were weeping vehemently for the dead, whom *Jesus loved*;—as if He, Who is the Resurrection and the Life, were not now with them; or as if He could not or would not comfort them. Indeed, some of them were so sceptical as to say, "Could not this man, who opened the eyes of the blind, have caused also that this man should not have died?" v. 37. The Evangelist shows that this was the cause of our Lord's indignation, by adding, "*Jesus therefore again ἐμβριμώμενος ἐν ἑαυτῷ came to the grave*," in order to work the miracle immediately, and so put an end at once to their faithless surmises and cavils. For a like reason He had asked, v. 34, "Where have ye laid him?" as much as to say, "I will raise him to life."

Some of the ancient Fathers supposed this word to indicate an internal act, by which our Blessed Lord kept His human affections under control, and, as it were, rebuked and restrained them from bursting into an immoderate excess of grief. Thus *S. Cyril* says, ἐπιπλήττει τρόπον τινα τῇ ἰδίᾳ σαρκί. He does not allow His human affections to break forth, but represses and chides them. And again he says, ἀγριώτερον τῇ λύπῃ ἐπετίμησε· ὡς γὰρ Θεὸς παιδαγωγικῶς ἐπιτιμᾷ. And so *Euthym.*: ἐπετίμησε τῷ πάθει. *S. Cyril* adds, that to be overpowered by grief, τυραννίσθαι ταῖς λύπαις,—is a disorder of human nature, and that this was overcome by Christ.

We may say with reverence, that this wonderful work was not only a proof of the Divine power and love of the Incarnate Lord, and a pledge of our future Resurrection, by His might and mercy, but also the manner of its operation was *exemplary* to us in the exercise of our own human affections. Our Lord loved Martha, and her sister, and Lazarus; He wept as man at the grave (v. 35). But He checked His affections from breaking forth into passionate grief; He did not allow them to disturb His reason, to overpower His will, or to impair His quietness and dignity. He showed grief for the *incredulity* of the Jews; for *unbelief* is the death of the soul. He thus taught us to regulate and moderate our passions; and particularly, "not to be sorry, as men without hope, for them that sleep in Him." (1 Thess. iv. 13.) He showed human feeling, that we may surely know that He has a

τεθείκατε αὐτόν; Λέγουσιν αὐτῷ, Κύριε, ἔρχου καὶ ἴδε. ³⁵ Ἐδάκρυσεν ὁ Ἰησοῦς. ³⁶ Ἐλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Ἴδε πῶς ἐφίλει αὐτόν. ³⁷ Τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν εἶπον, Οὐκ ἡδύνατο οὗτος ὁ ἀνοίξας τοὺς ὀφθαλμοὺς τοῦ τυφλοῦ ποιῆσαι ἵνα καὶ οὗτος μὴ ἀποθάνῃ; ³⁸ Ἰησοῦς οὖν πάλιν ἐμβριμώμενος ἐν ἑαυτῷ ἔρχεται εἰς τὸ μνημεῖον. Ἦν δὲ σπήλαιον, καὶ λίθος ἐπέκειτο ἐπ' αὐτῷ. ³⁹ Λέγει ὁ Ἰησοῦς, Ἀρατε τὸν λίθον. Λέγει αὐτῷ ἡ ἀδελφὴ τοῦ τετελευτηκότος Μάρθα, Κύριε, ἡδὴ ὄζει, τεταρταῖος γάρ ἐστι. ⁴⁰ Λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ εἰπὸν σοι, ὅτι ἐὰν πιστεύσῃς, ὅψῃ τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ; ⁴¹ Ἦραν οὖν τὸν λίθον, οὗ ἦν ὁ τεθνηκώς κείμενος· ὁ δὲ Ἰησοῦς ἤρε τοὺς ὀφθαλμοὺς ἄνω καὶ εἶπε, Πάτερ, εὐχαριστῶ σοι ὅτι ἤκουσάς μου. ⁴² Ἐγὼ δὲ ᾔδην ὅτι πάντοτέ μου ἀκούεις· ἀλλὰ διὰ τὸν ὄχλον τὸν περιεστῶτα εἶπον, ἵνα πιστεύσωσιν ὅτι σὺ μὲ ἀπέστειλας. ⁴³ Καὶ ταῦτα εἰπὼν φωνῇ μεγάλῃ ἐκραύγασε, Δάλαρε, δεῦρο ἔξω· ⁴⁴ καὶ ἐξῆλθεν ὁ τεθνηκώς, δεδεμένος τοὺς πόδας καὶ τὰς χεῖρας κειρίαις, καὶ

human nature; and He was affected to tears when He saw Mary weeping, for "He is touched with our infirmities." But He controlled His feelings, in order to teach us (says *Theophylact*) what are the proper bounds of sorrow, and its opposites,—τὸ γὰρ ἀνυπαθὲς καὶ ἔδακρυ θηριώδες, τὸ δὲ πολὺδακρυ καὶ φιλόδρηνον καὶ πολὺλντον γυναικώδες.

Let Christians endeavour to be like Christ. They are not Stoics, nor yet are they overpowered by their feelings; they are not agitated by passions properly so called. (*Beng.*)

—*ἐτάραξεν ἑαυτόν*] *He troubled himself*. A remarkable expression. It was His own will and deed: it was in His own power to be affected as He would. The Eternal Word of God took a human soul as well as human flesh, associating with Himself the complete nature of man in the Unity of His Person; and therefore human infirmity is troubled according to *His will* in His Person, where resided Divine power. (*Aug.*)

The affections of Christ were not *passions*, but voluntary *emotions*, which He held under control. And this self-commotion was orderly, rational, full of dignity, and directed to proper ends. And therefore, when He is said afterwards *τεταρτάχθαι* (xii. 27; xiii. 21), some suffering of a more violent kind is indicated by the contrast.

³⁵ Ἐδάκρυσεν ὁ Ἰησοῦς] *Jesus shed tears; ἔδακρυσεν*, not *ἐκλαυσεν*: non *ploravit*, sed *flevit*; i. e. gently, and without passion. When our Lord is about to do mighty works as God, He does something else to remind us that He is also man. He now sheds tears as man, when He is about to raise the dead as God; so He *slept*, just before He stilled the storm. See Matt. viii. 24. Our Lord was affected with the tears of the sisters of the dead, and sympathized with them. "Ipse Salvator ploravit quem resuscitaturus erat." (*Jerome*, Ep. Nepot. p. 269.)

St. John studiously records, that Jesus shed tears, to show that He was really clothed with our nature; and because St. John relates more lofty things of Christ than the other Evangelists do, therefore he takes care to record the lowly also. Christ also thus teaches us to weep for our departed friends,—but to weep moderately, and in the fear of God, and in the faith of the Resurrection. Our Lord, being partaker of our flesh and blood, was partaker in our human affections, and has taught us how to regulate them. . . . The words describe what was seen,—but who shall describe what was felt? (*Chrys.*, *Theoph.*)

Our Lord ἔδακρυσεν, *shed tears* at the grave of Lazarus, but He *ἐκλαυσεν*, *wept* over Jerusalem. (Luke ix. 41.) So much more lamentable is the death of the soul than that of the body.

³⁷ ὁ ἀνοίξας τοὺς ὀφθαλμοὺς] *He that opened the eyes of the blind*. Thus our Lord's enemies bear witness to the truth of that miracle.

³⁸ σπήλαιον, καὶ λίθος] *a cave; and a stone was lying upon it*. See Matt. xxvii. 60, 66. Mark xv. 46.

³⁹ Ἀρατε τὸν λίθον] *Take ye away the stone*. Why did our Lord say, "Where have ye laid him?" and "Take away the stone," and "Loose him?" Why did He not at once raise Lazarus? Because He designed to make those, to whom He gave these commands, to be so many witnesses, by the eye and touch, to the reality of the miracle. (*Chrys.*)

—*τεταρταῖος*] *quadriduanus*. See v. 17. Cp. *προκείμεναι πεμπταῖος*. (*Aristoph.*) "*τεταρταῖος*, ap. Xen. Cyr. v. 3. 1. *τριταῖος*, Herodot. ii. 89. *δευτεραῖος*, id. vi. 106. *δωδεκαταῖος*, Theocrit. Id. ii. 4. Philostr. Apollon. vii. 10. *πεμπταῖος ἀφ' ἑκκο*." (*Quint.*) See the examples in *Matth.* Gr. Gr. § 144. Cp. *τριταῖος*, 1 Sam. ix. 20; xxx. 13.

Observe this word in reference to Christ Himself. Lazarus

was dead *four days*, and *ἤδη ὄζει*,—*he saw corruption*. But Christ raised Himself the *third day*, and "*saw no corruption*." Acts xiii. 37.

⁴¹ οὐ—*κείμενος*] These words are not found in five uncials, B, C*, D, L, X, and a few cursives, and in some Versions, and are omitted by many recent Editors; but the evidence of MSS. preponderates in their favour; and their omission makes an inharmonious sound between *ἦραν λίθον* and *ἦρεν ὀφθαλμούς*.

—*Πάτερ, εὐχαριστῶ σοι*] *Father, I thank Thee*. Christ prayed not because He needed aid, but because we need instruction. (*Hilary*, *Chrys.*) Cp. Mark i. 41; iv. 39; ix. 25. John ii. 4—11; v. 9, which shows that Christ wrought His greatest miracles *without prayer*, and by His own authority. He prayed to show that He was not against God, or God against Him; and that what He did was done with God's approval, as much as to say,—*I pray*, not because prayer on My part is necessary, nor in order that My will may be made effectual; but in order to show that My will and the Father's will is one and the same will. And this He proceeded to prove by saying, "*Lazarus, come forth*,"—i. e. I, by My power, command thee to rise from the dead. (*Chrys.*)

⁴³ φωνῇ μεγάλῃ ἐκραύγασε] *He cried with a loud voice*. The Loud Voice of Christ raising Lazarus from the dead, is a prelude to the Loud Voice of the Trumpet at the Great Day, when all who are in the graves will hear His Voice (John v. 28); and the effect of that Voice will be immediate,—in the twinkling of an eye, as the raising of Lazarus was. (*Cyril*, *Theophyl.*)

—*Δάλαρε, δεῦρο ἔξω*] *Lazarus, come forth*. He calls all His sheep by name (x. 3). He knows them dead as well as alive.

When our Lord works miracles, He speaks and acts with sovereign authority: "Damsel, arise;" "Young man, arise," "Stretch forth thy hand;" "Thy sins are forgiven thee;" "Peace, be still!" "Take up thy bed and go to thy house;" "I say to thee, thou evil spirit, come out of him;" "Be it unto thee even as thou wilt;" "Say, the Lord hath need of him;" "To-day shalt thou be with Me in Paradise." (*Chrys.*)

⁴⁴ ἐξῆλθεν ὁ τεθνηκώς] *he who was dead came forth*. This history may be considered as symbolical of what is done in the spiritual world, when the soul is raised by Christ's voice from the death of sin, and released from its bands by the Ministry of Reconciliation (2 Cor. v. 18, 19), which He has instituted in His Church. It is Christ Who quickens the dead, and raises from the grave. The Ministers of Christ, at His command, loose him who is bound, and who has been quickened and raised by Christ. *Aug.* See also *Aug.* Sermon 98, and *Quest.* 65, and *Burgon* here.

—*κειρίαις*] *with graveclothes*. *σχολία ἐντάφια*, *Gloss*. Used by LXX for Hebr. מַרְבָּדִים (*marbadim*). Prov. vii. 16, "tapetes lectorum." *κειρίαι* sunt *fasciæ quævis*, et hoc nomine insigniuntur fasciæ, quibus infantes vinciri, lecti subendi, et mortuorum cadavera, linteo prius involuta (v. ad Matt. xxvii. 59), ut aromata, quibus corpora condiebantur, melius servarentur, circumligari solebant. Suidas: *κειρία* εἶδος ζώνης ἐκ σχοινίων, παρεικὸς ἱμάντι, ᾧ δεσμοῖσι τὰς κλῖνας. *Μοσχορμύιος*: *κειρία* ὁ τῶν νηπίων δεσμός, ἡγουν ὁ κοινὸς φασκία, καὶ ᾧ δεσμοῖσι τοὺς νεκρούς. Fuerunt qui putarent totum Lazari corpus involutum, fasciasque circumligatum fuisse, instar *infantium* recens natorum. *Basilius* Homil. de gratiar. actione T. i. ὁ νεκρὸς ἐξωσποιοῖτο καὶ ὁ δεδεμένος περιένει. Θαῦμα ἐν θαύματι, *κειρία* δεδίσθαι τοὺς πόδας, καὶ μὴ κωλύεσθαι πρὸς κίνησιν. Eandem sententiam secuti *Lightfootus*, *Lampinus*. (*Quint.* Cp. *Wetst.* p. 918.)

ἡ ὄψις αὐτοῦ σουδαρίῳ περιεδέδετο. Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Λύσατε αὐτὸν καὶ ἀφετε ὑπάγειν.

⁴⁵ Πολλοὶ οὖν ἐκ τῶν Ἰουδαίων οἱ ἐλθόντες πρὸς τὴν Μαρίαν καὶ θεασάμενοι ἃ ἐποίησεν, ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν. ⁴⁶ Τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν ἀπῆλθον πρὸς τοὺς Φαρισαίους, καὶ εἶπον αὐτοῖς ἃ ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς· ⁴⁷ Ὁ Συνήγαγον οὖν οἱ Ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι συνέδριον, καὶ ἔλεγον, Τί ποιούμεν, ὅτι οὗτος ὁ ἄνθρωπος πολλὰ ποιεῖ σημεῖα; ⁴⁸ ἔὰν ἀφώμεν αὐτὸν οὕτω, πάντες πιστεύσουσιν εἰς αὐτόν· καὶ ἐλεύσονται οἱ Ῥωμαῖοι, καὶ ἀρῶσιν ἡμῶν καὶ τὸν τόπον καὶ τὸ ἔθνος. ⁴⁹ Ἐἰς δὲ τις ἐξ αὐτῶν Καϊάφας, ἀρχιερεὺς ὢν τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου, εἶπεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς οὐκ οἴδατε οὐδὲν, ⁵⁰ οὐδὲ λογίζεσθε, ὅτι συμφέρει ἡμῖν ἵνα εἰς ἄνθρωπος ἀποθάνῃ ὑπὲρ τοῦ λαοῦ, καὶ μὴ ὅλον τὸ ἔθνος ἀπόληται. ⁵¹ Τοῦτο δὲ ἀφ' ἐαυτοῦ οὐκ εἶπεν, ἀλλὰ ἀρχιερεὺς ὢν τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου ἐπροφήτευσεν, ὅτι ἡμελλεν Ἰησοῦς ἀποθνήσκειν ὑπὲρ τοῦ ἔθνους, ⁵² καὶ οὐχ ὑπὲρ τοῦ ἔθνους μόνον, ἀλλ' ἵνα καὶ τὰ τέκνα τοῦ Θεοῦ τὰ δισκορπισμένα συναγάγῃ εἰς ἐν. ⁽⁹⁶⁾ ^(iv) ⁵³ Ἀπ' ἐκείνης οὖν τῆς ἡμέρας συνεβουλεύσαντο ἵνα ἀποκτείνωσιν αὐτόν.

⁵⁴ Ὁ Ἰησοῦς οὖν οὐκ ἔτι παρῆρσιν περιεπάτει ἐν τοῖς Ἰουδαίοις· ἀλλὰ

t Matt. 26. 3.
Mark 14. 1.
Luke 22. 2.
ch. 12. 19.
comp. Acta 4. 16,
17, 24—28.

u Luke 3. 2.
ch. 18. 13, 14, 24,
28.
Matt. 26. 3.
v ch. 16. 14.
w Matt. 7. 22.
x ch. 10. 16.
Isa. 49. 5, 6.
& 56. 8.
ch. 12. 20—24, 32.
Rom. 15. 8, 12.
Matt. 8. 11.
Eph. 2. 13.
1 John 3. 2.
y 2 Chron. 13. 19.
ch. 7. 1, 30.
& 10. 39, 40.

— σουδαρίῳ] with a napkin. See Luke xix. 20. John xx. 7. 47. τί ποιοῦμεν, ὅτι—ποιεῖ;] what are we to do? ὅτι = in regard to that. See ix. 17.

48. ἐλεύσονται οἱ Ῥωμαῖοι] the Romans will come and take away our place and nation. They feared temporal loss, and incurred eternal, and did not escape the temporal; for the Romans did come after Christ's passion, and took away their place and nation, because they did not let Christ alone, but slew Him Who is now reigning in heaven, while they are scattered through the world. (Aug., Chrys.) Cp. Luke xx. 16, 17, where our Lord predicts the destruction of the Jewish polity, as a penalty to be inflicted on the Jews for their rejection of Himself. See here the results of preferring Political Expediency to Justice, Piety, and Truth.

49. Καϊάφας] Caiaphas. See on Matt. xxvi. 3. Luke iii. 2. He had been intruded into the office by Valerius Gratus, A.D. 25, and was put out by Vitellius, A.D. 36. Joseph. A. xviii. 4. 3.

50. λογίζεσθε] So A, B, D, L.—Ez. διαλογίζεσθε. — ὑπὲρ τοῦ λαοῦ] in behalf of the people. Caiaphas, in a Jewish spirit, prophesied of what would be expedient for the Jews; but God designed the benefit of Christ's death for the whole World; and made Caiaphas an instrument for conferring that benefit, which the Jews reject.

51. ἀρχιερεὺς ὢν τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου] being High Priest that year he prophesied. Annas was the High Priest de jure. (Cf. on Luke iii. 2, and below, xviii. 13. 24.) The addition of "of that year" is a silent indication of the irregular character of the tenure by which Caiaphas held office. The High Priesthood, by God's Institution, was in the family of Aaron and for life; but through the ambition and strife of the Jews the office had ceased to be hereditary, and indeed there were sometimes more than one High Priest in one year; and Caiaphas had bought the office with money. But even then the Spirit of God had not yet forsaken the sacerdotal office, though they who bore it were unworthy and abused it to their own destruction. But He deserted them, when they had crucified Christ, and the veil of the Temple was rent in twain.

Caiaphas was High Priest in that year, the year in which Jesus died; and in that year he prophesied. Jewish Prophecy expired with a prediction of Christ's death on its lips.

This power, however, in the case of Caiaphas is ascribed by the Evangelist to a divine mystery, because he was "High Priest that year" (Aug.); the last in the seventy weeks of Daniel (Bengel); not that Caiaphas was made High Priest that year; he had been High Priest for several years. (See Josephus, Ant. xviii. 2 and 4; and on Matt. xxvi. 3.)

The expression "that year" is repeated in vv. 49. 51, and is emphatic. He prophesied as High Priest of that year in which the Levitical Priesthood and Ritual was about to be superseded by the Sacrifice offered by the One Great High Priest. But God would thus show, that He had not withdrawn all His graces from them, till they forfeited them by rejecting and crucifying Christ; and then the veil of the Temple was rent; and the People and the Priesthood became the victims of False Prophets.

Although there were many other High Priests in other years, yet we do not hear that any prophesied except the High Priest of that year in which Jesus was about to die. (Origen.)

Caiaphas spoke with a view to political expediency, but God

overruled his words to spiritual edification. So He did with those of Pilate when he wrote the title on the Cross, xix. 19—22. "Out of the eater came forth meat" (Judges xiv. 14). "The fierceness of man shall turn to Thy praise, O Lord" (Ps. lxxvi. 10).

— ἐπροφήτευσεν] he prophesied; here is one of the Comments on the History, according to St. John's manner. See ii. 25; v. 21; vi. 64. 71; vii. 39; xii. 33. 37. 43; xiii. 11; xxi. 17.

Sometimes evil men, as Balaam and Caiaphas, may be endowed with prophetic gifts, and evil spirits themselves may confess Christ—"We know Thee who Thou art" (Luke iv. 34).

See the power of the High Priesthood. Caiaphas, being invested in this office, prophesied, although unworthy and not knowing what he said, but was made an instrument in God's hands for declaring the truth. Thus we are taught to honour the Priest's office on account of the grace given by it. He prophesied, but not with a prophetic soul; and therefore was not a prophet.

See also the power of the Holy Spirit, for He used Caiaphas as an organ, and made him utter a prophecy concerning Christ and the efficacy of His death. Many, though unworthy, have foreseen and foretold the future—Pharaoh, Balaam, Saul, Nebuchadnezzar, Caiaphas, Pilate. (Theoph., Chrys.) Prophetic and miraculous powers, eloquence, faith, and other ministerial gifts, may be found in evil men. And nothing profiteth without Charity (1 Cor. xiii. 1—3).

We may look for the time, when Ministers of Antichrist, seducing men to idolatry, will be permitted to try the faith of the world by uttering prophecies, working signs and miracles. (See Matt. xxiv. 24. 2 Thess. ii. 9.) But the Holy Spirit, in the Old and New Testament, has provided a safeguard against these seductions. (See Deut. xiii. 1—4 and 1 Cor. xiii. 1—3.) The test to be applied is—Do they, who prophesy and work miracles, also preach true doctrine? or do they lead to idolatry? Have they Charity? Do they show love to God and to Man in God? Or are they like Caiaphas, uttering a prophecy concerning Christ, and yet ready to kill Him?

52. ἵνα—συναγάγῃ εἰς ἐν] that He might gather together into one. The prophecy took effect, but in the opposite way to which Caiaphas designed. Christ was slain, and the people of the literal Israel were scattered. "Their house is left to them desolate" (Matt. xxiii. 38), and the true Israel were gathered together in one in Christ. (Chrys.)

53. συνεβουλεύσαντο] they took counsel together. What, as individuals, they had designed, they now deliberate in common to execute. (Cyril.) And so they fulfilled the second Psalm (Ps. ii. 1).

— ἵνα ἀποκτείνωσιν αὐτόν] that they might put Him to death. They perverted a prophecy in behalf of Christ into an occasion of sin against Him. So evil men deal with the words of the Holy Ghost in the Holy Scriptures, which were written for our learning. "They wrest them to their own destruction" (2 Pet. iii. 16). (Origen.)

54. οὐκ ἔτι παρῆρσιν περιεπάτει ἐν τοῖς Ἰουδαίοις] He was walking no more openly among the Jews. He would not offer any temptation to the impiety and malice of His persecutors, or give the wicked any cause of becoming more wicked. (Origen: see Matt. x. 23.) Their time of probation was past. He thus gave His disciples an occasion of showing their steadfastness and

ἀπῆλθεν ἐκεῖθεν εἰς τὴν χώραν ἐγγὺς τῆς ἐρήμου, εἰς Ἐφραῖμ λεγομένην πόλιν, ² 2 Chron. 13. 19. κακεῖ διέτριβε μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ.

(⁹⁶/₁) ⁵⁵ Ἦν δὲ ἐγγὺς τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων (⁹⁷/_x) καὶ ἀνέβησαν πολλοὶ εἰς Ἱεροσόλυμα ἐκ τῆς χώρας πρὸ τοῦ πάσχα, ⁵⁶ ἵνα ἀγνίσωσιν ἑαυτούς.

⁵⁵ 2 Chron. 30. 17—19.

⁵⁶ Ἐζήτουν οὖν τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἔλεγον μετ' ἀλλήλων ἐν τῷ ἱερῷ ἔστη-
κότες, Τί δοκεῖ ὑμῖν; ὅτι οὐ μὴ ἔλθῃ εἰς τὴν ἑορτήν; ⁵⁷ Δεδώκεισαν δὲ οἱ
Ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἐντολὴν ἵνα εἰάν τις γνῶ πού ἐστι μὴνύση, ὅπως
πιάσωσιν αὐτόν.

XII. ¹ Ὁ οὖν Ἰησοῦς πρὸ ἑξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα ἦλθεν εἰς Βηθανίαν, ^a Matt. 26. 6.
ὅπου ἦν Λάζαρος ὁ τεθηκώς, ὃν ἡγειρεν ἐκ νεκρῶν ὁ Ἰησοῦς. ^b Mark 14. 3.
^c ch. 11. 1, 43.

(⁹⁸/₁) ² Ἐποίησαν οὖν αὐτῷ δεῖπνον ἐκεῖ, καὶ ἡ Μάρθα διηκόνει, ὁ δὲ Λάζαρος
εἰς ἣν τῶν ἀνακειμένων σὺν αὐτῷ. ³ Ἡ οὖν Μαρία λαβούσα λίτραν μύρου ^c ch. 11. 2.

νάρδου πιστικῆς πολυτίμου ἤλειψε τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἐξέμαξε ταῖς
θριξίν αὐτῆς τοὺς πόδας αὐτοῦ· ἡ δὲ οἰκία ἐπληρώθη ἐκ τῆς ὁσμῆς τοῦ μύρου.

⁴ Δέγει οὖν εἰς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, Ἰούδας Σίμωνος Ἰσκαριώτης, ὁ μέλλων ^d Matt. 10. 4.

αὐτὸν παραδιδόναι, ⁵ Διὰ τὸ τοῦτο τὸ μύρον οὐκ ἐπράθη τριακοσίων δηναρίων,
καὶ ἐδόθη πτωχοῖς; ⁶ Εἶπε δὲ τοῦτο, οὐχ ὅτι περὶ τῶν πτωχῶν ἔμελεν αὐτῷ, ^e ch. 13. 29.
ἀλλ' ὅτι κλέπτῃς ἦν, καὶ τὸ γλωσσόκομον εἶχε, καὶ τὰ βαλλόμενα ἐβάσταζεν.

allegiance to Him; and therefore He afterwards said, "Ye are they who have continued with me in my temptations" (Luke xxii. 28). (*Chrys.*)

— Ἐφραῖμ λεγομένην πόλιν] See on Luke x. 1. Cp. *Winer*, R. W. in v. Ephraim.

⁵⁵ τῆς χώρας] *from that country or region* where Jesus had been (v. 54). Does the Evangelist intimate that the men of that region were solicited to deliver up Christ (see vv. 56, 57); and does he thus bring out more strongly the treachery of Christ's own Apostle who betrayed Him?

— ἵνα ἀγνίσωσιν] *in order that they might purify themselves*. On this use of ἀγνίσω, see Acts xxi. 24. 26; xxiv. 18. That they might purify themselves from such ceremonial defilements as they might have contracted; in order to participation in the Paschal feast. (See Numb. ix. 10. 2 Chron. xxx. 17.) This purification was effected by sacrifices, sprinkling of water, fasting, prayer, and other observances, which lasted from one to six days. (See *Lightfoot* and *Lampe*.) This, and the other prescribed rites, brought a great concourse of people together at Jerusalem, before the Festival. Indeed, *all who went* had to undergo the rites in question. So a Rabbinical writer, cited by *Wetstein*, says, 'Tenetur unusquisque ad purificandum se ad festum.' And *Jos. Ant. iv. 3. 12*, ἀβέβαιον ἡγεῖτο—μὴ προηγουμένως εἰσάγειν τὸ πλῆθος. The rites are described by *Jos. Ant. viii. 3*, and *Bell. v. 2*.

Probably in reference to this usage at this time our Lord Himself says, "for their sakes I sanctify Myself" (xvii. 19). The People were sanctifying themselves for the Levitical Passover. The True Passover was sanctifying Himself to be an Oblation for the whole world. Like them also, He came to the Holy City before the Passover. See xii. 1.

CH. XII. 1. Ὁ οὖν Ἰησοῦς—ἦλθεν εἰς Βηθανίαν] *Jesus then came to Bethany six days before the Passover*. On the Sabbath before the Passover, the eve of Palm Sunday, see v. 12. This is the same narrative as in St. Matt. (xxvi. 6) and in St. Mark (xiv. 3), concerning the woman in the house of Simon, who had been a leper. *Aug.* (de Cons. Evang. ii. 89.)

— πρὸ ἑξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα] *six days before the Passover*. The term 'eight days' is equivalent to a week. On the construction cp. xi. 18, ἐγγὺς τῶν Ἱεροσολύμων ὡς ἀπὸ σταδίων δεκαπέντε. So LXX, Amos i. 1, πρὸ δύο ἡμερῶν τοῦ σεισμοῦ; iv. 7, πρὸ τριῶν ἡμερῶν τοῦ τρυγητοῦ (*Winer*, p. 492).

² δεῖπνον] *This Supper at Bethany was probably on the Sabbath before His death*. It was on a Sabbath,—the Sabbath, or day of Rest before that great Sabbath, the last Sabbath which was of divine obligation, on which Christ rested in the grave, and fulfilled the Sabbath, and prepared the grave as a place of Rest for all who pass from this life in His faith and fear. This Supper, in which He was anointed and embalmed beforehand for His burial (see on v. 7), may be regarded as presenting a type of that rest and refreshment in the Sabbath of the grave, where all who are cleansed from the leprosy of sin, as Simon was from bodily leprosy, and who are raised from the death of sin, as Laza-

Vol. I.

rus from the grave, and all whom Jesus loves, as Martha and Mary, recline at a spiritual banquet, in Paradise,—which is a blessed Bethany, or House of Passage (see i. 28; x. 40), from this world to the heavenly Jerusalem.

³ Ἡ οὖν Μαρία] *Then took Mary a pound of ointment of pure spikenard*. See above on xi. 2, where St. John says ἀλείψασα τὸν Κύριον, though he dwells specially on the anointing of the feet.

St. John alone mentions the name of Mary here; St. Matthew and St. Mark say only 'a woman' (Matt. xxvi. 7. Mark xiv. 3). Probably she was still alive when they wrote their Gospels; and they would not draw her forth from her retirement into publicity. See above, p. 323. St. John shows his independent knowledge by specifying her name; and thus also fulfils our Lord's prophecy that it would be illustrious for ever in the whole world. Matt. xxvi. 13. Mark xiv. 9.

— νάρδου πιστικῆς] *of pure spikenard*. See on Mark xiv. 3. The distillations of pure oil are called ἀδοιοί by *Æschyl.* Ag. 96.

— τοὺς πόδας] *Mary anointed His feet*. We may imitate her in her love and ministry to Christ. For all Christians are members of Christ; and what we do, from love of Christ, to the lowest of His members is accepted by Him as done unto Himself (Matt. xxv. 40). We therefore may be said to anoint His feet, when we show mercy to His poor. (*Theoph.*)

— ἡ δὲ οἰκία ἐπληρώθη ἐκ τῆς ὁσμῆς] *the house was filled with the odour*. And the world is now filled with its fragrance. Do thou also anoint the feet of Jesus, and wipe His feet with thy hair. If thou hast more than enough, give to the poor, which are the feet of Christ's body, so thou mayest wipe them with thy hair. (*Aug.*) This will be an odour of a sweet smell (ὁσμὴ εὐωδίας), a sacrifice well-pleasing to God (Phil. iv. 18); "as Christ also hath loved us and hath given Himself for us, an offering and a sacrifice to God for a sweet-smelling savour" (eis ὁσμὴν εὐωδίας, Eph. v. 2).

⁴ Ἰούδας] *Judas*. The other Evangelists do not specify him. Here is an evidence of the later date of this Gospel. Cp. the mention of *Peter* and *Malchus*, xviii. 10, and *Lazarus*, xi. 1.

Judas, we see, was permitted to remain in Christ's company to the end. Our Lord, by His forbearance to the Traitor, teaches us to tolerate evil men in the Church, that we may not divide the body of Christ. Be thou holy, and tolerate the evil, that thou mayest attain the reward of the good, and not be condemned with the evil. Imitate Christ. (*Aug.*)

⁶ Εἶπε τοῦτο] *He said this, not because he cared for the poor, but because he was a thief and had the bag*. This comment is peculiar to St. John's narrative of this fact. See above, p. 268.

— γλωσσόκομον] Properly, (1) a case for the stops or keys of pipes or flutes; (2) a chest, scrip, or purse for money, 2 Chron. xxiv. 10, 11; below, xiii. 29. See *Wetst.* p. 921, and *Win.*, who says, "γλωσσόκομον, vocabulum compositum ex γλῶσσα lingua, item lingula tibiarum, et κομῶ servo, proprie notat thecam, s. cistellam, in qua tibicines lingulas tibiarum reponebant, ne attritu corrumperebantur. *Heyschius*: γλωσσόκομον, ἐν ᾧ οἱ ἀλλήτοι

2 U

f Deut. 15. 11.
Matt. 26. 11.
Mark 14. 7.

⁷ Εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἀφες αὐτήν, ἵνα εἰς τὴν ἡμέραν τοῦ ἐνταφιασμοῦ μου τηρήσῃ αὐτό· ⁸ τοὺς πτωχοὺς γὰρ πάντοτε ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν, ἐμὲ δὲ οὐ πάντοτε ἔχετε.

($\frac{99}{x}$) ⁹ Ἐγὼ οὖν ὄχλος πολὺς ἐκ τῶν Ἰουδαίων ὅτι ἐκεῖ ἐστὶ καὶ ἦλθον, οὐ διὰ τὸν Ἰησοῦν μόνον, ἀλλ' ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον ἴδωσιν, ὃν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν. ¹⁰ Ἐβουλευσάντο δὲ οἱ Ἀρχιερεῖς ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον ἀποκτείνωσιν,

¹¹ ὅτι πολλοὶ δι' αὐτὸν ὑπῆγον τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἐπίστευον εἰς τὸν Ἰησοῦν.

g Matt. 21. 1—11.
Mark 11. 1—10.
Luke 19. 29—38.
h Ps. 118. 25, 26.

($\frac{100}{T}$) ¹² Ἐτῇ ἐπαύριον ὄχλος πολὺς ὁ ἐλθὼν εἰς τὴν ἑορτὴν, ἀκούσαντες ὅτι ἔρχεται Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα, ¹³ ἔλαβον τὰ βατὰ τῶν φοινίκων, καὶ ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν αὐτῶν, καὶ ἔκραζον, Ὡσαννὰ, εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ.

($\frac{101}{VII}$) ¹⁴ Εὐρὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὀνάριον ἐκάθισεν ἐπ' αὐτὸ, καθὼς ἐστὶ γεγραμ-

ἀπετίθεισαν τὰς γλωσσίδας, deinde verò hoc idem nomen adhibetur etiam de arcuā quāvis; sic Exod. xxxvii. 1, Arcam federis Aquila dixit γλωσσόκομον, Alexandrini ibi usi sunt vocabulo κιβωτός. Cistulam, in quam Philistaei aureos mures et simulacra coniecerant, quæ in textu Hebraico γῆρ dicitur, Josephus, Ant. vi. 1, 2, γλωσσόκομον dixit quod nomen § 3 explicuit, τὸ ἄγγος δ' τοὺς ἀνδριάντας ἔχει καὶ μύας, arcuā in quā erant simulacra et mures. Inprimis autem γλωσσόκομον usurpatur loculo pecuniæ asseruandis apto sive thesauro, ut h. l. in versione Alexandrinā 2 Par. xiv. 8, 10, 11. Plutarch. Galba, p. 1060, ἐκέλευσεν (Galba) αὐτῷ κομισθῆναι τὸ γλωσσόκομον, καὶ λαβὼν χρυσοὺς τινὰς ἐπέθηκε τῷ Κάδῳ. Lex. Cyrill. ined. γλωσσόκομον· βαλάντιον, ἢ ζυλὴν θήκη. Euthymius Zigabenus ad Matth. 26, γλωσσόκομον δὲ ἦν βαλάντιον, ἐν ᾧ τὰ προσεγμένα χάριν τῶν πενήτων ἐναποθήσαστο. Etiam in scriptis Rabbīnorum reperitur vocabulum κερνίλ (quo h. l. Syrus usus est) et κερνίλ per Daleth, et vulgò ponitur de arcā sepulchrali, v. Lightfootus ad h. l. et Buxtorfius Lex. Talm. p. 443." Cp. on xiii. 29.

Observe the striking contrast—Mary and Judas; the three hundred pence, and the thirty pieces of silver; her ἀλδαστρον, his γλωσσόκομον; she in a Simon's house, he Simon's son; the fragrant deed of the one, the miserable end of the other. Let all covetous men,—all who grudge Christ and His House what they lavish on themselves,—all robbers of Him and of His Church, beware. Let them cast away the spirit of Judas, lest they be condemned with him; and imitate Mary, that they may be glorified with her.

—βαλλόμενα] Offerings to Christ, from those who ministered to Him of their substance. See on Luke viii. 3.

Why had Judas the custody of the oblations to Christ, and why did not our Lord, who knew his thoughts and secret acts, put him out of his stewardship? This is a question which has received different answers from various quarters. Some have replied, that He would not give Judas any occasion for betraying Him. (Chrys., Euthym.) Some have ventured to affirm, that his acts of embezzlement were unobserved by Christ. (Lücke.) This is certain, that He has thus left a warning to all, and especially to the Clergy, on the solemn responsibility of pecuniary trusts and possessions; and on the dreadful consequences to themselves and to their own spiritual being, from dealing dishonestly with Church revenues. He has also thus bequeathed to all an example of patience and forbearance. We may not forsake the Communion of the Church, even though a sacrilegious Judas ministers therein.

7. Ἀφες αὐτήν] Let her alone. Observe the tenderness of Christ's words: He does not condemn Judas, but praises and encourages Mary. (Aug.)

—ἵνα εἰς τὴν ἡμέραν—τηρήσῃ αὐτό] Let her alone, she did not sell it for 300 pence and bestow it upon the poor, not because she has no love for the poor—as thou, O Judas, uncharitably allegeist, who carest not for the poor, and who wouldst have its price for thyself—but she preserved it in order to keep it for the day of my burial.

B, D, L, Q, X, and Vulg., and Æthiopic, Coptic, Sahidic, and Armenian Versions, have the reading in the text.—Elz. and A, E, F, G, H, I, M, S, U, Δ, Λ, and Syriac and Gothic Versions, and the majority of Cursives, have τετήρηκεν, a reading which was perhaps derived from the narrative of the other Evangelists, Matt. xxvi. 12. Mark xiv. 8.

The allegation of some, that St. John is at variance with the other Evangelists, and that Mary anointed only the feet of Christ, and had a surplus of nard which she reserved for the burial, is grounded on a misconception of his words. See xi. 2, where he says that she anointed the Lord (i. e. His body), and wiped His

feet with her hair. This allegation of discrepancy, like many others of the same kind, is founded on the hypothesis, that St. John, in relating any given event, was bound to record all the circumstances related by his predecessors, or is else to be regarded as contradicting them! whereas, on the contrary, his practice of not repeating all that they had related, and in dwelling on some particular circumstances (e. g. the anointing of the feet here) not mentioned by them, ought rather to be regarded as evidence of his agreement with them. He takes for granted that his readers are well acquainted with the earlier Gospels, given by the Holy Ghost for their use, and are satisfied of their veracity. See above, p. 268.

There is something impressive and affecting in the mention of day of burial, because, probably, this anointing took place on the day-week before our Lord's rest in the grave. See above on v. 2.

8. ἐμὲ δὲ οὐ πάντοτε ἔχετε] but Me ye have not always. He is speaking of His bodily presence; for, according to His Divine Majesty and Grace, He is ever with us, as He promised, "Lo, I am with you always." Matt. xxviii. 20. (Aug.) He was speaking of the flesh which He took of the Virgin Mary, and in which He was crucified and buried, when He said, "Me ye have not always," for in that flesh He ascended into heaven, and is not here, but He is sitting at God's right hand. But the presence of His Divine Majesty is not withdrawn from us; that is here, and every where. Here is a divine caution against the erroneous notion of a carnal presence in the Holy Eucharist.

10. ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον ἀποκτείνωσιν] in order that they might put Lazarus also to death. See the blindness of their rage; as if Christ could raise one who died, and not raise one who was killed. He did both. He who raised Lazarus raised Himself. (Aug.)

12. Τῇ ἐπαύριον] On the morrow. The first day of the week—Sunday. This triumphal entry took place on what is called Palm Sunday. See on v. 1. Cp. Ps. cxviii. 24 and next note.

13. τὰ βατὰ τῶν φοινίκων] the branches of the Palms which grew there. The Palm, which is said to grow better when weight is hung upon its boughs, is emblematic of Victory, and specially of such a victory as that of Christ, which was made more glorious by the weight of suffering for the sins of the world laid upon Him, Who, from the lowest depths of sorrow and humility, and from the pit of the grave raised Himself, and ascended on the clouds to the right hand of God.

These Palms of Victory, now strewn in His triumphal entry to Jerusalem, prefigured the conquest He would achieve over death, by dying and triumphing over the Devil, the Prince of Death, by the trophy of the Cross (Aug.), and of that glorious march of Triumph, by which He would mount upon the clouds, into the heavenly Jerusalem.—They prefigured that Victory by which the Saints also are enabled to overcome, and to stand with palms in their hands, and sing hallelujahs to the Lamb. (Rev. vii. 9, 10.) S. Cyril, Bishop of Jerusalem in the fourth century, speaks of the Palm-tree, from which these branches were stripped, as still existing in his day. See the interesting topographical passage, Cateches. x. pp. 246, 247.

—Ὡσαννὰ] Hosanna, a word of prayer and worship, "Save us." See on Matt. xxi. 9. They are inspired to recognise Christ as greater than a prophet; Christ is God; for salvation is from God alone. (Chrys., Aug., Theoph.)

14. Εὐρὼν ὁ Ἰησοῦς ὀνάριον] Jesus having gotten a young ass. εὐρὼν is the Hebrew עֶזְרָא (matsa), to procure; and means, having sent in quest of and found. See i. 42, 46, and ix. 35.

The young ass was one on which no one had ever sat, and was emblematic of the Gentile world, which had never been broken in, and was about to submit to Christ. (Aug., Chrys.) See below on v. 20. Matt. xxi. 7. Mark xi. 2.

μένον, ¹⁵ ⁱ Μὴ φοβοῦ θυγάτηρ Σιών· ἰδοὺ ὁ βασιλεὺς σου ἔρχεται· ¹ Zech. 9. 9.
καθήμενος ἐπὶ πῶλον ὄνου.

(¹⁰⁹/_x) ¹⁶ ^k Ταῦτα δὲ οὐκ ἔγνωσαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ τὸ πρῶτον· ἀλλ' ὅτε ^k Matt. 17. 9.
ἔδοξάσθη Ἰησοῦς, τότε ἐμνήσθησαν ὅτι ταῦτα ἦν ἐπ' αὐτῷ γεγραμμένα, καὶ ^{Luke 18. 34.}
ταῦτα ἐποίησαν αὐτῷ. ¹⁷ Ἐμαρτύρει οὖν ὁ ὄχλος ὁ ὢν μετ' αὐτοῦ, ὅτι τὸν ^{ch. 7. 39.}

Δάζαρον ἐφώνησεν ἐκ τοῦ μνημείου, καὶ ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν. ¹⁸ Διὰ τοῦτο
καὶ ὑπήντησεν αὐτῷ ὁ ὄχλος, ὅτι ἤκουσαν τοῦτο αὐτὸν πεποιηκέναι τὸ σημεῖον.

¹⁹ Οἱ οὖν Φαρισαῖοι εἶπον πρὸς ἑαυτοὺς, Θεωρεῖτε ὅτι οὐκ ὠφελεῖτε οὐδέν; Ἴδε ὁ
κόσμος ὀπίσω αὐτοῦ ἀπῆλθεν.

²⁰ Ἦσαν δέ τινες ¹ Ἕλληνες ἐκ τῶν ἀναβαινόντων ἵνα προσκυνήσωσιν ἐν τῇ ¹ Acts 8. 27.
ἑορτῇ. ²¹ οὗτοι οὖν προσῆλθον Φιλίππῳ τῷ ἀπὸ Βηθσαιδᾶ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ^{& 13. 42, 43.}
ἡρώτων αὐτὸν λέγοντες, Κύριε, θέλομεν τὸν Ἰησοῦν ἰδεῖν. ²² Ἐρχεται Φίλιππος ^{& 17. 4.}
καὶ λέγει ^m τῷ Ἀνδρέᾳ, καὶ πάλιν Ἀνδρέας καὶ Φίλιππος λέγουσι τῷ Ἰησοῦ. ^{comp. 1 Kings 8.}
^{41—43.}

(¹⁰⁸/_{iv}) ²³ Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀπεκρίνατο αὐτοῖς λέγων, Ἐλήλυθεν ἡ ὥρα ἵνα δοξασθῇ ^m Matt. 10. 2.
ὁ Τίς τοῦ ἀνθρώπου. (¹⁰⁴/_x) ²⁴ Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ ὁ κόκκος τοῦ ⁿ Matt. 10. 39.
σίτου πεσὼν εἰς τὴν γῆν ἀποθάνῃ, αὐτὸς μόνος μένει· ἐὰν δὲ ἀποθάνῃ, πολὺν ^{& 16. 25.}
καρπὸν φέρει. (¹⁰⁵/_{iii}) ²⁵ Ὁ φιλῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἀπολέσει αὐτήν· καὶ ὁ ^{Mark 8. 35.}
^{Luke 9. 24.}
^{& 17. 33.}

— γεγραμμένον] written. St. John does not often quote the Hebrew Scriptures, and gives the substance rather than the letter. See *vv.* 38—40.

¹⁵. ὁ βασιλεὺς σου ἔρχεται] *thy King cometh*, not like most of *thy* kings, proud and cruel, but meek; and not leading an army, and riding on a war-horse, but on the colt of an ass.

¹⁶. Ταῦτα οὐκ ἔγνωσαν οἱ μαθηταὶ] *These things understood not His disciples at the first*. Observe the modesty of the Evangelist. He is not ashamed to confess their former ignorance. (*Chrys.*) An evidence of truth. Compare Matt. xvi. 9. Mark viii. 17. John ii. 17. 22; viii. 28; xiii. 7; xvi. 12, 13 (*Burgon.*), passages which show that many things were done and said by our Lord to the Apostles, which they could not *understand at the time*.

This confirms the principle, which is ever to be borne in mind in reading the Gospels, that much of His teaching was *anticipatory* and *prophetic*, and is to be interpreted by the light of what He *afterwards* did or said. See particularly the doctrine in the Third and Sixth Chapters of this Gospel. Here also is an evidence of their *Inspiration*. If the Holy Ghost had not been given to lead them into all truth, and to bring to their remembrance what Christ had spoken to them (John xiv. 26), they would never have been enabled, nor would have attempted, to record long discourses on abstruse matters; discourses which, when delivered, they themselves, as St. John here candidly confesses, did not understand.

¹⁷. Ἐμαρτύρει οὖν—ὄντι] *The multitude, therefore, that was now with Him, was bearing witness that He raised Lazarus from the dead*. Some MSS., e. g. A, B, E*, G, H, M, Q, S, U, X, Δ, have *ὄντι*. But the sense is, that by this triumphal manifestation the people bare witness *that* He raised Lazarus from the dead. Their *hosannas* were a public proof of the Miracle. See *v.* 18. And here is an answer to modern cavils against that Miracle, on the plea that it is not mentioned by the other Evangelists. (*Cp.* on xi. 1.) These *hosannas* are mentioned by them. And these *Hosannas* of the Multitude are Echoes of the Voice of Christ,—"Lazarus, come forth." This reflection on the fact is quite in the manner of St. John's Gospel. See above, *Introduction*, p. 268.

¹⁹. ὁ κόσμος—ἀπῆλθεν] *the world is gone away after Him*. These words of the Pharisees are very like what they afterwards spake to St. James, the Bishop of Jerusalem, at the *Passover* of A. D. 62, just before they killed him, ὁ λαὸς πλανᾷται ὀπίσω Ἰησοῦ τοῦ σταυρωθέντος. And it is remarkable, that the people then also, as now (*v.* 13), cried ὡσαννὰ τῷ υἱῷ Δαβὶδ. See the interesting narrative of *Hegesippus* preserved by *Eusebius* ii. 23, and note above on Luke xxiii. 34, whence it is evident that St. James, at his martyrdom, had a lively remembrance of our Lord's words and actions at His death at the *Passover* about thirty years before.

²⁰. Ἦσαν δέ τινες Ἕλληνες] *Gentile proselytes*; like the Eunuch in the Acts of the Apostles (Acts viii. 27. *Cp.* Acts xiii. 43), who came up to Jerusalem to worship. "Commendē ergo et h. l. Proselyti simpliciter dici potuerunt Ἕλληνες," (*Kuin.*)

Observe that the *young ass*, brought to Him by two disciples, typified the *Gentile world* coming to Christ. See on Matt. xxi.

2—7. Mark xi. 2—7. And now in the next verses (20, 21) we see *Gentiles*, brought by two disciples, and coming to Him. Thus the type is explained by the Antitype. Thus, when our Lord had withered the leafy *Fig-tree*, He went up to *Jerusalem* and the *Temple*, typified by the *Fig-tree*. (See Matt. xxi. 19, 20. Mark xi. 13—20.)

The Jews seek to kill Jesus, and the Greeks seek to see Him. But the *Apostles* who laid their garments on the colt and who bring these Greeks to Jesus—are Jews. Now, therefore, the two walls—that is, the wall of the Circumcision and that of the Uncircumcision—are coming together in the one Corner-stone, Christ Jesus, and Jew and Greek are meeting together in the one faith of Christ, with a kiss of peace.

²¹. προσῆλθον Φιλίππῳ] *These Greeks come to Philip*, and he to Andrew, and they *together* came to Jesus (*one* would not come alone), a proof of reverence and awe for Jesus, after the stupendous miracle He had just wrought.

— τῆς Γαλιλαίας] *Galilee of the Gentiles*, and therefore a very fit person to bring *them* to Christ.

— θέλομεν] *we desire*. See above, *vi.* 21.

²³. ἐλήλυθεν ἡ ὥρα] *the hour is come*. Before, He had charged His Apostles, "Go ye *not* into the way of the *Gentiles*." (Matt. x. 5. *Cp.* also Matt. xv. 24.) But *now* the case is altered, and He was about soon to give a general commission to His Apostles. "Go and teach *all nations*." (Matt. xxviii. 19.) He foresaw that many of the Gentiles would believe after His Passion and Resurrection; and on this occasion of the Greeks wishing to see Him, He beheld the firstfruits of the harvest of the Gentiles, and He speaks of Himself as of a grain sown in the earth, and ripening into a spiritual Harvest of believers, who were to spring up from Him after His death, burial, and resurrection.

²⁴. ἐὰν μὴ ὁ κόκκος] *unless the grain of wheat fall into the earth and die, it abideth alone, but if it die, it beareth much fruit*. He compares Himself to a grain of corn, which would be buried by the unbelief of the Jews, but would fructify in the faith of the Gentiles. (*Aug., Chrys.*) As much as to say: The Jews desire to kill Me; but the Gentiles desire to see Me. *My hour is come*. I will comply with the desire of the Jews, that I may comply with that of the Gentiles. I will die, that they may live. My death will be their birth. As when a grain of corn is sown and dies in the earth it bears much fruit, so My death will yield an abundant harvest. If this is true of a grain of corn, how much more so of Me, Whose death is the cause of life!

When I have died and have raised Myself from the dead, then will My power be much more manifest, and the world will believe in Me as God.

In another sense, also, Christ's death is the cause of life. He dies and rises from the dead, and becomes the "*firstfruits of them that slept*." For as in Adam all die, even so in Christ all shall be made alive; and therefore, from this saying of our Lord St. Paul derives His argument on the *Resurrection*. 1 Cor. xv. 36.

²⁵. Ὁ φιλῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ] *He that loveth his life shall lose it*. See Matt. x. 39; xvi. 25. Luke ix. 24; xvii. 33. As much as to say, As I give My life for you, so you must be ready

o ch. 14. 3.
& 17. 24.
1 Thess. 4. 17.
p ch. 14. 3.
& 17. 24.
2 Cor. 5. 8.
Phil. 1. 23.
1 Thess. 4. 17, 18.
2 Tim. 2. 12.

q ch. 16. 11.

r ch. 3. 14.
& ver. 24.
Isa. 53. 10, 11.
Rom. 1. 16.
1 Cor. 1. 23, 24.

s 3 Sam. 7. 13.
Ps. 89. 29, 36.
& 110. 4.
Isa. 9. 6, 7.
Ezek. 37. 25.
Dan. 3. 44.
& 7. 14, 27.
t ch. 1. 9.

μισῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ εἰς ζωὴν αἰώνιον φυλάξει αὐτήν. ⁽¹⁰⁶⁾ 26 Ὁ ἐὰν ἐμοὶ τις διακονῇ, ἐμοὶ ἀκολουθεῖτω· καὶ ὅπου εἰμὶ ἐγώ, ἔκεῖ καὶ ὁ διάκονος ὁ ἐμὸς ἔσται· καὶ ἐὰν τις ἐμοὶ διακονῇ, τιμήσει αὐτὸν ὁ Πατήρ.

⁽¹⁰⁷⁾ 27 Νῦν ἡ ψυχὴ μου τετάραται· καὶ τί εἶπω; Πάτερ, σῶσόν με ἐκ τῆς ὥρας ταύτης· ἀλλὰ διὰ τοῦτο ἦλθον εἰς τὴν ὥραν ταύτην. ⁽¹⁰⁸⁾ 28 Πάτερ, δόξα-
σον σοῦ τὸ ὄνομα. Ἦλθεν οὖν φωνὴ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, Καὶ ἐδόξασα, καὶ πάλιν
δοξάσω. 29 Ὁ οὖν ὄχλος ὁ ἐστὼς καὶ ἀκούσας ἔλεγε βροντὴν γεγενῆσθαι· ἄλλοι
ἔλεγον, Ἄγγελος αὐτῷ λελάληκεν. 30 Ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Οὐ δι'
ἐμὲ ἡ φωνὴ αὕτη γέγονεν, ἀλλὰ δι' ὑμᾶς. 31 Νῦν κρίσις ἐστὶ τοῦ κόσμου τούτου·
31 νῦν ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου τούτου ἐκβληθήσεται ἔξω. 32 Ἐγὼ ἐὰν ὑψωθῶ
ἐκ τῆς γῆς πάντας ἐλκύσω πρὸς ἐμαυτόν. 33 Τοῦτο δὲ ἔλεγε σημαίνων ποίῳ
θανάτῳ ἡμελλεν ἀποθνήσκειν.

34 Ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ ὄχλος, Ἡμεῖς ἠκούσαμεν ἐκ τοῦ νόμου, ὅτι ὁ Χριστὸς
μένει εἰς τὸν αἰῶνα· καὶ πῶς σὺ λέγεις, Ὅτι δεῖ ὑψωθῆναι τὸν Υἱὸν τοῦ ἀν-
θρώπου; τίς ἐστιν οὗτος ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου; 35 Εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,
Ἔτι μικρὸν χρόνον τὸ φῶς μεθ' ὑμῶν ἐστί. περιπατεῖτε ἕως τὸ φῶς ἔχετε, ἵνα
μὴ σκοτία ὑμᾶς καταλάβῃ· καὶ ὁ περιπατῶν ἐν τῇ σκοτίᾳ οὐκ οἶδε ποῦ ὑπάγει.
36 Ἔως τὸ φῶς ἔχετε, πιστεύετε εἰς τὸ φῶς, ἵνα υἱοὶ φωτὸς γένησθε.

to die for Me; and as I bear fruit by dying, so will you. Love not thy life in Time, lest thou lose it in Eternity. (Cp. Aug.)

— ὁ μισῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ] *he who hateth his life in this world shall guard it unto life eternal.* He who does not give way to the temptations of sinful lusts, but crucifies his appetites, when they rebel against God, shall live for evermore. (Chrys.)

26. ἐὰν ἐμοὶ τις διακονῇ] *If a man is a minister (διάκονος, servant) to Me, let him follow Me.* If a man seeks not his own things, but Mine, and walks in My ways and not in his own, and does all his good works, not for his own glory but for Mine, let him be ready to die, as I am, and his reward shall be to be where I am, that is, in heaven. Therefore let us not love our lives, nor the things of earth, but of heaven. Thither let us ascend in heart and mind, and dwell with Christ. (Theoph., Aug., Chrys.)

— ὅπου εἰμὶ ἐγώ, ἐκεῖ καὶ ὁ διάκονος ὁ ἐμὸς] *where I am, there shall My minister be.* These words were remarkably fulfilled in St. Stephen, one of the first διάκονοι, or deacons, and the first martyr. He followed Christ; he imitated Christ in a signal manner in his death; and doubtless will be ever with Christ. See below on Acts vii. 59, 60.

27. ἡ ψυχὴ μου τετάραται] *My soul is troubled.* In these and the following words we see proofs of His Humanity. Our Lord was liable to human infirmities, and as Man He clung to life. Christ's body was free from sin; but if His body had been exempt from the necessities of Humanity, it would not have been body. There was nothing sinful in this, any more than there is in hunger or in sleep; but He controls and corrects this human longing for life, and says, "For this cause came I to this hour,"—that is, to the hour of death, for the redemption of the world. Thus He teaches, that we must not endeavour to fly from trouble or from death for the truth's sake; and by saying, "Glorify Thy name," He teaches us that the cross is the road to glory. See above, xi. 33; below, xiii. 21; and Matt. xxvi. 41.

29. βροντὴν] *thunder.* An evidence of St. John's veracity, not concealing the doubts of the people. If the Evangelists had wished to deceive, they might perhaps have related that thunder was a voice from heaven to Christ, but they would never have related that any one said, that a voice to Christ was thunder.

30, 31. Νῦν κρίσις ἐστὶ τοῦ κόσμου τούτου· νῦν ὁ ἄρχων τ. κόσμου τ. ἐκβληθήσεται] *Now is the season of judgment, by which men will be tried, tested, sifted.* One man will be discerned from another, as the chaff from the wheat by winnowing.

The Prince of this world is the Prince of the evil who dwell in the world; not that he is the Lord of the world.

Formerly, the Devil possessed the human race, and reigned in the hearts of the unbelieving, and beguiled them to forsake the Creator, and worship the creature, and held them captive in his chains. But now, by faith in Christ, and by the efficacy of His blood, and by the virtue of His Resurrection and Ascension, multitudes have been delivered from the Devil by Christ, Who has bound the strong man and spoiled him of his goods. (Mark iii. 27.)

We are not to suppose, that the Devil is as yet finally van-

quished, or that he does not continue to tempt men, now that he is cast out. No: he never ceases to tempt us; but it is one thing for him to reign *within* us, and another to *assail* us from *without*. And now, if we follow the Apostle's advice, he cannot hurt us (1 Thess. v. 8); and if he does hurt us, we have One at hand to heal us (1 John ii. 1, 2). The Devil has been cast out from us; let us not give place to him; let us not call him back to dwell within us. (Theoph., Aug.)

32. ἐὰν ὑψωθῶ] *if I be lifted up from the earth.* A prophecy to be interpreted by the event (cp. iii. 14); compare the prophecy concerning St. Peter, xxi. 18.

— πάντας ἐλκύσω] *I will draw all to Myself.* He had said before, that none can come to Him, but whom the Father draws. (John vi. 44.) When the Father draws, the Son draws. By the word "drawing," He intimates that we are by nature bound and held in chains by a tyrant, and that we cannot escape from the Devil's bondage and approach Christ, of ourselves. (Chrys.)

34. ἠκούσαμεν ἐκ τοῦ νόμου] *we heard out of the Law, that Christ abideth for ever.* And yet they had the Prophet Isaiah predicting the death of the Messiah (liii. 7). Christ shows them that He would both suffer, and abide for ever (Chrys.); as the light of the sun is withdrawn, and then rises again.

It is no wonder, that the Jews were not able to believe, because in their pride they desired to establish their own righteousness, and would not submit themselves to God's righteousness. (Rom. x. 3.) When we read, therefore, that they "could not believe," let us understand that they *would* not believe. (Aug.)

Some are elated to presumption by too much confidence in their own will; and others are cast down into recklessness by too much diffidence. The former say, "Why do we pray to be delivered from temptation, which is in our own power?" Others say, "Why do we endeavour to live well, which is only in God's power?" O Lord, Our Father, which art in heaven, do not Thou lead us into either of these two temptations, but "deliver us from the Evil one." On the one hand, if we are self-confident with Peter, let us listen to the Lord's words,—"I have prayed for thee, Peter, that thy faith fail not" (Luke xxii. 32), lest we imagine that our faith is so much dependent on our own free-will as not to need divine grace. On the other hand, if we doubt and despond, let us hear the Evangelist St. John saying,—"He gave them power to become the sons of God" (John i. 12), lest we imagine that it is not at all in our own power to believe. In both respects let us acknowledge God's goodness (i. e. both for our own power and for His grace). Let us bless Him that He gives us power, and let us pray to Him lest our weakness fail; and in all things, "he that glorieth, let him not glory in himself, but in the Lord." (2 Cor. x. 17.)

35. τὸ φῶς μεθ' ὑμῶν] *For μεθ' ὑμῶν*, some MSS. (B, D, K, L, M, N, X, and several Cursive and Versions) have *ἐν ὑμῶν*, which may perhaps be the right reading, and then the *ἐν* is equivalent to *in the midst of you*, or *in your presence*. See xv. 24. 1 Cor. vi. 2.

Ταῦτα ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἀπελθὼν ἐκρύβη ἀπ' αὐτῶν.

³⁷ Τοσαῦτα δὲ αὐτοῦ σημεῖα πεποιηκότος ἐμπροσθεν αὐτῶν οὐκ ἐπίστευον εἰς αὐτόν, ³⁸ ἵνα ὁ λόγος Ἡσαίου τοῦ προφήτου πληρωθῇ ὃν εἶπε, Κύριε, ^{u Isa. 53. 1.} ^{Rom. 10. 16.} τίς ἐπίστευσε τῇ ἀκοῇ ἡμῶν; καὶ ὁ βραχίων Κυρίου τίνι ἀπεκαλύφθη; (¹⁰⁹/₁) ³⁹ Διὰ τοῦτο οὐκ ἠδύναντο πιστεύειν, ὅτι πάλιν εἶπεν Ἡσαίας, ^{v Isa. 6. 9, 10.} ^{Matt. 13. 14, 15.} ^{Mark 4. 12.} ^{Luke 8. 10.} ^{Acts 28. 26.} ^{Rom. 11. 8.} ⁴⁰ Τετύφλωκεν αὐτῶν τοὺς ὀφθαλμοὺς, καὶ πεπώρωκεν αὐτῶν τὴν καρδίαν ἵνα μὴ ἴδωσι τοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ νοήσωσι τῇ καρδίᾳ, καὶ ἐπιστραφῶσι, καὶ ἰάσωμαι αὐτούς. (¹¹⁰/₂) ⁴¹ Ταῦτα εἶπεν Ἡσαίας, ^{v Isa. 6. 1—5.} ὅτε εἶδε τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ ἐλάλησε περὶ αὐτοῦ. ⁴² ὅμως μέντοι καὶ ἐκ τῶν ἀρχόντων πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, ἀλλὰ διὰ τοὺς Φαρισαίους οὐχ ὁμολόγουν, ἵνα μὴ ἀποσυναγάγοι γένωνται. ⁴³ Ἠγάπησαν γὰρ τὴν δόξαν τῶν ἀνθρώπων μᾶλλον ἢ περὶ τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ.

(¹¹¹/₁) ⁴⁴ Ἰησοῦς δὲ ἔκραξε καὶ εἶπεν, Ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ οὐ πιστεύει εἰς ἐμὲ, ἀλλ' εἰς τὸν πέμψαντά με. ⁴⁵ καὶ ὁ θεωρῶν ἐμὲ θεωρεῖ τὸν πέμψαντά με. (¹¹²/₂) ⁴⁶ Ἐγὼ φῶς εἰς τὸν κόσμον ἐλήλυθα, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ ἐν τῇ σκοτίᾳ μὴ μένῃ. ⁴⁷ Καὶ ἐὰν τίς μου ἀκούσῃ τῶν ῥημάτων καὶ μὴ φυλάξῃ, ἐγὼ οὐ κρίνω αὐτόν, οὐ γὰρ ἦλθον ἵνα κρίνω τὸν κόσμον, ἀλλ' ἵνα σώσω τὸν κόσμον. ⁴⁸ Ὁ ἀθετῶν ἐμὲ, καὶ μὴ λαμβάνων τὰ ῥήματά μου, ἔχει τὸν κρίνοντα αὐτόν. ὁ λόγος ὃν ἐλάλησα ἐκείνος κρίνει αὐτόν ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ. ⁴⁹ ὅτι ἐγὼ ἐξ ἐμαντοῦ οὐκ ἐλάλησα, ἀλλ' ὁ πέμψας με Πατήρ, αὐτός μοι ἐντολὴν δέδωκεν τί εἴπω καὶ τί λαλήσω. ⁵⁰ καὶ οἶδα ὅτι ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ ζωὴ αἰώνιος ἐστίν· ὃ οὖν λαλῶ ἐγὼ, καθὼς εἶρηκέ μοι ὁ Πατήρ, οὕτω λαλῶ.

XIII. ¹ Πρὸ δὲ τῆς ἑορτῆς τοῦ πάσχα, εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἐλήλυθεν αὐτοῦ

— *ἔως*] A, B, D, K, L, X, have *ἔς* here, and so A, B, D, L, in v. 36, for *ἔως*.

37—43. Τοσαῦτα] The Holy Spirit, as it were, sums up the evidence and pronounces judgment in these verses. This is an appropriate characteristic of the last Gospel.

39. οὐκ ἠδύναντο πιστεύειν] they were not able to believe. It was not possible for the prophets to utter what was false, but it was not, therefore, impossible for them to believe. For God would not have prophesied as He did, if they had been about to believe. But why could they not believe? Because they were not willing to believe. (*Chrys.*) Because Almighty God "gave them over to a reprobate mind," and, by a just retribution, punished them with blindness for their sin in closing their eyes (see v. 40).

40. Τετύφλωκεν] He hath blinded their eyes. St. John gives a paraphrase of Isa. vi. 9. See above, v. 14, and *Surenhus.* p. 366.

— ἵνα μὴ ἴδωσι] that they should not see. Our own sins are the cause of God's alienation from us, and of our own consequent suffering. (Isa. lix. 2. Hos. iv. 6.) See above, ix. 3. 39.

41. ὅτε εἶδε τὴν δόξαν αὐτοῦ] when he beheld His glory. The Evangelist here says that Esaias (Isa. vi. 1—9) saw the glory of the Son. St. Paul says (Acts xxviii. 26) that he heard the words of the Holy Spirit. There is one glory, therefore, of the Holy Trinity: and the glory of the Father is the glory of the Son, and is the glory of the Holy Ghost. (*Theoph.*) The glory of the Ever-blessed Trinity appeared to Isaiah, when he heard the Angelic Holy, Holy, Holy (Isa. vi. 3); and the glory of the Trinity is here called the Glory of Christ, because Christ is God. (*Cyri.*)

There is a remarkable resemblance to this passage in the Book of Revelation (Rev. iv. 8—11), compared with Rev. v. 12—14, where the Glory ascribed to the Holy Trinity, and the Worship paid to the Holy Trinity, is ascribed and paid to Christ; and is therefore a clear evidence of His Divinity.

A, B, L, M, X, have *ὅτι* here.

44. ἔκραξε] He cried aloud; contrary to His custom. (Matt. xii. 19.) A rebuke. (*Cyri.*) When Christ is said *κράζει*, or *κραυγάζει*, doubtless there is a special emphasis in what He says. He is said only once in St. Matt. *κράζει* (xiv. 50), at His death; and once, at the same time, in St. Mark xv. 39 (*cp.* Heb. v. 7);

not once in St. Luke. But in St. John He is said *κράζει* ἐν τῷ *λερέ* twice (vii. 26. 37, and xi. 43); *κραυγάζει* *φωνῇ μεγάλῃ* at the raising of Lazarus from the dead, and lastly here. This was His last cry as a Prophet to the world. Cp. Rev. vii. 2 and x. 3. St. John particularly appears to dwell on the word *κράζει* (the Hebr. *קָרָא*, *kara*, 'to cry'; see i. 15), and *κραυγῇ*, as expressive of prophetic and evangelical teaching in his Gospel and Book of Revelation. And perhaps the *τρία μυστήρια κραυγῆς* (the three mysteries of crying) in the Epistle of St. John's scholar S. Ignatius (ad Ephes. 19), may mean the three great mysteries of Prophecy and Preaching; viz. as he explains them, the Virginity of Mary, her bearing of the child Jesus, and His Death. These Christian Verities were three great Mysteries of *κραυγῇ*, or *crying aloud*, inasmuch as they were hidden from the world, and could never be discovered by human reason, and were distinguished from all other Mysteries which are generally *kept secret*, or uttered in private to a few; but these were to be proclaimed aloud to the whole World.

— Ὁ πιστεύων] Our Lord speaks to those who believed, but would not confess Him. See vv. 42, 43.

47. φυλάξῃ] So A, B, D, K, L, X.—*Εἰς πιστεύου.*

47, 48. ἐγὼ οὐ κρίνω αὐτόν—ὁ λόγος ὃν ἐλάλησα] I am not the cause of his destruction, but he himself is the cause, because he will not hear My word which will judge him at the last day. (*Chrys.*)

47. ἦλθον ἵνα κρίνω] Now is the time of mercy; hereafter will be the time of judgment. (*Aug.*)

48. ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ] in the last day. Therefore the Resurrection and Universal Judgment will be on the same day. (*Bengel.*)

49. τί εἶπω καὶ τί λαλήσω] "εἶπω de sermone brevi et mutuo; λαλήσω de copioso; *τῆς* (*amar*), et *ἡ* (*dabhar*), apud Hebr." (*Bengel.*)

CH. XIII. 1. Πρὸ δὲ τῆς ἑορτῆς τοῦ πάσχα] The words *πρὸ τῆς ἑορτῆς* do not mean the day before, for they were spoken on the first day of unleavened bread; but they intimate that this act was introductory to the Passover. Cp. v. 20.

— ἐλήλυθεν] A, B, K, L, M, X, and many Cursive MSS. have ἦλθεν.

ἡ ὥρα ἵνα μεταβῇ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου πρὸς τὸν Πατέρα, ἀγαπήσας τοὺς ἰδίους τοὺς ἐν τῷ κόσμῳ εἰς τέλος ἡγάπησεν αὐτούς.

b Luke 22, 3.
Matt. 13. 19.
Acts 5. 3.
c Matt. 11. 27.
& 28. 13.
ch. 3. 35.
& 17. 2.

(¹¹³_{ix}) ² Καὶ δείπνου γενομένου, ^b τοῦ Διαβόλου ἤδη βεβληκότος εἰς τὴν καρδίαν Ἰούδα Σίμωνος Ἰσκαριώτου ἵνα αὐτὸν παραδῶ, (¹¹⁴_{iii}) ³ εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι πάντα δέδωκεν αὐτῷ ὁ Πατήρ εἰς τὰς χεῖρας, καὶ ὅτι ἀπὸ Θεοῦ ἐξῆλθε καὶ πρὸς τὸν Θεὸν ὑπάγει, (¹¹⁵_x) ⁴ ἐγείρεται ἐκ τοῦ δείπνου, καὶ τίθησι τὰ ἱμάτια, καὶ λαβὼν λέντιον διέζωσεν ἑαυτὸν, ⁵ εἰτα βάλλει ὕδωρ εἰς τὸν νιπτῆρα, καὶ ἤρξατο νίπτειν τοὺς πόδας τῶν μαθητῶν, καὶ ἐκμάσσειν τῷ λευτῷ ᾧ ἦν διεζωσμένος. ⁶ Ἔρχεται οὖν πρὸς Σίμωνα Πέτρον, καὶ λέγει αὐτῷ ἐκεῖνος, Κύριε, σὺ μὲν νίπτεις τοὺς πόδας; ⁷ Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὁ ἐγὼ ποιῶ σὺ οὐκ οἶδας ἄρτι, γνώση δὲ μετὰ ταῦτα. ⁸ Λέγει αὐτῷ Πέτρος, Οὐ μὴ νύψω τοὺς πόδας μου εἰς τὸν αἰῶνα. Ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἐὰν μὴ νύψω σε, οὐκ ἔχεις μέρος μετ' ἐμοῦ. ⁹ Λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, μὴ τοὺς πόδας μου

d ch. 3. 5.
1 Cor. 6. 11.
Eph. 5. 26.
Tit. 3. 5.

— *ἵνα μεταβῇ*] *that He should pass*. The word *pascha* here used signifies *passing-by*, '*transitus*,' *μετάβασις*. See on Matt. xxvi. 2; and the Evangelist seems to refer to this meaning, when he says that Jesus knew that the time had come, that He *should pass to the Father*. He is our true Passover (1 Cor. v. 7), for Whose sake the destroying Angel *passes by* us, and by whom we *pass* from the kingdom of the Evil one to the Kingdom of God, and from this world to a better. Cp. above on x. 40.

². *δείπνου γενομένου*] *when supper had begun*. Our Lord had already reclined (see v. 12, *ἀναστὼν πάλιν*), and He rose from the couch to do this act (v. 4). The reason of this seems to be, that He desired thus to show that the act itself was an extraordinary one, and not like that of the usual washing *before* dinner, but had a *spiritual* sense, that it was symbolical of a *spiritual* purification by love. See note, v. 10. 14. 34. The inhabitants of Eastern countries bathed their bodies before they went out to dinner; and when they had come to the house of entertainment, their feet were cleansed with water from the dust they might have contracted in the way thither, and that they might not soil the cushions of the couch on which they reclined at meat. Cp. Luke vii. 44, and *Welstein*, p. 929.

The *bodily* washing had already taken place *before* supper (cp. Luke vii. 44; xi. 38); the washing which *Christ* now performed was of another kind. It had a mystical meaning, and an enlarged reference to the well-being of the Church in all places and ages. This was specially the character of His actions which immediately preceded the Crucifixion, or accompanied it, or followed it during His forty days' sojourn on earth. They are to be explained from the sequel. The clue to their interpretation may be found in His own words to St. Peter (v. 7), "*What I do, thou knowest not now; but thou shalt know hereafter.*"

— *τοῦ Διαβόλου ἤδη βεβληκότος*] *when the devil had already put into the heart of Judas to betray Him*. This is introduced to show that our Lord deigned to wash the feet of him who was about to betray Him, and proves the malice of the traitor when in the hands of Satan; such an act of condescension on Christ's part could not move him from his purpose. (*Chrys.*) He Who sitteth above the Cherubim washed the feet of Judas.

³. *εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς*] Observe *εἰδὼς* repeated. See v. 1. He *knew* that His hour was come; He *knew* that the Father had given all things into His hands. He was conscious of man's ingratitude and of His own glory; and yet He *did* what He did now. The Evangelist says this, in a spirit of astonishment at Christ's humility, into Whose hands the Father had given all things, the traitor, and all His enemies and persecutors. (Cp. *Chrys.*)

The traitor was delivered into the hands of Him Whom he betrayed; and it was so ordered, under Christ's controlling power, that from the evil done by the traitor, that good, which he designed not, was elicited by Christ. Our Lord knew what He Himself was doing for His friends, in patiently availing Himself of His enemies. The Father had so given all things into His hands; even the worst things, for good use of them.

The Evangelist, being about to describe Christ's humility, first speaks of His exaltation, in order that we may remember from what a height of glory and majesty He stooped down to do the work of a servant. *God gave all things into His hands*, and yet He washed the feet of His Disciples, even of Judas, whom He foreknew as about to betray Him. (Cp. *Origen*, *Aug.*, *Gregor. Moral.* iii. c. xii.)

⁴. *ἐγείρεται ἐκ τοῦ δείπνου*] *He riseth from the supper*. Observe *ἐγείρεται*, present tense. So *τίθησι*, *βάλλει*, *έρχεται*,

λέγει: the whole is described and presented to the eye, with the graphic liveliness of a picture. He rises from the supper. By the word *δείπνον*, St. John refers the reader's mind to the *δείπνον*, the great *δείπνον*, the *δείπνον Κυριακόν*, the *Lord's Supper*, just instituted by Christ, and described by the preceding Evangelists. The act now described took place soon after that Institution.

— *τίθησι τὰ ἱμάτια—ἑαυτὸν*] *He layeth aside His upper garment* (see on Matt. xxvi. 65), and *took a λέντιον* (*lintheum*), *towel*, and *girded Himself*.

He did not wash them *before* they had reclined, but *after*: He then *riseth* (*Chrys.*, see on v. 2) and *girds himself*; that is, He appears before them as a servant. Cp. Luke xii. 37; xvii. 8, where He says, "He shall *gird* Himself, and will come forth and *serve* them," and "*gird* thyself, and *serve* me, till I have eaten. Doth he thank that servant?"

To wash the feet, was to perform a servile act, especially of women. See 1 Sam. xxv. 41, "Let thine handmaid be a servant to wash the feet of thy servants." Luke vii. 38. 1 Tim. v. 10. *Schemoth Rabba*, sect. 20, fol. 119, *qualis est consuetudo omnis terræ? Resp. Quisquis emit servos, ut se lavent, ungant, vestiant, gessent, et lucem præferant*: vid. Lightfootus et Schoettgenius ad h. l. Suet. Calig. c. 26, *nihilo reverentior leniorque erga senatum*: *quosdam summis honoribus functos—ad pedes stare succinctos lintheo passus est*.

Each of these actions was symbolical. The Everlasting Word, being in the form of God, divested Himself of His royal robe of heavenly dignity and glory, and "made Himself of no reputation, and took upon Him the form of a servant" (Phil. ii. 7); and as He said Himself (Luke xxii. 27), "I am among you as he that serveth." He pours out water to wash His disciples' feet. He was about to pour out His blood to cleanse us from sin. He wipes the feet of His Disciples with the towel with which He was girded. He refreshes us by the Flesh with which He clothed Himself for our sakes. His Passion is our Purification. He commended to us humility by His example. We should have been lost for ever through pride, unless God, humbling Himself, had found us and saved us. (Luke xix. 10.) We had been lost, by following the pride of our Deceiver; let us, now that we are found, follow the humility of our Saviour. (Cp. *Aug.*) On these incidents see *Williams*, *Holy Week*, pp. 392—420.

⁵. *βάλλει ὕδωρ εἰς τὸν νιπτῆρα*] *He poureth water into the basin*. He does not employ any one else to do these menial works, but performs them all with His own Hand. (*Chrys.*) He alone cleanseth us from all sin. Cp. 1 John i. 7.

— *νίπτειν τοὺς πόδας τῶν μαθητῶν*] When the feet of the Disciples were washed by Christ, then it might be said that what was spoken prophetically of the Apostles was fulfilled, "How beautiful are the feet of them that preach the Gospel of peace!" (Isa. lii. 7. Rom. x. 15.) (*Origen.*)

⁶. *σὺ μὲν νίπτεις τοὺς πόδας;*] Dost Thou, the Lord of all, wash the feet of me—thy unworthy servant? The pronouns *σὺ* and *μοῦ* are emphatic.

⁷. *Ὁ ἐγὼ ποιῶ σὺ οὐκ οἶδας ἄρτι*] *What I am doing, thou knowest not now, but thou shalt know hereafter*. Our Lord thus intimates that there was something mystical in this act. See on v. 2. The word *νίπτω* is repeated eight times in these first fourteen verses. The Evangelist dwells upon it as containing a divine truth of great importance.

⁸. *Οὐ μὴ—εἰς τὸν αἰῶνα*] On this phrase, see viii. 51, 52. — *Ἐὰν μὴ νύψω σε, οὐκ ἔχεις μέρος μετ' ἐμοῦ*] *If I wash*

μόνον, ἀλλὰ καὶ τὰς χεῖρας, καὶ τὴν κεφαλὴν. ¹⁰ ὁ Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὁ ^{ch. 15. 2.} λελουμένος οὐκ ἔχει χρεῖαν ἢ τοὺς πόδας νύσασθαι, ἀλλ' ἔστι καθαρὸς ὅλος. Καὶ ὑμεῖς καθαροὶ ἔστε· ἀλλ' οὐχὶ πάντες· ¹¹ ἥρδει γὰρ τὸν παραδιδόντα αὐτόν ^{f ver. 18. ch. 6. 64, 70, 71. & 18. 4.} διὰ τοῦτο εἶπεν, Οὐχὶ πάντες καθαροὶ ἔστε.

¹² Ὅτε οὖν ἔνιψε τοὺς πόδας αὐτῶν, καὶ ἔλαβε τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, ἀναπεσὼν πάλιν εἶπεν αὐτοῖς, Γινώσκετε τί πεποίηκα ὑμῖν; ⁽¹¹⁶⁾ ^{III} ¹³ ὁ Ἰησοῦς φωνεῖτέ με, ^{g ver. 6. 9. Matt. 23. 8, 10. Luke 2. 11. h Ro.m. 12. 10. 1 Pet. 3. 5.} ὁ διδάσκαλος, καὶ ὁ Κύριος, καὶ καλῶς λέγετε, εἰμὶ γάρ. ⁽¹¹⁷⁾ ^X ¹⁴ Εἰ οὖν ἐγὼ ἔνιψα ὑμῶν τοὺς πόδας, ὁ Κύριος καὶ ὁ διδάσκαλος, καὶ ὑμεῖς ὀφείλετε ἀλλήλων νύπτειν τοὺς πόδας. ¹⁵ ὁ Ἰησοῦς γὰρ ἔδωκα ὑμῖν, ἵνα καθὼς ἐγὼ ἐποίησα ¹ ^{Luke 22. 27.} ὑμῖν, καὶ ὑμεῖς ποιῇτε.

⁽¹¹⁸⁾ ^{III} ¹⁶ Ἄμην ἄμην λέγω ὑμῖν, οὐκ ἔστι δούλος μείζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ, ^{k ch. 15. 20. Matt. 10. 24. Luke 6. 40. 1 James 1. 25.} οὐδὲ ἀπόστολος μείζων τοῦ πέμψαντος αὐτόν. ¹⁷ Εἰ ταῦτα οἴδατε, μακάριοί ἐστε ἂν ποιῇτε αὐτά.

⁽¹¹⁹⁾ ^X ¹⁸ Οὐ περὶ πάντων ὑμῶν λέγω ἐγὼ οἶδα οὓς ἐξελεξάμην· ἀλλ' ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ, ὁ τρώγων μετ' ἐμοῦ τὸν ἄρτον ἐπῆρεν ἐπ' ἐμέ τὴν ^{m Ps. 41. 9.}

(*νύψω*) *thee not, thou hast no part with Me.* If I wash not thy feet, i. e. if I cleanse not thy affections, so that thou mayest walk aright, thou hast no share in Me and My glory. (*Origen.*) The unholy cannot enter into the mansions above, but only they who have their conscience cleansed by love of Christ, and are sanctified by the Spirit in holy Baptism. (*Cyriil.*)

10. Ὁ λελουμένος οὐκ ἔχει χρεῖαν ἢ τοὺς πόδας νύσασθαι] These words cannot be understood of a bodily washing, they must be interpreted spiritually;

Observe the words *λελουμένος* and *νύσασθαι*. One total, the other partial. He that hath been *bathed* by the waters of Baptism, *λελουμένος* *λουτρῷ* *κατεργασίας* (Tit. iii. 5. Eph. v. 26. Heb. x. 22), is wholly washed, and needeth not but to wash *his feet*. (*Aug.*) After he has been bathed, once for all, in the laver of regeneration in Baptism, his affections are sullied by intercourse with the world, and contract dust and mire in his daily walk amid the cares and pleasures of life, he must therefore wash *his feet* by repentance, and cleanse his affections; "for if we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us; but if we confess our sins, He is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness" (1 John i. 8, 9).

He Who is ever making intercession for us (Heb. vii. 25), daily washes our *feet*; and we have daily need of washing our *feet*,—that is, of directing the paths of our spiritual steps, as we confess in the Lord's Prayer, "Forgive us our trespasses" (Matt. vi. 12).

They who have been bathed with the Baptism of Christ, and have their feet washed by Him, have a capacity to receive the cleansing graces of the Holy Ghost. (*Cp. Origen.*)

13. φωνεῖτέ με, ὁ διδάσκαλος] *ye call Me, Master.* On this use of the nominative, see Luke xix. 29. 1 Sam. ix. 9, τὸν προφήτην ἐκάλεῖ ὁ λαός, ὁ βλάτων. (*Winer*, p. 164.)

14. Εἰ οὖν ἐγὼ] *If I then, your Lord and Master, washed your feet, ye also ought to wash one another's feet.* Christ, as Lord, washed the feet of His servants; as Master or Teacher, He washed the feet of His Disciples, and gave them a lesson in both respects. Observe how the Word of God humbled Himself. Abraham gave water to the three men (Gen. xviii. 4); Joseph did the same to his brethren (Gen. xliii. 24); but neither of them did to them what Christ did to His Disciples. (*Origen*, who quotes Matt. xi. 29.)

Ye ought to wash one another's feet. This is to be understood figuratively. (*Origen.*) Sometimes it is done, literally, when Christians receive their brethren in hospitality (1 Tim. v. 10). It is done spiritually when we confess our faults to each other (James v. 16), and ask forgiveness one of another (Col. iii. 13). It is also done by those who are competent to teach others by Christian doctrine; they wash their feet, and make them clean by leading them from the impure ways of sin into the path of God's commandments. (*Cp. Aug., Origen.*)

It has been asked by some,—Are we not bound to imitate Christ's example, and to comply with His precept *literally*, in this particular? And if we are not bound to do so in this case—why are we bound to imitate and obey Him in *other* respects? If, after His example and command, we are justified in *not washing one another's feet*, may we not also decline to imitate and obey Him in *other* respects? Are we not also at liberty to set aside

His commandment, "Take eat, this is My Body; drink ye all of this?" May we not, in short, abstain from the Holy Communion?

What is the difference between the two cases?

The answer is: that the Holy Communion was instituted by Christ as the means for conveying what is necessary to all for the attainment of a permanent end; that is to say, for the reception of spiritual grace, which is requisite for everlasting salvation. And it has ever been regarded and observed as such by the Apostles of Christ, and by the Universal Church in all time; and therefore the administration and reception of the Holy Communion are things of universal and perpetual obligation, even to the end of Time. But this is not the case with the washing of feet. We do not find, that it was designed to be an instrument of conveying present grace for the attainment of future glory: or that it was ever regarded and observed as such by the Apostles and Apostolic Churches, who were the best Expositors of Christ's words and actions. It is therefore not obligatory on Christians, as to the letter; but all persons are ever bound to cherish the *spirit* which is embodied in this act; that is, to demean themselves to one another in lowliness and love. Rom. xii. 9, 10. Gal. v. 13, 14. 22. 1 Pet. v. 5. 1 John iii. 10, 11. 14. 16. 18. 23; iv. 7, 8. 11. 20, 21.

On this point see *Hooker*, E. P. I. xv., and III. x., and III. xi. 15—18.

Whatever was appointed and used by Christ or His Apostles (who were inspired by the Holy Ghost), for the attainment of necessary ends, *that* we must hold to be always necessary to be observed in the Church, even to the day of doom.

18. Οὐ περὶ πάντων ὑμῶν λέγω] *I am not speaking of you all.* For He had said, "Ye are clean, but not all" (xiii. 10, 11). Judas had been washed by Christ, but was not clean, as it is said, "Let him that is filthy be filthy still" (Rev. xxii. 11). The Eleven, when washed by Jesus, became more clean; but Judas, who was unclean, and into whom Satan had entered after the sop (xiii. 2), became more unclean. (*Origen.*)

—ἐγὼ οἶδα οὓς ἐξελεξάμην] *I know whom I chose.* Cp. John vi. 71. He does not openly upbraid the traitor, but speaks to his conscience; in order to show him that He knows his secret thoughts, and to deter him from his sin against One who thus proves Himself to be God.

—ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ] that the Scripture might have its full and final accomplishment. See on Matt. i. 22. *St. Matthew's* formula of quoting the Old Testament is *ἵνα ὅπως πληρωθῇ, ὁ τότε ἐπληρώθη τὸ ρηθὲν* ("in order that what was spoken might be fulfilled"), which he uses ten times (i. 22; ii. 15. 17. 23; iv. 14; viii. 17; xii. 17; xiii. 35; xxi. 4; xxvii. 9), and which is never used by *St. John*, who employs the form *ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ* (in order that what is written might be fulfilled) four times (xiii. 18; xvii. 12; xix. 24. 36).

St. Matthew wrote specially for the Jewish Nation, to whom the Old Testament was delivered *vivā voce*; *St. John* wrote for those to whom it was a written volume.

—Ὁ τρώγων μετ' ἐμοῦ τὸν ἄρτον] Ps. xli. 9. *St. John* gives a paraphrase of the text, which is, 'he that eateth my bread.' See above, xii. 39. This is said in order that we may not be irritated by injuries from our friends, when we remember what Christ suffered from one who ate of His bread in the Lord's Supper. (*Chrys. ibid. and Aug.*) It is also corrective of the

n ch. 14. 29.
& 16. 4.

o Matt. 10. 40.

p ch. 12. 27.
Matt. 26. 21.
Mark 14. 18.
Luke 22. 21.

q ch. 21. 20.
Luke 16. 22.

r ch. 19. 26.
& 20. 2.
& 21. 7, 20, 24.

πτέρναν αὐτοῦ. ¹⁹ Ἄπ' ἄρτι λέγω ὑμῖν πρὸ τοῦ γενέσθαι, ἵνα ὅταν γένηται πιστεύσητε ὅτι ἐγὼ εἰμι.

(¹²⁰/_T) ²⁰ Ὁ Ἄμην ἄμην λέγω ὑμῖν, Ὁ λαμβάνων ἐάν τινα πέμψω ἐμὲ λαμβάνει· ὁ δὲ ἐμὲ λαμβάνων λαμβάνει τὸν πέμψαντά με.

(¹²¹/_{IV}) ²¹ Ταῦτα εἰπὼν ὁ Ἰησοῦς ἐταράχθη τῷ πνεύματι, καὶ ἐμαρτύρησε καὶ εἶπεν, Ἄμην ἄμην λέγω ὑμῖν, ὅτι εἰς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με.

(¹²²/_T) ²² Ἐβλεπον οὖν εἰς ἀλλήλους οἱ μαθηταὶ ἀπορούμενοι περὶ τίνος λέγει.

(¹²³/_X) ²³ Ἦν δὲ ἀνακείμενος εἰς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ἐν τῷ κόλπῳ τοῦ Ἰησοῦ, ὃν ἡγάπα ὁ Ἰησοῦς, ²⁴ νεύει οὖν τούτῳ Σίμων Πέτρος πυθέσθαι τίς ἂν εἴη περὶ οὗ λέγει. ²⁵ Ἐπιπεσὼν δὲ ἐκείνος οὕτως ἐπὶ τὸ στήθος τοῦ Ἰησοῦ λέγει αὐτῷ, Κύριε, τίς ἐστιν; (¹²⁴/_{IX}) ²⁶ Ἀποκρίνεται ὁ Ἰησοῦς, Ἐκείνός ἐστιν, ᾧ ἐγὼ βάψας τὸ ψωμίον ἐπιδώσω· καὶ ἐμβάψας τὸ ψωμίον δίδωσιν Ἰουδᾶ

spirit of ambition and rivalry which showed itself in the Twelve at this time, among whom there was a strife who of them should be greatest (Luke xxii. 24); and it inculcates humility and love as the fittest accompaniments of that holy Feast.

He says *ὁ τρώγων μετ' ἐμοῦ τὸν ἄρτον*, He that eateth with Me the Bread, the Sacramental Bread of the Holy Eucharist. (Cp. John vi. 54. 56. 58.) They (says Aug.), whom Christ had chosen, ate the Lord, Who is the Bread; Judas ate the Bread of the Lord ("illi manducabant panem Dominum, ille panem Domini, contra Dominum"). They ate Life; he ate Punishment; for the Apostle says (1 Cor. xi. 29), "He that eateth unworthily eateth to himself damnation." Peter and Judas received of one bread. Peter received it unto life; Judas unto death. (Cp. 2 Cor. ii. 16.)

Our Lord here refers to the Holy Communion just instituted by Himself. St. John does not describe the Institution of that Sacrament, because it had been already fully described in the preceding Gospels. His silence in this particular respect, as in many others, is an eloquent testimony to the completeness of their accounts. He supposes their Gospels to be familiar to his readers; and writes accordingly. At the time when he wrote, the Holy Communion had been administered many years. And by that administration the history of its Institution was kept alive in the minds of all Christians. In all probability, the Evangelic history of its Institution formed part of the Ritual of its celebration. Then therefore the time was come, when our Lord's prophetic teaching concerning the Holy Eucharist could be fully understood. Hence the fitness of the insertion of that teaching in the Gospel of St. John, in the sixth chapter (vv. 27—71).

Our Lord appears to refer here to what He had said before, as St. John records in that chapter. Compare v. 18 here with what He had said vi. 70, "Have I not chosen you twelve, and one of you is a devil? He spake concerning Judas Iscariot, Simon's son, who would betray Him, being one of the Twelve." Thus He connects the Institution of the Holy Communion in the upper room at Jerusalem, with His prophetic discourse concerning it in the Synagogue at Capernaum. See above, p. 302, 303.

In this most eventful part of the history of our Lord's Ministry, St. John makes his own silence a more emphatic comment of approval on the narratives of the preceding Evangelists, by not recording a single action of our Lord on the Monday, Tuesday, or Wednesday of Passion Week. He passes at once from the Triumphal Entry on Sunday to the Paschal Meal on Thursday Evening. See xii. 12; xiii. 1.

²⁰ Ὁ λαμβάνων] He that receiveth whom I send, receiveth Me. An answer to the secret thoughts of His hearers, perhaps of Judas, and of others in all time. If one whom Thou hast chosen (v. 18) will betray Thee,—if one who eats Thy Sacramental bread with Thee will lift up his heel against Thee,—why didst Thou choose him? Why (might Judas think) didst Thou choose me?

Do not suppose that My purpose has been frustrated even in his ministry. Whosoever receives My Apostle in My Name,—even though he be a traitor,—receiveth Me. Here is an answer to the objection derived from Christ's choice of Judas. Here is a consolation to the Church in all ages, when evil men bear rule in her communion. See on Matt. x. 4.

²¹ ἐταράχθη τῷ πνεύματι] He was troubled in spirit. See on John xi. 33. He thought on the ingratitude and treachery of Judas and of his consequent doom; and He was now about to reveal the Traitor whom He had foreknown in His own mind, but had not yet disclosed to His Apostles. He was troubled by feelings of pity for him. Human infirmity was troubled in Him by a prospect of the violence that awaited Himself, and was now about

to assail Him. Christ, Who transfigured the body of our humility to be like to His glory (Phil. iii. 21), transfigured into Himself the affection of our weakness through compassion for us; and when by His own will He is troubled, He consoles us who are troubled against our will. Away then with the arguments of Philosophers, who say that a wise man is not liable to be troubled. Let the soul of the Christian be troubled with fear lest others perish, with sorrow when others perish, with desire that others may not perish, with joy when others are saved from perishing, with fear lest we ourselves perish, with sorrow because we are absent from Christ. And let us not despair when we are troubled by a prospect of death; for Christ was troubled by it. Thus He cheers infirm members in His Body, the Church, by the voluntary example of His own infirmity; thus He encourages Christians, if they find themselves troubled by the prospect of death, and invites them to look to Him, and not to suppose themselves reprobate, if they are troubled as He was. (Cp. Aug.)

²² ἀπορούμενοι περὶ τίνος λέγει] being in doubt about whom He spake. See Matt. xxvi. 21, 22. Mark xiv. 18. Luke xxii. 23. They were not conscious of such a sin in themselves or others, but they believed the judgment of Christ to be more credible than their own thoughts. (Chrys.)

²³ ἀνακείμενος εἰς] there was reclining at meat on Jesus' bosom one of His disciples, whom Jesus loved. This disciple was reclining on the bosom of Jesus, as He reclined at the table. See Luke xvi. 22. Thus St. John speaks of himself. Cp. xx. 2; xxi. 7. 20. He Who loved all His Disciples, loved him especially, and made him lean on His bosom at supper; perhaps, in order that He might specially commend to us the Gospel which He was about to deliver by St. John (Aug.), and which we receive from the mouth of him who imbibed wisdom from the lips of Christ.

St. John does not speak of himself by name, but in the third person; so St. Paul of himself (2 Cor. xii. 2). St. John was writing for the whole world, and by mentioning his own name he might have made his name celebrated in the world; but he shuns the mention of his own name. "Optabilis est amari ab Jesu, quam nomine proprio celebrari." (Beng.)

If thou desirest to be loved by Jesus, and to recline on the bosom of Jesus, and to know divine mysteries, imitate the innocence, and meekness, and gentleness, the modesty and simplicity of St. John; and receive those divine words which the Evangelist, who leaned on His bosom at supper, drank in from the mouth of Christ. (Cp. Theoph.)

²⁴ πυθέσθαι τίς ἂν εἴη] So Elz. with A, D, E, F, G, K, M, S, U, Δ, Α; but B, C, L, N, X have καὶ λέγει αὐτῷ εἰπέ τίς ἐστι.

²⁵ Ἐπιπεσὼν] Having leant back upon His breast. So A, C*, D, E, F, G, H, M, S, U, Δ, Α. Some MSS. (B, C*, K, L, X) have ἀναπεσὼν. John was already reclining ἐν τῷ κόλπῳ, on the bosom (v. 23), but he now leant back, more closely ἐπὶ τὸ στήθος, on His breast, and whispered the question into the ear of His Master.

It appears from this chapter that our Lord Himself and His disciples did not sit nor kneel at the Holy Communion, but reclined;

Hence arises the question, On what grounds do Christian Churches now require persons to do what our Lord did not do, i. e. to kneel at the Lord's Table? And on what ground do they celebrate the Lord's Supper at a different time of day from that on which He celebrated it at its first institution?

For a reply to these inquiries, which have led to conflicts in the Church in our own land, see Hooker, III. x. xi., and Bp. Sanderson, Lectures on Conscience, Lect. iii. § 19, vol. iv. pp. 55. 278, and vol. ii. 136. 159; iii. 285. 301.

— οὕτως] See iv. 6.

²⁶ ψωμίον] the sop—which He held in His hand. ψωμίον

Σίμωνος Ἰσκαριώτη. ⁽¹³⁵⁾ 27 Καὶ μετὰ τὸ ψωμίον τότε εἰσῆλθεν εἰς ἐκείνον ὁ Σατανᾶς. Λέγει οὖν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὁ ποιεῖς, ποιήσον τάχιον. 28 Τοῦτο δὲ οὐδεὶς ἔγνω τῶν ἀνακειμένων πρὸς τί εἶπεν αὐτῷ. 29 τινὲς γὰρ ἐδόκουν, ἐπεὶ τὸ γλωσσόκομον εἶχεν ὁ Ἰούδας, ὅτι λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀγόρασον ὧν χρεῖαν ἔχομεν εἰς τὴν ἑορτὴν, ἣ τοῖς πτωχοῖς ἵνα τὶ δῶ. 30 Λαβὼν οὖν τὸ ψωμίον ἐκείνος εὐθέως ἐξῆλθεν ἦν δὲ νύξ.

31 Ὅτε ἐξῆλθε, λέγει ὁ Ἰησοῦς, Νῦν ἐδοξάσθη ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, καὶ ὁ Θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ. 32 Εἰ ὁ Θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ, καὶ ὁ Θεὸς δοξάσει αὐτὸν ἐν ἑαυτῷ, καὶ εὐθὺς δοξάσει αὐτόν. 33 Τεκνία, ἔτι μικρὸν μεθ' ὑμῶν εἰμι· ζητήσετέ με, καὶ καθὼς εἶπον τοῖς Ἰουδαίοις, ὅτι ὅπου ἐγὼ ὑπάγω, ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἔλθειν, καὶ ὑμῖν λέγω ἄρτι. 34 Ἐντολὴν καινὴν δίδωμι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπάτε ἀλλήλους, καθὼς ἡγάπησα ὑμᾶς, ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀγαπάτε ἀλλήλους. 35 Ἐν

(from *ψάω, rado, frango*) is used by LXX for *πάω* (*patō*), 'frustum,' a morsel. (Jud. xix. 5. Ruth ii. 14.) In the N. T. it is only used by St. John here and 27. 30. It is now the usual word (*ψωμί*) in Greece for *bread*,—as *ψαρί* (*psáριον*), a word used only by St. John in N. T. (vi. 9. 11; xxi. 9, 10, 13), is the common word for *fish*.

Ψωμίον non tantum de *frustulo panis* adhibetur (et sic h. l. Vulg. Syrus et Arabs hoc vocabulum intellexerunt), sed et *omnis generis esculentorum frusta*, sive *buccellae* designat. Schol. Hom. Odyss. i. 374, *ψωμοί· σάρκες, μέλη*. In versione Alexandrinâ Job. xii. 7, *ψωμός* respondet Hebr. עֲרֵב *panis*. Suidas: *ψωμός· ὁ ἄρτος*. Etiam verbum *ψωμίον* quo Alexandrini interpretes expresserunt Hebraicum עֲרֵב. Num. xi. 4. 18. Deut. viii. 3. 16. Prov. xxv. 21, notat omnino: *vescendum cibum præbere, nutrire*. Hesychius: *ψωμοὶ· τρέφει*. (Kuini.) Cp. 1 Cor. xiii. 3.

To give a *ψωμίον* at an Eastern Repast was an ordinary mark of friendship, and would not have attracted any attention. It was in this case like our Lord's word to Judas, *ἑταίρε* (Matt. xxvi. 50).

It has been supposed by some, that as John was doubtless next our Lord, on His *right* hand (vv. 23. 25), so Judas was on His *left* hand. (Cp. Matt. xxv. 33, 34. Luke xxiii. 33.) Certainly Judas must have been very near Jesus; for no one could have heard the reply. (Matt. xxvi. 25.)

We are not to suppose that when Judas received the sop he received the Body of Christ, says *Aug.*, for Christ had already distributed to all the Sacrament of His Body and Blood, and among them to Judas, as St. Luke relates (xxii. 19—21). The act of giving the sop was one of kindness. Judas, though admitted to the same table with Christ, was not deterred from his design, although Christ gave him this mark of love, which ought to have overwhelmed him with shame. (*Aug.*, *Chrys.*)

— Ἰσκαριώτη B. C. L. M. N. X, have Ἰσκαριώτου.

27. τότε εἰσῆλθεν ε. δ. ὁ Σατανᾶς At first, Satan did not enter in, but only put it into the heart of Judas to betray his Master. (John xiii. 2.) But Judas gave place to the Devil (Eph. iv. 27), instead of resisting him (James iv. 7). After the sop, Satan entered in, and possessed Judas as his own.

Let us be on our guard against the first suggestions of Satan. If he puts evil into our hearts and we resist not, he will enter in and dwell there (*Origen*, who quotes Matt. xxv. 29. Luke x. 6. 2 Cor. vi. 15. Rev. xxii. 11, on the effect of good things on evil men). Hence learn how dangerous it is to receive good things ill. (*Aug.*)

Observe the contrast, μετὰ τὸ ψωμίον, εἰσῆλθεν ὁ Σατανᾶς, and v. 30, λαβὼν τὸ ψωμίον, εὐθέως ἐξῆλθε. When Satan entered into him, he went out from the presence of Christ, as Cain went out from the presence of the Lord. Gen. iv. 16. (*Burton*.)

Here also is a proof of St. John's inspiration. Who could reveal to him the successive invisible operations of the Evil One on the heart of Judas, except the Holy Spirit, Who seeth all things, even the hidden things of darkness? The Holy Spirit alone knows the wiles of the Evil Spirit.

— ποιήσον τάχιον do more quickly. "Non jubet facere, sed, si facere pertendat, maturare. Judas ex hoc radio Omniscentiæ poterat sentire se nosci." (*Bengel*.) On the sense of this imperative see on ii. 19. Our Lord did not command the deed, but prophesied,—to Judas evil, to us good; and showed His own readiness to suffer, and His eagerness to save. Judas delivered up Christ. Christ delivered up Himself. (Gal. ii. 20.) By delivering up Christ, Judas sold himself to death; by delivering up Himself, Christ delivered us from death. (*Aug.*)

VOL. I.

28. οὐδεὶς ἔγνω] no one knew. It appears that John had asked the question privately, and none could believe that Judas was going out to betray his Master. (*Chrys.*)

29. τὸ γλωσσόκομον εἶχεν] he kept the purse. See on xii. 6. Christ had a Purse, and kept there what was requisite for His own needs, and for the Poor. Here is the primitive form of a Church Fund; and thence we learn that when Christ commanded us not to be careful about to-morrow (Matt. vi. 34), He did not forbid us to possess money, but He forbade us to serve God in the hope of gaining it, or to forsake righteousness for fear of losing it. (*Aug.*, who refers to 1 Tim. v. 16.) See on Acts ii. 44; iv. 32—35.

30. ἐξῆλθεν] he went out. See on v. 27. — ἦν δὲ νύξ] it was night. A proof that Judas was present at the Holy Communion which followed the Paschal feast, in the evening. On St. John's notice of times and seasons in connexion with human actions, and in relation to Christ, see on x. 22. Some MSS. and Editions connect ἦν δὲ νύξ with what follows; but the mention of the time is made more impressive by the termination of the sentence at νύξ. And the glorification of Christ by the going out of the Tempter is also rendered more emphatic by the connexion of *ὅτε ἐξῆλθε* with *λέγει*, and so *Aug.*

31. Νῦν ἰδοξάσθη] When Judas goes out, Jesus is glorified; when the Son of Perdition goes out, the Son of Man is glorified. Jesus, foreknowing His Disciples, had said, "Ye are clean, but not all; for He knew who should betray Him" (John xiii. 10); and now that he is gone out, they remain all clean with Him Who cleanses them. He foresees that future time of glory, when all things that offend shall be taken away from His Church (Matt. xiii. 41); when all the tares will be gathered up, and the Wheat alone will remain; "and the righteous shall shine as the sun in the kingdom of their Father" (Matt. xiii. 43). (*Aug.*)

He says the Son of Man is glorified; for the glory of which He speaks is not the glory of Christ reigning as God, but the glory now to be acquired by Him as Man, and as a reward for His sufferings on the Cross (Phil. ii. 8, 9), "by which He spoiled principalities and powers, and made a show of them openly, triumphing over them in it" (Col. ii. 14, 15); and God reconciled all things to Himself, "having made peace through the blood of the Cross by Christ" (Col. i. 20). (Cp. *Origen*.) Thus also He raises the minds of the Disciples, which had been depressed by sorrow. (*Chrys.*)

34. Ἐντολὴν καινὴν] A new command. Our Lord having told His Apostles that they cannot yet come where He is, and cannot follow Him now, but will follow Him afterwards (vv. 33. 36), now proceeds to point out the way. (1 Cor. xii. 31),—the more excellent way by which they must follow Him, the way of love; and He therefore says, a new commandment I give unto you.

But how was it new? Was it not commanded in the old law, "Thou shalt love thy neighbour as thyself?" (Lev. xix. 18.) Why then is it called a new commandment? Because, He adds, as I loved you; this is a new commandment, to love as Christ loves us—who were enemies and rebels against Him. And yet He died for us. And it is new, because this love renews us, makes us new creatures, heirs of the new covenant, and singers of a new song. This love renewed the Apostles, and renews Nations throughout the world, and knits together a New People,—namely, the body of the newly-married Spouse of the only-begotten Son of God; and by reason of this New Commandment her members are eager for each other's welfare; and if one member suffer, or one rejoice, the others suffer and rejoice with it (1 Cor. xii. 26). And they love one another, not as men love

2 X

τούτῳ γνώσκονται πάντες ὅτι ἐμοὶ μαθηταὶ ἐστε, ἐὰν ἀγάπην ἔχητε ἐν ἀλλήλοις.
 (196) ³⁶ * Λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, ποῦ ὑπάγεις; Ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ
 Ἰησοῦς, Ὅπου ὑπάγω, οὐ δύνασαι μοι νῦν ἀκολουθῆσαι· ὕστερον δὲ ἀκολουθήσεις
 μοι. ³⁷ Λέγει αὐτῷ Πέτρος, Κύριε, διατί οὐ δύναμαί σοι ἀκολουθῆσαι ἄρτι; τὴν
 ψυχὴν μου ὑπὲρ σοῦ θήσω. ³⁸ Ὁ ἀποκρίνεται Ἰησοῦς, Τὴν ψυχὴν σου ὑπὲρ
 ἐμοῦ θήσεις; ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, οὐ μὴ ἀλέκτωρ φωνήσῃ ἕως οὗ ἀπαρνήσῃ
 με τρίς.

XIV. (197) ¹ * Μὴ ταρασσέσθω ὑμῶν ἡ καρδιά· ² πιστεύετε εἰς τὸν Θεόν,
 καὶ εἰς ἐμέ πιστεύετε· ³ ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ Πατρὸς μου μοναὶ πολλαὶ εἰσιν· εἰ δὲ
 μὴ, εἶπον ἂν ὑμῖν ὅτι πορεύομαι ἐτοιμάσαι τόπον ὑμῖν. ⁴ Καὶ ἐὰν πορευθῶ
 καὶ ἐτοιμάσω ὑμῖν τόπον, πάλιν ἔρχομαι καὶ παραλήψομαι ὑμᾶς πρὸς ἐμάντον
 ἵνα ὅπου εἰμὶ ἐγὼ καὶ ὑμεῖς ᾔητε. ⁵ Καὶ ὅπου ἐγὼ ὑπάγω οἴδατε, καὶ τὴν ὁδὸν
 οἴδατε. ⁶ Λέγει αὐτῷ Θωμᾶς, Κύριε, οὐκ οἶδαμεν ποῦ ὑπάγεις· καὶ πῶς
 δυνάμεθα τὴν ὁδὸν εἰδέναι; ⁷ Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ εἰμι ἡ ὁδὸς, καὶ
 ἡ ἀλήθεια, καὶ ἡ ζωὴ· οὐδεὶς ἔρχεται πρὸς τὸν Πατέρα, εἰ μὴ δι' ἐμοῦ. ⁸ Εἰ
 ἐγνώκετε μὲ, καὶ τὸν Πατέρα μου ἐγνώκετε ἂν· καὶ ἀπ' ἄρτι γινώσκετε αὐτὸν,
 καὶ ἐωράκατε αὐτόν. ⁹ Λέγει αὐτῷ Φίλιππος, Κύριε, δεῖξον ἡμῖν τὸν Πατέρα,
 καὶ ἀρκεῖ ἡμῖν. ¹⁰ Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Τοσοῦτον χρόνον μεθ' ὑμῶν εἰμι,

men, but as children of God, and brethren and sisters in Christ, with the love with which Christ loved us. (Cp. Aug., Chrys.)

And what did He love in us?—God; not Whom we had in us, but He loved us in order that we might have Him in us. So let us love our brother that he may have God in himself. He who loves his neighbour with a divine love, as Christ loved us, what does he love in him but God? (Aug.) By loving God in man our life is hid with Christ in God, and love thus becomes a death to the world and a life unto God. 'O God' (says Aug. Conf. 9), 'blessed is the man who loves Thee, and his friend in Thee, and his enemy for the sake of Thee.'

³⁶. 'Ἐν τούτῳ γνώσκονται] Here is the true "Note of the Church," Love; Love of God and of Man in God and for God. "What would the Apostles say, if they heard men propounding almost any other 'notes of the Church' than that which was given by Christ?" (Grot.) Christ does not say that they shall be known to be His Disciples by their power of working miracles, but by Love. (Theoph.)

³⁷. οὐ δύνασαι] thou canst not follow Me now, but thou shalt follow Me afterwards. Thou canst not follow Me now, because thou relyest now on thine own strength. Now therefore thou art weak. But when thou art humbled, and trustest in Me, and not in thyself, then thou wilt be strong; then thou wilt be able to follow Me. And therefore our Lord said to him afterwards, "Follow thou Me" (xii. 19. 22). Thou canst not now be a Peter, for the Petra (or Rock) has not yet consolidated thee with His Spirit; but hereafter thou shalt follow Me by dying on the cross, as I shall die for thee. See on John xxi. 18, 19.

— ὕστερον—μοι] B, C*, L, X have ἀκολουθήσεις δὲ ὕστερον. ³⁷. τὴν ψυχὴν μου ὑπὲρ σοῦ θήσω] Peter imagined that he would lay down his life for Christ; whereas Christ had come to lay down His life for all, among whom was Peter. Peter imagined that he could precede his Guide. Presumptuous supposition! It was necessary that Christ should first lay down His life for the salvation of Peter, before Peter could be able to lay down his life for the Gospel of Christ. But when Christ had died for Peter, and redeemed him by His own Blood, and had risen from the dead, then Peter was able to follow Christ, even to the cross. (Aug.)

CH. XIV. 1. Μὴ ταρασσέσθω] This discourse was uttered at table after the celebration of the Lord's Supper. (See v. 31.)

— πιστεύετε εἰς τὸν Θεόν, καὶ εἰς ἐμέ πιστεύετε] A proof of Christ's Divinity. The word πιστεύετε, followed by εἰς and an accusative, as here, when said of a person in the N. T., is never applied to a man, but only to God. See Vorst. de Hebr. p. 676.

If ye believe in God, ye must also believe in Me; because I am God. The prospect of My death makes you fearful. I have taken the form of a servant, but I am in the form of God (Phil. ii. 6). As God, I will raise Myself, Who am Man. Let not therefore your heart be troubled. (Aug.)

². μοναὶ πολλαὶ] many mansions; monai, mansiones; for there alone we have a continuing city, μένουσαν πόλιν (Heb. xiii. 14).

One of Christ's Disciples may be more holy, more wise, more righteous than another; but none of His Disciples will be excluded from that paternal house, where every child of God will have a mansion proportioned to the use he has made of the grace given him in this life. The term 'many mansions' signifies that there will be different degrees of felicity in the same eternity, as there are stars differing from one another in glory in the same sky, "So is the Resurrection of the dead" (1 Cor. xv. 41, 42). See above on Luke xix. 17.

So God will be all in all; and since God is Love, the effect of Love will be that what each has severally, will be common to all; there will be no envy arising from disparity of glory, since the unity of love will reign in all. (Aug.)

— πορεύομαι ἐτοιμάσαι τόπον ὑμῖν] Christ πορεύεται, sets out on a journey, to prepare a place for us. Let Him then depart; let Him ascend, and not be visible to the bodily eye; let Him be hidden from it, that thus He may be seen by the eye of faith; and being so seen, may be desired; and being desired, may be possessed for ever; the desire of our Love is the preparation of our house in heaven. (Aug.)

³. πορευθῶ] I shall have made My journey, from earth to heaven. See xiv. 12. 28; xvi. 7.

⁶. Ἐγὼ εἰμι ἡ ὁδὸς, καὶ ἡ ἀλήθεια, καὶ ἡ ζωὴ] "Ego sum Via, Veritas, Vita." From the verb of existence, εἰμι, as used here and in other places of St. John's Gospel, S. Athanasius (p. 329) infers the eternal existence of Christ, ἐν τῷ εἶμι τὸ ἀίδιον τοῦ υἱοῦ σημαίνεται.

I am the Way, by which you desire to go; the Truth, to which you desire to come; the Life, in which you desire to remain.

The Eternal Word, Who being with the Father, is the Truth and the Life, became the Way to us by taking our nature. Walk therefore in Him Who is Man, that you may come to Him Who is God. (Aug. Sermon. 141.) He Who is the Way cannot lead us astray; He Who is the Truth cannot deceive; He Who is the Life cannot desert us in death. (Hilary, de Trin. vii. 9. Chrys.) He is the Way—by Doctrine, by Example, by Suffering (Heb. x. 20), by Prayer.

You need not inquire for the Way. He Who is the Way has come to you. Arise and walk. Walk in the Way. Many run, but do not run in the Way. 'Melius est claudicare in via, quam currere extra viam'; it is better to limp in the Way, than to run out of the Way. (Aug. Sermon. ibid.)

He said before, "No one can come to Me, except the Father, which hath sent Me, draw him" (John vi. 44). He now says, "No one can come to the Father but by Me," making Himself equal with the Father. "If ye had known Me, ye would have known the Father." They had known Him, but not rightly; but afterwards the Holy Spirit would come and give them true knowledge; and therefore He adds, "hereafter ye shall know Him." (Chrys.; see also Aug. Sermon. 141, 142.)

⁹. Τοσοῦτον χρόνον μεθ' ὑμῶν εἰμι] Have I been so long time with you, and yet dost thou not know Me, Philip? To walk on the waves, to command the winds, to forgive sins, to raise the

καὶ οὐκ ἔγνωκας· με, Φίλιππε; ὁ ἑωρακὼς ἐμὲ ἑώρακε τὸν Πατέρα· καὶ πῶς σὺ λέγεις, Δεῖξον ἡμῖν τὸν Πατέρα; ¹⁰ Οὐ πιστεύεις ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ Πατρὶ, καὶ ὁ ^{1 ver. 20.} ^{ch. 10. 32, 36, 38.} Πατὴρ ἐν ἐμοὶ ἐστι; Τὰ ρήματα ἃ ἐγὼ λαλῶ ὑμῖν ἀπ' ἐμαντοῦ οὐ λαλῶ· ὁ δὲ Πατὴρ ὁ ἐν ἐμοὶ μένων αὐτὸς ποιεῖ τὰ ἔργα. ¹¹ Πιστεύετε μοι ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ Πατρὶ, καὶ ὁ Πατὴρ ἐν ἐμοί· εἰ δὲ μὴ, διὰ τὰ ἔργα αὐτὰ πιστεύετε μοι. ¹² Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ, τὰ ἔργα ἃ ἐγὼ ποιῶ κάκεινος ποιήσει, ^{1 ch. 15. 7, 16.} ^{& 16. 23, 24.} καὶ μείζονα τούτων ποιήσει, ὅτι ἐγὼ πρὸς τὸν Πατέρα μου πορεύομαι, ^{& ver. 14.} ^{Matt. 7. 7.} ^{& 18. 20.} ^{& 28. 18.} ^{2 Cor. 12. 8, 9.} ^{Mark 11. 24.} ^{1 John 5. 14.} ^{k ver. 21. 23.} ^{ch. 15. 10.} ^{1 John 2. 2.} ^{& 5. 3.} ⁽¹²⁸⁾ ^{IV} ¹³ καὶ ὁ ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰ ¹⁰¹ ¹⁰² ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹² ³¹³ ³¹⁴ ³¹⁵ ³¹⁶ ³¹⁷ ³¹⁸ ³¹⁹ ³²⁰ ³²¹ ³²² ³²³ ³²⁴ ³²⁵ ³²⁶ ³²⁷ ³²⁸ ³²⁹ ³³⁰ ³³¹ ³³² ³³³ ³³⁴ ³³⁵ ³³⁶ ³³⁷ ³³⁸ ³³⁹ ³⁴⁰ ³⁴¹ ³⁴² ³⁴³ ³⁴⁴ ³⁴⁵ ³⁴⁶ ³⁴⁷ ³⁴⁸ ³⁴⁹ ³⁵⁰ ³⁵¹ ³⁵² ³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵ ³⁵⁶ ³⁵⁷ ³⁵⁸ ³⁵⁹ ³⁶⁰ ³⁶¹ ³⁶² ³⁶³ ³⁶⁴ ³⁶⁵ ³⁶⁶ ³⁶⁷ ³⁶⁸ ³⁶⁹ ³⁷⁰ ³⁷¹ ³⁷² ³⁷³ ³⁷⁴ ³⁷⁵ ³⁷⁶ ³⁷⁷ ³⁷⁸ ³⁷⁹ ³⁸⁰ ³⁸¹ ³⁸² ³⁸³ ³⁸⁴ ³⁸⁵ ³⁸⁶ ³⁸⁷ ³⁸⁸ ³⁸⁹ ³⁹⁰ ³⁹¹ ³⁹² ³⁹³ ³⁹⁴ ³⁹⁵ ³⁹⁶ ³⁹⁷ ³⁹⁸ ³⁹⁹ ⁴⁰⁰ ⁴⁰¹ ⁴⁰² ⁴⁰³ ⁴⁰⁴ ⁴⁰⁵ ⁴⁰⁶ ⁴⁰⁷ ⁴⁰⁸ ⁴⁰⁹ ⁴¹⁰ ⁴¹¹ ⁴¹² ⁴¹³ ⁴¹⁴ ⁴¹⁵ ⁴¹⁶ ⁴¹⁷ ⁴¹⁸ ⁴¹⁹ ⁴²⁰ ⁴²¹ ⁴²² ⁴²³ ⁴²⁴ ⁴²⁵ ⁴²⁶ ⁴²⁷ ⁴²⁸ ⁴²⁹ ⁴³⁰ ⁴³¹ ⁴³² ⁴³³ ⁴³⁴ ⁴³⁵ ⁴³⁶ ⁴³⁷ ⁴³⁸ ⁴³⁹ ⁴⁴⁰ ⁴⁴¹ ⁴⁴² ⁴⁴³ ⁴⁴⁴ ⁴⁴⁵ ⁴⁴⁶ ⁴⁴⁷ ⁴⁴⁸ ⁴⁴⁹ ⁴⁵⁰ ⁴⁵¹ ⁴⁵² ⁴⁵³ ⁴⁵⁴ ⁴⁵⁵ ⁴⁵⁶ ⁴⁵⁷ ⁴⁵⁸ ⁴⁵⁹ ⁴⁶⁰ ⁴⁶¹ ⁴⁶² ⁴⁶³ ⁴⁶⁴ ⁴⁶⁵ ⁴⁶⁶ ⁴⁶⁷ ⁴⁶⁸ ⁴⁶⁹ ⁴⁷⁰ ⁴⁷¹ ⁴⁷² ⁴⁷³ ⁴⁷⁴ ⁴⁷⁵ ⁴⁷⁶ ⁴⁷⁷ ⁴⁷⁸ ⁴⁷⁹ ⁴⁸⁰ ⁴⁸¹ ⁴⁸² ⁴⁸³ ⁴⁸⁴ ⁴⁸⁵ ⁴⁸⁶ ⁴⁸⁷ ⁴⁸⁸ ⁴⁸⁹ ⁴⁹⁰ ⁴⁹¹ ⁴⁹² ⁴⁹³ ⁴⁹⁴ ⁴⁹⁵ ⁴⁹⁶ ⁴⁹⁷ ⁴⁹⁸ ⁴⁹⁹ ⁵⁰⁰ ⁵⁰¹ ⁵⁰² ⁵⁰³ ⁵⁰⁴ ⁵⁰⁵ ⁵⁰⁶ ⁵⁰⁷ ⁵⁰⁸ ⁵⁰⁹ ⁵¹⁰ ⁵¹¹ ⁵¹² ⁵¹³ ⁵¹⁴ ⁵¹⁵ ⁵¹⁶ ⁵¹⁷ ⁵¹⁸ ⁵¹⁹ ⁵²⁰ ⁵²¹ ⁵²² ⁵²³ ⁵²⁴ ⁵²⁵ ⁵²⁶ ⁵²⁷ ⁵²⁸ ⁵²⁹ ⁵³⁰ ⁵³¹ ⁵³² ⁵³³ ⁵³⁴ ⁵³⁵ ⁵³⁶ ⁵³⁷ ⁵³⁸ ⁵³⁹ ⁵⁴⁰ ⁵⁴¹ ⁵⁴² ⁵⁴³ ⁵⁴⁴ ⁵⁴⁵ ⁵⁴⁶ ⁵⁴⁷ ⁵⁴⁸ ⁵⁴⁹ ⁵⁵⁰ ⁵⁵¹ ⁵⁵² ⁵⁵³ ⁵⁵⁴ ⁵⁵⁵ ⁵⁵⁶ ⁵⁵⁷ ⁵⁵⁸ ⁵⁵⁹ ⁵⁶⁰ ⁵⁶¹ ⁵⁶² ⁵⁶³ ⁵⁶⁴ ⁵⁶⁵ ⁵⁶⁶ ⁵⁶⁷ ⁵⁶⁸ ⁵⁶⁹ ⁵⁷⁰ ⁵⁷¹ ⁵⁷² ⁵⁷³ ⁵⁷⁴ ⁵⁷⁵ ⁵⁷⁶ ⁵⁷⁷ ⁵⁷⁸ ⁵⁷⁹ ⁵⁸⁰ ⁵⁸¹ ⁵⁸² ⁵⁸³ ⁵⁸⁴ ⁵⁸⁵ ⁵⁸⁶ ⁵⁸⁷ ⁵⁸⁸ ⁵⁸⁹ ⁵⁹⁰ ⁵⁹¹ ⁵⁹² ⁵⁹³ ⁵⁹⁴ ⁵⁹⁵ ⁵⁹⁶ ⁵⁹⁷ ⁵⁹⁸ ⁵⁹⁹ ⁶⁰⁰ ⁶⁰¹ ⁶⁰² ⁶⁰³ ⁶⁰⁴ ⁶⁰⁵ ⁶⁰⁶ ⁶⁰⁷ ⁶⁰⁸ ⁶⁰⁹ ⁶¹⁰ ⁶¹¹ ⁶¹² ⁶¹³ ⁶¹⁴ ⁶¹⁵ ⁶¹⁶ ⁶¹⁷ ⁶¹⁸ ⁶¹⁹ ⁶²⁰ ⁶²¹ ⁶²² ⁶²³ ⁶²⁴ ⁶²⁵ ⁶²⁶ ⁶²⁷ ⁶²⁸ ⁶²⁹ ⁶³⁰ ⁶³¹ ⁶³² ⁶³³ ⁶³⁴ ⁶³⁵ ⁶³⁶ ⁶³⁷ ⁶³⁸ ⁶³⁹ ⁶⁴⁰ ⁶⁴¹ ⁶⁴² ⁶⁴³ ⁶⁴⁴ ⁶⁴⁵ ⁶⁴⁶ ⁶⁴⁷ ⁶⁴⁸ ⁶⁴⁹ ⁶⁵⁰ ⁶⁵¹ ⁶⁵² ⁶⁵³ ⁶⁵⁴ ⁶⁵⁵ ⁶⁵⁶ ⁶⁵⁷ ⁶⁵⁸ ⁶⁵⁹ ⁶⁶⁰ ⁶⁶¹ ⁶⁶² ⁶⁶³ ⁶⁶⁴ ⁶⁶⁵ ⁶⁶⁶ ⁶⁶⁷ ⁶⁶⁸ ⁶⁶⁹ ⁶⁷⁰ ⁶⁷¹ ⁶⁷² ⁶⁷³ ⁶⁷⁴ ⁶⁷⁵ ⁶⁷⁶ ⁶⁷⁷ ⁶⁷⁸ ⁶⁷⁹ ⁶⁸⁰ ⁶⁸¹ ⁶⁸² ⁶⁸³ ⁶⁸⁴ ⁶⁸⁵ ⁶⁸⁶ ⁶⁸⁷ ⁶⁸⁸ ⁶⁸⁹ ⁶⁹⁰ ⁶⁹¹ ⁶⁹² ⁶⁹³ ⁶⁹⁴ ⁶⁹⁵ ⁶⁹⁶ ⁶⁹⁷ ⁶⁹⁸ ⁶⁹⁹ ⁷⁰⁰ ⁷⁰¹ ⁷⁰² ⁷⁰³ ⁷⁰⁴ ⁷⁰⁵ ⁷⁰⁶ ⁷⁰⁷ ⁷⁰⁸ ⁷⁰⁹ ⁷¹⁰ ⁷¹¹ ⁷¹² ⁷¹³ ⁷¹⁴ ⁷¹⁵ ⁷¹⁶ ⁷¹⁷ ⁷¹⁸ ⁷¹⁹ ⁷²⁰ ⁷²¹ ⁷²² ⁷²³ ⁷²⁴ ⁷²⁵ ⁷²⁶ ⁷²⁷ ⁷²⁸ ⁷²⁹ ⁷³⁰ ⁷³¹ ⁷³² ⁷³³ ⁷³⁴ ⁷³⁵ ⁷³⁶ ⁷³⁷ ⁷³⁸ ⁷³⁹ ⁷⁴⁰ ⁷⁴¹ ⁷⁴² ⁷⁴³ ⁷⁴⁴ ⁷⁴⁵ ⁷⁴⁶ ⁷⁴⁷ ⁷⁴⁸ ⁷⁴⁹ ⁷⁵⁰ ⁷⁵¹ ⁷⁵² ⁷⁵³ ⁷⁵⁴ ⁷⁵⁵ ⁷⁵⁶ ⁷⁵⁷ ⁷⁵⁸ ⁷⁵⁹ ⁷⁶⁰ ⁷⁶¹ ⁷⁶² ⁷⁶³ ⁷⁶⁴ ⁷⁶⁵ ⁷⁶⁶ ⁷⁶⁷ ⁷⁶⁸ ⁷⁶⁹ ⁷⁷⁰ ⁷⁷¹ ⁷⁷² ⁷⁷³ ⁷⁷⁴ ⁷⁷⁵ ⁷⁷⁶ ⁷⁷⁷ ⁷⁷⁸ ⁷⁷⁹ ⁷⁸⁰ ⁷⁸¹ ⁷⁸² ⁷⁸³ ⁷⁸⁴ ⁷⁸⁵ ⁷⁸⁶ ⁷⁸⁷ ⁷⁸⁸ ⁷⁸⁹ ⁷⁹⁰ ⁷⁹¹ ⁷⁹² ⁷⁹³ ⁷⁹⁴ ⁷⁹⁵ ⁷⁹⁶ ⁷⁹⁷ ⁷⁹⁸ ⁷⁹⁹ ⁸⁰⁰ ⁸⁰¹ ⁸⁰² ⁸⁰³ ⁸⁰⁴ ⁸⁰⁵ ⁸⁰⁶ ⁸⁰⁷ ⁸⁰⁸ ⁸⁰⁹ ⁸¹⁰ ⁸¹¹ ⁸¹² ⁸¹³ ⁸¹⁴ ⁸¹⁵ ⁸¹⁶ ⁸¹⁷ ⁸¹⁸ ⁸¹⁹ ⁸²⁰ ⁸²¹ ⁸²² ⁸²³ ⁸²⁴ ⁸²⁵ ⁸²⁶ ⁸²⁷ ⁸²⁸ ⁸²⁹ ⁸³⁰ ⁸³¹ ⁸³² ⁸³³ ⁸³⁴ ⁸³⁵ ⁸³⁶ ⁸³⁷ ⁸³⁸ ⁸³⁹ ⁸⁴⁰ ⁸⁴¹ ⁸⁴² ⁸⁴³ ⁸⁴⁴ ⁸⁴⁵ ⁸⁴⁶ ⁸⁴⁷ ⁸⁴⁸ ⁸⁴⁹ ⁸⁵⁰ ⁸⁵¹ ⁸⁵² ⁸⁵³ ⁸⁵⁴ ⁸⁵⁵ ⁸⁵⁶ ⁸⁵⁷ ⁸⁵⁸ ⁸⁵⁹ ⁸⁶⁰ ⁸⁶¹ ⁸⁶² ⁸⁶³ ⁸⁶⁴ ⁸⁶⁵ ⁸⁶⁶ ⁸⁶⁷ ⁸⁶⁸ ⁸⁶⁹ ⁸⁷⁰ ⁸⁷¹ ⁸⁷² ⁸⁷³ ⁸⁷⁴ ⁸⁷⁵ ⁸⁷⁶ ⁸⁷⁷ ⁸⁷⁸ ⁸⁷⁹ ⁸⁸⁰ ⁸⁸¹ ⁸⁸² ⁸⁸³ ⁸⁸⁴ ⁸⁸⁵ ⁸⁸⁶ ⁸⁸⁷ ⁸⁸⁸ ⁸⁸⁹ ⁸⁹⁰ ⁸⁹¹ ⁸⁹² ⁸⁹³ ⁸⁹⁴ ⁸⁹⁵ ⁸⁹⁶ ⁸⁹⁷ ⁸⁹⁸ ⁸⁹⁹ ⁹⁰⁰ ⁹⁰¹ ⁹⁰² ⁹⁰³ ⁹⁰⁴ ⁹⁰⁵ ⁹⁰⁶ ⁹⁰⁷ ⁹⁰⁸ ⁹⁰⁹ ⁹¹⁰ ⁹¹¹ ⁹¹² ⁹¹³ ⁹¹⁴ ⁹¹⁵ ⁹¹⁶ ⁹¹⁷ ⁹¹⁸ ⁹¹⁹ ⁹²⁰ ⁹²¹ ⁹²² ⁹²³ ⁹²⁴ ⁹²⁵ ⁹²⁶ ⁹²⁷ ⁹²⁸ ⁹²⁹ ⁹³⁰ ⁹³¹ ⁹³² ⁹³³ ⁹³⁴ ⁹³⁵ ⁹³⁶ ⁹³⁷ ⁹³⁸ ⁹³⁹ ⁹⁴⁰ ⁹⁴¹ ⁹⁴² ⁹⁴³ ⁹⁴⁴ ⁹⁴⁵ ⁹⁴⁶ ⁹⁴⁷ ⁹⁴⁸ ⁹⁴⁹ ⁹⁵⁰ ⁹⁵¹ ⁹⁵² ⁹⁵³ ⁹⁵⁴ ⁹⁵⁵ ⁹⁵⁶ ⁹⁵⁷ ⁹⁵⁸ ⁹⁵⁹ ⁹⁶⁰ ⁹⁶¹ ⁹⁶² ⁹⁶³ ⁹⁶⁴ ⁹⁶⁵ ⁹⁶⁶ ⁹⁶⁷ ⁹⁶⁸ ⁹⁶⁹ ⁹⁷⁰ ⁹⁷¹ ⁹⁷² ⁹⁷³ ⁹⁷⁴ ⁹⁷⁵ ⁹⁷⁶ ⁹⁷⁷ ⁹⁷⁸ ⁹⁷⁹ ⁹⁸⁰ ⁹⁸¹ ⁹⁸² ⁹⁸³ ⁹⁸⁴ ⁹⁸⁵ ⁹⁸⁶ ⁹⁸⁷ ⁹⁸⁸ ⁹⁸⁹ ⁹⁹⁰ ⁹⁹¹ ⁹⁹² ⁹⁹³ ⁹⁹⁴ ⁹⁹⁵ ⁹⁹⁶ ⁹⁹⁷ ⁹⁹⁸ ⁹⁹⁹ ¹⁰⁰⁰ ¹⁰⁰¹ ¹⁰⁰² ¹⁰⁰³ ¹⁰⁰⁴ ¹⁰⁰⁵ ¹⁰⁰⁶ ¹⁰⁰⁷ ¹⁰⁰⁸ ¹⁰⁰⁹ ¹⁰¹⁰ ¹⁰¹¹ ¹⁰¹² ¹⁰¹³ ¹⁰¹⁴ ¹⁰¹⁵ ¹⁰¹⁶ ¹⁰¹⁷ ¹⁰¹⁸ ¹⁰¹⁹ ¹⁰²⁰ ¹⁰²¹ ¹⁰²² ¹⁰²³ ¹⁰²⁴ ¹⁰²⁵ ¹⁰²⁶ ¹⁰²⁷ ¹⁰²⁸ ¹⁰²⁹ ¹⁰³⁰ ¹⁰³¹ ¹⁰³² ¹⁰³³ ¹⁰³⁴ ¹⁰³⁵ ¹⁰³⁶ ¹⁰³⁷ ¹⁰³⁸ ¹⁰³⁹ ¹⁰⁴⁰ ¹⁰⁴¹ ¹⁰⁴² ¹⁰⁴³ ¹⁰⁴⁴ ¹⁰⁴⁵ ¹⁰⁴⁶ ¹⁰⁴⁷ ¹⁰⁴⁸ ¹⁰⁴⁹ ¹⁰⁵⁰ ¹⁰⁵¹ ¹⁰⁵² ¹⁰⁵³ ¹⁰⁵⁴ ¹⁰⁵⁵ ¹⁰⁵⁶ ¹⁰⁵⁷ ¹⁰⁵⁸ ¹⁰⁵⁹ ¹⁰⁶⁰ ¹⁰⁶¹ ¹⁰⁶² ¹⁰⁶³ ¹⁰⁶⁴ ¹⁰⁶⁵ ¹⁰⁶⁶ ¹⁰⁶⁷ ¹⁰⁶⁸ ¹⁰⁶⁹ ¹⁰⁷⁰ ¹⁰⁷¹ ¹⁰⁷² ¹⁰⁷³ ¹⁰⁷⁴ ¹⁰⁷⁵ ¹⁰⁷⁶ ¹⁰⁷⁷ ¹⁰⁷⁸ ¹⁰⁷⁹ ¹⁰⁸⁰ ¹⁰⁸¹ ¹⁰⁸² ¹⁰⁸³ ¹⁰⁸⁴ ¹⁰⁸⁵ ¹⁰⁸⁶ ¹⁰⁸⁷ ¹⁰⁸⁸ ¹⁰⁸⁹ ¹⁰⁹⁰ ¹⁰⁹¹ ¹⁰⁹² ¹⁰⁹³ ¹⁰⁹⁴ ¹⁰⁹⁵ ¹⁰⁹⁶ ¹⁰⁹⁷ ¹⁰⁹⁸ ¹⁰⁹⁹ ¹¹⁰⁰ ¹¹⁰¹ ¹¹⁰² ¹¹⁰³ ¹¹⁰⁴ ¹¹⁰⁵ ¹¹⁰⁶ ¹¹⁰⁷ ¹¹⁰⁸ ¹¹⁰⁹ ¹¹¹⁰ ¹¹¹¹ ¹¹¹² ¹¹¹³ ¹¹¹⁴ ¹¹¹⁵ ¹¹¹⁶ ¹¹¹⁷ ¹¹¹⁸ ¹¹¹⁹ ¹¹²⁰ ¹¹²¹ ¹¹²² ¹¹²³ ¹¹²⁴ ¹¹²⁵ ¹¹²⁶ ¹¹²⁷ ¹¹²⁸ ¹¹²⁹ ¹¹³⁰ ¹¹³¹ ¹¹³² ¹¹³³ ¹¹³⁴ ¹¹³⁵ ¹¹³⁶ ¹¹³⁷ ¹¹³⁸ ¹¹³⁹ ¹¹⁴⁰ ¹¹⁴¹ ¹¹⁴² ¹¹⁴³ ¹¹⁴⁴ ¹¹⁴⁵ ¹¹⁴⁶ ¹¹⁴⁷ ¹¹⁴⁸ ¹¹⁴⁹ ¹¹⁵⁰ ¹¹⁵¹ ¹¹⁵² ¹¹⁵³ ¹¹⁵⁴ ¹¹⁵⁵ ¹¹⁵⁶ ¹¹⁵⁷ ¹¹⁵⁸ ¹¹⁵⁹ ¹¹⁶⁰ ¹¹⁶¹ ¹¹⁶² ¹¹⁶³ ¹¹⁶⁴ ¹¹⁶⁵ ¹¹⁶⁶ ¹¹⁶⁷ ¹¹⁶⁸ ¹¹⁶⁹ ¹¹⁷⁰ ¹¹⁷¹ ¹¹⁷² ¹¹⁷³ ¹¹⁷⁴ ¹¹⁷⁵ ¹¹⁷⁶ ¹¹⁷⁷ ¹¹⁷⁸ ¹¹⁷⁹ ¹¹⁸⁰ ¹¹⁸¹ ¹¹⁸² ¹¹⁸³ ¹¹⁸⁴ ¹¹⁸⁵ ¹¹⁸⁶ ¹¹⁸⁷ ¹¹⁸⁸ ¹¹⁸⁹ ¹¹⁹⁰ ¹¹⁹¹ ¹¹⁹² ¹¹⁹³ ¹¹⁹⁴ ¹¹⁹⁵ ¹¹⁹⁶ ¹¹⁹⁷ ¹¹⁹⁸ ¹¹⁹⁹ ¹²⁰⁰ ¹²⁰¹ ¹²⁰² ¹²⁰³ ¹²⁰⁴ ¹²⁰⁵ ¹²⁰⁶ ¹²⁰⁷ ¹²⁰⁸ ¹²⁰⁹ ¹²¹⁰ ¹²¹¹ ¹²¹² ¹²¹³ ¹²¹⁴ ¹²¹⁵ ¹²¹⁶ ¹²¹⁷ ¹²¹⁸ ¹²¹⁹ ¹²²⁰ ¹²²¹ ¹²²² ¹²²³ ¹²²⁴ ¹²²⁵ ¹²²⁶ ¹²²⁷ ¹²²⁸ ¹²²⁹ ¹²³⁰ ¹²³¹ ¹²³² ¹²³³ ¹²³⁴ ¹²³⁵ ¹²³⁶ ¹²³⁷ ¹²³⁸ ¹²³⁹ ¹²⁴⁰ ¹²⁴¹ ¹²⁴² ¹²⁴³ ¹²⁴⁴ ¹²⁴⁵ ¹²⁴⁶ ¹²⁴⁷ ¹²⁴⁸ ¹²⁴⁹ ¹²⁵⁰ ¹²⁵¹ ¹²⁵² ¹²⁵³ ¹²⁵⁴ ¹²⁵⁵ ¹²⁵⁶ ¹²⁵⁷ ¹²⁵⁸ ¹²⁵⁹ ¹²⁶⁰ ¹²⁶¹ ¹²⁶² ¹²⁶³ ¹²⁶⁴ ¹²⁶⁵ ¹²⁶⁶ ¹²⁶⁷ ¹²⁶⁸ ¹²⁶⁹ ¹²⁷⁰ ¹²⁷¹ ¹²⁷² ¹²⁷³ ¹²⁷⁴ ¹²⁷⁵ ¹²⁷⁶ ¹²⁷⁷ ¹²⁷⁸ ¹²⁷⁹ ¹²⁸⁰

1 ch. 15. 26.
 & 16. 13.
 1 John 5. 6.
 m ver. 16.
 Rom. 8. 9, 14—16.
 1 Cor. 3. 16.
 & 6. 19.
 n ch. 15. 26.
 1 John 4. 6.
 o Matt. 18. 20.
 & 23. 20.
 p 2 Cor. 5. 6—8.
 Heb. 12. 1—3.
 q 1 Pet. 1. 8.
 ch. 6. 57.
 & 10. 28.
 & 15. 4—6.
 Col. 3. 3, 4.
 Rom. 8. 3, 10, 11.
 r Matt. 10. 3.
 Luke 6. 16.
 s Rev. 3. 20.
 t ch. 12. 26.
 & 16. 26, 27.
 & 17. 26.
 2 Thess. 2. 16, 17.
 1 John 3. 1.

u Luke 24. 49.
 ch. 15. 26.
 & 16. 7.

v Rom. 8. 6.
 & 16. 17.
 2 Cor. 1. 3—5.
 Phil. 4. 6, 7.
 Hagg. 2. 9.
 2 Thess. 3. 16.
 w ver. 3, 18.
 ch. 10. 29.
 x ch. 15. 19.
 & 12. 16.

αἰῶνα, ¹⁷ τὸ Πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃ ὁ κόσμος οὐ δύναται λαβεῖν, ὅτι οὐ
 θεωρεῖ αὐτὸ, οὐδὲ γινώσκει αὐτό· ὑμεῖς δὲ γινώσκετε αὐτὸ, ὅτι παρ' ὑμῶν μένει,
 καὶ ἐν ὑμῶν ἔσται. ¹⁸ Οὐκ ἀφήσω ὑμᾶς ὀρφανούς· ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς.

¹⁹ Ἐτι μικρὸν, καὶ ὁ κόσμος με οὐκ ἔτι θεωρεῖ, ὑμεῖς δὲ θεωρεῖτέ με· ὅτι
 ἐγὼ ζῶ, καὶ ὑμεῖς ζήσεσθε. ²⁰ Ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ γνώσεσθε ὑμεῖς ὅτι ἐγὼ
 ἐν τῷ Πατρὶ μου, καὶ ὑμεῖς ἐν ἐμοὶ, κἀγὼ ἐν ὑμῖν. ²¹ Ὁ ἔχων τὰς ἐντολάς μου
 καὶ τηρῶν αὐτάς ἐκείνός ἐστιν ὁ ἀγαπῶν με· ⁽¹⁸⁹⁾ ὁ δὲ ἀγαπῶν με ἀγαπηθή-
 σεται ὑπὸ τοῦ Πατρὸς μου· κἀγὼ ἀγαπήσω αὐτὸν, καὶ ἐμφανίσω αὐτῷ ἐμὸν.
⁽¹⁹⁰⁾ ²² Λέγει αὐτῷ Ἰούδας, οὐχ ὁ Ἰσκαριώτης, Κύριε καὶ τί γέγονεν, ὅτι ἡμῶν
 μέλλεις ἐμφανίζειν σεαυτὸν, καὶ οὐχὶ τῷ κόσμῳ; ²³ Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ
 εἶπεν αὐτῷ, Ἐάν τις ἀγαπᾷ με, τὸν λόγον μου τηρήσει· καὶ ὁ Πατήρ μου ἀγα-
 πήσει αὐτὸν, καὶ πρὸς αὐτὸν ἐλευσόμεθα, καὶ μονὴν παρ' αὐτῷ ποιήσομεν.
²⁴ ὁ μὴ ἀγαπῶν με τοὺς λόγους μου οὐ τηρεῖ· ⁽¹⁹¹⁾ καὶ ὁ λόγος ὃν ἀκούετε οὐκ
 ἔστιν ἐμὸς, ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με Πατρὸς.

²⁵ Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν παρ' ὑμῶν μένων. ⁽¹⁹²⁾ Ὁ δὲ Παράκλητος, τὸ
 Πνεῦμα τὸ ἅγιον, ὃ πέμψει ὁ Πατήρ ἐν τῷ ὀνόματί μου, ἐκείνος ὑμᾶς διδάξει
 πάντα, καὶ ὑπομνήσει ὑμᾶς πάντα ἃ εἶπον ὑμῖν.

²⁷ Εἰρήνην ἀφήμι ὑμῖν, εἰρήνην τὴν ἐμὴν δίδωμι ὑμῖν· οὐ καθὼς ὁ κόσμος
 δίδωσιν, ἐγὼ δίδωμι ὑμῖν. Μὴ ταρασσέσθω ὑμῶν ἡ καρδιά, μηδὲ δειλιάτω.
²⁸ Ἐκούσατε ὅτι ἐγὼ εἶπον ὑμῖν, Ἵπάγω καὶ ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς. Εἰ ἡγαπᾷτέ
 με, ἐχάρητε ἅν, ὅτι πορεύομαι πρὸς τὸν Πατέρα· ὅτι ὁ Πατήρ μου μέζων μοῦ
 ἐστὶ. ²⁹ Καὶ νῦν εἰρηκα ὑμῖν πρὶν γενέσθαι, ἵνα, ὅταν γένηται, πιστεύσητε.

Guide, Helper, and Advocate of the Church. Cp. *Bp. Pearson*
 on the Creed, Art. viii. pp. 608—616. *Barrow*, Sermon. xxxiv. on
 the Creed, vol. v. pp. 185—189. See *Bp. Andrewes*, iii. pp. 130.
 174—178, Sermon v. on the sending of the Holy Ghost.

Here the Paraclete is the Holy Ghost, Whom the Faithful
 confess to be consubstantial with the Father and the Son. By
 calling the Person here promised to be sent "another Paraclete,"
 He shows that there is One Person, Who sends, of the Son, and
 another, to be sent, of the Holy Ghost. (*Aug.*) Here is a warning
 to the Sabellians, who do not give due honour to the Holy Ghost.
 By the word 'another,' Christ shows the distinction of Persons;
 by the word 'Paraclete,' He declares the equality of dignity. (*Cp.*
Chrys.)

The Holy Spirit is here represented in opposition to the Evil
 Spirit. The Evil Spirit is *Διάβολος*, our *Calumniator*, *Ἐχθρός*, our
Adversary, *enemy*, *Satan*; our *Κατήγορος* or *Accuser*. (Job i. 9;
 ii. 4. *Zech.* iii. 1. *Rev.* xii. 10.) The Holy Spirit is our *Παρά-*
κλητος; compare on *Rom.* viii. 26.

¹⁷ ὃ ὁ κόσμος οὐ δύναται λαβεῖν] *the world cannot receive*
Him; because worldly hearts desire what is visible; the world
 does not rise to the love of what is invisible. (*Aug.*)

¹⁸ Οὐκ ἀφήσω ὑμᾶς ὀρφανούς] *I will not leave you orphans.*
ὀρφανός is used by LXX for *ὠτὴρ* (*yathom*), 'fatherless.' (*Ps.*
lxviii. 5, 6.) He calls them τέκνια, *children* (*xiii.* 33),—a word
 used eight times by St. John. Cp. St. Paul's language 1 *Thess.*
 ii. 17.

—ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς] *I am coming to you.* Do not think that
 I am deserting you. I am even now coming to you in spiritual
 gifts.

¹⁹ Ἐτι μικρὸν] In a short time I shall be withdrawn from you
 in body; but you will see Me with the eye of faith, and feel My
 presence by that of the Spirit. See *Cyril*, and *xiii.* 33, and
xvi. 16.

²² οὐχ ὁ Ἰσκαριώτης] *not Iscariot*, for he had 'gone out.'
Cp. *xiii.* 30.

^{23—31}] For an exposition of these verses see *Greg. M.*,
Hom. in *Ev.* xxx. p. 1575.

²³ ποιήσομεν] B, L, X have *ποιησόμεθα*.

²⁶ ὑπομνήσει] *He shall bring to your remembrance all things*
which I spoke to you. The Spirit taught them those things which
 Christ did not teach them, because they were not able to bear
 them. (*John* xvi. 12.) And He brought to their remembrance
 those things which, either through obscurity or slowness of under-
 standing, they were not able to recall. (*Theoph.*)

The Writers of the Gospels, who were unlearned and illiterate
 men, were enabled by the Holy Ghost to record with minuteness

and accuracy the sublime sayings and marvellous acts of Christ.
 Here is the refutation of all objections to their veracity. They
 were inspired by the *Spirit of Truth* (v. 17). Who taught them *all*
things, and brought to their remembrance *all things that Christ*
had said to them. Therefore objections against the truth and
 inspiration of the Sacred Writers are in fact sins against Christ,
 Who sent the Holy Ghost, and against the Holy Ghost, Who was
 sent to teach them all things, and to lead them into all the
 truth.

²⁷ Εἰρήνην ἀφήμι ὑμῖν] *Peace I leave to you.* He gives us
 peace in this world, and He will give us His peace in the world to
 come. He Himself is our peace. (*Ephes.* ii. 14.) The peace of
 Christ is serenity of mind, tranquillity of spirit, the bond and fel-
 lowship of love; and no one can attain to the inheritance of the
 Lord, who does not keep this testament of peace, nor can any one
 have concord with Christ who foment discord among Christians.
 (*Aug.*)

—οὐ καθὼς ὁ κόσμος δίδωσιν] *not as the world giveth.* Men
 who love the world love not Christ, and love not one another in
 Christ; and when they give peace, it is for their own sake and for
 the world's sake, not for God's sake. (*Aug.*)

²⁸ Εἰ ἡγαπᾷτέ με, ἐχάρητε ἅν] *If ye loved Me, ye would have*
rejoiced. He was going in that nature which He had as Man;
 but He remained with them as God. In that nature by which He
 is not equal to the Father He was going to the Father, from
 Whom He will come again to judge the quick and the dead. In
 that other nature by which He is equal to the Father, He never
 came away from the Father, but is present with Him every where,
 and entire, co-equal with Him in that Divinity, which no place
 can contain.

Ye would have rejoiced. Human nature may well rejoice,
 in that it has been taken up to heaven by the Only-begotten
 Word; so that Earth is exalted, and Dust sits incorruptible in
 Christ, at the right hand of the Father. Who does not rejoice,
 that loves Christ, and contemplates his own nature, now made
 immortal in Christ, and hopes that he himself will one day be
 together with Christ? (*Aug.*)

—ὅτι πορεύομαι] *because I am going.* So A, B, D, L, X, and
 many cursive MSS. and Versions. *Elz.* has *ὅτι ἔλθω πορεύομαι*.

—ὁ Πατήρ μ. μέζων μοῦ] *My Father is greater than I am*, as
 Man. Christ is speaking of going, which cannot be predicated of
 God. My Father is greater than I am, in that nature which goes
 to Him. But I am equal to Him in that Nature which is now
 and ever with Him. See on *iii.* 13, and *x.* 30, and 1 *Cor.* xv. 28,
 and *S. Cyril* here, and *Bp. Bull.* Def. Fid. Nic. sect. 4.

Bp. Pearson (on the Creed, Art. i. p. 62) observes that some

³⁰ Οὐκ ἔτι πολλὰ λαλήσω μεθ' ὑμῖν ἔρχεται γὰρ ὁ τοῦ κόσμου ἄρχων, ^{γ ch. 12. 31.} καὶ ἐν ἐμοὶ οὐκ ἔχει οὐδέν· ³¹ ἄλλ' ἵνα γνῶ ὁ κόσμος, ὅτι ἀγαπῶ τὸν Πατέρα, ^{z ch. 10. 18.} καὶ, καθὼς ἐνετείλατό μοι ὁ Πατήρ, οὕτω ποιῶ. Ἐγείρεσθε, ἄγωμεν ἐντεύθεν.

XV. ¹ Ἐγὼ εἰμι ἡ ἄμπελος ἡ ἀληθινὴ, καὶ ὁ Πατήρ μου ὁ γεωργὸς ἐστίν· ^{a Matt. 20. 1.} ^b πᾶν κλῆμα ἐν ἐμοὶ μὴ φέρον καρπὸν αἶρει αὐτὸ, καὶ πᾶν τὸ καρπὸν φέρον ^{a 21. 33.} καθαίρει αὐτὸ, ἵνα πλείονα καρπὸν φέρῃ. ^{1 Cor. 3. 9.} ³ Ἡδὴ ὑμεῖς καθαροὶ ἐστε διὰ ^{b Matt. 7. 21.} τὸν λόγον ὃν λελάληκα ὑμῖν. ^{c 15. 13.} ⁴ Μείνατε ἐν ἐμοὶ, καὶ ἐν ὑμῖν καθὼς τὸ ^{2 Tim. 3. 5.} κλῆμα οὐ δύναται καρπὸν φέρειν ἄφ' ἑαυτοῦ, ἐὰν μὴ μένῃ ἐν τῇ ἁμπέλῳ, ^{Rev. 3. 1.} οὕτως οὐδὲ ὑμεῖς, ἐὰν μὴ ἐν ἐμοὶ μένητε. ^{c Ps. 51. 7—13.} ⁵ Ἐγὼ εἰμι ἡ ἄμπελος, ὑμεῖς τὰ ^{Isa. 27. 6—8.} κλήματα· ὁ μένων ἐν ἐμοὶ, καὶ ἐν αὐτῷ, ^{Mal. 3. 3.} οὗτος φέρει καρπὸν πολὺν, ὅτι ^{d ch. 13. 10.} χωρὶς ἐμοῦ οὐ δύνασθε ποιεῖν οὐδέν. ^{e 17. 17.} ⁶ Ἐὰν μὴ τις μένῃ ἐν ἐμοὶ, ἐβλήθη ^{Eph. 5. 26.} ἔξω ὡς τὸ κλῆμα καὶ ἐξηράνθη· καὶ συνάγουσιν αὐτὰ καὶ εἰς τὸ πῦρ βάλλουσι, ^{e 1 John 2. 6.} καὶ καίεται· ^{f Hos. 14. 8.} ^(133/14) ⁷ Ἐὰν μένητε ἐν ἐμοὶ, καὶ τὰ ῥήματά μου ἐν ὑμῖν μένῃ, ^{Phil. 1. 11.} ὃ ἐὰν ^{g 4. 13.} θέλῃτε αἰτήσασθε, καὶ γενήσεται ὑμῖν. ^{h Rom. 6. 4.} ^(134/15) ⁸ Ἐν τούτῳ ἐδοξάσθη ὁ Πατήρ ^{i 8. 10.} μου ἵνα καρπὸν πολὺν φέρητε· καὶ γενήσεσθε ἐμοὶ μαθηταί. ^{Eph. 3. 16—21.}

⁹ Καθὼς ἠγάπησέ με ὁ Πατήρ, καὶ ἐγὼ ἠγάπησα ὑμᾶς, μένατε ἐν τῇ ἀγάπῃ τῇ

of the Ancients interpreted this text of Christ "as the Son of God," the Second Person of the Trinity, but still with reference not to His Essence, but to His Generation.

— Πατήρ μου] μου is omitted by A, D, L, X, and some Cursive and Versions.

80. ἔρχεται γὰρ ὁ τοῦ κόσμου ἄρχων] *for the ruler of the world cometh.* The devil is not the prince of creation, but of sinners. Hence the Apostle speaks of our warfare "against principalities, against powers, against the rulers of the darkness of this world, against spiritual wickedness in high places." Ephes. vi. 12. (*Aug.*)

— ἐν ἐμοὶ οὐκ ἔχει οὐδέν] *he hath nothing in Me;* because Christ had come as God without sin, and the Virgin conceived and brought forth His flesh, but without any mortal taint of sin. (*Aug.*) Why then did our Lord die? Death in Him was not the penalty of sin, but a gift of mercy to us, that He might free us from eternal death. (*Aug.*, Tract. 3.)

31. Ἐγείρεσθε] *Rise up.* They had been reclining at supper till He said these words. (*Aug.*) They now leave the upper room, in which the Lord's Supper had been instituted, to go to Gethsemane. See xv. 1 and Matt. xxvi. 30. Mark xiv. 26. Luke xxii. 39.

CH. XV. 1. Ἐγὼ εἰμι ἡ ἄμπελος ἡ ἀληθινὴ] *I am the true Vine.*

The People of God had been compared to a Vine in the Old Test. (Ps. lxxx. 8. Isa. v. 1—7. Jer. ii. 21. Ezek. xv. 2; xix. 10.) But in the New the Son of God is incarnate, and one with His People.

The discourse of our Lord in the last chapter was delivered at the table in the chamber of the paschal supper (see xiv. 31). The following seems to have been suggested by the Vineyards and Gardens, through which they passed in their way toward the Mount of Olives.

They had also lately partaken of the fruit of the Vine, in the Communion of the Blood of the True Vine; and He said that He would no more drink of the fruit of the Vine, till He should drink it new with them in His Father's kingdom. (Matt. xxvi. 29.) And so this discourse related by St. John falls in with what is recorded by the other Evangelists.

He is the Vine, because He is the Head of the Church, the Man Christ Jesus, and we are His members; and the Vine and branches are of the same nature; and He is the true Vine, as distinguished from that mentioned Isa. v. 4. Jer. ii. 21. (*Aug.*) For other instances of the word ἀληθινός as distinguished from what is counterfeit, and as applied to Christ, see i. 9, φῶς ἀληθινόν; vi. 32, ἄρτον ἀληθινόν, and Rev. iii. 7. 14; xix. 11.

On this discourse see *Williams*, Holy Week, pp. 490—498.

— Πατήρ μου ὁ γεωργός] *My Father is the husbandman.* He tills our hearts with the ploughshare of His Word, and scatters the seeds of His precepts there, and sends us the dew and rain of the Spirit, that He may reap the fruits of holiness.

2. πᾶν κλῆμα ἐν ἐμοὶ μὴ φέρον καρπὸν] Unless we bear the fruit of good works, we cannot be said to be branches of the Vine, which is Christ. (*Chrys.*) The genuine fruits of the true Vine are described in Gal. v. 22.

— καθαίρει] He pruneth us by afflictions, in order that we

may put forth shoots and bear more fruit. (*Chrys.*) Observe the connexion of καθαίρει and καθάρως. We are purified by being pruned.

8. ὑμεῖς καθαροὶ ἐστε διὰ τὸν λόγον] *ye are clean through the Word.* Why did He not say, "Ye are clean by Baptism?" Because it is the Word which cleanses in the water. Take away the Word, and what is the water? The Word is added to the Element, and it becomes a Sacrament. Whence is this power of the water, that it touches the body and the heart is cleansed? Whence, but because the Word operates, not merely in being spoken, but in being believed. This word of faith is of so great power in the Church of God, that by means of him (Al. "ipseam," i. e. "Ecclesiam") who believes, and offers an infant for baptism, and by means of him who blesses and baptizes the infant, it cleanses the infant, although as yet not capable of believing unto repentance, and of making confession unto salvation. (*Aug.*)

4. τὸ κλῆμα] *the branch cannot bear fruit of itself, except it abide in the Vine.* Behold here the need of grace. This truth is set at nought by those, who think that they have not need of God for the performance of good works. He who imagines that he can bear fruit of himself is not in the Vine; and he who is not in the Vine is not in Christ, Who said, "Without Me ye can do nothing." Here is a proof also of the Two Natures of Christ. If He were not man, He would not be the Vine, of which we are the branches; if He were not God, He could not give grace to the branches, so that without Him they can bear no fruit. (*Aug.*)

6. ἐβλήθη—ἐξηράνθη] Observe the past tense in ἐβλήθη and ἐξηράνθη. Whosoever severs himself from Me, is already cast out, and withered. He is the cause of his own destruction.

— συνάγουσιν αὐτὰ] i. e. the Angel-reapers will gather them and cast them into everlasting fire. On this use of the third person plural, see on Luke xii. 20.

— εἰς τὸ πῦρ] *Elc.* omits τὸ, which is in A, G, L, M, S, and very many cursive MSS., and is emphatic, "the fire," which is an emblem of that fire which is reserved to the wicked, the πῦρ αἰώνιον (Matt. xviii. 8; xxv. 41).

One of two things remains for every branch; either to be in the Vine, or to be in the fire; and if we do not dwell in the Vine, we shall be cast into the fire. (*Aug.*)

7. ἐὰν μένητε ἐν ἐμοὶ] *if ye abide in Me.* We abide in Christ, when we do what Christ commands, and love what He promises. (*Aug.*)

— ὃ ἐὰν θέλῃτε αἰτήσασθε] *ask whatsoever ye will, and it shall be done unto you.* Some MSS. (E, G, H, K, S, U, Δ, Λ) have the future tense here αἰτήσεσθε. They who abide in Christ can only will what He wills, viz. those things which lead to everlasting salvation. Here is the use of the Lord's Prayer; if we never decline from the words and spirit of that prayer in our own prayers, then whatsoever we ask, it shall be done for us. (*Aug.*)

8. γενήσεσθε] B, D, L, M, X have γένησθε.

9. Καθὼς ἠγάπησέ με ὁ Πατήρ] *As the Father loveth Me, even so love I you.* The Father also loves us in Christ. (*Aug.*) If the Father loveth us, let us be of good cheer; if the Father is thus glorified, let us bring forth much fruit. And in order that we may never faint and fall away, He adds, "Abide ye in My love;" and how? by keeping My commandments. "If ye keep My commandments, ye shall abide in My love." (*Chrys.*) Let no

1 ch. 14. 15.

m ch. 17. 13.
& 16. 24.n ch. 13. 34.
Eph. 5. 2.
1 John 3. 11, 16.
& 4. 21.
1 Thess. 4. 9.
o ch. 14. 15.
& ver. 10, 11.
Matt. 12. 50.
James 2. 23.
p Rom. 8. 15.
Gal. 4. 1—7.
q ch. 6. 70.
& 15. 18.
1 John 4. 10.r 1 John 3. 1, 13.
& 4. 3.a ch. 13. 16.
Matt. 10. 24.
Luké 6. 40.
t ch. 13. 16.
Matt. 10. 24.
Luké 6. 40.
ch. 15. 20.
Heb. 12. 2—4.
u ch. 16. 3.
Matt. 24. 9.
v ch. 9. 41.w Ps. 35. 19.
& 69. 5.x ch. 14. 26.
& 16. 7.
Luké 24. 49.

ἐμῇ¹⁰ εἰς τὰς ἐντολάς μου τηρήσητε, μενεῖτε ἐν τῇ ἀγάπῃ μου καθὼς ἐγὼ τὰς ἐντολάς τοῦ Πατρός μου τητήρηκα, καὶ μένω αὐτοῦ ἐν τῇ ἀγάπῃ. ¹¹ Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα ἡ χαρὰ ἡ ἐμὴ ἐν ὑμῖν μείνῃ, καὶ ἡ χαρὰ ὑμῶν πληρωθῇ. ¹² Ἀὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ ἡ ἐμὴ, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους, καθὼς ἠγάπησα ὑμᾶς. ⁽¹³⁵⁾ ¹³ μείζονα ταύτης ἀγάπην οὐδεὶς ἔχει, ἵνα τις τὴν ψυχὴν αὐτοῦ θῇ ὑπὲρ τῶν φίλων αὐτοῦ. ⁽¹³⁶⁾ ¹⁴ ὅτι ὑμεῖς φίλοι μου ἐστέ, ἐὰν ποιῇτε ὅσα ἐγὼ ἐντέλλομαι ὑμῖν. ¹⁵ οὐκέτι ὑμᾶς λέγω δούλους, ὅτι ὁ δούλος οὐκ οἶδε τί ποιεῖ αὐτοῦ ὁ κύριος· ὑμᾶς δὲ εἵρηκα φίλους, ὅτι πάντα ἃ ἤκουσα παρὰ τοῦ Πατρός μου ἐγνώρισα ὑμῖν. ¹⁶ Οὐχ ὑμεῖς μὲ ἐξελέξασθε, ἀλλ' ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς, καὶ ἔθθηκα ὑμᾶς ἵνα ὑμεῖς ὑπάγητε καὶ καρπὸν φέρητε, καὶ ὁ καρπὸς ὑμῶν μείνῃ, ⁽¹³⁷⁾ ἵνα ὁ τι ἂν αἰτήσητε τὸν Πατέρα ἐν τῷ ὀνόματί μου δῶ ὑμῖν. ⁽¹³⁸⁾ ¹⁷ Ταῦτα ἐντέλλομαι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους.

¹⁸ Εἰ ὁ κόσμος ὑμᾶς μισεῖ, γινώσκετε ὅτι ἐμὲ πρῶτον ὑμῶν μεμίσηκεν. ¹⁹ Εἰ ἐκ τοῦ κόσμου ἦτε, ὁ κόσμος ἂν τὸ ἴδιον ἐφίλει· ὅτι δὲ ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ ἐστέ, ἀλλ' ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς ἐκ τοῦ κόσμου, διὰ τοῦτο μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος. ⁽¹³⁹⁾ ²⁰ Μνημονεύετε τοῦ λόγου οὗ ἐγὼ εἶπον ὑμῖν, 'Οὐκ ἔστι δούλος μείζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ' ⁽¹⁴⁰⁾ εἰ ἐμὲ ἐδίωξαν, καὶ ὑμᾶς διώξουσιν· εἰ τὸν λόγον μου ἐτήρησαν, καὶ τὸν ὑμέτερον τηρήσουσιν ⁽¹⁴¹⁾ ²¹ ἀλλὰ ταῦτα πάντα ποιήσουσιν ὑμῖν διὰ τὸ ὄνομά μου, ⁽¹⁴²⁾ ὅτι οὐκ οἶδασιν τὸν πέμψαντά με. ⁽¹⁴³⁾ ²² Εἰ μὴ ἦλθον καὶ ἐλάλησα αὐτοῖς, ἀμαρτίαν οὐκ εἶχον· νῦν δὲ πρόφασιν οὐκ ἔχουσι περὶ τῆς ἀμαρτίας αὐτῶν. ⁽¹⁴⁴⁾ ²³ Ὁ ἐμὲ μισῶν καὶ τὸν Πατέρα μου μισεῖ. ⁽¹⁴⁵⁾ ²⁴ Εἰ τὰ ἔργα μὴ ἐποίησα ἐν αὐτοῖς ἃ οὐδεὶς ἄλλος πεποίηκεν, ἀμαρτίαν οὐκ εἶχον· νῦν δὲ καὶ ἐωράκασι καὶ μεμισήκασι καὶ ἐμὲ καὶ τὸν Πατέρα μου. ²⁵ ἀλλ' ἵνα πληρωθῇ ὁ λόγος ὁ γεγραμμένος ἐν τῷ νόμῳ αὐτῶν, 'Ὅτι ἐμίσησάν με δωρεάν.

²⁶ *Ὅταν δὲ ἔλθῃ ὁ Παράκλητος, ὃν ἐγὼ πέμψω ὑμῖν παρὰ τοῦ Πατρὸς, τὸ

one therefore deceive himself by saying that he *loves* Christ, when he does not *obey* Christ. We love Christ in the exact proportion that we keep His commandments. (*Aug.*)

He tells us next, v. 12, what His will is that we must do. This is My commandment, that ye love one another as I have loved you. (*Theoph.*) And hence it appears, that all the commandments are rooted in Love. As the different boughs of a tree spring from the stem, so the Christian Virtues branch out from Love; and the boughs of good works have no verdure, unless they abide in the root of Love. (*Gregor. Hom. xvii. in Evang.*)

12. ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους] *that ye love one another.* And so love to God and man are woven into one chain. (*Euthym.*)

— καθὼς ἠγάπησα ὑμᾶς] *as I loved you.* Hence we may discern true love from false; divine love from human. *Why* did Christ love us? In order that we might reign with Him in glory. Let us love one another with the same intent, and then we shall love one another rightly. (*Aug.*) To what *degree* did He love us? Even so as to lay down His life for us. And because He laid down His life for us, we ought to lay down our own life for the brethren (1 John iii. 16). This the Martyrs did, in the fervour of their love. With one and the same love let us love God and our neighbour; let us love God for Himself, and let us love ourselves and our neighbour for God's sake. (*Aug. de Trin. viii. 8.*)

13. ἵνα ψυχὴν ὀρ] *that he should lay down his life.* See on x. 11.

For a homily on these verses, 12—14, see *Greg. Mag. in Evang. xvii.*

15. οὐκέτι ὑμᾶς λέγω δούλους] *I call you no more servants.* For He hath given us power to become *sons*—sons of God (i. 12). And yet He will say to the blessed, "Well done, good and faithful servant!" (Matt. xxv. 23). And we must call ourselves *unprofitable servants* (Luke xvii. 10). Thus we must be as it were servants, and yet not servants, but sons; servants without *servile* fear, but with that *holy* fear which belongs to the servant that entereth "into the joy of his Lord;" and *sons* of God, in casting out that slavish fear which belongs to him who "abideth not in the house for ever" (John viii. 35); and loving God as our Father.

16. Οὐχ ὑμεῖς μὲ ἐξελέξασθε] *But I chose you.* *μὲ* is emphatic. Ye, My disciples, did not choose *Me*, Your Master.

He did not choose men who were already good, but He *makes* good those whom He has chosen. We may not say, 'I did good works before I believed, and was *therefore* chosen.' What good work can there be, *before* faith? (Rom. xiv. 23.) (*Aug.*)

— ὅ τι ἂν αἰτήσητε—ἐν ὀνόματί μου] *that whatsoever ye ask the Father in My Name He may give it you.* Yet even St. Paul asked, and did not receive what he asked (2 Cor. xii. 9). "Imò; sed si id quod non expedit petitur, non in nomine Jesu petitur. *Jesu est Salvator.* Paulus non exauditur, quia si liberaretur à tentatione, ei non proderat ad salutem." (*Greg. M.*)

20. εἰ—ἐτήρησαν] *if they kept My saying;* which is *not* the case, except in some particular instances, though it ought to have been the case in all. Do not therefore despond, if your preaching is rejected, when you remember what has been the reception of Mine.

— μου] *emphatic.*

22. Εἰ μὴ ἦλθον] *If I had not come and preached to them, they had not had sin;* i. e. the sin of which they are now guilty, in rejecting Him Who came, that they might believe in Him and be saved by faith in Him. (*Aug.*)

— εἶχον] B, L* have *εἶχον* here and v. 24, and so *Lachm., Tisch.* Cp. *Winer* (p. 71), who observes that the termination *-ων* is frequent in the LXX. In the N. T. it is found in MSS. of the Alexandrine family. Cp. 2 Thess. iii. 6.

24. οὐδεὶς ἄλλος] *no other person.* For they had compared the works of *Moses* to those of Christ. (See vi. 31.) Cp. Matt. xii. 28; xvi. 1.

25. δωρεάν = *εἰς χάριν* (*chinnam*) (Job i. 9. Ps. xxxv. 15; lxi. 4. Ezek. vi. 10), "sine causâ." See *Vorst. de Hebr.* p. 228.

26. *Ὅταν δὲ ἔλθῃ ὁ Παράκλητος] He calls the Holy Ghost by the name of *Comforter* on account of His operations, because He frees those with whom He dwells from all perturbations, and imparts to them ineffable joy (see above on xiv. 16); and He is sent by the Son, not as an Angel or Prophet or Apostle is sent, but as it befits the dignity of the Spirit of God to be sent by the Wisdom and Virtue of God; with which Virtue and Wisdom the Spirit of God has the same Nature undivided and entire. The Son of God, when sent by the Father, is not separated from the Father, but

Πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃ παρὰ τοῦ Πατρὸς ἐκπορεύεται, ἐκεῖνος μαρτυρήσει περὶ ἐμοῦ ²⁷ καὶ ὑμεῖς δὲ μαρτυρεῖτε, ὅτι ἀπ' ἀρχῆς μετ' ἐμοῦ ἔστε.

y Acts 1. 21.
& 5. 32.
a ch. 15. 18—21.
Matt. 13. 21.

XVI. ¹ Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα μὴ σκανδαλισθῆτε. ² Ἀποσυναγωγους ποιήσουσιν ὑμᾶς ^($\frac{146}{x}$) ἀλλ' ἔρχεται ὥρα, ἵνα πᾶς ὁ ἀποκτείνας ὑμᾶς δόξῃ λατρείαν προσφέρειν τῷ Θεῷ. ³ Καὶ ταῦτα ποιήσουσιν, ὅτι οὐκ ἔγνωσαν τὸν Πατέρα οὐδὲ ἐμέ. ⁴ Ἀλλὰ ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα, ὅταν ἔλθῃ ἡ ὥρα, μνημονεύητε αὐτῶν, ὅτι ἐγὼ εἶπον ὑμῖν ^($\frac{147}{x}$) ταῦτα δὲ ὑμῖν ἐξ ἀρχῆς οὐκ εἶπον, ὅτι μεθ' ὑμῶν ἤμην ⁵ νῦν δὲ ὑπάγω πρὸς τὸν πέμψαντά με καὶ οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν ἐρωτᾷ με, Ποῦ ὑπάγεις; ⁶ ἀλλ' ὅτι ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἡ λύπη πεπληρωκεν ὑμῶν τὴν καρδίαν. ⁷ Ἀλλ' ἐγὼ τὴν ἀλήθειαν λέγω ὑμῖν, συμφέρει

b ch. 15. 21.

c Matt. 9. 15.

& 24. 25.

Mark 2. 19.

Luke 5. 34.

ch. 13. 19.

& 14. 29.

d ch. 7. 39.

Acts 2. 33.

remains in Him, and has the Father in Himself. And the Holy Spirit, being sent by the Son, comes forth from the Father, but does not migrate to any other place. For as the Father is not confined to place, no more is the Holy Spirit; being incorporeal, and transcending the essence of all created beings. And when the Son sends the Spirit, the Father sends Him also, since the Spirit comes by the same will both of Father and Son. (*Didymus, de Spiritu Sancto, ii.*)

— τὸ Πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃ παρὰ τοῦ Πατρὸς] *the Spirit of truth who proceedeth from the Father.* Some one may inquire, whether the Spirit proceeds also from the Son? The Son is the Son of the Father, and the Father is the Father of the Son alone. But the Holy Spirit is the Spirit of both Father and Son. Hence our Lord says, "It is the Spirit of your Father that speaketh in you" (Matt. x. 20); and yet the Apostle says (Gal. iv. 6), "God hath sent forth the Spirit of His Son into your hearts." And if the Spirit did not proceed from the Son, Christ would not have breathed on His Apostles and said, "Receive ye the Holy Ghost" (John xx. 22). Why then did He say, "The Spirit of Truth that proceedeth from the Father?" Because He ascribes what is His own to the Father, from Whom He, the Son, Himself is; as when He says, "My doctrine is not Mine, but His that sent Me" (John vii. 16). (*Aug. See also Origen, in Joan. tom. ii. 6.*)

The Son is of the Father alone; but the Holy Spirit is of the Father and the Son. (See Matt. x. 20. Gal. iv. 6. Rom. viii. 9. 11.) And there are many other passages of Scripture which evidently show that the Person in the Holy Trinity, Who is called the Holy Spirit, is the Spirit of the Father and the Son. (*Aug.*)

On the Procession of the Holy Spirit, see *Bp. Andrewes, Works, iii. 262. 284*; Ninth and Tenth Sermons on the Sending of the Holy Ghost; and *Bp. Pearson on the Creed, Art. viii. pp. 489—492, and Notes*; and below, xvi. 13. Some fresh testimonies from *S. Cyril*—to the Procession of the Spirit from the Son—may be seen in *Mr. Payne Smith's* edition of *S. Cyril on St. Luke, p. 59.*

27. ὑμεῖς δὲ μαρτυρεῖτε] *and ye also are witnesses.* See the proof of the truth of Christ's prophecy, and of the Comforter's power, in the wonderful change wrought in the character and conduct of St. Peter, once so infirm as to deny Christ, and yet, after the day of Pentecost, coming forward to preach Christ to those who had lately crucified Him (Acts ii. 14).

CH. XVI. 1. ἵνα μὴ σκανδαλισθῆτε] *that ye should not be offended, or made to stumble by your sufferings for Me (Aug.), as He had prophesied they would be (Matt. xxvi. 31).*

2. Ἀποσυναγωγους ποιήσουσιν ὑμᾶς] *They will put you out of the synagogues.* Thus our Lord prophesied that the Jews would not receive Himself preached by the Apostles; and therefore would not be true children of Abraham; and thus the natural branches would be cut off (Rom. xi. 17. 21) by putting out of the synagogues those who preached the Gospel of the true Seed of Abraham.

— ἀλλ'] *'imō, yea.*

— λατρείαν προσφέρειν] *to offer sacrifice.* See Rom. viii. 36; xii. 1.

3. ποιήσουσιν] *Elz. adds ὁμῶν with D and L; but it is not in A, B, E, G, H, K, M, S, U, Γ, Δ, Λ, and many Cursives and Versions.*

5. οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν ἐρωτᾷ με] *and none of you asketh Me, Whither goest thou?* The disciples on hearing what they themselves were to suffer, and that they who killed them would think that they did God service, were absorbed with sorrow, and asked no such question of Christ. (*Chrys.*) Before this time they had asked, "Lord, whither goest thou?" (xiii. 36.) and had heard from Him that they could not follow Him then. He was now going to heaven, to His Father; and they sought to detain Him; and He knew what was in their hearts, and that, not having yet

received the spiritual presence of the Comforter, they feared to lose His own corporal presence, and were therefore sad: "Because I have said these things unto you, sorrow hath filled your hearts." But He knew what was best for them, viz. the internal vision with which the Holy Spirit would comfort them, and therefore He adds, "It is expedient for you that I go away."

7. συμφέρει ὑμῖν ἵνα ἐγὼ ἀπέλθω] *it is expedient for you, that I go away: for if I go not away, the Comforter will not come.* Christ is ever with us in His divinity; but if He had not departed from us corporally, we should always be looking carnally for His Body, and should never believe; for Faith is the evidence of things not seen, Heb. xi. 1; and so never be justified and beatified by that Faith which qualifies us to see Him as God. (*Cp. Aug., Serm. 143.*) It was good for them, that the "form of a servant," in which they beheld Christ present with their bodily eyes, should be removed from them, because by looking on that they might think that He was only what they saw. I, Who am "the Word made flesh," dwell in you; but I would not that you should love Me after the flesh, and so be content with only the milk of babes (1 Cor. iii. 1). Therefore I remove My Body from you; for if after a fleshly manner you cling to My flesh, you will not be capable of receiving the Spirit. (*Cp. Aug., de Trin. i. 9, and Tract. xciv.*)

Here is a reproof to those who crave a carnal presence in the Holy Eucharist. See above on Mark v. 30, 31, and below, on our Lord's speech to Mary Magdalene (xx. 17).

He says that the Holy Spirit will not come, unless He Himself departs. Why is this? Could not Christ, remaining on earth in His bodily presence, send the Holy Spirit, Who had descended on Him at His Baptism, and Who is never separated from Christ? Yes; but we cannot receive the Spirit, so long as we know Christ only according to the flesh. (2 Cor. v. 16.) But when Christ disappears from our bodily sight, then the Spirit will come. When Christ had departed corporally, not only the Holy Spirit, but the Father and Son also, were present spiritually; for He said, "If a man love Me, he will keep My words, and My Father will love him, and we will come unto him, and make our abode with him" (John xiv. 23); and "Lo, I am with you always, even to the end of the world." (Matt. xxviii. 20.) Thus we are taught to believe in, and recognize the presence of, the Holy Trinity, in which a distinction of Persons is clearly presented to us, while there is no diversity of substance. (*Cp. Aug. here, and Serm. 143.*)

It was predetermined in the divine counsel, that each of the Three Persons of the Holy Trinity should exercise His office severally in the salvation of men. The Father sends the Son; the Son redeems them; the Holy Spirit perfects the work of salvation, by sanctifying those who are redeemed. But this several operation of each of the Three Persons would not have been so clearly manifested, unless the Son had gone away. (*Euthym.*)

Our Lord says, it is expedient that He should depart, or the Comforter would not come. Is then the Comforter greater than Christ? No; but Christ's acts would not be fully available for our salvation, unless the Comforter had come to perfect the work of Christ, by doing His own proper office in sanctifying those whom Christ has redeemed. *Cp. S. Basil, Quest. 69. (Maldonat.)*

See also *Greg. Nazian., p. 566, Orat. xxxi.*—an excellent treatise on the Divine Personality and office of the Holy Ghost.

Besides, it was necessary for them to receive the gift of the Holy Ghost; and the gift of the Holy Ghost was to be a consequence of Christ's Ascension; it was to be the inauguration of His Heavenly Coronation and Royal Session in His glorified humanity at the right hand of God (Ps. lxxviii. 18. 28. Eph. iv. 8); and the Descent of the Holy Ghost from heaven was to be the proof of His Ascension into heaven. See *Bp. Andrewes, Serm. iv. on the Sending of the Holy Spirit, vol. iii. p. 163. Dr. Barrow, Serm. iii. 481 (on Acts ii. 38), and below, notes on Acts ii. 1.*

οὐκ ἐλεύσεται
 πρὸς ὑμᾶς· ἐὰν δὲ πορευθῶ, πέμψω αὐτὸν πρὸς ὑμᾶς·⁸ καὶ ἔλθων ἐκείνος
 ἐλέγξει τὸν κόσμον περὶ ἁμαρτίας, καὶ περὶ δικαιοσύνης, καὶ περὶ κρίσεως·⁹
 περὶ ἁμαρτίας μὲν, ὅτι οὐ πιστεύουσιν εἰς ἐμέ·¹⁰ περὶ δικαιοσύνης δὲ, ὅτι
 πρὸς τὸν Πατέρα μου ὑπάγω, καὶ οὐκ ἔτι θεωρεῖτέ με·¹¹ περὶ δὲ κρίσεως, ὅτι
 ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου τούτου κέκριται.
 Ἔτι πολλὰ ἔχω λέγειν ὑμῖν, ἀλλ' οὐ δύνασθε βαστάζειν ἄρτι·¹² ὅταν
 δὲ ἔλθῃ ἐκεῖνος, τὸ Πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὁδηγήσει ὑμᾶς εἰς πᾶσαν τὴν ἀλή-

— ἐὰν γὰρ ἐγὼ μὴ ἀπέλθω] *Elz.* omits ἐγὼ, which is emphatic, and found in A, E, G, H, K, M, U, Γ, Δ, Λ, and very many cursive MSS. and Versions.

— πορευθῶ] *shall have made My journey* from earth to heaven, and from you to My Father. See above, xiv. 3.

8. ἐλέγξει] *'arguet'; He will convict* the world, in the judgment of others, if not convince it in its own. See the use of ἐλέγω, John viii. 9. 46. 1 Cor. xiv. 24. Eph. v. 13. Jude 15. From these passages it appears, that ἐλέγειν signifies in the N. T. a process of argument, generally public, by which an offender is proved to be such, and is "pricked to the heart," and "smitten in conscience" (cp. Acts ii. 37), and put to shame and brought to repentance by salutary rebuke and reproof, or, although callous in himself, yet manifestly proved and convicted as a sinner in the eyes of others.

— ἐλέγξει τὸν κόσμον περὶ ἁμαρτίας] *He will convict the world for sin*, because they believe not in Christ. It is one thing to believe Christ, and another to believe in Him. The devils believe Him (James ii. 19), but not in Him; we believe in Christ when we *hope* in Christ and *love* Christ. (*Aug.*) Cp. xiv. 1.

He will convict the world of sin, and take from the world all excuse for its unbelief, when the world sees the gift of the Holy Spirit poured forth in answer to prayers addressed to Me (*Aug.*, *Quest.* Nov. et Vet. Test. 89), and when it sees the fruits of your righteousness or justification by Faith in Me. See *Moberly* on the Great Forty Days, p. 88.

He will not only convict the world of sin, in not believing the Gospel, but of *sinfulness* generally; by showing that it needed so great a sacrifice as My death to reconcile it to God, and that all, who do not receive Me as their Saviour, are yet in their sins, and in danger of perdition. Cp. *Cyrl.* (*Maldonat.*)

10. δικαιοσύνης] *of righteousness, because I am going to the Father, and ye see Me no more.* He will convict the world of sin for its unbelief, and convince it of My Righteousness, when it sees Me accepted by the Father, and sending the Holy Ghost. And it will convince the world of your righteousness or justification through Me, when you believe in Me *no longer present* with you in Body, after My departure from you to the Father. The unbeliever says, "How shall we believe in Him Whom we do not see?" Your belief will be an answer to that question; and so the faith of the believer will be a condemnation of the unbelief of the world. "Blessed are they who have not seen, and yet have believed." (John xx. 29. Cp. *Aug.* here, and *Serm.* 143.)

He will convince the world of My righteousness. I shall be *condemned by the world* as unrighteous. But *My going to the Father* and reception into glory, and the outpouring of the Holy Ghost by My power, and your miracles wrought in My Name, will prove that the world was guilty in condemning Me; and that I am righteous, and the cause of righteousness to others, and am accepted of God as such. (Cp. *Chrys.*) See on Rom. iv. 25.

When you no longer continue to behold Me with the *bodily eye*, yet you will continue to behold Me with *faith*, and thus be justified by Me. For He says (xiv. 19), *ἐτι μικρὸν, καὶ ὁ κόσμος με οὐκ ἔτι θεωρεῖ, ὑμεῖς δὲ θεωρεῖτέ με.*

11. ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου τούτου κέκριται] *the ruler of this world has been cast out and condemned*; and therefore the world, being delivered by Me from the power of Satan, has no excuse for unbelief. (*Aug.*, *Serm.* 143, 144.) See above, xii. 31. Cp. Rev. xx. 9, 10.

The Rebellion of the Prince of this world and his adherents in the world, is also condemned by the obedience of the servants of Christ, even weak women and children, who show, by their love to Him, and by their courage and endurance in persecution and martyrdom, that His grace is sufficient for them, and that "His commandments are not grievous." (1 John v. 3.) The life and death of the Saints is a condemnation of Satan and the world, and at the Great Day it will judge them. See 1 Cor. vi. 2, 3.

12. Ἔτι πολλὰ ἔχω λέγειν ὑμῖν] *I have yet many things to say unto you, but ye cannot bear them now.* Some heretics hence seek to derive a pretext for their false doctrines; as if their heresies were the things which Christ had then to say, and the disciples could not bear, and which were afterwards revealed by the Spirit.

But how do we know what the things are which Christ had then to say, and they could not bear? But some may say,—“Have not spiritual men some things in their doctrine, which they may withhold from carnal minds, and unfold to those that are spiritual?” Spiritual men may not withhold altogether spiritual things from the carnal (Matt. x. 27); for the Catholic Faith is to be preached to all. And yet they may not so declare them, that in their desire to bring them to the knowledge of persons who cannot receive them, they may make them rather loathe their discourse, by the truth it contains, than teach them the truth by their discourse. But in order that we may grow in knowledge and receive the food of Christians, and in proportion as we grow may receive it more and more, we must all pray for grace from Him Who gives the increase. (See *Aug.*, *Tract.* 66—68, who quotes 1 Cor. i. 23; ii. 6. 14; iii. 1, 2; xiv. 37. Gal. iv. 9. Phil. iii. 15. Heb. v. 12—14; vi. 1—12.)

These "*many things*" which the Apostles could not then bear, are not to be sought in the oral traditions of Rome, which indeed "cannot be borne" by Apostles and Apostolic men, who have the Comforter; but they are to be found in the Acts of the Apostles, the Apostolic Epistles, and the Apocalypse,—which, together with the Gospels and the Old Testament, constitute "all the truth" (v. 13. Cp. *Bengel* here.)

Tertullian says (*Præscr. Hæc.* 22), that heretics were "wont to allege, that the Apostles were not acquainted with all Christian doctrine, or that they did not declare it fully to the world; not perceiving, that, by these assertions, they exposed Christ Himself to obloquy, for having chosen men who were either ill-informed or else not honest." And this heretical allegation has been revived in recent times by the advocates of the "Doctrine of Development." But our blessed Lord says to His Apostles, that the "Holy Spirit should teach them all things, and guide them into all the truth, and bring all things to their remembrance whatever He had said unto them." (John xiv. 26.)

He also orders them to *proclaim* to the world what they had heard from Him:—"What I tell you in darkness, that speak ye in light; and what ye hear in the ear, that preach ye upon the housetops." (Matt. x. 27.) "*Teach all nations to observe all things whatsoever I have commanded you.*" (Matt. xxviii. 19.) Accordingly, St. John testifies that Christ's Disciples "have an unction from the Holy One, and know all things." (1 John ii. 20.) And St. Paul declares that he *has kept nothing back* from his hearers; and has not shunned to declare unto them "*all the counsel of God*;" and he intimates that he would not have been "pure from their blood,"—that is, he would have been guilty of destroying their souls if he had done so (Acts xx. 20, 26, 27); and that he "uses great plainness of speech" (2 Cor. iii. 12); and "not being rude in knowledge, has been thoroughly made manifest among them in all things" (2 Cor. xi. 6); and he warns all men against building "hay and stubble on the only foundation which is laid" (1 Cor. iii. 11); and says, that, "though an angel from heaven preach unto them any thing *beside* what he preached unto them, and they received from him, let him be accursed," Gal. i. 8, *ἐὰν εὐαγγελίζηται, παρ' ὃ εὐαγγελισμέμεθα*, where remark the expression *παρ' ὃ*, i. e. '*besides what*,' &c. These, the words of the original, are very observable, and are conclusive against the "Doctrine of Development." See notes below on that passage.

13. *ἵκενος, τὸ Πνεῦμα*] *He, the Spirit.* Lest by the use of a neuter word *Πνεῦμα*, we should suppose the Spirit to be only a *quality* or *thing*, He uses the word *ἵκενος* here and v. 14, which shows Him to be a *Person*. (See also xiv. 26; xv. 26; xvi. 8.)

— *εἰς πᾶσαν τὴν ἀλήθειαν*] *into all the truth*; all *that truth* which is opposed to what is false, and is alone *able* to save, and is *necessary* to salvation. D, L have *ἐν τῇ ἀληθείᾳ πᾶση*.

Here is a divine testimony to the *inspiration of Holy Scripture*. The Apostles and Evangelists delivered to us the Gospel, which they first preached by word of mouth; and afterwards committed, by God's will, to the *Holy Scriptures*. After our Lord's Resurrection, they were endued with the power of the Holy Ghost from on high, and had perfect knowledge of all things, and went forth preaching one and the same Gospel to all. *Irenæus* iii. 1.

θειαν, οὐ γὰρ λαλήσει ἄφ' ἑαυτοῦ, ἀλλ' ὅσα ἂν ἀκούσῃ λαλήσει, καὶ τὰ ἐρχόμενα ἀναγγελεῖ ὑμῖν. ¹⁴ Ἐκεῖνος ἐμὲ δοξάσει, ὅτι ἐκ τοῦ ἐμοῦ λήψεται, καὶ ἀναγγελεῖ ὑμῖν. (¹⁴⁸ ⁱⁱⁱ) ¹⁵ Πάντα ὅσα ἔχει ὁ Πατὴρ ἐμὰ ἐστὶ διὰ τοῦτο εἶπον, ^{1 ch. 17. 10. & 3. 35.} ὅτι ἐκ τοῦ ἐμοῦ λαμβάνει, καὶ ἀναγγελεῖ ὑμῖν.

(¹⁴⁹ ^x) ¹⁶ Μικρὸν καὶ οὐ θεωρεῖτέ με· καὶ πάλιν μικρὸν, καὶ ὄψεσθέ με· ὅτι ^{1 ch. 7. 33. & 12. 35. & 13. 35. & 14. 19.} ὑπάγω πρὸς τὸν Πατέρα. ¹⁷ Εἶπον οὖν ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς ἀλλήλους, Τί ἐστὶ τοῦτο ὃ λέγει ἡμῖν, Μικρὸν καὶ οὐ θεωρεῖτέ με· καὶ πάλιν μικρὸν καὶ ὄψεσθέ με· καὶ, ὅτι ὑπάγω πρὸς τὸν Πατέρα; ¹⁸ Ἐλεγον οὖν, Τοῦτο τί ἐστὶν ὃ λέγει, τὸ μικρὸν; οὐκ οἶδαμεν τί λαλεῖ. ¹⁹ Ἐγὼ ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἤθελον αὐτὸν ἐρωτᾶν καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Περὶ τούτου ζητεῖτε μετ' ἀλλήλων, ὅτι εἶπον, Μικρὸν καὶ οὐ θεωρεῖτέ με, καὶ πάλιν μικρὸν καὶ ὄψεσθέ με. ²⁰ Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι κλαύσετε καὶ θρηνήσετε ὑμεῖς, ὃ δὲ κόσμος χαρήσεται· ὑμεῖς δὲ λυπηθήσεσθε, ἀλλ' ἡ λύπη ὑμῶν εἰς χαρὰν γενήσεται. ²¹ Ἡ γυνὴ ὅταν τίκτῃ λύπην ἔχει, ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα αὐτῆς· ὅταν δὲ γεννήσῃ τὸ παιδίον, οὐκ ἔτι μνημονεύει

— οὐ γὰρ λαλήσει ἄφ' ἑαυτοῦ] *for He will not speak from Himself* (see xiv. 10). He will speak nothing contrary to, or independently of, Me. His knowledge and Mine are one.

— τὰ ἐρχόμενα ἀναγγελεῖ ὑμῖν] *He will declare to you the things that are coming to pass.* A proof of the Godhead of the Holy Ghost, for no one can reveal the future, but God. (*Chrys.*)

14. Ἐκεῖνος ἐμὲ δοξάσει] *He shall glorify Me.* Glory is fame with praise. And yet Christ's glorification in the world does not confer any thing on Christ, but it confers something on the world, because the praise of what is good brings a benefit to those who give the praise, not to that which receives it. (*Aug.*)

15. λαμβάνει] So B, D, E, G, L, M, S, U, Y, Γ, Δ, Α.—*Elz.* has λήψεται.

— καὶ ἀναγγελεῖ ὑμῖν] This Scripture shows the distinction of Persons, and the co-equality of the Father, the Son, and the Holy Ghost. (*Chrys.*, who dilates on this doctrine here.)

16. Μικρὸν καὶ οὐ θεωρεῖτέ με] *A little while and ye do not behold Me present, and again a little while and ye shall see Me appearing.* Compare vii. 33; xiii. 33; and on xiv. 9. There is a difference in the sense of the words θεωρεῖτε and ὄψεσθε, as used in the Gospels; θεωρεῖν is to behold a thing present, to contemplate it (cp. v. 10); ὄψεσθαι is to see it, or Him, appearing (Rev. i. 7, and cp. Acts xx. 38).

The primary sense of this sentence therefore appears to be,

A little time will elapse, and ye no longer continue to see Me present (οὐ θεωρεῖτέ με), because I shall die and be buried. And again a little time will elapse, and ye shall see Me reappear (ὄψεσθέ με), because I shall rise again, and then be visible to you.

The words, "Because I go to the Father," which are not found in B, D, L, are omitted by some Editors. But these words are quite in harmony with the sense above expressed. For, in order that Christ should go to the Father, and be exalted to His Right Hand, it was necessary that He should first die, and be buried, and rise again. His Passion, and Burial, and Resurrection, were necessary preliminaries to His Ascension. See Phil. ii. 8, 9.

This interpretation (authorized by Cyril, Chrysos., Theodor. Mops., Euthym.) does not, however, exhaust the meaning of the words,—addressed, as they appear to be, not only to the Apostles, but to all Christians.

We may also (with Augustine, Bede, Maldonatus, and others) see in them a more comprehensive sense, as follows:

A little while will elapse, and ye will no longer continue to see Me; for I shall withdraw from you My bodily presence, by departing from you to the Father. (Cp. v. 10, where He says, "I go to the Father, and ye no longer see Me.") And again a little time will elapse, and ye will see Me reappear, because I go to the Father, in whose glory I shall come again. The time between the Ascension and the Second Advent is a little while, in comparison with Eternity; and when that little while is over, ye shall see Me again. This is a promise to the Universal Church; and when this little while is past, and Christ comes again, and we are admitted to the joys of Eternity, we shall feel how little a time it has been since His absence from the world.

20. κλαύσετε κ. θ. ὑμεῖς] These words also, as well as the preceding, appear to have a double sense; first applicable to the Apostles personally, and next to the Church Universal, of all place and time, to the end.

First. Ye, My Apostles, shall weep and lament, when ye see Me crucified and slain; and My enemies—the Jewish World, and Vol. I.

Satan himself the Prince of this world, will exult over Me as conquered,—but I will raise Myself, and ascend in glory; and then ye will rejoice with great joy. (Luke xxiv. 52. John xx. 20.)

Secondly. In a larger sense;—after My Ascension, even till the time of My Second Advent, My Church will be in a state of widowhood. She will weep and lament; and the World will persecute her and triumph over her. (See Rev. xi. 10.) But I shall reappear in glory, and her sorrow shall be turned into joy (Rev. xi. 12); and her light affliction, which is but for a moment, will work for her a far more exceeding and eternal weight of glory (2 Cor. iv. 17); and she will be for ever with her Lord (1 Thess. iv. 17).

21. Ἡ γυνὴ ὅταν τίκτῃ] *The woman when she is in travail, hath sorrow because her hour is come, but as soon as she is delivered of the child, she remembereth no more the anguish.* Observe ἡ γυνή, the woman in her womanhood, and in her peculiar sorrow (see Gen. iii. 16). On this use of the article, see on John iii. 10. So, διὰ τὴν χαρὰν, for the joy; her joy, as a mother.

This reference to the woman in travail before the birth of the Man child, has a near and beautiful connexion with our Lord's Discourse on His own approaching Death and Resurrection;

His Resurrection was a Birth; a Birth from Death to Life Everlasting; a Birth which is the source of all other Births, from the Death of Sin to newness of life in this world; and from the Death of the Grave to a glorious Resurrection and a Blessed Immortality, in body and soul, in the life to come. The primitive Church of God went through the throes of parturition, until the day of the Resurrection, when the Second Adam came forth from the womb of the grave; and then she no longer remembered her sorrow, for joy that a Man,—the Man Christ Jesus,—the first-begotten from the dead (Col. i. 18. Rev. i. 18) was born into the world. And all Humanity was born into the world with Him, for "as in Adam all die, so in Christ all are made alive." (1 Cor. xv. 22.) He Himself is the 'Man Who is born into the world,' and by His Resurrection the new man is born. (Cp. Theoph. here.)

See below on Acts ii. 24, and the sublime description in St. John's Apocalypse, describing the Woman in the Wilderness in travail, and pained to be delivered (xii. 2), persecuted by the Dragon; and bringing forth a man child who is to rule all nations with a rod of iron, and is caught up to God and His throne. See the note there; and compare the words of S. Ignatius (the scholar of St. John), quoted in note on Acts ii. 24; and the note on Acts xiii. 33.

In a secondary and wider sense, the Church in this world is the Woman in travail; she is in travail with souls for the new-birth to grace and glory. (Gal. iv. 19.) She groans in the pangs of parturition even till the great Day of Regeneration, the Day of the glorious Reappearing of Christ, and the general Resurrection and new-birth to Immortality. (Rom. viii. 22.) Then, indeed, "a man will be born into the world." Humanity will cast off its grave-clothes, and be glorified for ever in Christ.

The Church may be compared to this woman, because she brings forth children to God. Now is her time of travail; but when that time is over and her hour is come, then she will rejoice at the birth of a faithful progeny to life eternal. She is now in travail in looking for Christ, she will then be delivered, when she sees Him. (*Aug.*)

— τὸ παιδίον] *the child, which has caused her pain.*

m Luke 24. 41.
Acts 13. 52.
1 Pet. 1. 8

n ch. 14. 13.
& 15. 16.
Matt. 7. 7.
& 31. 22.
Mark 11. 24.
James 1. 5.
o ch. 14. 13, 14.
& 15. 7, 16.
Matt. 7. 7.
p ch. 17. 13.
& 1. 16.
& 3. 34.
Eph. 4. 7.
1 Cor. 1. 4—8.
Col. 2. 9, 10.

q ch. 17. 8, 25.

r ch. 17. 8.
s ch. 21. 17.
Matt. 9. 4.
t Matt. 26. 31, 56.
Mark 14. 27, 50.
u ch. 14. 27.
v ver. 1, 2.
ch. 15. 18—20.
1 Thess. 3. 3, 4.
2 Tim. 3. 12.
1 Pet. 5. 9.
Rev. 7. 14.
a ch. 12. 23.
b Matt. 28. 18.
ch. 5. 27.
c ch. 20. 31.
1 John 4. 9, 14.
& 5. 20.
1 Cor. 8. 4.
ch. 6. 29, 57.
& 7. 29.
Jer. 9. 23, 24.
& 31. 33, 34.
2 Cor. 4. 6.
2 Pet. 1. 2—4.

τῆς θλίψεως, διὰ τὴν χαρὰν ὅτι ἐγεννήθη ἄνθρωπος εἰς τὸν κόσμον ²² καὶ ὑμεῖς οὖν λύπην μὲν νῦν ἔχετε· πάλιν δὲ ὀψομαι ὑμᾶς, καὶ χαρήσεται ὑμῶν ἡ καρδιά, καὶ τὴν χαρὰν ὑμῶν οὐδεὶς αἶρει ἀφ' ὑμῶν. ²³ Καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ἐμὲ οὐκ ἐρωτήσετε οὐδέν. (¹⁵⁰/_{IV}) Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ὅσα ἂν αἰτήσητε τὸν Πατέρα ἐν τῷ ὀνόματί μου, δώσει ὑμῖν ²⁴ ἕως ἄρτι οὐκ ᾔτησατε οὐδέν ἐν τῷ ὀνόματί μου· ²⁵ αἰτεῖτε καὶ λήψεσθε, ἵνα ἡ χαρὰ ὑμῶν ᾖ πεπληρωμένη.

(¹⁵¹/_X) ²⁵ Ταῦτα ἐν παροιμίαις λελάληκα ὑμῖν· ἔρχεται ὥρα ὅτε οὐκ ἔτι ἐν παροιμίαις λαλήσω ὑμῖν, ἀλλὰ παρῥησίᾳ περὶ τοῦ Πατρὸς ἀπαγγελῶ ὑμῖν. ²⁶ Ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ἐν τῷ ὀνόματί μου αἰτήσεσθε· καὶ οὐ λέγω ὑμῖν ὅτι ἐγὼ ἐρωτήσω τὸν Πατέρα περὶ ὑμῶν, ²⁷ αὐτὸς γὰρ ὁ Πατὴρ φιλεῖ ὑμᾶς, ὅτι ὑμεῖς ἐμὲ πεφιλήκατε, καὶ πεπιστεύκατε ὅτι ἐγὼ παρὰ τοῦ Θεοῦ ἐξῆλθον. ²⁸ Ἐξῆλθον παρὰ τοῦ Πατρὸς, καὶ ἐλήλυθα εἰς τὸν κόσμον· πάλιν ἀφήμι τὸν κόσμον, καὶ πορεύομαι πρὸς τὸν Πατέρα.

²⁹ Λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Ἴδε νῦν παρῥησίᾳ λαλεῖς, καὶ παροιμίαν οὐδεμίαν λέγεις. ³⁰ νῦν οἶδαμεν ὅτι οἶδας πάντα, καὶ οὐ χρεῖαν ἔχεις ἵνα τίς σε ἐρωτῇ· ἐν τούτῳ πιστεύομεν ὅτι ἀπὸ Θεοῦ ἐξῆλθες. (¹⁵²/_{IV}) ³¹ Ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἄρτι πιστεύετε; ³² ἰδοὺ ἔρχεται ὥρα, καὶ νῦν ἐλήλυθεν, ἵνα σκορπισθῇτε ἕκαστος εἰς τὰ ἴδια, καὶ ἐμὲ μόνον ἀφήτε· καὶ οὐκ εἰμὶ μόνος, ὅτι ὁ Πατὴρ μετ' ἐμοῦ ἔστι.

(¹⁵³/_X) ³³ Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα ἐν ἐποὶ εἰρήνην ἔχητε. Ἐν τῷ κόσμῳ θλίψιν ἔχετε, ἀλλὰ θαρσεῖτε, ἐγὼ νενίκηκα τὸν κόσμον.

XVII. ¹ Ταῦτα ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐπήρε τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ εἶπε, Πάτερ, ἐλήλυθεν ἡ ὥρα· δόξασόν σου τὸν Υἱόν, ἵνα ὁ Υἱός σου δοξάσῃ σέ· ² καθὼς ἔδωκας αὐτῷ ἐξουσίαν πάσης σαρκὸς, ἵνα πᾶν ὃ ἔδωκας αὐτῷ, δώσῃ αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον· ³ αὕτη δέ ἐστιν ἡ αἰώνιος

— ἄνθρωπος] 'homo,' not ἀνὴρ, 'vir;' and, in a spiritual sense, the *new man*; regenerate humanity.

²³. οὐκ ἐρωτήσετε] Ye shall ask no questions, for gladness and fulness of fruition. Ye shall know all things, enjoy all things, and have no need of any thing.

Observe the difference of αἰτεῖν and ἐρωτᾶν; αἰτεῖν is said of a beggar who asks alms: ἐρωτᾶν of any one who asks questions, or inquiries; or of an equal who desires something to be done by another. Cp. *Trench*, Syn. xi.

— ὅσα ἂν αἰτήσητε τὸν Πατέρα ἐν τῷ ὀνόματί μου] B, C, L, X, Y, Δ, place ἐν τῷ ὀνόματί μου after δώσει ὑμῖν, and this is adopted in some editions. But the language of Scripture (xiv. 13; xv. 16; xvi. 26, &c.) and the majority of MSS. is in favour of the received text. And it is not any prayer that obtains a favourable answer from God, but only prayer in *Christ's Name*; and every prayer so offered is granted, for it is offered in a spirit of submission to His Will.

They who do not believe rightly concerning Christ do not ask in *His Name*. (*Aug.*)

²⁵. ἀπαγγελῶ] So A, B, C*, D, K, L, M, U, X, Y.—*Elz.* has ἀναγγελῶ. See iv. 25; xvi. 13—15.

²⁸. ἀφήμι τὸν κόσμον] I leave the world and go to the Father. Christ left the world as Man, and has gone to the Father by bodily Ascension; but as God, He has not left the world, which He governs with His Divine presence; just as when He came forth from the Father into the world, He did not leave the Father. (*Aug.*)

³². ἵνα σκορπισθῇτε] that ye shall be scattered, not only in body, by deserting Me personally, but also in mind, by falling away from faith in Me. This was fulfilled when He was apprehended, "and they all forsook Him and fled." Matt. xvi. 56. (*Aug.*)

³³. ἔχετε] So A, B, C, E, G, H, K, L, M, S, U, X, Y, Γ, Δ, and many Cursive MSS.—*Elz.* has ἔχετε, but ἔχετε seems preferable. Tribulation is *your portion* in this life; it is what you *have*; suffering is your inheritance *here*, in order that you may reign hereafter.

— νενίκηκα] I have conquered the world. See the sublime vision in St. John's Apocalypse, where Christ goes forth "conquering and to conquer," vi. 2. The Victory of Christ over the World, and the Victory of Christians by means of that Victory,

are themes specially appropriated to the last Evangelist St. John. See 1 John ii. 13, 14; iv. 4; v. 4. Rev. ii. 7. 11. 17. 26; iii. 5. 12. 21; xii. 11; xv. 2; xvii. 14; xxi. 7.

CH. XVII. 1. Ταῦτα ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς] He had said that in the world they should have tribulation, and He now teaches them by His example, that in tribulation they should resort to prayer. (*Chrys.*)

— καὶ ἐπήρε—καὶ εἶπε] and He lifted up His eyes to heaven and said. He might have prayed in silence; but He would teach us by His prayer, how to believe and pray aright. This prayer, offered in the hearing of His Disciples, is designed to instruct us what our own desires, and thoughts, and actions should be. (*Aug.*, *Theoph.*)

— ἐλήλυθεν ἡ ὥρα] the hour of suffering is come; and yet in suffering Christ was glorified, so that the Centurion confessed Him to be the Son of God. (Matt. xxvii. 54. *Hilary*, de Trin. iii.) And if He was glorified in His Passion, how much more in His Resurrection! (*Aug.*)

— ἵνα ὁ Υἱός σου δοξάσῃ σέ] in order that Thy Son may glorify Thee; not by adding to Thy divine glory, but by making it known to all Nations by the Gospel. And as far as Christ's part was concerned, all Nations, to whom it has been offered, have received the Gospel; He has died for all; and has given a commission that the Gospel should be preached to all. (*Aug.* *Hilary*, de Trin. iii. *Chrys.*)

². ἔδωκας—δέδωκας] Thou gavest Him power over all flesh. Observe these words expressive of gifts to Christ, frequently repeated in this Prayer (vv. 4, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 22, 24), commemorating what Christ has received from the Father. Thus this Prayer may be regarded as an example of Thanksgiving;

But how is Christ said to receive?

First, in that He is the Son of God; secondly, in that His human nature has the honour of union with Deity, by virtue of His Incarnation; thirdly, in that by means thereof, sundry eminent graces have flowed, as effects from Deity, into that human nature which is coupled with it. On Christ, therefore, there is bestowed the gift of *Eternal Generation*, the gift of *Union*, and the gift of *Union*.

By the gift of *Eternal Generation* Christ hath received of the Father one, and in number the selfsame, substance, which

ζωή, ἵνα γινώσκωσί σε τὸν μόνον ἀληθινὸν Θεόν, καὶ ὃν ἀπέστειλας Ἰησοῦν Χριστόν. ⁴ Ἐγὼ σε ἐδόξασα ἐπὶ τῆς γῆς τὸ ἔργον ἐτελείωσα ὃ δεδωκάς μοι ἵνα ποιήσω ⁵ καὶ νῦν δόξασόν με σὺ, Πάτερ, παρὰ σεαυτῷ ⁶ τῇ δόξῃ ἣ εἶχον πρὸ τοῦ τὸν κόσμον εἶναι παρὰ σοί. ⁷ Ἐφάνέρωσά σου τὸ ὄνομα τοῖς ἀνθρώποις, οὓς δεδωκάς μοι ἐκ τοῦ κόσμου. Σοὶ ᾔσαν, καὶ ἐμοὶ αὐτοὺς δεδωκάς, καὶ τὸν λόγον σου τετηρήκασιν. ⁸ Νῦν ἔγνωκαν ὅτι πάντα ὅσα δέδωκάς μοι παρὰ σοῦ ἐστίν ⁹ ὅτι τὰ ῥήματα ἃ δέδωκάς μοι, δέδωκα αὐτοῖς καὶ αὐτοὶ ἔλαβον, καὶ ἔγνωσαν ἀληθῶς ὅτι παρὰ σοῦ ἐξῆλθον καὶ ἐπίστευσαν ὅτι σὺ με ἀπέστειλας.

d ch. 1. 1, 3.
& 3. 13. & 6. 62.
1 Cor. 15. 47.
Phil. 2. 6, 7.
Col. 1. 15—17.
e Ps. 22. 22.
Heb. 2. 12.
ch. 1. 18.
f ch. 7. 16.
& 16. 27, 30.
ver. 25.

the Father hath of Himself, unreceived from any other. For every beginning is a Father unto that which cometh of it; and every offspring is a Son unto that out of which it groweth. Seeing, therefore, the Father alone is originally that Deity which Christ originally is not (for Christ is God, by being of God, Light by issuing out of Light), it followeth hereupon, that whatsoever Christ hath common unto Him with His heavenly Father, the same of necessity must be given Him, but naturally and eternally given, not bestowed by way of benevolence and favour, as the other gifts both are. And, therefore, where the Fathers give it out for a rule, that whatsoever Christ is said in Scripture to have received, the same we ought to apply only to the manhood of Christ; their assertion is true of all things which Christ hath received by grace, but to that which He hath received of the Father by eternal nativity or birth it reacheth not;

Touching union of Deity with manhood, it is by grace, because there can be no greater grace showed towards man, than that God should vouchsafe to unite to man's nature the person of his only-begotten Son. Because "the Father loveth the Son" as man, He hath, by uniting Deity with manhood, "given all things into His hands." It hath pleased the Father that in Him "all fulness should dwell." The "Name" which He hath "above all names" is given Him. "As the Father hath life in Himself," the "Son in Himself hath life also" by the gift of the Father. The gift, whereby God hath made Christ a fountain of life, is that "conjunction of the nature of God with the nature of man" in the person of Christ, "which gift," saith Christ to the woman of Samaria, "if thou didst know, and in that respect understand *Who it is* which asketh water of thee, thou wouldst ask of Him that He might give thee living water." The union, therefore, of the flesh with Deity, is to that flesh a gift of principal grace and favour. For by virtue of this grace man is really made God, a creature is exalted above the dignity of all creatures, and hath all creatures else under it. (Hooker, V. liv.)

— ἐξουσίαν σαρκός] authority over flesh. So Matt. x. 1, ἐξουσίαν πνευμάτων.

3. ἵνα γινώσκωσί] that they may know; i. e. acknowledge, love, honour, and obey, suitably to the attributes of God and Christ, which that knowledge reveals.—γινώσκειν is the Hebr. יָדָה (yadha), which not only signifies mental knowledge, but also the moral and spiritual affections, and acts consequent on it. See Buxtorf in v.

— τὸν μόνον ἀληθινὸν Θεόν] the only true God. Not that (as the Socinians say) Christ is not God. Christ is praying. He first speaks as Man; and of what is given to Him as such (vv. 1, 2, and in v. 6). He then speaks of the Glory, that He Himself had with the Father, before the world was; and says, that all things that the Father has are His (v. 10), and that He and the Father are one (v. 11), and He in the Father (v. 21). Our knowledge, therefore, of the Father, as the Only true God, must include the knowledge of the Son as in Him, and Co-equal, Co-eternal, and Consubstantial with Him; and it would be incomplete without it; as the knowledge of the Solar Orb includes the knowledge of the Light which beams from it.

The Father, as πηγή Θεότητος, or fountain of Deity, may in Himself be called μόνος, only, and in this sense the text was understood by some in ancient times. See Hooker, quoted on v. 2, and Ep. Bull (Def. Fid. Nic. iv. 1), who says, "The ancients did not shrink from calling God the Father the One and Only God, as being the principle, cause, author, and fountain of the Son. For thus the Nicene fathers themselves commence their creed: 'We believe in One God the Father Almighty,' &c. And thus subjoin, 'and in one Lord Jesus Christ, . . . God of God.' And the great Athanasius, in his Oration against the Sabellians, not far from the beginning, allows that the Father is rightly designated 'the Only God, because He alone is unbegotten, and alone is the foun-

tain of Godhead.' To his testimony I will only add that of Hilary, who, in the third book of his work on the Trinity, setting forth the passage of the Evangelist John (xvii. 3), where the Father is called 'the Only true God,' writes as follows: 'Due honour is rendered by the Son to the Father,' when He says, 'Thee, the Only true God;' the Son, however, does not separate Himself from the truth of Godhead when He adds, 'And Jesus Christ whom Thou hast sent.' The confession of the faithful puts no interval [between Them], because in Both is the hope of life; nor is true God[head] wanting to Him, Who, when They are put together, comes second in order. When, therefore, it is said, 'That they may know Thee, the Only true God, and Jesus Christ whom Thou hast sent,' under this meaning, that is, 'that of Sender and Sent, the truth and Godhead of the Father and of the Son, is not distinguished under any difference of meaning or extent, but the faith of [our] religion is instructed unto the confessing of the Begetter and the Begotten.' And now to all these testimonies I will add this, by way of conclusion; that the doctrine, that in the Trinity there is Only One Beginning without Beginning, even the Father, was so fixed, decreed, and established in the primitive Church, that in the forty-ninth of what are called the Apostolical Canons, he is condemned who shall baptize into 'three [Persons] without beginning,' εἰς τρεῖς ἀνάγκους. On which canon Zonaras has made this comment; 'For the Church has received to worship One without beginning, even the Father, because of His being uncaused; and One Son because of His ineffable generation; and One Comforter, the Holy Ghost, by reason of His procession.'"

Observe, also, our Lord adds the word ἀληθινόν, true. This shows, that He is not contemplating the Father as distinct in His Divine Nature from the Son, but as the true God, distinguished from false gods, who have no life, and cannot give it. Thus St. Paul says, "There is none other God but One" (1 Cor. viii. 4). "And ye turned from idols to serve the living and true God" (1 Thess. i. 9. Cp. Rom. xvi. 27. 1 Tim. i. 17). Thus Christ shows, that the distinction He makes between Himself and the Father is not in regard to Godhead, but as to Manhood; as St. Paul does, when he says, "There is One God and One Mediator between God and men, the Man Christ Jesus." (1 Tim. ii. 5.) And yet St. Paul calls Christ the blessed and Only Potentate, King of Kings, and Lord of Lords. (1 Tim. vi. 15. Cp. Jude 4. 25, where Christ is called the Only Lord.) This is the sense in which the passage is understood by Cyprian, Exhort. ad Martyr. Greg. Nazian. Orat. 4. Basil, c. Lunom. lib. v. Chrys. and Cyril here, and Theodoret in Caten. See Maldonat., who well says: "These words, the only true God, are to be referred to the Father, not however to the exclusion of the Son, but to the exclusion of idols. The Father is not here contrasted with the Son, or with the Holy Ghost, but with idols." And see Waterland (Defence of some Queries, Qu. 2, vol. i. p. 6), and Trench (Syn. N. T. § viii.) on the distinction between ἀληθινός and ἀληθής. St. John himself has thus explained the passage by what he says at the close of his first Epistle, which is the best comment on it: "We know that the Son of God is come, and hath given us understanding that we may know Him that is true (τὸν ἀληθινόν); and we are in Him that is true (τῷ ἀληθινῷ), in His Son Jesus Christ; this is the true God (ὁ ἀληθινὸς Θεός) and eternal Life. Little children, keep yourselves from idols."

5. νῦν δόξασόν με σὺ, Πάτερ] now, O Father, glorify Thou Me with Thine own self, with the glory which I had with Thee before the world was. He prays that His human nature, which He had assumed in time, may be received into that Divine Glory, which He had with the Father from eternity. (Hilary, de Trin. iii. Chrys., Cyril. Cp. Iren. iii. 14.) See on 1 Cor. xv. 24.

7. ἔγνωκαν] On this Alexandrine form for ἐγνώκασιν, see Winer, p. 71. Cp. Rev. xix. 3, εἰρηκαν.

g Luke 22. 32.
Rom. 8. 34.
Heb. 7. 25.
& 9. 24.
1 John 2. 1.
h ch. 16. 15.
i ch. 10. 30.
& ver. 21.

j ch. 6. 39.
& 18. 9.
Heb. 2. 13.

k ch. 15. 11.
& 16. 24.
l ch. 15. 18.
1 John 3. 13.

m Matt. 6. 13.
2 Thess. 3. 3.
1 John 5. 18.

n ch. 15. 3.
Ps. 119. 142.

o 1 Cor. 1. 2, 30.
Heb. 10. 10.

p ch. 10. 38.
& 14. 10.
1 John 1. 3.
& 3. 24.

⁹ Ἐγὼ περὶ αὐτῶν ἐρωτῶ οὐ περὶ τοῦ κόσμου ἐρωτῶ, ἀλλὰ περὶ ὧν δέδωκάς μοι, ὅτι σοὶ εἰσι· ¹⁰ καὶ τὰ ἐμὰ πάντα σὰ ἐστὶ, καὶ τὰ σὰ ἐμὰ· καὶ δεδόξασμαι ἐν αὐτοῖς· ¹¹ καὶ οὐκέτι εἰμι ἐν τῷ κόσμῳ, καὶ οὗτοι ἐν τῷ κόσμῳ εἰσι, καὶ ἐγὼ πρὸς σε ἔρχομαι. Πάτερ ἅγιε, τήρησον αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί σου, ᾧ δέδωκάς μοι, ἵνα ὡσιν ἐν καθῶς ἡμεῖς. ¹² Ὅτε ἤμην μετ' αὐτῶν ἐν τῷ κόσμῳ, ἐγὼ ἐτήρουν αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί σου οὓς δέδωκάς μοι ἐφύλαξα, καὶ οὐδεὶς ἐξ αὐτῶν ἀπώλετο, εἰ μὴ ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας, ἵνα ἡ γραφή πληρωθῇ. ¹³ Νῦν δὲ πρὸς σε ἔρχομαι, καὶ ταῦτα λαλῶ ἐν τῷ κόσμῳ, ἵνα ἔχωσι τὴν χαρὰν τὴν ἐμὴν πεπληρωμένην ἐν αὐτοῖς. ¹⁴ Ἐγὼ δέδωκα αὐτοῖς τὸν λόγον σου καὶ ὁ κόσμος ἐμίσησεν αὐτοὺς, ὅτι οὐκ εἰσιν ἐκ τοῦ κόσμου, καθὼς ἐγὼ οὐκ εἰμι ἐκ τοῦ κόσμου. ¹⁵ Οὐκ ἐρωτῶ ἵνα ἄρῃς αὐτοὺς ἐκ τοῦ κόσμου, ἀλλ' ἵνα τηρήσῃς αὐτοὺς ἐκ τοῦ πονηροῦ. ¹⁶ Ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ εἰσι, καθὼς ἐγὼ οὐκ εἰμι ἐκ τοῦ κόσμου. ¹⁷ Ἀγιάσον αὐτοὺς ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου ὁ λόγος ὁ σὸς ἀληθείᾳ ἐστὶ. ¹⁸ Καθὼς ἐμὲ ἀπέστειλας εἰς τὸν κόσμον, καὶ γὰρ ἀπέστειλα αὐτοὺς εἰς τὸν κόσμον· ¹⁹ καὶ ὑπὲρ αὐτῶν ἐγὼ ἀγιάζω ἑμαυτὸν, ἵνα ὡσι καὶ αὐτοὶ ἡγιασμένοι ἐν ἀληθείᾳ.

²⁰ Οὐ περὶ τούτων δὲ ἐρωτῶ μόνον, ἀλλὰ καὶ περὶ τῶν πιστευόντων διὰ τοῦ λόγου αὐτῶν εἰς ἐμέ, ²¹ ἵνα πάντες ἐν ὡσι, καθὼς σὺ, Πάτερ, ἐν ἐμοὶ, καὶ ἐγὼ ἐν

9. οὐ περὶ τοῦ κόσμου ἐρωτῶ] *I pray not for those who live according to the lusts and vanities of the world.* (Aug., *Theoph.*)

11. φ] So A, B, C, E, G, H, K, L, M, S, Y, Γ, Δ, Λ, and many Cursives. *Elz. obs.* The *ὄνομα* or *Name* here specified is not the divinity of Christ, but the attributes which He has by virtue of His Incarnation. These are said to be given Him by the Father. Hence St. Paul says, that "God has given Him a Name above every Name, that at the Name of *Jesus* every knee should bow." Phil. ii. 9, 10. See note there, and on Matt. xviii. 18. John iii. 34, 35; v. 27; xiii. 3; xvii. 8. Rev. vi. 2, and above on v. 2.

— ὡσιν ἐν] *may be one.* See vv. 20—22.

12. ἐγὼ ἐτήρουν] *I was keeping them in Thy Name.* Observe ἐτήρουν and ἐφύλαξα here; one the *imperfect tense*, and signifying *conservabam*,—the other the *aorist*, and meaning *custodivi*.

— οὓς δέδωκάς μοι] *whom Thou hast given Me.* It appears from this and the following words that Judas was given to the Son by the Father, and that therefore he was once in a state of salvation; and became a betrayer and murderer (*ἐγένετο προδότης*, Luke vi. 16) by his own will. Even after he had betrayed Christ, he might have been saved by the merits of the innocent blood, which he had betrayed. (Aug. in Ps. lxxviii. *Leo M.*, Serm. i. 3. 5, de *Passione*; and *Chrys.* here.) Our Lord appears to have referred to Judas here for the purpose of saying that none of His Sheep had been lost by the Shepherd, but by their own sin; and even in that there was a proof of His own truth. See next note, and on Luke xv. 9.

On the case of Judas, see *Hammond*, Letter to Sanderson concerning God's grace and decrees, in *Bp. Sanderson's Works*, v. p. 324.

— ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας] *the son of perdition*: one who is moved by the spirit of destruction (*Ἀβδδών*, Rev. ix. 11, ἵνα rendered by the LXX ἀπόλεια), and who draws others to destruction, and whose end is destruction. This phrase is a Hebraism, *ben-maveith*, υἱὸς θανάτου (1 Sam. xxvi. 16. 2 Sam. xii. 5), *ben mashchith*, Isa. i. 4, i.e. *'filius mortis et perditionis, quatenus morte et perditione dignus eaque punitus.'* Cp. *Rosenmüller* here, and Matt. xxiii. 15, υἱὸν γεέννης, and note on *υἱὸν γεέννης* (Matt. ix. 15).

On the use of the term "Son of Perdition," applied to the "Man of Sin" prefigured by Judas, the Traitor Apostle, see on 2 Thess. ii. 3.

— ἵνα ἡ γραφή πληρωθῇ] He perished in order that the Scripture might be fulfilled. But the Scripture would not have been written by God, unless God had foreseen that he would perish. And this divine Prescience, though it foreknew and foretold that he would perish, did not in any way cause him to perish. Why then was this Scripture written? In order that even his perishing might be an evidence of God's foresight; and so the Traitor himself, even in the hands of Satan, and betraying Christ, might be a witness of the truth, even by his perishing; and so

Judas, 'the son of Perdition,' might still, even in his perdition, be an Apostle of the Son of God.

14. οὐκ εἰσιν ἐκ τοῦ κόσμου] *they are not of the world, but citizens of heaven.* (*Chrys.*)

15. τοῦ πονηροῦ] *the Evil One.*

17. Ἀγιάσον αὐτοὺς ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου] *Make them holy by the gift of the Spirit and sound doctrine. Set them apart from the world and consecrate them as living sacrifices for Thyself.* (*Chrys.*, *Theoph.*)

The word *ἅγιος*, *holy*, properly signifies what is set apart from profane and common uses, and dedicated to God; and is therefore opposed to *κοινὸς*, *common*, or *unclean*. Hence τὸ ἅγιον in the Temple is the Holy Place, and ἅγια ἁγίων the Most Holy; separated from all other places by partitions, and consecrated to God. And *ἀγιάζω* means, to set apart as holy to God, and is explained by *Theodoret* (ad Joel iii.) as equivalent to *ἀφορίζω*. Cp. Matt. xxiii. 17. 19. Rom. xv. 16. 2 Tim. ii. 21. (*Schleusner*.)

19. ὑπὲρ αὐτῶν ἐγὼ ἀγιάζω ἑμαυτὸν] *for their sakes I sanctify Myself*; I set Myself apart from the world, and dedicate Myself to Thee. I offer Myself as an oblation, a holy victim to Thee, that they also may be sanctified and presented as oblations to Thee. Cp. John x. 11. 15. 17. Heb. ix. 14.

I sanctify or hallow Myself, My Body, as an offering for sin (Heb. x. 5), and I sanctify My Body the Church, whose members are members of Christ and are sanctified in Him. Heb. ii. 11. (Aug.) Cp. on xi. 55.

Christ, our Great High Priest, Who offers Himself, is our Head, and we are His members. And as He offered Himself, so must we, according to the Apostolic saying (Rom. xii. 1): "I beseech you, brethren, that ye present your bodies a living sacrifice, holy, acceptable unto God, which is your reasonable service." (*Chrys.*, *Theoph.*)

— ἵνα ὡσι καὶ αὐτοὶ] This is the order of the words in many of the best MSS. and Versions.

20. ἐρωτῶ μόνον, ἀλλὰ καὶ περὶ τῶν πιστευόντων] *Elz. has πιστευόντων.* But *πιστευόντων*, the reading of the best MSS., is preferable as signifying all *believers*, present at once to the Eye of Christ's Omniscience.

21. ἵνα πάντες ἐν ὡσι] *that they all may be one.* On the Socinian objection drawn from these words, see above on x. 30. Our Lord prays that all may be one ('*unum*') as Thou, O Father, in Me, and I in Thee, are one ('*unum*'). The Father is in such a manner in the Son, that they are '*unum*' (one substance). We may be in them, but we cannot be '*unum*' with them, for we are not consubstantial with them; inasmuch as the Son with the Father is God. The Father and Son are in us, as God is in a temple; and we are in them, as a creature is in its Creator. He adds, that they may be one ('*unum*') in us, because our unity in Love is due not to ourselves, but to Divine Grace. Aug., *Hilary*, de Trin. viii.; and cp. *Athanas.* c. Arian. iii. 17, pp. 449—454. For a fulfilment of this petition, see Acts iv. 32.

He prays that we all may be one—"perfectly joined together

σοὶ, ἵνα καὶ αὐτοὶ ἐν ἡμῖν ἐν ὧσιν, ἵνα ὁ κόσμος πιστεύσῃ ὅτι σὺ με ἀπέστειλας.
 22 Καὶ ἐγὼ τὴν δόξαν ἣν δέδωκάς μοι δέδωκα αὐτοῖς, ἵνα ὧσιν ἐν, καθὼς ἡμεῖς
 ἐν ἐσμεν, 23 ἐγὼ ἐν αὐτοῖς καὶ σὺ ἐν ἐμοὶ, ἵνα ὧσι τετελειωμένοι εἰς ἐν, καὶ ἵνα
 γλώσκη ὁ κόσμος ὅτι σὺ με ἀπέστειλας, καὶ ἡγάπησας αὐτοὺς, καθὼς ἐμέ
 ἡγάπησας. 24 Ὁ Πάτερ, οὓς δέδωκάς μοι, θέλω ἵνα ὅπου εἰμὶ ἐγὼ κἀκεῖνοι ὧσι
 μετ' ἐμοῦ, ἵνα θεωρῶσι τὴν δόξαν τὴν ἐμὴν ἣν δέδωκάς μοι, ὅτι ἡγάπησάς με
 πρὸ καταβολῆς κόσμου. (154) 25 Ὁ Πάτερ δίκαιε, καὶ ὁ κόσμος σε οὐκ ἔγνω,
 ἐγὼ δέ σε ἔγνω, (155) καὶ οὗτοι ἔγνωσαν ὅτι σὺ με ἀπέστειλας, 26 καὶ ἐγνώρισα
 αὐτοῖς τὸ ὄνομά σου, καὶ γνωρίσω, ἵνα ἡ ἀγάπη ἣν ἡγάπησάς με ἐν αὐτοῖς ᾗ,
 καὶ ἐν αὐτοῖς.
 q ch. 12. 26.
 & 14. 3.
 1 Thess. 4. 17.
 ver. 5.
 r 1 Pet. 2. 23.
 ch. 8. 19, 49, 50.
 & 15. 21. & 16. 3.
 Rom. 3. 3, 4.
 Matt. 11. 25—27.
 ch. 6. 68, 69.
 & 16. 27, 30.

XVIII. (156) 1 Ταῦτα εἰπὼν ὁ Ἰησοῦς ἐξῆλθε σὺν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ
 πέραν τοῦ χειμάρρου τῶν Κέδρων, ὅπου ἦν κήπος, εἰς ὃν εἰσῆλθεν αὐτὸς καὶ

in one Will and Mind and Judgment"—as He and the Father are One. Nothing is such a stumbling-block to those who learn, as discord among their Teachers. How will any one be willing to listen to those who have not the same mind? Therefore Christ prays that they may be one, as He and the Father are One. *Theoph.*, *Euthym.*, whose words deserve to be transcribed: "Our Lord foresaw that nothing would be so great a hindrance to the Preaching of the Gospel, as discord among its Preachers, whether in discrepancy of teaching, or in personal animosity. Because, if they are at variance with one another, men will say, that they cannot be indeed disciples of Him Who was the Prince of Peace, and if they are not His disciples, they are not sent by God. 'But if they are all of one mind, and keep My commandments,' says Christ, 'all men will know that they are My disciples indeed, and that Thou, O Father, hast sent Me.'" Memorable words; deserving to be engraven on the minds of all Missionaries and Ministers of Christ, and of all who endeavour to promote the Missionary cause at home and abroad.

In ourselves we cannot be one, on account of our lusts and sins, which divide us; and from which we are cleansed through the One Mediator, that we may be one with Him. (*Aug. de Trin.* iii. 9.)

24. θέλω ἵνα ὅπου εἰμὶ ἐγὼ κἀκεῖνοι ὧσι] *I will that they also whom Thou hast given Me, be with Me where I am.* He had said before (iii. 13), "No man hath ascended up to heaven but He that came down from heaven;" and what He now says is in unison with that; for our Lord is the Head of His members, and we are made one in Him. He ascends and carries us to that place, whence He Himself alone came down. See Eph. ii. 6. *Greg. Mor.* xxvii. 1.

— θεωρῶσι] *may contemplate.* See xii. 45; and on xiv. 19; xvi. 16.

25. Πάτερ δίκαιε] *Righteous Father.* When our Lord prays that they may be sanctified, He says Πάτερ ἅγιε (xvii. 11); He now appeals to His Father's Justice, which will be seen in punishing the world, which refused to know Him (v. 25), and in glorifying those who are sanctified by the offering of Christ (v. 10), and who recognize that God has sent Him, and are sanctified in His truth, and will therefore be glorified with Him (v. 24).

CH. XVIII. 1. ἐξῆλθε] *He went out of the City and its suburbs.*

— τῶν Κέδρων] *Cedron.* Its vernacular form is קִדְרֹן (*Kidron*, 2 Sam. xv. 23. 1 Kings xv. 13. 2 Kings xxiii. 4), from root קָדַר (*kaadhar*), to be black. This brook flows in the valley or ravine between the City and the Mount of Olives, toward the Dead Sea. Cp. *Robinson*, *Palestine*, ii. 32. *Winer*, i. p. 655.

I have not ventured to follow some recent Editors here in changing this reading into τοῦ Κεδρῶν. It may perhaps be the right reading; but there is not sufficient evidence to justify its adoption. The very great majority of MSS. have τῶν Κέδρων. The other reading, τοῦ Κεδρῶν, is only found in three uncials, A, S, Δ, and one cursive MS.

Doubtless τοῦ Κεδρῶν is etymologically correct; though according to strict etymology, it should be Κιδρῶν. But the Greek and Latin inhabitants of Jerusalem may have Grecized and Latinized the Hebrew *Kidron* into a form which gave an intelligible sense in their own languages; and so the "brook *Kidron*" may have been known to them as the brook τῶν Κέδρων, of *Cedars*.

Thus it might have been accommodated in its name to other neighbouring places, such as the Garden of Gethsemane and the Mount of Olives. It is observable that the Hebrew brook *Kishon* has also been Grecized in like manner into χειμαρρῶν τῶν

Κισσῶν, or brook of *Ivy*. See *Suidas*, v. ἰαβίν. (Cp. *Br. Middleton*.)

We see this process of modification, for the sake of intelligibility, operating on the names of places in all languages. Thus *Μαλκοῖς* became first *Malecentum*, and then *Beneventum*; which no Critic would correct on etymological grounds. Thus the *Euripus* has been Italianized into *Negro-ponte*. Thus the Hebrew name of *Jerusalem* itself has been Grecized into Ἱεροσόλυμα, which no one would expunge on principles of strict etymological accuracy from the pages of the New Testament. See the remarks of *Gregory Nazianz.* *Orat.* xiv. § 10, on the word *πάσχα*.

Besides, we find the very words of the text of the MSS. here, *χειμάρρου τῶν Κέδρων*, actually used as a translation of the Hebrew 'brook *Kidron*' in the LXX Version of 2 Sam. xv. 23, describing *David's* sorrowful passage over it: *πάσα ἡ γῆ ἐκλαίει φωνῇ μεγάλῃ· καὶ πᾶς ὁ λαὸς παρεπορεύοντο ἐν τῷ χειμάρρῳ τῶν Κέδρων· καὶ ὁ βασιλεὺς διέβη τὸν χειμάρρουν Κέδρων.* Had not St. John this passage in his mind, when he described the mournful transit of the Son of *David* over the same brook?

It may indeed be alleged, that almost all the MSS. have been altered here by a blunder of the Copyists, who did not understand Hebrew, and have introduced a Greek form. But is this consistent with a due regard to the authority of the MSS.? And if we are to abandon that authority, and resort for refuge to the individual opinions of a discordant criticism, where will be the Text itself? Is it not at least as probable, that the four MSS. which have τοῦ Κεδρῶν here, may have been altered to suit the Hebrew sense, as that the four hundred which have τῶν Κέδρων have been altered to suit the Greek? The reading τῶν Κέδρων appears also to be recommended by the usage of *Josephus*. He uses the form Κεδρῶν (*φάραγξ κεδρῶν*, *Ant.* ix. 7. 3. Cp. viii. 1. 5. B. J. v. 6. 1); and every Greek reader would suppose that as Ἑλαιῶν is to be rendered *Olivetum*, or a place of *Olives*; so Κεδρῶν is *Cedretum*, a place of *Cedars*. Cp. ἱρεῶν, *salicetum*; ῥοδῶν, *roselum*; ἰῶν, *myrtetum*; μυρτῶν, *myrtetum*; ἀμυελῶν, *vinetum*; and many others. The word Κέδρος, *Cedrus*, *Cedar*, may also be derived from the Hebrew root signifying *dark*; and it is by no means improbable that there were *Cedars* near the brook *Kedron*.

On the whole, it seems more consistent with reverence for the sacred Text, and with respect for its readers, not to disturb the reading of the vast majority of the MSS., than to insert in the Text another reading in its place upon very slender authority.

As was before observed, the name of the brook is probably here mentioned by the Evangelist in order to suggest a reference to the history of *David* in his passage 'over the brook *Kidron*' when he fled from his rebellious son (2 Sam. xv. 23). So He, Who in His sufferings was prefigured by *David*, now passes over it, being rejected by His own City and People.

This was the time of His Agony; and now His *Passion* may be said to begin. The descent into this Vale, and the passage over this dark Brook, were His path to light and glory. "He drank of the Brook in the way; therefore shall He lift up His head" (Ps. cx. 7.)

This brook lay at the foot of the Mount of *Olives*, where He had been hailed by prophetic hosannas, and His path had been strewn by branches of palm; from that Mount He was about to ascend into heaven, and to hold forth the Olive branch of Peace to a reconciled World. Thus the dark boughs of the Cedars of the brook, in the Vale of Suffering, which led our Saviour to the Hill of Glory, were entwined with Palm branches of Victory, and with Olive leaves of Peace. Such was the Path of Christ; and such is the path of all, who would follow Him to glory.

— ὅπου ἦν κήπος] *where was a garden.* The Garden of Gethsemane. (See Matt. xxvi. 36. Mark xiv. 32. Luke xxii. 40.)

b Luke 22. 39.

c Matt. 26. 47.
Mark 14. 43.
Luke 22. 47.
Acts 1. 16.

d Matt. 16. 21.

e Matt. 26. 58, 54.
ch. 10. 18.
Acts 9. 3.

f ch. 17. 12.

g Matt. 20. 22.

h Matt. 26. 57.
Mark 14. 53.
Luke 22. 54.
i Luke 3. 2.

οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ. ⁽¹⁵⁷⁾_x ² Ἡδεὶ δὲ καὶ Ἰουδας ὁ παραδιδούς αὐτὸν τὸν τόπον, ὅτι πολλάκις συνήχθη ὁ Ἰησοῦς ἐκεῖ μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ. ⁽¹⁵⁸⁾_t ³ Ὁ οὖν Ἰουδας λαβὼν τὴν σπείραν, καὶ ἐκ τῶν ἀρχιερέων καὶ Φαρισαίων ὑπηρέτας, ἔρχεται ἐκεῖ μετὰ φανῶν καὶ λαμπάδων καὶ ὄπλων.

⁽¹⁵⁹⁾_x ⁴ Ἰησοῦς οὖν ^d εἰδὼς πάντα τὰ ἐρχόμενα ἐπ' αὐτὸν ἐξελθὼν εἶπεν αὐτοῖς, Τίνα ζητεῖτε; ⁵ Ἀπεκρίθησαν αὐτῷ, Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον. Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ εἰμι· εἰστήκει δὲ καὶ Ἰουδας ὁ παραδιδούς αὐτὸν μετ' αὐτῶν.

⁶ Ὡς οὖν εἶπεν αὐτοῖς, Ὅτι ἐγὼ εἰμι, ἀπήλθον εἰς τὰ ὀπίσω, καὶ ἔπεσον χαμαί. ⁷ Πάλιν οὖν αὐτὸς ἐπηρώτησε, Τίνα ζητεῖτε; οἱ δὲ εἶπον, Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον.

⁸ Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Εἶπον ὑμῖν, ὅτι ἐγὼ εἰμι· εἰ οὖν ἐμὲ ζητεῖτε, ἄφετε τούτους ὑπάγειν. ⁹ ἵνα πληρωθῇ ὁ λόγος ὃν εἶπεν, Ὅτι οὐς δέδωκάς μοι, οὐκ ἀπώλεσα ἐξ αὐτῶν οὐδένα.

⁽¹⁶⁰⁾_x ¹⁰ Σίμων οὖν Πέτρος ἔχων μάχαιραν εἵλκυσεν αὐτήν, καὶ ἔπαισε τὸν τοῦ ἀρχιερέως δούλον, καὶ ἀπέκοψεν αὐτοῦ τὸ ὠτίον τὸ δεξιόν· ἦν δὲ ὄνομα τῷ δούλῳ Μάλχος. ⁽¹⁶¹⁾_t ¹¹ Εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς τῷ Πέτρῳ, Βάλε τὴν μάχαιραν εἰς τὴν θήκην· τὸ ποτήριον ὃ δέδωκέ μοι ὁ Πατήρ, οὐ μὴ πῖω αὐτό;

⁽¹⁶²⁾_t ¹² Ἡ οὖν σπείρα καὶ ὁ χιλιάρχος καὶ οἱ ὑπηρέται τῶν Ἰουδαίων συν-έλαβον τὸν Ἰησοῦν καὶ ἔδησαν αὐτὸν, ⁽¹⁶³⁾_x ¹³ καὶ ἀπήγαγον αὐτὸν πρὸς Ἄνναν

Our Lord's Passion began with His Agony in the Garden; and He arose from the dead in a Garden. The first Adam fell, and we fell with him, in a Garden, in a *Gan-Eden*, or Garden of Delight. And we suffered with the Second Adam in the Garden of Agony, the Garden of Gethsemane; and we arose with Him in the Garden of Calvary, and by that we are restored to the Paradise of God; the *Gan-Eden* of everlasting joy.

Our Lord was wont to teach on mountains and in gardens, places sequestered from tumults, and congenial to religious meditation. (*Chrys.*)

3. τὴν σπείραν] *The band* assigned by the Procurator to attend the Sanhedrim on the great festivals; part of the garrison of the Temple. (*Michaelis, Rosenmüller.*) Cp. Luke xxii. 52.

— φανῶν καὶ λαμπάδων] *lanterns and torches*,—‘*lantis et facibus*.’ (*Vulg.*) *Eustathius* says that *φανῶν* are made of ‘lighted twigs.’ *Lobeck*, *Phryn.* p. 60. *λαμπάς* is a *torch* generally in the LXX and N. T. Cp. *Trench*, *Syn.* xlv.

They came with lanterns and torches, to look for Him (though it was full moon), lest He should hide Himself among the trees of the Garden. But He comes forth and says ‘*Εγὼ εἰμι*, *I am*; and they fall to the ground.

Here is a striking contrast between the quest in the Garden of Eden for the First Adam, and this search in the Garden of Gethsemane for the Second. The first Adam *hides himself* amongst the trees of the Garden (Gen. iii. 8). He trembles before Him Who seeks for him. The Second Adam *comes forth* and says *I am*. And at the sound of His Voice, they who came to take Him, go back and fall to the ground. The First Adam inculcates Eve; the Second Adam pleads for His disciples. The First Adam is overcome by the Tempter, and loses Paradise; the Second Adam overcomes Satan, and restores His spouse, the Church, to Paradise, and raises her to Heaven.

4. ἐξελθὼν] *having come forth*; not out of the garden (see v. 26), but He came forward voluntarily from the company of the disciples.

6. ἀπήλθον εἰς τὰ ὀπίσω, καὶ ἔπεσον χαμαί] *they went backward, and fell to the ground*. On the effects of our Lord's aspect and demeanour see note on Mark x. 32. A single word from Christ threw them prostrate,—them who were armed and exasperated against Him. He did this, when He was about to be judged; how awful therefore will be His power and majesty when He comes to judge! He who did this when about to die, what will He do when reigning in Glory?

In order that no one might say that Christ tempted the Jews to commit the sin of taking Him, by delivering Himself into their hands, the Gospel records how He did every thing that might have deterred them from doing so. (*Chrys.*)

10. τὸν δούλον] ‘*the servant*.’ So in all the Evangelists. The Article does not imply (as some have thought) that the person struck was a special officer in command over the rest, but it marks Peter's boldness. He whom he struck was not an ordinary person, but he was in *the service* of the High Priest. It distinguishes the person struck, from all who were *not servants* of the High Priest.

See this use of the Article above, iii. 10. It is certain that *this* servant was not *the* only servant of the High Priest that was in the Garden (see v. 26); and therefore he is not distinguished here from other servants, but from those who were *not servants* of the High Priest. So δ *ἐσθλὸν* in Mark xiv. 18, and cp. on Acts xviii. 8, and note on 2 Cor. xii. 12, τοῦ ἀποστόλου.

— Μάλχος] The names of *Peter* and *Malchus* are mentioned only by St. John; St. Peter being then dead. Cp. Matt. xxvi. 51. Mark xiv. 47. Luke xxii. 50.

11. τὸ ποτήριον] *the cup*. An expression explained by His Prayer, recited in the other Gospels,—Matt. xxvi. 39. Mark xiv. 36. Luke xxii. 42.

The cup, which His Father gave Him, is that to which the Apostle refers (Rom. viii. 32),—“He spared not His own Son, but freely gave Him for us all.” And yet He Who drank the cup, gave to Himself the cup; for the same Apostle says, “Christ loved us, and hath given Himself for us.” Eph. v. 2. (*Aug.*)

12. ἔδησαν αὐτόν] *they bound Him*. The binding of our Lord is mentioned by St. John alone. They bound Him, Who came to loose all from the chains of Satan and of sin (Luke iv. 18), and “to bind the strong man in his house” (Matt. xii. 29).

13. Ἄνναν] *Annas*. St. John omits for the most part what had been already narrated by the former Evangelists, and here he does not describe the leading of our Lord to *Caiaphas* (Matt. xxvi. 57. Mark xiv. 53. Luke xxii. 54), except by the single word *πρῶτον*, which intimates that our Lord was led to *Annas* before He was led to *Caiaphas*, and by saying (v. 24) ἀπέστειλεν αὐτὸν ὁ Ἄννας δεδεμένον πρὸς Καϊάφαν τὸν ἀρχιερέα.

It has been said by some (e. g. by *Meyer*, and see above on Luke xxii. 54) that there is a discrepancy here between St. John and the other Evangelists, as if he asserted that the interrogatory examination of our Lord, and one of Peter's denials, took place in the house of *Annas*, whereas they describe it as in that of *Caiaphas*. But cp. John xviii. 18, with Mark xiv. 54. 67. Luke xxii. 55, 56. From the mention of the *fire*, it appears that all the Evangelists are speaking of one and the same place; which is described as the palace, or rather, the *court-yard* of the High Priest, by Matt. xxvi. 58, compared with Mark xiv. 53. Luke xxii. 54.

St. John here calls the place, into which our Lord was brought, the *court-yard* of the High Priest (v. 15), and it is evident that by the word ‘*High Priest*’ he means *Caiaphas*. See v. 24, ἀπέστειλεν αὐτὸν ὁ Ἄννας δεδεμένον πρὸς Καϊάφαν τὸν ἀρχιερέα.

But it may be asked, If the events narrated in vv. 15—18, and the conversation recorded by St. John in vv. 19—23, did not take place in the house of *Annas*, why is the leading to *Annas* mentioned at all? The reason seems to be, that St. John designed to show that our Lord passed through all the successive stages of interrogation that were possible under the circumstances; and that the Jewish Nation, by *all its* Representatives, made itself responsible for His condemnation and crucifixion.

Annas was an important person, being High Priest *de jure*, and the head of the sacerdotal order. (See on Luke iii. 2.) Our Lord is brought bound to him, and *Annas* does nothing to release

πρώτον ἦν γὰρ πενθερὸς τοῦ Καϊάφα, ὃς ἦν ἀρχιερεὺς τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου
 14 ἦν δὲ Καϊάφας ὁ συμβουλευσας τοῖς Ἰουδαίοις, ὅτι συμφέρεי ἓνα ἄνθρωπον k ch. 11. 50.
 ἀπολέσθαι ὑπὲρ τοῦ λαοῦ. (164/IV) 15 Ἦκολούθει δὲ τῷ Ἰησοῦ Σίμων Πέτρος, 1 Matt. 26. 58.
 καὶ ὁ ἄλλος μαθητῆς (165/X) ὁ δὲ μαθητῆς ἐκείνος ἦν γνωστὸς τῷ ἀρχιερεῖ, καὶ Mark 14. 54.
 συνεισηλθε τῷ Ἰησοῦ εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως (166/I) 16 ὁ δὲ Πέτρος m Matt. 26. 69.
 εἰστήκει πρὸς τῇ θύρᾳ ἔξω. (167/X) Ἐξῆλθεν οὖν ὁ μαθητῆς ὁ ἄλλος, ὃς ἦν
 γνωστὸς τῷ ἀρχιερεῖ, καὶ εἶπε τῇ θυρωρῷ καὶ εἰσήγαγε τὸν Πέτρον. (168/I) 17 Λέγει
 οὖν ἡ παιδίσκη ἡ θυρωρὸς τῷ Πέτρῳ, Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῶν μαθητῶν εἶ τοῦ
 ἀνθρώπου τούτου; λέγει ἐκείνος, Οὐκ εἰμί. (169/X) 18 Εἰστήκεισαν δὲ οἱ δοῦλοι
 καὶ οἱ ὑπηρέται, ἀνθρακιὰν πεποικηκότες ὅτι ψυχὸς ἦν, καὶ ἐθερμαίνοντο· ἦν δὲ
 μετ' αὐτῶν ὁ Πέτρος ἐστὼς καὶ θερμαινόμενος. 19 Ὁ οὖν ἀρχιερεὺς ἠρώτησε
 τὸν Ἰησοῦν περὶ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ περὶ τῆς διδασχῆς αὐτοῦ. (170/I) 20 Ἀπ-
 εκρίθη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Ἐγὼ παρῆρσιὰ λελάληκα τῷ κόσμῳ· ἐγὼ πάντοτε
 ἐδίδαξα ἐν συναγωγῇ καὶ ἐν τῷ ἱερῷ, ὅπου πάντες οἱ Ἰουδαῖοι συνέρχονται,
 καὶ ἐν κρυπτῷ ἐλάλησα οὐδέν. (171/X) 21 Τί μὲ ἐρωτᾷς; ἐπερώτησον τοὺς ἀκκο-
 ότας, τί ἐλάλησα αὐτοῖς· ἴδε οὐτοὶ οἶδασιν ἃ εἶπον ἐγώ. (172/I) 22 Ταῦτα δὲ

Him. On the contrary, he sends Him *down* to Caiaphas (v. 24), whose murderous counsel and intentions he must have known; and therefore St. John refers to them here (v. 14; cp. xi. 49). And thus *Annas*, the High Priest *de jure*, adopts the policy of the High Priest *de facto*, and makes himself also responsible for it. This was a sufficient reason for the mention of the leading to *Annas* first. Cp. notes on Luke iii. 2 and Acts iv. 6.

The next stage of interrogation was before *Caiaphas*, described here by *St. John*, and by him only (vv. 19—23). This took place before *daybreak*, and before the Sanhedrim had been assembled in the palace of the High Priest.

As soon as *it was day*, the Sanhedrim came together at the High Priest's house (Luke xxii. 66, cp. with John v. 28); and then, at that meeting of the *Sanhedrim*, at which *Caiaphas* presided, our Lord went through the next process of interrogation described by the first three Evangelists (Matt. xxvi. 57—68. Mark xiv. 53—65. Luke xxii. 67—71) in the High Priest's palace, and *not* mentioned by *St. John*, as being already known from their Gospels.

The next stage of proceeding is the arraignment before *Pilate*, mentioned by all the Evangelists; and with some particulars, supplementary to those of the former three, by *St. John*. (Matt. xxvii. 1. 2. 11—23. Mark xv. 1—15. Luke xxiii. 1—5. John xviii. 28—38; xix. 1—16.)

The next arraignment is before *Herod*. (Luke xxiii. 6—12.) Thus from the narratives of the Evangelists taken together, it appears that all the Authorities of Judea and Galilee, Civil and Ecclesiastical, Roman and Jewish, Rulers and People, were concerned in the condemnation of Christ, and were responsible for it.

It is true that some of the Fathers understand the narrative in vv. 13—23 to describe what took place before *Annas*, and not *Caiaphas*. Thus *Augustine*: "Explicat quod in domo *Annæ* de trinâ ejus negatione contigerat." But *Aug.* supposes that *Annas* and *Caiaphas* were together at the same place, "in domo *Annæ*, quo ad audiendum Jesum *ambo* convenerant." See also *Aug.*, de Consensu Evang. iii. 20. *Chrys.* says on v. 24, εἴτα μὴδὲ οὕτως ἐδίσκορρέας τι πλέον, πέμπουσιν αὐτὸν δεδεμένον πρὸς Καϊάφαν. But he also supposes *Caiaphas* to have been in the same place with *Annas*. He says of Peter after this, ἐτι θερμαίνεται, and that our Lord looked upon him διὰ βλέματος ἀνίστας, and that all the Evangelists ὁμοφώνως περὶ αὐτοῦ ἀνέγραψαν. And so *Theophyl.* This is clearly stated by *Euthymius*, who says (on Matt. xxvi. 58, p. 545), "The three Evangelists say that Peter denied his Master thrice in the court-yard of *Caiaphas*; but John says that it was in that of *Annas*, his father-in-law. There is no discrepancy here; for both had one house and one court-yard, which had in it two separate establishments."

S. Cyril (p. 1030) adopts the opinion which is expressed in the Syriac and Arabic Versions, and in our own,—viz. ἀπεστράλθαι τὸν Ἰησοῦν παρὰ τοῦ Ἀννα πρὸς τὸν Καϊάφαν, and that the interrogation in vv. 19—22 was before *Caiaphas*. *St. John*, when he wrote his Gospel, knew what had been written by the other Evangelists in their Gospels. He knew that they had related that *St. Peter* denied his Master three times in the house of the *High Priest*; and *St. John's* narrative is to be construed accordingly. In no case does any one of the Four Evangelists speak of the house or court-yard of *Caiaphas*, or of the house or court-yard of

Annas; they speak of the house and court-yard of the *High Priest*. The three denials took place in the official residence of the *High Priest*. There is much probability in the opinion above expressed by *Euthymius*, that *Annas* and *Caiaphas* dwelt together in that official house; at least, it is very probable that they were both together in the sacerdotal palace on that important occasion.

15. ὁ ἄλλος μαθητῆς] the other disciple; He does not say ἕτερος; but ἄλλος. He is not different in degree, but second in number. Cp. Gal. i. 6. This is one of the modes of speech by which *St. John*,—who seems to avoid the mention of his own name in his Gospel, in which it never occurs,—describes himself. See v. 16, and xx. 2, 3, 4. 8. In his humility he loves to describe himself as a *disciple* (see here, 15, 16, and xxi. 23, 24), the *disciple* whom Jesus loved (xix. 26, 27; xx. 2; xxi. 7. 20). The adjunct ὁ ἄλλος, the other, seems to have been adopted with reference to *St. Peter*. It first occurs in connexion with him here. Compare xx. 2, 3, and would be very intelligible to the Christian world, from the History of the Acts of the Apostles, where he and *St. Peter* are constant companions; and it is an edifying record of their fraternal affection in the discipline of Christ.

The word *μαθητῆς*, *disciple*, is never used in the Epistles to designate an apostle, as here. After the Day of Pentecost the *Disciples* had become *Teachers*.

—αὐλὴν] court-yard, atrium, open to the sky, probably paved; hence perhaps the fire kindled in it (v. 18); a rectangular area, entered from the street by a προαῖλιον, or vestibule (Mark xiv. 68), and πυλῶν, or portal (Matt. xxvi. 71), in which was a θύρα, or wicket (v. 16).

The interrogation before *Caiaphas* and the Sanhedrim appears to have taken place in an apartment raised above the ground, and looking, with a large open window, into this court-yard. *St. Peter* was beneath, in the court-yard (Mark xiv. 66), when our Lord looked down upon him from the audience-chamber. (Luke xxii. 61.) This court-yard was the scene of *St. Peter's* triple denial. "Unâ in aulâ Pontificis, quamquàm in diversis ejus locis, ter negavit Christum Petrus." (Bengel.)

18. Ἐξῆλθεν ὁ μαθητῆς—τὸν Πέτρον] Then the other disciple went out and brought in Peter. *St. John* alone adds these particulars to the narrative of the other Evangelists concerning the denials of *St. Peter*. He thus intimates that he himself had some share in *St. Peter's* sin in denying Christ; in not reminding him of our Lord's warning to him, and in bringing him, weak as he then was, into a place of temptation, after that warning which he had heard.

—τῷ ἀρχιερεῖ] B, C*, L, X have τοῦ ἀρχιερέως, received by Tisch. and Alf.

17. καὶ σὺ Ἰησοῦ also. It seems that she knew some one else there present (viz. *St. John*) to be Christ's disciple. Did *St. John* boldly confess it?

19. περὶ τῶν μαθητῶν] concerning His disciples. Another reason for *St. Peter's* fear; cp. v. 24.

20. ἐν συναγωγῇ] So the best MSS. *Elz.* has ἐν τῇ. He taught in the Temple, and "in Synagogue," i. e. in Synagogues, generally.

—πάντες] So A, B, C*, L, X. *Elz.* has πάντοτε.

21. μέ] me, emphatic.

αὐτοῦ εἰπόντος, εἰς τῶν ὑπηρετῶν παρεστηκὼς ἔδωκε ράπισμα τῷ Ἰησοῦ εἰπὼν, Οὕτως ἀποκρίνη τῷ ἀρχιερεῖ; ($\frac{178}{x}$)²³ Ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Εἰ κακῶς ἐλάλησα, μαρτύρησον περὶ τοῦ κακοῦ· εἰ δὲ καλῶς, τί με δέρεις;

q Matt. 26. 57.
Mark 14. 53.
Luke 22. 54.
r Matt. 26. 69.
Mark 14. 66.
Luke 22. 55.

($\frac{174}{x}$)²⁴ ἤ Ἀπέστειλεν αὐτὸν ὁ Ἄννας δεδεμένον πρὸς Καϊάφαν τὸν ἀρχιερέα.
($\frac{175}{x}$)²⁵ Ἦν δὲ Σίμων Πέτρος ἐστὼς καὶ θερμαινόμενος· εἶπον οὖν αὐτῷ, Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶ; ἡρνήσατο ἐκείνος καὶ εἶπεν, Οὐκ εἰμί.
²⁶ Λέγει εἰς ἐκ τῶν δούλων τοῦ ἀρχιερέως, συγγενῆς ὧν οὐ ἀπέκοψε Πέτρος τὸ ὠτίον, Οὐκ ἐγὼ σε εἶδον ἐν τῷ κήπῳ μετ' αὐτοῦ. ²⁷ Πάλιν οὖν ἡρνήσατο Πέτρος, καὶ εὐθέως ἀλέκτωρ ἐφώνησεν.

s Matt. 27. 1.
Mark 15. 1.
Luke 23. 1.
Acts 10. 28.
8 11. 3.
t Matt. 26. 17.

($\frac{176}{x}$)²⁸ Ἀγουσιν οὖν τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ τοῦ Καϊάφα εἰς τὸ πραιτώριον ἦν δὲ πρῶτ' ($\frac{177}{x}$) καὶ αὐτοὶ οὐκ εἰσῆλθον εἰς τὸ πραιτώριον, ἵνα μὴ μιανθῶσιν, ἄλλ' ἵνα φάγωσι τὸ πάσχα.

23. Ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς] *Jesus answered.* What more true, mild, and just, than this answer? He Who received the blow was He Who created the world, and might have consumed with fire or earthquake him who gave the blow. He was able to do this. The world was made by Him; but He preferred to teach us patience, by which the world is overcome.

It may be asked here, why did not Christ follow His own precept, "to him that smiteth thee on the one cheek turn the other also?" (Matt. v. 39. Luke vi. 29.)

He did so *in spirit*. For He replied mildly, and gave His cheek to the smiter (Isa. i. 6), and His body to them that pierced it and nailed it to the cross. He thus showed us that His precepts of patience are not to be followed so much by visible exhibition of the body, as by the spiritual preparation of the heart, "non ostentatione corporis, sed preparatione cordis." An angry man may turn, in sullenness, the other cheek visibly to the smiter; better is he, who makes a true answer with mildness, and prepares his heart in peace to endure greater sufferings. (*Aug.*)

24. Ἀπέστειλεν] *Annas sent Him bound to Caiaphas the High Priest.* This is not an instance of an *aorist* for a *plusquam perfectum* (though for clearness' sake it is properly rendered *had sent*, in the Authorized Version), but it is an example of a mode of speech very common in the N. T., according to which, the writer goes back to a previous point, and writes from it.

The full meaning is, Annas sent Him bound to Caiaphas, when Annas sent Him to that interrogation which I have described (v. 15—23), and to that more formal trial which has been already fully described by the three former Evangelists. The emphatic word is *δεδεμένον*, in *chains*. See on v. 13. It makes Annas responsible for the Acts of Caiaphas. It shows that the indignities done to Christ (v. 22) were done to Him *bound*. It suggests a reason for St. Peter's fears (who saw his Master accused and in chains), which led so soon to the *denial*. It anticipates the objections which have been made on the ground of alleged discrepancy between St. John and the other Evangelists. It shows that the first denial did *not* take place when our Lord was before Annas (as might have been, perhaps, supposed from v. 17, compared with v. 13), but, as the other Evangelists had related, in the court-yard of the High Priest Caiaphas. So *ἔθρουε*, Matt. xiv. 3. John iv. 45, 46; vi. 16; ix. 18; xi. 30; xiii. 12; xix. 23; xxi. 9. Acts i. 2; v. 24. *Winer*, Gr. Gr. § 40, p. 246.

B, C*, L, X, Δ have *οὐν* after *ἀπέστειλεν*, and so *Elz.*, but *οὐν* is not in A, D, E, G, H, K, M, S, U, Y.

25. εἶπον] *they said.* An example of the silent manner in which St. John's Gospel reconciles seeming discrepancies in the preceding ones.

St. Matthew says (xxvi. 71), ἄλλη λέγει.

St. Mark says (xiv. 69), ἡ παιδίσκη (the same as before, not ἄλλη) ἤρξατο λέγειν.

St. Luke says (xxii. 58), ἕτερος (a man, not a maiden). Here are three accounts of three different persons doing the same thing.

St. John reconciles them all by his εἶπον, 'they said,' each and all did so.

— ἡρνήσατο] *He denied.* Observe, Christ is denied, not only by those who deny Him to be Christ, but by those who deny themselves to be Christians. Our Lord did not say to Peter, thou shalt deny thyself to be My Disciple, but, thou shalt deny Me. St. Peter denied Christ when he said, "I am not His disciple." We deny Christ, by speaking and acting in a manner unbecoming the disciples of Christ. (Cp. *Aug.*)

27. Πάλιν οὖν ἡρνήσατο—ἐφώνησεν] *Peter then denied again.* See the prediction of the Divine Physician accomplished, and the

presumption of the human patient convicted. The latter had said, "I will lay down my life for Thy sake;" the other, "Before the cock crow, thou shalt deny Me thrice." But what wonder that God should prophesy what was true, and man presume what is false? (*Aug.*) All the Evangelists narrate the denial of Peter, not for the sake of blaming him, but in order to instruct us how dangerous it is to trust in ourselves, and not in God. (*Chrys.*)

St. John, who is thus minute in his history of his brother Apostle's sin, would certainly have also described his *repentance*, if he had not known that this had been sufficiently done by the other Evangelists; cp. v. 16.

28. εἰς τὸ πραιτώριον] *into the Prætorium*, or palace of Pilate, the Roman Procurator. See on Matt. xxvii. 2. 27, and Phil. i. 13.

— ἵνα μὴ μιανθῶσιν] *in order that they might not be defiled*, by contracting a ceremonial pollution from intercourse with heathens, but that they might be legally clean, and eat the *Passover*.

Here the questions arise,—Had not the Passover been eaten on the preceding day? Had not our Lord Himself eaten the Passover? And if He did eat it, did He not eat it at the right time? or did He anticipate the time by a day, and eat it on the day before it was eaten by the Jews?

To these questions it has been replied by *Lightfoot* (ii. p. 610), and many others, that by φαγεῖν τὸ πάσχα, St. John here does not mean to eat the *Paschal Lamb*, but to eat the *Chagigah*, or festive thank-offering at the Passover. Deut. xvi. 2, 3. 2 Chron. xxxv. 8, 9.

But this is not the proper signification of the words, and has no example in the Gospels, and it has not been shown that the Chagigah was eaten on the fifteenth day.

How then are these words to be explained?

There can be no reasonable doubt, that our Lord and His disciples killed and ate the Passover at the proper time appointed by the Levitical Law. See Mark xiv. 12. Luke xxii. 7.

But it appears (from Matt. xxvii. 1, 2. Mark xv. 1. Luke xxiii. 1) that they who led our Lord to Pilate were "the Chief Priests and Elders," "the whole Council."

Now it seems that they had been continually engaged during the whole of the preceding afternoon, in taking counsel how they might kill Jesus. See Matt. xxvi. 3. 14. 47. 50—66. Mark xiv. 10, 11. Luke xxii. 1—6. 52. John xviii. 3.

In a word, they were so eager to kill Him, Who was the Evangelical Passover, that they had no time to go to the Temple to kill the Levitical Passover, and to go to their own houses to eat it.

This appears to be the true solution of the difficulty.

It has already been suggested in the fourth century by *Eusebius* (de *Paschate*, in *Mai*. Coll. Vat. iv. p. 216). See above, note on Luke xxii. 1. Compare also *Chrysostom*, who says (on Matt. xxvi. 56), that our Lord ate the Passover at the right time; but the High Priest, and those who were with him, spent their time in plotting against Christ during the night when they ought to have eaten the Passover; and they would not enter Pilate's Hall (John xviii. 28), that they might afterwards eat it; and so they broke the Law in their malignant zeal against Christ.

Thus, also, we see there was something strikingly prophetic in our Lord's words, "Did not Moses give you the Law, and yet none of you keepeth the Law? Why go ye about to kill Me?" (John vii. 19.)

The Priests, perhaps, pleaded for themselves, and quieted their consciences, by the pretext that they were engaged in doing God service by putting Christ to death, and that therefore they might be excused for postponing their Paschal meal to another day.

²⁹ Ἐξήλθεν οὖν ὁ Πιλάτος πρὸς αὐτοὺς καὶ εἶπε, Τίνα κατηγορίαν φέρετε κατὰ τοῦ ἀνθρώπου τούτου ; ³⁰ Ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπον αὐτῷ, Εἰ μὴ ἦν οὗτος κακοποιὸς, οὐκ ἂν σοι παρεδώκαμεν αὐτόν. ³¹ Εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Πιλάτος, Λάβετε αὐτὸν ὑμεῖς, καὶ κατὰ τὸν νόμον ὑμῶν κρίνατε αὐτόν. Εἶπον οὖν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Ἡμῶν οὐκ ἔστιν ἀποκτεῖναι οὐδένα. ³² ἵνα ὁ λόγος τοῦ Ἰησοῦ πληρωθῇ, ὃν εἶπε σημαίνων ποίφ θανάτῳ ἤμελλον ἀποθνήσκειν.

n Matt. 20. 19.
Mark 10. 33.
Luke 18. 32.

(¹⁷⁸/₁) ³³ Εἰσῆλθεν οὖν πάλιν εἰς τὸ πραιτώριον ὁ Πιλάτος, καὶ ἐφώνησε τὸν Ἰησοῦν καὶ εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἰ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων ; (¹⁷⁹/₂) ³⁴ Ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς, Ἀφ' ἐαυτοῦ σὺ τοῦτο λέγεις, ἢ ἄλλοι σοὶ εἶπον περὶ ἐμοῦ ; ³⁵ Ἀπεκρίθη ὁ Πιλάτος, Μῆτι ἐγὼ Ἰουδαῖός εἰμι ; τὸ ἔθνος τὸ σὸν καὶ οἱ ἀρχιερεῖς παρέδωκάν σε ἐμοί· τί ἐποίησας ; ³⁶ Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ κόσμου τούτου· εἰ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου ἦν ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ, οἱ ὑπηρετοὶ ἂν

v Matt. 27. 11.
Mark 15. 2.
Luke 23. 3.

w ch. 6. 15.
Dan. 2. 44, 45.
8. 7, 13, 14, 27.
Rev. 11. 15.

There seems to be a confirmation of this opinion in St. Luke's words, ἐν ᾧ ἔδει θύεσθαι τὸ πάσχα (xiii. 7, where see note).

It is well said by S. Leo (Serm. lvi. p. 196), that the Institution of the Christian Passover was the consummation of the Levitical Passover; and in that, Christ represented His own Passion, at the time when the Levitical Passover was slain; and that He kept the Passover, and consummated the Passover, while the Chief Priests in their impious haste to kill Him Who is the true Passover, neglected to keep the Passover. Oportebat enim ut manifesto impleveretur effectus, quod diu fuerant figurato promissa mysterio; ut ovem significativam Ovis vera removeret, et ut non expleretur Sacrificio variarum differentia victimarum. Nam omnia illa, quæ de immolatione Agni divinitus per Moysen fuerant præstituta, Christum prophetaverant, et Christi occisionem propriè nunciaverant.

Ut ergo umbræ cederent corpori, et cessarent imagines sub præsentia veritatis, antiqua observantia novo excluditur Sacramento, hostia in Hostiam transit, Sanguine sanguis aufertur, et legalis festivitas, dum mutatur, impletur.

Unde cum scribas et seniores populi ad impietatis concilium Pontifices congregarent, omniumque animos sacerdotum cura admittendi in Jervum sceleris occupasset, ipsi se doctores legis lege privarunt, et spontaneo defectu ritus sibi patrios sustulerunt. Incipiente enim festivitate Paschali, qui ornare templum, munda vasa, victimas providere, et legitimis purificationibus sacrationem diligentiam adhibere debuerant, parricidalis odii furore concepto, ad unum opus vacante, et in unum facinus simili crudelitate conjuncti. Quid asecuturi supplicio innocentie, condemnatione justitie, nisi ut et nova mysteria non apprehenderent, et antiqua violarent ?

Providentibus ergo principibus, ne in die sancto tumultus oriretur, non devotioni, sed facinori studebatur; nec religioni serviebat hæc cura, sed crimini. Diligentes enim Pontifices, et solliciti Sacerdotes seditiones turbarum fieri in præcipuâ solennitate metuebant, non ut populus non peccaret, sed ne Christus evaderet.

At Jesus consilii sui certus, et in opere Paternæ dispositionis intrepidus, Vetus Testamentum consummabat, et Novum Pascha condebat. Discumbentibus enim Discipulis ad edendam mysticam coenam, cum in Caiaphæ atrio tractaretur quomodo Christus posset occidi, ille Corporis et Sanguinis sui ordinans Sacramentum docebat qualis Deo hostia deberet offerri.

Similarly, be it observed, that the Chief Priests violated the holy rest of the great Paschal Sabbath by going into Pilate's presence, and begging a watch of Roman soldiers, and going to the sepulchre with the soldiers to seal it (Matt. xxvii. 62—66), while the faithful women were resting on the Sabbath-day, "according to the Commandment" (Luke xxiii. 56), and while Christ rested in the grave.

They went not in, lest they should be defiled. O impious blindness! they are afraid of being defiled by the hall of a heathen judge, and yet do not fear to shed the blood of their own innocent Brother, who is the Lord of Life! (Aug.)

He, the good Shepherd—the true Abel, offered an acceptable sacrifice to God; they, like Cain, were rejected, and slew their brother, and have been driven out from the presence of the Lord.

In confirmation of the above statement, that there is no ground for the allegation of a discrepancy between St. John's account and that of the other Evangelists, who assert that Christ ate the Passover on the legal day, —the fourteenth day of Nisan, —it is observable, that the primitive Asiatic Churches began to celebrate the Christian Passover on the fourteenth day of the

VOL. I.

Moon, being the same day as that on which the Jews kept their Passover ('when they removed the heaven'); and that the Christians appealed, in support of their practice, to the testimony of St. John himself. See Euseb. v. 23, 24, and the notes of Valerius there.

³⁰ Εἰ μὴ ἦν οὗτος κακοποιός] If he were not a malefactor. Let those be examined, on whom Christ worked His miracles of mercy; those who were delivered by Him from evil spirits, the blind to whom He gave sight, the dead raised by Him to life, and those who before were ignorant, to whom He gave true wisdom; let them be asked, whether He is a malefactor? But what Jesus had before prophesied by the Psalmist (Ps. xxxviii. 20), is now fulfilled. "They also that reward evil for good are against Me." (Aug.)

³¹ Ἡμῶν οὐκ ἔστιν ἀποκτεῖναι οὐδένα] We have not authority to put any one to death. Because the power of life and death was now taken away from them by the Romans; and because they wished to show that His crime was against Cæsar and the government; and that He was setting up a rival kingdom to theirs, and ought therefore to suffer by a Roman punishment, viz. Crucifixion, and so become more infamous. Thus our Lord's prophecy was fulfilled, signifying by what manner of death He should die; viz. "Behold, we go up to Jerusalem; and the Son of Man shall be delivered unto the Chief Priests, and unto the Scribes; and they shall condemn Him to death, and shall deliver Him to the Gentiles." (Mark x. 33.) The Son of Man shall be delivered to be crucified. (Matt. xvi. 2.) See Bp. Pearson on the Creed, Art. iv. ("Suffered under Pontius Pilate"), p. 305.

³² ἵνα ὁ λόγος] that the saying of Jesus might be fulfilled, signifying by what kind of death He should die. This saying is not recorded by St. John; but he takes for granted that it is well known to the reader, from the other Gospels. Matt. xx. 19. Cp. below, xx. 1.

³⁴ ἀφ' ἐαυτοῦ] of himself. On this use of the pronoun see Winer, p. 136. Rom. xiii. 9. Gal. v. 14.

³⁶ Ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ κόσμου τούτου] My kingdom is not from this world. Our Lord would first show the vanity of the opinion, —whether of Gentiles or of Jews, —that He was guilty of death, for aspiring to an earthly dynasty; and that therefore it was necessary for them to take care, lest His kingdom should be imagined to supplant theirs. He replies as follows: Hear this, ye Jews and Gentiles; I do not impede your domination in the world. What do ye desire more? Come ye by faith to that kingdom which is not of this world. For what is Christ's kingdom, but the kingdom of those who believe in Him, and to whom He says, ye are not of, or from, this world (cp. viii. 23. John xv. 19; xvii. 14, 16), although He wills that they shall be in the world? (John xvii. 15.)

Therefore He does not say, "My kingdom is not in this world," but it is not of —is not derived from —this world. But His kingdom is in this world, and the world is ruled by Him; and He orders every thing here as He wills, and His kingdom will so remain to the end. (Aug.) Is not Christ King of the world? Certainly He is. He does not say, that He does not rule here, but that His power came from above, and is not human, but far more glorious. How then was He seized and taken by a worldly power? By His own free-will, and because He delivered Himself; and it is greater than any earthly kingdom, for He adds, "if My kingdom were from this world, My servants would have fought in My behalf;" thus showing the weakness of all earthly kingdoms, because they derive their strength from the swords of their servants; whereas His kingdom is from above, and is self-existing, and needs no such aid. Since, then, His kingdom is greater than

2 Z

οἱ ἐμοὶ ἡγωνίζοντο, ἵνα μὴ παραδοθῶ τοῖς Ἰουδαίοις· νῦν δὲ ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ οὐκ ἔστιν ἐντεῦθεν. ⁽¹⁸⁰⁾³⁷ Εἶπεν οὖν αὐτῷ ὁ Πιλάτος, Οὐκοῦν βασιλεὺς εἶ σύ; Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς· ⁽¹⁸¹⁾³⁸ Σὺ λέγεις ὅτι βασιλεὺς εἰμι ἐγώ. Ἐγὼ εἰς τοῦτο γεγέννημαι, καὶ εἰς τοῦτο ἐλήλυθα εἰς τὸν κόσμον, ἵνα μαρτυρήσω τῇ ἀληθείᾳ· ἵνα πᾶς ὁ ὢν ἐκ τῆς ἀληθείας ἀκούει μου τῆς φωνῆς. ⁽¹⁸²⁾³⁹ Λέγει αὐτῷ ὁ Πιλάτος, Τί ἐστὶν ἀλήθεια;

Καὶ τοῦτο εἰπὼν πάλιν ἐξῆλθε πρὸς τοὺς Ἰουδαίους, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἐγὼ οὐδεμίαν αἰτίαν εὐρίσκω ἐν αὐτῷ. ⁽¹⁸³⁾³⁹ Ἔστι δὲ συνήθεια ὑμῖν, ἵνα ἕνα ὑμῖν ἀπολύσω ἐν τῷ πάσχα· βούλεσθε οὖν ἀπολύσω ὑμῖν τὸν βασιλέα τῶν Ἰουδαίων; ⁽¹⁸⁴⁾⁴⁰ Ἐκραύγασαν οὖν πάλιν πάντες λέγοντες, Μὴ τοῦτον, ἀλλὰ τὸν Βαραββᾶν· ἦν δὲ ὁ Βαραββᾶς ληστής.

XIX. ⁽¹⁸⁵⁾¹ Τότε οὖν ἔλαβεν ὁ Πιλάτος τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἑμαστίγωσε. ² Καὶ οἱ στρατιῶται πλέξαντες στέφανον ἐξ ἀκανθῶν ἐπέθηκαν αὐτοῦ τῇ κεφαλῇ, καὶ ἱμάτιον πορφυροῦν περιέβαλον αὐτὸν, ³ καὶ ἔλεγον, Χαῖρε, ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων· καὶ ἐδίδουν αὐτῷ ράπισματα.

⁽¹⁸⁶⁾⁴ Ἐξῆλθεν οὖν πάλιν ἔξω ὁ Πιλάτος, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἴδε, ἄγω ὑμῖν αὐτὸν ἔξω, ἵνα γνῶτε ὅτι ἐν αὐτῷ οὐδεμίαν αἰτίαν εὐρίσκω.

⁽¹⁸⁷⁾⁵ Ἐξῆλθεν οὖν ὁ Ἰησοῦς ἔξω φορῶν τὸν ἀκάνθινον στέφανον, καὶ τὸ πορφυροῦν ἱμάτιον. Καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἴδε, ὁ ἄνθρωπος. ⁽¹⁸⁸⁾⁶ Ὅτε οὖν εἶδον αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ ὑπηρέται, ἐκραύγασαν λέγοντες, Σταύρωσον, σταύρωσον αὐτόν. ⁽¹⁸⁹⁾⁷ Λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλάτος, Λάβετε αὐτὸν ὑμεῖς καὶ σταυρώσατε, ἐγὼ γὰρ οὐχ εὐρίσκω ἐν αὐτῷ αἰτίαν. ⁽¹⁹⁰⁾⁷ Ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, ⁽¹⁹¹⁾⁸ Ἡμεῖς νόμον ἔχομεν, καὶ κατὰ τὸν νόμον ἡμῶν ὀφείλει ἀποθανεῖν, ὅτι ἑαυτὸν Τῖδον Θεοῦ ἐποίησεν.

⁽¹⁹²⁾⁸ Ὅτε οὖν ἤκουσεν ὁ Πιλάτος τοῦτον τὸν λόγον μᾶλλον ἐφοβήθη, ⁹ καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸ πραιτώριον πάλιν, καὶ λέγει τῷ Ἰησοῦ, Πόθεν εἶ σύ; Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀποκρίσιν οὐκ ἔδωκεν αὐτῷ. ⁽¹⁹³⁾¹⁰ Λέγει οὖν αὐτῷ ὁ Πιλάτος, Ἐμοὶ

x 1 Tim. 6. 13.
Rev. 1. 5.
& 3. 14.
ch. 14. 6.
y ch. 8. 45.
& 7. 17. & 8. 47.
& 10. 26, 27.
Matt. 17. 5.
1 John 8. 19.
& 4. 6. & 5. 20.
z ch. 19. 4, 6.
Matt. 26. 60.
aa Matt. 27. 15—
17.
Mark 15. 6—11.
Luke 23. 17—19.
bb Acts 3. 14.

a Matt. 27. 26.
Mark 15. 15.
& 10. 34.
Isa. 50. 6.

b Acts 3. 13.

c Lev. 24. 16.
Matt. 26. 65.
ch. 5. 18.
& 10. 33.
d ch. 5. 18.
& 10. 32, 33.

any earthly kingdom, it was an act of His own free-will to deliver Himself up to an earthly power. He does not say, My kingdom is not in this world, for He governs the world, and disposes all things in it according to His Will; but He says, that it is not derived from beneath, but from above, and it is from everlasting. (*Chrys., Theoph.*)

This passage has been abused by some, alleging that Christ is not identical with the Creator of the world. Why, then, did St. John say of Christ, "He came unto His own, and His own received Him not?" (John i. 11.) But when Christ says, "My kingdom is not from hence," He does not deprive the world of His providence and pre-eminence, but declares that His kingdom is not a human or corruptible kingdom. (*Chrys.*)

He says that He does not need the exercise of earthly power in His behalf; but He does not say that earthly power needs not to be so exercised. On the contrary, since He is King of kings, and Lord of lords, it needs His aid, protection, and blessing, which it cannot have, unless it be exercised in dependence on His grace, in obedience to His law, for the promotion of His glory, for the advancement of His kingdom, and for the propagation of His Gospel through the world.

— νῦν—ἐντεῦθεν] νῦν is conclusive here—not an adverb of time.

37. Οὐκοῦν βασιλεὺς εἶ σύ;] Art thou a king, then? Thou, so despised and insulted by Thine own people? Thou a King!

— Σὺ λέγεις] Thou speakest the truth in saying, that a King am I: I, even such as I am now.

— Ὁ δὲ λέγεις, see Matt. xxvi. 25. 64; xxvii. 11.

— ἀκούει μου τῆς φωνῆς] Observe μου emphatic, he hears My Voice; not that of others; not that of a whole People clamouring, as now, for My crucifixion.

38. Τί ἐστὶν ἀλήθεια;] What is Truth? As if ἀλήθεια and βασιλεία, Truth and policy, had little connexion; a heathen notion, the speech of Pilate.

CH. XIX. 1. ἑμαστίγωσε] he scourged Him. See on Matt. xxvii. 26. Luke xxiii. 16. Pilate did this and what follows, that the Jews, being satisfied with the infliction of these injuries,

might desist from pursuing their rage further, even to His death. (*Aug.*)

2. στέφανον ἐξ ἀκανθῶν] A crown of thorns for a royal diadem; and the purple robe for that purple attire which is worn by kings. (*Bede.*) When thou readest this, meditate on the King of the world, and the Lord of Angels, bearing these contumelies in silence, and do thou imitate Him. (*Chrys.*) See on Matt. xxvii. 28. Thus the prophecies concerning Christ were accomplished. Thus martyrs have been trained to bear all things from their persecutors. Thus the kingdom which is not of this world has conquered the world; not by fierceness of fighting, but by patience of suffering. (*Aug.*)

3. καὶ ἔλεγον] B, L, U, X, A, and some cursive MSS. and Versions, have καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτὸν καὶ ἔλεγον.

— ἐδίδουν—ράπισματα] were smiting Him—a repeated act. B, L, X have ἐδίδουσαν here, and so *Lach., Tisch.* See above, xv. 22.

5. Ἴδε, ὁ ἄνθρωπος] Behold the man! Though you reject Him as a king, yet spare Him as a man, now so abject and afflicted. His ignominy waxes hot, let then your malignity wax cold. (*Aug.*)

6. αὐτόν] Him. Omitted by *Elz.*, but in A, D, E, H, K, L, M, S, U, V, X, Y, Δ; and it is emphatic: Release *Barabbas*, crucify Him. See how often αὐτόν is repeated by the Evangelist in this chapter,—Him, even Him,—the Prince of Life!

7. ἑαυτὸν Τῖδον Θεοῦ ἐποίησεν] He made Himself the Son of God. See v. 18; viii. 53; x. 33. He was before charged with making Himself a King. He had a right to both dignities; for He is the Only-begotten Son of God, and God has set Him as a King upon His Holy Hill of Sion. (*Ps.* ii. 6.)

8. μᾶλλον ἐφοβήθη] he was the more afraid—showing that he had before been awe-struck by our Blessed Lord's demeanour.

9. ἀποκρίσιν οὐκ ἔδωκεν αὐτῷ] Jesus gave him no answer. Pilate had heard before from Jesus, "My kingdom is not of this world; and to this end was I born, and for this cause came I into the world, that I should bear witness to the truth." (John xviii. 36.) The Roman Judge ought therefore to have resisted the Jews, and to have delivered Jesus from them; but he yielded to their malice,

οὐ λαλεῖς ; οὐκ οἶδας ὅτι ἐξουσίαν ἔχω σταυρῶσαί σε, καὶ ἐξουσίαν ἔχω ἀπο-
 λῦσαί σε ; ¹¹ Ὁ Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ὁὐκ εἶχες ἐξουσίαν κατ' ἐμοῦ οὐδεμίαν, εἰ ^{e Luke 22. 53.}
 μὴ ἦν σοι δεδομένον ἀνωθεν διὰ τοῦτο ὁ παραδιδούς μέ σοι μείζονα ἁμαρτίαν ^{ch. 7. 30.}
 ἔχει. ^{f Matt. 26. 53.} ¹² Ἐκ τούτου ἐζητεῖ ὁ Πιλάτος ἀπολύσαι αὐτόν.

Ἡ οἱ δὲ Ἰουδαῖοι ἔκραζον λέγοντες, Ἐὰν τούτον ἀπολύσῃς, οὐκ εἶ φίλος τοῦ ^{g Luke 23. 2.}
 Καίσαρος· πᾶς ὁ βασιλέα ἐάντων ποιῶν ἀντιλέγει τῷ Καίσαρι. ¹³ Ὁ οὖν
 Πιλάτος ἀκούσας τῶν λόγων τούτων ἤγαγεν ἔξω τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐκάθισεν ἐπὶ
 βήματος εἰς τόπον λεγόμενον Λιθόστρωτον, Ἑβραϊστὶ δὲ Γαββαθᾶ. ¹⁴ Ἦν
 δὲ παρασκευὴ τοῦ πάσχα, ὥρα ἦν ὡς ἕκτη· καὶ λέγει τοῖς Ἰουδαίοις, Ἴδε ὁ
 βασιλεὺς ὑμῶν. ^(104/1) ¹⁵ Οἱ δὲ ἐκραύγασαν, Ἄρον, ἄρον, σταύρωσον αὐτόν.
^(105/2) Λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλάτος, Τὸν βασιλέα ὑμῶν σταυρώσω ; Ἀπεκρίθησαν οἱ ^{h Matt. 27. 22.}
 ἀρχιερεῖς, Οὐκ ἔχομεν βασιλέα εἰ μὴ Καίσαρα. ^(106/1) ¹⁶ Ὁ τότε οὖν παρέδωκεν ^{Mark 15. 22.}
^{Luke 23. 33.}

and therefore Jesus now holds His peace, for Pilate's questions are idle and vain. Since also the works of Jesus witnessed of Him, He would not win him by words. We find that our Lord was silent at various times in this hour of trial; and thus He fulfilled the prophecy, "As a sheep before her shearers is dumb, so opened He not His mouth." Isa. liii. 7. (*Aug.*)

10. Ἐμοὶ οὐ λαλεῖς ;] *Mihine non respondes? Mihi, Legato Caesaris!*

— ἔξουσίαν ἔχω σταυρῶσαί σε] *I have authority to crucify, and have authority to release thee.* Thus Pilate pronounces sentence of condemnation on himself: for if he had authority to do either the one or the other, why did he crucify Him Whom he had pronounced innocent? (*Chrys.*)

11. Οὐκ εἶχες ἐξουσίαν] *Thou wouldst have had no authority at all against Me, except it had been given thee from above—to exercise authority.* Observe, the participle δεδομένον (*given*) does not agree in gender with ἐξουσία, *authority*. *Authority* against Christ was not given him from above; for no abuse of authority is from above; but what is given from above to Governors, is a grant from God to exercise authority; and the manner of exercising it is their probation; and of this they will have to give a strict account at the judgment-seat of Christ.

There is no authority but of God. All authority is from Him. (See on Rom. xiii.) Thou, O Pilate, art a Vicegerent of God. But do not therefore imagine thyself to be innocent, if thou usest it against Christ. And therefore He adds what follows;

— ὁ παραδιδούς μέ σοι] *he that delivereth Me to thee hath the greater sin.* Thou, therefore, hast some sin. But he that delivereth Me to thee (i. e. the Jews and Judas) hath a greater sin than thine, because they have had more opportunities of knowing the truth: thou art a heathen, but they were favoured of God; they act from malice and envy; thou, in part, from ignorance. Therefore their sin is greater than thine. (*Cp. Chrys., Aug., Theoph.*)

It is a sin to deliver an innocent man to death from fear, as Pilate did; but it is a greater sin to deliver Him through envy; theirs is therefore a greater sin than thine; but do not thou imagine that thine is no sin, because theirs is greater than thine. Lest Pilate, having heard the words "if it were not given thee from above," should imagine that he himself was blameless, Christ adds these words, "although it is given from above (i. e. given by Myself), yet he that betrayed Me has a great sin, and thou hast a sin likewise." Therefore Pilate was moved, and sought to release Him. (*Cp. Chrys.*)

Since the knowledge, which Judas, the Chief Priests, and the Jews had of God, was greater than what Pilate, a heathen, could have, therefore they who delivered Jesus to Pilate, and clamoured for His destruction, sinned more heinously than Pilate, who "strove to release Him," and would have done so, but for them.

All power is from above, i. e. from Christ (see Matt. xxviii. 18); "by Him were all things created, that are in heaven and that are in earth, visible and invisible, whether they be Thrones, or Dominions, or Principalities, or Powers: all things were created by Him and for Him." (Col. i. 16.) Therefore the abuse of civil power, in Christian lands, is far greater than in heathen, if it be not used for Christ and His Gospel; and how great is the sin, if it be used against Him!

B, E, U, Δ, Λ have παραδούς.

12. Ἐκ τούτου ἐζητεῖ ὁ Πιλάτος ἀπολύσαι] *Upon this Pilate was seeking to release Him.* That he might not be guilty of condemning the innocent. (*Aug.*)

— οὐκ εἶ φίλος τοῦ Καίσαρος] *thou art not Caesar's friend.* φίλος, as here used, is illustrated by the common expressions on the coins of that age, φιλό-καισαρ, φιλο-κλαύδιος, and the like—

which are found on the coins of Herod Agrippa the First. See *Akermann*, p. 30. The Cæsars appear to have been very desirous of seeming to have friends. See *Plin.* Ep. x. 22. *Arrian*, *Epict.* iii. 4, and other passages in *Wetst.*, p. 952.

13. τῶν λόγων τούτων] So the best MSS. *Elz.* has τούτων τὸν λόγον.

— βήματος] The judicial tribunal. Pilate, when he administered justice, sat upon it. And this judgment-seat was on a pavement (called *gabbatha*, from the Hebr. גַּבְבָּתָא (*gabbaḥ*), *elevati*, from its height),—so that the Judge, seated on high, was conspicuous and audible to the people.

There seems to be, in St. John's mind, a contrast between the Tribunal of Pilate, before which Christ stood on this mosaic pavement, and the glorious high Throne of God, with its pavement of sapphire (Exod. xxiv. 10), and the Throne of Christ, before which Pilate and the World will stand. (Rev. xx. 11, 12. *Cp. Rev. iv. 2. 6.*)

— Λιθόστρωτον] A tessellated mosaic pavement; such as was common in the mansions of Roman patricians and magistrates in Italy and the Provinces. See *Plin.* N. H. xxxvi. 25. *Horat.* Ep. i. 10. 19. Julius Cæsar used to carry such tessellated pavements as this with him in his military expeditions, and place them in his Prætorium in his encampments. *Sueton.* Vit. c. 48. *Kuin.* *Wetst.* p. 953.

— Ἑβραϊστὶ] in Hebrew. A word used by St. John twice in the history of the Crucifixion; see v. 17, Ἑβραϊστὶ Γολγοθᾶ. It occurs in one other place in the Gospels, John v. 2, Ἑβραϊστὶ Βηθεσδα. How striking is the contrast! After His works of mercy at their Bethesdas and Siloams, they brought Him to Gabbatha and Golgotha! And this was done by Hebrews, the favoured people of God!

14. παρασκευὴ] the preparation. It has been erroneously inferred by some from these words that the Passover was on the next day. But the true meaning is,—“It was the preparation for the Sabbath of the Passover.” It was the preparation in the Passover week (*cp. Winer*, p. 170). Hence St. Mark calls it προσάββατον, Mark xv. 42. *Cp. Matt.* xxvii. 62. *Luke* xxiii. 54.

Christ's death is the true preparation for the Sabbath, or Rest, of Eternity. It was on the sixth day of the week, on which day they made the preparation for the Sabbath, as it is said, "On the sixth day they shall prepare that which they bring in, and it shall be twice as much as they gather daily" (Exod. xvi. 5).

On the sixth day of the week the First Adam was created, and on the seventh day God rested from His works. On the sixth day of the week, Christ, the Second Adam, dies for man; and by His death, man was created anew, and on the seventh day He rests in the grave.

— ὥρα ἦν ὡς ἕκτη] it was about the sixth hour, 'six in the morning.' St. Mark says (xv. 25) that it was ὥρα τρίτη, or nine o'clock, when they crucified Him; so that there were three hours between the hearing before Pilate and the Crucifixion.

St. John reckons his hours (as we do) from midnight to noon, and from noon to midnight. See above on iv. 6, and *Lee* on Inspiration, pp. 383, 384; and *Wieseler*, Chron. Synop. 410—414, and below on I Thess. ii. 9.

15. Οὐκ ἔχομεν βασιλέα εἰ μὴ Καίσαρα] *We have no King but Cæsar.* Thus they declared, that 'the sceptre was departed from Judah;' and that therefore Shiloh was come. (Gen. xlix. 10.) Thus they rejected the kingdom of Christ; and armed against themselves, by God's retributive justice, the kingdom of Cæsar, by which their own kingdom was overthrown. And so, by murdering Christ, they brought on themselves that doom which they thought, in their worldly policy, by murdering Him to avoid. (John xi. 48.) Such are the fruits of godless Expediency!

1 Matt. 27. 31—33.
Mark 15. 20—22.
Luke 23. 26, 32, 33.
j Lev. 15. 35.
Heb. 13. 12.
k Matt. 27. 38.
Mark 15. 27, 28.
Luke 23. 32, 33.
l Matt. 27. 37.
Mark 15. 26.
Luke 23. 38.

αὐτὸν αὐτοῖς ἵνα σταυρωθῇ. ⁽¹⁹⁷⁾ Παρέλαβον δὲ τὸν Ἰησοῦν καὶ ἀπήγαγον. ¹⁷ Καὶ βαστάζων τὸν σταυρὸν αὐτοῦ ἐξῆλθεν εἰς τὸν λεγόμενον Κρανίου τόπον, ὃς λέγεται Ἑβραϊστὶ Γολγοθᾶ, ¹⁸ ὅπου αὐτὸν ἐσταύρωσαν, ⁽¹⁹⁸⁾ καὶ μετ' αὐτοῦ ἄλλους δύο ἐντεῦθεν καὶ ἐντεῦθεν, μέσον δὲ τὸν Ἰησοῦν.

⁽¹⁹⁹⁾ ¹⁹ Ἐγράψε δὲ καὶ τίτλον ὁ Πιλάτος, καὶ ἔθηκεν ἐπὶ τοῦ σταυροῦ ἦν δὲ γεγραμμένον ἸΗΣΟΥΣ Ὁ ΝΑΖΩΡΑΙΟΣ Ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ἸΟΥΔΑΙΩΝ. ⁽²⁰⁰⁾ ²⁰ Τοῦτον οὖν τὸν τίτλον πολλοὶ ἀνέγνωσαν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς ἦν ὁ τόπος τῆς πόλεως ὅπου ἐσταυρώθη ὁ Ἰησοῦς· καὶ ἦν γεγραμμένον Ἑβραϊστὶ, Ἑλληνιστὶ, Ῥωμαϊστὶ. ²¹ Ἐλεγον οὖν τῷ Πιλάτῳ οἱ ἀρχιερεῖς τῶν Ἰουδαίων, Μὴ γράφῃ, Ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων, ἀλλ' ὅτι ἐκείνος εἶπε, Βασιλεὺς εἰμι τῶν Ἰουδαίων. ²² Ἀπεκρίθη ὁ Πιλάτος, Ὁ γέγραφα, γέγραφα.

m Matt. 27. 35.
Mark 15. 24.
Luke 23. 34.

⁽²⁰¹⁾ ²³ Οἱ οὖν στρατιῶται, ὅτε ἐσταύρωσαν τὸν Ἰησοῦν, ἔλαβον τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, καὶ ἐποίησαν τέσσαρα μέρη, ἐκάστῳ στρατιώτῃ μέρος, καὶ τὸν χιτῶνα· ἦν δὲ ὁ χιτῶν ἀρραβος, ἐκ τῶν ἄνωθεν ὑφαντὸς δι' ὅλου. ²⁴ Εἶπον οὖν πρὸς ἀλλήλους, Μὴ σχίσωμεν αὐτὸν, ἀλλὰ λάχωμεν περὶ αὐτοῦ τίνος ἔσται ἵνα ἡ

18. ἀπήγαγον] Some uncial MSS. (E, H, I, K, S, Y, A, Δ), and many Cursives have ἤγαγον, which has been received by *Griesb.* and *Scholz.* B, L, X omit ἀπήγαγον, which is in A, M, U, and many Cursives and Versions. For δὲ B, L, X have οὖν.

17. βαστάζων τὸν σταυρὸν αὐτοῦ ἐξῆλθεν εἰς] *He bearing His cross went forth.* The Jews deemed the Cross an accursed thing, and would not touch it, but laid it on Jesus. Thus they fulfilled the type, according to which Isaac, the son of Abraham, bore the wood. (Gen. xxii. 6, 7.) And as Isaac was released, and the ram was offered up, so Christ's divine nature remained impassible, but in His humanity He suffered for the world. (*Chrys., Theoph.*)

Mysterious spectacle! A bitter mockery in the eyes of Unbelief,—a divine mystery in the eye of Faith! Infidelity sees there a King bearing a Cross instead of a Sceptre; Faith sees Christ bearing the wood on which He would first offer Himself, and which He would afterwards plant on the diadems of kings; which would be scorned by the impious, but in which the Saints would glory. And as conquerors bear their own trophies, so Christ bears the symbol of His own victory. (*Aug., Chrys.*)

The Cross, when erected on Golgotha, became a Tribunal. There the Judge sat in the midst between the two thieves; the one malefactor, believing, was acquitted; the other, who railed on Him, condemned. And thus Christ showed what He will do hereafter at the Great Day with the quick and dead, some of whom He will set on His right hand and bless,—the others on His left He will condemn.

See above on Matt. xvii. 28. Luke xxiii. 33.

B, L, X have βαστάζων αὐτῷ τὸν σταυρὸν, and so *Lach., Tisch.*, and for δὲ they read εἰ.

— Γολγοθᾶ] See on Matt. xxvii. 33. Luke xxiii. 33.

19. Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων] *Jesus of Nazareth, the King of the Jews.* All the Four Evangelists mention the Inscription on the Cross; and no two of them set it down in precisely the same words. (Cp. Matt. xxvii. 37. Mark xv. 26. Luke xxiii. 38. John xix. 19.) Hence it has been alleged by some, that there are *inaccuracies* in the Gospels; and that whatever we may say of the *spirit*, yet the *letter* of the Evangelical History could not have been under the superintending care and guardianship of the Holy Ghost, and could not have been suggested and dictated by Him.

As to the question of *veracity*,—if there were any *contradictions* in the recitals of the superscription on the cross in the several Gospels, or if any one of them had professed to give *every word* of the inscription, as it existed in *all* of the *three* several languages in which it was written, then, indeed, it must be allowed that the charge of inaccuracy is proved. But this is not the case. In this and in other *particulars* one Evangelist tells *more* than another; but no one of the Evangelists *contradicts* what any other of them has said. And therefore it is not true that their reports, if literally taken, are incompatible with each other. This is clear from an inspection and comparison of the several recitals:

Ὁτός ἐστιν Ἰησοῦς ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων (Matt.).

Ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων (Mark).

Ὁτός ἐστιν ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων (Luke).

Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων (John).

From all which, taken together, we may infer, that none of them has given the *whole*; and that the *τίτλος* was as follows:

ὁτός ἐστιν Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων. Or, the superscription may have varied in the different languages in which it was written (*Townson*, i. p. 200); and perhaps one Evangelist gives it as it stood in one language, and another as it stood in another.

Why has none of them set down the whole of the Title? Why has each of the Four given a portion of it? Why is that *portion* not the same as that which any of the other three has given?

May not one reason be, that in this remarkable example we might have a rule for directing our own reasonings concerning the parallelisms in the Gospels; that we should look upon each of the Four Gospels by itself as perfectly true, and truly perfect, and yet as having a relation to the other three, and lending its aid to consummate the One Fourfold Gospel?

May not another reason be, that we should not confine our attention to *one* of the Four Gospels, but examine and compare them all; and that our faith and patience, humility and diligence, should be tried by this exercise of examination and comparison; that it should be our *moral probation*: that men's tempers should be tested thereby; and that it should be seen whether they have the spirit of the Gospel? See further above, in the *Introduction* to the Four Gospels, "On the Variations in the Gospels."

— ὁ Ναζωραῖος] The Man who is the *Branch*. (See on Matt. ii. 23.) Then, at the Crucifixion, The Branch was grafted on the Tree of the Cross (ξύλον); and by virtue thereof, the Cross of death, planted in the Garden of Calvary, became a Tree of Life in Paradise; and "its leaves are for the healing of the Nations" (Rev. xxii. 2).

— Ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων] *The King of the Jews.* Is not Christ also King of the Gentiles? Yes. (Ps. ii. 8.) And in Christ's cross the wild olive becomes a partner in the fatness of the olive; all are grafted together in Him. Christ is King of the Jews—of *all* who are the true seed of Abraham, the children of promise, the sons of God; the *Israel of God*, not according to the circumcision of the flesh, but of the heart; "not in the letter, but in the spirit, whose praise is not of men, but of God" (Rom. ii. 28, 29. Cp. Gal. iv. 26). Cp. *Aug.*

20. Ἑβραϊστὶ, Ἑλληνιστὶ, Ῥωμαϊστὶ] i. e. in the three languages which were then eminent above all others; the *Hebrew*, for God's law; the *Greek*, for human wisdom; the *Latin*, for the Empire, then almost universal, of Rome. (*Aug.*)

See on Luke xxiii. 38.

B, L, X, and a few Cursives, place Ῥωμαϊστὶ before Ἑλληνιστὶ, and so *Tisch.*

22. Ὁ γέγραφα, γέγραφα] *What I have written I have written.* O unspeakable power of divine operation working even in the hearts of those who know it not! A mysterious voice whispered silently to Pilate what had been before prophesied in the Psalms. (Here is a reference to the title prefixed to Ps. lvi. lvii. lviii. in the Septuagint.) Pilate wrote what he wrote, because God had said what He said. (*Aug.*)

The Jewish nation prophesied in Caiaphas, its official Representative (xi. 51); and the Roman world prophesied in Pilate, its supreme Magistrate in Judæa; God prophesied in them, unwitting and unwilling, and proclaimed Jesus to be the Christ. See above on Matt. xvii. 37.

23, 24. Οἱ οὖν στρατιῶται] *The soldiers then when they cru-*

γραφὴ πληρωθῇ ἡ λέγουσα, Διεμερίσαντο τὰ ἱμάτιά μου ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμόν μου ἔβαλον κλῆρον. Οἱ μὲν οὖν στρατιῶται ταῦτα ἐποίησαν.

(²⁰²/₂) ²⁵ ° Εἰστήκεισαν δὲ παρὰ τῷ σταυρῷ τοῦ Ἰησοῦ ἡ μήτηρ αὐτοῦ, καὶ ἡ ἀδελφὴ τῆς μητρὸς αὐτοῦ, Μαρία ἡ τοῦ Κλωπᾶ, καὶ Μαρία ἡ Μαγδαληνῇ. o Matt. 27. 55, 56.
Mark 15. 40, 41.
Luke 22. 49.

²⁶ Ἰησοῦς οὖν ἰδὼν τὴν μητέρα, καὶ τὸν μαθητὴν παρεστῶτα ὃν ἠγάπα, λέγει τῇ μητρὶ αὐτοῦ, Γύναι, ἰδοὺ ὁ υἱός σου. ²⁷ Ἐἵτα λέγει τῷ μαθητῇ, Ἴδου ἡ μήτηρ σου. Καὶ ἀπ' ἐκείνης τῆς ὥρας ἔλαβεν ὁ μαθητὴς αὐτὴν εἰς τὰ ἴδια.

(²⁰⁸/_{IV}) ²⁸ ° Μετὰ τοῦτο εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἤδη πάντα τετέλεστοι, ἵνα τελειωθῇ ἡ γραφὴ, λέγει, Διψῶ. ²⁹ ° Σκεῦος ἔκειτο ὄξους μεστόν· οἱ δὲ πλησάντες σπόγγον ὄξους, καὶ ὑσσώπῳ περιθέντες προσήνεγκαν αὐτοῦ τῷ στόματι. p Pa. 69. 21.
Luke 18. 31.
22. 37.
Acts 13. 29.
ver. 30.
q Matt. 27. 48.

(²⁰⁴/_T) ³⁰ ° Ὅτε οὖν ἔλαβε τὸ ὄξος ὁ Ἰησοῦς εἶπε, Τετέλεστοι· καὶ κλίνας τὴν κεφαλὴν παρέδωκε τὸ πνεῦμα. r ch. 17. 4.

(²⁰⁵/₂) ³¹ ° Οἱ οὖν Ἰουδαῖοι, ἵνα μὴ μείνῃ ἐπὶ τοῦ σταυροῦ τὰ σώματα ἐν τῷ σαββάτῳ, ἐπεὶ παρασκευὴ ἦν, ἦν γὰρ μεγάλη ἡ ἡμέρα ἐκείνου τοῦ σαββάτου, ἠρώτησαν τὸν Πιλάτον, ἵνα κατεαγῶσιν αὐτῶν τὰ σκέλη, καὶ ἀρθῶσιν. ³² ° Ἡλθον οὖν οἱ στρατιῶται, καὶ τοῦ μὲν πρώτου κατέαξαν τὰ σκέλη, καὶ τοῦ ἄλλου τοῦ συσταυρωθέντος αὐτῷ· ³³ ἐπὶ δὲ τὸν Ἰησοῦν ἐλθόντες, ὡς εἶδον αὐτὸν ἤδη τεθνηκότα, οὐ κατέαξαν αὐτοῦ τὰ σκέλη· ³⁴ ἀλλ' εἰς τῶν στρατιωτῶν λόγχῃ αὐτοῦ τὴν πλευρὰν ἔνυξε, καὶ εὐθὺς ἐξῆλθεν αἷμα καὶ ὕδωρ. ³⁵ Καὶ ὁ ἑωρακὼς s ver. 42.
Mark 15. 42.
Deut. 21. 23.
t Dout. 21. 23, 28.
u Lev. 22. 5—8.

cified Jesus took His outer garment, and made four parts, to every soldier a part; and also His tunic. Now the tunic was without seam, woven from the top throughout. They said therefore, Let us not rend it, but cast lots whose it shall be. The quadripartite outer garment, or *chiton*, of Jesus may be regarded as emblematic of the Church in its Universality; extended to the four quarters of the earth, and diffused equally in all places; wherefore He says that He will send His angels to gather His elect from the four winds (Matt. xxiv. 31). (*Aug.*) The inner garment, or tunic, or coat, which was without seam and was not rent, is an emblem of the Church in its Unity, girt with the zone of charity (Col. iii. 14). (*Aug.* Cp. Cyprian, de Unit. Eccl. 7.) They who break the Unity of the Church by schisms rend the coat of Christ. They who treat religion as a matter of indifference, or cast lots for it; they who make it a question of private interest, divide His garment among themselves. And St. John describes this as the employment of those who crucified Christ.

²⁵. Μαρία—Κλωπᾶ] *Mary, the wife of Clopas* (cp. *Winer*, p. 119), or *Alpheus*: for this Mary is called the mother of James and Joseph (Matt. xxvii. 56. Mark xv. 47), and James is called the son of *Alpheus*. See on Matt. x. 3; xxviii. 1. Mark iii. 18.

²⁶. τὸν μαθητὴν] *the disciple standing by whom He loved*. St. John stands at the Cross. He, the Eagle of the Gospel, is gathered to the place where the Body is (see Luke xvii. 36), "where the Slain is, there is he" (Job xxxix. 30).

—Γύναι, ἰδοὺ ὁ υἱός σου] *Woman, behold thy Son*. Our Lord at His death on the cross made a private testament as well as a public one. He bequeathed the offices of love to His disciple and His mother. (*Ambrose*, Epist. ad Vercell.) He provided at His death another son for her, from whom He had taken human flesh; caring for her as Man for His Mother. (*Aug.*)

He says γύναι, woman,—the same address as He had used at Cana of Galilee, when He wrought His first miracle as God (ii. 4). But He no longer says now, "What have I to do with thee?" for "His hour," the hour of His Humanity, which He had derived from her, and in which He suffered for all men, is now come. Cp. above, note on ii. 4, and see the following note. These two passages are the best comments on each other.

²⁷. ἀπ' ἐκείνης τῆς ὥρας] *from that hour*. This is "the hour" of which our Lord had spoken at the marriage of Cana in Galilee, "Woman, what have I to do with thee? Mine hour is not yet come" (John ii. 4). On that occasion, being about to work a Miracle and manifest Himself to be God, He repelled, as unknown to Him, her who was not the mother of His Divinity, but of His Humanity. But now, when He is enduring human sufferings, He owns her; and bequeaths with human love her whom He loved, and from whom He had received His Humanity, to the Disciple whom He loved. At Cana, He Who had created Mary manifested forth His glory; but now at Calvary, that which Mary had brought forth from her womb, hangs upon the Cross. Thus

the Cross became a Teacher's Chair, from which Christ inculcates by example the duty of filial love.

²⁹. ὕσσων] *hyssop*: the reed mentioned Matt. xxvii. 48. Mark xv. 36.

³⁰. κλίνας τὴν κεφαλὴν] *having bowed His head*. Christ died when He willed to die. If His power and dignity were so great at His death, what will it be when He comes to judge! (*Aug.*)

³¹. ἐκείνου] So in many of the best MSS. *His*. *ἐκείνου*.

³⁴. ἐκ τῶν στρατιωτῶν—αἷμα καὶ ὕδωρ] *one of the soldiers pierced His side with a spear, and forthwith came there out blood and water*. The first woman, Eve, was created from the side of Adam, as he slept. And here the Second Adam bowed His Head and fell asleep on the Cross, in order that His Spouse the Church, the spiritual Eve,—Eva, ἡγῆ, —the Mother of all living (Gen. iii. 20),—might be formed by means of that which flowed from His side as He slept.

Adam sleeps, that Eve might live. Christ dies, that the Church may live. Eve is made of Adam's side as he slept; the side of Christ is pierced, that the life-giving Sacraments may flow forth from it, by the virtue of which, derived from His death, the Church lives. Cp. *Hieron.* ad Ephes. c. v.: "Quomodo de Adam et uxore ejus omne hominum nascitur genus, sic de Christo et Ecclesia omnis credentium multitudo generata est." *Chrysost.* in Ephes. c. v. p. 864, Sevill. *Ambros.* in 8. Luc. iii. 22: "Adam novissimus Christus est: Costa Christi vita Ecclesie. Hæc est Eva mater omnium viventium." *Aug.* Serm. 22: "Parentes qui nos genuerunt ad mortem, Adam et Eva; parentes qui nos genuerunt ad vitam, Christus et Ecclesia."

The soldiers, gratifying the Jews, pierced the Body of Christ. Thus they fulfilled a prophecy (Zech. xii. 10); and thus they supplied the means of overcoming the incredulity of Thomas. Thus an ineffable mystery was completed. For, thence "came out Blood and Water." And from both of these the Church subsists; as is well known by us who are regenerate by Water, and are fed by the Body and Blood. Hence the holy Sacraments derive their efficacy, in order that thou shouldst approach the sacred Cup, as if thou wert about to drink from the very side of Christ. (*Chrys.*)

By means of the wounded side our wounds are healed. O death by which the dead live! What more pure than that blood! what more healing than that wound! (Cp. *Aug.* and *Theoph.*)

The Church is in Christ, as Eve was in Adam; yea, by grace we are every of one us in Christ and in His Church, as by nature we are in those our first Parents. God made Eve of the rib of Adam, and His Church He frameth out of the very wounded and bleeding Side of the Son of Man. His Body crucified, and His Blood shed for the life of the world, are the true elements of that heavenly being, which maketh us such as Himself is, of whom we come. *Hooker*, V. lvi. 7. See also *Cudworth's Works*, tom. ii. Bp. *Beveridge* on Article XXV. ii. p. 210.

w Exod. 12. 46.
Num. 9. 12.
x Zech. 12. 10.

y Matt. 25. 57—
51.
Mark 15. 42 to
end.
Luke 23. 50—56.
ch. 12. 42.
s ch. 3. 1, 2.
& 7. 50—52.

a Matt. 23. 1.
Mark 16. 1.
Luke 24. 1.

b Luke 24. 12.

μεμαρτύρηκε, καὶ ἀληθινὴ αὐτοῦ ἐστὶν ἡ μαρτυρία· καὶ οὐκ ἴδεν ὅτι ἀληθὴ λέγει, ἵνα καὶ ὑμεῖς πιστεύσητε. ³⁶ * Ἐγένετο γὰρ ταῦτα, ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ, Ὅσπου οὐ συντριβήσεται αὐτοῦ. ³⁷ * Καὶ πάλιν ἑτέρα γραφὴ λέγει, Ὅψονται εἰς ὃν ἐξεκέντησαν.

(³⁰⁸/_T) ³⁸ * Μετὰ δὲ ταῦτα ἠρώτησε τὸν Πιλάτον Ἰωσήφ ὁ ἀπὸ Ἀριμαθαίας, ὢν μαθητὴς τοῦ Ἰησοῦ, κεκρυμμένος δὲ διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἵνα ἄρῃ τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ· καὶ ἐπέτρεψεν ὁ Πιλάτος. Ἦλθεν οὖν καὶ ἦρε τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ· (³⁰⁷/_X) ³⁹ * ἦλθε δὲ καὶ Νικοδήμος, ὁ ἐλθὼν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς τὸ πρῶτον, φέρων μίγμα σμύρνης καὶ ἀλόης ὡς λίτρας ἑκατόν. (³⁰⁸/_T) ⁴⁰ * Ἐλαβον οὖν τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἔδωκαν αὐτὸ ἐν ὀθονίοις μετὰ τῶν ἀρωμάτων, καθὼς ἔθος ἐστὶ τοῖς Ἰουδαίοις ἐνταφιάζειν.

⁴¹ * Ἦν δὲ ἐν τῷ τόπῳ ὅπου ἐσταυρώθη κήπος, καὶ ἐν τῷ κήπῳ μνημεῖον καινόν, ἐν ᾧ οὐδέπω οὐδεὶς ἐτέθη. ⁴² * Ἐκεῖ οὖν, διὰ τὴν παρασκευὴν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς ἦν τὸ μνημεῖον, ἔθηκαν τὸν Ἰησοῦν.

XX. (³¹⁰/_T) ¹ * Τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων Μαρία ἡ Μαгдаληνὴ ἔρχεται πρῶτ, σκοτίας ἔτι οὕσης, εἰς τὸ μνημεῖον καὶ βλέπει τὸν λίθον ἡρμένον ἐκ τοῦ μνημεῖου. (³¹⁰/_X) ² Τρέχει οὖν καὶ ἔρχεται πρὸς Σίμωνα Πέτρον, καὶ πρὸς τὸν ἄλλον μαθητὴν ὃν ἐφίλει ὁ Ἰησοῦς, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἦραν τὸν Κύριον ἐκ τοῦ μνημεῖου, καὶ οὐκ οἶδαμεν ποῦ ἔθηκαν αὐτόν. ³ * Ἐξῆλθεν οὖν ὁ Πέτρος, καὶ ὁ ἄλλος μαθητὴς, καὶ ἦρχοντο εἰς τὸ μνημεῖον. ⁴ * Ἐτρεχον δὲ οἱ δύο ὁμοῦ, καὶ ὁ ἄλλος μαθητὴς προέδραμε τάχιον τοῦ Πέτρον, καὶ ἦλθε πρῶτος εἰς τὸ

"Christ is He who cometh (i. e. is our Messiah and Saviour) by water and blood" (see on 1 John v. 4); and S. Ignatius says (ad Ephes. c. 18), that "Christ purified the Water (of Baptism) by His Passion." He cometh to us by Water in Baptism, and by Blood in the Holy Eucharist.

It is observable, that the Evangelist St. John, who alone of the Apostles saw the blood and water flow from Christ's side, is he who records in his Gospel Christ's sayings, "Except a man be born of water," and "Except ye eat the flesh of the Son of Man and drink His blood." See above on vi. 53, 54.

³⁵ καὶ] Not in *Elz.*, but in A, D, K, L, X, and other MSS. The sense is, that you also who hear, as well as I who saw, may believe. For this Gospel is to be read in the Church to you and to all Christians, even to the end of time.

³⁶ Ὅσπου οὐ συντριβήσεται αὐτοῦ] A bone shall not be broken of Him. By these words the Holy Ghost teaches, that the History of the Paschal Lamb is typical of Christ. (Cp. Exod. xii. 46. Numb. ix. 12. Ps. xxxiv. 20.)

³⁷ ἐξεκέντησαν] they pierced: ἔκκεν (dakar), Zech. xii. 10, from root *קצ* (dakar), to pierce (cp. *דקנו*, dig), rightly rendered by St. John here (and Rev. i. 7) *ἐξεκέντησαν*. The Septuagint, who have *κατωρχήσαντο*, appear to have read *קצו* from root *קצ* (*rakadh*), to dance for joy, to insult.

On this passage of Zechariah, see Bp. Pearson on the Creed, Art. iv. p. 379; and Dr. Waterland, ii. p. 19, who observes that this application of the prophecy to Christ is a clear assertion of His Godhead; for it is Jehovah Himself who says, "They shall look on Me whom they pierced."

³⁸ Ἰωσήφ] Joseph of Arimathea. See on Matt. xxvii. 57. 59. Luke xxiii. 53.

³⁹ σμύρνης καὶ ἀλόης ὡς λίτρας ἑκατόν] a mixture of myrrh and aloes about a hundred pound weight; not to anoint the body, but in order to wrap it up in folds with these aromatic spices (see v. 40). The myrrh was the dried juice of the Arabian shrub described by Dioscorides, i. 60. Plin. N. H. xiii. 15. The aloes, probably the agallochum or xylaloe, which was used by the Egyptians for embalming. Salmas. ex Plin. p. 745. (*Kuin.*)

As to the large quantity of spices here specified, it is probable that some portion was used for burning in the sepulchre. Cp. 2 Chron. xvi. 14. Josephus relates that 500 slaves, bearing aromatic spices, followed the body of Herod to the grave. (Ant. xvii. 8. 3.)

Norbergius de religione et lingua Sabæorum, p. 12: Exsequias prosequendi Galileis (*Sabæis*) hic est mos. Mortuum domi lavatum, rebus odoratis suffutum, et in arcula vestitum positum, ad sepulturam efferunt. *Massecheth Semachoth*, c. 8, cum mortuus

esset R. Gamaliel senior, combussit super eum Onkelosus proelytus ultra lxxx. libras opobalsami. (*Kuin.*)

⁴⁰ ἐν] Not in *Elz.*, but in many of the best MSS.

⁴¹ κήπος] a Garden. Christ changes the valley of the shadow of death into a Garden.

Christ's human body was laid in a natural garden. His human soul was in a spiritual garden (Luke xxiii. 43), and by His death and burial He has prepared a garden for the souls and bodies of all who depart hence in the Lord; and He will make them to be like the dew of herbs (Isa. xvi. 19), and to rise up and blossom in a glorious spring-time.

He provides Paradise, or a garden, for the departed soul (Luke xxiii. 43), and He makes the Grave itself to be a Garden of Paradise; from which at the great Day the bodies of the faithful, which have been sown in hope, will rise in vernal beauty, and be united for ever in unfading glory to their souls.

CH. XX. 1. Τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων] On the first day of the week, which we now call the Lord's Day, on account of the Lord's Resurrection. (*Aug., Chrys.*) Our Lord arose while the stone was yet on the mouth of the cave, and the seals upon the stone; but the Tomb was opened after the Resurrection by an Angel, in order that others might be convinced of it. (*Chrys., Theoph.*)

On this Chapter of St. John, see the conclusion of the Tenth Book of S. Ambrose on St. Luke, ch. xxiv., and on vv. 1—9, see Greg. M. Hom. in Ev. xii.

—τὸν λίθον] 'the stone;' not mentioned before by St. John; but supposed to be known from the other Gospels. Matt. xxvii. 60. Mark xv. 46. Cp. above, iv. 43; xviii. 32, and p. 268.

—ἡρμένον ἐκ] taken out. Observe, ἐκ, out of, showing that the stone had been fitted into the mouth of the tomb. (Cp. Mark xvi. 3.)

² Τρέχει—πρὸς Σίμωνα Πέτρον] She runneth, and cometh to Simon Peter. A confirmation of St. Mark's account, which relates that the Angels had given to the women a special message to St. Peter. (Mark xvi. 7.)

—Ἦραν τὸν Κύριον] They took away the Lord. See v. 13. Mary Magdalene came to seek the Body only, which she calls her Lord (Greg. Moral. iii. 29), and which, as St. Mark relates (xvi. 1), she had come to anoint.

—οὐκ οἶδαμεν] we know not; we women who have been to the Sepulchre. A silent confirmation of the narrative of the other Evangelists (Matt. xxviii. 1—8. Mark xvi. 1—8), that Mary Magdalene had been accompanied by others, Mary the mother of James, and Salome, St. John's mother, of whom St. John says nothing.

μνημείου, ⁵ καὶ παρακύψας βλέπει κείμενα τὰ ὀθόνια· οὐ μέντοι εἰσῆλθεν. ⁶ Ἐρχεται οὖν Σίμων Πέτρος ἀκολουθῶν αὐτῷ, καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸ μνημεῖον, καὶ θεωρεῖ τὰ ὀθόνια κείμενα, ⁷ καὶ τὸ σουδάριον, ὃ ἦν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ, οὐ μετὰ τῶν ὀθονίων κείμενον, ἀλλὰ χωρὶς ἐντετυλιγμένον εἰς ἓνα τόπον. ⁸ Τότε οὖν εἰσῆλθε καὶ ὁ ἄλλος μαθητὴς ὁ ἐλθὼν πρῶτος εἰς τὸ μνημεῖον, καὶ εἶδε καὶ ἐπίστευσεν. ⁹ οὐδέπω γὰρ ᾔδεισαν τὴν γραφὴν, ὅτι δεῖ αὐτὸν ἐκ νεκρῶν ἀναστῆναι. ¹⁰ Ἀπῆλθον οὖν πάλιν πρὸς ἑαυτοὺς οἱ μαθηταί.

(²¹¹/₁) ¹¹ ^d Μαρία δὲ εἰστήκει πρὸς τῷ μνημείῳ κλαίουσα ἔξω. Ὡς οὖν ἔκλαιε, παρέκυνεν εἰς τὸ μνημεῖον, ¹² καὶ θεωρεῖ δύο ἀγγέλους ἐν λευκοῖς καθεζομένους, ἓνα πρὸς τῇ κεφαλῇ καὶ ἓνα πρὸς τοῖς ποσίν, ὅπου ἔκειτο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. (²¹²/₂) ¹³ Καὶ λέγουσιν αὐτῇ ἐκεῖνοι, Γύναι, τί κλαίεις; Λέγει αὐτοῖς, Ὅτι ἦραν τὸν κύριόν μου, καὶ οὐκ οἶδα ποῦ ἔθηκαν αὐτόν.

¹⁴ Ταῦτα εἰποῦσα ἐστράφη εἰς τὰ ὀπίσω, καὶ θεωρεῖ τὸν Ἰησοῦν ἐστῶτα, καὶ οὐκ ᾔδει ὅτι Ἰησοῦς ἐστι. ¹⁵ Λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Γύναι, τί κλαίεις; τίνα ζητεῖς; Ἐκεῖνη δοκοῦσα ὅτι ὁ κηπουρός ἐστι λέγει αὐτῷ, Κύριε, εἰ σὺ ἐβάστασας αὐτόν, εἰπέ μοι ποῦ ἔθηκας αὐτόν, καὶ γὰρ αὐτὸν ἀρῶ. ¹⁶ Λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Μαρία· στραφεῖσα ἐκεῖνη λέγει αὐτῷ, Ῥαββουνί· ὃ λέγεται, διδάσκαλε. ¹⁷ Λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Μὴ μοῦ ἅπτου, οὐπω γὰρ ἀναβέβηκα.

6. θεωρεῖ] *He views, considers*: stronger than βλέπει in v. 5, a proof of John's modesty when speaking of himself, as compared with his brother Apostle Peter.

— τὰ ὀθόνια] *the linen cloths lying, and the napkin.* A characteristic instance of St. John's manner of refuting calumnies, without mentioning the authors of them; a lesson of speaking the truth in love. The Evangelist had mentioned, that the Body was buried with a mixture of myrrh (xix. 39), which fastened the cloths to the body, and which binds linen to flesh with as much tenacity as lead. And by this particular he guards against the allegations of those, who had said that Christ's body was stolen by His Disciples. (See Matt. xxviii. 11—15.) For if any one had taken away, or stolen it, they would not have spent so much time, and been at the pains to unwrap it, and to lay the cloths apart, and to wrap the Napkin by itself. But they would have taken all away together. (Cp. Chrys.)

8. ἐπίστευσεν] *they believed that He was risen.*

9. οὐδέπω] *as yet they knew not the Scripture*: now they knew it. Before this time, they had not believed the report of the women, who had been at the Sepulchre. See Luke xxiv. 11, ἡπίστουν αὐταῖς.

11—15.] For an exposition of these verses, see *Greg. M. Hom.* in Ev. xxv., and *Bp. Andrewes, Sermon*, vol. iii. p. 3—39.

On the appearances of our Lord to Mary Magdalene, as related by the different Evangelists, see *Euseb. ad Marinum*, Qu. 2 and 3, ed. Mai, p. 257 (Bibl. Patr. Vatic. vol. iv.).

11. τῷ μνημείῳ] This is the reading of many of the best MSS. *Elz.* has τὸ μνημεῖον.

— Ὡς ἔκλαιε] *As she was weeping.*

15. κηπουρός] *the Gardener.* Tertullian (de Spectac. 30) refers to a strange calumny propagated in his time, by the enemies of Christianity, in regard to the Resurrection. Speaking of Christ's second Advent, he says, "Hic est quem clam discentes surripuerunt ut resurrexisset dicatur; vel hortulanus detraxit, ne lactuce sue frequentia commeanium adlitterentur."

— εἰ σὺ ἐβάστασας] *if thou didst bear Him hence.* Mary Magdalene, as yet, had only feeble and low notions of Christ's power; and speaks of bearing, laying, and taking away; all applicable to the body only. But Christ gradually weans her mind from carnal notions, and raises it to higher and heavenly thoughts.

16. Λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Μαρία] *Jesus saith to her, Mary.* Our Lord had first called her by the common name of her sex, *Woman* (v. 13), and was not recognized by her. He then calls her by her own name, *Mary*, as if He had said, Do thou recognize Him Who recognizes thee. (Greg.)

He did not produce recognition by means of the eye, but of the ear, and by the sound of her own name. (Chrys., who supposes that Mary saw the two Angels doing reverence to Christ.)

— λέγει αὐτῇ] B, D, L, O, X, Δ add Ἐβοᾶσεν, which has been received by Scholz, Tisch., Alf. Cp. v. 2; xix. 13. 17.

17. Μὴ μοῦ ἅπτου, ὅτι γὰρ ἀναβέβηκα] *Cling not to Me, for I have not yet ascended.* Mary had fallen at His knees, and made a movement to embrace the feet of Him Who had recognized her.

(Chrys., Greg.) He says to her Μὴ μοῦ ἅπτου. Observe the verb ἅπτου, from ἅπτομαι, properly, to fasten on to an object, to cling to it with a view of communicating something to it, or of eliciting something from it. Hence it is applied to the sick who touched our Lord's garment, in order to be healed (Matt. xiv. 36. Mark vi. 56), and especially to the faithful woman who is said to touch Him, ἀψασθαι, while the crowd only pressed on Him. See above, the notes on Matt. ix. 20, and cp. Mark v. 27. 30. Luke viii. 44—47.

Observe the position of the pronoun μοῦ placed emphatically before its verb, *Cling not to Me* (cp. Matt. xvi. 18), *Me*, who am about to ascend, *Me*, who am to be touched by Faith.

Observe also, the tense of the verb, ἅπτου. It indicates not only a prohibition of a particular act, but forbids a habit; i. e. that of clinging to Him with the bodily touch.

And the words ὅτι γὰρ ἀναβέβηκα, *I have not yet ascended*, contain a precept concerning the time, when the habit of touching Christ is to be exercised. He is to be touched, after He has ascended; that is, He is then to be truly touched, when He is beyond the reach of the bodily touch. And one of the purposes of His Absence, and of His Ascension into Heaven, was to elicit and to exercise that touch, by which alone He can now be touched, and by which He must be touched, if *Virtue is to go out of Him* to heal us,—the touch of Faith.

Where the power of the bodily touch ends, there the function of the spiritual touch begins; and that is the touch which Christ loves, because it most honours Him, and most profits us. Hence He says, "*Touch Me not.*" Think not, Mary, of Me as you now do; dwell not on what I have been made for thy sake, but aspire to That by which thou thyself wast created. I have not yet ascended, but when I have ascended, and am no longer visible and tangible to mortal sense, and when you believe in Me as God, Equal with the Father, then you will really touch Me.

Do not strive to detain Me now carnally by the bodily touch, which is not the touch I desire; but learn to touch Me spiritually; and this you will do, when you can no longer touch Me on earth. Then you will learn to touch Me with the spiritual organ, and to hang on Me by the tenacious grasp and loving embrace of Faith.

Besides, now that Christ is ascended, He presents and pleads His atoning sacrifice, and intercedes for us, and a special virtue goes out of Him (Mark v. 30), in gracious response to the touch of faith; viz. the virtue of the divine gift of the Holy Ghost Himself; who was not given till Christ had ascended, but who was given in consequence of His Ascension, and who is given to the touch of Faith.

This is thus expressed by some of the Fathers:

Mary, as yet, believed only carnally in Him. She had been weeping for Him as Man; and now that with her bodily eye she saw Him restored in bodily presence, she imagined that He would abide with her as before. But Jesus raises her mind, and inspires her with greater reverence; He teaches her that He must be touched spiritually, that is, by Faith; that is, He must be touched not only as man, but as God, One with the Father. (Aug., Chrys.)

c Ps. 16. 10.
Acts 2. 25, 31.
& 13. 34, 35.
Isa. 55. 3.
d Mark 16. 5.

e Matt. 28. 9.
Mark 16. 9.
Luke 24. 16, 31.
& 21. 4.

f Ps. 22. 23.
Heb. 2. 11.
Eph. 1. 17.

πρὸς τὸν Πατέρα μου πορεύου δὲ πρὸς τοὺς ἀδελφούς μου, καὶ εἰπὲ αὐτοῖς,
 Ἀναβαίνω πρὸς τὸν Πατέρα μου καὶ Πατέρα ὑμῶν, καὶ Θεὸν μου καὶ Θεὸν ὑμῶν.
 18 Ἔρχεται Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ ἀπαγγέλλουσα τοῖς μαθηταῖς ὅτι ἑώρακε τὸν
 Κύριον, καὶ ταῦτα εἶπεν αὐτῇ.
 (218) 19 Ὁὐσης οὖν ὀψίας, τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, τῇ μιᾷ σαββάτων, καὶ τῶν
 θυρῶν κεκλεισμένων, ὅπου ἦσαν οἱ μαθηταὶ συνηγμένοι, διὰ τὸν φόβον τῶν
 Ἰουδαίων, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἐιρήνη
 ὑμῖν 20 καὶ τοῦτο εἰπὼν ἔδειξεν αὐτοῖς τὰς χεῖρας καὶ τὴν πλευρὰν αὐτοῦ.

g Matt. 28. 10.
 Luke 24. 10.

h ver. 26.
 Mark 16. 14.
 Luke 24. 36.
 Acts 20. 7.
 1 Cor. 15. 5.
 & 16. 2.
 1 ver. 21, 26.
 ch. 14. 27.

We must touch Him Who has ascended as Man (for Ascension is an act of *body*), and Who is to be worshipped as every where present, as God, and Who is ever to be touched by Faith. (*Aug. Tract. 121, Serm. 143, 144.*)

"Merito (says *S. Ambrose*, on Luke xxiv.) prohibetur tangere Dominum, non enim corporali tactu Christum, sed *fide tangimus*." And again; "Prohibetur tangere, quia nondum in Christo inhabitare corporaliter plenitudinem Divinitatis acceperat. Deus est qui adoratur; homo qui tenetur. Ergo non supra terram, nec in terrâ secundum carnem Te querere debemus, si volumus invenire. Nunc enim secundum carnem non novimus Christum (2 Cor. v. 16). Stephanus non supra terram quæsit, qui stantem Te ad dexteram Dei vidit; Maria autem quia quærebat in terrâ, tangere non potuit. Stephanus autem tetigit, quia quæsit in celo." Hence also *S. Leo* well says (*Serm. lxxii. p. 184, Noli me tangere, &c.*), "Nolo ut ad Me corporaliter venias, nec ut Me sensu carnis agnoscas; ad sublimiora te differo, et majora tibi præparo. Cum ad Patrem ascendero, tunc Me perfectius, veriusque palpabis, apprehensura quod non tangis, et creditura quod non cernis. . . . Tunc Filius hominis, Dei Filius, excellentius sacratissimeque innouit, cum in Paternæ Majestatis gloriam Se recepit, et ineffabili modo coepit esse divinitate præsentior Qui factus est humanitate longinquior." See also *Jerome*, iv. 174.

Cp. on Rom. x. 6—9, and 2 Cor. v. 16, and *Bp. Andrewes*, iii. 23. 39, Sermons xv. and xvi. on the Resurrection, and *Dr. Moberly*, on the Sayings of the Great Forty Days, pp. 81—96.

See also the notes on v. 29, on the contrast between Mary's case and that of St. Thomas.

We have here, also, divine instruction concerning the presence of Christ in the Holy Sacrament of the Lord's Supper. When discoursing on that subject at Capernaum, He had said to His disciples, "What and if ye shall see the Son of Man ascend up where He was before?" (John vi. 62.) He had thus taught them not to crave a carnal presence in that Sacrament. He now says to Mary, "Touch Me not, for I am not ascended." Touch Me not till I have ascended. Touch Me when I have ascended. And go and tell My disciples that I am about to ascend. Thus He teaches her, and He teaches us His disciples by her, not to dote upon a bodily presence, and not to yearn for that. By seeking to detain Him on earth, we contravene His gracious purposes in ascending to Heaven. By clinging to Him with a carnal grasp, we lose Him. By so touching Him, we touch Him not. He says to us, *Sursum corda*, Lift up your hearts. Depress not Me to yourselves on earth, but raise yourselves to Me in Heaven. Touch Me by the hand of Faith. Cling to Me by the embraces of your souls. Thus Divine Virtue will flow from Me to heal you and refresh you, and to make you partakers of the Divine Nature, and to qualify you for the fruition of the Divine Presence for ever. My Body given for you, and Blood shed for you, will be to you meat indeed and drink indeed, and preserve your souls and bodies to everlasting Life.

B, D omit μου after Πατέρα, and so Tisch. and Lach.

— τὸν Πατέρα μου καὶ Πατέρα ὑμῶν] I ascend to Him Who is Father of Me and Father of you (plural). He does not say, 'our Father,' but, 'Father of Me,' by nature; and 'Father of you,' by grace. (*Aug.*) God is Father of us, because He is Father of Christ, and because we are made sons of God by adoption in Christ. See Gal. iv. 4—6, 7, and *Bp. Pearson*, Art. i. p. 55. Hence we may refute the Noetian and Sabellian heresy, which confounds the Father with the Son. He who goes must be a different person from Him to Whom He goes. (*S. Hippolyt. adv. Noet. § 657.*)

19. τῶν θυρῶν κεκλεισμένων—ἦλθεν] the doors being shut where the disciples were assembled for fear of the Jews, Jesus came and stood in the midst. But let no one on this account doubt, that our Lord had a real Human Body after His Resurrection. "He showed Himself alive after His Passion by many infallible proofs (Acts i. 3). He said, Handle Me and see; for a Spirit hath not flesh and bones as ye see Me have; and He ate before them" (Luke xxiv. 37—43).

What therefore may we infer from this sudden apparition of Christ's Body in the presence of His disciples, assembled within closed doors? We are thus taught, that together with the reality of a human body, Christ possessed Divine Power over those laws which regulate the condition of human bodies. Indeed those laws themselves are only expressions of His Divine Will. And by suspending those laws, He showed that He is not bound by them, but is Lord over them. He showed that the machine of the Universe does not move in the iron groove of a fatal necessity, but is governed and regulated by the sovereign Will and free agency of His own Omnipotence.

He, Who is God and Man, and Who has a human body, as well as Divine Power, had shown by means of that human body, before His Death and Resurrection, His dominion over the laws which regulate the ordinary condition and functions of the human body. He had shown this, on several occasions, before His Death and Resurrection, by making Himself unseen; and by gliding invisibly through the midst of His enemies; just as now, after His Resurrection, He passes invisibly through the streets of Jerusalem, and presents Himself suddenly to His assembled disciples, when the doors were shut where they were assembled for fear of the Jews. At Nazareth, when the people had thrust Him out of the city, and led Him to the brow of the hill, to cast Him down headlong, "He passed through the midst of them and went His way" (Luke iv. 30). So again at Jerusalem, when the Jews had taken up stones to cast at Him, "He hid Himself from them and went through the midst of them, and so passed by" (John viii. 59).

He had shown also His Divine Power over the ordinary laws affecting the human body, by walking upon the sea. By His Divine Will, the liquid wave had become a solid pavement beneath His feet. He had also enabled a man,—the Apostle St. Peter,—to walk on the sea in the storm (Matt. xiv. 29). And no one can doubt that Peter had a real human body. But the laws, which ordinarily regulated the functions of St. Peter's body, were modified by the supreme Lawgiver Christ, according to St. Peter's faith in Christ's Godhead.

After our Lord's Resurrection from the Dead, the condition in which His own human body lived and moved, was different from the manner of its ordinary being and acting before His Passion. What had been extraordinary then, became ordinary now. But that which He had sometimes done before His Resurrection in regard to His own Body, and also to St. Peter's body, was an evidence that Our Lord had a real body after His Resurrection. It was a refutation of all doubts and objections derived from the suddenness of these apparitions after His Resurrection; and it was a reply to all allegations therefrom that He had not a real human body at that time.

Assuredly this was done for our sakes. For thus He has given us an assurance, that if we have faith in Him, we also, as St. Peter did, may walk on the waves of this world, and live and move in a spiritual calm, and enjoy peace amid the storms of life, and find a quiet path amid its turmoils and perturbations. And, in a literal sense, we may hence derive a joyful hope, that, when our bodies shall be raised from the grave, they will mount with eagle's wings, and "be caught up to meet the Lord in the air" (1 Thess. iv. 17), and walk on the waves of the clouds, and traverse the liquid fields of the sky, and tread the starry courts of heaven, and be with the Angels of God.

On these verses, see *Aug. Serm. 247. Greg. M. Hom. 26. Bp. Andrewes, Serm. ii. 238*, and above, Luke xxiv. 31.

— Εἰρήνη] Peace be unto you: a greeting twice uttered. Well might it be so now; for now He "Who is our Peace," had made Peace between God and men; and had made Peace between Jew and Gentile, and united all men in Himself to God. See Eph. ii. 14—17, the best comment on this salutation.

On the Apostolic Salutation expounded from this divine greeting, see 1 Thess. i. 1.

A, B, D, I, A* omit συνηγμένοι, and so Lach., Tisch.
 20. ἔδειξεν αὐτοῖς] He showed them His hands and His side. The marks of His wounds were remedies to heal the heart of un-

Ἐχάρησαν οὖν οἱ μαθηταὶ ἰδόντες τὸν Κύριον. ⁽²¹⁴⁾ 21 Εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς πάλιν, Ἐιρήνῃ ὑμῶν ὡς ἀπέσταλκέ με ὁ Πατήρ, ἀγὼ πέμπω ὑμᾶς. 22 Καὶ τοῦτο εἰπὼν ἐνεφύσησε, καὶ λέγει αὐτοῖς, Λάβετε Πνεῦμα ἅγιον· ⁽²¹⁵⁾ 23 ἂν τινων ἀφήτε τὰς ἁμαρτίας, ἀφίενται αὐτοῖς, ἂν τινων κρατῆτε, κεκράτηνται.

⁽²¹⁶⁾ 24 Θωμᾶς δὲ, εἷς ἐκ τῶν δώδεκα, ὁ λεγόμενος Δίδυμος, οὐκ ἦν μετ' αὐτῶν ὅτε ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς. 25 Ἐλεγον οὖν αὐτῷ οἱ ἄλλοι μαθηταί, Ἐωράκαμεν τὸν Κύριον. Ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐὰν μὴ ἴδω ἐν ταῖς χερσὶν αὐτοῦ τὸν τύπον τῶν ἥλων, καὶ βάλῃ τὸν δάκτυλόν μου εἰς τὸν τύπον τῶν ἥλων, καὶ βάλῃ τὴν χεῖρά μου εἰς τὴν πλευρὰν αὐτοῦ, οὐ μὴ πιστεύσω.

⁽²¹⁷⁾ 26 Καὶ μεθ' ἡμέρας ὀκτῶ πάλιν ἦσαν ἔσω οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ Θωμᾶς μετ' αὐτῶν ἔρχεται ὁ Ἰησοῦς, τῶν θυρῶν κεκλεισμένων, καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον καὶ εἶπεν, Εἰρήνῃ ὑμῶν 27 εἰτα λέγει τῷ Θωμᾷ, Φέρε τὸν δάκτυλόν σου ὧδε, καὶ ἴδε τὰς χεῖράς μου· καὶ φέρε τὴν χεῖρά σου καὶ βάλε εἰς τὴν πλευράν μου· καὶ μὴ γίνου ἄπιστος, ἀλλὰ πιστός. ⁽²¹⁸⁾ 28 Ἀπεκρίθη Θωμᾶς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὁ

belief. (Greg. Hom. xxvi. in Evang.) And in this sense, also, it may be truly said that "by His stripes we are healed." (Isa. liii. 5.)

See also on v. 27.

— Ἐχάρησαν] They were glad. They did not inquire, how He had come to them through closed doors, but received Him with great joy. An example to the disciples of Christ. He who came forth to life at His Nativity from the Virgin's womb, He who came forth at His Resurrection from a sealed tomb, He Who came through closed doors and stood before His disciples, can come to us in ways far beyond our present powers of comprehension. He assures us that He does come to us in the *Holy Eucharist*. Here is the trial of our Faith. Let us not debate, but believe, and welcome Him with joy. See above on vi. 25.

21. καθὼς] i. e. with authority to send others; as I, Who have been sent by My Father, send you; and I send you with the Holy Ghost; as I was anointed at My Baptism with the Holy Ghost.

22. ἐνεφύσησε] He breathed on them. They felt His presence, as well as saw Him present. He Who breathed into the first man, and he became a living soul (Gen. ii. 7), now breathes on His Apostles, and thus reminds them that His own Resurrection is the beginning of the new Creation; that the breath of Christ risen from the dead is the origin of our new Life, and the pledge of Life Everlasting; "for as in Adam all die, even so in Christ shall all be made alive" (1 Cor. xv. 22); "and as the first man Adam was made a living soul; so the last Adam was made a quickening Spirit," πνεῦμα ζωοποιῶν (1 Cor. xv. 45). The act of breathing was a proper preparation for communicating the Holy Ghost; and for the exercise of that power, by which, in consequence of Christ's Death and Resurrection, the soul, dead in trespasses and sins, was to be raised from death to life by their Apostolic Ministrations. See on v. 23.

Thomas was not present when He breathed on them; yet we cannot doubt that the breathing extended its virtue to him, and to all who are duly called and sent by Christ. (Cyril.) Cp. Numb. xi. 24—26.

— Λάβετε Πνεῦμα ἅγιον] Receive ye the Holy Ghost. A proof that the Holy Ghost proceeds from the Son as well as from the Father. (Aug. de Trin. iv. 20.) He gave now, that they might receive more abundantly hereafter (on the day of Pentecost), and He gave now privately, that they might receive afterwards publicly. (Aug. Tract. lxxiv.) Cp. Jerome, iv. 178. See also Bp. Andrewes, Sermons, iii. p. 260.

23. ἂν τινων ἀφήτε] whosoever sins ye remit they are remitted unto them. The Resurrection of Christ from the dead is preparatory to, and effective of, our Resurrection from the death of sin; which spiritual Resurrection is called by St. John, in the Revelation, "the first Resurrection" (see Rev. xx. 5, 6), and is necessary as a safeguard against the second death (Rev. xx. 6, 14; xxi. 8), and as a qualification for the joys of the second, or general, Resurrection. Hence, as soon as Christ is risen from the dead, He proceeds to speak of Remission of sin. The bands of death being burst, those of sin and guilt are now broken also. See Jerome, iv. 178, "Primā die Resurrectionis acceperunt Spiritūs Sancti gratiam, quā peccata dimitterent et baptizarent;" and Vol. I.

cp. Bp. Andrewes, Sermon ix. "On the sending of the Holy Ghost," vol. iii. p. 261, and "On the Power of Absolution," v. pp. 83—103, and see above on Matt. xvi. 19.

26. μεθ' ἡμέρας ὀκτῶ] after eight days; i. e. on the next Lord's Day. Our Lord does not seem to have shown Himself to His disciples in the intervening six days. Thus He distinguished the first day from all other days of the week, as His Own Day. And the Holy Spirit, by recording those appearances in Holy Scripture, and by calling it "the Lord's Day" (Rev. i. 10), has consecrated that Day to Him. Cp. above on Matt. xxviii. 1.

Christ rose from the dead on this day; He appeared twice in succession on this day; He gave special evidence of His Resurrection on this day; on this day He gave the spiritual power to His Apostles, by which the soul is raised from the Death of Sin (v. 23); He gave the earnest of the Spirit (v. 22); and, finally, on this day He sent the full effusion of the Holy Ghost to His Church (see on Acts ii. 1).

Hence it appears, that the proper exercise of the Lord's Day is to "rise more and more from the death of sin to newness of life." "If ye be risen with Christ, seek those things which are above" (Col. iii. 1); to "reckon ourselves dead unto sin, and alive unto God through Jesus Christ" (Rom. vi. 9—11); to be "in the Spirit on the Lord's Day" (Rev. i. 10). Every Lord's Day ought to be a Day of spiritual Resurrection. Every succeeding Lord's Day ought to find us better prepared for the Day of the Lord. Every succeeding Lord's Day ought to be a step in a ladder of Angels toward heaven. (Gen. xxviii. 12.) Then, "when Christ, Who is our life, shall appear, we also shall appear with Him in glory" (Col. iii. 1—4).

27. ἴδε τὰς χεῖρας] behold My hands. Our Lord might have erased all marks of His wounds from His Body risen and glorified, but He has preserved them there; He showed them to Thomas, who would not believe, unless he saw, and so He convinced him; He will show His wounds to those who will not believe, and will convict them, and say, Behold Him Whom ye crucified; behold the wounds ye inflicted, see the side which ye pierced. (Aug. de Symb. ad Catech. ii. 8.) Our Lord arose with the marks of His crucifixion imprinted in His Body, in order that we might believe that He arose with the same Body as that in which He suffered. (Chrys.)

Observe, therefore, that the wounds which Satan inflicted in malice and scorn on our Lord's crucified Body, have been converted by His controlling power and wisdom into proofs of His Resurrection, and marks of His personal Identity. They have become indelible evidences of His Power, given, as it were, with an iron pen, on the Rock of Ages, to be read by eyes of Angels and men for eternity; and they remain for ever, as glorious trophies of His victory over death and sin, and over Satan himself.

This action and these words of Christ seem to be referred to in the Fragment De Resurrectione, in Justin Martyr's Works, Append. ii. p. 188. Cp. Justin c. Tryphon. 97, and Apol. i. 35.

— μὴ γίνου ἄπιστος] Remark γίνου: Do not become unbelieving. Thomas was doubtful, not unbelieving. Our Lord warns us, through him, that if we miss opportunities of having our scruples removed, if we close our eyes to the evidences He gives us of the truth, our doubts will be hardened into unbelief.

n 1 Pet. 1. 8.
2 Cor. 5. 7.

o ch. 21. 25.

p Luke 1. 3. 4.
Rom. 15. 4.
2 Tim. 3. 15.
1 John 1. 1—4.

Κύριός μου καὶ ὁ Θεός μου. ²⁹ Δέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὅτι ἑώρακάς με, πεπίστευκας· μακάριοι οἱ μὴ ἰδόντες, καὶ πιστεύσαντες.

³⁰ Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἄλλα σημεῖα ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς ἐνώπιον τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ἃ οὐκ ἔστι γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ· ³¹ ταῦτα δὲ γέγραπται, ἵνα πιστεύσῃτε ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ Χριστὸς ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, καὶ ἵνα πιστεύοντες ζωὴν ἔχητε ἐν τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.

XXI. ^(219 IX) ¹ Μετὰ ταῦτα ἐφάνερωσεν ἑαυτὸν πάλιν ὁ Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς

28. Ὁ Κύριός μου καὶ ὁ Θεός μου] *My Lord and my God.* An address to Christ as God. Cp. Christ's own address on the cross to His Father, Mark xv. 34, ὁ Θεός μου, ὁ Θεός μου, εἰς τί με ἐγκατέλιπες; and see below on Heb. i. 8, 9.

Thomas confesses, that He Whom he now sees, is the *same Person*, as He Whom he had before known as *his Lord*. He owns His *identity*. And he acknowledges this Person to be *God*. He had felt His *Divine* power exercised in reading his own thoughts. He recognizes Him as *Man*, and adores Him as *God*. This saying, therefore, was regarded by the Ancient Church as an assertion of Christ's Divinity. See Cyril, *Chrys.*, *Athanas.*, in *Maldonat*. Thomas beheld and touched Christ as *Man*, and confessed Him to be *God*, Whom he did not see nor touch. (*Aug.*)

29. *με*] Some MSS. add *Θωμᾶ*, which is not found in the best MSS.

From the two examples of Mary Magdalene and of St. Thomas respectively, as described by St. John in this chapter, we learn two several duties to Christ, risen from the dead and ascended into heaven;

The case of *Mary Magdalene* (v. 17) was very different from that of *St. Thomas*. She acknowledged His bodily Resurrection, and clung with joy to His human Body risen from the grave, and was satisfied with His visible presence, and wished to retain *that*. She had yet to learn—and we by her—to see Him that is invisible; to touch Him by faith; to ascend to Him with heart and mind, and to cling to the hem of the garment of Him our great High Priest in heaven, and adore Him as God. Therefore our Lord said to her, "Touch Me not, *for* I am not ascended; touch Me not, *till* I have ascended; touch Me *when* I am ascended; touch Me by Faith. *That* is the touch, which I require; that is the touch, by which I am to be held, and by which you may have My Presence with you."

But *St. Thomas* would not believe that He was risen indeed; or, if risen, that He was risen in the *same human body* as that which He wore before, and at His crucifixion. This was what *he* was to learn, and we by *him*,—faith in our Lord's Resurrection; faith in our own future Resurrection; faith in the Identity of Christ's risen Body; faith in the identity of our own bodies to rise hereafter.

Therefore Christ, Who had said "Touch Me not" to Mary, said "Touch Me" to St. Thomas.

Thus we are taught the True Faith in His Divinity, Humanity, and Personality, by His providential and gracious correction of the too material yearnings of a woman's love, and of the too spiritual doubts of an Apostle's fears.

— μακάριοι] *blessed are they that have not seen, and yet have believed.* Let those who wish they had lived in the times of the Apostles, and had seen Christ working miracles, meditate on these words. See Heb. xi. 1. (*Chrys.*)

30. Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἄλλα σημεῖα] *Many other signs truly did Jesus.* He intimates that the Evangelists did not write all, but they wrote enough for our salvation; and that they who are not convinced by what is written, would never have been convinced by more. (*Chrys.*)

On the connexion of these verses with what precedes and follows, see the note at the head of the next chapter.

31. γέγραπται] *have been written.*

— ἵνα] The design of the Gospel is Faith in Christ, and Eternal Life through Faith in Him. (*Bengel.*)

NOTE on the Genuineness of the following CHAPTER.

Cp. XXI. It has been said by some, that this Gospel, as originally written by St. John, ended with the close of the preceding Chapter—the Twentieth; and that *this* Chapter,—the Twenty-first,—was added *afterwards*, either by himself or by some other hand.

The main ground for this allegation is,—that the words which conclude the Twentieth Chapter appear to be designed (as it is said, their tenour indicates) to form the conclusion of the Gospel.

On the evidence of the *authorship* of the Twenty-first Chap-

ter, it is to be observed; that all the MSS. have it, without any distinction or separation of it from the body of the Gospel; that it is also received as an integral part of the Gospel in the Ancient Versions and Expositions of it; and that the *internal* evidence is very strong in favour of its genuineness. For example; this Chapter contains many expressions which are characteristic of, and peculiar to, St. John. St. John often uses *μετὰ ταῦτα*, as in v. 1. See iii. 22; v. 1. 14; vi. 1; vii. 1; xix. 38. St. John, and St. John alone, uses the words *θάλασσα ἡ Τιβεριδὺς* (v. 1). Cp. above on v. 1, and *Trench* on the Miracles, p. 152. He alone of the Evangelists uses *μέντοι* (v. 4); he alone uses the *double Amen* (v. 18); he alone uses the form *Θωμᾶς ὁ λεγόμενος Διδυμὸς* (v. 2); he often uses the form *Σίμων Πέτρος* (vv. 2, 3. 7. 11. 15), which is very rare in the other Gospels; he alone uses the term *ὄφθαλμον* (vv. 9, 10. 13); he alone uses *παῖδα*, as in v. 5. Cp. 1 John ii. 13. 18; and he alone uses the expression *ὁ μαθητὴς ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς* (v. 7). The word *μένειν*, to abide, as applied to St. John by Christ (vv. 22, 23), and characteristic of St. John's duty and life, seems to have made such an impression on him, that he repeats it *twenty-six* times in his Epistles. And the words of Christ, *ἔως ἔρχομαι, till I come* (vv. 22, 23), find a striking echo in the last chapter of St. John's Revelation (xxii. 20), *ἔμην ἔρχου, Κύριε Ἰησοῦ, Amen, come, Lord Jesus.*

This Chapter must have been written in St. John's lifetime; for, if it had been written *after* his death, it is clear that the observation on our Lord's prophecy in v. 23 would have been illustrated by an addition to the effect that St. John *had died*; and that therefore the prophecy *could not* have meant that *he would not die*. And it is not probable, that any other person would have ventured, *during St. John's lifetime*, or have been permitted by him, to add to his Gospel.

Besides, the Writer of this Chapter distinctly claims to be *St. John*. See v. 24 compared with the preceding vv. 20—23.

And, lastly, this Chapter has been received by the Universal Church of Christ as an integral part of St. John's Gospel.

There does not seem, therefore, to be any ground for doubting that this Chapter was written by St. John.

But may it not have been written and published by *St. John* himself *after* he had written and published the preceding part of the Gospel? May it not (as some suppose) have been annexed as an *Appendix* to his Gospel by himself?

In reply to this question, let it be observed, that St. John's Gospel was written in order to be read publicly in the Churches of Christendom. Copies were made of it for this purpose as soon as it was written. And if two editions had been published of it, it is probable, that *some* MSS. of the Gospel would now be extant, representing the *original* edition. But none of the MSS. of this Gospel omit the *twenty-first* chapter. No Version or Exposition affords any sign of the existence of *two* editions of the Gospel; nor does any ancient writer appear to have received any record, or even the least intimation, of their existence.

It has been alleged, that St. John wrote the *twenty-first* chapter to correct the erroneous notion that he himself would not die. (See v. 23.) But suppose this to have been so. St. John's Gospel was not written till fifty years after our Lord's prophecy concerning him was delivered. And he relates that the saying that he should not die, went forth in consequence of that prophecy (v. 23). If, therefore, that erroneous notion was the occasion of his writing the *twenty-first* chapter, it would have operated as strongly when he *first* published the Gospel, as at any subsequent time after its publication.

But it is said, that the Gospel *ends* with the conclusion of the *Twentieth* chapter. What follows (it is alleged) is the *result* of an *after-thought*.

This allegation appears to proceed from a non-apprehension of the connexion between the *Twentieth* and *Twenty-first* Chapters. These two Chapters are closely united, as follows:

Toward the close of the Twentieth Chapter, our Lord says to St. Thomas, "Because thou hast *seen Me* thou hast *believed*: Blessed are they that have *not seen* and yet have *believed*" (xx. 29).

ἐπὶ τῆς θαλάσσης τῆς Τιβεριάδος· ἐφάνερωσε δὲ οὕτως. ² Ἦσαν ὁμοῦ Σίμων Πέτρος καὶ Θωμᾶς ὁ λεγόμενος Δίδυμος, καὶ Ναθαναὴλ ὁ ἀπὸ Κανᾶ τῆς Γαλιλαίας, καὶ οἱ τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ ἄλλοι ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ δύο. ³ Λέγει αὐτοῖς Σίμων Πέτρος, Ὑπάγω ἀλιεύειν. Λέγουσιν αὐτῷ, Ἐρχόμεθα καὶ ἡμεῖς σὺν σοί. Ἐξήλθον καὶ ἐνέβησαν εἰς τὸ πλοῖον εὐθὺς, καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ νυκτὶ ἐπίασαν οὐδέν.

⁴ Πρωτὰς δὲ ἡδὴ γνωμένης ἔστη ὁ Ἰησοῦς εἰς τὸν αἰγιαλὸν οὐ μέντοι α ch. 20. 14. ἦδεισαν οἱ μαθηταὶ ὅτι Ἰησοῦς ἐστι. ⁵ Λέγει οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Παιδιά, b Luke 24. 41. μή τι προσφάγιον ἔχετε; Ἀπεκρίθησαν αὐτῷ, Οὐ. ⁶ Ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, c Luke 4. 5-7. Βάλετε εἰς τὰ δεξιὰ μέρη τοῦ πλοίου τὸ δίκτυον, καὶ εὐρήσετε. Ἐβαλον οὖν, καὶ οὐκέτι αὐτὸ ἐλκύσαι ἴσχυσαν ἀπὸ τοῦ πλήθους τῶν ἰχθύων. (²²⁰ x) ⁷ Λέγει d ch. 13. 23.

St. John then proceeds to intimate to the readers and hearers of his Gospel, that *they* may obtain for themselves this blessing; and in this respect be more blessed than St. Thomas, and even than the Apostles themselves. He therefore adds, that "Jesus did many other miracles in the presence of His disciples, which have not been written in this book:" that is, He did them in the sight of those who were convinced by them and believed (v. 30).

But do not therefore imagine, that you, the hearers and readers of the Gospel, are less privileged than we His disciples who saw them. For these *have been written* (ταῦτα γέγραπται) for your sake, that you, who have not seen them, might believe, and so gain the blessing pronounced by Christ on all those who believe without seeing; and that, believing, ye might have life in His name.

He thus closes the Twentieth Chapter; and in order to prove this more fully, St. John proceeds to add, in the twenty-first chapter, a specimen of what was done by Jesus after these things which had been written.

His argument now is—If these things (ταῦτα) which have been already written in this book ought to constrain you to believe, and enable you to have life in the Name of Jesus, and to obtain the blessing He has promised to those who have not seen them and yet have believed, the ground of your belief will be still more strong, and your hope and assurance of the promised blessing will be yet more steadfast, if I proceed to record, by way of specimen, and *ex abundanti*, what Jesus did in addition to, and after, these things which have been already written.

Therefore he proceeds immediately to corroborate his declaration by writing the Twenty-first chapter. That chapter is an illustration and expansion of the assertion at the close of the Twentieth;

Observe how it begins: μετὰ ταῦτα, 'after these things.' He takes up the word ταῦτα from the last verse of the preceding chapter. After these things, which have been written, he goes on to say, Jesus manifested Himself to His disciples. He here also repeats the word μαθηταί, 'disciples,' from the last verse but one of the foregoing chapter. He reiterates this word 'disciples' in vv. 2. 4. 8. 12. 14. Jesus manifested Himself to His disciples: to those who saw and believed,—to Simon Peter, to us the two sons of Zebedee, and to others. But do not suppose that this manifestation was not also for your sakes who hear and read this Gospel. "Blessed are they that have not seen and yet have believed." You who have not seen, but who hear and read and believe, may, by believing, inherit a blessing which is not enjoyed by us, who were His disciples when He was alive on earth; you may enjoy a blessing which was not possessed by St. Thomas, no, nor even by Simon Peter, and by the Israelite in whom was no guile, and by the disciple whom Jesus loved, and who saw and wrote these things (xxi. 24), and we know that his testimony is true.

Nor is this all. As if to press this argument home still more forcibly on his hearers and readers, St. John repeats at the close of the last chapter some words which he had used at the end of the preceding one. These words are ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς. The works which He did (ἃ ἐποίησεν), these bear witness of Him (vv. 34. 36). Enough and more than enough of these His works has now been written, in order that you may believe and have life. And now at the close of this Gospel,—the last of all the Gospels,—the Gospel written by the disciple whom Jesus loved, the last surviving Apostle, hear this solemn declaration from me; that not only, as I have said before, did Jesus many things which have not been written in this book (xx. 30), but that, if all His mighty works were written severally and in each particular, not even the world itself would contain the books that should be written.

Therefore, on the whole, you may derive instruction and

assurance not only from what has been written in this book (xx. 30), but also from what has not been written. Believe, therefore, that Jesus is the Christ, the Son of God. Believe, and have life in His Name (xx. 30). Believe, and inherit the blessing—For, Blessed are they that have not seen, and yet have believed (xx. 29).

1. ἐφάνερωσε δὲ οὕτως] He manifested Himself thus. After the Resurrection He was not seen, except when He willed to show Himself. (Chrys.)

For an exposition of these verses, 1—14, see Greg. M. Hom. in Ev. xxiv. p. 1543.

2. Ναθαναὴλ] Nathanael. This is added by St. John to show the truth of Christ's promise to him, i. 46—52. On the question whether Nathanael was the same as Bartholomew, see above, i. 49.

—οἱ τοῦ Ζεβεδαίου] the sons of Zebedee. Another indication that this chapter was not written, as some suppose, by some other person than St. John. Any other writer would have placed them next to St. Peter, and not after Thomas and Nathanael. (Cp. Bengel; see also v. 24.)

3. Ὑπάγω ἀλιεύειν] I go a fishing. How was this, after St. Peter had become a Fisher of men, and when our Lord had said, "No man having put his hand to the plough, and looking back, is fit for the kingdom of God?" (Luke ix. 62.) The Apostle Peter was not prohibited from seeking the necessities of life by means of his former calling, any more than the Apostle St. Paul was forbidden to work with his hands, that he might not be burdensome to any. (Aug. Greg.) St. Peter went a fishing,—an innocent occupation,—but we do not read that St. Matthew returned to the seat of custom.

Simon goes a fishing; Christ was not now continually present in person with His Apostles, and the Holy Ghost was not yet given. They had not yet received their commission. They had lost the guidance of one Master, and had not received that of the other Comforter. They therefore go a fishing; and thus show that they are mere fishermen, without Divine grace; and are incapable of themselves to do any thing to convert others. (Chrys.)

—ἐπίασαν οὐδέν] they caught nothing. This was emblematic of the labours of the Prophets in the night of heathenism, before the coming of Christ. But when He appeared, a large draught of Jews and Gentiles was enclosed in the Apostolic Net. (Theoph.)

They caught nothing in the night, the best time for fishing. Christ had not yet come to them. But when He came in the morning, and commanded them to let down the net, they could not draw it for the multitude of fishes (v. 6). There is no success for "the fishers of men" without Christ. With His aid, the Net which has been drawn in vain through the Sea, in the most favourable times according to human calculation, is filled, and does not break. These circumstances, so similar in many respects, must have recalled the thoughts of the Apostles to the time when our Lord called Simon and Andrew from their nets at the same lake to be "fishers of men." They were designed to teach them, and all "Fishers of men," that this Fishing was figurative and prophetic of what they, and their successors after them, were to do and expect in the great work of drawing the Net of the Gospel through the Sea of the World to the Shore of Everlasting Life. Thus also they proved the reality and power of the gift the Apostles afterwards received when Christ had ascended into heaven, and sent them the Holy Ghost, on the Day of Pentecost.

5. Ἀπεκρίθησαν αὐτῷ, Οὐ] They answered Him, that they had no προσφάγιον, i. e. no δάφιον, or fish; in order that we might know, that the fish, which was afterwards seen on the shore (v. 9), was not provided by any human means, but by the creative power of Christ.

οὖν ὁ μαθητὴς ἐκείνος ὃν ἡγάπα ὁ Ἰησοῦς τῷ Πέτρῳ, Ὁ Κύριός ἐστι. Σίμων οὖν Πέτρος, ἀκούσας ὅτι ὁ Κύριός ἐστι, τὸν ἐπενδύτην διεξώσατο, ἦν γὰρ γυμνός, καὶ ἔβαλεν ἑαυτὸν εἰς τὴν θάλασσαν. ⁸ Οἱ δὲ ἄλλοι μαθηταὶ τῷ πλοιαρίῳ ἦλθον, οὐ γὰρ ἦσαν μακρὰν ἀπὸ τῆς γῆς, ἀλλ' ὡς ἀπὸ πηχῶν διακοσίων, σύροντες τὸ δίκτυον τῶν ἰχθύων.

(²²¹/_{IX}) ⁹ Ὡς οὖν ἀπέβησαν εἰς τὴν γῆν, βλέπουσιν ἀνθρακίαν κειμένην, καὶ ὀψάριον ἐπικείμενον, καὶ ἄρτον. ¹⁰ Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐνέγκατε ἀπὸ τῶν ὀψαρίων ὧν ἐπιάσατε νῦν. (²²²/_{IX}) ¹¹ Ἀνέβη Σίμων Πέτρος, καὶ εἵλκυσε τὸ δίκτυον ἐπὶ τῆς γῆς, μεστὸν ἰχθύων μεγάλων ἑκατὸν πεντηκοντατριῶν καὶ τοσοῦτων ὄντων οὐκ ἐσχίσθη τὸ δίκτυον.

e Acts 10. 41.

(²²³/_{IX}) ¹² Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε ἀριστήσατε (²²⁴/_X) οὐδεὶς δὲ ἐτόλμα τῶν μαθητῶν ἐξετάσαι αὐτὸν, Σὺ τίς εἶ; εἰδότες ὅτι ὁ Κύριός ἐστιν. (²²⁵/_{IX}) ¹³ Ἐρχεται οὖν ὁ Ἰησοῦς, καὶ λαμβάνει τὸν ἄρτον καὶ δίδωσιν αὐτοῖς, καὶ τὸ ὀψάριον ὁμοίως. (²²⁶/_X) ¹⁴ Τοῦτο ἤδη τρίτον ἐφανερώθη ὁ Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς ἐγερθεὶς ἐκ νεκρῶν.

f ch. 20. 19, 26.

7. ἐπενδύτην] *A fisher's coat or tunic, instita, superaria.* Cp. Isa. xi. 2, 3. 1 Sam. xix. 24. 2 Sam. vi. 14. 20.

— γυμνός] Not having his upper garment on. See Mark xiv. 51, 52.

8. ἀρό] See xi. 18. B, C, D, L, A have ἰσχυον, and so *Lach., Tisch.*

9. βλέπουσιν ἀνθρακίαν κειμένην] *they see a coal-fire, Fish, and Bread*,—provided not by themselves (see v. 5), but by the creative power of Christ. The fire was kindled, the fish and the bread were created, by Him.

What did this teach?

That He is God; the Creator of all things. All the elements were here combined. The *ἀνθρακες* (charcoal) and *ἄρτος* (bread) from the Earth, representing the Vegetable World. The *Fish* from the Water. Fire was there, burning the coals, and Air fanning the flame.

It also showed that the miraculous draught was due to Him. He could provide fish not only in the *liquid sea*, but even on the *sandy shore*.

Hence in the great work, to which the Apostles and others, Preachers of the Gospel, are called as "*Fishers of Men*," they are instructed to look to Him; they must rely on Him. He will enable them to catch fish in the Net of the Gospel, even in the least favourable times and places. He could even supply them with *fish on the dry shore*. A memorable example of this was seen in the history of Philip the Deacon, catching a great fish in the Net of the Gospel (v. 11) even on the *desert road* to Gaza. See on Acts viii. 26—39.

They must, therefore, ascribe all their success to Him alone; and they should never faint in their work. He can and will feed them by food supplied and fire kindled—they know not how—by His divine power.

10. Ἐνέγκατε] *Bring ye of the fish which ye just now caught.* Our Lord commanded them to bring of the fish they had caught, and then invited them to eat (vv. 12, 13). He takes the *bread*, and the fish likewise, and gives them. He *combines* the fruits of *their labour* and of His own *Omnipotence*, and invites them to partake of them.

So it is with the preaching of the Gospel. "We are fellow-workers with God" (1 Cor. iii. 9); and in every good work there is an union of human labour with divine grace (Phil. ii. 12); and at the Great Day, the good and faithful servant who has improved his Lord's money will enter into the joy of his Lord. (Matt. xxv. 21, 23. Luke xix. 17.)

On other occasions, our Lord produced *more* food from food *already existing*. Thus He acted in multiplying the loaves, and changing water to wine (John ii. 9); and thus He showed that the creatures are His, and are good (see on John vi. 11). But after His Resurrection He *creates*, without any *pre-existing matter*; and thus He proved that He is the Creator of all, out of nothing. (*Chrys.*)

They did not dare to ask who He was; but they ate what He had created, and which He ordered to be brought and eaten by them, in order that they might be able to bear witness to His act of Creation. On the word *ὀψάριον* see vi. 9.

11. εἵλκυσε τὸ δίκτυον ἐπὶ τῆς γῆς] *he drew the net on the shore full of great fishes.* This Draught of fishes, recorded at the close of the Gospels, is emblematic of the work of the Church at

the end of time, when the net of Evangelic Preaching will be full, and drawn to the shore of eternal life. Matt. xiii. 47, 48. (*Aug.*)

All the fishes were great. Such will be the glory of the Saints in heaven.

This miraculous draught after the Resurrection is to be contrasted with the former miraculous draught at the beginning of our Lord's ministry. (Matt. iv. 18—22. Mark i. 16—20. Luke v. 1—11. See *Aug.*, Sermon 249—251.) There the fishes were hauled up into the *boats* on the *sea*, here they are drawn to the *land*; there the net was on the point of bursting asunder (*διεβόηγνυτο*), here it is not torn at all (*οὐκ ἐσχίσθη*); there the fishermen were called to be fishers of men (Matt. iv. 19), here they are invited to sit down and feast with Christ.

The former miraculous Draught represents the fishers tossed in the ship of the Church, on the sea of this world, and drawing bad and good fish (Matt. xiii. 47) into the Net of the Church Visible, which is always strained by schisms, and ever on the point of breaking asunder. This second miraculous Draught—that after the Resurrection—represents her labour done, and the good fish drawn to the *land* of everlasting life, and the Fishers of the Gospel sitting down at a spiritual Banquet with their Lord, on the peaceful Shore of Life Everlasting, after their own Resurrection, through the Resurrection of Christ.

A, B, C, L, P, X, Δ have *eis τὴν γῆν*, and so *Tisch.* in ed. 1849, not in ed. 1859.

— ἑκατὸν πεντηκοντατριῶν] *one hundred and fifty-three.* S. Jerome (on Ezek. xlvii.) says that the ancients supposed that all the genera of fishes were 153; and that this number indicates that "*omne genus hominum de mari hujus seculi extrahetur ad salutem.*" The mention of this number 153 is more remarkable, because it is so near a round number 150, to which *ως* might have been prefixed.

But may it not be said, that this very nearness to a round number serves to bring out more clearly the truth, that the great God and Judge of all does not look *ad generalia*, but counts *every* one of His elect children, whose very hairs are all numbered (Matt. x. 30)?

The number 153 is composed of $50 \times 3 + 3$; 50 is the number of *jubilee* (Levit. xxv. 9—13), when every Israelite returned to his inheritance; 3 is the number of the Persons of the Godhead, and symbolizes what is Divine (cp. on Matt. x. 2), and perhaps this number 153 may be expressive of the Jubilee of the true Israel of beatified Saints coming to their inheritance in God and dwelling in God, as their all in all (1 Cor. xv. 28) in the heavenly Canaan.

— οὐκ ἐσχίσθη τὸ δίκτυον] *the net was not rent.* The net is a figure of the Church of the elect. There are divisions in the Church on *earth*; but there are no schisms in the Church of the Saints. (*Aug.*)

12. ἀριστήσατε] *come to breakfast.* ἄριστον μὲν ἐστὶ τὸ πρῶτον τὴν ἑω λαμβανόμενον, Athen. i. 9, 10. ἄριστον τὸ πρῶτον ἐμβρωμα, ὅλον τὸ ἀκράτισμα, Apollon. Lex. Hom. p. 206. It was now early Dawn, *πρωΐα* (v. 4), a proper emblem of the Morning of the Resurrection, when Christ will appear, standing on the *sea-shore* of Eternity, and invite His disciples to sit down with Him at His Table. (Cp. Luke xii. 37.)

13. Ἐρχεται—ὁμοίως] See on v. 9.

(²²⁷/_{IX}) ¹⁵ Ὅτε οὖν ἡρίστησαν, λέγει τῷ Σίμωνι Πέτρῳ ὁ Ἰησοῦς, Σίμων Ἰωάνᾳ, ἀγαπᾷς με πλείον τούτων; λέγει αὐτῷ, Ναὶ, Κύριε, σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε. ^g Matt. 26. 33. λέγει αὐτῷ, Βόσκει τὰ ἀρνία μου. (²²⁸/_X) ¹⁶ Ἀλέγει αὐτῷ πάλιν δεύτερον, Σίμων Ἰωάνᾳ, ἀγαπᾷς με; (²²⁹/_{IX}) λέγει αὐτῷ, Ναὶ, Κύριε, σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, ¹ Ποίμαινε τὰ πρόβατά μου. (²³⁰/_X) ¹⁷ λέγει αὐτῷ τὸ τρίτον, Σίμων Ἰωάνᾳ, φιλεῖς με; Ἐλυπήθη ὁ Πέτρος, ὅτι εἶπεν αὐτῷ τὸ τρίτον, Φιλεῖς με; καὶ εἶπεν αὐτῷ, Κύριε, σὺ πάντα οἶδας· σὺ γνωσκεις ὅτι φιλῶ σε. (²³¹/_{IX}) λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Βόσκει τὰ πρόβατά μου. (²³²/_X) ^{18 j} Ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ὅτε ἡς νεώτερος ἐξῶννες σεαυτὸν, καὶ περιεπάτεις ὅπου ἤθελες, ὅταν δὲ γηράσῃς ἐκτενεῖς τὰς χεῖράς σου, καὶ ἄλλος σε ζώσκει, καὶ οἶσει ὅπου οὐ θέλεις. ¹⁹ Τοῦτο

15. Ἰωάνᾳ] B, D have Ἰωάνου, and so Lach. Tisch. has Ἰωάννου here, and in v. 16.

— πλείον τούτων] more than these; thy brethren? Thou, who once didst say that although they all should be offended with Me, yet wouldst thou never be offended (Matt. xxvi. 33. Mark xiv. 29. Luke xxii. 33. John xiii. 37); and thus didst claim to thyself the credit of special constancy and love, "Dost thou love Me more than these do?"

— σὺ οἶδας] Thou knowest; repeated thrice. St. Peter had now learnt that Christ knew him better than he knew himself.

15—17.] The questions of our Lord, the answers of St. Peter, and our Lord's commission to him, stand thus:—

1. (v. 15) ἀγαπᾷς Ναὶ, Κύριε, σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Βόσκει τὰ ἀρνία μου.
2. (v. 16) ἀγαπᾷς Ναὶ, Κύριε, σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Ποίμαινε τὰ πρόβατά μου.
3. (v. 17) φιλεῖς Κύριε, σὺ πάντα οἶδας· σὺ γινώσκεις ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Βόσκει τὰ πρόβατά μου.

In the Hebrew and Syriac there are not the same shades of difference in words of *loving*, as there are in the Greek of the New Testament and in the Vulgate Latin Version, which (as Buttmann observes in Lachmann's edition of N. T., p. xlv) renders uniformly ἀγαπᾷν by diligere, and φιλεῖν by amare and oculari. The last word oculari serves better than any comment to mark the difference between ἀγαπᾷν and φιλεῖν.

Though therefore it would not seem safe to build any thing upon the Syriac words, which our Lord may be supposed to have uttered, yet the Holy Spirit, the Searcher of hearts, Who knew what was in our Lord's mind and in St. Peter's mind, signified something by availing Himself of the variations of Greek in the words for *love*, and also for *feed*, in this Evangelical narrative.

Our Lord asks St. Peter, ἀγαπᾷς με; "Diligis me?" St. Peter dares not presume to say that he has that constant, unwavering, practical love which ἀγάπη implies (see 1 Cor. xiii.), such as was the love of Christ for His friends, especially for St. John (see v. 20). He can only answer for the emotions of his heart at the time, which he now knows by experience to be weak, though fervent and tender. Therefore he says φιλῶ σε. He will not rise above professions of φιλῶ.

Our Lord, having first deigned to waive the words πλείον τούτων (more than these, see v. 15), at length condescends still further to his humility and diffidence, and adopts St. Peter's own word, and says φιλεῖς με;

Our Lord had known, that St. Peter, in his self-confidence, had formerly professed more than he would perform; and now He knows that St. Peter will hereafter perform more than in his humility he professes.

Formerly St. Peter had professed ἀγαπᾷν, but his ἀγαπᾷν proved to be only a short-lived φιλεῖν. Now he only professes φιλεῖν, but Christ knows that it will be a long-lived ἀγαπᾷν; it will be an ἀγάπη in old age (v. 18), an ἀγάπη stronger than death. Therefore our Lord commands him to prove his love by feeding the Lambs and Sheep of His Flock (for which He had shed His Blood) with the milk of His Word and spiritual herbage, and by tending His Sheep with his pastoral crook. And He Who knew Peter better than Peter knew himself, foretells that Peter will prove his ἀγάπη by the best of all tests (John xv. 13), the test which Christ, the good Shepherd, has given of His own love for His Sheep—namely, by his death.

On this passage, see Dean Trench's Synonyms of N. T. p. 48. Meyer refers to Tittmann, Synon. p. 53.

— Βόσκει τὰ ἀρνία μου] Feed My Lambs. The appointed way, by which St. Peter must prove his love to Christ, was by being a faithful shepherd under the Chief Shepherd. St. Peter had probably these words of Christ in his mind, when he wrote what he says in his Epistle, 1 Pet. v. 1—4.

Peter answers, one for all, and Christ addresses all Shepherds in Peter. (Aug. Sermon. 137. 295, 296.)

The command βόσκει, pascere, is repeated: it stands first and last (vv. 15, 17) with ποιμαίνε between, v. 16. To provide wholesome food for Christ's Sheep and Lambs is the first and last thing; the love of the Shepherd who tends, and leads, and guards, and lays down his life for the flock, is the central spring of all, which shows itself in outward acts.

16. πρόβατα] B, C have προβάτια, and so Tisch. Cp. ἐρίφια, Matt. xxv. 33.

17. λέγει αὐτῷ τὸ τρίτον] He says to him the third time. This triple confession is made a counterpoise to the triple denial, that Peter's tongue may be an organ of love no less than of fear; and that the presence of Life may not elicit less, than the imminence of Death had done. (Aug.)

— Βόσκει τὰ πρόβατά μου] Feed not thyself, but feed My sheep; the sheep of Christ. Not thy sheep, not the sheep of man. They who feed Christ's sheep with a desire to make them their own sheep, convict themselves of loving themselves more than Christ. Let us not love ourselves, but Him; and in feeding His sheep, let us not seek our own things, but His. He who loves himself and not God, is no true lover of himself; for of himself he cannot live, and he therefore dies by loving himself. Hence the Apostle traces the evils of the last days to self-love (2 Tim. iii. 1—6). We love ourselves best by not loving ourselves; but by loving Him, from Whom our life comes. (Aug. Tract. 123.)

— πρόβατα] A, B, C have προβάτια, and so Tisch. S. Ambrose says, "tertio meretur audire, Pasce agnuculos Meos, Pasce agnos Meos, Pasce ovesculas Meas."

Christ addresses His Church in Peter, whom He desires to make a good Shepherd in His own Body the Church, and asks him, "Lovest thou Me?" And in saying, "Feed My Sheep," and in foreshowing Peter's death, He intimates the duty of the good Shepherd to "lay down his life for the Sheep" (John x. 11. 13). (Aug. Tract. 47.)

What Christ is, a good Shepherd, that He enables His members to be. Peter is a Shepherd, and Paul is a Shepherd, and the rest of the Apostles are Shepherds, and good Bishops are Shepherds, but none of us calls himself the Door of the Sheep. Paul was a good Shepherd, because he entered by the Door; and when the Sheep at Corinth began to call themselves by names of different Shepherds, saying, "I am of Paul, I am of Cephas," he exclaimed, "Whither are ye going, miserable that ye are? Was Paul crucified for you?" (1 Cor. i. 12, 13.) Aug. Tract. 47. Cp. Dr. Barrow on the Pope's Supremacy, vol. vi. pp. 110—118. Dr. Moberly on the Forty Days, pp. 134—192.

18. ἐκτενεῖς τὰς χεῖράς] thou shalt stretch out thine hands, that is, be crucified; as he was at Rome. Aug. See Tertullian, Præsc. Hæret. 36. Eusebius, ii. 25.

— οἶσει ὅπου οὐ θέλεις] will carry thee whither thou wouldst not. Peter desired to be released from the burden of the body, and to be with Christ; but, if it might be so, he desired life eternal without the pains of a violent death; he shrunk from those pains through natural infirmity, and was carried to them unwillingly; but he overcame them and suffered willingly. Peter had said, "I will never deny Thee; I will lay down my life for Thee." Christ grants him his will; but in saying "whither thou wouldst not," He intimates the sympathy and necessity of nature, and that the soul is unwilling to be severed from the body; otherwise there would be often self-murders. Peter was carried unwillingly to be crucified, but he suffered willingly on the cross.

However grievous may be the pain of death, it is to be overcome by the power of Love for Him Who is our Life, and Who willingly suffered death for our sakes.

Christ reserved the glory of martyrdom for the old age of Peter. (Aug., Chrys.) His old age was no hindrance to his

δὲ εἶπε σημαίνων ποίῳ θανάτῳ δοξάσει τὸν Θεόν· καὶ τοῦτο εἰπὼν λέγει αὐτῷ, Ἀκολουθεῖ μοι. ²⁰ Ἐπιστραφεὶς ὁ Πέτρος βλέπει τὸν μαθητὴν, ὃν ἡγάπα ὁ Ἰησοῦς, ἀκολουθοῦντα, ὃς καὶ ἀνέπεσεν ἐν τῷ δείπνῳ ἐπὶ τὸ στήθος αὐτοῦ, καὶ εἶπε, Κύριε, τίς ἐστὶν ὁ παραδιδούς σε; ²¹ τοῦτον ἰδὼν ὁ Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ, Κύριε, οὗτος δὲ τίς; ²² Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι, τί πρὸς σέ; σὺ μοὶ ἀκολουθεῖ. ²³ Ἐξῆλθεν οὖν ὁ λόγος οὗτος εἰς τοὺς ἀδελφούς, ὅτι ὁ μαθητὴς ἐκείνος οὐκ ἀποθνήσκει· καὶ οὐκ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι οὐκ ἀποθνήσκει, ἀλλ', ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι, τί πρὸς σέ;

²⁴ Οὗτός ἐστιν ὁ μαθητὴς ὁ μαρτυρῶν περὶ τούτων, καὶ γράψας ταῦτα, καὶ οἶδαμεν ὅτι ἀληθής ἐστιν ἡ μαρτυρία αὐτοῦ. ²⁵ Ἔστι δὲ καὶ ἄλλα πολλὰ ὅσα ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἅτινα ἐὰν γράφηται καθ' ἓν, οὐδὲ αὐτὸν οἶμαι τὸν κόσμον χωρῆσαι τὰ γραφόμενα βιβλία. Ἀμήν.

courage, for he was a new man in Christ, and was invigorated by the Holy Ghost. (Cp. Chrys.)

19. σημαίνων] *signifying by what manner of death he would glorify God.* He does not say 'die.' To suffer for Christ is to glorify God. Peter, who had promised, in presumptuous haste, that he would die for Christ, at last died for Him in perfect love. It was needful that Christ should first die for the salvation of Peter, before Peter could die for the Gospel of Christ. (Aug.)

— Ἀκολουθεῖ μοι] *Follow Me.* Thou hast heard My words, which are the words of Him Whose truth thou hast proved by thine own denial of Him. He Who prophesied that thou wouldst deny Him, now prophesies that thou wilt die for Him. Now thou mayest no more fear to die, for He liveth, Whom thou didst weep as dead, and Whom thou didst endeavour with earnest love to deter from dying for all. (Matt. xvi. 22.) Peter not only followed Christ to death, but in the manner of his death—crucifixion. (Aug.)

22. Ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι] *If I will that he should not follow Me, as thou wilt, by martyrdom on the cross, but that he should tarry for a placid consummation of his life, and wait in expectation till I come to take him to Myself in peace.* (Aug. Cp. Serm. 253.) See on v. 28.

Our Lord had before said to Peter (John xiii. 36), thou canst not follow Me now; now that thou boastest of *thine own strength*, saying that thou wilt not deny Me, but wilt lay down thy life for Me. But, He added, thou wilt follow Me hereafter; and He now explains that saying.

— ἕως ἔρχομαι] *while I am coming, and till I come* (1 Tim. iv. 13).

— σὺ μοι] Both pronouns are emphatic. The oblique cases of the pronoun Ἐγὼ (viz. μοῦ, μοι, με) are often used in the New Testament in a manner peculiar to it; and this usage imparts much strength and clearness to the sense. See the remarkable example in Matt. xvi. 18, οἰκοδομήσω μὲν τὴν ἐκκλησίαν. When so used, they do not follow their substantive, but precede it. They are not enclitic, but emphatic. The same may be said of their relation to verbs, as here, where the sense is, "Do thou follow Me, instead of inquiring what will become of him." In the present Edition these oblique cases have been accentuated accordingly.

23. Ἐξῆλθεν οὖν] *This saying then went forth among the brethren that that disciple would not die.* And this notion lingered in certain quarters even to the age of *S. Augustine*, who relates that some persons imagined that St. John was not dead, but only asleep in his grave at Ephesus.

— ἀποθνήσκει] Cp. Matt. ii. 4, ποῦ ὁ Χριστὸς γεννᾶται; — καὶ οὐκ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς] *and yet Jesus said not unto him that he was not to die, but If I will that he tarry till I come, what is that to thee?*

Our Lord delivered here two prophecies, one concerning the death of St. Peter, the other concerning the death of St. John;

The prophecy concerning St. Peter's death had been fulfilled, and had been explained by its fulfilment, when St. John wrote his Gospel. It had been fulfilled and explained by the manner of St. Peter's death, in which he followed Christ to the cross, and so glorified God (v. 19).

But the other prophecy—that concerning St. John's own death—was not yet fulfilled. But it also was to be fulfilled, and

to be explained by its fulfilment when the Evangelist came to die. And those persons who survived him, or lived after him, knew that it was fulfilled by St. John's patient waiting, and in the quiet endurance of life, protracted among many trials, after the death of all his brother Apostles, till Christ came and took him to Himself by a natural death. St. Peter followed Christ; St. John tarried for Him. St. Peter's was the martyrdom of death, St. John's was the martyrdom of life.

The Holy Spirit, by commenting here on a fulfilled prophecy, that concerning St. Peter, teaches us to attend to the fulfilment of prophecy in our own times. And by only correcting an error with regard to an unfulfilled prophecy,—that concerning St. John,—He teaches us not to speculate curiously on unfulfilled prophecies; but to wait patiently, till Christ comes to us in the events of History, and interprets His own Prophecies by fulfilling them.

24. Οὗτός ἐστιν] *This is he, St. John himself.* On οὗτος, used by a speaker when designating himself, see the note on Matt. xvi. 18.

— οἶδαμεν] *we know.* I, and you whom I address, know that His testimony is true, for it is the testimony of the Spirit of Truth (cp. 1 John v. 9. 3 John 12). Here is an assertion of Inspiration. Who could have recorded Christ's Discourses on the mysterious doctrines revealed in this Gospel, and have solemnly affirmed that his record was true, if he had not been enabled to do so by the illumination of the Holy Ghost?

The writer unites himself with his hearers and readers in one confession of the truth. Compare the Amen at the end of St. Luke's Gospel, and of this Gospel.

25. ὅσα] *what and how many;* not for a simply, but indicating multitude and greatness, "quæ et quanta." So used by St. John, Rev. i. 2, ὅσα εἶδε, "quæ et quanta vidit."

— οὐδὲ αὐτὸν οἶμαι τὸν κόσμον χωρῆσαι] A manner of speech which is employed when that which is evident is amplified, without any deviation from truth. The expressions used may exceed the fact, but so as to show the desire of the speaker without any illusion being practised on the hearer. This figure of speech, called *hyperbole*, is found in other places of Holy Writ. Aug. Cp. Aug. Civ. Dei, xvi. 21. Cp. Rom. ix. 3. Glass. Philog. Sac. tract. i. cap. xix. p. 905, ed. 1711.

St. John testifieth this, with as great certainty of truth as height of hyperbole. (Bp. Pearson.)

— οἶμαι] *I deem,* the first person singular; very appropriate after οἶδαμεν the first person plural in the preceding verse, lest any one should attribute this verse to any but one person, namely, the beloved disciple, who wrote these things—St. John. Some, however, have questioned the genuineness of this verse. But it is found in all the MSS. with scarcely more than a single exception (Cod. 63).

St. John ends his Gospel with the recital of the manifestations of Christ after His Resurrection; and he does not describe the Ascension of Christ into heaven. This had been already done in the preceding Gospels. (Mark xvi. 19. Luke xxiv. 51. Cp. Acts i. 2—12.) He takes for granted, that it is well known to those for whom he wrote. And though he does not describe it, yet he records three speeches of Christ referring to it (iii. 13; vi. 62; xx. 17). See note on Mark xvi. 19, and above, p. 268.

COLLATION

OF

THE CODEX SINAITICUS

OF THE

GREEK TESTAMENT.



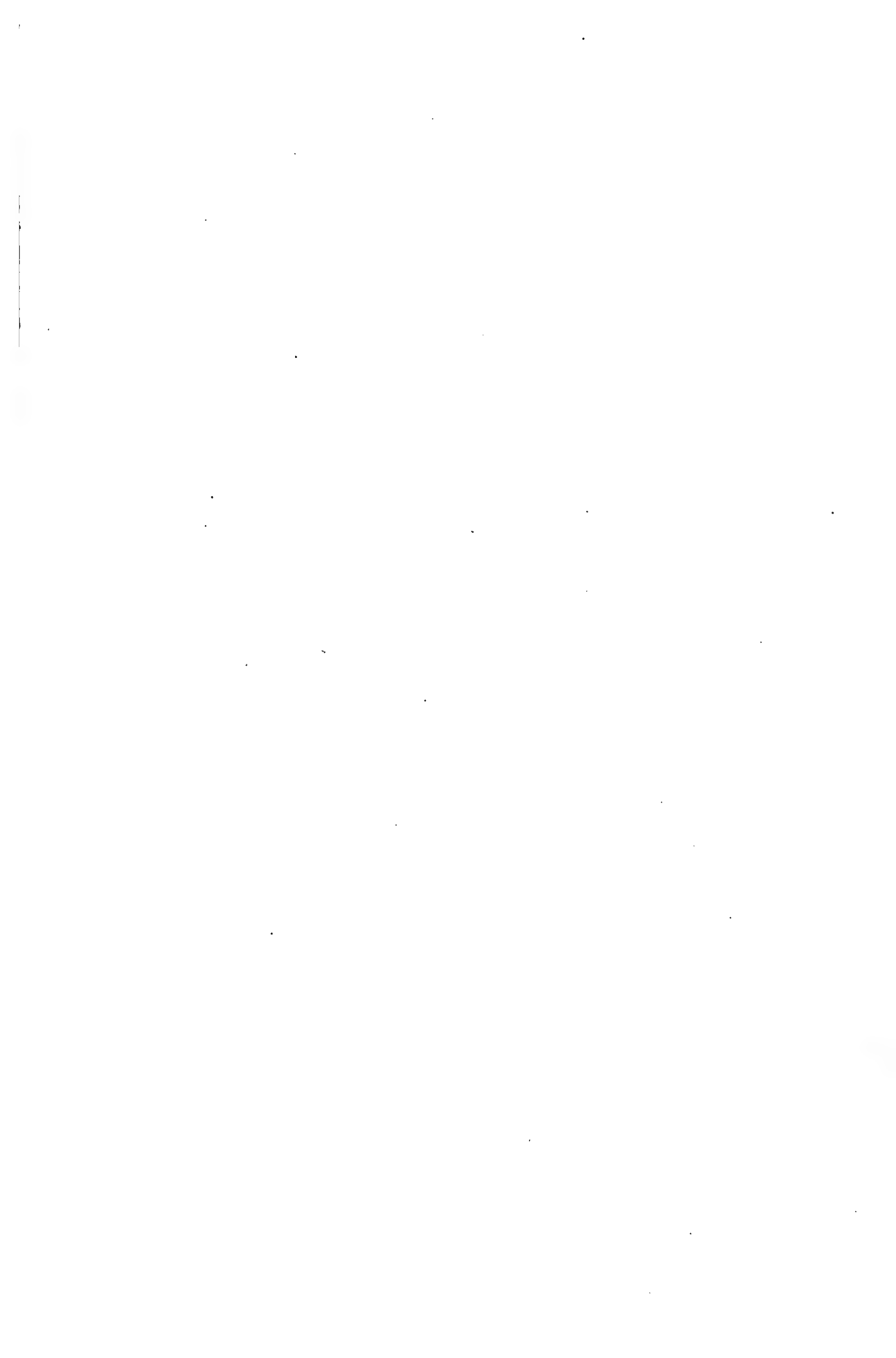
THE present Collation, made by the Rev. F. H. SCRIVENER, is supplied gratuitously, on application at the Publishers', to such purchasers of DR. WORDSWORTH'S edition of the GREEK TESTAMENT, as may not already possess it in their copies of that work.

Cloisters, Westminster Abbey,

Nov. 14, 1863.

THE FOUR GOSPELS.

COLLATION OF CODEX SINAITICUS.



COLLATED WITH THE TEXT OF STEPHENS, 1550, AS REPRINTED
BY THE REV. F. H. SCRIVENER, 1862.

s.m. those of later correctors : viz. A, A obliq., B, B^a, C (C^a, C^b, C^c), D, E.

[MATT. I. I—V. 42.]

44. — ευλογείτε *uagras ad* μισούντας υμᾶς. προσευχεσθαι. — επηρεαζόντων υμᾶς και. 45. απελλειν. — και βρεχ. *ad* *βπ.* *verg.* (ὁμοιοτ.): *habet A, legens* βρεχιν. 46. — ουχι (*habet B*). [το αυτο]. ποιουσιν. 47. ποιείται. εθνικοι το αυτο (προ τελωναι ουτ). 48. ὁμις τελειν. *ωσ* (προ *ωσπερ*). ουραuiος (προ *εν τοις ουραuiοις*). τελιος εστιν.

VI. 1. + δε (*post* προσεχετε). δικαιοσυνην (προ *ελεημοσυνην*: δοσειν *A*, *ai B cum p.m.*). θαηνην. — τοις (*habet C*). 2. ποιησις *foras p.m.* *tes συναγωγας* (*C* *cum Steph.*) *ν.* *αμην bis legit p.m.* (*improbat alterum C*). απεχουσιν. 3. ελαιημοσυνην. 4. ελεημοσυνη η (προ η *ελεμη*: *B cum Steph.*) — αυτοσ. αποδωσι (*sic* *vv. 6. 18*) *ν.* — *εν τω φανερω* (*sic* *vv. 6. 18*). 5. [προσευχη *p.m.*]. ουκ εσεσθε (*ai* ουκ εσεσθε *ω p.m. rescript.*, *quas dequicatur* σ οι *gratum occupantibus ante* *vacuum*, ο *in* ουκ προ σ *territo*: *hinc conlati* προσευχησθε *primò scriptum fuisse*: *C* *habet* προσευχησθαι). *ωσ* (προ *ωσπερ*). πλατιων. προσευχεσθε (προ -θαι) *ν.* — *αν. φανωσιν*. — *οτι*. [απεχουσι]. 6. προσευχησ (σ *εταυ*) *ν.* ταμιον. κλισιασ. σου προσευξε *rescript.* *p.m.* *ν.* — *εν τω φανερω*. 7. βατταλογησται. εθνικοι (θ *rescript.*) *ν.* δοκουσιν. 8. οιδεν. + ο *θς* (*post* γαρ). *ai* *ετας*. χριαν. 9. προσευχεσθαι. *ωσ* (ο *p.m.*). 10. ελθατω. βασιλια. — *της*. 12. οφιληματα. *ημισ*. αφηκαμεν (*C* *cum Steph.*). οφιλταισιν. 13. πιασμον. — *οτι* σου *κ.τ.λ. ad* *βπ.* *verg.*. 14. αφηται. αυτων (α *εμπriet A*) *ν.* αφησι (*sic* *v. 16*) *ν.* — *τα* παρακτωματα αυτων. ὁμις (προ *υμιν prim.*). 16. *inif.* + και (*improbat A vel B*). *ωσ* (προ *ωσπερ*). — *οι* (*habet C*). [αφανιζουσι]. το προσωπον (*C* *cum Steph.*). [αυτων *prim.*]. [φανωσι]. + γαρ (*post* *αμην*: *improbat C*). — *οτι*. απεχουσιν. 17. αληεν. 18. [τοις *αποισ* *νησ*]. κρυφαισ (προ *κρυπτω prim.*). — σου *secund.* (*habet B*). κρυφω (B — *αιω*, προ *κρυπτω secund.*). — *εν τω φανερω*. 19. διορυσουσιν. κλεπτουσιν. 20. διορυσουσι και (προ *-ουσιν ουδε*). 21. σου (προ *υμων*) *dis.* *εκιν*. [και]. 22. [*-μος εαν*]. — *ουν*. η ο οφθαλμος σου απλουσ. φωτινον εστέν. 23. η ο οφθαλμος σου ποτηρος (B *cum Steph.*). σκοτινον. εστιν. 24. [δυσι]. *ει* (προ η *prim.*). *μισησιν*. αγαπησι (*-ει B*) *ν.* *αθεξετεν*. *μαμωνα*. 25. μεριμναται. φαγηται. — και *τι* *πητε* (ὁμοιοτ.). — *υμων secund.* (*habet B*). [εστι]. 26. *εμβλεψαται*. *πετινα*. *σπιρουσιν*. (+ *τας απε* αποθηκας). *τρεφιν*. διαφερται. 28. μεριμναται. καταμαθεται. *αυξανουσιν*. *κοπιωσιν*. *νηθουσιν* (*ad* *αγρου ad* *βπ. verg. rescript.* *p.m.*, *sauid lectione*). 30. *i* (προ *ει*) *ν.* 32. ταυτα γαρ παντα. επι(η)τουςιν. οιδεν. + ο *θς* (*post* γαρ: *de* προ γαρ *C*, *qui improbat o* *θς*) *cf.* *v. 8.* — ο ουραuiος. 33. — του *θς* [την β. και την δ.]. 34. μεριμνησιν. — *τα*.

VII. I. κρυεται. 2. κριθεσεσθαι. μετριται μετρηθησεται. 3. βλεπισ. την δε δοκον την *εν τω σω* οφθαλμο (*C* *cum Steph.*). 4. λεγισ (προ *ερεισ*: B *C* *ερισ*). + *αδελφε* (*απε* *αφες*). *εκ* (προ *απο*). 5. *εκ* του οφθαλμου σου την δοκον. διαβλεπισ. *εκβαλλειν*. 6. *κυσιν*. [καταπατησασιν]. 7. κρουεται. 8. [ανοιγησεται]. 9. *στιν in* *εστιν p.m. rescript.* — *εαν* (*habet B*). *αιτησι*. *επι* *δωσι* (*non* *v. 10*) *ν.* 10. *inif.* η και *ιχυν* *αιτησι*. 11. ὁμις *ν.* οιδата. 12. — *ουν* (*habet B*). *εαν* (προ *αν*). *θεληται*. ὁμις (*ει p.m. in* *ταυτα*) *ν.* *ουτωσ*. ὁμις *ποιείται*. 13. *εισελθατε*. *πλατια*. — η *πυλη* (*habet B*). *απωλιαν*. — *εισιν* (*habet B*). (*C* *pro* *εισερχομενοι legere voluit* *πορευομενοι*? *at* *relocatis*). 14. *inif.* [οτι: *ai* *τι B*? *C*]. [η *πυλη*]. 15. *προσεχεται*. — *δε*. [*ενδυμασι*]. *εισιν*. 16. *σταφυλας*. 17. [ουτ]. 18. *ποιειν prim. rescript.* *p.m.*, *lectione non mutata*. *εγεγκειν* (προ *ποιειν secund.*: B *C* *cum Steph.*). 19. [παν *δενδ*]. 20. [απο]. *επι* *γνωσεσθαι*. 21. *βασιλιαν*. *τα* *θεληματα* (B *cum Steph.*). + *τοις* (*απε* *ουνοισ*). 22. *ερονσιν*. *επροφητευσαμεν*. *δεμονια* *πολλα* (B *improbat* *πολλα*). *εξεβαλλομεν* (*-αλομεν C*). *δυναμισ*. 24. [τουτους]. *ομοιωθησεται* (προ *ομ. αυτων*). *οκοδομησεν*. *αυτου* *την οικιαν*. 25. [ηλθον]. *προσπεσεν* (*-σαν B*). *εκινη* (*sic* *v. 27*) *ν.* *επεσεν* (*sic* *v. 27*) *ν.* *βπ.* + και *τας p.m. ai* *ετασι*, *dequente* και (*v. 26*) *in* *ταυτα* *scriptio*. 26. *οκοδομησεν* *αυτου* *την οικιαν*. (*βπ. ψαμμον C*? *at* *ψ* *ετασιν*). 27. *ηλθαν*. — και *επνευσαν* *οι* *ανεμοι* (ὁμοιοτ.: *εμπriet A*). [προσεκοψαν]. 28. *ετελεσαν*. *εξε* *επληττοντο* (*-σσοντο B*). *επι* *τη* *διδαχη* *αυτου* *οι* *οχλοι* (B *C* *cum Steph.*). 29. *βπ.* + *αυτων inif.*

VIII. 1. [*-βαυτι* *δε* *αυτω*: *ai* *-βαυτος* *δε* *αυτου B*]. 2. *προσ-*

ελθων. 3. *εκτινασ*. + *αυτου* (*post* *χειρα*: *improbat B*, *non C*). — ο *ω*. — *ευθεωσ* (*habet B*). [*εκαθ*]. 4. *ειπεν* (προ *λεγει*: *C* *λεγι*). *αλλα*. *διζον*. [προσενεγκε]. *προσεταιξεν*. *μυθησ*. 5. *εισελθοντος* *δε* *αυτου* (*-τω in*). *καθαρναουμ*. *εκατονταρχος* (*-χος B*). 6. — *κυριε* (*habet B*). *δυνασ*. 7. [και]. *λεγιν*. — ο *ω*. + *ακολουθι* *μοι* (*απε* *εγω*: *improbat C*). 8. *αποκριθει* *δε* (*-και*: B *C* *cum Steph.*). *εκατονταρχος* (*-χος B*). *ειπεν* (προ *ειφη*: B *cum Steph.*). *λογω*. 9. + *τασσομενος* (*post* *εξουσιαν*). *πορευετ*. *ερχετ*. 10. *εθαυμασεν*. *ειπεν*. [*caetera cum Steph.*]. 11. *ηξουσιν*. *ισακ*. 12. *εξελευσονται* *ui* *videtur p.m.* (A *cum Steph. εκβλη*). *εστέν*. 13. *εκατονταρχη* (*-χω B*). — και *secund.* — *αυτου*. [*εν τ. ω. e.*]. *βπ.* + και *υποστρεψας* ο *εκατονταρχος* *εισ* *τον οικον* *αυτου* *εν* *αυτη* *τη* *ωρα* *ευρεν* *τον* *παδα* *δναιοντα* (*uacis improbat B, sed rursus uacis* *erat* *uacius*). 14. *ειδεν*. 15. *χιρσ*. *εγερεθ* *η* *δικονι* (*etiam* *η* *per B*: *εγερεθια p.m.*, *ui* *videtur*). *βπ.* *αυτε* (*-οισ B*). 16. *εξεβαλεν*. 17. *ασθενιασ*. *ελαβεν*. 18. — *πολλουσ* (*habet C*, *fortasse* *προ* *οχλουσ*). 20. *εχουσιν*. *πετινα*. *κατασκηνωσιν*. *εχιν*. 21. — *αυτου*. *θαψε* (*sic* *v. 22*) *ν.* 22. — *ω*. *λεγι* (προ *ειπεν*). *ακολουθι*. 23. [το: *improbat B, resititit C*]. *μαθητε*. 24. *σισμος*. [το]. *καλυπτεσθε*. *εκαθευθεν*. 25. — *οι* *μαθηται* *αυτου*. *ηγiran*. — *ημασ*. 26. *λεγιν*. *διλοι*. *εγερεθια* *επετιμησεν*. *τω* *ανωμ* (B *cum Steph.*). *θαλασσην*. 27. [και *prim.*]. *αυτω* *υπακουουσιν*. 28. *ελθοντων αυτων* (*ελθοντος αυτου B*). *γαρ* *αρχων* (προ *γεργεσηνων*: C *cum Steph.*). *δεμονιομενοι* (*δαμ*, *C*) *ν.* *μνημων*. *εκινησ*. 29. — *ισουν*. *διε* *rescript.* *per B*? (*ut p.m.*?) *ν.* — *ημασ* *απολεσαι* *προ* *καιρου* (*ημασ* *βασανισαι* *ημασ* *προ* *κ. B*). 31. *εκβαλλισ*. *αποστιλον* *ημασ* (προ *επιτρεφον* *ημασ* *απελθειν*). 32. [*αυτοις* *υτ*]. *απηλθον* *εισ* *τους* *χοιρους* (*-την* *αγελην*). *ωρμησεν*. — *των* *χοιρων* *secund.* (*απεθαναν B*). 33. *απηγγιλαν*. 34. *υπακησιν* *του* *ιν*. *ειδοντες*. [*οτωσ*].

IX. 1. — *το*. *διεπερασεν*. 2. [*προσεφερον*]. *ειδων*. *ειπεν*. *αφιεσται* *σου* (προ *σοι*). *βπ.* — *σου*. 3. [*ειπον*]. 4. [*ιδων*]. — *υμεις*. *καρδιεσ* (*-ιασ C*) *ν.* 5. *αφιοται* (*αφιεσται C*). *σου* (προ *σοι*). *εγειρε*. — και (*habet B*). *περιπατιν*. 6. *εχιν*. [*εγερεθισ*]. *πορευου* (προ *υπαγε*: C *cum Steph.*). 8. *εφοβηθησαν* (προ *εθαυμασαν*). 9. — *εκειθεν* (*εκειθεν B*). (+ *εκι C* *απε* *καθημενοι*: *sed* *ετασιν*). *μαθηται*. — και *secund.* (*habet B*). *λεγιν*. *ακολουθι*. *ηκολουθει* (προ *-θησεν*). 10. — *εγενετο* *αυτου*. *ανακειμενων* (*ai* και *εγενετο* *ανακειμενου* *αυτου C*). — και *secund.* *τελωνε* (*-ραι C*) *ν.* — *ελθοντες* (*habet B*). *συνακεκιντο*. *μαθητεσ*. 11. *ελεγαν* (προ *ειπον*). 12. — *ιησους*. — *αυτοις*. *χριαν*. *τατρων*. [*αλλ*]. 13. *μαθεται*. *ελεος*. *αλλα*. — *εισ* *μετανοιαν*. 14. *ημισ*. — *πολλα* (*habet C*, *ai* *πικρα A vel B*). *νυσταουσιν*. 15. — *ελευσονται* *δε* *ωρησ* *ad* *νυμφιος* (ὁμοιοτ.: *εμπriet A, legens* *νυμφιος*). 16. *παλεων*. *αριν*. — *αυτου* (*habet B*). *γινεται*. 17. *εκχειλι* (*κ* *foras* *α* *εμπrietum*) *ν.* *απολλυνται*. *αλλ* *οι* *ον* *νεον* *εισ* *ασκουσ* *και* *ουσ* *βλητες*. *αμφοτεροι*. 18. *αρχων* *προσελθον* (+ *εισ* *post* *αρχων B C*: *ελθον C*). *προσεκινω*. — *οτι*. 19. *ηκολουθει*. 20. *αμαρουσα* (*αμωρουσα C*). 21. *ελεγαν*. — *μονον* (*habet B*). 22. — *ιησους* (*habet B*). *στραφεισ*. *ειπεν* *θαριν*. [*θυγατερ*]. *εσεωκεν*. *εκινησ*. 24. *ελεγαν* (*-αυτοις*). *αναχωριτεν*. *απεθαναν* *prim.* *ν.* *βπ.* + *ειδοτες* *οτι* *απεθαναν* (*improbat C*). 25. *εκρατησεν*. *χιρσ*. 26. *αυτησ* (προ *αυτη*). 27. [*αυτω*]. *κραυγαζοντες*. [*διε*]. 28. *inif.* *εισ* *ελθοντι* *δε* *αυτω* (*ελθοντι* *δε* *αυτ. C*). [*προσηλθον*]. + *δυο* (*απε* *τυφλοι*: *improbat C*). — ο (*habet C*: *ai* *p.m.* *etiam* *ω* *omnif* *prim.*). + *δυμιν* (*απε* *ταυτο* *ποιησαι*: A *C* *improbat*, B *habet*). 30. [*ανεωχθησαν*]. — *αυτων* (*habet C*). *ανεβριμθη*. *μηδισ*. 31. — *ολη* (*habet B*). 32. — *ανθρωπον*. 33. — *οτι*. 34. — *εν* (*habet B*). *δε* *μονια*. 35. *πολισ*. — και *tert.* (*habet B*). [*εν* *τω* *λαω*: *delet B*]. *βπ.* + και *ηκολουθησαν* *αυτω* (*delet B*). 36. *εσκυλμενοι* (προ *εκελελυμενοι*). *εριμμενοι*. [*ωσι*]. 37. *λεγιν*. *μαθητεσ*. *εργατεν*.

X. 1. *ιβ* (*sic* *vv. 2. 5*) *ν.* *εκβαλλιν*. 2. *εστιν*. + και (*απε* *τακωβος*: *ai* *ετας*). 3. *βαρβολομεωσ*. *μαθεωσ*. — και *λαββαιωσ* ο *ετικληθισ* (*και* *tanum* *habet B*). 4. [*κανανιτησ*]. ο *ιουδας* ο *ισκαριωτησ* (B *cum Steph.*). (*παραδιδουσ B*: *ai* *δε* *ετας*). 5. *απε* *εστιλεν*. *παρσγγιλαν*. — *λεγων* (*habet B*). — *εθων* (*habet B*). *απελθεται*. *σαμαριτων*. *εισελθεται*. 7. *βασιλια*. 8. *νεκρουσ* *εγχεριται* *λεπρουσ* *καθαριζεται* (*litteras* *nek p.m.*, *ai* *in* *rescript* *scriptis*, *fortasse* *λεπ* *prim.*: *νεκρ. εγ. improbat A vel B*; *postea* *resititit*). 9. *κτησησθαι*. — *μηδε* *αργυρον* (ὁμοιοτ.: *habet B*).

10. [ραβδον]. *fn.* — *εστιν*. 11. εισελθῆται εξετασάται. *εν* αυτη τισ. *εστιν*. *μινατεν*. εξελθῆται. 12. *fn.* + λεγοντες ειρηνη τω οικω τουτω (*improbat B? C; postea restituit*). 13. ελθατε. *ιρηνη bis in versu*. *εφ* (*pro* *pros*). 14. *αν* (*pro* *εαν*). + *εξω* (*αντε* *της οικιας*). — *της secund.* + *η κωμησ* (*pro* *πολεως*). *εκινησ*. + *εκ* (*αντε* *των ποδων*). 15. + *γη* (*αντε* *γομορρων*). *πολι* *εκινη*. 16. ο οφισ (*οι οφισ C*). *ακαρεισιν*. 17. παραδωσουσιν. 18. βασιλειαν. *αχθησονται*. 19. παραδωσιν. *εκινη*. *fn.* *λαλησητε*. 20. *υμιν*. 21. παραδωσιν. *αδελφος* (*pro* *αδελφον*; *ν C?*). *γονισ*. 22. υπομιναν. 23. *πολι*. *φευγεται*. *ετεραν* (*pro* *αλλην*; *nihil additum*). *πολιν*. [*του*]. — *αν* (*αι ου C*). 24. *εστιν*. + *αυτου* (*pro* *διδασκαλον*). 25. [*τον οικου*]. *βες* (*εβουλ*. *επεκαλεσατο* (*επεκαλεσεν C*)). 26. *εστιν*. *αποκαλυφθησεται*. *γνωσθησεται*. 28. *φοβισθε* (*pro* *φοβηθητε*) *bis in vers.*; *sic* *ν*. 31. *αποκτενοντων*. *αποκτιναι*. *και ψυχην* *και το σωμα* (*την ψυχ.* *B*). *απολεσεν*. 29. *πωλειτεν*. *πειςται*. 30. *πριμηνει* *εισιν*. 31. *φοβισθε*. *διαφρεται* *υμιν*. 32. *ομολογησιν*. [*εν ουρ.*; *sic* *ν*. 33]. 33. [*δ αν*]. *αρνησομεν*. *καγω αυτον*. 34. *νομισται*. *ιρηνη βαλιν* *prim.* *βαλιν* *ιρηνη secund.* 37. *εστιν bis in versu* (*sic* *ν*. 38). 38. *ου λαμβανι*. *ακολουθι*. 39. — ο *ευρων* *μαρκε ad* *και inclusum* (*supplet A, legens* *απολεσεν*). *ευρησιν*. 40. *δεχεται bis in vers.*. ο *δε* (*pro* *και ο*; *C* *cum* *Steph.*). *αποστιλταν*. 41. *λημψετε bis in vers.* *δικου secund.*. 42. [*αν*].

XI. 1. *ιβ*. *διδασκιν*. *κηρυσσιν*. 2. *δια* (*pro* *δυο*). 4. *αποκριθιν*. (ο *ισ* *sic* *Tischend.*, *at deest annotatio*; *nec lucem offert facsimil.* *Tab. VI.*). *απαγγιλλεται*. + *τω* (*αντε* *ιωαννη*; *improbat B*). 5. *αναβλεπουσιν* *και περιπατουσιν*. *καθαριζοιτε* *και ακουουσιν*. + *και* (*αντε* *νεκροι*). *εγυροτε* *και ευαγγελιζοτεν*. 6. [*εαν*]. 7. *λεγιν*. *εξηλθατε* (*sic* *ferē* *νν*. 8. 9). *θεασασθεν*. 8. *εξηλθαται*. *ωνων* *ιδιν* (*ιδιν* *ωνων* *B*). — *ματιοις*. [*βασιλειων*] — *εισιν* (*habet C*). 9. *εξηλθατε*. *προφητην* *ιδιν* (*ιδιν* *πρ. C*). 10. — *γαρ*. *εστιν*. [*εγω*]. [*ος*]. *κατασκευασιν*. 11. *εγερθεν*. *γυνηκων*. *μιν* *bis in versu*. *βασιλια* (*sic* *ν*. 12). [*αυτου* *εστιν*]. 12. *βιαζετεν*. *βιαζετε* (*primū* *βιαζετε*; *B?* *ζε in* *ς* *πιν* *τα*). 13. *επροφητευσαν*. 14. *δεξασθεν*. *ερχεσθεν*. 15. [*ακουειν*]. 16. *εστιν*. *παιδισιν* *καθημεναι* *εν* *τες αγορας* (*ταις αγοραις C*) *α προσφωνοντα* *τοις ετεροις* *λεγουσιν* (*— αυτων* *και*). 17. — *υμιν* *secund.* 18. *ηλθεν*. *λεγουσιν*. *δεμονιον* (*δαμ. C*). 19. *φιλος τελωνων*. *ειδικεωσιν*. *εργων* (*pro* *τεκνων*). 20. *ονιδειν*. *πλισται*. *δυναμις* (*sic* *ν*. 21). 21. *χοραειν*. *βηδαιδαν* (*ν* *ετας*). (*ει* *η* *εν* *B*, *at ipse delet* *η*). + *καθημενοι* (*αντε* *μετενοσαν*). 22. *εστεν*. 23. *καφαρναουμ* *μη* *εως* *ονου* *υψωθησιν*. [*καταβιβασθησιν*]. *εγενηθησαν* (*pro* *εγενοντο*). *δυναμιν*. [*αι* *γενομεναι* *εν* *σοι*; *αι* *σοι* *ad A super rasuram scriptum*; *υμιν* *p.m.*, *ut videtur*]. *εμεινεν*. 24. — *οτι* (*habet B*, *at* *ετας*). *ανεκτερον* *εστε* *γη* *σοδομων*. 25. *εκινω*. *αποκριθιν*. *εκρυψας*. 26. *ευδοκια* *εγενετο*. 27. — *μου* (*habet B?*). *ουδιν*. *επιγινωσκει bis in versu*. *βουλητε* *ο* *υς* *αποκαλυψε*. 29. — *απ* *εμου* (*habet A*). *πραυς*. *ταπεινος*. *ψυχες*. 30. [*χρηστος*].

XII. 1. *εκινω*. *σαββασιν*. *μαθητεν*. *επωνασαν*. *τιλλιν*. 2. *ειπαν*. *εξεστιν* (*sic* *νν*. 10. 12). 3. *εποιησεν*. *δαδ* (*sic* *ν*. 23). *επωνασεν*. — *αυτος*. 4. *εφαγον*. [*ους*]. *φαγιν*. *ιερουσιν*. 5. *ιερσιν*. *βεβηλουσιν*. *εισιν*. 6. *μιν*. 7. *ελεος*. 8. *εστιν*. — *και*. 9. *εκιθεν*. 10. — *ην* *την*. *χιραν*. *σαββασιν* (*sic* *ν*. 12). *θεραπευσεν*. 11. [*εσται*]. *εξιν*. *πειση* (*εντ. B*). *κρατησας* *εγρει* *αυτο* (*— και*). 12. *διαφεριν*. 13. *λεγιν*. *εκτινον* *σου* *την χειρα* (*+ σου* *C*, *at* *ετας*). *εξετινεν*. *απεκατεσθη*. — *ως* *η* *αλλη*. 14. *εξελθοντες* *δε* *οι* *φαιριστοι* *συμβουλιον* *ελαβον* *κατ* *αυτου*. 15. *εκιθεν*. — *οχλοι*. 16. [*φαν. αυτ.*]. 17. *ινα* (*pro* *επως*). 18. — *εισ* (*habet B*). *πυδοκηνεν*. 19. *τες* (*ταις C*) *πλατυσιν*. 20. *σβεσιν*. 21. — *εν*. *ελπιουσιν*. 22. [*προσηνεχθη*]. [*δαιμονι* (*ομενος* *τυφος* *και* *καφος*). *αυτους* (*pro* *αυτον*; *C* *cum* *Steph.*). — *τυφλον* *και*. — *και* (*αντε* *καλιν*; *habet A*). *βλεπιν*. 24. *εκβαλλι* (*sic* *ν*. 27). *βες* (*εβουλ* (*sic* *ν*. 27). *δεμονιον* (*δαμ. C*)). 25. *ιδωσ* (*ν* *ετας*. *ευρησιν*; *ν* *per B?*). — ο *ιησους*. *βασιλια* (*sic* *νν*. 26. 28). *υμιν* *μερισθια bis in versu*. 26. *σταθησεται*. 27. *εκβαλλουσιν*. *κριται* *εσονται* *υμιν*. 28. *εν* *πνι* *θυ* *εγω*. *δεμονια* (*δαμ. C*)). 29. *εισελθιν*. [*διαπρασαι*]. *fn.* *διαπραση*. 30. *εστιν*. *σκορπι*. *fn.* + *με*. 31. *αθεθησεται bis in versu* (*sic* *ν*. 32 *bis*). — *τοις* *αυθροπιοις* *secund.*

32. *εαν* (*pro* *αν prim.*). *ου* *μη* (*pro* *ουκ*; *B? C* *cum* *Steph.*). [*ει* *τουτω* *τω*]. 33. *ποιησεται prim.*. *αγαθον* *foras primū*, *αι* *καλοι secund.* *p.m.* *γινωσκεται*. 34. *γεννηματα* (*τα* *p.m.*). *λαλιν*. 35. — *της καρδιας*. [*τα*]. 36. *λαλησουσιν* (*— εαν*). *αποδωσουσιν* (*απο improbat B? sed postea restituit*). 37. *δικεωθησιν*. — *σου secund.* 38. + *αυτω* (*αντε* *τινι*). *φαιρισων*. *σημιον* *ιδιν*. 39. *αποκριθιν*. *σημιον* *ter in versu*. *επιζητιν*. *δοθησεται*. 40. *τρις* *ter*, *γ* *semet*. *εσται*. 41. *νινευειν*. *αναστησονται*. *κρισι* (*non* *ν*. 42). 42. *εγερθησεται*. *κατακρινι*. *ακουσεν*. *σολομωνος bis in versu*. 43. *διερχεται*. (*ζητουν*; *ω* *A* *vel* *B*; *sed deletum*). 44. *λεγιν*. *εισ* *τον οικον* *μου* *επιστρεψω*. — *ελθον* (*habet A*). + *και* (*αντε* *σεσαρ*). 45. *πορευεται*. *παρалаμβανιν*. [*επα* *ετερα*]. *κατοιικι* *εκιν*. *γινεται*. *εκινου* *χιροναν*. *εσται*. 46. — *δε*. (*αυτου* *secund.* *punctio* *notat*, *sed restituit*). *ιστηκισαν*. — (*ζητουντες* *μαρκε ad* *fn.* *versu* *de quentis* (*supplet A, legens* *ν*. 47 *ειπεν* *δε* *τις* *των* *μαθητων* *αυτου* *ιδου* *η* *μηρ* *σου* *και* *οι* *αδελφοι* *σου* *εξω* (*ζητουντες* *σε*; *cf.* *Maro. iii. 32*)). 48. *ειπεν*. *λεγοντι* (*pro* *ειποντι*). 49. *εκτινας*. *χιραν* *p.m.*, *ut videtur*. — *αυτου* *prim.* (*habet A*). 50. [*ποιηση*].

XIII. 1. — *δε*. *εκινη*. *εκ* (*pro* *απο*). 2. — *το*. *καθησθεν*. *ιστηκιν*. 3. *σπιρυν*. *σπιρεν*. 4. *σπιριν*. *επεσεν*. *ηλθεν* *τα* *πειντα* *και*. 5. *ειχεν*. *εξαντελεν*. *εχιν* (*non* *ν*. 6). [*βαθος* *γησ*]. 6. *ανατιλιν*. 7. *επιζαν*. 8. *fn.* *λν*. 9. — *ακουειν* (*habet C*). 10. *μαθηται* *ειπαν*. *αυτοις* *λαλειν* (*B* *cum* *Steph.*). 11. — *αυτοις*. *γυναι*. *βασιλιασιν*. *εκινουσιν*. 12. *δοθησεται*. *περισυδθησεται*. *εχι* *prim.*. *αρθησεται*. 13. *παραβολας* (*-αις C*). *βλεπουσιν*. *συνιουσιν*. 14. — *επ*. *προφητιαν*. *βλεψητε*. 15. *ωσιν* *αυτων* *prim.* *ιδωσιν*. (*+ αυτων* *pro* *ωσιν* *secund.* *B*). *ακουσων*. *συνωσιν*. *επιστρεψων*. *ιασωμεν*. 16. *βλεπουσιν*. [*υμιν* *secund.*]. *ακουουσιν*. 17. — *γαρ*. *προφητεν*. *δικει* (*-αις C*). *ιδιν*. *ιδαν*. *ακουσεν*. 18. *υμιν*. *σπιραντος* (*-ροντος C*). 19. *βασιλιασιν*. *ερχεται*. *αρπαζιν*. *σπαιρις* (*sic* *νν*. 20. 23, *non* *22*). 21. *εχιν*. *εστιν*. 22. — *τουτου* (*habet B*). *συντιγχει*. *γινεται*. 23. *την* *καλην* *γην*. *συνεισ*. *καρποφοριν*. *p. ζ.* *λν*. 24. *βασιλια* (*sic* *ν*. 31, *non* *33*). *σπιραντι*. 25. *καθευδιν*. *επισπαρκεν* (*επισπειρεν* *B*). 26. *εποιησεν*. 27. *εσπιρας*. *εχι* *τα* *ζ*. (*B* *delet* *τα*). 28. *δουλοι* *λεγουσιν* *αυτω* (*— ειπον*). *θελιω*. 29. *φθων* (*pro* *εφην*). 30. *συναυξανσθεν*. *αχρι* (*μεχρι* *B? sed* *αχρι* *restituit*). [*τω* *καιρω*; *τω* *delet* *B? sed* *restituit*]. *θεριστες*. [*εισ* *δ*]. *κατακαυσεν*. [*συναγαγετε*]. 31. *εσπιρεν*. 32. *εστιν bis in versu*. (*αυξησιν* *C? sed* *restituit*). *γινεται*. [*κατασκηνουν*]. 33. + *λεγων* (*αντε* *ομοια*). 34. *ουδεν* *ελαλησεν* (*at* *ουκ* *ελαλι C*). 35. + *ησαιου* (*pro* *δια*; *delet* *B*). *παραβολας* (*pro* *-αις*). [*εωσμου*; *delet* *C*, *sed* *restituit*]. 36. *αφισιν*. *εισηλθεν*. — ο *ιησους*. *προσηλθον* *p.m.*, *at* *-εν* *primū*. *μαθητεν*. *διασπαρσεν* (*pro* *φρασεν*; *C* *cum* *Steph.*). 37. — *αυτοις*. *σπιρων*. 38. *βασιλια* (*sic* *ν*. 41). 39. ο *σπιρας* *αυτα* *εστιν*. — *θερισμος* *μαρκε ad* *οι* *δε* (*ομοιοι*; *supplet A*, *του* *ομιζω* *αντε* *αιωνος*, *quod* *supplet C*). 40. *συλλεγετεν*. [*κατακαίεται*]. *εσται*. *συντελιαν*. — *τουτου*. 41. *αποστειν*. — *αυτου* *prim.* 42. *βαλλουσιν* (*λ* *prim* *ετας*). *εκιν*. *εσται* (*εσται* *B?*). 43. *δικει* (*δικαιοι* *B?*). — *ακουειν* (*habet C*). 44. — *παλιν*. (*+ δε* *pro* *ομοια* *B*). *βασιλια* (*-λεια* *B*). — *εν* *τω* *αγρω* (*ομοιοι*; *supplet A*). *εκρυψεν*. *υπαγιν*. *πωλι* *παντα* *οσα* *εχιν*. *εκινον*. 45. *βασιλια* (*sic* *ν*. 47). — *αυθροπιοι* (*habet B*). 46. *ευρων* *δε* (*— ος*). *πεπρακεν*. *ειχεν*. 47. *βληθισιν*. 48. [*επι* *τον* *αγιαλον* *και*; *αι* *και* *επι* *τ. αι* *B? sed* *prior lectio* *restituit*]. *αγην*. *εβαλλον* (*εβαλον* *B?*). 49. *εσται* (*sic* *ν*. 50). *συντελιαν*. *εξελευσονται*. [*αφοριουσι*]. 50. *βαλλουσιν* (*βαλουσιν* *B?*). 51. — *λεγει* *αυτοις* *ο* *ισ*. — *κυρια*. 52. [*ειπεν*]. *μαθητευθισ* *τη* *βασιλια* (*— εισ*). *ομοια* (*ομοιος* *A* *vel* *B*, *isemque* *C*). 53. *εκιθεν*. 54. *αυτιπατριδα* (*πατριδα* *A* *vel* *B*). *εκπλησσεσθε*. *δυναμιν*. 55. *ουχι* (*pro* *ουχι*). *λεγετεν*. *ιωσηφ* (*-σφ* *A* *in* *rasura*; *ιωαννης* *p.m.*, *ut videtur*). 56. *εισιν*. [*ταυτα* *παντα*]. 57. — *ιησους*. *εστιν*. *ιδια* *πατριδι* (*— αυτου*). 58. *εκιν*. *δυναμιν*.

XIV. 1. *ηκουσεν* *ηρωδης* *εν* *εκινω* *τω* *καιρω* (*β* *vel* *foras* *p.m.*). *τετραραρχος*. *ειπεν*. 2. *δυναμιν*. 3. — *αυτον* (*habet A*). *και* *εν* *φυλακη* *απεθετο* (*εν* *τη* *φ.* *και* *απ.* *C*). [*φιλιππου*]. 4. *ελεγεν*. — *αυτω* (*habet C* *pro* *ιωαννης*). — ο. *εξεστιν*. *εχιν*. 5. *αποκτιναι*. 6. *γενεσται* *δε* *γενομενος* (*pro* *γενεσιν* *δε* *αγ.*). *ηρσεν*. 7. *μετα*. [*εαν*]. 8. *προβιβασθιν*. (*Pro* *αυτη* *ση* *3 B*)

foras scripsit B ειπεν, αὶ τωκευς εἰπας.) 9. [εὐληθη]. [δε]. συνανακίμευσεν. ἐκέλευσεν. 10. ἀπεκεφαλίσεν (—τον: habet C^a). 11. ηἰργκεν. 12. πτωμα αυτου (προ σωμα: αυτου dele- tum, αὶ restitutum). αυτον (προ αυτο: B? cum Steph.). απηγ- γιλαν. 13. ακουσας δε (—και). εκιβεν. περοι. 14. —ο ιω- ειδεν. επ αυτοις. εθεραπευσεν. 15. [προσηλθον]. μαθητεν. —αυτου. παρηλθεν ηδη. + ουν (post απολυσον). χωρας (προ κωμας: C^a cum Steph.). 16. —ω (habet C^a). χριαν. απελθιν. υμις φαγιν. 17. αρτους ει μη πεντε (C^a cum Steph.). 18. ειπεν. ωδε αυτους. 19. ἐκέλευσεν. του χορτου. [και λαβων]. εἰς β. ευλογησεν. εδωκεν. 21. ωσι (ωσει B? C^a). [γ. και π.]. 22. —ευθεως (habet B). ηἰργκασεν (—ο ιω). —αυτου. εμβηεν. [το]. προσγιν. 23. —απολυσας τους οχλους (ὁμοιот.: supple A). προσευξασθεν. 24. [μεσον της θ. ηρ]. 25. ηλθεν. —ο ιω. την θαλασσαν. 26. ιδοντες δε αυτον (—και ει οι μαθηται: αὶ οι δε μαθ. ιδον. αυτ. A). της θαλασσης. εστιν. 27. ευθως. [αυτοις]. —ο ιω (post ελαλησεν prois A). θαρσιεν. φοβισθεν. 28. αποκριθεν. [αυτ. ο πετ.] ειπεν. ει συ ει κε. ελθιν προς σε. 29. —ο secund. ελθιν ηλθεν ουν (προ ελθειν: ηλθεν ουν improbati C). 30. —ισχυρον (Cod. B. in marg.). καταποτιζεσθε εκραξεν. 31. ευθως. εκτι- ρασεν. 32. αναβατων. 33. —ελθοντες. 34. επι (προ εισ). + εισ (απὲς γεννησαρετ). 35. απεστιλαν. εκινην. 36. εσωθησαν.

XV. 1. προσερχοντεν. —οι. φαρισαι και γραμματεισ. 2. μα- θητεν. παραβενουσιν. χιρας (χειρ. B). —αυτων. 3. —και (habet C). παραβενεν. 4. ενετιλατο λεγων (C^a ειπεν: αὶ ενετ. λ. res- titut.). —σου. 5. υμις. ουδεν εστιν (προ και: improbati ουδ. εσ. A vel B). [τιμηση]. —η την μητερα αυτου. 6. τον νομον (προ την εντολην: C^a τον λογον, αὶ νομ. restitutum). 7. επροφητευσ- εν. 8. —εγγιζει μοι. —τω στοματι αυτων και. χιλεισιν. 11. + τουτο (απὲς κοινοi prim. : improbati C^a). 12. —αυτου. ειπαν. 13. αποκριθις ειπεν. φντιαν. εκριζωθησεται. 14. οδηγοι εισιν τυφλοι (—τυφλων: αὶ C^a τυφλοι εισιν οδ. τυφλων, sed prior lectio restituitur). πεσουτον primid, αὶ -ται p.m. ? v. 15. —ταυ- την. 16. —ω. υμις. 17. [ουτω]. ροιτεν. χωριν. + τον (απὲς αφεδρωνα). εκβαλλετεν. 18, 19. —εξερχεται usque ad καρδιας (ὁμοιот.: supple A). 19. πορνια. 20. εστιν. χερσιν φαγιν. 21. εκιβεν. 22. εκινην. εκραξεν (προ εκραυγασεν: C^a εκραξεν). —αυτω. [υιε δαδ]. δαμονιζετεν. 23. πρωτων. 24. αποκριθις (ποιν ν. 26. 28) v. 25. προσεκενιν (C προσεκενυσεν). μαθηβ. 26. εστιν καλον. λαβιν. βαλιν. 27. ειπεν. 28. θελιν. εκινησεν. 29. εκιβεν. ηλθεν. 30. κυλλουσ κωφους. εριψαν. αυτου (προ του ιω). 31. τον οχλον. θαυμασεν. —κυλλουσ υγιεις. + και (απὲς χωλων). εδοξαον. 32. —αυτου. (+ αυτοις post ειπεν A). σπλαγχνισμεν. [ημερας γ̄ προσμενουσι]. εχουσιν. φαγωσιν. ακολουσεν. νηστις. μη (προ μηποτε). 33. —αυτου. χορτασεν. 34. λεγιν. ειπαν. 35. παραγγιλας τω οχλω (προ ἐκέλευσε τοις οχλοις). απαντεςιν. 36. ini. —και. ελαβεν. + δυο (απὲς ιχθυας: improbati C^a). + και (post ιχθυας). ελασεν. εδιδου. μαθητες (—ταις A?) v. —αυτου. μαθητε (—ταις A?) v. τοις οχλοις. 37. [ηρ. το π. των κλ.]. πληρισ. 38. ανδρας ωσι τετρακισχιλιοι. πεδιων και γυνεων. 39. [εναβη]. μαγαδαν (μα- γεδαν C^a).

XVI. 1. (+ οι απὲς σαδδ. C^a). πιραζοντες. (ηρωτησαν C^a, sed prior lectio restituitur). σημιον. επιδιξεν. 2. —οφιας γενο- μενης usque ad finem v. 3. 4. σημιον ier in versu. v. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

(ει μου C). 25. εαν (προ αν prim.). 26. ωφεληθησεται. (οται προ εαν C^a: αὶ εαν restitut.). [λλ]. 27. τα εργα (προ την πραξιν: C^a cum Steph.). 28. + οτι (απὲς εισιν). [των ωδε]. εστωτων. [γεωσωνται]. ιδωσιν. (προ βασιλεια C^a habet δοξη του πρσ).

XVII. 1. τον ιακωβον και ιωανην. 2. ελαψεν. 3. ωφθ. μωυσης. ηλεις. συναλουντες μετ αυτου. 4. ειπεν. ποιησω. μωυσει. ηλεια μιαν. 5. [ευδ.]. ακουετε αυτου. 6. επεσαν. 7. προσηλθεν. και αφαμενος (προ ηψατο). —και (απὲς ειπεν). 8. —τον (απὲς ιω). + αυτον (απὲς μωνον). 9. εκ (προ απο). [αναστη]. 10. *πρ. (ε p.m.) v. —αυτου. ηλεις. 11. —ω. [αυτοις]. + οτι (απὲς ηλεις). —πρωτον. 12. ηλεις. ηλθεν. [αλλ]. —εν. ουτως. 13. ιωανου. 14. —αυτων. αυτον (προ αυτω). 15. —κυρις. εχει (προ πασχει). 17. ο δε αποκριθις (—ω: αὶ C^a τότε αποκρ. ο ιω). + αυτοις (post ειπεν). μεθ υμων εσομαι. 18. —ο πας. 19. ειπαν. 20. —ω. λεγει (προ ειπεν). ολιγοπιστιαν. μεταβα. ενθен (προ εντευθεν). 21. Deest versus (habet C^b, legens εκβα- λεται προ εκπορευεται). 22. συστρεφωμενων. γαλειλαιαν. 23. [εγερθησεται]. 24. καφαρναουμ. [-χμα bis in versu]. (ειπαν C^a). —τα secund. (habet C^a). 25. εισελθοντα (προ οτε εισηλθεν: εις C^b? αὶ ελθοντα C^a?). λαμβανουσιν. 26. ο δε εφη (προ λεγει αυτω ο πετρος). + εισποντος δε απο των αλλοτριων (post αλλο- τριων). 27. σκανδαλιζωμεν.—την. [αναβαταν].

XVIII. 1. [ωρα]. 2. —ο ιω. 3. εισελθθη (τ p.m.) v. 4. τα- πινωσει. 5. [εαν]. παιδιον εν τοιουτο. 6. μεικρον (εις v. 10) v. περι (προ επι). πελαγιν. 7. [εστιν]. —εκινω. 8. εξελε (προ εκκοφον: C^a cum Steph.). αυτον (προ αυτα): cf. v. 9. κυλλον η χωλον. 9. εστιν. 10. [εν ουρανοισ prim.]. [βλεπουσι]. 11. Deest versus. 12. αφισ. ενενηκοταετιας (εις v. 13). —ετι τα ορη (habet A). ζητιν. 13. ευριν. χαιριν. 14. εστιν. —εμ- προσθεν. [υμων]. εν (προ εισ). 15. —εις σε.—και prim. 16. μετα σεαυτω ετι. δυο η τριων μαρτυρων. 17. ειπον. 18. ος εαν prim. (ε p.m.) v. —να εν prim. restitui. ab A vel futsan p.m. δεδομενον, αὶ videtur, primid. τοις ουρανοισ prim.—και (habet C). αν (προ εαν secund.: B C cum Steph.). λυσηταιν.—τω secund. 19. [παλιν (ειπε αμην)]. συμφωνησουσιν εἰς υμων. αυτοις γενησεται. 20. (σουτο προ ου B? C et p.m. ου). εισιν.—η (habet B). γν. 21. —αυτω (habet C). ο πετρος ειπεν. αμαρτησιν. 22. λεγιν. [αλλ]. 23. βασιλιαν. βασιλιν. ηθελησεν. 24. συναμιν. [προσηνεχθη]. εισ αυτω (C^a cum Steph.). οφιλησεν. πολλων (προ μυριων: C^a cum Steph.). 25. αποδουεν.—αυτου secund. πρῶτην (—και C^a) v. γυνεκα (—και C^a) v. —αυτου ier. πεδια (προ τεκον). ειχεν. αποδοθεν. 26. + εκινος (post δουλος). προσ- εκινιν. [κε]. [επ εμοι: εις v. 29]. αποδωσω σοι. 27. σπλαγ- χνισθιν. εκινου. δαμου. 28. εκινος. ωφιλην. επηγενην. —μοι. ει τι οφιλις. 29. —εις τους ποδας αυτου. παρακαλιν. —παυτα (habet C^a). 30. και (προ αλλα: C^a cum Steph.). —ου. αποδη (αποδω C^a). οφιλομενον (εις v. 34) v. 31. ουν (προ δε: C^a cum Steph., αὶ ουν restituitur). [οι συνδ. αυτ.]. (γεινομενα prim. C^a, αὶ εἰπας.). οι δε (προ και). εαντων. 32. λεγιν. οφιλην εκι- νου. 33. ελεσεν. καγω. 34. οργισθεν. [εως ου]. αυτω improbatur ei rursus restituitur. 35. ουτως. ουρανοισ. ποιησιν.—τα παραπτωματα αυτων.

XIX. 1. [της γ.]. και ηλθεν bis scripti. prius notatum ' v. Ιουδας (-δαιας C^a) v. 2. εκιν. 3. φαρισειοι πιραζοντες.—αυτω secund.—ανθρωπω (E habet ανψ). ακολουσεν. γυνεκα. 4. —αυ- τοις. [ποιησας]. 5. ενεκα. καταλιψιν. προσκολληθησεται. γυ- νεκι (—και C^a) v. εσονται. 6. εισιν. μια σαφξ. 7. [μωσση: αὶ B C μωυσης]. ενετιλατον. δουεν. απολυσε (ποιν v. 8) v. —αυτην. 8. λεγιν. + ο ιω (απὲς οτι). μωσση. ουτως (εις v. 12) v. 9. [οτι]. γυνεκα (—και C^a) v. —ει. πορνιαν. μοιχατε prim. v. —και ο απολελ. ad fin. versu. (ὁμοιот.). 10. —αυτω (habet C^a). —αυτου.—ει (habent C, apertiores). γυνεκος (—και C^a) v. συμπεριν. 11. [χωρουσι]. [τουτων]. δεδοτεν. 12. εισιν (—γαρ: habet C^a). χωριν χωριτω. 13. προσηνεχθησαν. πεδια (εις v. 14) v. χιρας. προσευξητεν. μαθητεν. 14. + αυτοις (post ειπεν). ελθιν. εμ. βασιλιαν. 15. επιθις τας χιρας επ αυτους. 16. αυτω ειπεν. —αγαθε. ποιησας (σην αιωνιον κληρονομησω (—ινα). 17. τι με ερωτας περι του αγαθου εισ εστιν ο αγαθος (προ τι με λεγεις usque

αδ δσ). θελισίν. εως την (ωτι εισελθιν). 18. ποιασ φησιν (προ λεγει αυτω ποιασ). ειπεν. φονευσις. — ου μοιχυνσεις ου κλεψεις (δμοιот.: *surpriet* Δ, *legens* μοιχυνσεις). ψευδομαρτυρησις. 19. — σου *prim.* 20. λεγιν. [παν. ταυ.]. εφυλαξα. — εκ νεοτητος μου (*habet* C^b). 21. [εφη]. θελισ τελισίν. γενεσθε (προ ειπα: C^a cum Steph.). [δσ πτ.]. [οὐκ]. ακολουθιν. 22. — τον λογον. απηλθεν. 23. ειπεν. πλουσιος δυσκολως. εισελευσεται. βασιλιαν (sic v. 24) v. 24. + οτι (post υμν). εστιν. [καμηλον]. τρηματος (προ τρυπηματος: *habet* C^a). εισελθιν (προ διελθειν). [του θυ]. *fm.* — εισελθειν. 25. — δε (*habent* Δ C). — αυτου. δυνατε σωθητε. 26. — παρα ανθρωποις (*habet* Δ). εστιν *prim.* v. 26. — εστιν *secund.* 27. ημισιν. 28. υμιν *prim.* v. παλιγγενεσια. καθησθε. αυτοι (προ υμειν *secund.*). ιβ δια. 29. οστις (προ ος). — οικιας η. [η πρᾳ η μρᾳ η γυναικα]. (+ η οικιας προς αγρους Δ). ενεκα του εμου ονοματος. [εκατοσταπλασιας]. λημψεται. κληρονομησιν. 30. εσφατε. εσχατοι πρωτοι και πρωτοι εσχατοι.

XX. 1. βασιλιαν. μισθωσασθιν. 2. απεστιλεν. 3. — την. 4. και εκεινους. υμιν. + μου (ροςι αμπελων). δικεον (— καιον C^a) v. 5. + δε (ροςι παλιν). ενατην. 6. — ωραν. εξηλθεν *prim.* (εξελθων p.m. vel *roitus* Δ). — αργους. 7. ουδισιν. — ημας (*habet* Δ). υμιν. Ροςι αμπελωνα *caesaria* in *versu* *secund.* 8. λεγιν. — αυτου. 9. [και ελθοντες]. 10. [ελθοντες δε]. πλιοναν. λημψονται. το ανα δηναριον και αυτοι. 12. — οτι. (εισους C^a, *e rursus delicto*) v. αυτους ημν. [βαστασας]. 13. εν αυτων ειπεν. ετερεν. ουχ (προ ουκ). 14. τω εσχ. (τ p.m. vel Δ). εν (προ σοι) v. 15. *inif.* 16. εξεστιν. ο θελν ποιησε. η (προ ει). 16. εσονται. — πολλοι γαρ αδ *fm.* *vers.* 17. αναβονων. ισ (εισ C^a) v. παραλαβεν. ιβ v. — μαθητας. και εν τη οδω ειπ. 18. αναβονομεν. ισ (εισ C^a) v. παραδοθησεται. αρχιερευσιν. γραμματευσιν. *fm.* εισ θανατον. 19. εμπειξεν. μαστιγυσσε (—σαι C^a) v. σταυρωσεν. — και *quati.* (*surpriet* Δ vel *forte* p.m.). εγερθησεται (προ αναστησεται). 20. [παρ]. 21. θελιν. λεγιν. [οι]. — σου *prim.* + σου (ροςι ευμνημων). βασιλιαν. 22. αποκρισιν. αιτισθεν. πινυν. — και το βαπτισμα *magis ad* βαπτισθησθαι. 23. *inif.* — και. λεγιν. — και το βαπτισμα *magis ad* βαπτισθησθε. — μου *tert.* εμον δουνε. 24. [και ακουσαντες: αλ C^a ak. δε]. ηρξατο αγωνακτιν (προ ηγωνακτησαν). 26. — δε. εστε *prim.* v. [εαν]. γενεσθεν. εστε (προ εστο: C^a cum Steph.). 27. αν (προ εαν). εστε (προ εστω). 28. ηλθεν. διακονησεν. δουνεν. 29. [ιερικω]. — αυτω (*habent* Δ C). 30. ο^{τι} (τι C, *forte* *etiam* *velut* *fortior*). ελεησον ημας *in* *die* *daδ* (— κυριε). 31. [σιωπησων]. πολλω μαλλον (προ μειζον). εκραζαν. κε ελεησον ημας *in* *daδ* (αλ *ue etiam* *ante* C^a *correctum*). 32. ειπεν. (C^a *habet* *ita* *ros* *vel* *dele*). 33. αυγωνισιν οι οφθαλμοι υμων (αλ ημων C^a). 34. [οφθαλμων]. αυτου (προ αυτων *prim.*: Δ cum Steph.). — αυτων οι οφθαλμοι *secund.*

XXI. 1. ισ ιερ. (εισ ιερ. C^a) v. ηλθεν (ηλθον C^a). [βηθθαγη προσ]. ελεων. ο ισ απεστιλεν β. 2. πορευεσθε. καταναντι. ευδου. [αγαγετε]. 3. αυτου (προ αυτων). χριαν. ευδου. αποστελιν. 4. — ολον. 5. ερχεσθαι. [πραδ και]. + επι (απτε πωλον). (υδον *improbata* Δ vel B: *sed* *testificatur*). 6. [προσεταιξεν]. 7. *inif.* (+ και Δ? : *sed* *rursus* *extinctum*). εκ (προ επανυ *prim.*). — αυτων *secund.* (*habet* Δ). εκαθισαν (προ επεκαθισαν: C^a επεκαθισαν). + εκ (ροςι επανυ *secund.*: αλ αυτων? *etiam* επ C^a). 8. πλιτοσιν. εστρωσαν (προ εστρωννυν: C^a cum Steph.). 9. + αυτον (ροςι προαγοντες). νυν *daδ* v. 10. ελθοτος (εισελ. C^a). ισ v. εισιδη. 11. ο προφητης ισ. νααρεθ. γαλιλασιν. 12. — ο (*habet* *corrector*, *sed* *rursus* *eras*). — του θυ. εξεβαλεν. [λλ]. κατ-εστρεψεν. 13. λεγιν. κληθησεται. υμιν. ποιετε. σπληνον. 14. προσελθοντες (προσθηλον *em.*) v. 15. αρχιερισιν. γραμματισιν. εποικησεν. + τους (απτε κραζοντας). 16. ειπαν. λεγιν. — οτι. *fm.* ενον (C^a αιον) v. 17. — εξω της πολεως (*habet* Δ). 18. πρωι δε επαναγαγων (C^a cum Steph.). επιασεν. 19. — ευρεν (*habet* Δ?). [αυτη μηκετι]. γενοιτο. 20. μαθητε. 21. οριν. γενησεται. 22. [αν]. λημψεσθεν. 23. ελθοτος αυτου. εδκεν. 24. [δε]. και *ego* *dis* *in* *vers.* 25. + το (απτε Ιωαννου). η (προ ην: C^a cum Steph.). [παρ]. 26. ως προφητην εχουσι τον Ιωαν-νην. 27. ειπαν. ο ισ (προ και αυτος). 28. *avos*. ειχεν τεκνα β. — και (*habet* C^a). ειπεν. — μου. 29. — δε *secund.* (*habet* C^a).

μεταμεληθις απηλθεν. 30. προσελθων δε (— και). ετερω (προ δευτερω: C^a cum Steph.). — ο δε αποκριθεις ειπεν (*habet* C^a, *sed* *apokriθis* v). απηλθεν. 31. β εποικησεν. — αυτω. [πρωτος]. λεγιν. — οτι (*habet* C^a). τελωνε (— και C^a) v. βασιλιαν. 32. ηλθεν. Ιωαννης προς υμας. δικεουσνησ (δικαι. C^a) v. τελωνεν. υμιν. ειδοτες. [ου]. 33. — τις. περιεθηκεν. — εν (*habet* C^a). ωκοδομησεν. εξεδετο (— δοτο C^a). 34. απεστιλεν. και λαβον *prim.* *ut* *videatur*, *e* v. 35 (προ λαβειν p.m.) v. 35. εδραν. απεκτιναν (sic v. 39) v. 36. *inif.* + και (*improbata* C^a). απεστιλεν (sic v. 37) v. πλιονασιν. 38. αποκτινυμεν. σχωμεν. 39. εβαλον. 40. ποιησιν. εκινωσιν. 41. απολυσιν. εκδωσεται. 42. τος γραφες (C^a ταις — φαις) v. *kw* (κν C^a cum Steph.). εστιν. 43. — οτι. αρθησεται. βασιλιαν. δοθησεται εθνιν. *fm.* αυτου (προ αυτησ: C^a cum Steph.). 44. συνδασθησεται. λιμνησιν. 45. ακουσαντες δε (— και). αρχιερισιν. φαρισαιο (— σαιοι C^a) v. 46. τον οχλον (τους οχλους C^a cum Steph.). επι (προ επειδη). εισ (προ ως).

XXII. 1. παραβολαις αυτοις (— εν: *habent* Δ? C^a). 2. βασιλιν. εποικησεν. 3. απεστιλεν. καλεσεν. ελθιν. 4. απεστιλεν. ητοιμακα. 5. [ο μεν αλ] ος δε. επι (προ εισ *secund.*). 6. απεκτιναν. 7. ο δε βασιλευς (— ακουσας). απωλεσεν. φονισ εκινωσιν. ενεκρησεν. 8. λεγιν. 9. οδ *in* *odwn* *rescripti* p.m. vel Δ: ψ. *..* λτ *prim?*?). εαν (προ αν). 10. εκινω. ουσ (προ οσου). νυμφων (προ γαμος). ανακιμενων. 11. θεασασθεν. ανακιμενουσιν. — εκει (*habet* C^a). 12. λεγιν. 13. ο βασιλευς ειπεν. χιρασιν. — αρατε αυτον και. + αυτον (ροςι εκβαλετε). — εκιστε. 14. εισιν. 15. φαρισοιν. — ελαβον (*habet* C^a). — εν λογω (*habet* C^a). 16. λεγοντας. ε (προ ει: C^a ει). αληθια. μελιν. βλεπισιν. 17. [ειπε]. δοκι εξεστιν. 18. ειπεν. πιαζεσεν. επιδξατε. 20. λεγι (sic v. 21) v. [αυτοις τινος]. ικων. [αυτ. και η επιγρ.]. 21. λεγουσι. (— αυτω). κεσαρος *dis* *in* *vers.* [αλ καισαρι] v. 22. [απηλθον]. 23. *inif.* + και (*improbata* C^a). εκινω. — αυτω (*habet* C^a). — οι (*habet* C^a). 24. [μωσση]. τεκνα επιγαμβρυσιν. γυνεκα (— αικα C^a) εις v. 25 v. αναστησιν. 25. γημας. ετελευτησεν. αφηκεν. 27. απεθανεν (— και). 28. αναστασιν. ουσ. εσται. 29. και αποκριθις (— δε) v. πλανασθαι. ιδουσεν. 30. αναστασιν. γαμουσι. γαμζονται. — του. + τω (απτε ουνω). εισιν. 32. — ο *secund.*, *tert.*, *et* *quati.* *isak* (ισαακ C^a). — θα *quati.* 34. φαρισαιο (— σαιοι C^a) v. [εφιμωσε]. σαδδουκεουσιν. 35. πιαζων. — και λεγων. 37. — ισ. εφη (προ ειπεν). αγαπησις (sic v. 39) v. — τη *prim.* (*habet* C^a). 38. εστιν η μεγαλη και πρωτη. 39. — δε (*habet* C^a). 40. ταυτες τος (— ταις ταις C^a) v. εντολες (— λαις C^a). — ολος (*habet* C^a). κρεματα και οι προφητε (— ται C^a). 41. φαρισων. 42. δοκιν. εστιν. — του *secund.* *daδ* *razim* v. 43. λεγιν. καλι *kw* αυτον. 44. — ο. υποκατω (προ υποποδιον). 45. καλιν. εστιν. 46. αποκριθηνε (— και C^a) αυτω. ετολμησεν. εκινησιν. επερωτησεν.

XXIII. 1. [ο]. εαλησεν. μαθητες (— ταις C^a) v. 2. μωσαιοι. φαρισοιν. 3. εαν (προ αν). — τηρειν τηρετε και. ποιησατε (προ ποιετε *prim.*: C^a *addit* και τηρετε). λεγουσιν. ποιουνιν. 4. δεσμενουσιν. δε (προ γαρ). + μεγαλα (απτε βαρεα). — και δυσ-βαστακτα. αυτοι δε τω (προ τω δε). θελουσιν κυρην. 5. ποιουνιν. θεαθηεν. [πλατυνουσι]. γαρ (προ δε *secund.*). [μεγαλυνουσι]. — των *ματιων* αυτων. 6. [φιλουσι]. δε (προ τε). (τας πρωτοκλισιας C^a). διπνοισιν. τος συναγωγες (ταις — γαις C^a, αλ — γας *testificatur*) v. 7. τος αγορες (ταις αγοραις C^a) v. καλεισθεν. 7. 8. — ραββι ραββι υμεις δε μη κληθητε (δμοιот.: *surpriet* Δ υμεις δε μη κληθητε ραββει). 8. ραββειν. [καθηγητης: C^a διδασκαλος, *sed* *καθηγ.* *testificatur*]. — ο *χς*. υμιν. 9. υμιν ο *πρᾳ*. ουρανοιο (προ εν τοις ουρανοιο). 10. εισ γαρ εστιν υμιν ο καθ. 11. μισυν. — υμιν *secund.* 12. ταπινωσεται. ταπινωσειν. υψωθησεται. *Deest* v. 13. 14. (+ δε *ros* *ουαι* Δ?). γραμματισ (sic v. 15) v. υποκριτε (νομ v. 15) v. κλιετα. βασιλιαν. *αυτω* (αυων C^a) v. *ισερχσθε* (εισερχ. C^a) v. 15. ποιησεν. γενητε. 16. + οι (απτε τυφλοι: οι *eras*). χρωσιν του ναου *rescripti*. αδ Δ. οφιλιν. 17. [τις]. μισυν. αγιασας. 18. αν (προ εαν). οφιλιν. 19. — μαροι και. μισυν. 20. ομνυ (sic v. 22, *nom* v. 21) v. [πασι]. 21. [κατοικουντι]. 23. γραμματισ (sic v. 25. 27. 29) v. υποκριτε (sic v. 25. 27. 29) v. το ελεος. [ταυτα εδει] ποιησε κακια μη αφιν. 24. [οι: *eras*, *ante* C: *et* *rursus* *testificatur*]. 25. φαρισαιο (sic v. 27) v. κε (προ και *secund.*). [εξ]. κε (προ και *tert.*: C^a και)

cf. νν. 26. 27. 28^ν. [ακρασίας]. 26. [και της παρ.]. κε το εντος αυτων (C^a cum Steph. και το εκτος αυτων). 27. κε bis in veta. (και B²)^ν. [παρομοι.]. —οιτινες (habet C^a). φεροντε ωρειον^ν. 28. ουτως κε (και C^a) υμιν^ν. φανεσθεν^ν. δικει (C^a δικαιοι)^ν. εστε μιστοι. κε (pro κα δεσυνδ.)^ν. 29. φαρισει (—σαι C^a)^ν. κοσμιτεν^ν. μημιαν^ν. δικων (—καιων C^a)^ν. 30. λεγεται^ν. ημεθα (pro ημεν bis in veta.). τες ημερες (ταις —ραις C^a)^ν. [κοινωνοι αυτων]. 31. μαρτυρεν^ν. 32. υμιν^ν. 33. οφιν^ν. 34. γραμματισιν^ν. —και ierl. αποκτενιεν^ν. εξ αυτων και (anle μαστιγωσετε: C^a cum Steph.). τες συναγωγες (ταις ianikim C^a)^ν. 35. (+ αν προσ οπωσ: C^a). —παν (habet C^b). δικων (—καιων C^a)^ν. εκχυνονμενον. —ιον βαρχιον (habet C^b). 36. ηξιν^ν. [τ. π.]. 37. —η. τουσ προφητας αποκτενοσα (η αποκ. τουσ προφ. C^a C^b). επρωγαγειν (C^a cum Steph.). ορνισ επισυναγει (—γει C^a). αυτης (pro εαυτης: C^a cum Steph.). [περυργας και]. 38. [ερημος].

XXIV. 1. απο του ιερου εκπορευετο. μαθητεν^ν. επιδιξεν^ν. 2. αποκριθεις (pro ιω). ταυτα παντα, ατ —παντα p.m. (addidit A²). —μη δεσυνδ. 3. ελεων^ν. μαθηται καθ ιδιαν. εσεν^ν. σημιον^ν. —της δεσυνδ. συντελιασιν^ν. 5. ελευσεν^ν. πλαησουσιν^ν. 6. δι (pro διει)^ν. —παντα. εστιν^ν. 7. εγερθησεται^ν. εκ εθνος. βασιλιαν^ν. βασιλιαν^ν. εσονται σισμοι και λιμοι (—και λοιμοι). 9. —παντων (habet C^a). [των]. 10. + εις θλιψιν (προσ παραδωσουσιν). —και μισησουσιν αλληλους. 11. πολλους πλαησουσι. 12. πληθυνθηνε (—και C^a)^ν. φυγησεται^ν. 13. υπομινασιν^ν. σωθησεται^ν. 14. κηρυχθησεται^ν. βασιλιαν^ν. εισ αλην την οικουμενην. [πασι]. εθνεσιν^ν. ηξιν^ν. 15. (δε pro ουν C^a). δανηλ (δαν A, ατ euper ses ferd literas etasas)^ν. [εστος]. 16. ιουδα (—δα C^a)^ν. [επι]. 17. καταβατω (—βητω C^a? ατ eurus emendatum). το (pro τι: C^a τα). 18. απε (αραι C^a)^ν. το ιματιον^ν. 19. εχουσες (—σαι C^a)^ν. θηλαζουσες (—σαι C^a)^ν. εκινες (—ραις C^a)^ν. ταις ημερες (—ραις C^a)^ν. 20. χιμωνσιν^ν. —εν. 21. εσεν^ν. ουκ εγενετο. γενητεν^ν. 22. εκιναι bis in veta.^ν. εκολοβωθησαν (pro κολοβωθησονται: C^a cum Steph.). 23. [πιστευσητε]. 24. i ψευδοχριστοι (i improbat p.m.)^ν. ψευδοπροφητεν^ν. δωσουσιν σημιαν^ν. πλαηθηναι. 26. —ουν (habet C^b). εστιν^ν. ταμιοιν^ν. 27. εξερχεται^ν. φαινετεν^ν. εσεν^ν. —και δεσυνδ. 28. που (pro οπου: o prim. supplens corrector jam ante C). —γαρ. σωμα (pro πτωμα: C^a cum Steph.). και συναχθησονται^ν. 29. εκινων^ν. σκοτισθησεται^ν. δωσιν^ν. εκ (pro απο). δυναμιον^ν. 30. φανησεται^ν. σημιον^ν. —τω. —τοτε δεσυνδ. (habet C^a). κοφοντεν^ν. πασε ε φυλας (—σαι αι φ. C^a)^ν. οφοντεν^ν. 31. αποστειλιν^ν. —φωησ. επισυναγει (ατ —ξουσιν C^a). 5^ν. [εωσ ακρ.]. 32. γενητεν^ν. τα φυλλα (τα p.m. vel A). 33. ουτως^ν. υμιν^ν. ταυτα παντα. 34. [υμιν ου μη]. —αν. γενητεν^ν. 35. Deest veritas (supplet C^a, legens [παρελθουσιν] ετ παρελθουσιν^ν). 36. —της δεσυνδ. + ουδε > ο υιος (anle ει μη: delet C^a? sed restituitur). —μον. 37. [3ε]. —και. —του υιου (habet C^a) ομοιοι. 38. ωσ (pro ωστερ). [ημεραις ταις προ]. πεινοντεσιν^ν. (+ και ανλε γαμουτες C^a). γαμιζοντες. εισηλθεν^ν. 39. ο εωσ (ο noiat. p.m.)^ν. [και η παρ.]. 40. εσονται δυο (C^a cum Steph.). —ο bis. παραλαμβανετε (non v. 41)^ν. αψιετε (non v. 41)^ν. 41. μυλα. 42. ημερα (pro ορα). 43. ειασεν^ν. διορυχθηαι. 44. ου δοκειτε ωρα. 45. καταστησει (cf. v. 47). —αυτου prim. οικιασ (pro θεραπειασ). δουναι. 46. ουτως ποιουντα. 47. πασιν^ν. 48. —εκινος (εκινος^ν C^a). εαυτου (pro αυτου). μον ο κσ. —ελθειν. 49. + εαυτου (προσ συνδουλουσ). εσθη. πινη.

XXV. 1. [αυτων]. υπατησιν. 2. περτε δε εξ αυτων ησαν μωραι και περτε φρονιμοι. 3. αι γαρ (pro αυτους). —εαυτων. 4. αγγισιν^ν. —αυτων prim. φιν. εαυτων. 6. —ερχεται. —αυτου. 7. εαυταν. 8. [ειπον]. 9. [ουκ αρκεση]. υμιν και ημιν. —δε δεσυνδ. 10. εκλυσθη^ν. 11. [και]. 13. —εν η ο υσ ad fin. veta. 14. εκαλεσεν^ν. 15. εδωκεν^ν. 16. —δε (habet C^a). ταυτα prim. (p.m.)^ν. ηργασατο (ειργ. C^a). (εκερθησεν pro εποηισεν C^a ετ C^b). [ταυτα δεσυνδ.]. 17. —και prim. (habet C^a). εκερθησεν (—και αυτος). 18. [εν λαβ.]. γην (pro εν τη γη). εκρυψεν. 19. πολυν χρονον. λογον μετ αυτων. 20. —ταυτα prim. [habet quat.]. —εκ αυτοις (sic v. 22). 21. —δε. 22. —δε (habet C^a). [λαβων]. ειπεν (sic v. 24)^ν. —κυριε. 24. ανθρωπος αυστηρος ει (pro σκλη. ανθ.). 26. [πονηρε δουλε]. 27. σε ουν. τα αργυρια (C^a cum Steph.). τραπεζιταισιν^ν. 29. του δε (—απο). 30. αχριν^ν. εκβαλετε. 31. —αγιοι. 32. συναχθησονται. αφορισει (pro —ριει: C^a cum Steph.). 33. —αυτου (προσ δεξ.). φιν. + αυτου. 35. επινασα (sic v. 42)^ν. 36. ηλαθε προσ εμε. 37. [ειδομεν]. 39. [ασθη]. 40. [των ad. μου]. 41. υπαγετε (pro πορευεσθε). —οι. 43. —γυμνος και ου περιεβαλετε με (ομοιοι: habet C, legens περιεβαλεται^ν εινε με). 44. αυτοις (sic p.m. pro αυτω και αυτοι: και αυτοι C^a εινε αυτω). πινοντα (non v. 37)^ν. ουκ ηδικοησαμεν (pro ου δικ.).^ν

XXVI. 1. ειπεν (sic νν. 15. 26. 49)^ν. 3. —και οι γραμματεισ. 4. δολω κρατησουσιν. 7. εχουσα αλαβαστρον μυρον πολυτιμου. της κεφαλης. ανακειμενον^ν. 8. —αυτου. απωλια^ν. 9. εδυνατο. —το μυρον. [—και πτωχ.]. 10. γυνεκι (—και C^a). —γαρ (noiat. ετ restituitur). ηργασατο (ειργ. C^a) cf. xiv. 16. 11. [cum Steph.]. 13. λαληθησεται^ν. 14. πορευθισιν^ν. ιβν. αρχιερισ^ν. 15. i (pro τι) p.m. τ ε.μ.ν. θελεται^ν. δωκεν^ν. και εγω. λν. 16. εξητι ευκεριαν^ν. 17. —αυτω. θελισιν^ν. [—σωμεν]. φαγιν^ν. 18. δυαν. εστιν^ν. 20. ανεκτον^ν. φιν. ιβ μαθητων. 21. λεγι (pro ειπεν). παραδωσι (non v. 23)^ν. 22. λεγιν^ν. εισ εκαστος (—αυτων). 23. αποκριθς (sic v. 25)^ν. την χιρα εν τω τρυβλιω. 24. υπαγιν^ν. εκινος^ν. 25. ραββειν^ν. + ο ιω (anle συ). 26. —τον. εκλασεν^ν.

εδιδου^ν (... ετ σ A vel C: εδιδου p.m., δουσ ε.μ., ατ videtur). μαθητες (—ταις C^a)^ν. —και ierl. εστιν (sic νν. 28. 39. 48. 66)^ν. 27. —το. [και ευχαρ.]. 28. —το δεσυνδ. —καινησ. εκχυνονμενον. 29. —οτι. —του (habet C^a). γενηματος. εκινος^ν. κενον^ν. 31. λεγι (sic νν. 35. 36. 40. 45)^ν. υμιν^ν. σκανδαλισθησονται^ν. διασκορπισθησονται (—ται C^a)^ν. 32. εγερθησεται^ν. 33. —ει και (habet C^a). [εγω ουδεκ.]. σκανδαλισθησεται (—μαι C^a)^ν. 34. με απαρηση (C^a cum Steph.). 35. αποθανιν^ν. [ομοιος και]. 36. γεθησεται. + αυτου (προσ μαθηταις). —αυτου (anle εωσ). —ου (anle απελθων). εκι προσευξομεν^ν. 37. ζεβεδεου^ν. λυτισθεν^ν. αθημονιν^ν. 38. [αυτοις περιλ.]. μυατεν^ν. γρηγοριτε (non v. 41)^ν. 39. προσελθων. [μου]. παρελθων. 40. ερχεται^ν. ευρισκιν^ν. γρηγοριτε. 41. εισελθηται^ν. πιασμον^ν. 42. (A vel B addit ο ιω anle λεγων, sed eurus etas). δυνατεν^ν. —το ποτηριον. παρελθιν^ν. —απ εμου. 43. παλιν ευρεν αυτους. 44. αφισιν^ν. παλιν απελθων^ν. τον αυτον εκ τριτου (C^a cum Steph.). + παλιν iferum (προσ ειπων). 45. ερχεται^ν. —αυτου. [το λ.]. χιρασιν^ν. 46. παρελθων (—δουσ C^a). non v. 48. 47. ιβ ηλθεν^ν. μαχερων^ν. 48. σημιον^ν. εωσ (pro αν). κρατησεται^ν. 49. ραββειν^ν. 50. —ιω. ο (pro ω). χιρασιν^ν. 51. εκτιναςιν^ν. χιραν^ν. [απιστας]. αφιλεν^ν. 52. την μαχαίρας σου. μαχαίρη. ακολουτε (—ται C^a)^ν. 53. —αρτι. παρακαλεσεν^ν. ωδε αρτι πλειω (pro πλειους: αρτι πλειους C^a). —η δεσυνδ. λεγιωνων (—και C^a). (αγγελων p.m. ετ C^a: ατ —ους in rasura A, rolius quam p.m.). 54. γραφε (—αι C^a) sic v. 56^ν. ουτως^ν. δι (δαι C^a)^ν. γενησθε^ν. 55. εξηλαθε. —προσ υμας. εν τω ιερο και εδωκεν^ν διδασκων. 56. πληρωσιν^ν p.m. (—ουσι A vel B)^ν. [—ται παντ.]. 57. γραμματισιν^ν. 58. ηκολουθιν^ν. —απο. 59. οι δε αρχιερις. —και οι πρεσβυτεροι. θανατωσασιν^ν. 60. —και δεσυνδ. προσελθωντων ψευδομαρτυρων. —ουχ ευρον δεσυνδ. 5^ν. —ψευδομαρτυρος. 61. ειπαν. καταλυσεν^ν. αυτον οικοδομησαι. 62. 63. —ουδε αποκρ. μαζε ad ειπεν αυτω (ομοιοι: supplet A vel B jam ante C, ατ etas: habet C, sed αποκριθεις v. 63 omisso). 65. —ο (habet B²). διεορθησεν^ν. και λεγει ιδε (pro λεγων οτι: C^a λεγων ianikim). εβλασφημησεν^ν. χριαν^ν. μαρτυριω. —αυτου δεσυνδ. 66. ειπαν (—πον C^a). 67. εραπισαν. 69. εκαθητο εξω. γαλιλεου^ν. 70. [—θεν παντ.]. 71. —αυτον prim. [λεγει τοις εκει]. —και δεσυνδ. 72. μετα. —οτι. 74. καταθεματιζειν. [ευθεωσ]. εφωησεν^ν. 75. —του δεσυνδ. —αυτω. εκλασεν^ν.

XXVII. 1. αρχιερισιν^ν. 2. —αυτον ποτιω. 3. [παραδιδουσ]. μετεμεληθη και εστρεψεν (μεταμεληθησιν εστρεψεν C^a). λ (sic v. 9)^ν. [αρχιερεσι]. —τοις δεσυνδ. 4. [αδων]. [ειπον: sic νν. 6. 21]. οη. 5. + λ (anle αργυρια). εισ τον ναον. ανεχωρησεν^ν. 6. εξ εστιν βαλιν^ν. [κορβαν]. επιν. εστιν^ν. 8. εκινος^ν. 9. και (pro τοτε: C^a cum Steph.). [ερεμιου του πρ.]. 10. εδωκα. συνεταξεν^ν. 11. εσταθη. ο ηγεμων (ο Cei jam anteas). —αυτω. λεγισιν^ν. 12. κατηγορησεν^ν. —των δεσυνδ. 13. λεγι (sic v. 22)^ν. καταμαρτυρουσιν^ν. 14. θανμασιν^ν. 15. παρητουντο (pro ηθελον: C^a cum Steph.). 16. τοντε (pro τοτε: v improbat p.m.)^ν. [βαρβααν passim]. 17. ο p.m. ατ in rasura scriptum. 18. ηδιν^ν. 19. απεστειλεν^ν. εκινων^ν. 20. αρχιερισιν^ν. επισαν^ν. 21. 5^ν. + τον

(ἀπὲς βαρᾶββα). 22. λεγουσιν (—αὐτω). 23. — ηγεμὸν. πε-
ρισσω (C^a cum Steph.). 24. ἀφελί. γίνεταιί. χιρασί. [ἀπ-
ενωτί]. [ἀδωσ]. [τοῦ δικαίου]. + δε (ἀπὲς σφεισθαί: ἱμπεροβαί
δε C^a). 25. ἀπεκριθί. εἰπεν. 26. [φραγαλλ.]. (+ αὐτοῖς
ἀπὲς ἰνα C^a αἰ ενσικ). 27. σπιδαν. 28. (ἐκδυσ. p.m. αἰ ν pro
κ C^a: κ restituit C^b vel forte C^a: cf. Cod. B). χλαμδα κοκκινῃ
περιεθεαν αὐτω. 29. τῆς κεφαλῆς. ἐν τῇ δεξιᾳ. ἐνετεξαν. [ο
βασιλεως]. 31. ἐνετεξαν. ἐκδυσαντες. — και secund. 32. κυρ-
νεον. 33. — λεγομενον (habet C^a). ο εστιν κρανιον τοπος λεγο-
μενος (C^a ποῖαι λεγομενος: sed restituitur). 34. πιν (πιεν C^a)
bis in versu. οινον (pro οξος). ηθελησεν (ηθελεν C^a: αἰ -ησεν
restituitur). 35. βαλοντες. — ινα πληρωθῇ ad fin. versu. 37.
Ιουδεων. 38. ληστε (-ται C^a) v. 40. [εἰ του θυ]. + και (ἀπὲς
καταβηθι: ἱμπεροβαί C^a). 41. — δε και. αρχιερισ. ἐμπεκοντες.
των πρεσβυτερων και γραμματαιων. 42. — εἰ. εστιν. f. πιστευ-
σωμεν ἐκ αὐτων. 43. [τον θυ]. — αὐτον prim. θελιν. εἰπεν.
44. συνσταυρωθεντες συν αὐτ. f. αὐτον. 45. — ἐπὶ πασαν τὴν
γῆν (habet A εφ ὅλην τὴν γῆν). ἐνατην. 46. ἐνατην. [ἀνεβοησεν].
ελμι ελμι λεμα σαβαχθανει. τουτεστιν. [εγκατελιπες]. 47.
εστηκωτων. — οτι. φωνιν. 48. — ἐξ αὐτων. 49. [ελεγον]. σωσαι
(pro σωσων: C^a cum Steph.). f. π. + αλλος δε λαβων λογῃ
ενυξεν αὐτου τὴν πλευραν και ἐξηλθεν ὕδωρ και αιμα. Sic Cod. B.
50. ἀφηκεν. 51. [εἰς δυο]. — απο. εσσην. 52. — και τα
μνημεια ανεωχθησαν (ὁμοιот.: habet C^a, legens μνημια). ηγερ-
θησαν. 53. μνημειων. — εισηλθον. — και secund. 54. εκατον-
ταρχης. σισμων. [γενομενα]. υῶ ην του θυ (C^a cum Steph.).
55. κακει (pro ἐκει). 56. — μαρια η μαγδαληνη και (habet C^a). η

μαρια η ιωσηφ (pro ιωση μητηρ: C^a habet η ιωσ. μητηρ).
μαρια η (pro μητηρ secund.: C^a cum Steph.). ζεβεδεον. 57.
εμαθητευθῇ. 58. αποδοθηκε (-ναι C^a). — το σωμα secund. 59. [αὐτο
σινδ.]. 60. — αὐτο. μνημειον. [μεγαν τη θ.]. μνημειον. 61. μα-
ριαμ (pro μαρια prim.). καθήμενη (-ναι C^a) v. 62. εστιν. 63.
εκινωσιν. τρισιν. εγυρομαι. 64. — αὐτου. — νυκτος. κλεψουσιν.
ειπωσιν. χειρον. 65. [δε]. ασφαλισασθαι.

XXVIII. 1. ηλθεν. μαριαμ (pro μαρια prim.) cf. xxvii. 61.
2. σισμων. + και (ἀπὲς προσελθων). [ἀπεκυλισε]. — απο της θυ-
ρας. 3. — ην δε η ιδεα αὐτου (ὁμοιот.: habet A, legens ιδεα) v.
ωσ (pro ωσει: αἰ ωσ η C^a). 4. εσισθησαν. εγενηθησαν ωσ (pro
εγενοτο ωσει). 5. εἰπεν. — τας γυναῖς (habet A? C^b, αἰ γυ-
ναξιν). φοβηθηται (C^a φοβισθαι). ὕμνον. 6. εἰπεν. εἰδετε.
— ο κ. 7. πορευθισαι. σφεισθαί. εἰπα (pro εἰπον: C^a cum
Steph.). 8. ἀπελθουσαι (pro ἐξελθουσαι). μνημειον. απαγγιλαι.
9. — ωσ δε εκορ. απαγγ. τοῖς μαθηταις αὐτου. — ο. ὑπηστησεν
(ἀπηστησεν C^a cum Steph.). 10. ὑπαγετα απαγγιλατε. — μου
(habet C^a). ελθωσιν (ἀπελθωσιν C^a cum Steph.). και ἐκει. 11.
απηγγιλαι. 12. ἐποιησαν (pro λαβοντες: addit A και λαβοντες:
C^a ἱμπεροβαί ἐποιησαν και, sed videtur restitui). 13. οτι
εἰπατε (pro εἰπατε οτι). 14. [εἰ]. — αὐτον. ποιησωμεν. 15. — τα
(habet C). (καθωσ pro ωσ C^a). ἐφημισθη. εωσ (pro μεχρι: C^a
cum Steph.). 17. — αὐτω. 18. — αὐτοῖς (habet C^a). [εἰ γῆς].
19. — ουν. [βαπτίζοντες]. 20. τηριν. ἐντελιαμην. εἰμι μεθ
ὑμων. — ἀμην.

Deest subscriptio.

ΚΑΤΑ ΜΑΡΚΟΝ.

CAP. I. 1. — νιου του θυ (ὁμοιот.: A supplet υῶ θυ). 2. καθωσ
(pro ωσ). τω ησαῖα τω προφῆτῃ (pro τοῖς προφῆταις). [εγω].
ἀποστελω. f. π. — ἐμπροσθεν σου. 3. ευθιασ. 4. inif. + και
(ἱμπεροβαί C^a). + ο (ἀπὲς βαπτισαν). [και κηρ.]. 5. ἱεροσολυμιετε
(C^a -ται) v. πωτες εβαπτισατο (- και ἱερ.: C^a habet post
πατες). ὅτ αὐτου ἐν τῷ Ἰορδανῇ ποταμῷ. 6. και ην (pro ην δε).
+ ο (ἀπὲς Ἰωαννησ). εσθων (εσθων C^a?). 7. ἐκηρυσεν. (Pro εἰμι
ε[κανω] p.m., inislatuon habet αἰ μη[κανω] v.). [κνψας]. 8. — μεν.
— ἐν prim. — υμασ secund. (habet C^a). [ἐν secund.]. 9. inif. [και
εγεν.]. [ναφαρ]. εἰς τον ἰορδανην ὑπο Ἰωαννου. 10. ευθιασ. ανα-
βενων. ek (pro απο). εἰδεν. ωσ (pro ωσει). + και μενον (ἀπὲς
επ). 11. — εγενετο (habet C^a). σοι (pro ω). [ευδ.]. 12. [ευθιασ].
13. — ἐκει. μ̄ ημερας. πιαζομενον. 14. [δε]. [ο ἰω]. — τῆς βα-
σιλειας. 15. — και λεγων (λεγων habet A?). ηγγικεν. βασιλειαν.
πιστευεται. 16. και παραγων (pro περιπατων δε). εἰδεν (ιδεν
C^a) v. σιμωνος (pro αὐτου). ἀμφιβληστρος. — ἀμφιβληστρον.
17. γενοθεν. αλειωσ. βαλλον. — αὐτων. 19. [ἐκει-
θεν]. — ολιγον (post προβαs habet C^a). ἰδεν. ζεβεδεον. 20.
ευθιασ. ζεβεδεον. 21. καφαρναουμ. ευθιασ. ἐδιδασεν εἰς τὴν συν-
αγωγην (— εἰσελθων: αἰ ἐδιδασκεν C^a). 22. [cum Steph.]. 23.
+ ευθιασ (ἀπὲς ην). [— ἐν secund., teste Tischendorf. Notitia Ed.
Cod. Sin. p. 31: habent en editt. mai. et minor]. ἀνεκραξεν. 24.
— εα (habet C^a). ἀπολεσε (-σαι C^a) v. οἰδαμεν. 25. — λεγων
(habet A). 26. φωνησαν (pro κραζαν). [εξ]. 27. απαντες. συν-
ζητιν. — προσ. [αὐτους]. εστιν. διδαχῃ καιη (pro τῆς διδ. η
καιν. αὐτῇ οτι). [πᾶσι]. ἐπιτασιν. 28. και ἐξηλθεν (— δε).
— ευθιασ (C^a ευθιασ πανταχῇ habet). Ἰουδαίος (pro γαλιλαίος: C^a
cum Steph.). 29. ευθιασ (αἰ C^a pro και ευθιασ habet ευθιασ πανταχῇ
και, εἰ ἀπὲς εἰς ἁλην v. 28 ἱναπεροῖς: ποτιε νερο και ευθιασ v. 29
restituit). [ἐξελθοντες ἦλθον]. 30. ευθιασ. 31. χιρσιν. — αὐτῶς.
— ευθιασ. 32. [εδυ]. 32—34. — και τοὺς δαμονιζομενους παρθε
ad τοικίαις νοσοῖς (ὁμοιот.: οδ κακωσ εχοντας: supplet C^a, legens
ην ὅλη η πολισ ἐπισυνήγαγε εἰς ἐθεραπευσεν). 34. ἐξεβαλλον.
[ηφιε: αἰ ἦφιεν C^a]. λαλιν. ῥιδσαν. f. π. (+ τον χν ειναι C^a).
35. εννυχα. λειαν. ἐξηλθεν. καιν. 36. κατεδιωξεν. — ο.
37. ευρον αὐτον και (pro ευροντες αὐτον). ζητουσιν σε. 38.
αγομεν. + αλλαχου (post αγομεν). κωμπολοιν. ἐξηλθον (pro ἐξ-
ηλθον).

ἐξηλθον). 39. ηλθεν (pro ην). κηρυσιν (κηρυσσων C^a). εἰς τας
συναγωγας. 40. [και γονυπετω]. — αὐτον ἱετ. — και ἱετ. (habet
C^a). [οτι]. δυνασε (-σαι C^a) v. 41. και (pro ο δε ἰω). ἐκτινασ.
αὐτου ηψατο (pro ηψ. αὐτ.). — ανιω. 42. — ἐπορτος αὐτου.
ευθιασ. [εκαβαρισθη]. 43. ευθιασ. 44. — μηδεν. αλλα. σαυτον
διζον. προσεταξεν. μωδης. 45. κηρυσιν. διαφημιν. δυ-
νασθε (-θαι C^a) αὐτον (pro αὐτον δυνασθαι). εἰς πολιν φανερασ
εἰσελθιν. [αλλ.]. ἐπ (pro ἐν). [ην]. πατωθεν (pro πανταχοθεν).

II. 1. εἰσελθων παλιν. καφαρναουμ. — και secund. ἐν οικω.
εστιν. 2. — ευθιασ. χωριν. 3. φεροντες προσ αὐτον παρα-
λυτικον. 4. προσεγγικαι (pro προσεγγισαι) εἰς. [χαλωσι].
κραβακτον. σπου (pro εφ ω). 5. και ἰδων (— δε). + μου (post
τεκνον: ἱμπεροβαί C^a). [αφενται]. σου (pro σοι). f. π. — σου.
6. καρδιεσ (εἰς v. 8) v. 7. οὐτωσ. βλασφημει (pro βλασφημωσ).
8. ευθιασ ο ἰω ἐπιγινωσ. [οτι οὐτωσ]. λεγει (pro εἰπεν). 9. αφ-
ιενται σου (pro σοι). εγειρε και. τον κραβακτον σου. ὑπαγε (pro
περιπατει). 10. εχιν. ἐπὶ τῆς γῆς αφιεναι. 11. εγειρε σοι λεγω
αρον (— και). κραβακτον (εἰς v. 4. 9. 12). 12. και ευθιασ (pro ευ-
θεωσ και). ἐμπροσθεν (pro ἐναντιον). δοξαζιν. [λεγοντας].
οὐτωσ ουδεποτε. εφανῃ ἐν τῷ ἱηλ (pro εἰδομεν: C^a cum Steph.).
13. ἐξηλθον (—θεν C^a cum Steph.). εἰς (pro παρα: C^a cum Steph.).
αὐτους (pro αὐτον: C^a cum Steph.). 14. εἰδεν. λευει (λευειν C^a).
ακολουθιν. 15. γινεται κατακισθα (— ἐν τῷ). συνακεκτον. ηκο-
λουθον. 16. — οἱ prim. των φαρισαιων (pro και οἱ φ.). + και
(ἀπὲς ἰδοντες). οτι ησθιεν (pro αὐτον εσθιορτα). [τελ. και αμαρ.
bis in versu.]. διατι (pro τι οτι). — και πινει. f. π. + ο διδασκαλος
ὑμων. 17. χριαν. [ουκ]. — εἰς μετανοιαν. 18. [γν διε]. φαρι-
σαιοι (pro των φαρ.). + μαθηται (post οἱ γνατ.). μαθηται σου
(pro σοι μαθ.). νηστεουσιν. 19. εστιν. εχουσι τον ρυμφιον
μετ αὐτων. 20. ἐκείνη τῇ ἡμερα. 21. inif. — και. ουδισ (post
v. 22) v. [ρακουσ. αγρ.]. ἐκρηπτιν. ιματιον παλαιον. — το prim.
+ απ (ἀπὲς αὐτου). γινεται. 22. ρηχει. — ο νεοσ. — βλητεον
(habet A). [caetera cum Steph.]. 23. αὐτον ἐν τοῖς σαββασιν
παραπορευεσθε. οἱ μαθηται αὐτου ηρξαντο. [οδὸ ποιεῖν: p.m.
εἰ C]. 24. — ἐν. [ἐξεστι]. 25. λεγει (pro αὐτος ελεγεν). ἐποι-
ησεν δαδ. χριαν εσχην. ἐπινασεν. 26. [πωσ]. — του secund.
20. MARK i. 1—ii. 26.

εξεστιν φαγίν. ἱερεῖς (προ ἱερευσι). εδωκεν. ουσιν. 27. + και (ἀπὲς οὐχ).

III. 1. εἰσηλθεν. — την *prim.* [η]. 2. [παρετηρουν]. εἰ εν τοις σαββασι θεραπευει. [-σωσι]. 3. τω την ξηραν χιρα εχοντι. εγειρε. 4. εξεστιν. αγαθον ποιησαι. αποκτιναι. 5. συνλυπουμενος. καρδι (ας ομισησιν)ν. εκτινον. χιραν. [σου]. εξετινεν. απεκατεσταθη. χιρην. — υγιησ ωσ η αλλη. 6. ευθυσ. εποηισαν. απολεσωσιν. 7. μετα των μαθητων αυτου ανεχωρησεν προς. και απο της Ιουδαίας ηκολουθησαν (—αυτω). 8. — και απο της ιδουμαίας (habet C^a). — και οι (ἀπὲς περι: και ιακωβιου habet C^a). ακουοντες [οσα εποικει]. 9. ειπεν. 11. εθεωρουν προσεπιπτον. εκραζον λεγοντες. 12. [αντ. φ.]. ποιησωσιν. 13. οι δε (προ και υλτιμ.). 14. εποηισεν. + οὐς και αποστολους ανομασεν (ροει ἰβ). [ωσι]. 15. — θεραπευειν τας νοσους και. 16. ιησ. και εποηισεν τους ἰβ και επεθηκεν ονομα τω σιμωνι. 17. βοανηργες. 18. ανδριαν (-ρεαν C^a)ν. [ματθαιον ἱε]. κανανιαν (προ κανανιτην). 19. ισκαριωθ. [παρεδωκεν: ennai Scrivenor]. ερχεται (προ ερχονται: C^a cum Steph.). 20. (+ ο ἀπὲς οχλος C^a). [μητε]. φαγιν. 24. σταθηνε (-και C^a)ν. 25. δυνησεται η οικια εκεινη σταθηναι. 26. εμερισθη και (προ και μεμερισται: και εμερ. και C^a). στηναι. 27. ιησ. αλλ ου δυναται ουδεις εισελθων εισ την οικιαν του ισχυρου τα σκευη αυτ. 28. αφηθησεται τοις υλοις των ανων τα αμαρτηματα (υλοις ἰν γαζατα, p.m.). και αι βλασφημια οσα αν. 29. εχι (ποη v. 30)ν. αλλα. εσται (προ εστιν). αμαρτηματος (προ κρισεως). 31. ιησ. και ερχεται (—ουν) η μηρ αυτου και οι αδελφοι αυτου. σταντες. απεστιλαν. καλουντες (προ φωνουντες). 32. προς αυτον οχλος (περι προ προς C^a). και λεγουσιν (προ ειπον δε). [Deesi και αι αδελφαι σου]. ζητουσιν. 33. αποκριβεις αυτοισ λεγει. και οι αδελφοι μου (—η). 34. τους περι αυτον κυκλω. ειδεν. 35. [γαρ]. — μιν δεσυνει. εστιν.

IV. 1. διδασκιν. συναγεται (προ συνηθη). πλιστος (προ πολυσ). εισ πλοιον εμβατα (—το). καθησθην. ψα. ησαν. 2. πολλα εν παραβολαις. 3. σπιρνν. — τον (habet C^a). 4. σπιρνν. επεσεν. ηλθεν. πετιναν. — του ουρανου. 5. και αλλο (—δε). τα πετρωδη (C^a cum Steph.) οπου. ειχεν. ευθυσ. εξανηλθεν. εχιν (sic v. 6)ν. [βαθος γησ]. 6. ιησ. και οτε ανετιλεν ο ηλιος [εκανματισθη]. 7. αλλος (o delet C^a). [εισ]. εδωκεν. 8. αλλα (αλλο C^a, sed ipse rursus deletit o). αυξανόμενα. εφον εισ λ και εισ ξ και εισ ρ. 9. — αυτοις. ος εχει (ο εχων C^a cum Steph.). 10. και οτε (—δε). ηρωτων. ἰβν. τας παραβολας. 11. το μυστηριον δεδοται (—γνωται). βασιλιαν. — τα. γινεται. 12. [βλεπωσι. ιδωσι. ακουωσι: αι -σιν ἰερ C^a]. συνισιν. επιστρεψουσιν. — τα αμαρτηματα. 13. γνωσεσθαι. 14. σπιρνν. σπειρι. 15. σπιρνν. ευθυσ. αρπαζει (προ αιρει). εν αυτοις (προ εν τ. κ. αυτ.). 16. ομοιος εισιν. σπιρομενοι (sic v. 18)ν. ακουωσιν. ευθυσ (sic v. 17). 17. [εχουσι: αι -σιν C^a]. 18. αλλοι (προ οντοι prim.). επι (προ εισ). ακουωσιν τον λογον. 19. — τουτον. Ροει πλουτου λεγι συνπικνιγει τον λογον και αι παρα (περι C^a) τα λοιπα επιθυμια εισπορευομεναι (Α addit συνπικνιγουσιν τον λογον) και ακαρπος γινεται. 20. εκεινοι (προ οντοι). [ακουουσι]. εν λ και εν ξ και εν ρ (cf. v. 8). 21. [Deesi οτι]. ερχεται ο λυχρος. — ινα prim. (habet C^a). τεθηται (τεθη C^a). υπο (προ επι). ψα. τεθη. 22. εστιν [τι]. εαν μη ἰνα (—ο). ελθη εισ φανερον. 24. μετριτε. προστεθησεται. — τοις ακουουσιν. 25. εχει (προ αν εχη). 26. — εαν. 27. εγειρεται. [βλαστανη]. 28. — γαρ. — εἰτα σταχυν (habet C^a). ειπεν πληρη σιτον (αι ειτ' εν C^a, sic, προ εἰτα secund.). 29. παραδοι (C^a cum Steph.). ευθυσ. 30. ελεγεν (+ αυτοις Δ)ν. πως (προ τινι). ψα. εν τινι αυτην παραβολη θωμεν. 31. [κοκκω]. — ος (habet C^a). ο μικροτερον ον (προ μικροτερος: ο delet C^a). — εστι. [των ε. τ. γ.]. 32. αναβαινι. γινεται μειον παντων των λαχων, πετιναν. ψα. [—νον]. 33. [ηδυν.]. 34. ἰδιος μαθηταις (—αυτου). επελυν. 35. εκηνη. 36. — δε. πλοια ησαν (προ πλοιαρια ην). 37. γινεται. μεγας (μεγαλη C^a) ανεμου. και τα κυματα επεβαλεν (—δε). — ωστε αυτο ηδη γεμίζεσθαι (Α habet ωστε ηδη γεμίζεσθαι το πλοιον). 38. αυτος ην. εν (προ επι prim.). εγρουσιν. μελιν. 39. επετιμησεν. ειπεν. 40. (λεγει προ ειπεν C^a). ουτω (προ ουτω πως ουκ). 41. (οι ανεμοι C^a, sed restituitur ο ανεμος). αυτω υπακουει (υπ. αυτω C^a et C^b).

V. 1. ψα. γερασων (γεργεσων C^a). 2. εξελθοτος αυτου. ευθυσ εληγοσεν. μηνιμων. 3. μηνιασιν (προ μηνιμοις). ουδε (προ

ουτο). [αλυσειν]. + ουκετι (ἀπὲς ουδεις). εδωατο. 4. δι (προ δια το: αι δια τουτον προ δια το αυτον C^a). [αλυσει]. αλυσιν. παιδαν. ουδισ ισχυον αυτον (—δαμασαι: habet C^a). 5. μηνιασιν και εν τοις ορεσιν. 6. και ιδων (—δε). εδραμεν. [αυτω]. 7. λεγει (προ ειπε). 8. και ελεγεν (—γαρ). [εκ]. 9. [επηρωτα]. ονομα σοι. λεγι αυτω (προ επεκριθη λεγων). λεγων (—γαων C^a). [μοι οτι]. 10. [παρεκαλει]. αυτον αποστειλην. 11. προς τω ορι (—ορι p.m.: surripit Δ). (βοσκομενων C^a). 12. [παρεκαλεσαν]. — παυσεσθαι δαμονες. 13. — ευθωσ ο ισ. — ησαν δε. 14. και οι (—δε). αυτους (προ τους χοιρους). απηγγilon. (C^a ηλθον προ εξηλθον). εστιν. 15. ηρχοτο (προ ερχονται: Α? C^a cum Steph.). [θεωρουσι]. — και ἰερί. λεγων (—γαωνα C^a). 16. [και διηγησαντο]. 17. παρακαλιν. απελθιν. 18. εμβαλουντες. μετ αυτου η. 19. και (προ ο δε ισ). απηγγilon. ο κς πεποιηκεν σοι. ηλεσεν. 20. απηλθεν (sic v. 24)ν. δεκατολιν. 21. εισ το περαν ταλιν. 22. — ιδου. ταῖρος. πιτιν. 23. παρακαλει. τας χιρας αυτη. ἰνα (προ οπω). ζηη. 24. ηκολουθιν. 25. — τισ. δωδεκα ετη. 26. [εαντησ]. ωφεληθισαν. 27. + τα (ἀπὲς περι: impropria C^a). οτιθεν (οπισθεν Α? C^a). 28. ελεγεν (sic v. 30)ν. οτι εαν αψωμαι καν του ἱματιου αυτου. 29. ευθυσ (sic v. 30). 31. λεγιν. 32. φοβηθισαν. + και (ροει τρεμουσα: impropria Α? C^a). ἰδυν. — επ. ηλθεν. αληθιν. 34. [ο δε ειπ.]. (θυγατερ). σεσωκεν. ἰρηνην. 35. απεθανεν. 36. — ευθωσ. παρακαουσας (a notatum p.m., παρ impropria a C^a?, sed rursus restitutum). 37. μετ αυτου (προ αυτω). [συνακολουθησαι]. + τον (ἀπὲς πετρον). 38. ερχονται. + και (ἀπὲς κλειοντας). 39. καθευδιν. 40. αυτος δε (προ ο δε). παντας. — ανακειμενον. 41. χιροςν. πεδιον. κουμ. εστιν. εγειρε. 42. ευθυσ. περιεπατιν. + ωσει (ἀπὲς ετων). ἰβν. + ευθυσ (ροει εξεστησαν). εκστασιν. 43. διεστιλατον. μηδισν. [γγω]. ειπεν. φαγιν.

VI. 1. εκιθεν (sic v. 10, non v. 11)ν. ερχεται (προ ηλθεν). 2. διδασκειν εν τη συναγωγη. [και πολλ.]. + παντα (ροει ταυτα). δοθιαν. τουτω (προ αυτω). — οτι. + αι (ἀπὲς δυναμισν). (αι τοιανται αι C^a). ψα. γινόμεναι. 3. + της (ἀπὲς μαριας). και ο αδελφος (—δε). ἰωσηφ. 4. και ελεγεν (—δε). εστιν. εαυτου (προ αυτου prim.: αι ἰδια πατριδι αυτου C^a). — τοις συγγενεσι και εν (ὁμοιοι: habet Δ τοις συγγενεσιν και εν). ψα. [αυτου]. 5. [ηδυν.]. ποιησαι ουδεμαν δυναμιν. χιρας εθεραπευσεν. 6. εθαυμασεν. + ο ισ (ροει περιηγεν). 7. ἰβν. αποστειλλιν. 7, 8. — εξουσιαν μαρκε ad παρηγγειλεν αυτοισ (ὁμοιοι: habet Δ C^b). 8. αρωσιν. μη αρτον μη πηραν. 9. αλλα. [ενδυσησθε]. 10. [ελεγεν]. [εαν]. μινατε. 11. ιησ. και ος αν τοποσ μη δεζηται. — αμην λεγω κ.τ.λ. ad ψα. νετε. 12. εκηρυξαν αυτοισ (προ εκηρυσσον: αυτοισ impropria Δ?). μετανοησωσιν. 14. [ελεγεν]. [ην rasitum]. εγγηγεται εκ νεκρων. δυναμισν. 15. + δε (ροει αλλοι prim.). — ελεγον secund. — εστιν η. 16. ελεγεν (προ ειπεν). — οτι. ουτος ἰωαννης (sic etiam Δ). — εστιν αυτος (—εστιν ιακωβιου Α: ἰωαννης ουτος ηγερθη ἰακωβιου C^a). — εκ νεκρων. 17. (ο γαρ πρωτης C^a, αυτος ομισησ, sed recepta lectio restituitur). αποστιλαν. [εκρατησε]. — τη. 18. ελεγεν. εξεστιν. εχιν. 19. [ηδυν.]. αποκτιναι. 20. ηπορει (προ εποικει). ηκουεν. 21. [οτε]. δικνον. εποηισεν. 22. ελθουσθ (εισελθ. C^a). αυτου (προ αυτωσ της). ηρσαν (προ και αρσασθησ). ο δε βασιλευσ ειπεν. αιτησαι. 23. — με. 24. και (προ η δε prim.). ειπεν δις ἰν νετιν. αιτησωμαι. ψα. βαπτίζοντος (non v. 25). 25. ελθουσα (εισελθ. C^a). ευθυσ (sic v. 27). εξ αυτης θωσ μοι. 26. [συνανακειμενους]. αθετησας αυτην. 27. ευθυσ. αποστιλαν. σπεκουλατορα. ενεγκε. 28. — ο δε απελθων μαρκε ad την κεφαλην αυτου (ὁμοιοι:?). 29. ακου. (σ προ a p.m.)ν. [ηλθον]. αυτον (προ αυτο). — τω. μηνιμων. 30. απηγγιλαν. — και ἰερί. — οσα secund. (habet C^a). 31. λεγει (προ ειπεν). ἰμιν. (εκ προ ει C^a). ανακαινεσθαι. ευκαιρουν. 32. εν πλοιω εισ ερημον τοπον. 33. ἰδυν. — οι οχλοι. [επεγνωσαν]. αυτους (προ αυτον prim.). — και συνηλθον προς αυτον. 34. — ο ισ. οχλον πολυν. αυτους (προ αυτοισ). — ωσ προβατα (habet C^a). διδασκιν. 35. γινόμενους. — αυτω (habet C^a). [αυτου]. ελεγον (προ λεγουσιν). 36. βρωματα (προ αρτουσ) τι φαγωσιν (— γαρ ει ουκ εχουσιν). 37. φαγιν prim.ν. δηταριων διακοσιων. θωσωμεν. 38. [αρτ. εχ.]. — και prim. ελθοιτες (προ γινωτες: C^a cum Steph.). λεγουσιν περτε. 39. ανακλιθηναι. 40. ανεπεσαν. — πρσσαι δεσμε. κατω (προ ανα) δις. νν. 41. ευλογησεν. κλασας (προ κατεκλασεν).

—και (ἀπὲς εἰδίδου: ἁδελὲ και C^a).—αὐτον. παρατίθωσιν (C cum Steph.). β̄ secund. v. ἐμερίσαν πασιν. 43. κλασματων ἰβ̄ κοφινων πληρωματα (—πληρεις). + δυο (ἀπὲς ἰχθυον). 44. —τους αὐτους (additum erat C, sed deletis). ως (pro ωςαι). 45. εὐθυσ. [ἡσάκασε].—το prim. απολυει. 48. ἴδων (pro εἶδεν). ελαυνιν. εναντιος ο ανεμος.—και secund. ηβλεν. 49. ἐπὶ τῆς θαλάσσης περιπατοῦντα. οτι φαντασμα ἐστὶν (pro φαντ. ειναι). 50. εἶδαν, ο δε εὐθυσ (—και secund.). ἐλαλησεν. 51.—εκ περισσους.—και εθανμαζον. 52. ἀλλ ἡν αὐτων ἡ καρδια (—γαρ). 53. ἐπὶ τὴν γῆν ἦλθον εἰς γεννησαρετ. προσωρμηθησαν (μισθησαν C^a). 54. εὐθυσ [nihil additum]. 55. περιεδραμον. χωραν (pro περιχωρον). + και (ἀπὲς ἡρώσαν). εν τοῖς τοῖς κραβακτοῖς (εἰς: ἐπὶ pro εν C^a cum Steph.: τοῖς secund. improbat). κηουθή.—εκει. ἐστιν. 56. εαν (pro αν prim.). + εἰς (ἀπὲς πολλισ/εἰ αγγρους). + ἡ (pro αγγρους). ἐτιθεσαν. ἡψατο (pro αν ἡψατοτο).

VII. 1. γραμματαιων. 2. τινες (C^a τινας). + οτι (ἀπὲς κοιναῖς). χειριν. ἐσθίουσιν αἶον.—ἐμεψατον. 3. πυκνα (pro πυγμα). ἐσθίωσιν. 4. [απο]. ραυτισαυτε (C^a -νται, pro βαπτισονται). ἐσθίουσιν (εἰς v. δ) v. κρατιν.—και κλινων (ὁμοιοτ.). δ. και (pro ἐπειτα). γραμματις. ου περιπατοῦσιν οἱ μαθηται σου. κοιναῖς (pro ἀνιπατοῖς: C^a cum Steph.). 6.—ἀποκριθεῖς.—οτι ἰν loco. ἐπροφητευσεν. + οτι (ἀπὲς οὗτος ο λ.). χιλεσιν. 7. σεβοιτε (C^a -νται) v. 8.—γαρ.—βαπτισμον ἐστων κ.τ.λ. ad fin. vers. 9. ἀετιτεν. 10. μωδση. εἰπεν. 11. λεγεται. ἐστιν. 12.—και. ἀριεται. ποιησε (C^a -σαι) v.—αὐτος bis. 13. παραδοσιν. πολλὰ τοιαυτα. 14. παλιν (pro παντα). [ακουετε].—μου πατες. [συνιτε]. 15. ἐν pro εἰς: C^a cum Steph.). κοινωσαι αὐτον. εκ του ανου εκπορευομενα (—απ αὐτου).—εκεινα. ἐστιν. κοιναυτα (o forsan p.m.: C perosuit super a raso) v. 16. Deest versus. 17. εἰσῆλθον. + τον (ἀπὲς οἶκον). τὴν παραβολὴν (—περι). 18. [οὗτω: αἱ C^a οὗτωσιν]. ὅμισν. οὐκω (pro ου). ου κοινοι τον ανον (pro εἰς τον ανον κ.τ.λ. ad fin. vers.). 19. εἰσπορευετε. ἐκβαλλετε (pro εκπορευετα). καθαριων. 20. ελεγεν. ἐκιν. ἡ. αν (C^a ανον) v. 21, 22. πορνιαι κλοπαι φονοι μοιχια. 22. αεληγιν. 23. κακεινα (pro και). 24. ἐκειθεν δε (—και). ορια. [και σιδωνος].—τὴν. ἡβλησεν. ἡδυνασθη. λαλειν (pro λαβειν: C^a cum Steph.). 25. ἀλλὰ εὐθυσ ακουσασα (—γαρ). εἰχεν. —αὐτησ. εἰσελθουσα. προσεπεισεν. 26. ἡ δε γυνὴ ἡν. συροφοι-νικισσα. γενιν. ἐκβαλῃ. 27. και ελεγεν (pro ο δε ἰσ εἰπεν). ἐστιν καλον. τοῖς κυναριοι βαλειν. 28.—γαρ. ἐσθίουσιν ἀποκατω (ὅπως. A, etiam p.m. τ ἐστίρει prim. pro κ, sed correctis) τῆς τραπεζῆς. 29. ἐξελήλυθεν εκ τῆς θυγατρὸς σου το δεμονιον¹³ (13 Tischendorf., sed deest ἀπολοισίον). 30. εαυτης. ευρεν το παιδιον βεβλημενον ἐπὶ τὴν κλινὴν και το δαιμονιον ἐξελήλυθος. 31. ἦλθεν δια σιδωνος (pro και σιδ. ἡλ.). εἰς (pro προσ). 32. + και (ἀπὲς μογυλαλον). ἡ. τας χιρας (C^a τὴν χιραν). 33. κατ ἰδιαν απο του οχλου. ελαβεν (C^a ἐβαλεν).—αὐτου prim. 34. ἐστεναξεν. (εφθεα C^a, sed εφθαβη reestitutum). ἐστιν. δια-σχετην. 35.—εὐθυσ. νηγυχα. + εὐθυσ (ἀπὲς ἐλυθη). 36. διεστιλατον. λεγωσιν (pro εἰπωσιν).—αὐτος. + αὐτοἱ (ἀπὲς μά-λον). περισσώτερος. 37. πεποιηκεν.—τους secund. λαλιν.

VIII. 1. παλιν πολλου (pro πανπολλου). φαγωσιν. —ο ἰσ.—αὐτου. 2. σπλαγγιζομεν. ἡμεραι τρις. [προσμενουσι μοι]. [εχουσι]. φαγωσιν. 3. νηστιν. και τινες (—γαρ). + απο (ἀπὲς μακροθεν). ἡκασιν. 4.—αὐτω. + και εἰπαν (ἀπὲς ποθεν). δυνη-σετεν. 5. πρῶτα. αἶονος εχετε (ap reestitutum). εἰπαν γ. 6. παρ-αγγελιν. τουσ ζ' (o erat) v. [-τους ευχ.]. ἐκλασεν. παρατι-θωσιν. 7. εἰχαν. ἡ. και ευλογησας αὐτα παρεθηκεν (—εἰπεν εἰ και ὑλῆσι: αἱ A pro παρεθηκεν ἁδελὲ εἰπεν και ταυτα παρατιθεναι). 8. και εφαγον (—δε). + παντες (pro εφαγον). + τα (ἀπὲς περισ-σευματα). σφυριδας (non v. 20). 9.—οἱ φαγοντες ως. 10. εὐθυσ. [εμβας εἰς]. + ο ἰσ (pro ἦλθεν: improbat C^a C^b). 11. συνζητειν. + ἰδιν (pro σημειον). πιραζοντες. 12. ζητι σημειον. σημιον secund. v. 13. ἀφιν. παλιν εμβας.—εἰς το πλοιον. 15. διετelleτο (C^a διεστ.). [ορατε B^a]. 16.—λεγοντες. [εχομεν]. 17. [ο ἰσ: delet C^a].—ετι. 18. βλεπεται.—και prim. (ἁδελὲ A). 19. + και (ἀπὲς ποσους). κλασματων πληρις. ἰβ̄. 20. οτε και (—δε). + αἶονος (pro εἰς). και λεγουσιν (pro οἱ δε εἰπον). 21. οὐκω (pro πως ου). 22. [ερχεται: αἱ C^a ερχονται]. 23.

εξηγγεν (pro εξηγαγεν). χιρασ. [βλεπει]. 24. εἰπεν (pro ελεγε: C^a ελεγεν). [caeseta cum Steph.]. 25. επεθηκεν. χιρασ. διεβλεψεν (pro εποιη. αυτ. αναβλ.). απεκατεστη. εβλεψεν δηλαυγος (C^a ενεβλεπεν τηλ.). ἡ. απαντα. 26. απεστειλεν. εἰς οἶκον αὐτον αὐτου (—τον: C^a cum Steph.). μη (pro μηδε prim.: C^a cum Steph.).—μηδε εἰπῃς ad fin. vers. 27. καισαριας. αὐ-τους prim. (pro αὐτοῖς p.m. ?; αὐτοῖς p.m. cis noisium, sed rursus deleta est). 28. εἰπαν αὐτω λεγοντες (pro απεκριθησιν). + οτι (ἀπὲς ἰωαννην: delet C^a). ἡλειαν. οτι εἰς (pro εἰς). 29. επηρωτα αὐτους (pro λεγει αὐτοῖς). λεγεται εἰνε (C^a -ναι) v. [αποκρ. δε, εἰνε και]. ἡ. + ο ὡς του θυ. 30. λεγωσιν. 31. διδασκιν. αποδοκιμασθη (C^a -ναι) v. ὑπο (pro απο). + των (ἀπὲς αρχιερ. εἰ γραμμ.). 32. [αὐτ. ο πετρ.]. 33. επιστραφισ. ἐπετιμησεν.—τω. και λεγει (pro λεγων). φρονισ. 34. μαθητες (C^a -ταις) v. εἰ τις (pro οστις). [ελθειν]. εαυτου (pro αὐτου secund.). ακολου-θιων. 35. εαν (pro αν). απολεσει (pro -ση) v. [τὴν ψυχ. αυτ. secund.].—οὗτος. 36. ωφελι ανος (C^a ανον). κερθησαι (—εαν). (ἡμωθηται. 37. ἰνι. τι γαρ δοι ανος (C^a δω). [λλ.]. 38. εαν (pro αν). επαισχυνθησεν.

IX. 1. εἰσιν. των ὡς ἐστων. [γενωσνται]. ἰδωσιν. βασι-λιων. 2. μετα. παραλαμβανιν. [τον ἰωαννην]. αναφριν. + λιαν (pro ἰσ ἡλθον). 3. [εγενετο].—ως χιων. [γραφ.]. + οὕτως (ἀπὲς λευκαεν. αἱ C^a -ναι). 4. μωσση. λαλουντες (pro συλλ.). 5. ραββειν. γ σκηνας. μωσση. 6. ἡδιν. απεκριθη (pro λαληση). εκφοβοι γαρ εγενοντο (—ἡσαν). 7. επεισκαίουσιν. εγενετο εκ τῆς νεφελῆς φωνη (—ἡλθε).—λεγουσα. (Pro εγαπητος A ἁδελ εν ω ευδοκησα). ακουετε αὐτον. 8. [εξαπιν]. εἰ μη (pro ἀλλα). 9. και καταβαινοντες (—δε). [απο]. διεστιλατον. αἱ εἶδον διηγη-σονται.—εἰ μη (ἁδελ A). 10. συνζητουντες. ἐστιν. 11. [επ-ηρωτων]. [οτι prim.]. + οἱ φαρισαιοι και (pro λεγουσιν). γραμ-ματις (non v. 14) v. διν. 12. εφη (pro αποκριθεισ εἰπεν). [μην]. (πρωτος C^a). αποκατασταν (C^a αποκαθισταν). ἐξουθε-νωθη. 13.—οτι (ἁδελ C^a). ἐληλυθεν. (+ εν εἰς αὐτω C^a). ἡβλον. γεγραπεν. 14. ελθοντες (pro ελθων). εἰδον. συν-ζητουντας. προσ εαυτους (pro αὐτοῖς: C^a προσ αὐτους). 15. εὐθυσ. ἴδοντες. ἐξεθαμβηθησαν. 16. επηρωτησεν αὐτους (—τους γραμματεις). συνζητετε. ἡ. αὐτους (αὐτοῖς A, αἱ εἰς reestit.). 17. απεκριθη (pro αποκριθεισ). + αὐτω (ἀπὲς εἰς).—επει. 18.—αν (C^a ἁδελ εαν).—αὐτον secund.—αὐτου. εἰτα. [εκβαλωσι]. 19. αὐτοῖς (pro -ω). ἡ. εμε. 20. το πᾶ εὐθυσ συνεσπαρξεν. 21. επηρωτησεν. (εἰ ου pro ως C^a). εἰπεν εκ παιδ. 22. και εἰς πυρ αὐτον. ἐβαλεν. ἀλλα. δυνη. 23. δυνη (C^a δυνασαι).—πιστευσαι. 24. [και].—εὐθως (αἱ εὐθως pro και C^a).—μετα δακρυων. ελεγεν.—κυριε. 25. + ο (ἀπὲς οχλος). επετι-μηνεν. το αλαλον και κωφον πᾶ.—εγω (ἁδελ C^a). επιτασσω σοι. [εἰ αὐτου]. 26. κρας. σπαρξας. (αὐτον p.m. cis noisium rursus etasie). ἐξηλθεν. + τους (ἀπὲς πολλους). 27.—αὐτον prim. αἱ τῆς χιρας αὐτου. 28. εἰσελθοντες αὐτον. κατ ἰδιαν επηρωτων αὐτον. ἡμισ. 29. δυνατεν.—και νηστεια (ἁδελ C^b). 30. κακειθεν. [ταρεπ.]. γροι. 31. εδιδασκιν. χιρασ. απο-κτανθισ. μετα τρις ημερας. 33. ἦλθον. καφαρναουμ.—προσ εαυ-του. 34. διελεγχθησαν [εν τῇ οδῳ]. ἡ. + εστιν. 35. εφωτη-σεν. ἰβ̄. εστε (C^a -ται) v. 36. εἰς εναγκαλ. (... p.m. εἰ C) v. 37. αν (pro εαν prim.). παιδιων τούτων (pro τοιούτων παιδ.). δεξητε prim. v. εμε δεχετε (pro εαν εμε δεξηται). δεχετε (pro -ται secund.) v. αποστιλαντα. 38. εφη (pro απεκριθη δε). [ο ἰωανν.].—λεγων. + εν (pro τινα).—οσ ουκ ακολουθει ἡμιν. εκωλυομεν. οτι ουκ ηκολουθι ἡμιν. 39. εἰπεν. ουδισ. δυνησεν. 40. ἐστιν bis in versu. ἡμων (pro ὑμων) bis in versu. 41. εαν (pro αν) non v. 42.—τω. [μου: improbat C^a]. εμον εσται (pro χυ εστε: αἱ C^a χυ pro εμον). + οτι (ἀπὲς ου μη). [απολεση]. 42. + ταυτων (pro μικρων). [πιστευοντων].—εἰς εμε. περικιταιν. μυλος ονικος (pro λιθ. μυλ.). βεβλητεν. 43. σκανδαλισθ. ἐστιν σε (pro σοι εστιν). εἰσελθιν εἰς τὴν ζωην. εἰσελθιν (pro απελθιν: C^a cum Steph.). (εἰς το πυρ το ασβεστον p.m. cis noisium a C^a? rursus deletis). 44. Deest versus. 45. σκανδαλιζει (non v. 47) v. ἐστιν σε (pro εστι σοι). εἰς τὴν ζωην εἰσελθιν. + κυλλον ἡ (ἀπὲς χωλον). εἰς τὴν γενναν βληθηται.—εἰς το πυρ κ.τ.λ. ωμε ad fin. v. 46. 47. σε εστιν (pro σοι εστι).—εἰσελθιν (C^a ἁδελ εἰσελθιν). ζω σιλων (βα pro ζω C^a) v.—τὴν secund.—του πυρος. 49. + εν

(ἀπὸ πυρί).—καὶ πᾶσα θ. *ad fin. vers.* (ὁμοιοτ.?). 50. ἀλλὰ *secund.* εἰ *test.* (C^a ἀλλὰ). ἠρῆνευτε (εἰρ. Α?)^v.

X. 1. καὶ ἐκεῖθεν. καὶ (προ δια του). συμπορευόμενοι. 2. [οἱ]. ἐπηρώτων. πηραζόμενοι. 3. μῦθος. 4. εἰπᾶν. ἐπετρέψεν μῦθους. 5. ο δε (προ καὶ ἀποκριθεὶς ο). 6. — ο θς. 7. καταλιπὼν. ἀνθρώπων (προ ἄνθρωπος).—καὶ προσκαλλήθησεται πρὸς τὴν γυναῖκα (αὐτοῦ *sequens ad mra juncio*). 8. εἰσὶν. σαρξ μία. 10. εἰς τὴν οἰκίαν.—αὐτοὺς *prim.* τούτους (προ του αὐτοῦ). ἐπηρώτων. (αὐτοὺς, *partim rescriptum*). 11. ἀν (προ εἰς). μοιχεύετε (πορ. v. 12)^v. 12. αὐτὴ ἀπολύσασα (προ γυνή ἀπολ.). γαμήση ἄλλον (προ καὶ γαμήσῃ ἄλλον). 13. αὐτῶν ἀφῆται. ἐκετιμήσαν. αὐτοῖς (προ τοῖς προσφέρ.). 14. ἡγάνακτες. ἐρχομένων. [καὶ μὴ]. βασιλιαν. 15. ἀν (προ εἰς). δεξίην. βασιλιαν. πέδιον (C^a παιδ.)^v. 16. κατελογεῖ τίθεισ τὰς χεῖρας ἐπ' αὐτὰ (—αὐτὰ *test.*). 17. — μὴ μοιχεύσῃς (*addit A post fornicationem*). *fin.* + σου (*improbat C^a*). 20. εἴη (προ ἀποκριθεὶς εἰπὼν). [τ. π. ἐφύλαξαν]. 21. ἐτι ἐν σε ὕστερι. [τοῖς πτωχ.]. ἀκολουθί. — ἀρας τὸν σταυρὸν. 22. ἀπῆλθεν. 23. ἐλεγεν (λέγει C^a cum Steph.). βασιλιαν (sic v. 25, πορ. v. 24)^v. εἰσελευσόμενος. 24. [τεκνὰ]. ἐστίν. — τὸν πεποιθότα ἐπὶ τοῖς χρημασί. 25. ἐστίν. τρημάτος (προ τὴς τρυμαλίας τῆς: C^a τρυμαλίας). [εἰσελθὼν *prim.*]. εἰσελθὼν *secund.*. 26. αὐτὸν (προ εἰς αὐτοῦ). 27. — δε. εἰπὼν (προ λέγει: C^a λέγει). [—ποῖς ἀδυν.]. — τῷ *prim.* — ἐστίν. 28. *init.* — καὶ. ἤρξατο λέγειν ο πετροῦ. ἡμῶν. [ἡκολούθησαν]. *fin.* + τι ἀρὰ ἐστὶν ἡμῶν. 29. εἴη αὐτὸν ο ἰσ (προ ἀποκριθεὶς δε ο ἰσ εἰπὼν). οὐδὲν. [ἡ πατέρα ἡ μητέρα]. — ἡ γυναῖκα. — ἐμοὶ καὶ (post ἀγρὸς *addit C^a* ἐνεκεν ἐμοὶ καὶ). 30. ἀπολαβή. — οἰκίας κ.τ.λ. *magis ad διωγμὸν* (*habent A C^a, legentes* μητέρα, cui *addit C^a* καὶ πᾶς: *sed* καὶ ἀγρὸς μετὰ διωγμὸν *omittit A*). 31. — οἱ. 32. οἱ δε (προ καὶ *test.*). *ibid.* λέγειν. συμβαίνει. 33. ἀναβήμεν ἰσ. [ἀρχιερεῖς]. — καὶ τοῖς γραμματέσι (*habet C^a, at -sin.*). ἐθνεσί. 34. ἐμπεύουσιν. καὶ ἐμπνέουσιν (—σοῦσιν C^a) αὐτῶ καὶ μαστιγώσουσιν αὐτοὺς. — αὐτοὺς *secund.* μετὰ τρις ἡμέρας. 35. παραπορευόμενοι (C^a προσ-). [οἱ]. + αὐτῶ (post λέγοντες). 35—37. — ο εἰς αὐτῶσιν *magis ad dos* ἡμῶν ἰνα (ὁμοιοτ.: *surplet C^a, legens* αὐτῶσιν σε ... θέλειται με ποιῶσιν ... αὐτῶσιν C^b vel C^a *corrector*). 37. εἰς σου ἐκ δεξιῶν. εἰς σου ἐξ ἐναντιῶν. 38. οἰδαίν. αὐτῶσιν. δύνασθαι. ἡ (προ καὶ). βαπτίζομε (sic v. 39)^v. 39. εἰπᾶν. — μὲν. 40. ἡ (προ καὶ). — μὲν *secund.* *fin.* + ὅτε του πατροῦ μου (*delet. et rursus restituit*). 41. + καὶ (ἀπὸ περι). 42. καὶ προσκαλεσάμενος αὐτοὺς ἰσ (—ο δε: C^a *habet* ο ἰσ). βασιλεῖς (προ μεγάλοι αὐτῶν). 43. οὕτως. ἐστίν (προ ἐστὶν *prim.*). ἀν (προ εἰς). μέγας γενέσθαι. ἐστὶν (προ ἐστὶν *secund.*). ὑμῶν διακόνους. 44. [αὐ]. ἐν ὑμῶν εἶναι (προ ὑμῶν γενέσθαι). 45. ἡλθεν. 46. [ἐρχονται]. [ἐριχὼ *prim.*]. ἐριχὼ *secund.* + ο (ἀπὸ ὕψος). — ο (ἀπὸ τυφλός). + καὶ προσαιτῶ (ἀπὸ ἐκάστη). — προσαιτῶν. 47. [ναῦραιος]. *vie* (προ ο υἱός). δαδ (sic v. 48)^v. 49. φωνήσατο (προ αὐτ. φωνήθηται). [φώνουσι]. γέγειρε. 50. ἀναπήδησας (προ ἀνάστα). ἡλθεν. 51. αὐτὸν ο ἰσ εἰπὼν (—λέγει). σὺ δεῖσθαι ποιῶσιν. ραββουνί. 52. (καὶ ο προ ο δε C^a, *sed illud restitutum*). σέσωκεν. εὐθὺς. ἀνέβλεψεν. αὐτῶ (προ τῷ ἰσ).

XI. 1. ἱεροσόλυμα εἰς βηθσαῖν καὶ εἰς βηθανίαν. ἐλθὼν. [ἀποστέλλει]. 2. λέγειν. — τὴν κατεναντί ὑμῶν (*habet C^b*). εὐθὺς. οὐδὲς ἀνθρώπων οὐκ ἐκάθισεν (σεν ἰν τας, *est autem p.m.*). *fin.* λυσάτε αὐτοὺς καὶ φέρετε. 3. [ποιεῖτε τοῦτο]. [οἱ]. χρίαν. εὐθὺς. ἀποστέλλει πάλιν ὡδε. 4. καὶ ἀπῆλθον (—δε). [τον]. [τὴν]. 6. [εἰπον]. εἰπὼν (προ ἐνετείλατο). 7. ἀγούσιν (προ ἡγάγον: αὐ φέρουσιν C^a). ἐπιβάλλουσιν. αὐτῶν τὰ ἱμάτια αὐτῶ (C^a αὐτῶ τὰ ἱμ. αὐτῶν). *fin.* ἐκάθισαν ἐπ' αὐτοὺς. 8. καὶ πολλοὶ (—δε). [εἰς τὴν ὁδὸν *prim.*]. στίβαδας κοψάμενος. ἀγρὼν (προ δεινῶν). — καὶ ἐστρωννύον *ad fin. vers.* 9. — λέγοντες. 10. — ἐν ονοματί κῦ. δαδ. 11. ἰσ (προ εἰς *prim.*)^v. — ο ἰσ καὶ. *ibid.* 12. — ἐπεινάσε (A? *habet* ἐπινάσεν). 13. + μίαν ἀπὸ (post σκηνή). τὴ εὐρησί. φύλλα ο γὰρ καιρὸς οὐκ ἦν σκῶν. 14. — ο ἰσ. εἰς τὸν αἰῶνα ἐκ σου μῆδισ. 15. ἰσ (προ εἰς *prim.*: C^a εἰσ)^v. — ο ἰσ. + τὸς (ἀπὸ ἀγοράς). [λλ]. κατεστρέψεν καὶ τὰς καθ. τῶν πωλ. τὰς περιστ. (κατεστρέψεν post περιστ. περιστ. C^a, cum Steph.). 17. ἐδίδασκον. καὶ ἐλεγεν (προ λέγων). — αὐτοῖς. [οἱ]. πασίν. [εἰποι. αὐτ.]. 18. οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς. ἀπολέουσιν.

[αὐτοὺς *secund.*]. πᾶς γὰρ (—οἱ). ἐξεπλήσσοντο. 19. ὅταν (προ ὅτε). [ἐξεπορεύετο]. 20. παραπορεύετο πρὸς καὶ ἰδὼν (C^a παραπορεύετο πρὸς ἰδὼν). 21. ἀναμνησθίσιν. ραββὶ εἰδέν. 22. + ο (ἀπὸ ἰσ). + εἰ (ἀπὸ εἴχετε). 23. — γὰρ. — οἱ. ορίν. πιστεύει. ο λαοί (προ α λέγει). ὅτε (sic v. 24)^v. — ο εἰς εἴη. 24. — ὦ. προσερχέσθε καὶ (προ προσερχόμενοι). αὐτῶσιν. ἐλαβετε. 25. στήθε. ἀφιεταίν. ἐχεταιίν. 26. *Deest versus*. 27. ἰσ (C^a C^b εἰσ)^v. γραμματί. 28. ἐλεγεν (προ λέγουσιν). ἡ (προ καὶ *secund.*). ἔδωκεν τὴν εξουσίαν ταύτην. 29. — ἀποκριθεὶς. [ὕμνος καὶ]. (καὶ C^a προ καὶ ἀπὸ ἐρῶ: *addiderat* ὑμῶν, *sed tunc delevit*). 30. + τὸ (ἀπὸ ἰωαννοῦ). ποθεν ἦν ἐξ οὐρανοῦ (προ ἐξ οὐρ. ἦν). 31. προσελογίζοντο (C^a διελογ., *sed* προσελογ. *restituitur*). [οὐν]. 32. ἀλλὰ (—εἰ). ὄχλον (προ λαόν). πάντες (C^a cum Steph.). [οἱ]. — ὅντως (*habet C^a ἀπὸ οἱ*). 33. τῷ ἰσ λέγουσιν. [ο ἰσ]. — ἀποκριθεὶς. λέγειν.

XII. 1. λαλῶν (προ λέγειν). ἀνθρώπος ἐφύτευσεν. περιέθηκεν. ὠκοδομήσεν. ἐξέδετο. ἀπεθνήσκον. 2. ἀπεστειλὼν. λαβὼν (C^a cum Steph.). τὸν καρπὸν. 3. καὶ (προ οἱ δε). ἀπεστειλὼν καινόν. 4. ἀπεστειλὼν (sic v. 5. 6)^v. — δούλον (*habet C^a*). — λιθοβολήσαντες. ἐκφαλίσαν καὶ ἡμίαναν (—ἀπὸστ. ἡμί.). 5. — πάλιν. ἀπεκτινάν. ὁλλοὺς (α *p.m.*)^v. οὐς (προ τοὺς) *dis in versum*. ἀποκτεννοῦντες (C^a κτεννοῦντες). 6. — οὐν. εἶχεν ἰσ. — αὐτοῦ. — καὶ ἐσχάτον πρὸς αὐτοὺς. 7. ἐκίνοι. πρὸς εἰς αὐτοὺς εἰπᾶν. ἀποκτινών. ἐστίν. 8. ἀπεκτινῶν αὐτοὺς. [—λον ἐξω]. 9. [οὐν]. 11. ἐστίν. 12. εἰπὼν. 13. ἀποστέλλουσιν. ἀγρεύουσιν. 14. καὶ (προ οἱ δε). μελίν. βλεπί. [αλλ]. διδασκίς ἐξεστίν. δούνα κήσον καίσαρι. 15. ἰδὼν (προ εἶδω: C^a ἰδω). πηραζέτω. + ὡδε (ἀπὸ ἰνα: *improbat C^a*). *fin.* εἶδω. 16. οἱ δε εἰπᾶν. 17. ο δε (προ καὶ ἀποκριθεὶς ο). [αὐτοῖς]. τὰ καίσαρος ἀποδοτε. ἐξ-θαύμαζον. 18. ἐπηρώτων. 19. μῦθος. καταλιπὼν. μὴ ἀφῆ τέκνα (C^a τέκνον, *sed* να *restituit*). — αὐτοὺς *secund.* 20. ζ ἀδελφοί. (*A habet* παρ ἡμῶν post ἦσαν: *improbat C^a*). εἰς (προ πρῶτος: A C cum Steph.). ἐλαβέν. ἀφῆκεν. 21. ἀπεθανέν. μὴ καταλιπὼν (προ καὶ οὐδὲ αὐτὸς ἀφῆκε). 22. — ἐλαβὼν αὐτὴν καὶ *secund.* ἀφῆκεν (C^a —καὶ)^v. ἐσχάτον. καὶ ἡ γυνὴ ἀπεθανεν. 23. — οὐν. — ὅταν ἀσπαστοί. 24. εἴη αὐτοῖς ο ἰσ (προ καὶ ἀποκρ. ο ἰσ εἰπ. αὐτ.). πλανασθῶν. 25. — οὐτε γαμοῦσιν (*surplet A*). γαμίζονται. — οἱ. 26. ἀνεγνώται. μῦθους. του (προ τῆς). πᾶς (προ ὡς). [ο *quater in versum*]. ἰσάκ (A ἰσάκ, C^a ἰσαάκ). 27. [ο]. — *ibid* *secund.* — ὑμεῖς οὐν. (C^a πλανασθῶν). 28. συνζητούντων. ἰδὼν (C^a ἰδω). ἀπεκρίθη αὐτοῖς. ἐστίν ἐντολὴ πρώτη πάντων. 29. ἀπεκρίθη ο ἰσ (—δε). — αὐτῶ. ἐστίν (προ πᾶσιν τῶν ἐντολῶν). ἐστίν. 30. — αὐτὴ πρώτη ἐντολὴ. 31. *init.* — καὶ. δεύτερα αὐτὴ ἐστὶν ἀγάπησις (—ὁμοία). + δε (post μείζων). *fin.* ἐστίν. 32. εἶπες (C^a —πας). ἐστίν *prim.* (—θεός)^v. 33. + σου (post καρδία). — καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς. — τῆς (ἀπὸ ἰσχύος: *habet C^a*) + σου (post πλῆσιν: *improbat C^a*). σεαυτὸν. περισσοτέρως (προ πλείων). ἐστίν. [τῶν θυσ.]. 34. ἐλθὼν. — αὐτοὺς. — εἰ (A? C^b *habent*, C^a post *du* *ronit*). βασιλιά. οὐδὲν. ἐκρωτήθη αὐτὸς (C^a αὐτ. ἐπερ.). 35. ἐλεγεν. γραμματί. δαδ ἐστίν. 36. — γὰρ. δαδ (sic v. 37)^v. [εἰπεν ο κς]. [καθού]. [ὑποποδῶν]. 37. — οὐν. πᾶς (προ ποθεν: C^a cum Steph.). [ὅς αὐτοῦ] ἐστίν. — ο. ἡκούσων. 38. ἐν τῇ διδαχῇ αὐτοῦ ἐλεγεν (—αὐτοῖς). γραμματῶν. περιπατῶν. 39. διττοῖς. 40. [κατεσθί.]. ληψόνται. 41. — ο ἰσ. [κατεναντί. θεωρεῖ (C^a εθεωρ.). + τὸν (ἀπὸ χαλκόν). ἐξέβαλλον (προ ἐβαλλον: C^a cum Steph.). 42. + γυνή (ἀπὸ χηρα). [εβαλε]. [εἰσι]. 43. εἰπὼν (προ λέγει). πλεον. ἐβαλλεν (C^a ἐβαλεν: προ βεβλήκε). βαλλόντων.

XIII. 1. [εἰς τῶν]. 'διδασκαλε' διδασκαλε ('A C *improbat*). 2. — ἀποκριθεὶς. βλεπί. + ὡδε (ἀπὸ λῆδρος). ἐπὶ λῆδρος. οὐ κατὰ λῆδρος (—μὴ *secund.*: C^a cum Steph.). 3. ἐπηρώτων. + ο (ἀπὸ πετροῦ). (ἰωαννὸς A, *sed* *non* *postea restituit*). 4. εἰπον. σημειῶν. μέλλη ταῦτα συντελεσθῶν πάντα. 5. ἤρξατο λέγειν αὐτοῖς (—ἀποκριθεὶς). 6. — γὰρ. 7. [ἀκουσθε]. + ὁρατε (ἀπὸ μὴ: *improbat* *secund* *sed rursus restitutum*). (θροεσθῶν C^a). — γὰρ (*habet C^b*). 8. ἐγερθήσετε (C^a —ται)^v. ἐκ ἔθνος. — βασιλεία ἐπὶ (*habet C^a, at -lian*). — καὶ *secund.* σισμοί. — κατὰ τοποὺς *magis ad* καὶ ταράχαι (C^b *surplet* κατὰ τοποὺς ἐσονται λῆμοι *testum*). ἀρχ.

9. — εαυτους (habet C^b). παραδωσουσιν/. [γάρ]. (σταθῆσεσθαι/ C^a). 10. προσ τον λαον διει prim^o, πρωτον διει zine λαον s.m. (C^b δε.). forasq etiam p.m. 11. και οταν αγωσιν (—δε). προμεριμναται/. — μηδε μελετατε. [εαν]. λαλιτεν/. υμιν/. 12. και παραδωσει (—δε). γονισιν/. 13. υπομιναν/. 14. — το ρηθεν υπο δαυιηλ του προφητου. εστηκοτα. διν/. 15. [ο δε]. — εισ την οικιαν. εισελθων. [αραι τι]. 16. — ων. — εισ τα. 18. — η φυγη υμων (habet C^b). χιματοςν/. 19. γεγοθεν/. ην (pro ης). 20. εκολωθωσεν κ^ω. εκολωθωσεν secund^o. 21. ειδη (pro ιδου) bis in versu. — η πιστευετε. 22. δε (pro γαρ). [ψευδοχριστοι και]. ψευδοπροφητεν/. δωσουσιν σημια/. — και ultim^o. 23. [ιδου]. 24. αλλα δωσιν/. 25. εσοται εκ του ουρανου πισποτες. 26. [πολλησ και δοξησ]. 27. αποστελλι. [αυτου διει in versu]. 28. ηδη ο κλαδωσ αυτου. [γινωσκετε]. 29. ουτωςν/. υμιν/. ιδητε ταυτα. 30. μεχρι (—ου). ταυτα παντα. 31. [παρελευσονται prim^o]. ην. παρελευσονται (pro παρελθωσι). 32. [και της ωρας]. — οι secund^o. 33. αγρυπνιτεν/. [και προσευχεσθαι]. οιδταιν/. 34. αφισ/. — και secund^o. ενετιλταον/. 35. γρηγοριτε (non v. 37)ν/. + η (ante οψε). μεσουκτιον. 36. εξεφησιν/. 37. ο (pro α). πασιν/.

XIV. 1. αζυμα (α prim^o p.m., sed in rasura scriptum)ν/. αρχιερσιν/. γραμματισιν/. αποκτιωσι (sic)ν/. 2. γαρ (pro δε). εσται θυρωσ. 3. — τη (habet C^a). ηλθενν/. — και secund^o. τον (pro το, ας την C^a). — κατα. 4. αυτους (pro εαυτους: C^a cum Steph.). — και λεγοντες. απωλιαν/. 5. το μυρον (pro τουτο). θηναριων τριακοσιων. δοθηενν/. [τοις πτ.]. ενεβριμουντο. 6. + γαρ (proς καλον). ηργασατο εν εμοι (C^a ειργ.). 7. δυνασθαιν/. — αυτους (αί αυτους παυτοτε C^a). 8. εσχεν. — αυτη. εκποιησενν/. προελαβενν/. το σωμα μου. 9. + δε (proς αμην). εαν (pro αν). — τουτο. 10. — ο prim^o. ει secund^o. ισκαριωθ (C^a ο Ισκαριωθ ο). απηλθενν/. αρχιερσιν/. αυτον παραδω. 11. απηγγιλαντο (απηγγ. C^a ει jam ante cum?). εζηνν/. αυτον ευκαιρωσ [παραδω]. 12. θελσιν/. 13. αυτους (pro αυτον: p.m.)ν/. υπαγεταιν/. απαντησιν/. 14. [εαν]. εστινν/. + μου (proς καταλυμα). 15. ανταγων. [ετοιμον]. κακει (pro εκει). ετοιμασεταιν/. 16. — αυτον και ηλθον (και ηλθον habet C^a). 17. γενομενος (C^a -ησ)ν/. 18. ο ιω ειπεν. 19. — οι δε. λυπισθαιν/. λεγυνν/. κατα (pro καθ). — και αλλος μη τι εγν (δμοιοι?). 20. — αποκριθεις. — εκ. [εμου εισ]. 21. imit^o. + οτι. υπαγιν/. εκινων/. [ην]. 22. [ο ιω αρτον: ας ο ιω delet Δ vel forasq p.m., restituit C^a]. εκλασεν ευλογησας. ειπενν/. — φαγετε. εστιν (sic v. 24)ν/. 23. — το. 24. — το secund^o. — και ης. εκχυνομενον υπερ πολλων. 25. — ουκετι. γενηματος. 27. σκανδαλισθησεσθαιν/. — εν εμοι εν τη νυκτι ταυτη. τα προβατα διασκορπισθησονται. 29. ει και. 30. [οτι σημερον]. ταυτη τη νυκτι (—εν). — η διο (cf. νν. 68. 72). με απαρησει. 31. εκπρισιωσ ελαλει (—ελεγε μαλλον). με η (δεη με pro με η C^a). συναποθανινν/. απαρησωμε. ομοιος (pro ας αυτος: C^a cum Steph.). 32. [ου το]. γεσημανει. 33. — τον (ante πετρον: habet C^a). — τον secund^o. μετ αυτον. αδημιανν/. 34. μινατεν/. 35. [προελθων]. επιπτεν. — ινα. — εστι (C^a εστινν). παρελθιν. 36. παρηνεγκανν/. τουτο ας εμου. 37. καθευδσιν/. 38. προσευχεσθαιν/. ελθηται (C^a εισελθ). πιασμονν/. 40. παλιν ελθων (pro υποστρεψας). — παλιν in loco suo. αυτων οι οφθαλμοι. καταβεβαρημενοι (C^a καταβαρυνομενοι). ηδισανν/. αποκριθωσιν αυτω. 41. [το λοιπον]. χιραςν/. 42. ηγγισεν. 43. ευδωσ. παραγινεται ιουδας εισ. — ων. — πολωσ. — των ultim^o. (habet A). 44. [παραδιδουσ]. συνσημονν/. εστινν/. απαγετε. 45. ευδωσ. + και (ante προσελθων: impropria C^a). ραββει semel, deest semel. 46. επεβαλαν. — επ αυτον. τας χιρας αυτων (αυτω pro αυτον C^a). 47. — τισ. και επεσεν (pro επαισε: και impropria C^a). αφιλενν/. ωταριον. 48. εξηλθαται. συλλαβινν/. 49. εκρατησταιν/. 50. εφυγον παντες. 51. νεανισκος τισ (—εισ). συνηκολουθει. — οι νεανισκοι. 52.

— απ αυτων. 53. — αυτω. αρχιερισιν/. [και οι πρ. και οι γρ.]. 54. συνκαθημενος. [το]. 55. [ευρισκον]. 56. (C^a εισαι, sed restituit Ισαι). ουκ (sic v. 61)ν/. 58. ειπεν (pro ημεις ηκουσαμεν αυτον λεγοντος). 60. — το. απρωτησενν/. 61. + ιω (ante εισαπα). ουκ απεκρινατο ουδεν (pro ουδεν απεκρινατο). δυ (pro ευλογητου: C^a C^b cum Steph.). 62. εκ δεξιων καθημενον. 64. imit^o. + ιδε νυν. [της βλ.]. ενωχον ειναι. 65. αυτου το προσωπον. ελαβον (pro εβαλλον). 66. κατω εν τη αυλη. παιδισκη (pro των παιδισκων). 67. μετα του ιν ησθα του ναζαρηνου. 68. ουτε (pro ουκ). ουτε (pro ουδε). συ τι. — και αλεκτωρ εφηρησε. 69. ηρξατο παλιν. παρεστωσιν. 70. — και prim^o. (habet C^a). μεικρονν/. γαλειλαιωσιν/. — και η λαλια σου ομοιαζει. 71. [ομνυειν]. — τουτον ον λεγετε. 72. + ευδωσ (proς και prim^o). — εκ δευτερου. εφηρησενν/. το ρημα ως (pro του ρηματος ου). — διο. τρις με απαρησης. ην. εκλαυσεν (C^a εκλεσενν).

XV. 1. ευδωσ. — επι το. ετοιμασαντες (pro ποιησαντες). + των (ante γραμματεων). — τω. πειλατω. 2. πειλατος (sic νν. 4. 9. 12. 14. 15. 44). αυτω λεγει (pro ειπεν αυτω). 3. [nihil additum]. 4. [εκηρωτησιν]. — λεγων (habet C^a). ην. κατηγορουσιν. 5. πειλατον (sic v. 43). 6. ον παρηγορευτο (pro ον περ ηγορευτο: C^a cum Steph.). 7. στασιαστων. στασιν/. + τινα (ante πεποηκεισιν). 8. αναβας (pro αναβησας: C^b cum Steph.). — αει. 10. εγινωκει (pro εγινωσκε: C^a cum Steph.). [παραδεδ.]. 12. παλιν αποκριθεις. ελεγεν (pro ειπεν). — θελετε. [ον λεγετε]. + τον (ante βασιλεα). 13. [cum Steph.]. 14. — αυτοις (habet C^a). [κακον εκποιησιν]. περισσως. [εκραξαν]. + λεγοντες (ante σταυρωσων plen^o). 15. ποιησαι το ικανον τω οχλω. παρεδωκενν/. [φραγελωσας]. στρεβν/. 16. εστινν/. συνκαλουντι. 17. ενδιδωκουσινν/. 18. + και λεγειν (ante χαιρε). [βασιλεν]. 20. τα ιδια ιματια αυτου. [εξαγουσιν]. [σταυρωσασιν]. ην. — αυτον. 21. εγγαρευουσιν (C^a αγγαρ.). [caesera cum Steph.]. 22. τον γολγοθαν. — τοπον (habet C^a). οπερ (pro ο). εστιν (sic v. 42)ν/. 23. — πειν. ος δε (pro ο δε). ελαβενν/. 24. [σταυρωσαντες αυτον]. διαμεριζονται. εαυτου (p.m. notatum). 27. σταυρουσινν/. 28. Deest versu. 29. κεινουντεςν/. [ουα: p.m. notat C^a? rursus deletis]. [εν τρ. ημ. οικοδ.]. 30. καταβας (pro και καταβα). 31. — δε. 32. — του. Ισραηλ plen^o. [πιστευσωμεν και]. + συν (ante αυτω). 33. και γενομενησ (—δε). ενατησ. 34. τη ενατη ωρα. — λεγων.

[ελωι ελωι]. λεμα σαβακτανει (C^a σαβαχθανει). εστινν/. ^γεκατελιπεσ με (γ p.m., restituit innotatum). 35. παρεστωτων. ιδε ηλειαν. 36. τισ (pro εισ). [και]. — τε. αφισ. ηλειας. 37. εξεπνευσενν/. 38. [απο]. 39. ουτως (—κραξας). ουτος ο ανθρωπος. δυ ην. 40. — ην. η Ιακωβου (—τον). (C^a habet Ιωσητος pro Ιωση). 41. — και prim^o. γαλειλαιαν. 42. οφειασν/. [προσαββατον]. 43. ελθων (pro ηλθεν). αρειμαθιασ (-θιασ C^a? sed -θιασ restituit). — ος (habet C^a). εισηλθενν/. + τον (ante πειλατον). 44. εθαυμαζεν. τεθνηκενν/. [παλαι]. απεθανενν/. 45. πτωμα (pro σωμα). 46. — και secund^o. ενελησενν/. εθηκεν. μνηματι (pro μνημειω). προσεκυλισενν/. + μεγαν (proς λιθον). 47. — και μαρια ιωση ιωζε ad η μαγδαληνη xvi. 1 (δμοιοι: suppl^o C^a, legens η ιωσητος pro ιωση ... τεθιται ... η μαρια η μαγδαληνη).

XVI. 1. — του (ante Ιακωβου: habet C^a). αλιψωσινν/. 2. τη μια των (pro της μιας). μνημα (C^a μνημιονν). ανατιλαντοςν/. 3. [εκ]. 4. — οτι ανακεκυλισμενον τον λιθον. 5. [εισελθουσαι]. [ειδον]. 6. — τον ναζαρηνον (δμοιοι: suppl^o A). 7. αλλα. γαλειλαιαν. 8. — ταχυ. ειχενν/. γαρ (pro δε). [ουδεν]. γαρν/. Post γαρ v. 8 in quatid secundae columinae lined folii xxix explicit Evangelium Marci, cum nullo omissionis νν. 9—20 vestigio.

Subscr. ευαγγελιον κατα μαρκον.

Ad caput tertiae columnae folii xxix legitur κατα λουκαν.

Cap. I. 1. επεχειλ prim^o, at p pro λ p.m. ut videaturν/. 3. [εδωξε]. ακρειβωσιν/. 4. επηγοισ (C^a cum Steph.). ασφαλιανν/. 5. — του. γυνη αυτω (pro η γυνη αυτου). 6. εναντιον. δικαιωσινν/. 7. καθ οτι (sic). ην η ελειαβετ. 8. εναντιον. 9. [ελαχε: 11

[MARK xiii. 9—xvi. 8. Luke l. 1—22.]

3 C

C^a -χενν/. 10. ην του λαου. 13. ειπεν (sic v. 18)ν/. ελειαβετ (sic νν. 24. 38. 40. 41 bis, non v. 5)ν/. σου (pro σοι) prim^o, at σοι p.m. ut videatur. ιωανη. 14. γενεσει. 15. — του. 17. ηλεια (pro ηλιου). 21. [αυτον εν τω ναω]. εδυνατο. 22. διμεμενν/.

23. λειτουργίας. 25. οὐτως. — ο. [επειδὴ]. — το. 26. ἀπο (προ υπο). ιουδαίας (C^a γαλιλαίας cum Steph.). [ναζαρετ]. 27. ἐμνηστευμένην (C^a μεμν., sed μ prius tunc erat emn.). + και πατρίαν (ἀπὲ δαδ). 28. πρὸς αὐτὴν ο ἀγγελοσ εἶπεν. — εὐλογημένην συ ἐν γυναιξιν. 29. — ἰδουσα. ἐπὶ τῷ λόγῳ διαταραχθῇ (— αὐτοῦ). 30. [αὐτῇ]. μαριάμ (sic v. 46) v. 31. συλλαμψή. 32. δαδ v. 34. εἶπεν (sic v. 38. 46) v. 35. [γεννημενον ἅγιον]. 36. συγγενισ. συνειληφεν. γῆρει. 37. του θυ (τω θυ C^a cum Steph.). 39. [μαριάμ]. ἐπορευετο. ορινην. 41. τον ἀσπασμον της μαριάμ η ελειςαβετ. + ἐν ἀγαλλίαισι (πρὸς ἐσκιρτησεν: improbat C^a). 42. ἀνεβησεν (προ ἀνεβησεν). [φωρῇ]. γυναιξιν. 43. ἴπ. ἐμε (C^a με). 44. [ἐν ἀγαλλ. το βρ.]. 47. ἡγαλλισεν. 48. ταπινωσιν. μακαριουσιν. 49. ἐποίησεν. μεγάλα (C^a -λια, sed i tunc erat etasum). ελεος (προ ονομα: C^a cum Steph.). 50. γενεαν και γενεαν (προ γενεαν γενεαν). 51. ἐποίησεν. (διανομα C^a, sed σ ipse deletissime videtur). 52. καθειλέν. ὕψωσεν. 53. ἐξ-ἀπεστειλέν. 55. ἐλάλησεν. 56. ἐμεινεν. ὡς (προ ὡσει). 58. συγγενισ. ἐμεγαλυνεν. 59. τη ἡμερα τη οδοῦ. περιτεμιν. 60. [ιωαννης: sic v. 63]. 61. εἶπαν. οὐδισ. ἐκ της συγγενίας. 62. καλίσθεν. ἴπ. αὐτο. 63. ἐγραψεν. ἐστιν. [το]. 64. ἐλαλί. [caetera cum Steph.]. 65. ἐγενετο δε (— και: C^a cum Steph.). ορινην. δια (προ διελαλετο πάντα: A cum Steph.). 66. + γαρ (ἀπὲ χιρ. v.). 67. ἐπροφήτευσεν (C^a προφητευσεν). 68. ἐποίησεν. 69. ἡγείρεν. ἔν (sic p.m.) v. — τω. δαδ v. — του. 70. ἐλάλησεν. — των δεσυνδ. αὐτοῦ προφήτων. 73. ὤμοσεν. 74. δυνε (C^a -ναι) v. χιρσ (non v. 71) v. — των. — ἡμων. 75. [πασας τας ἡμερας]. — της ζωης. 76. + δε (πρὸς συ). ἐνακίον (προ προ προσκωτον). 77. ἀφισίν. 78. ἐπισκεπεται (C^a cum Steph.). 79. σκοτιν. ἰρηνην. 80. ἠύξανεν. ἐκράτεουτο (non ii. 40) v.

II. 1. ἐκιναισ ἐξηλθεν. ἀγούστου. ἀπογραφισθεν. 2. αὐτὴν ἀπογραφὴν (punctis notatū . . p.m. vel potius A: αὐτὴ ἡ ἀπογραφὴ C^a). ἐγενετο πρώτη (C^a cum Steph.). [κυρηγιου]. 3. — πάντες (habet C^a). ἐκάστος ἀπογραφισθε (C^a cum Steph.). αὐτων (προ ιδιαν: C^a αὐτου). 4. ναζαρεθ. + την (ἀπὲ πολιν: improbat C^a). δαδ bis in versu (sic v. 11). 5. ἀπογραφισθαι (C^a ἀπογραφασθαι v.). ἐμνηστευμένην (C^a μεμν., sed μ prius tunc erat etasum) cf. i. 27. — γυναικι. ἐκνω. 6. τεκιν. 7. ἐτεκεν. ἔν φατιν (— τη: ἐπὶ primū, αὶ ἐν eliam p.m.) cf. v. 12. 8. ποιμαίνεσιν. [τῇ αὐτῇ]. 9. — ἰδου. (ἔν προ κυ δεσυνδ. C^a). ἐπελαμψεν αὐτοῖς (προ περιελαμψεν αὐτοῖς: C^a cum Steph.). 10. φοβισθεν. ἐστιν (προ ἐσται: C^a cum Steph.). 11. ἐστιν. πολιν. 12. ἡμιν (C^a ὑμιν) v. σημιον. εὐρησεται. ἐσπαργανωμενον ἔν φατιν (— κειμενον: αὶ και κειμενον A ἀπὲ ἔν, de quo cf. v. 7). 13. ἐξέφην. [ουρανιου]. 14. ἰρηνην. εὐδοκίαν (σ notat. et etas.). 15. — και οἱ ἀνθρώποι οἱ (A addit οἱ πρὸς ἀγγελοι). ποιμαίνεσιν. ἐαλουν (προ εἶπον). + λεγοντες (πρὸς ἀλλήλους). 16. [ἡλθον]. (ἀνευραν A, ευραν C^a, forsan alii). 17. ἐγνωρίσαν. 19. μαρία (C^a μαριάμ). συντηρίν. συμβαλλουσα. ἴπ. αὐτης (ε p.m. vel A). 20. ὑπεστρεψαν. ποιμαίνεσιν. ἰδον. 21. περιτεμιν. αὐτον (προ το παιδιον). [και ἐκλ.]. λεχθεν (κληθεν C^a cum Steph.). συλλαμψθηναι. αὐτην (προ αὐτον ἀπὲ ἐν τη. κ: αὐτον A? C^a). 22. (ἐκληρω. C^a, sed C^b cum p.m. et Steph.). [αὐτων]. μυσσεω. παραστήσεται (C^a -στησαι) v. 23. [ἐν νομῷ]. διανοίγων (C^a -γον). 24. + τω (ἀπὲ νομῷ). νοσσοῦς. 25. ἀνθρώπος ἡν. + αὐτου (πρὸς ονομα: improbat C^a). εὐσεβης (προ εὐλαβης: C^a cum Steph.). ἡν ἅγιον. 26. ἰδιν. εὖσ αν (προ πριν η: C^a πριν η αν). 27. — ἰν (habet C^a). 28. + δε (ἀπὲ ἐδεξάτο: improbat A). — αὐτου. εὐλογησεν. εἶπεν (sic v. 34. 48. 49) v. 29. ἀπολλυεισ (λ prius improbat C). 33. ο πατηρ αὐτον (προ ἰωσήφ). (αὐτου πρὸς μητῇ improbat A). 34. ἡλόγησεν. — εἰς (ἀπὲ σημιον: habet C^a). 35. [δε]. ἴπ. + ποιητοῖς (improbat C^a). 36. (και αὐτῃ C^a, sed και tunc erat deletum). + χῆρ (ἀπὲ ἡσασα: nempre χῆρευσασα primū ut videtur: correctis ἡσασα A vel p.m.). μετα ἀνδρσ ἐτῃ ζ. 37. εὖσ (προ ὡς: ε erat etasum). ἐβδομηκονταεσσ. (C^a ογδοηκονταεσσ.). ἐκ (προ ἀπο: ἐκ deletum et tunc erat restitutum). ἡστίαν p.m. (-ιασ A? C). δεσιν p.m., ut videtur (δεσσειν A). 38. — αὐτῇ prim. ἀνωμολογιον. ἔν (προ κω). πασιν. — ἐν (ἀπὲ ἡλμ). 39. ἐτέλεσεν (C^a -σαν). πάντα. — τα. ἐκστρεψεν (C^a cum Steph. ὑπεστρεψαν). — την prim. et secund. (habet C^a). πολιν

αὐτων ναζαρετ. 40. ἠύξανεν. — πνευματι. (σ in σοφία erat etasum). 41. γονισ. εὖσ (προ εἶος: A cum Steph.). ἰσ (προ εἰς: C^a cum Steph.) v. ἡλμν. 42. ὡν primū (ε correct.). + και (πρὸς ἰβ: improbat C^a). ἀναβαινοντων. — εἰς ἱεροσόλυμα. 43. τελιωσαντων. — ἰσ (habet C^a). [ἐρουσαλημ plenē: sic v. 45] v. ἐγνωσαν οἱ γονισ (προ ἐγνω ἰωσήφ και η μητῇ). 44. εἶναι ἐν τη συνοδια συγγενεσιν. — και ἐν τοῖς γυνωστοῖς (habet C^a, ἐν ομίσο). 45. — αὐτον prim. ἰσ (C εἰς) v. (ἀναζητούντες C). 46. μετα. ἐπρωτωντα (ε προ η C εἰ jam ἀπὲα) v. 47. συνεσιν. 48. εἶπεν πρὸς αὐτον η μητῇ αὐτου. ζητοῦμεν (C^a ἐζητ.). 49. ζητεῖτε (C^a ἐζητ.). διν. εἶνε (C^a -ναι) v. 51. [ναζαρετ hic]. διετηρίν. [πάντα τα ρημ.]. — ταῦτα (habet C^a). (+ συμβαλλουσα C^a ἀπὲ ἐν τη καρδια). ἴπ. (αὐτῃ C^a προ αὐτῃς). 52. + ο (ἀπὲ ἰσ: improbat C^a). προεκτετε ἐν τη σοφία και ἡλικία. θυ και ἀνθρώποις (— παρα: C^a cum Steph.).

III. 1. ἐτιν. (δε prim.: puncta imposita sed tunc erat etasum). [πυλατου hic: cf. Marc. xv.]. — της ιουδαίας (habet C^a). τετρααρχουτος (C^a τετραρχ.) ter in versu. — και ἀπὲ τετρακωνιτιδος (C^a και τραχων.). Ad Iovraias usque ad λυσανιον rescripta in rasura per A. 2. ἐπὶ ἀρχιερεωσ. [καϊαφα]. [ιωαννην]. — του. 3. [την]. 4. — λεγοτος. εὐθιασ ποιεταίν. 5. τακνωθησεται. ἐστεν. εὐθιασ. τροχιας (C^a τραχιας). λιασν. 7. ἐλεγον (C^a ἐλεγον). [νν]. ὑπεδixεν. 9. [καλον]. 10. ποιησωμεν (sic v. 12. 14). 11. ἐλεγον (προ λεγει). 12. [εἶπον]. 13. — εἶπεν πρὸς αὐτοῖς (habet C^a). 14. τι ποιησωμεν και ἡμῖς. [εἶπεν πρὸς αὐτοῖς]. μῆδενα (προ μῆδε: C^a cum Steph.). ἀρκισθαίν. 15. (εαυτον A). [νν]. 16. λεγων πασιν (πασ. λεγ. C^a) ο ἰωαννης. [ὅμας ἐρχεται]. ἰμιν. — αὐτος (habet A C^b?). 17. διακαθαρε (— και: και διακαθαριε A). συναγαγειν (A συναζει: C cum Steph.). (αὐτου tert., puncta imposita sed tunc erat etasum). κατασβεσι (A κατακαυσιν). 18. ευηγγελιζε (A cum Steph.). 19. τετρααρχος (C^a τετραρχος), cf. v. 1. — φιλιππου. — και (habet C^a). πατων των ποιηρων ὡν ἐποίησεν (των punctis notatū tunc erat deletis: ὡν ἐποι. πορ. C). 20. προσεθηκεν. [και prim.]. πασιν. — και secund. (habet C^a). κατεκλεισεν. [νν]. — τη. 21. πάντα ἀνεωχθησεν. 22. εἰδιν. ὡς (προ ὡσει). — λεγουσαν. εὐδοκῆσα. 23. — ο. ἀρχομενος ὡσει ἐτων λ. ὡν ὅσος ὡς ἐνομιζετο ἰωσήφ. ἡλει. 24. μαθησθ (μαθεσθ vel μαθεσθ primū: ambiguit Tischendorf. "θ medium ex e"). λευει. μελχει. ιωνα. 25. [ματταθιου: sic v. 26]. ἐσαι. 26. σεμειν. ἰωσήφ. ἰωδα. 27. ἰωαν (ιωαναν A C). ἡγρει. 28. μελχει. ἀδδει. κωσα (κωσαμ C^a). ἐλμαθαμ. 29. ἰησου (προ ἰωση). ἐλιαξερ (ἐλιαξερ C^a). ἰωρμ. μαθησθ (μαθησθ C^a). λευει. 30. ἰωναμ. 31. μεννα. ναθαμ (ναθαν C^a et forsan antior). δαδ v. 32. ἰωβηλ (ἰωβηδ C^a: — ἡλ Cod. D, forsan eliam Cod. B). βαλλοσ (λ secund. p.m. notatū: C^a βαοσ). σαλα (προ σαλμων: C^a cum Steph.). 33. αδαμ (προ αμναδαβ: C^a cum Steph.). αδαμ του αρει (προ αραμ). [εσρωμ]. 34. ἰσακ (ἰσαακ C^a). (θαρρα C^a). 35. σερουχ. [φαλεκ]. 36. καιναμ (καίναμ C^a): sic v. 37. 37. ιαρετ. μελελεηλ (μαλελεηλ C^a). καιναμ (καί. C^a).

IV. 1. πληρησ πνσ ἁγίου. — ὑπεστρεψεν (habet A). ἡγετο το ετ τω πν. v. ἐν τη ἐρημῳ. 2. ἡμερας μ. οὐδεν 'οὐδεν' (i' A) v. συνετελεσθισαν. — ὑστερον. ἐπινασεν. 3. εἶπεν δε (— και). i (προ εἰ: C^a cum Steph.) v. 4. ἀποκριθ (ἀπεκρ. C^a, forsan eliam antior). πρὸς αὐτον ο ἰσ. — λεγων. — ἀλλ ἐπὶ ad ἴπ. versu. 5. — ο διαβολοσ. — εἰς ὁρος ὑψηλον (habet A). ἐδixεν. βασιλιασ. 6. πασων. [εαν]. δωσω (προ διδομαι: C^a cum Steph.). 7. + μοι (πρὸς προσκυνησας: improbat C^a). ἐμου (προ μου: C^a cum Steph.). ἐστεν. ἴπ. πασα. 8. ο ἰσ εἶπεν αὐτω. — υπαγε οπισω μου σατανα. — γαρ. κν τον θν σου προσκυνησεις. 9. ἡγαγεν δε (— και). — αὐτον δεσυνδ. — ο. 10. — γαρ (habet A? C^a). ἐντελειται. 11. αρουσιν v. 12. (οτι: puncta ad A imposita, tunc erat etasum). ἐκπαρασειν. 13. πρᾶσιμον. 14. δυναμι (sic v. 36) v. ἐξηλθεν. χωρασ (προ περιχωρου). 16. — την prim. ναζα. ἀναθεραμμενος. εἰσηλθεν. 17. του προφήτου ἡσαίου. [ἀναπτύξας]. ευρεν. — τον. 18. εἰς νεκεν. ἐχρῖσεν. ευαγγελισασθα. ἀπεσταλκεν. — ἰασασθα τους συντηρημενους την καρδιαν. ἀποστिलाί. v. 19. 20. ἐκαθισεν. οἱ οφθαλμοι ἐν τη συναγωγῇ ἡσαν. 21. λεγιν. 22. ουχι ὡς ἐστιν ἰωσήφ οὗτος (— ο). 23. εἶπεν (sic v. 24. 43) v. εἰς την καφαρναουμ. 24. οὐδισ (sic v. 27) v. ἴπ. αὐτου. 25. ἀληθιασ.

+ οτι (ἀπὲ πολλοί). ἐκλιθῇ. [ἐπὶ ἐτὴ τρία]. 26. ἤλειος. [σα-
ρεπτα τῆς] σιδωνίας. 27. ἐν τῇ ἡλ ἐπὶ εἰσαίου του προφήτου.
[ἐκαθάρσθη]. ναίμων. 29. — αὐτον *prim.* (habef C^a). — τῆς *se-*
cund. ὁκοδομητο αὐτων. εἰς το (προ ὡς). 31. καφάρναυον.
σαββασιν. 33. ἀνεκραξεν. 34. — λέγων. 35. ἀπ (προ εἰ).
[το *secund.*]. 36. πᾶσιν. (Pro εξέρχονται *p.m.* εἰ Steph., Δ *in*
liura scriptis ὑπακούουσιν αὐτῶ: C^a cum Steph.) 38. ἀπο (προ
ἐκ). — ἡ. 39. ἐπετιμῆσεν. + ο πυρετος (ἀπὲ παραχρημα δε).
δικονιν. 40. ἐπιείσας τὸ χιρὰς. [πνευσεν]. 41. ἐξήρχοντο. — ἀπο.
κραστων (C^a — ντα). — ο χσ. λαλιν. ἡδισαν. 42. — τοπον
(habef Δ). ἐπε(ῆ)τουν. 43. [με δει]. το εὐαγγελιον (προ την βα-
σιλειαν: Δ cum Steph.). ἐπὶ (προ εἰς). ἀπεσταλην. 44. ἦν. εἰς
τὰς συναγωγὰς τῆς τριδαιας (ποη γαλιλ.).

V. 1. συναχθῆναι του οχλον (προ του οχλον επικεισθαι αὐτῶ: C^a
cum Steph.). και (προ του *prim.*). — λμωην (habef C^a). γεννησαρε. 2.
εἰδεν. — δυο (habef C^a). [πλοια]. αλειος (C^a αλειος). αὐτων
αποβατες (— απ: απ αὐτων αποβ. C^a). ἐκλυαν. 3. — του. ἐρω-
τησεν. ἐπαναγαγιν. καθισας δε (— και). ἐν τῷ πλοιω ἐδιδασκεν
του οχλου. 4. εἰπεν. 5. εἰπεν σιμων (— ο εἰ αὐτῶ: σιμ. εἰ.
C^a). — τῆς. τα δικτυα. 6. συνεκλιναν. πληθος ἰχθυων. διε-
ρρησето. τα δικτυα. 7. κατενευσεν (C^a — σαν). — τοις *secund.* τοὺς
εἰς (προ του: Δ C cum Steph.). συναμψαντες (συναλαβες Δ C).
ἦλθαν. ἀμφοτεροι *prim.* ἢ *videtur*: — ρα *correctio*. 8. προ-
εβεν. γονασιν ἰν (— του). — κυριε (habef C^a). 9. αὐτους (προ
αὐτον: C^a cum Steph.). [η]. 10. ἰακωβ και ἰωαννης οἱ υιοι.
εἰπεν. [ο ἰσ]. 11. πάντα. 12. ἰδων δε (— και). 13. ἐκτινασ.
τὰς χεῖρας *prim.* ἢ *videtur*, την χεῖρα Δ? λέγων (προ εἰπων:
λ *p.m.* *vel* Δ). ἡ λεπτα (· *p.m.*). 14. παρηγγιλεν. εἰπιν.
— δειξον σεαυτον τῷ ἱερεῖ και (συμπληρ. Δ, *legens* διζον εἰ ἱερὶν).
προσενεγκαι. προσεταξεν. μωδισ. 15. — περι (habef Δ). — υπ
αυτον. ασθινυν. 17. [— μιν φαρ. — οἱ (habef Δ)]. [ἐληλυ-
θotes]. ἦν. αὐτον (προ αὐτους). 18. ἀνθρωπον ἐπὶ κλινῃς βε-
βληθῆμενον εἰς (προ ἐπὶ κλ. αὐθ.). 19. — δια. 20. — αὐτῶ.
ἀφωρτε (ποη ν. 23). — σοι. σου αἱ ἀμαρτια. 21. διαλογισθε. 2.
γραμματα. [αφ. αμαρτ.]. 22. [ἀποκριθεῖς]. εἰπεν. ταῖς καρδίαις
(C^a — ιαις). 23. — σοι. σου αἱ ἀμαρτια. ἐγειρε. περιπατιν. 24.
[εἰ. εχ. ο υιος του ἀνθρώπου]. [ἀφικει]. εἰπεν (εἰς ν. 31. 34).
παρὰλυτικ. ἐγειρε. ἀρον (προ ἀρας). + και (ἀπὲ πορευου). 25.
αὐτον (προ αὐτον). ο (προ ω). 26. ἐκστασεις. [εἰδομεν]. 27.
ἐξηλθεν. [εθεασατο]. λευειν. λεγει (προ εἰπεν). ἀκολουθί.
28. ἀπαυτας (σ *etiam*). [ἠκολούθησεν]. 29. ἐποίησεν. λευειν
(— ο). — αὐτῶ. τῶ οικῶ. πολὺς τελωνων. — και ἄλλων (habef C^a).
30. οἱ φαρῖσαι και οἱ γραμματεῖς (— αὐτων). + τῶν (ἀπὲ τε-
λωνων). [και αμαρ.]. ἐσθιεται. 31. χριαν. [αλλ.]. 32. ἀσεβεις
(προ ἀμαρτωλους: Δ cum Steph.). 33. [εἰπον]. (διατι *munis*
notatum *ritus* *etiam*). [ν]. ἠσθενουσιν. ἐσθιουσιν. 34.
+ ἰσ (ἀπὲ εἰπεν). δυναται οἱ υἱοι (C^a δυνασθαι τοὺς υἱους).
ἐστιν. — ποιηται (habef C^a). ἦν. (C^a ἠσθευσαι). 35. — και
(ἀπὲ οταν). + και (ἀπὲ τότε). 36. ἐλεγεν. — δε και (habef C^a).
προς αὐτους παραβολην (C^a cum Steph.). οὐδὲ (εἰς ν. 39, ποη
ν. 37). + ἀπο (ἀπὲ ἱματιου). + σχισας (ἀπὲ ἐπιβαλλει). — και
(προτῆς: habef C^a). σχισει (προ σχίζει). συμφωνησει το ἐπι-
βλημα. 37. [ρηξεί]. ο οἶκος (— νεος). 38. βαλλουσιν (προ
βλητεον: Δ cum Steph.). — και ἀμφοτεροι συντηρουνται. 39. *in*
(και *improbat* C^a). — εὐθεως. χρηστος.

VI. 1. — δευτεροπρωτῶ cum Cod. B. — των (habef C^a). — τους.
[σταχ. και ἡσθ.]. χερσιν [nilil *additum*]. 2. — αυτοις. ποι-
εταίν. οὐχ ἐξέστιν ποιειν τοῖς σαββασιν (— εν: C^a οὐκ). 3. ο ἰσ
προς αὐτους εἰπεν. ἐποίησεν δαδ. οτε (προ οποτε). ἐπινασεν.
— οντες. 4. (πὺς προ ὡς C^a). — ελαβε και. ἐφαγεν. ἔδωκεν και.
ἐξέστιν. 5. — οτι (habef C^a). ἐστιν του σαββατου ο υἱ του
ἀνθρώπου (— και *secund.*). 6. — και *prim.* εἰσελθιν. διδασκιν.
ἀνθρώπος ἐκεῖν. 7. [παρετήρουν δε αὐτον]. θεραπευει. ἐρωσιν.
κατήγορον (κατήγορον κατ C^a). 8. εἰπεν δε (— και). ἀνδρ (προ
ἀνθρώπων). + την (ἀπὲ ξηραν). ἐγειρε. και (προ ο δε). 9. εἰπεν δε
(— ουν). ἐπερωτω. εἰ (προ τί). ἐξέστιν. τῶ σαββατῶ. 10.
εἰπεν. [τῶ ἀνθρώπων]. ἐκτινον. ἐξέτινεν (προ ἐποίησεν οὐτω).
ἀπεκατέστη (C^a ἀπεκατέσθη). — νηστις ὡς ἡ ἀλλῃ. 11. ποι-
ησιεν. 12. ἐξελθεν αὐτον (προ ἐξηλθεν). ἐπὶ (προ ἐν *secund.*:
C^a cum Steph.). 13. προσεφώνησεν. ὠνόμασεν (εἰς ν. 14).
13

14. + και (ἀπὲ ἰακωβον). [ν]. + και (ἀπὲ φιλιππον). — και βαρ-
θολομαιον (ὁμοιου: habef C^a). 15. + και (ἀπὲ μαθθαιον). + και
(ἀπὲ ἰακωβον). — τον του. 16. + και (ἀπὲ ἰουδαν *prim.*). Ἰσκαριωθ
(C^a — ριωτην). — και *ultim.* 17. + πολὺς (προ ὁχλος). — τον λαον
(habef C^a). + και πειραις (προτῆς ἱεροσολημ *plenē*: *improbat* C^a).
σιδωνος. 18. ἐνοχλουμενοι. ἀπο (προ υπο). — και *secund.* 19. ἐξη-
των. 20. ἐλεγεν. (+ τῶ πῖν C^a προτῆς πτωχοι: *sed etiam*).
βασίλειαν. 21. πινωντες. χορτασθησονται (εἰς *etiam* C^b: αἱ C^a
χορτασθησονται). γελασται. 22. [μισησασιν]. ονιδισωσιν.
ἐκβαλσιν. [ενεκα]. 23. *in*. χαρῆς. σκιρτήσονται. [ταυτα].
24. ἀπεχεται. 25. + νυν (προτῆς ἐμπλησμενοι). πινασετε.
— υμιν *secund.* πενήσεται. κλαυσεται. 26. — υμιν. ἐπὶ ὡς
ἡμας. οἱ ἀνθρώποι πάντες. (Δ τα αὐτα προ ταυτα). (ψευδο: *munis*
improbita *sed ritus* *etiam*). 27. ἀλλὰ. ἀγαπαται. ποιεταίν. 28.
εὐλογιται. ἡμας (προ ὑμιν). — και. προσευχεται. περι (προ
υπερ). 29. εἰς την δεξιαν σταγονα (ἐπὶ την σταγ. C^a cum Steph.).
30. — δε τῶ. 31. και ἡμας ποιεταίν. 32. ἐστιν (εἰς ν. 36. 40.
43). ἀγαπασιν. 33. + γὰρ (ἀπὲ εἰς: *improbat* C^a). [— ποιητε].
χαρις ἐστιν. — γὰρ (ἀπὲ οἱ ἀμαρ.). ποιουσιν. 34. δανισται. ἐλπι-
ζεται. λαβιν. ἐστιν. — γὰρ οἱ. δανίζουσιν. ἀπολαβουσιν. εἰσαν.
35. ἀγαπαται. ἀγαδοποιεταίν. δανίζεται. μηδεν (προ μηδεν).
[ἀπελτ.]. (Post πολὺς *supplet* Δ ἐν τοῖς οὐνοῖς). ἐσεσθαι.
— του. 36. γεινεσθαι. — ουν. — και. ἦν. (+ ο οὐρανιος Δ: *im-*
probat C^a). 37. [και οὐ μ]. + και (προτῆς κριθητε). καταδικασ-
θηται. ἀπολυται. ἀπολυθησεται. 38. διδοται. πεπιασμενον
(C^a πεπιασμ.). — και *secund.* εἰ *feri*. ὑπερεκχυννομενον. ω γὰρ
μετρῶ (προ τῶ γὰρ αὐτῶ μετρῶ ω). μετριται. [ἀντιμετρήθη-
σεται]. 39. *in*. εἰπεν δε και. οὐκ (προ οὐχι). [προυνται]. 40.
— αὐτον *prim.* — πας. ἐστῶ (προ ἐσται). 42. *in*. πὺς δε (— ἡ).
ἐκβαλιν (προ ἐκβαλειν). 43. + παλιν (προ οὐδε). 44. γει-
νωσεται. συνλεγουσιν. βλαστου *p.m.* (βαάστου, i. e. βατον Δ).
σταφυλην τρυγασιν. 45. — αὐτον *prim.* — ἀνθρώπος *secund.* (habef
C^a). — θησαυρου τῆς καρδίας αὐτου *secund.* — του (ἀπὲ περισσευ-
ματος). — τῆς (ἀπὲ καρδίας *ultim.*). το στομα αὐτου λαλει. 46.
καλεταίν. ποιεταίν. 47. + μὺν (*etiam* προτῆς λόγων: *improbat*
C^a). ὑποδίζω. 48. ἐσκαψεν. ἐβαθυνεν. ἐθηκεν. πλημμυρσ.
προσερῆξεν: ποη ν. 49 (C^a προσερρ.). ἐκιν. ἰσχυσεν. δια το
καλὸς οἰκοδομησθαι αὐτην (προ τεβεμελιωτο γὰρ ἐπὶ την πετραν).
49. [οικοδομησαντι]. εὐδυσ συνεπесен.

VII. 1. [εἰς δε]. — ἐκλήρωσεν. — πάντα (habef C^a). καφάρ-
ναουμ. 2. — κακὸς ἐχων (habef C^a). ἡμελλεν. 3. ἀπεστίλεν.
+ αὐτος (ἀπὲ ἐλθων). 4. πρῶτων (προ παρεκαλουν). παρεξη. 5.
— ἀπο. ἐπεμψεν. — προσ αὐτον (habef Δ). φίλους ο εκατονταρχος.
— αὐτῶ (habef C^a). [σκυλλου: εἰς σκυλλε viii. 49]. ἰκανος “μ
(εἰ Δ εἰ C^a). μὺν ὑπο την στεγην. 7. ἐλθει (ν Δ εἰ C^a). ἀλλ.
[ἰαθησεται]. 9. εἰπεν (εἰς ν. 14). 10. εἰς τον οἶκον οἱ πεμ-
φθεντες. — ασθενοντα. 11. (τῶ προ τη C^a). ἐπορευθη. — καλου-
μενην (habef C^a). — ἱκανοι. 12. ἠγγισεν. [τενηκωσ] μονογενῆς
υἱ. [αὐτην ἡ χηρα]. + ἡν (προτῆς ἱκανος). 13. ἐκ αὐτην. 15.
[ἀνεκαθισεν]. λαλιν. [ἔδωκεν]. 16. ἐλαβεν. [ἀπαυτας].
ἠγέρθη. 17. — περι αὐτον (habef Δ). — ἐν *secund.* 18. ἀπηγ-
γίλαν. ἰωαννι. 19. [ν: εἰς ν. 20]. ἐπεμψεν. [ἰσ]. ἑτερον
(προ ἄλλον: εἰς ν. 20). 20. — οἱ ἀνδρες (habef Δ). εἰπαν. ἀπ-
εστίλεν (προ — ταλκεν). ἑτερον (προ ἄλλον). 21. ἐν ἐκείνῃ τη
ἡμέρᾳ (— δε: ὡρα προ ἡμέρα C^a cum Steph.). ἐθεραπευσεν. ἀκα-
θαρτων (προ πονηρων: C^a cum Steph.) εἰς viii. 2. — το (habef Δ).
22. — ο ἰσ. ἀπαγγαλα. ἰωαννι. — οτι. ἀναβλεπουσιν. περι-
πατουσιν. + και (ἀπὲ κωφοι). ἀκουουσιν. + και (ἀπὲ πτωχοι)
23. αν (προ εαν). 24. ἀπελθον *rescript* *p.m.*? [ν *bis* ἰν *vergu*,
εἰς ν. 28. 29. 33]. τοῖς οχλοῖς (— προσ: C^a cum Steph.). ἐξηλα-
ται (εἰς ν. 25. 26). θεασασθε. 27. ἐστιν (εἰς ν. 28 *bis* ἰν *vergu*,
39). — εγω. 28. *in*. ἀμην. — γὰρ. ἐν γεννητῇ (ἐν γεννητοῖς
Δ? C^a). — προφήτης. — του βαπτιστου. μικροτερος. 30. — εἰς
εαυτον. 31. — εἰς δε ο κσ. δε (προ ουν). 32. εἰσιν. α λεγει
(λεγοντα C^a: προ και λεγουσιν). ὡρχησασθαι. — υμιν *secund.*
33. ἐξηλθεν. μη ἐσθίων ἄρτον μηδε πινων οἶνον. λεγεται (εἰς
ν. 34). 34. [ἐσθίων]. φίλος τελωνων. 35. ἀπο πάντων των
ἐργων αὐτῆς (— τεκνων: C^a *improbat* πάντων). 36. τον οἶκον.
ἦν. κατεκεῖτο (C^a κατεκλιθη). 37. ἦτις ἦν ἐν τη πολει. + και
(ἀπὲ ἐπιγρυσσα). κατακεῖται. 38. ὀπισθ παρα τοὺς ποδας αὐτου.
τοῖς δακρυσιν ἠρῆστο βρεχειν τοὺς ποδας αὐτου. θριξιν. ἐξεμαξεν

COLLATION OF CODEX SINAITICUS.

(C^a εξεμασσαν). ηλειφεν. 39. εγενωσκεν. 40. ειπεν (sic ν. 48. 50) ν. ειπιν. διδασκαλε ειπε φησιν. 41. χρεοφιλειται. δαμιτην. ωφιλην. 42. [δε]. — ειπε. αγαπησει αυτον. 43. [δε]. — ο. πλου (ποη ν. 42) ν. 44. βλεπισ. πλου επι τουσ ποδας. εβραξεν. θριξιν (— της κεφαλης). εξεμαξεν. 45. [εισηλθον]. διελειπεν. [μου τουσ ποδας: sic ν. 46]. 46. ηλιστα. ηλιστα. 47. ειπον (προ λεγω: C^a cum Steph.). αφενται (C^a cum Steph.) sic ν. 48. αυτησ αι αμαρτια. ηγαπησεν. 49. [ουτος εστιν]. 50. σεσωκεν.

VIII. 1. διωδυσεν. 2. ακαθαρτων (προ ποιηρων) sic vii. 21. 3. [ιωαννα]. [σουσαυνα]. [αυτω]. εκ (προ απο). φη. αυτων (A? C^a αυταισ cum Steph.). 4. συντονος (C^a συντονος cum Steph.). ειπεν (sic ν. 21. 22. 25. 28. 30. 48. 52) ν. 5. σπιρων. σπιριν. [αυτου]. σπιριν. επεσεν. πετινα. 6. [επεσεν]. + και (απτε δια: impropria? A? C). εχιν. 7. συνφυσισαι. επνιζαν (C^a cum Steph.). 8. εφυν (προ επεσεν: C^a cum Steph.). εισ (προ επι). εφυν (προ φυν: A C cum Steph.). + και (απτε εκποιησεν: impropria? A). 9. — λεγοντες. αυτη ειη η παραβολη. 10. τασ μουτηρια (· p.m.). βλεπωσιν. + ακουωσιν και (προσ ακουοντες: C^a ρηκτα impropria ad ακουωσιν, sed rursus deletis). 11. εστιν bis in versu. φη. χυ fortasse primū, sed du p.m. 12. ακουσαντες. 13. την πετραν (της πετρασ C^a cum Steph.). ακουωσιν. + του θυ (προσ λογον: impropria C^a). — και prim. (habet C^a). πιστουσιν. πιασμου. 14. συνπνιγονται. τελεσφορουσιν. 15. ρος in οιτινισ bis scriptum primū: prius erasum. καταχουσιν. 16. καλυπτιν. αλλ επι την λυχνιαν τιθουσ. βλεπωσιν. 17. εστιν. μη γνωσθη (προ γνωσθησεται). 18. βλεπεται. ακουεται. αν γαρ (προ γαρ αν). [αν εσκαδ.]. εχιν. 19. [παρεγενοντο]. + αυτου (προσ μητηρ). συντυχιν. 20. απηγγελη δε (— και). — λεγοντων. + οτι (απτε η μητηρ). — σου prim. ιδιν. [σε θαλ.]. 21. [προσ αυτουσ]. — του θυ. — αυτου. 22. εγενετο δε (— και). — εν (habet A). — και αυτου (habet A). [ενεβη]. 23. αφπνωσεν. [αν. εισ τ. λ.]. 24. (επιστατα δεσκαδ. ρηκτα notaum rursus deletis). διεγερθεις. επετιμησεν. του κλυδωνι (τω κλ. C^a) ν. επανασατο. 25. — εστιν. οι δε φοβηθεντες. — προσ αλληλουσ. 26. κατεπλυσαν (C^a — πλεω). γερυσηπων (προ γαδαρηων). απτιπερα. 27. — αυτω δεσκαδ. εχων (προ οσ ειχε: C^a οσ ειχεν). και χρονω ικανω (— εκ) ουκ ενεδυσατο ιματιον (C^a cum Steph. praeter ened., sed prior lectio restituitur). 28. — και prim. δαιομεν. 29. παρηγγελλεν. εδεσμευετο. αλυσεν. παιδεσεν. — και (απτε διαρρησων: A C^a habet). δεμονια p.m. (προ δεσμο: A C^a cum Steph.). δαιμονιου (προ δαιμονος). 30. επηρωτησεν. — ο ιω λεγων (habet ο ιω C^a). ονομα εστιν. λεγιμιν (C^a λεγαμιν). εισλθεν δαιμονια πολλα. 31. παρακαλουν. απελθιν (sic ν. 37) ν. 32. βοσκομενη. (C^a παρακαλεσασα). φη. — αυτοισ (habet C^a). 33. εισηλθον. αγγελη (· p.m.). θαλασσαν (προ λιμνην). 34. γεγονοσ. [εφυν]. — απελθοντες. απηγγιλαν (ποη ν. 36) ν. 35. ιδιν. [ηλθον]. [ευρον καθ. τον αυθ.]. ελθεν (προ ελεληλυθει: C^a ελθεν). 36. + λεγοντες (απτε αυτοισ). — και. δεμονισθεις (C^a δαμιν). 37. ηρωτησεν. παν. γερυσηπων (C^a cum Steph. γαδαρ, αι γεργες. restituitur). συνιχοντον. — το (απτε πλοιον). φη. επεστρεψαν (· A: συνεστρ. A, νεστρ. C^a cum Steph.). 38. (εδειτο A, sed edeeto restituitur). [ελεληλυθει τα δ.]. απλυσεν. — ο ιω. 39. σοι εκποιησεν. απηλθεν. 40. (εν δε προ εγενετο δε εν C^a, sed prior lectio restituitur). υποστρεφειν. φη. τον θυ (προ αυτον δεσκαδ.: A cum Steph.). 41. [ισειρος]. [αυτοσ]. υπηρχεν. — του (habet C^a). εισελθιν. 42. — ην (habet C^a). [εν δε τω υπαγειν]. 43. ιατροισ (— εισ). + αυτησ και (προσ βιον: impropria C^a). [υπ]. ουδενος (· p.m. vel A: υπ ουδν restituitur p.m., sublatο ουκ ισχ per errorem scripto) ν. 45. συν αυτω (προ μετ αυτου). συνεχουσιν. αποθλιβουσιν. — και λεγεισ ad φη. vers. 46. ελεληλυθειαν. 47. — ιδουσα παρκα ad ηλθε (supplet A, legens ελθεν/ει ηλθεν). — δι ην αιτιαν ηφατο αυτου. διηγγειλεν (προ απηγγειλεν αυτω). εισην. 48. — αυτη θαρσει. σεσωκεν. 49. [παρα]. — αυτω. μη κετι (προ μη). 50. ειπεν (προ απεκριθη: C^a cum Steph.). — λεγων. [πιστευε]. 51. imif. ελθεν. ουδενα αφκεν συνεισελθεν αυτω (— ουκ). [ιακ. και ιωανν.]. 52. ου γαρ (προ ουκ). 54. — εκβαλων εξω παντασ και. εφωκησεν. εγειρε. 55. επεστρεψεν. — και ανεστη παραχρημα (habet A). 56. ειπιν.

IX. 1. συνκαλεσαμενος. αποστολους (προ μαθητασ αυτου). δε-

δωκεν. 2. απεστιλεν. ασθενισ (προ -ρουντασ). 3. ειπεν (sic ν. 9. 13. 14. 20 bis. 50. 57. 59 bis. 60. 61. 62) ν. ραβδον. μηδε [προ μητε γρατί.]. — ανα. + εχειν (εχετε habet A). 4. μιναι. 5. [αν]. δεχωνται. εκ (προ απο prim.). εκμησιν. — και δεσκαδ. αποτινασεται. αυτοισ (εκ αυτουσ C^a, sed i pro u restituitur). 6. — τασ. 7. ηκουσεν. — ο τετραρχισ (όμοιαι: A habet ο τετραρχισ). γεινομενα. — υπ αυτου. [ιωαννησ] ηγερθη. 8. ηλεισ. τισ (προ εισ). 9. ειπεν δε (— και). — ο. [νν]. — εγω. ακουω (C^a ακουω) ν. ιδιν. 10. α (προ οσα). εκποιησεν (— εαν A?) ν. υπεχωρησεν. [τοπον ερ.]. — πολωσ καλουμενησ βηθσαϊδα (C^a πολω καλουμενην βηθσαϊδα, ομοιοσ τοπον ερ., sed prior scriptura restituitur). 11. αποδεξαμενος. ελαλησεν. βασιλιν. 12. ηρξατο. (C^a -ατο). (τουσ οχλουσ C^a, sed τον οχ. restituitur). πορευθεντες (προ απελθοντες). — τουσ (απτε αγρ.). καταλυσωσιν. 13. αυτοισ (προ προσ αυτουσ). [υμ. φαγ.]. ειπαν (sic ν. 19. 54). πλειονεσ αρτοι πεντε (C^a cum Steph. πλειον η π. αρ.). Ιχθυεσ δυο. ημισ. 14. δε (προ γαρ: γαρ C^a sed δε restituitur). + ωσει (απτε ανα). 15. ουτωσ. κατεκλινω παντασ. 16. — αυτουσ. κατεκλινεν. παραβειναι. 17. των (προ αυτοισ). 18. (A primū post εν, deinde post αυτον addit εν τοτω, sed erasum est). + ο ιω (απτε λεγων). με οι οχλοι λεγουσιν (C^a cum Steph.). 19. [νν: sic ν. 28. 54]. 20. λεγεται. πετροσ δε αποκριθεισ (— ο). 21. παρηγγιλαν. λεγειν (προ ειπειν). φη. τουτοι fortasse p.m. 22. τον υν του ανθρωπου δε (C^a cum Steph.). [εγεθησιν]. 23. ελεγεν. θαλιν. ερχεσθαι (ελθειν A C^a cum Steph.). αρησασθαι. (καθ ημερα: ρηκτα impropria sed rursus erasa). ακολουθιτω. 24. εαν (προ αν prim.). 25. ωφελει. 26. επεσχυθη. [λογουσ]. 27. εισιν. αυτου (προ ωδε). [εσθηκωσιν]. γενησονται. [ιδουσι]. βασιλιν. 28. — και prim. (habet C^a). — τον. προσευχεσθαι. 29. — εγενετο (habet C^a). προσευχεσθαι (— ευχεσθαι C^a). + εγενετο (απτε ετερον). εματισμοσ. 30. μωδωσ. ηλεισ. 31. [ελεγον την]. ημελλεν. 32. ειδαν. στωτ in συνεστωτασ restituitur p.m. vel A. 33. διαχωρι(εσθαι). [ο]. ποιησομεν. τρισ. σοι μιν. [μινσαι μιν]. 34. επεσκια(εν). εισελθειν αυτουσ (προ εκεινουσ ειπεν). 35. εκελεγεμενος (προ αγαπητοσ) cf. Johann. 1. 34. 36. — ο. απηγγιλαν. [ευρακασιν]. 37. — εν. 38. εβοησεν (προ ανεβ.). [επιβλεψον]. μοι εστιν. 39. — ιδου. + και ρασσει (προσ κρα(ει). συντριβων (— βον C^a et jam απτε cum). 40. εκβαλωσιν. 41. γεναων. μεθ υμων εσομαι (προ εσ. προσ υμ.). (+ μοι απτε ωδε C^a). 42. προσεχομενον (C^a προσερχομενον). επετιμησεν. 43. μεγαλιωτην. εκποιε (— ο ιω ειπε) p.m.: addit ειπεν A. 44. χιρασ. 45. εσθωνται. [ερωτησαι]. 46. εισηλθεν. μισον. 47. ειδωσ (προ ιδων). [παιδιου]. 48. [εαν prim.]. πεδιον. — εαν δεσκαδ. δεχεται (προ δεζηται δεσκαδ.). αποστιλαινται. μικροτεροσ. εστιν (προ εσται). 49. [ο ιωαννησ]. εν (προ επι). — τα. εκωλυομεν. 50. ειπεν δε (— και). — ο (habet C^a). εστιν bis in versu. καθ υμων υπερ ημων p.m. (C^a ημων bis, C^b υμων bis). 51. [συνμλ.]. απλημφεωσ. — αυτου prim. (habet C^a). [αυτου δεσκαδ.]. επηριξεν. 52. απεστιλεν. [αυτου]. πολιν (προ κωμην: C^a cum Steph.). σμαριτων. ωσ (προ ωστε: C^a cum Steph.). 54. — αυτου. ειπεν. [απο]. — ωσ και ηλεισ εκποιησε. 55. 56. — και ειπεν παρκα ad αλλα σωσαι. 57. και (προ εγενετο δε). [αν]. — κυριε. 58. εχουσιν. πετινα. 59. πρωτον απελθοντι. 60. — ο ιω. 62. [προσ αυτον ο ιω]. ουδισ. επιβαλον? primū (— αν p.m. vel A restituitur). [αυτου]. τη βασιλεια (προ εισ την β., αι εν τη β. C^a).

X. 1. απεδιξεν. [και prim.]. [εβδομηκορτα και]. απεστιλεν ημελλεν. [ερχεσθαι]. 2. δε (προ ουν prim.). δεθησιν. εκ βαλη εργ. 3. — εγω. 4. βαλλαντιον. μη (προ μηδε). — και (habet C^a). 5. εισελθηται οικιαν. λεγεται. 6. — μεν. η εκι. + ο (απτε νισ: sed eras.). επαναπαυσεται. 7. [εσθιωτον]. — εστι. 8. — 9. ασθενισ. 10. εισελθτε (προ εισερχησθε). πλατισιν. 11. υμιν (προ ημιν: A C^a cum Steph.). + εισ τουσ ποδας (απτε απομασσομεθα). γενησκατε υμιοσ οτι ηγγικεν (υμιοσ impropria A C). — εφ υμιοσ. 12. [δε]. εκινη (προσ quod verbum erasum videtur ουαι) ν. 13. [ουαι bis in versu]. χορα(ειν). βηθσαϊδα. εγενηθησιν. δυναμισν. καθημιν. 15. καθαρανομ. μη εωσ ουρανου οψωθησιν (— η ει του). ο αδου (· p.m. et C^a) ν. 16. [ακουωσ υμων]. αποστιλαινται. 17. [— κορτα μετα: cf. ν. 1]. 18. ειπεν (sic ν. 23. 26. 28. 29. 37. 40) ν. 19. δεδωκα. — ου μη (habet A). αδικησει. 20. χ οτι prim. (· p.m.) ν. χερετε δεσκαδ. [μαλλον]. ενεργησται.

21. εν τω πρι τω αγιω. — ο ιω. [εγενετο ευδοκια]. 22. — και στραφεις *uagme ad* ειπε. μοι παρεδοθη. ουδισν. [εαν]. 24. ειδενν. βλεπεταιν. ιδαν. ακουεταιν. 25. εκπιραυνν. — και *secund.* 'Ινα' ζων ('A *vel p.m.*)ν. 26. αναγινωσκισν. 27. [της καρδιας]. εν ολη τη ψυχη σου και εν ολη τη ισχυι σου και εν ολη τη διανοια σου. 29. δικαιωσαι. αυτον (προ εαυτον: A C cum Steph.). εστινν. 30. — δε (habes C^a). Ια Ιερουσαλην *rescriptum est* ουσα, *quasi* Ιερειχω *primi descriptum*ν. Ισ (C^a εισ) ειερειχω. — τυγχανοντα. 32. *Deest versus ob dmoiot.* (*supplet* C^a, *omisso* γενομενος: *cetera cum Steph.*, *praeter* αντιπαρηλθενν). 33. σαμαριτης. ηλθενν. — αυτον *secund.* 34. κατεδυσενν. ελειονν. [επιβιβασας δε]. πανδοκον (C^a — χιον). 35. — εξελθον. εδωκενν. πανδοκει (C^a — χει). [αυτω]. — εγω. επανερχεσθε (C^a — σθα)ν. 36. — ουν. — των (habes A C^a). πλησιον δοκει σοι. 37. δε (προ ου). σοι (προ συ). 38. *inif.* εν δε (— εγενετο). — και. την οικιαν. — αυτης (habes A). 39. *Post* και *prim.* αι *videatur esse deletum.* *maria.* — η (habes A *vel forte p.m.*). παρακαθισθια. προσ (προ παρα). κυ (προ ιω). [ηκουε C^a — ενν]. 40. μελιν. κατελειπε διακουινν. [ειπε]. συν-αυτιλαβητενν. 41. *κσ* (προ ιω). θορυβαζη. 42. *inif.* ολιγων δε εστιν η ενος (— χρεια, αι C^a *addit* χρια *post* εστιν) cf. Cod. B. γαρ (προ δε *secund.*). αφαιρεθησεταιν. — απ (habes C^a).

XI. 1. ειπεν (sic νν. 2. 5. 28. 39. 46)ν. — και ιωαννης (habes C^a: A *vel p.m.* ιωαννης *isaium*). εδιδαξενν. 2. [προσευχθησθε]. — ημων ο εν τοις ουρανοις. ελθω. βασιλιαν. [γεν. το θ. σου ωσ εν ουρ.]. + ουτω (post ουρανν: *improbab* C^a). — της (habes C^a, *sed* *ruarus etasum*: *addens* και ρυσαι ημας απο του ποτηρου post της). 3. *dos* (προ διδου). — το (habes C^a). 4. ωσ και (προ και γαρ: C^a cum Steph.). [αφιεμεν]. οφιλοντινν. πιασμονν. — αλλα ρυσαι *ad fin. vers.* (C^a αλλα ρυσαι ημας απο τ *pec amplius, sed delevit, clausula ad fin. v. 2 translatā*). 5. (A μεσονυκτιον, *sed v secund.* *super v rursus deletum*). [ειπη]. τρισν. 6. επιδην. 7. κελισταιν. εισ την κοιτην μετ μου. + και (post εισν)ν. 8. φιλον αυτου. δε (προ γε: A? C cum Steph.). αναιδιανν. (C^a οσον). 9. ανγγισταιν. 10. ανγγιστε (C^a — ται)ν. 11. τισ (προ τινα). + εε (anle υμων). — ο υιος. η (προ ει και). Ιχθηνν. [επιδωσει αυτω *secund.*]. 12. — εαν. αιτησαι. 13. υμισν. οντες (προ υπ-αρχοντες). οιδεταιν. δοματα αγαθα. ο πατηρ εξ (— ο *secund.*). 14. — και αυτο ην. [εξελθοντος]. 15. [ειπον]. βεεζεβουλ (sic νν. 18. 19) *sic* Cod. B. + τω (anle αρχοντι). 16. πιαζοντες σημιονν. εξ ουρανν εξηγονν παρ αυτου. 17. [αυτ. τα διαν.]. δια-μερισθια εφ εαυτην. 18. εμερισθη. τι (προ οτι: A C cum Steph.). 19. [οι]. εκβαλλουσινν. αυτοι κριται εσονται θυμν. 20. (A C habent *egw anle* εκβαλλω). 21. — ο (habes A? C). εσται (προ εστι). 22. — ο. 'εστιν' επελθον ('A *foras etiam p.m.*)ν. 23. εστιν (sic ν. 29)ν. *fin.* + με (*improbab* C^a, *sed resti-tuitur*). 24. (C^a habet *tote post* ευρισκω). 25. [ελθον]. ευρισκει (*addit* σχολαζοντα C^a). 26. πορευετ. παραλαβανν. μεθ εαυτου *etera πάντα* πονηροτερα εαυτου επτα (μεθ εαυτου A *vel p.m.* *in rasura rescriptis*: *primi* επτα). [εισελθοντα]. γινετενν. 27. *tis* φωνην γυνη. — η *prim.* 28. μενονν (ειπε γε). *fin.* τον λογον του θυ (ieterum προ αυτον: *improbab* A C). 29. + γενα (anle πονηρα). σημιον *ier in vers.* (non ν. 30)ν. ζητει. — του προφητου. 30. — γαρ. τοις νινευιταις σημιον. 31. ανθρωπων (προ ανδρων: C^a cum Steph.). κατακρινν. σολαμνος *bis in versu*. 32. νινευι-ται. κρισινν. 33. — δε. κρυπτην. [αλλ]. φως (προ φεγγος). βλεπουσιν. 34. + σου (anle οταν: *improbab* C^a). — ουν. [και *im.*]. φωτινον (sic ν. 36 *bis*)ν. (C^a habet *olon anle* το *συμα* *ind.*, *sed rursus etasum*). σκοτινον (sic ν. 36)ν. 35. σκοτιν. *σω >> in rasura rescripti*ν. [τι μερος]. — ο (habes C^a). (ζητ σε: τ *e.m.* *etatum*)ν. 37. λαλησαι ερωτα. — τισ. 39. καθα-ριζεταιν. 40. *inif.* + ο ('p.m.)ν. [εε και το εσ.]. εποησενν. 42. αλλα. αποδεκατονταιν. ηδυσον (C cum Steph.). πα (p.m. *vel A*: αι το? *primi*). παρερχεσθαιν. (δε post ταυτα A). εδει ποιται (sic: *sed* ποισει *in apnotationibus*). *fin.* αφειναι (C^a παρ-ειναι). 43. φαρισαιοι (προ τοις φαρισαιοις). [nihil *additum*]. 44. — γραμματεισ και φαρισαιοι υποκριται. μνημιαν. [οι *secund.*]. 47. μνημιαν. και οι (C^a οι δε cum Steph.). απεκτιναν (sic ν. 48)ν. 48. μαρτυρες εστε (προ μαρτυρεται). — αυτων τα μνημια. 49. αποκτινουσιν (κτενουσινν C^a). διωξουσιν. 50. (C^a εκδηθη sic). εκχυννομενον. 51. — του *prim.* *et secund.* μεταξυ (C^a μεταξυ)ν: *sic* Barnabas fol. 139^a. 52. [κλειδα]. εισηλθατε. 53. κακειθεν

εξελθοντος αυτου (προ λεγοντος *uagme ad* προς αυτους). δινωσ ενεχινν. 54. — αυτον και ζητουτες. — ινα κατηγορησωσιν αυτου.

XII. 1. επισυναχθισωνν. 2 — δε. κεκαλυμμενον. 3. ταμοισ (sic ν. 24)ν. 4. αποκτενοντων. με (προ μετα: *cottigit* C^a)ν. [περισσότερον]. 5. υποδιξενν. — δε. — φοβηθητε *secund.* εχοντα εξουσιαν εμβαλλειν. *fin.* φοβηθηταιν. 6. πωλονται. 7. [ονν]. (διαφερεταιν C^a). 8. + οτι (anle πασ). — των αγγελων (ai *videatur p.m.* *addit* A, των αγ in *litura* *posito*). 9. [ενωπιον *bis in versu*]. απαρνησεται (A — νθησεται). 10. αιρειν. βλασφημουτι. 11. εισ-φερωσιν. μεριμνησθε. [η τι *bis in versu*]. 13. ειπεν (sic νν. 15. 16. 18. 20. 22. 41)ν. εκ του οχλου αυτω. μερισασθενν. 14. κατεστησενν. κριτην (προ δικαστην). *fin.* υμων (C^a υμας cum Steph.). 15. ορα-ταιν. φυλασσεσθαιν. πασης (προ της). *fin.* [αυτου: αι αυτω C^a]. 16. [ευφ.]. 18. ανοικοδομησεν (C^a cum Steph.). [τα γενηματα μου: αι τον σιτον μου A C^a, *παντα etiam ad A omisso*]. — και τα αγαθα μου (habes A C^a). 19. ευφρουνν. 20. [θσ αφρυν]. [απατουσιν]. 21. αυτω (C^a cum Steph.). 22. [αυτου]. λεγα θυμν. μεριμναιν. — υμων. [σματος τι]. 23. + γαρ (anle ψυχη). [εστι: C^a εστινν]. 24. ουτε σπιρουνσιν ουτε θερ. εστιν ταμιοι. πετινωνν. 25. [μεριμνν]. [προσθ. επι την ηλ. αυτου]. — ενα (habes A). 26. ουδε (προ ουτε). + τι (anle δυνασθαιν: *improbab* C^a). μεριμναιν. 27. κατανοησεταιν. αυξανν. [ου κοκια ουδε νθηαι]. + οτι (post θυμν). 28. *inif.* i (προ ει)ν. εν αγρω τον χορτον οντα σημερον (— τω). αμφιενησθη. 29. — μη *prim.* (habes A). και (προ η). + 'μηδε τω σματι' (post πιττε: 'p.m.)ν. 30. επιζητουσιν. 31. αυτου (προ του θυ). — παντα (habes A). προστεθησεταιν. 32. υμων ο πατηρ. 33. βαλλαντια. ανεκλιπτονν. ενεργει. 35. [υμων αι οσφ.]. 36. αναλυσθ. 37. — και παρελθων διακονησει αυτοις (habes A). 38. *inif.* και εν τη δευτερα καν εν τη τριτη φυλακη ελθω. ουτωσν. — οι δουλοι εκεινοι (A C habent εκεινοι *isaium*). 39. — εγγρηγορησεν αν και (habes A C: αν *omisso ad A*). [αν *secund.*]. αφηκενν. διορυχθηαι. 40. — ουν. 41. [αυτω]. 42. και ειπεν (— δε). δουλος (προ οικονομος: C^a cum Steph.). [και φρον.]. κατεστησεν (προ καταστησεται: C^a cum Steph.). [του] διαδουнай (C^a διδουнай cum Steph.). [το σιτομ.]. 43. ουτωσ ποιουντα. 44. πασινν. [αυτου]. 45. μου ο *κσ* (C^a cum Steph., *sed p.m. restituitur*). πεδισκασν. 47. αυτου (προ εαυτου). η (προ μηδε). 48. — δε *ieri.* (habes A C). — πολν *secund.* (habes A C). 49. επι (προ εισ). 50. οτου (προ ου). (C^a συν-τελεσθη, *syn etaso*). 52. — εσονται γαρ *uagme ad* διαμεμερισμε, *diabys lineis propter dmoiot. omisiss* (*supplet* A, *legens* εν ενι οικω). 53. *inif.* τρισινν. 53. διαμερισθησονται. επι (προ εφ). + και (anle μητηρ). θυγατερα. μητερα. — αυτησ *prim.* *et secund.* (habes C^a). 54. ελεγενν. — την. επι (προ απο). λεγεται (non ν. 55)ν. + οτι (anle ομβρος). γινετα (sic ν. 55)ν. ουτωσν. 55. — οτι (habes C^a). ερχεται (προ εσται: A C cum Steph.). 56. (C^a του ουρ. και της γης). οιδата *prim.*ν. ουκ οιδата δοκιμαζειν (προ ου δοκι-μασετε). 58. [επ αρχ.]. παραδωσει. βαλει (> > > βαλει *in litura scripta*). 59. — ου (post εωσ). (C^a τον προ το).

XIII. 1. πελατος. εμιξενν. 2. — ο ιω. ταυτα (προ τοιαυτα). 3. [μετανοητε]. ομοιωσ (προ ωσαντως). 4. — και *prim.* (habes C^a) cf. ν. 11. επεπεσεν. απεκτινενν. δοκεται (non ν. 2)ν. αυτοι (προ ουτοι). οφιλεταιν. + τους (anle ανθρωπους). 5. μετανοησθε (C^a *improbab* ση, *sed restituitur*). ωσαντως (προ ομοιωσ). απο-λεισθαι (non ν. 3)ν. 6. ελεγεν (sic ν. 14)ν. ειχενν. πεφυτευμενην εν αντελωνι αυτου (+ τω *post* εν C^a). ηλθεν ζητων καρπον. 7. ειπεν (sic νν. 20. 23 *bis*)ν. + αφ ου (anle ερχομαι). [ψον αυτην]. 8. τοτο (προ το: *improbab* το *prim.* C^a)ν. 9. εισ το μελλον ει δε μηγε. 10. σαββασινν. 11. — ην *prim.* ασθενiasν. — και *secund.* cf. ν. 4. non *ita* ν. 16. συνκτυποντα. 12. προσ-εφωνησενν. + απο (anle της ασθενiasν). 13. χιρασν. [ανωρθωθη]. εδοξα (εν p.m., *ai -on primi*, *ai videatur*). 14. + οτι (anle εε). — εν αις δει εργαζεσθαι (habes A). αυταις (προ ταυταις). (θερα-πεινεσθαι C^a). 15. δε (προ ουν). υποκριται. — τω σαββατω (habes C^a). απαγων (C^a cum Steph.). 16. [θυγατερα]. εδιν. 17. πασινν. λεγομενοις (προ γινόμενοις: C^a γεινονν). 18. ελεγεν ουν (— δε). βασιλιαν. 19. εστινν. [ονν]. εισβαλεν ('p.m.)ν. (+ τον *anle* κηπον A). αυτου (προ εαυτου). ηβησεν. — μεγα. πετινανν. 21. εστινν. [επεκρυφεν]. 22. πολισν. ποριανν. ιεροσολυμα. 24. αγωνισθησαινν. εισελθιν *prim.*ν. θυρας (προ πυλης). 25. απα-

κλιση. — εξω εσταναι και (habet A C^a). — κε secund. 26. αρξ-
ησθαι. πλαταισιν. 27. — λεγω. [δυνας]. αποστηταιν. — οι. — τησ.
28. εσταν. ιδητε (pro οψησθε). ισακ (C^a ισαακ). 29. — απο
secund. 30. εισιν/ bis in versu. 31. ωρα (pro ημερα). [προσηλθον].
32. αποτελω (pro επιτελω). 33. — και αυριον (habet C^a). ερχομενη.
επδεχεται (vde rescriptum). 34. [αποκτεινους]. αυτον (pro
αυτην: C^a cum Steph.). ορνιζ. την εαυτου νοσσιαν (εαυτησ C^a
cum Steph.). ηδελφισταιν. 35. — ερημος. — αμην δε (+ δε post
λεγω C^a). — οτι. ιδητε με. αν ειπητε (— ηζη οτε).

XIV. 1. — των secund. 3. ειπεν (sic v. 5. 19. 20. 21. 25)✓.
[λεγων]. — ει. εξεστιν. θεραπευσαι. fin. + η ου. 4. απελυσεν.
5. αποκριθι (puncta imposita sed rursus rasa). αυτον (αυτους
C^a cum Steph.). [ονος]. πεσειτε. — τη (post εν: habet C^a). 6.
αποκριθηναι. — αυτω. 7. ελεγεν (sic v. 12)✓. 8. — υπ (habet A
vel B^a potius). 9. μετα. κατεχυν. 10. αναπεσε. — κωσ σε re-
scripsi. p.m.✓. ερι (pro ειρη). εσταν. — σοι (habet A C ante
εσταν). + πατων (post ενωπιον). 11. ταπινωθησεταιν. ταπινων.
12. διπνον. — σου legi. γιγονασιν. αντικαλεσωσιν σε. ανταποδομα
σοι. 13. δοχην ποιησας. αναπαιρου (sic v. 21). 14. δε (pro γαρ:
C^a cum Steph.). αναστασιν. 15. — ταυτα (habet post τις A).
— μακαριος κ.τ.λ. usque ad ειπεν αυτω v. 16 (δμοιοι: supplet A,
legens οστις, omittens αυτω v. 15, non v. 16: addit αυτω C^a).
16. εκποιει. διπνον. [μεγα]. εκαλεσεν. 17. απεστιλεν. διπνον.
ερχεσθαι. εισιν (pro εστι παντα: παντα fonsas A, sed pland
erasum est). 18. παντες παρτισθαι ο pr. (C^a παραιτ.). [εχω
αναγκ.]. εξελθων (pro εξελθειν και). — σε (habet A). 20. ελθιν.
21. — εκεινος. απηγγιλεν. (Post πολεως addit A και οσους εαν
ευρητε, sequens και τους improprio: C^a propterea cum Steph. et
p.m.). αναπαιρουσ. και τυφλους και χωλους. 22. ο (pro ωσ).
εστιν. 23. i εξελθε (p.m.)✓. εισελθιν. μου ο οikos. 24.
ουδιν. ανθρωπων (pro ανδρων). διπνον. 25. στραφισιν. 26. εμε
(pro με). αυτου (pro εαυτου prim.). [ετι δε]. την ψυχην εαυτου.
ειναι μου μαθητς. 27. inif. — και (habet C^a). [αυτου]. ειναι μου.
28. τα εισ (pro τα προς). 29. αυτω εμπεζιν. 30. οικοδομιν.
31. ετερω βασιλει συμβαλλειν. βουλευσεται. υπακησαι. [εικοσι].
χειλιαδων. 32. [αυτου πορω]. αποστιλασιν. — τα (habet C^a).
33. [πασι]. ειναι μου. 34. + ουν (post καλον). αλα prim. (C^a
αλας). + και (post δε). αλα secund.

XV. 1. αυτω εγγι(οντες. 2. + τε (ante φαρισαιοι). — οντος.
προσδεχεται. 3. ειπεν (sic v. 11. 21. 22. 29)✓. 4. απολεσας
εξ αυτων εν. καταλιπειν. ενενηκονταεννια. cf. v. 7. + ου (post
εωσ). 5. αυτου. 6. συγκαλει (sic v. 9). συνηχητε (sic v. 9).
ουτως. εν τω ουρανω εστε. ενενηκονταεννια (con rursus eras.).
χριαν. [εχουσι]. 8. [δραχμ. bis in versu, sic v. 9]. απτιν.
[ητιν. ου (pro οτου). 9. συγκαλει. — τας secund. 10. ουτως.
γεινεται χαρα. 11. ειχεν. 12. — πατερ (C^b habet περ). (ο δε
post ουσιασ pro και C^a). 13. [απαντα]. [δισκορπισε]. εαυτον
(pro αυτου). εισ χωραν μακραν (pro ζων ασπης: A cum Steph.).
14. λειμος ισχυρα. δυστρισθαι. 15. πορευθισιν. πολειτων. 16.
χορτασθηναι εκ (pro γεμισται την κοιλιαν αυτου απο). 17. εφη
(pro ειπε). [περισσεουσιν]. δε λειμω ωδε. 18. + δε (post ανα-
στασ: improprio C^a). 19. inif. — και. 20. ηλθεν. αυτου (pro
εαυτου). [ειδεν]. 21. [αυτω ο υσ]. — και secund. fin. + ποιησον με
ωσ ενα των μισθων σου. 22. εαυτου (pro αυτου). + ταχυ (ante
εξεγκαταιν). — την prim. 23. φερετε (pro ενεγκαντες). 24. ο
υιος μου ουτος. ανεζησεν ην απολωλος (— και secund.: C^a habet
ακ. ην). — και inif. ευφρενεσθαι. 25. ηγγισεν. ηκουσεν. 26.
— αυτου. [τι ειη]. 28. [ηθελεν]. εισελθιν. δε (pro ουν). 29.
[πατρι ιδου]. 30. [μετα πορων]. τον σιτευτον μοσχον. 32. εζη-
σεν (C^a ανεζησεν). — και legi. [απολωλος ην: αλ C^a απολωλος ην,
αλ v. 24].

XVI. 1. ελεγεν (sic v. 5)✓. — αυτου prim. — ος (habet C^a). 2.
— αυτω. ετι δυνη οικονομιν. 3. ειπεν (sic v. 2. 7. 24. 25. 27.
31)✓. αφαιρειταιν. σκαπτιν. εκατιν. 4. αν (pro οταν). + εκ
(post μετασταθ). fin. εαυτων. 5. χροφιλεταιν. αυτου (εαυτου
C^a C^b cum Steph.). οφιλις (sic v. 7)✓. — 6. + αυτω (ante εκατον).
βαδουσ. ο δε (pro και prim.). τα γραμματα (sic v. 7). 7. λεγει
δε (— και). 8. φοριμμετροι οι υιοι του αιωνος ταιτου. fin. γεγεναι
... ταιτην εαυτων εισιν (p.m.?, etiam C). 9. inif. και εγω.
εαυτοις ποιησατε (A C cum Steph.). [μαμνα: sic v. 11. 13].

εκλιση (C^a addit ται, sed rursus eras.). [nichil additum ad finem].
10. εστιν/ bis in versu. 11. εγενεσθαι (sic v. 12)✓. 12. δωσει θυμ.
13. [δυσι]. ει (pro η prim.). μισησιν. δυνασθαι. 14. — και οι
φαρισαιοι (habet οι φαρ. A). 15. fin. — εστιν. 16. μεχρι ιωαννου
(— εωσ). — και πασ εισ αυτην βιαζεται (δμοιοι: habet C^a, addens
και βιασται αρπαζουσιν αυτην: euagg. etiam mutare incerpens).
17. εστιν. παρελθιν. καφσαν πεσιν. 18. [τας secund.]. 20.
— ην. — ος. ειλωμενος. 21. — ψυχων των (δμοιοι: habet C^a).
επειλεχον. 22. αποθανιν. — του. απεθανεν. 23. inif. — και
(habet C^a). — τον. 24. υδατι. 25. μνησθητι τεκνον. — συ prim.
ωδε (pro οδε). [δυνασαι]. 26. εν (pro επι). [πασι]. εστηργται
prim. αλ — και p.m. ενθεν (pro εντευθεν). — οι secund. (habet C^a).
27. [ουν σε]. 29. + δε (post λεγει). — αυτω. [εχουσι μωσα].
30. αναστη (pro πορευθη). 31. πισθουσιν. [caetera cum
Steph.].

XVII. 1. ειπεν (sic v. 6. 22)✓. + αυτου (post μαθητας).
εστιν. του τα σκανδαλα μη ελθιν. πλην ουαι (— δε). 2. λιθος
μυλικος (pro μυλ. ον). ερριπταιν. των μικρων τωτων ενα (C^a
cum Steph.). 3. — δε. — εισ σε. 4. [αμαρτη]. [και επτακι].
— της ημερας secund. προσ σε (pro επι σε). 5. ειπαν. 6. εχετε.
— ταυτη. 7. [εξ υμων]. + αυτω (ante ευθεωσ). αναπεσε. 8.
+ μοι (post ετοιμασον). διπτησιν. διακονιν. φαγεσιν. πιουσιν.
9. εχι χαρ. — τω δουλω εκεινω (habet τω δουλω A). εκποιησεν.
Post διαταχθαι δεσιν. προσ σε (pro επι σε). ομια usque ad διαταχθαι
v. 10 (supplet A, omittens αυτω ου δοκ v. 9 ει παντα v. 10: legi
ουτως ει ποιησταιν: παντα habet C^a post ποιησ.). 10. [οτι
prim.]. αχριοι. — οτι secund. ωφειλαμεν (— ομεν A C). 11.
— αυτον. [και αυτος]. μσον σμαριας. 12. υπητησαν αυτω.
— οι εστησαν πορωθεν (habet C^a). 13. + την (ante φωνην). 14.
επιδixateν. ιερουσιν. υπαγιν. 15. υπεστρεψεν. 16. σμαριτης
(v. 16, etiam σμαριτης, totius repetitur in Codice: A C, fonsas
etiam p.m., uicis includit secundo loco)✓. 17. [ουχι]. [οι δε].
19. σσωκεν. 20. βασιλια prim. ταπιν. 21. — ιδου secund.
22. [τας ελευσ.]. επιδυμησεταιν. fin. οφεισθαι. 23. ιδου εκει και
ιδου ωδε (non η). απελθταιν. μητε (pro μηδε)✓. διωξταιν.
24. — η secund. υπο τον ουρανον prim. [υπο ουρανον secund.]. — και.
[εν τη ημ. αυτ.]. 25. παθιν. 26. καως prim.✓. — του prim.
[του secund.]. 27. εγαμίζοντο. εισηλθεν. ηρεν (pro απωλεσεν).
[απατας: sic v. 29]. 28. καθωσ (pro και ωσ). 29. εξηλθεν.
εβρεξεν. θιον. 30. [ταυτα: C^a τα αυτα]. εσταν. 31. + αυτου
(post οικια). — τω. 32. μνημονευεται. 33. inif. ος δαν εω
(... A C)✓. [ωσται]. απολει (pro -σει)✓. ος δ αν απολει
(pro και ος εαν απολεισ). — αυτην secund. 34. [μιας ο εισ].
παρλημφθησεται. 35, 36. Deest versus: v. 36 deest omnia:
v. 35 A habet, legens εσονται δυο, ει η μια παρλημφθησεται η δε
ετ., δμοιοι. 37. fin. εκει και οι αιτοι επισυναχθησονται.

XVIII. 1. ελεγεν. — και. + αυτους (post προσευχεσθαι: puncta
imposita sed rursus erasa). ενκακειν. 3. [δε ην]. εκινη. 4.
ηθελεν. μετα (τα inauratum)✓. [δε ταυτα]. ουδε ανθρωπον (pro
και ανθρωπον ουκ). 5. παρενοχλειν μοι κοπους (C^a παρεχειν μοι
κοπον cum Steph.). [υπακιαη]. 6. ειπεν (sic v. 9. 19. 21. 24.
27. 28. 31. 41)✓. — ακουσατε (supplet A). 7. ποιησ. αυτω (pro
προς αυτου). μακροθυμει. [εω αυτοις]. 9. [και prim.]. εισιν.
εξουθενουντας. 10. προσευξασθεν. [ο εισ]. 11. — προς εαυτον
(habet post ταυτα C^a). [ωσπερ]. [ουτ. ο τελ.]. 12. αποδεκατενε
(C^a -δεκατος). 13. inif. ο δε (— και). επαρα εις τον ουρανον
ετυπτε (— εισ). [αυτου]. — ο δσ (habet C^a). 14. [θυμιν κατεβη].
παρ εκινον (pro η εκεινος). ταπινωθησεταιν. ο δε ταπινων. 15.
επειτιμω. 16. προσκαλεσαστο αυτα λεγων (pro προσκαλεσαμενος
αυτα ειπεν). 17. αν (pro εαν). βασιλιαν. 18. επηρωτησεν.
19. ουδιν. — ο (ante δσ: habet C^a). 20. fin. [σου]. 21. εφυ-
λαξα. [μου]. 22. — ταυτα. οτι (pro ετι: C^a cum Steph., vix A).
λιπειν. εχισιν. δος. εν ουρανοισ. ακολουθιν. 23. + παντα (post
ταυτα). εγενηθη. 24. — περιλυτον γενομενον. εισ την βασιλειαν
του θυ εισελευσονται. 25. εστιν. [καμηλον]. τρηματος βελονη
(pro τρυμ. ραφιδος). [εισελθειν prim.]. 26. ειπαν. 27. fin. παρα
τω δω εστιν. 28. [ο]. ημισιν. (C^a αφεντες τα ιδια προ αφηκεν
παντα και). fin. (+ τι αρα εσται ημιν C^a). 29. — οτι (habet C^a).
η γυναικα η αδελφου η γονισ. ειρεκεν. 30. ουχι (pro ου). [απο-
λαβη]. 31. ιερουσαλημ. 32. εθνεσιν. εμπεχθησεταιν. 35. [γγ]

COLLATION OF CODEX SINAITICUS.

[ἱερῶν]. εἰπαὶ. 36. [τι εἶπ]. 37. οἱ δὲ ἀπηγγίλαν (C^a ἀπηγγ. δε). — αὐτῶ (habet C^a). παρέρχεται. 38. ἐβοήσεν. δαδ. 39. [προσγοῦντες]. [σιωπήσῃ]. οὐ δὲ (pro αὐτοσ δε). ἰν ὑν δαδ (sic) αἱ πρὸ ὑν C^a. 40. [οἱ ἰσ]. 41. — λεγῶν. 42. σέσωκεν. 43. ἀνεβλέψεν. αὐτον (pro αὐτῶ: C^a cum Steph.).

XIX. 1. ἱερῶν. 2. καὶ ἦν πλουσιος (— οὗτος). 3. ἰδὼν. εἰσιν. 4. [προδραμῶν]. + εἰς το (ἀπὲ ἐμπροσθεν). συκομορεῖαν. του ἰδῶν (ἰνα ἰδῇ C^a cum Steph.). — δι. ἡμελλεν. 5. — εἶδεν αὐτον καὶ. εἶπεν (sic νν. 8. 9. 11. 13. 15. 19. 40). δι. (pro δεῖ). 7. πάντες. ἀνδρὶ ἀμαρτωλῶν. εἰσηλθεν. 8. + ο (ἀπὲ ἀρχαίος). — ἡμισία μου τῶν ὑπαρχόντων. τοῖς πτωχοῖς διδῶμι. 9. ἀβραάμ. — εἰστιν (habet C^a). 10. ἡλθεν. ἀποσταλῶσ. 11. ἐγγυσ εἶναι ἱερουσαλὴν αὐτον. δοκεῖ αὐτοῖς (pro δοκεῖν αὐτοῖς: C^a cum Steph.). ἡ βασιλεία του θῦ μελλεῖ. 13. πραγματευσασθαι. ἐν ω (pro εἰς). 14. πολεῖται. ἀπεστίλαν. 15. ἐπανελθὼν. δε-δοκεῖ. γνοι. — τῖς. διπραγματευσαντο. 16. δεκα προσήργασα (δ. προσεργασατο C^a). 17. [εἰ]. δούλε ἀγαθε. 18. ἡ μνα σου κε αἱ μνας prim. C^a). ἐποίησεν. 19. ἐπῶν γεινῶν. 20. στερὸς (pro ο ἑτερος, qmōd habet C^a). ἡλθεν. (μνας pro μνα C^a: cf. ν. 18). 21. αἰρῶν. ἐσπείραν. 22. — δε. ἡδῶν. ἐσπείραν. 23. μου το ἀργυρίον. — την. κατῶν. + οὐν (pro ελθῶν: improbat C^a). αὐτο ἐπράξα. 24. ἀρε (C^a ἀρε). 25. εἶπεν (sic νν. 33. 34. 39). 26. — γὰρ ὑμῖν (A habet ὑμῖν). — ἀπ αὐτου (habet C^a). 27. του-τους (pro ἐκείνους). κατασφάζετε αὐτοῖς ἐμπ. 29. [βηθραγ]. βῆθρα (— eurer a C^a). ἐλεῶν (non ν. 37). ἀπεστίλιν. — αὐτον. 30. λεγῶν (pro εἰπῶν). οὐδῶν. ἐκαθίσεν λῦσ. 31. (C^a + αὐτον post λυτε: sed rasum est). — αὐτῶ. χριαν (sic ν. 34). 34. + οτι (post εἶπαν). 35. ἐπιφάντες. αὐτῶν (pro αὐτῶν). 36. [αὐτῶν]. 37. αἰνῶν. [πᾶσων]. 38. — ἐρχομενος (habet C^a). ἐν οὐρανῶ ἐν ἱερῇ (ἐν ἀπὲ ἱρ. improbat C^a). 40. — αὐτοῖς. [οτι]. σιωπή-σουσιν. κρᾶζουσιν. 41. ἐπ αὐτην. 42. — καὶ συ καὶ γε. — σου prim. εἰ secund. + καὶ συ (post ταυτη). ἱρησιν. 43. παρεμ-βαλουσιν. περικυκλωσουσιν. — σε secund. (habet C^a). συνεξουσιν. — σε tert. (habet C^a). 44. ἐδαφίουσιν. λίθον ἐπὶ λίθον ἐν σοι. 45. — ἐν αὐτῶ καὶ ἀγοράζοντας (ὁμοιοτ.). 46. (C^a habet καὶ ἐστὶ post γεγραπται). — ἐστιν. ληστον (ληστῶν C^a). 47. — ἱερῶ οἱ δε (und lined omitted: habent A C^v). ἀπολεσέν. 48. [εὐρισκον]. [το τι]. ἐξεκρέμετο.

XX. 1. — ἐκείνων. εὐαγγελιζόμενοι (C^a — μενου). 2. εἶπαν λε-γόντες πρὸς αὐτον. — εἶπε ἡμῖν (habent εἶπον ἡμῖν A C). 3. εἶπεν (sic νν. 13. 17. 19. 23. 25. 41. 45). αὐτον (pro αὐτοῖς: C^a cum Steph.). — ἐνα. 4. + το (ἀπὲ ἰωαννου). 5. συνελόγιοντο. αὐτοῖς (pro αὐτοῖς: C^a cum Steph.). [εἰρεῖ διατι]. — οὐν. ἐπιστευσάταιν. 6. ο λαὸς ἀπας. πεπισμενός. [νν]. 7. — μὴ (habent A C). 8. — ο ἰσ (habet C^a). οὐδ (οὐδὲ A vel forsan p.m.). 9. — λεγῶν (habet A post λαον). — τῖς. [ἄνθρ εφ. ἀμ.]. ἐξεδετο (C^a ἐξεδότο). ἀπεθῆκαν. 10. — ἐν. κερῶν. ἀπεστίλιν. — καρπον του (habet C^a). δισουσιν (pro διῶσιν). ἴα. ἐξαπέστειλαν αὐτον διραστὴς καινον. 11. ἐθετο (A cum Steph. προσεθετο). ἑτερον πεμφῖαι. καινον δι-ραστῆς. ἐξαπέστειλαν καινον. 12. τρίτον πεμφῖαι. [καὶ τουτον]. 13. — ἰδόντες. 14. — αὐτον (habet C^a). [διελόγιοντο], ἀλλη-λῶν (pro αὐτοῖς). [δευτε]. ἀποκτινύμεν. [γερῆται]. 15. ἀπεκτινύν. 16. — τοὺς γεωργούς (habet C^a). [ἀκουσάτες δε]. εἶπαν. 17. ἐστίν. 18. ἐκινῶν. 19. [ἐζητήσαν οἱ ἀρχ. καὶ οἱ — ο]. χιρᾶσ. — ἐγγῶσαν γὰρ (habet A). εἶπεν την παραβολὴν την. 20. ἀπεστίλαν. ἐγκαθῆτον. ἀποκρινόμενος (C^a ὑποκρ.). λογῶν. ὥστε (pro εἰς το). — τη secund. 21. οἶδαμεν (οἶδ re-ctipr. p.m.). διδασκίαν bis in versu. 22. ἡμᾶς (pro ἡμῖν). 3. — τι με πειράζετε. 24. δεῖξάτε. + οἱ δε εἰδείαν αὐτῶ καὶ εἶπαν ἀπὲ τινός: αἱ εἶπεν C^a). οἱ δε εἶπαν (— ἀποκρινέτες). 25. πρὸς αὐτοῖς (pro αὐτοῖς). τῶν ἀποδοτε. [— ρος καί.]. 26. του (pro αὐτου prim.). 27. λεγόντες. 28. [μῶσης: sic ν. 37]. — καὶ οὗτος μαγεῖ αἱ γυναικα secund. (ὁμοιοτ.: surripit A, habens ἡν εἰ C^a η pro ἀποδῶν). 29. (+ παρ ἡμῖν post ἦσαν A). 30. Deest omnia versus praeteritum καὶ ο δευτερος. 31. (ἐλαβον οὐ ν. 30 C^a). [ῶσαντες semel tantum]. [εἴπα ου κατ.]. [ἀπεθῶν]. 32. — δε πάντων (habet δε C^a). καὶ ἡ γυνὴ ἀπεθῶν. 33. ἐν τῇ ἀναστάσι (— οὐν: habet C^a). — αὐτῶν (habet C^a). ἐστὶ (pro γινεται). 34. — ἀποκριθεὶς. [γαμῶσι]. γαμίσκονται. 35. γαμίσονται. 36. [οὐτε]. ἀποθάνιν. ἐσιν prim. (— supra p.m. vel A; insinuat C^v).

δὲ εἰσιν (— του). 37. — του secund. et tert. ἰσακ (C^a ἰσαακ). 38. ἐστίν. 39. εἶπαν. + αὐτῶ (ἀπὲ διδασκαλε). 40. γὰρ (pro δε). 41. [λεγουσιν]. εἶναι δαδ ὑν. 42. αὐτοσ γὰρ δαδ (— καί). [-λῶ ψαλ.]. [ο] (42. 43. >> citationis signa per A). 44. [δαδ οὐν κν αὐτον]. [ὑσ αὐτον]. 45. [τοῖς μαθ. αὐτου]. 46. ἐν στολαῖς περιπατεῖν. διπνοῖς. 47. [οἱ κατεσθίουσι]. [προσευχονται]. ληψόνται.

XXI. 1. εἶδεν (sic ν. 2). εἰς το γαζοφυλάκιον τα δῶρα αὐτῶν. 2. — καί. λεπτα δυο. 3. αὐτῇ τῇ πτωχῇ πλεον. 4. πάντες. — του θῦ. πάντα. ἐβαλεν. 5. (μεγαλοῖς pro καλοῖς A, sed καλ restituit). ἀναθεμασιν. εἶπεν (sic νν. 8. 29). 6. θεωρεῖτε (C^a θεωρ.). + ὥδε (post λίθῶ: αἱ λίθον C^a). 7. σμῆιν. γεινεσθαι. 8. — οτι. — ο κρὸς ἡγγικεν μὴ οὐν (und lined praetermissa: surripit C^a, οὐν omisso). πορευθῆται. 9. ἀκουσῆται. [ταυτα γεν.]. 10. ἐγε-ρῶσθε. ἐν ἐθν. 11. καὶ κατὰ τοποὺς λειμοὶ καὶ λοιμοὶ. [φο-βητῶν]. σημῖα μεγάλα ἀπ οὐρανοῦ. 12. πάντων. ἐπ αὐτοῖς (pro ἐφ ὑμᾶς: A cum Steph.). χιρᾶσ. διωξουσιν. + τας (ἀπὲ συν-αγωγᾶς). ἀπαγομένους. 13. — δε (habet C^a). 14. θετε. — οὐν (habet C^a). ἐν ταῖς καρδίαις. 15. ἀντιστῆναι ἡ ἀντεῖν πάντες. 17. ἐσεσθαι. [ordo cum Steph.]. 19. κτησάσθαι. 20. στρα-τοκαίδων ἡλμ (— την). 21. ἐκχωρίσων. 22. — εἰσι. πλη-σθῆναι. 23. [δε]. ἐστέν. + ἐν ἐκίνοῖς ταῖς ἡμέραις (post γὰρ: improbat C^a). — ἐν ultim. 24. [μαχαίρας]. τα ἐθνῶ πάντα. ἡλμ. ἀχρὶ οὐ πληρωθῶσιν. 25. ἐσονται σημῖα. + καὶ (post ἐθνῶν). ἡχουσ (pro ἡχουσης). 26. ἐπαρχόμενῶν (C^a ἐπερχ.). δυναμῖς. 27. τοτέ (— p.m.). [νεφέλη]. 28. γεινεσθαι. 30. + αὐτῶν (ἀπὲ ἐφ αὐτῶν: improbat A: ἀπ αὐτῶν C^a pro ἀφ αὐτῶν, sed prior lectio restituitur). γεινῶσκετε bis scriptum (posterius notatum a C^a). ἐγγῶς ἐστὶν ἡ ἡμέρα το θερος. 31. οὐτῶσ. ὅμισ. γεινόμενα γει-νῶσκετε. 32. — αν. 33. παρελευσονται bis in versu (secund. pro παρελθῶσι). 34. — δε. βαρῆσων [ὑμῖν αἱ καρ.]. κρεπαλῶν. ἐπιστῇ ἐφ ὑμᾶς ἐφνιδίος. 35. ἐπιστελευσεται γὰρ (ισ εἰσῶν). 36. (ἀγγηπνείται C^a δε (pro οὐν). κατισχυσῆτε (pro καταξίω). — ταυτα (habet C^a ἀπὲ πάντα). γεινεσθαι. 37. [ἐν τῷ ἱε. διδ.]. 38. ὠρρίζαν.

XXII. 1. ἡγγίξεν. 2. γραμματίς. [το πῶς: sic ν. 4, εἰ το τίς νν. 23. 24]. 3. εἰσηλθεν. — ο. καλούμενον. 4. συνελάλουν. ἀρχιερεσιν. — τοῖς secund. αὐτοῖς παραδῶν αὐτον. 6. — καὶ ἐξω-μολόγησε (habet C^b, αἱ — σεν). [του παραδῶναι]. ἀτερ οχλου αὐτοῖς. 7. ἡλθεν. [εν]. 8. ἀπεστίλιν. [ἰωαννη]. 9. εἶπαν (sic νν. 38. 49. 70. 71). θελίσ. [nihil additum]. 10. συναν-τήσιν. κεραμειῶν. — ὑδάτος (habet C^b). ἀκολουθήσονται. εἰς ἡν (pro οὐ). 11. + λεγόντες (ἀπὲ λέγει). ἐστὶν (sic νν. 19. 38). + μου (ἀπὲ οπου). 12. ἀναγαῖον. κακεῖ (pro ἐκεῖ). 13. εἰρηκεῖ. 14. ἀνεπεσέν. — δώδεκα (habet C^b, αἱ δώδεκα pro ἀποστολοῖ C^a). 15. εἶπεν (sic νν. 17. 31. 34. 52. 56. 60. 67). 16. — ουκεῖ. αὐτο (pro ἐξ αὐτου). 17. [-αμενος ποτηρ.]. — τουτο (habet C^a). ἀλ-ληλοῖς (pro αὐτοῖς: C^a εἰς αὐτοῖς). 18. [οτι]. + ἀπο του νυν (post πῶ). γερῆματος. οὐ (pro οπου). 19. ἐκλασέν. ποιεῖται. 20. καὶ το ποτηριον ὡσαυτῶς. διτῶν. ἐκχυνόμενον. 22. οτι ο ὠσ (— καὶ εἰ μὲν: C^a habet μὲν). κατὰ το ὠρισμένον πορεύεται. 23. συνῆτειν. εἰ ἐξ αὐτῶν εἰη (alterum εἰη notat C^a). 24. — καί. φιλονικία. εἰς αὐτοῖς (pro ἐν αὐτοῖς: C^a cum Steph.). μῖζῶν (non ν. 26). 25. Post αὐτῶν prim. habet καὶ οἱ ἀρχόντες τῶν ἐξουσιαζουσιν αὐτῶν καὶ ενεργεῖται καλονται (und lined post τῶν ε forsan praetermissa: at C^a improbat ἀρχόντες τῶν εἰ καὶ ἀπὲ ενεργεῖται, legens etiam ἐξουσιαζόντες). 26. γεινεσθῶν. 27. + ο (ἀπὲ μῖζῶν: improbat C^a). ἐν μεσῶ ὅμων ἐμῖ. 28. πῖρασμοῖς. 30. ἐσθῆται. πινῆται. καθῆσθε. (C^a habet ἱβ ἀπὲ θρονῶν).

31. [εἰ. δε ο κῶ]. — σῖμων semel. ξινιασαι (σ supra p.m.). 32. ἐκλήπῃ. στήριον. 34. εἰπέν. — μὴ prim. εἰς (pro πρὶν ἡ). τῖς. μὴ ἀπαρῆσθαι εἰδέναι (— καὶ secund.). 35. ἀπεστίλιν. βαλλαντιου. μῆρας (πῆρας C^a et forsan ἀπὲ εὐμ). τι (pro τινος: C^a cum Steph.). ὑστέρησται. [εἰπον οὐδένος]. 36. ο δε εἶπεν (— οὐν: αἱ εἶπεν δε C^a). βαλλαντιον. [caetera cum Steph.]. 37. — εἰ. [το secund.]. [γὰρ]. (το (pro τα). 38. — κυρίε (habet C^a). μαχαίρε (-ραι C^a). 39. — αὐτου. 40. προσευχέσθαι (sic ν. 46). πῖρασμον (sic ν. 46). 41. ἀπεσπῆν (-πᾶσῃ A C). προσῆλτα. 42. βουλί παρενεγκά. τουτο το ποτηριον τουτο

(τοῦτο *alterum notat A vel p.m.*) √. γινεσθω. 43, 44. *Habet p.m.: improbat A, restituit C.* 44. γεναμενος. και εγενετο (-δε). — ο. ωσιν. καταβαινοντος. 45. [-τας ευρεν]. κοιμημενους αυτους. 46. εισελθταιν. 47. — δε. αυτους (προ αυτων). ηγγισεν. 48. ισ δε (-ο). — ιουδα (*habet C*). 49. ειδοντες. ειπαι (-αυτω). μαχαρη. 50. του αρχιερεως τον δουλον. αφιλεν το ουσ αυτου. 51. — αυτου. 52. — ο. προς αυτον (προ εκ αυτου: *C^a cum Steph.*). εζηλθαται. 53. εξετιναεν. [αλλ]. — υμων *secund.* (*C^a habet post estin*). 54. — αυτον *secund.* την οικιαν. ηκολουθι. 55. περι- αφαντων. συνκαθισαντων. — αυτων. [εν μεσω]. 57. — αυτον *prim.* ουκ οίδα αυτον γυναι. 58. (+ παλιν *post* βραχυ *A: improbat C*). εφη (προ ειπεν). 59. αληθιας. — ην (*habet A*). 60. τι (προ ο *ante* λεγειν). (+ αυτου *post* ετι *A, sed deletis*) √. — ο (*ante* αλεκ- τωρ). 61. ενεβλεπεν. ρημασεν (προ λογον). + σημερον (*post* φωνησεν). 62. — ο πετρος. εκλαυσεν. 63. αυτον (προ τον ιω). ενεπεξαν (*C^a -ζον*). 64. — αυτον ετυπτον αυτου το προσωπον και. [αυτον *secund.*]. 66. ημερα εγενετο. γραμματισ. απηγαγον. αυτων (προ εαυτων). 67. ειπον (προ ειπε *prim.*). — υμιν (*habet C^a*). 68. — και. — μοι η απολυσθη. 69. + δε (*post* νυν). 70. ειπαι (sic v. 71). χριαν εχομεν μαρτυριας.

XXIII. 1. ηγαγον. [πιλατον]. 2. κατηγοριν. [ευρομεν]. + ημων (*post* εθνος). φορους καισαρι. + και (*ante* λεγοντα). 3. [πιλατος: sic v. 4. 12. 13. 20. 24]. ηρωτησεν. λεγει (προ εφη). 4. ειπεν (sic v. 14. 22. 28. 46) √. αρχιερισ. 5. ανασι (*C^a ανα- σιαι*). — διδασκων (*habet C^a*). + και (*ante* αρξαμενος). 6. πειλατος. — γαλιλαιαν. εστιν. 7. [προς ηρ.]. κατ αυτον *p.m.* (ατ και αυτον *C?* *post* οντα). αυταις (προ ταυταις: *C^a cum Steph.*). 8. — δε (*habet C^a*). εξ ικανων χρονων θελων. ιδυν *bis in veta.* — πολλα. [ηλπιε: ατ -ζεν *C^a*]. σημειον. γενομενον. 9. — δε *prim.* (*habet C^a*). ουκ (προ ουδεν). απεκρινατο (*C -νατο*) √. 10. ιστηκεισαν. 11. [εξουθενησας]. τε και (προ δε). — αυτον *prim.* (*habet C^a post τε*). επηξας. — αυτον *secund.* αισθητα. επεμψεν (*C^a cum Steph.*). [πιλατω]. 12. ο τε ηρωδης και ο πιλατος. προδτηρχοντο (*C^a cum Steph.*). αυτους (προ εαυτους). 13. συν- καλεσαμενος. 14. ουδεν. — κατ. 15. ανεπεμψε γαρ αυτον προς ημας (προ ανεπεμψα γαρ υμας προς αυτον). ειδου νει οιδου *p.m.* (*primā litterā erasā, legitur idou s.m.*). εστιν. 17. [*Habet ver-* sum]. ην. ια (ε *p.m.*) √. 18. ανεκραγον. παπληθει. [τον]. 19. — βεβλημενος (βεβλημενος *A C*). ην. εν τη φυλακη. 20. δε (προ ουν). + αυτοις (*post* προσεφωνησεν). 21. σταυρου σταυρου. 22. αιτιον (it *descript.*, *v primā?*) √. 23. εκειντο. — και των αρχιερεων. 24. iniit. και (προ ο δε). επεκριεν. 25. απελυσεν. — αυτοις. — την. παρεδωκεν. 26. σημανα τινα κυρηταιον ερχομενον απ (-του). επεθηκεν (*C^a -καν*) √. — φερειν (*habet C, ατ αιρειν A*). 27. — αι και. 28. — ο (*habet C^a, sed istucum improbat*). θυγατρας. 29. ημεραι ερχονται. ερουσιν. — αι *prim.* + αι (*ante* κοιλαι). [μασ- τοι]. εθραψαν (προ εθλησαν). 30. ορεσιν. (πεσατε *C^a*). 31. [τω]. ξυλας (ε *p.m.*) √. 32. κακουργοι δυο. 33. ηλθον. 34. *Habet omnia p.m., at ad o* δε *io usque ad* ποιουσιν *υκος αρροσι* *A (?)*, *ruicus deletos*. ελεγεν. οιδασιν. ποιουσιν. [κληρον]. 35. ιστηκει. — και *secund.* — συν αυτοις. εσπασεν. ο του θυ ο εκλεκτος (ε *A*). 36. ενεπεξαν. — και *prim.* ετ *secund.* 37. [ει]. 38. — γεγραμμενη. — και *secund.* ετ *tert.* ο βασιλευς των ιουδαιων ουτος (-εστιν). (*C^a ad* γραμμ. ελλ. ρωμ. εβρ. *υκος αρροσι*, *ruicus erasos*). 39. εβλασφημι. [λεγων]. ουχι (προ ει). 40.

επιτιμων αυτω εφη (προ επιτιμα αυτω λεγων). ου (προ ουδε: *C^a cum Steph.*). 41. ημισ. επραξεν. 42. ελεγεν. — τω (*habet C^a*). — κυρια. εν τη βασιλει. 43. — ο ιω. [λεγων σοι]. παραδισιν. 44. iniit. και ην ωρα ωσαι (-δε). — και (*ante* σκοτος: *habet C^a*). ενατη. 45. του ηλιου εκλιποντος (προ και εσκοτισθη ο ηλιος). εσχισθη δε (-και). χιρασ. παρατιθεμαι. τουτο δε (προ και ταυτα). 47. εκατονταρχος (-χος *C^a*). εδοξα(εν. + οτι (*ante* οντως). 48. συμπαραγενομενοι. εισ (προ επι). θεωρησαστες. — αυτων. 49. ειστηκισαν. + απο (*post* αυτου). συνακολουθουσαι. 50. + και (*post* υπαρχων). 51. συνεκατιθεμενος. — και (*post* ος). — και αυτος. 52. [πιλατω]. 53. — αυτο *prim.* αυτον (προ αυτο *tert.*). ουδεις ουδεπω. 54. παρασκευσ και επεφωσκεν. 55. δε γυναικες (-και). εκ της γαλιλαιας αυτω. μνημον. 56. [μεν].

XXIV. 1. [δε]. ορθον βαδεις. επι το μνημον ηλθον. — και τινες συν αυταις. 2. μνημιον (sic v. 9) √. 3. εισελθουσαι δε (-και). ουκ (προ ουχ). [του κυ ιω]. 4. απορισθαι. [και ιδου]. ανδρες δυο. εσθητι αστραπτουση. 5. τα προσωπα. ειπαι (sic v. 19. 32). 6. αλλα. μνησθηται. [ωσ]. 7. τον υν του αυου οτι δει (*C^a cum Steph.*). χιρασ. 9. απηγγιλαν. παυτα ταυτα. πασιν. 10. [ησαν δε]. μαριαμ *prim.* [ιωαννα]. + η (*post* μαρια *secund.*). — αι (*habet C^a*). 11. ταυτα (προ αυτων *secund.*). 12. *Habet verum.* — κειμενα μονα (*habet mona C^b*). απηλθεν. [εαυτων]. 13. ετ αυτων εν τη αυτη ημερα ησαν δε πορευομενοι (δε *improbat A?* *C: post* αυτων *C scripturam ησαν, addiderat η sed ruicus dele- vit*). + εκατον (*ante* εξηκοντα). 15. συνετην. — ο. 16. iniit. + ιν (ε *p.m.*) √. 17. ειπεν (sic v. 18. 25. 44) √. αντιβαλλεται. αλληλουσλους (λους *secund.* *improbat C^a*) √. εσταθησαν (προ εστη). 18. — ο. ονοματι (προ ο ονομα). [κλεισπας]. — εν *prim.* + ταυτα (*ante* ουκ εγινωσ). 19. να(αρηου. εν λογω και εργω. 20. [παρεδωκεν αυτον]. 21. ελπιζομεν. + και (*post* γε). [πασι]. — αγει σημερον (*C^a habet αγι*) √. 22. γενομεναι ορθρηναι. μνημιον (sic v. 24) √. 23. [ηλθον]. 24. ουτως (sic v. 46 *prim.*) √. [καθω και]. 27. [μωσσει]. και διεμνηνευσεν (προ διεμνηνευσεν: *C^a διεμ- νηνευσεν, και ομιοσο*). + τι ην (*post* αυτοις). — πασαις. ην. [εαυτου]. 28. προσεποιησατο. πορρωτερωτερω (τερω *secund.* *im- probat C^a* cf. v. 17. 29. μινον. εστιν. + ηδη (*post* κεκληκεν). εισηλθεν. μιναι. 30. + και (*ante* λαβων). ηυλογησεν. εδιδου. 31. διηνυγησαν (*C^a -νυθησαν*). — και επεγνωσαν αυτον (*habet A C*). 32. κεομενη. [εν ημιν]. — και *secund.* διηνυγεν. 33. ηθροισμενους. 34. οντως ηγερθη ο κω. + τω (*ante* σιμωνι). 36. — ο ιω. [και λεγει αυτοις ειρηνη υμιν: *nihil additum*]. 37. φο- βηθητες (προ ποτηθητες). 38. [ταις καρδιας]. 39. ειδετε *prim.* τους ποδας μου και τας χιρας μου. εγω ειμι αυτος. σαρκατ (σ *erasum*). θεωρειται. 40. *Habet verum.* εδιξεν. χιρασ. 41. [απο της χ. και θαυμ]. ωδε (προ ενθαδε: *C^a cum Steph.*). 42. — και απο μελισσιον κηριου. 44. προς αυτους (προ αυτοις). [λογιο ουσ]. [μωσσει]. — και *prim.* + εν τοις (*ante* προφηταις). ψαλμοι (*A? C^a addunt*) √. 45. διηνυξεν. (συνειναι? *C^a: C^b cum p.m. et Steph.*). 46. — και ουτως εδει. 47. εισ (προ και *secund.*). αρξαμενοι. 48. — δε. [εστη]. 49. καγω (προ και ιδου εγω). (εξ- αποστειλων *C^a*). — ιερουσαλημ. εξ υψους δυναμι. 50. εξηγαγεν. — εξω. προς (προ εισ). χιρασ. ηυλογησεν. 51. ευλογιν. — και ανεφερετο εισ τον ουρανον (*habet C^a*). 52. [προσκυνησαντες αυ- τον]. ιερουσαλημ. 53. — αιουντες και. [ευλογουντες]. — αμην.

Subscr. ευαγγελιον κατα λουκαν.

κατα ιωαννην.

CAP. I. 3. ουδεν (*C^a ουδε εν cum Steph.*). ο γεγονεν *initio* *apoca.* 4. εστιν (προ ην *prim.*). 6. + ην (*ante* ονομα: ην *im- probat A? C^a*). [νν: sic *passim*]. 7. πιστευουσιν. 8. εκινον. 9. αληθεινον. 10. δι αυτον (δι αυτου *C^a cum Steph.*). 11. ηλθεν. 12. [ελαβον]. γενησθε. 13. — εκ (*ante* θελ. ανδρ.: *habet C^a*). 14. αληθιας. 15. μαρτυρι. κεκραγεν. — λεγων (*habet A*). — ον ειπον (*habet A* ο ειπων, *B? ον* ειπων, *C^b ον* ειπων) + ος (*ante* εμπροσθεν: *improbat C*). 16. iniit. οτι (προ και). 17. μωυσεισ. αληθιας. — χυ (*habet C^a*). 18. εωρακεν. — ο *prim.*

(*habet C^a*). 58 (προ ιω). — ο ον (*habet B?*). 19. απεστειλαν ει- ιερην. λευιτας. επερωτησων. 20. ομολογησεν *prim.* √. — και ομολογησεν *secund.* εγω ουκ μι. 21. επηρωτησαν (*A C cum Steph.*). — αυτον (*habet C^a*). + παλιν (*ante* τι). — συ *prim.* — και *secund.* — ο (*habet C^a*): ποι v. 25. 22. [ειπον ουν]. 24. — οι (*habet C^b*). 25. — και ηρωτησαν αυτον. [ειπον]. ουδε (προ ουτε) *bis in veta.* 26. + τω (*ante* υδατι: *improbat C*). — δε. εσθηκει. 27. — αυτος εστιν ο (*habet o C^a*). — ος εμπροσθεν μου γεγονεν. — εγω. [ειμι ατ]. 28. εγενετο εν βηθανια (*C^b βηθαβα: sic*). + ποταμον

(*αἰε* σπου). + ο (*αἰε* ἰωαννης). 29. βλεπίν.— ο ἰωαννης. ο *uīl. p.m.* in *rasin*. 31. [ἡλθον ἐγώ].— τω *secund.* 32.— λῶγον (*habet B?*). ὡς περισσότεραν καταβαίνον εκ του ουρανου. μενον (*pro* εμεινεν). 33. και ἐγώ. + τω (*αἰε* ὑδατι). εκινού. [ουτος]. 34. εκλεκτος (*pro* ὡ: *C^a cum Steph.*) cf. *Lac.* ix. 35. 35. ἰστηκί. [*o* ἰωανν.]. 36. [*nihil additum*]. 37. *inif.*— και (*habet C^a*). οι δυο μαθηται αυτου. 38.— δε (*habet A vel B*).— αυτοις (*habet C^a*). 39. [ειπον]. ραββει (*sic* v. 50). (*C^a μεθερμηνευομενον*). 40. [ιδετε]. + ουν (*pro* εἰ ἡλθον). ἰδον. μινειν. εμιναν.— δε. 41. [ἦν αὐδ.].— των *secund.* (*habet C^a*). 42. (*C^a πρωτον*). εστιν.— ο (*αἰε* χσ). 43. *inif.*— και.— δε. ειπεν. ἰωαννου (*pro* ἰωα). 44.— ο ἰω. εξελθιν.— + ἰω (*αἰε* ακολουθίν: ο ἰω *C^a*). 45.— δε ο (*habet C^a*). βηθσαιδαν (-δα *C^a*).— εκ (*habet C^a, sed rursus etasum*). 46. εγγραφεν. [μωση].— τον *secund.* [ναζαρετ: *sic* v. 47]. 47. *inif.*— και. ναθαηλ. αγαθον τι (*C^a cum Steph.*). [αὐτω φίλ.]. 48. ἰδων (*pro* ειδεν: *C^a ἰδεν*). [ο ἰω].— και (*habet C^a*). του ναθαηλ (*pro* αυτου: *C^a cum Steph.*). ἰσδραηλειτς. εστιν.— [ο ἰω]. ἰδον. 50. [-θη ναθω.]. και ειπεν (*pro* και λεγει αυτω). [ει ο βασι.]. 51. + οτι (*αἰε* εἶδον). μειζονα. σφη. 52.— απαρτι. σφεσθαι. ηνεωγotta (*C^a ανεωγ.*).

II. 1. [τῇ ἡμ. τῇ τρ.]. κανα (*sic* v. 11). 3. *Habet p.m. initio* *secund.* και οἱ οὐκ εἶχον οτι συνετελεσθη ο οἶνος του γαμου εἰτα λεγει κ.τ.λ.: *at* Δ, *eudalato* οἱ οὐκ εἶχον οτι συνετ, *geroniē* οὐτε-ρησαστος οἶνου: *C^a uacis inclinae* ελίσθη *uacue ad* εἰτα *etiam* *practice improbat.* *fla.* οἶνος οὐκ εἶστιν (*C^a αὐον οὐκ εχουσιν*). 4. (+ και *αἰε* λεγει *C^a, sed* και *etatum*). 5. οτι ο (*pro* ο τι). 6. λιθων ὑδριαι.— κειμεναι (*habet* κειμεναι *C^a pro* ο *βασ.*). 7. *inif.* + και. 8. οι δε (*pro* και *let.*). 9. αρχιτλικινος (*C^a αρχι-τρικλ.*). ν. ποιν ν. 8. 10. — αυτω. τιθησιν. μεθυσθωσιν.— τοτε (*habet C^a*). + δε (*pro* συ). 11. εποιησεν τῇ. σημινυν.— πρωτην (*pro* εἰ γαλλιασ: *improbat A vel B et C*). εφερωσεν.— αυτου (*habet C^a*). οι μαθηται αυτου εἰς αυτον (*C^a cum Steph.*). 12. καφαραουμ. [αὐτου *secund.*].— και οι μαθηται αυτου. εμιναν. 13. εγγυσ δε (- και). ἰσ (*pro* εἰς) v. 14. και τα προβατα και βοας (*C^a cum Steph.*). 15. εποιησεν (*pro* και ποιησας: *C^a cum Steph.*). + και (*αἰε* παντας: *delet C^a*).— τε (και *pro* τε *C^a, sed rursus ad ipso* [?] *etatum*). [πολλ.]. εχεχετο το κερμα. *fla.* κατ-εστρεφεν. 16. [-θεν μη]. ποιεῖται. 17.— δε. καταφαγεται. 18. [ειπον: *sic* v. 20]. σημιν δικνεῖσιν. 19. [ο]. [εν]. 20. τεσσερα-κοστα οικοδομηθῇ.— εν. 21. ελεγεν.— αυτου (*habet C^a*). 22.— αυτοις. ον (*pro* ω). 23. + τοις (*αἰε* ἱεροσολυμοις). [εν *let.*]. σημιν. 24. [ο]. αυτον (*pro* εαυτον: *C^a cum Steph.*).— αυτον. γνωσκιν. 25. χριαν οὐκ. [του]. εγινωσκεν. τι ην εν *his scriptis*: *prims notat.* *per C et* *αἰε* *cum*.

III. 1.— αυτω (*habet B*). 2. νυκτος προς αυτον (- τον ἰω). ραββει. και ουδισ δυναται ταυτα τα σημια. 3. [ο ἰω: *sic* v. 10].— και ειπεν αυτω (*habet C^a*). 4. [ο]. γαρων αν γεννηθῇ. εἰς-ελθιν. 5.— ο. (+ και ειπεν *pro* ἰω *C^a, sed etatum*). εἰ ὑδατος και πῶς γεννηθῇ. εἰδεν (*pro* εἰσελθειν εἰς: *C^a εἰσελθιν*). βασιλιαν. *fla.* των ουρανων (*pro* του θυ: *C^a cum Steph.*). 6. [-νν. *dis in vers.*]. εστιν *dis in vers.* (v. 8) v. 7. διν. 8. πιν. [αλλ: *sic* v. 16]. [και του]. + του ὑδατος και (*pro* εκ). 10. γνωσκιν. 11. λαμ-βανεται. 12. επιγιν. πιστευεται. *fla.* πιστευεται. 13.— ο *ων εν τω ουραν.* 14. μεθωση. ὑψωσιν. ὁ ὑψωθηαι δι (*p.m.*). 15. [εἰς αυτον].— μη αποληται αλλ. 16. ουτως.— αυτου (*habet C^a*).— εδωκεν (*habet A*). 17. απεστειλεν.— αυτου *prim.* 18.— δε. 19. οι ανθρωποι ηγαπησαν το σκοτος μαλλον. αυτων πο-νηρα. 20. μεινει.— και οὐκ ερχεται προς το φως (ὁμοιот.: *habet C^a*). 21.— ο δε ποιων *uacue* ad αυτου τα εργα (ὁμοιот.: *le-gebat enim foras* *etiam* τα εργα αυτου: *habet C^a, legens* αληθιαν *ερχεται* [*i* *adeciso*] *ei* τα εργα αυτου). [εν θυ]. *ειργασμενον* (Δ *C^a -ra*). 22. εἰς την ἰουδαιαν γην και οι μαθηται αυτου κακει. διετρεβεν. 23. [ν: *sic* v. 24. 25. 26. 27. *iv. 1*]. *εργος*. [σα-λειμ]. παρεγινοντο. 24.— ο. 25. δε συνζητησιν (*pro* ον ζη-τησιν: *C^a cum Steph.*). [ιουδαιαν. — αιου *C^a*]. 26. [ηλθον]. [ειπον]. ραββει. ὡς (*pro* ω, σ *etas*). βαπτισιν. 27. λαβιν. 28. θυμς.— μοι. μαρτυριται. [οὐκ εἰμι ἐγώ]. 29. εστηκως αυτου και ακουων χαρ. 30. αυξανιν. 31. + δε (*αἰε* *ων*: *improbat C^a*). *επ* (*pro* εκ *prim.*: *C^a cum Steph.*). εστιν (*pro* εκ *prim.*: *C^a cum Steph.*). εστιν

secund.) v.— επανω παντων εστι (*habet C^a, at* *εστιν*). 32.— και *prim.* ον (*pro* ο: *B cum Steph.*). [εωρακε: -εν/ *C^a*]. [ηκουσε: -εν/ *C^a*].— τουτο. ουδισιν. 34. απεστειλεν. διδωσι (- ο θυ). 36.— δε (*habet C^a*). απιδων. [εχει ζην Δ *pro* οφεται ζην, *quod* *habet p.m. et C^a*]. *επ* αυτον *μενει*.

IV. 1. ἰω (*pro* κσ). [η ἰωαννης]. 3. αφηκεν. απηλθεν παλιν. 4. σαμαριας (*sic* v. 7). 5.— ερχεται ουν εἰς πολλιν της σαμαριας (ὁμοιот.: *habet A, at* *σαμαριας*). [συχαρ]. [ο]. + τω (*αἰε* ἰωσφ). 6. ὡς (*pro* ὡσει: *C^a cum Steph., sed* ὡς *restituit*). 7. + τισ (*αἰε* γυνη). πιν (*C^a πειω*): *sic* v. 9. 10. 8. απεληλυθισαν. αγορασωσιν. 9.— ουν (*habet C^a*). σαμαριτισ. αιτισ. γυναικος σαμαριτιδος ουσησ.— ον γαρ συγχ. *ad fla. vers.* (*habet A, at* *συν-χωρται*). 10. ηδισιν. 11. εκεινη (*pro* η γυνη: *C^a cum Steph.*). εστιν (*sic* v. 18. 35) v.— ουν. 12. μειζον (*C^a -ων*). οστις (*pro* ος). αυτος και (*C^a και αυτος cum Steph.*). ειπεν. 13.— ο *prim.* 14. ο δε πινων (*pro* ος δ αν πη: *C^a cum Steph., sed* πη *C^a*). διψησει. + εγώ (*αἰε* *δωσω secund.*).— αυτω *secund.* 15. δεψων. διερχομαι ὡδε (*pro* ερχομαι εἰσβα: *C^a cum Steph., at* *legit* *ερ-χομαι*). 16.— ο (*habet C^a*). + καλ (*pro* ἰω: *notat p.m. et C*). [τον αυδ. σου]. 17.— και ειπεν (*habet C^a*). αυτρα οὐκ εχω. ειπεσ. *fla.* *εχισ*. 18. *εχισ*. αληθως. 19.— κε (*habet C^a*). 20. τω ορι-τουτω. λεγεται. — ο τοπος. προσκυνιν *δει*. 21. πιστευε μοι γυ-ναι. προσκυνησεται. 22. θυμς. ημιν. 23. αλλα. προσκυνη-σουσιν. ζητιν. *fla.* αυτω (*C^a cum Steph. αυτου*). 24.— αυτον (*habet C^a*). αληθειας (*pro* και αληθεια: *C^a cum Steph.*). προσ-κυνιν *δει* (*C^a *δει* *pr.**). 25. (οιδαμεν *C^a*). αναγγελει (αναγγελει *C^a cum Steph.*). απαντα. 27. εν (*pro* *επ*: *C^a cum Steph.*). απηλθεν (*C^a ηλθον*). εθαυμαζον. + αυτω (*pro* *επ*). [ητισιν]. 29. [ειπε, *at* -εν/ *C^a: sic* v. 39]. α (*pro* οσα) *sic* v. 39. 30. *inif.* [δεεσ και]. [ουν]. 31.— δε. ραββει. 32. φαγιν. θυμς. 33. λεγουσιν (*pro* ελεγον ουν: *C^a cum Steph.*). 34. [ποιω]. τε-λιωσιν. 35. υμς λεγεται. τετραμνησ. εισιν. 36.— και *prim.* συναγιν. και ο σπιρων. 37. [ο *secund.*]. σπιρων. 38. απεσταλκα. κεκοτιασιν. 39. *εκιν* v.— εἰς αυτον (*habet C^a*). σαμαριτων. α (*pro* οσα). 40. σαμαριται. *fla.* εμινεν παρ αυτοις (- *εκει*) ημερας δυο. 42. και ελεγον τη γυναικι (- *τε*: *C^a cum Steph.*). [οτι *prim.*]. μαρτυριαν (*pro* λαλιαν: *C^a cum Steph.*). + παρ αυτου (*pro* *ακχοαμεν*). αληθως ουτος εστιν.— ο χσ. 43.— και απηλθεν. 44.— ο. 45. ὡς (*pro* οτε: *C^a cum Steph.*).— εδεξατο αυτον οι γαλιλαις παντα (*habet C^a*). + οι (*αἰε* *εωρακοτες*: *im-probat C^a*). + παντα (*αἰε* α: *C^a οσα, omittis* παντα α). εληλυθισαν (*pro* ηλθον). 46. ηλθαν.— ο ἰω. καναν (*C^a κανα*). εποιησαν (*C^a -σεν*). ην δε (- και). ησθεν. καφαραουμ. 47.— ουτος (*habet C^a*). ο ἰω *ηκι*. ηλθεν ουν (*pro* απηλθε: *C^a -θεν*).— αυτον *secund.* [ημελλε, *at* *C^a -εν*]. 48. σημιν. πιστευσηται. 49. αποθανιν. τον παιδα (*pro* το παιδιον). 50.— και *prim.* του ἰω (*pro* ω *ειπεν* αυτω ἰω: *C^a legit* του ἰω *ον* *ειπεν* αυτω). 51.— αυτον *secund.* *υπηνησαν*. και ηγγειλαν (- *λεγοντες*). αυτου (*pro* σου). 52. την ωραν παρ αυτων. εσχεν. [και ειπον]. εχθεσ. 53.— εν *prim.* (*habet C^a*).— ο ἰω (*habet C^a*).— οτι *secund.* 54. [τουτο παλιν]. *εποιησεν* σημιν.

V. 1. + η (*αἰε* *εορτη*).— ο. 2. *inif.* εντιν (*C^a εστιν*).— *επ* τη (*at* *C^a εν* τη). το λεγομενον (*pro* η επιλεγομενη: *C^a cum Steph.*). βηθθα. 3.— πολυ.— εκδεχομενων *uacue* *ad fla.* v. 4. 5.— *εκει*. τριακοστα και οκτω. ασθενιν. *fla.* + αυτου. 6. ακακειμενον (*C^a cum Steph.*).— ηδη. θελισιν. 7. βαλῃ. καταβαινι. 8. εγειρε απον. κραβακτον (cf. v. 9). 9.— και ευθεως (*habet C^a C^b*). + και ηγεθη (*pro* ανθρωπος). [ηρε]. κραβακτον (*C^a κραβαττον*) *sic* v. 10. 11. *εκιν* v. 10. + και (*pro* *εστιν*). *εξεστιν*. *fla.* + σου. 11. *inif.* + ο δε. απεκρινατο (*C^a cum Steph.*). υγινη (*v etas. per C^a*). *αραι* (*C^a cum Steph.*).— ουν (*habet C^a*). περιπατειν (*C^a cum Steph.*). 12.— ουν. *αραι* και περιπατιν (- τον *κραβ. σου*: *C^a legit* *αρον ei foras* *περιπατι*). 13. [ιαθεις]. ενευσεν (*C^a cum Steph.*). μεσω (*pro* τοπω: *C^a cum Steph.*). 14. ο ἰω τον τεθεραπευομενον (- αυτον: *C^a cum Steph.*). λεγει (*pro* *ειπεν*). 15. *inif.* απηλθεν (+ ουν *C^a*). *ειπεν* (*pro* *αναγγειλε*). 16. οι ἰουδαιοι τον ἰω.— και εζητουν αυτον αποκτειναι. 17.— ἰω. απεκρινατο. *εργα-ζετιν*. 18.— ουν. αποκτιναι. [ελνε]. [ελεγε]. 19. *inif.* ελεγεν ουν αυτοις ο ἰω (*pro* απεκρινατο ουν ο ἰω και *ειπεν* αυτοις: *C^a cum Steph., praeler* *ελεγεν* *pro* *ειπεν*). *αυην* *semel tantum* (*dis C^a cum*

Steph.). [αν εκεινος ποιη]. *ῥη. ποιει ομοιωσ.* 20. *φιλιν.* δικ-
νυσιν. *μιζοναν.* *εργα δεξει αυτω. θαυμαζετε.* 21. *ωσ (pro*
ωσπερ). *ουτως.* 22. *δεδωκεν.* 23. [*τιμωσι δια in νετω.*] *τειμαν.*
25. — και *νυν εστιν (habet C^a).* *ακουσσωσι.* — *οι δε secund.* (*habet C^a*).
ζηουσιν. 26. *ωσ (pro ωσπερ: C^a cum Steph.).* *ωην χει.*
— *ουτως εδωκε ad fin. νετα.* (ομοιωτ.: *habet C^a, legens ουτως και*
τω υιω εδωκεν (ωην εδωκεν εχιν εχιν εν αυτω, ατ εδωκεν εχιν
ετασο). 27. *ινι.* και *κρισιν εδωκεν αυτω εξουσιαν ποιειν (C^a cum*
Steph.: omisso και secund.). *εστιν.* 28. *θαυμαζεταιιν.* *μημιοισιν.*
ακουσσωσιν. 29. [δε]. 30. *ποιειν εγω.* — και (*habet A C, vis*
p.m.). — *πατροσ.* 32. *οιδαται (C^a οйда cum Steph.).* *μαρτυριν.*
33. [*ιωανην: εις v. 36.*] [*μεμαρτυρηκε.*] *αληθιαν.* 35. *υμισιν.*
— *δε (habet C^a).* *ηβλησασταιν.* *αγαλλιασθαι.* 36. — *την.* [*μειζιν.*]
δεδωκεν. *τελιωσων.* — *εγω secund.* *μαρτυριν.* *εμε απεσταλκεν.*
37. *εκεινος (pro αυτος).* *μεμαρτυρηκεν.* *πωποτε ακηκοατε.* *Vi-*
delur esse eidos in facsimili, at eidos editt. mai. et minor. 38. *εν*
υμιν μενοντα. *απεστιλεν εκινος.* *υμισιν.* 39. *εραυνατε.* *δοκειταιν.*
εχιν. 42. [αλλ]. *ουκ εχετε την αγαπην του θυ ουκ εχετε (ουκ*
εχετε prius improbat C^a). 43. — *εν secund.* *ληψεσθαι.* 44. *δυ-*
νασθαι. *υμισιν.* [θυ]. *ζητουτες (C^a ζηтите).* 45. *δοκειταιν.*
μωυσησ. 46. *μωσει.* *γεγραφεν (C^a cum Steph.).* 47. *πιστευ-*
ταιν. *ρημασιν.* *ῥη. πιστευετε.* *Facsim., et testis editionum*
mai. et min., at in utriusque editionis annotationibus "πιστευετε:
C^a -εται. Sic."

VI. 2. *ηκολουθει δε (-και).* *πολυσ οχλος.* [*εωρων.*] — *αυτου.*
περι (pro επι). 3. και *απηλθεν (C^a απηθεν δε).* — *ο (habet C^a).*
— *εκει (C^a εκ).* *εκαθεζετο.* 5. *τους οφθαλμους ιω (-οι: habet*
ο C^a). *οχλος πολυσ.* — *τον.* *αγορασμεν.* *ουτοι φαγωσιν.* 6. *γαρ*
(pro δε: C^a cum Steph.). *ελεγεν (εις v. 71).* *παρασιν.* *δε (pro*
γαρ: C^a cum Steph.). [*εμελλε: -εν C^a).* 7. *αποκρινεται ουν*
(-αυτω: C^a απεκριθη αυτω, εινε ουν: C^b ? etiam videtur reuocare
ουν). + *ο (απλε φιλιππος).* — *αυτοισ.* — *αυτων.* [τι]. 9. *εστιν.*
— *εν.* [ο]. 10. *ειπεν.* — *δε.* *αναπειν.* *τοπος (pro χορτος: C^a*
cum Steph.). *ανεπεσαν.* *ωσ (pro ωσει).* *τρισχιλιοι (pro πεντα-*
κισχ.: C^a cum Steph.). 11. *ελαβεν.* (*ουν pro δε C^a).* *ευχαρισ-*
τησεν και εδωκεν. — *τοισ μαθηταισ οι δε μαθηται (habet C^b).* *ανα-*
κμεινωσιν. 12. *λεγιν.* *συναγαγεταιιν.* 13. *επερισσευσεν.* 14.
ο εποικησεν σημειον. — *ο ιω.* — *οτι.* *εισ τον κοσμον ερχομενοσ.* 15.
και αναδικνυναι (pro ινα ποιησωσιν αυτου: C^a cum Steph. αυτον
οπισθο). *φευγει (pro ανεχωρησε: C^a ανεχωρησεν).* *μονοσ αυτοσ.*
17. — *το.* *ερχονται.* *καφαρναουμ (εις v. 24. 59).* *κατελαβεν δε*
αυτουσ (pro οτε ουν ειδεν ο οχλος: C^a cum Steph., at ιδεν). *ουκ*
ιω προσ αυτουσ (-ο). [*διηγειρετο.*] 19. [*ωσ.*] *σταδια (A vel B,*
etiam C, cum Steph.). *θεωρουσιν.* 20. και (*pro ο δε).* *φοβισθαι.*
21. *ηλθον (pro ηβληον).* *λαβιν.* [*το πλοιον εγενετο.*] *την γην*
(C^a cum Steph.). *ῥη. υπηγητησεν (υπηγον C^a cum Steph.).* 22.
εστωσ. *ειδεν (pro ιδων).* *εγκεινο (pro εν εκεινο: p.m., C^a uerò re-*
stituìt v: improbat C^a C^b κεινο εις ο ενεβ. οι μ. του ιω). *του ιω (pro*
αυτου prim.). *συνεληλυθι αυτοισ (pro συνεισηλθε τοισ μαθηταισ*
αυτου: C^a cum Steph., legens -θεν). *πλοιαν (pro πλοιαριον: ° C*
et jam ante eum). — *απηλθον (habet B).* 23. *επελθοτων ουν των*
πλοιον (pro αλλα δε ηλθε πλοιαρι, *ουσησ (pro του τοπου: C^a*
cum Steph.). + και (*proσ οπου: improbat C^a).* — *τον.* 24. και
ιδοντασ (pro οτε ουν ειδεν ο οχλος: C^a cum Steph., at ιδεν). *ουκ*
ην εκει ο ιω (C^a cum Steph.). — *αυτου (habet C^a).* *ανεβησαν (C^a*
cum Steph.). — και *αυτοι (C^a habet αυτοι).* *το πλοιον (C^a τα πλοι-*
αρια). 25. *ραββει.* *ηλθεσ (pro γεγονασ).* 26. — *ο.* — [*ζητετε με (C^a*
ζητιστα μεν).] *σημιαν.* 27. *εργαζεσθαι βρωσιν μη (-την prim.).*
— *την βρωσιν secund.* *διδωσιν υμιν (pro υμ. δωσει).* — *εσφραγισεν*
(supplet A). 28. *ποιωμεν.* *ιν (C^a ινα).* 29. — *ο.* *εστιν (εις*
v. 31. 40. 63 habet). *πιστευηταιν.* *απεστιλεν.* 30. — *ουν.* *σημιον*
ουν. *ειδωμεν.* 31. — *αρτον (habet C^a).* *δεδωκεν.* 32. *μωυσησ.*
[δεδωκεν]. 33. + *ο (proσ αρτοσ).* [*ω. διδ.*] 34. *παντοσ κε.*
35. *ειπεν ουν (-δε).* *εμε (pro με).* *πινασιν.* *διψησει.* 36. — *με.*
πιστευεταιν. 37. *διδωσιν.* *εμε (pro με).* — *εγω (habet C^a).* 38.
ου καταβεβηκα εκ του ουρανου ινα ποιησω (C^a ου deleto, habet
ουχ' ινα π.). 39. — *τουτο δε εστι μαγεαδ πεμφωτωσ με (ομοιωτ.:*
πατροσ omisso, ut concipere licet: habet C^a, legens εστιν εινε
πατροσ, sed omnia rursus etasa). *δεδωκεν.* [*εν.*] 40. *γαρ (pro*
δε). *πατροσ μου (pro πεμφωτωσ με).* + *εν (proσ εγω).* 42. [*ουχ*].

ιωσηφ. *ημισιν.* + και (*proσ οιδαμεν: improbat C^a).* — και *την*
μητερα (ομοιωτ.: habet C^a). *ουν ουτοσ λεγει.* *εγω (pro οτι).* 43.
[ουν]. — *ο.* *αυτοισ και ειπεν.* *γογγυσταιν.* [*μετ.*] 44. *ουδισ (eis*
v. 65). *ελθιν.* [*με prim.*]. *καγω.* [*αυτον τη: εις v. 64.*] 45.
[εστι]. — *του prim.* — *ουν.* [*ακουσασ.*] *εμε (pro με).* 46. *εωρακεν.*
πατροσ (pro θυ). *εωρακεν secund.* *ῥη. θυ (C^a cum Steph. παρ).* 47.
+ *οτι (proσ θυμ).* — *εισ εμε.* 49. [*το μ. εν τη ερ.*] 51. *του εμου*
(pro τουτου του). *ζησει.* — και (*proσ αιωνα: habet C^a).* — *δε.* *υπερ*
της του κοσμου (ωησ η σαρξ μου εστιν (-ην εγω δωσω). 52.
[προσ αλλ. οι ιου.]. + *ουν (απλε δυναται).* *ημιν ουτοσ.* *σαρκα φαγιν.*
53. *αν (pro εαν).* *φαγηταιν.* *το αιμα αυτου.* + *αιωνιον (proσ ωην).*
54. *καγω.* 55. — *αληθωσ εστι βρωσισ και το αιμα μου (ομοιωτ.:*
supplet C^a, at legit αληθωσ εστιν βρ.). *ῥη. αληθωσ εστι ποτον*
(C^a αληθωσ, sed -θωσ προσετα γενοσται: C^a etiam ποσισ pro πο-
τον). 57. *απεστιλεν.* *ζησει (eis v. 58).* 58. — *ουτοσ (habet C^a).*
[εκ του]. *καταβαινον (C^a cum Steph.).* *οι πατερεσ εφαγον.* — *υμιν*
το μαρτα. 60. *ο λογοσ ουτοσ.* 61. *ινι.* *εγω ουν ιω (C^a ιωσ δε ο*
ιω). *γογγυσουσιν.* + και (*απλε ειπεν: improbat C^a).* *σκανδαλιζιν.*
62. — *ουν (habet C^a).* *θεωρηταιν.* *αναβεροντα τον υν του ανθρωπου.*
63. — *τον (habet C^a).* *λελαληκα.* *ῥη.* — *εστιν.* 64. [αλλ] *εξ υμων*
εισιν. *απ (pro εξ secund.).* *σωτηρ (pro ιω).* — *μη.* — *τισ (habet C^a).*
ην ο μελλων αυτον παραδιδουαι (pro εστιν ο παραδωσων αυτον).
65. *ελεγεν.* *εμε (pro με).* — *αυτω (habet C^a).* *ῥη.* — *μου.* 66.
+ *ουν (απλε πολλοι).* *των μαθητων απηλθον (-αυτου).* 67. *υμοσ*
θελεταιν. 68. — *ουν.* 69. *ημισιν.* *ο αγιοσ (pro ο χς ο ιω).* — *τον*
ωνωτοσ. 70. *ιω και ειπεν αυτοισ (pro αυτοισ ο ιω).* *ουχι (pro*
ουκ). *εξελεξαμην δωδεκα (-τουσ: habet C^a).* — *εισ (habet C^a απλε*
εξ). 71. — *τον (habet C^a).* *απο καρνωτου (pro ισκαριωτη: C^a*
ισκαριωτου). + και (*proσ γαρ).* *εμελλον (C^a -λεν).* [*αυτον παρα-*
διδουαι.] [*ων*].

VII. 1. *ινι.* — και (*habet C^a sed etasa).* *μετα ταυτα περιεπατει*
ο ιω. *αποκτιναι.* 3. *οι αδελφοι αυτου προσ αυτον.* *θεωρουσιν (C^a*
-ρησουσιν). — *σου secund.* (*habet C^a).* 4. *ουδισ.* *τι εν κρυπτω.*
ποιων ζητι (-και). [*αυτοσ.*] 6. — *ουν (habet C^a).* — *ο prim.* (*habet*
C^a). *ου (pro ουτω: C^a cum Steph.).* 7. *ο κοσμοσ ουν δυναται (C^a*
cum Steph.). — *εγω.* — *περι αυτου.* 8. *αναβηταιν.* [*ταυτην prim.:*
ruknia imposita, et rursus etasa). *ουκ (pro ουτω prim.).* *εμοσ*
καιροσ (-ο δις: C^a ο εμ. κ.). 9. — *δε.* *αυτοσ (pro αυτοισ).* *εμι-*
νεν. 10. *εισ την εορτην τοτε και αυτοσ ανεβη.* [αλλ]. — *ωσ*
secund. 11. *εκινος.* 12. *πολυσ ην περι αυτου.* *τω οχλω.* — *δε.*
13. *ουδισ (eis v. 19. 27. 44).* *περι αυτου ελαλει.* 14. *ερτη*
(ο p.m.). — *ο.* *εδιδασκεν.* 15. *εθαυμαζον ουν (-και).* *ειδεν.*
16. + *ουν (proσ απεκριθη).* — *ο.* 17. — *του.* 18. [*ητις (eis v. 20).*]
και *ο (pro ο δε).* *εστιν δια in νετω.* 19. *μωυσησ.* [*δεδωκεν.*]
ζητειαν. *αποκτιναι (eis v. 20. 25).* 20. — και *ειπε.* 21. — *ο.*
22. — *δια τουτο (habet C^a).* + *ο (απλε μωυσησ).* [*μωσεωσ.*] + *οτι*
(proσ αλλ). [*εν.*] 23. *λαμβανιν.* + *ο (απλε μωυσησ).* *χολαταιν.*
24. [*κριναιτε.*] 25. — *εκ.* *ιεροσολυμειτων.* *ουκ (pro ουχ).* 26.
λαλιν. *λεγουσιν.* *μητι (pro μηποτε).* *αρχιερεισ (pro αρχοντεσ).*
— *αληθωσ secund.* 27. *Pro ο δε χς habet ε v. 31 ο χς οταν ελθη*
μη πλοιοσ σημια ποιησει η (hasc uerba proσ χς improbat C^a C^b:
ο δε χς οταν ερχεται C^a primò, sed reuocauit): *proσ η sequens*
p.m. οταν ερχεται ουδισ γινωσκει αυτον ποθεν εστιν. 28. *ο ιω εν*
τω ιερω διδασκων. και *εμε.* *αλλα.* *αληθωσ.* *ῥη.* *οιδαταιν.* 29. [δε].
αυτω (C^a cum Steph.). *απεσταλκεν.* 30. *οι δε εζητουν (-ουν.*
[επεβαλεν]. 31. *πολλοι δε επιστευσαν εκ του οχλου.* — *οτι.* *μη*
(pro μητι). *πλοιαν.* [*σημια: cf. v. 27.*] — *τουτων.* [*αση η, ut in*
v. 27]. *ῥη.* *ποιει (C^a cum Steph.).* 32. + *δε (proσ ηκουστωσ).*
ταυτα περι αυτου. *απεστιλεν.* *τουσ υπηρετασ οι αρχιερεισ και οι*
φαρισαιοι. 33. — *αυτοισ.* *χρονον μικρον.* 34. [*-σετε και: εις*
v. 36]. *υμοσ (eis v. 36).* *δυνασθαι ελθιν (eis v. 36).* 35. — *προσ*
εαυτουσ (habet C^a). [*οι.* *μελλ.*]. *πορευεσθαι δια in νετω.*
— *ημεισ.* *διδασκιν.* 36. *τι (pro τισ).* [*ουτοσ ο λογ.*]. [*ειπε:*
-πεν C^a]. 37. *ιστηκειν.* *εκραξεν.* — *προσ με (habet C^a).* 39.
ελεγεν (pro ειπε). *ημελλον.* *λαμβανιν.* [*πιστευοντεσ.*] *ῥη. οτι*
(-αγιοι, nec habet δεδομενον). — *ο.* *ῥη.* *ουντω (pro ουδετω) δε-*
δοξαστω (C^a cum Steph.). 40. *εκ του οχλου ουν (- πολλοι).*
αυτου των λογων τουτων (αυτου improbat C^a). *αληθωσ ουτοσ*
εστιν. 41. [*αλλοι ελ.*]. [*αλλοι secund.*]. — *δε.* 42. [*ουχι.*] *δελ*

prim. v. + ο (ἀπὸ δὲ δευτέρου). [ο ἡσυχ]. 43. ἐγενετο ἐν τῷ οὐλῳ. 44. ἐλεγον (προ ἠέλον: C^a cum Steph.). ἐπεβαλεν αὐτῷ (ἐπ. ἐκ αὐτον C^a cum Steph.). χριστῶν. 45. λέγουσιν (προ εἶπον). 46. οἱ δὲ ὑπηρετοὶ ἀπεκρίθησαν. οὕτως ἀνθρώπος ἐλάλησεν ὡς οὕτως λαλεῖ ο ἄνθρωπος (C^a ἐκείνῳ ἐλάλησεν οὕτως ἀνθρώπος). 47. — οὐν. [αὐτοῖς]. ὁμοσ πεπλανησθαι. 48. πιστεύει (C^a cum Steph.). 49. [ἀλλ]. ἐπαρτοῖς εἰσιν. 50. εἶπεν δὲ (προ λέγει). — ο ἔλθων νυκτὸς πρὸς αὐτον (C^a ἡδὲ ο ἔλθων πρὸς αὐτον προτερον, εἰπε νυκτὸς). 51. κρινί. — παρ αὐτον (ἡδὲ C^a post pr.). πρῶτον (προ προτερον). 52. [εἶπον]. ἐραυήσων. [προφ. ἐκ τῆς γαλ.]. ἡ. ἐγείρεται. Post v. 52, in eadem lined legitur παλιν viii. 12, pericopā de adulterā (vii. 53—viii. 11) proreus omittā.

VIII. 12. αὐτοῖς ἐλάλησεν ο ἰσ. φῶς εἰμι (— το: C^a cum Steph.). [εμοί]. περιπατήσῃ. ἐχει (ἐξεί C^a cum Steph.). 13. μαρτυρίαν. 14. εἶπεν αὐτοῖς ο ἰσ (— ἀπεκρίθη εἰ καί). [ἀλ. ἐστ. ἡ μαρ. μου]. ὁμοσ. — δε. οὐδατα (εἰς v. 19) v. [καὶ πού δευτέρου]. 16. καὶ (προ καὶ εἰς). [ἀληθῶς]. — πατήρ (ἡδὲ C^a). 17. γεγραμμενον ἐστίν (προ γεγραπται). 19. + καὶ εἶπεν (post ο ἰσ). ἡδὲταιν bis in vers. — μου δευτέρου. [ἡδ. αὐ.]. 20. — ο ἰσ. — διδάσκων ἐν τῷ ἱερῷ (ὁμοισ.). οὐδισ. 21. ἐλεγεν (προ εἶπεν). — παλιν. — ο ἰσ. (C^a ζητήσεται) v. αποθανίσθαι (εἰς v. 24 bis) v. ὁμοσ (εἰς v. 22) v. δύνασθαι ἐλθιν (εἰς v. 22) v. 23. + αὐ (post σπου: improbat C^a). 23. ἐλεγεν οὐν (προ καὶ εἶπεν: C^a καὶ ἐλεγεν, sed prior lectio restituatur). [τὸν κόσμ. τούτου bis in versu]. 24. — οὐν. + μοι (post πιστευσηταί. v. 25. — οὐν. εἶπεν οὐν (— καί). [ο]. + ἐν (ἀπὸ λαλῶ: . p.m.). 26. λαλῶν. κρινί. + πατήρ (ἀπὸ ἀληθῶς). ἐστίν. αὐτῷ (αὐτον C^a cum Steph.). λαλῶ (προ λέγω). 27. ἡ. + τον θν (improbat C^a). 28. [αὐτοῖς]. + παλιν (post ἰσ). γνωσεσθαι. ἐδιδάξεν. — μου. οὕτως (προ ταῦτα). 29. οὐκ ἀφῆκε με μόνον μετ' ἐμοῦ ἐστίν (C^a cum Steph., sed ἀφῆκεν) v. — ο πατήρ. 31. — ο (ἡδὲ C^a). ὁμοσ μνησέν. — μου (ἡδὲ C^a). 32. γνωσεσθαι. ἀληθιαν. 33. πρὸς αὐτον (προ αὐτῷ). 34. [ο prim.]. ἐστίν. 35. — ο ὅς μιν εἰς τὸν αἰῶνα (ὁμοισ.). 36. ἐλευθερωθῇ (C^a -ρωσῇ). ἐσέσθαι (τ' ἐς ἔττοτε, ἐπασκ) v. 37. ἀποκτιναι (εἰς v. 40) v. 38. α ἐγὼ (προ ἐγὼ ο). [μου]. ὁμοσ. α ἐωρακατε (προ ο ἐωρ.: C^a ο ἡκουσάται). ἡ. παρὰ τὸν πατὴρ ὁμοσ ποιεῖται. 39. εἶπεν (εἰς v. 41. 48. 52. 57). ἐστίν ἀπεκρίθη (προ ἐστὶ λέγει). [ο ἰσ: εἰς v. 42. 58]. ἐστε (προ πτε). ἡ. ἐποιεῖται (— αὐ: C^a ἡδὲ αὐ). 40. ζήτιτε. ἀληθιαν. 41. ποιεῖται. τα²³: εἰς Tischend., at deest appollatio. — οὐν. ἡμοσ. πορνιασ. οὐκ ἐγεννημέθα (C^a cum Steph.). 42. [οὐν]. [θσ πατήρ]. ἡμῶν (προ ὁμοσ). ἀπεστειλῶν. 43. γνωσκαται. 44. + του (post ἐκ prim.). ἐστίν. ἐκινῶν. ἀληθῶς bis in versu. οὐκ (προ οὐχ). ἐστίν (εἰς v. 54) v. 45. ἀληθιαν (εἰς v. 46) v. [λέγω οὐ]. 46. — δε. πιστευεται. 48. — οὐν. σαμαριτῶν. — συ (ἡδὲ C^a). 49. + καὶ εἶπεν (post ἰσ). ὁμοσ. 51. τὸν ἐμὸν λόγον τηρήσει. θεωρήσει. 52. ἀπεθάνεν (εἰς v. 53) v. γευσεται. — θάνατος (ἡδὲ C^a). 53. μῆσιν. — συ δευτέρου. 54. + (ἀπὸ ἰσ). δοξασ (C^a -ω, sed -σω restituatur). λεγεται. [ὁμοσ]. 55. ἐργακαται. καὶ (προ καὶ εἰς). [ὁμοισ ὁμοσ]. [ἀλλ]. 56. εἶδῃ. εἶδεν. 57. ἐωρακεν σε (προ ἐωρακας: C^a cum Steph.). 59. — διελθὼν ἀδ ἡ. νυκτῶς. (ἡδὲ C^a καὶ διελθὼν δια μέσου αὐτῶν ἐπορεύετο καὶ παρήγγεν οὕτως: C^b delet ἐπορ. καὶ παρ. οὐτ.).

IX. 1. [εἶδεν]. 2. ραββί. γοῖς (εἰς v. 3. 18. 20. 22. 23) v. 3. — ο. 4. ἡμᾶς (προ ἐμε: A vel B cum Steph.). ἡμᾶς (προ με: A vel B cum Steph.). οὐδισ. 6. ἐπυσεν. ἐποίησεν (εἰς v. 11) v. + αὐτον (post ἐπεχρίσεν). — του τυφλῷ. 7. [εἰς]. ἡλθεν. 8. προσαιτῶν (προ τυφλῷ). 9. — οτι prim. εἰ δευτέρου. [ἀλλοι δὲ δευτέρου]. + οὐχί ἀλλὰ (ἀπὸ ὁμοισ). + δε (post ἐκείνους: δε εἰ οτι terf. rruactia noiaia rruas deletis). 10. ἐλεγαν (C^a ἐλεγον): εἰς v. 16 prim. + 'οἱ ἰουδαῖοι' (post οὐν prim.: 'p.m.) v. + οὐν (post πῶς). ἡμεχρήσαν. [σοῦ]. 11. — καὶ εἶπεν (post ἐκείνους). + ο (ἀπὸ ἀνθρώπου). + ο (ἀπὸ λεγομένου). ἐπεχρίσεν. εἶπεν. + οτι (ἀπὸ ὅτι). — τῇ κολυμβήσαν. του. + τον (ἀπὸ σιλῶσι). ἀπελθὼν οὐν καὶ (— δε). 12. καὶ εἶπεν (— οὐν). 14. ἐν ἡμέρᾳ (προ οτε). 15. μου ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμούς. 16. οὐκ ἐστίν οὕτως παρὰ θν ο ἀνθρώπος. τηρί. + δε (post ἄλλοι). σημά. 17. + οὐν (post λέγουσιν). + ποτε (ἀπὸ τυφλῷ). + οὐν (post παλιν: C^a noiaii οὐν). τι συ. σεαυτου (προ αὐτου). ἡρῶξεν (εἰς v. 32) v. 18. ἡν

τυφλῷ. ὁφῶνσαν p.m. ἐφ. s.m. v. 19. εἰ (προ λέγοντες: C^a cum Steph.). λεγεται. βλέπει ἀρτί. 20. + οὐν (post ἀπεκρίθησαν). — αὐτοῖς. εἶπεν (εἰς v. 12. 22. 23. 24. 26. 28. 34. 40). 21. ἡρῶξεν. [αὐτ. ἡλ. ἐχει]. — αὐτον ἐρωτήσατε αὐτος (ἡδὲ C^a αὐτον ἐρωτήσαται ἀπὸ ἡλικίαν ἐχει αὐτος). αὐτου (προ αὐτον δευτέρου). 22. συνετεθίνον. 23. — ἐχει (C^a ἐχίν). ἐπερωτήσαται. 24. τὸν ἀνθρώπον ἐκ δευτέρου. ἡμοσ. οὕτως ο ἀνθρώπος ὁ αμ. (· p.m. vel A: eiaam C). 25. — καὶ εἶπεν. + δε (post ἐν: improbat C^a). 26. εἶπεν (— δε: αἱ εἶπον οὐν C^a). — παλιν (ἡδὲ C^a). ἐποιῶν (-σαν A?). ἡρῶξεν. 27. θελεταιν bis in vers. ὁμοσ. μαθηταί αὐτον. 28. inii. + καὶ (οἱ δὲ προ καὶ C^a). — οὐν. μαθητῶς εἰ. ἐκινῶν. μωδῶσος. 29. ἡμοσ. μωδῶσει. 30. τούτῳ γαρ. + το (ἀπὸ θαυμαστον). οὐδαται. ἐστίν. ἡρῶξε. 31. — δε. [αμαρ. ο θσ]. 35. inii. + καὶ (improbat C^a). — ο (ἡδὲ C^a). — αὐτῷ (ἡδὲ C^a). ἀνθρώπου (προ θν). 36. ἐκινῶν. καὶ εἶπεν κῆ² τις ἐστίν (εἰς p.m.). 37. ἐφῃ (προ εἶπε δε). [εωρακας]. 38. Deest versus totus, εἰ καὶ εἶπεν ο ἰσ v. 39 (ἡδὲ C^a, ο ἀπὸ ἰσ omisso). 39. βλέπωσιν. 40. — καὶ prim. — ταῦτα (ἡδὲ C^a, sed etiam est). μετ' αὐτου οὐτες. 41. — οὐν (C^a αἱ ἀμαρτίαι ὁμοσ μανουσιν, sed prior lectio restituatur).

X. 1. ἐστίν (εἰς v. 2. 13. 21. 29. 34) v. 3. ἀνυγί. φωνεῖ (προ καλεῖ). 4. — καὶ prim. — πρὸβατα (πάντα ἡδὲ C^a, sed rruas etiam). ἀκολουθί. οὐδαται. 5. [ἀκολουθησῶσιν]. [οὐδα]. 6. καὶ (προ ἐκείνους δε: C^a cum Steph., sed ἐκινῶν). [ἡν]. 7. αὐτοῖς παλιν (εἰς A, nam p.m. verba deesse videntur: C^a improbat παλιν, at C^b reuocat). [οτι]. 8. — προ ἐμοῦ (ἡδὲ C^a post ἡλθον). εἰσιν. 9. ἐγὼ ἡ εἰμι (· p.m.) v. 10. + αἰώνιον (ἀπὸ ἐχῶσιν prim. v.). 11. δίδωσιν (προ τιθήσιν: C^a cum Steph.). 12. ο δε μισθῶτος. ἐστίν (προ εἰσι). θεωρί. ἀφῆσιν. — τα πρὸβατα terf. 13. — ο δε μισθῶτος φευγί. [μελεῖ]. 14. γινώσκων. ἡ. γινώσκουσι με τὰ ἐμα (προ γινώσκουμαι ὑπο τῶν ἐμῶν). 15. γινώσκιν. δίδωμι (προ τιθήμι: C^a cum Steph.). 16. δεῖ με. ἀγαγί. ἀκουσῶσιν. (C^a γενήσονται). 17. με ο πατήρ. 18. οὐδισ (εἰς v. 29) v. ἡρῶν (προ αἰρεῖ: C^a εἰρεῖν). 18. λαβί. 19. — οὐν. 20. ἐλεγαν (C^a -γον). οὐν (προ δε: C^a cum Steph., sed οὐν restituatur). ἀκουεται. 21. + δε (ἀπὸ ἐλεγον). ἀνυγί. 22. ἐκκαινα. — τοῖς. — καί. 23. [ο: εἰς v. 34]. σολομῶνος (— του: C^a σολομῶντος). 24. — αὐτον (ἡδὲ C^a). ἐρεῖς (προ αἰρεῖς) v. εἶπον (C^a εἶπε, sed — ον reuocat). 25. — αὐτοῖς (ἡδὲ C^a). πιστευεται (post v. 26) v. — τῷ μαρτυρί. 26. ἀλλὰ. ὁμοσ. οτι οὐκ ἐστὶ (προ οὐ γαρ ἐστε). — καθὼς εἶπον ὑμῖν. 27. ἀκουουσιν. καὶ (προ καγῶ). ἀκολουθουσιν. 28. δίδωμι αὐτοῖς ζῆν αἰώνιον. ἀπολήται (C^a -λῶνται). οὐ μὴ ἀρπασῇ (προ οὐχ ἀρπασεῖ). 29. — μου prim. (ἡδὲ C^a). ο (προ οσ). δέδωκεν. πάντων μεζῶν. ἡ. — μου δευτέρου. 31. — οὐν. αὐτον p.m. in litura scriptis. 32. ἐργα καλά. ἐδίδα. — μου (ἡδὲ C^a). ἐμε λῖθαζετε. 33. — λεγοντες. — καί. 34. — ὁμοσ (ἡδὲ A). + οτι (ἀπὸ εἶπα, ἐγὼ omisso: αἱ οτι ἐγὼ εἶπα C^b) v. 35. εἶπεν. [του θν ἐγεν.]. 36. ἡγιασέν. ἀπεστειλῶν. βλασφημῶν. — του. 38. πιστευεται (προ -ευνῇ) v. πιστευεται (προ πιστευσατε). πιστευετε (προ -ευνῇ). τῷ πατρί (προ αὐτῷ). 39. [οὐν]. — παλιν (ἡδὲ C^a post αὐτον). 40. ἀπῆλθεν. — εἰς τὸν τοπον (ἡδὲ C^a). [ἰωαννῆς: εἰς v. 41 bis]. προτερον (προ πρῶτον). ἐμμεν. 41. — οτι. ἡμμεν. 42. πολλοὶ ἐπιστευσαν εἰς αὐτον ἐκεῖ.

XI. 1. + τῆς (ἀπὸ μαρίας). 2. [μαρία]. ἀλψασάν. ἡσθενί. 3. ἀπεστειλάν. πρὸς αὐτον αἱ ἀδελφαί. 4. ἐστίν. + ἀλλ (ἀπὸ ἰσα). 6. ἐμμεν. 7. ἐπιτάν. [μαθηταῖς αγ.]. — παλιν (ἡδὲ C^a). 8. ραββί. λῖθασεν. 9. — ο. ὡρα εἰσιν. του (προ τούτου p.m., ut videtur: supplēt του C) v. 10. νυκτεῖν. 11. εἶπεν (εἰς v. 25. 34. 41) v. 12. εἶπεν (εἰς v. 46). αὐτῷ οἱ μαθηταί (— αὐτου). 13. εἰρηκί. — αὐτον (ἡδὲ C^a). 14. [οὐν]. ο ἰσ (ο p.m.). παρησία (C^a παρρ.). ἀπεθάνεν. 15. ἐκί. ἀλλὰ. 16. συνμαθηταῖς. ἡμοσ. 17. [ἐλθων]. [ἰσ eur: at C^b post ἰσ ἡδὲ εἰς βηθανίαν]. τεσσαρες ἡμερας ἡδη. μνημῶν. 18. — ἡ (ἡδὲ C^a). 19. πολλοὶ δε (— καί). ἐληλυθῶσιν. τῇ (προ τὰς περι). [μαρία: εἰς v. 28. 31. 45]. — αὐτῶν. 20. — ο. 21. [ἡ]. — τον. οὐκ αὐ ἀπεθάνεν ο ἀδελφός μου. 22. — ἀλλὰ (ἡδὲ C^a). εἰς (προ αὐ). αἰτῆσει. 24. λεγί. [αὐτῷ μαρθα]. 25. + δε (post εἶπεν: improbat C^a). 28. τούτο (προ ταῦτα). ἀπῆλθεν. ἐφῶνσεν. [εἰπουσα δευτέρου]. παρῆσιν. 29. + δε (ἀπὸ ὡς). ἡγερέθ (προ ἐγείρεται). ἡρχετο

COLLATION OF CODEX SINAITICUS.

(*pro* ερχεται). 30. + *eti* (*post* ην). 31. δεξαμεσ (*pro* λεγοντες).
+ *io* (*anle* υπαγει: ·· *p.m.*)√. *μνημιον* (*sic* v. 38)√. 32. [μαρια].
— *io* (*habet* C^a). αυτου *pros* τουσ ποδας. μου απεθανεν. 33. — *es*
(*habet* C^a). [ειδεν]. εβριμησατο (*ερεβρ. A vel B, etiam* C). 34.
τεβικαταιν√. 35. *init.* + *kai*. — *o* (*habet* C^a). 36. ελεγαν (C^a — *γον*).
37. ειπαν (C^a — *τον*). [ηδυναντο]. 38. εβριμυονουσιν. — *ek* (*habet*
C^a). 39. [ο]. *legi secund.*√. τετελευτηκοτος. *est* (*sic* v. 57)√.
40. οψη. 41. — *ou* ην *o* τεθηγκωσ κειμενος. ηρεν√. 42. απεσ-
τιλασ√. 43. εκραυγαζεν (C^a — *γασεν*√). λαζαφ *hic* (C^a — *ρε*). 44.
init. [ου]. χιρασ *κφισα*. [αυτοις *o io*]. αφεται υπ. 45. δε (*pro*
ου). [α: *sic* v. 46]. *io* (— *o*). 46. [ο]. 47. ελεγαν (*sic* v. 56).
ποιει σημια. 48. ουτωσν√. πιστευουσιν (C^a — *σονται*). 49. υμωσν√.
50. λογιζεσθε. — *ημιν*. 51. εκινου√. επροφητησεν. *emellen io*
(— *o*). αποθησκειν√. 52. (+ *de post* εθουσ C^a, *sed etas.*). 53.
εβουλευσατο. αποκτινωσιν√. 54. *init.* ο ουν *io*. εφερεμ. *emenn*
(*pro* διετριβει). — αυτου. 56. ελεγαν. 57. δεδωκισαν√. — *kai prim.*
αρχιεπισν. εντολασ.

XII. 1. — ο *τεθυγκωσ.* + *ισ* (*ἀπὸ ἐκ νεκρῶν: αἱ ο ἰσ Cα*). 2. *διηκοιν.* + *εκ* (*πρὸς ἡν*). *ἀνακειμένων συν.* 3. [*μαρία*], *ἠλψεν.* [*του ἰω*], *ἐξεμαρην.* 4. *δε* (*πρὸ συν*). *ἰουδασ ο ἰσκαριωτης εἰς ἐκ των μαθητων αὐτου (— σιμωνος).* 6. *ειπεν* (*εἰς ν. 38*)√. [*εμελεν*]. *εχων* (*πρὸ εἰχε*). — *και secund.* 7. + *ἰνα* (*ἀπὸ εἰς*). *τηρησθ.* 9. + *ο* (*ἀπὸ οχλος*). *εστιν* (*εἰς νν. 31. 36*)√. 10. *αποκτινωσιν.* 12. — ο *prim.* (*habet Cα*). *ερχεται ἰσ* (— ο *secund.*). 13. *εκραγαζον λεγοντες* (*πρὸ εκραγον*). *και ο βασιλευσ* (*και βασιλευσ τιτου* *titulum turgis etatis*). 14. [*εστι*]. 1. [*θυγατερ*]. 16. — *ο.* *αὐτου οἱ μαθηται.* — *ο.* *επ αὐτῃ* *πρ.* 17. *εμαρτυρι.* [*οτε*]. *μνημιον.* 18. [*και*]. — *ο.* + *πολυς* (*πρὸς οχλος*). *ἤκουσαν αὐτον τουτο.* 19. *ειπαν.* *ειδεν.* 20. *ελληνες τινες.* [*προσκυνησωνιν*]. 21. [*βηθσαϊδα*]. *ἰδιν.* 22. *ἰνι.* [*— ται φιλ.*]. *αἰδρα* (*Cα — ρεα*). *και παλιν ερχεται ανδρας.* + *και αἰδῃ λεγοντιν.* 23. *αποκρινεται.* 25. *απολλυει* (*πρὸ απολεσει*). *μεισων.* — *φυλαξει αὐτην* (*und lined forasam omittit: habet Δ*). 26. *τις διακορη.* *ακολουθιτων.* — *και ἑστ.* *σημῃσει* (*τ p.m. vel A: etiam C*)√. 29. [*ουν*]. [*εστωσ*]. — *και.* *ελεγεν.* 30. — *ο.* — *και ειπεν.* *η φωνη αὐτη.* 31. — *νυν ο αρχων του κοσμου τουτου (δμοιω: supplet: A Cα).* + *και* (*ἀπὸ ἐκβαληθησεται*). 32. *παντα* (*Cα cum Steph.*). 33. *τουτον* (*τ p.m.*)√. *ελεγεν.* *εμελλεν.* 34. + *ουν* (*πρὸς ἀπεκριθη*). *ἤμισ.* *συ λεγισ.* 35. *εν υμιν* (*πρὸ ἐμω υμιν*). [*εωσ*]. (+ *η Cα ἀπὸ σκοτια prim.*). *οιδεν.* 36. *ωσ* (*πρὸ εωσ*). *πιστευεται.* [*ο ἰσ: ο ἰαμεν videtur esse C correctoria*]. 37. *σημιαν.* 38. *επιστευσεν.* 40. *επῆρσεν.* *ειδων.* *τη καρδια συνων* (— *νοησσει*). *στραφωσιν* (*πρὸ επιστραφωσι*). *ἰασομαι.* 41. *οτι* (*πρὸ οτε*). *ειδεν.* *εκαλῃσεν.* 43. *υπερ* (*πρὸ πῃπερ*). 44. *εκραξεν.* *αλλα.* 46. *μων.* 47. *φυλαξει* (*πρὸ πιστευση*). 49. *δεδωκεν.* 50. *εγω λαλω.* *ειρηκεν.* *ἤπ.* *ουτωσ λαλω.*

XIII. 1. ἦλθεν (pro εληλυθεν). Ιουδαιους (pro ιδιους: C^a cum Steph.). 2. διπνουv. γεινομενου (C^a γερομ.). Ινα παραδοι (C^a -δω) αυτον Ιουδας σιμωνος Ισκαριωτης. 3. Ιδωσv. — ο Ιδ. εδωκεν, χι-
ρασ (sic v. 9)v. εξηλθενv. 4. διπνουv. τιθησινv. 6. και λεγινv.
— εκεινος κε (Habel C^a, al εκινουσ). νιπτισv. 7. α (pro ο: C^a cum Steph.). 8. [omnino cum Steph.]. 9. — κε (Habel C^a). 10. [o prim.]. ουκ εχι (-χει C^a) χρειαν. — η τους ποδας. αλλα εστιν.
11. ηδει. [ειπεν ουχι]. 12. ενιθενv. — και. ελαθενv. αυτων (pro αυτου: C^a cum Steph.). και ανεπεσων (pro αναπεσων: C^a και ανεπεσων). γεινωσκειταιv. 13. υμω (sic v. 15)v. λεγεταιv. 14. οφιλεταιv. νιπτειν αλληλων τους ποδας (·p.m.?). 15. υπο-
διγμα. δεδωκα. ποιηταιv. 16. εστινv. μισων prim.v. 18. + γαρ (pro εγω). τινας (pro ους). [μετ εμου]. επηρκεν. 19. πιστευ-
σηται οταν ηγηται. 20. αν (pro αν). λαμβανι secund.v. 21. — ο. εμαρτυρησενv. 22. ουν ουν οι Ιουδαιοι εισ αλληλωνv. οι μαθηται (A uicis includit οι Ιουδαιοι: C^a C^b eiaim ουν secundum improbanz).
23. [δε]. + εκ (pro εις). [τυθεσθαι τισ αν ειη]. ελεγεν (pro λεγει). ημ. + και λεγει αυτω ειπε τισ εστιν περι ου λεγει. 25. (αναπεσων C^a pro ειπεσων). ουν (pro δε). [εκεινος επι]. 26. (+ ουν C^a ante ο ιδ). + και λεγει (ante εκεινος). [βαψας]. [επι-
δωσα]. βαψας ουν (pro και εμβαψας). (+ λαμβανι και ante δι-
δωσιν C^a, sed rursus erasa). Ισκαριωτου. 27. — τοτε. [ο ιδ]. τα-
22 [JOHN X]

χριανόν/. 29. επι (pro επι)✓. — ο (prim. et secund.). χριανόν/. 30.
 εξήλθεν ευθυσ. 30, 31. οτε ουν εξήλθεν λεγει ὦ (—ο). 32. —ει ο ὅς
 ἐδοξασθη εν αυτω (ὁμοιοτ.: habet C^a). αυτω (pro αυτω: sic C^a,
 sed e rursus eratam). 33. μεικρονόν/. + χρονον (απτε μεθ). ζητη-
 σταιν.—οτι (habet C^a). εγω υπαγω. δυνασθα ειθινον. 34.—ινα
 secund. 35. εχρηταιν/. μετ αλληλων (pro εν αλληλοις). 36.
 [αυτω ο]. + εγω (απτε υπαγω). ακολουθησεις δε υστερον (—μοι).
 37. —ο.—κυριε (habet C^a). δυναμεν/. [ακολουθησαι]. υπερ σου
 την ψυχην μου θησω. 38. inií. αποκρινεται.—αυτω ο. φωνηση.
 [απαρνησαι]. (τρεισν C^a).

XIV. 1. πιστευεται *prim.*✓. 2. — αν. + οτι (*ante* πορευομαι). 3. [και ετομασω] τοπον υμιν. παραλημφομαι. υμεις (pro υμεις: sic vn. 17. 20 *die*)✓. 4. [εγω] — και *secund.* — οιδετε *secund.* και πωσ την οδον εειδεναι δυναμεθα. θ. — ο. ουδισν. 7. εγρηκατε εμε (pro εγρηκατε με). 7. γνωσεσθαι (pro εγρηκατε αν). [και *secund.*]. γνωσεσθαι (pro γινωσκετε). εωρακαται αυτον. 8. + ο (*ante* φιλιππος). 9. [ο ιω]. τοσούτων χρονω (C^a — τον — νον: *sed prior lectio revocatur*). εωρακεν. — και *secund.* λεγισν. + οτι (*ante* δεξον: *improbat* C^a). 10. εστιν (sic vn. 28)✓. [αλλω *prim.*]. [ο δε πατηρ ο]. ποιει τα εργα αυτου (— αυτος). 11. πιστευεται *prim.*✓. [*deest* εστιν]. — δια (*habet* C^a). 12. — μοι. 13. — μου. 14. + με (*post* αιτησητε). [εγω]. 15. — με (*habet* C^b). τηρησητε. 16. *inif.* καγω. τηρησω (pro ερωτησω: C^a cum Steph.). μεθ υμων η εις τον αιωνα (— μεν). 17. αληθιασν. (ο *prim.*: C^a *habet* ον, *sed v. r. uisum*). (αυτων pro αυτο *prim.* C^a, *sed restitutum* αυτε). — αυτο *secund.* — δε. γινωσκετεν. 18. [εσται]. 19. η-σεσθαιν. 20. εκινων. γνωσεσθαι υμεις. 21. καγω. 22. + και (*ante* τι). 23. — ο. (αυτοισ C^a pro αυτω: *sed autw restitutum*). τηρηση. 18. ποιησομεθα. 24. ακουεταιν. 26. ο δε παρακλητος πεμφει το πνω το αγιον (— ο: C^a ο δε παρ. το πν. το αγ. ον πεμφι) ο πατηρ εν κ.τ.λ. 27. + υμιν (*post* διδωσιν). διδωκατων. 28. — ειπον *secund.* (μου *prim.*: *puncta addita sed rursus erasa*). 29. γρησθενν. 30. — τουτων. 31. [και]. ενεβλαστον. ουτωςν.

XV. 1. εστιν (sic v. 20)✓. 2. αυτον (pro auto secund.). καρπον
πλειω. 4. μινατε (non v. 9)✓. μενη. υμιν (sic v. 5. 16 bis)✓.
f.π. μενητε. 5. δυνασθαι v. 6. μενη (C^a cum Steph.). αυτο (pro
αυτα). + το (ante πυρ). βαλλουσιν v. 7. εν υ μνη (υμιν pro υ
C^a). οσα (pro ο). [εαυ]. [αιτησθε]. 8. φερηται v. 9. γαιτησθαι v.
μοι (pro εμοι). 9. ηγαπησεν v. [ηγαπησα υμας]. 10. — εαν τας
εντολας μου τηρησητε μενειτε εν τη αγαπη μου (habet C^a, legens
τηρησεται μενιται v. εΙ τη μη pro μοι: διομοι. fortissime). καγω
(pro εγω). του πατρος μου τας εντολας μου (deletit mo secundum
A? C). ετηρησα. 11. [μεινη]. 13. ουδισ (sic v. 24)✓. — τω
(habet C^a). 14. + γαρ (post υμεις: improbat C^a). ποιηται v.
α (pro οσα). 15. λεγω υμας. ουδεν✓. 16. εξελεξασθαι v. φε-
ρηται v. — ινα secundum (habet C^a). εαν (pro αν). αιτησθαι v.
δωσει (pro δω). 18. μεισει v. — υμιν (habet C^a). εμισθησιν (C^a
μεμ.). 19. ο κοσμος μισει υμας. 20. μημνησενται v. τον λεγον
ον. — εγω. ελαλησα (pro ειπον). θυμας v. (pro υμιν: .. p.m.)✓.
f.π. τηρησωσιν v. 21. — υμιν (A scripsit ποιηουσιν in hithrd, ad-
ditis ad marg. εις υμας). οιδασιν v. 22. ειχσαν. — δε (habet C^a).
εχουσιν v. 23. μεισων✓ [α μισει]. 24. εποιησεν. ειχσαν. ευρα-
κασιν v. μεμισθησιν v. 25. ο εν τα κοσμος (C^a τομο) αυτων γι-
γραμμενος. 26. — δε. 27. μαρτυριτε v.

XVI. 1. — μη (*habel* C^a)√. 2. + γαρ (*ante ποιησασιν*√). ἀλλα. αποκτινας√. λατριάς προσφεριν√. 3. ποιησασιν (*sic* v. 2) ὅμην. 4. αν (*pro* στας: *at* εαν C^a). ἔρα μνημονονειται αυτων (αυτων *puncti additis sed rursus erasis*). — μην secund. (*habel* C^a). 5. + εγ (*ante ὅπαγω*). οὐδισ (*sic* v. 22)√. *fin.* ὕπαγει (C^a γεισι). 7. [γα μη]. [ἐλευσεται]. ημας (*pro* υμας *prim.*: C^a cum Steph.)√. 9. — ου (*habel* C^a)√. 10. — μου. 11. κο in κοσμου *emendatum p.m.v.* 12. ὅμην λεγειν. δυνασθαι√. — αρτι (*habel* C^a). 13. αληθιασιν. εν τη αληθεια (— πασαν: *at* C^a *habel* παση *post* αληθεια). ακουει (— αν: C *litteram super a in ota solavit et ipse deletit*). *fin.* (υμν p.m. ημ. s.m.?)√. 14. ληψεται. αναγγελει. 15. *Deest versus obdormio.* (*habel* C^a, *legens* εχι√. εστιν√ + υμιν [*post* εστιν] λαμβανει. αναγγελη). 16. μικρον *prim.*√. ουκει (*pro* ου). — οτι εγω *ad fin. vers.* 17. [ειπω]. εστιν (*sic* vv. 18. 32)√. — και ου θεωρεται με και παλιν μικρον (ὁμοιοτ.: C^a *supplet post* ημιν, *legens* θεωρεται√). α (*pro* οτι εγω: C^a οτι *ianum legis*). 18. τι εστιν — *fin.* 18.]

τουτο.—ο λεγει. (C^a pro το habet ο λεγι). 19. — ουν. [ο ιω]. ημε-
λον (pro ηβαλον). 20. θρηνησητε (· p.m.). υμιο bis in versu. — δε
secund. (habet C^a). λυπηθησεσθαι. [αλλ]. 21. + ο (ante αν-
θρωπος: A? C improbat). 22. + ουν μεν (ante ουν: at post ουν
C^a). λυπην εχεται (— μεν ουν: εζεται C^a pro εχεται). [αιρει].
23. ερωτησεται. οτι ο αν αιτησεται (ο pro οσα). δωσει υμιν εν τω
ονοματι μου. 24. ητησαται. αιτησασθαι (pro αιτειτε: C^a αιτι-
ταιν). λημψεσθε. 25. — αλλ. οπου (pro οτε: C^a cum Steph.).
απαγγελω (pro αναγγελω). 26. αιτησασθαι εν τω ονοματι μου.
27. με (pro εμε). — του (C^a super du scripsit pros ei ipse, ut vi-
detur, delevit). 28. [παρα]. 29. λεγουσιν οι μαθηται αυτω
(— αυτου: C^a αυτου, ομισησ αυτω) + εν (ante παρρησια). 30.
χριαν. 31. [ο ιω]. πιστευεται. 32. — ουν. + η ωρα (ante ινα:
improbat C^a). καμε (pro και εμε). 33. εχηται. εχετε (pro
εξετε). θαρσειται.

XVII. 1. λελαληκεν ιω (— ο). επωρας. — και secund. ειπεν.
— και tert. — σου secund. 2. δωσω αυτω (pro δωση αυτοις: C^a
cum Steph.). 3. [γνωσκειν]. απεστιλας (sic v. 8. 18. 21. 23.
25). 4. τελειωσας (pro ετελειωσα). με (pro μοι: C^a cum
Steph.). 5. ην (pro η: C^a cum Steph.). 6. εδωκας (pro δεδ.).
bis in versu. [και εμοι]. ετηρησαν. 7. εγνων (pro εγνωκαν). [δε-
δωκας: sic v. 8. 9. 22. 24]. ην. εισιν. 8. — και εγνωσαν (habet
C^a). επιστευσας (C^a -σαν). 9. εισιν (sic v. 11. 16). 10. και
εμοι αυτους εδωκας (pro και τα εμα παντα σα εστι και τα σα εμα).
δεδοκαμεν. 11. αυτοι (pro ουτοι). καγω. ω (pro ουσ). εδωκας
(pro δεδωκας). [καθω ημεις]. 12. — εν τω κοσμω. κ σου
(· p.m.). — ουσ δεδωκας μοι (C^a ο δεδωκας μοι). και εφυλασσον
(pro εφυλαξα: C^a και εφυλαξα). ουδισ. απωλιας. 13. εχουσιν.
πεπληρωκεν (C^a -μενην). ην. αυτοις (· p.m.). 14. — εγω
secund. (habet C^a). 15. ην. ουκ ειμι εκ του κοσμου. 17. αληθια
prim. — σου ο λογος ο σος αληθια (δμοιοι: C^a habet, legens
σου ε αληθια). ην. εστιν. 18. απεστιλας. απεστιλας. 19.
— εγω. ωσιν και αυτοι. αληθια. 20. πιστευοντων. 21. ωσιν
prim. [πατερ: sic v. 24. 25]. εν ωσιν. πιστευη (C^a -ση).
22. inif. καγω. εδωκα (pro δεδωκα). ην. — εν εσμεν (habet C^a).
23. ωσιν τετελιωμενοι. [και secund.]. — ινα secund. 24. ο (pro
ους). ωσιν. θεωρωσιν. δεδωκας (pro εδωκας). 26. αυτους
(pro με).

XVIII. 1. — ο. εξηλθεν συν αυτοις (· p.m.). χιμαρουν. του
κεδρου (C^a cum Steph.). 2. — ο secund. 3. + εκ των (ante φαρι-
σαιων: runcia addita et rursus erasa). — εκει (C^a εκιν). 4. δε
(pro ουν). [εξελθων ειπεν]. 5. ιω ειμι (— ο). Ιστηκει (sic
v. 16). 6. — αυτοις (habet C^a). — οτι. απηλθων. επεσαν. 7.
αυτους επηρωτησεν. 8. — ο. 10. επεσεν (pro επαισε). τον
δουλον του αρχιερεως. ωταριον. 11. — σου. δεδωκεν. 12. σπιρα
(non v. 3). 13. ηγαγον (C^a cum Steph.). — αυτον. 14. απο-
θαν (pro απολεσθαι). 15. ηκολουθι. — ο prim. (habet C^b). [ην
γνωστος]. συνεισηλθεν. 16. εξω προς τη θυρα. [ος ην]. [τω
αρχιερει]. ειπεν. εισηνεγκε (pro εισηγαγε). 17. [η π. η θ. τω
πετρω]. 18. Ιστηκισαν. + και (ante οι δουλοι). και ο πετρος μετ
αυτων. 19. [ηρωτησε]. 20. inif. και απεκριθη ιω αυτω (— ο:
C^a αυτω ιω). λελαληκα. — τη. παντες (pro παντοτε secund.). 21.
ερωτας ερωτησεν. 22. παρεστηκω των υπηρετων (C^a των παρ-
εστηκωτων υπ.). εδωκεν. 23. ο δε ιω ειπεν αυτω (pro απεκριθη
τω ο ιω). ειπον (pro ελαλησα: C^a cum Steph.). δεισιν. 24.
εστιλεν δε αυτον (non ουν). 26. συγγενος. απεκοψεν. ιδον.
[ο]. 28. πρωι. αλλα φαγωσιν (— ινα). 29. προς αυτους ο
λατος εξω. φησιν (pro ειπε). — κατα (habet A). 30. ειπαν.
ιακον ποιησας (pro κακοποιος: C^a κακον ποιων). παρεδωκεμεν.
31. [ουν: bis in versu]. [ο]. [πιλατος: sic v. 29. 33. 35. 37.
38]. υμιο. — αυτον secund. (habet C^a). αποκτιναι. ην. + ιου-
δενα (improbat p.m.? et C^b '·'). 32. — ον ειπε (C^a ον ειπεν).
αποθησκιν. 33. [εισ το πρ. παλιν]. εφωνησεν. 34. [αυτω ο
ιω]. απο σταντου. — συ (habet C^a). ειπας (pro λεγεις: C^a λεγισιν).
[σοι ειπον]. 35. μη (pro μητι: C^a cum Steph.). ο αρχιερευσ (C^a
cum Steph.). 36. — ο. η εμοι βασιλεια prim. et tert. η εμοι βασιλεια
secund. και οι υπηρεται οι εμοι ηγωνισοντο αν. 37. [ο ιω]. — εγω
etmel. μαρτυρηση (— σω A, viz p.m.). περι της αληθιας (C^a τη
αληθια). — εκ (ante της αληθιας: habet C^a). 38. τις (pro τι:

C^a cum Steph.). εξηλθεν. [αιτ. ευρ. εν αυτω]. 39. εστιν. συν-
ηθιαν. απολυσω υμιν prim. + ινα (ante απολυσω υμιν secund.).
40. — παντες. [βαβαβ. bis in versu].

XIX. 1. λαβων. [πιλατος passim]. — και. εμαστιγυσεν. 2.
επεθηκεν (C^a -καν). [τη κεφαλη]. ην. + και ηρχοντο προς αυτον.
3. βασιλευ (— ο). εδιδωσαν. 4. εξηλθεν (— ουν). ο πιλατος εξω.
ην. αιτιαν ουχ ευρισκω (— εν αυτω ουδεμιαν: at A^a αιτιαν ουδεμιαν
ευρισκω εν αυτω). 5. [ο ιω]. — το. ιδου. 6. ιδον. εκραζαν (C^a
cum Steph. εκραυγασαν). — λεγοντες. + αυτον και (ante λεγει).
7. — αυτω. — ημων. οφειλει αποθανιν. — υν δυ εαυτον. 8. τον λογον
τουτον. 9. — παλιν (habet A). 10. — ουν (habet C^a). λαλιν.
ην. απολυσαι σε και εξουσιαν εχω σταυρωσαι σε. 11. + αυτω
(ante ο ιω). εχισ (pro ειχεσ). κατ εμου ουδεμιαν. δεδομενον σοι.
παρδου. 12. ο πιλατος εζητει. ελεγον (pro εκραζον λεγοντες:
C^a cum Steph.). εαυτον (pro αυτον secund.). 13. των λογων
τουτων. — του. γολγοθα (pro δε γαββα: C^a cum Steph.). 14.
ην ως (pro δε ωσει). (τριτη pro εκτη C^a). 15. οι δε ελεγον (pro
οι δε εκραυγασαν: C^a εκραυγασαν ουν εκιν). (αρον prim. runcia
nolatum rursus erasis). 17. οι δε λαβοντες (pro παρελαβον δε: C^a
παραλαβοντες ουν). — και prim. + αυτον (post απηγαγον). εαυτω
τον σταυρον (— αυτου). ο (pro ος). 19. εγραψεν. 20. Deest
versus totus et v. 21 usque ad iudaeum secund. (δμοιοι: supplēt A
legens v. 20: ο τοπος της πολεως. ρωμαιστι· ελληνιστι). 21.
ειπεν (sic v. 30). ην. [ειμι των iudaeum]. τεσσερα. — και τον χιτωνα (habet C^a).
αραφος. 24. ειπαν. αυτους (pro αλληλους: C^a εαυτους). — η λε-
γουσα. μου τα ιματια. 25. Ιστηκισαν. μαριαμ (pro μαρια) bis in
versu. 26. — ιω ουν ιδων την μρα (und lined foras omised:
supplēt A, sed habet δε pro ουν). + και (ante λεγει: improbat
A? C^a). — αυτου. [ιδου]. 27. ειδε (pro ιδου). εκυνησιν. [αυτην ο
μαθητης]. 28. πληρωθη (pro τελειωθη) cf. v. 36. [caetera cum
Steph.]. 29. δε (pro ουν). σπογγον ουν μεστον οξους υσσων (pro
οι δε usque ad υσσων: C^a του αξου). 30. ελαβεν. — ο ιω (habet
C^a). κλαινας. παρεδωκεν. 31. επει παρασκευη ηntransfert in
locum ante ινα μη. μηην. — η. [εκεινου]. + ουν (post ηρωτησαν:
improbat C^a). 32. συνσταυρωθεντος. 33. ευρον (pro ως ειδον:
C^a ως ιδον). [αυτον ηδη]. + και (post τεθηγκοτα: delet C^a). 34.
ουξεν. εξηλθεν ευθυσ. 35. μαμαρτυρηκεν. αληθος (pro -θιη).
[αυτου εστιν]. [κακεινος]. + και (post ινα). υμιο. πιστευητε
(A -σητε). 36. + απ (ante αυτου). 38. [δε]. ηρωτησεν. — ο
prim. [non secund.]. ην. ηλθον ουν και ηραν αυτον (— το σωμα
του ιω: C^a ηλθεν ουν και ηρεν το σωμα αυτου). 39. ηλθεν. [τον
ιω]. εχων ελγμα (pro φερων μγμα: C^a cum Steph.). σμωρησ.
ως (pro ωσει). 40. [αυτο οδοιοις]. ην (pro εστι: C^a εστιν).
41. μνημιον (sic v. 42). ουδισ ουδεπω. ην τεθειμενος (pro ετεθη).
42. + οπου (ante εθηκαν: improbat C^a).

XX. 1. μαριαμ (sic v. 11. 16. 18). + απο της θυρας (ante εκ
του μνημιου). 2. + τον (ante σιμωνα). μνημιου. 3. — και ηρ-
χοντο εις το μνημιον (habet C^a at μνημιον). 4. inif. και ετρεχον
(pro ετρεχον δε: C^a cum Steph.). προεδραμεν δε (— και ο αλλος
μαθητης: habet C^a, sine ο ει δε sequenti). ηλθεν εις το μνημιον
πρωτος. 5. τα οθονια κειμενα. 5, 6. — ον μεντοι usque ad fin.
v. 6 (δμοιοι: supplēt C^a, legens v. 6 + και ante σιμων. μνημιον.
θεωριν). 8. εισηλθεν. μνημιον (sic v. 11). ειδεν. 9. ηδει
(C^a cum Steph.). 10. αυτους (pro εαυτους: C^a cum Steph.).
11. Ιστηκει. εν τω μνημιω (pro προς το μν.). — εξω (habet C^a ante
κλαιουσα). εκλαιεν. 12. — δυο (habet C^a). καθεζομενους εν λευ-
κοις. 13. inif. — και. 14. inif. — και. — ο. εστιν (sic v. 15. 30).
15. — ο prim. + δε (post εκεινη: improbat C^a). ει ο βαστασας
(pro εβαστασας: C^a cum Steph.). εθηκας αυτον. 16. [ο ιω: sic
v. 17. 19. 29]. + δε (ante εκεινη) + εβραιστι (ante ραββου).
ην. (C^a + και προσεδραμεν αλφαι αυτου, improbat C^b). 17.
— μου secund. (ουν pro δε C^a, sed δε restitutum). — μου tert.
(habet C^a). + ιδου (ante αναβαινω). 18. αγγελλουσα (C^a cum
Steph.). ευρακα (pro -κε). 19. — τη secund. (habet C^a). — των prim.
κεκλισμενων (sic v. 26). — συνηγμενοι (habet A). — αυτοις (habet
C^a). ιρηνη (sic v. 26). 20. εδιξεν. τας χιρας και την πλευραν
αυτοις (— αυτου). 21. inif. (και ειπεν C^a, sed ειπεν ουν restitut.). — ο
ιω. απεσταλκεν. πεμψω (αποσταλλω C^a, πεμψω C^b cum Steph.).
22. ενεφυσησεν. 23. [αν τινων prim.]. αφηται. αφεθσεται

COLLATION OF CODEX SINAITICUS.

(προ αφιενται: C^a αφενται). εαν δε των secund. (C^a cum Steph.). κρατηνται (C^a κρατηταιν, προ κρατητε). 24, 25. οτα ουν ηλθεν ιω̄ ελεγον αυτω οι μαθηται (— ο εφ̄ αλλοι: C^a cum Steph., ο ιαν̄ιου ομιεσο). 25. [εωρακαμεν]. ειδω.— αυτου prim. (habet C^a). μου τον δακτυλον. την χειραν αυτου (προ τον τυπον των ηλων secund.: C^a cum Steph.). μου την χειρα (secund.). 26. — αυτου. 28. ini. — και. [ο prim.]. 29. ειπεν δε (προ λεγει: C^a λεγι δε). — θωμα. + και (ante πεπιστευκας: improbat C^a). + με (post ιδοντες: improbat C^a). 30. [αυτου]. 31. πιστευετε (C^a -σητε). — ο prim. — και (habet C^a). + αιωνιον (post (ωην).

XXI. 1. εφανερωσεν παλιν εαυτον ο ιω̄. εφανερωσεν secund. v. 2. υιοι (προ του). 3. σοι εξηλθον ουν και ενεβησαν. — ευθυσ. εκινη. εκοπιασαν (A C cum Steph.). 4. — ηδη (habet C^a). [γενομενησ]. — ο. επι (προ εισ). εγνωσαν (προ ηδειςαν). εστιν (sic νν. 7 bis. 25) v. 5. ιω̄ (— ο). — τι (habet C^a). 6. λεγει (προ ο δε ειπεν: C^a cum Steph., sed p.m. restitut.). (Post ευρησετε C^a habet οι δε ειπον δι ολησ της νυκτος εκοπιασαμεν και ουδεν ελαβομεν επι δε τω σω ρηματι βαλουμεν ex Lucā v. 5: improbat C^b). + οι δε (ante εβαλον). — ουν. Ίκυσαι Ισχυον. 8. + αλλω (ante πλοιριω). αλλα. 9. ανεβησαν (C cum Steph.). (επι την γην C^a, sed eis restitutum). [βλεπουσιν]. 10. [ο ιω̄: sic νν. 12. 13. 14].

ενεγκатаιν. 11. ενεβη ουν (προ ανεβη). ειλευσεν v. εισ την γην. [Ιχθ. μεγαλων]. 12. ουδισ δε. 13. — ουν. 14. + δε (ante ηδη). — αυτου. 15. — ιωνα (A C Ιωανου). πλεον. 16. παλιν λεγει αυτω. — δευτερον (A C habent το β). Ιωαννου. — ναι (habet C^a). [προβατα: sic v. 17]. 17. Ιωαννου. + δε (post ελυπηθη: delet C^a). + και (ante φιλεισ secund.: A C improbat). και λεγει (προ και ειπεν). παντα συ. + και (ante λεγει ultim.). — ο ιω̄. 18. εκτενισ v. την χιραν (C^a τας χιρας v.). ην. αλλοι ζωσουσιν σε και ποιησουσιν σοι οσα ου θελεις (C^a αποισουσιν προ ποιησουσιν: σε σκου προ σοι οσα). 19. ειπεν v. ακολουθι v. 20. [δε]. βλεπι v. — ακολουθουντα οσ (ακολ. habet A, C οσ addit) v. λεγει αυτω (προ ειπε: C^a ειπεν αυτω). 21. + ουν (ante ιδων). ειπεν (προ λεγει). — κε. 22. μενιν (non v. 23) v. μοι ακολουθι. 23. ουτος ο λογος. ουκ ειπεν δε (— και). — τι προς σε (habet A). 24. (Post τούτων A C^b habet ο). [εστιν η μαρ. αυτ.]. 25. α (προ οσα). ουδ. χωρησειν. — αυην.

V. 25 et subscr. ευαγγελιον κατα Ιωαννην judicat Tischendorf. esse correctoris A^a, qui idem Codicis ipsius scriba est D: cf. annotationem cum Tab. xix. editionis majoris. Inde conjicere licet subscriptionem, ut ad finem S. Matthaei, primam manu defuisse.

In Evangeliiis longè plurimas secundae manus correctiones praebet C^a vel C, ad textum receptum ferè accommodatas: post C^a creberrimus est A: post eum C^b, B, A^a, B^a. C^c ad Johann. xiii. 26, E ad Matth. xix. 3 tantum reperiuntur: A obliq. et D nusquam.

[JOHN ix. 23—xii. 25.]

THE ACTS OF THE APOSTLES.

COLLATION OF CODEX SINAITICUS.

Steph.). [-σασθαι απο]. 4. εμενον σοι εμενεν (· p.m.) v. υπηρχεν v. 5. + ο (anle ανωσιας). εξεψυξεν v. — ταυτα (habeat C). 6. συνεστειλαν v. 7. εως (pro ως: C cum Steph.). ιδου v. 8. δε προς αυτην πετρος (— ο). απεδουσαι v. 9. — ειπε. + ουν (pro τι: improbat C). εξισουσιν v. 10. επεσεν v. προς (pro παρα). [ευρον]. 12. χιρων v. εγενετο. σημια v. πολλα εν τω λαω. [απαυτες]. σαλομντος. 13. ουδι v. 15. και εις (pro κατα). πλατιας v. ασθενια (sic v. 16) v. κλινاريων. κραβαττων. f. αυτα (C αυτων) v. 16. — εις. 17. αιρεσει v. 18. χιρας v. — αυτων. 19. — της (habeat C). αυοιζας. 21. απεστειλαν v. 22. παραγενομενοι υπηρται. απηγγιλον. 23. — μεν. κεκλιμενον v. — εξω. επι (pro προ). 24. — ιερους και ο. + το (anle τι: improbat C). 25. απηγγιλεν v. — λεγων. — οι (habeat C). εθεσθαι v. — εστωτες και (εστωτες Δ, και addit C). 26. ηγεν. — ιω. 28. — ου (habeat C). παρηγγιλαμεν v. διδασκιν v. επληρωσεται. βουλεσθαι v. 29. — ο. ειπαν. πιδαρχιν δι v. 30. + δε (anle δε). διεχιρισασθαι v. 31. υψωσεν v. + του (anle δουναι: improbat C). 32. εσμεν μαρτυρες (— αυτου). — δε. πιδαρχουσιν v. 33. [εβουλευοντο]. αναλειν v. 34. τους ανθρωπους (pro τι τους αποσ.). 35. Ισδραηλειται. μελλεται v. πραττειν. 36. προσεκληθη ανδρων αριθμος ωσει τετρακοσιοι (ωσ τετρακοσιων C). επιθοντο. 37. απεστησεν v. — ικανον. κακισον v. επιθοντο. 38. — υμιν (habeat Δ). αποστηται v. αφετε (pro εασατε). 39. δυνησεσθαι. αυτους (pro αυτο). 40. επισθησαν v. παρηγγιλεαν v. λαλιν v. — αυτους. 41. κατηξιωθησαν υπερ του ονοματος (— αυτου). 42. f. τον χν v.

VI. 2. [ειπον]. καταλιψαντας v. διακονιν v. 3. επισκεψασθαι v. δε (pro ου). [αδελφοι]. — αγιον και (και ianum habeat C). [καταστησομεν]. χιρας v. 5. εξελεξεν τον (pro εξελεξατο). πληρης. πωσ και πιστεωσ αγιου (C cum Steph.). 7. ηδανεν v. Ιουδαιων (pro ιερων: C cum Steph.). πιστιν v. 8. χαριτος (pro πιστεωσ). σημια v. 9. — των prim. των λεγομενων (pro της λεγ.). [και ασιας]. συζητουντες. 11. λεγοντες (pro -τας). λεγοντες (pro λαλουντες: C cum Steph.). βλασφημιας prim. αi p.m. mulatum in βλασφημιας, primatum ad eis pergeretur. μωυσην. 12. — επι-σταντες (habeat C). 13. λεγοντες (pro -τας: cf. v. 11). λαλων ρηματα (— βλασφημια). — τουτου. 14. [μωυσης]. 15. — εις (habeat Δ). παντες. [ειδον].

VII. 1. ειπεν (sic v. 3. 7. 33) v. — αρα. 3. [εκ secund.]. συ-γενιας v. + την (anle γην). εαν (pro αν: C cum Steph.). διξεν v. 4. αποθανιν v. κατοικτεν v. 5. επηγγιλατο v. δουναι αυτην εις κατασχισιν αυτη. 6. ελαλησεν v. αυτω (pro ουτωσ). 7. εαν δου-λευσωσιν. ο δε ειπεν. λατρευουσιν v. 8. εγεννησεν v. Ισαακ prim. εβδομη (C cum Steph. οδω). — ο prim. et secund. [Ισαακ secund.]. Ιακωβ prim. v. 10. εξηλατο. εναντι. + εφ (anle ολον). 11. ηλθεν v. αγικτον (pro γην αγικτον). θλιψει v. 12. σιτια εις αγικτον. εξεπεισαν (C -στιλεν) v. 13. Ιωσηφ v. prim. v. — τα secund. αυτου (pro του Ιωσηφ). 14. αποστειλας v. Ιακωβ τον πατερα αυτου. — αυτου secund. 15. και κατεβη (— δε). Ιακωβ [εις αγικτον]. 16. ω (pro ο). εμμορ εν συχημ (— του: + του anle εν C). 17. ομολογησεν (pro ωμωσεν). 18. [αχρισ]. + εν αγικτον (pro εις ετερος: C αγ.). 19. εκακωσεν v. — ημων secund. τα βρεφη εκθετα. 20. μωυσης. αστιος v. μου (pro αυτου: ... p.m.). 21. εκθεθεντος δε αυτου ανεηλατο. 22. επεδευθη v. μωυσης. + εν (anle παση). — εν ultim. f. + αυτου. 23. τεσσαρεκονταετης. 25. ενομιεν v. — αυτου. [διδωσι] σωτηριαν αυτοισ. οi δε p.m., sed v pro prim. 26. [τε]. συνηλασεν. — υμεις. αδεικειτε v. 27. δικ prim. in rasura scriptum. ημων (pro ημας). 28. αναλειν v. εχθεσ. 29. εφυγεν v. μωυσης (sic v. 31. 32. 40). 30. τεσσαρεκοντα (sic v. 36. 42). — κυ. [φλογι πυρος]. 31. εθαυμαzen. — προς αυτον. 32. — ο δε iert. et quat. Ισαακ. Ιακωβ v. μωυσης γενομενος. ετολησεν. 33. εφ (pro εν). 34. [αυτων]. αποστειλ. (i. e. -στειλεν). 35. + εφ ημων (pro δικαστην prim.). (+ και pro δε Δ rotum quat p.m.). δικαστην (pro λυτρωτην: C habeat λυτρωτην pro αρχοντα και secund.). απεσταλκεν [εν]. 36. σημια v. γη αγικτω. 37. ειπας. ηλ v. αναστησιν. — κυ. — υμων prim. — υμων secund. (habeat C). — αυτου ακουσεσθε. 38. οριν. υμων (pro ημων). υμιν (pro ημιν). 39. αλλα. και εν ταις καρδιας αυτων (· p.m.: καρ-διας). 40. + ο ανθρωπος (anle οσ). εγενετο (pro γεγονεν). 42. εστρεψεν v. ηλ v. 43. [υμων] μομφαν (at C ραιφαν). προσ-

κυνιν v. επεκιναν v. 44. — εν prim. εταξατο (C cum Steph.). μωση. αυτη (pro αυτην). 45. εξεωσεν (e med. etas.). δαδ v. 46. ευρεν v. — ηγησατο (habeat C). ευριν v. οικω (pro δω: C cum Steph.). 47. σαλομν. 48. χιροποητοις v. — ραοις. κατοικιν v. (Marg. i.m. ησαιας). 49. οικοδομησεται v. λεγι v. 50. εποικησεν [ταυτα παντα]. 51. ταις καρδιας υμων. αντιπιπτεται v. [ωσ]. υμιο secund. v. 52. απεκτιναν v. προκαταγγιλαντας v. φονισ v. f. εγερεσθαι. 54. — ταυτα (habeat C). 55. + πιστεωσ και (anle πωσ). ειδεν v. 56. διηγοιμενους (pro ανεωγ.). εστωτα εκ δεξιων (C cum Steph.). 58. [αυτων]. 60. εκραzen v. — φωνη μεγαλη (habeat C). [την αμαρτιαν ταυτην]. *Junqis viii. l. uerque ad αναρεσιν αυτου cum cap. vii.*

VIII. 1. εκιν v. — τε (at και παντες C). σαμαριας. 2. εποικησαν. 3. + τους (anle ανδρας: improbat C). 4. ηλθον (διηλθον C cum Steph.). 5. + την (anle πολιν). καισαριας (pro σαμαριας, cf. v. 40; xxi. 8: C σαμαριας). 6. δε (pro τε). αυτου fortan p.m. (σ addito a C?). βλεπιν v. σημια v. 7. πολλοι. φωνη μεγαλη εξηρχοντο. 8. εγενετο δε παλλη χαρα (— και ει μεγαλη). πολλι (sic v. 9) v. 9. εξιστανων. σαμαριας. 10. προσειχαν (nom v. 11). [παντες]. + καλουμνη (anle μεγαλη). 11. μαγια v. 12. του φιλιππου ευαγγελιζομενου (C cum Steph.). — τα. βασιλιας v. κυ (pro θυ: C cum Steph.). — του (anle ιω χυ). 13. επιστευσεν v. θεωρων τε σημια και δυναμις μεγαλας γενομενας εξισταντο (C εξιστατο). 14. σαμαρια. κυ (pro θυ: C cum Steph.). απεστειλαν v. — τον secund. 15. λαβωσιν v. 16. ουδετω (pro ουτω). εβαπτισμεν (C βεβαπ.). 17. επετιθεσαν. χιρας (sic v. 19) v. 18. ιδων (pro θεασαμενος). χιρων v. — το αγιον. 19. εαν (pro αν). 20. ειπεν (sic v. 24. 29. 31. 34) v. αυτους (pro αυτον: C cum Steph.). απωλιαν v. 21. εστιν v. (bis in textu). ευδια v. εναντι (pro εναντιον). 22. κυ (pro θυ). 24. δεηθηται υμιν v. 25. διαμαρτυρομενη. υπεστρεφον. ιεροσολυμα. σαμαριτων v. ευηγγελιζοντο. 26. ελαλη-σεν v. [πορευου]. + καλουμνην (anle καταβαινουσαν: improbat C). 27. — της prim. — ος secund. (habeat C). 28. — και secund. (habeat C). ανεμυνωσεν v. 30. προαιων τον προφητην. 31. οδηγησει. παρ-εκαλεσεν v. καθισεν v. 32. κινωτος. ανυγειν v. 33. ταπεινωσει v. — αυτου prim. — δε. 35. + και (anle ευηγγελιστας: improbat C). 36. ιδωρ (C ιδωρ) secund. 37. Deest verbum. 38. εκελευσεν v. 39. ηρασα v. 40. πολισ v. τον ελθιν. καισαριας.

IX. 1. — ετι (habeat C). ενπνεον. απλησεν v. 2. επιστολας παρ αυτου. αν (pro εαν). οντας της οδου. ιερουσαλημ v. 3. εξεφησ τε (— και). αυτον περιηστραψεν. εκ (pro απο). 4. ηκουσεν v. 5. ειπεν prim. (sic v. 10 prim. 15. 17. 40) v. — κυ. [habeat ειπεν secund.]. [ισ ον]. 5, 6. — σκληρον σοι κωμε ad και ο κυ προς αυτον. 6. + αλλα (anle αναστηθι). ο τ. (pro τι proi σοι). 7. Ιστηκεισαν v. ενεοι. ορυντες (pro θεωρουντες: C θεωρουντες v. 8. — ο. ηνυγμενων (pro ανεωγμενων: C ηνυγμ.). ουδεν (a super v. a.m., sed tenocatum). εβλεπεν v. 9. τρισ v. 10. εν οραματι ο κυ. 11. [αναστας]. ευθια v. 12. ιδεν v. — εν οραματι. αναναν ονοματι χιρας (C τας χιρας). 13. — ο. ηκουσιν. τοις αγιοις σου εποικισεν. Ιερουσαλημ v. 15. εστιν μοι. ενωπιον εθνων τε. 16. υποδιξεν v. 17. απληθεν v. χιρας v. απεσταλκεν v. — η ηρχου (habeat Δ). 18. απεπεσαν. [απο των οφθ. αυτου]. ωσ (pro ωσει: C cum Steph.). ανεβλεψεν v. δε (pro τε). — παραχρημα. 19. — ο σαυλος. 20. εκηρυσσεν v. ιν (pro χυ). 21. εξιστατω (v p.m.?). εις (pro εν). [εληλυθει]. 22. συνεχυνε Ιουδαιους (— τους: habeat C). [συμβιβ.]. 24. παρετηρουντο. δε και (pro τε prim.). αυτον αν-αιλωσιν (αναιλ. αυτον C). 25. οι μαθηται αυτου (— αυτον). δια του τυχους καθηκαν αυτον. σφυριδι. 26. — ο σαυλος [εις ηλημ]. επιραzen (pro επικρατο). εστιν v. 27. ηγαγεν v. ειδεν v. — και (anle πως secund.: habeat Δ C). [του ιω]. 28. εις (pro εν). 29. ini. — και (anle παρησιαζομενος). — ιν (habeat C). + τε (anle προς τους ελληριστας: · p.m.). επεχιρουν v. ανελειν αυτου v. 30. καισαριας. εξαπεστειλαν αυτον. 31. η μεν ον εκκλησια. σα-μαριας ειχεν. οικοδομουμένη και πορευομένη. επληθυνετο. 32. κατελθιν v. εν λυδδα (· p.m. v. Δ). 33. ευρεν v. ονοματι αυτου. κραβακτου (C κραβαττου). 34. — ο secund. 35. [ειδον]. λυδδα. — τον prim. (habeat C). σαρωνα. 36. [αγαθ. εργ.]. ελαιμωσυνων v. 37. εκιναισ v. αποθανιν v. εθηκαν αυτην (C cum Steph.). [εν υπε]. 38. λυδδα (C λυδδα). απεστειλαν v. οκνησησ.

διελθίν. ἡμῶν (προ αὐτῶν). 39. κλεισάιν. ἐπιδικνυμέναι. 40. + και (ἀπὲ θεοῦ). [ἡνοῖε]. ἀνεκαθίσεν. 42. ἐπιστευσαν πολλοί. 43. ἡμερὰς ἰκανὰς μῖναι (—αὐτῶν: ἀπὲ ἡμερ. ἡαβὲl C).

X. 1. — ην. καισαρια. [σπειρησ]. 2. — τε. 3. *inif.* ὠδεν (ω ποιά. p.m.: εἶδεν *deum* C). — εφ. ὡς (προ ὡς: C cum Steph.). + περὶ (ἀπὲ ὡρῶν). ἐνατην. 4. εἶπεν *bis in vers.* (sic vv. 14. 19) v. εστιν (sic vv. 34. 35. 36) v. — εἰς μνημόσυνον (ἡαβὲl C). ἐμπροσθεν (προ ἐνώπιον). 5. ἀνδρὰς εἰς ἰωπην. [σιμωνα ὁσ]. 6. — οὗτος λαλήσει *usque ad fin. vers.* 7. αὐτῶ (προ τῷ κορηλίῳ). — αὐτον. 8. ἀπαντὰ αὐτοῖς. ἀπεστίλιν. 9. αὐτῶν (προ ἐκείνων). προσ-εὔχασθεν. (ἐνατην προ ἐκτὴν C). 10. προσπινούσ. ἠθελεν γε-σασθεν. αὐτῶν (προ ἐκείνων). ἐγενετο (προ ἐπεπεσεν). 11. θεωρίν. — ἐκ αὐτον. — δεδεμένον και. 12. ὑπηρχεν. τετραποδα και ἐρπετα τῆς γῆς (— και τα θηρία εἰς τα ἀπὲ ἐρπετα cf. xi. 6. — τα (ἀπὲ πετινα). 14. και (προ ην). 15. ἐκαθάρσεν. 16. τρεῖσιν. εὐθὺς (προ παλιν). ἀελημφθῇ. 17. εἶδεν. — και. ὅπο (προ ἀπο). + του (ἀπὲ σιμῶνος). 19. διενθυμένον. το πᾶ αὐτῶ. τρισ. ζη-τουντες. 20. οτι (προ διῶτι). 21. — τοὺς ἀπεσταλμένους ἀπο του κορηλίου προσ αὐτον. 22. εἶπαν. 23. ἐξενίσεν. ἀναστὰς (προ ο πετρος). ἐξηλθεν. — τῆς. 24. τῇ δε (προ και τῇ: *lineas contra* v. 23 τῇ δε ἐκ. *positae ad v. 24 lectorem referunt*). εἰσηλθῶν. κείσα-ριαν. συναλεσάμενος. 25. + του (ἀπὲ εἰσελθίν). 26. ἡγείρεν αὐτον. και ἐγῶ. 27. εἰσηλθεν. 28. ὁμίσ. ἐπιστάσθαι. καμοὶ ἐδίξεν ο ὅς. 29. πυθναρομέν. μετεπεψασθαι. 30. — ἡστυενν και. ἐνατην. — ὡρῶν. ἐμου (προ μου *secund.*). 31. φησίν. 32. — ὅς παραγενομενος λαλήσει σοι. 33. *fin.* ὅπο του κύ (ἀπο προ ὅπο C). 34. (+ αὐτον *post* στομα C). προσωπολημπτήσ. 35. ἐθνήν. 36. ὅν (·· *A. positus quatuor p.m.*). ἀπεστίλιν. 37. ἀρζάμενος ἀπο. 38. ναζαρεθ. ὡς (προ ὅς: C cum Steph.). 39. ἡμίσ. — ἐσμεν. [εν *secund.*]. + και (ἀπὲ ἀνιαν *sic*). 40. ἡγείρεν ἐν τῇ τρ. (*im- probat* εν C). 41. [μαρτυσί]. προκεχριστοτημενοῖς. 42. παρηγ-γίλιν. [αὐτοσ]. 43. λαβίν. 44. [ἐπεπεσε]. 45. ὅσοι συν-ηλθῶν. [ἀγίου πῶς]. 46. — ο. 47. δύναται κωλύσαι. ὡς (προ καθῶς). 48. προσεταξεν. δε (προ τε) αὐτοῖς (προ αὐτοῦς). ἐν τῷ ὀνοματί *in χυ βαπτισθῆναι* (— του κύ).

XI. 2. οτε δε (προ και οτε). ἱλῆμ. 3. εἰσηλθεσ προσ ἀνδρὰς ἀκροβυστίαν ἐχούτας. 4. — ο. 5. πόλιν. — προσερχομενος (ἡαβὲl C). ἐκστασίν. ἀχρί. 6. ἡπετα (ερ p.m.) v. 7. + και (*post* δε). 8. — παν. ἀκα p.m. (θαρ *supple* A, τον C), αἱ κοῖνον ἡ α *rescriptum* p.m. v. 9. — μοι. ἐκαθάρισεν. 10. ἀνεσπασθῇ παλιν. 11. τριών. ἡμῶν (προ ἡμῶν). καισαριας. ἐμε (προ με: C cum Steph.). 12. εἰπεν. το πᾶ μοι. συνελθίν. μὴδεν διακρινοντα (C — νατα). 13. ἀπηγγείλιν. δε (προ τε). εἶδεν. — αὐτῶ. ἀποστίλιν. — ἀνδρὰς. 14. λαλήσιν. 15. λαλίν. [ἐπεπεσε]. 16. + του (ἀπὲ κύ). (+ οτι ἀπὲ ἰωαννησ C). βαπτισθῆσθαι. 17. δεδωκεν. — δε. 18. ἐδῶσαν. ἀρᾶ (— γε). εἰς ὡην ἐδῶκεν. 19. [στεφανῶν]. ἀντιοχίας (νομ v. 22). *fin.* ἰουδαῖοι. 20. ἐλθόντες. ἀντιοχίαν (sic v. 26, *nom* v. 27). + και (*post* ἐλαλουν: *improbat* C *sed restituit*). εὐαγγελιστάς (προ ἐλληριστάς: C ἐλληρᾶς). 21. + ο (ἀπὲ πισ-τευσας). 22. τῆς οὐσης ἐν ἱερουσαλὴμ (προ τῆς ἐν ἱεροσό-λυμοῖς). ἐξαπεστίλιν. — διελθῆν. 23. + τῇν (*post* χαρίν). προσ-μενίν. 24. αὐτῇ ην. 25. ἐξηλθεν. — ο βαρναβας. 26. — αὐτον *prim.* εἰ *secund.* αὐτοῖς και (προ αὐτοῦς). πρῶτως. ἀντιοχία. χρηστιανους p.m. (χριστ. ε.π.). 28. ἐσημανέν. μεγάλην (προ μεγᾶν). μέλλιν. ἡτισ (προ οστις). — και. — καισαρος. 29. εὐ-πορίτο. 30. *inif.* ο και ο (ο *secund.* *improbat* A). ἀποστίλιναν.

XII. 1. ο βασιλεὺς ἠρώδης. χιρᾶσ. 2. ἀνιέν. μαχαίρη. 3. ἰδὼν δε (— και). — ἐστι (C εστιν). συλλαβίν. [δε ἡμερᾶι]. 4. τεσσαρίσιν. ἀναγαγίν. 5. ἐτηρίτον. ἐκτενῶς. περὶ (προ ὑπερ). 6. ἡμελλεν προσάγειν αὐτον. ἀλυσεῖςιν δυσίν. 7. ἐξ-επασαν. 8. εἶπεν (sic vv. 11. 17) v. [τε]. ζωσά. ἐποίησεν. οὐτως. λεγίν. ἀκολουθίν. 9. ἡκολουθίν. — αὐτῶ (ἡαβὲl C). ἡδίν. [εστι]. [δια]. ἐδοκίν. — δε (ἡαβὲl C). βλεπίν. 10. ἡλθῶν. ἡνυγη (προ ἡνοιχθῇ). 11. ἐν αὐτῷ γενομενος. ἐξαπεστίλιν. ἐξείλατο. 12. + τῆς (ἀπὲ μαριας). 13. αὐτον (προ του πετροῦ). προηλθε. ὑπ-ακουούσα (A cum Steph.). 14. ἡνυξέν. ἀπηγγίλιν. 15. εἶπαν. οἱ δε ἐλεγον ἀγγελοσ ἐστιν αὐτου (— ο: ἡαβὲl ο C, εἰ αὐτ. ἐστ.). 16. [ἐπεμενε]. [εἶδον]. 17. κατασίσαν. χιρίν. — αὐτοῖς *secund.* τε (προ δε *secund.*). ἀπαγγίλατέν. 18. οὐχ (προ οὐκ). 19. — τῇν.

καισαριαν. 20. — ο ἠρώδης. πισαντες. 21. αἰσθητά. — και. 22. [δὺ φωνῇ]. ἀνθρώπων (C cum Steph.). 23. [ἐδῶκε τὴν δ.]. 24. ἠῶσαν. 25. εἰς (προ εἰ: *nilil additum*). συμπαραλαβόντες. — και *secund.* ἐπικαλουμένον.

XIII. 1. — τινες. ἀντιοχία. τετραρχου (a *alterum erat. s.m.*?) cf. Matth. xiv. 1; Luc. iii. 1. 19. 2. εἶπεν (sic v. 22) v. — τε. (τον *secund.* *improbat* A). 3. χιρᾶσ. 4. αὐτοι (προ οἱ). του αγίου πῶς. — τῇν *prim.* εἰ *secund.* σελευκίαν. 5. εἰς σαλαμῖνη (εν προ εἰς C). 6. + ὁλην (*post* δε). + ἀνδρα (ἀπὲ τινα). βαρήσου. 8. οὐτῶσ. 9. — και *secund.* 10. + του (ἀπὲ κύ: *improbat* C). εὐθιάσ. 11. χιρίν. — του. τε ἐπεσεν (προ δε ἐπεπεσεν). ἐξήτι χιραγωγούσ. 13. — τον. ὑπεστρεψαν (C — ψαν) v. 14. τῇν πι-σίδιαν. ἐλθόντες (προ εἰσελ.: C cum Steph.). 15. ἀπεστίλιν. εἰ τις ἐστιν ἐν ὑμῖν λόγος. 16. κατασίσαν. ἰσδραηλείται. 17. ἰσηλ. αἰγυπτου. βραχειονούσ. 18. τεσσαρεκαοντατῇ. [εἰρησο-φορησεν]. 19. κατεκληρονομησεν. — αὐτοῖς. 20. *inif.* ὡς ἐτεσι τετρακοσίοις και πεντηκόντα και μετὰ ταῦτα. ἐδῶκεν. — του. 21. κακιδέν. κείσ. βενιαμιν. τεσσαρεκαοντα. 22. τον δαυεὶδ αὐτοῖς. δᾶδ *secund.* (sic vv. 34. 36). 23. — ἀπο του σπερματος (ἡαβὲl C). ἡγαγεν (προ ἡγείρε). 24. 'εἴ' λαῶ ἱηλ (' p.m.) v. 25. — ο. ἐλεγεν. τι ἐμε. ὑπονοεῖται. εἰδού. ἐρχετε. λυσέν. 26. ἡμῶν (προ *vin secund.*). ἐξαπεσταλῇ. 27. ἱερουσαλὴμ. 28. ἡτῆσαν τον πῖλατον (C cum Steph.). 29. πάντα. μνημιόν. 31. πλιουσ. + νυν (*post* εἰς *sic*). 32. τῇν προσ τοὺς *rescriptis in rasura* A *vel p.m.* v. ἐκπεληρωκεν. ἡμῶν (προ αὐτῶν ἡμῶν). 33. τῷ ψάλμῳ γεγραπται τῷ δευτέρῳ (*marg. s.m.* ψάλμῳ β). 34. ὑποστρεφίν. 35. διῶτι (προ διῶ: *marg. s.m.* ψάλμῳ ἰαπύμ). εἰδίν. 36. εἶδεν (sic v. 37) v. 38. ὅμιν ἐστῶ. 39. — και. — τῷ. μωῦσεως (μωῦς *rescriptis* p.m.). *fin.* δικαιωθῆναι *prim.* δ, αἱ — οὗται p.m. v. 40. ἀπελθῇ (C ἐκελθῇ). — ἐφ ὡμας. (*marg. s.m.* ἰσηλ). 41. εἰδετέν. καταφρονήσατε (C — ἡτε) v. θαυμάσατε. ο ἐγῶ ἐργάζομαι ἐγῶ (προ ἐγῶ ἐργάζομαι: C *delet* ο ἰαπύμ). ο (προ ὡ). πιστευσῆται. 42. αὐτῶν (προ ἐκ τῆς συναγωγῆς τῶν ἰουδαίων). — τα ἐθνη. 43. λυ-θισῆσ. + αὐτοῖς (*post* δε: *improbat* C). [αὐτοῖς]. ἐκίδον. προσ-μενίν. 44. [τῷ δε ἐρχομενῶν]. κύ (προ θύ). 45. — του. λαλου-μενοῖς (προ λεγομ.). — ἀπτιλεγόντες και. 46. τε (προ δε *prim.*). εἶπαν. ἐπιδήν. — δε *secund.* (ἡαβὲl C). ἀπωθισθαι. κρινεται. 47. [οὕτω]. — ο (ἡαβὲl C). τεθίκαν. σαι (προ σε *prim.*) v. 49. καθ (προ δι). 50. (και ἀπὲ τας εὐσχ. *improbat* C). ἐπηγγιράν. — τον *secund.* 51. — αὐτῶν. 52. [δε].

XIV. 1. εἰκονίω. — τῶν ἰουδαίων (ἡαβὲl C). 2. ἀπιθῶσαντες. ἐπηγγιράν. 3. + ἐπὶ (ἀπὲ τῶ λόγῳ: *improbat* C). δίδοντος (προ και δίδοντι). σημιάν. γεινεσθαι. χιρῶν. 6. [-νις λυστραν]. 7. εὐαγγελίζομενοι ἦσαν. 8. ἀδυσταος ἐν λυστροῖς (C cum Steph.). — ὑπαρχῶν. περιεπατήσεν. 9. + οὐκ (ἀπὲ ἡκουσεν *sic*). λεγοντος (C cum Steph. λαλουντος). ἐχει πιστιν. 10. εἰπεν. 11. [nilil additum]. ἡλατο. 11. τε (προ δε). εἰδόντες. — ο (ἀπὲ παυλος). — αὐτον (ἡαβὲl C). ἀνθρώποι (C cum Steph.). 12. — μεν. [δια]. ἐπὶ (προ ἐπειδῇ: C ἐπιδῇ) v. 13. *inif.* ο τε (προ ο δε). — αὐτῶν. ἠθελεν. 14. Βαρναβῆ *forasan p.m.* (as *supplet* A?) v. (C εαυτων προ αὐτῶν). ἐξεπηλθῶν. 15. [ἐσμεν ὅμιν]. ἐπιστρεφίν. — τον *prim.* (*improbat* C τον *secund.*). ἐποίησεν. 16. ἱασέν. πορευεσθέν. 17. (γε *improbat* C). αὐτον (προ εαυτον: C cum Steph.). ἀγαθουργῶν. ὅμιν (προ ἡμῖν: *improbat* ὅμιν C). δίδους ὑετους. *fin.* ὅμιν (προ ἡμῶν: C cum Steph.). 19. ἐπηλθῶν. ἀντιοχίας v. πισαντες. [εσυρον]. — ἐξῶ (ἡαβὲl C). νομίζοντες. τεθνηκεναι. [nilil additum *in hoc versu*]. 20. τῶν μαθητῶν αὐτον. 20. 21. — και τῇ ἐκαυ-ριον *usque ad* πολιν v. 21 (ὁμοιοι: ἡαβὲl C, *legens* ἐξηλθεν/ εἰ εὐαγγελισαμενοι: *punctis positis rursusque deletis*) v. 21. + εἰς (ἀπὲ εἰκονίον εἰ ἀντιοχίαν). 22. (+ τε *post* παρακαλουντες C). ἐνεμένον. εἰσελθίν. 23. κατ ἐκκλησίαν πρεσβυτερον. ἡστυων. πεπιστευκισαν. 24. + εἰς (ἀπὲ τὴν πισίδιαν). + τῇν (ἀπὲ παμ-φυλίαν). 25. εἰς τὴν περγην (C cum Steph., αἱ *ipse forasan* γεο-σανίς εἰς τὴν π.). + του κύ (*post* λόγον). ατταλίαν. 26. *inif.* κακ *rescriptis* p.m. v. 27. ἀπηγγέλλον. ο ὅς ἐποίησεν. ἡνυξέν. ἐθ-νεσίν. 28. — ἐκεῖ. οὐχ (προ οὐκ: *sic* ἀπὲ οὐχ. xii. 18; xix. 23. 24; αἱ *nom* xv. 2; xvii. 4. 12; xxvii. 20).

XV. 1. περιτμήθητε. ἐθνή (προ εθνεῖ: v *eras.*). + τῷ (ἀπὲ μωῦσεως). δύνασθαι. 2. δε (προ οὐν). ζητήσεως (προ συζητη-
[Acts ix, 38— τν. 2.]

σεως). αναβαινίν. εξ αυτων αλλουσ. 3. + τε (anle φοινικην). σαμαριαν. διηγουμενοι (A C cum Steph.). [πασι]. 4. παρεδεχ-
θησαν. [υπο]. — και prim. (habet A C). απηγγιλαν. — τε (habet
C). εποιησεν. 5. παραγγελιν. τηνριν. 6. [δε]. ειδιν. 7. ζητησεω. ειπεν (sic v. 36)ν. επιστασθαι. — οτι (δτι C). εν
υμιν εξελεξατο ο θς (νομ ημιν). 8. — αυτοις secund. 9. [ουδεν].
διεκρινεν. πιστιν. 10. πιαρετεν. — (υγον habet A?). ημισν.
11. + του (anle κυ). — χν. πιστευσομεν. 12. εισησεν. σημιαν.
εθνεσιν. 13. ακουσαι. 14. λαβιν. — επι. 16. (marg. e. m.
αιωσ). δαδν. κατεστραμμενα. 17. — ο (habet C). — παντα (ταυτα
jungit cum γνωστα απ ανωσ.). 18. — εστι τω θω μαγε ad fin.
vera. 20. επιστιλαιν. — απο. πορνικου. [του πνικτου]. 21.

μυνσησ. αυτου (v p.m.). 22. [εδοξε]. αυτιοχιν (sic v. 23, non
v. 30). καλουμενον βαρσαβαν. ηγουμενοι (-ουσ C). 23. — ταδε
(habet C). — και οι (anle αδελφοι; habet C). 24. επι δε (i. e.
επει δε pro επειη; C επειην). υμιν (pro ημιν; C cum Steph.).
— εξελθοντες (habet C). — λεγοντες μαγε ad τον νομον. διεστι-
λαμεθαν. 25. [εκλεξαμενοι; sic v. 22]. 26. [παραδεδωκοσι].
28. εδοξεν. τω πνι τω αγιω. κ μηδεν (v p.m.)ν. τουτων επ
αναγκασ πιει παριε επαναγκασ cum Tischend. (— των; habet C
anle επ). 29. πνικτων (C cum Steph.). πορνιασν. ερρωσθαι. 30.
κατηλθον. 32. [τε]. — και επεστηριξαν (habet A). 33. απο-
στιλαντας εαυτους (ε ετασ; pro αποστολους). 34. Deest verus.
36. προς βαρναβαν παυλος. δε (pro δη; C cum Steph.). — ημιν.
πολιν πασαν. κατηγγιλαμεν. εχουσιν. 37. εβουλετο συναπα-
λαβιν και τον ιωαννην. (C εστιριγμης επικαλουμενον γυναικ ab-
stergit επ). 38. συναπαλαμβαν. 39. δε (pro ουν). 40. εξ-
ηλθεν. κυ (pro θυ). 41. [και κιλ.].

XVI. 1. κατηρησεν. [δε εισ]. + εισ (anle λυστραν). — τωσ.
2. εμαρτυριτον. ικονιουν. 3. εξελθιν. εκινισν. απαντες οτι
ελλην ο πατηρ αυτου υπηρχεν. 4. παρεδιδουσαν. φυλασιν. — των
secund. ιεροσολυμοις. 5. πιστιν. 6. διηλθον (pro διελθοντες).
— την secund. 7. + δε (pro ελθοντες). επιρασον. εισ (pro κατα
secund.). πορευθηναι. ιασεν. φιν. + ιν. 9. [τησ]. τω παυλω
ωφθη. μακαδων τισ ην. + και (anle παρακαλων). 10. εξητησαμεν
(pro εξητ.). εξελθιν. — την. μακαδονιαν. [συμβιβ.]. — ημασ
(habet C). θς (pro κς). 11. δε (pro ουν). — της. δε (pro τε). νεαν
εσπιν. 12. κακειν (— τε). εστιν. — της secund. μακαδονιασ.
[κολωνια]. [ταυτη]. 13. πωλησ (pro πολεωσ). ενομιζεν προσ-
ευχην. + ημιν (anle γυναιξιν; improbat ημιν C). 14. διηνηξεν.
15. (+ αυτη pro εβαπτισθη C). παρεκαλεσεν. μενετε (pro μει-
νατε). φιν. υμασ (C cum Steph. ημασ). 16. + την (anle προσ-
ευχην). οχουσαν (C εχουσν). πωθωνα υπατησαι. υμιν (pro ημιν;
C cum Steph.)ν. παριχεν. 17. κατακολουθουσα. [εκραξε]. υμιν
(pro ημιν secund.). 18. — ο. ειπεν. — τω secund. εξελθιν. 19.
[τον σιλαν]. 20. ειπαν (sic v. 31). 21. ουσιν. 22. περιηξωτες.
23. παραγγιλας τε (C παραγγιλατεςν). τηριν. 24. λαβων (pro
ειληφ). ησφαλισατο αυτων. 25. — το. 26. σισμοσν. προιχθησαν
δε (pro ανεωχθησαν τε). απελυθη (ανθη C cum Steph.). 27.
δεσμοφυλια (non v. 36). [-μενος μαχ.]. ημελλεν. 28. εφωρησεν.
φωρη μεγαλη παυλος (— ο). 29. εισεπηδησεν. προσεπεσεν. [τω
σιλα]. 30. προαγων (προαγων C cum Steph.). 31. πιστευσαν
(— σοι C)ν. — χν. 32. θυ (pro κυ; C cum Steph.). συμ πασι (pro
και πασι). 33. εκινην. απαντες. 34. [αυτου]. παρεθηκεν. [ηγα-
λιασατο]. πανοικει. 35. απεστιλαν. 36. απηγγιλαν. [τουτους].
απεσταλκαν. φιν. εισ ιρηνην. 37. διραυτεςν. [εβαλον]. 38. απηγ-
γιλαν. τε (pro δε prim.). εφοβηθησαν δε (— και). εισιν. 39.
απελθιν απο (pro εξελθιν). 40. απο (pro εκ). προς (pro εισ).
παρεκαλεσαν τους αδελφους (— αυτους). φιν. εξηλθαν.

XVII. 1. πολιν (pro αμφιπολιν; A cum Steph.). + την (anle
απολλωνιαν). — η. 2. εισηλθεν. διελεξα. 3. παδιν. ισ χς
(— ο). 4. επιστησαν. σεβομενιν ελληνων πληθος πολν. 5.
— απειθωντες. και επισταντες (— τε). προαγαγειν. [caelera cum
Steph.). 6. ευρον (pro ευρον; C cum Steph.). — τον. 7. πρ-
ασουσι (C — συν). ετερον λεγοντες. 10. εξεπεψαν δια νυκτος
(— της). [των ιουδ. απησαν]. 11. — το. 13. + και ταρσασοντες
(pro εσαλευοντες). 14. εξαπεστιλαν. εως (pro ως). υπεμιναν.
τε (pro δε secund.). 15. καθισπαυτες (C — στωτεςν). — αυτον
prim. + τον (anle τιμοθεον). ελθωσιν. 16. — αυτους (habet C).

[Acts xv. 2—xix. 40.]

αυτου (pro του παυλου; C cum Steph.). θεωρουντος. κατιδωλον.
18. + και (anle των επικουριων sic). — των secund. στοικων. κα-
ταγγελλουσ. — αυτοις (C habet post ευγγ.). 19. αριον. [η υπο].
20. εισφερει (C cum Steph.). τινα θελει (— αν). 21. ηκυερουν. η
λεγειν τι η ακουειν τι (— και secund.). 22. — ο. αριον. ειπεν (pro
εφη). δισιδεμονστερουσν. 23. σεβαστα. ο (pro ον; C cum Steph.).
τουτο (C cum Steph. τουτον). 24. υπαρχων κυ. χιροποιητοισν. 25.
ανθρωπων χιρων. + ως (anle προσδεομενος; improbat C). [πασι].
και (pro κατα; C και τα). 26. εποιησεν. — αιματος. κατοικιν.
παντος προσωπου (deest articulus). προστεταγμενου. 27. θυ
(pro κυ). ψλαφθησιν. [και ευροιεν καιτοιγε]. 28. ειρηκασιν.
29. οφιλομεν. χρυσιν. θιον. 30. απαγγελλει (C cum Steph.).
παντας (pro πασι). 31. καθοτι (pro διоти). κρινιν. ωρισεν.
32. ειπαν. 32, 33. σου περι τουτου και παλιν ουτως. 34. [ο
αρεσπαγιστη].

XVIII. 1. — δε. — ο παυλος. 2. γειν. [πρισκίλλαν]. τεχιναι
(οδ δια το praeced. ? C cum Steph. διατεταχεναι)ν. απο (pro εκ).
3. εμενεν. ηργαζοντο (C cum Steph. ειργαζετο). τη τεχνη. 4.
επιθεν. 5. μακαδονιασ. λογω (pro πνευματι). + εινα (anle τον
χν). 6. ειπεν (sic v. 9)ν. 7. εισηλθεν. + τιτου (anle ιουστου).
8. επιστευσεν. 9. εν νυκτι δι οραματος. 10. + αλλα (anle
διоти prim.: 'v. p.m.)ν. ουδισν. κακωσεν. [εστι]. πολιν. 11.
εκαθισεν. δε (pro τε). + κ ενα (pro ενιαυτον; v. p.m.). 12. α-
νυπατου οντος (pro ανυπατεντουτος). παρα (pro επι). 13. ανα-
πειθει ουτος. 14. ανογιγν. — ουν. ανεσχομην (C ηνεσχ. cum
Steph.). 15. ζητηματα. εστιν. — γαρ. 17. — οι ελληνες. φιν.
εμελλεν. 18. + εφη (anle ετι; delet C)ν. προσμιναν. εν κε-
χραισ την κεφαλην. ειχεν. 19. κατηρησαν. εκει (pro αυτου).
διελεξατο. 20. (επιμειναι C). — παρ αυτοις. 21. αλλα αποταξα-
μενος (— αυτοις) και ειπων. — δε με παντως μαγε ad ιεροσολυμα.
— δε (pro παλιν). ανηχθη δε (— και; etiam δε improbat C). 22.
καισαριαν. 23. εξηλθεν. + και (anle καθεησ; improbat C).
στηριζων. 24. απελλησ (pro απολλωσ; C cum Steph.) cf. xix.
1. 25. + ω (anle ελαλει; delet C). ιν (pro κυ secund.). 26.
παρησιεσθαι (non xix. 8)ν. πρισκίλλα και ακυλα. φιν. την οδον
του θυ. 27. πεπιστευκοσιν. 28. επιδικυνσν.

XIX. 1. απελλην (pro απολλων; C cum Steph.). κατελθιν (pro
ελθειν). ευριν (i. e. — εν). 2. ειπεν τε (pro ειπε). — ειπον. ουδ.
3. ο δε ειπεν (pro ειπε τε προς αυτους). ειπαν (pro ον). 4.
ειπεν. — μεν. εβαπτισεν. πιστευσωσιν. — χν. 6. χιρασ (— τας).
[ηλθε]. επροφητησαν. 7. δωδεκα. 8. τρισν. πιδων. [τα]. 9.
πληθουν. αφωρισεν. — εν primd (supplet v. p.m.)ν. — τιнос. 10. — ιν.
11. δυναμισν. ο θς εκποιει. χιρων. 12. αποφερεσθαι. εκπορευεσθαι
(pro εξερχεσθαι). — απ αυτων. 13. επεχρησαν. και (pro απο).
ορκισν. + κυ (anle ιν; delet C). — ο. 14. [τινες]. νιοι transferri in
locum post επτα. — οι. 15. + αυτοισ (pro επεν). (+ μεν anle ιν C).
16. εφαλομενος (C εφαλα). ο ανθρωπος εκ αυτουσ. (και secund.
improbat C). αμφοτερων (pro αυτων prim.). ενισχυσεν (C ισχυ-
σενν). 17. ελληνισιν. κατοικουσιν. + ο (pro επεπεσεν; C delet
ο). 19. κατεκεν. 20. ουτωςν. του κυ ο λογοσ (C cum Steph.).
ηξανε. ισχυσεν. 21. [διελθων]. μακαδονιαν. [και αχ.]. ιεροσο-
λυμα. 22. αποστιλαιν. — την. μακαδονιαν. + επ (anle τιμοθεον;
... v. p.m.)ν. επεσχεν. 23. εκινον. ουχ (pro ουκ). 24. ραν
αργυρων (C cum Steph.). [παρειχετο]. ουχ ολιγην εργασιαν.
25. τοιαυταςν. επιστασθαι. ημιν (pro ημιν). εστιν. 26. [αλλα
σχ.]. — πεισας. εισιν. — οι (habet C). 27. κινδυνησι. — αλλα
(habet C). [αρτεμιδος ιερον]. εισ ουθεν λογισθηναι μελλειν τε
(— δε secund.). της μεγαλειότητος. 28. πληρισν. 29. — ολη.
+ της (anle συγχυσωσ; improbat C). μακαδονας. — του. 30.
παυλου δε (— του; C του παυλου δε). εισελθιν. ιων (pro εισιν;
C cum Steph.)ν. 31. αυτον (pro εαυτον; C cum Steph.). 32.
συγκεχημενη. ενεκα. συνεληλυθιασ. 33. συνεβιβασαν. [προβα-
λωντων]. ο δ ουν (pro ο δε; C cum Steph.). κατασισαν. (τη
χειρι C). ηλθεν (pro ηθελεν; C cum Steph.). 34. επιγοντες.
εστιν. κραζοντες. 35. καταστιλαιν. αδελφοι (pro εφεσιοι; C
cum Steph.). ανθρωπων. γινωσκιν. + και (pro ουτως; improbat
C). — θεας. 36. — τουτων (habet C). υπαρχιν. (+ τι pro επ-
πετες C). πρσσιν. 37. θιον ημιν (pro θαν ημιν). 38. εχουσιν
προς τινα λογον. 39. [περι ετερων]. επιζητειται. 40. εγκαλι-

COLLATION OF COLEX SINAITICUS.

σθαι. + ου (προσ περι ου). [αποδοῦναι]. + περι (προσ λογον). 41. [απελυσε].

XX. 1. μεταπεψαμενος (προ προσκ.). + παρακαλεσας και (inier και ei ασπασαμενος). εξηλθεν. πορευεσθαι. — την. μακαριδιαν. 3. επιβουλησ αντω. γνωμησ. υποστρεφιν. [μακειδ.]. 4. — αχρι της ασιας. σωματορος πυρρον βεραιοσ (C βεραιοσ). θεσσαλονικαιων. 5. + δε (προσ αυτοι). προσελθοντες. εμεινον (i etas.). τραδει. 6. απο (προ αχρισ). οπου (προ ου). 7. ημων (προ των μαθητων). — του. παρετινεν. 8. ημεν (προ ησαν δεσυνδ.). 9. καθε(ομενος. κλιον). 10. συνεριλαβων. ειπεν (sic v. 35j). 11. + τον (απλε αρον: imptrobat C). αχρι αυτης (εσ τ C fecit γ). 13. επι (προ εισ). αναλαβανιν. ουτως. διατεταγμενος ην. 14. συνεβαλλον (—λλεν C). επι (προ εισ: C cum Steph.). 15. ωτικρυς. — και μεινωτες εν τραγυλλιω. + δε (απλε εχομενη). 16. κεκρικει. εσπευδεν. ειη (προ ην). ην. ιεροσολημ. 18. [αυτον ειπεν]. επιστασθαι. 19. τακινωφροσυνην. — πολλων. πιασμεν. 20. υπιστιλαμην. αναγγιλαι. 21. [ελλησι]. — τον prim. — την δεσυνδ. (in χν). 22. δεδεμενος εγω. πορευομεν. εμοι (προ μοι: C cum Steph.). 23. (διαμεταρπατο C). + μοι (απλε λογον). και θλιψι με. 24. λογου (προ λογον). — ουδε εχω. (C λογον εχω ουδε ποιουμεν). — μου prim. (εωσ προ ως C). τελιωσω. — μετα χαρας. 25. — επι. — του θυ. 26. διوتي (προ διο). ειμι (προ εγω). 27. υπιστιλαμην. αναγγιλαι. υμιν transfeferi ad fin. vers. (C cum Steph.). 28. — ουν. ποιμενιν. [θυ]. του αιματος του ιδιου. 29. — γαρ (δε προ γαρ C). — τουτο. βαρις. φιδομενιν. 30. ην. εαυτων. 31. γρηγοριται. 32. υμιν (προ υμας). — αδελφοι. οικοδομησαι. — υμιν. + την (απλε κληρονομια). 33. ουδεος. 34. — δε. χρισος. [ουσι]. χρισος. 35. ουτως. εστιν. μαλλον διδομαι. λαμβανιν. 36. θισ. 37. τε (προ δε). κλαυθμος εγενετο. κατεφιλων (C cum Steph.). 38. μελλουσιν. θεωριν.

XXI. 1. αναθεντας (προ αναχθηναι: C cum Steph.). κω. 2. (C διακερον). 3. [αναφαναντες]. κατηλθομεν (προ κατηχθημεν). το πλοιο ην. 4. ανευροντες δε (— και). επεμιναν αυτου. σπιβαινι ισ ιεροσολιμα (εισ προ ισ C). 5. [ημας εξαρτισαι]. [γυναικι]. — εωσ. + 'προσευξαμενοι' (προσ γονατα: 'p.m.? ei C). 5, 6. προσευξαμενοι απησπασαμεθα (προ προσηξ. και ασπ.). 6. και ανεβημεν (προ επεβημεν: C και ανεβ.). 7. (κατεβημεν προ κατηντησαμεν C). πτολεμαιδαν (C cum Steph.). εμιναν (νοητ. 8). 8. — οι περι τον παυλον. σ ηλθομεν (προ ηλθον: 'p.m.). καισαριαν. — τον δεσυνδ. 9. — τεσσαρες παρθενοι. 10. αυτων (προ ημας: C cum Steph.). κατηλθεν. 11. — τε. εαυτου τους ποδας και τας χιας. ειπεν (sic v. 13. 39). λεγιν. ουτως. + τας (απλε χιας. δεσυνδ.: imptrobat τας e.m.). 12. ηρισ. αναβαινιν. ιεροσολημ. 13. imi. τοτε απεκριθη (—δε). + και ειπεν (προσ παυλος). — κλαιοντες και (C κλειοντες εγ). αποθανιν. εν ιερουσαλημ. (εισ foras p.m.). 14. πιθωμεν. του κυ το θελημα γεινεσθαι. 15. επισκευασαμενον (προ αποσκευασαμενοι: -νοι προ τον e.m.? eper gas.). — ανεβαινομεν (habet C). ιεροσολιμα. 16. καισαριας. ιασονι (προ μνασωνι). 17. ισ (C εισ). απεδεξαντο. 18. τε (προ δε). 19. εθνεσιν. — δια. 20. εδοξασαν. θν (προ κυ). ειπαι τε. θεωριν. 9. — ιουδαων. υπαρχουσιν. 21. — δε (habet C). διδασκισ. μυσωσ. [παντας]. λεγω (C cum Steph. λεγων). περιτεμνιν. εθεσιν περιπατιν. 22. εστιν. συνελθειν πληθος. — γαρ οτι (habet C). 23. [τεσσαρες]. αφ (προ εφ). 24. ξηρησονται. γνωσονται. φυλασσω τον νομον. 25. επεστιλαμην. — μηδεν μαρτυ ad ει μη. — το δεσυνδ. πορνιαν. 27. συντελισθαι. [συνεχεον]. επεβαλαν (C cum Steph.). εκ αυτον τας χιας. 28. ισραηλειται. βοθηται. τουτουσ (προ τουτου: 'p.m.). πανταχ. κεκοινωνηκεν ('p.m.). 29. — τον. 30. εκεινηθη. — και iert. εκλισησαν ενθεωσ (σαν p.m.). — αι θυραι (C και ενθεωσ εκλισησαν αι θυραι). 31. τε (προ δε). αποκτιναι. σπιρην. συγχωρηται (C συγχωρηται). ηηλμ. 32. [παλαβων]. εκατονταρχας. 33. [εκελευσε]. [αλυσει δυσι]. — αν. εστιν. 34. εφεφανουν (προ εβων). δυναμενου δε αυτου (προ δυναμενος δε). 36. κραζοντες. 37. εξεστιν. [τι]. γινωσκισ. 39. — ειμι (habet C). + λογον (απλε λαλησαι: imptrobat C). 40. κατεσισεν. [γενομενησ]. προσεφωνησεν.

XXII. 1. νυνι. 2. [προσεφωνει]. 3. — μεν. ανηρ ειμι. ακριβαν. 5. μαρτυριν. 7. επεσα. σαουλ' σαουλ'. 8. + και ειπα (απλε τισ). ειπεν (sic v. 10. 13. 21. 25). εμε (με C). ναζοριαος
δ
[Ακτα xix. 40—xxv. 5.]

(ναζωρ. C). 9. εθεατο (C cum Steph. εθεασατο). — και εμφοβοι εγενοντο. (C ηκονον). 10. ακιν. 12. ευλαβησ (προ ευσεβησ). 13. εμε (προ με). 14. προσεχειρησατο (σ etas.). ιδιν. 16. αυτου (προ του κυ). 17. ισ ιεροσολημ. γεινεσθαι. εκατασιν. 18. ιδον (προ ιδειν). ταχιν. — την. 20. εξεχυνετο. — τη αναφρεσει αυτου. 22. καθκεν. 23. [δε]. αεραν (C cum Steph.). 24. ο χιλιαρχος εισαγεσθαι αυτον. εισας (προ ειπων). 25. προετιναν. εστιν (προ εξεστιν: C cum Steph.). 26. εκατονταρχησ (C -ρχος): νοητ. 26. τω χιλιαρχω απηγγιλεν. — ορα. εστιν (sic v. 29). 27. — μοι (habet C). — ει prim. 28. δε (προ τε). πολιτιαν. — δε (προσ εγω δεσυνδ.: habet C). 29. αυταζειν (C cum Steph.). — δε (habet C). αυτον ην. 30. [το τι]. κατηγοριται. υπο (προ παρα). — απο των δεσμων. συνελθειν (προ ελθειν). παν (προ ολον). — αυτων.

XXIII. 1. τω συνεδριω ο παυλος. συνιδησει. 2. [επεταξε]. — αυτω (habet C). τυπτιν (sic v. 3). 3. προσ αυτον ο παυλος. ειπεν (sic v. 11. 20). 4. ειπαι (sic v. 14). 5. ηδιν. + οτι (απλε αρχοντα). ερισ. 6. εστιν (sic v. 34). εκραζεν. φαρισαιων (προ -αιων). 7. ειπαντος (προ λαλησαντος: C ειποντος). των σαδδουκαιων και φαρισαιων. [εσχισθη τε]. 8. σαδδουκαι (-καιος C). [μεν]. λεγουσιν. μητε (προ μηδε). ομολογουσιν. 9. τινες των γραμμετων του μερουσ (— οι). + προσ αλληλων (απλε λεγοντες). — εν (habet C). — μη θεομαχμεν. 10. γινωμενος στασεωσ (η C προσ p.m. vel A). φοβηθια (προ ευλαβηθια). εκελευσεν. — εκ μεσου αυτων (habet C). 11. — παυλε. [ουτω]. 12. συστροφην οι ιουδαιοι (— τινες). (λεγοντες imptrobat C). φαγιν (sic v. 21). [πειν: sic v. 21]. αποκτινωσιν. 13. τεσσερακοντα. ποιησονται. 14. [αρχιερευσι]. [μηδερος]. γευσασθεν. αποκτινωμεν. 15. — αυριον. καταγαγη αυτον. εισ (προ προς). διαγινωσκιν. — του δεσυνδ. (habet C). 16. την ενδραν. [παραγενομενος]. απηγγιλεν. 17. απαγε. τι απαγγιλαι. 18. [ηγαγε]. ηρωτησεν. νεανισκον (sic v. 22). 19. επιλαβόμενου (C cum Steph.). χιροσ. εχισ. 20. τον παυλον καταγαγησ εισ το συνεδριον. μελλοι. den manis μελλον τι (προ μελλοντες τι: C μελλονταν τι). 21. πισθησ. [ερεδρευουσι]. τεσσερακοντα. εισιν ετοιμοι. 22. [απελυσε]. παραγγιλασ. εμε (προ με). 23. τινας δυο. καισαριας. 24. [διασωσωσι]. φιλικα (C cum Steph. φηλικα), hic lapium. 25. εχουσαν. 27. συλλημφθεντα. πωρεισθεν. εξεilaμην. — αυτον. εστιν. 28. τε επιγινωαι (προ δε γινωαι). — αυτον. 29. εχοντα εγκλημα. 30. μηνυθισιν. — μελλειν. — υπο των ιουδαων. εξ αυτων (προ εξ αυτης). παραγγιλασ. λεγιν. αυτους (προ τα προσ αυτον). [ερωσο]. 31. — της. 32. απερχεσθε (προ πορευεσθαι). επεστροφην. 33. καισαριαν. 34. — ο ηγεμων. επαρχιασ. ην. + εστιν (puncta jam ante C imposita). 35. διακονομεν. κελευσαςτος (προ εκελευσε τε αυτον: C κελυσας). [του ηρ.]. ην. + αυτον.

XXIV. 1. πρεσβυτερων τινων (—των). 3. διορθωματος. εθνιν. 4. εκποτω. επικια. 5. στασις (i. e. —εισ). [πασι: sic v. 14]. ερεσιωσ. 6. επιρασεν. 6—8. Desunt omnia ab και κατα τον ημ. v. v. 6 magis ad ερχεσθαι επι σε v. 8. 9. συνετεθετο. 10. τε (προ δε). εθνιν. ευθυμωσ. 11. επηγγιναι. εισιν. — η. δωδεκα. εισ (προ εν). 12. επιστασιν. 13. ουδε (προ ουτε). — με. + σοι (προσ διωνται). νυνι. καταγορουσιν. 14. ουτως. + τοισ. εν (απλε τοισ προφηταις: delet C). 15. προς (προ εισ). — ουτοι. μελλιν. — νεκρων. 16. και (προ δε). συνιδησιν. 17. Transfeferi p.m. παρεγενομεν in locum post μου, at C post προσφορας. 18. αισ (προ οισ). [τινες δε]. 19. εδει. εμε (προ με). 20. — ει. — εν εμοι. 21. εκεκραξε εν αυτοισ εστωσ. [υφ]. 22. imi. ανεβαλετο δε αυτους ο φηλις (— ακουσας ει ταυτα). εισας. κατισθ (προ καθ: ... p.m., at προ θ εσπιρεσθαι ε primd). 23. — τε. χιλι προ εκατον primd: correxit p.m. vel A. ηρισθαι. αυτον (προ τον παυλον). εχιν. υπηρετιν. — η προσερχεσθαι. 24. [ημ. τινας]. [τη γυναικι αυτου p.m.: at idia απλε γυν. A, idia etasum per C?]. + και (απλε μετεπεψατο: imptrobat C). + ιω (προσ χν: imptrobat A ei C?). 25. εγκρατιας και δικαιοσυνης. — εσεσθαι. 26. — δε. — οπασ λυση αυτον. 27. πληρωθιση ελαβεν. τε χαριτα (δε χαριν C). (κατελιπεν C, — πε p.m.?).

XXV. 1. τη επαρχιω (-χια C). τρισ. καισαριας. 2. τε (προ δε). οι αρχιερεις. ιουδαων. 4. τηρισθαι (sic v. 21). εισ καισαριαν (προ εν καις.). μελλιν. (C εκπορευεσθαι εν ταχει). 5. οι ουν εν

ημιν φησιν δυνατοι καταβατες (non υμιν). αποτον (pro toutw). κατηγορησαν. 6. ου πλειους ημερας οκτω η δεκα. κesarian. εκειλευεν. προαχθηναι (pro improubat C). 7. + αυτον (anle oi). αιτιωματα καταφεροντες (-κατα του παυλου). ισχυσαν (C cum Steph.). αποδιζαν. 8. του παυλου απολογουμενου (- αυτου). 9. θελων τοις ιουδαιοις. ειπεν (sic v. 10) v. κριθην. 10. εστωσ επι του βηματος καισαρος εμει (C cum Steph.). δι (pro dei) v. ηδικηκα. 11. ουν (pro γαρ). παραιτουμεν. αποθανιν. κατηγορουσιν. 12. συνλαλησας. 13. καισαριαν. ασπασαμενοι. 14. εστιν. καταλειμμενος. 15. ισ (C εισ) v. ην. καταδικην. 16. - εισ απολειαν. εχοι κατα προσωπον. 17. [αυτων]. ποιησαμενοι (C -vov) v. 18. εφερον. εγω υπενουον. ην. + ποτηρα (jungitne cum v. 19) v. αλ ποτηρων C). 19. δισιδαιμονιας. 20. - εισ prim. τουτων (pro τουτου). κρινεσθαι (pro τουτευσθαι: C cum Steph.) v. ιεροσολυμα. 21. αναπεμψω. 22. - εφη (scripsit C e absterisique). - ο δε. 23. ακρωτηριον (C cum Steph.). - τοις prim. [ανδρασι]. - ουσι. 24. συνπαροντες. απαν. βωνντες. αυτον ζην. 25. (C καταλαβομην). [θαν. αυτ.]. - και. πεμπιν. - αυτον secund. 26. - σου (habent A C). ην. γραψω.

XXVI. 1. [επιτρεπεται]. περι (pro υπερ). εκτινας την χιρα απελογιτο. 2. επι σου μελλων σημερον απολογισθαι. 3. σε οντα (C cum Steph. οντα σε). (+ επισταμενος post ζητηματων C). - σου. 4. [την εκ]. εθιν. + τε (anle ιεροσολυμοις). [ισασι]. [οι ιουδ.]. 5. [θελωσι]. μαρτυριν. θρησκιας. 6. εισ (pro προσ). + ημων (post πατερας). 7. [εκτενεια]. ελπιζιν. υπο ιουδαιων βασιλευ (- των εις αγριππα). 9. + του (anle iv: improubat C). ναζοραιου. 10. εποιησαν (v eratam). + τε (post πολλους). + εν (anle φυλακαις). κατεκλιστα. 11. βλασφημιν. εμμενομενος. 12. - και prim. (της: puncta improubat C sed rursus absteris). - παρα. 13. - ημερας (habet C). κατην (pro κατα την) v. 14. τε (pro δε). λεγουσαν (pro λαλουςαν). - και λεγουσαν. σαουλ' σαουλ. 15. [ειπον]. + ισ (post ο δε). 16. σοι (pro σε: C cum Steph.). οφθησμεν. 17. εφερομενος. + εκ (anle των εθνων). εγω αποστελλω σε (- νυν). 18. αυζαν. πιστιν. 19. απιθησ. 20. + τε (post πρωτον). [και ιερ.]. - εισ. απηγγελλον (pro απαγγελων). επιστρεφιν. 21. - οι (habet C). συλλαβουμενοι. + οντα με (anle εν τω ιερ: με improubat C). επιρωτον. διαχιρωσασθαι (C -ρισασθαι). 22. απο (pro παρα). μαρτυρομενος. μυθησ. 23. (> > in marg.) v. μελλι (- i. e. v. 24. a C?) v. + τε (anle λαω). εθνεσιν. 24. φησιν (pro εφη). 25. + παυλος (post ο δε). μαινομεν. φησιν. αλλα. αληθιας. 26. λανθανιν. πιθωμαι. ουθεν (improubat C) pro ουθεν. 28. - εφη. πιθεισιν. χρηστιανον p.m. (χριστ. a.m.) cf. xi. 26. ποιησαι (pro γενεσθαι). 29. - ειπεν. ευξαμην (C cum Steph. - αιμην). μεγαλω (pro πολλω). 30. - και ταυτα ειποντος αυτου. + τε (post ανεστη). συνκαθημενοι. 31. η δεσμων αξιον. + τι (anle πρασει). 32. [εδυνάτο]. [επεκεκλητο].

XXVII. 1. [εκατονταρχη]. ιουλιω ονοματι ιουλιω (delet ιουλιω prim. C) v. [στεφανο]. 2. [αδραμυτηνη]. μελλοιτι. + εισ (post πλεω). αρισταρχος (-χου C) v. μακαιδουος. 3. (δε pro τε prim. C). σιδωνα (C cum Steph.). + τουσ (anle φιλουσ). πορευθεντι. επιμελιασ. 5. κατηλθαμεν. λυστραν (pro μυρα). 6. εκατονταρχος (sic v. 11. 43). ην. + τουτο (improubat C). 7. προσεευχοντο. 8. πολισ ην. λασσαια (C λαισσα). 9. ηστιαν. 10. θεωρω (C θεωρω). φορτιου. (υμιν pro ημιν C). 11. μαλλον επιθετο. - του. 12. πλιονες. εκειθεν. λειμενα. 13. υποπνευσαντες. 14. εβαλεν. κατα ταυτησ. ευρακυλων. 15. αντιοφθαλμιν. 16. κλαυδα (λ ετα). ισχυσαμεν μολις. περικρατισ. 17. βοηθιαν (-θιασιν C). εκπλεσωσιν (λ delet C) v. - το secund.

(habet C). 19. εριψαν. 20. πλειους (C cum Steph.). [πασα ελπισ]. 21. τε (pro δε). σταθισ. πιδαρχησαντας. κερδησεν. 22. ευθυμιν. ουδεμια ψυχης (C cum Steph.). 23. τηδε τη νυκτι (C ταυτη τη νυκτι). αγγελος transferi in locum post λατρευ. + εγω (post ειμι). 25. ευθυμειται. 27. [εγενετο]. προαγαγειν (pro προσαγειν: C cum Steph.). 28. οιτινες (pro και prim.: C cum Steph.). 29. δε (pro τε). μη που (pro μηπως: που p.m. vel A, eliam C). κατα (pro εισ). εμπεσωμεν (pro εκπεσωσιν). τοςσας. [ηδοντο]. 30. πλωρησ (C πρωρησ). [μελλ. σγκ.]. εκτινεν. 31. εν τω πλοιω μινωσιν (C μιν. εν τω πλ.). 32. απεκοφαν οι στρατιωται. ιασαν. 33. ημερα εμελλεν. γεινεσθαι. διατελειται. μηθεν (C δ pro θ, sed absteris). [προσλαβομενοι]. 34. παρακα. μεταλαβειν τι (pro προσλαβειν: τι delet C). [ουδενος]. [εκ]. απολειται (pro τεσειται). 35. ειπας. ευχαριστησας. 36. απαντες (a prius etas). μεταλαβαν. 37. ημεθα δε αι πασαι ψυχαι εν τω πλοιω. ην. εζ. 38. - την (habet C). 39. εβουλευοντο. [δυναμτο]. 40. προελοντες (C περιε.). επαρτες (επα rescript. p.m.) v. αρτεμωνα. 41. επεκειλαν. ελυτο. απο (pro υπο: C cum Steph.). - των κυματων (habet C). 42. αποκτινωσιν. (+ ινα iterum anle μητισ C). εκκολυθησας διαφυγη. 43. βηματος (C βουληματος) v. εκειλευεν. αποριψαντας. της γης (non v. 44).

XXVIII. 1. επεγνωμεν. 2. [δε]. παρειχαν. αφαντες. προσανελαμβανον (C cum Steph.). - δια secund. (habet C). 3. σφρυγανων (p.m.). (+ τι anle πληθος: suppletum foras p.m.). επιθετο. απο (pro εκ). [εξελθουσα καθηψε]. χιρος (sic v. 4) v. 4. [ειδον]. προσ αλληλους ελεγον. - της (habet C). ιασεν. 5. [αποτιναξας]. - κακον (habet C). 6. μελλιν. εμπιρασθαι (C cum Steph.). καταπιπτιν. θεωρωντων (C -ρουντων). γεινομενον. [λλ]. αυτον ειμαι θν. 7. εκινον. [υπηρχε]. τρισ (sic v. 11. 12: non v. 17) v. 8. δυσεντεριω. επιδισ. χιρασ. 9. δε (pro ου). οι εν τη νησω εχοντες ασθενεια. 10. - τα (habet C). τας χρειας. 12. ημερας τρισ. 13. περιελοντες (C cum Steph. περιελθ.). δευτεροι. 14. παρ (pro εν). εισ την ρωμην ηλθαμεν. 15. ηλθαν (pro εξηλθον). υπαντησιν υμιν (C cum Steph. απ. ημιν). αχρι π' απικου (p.m.) v. [ελαβε: C -εν]. 16. εισηλθομεν. + την (anle ρωμην: improubat C). - ο εκατοντ. usque ad στρατοπεδαρχη. επιτρατη τω παυλω (- δε). μινιν. 17. συνκαλεσασθαι. αυτον (pro του παυλου). δε secund. bis scriptum (notat C altero loco) v. ελεγεν. + λεγων (anle ανδρες αδελφοι: εγω pro λεγων a.m.). - εγω (post αδελφοι). [εθεσι]. χιρασ. 18. ανακρινοντες (C cum Steph.). + με (anle απολυσαι: improubat C). 19. κεσαρ. + ου (anle εχων: p.m.) v. κατηγορειν. 20. παρακαλεσαν (v erat.) v. ιων. εινεκεν (i erat.). ισδραηλ. 21. ειπαν. ημισ. κατα σου εδεξαμεθα (κατα pro περι prim.). απηγγιλεν. ελαλησεν. 22. ακουσαι παρα σου. φρονισ. ημιν εστιν. 23. ηλθον (pro ηκον). διαμαρτυραμενοι (C -vov) v. πιθω. - τε prim. (habet C). - τα. μυθσεωσ. 24. + οσ (post μεν: delet C). επιδοντο. 25. τε (pro δε: C cum Steph.). ελαλησεν. περι (pro δια: C cum Steph.). θυμων (pro ημιν). 26. λεγων. ειπον (pro ειπε). (C βλεψητε). 27. εβαρυνθη (pro επαχυνη: C cum Steph.). + αυτων (post ωων prim.). ιδωσιν. ακουσωσιν. - και τη καρδια συνωσι (δμοιοι: habet C, αλ συνωσιν). επιστρεψωσιν. ιασομαι. 28. + τουτο (post απεσταλη: improubat C). 29. Deest versus. 30. ενεμιναν (e p.m. suprascriptum videtur: εμινεν C). - ο παυλος. διατιαν (C cum Steph.) v. 31. - χυ (habet C).

Subscr. πραξεις αποστολων.

In Actibus Apostolorum e correctoribus A raro occurrit, C saepissime: de reliquis E tantum, ut videtur, palda iii. 13. In margine porro inferiore huius libri inveniuntur subinde literae, manu secundā sed perantiquā scriptae [cf. H Tab. xiii, col. 3, l. 47 mai. edit.], numeros pericoparum seu sectionum designantes. Notandum verò est has sectiones cum Vaticanis (Cod. B) minoribus apud Maium (N. T. 1859) ferè per omnia concinere, nec alibi, quod novimus, reperiri. In Cod. Sinaitico hae leguntur: B cap. i. 15; H iii. 1; Θ iv. 1; I ibid. 13; IA ibid. 23; IF v. 1; ID ibid. 12; IE ibid. 21; IF ibid. 34; IZ vi. 1; IH ibid. 9; IO vii. 11; K ibid. 35; KA viii. 1; KB ibid. 9; KT ibid. 18; KA ibid. 26; KE ibid. 34 [at ix. 1 apud Cod. B]; KZ ix. 10 [sic etiam Cod. B]; KZ ibid. 32; KH x. 1; KH ibid. 19; L ibid. 30; LA ibid. 48 τότε ηρ. [xi. 1 Cod. B]; LB xi. 27; LG xii. 1; LD ibid. 18; LE xiii. 1; LF ibid. 13; LZ ibid. 26; LH xiv. 1; LO ibid. 8; M xv. 1 [at xv. 23 Cod. B]; MA ibid. 23 [at M Cod. B]; MB ibid. 40 [at MA Cod. B]. Post MB in Cod. Sinait. desinunt omnino hae sectiones, idque ad quaternionis finem, ut opportunè notat Tischendorfius.

Post Acta Apostolorum sequuntur continuò Catholicae Epistolae.

ST. PAUL'S EPISTLES.

COLLATION OF CODEX SINAITICUS.

CODEX SINAITICUS,

COLLATED WITH THE TEXT OF STEPHENS 1550, AS REPRINTED
BY THE REV. F. H. SCRIVENER, 1862.

N.B. Itacisms, *ν* εφέλκυστικά, *σ* appended, clerical errors, are all noted *✓*.—Readings placed within brackets [] agree with the text of Stephens.—Readings of the original scribe are indicated by *p.m.*, those of subsequent correctors by *s.m.*

προς ρωμαιους

CAP. I. 1. [ιϋ χϋ]. 2. προσηγγιλατον. 3. *δαδ passim*✓. 4. δυναμι. 5. πασιν (sic v. 7). 6. υμιν. 8. —δια ιϋ χϋ (*habet* Δ). περι (pro υπερ). 9. μυιαν. 10. ευδοθησομεν. ελθιν (sic v. 13). 11. ιδιν. 12. εστιν. συγκατακληθηναι *ε*ν (initio lineae): sic p.m. 13. τινα καρπον. 14. ελλησιν. οφιλητην. 15. (ουτως C, ουτω p.m.). 16. —του χριστου. Ιουδε πρωτον p.m. (ιουδαια τε πρωτον Δ). 18. αληθιαν (sic v. 25). 19. ο *δσ* γαρ. εφανερωσεν. 20. ποιημασιν. καθορατε. 21. ηυχαιστησαν. 22. πετιων. 24. —και. *φ*η. αυτοις. 27. [τε και οι αρρενες]. αρρενες εν αρρεσι (pro *dis* Δ). 28. επιγνωσιν.—ο θεος (*addit* Δ). 29. —πορνεια. πονηρια· κακια· πλεονεξια. κακοθησας. 30. απιθεισιν. 31. —ασπονδους (*addit* C). 32. [ποιουσιν]. συνευδοκουνσιν. πρασουσιν.

II. 1. *ι* (pro *ει*)✓. —*ρις bis*✓. 2. γαρ (pro *δε*). εστιν. 4. καταφρονισ. 5. (C *addit* και post —ψευς). 7. ητουσιν. 8. απιθουσιν. —μεν (—σιν μεν C). αληθια. πιθομενοισιν. *οργη* και θυμος. 11. εστιν. προσωποληψια. 13. —του *dis*. [τω]. 14. ποιωσιν. [ουτοι]. εισιν. 15. ενδικινταν. καρδις (C —αισ)✓. συνμαρ. 16. [οτε]. *φ*η. χϋ ιϋ (sine *δια*) p.m. (*δια* ιϋ χϋ Δ). 17. *inif.* ει δε.—τω. 18. γνωσκισ. 19. σκοτιν. 21. κλεπτιν κλεπτισ. 22. ιδωλαν. 24. βλασφημιται. εθνεσιν. 25. ωφελιν. —βυστια p.m., at —βιστια *primid*✓. 26. ουχ. 29. [αλλ].

III. 1. —η (*habet* C). ωφελια. 2. [γαρ]. 4. καθαπερ. γεγραπτεν. νικησεις. 5. συνιστησιν. + αυτου (post *οργην*): *delet* C. 6. κριν. 7. αληθια. 8. φασιν. λεγιν. εστιν (sic v. 10. 18. 23). 11. [sic]. 12. ηχρεωθησαν. εστιν ο ποιων. *φ*η. αυος. 13. χιλην. 14. [στομα αρσ]. 17. ιρηνησ. 19. λαλει (pro λεγει): C λεγει. 21. νυνει. 22. —και επι παντας (*addit* C). 25. —της *prim*. ενδιξιν. 26. + την (ante *ενδιξιν*). [*φ*η. ιϋ]. 27. εξεκλισθη. 28. γαρ (pro ουν). δικαιουσθαι πιστι (πισ. δικ. C). 29. —δε. 30. ειπερ (επειπερ C). 31. μη (μ *rescript*)✓. Ισταμεν (ιστωμεν C).

IV. 1. ευρηκεναι αβρααμ τον προπατορα ημων (sic *etiam* C: *πρα* α). 2. —τον. 3. + γαρ (post τι) *erasum*, *sequente* γαρ. επιστευσεν (sic v. 17)✓. 4. —το. οφιλημαν. 5. ασεβην. 8. ου (pro ω) p.m. [sic Cod. B] (ω C). 9. —οτι. 11. σημειον ελαβεν. [δ].—και (ante αυτοις): *habet* C.—την. 12. —τοις ουκ εκ περιτομης (δμοιοτελ.: *habet* Δ). στοιχουσιν. ιχνεσιν.—τη.—πιστωσ (*habet* Δ). 13. —η (*habet* η Δ).—του. 15. δε (pro γαρ: γαρ C). εστιν (sic v. 16. 21). 16. ειναν. 17. τεδικαν. 18. [επ]. κατα *eras*. ante *κατα*✓. 19. πιστιν (sic v. 20).—ου. κατανοησεν. [ηδη]. 21. *inif.* [και], sic v. 22. 24. λογιζεσθεν. εγισταν. 25. δικεωσιν.

V. 1. εχωμεν (εχομεν Δ). 2. (Δ *habet* εν ante τη, at *eras*). πιστιν. [επ]. 3. χανωμεθαν. 5. καρδιεσ. υμων p.m. (ημων C). 6. [*inif.* ετι] + ετι (ante *κατα*). απεθανεν (sic v. 8). 7. μογισ (μολισ Δ). αποθανιται. αποθανιν. 8. συνιστησιν. [sic η. ο. θ.].

9. Post δικαιωθεντες p.m. *habet* *ε* (*eras* p.m.)✓. 12. [η αμ. εισ τ. κ.]. [ο θαν.]. 13. ενελογειτο (Δ *marg.* ελλογαται: at C ενελογεεται). 14. [αλλ]. μωδεωσ. εστιν. 15. ουτως (sic v. 18. 19. 21). επερισσευσεν. 16. αμαρτητος (—σαντος C). 17. [τω του ερος]. βασιλευσεν. [της *δωρ*]. βασιλευσουσιν. 18. + ανθρωπου (ante παραπτωματος), *delet* C.

VI. 1. επιμενομεν. 2. [ζησομεν]. 4. ουτως (sic v. 11). ημισ. 8. συζησομεν. 10. απεθανεν *bis*✓. 11. ειναι νεκρους μεν (ν. μ. ε. C). [τω *κω* ημων]. 12. —αυτη εν. 13. ωσει. 14. ουκετι (pro ου *prim*). *Delet* ουκετι C). αλλα (sic v. 16) p.m. αλλ s.m. 15. αμαρτησωμεν. 18. ουν (pro *δε*): C *habet* δε. 19. ασθενιαν. [ουτω]. 21. επεσχυνεσθεν. (C *habet* μεν ante γαρ). εκινω. 22. δε *secund*. p.m., at τε *primid*.

VII. 2. [sic]. 3. εταιρω *bis*✓ (non v. 4). 4. και υμεις αδελφοι μου. (χρϋ p.m. χϋ C). 6. [—τες]. [ημας]. 7. ηδιν. 8. [κατειρ.]. (+ η ante αμαρτια *secund*. C). 11. εξηπατησεν. απεκτινεν. 13. εγενετο (pro γεγονεν). [αλλα]. 14. [γαρ]. σαρκινος (—κος C). 15. [sic]. 16. συμφημι. 17. [αλλ η] ενοικουσα. 18. θελιν. κατεργαζεσθεν. *φ*η. ου (pro ουχ ευρισκω). 19. αλλα. 20. [θελω εγω]. 23. μελεσιν *bis*✓. + εν (post με). 25. (Δ *habet* χαρις δε pro ευχαριστω).—μεν (*habet* C).

VIII. 1. —μη κατα σαρ. *ad f*η. *vera*. p.m. (*habet* C). 2. ηλευθερωσεν. σε (pro με). 3. εαν: sic Tischendorf, at *deest* apposition. [κατεκρινε]. 7. ουνται (δυνται C)✓. 9. αλλα. 10. [δι]. 11. εγισταν. + τον (ante *ιϋ*: non C). ο εγιστας (sic) εκ νεκρων χϋ ιϋ (C cum Steph.).—και. του ενοικουντος. πνσ. 12. οφιλειται. 13. πραξι. 14. υιοι *δ*υ εισιν. 15. δουλιασ (sic v. 21). αλλα. 16. συνμαρτυρει. 17. συνκληρονομοι. συνασχομεν. 21. *inif.* εφ. διوتي (pro οτι). 22. [συστ]. 23. εχοντες ημεις και αυτοι. 24. και υπομενει (pro τι και ελπιει: C *habet* τι και ελπιει). 26. τη ασθενεια. [—ξωμεθα]. αλλα.—υπερ ημων (*habet* C). 27. εραυνων. οιδεν. *εντυγχαν*✓. 28. αγαπωσιν. [—γει εισ]. 29. προωρισεν. συνμορφους. 30. προωρισεν. εκαλεσεν *bis*. *εδικαιωσεν* *bis*. *εδοξασεν*✓. 32. *εφισατον*. αλλα. 34. + *ισ* (post *χσ*.) μαλλον δε εγερθεις εκ νεκρων ος εστιν (—και *prim*. et *secund*.): C —εκ νεκρ. *et* + και (post ος *prim*). 35. *δ*υ (pro *χ*υ) *solum in lined*. Cod. B *addit* της εν *χ*ω *ιϋ*: cf. vv. 1. 5. 36. ενεκεν. 38. πεπισμαιν. ουτε δυναμεις *ponit* post μελλοντα. 39. [τω *κω*].

IX. 2. εστιν. αδιαλιποσ. 3. ειναι αναθεμα αυτος εγω. 4. Ισραηλειται. [αι διαθ.]. 6. *ηλ* *prim*. *ηλ* *secund*✓ (sic v. 27 *bis*. v. 31). 7. εισιν. *ισακ* (C *ισαακ*, sic v. 10 p.m.). 8. (+ οτι C post τουτεστι, sic Cod. B s.m.). 9. εστεν. 11. φαυλον (pro κακον). προδεις του *δ*υ. 12. ερρεθη. μειζον (—ων C). 15. τω μωσει γαρ. οικτιρησιν. οικτιρων. 16. ελεωντος. 17. ενδιωμαιν. 18. [ελεει]. 19. ερις μοι ουν τι ετι. [γαρ]. ανθεστηκεν. 20. ω ανθρωπε μενουργε (μ. ω α. C). 22. ενδειξασθεν. απωλιαν. 25.

λεγίν. 26. ω (ου Α?) ερεθη αυτοισ. 27. ὑπολιμμα (καταλιμμα Α). 28. — εν δικ. οτι λογον συντετημενον (C εν δικ. οτι λογ. συν.). 29. σαβαωθ ενκατελιπεν. [υμοι.]. 30. καταλαβεν. 31. — δικαιουσιν δε secund. (addit C). εφθασεν. 32. — νομου (addit C). προσεκοθεν (αν C). — γαρ (addit C). 33. — πας. κατεσχυνθησεται.ν.

X. 1. — η tertium (προς τον θυ p.m. super ras.). αυτων (προ του ιηλ εστιν: C habet αυτων εστιν). 3. [sic]. 5. μωυσης. οτι transferet in locum post γραφει (at C cum Steph.). — του. — αυτα (habet C). f.n. αυτη (C αυτοισ). 6. ουτως. [τη]. τουτεστιν (sic εν. 7. 8). 9. [κν ιω]. 11. κατεσχυνθησεται.ν. 12. εστιν. 14. επικαλεσονται. πιστευσωσιν. ακουσονται (C ακουσωσιν). 15. κτηρωσιν. αποσταλωσιν. ωρειον — των ευαγγ. ειρηνην (habet C των ευ. ιρ.). [τα αγ., α — τα C]. 16. + εν απε τω ευ. (... p.m.). επιστευσεν. 17. χυ (προ θυ: A et C θυ). 19. ιηλ ουκ εγνω. μωυσης. (αυτους C bis in versu, προ υμας). εθι bis. 20. [ευρεθην τοις εφ' εγενομενη τοις]. επερωτωσιν. 21. λεγιν. απιθουτα.ν.

XI. 1. (C habet ον προγνω απε μη γεν.). Ισραηλιτησν βαριαμιν. 2. — (λεγων C). 3. απεκτιναν. — και p.m. (habet C). υπελιφθην. ζητουσιν. 4. βααλ.ν. 5. λιμμα.ν. 6. επι p.m.ν. γινεται.ν. — ει δε εφ' εργ. ad f.n. vers. (habet C: ατ εστιν bis). 7. τουτο. 8. καθαρην (προ καθωσ). ο οθον. 10. συνκαμψον. 11. πεσωσιν.ν. 13. δε (προ γαρ). + ουν (post me). 15. προσλημψις. 17. αγριελεος.ν. συνκοινωνος. — και secund. (habet C). ελεας.ν. 18. αλλα. 19. εριον. — οι. ενκεντρισθω. 20. πιστιν. υψηλα φρονει. 21. ει γαρ in rasura p.m. επισατο.ν. — μηπως. φισεται. 22. αποστομια p.m. (προ — αν secund.: C — an, deleto). χρηστοτητος θυ εαν επιμενησ. 23. κακεινοι. επιμενωσιν (επιμενωσιν C). ενκεντρισησονται (sic εν. 24). ενκεντρισαι. 25. θελω γαρ. [παρ]. 26. [ουτω]. — και secund. ασεβιασ.ν. 28. παρσ (α surripit Α?)ν. 30. Deest vers. p.m. (surripit Α, omisso και, quod surripit C). 31. ουτως.ν. ηπιθασαν. [υμετ.]. νυν (προ αυτοι), ατ αυτοι νυν. ελεηθωσιν.ν. 32. συνεκλιθεν.ν. απιδιαν.ν. 33. ανεξεραυνητα. 35. ανταποδοθησεται.ν.

XII. 1. τω θυ εναρεστον (C cum Steph.). λατρια.ν. 2. συσχηματιζεσθε. μεταμορφουσθαι. [υμων]. 3. δοδισθησ.ν. υπερφρονιν.ν. φρονιν.ν. bis. σωφρονιν.ν. εμερισεν.ν. 4. πολλα μελη. 5. το (προ ο). καθισ.ν. 6. δοδισαν.ν. προφητιαν.ν. 7. (C ειτ ο διακωνων προ ειτε διακονιαν). 8. προιστανομενος. ελαιων.ν. 11. κω (προ καιρω). 12. θλιψιν. υπομονοντες (sic p.m.).ν. 13. χρισωσ. 14. [υμας]. 15. — και. 16. ταπεινωσιν.ν. γινεσθαι. 17. [sic]. 19. εκδικησει.ν. 20. αλλ εαν πινω (— ουν).

XIII. 1. υπο (προ απο). — εξουσιαι. — του (habet C). 2. λημψονται. 3. εισιν.ν. τω αγαθω εργω. τω κακω. φοβεισθεν.ν. εξισ.ν. 4. εστιν.ν. εισ οργην εκδικωσ (εκδ. εισ ορ. C). 5. συνιδησιν.ν. 6. λειτουργοιν.ν. 7. — ουν [πασι] ατ C ουν πασιν habet. οφιασ.ν. 8. οφιλοντες (οφιλητε C). αλληλων αγαπων. πεπληρωκεν.ν. 9. μοιχευισιν.ν. ψευδομαρτυρησις. + εστιν (aple εντολη: non C). τω λογω τουτω. [εν τω] απακησι.ν. σεαυτον. 11. ηδη υμας (ημ. προ υμ. C). 12. — και (aple ενδυς: C addit και). [οπλα]. 13. ασελγισιας. [εριδι]. 14. [αλλ]. ποιεισθαι.

XIV. 1. πιστιν.ν. 2. φαγιν.ν. 3. εξουθενιων.ν. ο δε (προ και ο: C cum Steph.). 4. δυνατι γαρ ο κς (προ dyn. γαρ. εστιν ο θς), 5. + γαρ (post me: non C). νοειν. πληροφοριοσθιν.ν. 6. — και ο ιασην ad φρονει. + και (aple ο εσθιων). ευχαριστιν bis. 7. ουδισ bis.ν. αποθησκει.ν. 8. αποθησκειμεν ιερ in versu. 9. — και p.m. (habet C). — και ανεστη (habet C). εζησεν. 10: εξουθενισ.ν. f.n. θυ (χυ C cum Steph.). 11. [sic]. 12. [sic]. 14. πεπισμαιν.ν. 15. γαρ (προ δε). απεθανεν.ν. 16. βλασφημισθω.ν. 18. τουτω (C cum Steph. τουτοις). [τω χω]. [δοκιμος]. 19. διακομεν.ν. 20. απολυε (C καταλυε). (+ τοις καθαροις post καθαρα C). 21. f.n. λυπειται (loco προσκ. ad f.n. vers. p.m. Α habet προσκ. προ λυπειται. C addit η σκαν. η ασθενι). 22. + ην (post πιστιν). σεαυτον. — ενωπιον του θυ (habet Α). 23. — παν δε ο ουκ εκ πιστεωσ (addit Α) οδ ομοιοτελεωτον.

XV. 1. οφιλομεν.ν. ημισ.ν. αρεσκιν.ν. 2. — γαρ. — εις το αγαθον (habet Α). 3. ονιδισμοιν.ν. ονιδειζοντων.ν. επεπεσαν.ν. 4. εγραφη secund. (προηγ. C). + δια (aple της παρακ.). 5. φρονιν.ν. ιν χυ. 7. προσλαμβανεσθαι.ν. υμας (προ ημας). + του (aple θυ). 8. γαρ (προ δε). — ιν. [γεγεννησθαι]. αληθιασ.ν. 9. δια του προφητου p.m. (Α δια τουτο 'φητου' κεισιν in incipio). εθνεσιν.ν. — και p.m. (habet C). 11. και παλιν ανειται παντα τα εθνη τον κυ. επαινεσάτωσαν. 12. λεγει ησαιας. ανιστανομενος. 13. δυναμιν.ν. 14. πεπισμαιν.ν. + της (aple γνωσεωσ). 15. — αδελφοι (habet C). δοδισαν.ν. απο (προ υπο: C υπο). 16. λειτουργον χυ ιν. 17. + τον (aple θυ). 18. (τολμω C). τι λαλιν. [κατεπ.]. 19. [θυ]. ιηλιν (sic εν. 25, 26). 20. ουτως.ν. [-μενον]. 21. αυτηγελη.ν. ακηκοασιν συνησουσιν.ν. 22. [τα πολλα]. ελθιν.ν. 23. [κλιμασι].ν. [του] ελθιν. [πολλω]. 24. αν (προ εαν). — ελευσομαι προσ υμας (habet C). [υφ]. 25. διακοησων (C διακωνων). 26, 27. ηδοκησαν. 28. μακαριον.ν. 27. οφιλεταιν. εισιν αυτων. οφιλουσιν.ν. λειτουργησαι.ν. 28. σφραγισαμενοις (οδ αυτοις seq.).ν. — την (habet C). 29. — του ευαγγελιου του (habet C). 30. [αδ.]. 31. απιθουσαν.ν. — ινα secund. (habet C). [διακονια]. ισ ιερουσαλημ (plenē).ν. τοις αγιοις γενηται. 32. ελθω εν χαρα (C cum Steph.). ιν χυ ει — και (προ θυ και: C cum Steph.). 33. Ιρηνησ.ν. [αμην].

XVI. 1. [ημων]. (+ και απε διακονον C). κεχραιωσ. 2. f.n. και αυτου και εμου [caetera cum Steph.]. 3. ασπασασθαι.ν. (sic εν. 5, 8, 12 bis). πρισκαν. 5. ασιας (προ αχαλας). 6. [αμ]. f.n. υμας. 7. συνεχμαλωτουσιν. — οι (C οι addit). γεγοναν. 8. αμπλιατον. 9. [χω]. 11. ηρωδιωνα. 12. τρυφεναν.ν. [ασπ. περσ. κ.τ.λ. cum Steph.]. 14. ασυνκριτον. ερμην πατροβαν ερμαν. 15. [sic]. 16. + πασαι (post εκκλησιαι). 17. εκκλιετε (— ατε C). 18. — ιν. [-τωσι]. 19. εφ υμιν ουν χαιρω (— το: C cum Steph.). [μεν]. ακαιρευσιν.ν. 20. συντησιν.ν. ταχιν.ν. — χυ. [αμην deest]. 21. ασπαζεται. 23. ολησ της εκκλησιας. ασπαζεται secund. 24. Deest versus. 25. κυ (προ το κηρυγμα: Α cum Steph.). 27. + των αιωνων (aple αμην).

Subscr. προσ ρωμαιουσ.

προς κορινθιους α.

CAP. I. 1. [sic: ιν p.m. at au primd]. 2. — τε (habet C: caetera cum Steph., etiam πασι). 4. — μου p.m. (habet Α). δοδισθη.ν. 5. εν εν (... p.m.). primum.ν. 7. υστερισθαι.ν. 8. Bis scriptus hic versus, οδ ιν χυ ν. 7: delet Α.ν. 11. εισιν.ν. 13. [υπερ]. 14. — τω θυ (habet C). πρισκον (κρ. C). 15. βαπτισθητε. 17. αποστιλεν. αλλα ευαγγελισθεν.ν. 18. εστιν bis.ν. σωμενοι.ν. 20. συζητητησ. — τουτου (addit C). 21. επιδη (non ν. 22). 22. σημια αυτοουσιν.ν. 23. εθνεσιν (προ ελλησι). 24. ελλησιν.ν. 25. εστιν p.m.ν. f.n. — εστι (ατ εστιν C). 26. βλεπεται.ν. ευγαλιν.ν. 27. κατεσχυνη τους σοφους. κατεσχυνη secund. [caetera cum Steph.]. 28. ασθενη (προ αγενη: Α cum Steph.). — και ierf. (habet C). 29. [-σηται]. τον θυ (προ αυτου: ατ αυ θυ C, αν επα.). 30. σοφια ημν.

II. 1. μυστηριον (προ μαρτυριον: C cum Steph.). 2. — τον. [ειδ. τι]. 3. καγω. ασθενια.ν. 4. πιθισ.ν. — ανθρωπινησ (habet C). λογος (-οις Α?? C).ν. 5. δυναμιν. 6. τελιοσιν.ν. 7. θυ σοφια.ν. 9. ειδεν.ν. ηκουσεν.ν. 10. [δε] απεκαλυφεν ο θς. — αυτου (habet C). εραυνα. 11. ουτως.ν. εγγυκεν (προ οιδεν). 12. ημισ.ν. 13. (λογοις α rescripti. p.m.). — αγιου. συγκρινοντες. 14. εστιν.ν. 15. Deest versus οδ ομοιοτελ. (habet Α, etiam μεν). 16. [συμβ. ει χυ].

III. 1. καγω. σαρκινωις. 2. — και. εδυνασθε. ουδε [ετι]. 3. [σαρ. εσθε]. — και διχοστασια. 4. ουκ αροι (προ ουχι: σαρκικοι: C cum Steph.). 5. τι ουν εστιν απολλωσ τι δε εστιν παυλωσ (τις C bis). — αλλ η. 6. αλλα. 7. εστιν.ν. ουδε (προ ουτε secund.: C cum Steph.). 8. λημψεται (sic εν. 14). 10. δοδισαν.ν. εθνηκα

(C τεθικα). 11. $\bar{\omega}$ $\bar{\chi}\sigma$ (—ο). 12. —τουντον (habet C). ἀργῖον. 13. ἐστίν (sic v. 19; caetera cum Steph.). 14. ἐποικοδομησέν. 15. οὐτως. 17. [τουντον]. ἄμισ. 19. [τω]. 20. γινωσκίν. εἰσιν. 21. μηδισ. 22. $\bar{\sigma}\mu$. —ἐστιν.

IV. 2. $\bar{\omega}\delta\epsilon$ (pro ο δε). + τι (post λοιπον: non A?? C). ζη-
τατεν. 4. γαρ (pro δε: C cum Steph.). 5. κρινεται. 6. —δε
(habet A). ἀπολλων (ν delect A?? C). α (pro ο). γεγραπτεν.
—φορειν (φοριν C). φυσιοῦσθαι. 8. ἡμισ. συνβασίλευσμεν.
9. —στι (habet C). ἀπεδixέν. 11. πινυμεν. γυμνιτευμεν.
12. χερσιν. 13. δυσφημουμενοι (βλασφ. C). 14. νοθετω. 17.
+ αυτο (post τουτο: delect C). ἐστιν. μου τεκνον. + εν (post
 $\bar{\chi}\omega$). 20. δυναμίν. 21. [πραστ].

V. 1. ἀκουετέν. πορνιαν bis.—ονομαζεται (habet C). εχιν. 2.
ἡμισ. ἀρθ. πρῆξας. 3. —ως prim. οὐτως. 4. ἡμων prim. [$\bar{\chi}\nu$,
primo loco]. δυναμίν. [ἡμων secund.]. — $\bar{\chi}\nu$ secund. 5. [$\bar{\iota}\nu$]. 7.
—ον (habet C). —υπερ ἡμων (habet C). [ετυθη]. 8. [—ωμεν].
εὐλικρινασίν. αληθισίν. 10. $\bar{\iota}\nu\bar{\iota}\varsigma$. —και (habet C). και (pro η
secund.: C η). ἀφιλετέν. ἐξελθιν. 11. [νυν p.m., αἱ νυν C].
12. —και. κρινετε (A κρινετε). 13. —και. ἐξαταε.

VI. 2. $\bar{\iota}\nu\bar{\iota}\varsigma$. + η. κρινουσιν. 5. [λεγω]. ενι (pro ἐστιν). ου-
δεις σοφος. ανακριναι (C διακρ.). 7. —ον (habet C). —εν. κριμα.
8. τουτο. 9. $\bar{\theta}\nu$ βασιλειαν. κληρονομηουσιν (sic v. 10). πλανα-
σθαι. 10. ου μεθυσοι (pro ουτε μ.). —ου $\bar{\alpha}\lambda\bar{\iota}$. 11. [αλλα]. αλλα
εδix. $\bar{\kappa}\nu$ $\bar{\iota}\nu$ $\bar{\chi}\nu$. 13. πορνιαν. 14. ἡγειρεν. [ἡμας ἐξεγερει].
δυμεωσ* (* in MS.). 15. ἡμων (C ὕμων). 16. [η]. 17.
ἐστιν. 18. πορνιαν. αμαρτανιν. 19. οὐδαται (+ του $\bar{\alpha}\nu\bar{\iota}\epsilon$
 $\bar{\theta}\nu$ C). $\bar{\sigma}\mu$. αυτων (εαυτων C). 20. —δη (habet A). —και εν τω
 $\bar{\pi}\nu\bar{\iota}$ ad fin. vete.

VII. 1. —μοι. 2. πορνιαν. 3. οφιλην (pro οφ. ευνοϊαν).
[δε]. 4. αλλα bis. 5. ἀποστεριτεν. σχολασητε.—τη νηστεια
και (C τη νηστια και). ητε (pro συνερχησθε). πιαξην. 6. [γγ].
7. δε (pro γαρ: C cum Steph.). [αλλ]. εχει χαρισμα. ο (pro οσ
bis: C cum Steph.). 8. —ἐστιν. μωυσιν. 9. κριττον. ἐστιν
γαμιν (γαμσαι C) η πυρουσθεν. 10. γεγαμηκοσιν. αλλα.
[—ρισθηναι]. 12. λεγω εγω. [αυτη]. 13. ει τις (pro ητις). ουτος
(pro αυτος). $\bar{\alpha}\iota\tau\bar{\iota}\nu$ ανδρα (.. p.m.? et C). 14. $\bar{\alpha}\nu\bar{\iota}$ [στος A]
secund. v. αδελφω (pro ανδρι: C cum Steph.). ἐστιν bis. 15.
χωριτεν.—η $\bar{\iota}\nu\bar{\iota}\epsilon\tau\bar{\iota}$ η $\bar{\epsilon}\iota$ αδελ. (habet C). ὕμας (C ημας). 16.
σωσις prim. v. 17. μεμερικεν ο $\bar{\kappa}\sigma$ (εμερικεν C: deest $\bar{\theta}\sigma$). $\bar{\theta}\sigma$ (pro
 $\bar{\kappa}\sigma$ sequente). πασαις ταις εκκλησιαϊς. 18. κεκληται τις. 19.
ἐστιν bis. 22. —και. $\bar{\sigma}\mu$. $\bar{\chi}\nu$ ἐστιν (C cum Steph.). 23. γει-
νεσθιν. 24. —τω. 27. δεδεσεν. $\bar{\zeta}\eta\tau\bar{\iota}\nu$ bis. 28. γαμησησ. [η].
ἡμαρτεν. φιδομαι. 29. συννεσταλμενοι ἐστὶ τοιοιποι. [οι
εχ.]. ωσιν. 31. τον κοσμον (—τουτω), αἱ C cum Steph. 32.
ἀρεση (sic v. 33. 34). 34. $\bar{\iota}\nu\bar{\iota}\varsigma$. και μεμερισται και + η αγαμος
(post γυνη). και τω σωματι και τω $\bar{\pi}\nu\bar{\iota}$. 35. συμφoron (C cum
Steph.). ευπαρεδρον. 36. $\bar{\alpha}\sigma\chi\eta\mu\bar{\iota}\nu$. οφιλει γινεσθιν. γαμι-
τωσαν. 37. εν τη καρδια αυτου εδραιος (C εδρ. εν τη καρ. αυτ.).
idia καρδια τηριν (—αυτου του). $\bar{\sigma}\mu$. ποιησει. 38. γαμιζων την
εαυτου παρθενον (pro εκγαμιζων). και ο (C et Steph. ο δε). γα-
μιζων secund. (C et Steph. εκγαμιζων). κρισσον ποιησει. 39.
—νομω (habet C). [deest και]. —αυτησ. 40. οὐτως μινην.

VIII. 1. $\bar{\iota}\delta\omega\lambda\bar{\theta}\nu\tau\bar{\iota}\nu$ (non v. 4). 2. —δε. εγνωκεται (pro ει-
δεναι). ουπω εγνω (—ουδεν). 3. — $\bar{\nu}\pi$ αυτου (habet C). 4. ουδισ.
—ετερος (habet C). 5. εἰσιν bis.—της. 6. [αλλ]. — $\bar{\theta}\sigma$ (habet
A). ἡμισ bis. 7. συνθηα (pro συνειδησει: αἱ C συνιδησι). εωσ
αρτι τον ειδωλον. ἐστιν (pro ἐσθιουσιν quod legit A). συνιδησειν
(sic v. 10). 8. υμας (ημας C) ου παραστησει (παριστησιν C). —
γαρ. [caetera cum Steph.] 9. $\bar{\alpha}\sigma\bar{\theta}\nu\epsilon\sigma\bar{\iota}\nu$. 10. γινωσιν εχοντα (εχ.
γν. C). $\bar{\iota}\delta\omega\lambda\bar{\iota}\nu$. $\bar{\iota}\delta\omega\lambda\bar{\theta}\nu\tau\bar{\iota}\nu$. 11. απολλυται γαρ (και απολ-
λυται C). εν τη ση γινωσει ο αδελφος (C αδ. εν τη ση γν.). 12.
οὐτως. συνιδησιν. 13. κρασ (C κρια).

IX. 1. ουκ εἰμι ελευθερος ουκ εἰμι ἀποστολος.— $\bar{\chi}\nu$. εορακα.
2. μου της αποστολης. 3. ἐστιν αυτη. 4. πιν (C πιν). 6. —του.
7. τον καρπον (—εκ: C cum Steph.). [η]. 8. και ο νομος ταυτα ου.
9. $\bar{\mu}\bar{\alpha}\delta\epsilon\sigma\bar{\alpha}\varsigma$. [—σεισ]. 10. οφιλει επ ελπιδι (C cum Steph.). επ
ελπιδι του μετεχειν (—της ελπιδος αυτου: C cum Steph., $\bar{\rho}\rho\alpha\epsilon\tau\bar{\epsilon}\nu$
μετεχειν). 11. ἡμας bis. εσπιαμεν. [—σομεν]. 12. ὕμων ἐξ-
ουσιασ. (ουχι pro ου C). ἡμισ. τινα εκκοπην. 13. + τα (anle

εκ). παρεδρευοντες (προεδ. C). [$\bar{\mu}\mu$]. 14. οὐτως (sic v. 15).
διεταξεν. 15. ου κεχρημαι ουδενι (ουκ εχρησαμην ουδενι C). απο-
θανιν. ουδισ κενωσει (—ινα τις: C ινα τις κενωσει). 16. χαρισ
(pro καυχημα: A cum Steph.). γαρ (pro δε: C cum Steph.).
[—ωμαι]. 18. μου (pro μοι: C cum Steph.). ευαγ: rescript. v.
e deest p.m.? —του $\bar{\chi}\nu$. + εν (anle τη εξουσια: .. p.m.). 19.
πλουσας. 20. + μη $\bar{\omega}\nu$ αυτος $\bar{\theta}\nu\sigma$ νομον (anle ινα secund.). 21.
 $\bar{\theta}\nu$. $\bar{\chi}\nu$. κερδαν τους (C κερδησω sine τους). 22. —ως (habet C).
[πασι: πασιν C]. —τα. 23. παντα (pro τουτο). [γκ]. 24. λαμ-
βανιν. βραβιν. οὐτως (sic v. 26 bis). 25. $\bar{\sigma}\mu$. $\bar{\alpha}\phi$ (a minui-
tum, αἱ p.m.). 27. [υπακια].

X. 1. γαρ (pro δε: C cum Steph.). 2. [μωσην] βαπτισθησαν.
3. —το αυτο prim. (habet C). $\bar{\pi}\nu\bar{\iota}\kappa\bar{\iota}\nu$ βρωμα (C cum Steph.). $\bar{\pi}\nu\bar{\iota}$ -
κον επιον πομα. 4. πετρα δε. 5. [ευδ.]. 7. $\bar{\omega}\sigma\pi\epsilon\rho$ (pro $\bar{\omega}\sigma$).
πιν. πεξιν. 8. επεσαν.—εν (habet C). εικοστιρσιν. 9. εκπιρα-
ωμεν. $\bar{\kappa}\nu$ (pro $\bar{\chi}\nu$). —και prim. —αυτων (habet C). εξεπιρασ-
αυτων (non v. 10). 10. γογγυωμεν καθαπερ.—και prim.
11. παντα δε ταυτα. τυπικως συνεβαινεν. εις (pro προς: C cum
Steph.). καθητηκεν. 13. πιασμοσ. πιασθηναι. δυνασθαι.
πιασμοσ.—υμας $\bar{\iota}\epsilon\tau\bar{\iota}$. (habet C). 14. $\bar{\iota}\delta\omega\lambda\bar{\alpha}\tau\bar{\rho}\iota\alpha\varsigma$. 15. ὕμας
($\bar{\mu}\bar{\iota}\kappa\bar{\iota}\varsigma$ A. Steph.). 16. κοινωνια prim. (—ια A). [του αι. του
 $\bar{\chi}\nu$]. ἐστιν. [caetera cum Steph.]. 18. ουχ (C cum Steph.).
εἰσιν. 19. τι ουν φημι οτι ειδωλοθυτον ἐστιν $\bar{\iota}\delta\omega\lambda\bar{\iota}\nu$. (A ειδω-
λοθυτον τι ἐστιν η οτι ειδωλον τι ἐστιν). 20. α θυουσιν τα εθνη
δαμονιοισ και ου $\bar{\theta}\omega$ θυουσιν. γινεσθαι. 21. πινυν. μετεχειν.
23. —μοι bis (habet C). 24. —εκαστος. 25. συνιδησιν (sic
v. 27. 28. 29). 26. $\bar{\kappa}\nu$ γαρ. 27. —δε. $\bar{\theta}\epsilon\lambda\epsilon\tau\bar{\alpha}$ πορευεσθιν. 28.
ιερθυτον (pro ειδωλ.). ἐστιν (τιν μη rescriptis p.m. vel A). —
του γαρ $\bar{\kappa}\nu$ ad fin. vete. 30. —δε. 32. και ιουδαιοισ γινεσθε (γειν.
και ιου.). ελλησιν. 33. συμφoron (C cum Steph.). σωθωσιν.

XI. I. $\bar{\mu}\bar{\omega}\nu\bar{\iota}\varsigma$ σωθωσιν cum μμηται. γινεσθαι. 2. —αδελφοι.
μεμνησθαι. παραδεωκα. 3. ἐστιν (sic v. 5. 13. 14. 20). + του
(anle $\bar{\chi}\nu$). 5. αυτης (pro εαυτης). 7. οφιλει (sic v. 10). (C
habet η anle γυνη). 11. ουτε γυνη χωρισ ανδρος ουτε ανηρ χωρισ
γυνακος. 12. οὐτως. 14. $\bar{\iota}\nu\bar{\iota}\varsigma$. —η. η φυσιο αυτη. + γαρ (post
μου) delect forsan p.m. 15. [sic]. 16. φιλονικοσν. συνηθιν.
17. [—αλων ουκ $\bar{\epsilon}\pi\bar{\alpha}\iota\omega\mu$]. κρισσον. αλλ^a (a minui. p.m.) v. ησσαν.
18. —τη. 19. $\bar{\alpha}\nu\epsilon\sigma\bar{\iota}\sigma\bar{\iota}\nu$. [ινα οι]. 20. διπν $\bar{\omega}\nu$ (sic v. 21). φαγει
(—ειν C alii?) v. 21. φαγιν. πιναν. 22. πινιν. καταφρονιτεν.
κατεσχυρετεν. ειπω ὕμιν. [—νεσω]. 23. παρεδιδετο. 24. εκ-
λασεν. ειπεν.—λαβετε φαγετε. ἐστιν.—κλωμενον (addis C).
ποιεταιν. 25. διπνησαι. εαν (pro αν), sic v. 26 prim. 26.
—τουτον (habet C), αἱ habet τουτο και το ποτηριον πινητε (C cum
Steph.). αχρι.—αν secund. (αχρις ου αν C). 27. —τουτον. [η].
+ του $\bar{\kappa}\nu$ (post του $\bar{\kappa}\nu$ αναξιος). εσεν. + του (anle αιματος).
28. [ανθ. εαν]. (+ πρωτον post εαυτον in C). 29. —αναξιος
(habet C). πινιν.—του $\bar{\kappa}\nu$ (habet C). 30. $\bar{\alpha}\sigma\bar{\theta}\nu\epsilon\sigma\bar{\iota}\nu$. 31. δε (pro
γαρ: C cum Steph.). 32. + του (anle $\bar{\kappa}\nu$). 33. φαγιν. 34. —δε
(habet C). πιναν. [—ωμαι].

XII. 2. + οτε (anle εθνη). $\bar{\iota}\delta\omega\lambda\bar{\alpha}\nu$. 3. ουδισ bis. $\bar{\iota}\omega$ prim.
 $\bar{\kappa}\sigma$ $\bar{\iota}\omega$. 4. 6. εἰσιν. 6. διερεσειν hic $\bar{\iota}\delta\omega\lambda\bar{\iota}\nu$. [ο δε]. —ἐστι
(habet ἐστιν C). 9. —δε prim. (habet C). [αυτω secund.]. 10.
[de secund. et $\bar{\iota}\epsilon\tau\bar{\iota}$]. προφητιαν. διακρισιν.— $\bar{\delta}\epsilon$ quart. (habet C).
ερμηνιαν. 11. ενεργιν. 12. ἐστιν bis. πολλα εχει. μεληλη
secund. v.—του ενος (habet C). οὐτως. 13. —εις secund. 15.
ἐστι' (ν p.m., στ rescript: forsan ab A: prim $\bar{\delta}$ εἰμι) v. 18. [νυν δε]
p.m.? vel νυν $\bar{\iota}\delta\epsilon$. 19. [τα]. 20. [μεν]. 21. + ο (post δε). επινυν.
χριας bis (sic v. 24). ποσιν. 22. ἐστιν. 23. [ατιμωτερα]. 21.
αλλα συνεκραςεν.—το (habet C). $\bar{\upsilon}\sigma\tau\epsilon\rho\bar{\upsilon}\mu\epsilon\omega$ (C cum Steph.).
25. σχισματα. [μεριμωσι]. 26. [εἴτε bis]. συγκαχει.—εν secund.
(habet C). [συγχ.]. 28. δυναμισ (sic v. 29). επετα (pro ειτα).
ανταλημψεισ. κυβερνησιν.—γενη (habet A). 30. λαουσιν.
διερμηνεουσιν. 31. $\bar{\mu}\bar{\iota}\zeta\bar{\alpha}$ (pro κρειττονα). δικτυμιν.

XIII. 1, 2. $\bar{\delta}\mu\bar{\iota}\omega\tau\bar{\epsilon}\lambda$. —γεγονα usque ad μη εχω v. 2 (supplet
A: $\bar{\iota}\epsilon\gamma\epsilon\tau\bar{\alpha}$ προφητιαν. μεθισταται, αἱ αλλαζον και εαν). 2.
[ουδεν]. 3. [και εαν bis]. καυχωσμαι (pro καυθ.). ουδεν (pro
ουδεν). 4. [sic]. 5. $\bar{\zeta}\eta\tau\bar{\iota}\nu$. 6. συγχαριν. αληθιαν. 8. $\bar{\pi}\pi\tau\epsilon\iota$
(C cum Steph.). προφητιαν. [γνωσις]. καταργηθησονται. 9.
[γαρ]. 10. τελιον.—τοτε. 11. ελαλουν $\bar{\omega}\sigma$ νηπιος εφρονουν

ως νηπιος· ελογιζομενη ως νηπιος.—δε (habes C). 12. το^ο δε (τε A: το δε p.m.). 13. μισυν. (Jungit diuicte την αγαπην XIV. 1, cum cap. XIII.).

XIV. 2. ουχ.—τω (habes C). ουθις (pro ουδεις). 5. λαλιν. δε (pro γαρ: C cum Steph.). 6. νυν.—η prim. προφητιαν (sic v. 22).—εν ult. (habes C). 7. [sic]. 8. σαλπιγξ φωνην. 9. ουτως (sic v. 12). υμισ. 10. εισιν.—αυτων (habes C). 12. επι. ζητιτε. 13. διο (διοπερ C). 14. [γαρ]. 14, 15. εστιν. 15. προσευξομαι prim. [-ομαι secund.]. [ψαλω δε και τω]. 16. ευλογησ (+ εν C).—τω. ουδεν. 17. ευχαριστις. 18. —μου. γλωσση λαλω. 19. —αλλ [habes A? C]. τω νοί (-δια). 20. γεινεσθεν. φρεσιν δις. 21. + τι (anle γεγραπται: improbat C). ετερων. 22. σημειον. 23. [συνελθη]. π. λαλουν γλωσσαις. εισελθουσιν. 25. —και ουτω. γινεται. ουτως secund. v. ουτως θς (-ο: habes C). εστιν. 26. —υμων (habes C). αποκαλυψιν εχει γλωσσαν εχει. ερμηνιαν. γινεσθω. 27. λαλιν. πλιστον τρισ. 28. [διερμ.]. 29. τρισ. 30. ο^πα^σθημεν (p.m. omnia). 31. μανθανουσιν. 33. αλλα. 34. —υμων. επιτρεπεται. αλλα υστασσεσθωσαν. 35. μανθανειν (μανθειν C). εστι γυναικι (εστιν γυναιξι C) λαλειν εν εκκλησια. 37. —του. εντολη εστιν (εστιν εν C). 38. αργοιται (-τω C). 39. + και (post αδελφοι). μη κωλυτε γλωσσαις. 40. + δε (post ταυτα).

XV. 1. γνωριζω a (a p.m.). 4. τη ημερα τη τριτη. 6. πλιονες.—και (habes C). 7. επειτα (pro ειτα: C cum Steph.). 9. μι secund. v. 10. απαντων (a etas.). αλλα secund.—η ult. (habes C). 11. ουτως δις. πιστευσατε (επισ C). 12. κηρυσσετε. [οτι εκ ν.]. λεγουσιν εν υμιν τινος. 13. —ει δε usque ad εστιν (δμοιοι. supple A). 14. + και (post ara: improbat C). καιη.—δε secund. 15. ηγειρεν bis. + αυτου (post χ^ρ: improbat C). 16. εγυρονται hic. 17. υμω και ετι (και improbat C). 19. εν χω ηλπικοτες εσμεν. 20. —εγενετο. 21. επιδη.—ο. 22. υσιν p.m. in ratura.—addito ad esplendum iratium. Tisch. v. ουτως. 23. δε ευρα, p.m. + του (anle χ^ρ). 24. παραδιδω. βασιλιαν. του

δ^υ (τω δ^υ C). 25. αχρι (αχρισ C).—αν (habes C). [-ρους υπο]. 27. —παντα γαρ usque ad ποδας αυτου (habes C: in A transferitur in locum ante v. 26). ειπ. οτι τα παντα. 28. —οταν δε υπ. αυτ. τα παν. (δμοιοι: habes A). [τοτε και]. [τα π. ierl.]. 29. εγυρονται. αυτων (pro των v. secund.). 30. ημισ. 31. υμετεραν. + αδελφοι (anle ην). 33. πλασασθαι. χρηστα. 34. εχουσιν. λαλω (pro λεγω). 35. [αλλ]. επι. 36. αφρων. σπειρεις. + εισ την (anle εαν: ... p.m.). 37. σπειρεις prim. v.—σπειρεις secund. (habes A). 38. διδωσιν αυτω. ηβηλθεν.—το (habes C). 39. —σαρξ ierl. αλλη δε σαρξ πτηνων αλλη δε ιχθυων. 40. [αλλ]. 42. ουτως (sic v. 45). σπικεται ει εγικεται (ποπ v. 43). 43. ασθενια. δυναμιν. 44. ε^ε εστιν prim. (ε^ε p.m.? insistantis C). fin. εστιν και πνικον (—σωμα quati.). 45. [ανθρωπος]. 47. —ο κ^σ (habes C). 49. φορεσωμεν. 50. [-νομει]. 51. παντες μεν κοιμηθησμεθα ου π. δε. 52. [ριπη]. [εγερ.]. 54. —το φθαρτον usque ad αφαρσιας και (habes C: at και το, συνετανε το). + την (anle αθανασιαν). 55. κεντρον ει νικος transferuntur: θανατε (pro αδη). (C improbat που σου θ. το νικ.: at post κεντρον addit που σου αδη το νικος, proptus cum Steph.) 57. νικος. 58. γεινεσθεν. εστιν.

XVI. 1. γαλατειας. ουτως. υμισ. 2. σαββατω (ον A, αν C). (ευδοθη C). 3. [εαν]. δοκιμασταιν. απενεγκιν. ισ ηλμν. 4. (αζιον η C). 5. μακαριδιαν δις. 7. ειδιν. γαρ (pro δε). επιτρεψη. 9. ανεγενν. αντικμενοι. 10. βλεπεται. παγω. 11. —δε (habes C). ιρηνη. [με]. 12. —απολλω (habes A). + δηλω υμιν οτι (anle πολλοι: improbat C). ευκερηση. 13. πιστιν. —εσθε κρατεουσθαι. 15. —δε (habes C). (+ και φορτουνατου post στεφανω C). 17. φορτουνατου (p insistant C). [υμιν]. [ουτοι]. 18. επιγινωσκειται. 19. ασταζεται (pro ασταζοται secund.). πρισκα. 22. —ιν χ^ρ (habes C). 23. —χ^ρ (habes C). [αμην].

Subscr. προς κορινθιους α

προς κορυθιους β.

CAP. I. 1. χ^ρ υ^ι. πασιν. 5. ουτως (sic v. 7). + του (post δια). 6. ειτε παρακαλουμεθα usque ad παρακλησωσ transfert in locum ante της ενεργουμενης κ.τ.λ.—και σωτηριας secund. ημισ. [fin. και η ελπις κ.τ.λ.]. 7. ως (pro ωςπερ). 8. περι (pro υπερ).—ημιν (habes C). υπερ δυναμιν εβαρηθημεν. 9. αλλ. εγυροντι. 10. [pp]. ρυσεται (pro ρυεται). [οτι και ετι]. 11. υμων (η etiam p.m. at v prim. αγιοτητι (pro απλοτητι: C cum Steph.). ειλικρινιαν. + του (anle θυ prim. .. etas.). 13. [αλλ]. αναγεινωσκειται. [επιγινωσκετε].—και secund. 14. υμισ. + ημων (anle υ). fin. (+ χ^ρ C, at etas.). 15. (+ προτερον A, post εβουλομην). [πρ. υμ. ελθ.].—προτερον. (χαραν pro χαριν C). σχητε. 16. διελθιν. μακαριδιαν. μακαριδιαν. 17. βουλομενος. 18. εστιν (pro εγενετο: C cum Steph.). 19. του θυ γαρ. χ^ρ ιω (C ιω χ^ρ). 20. διο και δι αυτου (pro και εν αυτω).—το secund. (habes C). 21. χρεισας. 22. —ο (habes C). αραβωνα. καρδις (-αις C). 24. πιστιν.

II. 1. εν λυπη προς υμας ελθειν. 2. ι γαρ εγω ο (ε^ε p.m.). —εστιν (habes C). 3. —υμιν (habes C). σχω (εχω C). 5. αλλα. 10. καγω (C^a και εγω). ο κεχαρισμαι ει τι κεχαρισμαι. 13. του μη ευριν (at τω C). μακαριδιαν. 14. τη^ς (σ p.m.? vel A). 16. + εκ (anle θανατου). εκ ω^ν εισ (σ p.m.). 17. [πολλοι]. ελικρινιας. κατεναντι θυ (C ενωπιον του θυ).

III. 1. συνιστανιν. η (pro ει). [ως τινες].—συστατικων secund. 2. εργεγ. καρδις υμων γινωσ. 3. διακονηθισαν. εργεγ. πλαξιν bis. [αλλ]. καρδιας. 5. αφ εαυτων ικανοι εσμεν λ. τι. [αυτων]. 6. αποκτεινι. 7. του θυ p.m. (του [θανα] του A). [γραμμασιν].—εν secund. (habes C). δυνασθεν. ιηλ^λ. μωδωσ. αυτοι προσωπου αυτοι (p.m.). 8. ουδι (χ p.m. vel A). εσεν.

9. τη διακονια prim. δικεουσιν. δοξα (pro εν δοξη: C cum Steph.). 10. ου (pro ουδε). εινεκεν. 13. μωδωση. [εαυτου]. 14. + ημερας (post σημερον). επει. 15. αν αναγεινωσκειται μωδωση. 16. δε εαν (C δ^ε αν). 17. —εκει (εκει C). 18. μεταφορμωφουμεθα (... p.m.).

IV. 1. εγκακουμεν. 2. αλλα. αληθιας. συνισταντες. συνιδησιν. 3. εστιν bis. 4. ετεφλωσεν. [αυγασαι].—αυτοις. fin. (+ του αορατου C). 5. ιν χ^ρ. ημων (pro υμων). fin. ιν (A χ^ρ). 6. ο ειπων ο (p.m.). λαμβει (-αι C). [τον θυ]. [ιν]. 10. —κ^υ. τοις σωμασιν (pro τω σωματι secund.). 12. ωστε^ο (ο p.m.?)—μεν. 13. + και (post διο prim.). ημισ. 14. συν (pro δια: C cum Steph.). i ιν. 16. εγκακουμεν. διαφθιρεται. εσω ημων (pro εσθεν). 17. —εις υπερβολην (habes A: δμοιοι.).

V. 1. επιγισν. αχιροποιητον. 3. [ειγε]. [ενδυς.]. 4. σκηνη. εφ ω (pro κειδη). αλλα. 5. ο θς ο δους (—και: θς ο και δ C). αραβωνα. 8. θαρρυντες (pro θαρρουμεν).—εκ (εκ C). 10. ικομισται (p.m.). [δια]. φαυλον (pro κακον). 11. συνιδησεσιν. 12. —γαρ. υμων (pro ημων). μη εν (pro ου secund.). 15. —ει (habes C). απεθανεν (pro —νον: C cum Steph.). 16. ημισ.—δε (habes C). 17. γεγονεν.—τα παντα. 18. —ιν. 19. καταλασσων. 21. —γαρ (habes C). ημισ. γενομεθα.

VI. 1. καινον. fin. ημας (υμας A C). 2. δε[κτω] (κτω A). 4. συνισταντες (συνισταντες C). 5. νηστιας. 6. γνωσιν. 7. αληθιας. δυναμιν. 11. ανεγενν. υμων (pro ημων secund.). 12. στενοχωρισθαι secund. v. 13. ιμισ. 14. η τις (pro τισ δε). 15. [συμφ]. χ^ρ. [Βελιαρ]. 16. συγκαταθεσιν. ημεις γαρ ναοι θυ εσμεν (υμεις γαρ ναος εστε θυ C). [εμπ. μου (pro μοι)]. 17. εζελθαι.

VII. 2. εφθιραμεν. 3. προς κατακρισιν ου. + εσθε (post οτι: ... p.m.). υμων (ημων C). συναποθανιν. συζην. 4. παρακλησιν.

(non v. 7. 13). 5. μακαιδονιασίν. [εσχ. ανεσ.]. 6. ταπινουσίν. 7. ὑμιν (pro ἡμιν: C cum Steph.). 8. [γάρ]. εκινύ. 9. — αλλ' οτι ελυπηθητε (habet A obliq.: ὁμοιοτελ.). 10. εργαζεται (κατεργ. C) prim. 11. — υμας (habet C). [κατειρ. (+ εν απιε ὑμιν C). ανακτησιν (C αγανακτησιν). επιποθιας (C επιποθησιν). αλλα εκδικησιν. — εν uil. 12. ενεκεν iter. (+ αλλ' post ἀδικησαντος C). ὑμων την ὑπερ ὑμων. 13. + δε (post επι). ἡμων (pro ὑμων). — δε (aple μαλλον). 14. αυτω (pro -τω). [π. εν αλ. ελ.]. — ὑμιν (A obliq. habet). ουτως. ἡμων επι (—η: habet C). 15. — παντων (habet C). εδεξασθαι. 16. [deest ουν].

VIII. 1. μακαιδονιασίν. 2. το πλουτος (C cum Steph.). 3. παρα (pro υπερ). αυθετοι. 4. — δεξασθαι ημας. 5. [αλλ.]. 6. ουτως (sic v. 11). 7. εν πιστι (improbat εν C). 8. ὕμετερας. 9. επωχευσαν. πτωχιά. 11. επιτελεσται. επιτελεσε. εχινύ. 12. αν (pro εαν). — τισ. 13. — δε (habet C). 14. το εκεινων (τ p.m.). επλεουσαθεν. ηλαττονησεν. 16. (C habet δοτι). 17. εξηλθεν. 18. τον αδελφον μετ αυτου (C cum Steph.). 19. (συν). [αυτου]. fin. ἡμων. 21. init. προνοουμεν γαρ.—ανωπιον secund. (habet C). 24. τη^a ουν ενδιξιν (* p.m. vel A). ενδιξασθαι.—και secund.

IX. 1. εστιν. 2. παραιοσκευσαι (* p.m.). το ὑμων (ηλος (-εξ). [πρεθισε]. 3. μεριν. ελεγον p.m. (εν prim. δ). 4. ελθωσιν. μακαιδουεσιν.—της καυχησης (habet C). 5. [εισ et -σωσι]. προειρηγμενην.—και secund. (habet C). ως (pro ωσπερ). 6. σπιρων δια. φιδομενω secund. tantum. 7. προηρηται. 8. δυνατει. 9. εδωκεν. 10. [σκερμα]. χορηγησει (-αι C). πληθυνει (-αι C). αυξησει (-αι C). γενηματα. 11. [τω θω]. 12. λειτουργιασίν. εστιν. 14. ὑπερ ἡμων (υ p.m.). (C habet idin additum απιε δια). 15. — δε (habet C).

X. 1. πρωττητος (C cum Steph.). επιεικιασίν. ταπινουσίν. 4. στρατιασίν. καθερεσιν. 7. εφ (pro αφ). ουτως. ημισίν. fin. — χυ. 8. — και prim. (habet C). καυχησομαι.—ημιν (habet C). 9. εκφοβιν. 10. επιστολαι μεν (C cum Steph.). φησιν. [-ουθεν]. 12. [εγ- et συγ- δια]. τισιν. (A obliq. addit εαντους post μετροντες). fin. συνιασιν (A et C συνιασιν). 13. ουκ (pro ουχι). 14. [ου γαρ. ωσ]. υπερεκτινομεν.—γαρ secund. (habet A). 15. ὑμων (pro ἡμων). περισσιαν. 18. ο γαρ εαυτον συνιστανων (υ ο p.m.). δοκιμος εστιν (εστ. δοκ. C). [αλλ].

XI. 1. [ανειχεσθε]. + τι (post μικρον). — τη. αφροσυνησ. ανασχισθε (pro ανεχ.). 3. εξηπατησεν ὑμιν (ενα p.m.? evidentius C). — ουτω. + και της αγνοτητος (post απλοτητος): uicis in-

clusit C.—τον. 4. ετερον 'ετερον' (* p.m. vel A). fin. ανειχεσθε. 5. [γάρ]. 6. φανερωσαντες (C cum Steph.). 7. ταπινων. 8. εκλησιασίν. ουθενος. 9. μακαιδονιασίν. εμαυτον ὑμιν (C cum Steph.). 10. φραγησεται. [κλιμασι]. 12. ευρεθωσιν. ημισίν. 13. αποστ. χυ p.m., at rescript. 14. θαυμα. 16. καγω μικρον τι. 17. κατα κυ λαλω. 18. — την (habet C). 20. εισ προσωπον ὑμας δει. 21. ημισ ησθηκαμεν.—λεγω secund. (habet A obliq.). 22. εβρειν. εισιν iter. ισδραηλιται. 23. εισιν. εν πληγ. περισσοτερωσ εν φυλ. υπερβαλλοντωσ (C cum Steph.). 24. τεσσερακοντα. 25. τρεις δια. εραβδισθη. 27. init.—εν (habet C, forsan A). λειμων. ηστιασιν. ψυχιν. 28. επιστασις. μοι (C μου). 29. ασθενιν. σκανδαλίζεται. 31. — ἡμων.—χυ. 32. εφρουιν. πολιν δαμασκηων. [θελων]. 33. τιχουσιν. χιρασιν.

XII. 1. (init. + ει C). καυχασθαι δε ου συμφορον μεν ελευσομαι δε (—γάρ). 2. [του]. τρυτου (p.m., at prim. του pro τρυ). 3. [cum Steph.]. 4. παραδισον. 5. εμαυτου καυχησομαι (ου p.m.?). ασθενιασ μου. 6. — τι (habet C). 7. — ψευ. + διο (aple ινα). στατα (C cum Steph.). — ινα μη υπεραιρωμαι (habet C). 9. ειρηκεν.—μου secund. (habet C). ασθενια. τελειται (C τελειουται). ασθενιασ (sic v. 10). 10. και εναγκαισ (α p.m.?: C habet εν pro και). και στενοχ. (εν pro και C). 11. — καυχωμενος. 12. [κατειρ.]. — εν iter. (τε pro εν C). σημιοισ. + τε (post σημιοισ: punctis notavit A). [τερασι]. δυναμεσιν. 13. ησσωθητε (ηττηθητε C). 14. + τουτο (post τριτον). — ὑμων prim. αλλα prim. οφιλειν. [γορευσι]. αλλα οι γονισ. 15. — και secund. (habet C). αγαπω ησσον αγαπ. (C cum Steph.). 16. κατεναρηκησ ὑμων αλλα (pro κατεβ. υμας αλλ). 18. συναπεστιλα. ιχνεσιν. 19. παλαι (παλιν C). κατεναντι.—του (habet C). 20. ερισ. [ζηλοι]. εριθια. 21. ελθοτος μου (C cum Steph.). ταπινωση. + με (post ταπ.). πορνια.

XIII. 1. (init. + ιδου C). + ινα (aple επι): delet C. η (pro και). 2. — γραφω: προσημαρτηκοσιν. φισομαι. 4. — ει (habet C). [-ειασ]. [και γαρ ημ.]. συν (pro εν). ζησομεν. 5. πιαρετε. πιστιν.—η (habet C). χσ ισ. [εστιν]. 6. ημισ ε ουκ (* p.m.). 7. ευχομεθα. ημεις (pro υμεις: emendat A? C). ποιετε. 8. αληθιασ δια. αλλα. 9. — δε (habet C). 10. ο κσ εδωκεν μοι. 11. καταρτιζεσθαι. ιρηνευετε. ιρηνησ. 12. [αγ. φιλ.]. 13. fin.—αμην (habet C).

Subscr. προς κορινθιους β.

στιχων χιβ s.m.

προς γαλατας.

CAP. I. 1. εγிரαντος αυτων (ο A vel p.m.). 3. Transfert ημων in locum post πατροσ plenē scriptum. 4. περι (pro υπερ: C cum Steph.). του αιωνος του ενεστωτος (C cum Steph.). — το (habet C). 6. ουτως. μετατιθεσθαι. 7. — και θελοντες (habet A obliq.). 8. ευαγγελισται.—υμων prim. (habet C). 9. προειρηκα (C cum Steph.). 10. πιδω. αρεσκιν.—γαρ secund. 11. (γάρ A, δε p.m., C, Steph.). εστιν. 12. ουδε (pro ουτε). 14. γενιν. 15. [ο θσ]. 17. [αηλθον]. αλλα. 18. τρια ετη κηφαν (pro πετρον: C cum Steph.). 19. ιδον. 21. — της secund. (habet A obliq.).

II. 1. συνπαλαβων. 2. εθνεσιν. δοκουσιν. 4. παρισκατους. καταδουλωσουσιν. 5. αληθια. [διαμεινη]. 6. ποτ (ποτε C). διαφεριν. + ο (aple θσ). 7. ειδοντες. 8. — ο γαρ εν. usque ad περιτομησ (ὁμοιοι.: supplet A⁹). ετηρησεν. [και εμοι]. 9. [υν]. (A obliq. + μεν post ημεις). 11. ηλθεν κηφας (—πετροσ). ατωχιασιν. 12. ελθιν. ηλθεν. ὑπεστελλεν. 13. + παντες (aple ωστε: improbat C). (συνυ. C partim scriptum pro συναπ.). ὑποκρισιν. 14. [-δουσι]. κηφα (pro πετρο). εθνικωσ και ουχ ιουδαϊκωσ (ησ ουχει C). πωσ (pro τι). 15. ιουδαιοι. 16. + δε (post ειδοτες). [ιυ χυ]. ημισ. [χρ ιυ]. οτι εξ εργων νομου ου δικαιωθεται. 18. συνιστανω. 20. νυν οζω (p.m.). πιστιν. [του υιου του θεου του αγ.].

III. 1. εβασκανεν.—τη αληθεια μη παιδεσθαι.—εν υμιν. 3. επιτελεισθαι. 5. δυναμισ. 6. επιστευσεν. 7. υιοι εισιν (C cum Steph.). 8. τα εθνη δικαιοι. -ααμ'. [ευνελογ.]. 10. εισιν δια. + οτι (aple επικατ.). — εν prim. (habet C). πασιν. 12. αλλα.—αυθρωποσ. 13. [cum Steph.]. 14. εν ιυ χυ sic (i oas). 15. ουδισ. αθετι. 16. ερρεθησαν. εστιν. 17. — εις χυ. τετρακοσια και τριακοντα ετη. 19. χιριν. 21. [habet του θυ]. εκ νομου ην αν. δικουσιν. 22. συνεκλισεν. [ὑπο]. πιστευουσιν. 23. ελθιν. συνκλιμενοι. 26. + οι (aple θυ: A vel forsan p.m. deleti). χω (sic). 28. αρρεν. απαντες. εν χυ ιυ (A: at C habet εισ εστε εν χω), cf. v. 14. 29. — και. κατα.

IV. 1. διαφεριν. 2. [εστι]. 3. ουτως. ημισ. στοιχια (sic v. 9). ημεθα (pro ἡμων secund.). 4. ηλθεν. εξαπεστιλιν (sic v. 6). 6. ἡμων (pro ὑμων). 7. αλλα. fin. -νομος δια θυ (θυ δια χυ C, Steph.). 8. φυσει μη ουσι. 9. δουλευσε (i. e. -σαι). 12. ὑμιν. ηδικησασται. 13. οιδатаι. ασθενιασ. 14. πιαρμεν ὑμων εν (C—μον τον εν, ὑμων improbat). — ουκ (habet A obliq.). [αλλ]. 15. που (pro τισ). — ην.—αν (habet C). 17. εκκλησια υμας. 18. — το. (ηλουσθεν. 19. τεκνα (τεκνια C). μεχρισ (αχρισ C). 21. [cum Steph.]. 23. [μεν]. ελευθεριασ. δι.—της tert. 24. [habet

αι: *improbat* C]. δουλιαν. 25. — αγαρ. εστιν ο εν (sic) √. [συστ.]. ἰλημ (ἰλημ v. 26). γαρ (προ δε *secund.*). 26. — ητις εστι.—παντων (αι ητις εστιν A, παντων C). 27. σιρα. 28. Ισακ (C cum Steph.). [*caetera cum Steph.*]. 29. [εδιωκε]. ουτως. 30. κληρονομησει.—του υιου (habent A C). 31. διο (προ αρα). πεδισκησιν.

V. 1. — ουν η. ημας $\overline{\chi\sigma}$ (C cum Steph.). ηλευθερωσεν. στηκετε ουν. δουλιασιν. 2. — παυλος (habet A obliq.). 3. — οτι (habet C). οφιληται. 4. κατηργηθηται.—του. [-σατε]. 5. εκδεχομεθα (απεκ. C). 7. ενεκοψεν.—τη (habet C). αληθιν. πιθεσθαι. 8. πισμονη. καλουντας. 10. [εγω πεκ.]. εαν (προ αν). 13. δουλευεται. 14. πεπληρωται. σεαυτον. 15. κατασβιετε. υπ (υπα C). 17. γαρ (προ δε *secund.*: C cum Steph.). [αυτ. αλλ.]. εαν (προ αν). 18. (ουκετι προ ουκ C). 19. εστιν $\overline{\text{bis}}$.—μοιχεια (μοιχια C). πορνιαν. ασελγιαν. 20. φαρμακιν. ερις. [ηλοι].

αιρεσις. 21. — φονοι. & p.m. καθως ειπον (— και: C cum Steph.). βασιλιαν. 23. πραττω. εστιν. 24. $\overline{\kappa\upsilon} \overline{\chi\upsilon} \overline{\iota\omega}$ ($\overline{\kappa\upsilon}$ *improbat* A C). [-μασι]. 26. [cum Steph. -μενοι *rescr.* A vel p.m.].

VI. 1. προλημθη. υμιν. πρατητος. πιασθησιν. 2. βαστασετε. (C -(ετε). [-σατε]. 3. φρεναπατα εαυτον. 7. μυκτηριζετε. [εαν σπειρη]. 8. σπιραν $\overline{\text{bis}}$. θερисσει *prim.* (σι *delet* A: της σαρκ. *rescript.*) √. θερισι *secund.* √. 9. εγκακωμεν. θερισωμεν. 10. εχωμεν. 12. περιτεμεσθεν. τω σταυρω (sic) του $\overline{\chi\upsilon}$ μη διωκονται. 13. [περιτεμν.]. 14. [καυχασθαι].—τω *secund.* 15. εστιν (προ ισχυει: *praecedentia cum Steph.*): (εισχυι C). 16. [στοιχησουσιν]. ιρηνη. 17. μηδισιν. $\overline{\kappa\upsilon} \overline{\iota\omega} \overline{\chi\upsilon}$. 18. — ημων. [αμην].

Subscr. προς γαλατας.

στιχ. τιβ s.m.

προς εφεσιους.

CAP. I. 1. [$\overline{\iota\omega} \overline{\chi\upsilon}$]. [ουσι].—εν εφessω (habet C: *etiam* πασιν *post* αγιοις *addito*). 3. + και σωτηρος (*post* $\overline{\kappa\upsilon}$: *improbat* C).—ημας (habet A). + εν (ante $\overline{\chi\omega}$). 6. ης (προ εν η: C cum Steph.). 7. εσχομεν (εχομεν C). το πλουτος (non v. 18: C cum Steph.). 10. εια εια (· · · p.m.). ανακεφαλαιωσασθεν. τα επι (τα τε εν C cum Steph.). 11. [εκληρωθημεν]. 12. — τησ. 13. $\overline{\delta\mu\iota\sigma}$ (η προ v C *prim.*) √. αληθιασιν. 14. [ος]. [pp].—της *terti.* 15. — την αγαπην (C εισ την αγαπ. την εισ). 16. $\overline{\mu\iota\alpha\iota\upsilon}$.—υμων *secund.* 18. καρδιας (προ διανοιας).—και (habet C). της κληρονομιας της δοξης. 19. ενεργιαν. 20. [ενηργησεν]. καθιας (προ εκαθισεν). + αυτον (ante εν δεξια). [επουρ.]. 22. εδωκεν. 23. εστιν. + τα (ante παντα). πασιν.

II. 1. παραπτωμασιν (sic v. 5). $\overline{\text{fin.}}$ + υμων. 2. απιδιασιν. 3. ημισιν. ημεθα. [τεκ. φυ.]. $\overline{\text{fin.}}$ -ποι ο ο (ο *leviter abstergeum*) √. 4. — εν (habet C). 5. συνεωπονησεν τω. 6. συνηγειρεν. 7. *Deest versus ob* ομοιοτελ. (habet A: αιωσιν: το υπερβαλλον πλουτος: *caetera cum Steph.*). 8. — τησ. 10. $\overline{\delta\upsilon}$ (προ αυτου: A cum Steph.). 11. ποτε υμεις (C cum Steph.). 12. — εν. επαγ. (π p.m., αι λ *prim.*) √. 13. εγενηθητε εγγυς. 15. δογμασιν. 17. (προ αυτου: C cum Steph.). ιρηνη. 16. αποκτινας. 17. ιρηνη. + ιρηνην (ante τοις εγγυς). 18. + οι αμφοτεροι εν ει' (ante εχομεν: ' ' A) √. (A εσχομεν). 19. αλλα εστε συμπολιται. 20. — αυτου. του $\overline{\chi\upsilon}$ (προ $\overline{\iota\omega} \overline{\chi\upsilon}$: A habet αυτου $\overline{\chi\upsilon} \overline{\iota\omega}$). 21. — η (habet A). 22. υμιν.

III. 1. — $\overline{\omega}$ (habet A). 2. δοδισιν. 3. [οτι]. εγνωρισθη. προσεγραψ^a (· p.m.). 5. — εν *prim.* 6. συνκληρ. συνσω. συμμετ. — αυτου. $\overline{\text{fin.}}$ εν $\overline{\chi\omega} \overline{\iota\omega}$. 7. εγενηθη. της δοδισης. 8. — των. — εν. το ανεξ. πλουτος (C cum Steph.). 9. [init. και.].—παντας (habet C). οικονομια (προ κοινονια).—εν (habet C).—δια $\overline{\iota\omega} \overline{\chi\upsilon}$. 11. (+ τω ante $\overline{\chi\omega} \overline{\iota\omega}$: *delet* C). 12. — την *secund.* (habet C). 13. εγκακιν. θλιψασιν. εστιν. 14. — του $\overline{\kappa\upsilon}$ ad $\overline{\text{fin.}}$ *vers.* (habet C). 16. $\overline{\delta\omega}$. το πλουτος. δυναμιν. 18. εξισχυσθη. [πασι]. [β. και υψ.]. 21. + και (post εκκλησια).

IV. 1. $\overline{\chi\omega}$ (προ $\overline{\kappa\omega}$). εκληθηται (non v. 4). 2. ταπεινοφροσυνη. πρατητος. 3. τηριν. 6. $\overline{\text{fin.}}$ —υμων. 7. [η]. 8. — και (habet C). εδωκεν (sic v. 11). 9. — πρωτον (habet C). 10. εστιν. 13. τελιον. 14. κυβια. μεθοδιαν. 15. — ο (habet C). 16. συνβιβ. ενεργιαν. αυτου (προ εαυτου). 17. — λοιπα (habet C). 18. εσκοτωμενοι. 21, 22. $\overline{\iota\omega}$ απ *rescript.* p.m. *super rasuram*. 22. φθιρομενον. 23. [αναγεουσθαι δε]. 24. ενδυσασθε. οσιωτητι και δικαιοσυνη (C cum Steph.). 25. λαλειτε

(ε in e p.m., i *prim.*). εκαστος αληθειαν (C cum Steph.). προς τον πλ. (μετα του πλ. A C). 26. — τω (habet C). 27. μηδε (προ μητε). 28. ταυς ιδιαις χερσιν το αγαθον (— ιδιαις C). εχνηται (εχη C). χριαν. 29. [αλλ.]. χρισαν. ακουουσιν. 31. συμπαση (προ σω π.) √. 32. γεινεσθεν. [δε]. [fin. υμων].

V. 1. γεινεσθεν. μιμηται. 2. υμας (ημας C). [ημων]. θυσιαν και προσφοραν. 3. πορνιαν. ακαθαρσια πασα. 4. [init. και.]. η (προ και *secund.* A cum Steph.). εντραπεια. α ουκ αηκεν. 5. ιστε (προ εστε). ο (προ ος). 6. καινοισ. — γαρ (habet A? *min.*). απιδιασιν. 7. γεινεσθαι. συμμ. 9. φωτος (προ $\overline{\text{pns}}$). 10. δοκειμαζοντες. 11. συνκ. ελεγχεται. 12. εστιν (sic v. 13). 14. λεγιν. εγινε. επιφανσιν. 15. ακριβως πως (C αδελφοι πως ακρ.). 16. εισιν. 17. συνιετε τι το φρονημα του $\overline{\kappa\upsilon}$ (θελημα C). 18. μεθυσκεσθαι. πληρουσθαι. 19. [-τοις ψαλ.]. κα πικαις (· · · p.m.).—εν (C εν ταις καρδιας). 20. — ημων. 21. $\overline{\chi\upsilon}$ (προ $\overline{\delta\upsilon}$). 22. υποτασσεσθωσαν. 23. — ο *prim.* εστιν *prim.* √.—και *secund.* (habet C). + ο (ante σωτηρ *plen.*: *improbat* C).—εστι *secund.* (habet C). 24. [αλλ.]. ως (προ ωσπερ). ουτως. — ιδιως. 25. — εαυτων. ηγαπησεν. 27. αυτος αυτα (προ αυτην εαυτα: C cum Steph.).—η τι (habet A obliq.). 28. οφιλουσιν οι αν. τεκνα (προ σωματα: C cum Steph.). 29. οσδισιν. την σαρκα αυτου (C cum Steph.). [αλλ.]. $\overline{\chi\sigma}$ (προ $\overline{\kappa\sigma}$). 30. — εκ της σαρκος ad $\overline{\text{fin.}}$ *vers.* (*forte* ob ομοιοτ.: habet C). 31. καταληψιν. [τον πατ.].—αυτον *prim.* (habet C). [την μητ.]. τη γυναικι (— προς ει αυτου *secund.*): (τη γυν. αυτου A, αι C κολλ. προς την γυν. αυτ.). 32. [εισ την]. 33. υμιν. (ina εκαστ. C).

VI. 1. [εν $\overline{\kappa\omega}$]. εστιν. 3. *Versus bis* *scriptus p.m.* (*secundo loco* *apud incusit* A) √. 4. αλλα. εκτρεφεται. παιδια. 5. κατα σαρκα κυριοις.—της. 6. οφθαλμοδουλιαν.—τους *prim.* 7. + ως (ante τω $\overline{\kappa\omega}$). 8. εαν ποιηση εκαστος (— ο ει τι: C habet ο εαν π. ε.). κομισεται (C cum Steph.).—του. 9. ακιλη. εαυτων και υμω (προ υμων αυτων: υμων και εαυτων C). ουραν. προσωπολημψια εστιν *secund.* 10. του λοιπου.—αδελφοι μου (C το λ. ad. μου). ενδυναμουσθαι. + τω (ante $\overline{\kappa\omega}$): *improbat* A? C. κρατιν. 11. μεθοδια. 12. [ημων].—του αιωνος (*addit et absterget* C). 14. αληθιν. 16. εν (προ επι). δυνησεσθαι. [τα πεκ.]. 17. εστιν. 18. — τουτο. 19. δοθη μοι (μοι δοθη C). [του ευαγ.]. 20. παρησιασμαι εν αυτω. 21. και $\overline{\delta\mu\iota\sigma}$ ιδητε. υ γνωρισει $\overline{\delta\mu\iota\sigma}$ (· p.m.: C υμιν γν. *sed deletis*).—διακονος (habet A). 24. — αμην (habet C).

Subscr. προς εφεσιους.

στιχων τιβ s.m.

[GAL. iv. 24—EPHES. vi. 24.]

προς φιλιππησιους.

CAP. I. 1. $\chi\upsilon\ \bar{\iota}\upsilon$. [πασί]. 4. + τη (ante δεσσει: *improbab* C). 5. + της (ante πρωτης). 6. επιτελεισιν. αχρι. [$\bar{\iota}\upsilon\ \chi\upsilon$]. 7. εστιν. + εν (ante τη απολογ.). συνκ. 8. — εστιν (*habet* C: *istaurator* μοι? *pro* μου). $\chi\upsilon\ \bar{\iota}\upsilon$. 9. [περισσευη]. 10. — υμας (*habet* C). αλκρινεισ (ει *pro* α *p.m.* vel Δ)✓. 11. καρπον. τον. 12. γεινωσκιν. 13. + τω (ante $\chi\omega$: *improbab* C). γεγονεναι (γενεσθαι Δ? C). πασιν. 14. + του $\bar{\theta}\upsilon$ (ante λαλι). 15. — και *prim.* C). $\phi\eta$. κηρυσσειν (Α *mihi*. κηρυσσουσιν). 16. οι μεν εξ αγαπης κ.τ.λ. e *vers.* 17. 17. οι δε εξ εριθειας κ.τ.λ. e *vers.* 16 (ad τον *puncta apposita sed rursus erasa*). εγειρειν (*pro* επιφerein). 18. + οτι (*pro* επι πλην). ειτε ε αληθεια (· *p.m.*?). 23. δε (*pro* γαρ). (Α obliq. *addit* γαρ *post* πολλω). κρισσιν. 24. επιμενιν. — εν. 25. παραμεν. + $\bar{\iota}\upsilon$ μων (*pro* πιστεωσ: *improbab* C). 27. — του $\chi\upsilon$ (*habet* Δ). πολιτευεσθαι. ειδων. — ειτε απων (*habet* Δ obliq.). ακουω (ακουω Δ obliq.). πιστιν. 28. εστιν αυτοις (— μεν). ενδειξιν. απωλιασιν. $\bar{\iota}\upsilon$ μων (*pro* υμιν). 30. ειdete.

II. 1. τισ (*pro* τινα). 2. [συνψ.]. αυτο (*pro* εν: C cum Steph.). 3. κατ εριθιαν μηδε κατα κενωδ. (κατα *improbab* C). ταπινοφροσυνην. 4. εκαστος σκοπουντες. — εκαστος *secund.*: at v. 5 *inf.* εκαστοι τουτο φρονειτε (— γαρ: τουτο γαρ C). 7. αλλα, εκενωσεν. 8. εταπινωσεν. + του (ante σταυρου *plene*). 9. υπερυψωσεν. + το (ante ονομα *prim.*). 10. + $\chi\upsilon$ (*post* $\bar{\iota}\upsilon$: *delet* C). επιγιαν. 11. εξομολογησιν. 12. (C *improbab* εν *prim.*). 13. — ο *prim.* 15. [γενησθε]. ακαιρειν. αμαμα μεσον (— εν). 16. εχοντες (επεχοντες Δ). 17. [αλλ]. λιτουργια. — και συγχαιρω (Δ *habet* και συγχ.). ομοιοτελ.? 18. δε. $\bar{\iota}\upsilon$ μισιν. [συγχ.]. 19. [κω]. 21. $\bar{\iota}\upsilon\ \chi\upsilon$ (— του). 23. αφιδω. 24. (+ εγω ante ταχεωσ Δ). $\phi\eta$. + προς υμας (*improbab* C). 25. [συστρ.]. λιτουργων. 26. + ιδειν (*pro* $\bar{\iota}\upsilon$ μας: *improbab* C). ησθησεν (sic v. 27). 27. (θανατου C). αλλα. ηλεησεν αυτον. λυτην (*pro* λυπη). 28.

ειδοντες. 29. προσδεξασθαι. 30. $\bar{\kappa}\upsilon$ (*pro* του $\chi\upsilon$). ηγγισεν. παραβολευσαμενος. ανακληρωσει. εμε (με C). λιτουργιασιν.

III. 1. ταυτα (τα αυτα C cum Steph.). [δε ασφ.]. 3. $\bar{\theta}\upsilon$ ($\bar{\theta}\upsilon$ C cum Steph.). 4. πε (*pro* εγω *secund.*: *correctit* Δ). 5. βενιαμειν. 6. ηλος (C cum Steph.). 7. — αλλ (*habet* C). [ην μοι]. 8. — και *prim.* (*habet* C). [-εωσ $\chi\upsilon$]. [$\bar{\kappa}\upsilon$ μου]. — ειμαι *secund.* (*habet* C). 9. δικαιοσυνην εμην (C cum Steph.). πιστιν. 10. γνωσεωσ (*pro* ανωστασεωσ: A obliq. cum Steph.). και κοινωνιαν παθηματων (*habet* την ει των C). συνμορφιζομενος (συνμορφουμενος C). 11. την εκ (*pro* των). 12. τετελιωμαι. — και *prim.* (*habet* C). ει (*pro* και *secund.*: *correctit* Δ). κατελημψην. $\bar{\iota}\upsilon$ πο $\chi\upsilon\ \bar{\iota}\upsilon$ (— του). 13. ουπω (*pro* ου). 14. επεκτινομενος. εισ (*pro* επι). βραβιον. 15. τελειον. + ουν (ante φρονουμεν [sic]: *improbab* C). 16. — κανονι ad $\phi\eta$. *vers.* *foras* οδ ομοιοτελ. (C καν. το αυτο φρονιν). 17. συμμιμητην. [ουτω]. 19. απωλια. επιγια. 20. [σωτηρα *plene*]. 21. ταπινωσεωσ. — εισ το γενεσθαι αυτο. συμμορ. αυτω (*pro* εαυτω: C cum Steph.).

IV. 1. κ αγαπητοι (κ *pois*. *p.m.*)✓. ουτωσ. 2. ευοδιαν. φρονιν. 3. και (*pro* και *prim.*). γησιε συζηγε *eis edit.* *min.* (at *in* *not.* *ei edit.* *mai.* συζυγε: C συνζυγε). συναμβανου. και των συνεργων μου και των λοιπων (C cum Steph.). 6. μετ. 8. επενωσ. 9. ιρηνησιν. 10. φρονιν. ηκαιρισθεν. 12. και (*pro* δε). ταπινουσθαι. πασιν. πων. υστερισθαι. 13. — $\chi\omega$ (*habet* C). 14. [συγκ.]. 15. οιδταιν. $\bar{\iota}\upsilon$ μισιν *dis.* μακαδονιασιν. λημψεωσ. 16. [εισ]. χριαν (sic v. 19). 17. [αλλ]. 18. παρα (Α απο) επαφροδειτου. 19. το πλουτος (C cum Steph.). — εν *prim.* (*habet* Δ obliq.). 20. + ω (ante η δοξα: *delet* C). 21. ασπασασθαι. 23. — ημων. του $\bar{\pi}\rho\sigma$ (*pro* παντων: C cum Steph.). [αμην].

Subscr. προς φιλιππησιους.

στιχοι α (i. e. σ) s.m.

προς κολοσσαεις.

CAP. I. 1. $\chi\upsilon\ \bar{\iota}\upsilon$. 2. κολοσσαεις. [$\bar{\chi}\omega$ χαρις]. [και $\bar{\kappa}\upsilon\ \bar{\iota}\upsilon\ \chi\upsilon$]. 3. [cum Steph.]. 4. $\bar{\kappa}\omega\ \bar{\iota}\upsilon$ ($\chi\omega\ \bar{\iota}\upsilon$ C). ην εχετε (*pro* την *tert.*). 5. αληθιασιν. 6. — και *secund.* εστιν (sic v. 7)✓. + και αυξανομενον (ante καθωσ). αληθιαν. 7. — και. εμαθετε. ημων (*pro* υμων: C cum Steph.). 9. $\bar{\iota}\upsilon$ μισιν. 10. — υμας (*habet* C). αρεσκιαν. τη επιγνωσει (εν τη εκ. C). 12. + $\bar{\theta}\omega$ (ante πατρι). υμας (*pro* ημας). 13. [pp]. 14. — δια του αιματος αυτου. 16. — τα *secund.* *et tert.* (*habet* C). 17. εστιν (sic v. 27)✓. συνεστηκεν. 18. — εκ (*habet* C). 19. εδοκησεν (v *p.m.*). 20. [δι αυτου]. 22. [αποκατηλλαξεν]. + αυτου (*pro* $\bar{\theta}\omega$ θανατου). 23. πιστιν. — τη *secund.* (*habet* C). κηρυξ και αποστολος (*pro* διακονος: C cum Steph.). 24. παθημασιν υμων (— μου υπερ: C cum Steph.: A *omittit* μου *tanquam*). [o]. 25. + παυλος (*pro* $\bar{\iota}\upsilon$ μας: *improbab* C). δοθισαν. 26. *sup.* 27. [τις ο]. του (*pro* τουτου: C cum Steph.). [οσ]. 28. — $\bar{\iota}\upsilon$ (*habet* C). 29. ενεργιαν.

II. 1. υπερ (*pro* περι). λαοδικια. εορακαν (— *casin* C). — εν σαρκι (*habet* C). 2. συμβιβασθεντες (— *ων* C, *sed rursus abstersit*). παν πλουτος (C cum Steph.). $\phi\eta$. του $\bar{\theta}\upsilon$ πατροσ $\chi\upsilon$ (C και πατρ. του). 3. εισιν. — της *secund.* (*habet* C). γω *rescript.* ad A vel *p.m.* 4. — δε (*habet* C). μηδεις (C μητεις) *pro* μη τισ. 7. — εν αυτω (*habet* A). [εν τη π.]. — εν αυτη (εν αυτω *legit* C). 8. βλεπεται. εσται υμας. συλαγων (— *γωνων* C)✓. στοιχια. 10. [οσ]. + της (ante αρχης). εκκλησιας (*pro* και εξουσιας: C cum Steph.). 11. — των αμαρτιων (*habet* C). [— *ματι* *p.m.*, at βαπτισμω C]. 12. [συνηγερεθη]. — των. 13. — εν (*habet* A). παραπτωμασιν. συνεωκοποιησεν υμας (υμας *improbab* C). [ημιν, at C υμιν]. 14. εξαλωσας. τοις (τ *p.m.* *in* *gas*)✓. ημων (*pro* ημιν: A cum Vol. II. Part III.—7.

Steph.). 15. εδигματισεν. 16. βρωσιν. [νομ.]. 17. [a]. εστιν. (— του C). 18. μηδισιν. — εν (*habet* A). ταπινοφροσυνη (sic v. 23)✓. ‘μελλοντων’ αγγελων (· Δ). — μη (*habet* C). εορακεν. $\phi\eta$. αυτων (— *ων* A C). 19. [συμβ.]. αυη (A αυει). 20. αποθανετε (sic) ουν (— *ουν* A? *ουν* *ap.* C). — τω. στοιχιωσιν. 21. εστιν (sic v. 23)✓. 23. θελοθησικια. [και *secund.*]. αφιδιαν.

III. 1. εν (*pro* τω: A cum Steph.). $\bar{\theta}\omega$ (*pro* $\chi\sigma$ *prim.*: χ Α vel *p.m.*)✓. — εστιν (*habet* A). 4. υμων (*pro* ημων). υμισ (*sic* v. 7)✓. 5. — υμων (*habet* C). πορνιαν. πλεονεξειαν. ειδωλολατριαν. 6. απιδιασιν [caetera cum Steph.]. 7. τουτοις (*pro* αυτοις). 8. — και υμεις (*habet* A). 10. επενδυσαμενοι (ενδ. C). 11. [-λος ελευ.]. — τα (*habet* C). πασιν. 12. [του]. οικτιρμου. ταπινοφροσυνην. πρηντητα. 13. $\bar{\theta}\omega$ ($\chi\sigma$ A? C cum Steph.). (C *correctus* ημιν *pro* υμιν, *rursus* η *abstersit*). ουτωσ. υμισιν. 14. [πασι]. οσ (*pro* ητις: C cum Steph.). 15. $\chi\upsilon$ (*pro* $\bar{\theta}\upsilon$: C cum Steph.). 16. $\bar{\kappa}\upsilon$ (*pro* $\chi\upsilon$: C cum Steph.). ενοικιων. — και *secund.* *et tert.* (C *habet* τη ante χαρ.). ταισ καρδιεσ. $\phi\eta$. $\bar{\theta}\omega$ (*pro* $\bar{\kappa}\omega$). 17. [αν]. $\bar{\kappa}\upsilon\ \bar{\iota}\upsilon\ \chi\upsilon$ (+ του ante $\bar{\kappa}\upsilon$ C). — και *secund.* 18. υποτασσεσθαι. — ιδιοις. 19. (+ εαυτων ante γυν. C). πικρενεσθεν. 20. γονευσιν. ευαρεστον εστιν εν $\bar{\kappa}\omega$. 21. παροργιζεται (*pro* ερεθιζεται). 22. οφθαλμοδουλιασιν. $\phi\eta$. $\bar{\kappa}\upsilon$ (C $\bar{\theta}\upsilon$). 23. — και παν (C *habet* παν). ο (*pro* ο τι). 24. αποληψθε (ληψ. C). — γαρ. 25. γαρ (*pro* δε). (C κομισεται). ηδικησεν. εστιν. προσωπολημψια.

IV. 1. [παρεχεσθε: (-θαι C)]. ουρανω (— *οις* C). 2. προσκαρτεριτε. — εν αυτη (*habet* A). 3. αμα (*in* *prim.*: αμα *vix* *p.m.*)✓.

COLLATION OF CODEX SINAITICUS.

[δι ο]. 4. δι (non v. 8)✓. 6. ενείν. 7. + δε (ante κατ: improbat C). — και συνδουλος (habet C). 8. γνωτε (sic Tischendorf: γνω C). [ὑμων prim.: C ημ. sed abstersit]. τος (a p.m.?)✓. 9. [ὑμων: C ημ. sed rursus abstersit]. γνωριουσιν (C γνωρισουσιν). 12. ασπαζετεν. + ιν (post χν). ἤμων (pro ὑμων secund.: υμ. C post στιχων scriptorem). σταθτε (C στητε). τελιοίν. πεπληροφορη-

μενοι (pro πεπλ.). 13. πολυν πονον (pro ζηλον πολυν). λαοδικια (sic v. 15)✓. 15. αυτων (pro αυτου). 16. λαοδικιαυν. λαοδικιαυν. ὑμισν. 18. — αμην (habet C)

Subscr. προσ κολασσαις.

στιχων τ. s.m.

προς θεσσαλονικεις α.

CAP. I. 1. [cum Steph.]. 2. μνιαν. — ὑμων secund. (habet C). 3. αδιαλιπτων. 4. + του (ante θυ). 5. + του θυ (ante ἤμων). [eis ὑμ.]. δυναμίν. — εν tert. — εν quart. 6. μιμητεν. 7. [τυπουσ]. πασιν. μακαδονια (sic v. 8)✓. + εν (ante τη αχ.). 8. — γαρ (habet A). θυ (pro κυ: C cum Steph.). + εν τη (ante αχαια). αλλα ε (— και: ε addunt A? C: αλλα p.m.). χριαν εχιν ημας. 9. εσχομεν. 10. αναμενιν. + των (inter ek et νεκρων). εκ (pro απο). II. 1. οιδεται (sic v. 2)✓. 2. — και prim. 3. ουδε (pro ουτε). 4. ουτως. — τω prim. (habet C). 5. κολακισν. (— εν secund. C). 7. αλλα. νηκιοι (ηκιοι C). (εαν pro αν C). 8. ομειρομενοι. εγενηθητε. 9. — γαρ secund. ὑμιν (pro eis ὑμας: A cum Steph.). 11. μαρτυρομενοι. 12. περιπατειν. καλεσαντος. 13. inil. + και. αδιαλιπτων. — αληθως (habet A ante εστιν). ἤμιν (pro ὑμιν). 14. ὑμισν (bis in vers.). Post θυ propter similitudinem. addit p.m. εδεασθε κ.τ.λ. v. 13... καθως εστιν λ... ενεργιται... ἤμιν... v. 14 μιμηθητε usque ad του θυ v. 14: improbat A. τα αυτα. 15. αποκτιναιτων. — ιδιους. ημας (pro υμας). 16. εθρεσιν. εφθασεν. 18. διоти. 19. — η tert. (habet C). — χν. 20. εσταιν. — η secund. (habet C).

III. 1. ηυδοκησαμεν. καταλιφθηναίν. 2. [διακ.]. — και συνεργον ἤμων. — υμας secund. ὑπερ (pro περι). 3. inil. το. [μηδεναι σαινεσθαι εν τ. θλιψει]. 6. + ὑμων (ante πιστιν: νε separat C??). μνιαν. 7. αναγκη και θλιψει. 8. (C στηκετε). 9. κω (pro

θυ: C cum Steph.). κυ (pro θυ: C cum Steph.). 11. — χσ. ὑμων (pro ἤμων tert.: C cum Steph.). 13. — χν. fin. + αμην (improbat C).

IV. 1. — το. + τω (ante κω). [ιν καθωσ]. + καθωσ και περιπατειτε (proi θυ). 2. δεδωκαμεν. 3. εστιν. [ιν θελ.]. (παση pro της C). 4. [εκαστον]. + εν (ante τιμη: improbat C). 6. — ο (habet C). [caetera cum Steph.]. 7. [αλλ]. 8. και διδοντα το πν. αυτ. (C δοστα). fin. ὑμας. 9. (εχομεν pro εχετε C). 10. ὑμων (pro τους secund.: C cum Steph.). [μακεδ.]. 11. (— ιδιαις C). ὑμιν παρηγγιλαμεν (παρηγγ. ὑμιν C). 13. θελομεν. κοιμωμενων. [λυπησθε]. (ωσ pro καθωσ C). 14. επιστενομενοι (Cum Steph.). απεθανεν. ουτως (sic v. 17)✓. 17. περιλιπνομενοι.

V. 1. του γραφεισθαι ὑμιν (pro improbat C). 2. ακριβωσν. — η. 3. — γαρ (at δε C). πιστοταται. ωδειν. 4. εσταιν. [η ημ. υμ.]. [κλεπτης]. 5. + γαρ (post παντες). εσται (a p.m.)✓. 6. — και prim. (habet C). 7. καθευδουσιν. 8. — και αγαπης (post πιστεωσ: habet C). 9. αλλα. 10. περι (pro υπερ: C cum Steph.). 12. προϊστανομενους. 13. + και (ante ειρην.: improbat C). fin. αυτοις. 15. αποδοι (-δω C). — και prim. (habet C). 17. αδιαλιπτων. 18. [γαρ θελ.]. + του (ante θυ: improbat C). 19. [σβενηντε]. 21. [sic, cum Steph.: at C παντα δε]. 25. [και deest]. 27. [ορκιζω]. [πασι]. — αγιοις (habet C). 28. [αμην].

Subscr. προς θεσσαλονικεις α.

προς θεσσαλονικεις β.

CAP. I. 1. + και (ante πρι: improbat A, forsitan p.m.). 2. [ημων]. 3. οφιλομεν. — ὑμων tert. (habet C). 4. αυτους ημας. εγκαυχασθαι. [πασι, sic v. 10]. 5. ενδιγμαν. 7. ὑμων (pro ημων: C cum Steph.). 8. [πυρι φλ.]. [ειδοσι]. (+ τον ante θυ C). ὑπακουουσιν. [χν]. 9. [ολεθρον]. 10. πιστευσασιν. 12. — χν prim.

II. 1. (ερωτωμ[εν] p.m. super ras.)✓. 2. μηδε (pro μητε prim.). fin. κυ (pro χν). 3. ανομιαν (pro αμαρτιας). 4. — και υπεραιρομενοι (habet A obliq) οδ ομοιοι. — ωσ θυ. αποδικνυνται. εστιν. 6. οιδονταιν. αυτου (εαντου C). 7. + γαρ (post ηδη: improbat C). 8. κασ ισ αναλοι (C ανελοι). 9. ενεργιαν. δυναμιν. σημιοσν. τερασιν. 10. — της prim. (habet C). — εν secund. (habet C). 11. πεμπει (-ψει C). 12. κριθωσιν απαντες. αλλα. — εν (habet C). αδικειαν. 13. οφιλομεν. ευχαριστιν. + του (ante κυ). ειλατο. ημας (pro ὑμας: C cum Steph.). [απ

αρχης]. πιστιν. 14. + και (ante εκαλεσεν). [υμας]. ὑμων (pro ημων prim.: A C cum Steph.). 16. ισ χσ ο οσ ο πατηρ (a p.m.: C delet o ante πατηρ). — ο αγαπησας ημας (addit A). 17. τας καρδιας ὑμων. — υμας. εργων και λογων.

III. 1. προσευχεσθαι. 3. ο κα εστιν (εστιν ο κα C). 4. — υμιν. — και prim. (habet C). 5. + την (ante ὑπομονην). 6. [ημων]. παρελαβουσαν (παρελαβον C). 7. οιδταιν. μιμσθαι (sic v. 9)✓. 8. αλλα. νυκτος και ημερας. 10. — τουτο (habet C). εργα(εσθεν. 12. εν κω ιν χω (C cum Steph., δια κ.τ.λ.). 13. εγκακησητε. 14. σημιοσθαι. — και. συναγαμινγνσθαι. 15. νουθετιταιν. 16. [τροπω]. 17. εστιν σημιον. ουτως. 18. — αμην (addit C αμην).

Subscr. προς θεσσαλονικεις.

στιχων ρπ. s.m.

προς εβραιους.

CAP. I. 1. πατ super ras. 2. εσαχτου. εθηκεν. εποησεν τους αιωνας. 3. — δι εαυτου. των αμαρτιων ποιησαμενος (— ημων: αι ὑμων C). 4. κριττων. 5. ειπεν. — αυτω (habet A). 7. λιτουργουσν. 8. + και (post αιωνος). — ραβδος ευθυτητος (habet A η ραβδος της ευθυτητος ραβδος της β.)✓. fin. αυτου (pro σου). 9. αδικιαν (pro ανομιαν). εχρισεν. 12. αλλαξεις (ειλεις C).

8

[Col. iv. 3—18. I. II. THESS. HEB. i. 1—ii. 7.]

+ ως ἱματιον (post αυτου). + και (ante ο αυτος: ... p.m.). εκλιψουσιν. 13. ειρηκεν. 14. εισιν. λιτουργικαν.

II. 1. περισσοτερωσ δει. προσεχιν ημας. ακουσθισιν (-σιν C). παραινωμεν. 3. λαλίσθαι. 4. σημιοσν. [τερασι]. θερμμοις (Δ μερισμοις). 5. υπεταξεν. 6. [τι]. 7. σας αυτο secund. in rasur. rescript. p.m.? vel A. [Habet και κατεστησας ad fin.

vers.]. 8. ὑπεταξα^a (σ forsam p.m.). τω γαρ. [αὐτω prim.]. 10. ἐπρεπεν^v. τελίωσαι^v. 14. κεκοινωνήκεν^v. αἵματος καὶ σαρκος. μετεσχεν^v. τούτεστιν^v. 15. δουλασ^v. 17. ωφέλειν^v. 18. — πειρασθεῖς (habet πειρασθίς C). πειραζόμενοις^v.

III. 1. — χν. 2. [μωσῆς]. 3. οὗτος δόξης. μωσῆν. 4. — τα.

5. μωσῆς. 6. καν (pro εαυτῶν: ^a i. e. εαν p.m.: C cum Steph.). [μεχ. τελ. βεβ.]. 8. πειρασμῶ: non v. 15 (pro παρακιτρ.). πειρασμῶν. 9. ἐπείρασεν^v. — με prim. (habet C). ἐν δοκιμασίᾳ (pro ἐδοκιμασάν με: C cum Steph.). τεσσαρεκοντα (sic v. 17). 10. ταυτή (pro ἐκεῖνη). [εἶπον]. 12. ἐστὲν^v. 13. [τίς ἐξ ὑμῶν]. 14. του χν γενοαμεν. 16. ἐγυπτοῦν^v. μωσῆσω. 17. τισιν (sic v. 18)^v. δε προσωχθισεν^v. 18. ὠμοσεν^v. ἀπιδῆσασιν^v. 19. εἰσ-ελθὼν (sic iv. 1)^v. [δι].

IV. 1. καταλιπομένην^v. 2. συνεκερασμενος. πιστίν^v. 3. οὖν (pro γαρ). 4. εἰρήκεν^v. οὕτως^v. 6. [δι] ἀπιστίαν (ἀπιδίαν C). 7. ορίζει τινα (τινα ορίζει C). δαυεὶδ. προεῖρηται. σκληρυνῆται^v. 8. ἰσ (sic). 9. Deest versus (habet A, legens ἀπολιπεταίν). 10. των (πα C scripsit et abstersit: i. e. παντων pro των prim.). 11. εἰνα^v. — τισ (habet C). ὑποδιγματίν^v. ἀπιδίαν^v. 12. — ψυχῆς (supplet forsam p.m.). — τε prim. [ἐνθυμησεν^v]. 13. ἐστίν^v. 14. διελθῶν^v. 15. συνταβ. ἀσθενίαν^v. πεπειρασμένον^v. 16. εἰλεος.

V. 1. [τε]. 2. [ἀγνοοῦσι]. ἀσθενίαν^v. 3. δι αὐτήν. οὕτως (sic v. 5)^v. [εαυτῶν]. περὶ (pro ὑπερ). 4. — ο δις. καθώσπερ (C cum Steph.). 5. ἐδοξασεν^v. 8. ἐπαθεν^v. 9. πασιν τοῖς ὑπακουουσιν αὐτῶν. 12. χρίαν prim.^v. στοιχίαν^v. — καὶ ὑλίστιν. (habet C). 13. ἐστίν^v.

VI. 2. [διδάχῃς]. [τε δις]. 3. [ποίησμεν]. 6. παραδιγματίζοντασ^v. 7. ἐρχόμενον πολλὰκις. 9. ἀδελφοί (pro ἀγαπῆτοι: C cum Steph.). κρίσονται^v. οὕτως (sic v. 15)^v. 10. — του κοποῦ. ἐνεδείξασθαι^v. 12. μεμῆται^v. 13. ἐπαγγελάμενος^v. ἰχεν^v. ὠμοσεν^v. 14. εἰ (pro ἡ). 15. ἐπετυχεν^v. 16. — μεν. ὀμνυουσιν^v. 18. + τον (ante ὅν: impropdai C). προκίμενην^v. 19. [ἀσφαλῇ]. 20. μελχισεδεκ (non v. 6. 10; vii. 10. 11. 17; at sic vii. 1. 15).

VII. 1. σαλμῇ (non v. 2). [του υψ.]. ος (pro ο secund.). 2. ἐμερίσαν ἀπο παντων. ἐστίν^v. 3. [ἀφωμοί]. 4. [καί]. 5. [ὑίων]. λυεῖ (sic v. 9)^v. ἱερατῶν^v. [ἀποδεκατόν]. τούτεστιν^v. 6. δεδεκατῶν (— τον prim.: habet C). εὐλογήκεν^v. 7. κριττονος (sic v. 19)^v. 9. [εἰπειν]. δι. λυεῖ (C — εἰς). 10. ἐπὶ γὰρ inter lineas p.m.^v. — ο. 11. λευετικῶν. ἐπ αὐτῃς νενομοθετήται. 13. προσεσχέκεν^v. 14. περὶ ἱερῶν μωσῆς οὐδεν ἐλαλήσεν (οὐδ. μωσῆς C). 16. σαρκινήσ. 17. μαρτυρεῖτε [i. e. — αἱ]. 19. [— ζομεν]. 21. (C μετ^v). ὠμοσεν^v. — εἰς τον αἰω. ad fin. vers. (habet C in marg., legens μελχισεδεκ^v). 22. τοσούτο καὶ (C τοσούτον εἰνε καί). κριττονος^v. 23. εἰσιν^v. [γέγ. ἱερ.]. 26. [ἡμιν ἐπρ.]. 27. fin. προσενεγκας.

VIII. 2. λιτουργῶν^v. — καὶ secund. 3. τι ^a (p.m. vel A). 4. οὖν (pro γαρ). — των ἱερῶν. — τον (habet C). 5. ὑποδιγματίν^v. λατρευουσιν^v. μωσῆς. φησιν^v. ποιήσας. 6. [ῥυτί]. τετυχε (C τετευχε). λιτουργίαν^v. — ἐστὶ διαβ... ἐπὶ κρείττος (ὁδ ὁμοιότης). Supplet A διαθήκησ ἐστὶν μεσεῖταις πῆς ἐπὶ κριττο(ς deest): lexus p.m. procedit in επαγγ. 8. αὐτοῦς (— τοῖς C). ἰσλ (ισλ v. 10). οἰκον secund. κοιν supplet C)^v. 9. [— μενου μου]. ἐνεμναν^v. 10. [— θήκη ἡν]. ἐκιναν^v. καρδίαν (— ας C). μοι p.m., at primd μου, ante εἰς λαον. 11. πολιτῆν (pro πλησίον). εἰδῆσουσιν^v. — αὐτων prim. 12. — καὶ των ἀνομῶν αὐτων (habet C) ὁδ ὁμοιότης. 13. κερην^v (non v. 8). [πεπαλαιώκε].

IX. 1. [εἰχε]. — σκηνῇ. λατρίαν^v. 3. τα ἁγία των ἁγίων. 5. χερουβιν. ἐνεστίν (pro ἐστὶ: εν στας.). 6. οὕτως^v. 9. ἡν (pro ον). συνίδῃσιν τελίωσαι^v. 10. βρωμασιν^v. πομασιν^v. δικαιώματα (— καί: habet καί C). 11. [μελλ.]. 12. εἰς τα ἁγία ἐφαπα εἰς τα ἁγία (εἰς τα ἁγία prim. impropdai A)^v. [εὐραμ.]. 13. τραγῶν καὶ ταυρων. 14. (C ἁγίου pro αἰωνίου). [p.m. omphino cum Steph.]. 17. τότε (pro ποτε: C cum Steph.). εἰσχυῖν^v. 18. [οὐδ]. ἐν-εκερίσται. 19. (+ των ante νομον C). + των (ante τραγῶν: impropdai C). ἐραντίσεν (sic v. 21). 20. ἐνετίλατον^v. 21. λιτουργίαν^v. 23. ὑποδιγματῶν. κριττοσιν^v. 24. χιροποιήαν^v. εἰσῆλθεν ἁγία. — ο. 25. (+ των ἁγίων post ἁγία C). 26. νυν. + τῆς (ante ἀμαρτίας). 28. + καὶ (post οὕτως).

X. 1. + αὐτων (ante ασ). δυναται. τελίωσαι^v. 2. [οὐκ]. ἐχιν^v. συνίδῃσιν^v. κεκαθαρίμενον^v. 4. τραγῶν καὶ ταυρων. ἀφεν^v (p p.m., λ primd). 6. [εὐδ. sic v. 8]. 7. — ἡκω (habet A). 8. θυσίας καὶ προσφοράς (C cum Steph.). — τον. 9. — ο δσ (habet C). 10. — οἱ. — τον secund. 11. [ἱερεῦς]. ἐστήκεν λι-τουργῶν καθ ἡμέραν (εστ. καθ ἡμ. λιτ. C). 12. οὗτος (pro αὐ-τος). ἐκ δεξία (εν δ. C)^v. 14. τετελιώκεν^v. 15. εἰρήκεναι. 10. την διανοιαν. 17. μνησθήσομαι (C — σθω). 18. ἀφείς (^a p.m. ? C). — τουτων (habet C). 20. τούτεστιν^v. 22. περαντίσμενοι (C ερραν-). συνίδῃσεωσ^v. 23. λελοσμένοι. + ἡμῶν (post ελπίδος: impropdai C). 25. ἐγκαταλιποντες. αὐτων (C εαυτων). ὅσον (C ὁσω). 26. τῆς (pro τῆν: C τῆν^v). ἐπιγνώσαν (a delet A). ἀπο-λιπεταίν^v. 28. μωσῆσω. τρισιν^v. 30. ἐκδικήσεις^v. — λέγει κσ (C λέγι κσ). κρίνει κσ (C cum Steph.). 31. ἐμπεσιν^v. χίρας^v. 32. (C habet ἀναμνησκέσθαι). ἀμαρτίας ὅμων (pro ἡμερας: A C ἡμερας: — ὅμων C). 33. ονιδισμοῖς^v. θλιψέσιν^v. 34. [δεσμοῖς μου]. γινωσκῶν (sic). εαυτοῦς κρίσονται (— εν prim.). — εν ουρανοῖς (habet C). 35. μεγάλην μισθοποδοσίαν. 36. χρίαν εχετε (εχ. χρ. C). κομισσασθαι. 37. κρινώσιν (— ιει C). 38. + μου (post δι-καίωσ). ὑποστύληται^v. 39. ἀπώλας (— λαν A C).

XI. 1. ἐστίν^v. 3. πιστί (non νν. 5. 7. 27; at sic νν. 4. 8. 9. 11. 21. 22. 23. 24. 28. 29. 30. 31)^v. φαίν[ομεν^v supplet A]^v. το βλέπομενον. 4. προσηνεγκεν^v. τω ὅω (pro του ὅν: C cum Steph.). fin. λαλεῖ. 5. ἠῤῥίσκετο. οτι (pro διότι: A C cum Steph.). μετετεθήκεν (μετεθήκεν A ? C). — αὐτοῦ (habet C). [εὐερ.]. 6. — τω (habet C). ἐστίν^v. γυνεταίν^v. 7. κατεσκευασεν^v. [κατ-εκρινε]. 8. [— τι καλ.]. — τον (habet C). ἡμέλλεν κληρονομίαν λαμβανῖν (— εἰς: supplet post ἡμ. A vel p.m.: at C. λαμ. εἰς κλ.). 9. — την. συνκλ. — τῆς ὑλ. (A τῆς αὐτῆς επαγγ. C τῆς εκ. τῆς αὐτῆς cum Steph.). 11. ἐλαβεν^v. — ἐτεκεν (habet C). 12. [— ἐνιη.]. ὡς ἡ (pro ὡσεῖ). χίλος^v. 13. κομισσάμενοι (pro λα-βοῦτες: C cum Steph.). — καὶ πεισθέντες. 14. [εμφ.]. ἐπιζη-τούσιν^v. 15. μνημονεύουσιν (C cum Steph.). ἐξεβῆσαν (ἐξῆλθον C cum Steph.). 16. νυν. κριττονος^v. ἐπεσχυνεταίν^v. ἡτοίμασεν^v. 17. πειστί (sic v. 20)^v. ἰσακ (sic v. 18). πειραζόμενος^v. 19. ἐγί-ρειν δυνατος. 20. πειστί περὶ. εὐλογήσεν (— ἰσακ: A supplet ἰσακ, C ἰσακ). 21. ἰωσήφ (non v. 22). εὐλογήσεν^v. 22. ἰσλ^v. ἐμνη-μονεύουσιν^v. ἐνετίλατον^v. 23. μωσῆς (sic v. 24). αἰσιν^v. [δια-ταγμα]. 25. συνκακουχίσαν^v. 26. μίζον^v. αἰγυπτοῦ (— εν). ἀπεβλεπεν^v. 27. ἐκαρτέρησεν^v. 28. πεποιήκεν^v. [ὀλοθέρων]. 29. + γῆς (post ξηρῶ). 30. ἱερεῖω ἐπείσαν. 31. ραββ^v. + ἐπι-λεγομένη (ante πορῆ: impropdai C). ἀπιδῆσασιν^v. 32. ἐπιλείψιν^v. με γαρ. — τε καὶ prim. — καὶ secund. δαυεῖδ^v. — οὐηλ^v. 33. πργα-σαντο (εἰργ- C). 34. μαχαιρῶν (sic v. 37). ἐδυναμώθησαν (C ἐνεδ.). 35. γυναικας (C cum Steph.). κριττονος^v. 36. ἐνπεγμῶν^v. πραν^v. 37. ἐπιδῆσαν ἐπιδῆσαν. αἰγιοσιν^v. 38. ἐπὶ (pro εν). [ὁρεσι]. 39. [τῆν εκ.]. 40. κριττον^v. τελίωθωσιν^v.

XII. 1. ἡμισ^v. τηλικούτον (C τοσούτον cum Steph.). 2. ὅκ-εμμεν^v. — του ὅν (ὁμοιότης). κεκαθικεν. 3. εαυτοῦς (pro αὐτον: αὐτοῦς C). 4. [αντικ.]. ἀνταγίζομενοι (^a εἰ αγω in liturgā scrip- sit A, ut videtur)^v. 5. ἐκκλησθαι^v. παιδίας^v. 7. εἰς παιδῶν ὑπομενετε (— εἰ). — ἐστίν (habet C). 8. παιδίας^v. [γεγονασί]. καὶ οὐχ^v ὅσοι ἐστε. 9. [ἐνερ.]. πολὺ (pro πολλῶν). (+ δε post πολὺ C). 10. inif. ο (C οἱ)^v. ἐπεδενον^v. — εἰς το (habet C). 11. μεν (pro δε prim.: δε C). παιδῶν. ἱρηκον^v. ἀποδιδῶσιν^v. 12. χίρας^v. 13. ποιεῖτε. 14. οὐδισ^v. 15. [δια ταυτῆς]. μιαν-θῶσιν οἱ τ. 16. [ἀπεδοτο]. fin. εαυτοῦ (αὐτοῦ C cum Steph.). 17. εὐρεν^v. 18. — ορεῖ. ζῶω (pro σκοτῶ: C cum Steph.). 19. — μη (habet C). 20. inif. οὐκ (primd θ loco ο ?)^v. — ἡ βολιδι κατα-τοξευθήσεται. 21. [οὕτω, οὕτως C]. ἡ (pro ἡν). μωσῆς. — εἰμι (habet C). fin. ἐκτρομος. 22. ἱλμν^v. 23. ἀπογεγραμμένων εν ουρανοῖς. [πνασι (ν C)]. τελὴν δεικαζόμενοις (C δικαιῶν τετελιώ-μενων). 24. κριττον. [τον αβ.]. 25. ἐξέφυγον ἐπὶ γῆς (— τον εἰ τῆς: C habet ἐφυγον τον). + τον (ante χρηματίζοντα: im- propdai C). πολὺ (pro πολλῶν). 26. ἐσάλευσεν^v. σίσω (pro σείω). 27. την των σαλευομένων μεταθεῖν (την supra C). μιν^v. 28. ἐχομεν. λατρευομεν. fin. μετα εὐλαβίας καὶ δέους (C αἰδους pro δέους, sed restitutum δέους).

COLLATION OF CODEX SINAITICUS.

XIII. 2. την φιλοξενίαν (της -ιας C). 3. μμνησκεισθαι. 4. πασιν (sic v. 18) γαρ (pro δε). κρινί. 5. εγκαταλείπω. 6. — και (habes C). 7. μμεισθαι. 8. εχθες. 9. παραφηρεσθε. βεβαιουσθεν. περιπατούντες (C cum Steph.). 10. [εξουσίαν]. 11. [αίμα περι αμαρτίας]. 12. (επαθεν C marg.). — επαθε p.m. 15. — ουν (habes C). τούτεστιν. 16. ευαρεστίται. 17. (C + αυτοίς ante αυτοί). ποιουσιν. 18. Loco πεποιθαμεν (quod habes C) p.m. legit errore ότι καλή θα: sequente γαρ κ.τ.λ. Constas autem exemplar, quod describebat p.m., legisse peiθoμεθα cum Codd. A

C D M. συνίδησιν. 19. ταχειον (non v. 23). 21. — εργω. + αντω (ante ποιων: impropria C). ημιν (pro υμιν). [των αιωνων]. 22. [ανεχισθε]. — γαρ (habes C). επεστιλα. 23. γεινωσκετεν. + ημιν (post αδελφον: impropria C). ερχησθε (ερχηται C cum Steph.). 24. ασπασσασθαι. 25. ψα. — αμην (habes C)

Subscr. προς εβραϊους.

στιχοι ψν ε. m.

προς τιμοθεον α.

CAP. I. 1. χυ ιω. επαγγελίαν (pro επιταγήν). ὅρσ (ii. 3) γ. [κν ιω χυ]. 2. πιστιν (non v. 4). ἰρηνη. — ημων prim. (habes C). 3. μακαριδιαν. παραγγιλις. τισιν. ετεροδιδασκαλιν. 4. εκζητησεις. [παρεχουσι]. [οικονομιαν]. 7. λεγουσιν. 8. [χρηται]. 9. κιναι. [ασβεσι]. πατρολωαισ. μητρολωαισ. 12. ini. — και ενδυναμουντι (— με: at — μωσαντι με C). 13. ini. το (pro τον). [— τα βλ.]. αλλα. 14. υπερεπλεονασεν. 15. — τον. 16. ενδιζηται. [ισ χσ]. απασαν. + 'αγαθων' (ante πιστευειν: 'p.m.?). 17. — σφω (habes C). 18. στρατευση (C cum Steph.). 19. συνιδησιν. 20. ὕμενος. [παιδευθωσι]. βλασφημι. 21. — σφω (habes C). 18. στρατευση (C cum Steph.). 19. συνιδησιν. 20. ὕμενος. [παιδευθωσι]. βλασφημι.

II. 2. ευσεβιαν. 3. — γαρ (habes C). 4. ελθιν. 5. μεσειτησιν. 6. και μαρτυριον (το pro και C). 7. κηρυξ. (εν χω impropria C). γνωσι (pro πιστει). 8. χιρασ. [διαλογισμου p.m., — σμων C]. 9. — και prim. (habes C). — τας. (C κοσμιος). κοσμιν. και χρυσω (— η prim.). 12. διδασκιν δε γυναικι. [αλλ]. 14. εξαπατηθεισα (C cum Steph.). γεγονεν. 15. μνωσιν. πιστιν.

III. 2. δι. ανεπιλημπτον. νηφalion (C -λαιον). 3. — μη αισχροκερδη. αλλα. 4. προϊστανομενον (non v. 12). 5. οιδεν. 7. — αυτον. εχιν. ονιδισμον. 8. — σεμνος (habes C). 9. και καθαρας συνειδσεως (pro εν κ. σ.: C cum Steph., at καθαρας C errore). 10. δοκεμαζεσθωσαν. διακονιτωσαν. 11. νηφਾਲιουσ. πασιν. 13. πιστιν. 14. ελθιν. [ταχιν]. 15. αληθιας. 16. εστιν. οσ (pro ος: at θεος sic plenè B [XII cent.] antiquissimè scripturà ealeb: cf. ed. maj. iab. xvii). ανελημφθη.

IV. 1. [πρασ]. διδασκαλεισ (-λειας C). 2. κεκαυστηριασμενων. συνιδησιν. 3. μεταλημψιν. [επεγνωκοσι]. αληθιαν. 6. χυ ιω. [παρηκολουθηκας]. 7. ευσεβιαν. 8. — προς prim. (habes C). 9. — πασης (habes C). 10. — και prim. αγωνιζομεθα (C ονιδιομεθα: Steph. ονιδ.). εστιν. 12. μηδιν. καταφρονιτω. — εν

πνευματι. πιστιν. αγνια. 14. πρεσβυτερον (-τεριου C cum Steph.). 15. — εν secund. 16. ψα. — σου (habes C).

V. 1. — ως πατερα (habes C). 2. αγνια. 4. ευσεβιν. εστιν. — καλον και. 5. επι κν (C cum Steph. επι τον θν). δεησεσιν. 6. τεθηκεν. 7. ini. (και impropria C). ανεπιλημπτοι. 8. — τω secund. οικων. προνοειται (C cum Steph.). 10. επηκολουθησεν. 11. καταστρηνιασων. γαμιν (sic v. 14). 13. μαθανουσιν. 14. οικοδεσποτιν. 15. [τινες εξετραπησαν]. 16. — πιστος η. επαρκεισθω. 18. γαρ ('p.m.). [β. α. ον φ.]. ου μισθου re-scriptis A: "Non dubito quin antea [i. e. p.m.] της τροφης scriptum fuerit, licet prorsus rasum sit" Tischend. 20. [τους αμαρ.]. εχουσιν. 21. χυ ιω (— κν). [προσκλιν]. 23. αλλα. — σου prim. 24. εισιν. τισιν. 25. [— τωσ και]. τα εργα τα καλα. — εστι. [δυναται].

VI. 1. π τους ('p.m.). 2. καταφρονιτωσαν. — οτι αδελφοι εισιν (habes C). εισιν secund. 3. προσεχετε (C cum Steph.). [θυμιαουσι]. ευσεβιαν (sic v. 5). 4. [ερισ]. 5. διαπατριβαι. — αφιστασο απο των τοιουτων. 6. εστιν. 7. — δηλον (habes C). 8. [αρκεσθησμεθα]. 9. πλουτιν. πιασμον. [βυθιζουσι]. απωλιαν. 10. ποικιλιας (pro πολλας: C cum Steph.). 11. — του (habes C). — ευσεβιαν (C habes ευσεβιαν). ψα. πρανταδιαν (C πραντητα). 12. — και prim. 13. — σοι (habes C). — του prim. [ζωσκοι.]. ιω χυ. 14. ανεπιλημπτον. χυ ιω. 15. διζειν. 16. + το (ante κρατος). 17. καιρω (pro αιωνι: C cum Steph.). δηλα φρονιν. επι (pro εν secund.). — τω secund. — τω ζωντι. ημιν παρτα πλουτιας. 18. πλουτιν. 19. οτως (pro αιωνιου). 20. παραθηκην. 21. μεθ υμων (pro μετα σου). — αμην (habes C).

Subscr. προς τιμοθεον α.

στιχ^ω αν ε. m.

προς τιμοθεον β.

CAP. I. 1. χυ ιω. επαγγελιας. 2. ἰρηνη. κν ιω χυ του κν (at C χυ ιω του κν). 3. συνιδησιν. μνιαν. δεησεσιν. 5. λαβων (C λαμβανων cum Steph.). ενωκησεν. ευνικη. πεπισμαιν. 6. θελημα (pro χαρισμα: C cum Steph.). χιρων. 8. επεσχυνησιν. — ημων (habes A). συγκακ. 9. κατα ιδιαν. δοθισαν. αιωνιαν (-ων C cum Steph.). 10. χυ ιω (ιω χυ του C). 11. — εθων (habes C). 12. — και prim. (habes C). πεπισμαιν. εστιν. [παρθηκην]. εκιστην. 14. παραθηκην. 15. εστιν. φυγελος. 16. ανεψυξεν. [επασχυνη: at C primò επαισ.]. 17. σπουδαιωσ. εζητησεν. ευρεν. 18. διηκονησεν.

II. 3. συγκακοπαθησον (— συ ουν). χυ ιω. 4. εμπλεκετεν. πραγματιας. 6. πρωτερον ('p.m.: at πρωτος C). μεταλαμβανιν. 7. ο (pro α: C cum Steph.). δωσει. πασιν. 8. δδ. 9. αλλα. — ου (habes C). 10. τυχωσιν. 11. συζησομεν. 12. συνβαδιευσομεν. αρησομεθα (C cum Steph.). 13. εκισιν. + γαρ (post αρησασθαι: impropria C). 14. θυ (pro κν). [λογο- [Heb. xii. 28—xiii. 25. 1 Tim. 2 Tim. i. 1—iv. 3.]

μαχειν]. επ (pro εισ: C cum Steph.). 15. ανεπεσχυνησιν. 17. εξιν. 18. αληθιαν. — την secund. ανατρεπουσιν. την πιστιν τη των (την π. των C). 19. κν (pro θυ: C cum Steph.). 19. + παντως (ante τους οντας: impropria C). ψα. κν (pro χυ). 20. εστιν. 21. — εσται σκευος (habes A). — και (habes C). 22. [μετα των]. 23. απεδευτους. ζητησις. [γεννησι]. 24. αλλα. 25. παρτητη. πεδευοντα. δωη (δω C cum Steph.). — μετανοωσ (habes C).

III. 1. [γινωσκε]. 2. — οι. απιθεισιν. 3. — αστοργοι (δμοιοι.). 5. ευσεβιας. 6. αιχμαλωτιζοντες. — τα. 7. αληθιας (non v. 8). 8. ουνωσ. 9. εκινωσ. 10. παρηκολουθησας. πιστιν. 11. αντιοχια. εικωνω. [ερυσσας]. 12. ζην ευσεβος. 14. των (pro τιнос). 15. — τα prim. 16. ελεγμον. παιδιαν.

IV. 1. — ουν εργω. χυ ιω (— του κν). κρινιν. και (pro κατα: C cum Steph.). 2. παρακαλεσον επιτιμησον (C cum Steph.). μαση (pro παση). 3. ιδιας επιθυμιας (pro επ. τας ιδ.). επιστρεν- 1 Tim. 2 Tim. i. 1—iv. 3.]

COLLATION OF CODEX SINAITICUS.

σουσιν/ 4. αληθιασιν/ 5. πασιν.—κακοπαθησον (habet C). 6. της αναλυσεως μου. εφεστηκεν/ 7. τον καλον αγωνα. 8. εκινη/ [πασι: C -ιν]. —τοις ηγαπηκοσι (C habet τοις ηγαπηκοσιν). 9. ελθιν/ 10. [-λιπεν]. γαλλιαν (pro γαλατιαν). [δαμ.]. 11. εστιν/ bis. [αγε]. 12. απεστιλα/ 13. φελονην. [απελιπον]. 14. ενεδιξατον/ αποδωσει. *fn.* —αυτου (habet C). 15. αυτεστη (C αυθεστηκεν). 16. παρεγενετο (C συνπαρ.). ενκατελιπον. λο-

γισθη/ 17. ενεδυναμωσεν/ ακουσωσιν. ερυσθη. 18. *inif.* —και. ρυσετε/ 20. εμινεν/ 21. ασπαζεται/ *fn.* —παντες (habet C). 22. —ισ̄ χ̄σ (habet C).—αμην (habet C).

Subscr. προς τιμοθεον.

στιχων ρτ ε.μ.

προς τιτον.

CAP. I. 1. [ιν̄ χν̄]. 3. εφανερωσεν/ 4. και (pro ελεος). χν̄ ιν̄ (—κν̄). 5. απελιπον (κατελιπον C cum Steph.). λιποντα. [-ωση]. 6. ανεγκλητος (· p.m., η ετα.). 7. ως θν̄ οικονομον p.m. vel A rescripti. 9. ελεγχι/ 10. εισιν/ —και prim. [-στα οι]. + της (ante περιτομη). 11. ανατρεπουσιν/ δι/ 12. ειπεν/ + δε (ante τισ: improbat C). 13. —εν (habet A). πιστι/ 14. αληθια/ 15. —μεν (habet C). μεμιαμμενοις. συνιδησι/ 16. σπιθεισ/ —και (ante προς: habet C).—αγαθον (habet A, αγαθ in *litura* scribens).

II. 1. α λαλει α (sic). πεπι/ 2. [-λιου]. πιστι/ 3. ιερο-πεπι/ 4. μηδε (pro μη secund.: C cum Steph.). 4. σωφρονιζουσι (-ως C). 5. οικουργου (C cum Steph.). υποτασσομεναι p.m. (-ας s.m.). 7. τυπον παρεχομενος (C cum Steph.). αφοριαν (αδιαφθ. C cum Steph.).—αφθαρσιαν. 8. εχω' (v p.m.?) / λεγειν περι ημων (nos υμων). 10. —πιστιν (C habet post πασαν). εν-δικνυμενουσ/ την του σ̄ρ̄ ημων (nos υμων). 11. —η secund.

σωτηρος (C cum Steph.). 12. πεδευουσα/ 13. χν̄ ιν̄ (ιν̄ χν̄ C) [caeseta cum Steph.]. 14. αυτον (pro εαυτον: C cum Steph.). 15. μηδισ/

III. 1. —και. πιθαρχιν/ αγαθου (C cum Steph.). 2. βλασφημιν/ ενδικνυσθαι. σπουδητα (sic p.m., divergas lectiones σπουδη ει πρα . . . τα *intermiscens*: Tischend. Proleg. p. xxiii: C ενδικνυμενουσ πραστητα). 3. απιθεισ/ + εν (ante επιθυμιας: improbat C). στυγηται (-τοι C). μεισουντες/ 5. α (pro αν). το αυτου ελεος. παλιγενεσις. 7. δικαιοθετος (sic). γενη-θωμεν (C cum Steph.). 8. διαβεβεουσθαι/ φροντιζωσιν/ —τω. εστιν/ —τα. 9. ζητησι/ εριν (C ερισ). εισιν/ ανωφελισ/ 10. [και δευ. νοθ.]. 12. νεικοπολιν/ παραχμασαι/ 13. απολλω-λιπη. 14. χρισ/ 15. πιστι/ —αμην (habet C).

Subscr. προς τιτον.

στιχων ρς ε.μ.

προς φιλημονα.

Vex. 2. αδελφη (pro αγαπητη). συνστρατιωτη (σν̄: et p.m. et C -). 3. —ημων (habet C). 4. μνιαν/ [προς τον κν̄]. 6. διακονια (pro κοινωνια). εκτηνωσι/ [του εν υμιν].—ιν̄ (habet C). 7. *inif.* χαραν. πολλην εσχον.—και παρακλησιν. 8. επιτασιν/ 9. χν̄ ιν̄. 10. *fn.* —μου (habet C). 11. νν̄ νι/ + και (ante σοι secund.: delet C, sed rursus restitutum). 11, 12. ανεπεμψα σοι (—δε: C cum Steph.). 12. τουτεστιν/ —προσλαβου (habet C). 13. ηβου-

λομην. κατεχιν/ μοι διακονη. 16. αλλα.—αδελφον (habet C). 17. με (pro εμε). 18. ηδικησεν/ οφειλει/ ελλογα (C? ελλογι, at a *iterum restitutum*). 19. προσοφιλεισ/ 20. *fn.* χν̄ (pro κν̄ secund.). 21. α (pro ο). 23. ασπαζεται. 25. —ημων. [αμην].

Subscr. προς φιλημονα.

στιχων [deest numerus] ε.μ.

In Epistulis Paulinis longe plurimas secundas manus correctiones praebet C, ad textum receptum praecipue accommodatas. A post C creberrimus est: A obliq. raro occurrat; A^a et C^a bis terve; E tantum ad 1 Tim. iii. 16; B D haud semel.

[2 TIM. iv. 3—22. TITUS. PHILEMON.]

LONDON
GILBERT AND RIVINGTON, PRINTERS,
ST. JOHN'S SQUARE.

THE
GENERAL EPISTLES, AND BOOK OF REVELATION.

COLLATION OF CODEX SINAITICUS.

CODEX SINAITICUS,

COLLATED WITH THE TEXT OF STEPHENS, 1550, AS REPRINTED

BY THE REV. F. H. SCRIVENER, 1862.

N.B. + placed before a reading denotes that it is an addition to Stephens' text.

— placed before a reading denotes that a portion of Stephens' text is wanting in Cod. Sin.

✓ is placed after all readings which are only itacisms, instances of ν φελκυστικον and σ appended, or mere errors of the scribe.

[] Doubtful readings in which Stephens' text and Cod. Sin. agree are placed within these brackets.

p.m. indicates readings of the original scribe:

s.m. those of later correctors: of which only A (4 times) and C occur in the Catholic Epistles: in the Apocalypse only C^a (200 times), C^c (33 times), C^b (5 times), A perhaps twice, an uncertain s.m. 18 times.

Deest titulus. ЈАОВ. CAP. I. 2. πησασθαι. πιασμοις περι-
πασθαι. 3. δοκιμειον. 4. τελιον. τελιον. 5. αιτιω (non
v. 6)✓. ουδισοντος. 6. πιστιν. εοικεν. 7. λημψετε. — τι. 9.
ταπινουσ. 10. ταπινωσει. 11. ανετιλεν. εξηρανε. εξεπεσεν.
ευπρεπια. ουτως. ποριασ. 12. υπομενι. λημψεται. επηγ-
γυλατον. — ο κσ. 13. μηδισ πιαζομενος. υπο (pro απο του).
εστιν (sic v. 17 prim.)✓. 14. πιασετε. 15. αποτελεσθιασ.
16. πλανασθαι. 17. καταβενον. εστιν (pro ενι). αποσκιασματος
(C cum Steph.). sic Cod. B. 18. βουληθιασ. αληθιασ. (εαυτου
pro αυτου C). 19. ιστω (pro ωστε: αλ ιστε C). εστω δε πασ
(sic). 20. ουκ εργαζεται. 21. περισσιν. εμ πραττηνι. δεξα-
σθαι. 22. γεινεσθαι. [μον. ακρ.]. 23. εστιν. καταρουντες
(-ουντες C). 24. κατεροσησεν. απεληλυθεν. 25. [παρακυψα].
παραμινασ. — ουτως prim. 26. [ει τις]. — εν υμιν. [αυτου bis in
versu]. αλλα. του p.m. (pro τουτου: C cum Steph.)✓. 26, 27.
θηρσκια bis. 27. — τω (habet C). επισκεπτεσθεν. τηριν.

II. 1. προσωπολημψιασ. 2. — την (habet C). αισθητιν bis in
versu (non v. 3). 3. και επιβλεψηται. — αυτω. [habet uide secund.].
ποποδιον (p.m. Tisch., s.m. Tregelles). 4. ini. — και. διεκρι-
θηται. εγενεσθαι. 5. ουκ (pro ουχ). το κοσμου (sine εν). — τουτου.
πιστιν. επαγγελιασ (pro βασιλειασ: C βασιλιασ). 6. [ουχ].
υμασ (pro υμων: C cum Steph.). 7. βλασφημουσιν. 8. τελι-
ταιν. ποιειται. 9. προσωπολημπται. εργαζεσθαι. 10. τηρηση.
παιση. γεγονεν. 11. μοιχευσισ (pro -σησ). ειπεν. [φονευσησ].
μοιχευσισ φονευσισ. 12. ουτως prim. (sic v. 17)✓. [ουτως secund.].
13. ανελεος. — και. (+ δε C, sed iserum absteris, post κατακα-
χαισιν). 14. [τι το οφ. sic v. 16]. [λεγ. τις]. 15. — δε. υπαρ-
χωσιν. — ωσι. 16. ειπε Tisch., ειπε Tregelles. (C cum Steph.).
τι (tis C cum Steph.). υπαγεται. ιερηνη. θερμαινεσθαι. χορτα-
ζεσθαι. επιτηδιν. 17. εχη εργα. εστιν. 18. εριν. διζον. χωρισ
(pro εκ prim.). — σου secund. σοι δεικω. fin. — μου secund. 19.
εισ εστιν ο θς. πιστεuousιν. φρισουσιν. 20. γνωνε. καινε.✓
[νεκρα]. 21. [ισαακ]. 22. συνεργει (C cum Steph.). 23. επιστευσεν
(sic)✓. 24. — τουυν. 26. ουτως. — τω. fin. εστιν.

III. 1. λημφομεθα. 2. δυναμενος (pro δυνατος). 3. ini. ει δε
γαρ των (γαρ impropria C). εις (pro προς). πιθεσθαι. [caetera
cum Steph.]. 4. ανεμων σκληρων. — αν. βουλεται. 5. ουτως (sic
v. 10)✓. εστιν. [μεγαλαυχει]. ηλικον (pro ολιγον). αναπτιν.
6. ini. — και (habet C). — ουτως (ην post adicias scripsit C, sed

absteris). και (pro η tert.: C cum Steph.). + ημων (post γε-
νεωσ). 7. πετινων. 8. δυναται δαμασαι ανων. ακαταστατον.
9. αν (pro αν). 12. ελεασ. ουτως ουδε αλυκον γλ. π. v. — (συ-
δεμα πηγη ει και). 13. [πραν.]. 14. εριθιν. ταισ καρδιασ.
κατακαυχασθαι της αληθιασ και ψευδεσθαι (αλ + κατα απε της C).
15. ανοθεν (sic v. 17: C ανωθεν)✓. αλλα επιγισ. 16. εριθιν.
+ και (post εκει). 17. ιρηνη. — και. 18. ο (pro της: αλ ο
ετασ. — της). σπιρεταιν.

IV. 1. + ποθεν (απε μαχαι). 2. δυνασθαι. και ουκ εχετε secund.
(— δε). αιτισθαι. 3. αιτιτεν. αιτισθαι. καταδαπανησθε (C
cum Steph.). 4. — μοιχοι και (habet C). μοιχαλιδουσ. + τουτου
(post κοσμου). εστιν τω θω. εαν (pro οσ αν: C cum Steph.). (βου-
ληθς C primid, sed absteris). εχθρα (pro εχθρος: C cum Steph.).
5. δοκεται. κατωκισεν. 6. μιζονα. διδωσιν bis in versu.
ταπινουσ. 7. + δε (post αντιπτη). φευγετε. 9. — και secund.
καθηφιν. 10. ταπινωθετε. + ουν (απε ενωπιον). — του. 11.
καταλαλειται. η (pro και prim.). κριν. κρινισ. 12. + και
κριτης (post νομοθετησ). + δε (post αν). fin. ο κρινων τον πλησιον.
13. η (pro και prim.). πορευσομεθα. [ποιησωμεν]. — ενα. εμπορευ-
σομεθα. κερδησομεν. 14. [το]. — γαρ prim. (habet C). — αμιοσ γαρ
εστιν. και (pro δε). 15. λεγιν. [ζησομεν]. [ποιησομεν]. εκιν.✓
16. κατακαυχασθεν. αλαζονιασ. απασα. κανχησειν.

V. 1. ταιλαπωρις (-ριασ C)✓. fin. + υμιν. 2. σεσπεν. 3.
εσεν. φαινετε (pro φαγεται: C φαγετεν). (C habet ο ιος απε ως
πυρ). 4. αφυστερημενος (pro απεστ.). σαβαωθ. εισεληλυθασ.
5. ενι pro επι p.m., αλ π A? C✓. — ως (habet C). 7. [αν]. καρπον
(pro υετον). + τον (απε προμον [sic]: impropria C). 8. + ουν
(απε και υμιν). ηγγικεν. 9. κατα αλλ. αδ. κριθητε. + ο (απε
κριτης). 10. υποδιγμα. αδελφοι μου της καλοκαγαθιασ (— κα-
κοπαθειασ). (C habet εχεται απε τους προφ.). εν (pro τω). 11.
υπομιναντας. [ειδετε]. [πολυσπλ. εστ. ο κσ]. οικτειρωμεν. 12.
ουν (pro δε prim.: C δε). + ο λογος (απε υμων: impropria C).
υπο κριν (— εις). 13. ευθυμιν. 14. ασθενι τις ω (· p.m.)✓. επ
αυτους (επ αυτον C cum Steph.). αληπαντας. [τον κυ]. 15.
εγειν. 16. εξομολογησθαι ουν. τας αμαρτιασ (pro τα παρα-
πτωματα. ευχεσθαι. 17. τρισ. fin. : 18. εδωκεν τον θετον.
εβλασθησεν. 19. + μου (post αδελφοι). + της οδου (απε της
αληθιασ). 20. + αυτου (post ψυχην). fin. :

Subscr. επιστολη Ιακωβου.

ΠΕΤΡΟΥ ΕΠΙΣΤΟΛΗ Α.

CAP. I. 1. + και (απε παρεπιδ., αλ και ετασ). γαλαταιας. κα-
παδοκειας. — ασιασ (habet C: ομοιот.). 2. πληθυνθη. 3. [ημασ].
δια. 4. και αμαρanton και αμαanton. τετηρημενον (— ην C cum
Steph.). fin. εν ουρανω εις υμασ. 5. δυναμιν. ετοιμωσ (-μην C
cum Steph.). 6. — εστι (εστιν C). λυπηθεντας (-τες C)✓. πι-
ρασμοισ. 7. πολυμωτερον. επενον. και δοξαν και τιμην. 8.
ιδοντες. αγαλλιασθαι. 9. [υμων]. 10. εξηρανησαν. 11. εραν-
ωντες. 12. υμιν (pro ημιν). [εν]. 13. τελιωσ. 14. [συχ].
16. ini. διο. [-πται αγ.]. εσεσθαι (pro γεγεσθε). διوتي (pro οτι).
— ειμι. 17. επικαλεισθαι. απροσωπολημπτωσ. fin. αναστρεφο-

μενοι Tisch., αναστραφομενοι Tregelles. (-στραφητε C cum Steph.).
18. φθαρτον αργυριον (C cum Steph.). ελωντρωθητε (· p.m. et C)✓.
19. αλλα (λ prim. inaugural C: sic v. 20 σιν υμασ, v. 23 υιν ουκ)✓.
20. ανεγνωσμενου (προηγ. C cum Steph.). επ εσχατον του χρονου
(— του των χρονων C). 21. [πιστευοντας]. εγειροντα (-ραντα C cum
Steph.). 22. αληθιασ. — δια πνευματος. [καθ. καρδ., αλ C καθ. αλη-
θινησ]. 23. φθορας (pro σπορας), sic Codd. A C. — εις τον αιωνα.
24. ωσι (pro ως prim.: αλ ωσει C). πασα η δοξα αυτου (— ανθρωπων:
αλ π. 3. αυτησ sine η C). ανθος εξεπεσεν (— αυτου). 26. εστιν.

COLLATION OF CODEX SINAITICUS.

II. 1. υποκρισις (-σεισ vel -σειν? C). πασαν καταλαβαν (C cum Steph.). 2. ἴν. αὐξηθηται εἰς σωτηριαν. 3. εἰ (εἰπερ C) ἐγενεσθαι. [χρηστος]. 5. λιθοσ οντες (C cum Steph.). εἰκοδομεισθαι. πᾶς (πνικος C cum Steph.). + ἰσ (εἰς C) ἀπὲς ἱερατευμα. ἀνεγενεας (-και C cum Steph.). — πνευματικας. — τω (ἡabel C cum Steph.). 6. διότι (pro διο και). — τη. ἐκ αὐτον (ἐκ αὐτω C cum Steph.). 7. ἰνί. ἡμιν (ἡμιν C, fortasse eliam p.m.). ἀπιστοῦσιν (pro ἀπειθοῦσι). (λιθοσ C). 8. πετρων. (C ἡabel και ἀπὲς προσκοπτουσιν). ἀπιδουτες. 9. βασιλιον. ἐξαγγιληται. 11. [-θαι των]. 12. ὑμιν (pro ὑμῶν prim.). ἐποπτευοντες. δοξασου-
τρεμουσιν εἰς (δοξασουσιν C) ὧ. *Mistela lectiones*: cf. Tit. iii. 2: Proleg. p. xxiii. edit. min. 13. — ουν. — ἀνθρωπινη (ἡabel C). 14. — μεν. 15. εστιν. φιμοιν (-μουν C cum Steph.). 16. θυ δουλοι. 17. πατες. φοβεισθαι. 18. ἐν παντι φοβω ὑποτασσόμενοι. + ὑμῶν (ἀπὲς ου). 19. συνιδησιν. 20. (κολαζόμενοι C, pro κο-
λαφ.). (ὑπομενετε C, pro -εἰτε prim.). [τοῦτο χαρ.]. 21. + ο (ἀπὲς ὡ). ἀπεθανεν (pro ἐπαθεν) cf. iii. 18; iv. 1. ὑμῶν ὑμιν. (21, 22. πᾶτας A marg.). 22. ἡρεθη. 23. ελιδορει (αὐτελ. C cum Steph.). ἡλιειν. 24. — ἐν (ἡabel C). (αὐτου secund. im-
probat C). 25. πλανωμενοι. ἐπιστραφετε.

III. 1. — αι (ἡabel C). ἀπιδουσιν. κερδηθησονται. 2. ἐποπτευ-
οντες (C cum Steph.). 3. ουκ ο. [τριχων και]. 4. — τω (ἡabel C).
πραιωσ. — και (ἡabel C). ἡσυχιουσ. 5. ουτως. ἐκοσμου εαυτας
αι ἐλπιζουσας ἐπὶ τον θυ. 6. ὑπηκουσεν. 7. συνομιλουντες (συ-
οικ. C cum Steph.). — κατα γνωσιν (ἡabel C). γυνεκειν (C cum
Steph.). συνκλητρονμουσ (-μοις C). + ποικιλησ (ἀπὲς χαρισ) cf. iv. 10.
ἐνοκπεσθαι. 8. ταπινοφρονες (pro φιλοφρονες). 9. — εἰδοτες. (10. ψαλ λγ A marg.). 10. ἰδιν. [αὐτου prim.].
χιλη (χ ευρηται A) ὧ. — αὐτου secund. 11. [-τω απο]. ἰρηνην. 12. — οι. 13. ἡλωται (pro μιμηται). γενεσθαι (γενησθαι C).
14. αλλα εἰ (εἰ δε C). + εσται (pro κακαριοι). φοβηθηται. 15.
χρ (pro θυ). — δε secund. (ἀπαιτουσι C). + αλλα (ἀπὲς μετα
πρατ-). 16. συνιδησιν. καταλαλουσιν [ὧ. ως κακοι]. κατ-
εσχυνθωσιν. εἰς χρ (C cum Steph. ἐν ὡ). 17. κριττον. θελοι. εἰ (pro η: C η). 18. — και. + των (ἀπὲς ἀμαρτιων: improbat C).
ὑπερ ἡμων ἀπεθανεν (pro ἐπαθε: cf. ii. 21; iv. 1). — ἡμας (ἡabel C).
ταρκειν. — τω secund. 19. πᾶσιν. 20. ἀπιδουσαν. ἀπεδεδεχετο
την του θυ μακροθυμιαν (η pro την s.m.: — απαξ). ολιγοι. 21. ἰνί.

— ο (ἡabel C). ὑμας (pro ἡμας). νυν αντιτυπον. 22. — του (ἡabel C).

IV. 1. αποθανοντος (παθοντος C cum Steph.: cf. ii. 21; iii. 18).
ὑμων (pro ἡμων: C cum Steph.). — ἐν. (ἴν. ἀμαρτιας C). 2. ἀν-
θρωπον (pro -ων: C cum Steph.). ἄνθρωπου (errore pro θυ: C
cum Steph.). 3. ὑμιν (pro ἡμιν: improbat omnia C). παρελ-
λυθος (-θωσ C). — του βιον. βουλημα (pro θελημα). κατιργασθε.
πορευομενους. ἀσελγισιν. οἰνοφρυγισ (-φλ- C cum Steph.).
ειδωλολατριας. 4. και βλασφημουσιν (C cum Steph.). 5. — οι
αποδωσουσι λογον (ἡabel C: -σιν). οτ^α (o erat. ei o p.m.: fortasse
οι pro τω p.m. prim.) ὧ. 6. [κριθωσι]. [ζωσι: αἱ ζήσωσι C]. 7.
ἡγγικεν. — και (ἡabel C). — τας. 8. — δε. [οτι ἀγαπη καλυψει].
9. γογγυσμου. 10. ελαβεν. 11. πασιν. δοξαζετε. 12. πι-
ρασμον. 13. [καθο]. παθημασιν. 14. οἰδιζεσθαι. — ἐν (ἡabel
C). + και της δυναμεως αὐτου (pro δοξας: αὐτου improbat C).
(ἐπαναπειταται C apud Tisch., αἱ ἐπαναπειταται teste Tregellesio:
p.m. cum Steph.). — κατα μεν αὐτους κ.τ.λ. ad ἴν. vers. (δμοιοι?).
15. ἀλλοτριεπισκοπος. 16. χρηστιανος (χριστ. s.m.) cf. Act. xi.
26; xvi. 28. εσχυνεσθω (αὐσχ. C) ὧ. ονοματι (pro μερει). 17.
— ο. ὑμων (ἡμων C cum Steph.). ἀπιδουσαν. τω 'λογω' του θυ
εαγγ. (' p.m.) ὧ. 18. [ο ασ.]. + ο (ἀπὲς ἀμαρτωλος). φανερεν.
19. — ωσ. αὐτων (pro εαυτων). [-ποιια].

V. 1. + ουν (ἀπὲς τους: o in ουν p.m. super τ prim.) συνπρ.
2. ποιμανται. ὑμῶν (pro ὑμῶν ποιμνιον: corrigi C) ὧ. — ἐπι-
σκοπουντες (ἡabel C). αλλα. + κατα θυ (pro ἐκουσισ). [μηδε]. 4.
ἀρχιποιμαιοσιν. κομεισθαι. 5. + δε (pro ὁμοιος: improbat C).
+ τοις (ἀπὲς πρεσβυτεροις). — ὑποτασσόμενοι. ταπινοφρουσιν.
ἐκομβασσασθαι. ταπινοισιν. διδωσιν. 6. ταπινωθητε. χερων.
κερω [nihil additum]. 7. ἐκριναντες. ἴν. ἡμων (ὑμων C cum
Steph.). 8. — οτι (ἡabel C). περιπατιν. καταπιν. (C καταπιειν).
9. πιστιν. την (pro τη secund.: p.m. Tisch., αἱ s.m. Tregelles.) ὧ.
+ τω (ἀπὲς κοσμω). ἐπιτελεισθε. 10. ὑμας (pro ἡμας). — ἰν.
καταρτισει. — υμας. στήριζει. σθενωσι. θεμελιωσει. 11. [cum
Steph.]. 12. [του prim.]. + και (ἀπὲς ταυτην: improbat C). ἴν.
στητε. 13. ἀσπαζετε. + ἐκκλησια (ἀπὲς συνεκλεκτη). 14. εἰ-
ρηνησ (o erat.) ὧ. πασιν. [ιν ἀμην].

Subscr. πετρου α.

πετρου β.

CAP. I. 1. [συμεων]. λαχουσιν. εἰς δικαιοσυνην του κυ ἡμων
και σωτηρος ιν χυ (-θυ). 2. πληθυνθη. ἐπιγνωσιν. + χυ (pro
ιν). 3. + τα (ἀπὲς παντα). θιασ. + τον θυ και (pro προσ: im-
probat C). ευσεβιαν. ἰδια δοξη και ἀρετη (-δια). 4. τα τιμια ἡμων
και μεγαλια. φουσας κοινωνοι. την ἐν τω κοσμω ἐπιθυμιαν. 5. και
αυτο δε τουτο. "ἡχορηγησατε (ἐπὶ p.m. εἰ C). πιστιν. 6. γνωσιν.
ἐγκρατιαν. ἐγκρατια. 7. την ευσεβια (sic) ὧ. 8. [ὑπαρχοντα].
'οὐδ' καθίστησιν (' p.m. εἰ C). 9. παρεστιν. εστιν. ἴν.
ἀμαρτηματων. 10. + ἴνα δια των καλων ἐργων (ἀπὲς βεβαιαν).
[ποιεσθαι]. πτεσητε. 11. ουτως. — η. βασιλιαν. 12.
μελλησω (pro ουκ αμ.). αἰε περὶ τούτων ὑπομνησκιν ὑμας.
— καιπερ usque ad υμας v. 13 (δμοιοτελ. ἡabel C: αἱ ἰδοτας . .
ἀληθια . . διεγυρν). 13. + τη (ἀπὲς ὑπομνησει). 14. ταχειν. —
καθωσ και ο κς ἡμων. ἐδηλωσεν. 15. σπουδαζω. 17. + του
(ἀπὲς θυ). ἐνεχθισα (ποπ v. 18) ὧ. [caelata cum Steph.]. 18. ἐκ
του ουρανου. ουν (pro συν p.m.: σ C) ὧ. ορι τω αγ. 19. ποιεται. —
η (ἀπὲς ἡμερα). ανατιλη. 20. προφητια (ποπ v. 21) ὧ. 21.
[ποτε προφ.]. αλλα. — οι. [αγιοι θυ].

II. 1. (- ἐν τω λαω C). παρσαζουσιν. απωλιασιν. απωλιαν
(ποπ v. 3) ὧ. 2. ἀσελγισιν (pro απωλειαισ). (δοξα pro οδοσ C).
αληθιασιν. 3. ἐκπορευονται (ἐκπ. C). 4. ἰνί. εἰ p.m., αἱ η
prim.) ὧ. ἐφισατο (sic v. 5) ὧ. σιροισ. ζοφοισ (pro ζοφου: C cum
Steph.). κολαζόμενους τηρην (pro τετηρημενους). 5. αλλα. ἐφυ-
λαξεν. κοσμον (κοσμω C cum Steph.). 6. πολιν. ὑποδιγμα. —
τεθικασιν. 7. ἀσελγια. [pp]. 8. [ο δικ.]. ἐκατ. 9. οιδεν. —
πυμασιν (-μου C). + πεφυλακισμενους Tisch., αἱ πεφυλακισ-
μενους Tregelles. (ἀπὲς εἰς ἡραν εἰς: improbat C). τηρην. 10.

ἐν ἐπιθυμιασ (-μια C) ὧ. αὐθαδισ. τρεμουσιν. 11. ἰσχυειν.
δυναμι μιζουσιν. φερουσιν. [παρα κω]. 12. αυτοι (pro ουτοι).
γεγενημενα φυσικα. αγραυοντες βλασφημουσιν. και φθαρησονται
(pro καταφθ.: C cum Steph.). 13. ἀδικουμενοι (pro κομινουμενοι:
C cum Steph.). [απαται]. 14. μοιχαλιας. [καταπαυσουτος].
ἀμαρτιας. πλεονεξιας. 15. καταλειποντες. — την. βιωροσor (-οσ:
βοσor οσ C). [lectio mista; Proleg. p. xxiii. edit. min.: Tit. iii. 2;
1 Pct. ii. 12; 1 Jo. iv. 17?; Apoc. iv. 11]. 16. ἐλεγεσιν. — ἐν
(ἡabel C). ἐκωλυσεν. 17. εἰσιν. και ομιχλαι (pro νεφελαι). λε-
λαποσ. — εἰς αἰωνα. 18. μαθηταιστος (' p.m. εἰ C) ὧ. ἀσελγισ
[εἰνε εν] ὧ. του οντως (τουσ ολιγωσ C) ὧ. ἀποφενγοντας. 18, 19.
ελευθεριαν ελευθεριαν (prius improbat C). 19. — και (ἡabel C).
20. + ἡμων (pro θυ). 21. κρισσον. εἰς τα σπισω ανακαμφαι
απο (pro ἐπιστρεψαι εκ). παραδοθισεν. 22. συμβεβηκεν. — δε
(ἡabel C). [κυλισμα].

III. 1. υπομνησιν. 2. ὡμων (pro ἡμων). 3. εσχατων. + ἐν
ἐμπεγμῳ (ἀπὲς ἐμπεκται). [αὐτ. επιθ.]. 4. ουτως διαμερι. 5.
δια. συνεστατα (-σας C cum Steph.). 7. του αὐτου λογω. εἰσιν. 8.
κν (pro κω). — και χιλια ἐτη (δμοιοι). 9. — ο. μακροθυμιν. δι
ὑμας (pro εἰς ἡμας). παντες. 10. [η ημ. Tisch., αἱ—η Tregelles.].
— ἐν νυκτι. — οι. + μεν (ἀπὲς ρυζηδον). λυθησεται. — και prim.
(ἀπὲς γη). εὐρεθησεται (pro κατακαθησεται). 11. [ουν]. ἡμας (pro
υμας: C cum Steph.). 12. — και σπενδοντας (ἡabel C: δμοιοι).
στοιχια. [τηκεται]. 13. κεινη γην. κατα τα ἐπαγγελματα. 15.
αγεισθαι (C ηγεισθ.) ὧ. δοξασαν αυτω (σ p.m. εἰ C). 16. [ταισ]. αὐσ
(pro οισ). εστιν. 17. φυλασσεσθαι. 18. γνωσιν. [αμην].

Subscr. πετρου β.

COLLATION OF CODEX SINAITICUS.

ἰωαννου ἐπιστολὴ α.

CAP. I. 1. [εὐρ.: sic v. 2]. 3. ο ἀκηκοαμεν καὶ εἰρακαμεν. καὶ ἀπαγγελλομεν ἰ' καὶ ὑμῖν ἵνα καὶ (‘‘ p.m.: al ἀπαγγελλομεν Tregelles.). ὑμῖν. ἐχῆται. + ὑμῶν (propter huiusmodi C). 4. ἡμεῖς (propter ὑμῖν). [ἡμῶν]. 5. ἐστὶν αὐτῇ. ἡ ἀπαγγελία (sic p.m.: C ἡ ἀγγελία in primis). ἐστὶν secundus. 6. σκοτίν. ἀληθίαν (non v. 8). 7. — χυ. [8. cum Steph.]. 9. — ἐστὶ (ἐστὶν habet C). + ἡμῶν (propter ἀμαρτίας secundus). 10. οὐκ ἡμᾶρ.

II. 2. ἁσμος ἐστὶν. 3. φυλαξομεν (propter τηρώμεν: C cum Steph.). 4. + ὅτι (propter λέγων). ἐστὶν primus. — ἐν τούτῳ. + του θυ (propter ἀληθίαν). 6. μενὶν οφίλει. περιεπατήσεν. οὐτως. 7. ἀγαπῆται (propter ἀδελφοί). ἡν p.m., al ἡ (deleto v) C. — ἀπ' ἀρχῆς secundus. 8. + καὶ (propter ἀληθῆς). τον ἀληθ. (το C). 9. μείσων (non v. 11). + ψευδὴς ἐστὶν καὶ (propter μείσων). 10. οὐκ ἐστὶν ἐν αὐτῷ. 11. ἐστὶν. οἰδεν. ἐτυφλώσεν. 12. ἀφ' οὐρα (C cum Steph.). 13. το πονηρον (propter τον π.: non v. 14). ἐγραψα (propter γραφῶ tertius). 16. ἀλαξοῖαν. [ἀλλ]. ἡν. ἐστὶν. 18. ἐστὶν. — ο (habet C). 19. [θον]. [ῆσαν ἐξ ἡμῶν bis in versu]. μεμενηκισαν. εἰσιν. 20. ὅμῃ. οἰδαται. πάντες (propter πάντα). 21. ἀληθίαν. οἰδαται. ἀληθίαν. ἐστὶν. 22. + καὶ (ante τον π.: p.m., et kai etas.). 23. ἡν. + ο ὁμολογῶν τον ὅν καὶ τον πατέρα ἐχει. 24. — οὐν. ἀκηκοατε primus. — ἐν secundus. (habet C). μὴν. [Inscriptio paginae petrou B]. ἀκηκοατε ἀπ' ἀρχῆς secundus. ἐν τῷ πατρὶ καὶ ἐν τῷ υἱῷ. 25. ἐπηγγίλατον. 26. + δε (propter ταῦτα). 27. ὅμῃ. μενὶ ἐν ὑμῖν. χρίαν. το αὐτοῦ πᾶ (propter το αὐτο χρίμα: C το αὐτοῦ χρ.). ἀληθῆς ἐστὶν. ἐστὶν secundus. μενετα. 28. — καὶ ὅν τεκνία μενετα ἐν αὐτῷ (ὁμοίος). εἰαν (propter οταν). [ἐχωμεν, al C σχωμεν]. ἡν. + ἀπ' αὐτοῦ. 29. ἐστὶν. + καὶ (propter στί).

III. 1. εἰδετε. + καὶ ἐσμεν (propter κληθῶμεν). ὅμας (propter ἡμᾶς: C cum Steph.). 2. — δε. ἐστὶν (sic v. 3). 3. ἀγνίζιν. ἐκινος (non v. 5). 4. [ἡ ἀμαρ.]. + καὶ (propter ἐστὶν: improbat forsan p.m.). 5. οἰδαμεν. [ἡμῶν]. οὐκ ἐστὶν ἐν αὐτῷ. 6. ἀμαρτανί (sic v. 8). [εὐρ.]. 7. — τῇν (habet C). ἐστὶν bis in versu. 9. ἀμαρτανί. 10. ἐστὶν bis in versu. ποιῶν δικαιοσύνην. 11. ἐπαγγέλια. ἡκουσάται. 12. ἐσφαξεν primus. ἐσφαξεν secundus. 13. inif. + καὶ. — μου. μισίν. 14. μεταβεβηκεν. + ἡμῶν (propter ἀδελφούς). — τον ἀδελφον. 15. ἐστὶν. εαυτῷ. 16. ἐθῆκεν. ἡμῶν. ἡν. θειναι. 17. χρίαν. κλίσιν. 18. — μου. καὶ γλωσση

(— μῆδε). ἀλλὰ ἐν ἐργῷ. ἀληθίαν. 19. [inif. καί]. γινώσκομεθα. ἐκπροσθεν (sic). 20. καταγινώσκῃ. [ὅτι bis in versu]. γινώσκιν. 21. ἀδελφοί (propter ἀγαπῆται). [ἡμῶν primus]. καταγινώσκω Tisch., al — σκιν Tregelles. (— σκῃ C). 22. αἰτώμεθα. ἀπ (propter παρ). τηρώμεν. [ποιούμεν]. 23. πιστευόμεν. ἡν. [ἡμῖν]. 24. — καὶ tertius. (habet C). ἐδωκεν ἡμῖν.

IV. 1. γευδοπροφηταί (C ψευδ.) 2. γινώσκομεν (C — σκετε, cum Steph.). ἡν. ἐστὶν. 3. — τον. ἡν (propter χυ). [ἐν σ. ἐλ.]. ἐστὶν tertius in versu. ὅτι (propter ο secundus). ἀκηκοαμεν. 5. εἰσιν. 6. ἡμῖν. 7. ἐστὶν. 8. — ο μὴ αγ. usque ad τον θυ (ὁμοίος). Habet C ο μὴ αγατων οὐκ ἐγνώκεν (sic). 9. ζῶμεν (ζῆσωμεν C cum Steph.). 10. + του θυ (propter ἀγαπῇ). ἡμῖς ἡγαπῆσε (— ἡγαπᾶμεν C cum Steph.). ἀπεσταλκεν. 11. ἡμῖς οφίλομεν. 12. τετελειωμένη ἐν ἡμῖν ἐστὶν. 14. ἀπεσταλκεν. 15. μενὶ (sic v. 16 bis). 16. ἡμῖν. ἐστὶν. — ο quare. ἡν. + μενὶ. 17. + ἐν ἡμῖν (ante ἵνα: lect. mixt.). ἐχομεν. ἀγαπῇ (propter ἡμερᾶν). ἐστὶν. ἐσομεθα (propter ἐσμεν). 19. ἡμῖς αγαπ. τον θυ (propter αὐτον). [αὐτοσ]. 20. τίς αγαπῶ (— ὅτι: εἰπῃ A rolius quam p.m.). μείση (p.m. μείσι). ἐωρακεν bis in versu. οὐ (propter πως). δυνατεν.

V. 1. καὶ το (τον Tregelles.) γεγεννημενον. 2. γινώσκομεν. [τηρώμεν]. 4. αὐτῶς (αὐτῇ C cum Steph.). 5. + δε (propter τίς). νεικων (non v. 4). 6. δια. + καὶ πᾶς (propter αἵματος). — ο secundus. [καὶ τῷ αἵμ.]. ἐστὶν bis in versu. 7. + οἱ (ante τρεῖς: refert ad v. 6). 7, 8. — ἐν τῷ οὐρανῳ usque ad ἐν τῇ γῇ. 9. του θυ (propter των ἀνθρώπων: C cum Steph.). ὅτι (propter ἡν). μεμαρτυρηκεν. 10. [— ῖαν ἐν αὐτῷ]. [θω]. οὐκ ἐπιστευκεν. ἐμαρτυρηκεν. 13. — τοῖς πιστευουσιν εἰς το ὄνομα του υἱου του θυ. αἰωνιον ἐχετε. τοῖς πιστευουσιν (propter καὶ ἵνα πιστευητε: al οἱ πιστευοντες C). 14. [ὅτι εἰαν τι]. 15. — καὶ εἰαν οἰδαμεν ὅτι ἀκουεῖ ἡμῶν (ὁμοίος). Supplet C καὶ εἰαν ἴδωμεν ὅτι ἀκ. ἡ.). εἰαν (propter αν). εἰαν ἐχωμεν (propter ἐχομεν: improbat εαν C). ἀπ (propter παρ). 16. [ἰδῇ]. αἰτησιν εἰ δώσιν (σ fin. in utroque etas.). ἀμαρτανουσιν. ἡν. (C ἐρωτησῇ). 17. ἐστὶν bis in versu. 18. ἀμαρτανί. [ἀλλ]. τηρίν. [εαυτον]. 20. [οἰδαμεν δε]. γινώσκομεν. το ἀληθινον (τον ἀλ. C cum Steph.). χυ (χῶ C cum Steph.). — ἡ. 21. εαυτα (— τους C cum Steph.). — ἀμην.

Subscr. ἰωαννου α.

ἰωαννου β.

1. ἀληθία (non v. 2. 3. 4). 2. μεν οὐσαν Tischend. (ali-quantum spatii post me in facsimili, Tab. XIV.). 3. [ἡμῶν]. ἀπο (propter παρ primus: C cum Steph.). — παρ secundus. (habet C). [κυ]. + αὐτοῦ (ante τον πατρος: improbat C). 4. ἐλαβον. 5. [ουχ ὡς: errat Scrivener.]. καὶ ἡν γραφῶν σοι. + ἐντολῇ (propter ἀλλὰ). εἰχαμεν. 6. + ἵνα καθῶς (ante αὐτῇ ἐστὶν ἐντο [sic]: ‘‘ p.m.: ἐντο non correctum). + αὐτοῦ ἵνα (ante καθῶς). [ἵνα repetitum]. περιπατήσητε. 7. ἐξῆλθον (propter εἰσηλθον). — ο secundus. 8. ἀπολήσθε (C ἀπολεσῆτε). εἰργασασθαι. ἀπολαβῆτε. 9. προαγῶν (propter παρα-

βαιων). καὶ μὴ μενῶν ‘καὶ μὴ’ (‘‘ p.m.). — του χυ secundus. [τον π. καὶ τον υ.]. 10. τῇν ἐδίδαχῃ (‘‘ p.m.?). φερὶ. 11. ο λεγων γὰρ αὐτῷ. κοινωνίαν. 12. ἐχω (ἐχων C cum Steph.). ἐβουλήθη. [ἀλλὰ ἐπιζῶ]. γενεσθαι (propter ελθειν). στοματι (propter στομα primus: C cum Steph.): non 3 Jo. 14. [ἡμῶν]. πεπληρωμένη ἡν (C ἡ [sic]: v etas). 13. ἀσπαζετε. — ἀμην.

Subscr. ἰωαννου β.

ἰωαννου γ.

1. ἀληθία (non v. 4). 2. εὐχομεν. εὐδοῦσθε. 3. — γαρ. 4. μῖζοτεραν. [ἐν ἀλ.]. 5. [ἐργασῇ]. τουτο (propter εἰς τους secundus). 7. γὰρ γὰρ. ὀνομαστος ἐξῆλθον. ἡν. ἐθνικῶν. 8. οφίλομεν. ὑπολαμβανῖν. ἡν. ἐκκλησία (propter ἀληθία: C ἀληθίαν). 9. + τι (propter ἐγραψα: C legit ἐγραψα αν εἴπε τι: αν p.m. Tre-

gelles.). 10. φλοιῶν. ἐπιδεχετε. — ἐκ. 11. — δε. ἐωρακεν. 12. ὕπο (propter ὑπ). ἀληθίαν. οἰδασ. ἡν. ἐστὶν. 13. γράψαι σοι (propter γράφειν). ἡν. σοι γράφειν. 14. [ἴδιν σε]. λαλήσαμεν (ο p.m.?). 15. ἀσπᾶσαι (propter ἀσπᾶζου).

Subscr. ἰωαννου γ.

ἰουδα.

1. [ῶ χυ]. ἡγαπημενοις (propter ἡγιασμενοις). 2. πληθυνθῇ ἀγαπῆται || (sic divis.). 3. + του (ante γράφειν). + ἡμῶν (ante σωτηρίας). + καὶ ζῆσι (propter σωτηρίας). γράφιν (propter γράψαι). πιστίν. 4. + καὶ (ante παλαι). [χαριν]. ἀσέλγιαν. — ὅν. 5. 3

[ῶμας bis in versu]. πάντα (propter ἀπᾶξ τουτο). — ο. + ἀπᾶξ (propter κῶ). 7. τροπον τουτοῖς. προκινταίν. + δε (ante διγμαν). οὐκ ἐχουσιν (propter ὑπεχουσιν: C ὑπεχουσιν). 8. μαινουσιν. κυριοτήτας. ἀθετοῦσιν. 9. [ο δε]. [οτε]. μωσῶσ. ἐτολμησεν. Ο ο 2

[αλλ]. *ἴκ. επιτιμῆσαι σοι οὐδ' (κ̄ pro δ̄ C cum Steph.).* 10. οὐδασιν. 12. *Post* οὗτοι εἰσιν οὐδ' *idem initium habet e v.* 16. γογγύσκει μεμψιμυροὶ κατασεπιθυμίας (*sic*) αὐτῶν πορευόμενοι (*improbat C, at legit̄ κατά τας pro κατά*). *Sequitur* ἐν ταῖς αγ. βμ. (*at C ante en legit̄ οι*). [*μενοι ἀφοβ̄*]. παρτι ἀνεμ̄ (—υπο). παραφερομένοι. φθινοπωρεῖα (—*rima C cum Steph.*). 13. αγρία κυματα. —τον. 14. προεπροφῆτευσεν (*sic*) *Tisch.*, *at Tregelles.* προεφῆτευσεν. ἦλθεν οὐκ. αγίων ἀγγέλων (*pro αγιας αὐτου*). 15. ἐλεῖξαι. πᾶσαν ψυχὴν (*pro πάντας τοὺς ἀσβεῖς αὐτων*). —ἀσβεῖας αὐτων. + λογῶν (*post σκληρῶν*). 16. εἰσιν. μεμψιμυροὶ *iterum v.* 17. [*ρημ. των προειφ.*]. 18. —οτι *secund.* ἐπ' ἐσχάτου του χρόνου.

(ἐλευσονται C *pro* εἰσονται). ἐμπεκταίν. ἐπιθυμίας αὐτων (—*μιας αὐτων C*). 19. ἀποδιορίζοντες ψυχ. (—C, *sed rursus etas.*). 20. ἐποικοδομοῦντες εαυτοὺς τῇ αγιωτάτῃ θμῶν πιστι. 22. ἐλάετε διακρινόμενοι. 23. —ἐν φόβῳ. —του. ἀρπάζοντες (ον μ.π., *at e prim.*). + οὐς δε ἐλάετε ἐν φόβῳ (*ante μισούντες*). 24. θμᾶς (*pro αὐτους*). ἀπτεστουσί. ἀγαλλισσίν. 25. —σοφῶ. + δια ἡν χυ του κυ ἡμῶν ω (*ante δοξα: C delet ω*). —και *prim.* + *pro* πάντος του αἰῶνος (*post ἐξουσία*). —πάντας. [*αμην*].

Suadet. Iouda.

> αποκαλινψις > -ϊανου >.

CAP. I. 1. αγιοῖς (*pro* δουλοῖς: C^a cum Steph.). ἰωανει (C^a cum Steph.). 2. μαρτυρησέν. οσα ἰδεν (—τε). 3. τον λογον της προφητίας. 4. ἰωανσ. —του. των (*pro* α εστιν). 5. —εκ. βασιλειῶν (*i notat. p.m.*). —τω *prim.* (*habet C^a*). ἀγαπᾶντι. λυσάντι. —ἡμᾶς *secund.* (*habet C^a*). εκ (*pro* απο *secund.*). 6. [ετοιησεν ἡμᾶς]. βασιλειαν. —και *secund.* (*habet C^a*). τον αἰῶνα (C^a cum Steph.). [*των αἰωνων*]. 7. φονται. παρ (πας C^a) *v.* —αυτον *secund.* (*habet C^a*). —εκ (*habet C^a*). 8. το αλφα και εγω και το ω (*και εγω improbat C*). [*αρχη και τέλος: C^a exrinitis et ipse*

foras rursus restituit]. —ο (*ante κ̄*). + ο *δ̄* (*post κ̄*). 9. ιανσ (*ω p.m., at -ανσ C^a*). —και *prim.* συνκοιν. θλιψίν. —ἐν τη *secund.* + ἐν (*ante ἡν prim. i priore etas*). —χῦ *prim.* (C^o ἡν χῶ). [*δια die in versu*]. *fin.* —χῦ (*habet C^a*). 10. [ο. μ. φ.]. 11. (C^o λεγούσας). —εγω εμ̄ το α *usque* ad ἐσχάτος και. —ο *βλεπισ* (C^a *habet* ο *βλεπισίν*). + το (*ante βιβλιον*). —και (*ante πεμφον: habet C^a*). + ἐπτα (*ante ἐκκλησιας*). —ταῖς ἐν ασία. και εἰς περγαμον και εἰς θυατειρα και εἰς ζυρναν. —και εἰς σαρδεῖς. φιλαδελφίαν. λαοδικίαν (+ και εἰς σαρδῖς C^a). 12. [*deest* ἐκεῖ]. βλεπιν (C^a cum Steph. —πειν). ἐλάει. (C^a ἰδον). 13. μεσον (*pro* ἐν μεσῶ). [*επτα*]. ἡν. [*ποδηρη*]. μασθοῖς. χρυσα (C^a cum Steph. —σην). 14. ὡς (*pro* ὡσει). 15. πεπυρμαμένω. 16. εἶχεν (*pro* ἐχων: C^a cum Steph.). χεῖρι αὐτου. φαίνει ὡς οὐ ἡλιος. 17. [εἶδον]. [επεσα]. εἰς (*pro* προσ). ὡς (C^a ὡσει: *pro* ὡς). επεθηκεν. —χεῖρα (*habet C^a*). —μοι. —μη φοβου (*habet C^a*). 18. *init.* —και (*post* ἐσχάτος: *habet C^a*). —αμην (*habet C^a*). [*κλεισ*]. θανατου και του αβου. 19. + ουν (*post* γραφον). [εἶδες]. εἰσιν. δει μελλειν (*pro* μελλει: C^a cum Steph.). γενεσθαι (C^a γειν). 20. οὐς (*pro* ον). [*επ̄* της δ.]. —εἰς *prim.* (εἰσιν C^a). —αι (*habet C^a*). [*επτα λ.*]. —ας εἶδες. *fin.* εἰσιν.

II. 1. της ἐν ἐφεσῶ (*pro* της ἐφεσίῃς). + χεῖρι (*ante* ο *περι*: *improbat C^a*). [*ἐν μεσῶ ἐφ' χρυσῶν*]. 2. [σου *secund.*]. [*και οτι*]. ἐπιδασας. λεγοντας εαυτοὺς ἀποστόλους (*pro* φασκ. εἰν. ἀποστ.). (+ εἶναι C^o *post* ἀποστόλους). εἰσιν. 3. και ὑπομονὴν ἐχῖς και θλιψὶς πᾶσας και ἐβαστάσας (*pro* και ἐβαστάσας και ὑπομονὴν ἐχῖς και: C^a *improbat* και θλιψ. πᾶς.). *fin.* και οὐκ ἐκοκιάσας (*pro* κεκοκ. και οὐ κεκμηκας). 4. ἀλλὰ. ἀφηκεσ (-κας C^o cum Steph.). 5. πεπῶκεσ. —ταχει. 6. -λαῖτων (-λαῖτων C^a: εἰς p.m. v. 15). 7. [ταῖς ἐκ-]. νεικῶντι (ε *etas*) *v.* —αυτω. τῶ παραδῖω (*pro* μεσῶ του παραδῖου: α *μεσῶ τῶ π. C^o*). [*fin.* ὅν *tanquam*]. 8. της ἐν ζυρνή ἐκκλησίας (*v p.m.*). 9. [τα ἐργα και]. πτωχῶν. ἀλλὰ πλουσίος (—δε). + την ἐκ (*post* βλασφημῶν). ἰουδαῖων (-οὐς C^a cum Steph.). (*fin.* + εἰσιν C^o). 10. *init.* [*μηδεν*]. [πᾶσχαῖν]. [ἰδον μελλ-]. βαλλειν βαλιν (*sic*: βαλιν *improbat C^a*) *v.* [εἰς ἡμ. ο *δια*]. *παρασθῆται* *v.* *εἰται* *v.* [*ημερων*]. —γινου (*habet C^a*). 13. —τα ἐργα σου και. σου (*pro* μου *prim.*: C^o cum Steph.). —και *quasi*. ἐν ταῖς (ἐν αἰς C^a cum Steph.). (αὐτεῖπας C^o). [*-τος ος*]. ο *σατανας* κατοικει. 14. [αλλ]. —κατα σου (*habet C^a*). [*οτι* ἐχεις]. βαλαμίν. [*εἰδασκεν*]. —ἐν τῶ βαλακ (*at C^a τον βαλακ*). (βαλλειν C^a). [*ἰσλ̄ φαγ.*]. 15. [των νικο.]. ομοῖος (*pro* ο *μισῶ*). 16. [*-ησον* εἰ]. συ (*pro* σοι: C^a cum Steph.) *v.* 17. λεγίν. [*νικῶντι*]. —αὐτω φαγειν. ἐκ (*pro* απο). —δωσῶ αὐτω *secund.* —ο (*ante* οὐδεῖς: *habet C^a*). οἶδεν (*pro* εγγῶν). 18. [της ἐν θυατειροῖς]. [αὐτου *prim.*]. φλοξ (*pro* φλογα). 19. —και την διακονίαν (C^a *habet* και διακονίαν, C^o και την δια.

sed iterum post πιστῶν). [*την ὑπομ.*]. —σου *secund.* —και *ult.* (C^a ἐσχατά *v.*). 20. [αλλ]. πολν (*pro* ολίγα). ἀφῆς (*pro* εἰς: C^a ἀφῆκας). γυναῖκα ἰαβελ (*ie(ab)el' C^a*). ἡ λεγούσα (την λεγούσα *v C^o*) C^a). αὐτὴν προφητείαν εἶναι (προφητίαν C^o). και διδάσκει και πλάνα. + τοὺς (*ante* ἐμοῦ). φαγειν εἰδωλοθῶτα. 21. (*post* μετανοησῇ C^a *habet* και οὐ θελῇ μετανοῆσαι). ἐκ της πορνείας ταυτῆς (—αὐτῆς και οὐ μετεσθῆναι). 22. —εγω. καλῶ (*pro* βαλλῶ: C^a βαλῶ). μετανοήσουσιν. αὐτῆς (*pro* αὐτων). 23. [*ερευνῶν*]. *fin.* —ὑμῶν (*habet C^a*). 24. τοῖς ἐν (*pro* και *prim.*: *improbat* ἐν C^a). —οὐκ (θυατειρῇ οἱ οὐκ C^a: + οὐκ *tanquam* C^o). ἐχουσιν. —και *secund.* [βαθῇ]. [βαλῶ]. 25. ἐχεται κρατησταίν. ἀχρῖ οὐ. 26. —ἐπὶ (*habet C^a*). 27. ποιμᾶν. 28. [*πρωτων*]. 29. λεγίν.

III. 1. + ἐπτα (*ante* πᾶτα). —το. [*οτι* ζῆς]. 2. ἐρηγησῶν (ε *ποι. εἰ* *tas*) *v.* [*στηριζον*]. ἐμελλον ἀποθᾶν. [*τα ἐργ.*]. *fin.* + μου. 3. —οὐν *prim.* [*και* ἡκ. και τηρ.]. μετανοήσῃς (*pro* γρηγορήσῃς: C^o cum Steph.). [*επὶ* σε *prim.*]. γνῶσθῃ οἶαν (*pro* γνῶσποιαν). 4. ἀλλὰ ἐχῖς ολίγα. —και *prim.* [ε]. περιπατήσουσιν. 5. οὐτως (C^a cum Steph. οὐτος). ἐξαλψίν. ομολογήσω. ἐμπροσθεν (*pro* ἐνωπιον *prim.*). 7. φιλαδελφίαν. ἐκκλησιας (*allertum i etas*). ο *αληθινος* ο *αγιος*. —την (*habet C^a*). κλιν (*pro* κλειδα). [*του*]. δαδ. και ἀνυγῶν (*pro* ο *απογῶν*). και οὐδὶς κλεισι και κλειων και οὐδὶς ἀνυξί (και κλειων cum *ynclis*, *at iterum rasis*). 8. τα ἐργα σου. ἠνεώγμενην. ἡν (*pro* και *prim.*). —αὐτην. 9. δεδῶκα (*pro* δίδωμι). ἤξουσιν. προσκυνήσουσιν. γνῶσθῃ (*pro* γνῶσιν). 10. *init.* [*οτι*]. —τήρησω. πειρασμῶν. ἐρχεσθῶν. πειρασαίν. 11. —ἰδον. κρατίν. ἐχίσιν. μηδίσιν. 12. αὐτῶ (*pro* αὐτον *prim.*: C^a cum Steph.). —ἐν (C^a *habet*). —ετι. [*ἐκ* αὐτων]. κερῆς ἡλμ̄ *v.* (C^a της καταβαίνουσας). (*Es* οὐ *priore* ἡν οὐραυον C^a *du fecerat*, *sed* οὐ ἰπρε *restituit*) *v.* [*μου* το *καινον*]. 13. ο *ἐχων* (ο *p.m.*?) *λεγίν*. 14. ἐν λαοδικία ἐκκλησίας. + και (*post* αμην: *improbat C^a*). + ο *ante*, + και *post* αληθινος. ἐκκλησίας (*pro* κτιστος: C^a cum Steph.). 15. —εἰ (*habet C^a*). ἡς (*pro* εἰς). 16. οτι οὐτως. χλῆρος p.m. (χλῆρος C^a cum Steph.). ζεστρός οὐτε ψυχρός εἰ (ο *etas*. C^a *vel* C^o *transfert* εἰ *post* ψυχρός, *ubi legitur* p.m., *in locum post* ζεστρός). παύσε του στοματος σου (*pro* μελλῶ σε ἐμῶς *ad fin. vera*. C^a *habet* μελλῶ σε ἐμῶν ἐκ του στοματος μου). 17. —οτι *secund.* [οὐδενος]. χριαν. οτι τάλαιπωρος εἰ (—*συ* εἰ ο: C^a cum Steph.). [*και* ἐλεεινός]. 18. [*παρ* ἐμου χρ.]. κολυβριον. ἐνχρῖσαι. 19. ἀν (*pro* εἰς). [*ζηλῶσων*]. 20. ἀνοίξω. + και (*ante* εἰσελευσῶμαι). διττησῶν.

IV. 1. ἰδον. [*ἠνεώγμενη*]. + ἰδον (*ante* ἡ φωνῇ). λαλῶσαν. λεγῶν (C^a cum Steph. λεγούσα). [ἀναβα]. διζῶν. [α] διν. 2. *init.* —και (εὐθεῶς δε C^a). + ο (*ante* ἐπὶ τον θρονον καθ.: ο *etas*). 3. [*και* ο καθήμενος]. —ἡν. σαρδῖν. ἱερῖς (ε *priore etas*, *pro* ἱρις). 3, 4. —ομοι. ορας. σμαραγ. και κυκλ. του θρον. (ὁμοιот.: *supplet C^a*, *legens* ομοῖος ορας κ.τ.λ.). 4. θρονους (*pro* θρονου). εἰκοσιτεσσερες (*primus loco*) *v.* —[*habet* C^a ἐπὶ τον θρ. εἶδον τους εἰκ. και τεσσ. (ὁμοιот.: *non suppletum*). ἐν λευκοῖς (—*ματιοῖς*). —εσχῶν. χρυσεῶς. 5. και φῶναι και βρονται. —αι εἰσι *ad* θρονου *prim.* v. 6 (ὁμοιот.: *supplet C^a* α εἰσιν τα ἐπτα πνευματα του *δυ* και ἐνωπιον του θρονου). 6. + ὡς (*ante* θαλασσῶν). [ὕδαλιν]. [*ἐν μεσῶ*]. [τεσσαρα]. ἐμπροσθεν. 7. ὡς ομοιον ἀνθρώπου (*pro* ὡς ἀνθρώπου). πετομένων. 8. και τα τεσσαρεῖς ζῶα ἐν ἑκάστῳ αὐτῶν

ειχον. εσθον (C^a εσθον)✓. γεμουσιν. ουχ εξοσαν (pro ουκ εχουσιν: C^a cum Steph.). λεγοντες. αγιος ocies (improbab^l C^a post ter-
tium). πρ̄ θς παντοκρατωρ (at + o απ̄ε θς C^a). 9. δωσωσιν.
— δοξαν (habet C^a). τω θρονω. ψα. + αμην (cf. v. 10). 10. inif.
+ και. εικοσιτεσσαρες. προσκυνησουσιν. + αμην (post αιωνων).
βαλλουσιν (alterum λ εως).✓. ψα. εντες (pro λεγοντες: C^a cum
Steph.). 11. + ο κ̄ς και θς ημων (post κ̄ς). — την secund. [habet
tert.]. ησαν (pro εισι).

V. 1. (ειτι? pro επι prim. uelut insinuator, error)✓. [ειδον:
sic v. 2. 6. 11]. — βιβλιον γεγραμμενον (habet C^a). εμπροσθεν
(pro εσθεν). (+ και απ̄ε κατεσφ. C^a). επτα (ε p.m.)✓. 2. κη-
ρυσσοντα ισχυρον εν φ. μ. — εστιν. ανοιξε (sic v. 3; non v. 4. 9)✓.
3. εδωκατο. ουτε (pro ουδε prim. et tert.). — ουδε υποκατω της
γησ (δμοιοι.). 4. — εγω. εκλααν πολν (at εκλεον π. C^a). ευρεθη-
σεται (C^a cum Steph. ευρεθη). — και αναγνωνα (δμοιοι.). 5. τ ο
ων. δαδ. [λυσαι]. 6. — και ιδον. [εν μεσω δις in versu]. εστηκωσ.
εχων. εισιν. τα επτα π̄ατα του θ̄υ απεσταλμενα (— τα secund.).
7. ηλθεν. ειληφεν. — το βιβλιον. της καθμ. (του κ. C^a cum
Steph.)✓. 8. ελαβεν. τεσσαρα. [εικοσιτεσσαρες]. επεσαν.
εκατος εχοντας. κιδαραν. χρυσιας. α (pro αλ). — αι (ap̄ε προσ-
ευχας: C^a habet). 9. λαβιν. [ημας sic]. 10. αυτους (pro ημας).
[τω θ̄υ ημων]. βασιλιαν (pro βασιλειω). ιερατειαν (pro ιερειω).
βασιλευσουσιν. 11. + ως (ap̄ε φωνην). κυκλω. + και ην ο αριθμος
αυτων μυριαδες μυριαδ̄ω (ap̄ε και χιλ.). 12. εστιν. λαβιν.
13. το (pro ο εστιν). επι της γης. — και υποκατω της γης
(δμοιοι.). και τα εν τη θαλασση (— α εστι). + και (post παντα).
[λεγοντας]. (και post του θρονου improb^{ab} C^a). παντοκρατορος
(pro και το κρατος: C^a cum Steph.). 14. [τεσσαρα]. [ελεγον].
— εικοσιτεσσαρες. [επεσαν]. — ζωντι ad ψα. vers.

VI. 1. ιδον. [στε]. ηνυεν (sic v. 3. 7)✓. μων εκ των επτα
(— σφραγιδων: surripit C^a). ενος εκ (εκ p.m.). λεγοντων. φωνην.
ιδε (pro βλεπε: sic v. 3. 5. 7). 2. [και ειδον: sic v. 5]. επ
αυτον (littera ο uel e sequens erat). εξηλθεν. ενικησεν (pro ινα
νικηση). 3. την σφραγιδα την δευτεραν. 4. + ιδον και ιδον (ap̄ε
εξηλθεν). [πυρρος]. επ αυτον. (αυτω post εδοθη prim. improb^{ab} C^a).
εκ (pro απο: improb^{ab} εκ της γης C^a). εινα. σφαξωσιν. 5. ηνυεν.
την σφραγιδα την τριτην. επ αυτον. χριν. 6. + ως (ap̄ε φωνην).
[εν μεσω]. (σιτου improb^{ab} cum sed rursus restitutum). τρισ.
κριθων. 7. [φωνην]. λεγοντος. 8. inif. και ιδον. — ο secund.
ηκολουθι αυτω (— μετ). [αυτοις]. επι το τεταρτον της γης απο-
κτειναι. — εν secund. et tert. 9. ηνοιξεν. την σφραγιδα την ειδον
(sic p.m., at in exemplari suo procul dubio pro ειδον erat ε̄ιδον: C^a
habet ε̄ σφραγιδα). + των ανθρωπων (post ψυχας). και δια την μαρ-
τυριαν δις scripti. (secund. notavi C^a). εσχον (ειχον C^a cum Steph.).
10. εκραζαν. — ο tert. εκδικησει. εκ (pro απο). 11. εδοθη αυτοις
εκαστω στολη λευκη. ερεθη. [αναπαυσονται]. επι χρονον μικρον
(— επι). εως πληρωσωσιν (— ου). αποκτενεσθαι. + υπο αυτω
(ap̄ε ως και αυτοι: improb^{ab} C^a). 12. [ειδον]. ενυεν (ηνυεν
C^a)✓. — ιδου. σισμοσιν. [μεγ. εγ.]. μελας εγενετο. + ολη (post
σεληνη). 13. [επεσαν]. επι (pro εισ). βαλλουσα. απο (pro υπο).
ανεμου μεμεγαλου (*** p.m.). σιομενη. 14. + ο (ap̄ε ουνος).
ελισσομενος. βουνοσ (pro νησοσ). — αυτων. εκινησαν (C^a cum
Steph.). 15. και οι χιλιαρχοι και οι πλουσιοι. ισχυροι (pro οι δυ-
νατοι). — και πασ ελευθεροσ (habet C^a: δμοιοι.). σπηλαιν. 16.
λεγουσιν. ορεσιν. πεσεται. κρυψεται. τω θρονω. επι (pro απο
secund.: C^a cum Steph.). 17. αυτων.

VII. 1. και μετα τουτο ιδον δ̄ αγγ. [τεσσαρας γων.]. [τεσσαρας
αν.]. πνευση. [επι της γης]. [παν δ̄εν.]. 2. [ειδον]. αναβαινοντα.
[αποτολησ]. σφραγιδα (C^a σφρα.)✓. εκραζεν. τοις τεσσαρες αγ-
γελοις (C^a cum Steph. τεσσαρις). 3. αδικησεται. μηδε (pro
μητε) δις in versu. αχρισ σφραγισμεν (— ου). 4. ηκουσαν. εκατο
τεσσαρακοντα χιλιαδες (— τεσσαρις). ισλν. 5—8. δωδεκα decies.
εσφραγισμενοι prim. et duodecesimum relinquitur: deest εσφ. decies.
5. — εκ φυλσ γαδ ιβ̄ χιλ. εσφ. (δμοιοι.). 6. νεφθαλι. 7. — εκ
φυλσ συμων ιβ̄ χιλ. εσφ. (δμοιοι.). λευει. δωδεκα χειλιαδες
(post λευει: idem post βενιαμιν et ιωσφ v. 8). ισσαχαρ. 8. β̄-
νιαμιν απ̄ε ιωσφ. 9. ιδον. [και ιδον οχλος πολυς]. οσ (pro ον:
C^a cum Steph.). [αυτον]. ουδις εδωκατο. περιβεβλημενουσ (νοι
C^a cum Steph.). φοινικας (— κες C^a cum Steph.). 10. κραουσιν.

η σωτηρια τω θ̄υ ημων (— τω καθημενω: habet C^a post ημων) επι
τω θρονω (C^a του θρονου). (C^a του αρνιου, at p.m. τω αρνιω).
ψα. + εισ τους αιωνας των αιωνων αμην (improb^{ab} C^a). 11. — οι
(habet C^a). Ιστηκισαν. επεσαν. τα προσωπα. 12. [και η σοφια].
— η quart. (habet C^a). ψα. [αμην: sic]. 13. — εκ. εισ των πρεσ.
λεγ. μοι δις scripti. (secundum delet C^a)✓. “τολας (” p.m.? silet
Tischend.). εισιν. 14. + μου (post κε). ειπεν (— μοι). [εκ τ.
θλ. τ. μ.]. αυτας (pro στολας αυτων secund.). 15. [του θρονου].
γνωσκει (pro σκηνωσει εκ: επ inderit C^a, σκηνωσει C^a marg.).
16. πιασουσιν. — επι prim. ουδε διψασουσιν. [ουδε μη π.]. + ετι
(post ηλιος: *** p.m.). 17. [ποιμανει]. [οδηγησει]. ζωσ (pro
ωσας). εξαλφειν. δρακον, cf. xxi. 4 (C^a δακρ.)✓. [απο τ. οφ.].

VIII. 1. [στε]. ηνοιξεν. ειμωριον. 2. ιδον. εστηκασιν. 3.
ηλθεν. του θυσιαστηριου. δωσει (pro δωση). — το (ap̄ε ενωπιον).
4. αναβη καπνος (ανεβη ο κατ. C^a cum Steph.). χιροσ. 5. τον (pro
το). αυτον (pro αυτο). βρονται και φωναι και αστ. 6. [αγγελοι
εχοντας]. αυτους (pro εαυτους: C^a cum Steph.). σαλπισωσιν.
7. — αγγελος. εσαλπισεν. μεμυγμενον εν αμ. + και το τριτον
της γης κατεκαη (post γην). 8. — αγγελος (non v. 10. 12).
εσαλπισεν (sic v. 10. 12). εγενηθη (pro εγενετο). 9. [επαυε].
+ μερος (post τριτον prim.). ψυχην. διεφθαρσεν. 10. + των
(ap̄ε υδατων). 11. αφινθιον (C^a αφινθος cum Steph.) sine articulo.
λεγεται και εγενετο (pro γινεται: C^a improb^{ab} και λεγεται).
+ των υδατων (post τριτον). αφινθιον secund. + των (ap̄ε ανων).
12. φωνη. 13. [ειδον]. — ενος. αυτου (pro αγγελου). πετομενον.
— εν. τους κατοικουντας.

IX. 1. [αγγελος: sic v. 13]. εσαλπισεν (sic v. 13)✓. [ειδον].
αστερας (-ρα C^a cum Steph.). πεττωκοτας (-τα C^a cum Steph.).
κλισ. 2. — και ηνοιξε το φρεαρ της αβυσσου (δμοιοι.). επι
(pro εκ prim.: habet εκ C^a). καμινος primid, α καπινος p.m.
(pro καπινος secund.)✓. [εσκοτισθη]. v. 2, 3. — του φρεατος
και εκ του καπνου (C^a του φρεατος και εκ το[u] partim abscissae).
καπνου δμοιοι.✓. 3. αυτοις (pro -αις): sic v. 4. 5. “κορπιοι
(σ p.m.). 4. αυτοις (pro -αις). αδικησωσιν. — ουδε παν χλωρον
(δμοιοι.). ουδε i. e. ουδεν απ̄ε παν δ̄ενδρον in facimili Tab. XV.,
sed ουδε in editione utraque. (Super δ̄ενδ C^a χλω, rursusque
abstersit). — μονουσ. εχουσιν. σφραγιδαν (ν C^a insinuatori).
ψα. — αυτων. 5. αυτοις (pro -αις). αποκτινωσιν. βασανισ-
θησονται. πεσην. 6. ου μη ευρησωσιν. αποθανιν. φυγη. 7.
ομοιοι. 8. ειχαν (non v. 9). 10. ομοιοις. και (pro ην). — και (ap̄ε
η εξουσια). 11. inif. — και. εχουσιν αυτων τον βασιλεα τον αγγ.
(— εφ). + ως (ap̄ε ονομα αυτω). [αβαδδων]. και εν τη ελληνιδι
εχι ονομα απολλων. 12. — η δις (η μια C^a). ερχεται (C^a cum
Steph.). 13. inif. — και. (φωνησ C^a). — μων εκ των τεσσαρων
κερατων (C^a μιας εκ των κερατων). 14. λεγοντα (C^a λεγουσιν).
ο εχων (pro οσ ειχε). τεσσαρες (sic vii. 2). 15. — οι secund.
— και ημεραν (δμοιοι.). ινα μη αποκτινωσιν. 16. + των (ap̄ε
στρατευματων). δυο μυριαδων μυριαδας. — και secund. 17. [ειδον].
επανω (pro εκ). θυδεις (leui rursus e.m.? θυδεις). ψα. θιον (non
v. 18)✓. 18. απο (pro υπο). πληγων (pro τριων). — εκ secund. et
tert. των στομ. (ou C^a, at rursus abstersit)✓. 19. inif. η γαρ εξουσια
των ιππων εν τω στοματι αυτων εστιν και εν ταις ουραις αυτων αι
γαρ ουρ. κ.τ.λ. [οφεισιν]. εχουσας (εχουσας C^a). αδικουσιν.
20. + αυτων (ap̄ε ταυταις). ουδε (pro ουτε). χιρων. προσ-
κυνησουσιν. + τα (ap̄ε ιδωλαν). χρυσια. χαλκεια. και τα ξυλνα
και τα λιθινα. δυναται. 21. φωνων (o minia formā: p.m. an
e.m.)✓. φαρμακων. ποτηρια (C^a uel C^a cum Steph., at ποτριασιν).

X. 1. [ειδον: sic v. 5]. [αλλ. αγγ. ισχ.]. η θριξ (pro ιρις: C^a
λι
ιρις). + αυτου (post κεφαλησ). 2. εχων (pro ειχεν). βιβλαριδιον
(λι C^a, sed abstersit). ηνεωγμενον. εθηκεν. της θαλασσης. της
γησ. 3. εκραζεν. μυκατε. + ως (ap̄ε ελαλησαν: C^a im-
prob^{ab}). — αι. φωναι (pro βρονται: at C^a αι ε. βρονται cum Steph.).
ψα. ταις εαυτων φωναις. 4. οσα (pro στε). — τας φωνας εαυτων.
[εμελλον]. — μοι. οσα (pro α). [επτα secund.]. αυτα (pro ταυτα).
5. ηρεν. + την δεξιαν (ap̄ε εισ τον ουρανον). 6. ωμοσεν τω ζ.
(— εν: habet C^a). εκτισεν. — και την θαλασσαν και τα εν αυτη
(habet C^a). ψα. ουκετι εστιν (ουκετι εσται C^a). 7. αλλ. του αγ-
γελου του εβδμου. ετελεσθη. ευηγγελισεν. τους εαυτου δουλους

και τους προφητας. 8. λαλουνσαν. λεγουνσαν. [βιβλαριδιον]. + του (anle αγγελου). — επι της θαλασσης και (habel C^a). 9. [απηλθεν]. δουναι. βιβλιον (προ βιβλαριδιον): sic v. 10. λαβε αυτο και καταφαγε και πικρανι (post καταφαγε C^a addit αυτο). αλλα. 10. ως μελει γλυκυ. εγεμισθη (προ επικρανθη). fin. (+ πικριας C^a). 11. λεγουσιν (προ λεγει). διν. και εθνεσιν. βασιλευσιν.

XI. 1. λεγει (C^a C^c* λεγων: + και εσθηκει ο αγγελος anle λεγων C^b). εγειρε. 2. iniit. και της αυλης της εσθεν του ναου και εκβαλε εσω (corrigit C^a την αυλην την: προ ναου primd λαου p.m., corrigit C^a, qui etiam και anle εκβαλε improbat: προ εσω C^a legit εξωθεν). + και (anle τοις εθνεσιν: improbat C^a). πατησουσιν v. τεσσερακοντα δυο. 3. δυσιν μαρτυσιν v. (+ πεντε post εξηκοντα C^b). περιβεβλημενους (C^a cum Steph. -νοι). 4. οι δυο ελαιαι (C^a αι, qui etiam legit και αι δυο λυχνια). — αι (anle ενωπιον). του κυ (προ του θυ). εστωτες (C^c cum Steph.). 5. θελει αυτους urim. ητις (προ ει τις secund.: C^a cum Steph.). θεληση αδικησαι αυτους ουτως. διν. 6. [-σιν εξου. κλ. τον ουρ.]. νετος βρεχη τας ημερας της προφητιας αυτων. — και (anle παταξαι: habel C^a). + εν (anle παση). [εαν θελησωσιν]. 7. τελεσωσιν v. τότε (προ το secund.: C^a το). μετ αυτων πολεμον. 8. [τα πτωματα]. (+ εσται C^c* post εσται C^b). + της (anle πολεως). (+ και εγγυσ ο ποταμος anle σοδομα C^b). και ο κσ (— ημερον: al improbat και C^a, post κσ addens

αυτων). 9. βλεπουσιν. των φυλων και λαων γλ. (και p.m.). το πτωμα prim. [τρεις και]. αφιουσιν (αφησουσιν C^a correcturus, non absoluit). μνημα (C^a cum Steph.). 10. χαιρουσιν. ευφραινονται. πεμπουσιν (C^a cum Steph.). οι προφηται οι δυο. 11. — τας. τρισ v. ημισον (ο ετασο) v. εισ (προ επ). [επεσεν]. θεωρουτας (C^a θεωρ.) v. 12. [ηκουσαν. εν ετασιμ]. φωνησ μεγαλης. λεγουσας. αναβατε. 13. iniit. [και]. εκινη v. [ωρα]. σισμος (non v. 19) v. επσεν v. σισμ v. εν φοβω (προ εμφοβοι). 14. (— η prim. C^a). παρηλθεν. ιδου ερχεται η ουαι η τριτη τ. 15. εσαπισεν v. εγενετο (προ εγενετο prim.: C^a cum Steph.). [λεγουσαι]. εγενετο η βασιλια. fin. + αμην. 16. — οι prim. (habel C^a). εικοσιτεσσαρες. [οι ενωπ.]. οι καθηνται (προ καθημενοι: improbat οι C^a). + και (anle επεσαν). 17. κσ (προ κε). — ο (anle παντοκρατωρ: habel C^a). — ο ερχομενος (και praecedens improbat C^a). [ειληφας]. 18. ωργισθη (C^a cum Steph.). — τοια (anle φοβουμενους). τους μικρους και τους μεγαλους (C^c cum Steph.). [-ροντας]. 19. ηνυγη. [θυ εν]. + ανω (post ουρανω: improbat C^a). του θυ (προ αυτου prim.). εγενετο (C^a cum Steph.). [και σεισμ.].

XII. 1. σημιον (sic v. 3) v. την σεληνην (C^a cum Steph.). 2. + και (anle κραει). 3. πυρρος μεγας. επτα διαδηματα. 4. συριν v. + το τριτον (etiam post των αστερων: C^a nolavit) v. 5. [αρρενα]. ποιμενιν v. ηρκαγη. + προσ (anle τον θρονον). 6. + εκει (post echin). [ακο]. τρεφουσιν. αυτον (προ αυτην: C^a cum Steph.). (fin. + πεντε C^b: cf. xi. 3). 7. [μχ.]. πολεμησαι μιτα (προ εφολεμψαν κατα). επολεμησεν v. 8. + προσ αυτον (post ισχυσαν). ουδε (προ ουτε). τότε (προ τοπος: C^c cum Steph.). — αυτων (αυτοια εινε ετι C^c). 9. — ο iert. — και (post διαβολος). [ο σατ.]. 10. εν τω ουνω λεγουσαν. βασιλιαν. [χριστου plenè] v. εβληθη. [κατηγορος]. [αυτων]. 11. ουτοι (προ αυτοι). [ουκ ηγ.]. (εαυτων C^a προ αυτων secund.). 12. ευφρενεσθε v. — οι prim. κατοικουντες εν αυτοισ (προ εν αυτοισ σκηνοντες). εισ (loco τοις κατοικουσιν). — μεγαλ. 13. [ειδεν]. (οτι εβληθη ο δρακων εισ C^a). εδωκεν (προ εδιωξε: al C^a εδιωξεν). ετεκεν τον αρσενα. 14. (C^a εδοθη). [-κι δυο]. — του prim. — τον. [οπου τρεφεται]. — καιρον (και καιρον C^a). κερουσιν v. ημισον (-ου C^a: cf. xi. 11). 15. εκ του στοματος αυτου οπισω της γυναικος. αυτην (προ ταυτην). 16. [κατεπιε]. 17. [επι]. απηλθεν πολεμον ποιησαι. επιλοιπον. fin. του θυ (προ του ιω χυ: al ιω ianitim C^a). 18. εσταθη (sic).

XIII. 1. [ειδον: sic v. 2. 11]. κερατα δεκα και κεφαλας επτα. αυτων (προ αυτου prim.: C^a cum Steph.). διαδηματα δεκα. [ονομα]. 2. παρδαλιν. αρκου. λεοντων. — ο (anle δρακων: habel C^a). 3. — ειδον. + εκ (post μιαν). [ωσ]. θανατου θανατου (··· u p.m.) εθρ. v. εθαυμασεν ολη η γη (— εν). 4. τω δρακοντι. οτι (προ οσ). εδωκεν την εξου. τω θηριω (προ το θηριον). + και (anle τις secund.). [δυναται]. 5. [βλασφημιας]. αυτω ποιησαι (— εξουσια: habel C^a). + ο θελει (anle μηνας). τεσσερακοντα δυο. 6. [ηνοιξε]. βλασφημιας. αυτον (προ το ονομα αυτου: C^a cum Steph.). — και

uif. (habel C^a). σκηνοντες v. 7. ποιησαι πολεμον [nihil omisitum]. εξουσιαν (· C^a) v. + και λαον (post φυλην). 8. [αυω]. αν γηραπται (— ου: habel C^a). + αυτων (post ονοματα: improbat C^a). εν βιβλω (— τη: al εν τω βιβλω C^a). + του (anle εσφαγμενοι). 10. — αιχμαλωσιαν συναγει. [-ρα: bis in versu]. αποκτεινει. ο η πιστις (· p.m.) v. 11. ειχεν v. 12. [ποιει bis in versu]. εν αυτη κατοικουντας. προσκυνιν (— ινα). 13. σημα (sic v. 14) v. [ινο και πυρ ποιη καταβ. εκ τ. ουρ. εισ (προ οι p.m. scripsit u primd)]. 14. + και (anle ποιησαι secund.). [εικονα]. [ο εχει]. πληγησ (προ την πληγην). μαχαιρης και εζησεν. 15. [αυτω δου. πν.]. ποιησει οσοι αν [deest ινα post ποιησει]. προσκυνησουσιν τη εικονι. — ινα (anle αποκτανθωσιν v.). 16. (C^a ποιησει). — τους secund. τους πτωχους και τους πλουσιους. ινα δωσιν αυτω (al ινα δωσι αυτοισ C^a). [χαραγμα]. το μετωπον. 17. iniit. — και (habel C^a). [δυνηται]. το χαραγμα του θηριου η το ονομα αυτου η. 18. ους (προ τον νουν: C^c νουν ianitim). εστιν secund. — και ο αριθμος αυτου. εξακοσιαι (sic) εξηκοντα εξ.

XIV. 1. [ειδον: sic v. 6]. το αριον εστος. τεσσερακοντα τεσσαρες. + αυτου και το ονομα (post ονομα: αν p.m.). fin. αυτω (C^a cum Steph. αυτων). 2. — μεγαλης (habel C^a). η φωνη ην ηκουσα ως κ. (προ φωνην ηκουσα κ.) κιδραβ (α p.m.) v. 3. — ως. + και sic (post καινην: η p.m.). τω των τεσσαρων (sic) v. + ενωπιον (anle των πρεσβ.). εδυνατο. (αι improbat C^a). εκατον τεσσερακοντα μιαν (τεσσαρες προ μιαν C^a). 4. — εισιν iert. — οι (anle ακολου.). [α υκαγη]. [ουτοι ηγορ.]. απ αρχης (προ απαρχη). + εν (anle τω αρια secund.: improbat εν C^a). 5. [ουχ ευρ. ψευδ.]. ψευδος (προ δολος). [γαρ]. — ενωπιον του θρονου του θυ. 6. — αλλον (habel C^c). πεταμενον. μεσωουρανηματι (u delet C^a). ευαγγελισασθε επι καθημενους (προ κατοικουντας). + επι (anle παν). 7. — λε-

γοντα. [εν φ. μ.]. [θρ.]. πρησαντι (primd, al ποι p.m.) v. + την (anle θαλασσαν). 8. — αγγελος (habel C^c). + δευτερος (anle ηκολουθησεν v.). — λεγων επεσεν usque ad v. 9 ηκολουθησεν (ομοιот.: C^b supplei, sic varians: — επεσε: — η πολις: — οτι: παρνιας v. πεπτωκαν: + τα anle εθνη: και αλλος αγγελος ηκολουθησεν τριτος). 9. προσκυνι το θηριον. λαμβανιν v. τω μετωπω. 10. [εκ του οινου του θ. του θυ]. αγγελων αγων (— των). 11. εισ εωρας των αιωνων αναβαινει (C^a αιωνας). 12. + η (anle υπομονη). — ωδε secund. των τηρουντων. [-τιν ιω]. 13. λεγουσιν εκ του ουρανου. — μοι. [εν κω]. — ναι (habel C^a). αναπαησονται. γαρ (προ δε). ακολουθιν v. 14. — και ειδον. καθημενον ομοιον υιο. εχοντα (C^a εχον). [της κεφαλης]. 15. + αυτου (post ναου). φωνη μεγαλη ηλθεν (— σοι). του θερισμου (προ του θερισαι). 16. της νεφελης. 17. [cum Steph.]. 18. [εξηλθεν]. [-ριου ech.]. φωνησεν v. φωνη (προ κραυγη). λεγων (C^a cum Steph. λεγων) v. το δρεπανον (secund.) σου το οξυ. + της αμπελου (post βοτρυας). [ηκμ. αι στ. αυ.]. 19.

επι της γης (προ εισ την γην). εστρησεν v. σου την μεγαλην (· p.m.) v. 20. [εξω]. διακοσιων (προ εξακοσιων: C^a cum Steph.).

XV. 1. ιδον. σημιον v. 2. [ειδον: sic v. 5]. [βαλινην bis in versu]. [νικωντας]. — εκ secund. — εκ του χαραγματος αυτου (ομοιот.??: habel και). αυτου uif. (u in ras.: uifum autem?) v. fin. + κυ (anle του θυ). 3. αδοντας (προ αδουσι). μεθυσας. + το. (anle δουλου). [λεγοντες]. βασιλευ των αιωνων (προ ο βασιλευ των αιωνων: C^a βασιλευς, foras ο βασιλευς, u in σου ετασο: pri αιωνων etiam C^a habel εθων, al idem foras restituit αιωνων). 4. τις σε ου φοβηθη (— μη). [δοξαση]. [οισιος]. [π. τα εθ.]. ηλουσιν v. — τα secund. + ενωπιον (post δικαιωματα). 5. — ιδου ηνυγη v. 6. [εξηλθεν]. [-γοι echon.]. [εκ του ναου ενδθ.]. καθαρους λινους (— και) λαμπρους. 7. — εν (habel C^a). εδωκεν v. — επτα secund. fin. + αμην. 8. [ναος καπνου]. ουδισιν v. [ηδυνάτω] εισ τον ναον εισελθειν.

XVI. 1. [φωνησ μεγαλης εκ του ναου]. υπαγεται v. και εκχεεται. + επτα (anle φιαλας). 2. — και απηλθεν usque ad την γην (ομοιот.: C^a supplei, al εξεχεεν v. et εισ προ επι). ελκον πωνηρον και κακον (C^a primd ελκος κα i. e. κακον: al tunc deletis κα). επι (προ εισ). fin. προσκυνουντας την εικονα αυτου. 3. εισ (loco και ο δευτερος αγγελος εξεχεεν: C^a cum Steph., αγγελος omisso). ωσι (προ ως). ζωσα απεθανεν επι της θαλασσης.

4. — αγγελος. ἐξεχεν. ἐπὶ (pro eis prim.). — eis secund. [εγε-
νετο]. 5. τῶν ἀγγέλων (sup. p.m.) v. — κυριε. [ο ἦν]. ο οσιος (— και).
6. αἵματα prim. ἐδωκας αυτοῖς πίνειν. ὅπερ ἀξιοὶ εἰσιν (— γαρ).
7. — ἄλλου εκ. κρισίν. 8. [αγγελος]. ἐξεχεν. — εν. 9. [μῆσαν
το ονομα]. (ὁ θυ του C^c teatipit: latent p.m. A vel Λ [und litterd
sequebat] AT [2] v.). + την (ante εξουσιαν). 10. — αγγελος (eis
v. 12). ἐξεχεν (eis v. 12) v. (εσποτισμένη C^c). εμασωντο. απο
(pro εκ). 11. — και εκ των ελκων αυτων (ὁμοιот.). — εκ των εργων
αυτων. 12. — τον ἱερί. ανατολῆς. 13. ἐδοθη (pro εἶδον). — εκ
του στοματος του δρακοντος και εκ του στοματος του θηριου και
(idem in initium: cf. x. 8; xvi. 14: C^a supplel). [τρια ακαθ.]. εἰσσει
(pro ομοια: ** p.m.) βατραχους (— χοι C^a). 14. εἰσιν. δαιμονιων.
[εκπορευεσθαι: αἱ C^a — ρευνται εἰνε α vel και]. εἰς (pro ἐπὶ).
— της γῆς και (idem in init.). + τον (ante πολέμου). — ἐκείνησ [ἡμ-
της μεγ.]. 15. ἐρχεται (om p.m.). ο τε γρηγορων (τε delet C^a).
βλεψωσιν. 16. συνηγαγον. — τον prim. αρμαγεδω (C^a αρμ., αἱ
rursus abstersit). 17. οτε (pro ο εβδωμος αγγελος: C^a ο ζ αγγ-
ελος). ἐξεχεν. ἐπὶ (pro εἰς). ἐξηλθεν. [μεγαλη]. εκ (pro
apo prim.). του θυ (pro του ουρανου απο του θρονου). γεγονεν. 18.
βρονται και αστραπαι και φωναι και βρονται (eis: improbat C^c
βρονται secund., non και). σισμος v. bis in versu. [εγενετο prim.].
οἱσ οὐκ εγενοντο (pro οἱσ οὐκ εγενετο: C^a cum Steph.). — οἱ. [αν-
θρωποι εγενοντο]. [ουτω]. 19. ἡ πολις (pro αἱ πολεῖς: C^a αἱ
πολιν). ἐπεσαν (C^a ἐπεσαν). + του (ante δυναι). — το. — του (ante
οἱου). fin. — αυτου. 20. ἐφυγεν. 21. ** ταλαττια (ωσ p.m.).

XVII. 1. — εκ. ἐλαλησεν. — μοι. διζεν. — των ἱερί. et quart. 2.
ἐποίησαν πορνιαν (pro ἐπορνισαν). οἱ κατοικοῦντες την γῆν εκ
του οἴκου (οἶκου C^a) της πορνίας αὐτης. 3. ἀπηγγενεν. [εἶδον].
γεγοντα ονοματα vel γεμον τα ονοματα (C^a γεμον ονοματα). εχοντα
(ergo γεγοντα). 4. ἡν (pro η secund.). πορφυρον. κοκκινον. [και
κεχρ. χρυσω]. ποτηριον χρύσου (p.m.). γεμων (γεμον C^a).
fin. τα ακαθαρτα της πορνίας αὐτης και της γῆς. 6. εἶδα. — εκ
prim. τῶ αματι (αἱ του αματος εἰνε εκ C^a). θαυμα μεγα εἶδον
αὐτην. 7. εἰπεν. [οἱ ερω]. 8. in init. + το. [εἶδον]. εστιν v. bis
in versu. αναβαινιν. ἀπωλιν (eis v. 11) v. [ὑπαγειν]. [θαυμα-
σονται]. [ου γεγ. τα ον.]. βλεποντων. [οτι ον.]. και παλιν παρесте
(pro καιπερ εστιν: C^a και παρестιν). 9. επτα ορη εἰσιν. 10.
επτα βασιλεις εἰν (C^a, forte etiam p.m.). [επεσαν]. — και se-
cund. ἦλθεν. μινε (εἰ δει C^a). 11. οὐκ εστιν ουτος ο ογδοος
εστιν (— και αυτοσ). εστιν ἱερί. v. 12. καιρατῶν. βασιλιαν. ουτω
(pro ουτω: C^a cum Steph.). ἀλλα. εξουσιν (εξουσιαν C^a cum
Steph.). ὡς βασιλεις βα (p.m.). λαμβανουσιν. 13. γνῶμην
εχουσιν. την εξουσιαν αυτων (pro τ. ε. αυτων). 14. πολεμῶσιν. νικησιν. εστιν. 15. [λεγει]. ταυτα (pro τα
υδατα: αἱ C^c ταυτα τα υδατα). εἶδε (σ p.m.) v. — η (habet C^a).
+ και (ante λαοι). εἰσιν. 16. και (pro ἐπὶ). μισησουσιν. — εν.
17. αυτου (pro αυτων prim.: C^a cum Steph.). (αυτου Steph. et
p.m.: αυτων C^a). και ποιησε μι. γν. (και ποιησε in initium improbat
C^a). βασιλιαν (non v. 18) v. τελεσθησονται οἱ λογοι. 18. [εἶδον].
— η quart. βασιλειων (pro βασιλειων).

XVIII. 1. in init. — και. [εἶδον]. + ἄλλον (ante αγγελον). 2.
ἰσχυρα φωνη (— εν ισχυι εἰ μεγαλη). — επεσε. δαιμονιων. [ακα-
θαρτου και φυλακῆ]. [ορνου]. 3. [του οἶνου]. πορνισιν. πεπω-
κασιν. Post της γῆς secund. 'με' ἡ αὐτης ἐπορνισα (v p.m.,
etiam 'p.m.: ὁμοιот.) v. [στηρησιν]. 4. [ἀλλην φωνῆν].
ἐξελθата. ο λαος μου ἐξ αὐτης. συνκοινωνησεται. fin. εκ των
πληγων αὐτης ἵνα μη λαβηται. 5. ἐκολληθησαν (pro ἡκολ.). 6.
— υμιν και. — αὐτη. + τα (ante διπλα). + αὐτης (post ποτηριον).
ἐκερασαν. κερασταιν. [αὐτη]. 7. αὐτην (εαυτην C^c cum
Steph.). εστηνιασεν. + οτι (ante καθμεν βασιλίσσα). fin. εἶδω.
8. ο θς ο κς ο κρινας (C^a cum Steph.). 9. [κλαουσονται]. — αὐτην
prim. επ αὐτην. — και στηρησασαυτες (ὁμοιот.: habet C^a, praes-
entiaque C^c adiecti και στεναξωσιν). ἴδωσιν (pro βλεπωσιν).
πτωσασιν (pro πυρωσασιν: C^a cum Steph.). 10. — εν. 11. + σου
(ante κλαουσιν). επ αὐτην. 12. μαργαριτων. βυσσινων. [πορ-
φυρας]. σιρικου. [ξύλον]. — και μαρμαρου (ὁμοιот.). 13. κίνα-
μμον. (i. e. κινν.) + και αμμομον (ante και θυμιαματα: improbat

C^a). [κ. κτ. κ. προβ.]. (ἵππον C^a, sed rursus abstersit). [ρεδων]
14. [η]. σου της επιθυμίας της ψυχῆς. ριπαρα (C^a cum Steph.
λιπαρα) v. — τα secund. ἀπωλοντο (pro ἀπηλθεν secund.). ου μη
αυτα ευρησουσιν. 16. in init. — και. — η μεγαλη η περιβεβλη (deest
unus stichos, ut videtur, in exemplari, cf. xix. 12; xxii. 2: supplel
C^a). [β. και π. και κ.]. κεχυρωμενον [εν χρυσω]. μαργαριτη. 17.
ο ἐπὶ του τοπον πλεων (pro ἐπὶ των πλοιων ο ομιλος). 18. [εκραζον].
βλεποντες (eis p.m., αἱ primd λεγοντες, pro ορωντες). πολλι τη μ.
19. [εβαλον]. της κεφαλῆς. [εκραζον κλ. και πενθ. λεγ.]. — ουαι
semet. + τα (ante πλοια). 20. ευφρευον. επ αὐτη. ουρανιν.
+ και οἱ (ante αποστολοι). 21. λιθον ἰσχυρον (C^a ἰσχυρος pro
λιθον primd, deinde λιθον ἰσχυρος legis). λιθον (pro μυλον: i. e.
λιθον bis in versu). + οτι (ante ουτωσ). 21, 22. ετι εν αὐτη φωνη
κιδωρδων. (— και). 22. σαλπιγγων. — πασησ τευχῆς. — και φωνη
μυλου ad fin. versu. (ὁμοιот.). 23. [εν prim.]. φωνην νυμφιου (C^a
cum Steph. φωνη). [οι prim.]. φαρμακιν. 24. [αιμα].

XIX. 1. in init. — και. ωσ φωνην μεγαλην οχλου πολλου. λεγον-
των. — και η δοξα και η τιμη (C^a habet και η δοξα in initium). του θυ
(pro κω τω θυ). 2. εκρινεν. πορνην (η p.m.) v. εφθιρεν. πορνιν.
εξεδικησεν. δουλων αὐτης εκ χιρος αὐτης (pro αὐτης post δου-
λων C^a cum Steph. αυτου). 3. [ειρηκαν]. 4. [επεσαν οι πρ. οἱ]
εικοσιτεσσαρες. τεσσαρα. — ζωα (habet C^a). τω θρονω. 5. και φωναι
εξηλθον εκ του θρονου λεγουσαι (C^a φωνη ἐξηλθεν εἰ λεγουσα).
αμεινται τω θυ. — και secund. et tert. 6. [ωσ ter in versu]. λεγουσαν.
εβασιλευσεν ο θς ο κς ἡμων (C^a κς ο θς ἡμων). 7. ἀγαλλιωμεν.
(δωσομεν C^a pro δωμεν). αυτων (pro αυτω: C^a cum Steph.).
(νυμφη C^c pro γυνη). 8. λαμπρον καθαρον (— και secund.). των
αγιων εστιν. 9. λεγε' prim. (i p.m. ? et C^a). διπνον. — του γαμου
(habet C^a). — και λεγει μοι secund. (C^a και λεγι μοι habet). + μου
(post λογοι: C^a cum Steph.). εἰσιν. (C^a habet του θυ αλ. εἰσιν).
10. επεσα. — σου secund. (habet C^a). — του bis in versu. εστιν v.
προφητιασιν. 11. [εἶδον]. ηνεωγμενον. πιστος καταλυμενος. πο-
λεμιν. 12. in init. οἱ δε οἱ οφθ. (de errore runciatum, sed rursus
restitutum). — ωσ. [εχων ονομα]. — γεγραμμενον ο ουδεις (deest
unus stichos in exemplari, cf. xviii. 16; xxii. 2: pro ονομα C^a
habet ονοματα γεγραμμενα α ουδεις). η μη (pro εἰ μη: C^a cum
Steph.) v. 13. περιεραμμενον (pro βεβαμμενον: αἱ C^c περιε-
ραμισμενον). κεκλητο (pro καλεται τοι: C^a κεκληται το). 14.
[— ματα εν τω]. ηκολουθιν. [εφ.]. ενδεδυμενοις (σ ετας.). [και
καθ.]. 15. παταξει. της οργης του θυμου (— και quart. : της
οργης runciat. sed rursus restit.). 16. — ει secund. — το secund.
17. [εἶδον]. ἄλλον (pro ενα). + εν (post εκραξεν). πασιν. πετο-
μενοις. — και tert. συναχθητε. διπνον. το μεγα (pro του με-
γαλου). + του (ante θυ). 18. φαγηταιν. επ αυτοισ. + τε (post
ελευθερων). fin. και μικρων και των μεγαλων. 19. ἴδον. κατα τα
στρατευματα αυτων (και τα pro κατα τα C^a cum Steph.). (συνηγ
p.m.: συνηγ C^a: et eis C^a hanc γαρ). + τον (ante πολέμου).
20. μετ αυτου ο (pro μετα τουτου ο). σημιν. ἐκλαυσεν. την
εικονα (C^a cum Steph. τη εικονι). της κεκοιμισθ εν θω (— τω).
21. ἐξελουση (pro ἐκπορευομενη).

XX. 1. και εἶδον αγγε καταβαινοντα (αἱ ἄλλον αγγελον C^a) v.
— εκ του ουρανου (habet C^a). κλιν. αλυσεσιν (C^a cum Steph. αλυ-
σιν) v. εν τη χειρι (pro ἐπὶ την χ.). 2. εκρατησεν. [τον οφ. τον
αρ.]. ο εστιν ο διαβολος (ο pro ος). + ο (ante σατανας). 3. — χιλια
ετη και εβαλεν αυτον (ὁμοιот.). ἐκλινεν (— αυτον δεquens). πλανησει
ετι τα εθνη. — και ultim. δι (C^a δει) v. [αυτον λυθηται]. 4. [εἶδον]:
eis vv. 11. 12]. — και (post θυ). εἰ τινας (pro οτινεσ). ουν^ο (pro
ου: ^ο p.m.). το θηριον. ουδε (pro ουτε). [την εικονα]. — αυτων
prim. + του (ante χυ). — τα (ante χιλια). 5. — οἱ δε λοιποι μαγε
ad χιλια ετη (ὁμοιот.). 6. αναστασιν. ο δευτερος θανατος. ἀλλα.
+ και (post ἱερειο). βασιλευσουσιν. + τα (ante χιλια). 7. ὅτε το
χιλ. (** p.m.) v. 8. + παντα (post πλανησαι). — τα secund. τετρασι.
— της γῆς (habet C^a). — τον bis in versu (habet C^a). τω' primd? v.
γω' p.m.: μαγω'. + και (ante συναγαγειν). + τον (ante πολέμου).
+ αυτων (post αριθμος). 9. [εκυκλωσαν]. 9, 10. — πυρ v. 9
μαγε ad λμνην v. 10 (supplel C^a πυρ απο του θυ κ.τ.λ. cum
Steph.). 10. + του (ante διουν). [οπου το]. + οπου (ante ο
ψευδοπ.). 11. μεγαν λευκον. επωω (pro επ). [αυτου]. + του
(ante προσωπου). 12. + και (ante μεγαλους: αἱ τουσ pro και C^a).

COLLATION OF CODEX SINAITICUS.

μεγάλους και τους μικρούς. ἐπὶ (προ ἐνωπίον: C^a ἐνωπίον ἐπὶ). θρόνου (προ θῦ). ηὐνώθη. — και βιβλίον ἄλλο ηὐνώθη (habet C^a, αὐτὸ ἄλλο βιβλίον: ὁμοιοτ.). ἐστίν. τὰς βιβλίους (προ τοὺς βιβλίους). 13. τοὺς νεκροὺς τοὺς ἐν αὐτῇ. τὰ θάνατος (·· p.m.)/. [ἐδωκαν]. τοὺς νεκροὺς τοὺς ἐν αὐτοῖς. κατεκρίθησαν. ἴη. και οὗτος ο δευτερος θάνατος ἐστὶν ἡ λήμνη του πυρός. 15. εὐρεθήσεται (C^a cum Steph.).

XXI. 1. [εἶδον]. κενόν. κενήν. ἀπῆλθαν (προ παρήλθε). 2. — ἐγὼ ἰωάννης. εἶδον ἱταφετίμ in locum ἀπὲ καταβαινουσάν. ἡλμ' κενήν. ἐκ του οὐνοῦ ἀπο του θῦ. 3. — ἤκουσα (habet C^a). φωνὴ μεγάλη (φωνῆς μεγάλῃς C^a cum Steph.). θρόνου (προ οὐρανοῦ). λεγούσα (C^a cum Steph. — σῆς). ἐσκήνωσεν (C^a cum Steph. σκηνώσει). [λαοί]. — και ὕψις. [ἐστὶ μετ' αὐτῶν]. — θεός αὐτῶν (ὁμοιοτ.). 4. ἐξαλίψειν. — ο θς. δρακὺ (C^a δακρυόν) cf. vii. 17. ἐκ (προ ἀπο). — ο (ἀπὲ θάνατος). οὐτε κραυγὴ οὐτε περθεός. — οὐτε πόνος (ὁμοιοτ.). οτι (προ ἐτι secund. p.m., αὐτὸ ἐτι primū). τα προβάτα (προ οτι τα πρώτα: C^a τα πρώτα sive οτι reperit.). ἀπῆλθεν. 5. τῷ θρόνῳ. κενά ποιῶ πάντα. [μοί]. πιστοὶ και ἀληθινοὶ εἰσιν. 6. λέγει (προ εἶπε). γεγονός (γεγοναν C^a primū, sed rursus totum verbum improbat). — ἐγώ. ἀλφα [αὐτῷ]. [δῶσω ἐκ]. δωρεὰς (C^a cum Steph. — εαν). 7. κληρονομήσιν. ταῦτα (προ πάντα). — ο (ἀπὲ ὅς). 8. inii. τοῖς δε ὡς διόις (·· p.m.). π' φωνεῖ (·· p.m.)/. φαρμακοῖς. ἰδωλολατραιν. πασιν. ψευδεσιν. θιν. ἐστὶν ο θάνατος ο δευτερος. 9. ἤλθεν. — προσ με. + ἐκ (προ εἰς). τῶν γεμοντῶν τῶν (C^a τῶν γεμονσῶν τῶν). ἐλαλήσεν. διξέν. τὴν γυναῖκα του ἀρνίου. 10. ἀπηνέγκέν. ἐπὶ. ἐδixέν. — τὴν μεγαλήν. [ἡλμ']/. [ἀπο του θῦ]. 11. + ἀπο (προ δόξαν). — και. 12. ἐχοντι (προ ἐχουσάν τε). τυχός. ἐχοντας (προ ἐχουσάν secund. : C^a ἐχουσας). δώδεκα και ἐπὶ τοὺς πυλῶνας ἀγγέλους ἰβ. + αὐτῶν (προ ονοματα). γεγραμμένα. ἐστίν. [ιβ φυλ.]. — τῶν ὕψις. [ισλ.]. 13. inii. ἀπο. [ἀνατολῆς]. και ἀπο βορρᾶ πυλῶνες γ. dis script. + και (ἀπὲ ἀπο νοτοῦ). — ἀπο δυσμῶν πυλῶνες τρεῖς (ὁμοιοτ. : C^a προ βορρᾶ secund. νοτοῦ habet, προ νοτοῦ sequente δυσμῶν legit). [τρεῖς prim. et quart. : γ secund. et tert.]. 14. τυχός (non v. 15)/. — ἐχόν (habet C^a). [ιβ prim. et tert.]. ἐκ αὐτῶν. + δώδεκα (ἀπὲ ονοματα). 15. + μετρον (προ εἰχέν). (C^a καλαμου). 16. + αὐτῶς (ἀπὲ τετραγώνος). — αὐτῶς τοσούτον ἐστίν. — και tert. ἐμετρήσεν (sic v. 17)/. [σταδίων δώδεκα: C^a σταδίων (προ -ίου)]. ἴη. εἰς ἐστίν. 17. χίλος (προ τεῖχος). ἑκατὸν μδ πηχέων. 18. [ἦν]. — ἡ prim. ἐν δωματί του τυχούς (C^a ἡ ἐνδωμήσις sive ἦν). εἰσάσις (non v. 19)/. ὁμοίων. [δαλῶ: sic passim]. 19. inii. (και improbat C^a). τυχούς. εἰς (προ πρώτος). + και (ἀπὲ ο δευτερος). + και (ἀπὲ ο γ). [δ]. 20. ο ε σαρδονῆς. ο ε σαρδίων. [εἰ ἐπὶ ἦ]. ο εβ τοπαδίων (ε εας. : -ζιον C^a). [εἰ ἐπὶ α]

εἰ ἰβ]. [χρυσόπρασος, αὐτὸ -σιος C^a]. ἀμεθυστιος (C^a ἀμεθύσος). 21. [ιβ prim.]. — δώδεκα secund. (C^a habet ἰβ). μαργαριταίν. + ὦν (ἀπὲ ἦν: improbat C^a). πλατύν. ἴη. διαγῆς (-της primū, levi raturā mutata in γ). 22. [εἶδον]. οτι ο κς ο θς (προ ο γαρ κς ο θς: C^a ο γαρ ο κς θς). [-ωρα-]. ἐστίν. 23. χριαν. — ἐν (habet C^a). 24. περιπατήσουσιν δ τα ἐθνη δια του φωτός αὐτῆς (- τῶν σωζομένων: δ ποίαι. p.m. et C^a). φερουσίν. — και τὴν τιμὴν. 25. ἡμέρα (C^a cum Steph. -ρας). [νυξ']/. ἐστε. 26. οἰσουσίν. 27. εἰσελθουσίν. κοῖνον. ο ποιῶσι (προ ποιοῦν: C^a ποιῶν, ὡς ἐπὶ improbat). οὐνοῦ (προ ἀρνίου).

XXII. 1. ἐδixέν. — καθάρων. — του prim. 2. [ἐν μέσῳ]. πλατύν. ἐνθεν (προ ἐντευθεν prim. : habet και sequens). — ἐντευθεν ξύλον (ζῆς, und lined forte omittit: cf. xviii. 16; xix. 12 (C^a ἐνθεν και ἐνθεν και, sive ξύλ. ζω.). [ποιοῦν]. [ιβ]. κατα μήνα ἑκάστον ἀποδίδους (- ἐνα). τοὺς καρπούς (προ τῶν καρπῶν). τῶν ξύλων. — τῶν (ἀπὲ ἐθνῶν). 3. καταγῆμα (προ καταναθεμα: C^a καταθεμα). — ἐτι (habet C^a). — ο. 4. + και (ἀπὲ ἐπὶ). 5. ἐτι (προ ἐκεῖ). οὐκ ἐχουσίν χρεῖαν. + φῶς (ἀπὲ λυχνῶν). [ἡλίου]. φῶς ἐπὶ (προ φωτίζει). 6. εἰπέν. + ο (ἀπὲ κς). πᾶτων τῶν (προ ἁγίων). ἀπεστειλέν. + με (ἀπὲ τῶν ἀγγέλων: improbat C^a). διξάν. δι. 7. inii. + και. (ἐρχονται C^a προ ἐρχομαι). προφῆτας (i.p.m.?)/. 8. καγῶ. [ἰωάννης]. ο βλέπων και ἀκούων ταῦτα. [εβλεφα ἐκεῖνα]. δεικνύσας. 9. — γαρ. 10. + τουτὸς (προ λόγους: improbat jam ἀπὲ C^a). ο καιρός γαρ ἐγγύς (- οτι). 11. ρυπαρός ρυπαρόητης. δικαιώσιν ποιήσας (προ δικαιώθητης). 12. inii. — και. ἀποδοθῆναι (C^a cum Steph.). ἴη. ἐστὶν αὐτοῦ. 13. — ἐγώ. ἀλφα. [ω]. ο πρώτος και ο ἐσχάτος ἡ ἀρχὴ και το τέλος. 14. πλυνόντες τὰς στολάς αὐτῶν (προ ποι. τὰς ἐντ. αὐτ.). + ὡς δε ἡ ἐξουσία (ἀπὲ ἐπὶ: improbat C^a). 15. — δε. ἰδωλολατραιν. — ο. ποιῶν και φιλῶν. 16. [ἐπὶ]. δαδ (- του). ο πρώτος (προ και ὀρθιός). 17. — το. π' πᾶν (·· p.m.)/. — ἡ. ἐρχῶν (προ ελθε) dis in vers. ἐρχέσθω (προ ελθετω). — και ὕψις. λεβέτω ὕδωρ (- το). 18. ἡ μαρτυρῶ ἐγὼ (προ συμμαρτυροῦμαι γαρ) + τῷ (προ παντὶ). ἐπιθήσει ἐπ αὐτόν (προ ἐπιτίθη προσ ταῦτα). — ἐπιθήσει sequens. — ἐπ αὐτόν sequens. (inlet ean τις ἐπιθήσει ἐπ ἐπ αὐτόν C^a habet ἐπ αὐτὰ ἐπιθήσι: p.m. ὁμοιοτ.). + τῷ (ἀπὲ βιβλίῳ). 19. ἀν (προ εαν). ἀφελῇ (προ ἀφαιρῇ). + τούτων (προ λόγων). του βιβλίου (προ βιβλίου prim.). προφῆτιας. ἀφελί (προ ἀφαιρήσει). του ξύλου (προ βιβλίου secund.). [ἐκ τῆς πολ.]. — και ὕψις. + τῷ (ἀπὲ βιβλίῳ). 20. λεγίν. + εἰναι (ἀπὲ ναι prim. : improbat C^a). — ἀμην. — ναι secund. (ἴη. + χε προσ ἦν C^a). 21. — ἡμῶν. — χῦ. τῶν ἁγίων (προ πάντων ἡμῶν). [ἀμην: sic].

Subscr. ἀποκαλύψεις ἰωάννου.

[Apoc. xx. 12—xxii. 21.]

ERRATA

IN TISCHENDORF'S EDITION OF THE CODEX SINAITICUS.

The text of the larger edition can be corrected only by comparison with the original MS., as by the aid of Tregelles we have been enabled to do in the Catholic Epistles: he now reads ἀναπεταναται p.m. 1 Pet. iv. 15; κατὰ τὰς p.m. Jude 12. We note besides in Mark i. 23 the second ἐν is found in both editions, but is wanting in the Notitia Cod. Sin. p. 31.

John v. 37 εἶδος in the facsimile, εἶδος in both editions. Ibid. xi. 9 του should be placed for τουτου in both, since the note assigns τουτου to C. Apoc. ix. 4, οὐδε (i. e. -εν pro οὐδε secund.) in the facsimile, οὐδε in both editions.

The text of the smaller edition should thus be corrected from the larger:

Cancel the dot over και secund. Matt. i. 25, over ἀφανίζουσι ibid. vi. 16, and over οικίαν Luke x. 5.

Matt. xiii. 32 for πετινα read πετινα. Ibid. xxi. 28 for ε read ε (i. e. ἐν). Luke xv. 27 for σιτευτο read σιτευτο (i. e. -ον). Rom. vi. 8 for συνζήσομε read συνζήσομε (i. e. -εν). Phil. iv. 3 for συγγε read συγγε (so even notes of smaller). 1 Tim. vi. 20 for φυλαζον read φυλαζον. Acts x. 3 read ὡθεν. Ibid. xxvi. 18 for τηο read της. Ibid. xxviii. 15 for αρχι read αρχι. Apoc. v. 11 for χιλιάδω read χιλιάδω (i. e. -ων). Ibid. v. 12 for δυναμι read δυναμι (i. e. -ιν). Ibid. xviii. 3 place a point over τ in the second μετ.

In John ix. 26 the larger has ἐποίησαν, the smaller ἐποίησαν, and there is no note on the word in either edition: also in John iii. 26 Fol. XXXIX, the figures 16, 17 are placed one line too high in both editions: in John xxi. 25 the stop before and aspirate over the first α in the facsimile Tab. XIX, being dropped in both editions, must be deemed a.m.

THE GREEK TESTAMENT,

With Introductions, Notes, and Indexes. 2 Vols. 4l.

Any Part may be had separately, as follows :—

I. THE FOUR GOSPELS. *Fourth Edition. 1l. 1s.* II. THE ACTS OF THE APOSTLES. *Third Edition. 10s. 6d.* III. ST. PAUL'S EPISTLES. *Third Edition. 1l. 11s. 6d.* IV. THE GENERAL EPISTLES, THE BOOK OF REVELATION, AND INDEXES TO THE WHOLE WORK. *Second Edition. 1l. 1s.*

The INDEX to the whole work may be had separately. 4s.

The TEXT of ST. PAUL'S EPISTLES, arranged in *Chronological order*, has been printed in the same *large type* as these Volumes, price 5s. 6d.

THE HOLY YEAR; or, HYMNS for Sundays and Holydays and other occasions; with a Preface on Hymnology. Cloth extra, 4s. 6d. A cheaper edition, 2s. 6d.

TOUR IN ITALY; principally with reference to the Present Prospects of Religion in that Country. 2 vols. *Second Edition, with additions. 15s.*

FIVE LECTURES ON THE INSPIRATION OF THE BIBLE. *Fourth Edition. 1s.*

FIVE LECTURES ON THE INTERPRETATION OF THE BIBLE. 3s. 6d.

THEOPHILUS ANGLICANUS; or, Instruction concerning the Church Universal and the Church of England. *New and cheaper Edition. 5s.*

ELEMENTS OF INSTRUCTION ON THE CHURCH; being an Abridgment of the above. 2s.

MANUAL ON CONFIRMATION. 1s.

S. HIPPOLYTUS AND THE CHURCH OF ROME in the beginning of the Third Century, from the newly-discovered "Philosophumena." 8s. 6d.

LETTERS TO M. GONDON, on the DESTRUCTIVE CHARACTER of the CHURCH of ROME, in RELIGION and POLITY. *Third Edition. 7s. 6d.*

SEQUEL TO THE ABOVE.

Second Edition. 6s. 6d.

ON THE CANON OF HOLY SCRIPTURE, and on the APOCRYPHA. Twelve Discourses, preached before the University of Cambridge. With a copious Appendix of Ancient Authorities. *Second Edition. 9s.*

LECTURES ON THE APOCALYPSE. Preached before the University of Cambridge. *Third Edition. 10s. 6d.*

A HARMONY OF THE APOCALYPSE, containing a revised Translation of that Book, with Notes. 4to. 5s.

THE APOCALYPSE; or, Book of Revelation. The original Greek Text, with MSS. Collations and Fac-similes of Ancient MSS.; an English Translation and Harmony, with Notes; and an Appendix to the Hulsean Lectures on the Apocalypse. 10s. 6d.

THEOCRITUS, Codicum MSS. ope recensitus et emendatus, cum Indicibus locupletissimis. 10s. 6d.

ATHENS AND ATTICA. Journal of a Residence there. *Third Edition. Crown 8vo. 8s. 6d.*

GREECE, Historical, Pictorial, and Descriptive. *Third Edition. Royal 8vo. 1l. 8s.*

INEDITED ANCIENT WRITINGS, Copied from the Walls of POMPEII, with Fac-similes. 2s. 6d.

CORRESPONDENCE OF RICHARD BENTLEY, D.D., Master of Trinity College, Cambridge. 2 vols. 2l. 2s.

MEMOIRS OF WILLIAM WORDSWORTH. 2 vols. 30s.

THE HON. MR. JUSTICE PARK'S LIFE OF MR. WILLIAM STEVENS. *A New Edition, with additions. 4s. 6d.*

A DIARY IN FRANCE; mainly on Topics concerning Education and the Church. *Second Edition. 5s. 6d.*

NOTES AT PARIS. 1854. 4s.

LATINÆ GRAMMATICÆ RUDIMENTA; or, KING EDWARD the SIXTH'S Grammar. In usum Scholarum. *Thirteenth Edition. 3s. 6d.*

KING EDWARD VIth'S FIRST LATIN BOOK.

The LATIN ACCIDENCE; including a Short Syntax and Prosody, with an ENGLISH TRANSLATION, for Junior Classes. *Third Edition. 12mo. 2s.*

BABYLON; or, "Is the CHURCH of ROME the BABYLON of the APOCALYPSE?" 1s.

LETTER TO A FRIEND, on the proposed Repeal of the XXIXth Canon, which forbids Parents to be Sponsors to their Children. 6d.

THE CHRISTIAN VOLUNTEER. A Sermon preached in Westminster Abbey. 3d.

ON A PROPOSED SUBDIVISION OF DIOCESES. 1s.

TWENTY REASONS FOR AN INCREASE OF THE HOME EPISCOPATE. 1d.

REPLY TO PROFESSOR JOWETT'S ESSAY on the INTERPRETATION of SCRIPTURE. 2s. 6d.

Also, by the same,

OCCASIONAL SERMONS PREACHED IN WESTMINSTER ABBEY.

Contents of the several Numbers :—

FIRST SERIES. Third Edition.

1. COUNSELS AND CONSOLATIONS IN TIMES OF HERESY AND SCHISM.
2. ON PLEAS ALLEGED FOR SEPARATION FROM THE CHURCH.
3. THE DOCTRINE OF BAPTISM WITH REFERENCE TO THE OPINION OF PREVENIENT GRACE.
4. AN ENQUIRY—Whether the Baptismal Offices of the Church of England may be interpreted in a Calvinistic Sense? Part I. The Doctrine of Scripture compared with the Tenets of Calvin.
5. THE ENQUIRY CONTINUED—Whether the Baptismal Offices of the Church of England were framed by Persons holding Calvinistic Opinions; and whether they may be interpreted in a Hypothetical Sense? Part II. Argument from Internal Evidence.
6. THE ENQUIRY CONTINUED. Part III. Argument from External Evidence.
7. THE CHURCH OF ENGLAND IN 1711 AND 1850.
8. THE CHURCH OF ENGLAND AND THE CHURCH OF ROME IN 1850. Conclusion.

SECOND SERIES. Second Edition.

9. DIOTREPHES AND ST. JOHN; On the Claim set up by the Bishop of Rome to exercise Jurisdiction in England and Wales, by erecting therein Episcopal Sees.
10. ST. PETER AT ANTIOCH, AND THE ROMAN PONTIFF IN ENGLAND.
11. THE CHRISTIAN SOLDIER, A CHRISTIAN BUILDER.
12. ON A RECENT PROPOSAL OF THE CHURCH OF ROME TO MAKE A NEW ARTICLE OF FAITH. (The Immaculate Conception. See also No. 43.)
13. ON THE AUTHORITY AND USES OF CHURCH SYNODS.
- 14 & 15. ON SECESSIONS TO THE CHURCH OF ROME. 2s.
16. ON THE PRIVILEGES AND DUTIES OF THE CHRISTIAN LAITY. Conclusion.

THIRD SERIES. Second Edition.

- 17 & 18. ON THE GREAT EXHIBITION OF 1851.
19. ON SECULAR EDUCATION.

20. ON THE OFFICE OF THE HOLY SPIRIT IN EDUCATION.
21. ON THE USE OF THE CHURCH CATECHISM IN NATIONAL EDUCATION.
22. ON AN EDUCATION RATE.
23. ON INTELLECTUAL DISPLAY IN EDUCATION.
24. EARLY INSTRUCTION.

FOURTH SERIES. Second Edition.

- 25—33. ON THE HISTORY OF THE CHURCH OF IRELAND.

FIFTH SERIES.

34. RELIGIOUS RESTORATION IN ENGLAND—Introductory: On National Sins, Judgments, and Duties.
35. CENSUS OF RELIGIOUS WORSHIP.
36. THE EPISCOPATE. On Additional Sees.
37. THE DIACONATE.
38. TITHES, ENDOWMENTS, AND MAINTENANCE OF THE CLERGY.
39. ON CHURCH RATES.
40. ON DIVORCE.
41. RESTORATION OF HOLY MATRIMONY.
42. HOPES OF RELIGIOUS RESTORATION. Conclusion.

SIXTH SERIES.

43. ON THE IMMACULATE CONCEPTION. See No. 12.
44. THE CHRISTIAN SUNDAY.
45. THE ARMIES ON WHITE HORSES; OR, THE SOLDIER'S RETURN.
- 46—49. ON THE ACTS OF THE APOSTLES AS APPLICABLE TO THE PRESENT TIMES.
50. ON MARRIAGE WITH A PERSON DIVORCED.

SEVENTH SERIES.

51. A PLEA FOR INDIA.
52. ON THE ADDITIONAL SERVICE IN WESTMINSTER ABBEY.
53. ON "THE STATE SERVICES."
54. ON THE INSPIRATION OF THE OLD TESTAMENT.
55. ON MARRIAGE WITH A DECEASED WIFE'S SISTER.
56. ON THE ATONEMENT.
57. ELIJAH AN EXAMPLE FOR ENGLAND.

* * Any Volume, or any Number, may be had separately.

WORKS BY CHR. WORDSWORTH, D.D.

CANON OF WESTMINSTER.

THE GREEK TESTAMENT,

With Prefaces and English Notes.

I. THE FOUR GOSPELS. *New Edition.* 11. 1s.—II. THE ACTS OF THE APOSTLES. 10s. 6d.—
III. ST. PAUL'S EPISTLES. 11. 11s. 6d.

One more Part will complete the Work. Any Volume may be had separately.

The TEXT of the *Epistles of St. Paul*, arranged in *Chronological order*, and printed in the same size and type as these Volumes, may be had *separately*, price 5s. 6d.

THEOPHILUS ANGLICANUS;

Or, Instruction. concerning the Principles of the Church Universal and the Church of England. *Eighth Edition.* 8s. 6d.

MANUAL ON CONFIRMATION.

1s.

S. HIPPOLYTUS AND THE CHURCH OF

ROME in the beginning of the Third Century, from the newly-discovered "Philosophumena." 8s. 6d.

LETTERS TO M. GONDON,

Author of "Mouvement Religieux en Angleterre," "Conversion de Cent Cinquante Ministres Anglicans," &c., on the DESTRUCTIVE CHARACTER of the CHURCH of ROME, in RELIGION and POLITY. *Third Edition.* 7s. 6d.

A SEQUEL TO THE ABOVE.

Second Edition. 6s. 6d.

SCRIPTURE INSPIRATION;

Or, on the CANON of the SCRIPTURES of the OLD and NEW TESTAMENT, and on the APOCRYPHA. Twelve Discourses, preached before the University of Cambridge. With a copious Appendix of Ancient Authorities. *Second Edition.* 9s.

LECTURES ON THE APOCALYPSE.

Preached before the University of Cambridge. *Third Edition.* 10s. 6d.

A HARMONY OF THE APOCALYPSE,

Containing a revised Translation of that Book, with Notes. 4to. 4s. 6d.

THE APOCALYPSE;

Or, Book of Revelation. The original Greek Text, with MSS. Collations and Fac-similes of Ancient MSS.; an English Translation and Harmony, with Notes; and an Appendix to the Hulsean Lectures on the Apocalypse. 10s. 6d.

BABYLON;

Or, the Question considered, "Is the CHURCH of ROME the BABYLON of the APOCALYPSE?" 3s.

THEOCRITUS,

Codicum MSS. ope recensitus et emendatus, cum Indicibus locupletissimis. 10s. 6d.

ATHENS AND ATTICA.

Journal of a Residence there: with Maps, Plans, and Inscriptions. *Third Edition.* Crown 8vo. 8s. 6d.

GREECE,

Historical, Pictorial, and Descriptive. *A New Edition.* Royal 8vo. 11. 8s.

INEDITED ANCIENT WRITINGS,

Copied from the Walls of POMPEII, with Fac-similes. 2s. 6d.

CORRESPONDENCE OF RICHARD BENT-

LEY, D.D., Master of Trinity College, Cambridge. 2 vols. 21. 2s.

MEMOIRS OF WILLIAM WORDSWORTH.

2 vols. 30s.

A DIARY IN FRANCE;

Mainly on Topics concerning Education and the Church. *Second Edition.* 5s. 6d.

NOTES AT PARIS.

1854. 4s.

LATINÆ GRAMMATICÆ RUDIMENTA;

or, KING EDWARD the SIXTH'S Grammar. In usum Scholarum. *Thirteenth Edition.* 3s. 6d.

KING EDWARD VIth FIRST LATIN BOOK.

The LATIN ACCIDENCE; including a Short Syntax and Prosody, with an ENGLISH TRANSLATION, for Junior Classes. *Third Edition.* 12mo. 2s.

Also, by the same,

OCCASIONAL SERMONS PREACHED IN WESTMINSTER ABBEY.

Contents of the several Numbers :—

FIRST SERIES.

1. COUNSELS AND CONSOLATIONS IN TIMES OF HERESY AND SCHISM.
2. ON PLEAS ALLEGED FOR SEPARATION FROM THE CHURCH.
3. THE DOCTRINE OF BAPTISM WITH REFERENCE TO THE OPINION OF PREVENIENT GRACE.
4. AN ENQUIRY—Whether the Baptismal Offices of the Church of England may be interpreted in a Calvinistic Sense? Part I. The Doctrine of Scripture compared with the Tenets of Calvin.
5. THE ENQUIRY CONTINUED—Whether the Baptismal Offices of the Church of England were framed by Persons holding Calvinistic Opinions; and whether they may be interpreted in a Hypothetical Sense? Part II. Argument from Internal Evidence.
6. THE ENQUIRY CONTINUED. Part III. Argument from External Evidence.
7. THE CHURCH OF ENGLAND IN 1711 AND 1850.
8. THE CHURCH OF ENGLAND AND THE CHURCH OF ROME IN 1850. Conclusion.

SECOND SERIES.

9. DIOTREPHES AND ST. JOHN; On the Claim set up by the Bishop of Rome to exercise Jurisdiction in England and Wales, by erecting therein Episcopal Sees.
10. ST. PETER AT ANTIOCH, AND THE ROMAN PONTIFF IN ENGLAND.
11. THE CHRISTIAN SOLDIER, A CHRISTIAN BUILDER.
12. ON A RECENT PROPOSAL OF THE CHURCH OF ROME TO MAKE A NEW ARTICLE OF FAITH. (The Immaculate Conception.)
13. ON THE AUTHORITY AND USES OF CHURCH SYNODS.
- 14 & 15. ON SECESSIONS TO THE CHURCH OF ROME. 2s.
16. ON THE PRIVILEGES AND DUTIES OF THE CHRISTIAN LAITY. Conclusion.

THIRD SERIES.

- 17 & 18. ON THE GREAT EXHIBITION OF 1851.
19. ON SECULAR EDUCATION.

20. ON THE OFFICE OF THE HOLY SPIRIT IN EDUCATION.
21. ON THE USE OF THE CHURCH CATECHISM IN NATIONAL EDUCATION.
22. ON AN EDUCATION RATE.
23. ON INTELLECTUAL DISPLAY IN EDUCATION.
24. EARLY INSTRUCTION.

FOURTH SERIES.

- 25—33. ON THE HISTORY OF THE CHURCH OF IRELAND.

FIFTH SERIES.

34. RELIGIOUS RESTORATION IN ENGLAND—Introductory: On National Sins, Judgments, and Duties.
35. CENSUS OF RELIGIOUS WORSHIP.
36. THE EPISCOPATE. On Additional Sees.
37. THE DIACONATE.
38. TITHES, ENDOWMENTS, AND MAINTENANCE OF THE CLERGY.
39. ON CHURCH RATES.
40. ON DIVORCE.
41. RESTORATION OF HOLY MATRIMONY.
42. HOPES OF RELIGIOUS RESTORATION. Conclusion.

SIXTH SERIES.

43. ON THE IMMACULATE CONCEPTION.
44. THE CHRISTIAN SUNDAY.
45. THE ARMIES ON WHITE HORSES; OR, THE SOLDIER'S RETURN.
- 46—49. ON THE ACTS OF THE APOSTLES AS APPLICABLE TO THE PRESENT TIMES.
50. ON MARRIAGE WITH A PERSON DIVORCED.

SEVENTH SERIES.

51. A PLEA FOR INDIA.
52. ON THE ADDITIONAL SERVICE IN WESTMINSTER ABBEY.
53. ON "THE STATE SERVICES."
54. ON THE INSPIRATION OF THE OLD TESTAMENT.
55. ON MARRIAGE WITH A DECEASED WIFE'S SISTER.
56. ON THE ATONEMENT.
57. ELIJAH AN EXAMPLE FOR ENGLAND.

. Any Volume, or any Number, may be had separately.

